

T. 2859

TECH OG

SŁOWNIK TECHNICZNY

PROF. K. STADTMÜLLER u. ING. K. STADTMÜLLER

TECHNISCHES WÖRTERBUCH

BEARBEITET IM VEREIN MIT FACHGENOSSEN UND MIT BENÜTZUNG DER VOM POLNISCHEN POLYTECHNISCHEN VEREIN ZU LEMBERG ZU EINEM „INGENIEURWÖRTERBUCH" GESAMMELTEN MATERIALIEN

ZUSAMMENGESTELLT AUF GRUND DES VON DER KOMMISSION DER POLNISCHEN SPRACHE DER POLNISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN IN KRAKAU DURCHGESEHENEN DEUTSCH - POLNISCHEN TEILES

POLNISCH-DEUTSCHER TEIL

BAND I

A — Ó

POZNAŃ — 1936

NAKŁADEM WYDAWNICTWA SŁOWNIKA TECHNICZNEGO POLSKO - NIEMIECKIEGO POZNAŃ, POLNA 20

WYDAWCA: LECH DOLNIAK — POZNAŃ

PROF. K. STADTMÜLLER i INŻ. K. STADTMÜLLER

SŁOWNIK TECHNICZNY

OPRACOWANY PRZY WSPÓŁUDZIALE ZAWODOWCÓW ORAZ PRZY UŻYCIU MATERJAŁU DO „SŁOWNIKA INŻYNIERSKIEGO" POLSKIEGO TOWARZYSTWA POLITECHNICZNEGO WE LWOWIE.

ZESTAWIONY NA PODSTAWIE CZĘŚCI NIEMIECKO-POLSKIEJ, PRZEJRZANEJ PRZEZ KOMISJĘ JĘZYKA POLSKIEGO POLSKIEJ AKADEMJI UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE.

CZĘŚĆ POLSKO-NIEMIECKA

TOM I

A — Ó

POZNAŃ — 1936

NAKŁADEM WYDAWNICTWA SŁOWNIKA TECHNICZNEGO POLSKO-NIEMIECKIEGO POZNAŃ, POLNA 20

WYDAWCA: LECH DOLNIAK — POZNAŃ

BIBLIOTEKA GŁÓWNA AGH
1000124026

WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE
ALLE RECHTE VORBEHALTEN.



III 53049 / N2G 14876
AKADEMIA GÓRNICZO-HUTNICZA
W KRAKOWIE
BIBLIOTEKA

Drukarnia Kaliska — Właśc. Lech Dolniak — Kalisz, Litewska Nr. 3.

Akc. Nr. 1000/50

Ś. p. Ojcu mojemu, inicjatorowi jak i autorowi tej pracy oraz niestrudzonemu pracownikowi na polu polskiej literatury technicznej i słownictwa technicznego poświęca

Syn.

PRZEDMOWA.

Niniejszy słownik stanowi wynik przeszło półwiekowej pracy, rozpoczętej jeszcze w r. 1877 przez śp. Ojca mojego (zmarłego w roku 1918), inicjatora i autora tak części niemiecko-polskiej, jak i obecnej polsko-niemieckiej słownika. Mimo to świadom jestem braków tej pracy spowodowanych, jak mniemam, ogromem materjałów i różnicy zdań wielkiej liczby współpracowników z różnych sfer, a przedewszystkiem brakiem ujednostajnienia słownictwa technicznego. Przez ujednostajnienie rozumiem takie opracowanie słownika, w którem każde pojęcie miałoby tylko jedną nazwę, chociażby należało do różnych dziedzin techniki. Osiągnięcie tego celu, jeżeli wogóle jest możliwe, niewątpliwie przechodzi możność i siły jednostki.

Od początkę XIX wieku różni autorowie — nietylko technicy — opracowywali poszczególne działy naszego słownictwa technicznego. Natomiast prace nad ujednostajnieniem całości tego słownictwa weszły na właściwe tory dopiero w drugiej połowie 1923 r., gdy osobna Komisja Słownictwa Technicznego Polskiej Akademji Nauk Technicznych w Warszawie (skrót: A. N. T.) ujęła ją w swe ręce. Wspomniana Komisja ogłosiła dwie części swych prac, z tych pierwszą dopiero z końcem r. 1929 t. j. w czasie, kiedy część obecnego słownika już była wydrukowaną, zaś drugą w r. 1933. Wprowadzenie zatem wspomnianego uchwalonego słownictwa jest możliwe tylko przez umieszczenie go na końcu obecnej pracy. Terminy te oznaczono gwiazdką (*).

W bibljografji słowników technicznych, podanych niżej pod tytułem „źródła", nie wszystkie słowniki mogłem uwzględnić. Przedewszystkiem odpadły te prace, które podawały terminy tylko w języku polskim, a dla których nie udało mi się wynaleźć odpowiedników niemieckich. Tutaj zaliczzć muszę m. i. XI zeszytów mojego „Słownictwa Rzemieślniczego", wydanych przez M. Muzeum Przemysłowe w Krakowie w latach 1921—23 oraz drugie wydanie 1 zeszytu w r. 1925,

jakoteż zbiór terminów w „Słowniczku Kolejowym“ Kraków 1919; materjały terminologiczne objęte wydawnictwem Polskiego Komitetu Normalizacyjnego przy Ministerstwie Przemysłu i Handlu w Warszawie (część I, 98 tablic, 1928 r. i część II, 100 tablic r. 1929); następnie słownictwo stosowane w „Sprawozdaniach i Pracach Polskiego Komitetu Energetycznego w Warszawie od r. 1626, a przedewszystkiem bardzo bogate materjały terminologiczne zawarte w całej polskiej literaturze technicznej, jak w czasopismach technicznych, w różnych dziełach, (szczególnie w podręcznikach technicznych) itd. Również nie pomieszczono terminów tych wynalazków, które zgłoszono w Państwowym Urzędzie Patentowym w Warszawie, dalej tych prac (katalogi, cenniki fabryczne), które podawały terminy „gwarowe" lądowe, morskie, rzemieślnicze, fabryczne bez bliższych objaśnień. Ponadto nie uwzględniono tych prac, które obejmowały inne języki obce np. rosyjski, francuski itp.

Dalej odpadły prace, w których przyjęto inne zasady słowotwórstwa od tych, jakie przyjąłem w moich pracach. Tutaj zatem należy zaliczyć obecnie drukujący się „Słownik Morski", zestawiony przez Komisję Terminologiczną Morską (w której biorę udział), pracującą pierwotnie (t. j. od r. 1927) przy Lidze Morskiej i Rzecznej w Warszawie, a od r. 1931 pod egidą Polskiej Akademji Umiejętności w Krakowie, a to głównie z tego powodu, że słownik ten ułożony został przy zastosowaniu zupełnie innych terminów polskich, zaproponowanych co do sprzętu (maszty, liny i żagle) przez prof. *A. Kleczkowskiego*, aniżeli mój „Słownik Okrętowy", wydany jeszcze w r. 1921. Ze względu na wielki materjał terminologiczny, bo obejmujący około 10.000 terminów morskich, prace nad ustaleniem tego słownictwa przewidziane są na szereg lat. Ponieważ druk obecnego słownika rozpocząłem jeszcze z początkiem r. 1929, zaś pierwszy zeszyt Słownika Morskiego ukazał się dopiero z końcem r. 1929, zatem i z tego względu nie mogłem stosować tych uchwał w moim słowniku. Podobnie rzecz się ma ze słownictwem elektrotechnicznem, opracowanem przez Centralną Komisję Słownictwa Elektrotechnicznego w Warszawie, a wydawanem zeszytami od r. 1932 przez Stowarzyszenie Elektryków Polskich w Warszawie. Dotychczas uchwalono 1000 terminów. Ponieważ praca ta nie jest jeszcze ukończona, nie wyzyskałem jej w moim słowniku stojąc na stanowisku, że wprowadzenie pewnej terminologji może nastąpić dopiero po opracowaniu całego słownictwa danego działu technicznego, a nie jego części.

Pozatem starałem się rozróżniać te terminy, które nie są syno-

nimami, (np. natężenie i naprężenie) czego np. nie uwzględniono w I części niemiecko-polskiej słownika; dalej odpadły niektóre terminy w tych pracach, w których autorowie podawali mylne odpowiedniki polskie (np. Zerstäuber—dławnik, zamiast rozpylacz; Vergaser — rozpylacz, zamiast ulatniak; Stoss—wstrząśnienie, zamiast uderzenie itd.) W końcu ze względów technicznych odpadły te prace, które wydano z chwilą rozpoczęcia druku obecnego słownika t. j. od r. 1929, oraz te, które ukazały się po powstaniu Państwa Polskiego, a które korzystały przeważnie z pierwszego wydania niemiecko-polskiej części tego Słownika z r. 1913.

Uważałem bowiem, że pilniejszą rzeczą było opracowanie kilkunastu nowych wydawnictw, artykułów itd. niżej wymienionych, których wymagało życie oraz nakładcy, aniżeli mozolne wciąganie już istniejących wydawnictw materjałów terminologicznych do obecnej pracy.

Jeżeli terminów z powyższych słowników nie pomieszczono w obecnej części słownika, to natomiast pomieszczono tutaj wyrazy „gwarowe", przeważnie pochodzenia niemieckiego, z których tylko najważniejsze znajdują się w części niemiecko-polskiej, gdyż właśnie celem części niemiecko-polskiej słownika było podanie odpowiedników polskich, a nie „gwarowych", tutaj zaś odsyłano te terminy gwarowe do polskich, o ile oczywiście istniały: np. śrubsztak=imadło itd.

Ze względów jednak bibljograficznych wymieniam w „źródłach" również i te niewyzyskane zresztą prace; zwracam tylko na nie uwagę, celem skorzystania z nich w następnej podobnej pracy. Wobec rozpoczętego przez A. N. T., ustalania polskiego słownictwa technicznego, przyszłe słowniki techniczne będą już obowiązane zastosować się do uchwał A. N. T. Przypuszczam również, że przez wciągnięcie innych języków słowiańskich do tej pracy możliwe będzie uzupełnienie jej terminami, brakującemi w naszym języku technicznym.

Zwracam też uwagę na bogate materjały terminologiczne, znajdujące się w archiwach dawnych miast polskich (szczególnie na akta cechów rzemieślniczych itd.), w archiwach ziemskich, muzeach etnograficznych oraz na „Materjały i prace Komisji językowej" Polskiej Akademji Umiejętności w Krakowie, w szczególności na wydawnictwo M. Małeckiego i K. Nitscha pt. „Atlas Językowy Polskiego Podkarpacia", 2 części, Kraków 1934.

Według niżej pomieszczonych „źródeł" można zestawić miejscowości, w których ukazały się polskie słowniki techniczne, oraz rozprawy o polskiem słownictwie technicznem (liczby w nawiasach): i tak

w Warszawie	141	— 51 %	— (25)
w Krakowie	53	— 19 %	— (5)
we Lwowie	28	— 10 %	— (11)
w Poznaniu	19	— 7 %	— (2)
w Wilnie i Katowicach po	3	— 0 %	— (0)

dalej Bydgoszcz, Grudziądz, Gdynia, Kępno, Łódź i Toruń po 2 prace; Dąbrowa Górnicza, Gdańsk, Gorlice, Puck, Siemianowice, Tczew i Wieliczka po 1 pracy. Oprócz tego wydano 7 prac bez podania miejsca druku i roku, oraz wydano prace za granicą Polski: Darmstadt 2, Wiedeń 2, Zurich 1, zatem 275 prac słownikowych technicznych, 43 rozpraw, ogółem 318 prac. Z powyższego widać, że oprócz Łodzi. największe miasta Polski wydały najwięcej prac poświęconych terminologji technicznej. Niestety zestawienie powyższe nie daje prawdziwego obrazu miejscowości, w których zbierano terminy; po drugie tylko prace równowartościowe mogą być ze sobą porównane; po trzecie: nie wszystkie prace ogłaszane czy to w „Przeglądzie Technicznym", wychodzącym w Warszawie, czy też w „Czasopiśmie Technicznem", wychodzącem we Lwowie, pochodzą z tych miejscowości — ale w braku innego da to zestawienie chociaż przybliżony obraz pochodzenia prac i terminów z wymienionych miejscowości. Ale gdzie reszta terminów polskich nieopracowanych pod tym względem?

Dalej zwracam uwagę na te prace naukowe z dziedziny jezykoznawstwa, które omawiają słownictwo techniczne np. wydany w roku 1933 przez prof, Pollaka poemat z r. 1612 Walentego Roździeńskiego p. t. „OFFICINA FERRARA abo huta i warstat z kuźniami szlachetnego dzieła żelaznego", która stanowi nową metrykę dawnego polskiego słownictwa górniczo-hutniczego. Z innych wydawnictw np. J. Magiery: „Gwara sułkowicka" w t. V, „Wisły" oraz „Kowale sułkowiccy" t. XIV zesz. VII tego samego czasopisma ii., dalej na materjały terminologiczne zawarte w „Słowniku gwar Polskich" (1900 — 1911) oraz w rocznikach „Języka Polskiego", „Poradnika Językowego" np. artykuł Friedricha: Terminologja budownictwa ludowego" nr. 1/35 ii. Bardzo ciekawe są m. i. pomieszczone tam krytyki słowników technicznych. Wiadomo, że dobra krytyka pracy jest lepsza od słabej pracy. Z prac tych, niestety, nie było mi danem korzystać, będzie to zatem zadaniem moich następców.

Rownież z kilkunastu ogólnych słowników dwujęzycznych niemiecko-polskich począwszy od Troca (1772 i 1779), Bandtkiego (1805 — 1813) Mrongowjusza (1823) itd. sprawdzałem ogólne terminy techniczne tylko dorywczo u Zippera (Konarski, Inlender, Goldscheider) w II wyd. słownika (4 tomy) z r. 1911.

Ale nietylko w literaturze technicznej znaleźć można materjały do polskiego słownictwa technicznego. Zawierają takie materjały i inne wydawnictwa np. prawnicze jak: „Archiwum Komisji prawniczej" t. V obejmujący m. i. pracę Dr. W. Rolnego pt. „Dwie taksy towarów cudzoziemskich" z r. 1633.

Doprowadzenie do skutku niniejszego wydawnictwa było połączone z bardzo poważnemi trudnościami natury finansowej.

Ponieważ wydawca części niemiecko-polskiej, Wojskowy Instytut Naukowo Wydawniczy w Warszawie, z powodu braków kredytów nie mógł podjąć się wydania obecnej części słownika, a zależało mi szczególnie na wydaniu tej części w czasie możliwie najkrótszym, zatem wobec tego, że ani w kraju, ani zagranicą nie znalazłem nakładcy, byłem zmuszony własnym kosztem rozpocząć wydawnictwo. W tem trudnem położeniu materjalnem otrzymałem pomoc finansową tak ze strony moich anonimowych subwencjonarjuszy ze Lwowa, jak i ze strony ówczesnego Ministerstwa Robót Publicznych w szegółności JWP. Inż. A. Moraczewskiego, który raczył z góry zakupić 70 egzemplarzy słownika dla tego Ministerswa, pozatem od innych instytucyj i Związków jak: Kasa Mianowskiego (70 egzemplarzy), Unja Polskiego Przemysłu Górniczo-Hutniczego w Katowicach (49 egzemplarzy) i inne, które przez zgłoszenie prenumeraty słownika umożliwiły mi rozpoczęcie druku w roku 1935. Koszta dalszego wydawnictwa słownika przejął na siebie p. Lech Dolniak z Poznania. Obecnie ukazuje się pierwszy tom słownika, poczem przystępujemy do wydania drugiego tomu. Pomimo ciężkich warunków wydawniczych, realizuje on moje kilkonastoletnie starania o wydanie polskiej części słownika. Za podjęcie się tego wydawnictwa, względnie za udzieloną mi pomoc w tej sprawie, składam tak Jemu jak i Jego bratu Edmundowi, wszystkim P. T. Prenumeratorom słownika oraz pracownikom Drukarni Kaliskiej w Kaliszu, zajętym przy wydawnictwie a mianowicie: p. Telesforowi Wolffowi za przeprowadzenie pierwszej korekty drukarskiej, maszyniście p. Marjanowi Kujawińskiemu, składaczom pp. Józefowi Napierale i Bolesławowi Kopaniakowi najserdeczniejsze podziękowanie.

Jeszcze większą wdzięczność winien jestem wszystkim P. T. Współpracownikom (osobno wymienionym), z których kilkunastu brało (ponowny) udział w pracy przy obecnym słowniku, a w szczególności WP. inż. elektr. T. Żerańskiemu, który w latach 1920 — 1925 raczył przejrzeć cały rękopis niniejszej części słownika i dostosować słownictwo elektrotechniczne w rękopisie do obowiązującej terminologji tego działu słownictwa i wielu, wielu innym P. T. Współpracownikom, których

nie sposób tutaj wymienić. Wdzięczną pamięć zachowuję szczególnie dla śp. J. Łosia, Prof. U. J. w Krakowie, za łaskawe przeprowadzenie korekty ortograficznej w niemiecko-polskiej części słownika, stanowiącej podstawę również i do obecnej części słownika, jakoteż śp. inż. A. Maciejowskiemu, za cenną pomoc przy opracowaniu słownictwa budowy maszyn i okrętownictwa, a przedewszystkiem przyjacielowi mojemu śp. S. Pachulskiemu (zmarłemu w roku 1934), b. współpracownikowi Ajencji Prasowej „Iskra" w Warszawie, za długoletnią pomoc w całej pracy, w szczególności za przeprowadzenie nietylko korekty drukarskiej i ortograficznej w bardzo dla Niego ciężkich warunkach, ale i za znakomite poprawki językowe. Twórczość ducha nie jest może w żadnej pracy tak ukryta, jak w pracach słownikarskich. Stanowisko to, opuszczone przez mego przyjaciela, zajęli: p. K. Kramarczyk b. Dyrektor gimnazjum im. J. Kochanowskiego w Krakowie oraz Stefan Adam Schmidt, prof. Gimnazjum im. Mickiewicza w Poznaniu. Za pomoc składam im najserdeczniejsze podziękowanie.

W ciągu druku słownika ofiarowali swą cenną współpracę, przez przeglądanie całego słownika, dwaj technicy a mianowicie: WP. Karol Hessenmüller, rzeczoznawca browarnictwa z Bydgoszczy, który rozpoczął przeglądanie słownika od pierwszego arkusza i przesłał mi bardzo ciekawe i rzeczowe uwagi dotyczące dotychczas wydanych arkuszy, które pomieszczę w „poprawkach".

WP. inżynier Aleksander Prągłowski z Komarowic, rzecznik oczyszczenia polskiego słownictwa technicznego z germanizmów (grunt = ziom, obcas = podpiętek itd.). Pomimo szczerej sympatji dla tej myśli, nie mogłem się zdecydować na zupełne usunięcie tych germanizmów z naszego słownictwa technicznego, a to z następujących powodów: 1) terminy te zyskały już oddawna prawo obywatelstwa w naszym języku, 2) nie mamy narazie form podobnych, które trzebaby dopiero tworzyć np. dla *ziomu*: ziomowy, ziomny, ziomski? 3) najprawdopodobniej nie byłbym najczęściej rozumieny np. czytając „ziom budowlany", zamiast „grunt budowlany" mógłby kto przypuszczać, że chodzi o poziom, 4) w razie przyjęcia tej zasady polszczenia obcych terminów, należałoby ją rozciągnąć i na inne terminy zapożyczone (dach, belka, śruba, rura itd.) ale na które i ktoby miał tę kwestję rozstrzygnąć? Pozatem nie miałem ani prawa, ani kompetencji do tak radykalnego oczyszczania polskiego słownictwa technicznego tem więcej, że językoznawcy nasi byli temu przeciwni. 5) Nawet w razie przyjęcia tej zasady wyłoniłaby się jeszcze kwestja, czy i jak inowacje te przyjęliby—nie mówiąc już o technikach — rzemieśl-

nicy. Znając ich konserwatyzm, przypuszczaćby raczej należało, że nowotwory te nie przyjęłyby się. Kompetencję w tej sprawie mogłaby mieć Akademja Umiejętności w Krakowie i Akademja Nauk Technicznych w Warszawie, jednakże dotychczas ta sprawa nie była tam poruszana. 6) W chwili przystąpienia p. inż. Prągłowskiego do współpracy, miałem już wydrukowanych 22 arkuszy słownika, zatem zastosowanie nowych terminów w całości słownika i tak nie było możliwe.

Pomimo powyższych trudności sympatje moje są po stronie p. Prągłowskiego, a wyraz temu dałem, zamieszczając równocześnie, gdzie to było możliwe, obok terminów dotychczasowych, proponowane przez niego terminy.

Dziękując obu tym Panom za dotychczasową współpracę, wyrażam nadzieję, że nie odmówią mi jej i w przyszłości.

Chciałbym również podziękować serdecznie p. inż. Fr. Chudobie, b. kierownikowi wydziału wodociągowego b. Wydziału Krajowego, później Dyrekcji Robót Publicznych Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie, za korzystanie z jego rozległej wiedzy technicznej.

Przez wyliczenie powyższyeh P. T. Współpracowników nie chciałbym jednak w żadnym stopniu zmniejszyć zasług innych P. T. Współpracowników osobno wymienionych.

Chociaż nie było możliwe wyszukanie wszystkich odpowiedników niemieckich na terminy polskie zawarte w dostępnych mi materjałach terminologicznych, pomimo tego, słownik obejmować będzie przeszło 117.000 terminów polsko-niemieckich. Ponadto posiadam niewyzyskany materjał terminologiczny do słownictwa technicznego, który mógłbym uwzględnić dopiero w ewentualnej następnej pracy.

Wobec aktualności polskiego słownictwa żeglarskiego, wynikłej z uzyskania przez Polskę dostępu do morza, posługiwałem się od r. 1920 następującemi słownikami obcemi: Paasch, Marinewörterbuch, Hamburg 1924; Kluge, Seemannssprache, Halle 1911; Dabovich, Wörterbuch der Marine, Pola, 1883 itd., oprócz używania źródeł niemieckich, wymienionych w części niemiecko-polskiej słownika.

Olbrzymi rozwój nauk technicznych i terminologji uniemożliwiają wprost opracowanie słownika, obejmującego wszystkie gałęzie techniki. Według wszelkiego prawdopodobieństwa, w przyszłości, będą mogły się ukazywać tylko słowniki poszczególnych nauk technicznych w takim układzie, jak to widzimy np. w 6-cio językowem wydawnictwie firmy Schlomann-Oldenbourg w Monachjum, lub w rozpoczętem wydawnictwie słowników technicznych Akademji Nauk Technicznych w Warszawie. Przez wyszukanie, ustalenie odpowiednika niemieckiego

dla polskiego terminu w niniejszym słowniku staje się możliwem korzystanie z pozostałych pięciu języków światowych, objętych powyższem wydawnictwem Schlomanna.

Staraniem mojem było wciągnięciem słownictwa wszystkich, nawet najnowszych dziedzin techniki m. i. fotogrametrji, radjotechniki, itd. a nie do mnie należy ocena, o ile ta praca się udała.

Świadom trudności zadania i możliwych niedostatków słownika upraszam o poprawienie błędów drukarskich przed użyciem książki i wpisania do słownika tam podanych poprawek i uzupełnień, które otrzymałem dopiero podczas druku słownika, oraz o łaskawe zawiadomienie mnie o ewentualnie zauważonych usterkach.

Inżynier Karol Stadtmüller.

W Krakowie 1935.

SPIS P. T. WSPÓŁPRACOWNIKÓW:

Alberti S. prof. Szk. Przem., Kraków.
Altenberg Dr. M. inż. elektr., Lwów.
Anczyc W. właściciel drukarni, Kraków.
Banachiewicz T. prof. U. J., Kraków.
Benduski T. inż. gór., b. kierownik kopalni, Siersza.
Bereta J. bud., Kraków.
Biborski A. architekt, Kraków.
Biegeleisen Dr. B., kierownik Stacji psychotechnicznej M. Muzeum T. P. w Krakowie.
Bilicz A. b. prezes Małop. Tow. gorzeln., Kraków.
Bobrzyński Dr. M. prof. gimn., Kraków.
Bojarski S. inż., st. radca kol., Kraków.
Bolland Dr. A. Dyr. W. Studjum Handl., Kraków.
Bruner Dr. L. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Brzeski R. inż. górn. Urzęd. górn., Kraków.
Bukowski J. art. malarz, Kraków.
Buraczewski Dr. J. prof. Szk. Przem., Kraków.
Cehak Józef st. inż. górniczy, Siersza.
Chmiel Dr. A. dyr. m. Archiwum aktów grodzkich, Kraków.
Ciechanowski K. inż., st. radca kol., Kraków.
Ciechanowski Z. Dr. inż. b. m., prof. Polit. Lwów.
Czaderski T. chemik Cementownia, Trzebinia.
Czaplicki K. złotnik, Kraków.
Człapiński P. amator fotograf, Kraków.
Czubryt P. właściciel handlu skór, Kraków.
Dąbrowski M. b. Dyr. Gazowni miejskiej, Kraków.
Dębicki S. inż. bud. m., Prof. Szk. bud. masz., Poznań.
Dłużyński właśc. garbarni w Ludwinowie.
Drobniak F. inż. gór., prof. Ak. Górn., Kraków.
Drozdowski S. b. fabrykant fortepianów, Kraków.
Dudrewiczowa M. dyr. Szk. koronkarstwa, Zakopane.
Dunajewski M. inż. gór. Dyr. kopalni węgla w Sierszy wodnej.
Dziewulski W. prof. Uniw., Wilno.
Ehrenpreis A. Dr. dyr. fabryki wyrobów szamotowych, Skawina.
Ekielski W. arch., prof. Szk. Przem., Kraków.
Fiedler T. prof. Polit., Lwów.
Fox St. dyrektor browaru, Żywiec.
Fürgang M. inż. b. m., radca kol., Kraków.
Gajewski W. b. asystent Uniw. Jagiell., Kraków.
Gajczak K. inż. elektr. b. dyr. elektr. miejskiej w Krakowie.
Galera I. prof. Szk. Przem. Art., Kraków.
Gembarzewski L. inż., Warszawa.
Glücksmann A. inż., radca kolejowy, Kraków.
Godlewski E. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Goetel Dr. W. prof. Akad. górn., Kraków.
Gołogurski Dr. T. Prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Gorecki majster szewski, Kraków.
Gorecki J. właściciel zakładu ślusarskiego, Wadowice.
Gottwald K. inż., radca budow. państw. w Brześciu.
Grabowski E. prof. Szk. Przem, Kraków.
Grabowski L. prof. Polit., Lwów.
Grzybowski Dr. J. B. prof. Uniw. Jagiell., Kraków
Hahn J. Dyr. Huty szkła, Szczakowa.
Hałaciński T. b. Dyr. „Ryngrafu", Kraków.
Hand R. inż. cyw., Kraków.
Harajewicz T. radca górn., Kraków.
Herz elektrotechnik dyr. Tow. A. E. G. Union w Krakowie.
Herzberg E. inż. b. m., dyr. Szk. bud. masz. w Grudziądzu.
Hollinger S. majster kaflarski, Kraków.
Hoschek J. inż., radca kol., Kraków.

Hessenmüller K. rzeczoznawca browarnictwa, Bydgoszcz.
Huber Dr. M. prof. Polit., Warszawa.
Jabłoński T. fotograf, Kraków.
Jędrkiewicz Z. inż. hut., Dyr. b. hut arcyks. w Cieszynie.
Kalicki F. inż. b. m. Magistratu, Kraków.
Kański B. dyr. sydykatu koszykarskiego w Rudniku nad Sanem.
Karpiński mjr. lot., Min. Spr. W., Warszawa.
Kiedroń J. inż. górn., Dąbrowa.
Klein W. majster stolarski, Kraków.
Klimaszewski A. dyr. Cegielni miejskiej, Tarnów.
Klimko M. inż. prof. Szk. Przem., Kraków.
Knapiński L. właść. zakł. nożowniczego, Kraków.
Knee nauczycielka koronkarstwa w Szk. Przem., Lwów.
Kostecki E. inż. b. m. dyr. Szk. Przem., Kraków.
Kowalski M. b. dyrektor cegielni, Zielonki.
Kozikowski A. prof. Szk. lasowej, Lwów.
Krasuski S. inż. górn., Borysław.
Kremer Z. st. insp. przemysł., Kraków.
Król P. elektrotechnik, Kraków.
Krüger A. inż., st. radca kolejowy, Kraków.
Kruszyński T. ks. dr. doc. U. J., Kraków.
Krzemecki A. prof. Szk. Przem., Kraków.
Kurnikowski T. inż. b. m., st. radca kol., Kraków.
Lenart B. b. nauczyciel introligatorstwa M. Muzeum T. Przem. w Krakowie.
Leonhard B. inż. górn., Jaworzno.
Lepszy L. st. radca skarbu, Kraków.
Licznerski J. inż. biura mleczarskiego, b. Wydz. kraj., Lwów.
Lombardo J. chemik, Kraków.
Maciejowski A. inż, b. m. prokurent fabryki „Zieleniewski", Kraków.
Makowski W. majster rymarski, Kraków.
Małyszczycki S. cyw. inż. młynarstwa, Kraków.
Marchewczyk J. majster kowalski, Kraków.
Marchlewski L. Dr. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Markiewicz S. majster kamieniarski, Kraków.
Markiewicz S. składacz drukarni Anczyca, Kraków.
Markus K. instal. i majster blacharski, Kraków.
Matakiewicz M. Dr. prof. Polit., Lwów.
Mądrzykowski M. pirotechnik, Kraków.
Mikeska F. woskownik, Kraków.
Mokrzyński J. inż., kierownik Szkoły mleczarskiej, Rzeszów.
Morawski J. dyr. „Mechanika Polskiego", Kraków.
Mościcki Dr. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Nalepa J. instr. kursów kolejowych, Kraków.
Niedzielski T. inż., naczelnik Urzędu pomiarowego b. Min. R. P., Warszawa.
Niedźwiecki J. prof. Polit., Lwów.
Niemiec H. mechanik, Kraków.
Niemczynowski W. kierownik Szk. stolarskiej, Kalwarja.
Niewiadomski G. arch., st. radca bud. Kraków.
Nitsch L. inż. b. m., Kraków.
Nowicki A. radca leśnictwa Województwa, Kraków.
Nowiński A. majster bednarski, Kraków.
Nowosielski T. Dr. prof. Szk. Przem., Kraków.
Obmiński T. arch., prof. Polit., Lwów.
Pachulski S. współpracownik Agencji prasowej „Iskra" w Warszawie.
Pawlewski B. prof. Polit., Lwów.
Pawlica W. Dr. docent Uniw, Jagiell., Kraków.
Pększyc F. nauczyciel w slöjdu, w Sem. naucz., Kraków.
Pieracki F. kierownik drukarni Anczyca, Kraków.
Podolczyk zegarmistrz, Kraków.
Polaczek - Kornecki T. inż. dyr. Tramwaju miejskiego, Kraków.
Polański S. inż., Kraków.
Ponikiewski M. inż., Warszawa.
Pragłowski A. b. inż. kolejowy, Komarowice k. Przemyśla.
Procner A inż., Kraków.
Radwański F: inż., Kraków.
Radziszewski I. inż. technolog, Warszawa.
Ripper H. właść. składu piwa, Kraków.
Romanowski kierownik odlewni fabryki Zieleniewskiego, Kraków.
Rauszer Z. inż. dyr. Gł. Urz. Miar w Warszawie.
Rudzki Dr. M. P. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Rychlewski J. st. rew. kolejowy, Kraków.
Rolle K. b. dyr. Szk. ceramicznej, Podgórze.
Romaszkan F. właściciel papierni, Wadowice.
Rozen Z. Dr. prof. Akad. górn., Kraków.
Rosłoński R. Dr. inż. Instyt. geol., Warszawa.
Rożdżeński J. majster kołodziejski, Kraków.
Rybiński A. prof. gim., Tarnopol.
Rychter J. prof. Polit., Lwów.
Rylski T. Dr., kierownik biura mleczarskiego b. Wydz. kraj., Lwów.

Sare J. b. szef Urzędu bud. państw., Kraków.
Satalecki K. zegarmistrz, Kraków.
Schleyen H. kierownik fabryki akumul., Lwów.
Schneider F. pułk. lotnik, Kraków.
Sajewicz Z. prof. Szkoły tkackiej, Stryj.
Schramm W. kierownik techn. browaru Götza, Kraków.
Schreyer H. kierownik zakładów hutniczych, Trzebinia.
Seńkowski M. Dr. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Sippel L. technik robót wybuch., Kraków.
Skawiński K. bud., Kraków.
Skibiński K. Dr. prof. Polit., Lwów.
Słotwiński S. stroiciel fortepianów, Kraków.
Smenda W. majster ślusarski, Kraków.
Śmiechowski C. właściciel fabryki mydła, Kraków.
Sokołowski S. prof. U. J., Kraków.
Splichal H. majster rusznikarski, Kraków.
Spannbauer Twardowski W. inż., dyr. Szk. Bud., Poznań.
Stefanowski B. prof. Polit., Warszawa.
Świeżawski S. st. menniczy, Lwów.
Swoboda W. inż., st. r. kol., Kraków.
Syroczyński L. prof. Polit., Lwów.
Szafer W. Dr. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Szafran T. prof. Szkoły ceramicznej, Kraków.
Szancer K. właśc. młyna parowego, Tarnów.
Szubert A. fotograf, Kraków.
Tasiecki S. naucz. szewstwa, Kraków.
Thullie M. Dr. prof. Polit., Lwów.
Trąbka A. majster kuśnierski, Kraków.
Trębacz J. rytownik, Kraków.
Turczynowicz S. inż., prof. Polit., Warszawa.
Tuziak F. inż., radca bud., b. Dyr. Dróg Wodnych, Kraków.
Wałkowiński J. majster powroźniczy, Kraków.
Wątorek K. Dr. prof. Polit., Lwów.
Wereszczyński R. prof. Sem. naucz., Kraków.
Węgrzyn K. majster malarski, Kraków.
Wilczkiewicz E. inż. Polit., Lwów.
Witkowski A. Dr., prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Wójcik K. Dr. prof. Uniw., Poznań.
Wołoszczak E. Dr. prof. Polit., Lwów.
Wojtan W. inż., prof. Polit., Lwów.
Wroniewski T. inspektor Zakładu badania środków spożywczych, Kraków.
Wyskoczyński J. dysponent firmy L. Nitsch, Kraków.
Zajączek właśc. fabryki sukna, Kęty.
Zajdzikowski M. właśc. zakł. szklarskiego, Kraków.
Zakrzewski W. zegarmistrz, Kraków.
Zamarski F. dyr. fabryki tytoniu, Kraków.
Zazula A. inż., st. radca kol., Lwów.
Zbijewski Z. prof. Szk. Przem., Kraków.
Zmaza A. instruktor ceramiki Szk. przem. art., Kraków.
Zubrzycki J. S. dr. arch. prof. Polit., Lwów,
Żebrowski K. organmistrz, Kraków.
Żeleński S. architekt, Kraków.
Żerański T. inż. elektr. dyr. Tow. elektr., Warszawa.
Żerebecki M. inż., Gdynia.
Żmigrodzki S. elektrotechnik, Kraków.
Żyła A. majster kotlarski, Kraków.

ŹRÓDŁA:

A. PRACE OGÓLNE:

I. SŁOWNIKI I ENCYKLOPEDJE POLSKIE:

Linde B. Słownik języka polskiego, Warszawa, 1807; II wyd. Ossolineum, Lwów, 1854.

Karłowicz, Kryński, Niedźwiecki i Król. Słownik języka polskiego, Warszawa, 1900 — 1927.

Wielka encyklopedya powszechna ilustrowana. I serja T. I—XLVI (A — Miedzi ortęć), Warszawa, 1890—1911, II serja T. I—VI (N — Ozwia) 1903—1908.

M. Arct. Słownik ortograficzny języka polskiego. Wyd III. Warszawa 1927.

II. SŁOWNIKI I ENCYKLOPEDJE OBCE:

Brockhaus. Konversations - Lexikon. XIV Auflage, 1898.

Erbe. Wörterbuch der deutschen Rechtschreibung, Ludwigsburg, 1911.

Pinloche. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, Paris, 1922.

III. ROZPRAWY NAD JĘZYKIEM POLSKIM:

Rozprawy ciekawsze dla słownictwa technicznego podano we wstępie.

B. PRACE TECHNICZNE:

I. SŁOWNIKI TECHNICZNE POLSKIE:

Kleczkowski A. Terminy techniczne. (Rejestr budowy galeony, zabytek z r. 1572; nakładem Akademji Umiej. w Krakowie 1915).

Strumieński O. Słowniczek wyrazów przestarzałych lub użytych w znaczeniu odmiennem od dzisiejszego. (Z dziełka: O sprawie, sypaniu, wymierzaniu i rybieniu stawów. W Krakowie 1573, wydał F. Kucharzewski, Bibljoteka pisarzów polskich 1897).

Jakubowski J. Słownik artyleryczny. (Nauka artyleryi... Warszawa 1781).

Osiński X. J. Wykład niektórych słów kuźnickich. (Opis polskich żelaza fabryk, Warszawa 1782).

Hube M., tłum. Koc X. Słowniczek fizyczny. (Wstęp do fizyki dla szkół narodowych. Kraków 1783).

Spielmann, Krumłowski. Rejestr ogólny. (Nauka chymiczna) Kraków 1791.

Sierakowski S. X. Regestr słów greckich i łacińskich, używanych w nauce architektury, z ich wytłómaczeniem na polskie, któreby ją bardziej ćmiły niż objaśniały, niż powszechnie przyjętemi być mogły.

Regestr niektórych słów w tem dziele, które albo trudno tłómaczone bydź mogą, albo są przyjęte za polskie. (Architektura, Kraków, 1812).

Fonberg I. Słownik wyrazów chemicznych, Wilno, 1825.

Rouget M. Dykcyonarz doręczny dla inżynierów, obejmujący wszelkie części fortyfikacyi i innych nauk tejże broni właściwych i ułożony w porządku alfabetycznym słów francuzkich. Warszawa 1825. W drukarni wojskowej str. 396 i 3 tabl.

Walter F. N. Krótki wykład nomenklatury chemicznej polskiej, Kraków 1842.

Langie K. Znaczenie pospolitych wyrazów chemicznych. Swiętojanka. Noworocznik Gospodarski. Warszawa 1843.

Podczaszyński K. Nomenklatura architektoniczna, Warszawa, 1843.

Walter F. N. Wykład nomenklatury chemicznej polskiej, Kraków, 1844.
Kozłowski W. Słownik leśny, bartny, bursztyniarski i orylski. Warszawa 1846.
Duniecki I. O nomenklaturze chemicznej według Regnaulta. Lwów 1852.
Rogojski E. O zasadach słownictwa chemicznego. Rocz. Tow. Nauk. Kraków, 1852.
Oczapowski J. Projekt do słownictwa chemicznego. Warszawa, 1853.
Czyrniański E. Słownictwo polskie chemiczne. Kraków 1853.
Podczaszyński K. Nomenklatura architektoniczna. Warszawa 1854.
Matecki T. Słownictwo chemiczne polskie. Poznań 1855.
Filipowicz, Tomaszewicz. O chemicznej polskiej terminologji. Wilno 1856.
Gluziński J. Terminologja wyrobów towarnych w lasach Wołynia. „Drobnostki Gospodarcze". Warszawa, 1859, str. 105—132.
Lilpop K. Uwagi tyczące się języka chemicznego. T. III. Warszawa 1859.
H. S. Systematyczne wyliczenie ciał kopalnych u nas postrzeżonych. (T III). Warszawa 1859.
Łabęcki H. Słownik górniczy. Warszawa 1868.
Konicki M. Słownik techniczny polsko-rosyjski. Warszawa 1870.
Lichtenstein H. Słownik górniczy niemiecko-polski. Lwów 1871.
Firganek W. Nieco o słownictwie i treści leśniowiedztwa. Kraków 1872.
Czyrniański E. O słownictwie chemicznem polskim. Bibliot. Um. Przyr. nr. 1. Kraków 1872.
Pietraszek J. Słowniczek niektórych wyrazów technicznych zawartych w dziele: „Przewodnik dla maszynistów na drogach żelaznych". Warszawa 1873.
Budzynowski T. Słowniczek przemysłowy. Lwów 1879.
Wyrazy do słownika technicznego. Komisja Słownikowa Tow. Polit, Lwów 1879 — 1886.
Tyszyński J. Zbiór nazw dla części składowych wozów. Lwów 1880.
Kossuth S. W przedmiocie słownictwa technicznego. Przegl. T. Warszawa 1880.
Wizbek H. W sprawie słownictwa technicznego. P. T. Warszawa, zesz. XX, 1881.
Kossuth S. Uwagi nad artykułem p. H. Wizbeka „W sprawie słownictwa technicznego". P. T. Warszawa zesz. IX. 1881.
Kempiński J. Słowniczek techniczny kolejowy polsko-rosyjski. Warszawa 1880.
Czyrniański E. Słownictwo chemiczne. Projekt. Kraków 1881.
Wywiałkowski Z. Słowniczek czcionkarstwa polskiego. Warszawa 1881.
Materyały do słownika technicznego polskiego. Komisya Słownikowa Tow. Techn. Krak. Kraków 1882—1886.
Komisja Słownikowa Towarzystwa Politechnicznego we Lwowie. W sprawie słownictwa technicznego. Dźwignia nr. 8. R. VI. 1882.
Żebrawski T. Słownik budownictwa. Nakł. Akademii Umiejętności. Kraków 1883.
Towarzystwo Politechniczne Lwów. Słownik kolejowy 1884.
Heilpern I. W sprawie ujednostajnienia znakowania w naukach matematycznych i technicznych. P. T. Warszawa 1885.
Olszewski S. Słownictwo polskie górnictwa. Gorlice 1885.
Sprawozdanie delegacji słownikowej w sprawie wyrazownictwa dla przemysłu cukrowniczego. P. T. Warszawa 1887.
Darowski i Kempiński. Słownik kolejowy. Lwów 1889. II wyd. 1890.
Matlakowski W. Spis wyrazów, które mogłyby być niezrozumiałemi dla czytelnika. (Budownictwo ludowe na Podhalu. Nakł. A. Um. w Krakowie 1892).
Stadtmüller K. Materjały do słownika technicznego. Część I. niem-pol. Kraków 1892. (litogr.)
Bruchnalski K. Terminologja kłódkarska. Kraków 1893.
Przyszychowski F. Słownik terminów garbarskich. Warszawa 1895.
Dębicki I. Słownik górniczy niem.-polski oraz spis wyrazów górniczych (objęty dziełem: Krótki wykład austryackiego prawa górniczego). Kraków 1897.
Skibiński K. Słownictwo stosowane w dziele: Budowa kolei żelaznych. Połączenie torów. Część I. Lwów 1897.
Gołębiewski H. Wyrazy rybackie i żeglarskie u Kaszubów. Rocznik Tow. Nauk w Toruniu. VI. 1899.
Schramm R. Nazwy narzędzi rzemieślniczych przyjęte w warsztatach parowozowych drogi żelaznej Warszawsko-Wiedeńskiej (b. m. i r.)
Grabowski, Znatowicz. Polskie słownictwo chemiczne. Warszawa 1900.
Baudouin de Courtennay J. Głos członka Akademji w sprawie słownictwa chemii. Nakł. A. Um. w Krakowie 1900.
Uchwały w sprawie ujednostajnienia słownictwa chemicznego. Sprawozdanie A. Um. w Krakowie, t. VI, styczeń 1901.

Żerański T. Niemiecko-polski słowniczek wyrazów technicznych i terminów naukowych z dziedziny magnetyzmu, elektryczności i elektrotechniki. Darmstadt w grudniu 1901, wyd. I (hektogr.).
Słownictwo naukowe techniczne. Część I Matematyka niższa. (litogr.) 1901 (?).
Słownictwo naukowe techniczne. Część II Mechanika teoretyczna 1902.
Słownictwo naukowe techniczne. Część III Matematyka wyższa 1903.
Żerański T. Niemiecko-polski słowniczek elektrotechniczny. Darmstadt, wyd. II (hektogr.)
Słownik wyrazów technicznych dla rzemieślników. Tow. Polit. Lwów 1902.
Redakcja Chemika Polskiego. Słownik chemiczny I. Związki nieorganiczne. Warszawa 1902.
Książeczka narzędziowa. Łódź 1902
Kucharzewski F. Słownictwo „Wykładu Hydrauliki". P. T. Warszawa 1902.
Polskie słownictwo chemiczne uchwalone przez Akad. Um. w Krakowie 1902.
Jakubowicz S. Słownictwo przędzalnicze i tkackie. P. T. Warszawa 1902.
Cichocki W. Słownictwo przemysłu papierniczego. P. T. Warszawa 1902.
Umowa zawarta między lwowskim Tow. Polit. a delegacją elektrotechn. p. warszawskim Oddziale Tow. pop. przem. i handlu (3.VI. 1904) w sprawie słownictwa elektrotechnicznego 1902. (materjały do słownictwa elektrotechnicznego Żerański i Lutosławski. Warszawa 1904. Część tej umowy wydrukowano osobno 1902.)
Wawrykiewicz E. Słowniczek mierniczy. Warszawa 1903.
Heurich J. Słownictwo budowlane. P. T. Warszawa 1903.
Birkenmajer L. Dawne słownictwo techniczne. C. T. Lwów 1903.
Żerański i Lutosławski. Materjały do słownictwa elektrotechnicznego. Warszawa 1904.
Niemiecko-polski słowniczek matematyczny. Zurich 1904.
Kempiński I. Książeczka narzędziowa. Warszawa 1904.
Żórawski G. Słowniczek (Podręcznik dla majstrów tkackich. Łódź 1904).
Kamieński B. Wyrazy techniczne w walcownictwie żelaza. P. T. Warszawa 1904.
Materyały do słownictwa technicznego niemiecko-polskiego, opracowane przez komitet redakcyjny podręcznika „Technik". Warszawa 1904 (hektogr.)
Technik. Spisy alfabetyczne wyrazów technicznych zawartych w 2 tomach tego podręcznika. Warszawa 1905 i 1908.
Trojanowski A. Słownik przędzalniczy. Warszawa 1905.
Bandrowski E. Projekt słownictwa chemji organicznej Akademji Umiejętności w Krakowie. 1907.
Materjały do słownictwa chemicznego polskiego. Warszawa 1907.
Sprawozdanie z prac komisji słownictwa mleczarskiego. Lwów 1907.
Wiśniowski T. Materjały do polskiego słownictwa geologicznego. Lwów 1907.
Książka narzędziowa fabryki Rohn, Zieliński i Ska. Warszawa 1907.
Lombardo J. Materjały do słownika technicznego. Przegl. Ceram. Podgórze 1907.
Spis wyrażeń z budownictwa. Wydał „Architekt". Kraków 1907.
Morozewicz J. Próba urobienia słownictwa glino-krzemianów. Kosmos XXXII, zesz. XII. Lwów 1907.
Pilarski S. Glosaryusz metalograficzny. P. T. Warszawa 1908.
Słownictwo stolarskie. Wyd. (?) staraniem Tow. Pop. Przem. i Handlu. Warszawa 1908 (hektogr.).
Jarkowski W. Z dziedziny żeglarstwa powietrznego. Por. J. Kraków 1909.
Trojanowski A. Słownik przędzalniczy. Część II. Warszawa 1910.
Projekt słownictwa elektrotechnicznego przedłożonego na V Zjeździe Techn. Polskich. Lwów 1910.
Mikolasch i Świtkowski. Polskie słownictwo fotograficzne. Lwów 1910.
Słowniczek elektrotechniczny niemiecko-polski, opracowany przez Sekcyę Elektrotechników Tow. Polit. we Lwowie i przedłożone V Zjazdowi Techn. Polskich 1910. Lwów 1911.
Ankieta w sprawie słownictwa introligatorskiego, zainicjonowana przez M. Muzeum T. P. w Krakowie. 1911.
Ślaski B. Słownictwo rybackie i żeglarskie u Kaszubów. Warszawa 1911.
Berson Z. Słownictwo tramwajowe. P. T. Warszawa 1911.
Materjały do polskiego słownictwa górniczo-hutniczego. Dąbrowa górnicza 1911.
Słownictwo naukowe. Część I. Matematyka elementarna. Część II. Fizyka. Wilno 1912.
Słownik rzemieślniczy ilustrowany. Część I. Obróbka metali. Warszawa 1912.
Piestrak F. Słownik górniczy niemiecko-polski. Wieliczka 1913.
Polsko-czesko-niemiecki słowniczek wyrazów najczęściej używanych w górnictwie. Kalendarz górniczy. R. IV. 1913.

Słownik niemiecko-polski dla ślusarzy, tokarzy, kowali, kotlarzy i blachnierzy. Poznań 1913.

Włodarski W. Krótka terminologja nauk fizyczno-matematycznych. (Słownik rosyjsko-polski). Warszawa 1915.

Zubrzycki J. Spis wyrazów architektonicznych (w dziele: Utwór kształtu) Kraków 1916.

Wyrazy górnicze w Niemiecko-polskim słowniku podręcznym do użytku prawników. Wiedeń 1916, opracował inż. górn. J. Bocheński.

Uchwała w sprawie ujednostajnienia słownictwa elektrotechnicznego, zapadła w d. 13.IV. 1917 r. na posiedzeniu Nadzwyczajn. Zjazdu Techn. Pol. w Warszawie. P. T. Warszawa 1917.

Kuśmierski F. Słownik stolarski. Warszawa 1917.

Wysocki S. Opisowy słowniczek elektrotechniczny. Warszawa 1917.

Stadtmüller K. Słownictwo rzemieślnicze. Przegl. Rzem. Kraków 1917-19.

Słownictwo elektrotechniki teoretycznej, opracowane przez Komisję Słowniczą przy Kole elektrotechników. P. T. Warszawa 1918.

Słownik Wojskowy niemiecko-polsko-francusko-rosyjski pod red. inż. S. W. Malinowskiego. Część techniczno-wojskowa. Zesz. I. Warszawa 1918.

Fabryka Góreckiego w Krakowie. Spis wydanych narzędzi ślusarskich. 1918.

Uchwała I-go Zjazdu Elektrotechników Polskich. Przegl. Elektr. nr. 5. 1919.

Gołębiewski H. Przyczynek do słownictwa żeglarskiego. Wyrazy zbierane od d. 1.X. do 15.XI. 1874. Por. Jęz. zesz. 5. Kraków 1919.

Zajdler K. Opisowy słowniczek techniczny budownictwa telefonów i telegrafów. Poczta nr. 2, 3 i 5. Warszawa 1919.

Szydelski S. Słownik techniczny dla automobilistów. Wiedeń 1919.

Aeronauta. Słownik techniczny francusko-polski. Poznań 1919.

Stadtmüller K. Słowniczek kolejowy (gwarowo-polski). Kraków 1919.

Stadtmüller K. Słownictwo filmowe. Ekran. Kraków 1919.

Żerański T. Słowniczek elektrotechniczny. Kraków 1919. (cyklostyl).

Okólnik językowy. W przedmiocie ustalenia terminologji kolejowej. Wydział techn. sekcji eksploatacji Min. Warszawa 1919-22. Zesz. 1—9.

Mierzejewski H. Ilustrowany słowniczek typowych obrabiarek. Mechanik. Warszawa 1920.

Stadtmüller K. Słownictwo garbarskie Przegl. garbarski. Kraków 1920.

Słownik morski. Projekt. Część I rosyjsko-polska, wydanie I-sze. Wydział naukowo-wydawniczy Departamentu Spraw Morskich M. S. Wojsk. Bydgoszcz 1920.

Zaruski M. Słownik żeglarski. (Współczesna żegluga morska) Warszawa 1920.

Duchowicz B. Słownik chemiczny niemiecko-polski, zawiera mianownictwo pierwiastków i licznych połączeń, zarówno nieorganicznych jak organicznych, nazwy najważniejszych czynności i przyborów, używanych w pracowniach chemicznych oraz cały szereg pojęć niezbędnych przy studjum chemji. Bydgoszcz. Nakładem Księgarni Bydgoskiej (L. Posłuszny) 1920.

Słownictwo techniczne w przemyśle naftowym polsko-francusko-angielsko-niemieckie. „Przemysł naftowy". Lwów, Wiedeń 1920.

Rożański i Łoziński. Niemiecko-polski słownik wyrazów technicznych z matematyki. Warszawa 1920.

Szydelski S. Słownik techniczny dla automobilistów, II wyd. Lwów 1921.

Żerański T. Słownik elektrotechniczny. Lwów 1921.

Stadtmüller K. Niemiecko-polski słownik lotniczy. Warszawa 1921.

Stadtmüller K. Niemiecko-polski słownik okrętowy. Warszawa 1921.

Stadtmüller K. Polskie słownictwo techniczne. C. T. Kraków 1921, nr. 1—7.

Stadtmüller K. Słownictwo młynarskie. Gazeta młynarska. Warszawa 1921.

Klejnot Turski. Słownictwo marynarki. Polskie Morze. Wyd. Ligi Żegl. Pol. Warszawa 1921.

Polskie słownictwo automobilowe. Czasopismo Automobilowe. Kraków 1921-2.

Terminologja gazownicza uchwalona. Przegląd gazowniczy. Warszawa 1921-2.

Wysocki S. Słownictwo „Obliczenia przewodów elektrycznych". Przegląd Elektr. nr. 8. 1921.

Drewnowski K. Słownictwo techniki wysokich napięć. Przegl. Elektr. nr. 13. 1921.

Drewnowski K. Słownictwo miernictwa elektrotechnicznego. Przegl. Elektr. nr. 9 i 11. 1921.

Uchwała II-go Zjazdu elektrotechników Polskich. Przegl. Elektr. nr. 23. 1921.

Wyrazy żeglarskie polskie, ustalone przez Komisję językową Ligi Żeglugi Polskiej pod przewodnictwem prof. Kryńskiego. Gazeta i Dziennik Gdański z d. 18.XI. 1921.

Stadtmüller K. Słownictwo rzemieślnicze. I Dział drzewny (ciesielstwo, stolarstwo, bednarstwo i kołodziejstwo). Wyd. M. Muzeum T. P. w Krakowie 1921. II wyd. 1925.

II Dział metalowy (blacharstwo, kłódkarstwo, kotlarstwo, kowalstwo, rusznikarstwo, ślusarstwo, tokarstwo, zegarmistrzostwo, złotnictwo i wyrażenia wspólne). 1922.

III. Dział instalacyjny (wyrażenia używane w zakładach: elektrotechnicznych, gazowych, centralnego ogrzewania, wodociągowych oraz wyrażenia wspólne) 1922.

IV. Dział skórniczy (garbarstwo, kuśnierstwo, rękawicznictwo, rymarstwo, siodlarstwo i szewstwo). 1922.

V. Dział włókienniczy (introligatorstwo, powroźnictwo, przędzalnictwo, tapicerstwo i tkactwo) 1922.

VI. Dział zbożowy (młynarstwo i piekarstwo) 1923.

VII. Dział ceramiczny (ceglarstwo, garncarstwo i zduństwo) 1923.

VIII. Dział graficzny (drukarstwo, fotografja, litografja i rytownictwo (drzeworytownictwo i miedziorytownictwo) 1923.

IX. Dział instrumentalny (budowa fortepianów i organów) 1923.

X. Dział budowlany (kamieniarstwo, malarstwo, murarstwo, szklarstwo i ogólny) 1923.

XI. Dział przemysłowo-rękodzielniczy (modelarstwo, formierstwo, odlewnictwo, hutnictwo metali i szkła, mennictwo, mydlarstwo i świecarstwo, gorzelnictwo i piwowarstwo, papiernictwo, tytoniarstwo) 1923.

Wysocki S. Terminy elektrotechniczne. Przegl. Elektr. Warszawa 1922.

Słownictwo izolatorów wisiorowych i odciągowych opracowało Koło Toruńskie. Przegl. Elektr. nr. 1. 1922.

Pożaryski M. Słownictwo techniki prądów szybkozmiennych. Przegl. Elektr. nr. 14 i 15. Warszawa 1922.

Bałaban i Wolski. Wojskowy słowniczek lotniczy polsko-niemiecko-francusko-rosyjski. Warszawa 1922.

Stadtmüller K. Słownictwo graficzne (I. drukarstwo). Grafika Polska. Warszawa 1922.

Stadtmüller K. Słownictwo przędzalnicze. Przegl. włóknisty. Poznań 1922.

Stadtmüller K. Słownictwo młynarskie. Młynarz Polski. Warszawa 1922.

Stadtmüller K. O sposobach usunięcia gwary rzemieślniczej z polskiego słownictwa technicznego. C. T. Lwów, nr. 9 i 10. 1922.

Stadtmüller K. Słowotwórstwo techniczne. Poradnik Językowy, nr. 33 i 34. Kraków 1922.

Stadtmüller K. Słownictwo rzemieślnicze. Przemysł i Rękodzieło, nr. 1. Kraków 1922.

Ślaski B. Słownik morsko-rybołówczy. Poznań 1922.

Dębicki S. Słownik elektrotechniki prądów słabych, przejrzany przez Komisję słowniczą przy Stowarzyszeniu Elektryków w Warszawie, uzupełniony przez Min. Poczt i Telegrafów. Poznań 1922.

Mianownictwo materjałów. Nakładem Min. Kolei. Warszawa 1922.

Mianownictwo przedmiotów inwentarjalnych. Nakładem Min. Kolei. Warszawa 1922.

Cichocki W. Słowniczek nazw polsko-niemieckich z papiernictwa. Warszawa 1922.

Burkot. Polskie nazwy i wyrażenia w drukarstwie. Grafika Polska. R. II, zesz. 5. Warszawa 1922.

Słownictwo fortyfikacji polowej, zatwierdzone rozkazem Min. Spraw Wojskow. (Dz. Rozk. nr. 18 z d. 2.V. 1922 p. 281).

Słownik Morski niemiecko-polski. Puck 1923.

Słownik zawodowy. Powszechna Gazeta Fryzjerska. R. I, nr. 3. Poznań 1923.

Drewnowski K. Ujednostajnienie najważniejszych terminów z teorji prądów zmiennych. Przegl. Elektr. nr. 15. 1923.

Kunstetter J. Słownictwo pionowego silnika dwusuwowego. Mechanik. Warszawa 1923.

Małaczyński M. Słownik leśniczy. Część I: polsko - francusko - niemiecko-angielska; Część II: francais-polonais; english-polish; deutsch-polnisch. Lwów 1923.

Terminologja kinematograficzna. Film Polski nr. 2. Kraków 1923.

Stadtmüller K. Słownictwo rymarskie i siodlarskie. Skóra i obuwie. Poznań 1923.

Stadtmüller K. Słownictwo kuśnierskie. Skóra i obuwie. Poznań 1923.

Stadtmüller K. Słownictwo rękawicznicze. Skóra i obuwie. Poznań 1923.

Słownictwo radjotechniczne Wojska Łączności. Przegl. Elektr. nr. 8. 1924.

Kruszewski S. Słowniczek parowozowy odb. z Mechanika. Warszawa 1924.

Nazwy główniejszych części parowozów Baldwina, tablica. 1924.

Berson Z. Słownictwo tramwajowe. P. T. Warszawa 1924 (II wyd.).

Piestrak F. Słownik górniczy niemiecko-polski. Katowice 1924 (II wyd.)
Tokarski F. Słownik stolarski. Warszawa 1924.
Rybicki A. Niemiecko-polski popularny słownik kolejowy. Siemianowice 1925.
Teyssier G. Słownik elektrotechniczny francusko-polski. Lwów 1925.
Grobelny W. Słownictwo rzemieślnicze. Grudziądz 1925.
Elandt A. Słownik kotłów parowych. Katowice 1925.
Smoleński J. Słownictwo geograficzno-fizyczne. Kraków „Orbis" 1925.
Grzybowski i Siwicki. W sprawie ujednostajnienia polskiego słownictwa cukrowniczego. Gazeta Cukrownicza nr. 29-30. Warszawa 1925.
Mierzejewski. Ilustrowany słowniczek typowych obrabiarek. Warszawa 1925.
Klejnot Turski. Próba słowotwórstwa żeglarskiego. Żeglarz polski. R. V. nr. 28 i 29. Tczew 1926.
Słownictwo, skróty i oznaczenia schematowe elektrotechniki ogólnej, teletechniki i radjotechniki. Wyd. Min. Spr. Wojsk. Warszawa 1926.
Ślaski B. Polski słownik marynarski. Poznań 1926.
Pawlicki T. Słownik techniczny dla rękodzieł. Poznań 1926.
Słowniczek niemiecko-polski (Handlowe i prywatne prawo morskie). Nakładem Krajow. Instytutu Wydawniczego. Poznań 1925.
Troskolański A. Index, służący zarazem za słownik polsko-niemiecko-francuski. (Hydromechanika). Lwów 1925.
Słowniczek związków i produktów organicznych opracowany przez Komisję Polskiego Towarzystwa Chemicznego w ciągu lat 1921—1925 i polecony do użytku ogólnego. Nakładem Pol. Tow. Chem. Warszawa 1926.
Ilustrowane Słownictwo Narzędziowe, opracowane przez Biuro Techniczne b. Głównego Zakładu Inżynieryjno Saperskiego. Wyd. Centr. Zakł. Zaop. Sap. Warszawa 1927.

Narzędzia rzemieślnicze warsztatowe, skorowidz.

Cz. I. Gr. I. Narzędzia pomiarowe warsztatowe i traserskie.
Gr. II. Narzędzia do obróbki drzewa.
III. „ ślusarskie.
IV. „ kowalskie.
V. „ kotlarskie.
VI. „ blacharskie.
VII. „ i przyrządy do spawania i lutowania.
VIII. Narzędzia do maszynowej obróbki metali.
XI. „ odlewnicze.
X. „ do robót precyzyjnych.
XI. „ elektrotechniczne.
XII. „ malarskie.
XIII. „ i przyrządy powroźnicze.
XIV. „ rymarsko-siodlarsk.
Cz. II. Gr. III. Narzędzia do robót ziemnych. Wyd. Instyt. Badań Inżynierji. Warszawa 1929.
Gr. IV. Narzędzia do budowy i utrzymania nawierzchni kolejowej. 1929.

Stadtmüller K. Niemiecko-polski słownik rymarsko-siodlarski. Kalendarz „Przemysłu skórnego". Poznań 1927.
Kruszewski S. Słowniczek wagonowy. Odb. z Mechanika. Warszawa 1927.
Bogdanowicz S. Kolejowy słownik towarowy polsko-francusko-niemiecki. Nakładem Min. Kolei. Warszawa 1927.
Trojanowski A. Słownik tkacko-wykończalniczy w 5 językach. Wyd. Kasy im. Mianowskiego. Warszawa 1927.
M. P. Słownictwo maszyn elektrycznych. Przegl. Elektr. nr. 12. 1927.
P. M. Projekt słownictwa oporników. Przegl. Elektr. nr. 8. 1927.
Błahodir i Falimirski. Polsko - niemiecki słownik wyrażeń technicznych. (Fortepian). Lwów 1928.
Spolszczenie wyrazów zawodowych „Polska Gazeta Introligatorska" nr. 3 i 4. Poznań 1928.
Stadtmüller K. Uzupełnienie słownictwa technicznego w III wydaniu „Ilustrowanego Słownika Języka Polskiego". Arct Warszawa 1928.
Eibl Terminologja Żeglarska. Gdynia. hektogr. odbito 15 egz.
Wysocki S. Słownik elektrotechniczny polsko - czesko - rosyjsko - francusko - angielsko-niemiecki. Warszawa. Nakładem Min. Rob. Publ. 1929.
Spis wydanych narzędzi stolarskich. Zakopiańskie Warstaty stolarskie i rzeźbiarskie. „Strug" w Grudziądzu. (bez daty).
Materjały do słownictwa gazowniczego. Gaz i woda. R. IX. nr. 7 i 9. Kraków 1929.
Słownictwo części łodzi przyjęte i zatwierdzone przez Zarząd Wojskowego Yacht-Klubu w maju 1925. (L. Szwykowski. Krótki podręcznik żeglarski.) Warszawa 1929.
Wiśniewski T. Projekt polskiego słownictwa geologicznego. Kosmos t. LIV. zesz. 4. Lwów 1929.

Materjały do słownictwa fizycznego. Spraw. z Prac Pol. Tow. Fiz., t. IV, zesz. 3, 1929.

Mianownictwo wagonów i ich części (pol., niem., franc. i włosk.) Związek Międzynarodowy użytkowania wagonów towarowych. Nakładem. Min. Kom. 1929.

Rządkowski Dr. Jak nazywać narzędzia stolarskie po polsku? Przegl. Stol., nr. 18. R. III. Poznań 1929.

Szczerba J. Jak nazwać narzędzia stolarskie po polsku? Przegl. Stol., nr. 24. R. III. Poznań 1929.

Słownik polskich wyrazów technicznych. Dział 24. Poddział 6. Eksploatacja Techniczna Dróg Żelaznych. Wydawnictwo Akademji Nauk Technicznych. Warszawa 1929.

Bagniewski B. Słownik Morski polsko-angielsko-francusko-niemiecki. Opracowany przez Komisję Terminologiczną przy Lidze Morskiej i Rzecznej w Warszawie. Zeszyt 1. Statki i teorja statku. Warszawa 1929. Zeszyt 2. Statek żelazny (stalowy). Warszawa 1930.

Czaplicka, Doliński. Słownik gazowniczy. Zesz. 1. Kraków 1930. Nakł. Czasopisma „Gaz i Woda".

Propozycje nazw świdrów do drzewa. Dyr. Okr. Kolei Państw. Kraków. Wydział Mechaniczny 1930.

Kłos S. Jak nazwać narzędzia stolarskie po polsku? Przegl. Stol., nr. 15 i 23/29 oraz 2 i 6/30. R. IV. Poznań 1930.

Skorowidz do taryfy kolei żelaznych. Warszawa 1930.

Spis nr. 1 wyrazów obcych lub nieodpowiadających duchowi języka polskiego, których używać nie należy, z podaniem wyrazów i wyrażeń właściwych. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Komunikacji, nr. 10 z 30.IX 1930.

Aleksandrowicz A. Słownictwo Polskie Sportowo-Żeglarskie, przyjęte przez Polski Związek Żeglarski. Lwów 1930.

Ślaski B. Słownik Rybacko-Żeglarski i Szkutniczy. Poznań 1930.

Mianownictwo części parowozowych i tendrowych. Nakładem Min. Komunikacji. Warszawa 1931.

Polskie Normy Kolejowe. Techniczne, parowozowe, wagonowe i ogólnego użytku. Nakładem Min. Komunikacji. Warszawa 1931.

Meissner. Słownik wyrazów technicznych (z lotnictwa). Warszawa 1931.

Huber M. T. W sprawie ustalenia nazw dla własności wytrzymałościowych. Wiadomości P.K.N., nr. 1. Warszawa 1931.

Chmielowiec A. W sprawie ustalenia nazw dla własności wytrzymałościowych. Wiadomości P.K.N., nr. 8. Warszawa 1931.

Neumark S. Słownik polskich wyrazów technicznych używanych w aerodynamice lotniczej (opr. wedł. instr. A. N. T.). Wiadomości P.K.N., nr. 9 — 10. Warszawa 1931.

Wasiutyński A. Spis terminologiczny, nr. 1 terminów odnoszących się do urządzeń nastawczych i blokowych. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Komunikacji, nr. 7 z 18.VII 1931 (zatwierdzony przez Ministra Komunikacji dn. 11.V 1931 r.).

Wasiutyński A. Spis nr. 2 wyrazów i wyrażeń obcych lub nieodpowiadających duchowi języka polskiego, których używaś nie należy, z podaniem wyrazów i wyrażeń właściwych. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Komunikacji, nr. 11 z 15.X 1931.

Wasiutyński A. Spis terminologiczny nr. 2 terminów odnoszących się do spraw ogólnych i osobowych, finansowych, handlowych, ruchowych, drogowych, mechanicznych i zasobów. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Komunikacji nr. 13 z 31.X 1931 (zatw. 5.X 1931).

Wolski S. Słownik lotniczy, w języku polskim, francuskim, niemieckim i angielskim. Instytut Badań Technicznych Lotnictwa. Warszawa 1931.

Holzer B. Słowniczek puszkarza 1931.

Filipowski K. Słownik polskich wyrazów technicznych, opracowany według instrukcji A.N.T. Dział 27. (Komunikacje powietrzne). Oddział I. Ogólny. Ustęp 1. Pojęcia zasadnicze. Słów 87. Wiadomości P.K.N., nr. 12, 1931.

Słownik teletechniczny, nr. 8 — 12. Warszawa 1931.

Rakowski H. Sprawa mianownictwa amunicji. Przegląd Artyleryjski, nr. 1, 1931.

Buzek J. Uwagi o polskiej terminologji odlewniczej. Odczyt wygłoszony na I Ogólno Polskim Zjeździe Odlewników d. 9.V 1931 w Warszawie.

Garnuszewski A. Słownik Morski polsko-angielsko-francusko-niemiecko-rosyjski. Opracowany przez Komisję Terminologiczną przy Lidze Morskiej i Rzecznej w Warszawie. Zeszyt 3. Statki żaglowe (maszty, liny i żagle). Wojskowy Instytut Naukowo Wydawniczy. Warszawa 1931.

Troskolański A. Indeks wyrazów technicznych w języku polskim, francuskim i niemieckim. (Podręcznik dla sprawdzających wodomierze. T. I. Wybrane dzia-

ły hydromechaniki w przystępnym zarysie). Warszawa 1931.
Słownictwo elektrotechniczne polskie z odpowiednikami w językach francuskim i niemieckim, opracowane przez Centralną Komisję Słownictwa Elektrotechnicznego. Zeszyt 1. I. Pojęcia podstawowe i ogólne. II. Maszyny i transformatory. Nakładem Stowarzyszenia Elektryków Polskich. Warszawa 1932.
Wasiutyński A. Spis terminologiczny nr. 3 terminów, odnoszących się do spraw: ogólnych i osobowych, finansowych, handlowych, ruchowych, drogowych, mechanicznych i zasobów. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Kom., nr. 7 z 25.VII 1932.
Wasiutyński A. Komunikat Komisji językowej, j. w.
Wasiutyński A. Spis terminologiczny nr. 4 terminów, odnoszących się do urządzeń nastawczych i blokowych. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Kom., nr. 14 z 3.XII 1932.
Wasiutyński A. Spis wyrazów i wyrażeń obcych lub nieodpowiadających duchowi języka polskiego, których używać nie należy, z podaniem wyrazów i wyrażeń właściwych. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Kom., nr. 16, z 31.XII 1932.
Kuczyński J. Wykaz terminów i ich oznaczeń w języku polskim, niemieckim i angielskim, użytych w broszurze pt. Praktyczne wiadomości z astronomji żeglarskiej. Gł. Ks. Woj. Warszawa 1931.
Wasiutyński A. Spis terminologiczny nr. 5 terminów, j. w., nr. 3 Dod. do D. U. M. K. nr. 4 z 15.IV 1033.
Wasiutyński A. Spis terminologiczny nr. 6 terminów, odnoszących się do spraw: ogólnych i osobowych, finansowych, handlowych, ruchowych, drogowych, mechanicznych i zasobów. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Kom, nr. 4 z 26.XI 1934.
Bomas, Stadtmüller. Słownik Morski, polsko-angielsko - francusko - niemiecko - rosyjski. Opracowany przez Komisję Terminologiczną Morską przy Polskiej Akademji Umiejętności w Krakowie. Zesz. 4. Porty morskie. Wojskowy Instytut Naukowo Wydawniczy. Warszawa 1933.
Słownictwo oświetlenia lotniczego, opracowane przez Polski Komitet Oświetleniowy. Warszawa. Nakładem Stow. Elektr. Polskich 1933.
Cywiński S. Słownik polskich wyrazów technicznych. Dział 27 (Komunikacje powietrzne). Poddział 2. Statki powietrzne. Ustęp 3. Statki cięższe od powietrza. Oskrzydlanie. Osterzenie. Hamowanie. Spadochrony. Opracowany przez członków Podkomisji Słownictwa, Komisji Lotniczej Pol. Kom. Normal. Warszawa 1933.
Meissner T. Słownictwo morskie. Objaśnienie wyrazów technicznych używanych w artykule „Pod polską banderą na skrzydłach Passatu". Almanach Morski. Gdynia 1933.
Kołomyjski S. O polskie nazwy funkcyj trygonometrycznych. Inżynier Kolejowy, nr. 1 i 5. R. XI. Warszawa 1934.
Wiśniewski S. W sprawie nazw funkcyj trygonometrycznych. Inżynier Kolejowy, nr. 5. R. XI. Warszawa 1934.
Ślaski B. Przyczynki do słownictwa młynarskiego. Kępno 1934.
Ślaski B. Przyczynki do słownictwa górniczego. Kępno 1934.
Podręczny Niemiecko-Polski Słownik Górniczy, wyrazów stosowanych w górnictwie i miernictwie górniczem. Opracowany przez Komisję Słownikową przy Kole śląskiem Stowarzyszenia Polskich Inżynierów Górniczych i Hutniczych. Katowice 1933.
Słowniczek Morski z przedmową Dr. A. Brücknera. Nakładem Instytutu Bałtyckiego. Toruń 1935.

II. SŁOWNIKI I ENCYKLOPEDJE TECHNICZNE OBCE:

A. u. L. Tolhausen, Technologisches Wörterbuch in französischer, deutscher u. englischer Sprache. V Auflage. Leipzig 1908 (London 1876).
Brommy, Littrow, Kronenfels. Die Marine, Wien, 1876. (Seeausdrücke nebst kurzen Erklärungen).
Handbuch der Ingenieurwissenschaften.
Dabovich, Nautisch - Technisches Wörterbuch der Marine. Deutsch, italienisch, französisch u. englisch. Pola 1883.
Paasch, Marine - Wörterbuch. „Vom Kiel zum Flaggenknopf". in 5 Sprachen. IV Auflage 1908. (Neudruck 1924).
Schlomann - Oldenbourg, Illustrierte Technische Wörterbücher in 6 Sprachen. XVI Bände u. II Auflage des II Bandes. München 1906 — 1928.
Lueger. Lexikon der gesamten Technik. II Auflage. VIII Bände Stuttgart. b. r. Ergänzungsband I, 1914. II, 1920 — III Auflage 1933.
Kluge, Seemannssprache, Halle 1911.
Granzer, Fremdwörter im Bau- u. Eisenbahnwesen. Wien 1915.

Goedel, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Seemannssprache. Kiel 1902.
Jindra. Technicky Slovnik obsahujici českonemecké a nemeckočeské nazvoslovi. V Praze 1921.
Horn, Seglerisches Taschenwörterbuch. Berlin 1922.
Lohmann. Wie sagt der Segler? b. m. 1925.

III. ROZPRAWY NAD POLSKIEM SŁOWNICTWEM TECHNICZNEM:

Kostecki H. O budowie berlinek. Izys Polska. T. II, str. 109 — 129. Warszawa 1826.
Komisja Słownikowa Towarzystwa Politechnicznego we Lwowie. W sprawie słownictwa technicznego. Dźwignia, nr. 8. R. VI. 1882.
Bobiński. Z historji polskiego słownictwa technicznego. Przegl. Tech. Warszawa 1899.
Od Wydziału Słownictwa Technicznego przy Stowarzyszeniu Techników w Warszawie 1900 (zasady słownictwa).
Nakielski S. Jak się tworzą nazwy narzędzi i przyrządów. Przegl. Techn. Warszawa 1900.
Kucharzewski F. Nasi dawni pisarze techniczni i słownictwo. „Myśl". Księga zbiorowa wydana staraniem red. „Ogniwa". Warszawa 1904.
Ślaski B. Etymologja wyrazów żeglarskich. Prace Filologiczne. T. VI, zeszyt 2. Warszawa 1908.
Stadtmüller prof. W sprawie wydania Słownika Technicznego. Odczyt wygłoszony na V Zjeździe Techników Polskich we Lwowie 8 września 1910.
Rzewnicki J. Kącik językowy. O czystość języka. Przegl. Elektr. od r. 1922 do 1930 oraz różne artykuły w Języku Polskim i Poradniku Językowym.
Stadtmüller. Najbliższe zadania słownictwa technicznego. Wiadomości Związku Pol. Zrzeszeń Techn. Warszawa 1923.
Sprawozdanie z działalności Centralnej Komisji Słownictwa Elektrotechnicznego za I i II kw. 1923. Przegl. Elektr., nr. 11 i 16. Warszawa 1923.
Regulamin Centralnej Komisji Słownictwa Elektrotechnicznego zatwierdz. przez Zarząd Stow. Elektr. Polskich 7.IX 1923 Przegl. Elektr., nr. 18. Warszawa 1923.
Stadtmüller. Zasady pracy przy ustaleniu polskiej terminologji technicznej. Przegl. Techn., nr. 29. Warszawa 1923.
Stadtmüller. O zasady polskiej terminologji żeglarskiej. Język Polski. Kraków 1924.
Stadtmüller. Ustalenie polskiego słownictwa rzemieślniczego. Czas. Techn., nr. 24. Lwów 1924.
Rzewnicki J. Prace nad słownictwem elektrotechnicznem. Warszawa, 1926.
Rychliński J. O drogę rozwoju słownictwa morskiego. „Morze", nr. 6. Warszawa 1925.
Grzybowski, Siwicki. W sprawie ujednostajnienia polskiego słownictwa cukrowniczego. Gazeta Cukrownicza, nr. 7. Warszawa 1927.
Sprawozdanie sekcji słownictwa morskiego L. M. i R. „Morze". Zeszyt X. Warszawa 1928.
O polskie słownictwo morskie. Żeglarz Polski, nr. 12. Tczew 1928.
Kleczkowski A. Polski język żeglarski. Kurjer Poznański z 16.II 1928 oraz Język Polski, nr. 4 1928.
Ślaski B. O naszym języku marynarskim. Odb. z Rocznika III (1928) Korp. Stud. U. P. „Pomerania".
Kleczkowski A. Maszty, żagle i reje czteromasztowca. Język Polski, nr. 1 1929.
Stadtmüller. Zasługi ś. p. prof. J. Łosia przy ustaleniu polskiego słownictwa technicznego. Czasop. Techn., nr. 7, z r. 1930. Lwów.
Instrukcja do opracowania materjału do słowników polskich wyrazów technicznych. Akademja Nauk Technicznych. Warszawa 1930.
Rozporządzenie Ministra Komunikacji z d. 13.XII 1930 r., nr. I 1/11.239/30 w sprawie Regulaminu Komisji Językowej Ministerstwa Komunikacji oraz składu osobowego tej Komisji. Dziennik Urzędowy M. K., nr. 1 z d. 12.I 1931.
Zaruski M. Zasady rozkazodawstwa na okrętach żaglowych. Polska Flota Narodowa, nr. 1. Warszawa 1931.
Weyberg. Uwagi o sprawie polskiej terminologji naukowej. Przyroda i Technika. R. X. Zeszyt 3. Lwów 1931.
Wiśniowski. Dalsze uwagi o naukowej, mianowicie geologicznej terminologji polskiej. Przyroda i Technika. R. X. Zeszyt 6. Lwów 1931.
Stadtmüller. Program prac nad polskiem i słowiańskiem słownictwem technicznem. Język Polski, nr. 5. Kraków 1931.
Kuryłło A. Natężenie czy naprężenie? Czas. Techn., nr. 21. Lwów 1931.
Wiśniewski T. Kilka uwag. Język i terminologja. Warszawa 1931.
Huber M. T. Natężenie czy naprężenie? Czas. Techn., nr. 22. Lwów.

Stadtmüller. Wpływ języka niemieckiego na polskie słownictwo techniczne. Kurjer Literacko Naukowy. Dod. do nr. 197 I. K. C. z d. 18,VII 1932, nr. 204 z d. 25.VII 1932 i nr. 211 z d. 1.VIII 1932. Kraków.

Stadtmüller. Słowiańskie słownictwo techniczne a prace naszych uczonych, w szczególności prof. Thulliego. Odb. z Księgi Pamiątkowej ku czci prof. Dr. h. c. M. Thulliego. Lwów 1932.

Huber M. T. Czy nazwa „granica podatności" nadaje się do określenia granicy plastyczności? nr. 51 — 52 Nowin Technicznych. Dod. do Przegl. Techn. Warszawa 1932.

Praca nad stworzeniem polskiego słownictwa technicznego. Wiadomości Zw. Pol. Zrz. Techn., nr. 1. Warszawa 1933.

Pragłowski A. Folwark - grunt lub grunt i sprawa unarodowienia słownictwa rolniczego. Odb. z „Rolnika", nr. 24 1933.

Stadtmüller. W jakim kierunku powinno iść ustalenie polskiego słownictwa technicznego? Czas. Techn., nr. 21 i 22. Lwów 1933.

Kołomyjski S. Poprawna mowa techniczna. „Inżynier Kolejowy", nr. 2 i 3, r. XI. Warszawa 1934.

Assbury E. Podrozjazdnica czy podrozjezdnica? „Inżynier Kolejowy", nr. 8, 1934.

Szober S. Podrozjazdnica czy podrozjezdnica? „Inżynier Kolejowy", nr. 1. Warszawa 1935.

Assbury E. Z zagadnień kultury języka technicznego. „Inżynier Kolejowy", nr. 1 z r. 1935.

Feszczenko - Czopiwski. „Glosarjusz metalograficzny", inż. S. Pilarskiego z r. 1908. Przegl. Techn., nr. 11. Warszawa 1935.

Kodrębski W. Zrewidujmy naszą terminologję morską. Przegląd Morski. R. 8, nr. 70. Toruń 1935.

Avanti. Terminologja a propaganda. Przegląd Morski, R. 8, nr. 75. Toruń 1935.

Kierkus J. Polski słownik morski. Przegląd Morski. R. 8, nr. 78. Toruń 1935.

Friedrich H. Terminologja budownictwa ludowego. Por. Jęz., nr. 1/35.

IV. SŁOWNIKI NAUK POKREWNYCH:

Szulborski T. Słownik handlowy polsko-rosyjsko-niemiecko-francusko-angielski. Warszawa 1914.

Smoleński. Słownictwo geograficzno - fizyczne. Kraków 1924.

RĘKOPISY:

Bykowski J. prof. Słownictwo technologji mechanicznej. (Lwów).

Birkenmajer L. Materjały do słownictwa technicznego. (Kraków).

Materjały do słownika inżynierskiego polsko - niemieckiego zebrane przez ś. p. B. W. Darowskiego i W. Wojtana. (Tow. Polit. (Lwów).

Lepszy L. inż. hut. Słownik menniczy niem.-pol. Kraków.

Włodarczyk. Materjały do słownictwa z solnictwa. Wieliczka (1910).

Materjały do słownictwa nafciarskiego. Borysław (1911).

Materjał słownictwa „Technika". Warszawa 1910.

Materjał do słownictwa z ogrzewalnictwa. Warszawa 1911.

Materjał do słownictwa z kapelusznictwa. Wadowice (1911).

Materjał do słownictwa rzemieślniczego, opracowany przez Delegację słownikową V Zjazdu techników polskich. Warszawa 1911.

Dębicki inż. Słownik niem.-pol. elektrotechniczny prądu słabego. Nowy Sącz 1918.

Kurnikowski T. inż. bud. masz. Słownik kolejowy podręczny niem. (gwarowo) polski. Kraków 1918.

Stadtmüller. Wzory regulaminów komisji słownictwa technicznego od r. 1882 do 1929. Kraków 1929.

Demetrykiewicz. Polsko-niemiecki słownik techniczny, oparty na terminach z dzieła: ANDES, Technologisches Lexikon, Wien 1900?

Szeller. Materjały do słownictwa żeglarskiego i wioślarskiego. Warszawa 1919.

Instrukcja z d. 5.III. 1919 Komitetu redakcyjnego „Słownika Żeglarstwa polskiego". Kraków.

Fiałkiewicz, Jaszczurowski, Kleczkowski, Maciejewski, Spannbauer - Twardowski, Stadtmüller, Szeller, Szukiewicz i Żerański. Protokóły Komisji polskiego słownictwa wodnictwa od 8.II 1919 do 18.VI 1921, obejmujące również; instrukcję z d. 5.III. 1919 oraz opracowane materjały terminologiczne.

Materjały do polskiego słownictwa kolejowego, obejmujące część działu „wagonów", zestawione z inicjatywy Warszawskiego Koła Związku Pol. - Inżynierów kolejowych przez inż. O w c z a r k a, Warszawa 1924 (wraz z instrukcją Komisji Pol. Słownictwa Technicznego w Warszawie, oraz odezwę tego Związku) (z rysunkami i terminami niem. i rosyjskiemi 649 terminów, hektogr.).

Główny Zakład Inżynieryjno - Saperski. Projekt nomenklatury siedmiu grup narzędzi rzemieślniczych, opracowany przez Komisję Mianownictwa Narzędziowego. Warszawa 1925.

Sprawozdanie Komisji słownictwa Krakowskiego Towarzystwa Technicznego w sprawie powyższego słownictwa, 1925.

Stadtmüller. Ilustrowany niem.-pol. słownik gazowniczy, opracowany na życzenie Związku Gosp. Gazowni i Zakł. Wodoc. w P. P. Kraków 1926.

Stadtmüller. Notatki terminologji żeglarskiej, spisane podczas podróży statkiem „Lwów" z Gdańska do Gandawy w r. 1926.

Stadtmüller. Niem. - polski słownik radjowy. Kraków 1927.

Stadtmüller. Zasady pracy przy ustaleniu polskiego słownictwa robót kobiecych. Kraków, 1931.

Klejnot - Turski. Wyrazy proponowane dla szkuńca trzymasztowego. Warszawa 24 maja 1928.

Stadtmüller. Słownictwo budownictwa betonowego i żelbetowego opracowane przez prof. P a s z k o w s k i e g o, prze-

glądnięte na życzenie Związku Polskich Fabryk Portland - Cementu w r. 1933.
Kłos S. Nazwy narzędzi stolarskich. Puszczykowo (k. Poznania) 1934.
Bober W. Zesz. I a. Oznaczenie techniczne urządzeń maszynowych i elektrycznych w stalowni i walcowni. Zesz. I b. Słownictwo maszynowe. Zesz. I c. Słownictwo elektrotechniczne. Wydano jako zestawienie niemiecko - polskie, pisane na maszynie. Lipiny, pow. Świętochłowice. G. Śl. 1934.

SKRÓCENIA. — ABKÜRZUNGEN:

ar. = architektura, Architektur.
arch. = archeologja, Archäologie.
as. = astronomja, Astronomie.
aut. = automobilizm, Automobilwesen.
b. d. = budowa dróg, Strassenbau.
b. m. = budowa maszyn, Maschinenbau.
bed. = bednarstwo, Böttcherei.
bl. = blacharstwo, Klempnerei.
bud. = budownictwo, Baukunde.
but. = szewstwo, Schusterhandwerk.
ceg. = ceglarstwo, Ziegelwesen.
cem. = cementownictwo, Zementfabrikation.
cer. = ceramika, Keramik.
ch. = chemja, Chemie.
ch. rol. = chemja rolnicza, Bodenchemie.
chł. = chłodnictwo, Kühltechnik.
cieś. = ciesielstwo, Zimmermannskunst.
cuk. = cukrownictwo, Zuckerfabrikation.
cyn. = cynkownictwo, Zinkhüttenwesen.
cyz. = cyzelerstwo, Zisilierkunst.
dr. = drukarstwo, Druckerei.
el. = elektrotechnika, Elektrotechnik.
f = rodzaj żeński, femininum.
far. = farbiarstwo, Färberei.
fiz. = fizyka, Physik.
fl. = flisactwo, Flösserei.
for. = fortepianictwo, Pianofortebau.
fot. = fotografja, Photographie.
ftgr. = fotogrametrja, Photogrammetrie.
g. = geometrja, Geometrie.
gal. = galwanoplastyka, Galvanoplastik.
gar. = garbarstwo, Gerberei.
gaz. = gazownictwo, Gasfabrikation.
geo. = geologja, Geologie.
gór. = górnictwo, Bergbau.
gorz. = gorzelnictwo, Branntweinbrennerei.
gra. = grafika, Graphik.
guz. = guzikarstwo, Knopffabrikation.
haf. = hafciarstwo, Stickerei.
h. p. = hamulec próżniowy, Vakuumbremse.
hut. = hutnictwo, Hüttenwesen.
ig. = iglarstwo, Nadelfabrikation.
ins. = instrumentarstwo, Instrumentenkunde.
int. = introligatorstwo, Buchbinderei.
kaf. = kaflarstwo, Kachelfabrikation.
kam. = kamieniarstwo, Steinmetzkunst.
kan. = kanalizacja, Kanalisation.
kap. = kapelusznictwo, Hutfabrikation.
kas. = kasowość, Kassawesen.
kin. = kinematografja, Kinematographie.
kł. = kłódkarstwo, Vorhängschlosserei.
kol. = kolejnictwo, Eisenbahnwesen.
kol. el. = koleje elektryczne, elektrische Bahnen.
koł. = kołodziejstwo, Stellmacherei.
kor. = koronkarstwo, Spitzenarbeit.
kosz. = koszykarstwo, Korbflechterei.
kot. = kotlarstwo, Kesselschmiedekunst.
kot. p. = kotły parowe, Dampfkessel.
kow. = kowalstwo, Schmiedehandwerk.
kr. = krawiectwo, Schneiderei.
kuś. = kuśnierstwo, Kürschnerei.
kwie. = kwieciarstwo, Kunstblumenfabrikation.
kw. = kwasorytnictwo, Ätzkunst.
k. w. = koła wodne, Wasserräder.
las. = leśnictwo, Forstwesen.
lok. = budowa lokomotyw, Lokomotivbau.
lot. = lotnictwo, Flugtechnik.
m = rodzaj męski, masculinum.
m. = matematyka, Mathematik.
mal. = malarstwo, Malerei.
me. = mechanika, Mechanik.
mel. = meljoracja, Melioration.
men. = mennictwo, Münzwesen.
met. = meteorologja, Meteorologie.
miel. = węglarstwo drzewne, Kohlenbrennerei.
mier. = miernictwo, Vermessungskunde.
min. = mineralogja, Mineralogie.
mle. = mleczarstwo, Milchwirtschaft.
mł. = młynarstwo, Mühlerei.
mos. = budowa mostów, Brückenbau.
mur. = murarstwo, Mauerarbeit.
m. p. = maszyny parowe, Dampfmaschinen.

mł. = technologja mechaniczna, mechanische Technologie.
myd. = mydlarstwo, Seifenfabrikation.
n = rodzaj nijaki, neutrum.
naf. = nafciarstwo, Naphthaindustrie.
noż. = nożownictwo, Messerschmiedekunst.
o. = ogrzewnictwo, Heizungswesen.
odl. = odlewnictwo, Giessereiwesen.
okr. = okrętownictwo, Schiffswesen.
og. s. = pirotechnika (ognie sztuczne) Feuerwerkwesen.
org. = organownictwo, Orgelbau.
pap. = papiernictwo, Papierfabrikation.
pas. = pasamonictwo, Posamentierhandwerk.
pie. = piekarstwo, Bäckerei.
piw. = piwowarstwo, Bierfabrikation.
poń. = pończosznictwo, Strumpfwirkerei.
pocz. = poczciarstwo, Postwesen.
por. = porównaj, vergleiche.
pow. = powroźnictwo, Seilerhandwerk.
prs. = parasolnictwo, Regenschirmfabrikation.
pud. = pudełkarstwo, Schachtelfabrikation.
rad. = radjotechnika, Radiotechnik.
r. w. = roboty wodne, Wasserbau.
r. z. = roboty ziemne, Erdarbeiten.
rol. = rolnictwo, Ackerbau.
rusz. = rusznikarstwo, Gewehrfabrikation.
ryb. = rybołóstwo, Fischerei.
rym. = rymarstwo, Riemerhandwerk.
rys. = rysownictwo, Zeichenkunst.
ryt. = rytownictwo, Gravierkunst.
rzem. = rzemiosło, Handwerk.
rzeź. = rzeźbiarstwo, Schnitzerei.
siodl. = siodlarstwo, Sattlerei.
sil. sp. = silniki spalinowe, Verbrennungsmotoren.
sod. = wyrób sody, Sodafabrikation.
sol. = solnictwo, Salzwesen.
st. = stolarstwo, Tischlerei.
stat. = statyka budowlana, Baustatik.
syg. = sygnalizownictwo, Signalwesen.
szcz. = szczotkarstwo, Bürstenfabrikation.
szk. = szklarstwo, Glasfabrikation.
szw. = wyrób maszyn do szycia, Nähmaschinenfabrikation.
śl. = ślusarstwo, Schlosserei.
św. = świecarstwo, Kerzenfabrikation.
tap. = tapicerstwo, Tapezierhandwerk.
tar. = budowa tartaków, Gatterbau.
tch. = technologja chemiczna, chemische Technologie.
tea. = teatr, Theaterwesen.
tel. = telegrafja, telefonja, Telegraphie, Telephonie.
tk. = tkactwo i przędzalnictwo, Weberei und Spinnerei.
tok. = tokarstwo, Dreherei.
tow. = towaroznawstwo, Warenkunde.
tr. = trykociarstwo, Trikotfabrikation.
tur. = budowa turbin, Turbinenbau.
tyt. = tytoniarstwo, Tabakfabrikation.
v. = witrażownictwo, Vitragefabrikation.
w. = wojskowość, Militärwesen.
wa. = budowa wagonów, Waggonbau.
wi. = winnictwo, Weinbau.
wia. = budowa wiatraków, Windmühlebau.
wod. = budowa wodociągów, Wasserleitungsanlagen.
wóz. = budowa wozów, Wagenbau.
wyb. = technika rozsadzania, Sprengwesen.
zeg. = zegarmistrzostwo, Uhrenfabikation.
zd. = zduństwo, Ofensetzerhandwerk.
zł. = złotnictwo, Goldschmiedekunst.
ż. = żeglarstwo, Schiffahrtswesen.
\+ staropolski, altpolnisch.
= patrz, siehe.
! wyraz, którego należy unikać, verwerflicher Ausdruck.
× mało używany, selten gebraucht.
[ ] gwarowy, Mundart.
( ) objaśnienie lub uzupełnienie, Erklärung oder Ergänzung.

A

a 1) mehr, und, plus (*m.*); 2) = Ar *m* (*mier.*).
A = Argon (*ch.*).
Aba Aba *f* (*mtk.*)
Abak = Abakus.
Abaka Abaca *f*, Avaka *f* (*tk*).
Abakować = Wytyczyć.
Abakowanie = Wytyczenie.
Abakus 1) Abakus *m*; 2) = Nagłówek (*ar.*).
Abaton Abaton *n*, Abyton *n* (*ar.*).
Abażur, Abażura Lampenschirm *m*, Abat-jour; = Ciemnik; **- jedwabny** Seidenschirm *m*, Lampenschirm *m* aus Seide (*el.*).
Abcajg = Zlewki.
Abcas = Obcas.
Abcug 1) = Odbijanka (*mal.*); 2) = Potrącenie.
Abcugbir = Leżak.
Abcugować = Odbijać (*mal.*).
Abcugsztajn = Marmurek.
Abcup = Obciąg (*szcz.*).
Abcwajga = Odgałęzienie.
Abcwajgklema = Zacisk odgałęźny.
Abcwajgmufa = Mufka odgałęźna.
Abcwajgować = Odgałęzić.
Abcwajgowanie = Odgałęzienie.
Abcwajgszyna = Odgałęźnica (*tel.*).
Abcwajgung = Odgałęzienie.
Abdruk 1) = Odbitka, = Nadbitka (*dr.*); 2) = Przedruk (*dr.*); 3) = Odbicie rysunku.
Abdychtować = Uszczelnić.
Abebner = Zbierak.
Abelek gegerbtes Fell *n*.
Aberacja Aberration *f*, Abweichung *f*, Abirrung (*fiz.*); **-chromatyczna** Farbenabweichung *f*; **-dzienna** tägliche Abweichung (*as.*).
Abfal 1) = Kawałki (*gar.*); 2) = Puls zegarka.
Abfal koński = Kawałki końskie; **- -falderowy** = Kawałki końskie szare; **- -glansowny** = Kawałki końskie błyszczące; **- -krauzowany** = Kawałki końskie groszkowe; **- -matowy** = Kawałki końskie ciemne; **- -platowy** = Kawałki końskie gładkie.
Abfalisty = Przepadzisty.
Abfart = Odjazd.
Abfartstacja = Stacja odjazdowa.
Abflus = Odpływ.
Abflusrura = Rura odpływowa.
Abfluswentyl = Zawór odpływowy.
Abfur = Odwóz.
Abgang 1) = Ubytek (*hut.*); 2) = Brak (*kas.*).
Abheber = Odchylak (tłumika).
Abheberfilc = Filc odchylający.
Abholować = Sprowadzić (pociąg).
Abichit = Błyszcz antymonu.
Abigmaszyna, Abkantmaszyna = Zaginarka.
Abkiebryt = Lina zwykła.
Abklacze = Ślepiec (*gra.*).
Abklopfer = Trzepadło (*mł.*).
Abklopfung = Strzepywanie.
Abkrajcować = Obciąć.
Abkrajcowanie = Obcinanie.
Abkrajcowany = Obcięty.
Ablas = Spust.
Ablashan, Ablasweksel = Kurek spustowy.
Ablaufgiter = Kratka ściekowa.
Ablegier = Odkład (*las.*).
Ablenkglajs = Odgałęzienie.
Ablenkrola 1) = Krążek zbaczający; 2) = Krążek węgłowy (*syg.*).

Ablezer = Luzownik (*syg.*).
Ablezunek = Zmiana (służby).
Abonament Abonnementgebühr *fn.* (= Przedpłata).
Abonamentowe = Abonament.
Abonent Abonnent *m*, Teilnehmer *m*; **-telefonu** 1) Fernsprechteilnehmer *m*; 2) Fernsprechstation *f*.
Abrazja Abrasion *f* (*geo.*).
Abrazyt Abrazit *m*.
Abrolanlaga 1) = Odtocznia (*kol.*); 2) = Stocznia (*okr.*).
Abrolbanhof = Dworzec odtokowy.
Abrolglajs = Tor odtokowy.
Abrychtmaszyna = Strugarka.
Abrys 1) = Zarys (*bud.*); 2) = Plan.
Abscysa = Odcięta.
Absolutny = Bezwzględny.
Absorbcja Absorption *f*, Verzehrung *f*, Aufsaugung *f* = [Pochłanianie (*fiz.*)]; **-ciepła** = Wchłanianie ciepła.
Absorbcjometr Absorptiometer *n*.
Absorbcyjny aufsaugend.
Absorbować absorbieren, aufsaugen; -[Wchłaniać, pochłonąć (*fiz.*)].
Absorbowanie = Absorbcja.
Abstrakcyjny abstrakt.
Abstrakt 1) Abstrakt *m* (*org.*); 2) = Wyciąg z ziół.
Absyda = Apsyda.
Absynt = Piołunówka.
Absyntol Absinthol *n*.
Abszerbaka = Nasadka suwakowa (*syg.*).
Abszersztyft = Śruba nasadki suwakowej (*syg.*).
Abszlahak = Przykręcak (*pow.*).
Abszlus 1) = Zamknięcie (*kol.*); 2) = Zakończenie (*m.*); 3) = Zawarcie (*me.*)
Absznajder = Ucinak.
Absznit 1) = Odcinek (*m.*); 2) = Odrzynek deski; 3) = Obrąb (*w.*).
Abszperhan = Kurek zamykający.
Abszperszlisel = Klucz.
Abszperwentyl = Zawór przepustowy.
Abszpicować = Czesać (konopie) zgrubsza.
Abszrot = Podcinka prosta *v.*
Abszteler = Przesuwak (pasa).
Absztelować (lokomotywę) = Odstawić (do naprawy).
Abtrenkować = Zalać (*gar.*).
Abtrenkowanie = Zalewanie.
Abtropwentyl = Odkapnik (*h. p.*)
Abtulec Hauptholz *n* (*gór.*).
Abutylon Sammetpappel *f*.
Abwelkować = Przewiędnąć.
Abzac 1) = Obcas; 2) = Odsada (*dr.*); 3) = Nadsztukowanie formy (*odl.*).
Abzac-zega = Odsadnica (*st.*).
Abzagować = Odwołać (pociąg).

Acetal Azetal *n* (*ch.*).
Acetamid Azetamid *n* (*ch.*).
Acetanilid = Antyfebryna.
Acetfenetydyna = Fenacetyna.
Acetometr, Acetomierz = Octomierz.
Aceton Essiggeist *m*, Azeton *n*, Brenzessiggeist *m*, Dimethylketon *n*, Anyloxydhydrat *n*.
Acetyl Azetyl *n*, Essiggrundgeist *m*.
Acetylen Azetylen *n*, Aethin *n*, Kumegas *n*.
Achat = Agat.
Achmatyt Achmatit *m*.
Achreodekstryna Achreodextrin *n*.
Achroit Achroit *m*, wasserheller Turmalin *m*.
Achromatyczność = Achromatyzm.
Achromatyczny achromatisch, farblos.
Achromatyzm Achromatismus *m*, Farblosigkeit *f*, Achromasie *f*.
Achromatyzować achromatisieren.
Achtaragdyt Achtaragdit *m*.
Achtel 1) = Ósemka (*mier.*); 2) = Zwój drutu 15 funtów; 3) = Beczułka na masło; 4) = Sążeń (drzewa).
Achtung! = Baczność!
Acymut = Azymut.
Acydalbumin Azidalbumin *n*.
Acydymetr = Azidimetr *n*; Säuremesser *m*.
Acydymetrja Azidimetrie *f*, Säuremessung *f*.
Adamaszek Damast *m* (*dk.*); **-jedwabny** Seidendamast *m*; **-kościelny** Kirchendamast *m*; **-lniany** Leinendamast *m*; **-na meble** Möbeldamast *m*; **-półjedwabny** Halbdamast *m*; **-przetykany** Doppeldamast *m*; **-wenecki** Rammeldamast *m*, venezianischer Damast *m*.
Adamaszkowy damastartig.
Adamin Adamin *m*.
Adamówka = Glina.
Addycja 1) = Łączenie (*ch.*); 2) = Dodawanie (*m.*).
Adenina Adenin *n* (*ch. r.*).
Adenos Adenos *n*.
Adhezja Adhäsion *f* = (Przyczepność).
Adiabata Adiabate *f* (*me.*).
Adiabatyczny adiabatisch.
Adiatermiczny atherman, adiatherman.
Administracja Administration *f* (= Zarząd); **-dróg** = Zarząd dróg; **-lasów** = Zarząd lasów.
Administrator Administrator *m* (= Zarządca).
Admirałowiec Admiralschiff *n*
Admisja Admission *f* (= Wpust.pary).
Admitancja Admittanz *f* (= Przewodnictwo).
Adra 1) = Żyłka; 2) = Żyły jaśniejsze

w kamieniu lub drzewie; 3) = Inkrustacja (*st.*).

Adres przesyłkowy, -przewodni = Przesyłkowa.

Adrować = Inkrustować.

Adular Adular *m*, Eisspat *m*, Murchisonit *m*.

Adurol Adurol *m* (*fot.*).

Adyka = Tłuszcz Dyka.

Aerodrom 1) Aerodrom *n*; 2) = Lotnisko.

Aerodynamiczny aerodynamisch.

Aerodynamika Aerodynamik *f*, Luftdynamik *f*.

Aerofon Aerophon *m*, Edison'scher Signalappar t *m*.

Aerofor Aerophor *n* (*fiz.*).

Aerofotogrametrja Aerophotogrammetrie *f*.

Aerograf Aerograph *m* (*ryt.*).

Aeroklinoskop Aeroklinoskop *n*, Sturmsignalinstrument *n*.

Aerolit = Meteoryt.

Aerologja Aerologie *f*.

Aeromechanika Aeromechanik *f*.

Aerometr Aerometer *n*, Luftmesser *m*, Luftwage *f*, Gravimeter *n*; **-do moszczu** Mostwage *f*, Mustimeter *n*; **-do rozczynów srebra** = Argentomierz.

Aeronat Aeronat *m*.

Aeronauta = Lotnik.

Aeronautyka = Lotnictwo.

Aeronaw, Aeronef = Statek powietrzny.

Aeronawigacja Aeronavigation *f*.

Aeroplan = Latawiec.

Aerostat = Balon powietrzny; = Statek powietrzny.

Aerostatyczny aerostatisch.

Aerostatyka Aerostatik *f*, Luftgleichgewichtslehre *f*.

Aeschynit = Eschinit.

Aerotermiczny aerothermisch.

Aetyt Eisenniere *f*.

Afanezyt = Miedniak.

Afanit Aphanit *m*, Basaltporphyr *m*, Grünsteinporphyr *m*; **-diabazowy** = Diabaz; **-diorytowy** = Dioryt.

Afeljum = Punkt odsłoneczny.

Aferez Liebetenit *m*.

Afinacja Affination *f* (= Wytapianie); **-złota** = Wydzielanie złota.

Afisz Plakat *n*.

Afrodyt Aphrodit *m*.

Afrosyderyt Aphrosiderit *m*.

Afrycyt Aphrizit *m*, schwarzer Schörl *m*, s. Turmalin *m*, Graupenschörl *m*.

Aftalos Aphthalos *m*.

Aftonit Aphthonit *m*.

Ag. = Srebro.

Agalmatolit = Obrazkowiec.

Agar Agar - Agar *m*.

Agaryk Lärchenschwamm *m*.

Agat 1) Agatstein *m* (*int.*); 2) Agat *m*, Achat *m* (*min.*); **-czerwony** = Sardachat; **-dendrytowy** Baumachat *m*, Dendritenachat *m*; **-dymny** Rauchagat *m*, Rauchachat *m*; **-jaspisowy** Jaspisagat *m*, Jaspisachat *m*; **-koralowy** Korallenachat *m*; **-kółkowy** Ringagat *m*, Ringachat *m*; **-kropkowany** Punktagat *m*, Punktachat *m*; **-krwawy** Blutagat *m*, Blutachat *m*; **-kwiatowy** Blumenagat *m*, Blumenachat *m*; **-krwisto czerwony** Hämachat *m*, Hämagat *m*, ägyptischer Jaspis *m*, Kugeljaspis *m*; **-krzewiasty** Baumachat *m*; **-lodowy** Eisagat *m*, Eisachat *m*; **-mchowy** Baumagat *m*, Baumachat *m*, Baumstein *m*, Mokkastein *m*, Moosachat *m*, Moosagat *m*; **-obłoczny** Wolkenachat *m*, **-obrazkowy** Bilderagat *m*, Bilderachat *m*: **-oczkowy** Augenachat *m*, Augenagat *m*, Augenstein *m*, Katzenauge *n*, Sonnenauge *n*, Schillerquarz *m*; **-okruchowy** Festungsagat *m*, Festungsachat *m*; **-paskowy, prążkowany** = Agat wstęgowy; **-rozwalinowy** = Agat okruchowy; **-ruinowy** Festungsagat *m*, Festungsachat *m*; **-skalny** Felsachat *m*, Felsagat *m*; **-tęczowy** Regenbogenachat *m*, Regenbogenagat *m*; **-wielobarwny** Buntachat *m*, Buntagat *m*; **-wstęgowy** Bandachat *m*, Bandagat *m*, Pantheragat *m*, Pantherachat *m*, Zonenagat *m*; **-zielony** Chrysopras *m*, grüner Agat *m*.

Agawa Agave *f*.

Agent Agent *m*, Makler *m*; **-okrętowy** Schiffsmakler *m*; **-patentowy** Patentagent *m*.

Aglomerat = Skupieniec (*min.*).

Agometr Agometer *n* (*el.*); **-rtęciowy** Quecksilberagometer *n*.

Agona Agone *f*, agonische Kurve *f*.

Agrafa Agraffe *f* (= Zapinak, Sprzączka).

Agregat Aggregat *n* 1) = Suma algebraiczna (*m.*); 2) = Skupieniec (*fiz.*); 3 = Nagromadzenie (*min.*); **-dodany, dodatkowy** = Zespół dodatkowy; **-maszynowy** = Zespół maszynowy.

Agrestnik Grossular *m*, grüner Granat *m*, Aplom *m*, Allochroit *m*, Wilnit *m*.

Agronom Agronom *m*, Landwirt *m* (= Rolnik).

Agronomja Agronomie *f*, Landwirtschaftslehre *f*.

Agrykolit Agrikolit *m*.

Agrykultura Agrikultur *f*, Landwirtschaft *f* (= Rolnictwo).

Aiwas, Aiwasówka Zigarettenmaschine *f* von Aiwas.
Ajent = Agent.
Ajerówka = Kalmusówka.
Ajkinit Nadelerz *n*, Aikinit *m*, Patrinit *m*, prismatoidischer Wismutglanz *m*.
Ajlcug = Pociąg pospieszny.
Ajlgut = Przesyłka pospieszna.
Ajnbaugarnitura = Obudowa (zasuw).
Ajnbinder = Przebijak (*tap.*).
Ajnbindowanie = Zakładanie (kół).
Ajnfarglajs = Tor wjazdowy.
Ajnfarmelder = Blok kontrolny.
Ajnfarsygnał = Sygnał wjazdowy.
Ajnfart = Wjazd (*kol.*).
Ajnfasung = Obramowanie.
Ajnfirung = Wpust.
Ajngesztemt = Wpuszczony.
Ajnglajzigier - ban = Kolej jednotorowa; **-ferkier** = Ruch na jednym torze.
Ajngryf 1) = Zazębienie; 2) = Zabieranie.
Ajngus = Wlewek.
Ajnlajtung = Wprowadzenie.
Ajnlaswentyl = Zawór wpustowy.
Ajnlauf = Wlot.
Ajnszaltować = Włączyć.
Ajnszlak = Wątek (*tk.*).
Ajnsznit 1) = Przekop; 2) = Wykop.
Ajnsztajgien! = Wsiadać!
Ajnsztremung = Przypływ (pary).
Ajnsztremungowy = Przypływowy.
Ajnsztremungrura 1) = Rura przypływowa; 2) = Rura wlotowa.
Ajnszulung = Wyćwiczenie.
Ajzengeszponst = Drut do nawijania strun.
Akacja Akazie *f*, Akazienbaum *m*, Robinie *f*, Schotendorn *m*; **-kulista** Kugelakazie *f*.
Akademja 1) Akademie *f*; 2 Hochschule *f*; **-budownicza** Bauakademie *f*; **-górnicza** Bergakademie *f*; **-górniczo - hutnicza** Berg- und Hüttenakademie *f*; **-handlowa** Handelsakademie *f*; **-lasowa** = Akademja leśnicza; **-leśnicza** Forstakademie *f*; **-malarska** Malerakademie *f*; **-rzeźbiarska** Bildhauerakademie *f*; **-sztuk pięknych** Kunstakademie *f*; **-umiejętności morskich** Seeakademie *f*.
Akadjolit Akadiolith *m*.
Akant = Barszcz (*ar.*).
Akantyt Akanthit *m*.
Akażulak Akajoulack *m*.
Akceleracja = Przyspieszenie.
Akcelerator Akzelerator *m* (*aut.*).
Akcelerometr Akzelerometer *n*.
Akcesorja Beiwerk *n* (*fot.*).
Akcesoryczny = Uboczny.
Akcja 1) Aktie *f*; 2) = Udział; **-kolei żelaznej** Eisenbahnaktie *f*; **-pierwotna** Stammaktie *f*; **-pierwszeństwa** Stammprioritätsaktie *f*, Prioritätsaktie *f*; **-siły** = Działanie siły; **-zakładowa** = Akcja pierwotna.
Akcydensa Akzidenz *f* (*dr.*).
Akcyjny 1) = Udziałowy; 2) = Czynny.
Akcjonarjusz Aktieninhaber *m*, Aktionär *m*; **-kolejowy** Eisenbahnaktionär *m*.
Aklina Akline *f* (*fiz.*).
Akmit Akmit *m*, Achmit *m*.
Akomodacja Akkomodation *f*, Akkomodationsvermögen *n* (= Przystosowanie).
Akonelina = Narkotyna.
Akord 1) Akkord *m* (*bud.*); 2) Abbaugedinge *n* (*gór.*); 3) = Ugoda; **-metrowy** Metergedinge *n* (*gór.*); **-zbiorowy** Generalgedinge *n*.
Akordowa Akkordanweisung *f*.
Akordować akkordieren (= Ugodzić).
Akordowe Akkordlohn *m*.
Akordowiec Stückarbeiter *m*, Akkordarbeiter *m*, Gedingarbeiter *m*.
Akr Acker *m*.
Akroleina Akrolein *n*, Allylaldehyd *n*.
Akrolit Akrolith *m* (*rzeź.*).
Akropolis Akropolis *f*.
Akroterja, Akroterjum = Naszczytek.
Akrydyna Akridin *n* (*ch.*).
Akryl Akryl *n* (*ch.*).
Aksamicia·z Sammetweber *m*.
Aksamit Sammet *m*, Samt *m*, Flortepich *m*; **-bawełniany** Baumwollsammet *m*, Manchester *m*; **-jedwabny** Seidensammet *m*; **-kosmaty** = Aksamit wełniany: **-meblowy** Möbelsammet *m*; **-niestrzyżony** gezogener Sammet *m*; **-pluszowy** Plüschsammet *m*; **-podwójny** Doppelsammet *m*; **-strzyżony** geschnittener Sammet *m*; **-wełniany** Wollensammet *m*, Wollsammet *m*, wollener Plüsch *m*.
Aksamitka Sammetband *n*, Sammetstreifen *m*.
Aksamitnik Sammetweber *m*.
Aksamitny, Aksamitowy, Aksamitowaty 1) sammetschwarz (*min.*); 2) sammetähnlich, sammetartig (*tk.*)
Aksamitownia Sammetfabrik *f*.
Aksgabla = Widły maźnicze.
Aksjomat = Pewnik.
Aksjometr Axiometer *m*, Radzeiger *m* (*ż.*).
Akslagier = Panewka (osiowa).
Aksoida Axoide *f*.
Aksonometrja Axonometrie *f*.
Aksynit Axinit *m*, Glas tein *m*, Glasschörl *m*, Afterschörl *m*, Yanolith *m*,

Thumerstein *m*, violetter Schörl *m*; **-(z Tumu)** Thumerstein *m*, Thumit *m*, Axinit *m* von Thum.

Akt Akt *m* (*mal.*).

Akta odnośne, -przedmiotowe Bezugsakten *m*.

Aktualny = Czynny.

Aktyniczny aktinisch.

Aktynoelektryczność = Fotoelektryczność.

Aktynograf Aktinograph *m*.

Aktynolit Aktinot *m*, Aktinolith *m*, Strahlstein *m*, Strahlit *m*, Strahlschörl *m*.

Aktynometr Aktinometer *n* (*fiz.*).

Aktynometrja Aktinometrie *f*.

Aktynot = Aktynolit.

Aktywa Aktiva *f*.

Aktywność = Czynność.

Akumetr Akumeter *n* (*fiz.*).

Akumulator Akkumulator *m*, Sammler *m*; 1) Stromsammler *m*, Sekundärelement *n* (*el.*); 2) Sammelzylinder *m*; 3) Druckwassersammler *m*, Kraftsammler *m*, Wasserkraftsammler *m*; 4) = Zbiornik pracy (*b. m.*); 5) = Zasobnik (*el*); **-ciepła** Wärmeakkumulator *m*, Wärmespeicher *m*, Wärmeregenerator *m*; **-ciężarowy** Gewichtsakkumulator *m*; **-cynkowy** Zinkakkumulator *m*; **-kieszonkowy** Taschenakkumulator *m*; **-kratowy** Gitterakkumulator *m*; **-krążkowy** Tribelhornakkumulator *m*, Tellerakkumulator *m*; **-ładunkowy** Ladungssäule *f*; **-miedziany** Kupferakkumulator *m*; **-napędowy** Traktionsakkumulator *m*; **-niklowy** Nickelakkumulator *m*; **-odosobniony** Einzelsammler *m*; **-ołowiany** Bleiakkumulator *m*; **-ołowiano-cynkowy** Bleizinkakkumulator *m*; **-parowy** Dampfakkumulator *m*; **-powierzchniowy** Oberflächenakkumulator *m*; **-powietrzny** Luftakkumulator *m*; **-podwójny** Doppelakkumulator *m*; **-różnicowy** Differentialakkumulator *m*; **do trakcji** = Akumulator napędowy; **-wodny** hydraulischer Akkumulator *m*; **-wtórny** Hilfskraftsammler *m*; **-zrzeszony** Gruppensammler *m*.

Akumulatornia Akkumulatorenraum *m*, Akkumulatoranlage *f*.

Akumulować akkumulieren.

Akuratny 1) = Ścisły (*m.*); 2) = Dokładny (*me.*).

Akustyczny akustisch, tonartig.

Akustyka Akustik *f*, Schallehre *f*, Tonlehre *f*.

Akwadukt 1) = Wodociąg; 2) = Most wodociągowy.

Akwaforta = Kwasoryt.

Akwamaryn, Akwamaryna Aquamarin *m* (*min.*).

Akwarela Aquarellmalerei *f*, Aquarell *n*.

Akwatynta Aquatinta *f*, Kupferätzmanier *f*, Aquatintamanier *f*, Tuschmanier *f*.

Akwawita = Okowita.

Akwedukt 1) = Wodociąg; 2) = Most wodociągowy.

Al. = Glin.

Alabandyn = Blenda manganowa.

Alabaster (Alabastr) Alabaster *m*; **-gipsowy** Alabastrit *m*; **-gorszy** Afteralabaster *m*; **-wapnisty** Kalkalabaster *m*, spätiger Kalksinter *m*.

Alabasternik Alabasterer *m*.

Alabastrowy alabasterartig, alabasterhaltig.

Alabastryt = Alabaster gipsowy.

Alacena Alacena *f* (*ar.*).

Alagrek = Węgłownik (*ar.*).

Alalit = Diopsyd.

Alanina Alanin *n* (*ch.*).

Alansjenki Alençonspitze *f*.

Alasz Allaschkümmel *m*.

Albedo Albedo *f* (*as.*).

Albertotypja Albertotypie *f*.

Albertyt Melanasphalt *m*, Albertit *m*.

Albin Albin *m*, Apophyllit *m*.

Albit Albit *m*, Natronfeldspat *m*.

Alboid Alboid *n*.

Albolit Albolith *n* (*cem.*).

Albumin = Białko.

Albuminat = Białkan.

Albuminjum = Białko.

Albuminoid Albuminoïd *n*.

Albuminować = Białkować.

Albuminowanie = Białkowanie.

Alcemrba, Alcemra = Podwiązka (*gór.*).

Alchemik, Alchemista Alchemist *m*, Goldmacher *m*.

Alchemja Alchemie *f*, Goldmacherei *f*, Goldmacherkunst *f*.

Alcymra = Podwiązka (*gór.*).

Aldehid = Aldehyd.

Aldehyd Aldehyd *n*, Aldid *n*; **-alilowy** = Akroleina; **-benzoesowy** ätherisches Bittermandelöl *n*; **-benzylowy** Benzylaldehyd *m*; **-cynamonowy** Zimmtaldehyd *n*; **-mrówkowy** = Formalina, Metanal; **-octowy** Azetaldehyd *n*, Aldehyd *n*, Äthylaldehyd *n*, Äthylidenoxyd *n*.

Aldehydoamonjak Aldehydammoniak *n*

Aldoheksotoza, Aldoheksoza = Galaktoza.

Aldozy Aldosen *f*.

Aldyna Aldine *f*.

Ale Ale (*piw.*).

Alef Alphafunktion *f* (*m.*).

Alegat = Załącznik.
Alegorja Allegorie *f.*
Aleja Allee *f*, Baumgang *m*; **-boczna** Seitenallee *f*; **-topolowa** Pappelallee *f.*
Aleksandryt Alexandrit *m.*
Alembik = Przekraplacz.
Alembika dolna część Destillierblase *f.*
Alembikówka reiner Branntwein *m.*
Alemontyt Allemontit *n*, Antimonarsen *n.*
Aleurometr Aleurometer *n* (= Mąkomierz).
Aleuroskop Backfähigkeitsprüfer *m.*
Alfabet Alphabet *n*; **-duży, -wielki** grosses Alphabet *n*; **-mały** kleines Alphabet *n*; **-Morsego** Morsealphabet *n*; **-telegraficzny, -telegrafowy** Telegraphenalphabet *n.*
Alfenid Alfenid *n* (*ch.*).
Alfresko Al fresco.
Alga = Glon.
Algarobila Algarobilla *n* (*gar.*).
Algebra Algebra *f*, Buchstabenrechnung *f.*
Algebraiczny algebraisch.
Algeryt Algerit *m.*
Algin Algin *n.*
Algodonit Algodonit *m.*
Algorytm Algorithmus *m.*
Alhidada Alhidade *f*, Regal *n* des Transporteurs (*mier.*).
Alidada = Celownica.
Alifatyczny aliphatisch.
Aligacja 1) = Przymieszka kruszcu; 2) = Mieszanie (*hut.*).
Alikwota Oberton *m*, Aliquotton *m* (*org.*)
Alimentacja, Alimentowanie = Zasilanie kotła.
Alimentator = Zasilacz kotła parowego.
Alimentowanie (kotła) = Zasilanie.
Alineator Allineator *m* (*mier*).
Alinit Alinit *m.*
Alinjometr Aliniometer *n.*
Alisonit Alisonit *m.*
Alizaryna Alizarin *n*, Krapprot *n*, Krappfarbe *f*, Dioxyanthrachinon *n*, Lizarinsäure *f.*
Alizarynocyjanin Alizarinzyanin *n.*
Aljaż = Stop.
Aljażowanie = Mieszanie kruszców.
Alkali Alkali *n*, Aschensalz *n*, Laugen *f.*
Alkaliczność Alkaligehalt *m.*
Alkaliczny alkalisch.
Alkalimetr Alkalimeter *n*, Alkalimesser *m.*
Alkalimetrja Alkalimetrie *f*, Azidimetrie *f.*
Alkalimierz = Alkalimetr.
Alkalistość = Alkaliczność.
Alkalizować alkalisieren.
Alkalja = Alkali.
Alkaloid Alkaloid *n*, Pflanzenbasen *f.*
Alkanina Alkannin *n* (*far.*).
Alkanna Alkanna *f*; **-fałszywa** = Anchusa.
Alkaraza, Alkarazas = Cedzeniec.
Alkiermes = Kiermes.
Alkiermesówka Kermesbranntwein *m.*
Alkierz = Bokówka.
Alkil Alkyl *n* (*ch.*).
Alkilen Alkylen *n.*
Alkohol Alkohol *m*, Äthyloxydhydrat *n*; **-alilowy** Allylalkohol *m*; **-amylowy** Amylalkohol *m*; **-benzylowy** Benzylalkohol *m*; **-butylowy** Butylalkohol *m*; **-cetylowy** Zetylalkohol *m*; **-drzewny** Holzgeist *m*, Holzalkohol *m*, Holzspiritus *m*, Methanol *m*, Methylalkohol *m*; **-etylowy** 1) Äthylalkohol *m*, Mineralspiritus *m*; 2) = Alkohol winny; **-felilowy** Phellylalkohol *m* (*ch. r.*); **-fenilowy** = Fenol; **-gorczyczny** Senfgeist *m*; **-gorzałczany** Spiritus *m*; **-heksadecylowy** Zetylalkohol *m*; **-heksylowy** Heksylalkohol *m*; **-z melasy** Rübensirupalkohol *m*; **-metylowy** Methylalkohol *m*, Holzgeist *m*; **-mirycylowy** Myrizylalkohol *m*; **-pentylowy** Pentylalkohol *m*; **-ryżowy** Reisalkohol *m*; **-salicylowy** Salizylalkohol *m*; **-śliwkowy** Pflaumenspiritus *m*; **-z trzciny cukrowej** Zuckerrohrspiritus *m*; **-winny** Weinsprit *m*, Weingeist *m*; **-żytni** Kornalkohol *m.*
Alkoholan, Alkoholat Alkoholat *n.*
Alkoholiczny alkoholisch, geistig, geisthaltig.
Alkoholizowanie Alkoholisierung *f.*
Alkoholokwas Alkoholsäure *f.*
Alkoholometr Branntweinmesser *m*, Branntweinwage *f*, Alkoholometer *n*, Spirituswage *f*, Weingeistmesser *m*; **-ciężarowy** Gewichtsalkoholometer *n*; **-objętościowy** Volumalkoholometer *n.*
Alkoholometrja Alkoholometrie *f.*
Alkoholomiar, Alkoholomierz = Alkoholometr.
Alkoholowy = Alkoholiczny.
Alkowa, Alkówka = Bokówka.
Alkwifu = Błyszcz garncarski.
Allagit Allagit *m.*
Allanit Allanit *m*, Zerin *n*, tetartopyramidales Melanerz *n.*
Alloksan Alloxan *n.*
Almanach Almanach *m*, Kalender *m.*
Almandyn Almandin *m*, edler Granat *m*, Karfunkel *m.*
Almukantarat Almukantar *m* (*as.*).
Alochroit Allochroit *m.*

Aloes Aloe *f*, Aloeholz *n*, Adlerholz *n*, Agallocheholz *n*, Aspalanthholz *n*, Kalambakholz *n*, Paradiesholz *n*; **-błyszczący, lśniący, prawdziwy**, glänzende, wahre Aloe *f*.
Alofan Allophan *m*, lamprochromatischer Opalinallophan *m*.
Aloina Aloïn *n*.
Aloklas Alloklas *m*.
Aloksyt Aloxit *m*, künstlicher Korund *m*.
Alomorfit Allomorphit *m*.
Alonż = Przedłużalnik *(ch.)*.
Alotrjomorfowy allotriomorph.
Alotropja Allotropie *f (ch.)*.
Alotropiści Allotropisten *m*.
Alotropowy allotropisch.
Alpaga, Alpaka 1) Alpaka *f*, Extraktwolle *f*, Alpakahaar *n*, Pokoshaar *n*, Alpakawolle *f (tk)*; 2) = Srebro chińskie.
Alstonit Alstonit *m*, Bromlit *m*, Barytobikalzit *m*.
Altana 1) Verande *f*, Altane *f* (*bud.*); 2) Atelier *n* (*fot.*); **-drzewiasta** Laubhütte *f*; **-ogrodowa** Altan *m*, Altane *f*, Laube *f*, Gartenhaus *n*, Lusthaus *n*, Söller *m*, Gartenlaube *f*.
Altazymut Altazimut *n* (*as.*).
Alternator Alternator *m* (*el.*).
Altówka Altgeige *f*, Viola *f*, Bratsche *f*.
Altymetr Altimeter *n*.
Altymetrja Altimetrie *f*.
Aludel Aludel *m* (birnförmiges Gefäss) (*ch.*).
Alumian Alumian *m*.
Aluminaty Aluminate *n*.
Aluminit Aluminit *m*, Websterit *m*.
Aluminjum = Glin.
Aluminotermja Aluminothermie *f*, Thermitverfahren *n*.
Alumokalcyt Alumokalzit *m*.
Alunit = Ałunit.
Aluodyt Alluaudit *m*, Grüneisenerz *n*.
Aluwjalny alluvial.
Aluwjum Alluvium *n*, Alluvialgebilde *n* (*geo.*); **-morskie** Meeralluvion *f*.
Ałtait Tellurblei *n*, Altait *m*, hexaëdrisches Tellur *n*.
Ałun Alaun *m*; **-amonowy** Ammoniumalaun *m*, Ammoniakalaun *m*; **-amonowy żelazowy** Ammoniakeisenalaun *m*, Eisenalaun *m*, Eisenammonalaun *m*, Halotrichit *m*; **-chromowy** Chromalaun *m*, schwefelsaures Chromoxydkali *n*, Kalichromalaun *m*, Kaliumchromisulfat *n*; **-fabryczny** Fabrikalaun *m*; **-fałszywy** Afteralaun *m*; **-kostkowy** Würfelalaun *m*; **-magnezowy** Magnesiaalaun *m*; **-manganowy** Manganalaun *m*; **-miedziowy** Kupferalaun *m*, Wundstein *m*; **-pierzasty** Federalaun *m*, Federsalz *n*, Haarsalz *n*; **-podwójny** Doppelalaun *m*; **-potasowy** Kaliumaluminium *n*, Kalialaun *m*, Kaliumalaun *m*; **-rodzimy** natürlicher Alaun *m*; **-rubidowy** Rubidiumalaun *m*; **-rzymski** römischer Alaun *m*; **-sodowy** Natriumalaun *m*; **-stężony** konzentrierter Alaun *m*, Sulfat *n*; **-surowy** Alaunkaufgut *n*, Alaunwachs *n*; **-talowy** Taliumaluminiumsulfat *n*, Taliumalaun *m*; **-włosisty** = Ałun pierzasty; **-żelazowy** Steinbutter *f*.
Ałuniak = Ałunit.
Ałuniarnia Alaunhütte *f*, Alaunsiederei *f*, Alaunwerk *n*.
Ałuniarz Alaunbereiter *m*, Alaunsieder *m*.
Ałunistość Alaungehalt *m*.
Ałunisty alaunartig.
Ałunit Alunit *m*, Alaunfels *m*, Alaunstein *m*, Alaunspat *m*.
Ałunować alaunen.
Ałunowanie Alaunung *f*.
Ałunowy alaunartig.
Ałunowość = Zawartość ałunu.
Ałunówka Alaunfass *n*.
Amalgam, Amalgama Amalgam *n*, Amalgamat *n*, = Ortęć; Rtęciak; **bez amalgamu** = Bez rtęci.
Amalgamacja = Ortęcanie.
Amalgamarnia = Rtęciarnia.
Amalgamat = Rtęciak.
Amalgować, Amalgamować = Ortęcić.
Amalgamowanie = Rtęcenie.
Amalgamownia, Amalgownia = Rtęciarnia.
Amalja = Emalja.
Amarant Amarantfarbe *f* (= Szarłat, Szkarłat).
Amaryna = Benzolina.
Ambalaż = Opakowanie.
Ambargo = Embargo.
Ambligonit Amblygonit *m*, prismatischer Amblygonspat *m*.
Ambo Ambe *f*, Ambo *m*.
Ambona Ambo *n*, Kanzel *f*.
Ambos = Kowadło.
Ambra Amber *m*, Ambra *f*, orientalischer Agatstein *m*.
Ambroina Ambroin *n*.
Ambrotyna Ambrotine *f*.
Ambus = Kowadło.
Ameljoracja Amelioration *f*, Verbesserung *f*.
Amelka = Puszka.
Amernia = Kuźnica.
Amerszlag = Młotowiny.

Amerykanka amerikanische Druckmaschine *f*, Tiegeldruckmaschine *f*.
Ametyst Amethyst *m*; **-włoskowaty** Haaramethyst *m*.
Amfibol = Rogowień; **-szary** = Gramatyt; **-zielony** = Rogowień.
Amfibolit Amphibolith *m*, Hornblendefels *m*; **-kwarcowy** Quarzamphibolith *m*.
Amfigen = Granat biały.
Amfilada Amphilade *f*.
Amfitalamos Amphithalamos *m* (*ar*).
Amfiprostyl Amphiprostylos *m* (*ar.*).
Amfiteatr Amphitheater *n*.
Amfodelit Amphodelit *m*.
Amfora 1) Amphore *f*; 2) = Popielnica.
Amfoter = Dwoisty.
Amfrysz = Podmłoda.
Amid Amid *n*; **-kwasu amidoglutarowego** Glutamin *n*; **-kwasu octowego** = Acetamid.
Amidobenzol = Anilina.
Amidol Amidol *n* (*fot.*).
Amidotoluol = Toluidyna.
Amidy kwasowe Säureamide *n*.
Amigdalina Amygdalin *n*.
Amigdalit = Migdałowiec.
Amidyna Amidine *n* (*ch.*).
Amil Amyl *n*.
Amilen Amylen *n*
Amilodekstryna Amylodextrin *n*.
Amiloid Amyloid *n*.
Amilometr = Miernik mączki.
Amiloza Amylose *f*.
Amilum Amylon *n*, Amylum *n*.
Amin, Aminy Monamin *n*.
Amjant Amiant *m*, Bergflachs *m*, Erdflachs *m*, Steinflachs *m*, Hanferz *n*, Bergseide *f*, Amiantblüte *f*; **-wielkopiecowy** Eisenamiant *m*, Eisenasbest *m*.
Ammetr = Amperomierz.
Amon = Amonjum.
Amonin Ammonin *n*.
Amonit Ammonit *n*.
Amonjak Ammoniak *n*, Harngeist *m*; **-cie-kły, płynny, wodny, żrący** Salmiakgeist *m*, Ätzammoniak *m*.
Amonjum Ammonium *n*, Ammon *n*.
Amorficzność = Amorfizm.
Amorficzny = Bezpostaciowy (*min.*).
Amorfizm Amorphie *f*, Amorphismus *m*.
Amortyczny = Trójskośny.
Amortyzacja Amortisation *f*; 1) Federung *f*, Abfederung *f* (*lot.*); 2) = Umorzenie; **-linowa** Abfangseil *n* (*lot.*); **-sprężynowa** Fahrgestellabfederung *f* (*lot.*).
Amortyzator Abfederung *f* (*lot.*); **-gumowy** Gummiabfederung *f* (*lot.*); **-płozy** Kufenabfederung *f* (*lot.*); **-podwozia** Fahrgestellabfederung *f* (*lot.*); **-sprężynowy** Spiralfederschnur *f*, Spiralabfederung *f* (*lot.*).
Ampelit 1) Schieferschwärze *f*; 2) = Łupek napisowy.
Amper (Ampera) 1) Ampere *n* (*el.*); 2) = Kubeł; **-normalny** Normalampere *n*.
Ampergodzina = Amperogodzina.
Ampermetr = Amperomierz; **-cieplikowy** = Amperomierz cieplny.
Ampernik = Amperomierz.
Amperodrut Amperedraht *m* (*el.*).
Amperogodzina Amperestunde *f*.
Amperometr = Amperomierz.
Amperomierz Amperemeter *n*, Stromzeiger *m*, Stromanzeiger *m*, Strommesser *m*, Ammeter *n*; **-cieplny** Hitzdrahtamperemeter *n*, Hitzdrahtstrommesser *m*; **-wysokiego napięcia** Hochspannungsamperemeter *n*; **-prądu stałego** Gleichstromamperemeter *n*; **-ścisły** Präzisionsamperemeter *n*.
Amperominuta Ampereminute *f*.
Amperosekunda Amperesekunde *f*.
Amperozwoje Amperewindungen *f*; **-biegunowe** Polamperewindungen *f*.
Amperozwój Amperewindung *f*.
Ampla Ampel *f*.
Amplituda Amplitude *f*, Schwingungsweite *f*; **-drgania** Schwingungsamplitude *f*; **-napięcia** Spannungsamplitude *f*; **-prądu** Stromamplitude *f*.
Ampułka Bulle *f*, Ampel *f*, Polle *f*.
Amunicja Ammunition *f* (*w.*); **-armatnia** = Ładunek armaty.
Anabergit = Annabergit.
Anachromatyczny anachromatisch (*fot.*).
Anaglify, Anaglipty Anaglyphe *n*, Anaglypt *n*.
Anagraf = Rylec.
Anakamptyczny = Odbijający.
Anaklastyczny = Łamiący.
Analcym Analzim *m*.
Analin Annalin *n*, Milchweiss *n*.
Analitycznie analytisch (= Rozbiorowo).
Analityczny analytisch (= Rozbiorowy).
Analityka Analytik *f*.
Analiza Analyse *f* (= Rozbiór); **-dmuchawką** Lötrohranalyse *f*; **-dźwięków** Klanganalyse *f*; **-elektryczna** Elektroanalyse *f*; **-elementarna** Elementaranalyse *f*; **-gazu** = Rozbiór gazu; **-ilościowa** Gewichtsanalyse *f*; **-jakościowa** Massanalyse *f*; **-kosztów** Kostenanalyse *f*; **-pociągu** = Skład pociągu; **-przyrostu średnicy** Durchmesseranalyse *f* (*las.*); **-solanki** Salzprobe *f*, Salzanalyse *f*; **-wagowa** =

Analiza ilościowa; **-spektralna, widmowa** = Rozbiór widmowy; **-wysokości** Stammanalyse *f*, Höhenanalyse *f* (*las.*); **-przez zmulanie (mułowa)** Schlämmanalyse *f* (*ceg.*).

Analizator Analysator *m*, Analyseur *m*; **-dźwięku** Klanganalysator *m*; **-gazów spalenia** Rauchgasanalysator *m*.

Analizować analysieren, scheiden; (= Rozbierać).

Analizowanie Analysieren *n*, Scheiden *n*; (= Rozbieranie).

Analogiczny analog (= Podobny).

Anamezyt Anamesit *m*.

Anamorfoza Anamorphose *f*.

Ananasówka 1) Ananasbirnbaum *m*; 2) Ananasbranntwein *m*.

Anastatyczny anastatisch (*fiz.*).

Anastygmat Anastigmat *n* (*fot.*); **-podwójny, - dwudzielny** Doppelanastigmat *n*.

Anatas, Anataz = Oktaedryt.

Anato Anatto *n* (*tk.*).

Anauksyt Anauxit *m*.

Anboraparat = Grzechotka.

Anborszela = Strzemię rurowe.

Ancajga = Doniesienie.

Ancajgować = Donieść.

Anchuza Ochsenzunge *f*, Anchusa *f* (*far.*).

Ancug = Docisk.

Ancugmajzel = Dłóto ślusarskie.

Ancugnagiel = Gwóźdź kuty.

Andaluzyt Andalusit *m*, Chiastolith *m*.

Andezyn Dazit *m*, Andesin *m*.

Andezyt Andesit *m*.

Andreolit Andreolith *m*, Kreuzstein *m*.

Andruk 1) = Próbka kolorowa (*gra.*); 2) = Nacisk.

Andrukowanie walców = Przycisk walców.

Anelektryczny = Nieelektrycznny.

Anemograf Anemograph *m*.

Anemometr Anemometer *n*, Windradgeschwindigkeitsmesser *m*; **(piszący)** Schreibanemometer *n*; **-wahadłowy** Pendelanemometer *n*.

Anemometrja Anemometrie *f*.

Anemoskop Anemoskop *n*.

Aneroid Aneroid *n*, Aneroidbarometer *n*, Holostericbarometer *n*, Federbarometer *n*, Metallbarometer *n*; **-Burdona** = Aneroid rurowy; **-mikroskopowy** Mikroskopaneroid *n*; **-puszkowy** Dosenaneroid *n*, Dosenbarometer *n*; **-rurowy** Röhrenaneroid *n*, Bourdon's Aneroid *n*; **-śrubowy** Schraubenaneroid *n*; **-wskazówkowy** Zeigeraneroid *n*.

Anetol Anethol *n*, Aniskampfer *m*, Paramethyoxydpropenylbenzol *n*.

Anfarforychtung = Rozruszadło.

Anfarować = Ruszać z miejsca.

Anfaslistwa = Listwa brzeżna (*st.*).

Anfleraż Enfleurage *f*.

Angerung = Zafermentowanie.

Anglaryt Anglarit *m*.

Anglezyt Anglesit *m*, Vitriolblei *n*, Vitriolbleierz *n*.

Angoba Engobe *f*, Überfangfarbe *f* (*cer*).

Angora (koza i wełna) Angora *f*.

Angrosista = Hurtownik.

Anhidryt = Bezwodyn (*min.*).

Anilid Anilide *n*, Säureanilide *n* (*ch.*).

Anilina Anilin *n*, Anilinum *n*, Amidobenzol *n*, Anil *n*, Phenylamin *n*, Benzidam *n*.

Anizetka = Anyżówka.

Anizometryczny anisometrisch (*min.*).

Anizotropowy anisotrop, heterotrop.

Anizotyczny anisotisch.

Anjon Anion *n* (*el.*).

Ankier 1) = Klammer *f*, Klamme *f*; 2) Anker *m* (37 litrów); 3) = Kotew (*bud.*); 4) = Spona (*cieś.*); 5) = Twornik (*el.*); 6) = Odciążka (*okr.*); 7 = Kotwica (*ż.*).

Ankierrad = Kółko kotwicowe.

Ankierszpula = Zezwój twornikowy.

Ankiersztajn = Kamyk kotwicowy.

Ankierwela 1) = Oś kotwicowa; 2) = Wał twornika.

Ankieryt Ankerit *m*, paratomes Kalkhaloid *n*.

Ankra 1) Klammer *f*, Klamme *f*; 2) Anker *m* (37 litrów); 3) = Kotew (*bud.*); 4) = Spona (*cieś.*); 5) = Twornik (*el.*); 6) = Odciążka (*okr.*); 7) = Kotwica (*ż*).

Ankrować = Kotwić.

Ankrowanie = Kotwowanie.

Ankrownik = Kotwiarz.

Anlaga 1) = Urządzenie (elektryczne); 2) = Zakład.

Anlajtung = Wprowadzenie.

Anlaser = Rozrusznik (*el.*); **-rewersyjny** = Rozrusznik nawrotny.

Anlasrura = Rura wlotowa.

Anlaswentyl = Zawór wlotowy.

Anlauf 1) = Rozpęd; 2) = Rozruch.

Anlaufrad 1) = Kółko rozpędowe; 2) = Kółko zabiegowe (*zeg.*).

Annabergit Annabergit *m*, Nickelblüte *f*, Nickelocker *m*.

Annihilator Annihilator *m*.

Anniwit Annivit *m*.

Annulus = Pierścień (*ar.*).

Anod, Anoda Anode *f*, Leitungselektrode *f*.

Anodowy anodisch.

Anomalja 1) Anomalie *f*; 2) Unregelmässigkeit *f*.

Anorganiczny = Nieorganiczny.

Anormalny anormal.

Anortoskop Anorthoskop *n* (*fiz.*).

Anortyt Anorthit *m*, Christianit *m*, Kalkfeldspat *m*.
Anrajbschwam = Smoczek.
Anrajser = Ryśniczy.
Anstrychy = Rozpora (*gór.*).
Anszaltować = Włączyć.
Anszlag 1) = Kosztorys; 2) = Przylga (*st.*).
Anszlaghamer = Przybijak (*tap.*).
Anszlagmaszyna = Składarka (*tyt.*).
Anszlagwinkiel = Węgielnica przykładowa.
Anszlus 1) = Połączenie; 2) = Dobieg (*kol.*).
Anszluscug = Pociąg łączny.
Anszlusklemy = Zaciski.
Anszluslasza = Łubek przejściowy.
Anszlusstacja = Stacja dobiegowa.
Ansziusfer-zojmnis = Utrata połączenia.
Ansztrych = Powłoka (*mal.*).
Anszubowanie = Przytok.
Anszubować, Anszybować = Przytoczyć.
Anszybowanie = Przytok.
Anszybuj! = Przytocz!
Anszytować = Nasypać.
Anta Eckwandpfeiler *m* (*ar.*).
Antaba = Rękojeść; = Uchwyt.
Antabowy = Uchwytowy.
Antał, Antałek Fässchen *n*.
Antedyluwjalny antediluvial antediluvianisch (*geo.*).
Antemjon Anthemion *n* (*ar.*).
Antena Antenne *f*, Luftleiter *m*, Luftdraht *m*.
Antepedjum Antependium *n*, Altarvorsatz *m*.
Anteryda Anteris *f*, Anterisma (*ar.*).
Anti... = Anty...
Antjapeks Antiapex *m* (*as.*).
Antloch = Szyb pompowy.
Antofilit Anthophyllit *m*.
Antosyderyt Anthosiderit *m*.
Antozon Antozon *n* (*ch.*).
Antracen Anthrazen *n*, Photen *n*, Paranaphtalin *n*.
Antrachinon Anthrachinon *n*.
Antracyt Anthrazit *m*, Kohlenblende *f*.
Antrakoksen Anthrakoxen *m*.
Antrakolit, Antrakonit Anthrakolith *m*, Anthrakonit *m*, Kohlenkalk *m*, Kohlenkalkspat *m*, Kalkspat *m*, Stinkkalk *m*, Stinkstein *m*.
Antrakotypja Anthrakotypie *f*.
Antranilan metylowy Anthranylsäuremetylester *m*.
Antrapurpuryna Anthrapurpurin *n*.
Antreba 1) kurzer Riemen *m*; 2) = Wiosło.
Antrepryza = Przedsiębiorstwo.
Antresola = Międzypiętrze.
Antryb = Napęd.
Antrycharz = Pomocnik kopacki.
Antrymolit Antrimolith *m*.
Antwerk = Pompa ręczna.
Antychlor Antichlor *n*, Natriumthiosulfat *n*, Natriumhyposulfit *m*.
Antycyklon Antizyklon *m*.
Antycynober Antizinnober *m*.
Antycypacja Antizipation *f*.
Antydyluwjalny = Antedyluwjalny.
Antyczny = Starożytny.
Antyfebryna Antifebrin *n*, Acetanilid *n*.
Antyferyna Antiferrin *n*.
Antyfluktuator = Miarkownik prężności (*gaz.*).
Antyfungina Antifungin *n*.
Antygoryt Antigorit *m*.
Antykatoda Antikathode *f* (*el.*).
Antykglas = Szkło antyczne.
Antyklina, Antyklinala = Siodło (*geo.*)
Antykwa Antiqua *f*, Antiquaschrift *f* (*dr.*); **-średnia** Mittelantiqua *f*.
Antylogarytm Antilogarithmus *m*.
Antymagnetyczny antimagnetisch.
Antymeruljon Antimerulion *n*.
Antymon Antimon *n*, Antimonium *n*, Spiessglanzmetall *n*, Spiessglanz *m*, Schwefelspiessglanz *m*, graues Schwefelspiessglanz *n*; **-barwny** vielfarbiger Spiessglanz *m*; **-biały** = Walentynit- **-czerwony** = Blenda antymonowa; **-hubkowy** Zundererz *n*; **-surowy** roher Schwefelspiessglanz *m*, roher Spiessglanz *m*, Schwefelantimon *n*; **-szary** grauer Spiessglanz *m*; **-szary pierzasty** = Heteromorfit; **-szary promienisty** strahliger Spiessglanz *m*; **-wodnisty** Antimonocker *m*; **-zbity** dichter Spiessglanz *m*; **-złocisty** Goldkönig *m*.
Antymonek Antimonsalz *n*; **-srebra** Antimonsilber *n*, Diskrasit *m*; **-żelaza** Eisenantimon *n*.
Antymonian potasu antimonsaures Kali *n*.
Antymonikiel Antimonnickel *m*, Breithauptit *m*, Ulmanit *m*.
Antymonil Antimonyl *n*.
Antymonisty antimonhaltig.
Antymonit = Błyszcz antymonu.
Antymonjak 1) Antimonerz *n*; 2) = Antymonowodór.
Antymonjum = Antymon.
Antymonowodór Antimonwasserstoff *m*.
Antynoksyna Antinoxin *n*.
Antynonin Antinonnin *n*.

Antypiryna Antipyrin *n*, Dimethyloxychinizin *n*.
Antyplanet (Steinheila) = Antiplanet *n* (*fot.*).
Anulus = Hipotracheljon.
Anwajzung = Przekaz.
Anyż Anis *m*; **-gwiazdkowy** Sternanis *m*; **-płaski** flacher Anis *m*; **-polny** Feldanis *m*; **-zwykły** runder Anis *m*.
Anyżek = Anyż płaski.
Anyżówka Anisbranntwein *m*.
Anzac 1) = Osadka (*bl*); 2) = Nasada ((*bud.*); 3) = Oparcie osi (*zeg.*).
Anzacfajla = Pilnik osadkowy.
Apagogiczny apagogisch, indirekt (*m.*).
Aparacik kieszonkowy Taschenapparat *m*, Taschenkamera *f*.
Aparat 1) Apparat *m*; 2) (photographische) Kamera *f*; 3) = Przyrząd; 4) = Przybory; **-automatycznie składany** = Aparat składalny; **-do badania baterji** Batterieprüfer *m*; **-boczny** Nebenapparat *m* (*tel.*); **-bojowy** Kampfflugzeug *n*; **-do rzucania bomb** Bombenapparat *m* (*lot.*), **-chłodzący** Kühlapparat *m* (*aut.*), **-dodatkowy** Nebenapparat *m* (*tel.*), **-dwumotorowy** = Dwumotorowiec; **-dziurkowy** Lochkamera *f* (*fot.*); **-do gaszenia benzyny** Benzinlöschapparat *m*; **-Hughesa (Jusa)** Hughesapparat *m* (*el.*); **-indukcyjny** Induktionsapparat *m*; **kieszonkowy** Taschenapparat *m*; Taschenkamera *f*; **-lustrowy, -lustrzany** = Aparat zwierciadłowy; **-magazynowy (z magazynem)** Magazinapparat *m*; Magazinkamera *f*; **-magnetyczny** Magnetapparat *m* (*mł.*); **-manipulacyjny** Manipulationsapparat *m*; **-miechowy** Balgenkamera *f* (*fot.*); **-mierniczy** = Miernik (*el.*); **-momentalny** = Aparat składalny; **-do nawiercania** = Grzechotka; **-do obsługi** Manipulationsapparat *m* (*tel.*); **-odzewowy** Abfrageapparat *m*; **-otworkowy** = Aparat dziurkowy; **-podróżny** Reiseapparat *m*; Reisekamera *f*; **-pomocniczy** Nebenapparat *m* (*tel.*); **-projekcyjny, -do projekcyj** Projektionsapparat *m*; **-do prób** Probierapparat *m*; **-próbny** Versuchsapparat *m*; **-przeciwprądowy** Gegenstromapparat *m*; **-przedpałowy** Vorzündungsapparat *m* (*aut.*), **-ręczny** Handapparat *m*, Handkamera *f*; **-samoskładny** Autoklappkamera *f*; **-składany** Klappapparat *m*; **-składalny, -składny, -składany** Autoklappkamera *f*, Klappkamera *f* (*fot.*); **-do spawania** Schweissapparat *m*; **-stacyjny** Stationsapparat *m*; **-statywowy** Stativapparat *m*; **-stenopeiczny** Lochkamera *f* (*fot.*); **-ze stojakiem, -stojakowy** Stativapparat *m*; **-ścienny** Wandapparat *m* (*tel.*).
Aparat telefoniczny, -telefonowy Fernsprechapparat *m*; Telephonapparat *m* (= Telefon); **-biurkowy** Telephontischapparat *m*; **--pultowy** Telephonpultapparat *m*; **--stołowy** Telephontischapparat *m*, Tischstation *f*; **--ścienny** Telephonwandapparat *m*.
Aparat telegraficzny, -telegrafowy, Telegraphenapparat *m*; **--drukujący** Typendruckapparat *m*; **--drukujący** Ferndrucker *m*; **--polowy** Feldtelegraphenapparat *m*.
Aparat z trójnogiem = Aparat ze stojakiem; **-do wulkanizowania** = Wulkanisator; **-wywiadowczy** Aufklärungsflugzeug *n* (*lot.*).
Aparat zgłoszeń Anmeldeschrank *m* (*tel.*); **-stołowy** Anmeldetisch.
Aparat zwierciadłowy Spiegelreflexapparat *m*, Spiegelreflexkamera *f*; **-zwrotnikowy** Tropenapparat *m*, Tropenkamera *f*.
Aparatyna Apparatin *n*.
Apatelit Apatelit *m*.
Apatyt Apatit *m*, Spargelstein *m*; **-fluorowy** Fluorapatit *m*; **-kanadyjski** Kanadaapatit *m*; **-włóknisty** = Fosforyt; **-zielony** = Apatyt.
Apeks Apex *m* (*as.*).
Apendyks (balonu) Füllansatz *A* nhängsel *n*, Appendix *m*.
Aperjodyczność Aperiodizität *f*.
Aperjodyczny aperiodisch.
Apiryt = Turmalin.
Aplanat Aplanat *m* (*fot.*).
Aplanatyczny aplanatisch.
Aplikacja Applikation *f*.
Aplit Aplit *m*.
Aplom Aplom *m*.
Apochromat Apochromat *n* (*fot.*).
Apofilit Apophyllit *m*.
Apofiza Apophyse *f* (*geo.*).
Apolonikon Apollonikon *n*, Apollonion *n* (*org.*).
Aposterjorycznie = Z doświadczenia.
Apostrof Apostroph *m*.
Apotema Apotheme *f* (*m*).
Apreter = Apretownik.
Apretować appretieren, zurichten (= Przyrządzać).
Apretowanie Appretur *f*, Zurichten *n*, (= Przyrządzanie).
Apretownia Appretursaal *m* (*tk.*)
Apretownik 1) Appreteur *m*, Zurichter *m* (*kap.*); 2) =Prasownik.

Apretura 1) Appretur *f* (*tk.*); 2) = Krasa (*gar.*).
Apreturować 1) appretieren; 2) = Krasić (*gar.*).
Apreturowanie Appretieren *n*.
Aprioryczny apriorisch.
Apriorystyczny aprioristisch (*m.*).
Aprobować approbieren.
Aprosza = Przykop.
Apsyda Apside *f*, Apsis *f*, Haube *f* des Chors, Tribüne *f* der Basiliken (*ar.*).
Apt = Piętro aptyjskie (*geo.*).
Aptychy Aptychen (*geo.*).
Ar Ar *m* (100 m^2).
Arabeska, Arabeski Arabeske *f*, mohrische Figur *f*.
Arabin Arabin *n*.
Arabinoza Arabinose *f*.
Arabit Arabit *n*.
Aragonit Aragonit *m*, Faserkalk *m*, Strontiankalk *m*, Eisenblüte *f*.
Arak Arak *m*.
Araka Araka *f*, Arsa *f*.
Aras = Haras.
Arba Arbas *m* (*wóz.*).
Arbajcbuch = Książka robotnicza.
Arbajcsztrom = Prąd roboczy.
Arbajtcug = Pociąg robotniczy.
Archaiczny archaisch (*geo.*).
Archaistyczny = Starożytny.
Archeolog Archäolog *m*.
Archeologja Archäologie *f*.
Architekt, Architekta Architekt *m*, Baumeister *m*; **-naczelny** Oberbauherr *m*.
Architektoniczny architektonisch.
Architektonika Architektonik *f*.
Architektura Architektur *f*, Baukunst *f*.
Architraw = Nasłupie.
Archiwolta Mauerbogen *m*, Gurt *m*, Archivolte *f* (*bud.*).
Archiwum 1) Archivgebäude *n*; 2) Aktenzimmer *n*; **-krajowe** Landesarchiv *n*; **-państwowe** Staatsarchiv *n*.
Arcydzieło 1) Prachtwerk *n* (*ar.*); 2) Kunstwerk *n* (*dr.*); 3) Meisterstück *n*, Meisterwerk *n* (*rzeźn.*).
Arcyfolje Arzifolien *f* (*ar.*).
Ardenit Ardennit *m*.
Areał Area *f*.
Arena Arena *f*, Kampfplatz *m*.
Arendalit Arendalit *m*.
Areoksen Aräoxen *m*.
Areometr Aräometer *n*, Druckwage *f*, Garwage *f*, Gradierwage *f*, Senkwage *f*, Schwimmwage *f*, Luftdichtigkeitsmesser *m*, Dichtigkeitsmesser *m*, Benzinprüfer *m*; **-ciężarowy** Gewichtsaräometer *n*; **-funtowy** Pfündigkeitsaräometer *n* (*sol.*), **-gęstościowy** Dichtigkeitsmesser *m*; **-do olei** = Olejomierz; **-do mleka** = Galaktometr; **-z podziałką** Skalenaräometer *n*; **-procentowy** Prozentaräometer *n*; **-do soli** Salzspindel *f*; **-stopniowy** Grädigkeitsaräometer *n*, Pfündigkeitsaräometer *n* (*sol.*); **-termometryczny** Thermoaräometer *n*.
Areostyl Aräostyl *n*.
Areszt na okręty i towary nieprzyjacielskie = Embargo.
Aretyrungsztanga (przy aparacie blokowym) = Pręt zasuwkowy (*syg.*).
Arfa 1) Trockenrätter *m* (*gór.*); 2) Wurfgitter *n*, Reibesieb *n* (*rol.*); 3) = Wialnia (*mł.*); **-cylindrowa** Zylinderdrahtsieb *n* (*mł.*); **-do zboża** Kornfege *f*.
Arfować harfen.
Arfwedzonit Arfvedsonit *m*, peritomer Augitspat *m*.
Argentan Argentan *n*, Alfenid *n*, Neusilber *n*, weisser Tombak *m*.
Argentanować argentieren.
Argentometr, Argentomierz Argentometer *n*.
Argentopiryt Argentopyrit *n*, Silberkies *m*.
Argentotypja Argentotypie *f*.
Argentyna Argentin *n*.
Argentyt Argentit *n*; **-pyłkowaty** Silberschwärze *f*.
Argilofir = Porfir ilasty.
Argilolit Tonstein *m*.
Argirofan, Argiroid Argyrophan *n*, Argyroid *n*.
Argon Argon *n* (*ch.*).
Argument Argument *n* (*m*).
Arguzoid Arguzoid *m*.
Arka przymierza Stiftshütte *f*.
Arkada Arkade *f*, Bogengang *m*, Bogenwölbung *f*, = (Podobłęcze); **-mostowa** = Łuk mostowy; **-obronna** Verteidigungsarkade *f*.
Arkadowanie Bogenstellung *f*.
Arkan Schlinge *f*.
Arkanit Arkanit *m*, prismatisches Pikrochylinsalz *n*, Glaserit *m*.
Arkanzyt = Brukit.
Arkas = Galareta mleczna.
Arkeryt Arquerit *m*.
Arkezyn Arkesin *m*, Porphyroid *m*.
Arko Arko *m*, Mengemessing *n*.
Arkograf Arkograph *m*, Areograph *m* (*mier.*).
Arkometr Arkometer *n*.
Arkosa = Arkoz.
Arkoz Arkose *f*, Arkosensandstein *m*; **-zwietrzały** verwitterter Granit *m*.
Arksutyt Arksutit *m*.
Arktycyt = Siewierzec.
Arktyczny arktisch (= Północny).

Arkul = Hartful.
Arkusz Blatt *n*, Bogen *m*, Tafel *f*; **10 a-y papieru** = Składka; **20 a y papieru** = Libra.
Arkusz blachy Blechtafel *f*, Tafel *f*; **-blachy białej** Weissblechtafel *f*; **-blachy czarnej** Schwarzblechtafel *f*; **-blachy żelaznej** Eisenblechtafel *f*; **-błędny** Fehlbogen *m*; **-dodatkowy** Einlagsbogen *m*; **-druku** Druckbogen *m*; **-duży (papieru)** Medianpapier *n*; **-w dwunastce** Duodezbogen *m*; **-mapy** Mappenblatt *n*, Kartenblatt *n*; **-do nakładania (na szpilkę)** Einstechbogen *m*, Abklopfpapier *n* (*dr.*); **-osobowy** Nationale *n*, Statusbogen *m*; **-papieru** Papierbogen *m*, Bogen *m*; **-papieru (przy prasie ręcznej)** Pressdeckelbogen *m*, Auswechselblatt *n*, Andruck *m*; **-płacy** Gehaltsliste *f*; **-do poprawki** Korrekturbogen *m* (*dr.*); **-posiadłości gruntowej** Besitzbogen *m*, Kataster *m*; **-pożytkowy** Genussschein *m*; **-próbny** Aushängebogen *m* (*dr.*); **-do przyrządzenia** Zurichtbogen *m* (*dr.*); **-rysunkowy** Zeichnungsblatt *n*; **-stanu służby** Diensttabelle *f*; **-stemplowy** Stempelbogen *m*; **-tytułowy** Titelbogen *m* (*dr.*); **-wkładowy** Einlagsbogen *m*; **-wypłat** Zahlungsbogen *m*; **-zepsuty** Ausschussbogen *m* (*dr.*); **-zgłoszeń** Anmeldungsbogen *m*.
Arkusze nadwyżkowe Missdruck *m*, Ausschuss *m*. (*dr.*),
Arkuszowy in folio.
Arkweryt Arquerit *m* (*min.*).
Armarjum Armarium *n*.
Armata Geschütz *n*, Kanone *f*, Stück *n*; **-okrętowa** Schiffsgeschütz *n*; **-okrętowa mała** Frette *f*; **-okrętowa boczna** Breitseitenrohr *n*.
Armatowiec Kanonenboot *n*.
Armatura Armatur *f*; 1) = Świecznik (*el.*); 2) = Uzbrojenie; **-surowa**=Obsada paleniska.
Armaturkopf=Kadłub uzbrojenia (*kol.*).
Armel = Poręcz.
Armfajl(a) = Półzdzierak.
Armilles = Hipotracheljon.
Armszyna = Szyna ramiączko.
Armtregier = Ramiączka (*tel.*).
Aroma, Aromat 1) Wohlgeruch *m*, Aroma *n*; 2) Wohlgeschmack *m*.
Aromatyczny aromatisch, wohlriechend.
Arondowanie Arrondierung *f* (*zeg.*).
Arras = Haras.
Arsa = Araka.
Arsen Arsen *n*; **-czerwony** = Realgar; **-handlowy, surowy** = Skorupokrusz.
Arsenał Arsenal *n* (= Zbrojownia); **-marynarki** Marinearsenal *n*; **-morski** Seezeughaus *n*.
Arsenek Arsensalz *n*; **-bizmutu** = Blenda bizmutowa; **-miedzi** = Domeykit; **-niklu czerwony** = Nikielin; **-żelaza**=Piryt arszenikowy.
Arsenian Arsensalz *n*; **-kobaltowy** Kobaltarseniat *n*; **-miedzi** 1) = Zieleń Szelego; 2) = Miedniak; **-niklu** Nickelarsenik *m*, Anabergit *m*, Nickelbeschlag *m*, Nickelblüte *f*; **-potasowy** Kaliumarseniat *n*, arsensaures Kalium *n*; **-sodowy, -sodu** Natriumarseniat *n*; **-srebra, -srebrowy** Silberarseniat *n*; **-wapna** Giftstein *m*, Arsenikblüte *f*; **-żelazisty** Ferroarseniat *n*; **-żelazny** Ferriarseniat *n*.
Arseniany Arsenate *n*, arsensaure Salze *n*.
Arsenicyt Arsenizit *m*.
Arsenik = Arszenik.
Arsenin = Arsenit.
Arseniny arseniksaure Salze *n*.
Arsenisty arsenhaltig.
Arsenit Weissarsenikerz *n*, Arsenit *m*, Arsenolith *m*, Arsenikblüte *f*, Arsenikblume *f*, oktaëdrische Arseniksäure *f*; **-miedziowy** = Zieleń Szelego; **-sodowy, -sodu** Natriumarsenit *m*; **-srebra, -srebrowy** Silberarsenit *m*; **-żelaza** Eisenarsenik *m*; **-żelazny** Ferriarsenit *m*.
Arsenjak = Wodorek arsenu.
Arsenjaki Arsenerze *n*.
Arsenjosyderyt Arseniosiderit *m*.
Arsenolit = Arsenit.
Arsenopiryt Arsenikkies *m*, Arsenkies *m*, Arsenopyrit *m*, Arsenglanz *m*; **-biały** Weisserz *n*, silberhaltiger Arsenopyrit *m*; **-kobaltowy** = Danait; **-niklowy** Arsennickelglanz *m*, Arsennickelkies *m*, Nickelarsenkies *m*, Gersdorffit *m*.
Arsenowy arsenartig.
Arsonwalizacja Arsonvallisation *f*.
Arszeniaki = Arseniaki.
Arszenik Arsenik *m*; **-biały** weisser Arsenik *m*, Arseniksäure *f*, Fliegenstein *m*, Rattenpulver *n*; **-kobaltowy**= Piryt kobaltowy; **-kobaltu** = Smaltyn; **-lity** Arsenikkönig *m*; **-żelaza** = Piryt arszenikowy.
Arszenikowy arsenartig.
Arszyn Arschin *m*.
Arterja dowozowa Zuführungslinie *f* (*b. d.*).
Artful = Hartful.
Artfulnik = Hartfulnik.
Artul = Hartful.

Artykuł 1) = Ustęp (*dr.*); 2) = Przedmiot.
Artylerja przeciwlotnicza Fliegerabwehrartillerie *f.*
Artysta Künstler *m*, Meister *m.*
Arytmetyka Arithmetik *f*, Zahlenlehre *f.*
Arytmometr Arithmometer *n.*
As. = Arsen.
Asafetyda = Smrodzieniec.
Asamar Assamare *n*, Rostbitter *m* (*ch.*).
Asanacja Assanierung *f.*
Asaprol Asaprol *n* (*ch.*); **-nieczysty** Abrastol *n.*
Asbest = Azbest.
Asbestsznur = Sznurek azbestowy.
Asekuracja Assekuranz *f*, Versicherung *f* (= Ubezpieczenie); **-towarów** Güterversicherung *f.*
Asenizacja Assanierung *f.*
Aseptol Aseptol *n*, Sozolsäure *f*, Sulfokarbol *n.*
Asesor cechowy Jungmeister *m.*
Asfalciak Asphaltofen *m.*
Asfalciarz Asphaltarbeiter *m.*
Asfalt Asphalt *m*, Bergharz *n*, Bergpech *n*, Erdpech *n*, Judenpech *n*, Mineralpech *n*; **-granitowy** Granitasphalt *m*; **-lany** Gussasphalt *m*, Asphaltgussmörtel *m*; **-naturalny** natürlicher Asphaltstein *m*; **-z olbrotem** Stichgrund *m*; **-prasowany** = Asfalt ubijany; **-sztuczny** Kunstasphalt *m*; **-topiony** Asphaltmastix *m*; **-ubijany** Stampfasphalt *m.*
Asfaltować asphaltieren.
Asfaltowanie Asphaltierung *f.*
Asfaltowany asphaltiert.
Asmanit Asmanit *m.*
Asortyment 1) = Garnitur narzędzi; 2) = Komplet maszyn.
Asparagina Asparagin *n* (*ch.*).
Aspazjolit Aspasiolith *m.*
Asperolit Asperolith *m.*
Aspidolit Aspidolith *m.*
Aspiracja Aspiration *f* [= Ssanie (powietrza)].
Aspirator Aspirator *m*, Exhaustor *m*; 1) Aspirationsapparat *m* (*ch.*); 2) Aspirateur *m* (*mł.*); 3) = Ssawnica (*cuk.*); 4) = Suszarka pneumatyczna (*pap.*).
Astatyczność Astasie *f.*
Astatyczny astatisch.
Astatyzowanie = Astazowanie.
Astazja Astasie *f* (*fiz.*).
Astazować astasieren.
Astazowanie Astasierung *f.*
Asteroida Asteroide *m*, Planetoide *m.* (*as*).
Astrachanit Astrachanit *m.*
Astrakanit Astrakanit *m.*
Astralit Astralith *m.*
Astreje Astreen, Pflanzentiere *n* (*geo.*).
Astrofilit Astrophyllit *m.*
Astrofizyka = Astronomja fizyczna.
Astrofotografja Sternphotographie *f.*
Astrofotometr Sternphotometer *n.*
Astrofotometrja Astrophotometrie *f.*
Astrograf Astrograph *m*, Sternschreiber *m.*
Astrolab, Astrolabia, Astrolabjum Astrolabium *n*; = Kątnica (*as.*).
Astrometeorologja Sternmeteorologie *f.*
Astrometr = Heljometr.
Astronom Astronom *m*, Sterngucker *m.*
Astronomja Astronomie *f*, Sternkunde *f*, Sternbeobachtung *f*; **-fizyczna** physikalische Astronomie *f*, Astrophysik *f*; **-sferyczna** sphärische Astronomie *f.*
Astronomiczny astronomisch.
Astrych 1) = Posadzka ceglana; 2) = Strych.
Astygmatyzm Astigmatismus *m*, Punktlosigkeit *f* (*fiz.*).
Asygnata Assignation *f.*
Asymetrja Asymmetrie *f* (= Niesymetryczność).
Asymetryczny asymmetrisch.
Asymilacja = Przyswajanie (*fiz.*)
Asymptota Asymptote *f.*
Asymptotyczny asymptotisch.
Aszkast = Popielnik.
Aszklos = Szkło popieliste.
Aszleder = Natylnik.
A-sztyk = Rozgałęzienie A.
Atakamit Atakamit *n*, Salzkupfererz *n*, Kupfersmaragd *m*, natürliches Chlorkupfer *n*, salzsaures Kupfer *n.*
Atelestyt Atelestit *m*, Atelesit *m.*
Atelje Atelier *n* (*fot.*)
Atenuacja = Rozcieńczenie.
Atermiczny atherman, adiatherman.
Aterjastyt Atheriastit *m.*
Atlant Atlas *m*; 1) Lastträger (*ar.*); 2) = Karjatyda.
Atlas (map lub tablic) Atlas *m.*
Atlasyt Atlasit *m.*
Atłas Atlas *m* (*tk.*); **-bawełniany** Baumwollatlas *m*; **-jedwabny** Seidenatlas *m*; **-lniany** Atlasdrell *m*; **-wełniany** Wollenatlas *m*, Wollatlas *m.*
Atłasowy, Atłaśny atlasartig.
Atmidometr, Atmidoskop = Waporymetr.
Atmoliza Atmolyse *f.*
Atmometr Atmometer *n*; 1) Dampfweinmesser *m*; 2) Ausdünstungsmesser *m*; 3) = Waporymetr.
Atmosfera Atmosphäre *f*; **-gazowa** Gasatmosphäre *f.*
Atol Atoll *n* (*geo.*).

Atom Atom *n*, Urstoffteilchen *n*; **-termiczny** Atomwärme *f*.
Atomistyka Urstofflehre *f*.
Atrakcja Attraktion *f* (= Przyciąganie).
Atrament Tinte *f*, Dinte *f*; **-alizarynowy** Alizarintinte *f*; **-chromowy** Chromtinte *f*; **-z dębianek, -galasowy** Galläpfeltinte *f*, Gallustinte *f*; **-olejny** Öltinte *f*.
Atrjum Atrium *n* [= Przedsionek (*ar.*)].
Atropina Atropin *n*, Daturin *n*.
Atrybut = Symbol, Godło, Oznaka.
Atyka Attika *f*.
Au. = Złoto.
Auciarz = Automobilista.
Audjometr Audiometer *n*.
Audytorjum = Sala wykładowa.
Auerbachit Auerbachit *m*.
Aufbewarung = Przechowanie.
Aufcug 1) = Przenośnik (pionowy); 2) = Wyciąg.
Aufcugwele = Oś do nakręcania.
Aufcygować = Zaciągać (*bl.*).
Aufcyhamer = Wyklepnik.
Aufenthalt = Postój (*kol.*).
Aufgus 1) = Nadlewek (*hut.*); 2) = Nalew (*piw.*).
Aufhalter = Naszelnik.
Aufhelfer = Stawidło bieguna (*mł.*).
Auflage 1) = Nakład; 2) = Podkładka.
Aufles-sztul = Stolec (walcowy) rozczynowy (*mł.*).
Auflezy = Rozczyn (*piek.*).
Aufnamgiebojde = Budynek główny.
Aufnenadel = Naszywówka (*tap.*).
Aufrajsmaszyna = Rozrywarka.
Aufszlag = Pomost (*gar.*).
Aufszryftafel = Tablica ogłoszeń.
Aufszyter = Zasypywacz.
Auftrag = Zlecenie.
Auftrajbować = Roztłoczyć.
Aufzac 1) = Nasada pieca; 2) = Naczółek (*st.*); 3) = Nasadka.
Aufzer = Dozorca.
Augelit Augelith *m*.
Augit Augit *m*, Pyroxen *n*.
Augitoid Augitoid *m*.
Augityt Augitit *m*.
Auksometr Auxometer *n*, Dynameter *n*, Makrometer *n*, Vergrösserungsmesser *m*.
Auramina, Aurancja Auramin *n* (*ch.*).
Aurantyn Aurantin *n*.
Aureola Aureole *f*, Heiligenschein *m*, Lichtschein *m*, Strahlenkrone *f*.
Aureolin Aureolin *n*.
Aurora Aurora *f*.
Aurychalcyt Aurichalzit *n*.
Auryna Aurin *n*.
Aurypigment = Złotokost.
Ausbindowanie = Wyjęcie (osi); **-wozu** = Wyzucie wozu.
Auscugdunst = Miał czelny.
Auscuggrys = Kaszka czelna.
Auscugowa mąka = Mąka czelna.
Ausdresztal = Wytaczak.
Ausfarsygnał = Sygnał wyjazdowy.
Ausfart = Wyjazd.
Ausfutrunek = Obitka (*st.*).
Ausgang(i) = Wiersz końcowy.
Ausgangstacja = Stacja odjazdowa.
Ausglajchmaszyna 1) = Maszyna wyrównawcza; 2) = Wyrówniarka.
Ausglijować 1) = Wyżarzyć; 2) = Spalić.
Aushauer = Wycinak (*śl.*).
Aushauhamer = Odbijak kitu.
Aushaumeser = Nóż do odbijania (kitu).
Auslauf 1) = Wypływ, Wylew; 2) = Odpływ; 3) = Wylewka; 4) = Wylot.
Auslaufhan = Kurek wypływowy.
Auslaufsztender = Stojak wylewkowy.
Auslezeforychtung = Zwalniacz (*syg.*).
Auslezepupa = Wyłączak.
Auslezer = Podrzucak (*for.*).
Ausmalsztul = Stolec (walcowy) wymiałowy.
Auspucher = Wybijak (*zd.*).
Auspucować = Wyczyścić.
Auspuf = Wydmuch.
Ausrajber = Rozwiertak.
Ausrykowanie walców = Rozsuwak walców.
Ausrykung, Ausszalter = Wyłącznik.
Austenit Austenit *m*.
Austrajbmaszyna = Wykręcarka lin.
Auswaga = Ważniczka.
Auswajcha = Wymijalnia.
Auswaszbolec = Sworzeń płóczny.
Auswaszdekiel = Nakrywa płóczna.
Auswaszer = Wymywacz.
Auswaszśruba = Śruba płóczna.
Auswega, Auswegierka = Ważniczka.
Auszalter = Wyłącznik.
Auszaltować = Wyłączyć.
Auszlichthamer = Gładziak (*kow.*); **-płaski** = Płazak; **-obły** = Oblak.
Ausztecher = Wykłuwak (*tap.*).
Ausztremung 1) = Wylot (gazów); 2) = Wypływ (cieczy).
Ausztremungsklapa = Klapa wylotowa.
Ausztremungsrura = Rura wylotowa.
Auszus = Brak.
Autko Kleinauto *n*.
Auto Auto *n*, Automobil *n*, Kraftwagen *m*; **-podróżne** Reisewagen *m*; **-sportowe** Sportwagen *m*; **-wyścigowe** Rennwagen *m*.
Autogenszwajs = Spawanie samoczynne.

Autokataliza Autokatalyse *f.*
Autoklawa Autoklave *n*, Digestor *m.*
Autokondukcja Autokonduktion *f.*
Automat Automat *m*, Selbstgetriebe *n*, Selbstbewegung *f*; **-gazowy** Gasautomat *m*; **-kontrolujący** Kontrollautomat *m*; **-maksymalny** = Wyłączn k samoczynny nadmiarowy (*el.*); **-minimalny** = Wyłącznik samoczynny zerowy (*el.*); **-regulatora** Schnellschlussregler *m*, Sicherheitsregler *m*, Hilfsregler *m*; **-telefoniczny** Fernsprechautomat *m*; **-wzókowy** = Wyłącznik samoczynny.
Automatycznie, Automatyczny automatisch, selbsttätig (= Samoczynny).
Automobil Automobil *n*, Kraftwagen *m*; **-ciężarowy** Lastautomobil *n*; Nutzautomobil *n*; **-kupiecki** Lieferungsauto *n*; **zbytkowny** Luxusautomobil *n.*
Automobilista Automobilist *m*, Automobilfahrer *m.*
Automobilizm Automobilwesen *n.*
Automolit Automolith *m.*
Autoplan Autoplan *m.*
Autoplastyka Autoplastik *f*, Naturdruck *m*, Naturselbtsdruck *m.*
Autotypja Autotypie *f.*
Autunit Autunit *m*, Uranit *m*, Kalkuranit *m*, Kalkuranglimmer *m.*
Auzometr = Auksometr.
Awanturyn Avanturin *m*, Aventurin *m*, Sonnenstein *m*, Venturinstein *m.*
Awarja = Hawarja.
Awenturyn = Awanturyn.
Awiatka Fliegerhaube *f* (*lot.*).
Awiator = Lotnik.
Awiatyka = Lotnictwo.
Awiważ 1) Avivieren *n* (*cuk.*); 2)=Wywołanie barwy jaskrawszej (*far.*).
Awizacja Avisierung *f* (= Zawiadomienie).
Awizer = Awizowy.
Awizo Aviso *n* (*ż.*).
Awizobote = Awizowy.
Awizobryf = Awizowa.
Awizobuch = Księga awizowa.
Awizogiebir = Awizowe.
Awizotregier = Awizowy.
Awizowa Avisobrief *m.*
Awizować avisieren (= Zawiadomić).
Awizowanie Avisierung *f.*
Awizowe Avisogebühr *n.*
Awizowiec Avisoschiff *n*, Avisodampfer *m.*
Awizowy Avisobote *m*, Avisoträger *m.*
Awizyrung = Awizowanie.
Azala Azale *f* (*far.*).
Azaleina Azalein *n.*
Azbest Asbest *m*, Bergwolle *f*, Federalaun *m*, Bergflachs *m*, Bergfleisch *n*, Bergkork *m*, Bergleder *n*; **-drzewny** Holzasbest *m*, Bergholz *n*; **-kłosisty** Ährenstein *m*; **-platynizowany** Platinasbest *m*; **-serpentynowy** Serpentinasbest *m*; **-wulkanizowany** Vulkanasbest *m.*
Azbestyt Asbestit *m* (*bud.*).
Azbolan = Kobalt ziemisty.
Azimut = Azymut.
Azobarwnik = Półcień anilinowa.
Azocian = Azotan.
Azocin = Azotyn.
Azoiczny azoisch (*geo.*).
Azoimid = Azotowodór.
Azot Stickstoff *m*, Stickluft *f*; Stickgas *n*, Nitrogenium *n*, Nitrogen *n*, Salpeterluft *f*, **-karbidowy** Karbidstickstoff *m.*
Azotan Nitrat *n*; **-amonowy** Ammoniumnitrat *n*, Ammoniaksalpeter *m*, salpetersaures Ammoniak *n*; **-barowy, -baru,** salpetersaures Barium *n*, salpetersaurer Baryt *m*, Bariumnitrat *n*, Barytsalpeter *m*; **-bizmutu zasadowy** Wismutnitrat *n*; **-etylowy** Aethylnitrit *n*, Salpetrigäther *m*; **-galu** Galliumnitrat *n*; **-gliceryny** Glyzerinnitrat *n*; **-glikokolu** Leimsüsssalpetersäure *f*; **-glinowy** salpetersaure Tonerde *f*; **-indu** Indiumnitrat *n*; **-kobaltawy** Kobaltsolution *f*; **-kobaltowy** Kobaltnitrat *n*; **-litowy, -litu** Lithiumnitrat *n*; **-magnezu, -magnezowy** Magnesiumnitrat *n*; **-niklu, -niklisty** Nickelnitrat *n*; **-ołowiany, -ołowiu** 1) salpetersaures Bleioxyd *n*, Bleisalpeter *m* (*ch.*); 2) Bleinitrat *n* (*fot.*); **-paladu** Palladiumnitrat *n*; **-potasowy, -potasu** Kaliumnitrat *n*, Kalisalpeter *m*, Salpeter *m*, salpetersaures Kali *n*; **-rtęci** Quecksilbernitrat *n*, Quick *m*; **-rubidu, -rubidowy** Rubidiumnitrat *n*; **-skandowy** Skandiumnitrat *n*; **-sodowy, -sodu** Natriumnitrat *n*, Chilisalpeter *m*, Natronsalpeter *m*, salpetersaures Natrium *n*; **-srebrowy, -srebra,** Silbernitrat *n*, Silbersalpeter *m*; **-strontowy** salpetersaures Strontium *n*, salpetersaurer Strontian *m*, Strontiumnitrat *n*; **-uranowy** Urannitrat *n*, salpetersaures Uranoxyd *n*; **-uranylowy** Uranylnitrat *n*; **-wapna** Kalksalpeter *n*, salpetersaures Kalziumoxyd *n*; **-żelazisty, -żelazowy** Ferronitrat *n*, salpetersaure Eisenbeize *f*, Ferrinitrat *n.*
Azotany Salpetersäuresalze *n*, Nitrate *n.*
Azotek Nitrid *n*; **-boru** Bornitrid *n*; **-magnezu, -magnezowy** Magnesiumnitrid *n*; **-rtęci** Quecksilbernitrid *n*;

-sodowy Stickstoffnatrium *n*; **-tlenku węgla** Stickstoffkohlenoxyd *n*.
Azotki Nitride *n*.
Azotniaki Nitrate *n*.
Azotowce Stickstoffgruppe *f*.
Azotowodór Stickstoffwasserstoff *m*, Azoimid *m*.
Azotyn Nitrit *n*; **-amylowy** Amylnitrit *n*, Salpetrigsäureamyläther *m*; **-barowy** Bariumnitrit *n*; **-etylowy** Salpetrigäther *m*; **-kobaltawy** Kobaltnitrit *n*; **-kobaltowo potasowy** Kobaltoxydkaliumnitrit *n*; **-rtęci, -rtęciawy** Quecksilberoxydulnitrat *n*; **-sodowy** Natriumnitrit *n*.
Azulina, Azuryna Azulin *n*.
Azuryt = Błękit miedzi.
Azyl = Przytułek.
Azymut Azimut *m*, Richtungswinkel *m* (*mier.*); **-geodezyjny** = Azymut prawdziwy; **-pokładu** Streichwinkel *m*; **-prawdziwy** wahres, reduziertes Streichen *n*; **-spostrzegany** observiertes Streichen *n*.
Ażglos = Szkło popieliste.
Ażjo Agio *n*, Aufgeld *n*.
Ażur = Przezrocze.
Ażurki = Robótki.
Ażurować durchbrechen, Faden *m* ausziehen (*kor.*).
Ażurowanie Durchbrucharbeit *f*, Durchbrechen *n*, Ausziehen *n* der Fäden,
Ażurowy durchbrochen.

B

B = Bor.
Ba = Bar.
Baba 1) Bär *m*, Fallbär *m*, Stampfklotz *m*, Fallklotz *m*, Fallhammer *m*; Ramme *f*, Rammblock *m*, Rammkatze *f*, Trietzkopf *m* (*r. w.*); 2) Bootshaken *m*, Schiffshaken *m*, Spreitzstange *f* (*ż.*); 3) Hutform *f*; **-brukarska** Pflasterramme *f*, Pflasterschlegel *m*, Pflasterstössel *m*; **-cepuchowa** Ofenlochstöpsel *m*; **-do darni** = Ubijaczka darni; **-kafarowa** Fallblock *m*, Rammbär *m*, Hoyer *m*, Rammklotz *m*, Steinramme *f*; **-młota parowego** Hammerbär *m*; **-(do palów)** Bock *m*; **-parowa (do bruku)** Dampfpflasterramme *f*; **-ręczna** Handramme *f*, Rammbock *m*, Erdstampfe *f*, Hoye *f*, Jungfer *f*; **-do rudy** Erzklöpfel *m*; **-stożkowa** Hutkaffer *m*; **-z trójnogiem** Fallwerk *n*.
Babingtonit Babingtonit *m*, axotomer Augitspat *m*.
Babiniec Kirchenvorhalle *f*, Halle *f*, Vorhalle *f* des Tempels.
Babka 1) Einsätze *m*, Schlappermentei sen *n* (*bl.*); 2) Schlägelhammer *m* (*bl.*); 3) Einsatzstock *m* (*gór.*); 4) Schlussstein *m*, Damm *m*, Dammstein *m* (*hut.*); 5) Faust *f* (*kot.*); 6) Sprühfeuer *n*; 7) Dängel *m*, Dengel *m*, Sensenamboss *m* (*rol.*); 8) Wegerich *m*; **-kolankowa** gebogener Faustamboss *m*; **-do kowadła** Ambosseinsatz *m*, Ambosseinsatzstöckel *m*, Richtstein *m*; **-krawędna** Börteleisen *n*, Bördeleisen *n*; **-w piecu** Damm *m*; **-prosta** Pfaffenstock *m*, Faustamboss *m*, Stockamboss *m*; **-przebijarki** Lochring *m*; **-przyporowa** Vorhaltgesenk *n*; **-wypukła** = Wypuklica.
Bablach, Babolach = Dębianka indyjska.
Bachmistrz = Barkmistrz.
Bachmistrzowstwo = Barkmistrzostwo.
Bachor = Baba (*ż.*)
Bachro = Dzwono koła.
Bacik = Bat (*ż.*).
Bacylus, Bacyllus = Laseczniki.
Baczność! Achtung!
Badacz Untersucher *m*, Forscher *m*, Prüfer *m*; **-baterji** Batterieprüfer *m*; **-drutów** = Drahtuntersucher *m*; **-kopalni** Grubenuntersucher *m*.
Badać erforschen, proben, probieren, prüfen, revidieren, untersuchen; **-głębię** = Zgłębiać; **-świdrem** = Wiercić wstępnie.
Badalnia Untersuchungsplatz *m*.
Badanie Untersuchung *f*, Studie *f*, Prüfung *f*, Proben *n*; **-bakterji** Bakterienforschung *f*; **-doświadczalne** experimentale Untersuchung *f*; **-drutów** Drahtuntersuchung *f*; **-drzewa** Holzprüfung *f*; **-gazów spalenia** Rauchgasuntersuchung *f*; **-gruntu** Bodenuntersuchung *f*; **-gruntu budowlanego** Baugrunduntersuchung *f*; **-kotła** Kesselprüfung *f*, Kesselrevision *f*; **-kotła parowego** Dampfkesselrevision *f*, Dampfkesseluntersuchung *f*; **-kwasu** Säureprüfung *f*, Säureuntersuchung *f*; **-materjałów** Materialuntersuchung *f*; **-materjałów wybuchowych**

AKADEMIA GÓRNICZO-HUTNICZA W KRAKOWIE BIBLIOTEKA

Sprengstoffuntersuchung *f*; **-na miejscu** Lokalerhebung *f*; **-mleka** Milchprüfung *f*, Milchuntersuchung *f*; **-mostu** Brückenrevision *f*; **-odbiorcze, -przy odbiorze** Übernahmeprüfung *f*; **-ogniw** Zellenprüfung *f*, Zellenuntersuchung *f*; **-oleju** Öluntersuchung *f*; **-pracy wykresowej** Indikatorversuch *m*; **-przewodu** Leitungsprüfung *f*; **-stali** Stahlprüfung *f*; **-trwałości** Dauerprobe *f*; **-z urzędu** amtliche Prüfung *f*; **-wina** = Próba wina; **-wstępne** Vorarbeiten *f*; **-wytrzymałości** Festigkeitsuntersuchung *f*.

Badeofen = Piecyk kąpielowy.

Badeplate 1) = Płyta wykąpana; 2) = Płyta do kąpania (*fot.*).

Badewana = Wanna kąpielowa.

Badja = Kubeł (*gór.*).

Badygon Badigeon *n*.

Badyl konopny Hanfnessel *f*; **-lniany** = Łodyga lnu.

Badyle bobowe = Bobowiny.

Baftas Baffetas *m*, Baftas *m*.

Bagasa Bagasse *f* (*cuk.*).

Bagazja = Katun.

Bagaż Handgepäck *n* (*kol.*) (= Pakunek).

Bagażowa Gepäcksrezepisse *n*, Gepäckskarte *f*, Gepäcksschein *m*.

Bagażowe Gepäcksfrachtgebühr *f*.

Bagażowy Gepäckträger *m*.

Bagażówka Gepäcksrezepisse *f*, Gepäckskarte *f*, Gepäcksschein *m*.

Bagdalin Bagdalin *n* (*tk.*).

Bagienka Sumpfgras *n*.

Bagier = Pogłębiarka.

Bagierować = Pogłębiać.

Bagietka = Pręcik szklany.

Bagnet Bajonett *n*, Seitengewehr *n*.

Bagnetsztanga = Zawrzyk.

Bagnić sumpfen.

Bagnisko Morastboden *m*, Pfuhl *m*.

Bagnisty moorig, bruchig, sumpfig; schlammig (*geo.*).

Bagno Sumpf *m*, Moor *m*, Morast *m*, Sumpfort *m*; **-na łące** = Łęg (*mel.*); **-słone** Salzsumpf *m*, Salzteich *m*, Salzgrund *m*; **-torfowe** Bruchmoor *m*.

Bagratjonit Bagrationit *m*.

Bagrować baggern.

Bagrowanie Baggerbetrieb *m*.

Bagrowizna Baggergut *n*, Baggererde *f*, Baggermaterial *n*.

Bagrownica = Pogłębiarka.

Baja, Baje Boi *n*, Boy *n*; Dicktuch *n*, Molton *m*, Multon *m*, Molleton *m*, Multure *m*, Loden *m*, zottiges Wollenzeug *n* (*tk.*); **-wełniana** Wollenmolton *m*.

Bajc, Bajca = Wytrawa; **dawać bajcę pod farbę** = Zaprawiać; **dawanie bajcy pod farbę** = Zaprawianie; **-pod farbę** = Zaprawa.

Bajcować = Wytrawić (*st.*).

Bajcowanie = Wytrawianie.

Bajcowany = Wytrawiony.

Bajdak Dnieperboot *n*.

Bajeryn Bayerin *m*.

Bajkalit Baikalit *m*, Baikalstein *m*, grüner Talgstein *m*, grüner Pyroxen *m*.

Bajlada = Korytko (*st.*).

Bajonetferszlus = Zamek bagnetowy (przy hydrancie).

Bajorek Fadengold *n*, Kantille *f*.

Bajoro Tümpel *m*.

Bajrak Zwergkiefer *f*.

Bajscangi, Bajscęgi = Ostroszczypy.

Bajsztos = Przystrugnięcie (*st.*).

Bajtel 1) = Ogniwo woreczkowe; 2) = Pytel (*mł.*).

Bajtlować = Pytlować.

Bajtlowanie = Pytlowanie.

Bajtlowany = Pytlowany.

Bajtus = Przystrugnięcie.

Bajura Tümpel *m*.

Bajwagen = Przyczepka (*aut.*).

Baka = Łaszt (*ż.*); **-(przy aparacie blokowym)** = Nasadka (*syg.*).

Bakbord = Burta lewa.

Bakcyl Bazillus *m*.

Bakenbor = Gwintnik do narzynek.

Baki 1) = Szczęki imadła; 2) = Osada nożna.

Bakier (płynąć) linksfahren (*fl.*).

Bakord, Bakort = Burta lewa.

Baksztyn = Kamień boczny.

Baksztyny = Bocznica (*hut.*).

Bakterja, Bakterje Bakterie *f* (= Lasecznik).

Bakterjologja Bakteriologie *f*.

Bakterjometr Bakteriemeter *n*.

Bakterjoskop Bakterieskop *n*.

Bakulometrja Bakulometrie *f* (*mier.*).

Bal 1) Bohle *f*, Diele *f*, Ballenholz *n*, Balkenplanke *f* (*bud.*); 2) Ballen *m* (*but.*); 3) Kollo *n* Kolli *n*, Ballen *m* (*kol.*); 4) Ballenknecht *m*, Lade *f*; **-palowy** Pfahlbohle *f*; **-powałowy** Dachbohlen *f* für Stempel (*gór.*); **-tartaczny** Schnittbohle *f*; **-wełny** Wollenballen *m*.

Bala = Bal (*kol.*).

Balajz, Balajza, Balajzen, = Dłóto ukośne.

Balans Balance *f* (= Równowaga).

Balansjer 1) Balancier *m*; 2) = Wahacz (*b. m.*); 3) = Kibić wagi.

Balansować balancieren.

Balansowanie Balancierung *f*.

Balas 1) Gangpfosten *m* (*gór.*); 2) = Rubin winny.

Balaski Geländer *n*, Baluster *f*, Geländersäulen *f*; Staket *n*; **-krzesła** Sesseldocke *f*.

Balast Ballast *m* (= Naciąż); **-wodny** Wasserballast *m* (*okr.*).

Balasy = Balaski.

Balata Balata *f*.

Baldach Traufbühne *f* (*gór.*).

Baldachim (Baldachin) 1) Baldachin *m*, Schirmdach *n*, Schalldach *n*, Traghimmel *m*, Hut *m*; 2) Aufbau *m* (*lot.*); **-tronowy** Thronhimmel *m*.

Baldaszek Baldachin *m* (*kam.*).

Bale Ladenhölzer *n* (*gór.*).

Balia = Balja.

Balistyka Schleuderkunst *f*, Wurflehre *f*, Ballistik *f*.

Balistyt Ballistit *m*.

Balja 1) Lauf *m* (*mł.*); 2) Laugbütte *f* (*myd.*); 3) Waschbütte *f*, Waschbottich *m*, Waschfass *n*; 4) = Łubie (*mł.*).

Balk, Balka Wagewelle *f* (*mł.*).

Balkon 1) Fensteraustritt *m*, Söller *m* (*bud.*); 2) Trompetergang *m*; 3) Balkon *m* (*tea.*); 4) Wallgang *m* (*w.*); **-kryty** gedeckter Wallgang *m* (*w.*).

Balkonik Plattform *f* (*gór.*).

Ballas = Rubin winny.

Ballesterozyt Ballesterosit *m*.

Balon 1) Ballon *m* (*lot.*); 2) grosse Glasflasche *f*, Glasballon *m* (*szk.*); **-dopełniający** Ballonet *n* (*lot.*); **-gazowy** Gasballon *m*; **-gumowy** Gummiballon *m*; **-Herona** Heronsball *m*; **-z kołem łopatkowem** Schaufelräderballon *m*; **-kulisty** Kugelballon *m*; **-latawcowy** Drachenballon *m*; **-metalowy** Metallballon *m*; **-napowietrzny** = Balon powietrzny; **-niesterowany** = Balon swobodny; **-odciążający** Entlastungsballon *m*; **-pilotowy** Pilotballon *m*; **-z powietrzem gorącem** = Mongolfjerka; **-powietrzny** Luftballon *m*, Ballon *m*, Aerostat *m*, Aeronat *m*; **-reakcyjny** Reaktionsballon *m*; **-rejestrujący** Registrierballon *m*; **-silnikowy** Motorballon *m*; **-sterowany, -sterowy** Lenkballon *m*, Lenkluftschiff *n*, Luftschiff *n*, Motorballon *m*; **-swobodny** Freiballon *m*; **-sygnałowy** Signalballon *m*; **-szklany** Glasballon *m*; **-na tlen, -z tlenem** Sauerstoffflasche *f*; **-uwiązany, -na uwięzi, -uwięziony** Fesselballon *m*, Ballon captif, Kaptivballon *m*; **-wolny** Freiballon *m*; **-wywiadowczy** Pilotballon *m*; **-zapisujący** Registrierballon *m*; **-żaglowy** Segelballon *m*.

Balonet = Balon dopełniający.

Balonik kauczukowy Kautschukballon *m*.

Balpum Balpum *n* (*tk.*).

Balsam Balsam *m*; **-Gurjun** Gurjun *n*; **-kopaiwa** Kopaivabalsam *m*; **-peruwjański** Perubalsam *m*; **-tolueński** Tolubalsam *m*; **-ziemny** Erdbalsam *m*.

Balsamiec Myrrhe *f*.

Balsamodrzew Myrrhe *f*.

Balsamowiec Rosenholzbaum *m*, Myrrhe *f*.

Baltymoryt Baltimorit *m*.

Balustrada = Poręcz (*bud.*); **-balkonowa** Balkongitter *n*; **-słupkowa** Stabgeländer *n*.

Balzak Balzac *m* (*tap.*).

Bałachan Kittel *m*.

Bałamutność wzroku Farbenblindheit *f*.

Bałta Streitaxt *f*.

Bałwan 1) Bramme *f* (*hut*); 2) Bergwand *f*; 3) = Fala morska; **-martynowski** Martinblock *m*; **-soli** Block *m*, Klotz *m*, Balbanen *f*, Balwanen *f*, Salzbalwanen *f*, Salzklumpen *m*, Salzblock *m*, Salzkloss *m*, Salzstock *m*; **-stali** Stahlblock *m*, Ingot *m*; **-żelaza** Eisenblock *m*.

Bałwanienie Brandung *f*.

Bałwany morskie Meereswellen *f*, Flut *f*, Meeresflut *f*.

Bałwochwalnia, Bałwochwalnica = Świątynia pogańska.

Bambus Bambus *m*, Bambusrohr *n*; **-ciemny** Pfefferrohr *n* (*kosz.*).

Bamel = Zwój drutu.

Bamlit Bamlit *m*.

Ban = Powrozowisko; **-fraj** = Droga wolna.

Bana (kowadłowa) = Płaz kowadła; **-młotowa** = Obuch młota.

Banan Banane *f*, Pisangbaum *m*, Pisangholz *n*.

Bananiarnia Bananenhaus *n*.

Banaufzer = Szlakowy.

Bandajz, Bandajza = Żelazo taśmowe.

Bandaż = Obręcz koła.

Bandbremza = Hamulec taśmowy.

Bandelot = Pas szpady.

Bandera Flagge *f*, Abfahrtsflagge; **-kupiecka** Handelsflagge *f*.

Banderolka Banderolliermaschine *f* (*tyt.*).

Bandle = Sznur uszczelniający.

Bandlować = Taśmować.

Bandmas = Taśmówka.

Bandolit Degenkoppel *f*.

Bandoch, Bandos fremder Schnitter *m*.

Bandoska fremde Schnitterin *f*.

Bandrat = Drut gruby.

Bandsztrych = Pas wąski (*mal.*).

Band-zega = Piła taśmowa.

Baner = Ganek.
Banfraj = Droga wolna.
Banhof = Dworzec kolejowy.
Bania 1) Destillierkolben *m*, Ballon *m*, Flasche *f*, Kolben *m* (*ch.*); 2) Brennkolben *m* (*gorz.*); 3) Dom *m*, Haube *f*; 4) Glasballon *m* (*gaz.*); 5) = Sklepienie baniaste; **-z gazem, -gazowa** Gasbombe *f*; **-Herona** Heronsball *m*; **(-do wielkich lamp)** Glasballon *m* (*gaz.*); **-(do) lampy** Lampenglocke *f*, Lampenkugel *f*; **-do palnika** Glaskugel *f* (*gaz.*); **-pływająca** Schwimmblase *f*, **-pompy** Glocke *f*; **-powietrzna** Windkessel *m*, Pumpenkessel *m*, Windflasche *f*, Luftregulator *m*; **-powietrzna ssawna** Saugwindkessel *m*; **-powietrzna tłoczna** Druckwindkessel *m*; **-równowagi** Schwimmkasten *m* (*r. w.*); **-ssąca** Saugflasche *f*; **-szklana wewnętrzna** Innenglocke *f*; **-tłoczna (powietrzna)** Druckkessel *m*; **-żebrowana** Melonenkuppel *f*.
Baniak 1) Destillierkolben *m*; 2) Wäschekessel *m*.
Baniasty schalenförmig, bauchig.
Baniecznik = Bańkarz.
Baniowe städtische Schnapssteuer *f*.
Baniowiec = Balon (*lot.*).
Bank = Ława (*bud.*).
Bankajz, Bankajza 1) = Uszak (*śl.*); 2) = Zastawek (*st.*).
Bankhamer = Młotek jednoręczny.
Bankiet, Bankieta 1) = Podwalina (*bud.*); 2) =Pobocze (*kol.*).
Bankować sól Salzballen *m* ablösen.
Banksztyft, Bansztyft = Czepiak.
Banlinja = Szlak kolejowy.
Banmajster = Szlakowy.
Banmistrz = Zawiadowca szlaku.
Banrychter = Torowy.
Bansztreka = Szlak kolejowy.
Bant, Banta 1) = Jęta, Miecz (*cieś.*); 2) = Opaska, Obręcz (*śl.*); 3) = Pas zawiasy.
Banwechter = Strażnik kolejowy.
Banzega = Piła taśmowa.
Bańczasty 1) bauchig; 2) blasenförmig; 3) blasenhaltig.
Bańka 1) Kolben *m*, Scherbel *m*, Galle *f*, Destillierkolben *m* (*ch.*); 2) Plutzer *m* (*ceg.*); 3) Flasche *f*; 4) Blase *f*; 5) Kanne *f*; 6)=Piec smołowy; **-na benzynę** Benzinkanne *f*; **-gazowa** Gasblase *f*; **-kamionkowa** Kruke *f*; **-libeli** Blase *f* der Libelle, Libellenblase *f*; **-na mleko** Milchkanne *f*; **-na naftę** Petroleumkanne *f*; **-na oliwę** Ölerglas *n*; **-pary** Dunstbläschen *n*; **-pojemna** = Przekraplacz; **-retorty** Destillierblase *f*, Abziehblase *f*, Maischblase *f*; **-szklana** Glasbirne *f*; **-wodnista** Wasserblase *f* (*mal.*); **-na wodzie** Wasserblase *f*.
Bańkarz Flaschenmacher *m*.
Bańki 1) Lunker *m*, Gussblasen *f* (*odl.*); 2) Regenblasen *f*.
Bańkować zersetzen (*sol.*).
Bańkowanie Zersetzen *n* (*sol.*).
Bańkowy mit Bläschen besetzt.
Bar Barium *n*.
Barak 1) Hütte *f* (*bud.*); 2) Sölde *f* (*las.*); **-budowy** Bauhütte *f*; **-(dla) robotników** Arbeiterkaserne *f*; **-z tarcic, -tarcicowy** Bretterhütte *f*.
Barakan = Barchan.
Barakarz (na Wołyniu) Forstarbeiter *m*.
Baran 1) Hobel *m* (*bed.*); 2) Mauerbrecher *m*, Kunstbock *m*, Brecheisen *n*, Stär *m* (*bud.*); 3) Widder *m* (*me.*); 4) Rammblock *m*, Rammkatze *f*; 5) Sturmbock *m* (*w.*); 6) Schafpelz *m*, Schafleder *n*; **-hydrauliczny** Wasserhebezeug *n*, hydraulischer Widder *m*, Stossheber *m*; **-(strugla)** Seitengriff *m*.
Barandyt Barrandit *m*.
Baranica 1) gegerbtes Schafleder *n*; 2) Schafspelz *m*; 3) Pelzmütze *f*.
Baranki amerykańskie (młode) Schmasche *f*, Schmase *f*, Schmose *f*, Zmaschel *f*.
Barankowanie Stocken *n*.
Barany Schafspelz *m*.
Baraśnik Mäkler *m*.
Baratrometr Barathrometer *n*.
Barbakan Barbakane *f*, Barbigan *f*, städtisches Vorwerk *n* (*w.*).
Barbet Barbette *f*, Barbetteturm *m* (*w.*).
Barchan Barchent *m*, Berkan *m*, Parchent *m*, Futterbarchent *m*, schwäbische Leinwand *f*; **-atłasowy** Atlasbarchent *m*.
Barchannik Barchentweber *m*, Barchentwirker *m*.
Barchanowy barchen.
Barczany = Statkowy.
Barczyć beschweren.
Barczyk = Orczyk.
Barć = Ul.
Barda = Oksza.
Bardo = Płocha.
Bardownik Webekammmacher *m*.
Bardysz = Berdysz.
Bareż Barege *f* (*tk.*); **-bawełniany** Baumwollbarege *f*.
Barhydrometr = Zgłębnik.
Barjera Barriere *f*; 1) = Rogatka; 2) = Balaski (*bud.*); 3) = Kobylica (*kol.*).
Bark 1) Flanke *f* (*ż.*); 2) = Orczyk.
Barka 1) Bergabhang *m* (*gór.*); 2) Bar-

ke *f*, Bark *f*, Brangunspoot *n* (*okr.*); **-cysternowa** Tankbarke *f*; **-czteromasztow** Viermastbark *f*; **-pięciomasztowa** Fünfmastbark *f*; **-statkowa**=Łódź statkowa; **-wielka**=Struch.

Barkan Lunette *f* (*w.*).

Barkantyna Schunerbark *f*, Barkantine *f*.

Barkarz Barkenführer *m*.

Barkas Barkasse *f* (*okr.*); **-parowy** Dampf (bei) boot *n*; **-wiosłowy** Ruderbarkasse *f*.

Barkmistrz Bergmeister *m*, Einfahrer *m*.

Barkmistrzostwo Bergmeisteramt *n*.

Barkometr Barkometer *n*.

Barktrometr Brühenmesser *m*, Barkometer *n*.

Barłóg = Targanka.

Barnardyt Barnhardit *m*.

Barograf Barograph *m*, Barometeruhr *f*, Barometrograph *m*.

Barok, Baroko Barockstil *m*, Spätrenaissance *f*.

Barokowy barock.

Barolit Barokalzit *m*, Barytokalzit *m*.

Baromakrometr Baromakrometer *n*, Gewicht und Längenmesser *m*.

Barometr Barometer *n*, Luftwäger *m*, Luftdruckmesser *m*, Luftschweremesser *m*, Wetterzeiger *m*, Wetterglas *n*; **-ciężarowy** Wagebarometer *n*; **-gruszkowy** Kapselbarometer *n*; **-Hooka** Radbarometer *n*; **-lewarowy** Heberbarometer *n*, Schenkelbarometer *n*; **-metalowy** Holosterikbarometer *n*, Metallbarometer *n*; **-metalowy puszkowy** Dosenbarometer *n*; **-naczyniowy, -naczyńkowy** Gefässbarometer *n*; **-naczyńkowo-lewarowy** Gefässheberbarometer *n*; **-namiotowy**= Barometr stacyjny; **-normalny** Normalbarometer *n*; **-otwarty** Zisternenbarometer *n*; **-podróżny** = Barometr polowy; **-polowy** Feldbarometer *n*, Reisebarometer *n*; **-przenośny** = Barometr polowy; **-różnicowy** Differentialbarometer *n*; **-rtęciowy** Quecksilberbarometer *n*; **-samopiszący** = Barograf; **-sprężynowy** Federbarometer *n*; **-stacyjny** Standbarometer *n*, Stationsbarometer *n*; **-włoskowaty** Haarwetterglas *n*; **-wskazówkowy** Zeigerbarometer *n*.

Barometrograf = Barograf.

Barometryczny barometrisch.

Baronówka Baron'sche Maschine *f* (*tył.*).

Baroskop 1) Baroskop *n*, Feuchtigkeitsmesser *m*; 2) Dasymeter *n*.

Barotermometr = Termobarometr.

Barotrop Barotrop *n* (*fiz.*).

Barowy = Barytowy.

Barszcz 1) Bärenklau *f*, Akanthus *m* (*ar.*); 2) schlechter Wein *m*; 3) schlechte Tinte *f*.

Bart = Bródka, Ząb klucza; **-przędzy** Geschirr *n*.

Barta = Oksza.

Bartnica 1) Mühlenfachbaum *m*; 2)=Dziuplin; **-śluzy** Grundbaum *m*.

Bartnictwo Zeidelei *f*, Imkerei *f*.

Bartnik Zeidler *m*, Bienenzüchter *m*.

Barwa Farbe (*mal.*) (= Kolor, Farba, Maść, Barwy); **Barwę przymieszać** Farbe beimischen (Saturować); **jednej barwy** einfärbig; **Barwa brunatna** = Bruń; **-brunatna żółta** = Żółcień ciemna; **-centkowana** gefleckte Farbe *f*; **-chromowo-pomarańczowa**= Oranż chromowa; **-cukru palonego** Zuckerkouleur *f*; **-drzewa** Holzfarbe *f*; **-dźwięku** Klangfarbe *f*; **-do emalji** Emailfarbe *f*; **-izolacyjna** Isolierfarbe *f*; **-kamienia** Steinfarbe *f*; **-karminowa** = Karmin; **-kropkowana** punktierte Farbe *f*; **-krzewiasta** dendritische Farbe *f*; **-matowa** Mattfarbe *f*; **-miedziana** Kupferfarbe *f*; **-miejscowa** Lokalfarbe *f* (*fot.*); **-obłączkowa** gewolkte Farbe *f*; **-pierwiastkowa** Grundfarbe *f*; **-plamista** Fleckfarbe *f*; **-płomienista** geflammte Farbe *f*; **-podstawna** Hauptfarbe *f*, Grundfarbe *f*; **-ponsowa** Hochrot *n*; **-pośrednia** Mittelfarbe *f*; **-powietrza** Luftfarbe *f*; **-purpurowa** Purpurfarbe *f*; **-roślinna** Pflanzenfarbe *f*; **-rozwalinowa** trümmerartige Farbe *f*; **-róży, -różowa** Rosenfarbe *f*; **-rubinu** Rubinfarbe *f*; **-rytownicza** Gravierfarbe *f*; **-skóry** Lederfarbe *f*; **-skrapiana** gefleckte Farbe *f*; **-soku** Saftfarbe *f*; **-stalowa, -stali** Stahlgrau *n*, Stahlfarbe *f*; **-sukna** Strich *m*, Wolle *f* auf dem Tuch; **-szamua** Chamois *f*; **-szara** Grau *n*, Steingrau *n*; **-średnia** = Barwa pośrednia; **-stanowiąca tło** Grundfarbe *f*; **-wstęgowana** gestreifte Farbe *f*; **-zamglona**= Barwa matowa; **-złotawa żółta** Goldgelb *n*; **-żaru** Glühfarbe *f*; **-żółta** = Żółcień; **-żyłkowana** geaderte Farbe *f*.

Barwiarka 1) Färberin *f*; 2) Färbemaschine *f*, Farbmaschine *f*, Färbestreichmaschine *f* (*tk.*); **-niebieska** Blaufärbemaschine *f*; **-przędzy** Garnfärbemaschine *f*; **-przygotowawcza** Foncier-maschine *f*, Auftragmaschine *f*, Grundiermaschine *f*, Färbemaschine *f* **-szczotkowa** Streichmaschine *f*

-tkanin bawełnianych Breitfärbemaschine *f*, Jigger *m*.
Barwiarnia = Farbiarnia.
Barwiarz (sukna) Tuchfrisierer *m*.
Barwiący färbend; **-na indygowo** indigofärbig.
Barwica 1) Polsterwolle *f*, Scherwolle *f*; 2) Schminke *f*; **-wonna** = Marzanka.
Barwiczka Schminke *f*.
Barwić 1) tonen (*fot.*); 2) färben (*tk.*) **-na gruncie** marmorieren (*int.*); **-mosiądz** abbeizen; **-powtórnie** überfärben, übersetzen; **-sukno** färben das Tuch; **-na zimno** kaltfärben.
Barwienie 1) Tonen *n*, Tonung *f* (*fot.*); 2) koloriertes Verfahren *n*, k-e Manier *f* (*mal.*); 3) Färbung *f*, Färben *n* (*tk.*); **-drewna (drzewa)** Holzfärben *n*, Beizen *n*; **-dżutu** Jutefärberei *f*; **-jednokąpielowe** Einbadfärberei *f*; **-miazgi** Färben *n* im Stoff; **-naniosu** Noppenfärberei *f*; **-nietrwałe** Kleinfärberei *f*; **-orleanem** Orleanfärbung *f*; **-papieru** Färben *n* im Blatte; **-skóry** Lederfärberei *f*; **-złotem** Goldtonung *f* (*fot.*); **-złotem i platyną** = Platynowanie i złocenie.
Barwierz Färber *m*.
Barwik = Barwnik.
Barwisty 1) = Barwny (*mal.*); 2) = Farbowany.
Barwnica = Barwiarka.
Barwnik Färbematerial *n*, Färbemittel *n*, Farbenkörper *m*, Färbestoff *m*, Farbezeug *n*, Farbkörper *m*, Farbmaterial *n*, Farbstoff *n*, Pigment *n* (*ch.*); **-anilinowy** Anilinfarbstoff *m*; **-kwasowy** Säurefarbstoff *m*; **-nitrowy** Nitrofarbstoff *m*; **-piwny** Biercouleur *f*; **-pomarańczowy** = Orlean; **-szafranu** = Polichroit; **-taninowy** Tanninfarbstoff *m*; **-trójfenilometanu** Triphenylmethanfarbstoff *m*; **-żółty Martjusa** = Zółcień naftalinowa.
Barwniki akrydynowe Akridinfarbstoffe *m*; **-antracenowe** Anthrazenfarbstoffe *m*; **-antymonowe** Antimonfarbstoffe *m*; **-azowe** Azofarbstoffe *m*; **-barowe** Baryumfarbstoffe *m*; **-benzydynowe** Benzidinfarbstoffe *m*; **-chinolinowe** Chinolinfarbstoffe *m*; **-chromowe** Chromfarbstoffe *m*, Chromfarben *f*; **-cynkowe** Zinkfarbstoffe *m*; **-czerwono-niebieskie** Rotblauartikel *m*; **-fenolowe** Phenolfarbstoffe *m*; **-indulinowe** Indulinfarbstoffe *m*; **-kadmowe** Kadmiumfarbstoffe *m*; **-kobaltowe** Kobaltfarbstoffe *m*; **-manganowe** Manganfarbstoffe *m*; **-miedziane** Kupferfarben *f*; **-pastowe** Buntpapierfarben *f*, Enpatefarben *f*, Teigfarben *f*; **-roślinne** Pflanzenfarbstoffe *m*; **-rtęciowe** Quecksilberfarbstoffe *m*; **-siarkowe** Schwefelfarbstoffe *m*, Cachou de Lavalle; **-smołowcowe, -smołowe** Teerfarben *f*, Kohlenteerfarben *f*; **-wapniowe** Kalziumfarbstoffe *m*; **-węglowe** Kohlenfarbstoffe *m*; **-ziemne** Erdfarbstoffe *m*; **-żelazowe** Eisenfarbstoffe *m*.
Barwny färbig.
Barwoczułość = Czułość barw.
Barwoczuły 1) orthochromatisch, isochromatisch (*fiz.*); 2) farbenempfindlich (*fot.*).
Barwomierz = Kolorymetr.
Barwotrwały = Trwały na barwy.
Barwy dopełniające się Komplementärfarben *f*; **-kontrastowe** Kontrastfarben *f*; **-nagrzane** Anlassfarben *f*; **-napuszczone, -naleciałe, -nalotowe,** Anlauffarben *f*, Auflauffarben *f*, Anlassfarben *f*; **-naszkliwne** Farben *f* auf der Glasur; **-niepuszczające** = Trwały na barwy; **-podszkliwne** Farben *f* unter der Glasur (*cer.*); **-powłokowe** Anstrichfarben *f*; **-tęczowe** Irisfarben *f*; **-do trawienia** Ätzfarben *f*; **-twardości** Anlassfarben *f*; **-uzupełniające** Gegenfarben *f*; **widma** Spektralfarben *f*; **-wytwarzające** Ingrainfarben *f*; **-żaru** Eisenglühfarben *f*.
Barycentryczny (rachunek) baryzentrisches (Kalkül).
Baryla Barilla *f*.
Baryła = Baryłka 1).
Baryłka 1) Fass *n*, Fässchen *n*, Barrel *n*; 2) = Szyjka klucza; **-(stali)** Lägel *n* (Stahl).
Baryt Baryt *m*, Schwererde *f*; **-bitumiczny** Hepatit *m*; **-pręcikowy** Stangenspat *m*, stängeliger Schwerspat *m*; **-siarczysty** Spaterde *f*; **-wapnisty** Kalkbaryt *m*, Kalkschwerspat *m*; **-włóknisty** Faserbaryt *m*; **-żrący** = Wodorotlenek barowy.
Baryta Baryterde *f*, Bariumoxyd *n*.
Barytokalcyt Barytokalzit *m*.
Baryto-stroncyjanit = Stromnit.
Barytowy bariumhaltig.
Barytyn = Brzemień.
Baryż = Bareż.
Bar-zowit Barsowit *m*.
Bas Bassgeige *f*, Kontrabass *m*; **-w organach** Bassbrummer *m*; **-szwajcarski** Schweizerbass *m*.
Basen = Zbiornik.
Basethorn, Basetorn Bassethorn *n*.
Basetla Bassgeige *f*, Kontrabass *m*.
Basis = Stopa (*ar.*).

Baskil, Baskwil Basküle *f* (*śl.*).
Baskilowy, Baskwilowy Baskülen-.
Basoryna Bassorin *n*.
Bastówka Arbeitseinstellung *f*.
Bastówkować streiken.
Bastylja Bastion *f* (*w.*).
Bastyt Bastit *m*, Schillerstein *m*, diatomer Schillerspat *m*.
Basyn = Zbiornik.
Baszkwil Basküle *f*, (*śl.*) (= Chybotka).
Baszta 1) Haupttor *n*; 2) Gitterschieber *m* (*ryb.*); 3) Bastei *f*, Vormauer *f* (*w.*); **-grodowa, -narożna** = Stołb; **-wodna** = Wieża wodna; **-zamkowa** = Stołb.
Baśka Holzhammer *m* (*fl.*).
Bat 1) Hilfsboot *n*, Segelboot *n*, Fährkahn *m*, Boot *n*, Lichter *m*, Einmasterboot *n* (*ż.*); 2) dünes Seil *n*; **-do przewozu torfu** flaches Torfboot *n*; **-większy** Sieke *f* (*ż.*).
Bataljon żeglugi powietrznej = Oddział statków powietrznych.
Baterja Batterie *f* (*fiz.*); **-akumulatorów** Akkumulatorenbatterie *f*, Sammelbatterie *f*, Speicherbatterie *f*; **-butelkowa** Flaschenbatterie *f*; **-centralna** Zentralbatterie *f*; **-dyfuzorów** Diffusionsbatterie *f*, Diffuseurbatterie *f*; **-galwaniczna** 1) galvanische Batterie *f*; 2) galvanische Kette *f*; 3) Trogbatterie *f*; 4) Trogapparat *m*; 5) Kastenapparat *m*; **-gazowa** Gasbatterie *f*; **-główna** = Baterja centralna; **-grzechotkowa** Schnarrbatterie *f*; **-kąpielowa** Badebatterie *f*; **-kotłów (parowych)** Kesselbatterie *f*; **-kurkowa** Badebatterie *f*; **-linjowa** Linienbatterie *f*; **-lokalna** Lokalbatterie *f*; **-łazienkowa** Badebatterie *f*; **-magazynowa** Kapazitätsbatterie *f*; **-miejscowa** Lokalbatterie *f*, Ortsbatterie *f*; **-mikrofonu (mikrofonowa)** Mikrophonbatterie *f*; **-nabijająca** Ladekette *f*; **-wielkiego napięcia** = Baterja wysokiego napięcia; **-wysokiego napięcia** Hochspannungsbatterie *f*; **-ogniw suchych** Trockenbatterie *f*; **-polowa** Feldbatterie *f*; **-pomiarowa** Messbatterie *f*; **-pomocna** = Baterja pomocnicza; **-pomocnicza** Hilfsbatterie *f*; **-posiłkowa** Verstärkungsbatterie *f*; **-próbna** Prüfbatterie *f*, Untersuchungsbatterie *f*; **-rzędowa** Kaskadenbatterie *f*, Stufenbatterie *f*; **-skupiona** Zentralbatterie *f*; **-sprawdzająca** = Baterja próbna; **-stopniowa** Kaskadenbatterie *f*; **-sucha** Trockenbatterie *f*; **-sygnałów końcowych** Schlusszeichenbatterie *f*; **-świetlna** Lichtbatterie *f*; **-węglowa** Kohlenbatterie *f*; **-o wielkiem napięciu** Hochspannungsbatterie *f*; **-wodna** Wasserbatterie *f*; **-wozowa** Kutschwagenbatterie *f*; **-wspólna** Zentralbatterie *f*; **-wtórna** sekundäre Batterie *f*; **-wyrównawcza, -wyrównywająca** Ausgleichbatterie *f*, Pufferbatterie *f*; **-wzbudzająca** Erregerbatterie *f*; **-zanurzona** Tauchbatterie *f*; **-zapalcza (zapalająca)** Zündbatterie *f*; **-zapasowa** 1) Rückhaltsbatterie *f*, Ersatzbatterie *f* (*el.*); 2) = Baterja akumulatorów; **-zasobników** Akkumulatorenbatterie *f*, Sammelbatterie *f*, Speicherbatterie *f*.
Batnik Bootsmann *m*; **-starszy** Oberbootsmann *m*.
Batolit Batholith *m*, Lakkolith *m*.
Batolity = Skały głębinowe.
Batometr Bathometer *n*, Tiefenmesser *m* (= Zgłębnik); **-samokreślny** selbstregistrierender Tiefenmesser *m*.
Batometrja Bathometrie *f*, Tiefenmessung *f*.
Batożnik Peitschenmacher *m*.
Batrachit Batrachit *m*.
Batykan Batikan *m*.
Batymetr = Batometr.
Batymetrja = Batometrja.
Batyst Batist *m*, Kammertuch *n* (*tk.*); **-bawełniany** Baumwollenbatist *m*; **-katoński** Grasleinen *n*.
Baudyseryt Baudisserit *m*.
Baufelig = Zawaleniem grożący.
Baulit Baulit *m*, Krablit *m*.
Baum = Krąglak.
Baumajster = Budowniczy.
Baumować = Nakłodować.
Baumzega = Piła ogrodnicza.
Bauwian Götterbaum *m*.
Bawalit Bavalit *m*.
Bawełna 1) Baumwolle *f*, Koton *m*; 2) Baumwollpflanze *f*, Baumwollenbaum *m*, Flaumbaum *m*; 3) Watte *f*; **-celoidynowa** Zeloidinwolle *f*; **-długowłóknista** langstapelige Baumwolle *f*; **-do haftowania** Stickbaumwolle *f*; **-knotowa** Dochtbaumwolle *f*; **-krótkowłóknista** kurzstapelige Baumwolle *f*; **-martwa** todte Baumwolle *f*; **-pończosznicza** Strickbaumwolle *f*; **-przednia** Adenos *n*; **-do robót szydełkowych** Häkelgarn *n*; **-strzelnicza** = Bawełna wybuchowa; **-surowa** rohe Baumwolle *f*; **-sycylijska** Biancavilla *f*; **-wybuchająca, -wybuchowa** Pyroxylin *n*, Knallbaumwolle *f*, Schiessbaumwolle *f*, Sprengbaumwolle *f*, Fulmikoton *n*, Kollodiumbaum-

wolle *f*, Binitrozellulose *f*, Schiesswolle *f*.

Bawełniak, Bawełnianka Baumwollenzeug *n*.

Bawełniany baumwollen.

Bawełniarz Baumwollfabrikant *m*.

Bawełniasty baumwollartig.

Bawełnica 1) = Bawełna; 2) = Bawełnianka.

Bawełnisty = Bawełniasty.

Bawertyn Beaverteen *m* (*tk.*)

Bawialnia Empfangszimmer *n*, Gesellschaftszimmer *n*, Salon *m*.

Bawulec Bauholz *n*.

Baza = Podstawa.

Bazalt Basalt *m*, Eisenmarmor *m*, Strichstein *m*; **-zwietrzały** Basaltwacke *f*, Wackenton *m*.

Bazalty Basaltgruppe *f*, Trappgruppe *f*.

Bazanit Basanit *m*.

Bazanomelan Basanomelan *m*, Titaneisen *n*, Eisenrose *f*.

Bazar Basar *m*.

Bazeologja Baseologie *f*.

Baziki Konkordanz *f* (*dr.*).

Bazopinakoid basisches Pinakoid *n*.

Bazylika Basilika *f*.

Bąbel pod fornierem = Pęcherz; **-w odlewie** Luftblase, *f* Gussblase *f*.

Bąble Blasenstelle *f*; **-na glejcie** Herdtrank *m*; **-na stali** Blasen *m* des Stahls.

Bąblasty höhlig.

Bąblisty 1) höhlig, (im Guss) lückig, kammerig; 2) = Bańczasty.

Bączek Röhrchen *n* an der Flinte.

Bąk 1) Kreisel *m*, Brummkreisel *m*, Driesel *m*; 2) Druckventilator *m*, Schleudergebläse *n*, Zentrifugalgebläse *n*, Windtrommel *f*, Ventilator *m*, Minengebläse *n*, (*gór.*); 3) Trommel *f* (*mle.*); 4) Gig *n* (*ż.*); **-okrętowy** Schiffskreisel *m*; **-śrubowy** Spiralgebläse *n*.

Bąkiel = Pustki (*gór.*).

Bdły Hautpilze *m*.

Be 1) Bö *f* (wiatr); 2) = Beryl.

Bé = Stopień Baumégo.

Becak Geschirrleder *n*.

Bechilit = Bekilit.

Beczka 1) Fass *n*; 2) Fuhrfass *n* (700—800 l); 3) Tonne *f*; 4) Gebinde *n*; Rolling *m* (*lot.*); 5) = Beczułka; **-chłodnicza,-do chłodzenia** Kühlbottich *m*, Kühlfass *n* (*piw.*); **-do czyszczenia (kruszców)** Abläuterungsfass *n*; **-duża (wina)** = Fasa wina; **-na farbę** Farbenfass *n*; **-do folowania, -folownicza** Walkfass *n*, Walkloch *n*, Walktrog *m*, Walkkasten *m*, Kump *m*, Trettrog *m*; **-gładnicza, -do gładzenia** Poliertonne *f*; **-kętnarowa** Lagerfass *n*; **-krystalizacyjna, -do krystalizacji** Anschussfass *n*; **-lagrowa** Lagerfass *n*; **-ługownicza, -do ługu** = Żołnica; **-maziowa, -do mazi, -z mazią** Teertonne *f*; **-mączna, -na mąkę** = Tynka; **-mielnicza (-do mielenia)** Trommelmühle *f* (*og. s.*); **-do moczenia** 1) Weichfass *n*; 2) = Namaczalnik; **-na naftę** Petroleumfass *n*; **-napełniona** Füllfass *n*; **-obrotowa** Rollfass *n*; **-na ocet** = Octówka; **-okrętowa** Fastage *f*; **-na olej, -olejowa, -na oliwę, -oliwiowa** = Olejówka, Oliwiówka; **-do opłókiwania** Abflaufass *n*; **-na piwo, -piwna** Bierfass *n*; **-pływająca** = Pława; **-podwójna** Überfass *n*; **-pożarowa, -pożarna** Feuerwehrfass *n*; **-prochowa, -z prochem, -na proch** Pulvertonne *f*; **-z rozczynem wapiennym** Schwödefass *n* (*gar.*); **-ze smoły** = Smolanka; **-z solanką** Solfass *n*; **-soli, -na sól** = Solówka; **-do szlamowania** = Szlamówka; **-szlifierska** Scheuertonne *f*; **-szybowa** Schachttonne *f*; **-tekturowa** Papierfass *n*; **-do ukwaszania spirytusu na ocet** Essigbilder *m*; **-na wapno** = Wapniówka; **-wiadrowa** = Wiadrówka; **-wielka** Lagerfass *n*; **-na wino, -z wina** = Winówka; **-na winogrona** Trebertonne *f*; **-na wodę** Wassertonne *f*, Wasserfass *n*; **-na wosk** = Woskówka; **-wywozowa** Fördertonne *f*, Treibtonne *f*; **-do zamrażania** Anschiessfass *n*.

Beczkarnia Böttcherei *f*, Fassfabrik *f*.

Beczkarz Fassbinder *m*.

Beczkowaty fassförmig.

Beczkowe Fastage *f*, Tonnengeld *n*.

Beczkowina Fassvorrat *m*, Fasserz *n*, Fassmehl *n*, Fasssand *m*, Fassschlich *m*, Siebdurchfall *m* (*gór.*)

Beczkowóz = Wóz beczkowy.

Beczkowy Eisenknecht *m*, Salzstosser *m*, Wageknecht *m*.

Beczkowy fassartig, fassförmig.

Beczkówka Kieferfassdaube *f*.

Beczułka Lägel *n*, Fässchen *n*, Tönnchen *n*; **-na masło** Achtel *n*; **-na proch strzelniczy** Pulverfass *n*; **-na sól** = Solówka.

Bednarka 1) Doppeldaubenfügemaschine *f*; 2) Fassbinderin *f*; 3) = Żelazo obręczowe; 4) = Dąga w beczce.

Bednarnia Böttcherwerkstatt *f*, Binderei *f*, Böttcherei *f*, Büttnerei *f*.

Bednarstwo Fassbinderei *f*, Küferei *f*, Küperei *f*, Büttnerei *f*, Böttcherei *f*.
Bednarz Fassbinder *m*, Fassflicker *m*, Altbinder *m*, Küper *m*, Küfer *m*, Böttcher *m*, Botticher *m*, Büttenmacher *m*, Reifbinder *m*, Reifenbinder *m*, Weissbinder *m*, Schwarzbinder *m*; **-statkowy** Kleinbinder *m*.
Bednia Bohrtaücher *m* (*gór.*).
Begajza = Zaginak.
Begasa Begasse *f* (*cuk.*).
Beglajter 1) = Konwojent (*kol.*); 2) = Współbieżnik (*mal.*).
Beglajtować = Konwojować (*kol.*).
Beglajtszajn = Przesyłkowa.
Bejc, Bejca 1) = Drożdże; 2) = Wytrawa.
Bejcować = Wytrawić.
Bejcowanie 1) = Wytrawienie; 2) = Barwienie drzewa.
Bejcowany = Wytrawiony.
Bejrychit Beyrichit *m*.
Bejscangi = Ostroszczypy.
Bejża = Miotła.
Bekilit Bechilit *m*.
Bekin, Bekina = Rozlewak.
Bela 1) Kollo *n* (*kol.*); 2) Ballen *m* (*pap.*); **-wełny** Wollenpack *m*.
Beladonin Belladonnin *n* (*ch.*).
Beleg = Załącznik.
Belemnit Belemnit *m*, Pfeildonnerstein *m*, Pfeilstein *m*, Donnerstein *m*, Luchsstein *m*.
Belemnitele Belemnitellen *f* (*geo.*).
Belka 1) Balken *m*, Balkenträger *m*, Träger *m*; 2) = Dźwigar; **-ankrowa** Ankerbalken *m*; **-bagnetowa** Rahmenbalken *m*; **-bezprzegubowa** Bogenträger *m* ohne Gelenke; **-blaszana** Blechbalken *m*; **-buforowa** = Belka zderzakowa; **-chodnikowa** Fusswegträger *m*, Trottoirträger *m*; **-ciągła** durchlaufender Balken *m*; **-ciągła przegubowa** kontinuierlicher Gelenkträger *m*; **-Corlissa** Bajonettbalken *m*; **-cugowa** = Belka wiązarowa; **-czołowa** 1) Kopfschwelle *f* (*bud.*); 2) Maschinenbrust *f* (*me*); 3) = Odbojnia (*kol.*); **-dolna** = Siestrzan; **-dolna płochy** Ladenbaum *m*, Ladenklotz *m*; **-drewniana** Holzbalken *m*; **-dyblowana** = Dźwigar klinowy; **-dzwonnicy** Glockenbaum *m*; **-dźwigarowa główna** Hauptbalken *m*; **-eliptyczna** Ellipsenträger *m*; **-fundamentowa** Fundamentbalken *m*; **-główna** Durchzugbalken *m*, Stammbalken *m*, Haupttram *m*; **-górna płochy** Ladenstock *m*, Prügel *m*; **-górnoparaboliczna** = Dźwigar odcinkowy; **-grzbietowa** Gratbalken *m*; **-hamulcowa** Bremsbalken *m*; **-hiperboliczna** Hyperbelträger *m*; **-izbicowa** Eisbalken *m*, Eisbaum *m* Eisholm *m*; **-jazowa** Dammbalken *m*; **-jednoprzęsłowa** einfacher Balken *m*; **-jednym końcem osadzona, zresztą swobodna** Freiträger *m*; **-jodłowa** Tannenbalken *m*; **-kalenicowa** Gratbalken *m*; **-kanciasta** wandkantiger Balken *m*; **-klinowa** = Belka sklinowana; **-klockowana** = Dźwigar klockowy; **-kładki okrętowej** Schiffsbrückenbalken *m*; **-kotwowa** Ankerbalken *m*; **-kratowa** = Dźwigar kratowy; **-krawędna** = Krawędnik (*mos.*); **-krokwiowa** Sparrenbalken *m*; **-królewska** Mühlenständer *m*; **-krzywa** Krummbalken *m*; **-Lavesa, -Lawego** = Belka rozparta; **-lita** Massivträger *m*; **-łożyskowa motoru** Motorlagerholm *m* (*lot.*); **łożyskowa** Lagerträger *m*, Lagerbalken *m*, Balkenlagerstuhl *m*; **-łukowa** = Dźwigar łukowy; **-masztowa** Mastbalken *m*, Decksbalken *m*; **-międzypokładowa** Zwischendecksbalken *m*; **-mostowa** = Dźwigar mostowy; **-narożna** Eckbalken *m*; **-nasadzona** = Belka zastawkowa; **-obciosana** behauener, bezimmerter Balken *m*; **-obrotowa, -obrotna** Drehpfosten *m*; **-ochronna** Schutzbaum *m*; **-ociosowa** Kantbalken *m*; **-odbojowa** = Odbojnica; **-oflisowa** waldkantiger Balken *m*; **-osełkowata** = Dźwigar osełkowy; **-ościenna** Streichbalken *m*; Streichstange *f*; **-palcowa** Fingerbalken *m*; **-paraboliczna** = Dźwigar paraboliczny; **-z pasem dolnym wklęsłym** Konkavlinsenträger *m* (*mos.*); **-pasowa** Gurthölzer *n*, Gurtung *f*; **-pełna** massiver Träger *m*, m. Balken *m*, **-o pełnej ścianie** vollwandiger Balken *m* (*mos.*); **-pierwszego pokładu** Zwischendecksbalken *m* (*okr.*); **-płytowa** Plattenbalken *m*; **-pociągowa** Zugbaum *m*; **-podestowa** Treppenriegel *m*; **-podłużna** 1) Längbalken *m* (*bud.*); 2) Langbaum *m*, Längsträger *m*, Langholz *m* (*lot.*); 3) Längenriegel *m* (*sol.*); 4) = Podłużnica rusztu; **-podłużna główna** Hauptträger *m*; **-podniebienna** Deckenanker *m* der Feuerbüchse, Deckenträger *m*, Ankerbaum *m*; **-podnosząca** Hebebalken *m*; **-podparta** unterstützter Balken *m*, freiaufliegender Träger *m*; **-podparta swobodnie** freiaufliegender Balken *m*; **-podpięta** = Belka wzmocniona; **-podporna, -podpierająca** = Podpora;

-podwójna Doppelbalken *m*; **-pojedyńcza** = Dźwigar; **-pokładowa, -pokładu** Deckbalken *m*, Deckbalken *m*; **-pomostu okrętowego** Schiffbrückenbalken *m*; **-poprzeczna** 1) Querbalken *m*, Lumme *f*, Schrägbalken *m*, Schränkbalken *m*, Querträger *m*; 2) Oberlage *f*; 3) = Płatwa (*cieś.*); **-posadowa** Fundamentbalken *m*; **-powałowa** Sturztram *m*; **-półokrągła** = Półcizna; **-progowa** Drempelbalken *m*; **-prosta** Balkenträger *m*, Richtbalken *m*; **-przedziałowa** = Dźwigar przedziałowy; **-przegubowa** = Dźwigar przegubowy; **-przejęta** ausgewechselter Balken *m*; **-przelotna** durchgehender Balken *m*, durchlaufender Balken *m*; **-przestrzenna** Raumbalken *m*; **-przyścienna** Streichbalken *m*; **-pudła koła** Radkastenbalken *m*; **-pusta** Leerbalken *m*; **-ramowa podcylindrowa** Zylinderbarren *m*; **-rozparta, -rozporowa** gesprenkter Balken *m*, Laves'scher Träger *m*; **-rozworowa** Fachwandriegel *m*, Wandriegel *m*, Bundriegel *m*; **-równoległa** Paralleträger *m*; **-równoległa z parabolicznem zakończeniem** Paralleträger *m* mit parabolischen Enden; **-rufowa (tylna)** Heckbalken *m* (*okr.*); **-rurowa** = Dźwigar rurowy; **-rusztowa** 1) = Rusztownica; 2) = Pręt rusztu; **-rusztowaniowa** Gerüstbalken *m*; **-ryglowa** Riegelbalken *m*; **-siatkowa** = Kratownica (*mos.*); **-sierpowa** Sicheltäger *m* (*mos.*); **-sierpowa niezbieżna** Halbsichelträger *m* (*mos.*); **-siodełkowa, -siodłowa** Kraftbalken *m*, Sattelholz *n*, Trummholz *n*; **-skliniona, -sklinowana** 1) verdübelter Spannbalken *m*; 2) = Dźwigar klinowy; **-skrzyniowa** Kastenträger *m*; **-słupowa** = Dźwigar słupowy; **-do spajania** Klammerbalken *m*; **-spustna (w bramie)** Fallbaum *m*; **-stawidłowa** Langschwelle *f*; **-stępki** Balkenkiel *m*, massiver Kiel *m*, Stangenkiel *m* (*okr.*); **-stężająca** = Tężnik (*bud.*); **-stropowa** Deckbalken *m*, Dekkenbalken *m*, Deckenholz *n*, Sturztram *m*; **-stropu tyblowanego** Dübelbäume *m*; **-suszona** Darrbalken *m*; **-szczytowa** Giebelbalken *m*, Giebelholz *n*; **-szynowa** = Dźwigar szynowy; **-ślepa (w stropie)** Fehltram *m*; **-ślizgowa** Schlittenbalken *m* (*ż.*); **-średnia płochy** Ladendeckel *m*; **-środkowa** 1) Zwischenbalken *m*; 2) Mittschiffsbalken *m* (*okr.*); **-tarcicowa** Dielenbalken *m*, Dielenträger *m*; **-tarta** Schnittbalken *m*, geschnittener Balken *m*; **-tleniskowa** = Rusztownica; **-trapezowa** = Dźwigar trapezowy; **-ułożona napłask** flach gelegter Balken *m*; **-usztywniająca** 1) = Tężnik (*mos.*); 2) = Usztywnica (*okr.*); **-usztywniająca grodzie** = Usztywnica grodziowa; **-usztywniająca most tratwowy** Spannlatte *f* zu Flossbrücken; **-utwierdzona** eingespannter Balken *m*; **-wagowa** Wagebalken *m*; **-wahadłowa** Schleppträger *m* (*mos.*); **-wałowa** Dammbalken *m*; **-w wiązaniu pustem** Blindtram *m*, Fehltram *m*; **-wiązarowa** 1) Binderbalken *m*, Zugbalken *m*; 2) = Jęta, Podciąg; **-widłowa** Gabelbalken *m*; **-wieloboczna** = Dźwigar wieloboczny; **-wieloprzęsłowa** = Dźwigar wieloprzęsłowy; **-wieszarowa** = Ściągnica; **-wieżowa** = Dźwigar wieżowy; **-Winklera** Paralleträger *m* mit parabolischen Enden; **-wisząca** Hängebalken *m*, Hängewerkbalken *m*; **-wmurowana** eingemauerter Balken *m*; **-wolno wisząca** Freiträger *m*; **-wspornikowa** = Dźwigar wspornikowy; **-wsunięta** Schiebebalken *m*, loser Balken *m* (*okr.*); **-stałej wytrzymałości** Träger *m* von gleichem Widerstande; **-wzdłużna** Längsträger *m*; **-wzmacniająca** Verstärkungsbalken *m*; **-wzmocniona** armierter Balken *m*; **-zaklinowana** = Belka sklinowana; **-zakładowa** Einlegbalken *m*; **-zaprzęgowa** Brustbaum *m*; **-zaprzęgowa podłużna** langseite Unterrahmen *m*; **-zaprzęgowa poprzeczna** = Belka czołowa (*bud.*); **-zastawkowa** Setzpfosten *m*; **-zastrzałowa** 1) Strebenfachwerksträger *m*, Netzwerk *n* (*mos.*); 2) = Półgrządek (*cieś.*); **-zazębiona** verzahnter Balken *m*, verzapfter B. *m*, verzahnter Spannbalken *m*; **-zderzakowa** Gufferbalken *m*; **-zwodowa** = Dźwignia zwodowa; **-żebrowa** Plattenbalken *m*; **-z żelaza lanego** Gusseisenbalken *m*; **-żelazna** Eisenbalken *m*, **-żelbetowa** Zementeisenbalken *m*; Eisenbetonbalken *m*.

Belkarz Kantholzhauer *m*.

Belki czeluściowe Roheisenlage *f*; **-pokładowe** = Poprzecznice; **-tokarki** = Prowadnice (*b. m.*).

Belkować 1) Balken *m* legen; 2) Furchen *f* einpflügen.

Belkowanie Balkenwerk *n*, Balkengerüst *n*, Balkenlage *f*, Ruhwerk *n*, Gebälk *n*, Tramlage *f*, Kehlgebälke *n*;

-główne Riesengebälk *n*; **-górne** Obergebälk *n*; **-ślepe** Füllgebälk *n*, Zwischengebälk *n*.
Belkowina Balkenholz *n*.
Belkownik Balkeneisen *n*.
Bellerofon Bellerophon *m* (*geo.*).
Beluarda Belagerungsturm *m*.
Bełkotka = Wodotrysk.
Bełkotki 1) Gasbrunnen *m*; 2) Blasewasser *n* (*mł.*).
Bełta Streitaxt *f*.
Bełtacz Krücke *f* (*gar.*).
Bełtać krücken (*gar.*).
Bełtanie Krücken *n*.
Bełty 1) Bolzen *m*; 2) = Męty (*ch.*).
Bengalina Bengaline *f* (*tk.*).
Benzamid Benzamid *n*;
Benzauryna Benzaurin *n*, Phenolbenzein *n*.
Benzofenon Benzophenon *n*.
Benzoil Benzoyl *n* (*ch.*).
Benzoin, Benzoina Benzoeharz *n*, Benzoe *f*, Resina Benzoë *f*, Benzoin *m*, Gum Benjamin.
Benzol = Benzyna.
Benzolina Benzolin *n*, Amarin *n*.
Benzon Benzon *n*.
Benzopurpuryna Benzopurpurin *n*.
Benzyl Benzil *n*.
Benzyna Benzin *n*, Benzol *n*, Phenylwasserstoff *m*, Steinkohlenbenzin *n*, Petroleumäther *m*; **-ciężka** Schwerbenzin *n*; **-lekka** Leichtbenzin *n*; **-naftowa** Petroleumbenzin *n*; **-silnikowa** Motorbenzin *n*; **-smołowa** Teerbenzin *n*; **-surowa** Rohbenzin *n*.
Benzyniarka Benzindose *f* (*zeg.*)
Benzynowskaz = Miernik benzyny.
Benzynówka Benzinlampe *f*.
Beraunit Beraunit *m*.
Berberys Berberis *m*, Sauerdorn *m*, Berberisholz *n*, Berberitzenholz *n*.
Bercelit Kühnit *m*, Berzelit *m*.
Bercelin Berzelin *n*, Selenkupfer *n*.
Berda, Berdo = Płocha.
Berdysz Streitaxt *f*.
Berek Weissdornholz *n*.
Bereka wilder Sperberbaum *m*.
Berengelit Berengelit *m*.
Berezyt Beresit *m*.
Bergamjol Bergamiol *n*.
Bergmajster = Sztolnik.
Bergmanit Bergmannit *m*, Spreustein *m*.
Bergströsserka Bergströsser Füllmaschine *f* (*tyt.*).
Bergsztyca = Raki (*aut.*).
Berkan Perkan *n*.
Berkreda = Kreda kopalna.
Berlajm = Klej (z nóżek cielęcych).
Berlinerblau = Błękit pruski.
Berlinit Berlinit *m*.
Berlinka 1) Elbkahn *m*, Oderkahn *m*; 2) Berline *f* (powóz i statek).
Berloczek = Brelok.
Berma 1) = Ustęp (*gór.*); 2) = Przyspa (*r. w.*); 3) = Ława (*r. z.*).
Bertel = Obcinki konopne.
Bertelajza, Bertelajzen = Oginadło.
Bertelmaszyna = Oginarka (*bl.*).
Bertjeryn = Bertjeryt.
Bertjeryt Haidingerit *m*, Berthierit *m*, Eisenantimonerz *n*.
Bertlajz, Bertlajza = Oginadło.
Bertlować = Oginać (*bl.*).
Bertlowanie = Oginanie (*bl.*).
Bertlowany = Oginany.
Bertolimetr Berthollimeter *n*.
Berunit = Beraunit.
Berycht = Sprawozdanie.
Beryl Beryll *m*, Beryllium *n*, Glyzium *n*; **-szlachetny** = Akwamaryn; **- i szmaragd** dirhomboëdrischer Smaragd *m*.
Beryrung = Zetknięcie (przewodów).
Ber-zelin = Bercelin.
Ber-zelit = Bercelit.
Berżerka Ruhebett *n*, Sofa *n*.
Besanmaszt = Soszak.
Besanżagiel = Żagiel na soszaku.
Besemernia Bessemerhütte *f*, Bessemerwerk *n*.
Besemerować bessemern.
Besemerowanie Bessemern *n*, Bessemerverfahren *n*, Bessemermethode *f*; **-miedzi** Kupferbessemern *n*.
Besować = Wytrawić.
Bestocajg = Obstrugiwadło.
Betaina Betain *n*, Lyzin *n*, Oxyneurin *n*.
Betol Betol *n*, Naphthosalol *n*, Naphthalol *n*.
Beton Beton *m*, Konkret *n*, Grobmörtel *m*, Grundmörtel *m*, französischer Mörtel *m*, Steinmörtel *m*; **-asfaltowy** Betonasphalt *m*, Asphaltbeton *m*; **-cementowy** Zementbeton *m*; **-gipsowy** Gipsbeton *m*, Annalith *m*; **-gliniany** Lehmbeton *m*; **-hydrauliczny** hydraulischer Beton *m*; **-iłowy** Tonbeton *m*; **-lany** Gussbeton *m*; **-maziowy** Teerbeton *m*; **-owijany** umschnürter Beton *m*; **-plastyczny** Gussbeton *m*; **-smołowcowy** Asphaltbeton *m*; **-suchy** Stampfbeton *m*; **-sypany** Schüttbeton *m*; **-szorstki** rauher Beton *m*; **-ubijany** Rammbeton *m*; Stampfbeton *m*; **-wapienny** Kalkbeton *m*, Luftbeton *m*; **-wodotrwały** hydraulischer Beton *m*; **-wzmocniony** Eisen;

beton *m*; **-żużlowy** Schlackenbeton *m*; **-żwirowy** Kiesbeton *m*.
Betoniarka Betonmaschine *f*, Betonmischmaschine *f*, Betonierungsmaschine *f*.
Betoniarnia Betonfabrik *f*; **-form** Betonformenfabrik *f*.
Betonować betonieren.
Betonowanie Betonierung *f*.
Betonowiec Betonkunststein *m*.
Betonówka Betonrohr *n*.
Betryb, Betrybslinja = Służbówka.
Betryb = Zawiadowstwo.
Betulina Betulin *n* (*ch. r.*).
Beudantyt Beudantit *m*.
Bez Flieder *m*, Fliederholz *n*, Holunder *m*; **-chiński** Azederaholz *n*, **-siewny** Mohar *m*, Mohnhirse *f*.
Bezanmaszt = Soszak.
Bezazotowy stickstofflos.
Bezbarwność Achromatisierung *f*.
Bezbarwny 1) achromatisch (*fiz.*); 2) farblos.
Bezbiegunowość Apolarität *f*.
Bezbielny splintfrei.
Bezbłędny makellos, fehlerfrei.
Bezbrzeżny randlos.
Bezbiegunowy pollos.
Bezburtowiec Walrückenschiff *n*.
Bezczynny feierig (*gór.*).
Bezdenność Abgrund *m*.
Bezdenny bodenlos.
Bezdeń, Bezdnia, Bezdno 1) Untiefe *f*, Abgrund *m*; 2) = Przepaść.
Bezdolnik = Nullipora.
Bezdroże unbenutzter Waldweg *m*, unwegsamer Ort *m*, wegloser Ort *m*.
Bezdrzewie baumloser Ort *m*, baumlose Gegend *f*.
Bezdrzewny holzfrei.
Bezdymny rauchverzehrend, rauchfrei, rauchlos.
Bezdźwięczny klanglos, schallos.
Bezeblech = Miarka czcionek.
Bezforemny = Bezpostaciowy.
Bezfosforowy phosphorfrei.
Bezgłowiec Stiftschraube *f*.
Bezgłowny, Bezgłowy kopflos (*śl.*).
Bezindukcyjny induktionsfrei.
Beziskierny, Bez iskier, Beziskrowy funkenlos.
Bezkolankowy knielos.
Bezkotwiczny ankerlos.
Bezkształtność Unregelmässigkeit *f*, Gestaltlosigkeit *f*.
Bezkształtny = Bezpostaciowy.
Bezlesie, Bezleśność Waldmangel *m*.
Bezład Verwirrung *f* (*geo.*).
Bezłańcuchowy kettenlos (*aut.*).
Bezmian = Przezmian.
Bezmiar = Niewymierność.
Bezmocny wattlos (*el.*).
Beznadziejny ungestaltig, unhöflich (*geo.*).
Bezodporność, Bezodpór Widerstandslosigkeit *f*.
Bezodsetkowy unverzinslich.
Bezodwłoczność Unaufschiebbarkeit *f*.
Bezognik gemeiner Augit *m*, Olivenblende *f*, Vulkanit *m*.
Bezokresowy aperiodisch.
Bezpanewkowość Buchslosigkeit *f*.
Bezpieczeństwo Sicherheit *f*; **-od płomienia** Flammensicherheit *f*; **-ruchu** = Pewność ruchu; **-od wyboczenia** Knicksicherheit *f*.
Bezpiecznik 1) Sicherung *f* (*el.*); 2) Sicherheitsvorrichtung *f*, Sicherheitsapparat *m* (*kol.*); 3) Begrenzungsbügel *m* am Fahrgestell (*lot.*); 4) = Zawór bezpieczeństwa; **(-przed wyładowaniami atmosferycznemi)** Blitzschutzsicherung *f*; **-cewkowy** = Bezpiecznik żarowy; **-cynowy** = Bezpiecznik stanjolowy; **-czuły, -drobnoprądny** Feinsicherung *f*; **-dna** = Wzmacniak dna (*bed.*); **-dwubiegunowy** zweipolige Sicherung *f*; **-dźwigowy** Fangvorrichtung *f*; **-gniazdowy** Dosensicherung *f*; **-Goliath** = Bezpiecznik wielki; **-iskrowy** 1) Funkensicherung *f* (*aut.*); 2) Sicherheitsfunkenstrecke *f*; **-jednobiegunowy** einpolige Sicherung *f*; **-korkowy** Stöpselsicherung *f*; **-linjowy** Streckensicherung *f*; **-lutowy** = Bezpiecznik żarowy lutujący; **-Mignon** = Bezpiecznik mały; **-mocny, -dla prądów mocnych** Grobsicherung *f*; **-mostkowy** Brückensicherung *f*; **-nadmiaru napięcia** = Bezpiecznik przepięciowy; **-wysokiego napięcia** Hochspannungssicherung *f*; **-napięciowy** Spannungssicherung *f*; **-napowietrzny** Freileitungssicherung *f*; **-niezamienny** unverwechselbare Sicherung *f*; **-odgromnikowy** Blitzschutzvorrichtung *f*; **-ołowiany** Bleisicherung *f*; **-ołowiany w oprawie szklanej** Glasbleisicherung *f*; **-opony** Pneumatiksicherung *f* (*aut.*); **-pasemkowy** Lamellensicherung *f*; **-paskowy** Streifensicherung *f*, Lamellensicherung *f*; **-platynowy** Platinsicherung *f*; **-potrójny** Dreifachsicherung *f*; **-na prąd silny** Grobsicherung *f*; **-przeciw prądom silnym** Starkstromsicherung *f*; **-dla prądów silnych** Grobsicherung *f*, Starkstromsicherung *f*; **-prądu silnego** Starkstromsiche-

rung *f*; **- dla prądów wielkich** = Bezpiecznik dla prądów silnych; **- przepięciowy, - przed przepięciem** Überspannungssicherung *f*; **- przetężeniowy** Überstromsicherung *f*; **- przewodnika napowietrznego** = Bezpiecznik napowietrzny; **- rożkowy** Hörnersicherung *f*; **- rurkowy wysokiego napięcia** Hochspannungsröhrensicherung *f*; **- słaboprądny** Feinsicherung *f*; **- stanjolowy** Staniolsicherung *f*; **- topikowy srebrny** Silberschmelzsicherung *f*; **- topikowy** Abschmelzsicherung *f*; **-topny** Abschmelzsicherung *f*; **- topny srebrny** Silberschmelzsicherung *f*; **-trójbiegunowy, - trzybiegunowy** dreipolige Sicherung *f*; **- widłowy** = Bezpiecznik rożkowy; **- wkrętkowy** Stöpselsicherung *f*; **- wozowy** Wagensicherung *f*; **- wstawkowy** Patronensicherung *f*; **- wtyczkowy** Stöpselsicherung *f*; **- wyłączalny** Schaltsicherung *f*; **-wyziewny, - wyziewu** = Syfon; **- w złączu domowem** Hausanschlusssicherung *f*.

Bezpiecznik żarowy Hitzrolle *f* (*el.*); **- odrywkowy, - zrywający** abreissende Hitzrolle *f*; **- lutujący** selbstlötende Hitzrolle *f*.

Bezpieczność = Bezpieczeństwo.

Bezpieńki Stummelpflanzen *f*.

Bezpłatny portofrei.

Bezpłatny na składzie lagerfrei.

Bezpochewkowość Buchslosigkeit *f*.

Bezpokładowy flözleer (*geo.*).

Bezpostaciowość Amorphie *f*, Gestaltlosigkeit *f*, Unregelmässigkeit *f*, Amorphismus *m* (*fiz.*), (*min.*).

Bezpostaciowy amorph, formlos, unregelmässig, gestaltlos, difform. (*min.*).

Bezpośredni unmittelbar.

Bezpośrednio unmittelbar, direkt; **- działający** direktwirkend.

Bezpowietrzny luftleer.

Bezprądność Stromlosigkeit *f* (*el.*).

Bezprądny stromlos.

Bezprocentowy unverzinslich.

Bezpromienny strahlenlos.

Bezrdzenny kernfrei.

Bezrobocie Streik *m*, Strike *m*, Ausstand *m*.

Bezrobotny feierig (*gór.*).

Bezrost = Minerał.

Bezrożny ausgehornt (*gar.*).

Bezruch Stillstand *m*, Ruhelage *f*.

Bezrudny unedel, erzleer, unhaltig (*gór.*).

Bezsęki knorrenlos, astfrei.

Bezskaźny makellos.

Bezskuteczny unwirksam.

Bezsrebrny silberfrei.

Bezstratny verlustlos.

Bezstylowy stillos (*ar.*)

Bezszkodność = Odszkodowanie.

Beztłokowy kolbenlos.

Bezustannie andauernd.

Bezuszny ohrenlos.

Bezużyteczny verloren (*gór.*).

Bezwatowy wattlos (*el.*).

Bezwęzłowy, Bezwęzły knotenlos.

Bezwietrze sehr leiser Zug *m*.

Bezwładność Trägheit *f*, Trägheitsvermögen *n*, Beharrung *f*; **- masy** Massenträgheit *f*,

Bezwodnik Anhydrid *n*, wasserfreie Säure *f*; **- azotowo-azotowy** Stickstofftetroxyd *n*, Untersalpetersäure *f*; **- azotawy** Stickstofftrioxyd *n*, Stickstoffmonoxyd *n*, Stickstoffoxydul *n*, salpetrige Säure *f*, Salpetrigsäureanhydrid *n*; **- azotowy** Stickstoffpentoxyd *n*; **- borowy** Bortrioxyd *n*; **- chlorawo - chlorowy** Chlortetroxyd *n*; **- cynowy** = Tlenek cynowy; **- fosforowy** Phosphorpentoxyd *n*, Phosphorsäureanhydrid *n*; **- kwasu borowego** Borsäureanhydrit *m*; **- kwasu chlorawego** Chlortrioxyd *n*; **- kwasu chromowego** Chromtrioxyd *n*; **- kwasu molibdenowego** Molybdänsäureanhydrid *n*, Molybdäntrioxyd *n*; **- kwasu rutenowego** = Bezwodnik rutenowy; **- kwasu siarkowego** Schwefelsäureanhydrid *n*, wasserfreie Schwefelsäure *f*, Schwefeltrioxyd *n*; **- kwasu wolframowego** Tungsteinsäure *f*, Wolframsäureanhydrit *m*; **- manganowy** Mangantrioxyd *n*; **- podazotowy** Hyposalpetersäure *f*; Untersalpetersäure *f*, Stickstoffdioxyd *n*, Lachgas *n*; **- rutenowy** Rutheniumsäureanhydrid *n*; **- siarkawy** Schwefligsäureanhydrid *n*, Schwefeldioxyd *n*; **- tantalowy** Tantalpentoxyd *n*; **-węglowy** Kohlensäure *f*, Kohlendioxyd *n*.

Bezwodniki kwasów Säureanhydride *n*.

Bezwodny wasserarm, wasserfrei, wasserlos.

Bezwodyn Karstenit *m*, Muriazit *m*, Anhydrit *m*, wasserfreier Gips *m*, Würfelspat *m*; **- trzewiowy** = Kiszkowiec.

Bezwodzie Wassermangel *m*.

Bezwzględny absolut.

Bezżelazisty eisenfrei.

Bezżywotny = Nieorganiczny.

Beż Beige *f* (*tk.*).

Bęben 1) Tambour *m* (*ar.*); 2) Trommel *f* (*b. m.*); 3) Walke *f* (*gar.*); 4) Haspel *m*

(*gór.*); 5) Drehling *m*, Drilling *m*, Kump *m* (*mł.*); 6) Beber *m*, Beberzug *m*, Tremulant *m*, englische Schwebung *f* (*org.*); 7) Auslaufofen *m* (*szk.*); 8) = Odsadzka kominowa; 9) = Dno przegródek (*k. w.*); **w kształcie bębna** = Bębnowaty.

Bęben alarmujący Lärmtrommel *f*; **- beczkowaty** bauchige Trommel *f*; **- betoniarki (- w betoniarce)** Betontrommel *f*; **- blaszany** Blechtrommel *f*; **- ciągnący** = Bęben wyciągowy, **- czeszący** Kammwalze *f*; **- czyszczący, - do czyszczenia** 1) Scheuermühle *f*, Schormühle *f*, Scheuertrommel *f*, Putztrommel *f*; **-(do czyszczenia włosa)** Läuterfass *n* (*kuś.*); **-drabiny bagrownicy** Leiterrolle *f* des Baggers; **- druciarski** Drahtziehscheibe *f*, Drahttischtrommel *f*, Drahtleier *f*; **- gazowy** Gaseinlasstrommel *f* (*szk.*); **- gipsowy** Gipstrommel *f*; **- do gładzenia** Poliertrommel *f*; **- główny** Tambor *m*, Haupttrommel *f*; (*tk.*); **- hamulca** Bremstrommel *f*; **- kabestanu** Spilltrommel *f*; **- kablowy** Kabeltrommel *f*; **- katody** Kathodentrommel *f*; **- kołowca** Radkasten *m* (*ż.*); **- kołowrotu** Seilkorb *m*, Göppeltrommel *f*; **- konny** Pferdetrommel *f*; **- do kotwicy, - kotwicowy (- kieratowy)** Gangspill *n*; **- krający** Schneidetrommel *f*; **- kręty** Spiralkorb *m*; **- kręty linowy** Spiralseilkorb *m*; **- krochmalny, - do krochmalenia** Stärketrommel *f*; **- kurzowy** Staubtrommel *f* (*tk.*); **- linowy** Seiltrommel *f*, Seilwalze *f*, Hanfseiltrommel *f*; **- do liny płaskiej** Bobine *f*; **- łańcuchowy** Kettentrommel *f*; **- magnesowy** Magnettrommel *f*, Trommelapparat *m* (*hut.*); **- mączny korytkowy** Setzrad *n*, Stromsetzmaschine *f*, Fächerrad *n*, Fächertrommel *f* (*mł.*); **- do miału** Breitrommel *f*; **- do mielenia** Mahltrommel *f*; **- młotowy** Kurbelwalke *f*; **- młyński** = Pytel; **- nawijający** Aufnahmswalze *f*, Aufnehmewalze *f*; **- do nawijania drutu** Drahthaspel *m*; **- nożowy** Messerwalze *f*, Messerzylinder *m*; **- obmywający** = Bęben opłókujący; **- obrotowy** 1) Wirbeltrommel *f*, Rolliertrommel *f*; 2) Kurventrommel *f* (*tyt.*); **- odbiorczy** Kammwalze *f*; **- oddzielający** = Bęben płóczkowy; **- omywalny** = Bęben płóczkowy; **- opłókujący** Abläutertrommel *f*, Waschtrommel *f*; **- osnowy** = Snowadło; **- ostrokolczasty** Zackentrommel *f*; **- osuszający** = Suszarka (*pap.*); **- wiszący otwarty** Kipptrog *m*; **- pasowy** Riementrommel *f*; **- piorący** Waschtrommel f; **- płóczkowy** Waschtrommel *f*, Läutertrommel *f*, Ablaütertrommel *f* (*gór.*); **- płóczkowy obrotowy** drehbare Waschtrommel *f*; **- pogłębiarki** Baggertrommel *f*, Turrasscheiben *f*; **- podsuszalny, - podsuszający** Vortrockentrommel *f* (*sol.*); **- pracujący** = Bęben główny; **- pralniany, - pralny** = Bęben piorący; **- prażalny** Röstpfanne *f*, Rösttrommel *f*; **- przedziałowy** Scheidetrommel *f*; **- przepływu gazu** Gaswechseltrommel *f*; **- przewojowy** Reibungstrommel *f*; **- przyrządu piszącego** Registriertrommel *f*; **- pyłowy** = Bęben kurzowy; **- pytlowy** Beuteltrommel *f*; **- rozdzielający** = Sortownik bębnowy; **- rozdzierający** Abreisszylinder *m*; **- równoważący** Ausgleichungstrommel *f*; **-runowy** Felltrommel *f*, Pelztrommel *f*, Aufroller *m*; **- rusztu łańcuchowego** Rostkettentrommel *f*; **- schodkowany, - schodkowy** Staffeltrommel *f*, Stufentrommel; **- separacyjny** = Sortownik bębnowy; **- sitowy** Siebtrommel *f*, Trommelsieb *n*, Klassiertrommel *f*, Staubtrommel *f* (*gór.*); **- słupca** Schafttrommel *f*; **- sortownika** Sortierhaspel *m* (*mł.*); **- sortujący** 1) Sortiertrommel *f* Sortierzylinder *m* (*mł.*); 2) = Sortownik bębnowy (*gór.*); **- spiralny** = Bęben zwojowy; **- sprężynowy, - ze sprężyną** Federtrommel *f*; **- stożkowy** konischer Treibkorb *m*, Riemenkegel *f*, Hyperbelkegel *f*; **- do ciał suchych** Tontrokkentrommel *f*; **- suszarki** = Suszarka (*pap.*); **- suszący** Trockenapparat *m*; **- do suszenia gliny** Tontrockentrommel *f*; **- szczotkowy** Bürstentrommel *f* (*mł.*); **- szlamowy** Schmandkorb *m*, Schmandlutte *f*; **- taśmowy** Bandtrommel *f*; **- uskoczysty** = Bęben schodkowany; **- wałka** Walke *f*; **- na wale** Wellentrommel *f*; **- do węża** Schlauchtrommel *f*; **- wężownicowy** = Bęben zwojowy; **- wstępny** Vorwalze *f*, Vortambour *m* (*tk.*); **- wyciągowy** Aufzugstrommel *f*, Ziehtrommel *f*, Fördertrommel *f*, Treibkorb *m* (*gór.*); **- zaprawy** Mörteltrommel *f*; **- zębaty** Zahntrommel *f*; **- zgrzeblarki, - zgrzeblarski** Kardentrommel *f*, Krempeltrommel *f*; **- zmywkowy** = Bęben płóczkowy; **- zwojowy** Spiraltrommel *f*, Vliestrom-

mel *f*, Aufroller *m*; **- zwrotny** = Zwrotnik (*tk.*).

Bębenek 1) Rundbaum *m* (*gór.*); 2) Wasserflasche *f* (*sol.*); 3) Windfang *m*, Federhaus *n* (*zeg.*); **- drutowy** Leier *f* der Drahthütte, Drahtleier *f*, Drahtrolle *f*; **- z dzwoneczkami** Schellentrommel *f*; **- (do kawy)** kleine Trommel *f*; **- łańcuchowy** Kettennuss *f*, Kettenwirbel *m*; **- papierowy** Papiertrommel *f*; **- pompy** = Tłok pompy; **- sprężynowy** 1) Federhaus *n* (*tel.*); 2) Federtrommel *f* (*zeg.*).

Bębniasty trommelförmig.

Bębnować = Wałkować (*gar.*).

Bębnowaty trommelförmig.

Bębnowy trommelartig.

Bękart 1) Hurenkind *n*, Hurkind *n*, Batarde *f* (*dr.*); 2) = Nadpiecek (*zd.*); **- w jedwabnych materjach** = Półjedwab.

Bęś = Szyb wodny.

Bi = Bizmut.

Białawy halbweiss, weisslich.

Białka, Białe piwo Brauhahn *m*, Breihahn *m*, Weissbier *n*.

Białkan Albuminat *n*.

Białko Eiweiss *n*, Albumin *n*, Eieralbumin *n*; **- jaja** Eialbumin *n*; **- kurze** Hühnereiweiss *n*; **- z mleka** Laktalbumin *n*; **- roślinne** Pflanzenalbumin *n*, Pflanzeneiweiss *n*; **- surowicze** Serumalbumin *n*.

Białkować albuminisieren.

Białkowanie Albuminverfahren *n*.

Białkowatość Eiweissgehalt *m*.

Białodrzew = Topola biała.

Białokrusz 1) Bleiglätte *f*; 2) Weissgiltigerz *n*.

Białomiedziak popłatny=Frajbergit.

Białoskał Weissstein *m*.

Białoskórnia Alaungerberei *f*, Alaunweissgerberei *f*, Schafledergerberei *f*, Weissgerberei *f*, Sämischgerberei *f*.

Białoskórnictwo Weissgerberhandwerk *n*, Alaungerberhandwerk *n*, Sämischgerberhandwerk *n*, Schafledergerberhandwerk *n*, Sämischgerberei *f*.

Białoskórniczyk Weissgerbergeselle *m*, Sämischgerbergeselle *m*, Schafledergerbergeselle *m*, Alaungerbergeselle *m*.

Białoskórnik Alaungerber *m*, Schafledergerber *m*, Weissgerber *m*, Sämischgerber *m*.

Białosz weisser Stein *m*.

Białość Weiss *n*, Weisse *f*.

Biały weiss.

Biberyt Bieberit *m*, Kobaltvitriol *n*.

Bibljoteka Bibliothek *f*.

Bibularz Löschbrett *n*.

Bibuła Fliesspapier *n*, Löschpapier *n*, Abklopfpapier *n*, ungeleimtes Papier *n*.

Bibułka 1) = Papier kwiatowy; 2) = Papier jedwabny; **- izolacyjna** Isolierseidenpapier *n*.

Bicie 1) Stopfen *n*; 2) Druckarbeit *f*; 3) = Krzesanie (*kam.*); **- (bydła)** Schlachtung *f*; **- godziny** Stundenschlag *m*; **- monet** Münzenherstellung *f*, Münzprägung *f*, Münzung *f*. Prägung *f*; **- pilotów poziomych** Getriebetafelung *f*; **- pilotów szybowych** Getriebeverfahren *n*; **- pompy** Pumpenschlag *m*; **- rozpór** Spreizenschlagen *n*; **- do równego (monet)** Gleichschlagen *n* (der Münzplatten); **- szybu zapomocą spuszczania** Senkarbeit *f* (*gór.*); **- śmigła** Propellerschlagen *n*; **- taśm** Schlagen *n* der Gurten (*pow.*); **- (żagli)** Killen *n*.

Bicykl = Kołowiec.

Bicyklista = Kolarz.

Bicz = Młot foluszowy.

Biczowanie (ognia) Auspeitschen *n*.

Bić 1) sprudeln; 2) teufen (*gór.*); 3) prägen, münzen, schlagen (*men.*); 4) einrammen, rammen (*r. w.*), 5) ausdrücken, drücken (*tk.*); **- chodnik** = Podjechać; **- gonty** Schindeln *f* ausspalten; **- bić pal do pala** anrammen; **- próby** Probe graben (nach Bernstein); **- wełnę do worka** stopfen.

Bida 1) Halbwagen *m*, Bauernwagen *m*; 2) = Podczos.

Bidło 1) Rahmstück *n*, Rahmenstück *n*, Fensterrahmenstück *n* (*st.*); 2) Eggenbalken *m* (*rol.*).

Biec 1) auslaufen (*gór.*); 2) Fahrt *f* machen (*ż.*).

Bieda = Okara, Bida; **- o dwu kołach** Bauernwagen *m*.

Biedrzeniec = Anyż.

Bieg 1) Betrieb *m*; 2) Streichungsrichtung *f* (*geo.*); 3) Streichen *n* (*gór.*); 4) Spiel *n*, Gang *m* (eines Mechanismus), Umlauf *m*; 5) Reihe *f* (*tk.*); **z biegiem jałowym** leerlaufend; **- zwolnić** steven (*ż.*); **- cichy** = Bieg spokojny; **- dobry (pieca)** garer Gang, guter G. *m*, regelmässiger G., Gargang *m*; **- dolny** Unterlauf *m* (*r.w.*); **- gorący** heisser Gang *m*, erhitzter Gang *m*; **- jałowy** Leergang *m*, Leerlauf *m*; **- koła** Radlauf *m*; **- lewy** Linkslauf *m*; **- linij siły** Kraftlinienschluss *m*; **- luzowy, - luźny** Leerlauf *m*; **- maszyny** Lauf *m* (Gang *m*) der Maschine; **- naprzód** Vorwärtsgang *m*, Hingang *m*; **- naprzód i**

wstecz Hin- und Rückgang *m*; **- przy pełnem obciążeniu** Vollauf *m* (*el.*); **- okrętu** Schiffslauf *m*; **- okrężny** Kreislauf *m*.

Bieg pieca Schmelzgang *m*, Schmelzreise *f*, Ofengang *m*, Gang *m* des Ofens (*hut.*); **- suchy** dürrer Ofengang *m*, trockener O. **- surowy** Rohgang *m*; **- wielkiego** Hochofengang *m*; **- zimny** Rohgang *m*; **- zupełny** Gargang *m*.

Bieg (planet) Bewegung *f* (der Planeten); **- pokładu** Streichwinkel *m*; **- prawidłowy** = Bieg spokojny; **- prawy** Rechtslauf *m*; **- prądu** Stromlauf *m*; **- próbny** Probelauf *m* (*lot.*); **- próżny** = Bieg jałowy; **- przetopienia** Umschmelzbetrieb *m*; **- przodem** Vorlauf *m*; **- roboczy** Arbeitslauf *m* **- (roztopu)** Kampagne *f*; **- równoległy** Parallelbetrieb *m*; **- rzeki górny** Oberlauf *m*; **- (schodów, rzeki)** Lauf *m*; **- spokojny** ruhiger Gang *m*; **- suchy** trockener Gang *m*; **- surowy** roher Gang *m* (des Ofens), scharfer Gang *m* (der Schraube); **- synchroniczny** Synchrongang *m*; **- walców** Walzengang *m* (*mł.*); **- warstw** Streichen *n* der Schichten; **- wężykowaty** Schlangenlauf *m* (*lok.*); **- wody** 1) Wasserlauf *m*; 2) = Pęd; **- współokresowy** = Bieg synchroniczny; **- wsteczny, - wstecz** Rückwärtsgang *m*, Rücklauf *m*; **- z wydychem** = Ruch z wydmuchem; **- zamknięty linij siły** Kraftlinienschluss *m*; **- zwolniony** gemässigter Gang *m*.

Biegacz 1) oberer Mühlstein *m*, Läufer *m* (*mł.*); 2) Treiber *m*, Spinnläufer *m*, Zwirnläufer *m* (*tk.*); **- (przy wózku)** = Wozak w chodniku.

Biegać drehen (der Wiedenleinen) (*fl.*).

Biegalnia Rennbahn *f*.

Biegi Laufbrett *n* (*gór.*).

Biegłość Geläufigkeit *f*, Kunstfertigkeit *f*, Fertigkeit *f*, Praktik *f*.

Biegły Sachverständiger *m* (= Znawca); **- w górnictwie** bergbankundig, bergkundig, bergverständig.

Biegnia = Bieżnia.

Biegnica = Bieżnica.

Biegnik = Bieżnik.

Biegowa = Dziennik pociągu.

Biegozmian = Koła zwrotne.

Biegun 1) Pol *m* (*as.*) (*fiz.*); 2) Zapfen *m* (*me.*); 3) Läuferstein *m*, Laufstein *m*, Wendelstein *m*, Wendelläufer *m*, oberer Mühlenstein *m* (*mł.*); 4) Angelpunkt *m* (*śl.*); 5) = Chlubownica (*fl.*); 6) = Elektroda; **Bez bieguna, Bezbiegunowy** pollos; **- baterji** Batteriepol *m*; **- cynkowy** Zinkpol *m*; **- dodatni** Pluspol *m*; positiver Pol *m*; **- jednostkowy** Einheitspol *m*; **- koherera** = Biegun odbieracza; **- kompensacyjny** Kompensationspol *m*; **- komutacyjny** Kommutationspol *m*; **- magnetyczny, - magnesu** magnetischer Pol *m*, Magnetpol *m*; **- magneśnicy** Feldmagnet *m*, Magnetpol *m*; **- maszyny** Maschinenpol *m*; **- miedziowy** Kupferpol *m*; **- młyński** Läufer *m*; **- następczy** Folgepol *m*; **- odbieracza** Fritterpol *m*; **- odśrodkowy** Innenpol *m*; **- platynowy** Platinpol *m*; **- pola wirującego** Drehfeldpol *m*; **- południowy** Südpol *m*; **- pomocniczy** 1) Hilfspol *m*; 2) = Biegun zwrotny (*el.*); **- pomocny** = Biegun pomocniczy; **- pośredni** Folgepol *m*; **- powrotowy, - powrotny** Rückkehrpol *m*; **- północny** Nordpol *m*; **- (prasy drukarskiej)** Laufbohle *f*; **- przyspieszenia** Beschleunigungspol *m*; Wendepol *m* (*fiz.*); **- silniczy** = Biegun maszyny; **- szynowy** Fahrschienenpol *m*; **- ujemny** Minuspol *m*, negativer Pol *m*; **- węglowy** Kohlenpol *m*; **- wieloboku sił** Pol *m* des Kräftepolygons; **- wirowy** Drehfeldpol *m*; **- wyłożony** ausgebüchster Pol *m*; **- ziemski** Erdpol *m*; **- zwrotny** Wendepol *m*, Hilfspol *m* (*el.*).

Biegunoskaz = Polarymetr.

Biegunowa Polare *f*.

Biegunowanie 1) Polen *n* (*hut.*); 2) = Polaryzacja (*fiz.*).

Biegunowość Polarität *f*.

Biegunowy polar.

Bieguny Polenden *n*; **- zimna** Kältepole *m*.

Biegus Läufer *m* (*tk.*).

Biel 1) Bastholz *n*, Splint *m*, Splintholz *n* (*las.*); 2) Weiss *n*, weisser Farbstoff *m* (*ch.*); 3) weisser feiner Zwirn *m*; 4) Seidenfaden *m*; **bez bieli** splintfrei; **- atymonu** Antimonweiss *n*; **- barowa** Barytweiss *n*, Barytzinkweiss *n*, Blankfix *n*; **- berlińska** Berlinerweiss *n*; **- bizmutowa** Wismutweiss *n*; **- chińska** Chinesischweiss *n*; **- cynkowa** Zinkweiss *n*, Zinkolith *m*, Ewigweiss *n*; **- cynkowa i barytowa** Albanitweiss *n*; **- cynku** = Biel cynkowa; **- cynowa** Zinnweiss *n*; **- drukarska** Buchstabenweiss *n*; **- w drzewie** Splint *m*; **- duńska** Dänischweiss *n*; **- emaljowa** Emailweiss *n*; **- fałszywa** doppelter Splint *m*;

- genueńska genueser Weiss *n*; **- hamburska** Hamburgerweiss *n*; **- hiszpańska** Spanischweiss *n*, Blanc d'Espagne; **- holenderska** Holländerweiss *n*; **- indygowa** Indigweiss *n*, Indigoweiss *n*; **- kredowa** Kreideweiss *n*, Perlweiss *n*; **- kremska** Kremserweiss *n*; **-kryjąca** Deckweiss *n*; **- lencynowa** Lenzinweiss *n*; **- manganowa** Manganweiss *n*, Braunsteinweiss *n*; **- marmurowa** Marmorweiss *n*; **- mineralna** Mineralweiss *n*; **- mleczna** = Analin; **- olejna** Ölweiss *n*; **- ołowiana, - ołowna, - ołowiu** 1) kohlensaures Bleioxyd *n*, Berlinerweiss *n*, Hamburgerweiss *n*, Kremserweiss *n*, Kremnitzerweiss *n*, Bleiweiss *n*, Bleischwärze *f*, Vitriolbleiweiss *n*, Venetianerbleiweiss *n*, Schieferweiss *n*, holländisches Bleiweiss *n*, Villacher Bleiweiss *n* (*ch.*); 2) Bleiglas *n*; **- paryska** Pariserweiss *n*, Blanc de Paris; **- perłowa** Kreideweiss *n*, Schminkweiss *n*, Schieferweiss *n*; **- podwójna** Doppelsplint *m* (*las.*); **- połyskująca** Glanzweiss *n*; **- powlekająca** Auftragweiss *n*; **- z siarczku cynkowego** Schwefelzinkweiss *n*; **- stała** = Biel barowa; **- śnieżna** Schneeweiss *n*; **- talkowa** Federweiss *n*; **- wenecka** Venetianerweiss *n*; **- wiedeńska** Wienerweiss *n*.

Bielacz Scheibenpinsel *m*.

Bielarka Bleicherin *f*; **- parowa** = Chlorownica parowa; **- na sucho** trockene Chlormaschine *f*; **- wapienna** Kalkmaschine *f* (*tk.*).

Bielarnia Bleichanstalt *f*, Bleichabteilung *f*, Bleicherei *f*, Bleiche *f*, Bleichplatz *m*, Bleichstätte *f*, Bleichhaus *n*, Naturbleiche *f*; **- blach** Blechverzinkerei *f*; **- ciągła** Kontinuebleiche *f*; **- kopek** Kötzerbleiche *f*, Kopsbleiche *f*; **- kości** Knochenbleiche *f*; **- sukna** Tuchbleichung *f*; **- wełny** 1) Wollbleiche *f*; 2) Schwefelkammer *f*.

Bielarz 1) Weissbinder *m*; 2) Bleicher *m*; **- płócien** Leinwandbleicher *m*.

Bielawa = Bielarnia.

Bielący bleichend, Bleich-.

Bielec 1) Weissstein *m*; 2) Weissmetall *n*.

Bielenie 1) Weissen *n*, Weissigung *f*; 2) Bleichen *n*, Blanchieren *n*, Streichen *n*; **- bawełny** Weissbleiche *f*; **- chemiczne** Kunstbleiche *f*, Fixbleiche *f*, chemische Bleiche *f*; **- chlorkiem wapna** Chlorkalkbleiche *f*; **- chlorem, - chlorowe** Chlorbleiche *f*; **- ciągłe** Kontinuebleiche *f*; **- dżutu** Jutebleiche *f*; **- gazem** Gasbleiche *f*; **- jedwabiu** Seidenbleiche *f*; **- kopek** Kötzerbleiche *f*, Kopsbleiche *f*; **- kwaśne** Sauerbleiche *f* (*pap.*); **- łąkowe** Naturbleiche *f*, Wiesenbleiche *f*, Grasbleiche *f*; **- mokre** Nassbleiche *f*; **- niezupełne** Dreiviertelbleiche *f*; **- olei** Ölbleiche *f*; **- parowe** Dampfbleiche *f*; **- płótna** Leinenbleiche *f*; Leinwandbleiche *f*; **(- pokoi)** Streichen *n*; **- półmasy** Halbzeugbleiche *f*; **- prędkie** Schnellbleiche *f*; **- suche** Gasbleiche *f*, trockene Bleiche *f*; **- surowca, - surowizny** Verfeinen *n*, Weissmachen *n* des Roheisens, Weissbrennen *n*, Bodenrennen *n*, Hartzerren *n* des Roheisens, Zerrenarbeit *f*; **- szmat** Lumpenbleiche *f*; **- ścian** Maueranstrich *m*; **- na trawniku** Rasenbleiche *f*; **- wełny** Wollbleiche *f*; **- wodą chlorową** Chlorwasserbleiche *f*; **- wosku** Wachsbleiche *f*.

Bielenit, Bieleń = Biel (*ch.*).

Bielić 1) streichen, weissen, schlämmen (*bud.*); 2) häuten, blanchieren (*gar.*); 3) verzinnen (*hut.*); 4) bleichen (*tk.*); **- (surowiznę)** läutern.

Bielidło 1) Tünche *f*; 2) Weisssud *m* (*zł.*), 3) = Węglan ołowiu; **- cynowe** Verzinnungsstoff *m*, Verzinnstoff *m*.

Bielinki, Bielistki = Popielica (*kuś.*).

Bielisty splinthaltig (*las.*).

Bielizna 1) Wäsche *f*, Weisszeug *n*, Leinzeug *n*; 2) Unklar *n*, Trübe *f* (*gorz.*); **- papierowa** Papierwäsche *f*; **- stołowa** Tischleinwand *f*, Tischzeug *n*.

Bieliźniarka 1) Weissnäherin *f*; 2) Wäscheschrank *m*, Chiffonniere *f*.

Bieliźniarnia Wäschekammer *f*.

Bielmo Endosperm *n*.

Bielnia 1) Versilberungsamt *n*; 2) Bleichkammer *f*; 3) = Bielarnia.

Bielnica = Bielarnia.

Bielnik Bleiche *f*; 1) = Bielarnia; 2) = Pędzel do bielenia; **- przędzy** Garnbleiche *f*; **- szmaciarki** = Miażdżarka bielnicza; **- woskowy** Wachsbleiche *f*.

Bielony 1) geweisst (*bud.*); 2) gebleicht (*stk.*).

Bielowisko Bleiche *f*, Bleichplatz *m*.

Bielownica Bleichtisch *m*.

Bielownik Bleicher *m*, Neuwäscher *m*.

Bieluja weisses Pech *n*.

Biera Bahre *f* (*ryb.*).

Bierce = Orczyk.

Bierność Passivität *f* (*el.*).

Bierny 1) passiv; 2) = Żyzny (*rol.*).

Bierwiono Holzbalken *m*, Tragbalken *m*,

Unterbalken *m* (*bud.*); **- szpilkowe** Nadelholzbalken *m*.
Bierzmiono = Nasłupie.
Bierzmo, Bierzwiono, Bierzwo = Bierwiono.
Biesiadnica 1) = Bawialnia; 2) = Krzesło poręczowe.
Bieżący laufend.
Bieżnia Lauf *m*, Gang *m*, Bergwerksstollen *m*, Laufstollen *m* (*gór.*).
Bieżnica Tragwerk *n*; **- z deskami** Tragwerk *n* mit Laufbrettern.
Bieżnik 1) Laufbrett *n* (*fot.*); 2) Fliege *f*, Ohr *n*, Läufer *m*, Reiter *m*, Ringläufer *m*, Travellers (*tk.*); 3) = Chodnik, Bieżnia (*gór.*).
Bieżność pozioma, - warstw = Bieg warstw.
Bifilarny = Dwunitkowy (*fiz.*).
Bifurkacja = Rozdzielanie (*kol.*).
Biga 1) = Krążyna (*bud.*); 2) = Wygięcie; 3) = Bida (*wóz.*); 4) = Bika; 5) = Łuk koszykowy.
Bigiel 1) = Kabłąk, Obłąk; 2) = Strzemię (*śl.*); 3) = Uszko (*zeg.*); 4) = Pałąk.
Bigmaszyna = Zginarka.
Bijacz Salzstosser *m*.
Bijaczka, Bijadło Daumholz *n*, Schlägel *m*.
Bijak 1) Schlägel *m*; 2) Knüttel *m*; 3) Stampfe *f*, Stampfschuh *m*, Ende *n* des Stampfers; 4) Schlagtrommel *f*; 5) Schlagrute *f* (*mł.*); 6) = Młotnik; 7) = Pobijak; 8) = Głowa młota; **cepa** Bläuel *m* am Dreschflegel, Flegelrute *f*, Klöppel *m*; **- karbowany** 1) Bockhammer *m* (*śl.*); 2) = Klepacz karbowany (*tk.*); **- pralnicy** Schlagwalze *f*; **- torowy** Bahnenschlägel *m*, Bahnschlägel *m*, Pfähnenschlägel *m*; **- (trzeparki)** Klopfer *m*.
Bijanka 1) Stampfe *f* (*gór.*); 2) = Młot panwiowy (*sol.*).
Bijarka monet Prägwerk *n*, Prägemaschine *f*; **- taśm** Gurtenschlagmaschine *f*.
Bijka = Młot panwiowy.
Bijnik = Przebijak; = Przebój (*śl.*).
Bik, Bika 1) Steinhammer *m* des Maurers; 2) = Kilof dwudzioby (*gór.*); 3) = Oskard (*r. z.*); 4) = Łuk koszykowy.
Biklinium Biklinium *n*.
Biksflinta = Dubeltówka.
Bikwadrat Biquadrat *n* (*m.*).
Bikwadratowy biquadratisch (*m.*).
Bil = Biel (*las.*).
Bilans Bilanz *f*; **- bierny** Verbau *m*, passive Bilanz *f*; **- ciepłoty** = Wartość dopełniająca.
Bilet 1) Schein *m*, Billet *n*; 2) = Kartka jazdy; **- bezpłatny** Freibillet *n*, Freikarte *f*; **- dodatkowy, - za dopłatą** Zuschlagsbilett *n*, Zuschlagskarte *f*; **- dzienny** Tagesbillet *n* (*kol.*); **- jazdy** Fahrkarte *f*, Fahrbillet *n*; **- jazdy okrętem** = Karta okrętowa; **- jazdy powrotnej** = Powrotna; **- kolejowy** Eisenbahnfahrkarte *f*; **- okrężny** Rundreisebillet *n*; **- powrotny, - z powrotem** = Powrotna; **- do przesiadania** = Przesiadka; **- siedzeniowy** Platzkarte *f*; **- na tobołki** = Bagażowa; **- zestawialny** = Bilet okrężny; **- zwykły** Tourbillet *n* (*kol.*).
Bilety = Rygle (*hut.*).
Bilifuscyna Bilifuszin *n*.
Bilirubina Bilirubin *m*.
Biliwerdyn Biliverdin *n*, Gallengrün *n*.
Bilon Billon *n*.
Biło = Bidło (*st.*).
Bimetal Bimetall *n*.
Bimorfizm Dimorphismus *m*.
Bimsztajn = Pumeks.
Binarny = Dwójkowy.
Binda 1) = Nadoknie (*bud.*); 2) = Przepaska; 3) = Ścięgno (*int.*).
Bindajz = Próbnik (szkła).
Bindas = Cieślica.
Binddrat, Bindedrat = Drut wiązałkowy.
Bindheimit = Ołów nerkowy.
Binduga Einbindstätte *f*, Holzstappelplatz *m*, Windehaus *n*, Windeort *m*.
Binduźne Platzgeld *n* für Bindung der Gestöre (*fl.*).
Binduźnik Flossbinder *m*.
Binit Binnit *m*, Skleroklas *m*, Dufrenoysit *m*.
Binom = Dwumian.
Binormalna = Dwójnormalna.
Biologja Biologie *f*.
Biotyn Biotin *m*.
Biotyt Biotit *m*, schwarzer Glimmer *m*, Meroxen *m*, Magnesiaglimmer *m*.
Bioza Biose *f*.
Bióro = Biuro.
Biplan 1) = Dwupłat (*lot.*); 2) = Dwupokładowiec (*okr.*).
Bipolarny = Dwubiegunowy.
Bi(u)reta Bürette *f* (*gorz.*).
Birstenhalter = Obsadka szczotkowa.
Bis = Bisior.
Bisin, Bisior 1) Byssus *m* (*tk.*); 2) = Wisior (*ar.*).
Bisiorka Glasperle *f*.
Bisiorki Perlstab *m*, Perlenschnur *f*, Rundstab *m*, Stäbchen *n*, Perlenstab *m*, Perle *f* am Perlstab (*ar.*).
Biskwit Biskuit *n* (*cer.*)

Bismut = Bizmut.
Bison = Bisior (*tk.*).
Bistr Bister *m* (*far.*); **- manganowy** Bisterbraun *n*.
Bisylikat Bisilikat *n* (*hut.*).
Biszkopciarnia Biskuitfabrik *f*.
Biszkokt, Biszkopt Biskuit *n*.
Bit Pipe *f*, Butt *n* (miara).
Bita Gesässe *n* (*hut.*).
Bitka (jedna przy biciu pali) Hitze *f*.
Bitne Prägesatz *m*, Schlagsatz *m* (*men.*).
Bitnia = Kafar; **- ręczna** = Ubijarka.
Bitniarz = Kafarnik.
Bitum = Smoła ziemna; **- naturalny** = Ił bituminowy; **- skalny** = Litokarbon; **- sprężysty** = Kauczuk kopalny.
Bitumiczny = Smolnawy.
Bitumin, Bituminit Bogheadkohle *f*.
Bityt Bitit *m*.
Biuret = Dwumocznik.
Biureta = Miarówka (*ch.*).
Biurko Schreibpult *m*, Schreibtisch *m*.
Biuro Geschäftsstube *f*, Amtsstube *f*, Comptoir *m*, Bureau *n*, Office *f*; **- budowli, - budowy, - budowlane** Baubureau *n*, Bauhütte *f*, Baubude *f*, Baufabrik *f*, Grotte *f*; **- konstrukcyjne** Konstruktionsbureau *n*; **- krajowe kolejowe** Landeseisenbahnamt *n*; **- miernicze** Markscheiderei *f*; **- mieszkań** Vermietungsbureau *n*; **- nadawcze** Güteraufgabsbureau *n*, Aufgabsbureau *n*; **- odstępu drogowego** Bureau *n* der Bahnmeisterei (*kol.*); **- podróżnych** Reisebureau *n*; **- przedmiotów znalezionych** Fundbureau *n*; **- rozliczeń kolejowych** Eisenbahnabrechnungsbureau *n*; **- ruchu** Verkehrsbureau *n*, Betriebsbureau *n*; **- triangulacyjne** Triangulierungsbureau *n*; **- wydawcze** Güterabgabsbureau *n*; **- wysyłkowe** Güterabfertigungsbureau *n*; **- wywiadowcze** Auskunftsbureau *n*; **- żelbetowe** Eisenbetonbureau *n*.
Biust = Popiersie.
Biza = Interma (*but.*).
Bizam = Piżmo.
Bizmut Wismut *m*, *n*; **- groszkowy** Wismutgraupen *f*; **- grudkowy** Wismutkorn *n*; **- rodzimy** gediegenes Wismut *n*.
Bizmutoferyt Wismutoferrit *m*, Grüneisenerde *f*.
Bizmutyn Wismutin *m* Schwefelwismut *n*, Wismutglanz *m*, prismatischer Wismutglanz *m*.
Bizmutyt Wismutit *m*, Bismutit *m*.
Biżuterje Bijouterie *f*, leonische Waren *f*.
Blacha 1) Blech *n*, Blechplatte *f*, Platte *f*; 2) Kienspänekorb *m* (*las.*); 3) = Sadza cynkowa; **Blach cynowanych 200 sztuk** Satz *m*.
Blacha angielska = Blacha biała; **- babkowa** Schlackenblech *n*, Tümpelblech *n*; **- biała** = Blacha bielona; **- biała (cynowana)** = Blacha blacharska; **- biała czelna** = Blacha bielona czelna; **- biała gruba** = Blacha bielona gruba.
Blacha bielona 1) Weissblech *n*, weisses Blech *n*, Tellerblech *n*, Fassblech *n*, verzinntes Blech *n*; 2) = Blacha cynowa; **- - czelna** Vierkreuzblech *n*; **- - gruba** Schüsselblech *n*; **- - matowa niepołyskująca** mattes Weissblech *n*; **- - połyskująca** Hochglanzblech *n*, Brillantblech *n*; **- - biała połyskująca** Weissblech *n* mit Hochglanz, Glanzblech *n*; **- - średniej grubości** Förderblech *n*, Vorderblech *n*; **- - wielkiego formatu** Pontonblech *n*.
Blacha blacharska Klempnerblech *n*; **- brodawkowata** Warzenblech *n*; **- bronzowa** Bronzeblech *n*; **- brzeżna (panwi)** Bordblech *n*; **- cętkowana** Mohrblech *n*, Moiréblech *n*; **- cienka** Dünnblech *n*, dünnes Blech *n*, Feinblech *n*, Tassenblech *n*; **- cynkowa** Zinkblech *n*; **- cynkowana** verzinktes Blech *n*; **- cynowa** Zinnblech *n*; **- cynowana** verzinntes Blech *n*; **- cynowania pośledniego** mattes Weissblech *n*; **- czarna** Eisenblech *n*, Schwarzblech *n*, Sturzblech *n*; **- czelna** 1) Dreinullblech *n*; 2) Bordblech *n*; **- czeluściowa** Tümpeleisen *n* (*hut.*); **- czysta** dekapiertes Blech *n*, reines Blech *n*; **- dachowa** Dachblech *n*; **- denna** Bodenblech *n*; **- dwukrzyżówka** Doppelkreuzblech *n*; **- dylatacyjna** = Rozstępka; **- dziurkowana** perforiertes Blech *n*; **- elektrodowa** Elektrodenblech *n*; **- emaljowana** emailliertes Blech *n*.
Blacha falista, - falowana Wellblech *n*, Wellenblech *n*, gewelltes Blech *n*, geriffeltes Eisenblech *n*; **- - dźwigarowa** Trägerwellenblech *n*, Tragwellenblech *n*; **- - wypuklista** bombiertes Wellblech *n*; **- - głęboko** = Blacha falista dźwigarowa; **- - płytko** flaches Wellblech *n*; **- - sklepieniasta** bombiertes Wellblech *n*, gewölbtes Wellblech *n*; **- - żłobkowana** gestreiftes Wellblech *n*.

Blacha gaburowa Schiffsblech *n*; **- galwanizowana** = Blacha cynkowana; **- gichtowa** = Trzon; **- grodziowa** Schottplatte *f* (*okr.*); **- gruba** Doppelblech *n*, Grobblech *n*, starkes Blech *n*; **- grzbietowa** Gratblech *n*, Firstblech *n*; **- na guziki** Knopfblech *n*; **- jaskółcza** Stevenschwalben (Blech) *n* (*okr.*); **- kalenicowa** Firstblech *n*; **- karbowana** = Blacha żeberkowana; **- karbowana wałowato** = Blacha wyginana; **- kasowa** Kassenblech *n*; **- kątowa** Winkelblech *n*, Blechwinkel *m*, Eckblech *n*; **- klepana** geschlagenes Blech *n*; **- koksowa (wyrabiana na koksie)** Koksblech *n*; **- kopytowa** 1) Leistenblech *n* (*hut.*); 2) = Blacha babkowa; **- kotlarska, - kotłowa** Kesselblech *n*, Grobblech *n*, Dampfkesselblech *n*, Kesselplatte *f*; **- kratowa** Gitterblech *n*; **- krzyżakowa** = Blacha babkowa; **-kształtowa** Formblech *n*; **- kulisy** Kulissenblech *n*; **- kuta** Hammerblech *n*, gehämmertes Blech *n*; **- kuta cynkowana** = Blacha kuta pobielana; **- kuta pobielana** verzinktes Hammereisen *n*; **- łącząca** = Łącznik blaszany; **- łopatki** Schaufelblech *n*; **- manganinowa** Manganinblech *n*; **- matowa (biała)** Mattblech *n*; **- metalowa** Metallblech *n*; **- do badania metalu płynnego** Giessblech *n*, Puckelblech *n*; **- miedziana** Kupferblech *n*, Walzkupfer *n*; **- miedziana dachowa** Dachkupfer *n*; **- morowa** Perlmutterblech *n*; **- mosiężna** Messingblech *n*, Schlosserlattun *n*, Lattun *n*; **- nadogniowa** Stichflammenblech *n*; **- najcieńsza** Senkerblech *n*; **- narożna** Gratblech *n*; **- niewykończona** = Blacha surowa; **- nikielinowa** Nickelinblech *n*; **- obłogowa** Furnierblech *n*; **- do obstawiania** Ansetzblech *n*; **- ochronna** 1) Futterblech (*kam.*); 2) Schutzblech *n* (*me.*); **- ochronna (przy rynnie)** = Fartuch; **-ochronna wozu** Spritzblech *n*, Spritzbrett *n*; **- odbojowa** Stossblech *n* (*gór.*); **- odpadkowa** Abfallblech *n*; **- okapowa** = Okap; **- odrzutowa** = Blacha odbojowa; **- ogniowa** Feuerblech *n*; **- okładkowa** = Blacha obłogowa; **- okrętowa** Schiffsblech *n*; **- okrętowa pancerna** Schiffspanzerblech *n*; **-ołowiana** Bleiblech *n*; **-pakfonowa** Argentanblech *n*; **- pancerna** Panzerblech *n*; **- panwiowa** Pfannenblech *n*, Kesselblech *n*; **- przed otworem pieca** Vorsatzblech *n*, Vorsatz *m* (*hut.*); **- piecowa** Ofenblech *n*; **- piekarska** Backblech *n*; **- piły** Sägenblech *n*; **- platerowana** plattiertes Blech *n*; **- platynowa** Platinblech *n*; **- płaszczowa** Mantelblech *n*; **- pobielana** weisses Blech *n*; **- pobielana najgrubsza** Kreuzblech *n*; **- pochwowa** Säbelscheidenblech *n*; **- pocynkowana** = Blacha cynkowana; **- podporowa** Stützblech *n*; **- podwójna** Doppelblech *n*; **- poniklowana** vernickeltes Blech *n*; **- pontonowa** Pontonblech *n*; **- (po)ołowiona** verbleites Blech *n*; **- do zastawiania popielnika** = Zastawka popielnika; **- poślednia** Dreikreuzblech *n*; **- powlekana** = Blacha platerowana; **- prasowana** Pressblech *n*; **- przedpiecowa** Vorlegblech *n*; **- puklasta** Buckelblech *n*; **- rozstępowa** Dilatationsblech *n*; **- rurowa, - na rury** Rohrblech *n*, Röhrenblech *n*; **- rynnowa (na rynny)** Rinnenblech *n*; **- siewna** Streublech *n*; **- sitowa** Seiherblech *n*, Siebblech *n*; **- sklepieniasta** Tonnenblech *n*; **- sklepieniasta falowana** = Blacha falista wypuklista; **- składowa** Magazinblech *n*, Lagerblech *n*; **- snopowa** = Blacha wiązkowa; **- sprężynkowa** Uhrfederblech *n*; **- sprężynowa** Federblech *n*; **- srebrna** Silberblech *n*; **- ze stali lanej** Gussstahlblech *n*; **- stalowa** Stahlblech *n*, Blattstahl *m*; **- stalowa niebieska** Blaublech *n*, Stahlglanzblech *n*; **-stropowa** Deckenblech *n*; **- surowa** Rohblech *n*; **- ślusarska** Schlosserblech *n*; **-tombakowa** Tombakblech *n*; **-tworzywa** Ankerblech *n* (*el.*); **- uszczelniająca** Dichtungsblech *n*; **- walcowana** gewalztes Blech *n*, Walzblech *n*; **- (otrzymana) na węglu drzewnym** Holzkohlenblech *n*; **- węzłowa** Knotenblech *n*; **- wiązkowa** Bundblech *n*; **- wieszarowa** Hängeblech *n*, Kalottenblech *n*, Muldenblech *n*; **- wkładkowa** Schottfüllplatte *f* (*okr.*); **- wyginana** Waffelblech *n*; **- wykończona** geputztes Blech *n*; **- wypukła** Streusattel *m*; **- wyskokowa** Vorsprungblech *n*; **- wywijalna, - wywijana** Bördelblech *n*, Kümpelblech *n*; **- wzorzysta** Zierblech *n*; **- zamkowa, - do zamku** Schlossblech *n*, Schlossblatt *n*; **- (u) zamku** = Tarcza zamkowa; **- zaogniowa** = Blacha ogniowa; **- z ząbkami, - ząbkowana** Blech *n* mit Gräten; **- zbiornikowa, - na zbiorniki** Behälterblech *n*, Reservoirblech *n*; **- złota** Goldblech *n*;

- zwinięta = Blacha zwojowa; **- zwisła** Hängeblech *n* (*mos.*); **- zwojowa, - w zwoju** Rollenblech *n*, Rollblech *n*; **- żeberkowana** Warzenblech *n*, Riffelblech *n*; **- z żelaza zgrzewalnego, z żelaza zlipnego** Schweisseisenblech *n*, Schmiedeisenblech *n*; **- z żelaza zlewnego** Flusseisenblech *n*.

Blacha żelazna Eisenblech *n*, Eisenplatte *f*; **- - w arkuszach, - - w płytach** Eisenblech *n* in Tafeln; **- - cienka** Kleineisenblech *n*; **- - czarna** Schwarzblech *n*; **- - na okucia** Kleineisenblech *n*; **- - pobielana cyną** = Blacha bielona; **- - trawiona** abgebeiztes Eisenblech *n*; **- - w zwojach** Eisenblech *n* in Rollen.

Blacha żółta = Blacha mosiężna.

Blacharczyk Klempnergeselle *m*.

Blacharnia 1) Klempnerei *f*, Spenglerei *f*; 2) Blechfabrik *f*, Blechhütte *f*, Blechhammer *m*; 3) Blechniederlage *f*.

Blacharstwo Klempnerei *f*, Klempnerhandwerk *n*, Spenglerei.

Blacharz 1) Blechschläger *m*, Blechschmied *m*, Blecharbeiter *m*, Eisenblechmacher *m*; 2) Flaschner *m*, Klempner *m*, Klempfner *m*, Blechner *m*, Spengler *m*; 3) Decker *m*, Dachdecker *m*; 4) Drahtplätter *m*; **- budowlany** Bauspengler *m*; **- cynkowy** = Cynkownik

Blachmal 1) = Blakmal (*hut.*); 2) = Nielo (*zł.*).

Blachomierz = Przymiar do blach.

Blachować (łuczywo) Kienspäne aushacken.

Blachowiec Blechpinsel *m*.

Blachownia Blechfabrik *f*, Blechhütte *f*, Blechhammer *m*; **- młotowa** Blechschmiede *f*; **- walcowa** Blechmühle *f*, Blechwalzwerk *n*; **- żelazna** Eisenblechwerk *n*.

Blachownica 1) Drahtplätter *m* (*hut.*); 2) Blechbalkenträger *m* (*mos.*).

Blachownik Panzerschmied *m*, Blechschmied *m*, Blechschläger *m*.

Blachówka 1) Blechdachpfanne *f*, Raute *f*; 2) Formblech *n*.

Blachy podporowe = Podpórki (*hut.*); **- podwójne** Kompoundbleche *n*; **- pokładu** Hauptdeckplatten *f* (*okr.*); **- poszycia** Aussenhautplatten *f* (*okr.*); **- poszycia stępki** Kielgangsplatten *f* (*okr.*).

Bladnąć = Płowieć.

Bladoniebieski blassblau, glauch.

Bladokrusz Bleierz *n*, Pottlot *n*.

Blajaufrajber = Rozcieracz ołowiu.

Blajcugmaszyna = Wyciągarka ołowiu.

Blajcukier = Octan ołowiu.

Blajdrat = Drut ołowiany.

Blajdychtung = Uszczelnienie ołowiane.

Blajer = Model.

Blajglanc = Błyszcz ołowiu.

Blajgleta = Glejta ołowiana.

Blajhamer = Buławka.

Blajlefel = Łyżka do ołowiu.

Blajlot = Pion.

Blajman = Ołowiarz.

Blajmeser = Ołowiak.

Blajofen = Piec do topienia ołowiu.

Blajryng = Pierścień ołowiany.

Blajsyfon = Syfon ołowiany.

Blajszery = Nożyce do ołowiu.

Blajwaga = Poziomnica.

Blajwajs = Biel ołowiana.

Blajwas = Biel ołowiana.

Blak 1) Untiefe *f* (*fl.*); 2) = Polana (*las.*).

Blakmal Blachmal *n*, Plachmal *n* (*hut.*).

Blaknąć Farbe *f* verlieren.

Blank 1) Sohlenleder *n*, Blankleder *n* (*gar.*); 2) Geländerleiste *f* (*okr.*).

Blank okrętu = Poręcz galerji okrętowej.

Blank, Blanka Brustwehr *f*, Mauerrinne *f*, Zinne *f*, Scherbenmauer *f*.

Blanki = Strzelnice; **- poboczne** = Przyblanki; **- strzelnicze** Schartenzeile *f*, Mauerzacke *f*, Zinnenzahn *m* (*w.*).

Blankier ganz durchsichtiger Bernstein *m*.

Blankować zinnen.

Blankowanie 1) Zinne *f*; 2) Zinnen *n*.

Blanżerajz = Wiórownik.

Blanżerować = Wiórować (*gar.*).

Blanżerowanie = Wiórowanie.

Blask 1) Glanz *m*, Schein *m*; 2) Blick *m*; 3) Flächenhelle *f*; 4) = Jaskrawość (*el.*); 5) = Połysk (*min.*).

Bez blasku matt, glanzlos.

Blask kruszcowaty Halbmetallglanz *m*; **- mieniący się** Schillerglanz *m*; **- minerałów** Glanz *m* der Mineralien; **- srebra** Silberglanz *n*, Silberflimmer *m*; **- szklisty** glasiger Glanz *m*; **- tłusty** fetter Glanz *m*; **- złota** Goldglanz *m*; **- żywiczny** Wachsglanz *m*.

Blaskomierz = Lumenometr.

Blaszanka 1) Blechgefäss *n*; 2) Wärmflasche *f* (*kol.*); **- siewna** Säehorn *n*.

Blaszanki Bohrröhren *n* aus Blech, Nietenröhren *n* (*gór.*); **- stożkowe** = Rury stożkowe.

Blaszany blechern.

Blaszka 1) Blättchen *n*; 2) = Łuska (*fot.*); 3) = Blacha (*śl.*); **- cynowa** = Stanjol; **- dokładkowa** Beilageblech *n*; **- haczykowa** Streifblech *n*; **- pod drogim kamieniem** = Po-

waba; **- (z drutu srebrnego)** Lahn *m*, Plätt *m*; **- miki** Glimmerplättchen *n*, Glimmerschuppe *f*; **- mosiężna** Lahngold *n*; **- na pióra** Plättchen *n*; **- platynowa** Platinfolie; **- rozstępowa** = Rozstępka; **- srebrna** Silberblech *n*; **- zapadkowa** Klinkenblech *n*; **- zasuwkowa** Schliessblech *n*, Streichblech *n* (*śl.*); **- złota** Goldblättchen *n*.

Blaszki Blätter *n* (*geo.*); **- korkowe** Korklamellen *f*; **- ołowiane** Bleifolie *f*; **- suberynowe** = Pierścienie suberynowe; **- złote** Goldflitter *m*.

Blaszkowaty, Blaszkowy blätterig.

Blat 1) Platte *f*, Balken *m* am Steuerruder (*okr.*); 2) = Nakładnica (*dr.*); 3) = Ostawa (*hut.*); 4) = Stolnica, Płyta (*st.*); **- piły** = Taśma piły; **- posadzkowy** Sohlenplatte *f* (*hut.*); **- spodni** = Płyta spodnia; **- stołu** = Płyta.

Blatersztok = Klepka (*zd.*).

Blatować 1) überplatten (*st.*); 2) = Płytować.

Blatowanie 1) = Nakładka zwyczajna; 2) = Płytowanie.

Blatpędzel = Pędzel płaski.

Blaty przesuwne = Zwierciadło suwaka; **- zewnętrzne pieca** = Ostawy (*hut.*).

Blauaż = Potaż korytowy.

Blaumontag = Poniedziałkowanie.

Blaza = Kocioł odpędowy.

Blazować = Wyciskać (parą.).

Bląg = Zapolnica.

Blech = Bielarnia.

Blecharka = Bielarka,

Blecharnia = Bielarnia.

Blecharz 1) = Wybielacz; 2) = Pilśniarz.

Blecharz płócien = Bielarz płócien.

Blechlera = Przymiar do blachy.

Blechować = Bielić (*tk.*).

Blechowanie = Bielenie.

Blechowiec = Blachowiec.

Blechowisko = Bielowisko.

Blechownik = Blachownik.

Blechszery = Nożyce blachowe.

Blechsznycle = Obcinki blachy.

Blednieć verschiessen.

Bledyt Blödit *m*.

Blejczyk 1) Richtblei *n*; 2) = Drucik topikowy.

Blejer = Modła (*bud.*).

Blejglanc = Błyszcz ołowiu.

Blejtować = Rozklepać.

Blejtram = Krosno (*bud.*).

Blejwas, Blejwajs = Biel ołowiana.

Blekot = Sepja.

Blenda 1) Blende *f* (*min.*); 2) = Latarka górnicza; 3) = Zasłonka; **- aksamitna** = Przybramit; **- antymonowa** Pyrostibit *m*, Rotspiessglanzerz *n*, Pyrantimonit *m*, Antimonblende *f*; **- antymono-srebrna** = Pirargiryt; **- arsenowa czerwona** = Realgar; **- arsenowa żółta** gelbe Arsenblende *f*; **arsenowo-srebrna** = Proustyt; **- bizmutowa** Wismutblende *f*, Eulytin *n*, Kieselwismut *n*, Kieselwismutblende *f*, Arsenikwismut *n*, wismutisches Blenderz *n*, dodekaëdrische Demantblende *f*; **- cynkowa** Zinkblende *f*, Blätterblende *f*, Christophit *m*, Sphalerit *m*, Strahlblende *f*, Strahlenblende *f*; **- cynkowo żelazna** = Marmatyt; **- galmanowa** Galmeiblende *f*; **- kadmowa** Greenockit *m*, Kadmiumblende *f*; **- manganowa** Manganblende *f*; **- miedziana** = Tetraedryt cynkowy; **- ognista** = Pirostylpnit; **- rogowa** = Rogowień; **- rtęciowa** Merkurblende *f*, Quecksilberblende *f*, (= Cynober); **- skorupiasta** Schalenblende *f*; **- skorupowa** = Blenda wątrobowa; **- smolista** = Uranit; **- srebrno-antymonowa (czerwona)** = Czerwonokrusz antymonowy; **- wątrobowa** Leberblende *f*, Zinkblende *f*, Schalenblende *f*; **- węglowa** = Antracyt; **- żelazno cynkowa** Eisenzinkblende *f*.

Blendować = Przysłaniać (*fot.*).

Blendowanie = Przysłanianie.

Blendowany = Przysłonięty.

Blesa = Surówka (*gar.*).

Bleter, Bletry = Półprzyszwa.

Blic-cangi = Żabka (*gaz.*).

Blic-cęgi = Cęgi amerykańskie.

Blic-cug = Pociąg błyskawiczny.

Blicdrat = Drut odgromnikowy.

Blich = Bielarnia.

Blicharnia = Bielarnia.

Blicharz = Wybielacz, Bielarz.

Blichować = Bielić (*tk.*).

Blichowanie = Bielenie.

Blichowany = Bielony, Wybielony.

Blichowy = Bielący.

Blicplata = Płyta odgromnikowa.

Blik = Błysk.

Blikować = Błysnąć (*men.*).

Blikowanie = Błyśnięcie.

Blikowy = Błyskowy.

Blikzylber = Srebro błyskowe.

Blindflansze = Kołnierz ślepy.

Blindholc = Podleże.

Blindmufa = Nasuwka ślepa.

Blindować = Zamknąć.

Blindowanie = Zamknięcie.

Blindowany = Zamknięty.

Blindram = Krosno okienne.

Blindruk = Druk dla ślepych.
Bliskosłupowy dichtsäulig.
Bliskostyczny = Niemalstyczny.
Bliza = Latarnia m rska.
Blizna Narbe *f* (*las.*).
Blizna strzelby Schrot *n*, Fliege *f*, Korn *n*.
Bliźniaczy gezweit, gepaart, zwillingspaarig (*min.*).
Bliźniaki 1) Doppelpneu *n* (*aut.*); 2) = Bliźnięta.
Bliźniaki przerosłe Penetrationszwillinge *m*.
Bliźnięta Zwillinge *m*, Zwillingskristalle *m* (*min.*).
Bloch = Krążek (*b. m.*).
Bloczek 1) kleiner Flaschenzug *m*; 2) = Wkłęsek (*ar.*).
Blok 1) Block *m*; 2) Stadtteil mit besonderem elektrischen Strom; 3) Blockposten *m* (*kol.*); 4) Blockapparat *m* (*syg.*); 5) = Krążek (*b. m.*); 6) = Znak (*dr.*); 7) = Notatnik; 8) = Kłoda tracka; **- betonowy** Betonblock *m*, Betonklotz *m*; **- cementowy** Zementblock *m*; **- cylindrowy** Zylinderblock *m*; **- dodatkowy** Zusatzblock *m* (*syg.*); **- domów** Häuserblock *m*; **- drogowy** Fahrstrassenverschluss *m* (*kol.*); **- kontrolny** Einfahrtsmelder *m* (*syg.*); **- końcowy** Endblockwerk *n*; **- krystaliczny** Kristallblock *m* (*min.*); **- książkowy** Buchblock *m* (*int.*); **- linjowy** Streckenblock *m*; **- linowy (dla liny)** Schmierreepsklampe *f* (*okr.*); **- marmuru** Marmorblock *m*; **- okrętowy** = Wielokrążek okrętowy; **- ołowiu** Bleiblock *m*; **- płaski** Bramme *f*; **- pomocniczy, -pomocny** Hilfsblock *m* (*syg.*); **- powtórny, - powtarzający** Wiederholungsblock *m* (*kol.*); **- przewalcowany** Barren *m*; **- przyzwalający, - do przyzwolenia** Zustimmungsblock *m* (*syg.*); **- różniczkowy** = Wielokrążek różnicowy; **- do rysowania** Block *m*, Zeichenblock *m*; **- stacyjny** Stationsblock *m*, Hauptblock *m*; **- stacyjny główny** Hauptblock *m*; **- stępkowy** Kielblock *m*; **- sygnałowy** Signalblockverschluss *m* (*syg.*); **- szutowy** Schotblock *m* (*okr.*); **- szybowy** = Wielokrążek szybowy; **- tokarski** Schraubrolle *f*; **- włączny, - włączający** Schaltblock *m*; **- wpustowy (dla kabli kanałowych)** Spreizblock *m* (*tel.*); **- zapiskowy** Vormerkblock *m*; **- zarządczy** Stationsblockwerk *n*; **- złożony**=Wielokrążek; **- żelaza** Block *m*, Ingot *m*, Flühe *f*.
Blokada Blockade *f*, Fliegenköpfe *m*, Mückenköpfe *m* (*dr.*).
Blokaparat = Przyrząd blokowy.
Bloki skał Felsenblöcke *m*.
Blokhauz = Strażnica.
Blokmistrz Blockmeister *m* (*kol.*).
Blokować 1) blockieren (*dr.*); 2) sperren (*kol.*).
Blokowanie 1) Blockieren *n* (*dr.*); 2) Sperren *n* (*kol.*); **- prądem stałym** Gleichstromblockierung *f*.
Blokowy blockartig.
Blokpost = Posterunek blokowy.
Blokszpera = Zwalniacz (*syg.*).
Bloktasta, Bloktaste = Przycisk blokowy.
Blokwechter = Strażnik blokowy.
Blokzac 1) = Układ blokowy; 2) = Zamek elektryczny (*syg.*).
Blondyna Blonde *f*, Seidenspitze *f* (*kor.*).
Blozbok = Fukacz.
Blozbak = Miech kowalski.
Bluszcz Efeu *m*.
Bluszczokręt, Bluszczopręt Efeustab *m*, Thyrsusstab *m*.
Blutsztajn = Hematyt.
Błabicha = Głóg.
Błam Sack *m* eines Pelzwerks.
Błamować Sack *m* aus Pelzen machen.
Błan = Błam.
Błaskoty Glanze *f*.
Bławat blaue Seide *f*, blauer Seidenstoff *m*.
Bławatek Kornblume *f*.
Bławatnica 1) blauer Stoff *m*; 2) Verkäuferin *f* von blauen Stoffen.
Bławatnik 1) Seidenweber *m*; 2) Ausschnittwarenhändler *m*.
Bławatny 1) seiden; 2) blau.
Bławatyn Zyanit *m*.
Błażek, Błażejek 1) Wachsscheibe *f*; 2) Kerzenlöscher *m*; 3) Druckhebel *m* der Ölpresse.
Błąd 1) Fehler *m* (*m.*) (*i mier.*); 2) Flekken *m*, Makel *m* (*tk.*).
Bez błędu makellos, fehlerfrei.
Błąd bezwzględny absoluter Fehler *m*; **- całkowity** Gesamtfehler *m*; **- celowania, - celowej** Zielfehler *m*, Visurfehler *m*; **- centrowania** Zentrierungsfehler *m*; **- charakterystyczny, - cechowy** charakteristischer Fehler *m*; **- dopuszczalny, dozwolony** Grenzfehler *m*, zulässiger Fehler *m*; **- drukarski** Druckfehler *m*, Satzfehler *m*; **- gładzenia** Schleiffehler *m*; **- graniczny** Grenzfehler *m*; **- gruby** grober Fehler *m*; **- indeksu** = Błąd wskaźnika; **- indywidualny** = Błąd osobowy; **- inklinacyjny** Horizontal

achsenfehler *m*, Inklinationsfehler *m*; **- w izolacji** Isolationsfehler *m*; **- jednokierunkowy, - jednostronny** einseitig wirkender Fehler *m*; **- jednostkowy** Einheitsfehler *m*; **- w kablu** Kabeldefekt *m*, Kabelfehler *m*; **- kąta** Winkelfehler *m*; **- kierunkowy** Orientierungsfehler *m*; **- kolimacyjny** = Błąd nieprostopadłości; **- liczenia, - w liczeniu** Zählfehler *m*, Rechnungsfehler *m*; **- w materjale** Materialfehler *m*; **- mimośrodowy** Exzentrizitätsfehler *m*; **- możliwy** = Błąd dopuszczalny; **- nachylenia** Neigungsfehler *m*; **- największy** Maximalfehler *m*; **- przy nawiązaniu** Anschlussfehler *m*; **- niejednostajny** unregelmässiger Fehler *m*; **- nieosiowości** = Błąd mimośrodowy; **- nieprawidłowy** unregelmässiger Fehler *m*; **- nieprostopadłości** Kollimationsfehler *m*; **- nieregularny** = Błąd niejednostajny; **- nieunikniony** unvermeidlicher Fehler *m*; **- obwodzenia** Umfahrungsfehler *m*; **- oceniania** Schätzungsfehler *m*; **- oczekiwany** = Błąd prawdopodobny; **- odczytu, - w odczycie** Ablesefehler *m*, Ablesungsfehler *m*; **- w odlewie** Gussfehler *m*; **- odśrodkowości** = Błąd mimośrodowy; **- okręgu** Kreisfehler *m*; **- operacyjny** Operationsfehler *m*; **- orjentacyjny** = Błąd kierunkowy; **- osiowy** Achsenfehler *m*; **- osobowy** Personalfehler *m*; **- w papierze** Schatten *m* im Papier; **- patologiczny** pathologischer Fehler *m*; **- personalny** = Błąd osobowy; **- perjodyczny** periodischer Fehler *m*; **- piękności** Schönheitsfehler *m* (*tk.*); **- pisarski** Schreibfehler *m*; **- podziału** Teilungsfehler *m*; **- pomiaru** Messungsfehler *m*; **- jednego pomiaru** Fehler *m* der Einzelvermessung; **- pozorny** scheinbarer Fehler *m*; **- prawdopodobny** wahrscheinlicher Fehler *m*; **- prawdziwy** wahrer Fehler *m*; **- prawidłowy** regelmässiger Fehler *m*; **- przeciętny** durchschnittlicher Fehler *m*; **- przeczytowy, - w przeczycie** = Błąd odczytu; **- przewodu** Leitfehler *m*; **- przypadkowy** zufälliger Fehler *m*; **- przyrządu** Instrumentenfehler *m*; **- rachunkowy** Rechnungsfehler *m*, Rechenfehler *m*; **- regularny** = Błąd prawidłowy; **- składacza** Setzerfehler *m*, Druckfehler *m*; **- w spajaniu** Schweissfehler *m*; **- spodziewany** = Błąd prawdopodobny; **- spostrzegania, - spostrzeżenia** Beobachtungsfehler *m*; **- spostrzeżenia przypadkowy** zufälliger Beobachtungsfehler *m*; **- stały** regulärer Fehler *m*, konstanter Fehler *m*; **- styku** Kontaktfehler *m*; **- w strzyży (w strzyżeniu)** Schurfehler *m*; **- w suknie** Flamme *f*; **- szlifowania** = Błąd wygładzenia; **- średni** mittlerer Fehler *m*; **- średni jednostkowy** Fehler *m* der Gewichtseinheit; **- ustawienia** Aufstellungsfehler *m*; **- wskaźnika** Indexfehler *m*; **- wygładzenia** Schliffehler *m*; **- wykazujący** fehlerzeugend (*mier.*); **- wypalania** Brandfehler *m* (*ceg.*); **- po wyrównaniu** Fehler *m* nach der Ausgleichung; **- względny** relativer Fehler *m*; **- zaokrąglenia** Abrundungsfehler *m*; **- w zlipianiu** Schweissfehler *m*.

Błędnik, - Błędokręt, - Błędyniec Irrgang *m*, Irrgarten *m*, Labyrinth *n*.

Błękiciec 1) = Cyjanit (*min.*); 2) = Kampeszyn (błękitny) (*las.*).

Błękit Blau *n*, blaue Farbe *f*, Lasur *m*, Schmalte *f*; **- acetynowy** Azetinblau *n*; **- agatowy** Achatblau *n*; **- alizarynowy** Alizarinblau *n*; **-alkoholowy** Alkoholblau *n*, reines Anilinblau *n*; **- angielski** Englischblau *n*; **-anilinowy czysty** = Błękit alkoholowy; **- antracenowy** Anthrazenblau *n*; **- berliński** Berlinerblau *n*, Kaliblau *n*; **- bronzowy** Bronzeblau *n*; **- cesarski** Kaiserblau *n*; **- chinolinowy** Zyanin *n*, Chinolinblau *n*, Lepidinblau *n*; **- chiński** Chinablau *n*; **- chromowy** Chromblau *n*; **- ciemny** Dunkelblau *n*; **- do cieniowania** Tuschblau *n*; **- ćwikowski** Zwickauerblau *n*; **- dyfenylowy** Diphenylblau *n*; **erlangski** Erlangerblau *n*; **- fajansowy** Fayenceblau *n*; **- fenylenowy** Phenylenblau *n*; **- górski** Bergblau *n*; **- hamburski** Hamburgerblau *n*; **- indygowy** Indigblau *n*, Indigoblau *n*, Indigotin *n*; **- kaselski** Kasselerblau *n*; **-kobaltowy** Schmaltblau *n*, Kobaltblau *n*, Zöruleum *n*; **- kobaltu** Arsenikkobaltkies *m*, Hartkobaltkies *m*, Skutterudit *m*, Tesseralkies *m*; **- lakierniczy** Lackierblau *n*; **- lazurowy** = Lazuryt; **- Luizy** Louisenblau *n*; **- metylenowy** Methylenblau *n*; **- miedzi, - miedziowy** Kupferblau *n*, Kupferlasur *f*, Bergblau *n*, Chessylith *m*, Azurit *n*, Bremerblau *n*, Kesselerblau *n*, Neuwiederblau *n*; **- mineralny** Mineralblau *n*, Hamburgerblau *n*; **-modrzewiowy** Lärchenblau *n*; **- molibdenowy** Mineralindigo *m*, Molybdänblau *n*; **- naftylowy** Naphthylblau *n*; **- Neuberga**

Neubergblau *n*; **- niebieski** Himmelblau *n*; **- nilowy** Nilblau *n*; **- nocny** Nachtblau *n*; **- nowy** Neublau *n*; **- paryski** Pariserblau *n*, Antwerpenerblau *n*, Wasserblau *n*; **- patentowy** Patentblau *n*; **- prawdziwy** Echtblau *n*; **- pruski** 1) Preussischblau *n*, Berlinerblau *n*, Pariserblau *n*, Moloriblau *n*, Erlangerblau *n*, Hamburgerblau *n*, Königsblau *n*, Chemischblau *n*, Kaliblau *n*; 2) = Farbka niebieska; **- purpurowy** Purpurblau *n*; **- Raymonda** Raymondsblau *n*; **- saski** Sächsischblau *n*; **- szkliwowy** Glasurblau *n*; **- Thenarda** Thenard's Blau *n*, Kobaltblau *n*; **- turecki** Türkischblau *n*; **- turkusowy** Türkisblau *n*; **- ultramarynowy** Ultramarinblau *n*; **- wapienny** Kalkblau *n*, Bremerblau *n*; **- wełniany** Wollblau *n*; **- wiedeński** Wienerblau *n*; **- Wiktorji** Viktoriablau *n*; **- wodny** Wasserblau *n*, Chinablau *n*; **- wolframowy** Wolframblau *n*; **- zasadowy** Alkaliblau *n*; **- zielony** Grünblau *n*.

Błękitnawy graublau.

Błękitniarka Blaufärberin *f*.

Błękitniarz Blaufärber *m*.

Błękitnik = Lakmus.

Błękitnokrusz = Błękit miedzi.

Błękitny lasurblau, hellblau, himmelblau.

Błękitokrusz = Błękit miedzi.

Błona Diaphragma *n*, Membrane *f*, Scheidewand *f*, Schallblech *n*; **- z blachy żelaznej** Eisenblechmembrane *f*; **- z glinu** Aluminiummembrane *f*; **- gumowa** Gummimembrane *f*; **- krążków** Scheidewand *f* zwischen den Kloberollen; **- osadowa** Niederschlagsmembrane *f*; **- pergaminowa** Pergamentmembrane *f*; **- płaska** Flachfilm *m*, Folie *f*, Planfilm *m*; **- do rozmowy** = Błona telefonowa; **- stalowa** Stahlmembrane *f*; **- telefoniczna, - telefonowa** Telephonmembrane *f*, Sprechmembrane *f*; **- uszczelniająca** Dichtungsmebrane *f*; **- zarodkowa** Keimhülle *f*; **- żelatynowa** Film *m* (*fot.*).

Błonie Aue *f*.

Błonka zarodkowa Keimhaut *f*.

Błonki Leuchtspäne *m* (*las.*).

Błonnik Lignose *f*, Zellulose *f*; **- drzewny** = Drzewnik; **- sodowy drzewny** = Drzewnik (sodowy); **- sulfitowy** Sulfitzellulose *f* (*pap.*).

Błony pakietowe Packfilms *m*, Blitzfilms *m* (*fot.*); **- zwijane** Rollfilms *m* (*fot.*).

Błota Sumpf *m*, Sümpfe *m*.

Błotniarka Filterpresse *f* (*cuk.*).

Błotnica 1) Schutzblech *n*, Kotschützer *m* (*aut.*); 2) Schlammsprudel *m* (*geo.*); **- gorąca** heisser Schlammsprudel *m*; **- pospolita** = Sitowie; **- siarczana** = Błotnica gorąca.

Błotnik 1) Pfuhleimer *m*, Schlammsammler *m* (*gór.*); 2) unreines, grünes Salz *n* (*sol.*); 3) Kotflügel *m*, Kotdeckel *m* (*wóz.*); 4) = Il bitumiczny (*min.*); 5) = Namulnik; 6) = Dół błotnisty; Dół błotny; **- przedni** vorderer Kotflügel *m* (*aut.*); **- tylny** hinterer Kotflügel *m* (*aut.*).

Błotnisty schmandig, schmantig, schmundig, schmuntig, sosisch, kotig, unrein, sumpfig (*gór.*).

Błotny = Błotnisty.

Błoto 1) Schlamm *m* (*cuk.*); 2) Laist *f* (*gór.*); **- czerwone** = Ługowisko; **- kopalniane** Schmand *m*, Bergschmand *m*, Grubenschmand *m*; **- rudne** Schlamm *m*; **- saturacyjne** Scheideschlamm *m*; **- solne** = Muł solny; **- wiertnicze** = Łyżkowiny.

Błotówka Kotbürste *f*, Schmutzbürste *f*.

Błysk 1) Glanz *m*; 2) Blick *m* (*men.*); **- czarny** Bleileder *n*, Schwarzblick *m*; **- łuku świetlnego** Aufflackern *n* des Lichtbogens; **- miedzi** Kupferblick *m*, Kupferschein *m*; **- miedzi czystej** Gallblick *m*; **- mieniący się** Schillerglanz *m*; **- ołowiu** Bleiblick *m*; **- srebra** Silberblick *m*.

Błyskać blitzen.

Błyskanie Blitzen *n*; **- się „na pogodę"** Wetterleuchten *n*; **- srebra** = Zerkanie srebra.

Błyskawica Blitz *m*; **- światła północnego** Aurorablitz *m*; **- rozlana** Flächenblitz *m*.

Błyskawiczny augenblicklich, momentan.

Błyskawka = Żelaziak błyszczący.

Błyskownik = Przyrząd odgromnikowy.

Błyskowy Blick- (*men.*).

Błysnąć blicken (*men.*).

Błyszcz 1) Glanz *m* (*min.*); 2) Glanzmasse *f* (*gar.*); **- antymononiklowy, - antymononiklu** = Ulmanit; **- antymonowo-miedziany** = Welchit; **- antymonowo-srebrny** = Miargiryt; **- antymonowy, - antymonu** Spiessglanzdruse *f*, Grauspiessglanzerz *n*, Silberspiessglanz *m*, Spiessglanzsilber *n*, Stibine *f*, Stibnit *m*, Antimonsilber *n*, Stybium *n*, Antimonglanz *m*, Antimonit *m*, Alabastrum *n*, Larbason *n*, grauer Wolf *m*; **- antymonu szary** =

Szaromiedniak ołowiany; **- arsenonikklowy** Arseniknickelglanz *m*, Arsennikkelglanz *m*; **- arsenowy** Arsenglanz *m*, Arsenikglanz *m*; **- barytu** Strahlbaryt *m*; **- bezwodny** = Hematyt; **- bizmutowy** = Bizmutyn; **- bizmutu** = Ruda bizmutowa; **- czarny** Melanglanz *m*; **- garncarski** Glasurerz *n*, Alquifoux *n*; **- kobaltu** Kobaltglanz *m*, Kobaltgriess *m*, Glanzkobalt *m*; **- miedzi** Kupferglanz *m*, Kupferglaserz *n*, Kupferlinke *f*, Redruthit *m*; **- miedziano-antymonowy** = Wolfsbergit; **- miedziano ołowiany** Kupferbleiglanz *m*; **- miedziano srebrny** Silberkupfererz *n*, Silberkupferglanz *m*, Kupfersilberglanz *m*, Stromeyrit *m*; **- miedziany** = Chalkozyn; **- molibdenowy** Molybdänglanz *m*, Molybdänit *n*, Pottlot *n*; **- niklu** Arsennickelglanz *m*, Gersdorffit *m*, Arsenikglanz *m*, Nickelglanz *m*, Weissnickelerz *n*; **- ołowiany** Bleiglanz *m*, Bleiarsenglanz *m*, Arsenomelan *m*, Schwefelbei *n*, Galenit *m*, Hafnererz *n*, Skleroklas *m*; **- ołowiowo - arsenowy** Bleiarsenglanz *m*; **- ołowiu** = Galena; **- ołowiu zwietrzały** = Galena zwietrzała; **- rogowy** = Rogowień; **- srebra** Glaserz *n*, Glassilbererz *n*, Glanzerz *n*, Silberglanz *m*, Argentit *m*, Akanthit *m*; **- szary** Fahlglanz *m*; **- telurowy** Tellurblei *n*, Altait *m*; **- węgla** = Antracyt; **- żelaza** Glanzeisenstein *m*, Eisenglanz *m*.

Błyszczak = Łyszczyk.

Błyszczący glänzend, hell leuchtend.

Błyszcze Glanze *m*, Kiese *m*, Galenoide *m*, Pyritoide *m*.

Błyszczeć funkeln, glänzen.

Błyszczek, Błyszczki Spiegel *m* (im Holz).

Błyszczenie 1) Blitzen *n*; 2) = Połysk (*min.*).

Błyszczyć blitzen, leuchten, phosphorieren.

Błyszczydło Politur *f*.

Błyśnienie, Błyśnięcie Blick *m* (*min. men.*).

Błyśnienie (złota) Goldblick *m*.

Boazerja 1) = Okładka ścienna (*bud.*); 2) = Ościenie (*st.*).

Bobina 1) Bobine *f* (*gór.*); 2) grösserer Kötzer *m* (*tk.*); 3) = Cewka; 4) = Tworník.

Bobowiny Bohnenstroh *n*.

Bobowisko Bohnacker *m*.

Bobownik Bohnerz *n*, Rogenerz *n*.

Bobrownia Biberbau *m*.

Bobrownik Magnolie *f* (*las.*).

Bochen 1) Krätzfrischstück *n* (*hut.*); 2) Laib *m* (*piek.*); **- miedzi** Kupferkuchen *m*; **- ołowiu** = Cegiełka ołowiu; **- srebra** = Cegiełka srebra; **- stali** Stahlkuchen *m*; **- żelaza** Kolbeneisen *n*, Stabmaterialeisen *n*.

Bocheneczek srebra kleiner Silberkuchen *m*.

Bochenek soli Klumpen *m*.

Bocian Gichtmass *n*, Gichtmasse *f* (*hut.*).

Bociany Druckzange *f* (*kosz.*).

Boczek 1) Armlehne *f* (*tap.*); 2) = Koziołek.

Boczki Marginale *n*, Marginalien (*dr.*); **- ścienne** Wandstirnpfeiler *m* (*cieś.*).

Bocznia = Profil.

Bocznica 1) Nebengebäude *n*, Seitengebäude *n* (*bud.*); 2) Stosswand *f* (*for.*); 3) Türstockstempel *m*, Türstock *m* (*gór.*); 4) Backstein *m*, Backenstück *n*, Formseite *f* (*hut.*); 5) Flügelbahn *f*, Nebengeleise *n*, Anschlussgleis *n*, Industriellgleis *n*, Seitenstrecke *f*, Flanke *f*, Flügel *m*, Fabriksgleis *n*, Abzweigung *f* (*kol.*); 6) Seitenstück *n*, Seitenwand *f* (*st.*); 7) Seitenplanke *f*; 8) = Bokówka; 9) = Stacja boczna; **- kolejowa** Kreuzbahn *f*, Zweigbahn *f*, Bahnabzweigung *f*; **- przewodu** = Bocznik przewodu; **- (telefoniczna)** Fernsprechnebenstelle *f*.

Bocznik 1) Magnetschenkel *m* mit Nebenschlusswicklung, Nebenschluss *m*, Shunt *m* (*el.*); 2) Halbmondstahl *m*; 3) seitwärts schneidender Falzhobel *m*; **- magnetyczny** magnetischer Nebenschluss *m*; **- przewodu** Nebenleitung *f*, Nebenparallele *f*.

Bocznikowy Nebenschluss-.

Boczny lateral; seitlich.

Boczyć się sich ecken.

Boden = Dno.

Bodenit Bodenit *m*.

Bodensyfon = Syfon podłogowy.

Bodłak = Głóg.

Bodmerja Bodmerei *f* (*ż.*).

Bodniarz = Bednarz.

Bodnie = Dno.

Bodziec 1) Stachel *m*, Sporn *m*; 2) = Kolec (*gór.*); **- detonacyjny** Initialzündung *f*; **- prądu** Stromimpuls *m*.

Bogactwo Anstand *m* (*gór.*); **- kruszcu (w rudzie)** Gehalt *m*; **- rud** Erzgehalt *m*; **- rudne** Erzadel *m*.

Bogaty 1) anstehend (*gór.*); 2) reich, edel (*min.*); **- (w kruszec)** reichhaltig, hältig; **- w miedź** kupferreich; **- pokład** Adel *m*; **- w srebro** silberreich.

Bogenlampa = Lampa łukowa.

Bogenzac = Stemple łukowe.

Boghed Boghead, Bogheadkohle *f.*
Boisko 1) Lehmestrich *m* (*bud.*); 2) Dreschtenne *f*, Tenne *f* (*rol.*); 3) Turnplatz *m*; **- pracy** Arbeitsboden *m*.
Boja = Pława.
Bojary = Trzęsawisko.
Boje = Pława.
Bojka = Baja.
Bojnia 1) = Rzeźnia; 2) = Sala gimnastyczna.
Bojnica Wachtturm *m*.
Bojowiec 1) Schlachtschiff *n*, Kutter *m*, Kriegschiff *n*; 2) = Ścigowiec (*lot.*).
Bojowisko 1) = Arena; 2) = Boisko.
Bok 1) Flanke *f*, Seite *f* (*bud.*); 2) Ulme *f*, Wange *f* (*gór.*); 3) Bock *m* (*powr.*); 4) = Koziołek; **zboku statku** seitschiffs; **wbok** seitwärts.
Bok chodnika Streckenstoss *m*, Strekkenulm *m*; **- dachu** Ort *m*; **- długości** Längenseite *f* (*gór.*); **- dowierzchni** Schwebendstoss *m*, Steigendstoss *m* (*gór.*); **- filaru** = Pobok; **- góry** Abhang *m*, Gehäng *n*, Bergabhang *m*; **- lewy (okrętu)** Backbord *n*; **- licowy** Laibungsseite *f*; **- mosiężny** Messingwange *f*; **- nadkładowy** = Ściana nadkładowa; **- nadogniowy (panwi)** Umstreichseite *f* (der Pfanne) (*sol.*); **- nieczynny (zęba)** Rückenflanke *f*; **- okrętu** Schiffsseite *f*; **- panwi** Pfannenbord (*sól.*); **- podkładowy** Liegendstoss *m*, Oberstoss *m* (*gór.*); **- pracy (zęba)** Brustflanke *f*; **- przyrządu** Apparatwange *f*; **- ramy podłużny** Gatterschenkel *m*, Gatterstab *m*; **- ramy poprzeczny** Gatterriegel *m*; **- siodła** = Skrzydło siodła; **- szerokości** Breitenseite *f*, Breitenscherme *f* (*gór.*); **- trójkąta** Dreiecksseite *f*, Dreieckseite *f*, Seite *f*; **- upadkowy** Niederstoss *m* (*gór.*); **- upadowy** = Ściana nadkładowa; **- wąski** Schmalseite *f*; **- węglowy** Kohlenstoss *m*; **- wieloboku** Polygonseite *f*; **- wieloboku sznurowego** Seilpolygonseite *f*, Seilseite *f*; **- wielokąta** = Bok wieloboku; **- wierzchni** = Bok podkładowy; **- włomowy** Ulm *m*, Einbruchstoss *m* (*gór.*); **- wstępujący** = Bok dowierzchni; **- wyrobu warzonki** Bärstatt *f*, Bärseite *f*, Pehrstatt *f*; **- wznoszący się** = Bok dowierzchni; **- zachodni** Abendstoss *m* (*gór.*); **- zamykający** Schlusslinie *f*; **- zęba** Zahnflanke *f*.
Boki = Poboki (*gór.*); **- grządek** Rückentafel *f* (*mel.*); **- łęku** Muldenflügel *m* (*geo.*); **- ługowni** Werksulme *m*; **- (pieca)** Backen *f*, Seitenwände *f* (*hut.*); **- skóry rdzennej** Seitenleder *n* der Kernhaut; **- stołu płóczkowego** Herdbacken *f*, Herdborde *m* (*gór.*); **- szybu** = Poboki szybu; **- zaprawy** = Strony zaprawy.
Bokownik Göpel *m* (*gór.*).
Bokówka Alkoven *m*, Nebenstube *f*, Kammer *f*, Bettverschlag *m*, Nebengemach *n*.
Boks = Klatka (w stajni).
Boksyt Beauxit *m*, Bauxit *m*, Wocheinit *m*.
Bokzajla = Słup kozłowy.
Bol = Ziemia folarska.
Bolcować = Sworznić.
Bolcowanie = Sworznienie.
Bole = Pokład.
Bolec = Trzpień, Sworzeń.
Boleit = Percylit.
Boleta = Ceduła.
Bolid(y) Feuerkugel(n) *f* (*as.*).
Bolometr Bolometer *n*.
Bolsztychel = Rylec półokrągły.
Boltonit Boltonit *m*.
Bolus = Ziemia folarska.
Boltusznik = Garbarz.
Bom = Rejka (*ż.*).
Bomba cieplikowa kalorimetrische Bombe *f*; **- lotnicza** Fliegerbombe *f*; **- wulkaniczna** vulkanische Bombe *f*; **- zapalająca** Brandbombe *f* (*lot.*).
Bombardowiec Bombenflugzeug *n*.
Bombardowanie Bombenwerfen *n*; **- lotnicze** Bombenwerfen *n*.
Bombaz, Bombazyn Bombasin *m* (*tk.*).
Bombiczyt Bombiccit *m* (*min*).
Bombit Bombit *m* (*geo.*).
Bombonierka Büchse *f* (*zł.*).
Bomby kwieciste Blumenbomben *f* (*og. s.*).
Bomontyt Beaumontit *m*.
Bomzyn = Bombaz.
Bonebed Bonebedschichten *f* (*geo.*).
Boniarz Bossierer *m*.
Bonie, Bonowanie Baurischwerk *n*, Rustika *f*, Bossage *f*, Bossenwerk *n*, Quadrierung *f*, Steinvorragung *f*.
Bonitacja (gleby) Bonität *f*, Bonitierung *f*.
Bonitor Boniteur *m* (= Oceniacz gruntu).
Bono 1) Bohlenbedeckung *f* (des Schachtsumpfes); 2) = Spocznik (*gór.*); **- główne, - ochronne** = Pomost główny (*gór.*).
Bonować bühnen.
Bonsakówka Bonsack Maschine *f* (*tyt.*).
Bonsdorfit Bonsdorffit *m*.
Bont 1) = Rozpora (*bud.*); 2) = Jęta.

Bontram = Belka wiązarowa.
Boń Bossenwerk *n* (*ar.*).
Bor 1) Bor *n* (*ch.*); 2) = Świder (do drzewa); 3) = Wiertak (do żelaza); 4)=Wiercidło; 5)=Wiertło; **- skrystalizowany** Bordiamant *m*; **- do sznajdyzy** = Krajacz nakrętkowy.
Bora Bora *f*, Bore *f* (*ż.*).
Boracyt Borazit *m*, Würfelstein *m*, Anhydritspat *m*.
Boraki = Borzaki.
Boraks Borax *m*, Goldleim *m*, Swaga *f*, Chrysokolla *m*, Natriumborat *n*, Natriumtetraborat *n*, borsaures Natrium *n*; **- proszkowany** Streuborax *m*; **- rodzimy** = Tinkal.
Boraksowy boraxhaltig.
Boran Borsalz *n*; **- magnezu** = Szajbelit; **- magnezji** = Boracyt; **- manganawy** Manganextrakt *m*, Mangansikkativ *n*, borsaures Manganoxydul *n*; **- manganu** Manganborat *n*; **- miedzi** Kupferborat *n*; **- sodowy** Natriumborat *n*, Boraxglas *n*; **- złota** = Złotoklej; **- żelazowy** Boraxeisen *n*.
Borany Borsäuresalze *n*, Borate *n*.
Borbank = Tarczownica.
Bordjura Bordüre *f*, Bordürung *f* (= Szlak).
Bordjurowanie Bordieren *n*.
Bordo Bordeaux *n* (barwa i wino); **- alizarynowe** Alizarinbordeaux *n*.
Bordyt Bordit *m*.
Borek żelaza Ferrobor *n*.
Borer = Wiertło.
Borgis Borgis *f* (*dr.*).
Borhalter = Wiertlisko.
Borjak = Borowodór.
Borka = Spławki (*gar.*)
Borki Bormetalle *n*, Boride *n*.
Borknara = Grzechotka.
Borlajer = Owrotka.
Borlera = Przymiar wiertakowy.
Borloch = Otwór wiertniczy.
Bormaszyna, Bormaszynka = Wiertarka.
Borneol Borneol *m*.
Bornin Wismuttellur *n*.
Bornit = Miedziak pstry.
Borokalcyt = Bekilit.
Borokrzemian = Turmalin.
Borolka 1) = Krążek smyczkowy; 2) = Suwka furkadłowa.
Boronatrokalcyt = Uleksyt.
Borować 1) = Świdrować (drzewo); 2) = Wiercić (żelazo).
Borowanie 1) = Świdrowanie (drzewa); 2) = Wiercenie (żelaza).
Borowiczka = Jałowcówka.
Borowina = Margiel wapienny.
Borownia = Wiertarnia.
Borowodór Borwasserstoff *m*.
Borowy 1) borhaltig (*ch.*); 2) = Gajowy.
Borówka czerwona = Czerwienica.
Borrola, Borrolka 1) = Krążek smyczkowy; 2) = Suwka furkadłowa.
Borsztanga, Borštanga = Wał wytaczarki.
Bort = Burta (*ż.*).
Borta = Taśma; **- chodnika** = Krawędnik.
Bortnica Borte *f*, Saumlatte *f* (*wia.*).
Borung = Otwór.
Borwela, Borwelka = Wał wytaczarki.
Borzaki Borerze *n*.
Bosak 1) Feuergabel *f*, Feuerhaken *m* (*hut.*); 2) Ausschaltestange *f*; 3) Schleife *f*, Schlittenbaum *m*; 4) = Osęka (*fl.*).
Bosaki unbeschlagener Schlitten *m*, u. Wagen *m*.
Bosaż = Boniowanie.
Bosman = Wioślarz.
Bosowanie = Boniowanie.
Bostonit Bostonit *m*.
Bosy unbeschlagen.
Botrjogen Botryogen *n*, hemiprismatisches Botryogensalz *n*, roter Vitriol *m*.
Botrjolit Faser datolith *m*, Botryolith *m*.
Bowenit Bowenit *m*.
Bożnica = Bóżnica.
Bożyszcze indyjskie = Pagoda.
Bób Ackerbohne *f*, Saubohne *f*.
Bóbr Biberfell *n*.
Bór Nadelwald *m*, grosser Wald *m*.
Bóżnica Synagoge *f*, Tempel *m*.
Brabanty brabanter Spitzen *f*.
Bracha = Gniotownik (*piek.*).
Brachimetrja Brachimetrie *f*.
Bractwo Innung *f*; **- górnicze** Knappschaftsverband *m*, Knappschaftsverein *m*, Bergknappschaft *f*, Knappschaft *f*.
Brać w nalep (olawę) Anlauf *m* nehmen (*hut.*); **- próbę** probeziehen (*cer.*).
Braha 1) Schlempe *f* (*gorz.*); 2) schlechter Trunk *m*; 3) = Wywar.
Braja = Gęstwa garbarska.
Brajta = Głowa młota.
Brajtować = Rozłączać (*myd.*).
Brak 1) Defekt *m*, Mangel *m*, Nachteil *m*; 2) Ausschuss *m*, Ausschussware *f*; 3) Abgang *m* (*kas.*); 4) Defizit *n* (*m.*); 5) Spur (*mł.*); 6) Brackschaf *n*; **- ciśnienia** Drucklosigkeit *f*; **- lasu** = Bezlesie; **- materjału** Materialmangel *m*; **- papierów przewozowych** Fehlen *n* der Begleitpapiere; **- towaru przesłanego** Fehlen *n* des Gutes;

- w wadze Untergewicht *n*; **- wody** Wassermangel *m*.
Braka = Brak.
Brakarz 1) Bracker *m*, Scheider *m* (*hut.*); 2) Exportholzsortierer *m*; 3) Geldwechsler *m*.
Brakować 1) bracken; 2) = Przebierać.
Brakownik = Brakarz (*las.*).
Brakówka = Braka.
Bram 1) Bräme *f*; 2) = Galon (*kr.*).
Brama Strassentür *f*, Strassentor *n*, Sperrtor *n*, Tor *n*; **- burzowa** = Wrota burzowe; **- domu** Haustor *n*; **- z dźwigarką** feststehender Bockkran *m* (*kol.*); **- główna** Haupttor *n*, Vordertor *n*; **- z kratą spustową** Falltor *n*; **- kratowa** Gittertor *n*; **- miejska** Stadttor *n*; **- naturalna** = Wrota skalne; **- ochronna** = Wrota burzowe; **- podnoszona** Hebetor *n*; **- powodziowa** = Wrota powodziowe; **- przednia** Vordertor *n*; **- przepustu** = Wrota śluzowe; **- słupowa** = Podczołek; **- stodoły** Scheunentor *n*; **- śluzy** = Wrota śluzowe; **- triumfalna** Ehrenpforte *f*, Triumphtor *n*, Siegesbogen *m*; **- tylna** Hintertor *n*; **- udarowa** = Wrota zatrzaskowe; **- do wejścia, - wchodowa** Eingangspforte *f*, Eingangstor *n*; **- wjazdowa** Einfahrtstor *n*; **- wspaniała** Prachttor *n*; **- zwodzona, - zwodna** Falltor *n*.
Bramka czopowa = Wrona (*bed.*); **- ławy wiertniczej** Bohrbankverschluss *m*.
Bramne Torgeld *n*.
Bramnik Bandmacher *m*, Bortenmacher *m*, Bortenfabrikant *m*, Bortenwirker *m*.
Bramny = Odźwierny.
Bramować besäumen.
Bramowanie Besatz *m*, Tresse *f*; **- wierzchnie okrętowe** = Poręcz galerji okrętowej.
Bramownik = Bramnik.
Bramówka Einfassungsziegel *m*.
Bramrot = Czerwień brunatna.
Branchit Branchit *m*.
Brand 1) = Pieczęć wypalana; 2) = Srebro lite (*men.*).
Brandyzyt Disterit *m*, Brandisit *m*.
Brandzel = Na(d)podeszwie.
Brandzelówka = Skóra podeszwiana.
Brandzola = Na(d)podeszwie.
Branica 1) Daube *f*; 1) = Lasa (*rol.*).
Branie próby Probeschlag *m* (*men.*); **- wzoru** Musternehmen *n*.
Branka = Głowaczka.
Brankard, Brankart = Wagon towarowy (*kol.*).
Bransoleta Handgeschmeide *n*.
Brant 1) Brand *m*; 2) Brandprobe *f*; 3) = Srebro lite, Złoto lite; 4) = Wypał.
Brantować = Oczyścić (w ogniu); **- (srebro)** = Szczerzyć (srebro)
Brantowanie = Oczyszczanie (w ogniu); = Szczerzenie.
Brantowany = Oczyszczony (w ogniu); = Szczerzony.
Brantownik = Wypalacz srebra.
Brantowny = Oczyszczony (w ogniu); = Szczerzony.
Brantówka Oxhoftstab *m*, Branntweinstab *m* (Klappholz *n*).
Branzla = Na(d)podeszwie.
Branża = Zawód.
Brasolina Brassoline *f*.
Brasować (poruszać reje poziomo) brassen, anbrassen (*ż.*).
Brasowanie Brassen *n*.
Brasówka Brasse *f* (*okr.*).
Bratnal = Deskal.
Bratrura = Szabaśnik.
Braubursz = Piwowarczyk.
Braufirer = Piwowar.
Braumajster = Piwowar główny.
Brauning Browning *m*.
Braunit Braunit *m*, Braunsteinerz *n*, Psilomelan *m*, Hartbraunstein *m*.
Braunsztyn = Brunatnik; **- czarny** = Hausmanit; **- miękki** = Brunatnik miękki; **- szary** = Manganit.
Brazylja = Drzewo brazylijskie.
Brazylina Brasilein *n*.
Brąz = Bronz.
Brechsztanga = Łamulec.
Brejslakit Breislackit *m*.
Breithauptyt = Antymonikiel.
Breja 1) Kufenwasser *n* (*gar.*); 2) = Mada (*fl.*); 3) = Garbnica; **- gliniana** = Glinówka.
Brejhan = Białe piwo.
Brejneryt Breunerit *m*, brachytypes Kalkhaloid *n*.
Brejtować 1) = Rozkładać (*gar.*); 2) = Rozklepać, Płaszczyć (*hut.*); 3) = Rozłączać (*myd.*).
Brejtowanie = Rozkładanie (*gar.*).
Brejtownik = Cajniarz.
Brek 1) = Hamulec; 2) Kozieł hamulczego; 3) = Wizawiwka.
Brekcja Breccie *f*, Trümmergestein *n* (= Okruchowiec).
Brekować = Hamować.
Brekowy = Hamulcowy.
Brelok Uhrgehänge *n*, Berlocke *f* (*zł.*).
Bremsberg = Pochylnia (*gór.*).
Bremsluftklapa = Klapa do hamowania.
Bremza = Hamulec.
Bremzować = Hamować.

Bremzowanie = Hamowanie.
Brener = Palnik (*gaz.*).
Brentówka = Brantówka.
Bret = Bryt.
Bretmajster = Krajczy.
Bretnal = Deskal.
Brewicyt = Radjolit.
Brewsteryt Brewsterit *m*, megalogoner Kuphonspat *m*.
Brezent 1) Verpackungsplane *f* (*lot.*); 2) = Opona wozowa.
Brezylja = Drzewo brazylijskie.
Brętówka = Brantówka.
Brikenmajster = Mostowniczy.
Brochantyt Königin *m*, Königit *m*, Brochantit *m*, Krisuvigit *m*.
Brocz 1) = Marzanna; 2) = Płyn; 3) = Barwa.
Broda klucza = Bródka klucza; **- kosy** Sensenbart *m*; **- młota, - młotka** Hammerkinn *n*, Finne *f*.
Brodawka 1) Warze *f* (*odl.*); 2) Spindel *m* ohne Dorn (*og. s.*); **- cylindra** Nocken *m*.
Brodawnik Sonnenstein *m*.
Brodnia, Brodniak, Brodnik Zugnetz *n*.
Brodowina Sandbank *f*.
Brogować schobern.
Brogowisko Schoberplatz *m*.
Brok 1) Schrot *m*, *n*, Vogeldunst *m*; 2) Spindellager *n*; **-kilofa** = Ostrze kilofa.
Brokat, Brokatela Brokat *m* (*tk.*).
Brokit Brockit *n* (*ch.*).
Brom Brom *n* (*ch.*).
Bromany Bromate *n*.
Bromargiryt = Bromit.
Bromek Bromsalz *n*; **- amonowy** Ammoniumbromid *n*, Bromammonium *n*; **- barowy** Bariumbromid *n*; **- etylu** Bromäthyl *n*, Äthylbromid *n* Monobromäthan *n*; **- fosforawy** Phosphorbromür *n*; **- fosforowy** Phosphorbromid *n*; **- gliny, - glinowy** Aluminiumbromid *n*; **- kadmowy** Bromkadmium *n*, Kadmiumbromid *n*, **- magnezu, - magnezowy** Magnesiumbromid *n*; **- niklawy** Nickelbromür *n*; **- ołowiu** Bleibromid *n*; **- potasowy** Bromkalium *n*, Kaliumbromid *n*; **- rtęciawy** Quecksilberbromür *n*; **- rtęciowy** Quecksilberbromid *n*; **- srebra** = Bromit; **- wodoru** Wasserstoffbromid *n*; **- złocisty** Goldbromür *n*; **- złota** Bromgold *n*; **- żelazawy** einfaches Bromeisen *n*; **- żelazowy** Eisenbromid *n*, anderthalb Bromeisen *n*.
Bromiaki Bromerze *n*.
Bromian barowy Bariumbromat *n*; **- sodowy** Natriumbromat *n*, Natriumbromid *n*.
Bromit Bromit *m*, Bromargyrit *n*, Bromsilber *n*, Bromspat *m*, Silberbromid *n*.
Bromki Bromide *n*, Brommetalle *n*, Bromüre *n*.
Bromlit = Alstonit.
Bromargeryt = Bromit.
Bromoform Bromoform *n*.
Bromojodoform Bromjodoform *n*.
Bromol Tribromphenol *n*.
Bromować bromieren.
Bromowodór Bromwasserstoff *m*.
Brona 1) Egge *f* (*rol.*); 2) Fallgatter *n* (*r.w.*); **-(g)zygzakowata** Zick—Zackegge *f*; **- kotwicowa** Ankeregge *f* (*lot.*); **- lasowa** Waldegge *f*; **- lekka** Kartoffelegge *f*; **- łańcuchowa** Kettenegge *f*; **- do łąk, - łąkowa** Wiesenegge *f*; **- norweska** norwegische Egge *f*, Rollegge *f*; **- okrągła** Rundegge *f*; **- parowa** Dampfegge *f*; **- do nerzu** Queckenegge *f*; **- poprzeczna** Diagonalegge *f*; **- przegubowa** Gelenkegge *f*; **- do przykrywania zasiewu** Saategge *f*; **- rzędowa** Reihenegge *f*; **- skibowa** Furchenegge *f*, Furchenigel *m*, Zeilenegge *f*; **- składana** Gliederegge *f*; **- spulchniająca** Grubbere ge *f*; **- uniwersalna** Universalegge *f*; **- walcowa** = Brona norweska; **- do włóczenia roli** Drillegge *f*; **- do wyrównania roli** Einebnungsegge *f*; **- do ziemniaków** Kartoffelegge *f*.
Bronarz Egger *m*, Eggerknecht *m*.
Brongniartyt = Bronjartyt.
Broniak Eggenzahn *m*, Eggenzinken *m*.
Bronica Eggebalken *m*.
Broni(e)rmaszynka = Polerownica noży.
Bronjartyt Brongniartit *m*.
Bronować eggen, beeggen.
Bronowanie Eggen *n*.
Bronowłok, Bronownik = Bronarz.
Bronsztyn = Brunatnik.
Brontometr Elektrizitätsmesser *m*.
Bronujący = Bronarz.
Bronz Bronze *f*; 1) Bronzefarbe *f*; 2) Erz *n*, Giesserz *n*, Rotguss *m*, Metallbronze *f*; **- angielski** Britanniametall *n*; **- armatni** = Spiż działowy; **- artystyczny** Kunstbronze *f*; **- biały** Neusilberbronze *f*; **- bizmutowy** Wismutbronze *f*; **- chromowy** Chrombronze *f*; **- cynowy** Zinnbronze *f*; **- działowy, - na działa** Stückgut *n*; **- dzwonowy** = Spiż dzwonowy; **- fosforowy, - fosforzysty** Phosphorbronze *f*; **- glinowy** Aluminiumbronze *f*; **- kow-**

ny Schmiedebronze *f*; **- krzemowy** Siliziumbronze *f*; **-manganisty** Manganbronze *f*; **- maszynowy** Maschinenbronze *f*, Maschinenmetall *n*; **- medalowy** Medaillenbronze *f*; **- miałki** Bronzepulver *n*; **- miedziany** Kupferbronze *f*; **- monetowy** Münzbronze *f*; **- mosiężny** Messingbronze *f*; **- naśladowany** unechte, nachgemachte Bronze *f*; **- niklowy** Nickelbronze *f*; **- okrętowy** Schiffsbronze *f*; **- pomnikowy** 1) Denkmälerbronze *f*; 2) = Bronz posągowy; **- posągowy, - rzeźbiarski** Bildsäulenbronze *f*, Statuenbronze *f*, Standbilderbronze *f*; **- srebrny** Silberbronze *f*; **- starożytny** antike Bronze *f*, Antikbronze *f*; **- szafranowy** Safranbronze *f*; **- szlachetny** Edelbronze *f*, Statuenbronze *f*; **- wolframowy** Wolframbronze *f*; **- złota** Goldbronze *f*; **- zwierciadłowy** Spiegelbronze *f*; **- żelazny** Eisenbronze *f*; **- żółty** Messingbronze *f*.

Bronzel = Na(d)podeszwie.

Bronzidło 1) Bronzefarbe *f*; 2) = Bronz.

Bronzować 1) braunieren (*rusz.*); 2) brunieren (*śl.*); 3) bronzieren (*śl.*);

Bronzowanie 1) Braunierung *f* (*rusz*); 2) Brunierung *f* (*śl.*); 3) Bronzierung *f* (*śl.*).

Bronzownia Rotgiesserei *f*, Bronzefabrik *f*.

Bronzownica Bronziermaschine *f*.

Bronzownictwo 1) Rotgiesserei *f*; 2) Bronzearbeit *f*.

Bronzownik Bronzearbeiter *m*, Bronzierer *m*, Gelbgiesser *m*, Rotgiesser *m*.

Bronzowy 1) bronzartig (*mal.*); 2) speisgelb (*min.*).

Bronzyt Bronzit *m*, hemiprismatischer Schillerspat *m*.

Broń Schutzwaffe *f*, Waffe *f*, Stahl *m*, Gewehr *n*; **- biała** Handwaffe *f*, Hiebwaffe *f*; **- palna** Geschoss *n*, Feuerrohr *n*, Feuergewehr *n*, Schusswaffe *f* (=Strzelba); **- ramienna** Obergewehr *n*; **- ręczna** Kleingewehr *n*, Handwaffe *f*, Handfeurwaffe *f*, Handgewehr *n*; **- sieczna, - zimna** = Broń biała.

Broszcz (u sukni) Einfassung *f*.

Broszować = Zszywać.

Broszura Brochüre *f*.

Broszurować = Zszywać.

Browar Brauerei *f*, Brauhaus *n*, Bierbrauerei *f*.

Browarczyk Brauereigehilfe *m*.

Browarka = Krąglak (*las.*).

Browarnia = Browar.

Browarnictwo = Piwowarstwo.

Browarnik 1) Bierbrauer *m*, Braumeister *m*, Brauer *m*; 2) Brauereiknecht *m*.

Browarowe Brauzoll *m*, Braumiete *f*.

Browning Browning *m*.

Brożek 1) Stirnzapfenansatz *m*; 2) = Bróg (*m.*).

Brożyna Schoberstange *f*, Femerstange *f*, Feimständer *m*.

Brożysko grosser Heuschober *m*.

Bród Watt *n*, Strand *m*, Furt *f*.

Bródka Ansatz *m*, Bart *m*; **- klucza** Bart *m*, Schlüsselbart *m*; **- podkowy** = Ocel; **- zamku** Angriff *m* am Riegel.

Bróg 1) Fehm *m*, Feim *n*, Feldschuppen *m*, Kornschober *m*, Heuschober *m*, Walm *m* (*rol.*); 2) Haufen *m*; 3) Vogelnetz *n*.

Brózda 1) Schlitz *m*, Mauerschlitz *m* (*bud.*); 2) Luftfurche *f*, Remisch *m*, Hauschlag *m* (*mł.*); 3) Pflugfurche *f*, Scheidefurche *f*, Scheidfahre *f*, Rinne *f*, Riefe *f*, Wasserfurche *f*, Abzugfurche *f* (*rol.*); **- graniczna** Furchenrain *m*; **- kołowa** kreislinige Furche *f* (*mł.*); **kół** Geleis *n*; **- na księżycu** Furche *f*; **- lejnicy** Masselgraben *m*; **- z orki** Sturzfurche *f*; **- poprzeczna** = Przegonica; **- na roli** Ackerfurche *f*; **- w skale** = Zasiek w skale; **- ściekowa, - dla ścieku** = Ściek; **- uboczna** Nebenfurche *f* (*mł.*); **- walcą** Walzenfurche *f* (*hut.*); **- między zagonami** Grenzfurche *f*; **- w ziemi** Furche *f*, Steiche *f*.

Brózdka w ziarnie Spalte *f* des Kornes, Furche *f* des Kornes.

Brózdki Sprengschläge *m* (*mł.*).

Brózdować 1) brunnen, brunnenführen, brunnenhauen (*gór.*); 2) zahnen; 3) = Bróżdzić (*rol.*); **- (mur)** schlitzen (eine Mauer).

Brózdowanie Schlitzen *n*.

Brózdownik Furchenzieher *m* (*rol.*).

Brózdy Furchen *f*, Hauschläge *m*, Remische *f* (*mł.*); **-główne** Hauptfurchen *f* (*mł.*); **- kamieni młyńskich** Furchen *f*, Hauschläge *m*, Remische *f*; **- prostolinijne** geradlinige Furchen *f*.

Bróżdziak Schramhaue *f*.

Bróżdzić furchen, befurchen, pflügen in Rainen, Furchen *f* ziehen (*rol.*).

Bróżdzidło = Kilof podciosowy.

Bruch 1) = Okruchy (*hut.*); 2) = Złom, Łom.

Brucyna Bruzin *n*.

Brucyt Bruzit *m*, Talkhydrat *n*, Nemalith *m*.

Brudownia Schmutzraum *m*.

Bruk Pflaster *n*; **- asfaltowy** Asphalt-

pflaster *n*; **- z asfaltu twardego** Hartasphaltpflaster *n*; **- betonowy** Betonpflaster *n*; **- boczny** Seitenpflaster *n*; **- ceglany, - z cegły** Ziegelpflaster *n*, Backsteinpflaster *n*; **- cementowy** Zementpflaster *n*; **- ciosowy** Quaderpflaster *n*; **- drobny** Kleinpflaster *n*, Steinschlagpflaster *n*; **- drewniany** Holzpflaster *n*; **- z drzewa i asfaltu** Holzasphaltpflaster *n*; **- dziki** rauhes Pflaster *n*; **- granitowy** Granitpflaster *n*; **- kamienny** Steinpflaster *n*, Steinstöckelpflaster *n*; **- kostkowy** Stöckelpflaster *n*, Würfelpflaster *n*; **- kostkowy drewniany** Holzstöckelpflaster *n*; **- krzyżowy** Kreuzpflaster *n*; **- lano-żelazny** Gusseisenpflaster *n*; **- mostowy** Brückenpflaster *n*; **- mozaikowy, - z mozaiki** Mosaikpflaster *n*; **- piaskowcowy** Sandsteinpflaster *n*; **- pieńkowy** Stökkelpflaster *n*; **- płytowy** Fliesenpflaster *n*; **- (przepustu)** Herdpflaster *n*; **- w rzędy** Reihenpflaster *n*; **- skarpowy** 1) Böschungspflaster *n*; 2) = Bruk stokowy; **- stokowy** Uferpflasterung *f* (*r. w.*); **- szklany** Glaspflaster *n*; **- uliczny** Strassenpflaster *n*; **- zendrówkowy** Klinkerpflaster *n*; **- żebrowy** Rippenpflaster *n*; **- żelazny** Eisenpflaster *n*; **- z żużli wielkopiecowych** Hochofenschlackenpflaster *n*.

Brukarczyk Pflasterjunge *m*.

Brukarstwo Pflasterhandwerk *n*.

Brukarz 1) Pflasterer *m*, Pflastermeister *m*, Pflastersetzer *m*, Dammsetzer *m*, Steinpflasterer *m*, Steinsetzer *m*; 2) Plattenleger *m*.

Brukatela = Brokat.

Brukit Brookit *m*, Jurinit *m*, Arkansit *m*.

Brukować bepflastern, abpflastern, pflastern.

Brukowanie Pflasterung *f*, Abpflasterung *f*; **- brzegu** = Bruk stokowy; **- dna** Herdpflaster *n*; **- klockowe** Klotzpflasterung *f*.

Brukowany gepflastert.

Brukowe Strassengeld *n*, Pflastergeld *n*.

Brukowiec Pflasterstein *m*; **- asfaltowy** Asphaltpflasterstein *m*; **- (z jednej strony obrobiony)** Kopfstein *m*.

Brukownik = Brukarz.

Brukowy 1) pflasterartig; 2) = Brukarz.

Brukówka = Posadzkówka.

Bruljon 1) Notizbuch *n*; 2) Skizze *f*.

Brumer = Brzęczak.

Brunacić = Brunatnieć.

Brunat = Bruń.

Brunatniak = Węgiel brunatny (*geo.*).

Brunatnieć braunbeizen, bräunen, braunieren.

Brunatnienie 1) Bräunung *f*, Brünieren *n*, Braunbeizen *n*, Braunfärbung *f* (*st.*); 2) Braunierung *f* (*rusz.*).

Brunatnik 1) Braunstein *m*, Graubraunsteinerz *n*, Weichmanganerz *n*, Pyrolusit *m*, Mangansuperoxyd *n*; 2) = Mangan; **- miękki** Weichbraunstein *m*.

Brunatniony braungefärbt.

Brunatno-bronzowy bronzebraun.

Brunatno-czerwony rotbraun.

Brunatnokrusz Braunsteinblende *f*.

Brunatny braun.

Brunatny ciemno schwarzbraun.

Brunela = Prunela.

Brunensztender = Stojak studzienny.

Brunień = Bruń.

Brunizować 1) brünieren, bräunen (*hut.*); 2) = B onzować (*rusz.*).

Brunizowanie = Bronzowanie (*rusz.*).

Brunolina Brunolein *n*.

Bruń braune Farbe *f*, Braun *n*; **- aksamitna** Samtbraun *n*; **- anilinowa** Havannabraun *n*, Anilinbraun *n*; **- antracenowa** Anthrazenbraun *n*, Anthragallöl *n* (*far.*); **- asfaltowa** Asphaltbraun *n*; **- berlińska** Berlinerbraun *n*; **- bronzowa** Bronzebraun *n*; **- chromowa** Chrombraun *n*; **- ciemna** Dunkelbraun *n*, Schwarzbraun *n*; **- czerwona** Rotbraun *n*; **- dymna** Rauchbraun *n*; **- Hatchetta** chemisch Braun *n*, Hatchettbraun *n*, breslauer Braun *n*; **- hiszpańska** spanisch Braun *n*; **- indygowa** Indigbraun *n*; **- kaselska** Kesselbraun *n*, Kasselerbraun *n*; **- kasztanowa** Kastanienbraun *n*; **- kobaltowa** Kobaltbraun *n*; **- mahoniowa** Mahagonibraun *n*; **- manganowa** Braunsteinbraun *n*, Mineralbister *m*, Manganbraun *n*; **- ołowiana** Bleibraun *n*, Flohbraun *n*, Bleisuperoxyd *n*; **- prawdziwa** Echtbraun *n*; **- pruska** Preusischbraun *n*; **- sepji** = Sepja brunatna; **- trwała** Permanentbraun *n*; **- turecka** Türkischbraun *n*; **- Van Dycka** Van Dyckbraun *n*; **- wrocławsk** = Bruń Hatchetta; **- ziemna** Erdbraun *n*; **- żelazna** Eisenbraun *n*.

Brus 1) Rähmling *m*, Riemling *m*, Balkenholz *n*; 2) Liegestein *m*, Mahlbaum *m*, Soggbaum *m*; 3) Schleifstein *m*, Sensenstein *m*; 4) Ziehstein *m* (*v.*); **- cementowy** Zementbohle *f*; **- palowy** Kluttenpfahl *m*; **- wpustowy** Spundbohle *f*.

Brusbret = Napierśnik.

Brusek 1) kleiner Schleifstein *m*; 2) Käselab *n*.

Brusiarz Schleifer *m*.

Brusić = Ostrzyć (*śl.*).
Brusiec = Rzez.
Brusik = Oselka.
Brusować = Ostrzyć (*śl.*).
Brusowanie Gebälk *n*.
Brusowany abgerauht (*szk.*).
Brusowica = Wspornik.
Brustrajer = Obrotka pierśna.
Brusy Mastbauholz *n*; **- pomostowe** Tragwerkspfosten *m* (*gór.*).
Brusznica Preiselbeere *f*.
Bruszyt Brushit *m*.
Bruśnik Schleifer *m*.
Brutto Brutto *n*, Totallast *f*, Bruttogewicht *f*, Bruttolast *f*.
Bruzda 1) = Brózda; 2) = Wrąb ręczny (*gór.*).
Brużyna kleiner Schleifstein *m*.
Brycza = Ogniomost.
Bryczka Reisewagen *m*.
Bryczka pleciona Zeiselwagen *m*.
Bryg Brigg *f*, Briegg *f* (*ż.*).
Brygada montownicza Montagekolonne *f*; **- pociągowa** Kondukteurpartie *f*.
Brygantyna Brigantine *f*, Schunerbrigg *f* (*okr.*).
Bryja = Garbnica.
Bryk = Bryg.
Bryka 1) = Wóz ciężarowy; 2) = Buchta okrętu.
Brykiet Brikett *n*, Sparrziegel *m*, Kohlenziegel *m*, Brennstoffziegel *m*, Brennziegel *m*, geformte Steinkohle *f*, künstliche Steinkohle *f*; **- rudny** Erzziegel *m*, Erzpressstein *m*, Pressstein *m*; **- spieczony** gesinterter Presssteín *m*; **- suchy** Trockenbrikett *n*; **- suszony** getrockneter Pressstein *m*; **- tabliczkowy** Tafelbrikett *n*, Salzbrikett *n* (*sol.*); **- torfowy** Torfstein *m*, Torfbrikett *n*; **- z węgla brunatnego** Pressbraunkohle *f*; **- z węgla kamiennego** Presssteinkohle *f*.
Brykietnia Brikettierungsanlage *f*.
Brykietować brikettieren.
Brykietowanie Brikettierung *f*; **- warzonki** = Cegiełkowanie warzonki.
Brykietownia Brikettierungsanlage *f*.
Brykiety węglowe Klüten *f*.
Brylant Brillant *m*; 1) geschliffener Diamant *m*; 2) geschliffener Edelstein *m*.
Brylantowość Brillanz *f*.
Brylantowy brillant.
Brylanty kropliste Briolettes *f* (*zł.*).
Brylantyna Brillantine *f*.
Brylcowy = Niekrystaliczny.
Brylok = Brelok.
Bryła 1) Körper *m* (*g.*); 2) Stock *m* (*geo.*); 3) Klumpen *m*, Bergwand *f* (*gór.*); 4) Zain *m*, Barre *f*, gegossener Stab *m* (*hut.*); **- besemerowska** = Ingot; **- cynkowa** Zinkklotz *m*; **- cynowa, - cyny** Zinnblock *m*, Batzen *m*, Salmzinn *n*; **- geometryczna** geometrischer Körper *m*; **- gliny** Tonklumpen *m*, Kloss *m*; **- kamienna** Steinblock *m*, Block *m*; **- kleju** Leimkuchen *m*; **- kruszcu cynowego** Zinnstufe *f*; **- leizny** Ausguss *m*; **- mennicza** Münzschiene *f*; **- miedzi** Kupferklumpen *m*, Kupferbarren *m*; **- miedziana** = Zlewek miedziany; **- natężeń** Spannungskörper *m*; **- obrotowa** Schwungkörper *m*, Umdrehungskörper *m*, Drehungskörper *m*, Rotationskörper *m*; **- ołowiu** Bleiblock *m*, Bleigans *f*, Bleiklumpen *m*, Bleimulde *f*; **- piasku** Sandscholle *f*; **- płaskościenna** ebenflächiger Körper *m*; **- płonna** taube Wand *f*, Bergwand *f*, Gesteinswand *f*, Grubenwand *f*, Wandberg *m*; **- rudy cynkowej** Rappe *m*; **- rudy srebrnej** Silberstufe *f*, **- siarki** Schwefelkuchen *m*; **- skalna** Wand *f* (*gór.*); **- smoły** Pechklumpen *m*; **- soli** Salzstück *n*; **- srebra** Silberklumpen *m*; **- stali** Stahlkuchen *m*; **- surowca** = Gęś (*hut.*); **- ziemi** Erdscholle *f*; **- ziemna** Erdkörper *m*; **- złota** Goldklumpen *m*, Goldbarren *m*; **- żelaza, - żelazna** Eisenstück *n*, Eisenblock *m*.
Bryłomiernictwo, Bryłomierstwo = Solidometrja.
Bryłowatość räumlicher Inhalt *m*, Kubikinhalt *m*, Massenquantum *n*, Volumen *n*.
Bryłowaty blockförmig, massiv.
Bryłowisko Felsenmeer *n*.
Bryłowy 1) stockförmig (*geo.*); 2) = Bryłowaty.
Bryły 1) Körper *m* (*g.*); 2) Planschen *f*, Ingot *m* (*hut.*); **- lodowe** Kalbeis *n* (*geo.*); **- rudne** = Grudy rudne; **- walcowane** Plattinen *f* (*hut.*); **- złączone** aneinanderhängende Zaine *m*.
Bryozoa = Mszywioły (*geo.*).
Brysówka = Powiatrówka.
Brystol 1) Bristolpapier *n*; 2) Bristoltuch *n*.
Bryt Tuchbreite *f* (= Szerz).
Brytanja, Brytanik Britanniametall *n*.
Brytfana, Brytfanna, Brytwana Bratpfanne *f*.
Brywicyt Brevizit *m*, Natrolith *n*.
Bryza = Powiatr.
Bryzgać sprühen; **(- o oliwie)** schleudern.
Bryzganie Schleuderung *f*; **- lokomo-**

tywy Kotzen *n*, Primen *n* der Lokomotive, Spucken *n* d. L.
Bryzgochron = Osłonka (*lot.*).
Bryż 1) = Obszewka; 2) = Wilki (*las.*).
Bryże = Obicie różnobarwne.
Brzask Morgenrot *n*.
Brząkadło = Brzękadło.
Brzechwa Pfeil *m* ohne Eisenspitze.
Brzeczka 1) Stammwürze *f*, Würze *f* (*gorz.*); 2) Most *m*; **- miodowa** Honigmaische *f*, Metmaische *f*; **- piwna** Bierwürze *f*; **- winna** noch nicht lauter Wein *m*, Weinmost *m*, Maische *f*; **- wyjaśniona** Bierkläre *f*.
Brzeczkomierz Enometer *n*, Würzemesser *m*.
Brzeg 1) Schnitt *m* (*int.*); 2) Ufer *m*, Uferseite *f*; 3) Einfassung *f*, Borte *f*; 4) Rand *m*, Seite *f* (*tk.*); **bez brzegów** randlos.
Brzeg blachy pobielanej Abwerfsaum *m*, Tropfkante *f* des Weissbleches; **- boczny** Seitenkante *f*; **- cegły** Bramkante *f*; **- czołowy** Anblaskante *f* (*lot.*); **- futra** = Obłożenie (*kuś.*); **- górny** Obersaum *m*; **- góry** = Bok góry; **- kapelusza** Krempe *f*, **- kowadła** = Krawędź kowadła; **- lewy (rzeki)** linkes Ufer *n*; **- monety** Münzrand *m*, Randgepräge *n*; **- morza** Seeufer *n*, Strand *m*; **- nadmorski** = Wybrzeże morskie; **- natarcia** Anblaskante *f* (*lot.*); **- obcięty** Schnitt *m* (*int.*); **- odpływu** Ablasskante *f* (*lot.*); **- okrętu** = Burta (*ż.*); **- piaskowy, - piaszczysty** Sandufer *n*; **- pola** Saum *m*; **- portu** Hafenufer *n*; **- prawy** rechtes Ufer *n*; **- przedni** Kastenrand *m*, Schriftkastenrand *m* (*dr.*); **- rowu** Grubenrand *m*; **- rzeki** Wasserrand *m*, Flussufer *n*; **- skośny (panwi)** Schrägbord *m* (*sol.*); **- srebrny** Silberrand *m*; **- sukna** Kante *f*, Tuchkante *f*; **- tapety** Tapetenborte *f*; **- twardy** feste Kante *f* (*tap.*); **- tylny** Ablasskante *f* (*lot.*); **- wklęsły** Ufereinbuchtung *f*; **- wypukły** Ufervorsprung *m*; **- złocony** Goldschnitt *m*, Goldrand *m* (*int.*); **- złoty** Goldrand *m*; **- w żłobku** Hohlschnitt *m* (*int.*).
Brzegi rzeki zwarte verengte Ufer *n*.
Brzegować einstechen in den Rand, rändeln, ränderieren, abrändeln (*men.*).
Brzegowanie Rändelung *f*, Einzähnung *f* (*men.*).
Brzegowany gerändelt.
Brzegowe Ufermiete *f* (*las.*).
Brzegowiec Küstensegler *m*, Küstenfahrer *m*, Küstenfahrzeug *n*.
Brzegowisko Uferland *n*.
Brzegownica Rändermaschine *f*, Rändelmaschine *f*, Rändelwerk *n*, Kräuselwerk *n* (*men.*).
Brzekinia Elsbeerbaum *m*, Elsbeerholz *n*.
Brzemieniec, Brzemień Schwerspat *m*.
Brzemię Bürde *f*, Last *f*.
Brzemiona Gepäck *n*.
Brzemiononosz = Dźwigacz; Tragarz.
Brzemiospat = Brzemień.
Brzeszczot Klinge *f*, Degenklinge *f*; **- noża** Messerklinge *f*; **- pałasza** Säbelklinge *f*; **- piłki do metali** Metallsägeblatt *n*.
Brzeszczotnik Klingenschmied *m*.
Brześcina Nutzholz *n* von Esche als Mahagoniholz.
Brzezina 1) Birkenbusch *m*; 2) Birkenholz *n*.
Brzeźniak 1) Birkenhain *m*; 2) junge Birke *f*.
Brzeżak Bordnagel *m*.
Brzeżek Borde *f*.
Brzeżnik 1) Beistoss *m*; 2) Füllungshobel *m*.
Brzęczadło = Brzękadło.
Brzęczak Brummer *m* (*tel.*).
Brzęczenie Klirren *n*, Brummen *n*.
Brzęczka = Brzeczka (*gorz.*).
Brzęczki Kontrollklingelwerk *n*, Brummer *m*.
Brzęczyk Summer *m*.
Brzęk Geklirre *n*, Klirren *n*, Brummen *n*.
Brzękacz = Brzękadło.
Brzękadło Klimperstöckchen *n*.
Brzmieć 1) poltern (*gór.*); 2) klingen, tönen (*fiz.*).
Brzmienie Schall *m* (*fiz.*).
Brzmieniec Klingstein *m*.
Brzmienny akustisch.
Brzoskiew, Brzoskwinia Pfirsichbaum *m*.
Brzost Gartenulme *f*, Fliegenbaum *m*, Glattulme *f*, Rüster *m*, Ulme *f*, Rauchlinde *f*, Ulmenbaum *m*.
Brzostowina Ulmenholz *n*, Rüsternholz *n*.
Brzoza Birke *f*; **- biała** Weissbirke *f*; **- karłowa, - karłowata** Morastbirke *f*, Zwergbirke *f*, Alpenbirke *f*; **- kosmata** Schwarzbirke *f*; **- królewska** Ruchbirke *f*; **- ojcowska** = Łokietka; **- płacząca** Hängebirke *f*, Trauerbirke *f*; **- pospolita** Haarbirke *f*.
Brzozowaty birkenartig.
Brzozownik Birkensaft *m*.
Brzozowy birkenartig, aus Birkenholz.
Brzózka 1) = Brzoza; 2) = Łub (*las.*).
Brzuchonogi, Brzuchopełzy, Brzuchopławy = Ślimaki.
Brzusiec fali Wellenbauch *m*.

Brzusznik = Kowadełko zegarmistrzowskie.
Brzytewnia Rasiermesserwerkstatt *f*.
Brzytewnik Streicheisen *n*.
Brzytwa Schermesser *n*, Rasiermesser *n*.
B-sztyk = Rozgałęzienie B.
Buazerja 1) = Okładka ścienna (*bud.*); 2) = Ościenie (*st.*).
Bucenglas = Szyby kółkowe.
Buchać ausströmen.
Buchalter = Książkowy.
Buchalterja = Książkowość.
Bucholcyt Bucholzit *m*.
Buchta drittes Gestörr *n* im Floss; **- okrętu** Bauchstücke *n* eines Schiffes; Bucht *f*.
Bucina = Kłoda tracka.
Buciuk = Kłoda tracka.
Buczak 1) junge Buche *f*; 2) Buchenstock *m*; 3) Huppe *f* (elektrische) (*aut.*).
Buczyna 1) Buche *f*, Buchenholz *n*; 2) Bucheneichel *f*; **- nasienna** Buchenhochwald *m*.
Buda 1) Bude *f*; 2) Dach *n*, Wagendach *n* (*kol.*); **- celnika** Zollbude *f*; **- ciesielska** Zimmerkaue *f*, **- kramarska** Krämerbude *f*; **- okazowa** Schaubude *f*; **- przy ponęcie** Luderhütte *f* (*las.*); **- wiertnicza** Bohrhütte *f*.
Budarz 1) Grubenarbeiter *m*; 2) = Gwarek; **- starszy** Grubengehilfe *m*.
Budka 1) Bude *f* (*bud.*); 2) Auslaufofen *m* (*szk.*); 3) Koje *f*, Schiffskoje *f* (*ż.*); **- dozorcy szlaku** = Domek szlakowego; **- drożnika, - drożnicza** = Strażnica; **- hamulcowego** Bremshäuschen *n*, Bremshüttel *n*, Bremshütte *f*, Bremskasten *m*; **- kablowa** Kabelhaus *n*; **- kolejowa** Eisenbahnhäuschen *n*; **-lokomotywy** Führerstand *m*, Führerhäuschen *n* (*kol.*); **- łubiana** = Łub wozowy; **- maszynisty** = Budka lokomotywy; **- odźwiernego** Torwärterhäuschen *n*; **- kolejowa** Bahnwächterhaus *n*; **- parowozowa** = Budka lokomotywy; **- powroźnika** = Powroźnia; **- przetwornikowa** Transformatorhäuschen *n*; **- silniczego** Führerhaus *n*; **-stawidłowa** Stellwerkshaus *n*; **- sternika** Ruderhaus *n*; **- strażnicza, - strażnika** = Stójka; **- strażnika kolejowego** Eisenbahnhäuschen *n*; **- suflera** Einhelferkasten *m*; **- sygnalizacyjna, - sygnałowa** Signalhütte *f*; **- telefoniczna** Sprechzelle *f*; **- do wagi, - ważnicza** = Ważnia.
Budkarz, Budnik = Strażnik kolejowy.
Budowa 1) Bau *m*, Herstellung *f*; 2) Gebäude *n* (*bud.*); 3) Bauanlage *f*; 4) Struktur *f* (*min.*); **- balonów** Ballonbau *m*; **- z cegieł wapienno-piaskowych** Kalksandbau *m*; **- w cegle** Rohbau *m*; **- z cegły licowanej** = Budowa licowa; **- centralna** Zentralbau *m*; **- chodników odsadowa** Abgestemme *n* (*gór.*); **- ciężka** Massivbau *m*; **- ciosowa, - z ciosów** = Budowa licowa; **- częściowa** Teilbau *m*; **- czółen** Bootsbau *m*; **- domu** Hausbau *m*; **- dróg** Strassenbau *m*, Wegebau *m*, Kunstbau *m*; **- dróg wodnych** Wasserstrassenbau *m*; **- dzwonowa** Glockenbau *m* (*sol.*); **- dzwonów** Glockenbau *m*; **- faszynowa** Faschinenbau *m*, Faschinenwerk *n*; **- filaru** Pfeileraufführung *f*; **- fortec** Festungsbau *m*; **- gościńca** Strassenbau *m*, Strassenherstellung *f*; **- górna** Überbau *m*; **- grobli** Dammbau *m*, Teichdammbau *m*; **- kanału** Kanalbau *m*; **- karet** Kutschenbau *m*; **- kaszyc, - kaszycowa** Kistenbau *m* (*r. w.*); **- kolei** Bahnbau *m*; **- kolei żelaznej** Eisenbahnbau *m*; **- komina** Schornsteinbau *m*; **- kotła** Kesselkonstruktion *f*; **- kratownic** Fachwerksbau *m*; **- krokwi** = Wiązanie krokwi; **- krokwiowa** Sparrenzimmerung *f*; **- kulista** sphärische Struktur *f*; **- licowa** Fugenbau *m*, Rohbau *m* (*bud.*); **- maszyn** Maschinenbau *m*; **- maszyn okrętowych** Schiffsmaschinenbau *m*; **- miast** Städtebau *m*; **- min** Minenbau *m*; **- młynów** Mühlenbau *m*; **- mostów** Brückenbau *m*; **- nadbrzeżna** Uferbau *m*; **- nadtorowa** = Budynki kolejowe; **- nadziemna, - naziemna** Hochbau *m*; **- ogniska fryszerskiego** Feuerbau *m*; **- okrętów** Schiffbau *m*, Schiffsbau *m*; **- okrętów drewnianych** Holzschiffbau *m*; **- okrętów żelaznych** Eisenschiffbau *m*; **- na palach** Pfahlbau *m*; **- pieca** Ofenbau *m* (*hut.*); **- podtorowa** = Podtorze; **- podwodna** Unterwasserbau *m*; **- pomocna** Hilfsbau *m*; **- portu** Hafenbau *m*; **- poszukiwawcza** Hoffnungsbau *m*; **- na powierzchni** Tagbau *m* (*gór.*); **- prądnic** Dynamobau *m*; **- w przedsiębiorstwie** Entreprisebau *m*; **- samolotów** = Budowa statków powietrznych; **- schodów** Treppenbau *m*; **- skały** Struktur *f*; **- słupa** Säulenbau *m*; **- spodnia** Unterbau *m*, Unterbettung *f*; **- statków** = Budowa okrętów; **- statków powietrznych** Luftschiffbau *m*, Flugmaschinenbau *m*, Luftfahrzeugbau *m*;

- stolni Stollenbau *m*, Stollenbetrieb *m*, Stollenzeche *f*; **- surogatowa** Kalksandbau *m*; **-szkoły** Schulbau *m*; **-szybu** Schachtbau *m*; **- ścieśniona** gedrängte Bauart *f*; **- świątyni** Tempelbau *m*; **- tamy** Wehranlage *f*, Wehrzustellung *f* (*sol.*); **- tartaków** Gatterbau *m*; **- telegrafu** Telegraphenbau *m*; **- teras** Terrassenbau *m*; **- toru** Oberbau *m* (*kol.*); **- tunelów** Tunnelbau *m*; **- twornika** Ankerkonstruktion *f*; **- upustów** Schleusenbau *m*; **- uskoków** = Budowa teras; **- wagonów** Waggonbau *m*; **- wału** Deichbau *m*; **-na węgieł** Blockverband *m*; **- wierzchnia** = Nawierzchnia; **- wieży** Turmbau *m*; **- włókna** Faserbau *m*; **- włókienkowa** Fibrillenstruktur *f*; **- wnętrza pieca** Einbau *m* des Ofens (*gaz.*); **- wodociągu** Kunstbau *m*, Wasserleitung *f*; **- wozów** Wagenbau *m*; **- we własnym zarządzie** Regiebau *m*; **- wszechświata** Weltbau *m*; **- żelazna** Eisenbau *m*; **- żył** Gangstruktur *f*.

Budować bauen, anrichten, anlegen; **- maszynę** konstruieren; **- (okręt)** zimmern (ein Schiff); **- spadzisto** abdachen.

Budowanie Baubetrieb *m*, Bauart *f*; **- abisyńskie** abessinische Bauweise *f*; **- kamieniem** Steinbau *m*; **- organów** = Organmistrzostwo.

Budowca = Budowniczy.

Budowisko = Miejsce budowy.

Budowla Baukörper *m*, Bauobjekt *n*, Bauwerk *n*, Gebäude *n*; **- betonowa** Betonbau *m*; **- z cegieł, - ceglana, - w cegle** Backsteinbau *m*, Ziegelbau *m*, Ziegelwerk *n*, Rohbau *m*; **- z cegłą widoczną** = Budowla nietynkowana; **- z cegły wyprawionej** = Budowla wyprawiona; **- cofkowa** = Jaz; **- czopowa** Fachwerkbau *m*; **- z desek, - deskowa** Bretterwerk *n*; **- drewniana** Holzbau *m*; **- naziemna** Hochbau *m*; **- nietynkowana** Backsteinbau *m*; **- niewyprawiona** Rohbau *m*, Rohziegelbau *m*, Backsteinarchitektur *f*; **- nowa** Neubau *m*; **- ochronna** 1) Schutzbauten *m* (*r. w.*); 2) Defensivwerk (*w.*); **- ochronna brzegów** = Ubezpieczenie brzegów; **- ochronna wodna** Was erschutzbau *m*; **- okazała** Prachtbau *m*; **- olbrzymia** Riesenbau *m*; **- podłużna** Langbau *m*; **- poprzeczna** = Poprzeczka; **- przejściowa** Übergangsbau *m*; **- regulacyjna** Regulierungswerk *n*, Stromwerk *n* (*r.w.*); **- rzeczna** Vorwerk *n*; **- ze słupów, - słupowa** Säulenwerk *n*; **- w surówce** = Budowla niewyprawiona; **- tam** Buhnenwerk *n*; **- tamowa** = Jaz; **- testowana** = Budowla niewyprawiona; **- tymczasowa** Notbau *m*; **- ubezpieczająca** Defensivwerk *n*; **- wieńcowa** Blockhausbau *m*, Blockbau *m*; **- wyprawiona** Putzbau *m*; **- zamykająca** Abschlusswerk *n*; **- ziemna** Erdbau *m*; **-żelazna** Eisenbau *m*.

Budowlany bauartig.

Budowlanka Bauarbeit *f*.

Budowle 1) Bauten *m*; 2) = Budynki; **- angielskie** Perpendikularstil *m*; **- architektoniczne** Kunstbauten *m*; **- brzeżne** Uferwerk *n*; **- drogowe** Wegebauten *m*; **- gospodarskie** Ökonomiegebäude *n*.

Budowle grobowcowe Grabbauten *m*; **- - buddaistyczne (buddyjskie)** = Tope, Stupa, Dagop.

Budowle inżynierskie Ingenieurbauwerke *m*, Kunstbauten *m*; **- kolejowe nowe** Eisenbahnneubauten *m*; **- koszowe** Packwerk *n*, Packwerkbau *m* (*r. w.*); **- morskie** Meeresbauten *m*; **- nawodne** Pfahlbauten *m*; **- obronne** Offensivwerke *n* (*w.*); **- pachowe** Eckbau *m* (bei Buhnen); **- poboczne** Nebenwerke *n*; **- pokładowe** Aufbauten *m* auf Deck; **- przeciwśniegowe, - przeciwśnieżne** Schneeschutzanlagen *f*; **- publiczne** öffentliche Bauten *m*; **- rzeczne** Strombauten *m*; **- skaliste** Felsenwerk *n*; **- sztuczne** Kunstbauten *m*; **- wodne** Wasserbauten *m*, Wasserwerk *n*, Wasserwerkanlagen *f*; **- wybrzeżne** = Budowle brzeżne; **- zaczepne** Offensivwerke *n* (*r. w.*); **- zagradzające** = Budowle obronne; **- przeciw zawiejom śnieżnym** Schneeschutzanlagen *f*; **- zwężające (rzekę)** = Tama.

Budownia 1) Anordnung *f*, System *n*; 2) Gebäude *n*, Bauwerk *n*; 3) Bauplatz *m*.

Budownictwo 1) Bauwesen *n*, Baukunde *f*, Baukunst *f*, Bauwissenschaft *f*; 2) Hochbau *m*; 3) Baufach *n*; **- asyryjskie** assyrische Baukunst *f*; **- azteków** aztekische Baukunst *f*; **- brzegowe** = Budowa nadbrzeżna; **- drewniane** Holzbaukunst *f*; **- drogowe** Strassenkunstbau *n*; **- drzewne** Holzhochbau *m*; **- ekonomiczne, - gospodarskie** Wirtschaftsbauwesen; **- górnicze** Kunstwesen *n*; **- hydrauliczne** = Hydrotechnika; **- kolejowe**

Eisenbahnbau *m*, Eisenbahnhochbau *m*; **- komunikacyjne** Verkehrsbauwesen *n*; **- lądowe** Landbau *m*; **- młynów** Mühlenbaukunde *f*; **- monumentalne** Monumentalbaukunst *f*; **- okrętów** = Okrętownictwo; **- podziemne** Tiefbau *m*, Unterbau *m*; **- pomnikowe** Monumentalbaukunst *f*; **- słupowe** Säulenbaukunst *f*; **- wiejskie** Landbau *m*; **- wodne** Wasserbau *m*, Wasserbaukunst *f* (= Hydrotechnika); **-wojenne** Kriegsbaukunst *f*; **- żelaziwne** Eisenhochbau *m*; **- żelbetowe** Eisenbetonbau *m*.

Budowniczy Architekt *m*, Baumeister *m*, Erbauer *m*; **- cywilny** Zivilbaumeister *m*; **- czółen** Bootbaumeister *m*; **- grobli** Dammbaumeister *m*; **- lasowy** Forstbautechniker *m*; **- miast** = Urbanista; **- miejski** Stadtbaumeister *m*; **- młynów** Mühlenbauer *m*; **- okrętów** Schiffbaumeister *m*, Schiffsbaumeister *m*, Schiffbauer *m*; **- silników** Maschinenbauer *m*; **- starszy** Oberbaumeister *m*; **- statków** = Budowniczy okrętów.

Budownik = Przedsiębiorca budowy.

Budowny = Budowlany.

Buduar Boudoir *n*, Damenzimmer *n*, (= Gotowalnia).

Budulcowy bauholzartig.

Budulec Landbauholz *n*, Bauholz *n*, Baunutzholz *n*, Schirrholz *n*, Zimmerholz *n*, Zimmerstück *n*, Gewerkholz *n*; **- gruby** Starkbauholz *n*; **- kopalniany** Grubenholz *n*, Grubenbauholz *n*, Ausbauholz *n*; **- krokwiowy, - mały** = Krokwina; **- nawierzchni** Oberbauholz *n*; **- okrętowy** Schiffbaumaterial *n*, Schiffsholz *n*; **- do robót wodnych** Wasse bauholz *n*; **- rznięty** = = Budulec tarty; **- spławiany** Flossbauholz *n*, Flossholz *n*, Treibholz *n*; **- statkowy** Schiffbauholz *n*, Marineholz *n*; **- szybowy** Schachtholz *n*; **- średni** 1) Mittelbauholz *n*, Riegelbauholz *n*, Ringelholz *n*; 2) = Półgrządek; **- tarty** Schnittholz *n*; **- wielki, - właściwy** griffiges Bauholz *n*, starkes B., Balkenbauholz *n*.

Budynek Gebäude *n*; **- ceglany** Ziegelbau *m*; **- drewniany** Holzgebäude *n*; **- dworcowy** Bahnhofsgebäude *n*; **- fabryczny** Fabrikgebäude *n*; **- frontowy** Vorgebäude *n*; **- gazieńcowy, - gazobiorczy** Gasbehälterhaus *n*; **- główny** 1) Hauptbau *m*, Hauptgebäude *n* (*bud.*); 2) = Dworzec stacyjny; **- główny zajezdny** = Dworzec główny; **- gospodarski** Wirtschaftsgebäude *n*; **- hutniczy** Hüttengebäude *n*; **- jarzmowy** J chkappe *f*; **- kamienny** Steinbau *m*; **- kolisty** = Rotunda; **- kopalni** Grubengebäude *n*; **- kopalniany** Berggebäude *n*; **- maszyn** Maschinengebäude *n*, Maschinenhalle *f*, Maschinenhaus *n*; **- z maszyną wydobywczą** Treibehaus *n* (*gór.*); **- miejski** Stadtgebäude *n*; **- mieszkalny** Wohngebäude *n*, Wohnhaus *n*; **- murowany** Massivbau *m*; **- nowy** Neubau *m*; **- okrągły** = Rotunda; **- pocztowy** Postgebäude *n*; **- pomp** Kunstkaue *f* (*gór.*); **- przedni** Vordergebäude *n*; **- przyległy** = Bocznica (*bud.*); **-regeneracyjny** Regenerierungsraum *m*, Regenerierraum *m* (*gaz.*); **- rygu wiertniczego** Bohrkrangebäude *n*; **-rządowy** = Dom rządowy; **-sądowy** Gerichtsgebäude *n*; **- służbowy** Dienstgebäude *n*; **- stacji wodnej** = Wieża wodna; **- stacyjny** Stationsgebäude *n*, Stationshaus *n*; **- szkolny** Schulgebäude *n*; **- szybowy** = Jata; **- ze ścian odwiązanych, - o ścianach ryglowych** Riegelgebäude *n*; **- środkowy** Zwischengebäude *n*, Mittelgebäude *n*; **- warsztatowy** Werkstättengebäude *n*; **- wielopiętrowy** = Drapacz chmur; **- wstępny** Vorgebäude *n* (*kol.*); **- wystawy przemysłowej** Industrieausstellungsgebäude *n*; **- do zabielania** = Zabielarnia; **- zarządu** = Zarządnia; **- dla zasobników** Akkumulatorgebäude *n*; **- żórawia wiertniczego** = Budynek rygu wiertniczego.

Budynki 1) Hochbauten *m*; 2) = Budowle; **- drogowe** Streckengebäude *n* (*kol.*); **- dworcowe** Bahnhofhochbauten *m*; **- kolejowe** Eisenbahnhochbauten *m*, Eisenbahnbauten *m*; **- (lądowe)** Hochbau *m*; **- nadziemne, - naziemne** Hochbauten *m*; **- na powierzchni** Tagegebäude *n*.

Budzidło Weckervorrichtung *f*.

Budzik Wecker *m*, Weckuhr *f*, Alarmglocke *f*; **- ciągle dzwoniący, - stale d., - ciągły** Fortschellwecker *m*; **- grzechotny** = Budzik skrzeczący.

Budzik indukcyjny Induktionswekker *m*; **- - zapadkowy (z zapadką), - z tarczą (opadową)** Induktionswecker *m* mit Fallscheibe.

Budzik prężny Spannungswecker *m*; **- prądu stałego** Gleichstromwecker *m*; **- sieciowy** Raffelwecker *m*; **- skrzeczący** Rasselwecker *m*; **- sprą-**

dowy = Budzik prądu sta'ego; **- stołowy** Tischwecker *m*.
Budżet Etat *m*, Budget *n*.
Bufet Anrichte *f*, Büfett *n*.
Bufer, Bufor = Zderzak (*kol.*).
Buforowy = Zderzakowy.
Bug = Kleń (*ż.*).
Bugsztel = Krążyna.
Bugszpryt = Dzióbak (*ż.*).
Bujać 1) schweben (*lot.*); 2) emporschiessen (*rol.*).
Bujak 1) Schwebeflieger *m*, Schwebemaschine *f*, Schweber *m*; 2) Schaukelfauteuil *n*; **- latawcowy** Drachenschweber *m*; **- półwozaka** Wiege *f* am Drehgestell; **- reakcyjny** Reaktionsschweber *m*; **- skrzydłowy** Schwingenschweber *m* (*lot.*); **- śrubowy** = Śrubowiec.
Bujanka Schaukelfauteuil *n*.
Buk Buche *f*, Buchenholz *n*, Jochbaum *m*; **- biały** Silberbuche *f*; **- czerwony** Glattbuche *f*, Rotbuche *f*, Blutbuche *f*, Mastbuche *f*; **- pospolity** = Bukowina.
Bukat Bittling *m*, Pittling *m*, Strohfresser *m*, Heufresser *m* (*gar.*).
Bukfajl, Bukfel = Piłka do metali.
Bukiet 1) Kreuzblume *f* (*ar.*); 2) Blume (*kam.*); **- gwiazd kolorowych** Leuchtkugelbukett *n* (*og. s.*); **- królewski** Kaiserbukett *n* (*og. s.*); **- węzów złotych** Bienenschwarm *m* (*og. s.*); **- wina** Weingeruch *m*, Weinbukett *n*, Blume *f*; **- złoty** Salonbukett *n* (*og. s.*).
Bukiew Bucheneichel *f*, Buchenkern *m*.
Buklandyt Bucklandit *m*.
Bukład, Bukłaha, Bukłaga, Bukłak, Bukłaszka Schlauch *m*, Bulge *f*, Bülge *f*.
Bukować dreschen (Gerstenkörner).
Bukowina 1) Buchenwald *m*, Buchenhain *m*; 2) Buchenholz *n*, Rotbuchenholz *n*.
Bukownik Dreschvorrichtung *f*.
Buks 1) = Maźnica (*kol.*); 2) = Panewka leżaka (*mł.*); 3) = Obręcz (*śl.*); 4) = Pochwa; **- pakunkowy** = Dławik.
Buksa 1) = Maźnica (*kol.*); 2) = Panewka leżaka (*mł.*); 3) = Obręcz; 4) = Pochwa.
Bukskin Buckskin *m* (*tk.*).
Buksować 1) Floss *n* ziehen, bugsieren; 2) = Pochwić, Wypochwić.
Buksowanie = Pochwienie.
Bukszdorn = Bukszpan ościsty.
Bukszpan Buchsbaum *m*, Buxbaum *m*; **- ościsty** Buchsdorn *m*.
Bukszpir, Bukszprit = Masztowina.
Buksztel = Krążyna.
Buksztyn = Bocznica (*hut.*).
Bulanżeryt Boulangerit *m*.
Bulasty 1) knollig (*geo.*); 2) klumpig, butzenförmig (*min.*).
Bulbianka = Siwucha.
Bulga Bulge *f*, Bülge *f*, Pilge *f*, Wasserschlauch *m*.
Bulgotki Blasewasser *n* (*mł.*).
Bulimus = Rozban
Buljer 1) = Parownik (*b. m.*); 2) = Ogrzewalnik (*kot.*).
Bulon = Sworzeń.
Bulwar 1) Bohlwerk *n*; 2) Boulevard *m*, Wallstrasse *f*, Staden *m*, Kai *m*; **- językowy** Zungenkai *m*; **- murowany** = Mur nadbrzeżny.
Bulwark = Bulwar.
Bulwarowe = Nadbrzeżne.
Bulwary Ring *m*, Bollwerke *n*.
Buł = Bukłak.
Buła Putzen *m*, Butzen *m* (*geo.*); **- krzemowa, - krzemienna** Kieselniere *f*; **- manganowa** = Pelagit; **- marglowa** Mergelniere *f*; **- rudy** Klumpen *m*; **- rudy żelaza** Eisensteinniere *f*.
Bułat 1) Damaszener Stahl *m*, Damast *m*, Damaststahl *m*, Stahl *m*; 2) türkischer Säbel *m*.
Buława 1) Streitkolben *m*; 2) Zepter *n*; 3) Reibkeule *f*.
Buławka 1) Bleiha mer *m*; 2) = Bijak cepa.
Bułczarz Semmelbäcker *m*.
Bułczasty = Bulasty (*min.*).
Bułga = Bulga.
Bułkarz = Bułczarz.
Buły Butzenwerk *n*, Putzenwerk *n*, Knollen *f*, Nieren *f*, Butzen *m* (*geo.*).
W bułach, bułami butzenweise (*geo.*).
Bułczarz, Bułkarz Weissbäcker *m*.
Buły kruszcowe Erzbutzen *m*, Erzputzen *m*; **- krzemieniste** Kieselnieren *f*; **- lesowe** = Lalka lesowa; **- próżne** = Czerep; **- rudy** Erzniere *f*, Knollensteine *m*; **- wapienne** Kalknieren *f*; **- żywiczne** Harzkuchen *m*.
Bułza Tornister *m*.
Bumelcug, Bumlówka = Pociąg powolny.
Bunca 1) = Kolec (*śl.*); 2) = Wybijak; 3) = Nabijak (*zeg.*)
Buncik = Wiązka, Sznurek.
Buncyn(a) 1) = Kolec (*śl.*); 2) = Wybijak; 3) = Nabijak (*zeg.*).
Bund blachy = Wiązka blachy.
Bunker = Węglownia.
Bunowy = Zrażacz (*hut.*).
Bunsen = Ogniwo Bunsena.

Bunt 1) Kreuzband *n* (*cieś.*); 2) = Jętka, Pas (*bud.*); 3) = Zwój, Wiązka.
Buntram = Belka wiązarowa.
Bunty (kozłów) Sperrbalken *m*.
Bunzen = Ogniwo Bunsena.
Bunzenit Bunsenit *m*, Nickeloxyd *n*.
Buńczuk Quaste *f*, Rossschweif *m*.
Buraczarka Rübenausgrabemaschine *f*, Rübenheber *m* Rübenausrodepflug *m*.
Buraczarnia Rübenhaus *n*.
Buraczkowaty rötlich.
Buraczysko Rübenerde *f*.
Burak Runkelrübe *f*.
Buraki cukrowe Zuckerrübe *f*; **- pastewne** Mangoldwurzel *f*, Futterrüben *f*.
Burakownia = Buraczarnia.
Buratyt Baratit *m*, Büratit *m*.
Burda = Ciężar.
Burdak 1) Wurfdach *n* (młynek) (*mł.*); 2) Potaschekessel *m*.
Burdon = Galon (*kr.*).
Burdziuk Ledersack *m*, Schlauch *m*.
Burgos Burgos *f* (*dr.*).
Burka Filzmantel *m*.
Burnetowanie drewna Burnettieren *n* des Holzes.
Burnonit Burnonit *m*, Rädelerz *n*, Schwarzspiessglanzbleierz *n*, fedriges Spiessglanzerz *n*, Antimonbleierz *n*, Spiessglanzbleierz *n*, Heteromorphit *m*.
Burnus Wollenzeugmantel *m*, Tartan *m*, Burnus *m*.
Burospat = Spat brunatny; = Dolomit.
Burowęgiel = Węgiel brunatny.
Bursa kupiecka = Giełda.
Bursztyn Bernstein *m*, Erdstein *m*, Baggerstein *m*, Grabstein *m*, Agtstein *m*, Elektron *n*, Elektrum *n*, Amber *m* Seestein *m*, elektrischer Sukzinit *m*; **- czarny** schwarzer Bernstein *m*, Jett *n*; **- czerpany** Schöpfbernstein *m*; **- czysty** Firnisstein *m*; **- kopalny** gegrabener Bernstein *m*; **- pośledni** Schlug *m*; **- prasowany** Pressbernstein *m*; **- surowy** roher Bernstein *m*; **- szary** grauer Bernstein *m*; **- (wyrzucony)** Meerbernstein *m*.
Bursztyniarnia 1) Bernsteingrube *f*; 2) Bernsteinwerkstatt *f*.
Bursztyniarz Bernsteingräber *m*.
Barsztynowaty, Bursztynowy bernsteinartig.
Burt 1) Unebenheit *f* in der Sohle (*gór.*); 2) = Galon (*kr.*).
Burta 1) Gangbrett *n* (*fl.*); 2) Bande *f* (*kol.*); 3) Berme *f* (*r. w.*); 4) Bordwand *f*, Bortholz *n*, Schiffsbord *m*, Bord *m*, Seite *f*, Schanzkleidbeplankung *f*, Ruderbank *f*, Reling *m* (*ż.*); **- lewa** Backbord *m*; **- prawa** Steuerbord *m*; **- widełkowa (- do widełek)** Dollbord *m*.
Burtak Siedekessel *m*, Bierkessel *m* (*piw.*).
Burtnica 1) Bordschiene *f* (*kol.*); 2) = Kołownia (*b. m.*); 3) = Pudło koła (*okr.*); 4) = Burta (*ż.*); **- u grobli** Bortschwelle *f*, Einfassung *f*, Kautschwelle *f*.
Burtnik = Wioślarz.
Burtowiec Bankettstein *m*.
Burtownica = Przewięź skośna (*okr.*).
Burtowy Balwanenhauer *m*, Bandhauer *m*, Nachhauer *m*, Salzbalwanenarbeiter *m* (*sol.*).
Bury schwarzgrau.
Burza Sturm *m*, Sturmwind *m*, Gewitter *n*; **- Aurora** Aurorasturm *m*; **- elektryczna** = Burza piorunowa; **- gwałtowna** schwerer Sturm *m*; **- magnetyczna** magnetisches Gewitter *n*; **- morska** Seesturm *m*; **- piaszczysta** Staubsturm *m*; **- piorunowa** Sturm *m* mit Gewitter; **- silna** starker Sturm *m*; **- światła północnego** = Burza Aurora; **- ustała** der Sturm *m* hat sich gelegt, d. S. ist vorüber.
Burzenie 1) Demolierungsarbeiten *f*; 2) Aufbrausen *n* (*ch.*); 3) Rühren *n* (*hut.*); 4) Schleifung *f* (*w.*).
Burzenie (się) Gären *n*.
Burzenie domu Abbruch *m*; **- się mydła** Wehren *n*; **- się (wody)** Aufwallen *n*; **- solanki** Garstören *n* der Sole, Abschäumen *n*, Stören *n*; **- spokoju** Ruhestörung *f*; **- surowizny** Umrühren *n* des Roheisens (*hut.*).
Burzyć zerstören.
Burzyć się 1) gäscheng, ären, aufbrausen, brausen (*ch.*); 2) schäumen (*cuk.*); 3) schlotten.
Burzyć solankę abschäumen.
Burzyny = Szumowiny.
Busola Bussole *f*; **- z celownicą** Diopterbussole *f*; **- z celownikami** = Kompas wziernikowy; **- kontrolna** Kontrollkompass *m*; **- lasowa** Waldbussole *f*; **- z lunetą** Fernrohrbussole *f*; **- miernicza** Feldbussole *f*; **- morska** Seekompass *m*; **- nachyleń magnetycznych** Deklinationsbussole *f*, Inklinationsbussole *f*, Deklinatorium *n*; **- nasadkowa** Aufsatzbussole *f*, Auftragbussole *f*; **- orjentacyjna** Orientierkompass *m*, Orientierungsbussole *f*; **- polowa** Feldkompass *m*; **- precyzyjna** Präzisionsbussole *f*; **- przeziernikowa** Diopterbussole *f*; **- ręczna** Handkompass *m*, Handbussole *f*, Setzkompass *m*; **- stolikowa** Messtisch-

bussole *f*, Messtischlibelle *f*; **-stycznych** = Stycznica; **- urzędowa** Amtsbussole *f*; **- wstaw** = Galwanometr wstaw.

Bustamit Bustamit *m*.

Buszel Bushel *m*, Scheffel *m*.

Buszka = Koleśnica.

But 1) Schuh *m*, Stiefel *m*; 2) Fussschuh *m* (*gór.*); 3) Ansatzschuh *m* (*r. w.*); 4) = Pałąk (*lot.*); **- hamowniczy** Schuhbremse *f* (*aut.*); **- klocka hamulcowego** = Ucho klocka hamulcowego; **-metalowy** Metallschuh *m*; **- obudowy opuszczanej** = Wieniec zaostrzony; **- pala** = Trzewik pala; **- pompy** Pumpenstiefel *m*, Treibzylinder *m*; **- słupa** Stangenschuh *m*; **- stępora kamienny** steinerner Pochschuh *m*, Pochwacke *f*, Pochstein *m*; **- u wodzidła klatki** Leitschuh *m* (am Fördergestell); **- żelazny** Werkschuh *m*.

Butan, Butany Butan *n*, Butylwasserstoff *m*.

Butelka Flasche *f*, Glasflasche *f*; **- lejdejska** Leidener Flasche *f*, Ladeflasche *f*, Verstärkungsflasche *f*; **- odczynników** Reagentienglas *n*; **- pękata** Kugelflasche *f*; **- z wodą** Wasserflasche *f*; **- do wydzielania gazu** Gasentbindungsflasche *f*.

Butenkliwer = Dzióbnik zewnętrzny.

Buteryna Butterine *f*, künstliche Butter *f*.

Butla Standflasche *f* (*ch.*).

Butnia 1) Leerpfanne *f*, Leerschaufel *f*, Leerfass *n*, Lumpentienne *f* (*pap.*); 2) Bottich *m* (*piw.*); **- z miazgą, - miazgowa** Ganzzeugkasten *m*, Zeugbütte *f*.

Butoniera, Butonierka Knopflocheisen *n* (*ręk.*).

Butwieć vermodern, modern, vermorschen, verstocken, stocken, vergilben.

Butwienie Humifizierung *f*, Moder *m*, Moderung *f*, Stockung *f*, Verwesung *f*, Stocken *n*; **- muru** = Wykwit; **- na pniu** Stammfäule *f*.

Buty konopne Hafnschuhe *f*; **- stępora** Pocheisen *n*, Pochschuh *m*.

Butyl Butyl *n* (*ch.*).

Butylen Butylen *f*.

Butyrometr Butyrometer *n*.

Butyrometrja Butyrometrie *f*.

Butyryna Butyrin *n*.

Bużewnik = Droga holownicza.

Bużywal = Biel hiszpańska.

Bydlarka Viehtransportwagen *m*, Viehwagen *m*, Stallwaggon *m*.

Bydlęta wełniaste Wollvieh *n*.

Bydłobójnia = Rzeźnia.

Byk 1) = Taran (*bud.*); 2) = Mendak (*gar.*); 3) = Błąd (*m.*); 4) = Izbica (*mos.*); 5) = Bulga (*sol.*); 6) = Mielerz; **- drzewa** Haufen *m* (Holz).

Bykowina Stierleder *n* (*gar.*).

Bysolit Bussolith *m*, Bissolith *m*.

Bystrobieg = Maszyna parowa szybkobieżna.

Bystrolotny = O locie bystrym.

Bystry = Łupliwy (*min.*).

Bystrz, Bystrzec Stromschnelle *f*.

Byt, Bytność Dasein *n*, Bestehen *n*.

Bytownit Bytownit *m*, Thjorsanit *m*.

Byzanmaszt = Soszak.

Bzdęga = Galar młynowy.

Bzowina Holunder *m*.

Bździel = Korczak.

C

C 1) Kohlenstoff *m*; 2) Grad *m* in Celsius; 3) = 100; 4) Zeichen *m* der Feinheit der Wolle.

Ca Kalzium *n*.

Cacha = Chodnik (*gór.*).

Cafla = Wiązanie (*bud.*).

Cajcel Mundstück *n* zum Glasblasen.

Cajg 1) = Narzędzie rzemieślnicze, Statki; 2) = Materjał na monety; 3) = Tkanina; 4) = Piekło (*dr.*).

Cajgercangi = Obcążki wskazówkowe.

Cajgercapfen = Czop wskazówkowy.

Cajgerwela = Oś wskazówkowa.

Cajgerwerk = Mechanizm wskazówkowy.

Cajn = Sztaba kruszcu.

Cajniarnia = Kleparnia.

Cajniarski = Kleparski.

Cajniarz = Klepacz.

Cajnować = Klepać.

Cajnowanie = Klepanie.

Cajnowany, Cajnowy = Klepany.

Cakajza = Naprężak taśmy.

Cal 1) Zoll *m*; 2) Endgestöre *n* am Floss; **- angielski** englischer Zoll *m*; **- kwadratowy** Quadratzoll *m*; **- polowy** Feldzoll *m*; **- polski** polnischer Zoll *m*; **- pompiarzy** = Cal wodny; **- roboczy** Arbeitszoll *m*; **- rosyjski** russischer Zoll *m*; **- sześcienny** Kubik-

zoll *m*; **- wiedeński** Wiener Zoll *m*; **- wodniczy, - wodny** 1) Wasserzoll *m*; 2) Brunnenzoll *m*.

Calec = Calizna.

Calik = Culik.

Calina = Calizna (*rol.*).

Calisty 1) gleichbreitig (Holz) (*fl.*); 2) gleichartig.

Calizna 1) Gänze *f*, ganzes Gestein *n* (*geo.*); 2) Abbaupfeiler *m*, Pfeiler *m*, Sicherheitspfeiler *m* (*gór.*); 3) unverritzte Erde *f*, Grund *m*, gewachsene Erde *f*, fester Boden *m*, Jungfererde *f* (*rol.*); 4) Grubenstock *m*, Bodendicke *f* (*sol.*); **- międzypiętrowa** Sohlenmittel *n* (*gór.*); **- niezługowana** Bodenstock *m* (*sol.*); **- skalna** Lagerwand *f* (*gór.*); **- solna** unverritztes Salzflöz *n*, Salzmittel *n*, Offenmittel *n*; **- węglowa** Kohlenkörper *m*.

Calizny Stützpfeiler *m* (*gór.*); **- podpierające strop** Pfeiler *m* vom Abraum.

Calowy (flisak) Flossknecht *m*.

Calówka 1) Zollbrett *n*; 2) Schalbrett *n*; 3) Zollstab *m*, Zollstock *m*; 4) zolldikkes Tau *n*.

Całka 1) Integral *n* (*m.*); 2) ganze Zahl *f*; 3) = Ostawa; **- gichtowa** = Całka przeciwwiatrowa; **- hipereliptyczna** hyperelliptisches Integral *n*; **- linjowa** Linienintegral *n*; **- określona** bestimmtes Integral *n*; **- podformowa** Formzacken *m*; **- przeciwwiatrowa** Gichtzacken *m*, Voreisengicht *f*, Widerblase *f* (*hut.*); **- przodkowa** Schlackenzacken *m*, Sinterblech *n*, Vorzacken *m* (*hut.*); **- spustowa** = Całka przodkowa; **- zaogniowa** Aschenzacken *m*, Hinterzacken *m*, Wolfsangel *f*, Wolfseisen *n* (*hut.*).

Całkowa brył Massennivellement *n*.

Całkować integrieren (*m.*).

Całkowalny = Całkowy (*m.*).

Całkowanie Integralrechnung *f*.

Całkowity ganz, im Ganzen, total (*m.*).

Całkowy 1) = Wozak (*gór.*); 2) = Półlennik; 3) integrierbar (*m.*); 4) = Holoedryczny (*min.*).

Całodrzew Ganzholz *n*.

Całodrzewie Zimmerung *f* auf ganzem Schrot.

Całokrystaliczny vollkristallinisch.

Całokształt Ganze *n*, Bergsystem *n*; **- caliznowy odbudowy kopalni, - - filarowy podłużny** Pfeilerbau *m* mit Abteilungen; **- gór** 1) Bergsystem *n* (*geo.*); 2) Gebirgssystem *n* (*gór.*).

Całokształt odbudowy Weitenbau *m*, Strebebau *m*, Abbausystem *n*, Abbauart *f*, Abbaumethode *f* (*gór.*); **- - caliznowy** Pfeilerbau *m*; **- - chodnikowy** Ortsbau *m*, gerader Strossenbau *m*; **- - filarowy** = Całokształt odbudowy caliznowy; **- - przecznicowy** Querbau *m*, Diagonalbau *m*; **- - przedsobny** = Całokształt odbudowy chodnikowy; **- - schodowy - spuszczający** = Całokształt odbudowy spągowy; **- - schodowy-wznoszący** = Całokształt odbudowy stropowy; **- - spągowy** Strossenbau *m*; **- - spuszczający** = Odbudowa schodowa; **- - stropowy** Förstenbau *m*, Strebestösse *m*; **- - szerokobierny, - - szerzyznowy** Weitungsbau *m*.

Całokształt przecznicowy Querbau *m*, Querabbau *m*; **- schodowy** Förstenbau *m*, Siebestösse *m*.

Całoskórek Lederband *m*, Ledereinband *m*, Ganzledereinband *m*.

Całościan Holoëder *n*, Vollgestalt *f*, Homoëder *n*, Pantoëder *n* (*min.*).

Całościenność = Holoedrja.

Całościenny = Holoedryczny.

Całość Komplex *m*.

Całość budowy Baublock *m*.

Camer = Kłoda tracka.

Canajza 1) = Gradzina (*kam.*); 2) = Drapnica (*st.*).

Canbret = Gniotek (*st.*).

Canga, Cangi 1) = Çhwytacz (*gar.*); 2) = Szczypce.

Cangenbret = Gniotek (*st.*).

Cangi = Kleszcze.

Canhebel, Canhobel, Canhubel = Strugiel ząbkowy.

Canlajsta = Listwa zębata.

Canlajstenhubel = Zazębnik (do) listew.

Canlistwa = Zębatka.

Canować = Zazębiać.

Canubel = Strugiel ząbkowy.

Cap 1) Stuhlkrückel *m*; 2) Stär *m*; 3) Förderstuhl *m*; 4) = Ocap (*bud.*); 5) = Czop (*st.*).

Capa = Jaszczur (*gar.*).

Capenbenda = Zawiasa czopowa.

Capfenbor = Wiertło czopkowe.

Capfenfajla = Pilniczek do czopków.

Capfenpolirfajla = Pilniczek do polerowania czopków.

Capfenrajbal = Rozwiertak czopkowy.

Capfenszlisel, Capfenślisel = Klucz pazurowy.

Capfhan = Kurek przyciskowy.

Capiga Dreschflegelriemen *m*.

Capina Rodehaken *m*.

A capite Einzug *m* (*dr.*).

Caput mortuum Kolkothar *m*.

Carga = Wątor (*bed.*); 2) = Korpus (*bl.*); 3) = Łoże leżaka (*mł.*); 4) = Oskrzynia (*st.*).
Caspel = Pasmo; Motek nici.
Cąga Beschneidemesser *n* (*int.*).
Cągiel (w szybie) Stamm *m* im Kasten.
Cążki = Obcążki.
Ceber = Cebrzyk.
Cebrówka feinkörniges Steinsalz *n*, Zubersalz *n*.
Cebrzyk Wasserfass *n*, Zuber *m*, Zober *m*, Schaff *n*; **- do wapna** Mörtelscheffel *m*; **- zbierający** = Dzieżka zbierająca.
Cebrzykarz Weissküfer *m*.
Cebula Käse *m* (*zeg.*).
Cech 1) Zunft *f*, Innung *f*, Gewerk *n*; 2) Schacht *m* (*gór.*); **- czeladników** Gesellenzeche *f*; **- górników** Gewerkschaft *f*; **górniczy** Zeche *f*; **- koleśników, - kołodziejów** Wagnerzunft *f*; **- kowalski** Schmiedezunft *f*; **- murarski** Maurerzunft *f*; **- oznaczony** geschlossenes Handwerk *n*; **- piekarzy** Bäckerzunft *f*; **- stelmachów** = Cechy kołodziejów; **- szewski** Schuhmacherzunft *f*; **- tkacki** Weberinnung *f*.
Cecha 1) Gleichengeld *n* (*bud.*); 2) Forstzeichen *n*, Brandzeichen *n*, Brennstempel *m*, Auszeichner *m*, Brenneisen *n*, Brandeisen *n*, Mal *n* (*las.*); 3) Stempeleisen *n*, Eichmarke *f*, Eichstempel *m* (*men.*); 4) Eigentumsmerkmal *n*, Schibboleth *n*, Mal *n*, Merkzeichen *n*, Kennzeichen *n*, Abzeichen *n*, Wahrzeichen *n*, Zeichen *n*; 5) Druckstempel *m*, Punze *f* (*śl.*); 6) = Znamię; **- do chmielu** = Chmielak; **- dodatnia** positive Charakteristik *f*; **- na drzewie** Hammerzeichen *n*; **- na drzewach** Waldzeichen *n*; **- fabryczna** Fabriksmarke *f*, Hammerzeichen *n*, Werkzeichen *n*; **- kablowa** Kabelerkennungszeichen *n*; **- kontrolna** Kontrollhammer *m*, Kontrollwaldzeichen *n*; **- lasowa** 1) Holzstempel *m*; 2) = Cechówka; **- logarytmu** = Charakterystyka; **- mennicza** Prägeortzeichen *n*; **- miejska** Stadtzeichen *n*; **- na monecie** Gepräge *n*, Gewichtzeichen *n*; **- ujemna** negative Charakteristik *f*; **- wydziału** = Cechówka; **- do wypalania liczb** = Wypalak liczbowy; **- do wypalania liter** = Wypalak literowy; **- wyrobu** Fabrikszeichen *n*, Fabriksmarke *f*; **- złotnicza** Goldschmiedezeichen *n*.
Cechenhauz = Jata.
Cechmistrz Zechenmeister *m*, Zechmeister *m*, Zunftmeister *m*; **- węglowy** Kohlenzechenmeister *m*.
Cechmistrzostwo Zunftmeisteramt *n*.
Cechować 1) abstufen (*gór.*); 2) einbrennen, abplätzen, brandmarkieren (*las.*); 3) eichen, punzen, stempeln (*men.*); 4) zeichnen, pfechten.
Cechowanie 1) Eichung *f*, Stempelung *f* (Aichung); 2) Abstufung *f*; 3) Punzieren *n*; **- elektromierzy** = Cechowanie liczników; **- liczników** Zähleireichung *f*; **- powtórne** Neueichung *f*; **- przyrządu** Graduierung *f*; **- ręczne** Handeichung *f*.
Cechowany geeicht.
Cechownia 1) Berghaus *n*, Zechenhaus *n* (*gór.*); 2) Punzierungsstätte *f* (*men*).
Cechownica Eichmaschine *f*.
Cechowniczy Eicher *m*, Eichmeister *m*.
Cechownik Zunftgenosse *m*, Zunftmitglied *n*.
Cechówka Markierhammer *m*, Forsthammer *m*, Brenneisen *n*, Brandeisen *n*, Zecheisen *n*, Revierhammer *m*, Waldeisen *n*, Waldhammer *n*, Malhammer *m*, Zeichenhammer *m*, Stempelaxt *f* (*las*); **- lasowa** Holzstempel *m*.
Cechsztajn, Cechsztejn, Cechsztyn 1) Zechsteingruppe *f*; 2) = Wapień permski.
Cechy kamieniarskie Steinmetzzeichen *n*.
Cedka = Zabiał.
Cednik 1) Koliertuch *n*; 2) = Przetak, 3) = Cedzidło.
Cedr Zeder *f*, Zederfichte *f*, Zederholz *n*; **- biały** Lebensbaum *m*, weisses Zederholz *n*; **- libański** Libanonzeder *f*.
Cedrja Zedernharz *n*.
Cedrowina, Cedrzyna 1) Zederbaum *m*; 2) Zederholz *n*.
Ceduła Spitzzettel *m*, Bollette *f*; **- frachtowa bezpośrednia** = Przewoźna związkowa; **- przewoźna** Frachtkarte *f*.
Cedułka = Ceduła.
Cedzałka, Cedzarka = Cedzidło.
Cedzarnia Filterabteilung *f*.
Cedzawka Koliertuch *n*.
Cedzenie Filtration *f*.
Cedzeniec Lackstein *m*, Filtrierstein *m*, Kühlkrug *m*, Seigestein *m*, Alcarrazas *n*.
Cedzić 1) filtrieren, durchseihen, seihen (*ch.*); 2) kolieren; 3) seigern, seigen, seihen (*gór.*); **- w woreczkach (wino)** sackeln.
Cedzidło 1) Seiger *m*, Seigerkorb *m* (*gór.*); 2) Seihebeutel *m* (*mle.*); 3) Sei-

he *f*, Seiher *m*, Seihegefäss *n*, Seihesack *m*, Seihetuch *n*, Seigetuch *n*, Durchschlagtuch *n*, Läutertuch *n*, Filter *m*, Filterapparat *m*, Koliertuch *n*, Couloir *m*; 4) Sieb *n*; 5) Absaugkasten *m*, Seihkasten *m*, Abgangsschurf *m* der Sinkwerke; 6) = Cedzeniec; **- gąbkowe** Schwammfilter *m*; **- do mleka** Milchtuch *n*; **- rurowe** Schlauchfilter *m*; **- ssące** Nutschenfilter *m*; **- (do) wosku** Wachsseihe *f*.

Cedzik 1) = Cedzidło; 2) = Przetak.

Cedziłka = Cedzidło.

Cedzina Seihe *f*, Satz *m* beim Filtrieren, Durchschlag *m*.

Cedziniec Läuterbottich *m*.

Cedziny Satz *m*, Rest *m*, Filtrat *n*.

Cedziworek = Cedzidło.

Cedzonka Seihwasser *n*, Seigwasscr *n*.

Ceghauz = Zbrojownia.

Cegielnia Ziegelbrennerei *f*, Ziegelei *f*, Ziegelhütte *f*, Ziegelfabrik *f*, Backsteinbrennerei *f*; **- parowa** Dampfziegelei *f*; **- polowa (polna)** Feldziegelei *f*.

Cegielnica Ziegelscheune *f*, Ziegelschuppen *m*.

Cegielnictwo = Ceglarstwo.

Cegielniczy 1) = Ceglarski; 2) = Cegielnik.

Cegielnik Ziegelmeister *m*.

Cegielny Ziegel-.

Cegiełka 1) Ziegel *m*; 2) = Piecówka; **- cynku** Zinkblock *m*, Zinkkuchen *m*, Zinkziegel *m*; **- cyny** = Bryła cyny; **- darniowa** Rasenziegel *m*; **- metalowa** Barre *f*, Block *m*, Zain *m*, Stück *n*, gegossener Stab *m*; **- ołowiu** Bleikuchen *m*; **- paleniskowa** Herdflasche *f*; **- srebra** Silberkuchen *m*, Silberteig *n*; **- torfu** Torfsoden *f*; **- węglowa** Kohlenziegel *m*, Brikett *n*; **- z węgla brunatnego** Braunkohlenbrikett *n*.

Cegiełkować = Brykietować.

Cegiełkowanie = Brykietowanie; **- warzonki** Salzbrikettierung *f*.

Cegiełkowy ziegelförmig.

Ceglanka Braunkupfer *n*, Ziegelerz *n*.

Ceglany = Ceglasty 2).

Ceglarka 1) Steinpresse *f*, Ziegelpresse *f*, Ziegelmaschine *f*, Backsteinmaschine *f*; 2) Ziegelstreicherin *f*, Ziegelträgerin *f*; **- obcinająca** Abstechziegelmaschine *f*; **- pasmowa** Strangpresse *f*; **- uniwersalna** Universalziegelmaschine *f*.

Ceglarnia = Cegielnia.

Ceglarski Ziegel-.

Ceglarstwo Ziegeleiwesen *n*, Ziegelwesen *n*, Ziegelfabrikation *f*.

Ceglarz 1) Backsteinmacher *m*, Ziegelbrenner *m*, Ziegelstreicher *m*, Ziegelschläger *m*, Ziegler *m*, Streicher *m*; 2) Ziegeleibesitzer *m*.

Ceglasty 1) ziegelrot; 2) ziegelartig.

Ceglica = Szybówka.

Ceglisty ziegelförmig.

Cegła Ziegel *m*, Ziegelstein *m*, Mauerstein *m*, Mauerziegel *m*, gebrannter Stein *m*, Brandstein *m*, Backstein *m*, Stein *m*; **na cegłę gruby (mur)** einsteinig.

Cegła bieżąca = Wozówka; **- bladówka** = Kopciałka; **- brukowa** = Posadzkówka; **- budowlana** Bauziegel *m*; **- cała** ganzer Stein *m*; **- cementowa** = Cementówka; **- czeluściowa** Schüttlochstein *m*; **- dęta, - drążona** = Pustówka; **- z drutem** = Drutówka; **- dwuraźna** = Cegła wypalona silnie; **- dziurkowana** = Pustówka; **- dziurkowata** poriger Vollstein *m*; **- egipska** = Surówka; **- falcowana, - felcowana** = Pazówka; **- fasadowa** = Fasadówka; **- filarowa** = Kolumnówka; **- gąbczasta** = Cegła porowata; **- gipsowa** = Gipsówka; **- grzbietowa** = Gąsior; **- gzymsowa** = Gzymsówka; **- holenderska** = Klinkier; **- karpiówka** Flachziegel *m*; **- klinowa** 1) = Klinówka; 2) = Studniówka; **- koksowa** = Koksówka; **- kominowa** = Kominówka; **- korkowa** = Korkówka; **- koszowa** = Gąsiorówka; **- kwarcowa** = Kwarcówka; **- lekka** Schwammziegel *m*; **- licowa** = Licówka; **- magnezytowa** Magnesitziegel *m*; **- martwicowa** Tuffstein *m*; **- maszynowa** = Maszynówka; **- modelowa** = Kształtówka; **- niedopałka** = Kopciałka; **- niepalona** = Surówka; **- normalna** Normalstein *m*, Normalziegel *m*; **- odsadzkowa** = Odsadzkówka; **- ogniotrwała, - ogniskowa** = Szamotówka; **- okapowa** = Okapówka; **- okładzinowa** = Licówka; **- okopciałka** = Kopciałka; **- ośmiokątna** Achteckstein *m*; **- pacówka** = Surówka; **- palona** gebrannter Ziegel *m*; **- piaskowa** = Piaskówka; **- piaskowo wapienna** Kalkziegel *m*, Kalksandziegel *m*, Kalkstein *m*; **- z pieców polowych** = Polówka; **- napłask** Ziegel auf die flache Seite; **- płaska** Flachziegel *m*; **- podłogowa, - do podłóg** = Podłogówka; **- podolska** = Surówka; **- polewana** glasierter Ziegel *m*; **- porcelanowa** = Porcelanówka; **- porowata** pröser Ziegel *m*, Tuffziegel *m*, Schwemmstein *m*; **- po-**

sadzkowa = Posadzówka; **- prasowana** = Prasówka; **- profilowana** = Gzymsówka; **- „przez łeb"** Binder *m*; **- przykrywowa** Deckelstein *m*, Klappenstein *m*; **- pusta** = Pustówka; **- na rąb, - rębem** Ziegel *m* auf die hohe Kante; **- rurowa** Rohrstein *m*, Röhrenziegel *m*; **- z Sheffieldu** Ganisterstein *m*; **- sklepieniowa** = Klinówka; **- stopowa** = Stopówka; **- studzienna** = Studniówka; **- surowa** = Surówka; **- szamotowa** = Szamotówka; **- szczytowa** = Gąsior; **- szklana** = Szkłówka; **- na sztorc** Ziegel *m* auf die hohe Kante; **- torfowa** = Torfówka; **- jako wiązar** = Sięgacz; **- wieńcząca** Kronziegel *m*; **- wodotrwała** Klinker *m*; **- wspornikowa** Kragsteinziegel *m*, Krampziegel *m*; **- wydrążona** = Pustówka; **- wykładzinowa** = Licówka; **- wypalona** Backstein *m*; **- silnie wypalona** = Przepał; **-słabo wypalona** = Kopciałka; **- zendrówka** Mundklinker *m*; **- zębata** Zackenziegel *m*, Kerbziegel *m*; **- żłobkowana** = Odsadzkówka; **- żużlowa** = Żużlówka.

Cegłówka Ziegelerde *f*, Ziegellehm *m*, Ziegelton *m*.

Cegły Kunststeine *m*; **- dynasowe** Dinassteine *m*; **- układać w kanafarz** = Układać (cegły) w przekątnie; **- ziemne** Erdquader *m*, Erdpatzen *m*.

Cejchram = Szafka narzędziowa.

Cejghauz, Cejkhauz = Zbrojownia.

Cejlanit Pleonast *m*.

Cejlonit = Spinel czarny.

Cejniarnia = Kleparnia.

Cejniarski = Kleparski.

Cejniarz = Klepacz.

Cejnować = Klepać.

Cejnowanie = Klepanie.

Cejnowany, Cejnowy = Klepany.

Ceklinga = Skrobaczka.

Cel 1) Zielpunkt *m*, Zielscheibe *f*, Ende *n*, Zieltafel *f*; 2) Zug *m* (*mier.*); 3) Zweck *m*; 4) = Strona prawa; **- budowy** Bauzweck *m*; **- dioptry** Visierkorn *n*; **- obierania, przebierania** Scheidezweg *m* (*hut.*); **- strzelby** Richtkorn *n*, Korn *n*; **- wprzód** Vorblick *m*; **- wstecz** Rückblick *m* (*mier*); **- wybierania** Scheidezweck *m*.

Cela 1) Zelle *f*; 2) Cella *f*, Naos *m* (*ar.*); **- akumulatorowa** = Ogniwo akumulatorowe; **- mnisza** Klause *f*.

Celbant = Ława okienna.

Cele Griff *m*.

Celenszalter = Ładownica.

Celer = Licznik.

Celestyn Zölestin *m*, himmelblauer Strontian *m* (*min.*); **- włóknisty** Faserzölestin *m*.

Celik = Muszka.

Celina = Calizna (*rol.*).

Celnica Zollhaus *n*.

Celnictwo Zollwesen *n*.

Celnik Zolleinnehmer *m*, Zöllner *m*, Zollbeamte *m*, Mautbeamter *m*.

Celoidyn Zelloidin *n*.

Celostat Zölostat *m* (*as.*).

Celowa Absehlinie *f*, Sicht *f*, Visierstrahl *m*, Visierlinie *f*, Visur *f*, Ziellinie *f*, Gesichtslinie *f*; **- główna** Zielachse *f*; **- orjentacyjna** Orientierungsvisur *f*; **- przekątna** Diagonalvisur *f*; **- do szczytu** Scheitelvisur *f*; **- środkowa** Mittelvisur *f*; **- wysokości** Höhenvisur *f*.

Celować die Visur einstellen, visieren, absehen, abvisieren, anvisieren, anschneiden, einvisieren, einfluchten.

Celowanie Einvisieren *n*, Anvisieren *n*, Anzielen *n*, Visierung *f*, Einschneiden *n*, Einstellen *n* die Visur (*mier.*); **- naprzód** = Wcinanie naprzód; **- nawiązane** Anschlussvisur *f*.

Celownica 1) Sucher *m* (*as.*); 2) Visiervorrichtung *f*, Visierlineal *n*, Visier *n*, Winkelweiser *m*, Sehspalte *f*, Diopter *m*, Diopterlineal *n*, Alhidade *f* (*mier.*); **- lunetowa** Fernrohrdiopter *m*; **- nitkowa** Fadendiopter *m*; **- niwelacyjna** = Przeziernik niwelacyjny; **- z przeziernikami** Diopterlineal *n* mit Fäden; **- rurowa** Diopterrohr *n*.

Celownik 1) Bildfinder *m*, Bildsucher *m*, Sucher *m* (*fot.*); 2) Diopterlineal *n*, Abseher *m*, Zielfernrohr *n*, Objektivdiopter *m*, Zielvorrichtung *f* (*mier.*); **- składany** Umlegevisier *n* (*rusz.*); **- stały** Stöcklvisier *n* (*rusz.*); **- strzelby** Visier *n*; **- zabezpieczający** Versicherungsdiopter *m*.

Celowy 1) zweckmässig *m*; 2) Ziel-.

Celtycki keltisch.

Celuloid Zelluloid *n*.

Celulotypja Zellulotypie *f*.

Celuloza Zellulose *f*, Lignose *f* (= Drzewnik); **- lniana** Flachsbaumwolle *f*, Flachswolle *f*; **- osikowa** Espenzellulose *f*; **- siarczynowa** Sulfitzellulose *f*; **- sodowa** Natronzellulose *f*; **- siarczanowa** Sulfatzellulose *f*.

Cembra = Cembrowina; **- stracona** = Straconka.

Cembrować auszimmern.

Cembrowanie 1) Zimmerarbeit *f*, Zimmerung *f* (*cieś.*); 2) Verkleidung *f*, Bekleidung *f*, Bölzung *f*, Zimmerung *f*

Auszimmerung *f*, Verzimmerung *f* (*gór.*); **- na dranki** Bolzenschrotzimmerung *f*; **- gnane** = Obudowa wpędowa; **- krokwiowe** Sparrenzimmerung *f*; **- muru** Mauermantel *m*; **- narożników** Einzimmerung *f* der Füllorte; **- na słupki** = Oprawa słupkowa; **- sztolni** Streckenzimmerung *f*; **- tunelu** = Obudowa tunelu.

Cembrowina Senkrahmen *m*, Zimmerholz *n*.

Cembrówka = Studniówka.

Cembryna = Cembrzyna.

Cembrzyna (studni) Brunneneinfassung *f*, Brunnenkasten *m*, Brunnenzimmerung *f*, Auszimmerung *f*, Zimmerung *f*.

Cemenciarstwo Zementwesen *n*.

Cemenciarz = Cementownik.

Cement Zement *m*, wasserdichter Mörtel *m*; **- barytowy** Barytzement *m*; **- biały** weisser Zement *m*; **- dolomitowy** Dolomitzement *m*; **- drzewny** Holzzement *m*; **- grafitowy** Graphitzement *m*; **- hydrauliczny** Wassermörtel *m*; **- kamienny** Steinzement *m*; **- krzepnący** = Cement wiążący; **- magnezowo-wapienny** Magnesiakalkzement *m*; **- magnezowy** Magnesiazement *m*; **- marmurowy** Marmorzement *m*; **- ogniotrwały** feuerfester Zement *m*; **- pęczniający** = Pęczak; **- portlandzki** Portlandzement *m*; **- przepalić** Zement *m* totbrennen; **- puculanowy** = Cement żużlowy; **- rzymski, - romański** Romanzement *m*, Zementkalk *m*, römischer Zement *m*, englischer Zement *m*, Patentzement *m*, Parkers Zement *m*; **- w stanie surowym** Zementrohstoff *m*; **- sztuczny** = Cement portlandzki; **- wiążący** bindender Zement *m*; **- powoli wiążący (zwolna)** langsambindender Zement *m*; **- szybko wiążący (prędko)** schnellbindender Zement *m*; **- wiążący średnio** Mittelbinder *m*; **- wiąże, - tężeje** Zement *m* bindet; **- włoski** Wassermörtel *m*; **- wodotrwały** wasserdichter Zement *m*; **- złoty** Zementgold *n*; **- żużlowy** Schlackenzement *m*.

Cementacja Zementation *f*, Zementierung *f*, Harteisensetzung *f*.

Cementarnia Zementfabrik *f*, Zementstahlwerk *n*.

Cementować zementieren.

Cementowanie Zementation *f*, Zementierung *f*, Härtung *f*; **- kruszców** = Cementacja.

Cementowiec Zementkunststein *m*, Zementstein *m*, Kunststein *m*.

Cementownia Zementierwerk *n*; **- stali** Zementierstahlwerk *n*, Zementierfeuer *n*.

Cementownictwo Zementwesen *n*.

Cementownik Zementarbeiter *m*.

Cementówka Zementziegel *m*, Zementformstein *m*.

Cementyt Zementit *m*; **- perlitowy** Perlitzementit *m*, **- wolny** freier Zementit *m*.

Cemra = Cembrowina.

Cena Preis *m*, Taxe *f*, Kurs *m*; **- dodatkowa** Zuschlagpreis *m*; **- drzewa** Holzpreis *m*; **- fabryczna** Fabrikspreis *m*; **- jazdy** = Jezdne; **- jednostkowa** Einheitspreis *m*; **- od kilometra** = Kilometrowe; **- kosztów** Kostenpreis *m*; **- kupna** Kaufpreis *m*; **- w lesie** Forstpreis *m*; **- materjału** Materialpreis *m*; **- najwyższa** Maximalpreis *m*; **- netto** Nettopreis *m*; **- normalna, - prawidłowa** = Cena zwykła; **- prądu** Strompreis *m*; **- przeciętna** Durchschnittspreis *m*; **- przewozu** = Przewozowe; **- przewozu zwykła** = Przewozowe zwykłe; **- sklepowa** Ladenpreis *m*; **- sprzedaży** Verkaufspreis *m*; **- sprzedaży netto** Nettoverkaufspreis *m*; **- szacunkowa** Schätzungspreis *m*; **- średnia** Mittelpreis *m*; **- targowa** Marktpreis *m*; **- woźbowa** = Przewozowe; **- wyrobu** Selbstkostenpreis *m*; **- zasadnicza** Grundpreis *m*, Grundtaxe *f*; **- zasadnicza najniższa** minimaler Tarifsatz *m*; **- zasadnicza przesyłki pośpiesznej** Eilgutsatz *m*; **- zwykła** Normalpreis *m*, Normaltaxe *f*.

Cendruta 1) = Zapalnik (*gór.*); 2) = Lont.

Cenić taxieren.

Cennik Preisliste *f*, Preiskurant *m*, Preistabelle *f*, Preisverzeichnis *n*, Rubrikkenschema *n*; **- jazdy** Fahrpreistabelle *f*; **- materjałów** Materialrubrikenschema *n*; **- przewozu towarów** Gütertarif *f*; **- strefowy rozmów** Gesprächzonentarif *f*; **- urzędowy** = Taksa.

Cenoman Zenomanbildung *f*.

Cenowskaz = Taksometr.

Cenozoiczny = Kenozoiczny.

Centezymalny = Setny.

Centkować = Cętkować.

Centnar Zentner *m*; **- amerykański** Cental *m*; **- hutniczy** Hüttenzentner *m*; **- metryczny** Meterzentner *m*.

Centnarka Zentnersalz *n*.

Centnarówka Zentnerfass *n*.

Centrabor = Wiertło kolcowe.

Centrala 1) Zentrale *f*; 2) = Stacja silnic;

3) = Elektrownia; **- elektryczna** = Elektrownia; **- maszyn** Maschinenzentrale *f*; **- rozdziałowa** = Rozdzielnia; **- światła** 1) = Światłarnia; 2) = Elektrownia świetlna; **- telefoniczna** Fernsprechvermittlungsamt *n*, Fernsprechzentrale *f*; **- automatyczna, - elektromechaniczna** elektromechanische Fernsprechzentrale *f*; **- telegraficzna** Telegraphenzentrale *f*.

Centralizacja Zentralisation *f*, Vereinheitlichung *f*, Zusammenziehung *f*.

Centralny zentrisch, zentral.

Centrobor = Środkowiec.

Centrować zentrieren (= Środkować).

Centrowanie Zentrierung *f* (= Środkowanie); **- instrumentu** Zentrierung *f* des Winkelinstrumentes.

Centrownik 1) Zentrierapparat *m*; 2) = Środkownik; 3) = Punktak.

Centrum = Środek; **- foniczne** = Środek odgłosowy.

Centrumbor = Środkowiec.

Centryczny zentrisch.

Centryfuga 1) Zentrifuge *f*; 2) = Bąk (*gór.*); 3) = Odśrodkowiec (*me.*); 4) = Wirówka (*mle.*); **- (do) zboża** = Rzucacz ziarnowy.

Centryfugalny = Odśrodkowy.

Centrypetalny = Dośrodkowy.

Centygram Zentigramm *n*.

Centylitr Zentiliter *n*.

Centymetr Zentimeter *n*, Neuzoll *m*; **- kwadratowy** Quadratzentimeter *n*.

Centymetr-amper Ampèrezentimeter *n*.

Ceny ruchu zamiejscowego Fernverkehrtarif *m*; **- zniżone** herabgesetzte Preise *m*.

Ceolit = Zeolit.

Ceownik, Ceówka C-förmiges Eisen *n*, E-Eisen *n*, C-Eisen *n*, U-Balken *m*.

Cep Dreschflegel *m*, Flegel *m*, Flügel *m*; **- łuszczarki** Schläger *m*; **- trzepaka** Schlagflügel *m*.

Cepak 1) Dreschflegel *m*; 2) Dreschflegelstiel *m*, Dreschflegelstock *m*, Stiel *m*, 3) Drescher *m*.

Cepisko, Cepowisko Dreschflegelstiel *m*, Dreschflegelstock *m*.

Cepuch Ofenloch *n*, Rauchloch *n*.

Cepy 1) Kettenhebel *m*; 2) = Bocian; **- zbijacza** bewegliche Stütze *f*, Treiber *m*.

Cer Zerium *n*, Cer *n* (*ch.*).

Cera Stopfnaht *f*.

Ceramiczny = Keramiczny.

Ceramika 1) Keramik *f*; 2) = Gliniarstwo.

Cerata Wachsleinwand *n*, Wachstuch *n*, Ledertuch *n*, Glanztuch *n*.

Ceratownia Wachstuchfabrik *f*.

Ceratyty Zeratyten *m* (*geo.*).

Cerazyna Zerasin *n*.

Cerazynoza Zerasinose *f*.

Cerealina Zerealin *n*.

Cereryn Zererin *n*.

Cereryt = Ceryt.

Cerezyna Zeresin *n*, Mineralwachs *n*, mineralisches Wachs *n*.

Cergield = Strawne.

Cerkiel = Cyrkiel.

Cerkiew griechische Kirche *f*, ruthenische Kirche.

Cerografja Zerographie *f*, Wachsgravure *f*.

Cerolit Wachsstein *m*, Zerolith *m*.

Ceroplastyka Wachsbildnerei *f*, Zeroplastik *f*.

Cerować stopfen.

Cerowanie Stopfen *n*.

Cerowanka Leinenstich *m*.

Cerówka Stopfnadel *f*.

Certosamozaika *f*. Certosamosaik *f*.

Certyfikat Zertifikat *n* (= Zaświadczenie); **(- na kopalnię)** = Pozwolenie na poszukiwanie wyłączne; **- kotła parowego** Dampfkesselzertifikat *n*; **- statku** Schiffszertifikat *n*, Schiffspass *m*; **- wylądowania** Landungsbrief *m*, Landungsschein *m*.

Ceruleolaktyn Caeruleolactin *m*.

Cerun Siedepfanne *f*, Salzpfanne *f*, Abdampfkessel *m* (*sol.*).

Cerusa = Biel ołowiana.

Ceruzyt = Ołowiak biały.

Cerwantyt Zervantit *m*.

Ceryn 1) Zererin *n*; 2) Unterlage *f* des Feuerherdes; 3) = Cer.

Ceryna Korkwachs *n*, Wachsharz *n*.

Ceryt Zerit *m*, Kerit *m*, unteilbares Cererz *n*, Zerinstein *m*, Ochroit *m*.

Cetel, Cetla 1) = Karta; 2) = Nalepka.

Cetnabor = Środkowiec.

Cetnar = Centnar.

Cetnarówka = Centnarówka.

Cetno gerade Zahl *f*.

Cetnobor = Środkowiec.

Cetyna Aststreu *f*, Zetin *n* (*rol.*); **- siekana** Hackstreu *f*.

Cew, Cewa 1) Spule *f* (*el.*); 2) Spille *f* (*mł.*); 3) kleines Getriebe *n*, Getriebstab *m*, Getriebstock *m*, Trieb *m*, Triebstock *m*, Zahnradgetriebe *n*; 4) Schlauch *m*; 5) Röhrchen *n*; 6) = Cewka; **- bocznikowa** Nebenschlussspule *f*; **- druciana** 1) Bobine *f*; 2) Drahtspule *f*; **- indukcyjna** Induktions-

rolle *f*, Induktionsspule *f*; **- magnesowa** Magnetspule *f*; **- magnesująca** Magnetisierungsspule *f*; **- nasadna** = Nasadka (*me.*); **- ochronna** Schutzspule *f*; **- pierwotna** primäre Spule *f*, Primärspule *f*; **- twornika** Ankerspule *f*; **- upustna** = Cewa bocznikowa; **- wtórna** sekundäre Spule *f*, Sekundärspule *f* (*el.*); **- wzniecająca** Induktionsspule *f*.

Cewaczka = Cewkarka.

Cewia Triebrad *n*.

Cewiacz Spuler *m* (*tk.*).

Cewiaczka Spulerin *f* (*tk.*).

Cewiaki = Kleszcze rurowe.

Cewiarka Feinspulmaschine *f*, Spulmaschine *f*, Schussspulmaschine *f*, Jackmaschine *f*, Kettenspulmaschine *f*; **- krzyżowa** Kreuzspulmaschine *f*.

Cewiarnia Spulerei *f*.

Cewić treiben, spulen, aufspulen (*tk.*).

Cewie = Cewa.

Cewienie Aufspulen *n*, Spulen *n*, Treiben *n*, Spularbeit *f* (*tk.*).

Cewka 1) Pipette *f* (*ch.*); 2) Rolle *f*; 3) Ausflussrohr *n* (bei der Pumpe); 4) Spule *f*, Bobine *f* (*tk.*); 5) Abkühlrinne *f*; 6) Büchse *f*; 7) Düse *f*; **- biegunowa** Feldspule *f*, Schenkelspule *f* (*el.*). **- bifilarnego galwanoskopu** = Cewka przeciwobwodowa; **-bocznicowa** = Cewka bocznikowa; **- boczników** 1) Nebenschlusspule *f*; 2) Spannungsspule *f*; **- chłodnicza** Abkühlrinne *f* (*hut.*); **- czółenka tkackiego** Schiffchenspule *f*, Weberschiffspule *f*; **- dławikowa** Drosselspule *f*, Drosselwicklung *f*, Drosselwindung *f*, Verzögerungsspule *f*; **- dodatkowa** Vorschaltespule *f*; **- dostrajająca** Abstimmspule *f*; **- drewniana** Holzspule *f*; **- druciana** 1) Bobine *f*; 2) Drahtspule *f* (*hut.*); **- z drutem złotym** Goldspule *f*; **- do drutu płaskiego** Lahnspule *f* (*zł.*); **- dwunitkowa** Bifilarspule *f*; **- elektromagnesu** Elektromagnetspule *f*; **-falomierza** Wellenmesserspule *f*; **- galwanometru** 1) Galvanometerrolle *f*, Galvanometerspule *f*; 2) Drahtrahmen *m* eines Galvanometers; **- gaśnikowa** Funkenlöschspule *f*; **- głównikowa** Stromspule *f*, Hauptstromspule *f*; **- indukcyjna** Induktionsspule *f*, Funkengeber *m*, Funkeninduktor *m*, Sprechrolle *f*; **- indukcyjna pojedyńcza** einfache Selbstinduktionsspule *f*; **-jedwabiu** Seidenspule *f*; **- u kadzi** Fasskran *m*; **- w kołowrotku** Drahtleier *f*; **- komórkowa** Honigwabenspule *f*; **- komutacyjna** Kommutationsspule *f*; **- krążkowa** Scheibenspule *f*; **- krzyżowa** Kreuzspule *f*; **- lampy łukowej** Bogenlampenspule *f*; **- z lnem** Flachsspule *f*; **- łukówki** = Cewka lampy łukowej; **- magnesowa, - magnesująca, - magnetyczna** Magnetspule *f*, Feldspule *f*; **- magneśnicy** Feldspule *f*, Erregerspule *f*, Magnetspule *f*; **- miarkująca** Regulierspule *f*; **- miernicza** Messspule *f*; **- multiplikatora** Multiplikatorrolle *f*, Multiplikatorspule *f*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsspule *f*; **- napięciowa** Spannungsspule *f*; **- nieruchoma** Schleifspule *f*; **- obrotowa** Drehspule *f*; **- odrywająca** Abreisspule *f* (*tel.*); **- opornikowa** = Cewka oporowa; **- oporowa** Widerstandsrolle *f*, Widerstandsspule *f*, Vorschalterspule *f*; **-papierowa** Papierspule *f*; **- na pieńku** Schenkelspule *f*; **- pierwotna** Primärspule *f*; **- platynowa** Platinspule *f*; **- płaska** Flachspule *f*; **- podniecająca** = Cewka dławikowa; **- podwójna** Doppelspule *f*, Zweifachspule *f*; **- podziałkowa** = Cewka ze skalą; **- pompy** Pumpenrohr *n*; **- do poszukiwania błędu** Fehlersuchspule *f*; **- potrójna** Dreifachspule *f*; **- powrożnicza** Seilerspule *f*; **- prądowa** Stromspule *f*; **- prądu głównego** = Cewka głównikowa; **- próbna** Prüfspule *f*; **- przeciwobwodowa** Bifilarrolle *f*; **- przeciwprądowa** Gegenstromrolle *f*, Graduator *n*; **- przedłużająca** Verlängerungspule *f*; **- przetwornikowa** Transformatorspule *f*; **- na przędzę** Garnrolle *f*; **- na rdzeniu** = Cewka na pieńku; **- reakcyjna** Reaktionsspule *f*; **- robocza** Arbeitsspule *f*; **- różnicowa** Differentialspule *f*; **- ruchoma** Abrollspule *f*, Laufspule *f*; **- samoindukcyjna** Selbstinduktionsspule *f*; **- sikawki** Spitze *f*; **- ze skalą** graduierte Pipette *f*; **- sprzężeniowa** Kopplungsspule *f*; **- statora, - statorowa** Statorspule *f*; **- stojnika** = Cewka statorowa; **- suwakowa** Schiebespule *f*; **- tarczowa** Flanschspule *f*; **- tkacka** Röhrchen *n* im Weberschiff, Weberspule *f*, **- toczna** Rollspule *f*; **- transformatorowa** Transformatorspule *f*; **- twornika, - tworníkowa** Ankerspule *f*; **- upustna, - upustowa** = Cewka bocznikowa; **- usprężynowania** Abfederungshalter *m* (*lot.*); **- uziemiająca** Erdschlussspule *f*; **- walcowa** Zylinderspule *f*; **- wątka** Schützenspule *f*, Einschuss-

spule *f* (*tk.*); **- wetująca** Kompensationsspule *f*; **- widłowa** Gabelspule *f* (*tel.*); **- wirująca** = Cewka obrotowa; **- wygaszająca iskry** = Cewka gaśnikowa; **- wzbudzająca** Erregerspule *f*; **- wzniecania (wzniecająca)** Induktionsrolle *f*, Induktionsspule *f*; **- zabezpieczająca** Sicherheitsspule *f*; **- zapasowa** Ersatzspule *f*; **- zawadowa** = Graduator; **- na zawieszeniu dwunitkowem** Bifilarrolle *f*; **- zbroi** = Cewka twornika; **- zwarcia** Kurzschlussbüchse *f*.

Cewkaczka = Cewkarka.

Cewkarka Spulmädchen *n*, Spulerin *f*.

Cewkarnia Spulraum *m* (*tk.*).

Cewkarz Spuler *m* (*tk.*).

Cewkował = Wał palczasty.

Cewkowaty spulförmig.

Cewkownica = Cewiarka.

Cewnica = Drzewo sprężne.

Cewnik 1) Spulrahmen *m* (*pow.*); 2) Spulenstock *m*, Spuler *m* (*tk.*).

Cez Zäsium *n* (*ch.*).

Cęgi 1) Bandzange *f* (*bed.*); 2) Zange *f* (*śl.*); 3) = Obcęgi; **- amerykańskie** Blitzzange *f*; **- do drutu** Drahtzange *f*; **- kulowe** Kugelzange *f*; **- przednie (warsztatu)** = Kleszcze przednie; **- do tygli** = Kleszcze tyglowe; **- tylne** = Docisk tylny.

Cętkować sprenkeln.

Cętkowanie = Kropkowanie.

Cętkowany gefleckt (*far.*).

Cętnar = Centnar.

Chabasit = Szabazyt.

Chabelek = Abelek.

Chabina, Chabinka Stäbchen *n*.

Chalcedon Chalzedon *m*, Zerachat *m*, wachsgelber Chalzedon *m*, Weltauge *n*; **- drzewiasty** Braunstein *m*, Baumstein *m*, Mokkastein *m*; **- mętny, - perłowaty** = Kaszolong; **- żółty** Zerachat *m*, Halbkarneol *m*, Wachsachat *m*.

Chalda = Hałda.

Chalilit Chalilith *m*.

Chalkantyt Chalkantit *m*, blauer Vitriol *m*, Kupfervitriol *m*, zyprischer V., Galitzenstein *m*.

Chalkochemigrafja Chalkochemigraphie *f*.

Chalkofilit = Mika miedziana.

Chalkograf = Miedziorytnik.

Chalkografja Chalkographie *f*.

Chalkolit Kupferuranit *m*.

Chalkomelan Kupfermangan(erz) *n*.

Chalkopiryt Chalkopyrit *m*, Kupferkies *m*, Gelferz *n*, Nierenkies *m*, Banderz *n*.

Chalkosyderyt Chalkosiderit *m*.

Chalkotrychit Chalkotrichit *m*, Kupferblüte *f*.

Chalkotypja Chalkotypie *f*, Ektypographie *f*.

Chalkozyn Kupferglanz *m*, Kupferglas *n*.

Chalontyt = Piryt biały niklowy.

Chałda = Hałda.

Chałupa Bauernhaus *n*, Bauernhütte *f*.

Chaos Verwirrung *f* (*geo.*).

Charakter błędu Fehlercharakter *m*; **- organów** Orgelton *m*, Orgelklang *m*.

Charakterystyczny 1) gekennzeichnet; 2) = Typowy.

Charakterystyka 1) Charakteristik *f*, Kennzeichen *n*; 2) Kennlinie *f* (der Röhre) (*rad.*); **- biegu jałowego** Leerlaufcharakteristik *f*; **- linji** Leitungcharakteristik *f*; **- prądnicy wewnętrzna** Charakteristik *f* innere; **- prądnicy zewnętrzna** Charakteristik *f* äussere; **- skrótu** = Charakterystyka zwarcia; **- zasięgu stacji** Stationsreichweitecharakteristik *f*; **- zwarcia** Kurzschlusscharakteristik *f*.

Charp = Chrap.

Chata dymna, - kurna Hütte *f* ohne Rauchfang; **- budowli jedwabników** Spinnhütte *f*; **- węglarska** Köhlerhütte *f*.

Chciwość = Żądność (*ch.*)

Chełm = Hełm.

Chemiczny chemisch.

Chemik Chemiker *m*, Scheidekünstler *m*.

Chemikalja Chemikalien *f*.

Chemja Chemie *f*, Scheidekunst *f*; **- barwników** Farbenchemie *f*; **- gleby** Bodenchemie *f*; **- metali** Metallchemie *f*; **- minerałów** Mineralchemie *f*; **- nieorganiczna** unorganische Chemie *f*; **- organiczna** organische Chemie *f*; **- rolnicza** Agrikulturchemie *f*, Ackerbauchemie *f*; **- roślinna** Pflanzenchemie *f*; **- stosowana** angewandte Chemie *f*; **- techniczna** technische Chemie *f*; **- teoretyczna** theoretische Chemie *f*; **- zwierzęca** Tierchemie *f*.

Chemjotypja Chemitypie *f*.

Chera = Zawierucha.

Cherub, Cherubin Cherub *m* (*ar.*).

Cheska Häcksе *f*, Hesse *f* (*but.*).

Chiastolit Chiastolith *m*, Hohlspat *m*.

Childrenit Childrenit *m*.

Chilenit = Srebro bizmutyczne.

Chinidyna Chinidin *n*.

Chinina Chinin *n*.

Chinka = Pokrzywa chińska.

Chinolin Chinolin *n*.

Chinowiec Cinchona *f*.

Chiolit Chiolith *m*, Kryolith *m*.
Chipolin Chipolin *n*.
Chips Chips *m*.
Chiroskop Chiroskop *n*.
Chityn Chitin *n* (*ch.*).
Chiwjatyt Chiviatit *m*.
Chiastolit Chiastolith *m*, Andalusit *m*.
Chladnit Chladnit *m*.
Chlapać (o oliwie) schleudern (*aut.*).
Chlapanie Schleuderung *f* (*aut.*).
Chleb Brot *n*; **- kwaśny** Graubrot *n*; **- odsiedziały** abrindiges Brot *n*; **- osiadły** abgebackenes Brot *n*; **- przaśny** ungesäuertes Brot *n*; **- razowy** Pumpernickel *m*; **- wsadzać do pieca** Brot *n* in den Ofen schies sen; **- wypieczony później** Nachschuss *m*.
Chlebnica 1) Brotschrank *m*; 2) Brotmulde *f*; 3) Brotschaufel *f*.
Chlebnik, Chlebopiek = Piekarz.
Chlebowiec Affenbrotbaum *m*, Brotfruchtbaum *m*.
Chlebówka Brotschnaps *m*.
Chlew Schweinekoben *m*, Koben *m*, Schweinestall *m*; **- barani** Lammhürde *f*, Lammstall *m*; **- kozi** = Koziniec.
Chlewik = Chlew.
Chloantyt Chloanthit *m*.
Chlor Chlor *n*, Bleichsäure *f*; **chlorem przesycony** chlorhaltig.
Chloral Chloral *n* (*ch.*).
Chloralum Chloralum *n*.
Chloran Chlorat *n*, chlorsaures Salz *n* (*ch.*); **- barowy, - baru** Baryumchlorat *n*, chromsaures Baryum *n*, Baryumchlorid *n*, Chlorbaryum *n*; **- glinowy** chlorsaure Tonerde *f*; **- ołowiany** Bleichlorat *n*; **- potasowy, - potasu** Kaliumchlorat *n*, chlorsaures Kalium *n*; **- sodowy** Natriumchlorat *n*, chlorsaures Natrium *n*; **- srebrowy** Silberchlorat *n*.
Chlorany Chlorate *n*.
Chlorek Chlorid *n*, Chlorverbindung *f*; **- amido-rtęciowy** Quecksilberchlorammoniak *n*; **- amonowo - cynowy** Ammoniumzinnchlorid *n*; **- amonowo-miedziowy** Kupfersalmiak *m*; **- amonowo - rtęciowy** Ammoniumquecksilberchlorid *n*; **- amonowy, - amonu** salzsaures Ammonium *n*, Ammoniumchlorid *n*, Salmiak *m*; **- amonowy żelazowy** Eisensalmiak *m*; **- antymonawy** Antimonsuperchlorid *n*, Antimonchlorür *n*; **- antymonu** Chlorantimon *n*, Antimonchlorid *n*; **- antymonylu** Antimonylchlorid *n*; **- arsenawy** Arsenchlorid *n*, Arsenchlorür *n*, ätzendes Arseniköl *n*; **- arsenu** Chlorarsen *n*; **- azotu** Chlorstickstoff *m*, Halogenazot *n*, Stickstoffchlorid *n*; **- barowy** Baryumchlorid *n*, Chlorbaryum *n*; **- benzoilu** Benzoylchlorid *n*; **- bielący** = Wapno bielące; **- bizmutawy** Wismutchlorür *f*; **- bizmutowy** Wismutchlorid *n*, Zerussit *m*; **- bizmutu** Wismutbutter *f*; **- i bromek srebra** Chlorbromsilber *n*; **- bromu** Bromch orid *n*, Bromchlorür *n*, Chlorbrom *n*; **- chromowy** Chromchlorid *n*; **- cynawy** Stannochlorid *n*, Zinnchlorür *n*; **- cynku, - cynkowy** Chlorzink *n*, Zinkchlorid *n*, Zinkbutter *f*; **- cynowy** Stannichlorid *n*, Zinnchlorid *n*; **- cyrkonu** Zirkoniumchlorid *n*; **- etylu** Äthylchlorid *n*, Chlorwasserstoffäther *m*, Chloräthyl *n*, Monochloräthan *n*, leichter Salzäther *m*, Kelen *m*, Chelen *m*; **- fosforu** Phosphorchlorid *n*; **- galu, - galowy** Galliumchlorid *n*; **- glinowy** Chloraluminium *n*, Aluminiumchlorid *n*; **- indu, - indowy** Indiumchlorid *n*, Indiummonochlorid *n*; **- irydu, - irydowy** Iridiumchlorid *n*; **- itrowy** Yttriumchlorid *n*; **- jodu** Jodchlorür *n*; **- kadmowy** Chlorkadmium *n*, Kadmiumchlorid *n*; **- kobaltawy** Chlorkobalt *m*, Kobaltchlorür *n*; **- kobaltu** Kobaltchlorid *n*; **- litawy** Lithiumsubchlorid *n*; **- litowy, - litu** Chlorlithium *n*, Lithiumchlorid *n*; **- leukobaltowy** Leukobaltchlorid *n*; **- luteokobaltowy** Luteokobaltchlorid *n*; **- magnezowy** Magnesiumchlorid *n*; **- magnezowo-potasowy** Magnesiumkaliumchlorid *n*; **- magnowy** Chlormagnesia *f*; **- manganawy** Manganchlorür *n*; **- manganowy** Manganchlorid *n*, Manganperchlorid *n*; **- merkurjuszu** = Kalomel; **- metalu** Chlormetall *n*; **- metylu** Methylchlorid *n*, Methylenchlorid *n*, Chlormethyl *n*, Monochlormethan *m*; **- miedziawy** Kupferchlorür *n*; **- miedziowy** Kupferchlorid *n*; **- niklawy, - niklu** Chlornickel *n*, Nickelchlorür *n*; **- nitrozylu** Nitrosylchlorid *n*; **- ołowiany** Chlorblei *n*, Bleichlorid *n*; **- ołowiawy zasadowy** Bleioxychlorid *n*; **- paladawy** Palladiumchlorür *n*; **- paladowy** Palladiumchlorid *n*; **- pirosulfurylowy** Pyrosulfurilchlorid *n*; **- platynawy** Platinchlorür *n*; **- platynowo - rubidowy** Rubidiumplatinchlorid *n*; **- platynowo - sodowy** Natriumpyrosulfat *n*; **- platynowy, - platyny** Platinchlorid *n*, Chlorplatin *n*; **- potasowo-platynawy** Kaliumplatinchlo-

rür *n*; **- potasowy** Digestivsalz *n*, Chlorkalium *n*, Kaliumchlorid *n*; **- prazeokobaltowy** Praseokobaltchlorid *n*; **- purpurowo-kobaltowy** Purpureokobaltchlorid *n*; **- rodu, - rodowy** Rhodiumchlorid *n*; **- różowo-kobaltowy** Roseokobaltchlorid *n*; **- rtęci** Alembrothsalz *n*; **- rtęciawy** Quecksilberchlorür *n*, Kalomel *n*, Chlorquecksilber *n*; **- rtęciowy** Korrosivsublimat *n*, Sublimat *n*, Ätzsublimat *n*, Quecksilberchlorid *n*, Merkurichlorid *n*; **- rubidu, - rubidowy** Rubidiumchlorid *n*; **- rutenawy, - rutenu** Rutheniumchlorür *n*; **- siarki** Chlorschwefel *m*, Schwefelchlorür *n*; **- sodu** Chlornatrium *n*; **- srebra** = Srebro rogowe; **- srebrawy** Silbersubchlorid *n*; **- srebrowy** Silberchlorid *n*; **- strontowy** Chlorstrontium *n*, Strontiumchlorid *n*; **- talawy** Thalliumchlorür *n*; **- talowy** Thalliumchlorid *n*; **- tiokarbonilu** Thiophosgen *n*, Kohlenstoffsulfochlorial *n*; **- uranowy** Uranochlorid *n*; **- uranu** Uranchlorid *n*; **- uranylowy** Uranylchlorid *n*; **- wapniowy** Chlorkalzium *n*, Kalziumchlorid *n*; **- złota** 1) Chlorgold *n*; 2) Goldsalz *n* (*fot.*); **- złotawo - potasowy** Kaliumgoldchlorür *n*, Kaliumgoldchlorid *n*; **- złotawo-sodowy** Goldchloridnatrium *n*, Chlorgoldnatrium *n*, Natriumgoldchlorid *n*; **- złotawy** Goldchlorür *n*; **- złotowy** Goldchlorid *n*; **- żelazawy** Eisenchlorür *n*, Ferrochlorid *n*; **- żelazowy** Eisenchlorid *n*, Ferrichlorid *n*.

Chlorki Chloride *n*, Chlorüre *n*.

Chlorkowanie wełny Chloren *n* der Wolle.

Chloroapatyt Chlorapatit *m*.

Chlorofan Chlorophan *m*, Pyrosmaragd *m*.

Chlorofeit Chlorophäit *m*.

Chlorofil Chlorophyll *n*.

Chlorofilit Chlorophyllit *m*.

Chloroforan Chlorophan *m*, Pyrosmaragd *m*.

Chloroform Chloroform *n*, Trichlormethan *n*, Formyltrichlorid *n*.

Chlorokalcyt Chlorokalzit *m*.

Chlorometr Chlorometer *n*.

Chlorometrja Chlorometrie *f*, Chlorbestimmung *f*.

Chloron = Chloryn.

Chloropal Chloropal *m*, grüne Eisenerde *f*.

Chloroplatynian amonowy Ammoniumplatinchlorid *n*; **- potasowy** Kaliumplatinchlorür *n*.

Chlorastrolit Chlorastrolith *m*.

Chlorospinel = Spinel zielony.

Chlorować chlorieren.

Chlorować parą dampfchloren.

Chlorowanie parowe Dampfchloren *n*.

Chlorowce Hornmetalle *n*, Halogene *f*, Haloide *n*.

Chlorowcometale Haloidsalze *n*.

Chlorowiec = Chlorowce.

Chlorownia Chlorstube *f* (*far.*).

Chlorownica Chlormaschine *f*; **- parowa** Dampfchlormaschine; **- sucha** trockene Chlormaschine *f*.

Chlorowodan amonjaku = Salmjak.

Chlorowodorki chlorwasserstoffsaure Salze *n*, salzsaure S., Chlorhydrate *n*.

Chlorowodór Chlorwasserstoff *m*, Chlorwasserstoffsalz *n*, Hydrochlor *n*, Wasserstoffchlorid *n*, Kochsalzsäure *f*, Meersalzsäure *f*, salzige Säure *f*.

Chlorozon Chlorozon *n*.

Chloryn unterchlorsaures Salz *n*; **- ołowiawy** Bleichlorit *n*; **- potasowy** unterchlorsaures Kalium *n*; **- srebrowy** Silberchlorit *n*.

Chloryt Chlorit *m*, Ripidolith *m*.

Chlorytoid Chloritoid *m*, Chloritspat *m*.

Chlorzaki Chlorerze *n*, Chlormetalle *n*.

Chlorzysty chlorhaltig.

Chluba Flosswiede *f*, Wiede *f*.

Chlubownica Wiedeleinendrehpfahl *m*, Wiedendrehstuhl *m* (*fl.*).

Chlustać (o oliwie) schleudern (*aut.*).

Chlustać (wodą) werfen des Wassers.

Chlustak, Chlustek 1) Wasserschaufel *f*, Wasserschwenke *f*, Wasserwippe *f*; 2) Schöpfschaufel *f*, Schwungschaufel *f*, Wurfschaufel *f*, Schaufel *f*.

Chlustanie Schleuderung *f* (*aut.*).

Chłodnia 1) Kühlkammer *f*, Kühlbett *n* (*hut.*); 2) Kalthaus *n*; 3) = Chłodownia; 4) = Mroziarka; **- kominowa betonowa** Betonkaminkühler *m*; **- okrężna** = Chłodnik okrężny; **- wypalonych wywarów** Schlempekohlenausglühraum *m*.

Chłodnica 1) Radiator *m* (*aut.*); 2) Laubengang *m* (*bud.*); 3) Gradierwerk *n* (*sol.*); 4) Schlange *f*; 5) Kühlkasten *m*, Kühlfass *n*, Kühlapparat *m*, Kühlraum *m*, Kühlpfanne *f*, Abkühlfass *n*, Kühler *m*, Kühlvorrichtung *f*; 6) Kältemaschine *f*; 7) = Oziębialnik; 8) = Chłodnia; **- w alembiku** Kühlrohr *n*; **- boczna** Seitenkühler *m* (*lot.*); **- czołowa** Stirnkühler *m* (*lot.*); **- drożdży** Hefenkühler *m*; **- z kominem, - kominowa** Kaminkühler *m*; **- komórkowa** Zellenkühler *m*; **- kulista** Kugelkühler *m*; **- mączna** = Chłodziarka mąki; **- mleka** Milchkühler *m*; **- obciekowa** Rie-

selkühler *m*; **- odwrócona** = Chłodnica zwrotna; **- okrężna** = Chłodnik okrężny; **- płatowa** Flächenkühler *m* (*lot.*); **- płytkowa** Lamellenkühler *n* (*aut.*); **- pokojowa** Eisschrank *m*; **- powierzchniowa** Flächenkühler *m*, Oberflächenkühler *m*; **- przeponowa** Oberflächenkühler *m*; **- przetwornika** Transformatorgebläse *n*; **- pszczelna** = Chłodnica wiązowa; **- rurkowa** Rohrkühler *m*, Röhrenkühler *m*; **- sztucznie przewietrzana** geschlossenes Gradierwerk *n*; **- tężniowa** offenes Gradierwerk *n*; **- wężowa** = Wężownica; **- wężowata** Kühlschlange *f*; **- wężownicowa** Schlangenrohrkühler *m* (*aut.*); **- wężykowata** Zickzackrohrkühler *m* (*sil. sp.*); **- wiązowa** Bienenkorbkühler *m* (*aut.*); **- zwrotna** Rückflusskühler *m*; **- żeberkowa** Rippenrohrkühler *m* (*aut.*).

Chłodnictwo Kühltechnik *f*.

Chłodniczek Gartenlaube *f*.

Chłodnik Gartenhaus *n*, Laubengang *m* (*bud.*); 2) Kühlküvette *f* (*fot.*); 3) Kühlofen *m*, Auflehnofen *m* (*hut.*); 4) Kühlstock *m*, Kühlbottich *m*, Kühlschiff *n* (*piw.*); 5) Abkühlfass *n*, Kühlapparat *m*, Kühlgefäss *n*, Kondensator *n*, Kühler *m*; **- cementu** Klinkerkühler *m*; **- gazu** Gaskühler *m*; **- okrężny** Rückkühlanlage *f*; **- obły, - okrągły** = Chłodnik walcowaty; **- w ogrodzie** Gartenlaube *f*; **- pierścieniowaty** Ringkondensator *m*; **- prawy** Stichrohr *n* (*piw.*); **- rurowy** Rohrkondensator *m* (*gar.*); **- ulowy** Bienenkorbkühler *m*; **- walcowaty** Walzkühler *m*.

Chłodniki Kühlkrüge *m*.

Chłodomistrz = Chłodziarz (*szk.*).

Chłodownia Kühlanlage *f*, Kühlraum *m*.

Chłodzarnia Kühlanlage *f*, Kühlhaus *n*.

Chłodzenie Kühlung *f*, Kühlen *n*; **- bronzu** Anlassen *n* der Bronze; **- jądra** Kernkühlung *f*; **- w kadziach** Bottichkühlung *f*; **- kominowe** Kaminkühlung *f*; **- łożyska** Lagerkühlung *f*; **- niskie** Tiefkühlung *f*; **- okrężne** Rückkühlung *f*; **- płaszcza** Mantelkühlung *f*; **- powierzchniowe** Oberflächenkühlung *f*; **- powietrzem, - powietrzne** Luftkühlung *f*; **- powietrzem ściśnionem** Druckluftkühlung *f*; **- przerządnika** = Chłodzenie kolektora; **- rur** Rohrkühlung *f*; **- rusztu** Rostkühlung *f*; **- samoczynne** Selbstkühlung *f*; **- tłoka** Kolbenkühlung *f*; **- od spodu** = Podchładzanie; **- twornika** Ankerkühlung *f*; **- wewnątrz** Innenkühlung *f*; **- wodą, - wodne** Wasserkühlung *f*; **- wodą krążącą** Thermosyphonkühlung *f*; **- wsteczne** = Chłodzenie okrężne; **- przez wstrzykiwanie, - przez skraplanie** Einspritzkühlung *f*; **- zwojnic** Spulenkühlung *f*.

Chłodziak Kühlofen *m* (*hut.*).

Chłodziarka Kältemaschine *f*, Kühlmaschine *f*; **- mąki** Mehlabkühler *m*, Hopperboy *m*.

Chłodziarnia = Chłodownia.

Chłodziarz 1) Kühltechniker *m*; 2) Kühler *m*, Ofenzurichter (*szk.*).

Chłodziciel Kühler *m*.

Chłodzić abkühlen, kühlen; **- wodą srebro oczyszczone** Siber *n* abquicken; **- łój** kühlen den Talg *m*.

Chłodzidło 1) Kühlvorrichtung *f*; 2) Temperierbüchse *f* (*hut.*); 3) Eisbüchse *f*, Eiskästchen *n* (*mle.*); 4) Kühlmittel *n*; **- gwiazdowate** Sternkühler *m*; **- popiołu** Aschkühlvorrichtung *f*.

Chłodziwo Kühlstoff *m*, Kühlmittel *n*.

Chłonąć 1) verschlucken (*fot.*); 2) = Wchłaniać (*fiz.*).

Chłonidym = Dymochłon.

Chłonienie Absorption *f*; 1) Einsaugung *f*, Verzehrung *f*; 2) Dämpfung *f* (*fiz.*); **- barw** Farbenabsorption *f*.

Chłonięcie = Chłonienie.

Chłonnik Absorptionsapparat *m*.

Chłonność Absorptionsfähigkeit *f*, Absorptionsvermögen *n* (*fot.*); **- magnetyczna** magnetisches Aufnahmevermögen *n*.

Chłonomiar (Bunsena) = Absorbcjometr.

Chłop nowy frische Brüche *m* (*gór.*); **- stary** = Zroby.

Chłopak 1) junger Handlanger *m*; 2) Tischkloben *m*; 3) Bankknecht *m*, Stehknecht *m*, Knecht *m*, Fügezwinge *f*, Schraubzwinge *f* (*st.*); **- czyszczący kruszce** = Oczyszczacz kruszców; **- górniczy** Grubenjunge *m*; **- kafarowy** = Słupek kafaru; **- do lamp** = Lampiarczyk; **- do nauki** Lehrjunge *m*, Lehrbursche *m*; **- okrętowy** Schiffsjunge *m*; **- pieskowy** = Wozak; **- do posyłek** Laufbursche *m*, Laufjunge *m*; **- przy świdrze** Bohrjunge *m*; **- wózkowy** Karrenjunge *m*.

Chłopiec Aschenbrödel *m*, junger Handlanger *m*; **- do butów** = Zzuwadło; **- mincarski** Münzerlehrling *m*; **- zduński** = Zduńczyk 2).

Chmal = Gąszcz.

Chmiel Hopfen *m*; **- pospolity** = Chmiel zwyczajny; **- zwyczajny,**

- (samiec) Staudenhopfen *m*, Strauchhopfen *m*, Fimmelhopfen *m*.
Chmielak Hopfensack *m*.
Chmielarka Hopfensammlerin *f*.
Chmielarnia = Chmielnik.
Chmielarz Hopfensammler *m*, Höpfner *m*.
Chmielić hopfen.
Chmielik, Chmielina 1) Hopfenranke *f*, 2) = Lupulina.
Chmielisko Hopfenplatz *m*, Hopfenland *n*.
Chmielnictwo Hopfenbau *m*.
Chmielnik Hopfengarten *m*, Hopfenplatz *m*, Hopfenfeld *n*
Chmielnisko Hopfenfeld *n*.
Chmura dymowa Rauchwolke *f*.
Chmurnica Wolkenmaschine *f*, Wolkenpaternoster *n* (*tea.*).
Chmurnik 1) Wolkenblende *f* (*fot.*); 2) Mondgucker *m* (*okr.*).
Chobot Zeidelseil *n*.
Chochla 1) Schöpflöffel *m*; 2) = Czerpak (*szk.*).
Chochlica Hanfhechel *f*, Hanfkamm *m*.
Chochoł Dachspitze *f* (*bud.*).
Chochół 1) Garbenhut *m*; 2) = Dach.
Chodak, Chodaki Holzschuhe *m*, Bastschuhe *m*, Bauernschuhe *m*, Hanfschuhe *m*.
Chodnewit Chodneffit *m*, Chodnewit *m*.
Chodnica 1) Schornsteinbrett *n* (*bud.*); 2) Trappel *f*, Trapen *m* (*pap.*); 3) Wagentritt *m* (*wóz.*); **- lokomotywy** Laufbrett *n*, Laufbrücke *f*, Laufrahmen *m*, Lokomotivlaufbrücke *f*; **- wagonu** Waggontritt *m*, Laufbrett *n*.
Chodnice Laufgestänge *n*, Gestänge *n*, Lauf *m* (*gór.*); **- sztolniowe** Stollengestänge *n*.
Chodnik 1) Bürgersteig *m*, Trottoir *n*, Gehweg *m*, Fussweg *m*, Allee *f*; 2) Bergsteig *m*, Feldort *m*, Ort *m*, Strecke *f*, Strassse *f*, Schlag *m* (*gór.*); 3) Laufbrett *n*, Laufgang *m*, Laufboden *m*; 4) Rollwehr *n*; 5) Trettrad *n*; 6) Dielenläufer *m*; 7) = Szyb; **- bić** = Podjechać; **- asfaltowy** Asphalttrottoir *n*, Asphaltfussweg *m*; **- (bezkierunkowy)** Gang *m* (*gór.*); **- boczny** 1) Beigang *m*, Gegengang *m*, Flügelort *m*, Trumm *n*, Nebenlauf *m*, Nebenschurf *m*, Apophyse *f*, Abkommniss *n* (*gór.*); 2) Seitenallee *f*; **- bogaty w rudę** Gewinnhaken *m*; **- burtowy** = Chodnik pokładowy; **- ceglany, - z cegły** Backsteinpflaster *m*; **- cementowy** Zementtrottoir *n*; **- chłodzący** Kühlstrecke *f*; **- chroniony** Mauergang *m*, Mordgang *m*; **- dniowy** = Chodnik wierzchni; **- dobywalny, - dobywczy** Abbaustrecke *f*, *f*, Abbauort *m* (*gór.*); **- dopustowy** Ankehrschachtricht *m*, Ebenschurf *m*, Ebentel *m* (*sol.*); **- doszybikowy** Püttenoffen *m*, Püttenlauf *m*; **- doświadczalny** Versuchstrecke *f*; **- dowierzchni** Fahrüberhauen *n*; **- dowierzchni podwójny** Doppelaufbruch *m*; **- dywanowy** Teppichläufer *m*; **- eksploatacyjny** = Chodnik dobywczy; **- filarowy** Pfeilerstrecke *f*, Pfeilervorrichtungsstrecke *f*, Pfeilerort *m*, Pfeilerabbaustrecke *f*; **- filarowy rozdzielczy** Pfeilerteilungsstrekke *f*; **- główny** Erbstollen *m*, Hauptoffen *m*, Hauptlauf *m*, Hauptpüttenoffen *m*, Hauptschacht icht *m*, Hauptförderstrecke *f*, Grundstrecke *f*, Laufstrecke *f*, Sohlenort *m*, Tagstrecke *f*; **- graniczny** Begrenzungsstrecke *f*, Grenzstrecke *f*; **- izolacyjny** Isolierlaufboden *m* (*el.*); **- gruzowy** Schubort *m*; **- kierunkowy** 1) Feldstrecke *f*, Gezeugstrecke *f*, Richtungstollen *m*, Richtstrecke *f*, Stollenstrecke *f*, streichende Strecke *f* (*gór.*); 2) Richtort *m* (*sol.*); **- klinomłotowy** Schlägelort *m*; **- kokosowy** Kokosläufer *m*; **- kolejowy** Bahnstrecke *f* (*gór.*); **- kołowrotowy** Hornstattofen *m* (*sol.*); **- koński** Pferdestrecke *f*, Pferdeförderstrecke *f*, Pferdebahnstrecke *f* (*gór.*); **- kręty** Umbruch *m*, Umbruchstrecke *f* (*gór.*); **- krótki nad ługownią** Püttenlauf *m*; **- kruszcowy** Erzgang *m*; **- kryty** = Deptak; **- krzyżowy** Kreuzstrecke *f*; **- kubłowy** Kübelstrecke *f*; **- za łożami** Couloir *m*; **- łączący** Verbindungsstrecke *f* (*gór.*); **- maszynowy** Kunststrecke *f*, Zeugstrecke *f*; **- ługowniany, - w ługowniach** Werksofen *m*, Werkofen *m*; **- międzypiętrowy** Mittellaufsfeldort *m*, Mittellaufstrecke *f*; **- międzytorowy** Innenperron *m*; **- moczarowy** = Chodnik rząpiowy; **- mozaikowy** Mosaiktrottoir *n*, Mosaikpflaster *n*; **- nadkładowy** Hangendstrecke *f* (*gór.*); **- nadsztolniowy** = Chodnik stropowy; **- nadziejny** = Chodnik poszukiwawczy; **- niski** Püttenofen *m*; **- niski i wąski** Schrank *m*; **- objazdowy** = Chodnik kręty; **- dla obsługi** Bedienungsgang *m*; **- obwodowy** = Chodnik kręty; **- odbudowy** = Chodnik dobywczy; **- odciekowy** Abzugsstrekke *f* (*gór.*); **- odgraniczający** Abgrenzungsstrecke *f*, Begrenzungsstrekke *f*; **- odpływowy** Abzugsstrecke *f*;

- do odprowadzania wody Abzugsrösche *f*; **- odrębowy** Stossabbaustrecke *f*; **- odwadniający** Wasserabzugsstrecke *f*, Wasserlosungsstrecke *f*, Entwässerungsstrecke *f* (*gór.*); **- okołowy** = Chodnik kręty; **- okręgowy** Revierstollen *m*; **- opadający** = Chodnik upadowy; **- opałowy** = Chodnik dobywczy; **- opolny** = Chodnik boczny; **- otworowy** Lösungsort *m*; **- piętrowy** Sohlstrecke *f*, Sohlenstrecke *f*, Hauptstrecke *f*, Sohlenort *m*, Laufstrecke *f*, Grundstrecke *f*, Gezeugstrekke *f*; **- pionowy** seigere Strecke *f*; **- płaski poziomy** Flachgang *m*; **- poboczny** Nebengang *m*; **- pochyły** Flachort *m*, Flachstrecke *f*, flacher Ort *m* (*gór.*); **- podkładowy** Liegendstrecke *f*, Sohlenstrecke *f*; **- podkopowy** Minengang *m*; **- podłużny** längenschlägige Strecke *f* (l. Ort *m*, Lauf *m*, Strasse *f*); **- w podsadzce** = Chodnik powietrzny; **- podsadzkowy** Versatzstrecke *f*. Strecke *f* im Versatz; **- podwójny** Doppelbetriebsstrecke *f*; **- podwyższony** Bürgersteiginsel *f*; **- podziemny** 1) Tiefweg *m*; 2) = Chodnik tunelowy; 3) = Podkop tunelu; **- pokładowy** Gangb rd *m*, Laufplanken *m*; **- do odkrycia pokładu** Stollenlöser *m*; **- południowo-wschodni** Flachgang *m*; **- południowy** Mittagsort *m*, Mittagsgang *m*; **- pomocniczy** Hilfsstrecke *f*; **- poprzeczny** querschlägige Strecke *f*, q. Strasse *f* (querschlägiger Ort *m*, Lauf *m*), Quergang *m*, Ouerstrecke *f*, Querort *m*, Querschlag *m* (*gór.*); **- posuwny** Trottoir *n* roulant.

Chodnik poszukiwawczy (poszukiwalny) Aufschlussstrecke *f*, Ausrichtungsstrecke *f*, Auslängeort *m*, Glücksbau *m*, Hofnungsschlag *m*, Längort *m*, Schurfstrecke *f*, Suchort *m*, Suchstrekke *f*, Versuchort *m*; **- - południowy** Mittagsfeldort *m*; **- - północny** Mitternachtsfeldort *m*; **- - spągowy** Liegendschlag *m*.

Chodnik pośredni Mittelstrecke *f*; **- powietrzny** Wettersohlort *m*, Wetterstrecke *f*, Wetterfahrt *f*, Wetterabzugsstrecke *f*, Ausziehstrecke *f* (*gór.*); **- powietrzny dowierzchni, - powietrzny stropowy, - p. wznoszący się** Wetteraufhauen *n*, Wetteraufhieb *m*, schwebende Wetterabzugsstrecke *f*; **- północny** Mitternachtsort *m*, Mitternachtgang *m*; **- próbny** = Chodnik poszukiwawczy; **- przechodni** Fahrstrecke *f* (*gór.*); **- przeciągowy** = Chodnik przewiewny; **- przekątny** diagonale Strecke *f*; **- w przekopie** Einschnittstolle *f*; **- przewiewny** obere Wetterstrecke *f*; **- przewozowy** Förderstrecke *f*, Förderfahrt *f*, Zugang *m* (*gór.*); **- przewozowy główny** Hauptförderschacht *m*, Hauptförderstrecke *f*; **- o szerokim przodku** Strecke *f* mit breitem Blick; **- przygotowawczy** Vorrichtungsstrecke *f*, Abbaustrecke *f*, Vorrichtungsort *m*, Ausrüstungsschlag *m*, Ausrüstungsstrecke *f*

- przygotowawczy główny Schachtricht *m* (*sol.*); **- rabunkowy** Raubstollen *m*; **- roboczy** = Chodnik dobywczy; **- rozdzielczy** 1) = Chodnik równoległy; 2) = Chodnik przygotowawczy; **- równoległy** Parallelstrecke *f* (*gór.*); **- rumowoźny** Bergeförderstrecke *f*; **- rumowy** Versturzstrecke *f*; **- rząpiowy** Sumpfstrecke *f* (*gór.*); **- na schody** Treppenläufer *m* (*bud.*); **- siedzeniowy** = Przodek (*gór.*); **- spadkowy** = Pochylnia; **- spodni** Grundstrecke *f*, Sohlenstrekke *f* (*gór.*); **- stary** = Zroby; **- na stopnie** Läufer *m*, Laufteppich *m*; **- stropowy** Firstenlauf *m*, Firstenstrecke *f* (*gór.*); **- szramowy** = Chodnik załomny; **- ścienny** Strebstrecke *f*; **- średni** Mittelstollen *m*; **- światowy** = Chodnik wierzchni; **- taczkowy** Karrenstrecke *f*; **- tunelowy** Tunnelgang *m*; **- ukośny** Diagonalstrecke *f*; **- uliczny** Trottoir *n*; **- upadkowy, - upadowy** einfallende Strecke *f*, fallende S., donlagige Schicht *f*, Flachort *m*, Abhau *m*, Gesätz *n*, Tonnlage *f*, Tonnläge *f*, Donnlage *f*, Donnlege *f*; **- upustowy (idący do tamy)** Ablassofen *m* (*sol.*); **- wałowy** Wallgang *m*; **- wciągający, - wdechowy** Wetterzuleitungsstrecke *f*, einziehende Wetterstrecke *f*; **- węglo-włóczny** Kohlenkarrenstrecke *f*; **- węglo-woźny** Kohlenförderstrecke *f*; **- węglowy** Kohlenstollen *m*, Kohlenstrecke *f*; **- wiatrowy główny** Hauptwetterstrecke *f*; **- wierzchni** Tagstrecke *f*, Tagestrekke *f*, Tagort *m*, Tageort *m*, Tagegang *m*; **- wjazdowy** Fahrschacht *f*; **- właściwy** Fahrraum *m*; **- wodny** Wasserlosungsstollen *m*, Wasserstollen *m*, Wasserstrecke *f*; **- wrębowy** = Chodnik załomny; **- wstępujący** = Dowierzchnia; **- wśródulicznу** = Chodnik podwyższony; **- wyciągający** ausziehende Wetterstrecke *f*, Wetterabzugsstrecke *f*, Auszugstrecke *f*; **- wydechowy** 1) = Chodnik wyciągający; 2) = Chodnik powietrzny;

- wyrobowy = Chodnik dobywczy; **- wywozowy** Zuförderstrecke *f*, Förderstollen *m*; **- wznoszący się** = Dowierzchnia; **- załomny** Schlitzstrecke *f*; **- zasiekowy** = Chodnik załomny; **- zasypowy** = Chodnik rumowy; **- zbieżny** Schargang *m*; **- zstępny** Fahrort *m* (*gór.*); **- zwaliskowy** Schubort *m*; **- między żłobami** Futtergänge *m*; **- żwirowy** Kieselpflaster *n*, Kiesgang *m*.

Chodniki krzyżowe Kreuzöffen *m* (*sol.*); **- leniwe** faule Gänge *m*; **- zbiorcze** Sammelstollen *m*.

Chodzić na sucho (o tłokach) heisslaufen.

Chodzidło zegaru = Mechanizm zegaru.

Choina junge Kiefer *f*; **- z odkrzosu** Abraumreisig *n*.

Choinka = Jałowiec liściowy.

Choja = Chojak.

Chojak Rauhbaum *m*.

Cholewa 1) Doppelmuffe *f*; 2) Glasblase *f*; 3) Stiefelschaft *m*, Schaft *m*; 4) Rohrschelle *f* mit Auslass (*gaz.*); **dorobić cholewy** anschäften.

Cholewa skórzana = Natłoczka skórzana.

Cholewić anschäften.

Cholewka Stiefelschaft *f*; Oberteil *m* (*but.*); **- tłoka** Stulp *m*, Liderung *f* eines Pumpenkolbens.

Cholewkarnia Stiefelschaftwerkstatt *f*.

Cholewkarz Stiefelschaftmacher *m*.

Cholewkować anschäften.

Chomąciarz Kummetmacher *m*.

Chomąta = Chomąto (*rol.*).

Chomątarz = Chomątnik.

Chomątko Herzkloben *m*, Dreherherz *n*, Drehherz *n* (*tok.*).

Chomątnica Kummetform *f*, Kummetmaschine *f*.

Chomątnik Kummetmacher *m*, Riemenscheider *m*.

Chomąto 1) Kummet *n*, Kummetgeschirr *n* (*rol.*); 2) Exzenterring *m*; **- blaszkowe** = Struziki; **- robocze** Spitzkummet *n*.

Chomolec = Chomulec.

Chomulec Ständer *m* des Zuggarns.

Chondroarsenit Chondrarsenit *n*.

Chondrodyt Chondrodit *m*, hemiprismatischer Chrysolith *m*.

Chondrometr = Waga do zboża.

Chondryna = Klej chrząstkowy.

Chonikryt Chonikrit *m*.

Choragiczny choragisch, choregisch (*ar.*).

Chorągiew Fahne *f*; **- okrętowa** Schiffsflagge *f*; **- świąteczna** Gösch *m* (*ż.*); **- wieżowa** Turmfahne *f*; **- wywieszona** Aufhängefahne *f*; **- zniżona do pół masztu** Fahne *f* auf halbem Topp.

Chorągiewka 1) Massfahne *f*, Fahne *f*; 2) Wetterfahne *f*, Wetterhahn *m*; **- na dachu** Dachfahne *f*; **- miernicza** Figurierfahne *f*, Messfahne *f*; **- (pióra)** Fahne *f* am Fedderkiel; **- sygnałowa** Signalfahne *f*; **- wiatrowa** Windfahne *f*.

Choroba zawodowa Berufskrankheit *f*.

Choroby zboża Krankheiten *f* des Getreides.

Chorzebla Sichelhülse *f*.

Chowiorek körnerlose Getreidegarbe *f*.

Chód Spiel *n*, Gang *m* (eines Mechanismus), Tritt *m*; **- motoru** Gang *m* des Motors; **- zegarka, - zegaru** Abfall *m* bei einer Uhr, Uhrgang *m*.

Chójka = Kłoda tracka.

Chór 1) Chor *m*, Orgelbühne *f*, Orgelchor *m*; 2) = Regał smyczkowy (*org.*); **- fletowy** = Rejestr fletowy; **- kościelny** Kirchenchor *m*; **- pryncypałowy** Hauptregister *n* (*org.*); **- śpiewaczy** Singchor *m*; **- trąbowy** Zungenwerk *n* (*org.*); **- zachodni** Westchor *m*.

Chów Zucht *f* (*rol.*); **- bydła** Viehzucht *f*; **- jedwabników** Seidenzucht *f*, Seidenzuchterei *f*, Seidenwürmerzucht *f*; **- owiec** Schafzucht *f*.

Chrap, Chrapieć, Chrapowina Bruchgrund *m*.

Chraścina Reisigwerk *n*.

Chrobot 1) = Chrząst; 2) = Trzask.

Chrobotać = Pryskać (*ch.*).

Chrobotanie = Chrząst.

Chrom Chrom *n*; **- zawierający** = Chromisty.

Chrom żółty Chromgelb *n*, Krokoit *n*, Rotbleierz *n*.

Chromaskop Chromaskop *n*, Farbenbrechungsmesser *m*.

Chromatoskop Chromatoskop *n* (*fiz.*).

Chromatotrop Chromatotrop *n*.

Chromatyczny chromatisch.

Chromatyka Chromatik *f*, Farbenlehre *f*.

Chromchloryd Chromchlorid *n*.

Chromdiopsyd Chromdiopsid *m*.

Chromgelb = Chrom żółty.

Chromiaki Chromerze *n*.

Chromian Chromsalz *n*, Chromat *n*; **- amonowy** Ammoniumchromat *n*; **- barowy** Baryumchromat *n*; **- cynku** Zinkchromat *n*, chromsaures Zink *n*; **- ołowiawy** Bleichromat *n*; **- ołowiowy** Chromgelb *n*; **- ołowiu** = Chrom żółty; **- potasowy** Kalium-

chromat *n*; **- rtęci, - rtęciawy** Quecksilberoxydulchromat *n*; **- sodowy** chromsaures Natron *n*; **- żelaza** Ferrochromat *n*; **- żelazowy** Ferrichromat *n*.
Chromiany Chromate *n*, Chromsäuresalze *n*; **- sodu** Natriumchromate *n*.
Chromin żelazisty Ferrochromit *n*.
Chromisty chromhaltig.
Chromit Chromeisenerz *n*, Chromeisenstein *m*, Chromit *n*, Chromeisen *n*.
Chromocynkografja Chromozinkographie *f*.
Chromodruk Chromotypie *f*.
Chromofor Chromophor *n*.
Chromofotografja Chromophotographie *f*.
Chromogien Chromogene *n*, Farbenerzeuger *m* (*ch.*).
Chromograf Chromograph *m*.
Chromoksylografja Chromoxylographie *f*.
Chromolitograf Chromolitograph *m*.
Chromolitografja Chromolithographie *f*, Farbenlithographie *f*, Buntdruck *m*, Lithochromie *f*, Typochromie *f*.
Chromoskop Chromoskop *n*, Farbenbrechungsmesser *m*.
Chromotypja Chromotypie *f*.
Chromotypografja Chromotypographie *f*.
Chromować chromieren.
Chromowanie Chromieren *n* (*fot.*).
Chron = Izolator.
Chronidło = Ochronnik.
Chronka żelazna Schutzeisen *n*.
Chronodeik Chronodeik *m*.
Chronofotografja Chronophotographie *f*.
Chronograf Chronograph *m*.
Chronologja Ära *f*, Zeitrechnung *f*.
Chronometr Chronometer *n*, Zeitmesser *m*, Längenuhr *f*, Seeuhr *f*, Seelängenuhr *f*; **- w puszce, - puszkowy** Büchsenchronometer *n*, Schiffschronometer *n*; **- z zatrzymem** Stoppuhr *f*.
Chronometrja Chronometrie *f*, Zeitmessung *f*.
Chronoskop Chronoskop *n*, Chronograph *m*.
Chropowatość Rauhigkeit *f*, Höckerigkeit *f*.
Chropowaty 1) musig, müsig (*odl.*); 2) rauh; **bardzo chropowaty** extrarauh (*fot.*).
Chrośniak = Pleciak.
Chróst Reifenholz *n*, Raffholz *n*, Reiserholz *n*, Reisig *n*, Weller *m*, Rutenholz *n*, Abholz *n*; **- liściowy** Laubgesträuchholz *n*.
Chróstowy Krippenknecht *m*.
Chróściniec Gradierhaus *n* (*sol.*).
Chróśniak Reisigwerk *n*.
Chrup harte Schneekruste *f*.
Chrust = Chróst.
Chrystjanit Christianit *m*, Anorthit *m*.
Chrystofit Christophit *m*, Zinkblende *f*.
Chryzamin Chrysamin *n*.
Chryzanilina Chrysanilin *n* (*far.*).
Chryzeryn Chryserin *n*.
Chryzen Chrysen *n* (*ch.*).
Chryzoberyl Chrysoberyll *m*, Zymophan *m*.
Chryzoidyna Chrysoidin *n*.
Chryzokola Chrysokoll *n*, Kieskupfererz *n*, Kieselkupfer *n*, Kieselmalachit *m*, Kupfergrün *n*, wasserhaltiges Kupfersilikat *n*.
Chryzolit Chrisolith *m*, Goldstein *m*, Peridot *m*, Bastardsmaragd *m*.
Chryzopraz = Agat zielony.
Chryzoramnina Chrysorhamnin *n* (*far.*).
Chryzoryn Chrysorin *n*.
Chryzotyl Chrysotil *n*.
Chrząstka Knorpel *m*, Knörper *m*.
Chrzcielnica Taufbecken *m*, Taufstein *m*.
Chrzęst Gerassel *n*.
Chudnięcie żył = Jałowacenie żył.
Chudość (wina) Sperre *f*, Magerkeit *f*.
Chudy arm (*gór.*).
Chudzina = Ruda uboga.
Chularjoza Chulariose *f*.
Chusta Plaid *m*; **- (do sera)** = Płótno do sera.
Chustka nadrukowana Drucktuch *n*.
Chwast 1) Quaste *f*; 2) Unkraut *n*.
Chwaścisko Krautung *f*.
Chwiać się schwanken.
Chwiejak Wiegeisen *n* (*kw.*).
Chwiejność Schwankung *f*, Fluktuation *f*; **- obciążenia** Belastungsschwankung *f*; **- ruchu** Betriebsschwankung *f*.
Chwiejny labil, astatisch.
Chwila Zeitpunkt *m*; **- spoczynku** Ruhepause *f*; **- zapłonu** Entzündungspunkt *m*.
Chwilowy augenblicklich; **- (o osi)** momentan.
Chwycić (wodę) = Ująć (wodę).
Chwyt 1) Ablegegriff *m*, Griff *m* (*dr.*); 2) Greifbügel *m*; 3) Henkel *m*, Griff *m*, Handgriff *m*, Stolle *f*; 4) Futterkloben *m*, Planscheibekloben *m*, Kloben *m* (der Planscheibe des Drehfutters) (*tok.*); **- belki zderzakowej** Kupplergriff *m*; **- drewna** = Gródź drewna; **- luźny** toter Gang *m* (*aut.*); **- podkowy** Hufeisengriff *m*, Hufeisenstolle *f*; **- po-**

ręczy Schnauze *f*; **- przełącznika** Umschaltknopf *m* (*aut.*); **- przełącznika chyżości** Übersetzungshebelkopf *m* (*aut*); **- tokarki** Kloben *m*; **- zasuwkowy** Schliessblech *n*.

Chwytacz 1) Abfangvorrichtung *f*, Auffänger *m*, Eisenfänger *m*, Glückhaken *m*, Fänger *m*, Fangdaumen *m*, Fanghaken *m*, Fangezeug *n*, Fanginstrument *n*, Fangstange *f*, Fangvorrichtung *f*, Fangwerkzeug *n* (*b. m.*); 2) Zange *f* (*gar.*); 3) Greifer *m* (*szw.*); 4) = Łapki; **- cylindryczny** Fangbüchse *f*, Klappenbüchse *f*, Fangmutter *f* mit Klappen; **- czterosprężynowy** = Chwytacz kotwiczny; **- drzwi** Torschnapper *m*; **- kotwiczny** Bohrkluppe *f*, Federhaken *m*, Kluppe *f*, Kluft *f*, Federwiderhaken *m*, 3 bis 4-armige Kluppe *f*; **- liny** = Zaczepnik; **- mimośrodowy** = Sierpnik; **- okna** Fensterschnapper *m*; **- pająkowaty** Spinne *f*, Spinnenbüchse *f* (*gór.*); **- pogłębiarski** Greifer *m*, Greifbagger *m*; **- powietrza** Luftfänger *m* (*okr.*); **- rdzeni** Kernfänger *m* (*gór.*); **- szponowy** = Raki (*gór.*); **- świdra** Bohrfänger *m* Aufholer *m*; **- widlasty** Geissfuss *m*, Fangschuh *m*, Fingerhaken *m* (*gór.*).

Chwytać eingreifen (*b. m.*).

Chwytać się angreifen.

Chwytadło 1) Fangevorrichtung *f*, Aufnahmevorrichtung *f* (*me.*); 2) Führer *m*, Greifapparat *m* (*szw.*); **- liny** = Chwytnik.

Chwytak 1) Verschlussnase *f*; 2) Fangschere *f* (*gór.*); 3) Sperrhaken *m* (*śl.*); 4) Schlingenfänger *m* (*szw.*); 5) Greifer *m*; **- rurowy** Anbohrschelle *f*; **- sercowaty (tokarski)** Herz *n*; **- (u szwarki)** Greifer *m*.

Chwytanie świdra Abfangen *n* des Meissels; **- się zaworu** = Niezawarcie się zaworu.

Chwytarka Fanginstrument *n*.

Chwytka 1) Fanghaken *m*, Fanginstrument *n* (*gór.*); 2) Hobelbankhaken *m*, Hobelbankeisen *n*, Bankeisen *n* (*st.*); 3) Sackblume *f*, Sackkropf *m*; 4) Sperrklinge *f* (*śl.*); 5) Klinke *f* (*tel.*).

Chwytnik 1) Zapfenhalter *m*; 2) Fänger *m* (*for.*); 3) Seilfangvorrichtung *f* (*gór.*); 4) Angelstift *m* (*śl.*); 5) Greifer *m*; 6) = Chwytadło; **- hamulcowy** Bremssperrstange *f*, Bremsklotzreguliersstange *f*; **- tokarski** Mitnehmer *m*.

Chwyty dźwigarowe Trägerzange *f*; **- do form** Formzwinge *f* (*odl.*); **- (do pali)** Klettereisen *n*, Steigeisen *n*.

Chyba 1) Fehlerglied *n*; 2) Widerspruch *m*; 3) Gespreng *n*, Bremmer *m*, Markscheidebock *m* (*gór.*); 4) hochstämmiger Bauholzbestand *m* (*las.*); 5) = Chybienie.

Chybcik Hase *m* (*dr.*).

Chybienie Gesprenge *n* (*mier.*).

Chybotka 1) Basküle *f* (*śl.*); 2) Wippe *f*; 3) = Baskil; **- zasuwy** Ruder *n*.

Chyczka = Chwytka.

Chyl 1) = Pochyłość; 2) = Spadek; **- nadmorski** = Góra nadmorska.

Chylarka = Przechylarka.

Chylenie Wippen *n*; **- się (kopalni) ku upadkowi** Abfall *m* (der Grube).

Chylić wippen.

Chylnik (żórawia) Hintermast *m*.

Chyłomierz = Miernik pochyłości.

Chynak 1) Wendering *m* (*las.*); 2) = Osęka (*fl.*).

Chys, Chyż = Hys.

Chyżomierz, Chyżościomierz = Miernik chyżości.

Chyżość Schnelligkeit *f*, Geschwindigkeit f, Raschheit *f* (= Prędkość); **- jazdy** 1) Fördergeschwindigkeit *f* (*gór.*); 2) Fahrgeschwindigkeit *f* (*kol.*); **- obrotowa, - obrotów** Umdrehungsgeschwindigkeit *f*, Rotationsgeschwindigkeit *f*; **- obrotu** Drehgeschwindigkeit *f*; **- odpływu** Abflussgeschwindigkeit *f*; **- pary** Dampfgeschwindigkeit *f*; **- płatowca** Flugzeuggeschwindigkeit *f*; **- początkowa** Anfangsgeschwindigkeit *f*; **- powietrza** 1) Wettergeschwindigkeit *f* (*gór.*); 2) Luftgeschwindigkeit *f*; **- prawidłowa** Normalgeschwindigkeit *f*; **- prądu** Stromgeschwindigkeit *f*; **- przewozu** Fördergeschwindigkeit *f* (*gór.*); **- statku** Schiffsgeschwindigkeit *f*; **- szczytowa** Scheitelgeschwindigkeit *f*; **- upadu** Fallgeschwindigkeit *f*; **- wyciągowa** Fördergeschwindigkeit *f*; **- wypływu** Austrittgeschwindigkeit *f*; **- wystrzału** Schussgeschwindigkeit *f*

Ciała niebieskie Gestirne *n*; **- dwa połączone o ruchu równoległym** Richtpaar *n* (*me.*); **- klejodajne** Leimgut *n*, Leimrohstoff *m*; **- osuszające** Trockenmittel *n* (*ch.*); **- polimeryczne** polymerische Körper *m*; **- ważkie** Ponderabilien *n*.

Ciałka cementowe Zementkuchen *m*; **- próbne (cementu)** Zementprobekörper *m*.

Ciało 1) Stoff *m*, Körper *m*; 2) = Słupek (*dr.*); 3) = Ciała; **- anelektryczne** anelektrischer Körper *m* (*fiz.*); **- białkowate** Eiweissstoff *m*, Albu-

minstoff *m*, Proteinstoff *m*; **- bezgłowy** Rumpf *m*; **- ciekłe** Fluidum *n*; **- elektryczne** elektrischer Körper *m*; **- geometryczne** = Bryła geometryczna; **- gumowe** Gummistoff *m*; **- hipoteczne** Grundbuchskörper *m*; **- izolacyjne** Isolierkörper *m*; **- jednolite** homogener Körper *m* (*fiz.*); **- kopalne** = Kopalina; **- kropliste** tropfenförmiger Körper *m*, Tropfenlinienkörper *m* (*lot.*); **- w kształcie linji prądu** Stromlinienkörper *m* (*lot.*); **- lotne** gasförmiger Körper *m*; **- mączne** Mehlstoff *m*; **- niebieskie** Himmelskörper *m*; **- niejednolite, - niejednorodne** heterogener Körper *m*; **- nieswobodne** zwangläufiger Körper *m*; **- obciążające** Belastungskörper *m*; **- obrotowe** = Bryła obrotowa; **- o równym oporze** Körper *m* von gleichem Widerstand (*el.*); **- pektynowe** Pektinkörper *m*, Pektinstoff *m*; **- pełne** Massivkörper *m*; **- płynne** flüssiger Körper *m*; **- pobudzające** Erreger *m*; **- proteinowe** = Ciało białkowate; **- skórne** Hautsubstanz *f*; **- sprężyste** elastischer Körper *m*; **- stałe** fester Körper *m*; **- strącające** Niederschlagmittel *n* (*ch.*); **- sztywne** starrer Körper *m*; **- tłuszczowe** Fettkörper *m*; **- wirujące** = Ciało obrotowe; **- wyciągowe** Extraktivstoff *m*; **- zamachowe** = Ciało obrotowe; **- żarowe** = Żarzywo.

Ciaprażki Schellenband *n* (*rym.*).

Ciastnik Tischdiener *m*.

Ciasto 1) Teig *m* (*pie.*); 2) = Masa ciasta; **- asfaltowe** = Asfalt topiony; **- drożdżowe** Hefenteig *m*; **- kwaśne** = Zaczyn; **- połowiczne** Vorteig *m*; **- skalne** Grundmasse *f*; **- wapienne** Kalkbrei *m*; **- wapienne tłuste** Speckkalk *m*; **- zakiszone** = Zaczyn.

Ciastowaty teigig, teigartig.

Ciąć 1) schneiden; 2) hauen (*gór.*); **- gwint** = Gwintować; **- sieczkę** häckseln; **- skórę** scheren; **- zarębkami** auskesseln (*las.*).

Ciąg 1) Draht *m*; 2) Zug *m*, Zugluft *f*; 3) Leitung *f*.

Ciąg! Hol an! (*gór.*).

Ciąg blokowy Blockzug *m* (*mier.*); **- na dniu** = Ciąg naziemny; **- dzwonu** Glockenzug *m*; **- kopalniany** = Ciąg sznurowy; **- kompasowy** Kompasszug *m*; **- lewarowy** Heberleitung *f*; **- leżący** Flachzug *m* (*mier.*); **- linjowy** Linienzug *m*; **- mierniczy** Markscheiderzug *m*; **- mierniczy poziomy** flache Schnur *f* (*gór.*); **- nawiązany** Anschlusszug *m* (*mier.*); **- naziemny** Tagezug *m*, Tagzug *m* (*gór.*); **- niwelacyjny** Nivellierzug *m*; **- obieżny** Umleitung *f*, Abweisungsgraben *m*; **- odwadniający** Abwässerungszug *m*; **- ognia** Zug *m*, Feuerzug *m*; **- okrężny** = Ciąg obieżny; **- paleniskowy** Siedeherdzug *m* (*sol.*); **- pionowy** 1) Seigerzug *m*; 2) Steigleitung *f* (*r. w.*); **- płomienia** Feuerzug *m*; **- pokładów** Lagerzug *m* (*geo.*); **- podziemny** Grubenzug *m*; **- poligonowy** = Ciąg wielobokowy; **- poprzeczny** Querzug *m* (*mier.*); **- powietrza** = Przewiew, Przeciąg; **- sztuczny powietrza** = Zmiana ciągu; **- poziomy** Horizontalzug *m* (*mier.*); **- przebitkowy, - na przebitkę** Durchschlagszug *m* (*mier.*); **- przeciwny** = Ciąg wsteczny; **- przewodów** Leitungszug *m*; **- skrzyżowany** Kreuzzug *m*; **- słaby** flauer Zug *m*; **- sprawdzany** Währzug *m* (*mier.*); **- swobodny** freier Zug *m* (*mier.*); **- szczytowy** Spitzenzug *m*; **- sznurowy** 1) Schnurzug *m*; 2) Grubenzug *m*; **- sztuczny** künstlicher Zug *m*; **- światowy** = Ciąg naziemny; **- tłoczny** Druckleitung *f*; **- uliczny** Strassenzug *m* (*mier.*).

Ciąg walców Walzwerk *n*; **- - blachowy** = Walcownia blachowa; **- - początkujących** = Ciąg walców przygotowawczych; **- - potrójnych** Dreiwalzenzug *m*; **- - przygotowawczych** Streckwalzwerk *n*, Streckwalzgerüst *n*, Streckwerk *n*; **- - pudlarskich** Puddlingswalzwerk *n*; **- - pudlarskich przygotowawczy** Luppenstreckwalzen *f*; **- - pudlarskich wyciągający (wykańczający)** Luppenschlichtwalzen *f*; **- - stopniowych** = Walcownia stopniowa; **- - walcowniczych** = Zespół walcarek.

Ciąg warstw Flözlage *f*, Flözschicht *f*, Flözzug *m*; **- wielobokowy** Polygonzug *m*, Bussolenzug *m*; **- wieloboku głównego** Hauptpolygonzug *m*; **- wieloboku pomocniczego, - w. pobocznego** Nebenpolygonzug *m*; **- wsteczny** Gegenzug *m* (*mier.*); **- wtórny** Gegenzug *m*, Gewährzug *m*, Währzug *m*, Schiedzug *m*; **- wzmocniony** künstlicher Zug *m*, verstärkter Zug *m*; **- pozbawiony żelaza** eisenfreier Zug *m* (*gór.*); **- żeliwny** Gussleitung *f*; **- żerdek wiertniczych** Stangenzug *m*, Stangenzeug *n*, Stangentour *f*.

Ciąga 1) Heber *m* des Blasebalges; 2) Wage *f*.
Ciągacz 1) Haspelknecht *m*, Haspelzieher *m*, Haspler *m*, Haspeler *m*, Hornstätter *m*, Kornstätter *m*, Schlepper *m*, Zieher *m* (*gór.*); 2) Strecker *m* (*tk.*).
Ciągaczka Streckerin *f*, Zieherin *f*.
Ciągaczyk = Ciągacz.
Ciągadła Stangenleitung *f*, Stangenzug *m*, Hauptgestänge *n*, Feldgestänge *n* (*gór.*); **- dobywcze** Fördergestänge *n*; **- dolne** Untergestänge *n*; **- główne** Hauptgestänge *n*, Schachtgestänge *n*; **- górne** Obergestänge *n* (*gór.*); **- z lin drucianych** Drahtseilgestänge *n*; **- linowe** Seilgestänge *n* (*gór.*); **- sztolni** Stollengestänge *n*; **- szybowe** Fördergestänge *n*; **- średnie** Mittelgeschirr *n*; **- do zjazdu** Fahrgestänge *n*.
Ciągadło 1) Ziehpanster *m*; 2) Ziehstange *f*; 3) Zugbrett *n*; 4) Zugrad *n*; 5) Gestänge *n*, Schleppe *f*, Zugstange *f* (*gór.*); **- dzwonu** Glockenzug *m*, Schellenzug *m*; **- hamulca** Bremsgestänge *n*; **- ołowiu** Bleizug *m*, Bleiwinde *f* (*v.*); **- pomp** Kunstgestänge *n*, Kunststange *f*; **- pompy** Pumpengestänge *n*, Pumpenschlag *m*; **- ręczne (drutu)** Handleier *f*, Handsscheibe *f*; **- rur** = Wyciągarka; **- szybowe** Schachtstangengang *m*; **- wiertnicze** Bohrzugstange *f*; **- zaworu** Ventilzugstange *f*; **- zjazdowe** Fahrgestänge *n* (*gór.*).
Ciągadłowe Gestängesteuer *n*.
Ciągarka 1) Strecke *f*, Ziehbank *f*, Streckmaschine *f* (*hut.*); 2) = Tasiemnica (*tk.*); **- cienka** Feinstrecke *f*; **- drutu** Drahtziehmaschine *f*; **- drutu żelaznego** Eisendrahtzug *m*; **- koksu** Ziehmaschine *f*; **- przy kołowrocie** Haspelzieherin *f*; **- lnu** Flachsbundmaschine *f*, Bund-, Ziehe-, Streckmaschine *f*, Strecke *f*, Durchzug *m*; **- nicielnic** Schaftziehmaschine *f*; **- pasowa** Riemenziehbank *f*; **- do ołowiu okiennego** = Ciągadło ołowiu; **- pociągowa** Schleppziehbank *f*; **- średnia** Mittelgrobzug *m* (*hut.*); **- śrubowa** Schraubenstrecke *f*, Schraubenstreckmaschine *f*, Schraubenziehbank *f*; **- wałkująca** Frottierstrecke *f*.
Ciągarz Hundeschieber *m*, Arbeiter *m* bei der Winde (*gór.*); **- (przy kołowrocie)** Förderer *m*, Fördermann *m*; **- wodny** Wasserbär *m*, Wasserzieher *m*.
Ciągarz Förderleute *m* (*gór.*).
Ciągi Walzenpaar *n*; **- krzyżowe** Kreuzschnüre *f*; **- wielokątne** polygonale Züge *m* (*mier.*).
Ciąglica Schlick *m*, Töpferton *m*, gemeiner Ton *m*, fette Erde *f*, Lehm *m*, Letten *m*.
Ciągliwość = Rozciągliwość.
Ciągliwy zäh, zähflüssig, dehnbar, streckbar, ausdehnbar, ziehbar.
Ciągło 1) = Trzon kotwicy; 2) = Cięgło; **- zaworu** Federwage *f*.
Ciągłość 1) Dehnbarkeit *f*, Streckbarkeit *f*; 2) Stetigkeit *f*, Kontinuität *f*; **- cieczy** = Lepkość; **- drewna** Holzzähigkeit *f*; **- płynu** Kontinuität *f* der Flüssigkeit; **- złoża** Erstreckung *f*; **- żelaza** Zähigkeit *f* des Eisens; **- życia** Lebenszähigkeit *f*; **- żyły** Fortschreiten *n* des Ganges.
Ciągły 1) dehnbar, ausdehnbar; 2) zäh; 3) beständig, stetigwirkend, andauernd, permanent; 4) stetig, stätig, durchgehend; 5) kontinuierlich (*m.*); 6) ewig (*gór.*).
Ciągnący się zähflüssig.
Ciągnąć schleppen, ziehen, spannen; **- drut** treiben; **- gibaczką** = Kalikować; **- linami** = Holować; **- linę** tauen (*ż.*); **- na próbę** probeziehen (*szk.*); **- się** fädeln; **- (wodę)** fördern, ziehen, Wasser schöpfen (*gór.*).
Ciągnia Streckwerk *n* (*men.*); **- monet** Münzstreckwerk *n*.
Ciągnica 1) Zugseil *n*, Zugleine *f*; 2) = Ciągarka; **- nawrotna** hin und herlaufendes Zugseil *n*; **- okrężna** umlaufendes Zugseil *n*.
Ciągnie Gestänge *n* (*gór.*).
Ciągnienie 1) Kübelkunst *f*, Wasseraufzug *m* (*gór.*); 2) Ziehung *f*, Ziehen *n*, Zug *m*, Streckvorgang *m* (*me.*); 3) Ausziehen *n* (*tk.*); **- drutu** Drahtziehen *n*, Drahtzug *m*, Drahtspannen *n*, Abführarbeit *f*, Treiben *n*; **- gzymsu** Ziehen *n* des Gesimses; **- na kołowrocie** Haspelförderung *f*; **- podziemne** Blindtreiben *n* (*gór.*); **- poziome** Horizontalzug *m*; **- przewodników** = Prowadzenie przewodów; **- z przysypki** Grubenziehen *n* (*gar.*); **śruby** Propellerzug *m* (*lot.*); **- się warstwy** Flözzug *m*.
Ciągnik Ziehholz *n* (*bed.*).
Ciągniony gezogen.
Ciągomierz = Miernik ciągu.
Ciągówka Traktor *m*, Zugwagen *m*; **- czołgowa** Raupenschlepper *m*.
Ciążać = Fantować.
Ciążek Gewicht *n* (des Weichenständers) (*kol.*).
Ciążenie Gravitation *f*, Schwerkraft *f*;

- drutu Drahtzug *m*; **- głową** Kopflastigkeit *f* (*lot.*); **- ogonem** Schwanzlastigkeit *f* (*lot.*).
Ciążyć 1) gravieren; 2) drücken.
Cibank = Ciągarka.
Cicero (12 punktów) Cicero *n* (*dr.*); **- grube (24 punktów)** Doppelcicero *n*; **- podwójne** Doppelcicero *n*.
Cichnąć abklingen.
Ciec 1) sintern; 2) rinnen, fliessen; **- leniwo, - powoli, - bez spadu** tot gehen (vom Wasser) (*gór.*).
Ciecz Flüssigkeit *f*; **- alkoholowa (do wyrobu octu)** Essiggut *n*; **- doskonała** vollkommene Flüssigkeit *f*; **- jednorodna** gleichartige Flüssigkeit *f*; **- do nastalenia** Härtewasser *n*; **- wapienna** = Wapnica (*gar.*); **- wypchnięta** verdrängte Flüssigkeit *f*; **- żrąca** Ätzflüssigkeit *f*.
Cieczomierz = Barktrometr.
Ciek 1) Strömung *f*; 2) Flux *m*; 3) = Strumień (*el.*); **- całkowity** Gesamtkraftlinienfluss *m*; **- elektryczny** = Strumień elektryczny; **- linji sił** = Strumień magnetyczny; **- magnetyczny** = Strumień magnetyczny; **- rozprószenia** = Strumień rozprószenia;
Cieklina = Płyn.
Ciekłość Dünnflüssigkeit *f*.
Ciekły dünnflüssig, flüssig (*fiz.*).
Cieknięcie Rinnen *n*; **- (rur płomiennych)** Rinnen *n* der Siederöhren.
Ciekoł = Pamłódka.
Cielęta lodowe = Bryły lodowe.
Cielętnik Jungviehstall *m*.
Ciemiec = Ircha.
Ciemnia 1) dunkle Kammer *f*, finstere K., Dunkelkammer *f*, Dunkelzimmer *n*, Finsterkammer *f*, Solarkamera *f*, Dunkelraum *m*, Camera obscura (*fiz.*); 2) = Aparat (*fot.*); **- katodowa** dunkler Kathodenraum *m*; **- optyczna** = Ciemnia (*fiz.*).
Ciemnica 1) Dunkelarrest *m*. 2) = Ciemnia (*fot.*).
Ciemnik 1) Lampenschirm *m* (*el.*); 2) Abat-jour (*bud.*).
Ciemnobłękitny dunkelblau.
Ciemnobrunatny dunkelbraun.
Ciemnoczerwony dunkelrot.
Ciemnoszary dunkelgrau.
Ciemnozielony dunkelgrün.
Ciemnożółty dunkelgelb.
Ciemny (objektyw) lichtschwach.
Cieniować schattieren, Schattenstriche *m* machen; **- barwę** abstufen, schummern; **- tuszem** tuschen.
Cieniowanie 1) Schattierung *f*; 2) Abstufung *f* (*mal.*); **- barw** Tinte *f*; **- w kolorach**, Abfall *m* in den Farben; **- światła** Lichtdämpfung *f* (*mal.*).
Cieniowiec Schiff *n* mit Schattendeck.
Cieniownik Schattierpinsel *m* (*v.*).
Cienki (drut) fein.
Cienkopienny dünnstämmig (*las.*).
Cienkościenny dünnwandig.
Cienkosz = Cienkusz.
Cienkość (przędzy) Feinheit *f* (des Gespinstes).
Cienkusz 1) Dünnbier *n*, Nachbier *n*, Schmalbier *n*, Halbbier *n*, leichtes Bier *n*, schwaches B., l. oder s. Wein *m*; 2) Biersatz *m*.
Ciennica Laubhütte *f*, Altane *f*.
Ciennik 1) Schutzdach *n*, Altane *f*, Schirmdach *n*, Gartenhaus *n*, Gartenlaube *f* (*bud.*); 2) Oberholz *n*; 3) Altersklasse *f* (*las.*); 4) = Podniebie.
Cień 1) Tiefe *f* (*fot.*); 2) Schatten *m* (*mal.*); **- pierwszy** Aufrissschatten *m*; **- rdzenny** Kernschatten *m* (*as.*); **- rzucony** Schlagschatten *m*; **- własny** Eigenschatten *m*, Selbstschatten *m*.
Cieńczenie warstw = Wyklinianie się warstw.
Cieńczyć auskeilen, sich auskeilen, ausspitzen (*geo.*).
Cieńczyzna Reisholz *n* (*las.*).
Cieplarka Ofenwagen *m*.
Cieplarnia 1) Treibhaus *n*, Gewächshaus *n*, Glashaus *n*, Treibwarmhaus *n*, Pflanzenhaus *n*, Winterhaus *n*, Orangerie *f*; 2) Wärmhaus *n*, Wärmeraum *m*; 3) = Gara (*piek.*).
Cieplica Thermen *f*, Dampfbad *n*.
Cieplice Warmwasserquelle *f*, Thermen *f*, Geiser *m*, warmes Mineralwasser *n*.
Cieplik Wärmestoff *m*, Wärme *f*; **- całkowity** Gesamtwärme *f*; **- chemiczny** Wärmetönung *f*; **- cieczy** Flüssigkeitswärme *f*; **- pary** Dampfwärme *f*; **- topienia** Schmelzwärme *f*; **- wchłonięty** Erzeugungswärme *f*; **- właściwy** = Ciepło gatunkowe.
Cieplikomiernictwo = Kalorymetrja.
Cieplikomierz = Kalorymetr.
Cieplikowanie Kalorimetrierung *f*.
Cieplikowy kalorisch.
Cieplina = Ciepłostka.
Cieplna = Pojemność ciepła.
Cieplny thermisch.
Ciepło Wärme *f*; **- atomowe** Atomwärme *f*; **- całkowite** Gesamtwärme *f*; **- chemiczne** = Ciepło powstawania; **- cząsteczkowe** Molekularwärme *f*; **- dysocjacji** Dissoziationswärme *f*; **- gatunkowe** spezifische Wärme *f*; **- gazów dymnych** Rauchgaswärme *f*;

- jonizacji Jonisationswärme *f*; **- łożyska** Lagertemperatur *f*; **- mieszaniny** Mischungswärme *f*; **- molekularne** Molekularwärme *f*; **- nieutajone** = Ciepło wolne; **- ogrzewające, - dla ogrzewania** Heizwärme *f*; **- parowania** Verdampfungswärme *f*; **- pary** Dampfwärme *f*; **- pary świeżej (wpływowej)** Admissionswärme *f*; **- pierwotne** Ursprungswärme *f*; **- powstawania** Bildungswärme *f*; **- pracy** Arbeitswärme *f*; **- spowodowane prądem** Stromwärme *f*; **- promieniowania, - promieniste** Strahlungswärme *f*, strahlende Wärme *f*; **- reakcji** Reaktionswärme *f* (*ch.*); **- reakcyjne** = Cieplik chemiczny; **- rozpuszczania** Lösungswärme *f* (*ch.*); **- spalenia** Verbrennungswärme *f*; **- spotrzebowane** = Ciepło zużyte; **- sprężenia** Verdichtungswärme *f*; **- stracone** Verlustwärme *f*; **- swobodne** = Ciepło wolne; **- ściskania** Kompressionswärme *f*; **- tarcia** Reibungswärme *f*; **- topienia** Schmelzwärme *f*; **- uderzenia** Stosswärme *f*; **- ukryte, - utajone, - uwięzione** gebundene Wärme *f*, latente W.; **- właściwe** spezifische Wärme *f*; **- właściwe elektryczności** spezifische Elektrizitätswärme *f*; **- wolne** freie Wärme *f*, ungebundene W.; **- wylotowe** Abfallwärme *f*; **- wytworzone** Erzeugungswärme *f*; **- ziemi** Grundtemperatur *f*, Bodenwärme *f*; **- przy zobojętnieniu** Neutralisationswärme *f*; **- zużyte** Wärmeaufwand *m*; **- zwierzęce** tierische Wärme *f*; **- żarzenia** = Żar.

Ciepłomiar = Termometr.

Ciepłomiernictwo, Ciepłomierstwo = Kalorymetrja.

Ciepłomierz=Termometr; **- powietrzny** = Termometr powietrzny.

Ciepłorodny wärmeerzeugend.

Ciepłoskaz 1) = Termograf; 2) = Termometr.

Ciepłostan = Temperatura.

Ciepłostka Wärmeeinheit *f*, Kalorie *f*.

Ciepłostkomierz = Kalorymetr.

Ciepłota Wärme *f*, Temperatur *f*, (= Temperatura); **- gazu** Gaswärme *f*; **- nasycenia** Sättigungstemperatur *f*; **- powierzchni** Oberflächentemperatur *f*; **- powietrza** Luftwärme *f*, Lufttemperatur *f*; **- skał** Gesteinstemperatur *f*; **- topliwości** Schmelztemperatur *f*.

Cierlica 1) Hanfbreche *f*, Hanfbrechmaschine *f*, Hanfraufe *f*, Bracke *f*, Recke *f*, Ratsche *f*, Flachsbrake *f*, Flachsheckel *f*, Flachsraufe *f*, Flachsbrechmaschine *f*, Flachsbreche (*tk.*); 2) Dreschwagen *m*; 3) = Tarlica mechaniczna; **- pięciorna** = Cierlica (*tk.*); **- (d tytoniu)** Reibe *f*.

Cierlić brechen.

Cierń Dorn *m*.

Cierniować gradieren (*ryt.*).

Cierny = Tarciowy.

Ciesak Dechsel *f*, Texel *m* (= Dziuplin); **- kołodziejski** Felgentexel *m*; **- płaski** Flachdechsel *f*; **- wklęsły** Hohldechsel *f*; **- żłobiasty** Gerinnaxt *f*, Gerinnetexel *m*.

Ciesaniec behauenes Holz *n*.

Ciesielczyk Zimmergeselle *m*.

Ciesielka = Ciesiołka.

Ciesielnia = Cieślarnia.

Ciesielstwo 1) Zimmermannskunst *f*; 2) = Ciesiołka.

Ciesiołka 1) Zimmerarbeit *f*, Zimmerung *f*, Zimmerei *f*, Zimmerkunst *f*, Zimmerhandwerk *n*, Zimmerwerk *n*, Zimmermannsarbeit *f*, Zimmermannskunst *f*; 2) Tektonik *f*; **- całodrzewiowa, - odrzwiowa** = Oprawa całodrzewna; **- tunelu** = Obudowa tunelu.

Cieszynit Teschenit *m*.

Cieszynka Tesching *m* (*rusz.*).

Cieśla Zimmerer *m*, Zimmermann *m*, Balkenhauer *m*; **- dolny, - górniczy** Bergzimmerling *m*, Bergzimmerman *m*, Grubenzimmerling *m*; **- kopalniany** Jöcher *m*; **- młodszy** Lehrzimmerling *m*; **- okrętowy** Schiffszimmermann *m*; **- szybowy** Schachtzimmerling *m*.

Cieślarnia Zimmermannswerkstatt *f*, Zimmerhof *m*, Zimmerplatz *m*.

Cieślica Stechaxt *f*, Stichaxt *f*, Stossaxt *f*, Stichhacke *f*, Stosshacke *f*, Zimmeraxt *f*, Zimmerbeil *m*, Queraxt *f*, Handhacke *f*.

Cieśliczy = Cieśla.

Cieśnina 1) Strasse *f*, Enge *f*; 2) = Ziew; **- morska** Meerenge *f*, Kanal *m*, Sund *m*; **- powietrzna** Luftraum *m*; **- rzeki** = Przesmyk rzeki.

Cieśń = Ziew.

Cięcie Einschlag *m*, Hieb *m*, Schlag *m*, Schnitt *m* (*las.*); **- darni** Rasenschälen *n*; **- grupami** Gruppenhieb *m*; **- klinowe** Keilschnitt *m*; **- kolejne zwyczajne** planmässiger Hieb *m*; **- koliste** Zirkelschnitt *m*; **- niezakleszczalne (piły)** Freischnitt *m*; **- normalne** Normalschnitt *m*; **- obsiewne** Samenhieb *m*, Besamungs-

schlag *m*; **- ochronne** Auslichtungsschlag *m*; **- oczyszczające** Auszughauung *f*, Auszughieb *m*, Jätungshieb *m*, Läuterungshieb *m*; **- na odrośl** Stockhieb *m*; **- oswobadzające** Umringhieb *m*; **- pierwsze** = Nasiek pierwszy; **- poprawcze** Korrektionshieb *m*; **- próbne** Probehau *m*, Probehieb *m*; **- przeskakujące** Wechselschlag *m*; **- prześwietlające** Lichthieb *m*, Lichtungshieb *m*; **- przygotowawcze** = Wręb wstępny; **- roczne** Jahreshieb *m*; **- rozłączne** = Odręb; **- w wielkich rozmiarach** Massenabtrieb *m*; **- w sokach** Schälhieb *m*; **- toporem** Beilhieb *m*, Beilschlag *m*; **- ukośne** Schrägschnitt *m*; **- uprzątające** Endhieb *m*, Räumungshieb *m*; **- dla węglarek** Kohlengehau *n*; **- wstępne** = Rąb wstępny; **- zaległe** rückständiger Einschlag *m*; **- zarębkami** Kesselhieb *m*, Kesselschlag *m*, Lückenhieb *m*, Löcherhieb *m*, Löcherschlag *m*; **- zimowe** Winterhieb *m*; **- złote** goldener Schnitt *m* (*g.*); **- zrębem gładkim** Kahlabschlag *m*, Kahlabtrieb *m*.

Cięciwa 1) Spannweite *f* (*bud.*); 2) Sehne *f* (*g.*); 3) Korde *f* (*tk.*); **- koła** Kreissehne *f*; **- płatu** Flügelsehne *f* (*lot.*); **- skrzydła** Flügelsehne *f* (*lot.*).

Cięgiel Zugstange *f*; **- hamulcowy** Bremszugstange *f*; **- wstawny** Ergänzungsstück *n*, Ergänzungsstange *f* (*tel.*); **- zwrotnicy, - zwrotniczy** Zugstange *f* des Wechselständers, Weichenzugstange *f*, Wechselzugstange *f*.

Ciągle 1) Fundamentschienen *f* (*el.*); 2) = Ciągadła; **- górne** = Ciągadła górne.

Cięglowe Gestängsteuer *n*.

Cięgło Ziehbaum *m*, Strebe *f*, Anker *m*, Zugstange *f*; **- hamulcowe** Bremszugstange *f*; **- kablowe** = Końcówka przewodu kablowego; **- odrzwicowe** Türstrebe *f* (*wa.*); **- rejowe** Hangerband *n* (*okr.*); **- wagonu** Zugvorrichtung *f*.

Cięgno 1) seilartiger Körper *m* (*fiz.*); 2) Zugorgan *n* (*kol.*); 3) Trumm *n*.

Cięty geschnitten; **- raz** einschnittig.

Ciężar 1) Gewicht *n*, Schwere *f*, Fuder *n*, Last *f*, Lastgewicht *n*; 2) Belastung *f*; **- adhezyjny** Adhäsionslast *f*; **- atomowy** Atomgewicht *n*; **- baby** Fallgewicht *n*, Bärgewicht *n*; **- bezpłatny, - niepłatny** Freigewicht *n*; **- bezwzględny** absolutes Gewicht *n*; **- boczny** Nebenlast *f*; **- brutto** Bruttogewicht *n*, Bruttolast *f*, totale Last *f*; **- budowania** Baulast *f*; **- całkowity** Totallast *f*, Bruttolast *f*, Brutto *n*, Gesamtgewicht *n*; **- cechowy** Eichgewicht *n*; **- centnarowy** Zentnerlast *f*; **- cząsteczkowy** Molekulargewicht *n*; **- drobinowy** Atomgewicht *n*; **- fałszywy** falsches Gewicht *n*; **- gatunkowy** = Ciężar właściwy; **- gatunkowy pary** Dampfdichte *f*, Dampfdichtigkeit *f*; **- gatunkowy solanki** Pfündigkeit *f* der Sole; **- gazu** Gasgewicht *n*; **- hamowany** Bremsbrutto *n* (*kol.*); **- hamulczy, - halmucowy, - hamowany** Bremsgewicht *n*, Bremslast *f*; **- handlowy** Kommerzlast *f* (*ż.*); **- koła** Radgewicht *n*; **- komórki** Zellengewicht *n*; **- konstrukcyjny** Baugewicht *n*; **- kotła** Kesselgewicht *n*; **- kuli** Kugelgewicht *n*; **- lądowany** Landungsgewicht *n* (*ż.*); **- do ładowania, - ładunku** Ladegewicht *n*; **- martwy (wozu)** = Tara; **- mieszaniny** Mischungsgewicht *n*; **- monety srebrnej** Schrot *m*; **- niedziałkowy** Atomgewicht *n*; **- nierzetelny** falsches Gewicht *n*; **- normalny** Probegewicht *n*; **- oceniony** geschätztes Gewicht *n*, taxiertes Gewicht *n*; **- okrętu** = Waga statku; **- ołowiany** Bleigewicht *n*; **- opakowania** = Tara; **- pary** Dampfgewicht *n*; **- pierścieniowaty** Gewichtsring *m*; **- płatowca** Flugzeuggewicht *n*; **- płyty** Plattengewicht *n*; **- poboczny** = Ciężar boczny; **- pociągu** Zuggewicht *n*, Zugstärke *f*; **- podrzędny** = Ciężar boczny; **- pojedynczy** = Ciężar skupiony; **- połączeniowy** = Ciężar związkowy; **- pomocniczy** supplementäires Gewicht *n*; **- posuwany, - przesuwany, - przesuwalny** Laufgewicht *n*, Rutschgewicht *n*, Schleifgewicht *n*; **- pożytkowy** = Ciężar użyteczny; **- prawidłowy** normales Gewicht *n*, Normalgewicht *n*; **- próbny** Probiergewicht *n*, Probelast *f*; **- przyciskający** Druckgewicht *n*; **- rozłożony** verteilte Last *f*, v. Belastung *f*; **- równoważący** Gegengewicht *n*; **- równoważnikowy** Äquivalentgewicht *n*; **- ruchomy** rollende Last *f*, Verkehrslast *f* (*kol.*); **- ryczałtowy** Brutto *n*, Bruttolast *f* (= Ciężar brutto); **- rzeczywisty** wirkliches Gewicht *n*; **- skupiony** Einzellast *f*, konzentrierte Last *f* (*me.*); **- sprawdzony** festgestelltes Gewicht *n*; **- stały** ruhende Last *f*; **- tłoka** Kolbengewicht *n*; **- twornika** Ankergewicht *n*; **- użyteczny** Nutzlast *f*; **- wału** 1) Wellen-

gewicht *n*; 2) Deichlast *f*; **- wełny** Wollgewicht *n*; **- wirnika** Rotorgewicht *n*; **- wiszący** Laufgewicht *n* (*zeg.*); **- własny** Eigengewicht *n*; **- właściwy** spezifisches Gewicht *n*; **- wody** Wassergewicht *n*; **- wyciągowy** Ziehgewicht *n*; **- wylądowany** Landungsgewicht *n* (*ż.*); **- wyrównywający** Ausgleichgewicht *n*, Zusatzgewicht *n*; **- względny** relatives Gewicht *n*; **- zaokrętowany (przy załadowaniu na okręty)** Verschiffungsgewicht *n*; **- zaprawy** Mörtelgewicht *n*; **- zastępczy** 1) Ersatzlast *f*; 2) Belastungsäquivalent *n*, äquivalente Last *f*, stellvertretende L., Lastgleichwert *m*, Lastäquivalent *n*; **- złamania** Bruchlast *f*; **- zmienny** = Ciężar ruchomy; **- związkowy** Verbindungsgewicht *n*; **- zwojnicy** Spulengewicht *n*.

Ciężarek Schwerstein *m*; **- handlowy** Handelsgewicht *n*; **- karatowy** Karatgewicht *n*; **- do liny** = Prosiak; **- na papiery** Papierbeschwerer *m*, Papierpresser *m*; **- wahadła** Pendelkugel *f*; **- zwrotniczy** Gegengewicht *n* des Wechselhebels.

Ciężarki Gewichte *n*, Gewichtssätze *m*; **- dziesiętne** Dezimalgewichte *n*; **- konikowe** Reitergewicht *n* (*ch.*); **- do ważenia złota** Goldgewichte *n*; **- wkładane** Einsatzgewichte *n*; **- zegarowe** Richtgewichte *n*.

Ciężarowiec Lastschiff *n*.

Ciężarówka 1) Lastzug *m*, Warenzug *m*, Güterzug *m*; 2) Lastwagen *m* (*aut.*);

Ciężary ulgowe (mostowe) Ballastgewichte *n* (bei Brücken).

Ciężki schwer; **- w głowie** kopfschwer (*lot.*); **- w ogonie** schwanzschwer (*lot.*).

Ciężkogłowy = Ciężki w głowie (*lot.*).

Ciężkomiar, Ciężkomierz = Aerometr.

Ciężkopłynność Schwerflüssigkeit *f*.

Ciężkościomierz = Aerometr.

Ciężkość Schwerkraft *f*, Schwere *f*; **- gatunkowa** = Ciężar właściwy; **- powietrza** Luftschwere *f*.

Ciężonka Schwerspat *m*,

Cios 1) Haustein *m*, Quader *m*, Quaderstein *m*, Werkstein *m*, Werkstück *n* (*kam.*); 2) gezimmerter Balken *m*; 3) Schlag *m*; 4) = Kształty ciosowe (*geo.*); **- główka** Kopfquader *m*; **- królewski** Königsquader *m*; **- łożyskowy** Unterlagsquader *m*, Auflagerquader *m*; **- do muru** Mauerquader *m*; **- oporowy** Auflagequader *m*, Ankerstein *m*; **- podkładowy** Unterlagsquader *m*; **- podoporowy** = Cios oporowy; **- podpoduszkowy, - poduszkowy** Auflagerstein *m*; **- profilowy** = Kształtówka; **- siekierą** Schnitt *m*.

Ciosacz kamieni = Kamieniarz.

Ciosać zimmern; **- drzewo** beschlagen; **- kamień** (Stein) behauen.

Ciosak 1) Handbeil *n*, Pickhammer *m*; 2) bearbeitetes Holz *n*, behauenes H.

Ciosanie Gezimmer *n*; **- drzewa** Beschlagen *n*.

Ciosarka Dexelmaschine *f*.

Ciosarnia Zimmerplatz *m*.

Ciosiołka = Ciesiołka.

Cioska Queraxt *f*; **- ręczna** Handaxt *f*.

Ciosła = Cieślica.

Ciosna Einschnitt *m* (*las.*).

Ciosołom = Łom ciosów.

Cirkel = Cyrkiel.

Cis Eibe *f*, Eibenbaum *m*, Eife *f*, If *f*, Rotebe *f*, Taxholz *n*, Tudenholz *n*, Taxusbaum *m*; **- pospolity** Bogebnaum *m*.

Cisk Wurf *m*.

Ciskacz Schlepper *m* (*gór.*).

Ciskać 1) werfen; 2) schleudern.

Ciskanie Werfen *n*.

Ciskarka szerokorzutna Breitschleudermaschine *f*.

Ciskawka 1) Schleuderstock *m*, Schleuder *m*; 2) Wurfscheibe *f*.

Cisnący druckhaft (*gór.*).

Cisnąć drücken, Druck ausüben, pressen.

Cisza Windstille *f*; **- na morzu** Stille *f*.

Ciśnienie Druck *m*, Druckung *f*, Pression *f*, Pressung *f*; **bez ciśnienia** Drucklosigkeit *f*; **o wysokiem ciśnieniu** hochgespannt.

Ciśnienie atmosfery, - atmosferyczne atmosphärischer Druck *m*, Atmosphärendruck *m*; **- barometryczne** = Stan barometryczny; **- bezwzględne** absoluter Druck *m*; **- boczne** 1) Seitendruck *m*; 2) Seitenschub *m*; **- całkowite** totaler Druck *m*, Gesammtdruck *m*; **- ciężaru** Druck *m* einer Last; **- cząsteczkowe** Molekulardruck *m*; **- czopowe** Zapfendruck *m*; **- dotłaczające** Anpressungsdruck *m*; **- na filar** Pfeilerdruck *m*; **- gaszące** Löschdruck *m* (*gaz.*); **- gatunkowe** spezifischer Druck *m*; **- główne** Hauptdruck *m*; **- góry** Gebirgsdruck *m*; **- hydrauliczne** hydraulischer Druck *m*; **- hydrodynamiczne** hydrodynamischer Druck *m*; **- hydrostatyczne** hydrostatischer Druck *m*; **- koła** Raddruck *m*; **- końcowe** Enddruck *m*, **- w kotle** Kesseldruck *m*; **- krawędziowe** Kantenpressung *f*; **- łopatek** Schaufeldruck *m*; **- w łożysku** Lager-

druck *m*; **- mas** Massendruck *m*; **- mimośrodowe** exzentrischer Druck *m*; **- nagłe** Bergschläge *m*, Pfeilerschüsse *m* (*gór.*); **- niskie** Niederdruck *m*, Unterdruck *m*, Tiefdruck *m*; **- na obwodzie** Umfangsdruck *m*; **- oddziałujące** Reaktionsdruck *m*; **- odporne** Gegendruck *m*; **- osi, - na osi** Achsdruck *m*, Achsendruck *m*; **- osi całkowite** Bremsbrutto *n* (*kol.*); **- pary** Dampfdruck *m*, Dampfspannung *f*; **- pary pracującej** Arbeitsdampfdruck *m*; **- pary świeżej** Admissionsdruck *m*, Admissionsspannung *f*; **- pary wylotowej** Emissionsspannung *f*; **- pary względne** relativer Dampfdruck *m*; **- pełne** Volldruck *m*; **- na płaszczyznę** Flächenpressung *f*; **- początkowe** Anfangsdruck *m*; **- na podporę** Stützendruck *m*; **- podporowe** Auflagedruck *m*; **- powały** Firstendruck *m*; **- na powierzchnię** Flächendruck *m*; **- na powierzchnię ościeżyny** Laibungsdruck *m*; **- powierzchniowe** Flächendruck *m*; **- powierzchniowe całkowite** Gesamtflächendruck *m*; **- powietrza** Luftdruck *m*, Luftpressung *f*, Luftspannung *f*, Atmosphärendruck *m*; **- poziome** Horizontaldruck *m*; **- promienne** Radialdruck *m*; **- prostopadłe** Normaldruck *m*; **- prostopadłe do drogi** Bahndruck *m*; **- przy próbie** Prüfungsdruck *m*, Probedruck *m*; **- robocze** Betriebsdruck *m*; **- rozpuszczania** Lösungstension *f*; **- rzeczywiste** wirklicher Druck *m*; **- sprężyny** Federdruck *m*; **- stropowe, - u stropu** Firstendruck *m*, Förstendruck *m*; **- styczne** Tangentialdruck *m*; **- w szczelinie** Spaltdruck *m*; **- szczotek** Bürstendruck *m*, Bürstenauflagedruck *m*; **- śniegu** Schneedruck *m*; **- średnie** Mitteldruck *m*; **- unoszące** Schwebedruck *m*; **- użyteczne** Arbeitsdruck *m*; **- walców** Walzendruck *m*; **- warstw wodnych** Wasserdruck *m* (*gór.*); **- wentylatora** Ventilatorpressung *f*; **- wiatru** Windpressung *f*, Winddruck *m*; **- wody** Wasserdruck *m*; **- wysokie** hoher Druck *m*, Hochdruck *m*; **- zapalające, - zapalenia** Zünddrück *m* (*gaz.*); **- zboczenia (strugi pary)** Ablenkungsdruck *m*; **- zbytnie** Überdruck *m*; **- zbytnie pary** Dampfüberdruck *m*; **- zęba** Zahndruck *m*.

Ciśnieniomierz (Ciśniomierz) = Manometr.

Ciśnienioskaz (Ciśniowskaz) = Wskaźnik ciśnienia.

Ciśnieniu poddać unter Druck setzen, D. ausüben.

Ciśniony unter Druck gesetzt.

Cl = Chlor.

Clarz = Celnik.

Clić verzollen.

Cło 1) Zoll *m*; 2) Zollamt *n*; 3) Zollhaus *n*, Zollkammer *f*; **- od cukru** Zuckersteuer *n*; **- krajowe** Binnenzoll *m*; **- ochronne** Schutzzoll *m*; **- powrotne** Rückzoll *m*; **- przechodowe, - przewozowe** Durchgangszoll *m*, **- przywozowe** Einfuhrzoll *m*, Eingangszoll *m*; **- różnicowe** Differentialzoll *m*; **- rzeczne** = Pobór wodny; **- wchodowe** = Cło przywozowe; **- wychodne, - wywozowe, - za wywóz** Ausfuhrzoll *m*, Ausgangszoll *m*.

Cłowe Zollgebühr *f*.

Cmentarz Friedhof *m*; **- kościelny** Kirchhof *m*; **- (włoski)** Campo santo.

Cofać się zurückgehen (*fot.*).

Cofanie pociągu Zurückschieben *n* der Züge; **- się wody** Wasserrückfluss *m*.

Cofka 1) Rücktritt *m* (*bud.*); 2) Rückstau *m*, Aufstauung *f*, Stauweite *f*, Wasserrückfluss *m*; 3) Rückwasser *n*; **- w lecie** Sommerstau *m*; **- w zimie** Winterstau *m*.

Cofkarz Stauer *m*.

Cofnąć zurücktreten; **- jarzmo** Kulisse einlegen (*b. m.*).

Cofne Reugeld *n*.

Cofnięcie zaliczenia, - z zaliczki = Zwolnienie z zaliczki.

Cojg = Drożdże.

Cokół 1) Sockel *m*, Grundstein *m*, Zocke *f* (*bud.*); 2) Kranz *m* (*org.*); **- kafli** Kachelsockel *m*; **- kominowy** = Podstawa (komina); **- ozdobny** Ziersockel *m*; **- słupa** Fuss *m* (der Säule).

Cokółek, Cokuł = Cokół.

Col = Cal (*fl.*);

Colband, Colbank, Colbant = Ława okienna.

Colsztok, Colstok = Calówka.

Cosecans Kosekante *f*.

Cosinus Kosinus *m*.

Cotangens Kotangente *f*.

Cr. = Chrom.

Crescendo = Wzmacniacz głosu.

Cs Zäsium *n*.

C-sztyk = Rozgałęzienie C.

Cudat = Dodatki (*but.*).

Cudzić chodniki = Zaczyszczać chodniki.

Cudzidło = Zgrzebło.
Cudzysłów Mückenfüsse *m*, Hasenöhrchen *n*, Anführungszeichen *n*, Gänsefüsse *m*, Gänsefüsschen *n*, Gänseauge *n* (*dr.*).
Cug 1) = Przeciąg (*fiz.*); 2) = Pociąg (*kol.*); 3) = Brózda (*rol.*); 4) = Pasmo (*tk.*); **- w oraniu** Furchenzug *m*.
Cugbelka = Belka wiązarowa.
Cuggryf = Uchwyt do pociągacza.
Cugi = Wykrętasy (*dr.*).
Cugiel = Wodza.
Cugkete = Pociągacz łańcuszkowy.
Cugmeldepost = Strażnica zgłoszeń pociągów.
Cugmeldesygnał = Sygnał odstępowy.
Cugować = Kratkować.
Cugowanie = Kratkowanie.
Cugowiec = Belka wiązarowa.
Cugpenda = Lampa podciągana.
Cugsfirer = Prowadzący pociąg.
Cugszaber = Strugacz (*bl.*).
Cugszpindel = Wał pociągowy.
Cugszranki = Zapora zwodzona.
Cugsztanga = Cięgiel, Ścięgno.
Cuhalt = Zatrzym (*śl.*).
Cuhaltsztyft = Sztyfcik drabinki.
Cukier 1) Zucker *m*; 2) Süss *n* (*dr.*); **- ałunowy** Alaunzucker *m*; **- bambusowy** Bambuszucker *m*; **- z bawełny** Gossypose *f*; **- buraczany** Rübenrohrzucker *m*, Rübenzucker *m*, Runkelrübenzucker *m*; **- daktylowy** Dattelzucker *m*; **- drzewny** Holzzucker *m*, Xylose *f*; **- w głowach** Hutzucker *m*; **- gronowy** Traubenzucker *m*, Dextrose *f*, Glykose *f*; **- inwertowy** Invertzucker *m*; **- jęczmienny** Gerstenzucker *m*, Karamel *n*; **- kandyzowany** Glaszucker *m*; **- klejowy** = Glikokol; **- klonowy** Ahornzucker *m*; **- kostkowy** Würfelzucker *m*; **- krochmalny** Stärkezucker *m*, Lithophagone *f*; **- lodowaty** Eiszucker *m*, Kandiszucker *m*, Zuckerkand *m*; **- manniany, - mannowy** Schwammzucker *m*; **- w mączce** = Mączka cukrowa; **- melisowy** Lumpenzucker *m*, Meliszucker *m*; **- miałki** Sandzucker *m*, Mehlzucker *m*, Krümelzucker *m*, Puderzucker *m*, Streusel *m*, Streuzucker *m*; **- mielony** = Mączka; **- miodowy** Honigzucker *m*; **- mleczny** Schottenzucker *m*, Milchzucker *m*, Laktose *f*; **- moczowy** Harnzucker *m*; **- nieczyszczony** = Cukier surowy; **- niekrystaliczny** intervertierter Zucker *m*, Chulariose *f*; **- nierafinowany** roher Zucker *m*; **- octowy** Essigzucker *m*; **- oczyszczony** Raffinadezucker *m*; **- ołowiu** = Octan ołowiawy; **- owocowy** Fruchtzucker *m*; **- owsiany** Haferzucker *m*; **- palmowy** Jagrezucker *m*, Palmenzucker *m*, Palmzucker *m*; **- panwiowy** Pfannenzucker *m*; **- w płynie** = Glukoza; **- pierwszego rzutu** erstes Produkt *n*; **- drugiego rzutu** zweites Produkt *n*; **- trzeciego rzutu** drittes Produkt *n*; **- słodowy** = Maltoza; **- słomiany** Strohzucker *m*; **- sproszkowany** = Mączka cukrowa; **- surowy** Rohzucker *m*, Baffer *m*; **- trzcinowy** Kolonialrohrzucker *m*, Rohrzucker *m*, Saccharose *f*; **- zabiałowy** Deckkläre *f*, Deckklärsel *f*, Deckzucker *m*; **- zalewny** Deckzucker *m*; **- ziemniaczany** Kapillarzucker *m*, Kartoffelzucker *m*.
Cukiernik 1) Garmacher *m*; 2) = Cukrowar.
Cukierwar = Cukrowar.
Cukrodajny zuckerhaltig.
Cukromierz Zuckermesser *m*, Saccharimeter *n*, Saccharometer *n*.
Cukrowar 1) Zuckereibesitzer *m*, Zukkerfabrikant *m*; 2) Zuckersieder *m*; 3) Zuckerbäcker *m*.
Cukrowarnia = Cukrownia.
Cukrowarz = Cukrowar 1).
Cukrowatość Zuckergehalt *m*.
Cukrowaty zuckerhaltig.
Cukrowiec 1) = Syrop; 2) = Trzcina cukrowa.
Cukrowe Zuckersteuer *f*.
Cukrownia Zuckerfabrik *f*, Zuckersiederei *f*.
Cukrownictwo 1) Zuckerbäckerkunst *f*; 2) Zuckerindustrie *f*.
Cukrownik 1) Zuckerarbeiter *m*; 2) = Trzcina cukrowa.
Cukry drobne Hagelschrot *m*.
Cukrzan Zuckerstoff *m*; **- wapnia, - wapniowy** Zuckerkalk *m*.
Cukrzany Saccharate *f*.
Cukrzany zuckerstoffhaltig.
Cukrzyca Füllmasse *f*, Zuckersud *m*; **- klarowana** geklärte Füllmasse *f*; **- mazista** schlammige Füllmasse *f*, Schlammfüllmasse *f*; **- rafinadowa** Raffinadefüllmasse *f*; **- sokowa, - surowa** saftige Füllmasse *f*, Saftfüllmasse *f*.
Cul = Wysuwka; **do cula** zollrecht, zum Mass *n* (*kam.*); **nie do cula** nicht zollrecht, nicht zum Mass *n*.
Culaga = Nakładka (*st.*).
Culajtung 1) = Dopływ; 2) = Doprowadzenie.

Culik Steinmetzzoll *m*, Steinmeterzoll *m* (*kam.*).
Cuma, Cumka 1) Tragmantel *m*, Tragungsmantel *m* (*sol.*); 2) Takel *n*, Hisstau *n*, Seil *n* zum Anbinden (*ż.*); 3) Landfeste *f*.
Cumować = Palować (statek).
Cupfmaszyna = Skubarka.
Curychter = Wykończacz.
Curychternia = Wykończalnia.
Curychtować = Wykończać.
Curychtowanie = Wykończanie.
Cuszpanung = Dopięcie przewodów.
Cusztymungblok = Blok przyzwalający.
Cuślag = Przyprawa.
Cutra = Linka ciesielska.
Cuzac = Dodatek.
Cuzacblok = Blok dodatkowy.
Cuzacmaszyna = Maszyna dodawcza.
Cwajlajter- = Dwuprzewodowy.
Cwalnica = Koło rozpędowe.
Cwał parowozu = Cwałowanie lokomotywy.
Cwałować galoppieren, nicken, stampfen (*kol.*).
Cwałowanie lokomotywy Galoppieren *n* der Lokomotive, Nicken *n* der L.
Cwelich Zwillich *m* (*tk.*).
Cwelicharz = Drelicharz.
Cwelichowe geköpert.
Cwerg = Wpoprzek.
Cwikcangi = Obcążki ścinające.
Cwikiel 1) = Rożek (blachy); 2) = Wstawka (blachy).
Cwikować = Wycinać (*bl.*).
Cwiła = Cieślica.
Cwinga 1) = Skówka (*prs.*); 2) = Ściskacz (*st.*).
Cwingcangi = Obcążki ścinające.
Cwintal Pflock *m* (*ż.*).
Cwiszgold = Złoto malarskie (płatkowe).
Cwizelit Zwieselit *m*, Eisenapatit *m*.
Cwylich = Cwelich.
Cyajza = Druciarka.
Cyan = Cyjan.
Cybank = Ciągarka.
Cybant 1) = Opaska; 2) = Obłąk (*el.*).
Cybeby Zibebe *f*.
Cyborjum Altarbaldachin *m*, Tabernakel *n*, Ziborium *n*.
Cybuch 1) Pfeife *f*, Blaserohr *n* (*szk.*); 2) Rauchloch *n*.
Cyc Zitz *m* (*tk.*).
Cycek = Cajcel.
Cycero Cicero *f* (*dr.*); **- (czcionki 12 punktowe — nowe)** Mittelcicero *f*.
Cychlinga = Skrobaczka.
Cydr, Cyder Obstwein *m*, Zider *m*.
Cyferblat = Tarcza zegarowa.
Cyfra Ziffer *f*; **- nośności** Tragziffer *f* (*kol.*); **- szacunku mas** Massenziffer *f* (*las.*); **- własności** Eigentumsmerkmal *n*; **- wymiarowa** Dimensionsziffer *f*.
Cyga 1) Kreisel *m*, Driesel *m*; 2) Ziehbrunnen *m*; 3) = Wklęsek.
Cygan 1) Zündofen *m* (*ceg.*); 2) Zündungsofen *m*, Anzündungsofen *m* (*hut.*); 3) Backofen *m* (*piek.*).
Cyganek = Cygan (*piek.*).
Cyjan Zyan *n*, Blaustoff *m*.
Cyjanamid wapnia Kalkstickstoff *m*, Kalziumzyanamid *n*.
Cyjanek Zyan- (= Nitryl); **- cynku** Zyanzink *n*; **- czerwony** rotes Blutlaugensalz *n*; **- kobaltawo-potasowy, - kobaltawy** Kobaltzyanür *n*, Kobaltzyankalium *n*; **- miedzi** Zyankupfer *n*; **- niklawy, - niklu** Nickelzyanür *n*; **- niklowy** Nickelzyanid *n*; **- platyny** Platinzyanür *n*; **- potasowo-srebrowy** Kaliumsilberzyanid *n*; **- potasowy, - potasu** Zyankalium *n*, Blaukali *n*, blausaures Kali *n*, Kaliumzyanid *n*; **- rtęci, - rtęciowy** Quecksilberzyanid *n*; **- srebra** Silberzyanid *n*, Zyansilber *n*; **- złoty** Goldzyanid *n*; **- żelazawo-żelazowy** Eisenzyanürzyanid *n*; **- żelazisto-żelazny** Ferriferrozyanid *n*; **- żółty** gelbes Blutlaugensalz *n*, blausaures Eisenoxydulkali *n*.
Cyjanid Zyan- (= Nitryl).
Cyjanina Zyanin *n*, Chinolinblau *n*, Lepidinblau *n*.
Cyjanit Zyanit *n*, Disthen *m*, Blauschörl *m*, blauer Schör *m*, Saphirspat *m*, Rhätizit *m*.
Cyjanki Zyanmetalle *n*.
Cyjannik złota = Cyjanek złoty.
Cyjanochrom Zyanochrom *n*.
Cyjanol Blauöl *n*.
Cyjanometr Zyanometer *n*.
Cyjanotyp Zyanotyp *m*.
Cyjanotypja Zyanotypie *f*.
Cyjanowodór = Kwas pruski.
Cyjer = Ściągacz (*mal.*).
Cykacz Ticker *m*.
Cykanie zegarka = Puls zegarka.
Cykl 1) Rad *n*; 2) = Kołowiec; 3) = Okres czasu.
Cykla = Skrobaczka.
Cyklamina = Glukozyd.
Cyklekar Zyklekar *n* (*aut.*).
Cykliczny zyklisch.
Cyklina, Cyklinga = Skrobaczka.
Cyklinować = Wygładzić (*st.*).
Cyklinsztal = Skrobaczka stalowa.

Cyklista Radfahrer *m*, Zweiradfahrer *m*.
Cyklograf Zyklograph *m*.
Cyklografja Zyklographie *f*.
Cykloida Zykloide *f*, Radlinie *f*; **- pospolita** gemeine Zykloide *f*; **- skrócona** verkürzte Zykloide *f*; **- wydłużona** verlängerte Zykloide *f*.
Cykloidalny radlinig, zykloidal.
Cyklometr Zyklometer *n*.
Cyklometrja Zyklometrie *f*.
Cyklon Zyklon *m*.
Cyklopit Zyklopit *m*.
Cylinder 1) Zylinder *m*; 2) Wellbaum *m*; 3) Lampenglas *n*; 4) Glaszylinder *m* (*gaz.*); 5) = Walec; **- z braunitu, - braunitowy** Braunsteinzylinder m; **- chłodzący** Kühlzylinder *m*; **- cynkowy** Zinkzylinder *m*; **- do grubych domieszek (ziarna)** Schrollenzylinder *m* (*mł.*); **- drukujący** Druckzylinder *m*; **- duży** Niederdruckzylinder *m*; **- gazowy** 1) Gasmaschinenzylinder *m* (*me.*); 2) Mehlzylinder *m* (*mł.*); **- gliniany** 1) Tonzylinder *m* (*cer.*); 2) Tonzelle *f* (*ch.*); **- hamulcowy, - hamulczy** Bremszylinder *m*; **- kafara** Rammzylinder *m*; **- mączny** Mehlsiebzylinder *m*, Mehlzylinder *m* (*mł.*); **- miałowy** Dunstzylinder *m* (*mł.*); **- miechowy** Blaszylinder *m*; **- miedziany** Kupferzylinder *m*; **- niskoprężny, - o niskiem ciśnieniu, - niskiego ciśnienia** Niederdruckzylinder *m*; **- palnika** Glas·ylinder *m* (*gaz.*); **- parowy** 1) Dampfzylinder *m*; 2) Treibzylinder *m*; **- parowy z obustronnem działaniem pary** doppeltwirkender Dampfzylinder *m*; **- parowy posiłkowy** = Cylinder rozprężający parę; **- podnoszący** Hebezylinder *m*; **- podwójny** Doppelzylinder *m*; **- pomiarowy z podziałką** Messzylinder *m* (*ch.*); **- pompy** Kolbenrohr *n*, Kolbenstiefel *m*, Pumpenzylinder *m*, Stiefel *m*; **- porcelanowy** Porzellanzylinder *m*; **- poruszany wodą** Treibzylinder *m*; **- powietrza ś iśnionego** Druckluftzylinder *m*; **- poziomy** horizontaler (liegender) Zylinder *m*; **- prasy** Nonne *f*, Presszylinder *m*; **- probierczy** Reagierzylinder *m* (*ch.*); **- przedśrutowy** Vorschrotzylinder *m* (*mł.*) **- do wysokiego przemiału** Hochschrotzylinder *m*; **- do pszenicy** Weizenzylinder *m*; **- reakcyjny** = Cylinder probierczy; **- roboczy** Arbeitszylinder *m*; **- rozdzielający pszenicę** Weizenzylinder *m* (*mł.*); **- rozdzielczy** Vorzylinder *m* (*mł.*); **- rozprężający parę** Expansionszylinder *m*; **- rucho-my** Hubzylinder *m*; **- sikawki** Spritzenstiefel *m*; **- sitowy** Drehsieb *n*; **- spalinowy** Verbrennungszylinder *m*; **- stalowy** Stahlzylinder *m*; **- stawidłowy** = Cylinder sterowniczy; **- stawidłowy wstępny** Vorsteuerungszylinder *m*; **- sterowniczy** Steuerzylinder *m*; **- stojący** vertikaler (stehender) Zylinder *m*; **- do szmat** Lumpenzylinder *m*; **- ściskający** = Cylinder zgęszczający; **- średnioprężny** Mitteldruckzylinder *m*; **- przed śrutownikiem** Vorschrotzylinder *m* (*mł.*); **- śrutowy** Schrotzylinder *m*; **- śrutowy (przy wysokiem mieleniu)** Hochschrotzylinder *m*; **- tłoczący, - tłoczny** Druckzylinder *m* (*dr.*); **- ulgi (Joja)** (Joy's) Hilfszylinder *m*; **- węglowy** Kohlenzylinder *m*; **- wiatrowy** Gebläsezylinder *m*; **- wodny** Wasserzylinder *m*; **- wydmuchowy** Blaszylinder *m*; **- wysokiego ciśnienia, - wysokociśnieniowy, - o wysokiem ciśnieniu, - wysokoprężny** Hochdruckzylinder *m*, Zylinder *m* für Hochdruck; **- zasilający** Einzugszylinder *m*; **- zdwojony** Doppelzylinder *m*; **- zgęszczający** Kompressionszylinder *m*; **- żeliwny** Gusszylinder *m*; **- żubrowy** Spitzzylinder *m*; **- żubrowy (ziarnowo-odkurzowy)** Koppzylinder *m* (*mł.*).
Cylindercapfen = Czop cylindra.
Cylindermas = Miara do cylindrów.
Cylinderrad = Kółka cylindrowe.
Cylindrograf Zylindrograph *m* (*fot.*).
Cylindroid Zylindroid *n*, Afterwalze *f*.
Cylindrowy 1) zylinderförmig; 2) = Walcowy.
Cylindry bliźniacze Zweizylinderblock *m*; **- suszące** 1) = Kolumny (*ch.*); 2) = Suszarka (*pap.*).
Cylindryczny 1) zylinderförmig; 2) = 2) = Walcowaty.
Cymatyn = Kimatyn.
Cymbał Stundenglocke *f*.
Cymerhydrant = Hydrant pokojowy.
Cymofan Chrysoberyll *m*, Zymophan *n*.
Cymogen Kymogen *n*.
Cymol Zymol *n*.
Cymolit Zimolit *m*, Klebschiefer *m*.
Cyn 1) Lagergerüst *n* (*mł.*); 2) = Drewno.
Cyna Zinn *n*; **- angielska** kornisches Zinn *n*; **- w arkuszach** Tafelzinn *n*; **- arkuszowa** = Cyna w zwojach; **- z barankiem** Lammzinn *n*; **- w bryłach, - bryłowa** Blockzinn *n*, gemeines Zinn *n*; **- cynkowata** Zinkzinn *n*; **- czelna** Hutzinn *n*, Malakkazinn *n*,

feines Zinn *n*; **- czysta** gutes Zinn *n*, reines Zinn *n*, raffiniertes Zinn *n*, Tropfzinn *n*, Klangzinn *n*, Rosenzinn *n*, Feinzinn *n*; **- ćwiartkowa** Viertelzinn *n*; **- diamentowa** Diamantzinn *n*; **- dziesiątej próby** Probezinn *n*, Kronzinn *n*; **- granulowana, -grudkowa** = Cyna ziarnista; **- w gruzłach** = Cyna w bryłach; **- w kapach** Lammzinn *n*; **- kocia** Katzenzinn *n*; **- kopalniana** Bergzinn *n*; **- kornwalijska** = Cyna angielska; **- laskowa** = Cyna pręcikowa; **- licha** Zinnafter *m*; **- lutownicza, - do lutowania** Lötzinn *n*; **- malakańska** = Cyna czelna; **- miedzista** Kupferzinn *n*; **- naczyniowa** Schüsselzinn *n*; **- ołowiana** Bleizinn *n*; **- ołowista** Halbzinn *n*, Halbgut *n*; **- peruwiańska** feines Zinn *n*, peruvianisches Z.; **- pięciofuntowa** Fünfpfundzinn *n*; **- płatkowa** unechtes Blattsilber *n*, Blattzinn *n*, Stanniol *n*, Zinnfolie *f*; **- płytkowa** Tafelzinn, sächsisches Zinn *n*; **- poślednia** Abgangszinn *n*; **- pręcikowa, - prętowa, - w prętach** Stangenzinn *n*; **- rafinowana** = Cyna czysta; **- saska** = Cyna płytkowa; **- w świniach** = Cyna bryłowa; **- twarda** Hartzinn *n*; **- walcowana, - wałkowana** Walzzinn *n*, gewalztes Zinn *n*; **- ziarnista, - w ziarnach, - ziarnowa** Körnerzinn *n*, Kornzinn *n*, Weisssud *m*, granuliertes Zinn *n*; **- w zwojach, - zwojona** Ballenzinn *n*, Rollzinn *n*; **- zwykła** Pfundzinn *n*; **- żelazista** dornichtes Zinn *n*.

Cynabaryt 1) Blende *f*; 2) = Cynober.

Cynamiec = Granat żółty.

Cynamon Zimmetbaum *m*; **- chiński** echte Zimmtkassie *f*.

Cynamonka = Cynamonówka.

Cynamonowiec Zimmetholz *n*.

Cynamonówka Zimmtbranntwein *m*.

Cynarz = Cynownik.

Cynasz = Popiół cynowy.

Cynchonidyna Cinchonidin *n*.

Cynchonina Cinchonin *n*.

Cynczak Zinknagel *m*.

Cynczenie = Cynkowanie (*st.*).

Cyndloch = Zapał (*rusz.*).

Cyndlont = Lont.

Cynek Rautenstellung *f*.

Cynematoskop = Stroboskop.

Cynematyka = Kinematyka.

Cynetoskop = Stroboskop.

Cynfajl = Pilnik do cyny.

Cynfolja = Stanjol.

Cynfras = Próchnica cyny.

Cyngiel u strzelby Abzug *m* am Gewehr, Züngel *n*, Drücker *m*, Schneller *m* (= Języczek).

Cyngiser = Cynownik.

Cyngiserstwo = Konwisarstwo.

Cyngować = Zgniatać (*kow.*).

Cyngowanie = Zgniatanie.

Cyniak Zinnerz *n*, Zinnstein *m*, Zinngraupe *f*, Zwitter *m*, Seifenzinn *n*, Waschzinn *n*, Nadelzinnerz *n*, Kassiterit *m*; **- drzewny** = Mydło cynowe; **- górny** Bergzinn *n*; **- kornwalijski** = Mydło cynowe; **- miażdżony** gepochtes Zinn *n*; **- saski** Zinnzwitter *m*.

Cynian kobaltawy Kobaltoxydulzinnoxyd *n*; **- sodowy** Grundiersalz *n*, Präpariersalz *n*, zinnsaures Natron *n*, Zinnoxydnatron *n*; **- sodu** Sodastannat *n*, Zinnoxydnatron *n*, Natriumstannat *n*.

Cyniany Stannate *n*.

Cyniasty zinnhaltend, zinnhaltig.

Cynidło = Bielidło cynowe.

Cyniny Zinndörner *m*, Zinngekrätz *n*, Zinnkrätze *f*.

Cynisty zinnhaltig.

Cynk 1) Zink *n* (*hut.*); 2) = Wczep (*st.*); **- zawierający** zinkhaltig.

Cynk angielski żółtawy Spiauter *m* (*zł.*); **- w arkuszach** Tafelzink *n*; **- chiński** chinesisches Zink *n*; **-czyszczony** raffiniertes Zink *n*; **- lany** Gusszink *n*; **- miałki** = Sadza cynkowa; **- miedzisty** Kupferzink *n*; **- nartęciony** amalgamiertes Zink *n*; **- nieoczyszczony** = Cynk surowy; **- odlewniczy** Schmelzzink *n*; **- płatkowy** Papierzink *n*; **- pospolity** = Cynk surowy; **- przezroczysty** Spiegelblende *f*; **- rafinowany** = Cynk czyszczony; **- rodzimy** gewachsenes Zink *n*; **- surowy** Tropfzink *n*, Tafelzink *n*, Kaufzink *n*, Werkzink *n*, rohes Zink *n*, Rohzink *n*; **- w tabliczkach, - tabliczkowy** Tafelzink *n*; **- w zwojach, - zwojowy** Ballenzink *n*.

Cynkarz = Cynkownik.

Cynkenit Zinkenit *m*, Bleiantimonerz *n*, Bleiantimonglanz *m*, rhomboëdrischer Dystomglanz *m*.

Cynkhubel = Zasuwnik.

Cynkit Rotzinkerz *n*, Zinkit *m*, prismatisches Zinkerz *n*.

Cynkmistrz Zinkmeister *m*.

Cynkograf Zinkstecher *m*.

Cynkografja Zinkstecherei *f*, Zinkätzung *f*, Chemigraphie *f*, Zinkographie *f*; **- barwna** Chromzinkographie *f*.

Cynkokrusz = Ruda cynkowa.
Cynkolit Zinkolith *m*.
Cynkonośność Zinkführung *f* (*geo.*).
Cynkonośny zinkführend.
Cynkotyp, Cynkotypja = Cynkografja.
Cynkować 1) verzinken; 2) überzinken (*hut.*); 3) zinken (*st.*).
Cynkowanie 1) Verzinkung *f*, Verzinken *n* (*hut.*); 2) Zinken *n*, Zinke *f* (*st.*); **- na ferdek** = Cynkowanie półkryte; **- kryte** ganz verdecktes Zinken (*st.*); **- półkryte** verdecktes Zinken (*st.*); **- proste** gerades Zinken *n*; **- zwykłe** einfaches Zinken.
Cynkowany verzinkt.
Cynkowaty zinkhaltig.
Cynkowień = Blenda cynkowa.
Cynkownia Zinkgiesserei *f*, Zinkhütte *f*.
Cynkownictwo Zinkhüttenwesen *n*.
Cynkownik Zinkarbeiter *m*, Zinkblechschmied *m*, Zinkhüttenarbeiter, Verzinker *m*.
Cynkowy zink-.
Cynkozyt Zinkosit *m*.
Cynkwajs = Biel cynkowa.
Cynober 1) Zinnober *m*; 2) Jodinrot *n*; **- antymonowy** Antimonzinnober *m*; **- chiński** Chinesischrot *n*; **- chromowy** Chromzinnober *m*, Chromrot *n*; **- czysty** = Wermilon; **- jodowy** Jodzinnober *m*; **- rodzimy** Bergzinnober *m*; **- Saturna** Saturnzinnober *m*; **- śmierdzący** Stinkzinnober *m*; **- zielony** = Zieleń chromowa.
Cynolej = Cynownik.
Cynonośny zinnführend.
Cynować verzinnen, überzinnen; **- amalgamem** mit Zinnamalgam *n* verzinnen; **- na ogniu** im Feuer *n* verzinnen, weisssieden.
Cynowanie Verzinnen *n*, Verzinnung *f*, Weisssieden *n*; **- ostatnie** Durchführen *n* (*hut.*).
Cynownia Zinnwerk *n*, Zinnhütte *f*.
Cynownik Weissschmied *m*, Werkschmied *m*, Zinngiesser *m*, Verzinner *m*, Kannengiesser *m*.
Cynowy zinnern.
Cynwaldyt Zinnwaldit *m*, Lepidolith *m* von Zinnwald.
Cypel 1) Erdspitze *f*, Kap *n*; 2) = Góra nadmorska; 3) = Wyskok (*gar.*).
Cyple Zipfel *m*.
Cypolin Cipollin *m*, Zipollin *m*.
Cypolino Glimmerkalk *m*, Kalkglimmer *m*.
Cypować = Pępkować (*gar.*).
Cypowanie = Pępkowanie (*gar.*).
Cypryn Zyprin *m*.
Cyprys Zypresse *f*, Zypressenholz *n*; **- cedrowy** Zederzypresse *f*; **- japoński** Sonnenbaum *m*; **- wirgiński** Sumpfzypresse *f*.
Cyrk Zirkus *m*; **- lodowcowy** = Dolina cyrkowa.
Cyrkas Zirkass *m* (*tk.*).
Cyrki dolinowe = Dolina cyrkowa.
Cyrkiel Zirkel *m*; **- chwytny** = Omacki; **- drążkowy** Einsatzzirkel *m*, Steckzirkel *m*, Stangenzirkel *m*; **- drobny** = Cyrkiel włoskowy; **- dwustronny** Doppelzirkel *m*; **- dzielniczy** Halbierungszirkel *m*; **- do dziur** = Wymacki; **- eliptyczny, - do elips** Ellipsenzirkel *m*, Ellipsograph *m*, Ovalzirkel *m*; **- kabłąkowy** = Cyrkiel łukowy; **- kalibrowy** Greifzirkel *m*; **- katoptryczny** katoptrischer Zirkel *m*; **- o kolankach nieruchomych** Stockzirkel *m*; **- kolisty** = Omacki; **- kółeczkowy** = Kółecznik; **- z łukiem, - łukowy** Bogenzirkel *m*; **- mierniczy** Messzirkel *m*; **- do mierzenia dziur** Lochzirkel *m*; **- do mierzenia objętości** Passzirkel *m* (*bl.*); **- mikrometryczny** = Cyrkiel włoskowy; **- nastawialny, - nastawny** Stellzirkel *m*; **- osadzalny** Hängezirkel *m* (*mł.*); **- otworowy** = Macki prześwitowe; **- owalny** = Cyrkiel eliptyczny; **- pałąkowy** = Omacki; **- do paraboli, - paraboliczny** Parabelzirkel *m*; **- z podziałką** Teilzirkel *m*; **- do podziału, - podziałowy** Halbierungszirkel *m*; **- profilowy** Profilzirkel *m*; **- proporcjonalny** = Cyrkiel stosunkowy; **- redukcyjny** Reduktionszirkel *m*; **- (ręczny)** Handzirkel *m*; **- do rur** Rohrzirkel *m*; **- rysowniczy** Reisszirkel *m*; **- setkowy** Hundertzirkel *m*, Planimeterzirkel *m*; **- sprężynowy, - ze sprężyną** Elastizitätszirkel *m*, Federzirkel *m*; **- stolarski** = Znacznik stolarski; **- stosunkowy** Proportionalzirkel *m*, Proportionszirkel *m*; **- śpiczasty** Spitzzirkel *m*; **- średnicowy** = Czułek; **- tokarski** Taster *m*; Tasterzirkel *m*; **- trójnożny** dreibeiniger Zirkel *m*, dreischenklicher Z. *m*; **- trójramienny** Dreispitzzirkel *m*; **- włoskowy** Haarzirkel *m*, Akribometer *n*, Mikrometerzirkel *m*, Feinmesszirkel *m*; **- wtykowy** Steckzirkel *m*, Einsatzzirkel *m*; **- zawiasowy** Spitzzirkel *m*; **- zerowy** = Kółecznik; **- zmniejszający** = Cyrkiel redukcyjny; **- zwierciadłowy** katoptrischer Zirkel *m*.

Cyrkielnik, Cyrklarz Zirkelmacher *m*, Zirkelschmied *m*.
Cyrklować zirkeln.
Cyrklowanie = Kołkowanie (*las.*).
Cyrkon 1) Zirkonium *n*; 2) Zirkon *m*; **- (krzemienny)** = Hiacynt; **- szary** heller Zirkon *m*.
Cyrkonian potasowy, - potasu zirkonsaures Kalium *n*.
Cyrkonit = Cyrkon.
Cyrkonówka Zirkonlampe *f*.
Cyrkulacja Zirkulation *f* (= Krążenie).
Cyrkularka Zirkularsäge *f*; **- wahadłowa** Balanciersäge *f*, schwingende Säge *f*.
Cyrkularz = Okólnik.
Cyrtoceras Zyrtozeras (*geo.*)
Cysoida Zissoide *f*.
Cysta Cista *f*, Ciste *f*, (Kiste *f*, Kasten *m*, Reliquiarium *n*) (*arch.*).
Cysterna 1) Zisterne *f*, Kompluvium *n*; 2) Sammelbrunnen *m*; 3) Zisternenwagen *m*; 4) = Zbiornik; **- gazowa, - do przewożenia gazu** Gastransportwagen *m* (*kol.*).
Cysterniarka Zisternenwagen *m*, Kesselwaggon *m*, Kesselwagen *m*, Reservoirwagen *m*, Reservoirwaggon *m* (*kol.*).
Cysternowiec Tankschiff *n*.
Cystolit Zystolith *n*.
Cytadela = Warownia.
Cytochromja Zitochromie *f*.
Cytral Zitral *m*.
Cytren Limonen *f*, Zitren *f*, Hesperiden *f*, Karven *f* (*ch.*).
Cytrog = Koryto garbarskie.
Cytryn Zitrin *m*.
Cytryna Zitrone *f*.
Cytrynian zitronsaures Salz *n*, Zitrat *n*, Zitronat *n*; **- amonowo-żelazowy** zitronsaures Eisenoxyd - Ammoniak *n*, Ammoniumferridzitrat *n* (*fot.*); **- metylowy** Zitronensäuretrimethylester *m*; **- sodowy** zitronsaures Natron *n*, Natriumzitrat *n*; **- żelazowy** zitronsaures Eisenoxyd *n*, Eisenzitrat *n*.
Cytrynowiec Zitronenholz *n*.
Cytrynówka Zitronenschnaps *m*.
Cytryskit Zietriskit *m*.
Cytwarówka Ingwerschnaps *m*.
Cywiował = Wał palczasty.
Cyzelacja Ziselierung *f*, Ziselieren *n*.
Cyzelarnia Ziselieranstalt *f*, Ziselierwerkstatt *f*.
Cyzeler Ziseleur *m*, Ziselierer *m*, Stecher *m*, Bunzler *m*, Metallschneider *m*, Erzmeissler *m*.
Cyzelerstwo Erzmeisselei *f*, Ziselierkunst *f*, Ziselur *f*.
Cyzelować ziselieren.
Cyzelowanie Ziselierung *f*.
Cyzelownia Ziselieranstalt *f*, Ziselierwerkstatt *f*.
Cyzelownik, Cyzler = Cyzeler.
Cyzylować = Cyzelować.
Czach = Droga podziemna.
Czacha = Chodnik (*gór.*).
Czad 1) Dunst *m*; 2) Ferch *m*, stickende Gase *n* (*gór.*); **- z czadnicy** Generatorgas *n*; **- węglowy** Kohlendampf *m*; **- wielkopiecowy** Hochofengas *n*.
Czadnia wielkiego pieca Gasfang *m* des Hochofens, Hochofengasfang *m*.
Czadnica Generator *m*.
Czadowanie Verbrennung *f* durch primäre Luft.
Czadownica Gasgenerator *m*.
Czadówka Hochofengasrohr *n*; **- wielkopiecowa** Hochofengasrohr *n*.
Czady böse Wetter *n*; **- powybuchowe** Nachschwaden *m* (*gór.*).
Czadziak Generatorgasofen *m*.
Czagan = Oskard.
Czahar = Gebüsch *n*.
Czajtja Tschaitya, Chaitya, buddhistische Tempelgrotte *f* (*arch.*).
Czajka Giernachen *m*, Gierponton *m*, Buchtnachen *m*; **- mostowa** = Ponton.
Czakan 1) Spitzhammer *m*, Schrämmhammer *m*; 2) Kreuzpickel *m*, Krampen *m*; 3) Knappeneisen *n*, Knappeisen *n*, Haueisen *n*.
Czamlet = Kamlot.
Czanka Stange *f* am Pferdezaum.
Czapa (kanału spalinowego) Rauchglocke *f*; **- żelazna** eiserner Hut *m* (*geo.*); **- żyły kruszcowej** eiserner Hut *m*.
Czapeczka osmolona Pechkappe *f*.
Czapecznik = Czapnik.
Czapiga = Czepiga.
Czapka alembikowa Destillierhelm *m*; **- blaszana** Blechkappe *f*; **- drutowa kominowa** = Iskrochron; **- górnika** Schachtkappe *f*; **- kominowa** = Głowa komina; **- kotła** Blasenhelm *m*, Blasenhut *m*, Brennhelm *m*; **- mielerza** Haube *f*; **- odiskierna** = Siatka odiskierna; **- twornika** = Kołpak twornika; **- wentyla (przy pneumatyku)** Ventildeckel *m*.
Czapkarz, Czapnik Kappenmacher *m*, Mützenmacher *m*.
Czapracznictwo Schabracken(macher)-handwerk *n*.
Czapracznik Schabrackenmacher *m*.
Czaprak 1) Waltrappe *f*, Stalldecke *f*, Schabracke *f*; 2) = Koc dla koni; 3) = Skóra pasowa.

Czar Öse *f* (*fl.*).
Czara Schale *f*; **- bąka** Trommelmantel *m*; **- do wytrawiania** Siedeschale *f*.
Czarciniec = Smrodzieniec.
Czarka 1) Kuvette *f* (*ch.*); 2) Trog *m* (*fot.*); 3) Teste *f*, Kapelle *f* (*hut.*); 4) Schälchen *n* (*szk.*); **- kołyskowa** Kippschale *f* (*fot.*); **- do prób** Probierschale *f*; **- przechylna** Kippschale *f* (*fot.*).
Czarnawy, Czarniawy schwärzlich.
Czarnieć = Czernić.
Czarnokrusz schwarzer Eisenglimmer *m*, Kupferkärten *n*, Korazit *m*, Pecherz *n*, Pechuran *m*, Schweruranerz *n*, Uranin *m*, Schwarzstein *m*, Schwarzuranerz *n*; **- łubkowy** Eisenglimmerschiefer *m*.
Czarnomiedź Schwarzkupfer *n*, Blasenkupfer *n*, Gelfkupfer *n*.
Czarnowęgiel = Węgiel kamienny.
Czarnoziem Schwarzerde *f*.
Czarnuszka = Mączak.
Czarowy schalenförmig.
Czas Zeitdauer *f*, Zeitpunkt *m*; **- budowy** Baudauer *f*, Bauzeit *f*; **- czekania** Zuwartezeit *f*; **- dobiegowy, - dobiegu** Zuwartefrist *f*, Zuwartezeit *f*, Wartefrist *f*, Wartezeit *f*, Abwarten *n* des Anschlusszuges; **- dokładny** adäquate Zeit *f*; **- dostarczenia, - dostawy** = Okres dostawy; **- drgania** = Okres drgań; **- działania** Einwirkungsdauer *f*; **- grynicki (greenwichski)** Greenwicher Zeit *f*; **- gwiazdowy** Sternzeit *f*; **- irygacji** = Czas zraszania; **- jazdy** Fahrtdauer *f*, Fahrzeit *f*; **- jednolity** Einheitszeit *f*; **- kolejowy** Eisenbahnzeit *f*, Bahnzeit *f*; **- korowania** Schälzeit *f*; **- kośby** Mähezeit *f*; **- krzepnięcia** Gerinnungsdauer *f*; **- ładowania** Ladezeit *f*, Ladedauer *f*; **- miejscowy** Ortszeit *f*; **- nabicia, - naprądnienia** = Czas ładowania; **- nasypania, - nasypu** Füllungsdauer *f*; **- naświetlania** Belichtungszeit *f*, Exposition *f*, Expositionszeit *f* (*fot.*); **- nauki** Lehrzeit *f*; **- obciążenia** Belastungszeit *f*; **- ochładzania** Abkühlungszeit *f*; **- oczekiwania** Zuwartezeit *f*; **- odjazdu, - odejścia** Abfahrtszeit *f*, Abgangszeit *f*; **- odstawienia materjału** Abfuhrtermin *m*; **- odstawy** Ablieferungszeit *f*; **- do podpalenia** Feuerzeit *f*; **- południka miejscowego** Ortszeit *f*; **- postoju** Anhaltezeit *f*; **- pracy** Arbeitszeit *f*; **- prażenia** Brenndauer *f*, Brennzeit *f* (*hut.*); **- przebiegowy, - przebiegu** Fahrzeit *f*, Laufzeit *f*, Lauffrist *f*; **- przebiegu najkrótszy** kürzeste Fahrzeit *f*; **- przepływu wody przez śluzę** Sielzug *m*; **- przybycia** Ankunftszeit *f*; **- przyjazdu** Ankunftszeit *f*; **- przypływu (morza)** Flutzeit *f*; **- rękojmi** Währzeit *f*; **- roboczy** 1) Kampagne *f*; 2) = Czas pracy; **- rozbiegu** Anfahrtzeit *f*; **- rozruchu** Anlaufzeit *f*; **- rójki** Flugzeit *f*; **- siania** Saatzeit *f*; **- składu** Lagerzeit *f*; **- skrótu** = Czas zwarcia; **- słoneczny** Sonnenzeit *f*; **- s. prawdziwy** wahre Sonnenzeit *f*; **- s. średni** mittlere Sonnenzeit *f*; **- służby** Dienstzeit *f*; **- spalenia** Brenndauer *f*; **- spoczynku** Ruhezeit *f*; **- suszenia** Trockendauer *f*; **- średni** mittlere Zeit *f*; **- średnioeuropejski, - środkowo-europejski** mitteleuropäische Zeit *f*; **- światowy** Weltzeit *f*; **- święcenia** Brenndauer *f*; **- terminowania** = Czas nauki; **- trwania koncesji** Konzessionsdauer *f*; **- trwania kopalni** Bergbaufristung *f*; **- trwania ładowania** Ladedauer *f*; **- trwania ruchu** Betriebsdauer *f*, Betriebszeit *f*; **- twardnienia cementu** Abbindezeit *f*; **- uprawy** Bestellzeit *f*; **- utworzenia** Formationsdauer *f*; **- wechwytu** = Okres wechwytu; **- wykonania** Herstellungsdauer *f*; **- wyładowania** Entladedauer *f*, Entladefrist *f*, Entladezeit *f*, Entladungszeit *f*; **- wypływu** Ausflusszeit *f*; **- wypowiedzenia** Kündigungsfrist *f*, Kündigungsterm in *m*, Kündigungszeit *f*; **- wyprądu** = Czas wyładowania; **- wyrębu** Abtriebszeit *f* (*las.*); **- wysyłkowy** Expeditionsfrist *f*, Expeditionszeit *f*; **- wyświetlania** Belichtungszeit *f*, Belichtungsdauer *f*, Kopierzeit *f*, Expositionszeit *f* (*fot.*); **- wywozu** Förderzeit *f*; **- wzlotu, - wznoszenia się** Steigzeit *f* (*lot.*); **- zalewu portu** Hafenzeit *f*; **- do zapalenia** Feuerzeit *f*; **- zbioru** Lesezeit *f*; **- zraszania** Rieselzeit *f*.
Czasomierz 1) Stoppuhr *f* (*aut.*); 2) = Zegar.
Czasopismo zawodowe Fachzeitung *f*.
Czasowe (od wozów) = Wozowe.
Czasowy zeitweilig, temporär, intermittisch.
Czasówka Zeitverschluss *m* (*fot.*).
Czasza 1) Kugelkalotte *f*, Kalotte *f*, Schale *f*; 2) Becken *m*, Wasserbehäl-

ter *m*; **- kulista** Kugelabschnitt *m*, Kugelkalotte *f*, Kugelhaube *f* (*g.*).
Czaszarz Schalenmacher *m* (= Słoikarz).
Czaszka = Czasza 1).
Czaszowy kalottenartig.
Cząsteczka Teilchen *n*, Molekül *n*; **- żelaza** Eisenteilchen *n*
Cząsteczkowy molekular.
Cząstka 1) Anteil *m*, Quote *f*, Teilchen *n*; 2) Element *n*; **- drogi** Bahnelement *n*; **- drożdży** Hefenteilchen *n*; **- krzywej** Bahnelement *n*, Kurvenelement *n*; **- skrzydła** Flügelelement *n*; **- wody** Wasserteilchen *n*.
Cząstkowy partial.
Czcionka = Czcionki.
Czcionkarnia Schriftgiesserei *f*.
Czcionkarz Schriftgiesser *m*.
Czcionki Letter *f*, Buchstabe *m*, Type *f*; **- drewniane** Holztypen *f*; **- kamienne** Steinschrift *f*; **- kapitalikowe** Kapitalbuchstaben *m*; **- do korekty** Korrekturlettern *f*; **- małe** Kurrentschrift *f*; **- nutowe** Notenlettern *f*; **- odlane ciasno** = Zalanie się pisma; **- ozdobne** Verzierungsschrift *f*; **- poboczne** Akzidenzschrift *f*; **- pochyłe** Kursivschrift *f*; **- proste** Mittelantiqua *f*; **- 4 punktowe** Diamant *w*; **- 5 punktowe** Perl *f*; **- 6 punktowe** Nonpareille *w*; **- 7 punktowe** Kolonel *f*; **- 8 punktowe** Petit *f*; **- 9 punktowe** Bourgeois *f*; **- 10 punktowe** Korpus *f*, Garmond *f*; **- 12 punktowe** Cicero *f*; **- 14 punktowe** Mittel *f*, Mittelschrift *f*; **- 16 punktowe** Tertia *f*; **- 20 punktowe** Text *f*, Doppelgarmond *f*; **- 24 punktowe** Doppelcicero *f*; **- 28 punktowe** Doppelmittel *f*; **- 32 punktowe** kleine Kanon *f*; **- 40 punktowe** grobe Kanon *f*; **- 52 punktowe** kleine Missal *f*; **- 60 punktowe** kleine Sabon *f*; **- 64 punktowe** grobe Missal *f*; **- 72 punktowe** grobe Sabon *f*; **- 96 punktowe** Real *f*; **- 150 punktowe** Imperial *f*; **- do rozbiórki** Ablegeschrift *f*, Ablegesatz *m*; **- rozsypane** = Rybki; **- do stereotypowania** Plattenschrift *f*; **- średnie** Mittel *f*; **- ś. podwójne** Doppelmittel *f*.
Czcionkolejnia = Odlewnia czcionek.
Czcionnik Setzkasten *m*, Kasten *m* (*dr.*); **- dosypkowy** defekter Schriftkasten *m*; **- drukarski** Schriftkasten *m*; **- do kapitalików** Kapitalkasten *m*; **- mały** Kleinletterkasten *m*; **- na ozdoby** Leistenkasten *m*, Zierratkasten *m*; **- do szybkiego składania** Schnellsetzkasten *m*; **- zepsuty** Defektkasten *m*.
Czczyn untere Wölbung *f* (*hut.*).
Czechczery Gamasche *m*.
Czechryn = Cerun.
Czeczotka = Brzoza królewska.
Czeda = Łańcuch (*ż.*).
Czek Scheck *m*.
Czekać fristen (*gór.*); **- na połączenie** einen Anschluss *m* abwarten (*kol.*).
Czekalne Wartegeld *n* (*gór.*).
Czekalnia = Poczekalnia.
Czekan Keilhaue *f*, Spitzhaue *f*, Kronhammer *m*, Kraushammer *m*, Knappeneisen *n*, Krampen *m*; **- bednarski** Breithacke *f*, Binderhacke *f*, Binderbarte *f*.
Czekaniak (toru) Verstemmer *m*.
Czekanić verstemmen (*kol.*).
Czekanie Fristung *f*.
Czekanienie Verstemmung *f* (*kol.*).
Czeladnia 1) Mannschaftsraum *m*, Mannschaftsstube *f* (*kol.*); 2) Gesindestube *f*, Knechtkammer *f* (*rol.*).
Czeladnica Knechtkammer *f*.
Czeladnik 1) Geselle *m* (*bud.*); 2) Saalgeselle *m* (*pap.*); **- bednarski** Böttchergeselle *m*; **- białoskórniczy** Weissgerbergeselle *m*; **- blacharski** = Blacharczyk; **- ciesielski** = Ciesielczyk; **- farbiarski** = Farbiarczyk; **- garbarski** = Garbarczyk; **- garncarski** = Zduńczyk; **- gwoździarski** = Gwoździarczyk; **- kołodziejski** = Kołodziejczyk; **- kowalski** = Kowalczyk; **- malarski** = Malarczyk; **- mincarski** = Mincarczyk; **- murarski** = Murarczyk; **- powroźnicki** = Powroźniczek; **- rymarski** = Rymarczyk; **- starszy** 1) Polier *m* (*bud.*); 2) Altgesell *m* (*śl.*); **- stolarski** = Stolarczyk; **- szewski** = Szewczyk; **- szklarski** = Szklarczyk; **- ślusarski** = Ślusarczyk; **- tapicerski** = Tapicerczyk; **- tkacki** = Tkaczyk; **- wałkarski** = Wałkarczyk; **- wyrabiający wzory** = Wzorkarz; **- zduński** = Zduńczyk; **- złotniczy** = Złotniczek.
Czeladź górnicza Berggesinde *n*; **- kopalniana** Grubengesinde *n*; **- obsługi** = Personel obsługi.
Czeluście 1) Heizloch *n* (*ceg.*); 2) Störöffnung *f*, Schüröffnung *f*, Schürloch *n* (*hut.*); 3) = Dymówka.
Czeluść 1) Feuerloch *n*; 2) = Drzwiczki robocze; **- formowa** Formgewölbe *n*, Windgewölbe *n*, Gewölbe *n*; **- muflowa** Muffelgewölbe *n* (*hut.*); **- paleniska** Türöffnung *f* der Feuerung; **- pie-**

ca 1) Ofendecke *f*; 2) Ofenloch *n*, Ofenmund *m*, Ofenöffnung *f*; **- robocza** Arbeitsgewölbe *n*, Brust *f*, Arbeitsbrust *f* (*hut.*); **- na węgle** Kohlenluke *f*; **- wiatrowa** Blasgewölbe *n*, Gebläsegewölbe *n*, Gebläseraum *m*; **- wsadowa** Einsatzöffnung *f*, Einsatztüre *f*; **- wyciągowa** Ausziehöffnung *f*, Entnahmetür *f* (*hut.*).

Czelustnik Ofengeländer *n*.

Czep 1) Haken *m*; 2) Isolatorglocke *f*, Isolierglocke *f* (*el.*); 3) Schnüre *f* bei dem Rahmen der Zwirnmaschine; **- izolatora** Isolatorglocke *f* (*el.*); **- do lodu** Eishaken *m*; **- sprzęgłowy** Zughaken *m*, Ziehhaken *m* (*kol.*); **- żelazny** Störeisen *n*, Störhaken *m*.

Czepiak Bankstift *m*.

Czepiec 1) Schuh *m* (*cieś.*); 2) Spitzklette *f*, Xanthium *n* (*far.*); **- przewiewki** Schiffsventilatorkopf *m*.

Czepiga Pflugsterze *f*.

Czepigi Pfluggriff *m*.

Czepija Pflugsterze *f*.

Czepność = Przyczepność.

Czer Buchenmoder *m*.

Czeremcha Ahlkirsche *f*, Traubenkirsche *f*, Traubenkirschbaum *m*, Kasbeere *f*.

Czeren = Cerun.

Czerep Druse *f*, Erzdruse *f*, Geode *f* (*geo.*); **- z kryształami** Kristalldruse *f*.

Czerepkowy drusig (*geo.*).

Czerepy Scherben *m*.

Czereśnia 1) Kirsche *f*, Kirschbaum *m*; 2) Weichsel *f*.

Czereśniak, Czereśniówka Kirschbranntwein *m*, Kirschgeist *m*, Kirschwasser *n*.

Czerkas, Czerkasyna Zirkass *m*, Circassienne *f* (*tk.*).

Czernić 1) schlichten (*odl.*); 2) schwärzen (*tk.*);

Czernidło 1) Schuhwichse *f*, Schuhschwärze *f*, Schusterschwarz *n*, Wichse *f*, Schwärze *f*; 2) Färberschwärze *f*; **- butów** Stiefelwichse *f*; **- drukarskie** Druckerfarbe *f*, Druckerschwärze *f*, Buchdruckerfarbe *f*, Buchdruckerschwärze *f*; **- rytownicze** Kupferschwärze *f*; **- żelazne** Eisenschwärze *f*.

Czernienie 1) Schwärzung *f*, Schwarzen *n*, Schwarzwerden *n*; 2) Schlichten *n* (*odl.*); **- (form)** Schwärzen *n* der Lehmformen, Schlichten *n*; **- poczwarek jedwabników** Schwarzwerden *n* der Seidenwürmer.

Czerń alizarynowa Alizarinschwarz *n*; **- anilinowa** Anilinschwarz *n*; **- bezpośrednia** Direktschwarz *n*; **- błękitna** Blauschwarz *n*; **- chromowa** Chromschwarz *n*; **- ciemnobrunatna** Dunkelbraunschwarz *n*; **- z drożdży winnych** = Czerń frankfurcka; **- drukarska miedziana** Kupferdruckerschwarz *n*; **- diamentowa** Diamantschwarz *n*; **- frankfurcka** Drusenschwarz *n*, Frankfurterschwarz *n*, Rebenschwarz *n*; **- jądrowa** Kernschwarz *n*; **- kaselska** Kasselerschwarz *n*; **- kobaltowa** Kobaltschwärze *f*; **- kolońska** Kölnerschwarz *n*; **- kopciowa** Lampenschwarz *n*; **- korkowa** Korkschwarz *n*; **- kostna** Knochenschwarz *n*, Beinschwarz *n*; **- z kości słoniowej** Elfenbeinschwarz *n*; **- lakiernicza** Lakkierschwarz *n*; **- lakowa** Lackschwarz *n*; **- manganowa** Manganschwarz *n*; **- matowa** Mattschwarz *n*; **- miedzi** Kupferschwärze *f*; **- miedziowo - miedziana** Chromkupferschwarz *n*; **- mineralna** Mineralschwarz *n*; **- naftolowa** Naphtholschwarz *n*; **- niemiecka** = Czerń frankfurcka; **- niklowa** Nickelschwärze *f*; **- olejna** Ölschwarz *n*; **- parowa** Dampfschwarz *f*; **- paryska** Pariserschwarz *n*; **- platynowa** Platinmohr *m*, Platinschwarz *n*; **- rtęciowa** Quecksilbermohr *m*, Quecksilberschwarz *n*; **- rudy** = Ruda czarna; **- sadzowa** Kienruss *m*; **- sedańska** Sedanschwarz *n*; **- smolna** Kienschwarz *n*; **- smołowa** Pechschwarz *n*; **- srebra** Silberschwärze *f*, Silbermulm *m*, erdiger Silberglanz *m* (*min.*); **- szklarska** Glaserschwärze *f*; **- trwała** Echtschwarz *n*; **- trzy razy palona** Dreibrandschwärze *f*; **- wiedeńska** Wienerschwarz *n*; **- Wiktorji** Viktoriaschwarz *n*; **- winna** Weinrebenschwärze *f*; **- zupełna** Tiefschwarz *n*, Schwerschwarz *n*; **- żelazna** Eisenschwarz *n*, Eisenmulm *m*.

Czerot 1) Waldsumpf *m*; 2) = Ostrzyca.

Czerp = Czerpak.

Czerpacz Schöpfer *n*, Büttgeselle *m* (*pap.*); **- ługu** Laugenschöpfer *m*; **- panwiowy** Pfannenausschöpfer *m* (*sol.*); **- wody** Wasserschöpfer *m*.

Czerpaczka 1) Füllkelle *f*, Mörtelpfandel *f* (*bud.*); 2) Ausschöpfkelle *f*, Giesskelle *f* (*odl.*); 3) Schöpfschale *f* (*szk.*); 4) = Czerpak; **- do asfaltu** Pechpfanne *f*; **- lejnicza** Giesskelle *f*, Giessbuckel *m*; **- do zaprawy** Mörtelpfanne *f*.

Czerpać schöpfen; **- surowiznę** auffördern; **- wodę (z rząpia)** zubern.

Czerpadło = Czerpak; **- konne** Rosskunst *f*; **- starodawne** Büschelkunst *f*, Püschelkunst *f* (*gór.*).

Czerpak 1) Gelte *f* (*bed.*); 2) Wasserhebemaschine *f*; 3) Pfützeimer *m*, Sumpf *m* (*gór.*); 4) Ventilbohrer *m*, Bohrlöffel *m*, Schmandlöffel *m* (*gór.*); 5) Schöpfkelle *f*, Schöpfkrücke *f* (*hut.*); 6) Schaufel *f*, Hebeschaufel *f*, Wasserschaufel *f* (*k. w.*); 7) Schöpfnapf *m* (*myd.*); 8) Schöpfer *m* (*org.*); 9) Schöpfeimer *m*, Schöpfgefäss *n*, Schöpfgeschirr *n*, Ösfass *n* (*pap.*); 10) Wasserschwenke *f* (*r. w.*); 11) Schöpfherd *m*, Sohlheber *m*, Solheber *m* (*sol.*); 12) Schöpfkessel *m*; 13) Ausheber *m*; 14) Bienenkorb *m*; 15) Ausschöpftrog *m*, Sammler *m* der Glasmasse (*szk.*); 16) Wasserguss *m*; 17) Exkavator *m*; 18) = Czerparka; **- trzymać na sucho** das Gezeug im Schnarchen halten; **- bębnowy** Trommelrad *n*, Tympanum *n*; **- bębnowo - śrubowy** = Śruba wodna; **- kołowy** Wurfrad *n*, Pumprad *n*; **- korcówkowy** 1) Zellenrad *n*, Kastenrad *n*; 2) Schöpfrad *n* mit Kasten; **- krążkowy** Kettenpumpe *f*, Scheibenkunst *f*; **- łańcuchowy** = Pogłębiarka łańcuchowa; **- łopatkowy** Wasserwurfschaufel *f*, Zornador (*sol.*); **- ługu** = Czerpacz ługu; **- mechaniczny** = Czerparka; **- parowy** Dampfschöpfwerk *n*, Dampfgraber *m*; **- pogłębiarki** Baggereimer *m*; **- ręczny** Handbagger *m*, Baggerschaufel *f*, indische Schaufel *f*; **- rurowo-śrubowy** Tonnenmühle *f*; **- skrzynkowy** Kastenwerk *n*; **- solankowy** Solöffel *m*, Solheber *m*, Solenheber *m*; **- ślimakowy** Schneckenrad *n*; **- wiaderkowy** Becherwerk *n* (*cem.*); **- wiadrowy** = Pogłębiarka łańcuchowa; **- wodny** Wasserschöpfmaschine *f*; **- (wody)** Wasserschöpfer *m*.

Czerpaki Schöpfanlage *f* (*mel.*); **- wodne** Poldermühle *f*.

Czerpalnia Schöpfraum *m*; **- solanki** Stadel *m*.

Czerpanie łopatą parową Dampfschaufelbetrieb *m*; **- mechaniczne** = Dragowanie; **- wody** Wasserschöpfen *n*.

Czerparka 1) Eimerrad *n*, Schöpfrad *n*, Schöpfmaschine *f*, Schöpfwerk *n*; 2) = Czerpak; **- kołowa** = Czerparka wiadrowa; **- komórkowa** Kastenrad *n*; **- korcówkowa** Schöpfrad *n* mit Zellen; **- łopatkowa** 1) Schöpfrad *n* mit Schaufeln; 2) Spiralpumpe *f*; **- ślimakowa** Schöpfrad *n* mit Spiralgängen; **- wiadrowa** Schöpfrad *n* mit Eimern; **- wodna** = Czerpak wodny; **- zbożowa** Getreidebagger *m*; **- ziemna** = Pogłębiarka.

Czerparnia = Czerpalnia.

Czerpnia powietrza Luftentnahmestelle *f*.

Czerun = Cerun.

Czerw Bohrwurm *m*; **- drzewny** Holzmade *f*, Holzwurm *m*; **- okrętowy** Schiffbohrer *m*, Schiffbohrwurm *m*, Schiffswurm *m*; **- żytni** = Wołek.

Czerwiec 1) Scharlachlaus *f*, Scharlachwurm *m*, Koschenille *f*, Schildlaus *f* (*far.*); 2) zweite Seide *f*.

Czerwieniec Rotguss *m* (*int.*).

Czerwienienie Rotmachung *f*.

Czerwień Röte *f*, Rot *n*; **- alizarynowa** Alizarinrot *n*; **- ałunowa** Alaunrot *n*; **- angielska** Englischrot *n*, Hochrosenrot *n*; **- anilinowa** Anilinpurpur *m*, Anilinrot *n*; **- aurora** = Czerwień rożowa; **- badeńska** Badischrot *n*; **- berlińska** Berlinerrot *n*; **- brunatna** Braunrot *n*; **- chromowa** Chromzinnober *m*, Chromrot *n*, Zinnoberersatz *m*, Zinnoberimitation *f*; **- ciemna** Dunkelrot *n*; **- cynobru** Zinnoberrot *n*; **- Derbyego** Derbyrot *n*; **- domowa** Hausrot *n*; **- francuska** Französischrot *n*; **- grecka** Griechischrot *n*; **- indygowa** Indigorot *n*; **- indyjska** Indianerrot *n*, Indischrot *n*; **- jaskrawa** Schönrot *n*; **- jasna** Tuchrot *n*; **- kakaowa** Kakaorot *n*; **- karminowa** Karminrot *n*; **- kobaltowa** Kobaltrosa *n*; **- kongo** Kongorot *n*, Kongo *n*; **- koszenilowa** Koschenillerot *n*; **- królewska** Königsrot *n*; **- Magdala** = Czerwień naftalinowa; **- Magenta** Magentarot *n*; **- mahoniowa** Mahagonirot *n*; **- miedziana** Kupferrot *n*; **- naftalinowa** Magdalarot *n*, Naphthalinrot *n*; **- neapolitańska** Neapelrot *n*; **- norymberska** Nürnbergerrot *n*; **- nowa** Neurot *n*, Rougerot *n*; **- ołowiana** Bleirot *n*, Minium *n*; **- paryska** Pariserrot *n*; **- paladowa** Palladiumrot *n*; **- patentowa** Patentrot *n*; **- ponsowa** Hochrot *n*; **- perłowa** Perlrot *n*; **- perska** Persischrot *n*; **- do polerowania** = Róż polerski; **- pompejańska** Pompejanerrot *n*; **- praska** Pragerrot *n*; **- pruska** Preussischrot *n*; **- purpurowa** Purpurrot *n*; **- różowa** Rosenrot *n*, Aurorafarbe *f*; **- rtęciowa** = Cynober; **- saflorowa** Saflorrot *n*; **- Saturna** Saturnrot *n*; **- sokowa** Holzrot *n*,

Saftrot *n*; **- talerzowa** Tellerrot *n*, Tassenrot *n*: **- trwała** Permanentrot *n*, Azorubin *m*; **- turecka** Türkischrot *n*, Adrianopelrot *n*; **- Vandycka** Vandyckrot *n*; **- wapienna** Kalkrot *n*; **- złota** Goldrot *n*; **- żelazna** Eisenrot *n*, Engelrot *n*, Kolkothar *m*, Aslarer Erde *f*; **- żółciowa** Bilirubin *m*, Gallenrot *n*.

Czerwliwość Wurmfrass *m*, Wurmstich *m*.

Czerwliwy wurmstichig, madig.

Czerwonawobrunatny rötlichbraun.

Czerwonawożółty rötlichgelb.

Czerwonawy rötlich.

Czerwonka = Rudka.

Czerwonokruchy = Ogniokruchy.

Czerwonokrusz Zinkit *m*, Rotschlag *m*, Rotzinkerz *n*, Rotgolderz *n*; **- antymonowy** Rotgüldenerz *n*, Pyrargyrit *m*.

Czerwonoskórnictwo Rotgerberei *f*.

Czerwoń = Drzewo koralowe.

Czerwotocz Wurmfrass *m*, Wurmstich *m*.

Czeryn 1) Scherm *m*; 2) = Trzon pieca.

Czesacz Kämmer *m* (*tk.*); **- lnu** Hechelmacher *m*, Hechler *m*; **- sukna** Tuchkratzer *m*.

Czesaczka 1) Hechelfrau *f*, Hechlerin *f*, Kämmerin *f*, 2) Hechel *f*.

Czesać kämmen, hecheln; **- konopie z grubsza** abspitzen; **- sukno** tuchrauhen.

Czesadło Kämmelkamm *m*, Hechel *f*, Hechelkamm *m*, Kardätsche *f*; **- gęste** Kernhechel *f* (*pow.*); **- do konopi** = Chochlica.

Czesak Kammwalze *f*, Krauswalze *f*, Nadelwalze *f*.

Czesalnia Kämmerei *f*; **- bawełny** Baumwollkämmerei *f*; **-mechaniczna** Maschinenkämmerei *f*; **- ręczna** Handkämmerei *f*.

Czesalnica 1) Handhechel *f*: 2) Hechelbank *f*, Hechelstuhl *m*.

Czesalnik = Czesacz.

Czesanie Kämmung *f*; **ręczne** Handhecheln *n*.

Czesanka Kammgarn *n*, Kammzug *m*, Zug *m* (*tk.*).

Czesarka 1) Kammwalzmaschine *f*, Kämmaschine *f*, Hechelmaschine *f* (*tk.*); 2) Handhechlerin *f*; 3) Aufrauheisen *n*; **- oddzielająca** Kämmaschine *f*; **- rozdzielająca** = Rozczesywarka; **- do wełny** Kämmaschine *f*.

Czesterlit Chesterlith *m*.

Czestnik = Spólnik.

Czewkinit Tschewkinit *m*.

Częstokół Pfahlzaun *m*, Pfahlreihe *f*.

Częstość = Częstotliwość (*el.*); **- drgań** Schwingungszahl *f*; **- (okresów), - przemian** = Częstotliwość; **- rozmów** Gesprächfrequenz *f* (*tel.*); **- wysoka** = Częstotliwość wysoka; **- wzlatywania iskier** Funkenhäufigkeit *f*; **- zmian** 1) Wechselzahl *f*; — 2) = Częstotliwość.

Częstotliwość 1) Frequenz *f*, Periodenzahl *f* (*fiz.*); 2) Periodizität *f* (*min.*); **- drgań** Frequenz *f* von Schwingungen; **- dźwiękowa** Tonfrequenz *f*; **- mała** Niederfrequenz *f*; **- wielka, - wysoka** Hochfrequenz *f*.

Części ćwieka Nagelteile *m*; **- ćwieka krawędne** Randnagelteile *m* (*guz.*); **- dodatkowe** Garniturteile *m*; **- dźwigara dodatnio (ujemnie) obciążone** positive (negative) Beitragsstrecken *f*; **- maszyn ruchome** (gangbares) Gezeug *n*; **- maszyn o ruchu naprzód i wstecz** hin und hergehende Maschinenteile *m*; **- maszyny wyrównawcze** = Równiaki; **- maszyny o ruchu obrotowym** = Obrotniaki; **- motające** Aufwindungsorgane *n*; **- nawijające** = Nawijadła; **- ogniwa** Elementteile *m*; **- przenoszące ciągnienie** Zugkraftorgane *n*; **- przynależne** Zubehörteile *m*; **- składowe** 1) Konstruktionsteile *m*, Einzelteile *m*; 2) Elemente *n* (*eh.*); **- składowe guzików** Knopfbestandteile *m*, Butzen *m*; **- składowe maszyny** Maschinenbestandteile *m*, Maschinenteile *m*, Maschinenelemente *n*; **- składowe maszyny drukarskiej** Druckwerk *n*; **- składowe wozu** Wagenbestandteile *m*; **- środkowe** Zwischenstücke *n* (des Bohrzeuges); **- ustrojowe** Konstruktionsteile *m*; **- zapasowe** Extra ubehör *n*, Ersatzteile *m*, Reserveteile *m*; **- zespołu** Konstruktionsteile *m*.

Częściowo stückweise.

Częściowy partial, partiell.

Część 1) Quantum *n*, Teil *m*; 2) Detail *n* (*bud.*); **- badana** Untersuchungsteil *m*; **- cembrowania szybowego** Gebäu *n*; **- dolna** Unterteil *m*; **- główna** Grundteil *m*; **- górna** Oberlage *f*; **- górna gzymsu** = Nadgzymsowanie; **- górna lawety** Oberlafette *f*; **- gzymsu** Gesimsteil *m*; **- końcowa** Endseite *f*; **- krążyny** Kranzstück *n*; **- kuta** Schmiedestück *n*; **- lana** Gussteil *m*; **- łańcucha** Kettenlänge *f* (*okr.*); **- łącząca**=Łącznik; **- łuku wierzchnia** Oberbogen *m*; **- maszyny** Maschinenglied *n*, Maschinenteil *m*; **- mieląca** = Mielnik; **- mięsna**

Fleischteil *m*; **- mostu łyżwowego do przepuszczania statków** Durchlassglied *n* der Schiffsbrücke; **- nadwodna** Oberwasserraumteil *m*; **- najważniejsza** Hauptbestandteil *m*; **- osiowa** zentrischer Teil *m*; **- pędni** Triebwerk(s)teil *m*; **- podrzędna** Nebenteil *m*; **- pojedyncza** Einzelteil *m*; **- pośrednia** Zwischenglied *n*; **- prasy ręcznej** Aufhalter *m* des Presskarrens, Imhamen *m* (*dr.*); **- przednia** Vorderteil *m*, Vorderzeug *n*; **- przestrzenna** Raumteil *m*; **- przyrządu** Instrumententeil *m*; **- przytrzymująca** Halteteil *m*; **- robocza** Arbeitsteil *m*; **- rzeki** Flussstrecke *f*; **- skał** Gebirgsglied *n*.

Część składowa Bestandteil *m*; **- - główna** Hauptbestandteil *m*, Integralbestandteil *m*, Grundbestandteil *m*; **- - konstrukcji** Konstruktionselement *n*; **- - maszyny** Maschinenteil *m*, Maschinenelement *n*; **- - mostu** Brückenteil *m*; **- - podrzędna** Nebenbestandteil *m*; **- - rusztowania** Gerüstelement *n*.

Część skoku uzwojenia Wickelungsteilschritt *m*; **- słupa** = Człon słupa; **- stykowa** = Styczyna; **- sześćdziesiąta czwarta** Vierundsechzigstel *n* (*gór.*); **- szlaku** = Działka (*kol.*); **- ślizgowa** Gleitstück *n*; **- środkowa** Mittelteil *m*; **- środkowa zewnętrznych belek (w czółnie)** = Mocnica (w czółnie); **- transmisyjna** Triebwerkteil *m*; **- trzecia stopnia** Drittelgrad *m*; **- wieńca studziennego** Kranzstück *n*; **- wirnika** Lauferteil *m*; **- wisząca** = Część zwieszona; **- wstawiona** = Wstawka; **- wymienna** Reservestück *n*, Ersatzstück *n*; **- wystająca, - wysięgowa** überhängender Teil *m*; **- wzgórza** Bergpartie *f*; **- wziemna odgromnika** Ausleitung *f*; **- zamykająca** = Języczek zamykający; **- zapasowa** Reservestück *n*, Ersatzstück *n*; **- zasadnicza** Grundteil *m*; **- zastępcza** Ersatzstück *n*; **- zbiornika dolna** Domunterteil *m* (*lok.*); **- zbiornika górna** Domoberteil *m* (*lok.*); **- zwieszona** schwebender Teil *m*; **- zwrotnicy** Weichenteil *m*.

z il = Stępka.

Człon 1) Element *n*; 2) = Członek; **- na głowicy kolumny** Halsglied *n* am Säulenknauf; **- górny** Oberglied *n*; **- prowadzący** Führungsorgan *n*; **- regulujący** Regulirorgan *n*; **- słupa** Säulenglied *n*; **- stopowy** Unterglied (*ar.*); **- trójnoga** = Noga statywu.

Członek Glied *n* (*ar.*); **- gzymsu** Gesimsglied *n*; **- końcowy** Endglied *n*; **- ornamentu** Beiglied *n*.

Członkowanie 1) Gliederung *f* (*ar.*); 2) Profilierung *f* (*kam.*).

Człony Bauglieder *n*.

Czochra Raufe *f*, Riffel *f*, Flachsriffel *f*; **- grzebieniarska** Reffkamm *m*, Riffelkamm *m*; **- mechaniczna** = Czochraczka.

Czochracz Willow *m* (*tk.*).

Czochraczka Kanneliermaschine *f*, Riffelmaschine *f*.

Czochrać len reffen, kämmen.

Czołg Panzerwagen *m*, Tank *m* (*w.*).

Czołganek Kriechblume *f*, Krabbe *f* (*ar.*).

Czołnek = Czółenko tkackie.

Czoło 1) Stirnfläche *f*, Face *f*, Front *f* (*bud.*); 2) Stirn *f* (*gar.*); 3) Ortstoss *m* (*gór.*); 4) Stossplatte *f* (*rusz.*); 5) = Strona prawa; 6) = Strona przednia; **- budowy** Gebäudeflucht *f*; **- budynku** Hauptfront *f*; **- (chodnika)** Feldort *m*, Stoss *m*, Brust *f*, Ort *m* (*gór.*); **- domu** Frontispiz *n*; **- fali** Wellenstirn *f*; **- filaru** Rohwand *f* (*gór.*); **- kamienia** Sichtfläche *f*; **- koła** Radstirn *f*; **- młota** Hammerstirn *f*; **- mola** Molenkopf *m*; **- odbudowy** Abbaustoss *m*, Ortsstoss *m*, Strebstoss *m*; **- okrętu, - okrętowe** = Burta; **- pieca** Arbeitsseite *f* des Ofens; **- przeciwległe** Gegenort *m*; **- przodka** Einfüllort *m* (*gór.*); **- robocze** Schubort *m*, Ortsbrust *f*; **- rylca** Kappe *f* eines Grabstichels, Schild *n*; **- schodu** Firstenstoss *m*; **- sklepienia** Gewölbehaupt *n*, Gewölbeschild *n*, Gewölbestirn *f*, Bogenstirn *f*; **- spławni** = Głowa śluzy; **- spławu** Vorfluter *n*, Fliessbett *n*; **- sztolni** = Przyczółek (*gór.*); **- tamy** Buhnenkopf *m*; **- warstwy** Schichtenkopf *m* (*geo.*); **- włomowe** Richtort *m* (*gór.*); **- zamku** Stulp *m*.

Czołownica Stirnrahmen *m*, Stirnträger *m*, Bufferbohle *f*, Kopfschwelle *f*, Brustbaum *m* (*kol.*).

Czołowy Wandschläger *m* (*gór.*).

Czołówka 1) Stirnziegel *m* (*bud.*); 2) Objektivbrett *n* (*fot.*).

Czołówki dachowe 1) Stirnriegel *m*; 2) Stirnziegel *m*.

Czop 1) Zapfen *m* (*b. m.*); 2) Spundzapfen *m*, Fasshahn *m* (*bed.*); 3) grosser Bottich *m* (*gorz.*); 4) Spund *m*, Pfropfen *m*, Stöpsel *m*, Dübel *m*;

5) Striegel *m*; 6) Zapfen *m* (*st.*); 7) Pfaffe *m* (*śl.*); 8) Rohrstoppel *f*; 9) Verschlusskappe *f*; **- bliźniaczy** = Czop podwójny; **- brzeżny** Randzapfen *m*; **- centralny** = Czop środkowy; **- cylindra** Zylinderzapfen *m* (*zeg.*); **- czołowy** Stirnzapfen *m*; **- dolny** 1) Unterzapfen *m*, Grundzapfen *m*, unterer Zapfen *m*; 2) = Czop podwodny; **- drewniany** Holzzapfen *m*; **- fermentacyjny** Gärspund *m*; **- gałkowy** = Czop kulisty; **- górny** Oberzapfen *m*; **- grzebieniasty** = Czop pierścieniowy; **- haczykowy** Hakenzapfen *m* (*zeg.*); **- hełzy** Hülsenzapfen *m*; **- z klinem** Keilzapfen *m*; **- klinowy** Hakenzapfen *m* (*cieś.*); **- kolankowy** Gelenkzapfen *m*; **- koła** Radzapfen *m*; **- końcowy** Endzapfen *m*, Klinkwerkzapfen *m*, Schwanzzapfen *m*, Stirnzapfen *m*; **- korby, - korbowy** Kurbelpflock *m*, Kurbelzapfen *m*, Blendstangenwarze *f*; **- korby wiertniczej** Bohrkurbelzapfen *m*; **- kowadła** Angel *f* des Ambosses; **- krzyżowy** Kreuzzapfen *m*; **- krzyżulca, - krzyżulcowy** = Czop wodzika; **- kulisty, - kulowy** Kugelzapfen *m*; **- kurka** Hahnenstange *f*, Wirbel *m*; **- lany** Gusszapfen *m*; **- leżący** = Czop nośny; **- liny** Tauende *n* (*fl.*); **- do lutowania** Lötzapfen *m*; **- z złożyskiem dolnem** Grundlagerzapfen *m*; **- mostu obrotowego** Drehbrückenzapfen *m*; **- nadwodny** Oberwasserzapfen *m*; **- napędowy** Treibzapfen *m*; **- naporny** = Czop stopowy; **- narożny** Eckzapfen *m*; **- nośny** Tragzapfen *m*; **- odlewniczy** = Czop wlewowy; **- z odsadzką** = Czop wzmocniony; **- odsadzony** zurückgesetzter Zapfen *m* (*cieś.*); **- osady armatniej** Schildzapfen *m*; **- osi** Achsstummel *m*, Achszapfen *m*, **- osiowy** 1) Achs(en)strummel *m*; 2) = Czop środkowy; **- piasty śmigła** Propellernabenzapfen *m*; **- pienny** Königszapfen *m*; **- piersiowy** = Czop wzmocniony; **- pierścieniowy, - pierścieniasty** Ringzapfen *m*, Kammzapfen *m*; **- pionowy** = Czop stopowy; **- piszczałek** Pfeifendeckel *m* (*org.*); **- podporny** = Czop stopowy; **- podwodny** Unterwasserzapfen *m*; **- podwójny** Doppelzapfen *m*, Zwillingszapfen *m*; **- z posiłkiem** doppelter Blattzapfen *m*; **- pośredni** = Czop środkowy; **- prowadzący** = Czop napędowy; **- przyczółkowy** = Czop czołowy; **- pusty** Hohlzapfen *m*; **- rdzeniowy** = Rdzennik; **- rozwidlony** = Czop widlasty; **- (do rur)** Stoppel *f*, Rohrstoppel *f*; **- rurowy** Rohrabschluss *m*; **- ryglowy** Riegelzapfen *m*; **- skośny** schräger Zapfen *m*; **- skrajny** Seitenzapfen *m*; **- skrzydłowy** Blattzapfen *m*; **- sprzęgła** Kuppelzapfen *m* (*kol.*); **- statywu** Stativzapfen *m*; **- stawowy** = Czop ustawny; **- stopowy** 1) Spurstift *m*; 2) Spurzapfen *m*, Stützzapfen *m*, Grundzapfen *m*, Drehzapfen *m*; **- stopowy pierścieniowy** Ringspurzapfen *m*; **- szyjowy** 1) Halszapfen *m*; 2) = Czop osiowy; **- środkowy** Halszapfen *m*, Mittelzapfen *m*, Zentralzapfen *m*; **- środkowy armaty** Pivot *m* einer Lafette; **- tłoka** Kolbenzapfen *m*; **- uciosowy** Gehrungszinke *f*; **- ukośny** schiefer Zapfen *m*, schräger Zapfen *m*, Schrägzapfen *m* (*mos.*); **- ustawny** Passstift *m*, Treffstift *m*, Rapportstift *m*, Prisonstift *m*; **- wału** Wellenzapfen *m*, Wellzapfen *m*; **- wału korbowego** Kurbelwellenzapfen *m*; **- widlasty** Schlitzzapfen *m*, Scherzapfen *m*; **- widłowy** Gabelzapfen *m*; **- wlewowy** Gusslochzapfen *m* (*odl.*); **- wodzika** Kreuzkopfbolzen *m*, Kreuzkopfzapfen *m*; **- wrzeciona** Mühlzapfen *m* (*mł.*); **- wskazówkowy** Zeigerzapfen *m* (*zeg.*); **- z wstawką** Bolzen *m* mit Passstück (*mos.*); **- wtłoczny** Jagdzapfen *m*; **- wymienić** = Przeczopić; **- wzmocniony** Brustzapfen *m*; **- zagłębiony, - zapuszczony** Einlasszapfen *m*; **- zastrzału** Jagdzapfen *m*; **- do zatykania beczek** Fassspund *m*; **- zawiasowy** Drehstift *m*; **- zawiasy** Angelzapfen *m*, Gickel *m*, Bandkegel *m*; **- zawieszenia (kulisy)** = Punkt zawieszenia (kulisy); **- zawieszony** Hängezapfen *m*; **- zbarczony** geächselter Zapfen *m*.

Czopek 1) Verschlusspfropfen *m*, Striegel *m*, Stöpsel *m*, Pfropf *m*; 2) = Nadlewek; **- bezpieczeństwa** Sicherheitspfropfen *m*; **- kurka** Hahnkegel *m*; **- nitkowy** Garnrollenstift *m* (*szw.*); **- (ebonitowy) - przerzutnika, - przełącznika** Kipperolive *f*, Ebonitzapfen *m* (*tel.*); **- wodzący** Führungsstift *m*; **- zabezpieczający** = Czopek bezpieczeństwa.

Czopiarka Zapfenschneidmaschine *f*, Zapfenlochmaschine *f*.

Czopnica Stiftensäge *f* Schlitzsäge *f*, Zapfensäge *f*, Schliesssäge *f*.

Czopnik Spundbohrer *m*, Spundbüch-

senbohrer *m*, Zapfenlochbohrer *m*, Zapfenbohrer *m*, Beilreisser *m*, Beillochbohrer *m*.
Czopować 1) zapfen (*cieś.*); 2) verkorken.
Czopowanie = Zaczopienie.
Czopowaty zapfenförmig.
Czopowe 1) Zapfengeld *n* (*bed.*); 2) Beschlag *m* (der Lavette) (*w.*).
Czopownica 1) halbbreite Spannsäge *f*; 2) Zapfenloch *n* (*bed.*); 3) Spunddaube *f* (*bed.*).
Czopownik Zapfenschneidhobel *m*.
Czopówka = Czopnica.
Czopuch 1) Schmiedeessenöffnung *f*; 2) Fuchs *m*, Rauchkanal *m*, Rauchabzugsöffnung *f*; **- kuzienny** Rauchabzug *m*; Rauchabzugsöffnung *f* der Schmiedeesse; **- zbiorczy** Sammelfuchs *m*.
Czopucha = Cepuch.
Czopy korkowe Korkspunden *m*; **- walcowe** Walzenzapfen *m*, Laufzapfen *m* (*hut.*); **- wałków (walcowni)** Laufzapfen *m*.
Czorb = Obuch młota.
Czosnek dziki wilder Knoblauch *m* (*mł.*).
Czosnkowy lauchgrün (*min.*).
Czółdar = Koc dla koni.
Czółenko 1) Räucherbüchse *f*; 2) Schiffchen *n* (*szw.*); 3) Schiff *n*, Wippchen *n*, Schütze *f* (*tk.*); **- kółkowe** Rollschütze *f*; **- bez kółek** = Czółenko suwne; **- latające** Schnellschütze *f* (*tk.*); **- mechaniczne** = Czółenko latające; **- obręczkowe** rottierender Greifer *m*, Ringschiffchen *n* (*szw.*); **- pospieszne** Schnellschütze *f* (*tk.*); **- ręczne** Handschütze *f*; **- do spalenia** Verbrennungsschiffchen *n* (*ch.*); **- sprężynowe, - ze sprężyną** Spannschütze *f*; **- suwne** Schleifschütze *f* (*tk.*); **- tkackie** Weberschiff *n*, Weberschiffchen *n*, Weberschütze *f*, Schütze *f*, Schiessspule *f*; **- wahające się** schwingendes Schiffchen *n*; **- do ważenia** Wägeschiffchen *n* (*ch.*); **- wirujące** rotierendes Schiffchen *n*.
Czółko 1) Stirnriemen *m*; 2) = Naczółek (*zł.*).
Czólnek Schiff *n* (*tk.*).
Czólniarz Schiffer *m*, Bootbaumeister *m*.
Czólnik Schiffer *m*.
Czólno 1) Schiffchen *n* (*szk.*); 2) Kahn *m*, Boot *n*, Nachen *m*, Schiff *n* (*ż.*); **- ciągnione po lodzie** = Czółno sankowe; **- dywizyjne** ivisionsboot *n*; **- działowe** Flusskanonenboot *n* (= Działówka); **- kipielowe, - lądownicze** Brandungsboot *n*; **- lekkie** Flieger *m*; **- ładunkowe** Ballastschute *f*; **- mostowe** = Ponton; **- okrętowe** = Barka; **- osikowe** = Aspenkahn *m*; **- papierowe** Papierboot *n*; **- pocztowe** Depeschenboot *n*; **- pogłębiarki** = Statek pogłębiarski; **- pompowe** Pumpenboot *n*; **- do posyłek towarowych** = Pakietówka; **- promowe** = Czajka; **- do prania** Waschboot *n*, Waschschiff *n*; **- ratunkowe** Rettungsboot *n*; **- rybackie** Quatze *f*, Fischerboot *n*; **- do przewozu torfu** = Torfówka; **- ślizgowe** Gleitboot *n*; **- wielkie** = Szkuta; **- wiosłowe** Ruderkahn *m*, Rudernachen *m*; **- na wzburzonem morzu** Brandungsboot *n*.
Czólnowy bootsartig.
Czran = Cerun.
Czterdziestka Vierzigerformat *n*, Vierzigstelformat *n* (*dr.*).
Czterdziestoośmiościan Achtundvierzigflach *n*, Tessarakontaoktaëder *n*, Tetrakontaoktaëder *n*, nemantoid *m*, Diamantoid *m*, Hexakisoktaëder *n*.
Czterdziestkowy vierzigsträhnig (*tk.*).
W czterech viermännisch.
Czternastopunktowy vierzehnpunkte (*dr.*).
Czterocalówka Vierer *m*.
Czterochlorek cyny Zinnbutter *f*; **- cyrkonu** Zirkonchlorid *n*; **- germanu** Germaniumtetrachlorid *n*; **- irydu** Iridiumtetrachlorid *n*; **- krzemu** Siliziumtetrachlorid *n*; **- manganu** = Chlorek manganowy; **- rubidu** Rubidiumtetrachlorid *n*; **- rutenu** Ruthe niumtetrachlorid *n*; **- siarki** vierfach Chlorschwefel *m*; **- tytanu** Titanchlorid *n*; **- uranu** Uranchlorür *n*, Urantetrachlorid *n*; **- węgla** Tetrachlorkohlenstoff *m*, Kohlentetrachlorid *n*.
Czterodzielny vierteilig.
Czterodziesiątkowy vierzigsträhnig (*tk.*).
Czterofluorek germanu Germaniumtetrafluorid *n*.
Czterograniasty vierkantig.
Czterojodopyrol = Jodol.
Czterokąt = Czworokąt.
Czterokątny vierwinkelig.
Czterokolumnowy vierspaltig (*dr.*).
Czterokołowy vierräderig.
Czterokrotny vierfach.
Czterolicowy vierdrähtig (*pow.*).
Czterolicówka (lina) Vierdraht *m*.
Czteromasztowiec Viermastbark *f* (*ż.*).
Czteronitkowy vierfädig.
Czteronitrometan Nitrokohlenstoff *m*.
Czteroosadowy viersitzig (-es Ventil).

Czteropiętrowy vierstöckig.
Czteropokładowiec (czteropiętrowiec, czterostropowiec) Vierdeckschiff *n*.
Czteropunktowy vierpunktig (*dr.*).
Czteroręczny zweimännisch.
Czterosankowy viergleisig.
Czteroskibowiec vierschariger Pflug *m*.
Czteroskibowy vierscharig.
Czteroskrzydłowiec Vierflächer *m* (*lot.*).
Czterospadowy vierseitig (*bud.*).
Czterostronny vierseitig.
Czteroszpaltowy vierspaltig (*dr.*).
Czterotlenek bizmutu Wismuttetroxyd *n*; **- fosforu** Phosphortetroxyd *n*; **- manganu** Mangantetroxyd *n*; **- osmu** Osmiumtetroxyd *n*; **- rutenu** Ruthentetroxyd *n*; **- uranu** Urantetroxyd *n*.
Czterotorowy viergleisig.
Czterowęgielny vierkantig.
Czterowiosłowiec, Czterowiosłówka Vierruderer *m* (*ż.*).
Czterowiosłowy vierruderig.
Czterowodorek krzemu Siliziumwasserstoff *m*.
Czterozasadowy vierbasisch.
Czteroząb Torskreuz *n*, Tempeleisenkreuz *n*, Vierfuss *m* (*ar.*).
Czub 1) Kammverzierung *f* (*cieś.*); 2) Spitze *f* (*cuk.*); 3) Kuppe *f* (*śl.*).
Czubkować spitzen.
Czubkowanie Spitzen *n* (*cuk.*).
Czujka Fühlschiene *f*.
Czultry Tschultri, Reinigungsteich *m* (*ar.*).
Czułek 1) Mikrometertaster *m*, Tasterzirkel *m*; 2) Mimosenholz *n* (*las.*); 3) Fühlhebel *m* (*tok.*).
Czułościomierz = Miernik czułości.
Czułość barw 1) Orthochromatismus *m* (*fiz.*); 2) Farbenempfindlichkeit *f* (*fot.*); **- libeli** Libellenempfindlichkeit *f*; **- miernika** Empfindlichkeit *f* des Messinstrumentes; **- na napięcie** Spannungsempfindlichkeit *f*; **- narzędzia** Empfindlichkeit *f* des Instrumentes; **- ogólna** Gesamtempfindlichkeit *f* (*fot.*); **- płyt** Empfindlichkeit *f* der Platten; **- na prąd** Stromempfindlichkeit *f*; **- przyrządu** Empfindlichkeit *f* des Instrumentes; **- na światło** Lichtempfindlichkeit *f*; **- wagi** Sensibilität *f*.
Czuły empfindlich (*fiz.*); **bardzo -** hochempfindlich, rapid (*fot.*); **nadzwyczaj -, wysoce -** extrarapid (*fot.*).
Czuły na barwy farbenempfindlich (*fot.*); **- na światło** lichtemfindlich; **- wysoce** hochempfindlich (*fot.*).
Czuma = Cuma.
Czuwalnia Platzinspektion *f*, Inspektionslokal *n*.
Czwartaczek = Romboid.
Czwartaczkowy = Romboidalny.
Czwartak 1) = Kwadrant (*as.*); 2) = Romb.
Czwartakowy = Rombowy.
Czwartniki Schliessgevierte *n*, Schliessquadrätchen *n*, Gevierte *n*, Spatien *f*, Ganzgeviert *n* (*dr.*).
Czwartorzędny quartär (*geo.*).
Czwink = Ściskacz.
Czworak 1) Vierfamilienhaus *n* (*bud.*); 2) Geviert *n*, Spatie *f*, Schliessgevierte *n* (*dr.*); 3) Vierer *m* (*min.*).
Czworak(i) Vierkörperapparat *m*, Vierkörperverdampfapparat *m* (*cuk.*).
Czworoboczny vierseitig.
Czworobok 1) Viereck *n* (*g.*); 2) Tetragon *n* (*min.*); **- nitek** Fadenviereck *n* (*mier.*); **- opisany** umschriebenes Viereck *n*; **- przekręcony** ververschlungenes Viereck *n*; **- spaczony** windschiefes Vierseit *n*; **- spodaka** Bodensteinviereck *n*; **- stycznych** Tangentenviereck *n*; **- wichrowaty** = Czworobok spaczony; **- wpisany** Sehnenviereck *n*; **- zupełny** vollständiges Vierseit *n*.
Czworogran 1) Vierkant *n*; 2) = Czworościan.
Czworograniastość Vierkantigkeit *f*.
Czworograniak = Kratówka.
Czworograniasty vierkantig.
Czworokąt 1) Viereck *n* (*g.*): 2) Tetragon *n* (*min.*); **- prostokątny** rechtwinkeliges Viereck *n*; **- przegubowy** Gelenkviereck *n*; **- wpisany** eingeschriebenes Viereck *n*.
Czworokątny vierwinkelig.
Czworoliść Vierblatt *n*.
Czworonitkowy vierfädig.
Czworosiek Kanonenbohrer *m* mit 4 Schneiden (*tok.*).
Czworosuw Viertakt *m*; **- zdwojony** doppelter Viertakt *m*.
Czworościan 1) Vierflach *n* (*g.*); 2) Tetraëder *n* (*min.*); **- piramidalny** = Dwunastościan trójkątowy; **- poszóstny** Hexakistetraëder *n*, Sechsmalvierflächner *m*, Sechsmalvierflach *n*, Hemihexakisoktaëder *n*; **- tetragonalny** = Sfenoid.
Czworościenny tetraëdrisch (*min.*).
Czworowymiarowy vierdimensional.
Czworoząb wstrząsający Vierschlag *m* (*mł.*).
Czwórgran = Czworogran.

Czwórka Quart *f*, Quartformat *n* (*dr.*).
w Czwórce in Quart(o).
w Czwórkę viermännisch.
Czwórkowa quaternär (*m*).
Czyl Coquille *f*, Kokille *f*, Eisenschale *f*, Schalenform *f*, Schale *f* (*hut.*); **- na gęsi** Sauschale *f*.
Czyn Leistung *f*.
Czynnik 1) Medium *n* (*fiz.*); 2) Faktor *m* (*m.*); **- całkujący** integrierender Faktor *m*; **- pierwszy** Primfaktor *m*; **- liczbowy** Zahlenfaktor *m*; **- prosty** linearer Faktor *m*; **- redukcyjny** Reduktionselement *n*; **- wspólny** gemeinschaftlicher Faktor *m*; **- zmniejszania** Reduktionselement *n*.
Czynniki siedliskowe Standortsfaktoren *m*.
Czynności wykończające Fertigstellen *n*; **- wykończające przędziwo** Zurichtung *f* der Garne.
Czynność Funktion *f*, Aktivität *f*; **- ciągła (bez przerw)** kontinuierlicher Betrieb *m*; **- platerowania** = Platerowanie; **- siły** = Działanie siły; **- wykładania** = Wykładanie.
Czynny tätig, aktiv.
zdala Czynny fernwirkend.
Czynsz Zins *m*, Miete *f*.
Czyńczenie Verzinken *n*, Verzinkung *f* (*st.*).
Czypolin = Cypolin.
Czyr = Czer.
Czysta strona = Wakat (*dr.*).
Czystokruszcowy (czystej marki) markfein (*men.*).
Czystokruszec = Surowiec rafinowany.
Czystość stylu Reinheit *f* des Stils.
Czysty 1) fein (*hut.*); 2) gediegen, rein (*min.*); 3) klar (*piw.*).
Czyszczak 1) Putzapparat *m*; 2) Putzloch *n*, Putzöffnung *f*, Ausputzloch *n*, Reinigungslücke *f*, Schmutzloch *n*, Schlammloch *n* (*b. m.*); 3) Putzstück *n* (*kan.*); 4) Ausstecher *m* (*kosz.*); 5) Streifkasten *m* (*tk.*); **- pudła** Deckelputzapparat *m* (*tk.*); **- rur** Röhrenreiniger *m* (*b. m.*).
Czyszczalnia 1) Putzzimmer *n* (*bud.*); 2) Putzerei *f*, Putzraum *m*, Reinigungsraum *m* (*odl.*); 3)= Żubrownia (*mł.*); **- odlewów** Gussputzerei *f*, Meisselei *f*; **- owoców** Fruchtputzerei *f*.
Czyszczalnik 1) Reinigungskasten *m*, Reiniger *m* (*gaz.*); 2) Entleerungsgrube *f*.
Czyszczarka Putzmaschine *f*, Reinigungsmaschine *f* (*mł.*); **- oliwy** Ölreinigungsapparat *m*, Ölreinigungsvorrichtung *f*; **- słomy** Strohputzmaschine *f*; **- zboża, - zbożowa** = Wialnia zbożowa; **- zgrzebeł** Kardenputzerin *f*.
Czyszczenie 1) Reinigen *n*, Reinigung *f*, Reinmachen *n*; 2) Präparation *f* (*ch.*); 3) Verfrischen *n*, Gararbeit *f*, Garen *n*, Rösten *n* (*hut.*); 4) Totalitätshiebe *m* (*las.*); **- bawełny** Schlagen *n*; **- chodników** Offensäuberung *f* (*gór.*); **- cynku** Zinkläuterung *f*, Zinkraffination *f*; **- drogi** Strassenreinigung *f*; **- gazu** Gasreinigung *f*; **- z iłu** Säubern *n* des Laugwerkes; **- kaszki** Griessputzen *n*; **- (kopalni)** Säuberung *f*, Säuberarbeit *f*, Grubensäuberung *f*; **- kory** Rindenputzen *n*; **- koryta** Krautung *f*; **- kotła** Kesselreinigung *f*; **- lasu** Bestandesreinigung *f*, Reinigungshieb *m*; **- (lin)** Streichen *n* (*pow.*); **- łoju** Läuterung *f*; **- ługowni** Werksäuberung *f*; **- miału** Dunstputzen *n* (*mł.*); **- miast** Städtereinigung *f*; **- miedzi** Kupferreinigung *f*, Garmachen *n*; **- mielerza** Ausstrammeln *n*, Putzen *n*; **- (mufli)** Räumen *n* (*hut.*); **- odlewu** Gussputzen *n*; **- odpadków** Krätzfrischen *n* (*hut.*); **- oleju** Ölreinigen *n*; **- otworu wiertniczego** = Łyżkowanie; **- parą (cukru)** Dampfklärung *f*; **- rudy** = Płókanie rudy; **- skór** Flussarbeit *f*; **- solanki** Solreinigung *f*; **- soli** Salzreinigung *f*; **- srebra** Silbergare *f*; **- wełny** Wollreinigung *f*; **- zaprawy** = Gracowanie; **- zboża** Getreideputzen *n*; **- zgrzeblarek** Ausstossen *n* (*tk.*); **- ziarna** Säubern *n* des Getreides; **- złota** Goldläuterei *f*.
Czyszczony 1) raffiniert (*hut.*); 2) geriffelt (*pow.*).
Czyściarz 1) Putzer *m* (*odl.*); 2) = Gremplarz (*tk.*).
Czyściciel 1) Reiniger *m*; 2) Putzer *m* (*odl.*); **- kotła** Kesselreiniger *m*; **- lokomotyw** Lokomotivputzer *m*; **- rur** Röhrenputzer *m*; **- wozów** Wagenputzer *m*.
Czyścić 1) wichsen (*but.*); 2) klären (*ch.*); 3) abfeinen, puddeln, raffinieren (*hut.*); 4) putzen (*odl.*); 5) läutern (*piw.*); 6) rüffeln, riffeln (*pow.*); 7) scheuern; 8) = Trzepać (*tk.*); **- na arfie** harfen; **- (bawełnę)** schlagen; **- (cyną)** (Zinn) gattern; **- kaszki** den Griess putzen; **- łój** läutern; **- metal** Metall *n* abbeizen, M. abbrennen; **- (mufle)** raumen, räumen (*hut.*); **- (z mułu)** ausschlagen; **- piec płomienny** abkehren; **- w piecach** = Świeżyć; **- (rudę)** = Prażyć rudę; **- skóry z włosów** = Golić skó-

rę; **- srebro** affinieren; **-przez warzenie** gradieren; **- wódkę** = Lutrować; **- (zboże)** abfledern; **- złoto** abreiben, seifen; **- złoto rtęcią** Gold *n* abquikken.

Czyścidło 1) Putzkloben *m*; 2) Wichse *f*; 3) Putzzeug *n*; 4) = Czyściwo; **- rur** Rohrreiniger *m*.

Czyścik Putzeisen *n*.

Czyściwo 1) Reinigungsmasse *f* (*gaz.*); 2) Putzmittel *n*, Putzmaterial *n*, Putzlappen *m*, Putzfäden *m*; **- do maszyn** Spinnenden *n*, Putzwerg *n*; **- włosiane** Streichhader *m*, Haarstreiche *f* (*pow.*).

Czytelnia Lesesaal *m*, Lesezimmer *n*.

Czytnik = Nonjusz.

Ć.

Ćwiartka 1) Viertel *n*; 2) Viertelbogen *m* (*bud.*); 3) Viertelfass *n*; 4) Viertelgrösse *f*; 5) Quart *n*, Quartformat *n* (*int.*); 6) Quadrant *m* (*mier.*); 7) Blatt *n*, Quartier *n* (*pap.*); **- koła** = Ćwierćkole; **- papieru** Papierblatt *n*.

Ćwiartkować quartieren (*hut.*).

Ćwiartkowanie Quartscheidung *f*.

Ćwiartkowy 1) quarto (*dr.*); 2) = Tetartoedryczny.

Ćwiartować quadrieren.

Ćwiartówka = Kwaterkówka.

Ćwiczenie Praktik *f*.

Ćwieczek Drahtstift *m*, kleiner Nagel *m*, Stift *m*, Zweck *m*; **- drabinki** Zuhaltungsstift *m* (*śl.*).

Ćwiek 1) Drahtstift *m*, Stift *m*, Nagel *m*; 2) Absatzstift *m* (*but.*); 3) Spieker *m*, Spiekernagel *m*, Spiekerpinne *f* (*okr.*); **- drewniany** Holzstift *m*, Bandnagel *m*; **- bez główki** Nietnagel *m*; **- obiciowy** = Obiciak; **- ochronny** = Odpychacz (*bud.*); **- sprężynowy** Federstift *m* (*śl.*); **- tapicerski** = Obiciak; **- zabierający** Mitnehmestift *m*; **- zamkowy** Schlossspieker *m*, Zwecknagel *m*.

Ćwiekarczyk = Gwoździarczyk.

Ćwiekarnia Stiftenfabrik *f*.

Ćwiekarstwo = Gwoździarstwo.

Ćwiekarz Stiftenschmied *m*.

Ćwieki szewskie Schuhnägel *m*, Schuhzwecke *m*, Schusternägel *m*.

Ćwiekować stiften (*szk.*).

Ćwiekowanie Stiften *n*.

Ćwiekowany gestiftet.

Ćwiekownia = Gwoździarnia.

Ćwiekownik = Gwoździarz.

Ćwiekulec Zwickholz *n*.

Ćwierciak, Ćwiercian = Kwadrant.

Ćwierciokręg = Kwadrant.

Ćwierciownik Quadranteisen *n*, Säuleneisen *n*.

Ćwierć Viertel *n*, halber Scheffel *m*; **- garnca** = Kwarta; **- wałka** = Toczenica.

Ćwierćkole 1) Viertelzirkel *m*, Viertelkreis *m*, Quadrant *m*; 2) Gradbogen *m* (*mur.*).

Ćwierćkołówka Viertelkreiseisen *n*.

Ćwierćkrąg, Ćwierćwałkowiec, Ćwierćwałeczkowiec Viertelstabhobel *m*.

Ćwierćwałek Viertelstab *m*.

Ćwiertniak = Ćwiertnik; **- stolarski** = Otwornik drążkowy.

Ćwiertnik Stangenschlüssel *m*, Gestängeschlüssel *m*.

Ćwikła Runkelrübe *f*; **- cukrowa** = Buraki cukrowe.

Ćwikować = Zaćwikować.

Ćwikulec Zwickholz *n*.

Ćwiła = Cieślica.

Ćwintnal Zwingnagel *n* (*okr.*).

Ćwioczek Kammzweck *m*, Zwicknagel *m*; **- drewniany** = Kołek.

Ćwioczki obcasowe Absatzstifte *m*. Absatzzwecken *m*.

Ćwiok (szewski) = Ćwiek.

Ćwioki 1) Stifte *m*; 2) Absatzstifte *m*, Absatzzwecken *f*.

D

D 1) 500 (*m.*); 2) 5-te Garnnummer *f*.

Dach 1) Dach *n* (*bud.*); 2) Deckgestein *n*, First *m* (*gór.*); 3) = Strop (*geo.*); **- asfaltowy** Asphaltpappendach *n*; **- baniasty** Dachhaube *f*, Zwiebelhaube *f*, Kuppeldach *n*, geschweiftes Dach *n*; **- z blachy falowanej, - z blachy falistej** Wellblechdach *n*; **- blaszany** Blechdach *n*, Metalldach *n*; **- brogowaty** = Dach namiotowy; **- buntowy** = Dach rozporowy; **- cebulasty** Kaiserdach *n*, Zwiebeldach *n*;

-ceglany Ziegeldach *n*; **-ceglany (o spoinach wypełnionych wiórami)** Spandach *n*; **-cementowy** Zementdach *n*; **-chroniący od niepogody** Wetterdach *n*; **-chylny** = Dach kolebkowaty; **-cynkowy** Zinkdach *n*; **-czterochylny** = Dach czterospadkowy; **-czterookapowy** vierseitiges Dach *n*; **-czterospadkowy** Walmdach *n*, Schopfdach *n*; **-dachówkowy** Ziegeldach *n*; **-darniowy** Rasendach *n*; **-deskowy** Holzdach *n*, Bretterdach *n*; **-dwoisty, -dwuchylny, -dwuokapowy, -dwuspadkowy, -dwuspadowy** Satteldach *n*, Adlerdach *n*, Giebeldach *n*; **-fabryczny** = Dach schodkowy; **-gontowy** Schindeldach *n*, Spandach *n*; **-górny** Oberdach *n*; **-hełmowy** Helmdach *n*, Haube *f*; **-jednochylny** = Dach jednospadowy; **-jednookapowy, -jednopoły, -jednospadowy, -jednospadkowy** einhängiges Dach *n*, Pultdach *n*, Gesprenge *n*, Schleppdach *n*, Taschendach *n*; **-jętkowy** = Dach rozporowy; **-kabłąkowy** Bogendach *n*; **-kamienny** Steindach *n*; **-kątowy** Winkeldach *n*; **-kolebkowaty (kolebczasty)** Tonnendach *n*; **-kopulasty** Kuppeldach *n*; **-kopułowy** = Dach baniasty; **-kościelny** Kirchendach *n*; **-kozłowy** Bockpfettendach *n*; **-kratowy** Fachwerkdach *n*; **-krążynowy** Bohlendach *n*, Bohlenbogendach *n*; **-krokwiowy** Sparrendach *n*; **-kryty dachówką** = Dach ceglany; **-kryty podwójnie dachówkami** Krondach *n*, Ritterdach *n*; **-kryty dachówką żłobkowaną** Hohlwerk *n*; **-kryty esówką** Hohlziegeldach *n*, Priegendach *n*, Pfannendach *n*; **-kryty papą smołowcową** Asphaltpappedach *n*; **-krzyżowy** Kreuzdach *n*; **-leżniowy** = Dach płatwowy; **-łaciasty, -łacony** Schardach *n*; **-łamany** = Dach mansardowy; **-łukowy** = Dach kabłąkowy; **-łupkowy** Schieferdach *n*; **-mansardowy, -Mansarda** Mansarddach *n*; **-miedziany** Kupferdach *n*; **-nacięty** halbabgewalmtes Dach *n*; **-z naczółkami, -naczółkowy** Halbwalmdach *n*; **-namiotowy** Zeltdach *n*, Pyramidendach *n*, Gurtendach *n*; **-obły** Zylinderdach *n*; **-ochronny** = Ciennik; **-ołowiany** Bleidach *n*; **-piaskowany** Kiesdach *n*; **-pleciony** Hordendach *n*; **-płaski** Söller *m*, flaches Dach *n*; **-płatwowy** Pfettendach *n*; **-płatwowy na kozłach** Bockpfettendach *n*; **-bez poddasza** Dach *n* ohne Drempel; **-na poddaszu, -na podstrzeszu** Drempeldach *n*; **-pojedyńczy** = Dach jednopoły; **-pojedyńczo kryty** Spliessdach *n*; **-połacony** = Dach łaciasty; **-poprzeczny** Querdach *n*; **-półcylindrowy, -półkołowy** = Dach obły; **-półszczytowy** Krüppelwalmdach *n*, Halbwalmdach *n*, Walmdach *n* mit Abwalmungen, Walmdach *n* mit Walmen; **-półszczytowy** = Dach jednookapowy; **-przedni** Vorderdach *n* (*wóz.*); **-pulpitowy** = Dach jednopoły; **-rozporowy** Kehlbalkendach *n*, Sprengwerksdach *n*; **-schodkowy** Sägedach *n*, Sheddach *n*, Paralleldach *n*; **-siodłowy** Bockdachstuhl *m*, Satteldach *n*; **-sklepieniasty** bombiertes Dach *n*; **-słomiany, -słomą kryty** = Strzecha; **-stożkowaty, -stożkowy** Kegeldach *n*; **-strzelisty** = Dach wieżowy; **-szczypkowy** Spliessdach *n*; **-szczytowy** = Dach dwuspadkowy; **-szklany** Glasdach *n*; **-ze ścianką kolankową** Kniedach *n*; **-tekturowy** Pappdach *n*; **-terasowy** Terrassendach *n*; **-tężniczy** = Strzecha tężnicza; **-wagonu** Wagendach *n*; **-walmowy** = Dach czterospadkowy; **-wiatowy** Hallendach *n*; **-o wiązaniu wiszącem** Hängewerksdach *n*; **-o wiązarach pustych** Leerdach *n*; **-wielogrzbietowy** Zahnsägedach *n*; **-wielokątny** Sägedach *n*, Sheddach *n*, Paralleldach *n*; **-wielookapowy, -wielopoły** Schopfdach *n*, Walmdach *n*; **-wieży, -wieżowy** Turmdach *n*, Turmhaube *f*; **-włoski** Pfettendach *n*; **-na wozie** Verdeck *n*; **-załamany** = Dach schodkow; **-zawieszony** = Naddasze; **-zwykły** gewöhnliches Dach *n*; **-żelazny** Eisendach *n*; **-żwirowany** Kiesdach *n*.

Dacharz Dachdecker *m*, Decker *m*.

Dachownia 1) Ziegelschuppen *m*; 2) Dachziegelfabrik *f*, Dachziegelbrennerei *f*.

Dachownik = Dachówkarz.

Dachowy dachartig.

Dachówczarka Dachziegelmaschine *f*.

Dachówczarnia 1) Dachziegelfabrik *f*; 2) Ziegelschuppen *m*.

Dachówka Dachziegel *m*, Deckstein *m*, Dachplatte *f*, Dachstein *m*, Ochsenzunge *f*, Ziegelstein *m*; **-blaszana** 1) Formblech *n*; 2) = Blachówka; **-ciągniona** gezogener Dachziegel *m*, Strangfalzziegel *m*; **-esowa** S-stein *m*;

- falcowa(na) = Dachówka zakładkowa; **- francuska** = Dachówka holenderska; **- grzbietowa** Dachreiter *m*, Aufreiter *m*; **- holenderska** Hohlziegel *m*, Passziegel *m*; **- koszowa** = Dachówka żłobiasta; **- kwadratowa** = Kwadratówka; **- naczółkowa** = Grzbietówka; **- nieprzykryta** Bleischiefertafel *f*; **- z nosem** = Nosówka; **- odfalcowana** = Dachówka zakładkowa; **- pakietowa** Paketdachziegel *m*; **- płaska** = Karpiówka; **- prasowana** gepresster Dachziegel *m*; **- z przewietrznikiem** Kaffziegel *m*, Kappziegel *m*; **- przycięta** Schnittling *m*; **- rombowa** = Rombówka; **- stokowa** = Gąsior; **- szczytowa** Mönch *m*, Firstdachziegel *m*, Mönchziegel *m*; **- szklana** Glasziegel *m*; **- ściekowa** = Ściekówka; **- tłoczona** gepresster Dachziegel *m*; **- tłoczona (zakładkowa)** Pressfalzziegel *m*; **- wentylacyjna** Kaffziegel *m*, Kappziegel *m*; **- z wylotami** = Wylotówka; **- zakładkowa** Falzdachziegel *m*, Falzziegel *m*; **- załamanka** Blattziegel *m*; **- żłobiasta** Krampziegel *m*; **- żłobkowa** Mönch *m* und Nonne *f*; **- żłobkowata** Kehlziegel *m*.

Dachówkarnia 1) Dachziegelfabrik *f*; 2) Ziegelschuppen *m*.

Dachówkarz Dachziegelbrenner *m*, Dachziegelmacher *m*, Dachpfannenarbeiter *m*.

Dachówkowaty dachziegelartig.

Dachrama = Opaska.

Dachsztender = Stojak dachowy.

Dacyt Dacit *m (geo.)*.

Dafnetyna Daphnetin *n (ch.)*.

Dafnina Daphnin *n (ch.)*.

Dagerotyp Daguerrotyp *m (fot.)*.

Dagerotypja Daguerrotypie *f*, Lichtbildkunst *f*.

Dagop Dagop, buddhistische Grabbauten (Reliquienbehälter).

Dahmenit Dahmenit *m (w.)*

Dający się prać = Pralny.

Dajkąt 1) = Węgielnica; 2) = Zwierciadło.

Dajweldrek = Smrodzieniec.

Daktylowiec Dattelbaum *m*.

Dal słuchowa Hörweite *f*.

Dalastypja Dallastypie *f*.

Daleki weit.

Dalekomierz = Odległościomierz.

Dalekonośność Reichweite *f*; **- strzału** Schussweite *f (rusz.)*.

Dalekość Weite *f*, Entfernung *f*, Ferne *f* (= Odległość); **- cofki** Stauweite *f*; **- lotu** Flugweite *f*; **- podparcia** Stauweite *f*; **- przelotu iskier** Funkenschlagweite *f*; **- przewozu** Transportweite *f*, Beförderungsweite *f*; **- rzutu** Wurfweite *f*, Tragweite *f*; **- słuchu** Hörweite *f*; **- widzenia** Sichtweite *f*.

Dalekowid = Polówka *(mier.)*.

Dalekowid katoptryczny, Dalekowidz = Teleskop.

Dalekowidzenie Fernsehen *n*.

Dalina = Inulin.

Dalmierz, Dalomierz = Odległościomierz.

Dalomit Dalomit *m*.

Dalowid, Dalowidz = Polówka *(mier.)*.

Daltonizm Farbenblindheit *f*.

Damar, Damara Dammar *n (ch.)*.

Damaskować 1) damaszieren *(rusz.)*; 2) tanschieren *(tk.)*.

Damaskowanie Damaszierung *f*, Damaszierkunst *f*.

Damaszek kwiatowy Blumendamaszener(stahl) *m*; **- różany, - turecki** Rosendamaszener(stahl) *m*; **- ufnalowy** Hufeisendamaszener(stahl) *m*.

Damaszkować blau anlaufen lassen.

Damfować = Parować.

Damis = Etamin.

Damuryt Damourit *m*.

Dana 1) arabisches Segelbot *n*; 2) = Świerk.

Danait Danait *m*, Kobaltarsenkies *m*, Kobaltarsenikkies *m*.

Danalit Danalith *m*.

Danburyt Danburit *m*.

Dane główne Hauptdaten *n*; **- krytyczne** = Stałe krytyczne; **- z próby** Prüfdaten *n*.

Danica = Dennica.

Danina 1) Beitrag *m*; 2) = Olbora *(gór.)*; **- górnicza** Frohne *f*.

Dannemoryt Dannemorit *m*.

Dara = Suszarnia.

Darcie krumfaseriges Holz *n*; **- kory** Rindenschälen *n*; **- łyka** Bastreissen *n*.

Darmzajte = Struna trzewna.

Darniak = Darnik.

Darniarz Rasenleger *m*.

Darnik 1) Rasenmesser *n*, Rasenbeschneidemesser *n*, Rasenschneidmesser *n*; 2) = Darnina *(r. z.)*.

Darnina 1) Stechrasen *m*, Wasen *m*, Rasen *m*; 2) Kern *m (odl.)*. 3) Dornöffnung *f (tok.)*; **- ziemna** = Torf.

Darniować mit Rasen *m* bekleiden.

Darniowanie Rasenarbeit *f*, Rasenbekleidung *f*, Rasenbelag *m*, Berasung *f*, Besodung *f*, Sahlung *f*, Plackarbeit *f (r. z.)*; **- kożuchowe** Flachrasenbe-

lag *m*; **- murowe** = Darniowanie rębem; **- napłask** Flachrasen *n*; **- rębem** Kopfrasenbelag *m*.
Darniówka 1) Rasenschaufel *f*; 2) Rasenziegel *m*.
Darnować = Nacinać (*zd.*).
Darnowanie = Nacinanie.
Darń Grasnarbe *f*, Rasen *m*, Stechrasen *m*; **- krzyżowa** Kreuzrasen *m*; **- odwrócona** Plagge *f*; **- rębowa** Kopfrasen *m*; **- ziemna** = Torf.
Darować = Suszyć.
Darowanie = Suszenie.
Darowizna solna Limitosalz *n*.
Darwinit Darwinit *m*.
Daszek 1) Schirmdach *n*, Schilddach *n* (*bud.*); 2) Schirm *m*, Augenschirm *m*, Reflektor *m*, Glasschirm *m*, Lichtschirm *m* (*el.*); **- blaszany** Blechreflektor *m*, Blechschirm *m*; **- brogowy** Fehmendach *n*; **- emaljowany** Emailschirm *m*; **- na lampę, - do lampy** 1) Lampenschirm *m*, Lampensturz *m*; 2) Glasschirm *m* (*gaz.*); **- metalowy** Metallkappe *f*; **- nastawialny** Einstellkappe *f* (*fot.*); **- podłużny** Längsdoma *n* (*mier.*); **- porcelanowy** Porzellanschirm *m*; **- wentylacyjny (na fabryce)** Dachreiter *m*, Giebelreiter *m*; **- stożkowy** Kegelreflektor *m*; **- szklany** = Reflektor latarniany.
Daszkowaty dachförmig.
Daszkowy dachartig.
Data Datum *n*.
Datolit Datolith *m*, Dattelspat *m*, Dystomit *m*, Esmarkit *m*, Humboldtit *m*.
Datum = Data.
Dauerbrand = Piec o trwałem paleniu.
Daum = Paluch.
Dawać bajcę pod farbę = Zaprawiać.
Dawanie bajcy pod farbę = Zaprawianie.
Dawit Davit *m*, Boot(s)kran *m* (*okr.*); **- czółnowy rurowy** hohle Bootsdavit *m*; **- czółnowy (kotwiczny)** Ankerdavit *m*; **- obrotowy** Drehdavit *m*; **- do schodków (na statek)** Davit *m* für Fallreeps; **- składany** Klappdavit *m*.
Dawka 1) Ladung *f* (*me.*); 2) Portion *f* (*sil. sp.*); **- jedna** Ladung *f* des Ofens; **- rudy** Erzpost *f* (*hut.*).
Dawkować dosieren.
Dawkowanie Dosieren *n*.
Dawny alt (*gór.*).
Dawyn Davyn *m*, peritomer Eläinspat *m*.
Dazymetr = Baroskop.
Dąb Eiche *f*; **- austrjacki** Zerreiche *f*, Zirneiche *f*, Zionseiche *f*; **- bezszypułkowy** Bergeiche *f*; **- biały** Weisseiche *f*; **- błotny** Sumpfeiche *f*; **- burgundzki** = Dąb austrjacki; **- cytrynowy** Querzitroneneiche *f*; **- farbiarski** Färbereiche *f*, Färbeholz *n*; **- gronkowy** = Dąb pospolity; **- kermesowy** Kermeseiche *f*; **- korkowy** Korkeiche *f*; **- materjałowy** Nutzeiche *f*; **- pospolity** Steineiche *f*, Roteiche *f*, Klebeiche *f*, Hageiche *f*, Späteiche *f*, Wintereiche *f*, Traubeneiche *f*, Grüneiche *f*, Haseleiche *f*; **- stary** Alteiche *f*; **- szypułkowaty, - szypułkowy** Früheiche *f*, Tanneiche *f*, Stieleiche *f*, Sommereiche *f*, Edeleiche *f*, Masteiche *f*, Loheiche *f*, Heideeiche *f*, Austeiche *f*; **- twardy**=Dąb pospolity; **- włochaty** Knoppereiche *f*.
Dąbczak Jungeiche *f*.
Dąbrowa Eichenwald *m*.
Dąć blasen; **- (ostro), - surówkę na twardo** das Roheisen läutern.
Dąga (w beczce) Bodenbrett *n*, (weiche) Daube *f*.
Dąż magnetyczny = Strumień magnetyczny.
Dążność ruchu Sinn *m* der Bewegung.
Debit = Rozprzedaż.
Debka = Depka.
Deblokirtasta = Przycisk zwalniający (*syg.*).
Deblokować = Rozblokować.
Debra = Parów.
Debuskop Debuskop *n*.
Dechenit Dechenit *m*.
Decjar Deziar *n*.
Decygram Zehntelgramm *n*, Dezigramm *n*.
Decylen = Naftalin.
Decylitr Zehntelliter *n*, Deziliter *n*.
Decymali (deszczułki) Dezimali (*las.*).
Decymalny = Dziesiętny.
Decymetr Dezimeter *n*, Zehntelmeter *n*; **- kwadratowy** Quadratdezimeter *n*; **- sześcienny** Kubikdezimeter *n*.
Decyp Dezipium *n* (*ch.*).
Deczka sufitowa = Lampa sufitowa.
Dedektor = Detektor.
Dedukcja = Wywód.
Dedykacja Dedikation *f* (*dr.*).
Defekacja Defekation *f*.
Defekt = Uszkodzenie, Wada.
Defekta Defekte *m*, Reservebuchstaben *m* (*dr.*).
Deficyt Defizit *n*.
Defiler (holender) = Półmiazgowiec.
Definicja Definition *f*.

Deflacja = Erozja powietrzna.
Deflagrator Deflagrator *m*, Abbrenner *m*, Kolorimetor *n*, Reinbrenner *m*.
Deflegmacja Dephlegmation *f* (*gorz.*).
Deflegmator Dephlegmator *m* (*gorz.*).
Deflegmować dephlegmieren.
Deflegrator = Deflagrator.
Deflekcjometr Deflektionsmesser *m*, Biegungsmesser *m*.
Deflektor Deflektor *m*, Saugkappe *f*, Rauchkappe *f*.
Deformacja Deformation *f*, Formänderung *f*; **-elektryczna** Elektrostriktion *f*; **-pola** = Skrzywienie pola.
Degeroit Degeroit *m*.
Degras = Tłuszcz garbarski.
Deka 1) = Zabiał; 2) = Przykrycie; **-pieca** = Wierzchnica.
Dekaedr Dekaeder *n*, Zehnflach *m*, Zehnflächner *m*.
Dekagram Dekagramm *n*.
Dekalitr Dekaliter *n*.
Dekalkować = Odbijać rysunek.
Dekametr Dekameter *n*, Kette *f*, Stab *m*.
Dekantacja Dekantation *f* (*ch.*).
Dekantować dekantieren.
Dekantownik Dekantierständer *m*.
Dekapować dekapieren.
Dekapowanie Dekapieren *n* (*gal.*).
Dekar Dekar *n*.
Dekarbonizacja Dekarbonisierung *f*.
Dekarz (dachu) = Pokrywacz (dachu).
Dekaster Dekaster *m*.
Dekastyl Dekastylon *n*, Dekastylos (*ar.*).
Dekatyzacja Dekatieren *n* (Wolle).
Dekatyzować dekatieren (= Zstępować).
Dekatyzowanie Dekatierung *f*, Dekatisierung *f* (*tk.*).
Dekatyzownik Dekatierapparat *m*.
Dekcangi = Kleszcze dachowe.
Dekel 1) = Rama prasy (*dr.*); 2) = Okładka (*int.*); 3) = Koperta (*zeg.*); 4) = Pokrywka.
Dekelszer = Nożyce tekturowe.
Dekeni mpa = Lampa sufitowa.
ekiel 1) = Rama prasy (*dr.*);) = Okładka (*int.*); 3) = Koperta (*zeg.*); 4) = Przykrywka, Pokrywa, Nakrywa.
eklaracj = Oświadczenie; **-towarów** Ładunkowa; **-wchodowa** = Oświadczenie wstępne.
Dekle = Pasy formatowe.
eklin cja (gwiazd) Deklination *f*.
eklinatorjum Deklinationsbussole *f*.
Deklinograf, Deklinometr Deklinograph *m*, Deklinometer *n*.
ekluzyt Descloizit *m*.
Dekokcja Dekoktion *f*.
Dekokt = Wywar.
Dekolorymetr Dekolorimeter *n*, Entfärbungsmesser *m*.
Dekoloryzacja = Odbarwianie.
Dekompresja Dekompression *f*.
Dekompresor Dekompressor *m*.
Dekoracja Dekoration *f*, Ausschmükkung *f*; **-teatralna** Theaterdekoration *f*.
Dekoracje ruchome Pelle *f*.
Dekorator 1) Staffiermaler *m*; 2) = Tapicer.
Dekplate = Płytka (*zeg.*).
Dekremetr Dekremeter *n* (*rad.*); **-logarytmiczny drgań** logarithmisches D. der Schwingungen; **-elektrolityczny** elektrolytisches Dekremeter *n*.
Dekrepitacja = Praskanie (*ch.*).
Deksel, Deksla = Dziuplin.
Deksel-lera = Prawidło do zaciosów.
Dekslować = Zaciosywać.
Dekstran Dextran *n*.
Dekstroza = Cukier gronowy.
Dekstryna Dextrin *n*, Gommeline *f*, Leiogomme *f*, Leiokom *n*, Röstgummi *n*, Stärkegummi *n*, Dampfgummi *n*, Fruchtgummi *n*; **-słodowa** Maltodextrin *n*.
Deksztajn 1) = Nakrycie pieca; 2) = Przykrywka kamienia (*zeg.*).
Dekunek, Dekunk 1) = Przykrycie; 2) = Ziemianka (*w.*).
Delanowit Delanouit *m*, Delanovit *m*.
Deleatur Deleatur *f* (*dr.*)
Delessyt Delessit *m*, Eisenchlorid *n*.
Delfinit Delphinit *m*.
Delikatność (przędzy) = Cienkość (przędzy).
Delta Delta *n*, Deltabildung *f* (*geo.*); **-rzeki** Flussdelta *n*.
Deltoid Deltoid *n*.
Delwoksyt Delvauxit *m*.
Demarkacja = Ustalenie granicy.
Demascenować (stal), Demeszkować = Damaszkować.
Dempfować = Parować.
Dempfowanie = Parowanie.
Dempfung = Tłumik.
Demidowid Demidoffit *m*, Demidowit *m*.
Demolacja = Demolicja.
Demolacyjny = Demolicyjne (roboty).
Demolicja Demolierung *f*.
Demolicyjne roboty Demolierungsarbeiten *f*.
Demontowanie Demontage *f*.
Dempfer = Tłumik.
Dempfung = Tłumik (*for.*).
Dempfungarni = Ramię tłumikowe.
Dempfungdrut = Drut tłumikowy.
Dempfungfilc = Filc łumikowy.
Dempfungkajl = Klin tłumikowy.

Dempfungkapsla = Widełki tłumikowe.
Dempfungkloc = Listwa tłumikowa.
Dempfunglefel = Łyżeczki tłumikowe.
Dempfunglistwa = Tłumica.
Denarek = Trójnóg.
Denaturować denaturieren.
Denaturowanie Denaturierung *f.*
Denaturowany denaturiert.
Denaturyzacja, Denaturyzowanie Denaturierung *f.*
Deńczak Dübelnagel *m.*
Dendrolit Dendrolith *m*, versteinertes Holz *n.*
Dendrolog Dendrolog *m*, Baumkundiger *m.*
Dendrologja Baumkunde *f*, Dendrologie *f.*
Dendrometr Dendrometer *n*, Stammesser *m*, Baummesser *m*, Baumkluppe *f*, Baummesskluppe *f*, Stärkemesser *m* (*las.*).
Dendrometrja Dendrometrie *f*, Baummessung *f*, Holzmesskunde *f.*
Dendryt Dendrit *m.*
Denitryfikacja Denitrierung *f.*
Denko Deckel *m* (= Przykrywka); **- buforowe** = Denko zderzakowe; **- cylindra** Zylinderdeckel *m*; **- kadzi** Buttendeckel *m*; **- pływaka (ulatniaka)** Vergaserschwimmerdeckel *m* (*aut.*); **- rezonansowe** = Deszczułka oddźwiękowa; **- zderzakowe** Pufferplatte *f* (*kol.*).
Denkówka Bettbrett *n*, Bodenbrett *n.*
Denkówki Bodenstäbe *m* (*las.*).
Denniak der tiefste Bankstein *m.*
Dennica 1) Kesselstirnwand *f*; 2) gekrempter Boden *m*; umgezogener Boden *m*; 3) Fussbodenbrett *n* (*wóz.*); **- (bez obłóczyny)** gekrempelter Kesselboden *m*; **- (z obłóczyną)** Kesselboden *m* mit Mantel; **- kotła** Vorderboden *m.*
Dennik Stämmblech *n* (*szk.*).
Denniki Zündgasse *f*, Zündlöcher *n.*
Densymetr = Areometr gęstościowy.
Denudacja Denudation *f*, Entblösung *f.*
Depeser Ausmesser *m* (= Wymierzacz).
Depesować ausmessen (= Wymierzać).
Depesowanie Ausmessen *n* (*ręk.*).
Depesza Depesche *f* (= Telegram); **- telefoniczna** Telephondepesche *f.*
Depeszować depeschieren (= Telegrafować).
Depka Leistenholz *n* (*but.*).
Depo = Skład.
Depolaryzacja Depolarisation *f.*
Depolaryzator Depolarisator *m.*
Depolaryzować depolarisieren (= Odbiegunować).
Depozytowe Erlagsgebühr *f.*
Depresja Depression *f*; **- kapilarna, - włoskowata** = Obniżenie włoskowate.
Depresjometr Depressionsmeter *n.*
Depsować ausmessen (*ręk.*).
Deptacz 1) Walkschuhe *f*, Abtretschuhe *f*; 2) Treter *m*; **- gliny** Tondrescher *m*, Tontreter *m.*
Deptać knebeln (*kuś.*); **- glinę** traden, treten; **- (miechy)** = Kalikować.
Deptak 1) Treppenläufer *m* (*bud.*); 2) Promenade *f*, Spazierweg *m*, Wandelbahn *f*, Wandelgang *m* (*b. d.*); 3) Perron *m* (*kol.*); 4) Tretfass *n*, Tretstock *m* (*kuś.*); 5) Gangrad *n* (*me.*); 6) Tretscheibe *f* (*org.*); 7) Tretgöpel *m*, Tretmühle *f* (*rol.*); 8) Läufer *m* (*tap.*); 9) Tritt *m* (*tk.*); **- (gliny)** Tretgrube *f*, Traden *f*; **- kołowrotu** Laufbahn *f*; **- młockarni** Schule *f*; **- pionowy** = Deptak wewnętrzny; **- poziomy** Trampelrad *n*; **- wewnętrzny** Laufrad *n*; **- zewnętrzny** Tretrad *n*, Trittrad *n*, Steigrad *n.*
Deptalnia 1) Trottfass *n*; 2) Tretstätte *f*, Tretstube *f*; 3) = Folusz.
Deptalnik (gliny) Tretgrube *f.*
Deptanka = Zmiotki solne.
Deptarka (gliny) Traden *f.*
Deptarnia (gliny) Knetraum *m.*
Dera Decke *f*; **- końska** = Koc na konie; **- włosiana** Haardecke *f.*
Dereniówka Kirschbranntwein *m.*
Dereń Herlitzenbaum *m*; **- świdwa** = Świdwa; **- właściwy** Hornkirsche *f* Kornelkirsche *f.*
Derewnia = Drwalnia.
Derka Decke *f.*
Derkacz = Terkacz.
Dermatyn Dermatin *m.*
Derywacja Derivation *f*, Abneigung *f.*
Derywator Derivator *m.*
Deseczka 1) Brettchen *n*; 2) Lamelle *f* (*mier.*); **- do kopjowania** Kopierbrett *n* (*fot.*); **- natykowa** Aufsteckbrettel *n* (*tyt.*); **- objektywowa** Objektivbrett *n* (*fot.*); **- piszczałkowa** Pfeifenbrett *n* (*org.*); **- podkładna** = Podkładka (*bud.*); **- sprężynowa (Jacquarda)** Federkasten *m*; **- do wyrównania** = Równica; **- wysuwkowa** Laufbrett *n* (*fot.*).
Deseniować dessinieren.
Deseniowanie (sukna) Dessinierung *f*,

Deseń Musterzeichnung *f*; **- (na podeszwie)** Faxe *f*.

Deska Brett *n*, Diele *f*, Laden *m*, Planke *f*, Rämling *m*; **- wycięta z drzewa wichrowatego** überspänniges Brett *n*; **- do brzegów** Spalte *f* (*int.*); **- brzeżna** = Zrzyn; **- burtowa** Bortenbrett *n*; **1 1/2 calowa** = Półtorówka; **- na cegły** Vogel *m*; **- chomątowa** Kummetbrett *n*; **- cokółowa** Sockelbrett *n*; **- do czesania** Kämmbrett *n*; **- dachowa** Dachbrett *n* (*wa.*); **- dachowa budki hamulcowej** Bremshausdeckenbrett *n*; **- dębowa** Eichenbrett *n*, Pöste *f*; **- fasetowa** Kehlbrett *n*; **- formierska** = Ława formierska; **- do formowania** Formbrett *n*; **- gipsowa** = Gipsówka; **- do gładzenia** Polierbrett *n*, Blankbrett *n* (*int.*); **- gruba** Blake *f* (*las.*); **- grzbietowa** Rückbandbrett *n* (*int.*); **- jednocalowa** = Calówka; **- jodłowa** Tannenbohle *f*, Tannenbrett *n*, Tannendiele *f*, Tannenfehltram *m*, Tannenplanke *f*; **- kapelusznika** Hauptbrett *n*; **- do kitu** Kittbrett *n*; **- koszowa** Kehlbrett *n* (*bud.*); **- do krajania** Schneidebrett *n* (*int.*); **- do linjowania** Linierbrett *n* (*pap.*); **- z listwami do strugania** Kehlbrett *n*; **- do modelowania** Modellierbrett *n*; **- murarska** = Strychulec (*bud.*); **- nagrzbietna, - nagubistna** = Deska przygrzbietna; **- nakładowa** Einlegebrett *n* (*dr.*); **- do napinania** Blatt *n* zum Aufspannen (*int.*); **- do noszenia (cegły)** Abtragebrett *n*; **- obicia bocznego** Seitenweger *m* (*okr.*); **- obicia obła** Kimmweger *m* (*okr.*); **- ochronna** Bahnräumer *m*; **- odziomkowa** Stammbrett *n*; **- okapowa** Traufbalken *m*, Traufbrett *n*, Wetterbrett *n*, Ablaufbank *f*, Ablaufbrett *n*, Abtropfbank *f*, Schlagbrett *n*; **- pod oknem** 1) Fensterbank *f*; 2) Bordbrett *n*; **- oszwarowa, - oszwarowana** = Zrzyn; **- oszwarowana z jednego boku** halbbeschnittenes Brett *n*; **- pakunkowa (u wozu)** Packbrett *n*; **- parapetowa** = Podoknica; **- parkietowa** = Deszczułka parkietowa; **- piekarza** = Stolnica piekarza; **- do pilśni** Holzfilzplatte *f*; **- do płókania** Waschbrett *n* (*gór.*); **- podkładkowa** Unterlagsbrett *n*; **- podłogowa** Fussbodenbrett *n*; **- podokienna** Latteibrett *n*, Gesimsbrett *n*, Fensterbrett *n*; **- pokosowa** Schwadenbrett *n*; **- półtorówka** Falzbrett *n*; **- do prasowania** Plättbank *f*, Plättbrett *n*, Bügelholz *n*; **- do prasowania sukna** Brandbrett *n*; **- prasy** Pressbrett *n*; **- przenośnika** Hängebrett *n*; **- przodkowa** Ortsbrett *n*, Versatzbrett *n*; **- przygrzbietna** Firstbohle *f*; **- przyokapowa** = Deska okapowa; **- rozdzielcza** 1) Stelltafel *f*, Stellbrett *n*, Teilbrett *n*, Happenbrett *n* (*hut.*); 2) = Tablica rozdzielcza (*el.*); 3) = Tablica rozgałęźna (*el.*); **- rusztowaniowa (na rusztowaniu)** Rüstbrett *n*; **- rysunkowa** = Rysownica; **- sedesowa (w wychodku)** Brille *f*; **- siedzeniowa** Sitzbrett *n*; **- składacza** Setzbrett *n* (*dr.*); **- do składania** Justierbrett *n* (*bl.*); **- stolarska** Bodstück *n*, Tischlerbrett *n*; **- do sklepania czcionek** Klopfbrett *n*; **- do spajania** Klammerbrett *n*; **- stopniowa** = Chodnica wagonu (*kol.*); **- szczytowa** Giebelschutzbrett *n*, Ortgangbrett *n*, Stirnbrett *n*, Windfeder *f*; **- trzepadła** = Trzepadło; **- z twardzieli** Kernbrett *n*; **- do ugniatania wosku** Wachsknetbrett *n*; **- wiatraku** = Śmiga; **- do wierzchołkowania** Zentrierbrett *n*; **- wsporcza** Pfandbrett *n*, Pfändebrett *n*; **- suszna (do wysuszenia świeżych arkuszy papieru)** Gautschbrett *n*; **- do zaginania (blach)** Falzbrett *n*; **- zastawna** = Zastawka; **- zegarowa** = Tablica licznikowa; **- zjazdowa** Fahrbrett *n*, Treckbrett *n*.

Deskal Bodenspieker *m*, Spieker *m*, Spiekernagel *m*, Spiekerpinne *f*, Brettnagel *m*, Plattnagel *m*, Verschlagnagel *m*, Fachnagel *m*, Spundnagel *m*.

Deskarz = Tracz.

Deski Holzplanken *f*, Breitschnittholz *n*; **- dna statku** Bodenbretter *n*, Bodenplanken *f*, Schiffsplanken *f*; **- miecha** Blasebalgbacken *f*; **- ociekowe** Salzläden *m* (*sol.*); **- okładzinowe** Verschalungsbretter *n*; **- poszycia** Aussenhautplanken *f* (*okr.*); **- ścienne** = Szalówki (*wóz.*); **- ślizgowe** = Smyki (*gór.*); **- pod taczki** Karrdiele *f*.

Deskować beschalen, verschalen, bohlen.

Deskowanie 1) Vertäfelung *f*, Täfelwerk *n*, Tafelung *f*, Täfelung *f* (*st.*); 2) = Odeskowanie (*bud.*); **- dachu** Dachschalung *f*; **- dźwigarów** Trägerschalung *f*; **- krążyn** Bogenschalung *f*; **- (spodnie)** Paneel *n*, Paneelwerk *n*, Tafelung *f*, Täfelung *f*.

Deskowaty bretterartig.

Deskowina Schalwand *f*.

Desmin Strahlzeolith *m*, Desmin *m*, Stilbit *m*, prismatoidischer Kuphonspat *m*.
Desmozyt Desmosit *m*.
Destrukcja = Zniszczenie.
Destrukta = Makulatura.
Destylacja = Dystylacja.
Destylarnia = Dystylarnia.
Destylat = Dystylat.
Destylator = Dystylator.
Destylować = Dystylować.
Destylowanie = Dystylowanie.
Deszcz Regen *m*; **- elektryczny** Brillantregen *m* (*og. s.*); **- kamienny** Gesteinsstrom *m* (*geo.*); **- miedziany** Streukupfer *n*, Spreukupfer *n*, Sprühkupfer *n*, Kupferregen *m*; **- mżysty** Landregen *m*; **- nawalny** Platzregen *m*; **- polski** Goldregen *m* (*og. s.*); **- popiołowy** Aschenregen *m*; **- rozległy** Landregen *m*.
Deszczak = Deskal.
Deszczarnia 1) = Deszczownia; 2) = Cysterna.
Deszczomierz piszący = Ombrograf.
Deszczownia Rohrkasten *m*.
Deszczówka 1) Regenwasser *n*; 2) Abfallrohr *n*.
Deszczułka Brettchen *n*; **- formierska** 1) Dammholz *n*, Dämmblatt *n* (bez rączki); Dammbrett *n* (z rączką); 2) = Kielnia (*odl.*); **- na gonty** = Gontówka; **- do krycia strzechy** = Strzechałka; **- malarska** = Paleta; **- ochraniająca, - ochronna** Schirmbrett *n* (*mł.*); **- oddźwiękowa** Klangholz *n*, Resonanzholz *n*; **- na paki** Kistenbrett *n*; **- parkietowa** Stabfussbodenbrett *n*; **- pływaka** Logscheit *n*, Logschiff *n*; **- rachunkowa** Abakus *m*; **- rektyfikacyjna** Justierbrettchen *n*, Rektifikationsbrettchen *n* (*mier.*); **- ręczna (do wapna)** Handbrett *n*; **- do rozcierania farb** Farbenplatte *f*; **- składacza** Setzbrett *n*; **- do sprawdzania libeli** Legebrettchen *n* der Libelle; **- zgarniająca** = Strychulec (*odl.*); **- do złocenia** Vergoldbrettchen *n*.
Deszczyny = Okładziny (*gór.*).
Detal Detail *n*.
Detalowanie = Opracowanie szczegółów.
Detektor Detektor *m*, Fritter *m* (*el.*); **- elektrolityczny** elektrolytischer Detektor *m*; **- kryształkowy** Kristalldetektor *m*; **- lampowy** Röhrendetektor *m*; **- magnetyczny** Magnetdetektor *m*; **- stykowy** Kontaktdetektor *m*.
Determinant = Wyznacznik (*m*).
Detonacja Detonation *f*.
Dewastacja = Spustoszenie.
Dewiacja = Zboczenie.
Deweylit Deweyllit *m*.
Dewilin Devillin *m*.
Dewiza = Hasło, Godło.
Dewizka = Brelok.
Dewon Devon *m*, devonische Formation *f*.
Dezodoryzacja = Odwanianie.
Dezoksydacja = Odtlenianie.
Dezynfekcja Desinfektion *f* (= Odkażanie.)
Dezynfekcjonować, Dezynfekować desinfizieren (= Odkażać).
Dezynfekcyjne Desinfektionsgebühr *f*.
Dezynfektor Desinfektionsapparat *m*, Desinfektor *m*; **- parowy** Dampfdesinfektionsapparat *m*.
Dezyntegrator = Rozdrabniacz (*mł.*).
Dębczak junge Eiche *f*.
Dębianka Galläpfel *m*, Gallus *m*; **- indyjska** Bablah *f*.
Dębiarnia Farbenhaus *n* (*gar.*).
Dębić lohrindenschälen, lohen, gerben.
Dębieć 1) hart werden; 2) fleckig werden (*bud.*).
Dębiel = Dębielnik.
Dębielnik skór Lohgrube *f*.
Dębienie Lohrindenschälung *f*.
Dębina 1) Eichenbestand *m*; 2) Eichenholz *n*; 3) Eichenwald *m*.
Dębniak 1) Krummeiche *f*; 2) Eichenhorst *m*.
Dębnica Farbenbrühe *f* (*gar.*); **- garbarska** Lohbeize *f*, Lohe *f*, Lohgare *f*, Gerberlohe *f*; **- wyciągowa** Extraktbrühe *f*; **- zgniła** Stinkfarbe *f*.
Dębnik Eichenlohextrakt *m*.
Dębny lohgar.
Dębować = Dębić.
Dębowiec = Dębniak.
Dębowiny Lohkuchen *m* (*gar.*).
Dębowy eichen.
Dębówka Eichenschnaps *m*.
Dęcie ostre starker Wind *m*, Windstrom *m*, Lautern *n* (*hut.*); **- szkła** Glasblasen *n* **- na twardo** = Dęcie ostre.
Dęczak Hohlbohrer *m*, Stangenbohrer *m*.
Dęga weiche Daube *f*; **- maszynowa** Maschinendaube *f* (*las.*).
Dęgownik Klöber *m* (*bed.*).
Dętka Schlauch *m*, Luftschlauch *m*, Luftreifen *m* (*aut.*).
Dętki miecha Flatterröhren *n*.
Dęty 1) getrieben, geblasen; 2) hohl.
D-glukoza = Cukier gronowy.
Di = Dydym.

Di... = Dy...
Diabaz Diabas *m*; **- łupkowy** Diabasschiefer *m*; **- oliwinowy** Olivindiabas *m*; **- przeistoczony** Schalstein *m*.
Diadochit Diadochit *m*, Phosphoreisensinter *m*.
Diafan Diaphan *n*.
Diafanometr Diaphanometer *n*, Durchsichtigkeitmesser *m*.
Diafanoskopja Diaphanoskopie *f*.
Diafragma Diaphragma *n* (= Przepona); **- tęczówkowa** Irisblende *f*.
Diageneza Diagenese *f* (*geo.*).
Diagraf Diagraph *m*.
Diagrafja Diagraphie *f*.
Diagram Diagramm *n* (= Wykres); **- depresji** = Wykres depresji.
Diakaustyka Diakaustik *f*.
Diaklaza Diaklase *f*.
Diaklazyt Diaklasit *m*.
Dialag Diallag *m*.
Dializa Dialyse *f*, Dialysis *f*.
Dializator Dialysator *m*.
Dialogit Diallogit *m*.
Diamagnetyczny diamagnetisch.
Diamagnetyt Diamagnetit *m*.
Diamagnetyzm Diamagnetismus *m*.
Diamalt Diamalt *m*.
Diament Diamant *m*, Demant *m*; **- oszlifowany** = Brylant; **- oszlifowany na raut** Dickstein *m*; **- surowy** Rohdiamant *m*; **- szklarski** Glaserdiamant *m*; **- do szkła** Schneidediamant *m*; **- do szkła lanego** Gussdiamant *m*; **- do szkła lustrowego** Spiegeldiamant *m*; **- sztuczny** Similidiamant *m*, Fahluner Diamant *m*; **- do wiercenia** Bohrdiamant *m*.
Diamentowy rautenförmig (*zł.*).
Diametr = Średnica.
Diametralny = Przeciwległy.
Dianemometr Dianemometer *n*.
Diapazon Kammerton *m*.
Diapozytyw = Przezrocze (*fot.*).
Dias Dyas *f*, Dyasformation *f*.
Diaspor Diaspor *m*.
Diastatyt Diastatit *m*.
Diastaz, Diastaza Diastase *f*.
Diastyl Diastylos *m* (*ar.*).
Diastymetr = Odległościomierz.
Diatermiczność Diathermansie *f*.
Diatomy = Okrzemki.
Dielektryczność Dielektrizität *f*.
Dielektryczny dielektrisch (-er).
Dielektryk, Dielektryka Dielektrik *f*.
Diety Reisediäten *f*, Reiseentschädigung *f*.
Dinsty = Służka.
Diopsyd Diopsit *m*, Alalit *m*.
Dioptaz Dioptas *m*, Achirit *m*, Kupfersmaragd *m*, rhomboëdrischer Smaragdmalachit *m*.
Dioptra 1) Abseher *m*, Schauritze *f*, Sehspalte *f*, Diopter *n*, Visier *n*, Visierloch *n* (*mier.*); 2) Diopterlineal *n*; 3) = Przeziernik.
Dioptryczny dioptrisch.
Dioptryka Dioptrik *f*, Strahlenbrechungslehre *f*.
Diorama Diorama *f*.
Dioryt Diorit *m*, Grünstein *m*.
Diosmoza Diosmose *f*.
Diufrenuazyt = Binit.
Dja... = Dia...
Djabeł leśny = Duga (*las.*).
Dławić drosseln.
Dławidło Drosselvorrichtung *f*.
Dławienie Drosselung *f*, Drosslung *f*; **- cieczy** = Zwężenie (strugi); **- gazu** Gasdrosselung *f* (*aut.*); **- pary** Drosseln *n* des Dampfes, Dampfdrosslung *f*.
Dławik 1) Stopfbüchse *f*, Drosselstück *n*, Packungsbüchse *f*, Stopfbrille *f* (*b. m.*); 2) Drosselspule *f*, Drosselklappe *f*, Verzögerungsspule *f* (*el.*); **- cylindrowy** Zylinderstopfbüchse *f*; **- gaszący** Erdschlussspule *f*, Löschspule *f* (*el.*); **- kierownicy** Dichtungsbüchse *f*, Leitradbüchse *f*; **- metalowy** Metallstopfbüchse *f*; **- miarkownika** Regulatorstopfbüchse *f*; **- podwójny** Doppelstopfbüchse *f*; **- regulatora** Regulatorstopfbüchse *f*, Reglerstopfbüchse *f*; **- ze skórą** Lederstopfbüchse *f*; **- skórzany** Lederbüchse *f*, Stopfbüchse *f* mit Lederscheiben, lederne Stopfbüchse *f*; **- strony wypustowej, - wypływowej** Auslassstopfbüchse *f*; **- suwakowy, - suwaka** Schieberbüchse *f*, Schieberstopfbüchse *f*; **- ślepy** blinde Stopfbüchse *f*; **- (wału) śruby (okrętowej)** Stopfbüchse *f* für Schraubenwelle; **- tłoka, - tłokowy** Kolbenstopfbüchse *f*; **- wyrównywający** Ausgleichstopfbüchse *f*.
Dławnia Stopfgehäuse *n*, Stopfbüchsengehäuse *n*.
Dławnica, Dławnik = Dławik.
Dłażyć = Wytłaczać.
Dłoniatka Palmenstengel *m*, Palmette *f* (*ar.*).
Dłoń łopatki innere Radschaufel *f*.
Dłóciarka Stemmmaschine *f*.
Dłóciarz Stecher *m*.
Dłótarka Meisselmaschine *f*.
Dłóteczko Meissel *m* (*kam.*).
Dłótko Stopfmeissel *m*, Spitzeisen *n*, Balleneisen *n*, Betel *m*; **- gipsiarzy** Gipseisen *n*; **- kamieniarskie** =

Prążkownik; **- płaskie** Flachmeissel *m* (*kam.*); **- do toczenia** Grabstichel *m* (*zeg.*); **- do wypuklania** Treibebunzen *m*, Treibemeissel *m*; **- zasuwkowe** Schlossriegeleisen *n*.

Dłótkować (w drzewie) ziselieren.

Dłótnik Bunzler *m*, Stecher *m*.

Dłóto Eisen *n*, Sticheisen *n*, Stecheisen *n*, Stechmeissel *m*; **- cienkie** Meissel *m*; **- ciesielskie** Zimmermannsstechbeitel *m*, Meissel *m*; **- czworokątne (do wybijania)** = Wybijak (*bl.*); **- do drzewa** Holzstemmeisen *n*; **- do gładzenia** Beizeisen *n* (*ryt.*); **- gniazdowe** = Przysiek (*śl.*); **- górnicze** Bergeisen *n*, Gesteineisen *n*, Pickhacke *f*; **- grube** starker Stechmeissel *m*; **- grzebieniaste** = Gwinciak; **- gwoździarskie** Nagelschrot *n*, Bockmeissel *m*; **- haczykowate** = Dłóto krzywe; **- haczykowate krzywe** Drehhaken *m*; **- heblowe** = Dłóto strugla; **- kabłąkowe** Hohlmeissel *m*; **- kamieniarskie** Gradiereisen *n*, Kröneleisen, Meissel *m*, Steinmeissel *m*; **- kamieniarskie ostre** = Kończak; **- kątowe** Geissfuss *m*, Einsatzeisen *n*; **- klinowe** = Przysiek (*śl.*); **- kolczaste** = Kolczak; **- kołodziejskie** Wagnerbeitel *m*, Kantbeitel *m*, Kantbeutel *m*, Rückbeitel *m*; **- kowalskie** Haumeissel *m*; **- krzywe** Kreuzmeissel *m* (*tok.*); **- łupkarskie** Schieferdeckermeissel *m*; **- łupkowe** Schieferspalter *m*; **- do obtaczania** = Nóż tokarski; **-do odcięcia** Abschrotmeissel *m*, Satzeisen *n*; **- do odcinania** = Odcinacz; **- do czyszczenia odlewu** Putzeisen *n*; **- do odrywania** Brechmeissel *m*; **- okrągłe** = Żłobak; **- płaskie** Flacheisen *n* (*śl.*); **- płaskie kabłąkowe** halbrunder Meissel *m*; **- płaskie (do żelaza)** = Ścinak; **- podwójne** = Świder podwójny; **- półksiężycowe** Mondstahl *m*; **- półokrągłe** Hohleisen *n*; **- półksiężycowate** = Piesznia ślusarska; **- proste** Holzmeissel *m*, Meissel *m*, Beitel *m*, Beiteleisen *n*, Stechzeug *n*, Stemmzeug *n*, Stemmmeissel *m* (*cieś.*); **- proste tokarskie** Holzdrehmeissel *m*; **- do przecinania** = Tniak kowalski; **- przykładowe** Satzmeissel *m*; **- ręczne** 1) Handmeissel *m* (*cieś.*); 2) Bankmeissel *m* (*śl.*); **- do rur** Rohrstechbeitel *m*; **- rzeźbiarskie** Bildhauermeissel *m*, Bildhauereisen *n*, Flacheisen *n*, Formstecheisen *n*; **- do sadzenia** Pflanzenlanze *f*; **- skośne** Schrägmeissel *m*; **- stolarskie** Tischlereisen *n*; **- strugla** 1) Hobeleisen *n*, Hobelmesser *n*, Hobelklinge *f*; 2) Schabhobel *m*; **- struglowe** Ziehklinge *f*; **- szerokie (kamieniarskie)** = Płaskownik szeroki; **- ślusarskie** Halbrundmeissel *m*, gebogener Meissel *m*, Anzugmeissel *m*, Handmeissel *m*; **- świdra** Spaten *m* des Meissels; **- do tarników** Raspelmeisel *m*; **- tokarskie** Hohlkehlenstahl *m*, Röhre *f*; **- tokarskie haczykowate, - tokarskie hakowe** Drehhaken *m*, Hakenstahl *m*; **- tokarskie proste** Dreheisen *n*; **- trójgraniaste** Bunze *f*, Grabstichel *m*; **- tyfiarskie** Treibebunzen *m*, Treibeisen *n*, Treibmeissel *m* (*bl.*); **- uciosowe** Gehreisen *n*; **- ukośne** Schlichtstichel *m*, Balleisen *n*, Balleneisen *n*; **- wąskie (do żelaza)** = Wycinak; **- do grubego wióra** = Zdziernik; **- wpustowe** Fügemeissel *m*, Fugenmeissel *m*, Schliessmeissel *m*; **- wygięte** = Krzywiak; **- wypukłe** Buckelmeissel *m*; **- do wytaczania dziur** = Rzezak (*tok.*); **- zdzierniaka** Schrothobelstahl *m*; **- zębate, - zębne** Zahnmeissel *m*; **- zwyczajne, - zwykłe** Abzieheisen *n*, Bandmeissel *m*, Stechbeitel *m*, **- do żelaza** = Ścinak; **-żłobiaste** Halbmondeisen *n*.

Dłótować meisseln, abmeisseln, stemmen.

Dłótowanie Meisseln *n*, Stemmen *n*.

Dłótowany 1) gemeisselt, gestemmt (*cieś.*); 2) gezeichnet (*st.*).

Dłótownica = Strugarka pionowa.

Dłótnik, Dłótownik Stemmer *m*, Stecher *m*.

Dłubacz 1) Speer *m* (*gór.*); 2) = Snycerz; 3) = Żłobak; **- półokrągły** Halbmondeisen *n*.

Dłubaczka Hohlmeissel *m*, Grabmeissel *m*; **- do rzezania** = Nóż do strugania; **- snycerska** Schnitzmesser *n*.

Dłubać 1) höhlen; 2) = Wyżłobić (*cieś.*).

Dłubadło do żłobkowania = Krawędnik (*st.*).

Dłubak Einschnittsmeissel *m*, Stechbeitel *m*; **- cienki** Glattbeitel *m*, Glättbeitel *m*, dünner Stechbeitel *m*.

Dłubarka, Dłubiarka = Dłóciarka.

Dłucios Lochbeitel *m* (*cieś.*).

Długi lang.

Dług(i) Passiva *n*, Schulden *f*.

Długomierz = Długościomierz.

Długoogniwny langgliederig.

Długopalny Dauerbrand-.
Długopłomienny langflammig.
Długościomierz Längenmesser *m*.
Długość Länge *f*, Weite *f*; **na** - längs (*kam.*); - **bańki** Blasenlänge *f* (*mier.*); - **belki** Balkenlänge *f*; - **belki środkowej** Mittelschiffsbalkenlänge *f* (*okr.*); - **biegu** Lauflänge *f*; - **bieguna** Pollänge *f*; - **budowy** Baulänge *f*; - **całkowita** Gesamtlänge *f*; - **całkowita (płatowca)** Ausmass *n* (*lot.*); - **celowej** Zielweite *f* (*mier.*); - **cewki** Spulenlänge *f*; - **chodnika** Ganglänge *f*; - **ciągu** Schnurlänge *f* (*mier.*); - **cofki** Stauweite *f*; - **cylindra** Zylinderlänge *f*; - **czopa** Zapfenlänge *f*; - **dopełniająca** Ergänzungslänge *f*; - **drogi** Bahnlänge *f* (*kol.*); - **drutu** Drahtlänge *f*; - **eksploatacyjna** Betriebslänge *f* (*kol.*); - **fali** Wellenlänge *f*; - **geograficzna** geographische Länge *f*; - **gościńca** Strassenlänge *f*; - **iskier** Schlagweite *f* (*el.*); - **iskry** Funkenlänge *f*; - **jazu** Wehrlänge *f*; - **jądra** Kernlänge *f*; - **kabla** Kabellänge *f*; - **kłębka** Klingellänge *f*; - **kolei** Bahnlänge *f*; - **kolektora** Kollektorlänge *f*; - **krytyczna** kritische Länge *f*; - **linji** Linienlänge *f*; - **linji siły** Kraftlinienlänge *f*; - **łańcucha** Kettenlänge *f* (*mier.*); - **łopatki** Schaufellänge *f*; - **łoża** Lagerlänge *f*; - **łuku** Bogenlänge *f*; - **łuku koła** Kreisbogenlänge *f* (*g.*); - **łuku świetlnego** Lichtbogenlänge *f*; - **materji** Rack *m* (*tk.*); - **w nachyleniu** = Długość pochyła; - **nita** Nietlänge *f*; - **normalna** Normallänge *f*; - **obrôbcza** Drehweite *f*; - **odbudowy** Abbaulänge *f* (*gór.*); - **okrętu** = Dłuż statku; - **oscylacji** Oszillationslänge *f*; - **piasty twornika** Ankernabenlänge *f*; - **pochyła** flache Linie *f*; - **pociągu** Zuglänge *f*; - **podziałki** Skalenlänge *f*; - **pokonywana** = Długość wyrównana; - **pomiarowa** Messlänge *f*; - **sprowadzona do jednakowego przekroju** reduzierte Länge *f*; - **przewodnika, - przewodu** Leitungslänge *f*; - **ramienia** Armlänge *f*; - **ruchu** Lauflänge *f*; - **rury** Rohrlänge *f*; - **rusztu** Rostlänge *f*; - **rwana** Reisslänge *f*; - **rzazu** Schnittlänge *f*; - **rzeki** Stromstrecke *f*; - **rzutu** Sprungweite *f*; - **skoku (młota)** Hublänge *f*; - **skurczenia** = Skurcz (*odl.*); - **stolnicy** Tischlänge *f*; - **stopnia** Stufenlänge *f*; - **sukna** Tuchlänge *f*; - **sworznia** Schaftlänge *f*; - **szczeliny** Spaltlänge *f*; - **sznura** = Długość ciągu; - **ściegu** Stichlänge *f*; - **toku** = Rozstaw kłów; - **toru** Bahnlänge *f*; - **trzonu** Schaftlänge *f*; - **tunelu** Tunnellänge *f*; - **twornika** Ankerlänge *f*; Rotorlänge *f*; - **ukośna** schiefe Länge *f*; - **umyślona, - urojona** fiktive Länge *f*; - **użytkowa** Gebrauchslänge *f*, Baulänge *f*, Nutzlänge *f*; - **użytkowa bębna** Wickellänge *f*; - **walca** Ballenlänge *f* (*hut.*); - **wału** Wellenlänge *f*; - **węgli** Kohlenlänge *f* (*el.*); - **wiersza** Zeilenlänge *f* (*dr.*); - **wirnika** Rotorlänge *f*; - **włazu** Lukenlänge *f* (*okr.*); - **wolna** freie Länge *f*; - **woźna** Förderlänge *f* (*gór.*); - **wyboczenia** Grenzlänge *f* für Knickung; - **wskazówki** Zeigerlänge *f*; - **wyrównana** virtuelle Länge *f*; - **wzniesienia** Länge *f* der Steigung; - **zastępcza** virtuelle Länge *f* (*kol.*); - **zwojów** Windungslänge *f*; - **żagla** Tiefe *f* des Segels.
Długowłóknisty langschürig, langstapelig.
Dłuto, Dłutko = Dłóto, Dłótko.
Dłuż Länge *f*, Richtschnur *f* (*cieś.*); - **całkowita (statku)** Länge *f* über Alles (*ż*); - **okrętu** Länge *f* eines Schiffes; - **statku** Schiffslänge *f*.
Dłuża Länge *f*.
Dłużka Langjoch *n*, langes Joch *n*.
Dłużki Joch *n* (*gór.*).
Dłużmiernica 1) Längenmessinstrument *m*, Längenmessmaschine *f*; 2) = Miara długości.
Dłużmiernictwo = Longimetrja.
Dłużmiernik Längenmesser *m*.
Dłużna = Wykaz długów.
Dłużnia 1) Schiffslänge *f*; 2) = Dłużnica; **w połowie dłużni** mittschiffs (der Länge nach) (*okr.*).
Dłużnica Langschwelle *f*, Grundschwelle *f*, Laufbohle *f*, Laufdiele *f*, Laufpfosten *m*, Rostschwelle *f*.
Dłużnice Zangen *f* (*mos.*).
Dłużnik Langlochbohrer *m*.
Dłużyca Aderholz *n*, Langholz *n*, Langenholz *n*.
Dłużyna Länge *f*.
Dłużynka Tischläufer *m* (*kr.*).
Dmuch Wind *m*.
Dmuchacz (szkła) Glasbläser *m*, Schmelzbläser *m*, Bläser *m*.
Dmuchaczka Blasebalg *m*.
Dmuchać 1) blasen; 2) buschen (*gór.*).
Dmuchanie 1) Blasen *n*; 2) Buschen *n* (*gór.*).
Dmucharz (szkła)=Dmuchacz (szkła).
Dmuchawa Gebläsemaschine *f*; - **hut-**

nicza Hüttengebläse *n*; **- z kołem wodnem** Wasserradgebläse *n*; **- łańcuchowa** Kettengebläse *n*, Paternostergebläse *n*; **- miechowa** Balgengebläse *n*; **- nadmuchowa** = Przewietrznik nadmuchowy; **- odśrodkowa** Zentrifugalgebläse *n*, Schleudergebläse *n*, Ventilatorgebläse *n*, Flügelgebläse, Fächergebläse *n*, Windradgebläse *n*; **- parowa** Dampfgebläse *n*; **- słupowodna** Wassersäulengebläse *n*; **- śrubowa** Schraubenradgebläse *n*, Schraubenventilator *m*; **- tłokowa** Zylindergebläse *n*; **- z tłokiem obrotowym** Gebläsemaschine *f* mit rotierendem Kolben, rotierende Kolbenmaschine *f*; **- wahadłowa** Balanciergebläse *n*, Balanciergebläsemaschine *f*.

Dmuchawka 1) Gebläse *n*, Blaseapparat *m*, Exhaustor *m*, Bläser *m*; 2) Ausblaserohr *n*, Blaserohr *n*, Lokomotivblasrohr *n*, Blashahn *m*, Blaskegel *m* (*lok.*); 3) Puster *m*, Pusterrohr *n*; 4) Lötrohr *n*, Lötrohrgebläse *n* (*ch.*); 5) Schmelzröhrchen *n*; 6) Pustvorrichtung *f* (*fot.*); **- bliźniacza** Zwillingsgebläse *n*; **- kuźnicza** Hüttenwerkgebläse *n*; **- lokomotywy** Lokomotivblasrohr *n*; **- Newmana** Knallgasgebläse *n*; **- parowa** = Smoczek parowy; **- parowa piaskowa** Dampfsandstrahlgebläse *n*; **- piaskowa** Sandstrahlgebläse *n*, Sandgebläse *n*; **- pomocnicza** Hilfsbläser *m*; **- precyzyjna** Präzisionsgebläse *n*; **- suwakowa** Schiebergebläsemaschine *f*; **- śrubowa** Schraubengebläse *n*, Spiralgebläse *n*, Waldhorngebläse *n*, Cagniardelle *f*; **- tłokowa** = Miech tłokowy; **- trojacza** Drillingsgebläse *n*; **- wielkopiecowa** Hochofengebläse *n*; **- wodna** Wassergebläse *n*.

Dniak Tagarbeiter *m*.

Dniowe 1) Taggeld *n*, Tagegeld *n*, Taglohn *m*, Tagelohn *m*; 2) = Dniówka;

Dniówka 1) Tagarbeit *f*, Taglöhnerarbeit *f*, Tagwerksschicht *f*; 2) Taglohn *m*, Tagelohn *m* Tagegeld *n*, Taggeld *n* (*bud.*); 3) Tagwerk *n*, Tagewerk *n*, Tagebau *m*, Tagschicht *f*, Tageschicht *f*, Arbeitsschicht *f*, Doberich *m*, Schicht *f*, Schichte *f*, Toberich *m* (*gór.*); **- choroby** Krankenschichte *f*; **- dodatkowa** Beischichte *f* (*gór.*).

Dniówkarz Taglöhner *m*.

Dno 1) Grund *m*; 2) Boden *m* (*bed.*); 3) Wandung *f*; 4) Boden *m* (*zeg.*); **- beczki** Fassboden *m*; **- biegowe** Laufboden *m*; **- chodnika** Streckensohle *f*, Abbausohle *f* (*gór.*); **- cylindra** Zylinderboden *m*; **- czopucha** Fuchssohle *f*; **- doku** Dockboden *m*, Drempel *m*; **- doliny** Talsohle *f*; **- drewniane** 1) Holzboden *m*; 2) Bartplanke *f*; **- flaszki** Flaschenboden *m*; **- w gruszce Bessemera** Nadelboden *m*; **- igłowe** Nadelboden *m* (*tk.*); **- jeziora** Seeboden *m*; **- kanału** Kanalgrund *m*, Kanalsohle *f*; **- komory wrót** Torkammerboden *m*; **- kopalni** Sohle *f*; **- kotła** Stirnplatte *f*; **- luźne** Losboden *m* (*hut.*); **- morza** Seeboden *m*; **- nadawcze** Hauptbrett *n*, Auftragebrett *n*; **- nieruchome (w miechu)** Mittelboden *m*; **- oddźwiękowe** Resonanzboden *m*; **- okrętu** Schiffsgrund *m*, Schiffsboden *m*, Schiffboden *m*; **- panwi** Pfannenboden *m* (*sol.*); **- pieca** Ofensohle *f*, Ofenboden *m* (*hut.*); **- piwnicy** Kellersohle *f*; **- podwójne** Doppelboden *m*, doppelwandiger Boden *m*; **- pośrednie** Zwischenboden *m*; **- potoku dzikiego** Wildbachsohle *f*; **- prasowane** gepresster Boden *m*; **- przedhuty** Herd *m*; **- przegródek** Wasserradboden *m*; **- rowu** Grabensohle *f*; **- równoważące** Gleichgewichtsboden *m* (*gór.*); **- rzeki** Flussbettsohle *f*; **- siodłowe** Sattelboden *m* (*sol.*); **- sita** Siebboden *m*; **- sitowe** Rohrboden *m*; **- sitowe paleniska** Tubularplatte *f*; **- skaliste** Steingrund *m*; **- skrzyni kablowej** Kabeltankboden *m*; **- spadowe** Abfallboden *m*, Abschussboden *m*; **- sztolni** Stollensohle *f*; **- stożkowe** konischer Boden *m*; **- szybu** = Rząp; **- z szyją** ausgehalster Boden *m*; **- śluzy** = Ponur; **- tłoka** Kolbenboden *m*; **- tratwy** Flossbett *n*; **- tunelu** Tunnelboden *m*; **- tylne** Hinterboden *m* (*zeg.*); **- wewnętrzne** Innenboden *m* (*okr.*); **- wręgowe** Falzboden *m*; **- wstawialne, - wstawne** Losboden *m* (*hut.*); **- wyjmowalne, - wyjmowane** Durchziehboden *m* (*kot.*); **- wypadowe** Abschussboden *m*; **- wyciskane** = Dno prasowane; **- wypukłe** gewölbter Boden *m*; **- wyszyjone** = Dno z szyją; **- zamku** Schlossboden *m*; **- zbiornika pary** Domboden *m*; **- zmiotkowe** Streichboden *m*, Streichbrett *n*, Schussbrett *n*, Schossbrett *n* (*gór.*).

Doba ganzer Tag *m* (*gór.*); **- gwiazdowa** Sterntag *m*.

Dobarwić zufärben.

Dobelszpic = Dwukończówka.

Dobiec einholen (*kol.*); **- pociągu** = dopędzić pociąg.
Dobieg Anschluss *m* (*kol.*); **- chybiony** verfehlter Anschluss *m*, versäumter A. (*kol.*); **- pociągów** Zugsanschluss *m*; **- ścisły** direkter Anschluss *m*, unmittelbarer A. *m*, direkte Verbindung *f*; **- wprost** unmittelbarer Anschluss *m*, direkter A. *m*.
Dobiegać nacheilen, nachlaufen (*kol.*).
Dobielić weissen, bleichen.
Dobień = Ubijak.
Dobierać = Dobrać.
Dobieralnia Beschickungshaus *n*, Möllerboden *m* (*hut.*).
Dobieranie Möllerung *f* (*gór.*); **- farb** Zusammensetzung *f* der Farben; **- rud** Gattierung *f* (der Erze), Erzgattierung *f*.
Dobierek Glattwasser *n* (*piw.*).
Dobijacz Endführer *m* des Flosses.
Dobijać pal do pala anrammen.
Dobijak Anschlageisen *n* (*cieś.*); **- (do) blach** Blechroller *m* (*kot.*); **- (do) nitów** Nietroller *m*, Nietstaucher *m* (*kot.*); **- zawitek** Falzmeissel *m* (*bl.*).
Dobnia, Dobijnik = Pobijak (*kow.*).
Dobniak Holzhammer *m*.
Dobór 1) Satz *m*; 2) Sorte *f*; 3) Einsätze *m* (*guz.*); **- kolorów** Farbenzusammenstellung *f*, Ton *m*; **- kół zębatych** = Zespół kół; **- kruszców** Auswahl *f* (der Erze); **- maszyn** Maschinensatz *m*; **- pierścieni (tłokowych)** Ringlage *f*, Ringsatz *m*; **- rud** Gattieren *n*, Gattierung *f*, Maschen *n*, Mischen *n*, Möllern *n*.
Dobra gminne Gemeindeeigentum *n*, Allmende *f*; **- kameralne** Kammergut *n*; **- koronne** Krongut *n*; **skarbowe** Domäne *f*; **- solne kameralne** Salzkammergut *n*.
Dobrać sortieren.
Dobre do druku druckrichtig.
Dobreit Daubreït *m*.
Dobroć gleby = Bonitacja gleby; **- nitki** Fadengüte *f*; **- siedliska** = Jakość siedliska.
Dobry gar (*gar.*).
Dobudowa Anbau *m*, Annex *m*, Nebenbau *m*, Zubau *m*.
Dobudować anbauen, zubauen.
Dobudowanie Anbau *m*, Nachbau *m*.
Dobudówka Zubau *m*.
Dobycie Erdaushebung *f*; **- kamienia** Abbruch *m*; **- rabunkowe** = Odbudowa łupieska; **- (ziemi)** Erdgewinnung *f*.
Dobyć ausbringen, gewinnen (*gór.*).
Dobytek Substanz *f*.
Dobywacz Ausnehmer *m*.
Dobywać abbauen, bauen, hauen, abhauen, treiben, teufen, verhauen, fördern, gewinnen (*gór.*); **- wdal** = Odbudowywać wdal; **- rudę** erbauen (*gór.*); **- torf** = Kopać torf; **- wstecz** heimbauen, heimwärtsbauen, zurückbauen (*gór.*).
Dobywalność Gewinnbarkeit *f* (*gór.*).
Dobywalny 1) gewinnbar (*gór.*); 2) = Dobywczy.
Dobywanie 1) Gewinnung *f*, Bau *m* in der Grube (*gór.*); 2) Gewinnung *f* des Bodens (*rol.*); 3) = Wydobywanie; **- drążkowe** Stangenförderung *f*; **- grafitu** Graphitbau *m*; **- z kopalni** Teufung *f*; **- łańcuchowe** Kettenförderung *f*; **- nafty** Naphthagewinnung *f*; **- rudy** = Wydobywanie rudy; **- rud ołowianych** = Górnictwo ołowiu; **- soli** Salzgewinnung *f*; **- soli jeziorowej** Seesalzgewinnung *f*; **- torfu** = Wydobywanie torfu; **- węgla** 1) Kohlengewinnung *f*; 2) Ausziehen *n* (der Holzkohlen); **- węgla kamiennego** = Górnictwo węglowe; **- występów ogniem** = Wypalanie występów; **- ziemi** Erdgewinnung *f*; **- złota** Goldgewinnung *f*.
Dobywarka Fördermaschine *f*, Förderdampfmaschine *f*; **- węgla** Kohlenfördermaschine *f*.
Dobywczy Förder-, Förderungs-.
Dochładzanie piwa Nachkühlung *f*.
Dochody bieżące, - eksploatacyjne, - ruchu Betriebseinnahmen *f*; **- wyrobowe kopalniane** Grubengefälle *n*.
Dochodzenie Erhebung *f*, Versuch *m*, Untersuchung *f*; **- (nasion)** Nachreifen *n* (der Samen); **- masy drzewnej** Holzmassenermittelung *f*.
Dochodzić untersuchen; **- czego** erforschen; **- głębi** = Zgłębiać.
Dochód Einträglichkeit *f*, Ertrag *m*, Einnahme *f*; **- całkowity** Totalertrag *m*, Totaleinkommen *n*; **- czysty** Reineinnahme *f*, Reinertrag *m*; **- drzewny** Holzertrag *m*; **- główny (zrębowy)** Haubarkeitsertrag *m*, Abtriebsertrag *m*; **- z lasu** Forstgefälle *n*; **- międzyrębny, - pośredni** Zwischennutzungsertrag *m*; **- przedrębny** Vorertrag *m*; **- roczny** Jahresertrag *m*; **- surowy** Bruttoeinnahme *f*; **- średni** Durchschnittsertrag *m*; **- uboczny** Nebeneinkommen *n*, Nebeneinkünfte *f*, Nebeneinnahme *f*, Nebennutzungsertrag *m* (*las.*).
Dociapywać gutten (*gór.*).

Dociąć gwint Gewinde *n* nachschneiden.
Dociąg Nachzug *m*, Wagennachzug *m* (*tk.*).
Dociągacz pasa Riemenspanner *m* (= Sanie do naprężania pasa).
Dociągać 1) zuziehen, nachziehen, abspannen; 2) zurren (*okr.*); 3) abspannen (*tel*); **- sok** den Saft heben.
Dociąganie 1) Nachziehen *n* (*hut.*); 2) Nachzug *m* (*tk.*).
Dociągnąć (śrubę) anziehen.
Dociągnik Spanner *m*.
Dociec nachforschen.
Dociek Wassergang *m*.
Docieńczyć verdünnen.
Docieranie Einschleifen *n*.
Docinać nachschneiden, zuschneiden; **- (gwint)** = Dociąć gwint.
Docinak Zuschneideapparat *m*; **- gwintu** Nachschneider *m*.
Docinanie Zuschneiden *n*.
Dociosać, Dociosywać 1) behauen (Steine); 2) zuhauen (Ziegel); 3) = Obciosać (*cieś.*).
Dociosanie Zuspranzung *f* (*bed.*); **- (cegły)** Zuhauen *n*.
Docisk 1) Anzug *m* (*bl.*); 2) Zange *f* (*st.*); 3) Wurf *m*; **- nitowniczy** Nietenzieher *m*; **- przedni** vordere Zange *f*, Vorderzange *f* (*st.*); **- tylny** hintere Zange *f*, Hinterzange *f* (*st.*); **- zaklepny** Nietenzieher *m*.
Dociśnik zaklepny = Przyciągacz nitowy.
Docymastyka, Docymazja = Probierstwo.
Doczepić wagon Waggon *m* anhängen.
Doczepka 1) Schleppwagen *m*, Beiwagen *m*, Anhänger *m* (*aut.*); 2) = Dostawka (*fot.*); 3) = Wagon dołączony (*kol.*).
Doczernianie Schwärzen *n*.
Doczernić = Czernić.
Doczyszczać (surowiznę) = Rafinować.
Doczyszczanie Läuterung *f* (*szk.*); **- surowizny** Raffinierschmelzen *n*, Blattheben *n*, Blätterheben *n*.
Dodać 1) eintragen (*gór.*); 2) aufgeben, zugeben, zusetzen (*hut.*); 3) addieren, summieren (*m.*); **- miedzi do złota** Gold mit Kupfer *n* versetzen; **- (nabój)** zuschlagen; **- (obcych ciał do miazgi)** füllen (*pap.*); **- opierzenie (w chodniku)** einstreichen (*gór.*); **- paliwa** aufschütten; **- stopu** Zusatz *m* nachsetzen.
Dodajna, Dodajnik Summand *m* (*m.*).
Dodanie Beisetzung *f* (*gór.*).
Dodatek 1) Nachtrag *m*, Aufschlag *m*; 2) Zulage *f*, Zuschuss *m*, Zusatz *m*, Zugabe *f*, Beisatz *m*; 3) Beilage *f*; 4) Zuschlag *m* (*bud.*); 5) = Dodatki; **- budowlany** Bauzulage *f*; **- obchodowy** Begehungszulage *f*; **- osobisty** Personalzulage *f*; **- przyspieszający** Beschleunigungszusatz *m* (*fot.*); **- słomy** Strohsatz *m* (*pap.*); **- służbowy** Aktivitätszulage *f*; **- służbowy starszyźniany** Dienstalterzulage *f*; **- wapienny** = Domieszka wapna; **- (kosztów) na wzniesienie** Kostenzusatz *m* auf die Steigung; **- do złota i srebra** Rost *m*.
Dodatki Zutaten *f* (*but.*); **- do gliny** Zuschläge *m*; **- do maszyny** Ausstattung *f* zur Maschine; **- prażelne** Rostzuschläge *m*.
Dodatkowy Zusatz-, akzessorisch.
Dodatni positiv, Plus-.
Dodatnia = Ilość dodatnia.
Dodatnica Spannungserhöher *m*, Spannungssteigerer *m*.
Dodatnio elektryczny positivelektrisch.
Dodawacz Zugeber *m*.
Dodawać = Dodać.
Dodawanie 1) Eintragung *f*, Aufgebung *f* (*hut.*); 2) Summation *f*, Addieren *n*, Addition *f* (*m*); **- ciał do miazgi** Füllen *n*.
Dodawca Zugeber *m*.
Dodekaeder = Dwunastościan; **- pentagonalny** = Dwunastościan pięciokątny; **- rombowy** = Dwunastościan rombowy.
Dodekastyl Dodekastylos *m* (*ar.*).
Dodmuch Nachblasen *n* (*kow.*).
Dodźwig Endhub *m* (*b. m.*).
Dofarbować zufärben, nachfärben.
Dofarbowanie w marzannie Nachkrapp *m*.
Dofermentować = Dokisić.
Dogarbować nachgerben, sattgerben.
Dogger Dogger *m*; 1) Doggerboot *n*; 2) Doggerformation *f*.
Doginak = Wypuklak (*kot.*).
Dogląd Nachschau *m*, Schauung *f*, Wartung *f*; **- potoków, - strumyków** Gewässerschau *m*, Bachschau *m*; **- wozu** Behandlung *f* des Wagens.
Doglądacz Aufseher *m*; **- robotników** = Dozorca robotników.
Doglądać beaufsichtigen, besichtigen, inspizieren.
Doglądanie Wartung *f*.
Dogonienie Einholung *f* (*kol.*).
Dogotować garkochen.
Dogotowanie Garsud *m*.

Dogotowywanie Garkochen *n.*
Dogrzać anheizen.
Dogrzewać (ser) nachwärmen.
Dogrzewanie powietrza Luftnachwärmung *f.*
Dogwintować Gewinde *n* verlängern.
Dogzynkować = Doražać szyb.
Dohartować = Dotwardzać.
Dohartowanie = Dotwardzanie.
Doić 1) melken (*mle.*); 2) lecken (*ż.*).
Doiwo Gemelk *n.*
Dojarka Melkmaschine *f.*
Dojazd 1) Zufahrt *f*, Zufuhrstrasse *f*, Zufahrtstrasse *f*, Zufahrtsweg *m*, Avenue *f* (*b. d.*); 2) Anfahrt *f*, Auffahrt *f* (*kol.*); **- do dworca** Bahnhofzufahrt *f*; **- dworcowy, - kolejowy** Bahnhofszufahrt *f*, Zufahrtsstrasse *f*, Bahnhofstrasse *f.*
Dojazdowe Zufahrtspauschale *n.*
Dojechać anfahren, ermächtigen (*gór.*); **- pokładu** in Angriff nehmen.
Dojenie Melken *n.*
Dojezdny fahrbar.
Dojenka, Dojka = Skopek.
Dojnica Milchkübel *m*, Melkbecher *m.*
Dojnik Melkstube *f.*
Dojrzałość drzew Mannbarkeit *f* der Holzarten; **- (wina)** Reife *f.*
Dojrzewalnia Agekammer *f*; **- pośpieszna** Kontinueoxydation *f.*
Dojrzewanie sera Käsereifung *f*, Järb *m*; **- złoża** Reifung *f* des Körpers.
Dojść z przodkiem mit dem Orte einkommen (*gór.*).
Dok Dock *n*, Dockbassin *n*, Schiffsdock *n*, Schiffswerft *f*, Schiffsbauwerkstatt *f*, Werftanlage *f*, Werftdocke *f*, Werft *f* (= Okrętowisko); **- osadny** Absetzdock *n*; **- pływający** Balancedock *n*, Schwimmdock *n*; **- pływający rurowy** Röhrenschwimmdock *n*; **- portowy** Hafendock *n*; **- rusztowy** Rostdock *n*; **- suchy** Trockendock *n*; **- śluzynowy, - śluzowy, - śluzyny** = Dok osadny; **- śrubowy** Schraubendock *n.*
Dokisić köppeln, nachgären.
Dokliniak, - (nadstawek) Keiltreiber *m* (*kow.*).
Doklinić, Doklinować nachkeilen.
Dokład 1) Zusatz *m* (*gór.*); 2) Zuladung *f* Beiladung *f* (*kol.*).
Dokładka Beilage *f*; **- mostowa** Schienenausgleit *m*, Schienenauszug *m*, Delatationsvorrichtung *f.*
Dokładność Genauigkeit *f*, Präzision *f*; **- dostrojenia** Abstimmschärfe *f*; **- nastrojenia** Genauigkeit *f* der Abstimmung; **- (przyrządu)** Genauigkeit *f* (des Instrumentes).
Dokładny 1) gar (*hut.*); 2) richtig, präzis, genau, exakt (*me.*).
Dokończenie Vollendung *f.*
Dokopać się ergraben, erhauen (*gór.*); **- się (rudy)** aufschürfen, erschürfen; **- się (wody)** erschroten.
Dokotwiczyć anankern.
Dokować (wprowadzić okręt do doku) docken.
Dokowanie Docken *n.*
Dokowiec Dockarbeiter *m* (*ż.*).
Dokrawacz Zuschneideapparat *m* (*v.*).
Dokrawadło Zuschneidevorrichtung *f.*
Dokrawarka Zuschneidemaschine *f.*
Dokręcanie Nachdrehen *n.*
Dokręcić (linę) aufhärten; **- (śrubę)** (Schraube) anziehen.
Dokręt nitki Nachdraht *m*, Nachdrehen *n*, Dareindrehung *f*, Nachzwirnen *n*; **- nitowniczy** Nietwinde *f*, Nietwippe *f*, Schraubenvorhalt *m*, Hebelvorhalt *m.*
Dokrętka = Naśrubek zakapturzony; **- druga** Gegenmutter *f.*
Dokument nadawczy Verleihungsurkunde *f* (*gór.*); **- patentowy** Patentschrift *f.*
Dokwasić 1) zusäuern; 2) = Dokisić.
Dolać (odlew) angiessen.
Dolanie Nachguss *m.*
Dolany angegossen.
Dolbum Dollbaum *m* (*ż.*).
Dolecieć hinfliegen.
Dolegać anliegen.
Doleganie Anliegen *n*; **- dokładne** Spielen *n* (*b. m.*).
Dolermeser = Zrzynak skóry (*ręk.*).
Dolerować dolieren (= Zrzynać skórę).
Dolerowanie Dolieren *n.*
Doleryt Dolerit *m*, Graustein *m*, Graugrünstein *m*, Augitgrünstein *m.*
Dolew Anguss *m*, Zuguss *m.*
Dolewać (leizny) anschweissen.
Dolewanie = Dolanie.
Dolewina Zugusseisen *n.*
Dolewka Zuguss *m* (*piw.*).
Dolina Tal *n*; **- cyrkowa** Zirkustal *n* (*geo.*); **- epigenetyczna** epigenetisches Tal *n*; **- erozyjna** Spaltungstal *n*, Einsenkung-, Faltungs-, Erosionstal *n* (*geo.*); **- fali** Wellental *n* (*el.*); **- górska** Bergtal *n*; **- kotlinowa** Muldental *n* (*geo.*); **- krasowa** Karsttal *n*, Karsttrichter *m* (*geo.*); **- podłużna** Längstal *n*; **- poprzeczna** Quertal *n*; **- sucha** Trockental *n*; **- synklinalna** Synklinaltal *n*; **- szczelinowa** Spaltental *n*; **- tektoniczna** tektonisches Tal *n*; **- uskokowa** Ver-

werfungstal *n*; **- wyłomowa** Einbruchstal *n*.
Dolkan Dolkan *n* (*org.*).
Dolmen 1) Dolmen *m* (*ar.*); 2) = Płytowiec.
Dolnica Liegendes *n* (*gór.*).
Dolny unterirdisch (*gór.*).
Dolomit Dolomit *m*, Dolomitspat *m*, Flözdolomit *m*, Flözkalk *m*, Flözgrünstein *m*, Bitterspat *m*, Bittertalk *m*, Rauhkalk *m*, Talkspat *m*, Perlspat *m*, Rautenspat *m* (*geo.*); **- falisty** Wellendolomit *m*; **- główny** = Dolomit podstawowy; **- graniczny** Grenzdolomit *m*; **- jurajski** Juradolomit *m*; **- miałki** Dolomitasche *f*; **- muszlowy** Muschelkalkdolomit *m*; **- perski** = Waka dymna; **- piaskowy** Dolomitsand *m*; **- płytowy** Plattendolomit *m*; **- podstawowy** Hauptdolomit *m*; **- szlerneński** Schlerndolomit *m*; **- triasowy** = Dolomit muszlowy; **- triasowy pstry** Flammendolomit *m*; **- ziarnowy** = Dolomit piaskowy.
Dolomi(ty)zacja Dolomi(ti)sierung *f* (*geo.*).
Dolot 1) Nachströmung (*b. m.*); 2) Zuflug *m*, Hinflug *m* (*lot.*); 3) Anfliegen *n*, Anflug *m* (*min.*); **- pary** Dampfzuleitung *f*, Dampfzufluss *m*.
Dolotka Luftöffnung *f*.
Dolutrować zuläutern.
Doładować beiladen, nachladen.
Doładowanie Nachladung *f*.
Doładowywać nachladen.
Dołączalność Zuschaltbarkeit *f*.
Dołączenie 1) Adjunktion *f*; 2) Hinzuschaltung *f*, Zuschaltung *f* (*el.*); 3) Anschluss *m* (*kol.*); 4) Anfügung *f*; **- domowe** = Złącze domowe; **- główne** Hauptanschluss *m*.
Dołącznik Einnahmebeleg *n*.
Dołączony adjungiert, angeschlossen, beiliegend.
Dołączyć 1) anschliessen; 2) zuschalten; **- kolankowo, - przegubowo** = Kolankować.
Dołbnia = Pobijak.
Dołek Marbel *m*, Matze *f*, Stellform *f* (*szk.*); **- do sadzenia** Pflanzenloch *n*; **- (pod słup)** Säulengrube *f*.
Dołki powietrzne Luftgrübchen *n*; **- pułapkowe** Fanglöcher *n* (*las.*).
Dołowanie untere Kulmination *f*, untere Gipfelung *f* (*as.*).
Dołownica, Dołownik Pflanzlochmaschine *f*.
Dom Haus *n*; **- cechów** Gildenhaus *n*, Zunfthaus *n*; **- chorych** = Lecznica; **- cłowy** Zollhaus *n*, Zollkammer *f*; **- dochodowy** Miethaus *n*; **- drewniany, - z drzewa** hölzernes Haus *n*; **- gościnny** Gasthaus *n*, Herberge *f*, Hotel *n*; **- w górach** Berghaus *n*; **- gminny** Gemeindehaus *n*; **- inwalidów** Invalidenhaus *n*; **- jednopiętrowy** einstöckiges Haus *n*; **- z kłód drewnianych** = Płazówka; **- z krąglaków** Klotzhaus *n*; **- menniczy** Münzhaus *n*; **- murowany** Gebäude *n*, gemauertes Haus *n*; **- myśliwski** Jagdhaus *n*; **- najemny** Miethaus *n*; **- narożny** Eckhaus *n*, Orthaus *n*; **- noclegowy** Schlafhaus *n*; **- pocztowy** = Poczta; **- poprawy** Rettungshaus *n*, Korrektionshaus *n*; **- pracy (przymusowej)** Arbeitshaus *n*; **- prywatny** Privathaus *n*; **- przechodni (przejściowy)** Durchhaus *n*, Durchgangshaus *n*; **- przemysłowy** Industriehaus *n*; **- od przodu** Vorderhaus *n*; **- radny** Stadthaus *n*, Rathaus *n*; **- ratunkowy** Rettungshaus *n*; **- dla jednej rodziny** Einfamilienhaus *n*; **- dla czterech rodzin** = Czworak; **- dla dwóch rodzin** = Dwojak; **- strzelca** Jägerhaus *n*; **- towarny, - towarowy** Warenhaus *n*; **- towarzystwa** Gesellschaftshaus *n*; **- dla trzech rodzin** = Trojak; **- rządowy** Regierungsgebäude *n*; **- sąsiedni** Nebenhaus *n*, Nachbarhaus *n*; **- składowy** = Składownia; **- strażnika** = Strażnica; **- ze ścianą szczytową** Giebelhaus *n*; **- śluzowego** Schleusenwärterhaus *n*, Schleusenwärtergebäude *n*; **- ubogich** = Ubożnica; **- widowisk** 1) = Teatr; 2) = Kino; 3) = Cyrk; **- wiejski** Landhaus *n*; **- zajezdny** Einkehrhaus *n*, Herberge *f*, Hotel *n*; **- zborny** = Cechownia (*gór.*); **- związku górniczego** Zechenhaus *n*; **- żelazno-betonowy, - żelbetowy** Eisenbetonhaus *n*, Eisenbetongebäude *n*.
Doma 1) = Dach płaski; 2) = Graniastosłup poziomy (*min.*).
Domagalna (karta) Verlangschein *m*.
Domanit Domanit *m*, Domanitschiefer *m*.
Domapować = Dorysować.
Domejkit Domeikit *m*, Arsenkupfer *n*, Arsenikkupfer *n*, Kondurrit *m*.
Domek kleines Haus *n*, Häuschen *n*; Gaden *m*; **- budnika** Bahnwächterhaus *n*; **- na czółna** Boothaus *n*; **- dróżniczy** Strassenwärterhäuschen *n*; **- letni** = Willa; **- ogrodowy, - w ogrodzie** Gartenhaus *n*; **- rybacki** Fischerhäuschen *n*; **- sta-**

widłowy = Budka stawidłowa; **- sternika** = Budka sternika; **- strażnika** Streckenwärterhaus *n*, Wärterhaus *n*, Eisenbahnhäuschen *n*; **- sygnałowy** Signalhütte *f*; **- szlakowego** Bahnmeisterhäuschen *n*; **- turbiny** Turbinenhaus *n*.

Domeny Domäne *f*.

Domiar 1) Stellmass *n* (*st.*); 2) Anhangmass *n*, Schermass *n*, Schmiegmass *n*, Streichmass *n* (*śl.*).

Domiarkowanie = Dostosowanie.

Domierzyć nachmessen, nachziehen (*mier.*).

Domieszać zugeben, zusetzen (*hut.*); **- wodę do wina** strecken, verlängern.

Domieszka Beimischung *f*, Beimengung *f*, Zusatzmittel *n*; **- metalowa** Speise *f*; **- stała** Zumischpulver *n*; **- wapna** Kalkzuschlag *m* (*hut.*).

Domit Domit *m*.

Domknąć (drzwi) einklinken.

Domknięcie pary Dampfabsperrung *f*.

Domłócić ausdreschen.

Domurować anmauern, zubauen.

Domy robotników Arbeiterwohnhäuser *n*.

Domykacz (drzwi) Zuschliesser *m*.

Domykać iglicą = Odmykać iglicą.

Domykanie Absperrung *f*, Abschliessung *f*; **- leniwe** schleichende Absperrung *f*.

Donarjum Donarium *n* (*ar.*).

Donica 1) Rinnstein *m*, Vase *f*, Traufstein *m*, Wasserstein *m* (*bud.*); 2) Tasse *f* (*gaz.*); 3) Reibenapf *m*; 4) Kuchen *m*; 5) Glashafen *m* (*szk.*); **- gazieńca** Gasbehältergrube *f*; **- kamienna** Rinnstein *m*; **- lampy** Lampenglocke *f*; **- lampy stropowej** Coupélampenschale *f*; **- do maku** = Makutra; **- stopu** Frittehafen *m*, Schöpftopf *m*; **- szklarska** Glastiegel *m*, Glashafen *m*; **- wypalona** Ausglühtopf *m* (*hut.*).

Doniczka 1) Vase *f*, Blumentopf *m*; 2) = Donica.

Doniesienie Meldung *f*, Rapport *m*, Bericht *m*, Anzeige *f*; **- o braku** Fehlanzeige *f*; **- dodatkowe** Nachtragsrapport *m*; **- o uszkodzeniu** Mangelrapport *m* (*kol.*); **- o wypadku** Unfallrapport *m* (*kol.*).

Donieść anzeigen.

Doniosłość Wurfweite *f*.

Donkey Donkey *m* (*okr.*).

Donur Tiefertauchung *f* (*ż.*).

Donżon = Stołb.

Dopalanie Verbrennung *f* durch sekundäre Luft (*hut.*); **- mielerza** Zubrennen *n*; **- pozaspaliskowe** Nachbrennen *n*.

Dopalony ausgebrannt.

Dopalować anrammen.

Dopasować 1) abblatten, anschiften, schiften; 2) abpassen, zusammenpassen, anpassen, zupassen, einpassen, 3) ansetzen (*mos.*); **- wnęki** abblatten, abgründen.

Dopasowanie Zusammenpassen *n*, Passung *f*, Anpassung *f*, Ansetzen *n*; **- na bieg** Laufsitz *m* (*el.*); **- na moc** Festsitz *m*; **- na suw** Schiebesitz *m* (*rad.*); **- na wcisk** Presssitz *m*.

Dopasowywać = Dopasować.

Dopasowywanie Schiftung *f*.

Dopchanie = Przytok (*kol.*).

Dopelcycero = Cycero podwójne.

Dopelhebel = Dźwignia podwójna.

Dopelhobel, Dopelhubel = Gładnik.

Dopelmitel = Czcionki średnie podwójne.

Dopelszpic = Dwukońcówka.

Dopełnianie Auffüllen *n*, Vervollständigung *f*.

Dopełnić anfüllen, auffüllen, ergänzen.

Dopełnienie 1) Komplement *n*, Ergänzung *f* (*g.*); 2) Ersatz *m*; 3) Einbau *m* (*las.*); 4) Nachtrag *m*, Zusatz *m*; **- dziesiątkowe** dekadische Ergänzung *f*; **- kąta** Komplement *n* des Winkels.

Dopędzić pociąg einen Zug einholen.

Dopielać = Wyplenić.

Dopięcie Zuspannung *f*, Nachspannung *f* (*el.*); **- przewodów** Leitungszuspannung *f* (*tel.*); **- sprężyny** Nachspannen *n* der Feder.

Dopiłować anfeilen, zufeilen.

Dopiłowanie Anfeilung *f*, Zufeilen *n*.

Dopisanie (miar górniczych) Zusammenschreibung *f* der Grubenmasse.

Dopisek Einschaltung *f*, Zuschrift *f*.

Doplatać nachspleissen.

Dopleć = Wyplenić.

Dopleryt Dopplerit *m*, Torfpechkohle *f*.

Dopleść = Doplatać.

Dopłata Nachschuss *m*, Nachtrag *m*, Nachzahlung *f*, Nachzahlen *n*, Nachbezahlung *f*, Zulage *f*, Zubusse *f*, Zuzahlung *f* Zuschuss *m*; **- z poręczenia** Garantiezuzahlung *f*; **- rachunkowa** Rechnungsersatz *m*.

Dopłatna Zuschlagsbillett *n* (*kol.*).

Dopławek Nachfloss *n*, After *m*.

Dopływ Einlassöffnung *f*, Zulauf *m*, Einlauf *m*, Zuleitung *f*, Zustrom *m*, Zuströmung *f*; **- benzyny** Benzinzufluss *m*; **- bezdeszczowy** Trockenwetterzufluss *m*; **- boczny** Nebenfluss *m*;

- cieczy Einströmung *f*; **- kulisowy do jarzma** Kulisseneinlauf *m* (*b. m.*); **- (młewa)** Zulauf *m* (*mł.*); **- morza** = Przypływ morza; **- napowietrzny** oberirdische Speisung *f*; **- pary** = Dolot pary; **- podziemny** unterirdische Speisung *f*; **- powietrza** = Nawietrzanie; **- przelewowy** Überlaufeinlauf *m*; **- (do stałki)** Zufluss *m* (*tur.*); **- z pod stawidła** Schützeneinlauf *m*; **- wody** Wasserzufluss *m*, Zuführung *f*, Anlauf *m*; **- wody zimnej** Kaltwasserzuleitung *f*.

Dopływać zuströmen.

Dopływnica Einlassschaufel *f*, Einlaufschaufel *f*.

Dopływowy Einlauf-, Einströmungs-.

Dopływówka = Rura dopływowa.

Dopływy boczne Seitengewässer *n*.

Dopolerować nachpolieren.

Dopomagacz = Pomocnik.

Doprasowanie (cegieł) Nachpressen *n*.

Doprawa Gare *f*.

Doprawić (pole) (Feld) zubereiten.

Doprażenie rud Garrösten *n*, Gutrösten *n* (der Erze).

Dopręd = Prąd do ładowania.

Doprądniać = Doładować.

Doprądnienie = Doładowanie.

Doprężadło, Doprężnik Nachspannvorrichtung *f*.

Doprowadzacz węgla Kohlenbeförderer *m*, Kohlentransportvorrichtung *f*.

Doprowadzać (wodę) zuführen.

Doprowadzalnik = Kanał zasilający.

Doprowadzenie Zuleitung *f*, Zuführung *f*, Einführung *f*, Einführungsobjekt *n*; **- ciepła** Wärmezufuhr *f*; **- kabla** Kabeleinführung *f*; **- kwasu** Säurezufuhr *f*; **- paliwa** Brennstoffzufuhr *f*; **- pary** Dampfleitung *f*; **- do porządku** Instandsetzung *f*; **- powietrza** Lufttransmission *f*; **- prądu** Stromzuführung *f*; **- prądu napowietrzne** oberirdische Stromzuführung *f*; **- prądu podziemne** unterirdische Stromzuführung *f*.

Doprowadzić powietrze lösen (*gór.*); **(- solankę)** nachschlagen, zuleiten (die Sole); **- (wodę)** zuleiten.

Doprząg angekuppelte Wagen *m* (*kol.*).

Doprzęgać kuppeln; **- (wagon)** ansetzen, ankuppeln (einen Wagen).

Doprzęgarka = Ładownica; **- podwójna** = Ładownica podwójna; **- ręczna** = Ładownica ręczna.

Dopuszczać wodę do ługowni ankehren (*sol.*).

Dopuszczalny zulässig.

Dopychacz wózków Wagenanstosser *m* (*gór.*).

Dorażać szyb Schacht *m* absinken.

Doregulowanie = Dostosowanie.

Doręb Nachhieb *m*, Abtriebsschlag *m* (*las.*).

Doręczenie Zustellung *f*, Abgabe *f*.

Doręczna Zustellungsbestätigung *f*.

Doręczne Zustellungsgebühr *f*.

Doręczyciel Übermittler *m*.

Doręczyć übermitteln zustellen.

Dormitarz, Dormitorjum Dormitorium *n*.

Dorn 1) = Dwuróg (*bl.*); 2) = Przebijak (*bl.*); 3) = Jądrnik; 4) = Kołek (*śl.*); 5) = Kolec (*tok.*); 6) = Wrzeciono (*tk.*); 7) = Trzpień.

Dornier = Trzpień (*śl.*).

Dornik 1) Nagelzuschlagstift *m*; 2) Locheisen *n* für Reifen; 3) = Nacinak (*zd.*).

Dorniować, Dornować = Nacinać (*zd.*).

Dorniowanie, Dornowanie = Nacinanie (*zd.*).

Dorń = Futro (*tok.*).

Dorobić cholewy anschäften; **- dokładnie** abpassen; **- (pończochę)** anstricken; **- trzonek** 1) anschäften; 2) = Trzonkować; **- uszko** anöhren.

Dorobnia Schlage *f*, Schlagehammer *m*.

Dorożka samojazdowa Automobildroschke *f*.

Dorównanie Fug *m*, Anfügung *f*; **- (otworów)** Aufeinanderpassen *n*.

Dorycki dorisch.

Dorysować nachzeichnen, zuzeichnen.

Dorywczy (ruch) intermittierend(-er Betrieb).

Dorzecze Sammelgebiet *n*, Flussgebiet *n*, Stromgebiet *n*, Zuflussgebiet *n*; **- morza** Meeresgebiet *n*.

Dorznąć zuschneiden.

Dorznięcie Zuschneiden *n*.

Dorzucać gutten (*gór.*).

Dorzut Wurfweite *f*.

Dorzutka Güterzugabe *f* (*kol.*).

Dosad Nachschub *m* (*piek.*).

Dosadny dichtanliegend (*st.*).

Dosieczna cosecans, Kosekante *f*.

Dosiewek Nachsaat *f*.

Dosięg = Wysiąg (żórawia).

Dosięgnąć 1) anfahren (*gór*); 2) = Zgłębiać (*bud.*); **- pokładu** = Dojechać pokładu; **- przodkiem** = Dojść z przodkiem.

Dosiężny im Handbereich *m*.

Dosłonecznik Sonnenhöhe *f*.

Dospławek Nachtrift *f*, Nachhut *f* (*las.*).

Dostarczać liefern.
Dostarczadło Zubringevorrichtung *f*.
Dostarczanie wody = Zaopatrzenie w wodę.
Dostarczenie Lieferung *f*; **- prądu** = Dostawa prądu.
Dostarczyć abliefern, liefern, beistellen.
Dostawa 1) Ablieferung *f*, Lieferung *f*; 2) cosinus, Kosinus *m* (*m.*); **- drewna** Holzlieferung *f*; **- kierunku** Streichkosinus *m*, Streichungskosinus *m* (*gór.*); **- kierunkowa** Richtungskosinus *m*; **- odwrotna** cosinus versus; **- prądu** Stromabgabe *f*, Stromlieferung *f*.
Dostawca Lieferant *m*; **- koni (do kołowrotu)** Treibwirt *m*; **- prądu** Stromabgeber *m*.
Dostawiać 1) passen; 2) nachstellen, liefern.
Dostawialny nachstellbar.
Dostawić abliefern, beistellen.
Dostawienie Zustellung *f*.
Dostawka Kameraansatz *m*, Ansatzstück *n* (*fot.*).
Dostawna Lieferungsschein *m*, Ablieferungsschein *m*.
Dostawne 1) Lieferungsgebühr *f*, Ablieferungsgebühr *f*, Zustellungsgebühr *f*; 2) Zustreifgebühr *f* (*tel.*).
Dostęp Zugang *m*, Zutritt *m*; **- do kanałów ogniowych** Befahren *n* der Heizkanäle.
Dostępność Zugänglichkeit *f*.
Dostępny 1) zugänglich (*bud.*); 2) befahrbar, offen (*gór.*).
Dostosować einpassen, abpassen, anpassen, aufpassen, passen.
Dostosowany säumig (*st.*).
Dostosowanie 1) Passung *f*, Anpassung *f*, Aneinanderfügung *f*; 2) Nachregulierung *f*.
Dostrajanie Stimmen *n*.
Dostroić 1) abstimmen, stimmen (*for.*); 3) = Dostosować.
Dostrojenie do równości okresów Abstimmen *n* auf die gleiche Periode.
Dostrojony gestimmt (*for.*).
Dostruglić nachhobeln.
Dostrzegacz Lunette *f* (*as.*).
Dostrzegalnia = Obserwatorjum.
Dostrzeganie Beobachtung *f*.
Dostrzeżenie Observation *f*.
Dostyczna = Dotyczna.
Dosuszyć nachtrocknen.
Dosuwalny nachstellbar.
Dosuwka Marke *f* (*dr.*).
Dosyp Futter *n* (*gór.*).
Dosypać nachschütten, zuschütten, anfüllen; **- (paliwa)** aufschütten.
Dosypka Zuschütte *f*, Zugabe *f*; **- wału** Zuschlagsdamm *m*, Dammanschüttung *f*.
Dosypki Defekte *f*, Reservebuchstaben *m* (*dr.*).
Dosypywać füttern (*hut.*).
Doszczelniacz 1) Stemmer *m* (*kow.*); 2) = Doszczelniak.
Doszczelniać verstemmen, stemmen.
Doszczelniak 1) Stemmhammer *m*; 2) Stemmeisen *n*, Stemmeissel *m*; **- (do) blach** Blechstaucher *m* (*kot.*); **- nitów** Nietstemmer *m* (*kot.*).
Doszczelnianie Verstemmung *f*, Stemmen *n*, Verstemmen *n*.
Doszczelnić verstemmen, nachstemmen.
Doszczelniony gestemmt.
Doszlacze 1) Bahngebiet *n*, Bahnbereich *m*; 2) Verkehrsgebiet *n*, Verkehrszone *f*.
Doszlifować anschleifen, zuschleifen.
Doszlifowanie Einschleifen *n*, Nachschleifen *n*.
Doszlifowany eingeschliffen.
Doszwajsować = Przyspoić.
Doszydelkować anhäkeln.
Dośredni zentral.
Dośrodkowa Zentrallinie *f*.
Dośrodkowy, Dośródpędny zentripetal, zentral.
Dośrubek Gegenmutter *f*.
Dośrutowywanie Nachschroten *n*.
Doświadczać experimentieren, prüfen.
Doświadczalnia Prüfraum *m*, Experimentierraum *m*; **- leśna** forstliche Versuchsstation *f*; **- lotnicza** Flugversuchslaboratorium *n*.
Doświadczalnik = Probierka.
Doświadczalny erfahrungsmässig, empirisch.
Doświadczenie 1) Praktik *f*, Erfahrung *f*, Empirie *f*; 2) Probe *f*, Versuch *m*, Experiment *n*.
z Doświadczenia aus Erfahrung, erfahrungsgemäss, a posteriori.
Doświadczenie nad cięciem Scherversuch *m*; **- nad ciśnieniem** Druckversuch *m*; **- długotrwałe** Dauerversuch *m*; **- hamulcze** Bremsversuch *m*; **- z obciążeniem** Belastungsversuch *m*; **- nad obrotem** = Doświadczenie nad skręceniem; **- nad parowaniem** Verdampfungsversuch *m*; **- nad parciem ziemi** Erddruckversuch *m*; **- przedwstępne** Vorversuch *m*; **- nad rozchodem (pary)** Verbrauchsversuch *m*; **- nad rozerwaniem, - nad rozrywaniem** Zerreissversuch *m*; **- nad skręceniem** Drehversuch *m*; **- ze skrótem** = Do-

świadczenie ze zwarciem; **- nad spadaniem** Fallversuch *m*; **- wielokrotne** = Doświadczenie długotrwałe; **- nad wytrzymałością** Festigkeitsversuch *m*; **- nad zgięciem** Biegeversuch *m*; **- nad zgrubieniem** Stauchversuch *m*; **- nad złamaniem** Zerbrechversuch *m*; **- nad zużyciem** Abnutzungsversuch *m*; **- ze zwarciem** Kurzschlussversuch *m*.

Doświeżanie (żelaza) Nachzerrennen *n* (des Roheisens).

Dotacja Dotation *f*.

Dotarcie (szczotek) Einschleifen *n*.

Dotkać nachträglich einweben.

Dotknięcie Berührung *f*; **- dna morskiego, - gruntu** Grundberührung *f*.

Dotłoczyć anpressen.

Dotoczyć andrechseln.

Dotrawienie kresek = Werniksowanie.

Dotrzeć (do rudy) erbauen.

Dotrzeć (szczotki) einschleifen.

Dotwardzać nachhärten.

Dotwardzanie Nachhärtung *f*.

Dotyczna Kotangente *f*, cotangens.

Dotyk Kontakt *m*; **- ciągły** Dauerkontakt *m*; **-drzwiowy** = Styk drzwiowy; **- najmniejszy** Minimalkontakt *m*; **- nawołujący** = Przycisk nawołujący; **- nitek** Fadenkontakt *m*; **- pomocny** Hilfskontakt *m*; **- poślizgowy** = Styk ślizgowy; **- przyciskowy** = Styk przyciskowy; **- ślizgowy** = Styk ślizgowy; **- wtykowy** = Gniazdo wtyczkowe.

Dotykać 1) berühren, tangieren; 2) anfühlen.

Dotykalny antastbar, anrührbar.

Dotykanie Kontakt *m*, Berührung *f*; **- minerałów** Anfühlen *n* der Mineralien.

Dowar, Dowarek Garkochen *n*.

Dowarzenie Garkochen *n*, Garsieden *n*.

Dowarzanie soli Soggen *n*, Soggeprozess *m*, Soggeperiode *f*.

Dowarzyć garkochen, garsieden.

Dowiercić nachbohren, nachbüchsen (*gór.*).

Dowierzchni schwebend, steigend, ansteigend (*gór.*).

Dowierzchnia Schwebende *f*, schwebende Strecke *f*, Schwebendstrecke *f*, Schwebendort *n*, Steigort *n*, steigendes Ort *n* (*gór.*).

Dowietrzać raumen, räumen (*las.*).

Dowietrzanie Räumen *n*.

Dowietrzny luvgierig (*ż.*).

Dowieźć zufördern (*gór.*).

Dowijak 1) Roller *m*; 2) = Wypuklak (*kot.*); **- blach** Blechroller *m*.

Dowinąć zufalzen (*bl.*).

Dowinięcie Zufalzen *n*.

Dowinięty zugefalzt (*bl.*).

Dowlas Dowlas *n* (*tk.*).

Dowodzenie Beweisführung *f*.

Dowozić zuführen, zufördern (*gór.*).

Dowożenie Einfuhr *f*, Zufuhr *f*.

Dowód Nachweisung *f*, Beweis *m*; **- odbiorczy, - odbioru** = Odbiorcza; **- poborowy** Einnahmebeleg *m*; **- powrotny** = Odbiorcza; **- rachunkowy** Beleg *m*; **- uprawnienia** Berechtigungsbeweis *m*, Berechtigungsnachweis *m*; **- uzdatnienia, - uzdolnienia** Befähigungsnachweis *m*; **- zwolnienia od myta** Mautfreiheitszertifikat *n*.

Dowóz Einfuhr *f*, Zufuhr *f*, Anfuhr *f*, Import *m*; **- towarów** Güterzufuhr *f*, Wareneinfuhr *f*, Wareneingang *m*; **- węgla** Kohlenzufuhr *f*.

Dowózka Anfuhr *f*.

Dowrzeć 1) zuschliessen; 2) = Dowarzyć.

Doziemiacz Erdungsapparat *m*.

Doziemić erden (*el.*).

Doziemie zwisu Kopfhöhe *f* (des Durchhanges).

Doziemienie 1) Bodensenkung *f*; 2) = Uziemienie (*el.*).

Dozorca 1) Aufseher *m*, Aufwärter *m*, Wärter *m*, Obermann *m*, Schliesser *m*; 2) Hutmann *n* (*gór.*); **- akumulatorów** Akkumulatorenwächter *m*; **- baterji** Batteriewärter *m*; **- bruków** Pflastermeister *m*; **- bruku, - brukowy** Strassenaufseher *m*; **- budowli** Bauaufseher *m*; **- czyszczących** Kolbmeister *m* (*gór.*); **- dolny** = Dozorca kopalni; **- drogowy, - dróg** = Dróżnik; **- dzienny** = Dozorca górny; **- galerników** = Wiosłowy; **- główny** Oberbergmeister *m*; **-górniczy** Bergknappenmeister *m*; **- górny** Oberaufseher *m* (*gór.*); **- hutniczy** Hüttenaufseher *m*; **- huty solnej** Pfannenmeister *m*; **- kafara** = Kafarowy; **- kolei** Eisenbahnaufseher *m*; **- kolei żelaznej** Eisenbahnwärter *m*; **- kolejki kopalnianej** Grubenschienenbahnwärter *m*; **- kolejowy** Eisenbahnwärter *m*; **- kołowrotu** Haspelmeister *m* (*gór.*); **- kopalni** 1) Grubenaufseher *m*, Grubenhütter *m*; 2) = Sztygar; **- w kopalni węgla** Kohlenwerkaufseher *m*; **- kotła** = Kotłowy; **- kotłów** Kesselmeister *m* (*sol.*); **- lamp łukowych** Bogenlampenwärter *m*; **- linji** Linien-

aufseher *m* (*tel.*); **- lokomotyw** Lokomotivaufseher *m*; **- ładowni** Rampenaufseher *m*; **- magazynu** = Składowy; **- maszyny, - maszynowy** Maschinenaufseher *m*, Maschinenwärter *m*, Treibemeister *m*; **- min** Minenaufseher *m*; **- młodszy** Kratzenführer *m*, Unteraufseher *m* (*gór.*); **- murów** = Tamiarz (*gór.*); **- nadbrzeżny** Stromaufseher *m*; **- nitek osnowy** Kettenfadenwächter *m*; **- objazdowy** Fahrsteiger *m*; **- obrotnicy** Drehscheibenwächter *m*, Drehscheibenwärter *m*; **- piecowy** Ofenmeister *m*; **- w płóczkarni** = Płóczkarz; **- płóczki** Waschmeister *m*; **- pomp** = Pompowy; **- pompjerów** Spritzenmeister *m*; **- portu** = Portowy; **- powietrzny** Wettermann *m* (*gór.*); **- przejazdowy** = Przejazdowy; **- przewodów telegraficznych** Linienaufseher *m*; **- przewodów** Leitungsaufseher *m*; **- przodkowy** Oberhäuer *m*, Vollhäuer *m*; **- ramp** = Dozorca ładowni; **- robotników** 1) Arbeitsaufseher *m* (*bud.*); 2) Bergnachfahrer *m* (*gór.*); **- robót** Werkmeister *m*; **- rogatki** = Rogatkowy; **- ruchu** Betriebsaufseher *m*; **- sadzawek** = Stawowy; **- salinarny** Salzaufseher *m*; **- sikawek** Spritzenmeister *m*; **- składu zboża** = Zbożowy; **- strażaków** Spritzenmeister *m*; **- strzałów** = Strzałowy; **- szybowy** = Szybowy (*gór.*); **- śluzy** = Śluzowy; **- śpichlerza** = Śpichlerznik; **- światowy** Tagaufseher *m*, Platzaufseher *m* (*gór.*); **- targowy** = Targowy; **- telegrafów** Telegraphenaufseher *m*; **- tłuczni** Pochsteiger *m*; **- toru** = Torowy; **- toru starszy** = Torowy starszy; **- towarów** Güterinspektor *m*; **- walcowni** Walzmeister *m*; **- wału** = Wałowy; **- warzelni** 1) Pfannenaufseher *m*; 2) = Warzelnik; **- wiatrów** = Wiatrowy; **- wierzchni** = Dozorca górny; **- wieży** = Wieżowy; **- wozów** Wagenmeister *m* (*kol.*); **- wyzwolony** = Rębacz wyzwolony; **- zamku** = Kasztelan; **- zbiorników** Reservoiraufseher *m*; **- żórawia** = Żórawniczy.

Dozorować überwachen, kontrollieren (= Doglądać).

Dozorowanie Bewachung *f* (= Dozór); **- kolei** Bahnbewachung *f*.

Dozować dosieren, titrieren.

Dozowanie Dosieren *n*, Titrierung *f* (*ch.*).

Dozór Beaufsichtigung *f*, Aufsicht *f*, Nachschau *m*, Schauung *f*, Wartung *f*, Überwachung *f*, Inspektion *f*, Bewachung *f*; **- dla bezpieczeństwa** Notschauung *f*; **- nad budową** Bauaufsicht *f*; **- górniczy** Bergpolizei *f*; **- kolei, -kolejowy** Bahnaufsicht *f*, Bahnpolizei *f*; **- lasów** Waldaufsicht *f*; **- nad potokami** = Obejście potoków.

Dozwojenie Kompoundierung *f* (*el.*).

Dozwolony zulässig.

Dożymek Vorderzange *f* (*st.*).

Dój = Dojenie.

Dół 1) Grube *f*, Graben *m*; 2) = Sklep (*gór.*); **- błotny, - błotnisty** Kotgrube *f*, Schlammgrube *f*; **- do czyszczenia** Entleerungsgrube *f*; **- do deptania (gliny)** = Deptak (gliny); **- do dębienia skór** Lohgrube *f*; **- formierski** Dammgrube *f*, Dammgraben *m*, Erdgrube *f*; **- fundamentowy** Fundamentgrube *f*; **- gasielny** Putzgrube *f*; **- glinny** = Glinianka; **- gnilny** Faulkammer *f*; **- na gnojówkę** = Gnojownik; **- iłowy** Lettengrube *f*; **- na kartofle** = Parsk; **- kloaczny** Senkgrube *f*, Abortgrube *f*, Abtrittsgrube *f*, Latrinengrube *f*, Unratsgrube *f*, Entleerungsgrube *f*; **- lejarski** versenkte Giessgrube *f*; **- na łyżkowiny** Schmandgrube *f*; **- marglowy** Mergelgrube *f*; **- materjałowy** Materialgrube *f*; **- mielerski** Köhlergraben *m*; **- mułowy** Läutergraben *m*, Schlämmgraben *m*, Schlämmgerinne *n*, Schlämmherd *m*, Trübhappe *f*, Durchlassgraben *m* (*gór.*); **- namulny** 1) = Namulnik; 2) = Rząp błotny (*gór.*); **- do naciągania obręczy** Beschlaggrube *f*, Beschiengrube *f*; **- obrotnicy** Drehscheibengrube *f*; **- oczyszczalny, - oczyszczający** Säuberungsaufzugsgrube *f* (*sol.*); **- odciekowy** = Odcieknica; **- odlewniczy** 1) Giesssattel *m*; 2) = Dół formierski; **- odpływowy** Abzugsgrube *f*; **- okrętu** Schiffsunterteil *m*; **- panwi** Pfannenstätte *f* (*sol.*); **- piaskowy** = Piaskarnia; **- pochłonny** Sickergrube *f*; **- popielny** = Popielnica; **- na popiół** 1) Aschenkeller *m*; 2) = Popielnica; **- prażelny** Röstgrube *f*; **- próbny** Probegrube *f*; **- przelewny** Überlaufgrube *f*; **- przesuwnicy** Laufgrube *f*, Schiebebühnengrube *f*, Schiebebühnenversenkung *f*; **- pudlingowy, - pudlowy** Puddelgrube *f*; **- roboczy** Arbeitsgrube *f* (*kol.*); **- na ropę** Erdölgrube *f*; **- na ryby** = Żłobowina; **- saletrowy** Salpetergrube *f*; **- do**

skór zawapnionych Ledergrube *f*; **- smolarski, - smolany** Teerschwellgrube *f*; **- na sodę** Sodagrube *f*; **- spustowy** Abstechgrube *f*, Abstechherd *m*, Stichherd *m* (*hut.*); **- ściekowy** 1) Abflussgrube *f*; 2) Senkgrube *f*; **- tartaku** Sägegrube *f*; **- wahadlny, - wahadłowy** Schwenkgrube *f* (*szk.*); **- wapienny** Kalkgrube *f*; **- wąski** = Wądół; **- węglarski** Meilergrube *f*; **- wilczy** Fallgrube *f*, Wolfsgrube *f*; **- wychodkowy** Abortgrube *f*, Abtrittsgrube *f*, Latrinengrube *f*, Unratsgrube *f*, Entleerungsgrube *f*; **- wycierowy** Putzgrube *f* (*kol.*); **- z zaprawą (wapienną)** Mörtelgrube *f*; **- na zboże, - zbożowy** Korngrube *f*; **- żórawia** Kranschacht *m*; **- żużelny** = Żużelnica; **- żwirowy** = Żwirownia.

Drab 1) Stange *f*; 2) Wagenleiter *f*.

Drabina Leiter *f*, Steige *f*; **- bagrownicy** Baggerleiter *f*, Eimerleiter *f*; **- na dachu** Dachleiter *f*; **- drążkowa** = Ostrzew (*rol.*); **- do drzew** Baumleiter *f*; **- haczysta** Hakenleiter *f*; **- jednoboczna** = Schody (kopackie); **- kołowa** fahrbare Leiter *f*; **- kozłowa** Gerüstleiter *f*, Bockleiter *f*; **- legarowa** Schussleiter *f*; **- linkowa** = Drabina sznurowa; **- linowa** Fallreep *n*, Treppe *f*, Jakobsleiter *f* (*ż.*); **- łyczana** = Leziwo; **- młocarni** Stockleiter *f*; **- do napraw** Reparaturleiter *f*; **- pasowa** Gurtleiter *f*; **- pionowa** Seigerbahn *f*; **- z podporą** Strebeleiter *f*; **- z podporą, - z podstawką** = Drabina składana; **- podwójna** Stehleiter *f*; **- powroziana** = Drabina sznurowa; **- pożarna,** Feuerleiter *f*; **- przenośna** = Drabinka; **- ratunkowa** Rettungsleiter *f*; **- do reparacji** Reparaturleiter *f*; **- do rusztowań** Gerüstleiter *f*; **- dla ryb** = Przesmyk dla ryb; **- schodkowa** Stufenleiter *f*, Treppenleiter *f*; **- składana** Klappleiter *f*, Doppelleiter *f*; **- stajenna** Heuraufe *f*; **- stojąca** Trittleiter *f*; **- strażacka** Steigerleiter *f*; **- szczeblowa** Sprossenleiter *f*; **- sznurowa** Strickleiter *f*; **- sztygarowa** Steigerleiter *f* (*gór.*); **- ścienna** Futterleiter *f*; **- włazowa** Lukenleiter *f* (*okr.*); **- wozowa** Wagenleiter *f*; **- zawieszalna** Hängeleiter *f*; **- zasuwalna** Schiebleiter *f*; **- zewnętrzna** Aussenleiter *f*; **- zewnętrzna (na statku)** Seefallreep *n*; **- żórawia** Kranleiter *f*.

Drabiniak Fahrtgriff *m*, Fahrtklammer *f* (*gór.*).

Drabiniarz Leitermacher *m*.

Drabinić, Drabinować belettern, belittern (*gór.*).

Drabinka 1) Handleiter *f* (*bud.*); 2) Fahrten *f* (*gór.*); 3) Fischwehr *n*, Triftrechen *m* (*r. w.*); **- budki hamulcowej** Bremshausleiter *f*; **- natykowa** Gatter *n*, Aufsteckbolzen *m*, Aufsteckgatter *n*, Aufsteckrahmen *m*, Spulengestell *n*; **- pokojowa** Steigleiter *f*, Zimmerleiter *f*; **- powrozowa** Webeleinen *f* (*ż.*); **- (w stajni)** Raufe *f*; **- (zamku)** Zuhaltung *f*.

Drabinki dla jedwabników Steigrahmen *m* für Seidenwürmer; **- linowe** Wände *f*, Wandtau *n* (*ż.*); **- na talerze** Tellerwärmer *m*, Tellerrost *m*; **- do wtaczania ciężarów** = Pce.

Drabka 1) Schweifgestell *n*, Scheralte *f*, Scherstock *m* (*tk.*); 2) = Drabina wozowa.

Drabki Spulenleiter *f*, Spulenregister *n*.

Drabować korrigieren (*int.*).

Draby Gerüstpfeiler *m*.

Dracena = Drzewo smocze.

Dracz = Obcinacz.

Draga 1) = Pogłębiarka (*r. w.*); 2) = Kotwica czteropazurowa (*ż.*).

Dragant = Guma dragancka.

Dragowanie Baggerbetrieb *m* (*r. w.*).

Drajekfajla = Pilniczek trójgraniasty.

Drajekszaltung = Połączenie w trójkąt.

Drajlajter = Trójprzewodowy.

Drajszlag = Trójząb wstrząsający.

Drak 1) Latte *f* (*bud.*); 2) Zaunpflock *m* (*rol.*).

Dranica 1) Dachspäne *m*, Daube *f*, Brettschindel *m*, Legschindel *m*, Schindel *m*, Splatt *f*; 2) Latte *f*.

Draniciarz Daubenmacher *m*.

Dranie = Dranica.

Dranka Suffitbrett *n*.

Drap Drapm (*tk.*).

Drapacz 1) Schlichtmond *m* (*gar.*); 2) Reiber *m*, Steinhobel *m* (*gór.*); 3) Baumreisser *m*, Ritzmesser *n* (*las.*); 4) Pflugegge *f*, Extirpator *m*, Krümmer *m* (*rol.*); 5) Schrobhobel *m* (*st.*); 6) Krätzer *m*, Ausrauheisen *n*, Schabeisen *n* (*śl.*); 7) Rauher *m* (*tk.*); **- chmur, - nieba** Himmelskratzer *m*, Wolkenkratzer *m*; **- perzu** Queckenreiniger *m*; **- pruski** Krümmeregge *f*; **- trójkątny** dreieckiger Krümmer *m*; **- do trzebieży** Durchforstungsreisser *m* (*las.*); **- zazębiony** Zahnhobel *m*.

Drapaczka Kardätsche *f*, Kratzbürste *f*; **- (druciana)** Metallkratzbürste *f*; **- (ogrodowa)** Schürfeisen *n*; **- rzeczna** Stromkratzmaschine *f*; **- uliczna** Strassenkratzmaschine *f*.

Drapać schaben (*kw.*), (*st.*); **- (len)** = Dzierwać (len); **- skórę** schlichten; **- (włókno)** rauhen.

Drapak 1) Schlichtmond *m* (*gar.*); 2) Reiber *m*, Steinhobel *m* (*gór.*); 3) Schurfhobel *m*, Schropphobel *m* (*st.*).

Drapalnia Rauherei *f*.

Drapanie 1) Kratzen *n*, Schaben *n*; 2) Schlichten *n* (*gar.*); **- (skóry)** Schlichten *n*.

Drapany geschlichtet (*gar.*).

Draparka Rauhmaschine *f*; **- do barchanu** Barchentrauhmaschine *f*; **- dwuwałkowa** Doppelrauhmaschine *f*; **- rzeczna** = Drapaczka rzeczna.

Draparnia Rauherei *f*.

Draperja Draperie *f*, Faltenwurf *m*, Behang *m*.

Drapień = Drapacz zazębiony.

Drapka 1) = Drapaczka; 2) = Szczotka druciana.

Drapnica Zahneisen *n* (*st.*).

Drapowiny = Skrobiny.

Dratglas = Szkło drutowe.

Dratlera = Przymiar do drutu.

Dratnal, Dratsztyft 1) = Druciak; 2) = Gwóźdź formierski.

Dratwa Draht *m*, Pechdraht *m*, Pechfaden *m*, gewichster Faden *m*, Schuhdraht *m*, Absatzdraht *m*.

Drąg 1) Hebebaum *m*, Hebel *m*, Bengel *m*, Baum *m*, Stange *f*; 2) = Drążek; 3) = Dźwignia sterowa; **- boczny** Seitenstange *f*; **- bosy** unbeschlagener Hebebaum *m*; **- buforowy** = Drążek zderzaka; **- czopowy** Stöppeldorn *m*, Rohrstopfstange *f*, Rohrstange *f*; **- u drabiny** = Posmyk; **- dulowy** Deulbaum *m*, Luppenstab *m*, Luppenbaum *m*; **- do dźwigania** = Dźwignia; **- dźwigniowy** grosses Hebeleisen *n*; **- gromochronu** = Drąg piorunochronu; **- hamowniczy** Bremsknüttel *m* (*kol.*); **- hamulca** Bremshebel *m*, Bremsstange *f*; **- hamulcowy** Bremsknüttel *m*; **- jarzmowy** Segelstangenholz *n*, Segelstange *f*; **- kieratu** Zugbaum *m*; **- kierownicy** 1) Richtungsstange *f*; 2) = Drąg sterowniczy; **- korbowodu** Stangenschaft *m*; **- korbowy** Schubstange *f*, Triebstange *f*, Krummzapfenstange *f*, Kurbelstange *f*, Korbstange *f*, Pleuelstange *f*, Bleuelstange *f*, Geradeführungsstange *f*, Leitstange *f*; **- korbowy widłowy** gegabelte Kurbelstange *f*; **- kotwicy** Ankerbalken *m*; **- z krążkiem ślizgowym** Rollenstange *f*; **- krzyżulca** Kreuzkopfstange *f*; **- linowy** Segelholz *n*, Leinenstange *f*; **- lupowy** = Drąg dulowy; **- lutowniczy** Lötholz *n* (*bl.*); **- łapczasty** Geissfuss *m*, Kuhfuss *m*; **- masztowy** Mastbaum *m*; **- do mącenia wody** = Mątwiak; **- międzykołowy** Radstange *f*; **- mimośrodu** Exzenterschubstange *f*; **- mimośrodu suwaka** Schieberpleuelstange *f*; **- naciskowy** Druckbaum *m* (am Bohrschwengel) (*gór.*); **- nastawczy** Stellwerkshebel *m*; **- obrotowy** Handspake *f*; **- okuty** beschlagener Hebebaum *m*; **- okuty do łamania kamieni** Doppelhacke *f*; **- olawny** = Nalepnik (*hut.*); **- ołowiany** Bleistange *f*; **- opławkowy** = Drąg dulowy; **- piorunochronu** Auffangstange *f*, Fangstange *f*; **- pociągowy hamulca** = Pociągnik hamulcowy; **- podpierający** = Podpora; **- pompowy** = Gibaczka; **- poprzeczny** Querstange *f*; **- prasy** Pressbalken *m*, Pressbaum *m* (*dr.*); **- prasy śrubowej** Schwankbaum *m*; **- próbny** Probestab *m*, Probestange *f*; **- przegrodny** = Przegroda w stajni; **- przesuwalny** Schubstange *f*; **- przewoźniczy** = Rozpieracz; **- rosochaty** = Drąg widłowy; **- rusztowaniowy, - do rusztowania** Gerüststange *f*; **- sprzęgowy** = Wiązar (*b. m.*); **- spustowy** Abstichspiess *m*, Abstichstange *f*, Brechstange *f*, Lassholz *n* (*hut.*); **- stali** = Pręt stalowy; **- stawidłowy** 1) Steuerstange *f*; 2) Schützenstange *f*; **- sterowniczy, - sterowy** Steuerstange *f*; **- steru** Helmholz *n*, Helmstock *m*; **- studzienny** Brunnenstange *f*; **- suwakowy** Schieberstange *f*; **- ślizgowy** Kontaktstange *f*; **- tłoczący** Druckstempel *m*; **- tłoka, - tłokowy** Kolbenstange *f*; **- tragarski** Trägerstange *f*; **- wahadła** Schweberstange *f* (*zeg.*); **- wiązarowy** = Wiązar (*b. m.*); **- widlasty, - widłowy** Gabelstange *f*; **- wiertniczy** Bohrerstange *f*; **- wiosłowy** Ruderstange *f*; **- wodzący, - wodzidła** Lenkerstange *f*; **- do wyłomu** Bruchstange *f* (*gór.*); **- założyć (na uciąg)** Hebebaum *m* auf Zug ansetzen; **- założyć (na udźwig)** Hebebaum *m* auf Hub ansetzen; **- do zrzucania** = Osęka (*bud.*); **- żaglowy** 1) = Socha (*ż.*); 2) = Reja (*ż.*); **- żelazny** Eisenstab *m*, Eisenstange *f*, eiserne Stange *f*.

Drągarz 1) Ablader *m*; 2) = Dźwigacz. **Drągi brogowe** Fehmenständer *m*; **- ciągnień** Gestänge *n*; **- podkładowe** = Litra (*sol.*); **- świdrowe** = Przedłużnice. **Drągowina** = Żerdziowina. **Drągowiny** Gestänge *n*. **Drąż cylindrowa** Zylinderbohrung *f*; **- kominowa** = Rura kominowa. **Drążek** Stab *m*, Hebel *m*, Pfahl *m*, Stange *f*; **- cisnący** Druckhebel *m*; **- dźwigniowy** Hebelade *f*, Hebelstange *f*; **- hamulca** Bremsstange *f*; **- hamulca kątowy** Bremswinkelhebel *m*; **- hamulcowy** Bremsenhebel *m*; **- kątowy** 1) Winkelhebel *m*; 2) Hebelarm *m* mit Draht; **- kierujący** Führungsstange *f* (*aut.*); **- kierowniczy tłuczka**=Drążek zderzaka; **- kierownicy** Lenkerstange *f*; **- kierujący** Leithebel *m*; **- kluczowy** Schlüsselstange *f*; **- kłonicowy** = Kłoniczak; **- kolankowy** 1) Kunstzeug *n* (*gór.*); 2) Kniehebel *m* (*me.*); **- kompasowy** = Wieszadło pomocnicze; **- korbowy** Kurbelhebel *m*; **- kotwicowy** Ankerhebel *m*; **- kulisowy** Schwingenstange *f*; **- lewarowy** 1) Drążek dźwigniowy (*b. m.*); 2) = Drążek stawidłowy (*lok.*); **- lutni** Lautenbalken *m*; **- ładowania** = Korbka do ładowania; **- łamany ruchomy** Kniehebel *m*; **- łączący** Verbindungsstange *f*; **- łącznicowy** = Łącznik; **- miarkownika** Reglerarm *m*, Regulierhebel *m*; **- miecha** Gebläsewippe *f*; **- do mierzenia głębokości** = Drążek sondowy; **- mimośrodu, (mimośrodowy)** Exzentergabel *f*. Exzenterstange *f*, Exzentergestänge *n*; **- napędowy, - napędu** Triebstange *f*; **- napinający** 1) Spannhebel *m*; 2) = Napinak (*bud.*); **- napinaka łańcucha** Kettenspannerstange *f* (*aut.*); **- nasadowy** = Łokciówka; **- nastawny** Einstellhebel *m*; **- nawrotczy** = Drążek stawidłowy; **- obrotny** Fallhebel *m*; **- odciskowy** Abdrückstange *f*; **- olawny** = Nalep(nik (*hut.*); **- oporowy** Wehrstange *f* beim Göpel); **- pedałowy, - dźwigni pedału** Pedalhebelstange *f* (*aut.*); **- piorunochronu** Blitzableiterfangstange *f*; **- pociągalny** Zughebel *m*; **- pompowy** = Gibaczka; **- prasy, - u prasy** Ziehbengel *m*, Pressstange *f*; **- probierczy** Probierstock *m*; **- prosty** gerader Hebel *m*; **- przeciwważący** = Odciążek (*b. m.*); **- przeczny** = Reja (*ż.*); **- przegubowy** Gelenkstange *f*; **- przełącznika, - przełącznikowy** Umschalthebel m; **- przemiennika** = Drążek przełącznika; **- przesuw** = Drążek sterowniczy (*b. m.*); **- przesuwniczy** Einrückhebel *m*; **- radlicowy** Scharhebel *m*; **- regulacyjny (klocków)** Bremssperrstange *f* (*lok.*); **- regulatora** Regulatorhebel *m*, Regulatorstange *f*; **- rozdwojony** gegabelter Hebel *m*; **- rozdzielacza** Verteilerstange *f* (*aut.*); **- rozruchowy** Anlasshebel *m*, Dampfregulatorhebel *m*; **- rozwidlony** = Drążek rozdwojony; **- równoległoboku** Parallelstange *f*; **- rzutowy** Wurfhebel *m*; **- siodłowy** Wälzhebel *m* (*b. m.*); **- sondowy** Peilstange *f*; **- sprzęgła** Kuppelungsstange *f*, Kuppelstange *f*; **- stawidła, - stawidłowy** Steuerungshebel *m*, Steuerhebel *m*, Steuerungsstange *f*, Umsteuerungshebel *m*, Reversierstange *f*, Reversierhebel *m*, Umsteuerhebel *m*; **- stawidłowy (w złożeniu kamieni)** Steg *m* (*mł.*); **- sterowniczy** 1) Steuerhebel *m*, Steuerhändel *m*, Händel *m* (*b. m.*); 2) Steuerbaum *m* (*gór.*); **- sterowy** 1) Steuerstange *f*, Steuerungsstange *f* (*aut.*); 2) Anlasshebel *m*; **- stykowy** Kontakthebel *m*; **- suwaka** Schieberstange *f*; **- suwakowy** Schieberhebel *m*; **- sygnałowy** Signalhebel *m*; **- sygnału wjazdowego** = Dźwignia sygnału wjazdowego; **- ścięgna łańcucha** Kettenspannerstange *f* (*aut.*); **- świdrowy** Bohrerheft *n*, Drückel *m*; **- tłoka** = Drąg tłoka; **- uruchomiający** Bedienungshebel *m*; **- do uruchomienia** Anlaufhebel *m*; **- ustawczy** Lüftbaum *m* (*mł.*); **- do ustawienia** = Drążek nastawny; **- ustawniczy szczotek** Bürstenstellhebel *m* (*el.*); **- ustawny** Fallhebel *m*; **- do uszczelniania rur (płomiennych)** = Uszczelniak rur; **- wagi** Wagebalken *m*; **- wiadrowy** Eimerstange *f*; **- do wiązania** Ballenholz *n*; **- widłowy** Schlitzhebel *m*, Gabelhebel *m*; **- wietrzny** Anlüfthebel *m*; **- włączający, - włączalny** Einrückhebel *m*; **- wodzący** Führungsstange *f*; **- wodzidła** Lenkerstütze *f*; **- wsteczny** Rückstange *f* (*mł.*); **- wyciągowy** Aufzugsstange *f*, Ausziehhebel *m*; **- wyładowania** = Korbka do wyładowania; **- wyłączający** Auslösehebel *m*; **- wyłączalny** = Rączka regulatora; **- do wyłączania** Ausschaltstange *f*; **- do wyprądu** = Korbka do wyładowania; **- zaczątkowy** Ansatzhebel *m*; **- zaczepny** Anlauf-

hebel *m*; **- zamachowy** = Wahadło; **- zamachowy (prasy)** Schwunghebel *m*; **- zamykający** Sperrstange *f*; **- do zamykania koni** = Przegroda dla koni; **- zapadkowy** Klinkhebel *m*; **- zaporowy** Sperrhebel *m*; **- zatrzymowy** Absperrhebel *m*; **- zawiasowy** Fallhebel *m*; **- zaworowy** Stossstange *f*, Ventilstange *f*; **- zaworu** Ventilhebel *m*; **- zaworu bezpieczeństwa** Sicherheitsventilhebel *m*; **- zderzaka** Bufferführungsstange *f*; **- zębaty** 1) Zahnstange *f*, Kammlade *f*; 2) = Gąsior (*ż.*); **- zwojowy** Wickelstange *f*; **- zwrotnicy** = Przestawiak (*kol.*); **- zwrotniczy** Umsteuerhebel *m*, Reversierhebel *m* (*lok.*); **- zwrotnika** = Drążek przełącznika; **- zwrotny** Wendestange *f*.

Drążki u pługa = Czepigi; **- równoległociągu** parallele Stäbe *m*; **- suszne** Leitstäbe *m*, Seilstäbe *m*, Trockenstangen *f* (*pap.*); **- wiertnicze** Bohrgestänge *n*; **- wpustowe (pary)** Einlassgestänge *n*; **- wypustowe, - wydmuchowe, - wypływowe** Auslassgestänge *n*.

Drążkownik = Cyrkiel drążkowy.

Drążkowy stabförmig.

Drążniczy = Dźwigacz.

Drążnik 1) Bengel *m* (*dr.*); 2) Hebel *m* (*int.*); 3) Ablader *m* (*kol.*); 4) Stabziehhobel *m*.

Drążownik = Cyrkiel drążkowy.

Drążyciel = Snycerz.

Drążyć 1) höhlen (*gór.*); 2) vortreiben (*wyb.*).

Drążydło Meissel *m*, Grabstichel *m*.

Dreajz(a), Dreajzen 1) = Dłóto tokarskie; 2) = Skrętak (*śl.*).

Drebank, Drebant 1) = Tłoczarka (*bl.*); 2) = Tokarka.

Drebogien = Pałąk wiertarski.

Drednot Dreadnought *m* (*okr.*).

Dreelit Dreelit *m*.

Drefuter = Uchwyt tokarki.

Drejbogen = Smyczek wiertniczy.

Drelich Drell *m*, Drill *m*, Drillich *m*, Zwill *m*, Zwillich *m* (*tk.*).

Drelicharz Zwillichweber *m*.

Dreliszek = Drelich.

Drelować drellieren,

Drelowany drelliert.

Drelownik = Wiertak.

Dremajzel = Dłóto tokarskie.

Dremaszyna Rozwijarka.

Drempel = Nadpiętrze.

Dren Drain *m*, Trockengraben *m* (=Sączek); **- czołowy** Kopfdrain *m*; **- faszynowy** Faschinendrain *m*; **- graniczny** Grenzdrain *m*; **- okalający** = Dren czołowy; **- obwodowy** Umfangsdrain *m*; **- odpływowy** Vorflutdrain *m*; **- podwójny** Doppeldrain *m*; **- wylotowy** Vorflutdrain *m*; **- wypływowy** Drainabflussrohr *n*; **- zbiorczy, - zbierający** Hauptdrain *m*, Sammeldrain *m*.

Drenarz, Dreniarz Drainmeister *m*, Drainleger *m*.

Drenarka, Dreniarka Drainröhrenpresse *f*.

Drenarnia, Dreniarnia 1) Drainfabrik *f*, Drainröhrenfabrik *f*; 2) Drainröhrenniederlage *f*, Drainröhrenpressraum *m*.

Drenaut = Drednot.

Drenować drainieren, entwässern.

Drenowanie Drainage *f*; **- głębokie** Tiefdrainage *f*; **- podłużne** Längsdrainage *f*; **- poprzeczne** Querdrainage *f*; **- przekątne** Diagonaldrainage *f*; **- wzdłuż** Längsdrainage *f*.

Drenówka Drainröhre *n*, Drainziegel *m*, Abzugsziegel *m*.

Drepon = Świder kamieniarski.

Dreptaki Tretter *m* (*gór.*).

Drerep Geie *f* (*ż.*).

Drerolka = Krążek tokarski.

Dresyna = Drezyna.

Dreszajba = Obrotnica (*kol.*).

Dreszalter = Łącznik pokrętny.

Dreszer = Wilk.

Dresztal = Rydło.

Dresztrom = Trójprąd.

Dresztrommotor = Silnik trójfazowy.

Dresztul = Tokareczka.

Dreśtal = Rydło.

Drewieniec = Drewnisko.

Drewienko Klötzchen *n* (*dr.*); **- do gładzenia podeszwy** = Fumel; **- do prostowania** = Prostownik drutu; **- szczotki** Bürstenholz *n*; **- szlifierskie** = Szlifidło.

Drewnia Holzbau *m*.

Drewniak 1) Holzpflaster *n*; 2) Holzsteg *m* (*dr.*); 3) Holzhändler *m*; 4) Grin d'Afrique (*tap.*); 5) = Dom drewniany; 6) = Czerw drzewny; 7) = Trawa morska.

Drewniaki Holzschuhe *m*.

Drewnica Holzschraube *f*.

Drewniczy = Drewnik.

Drewnik Holzaufseher *m*, Holzhändler *m*.

Drewienieć, Drewniec = Drewnisko.

Drewnisko Holzgarten *m*, Holzhof *m*, Holzplatz *m*.

Drewnistość = Zawartość drewna.

Drewno 1) Holz *n* (drzewo ścięte); 2) Holzstück *n*; 3) = Drzewo; **- akuma** Akumaholz *n*; **- barkowe, - barczane** Barkholz *n*, Kahnholz *n*; **- bednarskie** Fassbinderholz *n*; **- belkowe** Tramholz *n*; **- brzoskwini** Pfirsichholz *n*; **- do budowy maszyn** = Drewno maszynowe; **- cedrowe** Zeder(n)holz *n*; **- cedrówkowe** Zedrelaholz *n*; **- ciałowe** 1) Schachtholz *n* (*gór.*); 2) Hauptholz *n*, Grobholz *n* (*las.*); **- cienkie** Dünnholz *n*; **- ciosane** Beschlagholz *n*; **- cyprysowe** Zypressenholz *n*; **- cytrynowo-dębowe** Querzitronenholz *n*; **- na czółna** Kahnholz *n*; **- dachowe** Dachholz *n*, Mattenholz *n*, Dachgehölze *n*; **- denne** Bodenholz *n*; **- dęba włochatego** Romagnaholz *n*; **- dylowe** Diele *f*; **- fladrowe** Knöppelfaser *f*, Maserholz *n*; **- na futryny okienne** Fensterholz *n*; **- galerne** Barkenholz *n*; **- gałązkowe** = Chróst; **- gałęziowe** Wellenholz *n*; **- garbarskie** Gerbeholz *n*; **- gąbczaste** schwammiges Holz *n*; **- na gonty** Schindelholz *n*; **- gospodarskie** Geschirrholz *n*; **- gremplarskie** = Ławka gremplarska; **- grube** Dickholz *n*, Starkholz *n*; **- grudniowe na sprychy** Dezemberfelgenholz *n*; **- gruszkowe** Birnbaumholz *n*, Birnholz *n*; **- gwiazdowe** eisklüftiges Holz *n*, kernrissiges Holz *n*, frostklüftiges Holz *n*, wetterklüftiges Holz *n*; **- iglaste** = Drzewo szpilkowe; **- na jarzma** = Kapy; **- jaworowe** Platanenholz *n*; **- jesienne w słoju** Herbstholz *n*; **- jesionowe** Eschenholz *n*; **- kasztanowe** Kastanienholz *n*; **- na klepki** Daubenholz *n*, Binderholz *n*, Böttcherholz *n*; **- klepkowe składowe** Lagerfassholz *n*; **- na kleszcze** = Kleszczowina; **- klonowe** Ahornholz *n*; **- kokosowe** Kokosholz *n*; **- kołodziejskie** Wagnerholz *n*, Stellmacherholz *n*, Schirrholz *n*; **- kopalniane** Bergholz *n*; **- z korą** Naturholz *n*; **- korkowe** = Korek (*gar.*); **- kosówki** Latschenholz *n*; **- krawędziowe** vollkantiges Holz *n*; **- krokwiowe** = Krokwina; **- kwebracho** Quebrachoholz *n*; **- lutownicze** Lötholz *n*; **- łupane** = Szczapa; **- łupane (na ściany)** = Szczapy; **- łupne** spaltbares Holz *n*; **- mangowe** Mangoholz *n*; **- z Manilli** Manillaholz *n*; **- masowe** Hauptholz *n*; **- masztowe, - na maszty** = Masztowina; **- do maszyn, - maszynowe** Maschinenholz *n*, Maschinenbauholz *n*; **- na meble, - meblowe** Möbelholz *n*; **- mieszane** Mengholz *n*; **- mirtowe** Baragholz *n*, Myrthenholz *n*; **- modrzewiowe** Lärchenholz *n*; **- mostowe** = Mostowina; **- muszkatowe** Muskatholz *n*; **- narzędziowe** Gezäheholz *n*, Werkholz *n*, Geschirrholz *n*; **- obcasowe, - na obcasy** Absatzholz *n*; **- obłogowe** furniertes Holz *n*; **- obręczowe, - na obręcze** Reifenholz *n*, Reifholz *n*; **- obrobione** behauenes Holz *n*; **- ociosane zgrubsza** bewaldrechtetes Holz *n*; **- z oflisem, - oflisowe** baumkantiges Holz *n*, wahnkantiges Holz *n*, zweiseitig behauenes Holz *n*; **- z ogłowienia** = Drzewo ogławiane; **- okładzinowe** Tafelholz *n*; **- okrętowe** = Budulec statkowy; **- na ordynarję** Deputatholz *n*; **- orle** Adlerholz *n*, Aloeholz *n*, Witschenholz *n*; **- oskórowane** abgerindetes Holz *n*; **- palmowe** Palmenholz *n*; **- piastowe** Nabenholz *n*; **- pilnikarskie** Feilholz *n*; **- piżmowe** Moschusholz *n*; **- platanowe, - platanu** Platanenholz *n*; **- podłogowe** Bodenholz *n*; **- w polanach** Klobenholz *n*; **- na podkłady** Schwelholz *n*; **- polanowe** = Polano; **- pomarańczowe** Pomeranzenholz *n*; **- poprzeczne** = Szlemię; **- do prażenia** Holz *n* zum Erzrösten; **- przemysłowe** Industrieholz *n*; **- rezonansowe** Resonanzholz *n*; **- różane, - różowe** Rosenholz *n*; **- do rusztowań, - rusztowaniowe** Gerüstholz *n*; **- rusztowe** Brennholz *n* zum Rösten (*hut.*); **- składowe** Lagerholz *n*, gangbares Holz *n*; **- spławiane** Flossholz *n*, Schemmholz *n*, Wasserware *f*; **- do spławu niewiązanego** Triftholz *n*; **- na sprychy, - sprychowe** Felgenholz *n*; **- sprzętowe** Gerätholz *n*; **- stolarskie** Tischlerholz *n*, Feinholz *n*, Kunstschreinerholz *n*, Rahmholz *n*; **- (ułożone) w stosy** Schichtholz *n*; **- suszone** Darrholz *n*, gedarrtes Holz *n*; **- szczapowe** = Szczapa; **- ścienne** Wandholz *n*; **- świerkowe** Fichtenholz *n*; **- świeże** Grünholz *n*; **- tokarskie** Drechselholz *n*; **- topolowe** = Topolina; **- towarne, - towarowe** Werkholz *n*; **- z trzebieży** Durchforstungsholz *n*; **- twarde** Hartholz *n*; **- użytkowe** Arbeitsholz *n*, Nutzholz *n*; **- wajmuty** Strobenholz *n*; **- wawrzynowe** Lorbeerholz *n*; **- wiązarowe** Bundholz *n*; **- na wręgi, - wręgowe** = Wręgowina; **- z wrzosowisk** Heideholz *n*, Heidewurzelholz *n*; **- wy-**

borowe erstklassiges Werkholz *n*; **- wymiarowe** Musterholz *n*; **- wyrobowe** Industrieholz *n*; **- na zaporze, - na zatorze** Stauholz *n*; **- zgniłe** brandiges Holz *n*, angestocktes Holz *n*, faules Holz *n*; **- znaczone** Nummerholz *n*; **- zwożone** Bahnholz *n*, Einfuhrholz *n*.

Drewność = Zawartość drewna.

Drewutnia Holzboden *m*, Holzkammer *f*, Holzniederlage *f*.

Drezlować = Odzłacać.

Drezyna Streckenwagen *m*, Draisine *f*, Draiswagen *m* (*kol.*); **- parowa** Dampfdraisine *f*; **- pedałowa** Fusstriebwagen *m*, Velozipeddraisine *f*; **- silnikowa** Kraftbahnwagen *m*, Motordraisine *f*, Triebkleinwagen *m*.

Drgacz 1) Undulator *m* (*el.*); 2) Anschlagholz *n* (*mł.*).

Drgać 1) oszillieren, vibrieren, schwingen; 2) zittern.

Drgający oszillierend, pulsierend, oszillatorisch(er).

Drgak = Iskiernik (*el.*).

Drgalność Schwingungsfähigkeit *f*.

Drgania głosowe Sprachschwingungen *f*; **- harmoniczne** = Drgania wyższe; **- podstawowe** Grundschwingungen *f*; **- wyższe** Oberschwingungen *f*.

Drganie 1) Vibration *f* (*fiz.*); 2) Zittern *n*, Zucken *n* (*kol.*); 3) Schwingung *f*, Schwingen *n*, Schwungbewegung *f* (*me.*); **- lokomotywy** Zucken *n*, Stossbewegung *f* der Lokomotive; **- noża** Schnarren *n* des Meissels; **- podłużne** Längsschwingung *f*, Längenschwingung *f*, Longitudinalschwingung *f* (*fiz.*); **- pokrętne (osi statku)** Drehschwingung *f* (der Schiffswelle); **- poprzeczne** Querschwingung *f*, Transversalschwingung *f* (*fiz.*); **- prądnic** = Kołysanie się prądnic; **- prądu** Stromvibration *f*, Strompulsation *f*; **- skręcające** Torsionsschwingung *f*; **- tokarki** Zittern *n* der Drehbank; **- własne** Eigenschwingung *f*; **- własne anteny** Antenneneigenschwingung *f*.

Drgawka Steuerruder *n* auf den Flössen.

Drgnięcie = Drganie.

Drgubica Fischernetz *n*.

Drobiarka 1) Federviehwaggon *m* (*kol.*); 2) Stücklerin *f*, Ausstücklerin *f* (*men.*).

Drobiarz Stückler *m* (*men.*).

Drobiazgi 1) Akzidenz *f* (*dr.*); 2) kleine Waren, eiserne W., kurze Waren.

Drobiciel Kleinmacher *m*.

Drobić kleinen, kleinern, zersetzen, ausschlagen.

Drobienie Teilung *f*, Zerstückelung *f*, Zerbröckelung *f*; **- kruszców** Granulierung *f*; **- ręczne** Ausschlagen *n* (*hut.*); **- rud** Erz *n* brechen.

Drobina 1) Molekül *n*, Atom *n* (*fiz.*); 2) Feinzeug *n* (*gór.*); **- elektryczna** Elektron *n*; **- rudna** = Ruda drobna; **- żelaza** Eisenmolekül *n*.

Drobinowy molekular.-

Drobne Scheidemünze *f*; **- wydatki** Handeinkauf *m*.

Drobniak, - (pilnik) Schlichtfeile *f*; **- (pilnik) dla piłki do metali** Metallsägefeile *f* schlicht; **- płaski** Flachschlichtfeile *f*.

Drobnica 1) Stückgut *n*, Einzelgut *n* (*kol.*); 2) Abfälle *m* (*las.*).

Drobnik 1) Hohlglasmacher *m*; 2) = Mikroskop.

Drobnina Grubenklein *n*.

Drobnoczłonkowany kleingegliedert.

Drobnokostkowy kleinwürflig.

Drobnołuszczkowaty feinschuppig.

Drobnomiar 1) Gradteiler *m*; 2) = Mikrometr; **- rozsuwalny** Schublehre.

Drobnomierz = Mikrometr.

Drobnoskaz = Nonjusz.

Drobnosłoistość Engringigkeit *f*.

Drobnosłoisty feinjährig, feinringig.

Drobnoustroje Mikroorganismen *m*.

Drobnowid, Drobnowidz = Mikroskop.

Drobnoupryśnięty feineingesprengt (*geo.*).

Drobnoziarnistość Feinkörnigkeit *f*.

Drobnoziarnisty 1) kleinkörnig, feinkörnig; 2) kleinartig (*gar.*).

Drobny mild (*hut.*); **-(węgiel)** klar (*gór.*).

Droga 1) Strasse *f* (*b. d.*); 2) Weg *m* (*fiz.*); 3) Route *f*, Strecke *f*, Tour *f* (*kol.*); **- alpejska** Alpenstrasse *f*; **- asfaltowana** Asphaltstrasse *f*; **- bita** Fahrweg *m*, Heerstrasse *f*, Kunststrasse *f*, Makadam *m* (= D. żwirowana, Gościniec); **- boczna** Seitenweg *m*, Abweg *m*, Seitengasse *f*, Seitenstrasse *f*, Seitengang *m*; **- przez bramę** Torgang *m*, Torweg *m*; **- brukowana** Pflasterstrasse *f*; **- ceglana** Klinkerstrasse *f*; **- czółna przeciwwiatrowa** Leeweg *m* (*ż.*); **- na dobę** Etmal *n* (*ż.*); **- dojazdowa** = Dojazd; **- w dolinie** Talweg *m*, Flachlandstrasse *f*; **- dowozowa żelazna** = Kolej dojazdowa; **- gładka** gebahnter Weg *m*; **- główna** Leitweg *m* (*las.*); **- główna powietrzna** Hauptwetterweg *m*;

- gminna Gemeindestrasse *f*, Gemeindeweg *m*, Kommunalweg *m*, Vizinalweg *m*; **- górnika** = Zjazd górnika; **- górska** Bergstrasse *f*, Gebirgsstrasse *f*; **- groblowa** Dammstrasse *f*, Deichweg *m*; **- (wymagająca) hamowania** Bremsstrecke *f*, Bremsweg *m*; **- holownicza** Leinpfad *m*, Treckweg *m*, Treidelpfad *m*, Treidelstrasse *f*, Treidelweg *m*, Ziehweg *m*, Hufschlag *m* (*fl.*); **- holownicza letnia** Sommerleinpfad *m*; **- iskry** Funkenstrecke *f*; **- jazdy** 1) Reiseroute *f*; 2) Fahrstrasse *f*; **- jazdy konnej** Reitweg *m*; **- jezdna** Fahrstrasse *f*, fahrbarer Weg *m*; **- jezdna mostu** Verkehrsbahn *f*; **- kamienista** Steinweg *m*; **- kolarzy** Radfahrweg *m*; **- kolejowa** Bahnhofstrasse *f*, Spur *f*; **- kolista** Hohlweg *m*, Kreisbahn *f*; **- kołowa** Bahnkreis *m*; **- komunikacji - komunikacyjna** Verkehrsstrasse *f*, Verbindungsweg *m*; **- końska** = Chodnik koński; **- kopalniana** Strecke *f* (*gór.*); **- krajowa** Landesstrasse *f*; **- krąglakowa** Prügelweg *m* (*las.*); **- kręta** Geschlängel *n*, Irrweg *m*; **- kryta** bedeckter Weg *m*; **- krzywa** krumme Strasse *f*; **- krzywej** Kurvenbahn *f*; **- krzyżowa** Kreuzweg *m*; **- lasowa** Holzweg *m*; **- lądowa** Landweg *m*; **- w lesie** Holzweg *m*; **- leśna** Waldweg *m*; **- letnia** Sommerweg *m*; **- lotu** Flugweg *m*; **- łącząca** Vizinalstrasse *f*, Verbindungsstrasse *f*; **- mleczna** Milchstrasse *f* (*as.*); **- przez moczary** Moorstrasse *f*; **- mokra** nasser Weg *m* (*ch.*); **- morska** Seeweg *m*, Seestrasse *f*; **- murowana** = Droga rzymska; **- nagroblowa** = Droga groblowa; **- najsposobniejsza** günstigste Strasse *f*; **- w czasie działania pełnego napełnienia** Volldruckhöhe *f* (*tur.*); **- obwodna, - obwodowa** Gürtelstrasse *f*, Ringstrasse *f*; **- odbyta** durchlaufene Strecke *f* (*me.*); **- ogniskowa** Brennbahn *f*; **- okrętu (powtarzająca się)** Loxodrome *f*; **- okrężna** Gürtelstrasse *f*; **- oliwy** Ölweg *m*; **- oporu tarcia** Reibungsweg *m*; **- otwarta** freie Bahn *f* (*kol.*); **- planety** Planetenbahn; **- podstokowa** Talstrasse *f*; **- podziemna** Erdgang *m* (*gór.*); **- dla pojazdów** Reitwagenbahn *f*; **- polna, - polowa** Erdstrasse *f*, Feldstrasse *f*, Feldweg *m*; **- poprzeczna** Diagonalstrasse *f* (= Poprzecznica); **- portowa** Hafenstrasse *f*; **- prądu** Stromweg *m*; **- prosta** gerade Bahn *f*; **- prowadzenia** Führungsbahn *f*; **- prywatna** Privatweg *m*; **- przebieżona** zurückgelegter Weg *m*; **- przebyta** Förderstrecke *f* (*gór.*); **- do przechadzki** = Deptak; **- przenoszenia, - podnoszenia** Förderlänge *f*; **- przewozowa** Transportweg *m*, Transitstrasse *f*; **- przyszlakowa** Parallelweg *m*, Rechtsweg *m*; **- punktu** Punktbahn *f*; **- rębowa** Schlagweg *m*, Erdweg *m* (*las.*); **- rozstajna** = Rozdroże; **- równoległa** Parallelweg *m*; **- ruchu statków** Fahrrinne *f*; **- rządowa** Staatsstrasse *f*; **- rzymska** Römerstrasse *f*; **- sanek** Schlittenbahn *f*; **- siły** relative Verschiebung *f* (*mos.*); **- spławu** Fahrrinne *f*; **- spustowa** Riesweg *m*; **- spustu drewna** Holzlauf *m*; **- statków** Fahrwasser *n*; **- styku** Kontaktweg *m*; **- sucha** trockener Weg *m*; **- suszenia** Trockenstrecke *f*; **- suwaka** Schieberhub *m*, Schieberweg *m*; **- szczytowa** Hochstrasse *f*; **- szeroka** Dammstrasse *f*, breite Strasse *f*; **- szutrowana** Schotterstrasse *f*, Kiesstrasse *f*; **- środkowa** Mittelgang *m*, Mittelweg *m*; **- światła** Lichtbahn *f*; **- tłoka względna** relativer Kolbenweg *m*; **- torowa** Geleisstrasse *f*; **- transportowa** Transportweg *m*; **- tranzytowa** Transitstrasse *f*; **- trybarska** = Droga holownicza; **- ubita** gebahnter Weg *m*; **- uboczna** Beiweg *m*; **- ucieczkowa, - do ucieczki** Fluchtweg *m*; **- uczęszczana** befahrene Strasse *f*; **- wałowa** Wallgang *m*, Deichweg *m*; **- wężykowata** Schlangenweg *m*, Geschlängel *n*; **- wiatru** Strich *m*; **- wiejska** Landweg *m*; **- z wiśniówek** Klinkerstrasse *f*; **- wodna** Wasserstrasse *f*, Wasserweg *m*; **- spławna** 1) flössbare Wassertiefe *f* (*fl.*); 2) Fahrwasser, fahrbares Wasser *n* (*ż.*); **- (wodna) dla tratew** Flossgasse *f*; **- wolna** freie Bahn *f* (*kol.*); **- dla wozów** Wagenstrasse *f*; **- wspaniała** Prachtstrasse *f*; **- wynikowa (z ciśnienia wiatru na żagiel i czółno)** Abtrift *m* (*ż.*); **- zachwytu** Eingriffsstrecke *f*; **- ziemi** Erdbahn *f*; **- ziemista, - ziemna** nicht beschotterter Weg *m*; **- zwrotnicza** = Rozjezdnia; **- żelazna** Eisenbahn *f*; **- żwirowa** Chaussee *f*; **- żwirowana** Schotters'rasse *f*, Schotterweg *m*.

Droget = Drogiet.

Drogi edel, reich (*gór.*).

Drogiet, Drogieta Droget *m*, Druck-

teppich *m*, gedruckter Wollenteppich *m*; **- lniany** Leinendroget *m*.
Drogocenny = Drogi.
Drogociąg = Wiadukt.
Drogomiar = Hodometr.
Drogomiernictwo = Hodometrja.
Drogomierz = Hodometr.
Drogomistrz 1) Wegemeister *m*, Wegmeister *m* (*b. d.*); 2) Bahnaufseher *m* (*kol.*).
Drogoskaz = Drogowskaz.
Drogowe Fahrgeld *n*, Chausseegeld *n*, Wegegeld *n*, Weggeld *n*.
Drogownictwo = Budowa dróg.
Drogowskaz Armsäule *f*, Fahrstrassenanzeiger *m*, Wegesäule *f*, Wegweiser *m*.
Drogowy = Dróżnik.
Drojet = Drogiet.
Droselklapa = Dławnica.
Droselsztyk = Dławik.
Drosometr, Drozometr, Drozoskop = Rosomierz.
Drozofor = Rozpylacz.
Drożdżaki = Drożdże.
Drożdżany hefig.
Drożdżarka Hefenbehälter *m*.
Drożdżarnia Hefenraum *m*.
Drożdżarstwo Hefenfabrikation *f*.
Drożdżarz Hefenmacher *m*.
Drożdże Hefe *f*, Bodensatz *m*, Gäscht *m*, Germ *n*; **- chmielowe** Hopfenhefe *f*; **- dolne** Bodenhefe *f*, Unterhefe *f*; **- górne** = Podmłoda; **- kefirowe** Kefirhefe *f*; **- kukurydziane** Maischhefe *f*; **- matka** Mutterhefe *f*; **- nasienne** = Matka; **- piwne** Bierhefe *f*; **- powietrzne** Lufthefe *f*; **- prasowane** Pfundhefe *f*, Presshefe *f*; **- na słodzie suszonym** Darrmalzhefe *f*; **- na słodzie zielonym** Grünmalzhefe *f*; **- sztuczne, - wierzchnie** = Podmłoda; **- winne** Weinhefe *f*, Weinmutter *f*; **- zarodowe** = Drożdże matka; **- ziemniaczane** Kartoffelhefe *f*.
Drożdżeć gären, fermentieren (*piw.*).
Drożdżenie Gärung *f*, Gären *n*, Fermentation *f*.
Drożdżeń Ferment *m*.
Drożdżownia Gärhaus *n*, Gärstube *f*, Gärkeller *m* (*piw.*).
Drożdżownictwo = Drożdżarstwo.
Drożdżowy, Drożdżany, Drożdżysty hefig.
Drożnica = Strażnica.
Drożniczy, Drożnik, Drożny = Dróżnik.
Drożyna w lesie Schneise *f*; **- powietrzna** Wetterrösche *f* (*gór.*).
Drożyska = Bezdroże.
Drót = Drut.
Dróżka, Dróżki Pilgerwag *m*, Passionsweg *m*.
Dróżnik 1) Wegaufseher *m*, Wegearbeiter *m*, Wegewärter *m*, Strassenwärter *m* (*b. d.*); 2) Streckenwärter *m* (*kol.*); **- kolejowy** = Strażnik kolejowy; **- obchodowy** = Obchodnik; **- przejazdowy** Schrankenwärter *m* (*kol.*).
Druciak 1) Drahtnagel *m*, Drahtstift *m*, Stift *m*; 2) Zündhölzerhobel *m*.
Drucianka Drahtnetz *n*; **- miedziana** Kupferdrahtnetz *n* (*tel.*); **- ziemna** Erdleitungsnetz *n* (*tel.*).
Druciany von Draht gemacht.
Druciarka 1) Zündhölzerhobelmaschine *f*; 2) Zieheisen *n*, Ziehbank *f*, Drahtziehmaschine *f*, Drahtzugmaschine *f*, Drahtziehbank *f*, Drahtmaschine *f*; **- bębnowa** Leierbank *f*, Leierwerk *n*, Leierziehbank *f*, Scheibenziehbank *f*, Rollenziehbank *f*, Scheibenzug *m*; **- cienka, - drobna** Feinzug *m*; **- gruba** Grobzug *m*; **- kleszczowa** Zangenziehbank *f*; **- kleszczowa długa** Schleppzangenziehbank *f*; **- kleszczowa krótka** Stosszangenziehbank *f*; **- szczotkowa** Kratzendrahtnetz *n*; **- średnia** Mittelzug *m*.
Druciarnia Drahtwalzwerk *n*, Drahtfabrik *f*, Eisendrahtmühle *f*; **- łańcuchowa** Kettendrahthütte *f*, Kettendrahtzieherei *f*; **- zwyczajna** Drahtzieherei *f*.
Druciarstwo Drahtfabrikation *f*.
Druciarz Drahtarbeiter *m*, Drahtbinder *m*, Drahtflechter *m*, Drahtzieher *m*; **- złotny** Golddrahtzieher *m*.
Drucidło 1) Zieheisen *n* (*hut.*); 2) Nadelmass *n* (*ig.*); 3) = Drutnica.
Drucik Nattel *n*; **- srebrny** Silberfaden *m*; **- stopkowy ołowiany** Bleifaden *m*; **- topikowy ołowiany, - wkładkowy ołowiany** Bleifaden *m*; **- żarowy** Glühdraht *m*.
Druczkarka materyj Zeugdruckmaschine *f*.
Druczkarnia Zeugdruckerei *f*.
Druczkarz 1) Drucker *m* (*dr.*); 2) Zeugdrucker *m* (*tk.*).
Druczkować drucken.
Druczkowanie Zeugdruck *m*.
Drugorzędny zweitbeste.
Drugorzędny sekundär (*geo.*).
Drugubica Fischernetz *n*.
Druk Druck *m*, Druckwerk *n*, Letterndruk *m* (*dr.*); **- zrobić** = Poddać ciśnieniu.

Druk anilinowy Anilindruck *m*; **- autoplastyczny**=Autoplastyka; **- banknotów** Banknotendruck *m*; **- barwny** Farbendruck *m*; **- barwny mozaikowy** Chaostypie *f*; **- na blasze** Blechdruck *m*; **- błędny** Fehldruck *m*; **- bronzowy** Bronzedruck *m*; **- czerwony** = Rubryka; **- na czysto, - czysty** Reindruck *m*, Blankdruck *m*; **- dwoisty** Duplexdruck *m*; **- bez farby** = Druck dla ślepych; **- gazety** Zeitungsdruck *m*; **- ilustracji** Illustrationsdruck *m*; **- iłowy** Tondruck *m*; **- intaglio** Intagliodruck *m*; **- na jedwabiu** Seidendruck *m*; **- katunowy** Kattundruck *m*; **- klejowy** Leimdruck *m*; **- kolorowy** Farbendruck *m*; **- kopjowy** Kopierdruck *m*; **- lapisowy** Lapisdruck *m*; **- map krajowych** Landkartendruck *m*; **- maszynowy** Maschinendruck *m*; **- na materjach**= Druczkowanie; **- metalowy** Metalldruck *m*; **- mezotynto** Mezzotintodruck *m*; **- napuszczany gumą** Gummidruck *m*; **- niebieski** Blaudruck *m* (*tk.*); **- nutowy, - muzyczny** Musiknotendruck *m*, Notendruck *m*; **- ochronny** Schutzdruck *m*; **- odwrotny** Negativdruck *m*; **- olejny** Ölbilderdruck *m*, Öldruck *m*, Ölfarbendruck *m*; **- ołówkowy** Crayondruck *m*, Crayontypie *f*; **- Orłowa** Orloffdruck *m*; **- pigmentowy** = Druk węglowy; **- pochyły** Kursivschrift *f*; **- podwójny** Doppeldruck *m*; **- ręczny** Handdruck *m*; **- na próbę** = Odbitka próbna; **- różnobarwny** keramischer Druck *m*, Blockdruck *m*, Mosaikdruck *m*, Pastellstiftdruck *m*; **- siatki** Netzdruck *m*; **- na szablonach** Schablonendruck *m*; **- srebrny** Silberdruck *m*; **- dla ślepych** Blinddruck *m*, Blindendruck *m*, Blindprägung *f*; **- tapet** Tapetendruck *m*; **- tęczowy** Irisdruck *m*; **- na tkaninach** Kettendruck *m*; **- trójkolorowy, - trzykolorowy** Dreifarbendruck *m*; **- upiększony** Schöndruck *m*, Zierdruck *m*; **- walcowy** Walzendruck *m*; **- węglowy** 1) Kohlendruck *m*; 2) Pigmentdruck *m* (*fot.*); **- wielobarwny Congrevego** Congrevedruck *m*; **- wielokolorowy** = Cytochromja; **- włoski** Kursivschrift *f*; **- wodny** Wasserdruck *m* (*pap.*); **- wypukły** 1) Prägedruck *m*, Reliefdruck *m*, Hochdruck *m* (*dr.*); 2) Berilldruck (*tk.*); **- zalany** Butz *m*; **- złotem** Golddruck *m* (*int.*); **- złoty** Golddruck *m*, Blattgolddruck *m*.

Druka = Pręt żelazny.

Drukarczyk Buchdruckergehilfe *m*, Setzer *m*, Drucker *m*.

Drukarka 1) Buchdruckmaschine *f*, Druckereimaschine *f* (*dr.*); 2) Druckmaschine *f* (*tk.*); **- biletów** Billetdruckmaschine *f*; **- czcionkowa** Typendruckmaschine *f*; **- dwucylindrowa** Doppeldruckmaschine *f*; **- katunu** Kattundruckmaschine *f*; **- miedziorytów** Kupferdruckmaschine *f*; **- podwójna** Doppeldruckmaschine *f*; **- nożna**=Pedałówka; **- prasowa** Druckprägwerk *n*; **- stereotypów** Plattendruckmaschine *f*, Perrotine *f*; **- stor** Rouleauxdruckmaschine *f*; **- stron** Paginiermaschine *f*; **- tapet** Tapetendruckmaschine *f*; **- do tkanin** Kettendruckmaschine *f*, Schieniermaschine *f*; **- walcowa** Walzendruckmaschine *f*; **- włókien** Garndruckmaschine *f*.

Drukarnia Druckerei *f*, Druckanstalt *f*, Buchdruckerei *f*, Offizin *f*; **- akcydensowa** Akzidenzdruckerei *f*; **- artystyczna** Kunstdruckerei *f*; **- jedwabiu** Seidendruckerei *f*; **- katunów** Kattundruckerei *f*; **- materyj**=Druczkarnia; **- nadworna** Hofbuchdruckerei *f*; **- nut** Notendruckerei *f*; **- pokątna** Winkeldruckerei *f*.

Drukarstwo Buchdruckerei *f*, Druckereikunst *f*, Buchdruckerkunst *f*, Pressendruckverfahren *n*, Typographie *f*.

Drukarz Buchdrucker *m*, Drucker *m*, Typograph *m*; **- katunów** Kattundrukker *m*.

Druker 1) = Rączka; 2) = Przycisk (*śl.*).

Drukfarba = Farba drukarska.

Drukhilza = Pochewka przyciskowa.

Druki Drucksorte *f*; **- kombinowane (barwne)** Kombinationsdrucke *m*; **- za wyrachowaniem, - ściśle zaliczone** strengverrechenbare Drucksorten (*kol.*).

Drukier 1) = Rączka; 2) = Przycisk (*śl.*).

Druklajtung = Rurociąg cisnący.

Drukoskładnik = Składacz.

Drukować 1) drucken; 2) = Cisnąć; 3) = Wyciskać (parą); **- ornament taśmowy** bändern.

Drukowanie 1) Druckarbeit *f*; 2)=Ciśnienie.

Drukowany 1) gedruckt; 1)=Ciśnieniowy.

Drukpompa = Pompka próbna.

Drukproba = Próba na ciśnienie.

Drumla Maultrommel *f*.

Druszlag, Druszlak, Druślag, Druślak = Przebijak (*śl.*).

Drut 1) Draht *m*; 2) Fadenglas *n* (*szk.*); 3) scharfe Kante *f*; 4) Grat *m* (*śl.*); 5) = Siatka druciana (*mł.*); **z grubych drutów zrobiony** = Grubodrutowy.

Drut asfaltowany Asphaltdraht *m*; **- azbestowy (- o izolacji azbestowej)** Asbestdraht *m* (*tel.*); **- bizmutowy** Wismutdraht *m*; **- blacharski** Klempnerdraht *m*; **- boloński** Bettendraht *m*; **- błyszczący** lichter Draht *m*; **- bronzowy** Bronzedraht *m*; **- chronny** Schutzdraht *m*, Bewehrungsdraht *m*; **- ciągnięty, - ciągniony** gezogener Draht *m*; **- cienki** Kleindraht *m*, Beladraht *m*; **- cienki (żelazny)** Drahtsaite *f*; **- cieplikowy, - cieplny** Hitzdraht *m* (*el.*); **- cynkowy** Zinkdraht *m*; **- cynowy** Zinndraht *m*; **- czelny** feinster Eisendraht *m*; **- czesarki** Kratzdraht *m*; **- dachowy** Dachdraht *m*; **- deseniowy** = Drut wzorzysty; **- dodatkowy** Beidraht *m*, Zusatzdraht *m*; **- dosyłowy (doprowadzający)** Zuleitungsdraht *m*, Zuführungsdraht *m*; **- dosyłowy prądu** Stromzuführungsdraht *m*; **- dotykowy** Anschlussdraht *m*; **- doziemny** Erdleitungsdraht *m*; **- dozorowy** = Drut probierczy; **- fasonowy** Secken *m*, Seckendraht *m*; **- do faszyn** Drahtschnur *f*; **- garncarski** Schneidedraht *m*, Töpfersäge *f*; **- glinowy** Aluminiumdraht *m*; **- goły** nackter Draht *m*; **- gruby** Kettendraht *m*, Grobdraht *m*; **- grzejnikowy (grzalny)** Heizdraht *m*; **- gumowany, - z izolacją gumową** Gummidraht *m*; **- gumowany oplociony, - z oplotem, - z plecionką** umklöppelter Gummidraht *m*; **- gwiazdowy** Triebdraht *m*; **- haketalowski, - Hackethal'a** Hackethaldraht *m*; **- hoperowski, - Hoopera** Hooperdraht *m*; **- igłowy** Nadeldraht *m*; **- igłowy stalowy** Nadelstahldraht *m*; **- z izolacją Hoopera** Hooperdraht *m*; **- izolowany woskiem** = Drut woskowany; **- jasny** lichter Draht *m*; **- jezdny** Kontaktdraht *m*, Kontaktleitung *f*, Trolleydraht *m*; **- klinowaty** Schwalbenschwanzdraht *m*; **- kolczasty** Stacheldraht *m*; **- konstantanowy** Konstantandraht *m*; **- kotlarski** Kesselschmieddraht *m*; **- kotwowy** Ankerdraht *m*; **- krzemo-bronzowy** Siliziumbronzedraht *m*; **- kształtowy** Formdraht *m*; **- do kwiatów, - kwiatowy** Stängeldraht *m*, Blumendraht *m*; **- linowy** Seildraht *m*; **- lutowniczy** Lötedraht *m*; **- łączący** Verbindungsdraht *m*; **- łączny** Schaltdraht *m* (*el.*); **- magnezowy, - magnowy** Magnesiumdraht *m* (*fot.*); **- manganinowy** Manganindraht *m*; **- metalowy** Metalldraht *m*; **- miedziany, - z miedzi** Kupferdraht *m*; **- miedziany czysty** Zementkupferdraht *m*; **- miedziany wiązałkowy, - miedziany do wiązania** Kupferbindedraht *m*; **- miernicy** 1) Gefälldraht *m* (*el.*); 2) Messdraht *m* (*mier.*); **- miękki** weicher Draht *m*; **- mosiężny** Gelbkupferdraht *m*, Messingdraht *m*; **- z mosiądzu surowego** schwarzer Messingdraht *m*; **- mostowy** Brückendraht *m*; **- nagi** nackter Draht *m*; **- napinający** Spanndraht *m*; **- napowietrzny** Luftdraht *m*; **- do nawijania strun** Eisengesponst *n* (*for.*); **- nawojowy** Dynamodraht *m*, Wicklungsdraht *m*; **- nawojowy miedziany** Kupfergesponst *n* (*for.*); **- nawoskowany** = Drut woskowany; **- niehartowany** ungehärteter Draht *m*; **- nieowinięty** nackter Draht *m*; **- nikielinowy** Nikkelindraht *m*; **- normalny** Normaldraht *m*; **- noża** Grat *m*; **- oczkarski** Stricknadel *f*; **- odbierający, - odbiorczy, (- odbiornikowy)** Empfang(s)draht *m* (*tel.*); **- odbojowy** Prelldraht *m*; **- odciągowy** Ankerdraht *m*; **- odgromnikowy** Blitzdraht *m*; **- odprowadzający** Ableitungsdraht *m* (*tel.*); **- odwodowy, - odwodny** Ableitungsdraht *m* (*el.*) **- ogrzany** angewärmter Draht *m*; **- ogrzewczy** Heizdraht *m*; **- ojedwabiony** Seidendraht *m*; **- okularowy** Brillendraht *m*; **- ołowiany** Bleidraht *m*; **- omotany jedwabiem** Seidendraht *m*; **- oporowy** Widerstandsdraht *m*; **- opornikowy** Rheostatdraht *m*; **- ostrza** Faden *m*; **- do owijania** Wickeldraht *m*; **- owinięty** umsponnener, umwickelter Draht *m*; **- pancerzowy** Panzerdraht *m*; **- parafinowy** Paraffindraht *m*; **- pierwszy** Perldraht *m*; **- platynowy** Platindraht *m*; **- płaski, - spłaszczony** geplätteter Draht *m*, Flachdraht *m*, Lahn *m*, Plätt *m*, Plasch *m*; **- do połączeń** Verbindungsdraht *m* (*el.*); **- pomiarowy** Messdraht *m*; **- poprzeczny** Querdraht *m*; **- posrebrzany** leonischer Draht *m*; **- prądnicowy** = Drut nawojowy; **- dla prądów słabych** Schwachstromdraht *m*; **- probierczy** Prüfdraht *m* (*el.*); **- profilowy** Profildraht *m*;

- przesyłający Transmissionsdraht *m*; **- przewlekowy** Solintdraht *m*; **- przewodni u lontu** Zünderdraht *m*; **- przewodowy, - przewodny** Leitungsdraht *m*; **- przewodowy izolowany** isolierter Leitungsdraht *m*; **- przewodu domowego** = Przewód domowy; **- przyjmujący** Empfangsdraht *m*; **- przyrządu** Instrumentendraht *m*; **- do ranżowania** Rangierdraht *m* (*tel.*); **- reotanowy** Rheotandraht *m*; **- roboczy** = Przewód jezdny; **- do rozdzielnicy, - rozdzielczy** Rangierdraht *m* (*tel.*); **- sercowaty** Samtnadeldraht *m*; **- skręcony** Spiraldraht *m*; **- spłaszczony** Flachdraht *m*; **- s. srebrny lub złoty** Lahn *m*; **- sprawdzający** Prüfdraht *m* (*el.*); **- sprężynowy** Federdraht *m*; **- z srebra chińskiego** Neusilberdraht *m*; **- srebrny** Silberdraht *m*, Fadensilber *n*; **- srebrny bezpiecznikowy** Silberschmelzdraht *m*; **- srebrny spłaszczony** geplätteter Silberdraht *m*, Silberlahn *m*; **- srebrny szychowy** unechter Silberdraht *m*; **- ze stali lanej** Gussstahldraht *m*; **- stalowy** Stahldraht *m*, gezogener Rundstahl *m*; **- stalowy omiedziony** Kupferstahldraht *m*; **- stalowy platynowany** Platinstahldraht *m*; **- strunowy** Klaviersaitendraht *m*; **- na struny** Saitendraht *m*, Kanzeldraht *m*; **- stykowy** Kontaktdraht *m* (*el.*); **- surowy** roher Draht *m*; **- szpilkowy** Nadeldraht *m*, Schaftdraht *m*; **- szychowy** unechter Golddraht *m*; **- do szycia, - szytny** Nähdraht *m*; **- ślizgowy** = Przewód jezdny; **- średni** Archaldraht *m*; **- średniej jakości** Ardeadraht *m*; **- telefoniczny** Telephondraht *m*; **- telegraficzny** Telegraphendraht *m*; **- tłumikowy** Dämpfungsdraht *m* (*for.*); **- tombakowy** Tombakdraht *m*; **- topikowy (topnikowy, topny)** Abschmelzdraht *m*, Schmelzdraht *m*; **- transmisyjny** = Drut przesyłający; **- twornikowy** Ankerdraht *m* (*el.*); **- tymczasowy, - do wykonywania tymczasówek** Provisoriendraht *m* (*tel.*); **- uzwojeniowy** Dynamodraht *m*, Wicklungsdraht *m*; **- walcowany** gewalzter Draht *m*, Walzdraht *m*; **- wątłoprądny** = Drut dla prądów słabych; **- wiązałkowy** Binddraht *m*, Bindedraht *m*; **- wiązałkowy bronzowy** Bronzebindedraht *m*; **- wiązałkowy żelazny** Eisenbindedraht *m*; **- do wiązania** = Drut wiązałkowy; **- do wiązania plecionki** Hürdendraht *m*, Hordendraht *m*; **- wiązkowy** Ringdraht *m*, Draht *m* in Ringen; **- wiążący** 1) Bindedraht *m* (*hut.*); 2) = Drut wiązałkowy (*el.*); **- woskowy** = Drut woskowany; **- wyciskany** gepresster Draht *m*; **- woskowany** Wachsdraht *m*; **- wypalony** geglühter Draht *m*; **- wzbudzający** Erregerdraht *m*; **- wzorzysty** Dessindraht *m*, Fassondraht *m*, fassonierter Draht *m*, gemusterter D.; **- zamykający** Schliessungsdraht *m*; **- zapalczy** Zünddraht *m*; **- zastępczy** Provisoriendraht *m* (*tel.*); **- do zawieszenia** Aufhängedraht *m*; **- zawłóczkowy** Splintdraht *m*; **- dla zbroi** Armierungsdraht *m*; **- zbrojny** Panzerdraht *m*; **- zespolony** Compounddraht *m* (*el.*); **- zestawczy** Rangierdraht *m* (*tel.*); **- złoty** Golddraht *m*; **- złoty fałszywy** = Drut szychowy; **- złoty liański** leonischer Golddraht *m*; **- złoty spłaszczony** Goldlahn *m*; **- złożony** Compounddraht *m* (*el.*); **- zwijany** Draht *m* in Ringen; **- zwinięty** = Drut zwojowy; **- w zwojach** Draht *m* in Ringen; **- zwojowy** Rolldraht *m*; **- żarowy** Hitzdraht *m*; **- żelazny** Eisenlahn *m*, Eisendraht *m*; **- żelazny Nr. 1** Hol *m*; **- żelazny (1.88 mm)** Malgan *m*; **- żelazny do łączenia** Eisenwickeldraht *m* (*tel.*); **- żelazny do owijania (ż. spajający, do spajania)** Eisenwickeldraht *m* (*tel.*).

Drutarnia = Druciarnia.

Drutarz = Druciarz.

Drutnica Drahtbank *f*.

Drutociąg 1) Drahtleitung *f*, Drahtzug *m*; 2) = Drucidło; **- podwójny** Doppeldrahtzug *m*.

Drutomierz Drahtlehre *f*, Drahtmass *n*, Drahtmesser *m*, Drahtklinke *f*, Probering *m*.

Drutować binden.

Drutowanie Drahtzieharbeit *f*.

Drutowie Drahtwerk *n*.

Drutownia Drahthammer *m*, Drahtzieherei *f*, Drahthütte *f*, Drahtmühle *f*, Drahtziehwerk *n*, Drahtwalzwerk *n*, Drahtfabrik *f*; **- cienkiego drutu** feine Drahtzieherei *f*; **- mosiężna** Messingdrahtmühle *f*.

Drutownica 1) Drahteisen *n*; 2) = Druciarka.

Drutownik 1) Drahtzieher *m*; 2) Pickhammer *m*.

Drutowy drahtförmig.

Drutówka Drahtziegel *m*.

Druty formierskie Formdrähte *m*, Formstifte *m*; **- formy** Bodendrähte *m* (*pap.*); **- telegraficzne** Drähte *m*, Telegraphendrähte *m*.
Druza Druse *f*; **- gipsowa** = Grudka gipsu; **- kalcytowa** Kalkdruse *f*; **- kobaltowa** Kobaltdruse *f*; **- kruszcowa** = Czerep; **- miedzi** Kupferdruse *f*; **- ołowiu** Bleidruse *f*.
Druzg Bruch *m* und Schmelz *m*, Bruchstück *n*; **- żelaza lanego** Gusseisenbruch *m*.
Druzgot, Druzgotowiec, Druzgowiec = Okruchowiec.
Druzowatość Drusenform *f*.
Druzowina Krack *m*, Kracke *f*, Drusenraum *m*, Drusenhöhlung (*geo.*)
Druzowy = Czerepkowy.
Druż, Druża Kristalldruse *f*.
Drużyć = Drążyć
Drużyna kopacka Häuerkür *f* (*gór.*); **- montownicza** Montagekolonne *f*; **- parowozowa** Lokomotivmannschaft *f*; **- pociągowa** Zugmannschaft *f*, Kondukteurpartie *f*; **- przelotna** fliegende Partie *f*, f. Rotte *f*; **- rezerwowa** Reservepartie *f*; **- robocza, - robotników** Arbeiterabteilung *f*, Arbeitergruppe *f*, Arbeiterpartie *f*, Arbeiterrotte *f*, Partie *f*, Rotte *f*; **- robocza torowa** Oberbauarbeiterpartie *f*, Oberbaupartie *f*; **- torowa** Abteilung *f* von Streckenarbeitern; **- zapasowa** Reservepartie *f*.
Drużynowy Kürarbeiter *m*.
Drwa Brennholz *n*.
Drwal Holzbauer *m*, Holzer *m*, Holzarbeiter *m*, Hackmann *m*, Aushauer *m*; **- szczap** = Rębacz szczap.
Drwalnia Holzkammer *f*, Holzniederlage *f*, Holzschuppen *m*, Holzstall *m*, Holzboden *m*.
Drwalnik = Rębacz.
Drwiarz Holzhändler *m*.
Drybla = Zgoniny.
Drybus 1) Waschfass *n* (*piw.*); 2) = Balja 3).
Drychybica Fischernetz *n*.
Dryfus = Trójnóg.
Dryga, Drygawica Fischernetz *n*.
Drygawka Flossruder *n*, Flossstange *f*, Gestörruder *n*.
Drygubica Fischernetz *n*.
Dryka = Klamka.
Drykbank = Tokarka.
Drykier 1) = Tłocznik (*bl.*); 2) = Klamka; 3) = Wygniatacz (*tok.*).
Drykla = Drążek świdrowy.
Drykować 1) = Wygniatać (blachę); 2) = Toczyć.
Drykstal, Dryksztal = Wygniatadło.
Dryl 1) = Furkadło, Rozwiertak (*śl.*); 2) = Drelich (*tk.*).
Drylbor = Furkadło.
Drylich = Drelich.
Dryling = Trojak (*rusz.*).
Drylować 1) = Siać rzędowo; 2) = Wiercić (*śl.*).
Drylowanie = Wiercenie.
Drylowany = Wiercony.
Drylownik 1) = Furkadło, Rozwiertak; 2) = Świder korbowy.
Drypy 1) = Makuchy; 2) = Garbowiny (*gar.*).
Dryzlować drieseln (*tk.*).
Dryzlowanie Drieseln *n* (*tk.*).
Drzazga, Drzazgi 1) Scharf *n*, Straube *f* (*gór.*); 2) Span *m*, Holzspan *m*, Holzsplitter *m*, Schiefer *m*, Splitter *m* (*las.*); 3) Spleisse *f*, Splint *m* (*śl.*); **- ciesielskie** Zimmerspäne *m*.
Drzazgownica Flottholz *n* (*ryb.*)
Drząstwo Sandstein *m*, Giess *m*, Kies *m*, grober Sand *m*.
Drzeć zerreissen; **- łyko** Bast *m* reissen; **- (pierze)** schleissen.
Drzeń = Rdzeń drzewa.
Drzewa ochronne Schirmholz n; **- przestarzałe** überständige Bäume *m*; **- przetrzymane** Überhalt *m*; **- znoszące cień** Schattholzarten *f*.
Drzewce Flaggenstock *m*; **- na banderę** Flaggengaffel *f* (*okr.*); **- chorągwi** Flaggenstange *f*, Fahnenstange *f*; **- dla chorągwi świątecznej** Göschstock *m*; **- lancy** Schaft *m*; **(- struga)** Gehäuse *n*.
Drzewiak Gagat *m*, Gagatkohle *f*, Erdkohle *f*, Lignit *m*; **- włóknisty** holzförmige Braunkohle *f*.
Drzewiarz Holzhändler *m*.
Drzewiasty tannenbaumförmig (*hut.*).
Drzewica Holzschliff *m*.
Drzewie Holzbestand *m*, Waldbestand *m* (*las.*); **- czyste** reine Bestände *m*; **- dojrzewające** Baumholz *n*; **- mieszane** Mischbestand *m*, gemischte Bestände *m*; **- młode** Jungbestand *m*; **- moczarne** Bruchbestand *m*; **- nowe** Neubestand *m*; **- ochronne** Bestandesschutzholz *n*; **- odrośłowe** Niederbestand *m*; **- panujące** Hauptbestand *m*; **- podrzędne** Nebenbestand *m*: **- pośrednie** Zwischenbestand *m*, Zwischenstand *m*; **- przerzedzone** gelichteter Holzbestand *m*; **- rąbne** haubarer Waldbestand *m*, h. Holzbestand *m*; **- sadzone** Pflanzbestand *m*;

- wypełniające luki Füllbestand *m*, Füllholzbestand *m*; **- zajęte** Bannholz *m*.

Drzewiec Lanzenstiel *m*, Lanzenschaft *m*, Stiel *m*; **- (młota)** Hammerstiel *m*; **- strugla** Hobelkasten *m*, Hobelgehäuse *n*, Gehäuse *n* des Hobels.

Drewienko śpiczaste = Depka.

Drzewko farbierskie Gelbholz *n*; **- kadzidłowe** Weihrauchholz *n*.

Drzewne Holzgeld *n*.

Drzewnictwo Holzkunde *f*.

Drzewnik 1) Lignose *f*, Zellulose *f* (*ch.*); 2) Ligninsubstanz *f* (*ch. r.*); 3) Holzzellulose *f*, Natronzellulose *f*, Holzmasse *f*, Zellenstoff *m*, Holzzellstoff *m* (*pap.*); **- (sodowy)** Natronzellulose *f*; **- sulfatowy** Sulfatstoff *m*; **- sulfitowy** Sulfitstoff *m*.

Drzewo 1) Baum *m*; 2) Holz *n*; 3) = Drewno; **- Adama** Adamsholz *n*; **- aloesowe** = Aloes; **- amarantowe** = Drzewo palisandrowe; **- Amboina** Amboinaholz *n*; **- angika** Angikoholz *n*; **- z Angoli** Angolaholz *n*; **- anżelinowe** Angelinenholz *n*; **- atłasowe** Atlasholz *n*, Satinholz *n*, Seidenholz *n*; **- balsamowe** Balsambaum *m*, gewöhnlicher Balsambaum *m*, Balsamholz *n*, Ochroma *m*, Takamakeholz *n*, Kopaivabaum *m*; **- bambusowe** Bambusholz *n*, Bambusrohr *n*; **- baniorodne, - baniowe** = Dzbaniwo; **- bawełniane, - bawełne** Wollbaum *m*, Wollenbaum *m*; **- belkowe** Tramholz *n*; **- berestkowe** = Brzekinia; **- bergamotowe** Zitronenholz *n*; **- błękitne** = Drzewo kampeszowe; **- bobkowe** = Wawrzyn; **- bobrowe** = Bobrownik; **- brazylijskie** Brasilettholz *n*, Bahamaholz *n*, Brasilienholz *n*, Braunholz *n*, Fernambukholz *n*, Pernambukholz *n*, Nicaraguaholz *n*; **- brezylkowe** = Żółtodrzew; **- brzegowe** Randbaum *m*; **- brzoskwiniowe** = Brzoskwinia; **- brzostowe** = Brzostowina; **- brzozowe** = Brzezina; **- budowlane, - budulcowe** = Budulec; **- bukowe** = Buk; **- cedrowe** = Cedr; **- do cembrowania** Ausladeholz *n*, Verzug *m* (*gór.*); **- cembrzynowe** 1) Hauptholz *n* (*gór.*); 2) = Poła (*las.*); **- chinowe** Chinabaum *m*, Chinarindenholz *n*, Fieberrindenholz *n*; **- chlebowe** = Chlebowiec; **- ciałowe** Leibholz *n*; **- cienkie, wysokie i proste** Latte *f*; **- ciesielskie cienkie** Stichholz *n*; **- do cięcia** Schneidholz *n*; **- ciosane** Zimmerholz *n*; **- cisowe** = Cis; **- cynamonowe** Zimmetholz *n*; **- cytrynowe** = Cytrynowiec; **- cytrynowo - dębowe** Querzitrone *f*, Querzitroneiche *f*; **- czarne** Schwarzholz *n*; **- czelne** Hirnholz *n*; **- czerwliwe** wurmstichiges Holz *n*; **- czerwone** = Krasnodrzew; **- czołowe** Hirnholz *n*; **- czółnowe** = Drewno na czółna; **- czterocalowe** Fugeholz *n*; **- czyste bez sęków** glattes Holz *n*, schieres Holz *n*; **- dachowe** = Drewno dachowe; **- daktylowe** = Daktylowiec; **- darte** Schwarte *f*, Triebpfahl *m*; **- dębowe** = Dębina; **- dorzeczne** Fluderholz *n*; **- na drążki** Stangenholz *n*; **- dzikie** wilder Baum *m*; **- dźwigarowe** Tragjoch *n*; **- farbiarskie** Färbeholz *n*; **- fernambukowe** = Drzewo brazylijskie; **- figowe** = Figa; **- fiołkowe** Veilchenholz *n*; **- francuskie** = Gwajak; **- gałęziowe, - gałęziste** Stockholz *n*, Astholz *n*; **- gonoskowe** Gonoskoholz *n*; **- gorzkie** Bitterholz *n*, Quassiaholz *n*; **- goździkowe** nordamerikanischer Kleebaum *m*; **- górne** = Ksylotyl; **- górujące** Hochholz *n*; **- grabowe** = Grabina; **- granatowe** Granatbaumholz *n*; **- graniczne** Lachbaum *m*, Grenzbaum *m*, Maalbaum *m*; **- grenadylowe** Grenadillholz *n*; **- z Grignon** Grignonholz *n*; **- grochowe** Akazienbaum *m*; **- grube** Dimensionsholz *n*; **- gruszowe, - gruszkowe** = Grusza; **- gumowe** Gummibaum *m*; **- z Guyany** Guyanaholz *n*; **- na guziki** Knopfbaumholz *n*; **- guzikowe** = Guzikowiec; **- gwajakowe** = Gwajak; **- z Haiti** Havannaholz *n*, Haïtiholz *n*; **- handlowe** = Drzewo użytkowe; **- hebanowe** = Heban; **- iglaste** Nadelholz *n*, Nadelbaum *m*; **- Izabeli** Isabellenholz *n*; **- jabłkowe, - jabłoniowe** = Jabłoń; **- jakaranda** = Palisander; **- z Jamajki** Jamaikaholz *n*; **- św. Jana** Ginsterholz *n*, Johannisholz *n*; **- japońskie** Japanholz *n*; **- jarkie** krummfaseriges Holz *n*; **- jarzmowe** Jochbaum *m*; **- jasionowe** = Drzewo jesionowe; **- jaworowe** Fladerbaum *m*, Ahorn *m*, Ahornholz *n*, Platanenholz *n*; **- jesionowe** Esche *f*, Eschenbaum *m*; **- jezuickie** = Jadwiga (*las.*); **- jodłowe** = Jodła; **- judaszowe** = Judaszowiec; **- jujubowe** = Jujuba; **- kajaputowe** = Kajaput; **- kakaowe** = Kakaowiec; **- kalabasowe** Kalabassenbaum *m*; **- kalafonji, - kalafonjowe** Geigenharzholz *n*, Kolophanholz *n*; **- kalamandrowe**

Kalamanderholz *n*; **- kalambakowe** Kalambakholz *n*; **- kamforowe** Kampferholz *n*; **- kampeszowe** = Kampeszyn (błękitny); **- kanadyjskie** Kanadaholz *n*; **- karłowate** Zwergbaum *m*, Zwergholz *n*; **- karpowe** Stockholz *n*; **- kasjowe** Quassiaholz *n*, Bitterholz *n*; **- kasztanowe** = Kasztan; **- kauczukowe** Federharzbaum *m*, Kautschukbaum *m*; **- kawowe** Kaffeebaum *m*; **- w klocach** = Drzewo ciałowe; **- klonowe, - klonu** = Klon; **- kokosowe** = Kokos; **- kolankowe** Knieholz *n*; **- kołkowe** Nagelklotz *m*, Pflockholz *n*; **- kopalniane** Bergholz *n*, Grubenholz *n*; **- koprowe** Fenchelholz *n*, Sassafrasholz *n*; **- na kopy** Schockholz *n*; **- koralowe** Korallenholz *n*; **- korkowe** Korkbaum *m*, Korkeiche *f*, (Korkholz *n*); **- korowane** Schälbaum *m*; **- w korze** unbeschlagenes, unbeschältes Holz *n*; **- korzenne amerykańskie** Lederholz *n*; **- krąglakowe** = Krąglak; **- kręte** = Drzewo waliste; **- królewskie** = Palisander; **- kruszynowe** = Kruszyna; **- krwiste** = Kampeszyn (błękitny); **- krzakowate, - krzaczaste** Strauchholz *n*; **- krzywe** Krummholz *n*; **- kwasja** = Drzewo gorzkie; **- latorośli winnej** Rebenholz *n*; **- leśne** Waldbaum *m*; **- z Lima** Limaholz *n*; **- limbowe** = Drzewo cedrowe; **- lipowe** = Lipa; **- liściaste** Laubholz *n*; **- literowe** Letternholz *n*, Schlangenholz *n*; **- lotusowe** = Lotus; **- św. Łucji** Mahalebholz *n*, Luzienholz *n*, Lebensbaum *m*; **- łatwo łupliwe** Schliefer *m*; **- mahoniowe** = Mahoń; **- malabarskie** Malabarholz *n*; **- Małgorzaty** Margaretenholz *n*; **- mamutowe** Mammutbaum *m*; **- martwe** Abständer *m*; **- św. Marji** Kalabakholz *n*, Kalophyllum *n*; **- mastykowe, - mastyksowe** Mastixbaum *m*, das ewige Holz *n*, Mastix-Pistazie *f*; **- z Mauritius** Stinkholz *n*; **- metalowe** = Nieszpułka czerwona; **- miękkie** weiches Holz *n*; **- migdałowe** Mandelbaumholz *n*, Mandelholz *n*; **- młotowe** = Mrzechlina; **- modelowe** = Modła; **- modrzewiowe** Lärchenholz *n*; **- morowe, - morwowe** = Morwa; **- mostowe** Brückenholz *n*; **- muszkatowe** = Muszkatowiec; **- nacechowane, - nacięte** Lachbaum *m*; **- nacięte (do żywicy)** Lassbaum *m*; **- nadłamane** Anbruchholz *n*; **- nadwęglone** = Głownie; **- namazione** Teerholz *n*; **- napalone** gebräuntes Holz *n*, angebräuntes H., angestecktes H.; **- narożne** Eckstamm *m*; **- nerkowe** = Nerkowiec zachodni; **- niebieskie** = Drzewo brazylijskie; **- niedopalone** = Głownie; **- nieobielone** ungeschältes Holz *n*; **- nieobrobione** Grobholz *n*, unbehauenes Holz *n*; **- nieoczercone** ungeschältes Holz *n*; **- niskopienne** = Podszycie; **- obalone (wiatrem)** Fallholz *n*; **- obce** Fremdholz *n*; **- obciosane** = Drzewo obrobione; **- obłogowe** Furnierholz *n*, Belegeholz *n*, furniertes Holz *n*; **- obrobione** bearbeitetes Holz *n*, behauenes Holz *n*, Balkenholz *n*, Eckholz *n*, Kantholz *n*; **- źle obrobione** Wahnholz *n*; **- ociosane** gebeiltes Holz *n*; **- octowe** = Sumak; **- odroślowe** Ausschlagholz *n*; **- odziomkowe** 1) hochstämmiges Holz *n*, Stammholz *n*; 2) maseriges Holz *n* (*st.*); **- ogławiane** Kopfholz *n*; **- ogrodowe** Gartenbaum *m*; **- okorowane** = Drzewo oskórowane; **- okrągłe** = Krąglak; **- okrętowe** Schiffbauholz *n*; **- olchowe** Erlenholz *n*; **- oliwkowe, - oliwne** Olivenbaum *m*, Olivenholz *n*, Ölbaum *m*; **- ołówkowe, - do ołówków** Bleifederholz *n*, Bleistiftenholz *n*; **- opałowe** Brennholz *n*; **- do opierzania** Schalholz *n*; **- orle** Adlerholz *n*; **- orzechowe** = Orzech; **- osikowe** = Osika; **- oskórowane** rauhbeschältes Holz *n*, Schälholz *n*, geschältes Holz *n*; **- owocowe** Obstbaum *m*, Obstbaumholz *n*, Fruchtbaum *m*; **- pachnące** = Wonilan; **- palisandrowe** = Palisander; **- palmowe** = Palma; **- palowe, - na pale** Pfahlholz *n*; **- patrydż** Patridge *n*; **- perukowe** = Sumak; **- persymon** Persimmon *n*; **- pienne** = Odziomek; **- pigwowe** = Pigwa; **- platanowe** = Jawor wodny; **- płatwowe** Pfettenholz *n*; **- pławione (kanałem)** Fluderholz *n*; **- podciągowe** = Podciąg; **- podpalone** Antreibeholz *n* (*hut.*); **- pomarańczowe** Orangenbaum *m*; **- poprzeczne** Querholz *n*, Jagdbünder *m*; **- porębne** = Drzewo rębne; **- powałowe** = Pował; **- na półki** Gefachholz *n*; **- proste** gerades Bauholz *n*, geradwüchsiges Holz *n*; **- przemarzłe** = Drzewo gwiazdowe; **- przemysłowe** = Drzewo użytkowe; **- przestałe** Altholz *n*; **- pułapkowe** Fangbaum *m*; **- rajskie** = Aloes; **- rąbane** = Drewno szczapowe; **- z rdzenia, -rdzen-**

ne Kernholz *n*; **- rezonansowe** Resonanzholz *n*; **- na resory** Federholz *n*; **- rębne** haubares Holz *n*, Schlagholz *n*; **- robaczywe** wurmstichiges Holz *n*; **- rosłe** Oberholz *n*; **- rozebrane** Trümmerholz *n*; **- różane** = Balsamowiec; **- rusztowaniowe, - (do rusztowania)** Gerüststämme *m*; **- rznięte** Schnittholz *n*, Sägeholz *n*, Bretholz *n*; **- sagowe** = Sagowiec; **- sandałowe, - santałowe** = Sandałowiec; **- sapanowe** Sappanholz *n*; **- satynowe** = Drzewo atłasowe; **- sągowe** Klafterholz *n*, Kurzholz *n*, Fadenholz *n*; **- sękate** knotiges Holz *n*, Knorrenholz *n*, Astholz *n*; **- sitowate** kernfaules Holz *n*; **- skamieniałe** Holzstein *m*, Xylolit *m* (*min.*); **- składowe, - na składzie** Lagerholz *n*; **- skrajne** Rainbaum *m*, Randbaum *m*, Saumbaum *n*; **- słupowe, - na słupy** Säulenholz *n*; **- smocze, - smokowe** Drachenblutholz *n*; **- smolne** Pechbaum *m*, Pechholz *n*, Kienholz *n*; **- sosnowe** = Sosna; **- spaczone, - spaczyste** geworfenes Holz *n*; **- spławiane, - spławione** Schwemmholz *n*, Flöße *f*, Tornholz *n*; **- sprężne, - sprężyste** Federholz *n*; **- spróchniałe** hohler, morscher Baum *m*; **- spuszczone** gefälltes Holz *n*; **- suche** trockenes Holz *n*; **- sumakowe** = Sumak farbierski; **- suszone** gedörrtes Holz *n*; **- suszone na powietrzu** Luftholz *n*; **- szarłatowe** = Szarłat; **- szpilkowe** Nadelbaum *m*, Harzholz *n*, Nadelholz *n*, Tangelholz *n*; **- ścienne** Wandholz *n*; **- ścięte** gefälltes Holz *n*; **- ślepe** = Podleże; **- śliwkowe** = Śliwa; **- śmierdzące** Stinkholz *n*; **- śmigłe** schlankschäftiges Holz *n*; **- śródrosłe, - środkowe** Mittelholz *n*; **- świeże** grünes Holz *n*; **- świętojańskie** = Drzewo św. Jana; **- świstkie** = Drzewo wysmukłe; **- tamaryndowe** = Tamaryndowiec; **- tartaczne** = Piłowiec; **- teakowe** = Teczyna; **- terpentynowe, - terebintowe** Terpentinholz *n*; **- topolowe** = Topola; **- tratwowe** Flossholz *n*; **- tulipanowe** Tulpenbaumholz *n*; **- twarde** grobfaseriges Holz *n*, hartes Holz *n*; **- twardzielowe** Kernholz *n*; **- waliste** spiralschäftiger Stamm *m*; **- węglowe** Meilerholz *n*; **- wężowe** Schlangenholz *n*; **- wiatrowe** = Drzewo waliste; **- do wiązania dachowego** = Drewno wiązarowe; **- wiązowe** = Wiąz; **- wichrowate** = Drzewo waliste; **- wierzbowe** = Wierzbina; **- wierzchołkowe** = Wierzchowina; **- wiśniowe** Kirschbaum *m*, Kirsche *f*; **- wiśniowe dające łutówki** Herzkirschenbaum *m*; **- na włócznie** Lanzenholz *n*; **- woskowe** = Woskownica; **- wśródpolne** Feldholz *n*; **- wybiegłe** = Drzewo wysmukłe; **- wybrakowane** Ausschussholz *n*; **- wyprawowe** Grubenbauholz *n*, Erdbauholz *n*; **- do wyprawy** Ausbauholz *n* (*gór.*); **- wyrąbane** Abholz *n*; **- do wyrębu** Schnittholz *n*; **- na brzeg wyrzucone** Flossholz *n*; **- wyschłe** = Drzewo suche; **- wyschnięte na powietrzu** lufttrockenes Holz *n*; **- wysmukłe** schlankschäftiges Holz *n*; **- wystające** Kragholz *n*; **- wywrócone** gefälltes Holz *n*; **- do wyżymania** = Kijanka; **- wzorowe** = Modła (*las.*); **- zadzierzyste, - zadziorne, - zadziorzyste** knotiges Holz *n*, Splittholz *n*, verwachsenes Holz *n*; **- do zaprawy** Pfundholz *n* (*gór.*); **- zastrzałowe** Strebeholz *n*; **- zbite** feinringiges Holz *n*; **- zbutwiałe** vermodertes Holz *n*, faules Holz *n*; **- zdrowe** gesundes Holz *n*; **- zeschłe na pniu** = Suszka; **- zgięte** Knickbaum *m*, Knickholz *n*; **- zmurszałe** vermorschtes Holz *n*, morsches Holz *n*; **- zrębne, - zrębowe** Schlagholz *n*; **- zwęglone** Holzkohle *f*; **- zwichnięte** rindschäliges Holz *n*; **- zwichnione** klüftiges Holz *n*; **- żelazne** Eisengrenadil *n*, Eisenholz *n*; **- żółte** Gelbholz *n*, Färbermaulbeerbaum *m*; **- życia** = Żywotnik; **- (żyjące)** Baum *m*; **- żywiczne** Harzbaum *m*, harziges Holz *n*, harzreiches Holz *n*; **- żydowskie** = Judaszowiec.

Drzewocyniak = Mydło cynowe.

Drzewodziej Holzarbeiter *m*.

Drzewołom = Pował.

Drzewomiar = Dendrometr.

Drzewomiernictwo = Dendrometrja.

Drzewomierz = Dendrometr.

Drzeworębacz = Rębacz.

Drzeworyt Holzstich *m*, Holzschnitt *m*, gravierter Holzstock *m*, Holzdruck *m*, Buchdruckerstock *m*; **- barwny** Chromoxylographie *f*.

Drzeworytnictwo Holzdruckerkunst *f*, Holzschneidekunst *f*, Formschneidekunst *f*.

Drzeworytnik Holzschneider *m*.

Drzewosiek = Rębacz.

Drzewospust Laas *f*.

Drzewostan Bestand *m* (*las.*) (=Drzewie).

Drzewotocz = Czerw drzewny.
Drzewoznawca = Dendrolog.
Drzewoznawstwo = Dendrologja.
Drzewutnia = Kolnia.
Drzonek Lagerholz *n* vom Kerne (*las.*).
Drzwi Tür(e) *f*; **- belkowe** Balkentür *f* (*gór.*); **- bezpieczeństwa** Rettungstür *f*, Sicherheitstür *f* (*gór.*); **- z blachy dętej, - z b. kotłowej** Hohlplattentür *f* (*gór.*); **- bliźniacze** Zwillingstür *f*; **- boczne** Seitenpforte *f*, Seitentür(e) *f*; **- boczne budki maszynisty** Führerhausseitentür *f*; **- burtowe** Schanzkleidpforte *f* (*okr.*); **- budki hamulcowej** Bremshaustür *f*; **- cyrklowe** Rundbogentür *f*; **- czterownękowe** Vierfüllungstür *f*; **- deskowe** Bretttür(e) *f*; **- drewniane** Holztür *f*; **- dwuskrzydłowe, - dwupołowe** Flügeltür(e) *f*, zweiflügelige Tür(e) *f*, Amphityron *n*; **- dylowe** Pfostentür *f*; **- dymnicy** Rauchtür *f*, Rauchkastentür *f*, Rauchfangkastentür *f*; **- filunkowe, - z filunkami** = Drzwi na wnęki i otoczyny; **- frontowe, - główne** Ausgangstür(e) *f*, Vordertür(e) *f*, Haupttür(e) *f*; **- izdebne** = Drzwi pokojowe; **- jednopołe, - jednoskrzydłowe** einflügelige Tür(e) *f*; **- klejone** geleimte Tür(e) *f*; **- (prowadzące do nawy) dla kobiet** Frauentür *f* (*ar.*); **- komunikacyjne** Verbindungstür(e) *f*; **- kratowe, - kraciaste** Gittertür *f*; **- kryte** Tapetentür(e) *f*; **- krzyżowe** Kreuztür(e) *f*; **- leżące zapadowe** Falltür(e) *f*; **- z wpuszczonemi listwami i zastrzałem** Tür(e) *f* mit eingeschobenen Quer- und Strebeleisten; **- listwowe** Leistentür(e) *f*; **- łatowe, - łatne** Lattentür(e) *f*; **- łukowe** Bogentür(e) *f*; **- ochronne** Schutztür *f*; **- ogniochronne** Brandladen *m*, Brandtür(e) *f*; **- obijane** = Drzwi opierzone; **- obrotowe** Drehtür *f*; **- okienne** = Drzwi ustawne; **- opierzone** verschalte Tür(e) *f*; **- oszańcowania** = Drzwi burtowe; **- oszklone** Glastür(e) *f*; **- paleniska** = Drzwiczki paleniska; **- parnika** = Skrzydło parnika; **- pełne** volle Tür(e) *f*; **- piwniczne** Kellertür(e) *f*; **- płóczne** Spültür(e) *f*; **- poboczne** Nebentür(e) *f*; **- podwójne** Doppeltür(e) *f*, Flügeltür(e) *f*, doppelte Tür(e) *f*; **- pojedyńcze** einfache Tür(e) *f*; **- pokojowe** Stubentür(e) *f*, Zimmertür(e) *f*; **- pokrętne** = Drzwi zawiasowe; **- powietrzne zasuwne** Schiebertür *f*, Reguliertür *f*, regulierende Wettertür *f* (*gór.*); **- powozowe** Wagenschlag *m*; **- pozorne** Scheintür(e) *f*; **- półcyrklowe** Rundbogentür(e) *f*; **- półoszklone** halbverglaste Tür(e) *f*; **- przeciągowe, - przewiewne** Wetterblende *f* (*gór.*); **- przeciwwybuchowe** Explosionstür *f* (*gór.*); **- przednie budki maszynisty** Führerhausvordertür *f*; **- przedsionkowe** = Drzwi wahadłowe; **- przelotne** = Drzwi wahadłowe; **- przewiewne, - przewiewowe** Wettertür(e) *f*; **- ratunkowe** 1) Nottür(e) *f*; 2) = Drzwi bezpieczeństwa; **- rozsuwne** 1) = Drzwi suwane (*bud.*); 2) = Drzwi ustawne (*gór.*); **- salonowe** Saaltür *f*, Salontür *f*; **- segmentowe** Stichbogentür(e) *f*; **- spągowe** Tür(e) mit Einschubleisten; **- spustowe, - spuszczane** Falltür(e) *f*; **- stajenne** Stalltür(e) *f*; **- strychowe** Bodentür(e) *f*; **- suwane** Schiebetür(e) *f*, Schiebtür(e) *f*, Schubtür(e) *f*, Rolltür *f*; **- szklone (szklane)** = Drzwi oszklone; **- szpaletowe** Spaletttür(e) *f*; **- szpągowe** Spangentür(e) *f*; **- ściekowe** Wasserpfort(e) *f* (*okr.*); **- ślepe** Blendtür *f*, Blindtür(e) *f*, blinde Tür(e) *f*; **- tamowe (w tamie chodnikowej)** Dammtür(e) *f* (*gór.*); **- tapetowe** Tapetentür(e) *f*, Spaliertür(e) *f*; **- trójwnękowe** Dreifüllungstür *f*; **- tylne** Hintertür(e) *f*, Hinterpforte *f*; **- uliczne** = Brama; **- ułudne** Scheintür(e) *f* (*ar.*); **- ustawne** Reguliertür *f*, regulierende Wettertür *f* (*gór.*); **- wahadłowe** Pendeltür *f*, Windfang *m*, Windfangtür *f*; **- wchodowe, - wejściowe** Eingangstür *f*; **- wentylacyjne** = Tama powietrzna; **- węglowe, - do węglowni** Kohlentür *f*, Kohlenpforte *f*; **- o czterech wnękach** Vierfüllungstür *f*; **- o trzech wnękach** Dreifüllungstür *f*; **- na wnęki i otoczyny** Tür(e) *f* mit Fries und Füllungen; **- wnękowe** gestemmte Tür(e) *f*, Füllungstür *f*; **- wysuwalne** Auszugtür *f*; **- zamykane** Schlusstür *f*, Wettertür *f*, Absperrtür *f*; **- zapadowe** Klappe *f*, Klapptür *f*, Türklappe *f*; **- zasuwane** Kulissentür(e) *f*; **- zatrzaskowe** Klapptür *f*, Schlagtür(e) *f*; **- na zawiasach, - zawiasowe** Drehtür(e) *f*; **- zewnętrzne** Aussentür *f*; **- zjazdowe** Schachtdeckel *m*; **- zwierciadlane** Spiegeltür *f*; **- zwodowe** Falltür(e) *f*; **- żelazne** Eisentür(e) *f*.
Drzwiak Türnagel *m*.
Drzwiczki Tür(e) *f*, kleine Tür *f*; **- balastowe, - (do ładowania bala-**

stu) Ballastpforte *f* (*ż*); **- w bramie** Schlupfpforte *f*, Schlupftor *n*; **- czyszczakowe** Putztür(e) *f* (*kan.*); **- dymnicy** Rauchkammertür *f* (*lok.*); **- kominowe** Rauchfangtür(l) *f*; **- ładunkowe** Ballastpforte *f* (*ż*); **- nasypowe, - do nakładania** Füllklappe *f*; **- nyżowe** Nischentür(e) *f*, Hahntür(e) *f*; **- ogniowe** Feuertür(e) *f*; **- paleniska, - paleniskowe** Feuertür *f*, Heiztür *f*, Feuerkistentür *f*, Feuerungstür *f*; **- pieca piekarskiego** Backofenklappe *f*; **- piecowe** Ofentür *f*; **- pieców** Rahmen *m*; **- popielnika** Aschenfalltür *f*, Aschenklappe *f*; **- powozu** Kutschenschlag *m*, Schlag *m*; **- robocze** Einsetztür(e) *f*, Arbeitstür(e) *f*; **- ruchome (pułapki)** Fallbrett *n*; **- tłokowe** Kolbentür *f* (*b.m.*); **- wejściowe** Einlasspforte *f*; **- wnękowe** Nischentür *f*; **- wycierowe** 1) Kaminputztür *f*, Essenputztür *f* (*bud.*); 2) Ausputztür(e) *f*, Putztür(e) (*zd.*); **- wysuwalne, - wysuwane** Ausschiebetür *f*; **- zamykające** Absperrtür(e) *f*; **- zasuwowe** Schiebetür(e) *f*.

Drżeć zittern.

Drżenie Zittern *n*.

Dualina Dualin *n*.

Dualizm Dualität *f*, Dualismus *m* (*ch.*).

Dubas Dubasse *f*, Lichter *m*, Leichter *m*, Leichtschiff *n*, Seeleichter *m* (*ż.*).

Dubel Dubel *n* (*tk.*).

Dubelt = Podwójnie.

Dubeltercja = Kanon (*dr.*).

Dubeltgarmont = Garmont podwójny.

Dubelthubel = Gładnik (*st.*).

Dubeltmitel = Pismo 28-mio punktowe.

Dubeltówka Doppelbüchse *f*, Doppelflinte *f*, Doppellauf *m*, Doppelgewehr *n*; **- śrutowa** Doppelschrotgewehr *n*.

Dubeltpetit = Tercja (*dr.*).

Dubica = Dubas.

Dublarka = Składarka.

Dublaż Dublage *f* (*okr.*).

Dublet 1) Doppeler *m* (*min.*); 2) Dublette *f* (*zł.*).

Dublony Dubletten *f* (*kuś.*).

Dublować = Dwoić (*tk.*).

Dublowanie 1) = Wyciąganie i składanie; 2) = Dwojenie.

Duch górniczy = Gnom.

Duchociąg = Przewód wiatru.

Duchy = Gnom.

Ducka Trogkorb *m* (*gór.*).

Ducza 1) Pfaffen *m* (*gar.*); 2) Läuferauge *n*, Steinauge *n*, Steinloch *n*, Pinge *f* (*mł.*).

Duczka Pfaffen *m* (*gar.*).

Dudnienie Schwebung *f*.

Dudnik Heterodyne *f*, Heterodyngenerator *m*.

Dudy 1) Sackpfeife *f*; 2) Windorgel *f* (*org.*).

Dufrenit Dufrenit *m*.

Dufrenojzyt Dufrenoisit *m*.

Duga 1) Waldteufel *m*, Reutelzeug *n* (*las.*); 2) Hebelvorhalt *m*, Hebelade *f*, Wippbaum *m*, Wippe *f*, Bügel *m*, Schwippe *f* (*me.*); **- nitownicza** Nietwippe *f*, Hebelvorhalt *m* (*kow.*).

Dugować wippen.

Dugowanie Wippen *n*.

Duha = Duga.

Dukat obrączkowy Rändeldukat *m*.

Dukla Kuhl *m* (*gór.*); **- chodnikowa** Stollenloch *n*.

Duklak flache, kleine Erzgrube *f*.

Duks Ducks *m* (*tk.*).

Duksztyn = Martwica.

Dukt 1) Waldweg *m* (*las*); 2) kleiner Schacht *m* (*gór.*); **- boczny** Nebenschneisse *f*, Nebenstreif *m* (*las.*).

Dul Flossengarbe *f*, Frischluppe *f*, Klumpen *m*, Deuling *m*, Deul *m*, Luppe *f*, Stahl *m*; **- stalowy** Stahlluppe *f*, Rohstahlluppe *f*, Stahldachel *n*, Stahldeul *m*, Stahlklumpen *m*, Stahlschrei *m*, Schrei *m*; **- surowy** halbgare Luppe *f*; **- wyciśnięty** gezängte Luppe *f*; **- żelazny** Eisenluppe *f*.

Dulcyt, Dulcyn Dulzin *m*, Dulzit *m*, Dulkose *f*, Evonymit *m*, Melampyrin *n*.

Dulka Dulle *f* (*fl.*).

Dulkoza = Dulcyt.

Dulowanie Garaufbrechen *n* des Deuls.

Duna = Wydma.

Dunal Nagel *m* mit Ohren (*okr.*).

Dunit Dunit *m*, Olivinfels *m*.

Dunka dänischer Handschuh *m*.

Dunst 1) = Śrut ptasi; 2) = Miał.

Dunstowy = Miałowy.

Dunuga = Falowanie.

Duodec, Duodecym = Dwunastka.

Duplan Tuch *n* doppelter Breite.

Duplikacja Duplikation *f*.

Duplikat kliszy Duplikatnegativ *n* (*fot.*).

Duplikator = Zdwajacz.

Dura = Gryza.

Durabilit Durabilit *m*.

Durangit Durangit *m*.

Durchbruch = Przebicie.

Durchbruchować = Przebijać.

Durchcy-ajza = Przeciągadło.

Durchlas = Przepust.

Durchszlak, Durszlak, Durślak = Przebijak (*śl.*).
Durchszus = Interlinja.
Durchzecować = Przebijać.
Durol Durol *n*, Tetramethylbenzol *n*.
Duryt Durit *m*.
Dusić ersticken (*gór.*).
Dusiel Schwaden *m*, Schwall *m*, böse Wetter *n*, Brodem *m*.
Dusień = Azot.
Dusza 1) Schlauch *m* (*aut.*); 2) Geigenwirbel *m*; 3) = Jądro (*odl.*); 4) = Rdzeń (*tyt.*); **- formy** = Rdzeń (*odl.*); **- kabla** Kabelseele *f*; **- konopna** Hanfseele *f*; **- liny** Seilseele *f*, Seele *f*; **- lontu** Zündkanal *m*, Zündspur *f*; **- odlewu** Kern *m*; **- do prasowania** Bolzen *m*; **- rdzenia** Kernskelett *n*, Kernspindel *m*; **- skrzypców** Stimmholz *n*, Stimmhölzchen *n*, Höhlung *f*; **- zamku** Dorn *m*; **- (do) żelazka** Plättbolzen *m*, Bügelstahl *m*.
Duszący irrespirabel, stickend.
Duszenie mielerza Auslöschen *n* des Meilers.
Duszka 1) Ambos *m* (*rusz.*); 2) = Kiszka.
Dusznik Abluftgitter *n*.
Dutka Tüte *f* (*tyt.*); **- (pióra)** Federkiel *n*.
Dużnice, Dużniki, Dużyca = Wersaliki.
Dwoić duplieren, dublieren, doppeln; 1) schmitzen (*dr.*); 2) spalten (*gar.*).
Dwoina z licem Narbenteil *m*; **- z miazdrą** Spaltteil *m*.
Dwoistość ruchu Dualismus *m* der Bewegung.
Dwoisty reziprok.
Dwojaczki Doppelkokon *m*.
Dwojak 1) Zweifamilienhaus *n* (*bud.*); 2) Doppelgänge *m* (*gór.*); 3) = Bliźnięta.
Dwojak(i) Zweikörperapparat *m*, Zweikörper-Verdampfapparat *m*.
Dwojaki 1) Säulenpaar *n* (*cieś.*); 2) Zwillingsträger *m* (*mos.*); 3) = Dwójka walcarska (*hut.*); **- podwójne** Doppeltduowalzen *f*.
Dwojan sił = Para sił.
Dwojenie Duplieren *n*, Dublieren *n*, Doppeln *n*; 1) Schmitzen *n* (*dr.*); 2) Spalten *n* (*gar.*).
Dwojnica Brechmaschine *f*.
Dwojony 1) dupliert (dubliert) (*dr.*); 2) gespalten (*gar.*).
Dwora = Otwór chodnika.
Dworek letni = Willa.
Dworzec Bahnhof *m*; **pozostaje na dworcu, złożyć na dworcu** (Ware) Bahnhof lagernd, B. restante.
Dworzec balonów = Wiata balonów; **- budowlany** Bauwerkstätte *f*, Bauhof *m*; **- centralny** = Dworzec główny; **- cłowy** Zollbahnhof *m*; **- czołowy** Kopfstation *f*; **- dowozowy** Bahnhof *m* für ankommende Güter; **- główny** Empfangsgebäude *n*, Hauptbahnhof *m*, Sammelbahnhof *m*, Zentralbahnhof *m*; **- kolei żelaznej, - kolejowy** Eisenbahnhof *m*; **- końcowy, - krańcowy** Endbahnhof *m*; **- oddzielny** Trennungsbahnhof *m*; **- odstawczy** Abstellbahnhof *m*; **- odtokowy** Abrollbahnhof *m*; **- oporządczy** Abstellbahnhof *m*; **- osobowy** Personenbahnhof *m*; **- portowy** Hafenbahnhof *m*; **- półwyspowaty** Keilhahnhof m; **- przejściowy** Übergangsbahnhof *m*; **- przetokowy** Rangierbahnhof *m*; **- sąsiedni** Anschlussbahnhof *m*; **- sielski** Lusthaus *n*; **- stacyjny** Aufnahmsgebäude *n*; **- towarowy** Güterbahnhof *m*, Frachtenbahnhof *m*; **- towarów tobołkowych** Stückgutbahnhof *m*; **- dla towaru surowego** Produktenbahnhof *m*, Rohgutbahnhof *m*; **- warsztatowy** Werkstättenbahnhof *m*; **- węglowy** Kohlenbahnhof *m*; **- wspólny** gemeinschaftlicher Bahnhof *m*; **- wymijalny, - do wymijania, - wymijny** Kreuzungsbahnhof *m*; **- wyspowaty** Inselbahnhof *m*; **- wywozowy** Bahnhof *m* für abgehende Güter; **- zachodni** Westbahnhof *m*; **- zamiejski** Vorort(en)-bahnhof *m*; **- zbieżny** = Dworzec główny; **- zbiorowy** Sammelbahnhof *m*; **- zestawczy, - zestawowy** Rangierbahnhof *m*, Formierbahnhof *m*, Zugbildungsbahnhof *m*.
Dwój... = Dwu...
Dwójka 1) Pack *n*, Urwellstürze *f*, Platten *f* für Bleche, Stürze *f* (*hut.*); 2) Zwillingsstamm *m*, Zweier *m* (*las.*); 3) Ambo *n* (*m.*); **w dwójkę** zweimännisch; **dwójkę przepuszczać** Pack *n* Blechtafeln gleichen.
Dwójka blach Pack *n*; **- walcarska** Duowalze *f*; **- walcarska podwójna** Doppeltduowalze *f*; **- walcowa** Walzenpaar *n*, Walzenduo *n*.
Dwójkowy binär.
Dwójlist Zweiblatt *n* (*ar.*).
Dwójnica = Dwojnica.
Dwójnormalna Binormale *f*.
Dwór Landhaus *n*, Hof *m*; **- targowy**

Markthalle *f*; **- ustronny** Lusthaus *n*; **- wapienniczy** = Wapielnia.
Dwuamidoazobenzol Diamidoazobenzol *n*.
Dwuatomowy doppelatomig, zweiwertig.
Dwuazowy Diazo-.
Dwubarwisty = Dwubarwny.
Dwubarwność Dichroismus *m*.
Dwubarwny 1) dichromatisch (*min.*); 2) zweifarbig (*tk.*).
Dwubiegunowy dipolar, zweipolig.
Dwuboczny zweiseitig.
Dwucalowy zweizöllig.
Dwucalówka Zweiling *m*, zweizölliges Brett *n* oder Rohr *n*.
Dwuchlorek Dichlorid *n*; **- galu** Galliumdichlorid *n*; **- germanu** Germaniumdichlorid *n*; **- irydu** Iridiumdichlorid *n*; **- selenylu** Selenylchlorid *n*; **- siarki** Schwefelchlorid *n*, zweifach Chlorschwefel *m*.
Dwuchromian Bichromat *n*; **- amonowy** Ammoniumbichromat *n*, doppeltchromsaures Ammoniak *n*; **- potasowy** Kaliumbichromat *n*, doppeltchromsaures Kali *n*, Kaliumpyrochromat *n*; **- sodowy** Natriumdichromat *n*, Natriumbichromat *n*; **- srebrowy** Silberdichromat *n*.
Dwuchromiany Bichromate *n*, Dichromate *n*, doppeltchromsaure Salze *n*.
Dwucięty, Dwucięciowy zweischnittig, doppelschnittig, doppelschneidig.
Dwucylindrowy Zweizylinder —, Doppelzylinder —.
Dwucylindrówka Zweizylindermaschine *f*.
Dwuczłon zweigliederige Grösse *f* (*m.*).
Dwuczłonowy binär.
Dwuczołek beiderseits gleich hohe Säulen *f*.
Dwuczworogran vierte Potenz *f* (*m.*).
Dwuczynny doppelwirkend (*b. m.*).
Dwudrutowy zweidrähtig, zweischäftig (*tk.*).
Dwudyszak Doppelluftsauger *m*.
Dwudział Zweiteilung *f*.
Dwudzielność Zweiteilung *f* (*cieś.*).
Dwudzielny zweiteilig.
Dwudziestobok Zwanzigeck *n*.
Dwudziestoczterościan Trapezoeder *n*.
Dwudziestoczterościan deltoidowy Ikositetraeder *n*; **- prawidłowy** = Czworościan poszóstny; **- trójkątny** = Ostrosłup dwunastoboczny.
Dwudziestokąt Zwanzigeck *n*.
Dwudziestościan Zwanzigflächner *m*, Ikosaeder *n*.
Dwudziobny, Dwudzioby zweispitzig
Dwudziób = Oskard (*gór.*).
Dwudzióbowy zweispitzig.
Dwufalowość Zweiwelligkeit *f*.
Dwufazowy zweiphasig.
Dwufenyl Diphenyl *n*.
Dwufenylendwuketon = Antrachinon.
Dwugląd = Paralaksa.
Dwugłowy, Dwugłowiasty zweiköpfig.
Dwugraniasty zweikantig.
Dwugryz Doppelfräser *m* (*rusz.*).
Dwuhebel = Gładzik (*st.*).
Dwuigłowy zweinädlig.
Dwukadłubowiec Zweirumpfflugzeug *n* (*lot.*).
Dwukanciasty zweikantig, zweischneidig.
Dwukąt Bogenzweieck *n*, Kugelstreif *m*, Mondchen *n*, Zweieck *n*; **- kulisty, - sferyczny** sphärisches Zweieck *n*, Kugelzweieck *n*.
Dwukątnik Z-eisen *n*.
Dwukątownik E-eisen *n*.
Dwukciuk doppelter Daumen *m*.
Dwuklasówka 1) kombinierter Personenwagen *m* (*kol.*); 2) Zweiklassenschule *f*.
Dwukolba Doppelkolben *m*, Doppeltkolben *m* (*hut.*).
Dwukole Rollwagen *m*.
Dwukolec Zweirad *n*.
Dwukoleśny zweirädrig.
Dwukolorowy zweifärbig.
Dwukolumnowy zweispaltig (*dr.*).
Dwukołkowanie Doppelung *f* (*but.*).
Dwukołowy zweirädrig.
Dwukołówka aparatowa Zweiradapparatenkarre *f*; **- narzędziowa** Zweiradwerkzeugkarre *f*; **- masztowa** Zweiradmastkarre *f*; **- maszynowa** Zweiradmaschinenkarre *f*.
Dwukonny zweipferdig.
Dwukończówka Doppelspitze *f*, Doppelspitz(nadel) *f* (*tap.*).
Dwukółek = Taczki dwukołowe.
Dwukończasty zweispitzig.
Dwukrawędny, Dwukrawędziowy zweikantig.
Dwukropek Doppelpunkt *m*, Kolon *n*.
Dwukrzemian Bisilikat *n*.
Dwuksztaltność Dimorphismus *m*.
Dwuksztaltny dimorph, doppelförmig (*min.*).
Dwukwadrat vierte Potenz *f*.
Dwukwadratowy biquadratisch.
Dwukwaterkówka Halbstein *m*, Zweiquartier *m*; **- podłużna, Dwukwaterówka podłużna** = Połówka po-

dłużna; **- poprzeczna** = Połówka poprzeczna.
Dwulicowy zweiseitig (*tk.*); **- (mur)** zweihäuptig.
Dwulicy, Dwuliczny 1) = Dwulicowy; 2) = Dwustronny.
Dwulist = Dwójlist.
Dwułebkownik = Łebkownik (*ż*).
Dwułbica Vorkopf *m* (*gaz.*)
Dwułętki Zweiblattverzierung *f* (*cieś.*).
Dwułucze Spitzbogen *m* (*bud.*); **- ostre** Lanzettbogen *m*.
Dwułuk 1) Spitzbogen *m* (*bud.*); 2) Doppelbogen *m* (*g*).
Dwułupny, Dwułupliwy diatom (*min.*).
Dwułutowy zweilötig.
Dwumasztowiec Brigg *f*, Trabakel *m*, Zweimaster *m*; **- szybki** Fliehboot *n*.
Dwumasztowy zweimastig.
Dwumetr Doppelmeter *n*.
Dwumetrówka Zweimeterstab *m*.
Dwumetyl = Etan.
Dwumetylanilina Dimethylanilin *n*.
Dwumetylksantyn = Teobromin.
Dwumetyloarsen = Kakodyl.
Dwumetyloczworometylen Dimethyltetrametylen *n*.
Dwumetyloeter = Eter metylowy.
Dwumetylokoton = Aceton.
Dwumetylosiarczek Methylsulfür *n*.
Dwumężny zweimännisch.
Dwumian Binom *n* (*m*); **- Newtona** binomischer Satz *m*.
Dwumiar Doppelmass *n*.
Dwumiarowy dimetrisch, monodimetrisch.
Dwumocznik Biuret *n* (*ch.*).
Dwumotorowiec Zweimotorenapparat *m* (*lot.*).
Dwunałęcze Zweispitzbogen *m* (*cieś.*).
Dwunapędne (osie) einfach gekuppelt.
Dwunastka Duodez *n*, Duodezformat *n*, Zwölftelform *f*, Schillerformat *n* (*dr.*); **- podłużna** Langduodez *n*; **- poprzeczna** Querduodez *n*.
Dwunastnik Zwölfstündner *m*.
Dwunastobok Zwölfseit *n*.
Dwunastogodzinnik Zwölfstündner *m* (*zeg.*).
Dwunastogodzinowiec Zwölfstündner *m* (*gór.*).
Dwunastokąt Zwölfeck *n*.
Dwunastokątny zwölfeckig.
Dwunastościan Dodekaeder *n*, Zwölfflächer *m*, Zwölfflach *n*; **- deltoidowy** Trapezoid-Dodekaëder *n*, Deltoiddodekaëder *n*, Deltoëder *n*, Deltoidzwölfflächner *m*, Halbdreimalachtflächner *m*; **- pięciokątny** Pentagonaldodekaeder *n*, Pentagondodekaeder *n*, Pyritoeder *n*; **- podwójny** Dyakisdodekaeder *n*, Halbachtmalsechsflächner *m*; **- prawidłowy** Triakistetraeder *n*; **- rombowy** Rhombendodekaëder *n*, reguläres R., Rautenzwölfflach *n*, Rautenzwölfflächner *m*, Granatoid *n*, Granatoëder *n*, Granatdodekaëder *n*, einkantiges Tetragonaldodekaëder *n*; **- trójkątowy, - trygonalny** Trigondodekaëder *n*, Trigonaldodekaëder *n*, Pyramidentetraëder *n*, pyramidales Dodekaëder *n*, tetraëderkantiges Dodekaëder *n*, pyramidaler Zwölfflächner *m*, Dreimalvierflach *n*, Triakistetraëder *n*, Kyproid *m*.
Dwunawowy zweihallig, zweischiffig.
Dwunitkowy, Dwuniciany 1) bifilar (*fiz.*); 2) plattiert, zweifädig (*tk.*).
Dwunitny zweifädig (*tk.*).
Dwunitrobenzol Dinitrobenzol *n*.
Dwunitrokrezol Dinitrokresol *n*.
Dwunormalna Binormale *f*.
Dwunosak, Dwunosek = Oskard (*gór.*).
Dwuogniskowy bifokal.
Dwuoksytoluol = Orcyna.
Dwuosiowy zweiachsig.
Dwuosobowiec Doppelsitzer *m* (*lot.*).
Dwuparabolnica Fischbauchträger *m*.
Dwupierścień Doppelöse *f* (*el.*).
Dwupiętrowy (Dwupiętry) zweistökkig.
Dwupiętrze zweistöckiges Haus *n*.
Dwupiła Doppelsäge *f*.
Dwupłaszczyznowiec, Dwupłat, Dwupłatowiec Zweidecker *m*, Zweiflächer *m*, Biplan *m*, Doppeldecker *m* (*lot.*).
Dwupokładowiec 1) Doppeldecker *m*, Zweidecker *m*, Zweideckschiff *n* (*ż.*); 2) = Dwupłat.
Dwupolówka Zweifeldwirtschaft *f*.
Dwupostaciowość Dimorphismus *m*.
Dwupostaciowy dimorph.
Dwupowłokowy zweischalig.
Dwuprąd = Prąd dwufazowy.
Dwuprądnica = Prądnica dwufazowa.
Dwuprądnik = Silnik dwufazowy.
Dwuprądny = Dwufazowy.
Dwuprzedziałowy zweitrümmig.
Dwuprzewodnik = Przewodnik dwużyłowy.
Dwuprzewodowy Zweileiter *m*.
Dwuramiennik 1) Doppelarm *m* (*gaz.*); 2) Redan *m* (*w.*).
Dwuramienny zweiarmig.
Dwurębowy zweialterig, zweihiebig (*las.*).

Dwuręczniak 1) = Przeczniak; 2) = Wzdłużniak; **- dwubrzegowy** = Przybijak (*kow.*); **- dwuobuchowy** Schlägelhammer *m*.
Dwuręczny zweihändig.
Dwurozstawowy doppelspurig (*kol.*).
Dwuróg, Dwurożek 1) Schweifhorn *n* (*bl.*); 2) Sperrhorn *n* (*kow.*); 3) Schweifstock *m* (*śl.*); **- kowadła** Sperrhaken *m*, Sperrhorn *n*; **- krótkoramienny** = Rozklepnik; **- do lejków** Trichterhorn *n* (*bl.*); **- (podsadzka)** Sperrhorn *n* (*kow.*).
Dwururka = Dubeltówka.
Dwurynienka = Dwuwręb.
Dwurzędny, Dwurzędowy zweireihig.
Dwusiarczan sodowy, - sodu Natriumdisulfat *n*.
Dwusiarczek arsenu Arsenikrubin *m*; **- germanu** Germaniumdisulfid *n*; **- manganu** Schwefelmangan *n*, Mangansulfid *n*; **- osmu** Osmiumdisulfid *n*; **- potasu** Zweifachschwefelkalium *n*; **- selenu** Selendisulfid *n*; **- wapniowy** Zweifachschwefelkalzium *n*; **- węgla** Kohlenstoffdisulfid *n*, Kohlenstoffschwefel *m*, Kohlensulfid *n*, Schwefelkohlenstoff *m*, Schwefelalkohol *m*; **- wodoru** Wasserstoffsupersulfid *n*; **- żelaza** = Piryt.
Dwusiarczyn Bisulfit *n*; **- sodowy** Natriumbisulfit *n*, saures schwefligsaures Natron *n*.
Dwusiarkan potasowy Kaliumdisulfat *n*.
Dwusieczna Winkelhalbierende *f*, Winkelhalbierungslinie *f*, Winkelsymmetrale *f*, Halbierungslinie *f*, Bissektrix *f*.
Dwusieczny zweischneidig, doppelschneidig.
Dwusiedzeniowiec Zweisitzer *m* (-flugzeug) *n*.
Dwusiedzeniowy zweisitzig.
Dwusiekowy (pilnik) zweihiebig.
Dwusił = Para sił.
Dwuskibowiec Zweifurchenpflug *m*.
Dwuskok = Dwusuw.
Dwuskośnoosiowy = Monokliniczny.
Dwuskrzydlasty zweiflügelig (*lot.*).
Dwuskrzydłowy, Dwuskrzydlny, Dwuskrzydły doppelflügelig, zweiflügelig.
Dwusłupie Säulenpaar *n*, paar Säulen *f*.
Dwusmoczek powietrzny Doppelluftsauger *m*.
Dwuspustowy zweitourig.
Dwustopniowy zweistufig.
Dwustopowy zweischuhig.
Dwustosunek Doppelverhältnis *n*.
Dwustoże Doppelkegel *m*.
Dwustronny 1) doppelseitig, beidrecht (*gór.*); 2) zweiseitig (*kol.*), (*tk.*).
Dwustrug, Dwustrugiel Doppelhobel *m*, Doppeleisen *n*; **- dwuwklęsły, - z obu stron wklęsły** hohler Doppelthobel *m*.
Dwustrzyżka Zweischur *f*.
Dwustrzyżny zweischürig.
Dwusuw Doppelhub *m*, Zweitakt *m*; **- zdwojony** doppelter Zweitakt *m*.
Dwusześciogran sechste Potenz *f* (*m.*).
Dwuszpaltowy zweispaltig (*dr.*).
Dwuszynowy = Dwutorowy;
Dwuścian Pinakoid *n* (*min.*); **- podstawowy** = Bazopinakoid; **- poprzeczny** = Ortopinakoid.
Dwuścienny doppelwandig.
Dwuśpiczasty zweispitzig.
Dwuśrubowiec Zweischraubenschiff *n*, Doppelschraubenschiff *n*; **- parowy** Doppelschraubendampfer *m*.
Dwuświecznik Armleuchter *m*.
Dwuteownik, Dwuteówka I-Träger *m*, Doppel-T-Träger *m*, Doppel-T-Eisen *n*, H-Eisen *n*.
Dwutionian Hyposulfat *n*, Thiosulfat *n*.
Dwutlenek Hyperoxyd *n*, Superoxyd *n*, Überoxyd *n*, Peroxyd *n*; **- azotu** = Bezwodnik podazotowy; **- barowy** Bariumsuperoxyd *n*, Bariumdioxyd *n*, Bariumhyperoxyd *n*; **- bizmutu** Wismutdioxyd *n*; **- chromu** Chromdioxyd *n*; **- cyny** Zinnbioxyd *n*; **- cyrkonu** Zirkondioxyd *n*; **- germanu** Germaniumdioxyd *n*; **- irydu** Iridiumdioxyd *n*; **- krzemu** Siliziumdioxyd *n*; **- manganu** Manganbioxyd *n*, Manganbister *m*, Manganhyperoxyd *n*, Mangansuperoxyd *n*, Braunstein *m*; **- miedzi** Kupferüberoxyd *n*; **- niobu** Niobdioxyd *n*; **- ołowiu** = Tlenek ołowiowy; **- osmu** Osmiumdioxyd *n*; **- platynowy** Platindioxid *n*; **- potasu** Kaliumsuperoxyd *n*; **- rubidu** Rubidiumdioxyd *n*; **- rutenu** Rutheniumdioxyd *n*; **- selenu** Selendioxyd *n*; **- sodowy** Natriumsuperoxyd *n*; **- srebra** Silbersuperoxyd *n*, Silberüberoxyd *n*; **- strontowy** Strontiumdioxyd *n*; **- telluru** Tellurdioxyd *n*; **- uranu** Urandioxyd *n*; **- wodoru** Wasserstoffhyperoxyd *n*, Wasserstoffsuperoxyd *n*, Wasserstoffüberoxyd *n*.
Dwutorowy zweigleisig, doppelgleisig (*kol.*).
Dwutorówka zweigleisige Bahn *f*.
Dwutówka Doppelteeisen *n*, H-eisen *n*, Z-eisen *n*.

Dwutułka Doppelkasette *f* (*fot.*).
Dwutygodniówka Vierzehntaglohn *m*, Vierzehntag *m*.
Dwuwarstwowy zweischichtig.
Dwuwartościowy zweiwertig.
Dwuwatowy zweiwattig.
Dwuwcinak, -(pilnik) Einstreichfeile *f*, Schwertfeile *f*, Schraubenkopffeile *f*.
Dwuwęgiel Doppelkohle *f*
Dwuwęglan potasowy Kaliumbikarbonat *n*; **-rubidu, -rubidowy** Rubidiumdikarbonat *n*; **-sodu, -sodowy, -sody** Natriumdikarbonat *n*, Natriumbikarbonat *n*, doppeltkohlensaures Natron *n*.
Dwuwęglany Bikarbonate *n*, doppeltkohlensaure Salze *n*, überkohlensaure Salze *n*.
Dwuwęglowodór = Gaz palny.
Dwuwięziel Doppelpoller *m* (*ż*).
Dwuwiosłowy zweiruderig.
Dwuwiosłówka Zweiruderer *m*, Zweiruderboot *n*.
Dwuwklęsły bikonkav, doppelkonkav, konkav-konkav (*fiz.*).
Dwuwozie Doppelwagen *m*.
Dwuwręb Doppelschlitz *m*, Zweischlitz *m*, Diglyph *m* (*bud.*).
Dwuwręga główna = Owręże główne.
Dwuwręgi Spanten *n* (*okr.*).
Dwuwtórność Involution *f*.
Dwuwymiarowy zweidimensional.
Dwuwypukły doppeltkonvex, doppelkonvex, bikonvex.
Dwuząb = Motyka dwuzębna.
Dwuziernik Diopter *m* (*gór.*); **-z dalekowidzem** Kippregel *f*.
Dwużyłowy zweiadrig (*el.*).
Dya... = Dia...
Dybki Isolierklemme *f*, Porzellanklemme *f* (*el.*).
Dybel = Sworzeń, Kołek.
Dyblować = Kołkować (*cieś.*).
Dyblowanie = Kołkowanie.
Dyby 1) Zangen *f* (*cieś.*); 2) Saling *m*, Eselhaupt *n*, Sahling *m* (*ż*); **-masztowe** Quersahling *m* (*ż*); **-do polerowania** Polierkloben *m* (*tok.*)
Dycha Blasebalgspitze *f*.
Dychać schnauben (*lok.*).
Dychawiczny windseucht (*org.*).
Dychroit = Kordjeryt.
Dychroityt Dichr·tit *m*, Kordieritfels *m* (*geo.*).
Dychroizm = Dwubarwność.
Dychroskop Dichroskop *n*.
Dychta = Obłoga gruba.
Dychtmaszyna = Uszczelniarka.
Dychtować = Uszczelnić.
Dychtowanie = Uszczelnianie.
Dychtowany = Uszczelniony.
Dychtunek = Szczeliwo, Uszczelnienie.
Dychtung = Uszczelnienie.
Dychtura 1) = Tektura; 2) = Papa dachowa.
Dychty = Obłoga gruba.
Dydym Didym *m*, Didymium *n* (*ch.*).
Dydymit Didymit *m*.
Dyfanit Diphanit *m*.
Dyfenyl = Dwufenyl.
Dyferencja = Różnica.
Dyferencjować = Różniczkować.
Dyfja Diphyakalk *m*.
Dyfrakcja Diffraktion *f*, Beugung *f*.
Dyfundować diffundieren, diffusionieren.
Dyfundowanie = Dyfuzja.
Dyfuzja Diffusion *f*; **-gazów** Gasdiffusion *f*.
Dyfuzor Diffusor *m* (= Rozdzielacz); **-środkowy, -wewnętrzny** Zwischendiffusor *m*.
Dyga konopna Hanfstengel *m*.
Dygenit Digenit *m*.
Dygestja Digestion *f*.
Dygestor Digestor *m*.
Dygestorjum Digestorium *n*, Sandbadeofen *m*, Autoklave *n*, Druckkessel *m*.
Dygies... = Dyges...
Dygitalina Digitalin *n*.
Dygresja Digression *f* (*as.*).
Dyheksaeder = Ostrosłup sześcioboczny.
Dyhydryt Dihydrit *m*.
Dykciarka, Dykmaszyna = Struglarka pociągowa.
Dyksztyn = Tablica (*zł.*).
Dykta = Obłoga gruba (*st.*).
Dyktura 1) = Papa dachowa; 2) = Tektura.
Dyl 1) Diele *f*, Bohle *f*, Planke *f*, Rämling *m*; 2) Pfoste *f*, Pfosten *m*; 3) Borde *f*; **-cementowy** Zementdiele *f*; **-gipsowy** = Gipsówka; **-ściekowy (wewnętrznego opierzenia)** = Ściekówka (*okr.*).
Dylatacja Dilatation *f* (= Rozszerzanie się).
Dylatometr Dilatometer *n*.
Dyle ochronne Dergholz *n* (*okr.*); **-pokładowe** Deckplanken *f*, Deckspланken *f*; **-pod taczki** Karrdiele *f*.
Dylica = Podłożnica.
Dylić bedielen , dielen.
Dylina Bohlenbelag *m*, Belag *m*, Diele *f*; **-górna** Deckbohle *f*, Rostbohle *f* (*mos.*); **-mostowa** Bohlenbelag *m*, Brückstreu *f*; **-pomostu (kolejowego)** Bahndiele *f*.

Dyliżans = Wóz pocztowy.
Dylnit Dillnit *m.*
Dylować dielen, bohlen, bedielen, bodmen.
Dylowanie Dielung *f*, Bedielung *f*, Bretterverkleidung *f*; **- mostu** Brückenbedielung *f*, Brückenbelag *m*; **- pokładu** Deck(s)belag *m*.
Dyluwjalny diluvial.
Dyluwjum Diluvium *n*, Diluvialformation *f*, Diluvialbildung *f*, Diluvialgebirge *n*, Diluvialgruppe *f*, Diluvialperiode *f*.
Dym Rauch *m*, Schwalch *m*; **- duszący** Schmauch *m*; **- gichtowy** Gichtrauch *m*; **- z hut** Hüttenrauch *m*; **- prochowy** Pulverdampf *m*; **- ze smoły** Pechrauch *m*.
Dyma 1) feiner Barchent *m*, Dimity *m*; 2) Kanevas *m*; **- sekieska** geköperter Kanevas *m*; **- wyszywana** ausgenähter Kanevas *m*.
Dymacz Bläser *m*.
Dymaczek = Miech.
Dymaczka 1) Ventilatorgebläse *n*; 2) Blasebalg *m*; 3) Feldschmiede *f*.
Dymać rennen; **- miechem** = Kalikować.
Dymaczka Rennfeuer *n*, Rennherd *m*, Luppenofen *m*, Luppenfeuer *n*, Frischofen *m*, Wolfsofen *n*, Schmelzhütte *f*, Luppenfrischhütte *f*; **- katalońska** katalonischer Rennherd *m*, katalonisches Luppenfeuer *n*; **- styryjska** Zerrenfrische *f*; **- szklana** = Huta szklana.
Dymarnia = Dymarka.
Dymarstwo Luppenfrischarbeit *f*, Luppenfrischerei *f*, Rennarbeit *f*, Rennfrischarbeit *f*, Hartzerren *n*; **- piecowe** Stückofenarbeit *f*, Stückofenbetrieb *m*, Stückofenwirtschaft *f*; **- szkła** Glashüttenwesen *n*.
Dymarz Eisenschmelzer *m*, Frischmeister *m*, Abtreibemeister *m*, Luppenschmelzer *m*, Rennarbeiter *m*.
Dymek Schleier *m* (*fot.*).
Dymensja Dimension *f* (= Wymiar).
Dymensjonowanie Dimensionierung *f*.
Dymić 1) schmauchen (*ceg.*); 2) rauchen.
Dymienie Blaudämpfen *n* (*ceg.*).
Dymik Rauchloch *n*.
Dymnica 1) Rauchkammer *f*, Rauchkasten *m*, Rauchschlot *m*; 2) Dampfsäulen *f* (*geo.*).
Dymnik 1) Dachfenster *n*, Dachlucke *f*, Bodenloch *n*, Dachgaube *f*, Gaube *f*, Dachnase *f*, Kappfenster *n*, Kappenfenster *n* (*bud.*); 2) Fledermausdachlucke *f* (*bl.*); 3) Krater *m* (*geo.*); 4) Froschmaul *n*; 5) Aussteigeladen *m*; 6) Esse *f*, Schlot *m*; 7) Rauchloch *n*, Rauchlucke *f*.
Dymniki Lüfter *m*, Räume *m*; **- denne** = Przewiewy; **- mielerza** Lüfter *m*, Räume *m*, Rauchlöcher *n*.
Dymnisko = Dymnica.
Dymnowaka = Waka dymna.
Dymny rauchig.
Dymochłon Rauchfangverzehrungsapparat *m*, Rauchverzehrer *m*, Rauchverminderer *m*.
Dymochłonny rauchverzehrend.
Dymochron Rauchverhüter *m*.
Dymorfin Dimorphin *m*.
Dymorfizm = Dwukształtność.
Dymowe = Podymne.
Dymownia 1) Rauchkammer *f* (*cem.*); 2) Stinkofen *m*, Wolfsofen *m* (*hut.*).
Dymówka Rauchloch *n*.
Dyna Dyn *n*, Dyne *f* (*el.*).
Dynaktynometr Dynaktinometer *n*.
Dynalkol Dynalkol *m*.
Dynama Dyname *f*.
Dynametr Dynameter *n* (*as.*).
Dynamida Dynamide *f*.
Dynamika Dynamik *f*, Bewegungslehre *f*; **- ciał lotnych** = Aerodynamika; **- cieczy** Hydrodynamik *f*; **- w przestrzeni** räumliche Dynamik *f*.
Dynamit Dynamit *n*, Sprenggur *f*; **- gumowy (żelatynowo-benzolowy)** Gummidynamit *n*; **- okrzemkowy, - krzemionkowy** Kieselgurdynamit *n*, Gurdynamit *n*; **- powietrzny** Wetterdynamit *n*; **- powietrzny węglowy** Kohlenwetterdynamit *n*; **- węglisty** Kohlendynamit *n*; **- żelatynowy** Neudynamit *n*, Gelatinedynamit *n*.
Dynamo = Prądnica; **- czteropolowe** = Prądnica czterobiegunowa; **- wyrównawcze** = Prądnica wyrównawcza.
Dynamodrut = Drut nawojowy.
Dynamoelektryczny dynamoelektrisch.
Dynamon Dynamon *n* (*w.*); **- powietrzny** Wetterdynamon *n*.
Dynamomaszyna Dynamomaschine *f* (= Prądnica).
Dynamometamorfoza Dynamometamorphose *f* (*geo.*).
Dynamometr 1) Dynamometer *n*, Kraftmesser *m*, Kräftemesser *m*, Zugkraftmesser *m*, Spannungsmesser *m*; 2) Festigkeitsprüfer *m*; **- absorbcyjny, - chłonny** Absorptionsdynamometer *n*; **- dwunitkowy** Bifilardynamometer *n*; **- hamulcowy** = Hamulec Pronyego; **- napięciowy** Spannungsdynamometer *n*; **- pokrętny** Torsionsdynamometer *n*; **- przędzalniczy**

Garndynamometer *n*; **- różnicowy** Differentialdynamometer *n*; **- sprężynowy** Federdynamometer *n*; **- skrętowy** Torsionsdynamometer *n*; **- zwierciadłowy** Spiegeldynamometer *n*.

Dynarek = Trójnóg.

Dynasówka Dinasstein *m*.

Dynatron Dynatron *n* (*rad.*).

Dyng = Ugoda.

Dynga Dingi *n* (*okr.*).

Dyngarz = Akordowiec.

Dyngować = Godzić od roboty.

Dyo... = Dio...

Dyphya = Dyfja.

Dypir Dipyr *m*, Schmelzstein *m*.

Dyplejdoskop Dipleidoskop *n*.

Dyplom (na) szofera Führerdiplom *n* (*aut.*).

Dypsak = Popłoch.

Dypteros Dipteraltempel *m*.

Dyptych, Dyptyk Diptychon *n*.

Dyrekcja Direktion *f*, Verwaltung *f*, Leitung *f*; **- budowy** Baudirektion *f*; **- główna** Zentraldirektion *f*; **- kolei żelaznej, - kolejowa** Eisenbahndirektion *f*; **- mennicza** Obermünzwardein *m*, Oberwardein *m*; **- ruchu** Betriebsdirektion *f*, Verkehrsdirektion *f*; **- salinarna** Salinendirektion *f*.

Dyrektor Direktor *m*.

Dyrk Dirk *f*, Baumtoppnant *m* (*okr.*).

Dysertacja = Rozprawa naukowa.

Dysharmonja Disharmonie *f*.

Dysk Wurfscheibe *f*.

Dyska Signalscheibe *f*, Grenzscheibe *f* (*kol.*).

Dyskont Diskont *m*, Eskont *m*.

Dyskrazyt Diskrasit *m*, Antimonsilber *n*.

Dyskryminant = Wyróżnik.

Dysocjacja = Rozpadnięcie się.

Dysodyl Dysodil *n*, Papierkohle *f* (*geo.*).

Dysonans = Rozdźwięk.

Dyspersja Farbenzerstreuung *f* (*fiz.*).

Dyspozycja 1) Disposition *f*; 2) = Rozporządzenie; 3) = Rozkład; **- pomiaru** Messanordnung *f*; **- robót** Baudisposition *f*.

Dyspozycyjna = Linja dyspozycyjna.

Dyspozytor Druckereileiter *m*.

Dysproporcja Disproportion *f*.

Dysypator Dissipator *m* (*sol.*).

Dystanc-sygnał, Dystanc-szajba = Sygnał dystansowy.

Dystans Distanz *f*, Entfernung *f* (= Odległość; Odstęp).

Dystektyczny distektisch.

Dysten = Cyjanit.

Dystenit Disthenit *m*, Disthenfels *m*, Zyanitfels *m* (*geo.*).

Dystrykt Distrikt *m*.

Dystylacja Destillation *f*; **- frakcjonowana** fraktionierte Destillation *f*; **- sucha** Schwelerei *f*, Abschwelen *n*, trockene Destillation *f*.

Dystylarnia Destillierhaus *n*.

Dystylat Destillat *n*, Destillationsprodukt *n* (*ch.*).

Dystylator Destillateur *m*; 1) = Przekraplacz; 2) = Gorzelnik.

Dystylować destillieren (= Przekraplać).

Dystylowanie Destillation *f*.

Dysza 1) Düse *f*, Deupe *f*, Deuse *f*, Blasrohr *n*, Strahldüse *f*, Windöffnung *f*; 2) Auspuff *m* (*aut.*); **- cisnąca** Druckdüse *f*; **- o nadmiarze ciśnienia** Aufnahmedüse *f*, Überdruckdüse *f*; **- dodatkowa** Manteldüse *f* (*aut.*); **- główna** Hauptdüse *f* (*aut.*); **- kalibrowana** Kaliberdüse *f*; **- karburatora** = Rozpylacz; **- kowalska** Winddüse *f*; **- kuzienna** Schmiedefeuerdüse *f*; **- miecha** Balgendüse *f*, Blasebalgspitze *f*, Mund *m* des Blasebalgs; **- miechowa** Balgdüse *f*, Balgdeupe *f*; **- natryskowa** Spritzdüse *f* (*aut.*); **- niezespolona, - pojedyńczo osadzona** Einzeldüse *f*; **- palnika, - palnikowa** Brennerdüse *f*; **- parowa** Dampfdüse *f*; **- pierścieniowa** Ringdüse *f*; **- pomocnicza** Hilfsdüse *f*; **- powietrzna** Luftrohr *n*, Zerstäuber *m*; **- próżnobiegowa** Leerlaufdüse *f* (*aut.*); **- przejściowa** Übergangsdüse *f*, Aufnahmedüse *f*; **- rozszerzona** erweiterte Düse *f*; **- ruchoma** Klappdüse *f*; **- ulatniaka** Vergaserdüse *f* (*aut.*); **- wielkopiecowa** Hochofendüse *f*; **- wodna** Wasserdüse *f*; **- wypływowa** Ausflussdüse *f*; **- zamknięta** geschlossene Düse *f*.

Dyszak Strahlgebläse *n*; **- natłaczający** = Nadyszak; **- parowy** Dampfluftsauger *m*; **- powietrzny** Luftstrahlgebläse *n*; **- wodny** Wasserstrahlgebläse *n*, Wasserstrahlluftsauger *m*; **- wodny do gazu** = Strumienica; **- wysysający** = Wydyszak.

Dysze denne = Denniki; **- wielokrotne** Zwischendüsen *f*.

Dyszel 1) Wendebaum *m* (*wia.*); 2) Deichsel *f*, Deichselbaum *m*, Drehbaum *m* (*wóz.*); **- korbowy** = Drąg korbowy; **- obrotnicy** Handbaum *m*; **- u wozu** Wagendeichsel *f*.

Dyszka paliwowa Brennstoffdüse *f* (*lot.*).

Dyszle pociągowe Gestänge *n*.
Dyszlowe Wagenmiete *f*.
Dytryglif = Tryglif narożny.
Dywan 1) Teppich *m* (*tk.*); 2) Blumenteppich *m*; **- brukselski** Sammetteppich *m*; **- czterokolorowy** vierteiliger Teppich *m*, vierfarbiger T. *m*; **- korkowy** Korkteppich *m*; **- pluszowy** Plüschteppich *m*; **- smyrneński** Smyrnateppich *m*; **- strzyżony** Velours *m*; **- ścienny** Wandteppich *m*; **- wełniany** Wollenteppich *m*.
Dywanik przed łóżkiem Bettvorleger *m*.
Dywanowy teppichartig.
Dywidenda Dividende *f*, Gewinnanteil *m*.
Dywidywi Dividivi *f*, Libidibi *f* (*gar.*).
Dywiz Divis *n*, Abteilungszeichen *n*, Brechungszeichen *n* (*dr.*) (= Łącznik).
Dywizor Divisor *m* (*dr.*).
Dywizorek, Dywizorjum Manuskripthalter *m*, Klammer *f* am Tenakel (*dr.*).
Dyza = Dysza.
Dyzanalit Dysanalit *m*.
Dyzgregacja Disgregation *f*.
Dyzjunktor Disjunktor *m*.
Dyzlokacja = Przemieszczenie.
Dyzlokacja górotwórcza Gebirgsstörung *f*, Gebirgsdislokation *f*.
Dyzluit Dysluit *m*.
Dyzmembrator Dismembrator *m* (*mł.*).
Dyzodyl Dysodil *n*, Papierkohle *f*, Blätterkohle *f*, Faulerde *f*, blättrige Erdkohle *f*.
Dyzomoz = Błyszcz niklu.
Dyżurny ruchu Zugabfertiger *m*, Fahrdienstleiter *m*.
Dzban Kanne *f*, Krug *m*.
Dzbanek Krug *m*.
Dzbanarz, Dzbankarz Krugmacher *m*.
Dzbaniwo grossfrüchtiger Kürbisbaum *m*, Kalabassenbaum *m*.
Dzbanuszek Krugverzierung *f* (*cieś.*).
Dzelować = Podszyć.
Dziać kulieren; **- pończochy** stricken, wirken; **- sieci** Netzmaschen knüpfen.
Dziadek 1) Nussknacker *m*; Austerbrecher *m*; 2) Schnitzbock *m*.
Dziady 1) Panster *m*, Pansterzeug *n* (*me.*); 2) Panstermühle *f* (*mł.*); **- na trybach** Panstermühlgänge *m*.
Dział 1) Titel *m*; 2) Teil *m*; 2) Sektion *f*; Revier *n*; **- drogi** Raumabstand *m* (*kol.*); **- przewozu, - transportu** Transportsektion *f*; **- wód** Scheidelinie *f*, Wasserscheide *f*, Scheide *f*, Teilungspunkt *m*.
Działacz 1) Wirker *m*; 2) Motor *m* (*me.*); 3) = Odczynnik (*ch.*).
Działać arbeiten, wirken; **- wspólnie** zusammenwirken.
Działający wirksam; **- bezpośrednio** direktwirkend; **- jednostronnie** einseitigwirkend; **- obustronnie, - podwójnie** doppeltwirkend; **- pośrednio** indirektwirkend.
Działalność Aktivität *f*, Leistung *f*, Tätigkeit *f* (Wirkungsgrad *m*); **- całkowita** Gesamteffekt *m*, Absoluteffekt *m*, Totalleistung *f*; **- lotnicza** Fliegertätigkeit *f*; **- najmniejsza** Minimalleistung *f*, Mindestleistung *f*; **- największa** Maximalleistung *f*; **- pożytkowa** Arbeitsleistung *f*; **- pracy** Arbeitseffekt *m*; **- ssania** Ansaugeleistung *f*; **- życiowa** Lebenstätigkeit *f*.
Działania (cztery) arytmetyczne die vier Spezies.
Działanie 1) Einwirkung *f* (*ch.*); 2) Wirkung *f*, Wirken *n* (*fiz.*); 3) Operation *f* (*m.*); **o działaniu jednostronnem** einfach wirkend.
Działanie cieplne Wärmewirkung *f* (*el.*); **- dotyku** = Działanie styku; **- drugorzędne** Sekundärwirkung *f*; **- fermentacyjne** Fermentwirkung *f*; **- głosowe** Lautwirkung *f*; **- hamulca** Bremswirkung *f*; **- indukcyjne** Induktionswirkung *f*, Influenzwirkung *f*; **- koła rozpędowego** Schwungradwirkung *f*; **- kontaktowe** Kontaktwirkung *f* (*geo.*); **- kończynowe** = Działanie ostrzy; **- latawcowe** Drachenwirkung *f*; **- masy, - masowe** Massenwirkung *f*; **- miejscowe** Lokalaktion *f*, Lokalwirkung *f*; **- mrozu** Frostwirkung *f*; **- ochronne** Schirmwirkung *f* (*el.*); **- oddźwięku** Resonanzwirkung *f*; **- na odległość, - z oddalenia** Fernwirkung *f*; **- osłonne** Schirmwirkung *f* (*rad.*); **- ostrzy** Spitzenwirkung *f* (*el.*); **- oświetlenia** Beleuchtungswirkung *f*; **- pary** Dampfwirkung *f*; **- poboczne** Nebenwirkung *f*; **- pocisków** Geschosswirkung *f*; **- pola magnetycznego** Feldwirkung *f*; **- powierzchni** Oberflächenwirkung *f*; **- powietrza** = Wpływ powietrza; **- późniejsze** Nachwirkung *f*; **- prądem roboczym** Arbeitsstrombetrieb *m*.
Działanie prądu Stromwirkung *f*; **- - chemiczne** chemische Stromwirkung *f*; **- - dynamiczne** dynamische Stromwirkung *f*; **- - fizjologiczne** physiologische Stromwirkung *f*; **- - magnetyczne** magnetische Stromwirkung *f*; **- - zwrotnego, - - wstecznego** Gegenstromwirkung *f*.

Działanie promieni Strahlwirkung *f*; **- przeciągu** Zugwirkung *f*; **- przemienne** = Działanie wzajemne; **- rożków** Hörnerwirkung *f* (*el.*); **- różnicowe** Differentialwirkung *f*; **- siły** Krafttätigkeit *f*, Kraftwirkung *f*, Kraftäusserung *f*; **- sprężyny** Federwirkung *f*; **- ssące** = Ssanie; **- stawidła** Steuerwirkung *f*; **- steru** Steuerwirkung *f*; **- strugi, - strumienia** Strahlwirkung *f*; **- stykowe, - styku** Kontaktwirkung *f*.

Działanie światła, - świetlne Lichtwirkung *f*; **- - następcze, - - po naświetleniu, - - opóźnione, - - późniejsze, - - przedłużone** Nachwirkung *f* des Lichtes (*fot.*).

Działanie tłoczące Druckwirkung *f*; **- uboczne** = Działanie drugorzędne; **- utleniające** Oxydationswirkung *f* (*ch.*); **- włoskowate** Kapillarwirkung *f*; **- wody** Wasserwirkung *f*; **- wody morskiej** = Erozja morska; **- wspólne** Zusammenwirken *n*; **- wyrównawcze** Pufferwirkung *f* (*el.*); **- wzajemne** Wechselwirkung *f*; **- zgęszczalnika** Kondensatorwirkung *f*; **- zwrotne** = Oddziaływanie.

Działka 1) Teilstrecke *f* (*kol.*); 2) Skale *f* (*mier.*); 3) Florteiler *m* (*tk.*); 4) = Wycinek kolektora (*el.*); **- bezpiecznika** = Gniazdo bezpiecznikowe; **- drożnicza** = Obchód; **- kolektora** = Wycinek kolektora; **- z łączkami** Klinkenstreifen *m* (*tel.*); **- nitowania** = Podział nitowania; **- obchodowa** Strecke *f*; **- na skali** Skalenteil *m*; **- stereoskopowa** Stereoskopzwischenwand *f*; **- twornikowa** = Zwójka twornikowa; **- uzwojenia** Wickelungselement *n*; **- zmiennika** Wechsellamelle *f*.

Działki robocze Strecke *f*.

Działko Kammer *f*, Verbau *m* (*gór.*); **- puste** = Pustki (*gór.*); **- solne** Salzlage *f*; **- wodne** Wassersack *m*.

Działkować = Parcelować.

Działo 1) Gechütz *n*, Kanone *f*; 2) Stück *n*; 3) Salzkammer *f*; 4) Verhau *m*, Kammer *f* (*gór.*); 5) Grubengebäude *n*; **- gotowe do strzału** Abkommkanone *f*. **- przeciw balonom** Ballongeschütz *n*, Ballonkanone *f*; **- ciężkie** schweres Geschütz *n*; **- lądownicze** Ausschiffungskanone *f*; **- lekkie** leichtes Geschütz *n*; **- do liny ratunkowej** Mörserapparat *m* (*ż.*); **- maszynowe** Maschinengeschütz *n*, Maschinenkanone *f*; **- naprzeciwległe** Gegenbau *m*; **- odprzodkowane** abgeprotztes Geschütz *n*; **- pancerne** Panzergeschütz *n*, Panzergeschoss *n*; **- parowe** Dampfgeschütz *n*; **- pierścieniowe** Ringgeschütz *n*; **- puste** = Komora (*gór.*); **- rewolwerowe** = Działo szybkostrzelne; **- stalowe** Stahlgeschütz *n*; **- szybkostrzałowe, - szybkostrzelne** Revolverkanone *f*, Schnellfeuerkanone *f*; **- torpedowca** Torpedokanone *f*; **- upadkowe** Unterwerk *n* (*gór.*); **- wsteczne** Gegenbau *m* (*gór.*); **- do wyrzucenia liny** Mörserapparat *m*, Raketenapparat *m* (*ż.*).

Działobitnia Batterie *f* (*w.*)

Działolejnia = Odlewnia dział.

Działomiar 1) Richtstab *m*, Richtstock *m*; 2) Kanonenmass *n*.

Działowiec Kanonenboot *n*, Batterieschiff *n*.

Działówka Flusskanonenboot *n*.

Działy stoku Hangtafel (*mel.*).

Dzianie Wirken *n*, Stricken *n*, Wirkerei *f*, Strickerei *f*, Netzarbeit *f*, Strickarbeit *f*, gestrickte Arbeit *f*.

Dziarnisty grandig.

Dziarno Grand *m*, Kies *m*, grober Sand *m*, Kiessand *m*, Sand *m*.

Dziarstwa = Madrepora.

Dziarstwisko Kiesplatz *m*.

Dziarstwo = Dziarno.

Dzicz Aschenfleck *m*, Aschader *f*, Eschel *m*.

Dziczka Waldobstbaum *m*.

Dziczyzna Wildware *f* (*kuś.*).

Dzid Spritzenrohr *n*.

Dzida Spiess *m*; 1) Spiesskopf *m*, Fliegenkopf *m* (*dr.*); 2) Picke *f* (*w*); **- do gruntowania** = Świder ziemny.

Dziedziniec Hofraum *m*, Hof *m*, Hochplan *m*; **- przed pałacem** = Przydźwierek; **- zamkowy** Schlosshof *m*, Schlossplatz *m*, Burgplatz *m*.

Dziegciarnia Teerbrennerei *f*, Teerhütte *f*, Schmiersiederei *f*.

Dziegciarstwo Teersiederei *f*.

Dziegciarz Birkensieder *m*, Teerbrenner *m*.

Dziegcić, Dziegciować einteeren, anteeren.

Dziegciowiec (Dziegcisko) Teerpinsel *m*.

Dziegieć Juchtöl *n*, Holzteer *m*, Teer *m*; **- brzozowy** Birkenöl *n*, Degenöl *n*, Russöl *n*; **- ziemny** Erdölpech *n*, Erdteer *m*, Bergteer *m*.

Dzielarka Teilmaschine *f*, Teilungsmaschine *f*; **- kół** Kreisteilmaschine *f*; **- i krajarka zębów** Zahnteil-und Schneidmaschine *f*.

Dzielec Werktisch *m*, Werkstatt *f*.

Dzielenie Division *f*, Teilung *f*; **- bryl** Zainschneiden *n* (*hut.*); **- (kruszcu na sztaby)** Zainen *n*; **- płaszczyzn na równe pola** Vergatterung *f*; **- się (rzeki)** Stromspaltung *f*.
Dzielić dividieren, teilen; **- dul** zerscherbeln; **- kruszce** zainen.
Dzielić się zerfallen.
Dzielna Dividend *m*, Teilzahl *f*.
Dzielnia = Wyrobnia.
Dzielnica 1) Häusergruppe *f*, Häuserinsel *f*, Quartier *n*; 2) Stadtteil *m*, Feld *n*, Revier *n*, Viertel *n*; 3) = Dzielarka; **- gruntów** = Miedza; **- miasta** Stadtteil *m*, Stadtviertel *n*, Quartier *n*; **- powierzchni** Flächenfach *n*; **- przyozdobienia** = Tło (*mal.*); **- will, - willowa** Villenviertel *n*; **- zachodnia** Westende *n*; **- zalewów** = Zalewisko.
Dzielnik 1) Divisor *m*, Diviseur (*dr.*); 2) Teiler *m*; 3) Florteiler *m*; 4) Arbeiter *m* (*tk.*); **- napięcia** Spannungsteiler *m*; **- podłużny** = Węgar okienny środkowy; **- poprzeczny** = Poprzecznik okienny.
Dzielność = Moc (Leistung *f*, Effekt *m*, Arbeitsleistung *f*); **- elektryczna** = Moc elektryczna; **- kolei** = Przewoźność kolei; **- konia** Leistungsfähigkeit *f* des Pferdes; **- silnika** = Moc silnika.
Dzielny teilbar.
Dzieło Werk *n*; **- z miedziorytami** Kupferwerk *n*; **- mistrzowskie** Meisterstück *n*; **- specjalne** Fachwerk *n*; **- sztuki** Kunstwerk *n*, Kunstbau *m*; **- wydane z przepychem** Prachtwerk *n* (*dr.*); **- wyzwolin (na majstra)** Meisterstück *n*.
Dzienne = Dniowe.
Dziennik 1) Journal *n*, Tagebuch *n* (*bud.*); 2) Schichtenbuch *n* (*gór.*); **- budowy** Baujournal *n*, Bautagebuch *n*, Baubuch *n*; **- czynności** Reisepartikulare *n*; **- górniczy** Fahrbuch *n* (*gór.*); **- jazdy** 1) Fahrbuch *n* (*gór.*); 2) Fahrbericht *n*, Stundenpass *m* (*kol.*); 3) Reisepartikulare *n*; **- sprzedanych kart jazdy** Journal *n* über Fahrbillets; **- niwelacyjny** = Dziennik poziomniczy; **- objażdżki** Stundenpass *m*; **- oddawczy** Abgangsjournal *n*; **- okrętowy** Schiffsjournal *n*, Logbuch *n*; **- poborów** Einnahmejournal *n*; **- pociągu** Fahrrapport *m*, Stundenpass *m*, Zugsrapport *m*; **- podawczy** Einreichungsprotokoll *n*, Einlaufjournal *n*; **- pomiarowy** Feldbuch *n*, Feldschreibbuch *n*; **- poziomniczy** Nivellementstabelle *f*; **- pracy, - robocizny** Arbeitsjournal *n*, Arbeitsregister *n*; **- rozchodu** Ausgabejournal *n*; **- ruchu** Verkehrsjournal *n*; **- sztygarski** Steigerjournal *n*; **- topień** Schmelzjournal *n*; **- uszkodzeń** Störungstagebuch *n*; **- wiertniczy** Bohrjournal *n*; **- wpływów** = Dziennik podawczy; **- wyładowania** Ausladebuch *n*.
Dzienny = Wierzchni (*gór.*).
Dzień zu Tage *m* (*gór.*); **- na dniu** übertags (*gór.*).
Dzień roboczy Arbeitstag *m*; **- roboczy normalny** Normalarbeitstag *m*; **- śluzowania** Zapfeltag *m*; **- ugajny** Holztag *m*; **- wypłaty** Zahltag *m*, Lohntag *m*; **- wypoczynku** Freischift *f*; **- zbierny** Holztag *m*.
Dzier, Dziery = Paczesie.
Dzierg Knoten *m*.
Dziergaczka Flachshechel *f*.
Dziergać 1) klöppeln, fitzen, schlingeln, auslangettieren, reifeln, riffeln; 2) häkeln; **- (len)** riffeln, raffeln, raffen, raufen, rupfen.
Dzierganie 1) Festonstich *m*, Langettenstich *m*; 2) Häkeln *n*; **- (lnu)** Riffelung *f*.
Dzierganka umstochenes Kapital *n* (*int.*).
Diergany geriffelt.
Dziergarka Langettenstichnähmaschine *f*.
Dzierglica Raffel *f* (*tk.*); **- do lnu** = Czochra.
Dziergoń Heckel *m*.
Dziery = Paździerze.
Dzierzgać häkeln.
Dzierzganie Häkelarbeit *f*, Häkelei *f*.
Dzierzgarka Häkelmaschine *f*.
Dzierzgon Hechel *f*, Raufe *f* (*tk.*).
Dzierztla = Łopata chlebowa.
Dzierżadło 1) Anhalter *m*; 2) = Pętla; 3) = Dzierżak.
Dzierżak 1) Halter *m*, Griff *m*, Stiel *m*; 2) = Drąg naciskowy (*gór.*); 3) = Wspornik; **- cepowy** = Cepisko; **- młota** Hammerstiel *m*; **- węglowy** Kohlenhalter *m*.
Dzierżawa Pacht *f*, Pachtgut *f*; **- młyna** Mühlenpacht *f*.
Dzierżawca Pächter *m*, Pachtmeister *m*; **- kopalni** Grubenpächter *m*.
Dziesiątek (skór) Dechend *m*, Decher *n*.
Dziesiątka 1) Haufen *m*, Lage *f* (*pap.*); 2) Zehner *m*.
Dziesiątkować dezimieren.
Dziesięcina Grundzehnte *m*; **- górnicza** = Olbora; **- snopowa** Garben-

zehnte *m*; **- węgli** Kohlenzehent *m*; **- w ziarnach** Körnerzehnte *m*.
Dziesięciobok Zehneck *n*, Zehnseit *n*.
Dziesięciokąt Zehnseit *n*, Dekagon *n*.
Dziesięciokątny zehneckig.
Dziesięciościan Dekaeder *n*, Zehnflächner *m*, Zehnflach *m*.
Dziesięćnitny zehnfädig.
Dziesiętnik Partieführer *m* (*gór.*).
Dziesiętny dezimal.
Dziewięcina Neunte *n*, Neuntel *n* (*gór.*).
Dziewięcioboczny neunseitig.
Dziewięciokąt Neuneck *n*.
Dziewięciokątny neuneckig.
Dziewięciostronny neunseitig.
Dziewięciościan Neunflächner *m*.
Dziewięciościenny neunflächig.
Dzieża Bottich *m*, Trog *m*, Teigtrog *m*; **- chłodnicza** Lösche *f*, Löschtrog *m*, Löschpfanne *f*, Löschwanne *f*; **- piekarska** Backtrog *m*, Butte *f*.
Dzieżeczka = Dzieża piekarska.
Dzieżka = Dzieża piekarska; **- zbierająca** Auffangtrog *m*.
Dzin = Jałowcówka.
Dziobacz = Szponiec.
Dziobak Pickhammer *m*.
Dziobas Doppelhaue *f*, Picke *f*, Einspitze *f*.
Dziobek gazowy Gasbrenner *m*.
Dziobnik = Dzióbak.
Dziobownik = Dzióbak.
Dzionka Tagesleistung *f*, Tagewerk *n*.
Dzior = Paczesie.
Dziób 1) Schnauze *f* (*bl.*); 2) Schlagnase *f*, Schneppe *f*; 3) = Głowica przednia (*mos.*); **- czółna** Kaff *m*; **- filaru** = Przedełbie filaru; **- gazowy** Gasbrenner *m*; **- iglicy** Herzstückspitze *f*; **- krzyżownicy** Herzspitze *f*, Herzstückspitze *f*; **- okrętowy** Sporn *m*; **- okrętu** Nase *f* des Schiffes, Rammbug *m*, Schiffsnase *f*, Schiffsschnabel *m*, Vorschiff *n*, Vorderschiff *n*; **- udarowy** Rammsteven *m* (*w.*); **- żórawia** Kranschnabel *m*, Auslieger *m*.
Dzióbak 1) Pickhammer *m* (*bl.*); 2) Körner *m*, Spitzhammer *m* (*śl.*); 3) Baum *m*, Bugspriet *n* (*ż.*); **- (nadstawek)** Spitzhammer *m* (*kow.*); **- jednolity** Hornbugspriet *n* (*okr.*).
Dzióbanka Sandstich *m* (*haf.*).
Dzióbas Spitzaxt *f*, Spitzhaue *f*, Bicke *f*.
Dzióbek dachówki = Piętka dachówki.
Dzióbel = Dzióbnik.
Dzióbnica Vorsteven *m*, Vordersteven *m* (*okr.*).
Dzióbnik Klüver *m*, Klüfocksegel *n*, Innenklüver *m* (*okr.*); **- pierwszy** Ausenklüver *m*; **- wewnętrzny** Binnenklüver *m*; **- zewnętrzny** Aussenklüver *m*.
Dzióbowaty schnabelförmig.
Dzióbownik = Dzióbak.
Dziryt = Włócznia.
Dziubak = Dzióbak (*śl.*).
Dziubas Doppelhaue *f*, Einspitze *f*.
Dziugi Teersatz *m*.
Dziuplin Dechsel *m*, Dachsbeil *n*, Haue *f*, Dechselhacke *f*, Krumhacke *f*, Mollenhaue *f*, Schwellenbeil *n*, (Dexel *m*, Texel *m*, Dächsel *m*); **- kołodziejski** Felgentexel *m*.
Dziura Loch *n*; **- biegunowa** = Stępka (*cieś.*); **- dzióbaka** Scheibegatt *n* (*okr.*); **- klinowa** Keilloch *n*; **- mączna** = Wylot mączny; **- na nit** Nietloch *n*; **- w odlewie** Gusslücke *f*, Gussscharte *f*; **- panwiowa** = Przeciek panwiowy; **- w poszyciu** = Przeciek; **- robocza** Werkloch *n*; **- po sęku** Astloch *n*; **- wychodka** Abtrittsbrille *f*; **- wywiercona** Bohrung *f*; **- zabiercza** Mitnehmerloch *n*.
Dziuradło 1) Metall-Lochzange *f* (*bl.*); 2) Bohrapparat *m* (*śl.*).
Dziurawiak Vorzieher *m* (*tap.*).
Dziurawić 1) löchern (*gór.*); 2) lochen, auslochen (*śl.*); 3) perforieren; **- igłę** einfitzen, öhren.
Dziurawidło 1) Dekupierzange *f*, Kupierzange *f*; 2) Kerner *m*; 3) Bohrapparat *m* (*haf.*); 4) = Dziurawiec (*śl.*); **- obłogowe** Dornierlocheisen *n*.
Dziurawiec 1) Stichleisten *m* (*but.*); 2) Locheisen *n* (*śl.*); 3) = Dziurownik (*zd.*).
Dziurawienie Durchlöcherung *f*, Lochen *n*, Perforation *f*.
Dziurawiony gelocht.
Dziurawka Hohlziegel *m*.
Dziurawnica = Przebijarka (*śl.*).
Dziurawnik Grubenstock *m*, Löcherbaum *m*, Trogbaum *m* (*pap.*); **- kwadratowy, - czworokątny** Lochhammer *m*; **- okrągły** Mutterhammer *m*; **- płaski** = Przebijak płaski.
Dziurawy 1) löcherig (*śl.*); 2) leck (*ż.*).
Dziurka igły = Ucho igły; **- (od) klucza** Schlüsselloch *n*; **- do sznurowania** Schnürloch *n*; **- ściegowa** Stichloch *n*; **- tłusta** Schattenloch *n* (*haf.*); **- zwykła** Blindloch *n* (*haf.*).
Dziurkarka 1) Lochstanzmaschine *f*, Perforiermaschine *f*, Lochmaschine *f*; 2) = Przebijarka.
Dziurki punkturowe Punkturlöcher *n*; **- sera** Augen *n*.
Dziurkowacz = Dziuradło (*bl.*).

Dziurkować durchlochen, durchlöchern, perforieren.
Dziurkowany 1) durchbrochen (*kor.*); 2) durchlöchert, gelocht, perforiert (*śl.*).
Dziurkowatość = Porowatość.
Dziurkowaty = Porowaty.
Dziurkowidło = Dziuradło (*bl.*).
Dziurkownik Lochapparat *m*.
Dziurnice 1) Lochschere *f* (*bl.*); 2) Lochzange *f* (*kol.*).
Dziurniczka 1) kleine Lochschere *f* (*bl.*); 2) = Dziurownik.
Dziurnik 1) = Dziurawidło; 2) = Wycinak (*bl.*); **- rur ołowianych** Bleirohr-Lochzange *f*; **- sprężyn** Federlochzange *f* (*zeg.*).
Dziurować lochen.
Dziurowadło = Dziurawiec (*śl.*).
Dziurowanie Bohren *n*, Lochen *n* (*śl.*); **- i strzelanie** Sprengarbeit *f* (*gór.*); **- zamachowe** = Wiercenie w górę.
Dziurowany 1) gelocht; 2) = Dziurkowany.
Dziurownica 1) Lochscheibe *f*; 2) Lochmaschiue *f*; 3) = Wycinak (śl.); **- łubek** Laschenlochmaschine *f*; **- sera** Prickelmaschine *f*.
Dziurownik 1) Durchschlageisen *n* (*int.*); 2) Abstecheisen *n* (*kow.*); 3) Locheisen *n* (*śl.*); 4) Lochstecher *m* (*zd.*); **- pasa** Riemenlocher *m*.
Dziurówka Hohlziegel *m*.
Dziwer = Dziwerowanie.
Dziwerować damaszieren.
Dziwerowanie Damaszierung *f*, Damaszierkunst *f*.
Dziwir 1) Ader *f* (im Stahl); 2) = Dziwerowanie.
Dziwirówka = Stal dziwerowana.
Dziwocizna wilde Silberglätte *f*.
Dziwotwór = Potwór.
Dzwon 1) Kelch *m* (*ar.*); 2) Glocke *f*, Glasglocke *f* (Kampane) (*bud.*); 3) Rezipient *m* (*fiz.*); 4) herabhängendes Salzmittel *n*, Tummel *m* (*gór.*); 5) = Zaczepnik (świdra); **- chiński** = Tamtam; **- gazometrowy** Gasometerglocke *f*, Gasbehälterglocke *f*; **- kielichowy** Kelchglocke *f*; **- sygnalizujący mgłę** Nebelglocke *f*; **- nadpaszczowy** Gichtkappe *f*; **- nurkowy, - nurków** Taucherglocke *f*, Taucherkasten *m*; **- ochronny** = Klosz ochronny; **- ostrzegawczy** = Dzwonidło; **- parowy** = Zbiornik pary; **- pływający** Wassertonnenregulator *m* (*hut.*); **- podwodny** = Dzwon nurkowy; **- powietrzny** = Bania powietrzna; **- stacyjny** Stationsglocke *f*; **- szklany** Glasglocke *f*; **- ze szkła mlecznego** = Klosz ze szkła mlecznego; **- śrubowy** = Mutrownik; **- świdra** = Zaczepnik; **- węgla** Klang *m*; **- wieżowy** Turmglocke *f*; **- zamykadłowy** Verschlussglocke *f*; **- zasypowy** = Dzwonidło (*hut.*); **- zawieralny** Verschlussglocke *f*; **- zawieszony** Hängeglocke *f*; **- zbiornika** Gasmesserglocke *f*, Gasbehälterglocke *f*.
Dzwonarka, Dzwoniarnia Glockengiesserei *f*.
Dzwoneczki 1) Tropfen *m* (*ar.*); 2) Klingelwerk *n* (*kol.*).
Dzwonek Schelle *f*, Glocke *f*, Klingel *f*; **- alarmowy, - alarmujący** Wekker *m*, Lärmuhr *f*, elektromagnetisches Geläute *n*, Alarmglocke *f*; **- bateryjny** Batteriewecker *m*; **- boczny, - dodatkowy** Nebenglocke *f*; **- domowy** Hausglocke *f*; **- dźwięczny** Klarglokke *f*; **- elektryczny** elektrische Glokke *f*, elektrische Klingel *f*, Haustelegraph *m*; **- grzechotkowy, - grzechotny** Rasselglocke *f*, Rasselläutewerk *n*, Schnarrwerk *n*.
Dzwonek indukcyjny Induktionswekker *m*; **- - z klapką, - - z tarczą (opadową), - - zapadkowy, - - z zapadką** Induktionswecker *m* mit Fallscheibe *f*.
Dzwonek izolatora = Klosz izolatora; **- młoteczkowy** Hammerglocke *f*; **- motorowy** = Dzwonek silnikowy; **- nadmiaru napięcia** = Budzik prężny; **- ostrzegający, - ostrzegawczy** Warnschelle *f*, Warnungsglocke *f*, Warnglocke *f*; **- pociągowego** Schaffnerglocke *f*; **- podwójny** Doppelglocke *f*, Doppelklingel *f* (*el.*); **- pomocniczy** Nebenglocke *f*; **- prądu zmiennego** Wechselstromwecker *m*; **- próbny** Prüfglocke *f*; **- ręczny** Handglocke *f*; **- silnikowy** Motorwekker *m*; **- sygnałowy** Signalglocke *f*; **- sygnałowy uniwersalny** Universalwecker *m*; **- sygnałowy tarczowy, - z sygnałem tarczowym, - sygnałowy wzrokowy, - z sygnałem wzrokowym** Nebenwekker *m* mit Schauzeichen (*tel.*); **- terkoczący** Brummer *m*; **- zaporowy** Schwankenläutewerk *n* (*syg.*); **- zegaru** Schlagglocke *f*, Uhrglocke *f*.
Dzwoniarz Glockengiesser *m*, Glöckner *m*.
Dzwonić schlagen (*zeg.*).
Dzwonidło 1) Gichtglocke *f*, Gichtzeichner *m* (*hut.*); 2) Glockenschlagwerk *n*, Glockensignalapparat *m*, Läutemaschine *f*, Läutevorrichtung *f*, Läutewerk *n* (*kol.*); 3) Schlagwerk *n* (*zeg.*);

- godzinne Stundenschlagwerk *n* (*zeg.*); **- jednokołowe** Einradläutewerk *n*; **- kolejowe** Eisenbahnläutewerk *n*; **- magnetyczne** Magnetläutewerk *n*; **- parowe** Dampfläutewerk *n*; **- powolne** Langsamschläger *m*; **- uniwersalne** Universalläutewerk *n*; **- wrzecionowe** Spindelläutewerk *n*.

Dzwoniec Glockenbohrer *m*, Büchsbohrer *m*, Bohrbüchse *f*, Büchse *f* (*gór.*); **- zębaty** Kieselglocke *f*, gezahnter Glockenbohrer *m*, Zahnbohrer *m* (*gór.*).

Dzwonienie Schlagen *n*, Läuten *n*, Glockenschlag *m*; **- budzikiem** Weckerläuten *n*.

Dzwonkarz = Dzwoniarz.

Dzwonki 1) Glöckchen *n* (*ar.*); 2) Anschlagwerke *n* (*kol.*); 3) Stahlspiel *n* (*org.*); **- elektryczne** elektrisches Läutewerk *n*, Haustelegraphie *f*.

Dzwonnica Glockenhaus *n*, Glockenstube *f*, Glockenturm *m* (Campanile).

Dzwonnik Glöckner *m*.

Dzwono Felge *f*; **dawać dzwono do koła** felgen.

Dzwono dodatkowe Nebenfelge *f*; **- dymnicy** Rauchkammerschuss *m*; **- Hevletta** Hevlettkettenglied *n*; **- koła** 1) Felge *f*, Felgenkranz *m*, Radfelge *f*; 2) Unterreifen *m* (*kol.*); **- kotła** Zarge *f*; **- uzębione** verzahntes Segment *n*; **- walczaka** = Pierściono kotła; **- wisiora** Isolatorkettenglied *n*.

Dzwonolej = Dzwoniarz.

Dzwonomiar Felgenmass *n*.

Dzwonować durch Tummelbau gewinnen (*gór.*).

Dzwony wyługowane = Komory wyługowane.

Dźwier = Damaskowanie.

Dźwierować = Damaskować.

Dźwierze = Drzwi.

Dźwięczący tönender.

Dźwięczeć laut sein, lauten (*gór.*).

Dźwięczenie Tönen *n* (*fiz.*); **- łuku świetlnego** Tönen *n* des Lichtbogens; **- obręczy** Klappern *n* der Radbandagen.

Dźwięczny 1) klangvoll (*fiz.*); 2) laut (*gór.*).

Dźwięk Ton *m*, Klang *m*, Schall *m*; **- żelaza** Eisenton *m*.

Dźwięki własne Selbsttönen *n*.

Dźwiękomiernictwo = Fonometrja.

Dźwiękomierz = Fonometr.

Dźwiękowiec Klingstein *m*, weissgefleckter Porphyr *m*, Phonolith *m*.

Dźwiękówka = Klinkier.

Dźwig Fahrstuhl *m*, Hebezeug *n*, Aufzug *m*, Winde *f*; **- ciągły** Paternosteraufzug *m*; **- ciężarowy** Lastenaufzug *m*; **- elektryczny** elektrischer Aufzug *m*; **- hydrauliczny** Druckwasseraufzug *m*; **- kopalniany** Förder maschine *f* (= Wyciąg kopalniany); **- nabojów** Gichtaufzug *m*; **- nabojów z przeciwwagą wodną** Gichtaufzug *m* mit Wasssergewicht; **- z napędem ręcznym** Handaufzug *m*; **- napędny** Transmissionsaufzug *m*; **- bezpośrednio napędny** unmittelbar wirkender Aufzug *m*; **- pośrednio napędny** mittelbar wirkender Aufzug *m*; **- napędzany wodą** = Dźwig hydrauliczny; **- nurnikowy** Kolbenaufzug *m*; **- obrotowy** Kran *m*; **- (osobowo-workowy)** Fahrstuhl *m* (*mł.*); **- osobowy** Personenaufzug *m*; **- ręczny** Steinkran *m* (*mł.*); **- towarowy** Lastenaufzug *m*; **- wielkopiecowy** Hochofengichtaufzug *m*; **- żarówkowy** = Dźwiżek żarówkowy.

Dźwigacz 1) Lastenträger *m*, Lastträger *m*, Träger *m* (*kol.*); 2) Topfhebel *m* (*szk.*); **- ciężarów** Lastenträger *m*; **- drutu** Drahtträger *m*; **- kłosów** Ährenbeber *m*; **- worków** Sackträger *m*.

Dźwigać 1) tragen; 2) winden; **- (blachy)** heben, bewegen (die Bleche); **- się** steigen (*gór.*); **- (windą)** aufziehen.

Dźwigadło Anhebevorrichtung *f*, Hebevorrichtung, Tragvorrichtung *f*.

Dźwiganie = Wyciąganie; **- ciężaru (na wóz)** Schroten *n*.

Dźwigar 1) Längsträger *m*, einfacher Balken *m* (*bud.*); 2) Holm *m* (*lot.*): 3) Träger *m*, Tragbalken *m*, Tragkörper *m*, Ressbaum *m*; 4) = Żóraw; 5) = Dźwig obrotowy; **- balkonowy** Balkonträger *m*; **- belkowy** Balkenträger *m*; **- blaszany** Blechträger *m*; **- boczny** Seitenträger *m*; **- budowlany** Bauträger *m*; **- ce-owy** U-Balken *m*; **- ciągły** durchgehender Träger *m*, kontinuierlicher Träger *m*; **- dodatkowy** Hilfsträger *m*; **- doprowadzający** Einführungsträger *m* (*el.*); **- drabiny bagrownicy** Leiterbaum *m* des Baggers; **- drugorzędny** 1) Nebenträger *m*; 2) = Podłużnica; **- dwutówkowy** Doppelteträger *m*; **- dymnicy** Rauchkammerträger *m*; **- główny** Langträger *m*, Hauptträger *m*; **- górnoparaboliczny** = Dźwigar odcinkowy; I-Träger *m*, Doppel-T-Träger *m*,

Doppel-T-Eisen *n*; **- (z izolatorami)** 1) = Poprzecznik (na słupie lub stojaku); 2) = Wspornik ścienny; **- jarzma mostu** Brückenjochträger *m*; **- jednoprzęsłowy** einfacher Träger *m*, e. Balken *m*; **- kablowy** Kabelträger *m*; **- klinowy** verdübbelter Träger *m*; **- klockowy** Klötzelträger *m*, Klotzträger *m*; **- kotła** Kesselträger *m*.

Dźwigar kratowy 1) Gitterträger *m*, Gitterwerksträger *m*, Gitterbalken *m*; 2) Balkenfachwerk *n*, Fachwerksbalken *m*, hölzerner Gitterträger *m*; **- - chwiejny** labiler, unselbständiger Gitterträger *m*; **- - łukowy** Bogenfachwerksträger *m*; **- - statycznie niewyznaczalny** statisch unbestimmter Gitterträger *m*; **- - wyznaczalny** statisch bestimmter Gitterträger *m*; **- - żelazny** Eisengitterträger *m*.

Dźwigar krawędnikowy Streckträger *m*; **- krótki** halber Balken *m*, kurzer B. *m*, Bastardbalken *m* (*okr.*); **- krzywy** Krümmer *m* (*mos.*); **- krzyżakowy** Tümpeleisen *n*; **- łożyskowy** = Belka łożyskowa; **- łukowy** Bogenträger *m*; **- łukowy bezprzegubowy** = Belka bezprzegubowa; **- mikroskopu** Mikroskopeisenträger *m*; **- Moniera** Mohnie'träger *m*; **- mostowy** Brückenbalken *m*, Brückenbaum *m*, Brückenträger *m*, Brückenrute *f*, Streckbalken *m*, Strassenträger *m*, Ansbaum *m*; **- odciążający** Entlastungsträger *m*; **- odcinkowy** Bogensehnenträger *m*, Segmentträger *m*; **- odźwierkowy** Einstreichbohle *f* (*gór.*); **- osełkowy** Fischträger *m*, Linsenträger *m*; **- paraboliczny** Parabelträger *m*, Bowstringträger *m*; **- dolno paraboliczny** Fischbauchträger *m*; **- paraboliczny niezbieżny** Halbparabelträger *m*, Halbparallelträger *m*, halber Parabelträger *m*; **- paraboliczny zbieżny** ganzer Parabelträger *m*; **- Paulego** Pauliträger *m*; **- płatwiowy** Pfettenträger *m*; **- podestowy** Podestträger *m*; **- podkładowy** Unterlagsträger *m*; **- podłużny** Längsträger *m*; **- podporowy** Stützträger *m*; **- podwójny** Doppelträger *m*; **- pokładowy** Deck(s)balken *m* (*okr.*); **- policzkowy** = Schodnica; **- pomocniczy** Hilfsträger *m*; **- pomostu** Fahrbahnträger *m*; **- poprzeczny** = Belka poprzeczna; **- poprzeczny słupowy** Säulenquerträger *m*; **- półeliptyczny** Halbellipsenträger *m*; **- prosty** Balkenträger *m* (*mos.*); **- prowadnicy** Gleitbahnträger *m* (*lok.*); **- przedziałowy** weitmaschigem Gitterträger *m*, Fachwerksträger *m*, Fachwerk *n* mit weitmaschigem Gitterwerk; **- przegubowy** Gelenkträger *m*, Kragträger *m*; **- pudła koła** Radkastenträger *m*; **- pusty** Hohltraverse *f*; **- rozporowy** = Rozpornica; **- rozporowy prosty** Träger *m* mit schiefer oder mit schräger Lagerung; **- równoległy** Parallelträger *m*; **- rurowy** Röhrenbalken *m*, Röhrenträger *m*; **- rusztowy, - rusztu** = Rusztownica; **- schod(k)owy (schodkowany)** Treppenträger *m*; **- siatkowy** = Kratownica (*mos.*); **- sierpowy** Sichelträger *m* (*mos.*); **- sierpowy niezbieżny** Halbsichelträger *m*; **- silnika, - silnikowy** Motorträger *m*; **- skrzyniowy, - skrzynkowy** Kastenträger *m*; **- słupowy** Fachwerksträger *m* mit vertikalen Säulen; **- stały** stabiler Träger *m*; **- stępkowy** Kielplanke *f* (*ż.*); **- stropowy** Deckenträger *m*, Tram *m*; **- stropu paleniska** Feuerkistentragrippe *f*; **- szachulcowy** = Dźwigar przedziałowy; **- Szwedlera** Schwedlerträger *m*, Hyperbelträger *m*; **- szynowy** Schienenträger *m*, Mauerschiene *f*; **- ścienny** Mauerträger *m*, Wandträger *m*; **- ścienny (pojedyńczy)** Mauerschiene *f*; **- środkowy** Mittelträger *m*; **- trapezowy** Trapezträger *m*; **- trójkątny** Dreieckträger *m*; **- u-owy** U-Balken *m*; **- usztywniający** Versteifungsträger *m*; **- utwierdzony** eingespannter Träger *m*; **- wału hamulcowego** Bremswellenträger *m*; **- wentyla** Ventilheber *m* (*aut.*); **- wieloboczny** Träger *m* mit polygonalen Gurten, polygonaler Träger *m*; **- wieloprzęsłowy** kontinuierlicher Träger *m*, durchlaufender T.; **- wieloprzęsłowy z przegubami** = Dźwigar wspornikowy; **- wieszarowy** Hängeträger *m*; **- wieżowy** Bohrturmtraverse *f*; **- wiszący** Hängewerksträger *m*; **- wmurowany** = Dźwigar utwierdzony; **- wpustowy** Einführungsträger *m* (*el.*); **- wspornikowy** Konsolträger *m*, Tragstein *m*, Gerberscher Träger *m* (*mos.*); **- wygięty** Krummbalken *m*; **- wystający** Träger *m* mit überhängenden Enden; **- wzmacniający** Verstärkungsträger *m*; **- wzmocniony** armierter Träger *m*; **- zaworu** Ventilheber *m* (*aut.*); **- zazębiony** verzahnter Träger *m*; **- zetowy** Z-Träger *m*; **- złożony** gekuppelter Balken *m*, kombinierter Träger *m*; **- zwierciadła** Spiegelträger *m*; **- żelazny** Eisen-

träger *m*, eiserner Träger *m*, Trageisen *n*; **- żelazny o przekroju I** I-eisenträger *m*; **- żelbetowy** Eisenbetonträger *m*.

Dźwigarek lunety Fernrohrträger *m*; **- mostkowy, - na moście** Brückenträger *m* (*tel.*); **- podwójny** Doppelträger *m*; **- peronowy** Perronträger *m*; **- pojedyńczy** Winkelträger *m*; **- pomocniczy** Kreuzungshilfsträger *m* (*tel.*); **- ramienny** Armträger *m*; **- śrubowy** Schraubenwinkelträger *m*; **- tunelowy** Tunelträger *m*; **- wkręcany** Schraubenwinkelträger *m*.

Dźwigarka 1) Hebewerk *n*, Hebewinde *f*, Winde *f*, Hebelmaschine *f*, Lasthebemaschine *f*, Lastwindewerk *n*, Aufzugswinde *f*, Windemaschine *f*, Aufzugsvorrichtung *f* (*b. m.*); 2) Aufzugmaschine *f*, Stockwinde *f* (*me.*); 3) Göpel *m*, Berghaspel *m* (*gór.*); **- angielska** = Dźwigarka śrubowa; **- balonu uwięzionego** Ballonwinde *f*; **- bębenkowa** Spill *m*, Ankerspill *m* (*okr.*); **- ciesielska** Aufrichtzug *m*; **- ciesielska śrubowa** Zimmermannsschraube *f*; **- dolnobierna** Pratzenwinde *f*; **- drążkowa** Hebelade *f*; **- do drzewa** Baumwinde *f*; **- dwułapna** Klauenwinde *f* (*wóz*); **- hydrauliczna (z ciśnieniem wody)** Druckwasserförderer *m*; **- kabla, - kabli, - kablowa** Kabelaufnehmemamaschine *f*, Kabelaufholwinde *f*, Kabelwinde *f*, Einholmaschine *f*; **- do kamienia łamanego** Steinbruchwinde *f*; **- do karczowania (drzew)** = Duga; **- z kołami zębatemi** Zahnradwinde *f*; **- z kołem ślimakowem** Schneckenradwinde *f*; **- kołowa** Räderwinde *f*; **- korbowa** Kurbelwinde *f*; **- linowa** Seilmaschine *f*, Seilwinde *f*; **- łańcuchowa** Nachlasskettenwinde *f*; **- (do) materjałów** Materialaufzug *m*; **- okrętowa** Schiffhebewerk *n*; **- opuszczająca** Senkwinde *f*; **- parowa** 1) Dampfgöpel *m*, Dampfhaspel *m*, Dampfkabel *n* (*gór.*); 2) Dampfaufzug *m*, Dampfwinde *f* (*me*); **- parowa bezkorbowa** Hubdampfmaschine *f*; **- popiołu** Aschenwinde *f*, Aschaufzugsmaschine *f*; **- posuwista** Schlittenwinde *f*; **- przesuwalna** Laufwinde *f*; **- przesuwna, - przesuwowa** Laufkran *m*; **- przewojowa** Winde *f* mit Reibungstrommel; **- różnicowa** Gegenwinde *f*, Differentialwinde *f*; **- stała** Standwinde *f*; **- szybowa** Schachtwinde *f*; **- śluzowa** Schützenwinde *f*; **- śrubowa** Schraubenwinde *f*, Hebegeschirr *n*; **- śrubowo-różnicowa** Differentialschraubenwinde *f*; **- tarciowa** Reibungswinde *f*; **- węglowa okrętowa** Schiffskohlenlader *m*; **- worków** Sackheber *m*, Sackwinde *f* (*mł.*); **- wozowa** Wagenheber *m*, Wagenwinde *f*, Flaschenwinde *f*; **- wozowa śrubowa** englische Winde *f*; **- na zestawy kół** Achswinde *f*; **- żórawia** Hebezeug *n*.

Dźwigarownik Trägereisen *n*, Balkeneisen *n*.

Dźwigary pompowe Pumpenlager *n*, Pumpenträger *m* (*b. m.*).

Dźwignia 1) Hebebalken *m*, Wucht *f*, Wuchtbaum *m*, Wuchtapparat *m*, Hebestange *f*, Hebebaum *m* (*bud.*); 2) Hebel *m*, Hebelade *f*, Hebelmaschine *f* (*me.*); 3) Aufheber *m*, Aufholer *m*, Wellenheber *m* (*tk.*); 4) Winde *f*; **- automatyczna** Automathebel *m*, Hackenumschalter *m* (*tel.*); **- dociągowa** Drahtnachziehhebel *m* (*syg.*); **- dwuramienna** Kniehebel *m*; **- gazowa** Gashebel *m* (*aut.*); **- hamulca, - hamulcowa** Bremshebel *m*, Bremsschwengel *m*, Sperrhebel *m*; **- hamulcza** Bremsdrückel *m* (*gór.*); **- hydrauliczna** = Dźwignica; **- kątowa** 1) Winkelhebel *m*; 2) Gestängekreuz *n* (*gór.*); **- kierująca** = Nastawnik (*el.*); **- (ręczna) do kamieni (młyńskich)** Steinkran *m*, Mühlsteinkran *m*; **- klawiszowa** Tastenhebel *m*, Tasterhebel *m*; **- kolankowata** = Drążek kątowy; **- lotki** = Dźwignia steru; **- miarkownika** Reglerhebel *m*; **- naciskowa** Druckhebel *m*, Drückel *m*; **- nastawna, - nastawnicza** Einstellhebe *m* (*tel.*); **- nitki** Fadenhebel *m*; **- nożna** Fusshebel *m* (*lot.*); **- odrywkowa** Auslösehebel *m* (*tel.*); **- opóźniacza** Verzögerungshebel *m*; **- pisaka, - pisząca** Schreibhebel *m*; **- pneumatyczna** Hebezeug *n* mit Druckluftbetrieb; **- pochwytna** Fanghebel *m*; **- podwójna** Doppelhebel *m*; **- popału** Verzögerungshebel *m*; **- przerywacza** Abreissgestänge *n* (*aut.*); **- przyciśnika** Presserhebel *m* (*szw.*); **- rączkowa** Anhaltehebel *m*; **- regulacji gazu (mieszanki)** = Dźwignia gazowa; **- regulatora** Regulatorhebel *m*; **- ręczna** Handhebel *m*; **- samoczynna** Automathebel *m*; **- sprzęgła** Kuppelungshebel *m* (*aut.*); **- stawidła** Reversierhebel *m*; **- stawidłowa** Stellhebel *m* (*kol.*); **- sterowa, - steru** Steuerhebel *m*, Steuerknüppel *m* (*lot.*); **- stykowa** Kontakthebel *m*;

- sygnału wjazdowego Distanzhebel *m*, Distanzsignalhebel *m*; **- tłokowa** Kolbenhebel *m*; **- torowa** Gleisheber *m*; **- uruchomiająca** Bedienungshebel *m*; **- uwalniająca** Auslösehebel *m* (*tel.*); **- wiertnicza** Bohrschwengel *m*, Drückel *m* (*gór.*); **- wozowa** = Dźwigarka wozowa; **- wtórna** Repetierschenkel *m* (*for.*); **- zaciskowa** Klemmhebel *m*; **- zamykadła** Sperrhebel *m*; **- zamykająca** Verschlusshebel *m*; **- do zapału** Zündhebel *m* (*aut.*); **- zwalniająca** Auslösehebel *m* (*tel.*); **- zwodowa** Schlagbalken *m*, Schlagbaum *m*, Schlagstange *f*, Zugbalken *m*, Zugbaum *m*, Zugbrückenschlagbaum *m*; **- żelazna** Hebeeisen *n*.

Dźwignica Hebemaschine *f*, Hebezeug *n*; **- wodna** Druckwasserhebemaschine *f*, Druckwasserhebezeug *n*.

Dźwignice budowlane Bauhebezeuge *n*.

Dźwignięcie się narządów wylotowych Abheben *n* der Auslassorgane.

Dźwignik Hebebock *m*; **- bliźniaczy** Windebock *m* (*kol.*); **- hamulca (kątowy)** Bremshebel *m*; **- hamulcowy** Bremswinkel *m*; **- hydrauliczny** Druckwasser - Hebebock *m*; **- obrabiarki** Zugwinde *f*; **- rozpierający** Absteifwinde *f*, Abspreitzwinde *f*; **- do stawideł upustowych** = Dźwigarka śluzowa; **- stolarski** Hebelade *f*; **- do usztywnienia** = Dźwignik rozpierający; **- walcowy** Walzhebel *m*; **- zębnicowy** Zahnstangenwinde *f*.

Dźwigownia = Szyb wjazdowy.

Dźwigownica = Dźwigarka (*b. m.*); **- górnobierna** = Podnośnica.

Dźwigowy Aufzugführer *m*.

Dźwirówka Damaststahl *m*.

Dźwiżek Winde *f*, Aufzugwinde *f*; **- do lamp łukowych** Bogenlampenwinde *f*; **- lampowy** Lampenaufziehvorrichtung *f*; **- linkowy** Kabelwinde *f*; **- (mały)** Aufzug *m*; **- ręczny** Handaufzug *m*; **- żarówkowy** Glühlampenaufzug *m*.

Dżagan = Czekan.

Dżaul Joule *m*.

Dżdżenie = Plucie kotła.

Dżdżownica 1) = Rurka piorunowa; 2) = Deszczówka.

Dżefersonit Jeffersonit *m*.

Dżeferyzyt Jefferisit *m*.

Dżenkinsyt Jenkinsit *m*, Hydrophit *m*.

Dżet Jett *n*.

Dżol, Dżolka Jollboot *n*, Jolle *f*.

Dżolkarz Jollenführer *m*.

Dżonstonit Johnstonit *m*.

Dżul = Dżaul (*el.*).

Dżulometr = Licznik dżaulów.

Dżunka Dschonke *f*, Dschunke *f*. ke *f*.

Dżut Jute *f*.

Dżyn Gin *m*, Wachholderschnaps *m*.

Dżydżym Djidjim *m* (*tk.*).

E

Ebonit Ebonit *m*, Hartgummi *n*, hornisiertes Kautschuk *n*.

Ebonitka Ebonitschutzglocke *f* (*tel.*).

Ebuljoskop Ebuliоskop *n*.

Eburyn Eburin *n*.

Ece = Wytrawa.

Echin, Echinus 1) = Jajownik (*bud.*); 2) = Jeż morski (*geo.*).

Echo 1) Gegenhall *m*; 2) = Rejestr organowy.

Ecować = Wytrawiać.

Ecowanie = Wytrawianie.

Ecowany = Wytrawiony.

Eczka = Narożnik (*zd.*).

Edelforsyt Ädelforsit *m*.

Eder-zega = Krawędnica.

Edynol Edinol *n* (*fot.*).

Edredon Edredon *n*, Eiderdaunen *f*.

Edukt = Wyciąg (*ch.*).

Edwarsyt Edwardsit *m*, Edwarsit *m*.

Edyngdonit Edingtonit *m*, pyramidaler Brithynspat *m*.

Efekt = Skutek; **- świetlny** = Wydajność świetlna.

Efemerydy Ephemeriden *f*, astronomische Jahrbücher *n*, Sternkatalog *m*.

Efezyt Ephesit *m*.

Eflorencja = Wykwit (*min.*).

Efuzja Effusion *f*.

Egaler = Równacz (*dr.*).

Egalizator = Wyrównywacz.

Egalizować = Obtoczyć równo (*tok.*).

Egeran Egeran *m*, Vesuvian *m*.

Egiryn Aegyrin *m*.

Egzamin Prüfung *f*; **- państwowy** Staatsprüfung *f*; **- rządowy** amtliche Prüfung *f*, **- zawodowy** Fachprüfung *f*.

Egzosmoza Exosmose *f* (*fiz.*).
Ejektor Ejektor *m* (*rusz.*); **- powietrzny** Luftsauger *m*.
Ejkonogen Entwickler *m*.
Ejngryf = Zazębienie.
Ejrometr = Wełnomierz.
Ekaaluminjum = Gal.
Ekasylicjum Ekasilizium *n*.
Ekebergit Eckebergit *m*.
Ekier = Węgielnica.
Ekierka 1) = Kątówka; 2) = Trójkąt.
Ek-kachel, Ek-kafel = Narożnik (*zd.*).
Eklimetr Eklimeter *n*.
Ekliptyka Ekliptik *f*.
Eklogit Eklogit *n*, Omphazitfels *m*, Smaragditfels *m*.
Ekonomajzer Ekonomiser *m*.
Ekonometr pochłonny Absorptionsökonometer *n*.
Ekonomizer Ekonomiser *m*.
Ekonomja Ökonomie *f*; **- budowy** Bauökonomie *f*; **- polityczna** Staatswirtschaft *f*; **- społeczna** Volkswirtschaft *f*; **- termiczna** Wärmehaushalt *f* (*fiz.*).
Ekran 1) = Parawan; 2) = Zasłona (*fiz.*).
Ekrazyt Ekrasit *m*.
Ekscedens = Odchyłka.
Ekscentr Exzenter *n*, Exzentrik *m*, exzentrische Scheibe *f* (= Mimośród).
Ekscentryczność 1) Spannrückigkeit *f* (*las.*); 2) Exzentrizität *f* (*me.*).
Ekscentryczny exzentrisch (= Mimośrodowy).
Ekscentryk Exzenter *n*, Exzentrik *m*, exzentrische Scheibe *f*.
Ekscylator Exzillator *m*.
Eksedra Exedra *f* (*ar.*).
Ekshaustor Exhaustor *m*; 1) Benzinsauger *m* (*aut.*); 2) = Wydyszak (*b. m.*); 3) = Dmuchawka (*lok.*); **- gazowy** = Wysysacz gazu; **- parowy** 1) = Smoczek parowy (*b. m.*); 2) = Ssak parowy (*gaz.*); **- skrzydłowy** = Ssak skrzydłowy; **- wylotowy** Ausgangsregulator *m* (*lok.*).
Ekskawator = Wykoparka.
Eksozmoza = Egzosmoza.
Ekspandować expandieren (= Rozprężać).
Ekspansator Expansator *m* (= Rozstrzeniacz).
Ekspansja Expansion *f*.
Ekspedjent Expedient *m*; **- pociągu** Verkehrsbeamte *m*, Zugexpedient *m*, Betriebsbeamte *m*.
Ekspedjować expedieren (= Wysyłać).
Ekspedycja Expedition *f*, 1) Abfertigung *f*, Absendung *f*; 2) Geschäftsstelle *f*.
Ekspedyt Expedit *n*.
Eksperymentować experimentieren.
Eksploatacja Exploitation *f*, Exploitierung *f*; **- minerałów** Bergwerksbetrieb *m*.
Eksploatować exploitieren; **- schodami** = Schodkować (*gór.*).
Eksplodować explodieren (= Wybuchnąć).
Eksplozja Explosion *f* (= Wybuch); **- kotła** = Rozsadzenie kotła.
Eksplozyjność Explosionsfähigkeit *f*.
Eksplozyjny, Eksplozywny explosiv, explosivfähig (= Wybuchowy).
Eksponent Exponent *m* (= Wykładnik).
Eksponować exponieren (= Naświetlać).
Eksponowanie Exponierung *f* (= Naświetlanie).
Eksport *m* Export *m* (= Wywóz).
Eksporter 1) Exporteur *m*; 2) = Nadawca.
Ekspozycja Exposition *f*.
Ekspres Expresszug *m*.
Ekspresja Expression *f* (*org.*).
Ekstracug = Pociąg nadzwyczajny.
Ekstrakcja Extraktion *f* (*ch.*) (= Wyciąganie); **- srebra** Silberextraktion *f*.
Ekstrakt Extrakt *m*; 1) = Wyciąg (*ch.*); 2) = Wypis.
Ekstraktować extrahieren.
Ekstraktor 1) Extrakteur *m* (*gar.*); 2) Extraktor *m* (*tk.*); 3) = Ługownik.
Ekstrakurjer = Pociąg pośpieszny.
Ekstrapociąg = Pociąg nadzwyczajny.
Ekstraprąd = Prąd nadwartościowy.
Ekstynkcja (światła) Extinktion *f* (des Lichtes) (*as.*).
Ekstynktor Feuerlöscher *m*.
Ekstyrpator = Spulchniacz.
Eksykator = Osusznik.
Eksylor Exilor *m* (*cem.*).
Ektypografja Ektypographie *f*.
Ekwator = Równik.
Ekwatorjał Äquatorial *n* (*as.*).
Ekwilibrować = Równoważyć.
Ekwinokcjalny = Równonocny (*as.*).
Ekwipaż Equipage *f*.
Ekwipotencja = Równość.
Ekwipotencjalny equipotential (= Równowarty).
Ekwiwalencja Gleichgewicht *f*, Äquivalenz *f* (= Równowaga).
Ekwiwalent Äquivalent *n* (= Równoznacznik).
Elaidyna Elaidin *n*.

Elail Elaylgas *n*, ölbildendes Gas *n*, schweres Kohlenwasserstoffgas *n*.
Elaina Elaïn *n*.
Elastyczność Elastizität *f* (Schnellkraft *f*, Federkraft *f*).
Elastyczny 1) elastisch; 2) pelzig (*gór.*).
Elateryt Elaterit *m*, elastisches Erdpech *n*, elastisches Erdharz *n*, Federharz *n*.
El(e) Ale *n* (*piw.*).
Elefant Elephantpapier *n*.
Elekta Elekta *f* (*tk.*).
Elektrobiologja Elektrobiologie *f*.
Elektrobioskopja Elektrobioskopie *f*.
Elektrobodźczy elektromotorisch, elektrischerregend.
Elektroceramika Elektrokeramik *f*.
Elektrochemja Elektrochemie *f*.
Elektrochemiczny elektrochemisch.
Elektrochemitypja Elektrochemitypie *f*.
Elektroda, Elektrod Elektrode *f*, Stromgeber *m*; **- cynkowa** Zinkelektrode *f*; **- dodatnia** = Anoda; **- iskrząca** Funkenelektrode *f*; **- kierująca** Steuerelektrode *f*; **- koherera** Fritterelektrode *f*; **- kratowa** Gitterelektrode *f*; **- krążkowa** Schalenelektrode *f*; **- miedziana, - miedziowa** Kupferelektrode *f*; **- normalna** = Elektroda wzorowa; **- ochronna** Mantelelektrode *f*; **- odwodowa** Ableitungselektrode *f*; **- ostojna** = Elektroda odwodowa; **- platynowa** Platinelektrode *f*; **- płytowa** Plattenelektrode *f*; **- pomocnicza** Hilfselektrode *f*; **- rozpuszczalna** Lösungselektrode *f*; **- rozbrajająca** Potentialausgleicher *m*, Potentialegalisator *m*; **- srebrna** Silberelektrode *f*; **- stalowa** Stahlelektrode *f*; **- tlenowa** Sauerstoffelektrode *f*; **- ujemna** = Katoda; **- węglowa** Kohlenelektrode *f*; **- wodorowa** Wasserstoffelektrode *f*; **- wzorcowa** Normalelektrode *f*; **- ziemna** Erdelektrode *f*; **- żelazna** Eisenelektrode *f*.
Elektrododatni elektropositiv.
Elektrodynamiczny elektrodynamisch.
Elektrodynamika Elektrodynamik *f*.
Elektrodynamometr Elektrodynamometer *n*; **- pokrętny, - skrętowy** Torsionselektrodynamometer *n*.
Elektroendoskopja Elektroendoskopie *f*.
Elektrofizyka Elektrophysik *f*.
Elektrofor Elektrophor *n*, Elektrizitätsträger *m*.
Elektrogalwaniczny elektrogalvanisch.
Elektrogalwanizm Elektrogalvanismus *m*.
Elektrogen = Iskiernik (*el.*).
Elektrografja Elektrographie *f* (*dr.*).
Elektrograwiura Elektrogravüre *f*.
Elektroid Elektroid *n*.
Elektroindukcja = Indukcja elektryczna.
Elektrokalorymetr = Kalorymetr elektryczny.
Elektrolit Elektrolyt *m*.
Elektrolityczny elektrolytisch(er).
Elektroliza Elektrolyse *f*.
Elektrologja Elektrologie *f*.
Elektromagnes Elektromagnet *m*; **- piszący** Schreibmagnet *m*; **- prosty** Stabelektromagnet *m*; **- zawiasowy** Scharnierelektromagnet *m*.
Elektromagnetofon Elektromagnetophon *n*.
Elektromagnetyczny elektromagnetisch.
Elektromagnetyzm Elektromagnetismus *m*.
Elektromechaniczny elektromechanisch.
Elektromegaloskop Elektromegaloskop *n*.
Elektromechanika Elektromechanik *f*.
Elektrometalurgja Elektrometallurgie *f*.
Elektrometr, Elektromiar = Elektromierz.
Elektromiernictwo = Pomiary elektryczne.
Elektromierz Elektrizitätsmesser *m*; **- (w znaczeniu przyrządu mierzącego ilość wytworzonej lub zużytej pracy elektr.)** = Licznik (kilowatogodzin); **- cechujący** = Elektromierz wzorcowy; **- ćwiartkowy** Quadrantenelektrometer *n*; **- deszczowy** Regenelektrometer *n*; **- iskrowy** Funkenelektrometer *n*; **- kapilarny** Kapillarelektrometer *n*; **- kulkowy** Kugelelektrometer *n*; **- kwadrantowy** = Elektromierz ćwiartkowy; **- nitkowy** Fadenelektrometer *n*; **- podwójnej taryfy** = Licznik dwutaryfowy; **- pojemnikowy** Kondensatorelektrometer *n*; **- pokrętny** Torsionselektrometer *n*; **- powietrzny** Luftelektrizitätsmesser *m*; **- prętowy** Stabelektrometer *n*; **- próbny, - probierczy** Prüfe'ektrometer *n*; **- do przełączania**=Licznik przełączalny; **- słomkowy** Strohhalmelektrometer *n*; **- skrętowy** Torsionselektrometer *n*; **- słupkowy** Säulenelektrometer *n*; **- podwójnej taryfy** = Licznik dwutary-

fowy; **- wielokomórkowy** Multizellularelektrometer *n*; **- włoskowaty** Kapillarelektrometer *n*; **- wodny** Hydroelektrometer *n*; **- wskazówkowy** Zeigerelektrometer *n*; **- wstaw** Sinuselektrometer *n*; **- wzorcowy** Eichungselektrometer *n*; **- zwierciadłowy** Spiegelelektrometer *n*.

Elektromotor Elektromotor *m*.

Elektromotoryczny elektromotorisch.

Elektron Elektron *n*.

Elektronegatywny, Elektroodjemny = Elektryczny ujemnie.

Elektrooptyka Elektrooptik *f*.

Elektropojemność = Pojemność elektryczna.

Elektropozytywny = Elektryczny dodatnio.

Elektroskop Elektroskop *n*, Elektrizitätszeiger *m*; **- ćwiartkowy** = Elektroskop kwadrantowy; **- dwunitkowy** Bifilarelektroskop *n*; **- igłowy** Nadelelektroskop *n*; **- kwadrantowy** Quadrantenelektroskop *n*; **- listkowy** Nadelelektroskop *n*; **- o listkach złotych** Goldblattelektroskop *n*; **- pojemnikowy** Kondensatorelektroskop *n*; **- słupkowy** Säulenelektroskop *n*; **- złotolistny** Goldblattelektroskop *n*.

Elektroskopja Elektroskopie *f*.

Elektrostal Elektrostahl *m*.

Elektrostatyczny elektrostatisch.

Elektrostatyka Elektrostatik *f*.

Elektrostrykcja Elektrostriktion *f*.

Elektrosynteza Elektrosynthese *f*.

Elektrotechnik Elektrotechniker *m*.

Elektrotechnika Elektrotechnik *f*.

Elektrotermiczny elektrothermisch.

Elektrotoniczny elektrotonisch.

Elektrotwórczy elektrizitäterzeugend.

Elektrotyp Elektrotyp *m*, Galvanotyp *m*.

Elektrotypja Elektrotypie *f*, Galvanotypie *f*, galvanographische Abbildung *f*.

Elektrotypograf Elektrotypograph *m*.

Elektroujemny = Elektryczny ujemnie.

Elektrowitalizm Elektrovitalismus *m*.

Elektrownia Elektrizitätswerk *n*, elektrische Kraftstation *f*, Stromerzeugungsanlage *f*, Zentrale *f*, Kraftwerk *n*; **- blokowa** Blockstation *f*; **- gminna** Gemeindezentrale *f*; **- kwartałowa** Blockstation *f*; **- miejska** Stadtzentrale *f*; **- okręgowa** Überlandzentrale *f*; **- podrzędna, - pomocna** = Podstacja; **- prądu stałego** Gleichstromzentrale *f*; **- prądu zmiennego** Wechselstromzentrale *f*; **- prywatna** Privatzentrale *f*; **- przemienna** = Elektrownia prądu zmiennego; **- świetlna** Lichtzentrale *f*; **- tramwajowa** Bahnzentrale *f*; **- trójfazowa, - trójprądowa** Drehstromzentrale *f*; **- własna** Eigenanlage *f*; **- wtóra** = Podstacja; **- zmienno-prądna** = Elektrownia prądu zmiennego.

Elektrownik = Elektrotechnik.

Elektrowskaz = Elektroskop.

Elektrowzbudzający = Elektrobodźczy.

Elektrum Elektrum *n*.

Elektrycznia = Elektrownia.

Elektrycznienie zwrotne = Samoelektryzacja.

Elektryczność Elektrizität *f*; **- atmosferyczna** atmosphärische Elektrizität *f*; **- chmur** Wolkenelektrizität *f*; **- ciepła** Thermoelektrizität *f*, Wärmeelektrizität *f*; **- cierna** Reibungselektrizität *f*; **- dodatnia** positive Elektrizität *f*; **- dotykowa** = Galwanizm; **- drobinowa** Atomelektrizität *f*; **- galwaniczna** galvanische Elektrizität *f*; **- influencyjna** Influenzelektrizität *f*; **- przy krystalizacji** Kristallelektrizität *f*; **- magnetyczna** Magnetoelektrizität *f*; **- ogniowa** Pyroelektrizität *f*; **- powietrzna** Luftelektrizität *f*; **- roślinna** Pflanzenelektrizität *f*; **- równoimienna** gleichnamige Elektrizität *f*; **- różnoimienna** ungleichnamige Elektrizität *f*; **- statyczna** statische Elektrizität *f*; **- stykowa** Kontaktelektrizität *f*; **- swobodna** freie Elektrizität *f*; **- szkła** Glaselektrizität *f*; **- wskutek tarcia** Reibungselektrizität *f*; **- ujemna** negative Elektrizität *f*, Minuselektrizität *f*; **- uwięziona** gebundene Elektrizität *f*; **- wolna**=Elektryczność swobodna; **- wzniecona** Induktionselektrizität *f*; **- zetknięcia** Kontaktelektrizität *f*; **- ziemna, - ziemska** Erdelektrizität *f*; **- związana** gebundene Elektrizität *f*; **- zwierzęca** tierische Elektrizität *f*; **- żywicy** Harzelektrizität *f*.

Elektryczny elektrisch; **- dodatnio** elektropositiv; **- ujemnie** elektronegativ.

Elektryk Elektriker *m*.

Elektryka = Elektryczność; = Urządzenie elektryczne.

Elektryzacja Elektrisation *f*, Elektrisierung *f*.

Elektryzarka parowa Dampfelektrisiermaschine *f*.

Elektryzować elektrisieren.

Elektryzowanie Elektrisierung *f*.

Elektryzujący elektrisierbar.

Element 1) Element *n*; 2) = Pierwiastek (*ch.*); **- akumulatorowy** = Ogniwo akumulatorowe; **- bezpiecznikowy jedno-, dwu-, trzypolowy** = Gniazdo bezpiecznikowe jedno-, dwu-, trójbiegunowe; **- centrowania** Zentrierungselement *n*; **- drogi** Bahnelement *n*; **- galwaniczny** = Ogniwo galwaniczne; **- Greneta** = Ogniwo zanurzone; **- kontrolujący** Kontrollelement *n*; **- łuku** Bogenelement *n*; **- obrotu** Drehungselement *n*; **- odwinięcia** Abwickelungselement *n* (*mier.*); **- prądu** = Ogniwo prądu; **- suchy** = Ogniwo suche; **- trasowania** Trassierungselement *n*; **- Wolty** = Ogniwo Volty; **- wzorowy** = Ogniwo wzorcowe; **- zasadniczy** Hauptelement *n*.

Elemi Elemi *n* (*ch. r.*).

Eleolit Eläolith *m*, Fettstein *m*, rhomboëdrischer Eläinspat *m*.

Eleometr Eläometer *n*.

Eleonoryt = Beraunit.

Elewacja 1) Fassadenansicht *f* (*bud.*); 2) Höhenrichtung *f* (*w.*).

Elewator 1) Hebewerk *n*, Konveyor *m*, Aufzug *m*; 2) = Podnośnik, Wyciąg; **- do cegły** Steinelevator *m*; **- grysiku, - kaszki** Griessaufzug *m*; **- linowy** = Wyciąg linowy; **- okrętowy** = Wyciąg okrętowy; **- z powietrzem ściśnionem** Druckluftförderer *m*; **- powietrze ssący** Sauglufttelevator *m*; **- rurowy** Rohrförderer *m*; **- zbożowy, - do zboża, - ziarnowy** = Podnośnik ziarna.

Elgeber = Kapnik (*zeg.*).

Eliminacja Elimination *f* (=Rugowanie).

Eliminować eliminieren (= Rugować).

Elipsa Ellipse *f*; **- bezwładności** Trägheitsellipse *f*; **- błędów** Fehlerellipse *f*; **- momentu bezwładności** Zentralellipse *f*; **- natężeń** Spannungsellipse *f*; **- suwakowa** Schieberellipse *f*; **- środkowa** Zentralellipse *f*.

Elipsograf Ellipsenzirkel *m*, Ellipsograph *m*.

Elipsoida (Elipsoid) Ellipsoid *n*; **- bezwładności** Trägheitsellipsoid *n*; **- momentu bezwładności** Zentralellipsoid *n*; **- natężeń** Spannungsellipsoid *n*; **- obrotowa** Umdrehungsellipsoid *n*; **- odkształcenia** Deformationsellipsoid *n*; **- odniesienia** Referenzellipsoid *n*; **- podstawowa** = Elipsoida odniesienia; **- przemiany przekroju** Verschiebungsellipsoid *n*; **- spłaszczona** abgeplattetes Ellipsoid *n*; **- sprężystości** Elastizitätsellipsoid *n*; **- wydłużenia** Dehnungsellipsoid *n*.

Elipsownica=Belka eliptyczna; **- przycięta** = Dźwigar półeliptyczny.

Eliptyczność Elliptizität *f*.

Eliptyczny elliptisch.

Elit Ehlit *m*.

Eljazyt Eliasit *m*.

Elkanna = Oliwiarka.

Elki Iltispelz *m*.

Elongacja = Odchylenie (*fiz.*).

Elsztajn = Marmurek oliwiony.

Elsztryk = Sznur naoliwiony.

Elwan Elvan *n*.

Elza 1) = Skówka (*gór.*); 2) = Koło zamachowe (u sieczkarki).

Emajler... = Emaljer...

Emalja Email *n*, Glasschmelz *m*, Schmelz *m*, Schmelzglas *n*, **- czarna** Schwarzschmelz *m*, Niello *n* (*zł.*); **- dołkowa** Grubenschmelz *m*; **- egipska (niebieska)** Ägyptischblau *n*; **- kauczukowa** Kautschukemail *n*; **- komórkowa** Zellenschmelz *m*; **- malarska** Maleremail *n*, Malerschmelz *m*; **- wypukła** Reliefschmelz *m*; **- złotnicza** Goldschmiedeemail *n*; **- zwierciadła** Spiegelemail *n*.

Emaljer Emailleur *m*.

Emaljerstwo Schmelzkunst *f*.

Emaljować emaillieren; **- na czarno** niellieren.

Emaljowanie Emaillieren *n*, Schmelzen *n*, Schmelzarbeit *f*, Übergiessen *n*.

Emaljowany emailliert.

Emaljownia Emailstube *f*.

Emaljownik = Emaljer.

Emanacja Emanation *f* (= Wypływ światła); **- radu** = Wypływ radu.

Embargo Embargo *n* (*ż.*).

Emblema, Emblemat Emblem *n*, allegorische Figur *f*.

Embolit Embolit *m*, Chlorbromsilber *n*.

Embrytyt Embrithit *m*.

Emerylit Emerylith *m*, Margarit *m*.

Emetyna Emetin *n*.

Emisja Emission *f*; **- ziemi, Emisyjność ziemi** Emissionsvermögen *n* des Bodens.

Emmonit Emmonit *m*.

Empiryczny empirisch(er), erfahrungsmässig(er).

Emplekton Emplekton *n* (*ar.*).

Emplektyt Emplektit *m*.

Empora = Napiętrze.

Emulsja Emulsion *f* (*fot.*); **- bromosrebrowa, - bromosrebrna** Bromsilberemulsion *f*; **- chlorosrebrna** Chlorsilberemulsion *f*; **- do kopjowania** Auskopieremulsion *f*; **- ściągalna, - płyty** abziehbare Platte *f*;

- woskowa Wachsemulsion *f*; **- żelatynowa** Gelatineemulsion *f*, Gel; **- żelatynowo-bromo-srebrna** Bromsilbergelatinemulsion *f*; **- żelatynowo chloro-bromo-srebrna** Chlorbromsilbergelatineemulsion *f*.

Emulsjować emulsionieren.
Emulsor Emulsionsmaschine *f* (*mle.*).
Emulsyn, Emulsyna Emulsin *n*.
Enalozaury Enalosaurier (*geo.*).
Enantjomorfa Enantiomorphie *f*.
Enargit Enargit *m*.
Endosmometr Endosmemeter *n* (*fiz.*).
Endosmoza Endosmose *f*.
Endospora, Endospory Endosporen *f*.
Endotermiczność Endothermie *f*.
Energiczność = Możność pracy.
Energetyka Energetik *f*.
Energit Energit (*wyb.*).

Energja Energie *f*; **- cząsteczkowa, - drobinowa** Molekularenergie *f*; **- elektryczna** elektrische Energie *f*; **- kinetyczna** Energie *f* der Bewegung, aktuelle Energie *f*, kinetische Bewegungsenergie *f*, Schwungenergie *f*; **- ładowania** Ladungsenergie *f*; **- oswobodzona** freie Bildungsenergie *f* (*ch.*); **- parowania** Verdunstungsvermögen *n*; **- początkowa** Anfangsenergie *f*; **- potencjalna** potentielle Energie *f* (*me.*); **- pól** Feldenergie *f*; **- prądu** Stromenergie *f*; **- przysposobiona** = Praca przysposobiona; **- rozmachu** Schwungenergie *f*; **- rozpędu** = Rozpęd (*me.*); **- ruchu** = Energja kinetyczna; **- swobodna** freie Energie *f*; **- wyładowania** Entladungsenergie *f*; **- wypływu** Ausströmungsenergie *f*; **- wyprądu** = Energja wyładowania.

Engimetr = Odległościomierz.
Enkaustować enkaustieren.
Enkaustyka Enkaustik *f*, Wachsmalerei *f*.
Enklawa Enklave *f* (*las.*).
Enometr = Brzeczkomierz.
Enstatyt Enstatit *m*.
Entasis, Entozys = Kibić (*ar.*).
Entbremsluftklapa = Klapa do odhamowania (*h. p.*).
Entlerung = Spust.
Entlerungshan = Kurek spustowy.
Entropja Entropie *f*, Wärmegewicht *n* (*fiz.*).
Enzyma Enzym *n*, unorganisiertes Ferment *n*; **- preteolityczna** = Peptaza.
Eocen Eozän *n*, Eozänformation *f* (*geo.*).
Eocenowy, Eoceński eozän, untertertiär.
Eozyna Eosin *n* (*ch.*).
E-ówka E-Stück *n*.
Epakta Epakte *f* (*as.*).
Epibulanżeryt Epiboulangerit *m*.
Epichloryt Epichlorit *m*.
Epicykl Epizykel *m*.
Epicykloida Epizykloide *f*, Aufradlinie *f*.
Epidosmetrja Epidosmetrie *f*.
Epidot Epidot *m*, piemontischer Braunstein *m*, Thallit *m*, prismatoidischer Augitspat *m*; **- biały** = Zoizyt; **- czarniawo zielony** = Pistacyt; **- czarny** = Buklandyt; **- manganowy** = Piemontyt; **- wapnisty** = Zoizyt.
Epidozyt Epidosit *m* (*geo.*).
Epigenetyczny = Późniejszy.
Epigenit Epigenit *m*.
Epistylbit Epistilbit *m*, diplogener Kuphonspat *m*.
Epistylion = Nasłupie.
Epitafjum = Nagrobek.
Epitrochoida Epitrochoide *f*.
Epiurator Epurateur *m*, Reiniger *m* (*gorz.*)

Epoka Epoche *f*, Zeitabschnitt *m*, Zeitraum *m* (*geo.*); **- azoiczna** azoisches Zeitalter *n*, primitive Periode *f*; **- dyluwialna** Diluvialperiode *f*; **- eozoiczna** = Epoka kryptozoiczna; **- geologiczna** geologisches Zeitalter *n*; **- jurajska** = Jura; **- kamienna** Steinzeit *f*; **- kryptozoiczna** eozoische, kryptozoische Formation *f*; **- lodowa, - lodowcowa** Eisperiode *f*, Eiszeit *f*, Glazialzeit *f*; **- namulenia** = Okres aluwjalny; **- odrodzenia** Renaissancezeit *f*; **- przejściowa** = Okres przejściowy; **- trzeciorzędowa** Tertiärzeit *f*; **- żelaza** Eisenperiode *f*.

Epruwetka Eprouvette *f* (*ch.*) (= Probówka).
Epsomit Epsomit *m*, Reichardtit *m*.
Er = Erb.
Era Ära *f*, Zeitrechnug *f*.
Erb, Erben Erbium *n*.
Erdlajtung = Przewód doziemny.
Erdmanit Erdmannit *m*.
Erdszlus = Zwarcie z ziemią.
Eregedynamo = Prądnica wzbudzająca.
Eregung = Wzbudzenie.
Eremit Eremit *m* (*min.*).
Eremitaż = Pustelnia.
Erga Erg *n* (*fiz.*); **- na sekundę** Sekundenerg *n*.
Ergal Ergal *n*.
Ergograf Ergograph *m*, Arbeitsverzeichner *m*.

Ergometrja Ergometrie *f*, Arbeitsmessung *f*.
Ergona Erg *n*.
Erjometr Eriometer *n*, Wollmesser *m*.
Erkier = Wykusz.
Erlan Erlan *m*, Erlanfels *m*.
Erozja Erosion *f*, Ablation *f* (*geo.*); **- lodowcowa** Gletschererosion *f*; **- morska** Meererosion *f*, Erosion *f* durch das Meer; **- powietrzna** Winderosion *f*; **- wiatrów, - wietrzna** = Erozja powietrzna.
Ersbyit Ersbyit *m*.
Erszyb = Szyb główny.
Erubescyt Bundkupfererz *n*.
Erupcja = Wybuch.
Erynit Erinit *n*, monomotor Dystommalachit *m*.
Erytrin = Kwiat kobaltowy.
Erytrodekstryna Erythrodextrin *n*.
Erytroglucyna = Erytryt.
Erytrogranuloza Erythrogranulose *f*.
Erytroleina Erythroleïn *n*.
Erytromannit = Erytryt.
Erytroskop Erythroskop *n* (*fiz.*).
Erytrozyna Erythrosin *n*.
Erytryn = Kwiat kobaltowy.
Erytryna Erythrinsäure *f*.
Erytryt Erythrit *m*, Erythrogluzin *n*.
Es S-förmiges Schiffbauholzstück *n*.
Eschinit Aeschynit *m*, dystomes Melanerz *n*.
Esencja Essenz *f*; **- octowa** Essigsprit *m*; **- perłowa** Perlenessenz *f*.
Eskadra do bombardowania Bombengeschwader *n*.
Eskimo Eskimo *m*, Dubel *n* (*tk.*).
Eskont = Dyskont.
Eskortowiec Geleitschiff *n*, Begleitschiff *n*.
Eskuletyna Äskuletin *n* (*ch.*).
Eskulina Aeskulin *n*, Schillerstoff *m* (*ch.*).
Esmarkit Esmarkit *m*, Datolith *m*.
Esownica = Esownik (*bud.*).
Esowniczka = Ślimacznica (*kam.*).
Esownik 1) Karnies *m* (*bud.*); 2) Karnieshobel *m*, Karnieseisen *n* (*st.*); **- stojący** = Gruszec.
Esówka 1) Esstein *m*, holländische Pfanne *f*, Fittigstein *m*, Fittigziegel *m*, Hohlziegel *m*, Krummziegel *m*, Pfanne *f*, Pfannenziegel *m*, Passziegel *m* (*bud.*); 2) S-Röhre *f*, doppeltes Knierohr *n*; 3) Laubsäge *f*.
Esparceta Esparsette *f* (*ch. rol.*).
Ester Ester *m* (*ch.*); **- amilowy kwasu octowego** Essigsäureamylester *m*; **- fenylowo-propylowy kwasu cynamonowego** Zimmtsäurephenylpropylester *m*; **- fenylowy kwasu salicylowego** = Salol; **- gliceryny** = Gliceryd; **- kwasu aceto-octowego** Azetessigester *m*; **- kwasu masłowego** Buttersäureester *m*.
Estr = Ester.
Estrada Estrade *f* (*bud.*).
Estuarjum Aestuarien.
Esy-floresy Federzüge *f*, Zug *m*, Schnörkel *m* (*dr.*).
E-sztyk = Łącznik kryzowo-rękawowy.
Eszwegit Eschwegit *m*.
Eszynit = Eschinit.
Etamin Stamin *m*, Etamin *m*.
Etan Aethan *n*, Aethylwasserstoff *m*, Dimethyl *n*.
Etat Etat *m*; **- cięć** Hauungsetat *m*, Hiebssatz *m* (*las.*).
Etaż 1) = Piętro (*bud.*); 2) = Odsadzka.
Etażebogen = Łuk międzypiętrowy.
Etażerka Etagère *f*, Stufengestell *n*.
Eten = Etylen.
Etenil, Etenyl Äthenyl *n*.
Eter Äther *m* (*ch.*); **- amylowy** Amyläther *m*; **- ananasowy** Ananasäther *m*; **- dwuetylowy** Diäthyläther *m*; **- etylowy** Äthyläther *m*; **- etylowy kwasu bursztynowego** Bernsteinsäureäthylester *m*; **- fenyloetylowy** = Fenetol; **- gazowy** Gasäther *m*; **- jabłkowy** Apfeläther *m*; **- jednometylowy dwuoksytoluolu** Kreosol *n*; **- jednometylowy pyrokatechiny** Guajakol *m*; **- keroselenowy** Rhigolen *n*; **- kosmiczny** = Eter świetlny; **- metylowy** Methyläther *m*, Methyloxyd *n*, Holzäther *m*; **- naftowy** Kanadol *n*; **- octowy** Essigäther *m*; **- owocowy** Fruchtäther *m*; **- siarczany** Schwefeläther *m*, Äthyläther *m*; **- świetlny** Lichtäther *m*; **- wiśniowy** Kirschäther *m*; **- wszechświata** Äther *m*; **- złożony** = Ester.
Eternit Eternit *m*.
Eterowy, Eteryczny ätherisch.
Eteryn = Etylen.
Eter-zaga, Eter-zega = Krawędnica (*st.*).
Etjolina Etiolin *n*.
Etryngit Ettringit *m*.
Etykieta Etikette *f* (= Nalepka).
Etykietka Signatur *f* (*ch.*).
Etyl Äthyl *n*, Aethyl *n*.
Etylamin, Etylamina Äthylamin *n*.
Etylen Äthylen *n*, Ätherin *n*, Elayl *n*, Elaylgas *n*, ölbildendes Gas *n*, schweres Kohlenwasserstoffgas *n*, Weinölkampfer *m*.

Etyljak = Etylamin.
Etylowodór = Etan.
Etyn = Acetylen.
Euchroit Euchroit *m*, prismatischer Smaragdmalachit *m*.
Eudjalit Eudialyt *m*, Eukolit *m*, rhomboëdrischer Almandinspat *m*.
Eudjometr Eudiometer *n*, Luftgütemesser *m*, Luftreinheitsmesser *m*.
Eudjometrja Eudiometrie *f*.
Eudnofit Eudnophit *m*.
Eufilit Euphyllit *m*.
Eufotyt Euphotid *m*.
Eugenol, Eugienol Eugenol *n*.
Eukajryt Eukairit *m*, Selenkupfersilber *n*.
Euklaz Euklas *m*, prismatischer Smaragd *m*.
Euklazhaloid = Gipsowiec.
Eukolit Eukolit *m*, Eudialyt *m*.
Eukryt Eukrit *m*.
Euksanton Euxanthon *m*, Purren *n*, Purrensäure *f*.
Euksenit Euxenit *m*.
Eulityn Eulitin *m*, Kieselwismut *m*, Wismutblende *f*.
Eulizyt Eulysit *m*.
Euosmit Euosmit *m*.
Eupirchroit Eupyrchroit *m*.
Eur, Eurus südost Wind *m*.
Eureka = Łuszczarka (*mł.*).
Euryskop Euryskop *n* (*fiz.*).
Euryt Eurit *m*, Forellenstein *m*.
Eurytmia Eurythmie *f*.
Eurytowy = Rogowcowy.
Eustatyczny eustatisch (*geo.*).
Eustyl Eustylus *m* (*bud.*).
Eusynchit Eusynchit *m*.
Eutektyczny eutektisch.
Eutektyka = Stop eutektyczny.
Ewansyt Evansit *m*.
Ewaporacja = Ulatnianie się.
Ewaporymetr = Waporymetr.
Ewekcja Evektion *f* (*as.*).
Ewer Ewer *m* (*ż.*).
Ewoluta Evolute *f*, aufwickelbare Linie *f*.
Ewolwenta Evolvente *f*, Involute *f*, Kreisevolvente *f*, aufgewickelte Linie *f*.
Ewonimit = Dulcyt.
Eżektor = Ejektor.

F

F Zeichen des 6. Feinheitsgrades vom Gespinnst.

Fabrycznie fabriksmässig.

Fabryka 1) Fabrik *f*; 2) Bauwerkstätte *f*, Werk *n*; 3) = Budowa; **- aksamitu** = Aksamitownia; **- beczek** = Beczkarnia; **- bieli ołowianej** Bleiweissfabrik *f*; **- biszkoptów** = Biszkopciarnia; **- broni** = Rusznikarnia; **- cegieł** = Cegielnia; **- cementu** = Cementownia; **- ceraty** = Ceratownia; **- cukru** = Cukrownia; **- ćwieczków** = Ćwiekarnia; **- drutu** = Drutownia; **- dział** Geschützfabrik *f*; **- fajansów, - farfury** = Fajansownia; **- form betonowych** = Betoniarnia form; **- gazu** = Gazownia; **- gazu wodnego** Wassergasfabrik *f*; **- glinki** = Glinkarnia; **- gobelinów** = Gobeliniarnia; **- igieł** = Iglarnia; **- indyga, - indychtu** = Indygownia; **- jedwabiu** = Jedwabiarnia; **- kabli** = Kablownia; **- kafli** = Kaflarnia; **- kart** = Kartownia; **- kołków** = Kołkarnia; **- kos** = Kosarnia; **- krochmalu** = Krochmalarnia; **- kwasu siarkowego** Schwefelsäurefabrik *f*; **- lin drucianych** Drahtseilfabrik *f*; **- łyżek** = Łyżkownia; **- maszyn** Maschinenfabrik *f*, Maschinenbaufabrik *f*; **- materyj** Zeugfabrik *f*; **- motorów** Motorenfabrik *f*; **- mydła** = Mydlarnia; **- naczyń blaszanych** Blechgeschirranstalt *f*; **- napędni** = Fabryka pędni; **- nici** = Niciarnia; **- obręczy kół** Radreifenwerk *n*; **- octu** = Octownia; **- oleju** = Olejarnia; **- ołówków** = Ołówkarnia; **- papieru** = Papiernia; **- pędni** Transmissionsfabrik *f*; **- piwa** = Browar; **- płatowców** Flugzeugfabrik *f*; **- pończoch** = Pończoszarnia; **- porcelany** = Porcelaniarnia; **- powozów** Wagenfabrik *f*; **- prochu** = Prochownia; **- pudełek** = Papeterja; **- rumu** Rumfabrik *f*; **- serów** = Serowarnia; **- smarów** = Smarnia; **- sody** Sodafabrik *f*; **- spirytusu** Spiritusfabrik *f*; **- stali** = Stalownia; **- sukna** Tuchfabrik *f*; **- syropu** = Syropiarnia; **- szabel** = Szabelnia; **- szpilek** = Szpilkarnia; **- śrutu** = Śrutownia; **- świec** = Świecarnia; **- tapet** = Tapeciarnia; **- tektury** = Tekturownia; **- tytoniu** Tabakfabrik *f*; **- waty** = Waciarnia; **- wody sodowej** Soda-

wasserfabrik *f*; **- wosku** = Woskownia; **- wozów** Wagenfabrik *f*.

Fabryka wyrobów betonowych = Betoniarnia; **- - glinianych** = Gliniarnia; **- - kamionkowych** Steingutfabrik *f*; **- - kruszcowych** Metallfabrik *f*; **- - wełnianych** = Wełniarnia; **- - złotych** Goldwarenfabrik *f*.

Fabryka zapałek Zündhölzchenfabrik *f*; **- zegarów** Uhrenfabrik *f*; **- zwierciadeł** = Zwierciadlarnia; **- żagwi** Zunderfabrik *f*; **- żelaza** Eisenfabrik *f*, Eisenwerk *n*.

Fabrykacja Erzeugung *f*, Fabrikation *f* (= Wyrabianie); **- jedwabiu** = Wyrób jedwabiu; **- mydła** Seifenbereitung *f*, Seifenfabrikation *f*; **- pendzli** Pinselfabrikation *f*; **- puszek** Dosenfabrikation *f*; **- rur** = Wyrób rur; **- szczotek** = Szczotkarstwo; **- soli** Salzbereitung *f*.

Fabrykant Fabriksbesitzer *m*, Fabrikant *m*; **- cukru** = Cukrowar; **- jedwabiu** Seidenfabrikant *m*; **- kurków** Hahnmacher *m*; **- mydła** = Mydlarz; **- nożyczek** Scherenschmied *m*; **- ostróg** = Ostrogarz; **- papieru** = Papiernik; **- piszczałek** = Piszczałkarz; **- powozów** Wagenfabrikant *m*; **- prochu** = Prochownik; **- pudełek** = Pudełkarz; **- saletry** = Saletrnik; **- sikawek** Spritzenmacher *m*, Spritzenfabrikant *m*; **- sukna** Tuchfabrikant *m*; **- świec woskowych** = Woskownik; **- waty** Wattenfabrikant *m*; **- wind** Windenmacher *m*; **- wosku** Wachsfabrikant *m*; **- wyrobów wełnianych** Wollenfabrikant *m*; **- wyrobów z żelaza** Eisenfabrikant *m*; **- zapałek** Streichholzfabrikant *m*.

Fabrykat Fabrikat *n*, Erzeugung *f* (= Wyrób).

Fabrykować fabrizieren (= Wyrabiać).

Fabrykowanie Fabrikation *f* (= Wyrabianie).

Facetla = Podstawka stereotypowa (*dr.*).

Facetować schleifen (*zł.*).

Facetowanie Schleifung *f*.

Fach 1) = Zawód; 2) = Przęsło (*bud.*); 3) = Przegroda (*cieś.*); 4) = Przegródka (*dr.*); 5) = Przedział (*st.*); 6) = Kąt (*tk.*).

Fachowe Fachmiete *f* (*pocz.*).

Fachowiec = Zawodowiec.

Fachówka Fachwerk *n* (*cieś.*).

Fachy = Wiązanie w szachulec.

Facja Facies (*geo.*); **- lepontyńska** lepontinische Decke *f*.

Facjata = Fasada.

Fadenajz = Próbnik szkła.

Faf = Duczka (*gar.*).

Fafka = Kowadełko (*śl.*).

Fagot Fagott *n* (*org.*).

Fajalit Fayalit *m*.

Fajans 1) Fayencerde *f*, Fayence *f*; 2) Steingut *n*, Fayencegeschirr *n*; **- biały** rahmfarbiges Steingut *n*; **- topliwy** Schmelzfayence *f*; **- wedżwódzki** feines Steingut *n*.

Fajansarnia Fayencefabrik *f*.

Fajanser Fayencearbeiter *m*.

Fajansernia, Fajanserja Fayencefabrik *f*.

Fajansiarz Fayencearbeiter *m*.

Fajansownia Steingutfabrik *f*.

Fajansówka Fayenceton *m*.

Fajchluba = Imadełko ręczne.

Fajchtować = Zwilżyć.

Fajchtowanie = Zwilżanie (*gar.*).

Fajerabend, Fajeramt, Fajerant, po fajerancie = Porobocie.

Fajerbuks = Palenisko.

Fajercangi = Kleszcze kowalskie.

Fajerhak = Pogrzebacz.

Fajerka 1) = Kółko do blachy (*zd.*); 2) = Żarzelnik; 3) = Wazonik.

Fajerkapa = Kapa.

Fajermur = Mur ogniowy.

Fajerwerk = Ognie sztuczne.

Fajfembret = Deseczka piszczałkowa.

Fajka 1) Pfeife *f*, Bohrpfeife *f*; 2) = Cybuch (*szk.*); **- klozetowa** = Ganiec; **- (przy wierceniu)** Fuchs *m* (im Bohrloch); **- porcelanowa** Einführungspfeife *f*, Porzellaneinführung *f*.

Fajkarnia Pfeifenfabrik *f*.

Fajkarz Pfeifenmacher *m*.

Fajkluba 1) = Ściskadło (*st.*); 2) = Imadełko (*śl.*).

Fajla = Pilnik.

Fajlbank = Stół imadłowy.

Fajlkluba 1) = Ściskadło (*st.*); 2) = Trzymadło 3) = Trzymadełko (*zeg.*); 4) = Imadełko (*śl.*).

Fajlować = Piłować.

Fajn = Czysty.

Fajngold = Złoto czyste.

Fajnmetal = Surowizna oczyszczona.

Fajnować = Czyścić (*hut.*).

Fajnowanie = Czyszczenie.

Fajnowany = Czyszczony.

Fajnsztreka = Walce wykończające.

Fajnzycherung = Bezpiecznik czuły.

Fajnzylber = Srebro czyste.

Fajstlik = Młotek górniczy.

Fajtkluba = Imadełko.

Fakolit Phakolith *m*.

Fakops Phakops (*geo.*).

Faks = Zygzaki.

Faktis Faktis *n*, Kunstgummi *n*.
Faktor Faktor *m* (= Czynnik).
Faktorjalny faktoriell (*m.*).
Faktura = Rachunek.
Fakultet = Różnoczyn.
Fala 1) Welle *f*; 2) = Zapadka (*śl.*); 3) = Drerep (*ż.*); **- bieżąca** Fortschreitende Welle *f*; **- ciśnienia** Druckwelle *f*, Gasdruckwelle *f*; **- detonacyjna** Detonationswelle *f*; **- długa** lange Welle *f*; **- drgania** Schwingungswelle *f*; **- dźwiękowa** Schallwelle *f*; **- elektryczna** elektrische Welle *f*; **- głosowa, - głosu** Tonwelle *f*; **- harmonijna** harmonische Welle *f*; **- harmonijna trzecia** dritte Harmonische *f*; **- jałowa** negative Welle *f*; **- krótka** kurze Welle *f*; **- łączeniowa** Schaltwelle *f*; **- modulowana** modulierte Welle *f*; **- morska** Meereswelle *f*, Meeresflut *f*, Flut *f*; **- napięcia** Spannungswelle *f* (*el.*); **- negatywna** negative Welle *f*; **- nośna** Tragwelle *f*; **- powietrzna** Luftwelle *f*; **- prądu** Stromwelle *f*; **- robocza** Arbeitswelle *f*; **- sinusoidalna** = Fala wstawowa; **- sprzężeniowa** Kopplungswelle *f*; **- stojąca** stehende Welle *f*; **- światła, - świetlna** Lichtwelle *f*; **- wędrowna** Wanderwelle *f*; **- wielkiej wody** Hochwasserwelle *f*; **- wody wgłębnej** Grundwasserwelle *f*; **- wstawowa** Sinuswelle *f*; **- wsteczna** Rückwelle *f*; **- wysyłana** Senderwelle *f*, Geberwelle *f* (*el.*); **- zamku** = Zapadka; **- zasadnicza** Grundwelle *f*.
Falarka Wellenwerk *n* (*org.*).
Falbana Volant *m*, Falbel *f*, Saum *m*.
Falband = Pas wpryśnięć kuszcowych (*geo.*).
Falbank = Stół imadłowy.
Falc 1) = Zagiętka (*bud.*); 2) = Zawitka (*bl.*); 3) = Półwpust (*cieś.*); 4) = Przedział (*dr.*); 5) = Strug (*gar.*); 6) = Zakładka, Pasek (*int.*); 7) = Przylga (*st.*); 8) = Zagięcie.
Falcajz, Falcajza = Zaginadło (*bl.*).
Falcbaum = Kozieł garbarski.
Falcbok = Słupek (*gar.*).
Falc-cęgi = Szczypce blacharskie.
Falcer = Strugacz (*gar.*).
Falc-hubel = Krawędnik (*st.*).
Falcmaszyna 1) = Zaginarka (*bl.*); 2) = Składarka (*int.*).
Falcmajzel = Zaginadło ręczne.
Falcować 1) = Zawijać (*bl.*); 2) = Pazować (*cieś*); 3) = Strugać (*gar.*); 4) = Składać (*int.*); 5) = Zakładkować; 6) = Wręgować.
Falcowanie 1) = Zawijanie (*bl.*); 2) = Pazowanie (*cieś.*); 3) = Struganie (*gar.*); 4) = Składanie (*int*); 5) = Zakładkowanie; 6) = Wręgowanie (*st.*).
Falcowiny = Strużki (*gar.*).
Falcówka = Zakładkówka.
Falc-szpany = Strużki.
Fale łamiący wellenbrechend.
Fale morskie bijące o przód okrętu Stampfsee *f*; **- przelewające się (przez pokład statku)** überkommende See *f*; **- przypływowe, - przypływu** Gezeiten *f*, Flutwellen *f*; **- samotne** Übertragungswellen *f*; **- swobodne** freie Wellen *f*; **- przedkleniowe** Bugwellen *f*, Bugwasser *n* (*ż.*).
Faleder, Faledra = Skóra przyszwowa.
Falerc = Szaromiedniak.
Falezy jähe Gestade *n*.
Falistość Wellenförmigkeit *f*; **- (warstwy)** Hacken *m*.
Falisty wellenförmig, wellig.
Falmować = Odszumować.
Falmowanie = Odszumowanie.
Falmusy = Zgarty.
Falołomny = Fale łamiący.
Falomierz Wellenmesser *m*; **- rezonansowy** Resonanzwellenmesser *m*; **- wskazówkowy** Zeigerwellenmesser *m*.
Falowanie 1) Dünung *f*; 2) Wellenschlag *m*; 3) = Oczyszczanie szlamów; **- lokomotywy** Wogen *n* (der Lokomotive); **- światła żarowego** Wogen *n* des Glühlichtes.
Falowany wellig
Falowskaz Wellenanzeiger *m*.
Falsyfikat = Naśladowanie.
Falszajba = Zapadka (*syg.*).
Falunit Fahlunit *m*.
Fałbuła = Falbana.
Fałd 1) Falte *f* (*geo.*); 2) Falz *m* (*kow.*); **- jednoboczny** = Fleksura; **- podłużny** Längsfalte *f*; **- zakładany** Falte *f*.
Fałda 1) Falte *f* (*geo.*); 2) Stufe *f* (*tk.*); **- antyklinalna** Sattelfalte *f*, Antiklinalfalte *f* (*geo.*); **- kolankowa** Kniefalte *f* (*geo.*); **- leżąca** = Płaszczowina; **- monoklinalna** = Fleksura; **- skośna** schiefe Falte *f*; **- synklinalna** Mulde *f*, Becken *m*, Synklinale *f* (*geo.*).
Fałdować falten, in Falten legen.
Fałdować się einen Haken werfen (*geo.*).
Fałdowanie 1) Faltenlegen *n*; 2) Faltung *f*.

Fałdowany, Fałdowy 1) gefalzt; 2) gefaltet, faltig; **- wąsko** engfaltig.
Fałdy w blasze Blechfalten *f*; **- szkła** Wellen *f* des Glases; **- wałkowe** Röhrenfalten *f* (*tk.*); **- w żelazie** Falte *f* im Eisen, Runzel *f* im Eisen.
Fałdziak Faltenbalg *m*.
Fałdzisty faltig.
Fałki = Odpadliny mączne.
Fałszywy unecht.
Famatynit Famatinit *m*.
Fana = Panew; **- kranikowa** = Panew żórawiowa; **- ręczna** = Panew ręczna; **- do wideł** = Panew do wideł.
Fandelka = Czerpaczka (*bud.*).
Fangbigiel = Pałąk.
Fanna = Skrzynia na wapno.
Fant = Słupek (*gór.*).
Fantować = Podpierać (*gór.*).
Farad Farad *n*.
Faradometr = Faradomierz.
Faradomierz Faradmesser *m*.
Faradyzacja Faradisation *f*.
Farba 1) Farbe *f*; 2) = Barwnik (*ch.*); 3) = Dębnica (*gar.*); 4) = Kadź dębnicza; 5) = Farby.
Farbę puszczać abfärben.
Farba akwarelowa = Wodnianka; **- albuminowa** = Farba białkowa; **- angielska** Englischrot *n*; **- anilinowa** Anilinfarbe *f*; **- antymonowa** Antimonfarbe *f*; **- arsenowa, - (arszenikowa)** Arsenfarbe *f*; **- do barwienia jaj** Eierfarbe *f*; **- berlińska** = Farbka; **- besemerowska** Bessemerfarbe *f*; **- biała** weisse Farbe *f*; **- białkowa** Eiweissfarbe *f*, Albuminfarbe *f*; **- bronzowa** = Bronzidło; **- bronzowa do drzewa** Holzbronze *f*; **- brunatna** = Bruń; **- na brzeg** Schnittfarbe *f* (*int.*); **- bursztynowa** Bernsteinfarbe *f*; **- ceglasta, - cegły** Ziegelfarbe *f*; **- ciała, - cielista, - ciałowa** Körperfarbe *f*; **- cukiernicza** Konditorfarbe *f*; **- z cyjanków żelaza** Eisenzyanfarbe *f*; **- cynkowa** Zinkfarbe *f*; **- czarna** = Czernidło; **- czerwona** = Czerwień; **- diamentowa** Diamantfarbe *f*; **- do druczkarni** Zeugdruckfarbe *f*; **- drukarska** Druckfarbe *f*, Buchdruckfarbe *f*, Zeitungsdruckfarbe *f*; **- drukowa** Applikationsfarbe *f*; **- dzika** Eisenfarbe *f*; **- do emalji, - emaljowa** Emailfarbe *f*; **- fasadowa** Fassadenfarbe *f*; **- filtrowa** Filterfarbe *f* (*kin.*); **- gęsta** Farbenpaste *f*; **- kamionkowa** Steingutfarbe *f*; **- kazeinowa** Käsefarbe *f*, Kaseinfarbe *f*; **- klejowa** Leimfarbe *f*; **- kobaltowa** Kobaltfarbe *f*; **- do kolorowania** Kolorierfarbe *f*; **- do kopjowania** Kopierfarbe *f*; **- kryjąca** 1) Abdeckfarbe *f* (*fot.*); 2) Deckfarbe *f*, Körperfarbe *f*, Grundierfarbe *f*, Guasch *f* (*mal.*); **- lakowa** Lackfarbe *f*; **- lazurowa** Lasurfarbe *f*; **- litograficzna** Steindruckfarbe *f*; **- do łusek pancerzy** Schuppenpanzerfarbe *f*; **- do maczania** Tunkfarbe *f*; **- majolikowa** Majolikafarbe *f*; **- do malowania na szkle** Glasfarbe *f*; **- manganowa** Manganfarbe *f* **- do masła** Butterfarbe *f*; **- do maszyn** Maschinenfarbe *f* (*dr.*); **- do materji** Zeugfarbe *f*; **- metalowa** Metallfarbe *f*; **- mieszana** Mischfarbe *f*; **- mineralna** Mineralfarbe *f*; **- minjowa** Mennigfarbe *f*; **- muflowa** Muffelfarbe *f*; **- naftalinowa** Naphtalinfarbe *f*; **- nakładowa** Applikationsfarbe *f*, Tafelfarbe *f*, topische Farbe *f*; **- nakrywająca** = Farba kryjąca; **- naszkliwna** Schmelzfarbe *f*; **- neutralna** Neutraltinte *f*; **- niebieska** Azurfarbe *f*, blaue Farbe *f*; **- niebieska naftylowa** Naphthylblau *n*; **- obojętna** Neutraltinte *f*; **- ochrowa (! okrowa)** Ockerfarbe *f*; **- olejna** Ölfarbe *f*; **- olejna do kamieni** Steinölfarbe *f*; **- olejna smołowa** Ölgasteerfarbe *f*; **- ołowiana** Bleifarbe *f*; **- parowana** Dampffarbe *f*; **- pastelowa** Pastellfarbe *f*; **- pierwiastkowa** Grundfarbe *f*; **- pigmentowa** Körperfarbe *f*; **- piórowa** Federfarbe *f* (*gra.*); **- plamista** Fleckfarbe *f*; **- pobiałkowa** Begussfarbe *f* (*cer.*); **- pochłaniająca** Absorptionsfarbe *f*; **- do podkładu** = Farba kryjąca; **- podłogowa, - do podłogi** Fussbodenanstrichfarbe *f*, Fussbodenfarbe *f*; **- pokostowa** Lackfarbe *f*, Firnisfarbe *f*; **- polewna** Beguss *m*.
Farba pomarańczowa Orange *f*; **- - pomarańczowa cynowa** Orangezinnfarbe *f*; **- - mineralna** Mineralorange *f*; **- - żelazna** Eisenorange *f*.
Farba porcelanowa, - do porcelany Porzellanfarbe *f*; **- posadzkowa, - do posadzki** Bohnermasse *f*; **- pozorna** Dunstfarbe *f*; **- próbna** Probefarbe *f*; **- prymulinowa** Primulinfarbe *f*; **- przedrukowa, - do przedruku** Umdruckfarbe *f*; **- przejrzysta** Lasurfarbe *f* (*fot.*); **- do przyrządu** Apparatenfarbe *f*; **- rezorcynowa** Resorzinfarbe *f*; **- rezynatowa** Resinatfarbe *f*; **- rozpuszczalna** Saft-

farbe *f*; **- schnąca** Trockenfarbe *f*; **- sernikowa** Kaseinfarbe *f*; **- sinków żelaza** Zyaneisenfarbe *f*; **- ze smoły węgla kamiennego** Kohlteerfarbe *f*; **- szara** graue Farbe *f*; **- szarłatna, - szkarłatna** = Szkarłat; **- szkliwna (do malowania na szkliwie)** Schmelzfarbe *f*; **- ze szkłem wodnem** Wasserglasfarbe *f*; **- sztycharska** = Czernidło rytownicze; **- ściekająca** auslaufende Farbe *f*; **- świecąca, - świetlna** Leuchtfarbe *f*; **- tablicowa** = Farba nakładowa; **- topnikowa** Schmelzfarbe *f*; **- tranowa** Tranfarbe *f*; **- do trawienia** Ätzfarbe *f*; **- w tubach** Farbenpaste *f*; **- tuszowa** Tuschfarbe *f*; **- ugrowa** = Farba ochrowa; **- ultramarynowa** Ultramarinfarbe *f*; **- wodna** Aquarellfarbe *f*, Wasserfarbe *f*; **- woskowa** Wachsfarbe *f*; **- (wrocławska)** = Bruń Hatchetta; **- do wypełniania zagłębień** Stopffarbe *f*; **- wyrównywająca** Ausgleichfarbe *f*; **- wytrzymała na wapno** Kalkfarbe *f*; **- wywołana** Entwicklungsfarbe *f* (*tk.*); **- ziemna** Erdfarbe *f*, Farbenerde *f*, Farberde *f*, Ockerfarbe *f*; **- zaprawiana białkiem** = Farba białkowa; **- złota** Goldfarbe *f*; **- zmienna** Konversionsfarbe *f*, Verwandlungsfarbe *f*, Ternierfarbe *f*; **- żelazna** Eisenfarbe *f*; **- żółtkowa** Temperafarbe *f* (*fot.*); **- żużlowa** Schlackenfarbe *f*; **- żywiczna** Harzölfarbe *f*.

Farbenglas = Szkło farbowane.

Farbenhauz = Dębiarnia.

Farbiak Farbstein *m* (*gra.*).

Farbiarczyk Färbergeselle *m*.

Farbiarka 1) Färbemaschine *f*; 2) Färberin *f*; **- osnowy** Kettenfärbemaschine *f*; **- wzmacniająca** Chevilliermaschine *f*.

Farbiarnia Färberei *f*, Färbeanstalt *f*, Schönfärberei *f*, Färbehaus *n*, Färbereihaus *n*; **- jedwabiu** Seidenfärberei *f*; **- marzanną** Krappfärberei *f*; **- papieru** Papierfärberei *f*; **- półjedwabiu** Halbseidenfärberei *f*; **- skóry** Lederfärberei *f*; **- sukna** Tuchfärberei *f*; **- wełny** Wollfärberei *f*; **- wełny połowicznej** Halbwollfärberei *f*.

Farbiarstwo Färbekunst *f*, Färberei *f*, Färberhandwerk *n*; **- angielskie** = Farbiarstwo trwałe; **- mieszane** Mischfärberei *f*; **- orleanem** Orleanfärberei *f*; **- sukna** Tuchfärberei *f*; **- trwałe** Fixfärberei *f*.

Farbiarz Färber *m*, Krappfärber *m*; **- biegły** Kunstfärber *m*; **- czerniący** = Poczerniacz; **- katunu** Kattunfärber *m*; **- kuśnierski** Rauchfärber *m*; **- materjałów delikatnych** Schönfärber *m*; **- materyj jedwabnych** Seidenfärber *m*; **- niebieszczący (barwiący niebiesko)** = Niebieszczarz; **- przędzy** Buntfärber *m*; **- skór** Lederfärber *m*; **- starszy** Kesselmeister *m*; **- sukna** Tuchfärber *m*; **- wełny** Wollenfärber *m*, Wollfärber *m*; **- wykończający** Buntfärber *m*.

Farbierczyk = Farbiarczyk.

Farbiernia 1) = Farbiarnia; 2) = Folusz.

Farbierstwo 1) = Farbiarstwo; 2) = Folowanie.

Farbierz = Farbiarz.

Farbisty = Barwny.

Farbka Stärkeblau *n*; **- niebi ska** Holländerblau *n*, Waschblau *n*.

Farbkować färben.

Farbnik = Barwnik.

Farbować färben; 1) abfärben (*far.*); 2) buntweben (*tk.*); **- drugi raz** 1) = Przefarbować; 2) = Barwić powtórnie.

Farbowalnia Farbenküche *f*, Couleurküche *f*.

Farbowanie 1) Färben *n*, Färbung *f* (*ch.*); 2) Beizen *n* (*st.*); **- na brunatno, - na ciemno** = Brunatnienie (*st.*); **- drewna (drzewa)** = Barwienie drewna; **- marzanną** Krappfärberei *f*; **- materjałów delikatnych** Schönfärben *n*, Schönfärberei *f*; **- przędzy w kopkach lub w zwitkach** Bobinenfärberei *f*.

Farbowany gefärbt.

Farbownica Färbemaschine *f*.

Farbówka Farbenfass *n*.

Farbszrajber = Morse atramentowy.

Farbsztajn = Farbiak.

Farbtysz = Stół farbiarski.

Farbujący = Farbiarz.

Farby = Farba; **- przymieszać** Farben mischen; **- dopełniające, - uzupełniające** Ergänzungsfarben *f*, Komplementärfarben *f*.

Farfur, Farfura = Kamionka.

Fargal = Wzier (*hut.*).

Farmakolit Pharmakolith *m*.

Farmakosyderyt Pharmakosiderit *m*, Würfelerz *n*, hexaëdrischer Lirokonmalachit *m*.

Farmauz = Dębiarnia.

Faro Faro *m* (*piw.*).

Farsztrasa = Droga jazdy.

Farsztul = Dźwig (osobowo-workowy) (*mł.*).

Fartuch 1) Vorschussblech *n* (*bl.*); 2) Arschleder *n* (*gór.*); 3) Vortuch *n*, Brandtuch *n* (*kow.*); **- górnika** Fahr-

leder *n*; **- gumowy** = Zapaska gumowa; **- kotlarzy** Kesseltuch *n*; **- pomostowy** Perronblech *n* (*kol.*); **- w powozie** Schutzleder *n*; **- robotniczy** Schurz *m*, Schurzfell *n*; **- rynnowy** Rinnenschürze *f*; **- skórzany** Schirmleder *n* (*wóz.*); **- wozu** Spritzleder *n*.

Farwater = Woda dojezdna (*ż*).

Faryna = Mączka cukrowa.

Farynometr Farinometer *n*.

Farynoza Farinose *f*.

Fasa = Kadź (*gar.*); **- wina** Stückfass *n*.

Fasada Fassade *f*, Hauptfront *f*, Vorderansicht *f*, Vorderseite *f* (*bud.*); **- boczna** Seitenfassade *f*; **- przednia** Vorderfassade *f*, Vorderfront *m*; **- tylna** = Widok ztyłu.

Fasadowiec Fassadenmaurer *m*.

Fasadówka Fassadenziegel *m*.

Fasait Fassait *m*.

Faseta Facette *f*; 1) Kehlsims *m*; 2) Schleifkante *f*.

Fasetować facettieren.

Fasetowanie Facettierung *f*.

Faska 1) Fässchen *n*; 2) = Kadka; **- na masło** Butterfass *n*, Butterstanne *f*.

Fason Fasson *f*; 1) = Kształt; 2) = Krój; 3) = Forma.

Fasonować 1) fassonieren (*gar.*); 2) = Ukształtować.

Fasonowanie Fassonieren *n* (*gar.*).

Fasonowy, Fasonowany fassoniert, gemustert, Fasson-.

Fasonówka 1) Fassoneisen *n*; 2) Fassonmassel *f* (*tyt.*).

Fasony Fassons *f*, Fassonröhrenstücke *n*, Verbindungsstücken (*gaz.*) (=Kształtki).

Fasować 1) = Pobierać; 2) = Narażać (*hut.*); **- dul** = Wyłamać dul; **- (iłem)** = Uszczelnić.

Fasówka 1) Tonerde *f* (*cer.*); 2) Füllen *n* (*hut.*).

Fassait = Pyrgom.

Fastryga Heftfaden *m*, Anschlagfaden *m*.

Fastrygować 1) nadeln, annadeln (*kuś.*); 2) heften, nähen mit weiten Stichen.

Fastrygowanie Zusammenheften *n*, Nähen *n* mit weiten Stichen (*kr.*).

Fasulec 1) Stopfstange *f* (*hut.*); 2) Stampfe *f* (*r. z.*).

Fasunk = Oprawa.

Faszka = Pas szeroki (*mal.*).

Faszyna 1) Reisig *n*; 2) Faschine *f*, Senkwurst *f*; **Faszyny część dolna** Stürzende *n*.

Faszyna długa Ordonanzfaschine *f*; **- nadziewana** = Faszyna zatapiana; **- wiązana** Bindfaschine *f*; **- zatapiana** Senkfaschine *f*, Senkstück *n*, Wasserfaschine *f*, Sinkwalze *f*, Sinkwelle *f*, Sinkstück *n*, Saltitze *f* (*r. w.*); **- zwykła** Legfaschine *f*.

Faszynada Faschinenarbeit *f*.

Faszynować faschinieren (= Gacić).

Faszynowanie Faschinierung *f*, Faschinenarbeit *f*, Faschinenbau *m*.

Faszynowy = Nadzorca faszyn.

Faszynówka Faschinenbau *m*, Faschinenarbeit *f*.

Fata morgana Fata Morgana *f*, Luftspiegelung *f*.

Faust 1) = Nakuwka; 2) = Makówka (*bl.*).

Fauzeryt Fauserit *m*, Manganvitriol *n*.

Faweta Favette *f* (*szk.*).

Faza 1) Phase *f* (*el.*); 2) = Grań (*st.*); 3) = Ścin (*śl.*); **- główna** Hauptphase *f*; **- końcowa** Endphase *f*; **- księżyca** Mondphase *f*; **- pomocnicza** Hilfsphase *f*, Kunstphase *f*; **- prądu** Stromphase *f* (*el.*); **- ruchu** Bewegungsphase *f*; **- statora** Ständerphase *f*, Statorphase *f*; **- sztuczna** = Faza pomocnicza; **- wirnika (twornika)** Läuferphase *f*, Rotorphase *f*.

Fazeta = Faseta.

Fazka 1) = Faseta; 2) = Ścinka (*cieś.*).

Fazometr = Fazomierz.

Fazomierz Phasenmesser *m*, Phasenmeter *n*; **- stycznych** Tangentenphasometer *n*.

Fazować abfasen, abkanten, Kante abstossen, abranden, entkanten, abgraten.

Fazowanie Entkantung *f* (*cieś.*); **- kominów** = Osnowa kominów.

Fazowy phasig.

Fazówka Phasenlampe *f*.

Fażnik = Fazomierz.

Fątel (w pompach) Klappe *f*.

Feder 1) = Pióro; 2) = Sprężyna (*śl.*).

Federcyrkiel = Cyrkiel sprężynowy.

Federdekiel = Przykrywa na sprężynę.

Federfarba = Farba piórowa.

Federhauz = Bębenek (*zeg.*).

Federhauzdekiel=Nakrywka bębenka.

Federhubel = Wpustnik.

Federkant = Sprężyna przednia.

Federkiegiel = Przykrywka bębenka.

Federlochcangi = Dziurnik sprężyn (*zeg.*).

Federmas = Miara do sprężyn.

Federsztyft 1) = Sztyft sprężynowy (*śl.*); 2) = Walec sprężynowy (*zeg.*).

Federtaster = Macki sprężynowe.

Federunek = Dobywanie (*gór.*).

Federwajs = Łojek.

Federwinder = Nawijak sprężyny.

Federyngi = Pierścionki (*kol.*).

Fedrować = Sprężynować.

Fedrowanie = Sprężynowanie.
Fejlkluba = Imadełko.
Fejchtować = Zwilżyć.
Fejchtowanie = Zwilżanie.
Fejla = Pilnik.
Fekalja = Wydzieliny.
Fekalny = Kałowy.
Fekulometr Fäkulometer *n*.
Fela = Okładziny wąskie.
Felc 1) = Zagiętka (*bud.*); 2) = Zawitka (*bl.*); 3) = Półwpust (*cieś.*); 4) = Przedział (*dr.*); 5) = Strug (*gar.*); 6) = Zakładka, Pasek (*int.*); 7) = Przylga (*st.*); 8) = Zagięcie.
Felc-amer = Zaginak.
Felc-cengi = Szczypce blacharskie.
Felc-hubel = Krawędnik (*st.*).
Felcować 1) = Zawijać (*bl.*); 2) = Pazować (*cieś.*); 3) = Strugać (*gar.*); 4) = Składać (*int.*); 5) = Zakładkować; 6) = Wręgować (*st.*).
Felcowanie 1) = Zawijanie (*bl.*); 2) = Pazowanie (*cieś.*); 3) = Struganie (*gar.*); 4) = Składanie (*int.*); 5) = Zakładkowanie; 6) = Wręgowanie (*st.*).
Felcownik = Krawędnik (*st.*).
Felcowany 1) = Zawijany (*bl.*); 2) = Pazowany (*cieś.*); 3) = Składany (*int.*); 4) = Zakładkowany.
Felcówka = Zakładkówka.
Felc-ubel = Krawędnik.
Feldspat = Skaleń.
Feldszmida = Dymaczka.
Feldszpat = Skaleń.
Fele = Okładziny wąskie.
Felga = Dzwono.
Felkneryt Völknerit *m*, Hydrotalkit *m*.
Felpa = Wełp.
Felsöbanyit Felsöbanyit *m*.
Felspat, Felszpat = Skaleń.
Felzyt Felsit *m*, roter quarziger Porphyr *m*.
Fen Föhn *m*.
Fena = Broda młota.
Fanacetyna Phenazetin *n*.
Fenacyt = Fenakit.
Fenakistoskop = Stroboskop.
Fenakit Phenakit *m*, rhomboëdrischer Smaragd *m*.
Fenantren Phenanthren *n* (*ch.*).
Fenetol Phenetol *m* (*ch.*).
Fengier = Łapak.
Fengit = Łyszczyk.
Fenicyt Phönizit *m*, Phönikochroit *m*, Melanochroit *m*.
Feniks Phönix *m* (*w.*).
Fenil = Fenyl.
Fenol Phenol *n*, Phenylsäure *f*.
Fenolftalein Phenolphtalein *f*.
Fenomen = Zjawisko.
Fenon Phenon *n* (*ch.*); **- dwufenylowy** = Benzofenon.
Fensterajzen = Żelazo okienne.
Fensterglas = Szkło okienne.
Fenyl Phenyl *n* (*ch.*).
Fenylen Phenylen *n*.
Fenylendiamin Phenylendiamin *n*.
Fenyljak = Anilina.
Fenylocyjanat = Karbanyl.
Fenylokarbinol = Alkohol benzylowy.
Fenylowodór = Benzyna.
Ferandyna Ferrandin *m*, halbseidener, halbwollener Stoff *m*.
Ferberyt Ferberit *m*.
Fercynkować = Pocynkować.
Fercynkowanie = Pocynkowanie.
Fercynkowany = Pocynkowany.
Ferdampfer = Ulatniak.
Ferdek, Ferdeki = Skóra powozowa.
Ferdekt = Kryty.
Ferdermaszyna elektryczna = Maszyna wyciągowa elektryczna.
Ferderunek = Dobywanie (*gór.*),
Ferglajchować = Zrównać (*bl.*).
Ferglajchowanie = Zrównanie.
Fergusonit = Tyryt.
Fericyjan = Żelazocyjan.
Ferjować = Farby przymieszać.
Ferklajdunek, Ferklajdunk, Ferklejdunek 1) = Opierzenie (*cieś.*); 2) = Okładzina (*st.*).
Ferlangszajn = Karta zamówienia.
Ferlengierung, Ferlengierunek = Przydłużnik.
Ferment Ferment *n*, Gärung *f* (= Zakis); **- podpuszczkowy, - trawieńcowy** Labferment *n*; **- trzustkowy** = Trypsyna.
Fermentacja 1) Fermentation *f*, Gärung *f*; 2) Brause *f*; **- alkoholowa** Alkoholgärung *f*; **- amonjakalna** Ammoniakgärung *f*, Harnstoffgärung *f*; **- w beczce** Fassgärung *f*; **- ciasta** Gären *n* des Teiges; **- dolna** = Fermentacja powolna; **- drożdżowa** Hefengärung *f*; **- druga** Nachgärung *f*; **- dzika** wilde Gärung *f*; **- garbnikowa** Gerbsäure *f*, Gärung *f*; **- główna** rasche, wilde Gärung *f*; **- gnilna** Faulgärung *f*; **- górna** Obergärung *f*; **- końcowa** Nachgärung *f*; **- kwaśna** = Fermentacja octowa; **- mannitowa** = Fermentacja śluzowa; **- masłowa** Buttersäuregärung *f*; **- mleczna** Milchgärung *f*, Milchsäuregärung *f*; **- moczznika** Harnstoffgärung *f*; **- octowa** Essiggärung *f*, Essigsäuregärung *f*; **- pieniąca się** = Fermentacja dzika; **- ponowna** = Fermentacja druga; **- powolna** Untergärung *f*; **- prędka**

Schnellgärung *f*; **- spieszna** = Fermentacja górna; **- spirytusowa** geistige Gärung *f*; **- śluzowa** Schleimgärung *f*; **- wina, - winna** Weingärung *f*, weinige Gärung *f*; **- wina cicha** Jungweingärung *f*; **- wyskokowa** Zuckergärung *f*; **- zgniła** faulende Gärung *f*, Fäulnis *f*.

Fermentarnia Gärhaus *n*.

Fermentomierz Gärmesser *m*.

Fermentować 1) fermentieren, gären (*piw.*); 2) aufbrausen.

Fermentowanie Fermentation *f*, Gären *n*.

Fermentownia Gärraum *m*, Gärkeller *m*.

Fermenty nieuorganizowane = Enzymy; **- uorganizowane** organisierte Fermente *n*.

Fernambuk = Drzewo brazylijskie.

Fernszalter = Wyłącznik oddalny.

Ferobeton = Żelbet.

Ferochrom Ferrochrom *n*.

Ferocyjan = Żelazocyjan.

Feromagnetyzm Ferromagnetismus *m*.

Ferometr, Feromierz Ferrometer *n*.

Feronit Ferronit *n*.

Ferotypja Ferrotypie *f*.

Ferro... = Fero...

Ferryt Ferrit *m*.

Fersegung, Fersenkung = Zapad (*tea.*).

Ferszalunek = Ubranie robocze.

Ferszlus 1) = Zamknięcie; 2) = Zamek.

Ferszluskapa = Nakrywka (przy hydrancie).

Fersznit, Fersznyt = Mieszanie wina.

Ferszraubować = Ześrubować.

Fertajler = Tablica rozgałęźna.

Fertajlung 1) = Rozdział; 2) = Rozpływ (prądu).

Fertajlungstopf = Garnek rozdzielczy.

Fertig! = Jazda! (*kol.*).

Fertigmacher 1) = Wykończacz; 2) = Składacz fortepianu.

Fertrajber = Rozcieracz (*mal.*).

Fertrajbować = Rozcierać (*mal.*).

Fertymacher = Wykończacz.

Ferycyjan Ferrozyan *n*.

Fer-zegung = Zapad (*tea.*).

Fer-zenka 1) = Kadź zatopowa (*gar.*); 2) = Zatop (*gar.*).

Fer-zenkbor = Nawiertnik.

Fer-zenker = Zagłębiak.

Fer-zenkować 1) = Zatapiać (*gar.*); 2) = Zagłębiać.

Fer-zenkowanie 1) = Zatapianie (*gar.*); 2) = Zagłębianie.

Fer-zenkung = Zapad (*tea.*).

Feste mase = Miary równe.

Festmacher = Cuma (*ż.*).

Festmeter = Metr sześcienny wypełniony.

Feston = Wisior (*ar.*).

Festyn Phästin *m* (*min.*).

Fetsznur = Sznur natłuszczony.

Fetzajra = Kwas tłuszczowy.

Fewan Feh *f*, Fehe *f*, Fehwamme *f*.

Fiakiersztender = Studzienka wentylowa.

Fiala, Fiale 1) Phiale *f*, Fiale *f* (*ar.*); 2) = Fiola.

Fibra Fiber *f*; **- wulkanizowana** Vulkanfiber *f* (*el.*).

Fibroferryt Fibroferrit *m*.

Fibroina Fibroin *n* (*tk.*).

Fibrolit Fibrolit *m*, Faserkiesel *m*, Buchholzit *m*.

Fibryn, Fibryna Fibrin *n*.

Fibryna roślin Pflanzenfibrin *n*.

Fibrys Fiber *f* (*tap.*).

Fic-bund = Płątnik (*int.*).

Fichtelit Fichtelit *m*.

Ficować = Ciągnąć (wodę) (*gór.*).

Figa Feigenbaum *m*; **- rajska** = Banan.

Figarnia, Figownia Feigenhaus *n*.

Figulowany, Figulowy = Garncarski.

Figura Figur *f*, Betsäule *f* (= Figury); **- alegoryczna** allegorische Figur *f*, Emblem *n*; **- błędu** fehlerzeugende Figur *f*; **- ciśnienia** Druckfigur *f*; **- gipsowa, - z gipsu** Gipsfigur *f*; **- kulowata** = Sferoida; **- podaje** = Figura unaocznia; **- podrzędna** Nebenfigur *f*; **- przekroju** Schnittfigur *f*; **- rdzenna** = Wielobok podstawowy; **- unaocznia** Figur *f* zeigt.

Figurant Figurant *m*, Gehilfe *m*; **- pośredni** = Pośrednik (*mier.*).

Figury Figuren *f*; **- akustyczne** akustische Figuren *f*; **- Chladnego** Klangfiguren *f*; **- Hartmanna** Streckfiguren *f*; **- z nadmuchu** Hauchfiguren *f*; **- płaskie** ebene Gebilde *n*; **- płynności** Fliessfiguren *f*; **- równowagi** Gleichgewichtsfiguren *f*; **- wytrawień** Ätzfiguren *f*.

Fijolet = Fiolet.

Fiksatywa Fixativ *n*.

Fiksaż = Utrwalenie (*fot.*)

Fiksować = Utrwalać.

Filad = Filit.

Filar 1) Pfeiler *m*, Säule *f*, Ständer *m* (*bud.*); 2) Bein *n* (*gór.*); 3) = Słup; **- bezpieczeństwa** = Calizna (*gór.*) **- bramowy** Torsäule *f*; **- drewniany** 1) Holzpfeiler *m* (*bud.*); 2) = Kaszt oporowy (*gór.*); **- główny** Hauptpfeiler *m*; **- główno-chodnikowy** Grundstrek-

kenpfeiler *m* (*gór.*); **- graniczny** Grenzpfeiler *m*; **- graniczny węglowy** Kohlengrenzpfeiler *m*; **- grupowy** Gruppenpfeiler *m*; **- kamienny** Steinpfeiler *m*; **- ciosowy** Quaderpfeiler *m*; **- kątowy** Winkelpfeiler *m*; **- kierunkowy** streichender Pfeiler *m*; **- kolumnowy** Bündelpfeiler *m*, Säulenbündel *n*; **- końcowy** Endständer *m*; **- krańcowy** Endpfeiler *m*; **- kratowy wieżowy** Fachwerkpfeiler *m*; **- lądowy** = Przyczółek (*mos.*); **- międzyokienny** Mauerpfeiler *m*; **- mostowy** Brückenpfeiler *m*; **- narożny** Eckpfeiler *m*, Eckwandpfeiler *m*, Ecksäule *f*, Angularpfeiler *m*; **- niosący** = Słup podpierający; **- obstawiony kolumienkami** = Filar kolumnowy; **- ochronny** 1) Sicherheitspfeiler *m*; 2) = Filar oporowy; **- ochronny chodnikowy** Streckenpfeiler *m*, Sicherheitspfeiler *m*, Streckensicherheitspfeiler *m* (*gór.*), **- ochronny główno-chodnikowy** = Filar głównochodnikowy; **- odbudowy** Abbaupfeiler *m* (*gór.*); **- odosobniony** freistehender Pfeiler *m*; **- odporny** 1) Gegenstrebe *f*; 2) = Przypora; **- oporowy** Streckenpfeiler *m*; **- okienny** Fensterpfeiler *m*; **- opierający** Endpfeiler *m*, Endwiderlager *m*; **- oporowy** 1) Stützpfeiler *m* (*bud.*); 2) Wehrstoss (*gór.*); **- z pali, - palowy** Pfahljoch *n*; **- pochylni** Bremsbergpfeiler *m* (*gór.*); **- podpierający** Grundpfeiler *m*; **- podsadzkowy** Versatzpfeiler *m*; **- podsklepienny** Gewölbepfeiler *m*; **- pośredni** = Słup pośredni; **- przekątny** diagonaler Pfeiler *m*; **- przybrzeżny, - przyczółkowy** = Przyczółek (*mos.*); **- pusty** Hohlpfeiler *m*; **- rzeczny** Flusspfeiler *m*, Strompfeiler *m*; **- w rudzie** Erzpfeiler *m*; **- rurowy** Röhrenpfeiler *m*; **- sklepienia** Gewölbepfeiler *m*, Kämpferpfeiler *m*, Bogenpfeiler *m*; **- słupowy** Säulenpfeiler *m*; **- solny** Salzpfeiler *m*; **- stały** Standpfeiler *m* (*mos.*); **- sztolny, - sztolniowy** Stollenpfeiler *m*; **- szybowy** Schachtpfeiler *m*; **- ścienny** Wandpfeiler *m* (= Słup ścienny); **- ścienny wahadłowy** Pendelwandpfeiler *m*; **- środkowy** Mittelpfeiler *m*; **- śrubowy** Schraubenpfeiler *m*; **- ukośny** Querstützpfeiler *m*; **- uwięzły** = Anta; **- wahadłowy** Pendelpfeiler *m*; **- węgla** Kohlenpfeiler *m*; **- węgla niespękany** unzerklüfteter Kohlenpfeiler *m*; **- wieloboczny** polygonaler Pfeiler *m*; **- wieżowy** Turmpfeiler *m*; **- winklowy** = Filar kątowy; **- wydrążony** hohler Pfeiler *m*; **- wyrobowy** Abbaupfeiler *m* (*gór.*); **- wznoszący się** schwebender Pfeiler *m*; **- ziemny** Erdpfeiler *m*.

Filarek Bein *n* (*gór.*).

Filarowanie 1) Pfeilerbau *m*; 2) = Kolumnada (*bud.*); 3) = Odbudowa słupowa (*gór.*); **- załamowe** Pfeilerbruchbau *m*.

Filarówka Säulenziegel *m*.

Filc Filz *m* (= Pilśń); **- młoteczkowy** Hammerfilz *m* (*for.*); **- odchylający** Abheberfilz *m* (*for.*); **- tłumikowy** Dämpfungsfilz *m* (*for.*).

Filcować filzen (= Pilśnić).

Filcowanie Filzen *n* (= Pilśnienie).

Filcowy filzig (= Pilśniowy).

Filctuch = Wojłok.

Filet Filet *m* (*int.*).

Filigran Filigran *n* (*zł.*).

Filigraniarz Drahtarbeiter *m* (*zł.*),

Filigranowy Filigran-.

Filipsyt Phillipsit *m*, Christianit *m*, Kalkharmotom *m*, Kaliharmotom *m*, staurotyper Kuphonspat *m*.

Filit, Fillit Phyllit *m*, Urtonschiefer *m*.

Filja telefonu Fernsprechnebenstelle *f*.

Film Film *m* (*fot.*); **- cięty** Blockfilm *m*, Packfilm *m*; **- odtwarzający** Wiedergabefilm *m*; **- płaski** Flachfilm *m*.

Filograf = Pantograf.

Filonhubel, Filonkubel = Brzeżnik.

Filować = Kopcić.

Filozela Filoselle *f*, Filosellseide *f*, Floretseide *f*, Flockseide *f*.

Filszacht = Wsyp opałowy.

Filsztok = Wpychak (*rym.*).

Filszyna = Szyna ostrzegowa.

Filter 1) = Filtr; 2) = Sączek; 3) = Cedzidło.

Filterprasa = Błotniarka.

Filtr 1) Filter *m*; 2) = Sączek; 3) = Cedzidło; **- do benzyny** Benzinfilter *m*; **- domowy** Hausfilter *m*; **- masowy** = Złoże filtrujące; **- piętrowy** Etagenfilter *m*; **- pomocniczy, - przygotowawczy** = Filtr wstępny; **- utleniający** Oxydationsfilter *m*; **- z węgli drzewnych** Holzkohlenfilter *m*; **- wodny** Speisewasserreiniger *m*; **- wstępny** Grobfilter *m*, Vorfilter *m*, Strainer *m*.

Filtracja Filtration *f* (= Sączenie).

Filtrarnia Filtrierkammer *f* (= Cedzarnia).

Filtrat Filtrat *n* (= Cedziny).

Filtrować filtrieren (= Cedzić, Sączyć).

Filtrowanie Filtration *f*, Filtrierung *f* (= Cedzenie).

Filtrownia Filterkammer *f*, Filterabteilung *f*.
Filtrownica Filtriermaschine *f*.
Filunek, Filung 1) = Napełnienie; 2) = Wnęka (*st.*).
Filunhubel, Filunkubel = Brzeżnik.
Filunki = Wnęka.
Filunkowy = Wnękowy.
Finszpindel = Młoteczek (*ręk.*).
Fiola 1) = Phiole *f* (*ch.*); 2) = Dzwon (*fiz.*).
Fiolet Violett *n*; **- anilinowy** Indisin *n*, Anilinviolett *n*; **- kobaltowy** Kobaltviolett *n*; **- manganowy** Manganviolett *n*; **- metylowy** Methylviolett *n*; **- norymberski** Nürnbergerviolett *n*; **- trwały** Echtviolett *n*; **- wolframowy** Wolframviolett *n*; **- żelazny** Eisenviolett *n*.
Fioletowo-ciemny dunkelviolett.
Fioletowy, Fiołkowy violett, violettblau, veilchenblau.
Fiord Fjord *m*, Meerbusen *m*.
Firachcentel = Część sześćdziesiąta czwarta (*gór.*).
Firajza = Żłobak.
Firanka 1) Vorhang *m* (*kol.*); 2) Gardine *f* (*szw.*).
Firanki tiulowe Tüllgardinen *f*.
Fircentag = Dwutygodniówka.
Firet, Firety = Czwartniki (*dr.*).
Firlak = Mątew.
Firma Firma *f* (*dr.*).
Firmament Firmament *n*, Himmelsgewölbe *n* (*as.*).
Firn Firn *m* (*geo.*).
Firniks Firnis *m* (= Pokost).
Firować = Dłótować.
Firowanie = Dłótowanie.
Firszlag = Czworozab wstrząsający (*mł.*).
Firszt = Strop (*gór.*).
Firunek, Firung 1) = Prowadzenie; 2) = Wodzidło; 3) = Kierownica.
Firunglistwa = Kierownica.
Fir-zac = Osłona (*szk.*).
Fiszak = Wyławiacz (*gar.*).
Fiszbin (Fiszbejn) Fischbein *n*; **- sztuczny** Hornfischbein *n*, Indianerfischbein *n*.
Fisze = Fragmenta (*dr.*).
Fiszeryt Fischerit *m*.
Fiszlajna = Sznur rybacki.
Fiszorek = Wiszor.
Fiszować = Wyławiać (*gar.*).
Fiszowanie = Wyławianie.
Fita = Jarzemko (*las.*).
Fiting Fitting *f* (*gaz.*).
Fitochemja = Chemja roślinna.
Fitolity Phytolithe *m* (*geo.*).
Fitrung = Wyściółka.
Fizerajza = Linjownik (*int.*)
Fizerować = Wyciskać (*int.*).
Fizjotypja = Autoplastyka.
Fizy = Wiza.
Fizyczny physikalisch.
Fizyka Physik *f*, Naturlehre *f*; **- gleby** Bodenphysik *f*; **- rolnicza** Agrikulturphysik *f*.
Fizykalny physikalisch.
Fjord = Fiord.
Fl = Fluor.
Flacha = Flaszka.
Flachajz, Flachajza 1) = Żelazo płaskie; 2) = Dłóto rzeźbiarskie; 3) = Dłóto płaskie (*śl.*).
Flachajzka = Dłótko płaskie.
Flachcangi, Flachcangle, Flachcążki, Flachcęgi = Płaskoszczypy.
Flachdruk = Druk płaski.
Flachfajla = Pilnik płaski.
Flachhojajza = Półpiesznia.
Flachmajzel = Ścinak.
Flachmalsztul = Stolec (walcowy) do mielenia płaskiego.
Flachmileraj = Młynarstwo płaskie.
Flachszpic = Nawiertak (*tap.*)
Flachsztal = Płaszczak.
Flachzib = Sito płaskie.
Flader, Fladr = Słój (drzewa).
Fladrować 1) = Słojować (*mal.*); 2) = Trzepać (*ż.*).
Fladrowanie = Słojowanie.
Fladrowany = Słojowany.
Fladrowaty = Słojowaty.
Fladrowiec = Słojowiec.
Flaga Flagge *f*.
Flaja = Pazur kotwicy.
Flajszować = Pleszować.
Flaki 1) = Ciała klejodajne; 2) = Odpadki ze skór; **- skórzane** Leimleder *n*.
Flakon, Flakonik Riechfläschchen *n*.
Flamrura = Rura płomienna.
Flanela Flanell *n*; **- podwójna** Doppelflanell *n*.
Flanelowy flanellartig.
Flansza, Flansze = Kryza, Kołnierz.
Flanszować = Kryzować.
Flanszowanie = Kryzowanie.
Flanszowany = Kryzowany.
Flanszrura = Rura kryzowa.
Flastrówka = Leżysko mufli.
Flasza grosse Flasche *f*; **- lewna** Formflasche *f* (*zł.*).
Flaszeczka Phiole *f*, kleine Flasche *f*.
Flaszencug = Wielokrążek.
Flaszka 1) Standflasche *f* (*ch.*); 2) Flasche, Glasflasche *f* (*szk.*); **-na bezwodnik węglowy** Kohlensäureflasche *f*; **- florentyńska** Florentinerflasche *f* (*ch.*); **- gazowa (z gazem)**

Gasflasche *f*, Gasbombe *f*; **- z kapturkami** Kappenflasche *f* (*ch.*); **- na oliwę** = Oliwiarka; **- opleciona** Korbflasche *f*; **- opuszczana** = Flaszka zatapiana; **- słomą oplatana** = Oplatanka; **- stalowa** Stahlflasche *f* (*aut.*); **- tekturowa** Papierflasche *f*; **- zatapiana** Senkflasche *f* (*sol.*).

Flaszkarnia Flaschenfabrik *f*.

Flaszkownia Flaschenmagazin *n*, Flaschenkammer *f*.

Flawanilina Flavanilin *n*.

Flawin Flavin *n* (*far.*).

Flawopurpuryna Flavopurpurin *n*.

Flażeolet 1) Flageolett *n*; 2) = Alikwota.

Fląka = Pazur kotwicy.

Flec = Warstwa kruszcu.

Flejtuch = Skubanka.

Flek = Łatka (*but.*).

Flekiel, Flekl = Podkładka (*for.*).

Fleksura Flexur *f* (*geo.*); **- przesunięcia** = Sygmoida.

Flet Flöte *f*; **- basowy szwajcarski** Schweizerbass *m*; **- portunalny** Portunalflöte *f* (*org.*); **- rurkowy** Rohrflöte *f*, Rohrpfeife *f*; **- śpiczasty** Spitzflöte *f*.

Fletnia Querflöte *f*, Querpfeife *f*.

Fletniczek Querflötchen *n*.

Fletrawers = Fletnia.

Fligel, Fligiel 1) = Skrzydło okna; 2) = Kołki przytrzymujące (*tk.*).

Fligielhorn = Skrzydłówka.

Fligielmutra = Skrzydlak.

Fligle = Skrzydła.

Flik = Łata.

Flikować = Łatać.

Flikowanie = Łatanie.

Flikowany = Łatany.

Flint = Flintglas.

Flinta = Strzelba.

Flintglas = Flintglas *n*, Kristallglas *n*, Kieselglas *n*.

Flis 1) Flösser *m*, Holzflösser *m*, Flossknecht *m*, Flossarbeiter *m*, Bootsknecht *m*; 2) = Flisactwo.

Flisactwo Holzflösserei *f*, Flösserei *f*, Holzarbeit *f* für Flüsse.

Flisak 1) Schifferknecht *m*, Schiffsknecht *m*; 2) = Flis.

Flisnąć = Zacynować.

Flisowanie Flösserei *f*.

Flisostwo = Flisactwo.

Flisówka 1) Flossholz *n*, Flösse *f*; 2) = Flisactwo.

Flisz Flysch *n* (*geo.*).

Fliz 1) = Płyta kamienna; 2) = Kamień do farby (*dr.*); **- do bruku** = Kamień ciosany.

Fliza = Płyta (*zd.*).

Flizować = Kaflować.

Flizowanie = Kaflowanie.

Flogiston Phlogiston *n*.

Flogopit Phlogopit *m*.

Flok = Kołek.

Floksyna Phloxin *n*.

Flor Flor *n*.

Flora kopalna Flora *f* der Vorwelt (*geo.*).

Florans Florence *m*, Futtertaffet *m*, Zendeltaffet *m*, Avignon *m* (*tk.*).

Floresy 1) = Liścianka; 2) = Kwiecianka (*ar.*).

Floret 1) Florett *n*; 2) = Filozela.

Floryzowany = Ozdobny.

Flos = Spływ (*hut.*).

Flota Flotte *f* (*w.*); **- kablowa** Kabelflotte *f*; **- powietrzna** Luftflotte *f*.

Fluelit Fluellit *m*.

Flugklaja = Otrąbka wietrzna.

Fluid Fluidum *n*.

Fluidalność Fluidität *f*.

Fluktuacja Fluktuation *f* (= Chwiejność).

Fluoceryt Fluozerit *m*.

Fluokrzemowodór = Kwas fluorokrzemowodorowy.

Fluor luor *n* (*ch.*).

Fluorek Fluorverbindung *f*; **- antymonu** Antimonfluorid *n*; **- azotu** Fluorstickstoff *m*; **- borowy, - boru** Fluorbor *n*; **- chromowy** Chromfluorid *n*; **- krzemu, - krzemowy** Fluorsilizium *n*, Kieselfluorid *n*, Siliziumfluorid *n*; **- srebra, - srebrny, - srebrowy** Fluorsilber *n*, Silberfluorid *n*; **- wapna** Fluorkalzium *n*, Kalziumfluorid *n*; **- wodu** = Fluorowodór.

Fluoresceina Fluoreszein *n*, Resorzinphthalein *n*.

Fluorescencja Fluoreszenz *f*.

Fluorki Fluoride *n*; **- metali** Fluormetalle *n*.

Fluoroapatyt = Fosforyt.

Fluorofory Fluorophore *n*.

Fluorokrzemiany Kieselfluormetalle *n*; **- metali** Fluorkieselmetalle *n*.

Fluorokrzemowodór = Kwas fluorokrzemowodorowy.

Fluoroskop Fluoroskop *n*.

Fluorowodór Fluorwasserstoff *m*, Flusssäure *f*.

Fluoryt Fluorit *n*, Flussspat *m*; **- zbity** Flussstein *m*, derber oder dichter Flussspat *m*; **- ziemisty** Flusserde *f*.

Fluoryzować fluoreszieren.

Fluorzaki = Fluorki.

Fluowodór = Fluorowodór.

Flus = Roztop.

Fluspat Flussspat *m*, Flussstein *m*, Bergmutter *f*.

Flysz = Flisz (*geo.*).
Foaje Foyer *n.*
Foderdach = Dach przedni.
Fodyna = Kopalnia.
Foglit Voglit *m.*
Foje Foyer *n* (*tea.*).
Fojchsztof = Zwilżadło.
Fojchtisz = Stół do zwilżania.
Fokometr Fokometer *n.*
Foksal = Dworzec (*kol.*).
Fola 1) Mörtelkasten *m* (*bud.*); 2) = Gracownia (*hut.*); **- w mielerzu, - w murze** Fülle *f*; **- udarowa** = Pławnisko ruchome; **- do wapna** Löschtrog *m*, Mörtelmulde *f*, Mörteltrog *m*, Löschbank *f*, Löschkasten *m*.
Folana = Widełki (*szk.*).
Folarda = Glina sukiennicza.
Folarka Schlammschaufel *f* (*gór.*).
Folarnia Walkkammer *f*, Walkstätte *f* (*tk.*).
Folarski walkerartig.
Folarz 1) Führer *m*, Füller *m*, Kohlenführer *m* (*gór.*); 2) = Folusznik; **- kapeluszów** Walker *m*, Walkmüller *m*, Hutwalker *m*.
Folbortyt Volborthit *m*; **- wapienny** Kalkvolborthit *m*.
Folbun = Zrąb szybu.
Folderunek = Dobywanie (*gór.*).
Folejza = Ucinak szkła.
Foleryt Pholerit *m*.
Folga 1) Schrotleiter *f* (*sol.*); 2) Folie *f* unter einem Edelstein, Glanzplatten *f* (*zł.*).
Folger, Folgier = Trzymak tylny.
Folgiersztyca = Zatrzymak.
Folja Folie *f*; **- metalowa** Folieflitter *m*.
Foljał Foliant *m* (*dr.*).
Foljo Folio *n* (*dr.*); **- poprzeczne** Querfolio *n*; **- wysokie** Hochfolio *n*.
Foljować foliieren, paginieren.
Foljowanie Paginierung *f*.
Folować 1) füllen; 2) = Napełnić; 3) = Gasić (wapno); 4) = Spilśnić (*tk.*); **- mielerz** füllen; **- zimną wodą** kaltwalken.
Folowanie Walkerei *f*, Walke *f*; **- mielerza** Füllen *n* des Meilers; **- wapna** = Gaszenie wapna.
Folówka = Graca murarska.
Folusz Walkmaschine *f*, Walkmühle *f*, Walke *f*, Presswerk *n*, Stampfmühle *f* (*tk.*); **- drążkowy** Druckwalke *f*; **- filcowy** Filzmühle *f*; **- korbowy** Hammerdruckwalke *f*, Kurbelwalke *f*; **- krążkowy** Scheibenwalke *f*; **- młotowy** Dickmühle *f*, Lochwalke *f*, Hammerwalke *f*, Filzmühle *f*, Walkmühle *f*, Stosswalke *f*; **- młotowy patentowy** Patentwalke *f*; **- sukienny** Tuchwalke *f*; **- walcowy** Zylinderwalke *f*; **- wałkowy** Walzenwalke *f*.
Folusznictwo Walkerkunst *f*.
Folusznik Walker *m*, Walkmeister *m*, Walkenmüller *m*, Walkmüller *m*, Wolker *m*, Tuchwalker *m*.
Foluszować = Spilśnić.
Foluszowanie = Spilśnianie.
Foluszowy walkerartig.
Folwark 1) Gehöft *n*, Meiergut *n*, Meierhof *m*, Meierei *f* (*rol.*); 2) Vorwerk *n* (*w.*).
Fomport = Zastawka malowana.
Fonautograf Phonautograph *m*, Vibrograph *m*.
Fonofor Phonophor *m*.
Fonograf Phonograph *m*, Sprachapparat *m*, Lautschreiber *m*, Sprachzeichner *m*, Lautsprecher *m* (*fiz.*).
Fonografowy phonographisch.
Fonolit Phonolith *m*, Klingstein *m*.
Fonometr Phonometer *n*, Schallmesser *m*.
Fonometrja Phonometrie *f*, Schallmessung *f*.
Fonomotor Phonomotor *m*.
Fonoskop Phonoskop *n*.
Fonoton Sprechmaschine *f*, Phonoton *m*.
Fontal = Tłok przelotny.
Fontanna Fontäne *f* (= Wodotrysk); **- florencka** Fontäne *f* der Hesperiden (*og. s.*); **- gazowa** = Wydmuch gazowy; **- kolorowa** Blumenfontäne *f* (*og. s.*).
Fontel = Zawór pompowy.
Forajber, Forajbra = Zakrętka.
Forak = Hak u sań.
Foraminifery Foraminiferen *f* (*geo.*).
Forarbajter = Przodownik.
Forbanhof = Przeddworzec.
Forbotnica = Koronkarka 2).
Forcheryt Forcherit *m*.
Forcyjer = Dziurawiak (*tap.*)
Forcylinder = Przedpytle (cylindrowe).
Fordan = Pobór wodny.
Fordercanga, Fordercangi = Docisk przedni.
Fordersbret = Przednica (*for.*).
Fordersztyk = Przednik (*st.*).
Fordruk = Poddruk.
Foremka = Forma.
Foremny regelmässig (*g.*).
Forezyt Foresit *m*.
Forfajl, Forfajla = Średniak.
Forgerunek = Podmłódź (*gorz.*).
Forgelega, Forgielega = Przystawka (napędniana).
Forhalter = Przystawa nitowa.

Forhauzeryt Vorhauserit *m*.
Forlauf = Przedgon.
Forlegier = Nakładca przedsiębiorstwa kopalnego.
Forma 1) Form *f*, Muster *n*, Fasson *f*; 2) Windform *f* (*hut.*); 3) Rahmen *m*, Scheibenstock *m*, Kas *m* (*pap.*); 4) Gesenk *n*, Esseisen *n* (*śl.*); 5) Futter *n* (*tok.*); 6) = Kopyto (*but.*); **Formę klinować** die Form schliessen, d. F. zumachen (*dr.*); **- odklinować** die Form aufmachen, d. F. aufschliessen (*dr.*); **- zaklinować** die Form schliessen, d. F. zumachen (*dr.*).
Forma blokowa, - w bloku Blockform *f*; **- do bronzu** Deckform *f*; **- do cegieł prasowanych (zakładkówek)** Falzziegelform *f*; **- na cegły** Ziegelform *f*; **- chłodzona** Wasserform *f* (*odl.*); **- na cukier** Zukkerbrodform *f*; **- ćwierćarkuszowa** = Ćwiartka (*int.*); **- drewniana** Holzmodell *n*; **- drukarska** Druckerform *f*, Gegenform *f*, Buchdruckerform *f*; **- dwójkowa** Funktion *f* mit 2 Variablen; **- na gęsi** Gänze *f*; **- gipsowa** Gipsform *f*, Gipsmatrize *f*; **- gliniana** Lehmform *f*, Tonform *f*; **- główna** Grundform *f*; **- na guziki** Knopfform *f*; **- na kapelusze** Hutform *f*; **- konstrukcji** = Kształt ustroju; **- kowalska** = Wykrój; **- krystaliczna** Kristallform *f*; **- do kul, - na kule** Kugelform *f*, Kugelmodell *n* (*rusz.*); **- lasu** Waldform *f*; **- lejnicza** Gussform *f*; **- do masła** Butterform *f*; **- z masy** Massenform *f*; **- metalowa** Metallform *f*; **- mieszana** Mischform *f*; **- do mydła** Seifenform *f*; **- normalna** = Kształt zwykły.
Forma do odlewania Giessform *f*; **- - - druków** Giessmutter *f*; **- - - kul** Kugelform *f*; **- - - śrub** Gussmutter *f*; **- - - wosku** Wachsform *f*.
Forma odlewnicza, - do odlewów kruszcowych Giessform *f*; **- odlewu** Gussform *f*; **- do odlewu gipsu** Gipsform *f*; **- do ołowiu** Bleiform *f*; **- otwarta** offene Form *f*; **- papiernicza** Papiermacherform *f*, Papierform *f*; **- papiernicza płaska** Geradeform *f*; **- piaskowa, - w piasku** Sandform *f* (*odl.*); **- z piasku tłustego** = Forma z masy; **- do pieczywa, - piekarska** Backform *f*; **- płaska** Langform *f* (*pap.*); **- do płyt** Plattenform *f*; **- podwójna** Doppelform *f* (*pap.*); **- połowiczna** hemiëdrische Form *f* (*min.*); **- pośrednia** Zwischenform *f*; **- do prasowania przedmiotów szklanych** Glaspressform *f*; **- prasy** Pressform *f*; **- przejściowa** Übergangsform *f*; **- rafinadowa**=Rafinadka; **- rdzenia** Puppenform *f* (*tyt.*); **- serowa, - do sera** = Parzenica; **- na siarkę** Schwefelform *f*; **- solna** Hurmanenform *f*, Hurmonenform *f*; **- ze stali lanej** Stahlgussform *f*; **- stracona** verlorene Form *f*; **- na szkło** Glasform *f*; **- sztabikowa, - sztabowa** Stangengiessform *f* (*zł.*); **- ślusarska** = Wykrój; **- do śrutu** = Rzeszoto śrutarskie; **- do świec, - na świece** Lichtform *f*, Kerzenform *f*, Kerzenmodell *n*, Deckform *f*; **- toczona** Rotationsform *f*; **- topkowa** = Forma solna; **- walcowa** Zylinderform *f* (*pap.*); **- welinowa** Velinform *f*; **- z wkładką** Form *f* mit Einsatz; **- wlewowa** Eingussform *f*; **- wodna** = Forma chłodzona; **- z wosku** Wachsform *f*; **- do wyciskania** Quetschform *f*; **- wykonania** Ausführungsform *f*; **- wywrotna** Stürzform *f*, Umstürzform *f* (*hut.*); **- do zakładków** Falzziegelform *f*; **- zamknięta** geschlossene Form *f*; **- złożona** Kombination *f* (*min.*); **- żeberkowa** gerippte Form *f*; **- żelazna do odlewu** Barreneinguss *m*; **- żłobkowana** gerippte Form *f*.
Formacja Formation *f*, Gebilde *n*, Bildung *f*, Epoche *f* (*geo.*); **- aluwjalna** = Aluwjum; **- azoiczna** azoische Formation *f*; **- bursztynowa** Bernsteinformation *f*; **- cenozoiczna** zänozoische Formationsgruppe *f*; **- czwartorzędna, - czwartorzędowa** Quartärformation *f*, Quartärgebirge *n*, anthropozoische Periode *f*, Diluvium *n* und Alluvium *n*; **- Deisteru** Deisterformation *f*; **- dewońska** = Dewon; **- diasowa** = Dias; **- drugorzędna** Sekundärformation *f*; **- dyluwjalna** = Dyluwjum; **- eoceńska** = Eocen; **- eogeńska** Eogenformation *f*; **- eozoiczna** eozoische Formation *f*; **- erupcyjna** = Formacja wybuchowa; **- geologiczna** geologische Formation *f*; **- hilska** Hilsformation *f*; **- hurońska** = Huron; **- jeziorna** limnische Formation *f*; **- jurajska** = Jura; **- kajprowa** = Kajper; **- kambryjska** = Kamber; **- kamienia** Steinbildung *f*; **- kenozoiczna** känozoische Formation *f*, k. Gruppe *f*; **- kredowa** Kreideformation *f*; **- kulmowa**=Kulm; **- kwadru** Quaderformation *f*; **- laurentyjska** laurentinische Formation *f*, Gneisformation *f*; **- liasowa** = Lias;

- mezozoiczna mesozoische Formation *f*; **- mioceńska** = Miocen; **- morska** pelagische Formation *f*; **- naciekowa** Sinterbildung *f*, Sinterformation *f*; **- nadkładowa** Deckgebirge *n*, Hangendgebirge *n*; **- namułowa** Driftformation *f*; **- numulitowa** Nummulitenformation *f*; **- oligoceńska** = Oligocen; **- osadowa** = Formacja cenozoiczna; **- paleozoiczna** primäre Formation *f*, paläozoische Periode *f*; **- permska** = Perm; **- piaskowca pstrego** Buntsandsteinformation *f*; **- pierwotna** = Formacja azoiczna; **- pierwszorzędna** Primärformation *f*, primäre oder paläozoische Formation *f*; **- plioceńska** = Pliocen; **- pokładów** Schichtenbildung *f*; **- przechodowa, - przejściowa** Übergangsformation *f*; **- równoważna** parallele Formation *f*; **- rudonośna** Erzformation *f*; **- słodkowodna** = Formacja jeziorna; **- solna** Salzformation *f*; **- stalaktytowa** = Formacja naciekowa; **- sylurska** = Sylur; **- szarowakowa** Grauwackeformation *f*; **- triasowa** = Trias; **- trzeciorzędowa** tertiäre Formation *f*; **- wapienia muszlowego** Muschelkalkformation *f*; **- wealdeńska** Wealdenformation *f*, Walden-, Wälden-, Wälderformation *f*; **- węgli iłowych** Lettenkohlenformation *f*; **- węglowa** = Karbon; **- węglowa jurajska** juraische Kohlenformation *f*; **- wulkaniczna, - wybuchowa** vulkanische Formation *f*, eruptive F.; **- żył kruszcowych** Gangformation *f*.

Formacz 1) = Fopkarz; 2) = Formiarz.

Formajsz = Zaciernia.

Formak = Pogrzebacz.

Formaldehyd = Metanal.

Formalina Formalin *n*.

Formarz = Formiarz.

Format Format *n*; **- arkuszowy** Folioformat *n*; **- atlasu** Atlasformat *n*; **- cegły** Ziegelformat *n*; **- w czterdziestce** = Czterdziestka; **- duży** Grossformat *n*, in Folio *n*; **- w dwunastce** = Dwunastka; **- kieszonkowy** Taschenformat *n*; **- książki** Buchform *f*, Oktavformat *n*; **- mały** Kleinformat *n*, Kleinkonzept *n*; **- ministerjalny** Ministerformat *n*; **- ósemki** = Format książki; **- plakatowy, - papieru plakatowego** Plakatformat *n*; **- poprzeczny** Querformat *n*; **- średni** Mittelformat *n* (*pap.*); **- zwykły** Normalformat *n*.

Formatyzowanie Formatisierung *f*.

Formen = Metan.

Formiarka Formmaschine *f*, Formapparat *m*; **- bułek** = Formiarka piekarska; **- kół zębatych** Zahnradformmaschine *f*; **- piekarska** Semmelwirkmaschine *f*; **- rdzeni** Kernformmaschine *f*.

Formiarnia Formerei *f*, Förmerei *f*, Formhaus *n*; **- płyt** Plattenformerei *f*.

Formiarstwo Formerei *f*, Formierkunst *f*, Formstecherei *f*, Modelstecherei *f*.

Formiarz 1) Bossierer *m*, Kaster *m*, Former *m*, Formenmacher *m*, Formstecher *m* (*odl.*); 2) = Formownica (*szk.*); **- piaskowy** Sandformer *m*; **- solny** = Topkarz; **- torfu** Modler *m*, Schlager *m*.

Formierka = Formiarka.

Formiernia = Formiarnia.

Formierstwo = Formiarstwo.

Formierz = Formiarz (*odl.*).

Formkastla = Skrzynka formierska.

Formmaszyna = Formiarka.

Formować 1) streichen, schlagen (*ceg.*); 2) formen (*odl.*); 3) modeln, modellieren (*rzeź.*); 4) marbeln (*szk.*); **- cegłę** schlagen; **- naczynia plastrami gliny** modeln mit Tonblättern; **- w wosku** bossieren.

Formowanie 1) Streichen *n*, Schlagen *n* (*ceg.*); 2) Formierung *f*, Formerei *f*, Formierungsprozess *m* (*odl.*); 3) Modellieren *n* (*rzeź.*); **- artystyczne** Kunstformerei *f*; **- cegieł** Ziegelformerei *f*, Ziegelstreichen *n*; **- chude** = Formowanie w piasku; **- gipsowe** Gipsformerei *f*; **- w glinie** Lehmformerei *f*; **- z jądrami** Formerei *f* mit eingesetzten Kernen; **- w kastlach** = Formowanie w skrzynkach; **- w masie** Masseformerei *f*, Massenformerei *f*; **- maszynowe** Maschinenformerei *f*; **- w metalu** Schalenformerei *f*; **- z modelu** Modelformerei *f*; **- mokre** Nassformerei *f* (*cer.*); **- bez nakrycia** = Formowanie w przedhucie; **- pod nakryciem** verdeckte Herdformerei *f*; **- do odlewu** Gussformerei *f*; **- „na piasek"** Sandstrich *m* (*ceg.*); **- w piasku** Sandformerei *f*; **- w piasku chudym** Formerei *f* im mageren Sand; **- w piasku tłustym** Formerei *f* im fetten Sand; **- tarcicowate naczyń** Schwartenformerei *f*; **- przed piecem** = Formowanie w przedhucie; **- płyt** Plattenformerei *f*; **- pod płytami** = Formowanie pod nakryciem; **- podobą** Schablonenformerei *f*; **- w prasach** Pressformerei *f*; **- w przedhucie** offene Herdformerei *f*; **- rdzeni** Kernformerei *f*; **- ręcz-**

ne Handformerei *f*; **- w skrzynkach** Kastenformerei *f*; **- w kilku skrzynkach połączonych** Herdformerei *f* mit eingesetzten Kernen; **- szablonem** = Formowanie podobą; **- zlepkowate** Ballenformerei *f*.
Formowany geformt.
Formownia = Formiarnia.
Formownica 1) Wallholz *n* (*szk.*); 2) = Formiarka.
Formoza Formose *f*.
Formularz 1) Formular *n*; 2) Vordruck *m*; **- drukowany** Drucksorte *f*; **- na oferty** Submissionsformular *n*.
Formułka = Wzór.
Formy = Forma; **- architektoniczne, - budowlane** Bauformen *f*; **- macierzyste** Mutterformen *f* (*ceg.*); **- rębów ochronnych** Schirmschlagformen *f*.
Formyzel = Pogrzebacz.
Formzand = Piasek formierski.
Fornal, Fornalik = Piesek (*wóz.*),
Fornemować = Zawitkę przybierać.
Forner Furnier *n*, Furnierblatt *n* [= Obłoga (*st.*)].
Fornerować furnieren [=Obłożyć (*st.*)].
Forniak = Kamień wiatrowy.
Fornier Furnier *n*, Furnierblatt *n* [= Obłoga (*st.*)].
Fornierka Furniermaschine *f*, Furnierschneidmaschine *f* (= Obłogarka).
Forniernia Furnierstube *f*, Furnierraum *n* (= Obłogarnia).
Fornierować furnieren [= Obłożyć (*st.*)].
Fornierowanie Furnierung *f* Furnierbekleidung *f* (= Obłogowanie).
Fornierz Furnierer *m* (= Obłogarz).
Fornier-zega = Obłogówka.
Foronomja = Geometrja ruchu.
Forst = Forszt.
Forsteryt Forsterit *m*.
Forsunka węgla = Smoczek węglowy.
Forsygnał = Sygnał ostrzegowy.
Forszlak = Przebijak (*tap.*).
Forsznajder = Przecinak (*st.*).
Forszprung 1) = Wyskok (*bud.*); 2) = Wystawa.
Forszt Bordplanke *f*.
Forsztos = Ruda nieczysta.
Forsztować 1) = Zalesić; 2) = Dylować; 3) = Przepierzyć.
Forsztreka = Walce przygotowawcze.
Forsztymer = Stroiciel.
Forszusblech = Blacha ochronna (*bl.*).
Fort Werk *n*, Fort *n* (*w.*).
Forta = Odrzwia sztolni.
Forteca Festung *f*.
Fortel Kniff *m*.
Fortepian Klavier *n*, Flügel *m*.
Fortepiannictwo Pianofortebau *m*, Flügelbau *m*.
Fortoplong = Nakład (*st.*).
Fortyfikacja Fortifikation *f*, Befestigungskunst *f*; **- morska** Seewehr *n*.
Forum Forum *n* (*ar.*).
Forwalce = Walce przygotowawcze.
For-zac 1) = Osłona; 2) = Przystawka.
For-zec = Wyklejka (*int.*).
For-zenker = Zagłębiak.
For-zenksztyft = Przebijak (*śl.*).
For-zichter = Przedpytle (cylindrowe).
Fosa Graben *m* (= Rów); **- miejska** Stadtgraben *m*; **- wałowa** Wallgraben *m*, Festungsgraben *m*.
Fosfat Phosphat *n*.
Fosfin, Fosfina Phosphin *n* (*far.*).
Fosfon Phosphonium *n*.
Fosfor Phosphor *m*; **- bezpostaciowy, - czerwony** amorpher, roter Phosphor *m*; **- srebra** = Fosforek srebra.
Fosforan Phosphat *n*, Phosphorsäuresalz *n*; **- amonowo sodowy** = Sól fosforowa; **- borowy** Borphosphorsäuresalz *n*; **- glinowy** phosphorsaure Tonerde *f*, phosphorsaures Aluminium *n*, Tonerdephosphat *n*, Aluminiumphosphat *n*; **- itru** = Ksenotym; **- kobaltawy** Kobaltphosphat *n*, Kobaltrosa *n*; **- kwaśny jednowapniowy** zweifachsaures Kalziumphosphat *n*; **- litowy, - litu** Lithiumphosphat *n*; **- miedzi** Kupferphosphat *n*; **- niklu** Nickelphosphat *n*; **- ołowiu** = Ołowiak zielony; **- sodowy obojętny** = Fosforan trójsodowy; **- srebra, - srebrowy** Silberphosphat *n*; **- sody** Natriumphosphat *n*; **- strącany** Präzipitat *n* (*ch. r.*); **- trójmagnezowy** Magnesiumphosphat *n*; **- trójsodowy** Natriumorthophosphat *n*, Trinatriumphosphat *n*; **- wapniowy** Kalziumphosphat *n*, Knochenphosphat *n*; **- ziem alkalicznych** Erdphosphat *n*; **- żelazawy** Ferrophosphat *n*; **- żelazowy** Ferriphosphat *n*.
Fosforek Phosphorverbindung *f*; **- arsenu** Phosphorarsen *n*; **- kobaltu** Phosphorkobalt *m*; **- miedzi** Phosphorkupfer *n*; **- niklu** Phosphornickel *m*; **- potasu** Phosphorkalium *n*; **- sodu** Phosphornatrium *n*; **- srebra** Phosphorsilber *n*; **- wapnia, - wapniowy** Phosphorkalzium *n*, Kalziumphosphid *n*; **- wodoru** Phosphorwasserstoff *m*.
Fosforescencja Phosphoreszenz *f*.
Fosforak = Fosforowodór.

Fosforki Phosphorete *n*; **- miedzi** Kupferphosphide *n*.
Fosforny = Fosforyczny.
Fosforochalcyt = Lunit.
Fosforon = Fosforyn.
Fosforoskop Phosphoroskop *n*.
Fosforować = Fosforyzować.
Fosforowanie = Fosforyzowanie.
Fosforowatość = Zawartość fosforu.
Fosforowodór Phosphorwasserstoff *m*; **- gazowy** gasförmiger Phosphorwasserstoff *m*.
Fosforowy phosphorig.
Fosforyczność Phosphorgehalt *m*.
Fosforyczny phosphorhältig, phosphorig.
Fosforyn Phosphit *n*, phosphorsaures Salz *n*.
Fosforyt Phosphorit *m*, Emphychroit *n*; **- karoliński** Karolinaphosphat *n*; **- z nad Lahnu** Lahnphosphorit *m*.
Fosforyzować phosphoreszieren.
Fosforyzowanie Phosphoreszenz *f*.
Fosforzaki Phosphormetalle *n*.
Fosforzan amono(wo) magnezowy Ammoniummagnesiumphosphat *n*; **- amonowy, - dwukwaśny amonowy** Ammoniumphosphat *n*; **- glinowy** Aluminiumphosphat *n*; **- żelazisty** Ferrophosphat *n*.
Fosforzenie = Fosforyzowanie.
Fosforzyć = Fosforyzować.
Fosforzystość Phosphorgehalt *m*.
Fosgen Phosgen *n*, Phosgengas *n*.
Fosgenit Phosgenit *n*, Kerasin *n*, Bleihornerz *n*, Hornbleierz *n*, Hornblei *n*, orthotomer Bleibaryt *m*.
Fosówka fette, lehmige Erde *f*.
Fosulec Stampfe *f* (*odl.*).
Fotbret = Pomościk ruchomy.
Fotel Fauteuil *m*, Lehnstuhl *m*.
Foten = Antracen.
Fotochemja Photochemie *f*.
Fotochromatyczny photochromatisch.
Fotochromja Photochromie *f*, Heliochromie *f*.
Fotochromografja Höschotypie *f*.
Fotochronograf Photochronograph *m*.
Fotocynkografja Photozinkographie *f*.
Fotodruk = Światłodruk.
Fotoelektryczność Photoelektrizität *f*, Aktinoelektrizität *f*.
Fotoelektryczny photoelektrisch.
Fotofon Photophon *n*.
Fotogalwanografja Photogalvanographie *f*.
Fotogen Photogen *n*.
Fotograf Photograph *m*.
Fotograficzny photographisch.
Fotografja Photographie *f*; **- asfaltowa** Asphaltphotographie *f*; **- barwna, - w barwach** Farbenphotographie *f*; **- chromianowa** Chromatphotographie *f*; **- chromowa** Chromphotographie *f*; **- na emalji** Emailphotographie *f*; **- migawkowa** Schnellphotographie *f*; **- mikroskopowa** Mikrophotographie *f*; **- na dalszą odległość** Fernphotographie *f*; **- trójbarwna (trzybarwna)** Dreifarbenphotographie *f*; **- wypalana na glinie** Emailphotographie *f*.
Fotografować photographieren.
Fotografowanie Photographieren *n*; **- z balonu** Ballonphotographie *f*.
Fotogram Photogramm *n*, Photographie *f*; **- barwny** Farbenphotographie *f*; **- gumowy** Gummidruck *m*; **- mikroskopowy** Mikrophotogramm *n*; **- olejny** Ölfarbendruck *m*, Öldruck *m*; **- pigmentowy** Kohlebild *n*, Kohledruck *m*; **- rodzajowy** = Obraz rodzajowy; **- srebrny** Silberdruck *m*; **- stereoskopowy** Stereogramm *n*; **- trójbarwny** Dreifarbendruck *m*.
Fotogrametrja Photogrammetrie *f*, Lichtbildmesskunst *f*.
Fotograwjura Photogravüre *f*.
Fotoheljograf Photoheliograph *m* (*as.*).
Fotolitografja Photolitographie *f*.
Fotometr Photometer *n*, Lichtmesser *m*, Leuchtkraftmesser *m*; **- Bunsena** Fettfleckphotometer *n*, Bunsenphotometer *n*; **- ekstynkcyjny** = Fotometr wygaszający; **- klinowy** Keilphotometer *n* (*as.*); **- migawkowy** Flackerphotometer *n*, Flimmerphotometer *n*; **- Röntgena** Röntgenlichtmesser *m*, Strahlenprüfer *m*, Skiameter *n*; **- skalowy** Skalenphotometer *n*; **- stycznych** Tangentenphotometer *n*; **- wygaszający** Auslöschphotometer *n* (*as.*); **- żarówkowy** Glühlampenphotometer *n*.
Fotometrowanie Photometrierung *f*.
Fotometrja Photometrie *f*, Lichtmessung *f*, Lichtstärkebemessung *f*, Lichtstärkebestimmung *f*.
Fotomikrografja Photomikrographie *f*.
Fotonaftyl Photonaphtil *n*.
Fotoplastyka Photoplastik *f*, Photoskulptur *f*.
Fotosfera Photosphäre *f* (*as.*).
Fotoskulptura = Rzeźba fotograficzna.
Fototachymetrja Phototachymetrie *f*, Bildmesskunst *f*.
Fototelegrafja Phototelegraphie *f*.
Fototeodolit Phototheodolit *m*, Theodolitkamera *f*,

Fototopografja Phototopographie *f.*
Fototyp Phototyp *m.*
Fototypja Phototypie *f.*
Fotocyt Photizit *m.*
Fowleryt Fowlerit *m.*
Foyer Foyer *n.*
Foza = Modła.
Fożazyt Faujasit *m.*
Frachciarz = Nadawca.
Fracht 1) = Przewóz; 2) = Towar; 3) = Przewoźne (*ż.*); 4) = Przewoźna.
Frachtbryf = Przewoźna.
Frachtkarta, Frachtowa = Przewoźna.
Frachtować = Przewozić (*kol.*).
Frachtowe = Przewozowe.
Frachtowiec = Przewozowiec.
Frachtownik = Nadawca.
Frachtówka = Wagon pakunkowy.
Fragment 1) Fragment *n*; 2) = Kłopeć soli.
Fragmenta Zwiebelfische *m*, Fische *m* (*dr.*).
Frajast = Bez sęków.
Frajbergit lichtes Weissgiltgerz *n*, Silberfahlerz *n*.
Fraje mase = Miary różne.
Frajeslebenit Freieslebenit *m*, Schilfglaserz *n*.
Frajlajtung = Przewód napowietrzny.
Frajlauf = Luźnik (przy rowerze).
Frajszurf = Wyłączność górnicza.
Frakcja Fraktion *f* (*ch.*).
Frakcje Bruchziffern *f* (*dr.*).
Frakta = Ułamek (*m.*).
Fraktura Fraktur *f* (*dr.*).
Framuga, Framużka Nische *f*, Vertiefung *f* in der Wand.
Francuz (Francos) Franzose *m*; 1) französischer Schlüssel *m*, f. Schraubenschlüssel *m* (*śl.*); 2) französischer Mühlstein (*mł.*).
Frankatura Frankatur *f*.
Frankaturnota = Przedpłatna.
Franklinit Franklinit *m*, Zinkeisenerz *n*.
Franklinizacja Franklinisation *f*.
Franko = Opłacony.
Frankolit Frankolit *m*.
Frankować = Opłacać.
Frankowanie = Opłata.
Fregata Fregatte *f*, Vollschiff *n*.
Frejeslebenit Freieslebenit *m*.
Frekwencja = Częstotliwość.
Frema = Rama lokomotywy.
Frencelit Frenzelit *m*, Selenwismutglanz *m*.
Frendzla Franse *f*; **- kręcona** Kantille *f*; **- złota** Goldfranse *f*, Goldquaste *f*.
Frendzlarka Fransenarbeiterin *f*.
Frendzlarz Fransenmacher *m*.
Frenzla = Frendzla.
Fresko Freskomalerei *f*.
Frez Fräse *f*, Fräser *m*; **- brzeżny** = Frez krawędziowy; **- czołowy** Stirnfräse *f*; **- do dziur** Bohrfräse *f*, Abdrehnagel *m*, Fräsbohrer *m*; **- gładzący** Schlichfräser *m*; **- kolcowy** Dornfräser *m*; **- krawędziowy** Randfräser *m* (*rusz.*); **- krążkowy** Scheibenfräser *m*; **- stożkowy** Konusfräser *m* (*rusz.*); **- sworzniowy** = Frez kolcowy; **- do walców** Walzenfräser *m*; **- wpustowy** = Zbierak wpustowy; **- wygładzający** Arrondierfräse *f*; **- zdzierny, - zdzierak** Schruppfräser *m*.
Freza = Frezarka.
Frezarka Fräse *f*, Fräsmaschine *f*; **- brzegowa** Kantenfräsmaschine *f* (*but.*); **- drzewa** Holzfräse *f*, Holzfräsmaschine *f*; **- gwintów** Gewindefräsmaschine *f*; **- kół stożkowych** Kegelräderfräsmaschine *f*; **- do kół zębatych** Diagonalräderfräsmaschine *f*; **- metali** Metallfräsmaschine *f*; **- muter** = Mutrownica; **- pociągowa** Langlochfräsmaschine *f* (*st.*); **- półwałków** Rundstabfräsmaschine *f*; **- uniwersalna** Universalfräsmaschine *f*; **- zazębień** Zinkenfräsmaschine *f*, Modulfräser *m*; **- zębów** Räderfräsmaschine *f*. Zahnnfräsmaschine *f*.
Frezarnia Fräserei *f*.
Frezmaszyna = Frezarka.
Frezować fräsen.
Frezowanie Fräsen *n*, Fräsarbeit *f*.
Frezowany gefräst.
Frezowiny Frässpäne *f*.
Frezownica = Frezarka.
Frezownik Fräser *m*, Fräsmaschinenarbeiter *m*.
Frezy profilowe Formfräsen *f*.
Frędzla, Fręzla = Frendzla.
Froklarz Holzhändler *m*.
Fronciarz = Fasadowiec.
Front Front *f* (= Fasada - przednia); **- budowy** = Lico budowy.
Fronton Fronton *m*; 1) Wimberg *m*, Wimperge *f*, Windberge *m*, Wienberg *m* (*ar.*); 2)=Przyczółek (*bud.*); 3)=Gzyms czołowy (*zd.*).
Frontyspis = Przyczółek (*bud.*).
Frostwentyl = Spust zimowy.
Froszklapa = Żabołapka.
Frugardyt Frugardit *m*.
Fruktoza Fruktose *f*.
Frycan = Ryczag.
Frydelit Friedelit *m*.

Fryga 1) = Kryka (*gór.*); 2) = Krajnik (*st.*).
Frygidyt Frigidit *m.*
Frykcja Friktion *f* (= Tarcie).
Frykcyjny Friktion- (= Tarciowy).
Fryma = Śrubka sprawdzająca.
Frysz = Śwież; = Szczerz.
Fryszerka 1) = Świeżenie, = Uszczerzenie; 2) = Świeżownia.
Fryszerz = Świeżownik, Uszczerzacz.
Fryszować = Świeżyć, Uszczerzać.
Fryszowanie = Świeżenie, Uszczerzanie.
Fryszowany = Świeżony, Uszczerzony.
Fryszownia = Świeżownia, Uszczerzarnia.
Fryszownik = Świeżownik, Uszczerzacz.
Fryta = Szkliwo.
Fryter = Koherer.
Frywolity Frivolitätarbeit *f.*
Fryz 1) Fries *m*; 2) Bortenfries *m*; 3) = Frez; 4) = Gzyms wieńczący (*zd.*); **- górny** Höhenfries *m*, Kopffries *m*, Oberfries *m*; **- kolisty** Rundfries *m*; **- kominowy, - na kominie** Kaminfries *m*; **- krągłołukowy** Rundbogenfries *m*; **- kryształowy** Diamantfries *m*; **- łukowy** Bogenfries *m*; **- perełkowy** Rautenfries *m*, gebrochener Stab *m* mit Rauten; **- poprzeczny** Querfries *m*; **- posadzki, - przyścienny** Fussbodenfries *m*, Rohfries *m*; **- środkowy** Mittelquerfries *m*; **- w węglu** Fries *m* (*hut.*); **- ząbkowany** Fries *m* mit Zahnschnitt; **- zygzakowaty** Zickzack *m*, Zickzackfries *m*.
Fryza 1) Fries *m* (*zd.*); 2) = Szlak ażurowy (*cieś.*).
Fryzarka = Frezarka.
Fryzbor = Frez.
Fryzmaszyna 1) = Ścieniarka czcionek; 2) = Frezarka.
Fryzować 1) ratinieren (*tk.*); 2) = Ścienić (*dr.*); 3) = Frezować.
Fryzownik = Świeżownik.
F-sztyk = Łącznik kryzowy.
Ftaleina Phthaleïne *f.*
Ftanit Phthanit *m.*
Fuchsyt = Fuksyt.
Fuchszwanc = Piłówka.
Fuga 1) = Spoina (*bud.*); 2) = Spój (*st.*); **- suwaka** = Rama szufladowa.
Fugajza = Głobidło.
Fuganek = Spajak.
Fugasa Flattermine *f* (*w.*).
Fugować 1) = Pazować (*bed.*); 2) = Testować, Głobić (*bud.*); 3) = Wpuszczać (*cieś.*).
Fugowanie 1) = Pazowanie (*bed.*); 2) = Testowanie, Głobienie (*bud.*); 3) = Wpuszczanie (*cieś.*).
Fugowany 1) = Pazowany; 2) = Testowany, Głobiony; 3) = Wpuszczany.
Fugownica = Wpuszczarka.
Fugownik 1) = Testownik (*bud.*); 2) = Wpustnik (*st.*).
Fugszwanc = Piłówka (*st.*).
Fujarka Schalmei *f.*
Fukacz 1) Blasrohr *n* (*kol.*); 2) Sturmhahn *m*, Schnelldampfhahn *m*, Sturmwechsel *m*; 3) Blasebalg *m*; 4) = Wydmuch gazowy.
Fuks = Czopuch.
Fukszwanc, Fuks-szwanc = Piłówka (*st.*).
Fuksyna Fuchsin *n.*
Fuksyt Fuchsit *m.*
Fular Foulard *m* (*tk.*).
Fularz = Folarz.
Fulguryt = Rurka piorunowa.
Fuliarz = Folarz.
Fulmikoton Fulmikoton *n.*
Fumarola Fumarole *f.*
Fumel 1) Fiemelholz *n* (*but.*); 2) = Cieślica.
Fundacja Stiftung *f*, Gründung *f.*
Fundament Fundament *n*, Grundlage *f* [= Podstawa (*bud.*)]; **- betonowy** Betonunterbau *m*, Betonfundament *n*; **- kamienny** Steinfundament *n*; **- kotła (pod kocioł)** Kesselfundament *n*; **- (w maszynie drukarskiej)** Druckfundament *n*; **- maszyny** Maschinenfundament *n*; **- murowany** Mauergrund *m*, gemauertes Fundament *n*; **- palowy, - na palach** Pfahlgrund *m*; **- rurowy** Röhrengründung *f*; **- z rusztu na szczudłach** Stelzenfundament *n*.
Fundamentalny fundamental (*m.*) (= Podstawowy).
Fundamentować fundamentieren, gründen, fundieren.
Fundamentowanie Fundamentierung *f*, Fundierung *f*, Gründung *f*, Fundation *f*; **- betonowe** Betongründung *f*; **- pneumatyczne, - powietrzem ściśnionem, - w powietrzu zgęszczonem** Druckluftgründung *f*, Pressluftgründung *f*, Luftdruckgründung *f*; **- rurowe** Röhrengründung *f*.
Fundamentowy fundamentartig.
Fundować fundieren, gründen.
Fundowanie Fundierung *f*, Grundbau *m*, Gründung *f*; **- pod dzwonem** Glockenfundierung *f*; **- kesonowe, - na kesonie** Caissonfundierung *f*; **- lewarowe** Heberfundierung *f*; **- nur-**

kami Tauchergründung *f*; **- na palach pływających** Schwimmpfeilergründung *f*; **- palami** Pfeilergründung *f*; **- na ruszcie palowym** Pfahlrostfundierung *f*; **- na skrzyni** Caissonfundierung *f*; **- w skrzyni pływającej** Senkkastengründung *f*; **- na skrzyni roboczej** Senkkastenfundierung *f*; **- na skrzyniach** Kastenfundierung *f*; **- na studniach** Brunnenfundierung *f*, Brunnengründung *f*, Sinkwerk *n*; **- na studniach zapuszczanych** Senkbrunnenfundierung *f*; **- na sucho** Trockengründung *f*; **- przy zamrażaniu (gruntu)** Gefriergründung *f*.

Fundusz Fond *m*; **- budowy** Baufonds *m*; **- emerytalny** Pensionsfonds *m*.

Fungina Fungin *f*, Schwammstoff *m*.

Funkcja Funktion *f* (*m.*); **- beta** Betafunktion *f*; **- błędów** Fehlerfunktion *f*; **- Carnota** Carnotsche Funktion *f*; **- ciągła** stetige Funktion *f*; **- gama** Gammafunktion *f*; **- hiperboliczna** Hyperbelfunktion *f*; **- kołowa** Kreisfunktion *f*; **- kulista** Kugelfunktion *f*; **- nieciągła** diskontinuierliche Funktion *f*, unstetige F.; **- niewyraźna** unentwickelte Funktion *f*; **- perturbacyjna** Störungsfunktion *f*; **- pochodna** = Pochodna; **- potencjalna** Potentialfunktion *f*; **- prawdopodobieństwa** Wahrscheinlichkeitsfunktion *f*; **- prądu** Stromfunktion *f* (*el.*); **- przestępna** transzendente Funktion *f*; **- sigma** Sigmafunktion *f*; **- sił** Kräftefunktion *f*; **- sinusowa** Sinusfunktion *f*; **- teta** Thetafunktion *f*; **- trygonometryczna** trigonometrische Funktion *f*, t. Winkelzahl *f*; **- uwikłana** = Funkcja niewyraźna; **- wstawowa** = Funkcja sinusowa; **- wykładnicza** Exponentialfunktion *f*; **- zawikłana** = Funkcja niewyraźna; **- stopni wyższych** Funktion *f* höheren Grades.

Funt Pfund *n*.

Funtal Fusspfund *n* (*me.*).

Funtowa = Skóra podeszwiana funtowa.

Funtowizna Funtzoll *m* (*ż.*).

Funtowość solanki = Ciężar gatunkowy solanki; **- wody** Wasserpfündigkeit *f* (*sol.*).

Furlon = Przewoźne.

Fura Fuhre *f*, Fuder *n*, Fuhrwerk *n*.

Furan, Furfuran Furfuran *n*, Furan *n* (*ch.*).

Furchy = Brózdy.

Furfurol = Furol.

Furgon = Wóz ciężarowy.

Furkadło Drillbohrdreher *m*, Drillbohrer *m*, Trillbohrer *m*, Druckbohr *m*, Geigenbohrer *m* (*śl.*).

Furman = Woźnica.

Furmanek = Piesek (*wóz.*).

Furnetyt Fournetit *m*.

Furnir = Fornier.

Furol Furfurol *n*, Furol *n* (*ch.*).

Fursztus = Ruda nieczysta.

Furta 1) Pforte *f*, Eingangspforte *f*, Pförtchen *n* (*bud.*); 2) Flammenofentür *f* (*hut.*); 3) Eingang *m* in den Kachelofen (*zd.*)

Furtka Halbtür *f*, Pforte *f*; **- w bramie** Torpförtchen *n*.

Fusbad = Kąpiel nożna.

Fusbadtrog = Koryto do kąpieli nożnych.

Fusgzyms 1) = Ostopek (*bud.*); 2) = Listewka przyścienna (*st.*); 3) = Gzyms stopowy (*zd.*).

Fuskafel = Kafel stopowy.

Fuskrymer = Kolano stopowe.

Fuswentyl = Zawór stopowy.

Fusy 1) = Osad; 2) = Męty; **- oliwne** = Gąszcz z oleju.

Fuszerka = Partactwo.

Fusztyk = Kafel stopowy.

Futer = Uchwyt.

Futeralik = Puzderko.

Futerał Futteral *n*, Besteck *n*, Scheide *f*; **- na noże, - na nożyce** = Nożenki.

Futernik = Kuśnierz.

Futro 1) Pelz *m*, Pelzwerk *n*, Pelzstoff *m*, Rauchware *f*; 2) Patrone *f* (*tok.*); 3) = Futryna (*bud.*); **- amerykańskie** Universalpatrone *f*, amerikanische Patrone *f* (*tok.*); **- z (białych) baranków krymskich** Krimmer *m*, Krimmerfell *n*; **- białe** = Popielica; **- bobra** Biberfell *n*; **- kosmate** = Kosmacizna; **- kota dzikiego** Manul *n*; **- kunie** = Kuny; **- kun syberyjskich** Kolänkenfell *n*, Kolinkenfell *n*, Karlinkenfell *n*; **- z kuny szlachetnej** Edelmarderpelz *m*; **- lisów syberyjskich** = Sytka; **- łabędzie** Schwanenpelz *m*; **- łasicy** Wieselfell *n*; **- niedźwiedzie** Bärenpelz *m*; **- sobolowe** = Sobole; **- szlamowe** Bauchfell *m*; **- tchórza** = Elki; **- tygrysie** Tigerhaut *f*, Tigerfell *n*; **- zające** Hasenfell *n*.

Futrowanie 1) = Cembrowanie (*gór.*); 2) = Deskowanie (*st.*); 3) Wykładanie (*śl.*).

Futrować 1) füttern, futtern; 2) = De-

skować (*st.*); 3) = Wykładać (*śl.*); 4) = Wyłożyć.
Futrówka 1) Futterleder *n* (*but.*); 2) = Opierzenie (*cieś.*); 3) = Wykładzina (*hut.*).
Futryna Futterrahmen *m*, Blindrahmen *m*, Pfostenstock *m* (*st.*); **- drzwi, - drzwiowa** = Odrzwia; **- okna, - okienna** Fensterstock *m*, Fensterrahmen *m*, Fensterfutter *n*, Futrine *f*, Zarge *f*; **- okienna budki hamulcowej** Bremshausfensterrahmen *m*.
Futrzarz Pelzhändler *m*.
Fuz 1) = Osad; 2) = Męty.
Fuzel, - ziemniaczany = Niedogon (*gorz.*).
Fuzja Fusion *f*.
Fuzulina Fusulina *f* (*geo.*).
Fylit Phyllit *m*, Urtonschiefer *m*.

G

g = Gram.
G = letzte Garnnummer *f*.
Ga = Gal.
Gabar, Gabara Wattenfahrer *m*, Wattfahrzeug *n*.
Gabaryt = Przekrój wzorowy.
Gabel 1) = Widelec (*prs.*); 2) = Widełki kotwiczne (*zeg.*).
Gabelkloba = Imadło widełkowe.
Gabelwanna = Konewka lejnicza.
Gabinet 1) Kabinett *n*; 2) = Zbiór okazów; **- numizmatyczny** Münzkabinett *n*.
Gabje = Kosz masztowy (*ż.*).
Gabla = Widełki.
Gabro Gabbro *m*, Forellenstein *m*, Euphotid *m*, Schillerfels *m*, Zobtenfels *m*; **- smaragdytu** = Eufotyd.
Gabronit Gabronit *m*.
Gacek = Capiga.
Gacenie Hürdenbekleidung *f*.
Gacić 1) faschinieren (*r. w.*); 2) = Pomościć (*mos.*).
Gać 1) Knüppelweg *m*; 2) Knütteldamm *m*; 3) Faschine *f*; 4) Buschwerk *n*, Reis(er)brücke *f*; 5) = Tama.
Gada = Piętro.
Gadaczka Sprachrohr *n*.
Gadolinit Gadolinit *m*, hemiprismatisches Melanerz *n*.
Gady 1) Mauergerät *n* (*bud.*); 2) Reptilien, Kriechtiere *n* (*geo.*).
Gafla = Socha (*ż.*).
Gagas, Gagatek = Wosk mineralny.
Gaić się Klaubholz *n* sammeln.
Gaik, Gaj Hain *m*, Kleinbestand *m*, Kleinholz *n*, kleiner Wald *m*; **- olszowy** Erlenhain *m*; **- w polu** Feldgehege *n*.
Gajenie z ręki na zarębkach Löcherkultur *f*.
Gajenie się Servitutsholz *n* abstocken.
Gajer = Nadpiecek (*hut.*).
Gajeryt Geierit *m*.
Gajowe Gegenleistung *f* für Klaubholz.
Gajowina, Gajowisko, Gajowizna Waldboden *m*.
Gajowy Waldaufseher *m*, Waldhüter *m*, Waldwächter *m*, Forstwart *m*, Heger *m*, Schlaghüter *m*, Revieraufseher *m*; **- starszy** Oberwaldheger *m*.
Gajsfus = Dłóto kątowe.
Gajst = Pary alkoholowe.
Gajstrura = Rura alkoholowa.
Gajzer = Cieplice.
Gal Gallium *n*.
Galak aufgeasteter junger Stamm *m* (*las.*).
Galaktometr Galaktometer *n*, Milchwage *f*, Kremometer *n*.
Galaktoskop Galaktoskop *n*.
Galaktoza Galaktose *f*, Milchzucker *m*.
Galaktyna Galaktin *n* (*ch.*).
Galaktyt Galaktit *m*.
Galalit Galalith *m*, Milchstein *m*.
Galanit w piaskowcu Knotenerz *n*.
Galant Fummelholz *n* (*but.*).
Galar 1) Galler *f*, Flussschiff *n* ohne Mast; 2) Schiff *n* (*dr.*); **- młynowy** Schiffmühle *f*; **- targowy** Marktschiff *n*; **- o trzech wiosłach** = Trójwiosłowiec; **- wiosłowy** Ruderschiff *n*.
Galareta Gallerte *f*; **- kostna** Knochengallerte *f*; **- mleczna** Milchgallerte *f*.
Galas 1) Knopper *f*; 2) = Dębianka.
Galasować = Garbować.
Galasówka Eichengallapfel *m*, Eichengalle *f*, Galläpfel *m*; **- indyjska, - wschodnia** = Dębianka indyjska.
Galasówki Knoppern *f* (*las.*); **- z Alepo** Aleppogalläpfel *m*, Aleppogalle *f*.
Galasy pistakowcowe Judenschoten *f*.
Galban, Galbanowiec Muttergummi *n*, Mutterharz *n*.
Galeina Galleïn *n* (*ch.*).

Galena Glasurerz *n*, Töpfererz *n*; **- kobaltowa** Kobaltbleierz *n*; **- zwietrzała** Bleimulm *m*, mulmiger o. verwitterter Bleiglanz *m*.
Galenit = Galena.
Galenoid Galenoid *n* [= Błyszcz (*min.*)].
Galenoidy Glanze *f*.
Galera = Galar.
Galerja Gallerie *f*; 1) Tribüne *f*, Brüstung *f* (*bud.*); 2) = Napiętrze (*ar.*); 3) = Chodnik dobywalny (*gór.*); **- boczna** Seitengallerie *f*; **- obrazów** Bildergallerie *f*, Gemäldegallerie *f*, Pinakothek *f*.
Galeryjka ozdobna Aufsatz *m* (*zd.*); **- śniegowa** Schneerechen *m* (*bl.*).
Galeryjnik Galeriehammer *m* (*bl.*).
Galijnik Galiotführer *m*.
Galimeta Galimetaholz *n*.
Galipot Galipot *m*, Schellharz *n*, weisses Fichtenharz *n*.
Galizować (wino) gallisieren.
Galizyna Gallisin *n*.
Galjon Gallion *n* (*okr.*).
Galjum Gallium *n*.
Galmaj = Galman.
Galman Galmei *m*, Gelberz *n*, Zinkerz *n*; **- biały** weisser Galmei *m*; **- brylasty** Stückgalmei *m*; **- czerwony** roter Galmei *m*; **- drobny** Lagergalmei *m*; **- krzemowy** Kieselgalmei *m*, Kieselkupfergalmei *m*, Kieselzinkerz *n*; **- płóczkowy, - płókany** Waschgalmei *m*; **- świetny** = Wilemit; **- węglowy** Kohlengalmei *m*; **- żelazisty** = Galman czerwony.
Galmaniak Galmeibrennofen *m*, Galmeiröstofen *m* (*hut.*).
Galocyjanina Gallozyanin *n*.
Galoflawina Galloflavin *n*.
Galon 1) Galon *m*, Bräme *f*, Borte *f*, Lahntresse *f*, Goldborte *f*, Goldtresse *f*, Tresse *f* (*kr.*); 2) Gallone *f* (miara); **- szychowy** = Wyszywka taśmowa.
Galopowanie lokomotywy = Cwałowanie lokomotywy.
Galotyna Gallotin *n* (Karbolineumart).
Galsztyn Galitzenstein *m*.
Galwanicznie galvanisch.
Galwaniczność = Galwanizm.
Galwaniczny galvanisch.
Galwanizacja Galvanisation *f*.
Galwanizernia Galvanisierwerkstatt *f*.
Galwanizm Galvanismus *m*, Berührungselektrizität *f*.
Galwanizować galvanisieren.
Galwanizowanie Galvanisierung *f*.
Galwanizowany galvanisiert, galvanisch überzogen.
Galwanizownia Galvanisierraum *m*.
Galwanochromja Galvanochromie *f*.
Galwanofaradyzacja Galvanofaradisation *f*.
Galwanoglifja = Glifografja.
Galwanograf Galvanograph *m*.
Galwanografja Galvanographie *f*.
Galwanokaustyka Galvanokaustik *f*, galvanisches Gravieren *n*.
Galwanomagnetyzm Galvanomagnetismus *m*.
Galwanometalurgja Galvanometallurgie *f*.
Galwanometr Galvanometer *n*, elektromagnetischer Multiplikator *m*; **- aperjodyczny** aperiodisches Galvanometer *n*; **- astatyczny** astatisches Galvanometer *n*; **- balistyczny** = Galvanometr wahadłowy; **- bifilarny** Bifilargalvanometer *n*; **- bocznikowy** Nebenschlussgalvanometer *n*; **- z cewką obrotową** Drehspulgalvanometer *n*; **- z ruchomą cewką** Drehspulgalvanometer *n*; **- drgawkowy** Vibrationsgalvanometer *n*; **- dzwonkowaty** Glockengalvanometer *n*; **- igłowy** Haarnadelgalvanometer *n*, Nadelgalvanometer *n*; **- jednostkowy** Einheitsgalvanometer *n*; **- kieszonkowy** Taschengalvanometer *n*; **- lunetowy** Fernrohrgalvanometer *n*; **- napięciowy** Potentialgalvanometer *n*; **- nieokresowy** = Galwanometr aperjodyczny; **- okrętowy** Marinegalvanometer *n*; **- pancerny, (! - opancerzony)** Panzergalvanometer *n*; **- z osłoną kulistą** Kugelpanzergalvanometer *n*; **- pokrętny** Torsionsgalvanometer *n*; **- potencjalny** = Galwanometr napięciowy; **- projekcyjny** = Galwanometr rzutowy; **- pudełkowy, - puszkowy** Dosengalvanometer *n*; **- różnicowy** Differentialgalvanometer *n*; **- z ruchomym magnesem** Nadelgalvanometer *n*; **- o ruchomej zwojnicy** = Galwanometr z cewką obrotową; **- rzutowy** Projektionsgalvanometer *n*; **- skrętowy** = Galwanometr sprężynowy; **- sprężynowy** Federgalvanometer *n*, Torsionsgalvanometer *n*; **- stojący** Vertikalgalvanometer *n*; **- strunowy** Saitengalvanometer *n*; **- stycznych** Tangentengalvanometer *n*; **- szkolny** Schulgalvanometer *n*; **- termoelektryczny** Thermogalvanometer *n*; **- uniwersalny** Universalgalvanometer *n*; **- upustny** = Galwanometr bocznikowy; **- wahadłowy** Schwingungsgalvanometer *n*, ballistisches Galvanometer *n*; **- wstaw** Sinusbussole *f*; **- wskazówkowy**

Zeigergalvanometer *n*; **- wykładowy** Vorlesungsgalvanometer *n*; **- wzorcowy** Normalgalvanometer *n*; **- zwierciadełkowy, - zwierciadlany, - zwierciadłowy** Reflexgalvanometer *n*, Spiegelgalvanometer *n*.

Galwanomierz = Galwanometr.

Galwanoplastyk Galvanoplastiker *m*,

Galwanoplastyka Galvanoplastik *f*.

Galwanoskop Galvanoskop *n*; **- kieszonkowy** Taschengalvanoskop *n*; **- różnicowy** Differentialgalvanoskop *n*.

Galwanostegja Galvanostegie *f*.

Galwanotechnika Galvanotechnik *f*.

Galwanotyp Galvanotyp *m*.

Galwanotypja = Elektrotypja.

Gałązka Zweig *m* (*las.*).

Gałąź Ast *m*, Zweig *m*; **- drzewa** Baumast *m*; **- nauki** Zweig *m*; **- pracy** Arbeitszweig *m*; **- przemysłu** Industriezweig *m*; **- rur** Rohrstrang *m*; **- uschła** dürrer Ast *m*; **- wawrzynu** Lorbeerzweig *m*; **- żyły** Nebenkluft *f*, Trumm *n*.

Gałęzianka = Gałęzie.

Gałęzie Astwerk *n* (*ar.*); **- ruchu** Betriebszweige *m*; **- siodeł** Nebenkluft *f* (*gór*).

Gałęź = Gałąź.

Gałganiarz Haderlumpenmann *m*, Lumpensammler *m*, Lumpenmann *m* (*pap.*).

Gałgant Galgant *m*.

Gałgany Putzhadern *m*, Hadern *m*, Papierlumpen *m*, Lumpen *m*, Strutzen *m*; **- jedwabne** Seidenlumpen *m*; **- niebielone** Konzepthadern *m*.

Gałka 1) Knopf *m*, Knauf *m*; 2) Rolle *f* (*el.*); **- u drzwi** Türknopf *m*; **- kątowa** Winkelrolle *f* (*el.*); **- krawędziowa** Eckrolle *f* (*el.*); **- muszkatowa** Muskatnuss *f*; **- okapowa** Mantelrolle *f* (*el.*); **- piłki** Sägeknopf *m*, Sägegriff *m*; **- do plecionki** Schnurrolle *f* (*el.*); **- porcelanowa** Porzellanrolle *f* (*el.*); **- przegubu** Kugelzapfen *m* des Kugelgelenkes; **- przesuwalna** Schubknopf *m*; **- ruchoma** Kugelbewegung *f*, Wandkugel *f* (*gaz.*); **- szklana** Glasrolle *f* (*el.*); **- do sznura** Schnurrolle *f* (*el.*); **- szpady** Degenknopf *m*; **- zaciskowa** Klemmrolle *f* (*el.*); **- zasuwkowa** Schieberknopf *m*.

Gałki poskramiacza Schwungkugel *f*; **- rachunkowe** = Rachownica; **- rozpędowe** = Kule miarkownika.

Gałkowiec Kugelstein *m*.

Gama Gammafunktion *f* (*m.*).

Gamba = Regał smyczkowy.

Gambir Gambir *n* (*gar.*).

Ganeczek kleiner Vorbau *m* (*cieś.*).

Ganek 1) Gang *m* (*bud.*), (*gór.*); 2) Vorbau *m*, Laube *f* (*cieś.*); 3) Bühne *f* (kotła); **- przed bramą** = Przydźwierek; **- dolnobiegowy** = Złożenie (kamieni młyńskich) dolno-biegowe; **- flisowski** = Burta (*bl.*); **- gichtowy** = Ganek zasypowy; **- górnobiegowy** = Złożenie (kamieni młyńskich) górnobiegowe; **- łączny** = Pomost rozdzielczy; **- do miazgi** Feinmühle *f* (*pap.*); **- w młynie** = Złożenie kamieni młyńskich; **- nabojowy** Gichtplatte *f*, Gichtbettung *f*; **- okrętowy** Schiffsoberlauf *m*; **- poboczny** Nebengang *m*; **- podziemny** = Chodnik, Sztolnia (*gór.*); **- przedsieniowy** Vorhausgang *m*; **- rozdzielczy, - roztokowy** = Pomost rozdzielczy; **- zasypowy** Beschickungsboden *m*, Gichtboden *m*.

Ganiec Gainze *f* (*bud.*); **- drewniany** Abtrittschlauch *m*.

Ganister Ganister *m* (*ceg.*).

Ganit Gahnit *m*, Automolith *m*, Zinkspinell *m*.

Ganoidy Ganoiden *f*, Glanzschupper *m*, Schmelzschupper *m* (*geo.*).

Ganomatyt Ganomatit *m*, Gänsekötigerz *n*, Gänzekötigsilber *n*.

Gańce Gainze *f* (*bud.*).

Gar = Zaprawa (*hut.*).

Gara 1) Hefenteigraum *m* (*pie.*); 2) Karre *f*; 3) = Garnek ogrzewczy; 4) = Wylot mączny; 5) = Wpust (*st.*); **- wielkiego pieca, - wielkopiecowa** Gestell *n* des Hochofens, Hochofengestell *n*.

Garancyna, Garansyna Garanzin *n*.

Garaż (automobilowy) Garage *f*, Automobilhalle *f*, Automobilschuppen *m*, Wagenhalle *f*, Wagenschuppen *m*, Autoschuppen *m* (*aut.*).

Garb 1) Buckel *m* (*geo.*); 2) Aussteigung *f* (*gór.*); 3) Kropf *m* (*pap.*); 4) Nocken *m* (*sil. sp.*); **- odprężczy** Dekompressionsnocken *m*, Nocken *m* für Kompressionsverminderung; **- ze zmiennym podniosem** Nocken *m* mit veränderlicher Hubhöhe, schäger Nocken *m*; **- przestawny** verstellbarer Nokken *m*; **- przesuwny** verschiebbarer Nocken *m*; **- wlotowy** Einlassnocken *m*; **- wydychowy** Auslassnocken *m* (*aut.*); **- zaklinowany** aufgekeilter Nocken *m*.

Garbacz Putzmesser *n*, Ausstecher *m* (*kosz.*).

Garbarczyk Gerbergeselle *m*.

Garbarnia Gerberei *f*, Gerbestube *f*, Gerbehaus *n*, Gerbekammer *f*, Lohhaus

n. Lohkammer *f*; **- ałunem, - skór - irchowych** = Ircharnia.
Garbarstwo Gerberei *f*, Lohgerberei *f*, Gerberhandwerk *n*, Rohgerberei *f*; **- mineralne** Mineralgerberei *f*; **- zwykłe** = Czerwonoskórnictwo.
Garbarz Gerber *m*, Lohgerber *m* Gerbermeister *m*, Rotgerber *m*; **- kończący** = Kończący; **- zamszu** = Ircharz.
Garbnica Gerbebrühe *f*; **- kwaśna** Sauerbrühe *f*.
Garbnik Gerberlohe *f*, Lohe *f*, Gerberrinde *f*, Gerbstoff *m*; **- wschodni** = Dębianka indyjska.
Garbnikomierz = Barktrometr.
Garbnikować = Garbować.
Garbnikowy tanninhaltig.
Garbnisko Lohberg *m* (*gar.*).
Garbniwo Gerbematerial *n*.
Garbować gerben; **- ałunem** tauen; **- (żelatynę)** härten (*fot.*).
Garbowanie Gerbung *f*; **dobry do garbowania** = Garbowny.
Garbowanie ałunem Alaungerbung *f*; **- czerwone** Rotgerbung *f*; **- dołowe** Grubengerbung *f*; **- futer** Rauchwarengerberei *f*; **- mineralne** Mineralgerbung *f*; **- odwłaszające** Enthaarungsbrühe *f*; **- pośpieszne, - przyśpieszone** Schnellgerberei *f*; **- przesypkowe** = Garbowanie dołowe; **- roślinne** = Garbowanie czerwone; **- szybkie** Brühengerbung *f*, Schnellgerbung *f*, Brühenextraktgerbung *f*; **- tłuszczami** Fettgerberei *f*; **- wyciągami, - wyciągowe** Brühengerberei *f*, Extraktgerbung *f*.
Garbowany gegerbt; **- dębem** eichengegerbt.
Garbowiniarz Lohkuchenmacher *m*.
Garbowiny Gerberlohe *f*, Gerberrinde *f*, Gerberabfallsel *n*.
Garbowisko = Garbnisko.
Garbownia = Garbarnia.
Garbownik Gerberstrauch *m*; **- mirtolistny** Gerbermyrte *f*.
Garbowny rotgar (*gar.*).
Garbówka 1) Sauerlohe *f*, Lohe *f*; 2) = Garbowiny.
Garbunek = Garbowanie.
Garbusik = Gnom (*gór.*).
Garby Schratten *f* (*geo.*).
Garderoba Garderobe *f*.
Gardlica Kropf *m*.
Gardlina 1) Gehrleine *f* (*ż.*); 2) = Snop słomy.
Gardło wlewowe = Wlew wody.
Gardziel Oberschacht *f*, Gicht *f* (*hut.*); **- gruszki besemerowskiej** Hals *m* der Bessemerbirne; **- koksowa** Koksgicht *f*; **- komina, - kominowa** Rauchfangbusen *m*, Fuchs *m*; **- pieca** Gicht *f*, Mundloch *n*; **- rzeki** Flussschlauch *m*; **- smoczka** Mischdüse *f*; **- wielkopiecowa** Hochofengicht *f*; **- wulkanu** Krater *m*.
Garkowiec = Garnkowiec.
Garlina 1) Gehrleine *f* (*ż.*); 2) = Snop słomy.
Garłacz Quersieder *m*, Quersiederohr *n*, kegelförmiger Stutzen *m*; **- Gallowaya** Gallowayrohr *n*.
Garmont (10 punktów) Garmond *f*, Korpus *m*, Jungfer *f* (*dr.*); **- podwójny** Doppelgarmond *f*.
Garncarczyk Töpfergeselle *m*.
Garncarnia Töpferei *f*, Töpferwerkstatt *f*, Hafnerei *f*.
Garncarski töpfer-.
Garncarstwo Töpferei *f*, Töpferhandwerk *n*, Töpferkunst *f*, Hafnerei *f*; **- artystyczne** Keramik *f*.
Garncarz 1) Töpfer *m*, Töpfermeister *m*; 2) = Porcelaniarz; **- (wyrabiający porcelanę)** Porzellantöpfer *m*.
Garncówka = Garniec.
Garnek 1) Topf *m* (*cer.*); 2) Wassersack *m* (*gaz.*); 3) Spinnkanne *f* (*tk.*); **- akumulatorowy** = Stadło akumulatorowe; **- do dekantowania** Dekantiertopf *m*; **- z farbą** Farbentopf *m*; **- z klejem, - do kleju** = Klejnik; **- do łoju** = Łojnik; **- do mieszaniny** Mischgefäss *n*, Mischtopf *m*; **- obrotowy** Drehtopf *m*, Drehkanne *f*, Presstopf *m*; **- odszumny** = Garnek wydmuchowy; **- ogrzewczy** Heiztopf *m*; **- olbrzymi** = Młyn lodowcowy; **- Papina** Digestor *m*; **- parowy** Dampftopf *m*; **- z piaskiem** Sandtopf *m*; **- rozdzielczy** Verteilungstopf *m*; **- tłumiący** Auspufftopf *m*; **- wydmuchowy** Schalltopf *m*; **- wydychowy, - wydmuchowy, - wzbuchowy** Auspufftopf *m*; **- żarowy** = Żarzelnik.
Garniec Metze *f*.
Garnierówka Garniernadel *f* (*tap.*).
Garnieryt = Numeit.
Garnirka, Garnirnadel = Garnierówka.
Garnitur Garnitur *f* (*guz.*); **- kół** Rädersatz *m*; **- narzędzi** Assortiment *n*.
Garniturarz Möbeltischler *m*.
Garnkowiec Giltstein *m*, Laverstein *m*, Topfstein *m*, Toffstein *m*, Weichstein *m*.
Garnuszek Häfelchen *n*, Häfelein *n*.
Garować 1) Loch *n* im Holz zimmern, auslochen, auszimmern (*cieś.*); 2) =

Oczyścić (*hut.*); 3) = Przyciągać (*ż.*); 4) = Drożdżeć.

Garowanie 1) Zimmerung *f*, Auslochung *f*, Auszimmerung *n* (*cieś.*); 2) = Oczyszczanie (*hut.*); 3) = Przyciąganie (*ż.*); 4) = Drożdżenie.

Garowy = Oczyszczony (*hut.*).

Garść podwójna mąki Gäschemehl *n*, Gäsche *f*; **- (zboża, chróstu)** Gelege *n*; **- włókna lnianego** Flachszopf *m*.

Gartenhan, Gartenhydrant = Hydrant ogrodowy.

Garuga Seitenwind *m*.

Garuil Garouille *f* (*gar.*).

Gary Rahschnüre *f* (*ż.*).

Gasiciel Auslöscher *m*, Löscher *m*.

Gasić (ogień) (Feuer) abstellen; **- (światło)** löschen (*gaz.*); **- (wapno)** ablöschen, löschen.

Gasidełko kleine Löschvorrichtung *f*.

Gasidło 1) Löschhülse *f*, Löschinstrument *n*, Löschel *m*, Löschvorrichtung *f*; 2) Löschwedel *m*, Löschlappen *m*, Löschspiess *m* (*hut.*); **- iskier** = Gasik iskier; **- ognia** Feuerlöscher *m*, Feuerlöschvorrichtung *f*; **- pożarne** Feuerlöscher *m*, Extinkteur *m*; **- ręczne** Handfeuerlöscher *m*; **- światła** Lichtdämpfer *m*; **- wapna** Kalklöschwerk *n*, Löscher *m*.

Gasielnik Putzgrube *f*.

Gasień Lösche *f*, Kohlenlösche *f*.

Gasik 1) Funkenlöscher *m*, Funkenentzieher *m* (*el.*); 2) Löschhorn *n*, Löschhülse *f*, Lichthut *m* (*zł.*); **- iskier** Funkenlöscher *m*; **- lamp** Lampenlöschvorrichtung *f*.

Gaskolba = Lutówka gazowa.

Gastaldyt Gastaldit *m*.

Gaszarnia wapna Kalklöschwerk *n*.

Gaszenie iskier Funkenlöschung *f*; **- panew** Löschen *n* der Pfannen; **- na sucho** Trockenlöschen *n*; **- (światła)** Löschen *n*, Löschung *f* (*gaz.*); **- wapna** Kalklöschen *n*; **- węgli w mielerzu** Auslöschen *n* des Meilers.

Gaszony gelöscht.

Gaśczość Löschfähigkeit *f*.

Gaśnica 1) Löschapparat *m* (*aut.*); 2) Löschtrog *m*, Wassertrog *m* (*kow.*); **- benzyny** Benzinlöschapparat *m* (*aut.*).

Gaśnik 1) Löscher *m*; 2) = Azot; **- (przyrząd)** Auslöscher *m*; **- iskier** = Gasik iskier; **- ognia** Feuerlöscher *m* (Minimax).

Gat = Podkładka nitowa.

Gater = Trak.

Gater-zega = Traczka ramowa.

Gatr = Trak.

Gatrowy = Traczny.

Gatrzysty = Kraciasty.

Gatunek Klasse *f*, Gattung *f*, Sorte *f*, Art *f*, Spezies *f*; **- drzew** Holzart *f*; **- muru** Mauerwerksgattung *f*; **- najlepszy** Prima *f*; **- przędzy** Garnsorte *f*; **- rudy** Erzart *f*; **- wina** Weinart *f*, Weinsorte *f*; **- ziemi** Bodenart *f*.

Gatunki drewna 1) Holzsortimente *n*; 2) Holzarten *f*; **- torfowców** Sphagnumarten *f*.

Gatunkować klassieren, sortieren.

Gatunkowanie Klassierung *f*, Sortierung *f*; **- rud** Erzaufbereitung *f*, Aufbereitung *f* der Erze; **- wełny** Wollsortierung *f*; **- węgla** Kohlenklassierung *f*.

Gatunkowniczy = Rozdzielacz.

Gatunkownik Sortierer *m*.

Gatunkowy spezifisch.

Gauczpres = Wyżymaczka.

Gault Gault *m*, Galt *m*, blauer Mergel *m* (*geo.*).

Gaus Gauss *n* (*fiz.*).

Gawełek Pflock *m* am Steuerruder.

Gawędzić Bergamt *n* halten (*gór.*).

Gay-Lussit Gay-Lussite *m* (*min.*).

Gaz Gas *n*; **- zawierający** = Gazisty.

Gaz acetylenowy Azetylengas *n*; **- bagienny, - błotny** = Metan; **- czadnicowy** Generatorgas *n*; **- drzewny** Holzgas *n*; **- duszący** = Azot; **- dymny, - dymowy** Rauchgas *n*; **- generatorowy** Hochofengas *n*, Generatorgas *n*; **- do gotowania** Kochgas *n*; **- grzejny** Heizgas *n*; **- hepatyczny** = Siarkowodór; **- koksowniany** Koksofengas *n*; **- koksowy** Sauggas *n*; **- kopalniany** Kohlenwasserstoffgas *n*, Grubengas *n*; **- kopalniany duszący** Stickwetter *n*; **- kopalny zapalny** = Wybuchy zapalne; **- kuchenny** Kochgas *n*; **- mazutowy, - mieszany** Mischgas *n*; **- Monda** Mondgas *n*; **- motorowy** = Gaz silniczy; **- naacetyleniony** Mischgas *n*; **- do napełniania** Füllgas *n*; **- odchodny** Rauchgas *n*; **- olejno-wodny** ölkarburiertes Wassergas *n*; **- olejowy (nieolejny)** Ölgas *n*; **- palny rodzimy** Naturgas *n*; **- pełny** Vollgas *n* (*aut.*); **- piorunujący** Knallgas *n*, Hydrooxygengas *n*; **- podwójny** Doppelgas *n*; **- potrójny** Trigas *n*; **- powietrzny** Luftgas *n*, Aerogengas *n*; **- prażalny** Röstgas *n* (*hut.*); **- przemysłowy, - roboczy** Industriegas *n*, Kraftgas *n*, Motor(en)gas *n*;

- rodzimy (palny) Naturgas *n*; **- ropny** Erdölgas *n*; **- rozweselający** Lachgas *n*, Lustgas *n*; **- saletrzany** Salpetergas *n*; **- silniczy** Industriegas *n*, Kraftgas *n*; **- silnikowy** Motorengas *n*; **- skroplony** verflüssigtes Gas *n*; **- smolny, - ze smoły** Teergas *n*; **- ssany** Sauggas *n*; **- ścieśniony** Pressgas *n*; **- świetliwy** Mischgas *n*; **- świetlny** Leuchtgas *n*, schwerer Kohlenwasserstoff *m*; **- świetlny drzewny** Holzleuchtgas *n*; **- świetlny (z węgla kamiennego)** Steinkohlengas *n*; **- techniczny** Industriegas *n*, Kraftgas *n*; **- tłoczony** Pressgas *n*; **- tłustny** Fettgas *n*; **- udźwigowy** Traggas *n*; **- z węgla brunatnego** Braunkohlengas *n*; **- węglowy** Kohlengas *n*, Steinkohlengas *n*; **- wielkopiecowy** = Czad wielkopiecowy; **- wodnoczadowy** Halbwassergas *n*. Mischgas *n*, Sauggas *n*; **- wodnowęglany, - wodny** Wassergas *n*; **- wodny nawęglony** ölkarburiertes Wassergas *n*; **- wybuchający** Schlaggas *n*; **- wybuchowy** 1) Knallgas *n* (*ch.*); 2) explosibles Gas *n* (*fiz.*), **- ziemny** Erdgas *n*, Naturgas *n*; **- ziemny mokry** feuchtes Erdgas *n*; **- ziemny suchy** trockenes Erdgas *n*; **- z żywicy** Harzgas *n*.

Gaza Gaze *f*, Dünntuch *n*; **- bawełniana** Baumwollgaze *f*; **- druciana** Drahtgaze *f*; **- jedwabna** Seidengaze *f*, Marle *m*; **- jodoformowa** Jodoformgaze *f*; **- kaszkowa** Griessgaze *f*; **- kaszkowa jedwabna** Seidengriessgaze *f*; **- mączna** Mehlgaze *f*; **- młynarska** Müllergaze *f*; **- młyńska** Müllertuch *n*, Beutelgaze *f*, Griessgaze *f*; **- platynowa** Platingaze *f*; **- pytlowa, - na pytle** Beutelgaze *f*.

Gazeciarz Zeitungssetzer *m*.

Gaziak Gasofen *m*.

Gaziarka 1) Gastransportwagen *m*; 2) = Gazownica (*kol.*).

Gazieniec Gasbehälter *m*; **- dwu- trójczwórsuwny** zwei- drei- vierteiliger Teleskopbehälter *m*.

Gazisty gashaltig.

Gazkolba = Lutówka gazowa.

Gazmajster = Gazownik.

Gazochemja Gaschemie *f*.

Gazochłon = Pochłaniacz gazu.

Gazociąg = Przewód gazowy.

Gazolina Gasoline *f*.

Gazometr, Gazomiar Gasuhr *f* (= Gazomierz).

Gazomierz Gasmesser *m*, Gasometer *n*, Gasautomat *m*; **- w gazowni** Fabrikationsgasmesser *m*; **- stacyjny** Stationsgasmesser *m*; **- teleskopowy** Teleskop-Gasbehälter *m*.

Gazomistrz Gasmeister *m*.

Gazoszczelny gasdicht.

Gazotwór = Gazownica.

Gazować gasen,

Gazowanie Gasen *n*, Gasbildung *f*, Saturation *f*, Gasentwicklung *f*; **- akumulatorów** Kochen *n* der Akkumulatoren; **- benzyny** Karburation *f* (*aut.*); **- wstępne** Vorvergasung *f*.

Gazowany entkalkt, saturiert.

Gazownia Gasfabrik *f*, Gasanstalt *f*, Gaswerk *n*.

Gazownica 1) Saturationspfanne *f* (*cuk.*); 2) Gasgenerator *m*, Gasofen *m*.

Gazownictwo Gasfabrikation *f*.

Gazownik 1) Gasvorrichter *m*, Gasmeister *m* (*gaz.*); 2) = Ulatniacz (*aut.*); **- powierzchniowy** Oberflächenvergaser *m* (*aut.*); **- rozpylający** Spritzvergaser *m*, Zerstäubungsvergaser *m* (*aut.*).

Gazowy gasförmig, gasartig, luftförmig.

Gazozbiór Gassammelgefäss *n*, Gasbehälter *m*.

Gazożarowy gasglühlichtartig.

Gazówka Gasrohr *n*.

Gazy kominowe Abgase *f* (*gaz.*); **- kopalniane** Grubenluft *f*; **- naftowe** Naphthagase *n*; **- niosące** Traggase *n* (*lot.*); **- ogniowe** Feuergase *n*, Überhitze *f*; **- palne** = Spaliny; **- rozkładowe** Nachdampf *m*, Nachschwaden *m* (*gór.*); **- spalenia** Abgase *n* (*gaz.*); **- spalinowe** Verbrennungsgase *n*; **- stykają się z kotłem** die Gase bestreichen den Kessel; **- szkodliwe** böse Wetter *n*, Mofette *f*; **- tlejące** Schwelgase *n*; **- trujące** = Gazy zapalne; **- wielkopiecowe** Gichtofengase *n*, Gichtgase *n*; **- wybuchające** Feuerschwaden *m*, schlagende Wetter *n*; **- po wybuchu** Nachschwaden *m*; **- wydmuchowe** = Wydyszyny; **- wylotowe** = Gazy wielkopiecowe; **- zabójcze** = Gazy zapalne; **- zapalne** brandige Wetter *n*, schlagende Wetter *n* (*gór.*); **- ziemne** Bodengase *n*.

Gaźnik Vergaser *m*.

Gąbczak = Pumeks.

Gąbczasty schwammig, porös, löcherig.

Gąbka 1) Schwamm *m*; 2) = Grzyb domowy drzewny; **- do czyszczenia** Scheuerschwamm *m*; **- do gumowania** = Nagumiak; **- do kąpieli** Badeschwamm *m*; **- metalowa** Metallmohr

n, Metallschamm *m*; **- miedziowa** Kupferschwamm *m*; **- modrzewiowa** = Agaryk; **- niklowa** Nickelschwamm *m*; **- platynowa** Platinschwamm *m*; **- do smoczkowania** = Smoczek; **- złota** Goldschwamm *m*; **- żelazna** Eisenschwamm *m*.

Gąbkowy = Gąbczasty.

Gąga Kantholz *n* (*fl.*).

Gąsienica jedwabnika = Jedwabnica.

Gąsior 1) Hohldachziegel *m*, Firstenziegel *m*, Dachreiter *m*, Gratziegel *m*, Forstziegel *m*, Mönch *m*, Mönchziegel *m* (*bud.*); 2) Plutzer *m* (*cer.*); 3) dreieckig gezahnter Balken *m* (*fl.*); 4) Eisenblock *m* (*hut.*); 5) Wage *f* (*wóz.*); 6) Zahnstange *f* zum Abstossen (*ż.*); 7) Glaskolben *m*; 8) Heber *m* des Blasebalges; 9) Drainschaufel *f*; **- alembikowy** Destillierkolben *m*.

Gąsiorek Plutzer *m*, Flasche *f* (*cer.*).

Gąsiorkówka Nonne *f*.

Gąsiorówka Eckziegel *m*, Kehlziegel *m*, Mönch *m*, Mönchziegel *m*, Preisse *f*, Priepe *f*.

Gąska 1) Eisengans *f*, Füderl *n* (*hut.*); 2) Oblast *f* (*las.*); **- kruszcowa** Gänslein *n*; **- surowizny** Eisengans *f*, Eisenganz *f*, Gans *f*; **- u tratwy** Holzflossteil *m*.

Gąszcz 1) Dickicht *f* (*las.*); 2) = Męty (*ch.*); **- garbarska** = Garbnica; **- z oleju, - z oliwy** Ölhefe *f*.

Gątyna = Gontyna.

Gązwa, Gążwa (cepa) 1) Flegelkappe *f*, Kappe *f*; 2) Flagelkappenverbindung *f*.

Gdanka = Złotówka.

Ge = German.

Gedryt Gedrit *m*.

Gegensztromaparat = Aparat przeciwprądowy.

Gehojze = Osłona (*zeg.*).

Gejter Geiter *m*, Giesser *m* (*ż.*).

Gejzer = Cieplice.

Gelajz = Tor.

Gelenit Gehlenit *m*.

Gelignit Gelignit *m* (*w.*).

Gelusyt Gaylüssit *m*, Natrokalzit *m*, hemiprismatisches Kuphonhaloid *n*.

Gemma Gemme *f*.

Gemshorn Gemshorn *n* (*org.*).

Generator 1) Generator *m* (*el.*) (= Prądnica); 2) Generatorofen *m* (*hut.*); **- gazu** = Gazownica; **- heterodynowy** Heterodyngenerator *m*; **- jednofazowy** Einphasengenerator *m*; **- łukowy** Lichtbogengenerator *m*; **- pełny** Vollgenerator *m* (*gaz.*); **- poulsenowski** Poulsengenerator *m*; **- wysokiego napięcia prądu zmiennego** Hochspannungswechselstromdynamo *f*; **- tramwajowy** = Prądnica tramwajowa; **- trójfazowy** Drehstromdynamo *f*,-erzeuger *m*, -generator *m*, Dreiphasenstrom-dynamo *f*,-erzeuger *m*, -generator *m*; **- trójprądowy** Drehstrom-dynamo *n*,-erzeuger *m*,-generator *m*, Dreiphasenstrom-dynamo *n*, erzeuger *m*, -generator *m*; **- turbinowy, - sprzężony z turbiną parową** = Turbogenerator.

Generatorownia Generatoranlage *f*.

Genipa Genipaholz *n*.

Gensefisy, Genzefisy = Cudzysłów.

Geocentryczny = Śródziemny.

Geod, Geoda Geode *f* (*min.*); **- kruszcowa** Erzdruse *f*.

Geodetyczny = Geodezyjny.

Geodezja Geodäsie *f*.

Geodezyjny geodätisch.

Geodynamika Geodynamik *f*.

Geofizyka Geophisik *f*.

Geognosta = Geolog.

Geognozja Geognosie *f*.

Geoid, Geoida Geoid *n*.

Geoizoterma Geoisotherme *f*.

Geokronit Geokronit *n*.

Geolog Geologe *m*.

Geologja Geologie *f*; **- historyczna** Formationslehre *f*.

Geomechanika Geomechanik *f*, Mechanik *f* fester Körper.

Geometra Geometer *m*, Erdmesser *m*, Abmesser *m*, Messer *m*; **- górniczy** = Miernik górniczy; **- graniczny** Grenzscheider *m*.

Geometrja Geometrie *f*, Raumlehre *f*; **- abstrakcyjna** = Metageometrja; **- analityczna** analytische Geometrie *f*; **- bezwzględna, - nieeuklidesowa** = Metageometrja; **- praktyczna** = Miernictwo; **- ruchu** Kinematik *f*, Bewegungsgeometrie *f*, Phoronomie *f*; **- stosowana** = Miernictwo; **- syntetyczna** synthetische Geometrie *f*; **- urojona** = Metageometrja; **- wykreślna** darstellende Geometrie *f*.

Geostatyka Geostatik *f*.

Geotermiczny geothermisch.

Geotermika Geothermik *f*, Absorption *f* der Sonnenwärme.

Geotermometr Geothermometer *n*, Erdwärmemesser *m*.

German Germanium *n* (*ch.*).

Germas = Sciośnica.

Gersdorfit = Błyszcz niklu.

Gerunek = Fermentacja.

Gerung = Ferment.

Gerungslada, Gerungssznajdlada = Skrzynka uciosowa.
Gerungssztoslada = Wspornica uciosowa.
Gerzyna = Żużel ołowisty.
Gesztel 1) = Podstawa; 2) = Szkielet; 3) = Staluga.
Getyt Göthit *m*, Nadeleisenerz *n*, Rubinglimmer *m*; **- manganowy** = Lepidokrokit.
Gewerk = Mechanizm (poruszający).
Gewichty = Ciężarki.
Gewindeborung = Otwór gwintowany.
Gezelsztyk = Sztuka czeladnicza.
Gębczak = Pumeks.
Gębczysty = Gąbczasty.
Gęsi szare = Głazy narzutowe.
Gęsiarnia, Gęsiniec Gänsestall *m*.
Gęstomierz = Areometr.
Gęstopłynność Strengflüssigkeit *f*.
Gęstopłynny dickflüssig, strengflüssig.
Gęstosłupowy dichtsäulig.
Gęstościomierz Aräometer *n*, Densimeter *n* (= Areometr).
Gęstość Dichte *f*, Dichtigkeit *f*, Konsistenz *f* (*fiz.*); **- dymu** Rauchdichte *f*; **- gazu** Gasdichte *f*; **- kwasu** Säuredichte *f*; **- linij siły** Kraftliniendichte *f*; **- masy** Massendichte *f*; **- opadu** Regendichtigkeit *f*; **- pola** Felddichte *f*; **- powierzchniowa** Oberflächendichte *f* (*el.*); **- powietrza** Luftdichtigkeit *f*, Luftdichte *f*; **- prądu** Stromdichte *f*, Stromdichtigkeit *f* (*el.*); **- prądu przy nabijaniu** = Gęstość prądu przy ładowaniu; **- zadrzewienia** Bestockungsdichte *f*; **- zaludnienia** Bevölkerungsdichte *f*; **- ziemi** Erddichte *f*.
Gęstwa = Gąszcz; **- garbarska** Garbrühe *f*.
Gęstwina = Gąszcz.
Gęsty dickflüssig, dicht, konsistent.
Gęszczar = Gąszcz (*las.*).
Gęś Ganseisen *n*, Gans *f*, Roheisen *n*, Floss *n*, Massal *m*, Massel *m* (*hut.*); **- rafinowana** = Gęś wypalona; **- srebrna** Silbersau *f*; **- surowcowa** = Gęś; **- wielkopiecowa** Hochofengans *f*; **- wypalona** Zerrengarbe *f*; **- zwierciadlista** Spiegelfloss *n*, spiegeliges Floss *n*; **- żelaza** Blockeisen *n*, Salm *m*; **- żelazna** Mulde *f*, Gans *f*.
Giąć biegen.
Gibaczka 1) Pumpenschwengel *m*, Pumpenstange *f*, Brunnenschwengel *m*, Schwengel *m*; 2) Schwinge *f* (*gór.*); 3) = Drążek świdrowy; **- kątowa** Kunstwinkel *m*, Kunstkreuz *n*; **- miechowa** = Pociągacz.
Gibki 1) biegsam; 2) bildsam (*cer.*) 3) = Przegibny.
Gibkość = Giętkość.
Gibnież krummschäftig.
Gibsyt Gibbsit *m*, Hydrargillit *m*.
Gichciarz = Sypacz (*hut.*).
Gichta 1) = Gardziel (pieca); 2) = Nabój (*hut.*); **- wielkopiecowa** = Gardziel pieca.
Gichtociąg = Wyciąg nabojowy.
Gichtomost = Pomost nabojowy.
Gie... = Ge...
Giefele = Spadek.
Gielendry = Poręcze.
Giełda Börse *f*; **- węglowa** Kohlenbörse *f*.
Gienerator = Generator.
Gierebować vom Lande abstossen (*fl.*).
Giermas = Ściośnica.
Gierować = Uciosować.
Gierowanie = Uciosowanie.
Gierszla = Łopata chlebowa.
Gierunek, Gierung, Gierunk = Ucios (*st.*).
Gierungslada, Gierungsznajdlada = Skrzynka uciosowa.
Gierung-sztoslada = Wspornica uciosowa.
Gierydon Gueridon *m*, Leuchterstuhl *m*, Leuchtertischchen *n*, Nipptisch *m*.
Gierztla = Łopata chlebowa.
Gierzyna = Żużel ołowisty.
Giesztel 1) = Podstawa; 2) = Szkielet; 3) = Staluga.
Gięcie Biegung *f*, Biegen *n*.
Giętarka Biegmaschine *f*, Biegemaschine *f*; **- blachy** Blechbiegemaschine *f*; **- metali** Metallbiegemaschine *f*; **- pierścieni** Ringbiegemaschine *f*; **- szynowa, - do szyn** Schienenbiegmaschine *f*.
Giętki geschmeidig, biegsam, flexibel.
Giętkość Biegbarkeit *f*, Biegsamkeit *f*; **- drzewa** Holzelastizität *f*.
Giętnica Biegezange *f*.
Giętówka Bugmöbelfabrikation *f*.
Gig Gig *n* (*ż.*).
Gigantografja Gigantographie *f*.
Gigantolit Gigantolith *m*.
Gilbertyt Gilbertit *m*.
Gillingit Gillingit *m*.
Gilosz Guillochiermaschine *f*.
Gilosza Geschlinge *n*, Kettenzug *m*, Guillochierung *f*, guillochierte Arbeit *f* (*ar.*).
Giloszer Guillochur *m*.
Giloszerka = Rzeźbiarka.
Giloszować guillochieren, mit Kreislinien versehen.

Giloszowanie Guillochierung *f.*
Giloszyrka = Rzeźbiarka.
Gilza 1) = Łuska (*rusz.*); 2 = Tulejka; 3) = Obsłonka; **- buforowa** = Obsada zderzakowa; **- papierowa** = Tutka papierowa; **- patronowa** = Łuska do naboju.
Gilziarka = Tutkarka.
Gimbelit Gümbelit *m.*
Gimnit Gymnit *m*; **- niklowy** Nickelgymnit *m.*
Ginąć sich absetzen (*geo.*).
Gingas Gingham *m* (*tk.*).
Ginko Ginkoholz *n.*
Giobertyt Giobertit *m.*
Gipjura, Gipjury 1) Gipürspitze *f* (*kor.*); 2) Gipüre *f* [Guipure *f*] (*tk.*).
Gips Gips *m*; **- alabastrowy** Alabastergips *m*; **- ałunowy** Alaungips *m*, Keene's Zement *m*; **- bitumiczny** = Gips śmierdzący; **- blaszkowaty** Blättergips *m*; **- cechsztynowy** Zechsteingips *m*; **- cuchnący** Gipsleberstein *m*, Stinkgips *m*; **- hydrauliczny** = Gips wodotrwały; **- krystaliczny** Gipsspat *m*; **- lodowaty** = Gips blaszkowaty; **- naciekowy** Gipssinter *m*; **- nawozowy** Düngergips *m*; **- niepalony** ungebrannter Gips *m*; **- odstały** abgestandener Gips *m*; **- palony** gebrannter Gips *m*; **- pienisty** schaumiger Gips *m*, Gipsblüte *f*, Schneegips *m* (= Gips śnieżny); **- promienisty** Strahlgips *m*; **- przepalony** todgebrandter Gips *m*; **- rozrobiony** Gipsbrei *m*; **- smolisty** = Gips cuchnący; **- stiukowy, - sztukatorski** Stuckaturgips *m*, Stuckgips *m*; **- stropowy** Deckengips *m*; **- superfosfatowy** Superphosphatgips *m*; **- surowy** Rohgips *m*, roher Gips *m*; **- śmierdzący** = Gips cuchnący; **- śnieżny** Schaumgips *m*, Schneegips *m*; **- tabliczkowy** = Mika; **- włóknisty** faseriger Gips *m*, Fasergips *m*, Federgips *m*; **- wodotrwały** hydraulischer Gips *m*; **- ziarnisty** = Alabaster; **- ziemisty** erdiger Gips *m*, mehliger Gips *m*, Mehlgips *m*, Gipserde *f*, Gipsgur *m*, Himmelsmehl *n.*
Gipsarnia = Gipsiarnia.
Gipsarz = Gipsiarz.
Gipsatura Gipsarbeit *f*, Gipsverzierung *f*, Gipsfigur *f.*
Gipsiak, Gipsiarka Gipsofen *m*, Gipsbrennofen *m.*
Gipsiarnia Gipsbrennerei *f*, Gipsmühle *f.*
Gipsiarz 1) Gipsbrenner *m*, Gipsmüller *m*; 2) Stuckateur *m.*
Gipsować gipsen, vergipsen, begipsen, den Gips auftragen.
Gipsowanie Gipsarbeit *f.*
Gipsowaty gipshaltig.
Gipsowiec Gipsstein *m.*
Gipsownik Gipsarbeiter *m*, Gipser *m.*
Gipsowy, z gipsu aus Gips, gipsartig.
Gipsówka 1) Gipsdiele *f*; 2) Gipsziegel *m.*
Girlanda = Równianka (*ar.*).
Girolit Gyrolith *m.*
Girometr = Prędkościomierz.
Giroplan Giroplan *m* (= Żyroplan).
Giroskop Gyroskop *n* (*fiz.*).
Giroskopowy gyroskopisch.
Girostatyczny gyrostatisch.
Girotrop Gyrotrop *n* (*fiz.*).
Girydon = Gierydon.
Girzyna = Żużel ołowisty.
Giser 1) = Krotlarz (*dr.*); 2) = Odlewacz (*odl.*).
Gisernia 1) = Krotlarnia (*dr.*); 2) = Odlewnia (*odl.*).
Giserski = Odlewniczy.
Giserstwo = Odlewnictwo.
Gisery Giesser *m* (*tk.*).
Gismacher = Łojówkarz.
Gismondyn Gismondin *m.*
Gisować = Chłodzić łój.
Gista 1) = Dzieża chłodnicza; 2) = Miał węglowy.
Giszer = Skręcarka lin.
Gitra = Oddech (*zd.*).
Gizekit Gieseckit *m.*
Giża = Drąg korbowy.
Glageryt Glagerit *m.*
Glajcha = Równia, Piętro (*mur.*).
Glajchowe = Piętrowe.
Glajchrychter = Prostownik.
Glajchszlichta, Glajchślichta = Suwadło.
Glajchsztrom = Prąd stały.
Glajsanlaga = Układ torów.
Glajtweksel = Przełącznik ślizgowy.
Glajz = Tor.
Glan = Męty.
Glanc = Połysk.
Glanca = Błyszcz (*gar.*).
Glancdekiel = Nakrywa odbitkowa.
Glancmaszyna = Nabłyszczarka.
Glancownik = Nabłyszczacz (*ręk.*)
Glancpapier = Papier połyskujący.
Glanctuch = Cerata.
Glanek Gelenk *n* (*but.*).
Glans = Połysk
Glansować 1) = Nabłyszczać (*gar.*); 2) = Polerować (*st.*).
Glansowanie 1) = Nabłyszczanie (*gar.*); 2) = Polerowanie (*st.*).

Glansowany 1) = Nabłyszczany; 2) = Polerowany.
Glansownia = Szczotkownia (*tk.*).
Glansownik = Nabłyszczacz (*ręk.*).
Glansowny = Lśniący.
Glansówka = Nabłyskówka.
Glasbrecher = Łamacz szkła.
Glaserować = Glazurować.
Glaskopf = Żelaziak.
Glaspapier = Papier ścierny.
Glauberyt Brongniartin *m*, Glauberit *m*.
Glaukodot Glaukodot *m*, Kobaltarsenkies *m*.
Glaukofan Glaukophan *m*.
Glaukolit Glaukolith *m*.
Glaukonit Glaukonit *m*, Grünerde *f*.
Glaukopiryt Glaukopyrit *m*.
Glazersztuba (kafli) = Polewnia.
Glazeryt Glaserit *m*, Arkanit *m*.
Glazgal = Zgarty.
Glazować = Szklić.
Glazowanie = Szklenie.
Glazownik = Szklak (*gar.*).
Glazura = Szkliwo.
Glazurować = Szkliwić.
Glazurowanie = Szkliwienie.
Glazurowany = Szkliwiony.
Glądnik = Dostrzegacz.
Gleba Ackerboden *m*, Scholle *f*, Feld *n* (*rol.*); **- drobnoziarnista** Feinerde *f*; **- odżywcza** Nährboden *m*; **- orna** Kornacker *m*; **- płytka** flachgründiger Boden *m*; **- uruchomiona** beweglicher Boden *m*; **- wapnista** Kalkboden *m*.
Gleboznawstwo Bodenlehre *f*, Bodenkunde *f*.
Gleczer = Lodowiec.
Gledyczja Gleditschie *f*.
Glej Tonerde *f*.
Glejchówka = Gładzionka (*hut.*).
Glejt = Emalja.
Glejta Glätte *f*; **- biała** = Glejta srebrna; **- bizmutowa** Wismutglätte *f*; **- bogata** Vorschlagglätte *f*, reiche Glätte *f*, Scheideglätte *f*; **- czerwona** = Glejta złota; **- handlowa** Kaufglätte *f*, Schuppenglätte *f*; **- ołowiana** Bleiglätte *f*, Bleisesquioxyd *n*; **- proszkowata** = Glejta srebrna; **- srebrna** Bleigelb *n*, Silberglätte *f*, gelbe Glätte *f*, Stückenglätte *f*; **- srebrna dziwa** = Dziwocizna; **- zielona** grüne Glätte *f*, mittlerer Abstrich *m*; **- złota** Goldglätte *f*, rote Glätte *f*; **- żółta** = Glejta srebrna.
Glejtak = Zgarniak (*hut.*).
Glejtowany = Szkliwiony.
Gleń 1) grosses Stück Brod *n*; 2) Gestörpaar *n* (*fl.*).
Gletcan = Gładzik (*int.*).
Gletglas = Gładzik.
Gletować = Rozgładzać.
Gletowanie = Rozgładzanie.
Gletsztajn, Gletsztejn 1) = Rozgładzak; 2) = Gładzik (*gar.*).
Gliadyna Gliadin *n*, Pflanzenleim *m*.
Gliceryd Glyzerid *n*.
Gliceryl Glyzeril *n*.
Gliceryna Glyzerin *n*.
Glicerynat Glyzerinat *n*.
Glicerynowy glyzerinartig, glyzerinhaltig.
Glicyn Glyzin *f* (*fot.*).
Glicyna = Glikokol.
Glicyrhiryn Süssholzzucker *m*.
Glic(z)a Nestnadel *f*.
Glif 1) Einschrägung *f*; 2) = Ościeżyna; **- okienny** = Wnęka okienna.
Glifografja Galvanoglyphie *f*, Glyphographie *f*, Chemiegraphie *f*.
Glify Geläufflächen *f* (*bud.*).
Gligawka Bergwerkszeichen *n* (Hammer und Picke).
Glijować = Żarzyć.
Glijowanie = Żarzenie.
Glijowany = Żarzony.
Glikokol Leimzucker *m*, Glykokoll *n* Glyzine *f*, Amidoessigsäure *f*, Leimsüss *m*.
Glikol Glykole *n*; **- etylenowy** Äthylenalkohol *m*.
Glikoza = Glukoza.
Glikozyd = Glukozyd.
Glin 1) Aluminium *n*, Aluminiummetall *n*, Tonerdemetall *n* (*ch.*); 2) Laus *f*, Ton *m* (*gór.*); **- płatkowy** Blattaluminium *n*.
Glina Lehm *m*; **- ałunowa** Alaunton *m*; **- biała do polewania** = Glina polewowa; **- biała z Salzmunde** Hallische Erde *f*; **- blokowa** = Glina żwirowa; **- ceglarska, - na cegłę** Ziegelerde *f*, Ziegelton *m*; **- chuda** langer Lehm *m*, magerer Lehm *m*, m. Ton *m*; **- chuda marglowa** = Ił wapienny; **- ciastowata** Tonbrei *m*, Tonspeise *f*; **- ciężka** Sandmergel *m*; **- czerwona** = Ziemia czerwona; **- czerwona głębinowa, - c. głębokowodna** = Muł czerwony głębinowy; **- dyluwjalna, - eoliczna** Löss *m*, Brig *m*; **- fajansowa** Fayenceton *m*; **- folarska, - foluszowa** = Glina sukiennicza; **- formierska** Formlehm *m*, Decklehm *m*, Formerton *m*; **- garncarska** Hafnererde *f*, Töpfererde *f*, Töpferton *m*, Letten *m*; **- z głazami narzutowemi** Geschiebelehm *m*; **- głazo-**

wa = Glina żwirowa; **- iłasta** = Mydłak; **- na jądra** Kernlehm *m*; **- kaflarska** Töpferton *m*; **- kamyczkowa** Quarzton *m* (*zd.*); **- kapslowa** Kapselton *m*; **- klinkierowa** Klinkerton *m*; **- kostkowa** Würfelton *m*; **- krótka** kurzer Lehm *m*; **- lodowcowa** Geschiebelehm *m*, Gletscherlehm *m*; **- londyńska** Londonton *m*; **- łupkowa, - łupkowata** = Łupek iłowy; **- mamutowa** = Glina dyluwjalna; **- marglista** = Margiel; **- mażąca** = Glina tłusta; **- mułkowata** = Muł; **- murarska** Mauerlehm *m*; **- mydlasta** = Glina suknowalska; **- namulona** = Loess; **- nawiana** = Glina dyluwjalna; **- nieprzesiąkliwa** dichter Lehm *m*; **- odmulona** Tonschlamm *m*; **- ogniotrwała** Schamotte *f*, feuerfester Ton *m*; **- z otoczakami** = Glina lodowcowa; **- piaszczysta** = Il gliniasty; **- piecowa, - do pieca** Ofenlehm *m*; **- plastyczna** plastischer Ton *m*; **- polewowa** Begusston *m* (*zd.*); **- porowata** poröser Lehm *m*; **- pstra** Buntton *m*; **- rzeźbiarska** Decklehm *m*, Zierlehm *m*; **- stwardniała** Tonstein *m*; **- sukiennicza, - suknowalska** Füllerde *f*, Seifenton *m*, Waschton *m*, Walkerde *f*, Walkerton *m*; **- szara** grauer Ton *m*; **- tłusta** fetter Lehm *m*, fetter Ton *m*; **- tłusta niebieskawa** = Il wapienny; **- ubita** Pisée *m*, gestampfte Erde *f*; **- wapienno piaszczysta** = Loess; **- wapnista** kalkhaltiger Ton *m*, Steinmark *n*; **- wyciskowa** = Modelówka; **- zduńska** = Glina garncarska; **- złotonośna** Goldletten *m*; **- żelazista** Eisenton *m*, Ockererde *f*, ockerhaltiger Ton *m*; **- żółta tłusta** = Ałun pierzasty; **- żwirowa** Blocklehm *m*.

Gliniak Tonstein *m*.

Gliniaki Tonerze *n*.

Glinian = Glin; **- kobaltawy** Kobaltoxydultonerde *f*, Kobaltultramarin *n*, Thenard's Blau *n*; **- ołowiu wodnisty** = Ołów gumowy; **- sodowy** Natriumaluminat *n*, Tonerdenatron *n*.

Glinianka 1) Tongräberei *f*, Tongrube *f*; 2) Lehmmauerwerk *n* (*bud.*).

Gliniany Aluminate *n*.

Gliniany tonig, tonhaltig, tonartig, tönern, von Ton.

Gliniarnia 1) Lehmkammer *f*, Tonstube *f*; 2) Tonfabrik *f*, Tonwarenfabrik *f*.

Gliniarstwo Lehmarbeit *f*, Tonarbeit *f*, Tonverarbeitung *f*.

Gliniasty 1) lehmartig, lehmig, tonhaltig (*ch.*); 2) sosisch (*gór.*); 3) tonfarbig (*mal.*).

Glinica 1) Tonestrich *m*; 2) = Glinianka.

Glinisko = Glinianka.

Glinka Alaunerde *f*, Siegelerde *f*, Tonerde *f*, reiner Ton *m*; **- biała** Pfeifenerde *f*, Pfeifenton *m*; **- brunatna** Kesselbraun *n*; **- ciesielska** Rötel *m*; **- czysta** feine Tonerde *f*, Tonerdesatz *m*; **- fajansowa** = Fajans; **- ogniotrwała** feuerfester Ton *m*; **- ogniotrwała z Walji południowej** Ganister *m*; **- porcelanowa** = Porcelanówka; **- tłusta** Bolarerde *f*; **- tłusta górnicza** Bergbutter *f*, Steinbutter *f*; **- umbrowa** Umbraerde *f*; **- żółta** Gelberde *f*, Melinit *m*.

Glinkarnia Tonerdefabrik *f*.

Glinkit Glinkit *m*.

Glinkowaty lehmig, mit Ton vermengt.

Glinnik, Glinołom = Glinianka.

Glinopac = Surówka (*ceg.*).

Glinowaty = Gliniasty.

Glinowiec Erdmetall *n*.

Glinowy aus Aluminium, aluminiumhaltig, Aluminium-.

Glinówka Lehmwasser *n*, Hahnbrei *m*, Hahnenbrei *m*.

Gliptoteka Glyptothek *f*, Skulpturenmuseum *n*, Skulpturensammlung *f*.

Gliptyka Glyptik *f*.

Glisty buraczane Rübennematode *f* (*ch. rol.*).

Glita ołowiana = Glejta.

Gliwaks = Wosk złotniczy.

Globoid Globoid *n* (*ch. rol.*).

Globulina Globuline *f* (*ch. rol.*).

Glokeryt Glockerit *m*.

Glon 1) Alge *f*, Wasserfaden *m*; 2) = Gleń.

Glorjeta Gloriette *f* (*bud.*).

Glottalit Glottalith *m*

Gluc = Beryl.

Glucen, Glucyn Glucinium *n*.

Glucyna Glyzerinerde *f*, Beryllerde *f*, Süsserde *f*.

Glukoza Glykose *f*, Schleimzucker *m*.

Glukozyd Glykosid *n*, Glukosid *n* (*ch.*).

Glutamin Glutamin *n*

Gluten = Glutyna; **- mąki kukurydzianej** = Zein.

Glutenkazeina Glutenkaseïn *n*.

Glutloch = Otwór popielny (*szk.*).

Glutniak Glättasche *f*.

Glutyn Gliadin *n*, Pflanzenleim *m*; **- owsiany** Haferkleber *m*.

Glutyna Glutin *n*, Gelatine *f*, Kleber *m*.

Głada glatte See *f*, glattes Wasser *n* (*ż.*).

Gładki 1) glatt; 2) platt (*gar.*); **- jednostronnie** einseitigglatt.

Gładkoblask = Politura.
Gładkość Ebenheit *f*, Glätte *f*.
Gładnica Glätttisch *m*.
Gładnik 1) Glättwerk *n*, Glättwalzen *f* (*pap.*); 2) Doppelhobel *m*, Kratzenhobel *m*, Schlichthobel *m* (*st.*); 3) Schlichtfeile *f*, Schlichthammer *m* (*śl.*); 4) Glanzhammer *m*; 5) Schlichtstahl *n* (*tok.*); 6) = Kielnia (*odl.*).
Gładysz Schliff *m*, Brunierstahl *n*.
Gładysze = Głazy.
Gładyszka Glättzahn *m*, Falzbein *n*, Streichbein *n*, Glättholz *n* (*int.*).
Gładza Schliff *m*.
Gładzalnia 1) Schleifraum *m*, Polierraum *m*; 2) Plattierhaus *n* (*gar.*).
Gładzarka Schleifmaschine *f*, Poliermaschine *f*; **- kości słoniowej** Elfenbeinpoliermaschine *f*; **- orzecha kokosowego** Steinnusspoliermaschine *f*; **- zwierciadeł** Fliegrahmenmaschine *f*.
Gładzarnia 1) Glättkammer *f*, Glättstube *f*, Glättsaal *m*, Plattierhaus *n*, Polierraum *m*; 2) Schleiferei *f*, Schleifmühle *f*; **- skór** Glättstube *f*, Glättsaal *m*; **- zwierciadeł** = Szlifiernia zwierciadeł.
Gładzenie 1) Plattieren *n*, Plattierung *f* (*gar.*); 2) Polieren *n* (*kam.*); 3) Glättung *f*, Schlichten *n*, Glänzen *n* (*tk.*); **- pod młotem** Gleichen *n*; **- na mokro** Wasserkalandierung *f*; **- ręczne** Handstrich *m* (*ceg.*); **- śrutu** Scheuern *n* des Schrotes.
Gładziak 1) Polierstahl *n*, Glättstahl *n*; 2) Schlichthammer *m* (*kow.*); **- (nadstawek)** Schlichthammer *m* (*kow.*).
Gładziarka, - walcowa = Satyniarka.
Gładziarz Glätter *m* 1) Satinierer *m* (*pap.*); 2) Polierer *m* (*śl.*); 3) Schlichter *m* (*tk.*).
Gładzica = Skrobaczka.
Gładziciel = Gładziarz (*pap.*).
Gładzić 1) plattieren (*gar.*); 2) polieren, glätten (*kam.*); 3) planieren, satinieren (*pap.*); 4) schleifen (*śl.*); 5) schlichten, schmeichen (*tk.*); **- igły** schauern; **- filcem (mur)** abfilzen; **- (lustro)** klarschleifen, dossieren; **- (struglem)** schlichthobeln.
Gładzidło 1) Polierapparat *m*; 2) Zustreichholz *n*; 3) Feinpresse *f*, Kernpresse *f* (*pap.*); 4) Glättvorrichtung *f*, Streicheisen *n*, Bereiteisen *n* (*śl.*); 5) Glättbein *n* (*int.*); **- czterowalcowe** Vierwalzenkalander *m*; **- drutu** Blankdrahtzieher *m*, Blanker *m*, Glätter *m*, Abschleifer *m*; **- pozłotnicze** Vergoldmesser *n*, Brunierzange *f* (*zł.*).
Gładzielniczy, Gładzielnik=Ostrzyciel.
Gładzień Putzhobel *m*.
Gładzik 1) Glättholz *n* (*but.*); 2) Glätteisen *n*, Schlichtstahl *n* (*dr.*); 3) Plattiereisen *n*, Putzmesser *n*, Glättstein *m* (*gar.*); 4) Glättzahn *m* (*int.*); 5) Blankhammer *m* (*kuś.*); 6) Gerbestahl *n*, Brunierstahl *n* (*kw.*); 7) Glättglas *n* (*rym.*); 8) Verputzhobel *m* (*st.*); 9) Streicheisen *n*, Ausstreicheisen *n*, Ausstreichlineal *n*, Bodeneisen *n*, Richteisen *n* (*szk.*); 10) Polierholz *n*, Polierblech *n*, Streichblech *n*, Abziehfeile *f*, Glattfeile *f*, Schlichtfeile *f*, Polierfeile *f*, feine Feile *f* (*śl.*); 11) Wasserstein *m*, Polierstahl *m* (*tok.*); 12) Glättholz *n*, Streichholz *n* (*zd.*); 13) Brunierstein *m* (*zł.*); **- brzeżny** Kranzfeile *f* (*but.*); **- cieńszy, - drobniejszy** Doppelschlichtfeile *f*, Feinschlichtfeile *f*, Schlichtschlicht *f*; **- grubszy** Halbschlichtfeile *f*; **- jedwabiu** Seidenpflock *m*; **- kamienny** Auswaschstein *m*; **- (pilnik)** Polierstahl *n*; **- (pilnik) maszynowy** schlichte Maschinenfeile *f*; **- miałki** Doppelschlichtfeile *f*; **- obrzeży nitów** Nietbrockglätter *m* (*kot.*); **- (pilnik) dla piłki do desek** Brettsägefeile *f* schlicht; **- (pilnik) dla piłki do metali** Metallsägefeile *f* schlicht; **- okrągły** Rundschlichtfeile *f*; **- otworowy** Glättahle *f*, Polierahle *f*; **- płaski** Flachschlichtfeile *f*; **- półokrągły** Halbrundschlichtfeile *f*; **- probierczy** Streichstein *m* (*zł.*); **- prosty i ząbkowy**=Gładyszka; **- szczotkowy** Kratzbürste *f* (*hut.*); **- szewca** Riffelholz *n*; **- do szkła** Glasholz *n*; **- trójkątny** Dreikantschlichtfeile *f*; **- żelazny** 1) Glättkolben *m* (*int.*); 2) Poliereisen *n* (*śl.*).
Gładziki Glättwerkzeug *n* (*odl.*).
Gładzionka Knüttel *m* (*hut.*).
Gładziwo Glättzeug *n*.
Gładzony 1) poliert (*kam.*); 2) geschliffen (*śl.*).
Gładź 1) Spiegel *m*; 2) = Gładza; **- cylindra** Zylinderglätte *f*, Zylinderspiegel *m*, Führungsfläche *f*; **- wstawna cylindra** Einsatzführung *f*; **- podsuwakowa** Spiegel *m* am Zylinder; **- suwakowa** = Zwierciadło suwaka; **- żylna** Gangspiegel *m*, Harnisch *m*, Gangharnisch *m*, Spiegelfläche *f*, Rutschfläche *f* eines Ganges (*geo.*).
Głaz Stein *m*, Fels *m*; **- łupkowy** = Łupek; **- przybłędny** Feldstein *m*, Findling *m*, Block *m*, erratischer Felsstein *m*, Klaubstein *m*.

Głazik Wasserstein *m*.
Głaziki piramidalne Pyramidalgeschiebe *n*; **- trójkątne** = Kamyki trójkanciaste.
Głazolep = Zlepieniec.
Głazy Gerölle *n* (*geo.*); **- błędne** = Przybłędy; **- erratyczne, - lodowcowe** erratische Blöcke *m*, Erraticum; **- narzutowe, - naniesione** 1) erratische Blöcke *m*, Wanderblöcke *m*, Findlinge *m* (*geo.*); 2) = Kraglaki (*gór.*); **- polne naniesione, - północne** = Przybłędy; **- rozesłane** = Głazy narzutowe; **- rzeczne** Stromsteine *m*.
Głąb 1) Tiefe *f*; 2) Stängel *m*; **- okrętu** Bauch *m*; **- w rzece** Schlund *m*; **- (wody) na progu śluzy** Drempeltiefe *f*; **- śródziemny** = Głębina śródziemna.
Głąbik Stängel *m*.
Głębia 1) grundlose Tiefe *f*, Taife *f*, Teufe *f*, ewige Teufe *f*, e. Tiefe *f* (*gór.*); 2) Tiefe *f* (*r. w.*); **- śródziemna** = Głębina śródziemna.
Głębiacz = Kopacz szybowy.
Głębić 1) absinken, absenken, abteufen, untersichbrechen (*gór.*); 2) peilen (*ż.*); **- kopalnię** die Grube abbauen; **- płytko** ablerschen, ablörschen, ablürschen, ablurzen (*gór.*).
Głębienie pod rząpiem Abteufen *n* unter der Schwebe.
Głębina Tiefe *f*; **- śródziemna** Binnentief *n*, Mahlbusen *m*.
Głębiomierz = Zgłębnik.
Głębisko tiefer Moor *m*.
Głębizna = Głębia.
Głębnik = Strugiel odsadzkowy.
Głębokomiar, Głębokomierz Tiefenmass *n*, Schubwinkel *m*, Ausdrehwinkel *m* (*tok.*); 2) = Zgłębnik (*ż.*).
Głębokościomierz = Zgłębnik.
Głębokość Tiefe *f*; **- bicia pali** Rammtiefe *f*; **- drenów** Tiefenlage *f*; **- fundamentowania** Gründungstiefe *f*; **- gleby** Bodengründigkeit *f*, Tiefgründigkeit *f* des Bodens, Gründigkeit *f*; **- gwintu** Gewindtiefe *f*, Gangtiefe *f*; **- kanału** Kanaltiefe *f*; **- koła** Radtiefe *f*; **- kubełka** Bechertiefe *f*; **- nurtu** Stromtiefe *f*; **- objektywu** Tiefenschärfe *f* (*fot.*); **- orki** Pflugtiefe *f*; **- otworu** Lochtiefe *f*; **- pieca** Ofentiefe *f*; **- piętrowa** Sohlenteufe *f*, Sohlentiefe *f*, Horizonttiefe *f*; **- pionowa** Seigerteufe *f*; **- przegródki** Wasserradtiefe *f*; **- rudna** Erzteufe *f*, Erztiefe *f*; **- rzeki** Stromtiefe *f*, Wassertiefe *f*; **- skrętu** Gewindtiefe *f*, Gangtiefe *f*; **- sztolni** Stollenteufe *f*; **- szybu** Schachtteufe *f*; **- średnia** hydraulische Tiefe *f* (*r. w.*); **- uzwojenia** Wickelungstiefe *f*; **- wiercenia** Bohrtiefe *f*; **- wkopania** Einbautiefe *f*; **- wody** Wassertiefe *f*; **- wyciągowa** Fördertiefe *f*; **- wyrobowa** Bauteufe *f*; **- zanurzenia** Schwimmtiefe *f*.
Głobiasty keilförmig.
Głobić 1) Reifen aufziehen (*bed.*); 2) ausfugen, verbrämen (*bud.*); 3) fugen, fügen (*cieś.*); 4) verbinden; 5) aufkeilen, keilen (*śl.*).
Głobidło Fugeisen *n*, Fugeneisen *n*, Ausfugkelle *f*, Fugkelle *f*, Fugenkelle *f*, Fugenstreichkelle *f*, Zuputzeisen *n* (*bud.*).
Głobienie 1) Fugen *n*, Ausfugen *n*, Verbrämung *f*, Ausschmieren *n* der Fugen (*bud.*); 2) Reifenaufziehen *n* (*bed.*); 3) Aufkeilen *n*; **- spoin** Verschmieren *n* der Fugen, Fugenverbrämung *f*.
Głobik = Klin.
Głos 1) Schall *m*, Ton *m* (*fiz.*); 2) = Rejestr (*org.*); **- językowy** = Głos pomocniczy; **- metalowy** = Głos organowy; **- organowy** Gemshorn *n*. Nasal *m*, Nasenregister *n*; **- organów** Orgelstimme *f*; **- pomocniczy** Doppeloktav *n*, Schnarrwerk *n*, Zungenwerk *n*, Hilfsstimme *f* (*org.*); **- wydmuchu** Auspuffgeräusch *n*.
Głoska Glosse *f* (*dr.*).
Głośnik 1) Mikrophon *n*. Resonator *m*; 2) Lautsprecher *m* (*rad.*).
Głośny 1) laut (*gór.*); 2) = Akustyczny (*fiz.*).
Głowa 1) das erste Gestörr im Floss (*fl.*); 2) Studienkopf *m* (*mal.*); 3) Hökker *m*, Nabel *m* (*szk.*); 4) = Główka; 5) = Głowica; **ciężki w głowie** kopfschwer (*lot.*); **o główce okrągłej** rundkopfig (*ig.*); **o głowie płaskiej** flachköpfig.
Głowa byka Stierkopf *m*; **- cegły** Kopfseite *f* der Ziegel; **- ciśniona** Druckhaupt *n*; **- cukru, - cukrowa** Zuckerhut *m*, Zuckerbrot *n*, Brot *n*, Brotzucker *m*; **- czopa** Kuppelungszapfen *m*; **- dolna** Unterhaupt *n*; **- drąga korbowego** Pleuelkopf *m*, Pleuelstangenkopf *m* (*b. m.*); **- drąga korbowego rozdzielona** Marinekopf *m*, Schiffkopf *m* (*b. m.*); **- drąga tłokowego** Kolbenstangenkreuzkopf *m*; **- fajki** Nabel *m* (*szk.*); **- hakowa** Hakenkopf *m* (*pow.*); **- izolatora** Isolatorkopf *m*; **- kablowa** = Mufa kablowa końcowa; **- klina** Keilrücken *m*; **- klucza** Raute *f*; **- koła** = Piasta; **- komina** Schornsteinhaube *f*; **- kotła dystylacyjnego** = Kołpak; **- ko-**

wadła Amboskopf *m*; **- lwia** Löwenkopf *m* (*ar.*); **- łącznika** = Głowa drąga tłokowego; **- masztu** Topp *m* eines Mastes; **- meduzy** Medusenhaupt *n*; **- młota** Hammerkopf *m*, Hammerrücken *m*; **- młotka** Hammerkopf *m* (*for.*); **- mostu** Vorhaupt *n*; **- nitu** = Nagłówek; **- (nitu) stożkowata** Spitzkopf *m*; **- noża** Messerkopf *m*, Schneidkopf *m*; **- odsadkowa (nitu)** = Nagłówek; **- pala** Kopffläche *f* des Pfahles, Pfahlkopf *m*; **- palnika** Brennerkopf *m*; **- skówkowa** Kappenkopf *m*; **- słupa** Säulenkopf *m*, Säulenknauf *m*; **- soli** = Hurman; **- statywu** Stativkopf *m*; **- stracona** = Nadlewek; **- sworznia** Bolzenkopf *m*; **- sworznia nitu** = Nakówka nitu; **- śluzy** Schleusenhaupt *n*.

Głowa śruby Schraubenkopf *m*; **- - płaska** flacher Schraubenkopf *m*; **- - półkulista** runder Schraubenkopf *m*; **- - zagłębiona** versenkter Schraubenkopf *m*.

Głowa świdra = Początnik; **- tamy** = Czoło tamy; **- torpedy** Gefechtskopf *m*; **- trójnoga** Stativkopf *m*; **- tunelu** = Wlot tunelu; **- wału** Dammkopf *m*; **- warstwy** = Wychód warstwy; **- wentylatora** Ventilatorkopf *m*; **- widłowa (drąga korbowego)** Gabelkopf *m* (der Pleuelstange); **- wrzeciona** Spindelkopf *m*; **- wyciągu kubkowego** Haube *f* des Elevators; **- zagłębiona** versenkter Kopf *m*; **- zamknięta (drąga)** geschlossener Bügelkopf *m*; **- zasuwy** Riegelkopf *m*; **- zderzaka** Bufferkopf *m*; **- zewnętrzna (śluzy)** Aussenhaupt *n*; **- zęba** = Korona zęba; **- zwierna (nitu)** = Nakuwek nitu; **- zwierzęcia** Muffelgesicht *n*, Tierkopf *m*.

Głowacz 1) breitköpfiger Nagel *m*, Kopfnagel *m*, Tornagel *m*, Querkopf *m*, Querkopfnagel *m*, Stossnagel *m*; 2) Kapellenmacher *m* (*śl.*); 3) = Krokwiak; **- stolarski** halber Kopfnagel *m*; **- zazębiony, - zębaty** Bartnagel *m*.

Głowaczka weiblicher Hanf *m*, Hänfin *f*, Hanfhenne *f*, Kopfhanf *m*, Bästling *m*, Büssling *m*, Samenhanf *m*.

Głowatka 1) Knopf *m*; 2) = Głowaczka.

Głowiak Kopfer *m*.

Głowiarka = Nakuwnik; **- igieł** Anköpfmaschine *f*; **- szpilek** Nadlerwippe *f*, Knopfspindel *f*, Kopfspindel *f*, Stämpmaschine *f*, Wippe *f*.

Głowiasty mit Kopf, Kopf-.

Głowica 1) Kopf *m*; 2) Knauf *m*, Kapitell *n*, Kapitäl *m*, Zierkopf *m* (*ar.*); 3) Kopfstück *n*; 4) Mittelgestell *n*, Mittelbock *m*; 5) Presskopf *m*; 6) Triebkopf *m*, Headstock *m* (*tk.*); 7) = Kopuła (*geo.*); 8) = Obsada wiertaka; 9) = Głowa; 10) = Główka; **- cylindra** Zylinderhaube *f* (= Łbica cylindra); **- dmuchawy** Blasrohrkopf *m*; **- dzwonowa** Glockenkapitäl *n*; **- figuralna, - z figurami** Bilderkapitäl *n*, Figurenkapitäl *n*; **- filaru** Kronpfeilerkopf *m*, Pfeilerkopf *m*, Pfeilerhaupt *n*; **- górna** Oberhaupt *n*; **- gwintownicy** Gewindeschneidkopf *m*; **- kablowa** = Mufa kablowa; **- kielichowa** Kelchkapitäl *n*; **- (kolumny)** Knauf *m*, Kapitell *n*, Kapitäl *n*, Zierkopf *m* (*ar.*); **- komina** Schornsteinkrone *f*; **- kostkowa** Würfelkapitäl *n*; **- krzyżowa** Kuppelzapfen *m*, Kuppelungszapfen *m* (*hut.*); **- liściasta** Blätterkapitäl *n*; **- łamacza** Brechkopf *m*; **- makowa** = Makówka (*ar.*); **- miarkownika** Regulatorkopf *m*; **- miecha, - miechowa** Balgenhaupt *n*, Balgenkopf *m*; **- młota** = Młot; **- mola** Molenkopf *m*; **- nożowa** Fräskopf *m*; **- pączkowa** Knospenkapitäl *n*; **- pierścienia** Kasten *m* am Ringe; **- pompowa** Pumpenstutzen *m*; **- progu** Drempelhaupt *n*, Trempelhaupt *n*; **- przednia** 1) Vorkopf *m* (*mos.*); 2) Spindelvorgelege *n* (*tok.*); **- regulatora** = Głowica miarkownika; **- retortowa** Retortenkopf *m*; **- rurowa** Verrohrungskopf *m* (*gór.*); **- skrętarki** Gewindeschneidkopf *m*; **- słupa** Säulengesims *n*, Säulenhaupt *n*, Säulenkapitäl *n*; **- służkowa** Dienstkapitäl *n* (*ar.*); **- ssawy** Saugerkopf *m*; **- szpady** Degenknopf *m*; **- szyny** Schienenkopf *m*; **- ślimakowa** Kettenkopf *m*; **- świdra** Bohrkopf *m*; **- tokarki** = Wrzeciennik; **- trzona, - trzonu** Lagersitz *m*, Stangenbügel *m*, Stangenkopf *m*; **- tylna** 1) Hinterkopf *m* (*mos.*); 2) = Konik tokarki; **- wału** Dammkopf *m*; **- wiązkowa** Bundelkapitäl *n*; **- wieloboczna** Polygonkapitäl *n*; **- wiertaka** Bohrspindelkopf *m*; **- wylewu** Speisekopf *m*; **- wysadzona** ausgekragtes Kapitell *n*; **- do zamykania otworu wiertniczego** Bohrlochabsperrapparat *m*; **- zasilająca** Speisestutzen *m*; **- zaworu** Ventilkopf *m*.

Głowić den Nagelkopf schmieden, anköpfen; **- (igły)** stämpen, aufköpfen.

Głowidło = Gwoździownica.

Głowienie Nagelkopfschmieden *n*.

Głowienka = Ołowianka (*mier.*).

Głowień 1) Futter *n* (*tok.*); 2) Triebstock *m* (*tk.*); **- amerykański** Futterkopf *m*.
Głowizna miałka Zähhäuptel *m*, Zähheidel *m* (*gór.*).
Głownia 1) Klinge *f*; 2) Kienspan *m*, Brände *m*; 3) Erzader *f* (*gór.*); **- guzowa** Beulenbrand *m* (*rol.*); **- jęczmienia** Gerstenbrand *m*; **- noża** Messerklinge *f*; **- owsa** Haferbrand *m*; **- siekiery** Hackenklinge *f*, Axtkeil *m*; **- słupa** Schaft *m*, Schacht *m*; **- strzelby** Flintenrohr *n*; **- szabli** Säbelklinge *f*; **- szpady** Degenklinge *f*.
Głowniak 1) Kohlenmeiler *m*; 2) Kopfer *m* (*bl.*).
Głownica Brand *m* (*rol.*).
Głownie Rohkohle *f*, Rotkohle *f*.
Głowopławy, Głowonogi, Głowopełzy Kopffüsser *m*, Kephalopoden *f* (*geo.*).
Głóg Hagebutte *f*, Hambutte *f*, Mehlbeerbaumholz *n*; **- biały** Weissdornholz *n*, Weissdorn *m*, Hagedorn *m*. **- pospolity** = Głóg.
Główczasty = Głowiasty.
Główka 1) Kopfstein *m*, Kopfstück *n*, Kopfziegel *m*, Ankerstein *m*, Binder *m*, Bindestein *m* (*bud.*); 2) Kuppe *f* (*śl.*); 3) = Nagłówek (*dr.*); **- cegły** = Wiązar cegły; **- chmielu** = Szyszka chmielowa; **- drążka suwakowego** = Krzyżulec drążka suwakowego; **- faszynowa** = Przewiązka faszynowa; **- gwoździa** Nagelkopf *m*; **- igieł** Nadelkopf *m*; **- izolatora** Isolatorkopf *m*; **- korka** Stöpselkopf *m*; **- liny** Seilkopf *m*; **- nita** = Nagłówek; **- rurki** Kehle *f* (*og. s.*); **- soli** Hurmane *f*, Salzhurmane *f*; **- stopkowa** Stöpselkopf *m*; **- szpilki** Stecknadelkopf *m*; **- szyny** Schienenkopf *m*; **- tabeli** = Naczołek (*dr.*); **- trzpienia** Bolzenkopf *m*; **- wodoskazu** Wasserstandskopf *m*; **- zatyczkowa** = Główka stopkowa; **- żarówki** = Trzonek żarówki.
Główkarz Aufköpfer *m*.
Główki aniołów i dzieci Puttten *f* (*ar.*).
Główna Säulenschaft *m* (*ar.*).
Główniak = Głowniak.
Głównica = Mącznica.
Głównik Magnetschenkel *m* mit Hauptstromwicklung.
Głównikowo - bocznikowy Compound-, Verbund- (*el.*).
Głównikowy Hauptstrom-.
Główny kardinal (*fiz.*).
Głuch = Młóceń.
Głuszenie Dämpfen *n* (*org.*).
Głusznik = Tłumik.
Głuszyć dämpfen (*org.*).
Gmach Gebäude *n*; **- okrętowy** Schiffsgebäude *n*; **- państwowy** Staatsgebäude *n*; **- rządowy** Staatsgebäude *n*; **- sejmowy** Landhaus *n*, Landtagsgebäude *n*, Ständehaus *n*; **- urzędowy** Amtsgebäude *n*.
Gmelinit Gmelinit *m*, Natronchabasit *n*, heteromorpher Kuphonspat *m*.
Gnajs = Gnejs.
Gnat unspaltbarer Brennholzklotz.
Gnatek = Krąglak (*las.*); **- opałowy** Brennholzdreiling *m*.
Gnatki Kurzschlitten *m*.
Gnejs Gneis *m*, Gneiss *m*, Kneiss *m*; **- amfibolowy** Dioritgneis *m*, Hornblendegneis *m*; **- chlorytowy** Chloritgneis *m*; **- dychroitowy** Dichroitgneis *m*, Kordieritgneis *m*; **- grafitowy** Graphitgneis *m*; **- kordjerytowy** = Gneis dychroitowy; **- łojkowy** Protogingneis *m*, Talkgneis *m*; **- podstawowy** Fundamentalgneis *m*, Urgneis *m*; **- pręcikowy** Stengelgneis *m*, Stängelgneis *m*; **- protoginowy** = Gneis łojkowy.
Gniatacz makuchów = Zgniatarka makuchów.
Gniazda Einlagerung *f* (*gór.*); **- rudne** Nesterwerk *n*.
Gniazdak = Przysiek (*cieś.*).
Gniazdko 1) Häuschen *n* (*el.*); 2) Klinke *f* (*tel.*); **- dołączne** Anschlussklinke *f*; **- dwuprzewodowe** Doppelleitungsklinke *f*; **- odgałęźne** Abzweigdose *f*; **- ślepe** Ruheklinke *f*.
Gniazdo 1) Spurlager *n*, Lagerkörper *m* mit Deckel, Sitz *m* (*b. m.*); 2) Satz *m* (*cem.*); 3) Auskehlung *f*, Ausnehmung *f*, Schar *f* der Türstockzimmerung (*cieś.*); 4) Dose *f* (*el.*); 5) Bühnenlager *n*, Bühnlager *n*, Bühnloch *n* (*gór.*); 6) Bergesack *m*; 7) Bohrloch *n* (*śl.*); 8) Kopf *m*; 9) Futter *n* (*tok.*); **- bezpieczникowe** Sicherungselement *n*; **- bloku** = Oprawa krążków; **- bocianie** = Kosz masztowy; **- chronne** Schutzdose *f*; **- czopa** 1) Pfadeisen *n*, Pfuhleisen *n* (*gór.*); 2) = Stępka (*mł.*); **- dławika** Stopfbüchsenmuffe *f*, Kontrebuchs *m*, Topf *m*, Grundbüchse *f*; **- jaskółcze** Schwalbennest *n* (*hut.*); **- kablowe** Kabelbrunnen *m*, Schacht *m*; **- kontaktu zatyczkowego** = Gniazdo wtyczkowe; **- łączne** Schaltdose *f*; **- łączne ścienne** Wandanschlussdose *f*; **- odgałęzieniowe, - odgałęźne** = Gniazdko odgałęźne; **- w**

podłodze, - w spodku Sohlenritz *m*, Sohlenriss *m*, Bühnloch *n* in der Sohle; **- pośrednie, - przechodnie, - przelotowe** Zwischendose *f*; **- przyłączowe** = Gniazdo złączowe; **- rozdzielcze** = Gniazdko odgałęźne; **- rudne** 1) Erznest *n*, Butzen *m*, Putzen *m*, Butzenwerk *n*, Putzenwerk *n* (*geo.*); 2) Erzfall *m*, Adelsvorschub *m* (*gór.*); **- rudy** Nest *n*, Nester *n*, Niere *f*, Erzniere *f* (*gór.*); **- sierdzienia** = Podstawa zwrotni; **- siodłowe** Traglagerkörper *m*; **- sprężyny** Federsitz *m*; **- stopowe** Spurtopf *m*; **- stropowe** =Gniazdo wiszące; **- strzałowe** Bohrloch *n*; **- strzelnicze** Pulversack *m*; **- sztorcowe** Stützlagerkörper *m*; **- w ścianie** = Zacięcie szybu; **- ścienne** 2) Wandeinsatz *m*; 2) Wandspurlager *n*, Seitenspurlager *n* (*me.*); **-wiszące** hängendes Spurlager *n*; **- wrzeciona** Mühlpfanne *f*, Spur *f*, Spurnapf *m*, Spurpfanne *f*, Mühlsteinpfanne *f*, Mühlsteinspur *f*, Pfanne *f* (*mł.*); **- wtyczkowe** Steckkontakt *m*, Steckanschluss *m*, Steckdose *f*, Wandkontakt *m*; **- wybuchowe** = Gniazdo strzelnicze; **- do załącznika wtyczkowego** Unterteil *m* des Steckkontaktes, Steckkontaktunterteil *m*; **- zaworu** = Przylgnia zaworu; **- zderzaka, - zderzakowe** Bufferlager *n*, Puffergehäuse *n*; **- złączne zwieszne** Hängeanschlussdose *f*; **- złączowe** 1) Anschlussdose *f*, Anschlussrosettendose *f* (*el.*); 2) = Gniazdo łączne.

Gniazdowaty 1) nesterartig, nesterförmig (*geo.*); 2) absätzig (*gór.*).

Gnicie Fäulnis *f*, nasse Fäulnis *f*, nasse Holzfäule *f*, Verfaulen *n*, Verwesung *f*; **- drzewa, - drzew** Holzfäule *f*, Baumfäule *f*; **- (w drzewie żywem)** Grünfäule *f*; **- w korzeniu** Wurzelfäule *f*; **- odziomka** = Podpar; **- na pniu** = Butwienie na pniu; **- od sęka** Astfäule *f*; **- szmat** = Gniłka; **- od zranienia** Wundfäule *f*.

Gnić 1) mauken (*cer.*); 2) faulen, verfaulen (*las.*).

Gniecalnia = Gniotalnia.

Gniecenie 1) Quetschung *f*, Quetschen *n*, Drückung *f*; 2) Zermalmen *n* (*gór.*).

Gnieciarka = Wygniatarka.

Gnieciuch Kollergang *m* (= Gniotownik wstępny).

Gnieść quetschen, pressen, knetten, drükken.

Gnilizna = Zgnilizna.

Gnilnia Faulkammer *f*.

Gnilnik Faulkammer *f*, Faulbecken *m*.

Gniłka Faulbütte *f*, Lumpenfäule *f*.

Gniot Quetscher *m*.

Gniotalnia Quetschhaus *n*, Quetschwerk *n*; **- obrotowa, - zawiasowa** = Młyn dulowy.

Gniotarka Luppenwerk *n*, Quetschmaschine *f*; **- gliny** Lehmknetmaschine *f*, Knetmaschine *f*; **- mokra** Einweich-Quetschmaschine *f*; **- walcowa** Walzenquetsche *f*; **- wałkowa** = Miażdżarka wałkowa; **- ziemniaków** Kartoffelquetschmaschine *f*.

Gniotarnia Knetraum *m*.

Gniotek Zangenbrett *n* (*st.*).

Gniotniki ziemne = Wałki ziemne.

Gniotny knetbar.

Gniotownica = Gniotarka.

Gniotownik 1) Quetschwalze *f* (*cer.*); 2) Quetsche *f*, Quetscher *m*, Quetschmühle *f*, Quetschstuhl *m* (*gór.*); 3) Knetapparat *m*, Knetmaschine *f*, Brechbank *f* (*piek.*); 4) Chagrinierrolle *f* (*rol.*), (*gar.*); **- biegunowy** Kollergang *m*; **- gliny** Lehmtretmaschine *f*; **- kołowy** Rollquetsche *f*; **- kulowy** Kugelstoffmühle *f*; **- maszynowy** = Szagryniarka; **- nasion olejowych** Ölsaatquetsche *f*; **- obrotowy** = Młyn dulowy; **- paszy** Futterquetschmaschine *f*; **- rudy** Erzquetschwerk *n*; **- słodu zielonego i suchego** Grünmalzquetsche *f*; **- stożkowy** Kegelstoffmühle *f* (*pap.*); **- szczękowy** = Łamarka kamieni; **- walcowy** 1) Erzwalzwerk *n*, Walzwerk *n* (*hut.*); 2) Vorquetschstuhl *m*, Quetschstuhl *m* (*mł.*); **- walcowy stożkowy** konische Walzenquetsche *f*, konische Kollermühle *f*, Schranzmühle *f*, Quetschwalzmühle *f* (*hut.*); **- wałkowy** Brechwalzwerk *n*, Quetschzylinder *m*, Steinbrechwalzwerk *n*, Kollergang *m*; **- wstępny** Vorquetschstuhl *m*, Vorquetschwerk *n*, Vorquetschwalzenstuhl *m*, Vorquetsche *f* (*mł.*); **- ziemniaków** Kartoffelquetsche *f*.

Gniotowniki Druckwalzen *f* (*pap.*).

Gnoić düngen (*rol.*); **- glinę** mauken, faulen; **- marglem** = Marglować.

Gnojarka Jaucheverteiler *m*.

Gnojarnia (gliny) Maukraum *m*.

Gnojenie 1) Einsumpfen *n* (*gar.*); 2) Düngung *f* (*rol.*); **- gliny** Faulen *n* des Lehms.

Gnojnica = Gnojownica.

Gnojnik Mistwagen *m*, Latrinenwagen *m*.

Gnojownia Jauchengrube *f*.

Gnojownica 1) Seitenbrett *m* eines Mistwagens; 2) Dreckkarre *f*.

Gnojownik Jauchegrube *f*.
Gnojówka Dungstätte *f*, Jauche *f*, Miste *f*, Mistgrube *f*.
Gnom Bergmännlein *n*, Berggeist *m*, Bergmönch *m*, Bergzwerg *m*, Kobold *m*, Rübezahl *m*, Gnome *m*.
Gnomon Gnomon *m*, Sonnenzeiger *m*, Zeiger *m* einer Sonnenuhr (*as.*).
Gnomonika Gnomonik *f* (*as.*).
Gnój Mist *m*, Dünger *m*, Kot *m* (= Nawóz); **- kur** Hühnerkot *m*; **- psi** Hundekot *m*.
Gnusiec = Gnejs.
Gnyp = Knyp.
Gnypa Loheisen *n* (*las.*).
Gobelin Gobelin *m*, Tapetengehänge *n*.
Gobeliniarnia Gobelinwirkerei *f*.
Gobeliniarstwo Gobelinweberei *f*.
Gobeliniarz Gobelinarbeiter *m*.
Gobel(i)nictwo Gobelinweberei *f*.
Gobel(i)nik Gobelinarbeiter *m*.
Goca, Goczka Holzhammer *m*.
Godło Emblem *n*, Devise *f*, Attribut *n*, Schild *n*, Denkspruch *m*, Wahrzeichen *n*, Sinnbild *n*, Symbol *n*; **- górnicze** Bergzeichen *n*; **- pioruna** Blitzpfeil *m*.
Godny odbudowy, kopania, wyrobu abbauwürdig (*gór.*).
Godownia, Godownik Ballhaus *n*, Ballsaal *m*.
Godzić od roboty Gedinge *n* aufnehmen, G. antreten.
Godzina Uhr *f*, Stunde *f*, Hora *f*; **godzinę nadawać** Stunde *f* hängen, S. angeben.
Godzina amperowa = Amperogodzina; **- dzienna** Tagstunde *f*; **- lampy** = Lampogodzina; **- miejscowa** Ortzeit *f*, Ortstunde *f*; **- nadliczbowa** Überstunde *f*; **- nadobowiązkowa** = Naddniówka; **- odjazdu, - odejścia** Abfahrtszeit *f*, Abgangszeit *f*; **- oświetlenia** Beleuchtungsstunde *f*, Brennstunde *f*; **- palenia lampy** Lampenstunde *f*; **- południowa** Mittagsstunde *f*; **- pracy** = Godzina robocza; **- przodkowa** Ortsstunde *f* (*gór.*); **- robocza** Arbeitsstunde *f*; **- stuwatowa** = Hektowatogodzina; **- świecy** = Świecogodzina; **- urzędowa** Dienststunde *f*; **- watowa** = Watogodzina; **- wschodnia** = Godzina dzienna; **- wysyłki** Expeditionszeit *f*; **- zmiany** Wechselstunde *f*, Lösestunde *f* (*gór.*).
Godzinnik 1) Kompass *m*, Grubenkompass *m*, Bergkompass *m*; 2) Stundenmesser *m*, Stundenweiser *m*, Stundenzeiger *m*; **- górniczy** Bergkompass *m*, Grubenkompass *m*; **- na murze** = Zegar słoneczny.
Godzinny stunden- (*gór.*).
Godzinowe Stundengeld *n*, Stundenlohn *m*.
Godziny krzyżowe Winkelkreuzstunden *f*, Kreuzstunden *f* (*gór.*); **- nadliczbowe** Extrastunden *f*; **- nocne** = Szychta nocna; **- przeciwległe** Gegenstunden *f*.
Gofrować gaufrieren.
Gofrowanie Gaufrieren *n*.
Gofrowany gaufriert.
Golak = Galak.
Goldruk = Druk złoty.
Goldszajder = Spławnik złota.
Goldszlager = Złotarz.
Goldwaser = Złotówka.
Golenie (skóry) Streichen *n*.
Goleń 1) Fahrgestellstrebe *f* (*lot.*); 2) Schubstange *f*; **- korbowa, - korby, - (korbowodu)** Schubkurbel *f*, Pleuelstangenschaft *m*; **- podwozia** Fahrgestellstrebe *f* (*lot.*); **- silnikowa** Hauptschubstange *f*; **- suwaka, - suwakowa** Schieberschubstange *f*, Schieberstange *f*, Exzenterschubstange *f*, Schubstange *f* der Steuerung.
Golić skórę streichen, pöhlen.
Golina = Halizna.
Golony gestrichen (*gar.*).
Gołas = Galak.
Gołąb Taube *f* (*lot.*).
Gołębiak Topp *m*, Masttopp *m* (*okr.*).
Gołębiarnia, Gołębnik Taubenhaus *n*, Taubenschlag *m*.
Gołoborz Waldblösse *f*.
Gołoledź Glatteis *n*.
Goły blank (*el.*).
Gomfolit Gompholith *m*, Nagelfluh *f*.
Gomfometr Gomphometer *n*.
Gomółka = Twaróg.
Gomółka szklana Butzenscheibe *f*.
Gon bobrowy = Bobrownia.
Goncenie Schindlung *f*.
Gonciak = Gontal.
Gonciarka Schindelmaschine *f*.
Gonciarnia Schindelwerkstatt *f*.
Gonciarz Schindelmacher *m*, Daubenhauer *m*, Schindelhauer *m*, Schindeldecker *m*.
Gonić schindeln.
Goncik Dachspleisse *f*.
Gondola Gondel *f*.
Gong, Gongong = Tamtam.
Goniaczka Förderung *f* (*gór.*).
Goniarka 1) Göpel *m*, Pferdegöpel *m*; 2) = Wyciągarka (*gór.*).
Goniarnia 1) Göpelschuppen *m* (*gór.*); 2) = Goniarka.

Goniarz Pferdetreiber *m*, Treiber *m*, Pferdeknecht *m* (*gór.*).
Goniec Treiber *m*, Vogel *m*, Schneller *m* (*tk.*).
Gonienie wozów Nachlaufen *n* der Wagen (*kol.*)
Gonjograf Goniograph *m* (*mier.*).
Gonjometr 1) Goniometer *n*; 2) = Kątomiar.
Gonjometrja Goniometrie *f*.
Gonny langschäftig, schlankwüchsig (*las.*).
Gont Dachspleisse *f*, Dachschindel *f*, Schindel *f*; **- dębowy** Eichenschindel *f*; **- z gliny i słomy** Lehmschindel *f*, Streichschindel *f*; **- łupany** = Dranica; **- murarski** = Tarka (*bud.*); **- żłobkowany** Nutschindel *f*.
Gontal Schindelnagel *m*, Dachnagel *m*.
Gontarz = Gonciarz.
Gontowina Schindelholz *n*.
Gontówka Schindelbrett *n*.
Gonty bić = Bić gonty.
Gontyna Götzentempel *m*, Heidentempel *m*, altslavischer Tempel *m*.
Gony = Uwrót (*rol.*).
Gońce Schwungradgewichte *n*.
Gopura Gopura (*arch.*).
Gorąco Hitze *f*; **- białe spawalne** Weisschweisshitze *f*; **- czerwone spawalne** Rotschweisshitze *f*; **- na końcu płomienia** Barthitze *f*; **- odlotowe** Abhitze *f*; **- wielkie** Brand *m*; **- żaru** = Żar.
Gorącokruch warmbrüchiges Eisen *n*, rotbrüchiges E.
Gorącokrusz Rotbruch *m*.
Gorącomierz = Miernik gorąca.
Gorący na niebiesko blauwarm.
Gorczyca, Gorczyczka Senf *m*, Senfkraut *n*.
Gorsztul = Warsztat do tkania pasów.
Gort = Grzbietnik (*rym.*).
Gorycz aloesowa Aloëbitter *m*.
Goryczka Bitterstoff *m*, Extraktivstoff *m*, Enzian *n*; **- chmielowa** Hopfenbitter *m*.
Gorzałczarz Brennereibesitzer *m*, Branntweinbrenner *m*.
Gorzałczysko = Gorzałka.
Gorzałka Branntwein *m*, Schnaps *m*.
Gorzelany = Gorzelnik.
Gorzelec = Wulkan.
Gorzelina, Gorzelisko 1) Scheiterhaufen *m*; 2) Brennereiholz *n*.
Gorzelnia Brennerei *f*, Brennhaus *n*, Branntweinbrennerei *f*, Spiritusbrennerei *f*, Spritbrennerei *f*.
Gorzelniany brennereiartig.
Gorzelnictwo Brennerei *f*.
Gorzelniczy = Gorzelniany.
Gorzelnik Destillierer *m*, Brenner *m*, Brennmeister *n*, Branntweinbrenner *m*, Spiritusbrenner *m*.
Gorzelny brennbar.
Gorzkawość Bitterkeit *f*.
Goslaryt Goslarit *m*, weisser Galizenstein *m*, Zinkvitriol *m*, weisser Vitriol *m*.
Gospoda Gasthaus *n*.
Gospodarka = Gospodarstwo.
Gospodarność urządzenie Wirtschaftlichkeit *f* der Anlage.
Gospodarowanie = Gospodarstwo; **- grupami** Gruppenwirtschaft *f* (*las.*); **- w kępach dębiny na korę** Lohheckenwirtschaft *f*; **- na korę garbarską** Baumrindenzucht *f*; **- nasienne** Kahlschlagbetrieb *m*, Samenholzbetrieb *m*; **- przerębowe** Plänterbetrieb *m*; **- z przestojami** Überhaltbetrieb *m*, Überhaltwirtschaft *f* (*las.*); **- cięciami prześwietlającemi** Lichtwuchsbetrieb *m*; **- zrębami czystemi** Kahlschlagbetrieb *m*; **- zrębowe** Schlagbetrieb *m* (*las.*).
Gospodarstwo Wirtschaft *f*, Landwirtschaft *f*, Ökonomie *f*; **- dla drewna użytkowego** Nutzholzwirtschaft *f*; **- drewnem opałowem** Brennholzwirtschaft *f*; **- drobne** kleine Bewirtschaftung *f*; **- drzewne** Baumwirtschaft *f*; **- dwupolowe** = Dwupolówka; **- górnicze** Bergwirtschaft *f*, Bergökonomie *f*; **- irygacyjne** Rieselwirtschaft *f*; **- na korę garbarską** Lohwirtschaft *f*; **- górnicze** Bergwirtschaft *f*, Bergwerkswirtschaft *f*, Bergökonomie *f*; **- w lasach liściastych** Laubholzwirtschaft *f*; **- lasowe** Waldbetrieb *m*; **- w lesie ochronnym** Schutzwaldwirtschaft *f*; **- leśne** Forstbetrieb *m*, Forstwirtschaft *f*, Waldwirtschaft *f*; **- leśne wysokopienne** hochstämmiger Holzschlag *m*; **- leśne zawsze trwałe** streng nachhaltige Waldwirtschaft *f*; **- masy drzewnej** Massenwirtschaft *f*, Naturalwirtschaft *f*; **- nabiałowe** Milchwirtschaft *f*; **- najwyższej renty** Ertragswirtschaft *f*; **- napolne** Baumfeldwirtschaft *f*; **- nasienne** Hochwaldwirtschaft *f*, Hochwaldbetrieb *m*; **- nieprawidłowe** Misswirtschaft *f*; **- niskopienne** = Gospodarstwo wysiekowe; **- nowe** Neuwirtschaft *f*; **- odroślne** Ausschlagbetrieb *m*; **- odroślowe** = Gospodarstwo wysiekowe; **- państwowe** = Ekonomja polityczna; **- pastwiskowe** Weidewirtschaft *f*; **- piwnicz-**

ne = Kiperstwo; **- plądrujące** = Gospodarstwo rabunkowe; **- płodozmienne** Fruchtverteilung *f*, Koppelwirtschaft *f*, Wechselwirtschaft *f*; **- polowe** Feldwirtschaft *f*; **- połączone** Mittelwaldwirtschaft *f*; **- powietrzne** Wetterwirtschaft *f*; **- przemienne** 1) Hackwaldbetrieb *m* (*las.*); 2) Wechselbetrieb *m* (*rol.*); **- przemienno pastwiskowe** = Gospodarstwo płodozmienne; **- przerębowe** Plenterbetrieb *m*, Femelbetrieb *m*, Femelform *f* (*las.*); **- rabunkowe** Raubbau *m*, Raubwirtschaft *f* (*las.*); **- rębowe** Schlagwirtschaft *f*; **- rolnicze, - rolne** Landwirtschaft *f*, Feldwirtschaft *f*; **- społeczne** Volkswirtschaft *f*; **- stawowe** Teichwirtschaft *f*; **- torfowe** Torfwirtschaft *f*; **- trzypolowe** = Trójpolówka; **- udziałowe** = Gospodarstwo zastawne; **- wiejskie** = Gospodarstwo rolnicze; **- wodne** Wasserwirtschaft *f*; **- wspólne** gemeinsame, komune Wirtschaft *f*; **- współdzielcze** kooperative Wirtschaft *f*; **- wysiekowe** Niederwaldwirtschaft *f*; **- wysokopienne** = Gospodarstwo nasienne; **- wzorowe** Mustermeierei *f*, Musterwirtschaft *f*; **- zastawne** Pfandwirtschaft *f*; **- zwierzyńcowe** Wildparkbetrieb *m*.

Gospodarz 1) Herbergsvater *m*, Wirt *m*; 2) Wirtschafter *m*; 3) Landmann *m*; **- huty** Erzkäufer *m*; **- wiejski** = Rolnik.

Gospodarzenie = Gospodarstwo.

Gospodni = Gospodarz 1).

Gościniec 1) Fahrweg *m*, Dammweg *m*, Dammstrasse *f*, Kunststrasse *f*, Landstrasse *f*, Heerstrasse *f*, Hauptstrasse *f*, Chaussee *f*; 2) Herberge *f*; **- bity** Fahrstrasse *f*, Fahrdamm *m*; **- państwowy** Staatsstrasse *f*; **- szutrowany** Kiessstrasse *f*, Schotterstrasse *f*.

Gotować sieden, kochen; **- klej** leimsieden.

Gotowalnia 1) Boudoir *n*, Damenzimmer *n* (*bud.*); 2) Putztisch *m* (*st.*); **- farb** Couleurküche *f*.

Gotowalnik Siedebehälter *m*.

Gotowanie Sieden *n*; **- na nitkę** Blankkochen *n* (*cuk.*); **- na rzadko** Lautermaischkochen *n* (*piw.*); **- szmat** Kochen *n* (der Hadern); **- na żółto** Gelbsieden *n*.

Gotów! = Jazda! (*kol.*).

Gotówka Bargeld *n*, bares Geld *n*.

Gotycki gotisch.

Gotyk 1) gotischer Baustil *m*, Spitzbogenstil *m* (*ar.*); 2) = Pismo gotyckie; **- późny** Spätgotik *m*; **- wczesny** Frühgotik *m*.

Goździarczyk = Gwoździarczyk.

Goździarka = Gwoździarka.

Goździarnia = Gwoździarnia.

Goździarstwo = Gwoździarstwo.

Goździarz = Gwoździarz.

Goździaty = Gwoździaty.

Goździkowiec Nelkenbaumholz *n*.

Goździkowy 1) nelkenartig; 2) nelkenbraun.

Goździkówka Nelkenbranntwein *m*.

Goździ = Gwóźdź.

Góra Berg *m*, Gebirge *n* (= Góry); **do góry** firstenweise (*gór.*); **do góry!** Auf! (*gór.*); **ku górze, pod górę** bergauf; **- wgórę** 1) berg auf, berg an, hinan; 2) firstenweise (*gór.*); **- zgóry** bergab.

Góra fali Wellenberg *m*; **- kamienna** Steinbruch *m*, Fels *m*; **- kruszcowa** Erzbruch *m*; **- kwarcowa** Quarzgebirge *n*; **- lodowa** Eisberg *m*; **- łupkowa** Schiefergebirge *n*; **- nadmorska** Vorgebirge *n*; **- (górna część) osłony** Gehäuseoberteil *m* (*aut.*); **- piaskowa** Sandberg *m*; **- pomorska** = Góra nadmorska; **- srebra** = Kopalnia srebra; **- wapienna** Kalkbruch *m*; **- wiatrakowa, - z wiatrakiem** Mühlberg *m*; **- mało zwięzła** mildes Gestein *n*; **- złota** Goldberg *m*.

Góral Gebirgsbewohner *m*, Bergbewohner *m*.

Górka Schlafpult *m*.

Górmistrz Bergmeister *m*, Erzmesser *m*; **- starszy** Oberbergmeister *m*.

Górnica Hangendes *n* (*gór.*).

Górnictwo 1) Bergbaukunde *f*, Bergbaukunst *f*, Bergwerkskunde *f*, Bergbau *m*, Bergwesen *n*, Bergverlag *m*, Verlag *m*; 2) = Zawód górniczy; **po górniczemu** bergläufig.

Górnictwo cyny Zinnbergbau *m*; **- kruszcowe** Gangbergbau *m*; **- miedzi** Kupferbergbau *m*; **- ołowiu** Bleibergbau *m*; **- poszukiwawcze** Schurfwesen *n*; **- siarczane** Schwefelbergbau *m*; **- solne** Salzbergbau *m*; **- srebra** Silberbergbau *m*; **- węglowe** Steinkohlenbergbau *m*, Kohlenbergbau *m*.

Górnicy Bergleute *f*, Bergmannschaft *f*, Bergvolk *n*, Knappschaft *f*, Mannschaft *f*, Bergpersonale *n*.

Górniczy bergmännisch, montan.

Górnik 1) Bergarbeiter *m*, Bergmann *m*, Gewerker *m*, Aufnehmer *m*, Halthäu-

er *m*, Grubenarbeiter *m*, Grubenmann *m*, Knappe *m*; 2) Bergkundiger *m*, Montanist *m*; **- z dziada pradziada** Bergmann *m* vom Leder; **- filarowy** Kohlenausarbeiter *m*; **- kopiący na cudzym gruncie** Ansitzer *m*; **- kruszcowy** Erzhäuer *m*, Erzgräber *m*; **- młodszy** Halbhäuer *m*; **- młody** Bergknappe *m*, Lehrhäuer *m*; **- ogniowy** Bergmann *m* vom Feuer; **- okręgowy (ze związku okręgowego)** Reviergewerke *m*; **- pokładowy** Flozbergmann *m*; **- pracujący 8 godzin** Achtstünder *m*; **- pracujący 12 godzin** = Dwunastogodzinowiec; **- przypuszczony do gwarectwa** Eigenlöhner *m*; **- rudny** = Rudnik; **- sąsiadujący** Angrenzer *m*; **- solny** = Solarz; **- starszy** Oberhäuer *m*, Häuer *m*, Bergältester *m*, Althäuer *m*, Vollhäuer *m*; **- szybowy** Abteufer *m*, Abteufhauer *m*, Schachtarbeiter *m*; **- szychtowy, - zgodzony na szychtę** Doppelhauer *m*; **- topiący kruszce** = Górnik ogniowy; **- uczony** Bergmann *m* von der Feder; **- węglowy** Steinkohlenarbeiter *m*, Steinkohlengräber *m*, Kohlenbergmann *m*; **- zaczynający kopanie** Sitzer *m*; **- zaczynający robotę** Ansitzer *m*.

Górnolotny, Górolotny hochfliegend (*lot.*).

Górotwór Formation *f*, Gebirge *n* (= Formacja); **- łupkowy** Schiefergebirge *n*; **- nowy** Neugebirge *n*; **- piaskowy** Sandgebirge *n*; **- soli zielonej** Grünsalzgebirge *n*; **- solny** Salzgebirge *n*; **- uskokowy** Sprunggebirge *n*; **- węgla kamiennego** Steinkohlengebirge *n*, Steinkohlenformation *f*; **- żylny** Ganggebirge *n*.

Górotwórczy tektonisch.

Górować 1) kulminieren, gipfeln (*as.*); 2) einspielen (*mier.*).

Górowanie Kulmination *f*, Gipfelung *f* (*as.*); **- bańki** Einspielen *n* der Libelle.

Góroznawstwo Gebirgskunde *f*, Orognosie *f*.

Góry Gebirge *n*; **- chodnikowe** Ganggebirge *n*; **- granitowe** Granitgebirge *n*; **- horstowe** Massengebirge *n*, Rumpfgebirge *n*; **- jałowe** dürres Gebirge *n*; **- jurajskie** Juragebirge *n*; **- kadłubkowe** = Góry horstowe; **- kruszcowe** Erzgebirge *n*; **- muszlowe** Muschelgebirge *n*; **- nadkładowe** hangendes Gebirge *n*; **- napływowe, - osypowe** aufgeschwemmtes Gebirge *n*, angeschwemmtes G., Alluvium *n*; **- ościenne** = Góry przechodowe; **- piaskowcowe** Sandsteingebirge *n*; **- piaskowe** Sandgebirge *n*; **- pierwotne** = Skały pierwotne; **- plutoniczne** Urfels *m*, Urgebirge *n*; **- płonne** taubes Gebirge *n*; **- pomorskie** = Góry trzeciorzędowe; **- przechodowe** Übergangsgebirge *n*; **- puste** = Góry jałowe; **- rozpadlinowe** zerklüftetes Gebirge *n*; **- rudne** edles Gebirge *n*; **- sfałdowane** Faltengebirge *n*; **- smereczane** = Smerkowiny; **- szczątkowe** Reliktengebirge *n*; **- trzeciorzędowe** Tertiärgebirge *n*; **- tylne** Hintergebirge *n*; **- ubogie (w rudę)** Blindgebirge *n*; **- wapienne** Kalkgebirge *n*; **- warstwiczne, - warstwiane, - warstwowe** Flözgebirge *n*, Flözberg *m*; **- wulkaniczne, - wybuchowe** vulkanische Gebirge *n*; **- zrobiste** Ganggebirge *n*.

Górzystość 1) bergiges Terrain *n*, Gebirgscharakter *m*; 2) = Góry.

Gra Spiel *n*, Spielraum *m*; **mieć grę** toten Gang *m* haben.

Gra barw Farbenspiel *n* (des Minerals), Spielen *n*; **- barw tęczowych** Regenbogenfarbenspiel *n*; **- cięgła** Aufschlag *m* der Zugstange; **- osi** Achsenspiel *n*; **- sprężyny** Federspiel *n*; **- na styku** Stosslücke *f*; **- tłoka** Kolbenspielraum *m*; **- wentyla** Ventilspiel *n*.

Grab 1) Hagebuche *f*, Steinbuche *f*, Steinbuchenholz *n*, Weissbuche *f*, Flagelbuche *f*, Buchesche *f*, Hornbaum *m*; 2) Holzwelle *f* (*gór.*); **- pospolity** Hainbuche *f*, Hornbuche *f*.

Grabarka Gräberarbeit *f*, Gräberei *f*.

Grabarstwo Gräberei *f*.

Grabarz Grabenzieher *m*, Gräber *m*, Schippenmann *m*.

Grabeny Gräben *m* (*geo.*).

Grabiarka Raffmaschine *f*, Heuschleife *f*; **- (do kłosów pozostałych)** Hungerharke *f*.

Grabiarz Heuharker *m*.

Grabić harken, abraffen, rechen; **- (kłosy)** stoppeln.

Grabie 1) Krahl *m*, Krähl *m*, Kräl *m* (*gór.*); 2) Rechen *m*, Rastel *n*, Harke *f* (*rol.*); **grabiami obrobić** = Odgrabić; **- konne** Pferderechen *m*; **- u kosy** Sensenraff *m*; **- z magnesem** Magnetrechen *m* (*pap.*); **- pielnikowe** Hackrechen *m*; **- podwójne** Doppelrechen *m*; **- prętowe** Stangenrechen *m* (*gór.*); **- ręczne** Handrechen *m*, Harke *f*; **- ręczne do koniczyny** Kleeharke *f*; **- do siana** Heugabel *f*, Heuegge *f*, Heurechen *m*; **- do ścierni**

Stoppelrechen *m*, Stopprechen *m*; **- do ściółki** Streuharke *f*; **- do trawników** Rasenrechen *m*; **- do węgli** Kohlenrechen *m*, Kohlenkrahl *m*, Kohlenkräuel *m*.

Grabienie Harken *n*; **- igliwia** Nadelharken *n*; **- na ściernisku** Stoppelharken *n*.

Grabina 1) Weissbuchenholz *n*, Rüster *m*; 2) Weissbuchenwald *m*.

Grabisko Harkenstiel *m*, Rechenstiel *m*.

Grabka Knecht *m* (*pow.*).

Grabki 1) Raff *m*, Sensenraff *m*; 2) Messerträger *m*; 3) Scheidholz *n* (*pow.*); 4) kleiner Rechen *m*, Rechen *m* (*rol.*); 5) = Trzymadło szczotkowe (*el.*); 6) = Wieszadło (*gór.*); **- szczotek** = Obsadka szczotkowa.

Grablisko = Grabisko.

Grabnik Weissbuchenhain *m*.

Grabowy von Weissbuchenholz.

Grabsztych, Grabsztychel 1) = Rylec; 2) = Dłótko do toczenia.

Graca 1) Krütze *f* (*hut.*); 2) Brechholz *n* (*las.*); 3) Doppelhacke *f* (*rol.*), 4) Rache *f*, Kratze *f*; 5) Erdkratzel *f* (*tel.*); **- hutnicza** = Rząpnica (*gór.*); **- kominiarska** Kratze *f*; **- murarska** Mörtelkrücke *f*, Mörtelschaufel *f*; **- ogrodnicza** Gartenhaue *f*; **- do plewienia** Jäthacke *f*, Jäthaue *f*; **- do płókania rud** = Pławidło; **- do popielnika, - do popiołu, - do rusztu** = Pogrzebacz; **- do wapna** Kalkhacke *f*, Kalkrücke *f*; **- do węgli** Harke *f*, Kohlenharke *f*; **- zaokrąglona** = Motyka zaokrąglona; **- do żużli** Schlackenkrücke *f*.

Gracarz Mörtelmacher *m*.

Graciarnia Rumpelkammer *f*, Gerumpelkammer *f*.

Gracka Krummspitze *f*, Kleineisen *n* (*hut.*); **- do żużli** Schlackeneisen *n*.

Gracorz = Gracarz.

Gracować 1) Schlacke abstreifen (*hut.*); 2)=Motyczyć; **-wapno** (Kalk) umrühren (= Gasić wapno).

Gracowanie Reinmachen *n* (des Gestells) (*hut.*).

Gracownia Durchlassgraben *m*, Waschtrog *m*, Waschherd *m*, Trübhappe *f* (*hut.*).

Gracownik Hacker *m* (*rol.*); **- wapna** Kalkrührer *m*.

Grad 1) Hagel *m*; 2) = Drut (noża).

Gradacja = Stopniowanie.

Gradenapl = Grodenapel.

Grader-zauger = Smoczek prosty.

Gradfalc = Rąbek.

Gradjent 1) Gradient *m* (*geo.*); 2) = Wskaźnik pochyłości (*b. dr.*); **- geotermiczny** = Stopień geotermiczny.

Gradjernia = Tężnia.

Gradjerować = Tężyć sól.

Gradlistwa = Szpąga zasuwana.

Gradobicie Hagelschlag *m*.

Gradochron Hagelableiter *m* (*fiz.*).

Gradówka Boysalz *n*, Abdampfsalz *n*, Abdampfungssalz *n*, gesottenes Salz *n*.

Graduator Graduator *m*, Induktanzrolle *f*, Gegenstromrolle *f* (*fiz.*).

Graduować graduieren.

Graduowanie Graduierung *f* (= Mianowanie).

Graduowany graduiert (*ch.*).

Gradus 1) Tritt *m*; 2) = Stopień schodowy.

Gradynapol = Grodenapel.

Gradyrować = Tężyć sól.

Gradytur = Grodetur.

Grad-zega = Zarzynaczka (*st.*).

Gradzina Zahneisen *n* (*kam.*).

Graficzny graphisch (= Wykreślny).

Grafika Graphik *f*.

Grafikon Graphikon *n*.

Grafit Graphit *m*, Reissblei *n*, Wasserblei *n*, Pottlot *n*, Plombagin *n*; **- czysty** Flockengraphit *m*; **- łuskowaty** Schuppengraphit *m*; **- ołówkowy** Bleistiftgraphit *m*; **- z wygaźnicy** Retortengraphit *m*; **- złoty** Goldgraphit *m*.

Grafitowanie (surowizny) Graphitausscheidung *f* (des Roheisens).

Grafitowaty graphitartig.

Grafitowy graphithaltig.

Grafjon Reissfeder *f*; **- do kropkowania** = Kropkownik; **- do krzywych** Kurvenfeder *f*.

Grafometr Graphometer *n* (*mier.*).

Grafostatyka graphische Statik *f*, Graphostatik *f*.

Grafotypja Graphotypie *f*.

Grahamit Grahamit *m*.

Grajcar Bohrkrätzer *m*; **- do rur** Kratzer *m*; **- strzelby** Kratzeisen *n*, Raumlöffel *m*.

Grajcarek Pfropfenzieher *m*, Korkzieher *m*; **- do pakuł** Werghalter *m* (*rusz.*).

Grajfcyrkiel = Omacki.

Grajfer 1) = Łapki (*dr.*); 2) = Chwytak.

Gram Gramm *n*.

Gramatyt Grammatit *m*, Kieselspat *m*, Tremolit *m*, weisse Hornblende *f*.

Graminit Gramenit *m*, Graminit *m*.

Gramofon Grammophon *n*.

Gramometr Linienteiler *m*.

Gran Gran *n*, Gerstenkorn *n*.
Granat 1) Granate *f* (*w.*); 2) Granat *m* (*zł.*): 3) = Drzewo granatowe; 4) = Kolor granatowy; 5) = Sukno granatowe; **- biały** weisser Granat *m*, Leuzit *m*, Amphigen *m*; **- brunatny** Pechgranat *m*; **- ciemny** Spessartin *m*; **- czarny** Eisengranat *m*, schwarzer Granat *m*, Melanit *m*; **- czerwony** = Granat szlachetny; **- czeski** böhmischer Granat *m*; **- do gaszenia (ognia)** Löschgranate *f*; **- melinitowy** Melinitgranat *m*; **- pospolity** gemeiner Granat *m*; **- ręczny** Handgranate *f*; **- stalowy** Stahlgranate *f*; **- szlachetny** edler Granat *m*, Karfunkel *m*, orientalischer Granat *m*, ägyptischer Granat *m*, roter Granat *m*; **- twardy** Hartgranate *f*; **- wschodni** Karfunkel *m*; **- zielony** = Agrestnik; **- zwyczajny** Aplom *m*; **- żółty** gelber Granat *m*, Kaneelstein *m*, Hessonit *m*, Topazolith *m*.
Granatnik 1) Haubitze *f* (*w.*); 2) = Staurolit.
Granatoedr = Dwunastościan romboowy.
Granatowiec Granatapfelbaum *m*, Granatbaumholz *n*.
Granatowo ciemny schwarzblau.
Granatyt Granatit *m*, Granatfels *m*.
Gradhubel = Strugiel zasuwnik.
Grand = Misa kloaczna.
Grandhubel = Wyżłabiacz.
Graniak 1) Kantenzieher *n* (*rym.*); 2) = Rozwiertak.
Graniastosłup Prisma *n* (*g.*); **- kwadratowy** Quadratprisma *n*; **- parcia** Druckprisma *n*; **- poziomy, - skośny** Doma *f*; **- trójskośny** klinorhomboidisches Prisma *n*; **- ziemi** Erdprisma *n*.
Graniastosłupowy prismatisch.
Graniastość Gevierte *n*.
Graniasty kantig, eckig.
Granica 1) Grenzwert *m*, Limes *m* (*m.*); 2) Grenze *f*, Mark *f*, Markung *f*, Markscheide *f*, Gemarkung *f*; 3) Rain *m* (*rol.*); 4) Scheidelinie *f*, Schranke *f*; **- błędu** Fehlergrenze *f*; **- ciastowatości, - ciastowości** Quetschgrenze *f*, Fliessgrenze *f*, Streckgrenze *f*; **- ciśnienia** Druckgrenze *f*; **- czułości** Empfindlichkeitsgrenze *f*; **- daty** Datumgrenze *f* (*ż.*); **- drzew** Baumgrenze *f*; **- górnicza** Berggrenze *f*, Markscheide *f*; **- iskrzenia** Funkengrenze *f*; **- jeziora** Seegrenze *f*; **- ładowania** = Kres ładowania; **- napięcia** Spannungsgrenze *f*; **- nasycenia** Sättigungsgrenze *f*; **- obciążenia** Belastungsgrenze *f*; **- odbudowy** Abbaugrenze *f* (*gór.*); **- płynności** Fliessgrenze *f*; **- pola, - polna** Feldmark *f*, Feldesgrenze *f*; **- pomiaru** Messgrenze *f*; **- powodzi** = Granica zalewu; **- północna** Nordgrenze *f*; **- proporcjonalności** Proportionalitätsgrenze *f*, Proportionsgrenze *f*; **- przewodności** Grenzleitfähigkeit *f*; **- przypływu** Flutgrenze *f*; **- roślinności** Vegetationsgrenze *f*; **- rozciągania** Streckgrenze *f*; **- służebności** Berechtigungsgrenze *f* (*las.*); **- sprężystości** Elastizitätsgrenze *f*, Federkraftgrenze *f*; **- stacji** Stationsgrenze *f*; **- ściśliwości** = Granica ciastowatości; **- systemu warstw** Schichtenfuge *f*; **- światła** Lichtgrenze *f*; **- wegetacji** = Granica roślinności; **- widnokręgu** Kimm *m*; **- wody słonej** Seegrenze *f*; **- wygięcia** = Granica zgięcia; **- zalewu** Überschwemmungsgrenze *f*, Inundationsgrenze *f*, Hochgestade *n*; **- zamarzania** Frostgrenze *f*; **- zerowa** Nulllinie *f*; **- zgięcia** Biegegrenze *f*; **- złomu** Bruchgrenze *f*; **- zgrubiania** Stauchgrenze *f*; **- zużycia się** Abnützungsgrenze *f*.
Granich = Podźwigacz (*mł.*).
Graniczak Grenzmarke *f*.
Graniczenie 1) Grenzen *n*, Angrenzen *n*; 2) Schnüren *n* (*mier.*).
Granicznik 1) Hegesäule *f*, Nummerstein *m*, Schnurstein *m* (*b. d.*); 2) Lachstein *m*, Lochstein *m*, Kopflochstein *m* (*gór.*); 3) Mahlstein *m*, Markscheide *f* (*las.*); 4) Grenzstein *m*, Grenzsäule *f*, Grenzmarke *f*, Ortstein *m*, Markbaum *m*, Markstein *m*, Markstatt *f* (*mier.*); 5) Steinscheide *f* (*rol.*).
Graniczniki Markscheide *f* (*las.*).
Graniczyć 1) schnüren (*mier.*); 2) anliegen.
Graniczny Grenz-.
Granić 1) facettieren; 2) fasen (*st.*).
Graniec = Graniastosłup.
Granik Grän *m*.
Graniomierz = Kątomiar.
Granit Granit *m*, Grandstein *m*, Körnling *m*, Aschaffit *m*; **- alpejski** Alpengranit *m*; **- amfibolowy** Hornblendegranit *m*; **- angielski** Cornishstone *m*, Kornischstein *m*, englischer Granit *m*; **- dwułyszczykowy** Aplit *m*; **- głoskowy** = Granit napisowy; **- gnejsowy** Gneisgranit *m*; **- gruboziarnisty** = Pegmatyt; **- kulkowy, - korsykański** Kugelgranit *m*, Kugeltrapp *m*; **- łojkowy** = Protogin; **- bez ły-**

szczyku Aftergranit *m*; **- napisowy, - pismowy** Jundenstein *m*, hebräischer Stein *m*, Schriftgranit *m*; **- pokładowy** Flözgranit *m*; **- sztuczny** Kunstgranit *m*; **- zwietrzały** = Arkoz zwietrzały.
Granitglas = Szkło granitowe.
Graniton Granitone *m*.
Granityt Granitit *m*.
Grant = Misa kloaczna.
Granulacja = Ziarnowanie.
Granulirować = Granulować.
Granulit Granulit *m*.
Granulotypja Granulotypie *f*.
Granulować granulieren (in Korn verwandeln).
Granulowanie = Ziarnowanie.
Granulowany = W grudkach.
Granuloza Granulose *f* (*gorz.*).
Grań 1) Kante *f* (*g.*); 2) Facette *f* (*int.*); 3) Fase *f* (*st.*); **- boczna** Seitenkante *f*.
Grapa, Grap 1) = Sagan; 2) = Kociołek; 3) = Żelaziak.
Graptolity Graptolithen *m*, Pflanzentiere *n* (*geo.*).
Grat 1) = Krawędź zadzierzysta (*bl.*); 2) = Wpust (*st.*); 3) = Zadzior (*śl.*).
Grathubel = Strugiel zasuwnik.
Gratka Lücke *f*, Vacat *n* (*dr.*).
Gratki = Naczynie szewskie.
Gratlistwa = Szpąga zasuwana.
Gratówka = Kratówka.
Gratubel = Strugiel zasuwnik.
Graty Gerumpel *n*, Gerümpel *n*. [(*st.*).
Gratzaga, Gratzega = Zarzynaczka
Graupengang = Perlak.
Grauwaka, Grawaka = Szarowaka.
Grawer 1) Graveur *m*; 2) = Rytownik.
Grawerować 1) gravieren; 2) = Rytować.
Grawerowanie 1) Gravieren *n*; 2)=Rytowanie.
Grawerstwo 1) Gravierkunst *f*; 2) = Rytownictwo.
Grawerunek = Grawiura.
Grawimetr = Aerometr.
Grawirować 1) gravieren; 2) = Rytować.
Grawirowanie 1) Gravieren *n*; 2)=Rytowanie.
Grawitacja = Ciążenie.
Grawitować = Ciążyć.
Grawitowanie = Ciążenie.
Grawjura Gravüre *f*.
Grawowanie 1) Gravieren *n*; 2) = Rytowanie.
Grądziel Grindel *m*, Grendel *m*, Gründel *m*, Pflugbaum *m*, Pflugbalken *m*, Pflugsäule *f*, Baumgrendel *m*, Scharbaum *m*, Gabeldeichsel *m*; **- drewniany** Holzgründel *m*; **- podwójny** Doppelgründel *m*; **- żelazny** Eisengründel *m*.
Grąp 1) Kortisch *m*, Kartisch *m*, Eisenklumpen *m*, gebratene Blattel *f* (*hut.*); 2) = Grąpie.
Grąpie Graupen *f*, Graüpel *f*, Erzgraupen *f* (*gór.*).
Grąz, Grąż Schlamm *m*, Niederschlag *m*.
Grdyka = Krajnik.
Grejzen = Hialomikt granitowy.
Grempa = Ruda gruźlasta.
Grempla, Grempel 1) = Zgrzebło (*sol.*); 2) = Zgrzeblarka (*tk.*).
Gremplarka = Zgrzeblarka.
Gremplarnia = Zgrzeblarnia.
Gremplarz = Zgrzeblarz.
Gremplować = Zgrzeblić (*tk.*).
Gremplowanie = Zgrzeblenie.
Gremplowiny = Zgrzebliny.
Gremplownia = Zgrzeblarnia.
Gremplownica = Zgrzeblica.
Gremplownik = Zgrzeblarz.
Gren Gra(i)n *n* (*zł.*).
Grenadyna Grenadine *f*, seidene Barege *f*.
Grencsztajn = Granicznik.
Grengezyt Grengesit *m*.
Grenokit = Blenda kadmowa.
Grenowit = Tytanit.
Grep = Orzech (*gór.*).
Grez = Frez.
Grezarka = Frezarka.
Greża = Jedwab surowy.
Grępl... = Grempl...
Gręży, Grężidło 1) Gekrätze *n* (*hut.*); 2) Gegengesenk *n*, Gesenke *n* (am Grundgarn) (*ryb.*); **- kominowe** Essenkrätze *f*; **- szlifierskie** Schliffkrätze *f* (*zł.*); **- warsztatowe** Bodenkrätze *f*, Stubenkrätze *f* (*zł.*).
Grinokit = Blenda kadmowa.
Grizutyna Grisoutine *f*, Grisoutit *n*.
Grizumetr Grisoumeter *m* (*ch.*).
Gro Gros *n* (*tk.*).
Grob = Prostownia.
Grobelka kleiner Damm *m*; **- ochronna** 1) Aufkadung *f*, Aufkastung *f* (*r.w.*); 2) = Grodza.
Grobelne = Groblowe.
Grobelnictwo Deichwesen *n*.
Grobgryn Grosgrain *m* (*tk.*).
Grobla 1) Barre *f* (*geo.*); 2) Staudamm *m*, Staude *f*, Staumauer *f*, Stromsperre *f*, Wasserwehr *n*, Wall *m*, Deich *m*, Damm *m* (*r. w.*); **- faszynowa** Faschinendamm *m*; **- kamienna** Talsperrenmauer *f*, Steindamm *m*, Sammelteichmauer *f*.

Grobla młyńska = Jaz młyński; **- (murowana)** Sperrmauer *f*; **- nadbrzeżna** Uferdamm *m*; **- w namulisku** Schlickdeich *m*; **- ochronna** Vordamm *m*, Prelldamm *m*; **- poprzeczna** Querdamm *m*, Querdeich *m*; **- portowa** Hafendamm *m*; **- rybacka** Fischzaun *m*; **- stawowa, - u stawu** Teichdamm *m*; **- w szybie** Schachtdamm *m*; **- tymczasowa** Notdamm *m*, Notdeich *m*; **- wodna** Wasserdamm *m*; **- zastawna** = Wał ochronny; **- zewnętrzna** Aussendeich *m*; **- ziemna** Erddeich *m*, Erddamm *m*.

Groblarz = Wałowy.

Groblić, Groblować aufdämmen.

Groblowanie Dammbau *m*.

Groblowe Deichabgabe *f*, Dammzoll *m*, Hafendammzoll *m*.

Grobowce w nyżach = Arcyfolje; **- podziemne** Katakomben *f*.

Grobowiec Grabmal *n*, Mausoleum *n*; **- w katakumbach** Katakomben *f*, Kubikulum *n*; **- z popielnicami** Urnengrab *n*; **- świętych (pod ołtarzem)** Konfession *f*; **- z urnami** Urnengrab *n*.

Grobowisko Grabstätte *f* (*arch.*); **- skrzynkowe** Kastengrab *n*.

Grobryn Grosgrain *m* (*tk.*).

Groch wilczy = Sęczówka.

Grochodrzew = Akacja.

Grochowcowy erbsensteinartig (*min.*).

Grochowianka Erbsenstroh *n* (*rol.*).

Grochowiec Pisolith *m*, Erbsenstein *m*; **- wapienny** Kalkpisolith *m*.

Grochowiny Bohnenstroh *n*.

Grochownik = Akacja.

Grodenapel, Grodenapl Groş de Naples *m* (*tk.*).

Grodetur, Grodytur Gros de Tours *m*.

Grodza 1) Krippe *f*; 2) Schutzgitter *n*; 3) Fangdamm *m*, Fangedamm *m*, Fangwerk *n*, Klopfdamm *n*, Kasten *m*, Quellkade *f* (*r. w.*); 4) Fischrechen *m*, Fischwehr *n*, Teichgitter *n* (*ryb.*); **- belkowa** Balkendamm *m*; **- betonowa** Betonfangdamm *m*; **- gruntowa** Grundfangdamm *m*; **- jednościenna** einfacher Fangedamm *m*; **- kaszycowa** = Kasztyna; **- pusta** Fangdamm *m* ohne Füllung; **- wielościenna, - wielorozgrodowa** mehrfacher Fangedamm *m*, Kastenfangdamm *m*; **- wypełniona** Fangdamm *m* mit Füllung; **- zapuszczona w całości** Fangdamm *m* im Ganzen versenkt.

Grodzenie 1) Flechterei *f*; 2) Abzäumung *f*.

Grodziec Schottendeck *n* (*ż.*).

Grodzieniowa Schottkurve *f* (*ż.*).

Grodzień Schottenabteilung *f* (*ż.*); **- dziurawa** lecke Abteilung *f*.

Grodzisko Schlossplatz *m*.

Grodziwo Flechtholz *n*, Zaunrute *f*.

Grodź 1) Abteilung *f* (*ż.*); 2) = Zagroda (*rol.*); **- boczna** Leitrechen *m*; **- końcowa, - kresowa** Fangrechen *m*; **- podłużna** Längsschott *n* (*ż.*).

Grodźba Abzäumung *f*.

Grogren Grosgrain *m* (*tk.*).

Grom Blitz *m*; **- linijny** Linienblitz *m*; **- płomienny** Flammenblitz *m*.

Gromada 1) Gebilde *n* (*geo.*); 2) Schar *f* (*gór.*); 3) Klasse *f*, Gruppe *f* (*min.*); **- gwiazd** Sternhaufen *m*; **- pliocenowa, - podapenińska** Pliozängebilde *n*.

Gromadka gwiazd Sternhaufen *m*; **- kryształów** Druse *f*.

Gromadki = Gruzły kryształowe.

Gromadnica Gewichtsakkumulator *m*; **- ciepła** = Akumulator ciepła.

Gromadnik Kumulator *m*.

Gromadzenie Aufspeicherung *f*.

Gromadziciel Kumulator *m*.

Gromadzić = Zasobniać.

Gromnica Kiefer *m* mit seitlichem Kronenzweig.

Gromnik 1) = Odgromnik; 2) = Piorunochron; **- domowy** = Piorunochron budynkowy; **- grotowy** = Odgromnik sworzniowy; **- kombinowany** = Odgromnik kombinowany; **- płytowy** = Odgromnik płytkowy; **- połączony** = Odgromnik połączony; **- próżniowy** = Odgromnik próżniowy; **- puszkowy** = Odgromnik puszkowy; **- węgielkowy** = Odgromnik węglowy; **- wielkopłytowy** = Odgromnik wielkopłytowy; **- zespolony** = Odgromnik zespolony; **- złożony** = Odgromnik złożony.

Gromochron 1) = Odgromnik (do zabezpieczenia urządzeń elektrycznych); 2) = Piorunochron (do zabezpieczenia budynków); **- domowy** = Piorunochron budynkowy; **- z wodnym zbiornikiem** = Odgromnik z wodnym zbiornikiem.

Gromozwód = Piorunochron; **- domowy** = Piorunochron budynkowy.

Grona suche Trockenbeeren *f*.

Grondhubel = Wyżłabiacz.

Groniany Rezemate *n*.

Gronie bliźniacze Zwillingshorste *m*.

Gronkowaty, Gronkowy traubenförmig.

Gronobor = Gronowiec.

Gronostaj Hermelin *n*, Hermelinpelz *m*.

Gronowiec 1) Faser-Datolith *m*, Botryolith *m*; 2) Traubenbilder *n*.
Gronowy trauben(artig).
Groń Horst *m* (*geo.*).
Groppit Groppit *m*.
Groroilit Groroilith *m*.
Gros (12 tuzinów) Gros *n*, Gross *n*.
Grosbodenrad = Koło największe.
Grosular = Agrestnik.
Groszek metalowy Metallkörner *n*; **- skóry** Narbe *f*, Narbenkorn *n*.
Groszkować 1) krausen (*gar.*); 2) zähneln (*kam.*); 3) tupfen (*mal.*); **- (kamień)** stocken, kröneln; **- się** = Mętnić.
Groszkowanie 1) Krausen *n* (*gar.*); 2) Kröneln *n*, Stocken *n* (*kam.*); 3) Tupfen *n* (*mal.*).
Groszkowany 1) gekrönelt, gestockt (*kam.*); 2) getupft (*mal.*).
Groszkowatość Narbigkeit *f* (*gar.*).
Groszkowaty 1) erbsenartig; 2) narbig (*gar.*).
Groszkowiec Tupfpinsel *m*.
Groszkownik 1) Pantoffelholz *n*, Korkholz *n* (*gar.*); 2) Stockhammer *m* (*kam.*); **- skóry** Ledernarber *m*.
Groszkowy narbenartig, chagrin, erbsenartig, genarbt (*gar.*).
Groszowe Quatembergeld *n* (*gór.*).
Grot 1) Pikeisen *n* (*śl.*); 2) Hauptmast *m* (*ż.*); **- pala** Pfahlende *n*, Pfahlschuh *m*, Pfahlschwanz *m*; **- piorunochronu** Blitzspitze *f*; **- strzały** Pfeilspitze *f*; **- szramowy** Schramspiess *m* (*gór.*); **- włóczni** Spiess *m*, Spiesseisen *n*.
Grota Grotte *f*; **- buddyjska (budaistyczna)** = Vihara, Chaitja; **- kamyczkowa** Grottenwerk *n*, Steinwerk *n*; **- krystaliczna** Kristallgrotte *f*, Kristallgrube *f*; **- lodowa** Eishöhle *f*; **- stalaktytowa** Stalaktitengrotte *f*, Stalaktitenhöhle *f*.
Grotesk Grotesk *n* (Arabeske und Schrift).
Grotyt Grothit *m*.
Growce Grühnetz *n* (*ryb.*).
Grożący upadkiem, zawaleniem baufällig.
Grób Grab *n*; **- dzwonowy, - osłoniony** Glockengrab *n* (*arch.*); **- płytowy (podpłytowy)** Plattengrab *n*; **- skalny** Felsengrab *n*.
Gród Kastell *n*, Schloss *n*, Burg *f*.
Gródź 1) Viehstand *m*; 2) Kompartement *n* (*okr.*); 3) Zaunholz *n* (*rol.*); 4) Triftrechen *m* (*r. w.*); 5) Schottenraum *m*, Schott *n* (*ż.*); **- dławikowa, - dławnicowa, - z dławnicą** Stopfbuchsenschott *n*, Sternbuchsenschott *n*, Piekschott *n* (*okr.*); **- drewna** Holzfang *m*; **- kotłowni (kotłowa)** Kesselraumschott *n* (*okr.*); **- maszynowni** Maschinenraumschott *n*; **- ogniowa, - pożarowa** Feuerschott *n*; **- pikowa** Piekschott *n*; **- podłużna** = Gródź wzdłużna; **- poprzeczna** Querschott *n* (*ż.*); **- przednia** Vorderschott *n*, vorderes Schott *n*; **- przeciwprzelewna** Schlingerschott *n*; **- przednia kwartery** Quarterdeckfrontschott *n*; **- tylnicowa** Piekschott *n*; **- węglowni** Kohlenbunkerschott *n*; **- wzdłużna (wzdłuż statku)** Längsschott *n*; **- wzmocniona** verstärktes Schott *n*; **- zewnętrzna** Frontschott *n* (*okr.*), **- zygzakowa** Zickzackschott *n*.
Gruba 1) = Kadź przesypkowa; 2) = Przesypnia; 3) = Jama; 4) = Czeluść pieca (*hut.*).
Grubarz = Rurmistrz.
Grubenhauz = Przesypnia.
Gruber = Spulchniacz.
Grubiak, G. (pilnik) Schrotfeile *f*, Dickfeile *f*; **- płaski** = Zdzierak płaski.
Grubieć mächtig werden (*geo.*).
Grubina Sperrholz *n*.
Grubizna 1) Derbholz *n* (*las.*); 2) derbe Leinwand *f*.
Grubodrutowy grobdrähtig.
Groboławicowy flözmächtig.
Grubonasiekany grobhiebig.
Grubonitkowy grobfädig.
Grubosłoisty grobjährig.
Grobościenny starkwandig.
Grubościomiar = Pachymetr.
Grubość Dicke *f*, Stärke *f*; **- belki** Balkenstärke *f*; **- blachy** Blechstärke *f*; **- drutu** Drahtstärke *f*; **- drzewa** Baumstärke *f*; **- drzewa u szczytu** Zopfstärke *f*; **- jarzma** Jochstärke *f*; **- kantówki** Beschlagstärke *f*; **- krawędzi** Randstärke *f*; **- liny** Seilstärke *f*; **- łańcucha** Kettenstärke *f*; **- łopatki** Schaufelstärke *f*; **- muru** Mauerdicke *f*, Mauerstärke *f*; **- nita** Nietstärke *f*; **- odgórna** Zopfstärke *f*; **- odlewu** Hemd *n*; **- w odrębie** Endstärke *f* (*las.*); **- odsady czopa** Schulterhöhe *f* des Zapfens; **- pasa** Riemendicke *f*, Riemenstärke *f*; **- płyt, - płyty** Plattenstärke *f*, Plattendicke *f*; **- płyty metalowej** Metallplattenstärke *f*; **- pnia** Stammstärke *f*; **- pokładu** = Miąższość pokładu; **- pokładu (nad ługownią)** Versudhöhe *f*; **- przyczółka** Widerlagerstärke *f*; **- ramienia** Armdicke *f*; **- redukowana** Halbgrundstärke *f*, Richtpunktstärke *f*; **- rury** Rohrstärke *f*.

Grubość sklepienia Gewölbestärke *f*, Gewölbsdicke *f*, Wölbstärke *f*; **- sklepienia w kluczu** Gewölbeschlussstärke *f*; **- słupa** Säulendicke *f*; **- soczewki** Linsendicke *f*, Linsenstärke *f*; **- spoju** Fugendicke *f*; **- strugi** Strahlenstärke *f*, Strahlendicke *f*; **- strzały** Stammstärke *f*; **- szkła** Glasstärke *f*; **- ścian głowy** Muffenrand *m* (*gaz.*); **- ściany** Wandstärke *f*, Fleischstarke *f*; **- ściany rury** Wanddicke *f*, Rohrwandstärke *f* (*gaz.*); **- ściany sitowej** Rohrwandstärke *f*; **- warkocza** Zopfstärke *f*; **- warstwy** Mächtigkeit *f* des Flözes; **- węgla** Kohlenstärke *f*; **- wieńca** Kranzdicke *f*, Kranzstärke *f*; **- u wierzchołka** Zopfstärke *f*; **- wycinka (w przyrządniku)** Lamellendicke *f* (*el.*); **- zęba** Zahndicke *f*, Zahnstärke *f*; **- zwornika** Schlussteinstärke *f*; **- żelaza** Eisenstärke *f*.

Grubowłóknisty grobfaserig.

Gruboziarnisty grobkörnig.

Gruboziemisty groberdig.

Grubozłocisty, Grubozłocony stark vergoldet.

Grubryn Grosgrain *m* (*tk.*).

Gruby 1) grob, rösch, mächtig (*gór.*); 2) = Przesypnia; **- na jedną cegłę** einsteinig.

Gruca = Kasza (*mł.*). [(*gór.*).

Gruczoł śrubowy Schraubenschloss *m*

Gruczoły verwachsene Seitenwurzeln *f* (*las.*).

Gruda 1) Klumpen *m* (*gór.*); 2) Korn *n*, Drüse *f* (*min.*); **w grudkach** granuliert, gekörnt.

Grudka gipsu Gipsdrüse *f*; **- ołowiu** Bleikorn *n*; **- srebra probiercza** Silbergusskörnerprobe *f*.

Grudki cynowe Zinnkörner *n*; **- metalowe** Metallkorn *n*; **- miedziane** Kupfergranalien *f*, Kupferkörner *n*; **- złota rodzimego** Goldkörner *n*.

Grudkowany granuliert, gekörnt.

Grudy Knörpel *f* (*gór.*); **- rudne** Erzwände *f*, erzhaltige Wände *f*, e. Gänge *m* (*gór.*); **- rudne ubogie, - r. rzadkie** Pocherz *n*, Pochgänge *m*; **- szkła** Glasverkrustungen *f*.

Grudziasty = Piaszczysty.

Grudzielnica = Gruzlówka.

Grunciarz Grundiermaler *m*.

Grundajza = Wybierak.

Grundbuks = Gniazdo dławika.

Grundhar = Podwłosie.

Grundhubel = Wyżłabiacz.

Grundrys = Rzut poziomy.

Grundwaga = Poziomnica.

Grundwerk = Nożowisko.

Gruneryt Grünerit *m*, Grunerit *m*.

Grunt 1) Grundstück *n*, Boden *m*, Area *f*, Terrain *n*; 2) Fundament *n*; 3) Grundfarbe *f* (*mal.*); 4) Grundschichte *f*; 5) = Gruntownica (*gór.*); 6) = Podkład (*gra.*); **- aluwjalny** = Grunt napływowy; **- bagnisty** Sumpfboden *m*, sumpfiger Boden *m*, Moorboden *m*, Moorgrund *m*; **- pod budowę, - budowlany** Baugrund *m*, Baustätte *f*; **- chmielowy** = Pole chmielowe; **- gliniastowapienny** toniger Kalkboden *m*; **- gliniasty** lehmiger Boden *m*; Lehmboden *m*, Tonboden *m*; **- gliniasty ścisły** strenger Tonboden *m*; **- glinkowo piaszczysty** lehmiger Sandboden *m*; **- ilasto - marglowy** Tonmergelboden *m*; **- ilasty** Lettenboden *m*, Lehmboden *m*, Klei *m*, Klai *m*; **- iłowy** Schlickboden *m*, Schlickgrund *m*; **- jałowy** magerer Boden *m*; **- kamienisty** Steinboden *m*; **- kotwicowy** Ankergrund *m*; **- krzemienisty** Kieselboden *m*; **- lakierowy** Lackgrund *m* (*mal.*); **- lekki** lockeres Erdreich *n*, lockerer Boden m; **- lepki** Kleie *f*; **- malarski** Grundfarbe *f*; **- marglowo-piaszczysty** mergliger Sandboden *m*; **- marglowy** Mergelboden *m*; **- mokry** feuchter Boden *m*; **- mulasty** Schlammboden *m*; **- murszawy** Marschboden *m*; **- nadbrzeżny** = Nadbrzeże; **- nagi** Kahlfläche *f*; **- namulisty** Klei *m*, Klai *m*; **- namulony** angeflösster Boden *m*; **- napływowy** angeschwemmter Boden *m*, Alluvialboden *m*; **- naturalny** = Grunt rodzimy; **- nieściśliwy** unpressbarer Boden *m*; **- nieużyteczny, - niewytrzymały** untragbarer Boden *m*; **- orny** = Rola; **- piaszczysty** Sandboden *m*, sandiger Boden *m*, Sandgrund m; **- płytko urodzajny** flachgründiger Boden *m*; **- próchnicowo wapienny** humoser Kalkboden m; **- próchnicowy** Humusboden *m*; **- przeorany** geackerter Boden *m*; **- przepuszczalny** durchlässiger Boden *m*; **- pszeniczny** Weizenboden *m*; **- rodzimy** gewachsener Boden *m*; **- sąsiedni** = Parcela sąsiednia; **- skalisty** Brechboden *m*, felsiger Baugrund *m*, Steingrund *m*; **- stały** = Calizna; **- szlamowy** = Grunt iłowy; **- ściśliwy** pressbarer Boden *m*, pressbarer Baugrund *m*; **- tłusty** = Mastnica; **- torfiasty, - torfowy** Torfboden *m*, Torfgrund *m*; **- ukopny** Stichboden *m*; **- wapienny** Kalkboden *m*; **- wykar-**

czowany = Nowina; **- zagajony** = Zagaisko; **- ziemny tłusty** Klei *m*, Klai *m*; **- zwięzły** bindige Erde *f*; **- żwirowy** Kiesboden *m*, Singelgrund *m*; **- żytni** Kornboden *m*.

Grunta Flur *f*; **- kolei** Bahngrundstücke *n*; **- napływowe** = Pokłady napływowe.

Gruntować 1) grundieren, gründen (*mal.*); 2) sondieren, ergründen (*r. w.*).

Gruntowanie Grundierung *f*, erster Anstrich *m*.

Gruntownica Grundsohle *f* (*gór.*).

Gruntownik Grundiermaler *m*.

Gruntowny genau, fundamental, fest.

Gruntowy vom Feld, vom Acker, Feld-, Acker-.

Gruntówka 1) Grundfarbe *f* (*mal.*); 2) Grundangel *f* (*ryb.*)

Gruntpal = Pal fundamentowy.

Gruntwaga = Poziomnica.

Gruntubel = Wyżłabiacz.

Gruntzola = Gruntownica.

Grupa 1) Gruppe *f*; 2) Trupp *m* (*las.*); **- atomów** = Rodnik (*ch.*); **- błędów** Fehlergruppe *f*; **- bonebed** = Ret; **- budynków** Baublock *m*; **- kelowejska** Kellowaygruppe *f*; **- kryształowa** Kristallgruppe *f*; **- lamp** Lampengruppe *f*; **- nitrozowa** Stickoxyd *n*; **- panew** Pfannengruppe *f* (*sol.*); **- posągowa** gekuppelte Bildsäule *f*; **- rachunkowa** Berechnungsgruppe *f*; **- studzien** Brunnengruppe *f*; **- torów** Geleisgruppe *f*.

Grusza Birne *f*, Birnbaumholz *n*, Birnenholz *n*.

Gruszczyna Birnholz *n*.

Gruszec 1) Karnies *n*, Rinnleiste *f*, Rindleiste *f* (*ar.*); 2) Karnieshobel *m* (*st.*); **odwrotny** fallendes Karnies *n*, Sturzrinne *f*; **- stojący** stehendes Karnies *n*.

Gruszecznik Birnmost *m*, Birnwein *m*.

Gruszka 1) Birne *f*; 2) Birnbaum *m*; 3) = Głowa szyny; 4) = Krajnik (*bud.*); 5) = Ciążek (*kol.*); **- Bessemera, - besemerowska** Bessemerbirne *f*, Konvertor *m*; **- (do palnika)** Glasbirne *f* (*gaz.*); **- polna** Holzbirne *f*; **- rurowa** Fangbirne *f* (*gór.*); **- świdra, - wiertnicza** Bohrkeule *f*; **- żarówki** Glasbirne *f*, Glühlampenbirne *f*.

Gruszki Fussrodeln *m* (*st.*).

Gruszkowy birnförmig.

Gruszpęgi Gurtspange *f* (*rzeź.*).

Gruz 1) Gebirgsschutt *m* (*geo.*); 2) = Rumowisko (*bud.*); **- cegieł, - cegłany** Ziegelbruch *m*; **- (z cegły ogniotrwałej)** Schamotteabfälle *m*; **- lodowcowy** Gletscherschutt *m*; **- łupkowy** Gemisch *n* von Schieferstücken; **- minerałów** Rennberge *m*, Rennwerk *n*; **- w pokładzie** Gangtrumm *n*; **- rudy cynowej** Stufengraupen *f*; **- torfowy** Torfgrus *m*.

Gruzeł łoju, - łojowy Talgklumpen *m*, Talgbrot *n*; **- smoły** Pechklumpen *m*; **- włókien** Klumpen *m*.

Gruziec, Gruzień = Beton.

Gruzłowiec = Warjolit.

Gruzłówka Knotenfang *m* (*pap.*).

Gruzły 1) Knollen *m* (*geo.*); 2) Graupen *f* (*gór.*); **- kryształowe** Kristalldrüsen *f*; **- osadowe** Setzgraupen *f* (*gór.*); **- płóczkowe** Waschgraupen *f*; **- (złota)** Goldklumpen *m*, Nuggets(klumpen) *m*; **- żelaziaka brunatnego** Brauneisensteinknollen *m*.

Gruzowisko 1) Schuttplatz *m*, Schuttlager *n*, Schutthaufen *m* (*bud.*); 2) Trümmerlagerstätte *f*, Seifen *f* (*gór.*); **- kruszcowe** = Usypy kruszcowe; **- lodowcowe** = Morena; **- platynowe** Platinseife *f*.

Gruzowiskowy trümmerartig (*geo.*).

Gruzy 1) Ruine *f* (*bud.*); 2) Abraum *m*, Trümmer *f*, Abwerk *n* (*gór.*); **- kamienne** = Gruz; **- strzałowe** Schussfall *m*.

Gruźlasty knollig (*geo.*).

Gryczany buchweizenartig.

Gryf 1) Greif *m* (*ar.*); 2) Griff *m* (*kow.*); 3) = Chwyt (*dr.*); 4) = Rękojeść, Rączka; 5) = Żraz (*las.*); 6) = Uchwyt.

Gryfa podkowy = Chwyt podkowy.

Gryfel = Rysik.

Gryfit = Szponiec.

Gryfon = Gryf (*kow.*).

Gryglinowy flachsfarbig.

Gryka Buchweizen *m*, Heidekorn *n*.

Gryneryt = Gruneryt.

Grynszpan = Zielenica miedzi.

Grynszpanowy = Zaśniedziały.

Grypak szewski = Knyp.

Grys 1) Stampfmehl *n*; 2) = Kaszka; 3) = Węgle drobne; 4) = ...wir; 5) = Śrut (*mł.*).

Gryscylinder = Pytel kaszkowy (cylindryczny).

Grysik 1) Aftermehl *n*, Griess *m*; 2) Nusskohle *f*.

Grysówka = Mąka kaszkowa.

Gryspucmaszyna = Wialnia kaszkowa.

Gryz 1) = Frez; 2) = Pokost marmurowy.

Gryza Guineakorn *n*, Negerkorn *n*.

Gryzak = Frez.

Gryzarka = Frezarka.

Gryzący ätzend, zerfressend, korrosiv, kaustisch (*ch.*).
Gryzerka, Gryziarka = Frezarka.
Gryziarki kształtne = Frezy profilowe.
Gryzować = Frezować.
Gryzowanie = Frezowanie.
Gryzowiny = Frezowiny.
Gryzownik (robotnik) = Frezownik.
Gryzówka = Skrobaczka (*gar.*).
Gryzumetr Grisoumeter *m*.
Gryzutyna Grisoutine *f*.
Gryża Durrha, Kaffernkorn *n*.
Grzać się (o osi) warmgehen, warmlaufen, heisslaufen.
Grzalnia Wärmestube *f*.
Grzalnik Heizapparat *m*, Heizofen *m*.
Grzanie Heizung *f*; **- jedno** Hitze *f* (*kow.*); **- paczek** Auswärmen *n* (*hut.*).
Grządka 1) Gartenbeet *n* (*rol.*); 2) Eingerichte *n*, Reifbesetzung *f* (*śl.*); 3) Scheralte *f*, Scherlatte *f* (*tk.*), **- do kiełkowania** Keimbeet *n*; **- w snowadle** = Drabka (*tk.*); **- solna** Salzbeet *n*.
Grządziel = Grądziel.
Grzbieciak = Żłobiak. [(*int.*).
Grzbieciarka Rückenbindmaschine *f*
Grzbiet 1) First *m*, Gratkante *f*, Firstkamm *m* (*bud.*); 2) Rücken *m* (*int.*); 3) Kernstück *n* (*gar.*); 4) Firstsattel *m* (*gór.*); 5) = Siodło (*geo.*); **- dachu** Dachfirst *m*; **- górski złomiskowy** = Złomisko; **- góry** Berggrat *m*, Bergkamm *m*, Bergrücken *m*, Gebirgskamm *m*, Gebirgsgrat *m*, Gebirgsrücken *m*; **- klina** = Głowa klina; **- łopatki** Radschaufelrücken *m*, Schaufelrücken *m*; **- łopaty** Rippe *f*; **- łuku** Bogenrücken *m*; **- ośli** Eselrücken *m*; **- płonny** Buckel *m*; **- pokładu** Flözrücken *m*, Decksattel *m*; **- przewału paleniska** Oberkante *f* der Feuerbüchse; **- rylca** Bahn *f* des Grabstichels; **- sklepienia** Gewölberücken *m*, äussere Gewölbsfläche *f*; **- statywu** Stativplatte *f*; **- strzechy** First *m*; **- suwaka** Schieberrücken *m*; **- szyny** Schienenoberkante *f*, Schienenkopf *m*; **- wału** Dammkrone *f*; **- wolny** Hohlrücken *m* (*int.*); **- złamany** Gratverfallung *f* (*bud.*); **- żebra** Gratrücken *m*.
Grzbietak Kanteisen *n* (*st.*).
Grzbietnia Eselsrückeng(e)leis *n*, Ablaufberg *m*.
Grzbietnica Rücksäge *f*.
Grzbietnik 1) Rückeneisen *n* (*int.*); 2) Strippe *f*, Rückenspieler *m* (*rym.*).
Grzbietowy rückenschlächtig (*k. w.*).
Grzbietownik = Grzbietnik.
Grzbietówka 1) Rückensäge *f*; 2) Walmziegel *m* (*bud.*); 3) Kernstück *n* (*gar.*).
Grzebacz studniarski Rechenbagger *m*.
Grzebać w ogniu schüren, rüsten.
Grzebak = Ożóg (*hut.*); **- piecowy** = Pogrzebacz.
Grzebanie w ogniu Schüren *n*.
Grzebielec = Zgrzebło (*tk.*).
Grzebielinka = Pektunkul(us).
Grzebieniarka 1) Kammsetzmaschine *f*; 2) Kammacherin *f*.
Grzebieniarz 1) Kammacher *m*; 2) Kämmer *m*, Blattbinder *m*, Blattmacher *m*, Rietmacher *m* (*tk.*).
Grzebieniasty, Grzebieniowy kammartig, kammförmig.
Grzebień 1) Kammverzierung *f* (*cieś.*); 2) Mühlenrad *n* (*mł.*); 3) Hacker *m*, Aushacker *m* (*rol.*); 4) Kamm *m*, Blatt *n*, Riet *n*, Rietblatt *n*, Rietteiler *m*, Vorderriet *n*, Büschelteiler *m*, Reifteiler *m*, Schlichtteiler *m*, Scheideteiler *m*, Regelkamm *m*, Öffner *m*, Affner *m*; 5) = Gwinciak; **- góry** Schneide *f*; **- gruby** = Kierownica (*tk.*); **- na kalenicy** Dachkamm *m*; **- kołowy** Kammring *m*, Kreiskamm *m*, Kammung *f*; **- do kratkowania** Zugkamm *m*; **- iistewkowy** Nadelstab *m* einer Streckmaschine; **- lutni** Lautenkamm *m*; **- łodzi wodnopłatowca**= Kil; **- do marmurkowania** Marmorierkamm *m* (*pap.*); **- natykowy** Einstechkamm *m*; **- obrączkowy** Kammring *m*; **- do roszenia** = Czochra grzebieniasta; **- śrubowy** Schraubenführung *f*; **- tylny** Hinterriet *n*, Scheideblatt *n*; **- utykowy** Einstechkamm *m*; **- do wełny** Pelzkamm *m*; **- wystający** Fixkamm *m*, Vorstehkamm *m*; **- zgrzeblarki** Wender *m*.
Grzebło 1) Kalkkelle *f* (*bud.*); 2) = Zgrzebło (*tk.*); 3) = Kulas (*hut.*).
Grzebyk = Pekten.
Grzechotka Bohrknarre *f*, Knarre *f*, Bohrratsche *f*, Ratschbohrer *m*, Ratsche *f*, Schnarre *f*, Anbohrapparat *m* (*śl.*); **- gwintownicza** Knarrenkluppe *f*; **- hamulcowa** Bremsratsche *f*; **- lesowa** = Lalka lesowa.
Grzeiwo wärmeführender Körper *m*.
Grzejka Wärmeflasche *f* (*kol.*).
Grzejnik 1) Heizapparat *m* (*el.*); 2) Heizkörper *m*, Raumheizkörper *m* (*o.*); **- drabinkowaty, - drabinkowy** Rippenregister *n*, Rohrregister *n*; **- drutowy** Freidrahtofen *m*; **- działkowy**

Gliederheizkörper *m*; **- organkowy** = Ogrzewalnik (*o.*); **- ozdobny** Zierheizkörper *m*; **- parowy** Dampfheizkörper *m*; **- płyciasty** Plattenheizkörper *m*; **- podokienny** Fensterheizkörper *m*; **- słupkowy** Radiator *m*; **- wężownikowaty** = Wężownica grzejnikowa; **- żebrowy** Rippenheizelement *n*, Rippenheizkörper *m*.

Grzejny, Grzewny wärmegebender, heizender.

Grzęda 1) Spitzbalken *m*, Hahnbalken *m*, Hahnenbalken *m*, Hainbalken *m*, Kehlbalken *m*, Tram *m* (*bud.*); 2) Gänsestiege *f*, Hühnerstange *f* (*rol.*); 3) Akkerbeet *n*; **- wygnojona** Mistbeet *n*.

Grzędy = Wydma; **- wstępne** Vortäucher *m* (*sol.*).

Grzędziel = Grądziel.

Grzępa kleine Gesteine *n*.

Grzęz = Grzęzy (*ryb.*).

Grzęzawica, Grzęzawisko Moor *n*.

Grzęzy = Męty.

Grzyb Pilz *m*, Champignon *m*; **- domowy** Hausschwamm *m*, Schwamm *m*; **- drzewny** Holzschwamm *m*, Baumschwamm *m*, Tränenschwamm *m*; **- szklany** Glasschlacke *f*.

Grzybek 1) Pilz *m*; 2) = Zawór; **- druciany** Drahtbürste *f* (*rusz.*); **- dzwonka** Tretkontakt *m* (*aut.*); **- fermentacyjny** Gärungspilz *m*; **- izolacyjny** Isolierrolle *f*; **- (knota)** Schnuppe *f* (*św.*); **- kotlarski** Kupferschmied-Pilz *m*; **- stożkowaty** Kegelventil *n*; **- zaworowy, - zaworu** Ventilkegel *m*, Kegel *m*, Ventilscheibe *f*.

Grzybień Seerose *f*.

Grzybki w masie galaretowej = Zooglea; **- rozszczepkowe** Spaltpilze *m*, Schizomyceten *f*; **- studzienne** Brunnenfaden *m*.

Grzybnik, Grzybownik Pilzstoff *m*.

Grzyby piecowe Zinkofenbruch *m*, Ofenbruchgut *n*; **- wielkopiecowe** Ofenbruch *m*, Ofengalmei *m*, Gichtschwamm *m*, Schwamm *m*, Hüttennichts *n*, weisses Nichts *n*, Tutia *f*.

Grzywna 1) Geldstrafe *f*, Pönale *n* (*kol.*); 2) Mark *f* (*zł.*); **- kolońska** = Grzywna szczera; **- mieszana** beschickte Mark *f*; **- za opóźnienie** Wagenstrafmiete *f*, Verzögerugspönale *n*; **- za przeciążenie** = Przeciążne; **- za spóźnienie** = Grzywna za opóźnienie; **- surowa** rauhe Mark *f*; **- szczera** feine Mark *f*; **- umowna, - ugodna** Konventionalstrafe *f*; **- wozowa, - za wozy** Wagenpönale *n*; **- za wstrzymanie przesyłki** = Cofne.

Gspany = Wieńce rozpierające.

Guanina Guanin *n* (*ch. rol.*).

Guanit Guanit *m*.

Guano Guano *n*; **- rybie** Fischguano *n*.

Guasz = Gwasz.

Gubić = Zwężać (towar).

Gudron = Smoła ziemna.

Gudronit Goudronit *m*.

Guker = Przeziernik (*rusz.*).

Gula żywiczna Harzbeule *f* (*las.*).

Gulgotka = Wodotrysk.

Gulowate (drzewo) narbig.

Guma 1) Gummi *n*, Klebleim *m*, Milchharz *n*; 2) = Obręcz gumowa; **- arabska** arabisches Gummi *n*, Akaziengummi *n*; **- arbol** Arbolgummi *n*; **- do atramentu** Radiergummi *n*; **- australska** = Żywica akaroidowa; **- dragancka** Tragantgummi *n*; **- elastyczna** = Gumelastyka; **- miękka** Weichgummi *n*; **- plastyczna** = Gutaperka; **- płynna** Gummilösung *f* (*aut.*); **- w płytach** Plattengummi *n*; **- roślinna** Pflanzengummi *n*; **- senegalska** Senegalgummi *n*; **- siarkowana** vulkanisiertes Gummi *n*; **- skrobiowa** = Dekstryna; **- sprężysta** 1) = Kauczuk; 2) = Gumelastyka; **- stwardniała** = Ebonit; **- tragantowa** = Tragant; **- wiśniowa** Kirschgummi *n*; **- wulkanizowana** = Guma siarkowana; **- do wycierania** Radiergummi *n*, Schabgummi *n*; **- żywiczna** Gummiharz *n*.

Gumelastyka Gummielastikum *n*.

Gumiarka Gummiermaschine *f*.

Gumielastyka = Gumelastyka.

Gumienny Scheunenaufseher *m*.

Gumiguta Gummigutt *n*, Gutta *f*.

Gumilak Kuchenlack *m*; **- w kulach** Kugellack *m*.

Gumilaka = Szelak.

Gumiryng = Pierścień gumowy.

Gumiszwam = Nagumiak.

Gumka (u rowera) Ventilkautschukrohr *n*.

Gumnisko Scheunenhof *m*, Scheunenplatz *m*.

Gumno 1) = Stodoła; 2) = Podwórze gospodarskie. [(*tk.*).

Gumować 1) gumieren (*int.*); 2) steifen

Gumowanie Gummieren *n*.

Gumowiec Gummierz *n*.

Gumowany gummiert.

Gumowy Gummi-, gummig, gummiartig, gummihaltig.

Gumożywica kroplinowa Gummigut *n*.

Gunia, Guńka 1) grobe, zottige Decke *f*; 2) Mantel *m* aus grobwollenem, zottigem Zeuge.
Gurhofjan Gurhofian *m* (*min.*).
Gurolit Gurolith *m*.
Gurt 1) = Pas (*bud.*); 2) = Taśma; **- przenośny** = Pas nośny.
Gurta = Pas (*bud.*).
Gurtcangi = Obcęgi taśmiarskie.
Gurtenszlakmaszyna = Bijarka taśm.
Gurthalftra = Kantara taśmowa.
Gurthamer = Młotek taśmiarski.
Gurtować = Taśmować (*tap.*).
Gurtowanie = Taśmowanie.
Gurtowany = Taśmowany.
Gurtszpan = Napinak taśmy.
Gurtsztul = Warsztat do tkania pasów.
Gus 1) = Odlew; 2) = Żeliwo.
Gusdiament = Diament do szkła lanego.
Guslajtung = Ciąg żeliwny.
Gusplata = Rama pancerna (*for.*).
Gusrura = Rura żeliwna.
Gustal = Stal tyglowa.
Gustowny geschmackvoll (*ar.*).
Gusztal = Stal tyglowa.
Guta Gutti *f*.
Gutapercha = Gutaperka.
Gutaperka Guttapercha *f*, Gettaniagummi *n*, Tubangummi *n*, Kamptulikon *n*; **- wulkaniczna** Fiber *f*.
Guz 1) Nocken *m* (*b. m.*); 2) Beule *f*, Quadrone *f* (*bud.*); 3) Knoten *m*, Plack *m* (*tk.*); **- w blasze** Beule *f*; **- w linie** Stich *m*; **- w suknie** Laus *f*; **- śruby kotwicowej** Ankernocken *m*; **- zasuwy** Kopf *m*.
Guziczek (farby) Zeltchen *n*.
Guzik 1) Knopf *m*; 2) Taste *f*; 3) König *m*, Bodensatz *m* (*men.*); 4) Nagel *m*, Ochsenauge *n* (*szk.*); 5) Drücktaster *m* (*tel.*); **- u drzwi** = Gałka u drzwi; **- dzwonka** Glockenknopf *m*; **- u klucza** Tasterknopf *m*; **- kontaktowy** Kontaktknopf *m*; **- Morsego** Morseknopf *m*; **- naciskowy** Druckknopf *m*; **- odbojowy** Abweisknopf *m*; **- odwołujący** Rückruftaste *f*; **- okienny** Fensterknopf *m*, Aufziehknopf *m*; **- pociskowy** Tastenknopf *m*; **- porcelanowy** Porzellanknopf *m*, Porzellanrolle *f* (*el.*); **- przyciskowy** 1) Tastenknopf *m*, Tasterknopf *m*; 2) Druckknopf *m*; **- stykowy** Kontaktknopf *m*; **- uzdy** Trensenknopf *m*.
Guzikarka Knopfmaschine *f*.
Guzikarnia Knopffabrik *f*.
Guzikarstwo Knopffabrikation *f*, Knopfmacherhandwerk *n*.
Guzikarz Knopfgiesser *m*, Knopfmacher *m*.
Guziki brzeżne Randknöpfe *m*; **- niciane** Zwirnbutzen *m*; **- wypukłe** Hochkugelknöpfe *m*.
Guzikowiec Judendorn *m*, Christdorn *m*.
Guzowy knotig (*szw.*).
Gwadalkazaryt Guadalkazarit *m*.
Gwajak 1) Guajakbaum *m*, Guajakholz *n*, Pockholz *n*, Franzosenholz *n*, Bladerholz *n*, Heiligholz *n*, Lebensholz *n*; 2) Guajakharz *n*.
Gwajakol Guajakol *n*, Gaïakol *n*.
Gwajakowiec = Gwajak.
Gwajakowy guajakartig.
Gwałtowność (eksplozji) Brisanz *f*.
Gwałtowny = Nagły.
Gwara górnicza = Narzecze górnicze.
Gwarancja Garantie *f* (= Poręka); **- na zużycie pary** Dampfgarantie *f*.
Gwarectwo Gewerk *n*, Hüttengewerk *n*, Bergwerksgesellschaft *f*, Gewerkschaft *f*, Genossenschaft *f*, Gesellenzeche *f*; **- górnicze** Zeche *f*; **- kopalń i rud** Berg- und Hüttengewerke *n*; **- węglowe** Kohlengewerkschaft *f*, Kohlenzeche *f*; **- żelaza** Eisenhüttengewerkschaft *f*.
Gwarek Bergherr *m*, Gewerker *m*, Genoss *m*; **- cichy** Hockenträger *m*; **- górny, - opolny** = Gwarek; **- sztolniowy** Stollengewerke *m*, Stöllner *m*.
Gwasz Guasch *f* (Guache), Guaschmalerei *f*, Malerei *f* mit Deckfarben.
Gwiazda 1) Stern *m* (*as.*); 2) Rosette *f* (*b. m.*); 3) = Przyślemek (*gór.*); 4) = Świder wielościenny (*gór.*); **- biegunowa** Polstern *m*, Polarstern *m*; **- brodata** Komet *m*; **- florencka** Brillantstern *m* (*og. s.*); **- góruje** der Stern kulminiert; **- kołobiegunowa** Zirkumpolarstern *m*; **- nieruchoma** = Gwiazda stała; **- ogoniasta** Komet *m*; **- ośmiokątna** Achtort *m*, Achtspitz *m* (*ar.*); **- podwójna** Doppelstern *m*; **- polarna, - północna** Polarstern *m*, Polstern *m*; **- spadająca** Sternschnuppe *f*; **- stała** Fixstern *m*; **- torów** = Tory rozbieżne; **- wiatrów** Schiffsrose *f*, Windrose *f*; **- wieczorna** = Wieczornica; **- wodna** Wasserstern *m* (*og. s.*).
Gwiazdarnia = Obserwatorjum astronomiczne.
Gwiazdarstwo = Astronomja.
Gwiazdka Sternzeichen *m* (*dr.*); **- do rakiet** Leuchtkugel *f*.
Gwiazdki = Struziki (*rym.*).

Gwiazdnik, Gwiazdownik = Kątnica (*as.*).
Gwiazdosz = Stellit.
Gwiazdozbiór Sternbild *n*, Konstellation *f*.
Gwiazdoznawca = Astronom.
Gwiazdy Gestirne *n*, Sterne *m*; **- fundamentalne** Fundamentalsterne *m*.
Gwiaździarstwo = Astronomja.
Gwiaździsty 1) gestirnt, besternt; 2) sternförmig, Stern-.
Gwicht = Ciężarek.
Gwichty = Wagi, Ciężarki.
Gwiloszować = Giloszować.
Gwinciak Schraubstahl *m*, Backenbohrer *m*, Backenbohr *m*, Schraubenstahl *m*, Gewindestahl *m*, Gewindestrehler *m*, Originalbohrer *m*; **- boczny** Gewindestahl *m* für inneres Gewinde, G. für Muttergewinde; **- do muter** inwendiger Schraubstahl *m*; **- oprawny** Gewindeschneideisen *n* (*tok.*); **- ręczny** Schraubenstahl *m*, Gewindestahl *m*; **- do śrub** auswendiger Schraubstahl *m*, Aussenstrehler *m*.
Gwinciarka 1) Schraubenschneidbank *f*, Schraubenschneidmaschine *f*, Gewindebohrmaschine *f*, Gewindeschneidmaschine *f*; 2) Schneidekluppe *f* (*śl.*); **- muter** = Krajarka nakrętek; **- ręczna** = Narzynadło; **- (do) śrub** 1) Bolzenschneidmaschine *f*, Schraubenschneidmaschine *f*; 2) Scherenkluppe *f*.
Gwinciarz Schraubenschneider *m*, Gewindebohrer *m*.
Gwinciadło Schraubenblech *n*; 1) Gewindeeisen *n*, Schneideisen *n*, Schraubenkluppe *f*, Drehschlüssel *m*, Wendeisen *n*; 2) Nageldocke *f*, Nageleisen *n*; **- śrub** Schneideisen *n*.
Gwint 1) Gewinde *n* (*śl.*); 2) = Skręt; **o lewym gwincie** = Lewoskrętny; **o prawym gwincie** = Prawoskrętny; **- przedłużyć** Gewinde *n* verlängern; **- cyrkla** Zirkelgewinde *n*; **- długi** Langgewinde *n* (*gaz.*); **- dwuzwity** zweigängiges Schraubengewinde *n*; **- gazowniczy** Gasgewinde *n*; **- jednozwity** eingängiges Schraubengewinde *n*; **- kulowy** Kugelgewinde *n*; **- lewy, - (lewozwity)...** linksgängiges Schraubengewinde *n*, Linksgewinde *n*; **- lufy** Dralle *f*; **- do mosiądzu** Messinggewinde *n*; **- okrągły** rundes Gewinde *n*; **- ostry** scharfes Gewinde *n*; **- płaski** flachgängiges (Schrauben) Gewinde *n*; **- pojedyńczy** einfaches Gewinde *n*; **- połówkowy** halbiertes Gewinde *n*; **- prawy, - (prawozwity)** rechtsgängiges (Schrauben) Gewinde *n*, Rechtsgewinde *n*; **- prostokątny** = Gwint płaski; **- rozszerzony** erweitertes Gewinde *n*; **- do rur gazowych** Gasgewinde *n*; **- strzelby** Zug *m*; **- sworznia** Bolzengewinde *n*; **- ślimakowaty** Schneckengewinde *n*, Schneckenwindung *f*; **- śruby** Schraubengewinde *n*; **- trapezoidalny** steilgängiges, trapezförmiges Schraubengewinde *n*; **- trójkątny** = Gwint ostry; **- trzpionka** Nippelgewinde *n* (*el.*); **- do wężów** Schlauchgewinde *n*; **- wielokrotny** mehrfaches Gewinde *n*; **- wielozwity** vielgängiges Schraubengewinde *n*.
Gwintajz(a) = Gwincidło.
Gwintak = Gwintownik (*śl.*).
Gwintbor = Gwintnik.
Gwintdrut = Sznur kierowniczy.
Gwintforajbra = Przedwiertak (gwintowy).
Gwintka Nippel *m* (*śl.*); **- podwójna** Doppelnippel *m*.
Gwintlera = Przymiar gwintowy.
Gwintnik Gewindebohrer *m*, Schneidbohrer *m*; **- do narzynek** Backenbohrer *m*; **- do wgłębień** Grundbohrer *m*, Meisterbohrer *m*.
Gwintorzezarka, Gwintorzeźnia = Gwinciarka.
Gwintować Gewinde *n* schneiden.
Gwintowanie śrub Schraubenschneiden *n*.
Gwintowaty schraubengangförmig.
Gwintownica 1) Schneidkluppe *f* (*śl.*); 2) = Gwintownik; **- precyzyjna** Präzisionsschneidkluppe *f*; **- wielka** = Gwincidło.
Gwintownik 1) Schneidebohrer *m*, Schraubenbohrer *m*, Gewindeschneidkluppe *f* (*śl.*); 2) Gewindehohrer *m* (Arbeiter); **- dwuszczękowy** zweibackige Schneidkluppe *f*; **- szczękowy** Grundbackenbohrer *n*.
Gwintszablona = Podoby gwintowe.
Gwintsznur = Sznur kierowniczy.
Gwizd 1) Pfiff *m* (*kol.*); 2) Pfeifen *n* (*rad.*).
Gwizdawka 1) Windpfeife *f*; 2) Pfeife *f*; **- ostrzegawcza** Signalpfeife *f*; **- parowa** Dampfpfeife *f*; **- sygnałowa** Signalpfeife *f*, Warnpfeife *f*.
Gwizdek 1) Pfeife *f*; 2) = Gwizdawka; **- alarmowy, - alarmujący** Alarmpfeife *f*, Lärmpfeife *f*; **- przyzewowy** Rufpfeife *f*; **- sygnałowy** Rufpfeife *f*, Signalpfeifchen *n*; **- do tuby** Sprachrohrpfeife *f*; **- ustny** Mundpfeife *f*; **- wydmuchowy** Auspuffpfeife *f*.
Gwiżdżel Heulboje *f* (*ż.*).

Gwozdnik Weissnagelschmied *m*.
Gwoździak = Gwoździec.
Gwoździarczyk Nagelschmiedgeselle *m*.
Gwoździarka Nagelmaschine *f*, Nagelbank *f*.
Gwoździarnia Nagelfabrik *f*, Nagelschmiede *f*, Nagelhammer *m*.
Gwoździarstwo Nagelschmiederei *f*, Nagelschmiedhandwerk *n*, Naglerhandwerk *n*, Nagelherstellung *f*, Nagelfabrikation *f*.
Gwoździarz 1) Nagelmacher *m*, Nagelschmied *m*, Stiftenschmied *m*; 2) Nagler *m*, Nagelhändler *m*; **- maszynowy** = Gwozdnik.
Gwoździaty nagelförmig.
Gwoździca, Gwoździdło = Gwoździownica.
Gwoździć nageln.
Gwoździe 1) Tropfen *m* (*ar.*); 2) = Gwóźdź.
Gwoździec Frittbohrer *m*, Nagelbohrer *m*.
Gwoździennica = Gwoździarka.
Gwoździk Stift *m* (*szk.*).
Gwoździki, - obiciowe, - tapicerskie Beschlagnägel *m*.
Gwoździkowiec Anthophyllit *m* (*min.*).
Gwoździowaty nagelförmig.
Gwoździownia = Gwoździarnia.
Gwoździownica, Gwoździówka Nageldocke *f*, Nageleisen *n*, Nagelform *f*.
Gwoździówka, - (podsadzka) Nageleisen *n* (*kow.*).
Gwoździenie = Zagwożdżenie.
Gwóźdź Nagel *m*; **- bronzowy** Bronzenagel *m*; **- ciesielski** Zimmernagel *m*; **- cynkowy** Zinknagel *m*; **- dachowy** = Gontal; **- deskowy** = Deskal; **- drewniany** = Pezak, Kołek; **- druciany, - drutowy** = Druciak; **- drzwiowy** = Drzwiak; **- dyszlowy** = Sworzeń dyszlowy; **- formierski** Drahtstift *m*; **- z głową płaską** Blechnagel *m*; **- z głową zazębioną** = Głowacz zazębiony; **- głowiasty** = Głowacz; **- z główką małą** Düker *m*; **- gontowy** = Gontal; **- hakowy** Hakennagel *m*; **- korabi** = Szkutnik; **- krokwiowy** = Krokwiak; **- krukowy** Bankeisen *n*; **- kuty** Anzugnagel *m*, Schmiedenagel *m*; **- łatni, - łatny** = Łatniak; **- łóżkowy** Bettnagel *m*; **- łupkowy** = Łupczak; **- maszynowy** Maschinennagel *m*; **- miedziany** Kupfernagel *m*; **- młynarski** Mühlnagel *m*; **- nasiekany** Nagel *m* mit Widerhaken; **- o nosie spuszczonym** gescherter Nagel *m*; **- obiciowy** = Obiciak; **- okrętowy** = Okręciak, Szkutnik; **- ołowiany** = Ołowiak; **- oporowy** Bankeisen *n*; **- papowy** = Papiak; **- pionu** Fixpunktnagel *m*, Krampe *f*, Senkeleisen *n* (*mier.*); **- pleszник** = Głowacz; **- u podkowy** = Podkowiak; **- podłogowy** Fussbodennagel *m*, Bodennagel *m*; **- pokryty, - platynowany** Beschlagnagel *m*; **- półdeskowy, - półtarciczny** = Półdeskal; **- półzamkowy** = Półzamczak; **- spągowy** Sohlnagel *m*; **- stolarski** Tischlernagel *m*; **- sufitowy** = Trzcinal; **- do szyn** = Szynal; **- ścienny** Bankeisen *n*; **- śrubowy** Schraubennagel *m*; **- tarcicowy, - tarciczny** = Deskal; **- tępy** blinder Nagel *m*; **- uszak** Bankeisennagel *m*; **- z uszami** = Dunal; **- z uszkiem** Senkeleisen *n*: **- w wiośle, - wiosłowy** Ruderdolle *f*, Rudernagel *m*; **- wrotny** = Głowacz; **- zamkowy** = Zamczak; **- do zamykania** Schliessnagel *m*; **- zawiasowy** Scharniernagel *m*.
Gy... = Gi...
Gzems = Gzyms.
Gzenbor = Wgłębnik, Nawiertnik.
Gzenk, Gzenka = Wykrój (*kow.*).
Gzenkbor = Wgłębnik, Nawiertnik.
Gzenkować = Wgłębiać, Nawiercić.
Gzenkowanie = Wgłębianie, Nawiercanie.
Gzenkowany = Wgłębiony, Nawiercony.
Gzymek Kehlbohrer *m*.
Gzyms Gesimse *n*, Sims *m*, Balkengesims *n*, Etagengurt *m*, Leistenwerk *n*; **- cokołowy** Sockelgesims *n*, Sockelsims *m*, Fussgesims *n*; **- czołowy** Frontongesims *n* (*zd.*); **- drewniany** Holzsims *m*; **- nad drzwiami, - drzwiowy** = Nadedrzwie; **- działowy** Mittelgesims *n* (*zd.*); **- na filarze** Schräggesims *n*; **- forteczny** Gesimsbock *m*; **- gipsowy** Gipsgesims *n*; **- główny** Kranzgesims *n*, Hauptgesims *n*; **- górny** oberes Gesims *n* (*zd.*); **- impostowy** = Gzyms wezgłowiowy; **- kominka** Kamingesims *n*, Kaminplatte *f*; **- kordonowy** = Gzyms przedziałowy; **- koronujący (! koronacyjny)** = Gzyms wieńczący; **- międzypiętrowy** = Gzyms przedziałowy; **- nadsłupia** Architravgesims *n*, Architravkarnies *n*; **- okapowy** Traufsims *m*; **- okienny** Fenstergesims *n*, Fensterverdachung *f*; **- pod oknem, - podokienny** = Ława okienna; **- opasowy** = Gzyms taśmowy; **- orli** Adlerschnabel *m*; **- ozdobny** Zierge-

sims *n* (*zd.*); **- pasowy** Laufgesims *n*, Bandgesims *n*, Fatsche *f*; **- nad piecem** Ofengesims *n*; **- piętrowy** Balkengurt *m*, Balkengesims *n*; **- płytowy** Storzgesims *n* (*zd.*); **- podstawowy** Fussgesims *n*; **- podsufitowy** Deckengesims *n*; **- pokrywowy** Deckgesims *n*; **- prosty** Gurtband *n*; **- przedziałowy** Kordongesims *n*, Balkengesims *n*, Balkengurt *m*, Etagengurt *m*; **- stopowy** Fussgesimse *n* (*zd.*); **- stropowy, - sufitowy** Dekkengesims *n*; **- szczytowy** Giebelgesims *n*; **- między ścianą a sufitem** = Krajnik; **- środkowy** = Gzyms działowy; **- taśmowy** Bandgesimse *n*; **- wezgłowiowy** Kämpfergesims *n*; **- wieńczący** 1) Brustgesims *n*, Krongesims *n*, Bekrönungsgesims *n*; 2)Fries *m* (*zd.*); **- wspornikowy** Konsolgesimse *n*; **- wystający** Kraggesims *n*.

Gzymshobel, Gzymshubel = Kątnik.

Gzymsik Gesimstück *n* (*zd.*).

Gzymsowanie Simswerk *n*.

Gzymsowany = Profilowany.

Gzymsownik = Kątnik.

Gzymsówka 1) Gesimsziegel *m*, Simsziegel *m*, Gesimsstein *m* (*bud.*); 2) Gesimskachel *f*, Simskachel *f* (*zd.*).

Gzymsubel = Kątnik.

Gzymsy = Listwa (*dr.*).

Gzynbor = Wgłębnik, Nawiertnik.

Gzynek = Szyb niedobity.

Gzynka = Wykrój (*kow.*).

Gzynkajza = Oblak (nadstawek).

Gzynkbor = Wgłębnik, Nawiertnik.

Gzynkhamer = Oblak (*kow.*).

Gzynkować = Wgłębiać, Nawiercić (*śl.*); **- szyb** = Pogłębiać szyb.

Gzynkowanie = Wgłębianie, Nawiercanie.

Gzynkowany = Wgłębiony, Nawiercony.

Gżynek = Szybik ślepy.

H

H = Wodór.

Habelek = Abelek.

Hacel = Ocel.

Haczak Ausdrehhaken *m*; **- okrągły** runder Ausdrehhaken *m*; **- prosty** gerader Ausdrehhaken *m*; **- rydło** Hakenstahl *m* (*tok.*); **- wygięty** gebogener Ausdrehhaken *m*.

Haczek = Haczyk.

Haczkować häkeln.

Haczkowanie Häkelarbeit *f*, Häkelei *f*.

Haczyk 1) Häkchen *n*, Haken *m*; 2) Putzhäkchen *n* (*odl.*); 3) Fliege *f*, Spinnläufer *m* (*tk.*); 4) Spitznadel *f*; 5) Schliesser (*zd.*); 6) = Igła do nawlekania; **- blaszany** = Łapka blaszana; **- na dachu łupkowym** Dachhaken *m*, Dachknappe *f*; **- do dławika** Stopfbüchsenreiniger *m*; **- drzwiowy** Kloben *m*; **- haftki** = Konik (*kr.*); **- ochronny** Türsicherung *f* (*wa.*); **- okienny, - przy oknie** Fensterhaken *m*, Fensterhakel *m*, Fensterwirbel *m*, Aufhaltehaken *m*, Sturmhaken *m*; **- orczyka** Ortscheithaken *m*; **- do pieca** = Pogrzebacz; **- na pion** Zentrierhaken *m*; **- wahający** = Wychwyt; **- wędki** Angelhaken *m*; **- zawiasowy** Scharnierhaken *m*.

Haczykowaty hakig, hakiger.

Hadalump, Haderląb = Gałganiarz.

Hafciarka 1) Stickmaschine *f*, Tambouriermaschine *f*; 2) Stickerin *f*, Weissstickerin *f*; **- artystyczna** Kunststickerin *f*; **- czółenkowa** Schiffchenstickmaschine *f*; **- korbowa** Kurbelstickmaschine *f*; **- ręczna** 1) Handstickmaschine *f*; 2) Handstickerin *f*; **- do ściegu łańcuszkowego** Kettenstichstickmaschine *f*; **- do ściegu płaskiego** Plattstichstickmachine *f*.

Hafciarnia Stickereiwerkstatt *f*, Stikkereiraum *m*.

Hafciarstwo Stickerei *f*, Stickereikunst *f*.

Hafciarz Sticker *m*; **- bram** Bandmacher *m*; **- koronek** Blondensticker *m*; **- złotem** Goldsticker *m*.

Hafnefjordyt Hafnefjordit *m*.

Haft Stickerei *f*; **- angielski** = Haft dziureczkowy; **- aplikacyjny** Aufnäharbeit *f*; **- atłaskowy** Flachstickerei *f*; **- ażurowy** Durchbruchstickerei *f*; **- barwny** Buntstickerei *f*; **- biały** Weissstickerei *f*; **- dziureczkowy** englische Stickerei *f*, Madeirastickerei *f*; **- firankowy** Mullgardinenstickerei *f*; **- irlandzki** irländer Spitze *f*; **- na jedwabiu** Seidenstickerei *f*; **- kaszkowy** Würfelstickerei *f*; **- kolczasty** Dornenstickerei *f*; **- kostkowy** = Haft kaszkowy.

Haft krosienkowy Rahmenstickerei *f*; **- krzyżykowy** Kreuzstichstikkerei *f*; **- łańcuchowy, - łańcuszkowy** Kettenstickerei *f*, Tamburinstickerei *f*; **- Madeira** = Haft dziureczkowy; **- maszynowy** = Haft stosowany; **- nakładany** Aufnäharbeit *f*; **- paciorkowy, - perłowy** Perlenstickerei *f*; **- płaski** Plattstichstickerei *f*, Flachstickerei *f*, Plattstich *m*; **- płaski zwyczajny** Plattstich *m*; **- na płótnie** = Haft biały; **- renesansowy** Renaissancestickerei *f*; **- ręczny** Handstickerei *f*; **- sprężysty** Federstickerei *f*; **- srebrny** Silberstickerei *f*; **- stosowany** Applikationsstickerei *f*; **- sznureczkowy** Stielstich *m*; **- sznurkowy** Schnurstickerei *f*; **- na tiulu** Tüllstickerei *f*; **- wełniany, - włóczkowy** Wollstickerei *f*; **- wenecki** venezianer Stickerei *f*; **- wypukły** Hochstickerei *f*, Reliefstickerei *f*; **- wytworny** Kunststickerei *f*; **- złotem** Goldstickerei *f*.

Haftajz = Przyczepnik.

Haftarka = Hafciarka.

Haftarnia = Hafciarnia.

Haftarstwo = Hafciarstwo.

Haftarz = Hafciarz.

Hafter = Przyczepka (*bl.*).

Haftka Drahtschleife *f*, Hegel *m*, Haken *m*, Spange *f*; **- koronkarska** = Wodzik (*tk.*).

Haftować sticken.

Haftowanie Stickerei *f*, Stickereiarbeit *f*; **- na jedwabiu** Seidenstickerei *f*; **- kunsztowne, - misterne** Kunststickerei *f*, **- ręczne** Handstickerei *f*; **- złotem** Goldstickerei *f*.

Haftowany gestickt.

Haftra = Przyczepka (*bl.*).

Hagemanit = Tomsenolit.

Hagiel = Cukier mialki.

Haitao Haï Thao *n*.

Hajc = Ogrzewalnia.

Hajcer = Palacz.

Hajcernia = Kotłownia.

Hajc-haus = Ogrzewalnia.

Hajcować = Palić.

Hajdenit Haydenit *m*.

Hajdyngeryt Haidingerit *m*, Berthierit *m*, Eisenantimonglanz *m*.

Hajezyn Hayesin *m*.

Hajnc = Odwadniacz (grzejnika).

Hajtoryt Haytorit *m*.

Hajtować = Przepalać popiół drzewny.

Hak 1) Haken *m*; 2) Angel *f* (u drzwi); 3) Bank *f*, Sandbank *f*, Riff *n* (*r. w.*); 4) = Osęka (*fl.*); 5) = Zaczepnik (*gór.*); 6) = Konik (*hut.*); 7) = Wytrych (*śl.*); 8) = Haczak prosty; **- tworzyć** = Fałdować się.

Hak burtowy Bordeinleghaken *m* (*kol.*); **- cechowy** Zechhammer *m*; **- chwytczy, - chwytny** Löffelhaken *m* (*r. z.*); **- ciesielski** Zimmermannshaken *m*; **- cięgla** Zughaken *m*; **- na dachu łupkowym** = Haczyk na dachu łupkowym; **- drabinowy** Fahrthaspe *f*, Fahrthaken *m*, Haspe *f* (*gór.*); **- do drabiny** Leiterhaken *m* (*rol.*); **- drenarski** Lagehaken *m*, Leghaken *m* bei der Drainage; **- drzwiowy** Türverschlusshaken *m*, Türeinleghaken *m* (*kol.*); **- dulowy** Deulhaken *m*, Luppenhaken *m*; **- dyszlowy (na końcu dyszla)** = Piesek; **- dzwona** Radfelgenhaken *m* (*aut.*); **- dźwigający** Traghaken *m*; **- (gwóźdź)** Hakennagel *m* (*kol.*); **- gzymsowy** Gesimshaken *m*; **- izolacyjny** Isolierhaken *m*.

Hak do izolatora (wygięty) gebogene Isolatorstütze *f*; **- - - - wkrętkowy (do drzewa)** gebogene Isolatorstütze *f* mit Holzgewinde; **- - - - kotwowy (do muru)** gebogene Isolatorstütze *f* mit Steinschraube oder mit Mauerpratze.

Hak klatki wyciągowej = Wieszadło (*gór.*); **- na klucze** Schlüsselhaken *m*; **- do kopyt** Stiefelhaken *m* (*but.*); **- kotwicowy, - kotwicy** Ankerhaken *m*, Dregghaken *m*; **- do lampy** Lampenhaken *m*; **- linowy** Seilhaken *m*; **- do lodu** Eishaken *m*; **- łańcucha zapasowego** Notkettenhaken *m*; **- z nożem** = Półhak (*gór.*); **- z obręczą do rur spustowych** = Oklesczka; **- obręczy** Radfelgehaken *m* (*aut.*); **- odrzwi, - odrzwiowy** Türangel *f*, Türhaken *m*, Haspe *f*; **- okrętowy** Schiffshaken *m*; **- palowy** Pfahleisen *n*, Pfahlhalter *m*; **- pociągowy** Ziehhaken *m*, Zughaken *m*; **- pociągnika (pociegla)** Zughaken *m*; **- podwójny** Doppelhaken *m*; **- pożarny** Brandhaken *m*; **- rozkraczny** Scherenhaken *m* (*kol.*); **- ruchomy** Drehhaken *m*; **- do rur** Rohrhaken *m*; **- rurowy** = Oklesczka; **- do rusztowania** Gerüsthaken *m*; **- rybacki** Fischerhaken *m*; **- rynnowy** = Podrynnik; **- u sań** Vorhaken *m*; **- do kręcenia słomy** Strohseildrehhaken *m*; **- słupowy, - do spojenia kapy ze słupami** Vorschlag *m*; **- sprzęgła, - sprzęgłowy** Kuppelhaken *m*; **- studniarski** Baggerhaken *m*; **- szynowy** = Szynal; **- ścienny** Wandhaken *m*; **- świecznikowy** Lusterha-

ken *m*; **- tokarski** Hakenstahl *m*; **- do układania drenów** = Hak drenarski; **- warsztatowy** Bankhaken *m*, Zwingeblatt *n*; **- widlasty** Scherhaken *m* (*kol.*); **- wiosłowy** Ruderhaken *m*; **- wkrętkowy** Schraubenstütze *f*, Hakenstütze *f*; **- włokący się** = Włóczak; **- wózkowy** Förderhaken *m*; **- do wybicia wagi ołowiu** = Hak cechowy; **- wyciągowy** Krückelstuhl *m*, Krückenstuhl *m*, Förderhaken *m*, Stangenhaken *m*, Ochsenfuss *m*, Ziegenfuss *m*, Wirbel *m* (*gór.*); **- do wydobywania łyżki** Löffelhaken *m*; **- zabezpieczony** Schlipphaken *m*; **- zakrzywiony** Widerhaken *m*; **- zaprzęgowy** 1) Zughaken *m*, Ziehhaken *m* (*me.*); 2) Schirrhaken *m* (*rol.*); **- zawiasowy** Bandhaken *m*; **- do zawieszania** = Wieszak; **- do zawieszenia kotła** Kesselhaken *m*; **- ziemi** 1/30 Morgen *m*; **- ziemny** Erdhaken *m*; **- żelazny** Eisenhaken *m*; **- żelazny stolarski** = Zastawek (*st.*).

Haki = Zawały; **- warstw** Flözhaken *m*.

Hakmaszyna = Rębarka.

Hakować 1) = Radlić; 2) = Bronować.

Hakownica Hakenbüchse *f*, Blunderbüchse *f*, Doppelhaken *m* (*w.*).

Hakownik Hebler *m* (*hut.*).

Hala Halle *f*; **- balonów** = Wiata balonów; **- boczna** Seitenhalle *f*; **- gimnastyki** = Sala gimnastyki; **- maszyn** 1) = Budynek maszyn; 2) = Maszynownia; **- muzyki** Musikhalle *f*; **- peronowa** Einsteig(e)halle *f*; **- przyjezdnych** Aussteigeplatz *m*, Aussteigehalle *f*; **- rybna** Fischhalle *f*; **- targowa** Kaufhalle *f*; **- towarowa** = Wiata towarowa; **- wanien** Wannenraum *m*, Wannensaal *m* (*szk.*); **- wstępna** = Przedsionek; **- zbożowa** = Śpichlerz.

Halabardzista Feuerwächter *m*.

Halbhochmileraj = Młynarstwo półwysokie.

Halbrundfajla = Pilniczek półkrągły.

Halda = Hałda.

Halftra = Uździennica.

Halimetr Solenwage *f*.

Halit Halit *m*.

Halizna Waldblösse *f*.

Halkować herumschiffen (*ż.*).

Hallit Hallit *m*.

Halloizyt Halloisit *m*.

Halnia = Woziwo.

Halo! Hallo! (*tel.*).

Halochalcyt Halochalzit *m*.

Halogeny = Chlorowce.

Haloid = Chlorowce.

Haloizyt Halloysit *m*.

Haloklastyt = Petroklastyt.

Haloksylina Haloxylin *n*.

Halometr Halometer *m*.

Halometrja Halometrie *f*.

Haloskop Halometer *m*.

Halotrychit = Ałun pierzasty.

Hals = Szyja.

Halsować = Zapinać (linę).

Halotrychit Bergbutter *f*.

Haltsygnał = Sygnał „Stój".

Halurgja = Solnictwo.

Halwand = Odgłośnica (*for.*).

Hałda 1) Erzhalde *f*, Erzhaufen *m*, Stollenhalde *f*, Halde *f*, Berghalde *f* (*gór.*); 2) = Stożek nasypowy (*geo.*); **- krzemienna** Kieselhalde *f*; **- węglowa** = Zwał węglowy.

Hałun = Ałun.

Hamak Hängematte *f*.

Hamakarnia Finknetzkasten *m*.

Hamartyt Hamartit *m*.

Hamer, Hamry 1) = Fryszerka; 2) = Kuźnica wodna.

Hamerbank = Młotecznica (*for.*).

Hamerfilc = Filc młoteczkowy,

Hamerkapsla = Widełki młoteczkowe.

Hamerkern = Ośki młoteczkowe (*for.*).

Hamerkolba = Lutówka zwykła.

Hamerkopf = Głowa młotka (*for.*).

Hamerleder = Skórka młotkowa (*for.*).

Hamerlistwa = Listwa młoteczkowa (*for.*).

Hamernia (żelaza) = Kuźnica.

Hamernik 1) = Właściciel huty; 2) = Hutnik.

Hamernus = Nosek młoteczkowy (*for.*).

Hamerszlag, Hamerszlak 1) = Młotowiny; 2) = Uderzenie młota.

Hamerszmyd = Młotowy.

Hamersztyl = Trzonek młota.

Hamowacz Bremser *m* (*gór.*).

Hamować bremsen, hemmen, anhalten.

Hamować! Bremsen fest! (*kol.*).

Hamowadło = Hamowidło.

Hamowanie Hemmung *f*, Bremsung *f*; **- cieczą** Flüssigkeitshemmung *f*; **- koła** Radhemmung *f*; **- opadania** Senkbremsung *f* (*lot.*); **- rozpędu** Nachlaufbremsung *f* (*kol.*).

Hamowidło Hemmvorrichtung *f*, Bremsvorrichtung *f*.

Hamownia Bremskammer *f*, Bremsstube *f* (*gór.*).

Hamownica = Hamulec Prony'ego.

Hamownik = Hamulczy.

Hamówka = Lina do hamowania.

Hamra Stossstangenende *n* (*fl.*).

Hamrować = Kuć.
Hamrowanie = Kucie.
Hamrowany = Kuty.
Hamuj! Bremsen fest! (*kol.*); **- miernie!** Bremsen mässig fest! (*kol.*).
Hamulce zrzeszone Gruppenbremsen *f*.
Hamulcowy, Hamulczy 1) Bremser *m* (*gór.*); 2) Eisenbahnbremser *m* (*kol.*).
Hamulczyk Sperrhaken *m*, Sperrklinke *f*, Sperre *f*.
Hamulec 1) Bremse *f*, Gesperre *n*, Bremswerk *n*, Bremsmittel *n*, Anhaltwerk *n*, Zügel *m*, Wagensperre *f*, Hemmvorrichtung *f*; 2) Bremsstand *m* (*lot.*); **- automatyczny** automatische Bremse *f*; **- bezpieczeństwa** Notbremse *f*, Sicherheitsbremse *f*; **- bezpowietrzny** = Hamulec próżniowy; **- bębnowy** Trommelbremse *f*; **- Carpentera** Carpenterbremse *f*; **- cewkowy** Spindelbremse *f* (*tk.*); **- ciągły** durchgehende Bremse *f*, kontinuierliche B. (*kol.*); **- cierny** Reibungsbremse *f*; **- ciężarowy** Gewichtsbremse *f*; **- dwukomorowy** Zweikammerbremse *f*; **- dwuwozowy** Zweiwagenbremse *f*; **- dźwigniowy** Hebelbremse *f*; **- dźwigniowy ręczny** Handhebelbremse *f*; **- elektryczny** elektrische Bremse *f*; **- grzechotkowy** Ratschenbremse *f*; **- hydrauliczny** hydraulische Bremse *f*; **- jaszczykowy** Tenderbremse *f*; **- jednokłodowy** einklötzige Bremse *f*; **- jednostronny** einseitige Bremse *f*; **- (do) kabla** Kabelbremse *f*; **- klatkowy** Abschliessbremse *f* (*gór.*); **- kleszczowy** = Hamulec klockowy; **- klinowy** Keilbremse *f*; **- klockowy** Backenbremse *f*; **- kłodowy** Backenbremse *f*, Klotzbremse *f*; **- kolanowy** Kniebremse *f* (*tk.*); **- koła** Radhalter *m*, Radsperre *f*; **- koła rozpędowego** Schwungradbremse *f*; **- Körtinga** Körtingsbremse *f*; **- krążkowy** Lamellenbremse *f*; **- krążkowy żłobkowany** Riffelscheibenbremse *f*; **- linowy** Seilbremse *f*; **- łańcuchowy** Kettenbremse *f*; **- magnesowy** Magnetbremse *f*, Solenoidbremse *f*; **- naciskany ciężarem** Lastbremse *f*; **- naporczy, - naporowy** = Hamulec jednostronny; **- nożny** Fussbremse *f*, Fusstrittbremse *f* (*aut.*); **- z obustronnem działaniem (powietrza)** Zweikammerbremse *f*; **- obwodowy** Felgenbremse *f*; **- obwodowy, - pasowy** Riemenfelgenbremse *f* (*aut.*); **- odśrodkowy** Zentrifugalbremse *f*, Schleuderbremse *f*; **- olejny** = Tłumik olejny; **- pasowy** Riemenbremse *f*; **- z parą wsteczną** Gegendampfbremse *f*; **- parowy** Dampfbremse *f*; **- piastowy** Nabenbremse *f* (*aut.*); **- pneumatyczny, - powietrzny** Luftbremse *f*, Luftdruckbremse *f*, atmosphärische Bremse *f*, pneumatische Bremse *f*; **- o powietrzu rozprężonem** Luftsaugbremse *f*; **- o powietrzu ściśnionem** Kompressionsbremse *f*; **- o powietrzu zgęszczonem** = Hamulec powietrzny; **- prędkości** Geschwindigkeitsbremse *f*; **- Prony'ego** Bremsdynamometer *n*, Prony'scher Zaum *m*, Reibungszaum *m*; **- z próżnią, - próżniowy** Vakuumbremse *f*, Luftsaugbremse *f*; **- przenośny** fliegende Bremse *f*; **- ratunkowy** Rettungsbremse *f*; **- ręczny** Handbremse *f*, Hebelbremse *f*; **- rozporczy** = Hamulec jednostronny; **- różnicowy** Differentialbremse *f*; **- rylcowy** Spornbremse *f* (*lot.*); **- samoczynny, - samodziałający, - samodzielny** selbsttätige Bremse *f*, selbstwirkende B., automatische B.; **- samohamowny** selbsthemmende Bremse *f*; **- sankowy** Radschuh *m*, Hemmschuh *m*, Schlittenbremse *f*; **- skrótowy** = Hamulec zwiernikowy; **- sporczy** = Hamulec jednostronny; **- sprężynowy** Federbremse *f*; **- sprychowy** Speichenbremse *f*; **- sprzężony** gekuppelte Bremse *f*; **- ssawczy** = Hamulec próżniowy; **- stożkowy** Kegelbremse *f*; **- szczękowy** Backenbremse *f*; **- śmigłowy** Propellerbremse *f*; **- śrubowy** Spindelbremse *f*, Schraubenbremse *f*; **- tarciowy** 1) Reibungsbremse *f* (*b. m.*); 2) Kompresse *f* (*w.*); **- tarczowy** Scheibenbremse *f*; **- taśmowy** Bandbremse *f*; **- taśmowy różnicowy** Differentialbandbremse *f*; **- tendra, - tendrowy** Tenderbremse *f*; **- tratwy** Flossbremse *f*, Spickpfahl *m*, Schrickpfahl *m*; **- tylny** Schlussbremse *f* (*kol.*); **- wału osnowy** Kettenbaumbremse *f*; **- wchwytowy** = Hamulec zapadkowy; **- Wengera** Wengerbremse *f* (*kol.*); **- Westinghouse'a** Westinghousebremse *f*; **- wewnętrzny** Innenbremse *f* (*aut.*); **- wiatraczkowy** Luftflügelbremse *f*; **- wiatrowy** Windradbremse *f* (*lot.*); **- wodny** hydraulische Bremse *f*, Wasserbremse *f*; **- wodny skrzydełkowy** Wasserflügelbremse *f* (*gór.*); **- wozowy, - wózkowy** Wagenbremse *f*; **- (wy)biegowy** Bremssporn *m*; **- wyrównujący** Differentialbremse *f* (*aut.*); **- zaciskowy** Aussenbremse *f* (*aut.*); **- zapadkowy**

Sperradbremse *f*; **- zespolony** durchgehende Bremse *f*; **- zmiennika** Vorlegebremse *f* (*aut.*); **- zwiernikowy** Kurzschlussbremse *f*; **- zwrotny** Einzugsbremse *f*, Wageneinzugskupplung *f* (*tk.*); **- zwyczajny** Manövrierbremse *f*, gewöhnliche Bremse *f*.

Handel Handel *m*, Verkehrswesen *n*, Verkehr *m*; **- drzewem** Holzhandel *m*; **- futrami** Pelzhandel *m*; **- jedwabiem** Seidenhandel *m*; **- marmurem** Marmorhandel *m*; **- mąką** Mehlhandel *m*; **- mydłem** Seifenhandel *m*; **- pośredni** Zwischenverkehr *m*; **- przewozowy** Durchfuhr *m*, Transit *m*; **- skór, - skórami** Lederhandlung *f*, Lederhandel *m*; **- stalą** Stahlhandel *m*; **- sukienny** Tuchhandel *m*; **- szkłem** Glashandel *m*; **- tranzytowy** Transit *m*; **- zamienny** Tauschhandel *m*; **- zbożowy, - zbożem** Kornhandel *m*; **- żelazem** Eisenhandel *m*.

Handfajl(a) = Pilnik ręczny.

Handfana = Łyżka odlewnicza.

Handhamer = Młotek.

Handlagier = Pomocnik.

Handlarz drzewem Holzhändler *m*; **- futer** Pelzhändler *m*; **- konopi** Hanfhändler *m*; **- podpuszczką** = Podpuszczkarz; **- skór** = Skórnik; **- soli** Salzhändler *m*; **- żelazem** Eisenhändler *m*.

Handgryf 1) = Rączka; 2) = Kapsle [(*gra.*).

Handlauf = Podpórka (*tok.*).

Handlowy kommerziellhandels-.

Handrycharz = Pomocnik kopacki.

Handszranki = Zapora ręczna.

Handsztal, Handśtal = Rydło ręczne.

Hangar Hangar *m*; **- płócienny** Zelthangar *m*; **- polowy** Feldhangar *m*.

Hangarowiec Hangarschiff *n*.

Hangować = Spuszczać (*gór.*).

Hansle = Zlewki.

Hanspuk = Obrotnik.

Hantaba = Rękojeść.

Hantamer = Młotek.

Hantire = Drzwiczki nyżowe.

Hantloch = Szyb pompowy.

Hantwerk = Pompa ręczna.

Haplofir Haplophyr *m*.

Harajz = Odwłośnik.

Haras Rasch *m*, Harras *m* (*tk.*).

Harasiarz, Haraśnik Raschmacher *m*.

Harcyjer, Hartcyjer = Włośnik (*tap.*).

Hardenit Hardenit *m*.

Harfa 1) = Sito do piasku (*bud.*); 2) = Arfa (*rol.*); **- do sera** Käseharfe *f*.

Harfować = Arfować.

Harman = Hurman.

Harmoniczna n-tego rzędu Harmonische *f* n-ter Ordnung.

Harmoniczny harmonisch (*m.*).

Harmonja Harmonie *f*; **- farb** Farbenharmonie *f*.

Harmonje Faltenbälge *m* (*wa.*).

Harmonijka Faltenbalg *m*. (*org.*).

Harmonijny harmonisch.

Harmotom Harmotom *m*, paratomer Kuphonspat *m* Kreuzstein *m*.

Harnadel, Harnadla = Włosówka.

Harować = Odwłosić (*gar.*).

Harowanie = Odwłosienie.

Harpun 1) Harpune *f* (*rol.*); 2) Hakenspiess *m* (*ż.*).

Harsztych = Pętlica szpagatowa.

Hart 1) Test *m* (*hut.*); 2) = Twardość.

Hartful 1) Erdpfahl *m*, Haltepfahl *m* (*fl.*); 2) Stopfpfahl *m* (*ż.*).

Hartfulnik Bootsknecht *m* (*ż.*).

Hartgus = Odlew twardzony.

Hartgusowy = Z odlewu utwardzonego.

Hartklos = Szkło paleniskowe.

Hartlot = Lutowie twarde.

Hartmajzel, Hartmesel = Nasiek, Tniak.

Hartować härten, stählen (= Stwardzać); **- kauczuk** = Wulkanizować; **- (stal)** härten.

Hartowanie Härtung *f*; (= Stwardzanie); **- surowizny** Einsatzhärtung *f*.

Hartowany gehärtet (= Utwardzony).

Hartownik = Härter *m* (= Utwardzacz); **- (stali)** Stahlhärter *m*.

Hartowność Härte *f* (= Stwardzalność).

Hartowny härtbar (= Utwardzalny).

Hartyn Hartin *m*, Psathyrit *m*.

Hartyt Hartit *m*, gelbes Erdharz *n*.

Haryngtonit Harringtonit *m*.

Haryzyt Harrisit *m*.

„Haselgebirge" Haselgebirge *n* (*geo.*).

Haser Frühstück *n* (*gór.*).

Hasja = Koksik.

Haska Leistenleder *n* (*but.*).

Hasło 1) Wahlspruch *m*, Wappenspruch *m*; 2) Fangwort *n*, Stichwort *n*, Schlagwort *n*, Losung *f*, Parole *f*; 3) Signal *n* (*kol.*).

Haspel, Haspla 1) = Kołowrót górniczy; 2) = Motek (*pow.*); 3) = Mieszadło skrzydłowe.

Hasplarz = Ciągacz (*gór.*).

Hasz(a) = Popiół.

Haszpla = Mieszadło (*gar.*).

Haszysz Haschisch *n*.

Haś = Popiół.

Hatchetyn Hatchetin *m*.

Hauantajait Hauantajayit *m*.

Hauba = Hełm (*pap.*).
Hauchling = Obcinek.
Haue = Paprzyca.
Hauer 1) = Wybijak; 2) = Wycinak; **- półkolisty** = Wycinak półkolisty.
Haueryt Hauerit *m*, Mangankies *m*.
Haupt (u łóżka) = Wezgłowie (*st.*).
Haupt-han = Kurek główny.
Hauptsygnał = Sygnał główny.
Hausmanit Hausmannit *m*, Schwarzbraunstein *m*, Glanzbraunstein *m*, Scharfmanganerz *n*, Schwarzmanganerz *n*.
Hauyn Haüyn *m*.
Hauynofir Hauynophyr *m*.
Hawarja Havarie *f* (*ż*).
Hawer = Rębacz (*gór.*).
Hawerować = Pracować (w kopalni).
Hawerz, Hawiarz 1) = Kopacz; 2) = Górnik starszy; **- młodszy** = Kopacz młodszy.
Haź = Popiół.
He = Hel.
Hebam = Dźwignia.
Heban Ebenbaum *m*, Ebenholz *n*, Pfundholz *n*, Steinholz *n*; **- zielony** = Aloes.
Hebanek = Heban.
Hebeglid = Podnośnik.
Hebel 1) = Dźwignia, Drążek; 2) = Rączka; 3) = Drążnik (*int.*); 4) = Strugiel (*st.*); 5) = Języczek (w bloku) (*syg.*).
Hebelszalter = Wyłącznik drążkowy.
Heber = Lewar.
Heberlajtung = Przewód lewarowy.
Heblarka 1) = Strugarka; 2) = Struglarka.
Heblarnia 1) = Struglarnia; 2) = Stolarnia.
Heblarz = Strugacz.
Heblować = Struglić.
Heblowanie = Struglenie.
Heblowany = Struglony.
Heblowiny = Wióry, Strużyny.
Heblownica = Struglarka mennicza.
Hebronit Hebronit *m*.
Hedenbergit Hedenbergit *m*.
Heflada = Zszywnica.
Heft = Trzonek.
Heftlada = Zszywnica.
Heftować 1) = Przybić tymczasowo; 2) = Szczepiać.
Heftowanie = Szczepianie.
Heftowany = Szczepiany.
Hej wraz! Hej Ruck!
Hejlandit Heulandit *m*, Blätterzeolith *m*.
Hekatostylon Hekatonstilon (*ar.*).
Heklować = Szydełkować.
Heklowanie = Szydełkowanie.
Heklowany = Szydełkowany.
Heksaedr = Sześcian.
Heksaedryczny = Sześcienny.
Heksagon = Sześciobok.
Heksagonalny hexagonal.
Heksakisoktaedr = Czterdziestoośmiościan.
Heksakistetraedr = Czworościan poszóstny.
Heksan Hexan *n* (*ch.*).
Heksastyl Hexastylos *m* (*ar.*).
Heksozy Hexosen *f* (*ch.*).
Heksyl Hexyl *n* (*ch.*).
Heksylen Hexylen *n*.
Hektar Hektar *m*.
Hektograf Hektograph *m*, Chromograph *m*.
Hektografować hektographieren.
Hektogram Hektogramm *n*, 0,1 Kilogramm *n*.
Hektolitr Hektoliter *m*, 100 Liter *m*.
Hektometr Hektometer *m*, 100 Meter *m*.
Hektoster Hektoster *n*, 100 Kubikmeter *m*.
Hektowat (hW) Hektowatt *m*.
Hektowatgodzina = Hektowatogodzina.
Hektowatogodzina (hWh) Hektowattstunde *f*.
Hektowattgodzina = Hektowatogodzina.
Hel Helium *n* (*ch.*).
Heleflint Hälleflint *m*.
Helfer = Pomocnik.
Helhofit Hellhoffit *m*.
Helikopter Helikopter *m*, Schraubenflieger *m* (*lot.*).
Helisa = Śrubowa.
Helisoida Helisoide *f* (*m.*).
Heljakalny heliakisch (*as.*).
Heljocentryczny = Śródsłoneczny.
Heljochromja = Fotochromja.
Heljograf Heliograph *m* (*as.*).
Heljografja Heliographie *f*.
Heljograwjura Heliogravüre *f*, Heliotypie *f*.
Heljometr Heliometer *m*, Sonnenhöhemesser *m*, Sonnenmesser *m*.
Heljoplastyka Helioplastik *f*.
Heljoskop Helioskop *n* (*as.*).
Heljostat Heliostat *m* (*as.*).
Heljotermometr Heliothermometer *n*.
Heljotrop Heliotrop *m*.
Heljotropina Heliotropin *n*.
Heljum = Hel.
Helmint Helminth *m* (*min.*).
Helmów Feierabend *m* (*gór.*).
Helmynt = Kierownik (*ż.*).
Helwetan Helvetan *m*.

Helwin Helvin *m*.
Helza = Podwalina. (*hut.*).
Helm 1) Kopfbalken *m* (*cieś.*); 2) Haube *f* (*pap.*); 3) = Sklepienie hełmowe; **- alembika** = Czapka alembikowa; **- (dzwonu)** Haube *f* (*gaz.*); **- lotniczy** Fliegerhelm *m*; **- wiatrowy** = Kołpak przewietrzny; **- wietrzny** Wetterhut *m* (*gór.*); **- wieży** Turmhelm *m*.
Hełmik gotujący Kochkapsel *f* (*gorz.*).
Hełza, Hełża = Podwalina (*hut.*).
Hemateina Hämateïn *n* (*far.*).
Hematoksylina Hämatoxylin *n* (*far.*).
Hematynon Hämatinon *n*, Porporino *n* (*szk.*).
Hematyt Hämatit *m*, Blutstein *m*, Roteisenerz *n*, Magnoferrit *n*, Martit *m*, Glanzeisenerz *n*; **- brunatny** Limonit *m*; **- igłowy, - pręcikowy** Nagelerz *n*; **- iłowy** toniger Sphärosiderit *m*, Toneisenstein *m*; **- kryształowy** = Żelaziak błyszczący; **- łyszczykowy** schwarzer Eisenglimmer *m*; **- włóknisty** = Jaspis krwawy; **- zbity** dichtes Roteisenerz *n*. [(*ch. rol.*).
Hemialbumoza Hemialbumose *f*
Hemiceluloza Hemizellulose *f*.
Hemidoma Hemidoma *n* (*min.*).
Hemiedrja = Półścienność.
Hemiedryczny = Połówkowy.
Hełmik gotujący Kochkapsel *f* (*gorz.*).
Hemimorfit = Kalamin.
Hemimorfizm Hemimorphismus *m* (der Kristalle).
Hemipiramida Hemipyramide *f* (*min.*).
Hemipryzma Hemiprisma *n* (*min.*).
Hemipryzmatyczny = Półsłupowy.
Hemiterpen = Izopren.
Hemitropja Halbwendung *f* (*min.*).
Hemoglobina Hämoglobin *n*.
Hemrad = Kółko zatrzymujące.
Hengier = Kręcidło tylne.
Hengiersztanga = Trzymak tylny.
Hengiewerk = Wiązanie wiszące.
Henna Henna *f* (*far.*).
Henr (! Henry) Henry *m* (*el.*).
Henwudyt Henwoodit *m*.
Hepatopiryt Hepatopyrit *m*, Leberkies *m*.
Hepatyt Hepatit *m*, Leberstein *m*.
Heptan Heptane *n*.
Heraklin Heraklin *n* (*w.*).
Herb Wappen *n*.
Herbownik Wappenschneider *m*.
Herc-kluba = Chomątko.
Hercynit Herzynit *m*.
Herc-sztyk = Krzyżownica.
Herda = Przedhucie.
Herderyt Herderit *m*, Allogonit *m*.
Herdflasza = Podkowa paleniskowa.
Hereryt Herrerit *m*.
Herlistwa = Sztorcówka (*st.*).
Herma Herme *f* (*ar.*).
Hermannit Hermannit *m*.
Hermelin = Gronostaj.
Hermes = Słup posążny.
Hermetyczny hermetisch.
Hernezyt Hörnesit *m*.
Herpoloida Herpoloide *f* (*g.*).
Herszelit Herschelit *m*.
Herta = Spód (pieca); **- ołowiana** = Ołów nieczysty.
Hesonit = Granat żółty.
Hesyt Hessit *m*, Tellursilber *n*.
Hesztyna = Nadprzyszwa.
Heterochroizm Heterochroismus *m*.
Heterodyna Heterodyne *f*.
Heterodynamiczny heterodynamisch.
Heterogen = Różnorodny.
Heterogenit Heterogenit *m*.
Heteroklin Heteroklin *m*.
Heterologja Heterologie *f*.
Heteromorficzny, Heteromorfny heteromorph.
Heteromorfit Heteromorphit *m*, Plumosit *m*, fedriges Spiessglanzerz *n*, Federerz *n*, Grauspiessglanzerz *n*.
Heteromorfizm = Różnopostaciowość.
Heterostatyczny heterostatisch (*el.*).
Heterotropowy = Anizotropowy.
Heterozyt Heterosit *m*.
Heubachit Heubachit *m*.
Hewar = Lewar.
Hewelit = Sylwin.
Hez = Hys.
Hg = Rtęć.
Hi = (także) Hj... Hy...
Hiacynt Hyazinth *m*, Hyazinthquarz *m*; **- szary** = Cyrkon szary.
Hialit Hyalit *m*, Milchopal *m*.
Hialochromja Hyalochromie *f*.
Hialofan Hyalophan *m*.
Hialograf Hyalograph *m*.
Hialografja Glasätzkunst *f*, Hyalographie *f*.
Hialomelan Hyalomelan *m*.
Hialomikt Hyalomikt *m*; **- granitowaty** Greisen *m*; **- łupkowaty** schieferiger Hyalomikt *m*.
Hialosyderyt Hyalosiderit *m*.
Hialotypja Hyalotypie *f*, Glasdruck *m*.
Hialurgja Hyalurgie *f* (*szk.*).
Hibneryt Hübnerit *m*.
Hibometr Hybometer *n*, Konvexmesser *m*.
Hibometrja Hybometrie *f*.
Hiczak = Szyb ogniowy (*cer.*).
Hiddenit Lithionsmaragd *m*.

Hidr... = Hydr...
Hidrat = Wodan.
Hidro- = Wodoro-.
Hielmit Hjelmit *m.*
Hietometr, Hietoskop = Ombrograf.
Higjena Hygiene, Gesundheitslehre *f*; **- budowlana** Bauhygiene *f*; **- fabryczna** Fabrikhygiene *f*; **- mieszkania** Wohnungshygiene *f*; **- przemysłowa** Gewerbehygiene *f*; **- robotnicza** Arbeiterhygiene *f*.
Higjeniczny hygienisch.
Higrobaroskop Hygrobaroskop *n*.
Higrometr 1) Hygrometer *n*, Luftfeuchtigkeitsmesser *m*; 2) Wetterhäuschen *n*, Wettermännchen *n*; **- dwunitkowy** Bifilarhygrometer *n*; **- włosowy** Haarhygrometer *n*.
Higroskop Hygroskop *n*.
Higroskopiczny hygroskopisch.
Higroskopijność Hygroskopie *f* (*sol.*).
Higroskopijny, Higroskopowy hygroskopisch.
Higroskopja Hygroskopie *f*.
Hijetometr, Hijetoskop = Ombrograf.
Hikory Hickoryholz *n*.
Hilfblok = Blok pomocniczy. [(*h. p.*).
Hilfbehelter = Zbiornik pomocniczy [(*h. p.*).
Hilfluftzaugier = Ssak pomocniczy
Hilza 1) = Nasuwka, Pochwa; 2) = Tulejka (*el.*); 3) = Łuska (*rusz.*).
Hilzenmaszyna, Hilziarka = Tutkarka.
Hinoki Hinokiholz *n*.
Hinterajnanderszaltung 1) = Układ szeregowy (*el.*); 2) = Połączenie szeregowe (*el.*).
Hinterboden = Dno tylne.
Hintercanga = Docisk tylny.
Hintergeszir = Tylnik.
Hiperbola Hyperbel *f*; **- równoboczna** gleichseitige Hyperbel *f*.
Hiperboloida Hyperboloid *n*; **- dwupowłokowa** zweischaliges Hyperboloid *n*; **- jednopowłokowa** einschaliges Hyperboloid *n*; **- obrotowa** Rotationshyperboloid *n*.
Hipereliptyczny hyperelliptisch (*m.*).
Hipergeometryczny hypergeometrisch (*m.*).
Hiperprodukcja = Nadprodukcja.
Hipersten Hypersthen *m*, prismatoidischer Schillerspat *m*.
Hiperstenit Hypersthenit *m*.
Hiperyt Hyperit *m*.
Hipetros Hypäthros *n* (*ar.*).
Hipocykloida Hypozykloide *f*.
Hipodrom Hippodrom *m*.
Hipoksantyna Hypoxanthin *n* (*ch. rol.*).
Hipoksantyt Hypoxanthit *m*, Terra di Sienna.
Hiposkleryt Hyposklerit *m*.
Hipostyl Hypostil *m* (*ar.*).
Hipotenuza = Przeciwprostokątna.
Hipoteza Hypothese *f*, Voraussetzung *f*, Annahme *f*.
Hipotracheljon Hypotrachelion *n*, Riemenstäbchen *n* (*ar.*).
Hipotrochoida Hypotrochoide *f* (*g.*).
Hipsometr Hypsometer *n*; **- zwierciadlany** Spiegelhypsometer *n*.
Hipsometryczny hypsometrisch.
Hipsotermometr Hypsothermometer *n*.
His = Hys.
Hisować = Wyciągać (*ż.*).
Histatyt Hystatit *m*, hystatisches Eisenerz *n*, Titaneisen *n* von Arendal.
Histereza Hysteresis *f*, Hysterese *f*; **- wirująca** rotierende Hysteresis *f*.
Histydyna Histidin *n*.
Hizyngeryt Hisingerit *m*, Thraulit *m*.
Hj... = Hi...
Hlej = Mastnica.
hl = Hektolitr.
hm = Hektometr.
Ho = Holm.
Hobel = Strugiel.
Hobelbank = Strugielnica.
Hobelcunge = Nóż strugowy.
Hobelmaszyna = Strugarka.
Hochdruk = Druk wypukły.
Hochmileraj = Młynarstwo wysokie.
Hochszpanung = Napięcie wysokie.
Hodograf ruchu Hodograph *m* der Bewegung.
Hodometr Hodometer *n*, Pedometer *n*, Wegmesser *m*, Wegemesser *m*, Schrittzähler *m*, Schrittmesser *m*.
Hodometrja Hodometrie *f*.
Hodowanie lasu Waldbau *m*.
Hodowca poczwarek Eierzüchter *m*; **- wina** = Winiarz.
Hodowla Aufzucht *f*, Anzucht (*las.*); **- czysta** Reinkultur *f*, Züchtung *f*; **- laseczników** Reinkultur *f*; **- lasu** Forstproduktenzucht *f*; **- owiec** Schafzucht *f*; **- owoców** Obstbau *m*; **- pokrywkowa (drożdży)** Deckkultur *f*; **- wikliny** Weidenzucht *f*.
Hof-auslauf = Wylot podwórzowy.
Hol 1) = Wkłęs (*st.*); 2) = Holownictwo.
Holajza = Piesznia; **- płaska** = Półpiesznia.
Holajzka = Piesznia.
Holaki dürre Äste am Stamm.
Holarz = Holownik.

Holc-cement = Cement drzewny.
Holckajl = Klocek.
Holckluba = Trzymy drewniane.
Holclajna = Pawężnik.
Holcmajzel = Dłóto proste.
Holcsznyt = Drzeworyt.
Holcszruba, Holcśruba = Wkrętka.
Holender 1) Holländer *m*; 2) Schlauchverschraubung *f*, Holländerverschraubung *f*; 3) = Szmaciarka; 4) = Wiatrak holenderski; **- bielący** Bleichholländer *m*; **- masowy** Ganzzeugholländer *m* (*pap.*); **- miazgowy** = Miazgownik; **- mieszalny** = Miazgownik mieszający; **- piorący, - płóczący** Waschholländer *m*; **- półmasowy, - półmiazgowy** Halbzeugholländer *m*, Halbstoffholländer *m*; **- rafinacyjny** = Miazgownik rafinacyjny; **- rafinerski** = Miazgownik; **- surowiznowy** = Holender półmiazgowy.
Holenderka, Holendrówka = Esówka (*bud.*).
Holka = Pólka.
Holk(i)el 1)=Wklęsek (*ar.*); 2) = Piesznia (*kam.*); 3) = Żłobień (*noż.*).
Holkielhobel, Holkielhubel = Żłobkowiec.
Holkielik = Wklęsek.
Holkiellistwa = Listewka wychwytowa (*for.*).
Holm Holmium *n* (*ch.*).
Holma = Belka stawidłowa.
Holoedr Holoeder *n*.
Holoedrja Holoëdrie *f*, Homoëdrie *f*, Pantoëdrie *f*.
Holoedryczny holoëdrisch, homoëdrisch, pantoëdrisch (*min.*). [(*mier.*).
Holometr Holometer *n*, Pantometer *n*
Holomorficzny holomorph (*m.*).
Holosyderyt Holosiderit *m*.
Holować 1) treideln (*fl.*); 2) schleppen, trecken, bugsieren, warpen (*ż.*).
Holowanie Treidelei *f*, Treidelgewerbe *n*, Tauerei *f*; **- końmi rozstawionemi** Leinenzug *m* mit Relais; **- liną** Seilzug *m*; **- linowe** = Holownictwo; **- (statków)** Leinenzug *m*.
Holwand = Wykrójnica (*for.*).
Holowiec = Holownik.
Holownictwo Seilschiffahrt *f*, Seilschleppschiffahrt *f*, Schleppschiffahrt *f*, Warpschiffahrt *f*; **- liną drucianą** Drahtseilschiffahrt *f*.
Holownik 1) Treidler *m*, Schiffszieher *m* (*fl.*); 2) Bugsierschiff *n*, Schleppschiff *n*, Ziehschiff *n*, Remorqueur *m*, Schlepper *m* (*ż.*); **- linowy** Seilschleppschiff *n*; **- łańcuchowy (z łańcuchem)** Kettenschlepper *m*, Kettenschleppschiff *n*; **- parowy** Dampfschlepper *m*, Dampfschleppschiff *n*; **- promowy** Fahrdampfer *m*.
Holówka = Holownictwo.
Holsznit = Brzeg w żłobku (*int.*).
Hołda = Hałda.
Hołobla Deichselgabel *f*, Gabeldeichsel *f*, Schere *f*.
Hołoble Klabdeichsel *f*, Kluftdeichsel *f*, Gabelholz *n*, Gabelstück *n*.
Hołowica Oberhefe *f* (*gorz.*).
Hołownik Teerkanne *f* (*las.*).
Homatropina Homatropin *n* (*ch.*).
Homer = Kuźnica wodna.
Homichlin Homichlin *m*.
Homogen = Jednorodny (*fiz.*).
Homografja Homographie *f* (*m.*).
Homograficzny homographisch.
Homolog = Homologiczny.
Homologja Homologie *f* (*ch.*).
Homologiczny homolog, gleichnamig
Homoplerоty = Izorachje.
Homotetyczny homothetisch (*m.*).
Homry = Kuźnica wodna.
Hongit Honghit *m*.
Hopejt Monoklashaloid *n*, prysmatisches Hopeït *n*.
Horbachit Horbachit *m*.
Hordeina = Mąka jęczmienna.
Hordowina Lantanenholz *n*.
Hornblenda = Rogowień.
Horno (gewöhnlicher) Töpferofen *m*.
Horopter Horopter *m*, Sehziel *n*.
Horoskop Horoskop *n* (*as.*).
Horst, Horsty = Groń.
Hortonolit Hortonolith *m*.
Horyl = Oryl.
Horylka = Orylka.
Horyzont Horizont *m*, Gesichtskreis *m*, Sehkreis *m*; **- kątów** Winkelhorizont *m*; **- pozorny** scheinbarer Horizont *m*; **- prawdziwy** wahrer Horizont *m* (*as.*); **- sztuczny** Nadirhorizont *m*; **- wodonośny** = Warstwa wodna.
Horyzontalny = Poziomy.
Hotel Hotel *n*.
Hozensztyk = Trójnik portkowy.
Hreczany = Gryczany.
Hreczka = Gryka.
Hruszyca Birnbaumerwald *m* (*geo.*).
Hrydnia = Osieć.
Huantajait Huantajayit *m*.
Huba, Hubka Streichschwamm *m*, Schwammholz *n*, Zundschwamm *m*, Zunderholz *n*, Zünderschwamm *m*, Feuerschwamm *m*, Holzzunder *m*, Baumzunder *m*; **- prochowa** = Podpałka.
Huciany = Hutniczy.
Huciarz Erzträger *m*.

Hudsonit Hudsonit *m*.
Hufmeser = Nóż do kopyt (*kow.*).
Hufnagiel, Hufnal = Podkowiak; **- ocalowy** = Kopytnik ostry.
Hufrajmer = Odbłotnik (*rym.*).
Hufraszpla = Tarnik do kopyt.
Huk Knall *m*.
Hukabak Huck *m*, Huckaback *m* (*tk.*).
Hultaj Kehle *f* (*bud.*).
Hultajnica Kehle *f*, Kehlsparren *m*.
Humboldtilit Humboldtilith *m*, Melilith *m*.
Humboldtyn Humboldtin *m*, Oxalit *m*.
Humboldyt = Datolit.
Humeral = Naramiennik.
Humit Humit *m*.
Humus Humus *m*; **- stepowy** Steppenhumus *m*.
Hund = Pies (*gór.*).
Hupka = Hubka.
Huragan = Orkan.
Hurdycja Wehrgang *m* (*arch.*).
Hurdys Hourdis *m* (*ceg.*).
Hureolit (Hureaulit) Hureaulith *m*, Hureolith *m*.
Hurman Hurmane *f*, Salzhurmane *f*, Salzbrot *n*.
Hurolit = Hureolit.
Huron Huron *m*, huronische Formation *f*.
Huronit Huronit *m*.
Hurtem = Ryczałtem.
Hurtownik Grosshändler *m*, Grossist *m*.
Hurty beweglicher Flechtzaun *m*, tragbarer Flechtzaun *m*.
Huska = Hurman.
Huśtawka 1) Schaukel *f* (*bud.*); 2) Wippe *f* (*el.*); 3) Dachwippe *f* (*hut.*).
Huta Hütte *f*; 1) Hüttenwerk *n* (*hut.*); 2) Poop *f* (*okr.*); 3) Ofenhaus *n*, Ofenhalle *f*, Werk *n* (*szk.*); **- arsenowa** Gifthütte *f*; **- cynkowa** = Cynkownia; **- cynowa** = Cynownia; **- czyszcząca** = Oczyszczalnia; **- dymarska** = Dymarka; **- kruszcowa** = Topialnia; **- ludwisarska** Giesshütte *f*; **- martynowska** = Martynownia; **- metalowa** Metallhütte *f*; **- miedziana** = Miednia; **- odciągająca** Treibhütte *f*; **- ołowiana, - ołowiu** = Ołownia; **- sadzowa** = Kopcarnia sadzy; **- siarczana, - siarkowa** = Siarkownia; **- solna** = Żupa; **- srebrna** Silberbrennerei *f*, Silberhütte *f*; **- stali lanej, - stalowa** = Stalownia; **- szklana, - szkła** Glashütte *f*, Glasfabrik *f*; **- walońska** Wallonenschmiede *f*, Wallonschmiede *f*; **- wapiennicza** = Wapiennica; **- wielkopiecowa** Hochofenanlage *f*, Hochofenhütte *f*; **- żelaza, - żelazna** = Kuźnica; **- żelazna katalońska** Luppenfrischhütte *f*.
Hutarz 1) = Hutniczy; 2) = Szklarnik.
Hutkafer = Kupiec rud.
Hutman = Hutniczy.
Hutmistrz Hüttenmeister *m*.
Hutnictwo Hüttenwesen *n*, Hüttenkunde *f*, Hüttenbetrieb *m*, Metallurgie *f*; **- kruszcowe, - kruszców** Metallhüttenkunde *f*; **- solne** 1) = Warzelnictwo; 2) = Żupnictwo; **- żelaza** Eisenhüttenwesen *n*, Eisenhüttenkunde *f*.
Hutnicy Hüttenleute *m*, Hüttenmänner *m*; **- solni** Pfännerschaft *f*.
Hutniczy Hüttenaufseher *m*.
Hutniczy metallurgisch.
Hutnik 1) Hüttenarbeiter *m*, Hutmann *m*, Metallschmelzer *m*, Einlieger *m*, Eisenarbeiter *m*; 2) Hüttenkundiger *m*, Hüttentechniker *m*, Metalurg *m*; **- młodszy** Hüttenjunge *m*; **- szklarski** = Szklarnik; **- żelaza** Eisenhüttenmann *m*.
Hutny = Hutniczy.
Huzda = Uzda.
hW = Hektowat.
hWh = Hektowatogodzina.
Hy... = Hi...
Hya... = Hia...
Hybel = Strugiel.
Hyc = Żar.
Hycować = Żarzyć.
Hycowanie = Żarzenie.
Hydrant Hydrant *m*, Feuerhahn *m*, Feuerwechsel *m*, Wasserpfosten *m*; **- nadziemny, - naziemny** Überflurhydrant *m*, Oberflurhydrant *m*; **- ogrodowy** Gartenhydrant *m*, Gartenhahn *m*; **- pokojowy** Wandhydrant *m*, Zimmerhydrant *m*; **- poziemny** Unterflurhydrant *m*; **- smoczkowy** Injektorhydrant *m*; **- ścienny** Wandhydrant *m*; **- uliczny** Strassenhydrant *m*.
Hydrantenbrunen = Studzienka hydrantowa.
Hydrantenkapa = Nakrywa hydrantowa.
Hydrantenszlisel = Klucz hydrantowy.
Hydrargilit Hydrargillit *m*, Gibbsit *m*.
Hydrauliczny hydraulisch (= Wodny).
Hydraulik 1) Hydraulik *f*, Vorlage *f* (*gaz.*); 2) = Hydrotechnik.
Hydraulika 1) Hydromechanik *f*, Hydraulik *f*, Wasserkunde *f*; 2) = Koryto piecowe (*gaz.*); **- rolnicza** = Wodnictwo rolne.
Hydraulikostatyka Hydrostatik *f*.
Hydrazobenzol Hydrazobenzol *n*.
Hydrazon Hydrazon *n* (*ch.*).
Hydrazyna Hydrazin *n*.

Hydroboracyt Hydroborazit *m.*
Hydroborokalcyt Hydroborokalzit *m.*
Hydroceluloza Hydrozellulose *f.*
Hydroceryt Hydrozerit *m.*
Hydrochemja Hydrochemie *f.*
Hydrochinon Hydrochinon *m.*
Hydrocynkit = Kwiat cynkowy.
Hydrodolomit Hydrodolomit *m.*
Hydrodynamiczny hydrodynamisch.
Hydrodynamika Hydrodynamik *f.* [(*tk*)
Hydroekstraktor Hydroextraktor *m*
Hydroelektryczny hydroelektrisch.
Hydrofan Hydrophan *m*
Hydrofil Hydrophil *m.*
Hydrofit Hydrophit *m.*
Hydrofluoceryt Hydrofluozerit *m.*
Hydrofon Hydrophon *m.*
Hydrofor = Zawór pożarny.
Hydrofugin Hydrofugin *n.*
Hydrograf Hydrograph *m.*
Hydrografja Hydrographie *f*, Wasserbeschreibung *f.*
Hydrohematyt Hydrohämatit *m.*
Hydrokastoryt Hydrokastorit *m.*[(*me.*).
Hydrokielometr Hydrokelometer *n*
Hydroksyd = Wodan.
Hydroksyl = Wodorotlen.
Hydroksylamina, Hydroksyljak Hydroxylamin *n.*
Hydrolit = Mignik.
Hydroliza Hydrolyse *f.*
Hydrolog Hydrolog *m*, Wasserkundiger *m.*
Hydrologja = Wodnictwo.
Hydromagnezyt Hydromagnesit *m.*
Hydromanganokalcyt Hydromanganokalzit *m.*
Hydromechanika Hydromechanik *f.*
Hydrometeor Hydrometeor *n.*
Hydrometr Hydrometer *n*, Strommesser *m* (*r. w.*).
Hydrometrja Hydrometrie *f*, Strommessung *f*, Wassermesskunst *f*, Wassermessung *f.*
Hydropit Hydropit *m.*
Hydroplan Hydroplan *m*, Wasserflugzeug *n*, Schwimmerflugzeug *n* (*lot.*).
Hydroplastyka Hydroplastik *f.*
Hydroskop Hydroskop *n*, Sehapparat *m* für Unterseeboote.
Hydrostatyczny hydrostatisch.
Hydrostatyka Hydrostatik *f*, Wasserdrucklehre *f*, Wasserwägekunst *f*, Wasserwägung *f.*
Hydrotachometr Hydrotachometer *n.*
Hydrotachylyt Hydrotachylit *m.*
Hydrotalkit Hydrotalkit *m.*
Hydrotechnik Hydrotechniker *m*, Wasserbauingenieur *m*, Wasserbautechniker *m.*
Hydrotechnika Hydrotechnik *f.*
Hydrotymetr Hydrotimeter *n.*
Hygro... = Higro...
Hyl Erdspitze *f.*
Hynoki = Cyprys japoński.
Hyper... = Hiper...
Hys günstiger Wind *m.*
Hysować = Wyciągać (*ż.*).
Hystereza = Histereza.
Hysz, Hyz = Hys.

I

Ibercajt = Naddniówka.
Iberlandcentrala = Elektrownia okręgowa.
Iberlauf 1) = Przelew; 2) = Przewał.
Iberlaufror = Rura przelewowa.
Ibermas = Nadmiar (*kam.*).
Ibermufa = Nasuwka.
Ibernemerka = Przyjmowaczka (*tyt.*).
Iberszlag = Odsiewek.
Ibersztundy = Naddniówka.
Ibersztym = Nadprzyszwa.
Iberszubmufa = Nasuwka.
Iberszychta = Robota nadzwyczajna.
Iberyt Iberit *m.*
I-bogen = Kolano I.
Ichtiologja = Ryboznawstwo.
Ichtjozaur Ichtyosaurus *m* (*geo.*).
Idealny ideell (*m.*).
Identyczność Identität *f.*
Identyczny identisch.
Idjoelektryczny idioelektrisch.
Idjomorfowy idiomorph.
Idjostatyczny idiostatisch (*el.*).
Idokras = Wezuwjan.
Idrjalin Idrialin *m.*
Idrjalit Idrialit *m*, Quecksilberbranderz *n.*
Igielnica 1) Nadelbrief *m* (*kr.*); 2) Nadelstange *f* (*szw.*).
Igielnictwo = Iglarstwo.
Igielniczka Nadelbehälter *m.*
Igielnik Nadelbarre *f*, Nadelbüchse *f*, Nadelfutter *n*, Nadelfutteral *n*, Nadelhalter *m*, Nadeltönnchen *n.*
Igiełka Nadel *f*; **- busoli** Bussolennadel *f*; **- dzwonkowa** Glockenmagnet *m.*

Igiełka probiercza Probenadel *f*, Probiernadel *f*, Goldstreichnadel *f*; **- rytownicza do punktowania**=Punktak; **- stolikowa** Anschlagnadel *f*.
Igiełkowaty nadelförmig.
Iglak Nadelfeile *f*, Fitzfeile *f*.
Iglarka 1) Nadelstuhl *m*, Nadelwalzenstrecke *f*; 2) Nadlerin *f*.
Iglarnia Nadelfabrik *f*, Nadelmühle *f*.
Iglarstwo Nadelhandwerk *n*, Nadlerei *f*, Nadlerhandwerk *n*, Nadelherstellung *f*, Nadelfabrikation *f*.
Iglarz 1) Nadelmacher *m*, Nadler *m*; 2) Nadelverkäufer *m*.
Iglasty nadlig, nadelförmig.
Iglezjazyt Iglesiasit *m*.
Iglica 1) Pinakel *n*, Fiale *f* (*ar.*); 2) Schwimmernadel *f* (*aut.*); 3) Dachsäule *f* (*bud.*); 4) Schnürnadel *f* (*but*); 5) Mineripflock *m*, Zündnadel *f* (*gór.*); 6) Weichenzunge *f*, Weichschiene *f*, Zungenspitze *f*, Spitzschiene *f*, Spitze *f* (*kol.*); 7) Radiernadel *f* (*kw.*); 8) Schnürsenkel *m* (*mier.*); 9) Nadel *f* (*r. w.*); 10) Netznadel *f*, Filetnadel *f*, grosse Nadel *f* (*szw.*); 11) Haarnadel *f*; 12) Bindenadel *f*; **- gromozwodu** = Ostrze piorunochronu; **- hakowa (z hakiem)** 1) Hakennadel *f*, Stuhlnadel *f*; 2)= Szydełko; **- krystaliczna** Kristallnadel *f*; **- krzywa** gebogene Zunge *f*, g. Spitzschiene *f*; **- nastawna (dyszaka)** Dampfspindel *f*; **- odgromna** = Pręt odbiorczy (piorunochronu); **- pionu** Lotspitze *f*; **- piorunochronu** Blitzableiterspindel *f*; **- podsuwana, - przyleżna** unterschlagene Spitzschiene *f*; **- prosta** gerade Zunge *f*, g. Spitzschiene *f*; **- (rymarska)** Setznadel *f*, Schneidnadel *f*; **- (przy spławie)** Spindel *f*; **- sprężysta** Federzunge *f*; **- sucha** Schneidnadel *f* (*kw.*); **- szynowa, - z szyny** Schienenzunge *f*, aus Schienen hergestellte Zunge *f* (*kol.*); **- tkacka** = Czółenko tkackie; **- zwrotnicy, - zwrotnicza** Ausweichezunge *f*, Weichenspitze *f*, Weichenzunge *f*.
Iglice Nadel *f*, Nadelgebirge *n*.
Iglicówka Zündnadelgewehr *n*, Dornflinte *f*, Nadelgewehr *n*, Pickelgewehr *n*, Stiftgewehr *n*.
Iglicze Kiefernadel *f*. [(*ar.*).
Igliczka 1) Schnürnadel *f*; 2) = Iglica
Igliwie sosnowe = Iglicze.
Igloit Igloit *m*.
Igła 1) Nadel *f*; 2) Reissahle *f* (*bed.*); **- astatyczna** astatische Nadel *f*; **- beleczkowa** Balkennadel *f* (*mier.*); **- (w broni)** Zündstift *m*; **- do cerowania**=Cerówka; **- cygańska** Sacknadel *f*; **- elektromierza** Elektrometernadel *f*; **- do fastrygowania** Heftnadel *f*; **- formierska** Spiess *m*; **- galwanometru** Galvanometernadel *f*; **- haczykowa, - z haczykiem** Hakennadel *f*, Spitznadel *f*, Stahlnadel *f*; **- hafciarska** Sticknadel *f*; **- inklinacyjna** Inklinationsnadel *f*, Neigungsnadel *f*, Inklinatorium *n*; **- jodłowa** = Szpilka jodłowa; **- kabłąkowa** Zirkelnadel *f*; **- do kalkowania** = Kalkówka; **- do knota** Dochtnadel *f*; **- kompasu** Kompassnadel *f*; **- do kopjowania** Kopiernadel *f*; **- koronkarska** Spitzennadel *f*; **- krawiecka** Schneidernadel *f*; **- kreślna** = Znacznik (*śl.*); **- krosienna** Tamburiernadel *f*; **- krośniarza** Mindernadel *f*; **- kuchenna** Dressiernadel *f*; **- magnesowa, - magnetyczna** magnetische Nadel *f*, Magnetnadel *f*; **- magnesowa belkowa** Balkennadel *f*; **- magnetyczna nieczuła** faule, tote Magnetnadel *f*; **- maszynowa** Maschinennadel *f*; **- do nawlekania, - do nizania** Einziehhaken *m*, Einziehnadel *f*, Anreihnadel *f*; **- normalna** Normalnadel *f* (*cem.*); **- oczkarska** Spitznadel *f*; **- odchyleń** Abweichungsnadel *f*; **- odgromu** = Igła piorunochronu; **- do oliwy** Ölnadel *f*; **- pakunkowa** Packnadel *f*; **- palnikowa** = Żegadło; **- piorunochronu** Auffangspitze *f*; **- płaska** flache Nadel *f* (*mier.*); **- pływaka** Schwimmernadel *f* (*aut.*); **- podeszwiana** Stammnadel *f*; **- probiercza** Streichnadel *f* (*zł.*); **- probiercza złota** Goldstreichnadel *f*; **- przetykowa** Rietmesser *n*, Blattmesser *n*, Einziehmesser *n* (*tk.*); **- rombowa** Rhombennadel *f*, Rautennadel *f*; **- rozruchowa rozdzielacza** Anlassstift *m*; **- do rytowania, - rytownicza** = Rylec (*ryt.*); **- do splatania (lin)** = Splotówka; **- do stebnowania** Steppnadel *f*; **- sucha** kalte Nadel *f* (*kw.*); **- do szycia** Nähnadel *f*; **- trzyuszkowa** dreiöhrige Nadel *f*; **- z uszkiem, - uszkowa** Öhrnadel *f*, Ohrnadel *f*, Kettennadel *f*; **- wahająca** Zirkuliernadel *f*; **- wieżowa** Helmstange *f*, Turmspille *f*, Kaiserstiel *m*; **- wychylenia, - wychyleń magnetycznych** Deklinationsnadel *f*; **- do wyszywania** Steppnadel *f*; **- zapadkowa** Zungennadel *f*; **- zapasowa** Reservenadel *f* (*mier.*); **- zboczenia magnetycznego** Deklinations-

nadel *f*; **- zboczeń** = Igła odchyleń; **- złotnicza** = Igła probiercza.
Igłowy nadlig.
Igły Nadeln *f* (*las.*); **- uszkowe** Lochnadeln *f*.
Iguanodon Iguanodon *m* (*geo.*). [(*fot.*).
Ikonometr Ikonometer *n*, Bildmesser *m*.
Ikonostas Ikonostasis *f*.
Ikonotypja Ikonotypie *f*.
Ikosaedr = Dwudziestościan.
Ikositetraedr Ikositetraeder *n*.
Ikra Rogen *m*.
Ikrowiec Oolith *m*, Rogenstein *m*, Linsenstein *m*, oolitischer Kalkstein *m*.
Ikrowo-kamienny, Ikrzasty = Oolityczny.
Ikrzyca = Ikrowiec.
Iksjolit Ixiolith *m*, Ixionolith *m*.
Iksolit Ixolyt *m*.
Ilasty = Iłowy.
Ildefonsyt Ildefonsit *m*, Harttantalerz *n*.
Iler Iler *m* (*but.*).
Ilmen = Niob.
Ilmenit = Nigrin; **- piaskowy** = Menakanit.
Ilmenorutyl Ilmenorutil *m*.
Ilmina = Wiąz (*las.*).
Iloczyn Produkt *n* (*m.*); **- skalarowy** = Iloczyn wewnętrzny; **- wektorjalny** = Iloczyn zewnętrzny; **- wewnętrzny** inneres Produkt *n*; **- zewnętrzny** äusseres Produkt *n*.
Ilokrotność bezpieczeństwa = Stopień bezpieczeństwa; **- parowania** Verdampfungszahl *f*, Verdampfungsziffer *f*; **- rozprężania (pary)** Ausdehnungsverhältnis *n*; **- rozszerzenia** Volldruckverhältnis *n*; **- sprężania** Verdichtungsverhältnis *n*.
Iloraz Quotient *m* (*m.*); **- różnicowy, - różniczny** Differenzquotient *m*.
Ilościowość = Ilość.
Ilościowy quantitativ.
Ilość 1) Grösse *f*; 2) Menge *f*, Quantum *n*, Quantität *f*; 3) Anstand *m* (*gór.*); 4) Belauf *m* (*las.*); 5) Anteil *m*, Quote *f*; **- amperogodzin** Amperestundenzahl *f*; **- amperozwojów** Amperewindungszahl *f*; **- biegunów** Polzahl *f*; **- cewek** Spulenzahl *f* (*tk.*); **- ciasta** Teigmenge *f*; **- ciepła** Wärmemenge *f*; **- cięć** Schnittzahl *f*; **- dodatnia** positive Grösse *f*; **- drgań, - drgnień** 1) Schwingungszahl *f* (*fiz.*); 2) = Częstotliwość (*el.*); **- drutów w tworniku** Ankerdrahtzahl *f*; **- dziur** Lochzahl *f*; **- elektryczności** Elektrizitätsmenge *f*; **- energji** Energiemenge *f*; **- faz** Phasenzahl *f*; **- gazu** Gasmenge *f*; **- godzin watowych** = Liczba watogodzin; **- kruszcu** = Zawartość kruszcu; **- lamp** Lampenzahl *f*; **- linij siły** Kraftlinienmenge *f*, Kraftlinienzahl *f*; **- materjału** Materialmenge *f*; **- namagnesowań** Magnetisierungszahl *f*; **- napędna** Aufschlagsmenge *f*; **- obrotów** Umdrehungszahl *f*, Umlaufzahl *f*, Tourenzahl *f*; **- obrotów czcza, - o. jałowa** tote Umdrehungszahl *f*; **- odpływu** Abflussmenge *f*; **- okresów** = Częstotliwość; **- ołowiu stopionego** Bleischicht *f*; **- opadu** Niederschlagsmenge *f*; **- osi** Achsenzahl *f*; **- papieru wielka** Papiermasse *f*; **- pary wywiązanej z 1 m² powierzchni wody** Durchlassziffer *f*; **- pobudzenia** Erregermasse *f*; **- podpierwiastkowa, - pod znakiem pierwiastka** Radikand *m*; **- podzielna** teilbare Grösse *f*; **- powietrza** 1) Luftmenge *f*, Luftquantum *n* (*fiz.*); 2) Wettermenge *f* (*gór.*); **- powietrza najmniejsza** Mindestwettermenge *f*; **- pracy** Arbeitsmenge *f*; **- prądu** Strommenge *f*; **- przedziałkowa** Zellenzahl *f*; **- przemian** = Liczba zmian (*el.*); **- przepływu** Durchflussmenge *f*; **- przewozowa** = Ilość wyciągowa; **- rozchodu pary** Dampfverbrauchsziffer *f*; **- rozmów** Gesprächfrequenz *f*; **- ruchu** 1) = Moment ruchu; 2) = Pęd (*fiz.*); **- skór wyprawianych** eine Gare *f* Häute; **- słodu (potrzebna)** = Wsypka słodu; **- solanki odparowanej** Verdunstungsmenge *f* der Sole; **- soli** Salzgehalt *m*; **- spotrzebowania** Konsumdichte *f*, Verbrauchdichte *f*; **- srebra czystego w monecie** Feingehalt *m* der Münze, Lötigkeit *f*; **- strat** = Stratność (*el.*); **- ściółki** Streumenge *f*; **- światła** Lichtmenge *f*; **- tur(ów)** = Liczba obrotów; **- tworników** Ankerzahl *f*; **- ujemna** negative Grösse *f*; **- urojona** imaginäre Grösse *f*; **- watów** Wattzahl *f*; **- węgla** Kohlenquantum *n*; **- węgla wydobytego** Kohlentracht *f*; **- wiatru** Luftmenge *f*, Windmenge *f*; **- wielowyrazowa** vielteilige Grösse *f*.
Ilość wody Wassermenge *f*; **- - małej** Niederwassermenge *f*; **- - roczna** Jahreswassermenge *f*; **- - średniej** Mittelwassermenge *f*; **- - uniesionej** mitgerissene Wassermenge *f*; **- - do użycia** zu verarbeitende Wassermenge *f*; **- - wielkiej** Kochwassermenge *f*; **- - wstrzykiwanej** Einspritzwassermenge *f*.

Ilość wody zasilającej Aufschlagwassermenge *f*, Speisewassermenge *f*. **Ilość woltów** Voltzahl *f*; **- wyciągowa** Fördermenge *f*, Förderquantum *n* (*gór.*); **- wypływu** Ausflussmenge *f*; **- wysiewu** Saatquantum *n*, Saatmenge *f*; **- wywozowa** = Ilość wyciągowa; **- zbiórki** Abtragsmasse *f* (*r. z.*); **- zębów** Zahnzahl *f*, Zähnezahl *f*, Zackenzahl *f*; **- zmian biegunów** Polwechselzahl *f*; **- znana** bekannte Grösse *f*; **- zużycia pary** Dampfverbrauchsziffer *f*; **- zwojnic** = Ilość cewek; **- zwojów** Windungszahl *f*; **- żelaza (stopionego)** Eisenschicht *f*; **- żłobków** Nutenzahl *f*.

Iluminacja Illumination *f*.

Iluminator Illuminator *m*.

Ilustracja Illustration *f*, Bild *n*.

Ilustrować illustrieren.

Iluzja ganz feiner Tüll *m*.

Ilwait Ilvait *m*.

Ił Letten *m*, Ton *m*, Sandmergel *m*, Schlick *m*; **- badeński** badener Tegel *m*; **- biały głębinowy** = Muł otwornicowy; **- bituminowy** Bitumen *n*; **- czerwony** = Ziemia czerwona; **- czerwony głębinowy** = Muł czerwony głębinowy; **- gliniasty** Letten *m*, Ton *m*; **- globigerynowy** = Muł otwornicowy; **- głębinowy, - głęboko morski** Tiefseeton *m*; **- kimerydzki** Kimmeridgeton *m*; **- kopalniany** Grubenletten *m*; **- lodowcowy** Gletscherton *m*; **- ługowy, - na dnie ługowni** Laist *m*, Lettenschlamm *m*; **- marglowy** Tonmergel *m*, Mergelton *m*; **- oceaniczny** = Muł otwornicowy; **- opalinusowy** Opalinuston *m*; **- ornatowy** Ornatenton *m*; **- otwornicowy** = Muł otwornicowy; **- plastyczny** = Ił tłusty; **- do przebijania** Lettenbesatz *m*; **- radjolarjowy** = Muł radjolarjowy; **- septarjowy** Septarienton *m*; **- solny** Satzton *m*, Salzletten *m*, Halde *f*; **- solonośny, - solny** 1) Haselgebirge *n* (*geo.*); 2) Salzton *m*, Salztonmergel *m*; **- srebronośny, - srebrzysty** Silberletten *m*; **- tłusty** Blendberg *m* (*sol.*); **- wapienno-gliniasty** = Loes; **- wapienny** Tegel *m*; **- wealdeński** Wealdenton *m*, Wälderton *m*, Waldton *m*; **- żelazisty** Eisenletten *m*.

Ił m = Wiąz.

Iłołupień = Fylit.

Iłołupek = Łupek ilasty; **- hematytowy** = Łupek ilasty czerwony; **- łyszczykowy, - pierwotny** = Fylit; **- wapienny** = Łupek marglowy.

Iłoporfir = Porfir ilasty.

Iłowanie Einschlag *m*, Lettendamm *m*, Lettenstauchung *f*, Tonbrust *f*, Tonschlag *m* (*r. z.*); **- boków ługowni** Dammverblendung *f*.

Iłowaty lettenartig, lettig, lehmig.

Iłowisko Lettengrube *f*.

Iłowizna Lehmerde *f*.

Iłownia, Iłownica, Iłownik Lettengrube *f*.

Iłowy tonhaltig, tonig, lettenhaltig, lettig.

Imać się (czego) angreifen.

Imadełkarz = Imadlarz.

Imadełko Kloben *m*, Feilenhalter *m*, Handkloben *m*, Ausfeilkluppe *f* (*śl.*); **- do pierścionków** Ringkluppe *f*; **- ręczne** Feilkloben *m*; **- wykrojowe** Gesenkkluppe *f*; **- zegarmistrza** Uhrkloben *m*; **- żerdkowe** = Ściskacz żerdkowy.

Imadlarz Schraubstockarbeiter *m*.

Imadlnica Feilbank *f*, Säuberbank *f*.

Imadło 1) Klemme *f*; 2) Bartkluppe *f*; 3) Schraubstock *m*; 4) Halter *m*; **- amerykańskie** = Imadło zasuwne; **- czcionek** = Kątnik (*dr.*); **- kleszczowe** Schraubstock *m* mit Schraubenzange; **- kolankowe** Schraubstock *m* mit Kugelgewinde; **- kuźnicze** Feuerschraubstock *m*; **- pilnikowe** Feildocke *f*; **- (do ostrzenia pił)** Sägefeilkluppe *f*; **- piły** Sägekappe *f*; **- do płyt** Plattenhalter *m*, Plattenheber *m* (*fot.*); **- z podpórką** Standkloben *m*, Fusskloben *m*, Schraubstock *m* mit einem Fuss; **- ręczne** Feilenkloben *m*, Feilkloben *m*, Feilkluppe *f*, Schraubenzange *f*, Handfeilkloben *m* (*śl.*); **- ręczne ruchome** Feilkluppe *f*; **- rozchylne** Scharnierschraubstock *m*; **- rozsuwalne** = Imadło zesuwne; **- równoległe** Parallelfeilkloben *m*; Parallelschraubstock *m*; **- do rur** Rohrschraubstock *m*, Röhrenschraubstock *m*; **- stałe** Bankschraubstock *m*, Tischkloben *m*; **- do szmerglowania** Schmirgelkluppe *f*; **- śrubowe** Schraubkloben *m*, Schraubenkloben *m*; **- trzonkowe** Stielfeilkloben *m*, Stielkloben *m*; **- ukośne** Reifkloben *m*; **- warsztatowe** Tischkloben *m*, Bankschraubstock *m*; **- widełkowe** Gabelkloben *m* (*tel.*); **- włosu zegarka** Spindelklöbchen *n*; **- zawiasowe** Flaschenschraubstock *m*; **- zesuwne** Parallelschraubstock *m*, Parallelstock *m*.

Imaginacyjny = Urojony.

Imak Bankhaken *m*.

Imbibicja = Wysanie.
Imbier, Imbir Ingwer *m*.
Imersja Immersion *f* (*as.*).
Imid Imid *n*, sekundäres Amid *n*; **- kwasu bursztynowego** = Sukcynimid; **- kwasu szczawiowego** = Oksymid.
Imitacja Imitation *f*; **- cynobru** = Czerwień chromowa; **- gumy** Gummisurrogat *n*; **- skóry** Lederimitation *f*; **- srebra** = Srebro nowe; **- złota** Neugold *n*.
Imka = Imadełko ręczne.
Imma = Ochra czerwona.
Impastować impastieren.
Impastowanie Impastierung *f*.
Impedancja Impedanz *f*.
Imperjał Imperialpapier *n*.
Imped = Pęd (*fiz.*).
Impluwjum Impluvium *n* (*bud.*).
Import = Dowóz.
Impost, Imposta 1) Imposte *f* (*ar.*); 2) Widerlager *n*, Kämpfergesims *n* (*bud.*).
Impregnacja, Impregnowanie Imprägnierung *f*, Tränkung (= Napawanie).
Impregnować imprägnieren, tränken.
Impregnowany imprägniert, getränkt.
Impresor = Drukarz.
Impuls, Impulsja = Napęd.
In = Ind.
Ind Indium *n* (*ch.*).
Indaminy Indamine *n* (*ch.*).
Indeks 1) Index *m*, Seitenanzeiger *m* (*dr.*); 2) = Wskaźnik (*me.*); **- zerowy** = Kreska zerowa.
Indemnizacja = Odszkodowanie.
Indofenina Indophenin *n* (*farb*).
Indofenol Indophenole *n*.
Indoksyl Indoxyl *n*.
Indol Indol *n* (*ch.*).
Indukcja Induktion *f* (*el.*); **- biegunowa** Magnetpolinduktion *f*; **- boczna** Seiteninduktion *f*; **- cała, - całkowita** Gesamtinduktion *f*; **- elektromagnetyczna** elektromagnetische Induktion *f*; **- elektrostatyczna** elektrostatische Induktion *f*; **- elektryczna** Elektroinduktion *f*; **- iskrowa** Funkeninduktion *f*; **- jednobiegunowa** Unipolarinduktion *f*; **- magnesowa** Magnetoinduktion *f*; **- magnetoelektryczna** Magnetinduktion *f*; **- magnetyczna** magnetische Induktion *f*; **- niesymetryczna** dissymetrische Induktion *f*; **- rdzenia** Kerninduktion *f*; **- twornika** Ankerinduktion *f*; **- własna** Selbstinduktion *f*; **- woltaniczna, - Wolty** = Woltoindukcja; **- ziemska** Erdinduktion *f*; **- w żelazie** Eiseninduktion *f*.
Indukcyjność Induktionsvermögen *n*, Induktivität *f*.
Indukcyjny induziert.
Indukować induzieren.
Indukowanie 1) Induktion *f*, Induzierung *f*; 2) = Wzniecanie.
Indukowany induziert.
Indukta Einfuhrwaren *f*.
Induktancja Induktanz *f* (*fiz.*).
Induktor Induktor *m*, Induktorium *n* (*el.*); **- bębnowy** 1) Trommelinduktor *m*; 2) = Twornik bębnowy; **- dzwonkowy** Weckinduktor *m*, Läuteinduktor *m*; **- ilościowy** Quantitätsinduktor *m*; **- korbkowy** Kurbelinduktor *m*; **- magnesowy, - magnetyczny** Magnetinduktor *m*; **- magnetyczny o wysokiem napięciu** Hochspannungsmagnetinduktor *m*; **- młoteczkowy** Hammerinduktor *m*; **- naprężny** Spannungsinduktor *m*; **- prądu przemiennego** = Induktor prądu zmiennego; **- prądu zmiennego** Wechselstrominduktor *m*; **- różnicowy** Differentialinduktor *m*; **- ziemski** Erdinduktor *m*.
Induktorjum Induktorium *n*.
Indulina Induline *f*, Nigrosin *n*, Bengaline *f* (*far.*).
Industrja = Przemysł.
Industryjny = Przemysłowy.
Indjanit Indianit *m*.
Indycht = Indygo.
Indyferencja = Obojętność (*ch.*).
Indyferentny = Obojętny.
Indygo, Indyga, Indyg Indig *m*; **- holenderskie** = Indygo w tabliczkach; **- rozpuszczalne** = Indygokarmin; **- w tabliczkach** holländischer Indigo *m*, Tafelindigo *m*; **- zielone** = Zieleń chińska.
Indygokarmin Indigblau *n*, Indigkarmin *m*.
Indygownia Indigofabrik *f*.
Indygolit Indigolit *m*, Indigstein *m*, blauer Turmalin *m*.
Indygotyna = Indygo.
Indigowobłękitny indigofärbig.
Indygowy Indigo -, indigo -.
Indykan Indikan *m*.
Indykator 1) Indikator *m*, Anzeiger *m* (*ch.*); 2) = Wskaziec (*me.*); **- ilości gazów** Wetterzeiger *m*, Schwadenzeiger *m* (*gór.*); **- powietrzny** = Wskaziec powietrzny.
Indykolit = Turmalin.
Indykować = Wskaźcować.
Indykowanie = Wskaźcowanie.
Indyzyn Indisin *n*.
Infiltracja Infiltration *f*, Eindringen *n*.

Infinitezymalny infinitesimal (unendlichgross) (*m*).
Inflamator Inflammateur *m* (*aut.*).
Infleksja = Uginanie się.
Influencja Influenz *f* (*fiz.*).
Infuła = Mitra.
Infuzja = Naciąg (*ch.*).
Infuzorja = Wymoczki.
Ingar, Ingor Handdaubenbohrer *m*, Öhrbohrer *m*, Henkelbohrer *m*.
Ingot, Ingoty Ingot *m* (*hut.*); **- stalowy** Stahlingot *m*.
Inicjalny = Początkowy.
Inicjał (ozdobny) Initialbuchstabe *m*.
Injektor Injektor *m*, Dampfsauger *m* (*gaz.*). [(*mal.*).
Inkarnat Inkarnat *n*, Fleischfarbe *f*
Inklinacja Inklination *f* (*fiz.*); **- igły magnesowej** Neigungswinkel *m* der Magnetnadel.
Inklinatorjum, Inklinometr Inklinometer *n* (*fiz.*).
Inkrustacja Inkrustation *f*; 1) Verkrustung *f* (*min.*); 2) eingelegte Arbeit (*st.*).
Inkrustat = Oskorupienie.
Inkrustować inkrustieren.
Inkunabuł Inkunabel *f* (*dr.*).
Innobarwny, Innokolorowy andersfärbig.
Inondacja = Powódź.
Inozyt Inosit *m* (*ch. rol.*).
Insolacja = Nacieplanie słoneczne.
Inspekcja Inspektion *f*; **- ogólna** Generalbefahrung *f* (*gór.*); **- kopalni** Werkinspektion *f*; **- miejscowa** = Czuwalnia.
Inspekta Treibebeet *n*.
Inspektor Inspektor *m*; **- fabryczny** Fabrikinspektor *m*; **- górniczy** Berginspektor *m*; **- kolejowy** Eisenbahnaufseher *m*; **- lasów** Waldmeister *m*; **- maszyn** Oberkunstmeister *m* (*gór.*); **- przemysłowy** Gewerbeinspektor *m*; **- ruchu** Betriebsinspektor *m* (*kol.*); **- starszy** Oberinspektor *m* (*kol.*); **- starszy jazdy** Oberfahrmeister *m* (*gór.*); **- wałów** Deichvogt *m*.
Instalacja Installation *f*, Anlage *f*, Einrichtung *f*; **- domowa** Hausinstallation *f* (*el.*); **- gazowa** = Urządzenie gazowe; **- ogólna** Gesamtanlage *f*; **- oświetlenia** Lichtanlage *f*; **- parowa** Dampfanlage *f*; **- prądu silnego** Starkstromanlage *f*; **- prądu słabego** Schwachstromanlage *f*.
Instalacja o prądzie jednofazowym Einphasenstromanlage *f*; **- - - mocnym** = Instalacja prądu silnego; **- - - przemiennym** = Instalacja o prądzie zmiennym; **- - - stałym** Gleichstromanlage *f*; **- - - zmiennym** Wechselstromanlage *f*.
Instalacja światowa Tagesanlage *f* (*gór.*); **- trójprzewodnikowa** = Instalacja trójprzewodowa; **- trójprzewodowa (trzyprzewodowa)** Dreileiteranlage *f*; **- turbiny parowej** Dampfturbinenanlage *f*; **- wewnętrzna** Inneninstallation *f*; **- wieloprzewodowa (!wieloprzewodnikowa)** Mehrleiteranlage *f*.
Instalator Installateur *m*; **- dzwonków** Glockeninstallateur *m*; **- ogrzewania** = Ogrzewnik.
Instalować installieren.
Instalowanie Installieren *n*.
Instrukcja Instruktion *f*, Anweisung *f* (= Pouczenie); **- służbowa** Dienstinstruktion *f*.
Instruktor Instruktor *m*; **- jazdy** Fahrmeister *m*.
Instrumenciarz Instrumentenmacher *m*.
Instrument Instrument *n* (= Przyrząd); **- blaszany** Blechinstrument *n*; **- dęty** Blasinstrument *n*; **- kątomierniczy** Winkelmessinstrument *n*, Winkelinstrument *n*; **- kopalniany uniwersalny** Universalgrubeninstrument *n*; **- mierniczy precyzyjny** = Przyrząd pomiarowy ścisły; **- do niwelacji ścisłej** Präzisionsnivellierinstrument *n*; **- niwelacyjny** Nivellierinstrument *n*; **- optyczny** Sehinstrument *n*; **- polowy** Feldinstrument *n*; **- pryzmatowy, - pryzmatyczny** Prismeninstrument *n*; **- przejściowy** Passageninstrument *n*; **- ręczny** Freihandinstrument *n*.
Instrumentacja, Instrumentowanie Instrumentierungsarbeit *f*, Instrumentieren *n*.
Instrumenty = Instrument.
Instytut Institut *n*, Anstalt *f*, Stift *n*, Stiftung *f*; **- naukowy** = Zakład naukowy.
Intarsja Intarsia *f*, eingelegte Arbeit *f*, Marqueterie *f*, Boule Arbeit *f*.
Integraf = Integrator.
Integralny 1) ganz, unteilbar; 2) = Całkowy (*m.*).
Integrał = Całka (*m.*).
Integrator Integrator *m*, Integraph *m*, Momentenplanimeter *n* (*m.*); **- rzeczny** = Miernik chyżości.
Integrować = Całkować.
Intensywność = Natężenie (*el.*); **- światła** = Siła światła.
Intensywny = Natężony silnie.

Interferencja Interferenz *f* (= Krzyżowanie); **- fal** Welleninterferenz *f*.
Interkalarja Interkalarien *f*, Interkalarzinsen *m*.
Interkolumnja Interkolumnium *n* (= Międzysłupie).
Interlag = Podkładka (*dr.*).
Interlinja Interlinie *f*, Durchschiesslinie *f*, Durchschuss *m*, Span *m* (*dr.*).
Interlinjować durchschiessen (*dr.*).
Interma Hinterriemen *m* (*but.*).
Intermistyczny = Tymczasowy.
Interpolacja Interpolation *f* (*m.*).
Interpolować interpolieren, einstellen, einsetzen (*m.*).
Interpunkcja Interpunktionszeichen *n*.
Interruptor = Przerywacz.
Interurbana Interurbane *f* (Telephonleitung).
Interwał (! Interwal) Interwall *n*, Tonabstand *m* (*fiz.*).
Introligator Buchbinder *m*.
Introligatornia Buchbinderei *f*.
Introligatorstwo Buchbinderei *f*, Buchbinderhandwerk *n*. [(*ch.*).
Inulin, Inulina Inulin *n*, Alantstoff *m*
Inundacja = Powódź.
Inundacyjny = Zalewowy.
Inwekta 1) Einfuhrwaren *f*; 2) Einfuhrzoll *m*.
Inwentaryzacja Inventaraufnahme *f*, Inventur *f*.
Inwentaryzować inventarisieren.
Inwentarz Inventar *n*, Befund *m*, Bestand *m*, Vorrat *m* Lagerverzeichnis *n*, Inventarbestand *m*; **- kopalniany** Grubenaufstand *m*, Bergbuch *n*.
Inwersja Inversion *f* (= Odwrócenie).
Inwertować invertieren.
Inwertowanie Inversion *f* (*ch.*).
Inwertyna Invertin *n* (*ch.*).
Inwolucja Involution *f* (*g.*).
Inwolucyjność Involution *f*.
Inwolucyjny centralnie zentrisch volutorisch.
Inżektor Injektor *m*; 1) = Smoczek; 2) = Wtryskiwacz; **- parowy** = Smoczek parowy.
Inżynier Ingenieur *m*; **- autoryzowany** autorisierter Ingenieur *m*; **- budowy maszyn** Maschineningenieur *m*; **- cywilny** Zivilingenieur *m*; **- drogowy** Ingenieur *m*, Strasseningenieur *m*, Strassenbauer *m*, Wegebauer *m*, Wegebaumeister *m*; **- dróg i mostów** Strassen- und Wasseringenieur *m*; **- elektryk, - elektrotechnik** Elektroingenieur *m*; **- górniczy** Bergbauingenieur *m*, Bergingenieur *m*; **- grobli** Dammbaumeister *m*; **- hutniczy** Hütteningenieur *m*; **- kultury** = Inżynier rolnictwa; **- mechanik** Maschineningenieur *m*; **- miejski (miastowy)** Stadtingenieur *m*; **- młodszy** Ingenieurassistent *m*; **- naczelny (utrzymania kolei)** Bahnerhaltungschef *m*; **- oddziału, - oddziałowy** Sektionsingenieur *m*; **- okrętowy** Schiffbauingenieur *m*; **- pomocnik** Ingenieurassistent *m*; **- robót wodnych** Wasserbauingenieur *m*; **- rolnictwa** Kulturingenieur *m*; **-starszy** Oberingenieur *m*; **- starszy górniczy** Oberbergingenieur *m*; **- szlakowy** Streckeningenieur *m* (*kol.*); **- technolog** Ingenieurtechnologe *m*; **- upoważniony** behördlich autorisierter Ingenieur *m*; **- żelbetowy** Eisenbetoningenieur *m*.
Inżynierja, Inżynierstwo Ingenieurkunst *f*, Ingenieurwesen *n*.
Ionizacja = Jonizacja.
I-ownik, I-ówka = Dwuteownik.
Ir = Iryd.
Iradjacja = Rozpromienienie.
Ircha Sämischleder *n*, Gemsleder *n*.
Ircharczyk Weissgerbergeselle *m*, Sämischgerbergeselle *m*, Schafledergerbergeselle *m*, Alaungerbergeselle *m*.
Ircharnia Sämischgerberei *f*, Schafledergerberei *f*, Alaungerberei *f*, Ölgerberei *f*.
Ircharstwo Sämischgerberei *f*, Schafledergerberei *f*, Weissgerberhandwerk *n*.
Ircharz Sämischgerber *m*, Schafledergerber *m*, Alaungerber *m*, Weissgerber *m*.
Irchownia Weissledérkammer *f*, Schafledermagazin *n*.
Irchownictwo Weissgerberhandwerk *n*, Alaungerberhandwerk *n*, Sämischgerberhandwerk *n*, Schafledergerberhandwerk *n*, Schafledergerberei *f*.
Irchowy weissgar.
Iryd Iridium *n*, Regenbogenmetall *n*.
Irydjum = Iryd.
Irydoosm Iridosmium *n*, Sisserskit *m*, Sysserskit *m*.
Irygacja Irrigation *f*, Bewässerung *f*.
Irygator = Skrapiacz.
Iryt Irit *m*.
Iryzacja (Iryzja) Irisieren *n*, Iris *f*.
Iryzować irisieren. irisschweifen.
Iryzowanie Irisieren *n*, Iris *f*.
Iskiernia = Baterja; **- prądowa** = Baterja galwaniczna.
Iskiernik 1) Vibrator *m*, Oszillator *m* (*el.*); 2) Funkengeber *m*, Funkenmesser *m*, Messfunkenstrecke *f*, Elektrophor *m*, Exzyllator *m* (*fiz.*).

Iskiernik bezpieczeństwa Sicherheitsfunkenstrecke *f*; **- gaszący** Löschfunkenstrecke *f*, Abreissfunkenstrecke *f*; **- pomiarowy (przyrząd)** Messfunkenstrecke *f*; **- prosty** einfache Funkenstrecke *f*; **- przepięcia prądu** Sicherheitsfunkenstrecke *f* (*aut.*); **- rożkowy** = Bezpiecznik rożkowy; **- talerzowy** Tellerfunkenstrecke *f*.

Iskra 1) Feuerfunke *m*, Funken *m*; 2) = Diament (*zł.*); **- elektryczna** elektrischer Funken *m*; **- galwaniczna** galvanischer Funken *m*; **- łącząca** Verbindungsfunken *m*; **- przy łączeniu** Eröffnungsfunke *m*; **- przerywacza** Unterbrechungsfunken *m*; **- przerwania** Öffnungsfunke *m*; **- skrótu** = Iskra zwarcia; **- ślizgowa** Gleitfunken *m*; **- tłumienia** Löschfunke *m*; **- wyładowania, - wyładowcza** Entladefunken *m*, Entladungsfunken *m* (*el.*): **- przy wyłączaniu** = Iskra przerwania; **- wyprądu** = Iskra wyładowania; **- wzniecona** Induktionsfunke *m*; **- zamykająca** Schliessungsfunken *m*.

Iskrochron, Iskrochłon Funkenfänger *m*, Funkenfangapparat *m*, Rauchfang *m*; **- kominowy** Drahthaube *f*.

Iskromierz Funkenmesser *m*.

Iskroskaz Funkenanzeiger *m*.

Iskrowiec główny brauner Jura *m*, mittlerer Jura *m*, Hauptrogenstein *m*, Dogger *m*; **- wierzchni** oberer, weisser Jura *m*, Malm *m*.

Iskrzenie Funkensprühen *n*, Funkeln *n*, Feuern *n*, Funkenbildung *f*, Blitzen *n*; **- lokomotywy** Funkenflug *m* der Lokomotive; **- szczotek** Bürstenfeuer *n*, Bürstenfunkeln *n*.

Iskrzyca = Iskrowiec główny.

Iskrzyć się blitzen, funkeln.

Iskrzyk Eisenkies *m*, Piryt *m*; **- magnetyczny** Magnetkies *m*, Pyrrhotin *m*; **- miedziany, - miedzi** = Chalkopiryt; **- niklu** = Nikielit; **- szarawy** Kammkies *m*, Eisenkies *m*, Leberkies *m*, Wasserkies *m*, Graueisenkies *m*, Sperkies *m*, Strahlkies *m*, Binarkies *m*; **- szary** = Markazyt; **- złocisty** Schwefelkies *m*, Eisenkies *m*, Pyrit *m*, Goldkies *m*; **- złocisty zwietrzały** Goldlebererz *n*; **- żelaza** = Piryt.

Iskrzyki Kiese *m*.

Isolacja = Izolacja.

Isolator = Izolator.

Istniejący vorhanden; **za - uważany, za - wziąć** vorhanden gedacht.

Istota rogowa Hornsubstanz *f*.

Istotny effektiv.

Istoty żyjące = Organizmy.

I-sztyk = Kolano I.

Iść przodkiem = Przodkować.

Iść za złożem nachbrechen.

Itabiryt Itabirit *m*, Eisenfels *m*, Eisenglimmerschiefer *m*.

Itakolumit Itakolumit *m*, Gelenkquarz *m*, biegsamer Sandstein *m*.

Iteracja = Powtórzenie.

Iterb Ytterbium *n* (*ch.*).

Iterbina Yttererde *f* (*ch.*).

Iterbit Ytterbit *n*, schwarzer Zeolith *m*.

Itneryt Ittnerit *m*.

Itr = Itryn.

Itrja Yttererde *f*.

Itroceryt Yttrozerit *m*, pyramidaler Zererbaryt *m*.

Itroilmenit Yttroilmenit *m*.

Itrotantalit Yttrotantalit *m*.

Itrotytanit Yttrotitanit *m*, Keilhauit *m*.

Itryn Yttrium *n*.

Iwa, Iwina Bindweide *f*, Palmweide *f*.

Izanomala Isanomale *f* (*geo.*).

Izatyna Isatin *n* (*ch.*).

Izba Stube *f*, Zimmer *n*; **- aktów** = Archiwum; **- czarna** Rauchstube *f* zum Trocknen; **- czeladna, - czeladzi** = Czeladnia; **- doświadczeń** = Probiernia; **- dyżurnych** = Czuwalnia; **- garbarska** = Garbarnia; **- godowa** Ballhaus *n*, Ballsaal *m*; **- gościnna** Gaststube *f*; **- handlowa** Handelskammer *f*; **- hrydnia** = Izba czarna; **- kadzi, - kadziowa** Büttkammer *f* (*pap.*); **- kąpieli, - kąpielowa** = Kąpielnia; **- ługowa** Labstube *f* (*sol.*); **- maszyn** = Maszynownia; **- mieszkalna** Wohnstube *f*; **- modeli** Modellzimmer *n*, Modellstube *f*; **- napełniania** = Nalewnia; **- obrachunkowa** Rechnungskammer *f*; **- odźwiernego** Loge *f*; **- ogniowa** Feuerkammer *f*; **- na poddaszu** = Poddasze; **- na podpuszczki** = Podpuszczkownia; **- podstrychowa** = Izba strychowa; **- posiedzeń** Sitzungssaal *m*, Konferenzzimmer *n*; **- prądnic** Dynamoraum *m*; **- probierska** = Probiernia; **- przędna** = Przędzalnia; **- przednia** = Przedpokój; **- przemysłowa** Gewerbekammer *f*; **- przędzenia** = Przędzalnia; **- radna** = Radnica; **- robotnicza, - robotników** Arbeiterkammer *f*; **- do rozpuszczania omoków** = Rozpuszczalnia omoków; **- rzemieślnicza** Handwerkerkammer *f*; **- sączków** = Przesączalnia; **- sądowa** Gerichtsstube *f*; **- skarbowa** = Skarbiec; **- solna** Salzstube *f*, Solstube *f*, Suhrstu-

be *f*; **- strychowa** Bodenkammer *f*, Dachbodenkammer *f*; **- studzien** Brunnenstube *f*; **- w szczycie, - szczytowa** Giebelstube *f*; **- szkolna** Schulzimmer *n*, Schulsaal *m*, Schulstube *f*, Schullokal *n*, Lehrstube *f*, Lehrsaal *m*; **- ulotnienia** = Ulotnia; **- urzędowa** = Biuro; **- zalewna** = Zalewnia; **- zborna** Zechenstube *f* (*gór.*).

Izbica Eisbär *m*, Eisstock *m*, Bock *m*, Eisbrecher *m*, Eisjoch *n*, Sporn *m*, Strombrecher *m*; **- chwytna** Fangkasten *m*.

Izby noclegowe Übernachtungsräume *m*.

Izdebka na poddaszu = Poddasze.

Izentropowy isentropisch.

Izoalkohol Isoalkohol *m*.

Izoamplituda Isoamplitude *f*.

Izobara Isobare *f*.

Izobata Isobathe *f* (*geo.*).

Izobenzonitryl Isobenzonitril *n*.

Izobronta Isobronte *f*.

Izochimena Isochimene *f* (*geo.*).

Izochinolina Isochinolin *n*.

Izochromatyczny isochromatisch.

Izochromatyzm Isochromatismus *m*.

Izochrona Isochrone *f*.

Izochroniczność = Równoczesność.

Izochroniczny = Równoczesny.

Izochronizm = Równoczesność.

Izodom Isodom *n* (*bud.*).

Izodulcyt Isodulzit *m*.

Izodymorfizm Isodimorphie *f*.

Izodynama Isodyname *f* (*geo.*).

Izodynamiczny isodynamisch.

Izogeoterma Isogeotherme *f*.

Izogona Isogone *f* (*geo.*).

Izogonalny = Równokątny.

Izogoniczny = Równoboczny.

Izohieta Isohyete *f*.

Izohipsa = Warstwica.

Izohydrja Isohydrie *f* (*ch.*).

Izoklaz Isoklas *m*.

Izoklina Isokline *f* (*geo.*).

Izolacja Isolation *f*, Isolierung *f*; **- bawełniana** Baumwollisolierung *f*; **- blaszana, - z blachy** Blechisolation *f*; **- cewki** Spulenisolation *f*; **- drutu** Drahtisolierung *f*; **- gumowa** Gummiisolierung *f*; **- konopna** Hanfisolation *f*; **- korkowa** Korkisolation *f*; **- papierowa** Papierisolation *f*; **- powierzchniowa** Oberflächenisolation *f*; **- powietrzna** Luftisolation *f*; **- przewodnika, - przewodu** Leiterisolation *f*; **- twornika** Ankerisolation *f*; **- włókienna** Faserisolation *f*, Faserstoffisolation *f*; **- żłobków** Nutenisolation *f*.

Izolacyjność Isolierfähigkeit *f*, Isolationsvermögen *n*.

Izolacyjny isolierbar.

Izolator Isolator *m* (*fiz.*); **- Balla** Ballisolator *m*; **- deltowy** Deltaisolator *m*; **- dociągający, - doprowadzający** = Izolator odciągowy; **- drewniany** Holzisolator *m*; **- drutu jezdnego** Fahrdrahtisolator *m*; **- dwuklosowy** Doppelisolator *m*, Doppelglockenisolator *m*; **- dzwoniasty, - dzwonkowy** Glockenisolator *m*; **- ebonitowy** Ebonitschutzglocke *f*, Hartgummiisolator *m*; **- z flintu** Flintglasisolator *m*; **- granitowy** Granitisolator *m*; **- kablowy** Kabelisolator *m*; **- kątowy** Winkelisolator *m*; **- kątowy podwójny** Winkeldoppelisolator *m*; **- kolankowy** Krückenisolator *m*; **- krążkowy** Isolierrolle *f*; **- kulisty** Kugelisolator *m*; **- linjowy** = Wieszak (*el.*); **- napięcia wysokiego** Hochspannungsisolator *m*; **- napinający** Abspannisolator *m*, Spannisolator *m*; **- nasadowy** Aufsatzisolator *m*; **- nosowy** Nasenisolator *m*; **- w ochraniaczu (blaszanym)** Blechmantelisolator *m*; **- odciągowy, - odciążający** Abspannisolator *m*; **- odgromnika** Blitzableiterisolator *m*; **- odporowy** Spannisolator *m*, Abspannisolator *m*; **- z odsadką** Nasenisolator *m* (*tel.*); **- papierowy** Papierisolator *m*; **- pierścionkowy** Ringisolator *m*; **- podporowy** = Izolator wsporny; **- podwójny** Doppelisolator *m*; **- podwójny dzwonkowy** Doppelglockenisolator *m* (*tel.*); **- pola** Feldisolator *m*; **- porcelanowy** Porzellanisolator *m*; **- przelotowy** Zwischenisolator *m*; **- przepustowy** Durchführungsisolator *m*; **- słupowy, - na słupie** Mastenisolator *m*; **- sprzączkowy** Schnallenisolator *m*; **- stojący** Stützisolator *m*; **- szklany** Glasisolator *m*; **- stropowy** Deckenisolator *m*; **- ścienny** Mauerisolator *m*; **- trójramienny** Dreikrückenisolator *m*; **- widłowy** Schlitzisolator *m*; **- wpustowy -(! wprowadzający)** Einführungsisolator *m*; **- wsporny** Tragisolator *m*; **- zaciskowy** Klemmisolator *m*; **- zabezpieczający** Sicherungsisolator *m*; **- zastępczy** Ersatzisolator *m*; **- zawieszony** Aufhängeisolator *m*; **- ziemny** Bodenisolator *m*; **- żebrowy** Rippenisolator *m*.

Izolirband = Taśma izolacyjna.

Izoliwo Isolationsstoff *m*, Isolierstoff *m*.

Izolować isolieren.

Izolowanie Isolierung *f*.
Izolowany isoliert, vereinzelt, gesondert, bekleidet.
Izomaltoza Isomaltose *f* (*cuk.*).
Izomerja Isomerie *f*, Isometrie *f* (*ch.*).
Izomeryczny isomer.
Izomeryzm = Izomerja. [(*ch.*).
Izometryzm, Izometrja Isometrie *f*
Izomorficzny isomorph, regelmässig.
Izomorfizm Isomorphismus *m*, Isomorphie *f*, Gleichförmigkeit *f* (*ch.*).
Izonefa Isonephe *f* (*geo.*).
Izonomala Isonomale *f* (*geo.*).
Izoperymetryczny isoperimetrisch.
Izopir Isopyr *m* (*min.*).
Izoplera Isoplere *f*.
Izopren Isopren *n* (*ch.*).
Izorpurpuryna Isopurpurin *n* (*far.*).
Izorachja Isorachie *f* (*geo.*).
Izosejsta Isoseiste *f* (*geo.*).
Izosmotyczny isosmotisch (*far.*).
Izostaza Isostasie *f* (*geo.*).
Izotacha Isotache *f*.
Izotera Isothere *f*.
Izoterma Isotherme *f*; **- dysocjacji** Dissoziationsisotherme *f*, Affinitätskonstante *f*.
Izotermiczny isothermisch.
Izotropowy isotrop.
Iżówka = Jeżówka.

J

J 1) = Jod; 2) = Dżaul (*el.*).
Jabłecznik Apfelmost *m*, Apfelwein *m*, Zider *m*, Ziderwein *m*.
Jabłko galasowe = Dębianka; **- słupa** Knopf *m*.
Jabłoń Apfelbaum *m*, Apfelholz *n*; **- leśna** = Płonka.
Jabrząb = Topola biała.
Jabrządź = Jarzębina.
Jabrzęd = Topola biała.
Jacht Jacht *f*, Yacht *f* (*okr.*); **- parowy** Dampfjacht *f*.
Jacquard = Żakard.
Jadalka = Jadalnia.
Jadalnia 1) Speisesaal *m*, Speisestube *f*, Speisezimmer *n*, Esssaal *m*; 2) Messe *f* (*ż.*).
Jadeit Jadeït *n*.
Jadowitość Giftigkeit *f* (*far.*).
Jadro Netztuch *n* (*ryb.*).
Jadwichna Nadelkissen *n*, Nähkissen *n*.
Jadwiga 1) kleines Flussfahrzeug *n*; 2) Aufhangerechen *m*; 3) Baumzwiesel *f* (*las.*).
Jadwiszka = Jadwichna.
Jagielnik 1) Hirsemühle *f*; 2) Hirsetopf *m*.
Jagła Hirsekorn *n*, Hirse *f*; **- ołowiana** = Śrut ptasi.
Jagoda lotna = Lotus; **- szakłaka** Avignonbeere *f* (*far.*).
Jagodówka Beerenschnaps *m*.
Jagody farbiarskie Kreuzbeeren *f*.
Jagódki Perlschnur *f* (*ar.*). [(*fiz.*).
Jajko elektryczne elektrisches Ei *n*
Jajowaty oval, eirund.
Jajownik Eierstab *m*, Echinus *m*, Ei *n*, griechischer Viertelstab *m*, gedrückter Pfühl *m* (*ar.*).
Jakard = Żakard.
Jabobjan = Wyznacznik funkcyjny.
Jakobzyt Jacobsit *m*.
Jakościowy qualitativ.
Jakość Qualität *f*, Beschaffenheit *f*; **- materjału** Materialbeschaffenheit *f*; **- nitki** Fadenqualität *f*; **- powierzchni** Oberflächenbeschaffenheit *f*; **- siedliska** Standortsbonität *f*; **- wody** Wasserqualität *f*.
Jalpait Jalpaït *m*.
Jałowacenie (żył) Verunedelung *f* (der Erzführung).
Jałowcówka Wachholderbranntwein *m*, Genever *m*.
Jałowiec Wachholder *m*, Kronawett *m*, Knirbusch *m*, Feuerbaum *m*, Feuerzypresse *f*; **- liściowy** Magdebaum *m*, Sadebaum *m*, Säbenbaum *m*; **- sabina** = Sawina; **- zwykły** Duxenstaude *f*.
Jałowienie żył = Jałowacenie żył.
Jałowo leer.
Jałowy 1) dürr, erzleer, glauch, taub (*gór.*); 2) = Bezmocny (*el.*); 3) = Niepłodny (*rol.*).
Jama 1) Aushöhlung *f*, Grube *f*; 2) = Dom cechów; **- deszczowa** Regengrube *f*; **- na formy** Sandgrube *f* (*odl.*); **- do gaszenia** 1) Löschgrube *f* (*bud.*); 2) Reinigungsgrube *f* (*gar.*); **- gipsowa** Gipsschlotten *f*; **- gnojna** = Gnojówka; **- grzejna (!grzewcza)** Wärmgrube *f* (*kow.*); **- lejnicza** = Dół formierski; **- z mazią, - maziowa** Teergrube *f*; **- mufowa** = Podgłowie; **- odgrzewcza** Wärmgrube *f* (*kow.*); **- odpływowa** = Dół odpływowy; **- podgrzewcza** = Jama

odgrzewcza; **- popielna** Aschenkeller *m*; **- powietrzna** Luftsack *m*; **- na skóry zawapnione** = Dół do skór zawapnionych; **- ściekowa** Abflussgrube *f*; **- usadowa** Lunker *m*, Schwindungshohlraum *m* (*odl.*); **wiertna** Bohrduckel *m* (*gór.*); **- żużlowa** Schlackensumpf *m*

Jamawas Jamavas *m* (*tk.*).

Jamesonit Bleinantimonit *m*, Jamesonit *m*, Querantimonerz *n*.

Jamkowy = Bańkowy.

Janapan = Konopie indyjskie.

Jankielnia = Czerpak (*hut.*).

Janowiec Ginster *m*, Genster *m*, Gilbkraut *n*; **- barwierski, - farbiarski** Färberginster *m*, Farbescharte *f*, Färbersumach *m*, Gelbkraut *n*, Ginster *m*, Grünspan *m*, Pfriemkraut *n*, Perückenbaum *m*; **- sitowy** Genister *m*, Pfrieme *f*.

Jar Schlucht *f*, Runse *f*.

Jara Perlsalz *n*.

Jard Yard *n*.

Jargon Jargon *m* (*ch.*).

Jarka 1) = Zboże jare; = Pszenica jara; 2) = Cebrówka (*sol.*); **- amerykańska, - egipska** = Pszenica.

Jarmark bawełniany Baumwollmarkt *m*; **- roczny** Messe *f*, Jahrmarkt *m*; **- na wełnę** Wollmarkt *m*.

Jarozyt Jarosit *m*.

Jary diesjährig, heurig, Frühlings-, Sommer-.

Jarząb = Jarzębina.

Jarzec Hirsenstein *m*, Zenchrit *m*.

Jarzemko 1) Baummass *n*, Messkluppe *f*, Kluppe *f* (*las.*); 2) Schublehre *f* (*st.*).

Jarzenie się = Luminescencja.

Jarzębina Eberesche *f*, Ebereschenholz *n*, Faulesche *f*, Limbaum *m*, Eierschitzenbaum *m*, schwarze Pappel *f*, Qualsterbaum *m*, Sperberbaum *m*, Sperberbeere *f*, Sperberholz *n*, Vogelbeere *f*; **- domowa** Spierling *m*, Spierlingsbaum *m*.

Jarzębinka, Jarzębinówka, Jarzębówka Ebereschenschnaps *m*.

Jarzęczka Lammwolle *f*.

Jarzmak = Ściski.

Jarzmica Saling *f* (*okr.*); **- podłużna** = Jarzmica wzdłużna; **- poprzeczna, (wpoprzek statku)** Quersaling *f*; **- wzdłużna (wzdłuż statku)** Längssaling *f*.

Jarzmo 1) Eselshaupt *n* (*gór.*); 2) Kulisse *f* (*k. w.*); 3) Schelle *f* (*lot.*); 4) Mars *m* (*okr.*); 5) Joch *n*, Gespannholz *n* (*rol.*); 6) Holm *m*, Deckschwelle *f*, Baujoch *n*, Jochpfette *f* (*r. w.*); 7) = Jarzemko (*las.*); **- dolne** Unterjoch *n*, Grundjoch *n* (*mos.*); **- dzwonu** Glockenbalken *m*, Glockenjoch *n*, Helm *m*, Joch *n*, Wolf *m* bei Glocken; **- główne** Hauptjoch *n*; **- gór** Gebirgsjoch *n*; **- górne** Oberjoch *n* (*mos.*); **- krzyżne** Kulisse *f* mit gekreuzten Stangen; **- magneśnicy** Magnetjoch *n*; **- mostowe, - mostu** Brückenjoch *n*, Tragejoch *n*, Joch *n*; **- nasadzone** aufgesetztes Joch *n*; **- niedokrzyżne** Kulisse *f* mit offenen Stangen; **- piętrowe** Etagenjoch *n*, Geschossjoch *n*; **- podwójne** Doppeljoch *n* (*mos.*); **- przetwornika** Transformatorjoch *n*; **- przybrzeżne** = Naczółek (*r. w.*); **- stawidłowe** Steuerungskulisse *f*; **- szybowe** Schachtjoch *n*; **- szybu** = Zrąb szybu; **- środkowe** Mitteljoch *n* (*mos.*); **- transformatora** Transformatorjoch *n*; **- wbite** eingerammtes Joch *n*; **- wodne** Wasserjoch *n* (*gór.*); **- zwrotni** Drehschemel *m* (*wóz.*); **- zwykłe** einfaches Joch *n*.

Jarzmowaty, Jarzmowy jochig.

Jarzyca Sommerkorn *n*, Sommerroggen *m*.

Jarzychna torebkowa, - woreczkowa Jutepflanze *f*.

Jarzyć = Żarzyć.

Jarzyna = Zboże jare.

Jasełka Krippe *f*.

Jasienina Eschenbestand *m*.

Jasiokor = Jarzębina.

Jasion = Jesion.

Jaskinia Grotte *f*, Höhle *f*, Flözkluft *f*, Schlotten *m* (*gór.*); **- kostnicowa** Knochenhöhle *f*; **- lodowa** Eisgrotte *f*, Eishöhle *f*; **- z rudą, - rudna** Erzhöhle *f*, Putzenwerk *n*; **- sopleńcowa, - stalaktytowa** Tropfsteingrotte *f*, Tropfsteinhöhle *f*.

Jaskoła = Oskoła.

Jaskółka Paradies *n* (*tea.*).

Jaskrawość Flächenhelle *f*, Flächenglanz *m*, Glanz *m* (*el.*).

Jasła 1) Raufe *f* (*bud.*); 2) Trageraff *m*, Krippe *f* (*rol.*); 3) Holzgitter *n*, Drahtgitter *n* (*ryb.*).

Jasło Talgnapf *m*, Unschlittbüchse *f* (*gór.*).

Jasnobarwny hellfarbig.

Jasnobiały hellweiss.

Jasnoczerwony hochrot, hellrot.

Jasnokrusz hellgraues Eisenerz *n*.

Jasnosiwy = Popielaty.

Jasnoszczurowaty = Groszkowy (*gar.*).

Jasność 1) Beleuchtungsstärke *f*, Flächenhelle *f* (*el.*); 2) Helligkeit *f* (*fiz.*); 3) Lichtstärke *f* (*fot.*); **- oświetlenia** Beleuchtungsstärke *f*, Lichtintensität *f*.

Jasnozielony hellgrün.
Jasnożółty hochgelb, hellgelb.
Jasny 1) klar (*ch.*); 2) wasserhell; 3) licht; **- (objektyw)** lichtstark; **- jak woda** wasserhell.
Jaspis Jaspis *m*, Panterstein *m*; **- agatowy** Achatjaspis *m*; **- bazaltowy** Basaltjaspis *m*; **- czerwony** Röteljaspis *m*; **- krwawy** roter Glaskopf *m*, roter Oker *m*, Blutjaspis *m*, Imma *m*; **- kulisty** Kugeljaspis *m*, ägyptischer Jaspis *m*; **- łupkowy czarny** = Łupek krzemowy; **- plamisty** Fleckjaspis *m*; **- porcelanowy** = Porcelanit; **- wstęgowy** Bandjaspis; **- żywiczny** Halbopal *m*, Jaspopal *m*.
Jaspisz = Jaspis.
Jaspopal = Jaspis żywiczny.
Jaszcz 1) Büchse *f*; 2) = Korcówka koła wodnego.
Jaszczur 1) Chagrin *m* (leder) (*gar.*); 2) Saurier *m* (*geo.*).
Jaszczyk 1) Tender *m* (*kol.*); 2) Munitionswagen *m* (*w.*); **- nasypowy** Eintragkasten *m*, Pulverwagen *m* (*hut.*); **- na węgle** Kohlenbehälter *m*.
Jaśmin Jasmin *m*.
Jaśnia = Polana.
Jata Huthaus *n*, Hüttenwerk *n*, Schachthaus *n*, Zechenhaus *n*, Schachtgebäude *n*, Schachtkaue *f*, Kaue *f*, Kähe *f* (*gór.*); **- pomp(owa)** Kunstkaue *f*; **- sztolniowa** = Szałas sztolniowy; **- wiertnicza** = Buda wiertnicza; **- zjazdowa** Kunstkaue *f*.
Jatki Bank *f*, Fleischbank *f*; **- rybne** = Hala rybna; **- rzeźnicze** Fleischbank *f*, Fleischerladen *m*.
Jaul Yawl *f* (*okr.*).
Jaulingit Jaulingit *m*.
Jawia = Izba czarna.
Jawnia = Osieć.
Jawor Bergahorn *m*, Ahornbaum *m*, Ascher *m*, Lenne *f*, Waldahorn *m*, Weissahorn *m*, Steinahorn *m*; **- wodny** Wasserahorn *m*.
Jaworzyna Ahornhain *m*.
Jaz 1) Schleuse *f* (*mł.*); 2) Wehr *n*, Aufstauwehr *n*, Wehranlage *f*, Stauanlage *f*, Wehrkörper *m*, Stauwerk *n* (*r. w.*); **- automatyczny** = Jaz samoczynny; **- belkowy** Dammbalkenwehr *n*; **- betonowy** Betonwehr *n*; **- bębnowy** Trommelwehr *n*; **- boczny (w kotle)** Zunge *f*; **- burzowy** Notwehr *n*; **- ciosowy** Quaderwehr *n*; **- częściowy** Teilwehr *n*, partielles Wehr *n*; **- Desfontaina** = Jaz bębnowy; **- drabiniasty** Rechenwehr *n*; **- faszynowy** Faschinenwehr *n*; **- górny, - górujący** = Przewał (*r. w.*) **- iglicowy (igliczny)** Nadelwehr *n*; **- na jesiotry** = Siedza jesietrza; **- kamienny** steinernes Wehr *n*; Steinbühne *f*; **- klapowy** Schmetterlingsklappe *f*; **- konstrukcji kaszycowej** Krippenwehr *n*; **- w obmurzu kotła** Scheidewand *f* im Kammersystem; **- leżajowy** = Jaz zakładany; **- łamany** gebrochenes Wehr *n*; **- łukowy** gebogenes Wehr *n*; **- młyński** Mühldamm *m*, Mühlendamm *m*, Mühlwehr *n*; **- motylkowy** = Jaz bębnowy; **- odcinkowy** Segmentwehr *n*; **- ostrogowy** = Jaz częściowy; **- palowy (z pali)** Pfahlwehr *n*; **- pełny** massives Wehr *n*; **- pływający, - pływakowy** = Jaz statkowy; **- podnoszony** Aufziehwehr *n*, Freiarche *f*; **- podnoszony, podnośny** = Jaz śluzowy; **- półpełny** halbmassives Wehre *n*; **- prostopadły, - prosty** senkrechtes Wehr *n*; **- przelewny, - przelewowy** = Przewał (*r. w.*); **- przenośny** mobiles Wehr *n*; **- ruchomy** bewegliches Wehr *n*; **- samoczynny, - samostawny** selbstwirkendes Wehr *n*; **- spiętrzający** Stauwehr n; **- spustowy** Ablasswehr *n*; **- stały** festes Wehr *n*; **- statkowy** Schwimmwehr *n*; **- ze stawidłem** = Jaz zastawkowy; **- stopniowy** Stufenwehr *n*; **- śluzowy** Schleusenwehr *n*, Fachzeug *n*, Grieswerk *n*; **- tratwowy** = Rzeszutka; **- ukośny** schiefes Wehr n; **- upustowy** Schleusenwehr *n*; Feiarche *f*, Freischleuse *f*; **- na węgorze** Aalfang *m*, **- wpustowy** Einlasswehr *n*; **- wzgórny**=Przewał (*r. w.*) **- zakładany, - zakładowy** Balkenwehr *n*; **- zakrzywiony** gekrümmtes Wehr *n*; **zapadkowy** Fallenwehr *n*; **- o zasłonach zwijanych** Rolladenwehr *n*, Rolltafelwehr *n*; **- zastawkowy** Schützenwehr *n*; **- zatopiony** Grundwehr *n*; **- zwodowy** Klappenwehr *n*, Klappschleuse *f*.
Jazda! 1) Auf! (*gór.*); 2) Vorwärts! freie Fahrt! fertig! (*kol.*).
Jazda 1) Fahrung *f* (*gór.*); 2) Fahrt *f* (*kol.*); **- balonem** Ballonfahrt *f*; **- bezpłatna** freie Fahrt *f*; **- do celu** Zielfahrt *f* (*kol.*); **- czasowa, - na czas** 1) Zeitfahrt *f* (*kol.*); 2) Dauerfahrt *f* (*lot.*); **- wdal** Weitfahrt *f*; **- dozwolona** erlaubte Fahrt *f*; **- w dół (rzeki)** Talfahrt *f*, Fahrt *f* abwärts; **- dźwiga** Fahrt *f* des Aufzuges; **- wgórę** Auffahrt *f* (*lot.*); **- kolejowa** Eisenbahnfahrt *f*; **- kołem, na - kole** Rad-

fahrt *f*; **- liną wleczoną** Schleppfahrt *f*; **- linowa** Seilfahrt *f*; **- milowa** Meilenfahrt *f* (*ż.*); **- na odległość** = Jazda wdal; **- w odstępach przestrzennych** Fahren *n* in Raumdistanz (*kol.*); **- piekielna** Höllenfahrt *f* (*gór.*) **- podwodna** Tauchfahrt *f*; **- pomocnicza** Hilfsfahrt *f*; **- powietrzna** Ballonschiffahrt *f*; **- powietrzna wgórę** = Jazda na wysokość; **- powolna** langsame Fahrt *f*; **- zpowrotem** = Powrót; **- na prędkość** Schnellfahrt *f* (*lot.*); **- próbna** Dauerfahrt *f*, Probefahrt *f*; **- próżna** Leerfahrt *f* (*kol.*); **przestrzenna** Fahrt *f* im Raumdistanz (*kol.*); **- z przyprzęgiem** Beförderung *f* mit Vorspann; **- ratunkowa** 1) Notfahrung *f* (*gór.*); 2) Hilfsfahrt *f* (*kol.*); **- na rękach** Handfahrt *f* (*gór.*); **- rowerem** = Jazda kołem; **-samolotem** Flugschiffahrt *f*; **- swobodna** freie Fahrt *f*; **- na szczeblach** Sprossenfahrt *f* (*gór.*); **- po torze niewłaściwym** Fahrt *f* auf falschem Geleise; **- wolna** Fahrtfreiheit *f*, Freifahrt *f*; **- wstecz** Rückwärtsfahrt *f* (*aut.*); **- wyciągu** Fahrt *f* des Aufzuges; **- na wysokość** Hochfahrt *f* (*lot.*); **- wywiadowcza** Rekognoszierunsgfahrt *f*; **- wzbroniona** Verbot *n* der Fahrt; **- na zwrotnicę** Fahrt *f* gegen die Spitze; **- ze zwrotnicy** Fahrt *f* von der Spitze.

Jazdomierz = Miernik jazdy.

Jazdowy = Jezdny.

Jazowe Wehrgeld *n*.

Jazowy Wehrmeister *m*.

Jąderko formowe Kernstück *n*, falscher Kern *m*.

Jądra Spurensteine *m* (*gór.*).

Jądrnik Dorn *m* (*bl.*).

Jądro 1) Kern *m* (*odl.*); 2) = Rdzeń (*tyt.*); **- bieguna** Polkern *m*; **- druciane** Drahtkern *m* (*el.*); **- kabla** Kabelseele *f*; **- kamienne** = Ośródka rzeźbiona (*geo.*); **- kowadła** Ambosskern *m*; **- mączne (ziarna)** Endosperm *n*; **- ołowiane** = Rdzeń ołowiany; **- plamy** Kern *m* der Sonnenflecke, Umber *m*, Umbra *f*; **- skamieliny** = Ośródka rzeźbiona (*geo.*); **- właściwe (ziarna)** Endosperm *n*; **- żelazne taśmowe** Eisenbandkern *m*.

Jądrówka Kernkasten *m*.

Jątka = Rozpora (*bud.*).

Jechać wgórę fahren, auffahren (*gór.*); **- szybem** Schacht *m* befahren.

Jedenastobok Elfseit *n*.

Jedenastokąt Elfeck *n*.

Jedlca = Jelca.

Jedlina Weisstanne *f*, Tannenholz *n*, Tannenwald *m*.

Jedlinka = Oścień (*st.*).

Jednaki gleichartig.

Jednobarwność Einfarbigkeit *f*.

Jednobarwny einfärbig, monochromatisch.

Jednobiegunowy einpolig, monopolar, unipolar.

Jednobieżność Zwangläufigkeit *f*.

Jednobieżny unikursal (*g.*).

Jednochlorek siarki einfach Chlorschwefel *n*.

Jednocie Sehziel *n*, Horopter *m*.

Jednocięty einschnittig.

Jednoczenie Rankinisieren *n* (*fiz.*).

Jednocześnie gleichzeitig, simultan.

Jednoczesność Gleichzeitigkeit *f*, Simultanität *f*.

Jednoczesny gleichzeitig, isochron.

Jednodzielny monotom (*min.*).

Jednofalowość promieniowania Einwelligkeit *f* der Strahlung.

Jednofazowy einphasig, Einphasen-.

Jednoigłowy einnädlig.

Jednoimienny gleichnamig (*min.*).

Jednokadłubowiec Einrumpfflugzeug *n*.

Jednokolorowy einfarbig, monochromatisch.

Jednokomórkowy einzellig.

Jednokreślność 1) Eindeutigkeit *f*, Kollineation *f* (*fiz.*); 2) Homographie *f* (*me.*).

Jednokreślny homographisch (*m.*).

Jednokrzemiany Singulosilikate *n*.

Jednokształtność Isomorphie *f*, Gleichförmigkeit *f* (*ch.*).

Jednolicowy (mur) einhäuptig.

Jednolinowy einseilig.

Jednolit 1)=Monolit; 2)=Silnik blokowy.

Jednolitość Homogenität *f*.

Jednolity gleichartig, homogen.

Jednomasztowiec Kutter *m*, Einmaster *m*, Sloop *f*; **- holenderski**=Kaag.

Jednomężny = Jednoręczny.

Jednomian Monom *n* (*m.*).

Jednomiarowy monometrisch.

Jednomotorowiec Einmotorenflugzeug *n*.

Jednonasiekowy einhiebig (*śl.*).

Jednonitkowy einfädig.

Jednookresowy 1) einphasig (*fiz.*); 2) = Jednofazowy (*el.*).

Jednoosiowy einachsig.

Jednoosobowiec Einsitzer *m* (*lot.*).

Jednopiętrowy einstöckig (*bud.*).

Jednoplan, Jednopłaszczyznowiec, Jednopłat, Jednopłatowiec Eindecker *m*, Einflächer *m*, Mo-

noplan *m*, Flügelflieger *m*, Ornithopter *m* (*lot.*).
Jednopniakowiec Sloop *f* (*okr.*).
Jednopodstawowy einbasisch.
Jednopokładowiec 1) Eindecker *m*, Einflächer *m* (*lot.*); 2) Eindeckschiff *n*.
Jednopokojowy einzimmerig.
Jednopostaciowy monomorphisch.
Jednopowłokowy einschalig.
Jednoprąd = Prąd jednofazowy.
Jednoprzedziałowy eintrümmig.
Jednoramienny einarmig, einschenklig.
Jednoręczny einmännisch (*gór.*).
Jednorodność Gleichartigkeit *f*.
Jednorodny 1) homogen, gleichförmig, isotrop (*fiz.*); 2) gleichartig, analog (*m.*).
Jednorogal = Jednoróg.
Jednorożek Kettenkirndel *n*.
Jednoróg 1) Hornamboss *m*, Galgenamboss *m*, englischer Amboss *m* (*bl.*); 2) = Granatnik (*w.*).
Jednorzędny, Jednorzędowy einreihig (*b. m.*).
Jednosacharydy Monosacharide *n*.
Jednosieczny einschneidig.
Jednosiedzeniowiec Einsitzer *m* (flugzeug).
Jednosiedzeniowy einsitzig.
Jednoskibowiec Einfurchenpflug *m*.
Jednoskładność Isometrie *f*, Isomerie *f* (*ch.*).
Jednoskładny = Izomeryczny.
Jednoskośny = Monokliniczny.
Jednoskrzydłowy einflügelig.
Jednospójny einfach zusammenhängend (*g.*).
Jednospustowy eintourig.
Jednostajność Homogenität *f*, Gleichmässigkeit *f*; **- wełny** Treue *f* der Wolle.
Jednostajny gleichmässig, gleichförmig, homogen (*fiz.*).
Jednosterowiec Einsteuer (Flugzeug) *n*.
Jednostka 1) Einheit *f*; 2) Rapport *m* (*tk.*); **- bezwzględna** absolute Einheit *f*; **- bojowa** Schiffsverband *m* (*w.*); **-centymetrogramosekundowego układu miar** Zentimeter - Gramm-Sekunden - Einheit *f* (*el.*); **- cieplna, - ciepła** = Kalorja; **- ciężaru** Gewichtseinheit *f*; **- czasu** Zeiteinheit *f*; **- długości** Längeneinheit *f*; **- działalności** = Jednostka mocy; **- elektryczna** elektrische Masseinheit *f*; **- Hefnera** Hefner-Einheit *f*; **- ilości elektryczności** Elektrizitätseinheit *f*; **- magnetyzmu** = Gaus; **- masy** Masseinheit *f*, Masseneinheit *f*; **- maszyn** Maschineneinheit *f*; **- metrowa** Meterkerze *f* (*el.*); **- miary** Masseinheit *f*; **- mocy** Leistungseinheit *f*; **- monetarna** Münzeinheit *f*; **- natężenia prądu** Einheit *f* der Stromstärke; **- objętości** Volumeneinheit *f*; **- oporu** Widerstandseinheit *f*; **- oświetlenia** Beleuchtungseinheit *f*; **- pochodna** abgeleitete Einheit *f*; **- podstawowa** Grundeinheit *f*; **- podziałki** Skalenteil *m*, Skaleneinheit *f*; **- powierzchni** Flächeneinheit *f*, Oberflächeneinheit *f*; **- pracy** Arbeitseinheit *f*; **- prądu** Stromeinheit *f*; **- wielkości prądu** = Jednostka natężenia prądu; **- przewozowa** Transporteinheit *f*; **- rtęciowa** Quecksilbereinheit *f* (*el.*); **- Siemensa** Siemenseinheit *f*; **- siły** Krafteinheit *f*; **- światła** Lichteinheit *f*; **- światła platynowa** Platinnormallicht *n*; **- transportowa** Transporteinheit *f*; **- wagi (ważności)** = Jednostka ciężaru; **- zapasowa** Reserveeinheit *f*; **- zasadna, - zasadnicza** Grundeinheit *f*.
Jednostki objętości kolejowe Eisenbahnmasseinheiten *f*.
Jednostopniowy einstufig (*bud.*).
Jednostronny einseitig.
Jednostrzyżka Einschurwolle *f*.
Jednosymetryczny = Monokliniczny.
Jednośrubowiec Einschraubenschiff *n*.
Jednotokowy, Jednotorowy eingeleisig, einspurig.
Jednotrzyosiowy = Heksagonalny.
Jednowarstwowy einschichtig.
Jednowartościowy einwertig (*m.*).
Jednowatówka Einwattlampe *f*.
Jednowieńcowy einstufig (*me.*).
Jednowrzecionowy einspindlig.
Jednozasadowy einbasisch.
Jednoznaczność Eindeutigkeit *f*, Gleichheit *f*, Einerleiheit *f*, Identität *f*.
Jednoznaczny = Równoznaczny.
Jednożyłowy einadrig.
Jedwab Seide *f*, Seidenstoff *m*, Seidenzeug *n*; **- bękart** Flockenseide *f*; **- biały** Seidenfaden *m*; **- błyszczący** Glanzseide *f*; **- buretowy** Stumba *f*; **- czysty** = Jedwab prawdziwy; **- darty** geschlossene Seide *f*; **- drugi przedni** = Czerwiec; **- dubeltowy** filierte Seide *f*, mulinierte S.; **- (dziki) Eria** Eriaseide *f*; **- Jagora** Jagora-Seide *f*; **- gruby** Rauchseide *f*; **- osnowny** Einschlagseide *f*; **- hafciarski** Stickseide *f*, Plattseide *f*; **- hafciarski sztuczny** Stickkunstseide *f*; **- jamomaj** Yamomaiseide *f*; **- kleinowy, - z kolodjum** Kollodiumseide *f*; **- krepowy** Marabuseide *f*; **- kręcony** Drehseide *f*, Zwirnseide *f*; **- (tka-**

ny) w kwiaty blumige Seide *f*; **- lśniący się, - mieniący się** Schillerseide *f*; **- mongolski** Savandseide *f*; **- muszlowy** Muschelseide *f*, Seeseide *f*; **- na nici złote, - niekręcony** = Pela; **- odpadkowy** Abfallseide *f*, Bourretteseide *f*, Galettseide *f*; **- odzierowy, - z odzieru** Flockseide *f*, Florettseide *f*, Strazza *f*; **- na osnowę, - osnowiany** = Organsyna; **- polny** Flachsseide *f*; **- pośledni** = Jedwab odpadkowy; **- potargany** = Jedwab zamotany; **- pralny, - do prania** Waschseide *f*; **- prawdziwy** echte Seide *f*; **- przędowy** = Przędza jedwabna; **- przędzony** Spinnseide *f*; **- przędzony odpadkowy** Florettseide *f*, Flockseide *f*, Flossseide *f*; **- do robót drutowych** Strickseide *f*; **- do robót szydełkowych** Häkelseide *f*; **- roślinny** Pflanzenseide *f*, Samenhaar *n*; **- rypsowy** Ripsseide *f*; **- do stebnowania** Steppseide *f*; **- surowy** Grège *f*, Grèzseide *f*, Rohseide *f*, Bastseide *f*, Ratzenseide *f*; **- sztuczny** Kunstseide *f*, Seidenshoddy *m*; **- szwalny, - szwarski, - do szycia** Nähseide *f*, Kusir *f*, Kusirseide *f*; **- szydełkowy** Häkelseide *f*; **- tkacki** Weberseide *f*; **- tussa** Tussahseide *f*; **- na wątek, - wątkowy** Schussseide *f*; **- wątkowy średni** Einschlagseide *f*, Haarseide *f*, Tramseide *f*, Trama *f*; **- do wyszywania** Stickseide *f*; **- zamotany** Flocke *f*, Wirrseide *f*, ganz schlechte Flockseide *f*.

Jedwabiarnia Seidenfabrik *f*.

Jedwabnica 1) Seidenraupe *f*, Seidenspinnner *m*, Seidenwurm *m*; 2) = Morwa biała.

Jedwabnictwo 1) Seidenbau *m*, Seidenkultur *f*, Seidenindustrie *f*, Seidenfabrikation *f*, Seidenbereitung *f*; 2) Seidenzucht *f*, Seidenzüchterei *f*.

Jedwabniczka Seidenputzerin *f*.

Jedwabnik 1) Maulbeerspinner *m*, Atlasspinner *m*, Seidenfalter *m*; 2) Seidenarbeiter *m*, Seidenbauer *m*; 3) Seidenhändler *m*; **- Tussa** Tussahspinner *m*.

Jedwabisty, Jedwabnisty seidenartig.

Jedwabny seiden-.

Jefferisit = Dżeferyzyt.

Jeffersonit = Dżefersonit.

Jelca, Jelec Stichblatt *n* (*w.*).

Jełczeć ranzig werden.

Jełki ranzig.

Jełkość Ranzigkeit *f*.

Jełowizna Lehmerde *f*.

Jemioła Mistel *f*, Misteldorn *m*.

Jenkinsit = Dżenkinsyt.

Jeometra = Geometra.

Jesion Esche *f*, Geissbaum *m*, Leinbaum *m*; **- płaczący** Traueresche *f*; **- pospolity** Steinesche *f*.

Jesionina Eschenbestand *m*, Eschenwald *m*.

Jetolina Jetolin *n* (Zeichentinte *f* für Wäsche).

Jewina Sohlweide *f*.

Jezdne Passagiergeld *n*, Fahrgeld *n*.

Jezdnia (drogi) Fahrbahn *f*; **- dolna** untere Fahrbahn *f*; **- górna** obere Fahrbahn *f*; **- mostu** Brückenbahn *f*, Brückenfahrbahn *f*.

Jezdność Lauffähigkeit *f* (*kol.*); **- toru** Fahrbarkeit *f* des Geleises.

Jezdny lauffähig, fahrbar.

Jezioro See *m*, Wasser *n*; **- brzeżne** Strandsee *m*; **- gorzko-słone** Bittersalzsee *m*; **- kraterowe** Kratersee *m*; **- lodowcowe** Eissee *m*, Gletschersee *m*; **- morenowe** Moränensee *m*; **- podwodne** = Zamek wodny; **- podziemne** unterirdischer Teich *m*; **- rzeczne** Flusssee *m*; **- słone** Salzlake *f*, Salzsee *m*, Salzgarten *m*; **- stepowe** Steppensee *m*; **- śródziemne** Landsee *m*, Binnensee *m*; **- tamowe** Abdämmungssee *m*; **- tektoniczne** tektonischer See *m*; **- wybrzeżne** Strandsee *m*, Haff *m*; **- źródlane** Quellensee *m*.

Jeździk Fahrzeug *n* (*gór.*).

Jeż morski Seeigel *m*, Echinus *m* (*geo.*).

Jeżak Igel *m*, Egge *f*, Kammwalze *f*, Stachelwalze *f*.

Jeżówka Erdbeerbaumbeere *f*; **- włoska** Erdbeerbaum *m*.

Jeżyna drzewna = Morwa.

Jęczmianka Gerstenstroh *n*.

Jęczmień Gerste *f*; **- czworogranny** Stockgerste *f*; **- dwurzędowy** grosse, zweizeilige Gerste *f*; **- jary** Sommergerste *f*; **- ozimy** Wintergerste *f*; **- przekiełkowany** Grünmalz *n*; **- ryżowy** Bartgerste *f*; **- sześciorzędowy** sechszeilige Gerste *f*; **- ześrutowany** Gerstenschrot *m*, Schrotgerste *f*; **- zimowy** Rotgerste *f*.

Jędrny derb, kernig.

Jęta Dachbalken *m*, Dachgesperre *n*, Dachbinderbalken *m*, Binderbalken *m*, Bundtram *m*, Kehlbalken *m*, Kreuzbalken *m*, Querbalken *m*, Spannriegel *m*, Spannstrebe *f*, Zugbalken *m*, Ziehbalken *m*; **- belczana, - belkowa** Balkenbinder *m*; **- dolna** Unterspannriegel *m*; **- górna** Oberspannriegel *m*;

- koszowa Ixenbundtram *m*; **- narożna** Gratbundtram *m*, Gratbalken *m*; **- wieszarowa** = Ściągnica.

Jętka = Jęta; **- nożycowa (do podnoszenia słupa)** Schere *f*.

Języczek 1) Splint *m* (*bl.*); 2) Züngel *m*, Abzug *m* (*rusz.*); 3) = Stroik (*org.*); 4) = Chwytka (*śl.*); **- (w bloku)** Hebel *m* (*syg.*); **- selfaktora** Klinke *f*; **- (u strzelby)** Drücker *m*, Abzug *m* am Gewehr, Abdruck *m* a. G; **- wagi** Wagenzunge *f*, Wagezunge *f*; **- wagowy** Gegenzunge *f*; **- zamku** Dorn *m*; **- zamykający** Verschlusszunge *f*.

Język 1) Stichstein *m* (*bl.*); 2) Zunge *f*, Schiffszunge *f* (*dr.*); **- powietrzny** = Regulator powietrzny; **- ptasi** = Pilnik języczkowy.

Jod Jod *n* (*ch.*); **- zawierający** = Jodowy.

Jodaki Jodide *n*, Jodmetalle *n*, jodhaltige Mineralien *n*.

Jodan sodowy Natriumjodat *n*.

Jodany Jodate *n*.

Jodargiryt = Jodyt.

Jodek Jodverbindung *f*; **- amonu** Jodammonium *n*, Ammoniumjodid *n*; **- arsenu, - arsenisty** Jodarsen *n*; **- azotu** Jodstickstoff *m*; **- bizmutowy** Wismutjodid *n*; **- cynku, - cynkowy** Jodzink *n*; **- fosforawy** Phosphorjodür *n*; **- fosforowy** Phosphorjodid *n*; **- fosforu, - fosforzysty** Jodphosphor *m*; **- kadmowy** Jodkadmium *n*, Kadmiumjodid *n*; **- magnezu, - magnezowy** Jodmagnesium *n*; **- metylu** Jodmethyl *n*, Methyljodid *n*; **- miedziawy** Kupferjodür *n*; **- niklawy** Nickeljodür *n*; **- ołowiu, - ołowiawy** Jodblei *n*, Bleijod *n*; **- paladu - (paladowy)** Palladiumjodür *n*; **- potasowy, - potasu** Jodkalium *n*, Kaliumjodid *n*; **- rtęci** 1) Jodquecksilber *n*; 2) Kokzinit *m* (*min.*); **- rtęciawy** Quecksilberjodür *n*; **- rtęciowy** Quecksilberjodid *n*, Jodquecksilber *n*; **- siarczany** Jodschwefel *m*; **- sodowy** Natriumjodid *n*; **- sodu** Jodnatrium *n*; **- srebra, - srebrny** Jodsilber *n*, Silberjodid *n*; **- wodoru** = Jodowodór; **- złota, - złocisty** Goldjodür *n*; **- żelaza** Jodeisen *n*; **- żelazawy** Eisenjodür *n*.

Jodgryn = Zieleń jodowa.

Jodki Jodide *n*, Jodüre *n* (*ch.*).

Jodła 1) Tanne *f*, Tannenbaum *m*, Weissedeltanne *f*, Weisstanne *f*; 2) Harztanne *f*, Schwarztanne *f*; **- biała** Silbertanne *f*; **- czarna** Schwarzkiefer *f*; **- karpacka** = Limba; **- osobnik** Wettertanne *f*; **- pospolita** Edeltanne *f*, Weisstanne *f*, Kreuztanne *f*, Masttanne *f*; **- rakowata** Krebstanne *f*; **- właściwa** = Jodła pospolita.

Jodłowy tannenartig.

Jodnik = Jodek.

Jodoform Jodoform *n*, Trijodmethan *n*, Formyljodid *n*, Methantrijodit *n*.

Jodol Jodol *n*, Tetrajodpyrrol *n*.

Jodotyryna Jodothyrin *n*, Thyrojodin *n*.

Jodowodór Jodwasserstoff *m*, Jodwasserstoffsäure *f*, Hydrojodsäure *f*.

Jodowy jodhaltig (*ch.*).

Jodyna = Jod.

Jodyt Jodit *m*, Jodargyrit *m*, Jodsilber *n*.

Jodziany = Jodany.

Jodzisty jodhaltig.

Johanit Johannit *m*, Uranvitriol *m*, hemiprismatisches Euchlorsalz *n*.

Jolit Johlit *m*.

Jolla Jollboot *n*, Jolle *f* (*okr.*).

Jon Ion *m*; **- elektrododatni** = Katjon; **- elektroujemny** = Anjon.

Jonaty, Jonatki schwarzes Katzenfell *n*.

Jonik = Styl joński.

Jonizacja Jonisation *f*, Jonisierung *f*.

Jonizowanie Jonisierung *f*.

Jonon Jonon *n*.

Jont = Jon.

Jony Jonen *f*; **- ołowiu** Bleijonen *f*.

Joński jonisch (*ar.*).

Jordanit Jordanit *m*.

Jossait Jossait *m*.

Jubea Jubea *f*, Klosterchor *n* (*arch.*).

Jucht, Juchta, Juchty 1) Jucht *m*, Juchtenleder *n*, Schmierleder *n*, Trenjuchten *m* (*gar.*); 2) = Myszka (wina).

Judaszowiec Judasholz *n*.

Juhas Senner *m*.

Jujuba Brustbeere *f*, Brustbeerbaum *m*.

Juki Packsattel *m*, Saumsattel *m*; **- polne** Feldgerüst *n*.

Juks schlechtes Mehl *n*.

Julianit Julianit *m*.

Junaty = Jonaty.

Jungfrau = Stawidełko (dla odgałęzienia toru).

Junkeryt Junckerit *m*, Junkerit *m*.

Jura Jura *m*, Juraformation *f*, Juragebirge *n* (*geo.*); **- alpejska** alpiner Jura *m*; **- biała** = Malm; **- borealna** borealer Jura *m*; **- brunatna** = Ikrowiec; **- ciemna** = Lias; **- górna** = Malm; **- wapień** = System jurajski.

Jurta Jurte *f*.

Jury Jury *f*.

Jurynit = Brukit.

Jus'a (Hughes'a) aparat Hughesapparat *m*.

Justernia Justierwerkstätte *f* (*men.*).
Justernik Justierer *m* (*men.*).
Justerować justieren.
Justerowanie Justierung *f*.
Justonki = Przedziałka (*dr.*).
Justować justieren (*dr.*).
Justowanie = Justerowanie.
Justownia = Justernia.
Justunek Ausschuss *m*, blindes Material *n*, Füllmaterial *n*, Justierung *f* (*dr.*).
Juta Jute *f*, Judhanf *m*, Jutehanf *m*, Pathanf *m*, Dschut *m* (*tk.*).
Jutowy Jute-.
Jutrzenka Aurora *f*.
Juz Hughesapparat *m*.

K

K = Potas.
Kaag Kaag *n* (*okr.*).
Kabel Kabel *n* (*el.*); **- asfaltowany** Asphaltkabel *n*, asphaltiertes Kabel *n*; **- chodnikowy** Stollenkabel *n*; **- dodatkowy** Hilfskabel *n*; **- domowy złączowy** Hausanschlusskabel *n*; **- drutowy** Drahttauwerk *n*; **- dwużyłowy** Doppelkabel *n*, Zweifachkabel *n*, Zweileiterkabel *n*; **- glinowy, - z glinu** Aluminiumkabel *n*; **- głębinowy** Tiefseekabel *n*; **- główny** Hauptkabel *n*; **- gumowy** = Kabel z izolacją gumową; **- gutaperkowany** = Kabel z izolacją gutaperkową; **- goły** blankes Kabel *n*.
Kabel w izolacji gumowej Gummikabel *n*; **- - - gutaperkowej** Guttaperchakabel *n*; **- - - jedwabnej** Seidenkabel *n*; **- - - okonitowej** Okonitkabel *n*; **- - - papierowej** Papierkabel *n*; **- - - papierowo - powietrznej** Papierluftraumkabel *n*; **- - - włókiennej** Faserstoffkabel *n*.
Kabel izolowany przędziwem = Kabel oprzędzony; **- jednożyłowy** = Kabel pojedyńczy; **- jedwabny** = Kabel ojedwabiony; **- jutowy** = Kabel ojutowany; **- kanałowy** Einziehkabel *n*; **- kobiercowy** Teppichkabel *n*; **- w kopalni, - kopalniany** Grubenkabel *n*; **- kulisowy** Kulissenkabel *n*; **- lampy ręcznej** = Linka lampy ręcznej; **- lądowy** Landkabel *n*; **- łączący** Anschlusskabel *n*, Verbindungskabel *n*; **- łukówki** = Linka do lamp łukowych; **- małoprężny** = Kabel niskiego napięcia; **- miedziany** Kupferkabel *n*; **- morski** Tiefseekabel *n*, Seekabel *n*, submarines Kabel *n*; **- mostowy** Brükkenkabel *n*; **- nadbrzeżny** Küstenkabel *n*; **- niskiego napięcia** Niederspannungskabel *n*; **- napięcia wysokiego** Hochspannungskabel *n*; **- napowietrzny** = Linka napowietrzna.
Kabel obołowiony Bleikabel *n*; **- - w izolacji gumowej** Gummibleikabel *n*; **- - w izolacji jedwabnej** Seidenbleikabel *n*; **- - w izolacji papierowej** Papierbleikabel *n*.
Kabel oddziałowy Streckenkabel *n*; **- odgałęziony** Abzweigkabel *n*; **- odsyłowy** Rückleitungskabel *n*; **- ojedwabiony** Seidenkabel *n*; **- ojutowany** Jutekabel *n*; **- okonitowy** = Kabel w izolacji okonitowej; **- ołowiany** = Kabel obołowiony; **- opancerzony** Panzerkabel *n*, armiertes Kabel *n*; **- oprzędzony** Gespinstkabel *n*; **- otaśmiony, - otaśmowany (opancerzony taśmą)** bandarmiertes Kabel *n*; **- z owinięciem...** = Kabel w izolacji...; **- pięciożyłowy** Fünfleiterkabel *n*; **- płaski** Flachkabel *n*; **- podmorski** Unterseekabel *n*; **- podwodny** Unterwasserkabel *n*; **- podwójny** Doppelkabel *n*, Zweileiterkabel *n*; **- podziemny** Erdkabel *n*; **- pojedyńczy** Einfachkabel *n*, einfaches Kabel *n*, Einleiterkabel *n*; **- pomocniczy (! pomocny)** Hilfskabel *n*; **- pośredni** Zwischenkabel *n*; **- potrójny** Dreileiterkabel *n*, Dreifachkabel *n*; **- powrotny** = Kabel odsyłowy; **- dla prądu ⋮** = Kabel prądu...
Kabel prądu jednofazowego Einphasenkabel *n*; **- - przemiennego** = Kabel prądu zmiennege; **- - silnego** Starkstromkabel *n*; **- - słabego** Schwachstromkabel *n*; **- - stałego** Gleichstromkabel *n*; **- - zmiennego** Wechselstromkabel *n*.
Kabel przybrzeżny Küstenkabel *n*; **- do przyłączenia maszyny** Maschinenverbindungskabel *n*; **- rozdzielny, - rozdzielczy** = Kabel rozsyłowy; **- rozsyłowy** Verteilungskabel *n*; **- rzeczny** Flusskabel *n*; **- skręcony** verseiltes Kabel *n*; **- spółśrodkowy** konzentrisches Kabel *n*; **- stałoprądny** = Kabel prądu stałego.

Kabel szczotkowy = Linka szczotkowa; **- szybowy, - do szybu** Schachtkabel *n*; **- dla światła** Lichtkabel *n*; **- telefonowy, - telefoniczny** Fernsprechkabel *n*, Telephonkabel *n*; **- telefonu polnego** Feldtelephonkabel *n*; **- telegraficzny, - telegrafowy** Telegraphenkabel *n*; **- transatlantycki** Tiefseekabel *n*; **- trójfazowy** Drehstromkabel *n*, Dreiphasenkabel *n*; **- trójprądowy** Drehstromkabel *n*; **- trójżyłowy** Dreileiterkabel *n*; **- tunelowy** Tunnelkabel *n*; **- tymczasowy, - dla wykonania tymczasówek** Provisorienkabel *n*; **- wątłoprądny** = Kabel prądu słabego; **- do wciągania** Einziehkabel *n*; **- wielolinkowy** Kabelseil *n*; **- wieloprądowy** = Kabel wielożyłowy; **- wielowitny** = Kabel wielolinkowy; **- wielożyłowy** Mehrfachkabel *n*, Mehrleiterkabel *n*; **- z włókien, - włókienny** = Kabel w izolacji włókiennej; **- do wykopu** Bettungskabel *n*; **- wzmacniający** Verstärkungskabel *n*; **- zapałowy** Zündkabel *n* (*aut.*); **- zapasowy** Reservekabel *n*; **- zasilający** Speisekabel *n*; **- zastępczy** Ersatzkabel *n*, Provisorienkabel *n*; **- złączowy** Anschlusskabel *n*; **- złączowy domowy** Hausanschlusskabel *n*; **- złożony**=Kabel wielożyłowy; **- zwyczajny** Bettungskabel *n*; **- o kilku żyłach** = Kabel wielożyłowy.

Kabelek (w znaczeniu przewodnika wielożyłowego, nieobołowionego) = Linka.

Kabestan Gangspill *n*, Kabestan *m*, Spill *n*, Spillhaspel *m*, Spillwinde *f* (*okr.*).

Kabina Kabine *f*, Kajüte *f* (*okr.*).

Kablarka Kabelwagen *m*.

Kablarnia 1) Kabelwerk *n*; 2) = Kablica.

Kablarstwo Kabelfabrikation *f*, Kabelwesen *n*, Kabelherstellung *f*.

Kablarz Kabelarbeiter *m*, Kabelmann *m*.

Kablica Aufführungsturm *m*, Kabelhaus *n* (*tel.*).

Kabliwo Kabelmaterial *n*.

Kablować kabeln (*el.*).

Kablowiec Kabelleger *m*, Kabelschiff *n*; **- parowy** Kabeldampfschiff *n*, Kabeldampfer *m*.

Kablowisko Kabeltankboden *m*.

Kablownia Kabelwerk *n*.

Kablownictwo Kabelwesen *n*, Kabelfabrikation *f*.

Kablówka = Linka kablowa.

Kabłączek = Kabłąk; **- zapadający** = Skobel.

Kabłącznica 1) Laubsäge *f*; 2) Krummsäge *f*, Bogens ge *f*.

Kabłąk 1) Drehbogen *m*; 2) Gelenk *n* (*gór.*); 3) Bogen *m*, Bügel *m*, Spriegel *m*, Henkel *m*, Quensel *m* (*śl.*); 4) = Krążyna (*bud.*); **- chwytny (- chwytowy)** Fangbügel *m*; **- dachu** Dachbogen *m*; **- druciany** Drahtzwinge *f*; **- u kłódki** Schlossbügel *m*; **- ochronny** Fangbügel *m*; **- odgałęźny** Abzweigschiene *f*; **- ołowiany** Endbleibügel *m*, Endfeder *f*, Hartbleifeder *f*; **- piłki** Sägebogen *m*; **- piłki sprężynowej** Laubsägebogen *m*; **- podnośny** Hebebügel *m*; **- poprzecznicy** Querträgerbügel *m* (*tel.*); **- (sklepienia gotyckiego)** Dreipunkt *m*; **- sprzęgła** Kuppelbügel *m*; **- sprzęgła śrubowego** Schraubenkuppelbügel *m*; **- sprzęgłowy** = Kabłąk sprzęgła śrubowego; **- szutowy** Schotbügel *m* (*okr.*).

Kabłąkowaty bügelförmig.

Kabotaż Kabotage *f*, Küsten(schiff)fart *f*.

Kabotażowiec Küstensegler *m*, Küstenfahrer *m*, Küstenfahrzeug *n*.

Kabreryt Kabrerit *m*.

Kabrjolet Kabriolett *n*.

Kacerz Kescher *m* (*ryb.*).

Kachel 1) = Kafel (*ceg.*); 2) = Blacha babkowa (*hut.*).

Kacierz 1) Sandschaufel *f*; 2) Sandsieb *n*.

Kaczubka Räumkrücke *f* (*szk.*).

Kadaster Grundbuch *n*, Flurbuch *n*, Kataster *m*, Ackerbuch *n*, Schossbuch *n*, Lagerbuch *n*; **- gruntowy** Grundkataster *m*; **- linji telegraficznej** Liniengrundbuch *n*; **- miarowy** Massenkataster *n* (*gór.*); **- podatku gruntowego** Grundsteuerkataster *m*.

Kadastralny Kataster-, Katastral-.

Kadka 1) Fässchen *n*; 2) = Balja.

Kadkarnia = Drożdżownia.

Kadłub 1) Eisengehäuse *n*, Gehäuse *n*, Stator *m*, Statorgehäuse *n*, Ständer *m* (*el.*); 2) Senkröhre *n*, Bohrstock *m*, Bohrtäucher *m* (*gór.*); 3) Körper *m*, Gestell *n*; **- boczny** Seitenrumpf *m* (*lot.*); **- dławicowy** = Dławnia; **- drewniany** Holzrumpf *m* (*lot.*); **- drewniany owinięty** gewickelter Holzbandrumpf *m*; **- fornierowy** Furnierrumpf *m*; **- kratowy** Gitterrumpf *m* (*lot.*); **- kurka, - kurkowy** Hahngehäuse *n*, Hahnstück *n*; **- lampy** Lampengehäuse *n*; **- łożyska** 1) Lagergehäuse *n*, Lagerkörper *m*, Lagerständer *m*, Lagerrumpf *m* (*b. m.*);

2) Lagerstuhl *m* (*mos.*); **- maszyny** Maschinenständer *m*, Maschinengehäuse *n*; **- maźniczny** Achslagergehäuse *n*; **- mostu** Gelenklagerunterteil *m*, Grundplatte *f*; **- obłogowy** Furnierrumpf *m*; **- obrabiarki** Maschinenständer *m*; **- odlewniczy** Gussschale *f*, Kokille *f*; **- okrętu** Schiffskörper *m*, Schiffsrumpf *m*, Schiffsgerippe *n*; **- okrętu (rozbitego)** = Upiór; **- płatowca** Flugzeugrumpf *m*; **- pompowy, - pompy** Pumpengehäuse *n*, Pumpenkörper *m*, Pumpenstiefel *m*; **- z półkami** Kopf *m* (*tk.*); **- z rur stalowych** Stahlrohrrumpf *m*; **- stalowy** Stahlrumpf *m* (*lot.*); **- (statku)** = Kadłub okrętu; **- tłokowy** Kolbengehäuse *n*, Kolbenkörper *m*; **- uzbrojenia** Armaturkopf *m*; **- wozu** Wagengerippe *n*; **- zaworowy, - zaworu** = Kosz zaworu.

Kadłubek kotła = Pierściono kotła.

Kadłubnik = Formiarz (*odl.*).

Kadm, Kadmjum Kadmium *n* (*ch.*).

Kadmingelb = Żółcień kadmowa.

Kadmja = Grzyby wielkopiecowe.

Kadratura Schlagwerk *n*.

Kadzenie = Okadzanie.

Kadziarnia Büttenkammer *f* (*pap.*).

Kadzić räuchern.

Kadzielnica Rauchfass *n*.

Kadzienny Küper *m*.

Kadziowy trogartig, fassartig.

Kadź 1) Wasserbehälter *m*, Wasserfass *n*; 2) Trog *m*, Zober *m*, Bottich *m*, Kufe *f*, Küfe *f*, Döse *f*; 3) Fass *n* (*gar.*); 4) Feuerloch *n* im Hüttenofen (*hut.*); 5) = Stągiew; **- ałunowa** Alaunfass *n*; **- arszenikowa** = Kadź opermentowa; **- z barwą ostrą** Scharfküpe *f*; **- do barwienia na niebiesko** = Kadź do niebieszczenia; **- bębnowa** Walkfass *n*; **- do bielenia** Bleichbottich *m*, Bleichkuffe *f*; **- błotna** Schlämmkuffe *f*; **- browarna** Braubottich *m*, Braukuffe *f*; **- brzeczkowa, - na brzeczkę** Würzkufe *f*; **- chłodnicowa, - chłodnicza, - chłodząca, - do chłodzenia** Kühlbassin *n*, Kühlbecken *m*, Kühlbett *n*, Kühlbottich *m*, Kühleimer *m*; **- ciągła** Kontinueküpe *f*; **- cukrowa, - do cukru, - na cukier** Zuckerküpe *f*; **- cynkowa** Zinkküpe *f*; **- deptalna** = Lisica (*wi.*); **- dębnicza** Farbenfass *n* (*gar.*); **- do dojrzewania** Garfass *n*; **- drewniana** Holzbottich *m*; **- drożdżowa** 1) Garbottich *m*, Kühlstock *m*; 2) Hefenpresskufe *f*; **- farbiarska** 1) Einschmelzkasten *m*, Rauback *f*; 2) Färbekufe *f*, Färbekessel *m*; **- fermentacyjna** 1) Gärbütte *f*, Gärgefäss *n*, Fäulungsküpe *f* (*far.*); 2) Netzkessel *m*, Weichküpe *f*, Weichtrog *m*, Stellbottich *m* (*tk.*); **- formowa** Tümpel *m*; **- z garbówką** Sauergrube *f*; **- garncarska** Töpfertrog *m*; **- gnilna** Stinkbottich *m* (*gar.*); **- górna** Obertrog *m* (*szk.*); **- indygowa** Indigoküpe *f*, Arsenikküpe *f*; **- klejowa, - do kleju** Leimfass *n*; **- krowieńcowa** Kuhmistkufe *f*; **- do kwasu** Säurebottich *m* (*el.*); **- lejnicza** Kranpfanne *f*; **- ługowa** Bükfass *n*; **- mała** Kleinbottich *m*; **- mała (na ryby)** Ständer *m*; **- do matowania** Mattiertonne *f* (*zł.*); **- melasowa, - do melasy** Melassenkufe *f*; **- miazgowa, - z miazgą** Breifass *n*, Ganzkasten *m*, Zeugkufe *f*, Zeugkasten *m*, Stoffbütte *f*, Stoffkasten *m*, Teigkasten *m* (*pap.*); **- miażdżarki** Holländerkasten *m*, Back *m*; **- mieszadła, - mieszadłowa** 1) Umrührtrog *m* (*pap.*); 2) Rührbottich *m*; **- do mieszania** Mischbottich *m*, Rührküpe *f*; **- do moczenia** = Namaczalnik; **- do moczenia (bielizny)** Einweichbottich *m*; **- do moczenia gałganów** = Namaczalnik gałganów; **- mułowa** Schlammfass *n*, Rührfass *n*, Quirlfass *n*, Rührbütte *f*; **- nalewna** Füllbecken *m*; **- namulna** = Kadź błotna; **- do natłuszczania** Schmalztrog *m*; **- do niebieszczenia** Blauküpe *f*; **- do oblewania** = Zlewnik (*piw.*); **- oczyszczająca** Klärbütte *f* (*gór.*); **- oddzielająca** Abläuterfass *n*, Ablauffass *n*, Schwenzbottich *m* (*gór.*); **- okapowa** Abtropfpfanne *f*; **- na oliwki** Oliventrog *m*; **- opermentowa** Opermentküpe *f*; **- opłóczkowa** = Kadź wypławkowa; **- opłókująca** = Kadź oddzielająca; **- osadowa** Setzfass *n*, Setzbütte *f*, Prente *f* (*gór.*); **- papiernicza** Schöpfbütte *f*, Butte *f*; **- do maczania papieru** = Namaczalnik; **- do papki** = Kadź miazgowa; **- do pęcznienia** = Namaczalnik (*piw.*); **- do piwa, - piwna** Bierbottich *m*; **- płóczkowa, - płóczna, - do płókania, - płókalna** 1) Abflaufass *n* (*gór.*); 2) Waschbottich *m*; 3) Spültonne *f* (*kuś.*); 4) Spülkessel *m*, Spülbottich *m* (*tk.*); **- podsiarczynowa** Hydrosulfitküpe *f*; **- do połowi** Halbzeugkasten *m* (*pap.*); **- pomiarowa** Eichmass *n*; **- potażowa** Pottascheküpe *f*; **- przechylna** Kippbassin *n*; **- przedzacierna** = Przedzaciernik; **- przegibna** Rahmkippbassin *n* (*mle.*).

Kadź przemywalna = Kadź oddzielająca; **- przesypkowa** Grubenfass *n* (*gar.*); **- przygotowawcza** Präparationskufe *f* (*far.*); **- robocza** Arbeitsbütte *f*, Werkbutte *f* (*pap.*); **- do rozwadniania** Mischkasten *m*; **- ruletowa** Rouletteküpe *f*; **- słodowa** Malzbottich *m*; **- smołowa** Pechtrog *m*; **- sodowa** Sodaküpe *f*; **- do soli cynowej** Zinnsalzküpe *f*; **- stojąca** Ruhküpe *f* (*far.*); **- szlichowa** = Kadź wypławkowa; **- do tłuczenia, - tłuczna** Stampfbottich *m*, Stampfkübel *m*; **- na tłuszcz, - tłuszczowa** Fetttrog *m*; **- urynowa** Urinküpe *f*; **- urzetowa** Waidküpe *f*; **- walcowa** Walzenkufe *f*; **- wapienna** Äscher *m*, Kalkäscher *m* (*gar.*); **- na wino, - z wina, - winna** Weinbutte *f*, Weinkufe *f*; **- do gniecenia winogron** = Lisica; **- witrjolowa** Vitriolküpe *f*; **- wodna** Wasserkufe *f*; **- wykończająca** Zurichtküpe *f*; **- wypławkowa** Schlichfass *n* (*gór.*); **- do wytrawiania** 1) Beizküpe *f* (*far.*); 2) Mattiertonne *f* (*zł.*); **- zacierna** = Zaciernica; **- do zakwaszania** Rahmsäuerungstonne *f*; **- zalewna** Quellstock *m*, Quellbottich *m*, Weichstock *m*; **- zapasowa** Zeugkasten *m*; **- zatopowa** Versenkfass *n* (*gar.*); **- zgniła** Stinkbottich *m* (*gar.*); **- do zlewania** = Zlewnik (*piw.*).

Kafar Fallwerk *n*, Katze *f*, Pfahlramme *f*, Pfahleintreibmaschine *f*, Bockramme *f*, Rammapparat *m*, Rammmaschine *f*, Schlagwerk *n*; **- dwuświecowy, - z dwiema świecami** zweiläufige Ramme *f*; **- dźwigowy, - dźwigarkowy** Kunstramme *f*; **- jednoświecowy, - z jedną świecą** einläufige Ramme *f*; **- z kieratem, - kieratowy** Kunstramme *f* mit Pferdebetrieb; **- kuźniczy** Fallhammer *m*, Vertikalhammer *m*; **- ławny** Bankfallwerk *n* (*bl.*); **- z motorem parowym** Dampfkunstramme *f*; **- nożycowy, - z nożycami** Scherenramme *f*; **- parowy** Dampframme *f*; **- parowy z łańcuchem powrotnym** Dampfkunstramme *f* mit rücklaufender Kette; **- parowy łańcuchowy** Dampframme *f* mit endloser Kette; **- pociągowy** Zugramme *f*; **- ręczny z windą** Handkunstramme *f*; **- sznurowy** Lauframme *f*, Zugramme *f*; **- sznurowy ręczny** Handzugramme *f*; **- z dwiema świecami** zweiläufige Ramme *f*; **- z jedną świecą** einläufige Ramme *f*; **- teleskopowy** Teleskopramme *f*; **- z wahaczem** Wippramme *f*; **- wgłębny** Tieframme *f*; **- z windą** Kunstramme *f*; **- wybuchowy** Pulverramme *f*; **- z wychwytem, - z zębakiem** = Kafar z windą.

Kafarek = Ubijarka.

Kafarnia Rammhütte *f*.

Kafarnik Rammer *m*, Rammensetzer *m*.

Kafarowy Rammeister *m*, Schwanzmeister *m*.

Kafeina = Kofeina.

Kafel Kachel *f*; **- begusowy** = Kafel polewany; **- emaljowany** Schmelzkachel *f*; **- fazowy** Nutenkachel *f*; **- gzymsowy** = Gzymsówka (*zd.*); **- medaljonowy** Kachelmedaillon *n*; **- narożny** Eckkachel *f*; **- piecowy** Ofenkachel *f*; **- polewany** Begusskachel *f*; **- porcelanowy** Porzellankachel *f*; **- stopowy** Fusskachel *f*, Fusstück *n* (*zd.*); **- szmelcowy** = Kafel emaljowany-

Kafla = Kafel.

Kaflarnia Kachelfabrik *f*.

Kaflarstwo Kachelhandwerk *n*.

Kaflarz Kachelmacher *m*.

Kaflować fliesen kacheln.

Kaflowanie Kachelung *f*, Fliesen *n*.

Kaftan górniczy Puffjacke *f*.

Kaganek Frosch *m*, Froschlampe *f*, Handlampe *f*; **- górniczy** Blende *f*, Grubenblende *f*, Grubenlicht *n*, Blendenfeuer *n*; **- (do oświecenia)** Fakkelstuhl *m*; **- z pływakiem** Sparlichtlampe *f* (*kol.*).

Kaganiec 1) Fackelstuhl *m*, Feuerbekken *m*, Kohlenpfanne *f*; 2) Maulkorb *m*, Schutzkorb *m* (*el.*); 3) Räucherpfanne *f*; **- lampowy** Lampenkörper *m*; **- na smołę** = Panew na smołę.

Kainit Kainit *m*.

Kajak Kajak *m* (*okr.*).

Kajaput Kajaputbaum *m*.

Kajdanki Klemmbüchse *f*; **- do rurek** = Skobelki do rurek.

Kajdany 1) Kettenhebel *m*; 2) Schraubenschloss *n*, Spannschloss *n*, Spannwirbel *m*.

Kajfas = Fola do wapna.

Kajla = Klin.

Kajlbaki, Kajlboki = Ściski (*st.*).

Kajlcwenga, Kajlcwinga = Ścisk klinowy.

Kajlować = Klinić.

Kajma, Kajmy = Kiełek, Zarodki.

Kajmować = Kiełkować.

Kajmowanie = Kiełkowanie.

Kajper Keuper *m*, Keuperformation *f* (*geo.*); **- dolny** unterer Keuper *m*; **- gipsowy** Gipskeuper *m*; **- górny** =

Ret; **- ilasty** = Kajper dolny; **- pstry, - średni** mittlerer Keuper *m*; **- węglowy** Kohlenkeuper *m*.

Kajuta Kajüte *f*, Kabine *f* (*okr.*).

Kakaowiec Kakaobaum *m*.

Kakaszeniec Kakoxen *m*.

Kakodyl Arsendimethyl *n*, Kakodyl *n*.

Kakoksen Kakoxen *m* (*min.*).

Kala = Faseta.

Kalafonja Kolophon *n*, Kolophonium *n*, Geigenharz *n*.

Kalait Kalait *m*.

Kalamajka Kalamank *m* (*tk.*).

Kalamin Hemimorphit *m*, Kalamin *m*, Kieselgalmei *m*, Zinkbaryt *m*.

Kalamity Kalamiten *f* (*geo.*).

Kalander Kalander *m* (= Wygładnik); **- mokry** Nasskalander *m*; **- papierniczy** Bogenkalander *m*; **- podwójny** Doppelkalander *m*; **- suszący** = Wygładnik suszący; **- tarciowy** = Satynierka połyskowa; **- trójwałkowy** Walzkalander *m*.

Kalandra = Kalander.

Kalandrować kalandern.

Kalandrowanie Kalandern *n*.

Kalaweryt Kalaverit *m*.

Kalbas Kalbasse *f*, Kalebasse *f*, tragbarer Schachtofen *m* (*hut.*).

Kalbraty = Ścisk klinowy.

Kalcedan, Kalcedon = Chalcedon.

Kalcenować 1) = Zwapnić; 2) = Wypalać.

Kalcjum = Wapień.

Kalcyfir Kalziphyr *m* (*geo.*).

Kalcynacja = Zwapnianie.

Kalcynować = Zwapnić.

Kalcynowanie 1) = Zwapnianie (*ch.*); 2) = Wypalanie rudy.

Kalcyt Kalzit *m*, Kalkspat *m*, Kalkkristall *m* (*min.*); **- dwułomny** = Spat islandzki.

Kalebnica Schlusstram *m* (*cieś.*).

Kaledonit Kaledonit *m*, Lasurigbleivitriol *m*, paratomer Bleibaryt *m* (*min.*).

Kalejdofon Kaleidophon *n* (*fiz.*).

Kalejdoskop Kaleidoskop *n* (*fiz.*); **- Debusa** Debuskop *n*.

Kalendarz Kalender *m*, Almanach *m*; **- okrętowy** Schiffsalmanach *m*, Schiffskalender *m*; **- ścienny** Datumzeiger *m*, Wandkalender *m*.

Kalendra = Wygładnik (*pap.*).

Kalenica Firstkamm *m*, Firstsattel *m*, First *m*, Verfirstung *f*; **- narożna** Eckfirst *m*.

Kaleniczenie Verfirstung *f*.

Kaleniec Doma *f*, Domen *f* (*min.*).

Kaleta Säckel *m*, Büchse *f*.

Kaletka 1) Brieftasche *f*; 2) = Kaleta.

Kaletnictwo Täschnerhandwerk *n*.

Kaletnik Täschner *m*, Taschenmacher *m*.

Kalfas = Fola do wapna.

Kalfataż = Konopaczenie.

Kalfator = Utykacz.

Kalfatrować klamaien, dichten (= Konopaczyć).

Kalfatrowanie Klamaien *n*.

Kali = Potas.

Kaliber 1) Kaliber *n*; 2) = Wykrój walca; **- broni** Kaliber *n*; **- działa** Seelendurchmesser *m*, Kaliber *n*; **- sita** Siebskala *f*; **- strzelby** Mündungsweite *f*; **- walca** Walzenkaliber *n*.

Kaliboryt Kaliborit *m*, Heintzit *m*.

Kalibrować kalibrieren (*tok.*).

Kalibrowanie Kalibrierung *f*; **- walców** = Wzorcowanie walców.

Kalibrowany 1) graduiert (*ch.*); 2) kalibriert (*tok.*).

Kalicze Caliche *f*, Chilisalpeter *m*.

Kalikant Balgentreter *m*, Orgeltreter *m*.

Kaliko, Kalikot Kaliko *m* (*tk.*).

Kalikować kalkantieren, Balgentreten, Blasebalg ziehen, B. treten, B. blasen.

Kalikowanie Kalkantierung *f* (*org.*).

Kalina (zwyczajna) Lantanenholz *n*, Papstweide *f*, Schneeball *m*.

Kalirotron Kallirotron *n*.

Kalitypja Kalitypie *f*.

Kalja Ganiterholz *n*.

Kaljum = Potas.

Kalka Pauspapier *n*, Kalke *f*, Kalkierpapier *n*; **- olejna** Ölpapier *n*; **- płócienna** Pausleinwand *f*.

Kalkancista 1) = Kalikant; 2) = Kalkant

Kalkanista = Kalikant.

Kalkant Pauszeichner *m*.

Kalkatka = Deski miecha.

Kalkoferyt Kalkoferrit *m*.

Kalkograf = Miedziorytnik.

Kalkografja = Miedziorytnictwo.

Kalkolit Kalkolith *m*.

Kalkować 1) durchpausen; 2) = Kalikować.

Kalkowanie anilinowe Anilinlichtpausen *n*.

Kalkówka Metallstift *m*.

Kalkulacja = Obliczanie (*m*).

Kalkulagraf Kalkulograph *m*.

Kalkulator Nachrechner *m*, Kalkulator *m*.

Kalkulować kalkulieren, berechnen.

Kalma Kalme *f* (*met.*).

Kalmuk Kalmuck *m* (*tk.*).

Kalmus = Tatarak.

Kalmusówka Kalmusschnaps *m*.

Kalne = Muł.

Kalo = Strata (*hut.*).
Kalofilum Kalophyllum *n*.
Kalomel Kalomel *n*, Hornquecksilber *n*, Chlorquecksilber *n*, Quecksilberhornerz *n*.
Kalometrja Kalometrie *f*.
Kalonka = Grzbiet dachu;
Kalorescencja Kaloreszenz *f* (*fiz.*).
Kalorja Kalorie *f*, Wärmeeinheit *f*.
Kaloryczny = Cieplikowy.
Kaloryfer Kalorifer *m*, Luftofen *m*, Luftwärmeofen *m* (*o.*).
Kaloryficzny = Cieplikowy.
Kalorymetr Kalorimeter *n*, Hitzmesser *m*, Wärmezeiger *m*, Wärmemesser *m*, Wärmstoffmesser *m* (*fiz.*); **- dławiący** Drosselkalorimeter *n*; **- elektryczny** Elektrokalorimeter *n*; **- lodowy** Eiskalorimeter *n*; **- wodny** Wasserkalorimeter *n*; **- wybuchowy** Explosionskalorimeter *n* (*gór.*).
Kalorymetrja Kalorimetrie *f*, Wärmemessung *f* (*fiz.*).
Kalorymetryczny kalorimetrisch.
Kaloryzator Kalorisator m, Vorwärmer *m* (*cuk.*); **- dyfuzyjny** Diffusionskalorisator *m*.
Kalota = Czasza.
Kalotowy = Czaszowy.
Kalubel = Kątnik.
Kał Schifftrüb *n*, Trub *m* (*piw.*); **- kloaczny, - odchodowy** Fäkalienstoffe *m*, Latrinenstoffe *m*; **- piwny** Biergalle *f*, Kühlgeläger *n*; **- wychodkowy** Abtrittsdünger *m*. [(*dr.*).
Kałamarz Farbzeug *n*, Farbkasten *m*
Kałamutek Wirbel *m*.
Kałdun kieratu Trommel *f*.
Kałka Holzhammer *m*.
Kałkowiec = Wapiennica.
Kałkus = Ług wapienny.
Kałowy Kot-, Fäkal-.
Kałuszyt Kaluszit *m*, Syngenit *m*.
Kałuża Lache *f*, Pfuhl *m*, Regenloch *n*, Tümpel *m*, Stumpel *m*, Sumpf *m*, Wassertümpel *m*.
Kama 1) = Wręb (*cieś.*); 2) = Grobelka.
Kamasz Gamasche *m*, Stiefellette *f*.
Kamasznik Gamaschenarbeiter *m*.
Kamasznictwo Gamaschenfabrikation *f*.
Kamber, Kambr Kambrium *n*, kambrische Formation *f* (*geo.*).
Kambjum = Miazga.
Kambra = Batyst.
Kambuza = Kuchnia okrętowa.
Kamcha = Adamaszek.
Kamea Kamee *f*.
Kamecznia = Nullipora.
Kameleon mineralny mineralischer Kameleon *m*,
Kamera Laderaum *m* (*rusz.*); **- stalowa** Stahlkammerstück *n*.
Kamerka Laderaum *m* (*rusz.*).
Kamerton Kammerton *m*.
Kameryzowanie Besetzen *n* mit Edelsteinen.
Kamfen Kamphin *n* (*ch.*).
Kamfet = Tłuszcz koński.
Kamfina Kamphin *n*, Terpentinöl *n*.
Kamfiniarz = Nafciarz.
Kamfora Kampfer *m*; **- anyżowa** Aniskampfer *m*; **- sztuczna** Terpentinkampfer *m*.
Kamforon Kamphron *n*. [(*tk.*).
Kamgarn (Kamgar) Kammgarn *n*
Kamgarnowy (Kamgarowy) Kammgarn-.
Kamieniarka 1) Steinschnitt *m*; 2) Steinarbeit *f*, Steinmetzarbeit *f*.
Kamieniarnia Steinbearbeitungsplatz *m*, Steinmetzwerkstatt *f*.
Kamieniarstwo Steinmetzerei *f*, Steinmetzerhandwerk *n*, Steinmetzkunst *f*, Steinbearbeitung *f*.
Kamieniarz 1) Steinschläger *m*, Steinklopfer *m* (*b. d.*); 2) Gesteinsarbeiter *m* (*gór.*); 3) Steinarbeiter *m*, Steinbrecher *m*, Steinhauer *m*; 4) Steinmetz *m*, Steinmeister *m* (*kam.*).
Kamieniasty steinartig.
Kamienica Steinhaus *n*, gemauertes Haus *n*; **- narożna** Eckhaus *n*.
Kamienie boczne Backsteine *m* (*hut.*); **- cysternowe** = Lakolity; **- w glinie** Krebse *m*; **- licowe** Abgleichsteine *m*, Verblendsteine *m* (*bud.*); **- w namule, - namułowe** Schlammgesteine *m*; **- oprawne w srebro** = Klejnot biały; **- do pieców szklarskich** Glasofensteine *m* (*hut.*); **- polne** = Przybłędy; **- przeciwwiatrowe** Windsteine *m* (*hut.*); **- rasztowe** = Kamienie spadkowe; **- skrzyniowe** = Bocznica (*hut.*); **- spadkowe, - spustowe** Raststeine *m* (*hut.*); **- stoczone** = Odłupy; **- twarde** feste Steine *m*; **- wiatrowe** Formsteine *m* (*hut.*); **- zaprawne, - zaprawy** Ofensteine *m* (*hut.*).
Kamieniec 1) Gestein *n*, Gerölle *n*; 2) Kiesablagerung *f*, Steinablagerung *f*, Ablagerungsplatz *m*.
Kamienienie Steinwerdung *f*.
Kamieniodrukarz = Litograf.
Kamieniolep, Kamieniolepień = Zlepieniec.
Kamieniołom (Kamieniołam) Sandsteinbruch *m*, Steinbruch *m*, Steingrube *f*; **- otwarty** offener Steinbruch *m*; **- wapienny** = Łomy wapna.

Kamieniołomnia = Kamieniołom.
Kamieniopad = Opad kamieni.
Kamienioznawstwo Oryktognosie *f*, Steinkunde *f*, Steinbeschreibung *f*.
Kamienisko Blockhalden *f*, Gesteinhalden *f*.
Kamienisty steinern, steinig.
Kamiennik = Kamieniarz.
Kamienny steinhart, vom Stein, steinern.
Kamień 1) Steinmaterial *n* (*bud.*); 2) Stein *m*, Lech *m* (*gór.*); 3) Matta *f* (*hut.*); **- zużyty w bruku**=Kocie łby.
Kamień ałunowy Ałunit; **- amazoński** Amazonenstein *m*; **- arszenikowy** Giftstein *m*; **- betonowy** = Betonowiec; **- bierny** Schleifstein *m* (*kam.*); **- boczny** Backstein *m* (*hut.*); **- boloński** = Spat boloński; **- brukowy** = Brukowiec; **- brunatny** = Chalcedon drzewiasty; **- budowlany** Baustein *m*; **- burtowy** = Kamień krawędziowy; **- butelkowy** = Mołdawit; **- chropowaty** halblinder Schleifstein *m*; **- ciekący** = Stalaktyt; **- cierniowy** Dornstein *m*, Dornenstein *m* (*sol.*); **- ciężki** = Szelit; **- ciosany** Steinplatte *f*, Steinfliese *f*; **- ciosowy** = Cios; **- cynowy** = Kasyteryt; **- czeski** Prager Stein *m*; **- denny** = Spodak; **- Dina** = Kwarcówka; **- dolny** Bodenstein *m*, Unterstein *m* (*mł.*); **- drogi** Edelgestein *m*, Edelstein *m*; **- drogowy** = Milówka; **- dziarnisty** Tuffstein *m*; **- dziki** unbehauener Stein *m*; **- dźwięczący** = Dźwiękowiec; **- eratyczny** Findling *m*; **- fajkowy** Pfeifenstein *m*; **- do farby** Fliese *f* (*dr.*); **- filtrowy** = Cedzeniec; **- fiołkowy** Veilchenstein *m*; **- formowy** = Kamień wiatrowy; **- francuski** Burrblock *m*, Burrstein *m* (*mł.*); **- garnkowy** = Garnkowiec; **- gąbczasty** Schwammstein *m*; **- gipsowy**=Gipsowiec; **- gładki** linder Schleifstein *m*; **- do gładzenia** 1) Plattstein *m* (*gar.*); 2) Glättstein *m* (*st.*); 3) = Gładzik; **- głodowy** Hungerstein *m*; **- górny** Oberstein *m*, Oberlech *m* (*hut.*); **- graniczny** = Granicznik; **- granitowy** = Granit; **- gruchający** = Warstwowiec; **- hebrajski** = Granit napisowy; **- ikrzasty, - ikrzysty** = Ikrowiec; **- Imatry** Imatrastein *m*; **- (do przykrycia) kabla** Kabelstein *m*; **- karlsbadzki** = Źródleniec; **- do klepania** Klopfstein *m*; **- do klinowania** Schliessstein *m*, Setzstein *m* (*dr.*); **- klinowy** Wölbstein *m*; **- kłosowy** Ährenstein *m*; **- koralowy** Korallenstein *m*; **- kotłowy** = Osad kotłowy; **- krawędziowy** = Krawędnik (*b. d.*); **- kredowy** Kreidestein *m*; **- kruchy** faules Gebirge *n*; **- kruszony** = Łamaniec; **- krwisty** = Hematyt; **- krzyżowy** = Andreolit; **- księżycowy** = Selenit; **- kulisowy** 1) Schwingenstein *m*; 2) = Przesuwak; **- kwarcowy** = Krzemień; **- kwarcowy francuski** französischer Quarzstein *m* (*mł.*); **- lazurowy** = Lazuryt; **- legendowy** = Słup kamienny; **- licowy** = Licówka (*bud.*); **- lidyjski** lydischer Stein *m*; **- litograficzny** Lithographierstein *m*, lithographischer Stein *m*; **- lodowy** Fraueneis *n*; **- łamany** = Łamaniec; **- łożyskowy** Unterlagsstein *m*; **- łupany, - łupny** gespaltener Stein *m*, Schieferstein *m*; **- miedzi** Dünnstein *m*; **- miedziano-ołowiany** = Mata miedzianoołowiana; **- w miejscu uszkodzonym**=Taszlowanie (*kam.*); **- milowy**= Milówka; **- miodowy**=Melit; **- młyński** Mühlstein *m*, Mühlenstein *m*, Mahlstein *m*; **- młyński 15 cali** Fünfzehner *m*; **- młyński francuski** = Francuz (*mł.*); **- młyński reński** Mendigerstein *m*; **- młyński śląski** = Ślązak; **- morski** = Bursztyn; **- mydlasty** = Mydlak; **- z Nabrezyny, - nabrezyński** Nabresinastein *m*; **- nabrzeżny** = Krawędnik (*bud.*); **- nadformowy** = Kamień wiatrowy; **- nadkładowy** = Skała nadkładowa; **- nakładowy** Dachstein *m* (*gór.*); **- narożny** Eckstein *m*; **- naturalny** = Kamień rodzimy; **- nieobrobiony, - nieociosany** roher, unbehauener Stein *m*; **- niezgorzysty** = Azbest; **- niklowy** Nickelstein *m*; **- obciążający** = Obciążka; **- odłupany** abgelöstes Gestein *n*; **- okapowy** = Donica (*bud.*); **- okrągły** = Otoczak; **- oliwny** = Marmurek oliwny; **- omełty** abgelaufener, abgemahlener Stein *m* (*mł.*); **- opaskowy** = Krawędnik (*bud.*); **- oporny** Stein *m* schwer zu behauen (*kam.*); **- oporowy** Tragstein *m*; **- orklowy** = Kamień dziki; **- orli** Klapperstein *m*, Adlerstein *m*; **- osełkowy** Schleifstein *m*; **- pamiątkowy** Denkstein *m*; **- piaskowcowy** Kunstsandstein *m*; **- piaskowy** = Piaskowiec; **- piekielny** Höllenstein *m*; **- piorunowy** = Rurka piorunowa; **- pierzasty** = Ałun pierzasty; **- plewisty** = Bergmanit.

Kamień płytowy = Płytowiec; **- podłożony** = Kamień podstawny; **- podłożysty** = Kamień warstwowy; **- podstawny** Unterlagstein *m*; **- podstawowy** Sohlengestein *n*, Sohlenkalkstein *m*; **- podwęgielny** Grundstein *m*, Eckstein *m*; **- do polerowania** = Kamień szlifierski; **- polny** Flurstein *m*; **- z połyskiem słabym** Bleichstein *m* (*zł.*); **- do poprawiania układu** = Kamień do klinowania; **- półszlachetny** Halbedelstein *m*; **- probierczy** Basanit *m*; **- probierczy do złota** Goldstreichstein *m*, Goldstein *m*, Probierstein *m*; **- probierski** Kieselschiefer *m*; **- do procy** Wurfstein *m*; **- przeciwformowy, - przeciwwiatrowy** = Odformak; **- przedni** Vorderzacken *m*, Vorderbacken *m* (*hut.*); **- prześcienny** = Przegłównik; **- przezroczysty** Glasstein *m*; **- przyciosany** Haustein *m*; **- do przyciskania moczonego papieru** = Mokrzak; **- przykrywowy** = Cegła przykrywowa; **- przyścienny** = Przegłównik; **- pstrągowy** = Euryt; **- punamu** Punamustein *m*, Nephrit *m*; **- purchaty** = Pumeks; **- reński** Dreizehner *m* (*mł.*); **- ręczny do ostrzenia** = Oselka; **- rodzimy** Naturstein *m*; **- do rozcierania farb** Tüpfelstein *m*; **- pod rynną** = Donica; **- siny** blauer Vitriol *m*; **- sklepienia** = Zwornik (*bud.*); **- pierwszy sklepienia** = Opornik (*bud.*); **- sklepieniowy** Wölbstein *m*; **- skrzyniowy (w wielkim piecu)** = Bocznica (*hut.*); **- słoneczny** = Awanturyn; **- smolny** 1) Pech *n*, Hartpech *n*; 2) = Smołowiec; **- smołowy** = Retynit; **- solny** Salzgestein *n*, Salzstein *m*; **- sortujący** Sortierstein *m* (*mł.*); **- spodni** = Spodak; **- stoczony** = Otoczaki (*geo.*); **- surowy** = Miedniak; **- sworzniowy** Bolzenstein *m* (*mier.*); **- szczawianowy** Oxalatstein *m*; **- szczytowy** Kranzstein *m*; **- szlachetny** Edelstein *m*; **- szlifierski** Polierstein *m*, Abziehstein *m*; **- szorstki** rauher Schleifstein *m*; **- szprudlowy** = Źródleniec; **- sztuczny** Gussstein *m*, Giessstein *m*; **- ściekowy** = Donica; **- ślazowy** = Malachit; **- śmierdzący** = Antrakonit; **- świecący** Leuchtstein *m*, Phosphor *m*; **- do tarcia farb** Farbenstein *m*; **- tężniowy** = Kamień cierniowy; **- tłusty** = Eleolit; **- do toczenia** = Toczak; **- do toczenia na mokro** = Głazik; **- toczony w czwartak** = Raut; **- tylny** Rückstein *m* (*hut.*); **- udatny** Stein *m* vorteilhaft zu bearbeiten (*kam.*); **- ułożony prawidłowo** regelrecht aufgesetzter Stein *m*; **- wałowy** Wallstab *m*, Wallstein *m* (*hut.*); **- wapienny** = Wapień; **- warstwowy** Schichtenstein *m*, Schichtstein *m*, lagerhafter Stein *m*, Hackelstein *m*; **- węgielny** Eckstein *m*, Grundstein *m*; **- wiatrowy** Formstein *m*; **- wiązar** = Sięgacz; **- winny** Weinsteinsalz *n*; **- winny octowy** Essigweinstein *m*; **- winny rtęciowy** = Winian rtęciowy; **- witrjolowy** Vitriolstein *m*; **- wodny** Kesselstein *m*; **- wsypowy** = Wsyp (*ceg.*); **- wypełniający** Fülle *f*; **- wywabiający** = Wywabiak; **- wzbogacony** = Surowiec stężony; **- wzorowy** Musterstein *m*; **- zatykający (dziury)** = Wypełniak; **- zduński** = Garnkowiec; **- zduński chlorytowy** Chlorittopfstein *m*; **- zimny** = Lodowiec; **- zwałowy** Haldenstein *m*; **- żabi** = Boraks; **- żarnowany, - żarnowy** = Żarnowiec (*mł.*); **- żółwi** Schildkrötenstein *m*; **- żydowski** = Granit napisowy.

Kamionka Steingefäss *n*, Steinzeug *n*, Plutzer *m*, Steinplutzer *m*, Flasche *f* aus Steingut, Steingutflasche *f*; **- angielska** englisches Steingut *n*, Basaltgut *n*; **- biała** Steingut *n*; **- twarda** Hartsteingut *n*.

Kamionkowy steingutartig.

Kamlot Kamelott *m* (*tk.*).

Kamować 1) = Wrębywać (*cieś.*); 2) = Zazębiać.

Kamowanie 1) = Wrębowanie; 2) = Zazębienie.

Kampania 1) Kampagne *f* (*cuk.*); 2) = Okres biegu pieca (*hut.*); **- warzenia** Sudkampagne *f*; **- wielkopiecowa** Hochofenkampagne *f*.

Kampanila Kampanile *m*.

Kampesz, Kampeszyn (błękitny) Blauholz *n*, Blutholz *n*, Blankholz *n*, Kampescheholz *n*, Logwood *n*.

Kampilit Kampylith *m*.

Kampilometr Kampylometer *n*.

Kamwolowy kamelhaarig.

Kamyk kotwicowy Ankerstein *m* (*zeg.*); **- wykrojony** = Wykrojnik (*zeg.*).

Kamyki nadbrzeżne Uferkiesel *m*; **- do nadmurowania** Zwicker *m*, Zwicksteine *m* (*mos.*); **- trójkanciaste** Dreikanter *m* (*geo.*).

Kamzans 1) = Naddźwierek; 2) = Nadoknie.

Kanadol = Eter naftowy.
Kanafas = Dyma.
Kanafasz = Układ w jedlinkę.
Kanalarz Kanalarbeiter *m*.
Kanalik odsączny Sickerkanal *m*; **- ogniowy** Hitzsack *m*; **- olejowy** Ölnut *f*; **rampowy** Rampenkanal *m*; **- spągowy** Tunnelkanal *m*.
Kanalizacja Kanalisation *f*; **- mieszana** Sammelkanalisation *f*; **- rozdziałowa, rozdzielcza** Trennkanalisation *f*; **- spławowa** Mischkanalisation *f*, Schwemmkanalisation *f*, Vollkanalisation *f*.
Kanalizator Kanalisierer *m*.
Kanalizować kanalisieren.
Kanał 1) = Deichel *m*, Teichel *m*, Hosche *f* (*gór.*); 2) Kanal *m*, Graben *m* (*r. w.*); 3) = Kanały; **- boczny** Nebengraben *m*, Vorgraben *m*, Nebenkanal *m*, Seitenzug *m*; **- boczny (śluzy)** Umlaufkanal *m*; **- chwytny** Einfangsgraben *m*; **- dolny** Untergraben *m*, Abflussgraben *m*; **- doprowadzający** = Kanał zasilający; **-dostępowy, -dla dostępu** Zugangkanal *m*; **- drewniany** Holzkanal *m*, Holzschlauch *m*; **- dymowy** = Czopuch; **- fabryczny** Fabrikkanal *m*, Werkkanal *m* (= Młynówka); **- filtrujący** = Kanał przesączający; **- gliniany** = Przewód gliniany; **- główny** = Matka (*r. w.*); **- górny** Obergraben *m*; **- izolacyjny** Isolationskanal *m*; **- jałowy** Leerkanal *m*; **- jeziorowy** Seekanal *m*; **- na kable, - kabla** Kabelkanal *m*; **-kablowy** Kabelschacht *m*, Kabelschlauch *m*; **-kryty** Unterkanal *m* (*mel.*); **- kurzankowy** Schmauchkanal *m* (*ceg.*); **- kurzowy** Staubkanal *m*; **- łączący** Verbindungskanal *m*; **- między łopatkami** Schaufelkanal *m* (*tur.*); **- morski** Seekanal *m*; **- murowany** Mauerkanal *m*; **- nawadniający** Bewässerungskanal *m*; **- nawietrzający** Zuluftkanal *m*; **- obiegowy** = Kanał ulgi; **- obwodowy** Umfangskanal *m*; **- oczyszczający** Reinigungskanal *m*; **- odchodowy** = Kanał wypływowy; **- odpływowy, -odpływu** Abflussgerinne *n*, Abflusskanal *m*, Abzugkanal *m*, Abzugskanal *m*, Vorfluter *m*, Vorflutgraben *m*, Abschlagfluder *m* (*mł.*); **- odprowadzający** Ableitungskanal *m*, Wasserabzugskanal *m*; **- odprowadzający wodę** Aussenflet *n*, Butentief *n*, Aussentief *n*, Aussensieltief *n*; **- do odprowadzania nadmiaru wody** = Kanał ulgi; **- odsączny** Entwässerungskanal *m*; **- odwadniający** Entwässerungskanal *m*, Achterkanal *m*, Nebentief *n*; **- ogniowy** 1) Feuerzug *m*, Feuerkanal *m*, Heizkanal *m*, Zug *m* (*kot.*); 2) Pipe *f*, Feuerwolf *m* (*szk.*); **- ogniowy piecowy** = Kanał spalinowy; **- ogniowy zewnętrzny** Aussenzug *m*; **- okalający** = Kanał obwodowy; **- okrężny** Umführungskanal *m*, Umgehungskanal *m*, Ringkanal *m*; **- oliwy** = Przewód oliwy; **- osuszający główny** Hauptbinnentief *n*.
Kanał parowy Dampfkanal *m*; **- - odlotowy** Dampfausströmungskanal *m*; **- - wlotowy** Dampfeinströmungskanal *m*.
Kanał piwniczny Kellerdehl *m*; **- płomienny (paleniska)** = Ciąg; **- poduliczny** Strassenkanal *m*; **- popielny, popiołowy** Aschenkanal *m*; **- poprzeczny** Wiek *f*; **- pośredni** Zwischenkanal *m*; **- powietrzny** 1) Wetterkanal *m*, Wetterseige *f*, Wetterführungskanal *m* (*gór.*); 2) Luftkanal *m*, Luftgraben *m* (*o.*); 3) Zuträger *m* (*org.*); 4) Luftrohrleitung *f* (*tel.*); **- powodziowy** Hochwasserkanal *m*; **- przelotu** = Kanał przepływu; **- przełazowy** steigbarer Schlot *m*, schliefbarer S.; **- przemykowy** Schlingenkanal *m* (*hut.*); **- przemysłowy** = Młynówka; **- przepełzny** Durchkriechkanal *m* (*o.*); **- przypływowy pary** = Kanał parowy wlotowy; **- przepływu** Überströmkanal *m*; **- przesączający** Filtergalerie *f*, Filtergang *m*; **- przewałowy** Gefluder *n*; **-przewodowy** Leiterkanal *m*, Leitungskanal *m*; **- rdzenny (włókna)** Lumen *n*; **- rewizyjny** Revisionskanal *m*, Revisionsgrube *f* (*kol.*); **- roboczy** Fabrikskanal *m*, Werkkanal *m*, Werkgerinne *n* (*mł.*); **- rozdzielający** Verteilungskanal *m*; **- rozdzielczy, rozrządczy** Steuerungskanal *m*, Steuerkanal *m* (im Schieber); **- równoległy** Parallelkanal *m*; **- równoległy do kanału głównego** Hinterwiek *f*, Achterwiek *f* (*r. w.*); **- do rur, rurowy** Rohrkanal *m*, Rohrschacht *m*; **- rzeczny** Flusskanal *m*; **- sączkowy** = Kanał odsączny; **- spadający** absteigender Zug *m*; **- spalinowy** Heizkanal *m*, Rauchkanal *m*, Feuerzug *m*, Feuerzüge *m*; **- spalinowy dostępny** befahrbarer Zug *m*, begehender Zug *m*; **- spławny** Flosskanal *m*; **- spławowy** Mischwasserkanal *m*; **- spustowy** Triftkanal *m*, Ablassleitung *f*; **- spustowy (lejnicy)** = Kopyto (*hut.*); **- ssawczy** Saugkanal *m* (*b. m.*); **- stożkowy** Kegelkanal *m* (*org.*).

Kanał suszący Dörrkanal *m* (*sol.*); **- sypny** Schüttkanal *m*; **- szczelinowy** Schlitzkanal *m*; **- szczytowy** Scheitelkanal *m*; **- ściągający** = Kanał ulgi; **- ściekowy** Sickerkanal *m*, Siel *m*; **- ślepy** Sackkanal *m*; **- śluzowy, - śluzy** Schleusenkanal *m*, Freiarche *f* (*r. w.*); **- średni** Mittelgraben *m* (*gór.*); **- środka napędowego** Treibmittelkanal *m* (*tur.*); **- w torfowisku** Fehnekanal *m*; **- tratwowy** Flosskanal *m*; **- w trzęsawisku** Moorkanal *m*; **- ujmujący** Fanggraben *m*, Saumgraben *m*; **- ulgi** Entlastungskanal *m*, Umflutkanal *m*; **- upustowy** Fluder *n*, Flutgraben *m*, Gefluder n, Abschlagfluder *n*; **- na wał** Wellentunnel *m*; **- wiatrowy** 1) Formstein *m* (*hut.*); 2) Windkanal *m*, Kanüle *f* (*org.*); **- wietrzny** Stromgerinne *n* (*gór.*); **- wlotu (pary), - wpływu (wody)** Eintrittkanal *m*; **- wododziałowy** Verbindungskanal *m*; **- wodny** Kunstgraben *m* (*gór.*); **- wody wielkiej** Flutkanal *m*; **- wpływu** Leitkanal *m*; **- wpustowy** Einlasskanal *m*; **- wybuchowy** = Krater; **- wychodkowy** Abortgrand *m*; **- wydychu przedzwrotowego** Vorauspuffkanal *m*; **- do wygrzewania** Schmauchkanal *m*; **- wypływowy, - wypływu** Austrittkanal *m*, Auslasskanal *m*, Auslaufkanal *m*; **- wypustowy** = Kanał wypływowy; **- wyrównywający** Ausgleichkanal *m*; **- wywietrzający** Abluftkanal *m*; **- zasilający** Speisekanal *m*, Zuleitungskanal *m*, Zubringer *m*; **- zbierający** Abfangkanal *m*; **- zbiorczy** Sammelkanal *m*; **- żeglowny, - żeglugi** Schiffahrtskanal *m*, schiffbarer Kanal *m*; **- (żeglugi) morski** Seeschiffahrtskanal *m*.

Kanałowe Kanalabgabe *f*, Kanalgefälle *n*.

Kanałowy Aschenführer *m* (*hut.*).

Kanały trujące Giftfang *m*, Giftkanal *m*, Giftturm *m*.

Kanar 1) Rohrzucker *m*; 2) = Popielnik (*hut.*).

Kanarek = Kanałowy.

Kanaryna Kanarin *n*, Pseudoschwefelzyan *n*.

Kanawas = Kanwa.

Kancelarja Kanzlei *f*, Officz *n*, Geschäftsstube *f*, Büro *n*; **- nadzorcy drogowego** Bahnmeisterei *f*; **- ruchu** Betriebskanzlei *f*.

Kanciak Kantenzieher *m* (*rym.*).

Kanciasty, Kanciaty kantig.

Kandelabr, Kandelaber Kandelaber *m*, Strassenkandelaber *m*.

Kandybura = Cyc (*tk.*).

Kandyt schwarzer Spinell *m*.

Kandyz = Cukier lodowaty.

Kanefora Kanephore *f* (*ar.*).

Kaneit Kaneit *m*, Arsenikmangan *n*, Arsenmangan *n*.

Kanel 1) = Granat żółty; 2) = Żłobek (*bud.*).

Kanele = Żłobki słupa.

Kanelować = Żłobkować.

Kanelowanie = Żłobkowanie.

Kanelowany = Żłobkowany.

Kanelura = Żłobkowanie.

Kania = Pletwa.

Kanianka Flachsseide *f*; **- nalenna** Leinseide *f*; **- pospolita, - swojska** Filzkraut *n*.

Kaniasty schwalbenschwanzförmig.

Kanjon, Kanjony Cañon *m*, Kañon *m* (*geo.*).

Kankrynit Kankrinit *m*.

Kanon 1) Kanon *m* (*dr.*); 2) = Kanjon (*geo.*); **- duży** grosser Kanon *m*, Kaiserschrift *f*, Grossroman *m*, Grosskanon *m*, Papsttext *m*, Realschrift *f*, Missal *f*, Tertia *f* (*dr.*); **- gruby (36 punktów)** Doppelkanon *m*; **- mały** Kleinkanon *m*; **- podwójny** Real *m*.

Kanonierka Kanonenboot *n*; **- opancerzona** Panzerkanonenboot *n*; **- torpedowa** Torpedokanonenboot *n*.

Kanopy Kanopen (*arch.*).

Kant 1) = Krawędź (*bud.*); 2) = Skraj (*int.*).

Kantajza = Grzbietak.

Kantak 1) wandkantiger Balken *m* (*bud.*); 2) Wendering *m* (*las.*).

Kantaki rusztowe Rostholz *n*.

Kantalit Kantalith *m*.

Kantar Kandare *f* (= Uździenica); **- taśmowy** Gurthalfter *f*.

Kantaryda Kantharide *f*.

Kantencyjer = Graniak (*rym.*).

Kanthubel = Krawędnik.

Kantmaszyna = Frezarka.

Kantnar 1) = Legar; 2) = Kętnar.

Kantonit Kantonit *m*.

Kantor Komptoir *n*, Büro *n*, Geschäftsstube *f*.

Kantować 1) abfinnen (*hut.*); 2) = Krawędzić; 3) = Odwracać na bok; 4) = Przyciosać graniasto.

Kantowanie 1) Abfinnen *n* (*hut.*); 2) Stempelung *f*.

Kantownik Wendehaken *m* (*las.*).

Kantówka 1) Würfellineal *n*; 2) Flinte *f* mit kantigem Laufe; 2) Flügelwelle *f*

(*mł.*); 4) = Garnierówka; 5) = Krawędziak (*las.*).

Kantrygiel = Zasuwa wpuszczona.

Kanwa Kanevas *m*, Baumwollstramin *m*; **- bawełniana** Baumwollkanevas *m*.

anzecer = Wyciśnik brzegów obcasów.

Kańciasty tępo stumpfkantig.

Kaolin, Kaolina Kaolin *n*; 1) Bleicherde *f*, Garnkirkton *n*; 2) = Porcelanówka.

Kapa 1) Kappdecke *f* (*bud.*); 2) Oberstück *n* (*gór.*); 3) Kappe *f*, Dunsthaube *f*, Dampffang *m*, Qualmfang *m* (*hut.*); 4) Mantel *m*, Feuerkappe *f*, Rauchkappe *f* (*kow.*); 5) Ofenkappe *f* (*szk.*); 6) = Stropnica; 7) = Pokrywka; **dawać kapy** = Nasadzać kapy; **- kominowa** Essenkappe *f*; **- kowalska** Rauchkappe *f*, Feuerkappe *f*; **- wyciągowa** Digestorium *n* (*ch.*).

Kapać = Odkapać.

Kapajza = Podłużnik (*rym.*).

Kapalin Sturmhaube *f*.

Kapanina (kapanie kroplami) Tropfenfall *m*.

Kapcan = Tresownik.

Kapela = Kapelka.

Kapelka Probiertiegel *m*, Test *m*, Teste *f*, Kapelle *f*, Scheidekapelle *f*, Treibscherben *m*, Freischerben *m* (*hut.*).

Kapelmacher = Głowacz (*śl.*).

Kapelusz czesany Bürstelhut *m*; **- u nożyc** Hüttchen *n*; **- pilśniowy, - z pilśni** Filzhut *m*; **- włochaty, - włosisty, - welurowy** Veloursshut *m*; **- żelazny** = Czapa żelazna; **- żyły kruszcowej** = Czapa żyły kruszcowej.

Kapelusznia Hutfabrik *f*.

Kapelusznictwo Hutgewerbe *n*, Hutmacherhandwerk *n*, Hutfabrikation *f*.

Kapelusznik Hutmacher *m*.

Kapica = Kaptur (*gór.*).

Kapież = Okap (*bud.*).

Kapilarność = Włoskowatość.

Kapilarymetr Kapillarimeter *n*.

Kapitaliki Kapitälchen *n* (*dr.*).

Kapitał Kapital *n*; **- obrotowy** Betriebskapital *n*; **- pierwotny** = Kapitał zakładowy; **- przedsiębiorstwa** Betriebskapital *n*; **- zakładowy** Anlagekapital *n*.

Kapitałka Kapital *n* (*int.*).

Kapitan statku Schiffskapitän *m*, Schiffsführer *m*, Schiffer *m*.

Kapitel 1) = Głowica (*ar.*); 2) = Czapka alembikowa (*ch.*); **- okienny** = Obdasznica okienna; **- słupa** = Głowica słupa.

Kapitelszteg = Naczołek (*dr.*).

Kapitol Kapitol(ium) *n*.

Kapitularz Kapitelhaus *n*, Kapitelsaal *m*.

Kapituła Domkapitel *n*.

Kapka Lasche *f*, Kappe *f* (*but.*).

Kapkować aufkappen, kappen (*but.*).

Kaplica Kapelle *f*; **- chrzcielnicza** Taufkapelle *f*, Taufkirche *f*; **- grobowa** Grabkapelle *f*; **- podwójna** Doppelkapelle *f*; **- polowa, - w polu** Feldkapelle *f*; **- zamkowa** Schlosskapelle *f*.

Kapliczka 1) Bilderhäuschen *n*; 2) = Sklepik (*bud.*); 3) = Blacha (*las.*).

Kapnik 1) Ölgeber *m* (*zeg.*); 2) = Okap (*bud.*).

Kapnit Kapnit *m*.

Kapok Kapok *m*, Pflanzendaune *f*.

Kaporczjanit Caporcianit *m*.

Kapować = Kapkować.

Kapronina Kapronin *n*.

Kaprylina Kaprylin *n*.

Kaprynina Kaprinin *n*.

Kapsel = Kapsla.

Kapselśruba = Śruba widełkowa.

Kapsla 1) Giesskannenrohr *n* (*bed.*); 2) Kassette *f*; 3) Achskapsel *f* (*kow.*); 4) Kapsel *f*.5) = Spłonka; **- czopowa** Spundbüchse *f*, Zapfenbüchse *f* (*bed.*); **- dynamitowa** Zündhütchen *n*; **- osiowa** Achskapsel *f*; **- próbna** Probekapsel *f* (*cer.*); **- wybuchowa, - zapalcza** Zündkapsel *f*, Zündhüttchen *n*, Sprengkapsel *f*; **- zapalna** Zündhüttchen *n*, Zündkegel *m*, Zündkapsel *f*.

Kapslarka 1) Ösenmaschine *f* (*but.*); 2) Kapselmaschine *f* (*og. s.*); 3) Kapselsetzmaschine *f* (*rusz.*).

Kapslarz Kapselbrenner *m*.

Kapsle 1) Kapsel *f* (*ceg.*); 2) Handgriff *m* (*gra.*).

Kapslować kapseln (*cer.*).

Kapslownica Kapselmaschine *f* (*og.s.*).

Kapslówka Kapselstutzen *m*, Kapselflinte *f*, Perkussionsgewehr *n*.

Kapsuła = Parownica (*ch.*).

Kaptur 1) Haube *f* (*aut.*); 2) Ventilationsaufsatz *m* (*bud.*); 3) Bergkappe *f*, Fahrkappe *f*, Bergmannskleid *n* (*gór.*); 4) Kappholz *n*, Kappbaum *m*, Holm *m*, Gurtholz *n* (*r. w.*); 5) Stirnkappe *f*; 6) = Powłoka; 7) = Oczep (*sol.*); **- jarzmowy** Jochschwelle *f*, Jochträger *m*; **- komina** = Płaszcz komina; **- odrzwiowy** Griesholm *m*; **- wietrzny** Wetterhut *m* (*gór.*); **- żelazny** Eisenhaube *f*.

Kapturek 1) Objektivdeckel *m* (*fot.*); 2) Schutzkappe *f* (*mle.*); 3) Scheuklappe *f*, Scheuleder *n* (*rol.*); 4) Scheibe *f* (*tk.*); 5) Kapsel *f*, Raketenhut *m*; 6) Spitzkappe *f*; **- gumowy** Gummikappe *f*; **- konewki** Verschlusskappe *f*; **- lampy** Brennerkappe *f*; **- siatki** Schmutzfang *m* (*gaz.*).
Kapuśniaczek Landregen *m*.
Kapy 1) Jochholz *n*; 2) = Gązwa.
Kar = Dolina cyrkowa.
Kara 1) Blockkarren *m*; 2) = Wózek kolejowy; **- na gwarka** Retardat *n*; **- konwencjonalna** = Grzywna umowna; **- porządkowa** Ordnungsstrafe *f*.
Karabela Säbel *m* ohne Bügel.
Karabin Obergewehr *n*, Gewehr *n*; **- Maxima** Maxims Gewehr *n*; **- maszynowy** Maschinengewehr *n*.
Karabinek 1) Karabinerhaken *m*; 2) Kugelgewehr *n*.
Karabinhak = Karabinek.
Karafka (na wodę) Wasserflasche *f*.
Karamel = Karmel.
Karamelan Karamelan *n*.
Karamelin Karamelin *n*.
Karara Karrara *f*.
Kararyjski karrarischer.
Karat Karat *n* (*zł.*).
Karatować (złoto) karatieren.
Karatowanie Karatierung *f*; **- białe** weisse Karatierung *f*; **- czerwone, - miedziane** rote Karatierung *f*.
Karatowy karätig.
Karazja Kersey *m*, Kirsey *m*, Bauerntuch *n*, Grobtuch *n*.
Karb (Karba) 1) Kerbholz *n*, Rabisch *m* (*gór.*); 2) Kerbe *f* (*las.*); 3) = Rowek; **- szyny** = Wykrój szyny.
Karbamid = Mocznik.
Karbaminian karbaminsaures Salz *n*.
Karbanyl Phenylzyanat *n*.
Karbarczyk = Warzelnik soli.
Karbarja = Warzelnia soli.
Karbarz = Warzelnik.
Karbazol Karbazol *n*.
Karbid Karbid *n*; **- wapnia** Kalziumkarbid *n*.
Karbik Zahnhobel *m*.
Karbiki Signatur *f* (*dr.*); **- (wełny)** Wollbögen *m*.
Karbikomierz = Wełnomierz.
Karbikowatość = Kędzierzystość.
Karbilamin Isonitril *n*.
Karbinol Karbinol *n*.
Karbobenzyd = Benzon.
Karbodynamit Karbodynamit *n*.
Karbohydroksyl Karboxyl *n*.
Karboid Karboid *n*.
Karbol 1) Karbol *n*; 2) = Kwas karbolowy.
Karbolan sodowy Kreosotnatrium *n*.
Karbolineum Karbolineum *n*.
Karbolizować karbolisieren.
Karbon Steinkohlenformation *f*, Kohlenformation *f*, Karbonformation *f*; **- dolny** Unterkarbon *n* (Kohlenkalk *m* und Kulm *m*); **- górny** Oberkarbon *n*.
Karbona Armenstock *m*.
Karbonat Karbonat *n* (schwarzer Diamant).
Karbonil Karbonyl *n*.
Karbonit Karbonit *n*; **- węglowy** Kohlenkarbonit *n* (*w.*); **- żelatynowy** Gelatine-Karbonit *n* (*w.*).
Karbonizacja, Karbonizowanie = Nawęglanie.
Karbonizator Karbonisierapparat *m*.
Karbonizować karbonisieren.
Karbonizowany karbonisiert.
Karbonizownia Karbonisieranstalt *f*, Karbonisierraum *m*.
Karborund, Karborundum Karborundum *n*, Siliziumkarbid *n*.
Karbować 1) einhauen (*hut.*); 2) kerben (*st.*); 3) kräuseln (*szw.*); 4) rippen; **- blachę** riffeln; **- kwiaty** modeln, gaufrieren.
Karbowanie 1) Riefelung *f* (*cieś.*); 2) Gaufrierung *f*, Modeln *n* (*kwie.*).
Karbowanka = Zębiatka.
Karbowiak Spatzenschnitzer *m* (*bed.*).
Karbowiarka Riffelwalzwerk *n*; **- blachy** Riffelapparat *m*.
Karbownica 1) Knorrenknüttel *m* (*las.*); 2) Kräuseleisen *n* (*men.*); 3) Zahnwalze *f* (*org.*); 4) Zahnstange *f* (*śl.*); 5) Kerbvorrichtung *f*; 6) Molette *f*, Krausrad *n*; **- kwiatów** Kräuseleisen *n*, Kerbeneisen *n*, Gaufriereisen *n*; **- walcowa** = Wyciskarka walcowa.
Karbownik 1) Aufseher *m* (*b. d.*); 2) Ripphobel *m* (*kosz.*).
Karbowy = Gumienny. [(*st.*).
Karbunkuł Karbunkel *m*, Karfunkel *m*
Karburacja Karburation *f* (*aut.*).
Karburator Karburator *m* [= Ulatniacz (*aut.*)].
Karburowanie Karburation *f* [= Nawęglanie (gazu)].
Karburowany karburiert.
Karburyzacja Karburierung *f*, Karburieren *n* (= Nawęglanie).
Karby 1) Längsrillen *f* (*aut.*); 2) Schranke *f*.
Karcz 1) Stübbe *f*, Stübbe *f* (*las.*); 2) Pfahlstumpf *m*, Pilotenrest *m* (*r. w.*).
Karczoch Artischocke *f* (*ar.*).
Karczować reuten, roden, urbar machen.

Karczowanie Stockroden *n*; **- drzew** Baumroden *n*.
Karczowisko Gereute *n*, Rodeland *n*, Rodeplatz *m*, Neubruch *m*, Rottland *n*, Reutfeld *n*, Reutland *n*, Stockraum *m*.
Karczownica Ausrodemaschine *f*, Rodemaschine *f*.
Karczownik Roder *m*, Wurzelausreisser *m*.
Karczówka Rodehacke *f* (*las.*).
Karczunek Rodung *f* (*las.*); **- leśny** Waldrodung *f*.
Kardacz Kardätsche *f*.
Kardan Kardan *m*, Kardangelenk *n*.
Kardel Kardeel *n* (*ż.*).
Kardjoida Herzkurve *f*, Kardioide *f*.
Kardynalny = Główny.
Kare Kar *n* (*geo.*).
Karelinit Karelinit *m* (*min.*).
Kareta 1) Equipage *f*, Wagen *m*, Karosse *f*, Kutsche *f*; 2) = Limuzyna (*aut.*); **- otwarta** = Landara; **- podróżna** Reisekutsche *f*, Reisewagen *m*; **- wiejska** = Landara.
Karfolit Karpholith *m*.
Karfosyderyt Karphosiderit *m*.
Karja = Byk drzewa.
Karjatyda Gebälkträgerin *f*, Karyatide *f* (*ar.*).
Karjolka Kariole *f* (*woz.*).
Kark 1) Hals *m* (*gar.*); 2) Wellenhals *m* (*mt.*); **- buta stępora** Pochkiel *m*, Kiel *m* des Pocheisens.
Karkas Drahtgerippe *n* (*kap.*).
Karło Armsessel *m*.
Karmaser, Karmasyr = Tasak (*bed.*).
Karmazyn Karmesin *n*, Dunkelrot *n*.
Karmazynowy kermesrot, karmesin, hochrot.
Karmel Karamel *m*, Gerstenzucker *m* [(*cuk.*).
Karmin Karmin *m*; **- brunatny** = Umbra; **- garancynowy** Garanzinkarmin *m*; **- indygowy** Indigokarmin *m*; **- marzanowy, - z marzanny** Krappkarmin *m*; **- niebieski** = Indygokarmin; **- saflorowy** Saflorkarmin *m*.
Karminit Karminspat *m*.
Karmnik Maststall *m*.
Karnacja Fleischton *m*, Fleischfarbe *f*, Karnation *f*, Inkarnat *n*.
Karnalit Karnalith *m*.
Karnat Karnat *m*; 1) rotes Steinmark *n* (*min.*); 2) Mastseil *n* (*okr.*).
Karneol = Krwawnik.
Karnes 1) = Krajnik (*st.*); 2) = Gzyms cokołowy; **- esowy** = Krajnik.
Karneshubel = Gruszec (*st.*).
Karnis = Krajnik.
Karnishubel = Gruszec (*st.*).
Karnisz Gardinenhalter *m*, Karnisse *f*.
Karnjol = Krwawnik.
Karnkastel = Rdzenica.
Karń = Jądro (*odl.*); **- rudy** = Ruda jędrna.
Karńkastel = Rdzenica.
Karo Karo *n*.
Karolaten, Karolatyn Karolathin *m*.
Karolit Karrolith *m*.
Karoserja Karosserie *f* (*aut.*).
Karować ausziehen des Flosses.
Karpa = Karcz.
Karpina Kinnholz *n*, Stochholz *n*, Stockholz *n*, Wurzelholz *n*.
Karpiówka = Karpówka.
Karpolit Karpolith *m*.
Karpowisko Rodefeld *n*, Rodeacker *m*.
Karpówka Dachzunge *f*, Dachziegel *m*, Bieberschwanz *m*, Flachziegel *m*, Zungenziegel *m*.
Karsela Carcellichteinheit *f*.
Karstenit Karstenit *m*.
Karta 1) Karte *f*; 2) Kartetsche *f* (*tk.*); **- biegowa** = Dziennik pociągu; **- domagalna** = Karta zamówienia; **- głębokości** Teufkarte *f*; **- jazdy** Fahrkarte *f*, Fahrbillett *m*; **- jazdy bezpłatnej** = Karta wolna; **- jazdy znaczkowa** Markenfahrschein *m*; **- jedwabiu** = Zwitek jedwabiu; **- korespondencyjna** = Pocztówka; **- miejscowa** Platzkarte *f* (*kol.*); **- morza** Seekarte *f*; **- nadań** Verleihkarte *f* (*gór.*); **- objazdowa** = Bilet okrężny; **- ochronna** Schmutzblatt *n* (*int.*); **- odbiorcza** = Odbiorcza; **- oddawcza** = Oddawcza; **- okładowa** Ansetzblatt *n*; **- okrętowa** Schiffskarte *f*; **- opadów** Regenkarte *f*; **- pakunkowa** Gepäckskarte *f*; **- peronowa** = Peronówka; **- pieniężna** = Wykaz monet; **- pierwsza druku** Primablatt *n*; **- plastyczna** Reliefkarte *f*; **- pocztowa** = Pocztówka; **- poglądowa** Bestandskarte *f*, Übersichtskarte *f*; **- poręczenia** = Poręczna; **- powziętna** = Powziętna; **- pól** Flurkarte *f*; **- prądów** Stromkarte *f* (*r. w.*); **- próżna** Durchschussblatt *n* (*dr.*); **- przedpłatna** = Przedpłatna; **- przedrukowana (w zamian źle drukowanej)** Karton *m* (*dr.*); **- przeglądowa** = Karta poglądowa; **- przekładu** = Przekładna; **- przemysłowa** Gewerbeschein *m*; **- do przesiadania** = Przesiadka; **- przestemplowana** abgestempelte Fahrkarte *f*; **- przesyłki pośpiesznej (- przewozu pośpiesznych przesyłek)** Eilgutkarte *f*.

Karta przesyłek tłumokowych = Karta pakunkowa; **- przewozu** = Przewoźna; **- robocza** Arbeitskarte *f*; **- rozdziałowa** Verteilungsausweis *m*; **- specjalna** = Plan szczegółowy; **- strawna** Zehrgeldnachweis *m*; **- synoptyczna** = Karta poglądowa; **- sztabu generalnego** Generalstabskarte *f*; **- triangulacyjna, - trójkątów** Triangulierungsblatt *n*; **- tytułowa** Titel *m* (*dr.*); **- tytułowa wykonana miedziorytem** Kupfertitel *m*; **- ugodowa** Akkordanweisung *f*; **- warstwicowa, - z warstwicami** Höhenschichtenkarte *f*; **- wolna, - wolnej jazdy** Freikarte *f*, Freipass *m*; **- wstępu na dworzec** = Peronówka; **- wykładu** = Wykładna; **- wykupna gruntu** Grunderwerbskarte *f*; **- wysyłkowa** Versendungsausweis *m*, Expeditionsdeklaration *f*; **- z wzorami** Musterkarte *f*; **- zamówienia** Verlangsschein *m*, Bestellschein *m*; **- zapowiadawcza, - zawiadomienia** Avisobrief *m*; **- zawiadomienia (towaru)** Güteraviso *m*; **- ziemi** = Mapa ziemi; **- zużyta** abgestempelte Fahrkarte *f* (*kol.*).

Kartacz Kartätsche *f* (*w.*); **- w puszce** Büchsenkartätsche *f*.

Kartaczownica Kartätschengeschütz *n*.

Kartamin, Kartamina Karthamin *m*, Saflor *m*.

Karteczka Spitzzettel *m*.

Kartel Kartell *n*, Ring *m*; **- wozowy** Wagenkartell *n*.

Karter Karter *m*; 1) Gehäuse *n*, Motorgehäuse *n*, Kurbelgehäuse *n* (*aut.*); 2) = Ochraniacz łańcucha.

Kartka = Karta; **- biała** = Gratka; **- defektowa** Defektzettel *m* (*dr.*); **- jazdy** Passagierzettel *m*; **- ogłoszeń** Anschlagzettel *m*; **- papieru** Papierblatt *n*; **- tłumoczna** = Tłumoczna; **tytułowa** Titelblatt *n*; **- ważnicza** = Ważnicza; **- wypłaty** Lohnzettel *m*.

Kartoflarka Kartoffelausgrabmaschine *f*, Kartoffelaushebepflug *m*, Kartoffelerntemaschine *f*.

Kartoflarz Kartoffelkeller *m* (*gorz.*).

Kartoflówka Kartoffelschnaps *m*.

Kartograf Kartendrucker *m*.

Kartografja Kartendruck *m*, Kartographie *f*, Geomontographie *f*.

Kartometr = Linjomierz.

Kartometrja Kartometrie *f*.

Karton 1) Karton *m* (*dr.*); 2) Pappe *f* (*int.*); 3) Musterzeichnung *f* (*tk.*).

Kartonaż Kartonage *f*.

Kartoniarka 1) Kartonagemaschine *f*, Kartenlochmaschine *f*, Kartenschlagmaschine *f*, Kartonpresse *f* (*pap.*); 2) Dessinierungsmaschine *f*, Mustermaschine *f*, Hebemaschine *f*, Stechmaschine *f*, Pappenschlagmaschine *f*, Vorsteehmaschine *f* (*tk.*); 3) Kartonagearbeiterin *f*.

Kartoniarstwo Kartonage *f*.

Kartoniarz Kartonagearbeiter *m*.

Kartonik szpilkowy = Papier szpilkowy.

Kartonować kartonieren.

Kartonownictwo Kartonage *f*.

Kartowanie Kartierung *f*, Einbindearbeit *f* (*int.*).

Kastownia Kartenfabrik *f*.

Kartownik Anzettler *m* (*tk.*).

Kartun Kartun *m* (*tk.*).

Kartusz = Kartacz.

Kartusza = Winieta.

Kartuzja, Kartuza, Kartuźnica Kartause *f* (Certosa) (*ar.*).

Karuk 1) Hausenblase *f*; 2) Leim *m*, Tischlerleim *m*.

Karunek Ausziehen *n* und Schichten *n* des Flossholzes.

Karuzel elektryczny elektrisches Karussel *n*.

Karuzela = Kołowrót lejniczy.

Karuzelówka Karusseldrehbank *f*.

Karwakrol Karvakrol *n*.

Karwasz Armschiene *f*.

Karwelka, Karwelówka Karwelboot *n*, Krawel *n* (*okr.*).

Karyntyn Karinthin *m*.

Karzełek = Gnom.

Kasa bracka Knappschaftskasse *f*, Bruderlade *f*; **- chorych** Krankenkasse *f*; **- chorych dla robotników** Arbeiterkrankenkasse *f*; **- emerytalna** Pensionskasse *f*; **- frankaturowa, - frankatury** Frankaturschalter *m*; **- ogniotrwała** Geldschrank *m*, Kassenschrank *m*; **- opłaty przewoźnego zgóry** Frankaturschalter *m*; **- otroków** = Kasa bracka; **- oszczędnościowa** Sparkasse *f*; **- pensyjna** = Kasa emerytalna; **- podręczna** Hilfskasse *f*; **wspólnej pomocy otroków** = Kasa bracka.

Kaselbraun = Bruń kaselska.

Kaseta, Kasetka Kassette *f*; **- magazynowa** Wechselkassette *f* (*fot.*); **- podwójna** Doppelkassette *f* (*fot.*).

Kaseton Vertiefung *f*, Kasette *f* (*ar.*); **- sklepiony** Lücke *f*.

Kasierz Kescher *m* (*ryb.*).

Kasjer Kassierer *m*.

Kasja cynamonowa = Cynamon chiński.

Kaskada Kaskade *f*, Wasserfall *m*.
Kaskadowy = Prożysty.
Kasownik = Wyrzutnik.
Kasowość Kassenwesen *n*.
Kastel = Skrzynka formierska.
Kastelmandyt Kastelmandit *m*.
Kaster 1) = Skrzynia (do rozrabiania gliny); 2) = Fola do wapna.
Kastlik = Skrzynka formierska.
Kastor Kastor *m*, Petalith *m* (*min.*)
Kastoryna Kastorin *n*.
Kastrol, Kastrola Kastrolle *f*.
Kasynida, Kasynoida Cassinische Kurve *f* (*m.*).
Kasyrz Kescher *m* (*ryb.*).
Kasyterosyderyt Kassiterosiderit *m*, Finbo Tantalit *m*, Tantalit *m* von Finbo.
Kasyteryt Kassiterit *m*.
Kasza 1) Grütze *f* (*mł.*); 2) Dickmaische *f* (*piw.*); **- (ciemna)** Pollgriess *m*; **- gryczana, - hreczana** Heidegrütze *f*; **- jęczmienna** Gerstengrütze *f*, Gerstengraupe *f*; **- perłowa (jęczmienna)** Rollgerste *f*, Graupe *f*; **- tatarczana drobna** Heidegriess *m*.
Kaszarka = Złożenie kamieni kaszkowych.
Kaszarnia = Kaszkarnia.
Kaszarstwo = Krupiarstwo.
Kaszemir = Kaszmir.
Kaszerować = Oblepić papierem.
Kaszerz Kescher *m* (*ryb.*).
Kaszeton = Kaseton.
Kaszka Griess *m*, Grütze *f*; **- bułkowa, - na mąkę bułkową** Semmelmehlgriess *m*; **- czelna** Auszuggriess *m*, Kerngriess *m*; **- drobna** feiner Griess *m*; **- gruba** grober Griess *m*, Auflösung *f*; **- jądrowa** = Kaszka czelna; **- kuchenna** Kochgriess *m*; **- na mąkę montową** Mundmehlgriess *m*; **- owsiana** Hafergriess *m*; **- perłowa** Perlgraupe *f*; **- pszenna** Weizengriess *m*; **- ryżowa** Reisgriess *m*; **- śrutowa** Pollgriess *m*.
Kaszkarnia Griessputzerei *f*.
Kaszkować Grütze *f* bereiten.
Kaszkowanie Grützebereitung *f*, Griesserzeugung *f*.
Kaszmir Kaschmir *m* (*tk.*).
Kaszmiret Kaschmirette *f*.
Kaszolong Kascholong *m* (*min.*).
Kaszować = Podlepić.
Kaszt Kastenschlagung *f*, Kastenzimmerung *f* (*gór.*); **- drewniany** = Kaszt oporowy; **- murowany** = Mur podsadzkowy; **- oporowy** Stützkasten *m*, Holzkasten *m*, Holzpfeiler *m*, Holzstoss *m*, Versatzkasten *m* (*gór.*); **- podporowy** Schragen *m*, Schrank *m*, Stützkasten *m*, Unterbildkasten *m* (*gór.*); **- podsadzkowy** Versatzkasten *m*.
Kaszta = Czcionnik (*dr.*); **- defektowa** = Czcionnik dosypkowy; **- do kapitalików** = Czcionnik do kapitalików; **- na sztegi** = Listewnik.
Kasztan Pferdekastanie *f*, Rosskastanie *f*, Kastanienbaum *m*; **- dziki** Rosskastanie *f*; **- jadalny, Kasztanowiec** echte Kastanie *f*.
Kasztel = Zamek.
Kasztelan Schlossaufseher *m*.
Kasztowanie = Kaszt.
Kasztyk = Kolano **K.** [(*r. w.*).
Kasztyna Kastdamm *m*, Fangdamm *m*
Kasztynowanie brzegów Verkasten *n* des (Mühlen) Ufers.
Kaszu de Lavalle Cachou de Lavalle (*ch.*).
Kaszuba 1) Streckofen *m* (*hut.*); 2) Mittelofen *m*, Stückofen *m* (*szk.*).
Kaszyca Steinkiste *f* (*r. w.*).
Katadioptryka Katadioptrik *f*.
Katafalk Trauergerüst *n*, Schragen *m*.
Katakaustyczny katakaustisch (*fiz.*).
Kataklizmy = Katastrofy.
Katakomba, Katakomby Katakombe *f*.
Katakustyka Katakustik *f*, Kataphonik *f* (*fiz.*).
Katalityczność Katalysierungsvermögen *n*.
Katalityczny katalytisch (*ch.*).
Kataliza Katalyse *f* (*ch.*).
Katalizować katalysieren.
Kataloński katalonisch (*hut.*).
Katapleit Katapleit *m*.
Katarakta 1) Katarakte *f* (*me.*); 2) Kaskade *f* (*r. w.*).
Katarynka Orgel *f*.
Kataster = Kadaster.
Katastralny = Kadastralny.
Katastrofy Katastrophen *f*, Kataklysmen *m* (*geo.*).
Katechina Katechin *n*.
Katechu Katechu *n* (*ch.*).
Katedra Kathedrale *f*, Dom *m*, Münster *n*, Metropolitankirche *f*, Stiftskirche *f*, Hauptkirche *f*.
Katedralglas = Szkło katedralne.
Kater = Bojowiec.
Kateta = Przyprostokątna.
Katetometr Kathetometer *n*, Spiegelwinkelmesser *m* (*fiz.*).
Katjon Kation *m* (*ch.*).
Katoda (Katod) Kathode *f* (Hydrogenpol *m*); **- tlenkowa** Oxydkathode *f*; **- żarowa** Glühfaden *m*, Glühkatode *f*.

Katodalny, Katodowy kathodisch (*fiz.*).
Katoptryczny = Zwierciadłowy.
Katoptryka Katoptrik *f*, Spiegellehre *f* (*fiz.*).
Katun Kattun *m*, Kattunleinwand *f*; **- indyjski biały** = Baftas.
Kaucja = Zastaw; **- wozowa** = Zastaw na wóz.
Kausz = Pętlica (*lot.*).
Kauczuk Kautschuk *m*; **- afrykański** Gabon *n*; **- kopalny** elastisches Erdpech *n*, Elaterit *m*; **- rogowy** = Ebonit; **- sztuczny** Kautschukersatzmittel *n*; **- twardy** Hartkautschuk *m*; **- wulkanizowany** = Ebonit.
Kauczukowy kautschukartig.
Kauczyn Kautschin *n*.
Kaustyczny kaustisch.
Kawa = Jata (*gór.*); **- daktylowa** Dattelkaffee *m*; **- karobinowa** Karobinkaffee *m*; **- owocowa** Fruchtkaffee *m*.
Kawak = Topola włoska.
Kawał Stück *n*; **po kawałku** stückweise.
Kawał gruby czystej rudy Saigerkuchen *m*; **- kabla** Kabelstrang *m*; **- przedni** = Część przednia; **- soli** = Kłopeć soli; **- sufitu, - (stropu)** Deckenstück *n*; **- żelaza** Eisenstück *n*.
Kawałek kuty Schmiedestück *n*; **- obrabiany** Werkstück *n*; **- rudy żelaznej** Eisenstufe *f*.
Kawałkami stückweise.
Kawałki Abfall *m* (*gar.*).
Kawałki końskie, Kawałki skóry końskiej Rosschuhleder *n*; **- - błyszczące** geglänztes Rosschuhleder *n*; **- - gładkie** plattes Rosschuhleder *n*; **- - ciemne** mattes Rosschuhleder *n*; **- - groszkowe** genarbtes Rosschuhleder *n*; **- - szare** braunes Rosschuhleder *n*.
Kawałki solne Stücksalze *n*; **- szyn** = Odcinki szyn; **- śluzu** Schleimklumpen *m*.
Kawałkować stückeln, abstücken.
Kawałkowanie Stückeln *n*; **- lin** Abstücken *n* der Seile.
Kawecan, Kawecon = Uździenica.
Kawka Ruderpinne *f*, Helmende *n* (*fl.*).
Kazalnica Kanzel *f*.
Kazamata Kasematte *f*, Wallkeller *m*.
Kazamatowiec Kasemattschiff *n*.
Kazein, Kazeina = Sernik.
Kazimirek = Kaźmirek.
Kazub 1) Formkasten *m*, Fromlade *f* (*odl.*); 2) Bilderblende *f*.
Kazubnica Halbrundmeissel *m* (*cieś.*).
Kaźmirek Kaschmirette *f* (*tk.*).
Każub = Kazub (*odl.*).
Kądziel Kunkel *f*, Rocken *m*, Spinnwerkzeug *n*.
Kądzielniczka = Prządka.
Kądziółka = Kądziel.
Kąkol Kornrade *f* (*rol.*).
Kąpiel 1) Waschkaue *f*; 2) Bad *n*, Badeanstalt *f*; **- ałunowa** Alaunbad *n*, Alaunküpe *f*; **- antymonowa** Antimonbad *n*; **- arszenikowa** Arsenbad *n*; **- azotynowa** Nitritbad *n*; **- barwiąca** Tonbad *n* (*fot.*); **- barwiąco-platynująca** Platintonbad *n* (*fot.*); **- barwiąco utrwalająca** Tonfixierbad *n* (*fot.*); **- barwikowa** Farbbad *n* (*fot.*); **- biała** Hauptölbad *n*, Weissbad *n*; **- chlorująca** Chlorierungsbad *n* (*fot.*); **- cynkowa** Zinkbad *n*; **- cynowa** Zinnbad *n*; **- dwubiegunowa** Bipolarbad *n*; **- farbierska** Färbeflotte *f*, Flotte *f*, Farbenbrühe *f*, Färbebad *n*; **- formująca** Formierbad *n*; **- galwaniczna** galvanisches Bad *n*; **- garbnikowa** Lohbad *n*; **- w kadzi, - kadziowa** Küpenbad *n*; **- w psim kale** Hundekotbad *n*, Raschko *f*; **- kobaltowa** Kobaltbad *n*; **- kredowa** Kreidebad *n* (*fot.*); **- kruszcowa** metallisches Bad *n*; **- kwaśna** 1) Sauerbad *n* (*ch.*); 2) Säurebad *n* (*fot.*); **- ludowa** Volksbad *n*; **- ługowa** Laugenbad *n*; **- w marzennie** Krappbad *n*; **- morska** Seebad *n*; **- miedziana, - miedziowa** Kupferbad *n*; **- mułowa** Schlammbad *n*; **- mydlana** Seifenbad *n*; **- naczulająca** Sensibilisierungsbad *n*; **- natryskowa** Brausebad *n*; **- niklowa** Nickelbad *n*; **- nożna** Fussbad *n*; **- olejna** Ölbad *n*; **- ołowiana, - ołowiowa** Bleibad *n*; **- z otrąb, - otrębowa** Kleienbad *n* (*far.*); **- parowa** Dampfbad *n*; **- piaskowa** Digestorium *n*, Sandbad *n*, Sandkapelle *f*; **- platynowa, - platynująca** Platinbad *n*; **- rdzawa** Rostbad *n* (*far.*); **- rtęciowa** Quecksilberbad *n*, Merkurbad *n*, Quickbeize *f*, Amalgambad *n*; **- rzeczna** Flussbad *n*; **- solankowa** Solbad *n*; **- solna, - w solance** Salzbad *n*; **- srebra, - srebrna, - srebrowa, - srebrząca** 1) Silbersud *m* (*ch.*); 2) Silberbad *n* (*fot.*); **- srebrna gorąca** Silberweissbad *n*, Silberweissud *m*; **- surowca** Roheisenbad *n*; **- w świetle łukowem** Bogenlichtbad *n*; **- świetlna** Lichtbad *n*; **- tonująca** Tonbad *n* (*fot.*); **- urzetowa** Waidbad *n* (*far.*); **- utrwalająca** Fixierbad *n* (*fot.*); **- wodna** Wasserbad *n* (*ch.*); **- wy-**

wołująca Entwickelungsbad *n* (*ch.*); **- z ziół, - zielna** Kräuterbad *n*; **- złocąca** Goldbad *n* (*fot.*); **- złocąco-barwiąca** Goldtonbad *n*; **- złocąco-utrwalająca** Goldtonfixierbad *n*; **- złota, - złotowa** Goldbad *n*, Goldsud *m*.

Kąpielnia Bäderraum *m*, Badezimmer *n*, Badestube *f*, Badezelle *f*.

Kąt 1) Stunde *f* (*as.*); 2) Ecke *f*, Winkel *m* (*g.*); 3) Fehler *m* in der Glasarbeit (*szk.*); 4) Fach *n* (*tk.*); **- azymutalny** Azimutalwinkel *m*; **- przy biegunie** Polarecke *f* (*as.*); **- błędny** Fehlerwinkel *m*; **- bryłowy** Körperwinkel *m*; **- cięcia** Schneidwinkel *m*; **- 45⁰** Achtelschlag *m*; **- derywacji** Derivationswinkel *m*; **- dopełniający** Komplementwinkel *m* (*g.*); **- dotyku** Berührungswinkel *m*; **- dwuścienny** Neigungswinkel *m* der beiden Ebenen (*g.*); **- dwuścienny niezupełny** einfacher Flächenwinkel *m*; **- dwuścienny zupełny** vollkommener Flächenwinkel *m*; **- działania pocisków** Bestreichungswinkel *m* (*w.*); **- elewacyjny** = Azymut; **- fazowy** Phasenverschiebungswinkel *m*, Phasenwinkel *m*; **- głębokości** Tiefenwinkel *m* (*ż.*); **- godzinny** Stundenwinkel *m*; **- graniczny** Grenzwinkel *m*; **- inklinacji** = Kąt zboczenia; **- jednostronny** einseitiger Winkel *m*; **- kierunkowy, - kierunku** Dircktionswinkel *m*, Stellungswinkel *m*; **- konwergencji** = Kąt zbieżności; **- kryształu** Kristallwinkel *m*; **- kulisty** Kugelwinkel *m*; **- łamania się** Refraktionswinkel *m* (*fiz.*); **- zakończenia łopatki** Schaufelwinkel *m*; **- ługowania** Aufsiedewinkel *m*; **- najmniejszej mocy** = Kąt ustawienia najlepszy; **- międzypromienny** Radienwinkel *m*; **- nachylenia** = Kąt pochylenia; **- nachylenia (linji lub płaszczyzny)** Fallwinkel *m*; **- nachylenia magnetycznego** = Kąt zboczenia; **- naklinowania** Aufkeilwinkel *m*; **- naprzeciwległy** gegenüberliegender Winkel *m*; **- nastawienia skrzydeł** Flächenanstellwinkel *m* (*lot.*); **- nawiązania** Auschlusswinkel *m* (*mier.*); **- objęcia** Umfassungswinkel *m* (*el.*); **- objęcia pasa** Umspannungswinkel *m*; **- obniżenia** = Kąt spadu; **- obniżenia horyzontu** Kimmtiefe *f*; **- obrotu** Wälzungswinkel *m*; **- obwodowy** Umfangswinkel *m*, Peripheriewinkel *m*; **- odbicia** Abstrahlungswinkel *m*, Reflexionswinkel *m*, Zurückwerfungwinkel *m*; **- odbijania** Absprungwinkel *m*; **- odchylenia** Elongationswinkel *m*, Ausschlagwinkel *m*; **- odchylenia (liny)** Auflaufwinkel *m* (des Seiles); **- odchylenia (steru)** Steuerungswinkel *m*; **- odchylny (iglicy)** Ablenkungswinkel *m*; **- odległości** Abstandswinkel *m*; **- odmyku przedzwrotowego** Voröffnungswinkel *m* (*b. m.*); **- okienny** Fensterwinkel *m*; **- oparcia iglicy** Anschlagwinkel *m* der Zunge (*kol.*); **- ostry** spitzer Winkel *m*; **- ostrza** Zuschärfungswinkel *m*; **- osuwu** Gleitwinkel *m*; **- padania** Fallwinkel *m*, Einfallwinkel *m*, Fontagewinkel *m*; **- padania pocisku** Auftreffwinkel *m*; **- paralaktyczny** = Paralaksa; **- pchnięcia** Stosswinkel *m*; **- pełny** voller Winkel *m*; **- pionowy** Vertikalwinkel *m*; **- planowania** Gleitflugwinkel *m* (*lot.*); **- poboczny** = Przykątek; **- pochylenia** Neigungswinkel *m*, Tonnlagewinkel *m*; **- pochylenia (noża)** Anstellungswinkel *m*, Anstellwinkel *m*; **- pochylenia pokładu** Streichwinkel *m*, Streichungswinkel *m*; **- pochyłości (śruby)** = Kąt wspięcia (*ś.*); **- przy podstawie, - podstawowy** Basiswinkel *m*; **- pojedyńczy** Einzelwinkel *m*; **- polaryzacyjny** Polarisierungswinkel *m*; **- poligonowy** = Kąt wieloboku; **- pomniejszeń** Verkleinerungsmassstab *m*; **- pomocniczy** Nebenwinkel *m* (*mier.*); **- poprawiony** verbesserter Winkel *m*; **- poprzedzenia** = Kąt wyprzedzenia; **- poziomy** Horizontalwinkel *m*, Azimutalwinkel *m*; **- pozycyjny** Positionswinkel *m* (*as.*); **- półpełny** innerer Winkel *m*; **- prosty** rechter Winkel *m*; **- przechylenia** Krängungswinkel *m* (*ż.*); **- przeciwległy** Gegenwinkel *m*; Wechselwinkel *m*; **- przemyku pozwrotowego** Nachschusswinkel *m*; **- przesuwania, - przesunięcia** Verschiebungswinkel *m*; **- przesuwu szczotek** Bürstenrückschubwinkel *m*, Bürstenverschubwinkel *m*; **- prześcigu** = Kąt przodowania; **- przewodu** Leitungswinkel *m* (*el.*); **- przodowania** Voreilungswinkel *m* (*b. m.*); **- przyległy** Nebenwinkel *m*, anliegender Winkel *m* (*g.*); **- przylgowy** Anschlagwinkel *m*; **- przymyku pozwrotowego** Nachschlusswinkel *m*; **- przyśpieszenia** = Kąt wyprzedzenia; **- rozdwojenia** Gabelungswinkel *m*; **- rozjazdu** Weichenwinkel *m*; **- rozpraszania** Zerstreuungswinkel *m*; **- rozwarcia stożka** Öffnung *f* des Kegels.

Kąt rozwarty stumpfer Winkel *m*; **- rozwierania iglicy** Aufschlagwinkel *m* der Zunge; **- rzutu** Wurfwinkel *m*; **- sąsiedni** 1) korrespondierender Winkel *m* (*g.*); 2) Nebenwinkel *m* (*mer.*); **- najmniejszej siły pociągowej** geringster Zugkraftwinkel *m* (*lot.*); **- skręcenia** Drehwinkel *m*, Drehungswinkel *m*, Verdrehungswinkel *m*, Windungswinkel *m*, Torsionswinkel *m*; **- skrętu steru** Ausschlagwinkel *m* des Ruders; **- skrzyżowania** Kreuzungswinkel *m*, Weichenwinkel *m* (*kol.*); **- spadu** Depressionswinkel *m*, Tiefenwinkel *m*, Senkungswinkel *m*; **- spełniający** = Kąt przyległy; **- spoczynku** Ruhewinkel *m*; **- sprowadzony** reduzierter Winkel *m*; **- stoczystości** Böschungswinkel *m*; **- stożka** Spitzenwinkel *m* des Kegels; **- strzału** Schusswinkel *m*; **- styczności** Kontingenzwinkel *m*; **- sumujący** Summenwinkel *m*; **- szybu** Schachtecke *f*; **- środkowy** Zentrierwinkel *m*, Zentrierungswinkel *m*; **- tarcia** Reibungswinkel *m*; **- uderzenia** Stosswinkel *m*; **- ukosu** Schrägungswinkel *m*; **- ukosu osi** Schnittwinkel *m* der Achsen; **- ukośny** Ixenwinkel *m*; **- upadu** 1) Verflächungswinkel *m*, Fallwinkel *m* (*geo.*); 2) Neigungswinkel *m* (*mier.*); **- ustawienia** Einstellwinkel *m*, Stellwinkel *m*; **- ustawienia najlepszy** geringster Leistungswinkel *m* (*lot.*); **- ustawienia płatów** Flächenstellwinkel *m* (*lot.*); **- uzupełniający** Supplementwinkel *m*; **- widzenia** Gesichtswinkel *m*, Sehwinkel *m*; **- wieloboku** Polygonalwinkel *m*, Polygonwinkel *m*; **- wierzchołkowy** Scheitelwinkel *m*; **- wklęsły** hohler, konkaver Winkel *m*; **- wpadania** Einfallswinkel *m*; **- wpisany** Peripheriewinkel *m*; **- wpływu** Eintrittswinkel *m*; **- wskazujący** Abgabewinkel *m* (*mier.*); **- wspięcia (śruby)** Steigwinkel *m*, Steigungswinkel *m*; **- wychylenia** Deklinationswinkel *m*; **- wychylenia wiosła** Ausschlagwinkel *m* des Ruders; **- wyjścia** Austrittswinkel *m* (*mier.*); **- wypływu** Austrittswinkel *m*; **- wyprzedzenia** Voreilungswinkel *m*; **- wypukły** konvexer Winkel *m*, erhabener Winkel *m*; **-wysokości** Höhenwinkel *m*; **- wzniesienia** Elevationswinkel *m*, Erhöhungswinkel *m*, Höhenwinkel *m*; **- wzniesienia drogi** Steigungswinkel *m*; **- wznoszenia (śruby)** Steigwinkel *m*; **- zagięcia** Bördelwinkel *m*; **- załamania** Brechungswinkel *m* (*min.*); **- załomu** Bruchwinkel *m* (*gór.*); **- zanurzania się łopatki** Eintrittswinkel *m* der Schaufel; **- zaostrzenia** = Kąt ostrza; **- zbiegu (pasa)** Ablaufwinkel *m*; **- zbieżności** Konvergenzwinkel *m*; **- zboczenia** 1) Abweichungswinkel *m* (*el.*); 2) Deviationswinkel *m*, Inklinationswinkel *m*, Abirrungswinkel *m* (*fiz.*); **- zboczenia pasa** Ablenkungswinkel *m*; **- stałego zboczenia (pocisków)** = Kąt derywacji; **- zesypu** Böschungswinkel *m*; **- ześlizgiwania** Gleitflugwinkel *m* (*lot.*); **- zetknięcia** = Kąt dotyku; **- zewnętrzny** Aussenwinkel *m*; **- zębów piły** Zahnwinkel *m*; **- zgięcia** Biegewinkel *m*; **- zmiany odkształcenia** Formänderungswinkel *m*; **- zredukowany** = Kąt sprowadzony; **- zsypu** Böschungswinkel *m*; **- zupełny** vollkommener Winkel *m*.

Kątak Geisfuss *m*.

Kątnica 1) Astrolabium *n*, Sternaufnehmer *m* (*as.*); 2) = Węgielnica krzyżowa (*mier.*).

Kątnik 1) Winkelhaken *m* (*dr.*); 2) Simshobel *m*, Gesimshobel *m*, Orthobel *m*, Kehlhobel *m*, Stosshobel *m* (*st.*); 3) Falzhobel *m*; 4) Winkelstück *n*; 5) = Kątomierz (*mier.*); **- boczny** = Strugiel bocznik; **- esownikowy** Karniesfalzhobel *m*; **- (dla) drutu dodatkowego** Beidrahtwinkel *m*; **- felcowy** = Krawędnik; **- krawędny skośny** = Strugiel zasuwnik; **- łukowy** Bogensimshobel *m*; **- odsadkowy, - odsadzkowy, - z odsadzkami** Wangenhobel *m*; **- okienny** Kittfalzhobel *m*; **- płatkowy** Plattbank *f*; **- płytkowy** Plattenhobel *m*; **- podwójny** doppelter Gesimshobel *m*, d. Simshobel *m*; **- prosty** = Krawędnik (*st.*); **- rozsuwalny** Stellfalzhobel *m*; **- skośny** schräger Falzhobel *m*; **- skośny nastawialny** Stellgrathobel *m*; **- stronny** steiler Gesimshobel *m*; **- szeregowy, - ukośny** schräger Gesimshobel *m*; **- wiertniczy** Bohrwinkel *m*; **- z zacinakiem** Gesimshobel *m* mit Vorschneider; **- zwykły** gerader Simshobel *m*.

Kątomiar 1) Winkelmesser *m*, Winkelscheibe *f*, Massscheibe *f*, Bogenwinkel *m* (*mier.*); 2) Goniometer *n* (*min.*); 3) = Kątomierz.

Kątomierz Transporteur *m*, Winkelmesser *m*, Einschneidetransporteur *m*, Einschneidezirkel *m*, Alhidadentransporteur *m* (*mier.*); **- busolowy** =

Przykładnik; **- cięciwowy** Sehnentransporteur *m*; **- łukowy** Gradbogen *m*; **- nastawialny** Stellwinkel *m*; **- optyczny** Reflexionsgoniometer *n*; **- polowy** = Węgielnica krzyżowa; **- poziomniczy** Tachometer *n*; **- ręczny** Anlegegoniometer *n*; **- tachymetryczny** Tachymetertransporteur *m*.

Kątować ecken (*śl.*).

Kątowiec = Strugiel kątnik.

Kątownica Winkelmass *n*, Wandrute *f* (*gór.*).

Kątownik 1) Winkeleisen *n*; 2) Winkel *m* (*okr.*); 3) Winkeleisen *n*, L-Eisen *n* (*śl.*); 4) Untergefällwinkel *m* (*woz.*); 5) = Węgielnica; **- ciągadła** Krums *m*, Stangenhaken *m*; **- dwułebkowy** doppeltes L-Wulsteisen *n*; **- krążka drzwiowego** Türrollenwinkel *m* (*wa.*); **- krzyżowy** Kreuzwinkel *m*; **- leżaka** Bodensteinwinkel *m* (*mł.*); **- łącznikowy** Verbindungswinkel *m* (*okr.*); **- łebkowy** Wulstwinkeleisen *n*, Winkelwulsteisen *n*, L-Wulsteisen *n* (*okr.*); **- łożyskowy** = Wspornik kątowy; **- nadstępki** Kielschweinwinkel *m*; **- nadstępki środkowej** Mittelkielschweinwinkel *m*; **- nierównoramienny** ungleichschenkliges Winkeleisen *n*; **- odwrotny** Gegenwinkel *m* (*okr.*); **- owręża** Spantwinkel *m* (*okr.*); **- pałkowy** = Kątownik łebkowy; **- pasa** Gurtwinkeleisen *n*; **- podwozia** Untergestellwinkel *m*; **- przykładny** Ausschlagwinkel *m*; **- równoramienny** gleichschenkliges Winkeleisen *n*; **- ściekowy (na pokładzie)** Rinnsteinwinkel *m* (*okr.*); **- ścięgaczowy** Stringerwinkel *m* (*okr.*); **- uszczelnienia** Dichtungswinkel *m* (*okr.*); **- usztywniający** Versteifungswinkel *m*, Garnierwinkel *m* (*okr.*); **- usztywniający grodzie** Schottversteifungswinkel *m* (*okr.*); **- węgowy** Spantwinkel *m* (*okr.*); **- wstawkowy** Zwischenwinkel *m* (*okr.*); **- wzmacniający** Verstärkungsträger *m* (*okr.*); **- z brzegami zaokrąglonemi** rundkantiges Winkeleisen *n*; **- zębny** Zahnradwinkel *m*.

Kątowniki wsporcze Stützwinkel *m*.

Kątowy Winkel-, winkelförmig.

Kątówka 1) Dreieck *n*, Zeichendreieck *n*; 2) Winkeleisen *n*, Eckeisen *n*; 3) = Kątownik (*śl.*); **- z brzegami zaokrąglonemi** rundkantiges Winkeleisen *n*; **- nierównoramienna** ungleichschenkliges Winkeleisen *n*; **- równoramienna** gleichschenkliges Winkeleisen *n*.

Kątówki Winkelschere *f*.

K-bogen, Kabogen = Kolano K.

Kciuk 1) = Ksiuk (*b. m.*); 2) = Paluch (*me.*).

Kecz Ketsch *f* (*okr.*).

Kefekil Keffekil *n*.

Kefir Kefir *m* (*ch.*).

Kegiel = Słupek (*dr.*).

Keilhauit = Itrotytanit.

Kejper = Kajper.

Kelbok(i) = Ściski (*st.*).

Kelhamer = Żłobiak.

Kelubel = Kątnik.

Kemereryt Kämmererit *m*.

Kempfer = Poprzecznik okienny.

Kemwud Camwood *m* (*far.*).

Kengotyt Kenngotit *m*.

Kenjon = Kanjon.

Kenleinit Könleinit *m*, Könlith *m*.

Kenotron Kenotron *n*.

Kenozoiczny känozoisch (*geo.*).

Keper = Skos.

Ker = Okaźnik (*śl.*).

Kerad = Kierat.

Kerąmiczny keramisch.

Keramika Keramik *f*.

Keramit Keramitstein *m*, Keramitziegel *m*.

Keramografja Keramographie *f* (*mel.*).

Keramohalit Keramohalith *m*.

Kerargiryt, Keratyt = Srebro rogowe.

Kerazyn = Fosgenit.

Kermes 1) Kermes *m*, Alkermes *m*, Purpurkörner *n*; 2) Schildlaus *f*; **- mineralny** Mineralkermes *m*.

Kermesyt = Blenda antymonowa.

Kern = Rdzeń.

Kerner = 1) Znacznik; 2) Punktak.

Kernkastel = Rdzenica.

Kernować = Znaczyć.

Kernowanie = Znaczenie.

Kernowany = Znaczony.

Kernsztyca = Podpora z drutem.

Kernwerk = Kłaki.

Kerolit Kerolith *m*.

Kerozen Kerosen *f*.

Kerozyna Kerosin *n*.

Kerperszlus = Zwarcie ze szkieletem.

Kersantyt Kersantit *m*.

Kersej Kersey *m*, Kirsey *m* (*tk.*).

Kerstenit Kerstenit *m*, Wismutkobalterz *n*, Wismutkobaltkies *m*.

Keselhaus = Kotłownia.

Keson Caisson *m*, Senkkasten *m*, Arche *f*.

Keter Ketter *m*.

Keton, Ketony Ketone *f*, Essiggeist *m*.

Ketozy Ketosen *f* (*ch.*).

Ketygit Köttigit *m*. [(*tk.*).
Kędzierzawiarka Kreppmaschine *f*
Kędzierzawić flocken, krausmachen, kreppen (*tk.*).
Kędzierzawiec römische Pappel *f*.
Kędzierzawienie Kreppen *n*, Krausmachen *n*.
Kędzierzawy krispelig.
Kędzierzystość Kräuselung *f* (*tk.*).
Kędzior = Trochus (*geo.*).
Kępa 1) Flussinsel *f*, Insel *f*; 2) Horst *m*, Gruppe *f*, Trupp *m* (*las.*); 3) Holm *m* (*r. w.*); 4) = Mierzeja (*geo.*); **-piaszczysta** = Wydma.
Kęs 1) kleines Stück *n*; 2) Knüppel *m* (*gór.*); **- płaski** Flachstab *m*, Plattine *f*, Rohschiene *f* (*hut.*).
Kętnar 1) Lagerbaum *m*, Kellerbaum *m*; 2) = Pce.
Kianek cynku Zyanzink *m*; **- miedzi** Zyankupfer *n*; **- potasu** Zyankalium *n*; **- srebra** Zyansilber *n*.
Kianin Zyanin *n*.
Kianit Zyanit *m*.
Kianizować kyanisieren.
Kianizowanie Kyanisieren *n*, Kyanisierung *f*; **- drzewa** Kyanisierung *f* des Holzes.
Kianki Zyanmetalle *n*.
Kianochrom Zyanochrom *n*.
Kianol Blauöl *n*.
Kianometr Zyanometer *n* (*fiz.*).
Kianotyp Zyanotyp *m*.
Kianotypja Zyanotypie *f*.
Kianowodór Zyanwasserstoff *m*.
Kibdelofan Kibdelophan *m*.
Kibel 1) = Kubeł (*gór.*); 2) = Wiadro; **- w rogach** = Lejnica.
Kibić Entasis *f*, Entosis *f* (*ar.*); **- pługa** Schwellung *f*; **- słupa** Entasis *f*, Entosis *f*; **- wagi** Wagebalken *m*.
Kibitka Dreckkarre *f*, Strassenkotwagen *m*, hölzerner Wagen ohne Federn.
Kicak Dachschaub *m* (*bud.*).
Kick-starter Kick-Starter *m* (*aut.*).
Kidra, Kiedra = Limba.
Kie... = Ke...
Kiederek, Kiedra = Wypustka (*tap.*).
Kiedrować = Szyć na wypustkę.
Kiedrowanie = Szycie na wypustkę.
Kielbalka, Kielbelka = Jęta.
Kielbok(i) = Ściski (*st.*).
Kielhamer = Żłobiak.
Kielich 1) Kelch *m*; 2) Muffe *f*; **- mosiężny** = Nasuwka mosiężna; **- rury** Rohrmuffe *f*, Muffe *f*; **- śrubowy** Gewindemuffe *f*.
Kieliszek 1) Fussglas *n*, Weinglas *n*, Kelchglas *n*; 2) E-Stück *n*, Flanschenmuffe *f*; **- odczynnikowy** Reagensbecher *m*, Reagenskelch *m* (*fot.*); **- do reakcji** Reagierkelch *m* (*ch.*).
Kiella = Kielnia (*bud.*).
Kielnia 1) Kelle *f*, Mauerkelle *f* (*bud.*); 2) Schippe *f*, Beschickungskelle *f*, Schabekelle *f*, Kratzkelle *f* (*hut.*); 3) Streichbrett *n* (*odl.*); 4) Bockkasten *m* (*woz.*); **- do asfaltu** Pechkelle *f*; **- w cynkowni** Kratzkelle *f*, Ladeschippe *f*, Beschickungskelle *f*; **- formierska** Formkelle *f*; **- do fugowania** = Głobidło; **- do gipsu** Gipskelle *f*; **- kolista** Rundkelle *f*; **- murarska** Mauerkelle *f*, Rührkelle *f*; **- do nakładania** Spachtelkelle *f*; **- ogrodnicza** Grabekelle *f*; **- do sadzenia** Pflanzenkelle *f*; **- do zaprawy spoin** = Głobidło; **- do zaprawy murarskiej** Mörtelkelle *f*.
Kielnica = Kielnia (*bud.*).
Kielniczka Flickkelle *f*.
Kielować = Wyżłobić (*st.*).
Kielowanie = Wyżłobienie.
Kielowany = Wyżłobiony.
Kielp Kelp *n* (*ch.*).
Kielryma = Podpinka.
Kielszpar = Krokiew koszowa.
Kielsztos = Krajnik (*bud.*).
Kielubel = Kątnik.
Kielunek = Krajnik (*bud.*).
Kieł 1) Vorschneider *m* (*bed.*); 2) Stosszahn *m* (*me.*); 3) Keim *m* (*rol.*); 4) Spitze *f* (*tok.*); 5) = Oflis (*las.*); **- chmielowy** Hopfenkeim *m*; **- dotoku** = Kieł konika; **- grabiarki** Raffzahn *m*; **- konika** Reitstockspitze *f*; **- tokarki** Körner *m*, Körnerpunkt *m*, Dorn *m*, Körnermarke *f*, Zentrierer *m*, Drehbankkörner *m*, Drehbankspitze *f*; **- wrzeciona** Drehbankspitze *f*, Drehbankkörner *m* (*tok.*).
Kiełbasa = Wąż.
Kiełbaska = Półwałek.
Kiełek 1) Keim *m*; 2) = Kieł (*rol.*); **- tokarki** = Kieł tokarki.
Kiełki Keime *f*.
Kiełkować keimen, schiessen.
Kiełkowanie Keimung *f*.
Kiełkownica, Kiełkownik Keimapparat *m*.
Kiełkownik skrzynkowy Keimkasten *m*.
Kiełkowność Keimfähigkeit *f*.
Kiełkowny keimfähig.
Kiełzno = Uździenica.
Kiempfer = Poprzecznik okienny.
Kieper = Skos.
Kier 1) = Rota kopacka; 2) = Okaźnik (*śl.*).

Kieradnik = Odciągacz.
Kierak Kehrzeug *n*, Kehrrad *n*, Schaltvorrichtung *f* (*tk.*).
Kierasin, Kierasina = Nafta.
Kierat Tretrad *n*, Göpel *m* (*me.*); **- dobywczy** Fördergöpel *m*; **- kotwicowy** = Kabestan; **- pompowy** Pumpgöpel *m*, Pumprig *m*; **- słupowy** Säulengöpel *m*; **- śrubowy** Schraubengöpel *m*; **- tarciowy** Reibungsgöpel *m*; **-wyciągowy** Fördergöpel *m*.
Kieratownia = Kołowrotnia.
Kieratowy Pferdetreiber *m*, Treiber *m*, Pferdeknecht *m* (*gór.*).
Kieratyna Keratin *n* (*ch.*).
Kierezja = Karazja.
Kiern = Rdzeń.
Kiernhechel = Czesadło gęste.
Kierner 1) = Znacznik; 1) = Punktak.
Kiernerloch = Nakiełek.
Kiernisty = Rdzenny.
Kiernkastel, Kierkasten = Rdzenica.
Kiernować = Międlić (*pow.*).
Kiernowanie = Międlenie (konopi).
Kierografja Kerographie *f*, Wachsmalerei *f*, Malerei *f* auf Wachs.
Kierosin, Kierosina = Nafta.
Kierować 1) lenken (*me.*); 2) dirigieren; 3) steuern, brassen (*ż.*).
Kierowalny lenkbar.
Kierowanie 1) Lenkung *f*, Leitung *f*; 2) Steuerung *f*; **- fal** Richten *n* der Wellen; **- nitek** Fadenführen *n*; **- ogniem radjotelegraficzne** Radioeinschiessen *n* (*w.*); **- paska (papierowego)** Papierführung *f* (*tel.*); **- wodą** Wasserführung *f*; **- części wozu** Steuerung *f* der Organe (*aut.*).
Kierowca, Kierowiec Kraftwagenlenker *m*, Automobillenker *m* (= Szofer).
Kierownica 1) Lenkrad *n*, Steuerrad *n* (*aut.*); 2) Gleitbahn *f*, Führung *f*, Lenkstange *f*, Lenkachse *f*, Lenkwerk *n* (*b. m.*); 3) Lehrlatte *f*, Ziehlatte *f*, Laufnute *f* (*bud.*); 4) Führungsleiste *f* (*for.*); 5) Leitlinie *f*, Richtlinie *f*, Richtungslinie *f*, Direktrix *f* (*g.*); 6) Spurrolle *f* (*gór.*); 7) Einlässe *m* (*hut.*); 8) Radlenker *m*, Leitschiene *f*, Steuerhändel *n* (*kol.*); 9) Diopter *n* (*mier.*); 10) Gleitschiene (bei Rackverbindung), Jackstag *m* (*okr.*); 11) Leitdamm *m*, Richtpfahl *m* (*r. w.*); 12) Rietkamm *m* (*tk.*); 13) Leitrad *n* (*tur.*); 14) Richtstange *f* (*wia.*); 15) Kehrbaum *m*, Richtbaum *m*; 16) Direktionsrad *n*; 17) Leitvorrichtug *f*.
Kierownica alhidady Alhidadenregel *f*; **- drąga suwakowego, - d. suwaka** Schieberstangenführung *f*; **- dyslokacyjna** = Linja tektoniczna; **- działowa zębata** Zahnbogenrichtmaschine *f*; **- górna** Türführungsschiene *f*, Türführungstange *f* (*wa.*): **- (przy wciąganiu kabli)** Einziehvorrichtung *f* (*tel.*); **- krosienna** Streichbaum *m*; **- z lunetą** Kippregel *f*, Perspektivlineal *n*; **- lunetowa** Fernrohrdiopter *n*; **- łożyska** Scherbacken *m* (*lok.*); **- miernicza** Diopter *n*; **- (nawijana)** Formschiene *f*, Aufwindeschiene *f*; **- nawijania** Leitschiene *f*, Gegenschiene *f*, Laufschiene *f* (*tk.*); **- (papieru)** Einlaufschiene *f* (*tyt.*); **- pomocnicza** Nebenregel *f*; **- z przeziernikami, - przeziernikowa** Diopterlineal *n*, Hauptregel *f*; **- samojazdu** Automobilsteuerung *f*, Kraftwagensteuerung *f*; **- skrzyżowania** Leitzunge *f* einer Kreuzung, Versatzschiene *f*; **- stawidła** 1) Kulisse *f*; 2) Schieblade *f*; **- stęporowa** Stempelleitung *f* (*gór.*); **- stolikowa** Messtischkippregel *f*; **- szwarki** Lineal *n*; **- trzona suwakowego, - t. suwaka** Schieberstangenführung *f*; **- turbiny** Leitradschaufel *f*, Leitschaufel *f*, Leitapparat *m*; **- wodzika** Dampfkolbenführung *f*, Kreuzkopfführung *f*; **- zawiasowa** = Wodzidło zawiasowe.
Kierownice 1) Futterleisten *f*; 2) Läufer *m*, Läuferruten *f*, Mäkler *m*, Märkler *m* (*r. w.*).
Kierownictwo Leitung *f*, Führung *f*; **- budowy** Bauleitung *f*, Bauführung *f*; **- fabryki** Fabriksleitung *f*; **- ogrzewalnią** Heizhausleitug *f*; **- ruchu** Betriebsleitung *f*; **- zakładu** Werksleitung *f*.
Kierowniczy = Ustawny.
Kierownik 1) Leiter *m*, Direktor *m*, Dirigent *m*; 2) Lenker *m* (*b. m.*); 3) Achsenschemel *m* (*woz.*); 4)Helmende *n* (*ż.*); 5) = Łamacz stron (*dr.*); 6) = Rycząg (*woz.*); 7) = Sternik (*ż.*); **- budowy** 1) Bauführer *m*, Bauleiter *m*; 2) Oberbauherr *m*; **- dzwonu** Führung *f* (*gaz.*); **- łat** Lattenrichter *m*; **- młyna** Mühlmeister *m*; **- partji** Partieführer *m* (*kol.*); **- pasowy** Leitrolle *f*, Gallus *m*; **- pociągu** = Nadkonduktor; **- przetaczania** Verschubleiter *m*; **- roboty** = Przodownik; **- ruchu** Betriebsleiter *m* (*kol.*); **- ruchu kopalni** = Zawiadowca kopalni; **- stacji** Stationsälteste *m*; **- zakładu** Werksleiter *m*.
Kierowny lenkbar.
Kiersztak = Lina kotwiczna.
Kierująca Leitlinie *f*.
Kierujący = Kierownik.
Kierulfin Kjerulfin *m*.

Kierunek 1) Flucht *f*. Schnurfolge *f* (*bud.*); 2) Streichen *n*, Stunde *f* (*gór.*); 3) Direktion *f*, Richtung *f* (*mier.*); 4) Richtungssinn *m*; **w kierunku pionowym** auf und nieder (*okr.*).

Kierunek celowania Visierrichtung *f*; **- ciągu** Zugstunde *f*; **- cięć** Hiebsrichtung *f* (*las.*); **- drogi** Strassenrichtung *f*; **- geodezyjny** = Kierunek prawdziwy; **- jazdy** Fahrrichtung *f*, Fahrtrichtung *f*; **- jazdy pociągu** Zugrichtung *f*; **- jazdy ustalony** normale Fahrrichtung *f*; **- krzyżowania się (żył)** Scharungslinie *f* (*geo.*); **- linij siły** Kraftlinienrichtung *f*; **- lotu** Flugrichtung *f*; **- łupliwości** Spaltungsrichtung *f*, Teilungsrichtung *f* (*min.*); **- magnetyczny** = Kierunek spostrzegany; **- nachylenia** = Kierunek upadu; **- nawojenia** = Kierunek uzwojenia; **- nawoju** Kettenlauf *m* (*me.*); **- nurtu (rzeki)** Strombahn *f*; **- obrotu** Drehungsrichtung *f*, Drehsinn *m*, Drehrichtung *f*, Umlaufsrichtung *f*; **- odbudowy** Feuerlinie *f* (*gór.*); **- osi** Achsrichtung *f*; **- pionowy** Lotrichtung *f*; **- płatowca** Flugzeugweg *m*; **- pola wirowego** Drehfeldrichtung *f* (*el.*); **- południka** Meridianrichtung *f*; **- południowy** Südrichtung *f*, Mittagsrichtung *f*; **- poprzeczny** Querrichtung *f*; **- powalenia (drzew)** Fallrichtung *f*; **- północny** Nordrichtung *f*; **- północno-południowy** Nordsüdrichtung *f*; **- prawdziwy** reduziertes, wahres Streichen *n* (*mier.*); **- prądu** Stromrichtung *f*, Strömungsrichtung *f*; **- przeciwny** Gegenrichtung *f*; **- przepływu (wody)** Wasserweg *m*; **- przestawienia** Umstellungsrichtung *f*; **- przypływu** Flutrichtung *f*; **- ruchu** 1) Verkehrsrichtung *f* (*kol.*); 2) Bewegungsrichtung *f* (*me.*); **- ruchu (statku)** Kurs *m*; **- ruchu tłoka** Schubrichtung *f*; **- sił** Kraftrichtung *f*; **- spostrzegany** observiertes Streichen *n* (*mier.*); **- stały** = Linja kierująca; **- strzałki** Pfeilrichtung *f*; **- szerzenia, - uławicenia** Streichrichtung *f*, Streichungsrichtung *f*; **- i upad warstw** Streichen *n* und Fallen *n* der Schichten; **- upadu** Fallrichtung *f*, Fallinie *f* (*geo.*); **- uzwojenia** Wicklungsrichtung *f*, Wicklungssinn *m*; **- warstw** = Bieg warstw; **- wcinki** Hiebführung *f* (*gór.*); **- wiatru** Strich *m*, Wendung *f*, Windrichtung *f*; **- włosów** = Układ włosów; **- wypływu** Ausflussrichtung *f*; **- wzniesienia** Steigungsrichtung *f*; **- zera** Nullpunktrichtung *f*; **- zredukowany** = Kierunek prawdziwy.

Kierunki krańcowe Grenzrichtungen *f*; **- skrajne** Grenzrichtungen *f*; **- trasy** = Stosunki krzywiznowe.

Kierunkowanie Orientierung *f* (*mier.*); **- stołu** = Ustawienie stolika (miernicze).

Kierunkowy streichend.

Kierwisz = Omiataczka.

Kierznia (Kierzanka) Butterfass *n*, Rührfass *n*; **- wirówkowa** Zentrifugalbutterfass *n*.

Kieson = Keson.

Kieszeń Tasche *f*.

Kij Stock *m*, Bengel *m*; **- alpejski, - górski** Alpenstock *m*; **- malakowy** Malakkastock *m*; **- malarski** Malerstock *m*, Malstock *m*, Ruhestock *m*; **- sygnałowy** = Tyczka.

Kijach = Perlik (*gór.*).

Kijania = Perlik (*gór.*); **- do nabijania soli** = Pranik; **- do węgla** Kohlenhacke *f*.

Kijanizować = Kianizować.

Kijanka 1) Auswindeholz *n*, Wäschbleuel *m*; 2) Schlägel *m*, Britsche *f* (*gór.*); 3) Poker *m*, Bleuel *m* (*tk.*); **- do (klepania) lnu** Flachsbleuel *m*, Bleuel *m* am Dreschflegel.

Kijań = Perlik (*gór.*).

Kijek Rute *f* (*tk.*).

Kil Kiel *m* (= Stępka).

Kilaparat = Chłodnica.

Kilbrekenit Kilbrickenit *m*.

Kiler 1) = Chłodnica; 2) = Oziębialnik.

Kilfas = Chłodnica.

Kilim, Kilimek Kelim *m*. grober Teppich *m*.

Kilimkarnia Kelimfabrik *f*, Teppichfabrik *f*.

Kilinit Killinit *m*.

Kilkobarwny mehrfarbig.

Kilkoprzedziałowy mehrtrümmig.

Kilkoprzęsłowy mit mehreren Öffnungen (*mos.*).

Kiln = Piec pirytowy.

Kilodyna Kilodyn *n* (*fiz.*).

Kilof 1) Fausthammer *m*, Schrämhaue *f*, Schrämhacke *f* (*gór.*); 2) Doppelhacke *f*, Kreuzhaue *f*, Keilhaue *f*, Hackenhaue *f* (*rol.*); 3) Senkhaue *f*; **- brokowy** Pinnhacke *f* (*gór.*); **- ciężki** Senkerkeilhaue *f*; **- o jednym dziobie** einfache Keilhaue *f*; **- dwudzioby, - dwudziobowy, - dwustronny** Zweispitze *f*; **- jednostronny** = Kilof o jednym dziobie; **- odciosowy** Kerbhaue *f*, Schlitzhaue *f*; **- podciosowy** Schlipphaue *f*, Schramhaue *f*; **- podwójny**

= Oskard; **- skalny, - do skał** Steinhaue *f*, Gesteinshaue *f*, Gesteinhaue *f*; **- do wcinki** Ritzeisen *n* (*gór.*); **-węglowy, - do węgli** Kohlenhaue *f*; **- ze wsadzanemi końcami stalowemi** Keilhaue *f* mit Einsatzspitzen.

Kilofista = Kamieniarz.

Kilograf Kilograph *m*.

Kilogram Kilogramm *n*.

Kilogramometr (Kilorameter) Kilogrammeter *n*, Meterkilogramm *n*; **- na sekundę** Sekundenmeterkilogramm *n*.

Kilogramowość wody Wasserkilogrammigkeit *f*. Gewichtsmenge *f* Wasser in einem Kubikmeter Sole.

Kilolitr tausend Liter *n*.

Kilometr Kilometer *n*; **- kwadratowy** Quadratkilometer *n*; **- osiowy** Achsenkilometer *n* (*kol.*); **- pociągowy** Zugskilometer *n*; **- nieużyteczny** Leerkilometer *n*; **- osiowy** Achskilometer *n*; **- parowozowy** Lokomotivkilometer *n*; **- użyteczny** Nutzkilometer *n*; **- wozowy** = Wozokilometr.

Kilometroskaz Kilometerzeiger *m*.

Kilometrowanie kolei Bahneinteilung *f*.

Kilometrowe Kilometersatz *m*, Kilometergeld *n*.

Kilowat Kilowatt *n*.

Kilowatogodzina Kilowattstunde *f*.

Kilowatomierz Kilowattmesser *m*.

Kilowolt Kilovolt *n*.

Kilowoltamper Kilovoltampere *n*.

Kilówka = Stępkówka.

Kilsztok = Chłodnik (*piw.*).

Kilsztyk = Ochładzacz (*hut.*).

Kilszyf = Chłodnik.

Kima 1) = Wątor (*bed.*); 2) = Ucios.

Kimatyn Kymatin *m*.

Kimerydź Kimmeridge *f* (*geo.*).

Kimfer = Poprzecznik okienny.

Kimhubel = Wątornik.

Kimlówka = Kminkówka.

Kimować = Wątorować.

Kimulec = Wątornik.

Kina = Chinowiec.

Kinechromista Kinechromist *m*.

Kinechromja Kinechromie *f*.

Kinechromowanie Kinechromierung *f*.

Kinegraficzny kinegraphisch.

Kinegrafik Kinegraphiker *m*.

Kinegrafista Kinegraphist *m*.

Kinegrafja Kinegraphie *f*.

Kinegrafować kinegraphieren.

Kinegrafowanie Kinegraphieren *n*.

Kinegram Kinegramm *n*.

Kinemateka Kinemathek *f*.

Kinematekarz Kinematheker *m*.

Kinematekarstwo Kinemathekwesen *n*.

Kinematograf Kinematograph *m*.

Kinematograficzny kinematographisch.

Kinematografja Kinematographie *f*.

Kinematyka Kinematik *f*, Geometrie *f* der Bewegung, kinematiche Geometrie *f*.

Kinemograf Kinemograph *m*.

Kinemometr Kinemometer *n*.

Kineolog Kineolog *m*.

Kineologiczny kineologisch.

Kineologja Kineologie *f*.

Kineta = Rów odprowadzający.

Kinetechniczny kinetechnisch.

Kinetechnik Kinetechniker *m*.

Kinetechnika Kinetechnik *f*.

Kinetofon Kinetophon *n*.

Kinetograf Kinetograph *m* (*fiz.*).

Kinetoskop = Stroboskop.

Kinetyczny kinetisch.

Kinetyka Kinetik *f*.

Kinkalerja = Drobiazgi.

Kinkiet Lampenkasten *m*, Lampenreihe *f*, Hängearm *m* (*tea.*).

Kinkiety Theaterrampe *f*.

Kino 1) Kinotheater *n*; 2) Kino *n* (*far.*).

Kinoteatr Kinotheater *n*.

Kiosk Kiosk *m*; **- przetwornikowy** Transformatorenhäuschen *n*.

Kiper 1) Küper *m*; 2) = Wózek wywracalny; 3) = Przełącznik (*tel.*).

Kiperstwo Kellerwirtschaft *f*.

Kipiączka Erdöl *n*, Rohöl *n*.

Kipieć aufbrausen, schäumen, sieden.

Kipiel Brandung *f*; **- morska** Brandung *f*; **- skalna** Felsbrandung *f*, Klippenbrandung *f*.

Kipienie 1) Sieden *n* (*ch.*); 2) Aufbrausen *n* (*ż.*); **- solanki** Stören *n*, Störprozess *m*, Garsieden *n* der Sole. [(*tk.*).

Kiprować 1) küpern (*piw.*); 2) kiepern.

Kips Kips *m* (*gar.*); **- arszenikowy** Arsenikkips *m*; **- gipsowany, - gipsowy, - okładany** belegter Kips *m*.

Kir 1) = Smołowiec; 2) = Sukno liche.

Kira = Rota kopacka.

Kirozyt Kyrosit *m*, Weicheisenkies *m*.

Kirszner = Pęcherz (*st.*).

Kirszwaser = Pestkówka.

Kirwanit Kirwanit *m*.

Kis 1) = Drożdże; 2) = Wytrawa.

Kisarnia = Drożdżownia.

Kisiel Ferment *n*.

Kisielica = Szczawa.

Kisnąć gären.

Kistra = Łodyga lnu.

Kiszenie Ätzen *n*, Beizen *n*; **- wykończające** Nachbeize *f*.

Kiszka 1) Luftschlauch *m* (*aut.*); 2) Spalte *f* (*dr.*); 3) = Wąż skórzany; **- faszynowa** Faschinenwurst *f*, Bandfaschine *f*, Senkwurst *f*; **- gumowa** = Wąż gumowy; **- kablowa** Kabelwurst *f*; **- kauczukowa** = Wąż kauczukowy; **- do ogrzewania parą** Dampfbeheizungsschlauch *m*; **- parciana** = Wąż płócienny; **- sprzęgowa** Kuppelungsschlauch *m*; **- gumowa sprzęgła** Kuppelungsgummischlauch *m*; **- wiklinowa** = Kiszka faszynowa; **- wodna** = Wąż.

Kiszki Paketsatz *m* (*dr.*).

Kiszkowiec Gekrösestein *m*.

Kiszner = Pęcherz (*st.*).

Kiść 1) Pinsel *m*, Quast *m*; 2) = Pęk włókien; **- do kurzu** Staubpinsel *m*; **- murarska** Maurerpinsel *m*, Mauerpinsel *m*, Verreisser *m*; **- smarownicza** Schmierquaste *f*; **- smolarza** Teerquaste *f*.

Kiśnienie Gärung *f*, Gären *n*, Fermentation *f*.

Kiśnik Ferment *n*.

Kit Kitt *m*, Mastix *m*; **- asfaltowy** Asphaltkitt *m*, Asphaltmastix *m*; **- cementowy** Zementkitt *m*; **- cynkowy** Zinkkitt *m*; **- do drzewa** Baumkitt *m*, Holzkitt *m*; **- formierski** Formkitt *m*; **- gliniasty** Tonkitt *m*; **- kamienny, - kamieniarski** Steinkitt *m*; **- kauczukowy** Kautschukkitt *m*; **- kazeinowy** = Kit sernikowy; **- kredowy** Kreideleim *m*; **- lakierowy** Lackkitt *m*; **- do łączenia** = Spoidło; **- marynarski** Marineleim *m*; **- do miedzi, - miedzisty** Kupferkitt *m*; **- minjowy** Mennigkitt *m*; **- mleczny** Milchkitt *m*; **- murarski** Mauerkitt *m*; **- nietopliwy, - ogniowy** Brandkitt *m*, Feuerkitt *m*; **- do okien, - okienny** Fensterkitt *m*; **- olejny** Ölkitt *m*; **- ołowiany** Bleikitt *m*; **- do piaskowca** Sandsteinkitt *m*; **- porcelanowy** Porzellankitt *m*; **- powozowy** Schleifkitt *m*; **- sernikowy** Kaseinkitt *m*; **- stolarski** Holzkitt *m*, Tischlerkitt *m*, Tischlerleim *m*; **- szamotowy** Ölzement *m*, Ölzementkitt *m*; **- do (zlepiania) szkła** = Maść szklarska; **- szklarski** Glaserkitt *m*; **- na szkle wodnem** Wasserglaskitt *m*; **- wodny** Wasserkitt *m*; **- woskowy** Wachskitt *m*; **- na zęby** Zahnkitt *m* (*b. m.*); **- żelazny** Eisenkitt *m*, Rostkitt *m*; **- żywiczny** Harzkitt *m*.

Kita lnu Flachsbündel *n*.

Kitajka (Kitaj) Kitay *m*; **- lśniąca** = Klejonka; **- woskowana** = Cerata.

Kitanka Taffet *m*.

Kitel, Kitla Kittel *m* (*gór.*).

Kitfalc-hubel, Kitfelc-hubel = Kątnik okienny.

Kitka Pinakelspitze *f* (*ar.*); **- (lnu)** Wickel *m*.

Kitmeser = Nóż do kitowania szyb.

Kitować kitten.

Kitowanie Verkitten *n*.

Kitownik 1) Kittkolben *m* (*kam.*); 2) Kittschlager, Kittmacher *m*, Verkitter *m* (*szk.*).

Kitsztok = Pieniuszek.

Kiuweta, Kiweta = Wanienka (*fot.*).

Kiwacz Brunnenstange *f*.

Kizeł (Kiz) = Krzemień; **- arszenikowy** = Piryt arszenikowy.

Kizeryt Kieserit *m*.

Klajnbodenrad = Kółko środkowe.

Klajster, Klajstr Kleberleim *m*, Klebepappe *f*, Pappe *f*, Kleister *m* (= Klej); **- szewski** Schusterpappe *f*.

Klajstrować = Kleić.

Klajstrowanie = Klejenie.

Klameczka Halbolive *f*, Türschnelle *f*, Olive *f* (*śl.*); **- okienna** Fensterdrükker *m*.

Klamerka 1) Spange *f*, Klammer *f* (*śl.*); 2) = Obchwytka (*el.*); **- dla drutu jezdnego (! roboczego)** Fahrdrahtklammer *f*; **- do drutu odgromnikowego** Blitzdrahtschelle *f*.

Klamerki do rurek = Skobelki do rurek.

Klamka 1) Knagge *f* (*syg.*); 2) Türdrücker *m*, Türfalle *f*, Türgriff *m*, Falle *f*, Handhabe *f*, Klinke *f*, Olive *f* (*śl.*); **- u drzwi** Klinkenschaft *m*, Türklinke *f*, Tordrücker *m*; **- drzwiczkowa** Türdrücker *m*; **- do łączenia** Anschlussklinke *f*; **- okienna** Fensterdrücker *m*; **- przyciskana** Fallklinke *f*, Knebeldrücker *m*; **- spuszczana** Fallklinke *f*; **- z zaciskiem** Klinke *f* mit Drücker; **- bez zamku** Klinkschaft.

Klamra 1) Anfasshölzer *n*, Schliesse *f*, Klammer *f* (*cieś.*); 2) Drahtheft *n*, Schnalle *f*, Drahtschleife *f* (*kra.*); 3) Spange *f*, Zugband *n*, Zwinge *f* (*śl.*); 4) = Zwora; **- ciesielska** = Szpona; **- hamulcowa** = Taśmiak hamulcowy; **- krawędna** Eckband *n*; **- łupkarska** Schieferdeckerklammer *f*; **- okienna, - u okna** Fensterband *n*; **- do papieru** = Szczypce do papieru; **- podmaźnicza** Achssteg *m*; **- szynowa** Schienenklammer *f* (*dr.*).

Klamra zawiasowa Gabel *f*; **- żelazna** Zuganker *m*, Streifen *m*.
Klamrować klammern.
Klamrowanie Klammern *n*; **- ręczne** = Przebieranie ręczne (*gór.*).
Klapa 1) Klappe *f*; 2) = Pokrywa, Nakrywa; 3) = Zapadka; **- bezpieczeństwa** 1) Druckventil *n*, Sicherheitsklappe *f* (*me.*); 2) Windablass *m* (*org.*); **- dławiąca** Drosselklappe *f*; **- dławnicowa** = Dławnica; **- dmuchawki** Kegelklappe *f*; **- do hamowania** Bremsluftklappe *f* (*h. p.*); **- jazu** Wehrklappe *f*; **- jazu bębnowego** Trommelwehrklappe *f*; **- kanału** Sielklappe *f*; **- kominowa** Essenklappe *f*, Temper; **- końcowa** Schlussklappe *f* (*tel.*); **- kulista** = Zawór kulisty; **- linjowa** Rufklappe *f*, Anrufklappe *f* (*tel.*); **- miecha** Balgklappe *f* (*org.*); **- mostowa** Brückenklappe *f*; **- do motoru** Motorbedienungsklappe *f* (*lot.*); **- motylkowa** Schmetterlingsklappe *f*; **- nadkominowa** = Klapa kominowa; **- ochronna** Schutzklappe *f*; **- do odhamowania** Entbremsluftklappe *f* (*h. p.*); **- odhamująca, - odhamownicza** Entbremsklappe *f*; **- płóczna**= Zapadka płóczna; **- podrzucana** = Zawór podrzucany; **- pompy** = Zawór pompowy; **- popielnika** = Drzwiczki popielnika; **- przegubowa (White'a)** Gelenkklappe *f*; **- przepustu** Sielklappe *f*; **- przewiewna, - przewiewowa** Lüftungsklappe *f*; **- skórzana** Lederklappe *f*; **- spadająca** Fallklappe *f*; **- sterowa** Steuerklappe *f* (*lot.*); **- (u strugla)** = Odchylak; **- suwakowa** Schieberklappe *f*; **- szczelinowa** Schlitzventil *n* (*aut.*); **- śluzy wałowej** Sielklappe *f*; **- tłoczna** = Wieko tłoczne; **- tłokowa** = Zawór tłokowy; **- trąby** = Klapa kanału; **- ulatniaka** Vergaserventil *n* (*aut.*); **- warcząca** = Zawór sarkający; **- wietrzna, - wietrznikowa** Windklappe *f*; **- wsteczna** Rückstauklappe *f*; **- wydmuchowa** Auspuffklappe *f* (*aut.*); **- wylotowa** Ausströmungsklappe *f*; **- zalewowa, - od strony zalewu** Flutklappe *f*; **- zawiasowa** = Zawór zawiasowy; **- zaworowa**=Zawór płaski; **- zwrotna** Rückschlagklappe *f*.
Klapka 1) Klappe *f*; 2) = Zapadka (*syg.*); **- międzymiastowa** Fernklappe *f* (*tel.*); **- numerowa** Fallklappe *f* (*tel.*); **- powietrzna** Luftklappe *f*; **- rozłączeniowa** Schlussklappe *f*; **- sygnałowa** Rufklappe *f* (*el.*).
Klapowy = Składa(l)ny.
Klaprotyn = Lazulit.
Klaprotyt Klaprothit *m*.
Klarować abklären [(= Odmętnić (*ch.*)].
Klarowanie Abklären *n* (= Odmętnianie).
Klarowany abgeklärt.
Klarownia 1) Läuterapparat *m*; 2) Läuterbottichraum *m*; 3) = Odmętniarnia.
Klarownica 1) Läuterkessel *m*, Sudkessel *m*; 2) = Odmętniarka.
Klarownik 1) Schlammkasten *m*, Sedimentierkasten *m*; 2) = Odmętniak.
Klarowny = Czysty (*piw.*).
Klaryt Klarit *m*.
Klasa 1) Klasse *f* (*min.*); 2) Schulsaal *m*, Schulstube *f*; **- drzewa** Stammklasse *f*; **- grubości** Durchmesserklasse *f* (*las.*); **- gruntu** Bodenklasse *f*; **- ładunku całowozowego** Wagenladungsklasse *f* (*kol.*); **- niebezpieczeństwa** Gefahrenklasse *f*; **- roli według żywności** Bonitätsklasse *f*; **- twardości** Härteklasse *f*; **- wieku** Altersklasse *f*, Altersstufe *f*; **- wozu, - wagonu** Wagenklasse *f*, Waggonklasse *f* (*kol.*); **- zbieżystości** Formklasse *f*.
Klasownik piasku = Klasyfikator piasku.
Klasyfikacja Klassifizierung *f*; **- węgla** = Sortowanie węgla.
Klasyfikator piasku Sandklassifikateur *m*.
Klasztor Kloster *n*, Klostergebäude *n*, Konvent *m*.
Klateczka (wyciągu) Tönnchen *n*.
Klatka Schale *f* (*gór.*); **- Faradaya** Faradays Würfel *m*; **- luźna** Loskorb *m*; **- piętrowa** Etagenschale *f*, Etagenkorb *m*, Etagengestell *n* (*gór.*); **- na psy** Hundecoupé *n*, Hundekasten *m*; **- schodowa** = Schodnia; **- (w stajni)** Box *f*, Laufställe *m*; **- szybowa** Fördergestell *n*, Kuffate *f*, Schachtgestell *n*, Schachtschale *f*, Schachtstuhl *m*, Gehäuse *n*; **- wagonowa** = Kołyska (*gór.*); **- wagonu** = Pudło wagonowe; **- (wisząca)** Seilkorb *m*; **- wozowa** Wagengerippe *n*; **- wozu** = Pudło wozu; **- wózkowa, - wyciągowa** Schachtgefäss *n*, Förderschale *f*, Fahrstuhl *m*; **- wyciągowa zabezpieczona** Sicherheitskorb *m*; **- zjazdowa** = Klatka szybowa.
Klatkowskaz = Wskaźnik głębizny.
Klaubzega = Kłodnica.
Klaustalit Clausthalit *m*, Klaustalit *m*, Selenblei *n*.
Klawisz 1) Taste *f*, Taster *m*, Sprechtaste *f*; 2) Blocktaste *f*; 3) = Przycisk.

Klawisz czysty Blanktaste *f*; **- dzwonkowy** = Przycisk dzwonkowy; **- u organów** Orgeltaste *f*.
Klawisze liter Buchstabenblanktasten *f*.
Klawjatura Tastatur *f*, Tastenbrett *n*, Klaviatur *f*; **- pedałowa** Pedalklaviatur *f* (*org.*); **- polska** kurze Klaviatur *f*, gebrochene K.; **- ręczna** Manual *n* (*org.*).
Klawjatursztyft = Trzpień klawiszowy.
Kląstka = Kulczyk.
Kleć = Lepianka.
Kleda = Płótno żaglowe.
Kleice = Ścisk śrubowy.
Kleić leimen; **- osnowę** schlichten.
Kleidło 1) Klebemittel *n*, Klebestoff *m*, Kleber *m*, Klebermehl *n*; 2) Lötmittel *n*; **- (Malajów)** Gala-Gala *n*.
Kleina = Kolodjum.
Kleisty schleimig.
Kleiwo Klebemittel *n*, Klebmittel *n*, Kleister *m*, Leimmaterial *n*.
Klej Leim *m*, Kleister *m*; **- ałunowy** Alaunleim *m* (*pap.*); **- białkowy** Eiweissleim *m*; **- brykietowy** Brikettbindemittel *n*; **- chromowy** = Żelatyna chromowa; **- chrząstkowy** Knorpelleim *m*, Chondrin *n*; **- cynkowy** Zinkleim *m*; **- dekstrynowy** Dextrinleim *m*; **- fugowy** = Klej spoinowy; **- glicerynowy** Glyzerinleim *m*; **- glutenowy** Kleberleim *m*; **- gumowy** Mundleim *m*; **- karukowy** Mundleim *m*; **- kazeinowy** = Klej sernikowy; **- kokosowy** Kokosleim *m*; **- kostny, - z kości** Knochenleim *m*; **- krochmalny** = Klajster; **- z krwi** Blutleim *m*; **- malarski** Malerleim *m*; **- marynarski** Marineleim *m*; **- mączny** Mehlkleister *m*, Kornkleister *m* (= Klajster); **- mydlany** Seifenleim *m*, Seifenteig *m*; **- nacierny** Reibleim *m*; **- z nóżek cielęcych** Pechbärme *f* (*but.*); **- okrętowy** Marineleim *m*; **- do pasów** Riemenleim *m*; **- pergaminowy** Pergamentleim *m*; **- płynny** flüssiger Leim *m*; **- pozłotniczy** Vergolderleim *m*; **- rajbowy** = Klej nacierny; **- rogowy** Hornleim *m*; **- roślinny** Kleberleim *m*, Kleber *m*; **- rozpuszczony** = Lentryk; **- rybi** Fischleim *m*, Syndetikon *n*; **- rybi (paryski)** Hutleim *m*, Pariserfischleim *m*; **- sernikowy** Kaseïnleim *m*; **- do skóry** Lederleim *m*; **- spoinowy** Fugenleim *m*; **- statkowy** Schiffleim *m*; **- suchy** = Klej ustny; **- szewski** Schusterleim *m*; **- tkacki** Schlichte *f*, Weberkleister *m*, Mehlschlichte *f*, Schmitte *f*; **- ustny** Mundleim *m*; **- wołowy** Ochsenleim *m*; **- woskowy** Wachsleim *m*; **- złotniczy** Scheffergrün *n*; **- zwierzęcy** Tierleim *m*; **- żywiczny** Harzleim *m* (*pap.*).
Klejarka 1) Klebemaschine *f*, Leimmaschine *f*, Beklebmaschine *f* (*pap.*); 2) Stärkemaschine *f*, Schlichtmaschine *f* (*tk.*).
Klejarnia 1) Leimfabrik *f*; 2) Leimküche *f*, Leimort *m* (*pap.*); 3) Schlichtkammer *f* (*tk.*).
Klejarstwo Leimfabrikation *f*, Leimbereitung *f*.
Klejarz Leimsieder *m*; **- papieru** Papierleimer *m*.
Klejenie 1) Leimung *f* (*st.*); 2) Gummieren *n* (*tk.*); **- w kadzi** Büttenleimung *f* (*pap.*); **- miazgi** Stoffleimung *f* (*pap.*); **- i nawijanie na krosno** Aufbäumen *n*; **- (osnowy)** Schlichten *n*; **- papieru** Bogenleimung *f*; **- roślinne, - żywiczne** Harzleimung *f*.
Klejkuchnia = Klejarnia.
Klejnica Leimbrett *n*.
Klejnik Kleisternapf *m*, Kleistertopf *m*, Leimtopf *m*.
Klejnot biały Weissjuwel *n*.
Klejnoty Schmucksteine *m*; **- srebrne** Silbergeschmeide *n*.
Klejonka 1) Glanzleinwand *f*, Glanztaffet *m*, Lustrin *n*, Buchram *m*, Steifleinen *n*, Steifleinwand *f*; 2) Kunstleder *n*, Cuire factice.
Klejony geleimt.
Klejować = Przysposobić (*fot.*).
Klejowanie 1) Leimung *f* (*int.*); 2) = Przysposabianie (*fot.*); **- ścian** Patschokieren *n* (*tap.*).
Klejowar = Klejarz.
Klejowiec = Gumowiec.
Klejownia Leimküche *f*, Leimzimmer *n*.
Klejówka Leimfass *n*.
Klejówkować planieren (*int.*).
Klekot Klopfer *m* (*tel.*).
Klekotka Klapper *m*, Klapperbüchse *f*, Klopfe *f*; **- szybowa** Klopfgestänge *n*, Klopfwerk *n*.
Klema = Zacisk.
Klemenszpanung = Napięcie międzykrańcowe.
Klenica, Kleniec Schindel *f*.
Klenina = Klon.
Klenzarz = Klęzarz.
Klenzowanie = Klęzowanie.
Kleń 1) Bug *m*, Schiffsvorderteil *m*, Vorderraum *m*; 2) = Klenica.
Klep = Nit.
Klepacki = Kleparski.

Klepacz 1) Reckschmied *m*, Eisenzainer *m*, Zainer *m*, Zainschmied *m*, Stabeisenschmied; 2) Zainhammer *m*, Breithammer *m*, Reckhammer *m* (*hut.*); 3) Schläger *m*, Klipper *m* (*kow.*); 4) Klopfhammer *m* (*śl.*); 5) Plätter *m* (*zł.*); **- karbowany** Botthammer *m*, Treite *f* (*tk.*); **- kruszców** = Rozciągacz; **- metali** Metallschläger *m*; **- mosiądzu** = Mosiężnik; **- rur** Pfropfeisen *n*; **- srebra** Silberplätter *m*, Silberschläger *m*; **- złota** = Złotarz.

Klepaczka Schwingbeil *n*, Schwingmesser *n*, Langscheit *n*; **- do lnu** Flachsschwingmaschine *f*, Schwert *n*, Schwinge *f*.

Klepać 1) treiben (*bl.*); 2) strecken (*kow.*); 3) zainen (*men.*); 4) klippern, klöppern, schlagen, hämmern (*śl.*); 5) schwingen (*tk*); **- (kosę)** (die Sense) haaren, dengeln, tangeln; **- len** pochen, botten; **- na niebiesko** blauhämmern; **- ołów** Blei schlagen; **- na zimno** hartschlagen, kaltschmieden, kalthämmern, schlagen.

Klepadło 1) Umschlageisen *n*, Stockamboss *m* (*bl.*); 2) Klöpfel *m*, Klopfer *m*, Klopfholz *n*, Klappholz *n* (*dr.*); 3 Tennenschlägel *m*, Tennenstampfe *f* (*rol.*); 4) Kleinamboss *n* (*śl.*); 5) Flachsbleuel *m* (*tk.*); 6) Bechereisen *n* (*zł.*); **- kolankowe** Gelenkamboss *m*; **- do kos** Dengelmaschine *f*; **- krawędne** = Zawijadło; **- do lnu** Flachsschwinge *f*; **- misowe** = Wklęśnica; **- (podsadzka)** Kleinamboss *m* (*kow.*); **- rowkowe** = Zawijadło; **- wsuwne** Lagereisen *n*.

Klepak 1) Polterhammer *m* (*bl.*); 2) Austiefhammer *m* (*hut.*); 3) Schlägel *m* (*kam.*); **- betonu** Schlagbrett *n*, Tatsche *f*; **- kafli** Klopfholz *n*; **- lnu** Boker *m*; **- (młot)** Treibhammer *m*.

Klepalnia 1) Zainfeuer *n*, Zainschmiede *f*, Breitenfeuer *n*; 2) Schlägerei *f*.

Klepalność Geschmeidigkeit *f*, Hämmerbarkeit *f*.

Klepalny hämmerbar.

Klepanie 1) Treibarbeit *f*, Treiben *n* (*bl.*); 2) Strecken *n* (*kow.*); 3) Zainen *n* (*men.*); 4) Kalthämmern *n*, Hartschlagen *n*, Klippern *n*, Hämmern *n*, Schlagen *n* (*śl.*); 5) Schwingen *n* (*tk.*); **- (blachy)** Schweifung *f*; **- kosy** Schlagen *n*; **- (lnu)** Schwingen *n*, Botten *n*; **- ołowiu** Bleischlagen *n*; **- na zimno** Hartschlagen *n*; **- złota** Goldschlägerei *f*.

Klepany 1) getrieben (*bl.*); 2) kaltgehämmert, gehämmert; **- do twardości** hartgeschlagen.

Kleparka Streckmaschine *f*, Hammermaschine *f*, Reduziermaschine *f* (*hut.*).

Kleparnia 1) Zainfeuer *n*, Zainschmiede *f*, Breitenfeuer *n*; 2) Schlägerei *f*; **- młotowa** = Tłuczka młotowa; **- stęporowa** Stampfmühle *f* (*hut.*).

Kleparnictwo Schlägerei *f*.

Kleparski Zain-.

Kleparstwo mosiężnicze = Mosiężnictwo.

Kleparz 1) Schläger *m*; 2) = Klepkarz.

Klepczarz = Klepkarz.

Klepholc = Klepak kafli.

Klepisko 1) Lehmestrich *m*, Lehmschlag *m*, Lehmstampfbau *m*, Lettenschlag *m*, Estrich *m*; 2) Scheunentenne *f*, Tenne *f*, Scheunenplatz *m*; **- asfaltowe** Asphaltestrich *m*; **- cementowe** Zementestrich *m*; **- w chacie** Haustenne *f*; **- gliniane** Lehmestrich *m*; **- podłużne** Langtenne *f*; **- poprzeczne** Quertenne *f*; **- podwyższone** Hochtenne *f*.

Klepka 1) Daube *f*, Fassholz *n*, Fassdaube *f*, Fassstab *m*, Klappholz *n*, Tonnenfachholz (*bed.*); 2) Kübelfachholz *n*, Pfeifenholz *n* (*gór.*); 3) Blatterstock *m* (*zd.*); **- boczna** Gerndaube *f*, Seitendaube *f* (*bed.*); **- czopowa** Spunddaube *f*; **- dębowa** Eichenfassdaube *f*; **- do pip** = Pipla; **- rybarska** Fischfassdaube *f*, Lindendaube *f*; **- składowa** Lagerdaube *f*; **- szpuntowa** = Klepka czopowa.

Klepkarz Daubenmacher *m*.

Klepki 1) Kuppelungshölzer *n* (*hut.*); 2) Riemenholz *n* (*st.*); **- przy łodziach** Schiffsplanken *f*.

Klepnik Stanzenpunzen *m*.

Klepowisko = Klepisko.

Kleprowany = Klepany.

Klepsydra Stundenglas *n*, Sandglas *n*, Sanduhr *f*, Seiger *m*; **- żeglarska** Logglas *n*.

Klepulec = Klepadło (*dr.*).

Klersa = Zabiał.

Klesować = Glansować (*but.*).

Klesowanie = Glansowanie.

Kleszcz Zangenbohle *f*.

Kleszczak Klemmfutter *n* (*tok.*); **- szczękowy** Backenfutter *n* (*tok.*); **- tokarki** Drehbankfutter *n*; **- uniwersalny** Universalfutter *n*.

Kleszczaki Steinklaue *f*, Steinzange *f*, Adlerzange *f* (*mł.*).

Kleszcze 1) Balkhaken *m*, Klaue *f*, Teufelsklaue *f*, Zange *f*, Zwinge *f* (*bud.*); 2) Backe *f*, Klemme *f*, Kloben *m*, Klammer *f* (*cieś.*); 3) Bremsvorrichtung *f* (*mier.*); 4) Grundzange *f*, Daumenzange *f*; 5) Quetsche *f*; 6) Greifschere *f*; 7) Gurt-

holz *n*, Rimm *m*; **- blacharskie** Deckzange *f*, Falzzange *f*, Blechzange *f*, Streckzange *f*; **- brzeżne** Schleifklemme *f*; **- chwytne** = Obcążki ścinające.

Kleszcze dachowe Falzzange *f*, Deckzange (*bl.*); **- - z nastawką** Deckzange *f* mit Stellung; **- - zagięte** gekröpfte Deckzange *f*.

Kleszcze dachu Koppelbalken *m*; **-druciarskie** Ziehzange *f*; **- drutowe, - do drutu** Drahtzange *f*, Bindzange *f*, Halszange *f*, Reisszange *f*; **- dulowe wielkie** Sampfzange *f*; **- dzióbiaste** 1) Pelikan *m*, Schnabelzange *f* (*kow.*); 2) Krummzange *f* (*zł.*); **- dźwigniowe** Hebelkraftzange *f*; **- główkowe** = Kleszcze ostre; **- grzechotne** Ratschkluppe *f*, Zirkularkluppe *f*; **- do gwoździ** Nagelzange *f*; **- imadła** = Szczęki imadła; **- kabłąkowe** Spitzzange *f* (*hut.*); **- klinowe** Leimpresse *f*, Leimschraube *f*, Leimknecht *m*, Leimzwinge *f*, Leimzange *f* (*st.*); **- kolbowe** Stauchzange *f*; **- kowalskie** Feuerzange *f*; **- kowalskie duże** Ohrzange *f*; **- kowalskie małe** = Kleszcze szerblowe; **- kowalskie większe** Spitzzange *f*, Schneppelzange *f*; **- krające** = Kleszcze ostre; **- krągłe** Rundzange *f*; **- krzyżowe** Kreuzgurtung *f*, Kreuzzange *f* (*bud.*); **- kuźnicze** Schmiedezange *f*; **- łańcuszkowe** Kettenzange *f* (*zł.*); **- łapiaste** Walzzange *f* (*hut.*), **- łapowe, - łyżkowe** Hohlzange *f*, Schneppelzange *f*; **- do naciągania, - naciągowe** Spannzange *f*; **- naciskowe** Druckring *m*; **- nasuwkowe, - z nasuwką** Schiebezange *f*, Schieberzange *f*, Schraubenpolierzange *f*; **- nitowe, - nitownicze** Nietenzange *f*, Nietzange *f*; **- odginające, - do odginania** Abbiegzange *f* (*bl.*); **- odlewnicze** Anbindezange *f*; **- ogniowe, - do ognia** Feuerzange *f*, grosse Feuerzange *f*, Kohlenzange *f*; **- okrągłe** Rundzange *f*; **- ostre** Beisszange *f*; **- palnikowe** Brennerzange *f*; **- panwiowe** Hebzange *f*, Setzzange *f*, Zangenwagen *m* (*szk.*); **- pasowe** = Dociągacz pasa; **- pilnicze** Feildocke *f*; **- do piłek** Sägefeilkloben *m*; **- piłowe** Kettenzange *f*; **- plombowe** Plombenpräger *m*, Plombierzange *f*; **- płaskie** Flachzange *f*; **- podwójne** Doppelzange *f*; **- postępujące** Drahtschleppzange *f*; **- probierskie** Probierzange *f*; **- przednie** vordere Zange *f* (*st.*); **- rewizyjne** Fahrkartenmarkierzange *f* (*kol.*); **- ręczne** Handzange *f*, Greifzange *f*; **- do robót fasadowych** Fassadendeckzange *f* (*bl.*); **- rozsuwalne, - rozsuwane** Schraubknecht *m*, Leimknecht *m* (*st.*); **- do rozwierania (zębów)** Schränkzange *f* (*st.*); **- rurowe, - do rur, - rurne** 1) Rohrzange *f*; 2) Gaszange *f*; **- rymarskie** = Szewnica; **- samochwyty** Blockzange *f* (*hut.*); **- skaczące** Drahtzange *f*; **- spustowe** Holzrückzange *f* (*las.*); **- stolarskie** 1) Biegescheibe *f*; 2) = Ścisk śrubowy; **- szczękowe** Backenzange *f*; **- szerblowe** Wärmezange *f*; **- szerokie** Breitmaul *n*; **- do łamania szkła** = Łamacz szkła; **- (szklarskie)** Zwackeisen *n*; **- do szkła drutowego** Drahtglaszange *f*; **- do szyn, - szynowe** Schienenzange *f*; **- ściągane** Schiebezange *f*; **- ściągalne (do ściągania)** Spannzange *f* (*bl.*); **- śpiczaste** = Szczypce; **- ścinające** Zwickzange *f*; **- ścinające skośne** Schrägzwickzange *f* (*kosz.*); **- środkowe** Zentralklemme *f*; **- tyglowe** Hafenzange *f*, Tiegelzange *f*, Bauchzange *f*; **- tylne** = Docisk tylny; **- do ucinania rur ołowianych** Bleirohrschneidzange *f*; **- uniwersalne** Universalzange *f*; **- walcownicze** = Kleszcze łapiaste; **- wielokrążka** Flaschenzugzange *f*; **- wszechstronne** Universalzange *f*; **- wyciągarki** Ziehzange *f*; **- zawiasowe** Gelenkzange *f*, Scharnierzange *f*; **- zębate** Greifzange *f* (*r. w.*); **- do zwojek, - zwojkowe** Rundzange *f*; **- żużlowe** Scherbenzange *f*, Schlackenzange *f*.

Kleszczowina Zangenholz *n*.

Kleszczyki 1) Pinzette *f* (*int.*); 2) = Obcążki; 3) = Szczypce; **- chwytne** = Szczypce chwytne; **- do dziurkowania** Lochzange *f* (*bl.*); **- kończaste** = Szczypce śpiczaste; **- do orzechów** = Dziadek.

Kleszczyki płaskie Flachzange *f* (*bl.*); **- - z bocznym ucinakiem** Flachzange *f* mit Seitenschneider; **- - z kółkowym i bocznym ucinakiem** Flachzange *f* mit Rad- und Seitenschneider.

Kleszczyna Zange *f* (*cieś.*).

Kleszczyny Kummetstangen *f* (*rym.*).

Kleszczysko grosse Zange *f*.

Kleta = Jata.

Kletka = Lepianka.

Klezalc = Sól oczkowa.

Klęcznik Kniekissen *n*, Bettpult *m*.

Klęk = Odkładnica.

Klęsik = Kątnik.

Klęska Kalamität *f*.

Klęzarka Erzscheidemaschine *f*.

Klęzarstwo Erzscheidung *f*.

Klęzarz Erzscheider *m*, Erzklauber *m*, Scheidejunge *m*, Bergarbeiter *m* (*gór.*).
Klęzować scheiden (*gór.*).
Klęzowanie Erzscheidung *f*. [(*dr.*).
Klicza, Kliczarka Klischiermaschine *f*
Kliczenie Klischieren *n* (*dr.*).
Kliczyć klischieren.
Klin 1) Keule *f*, Holzsatz *m* (*dr.*); 2) Pfand *n* (*gór.*); 3) Keil *m*, Dübel *m*, Dobel *m*, Döbel *m* (*śl.*); **- zasadzać** Keil *m* einsetzen (*kam.*).
Klin biegowy Laufkeil *m*; **- butnowy** = Dzióbnik zewnętrzny; **- ciągnący** = Klin napinający; **- cięgła** Zugstangenkeil *m*; **- dobywczy** = Klin rozrywczy; **- dociągany** = Klin nastawny; **- dopełniający** Füllkeil *m*; **- drąga suwakowego** Schieberstangenkeil *m*; **- drewniany** Holzkeil *m*; **- duży** Ritzfeder *f* (*gór.*); **- dwuwpustny** Nutenkeil *m*; **- formiarski (do form)** Formkeilchen *n*; **- geodezyjny** = Klin mierniczy; **- górniczy** Bergeisen *n*, Ritzeisen *n*; **- grotowy** Spitzkeil *m* (*gór.*); **- hamulca** Sperrkeil *m* (*fl.*); **- izolacyjny** Isolierkeil *m*; **- jednowpustny** Flachkeil *m*; **- kamienny** Steinzwickel *m*; **- końcowy** Endkeil *m*; **- kończasty** Spitzkeil *m* (*gór.*); **- kopacki** Ablösekeil *m*; **- do kopyta** Leistenkeil *m*; **- krzyżaka tłokowego** = Klin wodzika; **- leżaka** Mühlsteinkeil *m*; **- littychski** Federkeil *m*, Keilfimmel *m*, lütticher Keil *m* (*gór.*); **- łamulcowy** Sprengkeil *m*; **- łączący** = Klin osadny; **- łbiasty** Nasenkeil *m*; **- do łupania** Spaltkeil *m*; **- masztowy** Mastkeil *m*; **- mierniczy** Messkeil *m*; **- napinający** Spannkeil *m*; **- nastawny** Treibkeil *m*, Treibekeil *m*, Nachstellkeil *m*, Gegenkeil *m*, Stellkeil *m*, Zugkeil *m*; **- nastawny maźnicy** Achslagerkeil *m*; **- niewpuszczony** Streifkeil *m*; **- niezbieżny** Federkeil *m*, Reibungsprisma *n*, Klavette *f*; **- nitowy** Nietkeil *m*; **- z nosem** Hakenkeil *m*; **- odźwierkowy** Elephantenlaus *f*, Merknuss *f* (*gór.*); **- okrągły** Rundkeil *m*; **- oporowy** Schliesskeil *m*; **- osadny, - osadczy** Befestigungskeil *m*; **- ostry** Spitzkeil *m* (*gór.*); **- piastowy** Nabenkeil *m*; **- płaski** Plattenkeil *m*, Plattkeil *m*; **- podłożony** Unterlegekeil *m*; **- pomocniczy** = Przygłoba; **- pompy** Steckkeil *m*; **- poprzeczny** Querkeil *m*; **- z posiłkiem** Keil *m* mit Lösekeil; **- do prasy** Presskeil *m*; **- przesuwowy** Gleitkeil *m* (*gór.*); **- przewłokowy** Schliesskeil *m*; **- do przewodu pociągowego** = Klin cięgła; **- przyciskający, - przytwierdzający** = Klin osadny; **- rozrywczy** Sprengkeil *m*, Schalenkeil *m*, Federkeil *m*; **- rozsadzający, - do rozsadzania** = Klin łamulcowy; **- do sadzenia** Pflanzenkeil *m*; **- skalny** 1) Sohlberg *m*, Keilberg *m*, Gebirgskeil *m*, Zwischenberg *m* (*geo.*); 2) Fimmel *m*, Bergkeil *m* (*gór.*); **- spoiny** Fugenkeil *m*; **- stalowy** 1) Stahlkeil *m*; 2) = Kołek stalowy; **- styczny** Tangentialkeil *m*; **- śpiczasty** = Przygłoba; **- tłuczka zderzakowego** Buffenstangenkeil *m*; **- tłumikowy** Dämpfungskeil *m* (*for.*); **- trzonu suwakowego, - t. suwaka** Schieberstangenkeil *m*; **- do umocowania kap** Kappensteg *m* (*gór.*); **- ustawialny, - do ustawiania, - ustawniczy** 1) = Klin nastawny; 2) = Podrazka (*mł.*); **- utrzymujący** Haltekeil *m*; **- wału** Federkeil *m*, Feder *f*; **- wciskany, - wciskowy** Druckkeil *m*; **- wodzika** Kreuzkopfkeil *m*; **- wtłoczny** Druckkeil *m*; **- do wybijania (rzemieni)** Lederholz *n*; **- wymienny** Wechselort *m*; **- zamkowy** Verschlusskeil *m* (*rusz.*); **- zamykający** = Zaprawka; **- zaworu** Ventilkeil *m*; **- zębaty** Schiefsteg *m*, Keilsteg *m* (*dr.*); **- ziemi** Erdzunge *f*, Landzunge *f*; **- złączny** Verbindungskeil *m*; **- zwalniający** Lösekeil *m*; **- zworny** Setzkeil *m*; **- żelazny** 1) Bletz *m*, Plötz *m* (*gór.*); 2) Eisenkeil *m* (*śl.*); **- żelazny do rozsadzania** Fimmel *m*; **- żłobkowaty** Hohlkeil *m*, Reibungskeil *m*.
Klinek pedału Pedalkeil *m* (*aut.*); **- strugla** Hobelkeil *m*; **- wentyla wpustowego, - trzonka wentylowego** Einlassventilkeil *m*.
Klingeryt Klingerit *m*.
Klingmanit Clingmannit *m*.
Kliniak 1) Bletz *m*, Bletze *f*, Plötz *m*, Spitzhacke *f*, Schlitzkeilhaue *f* (*gór.*); 2) = Młotek klinowy.
Kliniarka Hereintreibmaschine *f* (*gór.*).
Kliniastek = Aksynit.
Kliniasty keilförmig, keilartig.
Klinica = Śruba hamulca.
Klinić keilen.
Kliniec 1) Gewölbestein *m*, Hakenstein *m*, Keilstein *m* (*bud.*); 2) Sphenoeder *m* (*g.*); 3) = Klenica; **- jedno-dwuosiowy** = Sfenoid; **- sklepienia** = Zwornik (*bud.*).

Klinik 1) kleiner Keil *m*, Keilstück *n*, Zwickkeil *m*; 2) Spatie *f* (*int.*).
Kliniki ostre Spitzkeile *m*.
Klinka 1) = Klamka; 2) = Gniazdko (*el.*); 3) = Zaporek; 4) = Łączka zgłoszeń; 5) = Chwytka (*tel.*); **- (przy aparacie blokowym)** = Zaporek (*syg.*).
Klinker, Klinkier Klinker *m*, Stallklinker *m*, Kanalziegel *m*, Stallmoppe *f*; **- brukowy** Pflasterklinker *m*; **- cementowy** Zementklinker *m*; **- portlandzki** Portlandklinker *m*.
Klinkierka, Klinkierówka Klinkerboot *n*.
Klinkiernia Klinkersilo *m*.
Klinkierowaty, Klinkierowy klinkerartig, klinkerförmig (*okr.*).
Klinociąg Kropfeisen *n*, Wolf *m*.
Klinochlor Klinochlor *n* (*min.*).
Klinocisk = Ścisk klinowy.
Klinodoma Klinodoma *n*.
Klinohumit Klinohumit *m*.
Klinoklaz Klinoklas *m*.
Klinometr = Pochylnik (*mier.*).
Klinomłotowy gehauen.
Klinopinakoid Klinopinakoid *n*.
Klinować 1) keilen; 2) auslausen (*okr.*).
Klinowanie 1) Schliessen *n* der Form (*dr.*); 2) Keilarbeit *f* (*gór.*); **- wodoszczelne** = Uszczelnienie klinowe.
Klinowatość klina = Zbieżność klina.
Klinowaty = Klinowy.
Klinowiec = Różnokliniec.
Klinowy keilartig, keilförmig.
Klinówka 1) Keilziegel *m*, Gewölbeziegel *m*, Keilstein *m*, Kesselziegel *m* (*bud.*); 2) keilförmiges Eisen *n* (*hut.*).
Klinszteg = Klin zębaty (*dr.*).
Klintonit Seybertit *m*, Clintonit *m*, Chrysophan *m*, Holmit *m*, Holmesit *m*, rhomboëdrischer Perlglimmer *m*.
Kliny 1) Getriebe *n* (*me.*); 2) Formplatten *f* (*tk.*); **- dokowe** = Kliny zrębowe; **- podwójne** Doppelkeile *m*; **- stęporowe** Pochriegel *m*, Ladenkeule *f*, Bleuer *m*; **- śluzynowe** Stapelklötze *m* (*okr.*); **- ustawnicze** Stellkeile *m*; **- warsztatowe** = Kliny zrębowe; **- zrębowe** Stapelklotz *m*; **- żłobkowe** Nutkeile *m*.
Kliper Klipper *m* (*ż.*)
Klipie, Kliple = Szczypczyki (*zeg.*).
Kliprować = Klepać.
Kliprowanie = Klepanie.
Kliprownik = Klepacz (*kow.*).
Klips Fusshalter *m* (*aut.*).
Klipsztajnit Klippsteinit *m*.
Klipy = Skałki.
Klisza 1) Matrize *f*, Klischee *n* (*dr.*); 2) Platte *f*, Negativ *n* (*fot.*); 3) Gussabdruck *m*; **- z chmurami** Wolkenblende *f*; **- obłokowa** Wolkennegativ *n*.
Kliszować = Odcisnąć (*dr.*).
Kliszowanie = Odciśnięcie.
Kliwlandyt Clevelandit *m*, Albit *m*.
Kloaka Kanal *m*, Grube *f*, Abort *m*.
Klobzega = Kłodnica.
Kloc 1) Klotz *m*, Block *m*, Holzblock *m*, Sturz *m*; 2) = Pniak (*las.*); **- na deski** Brettbaum *m*; **- hamulcowy** = Kłoda hamulca; **- kowadła** Amboßklotz *m*; **- z piszczałkami, - piszczałkowy** Pfeifenfussstock *m* (*org.*); **- do rąbania** Hackestock *m*; **- rozmiarowy** Wolgerstock *m* (*szk.*); **- strojowy** Stimmstock *m* (*for.*); **- do wybijania dziur** Lochholz *n* (*but.*); **- złączowy** Anschlussklotz *m*.
Kloce hamulcze Bremsschuhe *m*, Bremsschlitten *m*.
Klocek 1) Mauerklotz *m*, Klötzchen *n*, Holzkeil *m*, Packel *n*, Tragel *n* (*bud.*); 2) Klöppel *m* (*kor.*); 3) Block *m* (*kuś.*); 4) Stöckel *n* (*zł.*); **- drewniany** Deckholz *n* (*ż.*); **- hamulca, - hamulcowy** Bremsklotz *m*; **- hamulczy** = Kłoda hamulcowa; **- klinowy** Keildippel *m*; **- koronkarski** Spitzenklöppel *m*; **- obsadki szczotkowej** Bürstenhalterblock *m*; **- rozdzielczy** Stellkönig *m*, König *m*, Mönch *m* (*gór.*); **- rytownika** Arbeitsstock *m*; **- średni** = Klocek rozdzielczy; **- włosa** Spiralklötzchen *n* (*zeg.*); **- zębaty, - w zęby** Zahndippel *m*.
Klocki Klöppelhölzer *n*; **- rozdzielcze** 1) Stellklötzchen *n*; 2) Stimmklötzchen *n*, Happe *f*, Happenklötzchen *n*; 3) Klötzel *n* bei Waschherden (*hut.*); **- zaporcze, - zaporne** Klappschuhe *m*.
Klockować klöppeln (*kor.*).
Klockowanie koronek Spitzenklöppelei *f*.
Klocowaty, Klockowaty klotzig.
Klodetyt Claudetit *m*.
Klon Ahorn *m*, Ahornholz *n*, Masshol-der *m*, Leinbaum *m*; **- kanadyjsk** Zuckerahorn *m*; **- krzewowy** klein blätteriger Ahorn *m*, Massholderahorn *m*, Feldahorn *m*, Weisseber *m*; **- platanowy** = Klon zwyczajny; **- polny** Feldahorn *m*, Kreuzbaum *m*, Massholderholz *n*, Peitschenholz *n*, Weissl-öbernholz *n*, Wasseralmenholz *n*; **- pospolity** spitziger Ahorn *n*; **- srebrzysty** Silberahorn *m*; **- zwyczajny** Waldahorn *m*, Spitzahorn *m*.
Klonina = Klon.

Klopfer = Kłapacz (*tel.*).
Klopholc 1) = Klepadło (*dr.*); 2) = Klepak kafli.
Klopzega = Kłodnica.
Klosować = Nabłyszczać.
Klosowanie = Nabłyszczanie.
Klosowany = Nabłyszczany.
Klosz 1) Walzenglas *n*, Sturzglas *n*, Lampenschirm *m*, Glasschirm *m*; 2) = Daszek (*el.*); **- baldachimowy** Baldachinschale *f*; **- izolatora** Isolatorglokke *f*; **- lampy** Lampenglocke *f*; **- lampy łukowej** Bogenlampenglocke *f*; **- łukówki** = Klosz lampy łukowej; **- ochronny** Schutzglocke *f*, Schutzglas *n*; **- opalowy** Opalglocke *f*; **- szklany** Glasglocke *f*; **- ze szkła mlecznego** Milchglasglocke *f*; **- tulipanowy** Glastulpe *f*.
Klozet Abort *m*; **- bezwodny** Trokkenklosett *n*; **- rzędowy** Reihenklosett *n*; **- siodłowy** Sattelklosett *n*; **- spłókiwany** Wasserklosett *n*; **- suchy** Trockenklosett *n*; **- torfowy** Torfmehlklosett *n*; **- wodny** Wasserklosett *n*.
Klozettrychter = Lej klozetowy.
Klub miłośników radja Radioamateurklub *m*.
Kluba 1) Kluppe *f* (*las.*); 2) Flaschenzug *m* (*me.*); 3) Klemme *f* (*śl.*); 4) = Skrobaczka (*gór.*); 5) = Pęk lnu (*rol.*); 6) = Imadło ręczne; 7) = Chwyt (*tok.*); **- beczkowa** Fasskloben *m*; **- cyrklowa** Zirkelkluppe *f*; **- drewniana** Holzkluppe *f* (*las.*); **- drukująca** Druckregistrierkluppe *f* (*las.*); **- imadła** Knagge *f*; **- kubikująca** Kubierungskluppe *f*; **- laskowa** Kluppenstock *m*; **- nożycowa** Scherenkluppe *f* (*las.*); **- do papieru** = Szczypce do papieru; **- precyzyjna** Präzitionskluppe *f* (*las*); **- rewolwerowa** Revolverkluppe *f* (*las.*); **- tokarska** = Serczyk; **- trójkątna** Winkelspanne *f*; **- zderzakowa końcowej latarni sygnałowej** Schlusssignallaternenhülse *f* (*kol.*).
Klubka 1) Seilerleier *f*, Seilerlehre *f*, Lehre *f*, Leitholz *n* (*pow.*); 2) = Imadełko.
Kluby 1) Zügel *m*; 2) = Kleszcze.
Klubzak = Imadełko ręczne.
Klubzega = Kłodnica.
Klucz 1) Klopfer *m*, Stromschlüssel *m* (*el.*); 2) Absperrschlüssel *m* (*r. w.*); 3) Schlüssel *m* (*śl.*); 4) = Zwornik (*bud.*); **- angielski** Engländer *m*; **- od bramy** Torschlüssel *m*; **- czołowy** Muttersteckschlüssel *m*; **- czopowy** = Klucz pazurowy; **- dobrany** Beischlüssel *m*; **- od domu** Hausschlüssel *m*; **- dorabiany** Nachschlüssel *m*; **- do drzwi** Türschlüssel *m*; **- dźwigarki** Windenschlüssel *m*; **- francuski** französischer Schraubenschlüssel *m*, Universalschraubenschlüssel *m*, Universalschlüssel *m*; **- galwanometru** Galvanometerschlüssel *m*; **- od gazu (gazowy)** Gasschlüssel *m*; **- główny** Hauptschlüssel *m*; **- Hooka** Universalgelenk *n*, Hookscher Schlüssel *m*, Kreuzgelenk *n*; **- hydrantowy** Hydrantenschlüssel *m*; **- Kardana** = Klucz Hooka; **- kotwy** 1) Schlüsselanker *m*, Vorstecker *m*; 2) = Przewłóczka; **- do kurka, - kurkowy** Hahnschlüssel *m*, Hahnenschlüssel *m*; **- lewarkowy** Stimmnagelzieher *m* (*for.*); **- lubczy, - łubkowy** Laschenschraubenschlüssel *m*; **- Morsego** Morsetaste *f*, Morsetaster *m*; **- nutrowy** = Klucz nakrętkowy; **- nadawczy** Gebetaster *m*; **- nadawczy Morsego** Aufgabetaster *m*; **- nakrętkowy** Schraubenschlüssel *m*, Anziehschlüssel *m*; **- nasadowy** Stangensteckschlüssel *m*, Steckschlüssel *m*, Kanonenschlüssel *m*, Muttersteckschlüssel *m*, Aufsteckschlüssel *m*; **- nastawny** Universalschlüssel *m*, Universalschraubenschlüssel *m*, französischer Schraubenschlüssel *m*.
Klucz do naśrubków Schraubenschlüssel *m* (*śl.*); **- - - podwójny** doppelter Schraubenschlüssel *m*; **- - - pojedyńczy** einfacher Schraubenschlüssel *m*; **- - - promieni** Nippelspanner *m* (*aut.*).
Klucz naśrubkowy, - naśrubny = Klucz nakrętkowy; **- odkręcalny** = Klucz żerdziowy; **- do panewek** Lagerschalenschlüssel *m*; **- pazurowy** Zapfenschlüssel *m*; **- płaski** Stechschlüssel *m*; Stegschlüssel *m*.
Klucz podwójny Doppelschraubenschlüssel *m*, doppelter Schraubenschlüssel *m*; **- - bateryjny** Doppelschlusstaster *m* (*tel.*); **- - linjowy** Doppelruftaster *m* (*tel.*).
Klucz pojedyńczy einfacher Schraubenschlüssel *m*; **- pokojowy** Stubenschlüssel *m*; **- prasowany** gepresster Schlüssel *m*; **- przedziałowy** Coupéschlüssel *m*; **- przełącznika** = Drążek przełącznika; **- przykrywy hydranta** Hydrantenschachteldeckelschlüsssel *m*; **- rozsuwalny** = Klucz francuski; **- do rur** Rohrschlüssel *m*; **- do rur gazowych** Gasrohrschlüssel *m*; **- sklepienia** Bogenschluss *m*; **- storcowy** Kopfschlüssel *m*, Steck-

schlüssel *m*, Muttersteckschlüssel *m* (*śl.*); **- do strojenia** Stimmhammer *m*; **- suwny sprężynowy** Springschlüssel *m* (*gór.*); **- do sworzni** Bolzenschlüssel *m*; **- szczękaty** Klub *f* (*śl.*); **- do szczotek** Bürstenschlüssel *m*; **- sztorcowy** = Klucz storcowy; **- sztyfcikowy** = Klucz zatyczkowy; **- ślepy** Blindschlüssel *m*; **- świdrowy** Bohrschlüssel *m*; **- telegraficzny** Taster *m*, Taste *f*, Telegraphenschlüssel *m*; **- uniwersalny** = Klucz francuski; **- wagonowy** Personenwagenschlüssel *m*; **- do węży** Schlauchschlüssel *m*; **- widełkowy, - widłowaty, - widłowy** Gabelschlüssel *m*, Gabelschraubenschlüssel *m*; **- wiertniczy** Bohrschlüssel *m*; **- wtyczkowy** Steckschlüssel *m*; **- wtykowy płaski** Klinkenschlüssel *m* (*śl.*); **- wyciągowy** Bündel *m* (*gór.*); **- zatyczkowy (do naśrubków dziurkowanych)** Stiftschlüssel *m*; **- zawieszalny** Untersatzschere *f*, Gabel *f*; **- do zdawy** = Klucz do szczotek; **- zegarowy** 1) Dornschlüssel *m* (*śl.*); 2) Uhrschlüssel *m*; **- zesuwny** französicher Schraubenschlüssel *m*; **- ze zmiennikiem** Wechseltaste *f*; **- żerdziowy** Stangenschlüssel *m*, Gestängeschlüssel *m*.

Kluczarz = Ślusarz.

Kluczdziur = Dziurka od klucza.

Kluczenie Kulieren *n*.

Kluczka 1) Drahtklammer *f* (*hut.*); 2) Schlinge *f* (*mos.*); 3) Spaltstahl *m*, Spaltstange *f*, Spaltstock *m*, Streifeisen *n*, Öse *f* (*śl.*); 4) Knote *f*, Schleife *f* (*tk.*); **- liny** Stich *m*, Maulstich *m* (*ż.*); **- linki sygnałowej** Signalleinenführungsöse *f*; **- linowa** Seilbund *m*, Quenzeleinrichtung *f* (*gór.*); **- uziemiona** Erdschlinge *f* (*tel.*); **- wici, - witki** Weidenschlinge *f*; **- zamkowa, - zasuwkowa** Streifblech *n*; **- u zamku** Klinghaken *m*; **- zasuwy** Verschlussklobben *m*.

Kluczki Noppen *f* (*tk.*).

Kluczkować (robić kluczki) 1) schleifen machen; 2) kulieren (*tk.*).

Kluczkowanie, Kluczowanie 1) Schleifung *f*, Schleifen *n* machen; 2) Kulieren *n* (*kor., tk.*).

Kluczkownik Schlingenversicherungsapparat *m*.

Klucznik Schliesser *m*.

Kluczyć = Kluczkować.

Kluczyk do nakręcania Aufziehschlüssel *m* (*zeg.*); **- zabezpieczający** Sicherheitsschlüssel *m*; **- od zegarka** Uhrschlüssel *m*.

Kluk 1) Bohrwirbel *m* (*śl.*); 2) = Bębenek łańcuchowy.

Klunsz Clunch *m*.

Klupa = Jarzemko (*las.*).

Klus = Bryła gliny.

Klusować glinę = Zgniatać glinę.

Klutalit Clutalith *m*, Cluthalit *m*.

Kluwiec Steinaxt *f*.

Kluza Klüse *f*, Klüsengatt *n* (*okr.*).

Kłaczki Flocken *f*; **- postrzygackie** = Ostrzyżyny.

Kład Umklappung *f*, Umlegung *f* (*m.*).

Kłada = Płaszczyzna rzutowa.

Kładka 1) Laufgerüst *n* (*bud.*); 2) Tragewerk *n* (*gór.*); 3) Laufgang *m*, Laufsteg *m*, Laufbrett *n* (*lot.*); 4) Stegbrükke *f*, Steg *m*, Gehbrücke *f*, Fussbrücke *f*, Brückensteg *m*, Laufbrücke *f*; **- boczna lokomotywy** = Chodnica lokomotywy; **- przy kluzie** Triftsteg *m*; **- lądownicza** Landessteg *m*; **- międzywagonowa** = Mostek międzywagonowy; **- przystaniowa** Anlandebrücke *f*; **- nad ściekiem** Rinnsteinbrücke *f*.

Kładki Trette *f*, Tragwerk *n*, Tragewerk *n* (*gór.*).

Kładnia (sklepienia) Lagerfuge *f*.

Kładzie = Lgi.

Kładnica Wagengestell *n*.

Kłaki 1) Flachswerg *n*, Schwinghede *f*, Schwingwerg *n*, Kleinwerg *n*, Hede *f*, Hanfhede *f*, Bärtelwerg *n*, Kernwerg *n*, Jutewerg *n*, Packwerg *n*; 2) Putzwerg *n*, Schmierwerg *n*; 3) Kodilla *f*, Kodille *f*; 4) Pfropfen *m*; **- do cedzenia** Filtrierhadern *m*; **- jutowe** Jutewerggarn *n*, Jutewerg *n*; **- konopne** Hanfwerg *n*; **- mieszane z konopi** Kolben *m* (*pow.*); **- myczkowe** Werg *n*, Werrig *n*; **- okrętowe** Schiffswerg *n*; **- pilśniowe** Walkhaar *n*; **- do tektur** Packhadern *m*; **- tłokowe** Kolbenwerg *n*.

Kłapacz 1) Klopfer *m* (*tel.*); 2) = Potrząsacz (*mł.*).

Kłapanie obręczy = Dźwięczenie obręczy.

Kłapeć 1) Band *n*, Salzband *n*; 2) = Chodak.

Kłapetek solny = Kłapeć.

Kłapetka solna Band *n*.

Kłaść podłogę bohlen.

Kłaść się sich verflachen.

Kłąb 1) Stock *m*, Butzen *m*, Putzen *m* (*geo.*); 2) Knoten *m*; 3) Klumpen *m* (*hut.*); **- leżący** liegender Stock *m*, Lagerstock *m* (*geo.*); **- miedzi** = Bochen miedzi; **- solny** Salzstock *m*; **- sre-**

bra = Cegiełka srebra; **- stojący** stehender Stock *m*, Gangstock *m* (*geo.*). **Kłąbik srebra** = Bocheneczek srebra. **Kłącz, Kłącze** 1) Stängel *m* (*ar.*); 2) = Głowica (*ar.*). **Kłęb** = Dul. **Kłębek nici** Zwirnknäuel *m*, Knäuel *m*, Wickel *m*; **- przędzy** Garnknäuel *m*. **Kłębiaczka** Knäuelwicklerin *f*. **Kłębiarka** Knäuelmaschine *f*, Knäuelwickelmaschine *f*, Knäuelwindemaschine *f*. **Kłębowy** stockförmig (*geo.*). **Kłęby** = Kotliny. **Kłęcze** = Głowica (*ar.*). **Kłoć** Richtstroh *n* (*bud.*). **Kłoda** 1) Rüstbaum *m*, Standbaum *m* (*gór.*); 2) Block *m*, Barren *m* (*hut.*); 3) Klotz *m*, Stock *m*, Holzblock *m* (*las*); **- czyszcząca** Putzerstock *m* (*sol.*); **- hamulca, - hamulcowa** Bremsbacke *f*, Bremsklotz *m*; **- tracka** Sägeblock *m*, Sägestamm *m*; **- wygładzająca** = Kłoda czyszcząca. **Kłodnica** Klobensäge *f*, Klobsäge *f*. **Kłodzisko** Ambossfutter *n*, Schabotte *f*, Schavette *f*, Unteramboss *m*. **Kłomel** = Kłomia. **Kłomia, Kłomla, Kłomka, Kłomnia** Tauchgarn *n*, Tauchbärn *m* (*ryb.*). **Kłonica** Drehschemelarm *m*, Kippe *f*, Wagenkippe *f*, Kippstockkippe *f*, Kippstange *f*, Raupe *f*, Runge *f*, Seitenholz *n* (*woz.*); **- łańcuchem** = Kłonica przenośna; **- pokładliwa** umklappbare Runge *f*; **- przenośna** Kippe *f* mit Kette, Geisfuss *m*; **- zakładana** Einsteckrunge *f*. **Kłoniczak** Rungenverbindungsstange *f*. **Kłopeć** Band *n* (*sol.*); **- oprawiona** Ablösung *f*; **- ostachowana** beschrämmtes Band *n*; **- soli, Kłopetek** Salzband *n*, Salzbank *f*. **Kłopot** = Mlon. **Kłopotek** = Spondylus. **Kłopówka** = Kłodnica. **Kłos** Ähre *f*; **- pszenicy** Weizenähre *f*. **Kłosarz** Stoppler *m*, Ährenleser *m* (*rol.*). **Kłosić, Kłosować** stoppeln. **Kłosienica** Stroh *n* vom vorgeschlagenem Getreide. **Kłosować** die Garben vorschlagen. **Kłosy panieńskie** chinesische Blitzähren *f* (*og. s.*). **Kłotewka** Quirl *m*. **Kłowy** klauenförmig. **Kłóć** = Kłuć. **Kłódka** Hängeschloss *n*, Anhängeschloss *n*, Anlegeschloss *n*, Vorlegeschloss *n*, Vorhängeschloss *n*; **- kieszonkowa** = Zawiesie kieszonkowe; **- linowa** = Zamek linowy; **- linowa Baumana** = Zawiesie Baumana; **- linowa cierna** = Zawiesie cierne. **Kłódkarnia** Vorhängeschlosswerkstatt *f*. **Kłódkarstwo** Vorhängschlosserei *f*. **Kłódkarz** Vorhängeschlossmacher *m*. **Kłucie** Spalten *n*. **Kłuć** spalten. **Kłujak** = Nakłuwnik. **Kłuwacz** = Dzióbas. **Kły** Fänge *m*. **Kłyk, Kłys** Windbruch *m* (*las.*). **KM.** = Koń mechaniczny. **K. M.** = Karabin maszynowy. **Kminkówka** Kümmelbranntwein *m*; **- słodka** = Alasz. **Knafel, Knafliczek** = Guzik. **Knaga** = Klamka (*syg.*). **Knajfcangi, Knajpcangi, Knajfcęgi, Knajpcęgi** = Obcążki (*śl.*). **Knapka** = Szyjka klucza. **Knara** = Grzechotka (*śl.*). **Knebel** 1) = Kołek; 2) = Zatyczka; **- okrętowy** = Targaniec. **Knebelit** Knebelith *m*. **Knecht** 1) = Szląg (*gór*); 2) = Pachołek (*st.*). **Knieja** 1) Forst *m*; 2) = Niewód; **- górnicza** Bergrevier *n*. **Knis** Erdpfahlholz *n*. **Knizauger** = Wkrętka kolankowa. **Knopmaszynka** = Guzikarka. **Knopry** = Galas. **Knot** Docht *m*; **- (do) lampy** Lampendocht *m*; **- lampy górniczej** Kikaten *m*; **- lniany** Leinendocht *m*; **- maźniczy** Lagerdocht *m*, Lagersaugdocht *m*, Schmierdocht *m*, Schnürdocht *m*; **- naftowy** Petroleumdocht *m*; **- okrągły** Zylinderdocht *m*, Schlauchdocht *m*, Hohldocht *m*, Runddocht *m*, Volldocht *m*; **- do oliwy** Öldocht *m*; **- płaski** Flachdocht *m*; **- zwykły** Büscheldocht *m*. **Knyp** Schnitzer *m*, Schusterkneif *m*, Schuhmacherkneif *m*, Kneif *m*; **- szewski** Schroteisen *n*. **Knypel** 1) = Młotek drewniany (*cieś.*); 2) = Pałka (*kam.*); 3) = Tłuk (*st.*); 4) = Obuch (*śl.*). **Knysiacz** = Wygniatacz (*piek.*). **Knysiarka** = Wygniatarka. **Kobalt** Kobalt *m*; **- biały** weisser Speiskobalt *m*; **- czarny** = Kobalt ziemisty; **- rogowy** Hornkobalt *m*; **- siatkowy** = Smaltyn; **- skorupowy** Scherbenarsenik *n*, Scherbenkobalt *m*, Näpfchenkobalt *m*; **- szary** grauer Speiskobalt *m*; **- zeszklony** Schmalte *f*.

Kobalt ziemisty 1) Schlackenkobalt *m*, Erdkobalt *m*, Kobaltmulm *m*; 2) = Nalot kobaltowy; 3) = Ruda kobaltowo-manganowa.
Kobaltokrusz = Ruda kobaltowa.
Kobaltokwiecie = Kwiat kobaltowy.
Kobaltowy kobaltfarbig, kobaltartig.
Kobaltyn Kobaltin *n*.
Kobaltyna szara = Błyszcz kobaltu.
Kobelit Kobelith *m*, Kobellith *m*.
Kobiałka Tragtrog *m*, Tragkorb *m*, Korb *m*, Schwinge *f*, Angebetrog *m*; **- łykowa** Zöger *m*.
Kobielne Hauptgesims *n* einer Säulenordnung.
Kobiercowy = Dywanowy.
Kobiernictwo Teppichfabrikation *f*, Teppichstrickerei *f*, Teppichwirkerei *f*.
Kobiernik Teppichfabrikant *m*, Teppichstricker *m*, Teppichwirker *m*.
Kobierzec Sammetteppich *m*, Teppich *m*, Decke *f*, Tischtuch *n*; **- gumowy** Gummiteppich *m*, Gummidecke *f*; **- kwiatowy** Blumenteppich *m* (*rol.*); **- ścienny** = Dywan ścienny.
Kobold Kobold *m*, Gnom(e) *m*, Rübezahl *m*.
Kobylica 1) Streifbock *m* (*bed.*); 2) Galgen *m*, Baum *m*, Geländer *n*, Gerüst *n*, Gestell *n*, Bock *m*, Gerüstbock *m*, Bockgerüst *n*, Rüstbaum *m*, Rüstbock *m*, Schragengerüst *n* (*bud.*); 3) Haubock *m*, Zimmerbock *m* (*cieś.*); 4) Schranke *f*, Schragen *m*, Schlagbaum *m*(*kol.*); 5) Skelett *n* eines Backofens (*piek.*); **- drabiny** Leiterbock *m*; **- drewna** Sägebock *m*, Schrotrost *m*; **- do drutu** = Drucidło (*hut.*); **- do drzewa** Holzbock *m*; **- do gontów, - gonciarska** Schindelbank *f*; **- kołodziejska** = Ława bednarska; **- miernicza** Markscheidebock *m*; **- mostu** = Kozieł mostu; **- mostu zwodzonego** = Kobylica zwodu; **- do podnoszenia** Hebebock *m*; **- wiertnicza** Schwengelbock *m*; **- wywrotna** = Wysyp; **- zwodu** Zugbrückenbock *m*.
Kobylnica = Kobylica (*bud.*).
Kobyłka 1) Bock *m*; 2) Schnitzbankgestell *n*; **- garbarska** Gerbebaum *m*; **- haftki** = Uszko (*szw.*).
Kobyłki = Kobyłka.
Koc Deckenzeug *n*, Decke *f*, Kotzen *m*; **- na konie** Pferdedecke *f*; **- włosiany, - z włosów** Haardecke *f*.
Kochkapsla = Hełmik gotujący.
Kochruła, Kochrura = Rura gotująca.
„Kocie łby" Katzenköpfe *m* (*b. d.*).
Kociełek = Kociołek.
Kocioł 1) Kessel *m* (*b. m.*); 2) Kesselwaggon *m*, Kesselwagen *m*, Zisternenwagen *m* (*kol.*); 3) = Dolina cyrkowa (*geo.*); **tylna część kotła** Hinterkessel *m*.
Kocioł do ałunu, - ałunowy Alaunkessel *m*; **- asfaltowy (do asfaltu)** Asphaltkessel *m*; **- bateryjny** Batteriekessel *m*, Etagenkessel *m*; **- do bielenia** Bleichkessel *m*; **- bliźniaczy** Zwillingskessel *m*; **- browarny** Braukessel *m*; **- do cedzenia** = Klarownica; **- o niskiem ciśnieniu** Niederdruckkessel *m*; **- o wysokiem ciśnieniu** Hochdruckkessel *m*; **- cynowy** Zinnkessel *m*; **- czółenkowy** Bootpfanne *f* (*t. ch.*); **- defekacyjny** Scheidepfanne *f* (*cuk.*); **- dolny** Unterkessel *m*; **- Dürra** Dürrkessel *m*; **- dwuczołowy** Doppelender *m*; **- dwupłomiennicowy** = Kocioł Lankashira; **- dystylacyjny** 1) Destillierblase *f*; 2) Brennblase *f*; **- działkowy** Gliederkessel *m*, Sektionalkessel *m*; **- farbiarski** Färbekessel *m*; **- foluszowy** Walkkessel *m*; **- do gotowania** Siedekessel *m*; **- do gotowania bielizny** Waschkessel *m*; **- do gotowania szmat** = Cylinder do szmat; **- górny** = Kocioł wierzchni; **- Guillaume'a** Guillaumekessel *m*; **- impregnacyjny** = Kocioł do napawania; **- jednopłomiennicowy** Einflammrohrkessel *m*; **- jednowalczasty** Einzylinderkessel *m*; **- Klimaksa** Leiterkessel *m*; **- kontaktowy** Kontaktkessel *m* (*hut.*); **- kornwalski** Kornwallkessel *m*, Einflammrohrkessel *m*; **- kornwalski z rurą boczną** Seitenrohrkessel *m*; **- do krystalizowania** Anschiesskessel *m*; **- krystalizacyjny** Kristallisationskessel *m* (*hut.*); **- kufrowy** Kofferkessel *m*; **- Lankashira** Zweiflammrohrkessel *m*, Lancashirekessel *m*; **- leżący** liegender Kessel *m*; **- lokomobilowy** = Kocioł przenośny; **- lokomotywy** Lokomotivkessel *m*; **- do łoju** Talgkessel *m*; **- ługowy, - do ługu** Laugenkessel *m*, Laugekessel *m* (*pap.*); **- miedziany** Kupferkessel *m*; **- do topienia miedzi** Frischpfanne *f*; **- z mineralką** = Nafciarka; **- mydlarski** Seifensiederkessel *m*; **- do napawania** Tränkkessel *m*; **- obrotowy** Drehkocher *m* (*pap.*); **- do odbarwienia, - odbarwiający** Entfärbekessel *m*; **- odpędowy** Blase *f*, Destillierblase *f*, Maischblase *f* (*gorz.*); **- z ogrzewalnikiem** Bouilleurkessel *m*, Siederohrkessel *m*,

Siederkessel *m*; **- okrętowy** Schiffskessel *m*, Zugkessel *m*; **- okrętowy Bellisa** Belliskessel *m*; **- olbrzymi, - olbrzymów** = Młyn lodowcowy; **- ołowiany** Bleikessel *m*; **- opalany z jednego końca** Einenderkessel *m*; **- opalany w obu końcach** Zweienderkessel *m*; **- opłomkowy** = Kocioł z parownikami; **- o palenisku wewnętrznem** Innenfeuerungskessel *m*; **- papierniczy** 1) Doppelkocher *m*; 2) = Szmatnik; **- Papina** Papin'scher Topf *m*; **- parowca** Schiffsdampfkessel *m*; **- z parownikami** Wasserrohrkessel *m*, Sicherheitskessel *m*; **- parowozu** = Kocioł lokomotywy.

Kocioł parowy Dampfkessel *m*, Dampferzeuger *m*; **- - Albana** Albankessel *m*; **- - systemu Belleville** Bellevillekessel *m*; **- - o wysokiem ciśnieniu** Hochdruck(dampf)kessel *m*; **- - systemu Dupuis** Dupuis-Dampfkessel *m*, Hammerkessel *m*; **- - Fairbairna** Fairbairnkessel *m*, Halbröhrenkessel *m*; **- - Fielda** Fieldkessel *m*; **- - Gallowaya, - - z rurami G.** Gallowaykessel *m*; **- - z komorami nierozdzielonemi** Ganzkammerkessel *m*, Wasserrohrkessel *m* mit ungeteilten Wasserkammern; **- - z krążeniem wody** Zirkulationskessel *m*; **- - Lankashira** Lancashirekessel *m*; **- - z małą objętością wody** Kleinwasserraumkessel *m*; **- - okrętowy** Marinekessel *m*; **- - opalany węglem** Stochkessel *m*; **- - (dla obsługi statków przy ładowaniu)** Donkey *m*; **- - o wielkiej pojemności wody** Grosswasserraumkessel *m*; **- - półkulisty** halbrunder Dampfkessel *m*; **- - z przegrzewaczem** Dampfkessel *m* mit Vorwärmer; **- - do ruchu** Betriebkessel *m*; **- - z prądem równoległym** Gleichstromkessel *m*; **- - spółprądowy** Parallelstromkessel *m*; **- - Steinmüllera** Steinmüllerkessel *m*; **- - średniopręży** Mitteldruckkessel *m*, Mitteldruckdampfkessel *m*; **- - z podwójnym zbiornikiem pary** Doppeldampfraumkessel *m*.

Kocioł Pattinsona Pattinsonkessel *m*; **- z płomiennicą falowaną** Wellrohrkessel *m*; **- płomiennicowy** Rauchröhrenkessel *m*, Rauchrohrkessel *m*; **- płomieniówkowy, - z płomiennikami** Heizrohrkessel *m*, Siederohrkessel *m*; **- do płókania** Spülkessel *m*; **- podwójny** Doppelkessel *m*; **- z podwójnem dnem** Doppelkocher *m*; **- pomocniczy** Hilfskessel *m*; **- posiłkowy** Donkey *m* (*okr.*); **- powietrzny** = Bania powietrzna; **- przeciwprądowy, - z prądem przeciwnym** Gegenstromkessel *m*; **- przenośny - przewoźny** Lokomobilkessel *m*, transportabler Kessel *m*; **- Roota** Roots-Kessel *m*; **- rozjaśniający** Erhellkessel *m* (*cuk.*); **- do rozpuszczania** Lösekessel *m*; **- ruchomy** beweglicher Kessel *m*; **- z rurami płomiennemi** = Kocioł płomiennicowy; **- z trzema rurami ogniowemi** Dreiflammrohrkessel *m*; **- z rurą płomienną** Flammenrohrkessel *m*, Flammrohrkessel *m*; **- rurowy, - rurkowaty** Röhrenkessel *m*, Wasserkammerkessel *m*; **- na saletrę, - saletrzany** Salpeterkessel *m*; **- samotny** Einzelkessel *m*; **- saturacyjny** Saturationspfanne *f* (*cuk.*); **- skalny** = Lejek krasowy; **- skombinowany** = Kocioł złożony; **- skrzyniowy** Kofferkessel *m*, Wagenkessel *m*; **- na sok cukrowy** Zuckersaftkessel *m*; **- o dwu skrzyniach wodnych** Zweikammerkessel *m*; **- ze skrzyniami wodnemi** = Kocioł rurowy; **- do smoły** Teerkessel *m*, Pechkessel *m*; **- do warzenia solanki** Schram *m*; **- stały** Standkessel *m*, Stabilkessel *m*; **- stojący** Stehkessel *m*, stehender Kessel *m*, Vertikalkessel *m*; **- stromorurkowy** Steilrohrkessel *m*; **- Tenbrinka** Tenbrinkkessel *m*; **- do topienia cyny** Zinnkessel *m*; **- ucierny (do ucierania, - ucierający)** Reibekessel *m* (*far.*); **- warzelny** Braukessel *m*; **- walcowy, - walczakowy, - walczasty** = Walczak; **- do warzenia potażu** = Burdak; **- wielowalcowy** = Kocioł bateryjny; **- wielowalczasty** Mehrzylinderkessel *m*; **- wierzchni** Oberkessel *m*; **- wodnorurkowy** = Kocioł płomiennicowy; **- wodny** Wasserkessel *m*; **- do wosku** Wachskessel *m*; **- wulkanizacyjny** Vulkanisierkessel *m*; **- wybielający, - do wygotowania na biało** Weisssudkessel *m*; **- na zabiał** Klärkessel *m*; **- zapasowy** Reservekessel *m*; **- zasilający** Speisekessel *m*; **- zbiorny** Sammelkessel *m*; **- złożony** Verbundkessel *m*.

Kociołek 1) Zwergkessel *m* (*b. m.*); 2) Fallkessel *m* (*gór.*); 3) Sturzschacht *m*, Absturzschacht *m* (*mos.*); 4) = Wagon ogrzewający (*kol.*); 5) = Wyrwa (*r. w.*); **- boczny** Flügelkessel *m*; **- do kleju** Leimkessel *m* (*int.*); **- pod kołem wodnem** Schwäderich *m*.

Kociołek przy mostach Absturzschacht *m*; **- namulny** = Namulnik; **- odwodniający**=Studzienka odwadniająca; **- okapowy** Sammeltrichter *m*; **- ołowiany** Bleipfannenkessel *m*; **- osadowy** Sinkkasten *m*; **- osadowy podwórzowy** Hofsinkkasten *m*; **- paleniskowy** Herdflasche *f*; **- Papina** Digestor *m*, Papin'scher Topf *m*; **- parowy** Kleinkessel *m*; **- rury spustowej** Dachröhrenkessel *m*; **- rynnowy** Rinnenkessel *m*; **- Tenbrinka** Tenbrinkvorlage *f*; **- do topienia** Schmelzgrube *f*, Schmelzkessel *m*; **- na wodę** Ofenkessel *m*; **- na gorącą wodę** Wasserwärmer *m* (*gaz.*); **- do (topienia) wosku** Wachsschmelzkessel *m*; **- wypadowy** Abschussboden *m*.

Kociuba 1) Aschenkrücke *f* (*hut.*); 2) Krücke *f*, Brotschaufel *f* (*piek.*); 3) Rührlöffel *m*, Querholz *n*, Querl *m* (*szk.*); **- garncarska** Löschhaken *m*, Rühreisen *n*, Rührkrücke *f*; **- węglowa** = Pogrzebacz węglowy.

Kocyk ścienny = Dywan ścienny.

Kocz Kutsche *f*, Halbkutsche *f*.

Koczerka, Koczarga = Pogrzebacz.

Koczkodan (studni) Muffel *f*.

Koczubeit Kotschubeyit *m*.

Kodak Kodak *m* (*fot.*).

Kodeina Kodein *n* (*ch.*).

Kodłuch = Pieniek pióra.

Koecja Koëtierohr *n* (*kosz.*).

Koeficjent = Spółczynnik.

Kofeina Koffein *n*, Kaffein *n*.

Kofeol Koffeol *n*.

Kogut 1) Hahn *m*; 2) = Kurek; **- szczytowy** Firsthahn *m*; **- (na wieży)** Wetterfahne *f*, Wetterhahn *m*.

Kogutek kleines Zersetzeisen *n*, kleiner Zersetzhammer *m*, Ritzeisen *n* (*gór.*).

Kogutnik = Grzęda (*bud.*).

Koherer Fritter *m*, Fritterröhre *f*, Kohärer *m*, Radiokonduktor *m*; **- Brauna** Braunfritter *m*, Stahlfritter *m*; **- glinowy** Aluminiumfritter *m*, Telefunkenfritter *m*; **- Marconiego** Nickelsilberfritter *m*; **- opiłkowy** Feilspänefritter *m*; **- proszkowy** Pulverfritter *m*; **- z próżnią** Vakuumfritter *m*; **- przenośny** Gegenfritter *m*, Antikohärer *m*; **- rtęciowy** Quecksilberfritter *m*, Solarifritter *m*; **- ziarnowy** Körnerfritter *m*; **- złoty** Goldfritter *m*.

Koherowanie Frittung *f*.

Kohezja = Spójność.

Koincydencja = Zgodność (*m.*).

Kojarzenie prądów Verkettung *f* der Ströme.

Kojec = Kurnik.

Kokaina Kokain *n* (*ch.*).

Kokcynela = Czerwiec.

Kokcynit Kokzinit *m*, Jodquecksilber *n*.

Koki = Ziarenkowce.

Kokila, Kokilja Eisenschale *f*, Kokille *f* (= Czyl).

Kokimbit Coquimbit *m*.

Kokkolit, Kokolit Kokkolith *m*, körniger Augit *m*.

Kokon = Oprzęd.

Kokora = Wrąg (*okr.*).

Kokos Kokosbaum *m*, Granatillholz *n*; **- właściwy** echte Kokospalme *f*.

Kokosz Spantenriss *m* (*ż.*); **- warsztatowy** Bauspantenriss *m*.

Koks Koks *m* (Koke *f*); **- gazowy** Gaskoks *m*; **- miałki** Grude *f*, Grudekoks *m*, Kaumazit *m*; **- mielerzowy** Meilerkoks *m*, Meilerkoke *f*; **- nabojowy** Schmelzkoks *m*; **- naftowy** Petroleumkoks *m*; **- odlewniczy** Giessereikoks *m*; **- opałowy** Füllkoks *m*; **- piecowy** Ofenkoks *m*; **- spiekalny** Backkoks *m*; **- spiekowy** Sinterkoks *m*; **- sypki** Sandkoks *m*; **- tłusty** Backkoks *m*.

Koksak Koksofen *m*.

Koksarnia = Koksownia.

Koksarz Kokser *m*.

Koksiak Kokswagen *m*.

Koksiarka Kokswaggon *m* (*kol.*).

Koksiarnia = Koksownia.

Koksiarz = Koksarz.

Koksica, Koksielnik Löschefall *m* (*lok*).

Koksień = Koksica.

Koksik Lösch *m*, verkokster Zinder *m* (*lok.*); **- dymnikowy** Rauchkammerlösch *m*.

Koksować verkoken.

Koksowanie Verkokung *f*, Koksbereitung *f*, Koksung *f*, Koksfabrikation *f*, Verkohlung *f* der Steinkohle; **- miału węglowego** Sulbecker Verkokung *f*; **- mielerzowe, - w mielerzach** Meilerverkokung *f*; **- pod gołem niebem** Meilerverkokung *f*, Verkoken *n* in Meilern; **- w piecu** Ofenverkokung *f*.

Koksownia 1) Koksanstalt *f*, Kokserei *f*, Kokerei *f*; 2) Koksofen *m*.

Koksownica = Koksak.

Koksówka Koksstein *m*.

Koksujący backend.

Kokszarowit Kokscharowit *m*.

Koktura = Warzelnia.

Kola 1) Kolabaum *m*; 2) Kolanuss *f*.

Kolacjonowanie = Porównanie.

Kolana = Wręga (*okr.*); **- spodnie** Fusskrümmer *m*.

Kolaniak (rozwiertak) Bohrwinkel *m*, Reibahle *f* (*śl.*).

Kolanka Kniehölzer *n* (*las.*).

Kolanko 1) Scharnier *n*, Gelenk *n* (*śl.*); 2) = Krzywak (*hut.*); **- ciągadłowe** Stangenhaken *m*, Krums *m*, Krummfuss *m* (*gór.*); **- cyrkla** Zirkelschenkel *m*; **- czopowe** Zapfengelenk *n*; **- hamulca** Bremswinkel *m*, Bremswinkelkolben *m*; **- napędowe** Räderknie *n*; **- przepustnicy** Reglerrohr *n*, Reglerknierohr *n*; **- rury wylotowej** Ausströmkrümmer *m*; **- wlotowe** Einströmkrümmer *m*; **- wstawne** Ergänzungsstück *n* (*tel.*); **- zgrzebła** Kratzenknie *n*; **- w źdźble** Halmknoten *m*.

Kolankować gelenkig anschliessen.

Kolano 1) Gelenk *n*, Kniestück *n*, Knie *n*, Kröpfung *f* (*b. m.*); 2) Knieschiene *f* (*kol.*); 3) Absatzrohr *n* (*me.*); 4) Knierohr *n*; 5) Reitknie *n* (*okr.*); **- blaszane** Knieblech *n*, Blechknie *n*, Eckblech *n* (*okr.*); **- I** I- Stück *n*, I- Bogen *m*; **- K** K- Bogen *m*, K- Stück *n*; **- kątowe** Winkelknierohr *n* (*gór.*); **- kielichowe ze stopką** Muffenkrümmer *m* mit Fussplatte *n*; **- kołnierzowe** Krümmer *m* mit einer Flansche; **- kołnierzowe ze stopką** Fusskrümmer *m* mit einer Flansche und glattem Ende; **- 2-kołnierzowe** Flanschenkrümmer *m*, L- Stück *n*; **- 2-kołnierzowe ze stopką** Flanschenkrümmer *m* mit Fussplatte; **- korbowe** gekröpfte Welle *f*, g. Kurbel *f*; **- kuliste** = Przegub kulisty; **- ostre** Kantspant *n* (*ż*); **- palnika** Brennerknie *n*; **- podwozia** Fahrgestellbügel *m* (*lot.*); **- o małym promieniu** Kniestück *n* (*gaz.*); **- przednie i tylne** Binnenstevenknie *n* (*okr.*); **- (rura)** Krümmer *m*; **- rzeki** Serpentine *f*; **- stopowe** Fusskrümmer *m*; **- wlotowe (cylindra)** Einlasskrümmer *m*; **- wstawne** Ergänzungsstange *f*; **- wydechowe** Auspuffkrümmer *m*; **- wygięte** = Kolano korbowe.

Kolarnia 1) Räderwerkstatt *f*; 2) = Tor kolarzy.

Kolarz Radfahrer *m*, Zweiradfahrer *m*.

Kolasa, Kolaska Chaise *f*.

Kolaudacja Kollaudierung *f*, Kollaudation *f*.

Kolaudować kollaudieren, amtlich überprüfen.

Kolaudowanie Kollaudierung *f*, Kollaudation *f*.

Kolba 1) Kolbeneisen *n* (*hut.*); 2) Kolben *m* (*rusz.*). 3) = Przykład strzelby; 4) = Lutówka (*bl.*); 5) = Przekraplacz (*ch.*); 6) = Owrotka pierśna (*śl.*); **- do kitowania** = Kitownik (*kam.*); **- do lutowania, - lutownicza** = Lutówka; **- miarowa, - pomiarowa** Messkolben *m*; **- szklana, - ze szkła** Glaskolben *m*.

Kolboki = Ściski.

Kolce zgrzebła Hechelzähne *m*.

Kolcować ausdornen.

Kolcowój Smilax *m*.

Kolczak Spitzeisen *n*.

Kolczasty, Kolczaty speerförmig.

Kolcze pole Kampfplatz *m*.

Kolczuga Ringelpanzer *m*, Maschenpanzerhemd *n*.

Koleba Kippwagen *m* (*hut.*).

Kolebka 1) Tonne *f* (*bud.*); 2) = Sklepienie kolebkowate; **- łukowa** bogenförmige Tonne *f*; **- pierścieniowa** ringförmige Tonne *f*; **- prosta** gerade Tonne *f*; **- schodowa, - stoczysta** schräg angehendes Tonnengewölbe *n*; **- ślimakowata** Schneckengewölbe *n*; **- ukośna** schiefe Tonne *f*; **- wznosząca się** ansteigende Tonne *f*.

Kolebnik Unruhe *f* (*zeg.*).

Kolec 1) Schleppspiess *m*, Schleppstange *f*, Raumschiessnadel *f*, Göpelknecht *m*, Stachel *f* (*gór.*); 2) Zacke *f*, Schweinfeder *f* (*szcz.*); 3) Durchschlag *m*, Stachel *f*, Spitze *f* (*śl.*); 4) Spitzbohrer *m*, Dorn *m*, Bunze *f* (*tok.*); 5) = Mureks (*geo.*); **- graniasty** Spiessquader *m*; **- kowalski** Lochdorn *m*, Hufeisendorn *m*; **- kreślny** Reisshaken *m*; **- pilniczy** Feildorn *m*, Runddorn *m*; **- do przebijania kanalików powietrznych** Luftspiess *m*; **- ręczny** Handstachel *m*; **- do sadzenia** Pflanzstock *m*; **- szydła** Ahlspitze *f*; **- znacznika** Körnerspitze *f*; **- żelazny** Scharfreisser *m*.

Kolegjata = Katedra.

Koleina 1) Karrenfahrt *f*; 2) Fahrgeleise *n*, Radgeleise *n*; 3) = Tor z bali.

Kolej 1) Bahn *f*, Geleis *n*; 2) Reihenfolge *f*, Gang *m*, Tour *f*; **- adhezyjna** Adhäsionsbahn *f*, Reibungsbahn *f*; **- akumulatorowa** Akkumulatorenbahn *f*; **- alpejska** Alpenbahn *f*; **- atmosferyczna** = Kolej powietrzna; **- boczna** Flügelbahn *f*, Flügeleisenbahn *f*, Seitenbahn *f*; **- cyrkumwalacyjna** = Kolej obwodowa; **- czółenka** Schützenbahn *f*; **- dojazdowa, - dowozowa** Schleppbahn *f*; **- dowożna** = Tor dobywczy; **- drewniana** Holzbahn *f*; **- drobna** Kleinbahn *f*; **- drogowa** Strassenbahn *f*; **- drugorzędna** Nebenlinie *f*, Nebenbahn *f*, Sekundärbahn *f*, Vizinalbahn *f* (Eisenbahn *f* niederer Ordnung); **- dwutorowa** doppelgleisige Bahn *f*, doppelspurige Bahn *f*, zweigleisige Bahn *f*, Doppelbahn *f*.

Kolej elektryczna elektrische Eisenbahn *f*, e. Bahn *f*; **- fabryczna** Fabrikbahn *f*; **- główna** Hauptbahn *f*, Vollbahn *f*; **- górnicza** Schleppbahn *f*; **- górska** Gebirgsbahn *f*; **- jednostkowa, - jednotorowa** eingleisige Bahn *f*, einspurige B., einschienige B., Einsch enenbahn *f*; **- (kołowa)** Radgeleise *n*; **- konkurencyjna** = Kolej współzawodnicząca; **- konna** Trambahn *f*, Tramway *f*, Pferdebahn *f*; **- kopalniana** Grubenbahn *f*; **- krąglakowa** Prügelbahn *f* (*las.*); **- leśna** Waldbahn *f*; **- linowa** Seilbahn *f*, Kabelbahn *f*, Taubahn *f*; **- linowa napowietrzna** Luftseilbahn *f*; **- linowa o przewodzie górnym** Oberseilbahn *f*; **- lokalna** = Kolej miejscowa; **- łańcuchowa** Kettenbahn *f*; **- łącząca** Verbindungsbahn *f*; **- łączna** Nachbarbahn *f*; **- łyżwowa** Gleiteisenbahn *f*; **- macierzysta** Heimatsbahn *f*, Eigentumsbahn *f*; **- miejscowa** Lokalbahn *f*; **- miejska** 1) Stadtbahn *f*; 2) Strassenbahn *f*; **- nadawcza** Versandbahn *f*; **- nadrożna** = Kolej drogowa; **- nadziemna** oberirdische Bahn *f*, Hochbahn *f*; **- nalinowa** Seilbahn *f* mit umlaufendem Tragseil; **- napowietrzna** = Kolej wisząca; **- nie oddana jeszcze do użytku** die Bahn wird noch nicht befahren, die Bahn ist noch nicht dem Verkehr übergeben; **- niepaństwowa** = Kolej prywatna; **- normalna** Normalbahn *f*; **- obróbki** Bearbeitungsfolge *f*; **- obwodowa** Ringbahn *f*, Ringeisenbahn *f*, Gürtelbahn *f*, Zirkumvallationsbahn *f*; **- odbiorcza** übernehmende Bahn *f*; **- oddawcza** übergebende Bahn *f*; **- okrężna** = Kolej obwodowa; **- państwowa** Reichsbahn *f*, Staatsbahn *f*, Staatseisenbahn *f*; **- parowozowa** Lokomotivbahn *f*; **- pierwszorzędna** Hauptbahn *f*, Vollbahn *f*; **- pneumatyczna** = Kolej tubowa; **- poboczna** = Kolej drugorzędna; **- podgórska** Bergbahn *f*, Hügellandbahn *f*; **- podjazdowa** = Kolej sąsiednia; **- podmiejska** Vorortbahn *f*; **- podrutowa** Drahtbahn *f*; **- podrzędna** Nebenbahn *f*, Kleinbahn *f*; **- podziemna** Unterbahn *f*, Untergrundbahn *f*, unterirdische Bahn *f*, Tunnelbahn *f*; **- podziemna elektryczna** elektrische Untergrundbahn *f*; **- polinowa** Seilbahn *f* mit ruhendem Tragseil; **- polowa** Feldeisenbahn *f*; **- pomocnicza** provisorische Bahn *f*; **- poprzeczna** Transversalbahn *f*; **- portowa** Hafenbahn *f*; **- posiedna** = Kolej macierzysta; **- (po)śpieszna** Schnellbahn *f*; **- powietrzna** atmosphärische Bahn *f*; **- północna** Nordbahn *f*; **- o prądzie stałym** Gleichstrombahn *f*; **- o prądzie zmiennym** Wechselstrombahn *f*; **- prywatna** Privatbahn *f*; **- przejemcza, - przejmująca** übernehmende und weiter befördernde Bahn *f*; **- przemysłowa** Industriebahn *f*, Fabrikbahn *f*; **- rębowa** Umlaufzeit *f*, Umtriebszeit *f* (*las.*); **- rębów** Umtrieb *m*; **- robocza** Arbeitsbahn *f*, Materialbahn *f*, Hilfsbahn *f*, Arbeitsgeleise *n*; **- w równinie, - równinna** Flachlandbahn *f*, Talbahn *f*; **- równoległa** Parallelbahn *f*; **- rurowa** = Kolej tubowa; **- sąsiednia** Nachbarbahn *f*, Anschlussbahn *f*; **- stałoprądna** = Kolej o prądzie stałym; **- strategiczna** = Kolej wojskowa; **- szerokotorowa** Breitspurbahn *f*; **- sztuczna** = Spust ziemny; **- średniotorowa** Normalspurbahn *f*; **- światowa** = Kolej główna; **- torowa** Gleisbahn *f*; **- transkontynentalna** Überlandeisenbahn *f*; **- transwersalna** Transversalbahn *f*; **- trójprądowa** Drehstrombahn *f*; **- trójszynowa** = Kolej trzytokowa; **- trzeciorzędna** Tertiärbahn *f*; **- trzytokowa, - o trzech tokach** Dreischienenbahn *f*; **- tubowa** pneumatische, Eisenbahn *f*, röhrenförmige E., Luftdruckeisenbahn *f*; **- tymczasowa** Notbahn *f*, Interimsbahn *f*; **- uboczna** Nebenbahn *f*, Nebeneisenbahn *f*; **- uliczna** Strassenbahn *f*; **- wąskotorowa** schmalspurige Bahn *f*, Schmalspurbahn *f*; **- wielotorowa** mehrgleisige Bahn *f*; **- wisząca** Hängebahnanlage *f*, Schwebebahn *f*, Seilbahn *f*; **- wodząca** Führungsbahn *f*; **- wojskowa, - wojenna** Feldeisenbahn *f*, Militärbahn *f*, strategische Bahn *f*; **- współzawodnicząca** Konkurenzbahn *f*; **- wysyłkowa** = Kolej nadawcza; **- wyjeżdżona w drodze** Fahrgeleise *n*, **- zazębiona, - zębata, - zębnicowa** Zahnradbahn *f*; **- zmiennoprądna** = Kolej o prądzie zmiennym; **- związkowa** Vereinsbahn *f*.

Kolej żelazna Eisenbahn *f*; Schienenweg *m*; **- - drogowa** Strasseneisenbahn *f*, Dampfstrassenbahn *f*; **- - sąsiednia** Vizinalbahn *f*; **- - o silni ruchomej** Eisenbahn *f* mit beweglichem Motor; **- - o silni stałej** Eisenbahn *f* mit feststehendem Motor (bei der Seilbahn).

Kolejarz Eisenbahner *m*.

Kolejka Kleinbahn *f*; **- dowozna** Arbeitsgeleise *n*, Hilfsgleise *n*; **- z liną drutową** = Kolejka podrutowa; **- linowa** Drahtseilbahn *f*; **- napowietrzna** oberirdische Seilbahn *f*, Luftbahn *f*; **- pędzona powietrzem ściśnionem** Druckluftbahn *f*; **- podjazdowa elektryczna** elektrische Kleinbahn *f*; **- podrutowa** Drahtseilverladebahn *f*; **- polowa** Feldbahn *f*; **- przenośna** Transportbahn *f*; **- przewozowa** Förderbahn *f*; **- wąskotorowa** Schmalspurbahn *f*.
Kolejnictwo Eisenbahnwesen *n*.
Kolejno sukzessiv (*m*.).
Kolejny aufeinanderfolgend.
Kolejomistrz = Zawiadowca szlaku.
Kolejowiec = Kolejarz.
Kolejowce = Tramwaj.
Kolejownik = Kolejarz.
Kolejowy bahnartig, bahngehörig.
Kolektor Kollektor *m*; 1) Sammler *m* (*aut*.); 2) Stromabnehmer *m*, Stromabgeber *m*, Stromsammler *m* (*el*.); 3) Sammelkanal *m* (*r. w*.); 4) = Akumulator; **- czołowy** Stirnkollektor *m*.
Kolektywny = Zbiorowy.
Kolenlesze = Popiół z miałem węglowym.
Kolenszafel = Węglówka (*gór*.).
Koleń, Kolń Dorn *m* (*kow*.).
Kolergang 1) = Gniotownik; 2) = Gniecіuch.
Kolesarz = Koleśnik.
Koleśnia Stellmacherwerkstatt *f*, Wagnerwerkstatt *f*.
Koleśnica 1) Wagen *m*; 2) Räder *n*; 3) Stellmacherwerkstatt *f*, Radstock *m* (*kol*.); 4) Vordergestell *n* (*rol*.).
Koleśnictwo Wagnerhandwerk *n*, Stellmacherhandwerk *n*, Wagenbau *m*.
Koleśniczyk Wagnergeselle *m*, Stellmachergeselle *m*.
Koleśnik Wagner *m*, Wagenbauer *m*, Wagenmacher *m*, Stellmacher *m*.
Kolibnik = Kolebnik.
Kolica = Elipsa.
Kolidło = Cyrkiel.
Kolidować kollidieren.
Kolidujący kollidierend.
Kolik Binderzirkel *m*.
Kolimacja Kollimation *f* (*mier*.).
Kolimator Kollimator *m* (*fiz*.).
Kolineacja, Kolinearność 1) = Powinowactwo; 2) = Jednokreślność.
Kolityt Kollyrit *m*.
Kolisty 1) radförmig; 2) rund, zirkelförmig, kreisrund, kreisförmig; 2) auf Rädern.
Kolizator = Kaloryzator.
Kolk = Wyrwa.
Kolka 1) Klette *f*; 2) = Szpilka.
Kolkotar Kolkothar *n* (*ch*.).
Kolmacja, Kolmatacja = Namulanie.
Kolnia Bearbeitungsplatz *m* am Holzschlag.
Kolnik = Cyrkiel.
Kolny zum Wasserrad gehörig.
Kolocyntyna Kolozynthin *n*. Koloquintin *n*.
Kolodjum Kollodium *n*; **- chloro-srebrowe (zawierające chlorek srebra)** Chlorsilberkollodium *n*.
Kolofonit Pechgranat *m*, Kolophonit *m*.
Koloid Kolloid *n* (*ch*.).
Koloidalny kolloïdal.
Kolonada = Kolumnada.
Kolonel Kolonel *f*, Jungferschrift *f*, Mignon *m*, Mignonschrift *f* (*dr*.).
Kolonia robotników Arbeiterkolonie *f* (*kol*.).
Kolor 1) Farbe *f*; 2) Flammensatz *m* (*og. s*.); 3) = Barwa; **- ochry** erdgelb, ockergelb; **- stracić** = Wypłowieć; **- żelazny** eisenfarbig, eisengrau.
Kolor biały Weiss *n*; **- cielisty** = Karnacja; **- cynamonowy** Zimmetfarbe *f*; **- emaljowy** Schmelzfarbe *f*; **- granatowy** Granatfarbe *f*; **- łupku** Schieferblau *n*; **- miedziany** Kupferfarbe *f*; **- mieniący się** Schillerfarbe *f*; **- purpurowy** Purpurfarbe *f*; **- skóry** Lederfarbe *f*; **- słomiany, - słomkowy** Strohfarbe *f*; **- szkła probierczego** Wächterfarbe *f*.
Kolorować kolorieren, färben, die Farben aufsetzen.
Kolorowanie Färben *n*, Färbung *f*; **- farbami** Farbenmanier *f*.
Kolorowy farbig, färbig.
Kolory materji Zeugfarben *f*; **- naleciałe** = Barwy naleciałe.
Kolorymetr Kolorimeter *n*, Farbenmesser *m*.
Kolorymetrja Kolorimetrie *f*, Farbenmessung *f*.
Koloryna Kol rin *n*, gelbes Farbeharz *n*.
Kolorysta Kolorist *m*, Schilderer *m*, Kattundrucker *m*, Farbenmeister *m*, Farbengeber *m*, Farbenbereiter *m*.
Koloryt Farbengebung *f*; **- głosu** Klangfarbe *f*.
Koloseum Kolosseum *n*.
Kolotypja Kollotypie *f*.
Kolubryna Feldschlange *f*, Kolubrine *f*, Schlange *f* (*w*.)
Kolumb = Tantal.
Kolumbarjum Kolumbarium *n*, Zinerarium *n*, Urnenhalle *f*.

Kolumbit Kolumbit *m*, Niobit *m*, hemiprismatisches Tantalerz *n*.
Kolumbjada Feldschlange *f* (*w.*).
Kolumna Kolumne *f*; 1) Kolonne *f*, Säule *f* (*bud.*); 2) Spalte *f*, Säulchen *n*, Seite, Rubrik *f* (*dr.*); 3) Nadelholzstamm *m* (*las.*); 4) = Stos (*el.*); **- automobilów** Autokolonne *f* (*w.*); **- czcionek** Druckform *f*, Patritze *f* (*dr.*); **- marmurowa** = Słup marmurowy; **- pamiątkowa** 1) Denksäule *f*; 2) = Obelisk; **- rurowa** Röhrentour *f*, Röhrensatz *m* (*gór.*); **- środkowa** Mittelsäule *f*.
Kolumnada Kolonnade *f*, Säulengang *m*, Säulenhalle *f*, Säulenhaus *n*, Säulenhof *m*, Säulenwerk *n*; **- otaczająca dziedziniec** = Perystyl.
Kolumniarz Kolumnenträger *m* (*dr.*).
Kolumnówka Säulenziegel *m*.
Kolumny 1) Trockentürme *m* (*ch.*); 2) = Porządek (*ar.*).
Kolusz Wasserrad *n* (*hut.*).
Koluszko = Strzemię.
Koluwryna Feldschlange *f*, Kolubrine *f*, Schlange *f* (*w.*).
Koła 1) Räder *n*; 2) = Koło; **cztery pary kół sprzężone** Vierkuppler *m* (*kol.*).
Koła bastardowe Bastardräder *n*; **- doborowe** = Koła zespolone; **- formujące** Pressräder *n* (*tyt.*) **- hamujące, - hamulcze** Hemmräder *n*; **- luźne** Laufräder *n* (*lok.*); **- napędowe** Triebräder *n* (*koł.*); **- nieokrągłe** polygonale Räder *n*; **- niosące** Fahrräder *n*, Tragräder *n* (*kol.*); **- obiegowe** Umlaufgetriebe *n*, Umlaufräder *n*; **- pędowe** = Koła napędowe; **- pośredniczące** = Koła przenośne; **- prasujące** Pressräder *n* (*tyt.*); **- przenoszące pracę** Krafträder *n*; **- przenośne** Transporteurräder *n*; **- równoległe** Parallelräder *n*; **- skojarzone** = Koła zespolone; **- stożkowe** Kegelräder *n*; **- tarciowe szczotkowe** Bürstenreibungsräder *n*; **- wspierające** Fahrräder *n*; **- zespolone** Satzräder *n*; **- zębate** Zahnradgetriebe *n*; **- zębate młyńskie** Mühlengetriebe *n*; **- zwrotne** Wechselgetriebe *n*; **- żórawia** Kranräder *n*.
Kołacz 1) Wiedenkranz *m* (*fl.*); 2) Fladen *m* (*piek.*).
Kołacznik Pastetenbäcker *m*.
Kołatać ausklopfen (*gór.*).
Kołatanie 1) Ausklopfen *n* (*gór.*); 2) Geklapper *n* (*mł.*).
Kołatka Türklopfer *m*, Klopfe *f*, Klumperstöckchen *n*.
Kołatuszka Quirl *m*, Wirbel *m*.
Kołczan Köcher *m*.
Kołdra pikowana Steppdecke *f*; **- włosiana** Haardecke *f*.
Kołeczek Stöpsel *m*, Stift *m*; **- wyłącznika** Ausschaltstöpsel *m*; **- zatrzymujący pierścień tłokowy** = Ubezpieczenie pierścienia tłokowego.
Kołecznik = Kołkowiec.
Kołek 1) Knebel *m*, Knüppel *m*; 2) Pflock *m* (*mier.*); 3) Dobel *m*, Döbel *m*, Dübel *m*, Diebel *m* (Tiebel *m*), hölzerner Nagel *m*, Holznagel *m* (*st.*); 4) Splinte *f*, Dorn *m* (*śl.*); 5) Bunge *f*, Stöpsel *m*, Spund *m*; 6) Sticknadel *f*, Zwicknagel *f*; **- do badania (przewodów)** Untersuchungsstöpsel *m* (*tel.*); **- (do beczek)** Fassspund *m*; **- bukowy** Buchenholzdübel *m*; **- dotykowy** = Opornik (*śl.*); **- drewniany** Holzdübel *m*, Holzstift *m*, Blocknagel *m*; **- druciany** Spiraldübel *m*; **- dyszlowy** Deichselnagel *m*; **- faszynowy** Faschinenpflock *m*; **- graniczny** Grenzpflock *m*; **- kątowy** Winkeldübel *m*; **- kontaktu zatyczkowego** = Wtyczka; **- kowadłowy** Dorn *m*; **- u łapki** Fallholz *n*; **- łączący, - łączny (do łączenia)** 1) Befestigungsstift *m*; 2) Verbindungsstöpsel *m* (*tel.*); **- manipulacyjny** Manipulationsstöpsel *m* (*tel.*); **- metalowy** Dolle *f*, Metalldübel *m*; **- mierniczy** Markscheiderpflock *m*, Abstreichstab *m*, Absteckpfählchen *n*, Messpflock *m*; **- do obsługi** Manipulationsstöpsel *m* (*tel.*); **- ołowiany** Bleidübel *m*; **- osi** Achsenstift *m*; **- osadczy** Sicherungsstift *m*; **- ośny** Treibbolzen *m*; **- podwójny** Zwillingsstöpsel *m*; **- pompy** Steckkiel *m*; **- probierczy** Prüfstöpsel *m* (*tel.*); **- przykładowy** = Opornik (*śl.*); **- do przymocowania faszyn** Spickpfahl *m*; **- rozpychający** Austreibedorn *m*; **- do rur ogniowych** Rohrstöpsel *m* (*lok.*); **- ryglowy** Riegelbolzen *m*; **- do sadzenia** = Sadzak; **- u skrzypiec** Geigenwirbel *m*, Wirbel *m*; **- spajający** = Sworzeń spajający; **- sprężynowy** Federstift *m*; **- stalowy** Stahldübel *m*; **- sterowniczy** Steuerstift *m*, Steuerfinger *m*; **- stojaka (zwrotnicy)** Sperrbolzen *m*; **- u szczotek** Bürstenstift *m*; **- ścienny** Mauerdübel *m*; **- śrubowy** 1) Spiraldübel *m*; 2) = Bezgłowiec; 3) = Kołek druciany; **- do tarcic** Döbel *m*; **- topliwy, - topny** 1) = Wstawka topna; 2) = Korek topliwy (*el.*); 3) = Topnik (*hut.*); **- do**

tyczenia = Kołek mierniczy; **- uszczelniający** = Uszczelniak (*okr.*); **- do wiązania tratew** Blocknagel *m*; **- wiązkowy** Faschinenpflock *m*; **- załącznika wtyczkowego** = Wtyczka; **- zatrzymowy** Absperrstift *m*; **- zębaty, - zazębiony** Zahndübel *m*; **- (do) zgłoszenia** Abfragestöpsel *m* (*tel.*); **- żelazny** 1) Pfahleisen *n* (*el.*); 2) Stockeisen *n* (*pow.*); 3) Eisendübel *m*, Eisenpflock *m* (*śl.*); **- żelazny do lin** Marlpfriem *m*, Marlspieker *m*.

Kołkarka = Kołkownica.

Kołkarnia 1) Holznagelwerkstatt *f*; 2) Dübelwerke *n*.

Kołki 1) Dübelhölzer *n*; 2) = Wieszadło; **- do butów** Schuhnägel *m*; **- koła** Wirbel *m* im Kammrad; **- przytrzymujące** Flügel *m* (*tk.*); **- snowarek** Kreuznägel *m*, Schranknägel *m*; **- strunowe** Stimmnägel *m* (*for.*).

Kołkować 1) dübeln, döbeln, aufdollen, anbolzen, bolzen (*cieś.*); 2) Rinde abnehmen (*las.*).

Kołkowanie 1) Verdübelung *f*, Verdobelung *f*, Verpflockung *f*, Dübelverbindung *f* (*cieś.*); 2) Abrinden *n*, Kränzung *f* (*las.*); **- podwójne** Doppelung *f*.

Kołkowany gedübelt (*cieś.*).

Kołkowiec Dübeleisen *n*, Döbeleisen *n*.

Kołkownia Dübelwerke *n*.

Kołkownica 1) Dübeleisen *n* (*bed.*); 2) Dübelmaschine *f*, Holznagelmaschine (*but.*).

Kołnierz 1) Flansche *f* (*me.*); 2) Rumpen *m* (*zd.*); **- cylindra** = Obrzeże cylindra; **- drewniany** Holzflansch *m*; **- głuchy** = Kołnierz ślepy; **- łącznika** Kuppelungsflansch *m*; **- masztowy** Mastkragen *m*; **- metalowy** Metallflansch *m*; **- nasadzony** aufgesetzte Flansche *f*; **- przykrywy (dławika)** Brillenflansch *m*; **- przyłączny** Gehäusefuss *m*, Anschlussflansch *m*; **- rury** Bordscheibe *f*, Rohrflansch *m*, Verstärkungsring *m*; **- słupa** = Obrzeże słupa; **- suwaka** = Obrzeże suwaka; **- ślepy** Blindflansch *m*; **- twornika** Ankerflansch *m*.

Kołnierzyk gazienca Aufhängering *m* des Gasbehälters.

Koło 1) Ring *m* (*as.*); 2) Kreis *m* (*g.*); 3) Rad *n* (*me.*); 4) Zirkel *m*; 5) = Kołowiec; **- rzuca** das Rad schlägt; **o kołach tarczowych** = Tarczowaty.

Koło alhidady Alhidadenkreis *m*; **- azymutalne** Azimutalkreis *m*; **- bezwładności** Trägheitskreis *m*; **- bębnowe** Trommelscheibe *f* (*tk.*); **- biegowe** 1) Fahrrad *n*, Laufrad *n* (*me.*); 2) Schaftrad *n*, Schlepprad *n*, Drahtwechselrad *n*, Gangrad *n*, Gangwechsel *m* (*tk.*); **- dla biegu jałowego (luźnego)** = Koło luźne; **- biegunowe** Polarkreis *m*; **- blaszane** Blechradscheibe *f* (*tur.*); **- boczne** 1) Nebenrad *n*, Seitenrad *n* (*me.*); 2) Bockrad *n* (*tk.*); **- bose** Radkörper *m*; **- brózdne** Furchenrad *n*; **- całkowite** ungeteiltes Rad *n*; **- całkujące** Laufrolle *f* (des Planimeters); **- cewne** Getriebe *n*, Drehling *m*, Drilling *m*; **- ciągnące** Wagenwechsel *m* (*tk.*); **- cierne** Lamellenrad *n*; **- cisnące** Aktionsrad *n* (*tur.*); **- czcionkowe** Typenrad *n*; **- czerpakowe** 1) Löffelrad *n*, Schöpfrad *n* (*me.*); 2) Stofftreiber *m* (*pap.*); **- czołowe** Stirnrad *n*; Walzrad *n*; **- czopowe** Zapfenrad *n* (*mł.*); **- daszkowe uzębione** Pfeilrad *n*; **- depresji** = Zasięg; **- dokrętowe** = Licznik (*tk.*); **- dowiązane** = Koło sprzężone; **- drgań** Schwingungskreis *m*; **- drewniane** Holzscheibe *f*; **- drobinowe** Atomkreis *m*; **- dwukryzowe** doppelflanschiges Rad *n*; **- działające**=Koło pociągowe; **- dzielone** geteiltes Rad *n*; **- dźwigarki** Winderad *n*; **- frykcyjne** = Koło tarciowe; **- garncarskie** Töpferscheibe *f*, Topfscheibe *f*; **- główne** Hauptrad *n*; **- z gniazdami, - gniazdowe** Daumenrad *n*; **- gniazdkowe** verzahntes Kettenrad *n*; **- Grissona** Grissongetriebe *n*; **- gwiazdowe, - gwiezdne** Sternrad *n* (*as.*); **- hajdaka** Schiffsmühlenrad *n*; **- hamulcowe, - hamulcze** 1) Bremsring *m*; 2) Bremsrad *n* (*me.*); 3) Abschlagbremse *f* (*tk.*); **- jałowe** = Koło luźne; **- jednocia wzrokowego** Horopterkreis *m* (*fiz.*); **- jednozębne (o jednym zębie)** Einzahnrad *n*; **- kabestanu** Spillenrad *n*; **- kafara** Rammscheibe *f*; **- Kardana** Cardanischer Kreis *m*; **- kątowe** = Koło stożkowe; **- z kciukami, - kciukowe** Daumenrad *n*; **- kierownicze** Leitkreis *m* (*g.*); **- kierunkowe** Direktionsrad *n*; **- kliniaste** Keilrad *n*; **- kotłowe** Drilling *m*; **- kołowrotu** Göpelrad *n*, Haspelrad *n*; **- komórkowe** Schöpfrad *n* mit Zellen; **- koniczne** = Koło stożkowe; **- korbowe igielne** Nadelkurbelrad *n*; **- korby** Kurbelkreis *m*, Warzenkreis *m*; **- korcówkowe** Kastenrad *n*, Zellenrad *n*.

Koło korony zębów Kopfkreis *m*; **- korytkowe** 1) Kastenrad *n* (*me.*); 2) Trograd *n* (*mł.*); **- krążkowate, - krążkowe** Scheibenrad *n*; **- krążkowe z nosami** Daumenscheibe *f*; **- krzywizny** Krümmungskreis *m*; **- kubłowe** Kübelrad *n*; **- kuplowane** = Koło sprzężone; **- lane w czylu** Gussrad *n*, Schalengussrad *n*; **- lane pełne** Schalengussrad *n*; **- liczące** Laufrad *n* (*mier.*); **- linewkowe** Schnurscheibe *f*; **- linowe** 1) Drahtseilrad *n*, Drahtseilscheibe *f*; 2) Hanfseilscheibe *f*, Schnurwerk *n*; **- linowe powrotne** Kehrscheibe *f*; **- lokomotywy** Lokomotivenrad *n*; **- luźne** 1) Leerlaufrad *n* (*aut.*); 2) Leerlaufscheibe *f*, Leerrolle *f*, Leerscheibe *f*, Losrolle *f*, Losscheibe *f*, lo es Rad *n*; **- luźnikowe** 1) Freilaufrad *n* (*aut.*); 2) Leerlaufrad *n*; **- łańcuchowe (na łańcuch)** Kettenrad *n*, Kettenscheibe *f*; **- łączące** Verbindungskreis *m*; **- łodziaste** = Koło skokowe; **- łopatkowe** 1) Schaufelrad *n* (*b. m.*); 2) Schiffsrad *n* (*ż.*); **- łyżeczkowe** Löffelrad *n* (*rol.*); **- miechowe** Gebläserad *n*; **- mimośrodowe** Exzenterkreis *m*; **- minutowe** Minutenrad *m* (*zeg.*); **- młotowe** Hammerrad *n*; **- młyńskie** Mühlrad *n*; **- motorowe** = Motocykl; **- największe** Grossbodenrad *n* (*zeg.*); **- napędowe, - napędne** Antriebsscheibe *f*, Antriebrad *n*, Triebrad *n*, Treibrad *n*, Triebwerkrad *n*, Getriebe *n*; **- do napędu łańcuchem** Kettenantriebsrad *n* (*aut.*); **- naporowe** Reaktionsrad *n*, Segnersches Wasserrad *n*; **- naprężające** Spannscheibe *f*; **- nasadowe zębów** Fusskreis *m*; **- nasiębierne** = Koło wodne nasiębierne; **- niebezpieczne** gefährlicher Kreis *m* (*mier.*); **- niedzielone** = Koło całkowite; **- niepewności punktu** Unsicherheitskreis *m* (eines Katastralpunktes); **- nonjuszowe** Alhidade *f*; **- obniżenia** = Zasięg; **- osadzone** Festscheibe *f*; **- obracane ręką, - ręczne** Drehrad *n*; **- obrotowe** Kehrrad *n* (beim Göpel), Laufrad *n* (*me.*); **- obrotu** Drehkreis *m*; **- odbijania (światła)** Reflexionskreis *m*; **- odchylenia** Abweichungskreis *m*; **- odchyłkowe** Ablenkungsrad *n*; **- oddziaływające** Reaktionsrad *n*; **- odsuwów** Exzenterkreis *m*; **- odwodzące** Ablenkungsscheibe *f*; **- ostrokręgowe** = Koło stożkowe; **- palczaste, - paleczne** 1) Kettendaumrad *n*; 2) Kammrad *n*, Kronenrad *n*, Kronrad *n*; 3) Zahnrad *n*, Stirnrad *n*; 4) Zapfenrad *n* (*mł.*); **- panstrowe** = Koło pływakowe; **- papierowe** Papierrad *n* (*kol.*); **- parowozu** = Koło lokomotywy.

Koło pasowe Riemenscheibe *f*, Riemscheibe *f*, Riemenrad *n*; **- - drewniane** Holzriemenscheibe *f*; **- - jałowe, - - luźne** lose Riemscheibe *f*, Losscheibe *f*; **- - z miazgi drzewnej** Holzstoffriemenscheibe *f*; **- - napędowe** Transmissionscheibe *f*; **- podzielone** geteilte Riemscheibe *f*; **- - robocze** Triebrad *n*; **- - schodkowe** Stufenscheibe *f*; **- - skrajne** Endscheibe *f*; **- - stałe** feste Riemscheibe *f*; **- - z wypukłym wieńcem** Riemscheibe *f* ballig gedreht, Riemscheibe ballig gewölbt.

Koło pełne = Koło krążkowate; **- pełne (lane)** volles Rad *n*; **- pędzone** Treibscheibe *f*, Getriebe *n*; **- pęknięte** gesprungenes Rad *n*; **- pieskowe** Schaltrad *n*, Schaltwechsel *m*; **- pionowe** Höhenkreis *m*, Vertikalkreis *m* (*mier.*); **- planetarne** Planetenrad *n* (*aut.*); **- u pługa** Pflugrad *n*; **- pływakowe** Pansterrad *n*; **- poboczne** Nebenkreis *m*; **- pociągowe** Schaltung *f*, Auszugrad *n*, Ziehrad *n*, Zugwechsel *m* (*tk.*); **- podbiegunowe** Polarkreis *m*; **- podnoszące** Heberad *n*; **- podnoszące wodę** Kunstrad *n*, Zeugrad *n* (*gór.*); **- podporne** = Krążek podporny; **- podsiębierne** = Koło wodne podsiębierne; **- podstawne, - podstawowe** Grundkreis *m*; **- podwozia** Fahrgestellrad *n* (*lot.*); **- podziałowe** Teilkreis *m*, Gradbogen *m*, Limbus *m* (*mier.*); **- pogródkowe** = Koło skokowe; **- południkowe** Meridiankreis *m*; **- pompowe** 1) Kehrrad *n* (*gór.*); 2) = Przelewnica kubełkowa; **- Ponceleta** Ponceletrad *n*; **- popędowe, - poruszające** = Koło napędowe; **- posuwiste** Schieberad *n*, Schiebrad *n*; **- poszukiwawcze** Schurfkreis *m*; **- pośrednie** Mittelrad *n*, Zwischenrad *n*; **- potoczne** loses Rad *n*, Schlepprad *n*, Laufrad *n*; **- powrotowe** Rückkehrkreis *m*; **- powtarzające** Repetitionskreis *m*, Repetierkreis *m*; **- poziome** 1) Horizontalkreis *m*, Almukantarat *m*; 2) = Turbina; **- prądu** = Obwód prądu; **- przednie** Vorderrad *n*; **- przednie wyciągowe** Vorderzylinderrad *n*; **- przedziałowe** Fachrad *n*; **- przegródkowe** Schöpfrad *n* mit Zellen; **- na przegubie statku** Bugrolle *f*, Bugscheibe *f*; **- przenośnicowe** = Koło pasowe napędowe; **- przewiewne, - przewiewowe**

Schaufelventilator *m*, Räderventilator *m*; **- przewodowe** Transmissionsrad *n*; **- ratunkowe** Rettungsring *m* (*ż.*); **- reakcyjne** = Koło naporowe; **- refleksji** = Koło odbijania (światła); **- regulatora** Regulatorrad *n* (*aut.*); **- repetycyjne** Repetitionskreis *m*, Repetierkreis *m* (*mier.*); **- ręczne** Armrad *n*; **- rozciągające** = Koło wyciągowe.

Koło rozpędowe Schwungrad *n*, Flugrad *n*; **- - linowe** Seilscheibenschwungrad; **- - unieruchomione** abgespreiztes Schwungrad *n*; **- - uzębione** verzahntes Schwungrad *n*; **- - wywieszone** fliegendes Schwungrad *n*.

Koło różnicowe Differentialrad *n*, Aufwinderad *n* (*tk.*); **- ruchodawcze** = Koło napędne; **- ruchu korby** Bahnkreis *m*; **- rurmusowe** Kunstrad *n*; **- rzemienne**=Koło pasowe; **- schodkowe** Sektorenrad *n*, Stufenrad *n*, Stufenscheibe *f*; **- sercowe** Herzrad *n*; **- silnikowe** Hauptrad *n*; **sitowe** Siebrad *n*.

Koło skokowe 1) mittelschlächtiges Wasserrad *n*, Kopfrad *n*, Kropfrad *n*, Schaufelrad *n*; 2) = Tamulczyk (*zeg.*); **- - z dopływem kulisowym** Schaufelrad *n* mit Kulisseneinlauf; **- - z przewałem** Schaufelrad *n* mit Überfalleinlauf; **- - ze stawidłem** Schaufelrad *n* mit Schütze.

Koło ze skóry surowej Rohhautrad *n*; **- skrajne** Endrad *n*; **- skrętowe** Drahtwechsel *m*; **- skrętowe niciarki** Zwirnwechsel *m*; **- skrzydełkowe** Zapfenrad *n* (*aut.*); **- skrzydlaste** = Koło skokowe **- skrzydłowe** Flugrad *n*; **- skrzynkowe** = Koło korcówkowe; **- sprychowe** Speichenrad *n*; **- sprzężone** Kuppelrad *n*; **- ssania** Saugekreis *m*; **- bez stadła** Einzelrad *n*; **- stałe** Festscheibe *f*; **- sterowe, - u steru** Steuerrad *n*; **- stołowe** Tischdiener *m*; **- stopniowe** Etagenrad *n*, Stufenrad *n*, Stufenscheibe *f*, Wirtel *m*; **- stosunkowe** Verhältnisskreis *m*; **- stożkowe** Kegelrad *n*, konisches Rad *n*, konisches Zahnrad *n*; **- suwakowe** Schieberkreis *m*; **- szalone** = Koło rozpędowe; **- szczeblowe** Spillenrad *n*, Sprossenrad *n*, Spillrad *n*; **- szkopowe** = Koło kubłowe; **- szlifierskie** Schleifrad *n*; **- sznurowe** Schnurscheibe *f*, Seilrad *n*, Volant *m*, Schnurrad *n*; **- sztorcowe** = Koło czołowe; **- ślimakowe** Schnecke und Schraubenrad *n*, Schneckenrad *n*, Trommelrad *n* Tympanum *n*; **- ślimakowe o zębach tocznych** Pekrungetriebe *n*; **- środkowe** Mittelrad *n*; **- śrubowe** Schraubenrad *n*; **- śrubowe uzębione** schraubenförmiges Rad *n*; **- taczkowe, - do taczek** Karrenrad *n*; **- talerzowe** Tellerrad *n*; **- tamowe** = Tamulczyk; **- tarciowe** 1) Lamellenrad *n* (*el.*); 2) Reibungsrad *n*, Reibrad *n* (*me.*); 3) Abschlagbremse *f* (*tk.*); **- tarciowe żłobkowe** Rillenrad *n*; **- tarczowate, - tarczowe** = Koło krążkowate; **- taśmowe** Schnurwerk *n*; **- tłuczki** Pochrad *n*; **- toczące** Rollkreis *m*; **- do toczenia** Drehrad *n*; **- toczne** Rollkreis *m*, Wälzungskreis *m*; **- tokarskie** Drehbrett *n*; **- transmisyjne** Transmissionsscheibe *f*; **- trybowe** = Koło zębate; **- turbinowe blaszane** Radscheibe *f* aus Blech; **- tworzące** erzeugender Grundkreis *m*, erzeugender Kreis m; **- tylne** Hinterrad *n*, Hinterzylinderrad *n*; **- uzębione daszkowo** Pfeilzahnrad *n*, Pfeilrad *n*; **- wagonowe** Waggonrad *n*; **- na walcu** Walzrad *n*; **- na wale** Rad *n* an der Welle; **- walne** =Koło skokowe; **- na wałku** Wellrad *n*; **- Wellnera** Segelrad *n*; **- wertykalne** = Koło pionowe; **- wewnętrznie uzębione** Hohlrad *n*; **- wiadrowe** = Czerparka; **- wiatrakowe** Windmühlenrad *n*, Windrad *n*; **- wiązane** = Koło sprzężone; **- wielokrążka** Puffrad *n*; **- wiedzione** Treibscheibe *f*; **- wierzchołkowe** 1) Scheitelkreis *m* (*as.*); 2) Vertikalkreis *m*, Höhenkreis *m* (*mier.*); **- wiosłowe** Ruderrad *n*; **- wirowe** Kreiselrad *n*, Turbine *f*.

Koło wodne 1) Mühlrad *n*, Wasserrad *n* (*b. m.*); 2) = Kolusz (*hut.*); **- - boczne**=Koło wodne skokowe; **- - grzbietowe** rückschlächtiges Wasserrad *n*; **- - z kulisą** Kulissenrad *n*; **- - łopatkowe (z łopatkami na wale)** Stauberad *n*, Staubrad *n*, Straubrad *n*, Staberrad *n*; **- - miechowe** Gebläsewasserrad *n*; **- - Millota** Millotrad *n*; **- - młotowe** Hammerwasserrad *n*; **- - nasiębierne** oberschlächtiges Wasserrad *n*; **- - Peltona** Peltonrad *n*; **- - podsiębierne** uuterschlächtiges Wasserrad *n*; **- - poruszające młot** = Koło młotowe; **- - poziome** horizontales Wasserrad *n*, Danaïde *f*, Muschelrad *n*; **- - Sagebiena** Sagebienrad *n*; **- - skokowe** mittelschlächtiges Wasserrad *n*; **- - spodowe**=Koło Ponceleta; **- - szybiaste**=Koło wodne łopatkowe.

Koło wodne śródbierne=Koło wodne skokowe; **--unurzone** = Koło wodne podsiębierne; **--wirowe** = Turbina; **--wyciągowe** Förderwasserrad *n* (*gór.*).

Koło wodzidłowe Führungsscheibe *f*; **-wolne** Laufrad *n*; **-wozowe, -wozu** 1) Windungswechsel *m*, Wagenwechsel *m* (*tk.*); 2) Wagenrad *n* (*wóz.*); **-wychylenia** Deklinationskreis *m*; **-wyciągarki kotwicowej** Spillenrad *n*; **-wyciągowe** Einzugswechsel *m*, Aufzugsrad *n*, Nummerwechsel *m*, Verzugsrad *n*, Verzugswechsel *m* (*tk.*); **-wyciągu** Aufziehrad *n*; **-wycięte z pniaka** Blockrad *n*; **-wydające** Filetwechsel *m* (*tk.*); **-wyłączne poszukiwawcze** Freischurfkreis *m*; **-wyłączności górniczej** Freischurfkreis *m*; **-wymienne** Wechselrad *n* (*tk.*); **-wyprężne** Spannscheibe *f*; **-wysokości** Höhenkreis *m*; **-wzbudzone** = Obwód prądu wzbudzającego; **-zamachowe** = Koło rozpędowe; **-zapadkowe** 1) Sperrad *n*, Stossrad *n*, Zahnscheibe *f*; 2) Schaltrad *n*; **-zasadnicze** Grundkreis *m*; **-zasilające** 1) Leitrad *n* (*tur.*); 2) = Koło wyciągowe; **-zasypywania (mlewa)** Zuführungskreis *m* (*mł.*); **-zatrzaskowe i zatrzask** = Przyrząd zatrzaskowy; **-zatrzymowe** Zackenrad *n*, Sperrad *n*; **-zazębione** Zahnrad *n*; **-zboczenia** = Koło odchylenia; **-zboczeń** Stundenkreis *m* (*as.*); **-zduńskie** = Koło garncarskie; **-zewnętrznie uzębione** = Koło zębate.

Koło o zębach kołkowych Schildrad *n*; **---krzywych** Kurvenzahnrad *n*; **---wstawianych** Kammrad *n*.

Koło z zębami kątowemi Pfeilzahnrad *n*.

Koło zębate Zahnrad *n*, Vollrad *n*, Kerbrad *n*; **--czołowe** gerades Zahnrad *n*, zylindrisches Zahnrad *n*, Stirnrad *n*, Spornrad *n*, Stirnzahnrad *n*; **--fibrowe** Fiberzahnrad *n*; **--hiperboliczne** Hyperbelrad *n*, Hyperboloidenrad *n*; **--kątowe** Kegelrad *n*; **--łańcuchowe** Kettenzahnrad *n* (*aut.*); **--napędne (napędowe)** treibendes Zahnrad *n*, Transmissionsrad *n*, Triebwerksrad *n*; **--ostrokrężne** = Koło zębate stożkowe; **--palczaste** Zahnrad *n* mit hölzernen o. eingesetzten Zähnen, Zahnrad *n* mit Seitenverzahnung, Kronrad *n*, Kammrad *n*, Daumenrad *n*; **--pędzone** getriebenes Zahnrad *n*; **--przesuwalne** verschiebbares Zahnrad *n*; **--przystawkowe** Seitenzahnrad *n*; **--stożkowe** Kegelgetriebe *n*, konisches Zahnrad *n*; **--szponowe** Klauenzahnrad *n* (*aut.*); **--sztorcowe, --walcowe, --walcowate** = Koło zębate czołowe; **--wewnętrzne, --z uzębieniem wewnętrznem** inneres Zahnrad *n*, Zahnrad *n* mit innerer Verzahnung; **--wieńcowe** = Koło palczaste; **--zewnętrzne, --z uzębieniem zewnętrznem** äusseres Zahnrad *n*, Zahnrad *n* mit äusserer Verzahnung; **--z zębami drewnianemi** = Koło zębate palczaste.

Koło zmianowe Wechsel *m*, Wechselkreis *m*, Wechselrad *n*, Wagenwechsel *n* (*tk.*); **-zmienne (wozu)** Wechselrad *n*; **-zupełnie spięte** = Krążek spółnapędny; **-Zuppingera** Zuppingerrad *n*; **-zwierciadlane** Spiegelkreis *m*; **-zwierciadlane podwójne** Doppelspiegelkreis *m*; **-zwierciadłowe** = Koło odbijania (światła); **-zwierciadłowe załamujące** Spiegelprismenkreis *m*; **-zwrotne, -zwrotowe** Wendekreis *m*, Wenderad *n*, Gegenwirkungsrad *n*; **-żelazne** Eisenrad *n*; **-żłobkowane, -żłobkowe** Rillenscheibe *f*.

Kołociąg = Zdejmowacz kół (*aut.*).

Kołodziej Felgenhauer *m*, Gestellmacher *m*, Rademacher *m*, Radmacher *m*, Stellmacher *m*, Wagenbauer *m*, Wagenmacher *m*, Wagner *m*.

Kołodziejczyk Stellmachergeselle *m*, Wagnergeselle *m*.

Kołodziejstwo Radmacherhandwerk *n*, Wagnerhandwerk *n*, Stellmacherhandwerk *n*, Stellmacherei *f*.

Kołodziejnia Stellmacherwerkstatt *f*, Wagnerwerkstatt *f*.

Kołomaź Radschmiere *f*.

Kołomątek Wirbel *m*.

Kołoskład = Zestaw kół.

Kołotok 1) = Gniotownik wałkowy; 2) = Stół przebierczy obrotowy.

Kołować 1) kreisen, herumkreisen (*lot.*); 2) lavieren, herumschiffen, umsegeln (*ż.*); 3) = Wirować.

Kołowanie Herumfliegen *n* (*lot.*).

Kołowaty = Kolisty.

Kołowe Steinmiete *f* (*mł.*).

Kołowiec 1) Fahrrad *n*, Zweirad *n*, Tretwagen *m*, Reitrad *n*, Rad *n*, Rover *m*, Bizykel *n*, Veloziped *n*; 2) = Cyrkiel; 3) = Kora dębowa; **-czterosiedzeniowy** viersitziges Veloziped *n*; **-dwusiedzeniowy** Tandem *n*; **-kolejowy** Eisenbahnfahrrad *n*; **-Mor-**

gana Morgan-Schaufelrad *n*; **- parowy** Hinterraddampfer *m*, Raddampfer *m*; **- silnikowy** Motorfahrrad *n*; **- trzyosobowy** = Tryplet.

Kołownia 1) Radstube *f*, Wasserradstube *f* (*b. m.*); 2) Hornstätte *f*, Haspelstätte *f*, Hornhaspelstätte *f* (*gór.*).

Kołownica = Kołownia (*b. m.*).

Kołownik 1) = Cyrkiel; 2) = Kolarz.

Kołowrot = Kołowrót.

Kołowrotek 1) Drehkreuz *n*, Drehling *m*, Weghaspel *m*, Stiegel *m*, Stieglitz *m*; 2) Aufrollrad *n* (*gór.*); 3) Spule *f*, Verziehspule *f* (*mier.*); 4) Spinnrad *n*, Spulrad *n* (*tk.*); 5) Wirbel *m* (*ż.*); **- do bawełny** Baumwollhaspel *m*; **bednarski** = Środkowiec (*st.*); **- dwuwrzecionowy** = Kołowrotek podwójny; **- garncarski** = Koło garncarskie; **- (ludwisarza)** Kreuzkurbel *f*; **- do nici** Garnwinde *f*, Zwirnwinde *f*; **- nożny, - pedałowy** Trittrad *n*; **- podwójny** Doppelrad *n*, Doppelspinnrad *n*; **- powroźniczy** Leinenspanner *m*; **- powroźnika** Seilerhaspel *m*; **- ręczny** Handspinnrad *n*; **- różnicowy** Differentialhaspel *m*; **- sygnałowy** Signalwinde *f*; **- szmuklerza** Ausschweifhaspel *m*.

Kołowrotki Umlaufer *m* (*og. s.*).

Kołowrotnia Hornstatt *f*, Göpelstube *f*, Göpelhaus *n*, Püttenherd *m*, Püttenstatt *f*, Treibekaue *f*.

Kołowrotnik 1) Göpelknecht *m*, Göpelwärter *m*, Göpeltreiber *m*, Göpelist *m*; 2) Haspelzieher *m*, Haspler *m*.

Kołowrotny, Kołowrotowy = Ciągarz (*gór.*).

Kołowrót 1) Drehkreuz *n*, Drehrad *n*, Barriere *f*, Drehbalken *m*, Drehbaum *m*, (*b. d.*); 2) Affe *m*, Fahrthaspel *m*, Kreuzhaspel *m*, Triller *m*; 3) Brustwinde *f*, Brustzeug *n*, Menschengöpel *m*; 4) Rad *n* an der Welle (*fiz.*); 5) Schwenkel *m* (*szk.*); 6) Spinnrad *n*; 7) Kabestan *n* (*ż.*); **- drutu** Drahthaspel *m*; **- dwuręczny, - dwumężny** zweimännischer Haspel *m*; **- górniczy** Ziehhaspel *m*, Berghaspel *m*, Erdwinde *f*, Winde *f*; **- hamulczy** Bremshaspel *m*; **- holowniczy** Verholspill *n* (*ż.*); **- jednoręczny, - jednomężny** einmännischer Haspel *m*; **- kłonicowy** Drehschemel *m*; **- kołowy** Armradhaspel *m*; **- konny** Göpel *m*, Göpelkunst *f*, Pferdegöpel *m*, Rosskunst *f*, Rosswerk *n*; **- korbowy** Spillenhaspel *m*, Hornhaspel *m*; **- kotwicowy** Drehstuhl *m*; **- kotwiczny** Ankerspill *n*, **- krzyżowy** Kreuzhaspel *m*; **- lejniczy** Drehtisch *m*, Giesstisch *m* (*cyn.*); **- łyżkowy** Löffelhaspel *m*, Löffelwelle *f*; **- napędny powietrzem** = Kołowrót powietrzny; **- nożny** Trethaspel *m*; **- parowy** Dampfgöpel *m*, Dampfhaspel *m*; **- do piesków** Bremshaspel *m*; **- pionowy** Aufzughaspel m, Kehrrad *n* Drehhaspel *m*, Erdwinde *f*; **- pompowy** 1) Wasserhaspel *m*, Wassergöpel *m*, Kunstrad *n* (*gór.*); 2) Pumpspill *n* (*ż.*); **- poprzeczny** Drillstange *f*; **- powietrzny** Lufthaspel *m*, Luftförderhaspel *m*; **- poziomy** Haspel *m*; **- z przenośnią** Vorgeleghaspel *m*; **- przesuwniczy** = Kołowrót holowniczy; **- ręczny** Handgöpel *m*, Handrad *n*; **- rozpędowy** Schwungradhaspel *m*; **- słupowodny** Wassersäulengöpel *m*, Förderungswassersäulenmaschine *f*; **- słupowy** Säulengöpel *m*; **- nad szybikiem** Püttenherd *m* (*sol.*); **- turbinowy** Turbinengöpel *m*; **- wiatrowy** Windgöpel *m*; **- wielki** Schiffchensetzer *m* (*szk.*); **- wodny** Wassergöpel *m*, Wasserradgöpel *m*; **- wozu** Drehschemel *m*; **- wyciągowy** Förderhaspel *m*; **- do zaprawy** Mörtelaufzug *m*.

Kołowy kreisförmig, kreisrund.

Kołpaczek druciany Drahtkorb *m* (*gór.*); **- żarowy** Glühstrumpf *m* (*gar.*).

Kołpak 1) Haube *f* (*b. m.*); 2) Glasglocke *f* (*rol.*); 3) = Zbiornik pary (*lok.*); **- blaszany** Blechschutzhaube *f*; **- deszczowy** Pfahlkappe *f*, Regenkappe *f*; **- metalowy** Metallkappe *f*; **- porcelanowy** Isolierglocke *f*, Porzellanglocke *f*; **- przewietrzny** Windhaube *f*; **- twornika** Ankerhaube *f*; **- upiększony** Zierhaube *f*; **- zaworu** Ventilaufsatz *m*, Ventilhaube *f*; **- zbiornika** oberste Gasbehälterglocke *f*, Domhaube *f*.

Kołtun Hexenbesen *m* (*las.*).

Kołujący kreisend.

Koły (namiotowe) Setzstangen *f*.

Kołysać schwingen.

Kołysać się pendeln, oszillieren (*fiz.*); **- - (około osi poziomej podłużnej)** rollen, schlingern (*okr.*).

Kołysanie Schwingung *f*, Schwingen *n* (*fiz.*); **- podłużne** Stampfen *n* (*lot.*); **- poprzeczne** 1) Schlingerbewegung *f*; 2) Schwingen *n* (*lot.*).

Kołysanie się Wanken *n*, Schwanken *n* (*kol.*); **- - (około osi poziomej podłużnej)** Rollen *n* (*okr.*); **- - prądnic** Pendeln *n* der Generatoren.

Kołyska 1) Bremsbock *m*; 2) Gestellwagen *m* (*gór.*); 3) Fördergestell *n* für Bremsberge; **- siły** Schwinge *f*.

Komaga = Komięga.

Komasacja (gruntów) Kommassation *f*, Güterzusammenlegung *f*, Feldbereinigung *f*.

Kombinacja Kombination *f* (*m.*); **- n elementów** Kombination *f* von n Elementen (*m.*).

Kombinator Kombinator *m* (*el.*); **- prądu** Stromkombinator *m*.

Kombinowany = Złożony.

Komel = Pniak (*las.*).

Kometa Komet *m*.

Komiega, Komienga = Komięga.

Komięga viereckiges Schiff *n* (auf der Weichsel).

Komin 1) Rauchfang *m*, Esse *f*, Feueresse *f*, Schornstein *m*, Rauchfangschlot *m* (*bud.*); 2) Zwischenschacht *m*, Übersichbrechen *n* (*gór.*); 3) = Szyb ślepy; 4) = Krater (*geo.*); **- blaszany** Blechschornstein *m*, Blechesse *f*, Blechkamin *m*; **- kuchenny** Küchenkamin *m*, Küchenschornstein *m*; **- kurzowy** Staubkamin *m*; **- kuzienny** Schmiedeesse *f*; **- lokomotywy** Lokomotivschornstein *m*; **- parowy** Dampfschornstein *m*; **- pieca do topienia miedzi** Schmelzesse *f*; **- pochylny** Klappschornstein *m*; **- powietrzny** Wetteresse *f*, Wetterkamin *m*, Wetterturm *m*; **- przechodowy** = Chodnik dowierzchni; **- przełazowy, - przełaźny** 1) besteigbarer Schornstein *m*, schleifbarer Schlot *m* (*bud.*); 2) = Chodnik dowierzchni; **- przewietrzający** Lüftungsschornstein *m*; **- przewietrzny** Lockkamin *m*; **- sąsiedni** Nebenkamin *m*; **- sypny** Rolle *f*, Sturzrolle *f*, Rollschacht *m*, Rolloch *n*, Schutt *m* (*gór.*); **- wiatrowy** Wetterhut *m*; **- wysypowy** = Komin sypny; **- zasuwowy** Schieberschornstein *m*; **- zbiorczy** Sammelschlot *m*; **- zsypczy** Förderrolle *f*, Füllrolle *f* (*gór.*); **- zsypny** Sturzrolle *f*.

Kominek 1) Kamin *m*, Kaminofen *m*, Heizkamin *m*; 2) Einzelheizkörper *m*; 3) Rauchabzug *m*; **- (do gaszenia światła)** = Gasik (*zł.*); **- gazowy** Gaskamin *m*, Gasofen *m*; **- nagrzewniczy** Lockkamin *m* (*o.*); **- powietrzny** Luftröhre *f*; **- wentylacyjny** Ventilationskamin *m*.

Kominiarka Feuerwehrmannschaftswagen *m*.

Kominiarstwo Schornsteinfegerhandwerk *n*.

Kominiarz Kaminkehrer *m*, Schornsteinfeger *m*, Kaminfeger *m*, Essenkehrer *m*, Rauchfangkehrer *m*, Schlotfeger *m*, Schlotkehrer *m*.

Kominor Kominor *m* (*cem.*); **- dla węgla, - węglowy** Kohlenkominor *m* (*cem.*).

Kominować übersichbrechen (*gór.*).

Kominowanie Übersichbrechen *n*.

Kominowe Rauchfanggeld *n*.

Kominówka Kaminstein *m*, Kaminziegel *m*, Rauchschlotziegel *m*, Rauchfangschlotziegel *m*, Schlotstein *m*, Radialstein *m*, Essziegel *m*.

Komisarz Kommissär *m*; **- budownictwa** Baukommissär *m*; **- starszy** Oberkommissär *m*; **- starszy górniczy** Oberbergkommissär *m*.

Komisja Kommission *f*; **- budowlana** Baukommission *f*, Baudeputation *f*; **- drogowa** Strassenkommission *f*; **-egzaminacyjna** Prüfungskommission *f*; **- górnicza** Bergkommission *f*; **- obchodowa, - obchodząca, - obzorna** Begehungskommission *f*; **- sprawdzająca** Prüfungskommission *f*.

Komisowe (Komisyjne) Kommissionsgebühr *f*.

Komnata Kemenate *f*, Zimmer *n*, Saal *m*.

Komoda = Kontuar (*org.*).

Komora Kammer *f*; 1) Zelle *f* (*el.*); 2) Verhau *m*, Weitung *f*, Weite *f* (*gór.*); 3) Rauchkammer *f*; 4) = Cło; **- aerodynamiczna** Windkammer *f* (*lot.*); **- bieląca** Bleichkammer *f*; **- do bielenia wełny** = Bielarnia wełny; **- celna** 1) Packhof *m*; 2) = Cło; **- ciemna** = Ciemnia; **- ciśnienia** Druckkammer *f*; **- pod dachem** Dachkammer *f*; **- deszczowa** Regenkammer *f*; **- dokowa, - doku** Dockkammer *f*; **- dymowa** Rauchkammer *f* (*cem.*); **- filtra** = Przesączalnia; **- gnilna** Faulkammer *f*; **- na stare graty** = Graciarnia; **- hamulca** = Hamownia; **- kaloryferowa** = Nagrzewnia; **- z kratą** = Zagrabie; **- kurzowa** = Odpylnia; **- lodowa** Eiszelle *f*, **- ładunkowa** Munitionskammer *f*; **- marynarzy** Montierungskammer *f*; (*okr.*); **- mączna** Mehlmischkammer *f*; **- miechów** = Miechownia; **- mieszania** Mischungskammer *f*, Mischkammer *f* (*aut.*); **- międzydenna** Doppelbodenabteilung *f* (*okr.*); **- minowa, - dla min** Minenkammer *f*; **- mostu zwodzonego** Zugbrückenkammer *f*; **- na-**

bojowa Patronenlager *n* (*rusz.*); **- nadszybikowa** = Szerzyzna kołowrotowa; **- namulna** Schlickfang *m*, Schlickfänger *m*, Zwischenbuhne *f*; **- narzędzi** = Narzędziarnia; **- odbudowy** Abbaukammer *f* (*gór.*); **- oddzielająca** Abscheidekammer *f*; **- odkurzowa** Staubkammer *f* (*mł.*); **- odlewnicza** Giesskammer *f*; **- ogniowa** Feuerkammer *f*; **- ołowiana** Bleikammer *f*; **- oszczędnościowa** = Komora zasobowa; **- pachwinowa** Spandrillkammer *f* (*mos.*); **- paleniskowa** = Skrzynia paleniska; **- parowa** Dampfkammer *f*; **- pionowa** Vertikalkammer *f* (*gaz.*); **- na plewy** = Plewnik; **- płatowa** Flügelzelle *f* (*lot.*); **- pływakowa** Schwimmerkammer *f* (*sil. sp.*); **- poboczna** Nebenkammer *f*; **- podkopowa** Pulverkammer *f*; **- podszybowa** = Podszybie; **- powietrzna** 1) Luftkammer *f*, Luftschleuse *f* (*gór.*); 2) Vorkammer *f* (*r. w.*); **- z powietrzem ściśnionem** Luftdruckkammer *f*; **- pozioma** Horizontalkammer *f* (*gaz.*); **- prażarska** Stadel *m* (*hut.*); **- prochowa** = Prochownia (*gór.*); **- przedtunelowa** Vorkammer *f* des Wellentunnels, Tunnelvorkammer *f* (*okr.*); **- pyłowa** Staubkammer *f* (*cem.*); **- pytlowa, - pytlów** Beutelkammer *f* (*mł.*); **- robocza** Arbeitskammer *f*; **- robocza podwodna** Caisson *m*; **- rozdzielcza** Schaltkammer *f*; **- rusztowa** Rostgrube *f*; **- z rzeszotem** = Zagrabie; **- sadzy** Russkammer *f*; **- sączków** = Przesączalnia; **- siarczana** Schwefelkammer *f*; **- skośna** Schrägkammer *f* (*gaz.*); **- smarownicza** Schmierkammer *f*; **- solankowa, - solna** Solkammer *f*; **- spalenia, - spalinowa** Verbrennungskammer *f*; **- spławni** = Komora śluzy; **- ssawna** Saugkammer *f*; **- na strychu** Bodenkammer *f*; **- studzienna** Brunnenkammer *f*, Brunnenstube *f*; **- śluzy** Schleusenkammer *f*; **- śrutowa** Vorkasten *m*, Kleiekasten *m*, Schrotkasten *m*, Kleiesieber *m*; **- tłumikowa** Dämpferkammer *f*; **- tunelu** = Wnęka schroniskowa; **- ulgi** Sturzschacht *m* (*r. w.*); **- dla uspokojenia wody** = Namulnik; **- wlotu, - wpływu** Eintrittkammer *f*; **- wodna** Wasserstube *f*, Wasserkammer *f*; **- wrót** Torkammer *f*, **- wrót górnych** Obertorkammer *f*; **- wrót dolnych** Untertorkammer *f*; **- dla wrzenia** = Wrzelnia; **- wybuchowa** 1) Explosionsraum *m*; 2) Verbrennungskammer *f* (*sil. sp.*); **- wypływowa** Austrittkammer *f*; **- wypoczynku** Ruhekammer *f*; **- wyrobowa** Abbaukammer *f* (*gór.*); **- wysokościowa** Höhenflugkabine *f*; **- zakotwienia** = Przestrzeń zakotwienia; **- zarzucona** = Zrąb dawny; **- zasobowa** Sparrbassin *n*, Sparkammer *f*; **- zasuw** Hahnenkammer *f*, Regulierschacht *m*, Schieberkammer *f*; **- zaworów** Ventilkammer *f*; **- zbiorcza** Sammelkammer *f*, Sammelstube *f*; **- zbożowa** Kornkammer *f*; **- zestawnicza** Montierungskammer *f*.

Komorczeń = Włókno roślinne.

Komorecznia = Kamień gąbczasty.

Komórka na oliwę = Puszka na oliwę.

Komorny (w Wieliczce) Haspler *m*.

Komory lodowe Eiszellen *f*; **- na smołę gazową** Ölzellen *f* (*ż.*); **- wyługowane** Aussolungskessel *m* (*sol.*).

Komórka 1) Gelass *n*, Fach *n*, Zelle *f*; 2) = Komora (*el.*); **- czerpakowa** Schöpfzelle *f*; **- drzewna** Holzzelle *f*; **- glutenowa** Kleberzelle *f* (*mł.*); **- klawisza** Windkanzelle *f* (*org.*); **- na kliny** Keilbuchse *f* (*b. m.*); **- (koła wodnego)** = Korcówka (*k. w.*); **- łykowa konopi** Hanfbastzelle *f*; **- do moczenia papieru** = Moczałka; **- na narzędzia** Gerätekammer *f* **- pojedyńcza** Einzelzelle *f*; **- na proch, - prochowa** Pulverkammer *f*, Pulvermagazin *n* (*ż.*); **- roślinna** Pflanzenzelle *f*; **- rozdzielcza** Teilkasten *m*; **- rozkładowa** Zersetzungszelle *f*; **- skrobi** Stärkezelle *f*; **- ula** Zelle *f*; **- na węgle** = Węglarnia; **- włókna** Faserzelle *f*.

Komórki 1) Zellen *f* (*fiz.*); 2) Drüse *f* (*gór.*); **- drożdżowe** Hefenzellen *f*; **- korkowe** Korkzellen *f*; **- złączone** Zellenbündel *n*.

Komórkowaty zellenförmig.

Komórkowy zellig.

Komparator Komparator *m*; 1) Vergleicher *m* (*fiz.*); 2) Vergleichapparat *m* für Messlatten (*mier.*).

Kompartyment = Przedział (*m.*).

Kompas 1) Kompass *m*; 2) = Zegar słoneczny; **- do celowania** = Kompas wziernikowy; **- górniczy** = Godzinnik górniczy; **- kieszonkowy** Taschenkompass *m*; **- kontrolny** Kontrollkompass *m*; **- kreskowy** Strichkompass *m* (*ż.*); **- lewobieżny** = Kompas nieprawidłowy; **- morski** Seekompass *m*; **- nieprawidłowy, - opaczny** widersinniger

Kompass *m* (*gór.*); **- pionowy** Peilkompass *m*; **- polowy** Feldkompass *m*; **- prawidłowy, - prawobieżny** rechtsinniger Kompass *m*; **- przykładkowy** = Przykładnik; **- słoneczny** Sonnenkompass *m*; **- sztygarski** Steigerkompass *m*; **- systemu Telefunken** Telefunkenkompass *m*; **- wiszący** = Tachygrafometr; **- wziernikowy** Stativkompass *m*, Visierkompass *m*; **- zawieszony** Hangzirkel *m*; **- w zawieśniku, - zawieśny** Hängekompass *m*, Hänginstrument *n*; **- żeglarski** Steuerkompass *m*.

Kompensacja Kompensation *f*; **- magnetyczna** Astasie *f*; **- rtęciowa** Quecksilberkompensation *f*.

Kompensator Kompensator *m*, Ausgleichdüse *f* (*aut.*); **- uniwersalny (powszechny)** Universalkompensator *m* (*el.*).

Kompensować kompensieren.

Komplanacja Komplanation *f*.

Kompleks Komplex *m* (= Zespół); **- błędów** Fehlerkomplex *m*; **- budynków** Gebäudenkomplex *m*; **- parcel** Verband *m* von Grundstücken.

Kompleksja = Połączenie (*fiz.*).

Komplement = Dopełnienie (*g.*).

Komplet Satz *m*; **- maszyn** Maschinenassortiment *n*.

Kompletowanie = Dopełnianie.

Komponent = Składnik (*ch.*).

Kompost Kompost *m*, Komposterde *f*, Kompostdünger *m* (*rol.*).

Kompostarnia Kompostgrube *f*.

Kompozycja Kompositionsmetall *n*, Legierung *f* (= Stop); **- indygowa** Indigokomposition *f*; **- szkarłatu** Scharlachkomposition *f*.

Kompresja Kompression *f*, Verdichtung *f*.

Kompresor Kompressor *m*; (= Sprężarka; Pompa powietrzna; Zgęszczalnik); **- kuzienny** Schmiedekompressor *m*; **- okresowy** Stufenkompressor *m*; **- powietrza** = Zgęszczalnik powietrza; **- sprzężony** = Sprężarka sprzężona; **- wirnikowy wydyszynowy** Auspuffgasturbokompressor *m*.

Kompresja Kompression *f* (= Ściskanie).

Kompresyjność Kompressibilität *f* (= Ściśliwość).

Komptometr Rechenmaschine *f*.

Komptonit Komptonit *m*, peritomer Kuphonspat *m*.

Kompunddynamo = Prądnica głównikowo-bocznikowa.

Komułek Buttknüppel *m* (*ryb.*).

Komunikacja Kommunikation *f*, Verbindung *f* (*kol.*); **bez komunikacji** verbindungslos (*kol.*).

Komunikacja bezpośrednia direkte Verbindung *f*; **- okrętowa** Schiffsverkehr *m*; **- telegraficzna** Drahtverkehr *m*; **- wodna** Wasserverkehr *m*; **- żeglarska** = Komunikacja okrętowa.

Komunikaty meteorologiczne Wetterberichte *m*.

Komutacja = Przerządzenie.

Komutator 1) Komutator *m*; 2) = Przełącznik; 3) = Kolektor; 4) = Zmiennik; 5) = Znacznik (*tel.*); **- linijny** Linienwähler *m*, Wähler *m* (*el.*); **- poboczny** Nebenwähler *m*.

Komutowanie = Zwrotnikowanie.

Konar Ast *m*, Zweig *m*.

Konaryt Konarit *m*.

Koncedować konzedieren (*gór.*).

Koncentracja Konzentration *f* (= Stężanie).

Koncentrować konzentrieren.

Koncentrowanie Konzentrierung *f* (= Zgęszczanie).

Koncentryczny = Współśrodkowy.

Koncesja Konzession *f*; **- na kolej żelazną** Eisenbahnverleihung *f*.

Koncha 1) Muschel *f*; 2) = Konchoida (*g.*); 3) = Małżyca (*geo.*); **- perłowa** = Muszla perłowa.

Konchoida Konchoide *f*, Muschellinie *f* (*g.*).

Konchoidowy, Konchowy = Muszlowaty.

Kondens = Rurociąg kondensacyjny (*o.*).

Kondensacja Kondensation *f* (= Skraplanie); **- sucha** = Skraplanie naprzeponne.

Kondensat Kondensat *n*.

Kondensator Kondensator *m*, Verdichter *m* (*el.*); **- do baterji** Batteriekondensator *m*; **- bąkowy** = Skraplacz bąkowy; **- błyszczykowy** = Kondensator łyszczykowy; **- butelkowy** Flaschenkondensator *m*; **- dodatkowy** Zusatzkondensator *m*; **- drutowy** Drahtkondensator *m*; **- falomierza** Wellenmesserkondensator *m*; **- łyszczykowy** Glimmerkondensator *m*; **- obrotowy** = Kondensator wirujący; **- olejowy** Ölkondensator *m*; **- płynowy** Flüssigkeitskondensator *m*; **- płyt(k)owy** Plattenkondensator *m*, Plattenverdichter *m*; **- pokrętny** Drehkondensater *m*, Drehplattenkondensator *m*; **- powietrzny** Luftkondensator *m*; **- różnicowy** Differentialkondensator *m*; **- skracający** Verkür-

zungskondensator *m*; **- sprzężeniowy** Kopplungskondensator *m*; **- telefonowy** Telephonkondensator *m*; **- walcowy** Zylinderkondensator *m*; **- wirujący** Drehkondensator *m*; **- wzorcowy (! wzorowy)** Normalkondensator *m*; **- zaworowy** Blockkondensator *m*, Verriegelungskondensator *m*, Ventilkondensator *m*; **- zaworowy międzylampowy** Zwischenlampenventilkondensator *m*.

Kondensować = Skroplić.
Kondensowanie = Skraplanie.
Kondenzator = Kondensator.
Konduktancja = Przewodność.

Konduktor Konduktor *m*; 1) Ableiter *m*; 2) = Piorunochron; 3) = Pociągowy (*kol.*); **- bagażowy** Gepäckskondukteur *m*; **- domowy** = Piorunochron budynkowy; **- końcowy** Schlusskondukteur *m*, Signalmann *m* (*kol.*); **- krążkowy** = Odgromnik krążkowy; **- manipulacyjny** Manipulationskondukteur *m*; **- naczelny pociągu** = Zawiadowca pociągu; **- pakunkowy** Gepäckkondukteur *m*, Packmeister *m*; **- pociągu** = Pociągowy; **- pocztowy** Postkondukteur *m*; **- przedziałowy** Klassenkondukteur *m*; **- starszy** Oberzugsführer *m*.

Konduktorka 1) Kondukteurin *f*; 2) = Wóz konduktorski (*kol.*).
Konduryt Kondurrit *m*.
Kondycja Kondition *f* (*dr.*); **bez kondycji** konditionslos; **- na stałe** Kondition *f* im gewissen Gelde zahlbar; **- na sztukę** Kondition *f* im Berechnen.
Kondycjonalnia Konditionieranstalt *f* (*tk.*). [*m* (*tk.*).
Kondycjonierka Konditionierapparat
Kondycjonować, być w kondycji konditionieren (*dr.*).
Kondycjonowanie (jedwabiu) Konditionierung *f* (der Seide).
Kondygnacja = Piętro.
Kondygnacjowe, Kondygnacyjne Gleichengelder *n* (*bud.*).
Koneks Konnex *m* (*m.*).
Konektor Konektor *m* (*el.*).
Konelit Konnelith *m*.
Konew Kanne *f*; **- przewozowa** Transportkanne *f* (*mle.*).
Koneweczka do czerpania Schöpfkanne *f*; **- na mleko** = Mleczniak.
Konewka Wasserkanne *f*, Kanne *f*; **- blaszana** Blechkanne *f*; **- lejnicza** Gabelpfanne *f*, Gabelwanne *f*; **- do łoju** Talgkanne *f*; **- ogrodowa** = Polewaczka; **- na oliwę** = Oliwiarka; **- do podlewania** = Polewaczka; **- transportowa** Transportkanne *f*.
Konfesjonał = Spowiednica.
Konfiguracja Konfiguration *f*; [= Ukształtowanie (terenu)]; **- triangulacyjna** Triangulierungskonfiguration *f*.
Konformacja = Ukształcenie.
Konformator Konformator *m*, Kopfmesser *m*, Kopfring *m* (*kap.*).
Kongielator = Zamrażacz.
Konglomerat = Zlepieniec.
Konglutyna Konglutin *n*.
Kongruencja Kongruenz *f*; [= Zgodność (*g.*); **- algebraiczna** Strahlensystem *n*; **- liczb** = Zgodność liczb.
Kongruentny = Przystający do siebie.
Koniarka Pferdewaggon *m*, Stallwaggon *m* (*kol.*).
Konichalcyt Konichalzit *m*.
Koniczny = Stożkowy (*g.*).
Koniczyna Klee *m*.
Koniczysko Kleefeld *n*.
Konidometr = Cukromierz.
Koniec Ende *n*; Ausgang *m*; **- dachu** Ortgang *m* (*gór.*); **- deski** Brettende *n*; **- dmuchawki** Lötrohrspitze *f*; **- dyszla** Deichselende *n*; **- dyszy** Düsenmaul *m*; **- dźwigni** Hebelende *n*; **- fajki szkliwa** Frittenpfeifenende *n*; **- grądzieli** Gründelspitze *f*; **- iglicy** Zungenspitze *f*; **- kabla** Kabelende *n*; **- kolumny** Kolumnenspitze *f* (*dr.*); **- krążydła** Zirkelspitze *f*; **- liny** Tauende *n*, Schwanzende *n*, Aufzug *m* (w Wieliczce); **- liny (z krążka)** Jigger *m*; **- łańcucha** Kettenende *n*; **- łaty** Stangenende *n*; **- łuku** Bogenende *n* (*mier.*); **- młota** = Ostrze młota; **- młotka cieńszy** = Ostrze młotka; **- noża** Messerspitze *f*; **- okrętu** Schiffsende *n*; **- ostry** Zinken *m*, Zacke *f*, Zinke *f*, scharfe Spitze *f*; **- ostrza** = Szpic; **- (dolny) pola** = Grot pala; **- paska** Schwanzfeld *n* (*int.*); **- rury (bez rękawa)** Schwanzende *n*, Schwanz *m* des Rohres; **- do spawania** Anschweissende *n*; **- suwu** Hubende *n*; **- szpady** Degenspitze *f*; **- śmigi** Blattende *n* (*lot.*); **- czoła tramu** Stirnende *n*; **- uzwojenia** Wicklungsende *n*; **- wierzchołka** Zopfende *n* (*las.*); **- wymienny** = Klin wymienny.
Konifery = Drzewo iglaste.
Koniferyna Koniferin *n*.
Koniina Koniin *n*.
Konik 1) Reiter *m*, Stock *m* (*ch.*); 2) Hebel *m* (*hut.*) 3) Haken *m* (*kr.*); 4) Hobler *m*, Bretterhobler *m* (*st.*); 5) = Konik tokarski; 6) = Wyginak obrę-

czy (*bed.*); 7) = Cewnik (*tk.*); **- rymarski** Arbeitsschemel *m*, Ross *n*; **- tokarski** Reitdocke *f*, Dockenstock *m*, fahrende Docke *f*, Reitstock *m*, Höhenzenter *m*, Spitzdocke *f*.

Koniki Giebelspitze *f* mit Pferdeköpfen (*cieś.*); **- zasuwy** Führungsbügel *m*.

Konikowy Walzengehilfe *m*, Walzergehilfe *m*.

Koniogodzina Pferdestunde *f*.

Konit Konit *m*.

Konjak Kognak *m*, Franzbranntwein *m*.

Konjunkcja Konjunktion *f* (*as.*); **- dolna** untere Konjunktion *f*; **- górna** obere Konjunktion *f*.

Konkordans, Konkordancja Konkordanz *f* (*dr.*); (= Zgodność).

Konkrecja Konkretion *f* (*geo.*).

Konoid, Konojda Konoïd *n* (*m.*).

Konop nienasienna = Płoskoń.

Konopacić = Konopaczyć.

Konopaczenie Kalfaterung *f*, Hanfen *n*.

Konopaczyć kalfatern, stoppen, hanfen, dichten.

Konopie Hanf *m*, Hanfpflanze *f*; **- aloesowe** Aloehanf *m*, Mauritiushanf *m*; **- ananasowe** Ananashanf *m*, Ananasseide *f*, Bromeliafaser *f*; **- bombajskie** Bombayhanf *m*, Umbaree *m*; **- czesane** gehechelter Hanf *m*; **- darte** = Konopie skubane; **- Gambo** Gambohanf *m*; **- indyjskie** Kalkuttahanf *m*, Kampeschehanf *m*, Pitahanf *m*, Pitehanf *m*, Janapan *m*, Sunnhanf *m*, Tampikohanf *m*; **- krótkie** Schlenkerhanf *m*; **- z Madras, - madrasowe** Madrashanf *m*; **- z Manilli, - manilskie** Manilahanf *m*, Musahanf *m*; **- męskie** = Płoskoń; **- nieczyste** Pasthanf *m*; **- nienasienne** = Płoskoń; **- nieobrobione** Passhanf *m*; **- odpadkowe** Ausschusshanf *m*; **- płonne** = Suszka; **- płoskonne** = Płoskoń; **- przędzalne, - do przędzenia** Spinnhanf *m*; **- ryskie** Reinband *n*; **- samicze** = Głowaczka; **- skubane** Pellhanf *m*, Schleisshanf *m*; **- suche** = Płoskoń; **- suszone** = Konopie trzepane; **- sysalowe** Sisalhanf *m*; **- ścięte** Schnitthanf *m*; **- tężowe** Domingohanf *m*, Sisalfaser *n*; **- trzepane** Reinhanf *m*, Rohhanf *m*; **- wyczesane** 1) Kern *m* (*pow.*); 2) Spinnhanf *m*, gehechelter Hanf *m* (*tk.*); **- zdzierane** = Konopie skubane; **- żeńskie** — Głowaczka.

Konopisko Hanfacker *m*, Hanffeld *n*.

Konopka Spinnlappen *m*, Handleder *n*, Spinnfleck *m* (*pow.*).

Konopnik = Powróz konopny.

Konopnina = Płótno konopne.

Konopny von Hanf, hänfen.

Konsens Konsens *m*, Erlaubniss *n*.

Konsbergit Kongsbergit *m*.

Konserwa = Tłuczeń drogowy.

Konserwacja Konservierung *f*, Erhaltung *f*.

Konserwacja drewna (drzewa) Holzkonservierung *f*; **- - systemem Burnetta** = Burnetowanie drewna.

Konserwacja jarzyn i traw Enfilage *f*; **- obrazów** Gemäldekonservierung *f*.

Konserwatorjum Konservatorium *n*.

Konserwować konservieren, erhalten (= Utrzymywać).

Konserwowanie Konservierung *f*, Erhaltung *f*; **- budynków** Gebäudeerhaltung *f*; **- skór** Lederkonservierung *f*; **- starożytności** Altertümerkonservierung *f*.

Konserwy Konserven *f*; **- owocowe** Obstkonserven *f*.

Konsola Konsole *f*; 1) Pfeilertisch *m*, Spiegeltisch *m*; 2) = Wspornik (*bed.*); 3) = Podstawka (*st.*); **- pod jarzmem** Mastbacken *m* (*okr.*); **- ścienna** Wandkonsole *f*; **- (pod zmiennik)** Wechselkonsole *f*.

Konsolidacja Konsolidation *f*.

Konsonancja = Zgodność (dźwięku).

Konstantan Konstantan *m*.

Konstelacja Konstellation *f*, Sternbild *n* (*as.*).

Konstrukcja 1) Konstruktion *f* (*bud.*); 2) Struktur *f* (*min.*); **- budowlana, - budowli** Baukonstruktion *f*, Hochbaukonstruktion *f*; **- cieniów** Schattenkonstruktion *f*; **- dachu** Dachkonstruktion *f*; **- drewniana** Holzkonstruktion *f*; **- jarzma** Jochkonstruktion *f*; **- kamienna, - w kamieniu** Steinkonstruktion *f*; **- kotła** Kesselkonstruktion *f*; **- kratowa** Gitterkonstruktion *f*; **- łożyska** Lagerkonstruktion *f*; **- maszyn** Maschinenkonstruktion *f*; **- Moniera** Monierkonstruktion *f*; **- mostów** Brückenkonstruktion *f*; **- poprzeczna** Querkonstruktion *f*; **- pośrednia** Zwischenkonstruktion *f*; **- przegubowa** Gelenkkonstruktion *f* (*mos.*); **- schodów** Stiegenkonstruktion *f*; **- sklepienia** Gewölbekonstruktion *f*; **- stropu, - sufitu** Deckenkonstruktion *f*; **- szyny** Schienenkonstruktion *f*, Schienenbau *m*; **- żelazna** Eisenkonstruktion *f*; **- żelbetowa** Eisenbetonkonstruktion *f*.

Konstruktor Konstrukteur *m*, Erbauer *m*. Entwurfsverfertiger *m*.

Konstrukcyjny, Konstruktywny konstruktiv.
Konstruować konstruieren.
Konsumcja prądu = Zużycie prądu.
Konsumcjometr = Miernik spożywczy.
Konsument Konsument *m*, Verbraucher *m*, Abnehmer *m*; **- (gazu)** Gaskonsument *m*, Gasabnehmer *m*; **- prądu** Stromabnehmer *m*; **- wina** Weinbeisser *m*.
Konsumpcja = Konsumcja.
Konsygnacja = Wykaz.
Konsystencja = Gęstość.
Kontakt 1) Kontakt *m*; 2) = Zetknięcie (*geo.*); 3) = Styk; **- chwiejny** Wakkelkontakt *m*; **- gasikowy** Funkenlöscherkontakt *m*; **- główny** Hauptkontakt *m*; **- łącznikowy hamulca** Bremskupplungsdose *f*; **- natykowy** Einsteckkontakt *m*; **- okienny** Fensterkontakt *m*; **- platynowy** Platinkontakt *m*; **- probierczy** Probierkontakt *m*; **- przerywacza** Unterbrecherkontakt *m*; **- roboczy** Arbeitskontakt *m*; **- rtęciowy** Quecksilberkontakt *m*; **- spoczynku** Ruhekontakt *m* (*tel.*); **- sprężynowy** Federkontakt *m*; **- szynowy** Schienenkontakt *m*; **- ścienny** = Gniazdo wtyczkowe; **- ślizgowy** Schleifkontakt *m*; **- wędrowny** Wanderkontakt *m*; **- włączający** Einschaltkontakt *m*; **- zatyczkowy** = Gniazdo wtyczkowe; **- ziemny** Erdkontakt *m*; **- (złączowy)** Anschlusskontakt *m*.
Konterbuks = Gniazdo dławika.
Konto Konto *n* (= Rachunek); **- zarządu** Regiekonto *n*.
Kontokorent = Rachunek bieżący.
Kontowanie Buchung *f*.
Kontrabas grosse Bassgeige *f*.
Kontrakcja = Zwężenie strugi.
Kontrakt Kontrakt *m*; **- budowy** Baukontrakt *m*; **- dostawy** = Umowa dostawy; **- główny** Generalgedinge *n*, Hauptgedinge *n* (*gór.*); **- górniczy** Häuergedinge *n*, Häuerprobe *f*; **- próbny** Probegedinge *n*; **- wyrębu** Abstockungsvertrag *m*.
Kontramutra = Dośrubek.
Kontrast Kontrast *m*. [(*fot.*).
Kontrastowość Kontrastreichtum *n*
Kontrawaga = Ciężar równoważący.
Kontrbuks = Gniazdo dławika.
Kontrforsa = Przypora.
Kontrmina Kontermine *f*.
Kontrmutra = Naśrubek drugi.
Kontrola Revision *f*, Kontrolle *f* (= Sprawdzanie); **- dochodów** Einnahmekontrolle *f*; **- naciągnięcia, - napięcia (sprężyny napędowej)** Aufzugskontrolle *f* (*tel.*); **- podróżnych** Personenkontrolle *f* (*kol.*); **- rachunku** Rechnungskontrolle *f*; **- rozchodu** Ausgabekontrolle *f*; **- ruchu** Verkehrskontrolle *f*; **- wydatków** = Kontrola rozchodu; **- wypadków** = Raport z jazdy; **- znaczkowa** Markenkontrolle *f*.
Kontroler 1) Kontrolleur *m*, Kontroller *m*, Kontrollor *m*; 2) = Nastawnik (*el.*); **- kolejowy** Bahnkontrolleur *m*; **- liczników** Zählerkontrolleur *m* (*el.*); **- pociągu** Zugaufseher *m*, Zugrevisor *m*, Zugkontrolleur *m*; **- rozjazdów** Weichenkontrolleur *m*; **- rzemieślników** Werkführer *m*; **- starszy** Oberkontrolleur *m*; **- telegrafu** Telegraphenkontrolleur *m*; **- wozowy** Gegenzähler *m*, Nachzähler *m*; **- zwrotnic** Weichenkontrolleur *m*; **- zwrotniczych** Wächterkontrolleur *m*.
Kontrolmaszyna = Sprawdzarka.
Kontrolor = Kontroler.
Kontrolować kontrollieren (= Sprawdzać); **- (pracę górnika)** nachfahren.
Kontrolszablon = Okrój sprawdzający.
Kontrolwaga = Waga kontrolująca.
Kontrpara = Para wsteczna.
Kontrtorpedowiec, Kontrtorpedówka Kontertorpedoboot *n*.
Kontryfał Spiauter *m* (*zł.*).
Kontuar Spieltisch *m* (*org.*).
Kontur 1) Kontur *f*; 2) Schattenriss *m* (*mal.*); 3) = Zarys.
Konturować konturieren (*mal.*).
Kontygnacja = Piętro.
Kontyna = Gontyna.
Konus 1) = Stożek; 2) = Tulejka.
Konwa Kanister *m* (*aut.*).
Konwekcja Konvektion *f*.
Konweksyjny konkav-konvex.
Konwencja Konvention *f*, Vertrag *m*.
Konwencjonalny konventionell.
Konwergencja Konvergenz *f* (=Zbieżność).
Konwerter = Gruszka Bessemera.
Konwertor = Prostownik (*el.*).
Konwertować konvertieren.
Konwisarczyk Zinngiessergeselle *m*.
Konwisarnia Zinngiesserei *f*.
Konwisarstwo Zinngiesserhandwerk *n*, Zinngiesserei *f*.
Konwisarz = Cynownik.
Konwojent Begleiter *m*, Zugbegleiter *m* (*kol.*); **- zwłok** Leichenbegleiter *m* (*kol.*).
Konwojować begleiten (*kol.*).
Konwojowanie, Konwój Begleitung *f*.

Konwojowiec = Eskortowiec.
Konzola = Konsola.
Koń mechaniczny (w skróceniu KM.) Pferdekraft *f*, Pferdestärke *f* (PS, HP); **- parowy, w skróceniu PS lub HP** = Koń mechaniczny (w skróceniu KM).
Końce miedziane = Skówka miedziana; **- nitek** Fadenenden *n*.
Końcówka 1) Vorschuh *m* (*el.*); 2) Schlussziegel *m*; 3) Verschlussstück *n*, Klemme *f*, Endklemme *f*, Endverschluss *m* (*śl.*); **- kabla, - kablowa** Kabelendverschluss *m*; **- kiszki gumowej** Kuppelungsschlauchmundstück *n*; **- nasady biegunowej** = Nasada biegunowa; **- platynowa** = Biegun platynowy; **- przewodu** Kabelschuh *m*; **- dla rur izolacyjnych** Isolierrohrendverschluss *m*; **- rury** F-stück *n*.
Kończak Spitzstahl *m*. Spitzeisen *n*, Bossiereisen *n*, Schlageisen *n*, Beizeisen *n* (*kam.*); **- szeroki** Breiteisen *n* (*kam.*); **- wąski** Halbeisen *n* (*kam.*); **- zębaty** = Gradzina.
Kończasty, Kończaty zackig, spitzig.
Kończący Zurichter *m* (*gar.*).
Kończyna 1) Ausläufer *m*, Spitze *f* (*bud.*); 2) Piek *f* (*okr.*); **- gromochronu** = Kończyna piorunochronu.
Kończyny Vorstoss *m* (*bud.*); **- pola górniczego** Feldverschärfung *f*; **- żubrowe** Koppspitzen *f* (*mł.*).
Koordonograf Koordonograph *m* (*g.*).
Koordynata = Spółrzędna.
Koordynatograf Koordinatograph *m*.
Kopa Schock *n*.
Kopacz 1) Schramhäuer *m*, Eigenlöhner *m*, Berghäuer *m*, Einspänner *m*, Einspänniger *m*, Spänner *m*, Hauer *m*, Häuer *m*, Knappe *m* (*gór.*); 2) Erdarbeiter *m*; **- buraków** = Buraczarka; **- chodnikowy** Streckenbauer *m*; **- cyny** Zinngräber *m*; **- gipsu** Gipsbrecher *m*; **- górny** = Górnik młody; **- kredy** Kreidegräber *m*; **- w ławach pracujący, - pod nogi pracujący** = Schodkarz; **- młodszy** Lehrhäuer *m*, Junghäuer *m*; **- piecowy** = Kopacz chodnikowy; **- rowów** Grabenzieher *m*, Gräber *m*; **- rudy** Ganghäuer *m*; **- soli** = Rębacz; **- starszy** = Górnik starszy; **- studni** Brunnengräber *m*; **- w szybie, - szybowy** 1) Schachtgräber *m*; 2) = Górnik szybowy; **- ugodowy** Gedingehäuer *m*, Gedinghäuer *m*, Gedinger *m*; **- węgla** Kohlenbergmann *m*, Kohlengräber *m*, Kohlenhäuer *m*; **- węgla kamiennego** = Górnik węglowy; **- ziemniaków** Kartoffelausrodepflug *m*; **- złota** Goldgräber *m*.
Kopaczka 1) Klauenhacke *f*, Erntehakke *f*, Haue *f*; 2) = Motyka; **- do fasoli** Bohnenhacke *f*; **- do pielenia** = Motyka do pielenia; **- torfu** = Torfiarka.
Kopaczyna = Wiąz (*las.*).
Kopać graben, bauen, abbauen, hauen, ansitzen (*gór.*); **- darninę** Rasen stechen; **- dno chodnika w schodkach** abtreppen (*gór.*); **- w dół** untersichbrechen, seigern (*gór.*); **- glinę** Lehm graben, L. ausheben; **- karpinę** kienroden; **- w nowym zrobisku** am frischen Feld abhauen; **- pod nogi** untersichbrechen (*gór.*); **- odcieki** rigolen; **- rów** Graben ziehen, röschen (*gór.*); **- skałę** ressen; **- torf** austorfen, stechen; **- w ziemi** einschürfen (*gór.*); **- upadkowo** unterwerken.
Kopaiwa, Kopaiwiec, Kopaiwowiec (Kopaiba) Kopaivabaum *m*, Balsambaum *m*, Balsamholz *n*.
Kopak = Wiąz (*las.*).
Kopal Kopal *m*, Anime *n* (*ch.*).
Kopalin fossiler Kopal *m*, Kopalin *m*.
Kopalina Grubengut *n*, Erz *n*, Mineral *n*; **- rudy** Gräberei *f*, Reiss *m*.
Kopaliny = Minerały kopalne.
Kopalnia Grube *f*, Grubenwerk *n*, Berganlage *f*, Bruch *m*, Verlagszeche *f*, Zeche *f*, Berg *m*, Schachtbergbau *m*; **w kopalni** untertags, unter Tage; **kopalni zaniechać** Zeche dunkel bauen; **kopalnię uznać za niepopłatną** eine Zeche totschreiben.
Kopalnia alabastru Alabasterbruch *m*; **- ałunu** Alaungrube *f*; **- antracytu** Anthrazitbergwerk *n*; **- bursztynu** = Bursztyniarnia; **- cynku** Zinkgrube *f*; **- cyny** Zinnbergwerk *n*, Zinnerzgrube *f*, Zinngrube *f*; **- diamentów** Diamantgrube *f*; **- dziedziczna** Erbbau *m*; **- z elewatorem** Becherwerksgrube *f*; **- gazowna** Schlagwettergrube *f*, Schwadenmine *f*; **- gipsu** Gipsbruch *m*, Gipsgrube *f*; **- gliny** Lehmgrube *f*, Tongrube *f*; **- głęboka** Tiefbau *m*, Tiefbaugrube *f*, Tiefbauzeche *f*; **- grafitu** Graphitbergwerk *n*; **- kamieni** = Kamieniołom; **- kobaltu** Kobaltbergwerk *n*, Kobaltgrube *f*, Kobaltzeche *f*; **- kredy** Kreidegrube *f*; **- kruszcu** Erzgrube *f*, Erzbruch *m*; **- lignitu** Lignitbergwerk *n*; **- łupku** Schieferbergwerk *n*; **- mała** Stüffel *m*; **- marglu** = Marglarnia; **- marmuru** Marmorbruch *m*, Marmorgrube *f*, Marmorsteinbruch *m*; **- miedzi** Kupferbergwerk *n*,

Kupferwerk *n*; **- molasu** Molassengrube *f*; **- nafty** Naphtagrube *f*; **- niepopłatna** Zubusszeche *f*, Verlagszeche *f*; **- obłożona** Bergwerk *n* in Betrieb; **- obojętna** Freibauzeche *f*; **- ochry** Ockergrube *f*; **- odkrywkowa** Tagbaugrube *f*; **- okry** = Kopalnia ochry; **- oleju skalnego** = Kopalnia ropy; **- ołowiu** Bleigrube *f*, Bleibergwerk *n*, Bleierzgrube *f*, Bleizeche *f*; **- opłaca się** die Zeche verbaut sich; **- piasku** = Piaskarnia; **- pirytu** Kieszeche *f*; **- popłatna** Ausbeutebergwerk *n*, Ausbeutegrube *f*, Ausbeutezeche *f*; **- ropy** Erdölbergwerk *n*, Erdölgrube *f*; **- rtęci** Quecksilberbergbau *m*, Quecksilberbergwerk *n*; **- rudy odkrytej** Fundgrube *f*; **- sąsiednia** Nebengrube *f*; **- siarki** Schwefelberg *m*, Schwefelgrube *f*, Schwefelmine *f*, Schwefelbergwerk *n*; **- solankowa** Solbergwerk *n*; **- soli** Salzwerk *n*, Salzgrube *f*, Salzbergwerk *n*; **- soli kamiennej** = Żupa; **- soli potasowych** Kaliumsalzbergwerk *n*; **- srebra** Silberbergwerk *n*, Silberwerk *n*, Silbermine *f*; **- sztolniowa, - sztolna** Stollenzeche *f*, Stollengrube *f*, Stolenbergbau *m*; **- światowa** = Kopalnia odkrywkowa; **- torfu** = Torfowisko; **- ugru** = Kopalnia ochry; **- wapna** Kalksteinbruch *m*; **- węgla** Kohlengrube *f*, Kohlenbergwerk *n*, Kohlenzeche *f*; **- węgla brunatnego** Braunkohlenbergwerk *n*; **- węgla kamiennego** Steinkohlenbergwerk *n*, Steinkohlenzeche *f*; **- wierzchnia** = Kopalnia odkrywkowa; **- wosku ziemnego** Erdwachsbergbau *m*; **- wycembrowana** Back *m*; **- wydatna** = Kopalnia popłatna; **- wymierzona** gevierter Grubenbau *m*; **- zagazowana** = Kopalnia gazowna; **- zalana wodą** wassernötige Grube *f*; **- zastanowiona czasowo** Fristenzeche *f*; **- złota** Goldbergwerk *n*, Goldgrube *f*; **- zyskowna** = Kopalnia popłatna; **- żelaza** Eisengrube *f*, Eisenbergwerk *n*; **- żwiru** = Żwirowisko; **- żywicy ziemnej** Erdharzbergwerk *n*.

Kopalniak Grubenholz *n*.

Kopalniany = Sztygar.

Kopalnictwo Grubenbau *m*, Bergbau *m*, Bergbaubetrieb *m*, Bergwesen *n*, Bergbaukunde *f*, Tiefbautechnik *f*; **- antracytu** Anthrazitbergbau *m*; **- bryłowe** Stockwerksbergbau *m*, Bergbau *m* auf Stockwerken; **- cyny** Zinnbergbau *m*; **- grafitu** Graphitbergbau *m*; **- kłębowe** = Kopalnictwo bryłowe; **- łupkowe** Schieferbergbau *m*; **- miedzi** Kupferbergbau *m*; **- naftowe** Naphthabergbau *m*; **- oleju skalnego** Erdölbergbau *m*; **- ołowiu** Bleibergbau *m*; **- pokładowe** Lagerbergbau *m*; **- rtęci** Quecksilberbergbau *m*; **- rudy żelaznej** Eisenerzbergbau *m*, Eisenbergbau *m*, Eisensteinbergbau *m*; **- solne** Salzbergbau *m*; **- srebra** Silberbergbau *m*; **- sztolniowe** Stollenbergbau *m*; **- szybowe** Schachtbergbau *m*, Schachtbergbaubetrieb *m*; **- węglowe** Kohlenbergbau *m*; **- złota** Goldbergbau *m*; **- żywicy ziemnej** Erdharzbergbau *m*.

Kopalność Gewinnbarkeit *f*; **- zwięzła** höchstfeste Gewinnbarkeit *f*; **- żwirowa** rollige Gewinnbarkeit *f*.

Kopalny fossil.

Kopanica 1) Kanal *m*; 2) Kuferholz *n* (für Schlitten), Schlittenkufenholz *n*.

Kopanie Nachgraben *n*, Nachgrabung *f* (*gór.*); **- w chodnikach** = Obudowa sztolniowa; **- na dniu** Gräberei *f* (*gór.*); **- gliny** Lehmaushub *m*, Lehmaushebung *f*; **- w górę** Überbrechen *n* (*gór.*); **- rowów** Hacken *n* der Gräben; **- rudy** = Rudnictwo; **- rydlem** Spatenarbeit *f* (*rol.*); **- stawów** = Stawiarka; **- (strzelby)** Rückstoss *m*; **- torfu** Austorfung *f*, Torfstich *m*; **- na własny zysk (za zwrotem kosztów właścicielowi)** Freiverbau *m*; **- złota** Goldgräberei *f*.

Kopanina 1) Gräberei *f* (*r. z.*); 2) = Urobek (*gór.*); **- gliny** = Glinianka.

Kopanka 1) Gewölbewalm *m*; 2) Mulde *f*.

Kopany gegraben, ausgehoben.

Koparka Grabemaschine *f*; **- ziemniaków** = Kartoflarka.

Kopcarnia sadzy Russhütte *f*.

Kopcarz Hügelaufwerfer *m* (*mier.*).

Kopcenie Anrauchen *n*; **- sadzy** Russbrand *m*.

Kopciałka Wagstein *m*, schwachgebrannter Ziegel *m*.

Kopciałki Hintermauerungssteine *m*.

Kopcić 1) schmauchen (*ceg.*); 2) russen (*las.*); **- formę** anrauchen, schwärzen.

Kopcie Mischgefäss *n* (*piek.*). [*gaz.*).

Kopcik Rauchschale *f*, Rauchfang *m*

Kopciuch woskowy Wachsstockfakkel *f* (*kw.*).

Kopcylinder = Cylinder żubrowy (ziarnowo-odkurzowy).

Kopczysko Mietenhof *m*.

Kopeć Russ *m*; **- cynkowa** Zinkrauch *m*; **- z lampy** = Sadza lampowa; **- rtęci** = Sadza rtęciowa.

Koperszlak = Młotowiny miedziane.
Kopersztych = Miedzioryt.
Koperta 1) Umschlag *m*; 2) Uhrdeckel *m*; **- listowa** Briefumschlag *m*, Kuvert *n*; **- zegarka** Uhrdeckel *m*.
Koperwas = Siarczan miedzi; **- biały** = Siarczan cynku; **- błękitny** = Kamień siny; **- cynkowy** = Siarczan cynku; **- zielony, - żelazny** = Siarczan żelazawy.
Koperwaser = Siarczan miedzi.
Kopfloch = Podgłowie.
Kopfmajzel, Kopfmejsel 1) = Głowniak (*bl.*); 2) = Nastawek (*śl.*).
Kopfsztyk 1) = Przezgłówek (*rym.*); 2) = Naczółek (*st.*).
Kopia = Kopja.
Kopiący w opolu Ansitzer *m* (*gór.*).
Kopica ein Schock *n* Garben.
Kopić schichten, in Schichten legen, auftragen; **- cegły, deski** schlichten; **- zboże** aufbansen, schocken.
Kopiec 1) Erdhügel *m*, Hügel *m*, Koppe *f*, Berme *f*, Tumulus *m* (*gór.*); 2) Markzeichen *n*, Markhügel *m* (*mier.*); **- buraków** Miete *f*; **- graniczny** Grenzhügel *m*; **- kamienny** Steinhügel *m*.
Kopieniak Regenmantel *m*.
Kopienie bałwanów Schichten *n*, Schichtungsort *m*; **- (desek)** Schlichten *n*; **- soli** Salzschichten *n*.
Kopista Kopierer *m*.
Kopit Koppit *m*.
Kopja 1) Pause *f*; 2) Abzug *m* (*fot.*); 3) Spiess *m* (*rusz.*); 4) = Odbitka (*dr.*); **- askaowa** Askaudruck *m* (*fot.*); **- odlewu** Nachguss *m*; **- stykowa** Kontaktkopie *f* (*fot.*).
Kopjał listów Briefkopierbuch *n*.
Kopjapit Kopiapit *m*.
Kopjarka Kopiermaschine *f*; **- kart** Kartenkopiermaschine *f*; **- zwierciadłowa** Kopierspiegel *m*.
Kopjarnia Kopierraum *m*, Kopierstube *f*, Kopierzimmer *n* (*fot.*).
Kopjomierz = Zegar do kopjowania.
Kopjorama = Ramka do kopjowania.
Kopjować kopieren, pausen, nachzeichnen, verzeichnen.
Kopjowanie 1) Kopieren *n*; 2) Kopierzeit *f*; **- srebrowe** Silberkopierverfahren *n* (*fot.*).
Kopka Kötzer *m*, Kops *m*, Bobinoir *n*, Spindel *f* (*tk.*); **- duża** grosser Kötzer *m*; **- mała** kleiner Kötzer *m*; **- osnowna** = Kopka duża; **- większa** = Bobina.
Kopnik = Opolczyk.
Kopować = Kopić.
Kopra Kopra *f*.
Koprak Kupferkessel *m*.
Koprolit Koprolith *m*, Kotstein *m*.
Koprologja Düngerlehre *f*.
Koprownia = Żubrownia.
Kopsztaub = Odwiewki żubrowe.
Kopulak 1) Kupolofen *m*, Kuppelofen *m*; 2) Einlassofen *m*; **- przenośny** = Kalbas; **- wiszący** Sturzofen *m*, Senkofen *m* (*hut.*).
Kopulasty, Kopulisty kuppelförmig.
Kopulator Pfropfmesser *n*.
Kopulizak = Okulizak.
Kopuła 1) Kalotte *f*, Haube *f*, Kuppel *f*, Thum *m*, Kuppelhaube *f* (*bud.*); 2) Kuppe *f*, Wölbung *f* (*geo.*); **- kratowa, - kratownicza** gegliederte Kuppel *f*, Gitterkuppel *f*; **- parowa** = Zbiornik pary; **- pieca odciągalnego** Treibhut *m*: **- na wysadzkach zwieszona** Hängekuppel *f*; **- spłaszczona** Flachkuppel *f*.
Kopułka Dachhaube *f*.
Kopułowaty, Kopułowy kuppelförmig.
Kopyciarz Leistenmacher *m*, Leistenschneider *m* (*but.*).
Kopystka 1) Spachtel *f*, Löffel *m* (*mal.*); 2) Streichwerk *n* (*mł.*); 3) = Głobidło (*bud.*) **- ścierna** Schmirgelfeile *f*, Schmirgelholz *n*, Mineralfeile *f*.
Kopystki do topek Salzschlägel *m*.
Kopyść do mieszania Formschlägel *m*, Rührholz *n*, Rührscheit *n*.
Kopytko Stemmer *m*. [(*kow.*).
Kopytniak Ausschneid(e)messer *n*
Kopytnik 1) Hufmesser *n*, Hufräumer *m*, Beschneider *m*, Wirkmesser *n*, Wirkeisen *n*, Hufsonde *f* (*kow.*); 2) = Kopyciarz (*but.*); **- ostry** Griffnagel *m*.
Kopyto 1) Schuhleisten *m*, Stiefelleisten *m*, Richtleisten *m* (*but.*); 2) Huf *m* (*but.*); **- do butów** Stiefelleisten *m*; **- szewskie** Abformleisten *m*; **- walcowe** Zylinderhuf *m*.
Kora Baumrinde *f*, Borke *f*, Rinde *f* (*las.*). **- akacjowa** Akazienrinde *f*; **- brzozowa** Birkenrinde *f*; **- dębowa** Eichenlohe *f*, Eichenrinde *f*; **- dębowa gładka** Spiegelgut *n*, Spiegelrinde *f* (*las.*); **- dębowa połyskująca** Glanzlohe *f*, Glanzrinde *f*; **- dębowa stara** Alteichenrinde *f*; **- z dębów cytrynowych** = Kora kwercytryny; **- drzewa chinowego** Chinarinde *f*; **- z drzewa korkowego** = Korowina; **- do garbowania** Lohrinde *f*; **- garujowa** Garouillerinde *f*; **- hemloko-**

wa Hemlockrinde *f*; **- jodłowa** Lärchenrinde *f*, Tannenrinde *f*; **- kasja** Kassiarinde *f*; **- kasztanowa** Kastanienrinde *f*; **- krocieniowa** Kaskarillrinde *f*; **- kwercytryny** Querzitronenrinde *f*; **- łozowa** = Kora wierzbowa; **- miałka** Lohmehl *n*; **- mimozy** Mimosenrinde *f*; **- z młodzieży** Raitelrinde *f*; **- modrzewiowa** Lärche rinde *f*; **- mydlika** Seifenrinde *f*; **- olchowa, - olszy** Erlenrinde *f*; **- orzechowa** Nussbaumrinde *f*; **- do palenia** Brennrinde *f*; **- pnia** Stammrinde *f*; **- pośledna** Grobrinde *f*; **- snouba** Snoubarinde *f*; **- sosny** Fichtenrinde *f*; **- spodnia** Unterrinde *f*; **- strzały** Stammrinde *f*; **- na strzale drewnej** Schaftrinde *f*; **- surowa** Rauhrinde *f*, Rauhborke *f*; **- szurpata** rissige Borke *f*; **- świerkowa** Fichtenrinde *f*, Fichtenlohe *f*; **- świerkowa stara** Altfichtenrinde *f*; **- tłuczona** Klopfrinde *f*; **- użytkowa** Nutzrinde *f*; **- wewnętrzna** Bastdekke *f*; **- wierzbowa** Weidenrinde *f*; **- wierzbowa garbarska** Weidenlohe *f*; **- zdarta** abgeschälte Baumrinde *f*; **- zdjęta** Schälrinde *f*; **- zewnętrzna** Aussenrinde *f*.

Korabi = Szkutnik.

Koracyt Korazit *m*.

Koral Koralle *f*; **- skamieniały** Korallenstein *m*; **- szlachetny** Edelkoralle *f*.

Korale szklane Glaskorallen *f*, Lüstersteine *m*.

Koralina Koralline *f*, Korallin *n*.

Koralowiec Korallenstein *m*.

Koralowy korallenartig.

Koralrag = Wapień koralowy.

Koras Cohras *f*.

Korba 1) Kurbel *f*, Kreher *m*; 2)=Korby; 3) = Kołowrót; **od strony korby** Kurbelseite *f*.

Korba czołowa Stirnkurbel *f* (*aut.*); **- dowiązana** Kuppelkurbel *f*; **- hamulca, - hamulcowa** Bremskurbel *f*; **- induktora** Induktorkurbel *f*; **- kabestanu** Spillbaum *m*; **- koła wodnego** Schwerm *m*; **- kołowrotowa** Haspelhorn *n*, Haspelgriff *m*; **- łamana** Krummzapfen *m*; **- maszyny** Maschinenkurbel *f*; **- napędowa** Antriebskurbel *f*, Treibkurbel *f*; **- podwójna** Doppelkurbel *f*; **- prasy ręcznej** Presskurbel *f* (*dr.*); **- prowadząca** = Korba napędowa; **- przeciwbieżna** Gegenkurbel *f*; **- przednia** Stirnkurbel *f* (*aut.*); **- regulacyjna** Schaltkurbel *f*; **- regulatora** Regulatorkurbel *f* (*lok.*); 2) = Korba regulacyjna; **- ręczna** Handkurbel *f*; **- rozruchowa** Andrehkurbel *f*, Anlasskurbel *f* (*aut.*); **- rozruchowa silnika** Motoranlasskurbel *f*; **- rozrządna** = Korba regulacyjna; **- silnikowa** Triebkurbel *f*; **- steru z łukiem** Ruderquadrant *m*; **- do świdra** Bohrerwinde *f*; **- świdrowa** = Świder korbowy; **- węzłowo łukowa** Bogenschubkurbel *f*.

Korba wiertnicza Bohrkurbel *f* (= Obrotka piersna); **- - krawędna** Eckenbohrer *m*, Winkelbohrer *m*; **- - (z napędem bocznym** Eckbohrdraube *f*; **- - ręczna** Faustleier *f*.

Korba wleczona Schleppkurbel *f*; **- wodzikowa** Schleifkurbel *f*; **- wykręcona** Gegenkurbel *f*; **- zabezpieczona** Sicherheitskurbel *f*.

Korbarja = Warzelnia soli.

Korbeczka krzyżowa (armaty) Kreuzkurbel *f*.

Korbka do ładowania Ladehebel *m*; **- magnetu rozruchowego** Anlassmagnetkurbel *f*; **- do wyładowania** Entladehebel *m*.

Korbować kurbeln, ankurbeln (*aut.*).

Korbowanie Kurbeln *n*, Ankurbeln *n*.

Korbownik 1) Kurbeldreher *m* (*dr.*); 2) = Wał korbowy.

Korbowód Pleuelstange *f*, Schubstange *f* [= Wodzik (*me.*)]: **- prowadzący** Hauptpleuelstange *f*, Hauptschubstange *f*; **- prowadzony** Nebenschubstange *f*, geführte Pleuelstange *f*.

Korby przeciwrównoległe Gegendrehungskurbeln *f*, Antiparallelkurbeln *f*; **- są przestawione o 90°** Die Kurbeln sind versetzt; **- sprzężone** Doppelkurbelgetriebe *n*; **- wzajemnie przestawione** versetzte Kurbeln.

Korcowe Scheffelgeld *n* (*mł.*).

Korcówka Kasten *m*, Zelle *f*; **- (koła wodnego)** Radzelle *f*, Zelle *f* eines Wasserrades.

Korcówki Sackschaufel *f*.

Korczak Wassermühle *f* mit einem Schöpfrad unterschlächtiges Wasserrad *n*, unterschlächtige Mühle *f*.

Korczyk Scheffel *m*.

Korczykarz Scheffelmacher *m*.

Korczyna Wasserradschaufel *f*, Wasserschaufel *f*, Zelle *f*, Kasten *m*, Stossschaufel *f*; **- (koła wodnego)** = Korcówka (koła wodnego).

Kordel Kordel *f*, Schote *f* (*ż.*).

Kordelas Hirschfänger *m*, Jagdmesser *n*.

Kordelować kordelieren.

Kordelowanie Kordelieren *n* (*haf.*).

Kordit Kordit *m*
Kordjeryt Kordierit *m*, Pelivin *m*, Dichroit *m*, Wassersaphir *m*.
Kordon 1) Gesimsbock (*w.*); 2) = Sznurek skręcany.
Kordonek Rolle *f*, Seidenschnur *f*.
Korduan, Kordyban Korduan *m*, Korduanleder *n*.
Kordybannik Saffiangerber *m*.
Kordycyna Kordizin *n*, Rindenstoff *m*.
Kordyt Kordit *m*.
Koreczník = Korczak.
Korek 1) Kork *m*, Stöpsel *m*, Pfropf *m*, Pfropfen *m*; 2) Kappe *f* (*aut.*); 3) Pantoffelholz *n*, Korkholz *n* (*gar.*); 4) Stopfen *m*; 5) = Drzewo korkowe; **- bezpiecznikowy, - bezpieczeństwa** Abschmelzstöpsel *m*, Sicherungstöpsel *m*, Sicherungspatrone *f* (*me.*); **- butelkowy** Korkstöpsel *m*; **- do flaszki** Flaschenstöpsel *m*; **- górny** Bergkork *m*, schwimmender Asbest *m*; **- gumowy** Gummipfropfen *m*; **- gwintowany** Verschlusschraube *f* (*gar.*); **- ołowiany bezpiecznikowy, - o. topikowy** Bleipfropf *m*, Bleistöpsel *m*; **- próbny** Prüfstöpsel *m*; **- skrótowy, - dla skrótu** = Wtyczka zwiernikowa; **- spustowy** Ablassstöpsel *m*; **- topliwy, - topny, - topnikowy**, Abschmelzstöpsel *m*, Schmelzpatrone *f*, Schmelzstöpsel *m*; **- wentyla** Ventilkappe *f* (*aut.*); **- wentyla ssącego** Saugventildeckel *m*, Saugventilkappe *f* (*aut.*); **- wyczystny** Reinigungsschraube *f*; **- zamykający** Schlusspfropfen *m*; **- zaworu** Ventildeckel *m*; **- zaworu ssawczego** Saugventildeckkel *m* (*aut.*); **- ziemny** = Azbest.
Korekciarz = Korektor (*dr.*).
Korekcja Korrektion *f*; **- rzek** Stromkorrektion *f*.
Korekta Korrektur *f*, Korrektion *f* (*dr.*). **- pierwsza** Vorkorrektur *f* (*dr.*).
Korektor Korrektor *m*, Berichtiger *m*, Bleikorrektor *m*, Druckberichter *m* (*dr.*).
Korektura = Korekta.
Korelat Korrelat *n* (*m.*).
Korespondentka Postkarte *f*, Korrespondenzkarte *f*.
Korezja = Korozja.
Korjander Koriander *m*.
Korjaryn Koriarin *n*.
Korjum Korium *n* (*gar.*).
Korkarka = Korkownica.
Korkarnia Korkfabrik *f*.
Korki gwintowe Kernlochschraube *f*
Korkobor = Świder do korków.
Korkociąg Korkenzieher *m*; 1) Abrudela *n*, Drill *m*, Stoppelzieher *m* (*lot.*); 2) = Wyrwicz.
Korkodąb = Dąb korkowy.
Korkować 1) pfropfen, stöpseln; 2) pantoffeln (*gar.*).
Korkowanie Pantoffeln *n* (*gar.*).
Korkowiec Korkmasse *f*, Korkstein *m*.
Korkownica Flaschenkorkmaschine *f*, Pfropfenmaschine *f*, Zukorkmaschine *f*, Stöpselmaschine *f*, Korkpresse *f*, Korkmaschine *f*.
Korkownik Pantoffelholz *n* (*gar.*).
Korkówka Korkziegel *m*.
Kornalin, Kornalina = Krwawnik.
Korncangi, Korncęgi = Szczypczyki (*śl.*).
Kornet = Piszczałka rogowa.
Kornisz = Krajnik.
Korniszyt Cornishstone, Kornischstein *m*.
Kornit Kornit *m*.
Kornmajster = Zbożowy.
Kornpapier = Papier groszkowany.
Kornsztajn = Kamień żarnowany.
Kornubjanit Kornubianit *m*.
Kornutyna Kornutin *n* (*ch.*).
Kornwalit Kornwallith *m*.
Kornzand = Piasek do groszkowania.
Koromysło = Sądy.
Korona 1) Kamm *m*; 2) Krone *f*, Korona *f*; 3) = Wieniec (*ar.*); **- drogi** Wegkrone *f*, Strassenkrone *f*, Wegplanum *n*; **- drzewa** Baumkrone *f*; **- filaru** Pfeilerkappe *f* (*mol.*); **- jazu** Wehrkrone *f*, Wehrrücken *m*; **- komina** = Głowica komina; **- muru** Mauerkrone *f*; **- nasypu** 1) Bahnplanum *n*, Krone *f*; 2) = Korona wału; **- palnika** Brennerkrone *f* (*gaz.*); **- słońca** Korona *f* der Sonne; **- stalowa** Stahlbohrkrone *f*; **- szyny** Schienenkopf *m*; **- świdra** Bohrkrone *f*; **- tamy** Buhnenkrone *f*; **- toru** Bahnkrone *f*; **- wału** Dammkrone *f*, Deichkappe *f*, Deichkrone *f*; **- wiertnicza** Bohrkrone *f*; **- wieży wiertniczej** Bohrturmkrone *f*; **- zęba** Zahnkopf *m*, Zahnkrone *f*.
Koronczarka 1) Spitzenarbeiterin *f*; 2) = Koronkarka.
Koroniak Kronenbohrer *m*, Kronbohrer *m*.
Koronka 1) Kronenbohrer *m* (*gór.*); 2) Spitzenverzierung *f* (*mal.*); 3) Spitze *f*, Kante *f* (*szw.*); 4) Fangfeder *f*, Federfalle *f*; 5) = Warstwa koronowa; 6) = Koronki; **- diamentowa** Diamantkrone *f* (*gór.*); **- pajęcza** Spinne *f*; **- podokapowa** geschnitztes Band *n* (*cieś.*); **- świdra** Federfalle *f*.
Koronkarka 1) Bobinetmaschine *f*, Spitzenmaschine *f*; 2) Klöppelspitzen-

arbeiterin *f*, Spitzenwirkerin *f*, Stickerin *f*, Spitzenklöpplerin *f*, Spitzenarbeiterin *f*, Spitzenmacherin *f*; 3) Spitzenverkäuferin *f*; **- klockowa** Dockenmaschine *f*, Klöppelmaschine *f*, Litzenmaschine *f*, Plattschnurmaschine *f*, Riemengang *m*; **- niciana** Zwirnklöpplerin *f*; **- oczkowa** = Krośna oczkowe.

Koronkarstwo Spitzenwirkerei *f*, Spitzenarbeit *f*.

Koronkarz Spitzensticker *m*, Spitzenwirker *m*, Spitzenarbeiter *m*, Blondenklöppler *m*.

Koronki Spitzen *f*.

Koronki robić sticken; **- - na klockach** = Klockować.

Koronki z Alençon = Alansjenki; **- argentańskie** Argentanspitzen *f*; **- bawełniane** baumwollene Spitzen *f*, Baumwollspitzen *f*; **- brabanckie** brabanter Spitzen *f*; **- brukselskie** brüsseler Spitzen *f*; **- drutowe** Strickspitzen *f*; **- dziergane** Knöppelspitzen *f*; **- firankowe** Gardinenspitzen *f*; **- gipjurowe** = Gipjura; **- haczkowane** = Koronki szydełkowe; **- igiełkowe, - igłowe** Nadelspitzen *f*, genähte Spitzen *f*; **- irlandzkie** irländer Spitzen *f*; **- iryjskie** irische Spitzen *f*; **- jedwabne** Blonden *f*, Seidenspitzen *f*; **- kaustyczne** Ätzspitzen *f*, Luftspitzen *f*; **- klockowe** geklöppelte Spitzen *f*, Klöppelspitzen *f*; **- maszynowe** Maschinenspitzen *f*; **- naszywane** applizierte Spitzen *f*; **- niciane** Zwirnspitzen *f*; **- papierowe** Papierspitzen *f*, Papierborten *f*; **- plecione** Flechtspitzen *n*; **- poślednie** Bauernspitzen *f*, Zwirnspitzen *f*; **- ręczne** Handspitzen *f*; **- siatkowe** Netzspitzen *f*; **- szydełkowe** Häkelspitzen *f*, gehäkelte Spitzen *f*; **- szyte** Nadelspitzen *f*; **- tasiemkowe** Litzenspitzen *f*; **- tiulowe** Tüllspitzen *f*; **- o tle jednolitem** Grundspitzen *f*, Reseauspitzen *f*; **- Torchon, - torchońskie** Torchonspitzen *f*; **- ukończone** Klarwerk *n*; **- walensjeńskie** valencianer Spitzen *f*, Valenciennes *f*; **- weneckie** Venetianerspitzen *f*; **- wiązane** Knüpfspitzen *f*; **- włoskie** = Koronki weneckie; **- wyciągane** = Mereżka.

Koronówka 1) Kronenmutter *f*; 2) Kronenziegel *m*.

Korować entrinden, abrinden (= Okorować).

Korowanie Schälung *f*, Anschälung *f* (*las.*); **- drzew leżących** Liegendschälen *n*; **- na pniu** Ringeln *n* der Bäume; **- poprawcze** Nachrinden *n*; **- w sokach** Saftsch lung *f*; **- wiklin** Weidenschälerei *f*; **- zimowe** Winterschälbetrieb *m*.

Korowaty rindenartig.

Korowina Korkrinde *f*.

Korozja Korrosion *f* (*geo.*).

Korpus 1) Zarge *f* (*bl.*); 2) Korpus *m* (*dr.*), 3) Körper *m*; 4) = Tułów (*rzeź.*); 5) = Garmont (*dr.*); 6) = Pudło (wozu); **- magnetu** Magnetkörper *m*; **- okrętu** Schiffskörper *m*; **- pługa** = Nasad pługa; **- statora** = Kadłub; **- śluzy** Schleusenkörper *m*; **- twornika** = Szkielet twornika; **- ulatniaka** Vergaserkörper *m*; **- wału** Dammkörper *m*; **- zaworu wypustowego (wylotowego)** Auslassventilgehäuse *n*; **- żarówki** Glühlampenkörper *m*.

Korrazja lodowcowa = Erozja lodowcowa.

Korsak Korsak *m*, Steppenfuchs *m*.

Kort Kammgarn *n*.

Kortowy kammgarn-.

Korund Korund *m*; **- czerwony** = Rubin; **- gwiaździsty** Sternstein *m*; **- właściwy** = Spat diamentowy; **- zwyczajny** Diamantspat *m*.

Korundelit Korundellith *m*.

Korundofilit Korundophillith *m*.

Korweta Korvette *f* (*ż.*).

Koryciarz = Korytnik.

Koryciasty trogartig.

Korygować korrigieren (*dr.*).

Koryina Koriin *n* (*gar.*).

Koryncki korinthisch.

Korynit Korynit *m*.

Koryntyk = Styl koryncki.

Korytarz 1) Korridor *m*, Laufgang *m*, Wandelgang *m*, Umgang *m*, (*hut.*); 2) Gang *m*, Verbindungsgalerie *f* (*gór.*); **- boczny** Seitengang *m*; **- klasztorny** Klostergang *m*; **- środkowy** Mittelgang *m*.

Korytko 1) Tröglein *n*, Trögelchen *n*; 2) Auflagering *m* (*gar.*); 3) Löschtrog *m* (*kow.*); 4) Schuh *m* (*mł.*); 5) Beilade *f* (*st.*); 6) Mulde *f* (*tk.*); 7) = Wózek z barwą (*pap.*); 8) = Koryto; **- palenisko** Wasserkasten *m*, Wasserschiff *n*; **- popielnikowe z wodą** Wasserkasten *m* (*gaz.*); **- probiercze, - probierskie** Sichertrog *m*, Handsichertrog *m*, Sachsel *n*, Saxe *m*, Saxel *n*; **- szlifierskie, - toczydła** Schleiftrog *m*; **- wstrząsane** Rüttelschuh *m*; **- wsypne** Tröglein *n*, Trögelchen *n* (*mł.*); **- zasypowe** 1) Zuführungszeug *n*, Getreidezuführzeug *n*, Rumpfzeug *n*

(*mł.*); 2) = Trójząb wstrząsający; **- zsuwcze** = Zsuwnia węglowa.
Korytkówka 1) Kronenziegel *m*, Breitziegel *m* (*bud.*); 2) U-eisen *n* (*hut.*).
Korytnik Trogmacher *m*.
Koryto 1) Vorlage *f* (*gaz.*); 2) Wasserseige *f*, Wandtrog *m*, Schnitz *m* (*gór.*); 3) Rohrtrog *m*, Gerinne *n*, Lauftrog *m*, Wasserbecken *n*. Abflussgerinne *n* (*r.w.*); 4) Tränke *f*, Trog *m*, Mo ter *m* (*rol.*); 5) Holzkübel *m* (*sol.*); 6) Beilade *f* (*st.*); 7) = Dociek; **- bagrownicy** Baggertrog *m*; **- boczne** = Łotok; **- burzowe** = Koryto ulgi; **- chłodnicze** Abkühltrog *m*, Abkühlrinne *f*, Kühltrog *m*; **- do ciasta** = Dzieża piekarska; **- drewniane** Holzgerinne *n*; **- drogi** Strassenbett *n*, **- dzikie** Wildgerinne *n*; **- foluszowe** Kump *m*, Walktrog *m*; **- w foluszu** Stampftrog *m*; **- garbarskie** Ziehtrog *m*; **- górne** Obergraben *m*; **- do kąpieli nożnych** Fussbadtrog *m*; **- koła** Mantelgerinne *n*, Radgerinne *n*; **- kowalskie** = Koryto wodne (*kow.*); **- kropelkowe, - kropliste** Tröpfeltrog *m* (*sol.*); **- kubłowe, - na kubły** Kübeltrog *m*; **- (lejnicy)** Masselgraben *m*, Leistengraben *m*; **- do masła** Butterwanne *f*; **- młynówki** Schossgerinne *n*. Schussbrücke *f*; **- młynówki spuszczone** = Wyrazisko; **- młyńskie** Schossgerinne *n*, Gefällladen *m*, Giessbrett *n*, Schussbrücke *f*, Schiessladen *m* (= Młynówka); **- przy mnichu** Mönchrinne *f*; **- do mycia** Waschtrog *m*; **- nagarniające** = Koryto podsypcze; **- do oddzielania** = Spławek korytowy; **- oddzielcze** 1) Sachse *m*, Sichttrog *m*, Siebtrog *m*; 2) Rinnenherd *m*, Gerinnherd *m* (*gór.*); **- oddzielnicze** Rinnenherd *m* Gerinnherd *m* (*gór.*); **- do moczenia papieru** = Namaczalnik; **- paleniskowe z wodą** Wasserkasten *m* (*gaz.*); **- piecowe** Vorlage *f*, Hydraulik *f* (*gaz.*); **- podsypcze** Unterschurkasten *m*, Vorsetzkasten *m*; **- popielnikowe (z wodą)** Wasserkasten *m* (*gaz.*); **- powodziowe (do odpływu wielkiej wody)** Flutrinne *f*; **- do prania** Waschmulde *f*; **- prądowodne** Stromgerinne *n*; **- przechylone** Wipptrog *m*; **- rzeki** Wasserbett *n*, Strombett *n*, Strombahn *f*, Flussbett *n*, Bett *n*, Schalen *f*; **- rzeki (dawne)** Altwasser *n*, altes Flussbett *n*, Giessen *n*, **- soli** = Niecka solna; **- solne** Salzmolter *m*, Salztrog *m*, Salzmörteln *n*, Tragkasten *m*; **- do spławu drewna** Klotzrinne *f*; **- starorzeczne** = Starorzecze; **- do sypania** = Koryto wsypowe; **- szmatowe** Lumpentrog *m*, Stampftrog *m*; **- sztuczne** Kunstgerinne *n*; **- szynowe (dla ułożenia szyn)** Schienentrog *m*; **- ściekowe** Bärtrog *m* (*sol.*); **- śrubowe** Schraubengerinne *n*; **- do tłuczenia kruszców** = Stępa (*hut.*); **- tłuczki** Pochtrog *m*, Pochkasten *m*, Pochtasche *f*, Pochlade *f*, Satzlade *f*, Kumpf *m*, Gumpe *f*, Pochkummt *n*; **- tłuczkowe** Pochgerinne *n*, Salzrinne *f*, Ladenwassergerinne *n* (*sol.*); **- transportowe** Förderrinne *f*, Schüttelrinne *f*; **- tylne** Hintertrog *m* (*tyt.*); **- ulgi** Flutgerinne *n*; **- z wodą do chłodzenia** = Koryto chłodnicze; **- wodne, - na wodę** 1) Hochofentrog *m*, Frischschmiedetrog *m* (*hut.*); 2) Wassertrog *m*, Kühltrog *m*, Löschtrog *m* (*kow.*); **- wodne dla ostudzenia srebra** Abkühlrinne *f*; **- wsypowe** Schüttrinne *f*; **- wypustowe, - wynośne** Stockrinne *f*, Austragrinne *f*, Austraggerinne *n*, Ausgussrinne *f*, Sammelrinne *f* beim Pochwerk.
Korytownik U-Eisen *n*, Belageisen *n*.
Korytowy trogartig.
Korytówka U-Eisen *n*.
Korzec 1) zwei Scheffel *m*; 2) Hektoliter *n*.
Korzecznik 1) Zellenrad *n*, Kastenrad *n*; 2) = Korczak.
Korzeczny = Nasiębierny.
Korzeń Baumwurzel *f*, Wurzel *f*; **- alkanny** Alkannawurzel *f*; **- baldrjanowy** = Korzeń walerjanowy; **- cytwarowy** Zittwerwurzel *f*; **- goryczkowy** Enzianwurzel *f*; **- kozłkowy** = Korzeń walerjanowy; **- marzanny** Klebewurz *f*, Krappwurzel *f*, Färberröte *f*, Röte *f*; **- marzanny farbiarskiej** = Marzanna; **- mydlika** Seifenwurzel *f*; **- pionowy** Pfahlwurzel *f*; **- szydła** Angel *f* der Ahle; **- walerjanowy** Baldrianwurzel *f*; **- warstw** Schichtwurzel *f* (*geo.*); **- zęba** Zahnwurzel *f*, Zahnfuss *m*, Zahnsohle *f*; **- żółty** Gelbwurz *f*, Gelbwurzel *f*, Gilbwurzel *f*.
Korzonek Keimwurzel *f*.
Korzybiel = Cynamonowiec.
Korzystność = Zyskowność.
Korzystny höfflich (*gór.*).
Korzyść Nutzen *m*, Vorteil *m*.
Kosa 1) Buchtholzstück *n* (*las.*); 2) Heusense *f*, Sense *f* (*rol.*); 3) = Zrzynak (*kuś.*); **- do owsa** Hafersense *f*; **- 6, 7, 8 i 9 ręczna** 6, 7, 8 und 9 händige Sense *f*; **- do trawy** Grassense *f*; **- wieloręczna** mehrhändige Sense *f*.

Kosak = Dłóto ukośne.
Kosarnia = Kosiarnia.
Kosarz = Kosiarz.
Kosasosna Bergkiefer *f*, Krummholzkiefer *f*, Krümmelkiefer *f*.
Kosekans = Dosieczna.
Kosiarka Mähmaschine *f*, Grasmähmaschine *f*; **- gazonowa, - trawy** Rasenmäher *m*, Rasenmähmaschine *f*, Rasenschermaschine *f*.
Kosiarko-żniwiarka Erntemaschine *f*.
Kosiarnia Sensenfabrik *f*.
Kosiarz Grasmäher *m*, Heumäher *m*, Sensenmann *m*, Schnitter *m*.
Kosica Buschsense *f*.
Kosiciarz = Zalewacz.
Kosić mähen.
Kosidło Sensengriff *m*.
Kosiec = Romb (*g.*).
Kosinus = Dostawa.
Kosinusoida = Krzywa dostawy.
Kosior Feuerhaken *m*, Brechstange *f*, Rührkrücke *f*, Rührstecken *m*, Rührstock *m*.
Kositarz = Zalewacz.
Kosiwo Mahd *f*.
Kosmacić zotteln, zottig machen.
Kosmacizna 1) Rauchwerk *n* (*kuś.*); 2) Strich *m* (*tk.*).
Kosmatość Zottigkeit *f*.
Kosmaty zottig, zottelhaarig, zott(e)lig.
Kosmiczny kosmisch (*geo.*).
Kosmografja Kosmographie *f*.
Kosmogonja Kosmogonie *f*, Weltentstehungslehre *f*.
Kosmolin Kosmolin *m*.
Kosmyk 1) Stoppel *f*, Strang *m* (*tk.*); 2) = Pęk włókien; **- kończasty** spitzige Stoppel *f*; **- przędzy** Revolverstranggarn *n*; **- równo zakończony** gleichmässige Stoppel *f*; **- ulotny** flüchtige Stoppel *f*; **- wełny** Wollflocke *f*.
Kosmyki Flocken *f* (*tk.*); **- iglaste** Nähnadelstoppel *f*; **- kalarepowate** Blumenkohlstoppel *f*; **- rzepakowe** Rapssaat *f*.
Kosmykowaty, Kosmykowy flockig.
Kosodrzew Krumholzkiefer *f*, Bergkiefer *f*, Knieholzkiefer *f*, Legföhre *f*, Latsche *f*.
Kosodrzewina, Kosówka Zwergkiefer *f*, Bergkiefer *f*, Krummholzkiefer *f*, Krümmelkiefer *f*.
Kossoit = Paragonit.
Kostka 1) Stöckel *m* (*bud.*); 2) Pfalzmesser *n* (*dr.*); 3) Würfelkohle *f* (*gór.*); 4) Würfel *m*, Kubus *m* (*m.*); 5) Untersatz *m*; **- brukowa** Pflasterwürfel *m*; **- drewniana** Holzstöckel *m*; **- do składania** Falzbein *n* (*int.*); **- tytanowa** Titanwürfel *m* (*hut.*).
Kostkokrusz = Farmakosyderyt.
Kostkowiec 1) Analzim *n*; 2) Würfelpflasterstein *m*.
Kostkowień Kubizit *m*.
Kostkownia Würfelstube *f* (*cuk.*).
Kostkownica Säulenplatte *f*.
Kostkowy gewürfelt, würfelförmig.
Kostnica Beinhaus *n*, Urnenhaus *n*.
Kostra, Kostrzyca = Paździerze.
Kostur Brechstange *f*, Spitzstange *f* (*hut.*); **- mierniczy** Messstock *m*; **- z przetyczką** Kettenstab *m*.
Kostyczny = Palący.
Kosz 1) Fahrkorb *m*, Fahrstuhlkorb m, Schure *f* (*gór.*); 2) Gondel *f*, Korb *m* (*lot.*); 3) Rumpf *m*, Gosse *f*, Wanne *f*, Trichter *m* (*mł.*); 4) Futterkloben *m* (*szk.*); **- do bielizny** Wäschkorb *m*; **- do cedzenia** = Cedzidło; **- chmielowy** = Sito chmielowe; **- (w) dachu** Schossrinne *f*, Einkehle *f*, Dachkelle *f*, Ixe *f*; **- druciany** Drahtkorb *m*; **- dzwonkowy** Glockenrumpf *m* (*mł.*); **- dźwigu** Aufzugkorb *m*; **- farbiarski** Färbekorb *m*; **- do gaszenia (wapna)** Löschkorb *m*; **- (przenośnika) Heintzscha** Heintzsche Hängeschale *f*; **- w kaźni** Fensterblende *f*; **- kierowniczy** Leitkorb *m* (*gór.*); **- koła łopatkowego** Schaufelkasten *m*; **- latarniany, - latarniowy** Erdbock *m*, Erdfuss *m* (*gaz.*); **- luźny** Loskorb *m*; **- łozinowy** Weidenkorb *m*; **- ługowy** = Łużnik; **- łyżkowy** Schmandlutte *f*; **- maglowy** = Kosz do bielizny; **- na makulaturę** Papierkorb *m*; **- masztowy** Mastkorb *m*; **- maszynowy** Maschinengosse *f* (*mł.*); **- w młynie** Mühltrog *m*; **- nadawczy** Beschickungstrichter *m*; **- nadawczy potrząsalny** Schütteltrog *m*; **- nasypny, - nasypowy** = Nasypnik; **- ochronny** Schutzkorb *m*; **- ogniowy** Feuerkessel *m*, Feuerkorb *m* (*gór.*); **- okienny, - pod oknem** Fensterkorb *m*; **- okrętowy** Schiffskorb *m*; **- ostrosłupowy** Spitzkorb *m* (*sol.*); **- na papiery** Papierkorb *m*; **- de cedzenia piwa zaprawionego chmielem** Hopfenkorb *m*; **- plecowy** Tragkorb *m*; **- na plecy** Hotte *f*; **- na plewy** Spreukorb *m*; **- pływający** = Pława; **- podróżny** Reisekorb *m*; **- pompy** Schläucher *m*; **- przenośnika** = Deska przenośnika; **- z przyrządami** Instrumentenkorb *m*; **- rusztowy** Prägelkatze *f* (*gór.*); **- rząpiowy** Sumpfkorb *m*; **- sączkowy, - do sączenia** Filterkorb *m*; **- do siana** Heukorb *m*; **- z sitowia** Binsenkorb *m*.

Kosz słomiany Strohkorb *m*; **- spustowy** Senkkorb *m* (*gór.*); **- ssawny, - ssący** Seiher *m*, Seiger *m*, Seiherblech *n*, Seiherkasten *m*, Saugkopf *m*, Speisekorb *m*; **- sygnałowy** Glokkenrumpf *m* (*mł.*); **- szańcowy** Schanzkorb *m* (*w.*); **- szlamowy** = Bęben szlamowy; **- tonący** = Kosz zatapiany; **- węglowy** Kohlenkorb *m*, Kohlenrumpf *m*; **- wozowy** = Waság; **- wsypowy** = Nasypnik; **- wyciągowy** Förderschale *f*, Fördergefäss *n*, Förderkorb *m*, Aufzugkorb *m*, Fahrkorb *m*, Schale *f* (*gór.*); **- zamykadłowy** = Dzwon zamykadłowy; **- zasobowy** = Nasypnik; **- zasypny** Schüttkasten *m*; **- zasypowy** Einschüttgosse *f*, Rumpf *m*, Gosse *f* (*mł.*); **- zasypowy (w młynie)** Mühlrumpf *m*; **- zatapiany** Senkkorb *m* (*r. w.*); **- zaworu** Ventilkorb *m*, Ventilgehäuse *n*, Ventilkörper *m*.

Koszałka Binsenkorb *m*.

Koszara = Jata.

Koszarowiec Kasernenschiff *n*.

Koszary Kaserne *f*.

Koszarz 1) Kohlenträger *m*; 2) Korbmacher *m*.

Koszenila, Koszenilina Johannisblut *n*, Koschenille *f*.

Koszor 1) Rache *f* (*hut.*); 2) = Zgrzebło (*sol.*).

Koszowy Salzstürzer *m*, Solenstürzer *m*.

Koszówka = Gąsiorówka.

Koszta = Koszty.

Kosztorys Kostenanschlag *m*, Kostenüberschlag *m*, Kostenvoranschlag *m*, Preisanschlag *m*, Anschlag *m*, Überschlag *m*; **- budowy** Bauüberschlag *m*, Bauanschlag *m*, **- podstawowy** Grundanschlag *m*; **- wstępny** Voranschlag *m*, Vorausberechnung *f*; **- zasadniczy** = Kosztorys podstawowy.

Kosztorysista Kostenanschläger *m*.

Kosztorysować veranschlagen.

Kosztur = Kostur.

Koszty 1) Spesen *f*, Kosten *f*; 2) Aufwand *m*; **- administracyjne** Verwaltungskosten *f*; **- bieżące** Betriebsausgaben *f*; **- budowli, - budowy** Baukosten *f*; **- całkowite ruchu** Gesamtbetriebskosten *f*; **- dodatkowe w zaliczce** Spesen *f* im Vorhinein; **- eksploatacyjne** = Koszty bieżące; **- główne** Grundkosten *f*; **- górnicze** Bergbaukosten *f*, Bergwerkskosten *f*; **- kabla** Kabelkosten *f*; **- kopalniane** Grubenkosten *f*; **- ładowania** = Ładunkowe; **- łożone na co** Kostenaufwand *m*; **- nabycia** Anschaffungskosten *f*; **- naprawy** Reparaturkosten *f*; **- nasypu** Füllungskosten *f*; **- obrotowe** Umsatzkosten *f*, Betriebskosten *f*; **- obsługi** Bedienungskosten *f*; **- ocalenia** Bergungskosten *f* (*ż.*); **- odbudowy** Abbaukosten *f*; **- odnowienia** Erneuerungskosten *f*; **- ogólne** Insgemeinkosten *f*; **- ogólne budowy** Gesamtkosten *f* der Herstellung; **- opakowania** Packkosten *f*; **- opalania** Brennkosten *f*; **- paliwa** Brennstoffkosten *f*; **- poboczne** Ungedinggeld *n*, Ungeld *n* (*gór.*); **- poborowe** Spesen *f* nach Eingang (*kol.*); **- poszukiwania** 1) Prüfungskosten *f*; 2) Schurfkosten *f*; **- pośrednie ruchu** indirekte Betriebskosten *f*; **- produkcji** Selbstkosten *f*, Herstellungskosten *f*; **- przeładowania** Umladekosten *f*, Verladekosten *f*; **- przełożenia** Verlegungskosten *f*; **- przesyłki** Beförderungskosten *f*, Transportkosten *f*; **- przesyłek nadeszłych** = Koszty poborowe; **- przewodów** Leitungskosten *f*; **- przewozowe, - przewozu** Frachtkosten *f*, Fracht *f*, Transportkosten *f*, Transportfracht *f*; **- regulacji** Regulierungskosten *f*.

Koszty ruchu Betriebsausgaben *f*, Betriebskosten *f*, Verkehrskosten *f*; **- - bezpośrednie** direkte Betriebskosten *f*; **- - pośrednie** indirekte Betriebskosten *f*; **- - zwyczajne** Normalbetriebskosten *f*.

Koszty sprzętu Erntekosten *f*; **- transportu** Transportfracht *f*; **- układu** Anlagekosten *f*; **- ułożenia** Verlegungskosten *f*; **- uprawy** Kulturkosten *f*; **- urządzenia** = Koszty układu; **- ustawienia** Aufstellungskosten *f*; **- utrzymania** Erhaltungskosten *f*, Unterhaltungskosten *f*, Konservierungskosten *f*; **- utrzymania kolei** Bahnunterhaltungskosten *f*; **- utrzymania wału** Deichlast *f*, Deicherhaltungskosten *f*; **- węgli** Kohlenkosten *f*; **- własne** Selbstkosten *f*; **- własne ruchu** Betriebsunkosten *f*; **- wprowadzenia systemu leśniczych** Beförsterungsaufwand *m*; **- wydobycia** Förderkosten *f*; **- wypełnienia** Füllungskosten *f*; **- wyrobu** Erzeugungskosten *f*, Produktionskosten *f*; **- wytworzenia** Gestehungskosten *f*, Produktionskosten *f*; **- zakupna, - zakupu** Anschaffungskosten *f*; **- zwrotne** Ersatzkosten *f*; **- żeglugi** Schiffahrtskosten *f*.

Koszula Dirlingrinde *f* (*las.*); **- garncarska** Tonhemd *n*; **- górnicza** Grubenkittel *m*, Bergkittel *m*; **- pancer-**

na = Kolczuga; **- pieca** = Wykładzina (*hut.*); **- szybu** Schachtfutter *n.*
Koszulka (rakiety) Umhüllung *f*; **- wodna** Wassermantel *m*, Zylindermantel *m*.
Koszur = Kosior.
Koszyk 1) Lücke *f* (*bud.*); 2) Haube *f* (*mos.*); 3) Korb *m* (*rol.*); **- łykowy** Bastkorb *m*; **- obciążnikowy** Fallscheibe *f*, Falle *f* (am Bohrklotz); **- odwadniający** Seigerkorb *m* (*mos.*); **- wodzący** = Pająk (*gór.*); **- zboża** Mass *n*.
Koszykarnia Korbfabrik *f*.
Koszykarstwo Korbflechtarbeit *f*, Korbflechterei *f*, Korbindustrie *f*; **- artystyczne** Kunstkorbflechterei *f*.
Koszykarz Korbflechter *m*, Korbmacher *m*.
Koszyki Korbwaren *f*.
Kośba Mahd *f*, Heumähen *n*.
Kości palone Knochenerde *f*.
Kościarka Knochenmühle *f* (*cuk.*).
Kościarnia Knochenhaus *n*, Knochenraum *m*, Knochenstube *f*.
Kościelnictwo Kirchenwesen *n*.
Koścień sepji weisses Fischbein *n*.
Kościopalnia = Palarnia kości.
Kościół grobowcowy Grabkirche *f*; **- o jednakich nawach** Hallenkirche *f*; **- katedralny** = Katedra; **- okrągły** Rundkirche *f*; **- parafjalny** Pfarrkirche *f*, Parochialkirche *f*; **- ślubowania** Votivkirche *f*; **- wiejski** Landkirche *f*, Dorfkirche *f*; **- wotywny** = Kościół ślubowania.
Kośmin Zirbeltanne *f*.
Kość Bein *n*; **- słoniowa** Elephantenzähne *m*, Elfenbein *n*; **- słoniowa sztuczna** Elfenbeinmasse *n*.
Kośnik = Kosiarz.
Kośniki Schneidezähne *m* der Mähmaschine.
Kot 1) Laufkatze *f* (*me.*); 2) Erdpfahl *m* (*r. z.*); 3) Pflock *m* (*ż.*); 4) = Kotwica (*ż.*).
Kota Kote *f*; **- pomierzona** Masskote *f*.
Kotew Anker *m*, Zugband *n*, Zuganker *m* (*bud.*); **- belkowa** Klammerschliesse *f*, Schlagschliesse *f*, Balkenanker *m*; **- blaszana** Blechanker *m*, Plattenanker *m*; **- doziemna** = Odciążka doziemna; **- druciana** Odciążka druciana; **- dźwigarowa** Traversenschliesse *f*; **- dźwigniowa** Bügelanker *m*; **- fundamentowa, - do fundamentu** Fundamentanker *m*, Fundamentbolzen *m*; **- klamrowa** = Kotew belkowa; **- z klinem** Splintanker *m*; **- kominowa** Essenanker *m*; **- kotłowa** Stichanker *m*, Balkenanker *m*, Zuganker *m*; **- maszynowa** Maschinenanker *m*; **- do muru** Maueranker *m*, Schlauder *f*, Steinschraube *f*, Mauerpratze *f*; **- narożna** = Usztywniak (*b. m.*); **- podłużna** Längsanker *m*; **- poprzeczna** Diagonalstrebe *f*, Diagonalanker *m*, Queranker *m*; **- rurowa** Hohlanker *m*; **- ściągowa** = Odciążka ściągowa; **- ścienna** Wandanker *m*; **- trzyramienna** dreipratziger Anker *m*; **- zwykła** Rundeisenanker *m*; **- z żelaza fasonowego** Formeisenanker *m*, Profileisenanker *m*; **- z żelaza okrągłego** = Kotew zwykła.
Kotewka Fussangel *f*, Angel *f*; **- wodna** = Orzech wodny.
Kotlarnia 1) Kesselschmiede *f*, Kesselwerkstätte *f*, Kesselfabrik *f*; 2) Kupferschmiede *f*.
Kotlarstwo 1) Kesselschmiedekunst *f*; 2) Kupferschmiedehandwerk *n*.
Kotlarz 1) Kesselschmied *m*, Kessler *m*; 2) Kesselmeister *m* (*sol.*); 3) Grobkupferschmied *m*, Kupferplattenschläger *m*, Kupferschmied *m*, Kupferarbeiter *m*; **- panwiowy** = Panewnik.
Kotlica Kuchen *m* (*hut.*); **- próbna** Metallkuchen *m*, Probekuchen *m*; **- żużlowa** Schlackenkuchen *m*.
Kotlik = Płomieniówka.
Kotlina 1) Lagergrube *f*; 2) Mulde *f*, Becken *n*, Schichtenmulde *f*, Gebirgskessel *m*, Kesseltal *n*, Bassin *n* (*geo.*); 3) Arbeitsplatte *f* (*kot.*); 4) = Mielerzysko; **- czerpakowa** Schöpfherd *m*; **- górska** Bergkessel *m* (*geo.*); **- manežu** Göppellager *n*; **- mielerza** Röstbett *n*; **- morska** Meeresbecken *n*; **- ogniska** Feuergrube *f*, Herd *m*, Herdsohle *f* (*hut.*); **- w przedpiecku** = Kotlina czerpakowa; **- siodłowa** Sattelmulde *f* (*geo.*); **- słodkowodna** Binnenseebecken *n*, Landseebecken *n*; **- solna** Salzwehre *f*; **- w stosie prażalnym** Sohle *f*; **- węglowa** Steinkohlenbassin *n*, Steinkohlenbecken *n*, Steinkohlenmulde *f*; **- wodotrysku** Wasserbecken *n*.
Kotlinowaty muldenförmig.
Kotliny Nest *n*, Nester *n*; **- lejkowate** = Dolina krasowa.
Kotlisko Pinge *f*.
Kotłak Kesselkörper *m*.
Kotłowe Kesselsteuer *f* (*piw.*).
Kotłowiec = Osad kotłowy.
Kotłownia 1) Kesselstätte *f*, Kesselstube *f*, Kesselraum *m*, Kesselhaus *n*; 2) Kesselanlage *f*; 3) Heizraum *m* (*ż.*).

Kotłownia warzelni brzeczki Würzekesselraum *m*; **- zacierni** Maischkesselraum *m*.
Kotłowóz = Wagon kotłowy.
Kotłowy Kesselwärter *m*.
Kotłowy kesselartig, zum Kessel gehörig.
Kotłówka = Siwucha.
Kotły olbrzymów Riesentöpfe *m* (*geo.*); **- wyługowane** = Komory wyługowane.
Koton Koton *m* (*tk.*).
Kotonowy kotonartig (= Bawełniany).
Kotować kotieren, bekoten, dimensionieren.
Kotowanie Dimensionierung *f*, Kotierung *f*.
Kotula 1) = Cuma (*sol.*); 2) = Pancerz; **- piersiowa** 1) Brustlappen *m*; 2 = Pierś pieca; **- plecowa** = Cuma (*sol.*).
Kotunit Kottunnit *m*, Chlorblei *n*.
Kotwa 1) = Kotew; 2) = Kotwica.
Kotwiarz Ankerschmied *m*.
Kotwica 1) Anker *m*, Grundgeschirr *n*, Ankergabel *f* (*ż.*); 2) = Twornik (*el.*).
Kotwicę zapuścić verankern.
Kotwica admiralska Admiralitätsanker *m*; **- balonu** Ballonanker *m*; **- boczna** Seitenanker *m*; **- brzęczykowa** Summeranker *m*; **- chwytcza** = Hak chwytczy; **- czółnowa, - do czółen** Bootsanker *m*; **- czteropazurowa** Dreganker *m*, Dragge *f*, Dragganker *m*, Quirlanker *m*, Suchanker *m*; **- czteroramienna** vierpratziger Anker *m*, Dragger *m*; **- dwuramienna** zweipratziger Anker *m*; **- z głową pełną** Anker *m* mit Hammerkopf; **- główna** Stoppanker *m*; **- Grusona** Dreifussgriffanker *m*; **- Halla** Hallanker *m*; **- holownicza** Warpanker *m*, Wurfanker *m*; **- Inglefielda** Inglefieldanker *m*; **- jednolita** Admiralitätsanker *m*; **- kablowa, - do wyławiania kabla** Fischanker *m* (*tel.*); **- kilkozębna** Suchanker *m*, Quirlanker *m*, Dregganker *m*, Dregg *m*; **- kleniowa, - przednia** Buganker *m*; **- lądowa** Wallanker *m*; **- lotnicza** Abtreibanker *m*; **- łańcuchowa** = Kotwica portowa; **- magnesowa** Magnetanker *m*, Anker *m* des Magneten; **- magnesu** Panzer *m* des Magnetes; **- nastawna** Schwächungsanker *m* (*tel.*); **- normalna** Admiralitätsanker *m*, Normalanker *m*; **- okrętowa** Schiffshaken *m*; **- patentowa** Patentanker *m*; **- pływająca** Treibanker *m*; **- portowa** Hafenanker *m*, Kettenanker *m*; **- przegubowa** stockloser Anker *m*; **- przytwierdzona** Sitzanker *m*; **- ratunkowa** Rettungsanker *m*; **- regulująca** Schwächungsanker *m* (*tel.*); **- rufowa** Heckanker *m*; **- rzeczna** Stromanker *m*; **- spolaryzowana** polarisierter Anker *m*; **- śrubowa** Schraubenanker *m*; **- Trotmana** Trotman Anker *m*; **- trzyramienna** dreipratziger Anker *m*; **- tylna** Heckanker *m*; **- wędkowa** Fischanker *m* (*tel.*); **- wielka** = Kotwica główna; **- do wyławiania kabla** Kabelfischanker *m*; **- zapasowa** Nachtanker *m*, Notanker *m*, Reserveanker *m*, Rüstanker *m*; **- z zamknięciem klinowem** Keilverschlussanker *m*, Anker *m* mit Keilverschluss *m*; **- ziemna, - do ziemi** 1) Erdanker *m*; 2) = Odciążka doziemna; **- zwykła** Admiralitätsanker *m*, Normalanker *m*; **- dla żeglugi powietrznej** Abtreibanker *m*, Abweichanker *m*.
Kotwicowe Ankergeld *n*, Ankerzoll *m*.
Kotwicowisko Ankerplatz *m*.
Kotwicowy ankerartig.
Kotwiczka (elektromagnesu) Anker *m*; **- znieczulająca** Schwächungsanker *m* (*tel.*).
Kotwiczne Ankergeld *n*, Ankerzoll *m*.
Kotwiczny ankerartig.
Kotwić verankern, ankern (*bud.*).
Kotwienie Verankerung *f*.
Kotwiszcze = Kotwicowisko.
Kotwować verankern, ankern (*bud.*).
Kotwowanie Verankerung *f*, Ankerung *f*.
Kotłowiec = Kotwica portowa.
Kotwowy ankerartig (*bud.*).
Kotwy wielkopiecowe Hochofenanker *m*.
Koty 1) Katzen *f* (*pap.*); 2) Kote *f*; 3) Katzenfell *n*.
Kowacz Hammerschmied *m*.
Kowadełko 1) Dengelstock *m* (*rol.*); 2) Bankamboss *m*, Kleinamboss *m*, Stöckel *m*, Bankstöckel *m*, Stöckelamboss *m* (*śl.*); 3) kleiner Amboss *m* (*żeg.*); 4) Becherеisen *n* (*zt.*); **- blacharskie, - gładkie** Polierstock *m*, Treibstock *m*; **- gwoździarskie** = Nastrążnica; **- do kos** Dengelstock *m*, Dengelamboss *m*; **- kotlarskie** Kesselamboss *m*; **- krawędziowe** = Babka krawędna; **- łupkarskie** Dachdeckerbrücke *f*; **- do naczyń** Geissfuss *m*; **- przerywacza** Unterbrecheramboss *m*; **- słupkowe** Tasseau *m*, kleiner Amboss *m* (*bl.*); **- wykrojowe** Stock *m*; **- zegarmistrzowskie** Bodeneisen *n*, Bauchеisen *n*.

Kowadło 1) Amboss *m*, Ambossbank *f*, Hauamboss *m*, Bankhorn *n* (*śl.*); 2) Flacheisen *n* (*zł.*); **- angielskie** = Jednoróg; **- blacharskie z gładką głową** Spannstock *m*; **- dennicowe** = Wklęśnica; **- dwurogowe, - dwurożne** 1) Falzhorn *n* (*bl.*); 2) Zweispitzamboss *m* (*śl.*), **- francuskie** französischer Amboss *m*, doppelter Hornamboss *m*; **- gwoździarskie (do gwoździ)** Naglerамboss *m*; **- jednorożne** Spitzamboss *m*; **- kątowe, - kątówkowe** Winkelamboss *m*; **- kleparskie** Hammeramboss *m*; **- kolankowe** Gelenkamboss *m*; **- kotlarskie** Kehlamboss *m*, Liegamboss *m*, Halsamboss *m*, Einsetzeisen *n* für Kupferschmiede; **- kowalskie** Schmiedamboss *m*, Schmiedeamboss *m*; **- do kruszców** Treibamboss *m*; **- do kucia miedzi** Schlagstock *m*; **- kuźnicze** = Kowadło kowalskie; **- mennicze** Münzamboss *m*; **- do miedzi** Schlagstock *m*; **- misowe** = Wklęśnica; **- nasadowe** = Babka prosta; **- nitarskie** = Niciak; **- oblne** Daumeneisen *n*, Vasenhorn *n*; **- okrągłe** Stossamboss *m*; **- płaskie** Flachamboss *m*; **- (do pogrubiania żelaza)** Stauchamboss *m* (Richtplatte *f*); **- pospolite** deutscher Amboss *m*, gewöhnlicher Amboss *m*; **- rogate** = Jednoróg; **- rowkowe** =Klepadło wykrojowe; **- stalowe** Stahlamboss *m*; **- stożkowe** Spitzamboss *m*; **- do wybijania żelaza** Abrichtstab *m*, Abrichtstock *m*; **- do (wyklepania) zagięć i wypukłości** Daumeneisen *n*, Vasenhorn *n*; **- wykrojone** Gesenkklotz *m*, Gesenkplatte *f*, Gesenkstock *m*; **- wykrojone dla szyn** Schienengesenke *n*; **- wykrojowe, - z wykrojami** Gesenkamboss *m*; **- do wyoblania** = Babka krawędna; **- wypukłe** = Wypuklica; **- do zginania blach** Blechbiege *f*; **- zwyczajne** = Kowadło kowalskie.

Kowal Schmied *m*, Eisenschmied *m*, Grobschmied *m*, Hämmerer *m*, Hammerarbeiter *m*, Hammermeister *m*; **- ćwieczków** = Ćwiekarz; **- górniczy** Bergschmied *m*; **- hamerniczy** = Kowal sprzętowy; **- kierujący** Handschmied *m*; **- kos** Sensenschmied *m*; **- kotew** = Kotwiarz; **- kujący stal** Stahlschmied *m*; **- kujący stare żelazo** Älteisenschmied *m*; **- kuźniczy** Zeugschmied *m*; **- robiący łańcuchy** = Łańcusznik; **- młotowy** Reckhammerschmied *m*, Reckschmied *m*; **- narzędzi rolniczych** Scharrschmied *m*; **- narzędziowy** Zeugschmied *m*; **- nożyc** Scherenschmied *m*; **- wyrabiający piły** = Pilarz; **- pługowy** Pflugschmied *m*; **- sierpowy** Sichelschmied *m*; **- sprzętowy** Zeugschmied *m*, Reckhammerschmied *m*; **- sworzni** Bolzenschmied *m*; **- wyrabiający szyny** = Szyniarz; **- świdrów** Bohrschmied *m*, Näherschmied *m*; **- wozowy, - wozów** Wagenschmied *m*.

Kowalczyk Schmiedegeselle *m*, Schmiedeknecht *m*.

Kowalicha = Kuźnica.

Kowalnia = Kuźnia; **- ćwiekarska** = Gwoździarnia.

Kowalność Schmiedbarkeit *f*, Hämmerbarkeit *f*.

Kowalny hämmerbar, schmiedbar.

Kowalnym być sich hämmern lassen.

Kowalstwo Schmiedebetrieb *m*, Schmiedegewerbe *n*, Schmiedehandwerk *n*.

Kowany = Kuty.

Kowarka Schmiedemaschine *f*.

Kowelin Kupferindig *m*, Kovelin *n*, Covellin *n*.

Kowność = Kowalność.

Kowny schmiedbar.

Koz Chagrin *m*.

Koza 1) Ziegenhaut *n* (*gar.*); 2) Göpelhund *m*, Stollenwagen *m* (*gór.*); 3) Knobereisen *n* (*hut.*); 4) Truhe *f*; 5) Holzbock *m* (*las.*); 6) Bohrdocke *f*, Schwengeldocke *f* beim Erdbohren (*r. z.*); 7) Fussbanktreiber *m* (*szk.*); 8) = Dubas (*ż.*).

Kozak = Spójka (*el.*).

Kozalit Kosalith *m*, Bleibismutit *m*.

Koziarnia = Koziniec.

Kozica = Nasad pługa.

Kozieł 1) Gerüstbock *m*, Kreuzbock *m*, Galgen *m*, Gesparr *n*, Schragen *m*, Rüstbock *m*, Bock *m*, Bocksäule *f* (*cieś.*); 2) Faschinenbindbock *m* (*las.*); 3) Wagensitz *m*, Dienerbock *m*, Bedientensitz *m* (*woz.*); 4) = Osada kół; 5) = Stojak (*hut.*); 6) = Wieża wyciągowa; 7) = Kozły; **- bryczki** Kutschbock *m*; **- ciesielski** = Kobylica; **- dachowy, - w dachu** Dachstuhlsäulchen *n*, Dachständer *m*; **- do rznięcia drewna** = Kobylica drewna; **- dźwigniowy** Schwengelbock *m*; **- faszynowy (do faszyn)** Faschinenbindbock *m*, Faschinenbock *m*, Wurstbank *f*; **- garbarski** Falzbaum *m*, Stossbaum *m*; **- hamulczego** Bremsersitz *m*, Bremssitz *m*, Bremsersitzlehne *f*; **- jazowy, - jazu** Wehrbock *m*, Wehrrippe *f*; **- na jeden klosz** Walzenlager *n* (*szk.*).

Kozieł kadłuba płatowca Rumpfbock *m*, Pyramide *f*, Spannturm *m*; **- kierownicy** Steuerbock *m*; **- do kół linowych** Seilscheibenstuhl *m*; **- kryty** Bremshütte *f*; **- kształtu A** A-förmiger Ständer *m*.

Kozieł łożyska, - łożyskowy 1) Lagerstuhl *m*, Lagerbock *m* (*me.*); 2) Brückenlagerstuhl (*mos.*); **- - odporowego** Drucklagerbock *m*; **- - (w tunelu)** Tunnellagerbock *m* (*okr.*); **- - wału śrubowego** Traglagerbock *m*;

Kozieł (łożyskowy) motoru Motorlagerbock *m* (*lot.*); **- mierniczy** Abziehbock *m*, Verziehbock *m*, Verziehschemel *m*; **- do modelowania** Modelbock *m*, Modellierstuhl *m*; **- montowniczy** Montagebock *m* (*lot.*); **- mostu** Brückenbock *m*; **- odbojowy** = Odbój (*kol.*); **- ostrzegawczy, - ostrzegowy** Warnungskreuz *n* (*tel.*); **- do podnoszenia** Hebebock *m*; **- podpierający** Stützbock *m*; **- podwójny (dachu)** doppelter Bock *m*; **- pokrywacza** Deckstuhl *m*; **- pomocniczy** Hebebock *m*; **- pompowy** Pumpenbock *m*; **- powozu** Kutschenbock *m*; **- powroźniczy** Seilbock *m*, Rüstbock *m*; **- do prania** Waschbock *m*; **- prowadczy, - prowadzący** Führungsbock *m*; **- przechylny** Kippbock *m*; **- resorowy** Hängebock *m*; **- do rozwodzenia (piły)** Schränkbock *m*; **- ruchomy** Abrollbock *m*; Rollbock *m*, Wehrbock *m*; **- skrzydłowy** Aufbau *m* (*lot.*); **- stawidłowy** Stellbock *m* (*syg.*); **- stolarski** Fügelade *f*; **- ścienny** Wandständer *m*; Wandgestänge *n*, Wandlagerstuhl *m*; **- śrubowy** Schraubenbock *m* (*okr.*); **- walcowniczy** Walzenpferd *n*; **- wałkowy, - z wałkami** Rollenstuhl *m*; **- wiertniczy** Bohrgerüst *n*, Bohrkran *m*, Schwengeldocke *f*, Bohrdocke *f*, Bohrstuhl *m*, Schwengelständer *m*; **- do wierzchołkowania** Zentrierbock *m*; **- wiszący** Hängebock *m*; **- woźnicy** Kutschersitz *m*; **- wspornikowy** Konsollagerstuhl *m*; **- do wybalansowania, - wyosiowania (śmigi)** Ausbalancierbock *m* (*lot.*); **- zestawczy** Montagebock *m* (*lot.*); **- zwrotniczy** Stellbock *m*.

Kozik 1) Grubenscherzer *m* (*gór.*); 2) Kneif *m* (*but.*).

Kozina Ziegenhaut *f*; **- z połyskiem** Glanzchevreau *n*.

Koziniec Ziegenstall *m*.

Kozioł = Kozieł.

Koziołek 1) Arbeitsbock *m*, Ständer *m*; 2) Bock *m*, Auftragbock *m* (*int.*); 3) Fugbank *f*, Stossbank *f* (*st.*); 4) = Drążek kątowy; **- do fugowania** = Koziołek do pazowania; **- hamulczego** Bremsersitzlehne *f*; **- kablowy** Spleissbock *m*; **- (do klisz)** Negativbock *m*, Negativbrücke *f* (*fot.*); **- miecha** Balkengerüst *n*; **- na paliwo** Brennbock *m*, Brandbock *m*, Feuerhund *m*; **- do pazowania** Blöchelstock *m* (*bed.*); **- pomocniczy** = Podtrzymka; **- przepustnicy** Regulatorbock *m*; **- regulatora** Regulatorbock *m*; **- resorowy** Tragfederstütze *f*, Federhängebock *m*; **- sprężynowy** Federbock *m*; **- stolarski** Fügebock *m*, Fuglade *f*, Gehrlade *f*; **- (do suszenia płyt)** Trockengestell *n*, Trockenständer *m* (*fot.*); **- śrubowy** = Koziołek stolarski; **- tokarki** Rollbock *m*; **wiertarki** Bohrstöckchen *n*; **- wrzeciona** = Wrzeciennik; **- wrzecionowy** Futterstock *m*; **- zwrotnicy (zwrotnicowy)** Weichenständer *m*, Weichenbock *m*.

Koziołki Fussgerüst *n*; **- podporowe (tokarki)** Drehschlitten *m*.

Koziorożec Steinbock *m* (*as.*).

Kozłęka = Trigonia.

Kozły 1) Gesperre *n* (*int.*); 2) Stellschere *f*, Fenstersteller *m* (*śl.*); **- ciesielskie** Stossbank *f*; **- w dachu** Dachstuhlsäule *f*, Giebelsäule *f*, Dachständer *m*; **- pompowe** Antriebgestelle *n*; **- do wiązania (kiszek faszynowych)** Bindebank *f*, Bindebock *m*.

Kozub, Kozuba 1) Stiegengewölbe *n*, Trompe *f* (*bud.*); 2) Bilderblende *f*; 3) = Wylot sklepienia.

Kozula doppelter Angelhaken *m*.

Koźlarz Ziegelträger *m* (*bud.*).

Koźlina 1) Lorbeerweide *f*, Salweide *f*; 2) Dachsattel *m*, Dachstock *m*; 3) Ziegenhaut *f*, Ziegenfell *n*.

Kożub = Kozub.

Kożuch 1) Pelz *m*, Schafpelz *m* (*kuś.*); 2) Kahmhaut *f*, Kahm *m*, Schwimmdecke *f* (*mle.*); **- barani** Schafspelz *m*.

Kożucharstwo Schafpelzarbeiten *f*, Kürschnerei *f*.

Kożucharz Schafpelzarbeiter *m*, Kürschner *m*.

Kożuchować verschalen (*gór.*).

Kożuchowanie 1) Verschalung *f* (*gór.*); 2) Schalung *f* (*las.*).

Kożusznictwo Schafpelzarbeiten *f*, Kürschnerei *f*.

Kożusznik Schafpelzarbeiter *m*, Kürschner *m*.

Kół 1) Zaunpfahl *m*; 2) Abstechpfahl *m*, Pfahl *m*, Pflock *m*, Absteckpfahl *m* (*mier.*); **- narożny** Eckpfahl *m*.
Kółeczko = Kółko.
Kółecznik Nullzirkel *m*, Nullenzirkel *m*.
Kółka kierownicze Führungsräder *n* (*gaz.*); **- u pługa** = Płużęta; **- zębate stożkowe** Winkelgetriebe *n*.
Kółkarz Räderwerkarbeiter *m*.
Kółko 1) Scheibe *f* (*bed.*); 2) Rad *n*, Rädchen *n*; 3) = Szyby kółkowe; **- barwikowe** Schreibrädchen *n* (*tel.*); **- do barwy** Farbenrad *n*, Farbrädchen *n*; **- bębenkowe** Federhausrad *n* (*zeg.*); **- biegowe** Marschrad *n* (*tk.*); **- do blachy** Ofenring *m* (*zd.*); **- całkujące** Integrierrolle *f* (*mier.*); **- cierne** Friktionsrad *n*; **- cylindrowe** Zylinderrad *n* (*zeg.*); **- do czernidła** = Kółko do barwy; **- do (wyciągania) drutu płaskiego (srebrzonego lub złoconego)** Lahnrädchen *n* (*zł.*); **- u drzwi** Türring *m*; **- u dyszla** Deichselring *m*; **- dźwigu** Nuss *f*; **- frykcyjne** Friktionsrad *n*; **- garncarskie** Formscheibe *f*; **- godzinowe** Stundenrad *n* (*zeg.*); **- haczykowe** Hakenrad *n*; **- hamulcowe** 1) Hemmrad *n*; 2) = Kółko wychwytowe (*zeg.*); **- do karbowania** Druckrad *n*, Krausrad *n*, Rändelrad *n*; **- kontrolne** Kontrollrad *n*; **- końcowe** Endring *m* (bei der Messkette), Schliessring *m* (*mier.*); **- kotwicowe** Ankerrad *n* (*zeg.*); **- do kupkowania** Dibbelrad *n*; **- liczące** Zählrad *n*; **- liczące powierzchnię** = Kółko całkujące; **- linkowe** = Kółko skręcające; **- łańcuchowe małe** = Bębenek łańcuchowy; **- maglownicy** Mangelrad *n*; **- metryczne** Wirbel *m* bei der Messkette; **- miernicze** Messrolle *f*, Messrad *n*, Messrädchen *n*, Odometer *n*, Perambulator *m*; **- do mierzenia krzywych** Kurvenrädchen *n*; **- do nakręcania** Aufziehrad *n* (*zeg.*); **- nastawne** Stellungskreuz *n* (*zeg.*); **- nastawnicze** Steuerungsrad *n*; **- obrzegowe, - obrzeżne** = Obrzeżnik; **- ostrogowe (do punktowania)** = Ostroga (*mier.*); **- ostrzegające** = Kółko wybijające; **- palczaste wąskie** = Palecznik; **- pieskowe** Schaltrad *n*, Steigrad *n*; **- pisaka, - piszące** Schreibrädchen *n*; **- pokrętne** Handrad *n* (*gór.*); **- porcelanowe** = Pierścień porcelanowy; **- powroźnicze** Seilerrad *n*; **- próbne** Proberad *n*; **- przewietrzne** Ventilationsrad *n*; **- przyciskowe** Druckrad *n*; **- punktujące** Punktierrad *n*; **- regulatora, - regulujące** Stellrad *n*, Flugrad *n* (*zeg.*); **- ręczne** eiserner Handring *m*; **- rozpędowe** Anlaufrad *n* (*zeg.*); **- schodkowe** = Kółko pieskowe; **- Segnera** Segner'sches Wasserrad *n*; **- siewne** Säerad *n*, Schöpfrad *n* (*rol.*); **- skręcające** Zwirnscheibe *f*, Twistwürtel *m*; **- spodowe** Bodenrad *n*, Walzenrad *n* (*zeg.*); **- sprężynowe** Federsperrad *n*; **- sześciozębowe** Sechser *m*, Sechter *m*; **- do ściągania kleszczy** = Nasuwka kleszczowa; **- średnie** Mittelradgetriebe *n* (*zeg.*); **- środkowe** Kleinbodenrad *n* (*zeg.*); **- świdra** Rolle *f*; **- tamujące** = Kółko wychwytowe; **- tarciowe** Friktionsrad *n*; **- ujęciowe (łańcucha)** Endring *m* (bei der Messkete); **- ustawnicze** Stellrad *n*; **- wentylacyjne** = Kółko przewietrzne; **- u wiosła** Ruderring *m*; **- wodzące (u drzwi)** Leitrolle *f*; **- wózkowe** Hunderad *n* (*gór.*); **- wybijające** Anschlagrad *n*, Fangrad *n*, Warnungsrad *n* (*zeg.*); **- wychwytowe** 1) Echappementrad *n* (*tel.*); 2) Ballastrad *n*, Sperrad *n* (*zeg.*); **- wyciskające** = Kółko przyciskowe; **- wyciskowe** Rädereisen *n*; **- wyrównujące, - wyrównywujące** Korrektionsrad *n*; **- zabiegowe** Anlaufrad *n* (*zeg.*); **- zamachowe** = Kółko skręcające; **- zapadkowe** Schaltrad *n*, Schnapprad *n*; **- zaporcze** Sperrrad *n* (bei der Winde); **- zaporowe** = Kółko wychwytowe; **- zatrzymowe** Absperrrad *n*; **- zatrzymujące** Hemmrad *n*, Hemmungsrad *n* (*zeg.*); **- zaworu** Ventilrad *n*; **- zazębione** = Kółko zębate; **- zegarowe** Uhrrad *n*; **- z zębami walcowymi** Hohltrieb *m*; **- zębate** 1) gezahnte Schliessrolle *f* (*dr.*); 2) kleines Getriebe *n*, Kolbenrad *n*, Zahnrädchen *n*; **- zębate obwodowe** Sternrad *n* (*zeg.*); **- znaczące** Markierrad *n*.
Kółkować ringeln.
Kr = Krypton.
Kra Packeis *n*, Schosseis *n*, Treibeis *n*, Treibscholle *f*; **- (na morzu)** Eisgang *m*, Eisscholle *f*; **- podwodna** Grundeis *n*.
Krablit Krablith *m*, Baulith *m*.
Kraby Krabben *f* (*geo.*).
Kraca = Podogonie (*gar.*).
Kracbirsta = Szczotka druciana.
Kraciasty gegittert, gitterförmig.
Kracowiny = Skrobiny.
Kraczka Hocken *m* (*rol.*).
Kraftanlaga = Urządzenie do przesyłania energji.
Kraina świerka Fichtenland *n*.

Kraj 1) Land *n*; 2) Rand *m*; **- górzysty** Oberland *n*; **- palony** Saum *m* der Glasplatte; **- przekroju** Querschnittrand *m*, Rand *m* des Querschnittes; **- przykrywki** Kappe *f* der Glasplatte; **- u stóp gór** = Podgórze; **- (sukni)** Bord *m*; **- wodzika** Führungskante *f*, Leitkante *f*.

Krajacz 1) Schröter *m* (*men.*); 2) Schneider *m*; **- blachy** Blechschneider *m*; **- buraków** 1) Rübenschneider *m*; 2) = Krajalnica (*cuk.*); **- gliny** Tonschneider *m*; **- kołowy** Rundschneider *m*; **- mydła** Riegelschneider *m*; **- nakrętkowy** Mutterschneider *m*; **- rur** Röhrenschneider *m*.

Krajać schneiden; **- na kawałki** schroten.

Krajadło Schneidapparat *m*, Schneideapparat *m*; **- poprzeczne** Querschneidapparat *m*; **- szmat** = Krajarka szmat.

Krajak Schnitzer *m* (*śl.*).

Krajalnia Schneidstube *f*, Schneidewerk *n* (*szk.*); **- żelaza** = Przecinalnia żelaza.

Krajalnica 1) Zuschneidebrett *n* (*but.*); 2) Rübenscheidmaschine *f* (*cuk.*); 3) Schneidelade *f* (*gar.*); 4) Schnittbank *f*; 5) Schneidewalze *f*, Schneidmaschine *f* (*mł.*); 6) Zuschneidemaschine *f*; **- jęczmienia** Gerstenschneidmaschine *f*; **- kaszkowa** Graupenspaltmaschine *f*; **- pszenicy** Weizenschneidmaschine *f*; **- świec** Schneidetisch *m*; **- (ziarnowa)** Schneidmaschine *f*, Schneidwerk *n* (*mł.*).

Krajalny schneidbar.

Krajanie Schneiden *n*; **- brył** Zainschneiden *n* (*hut.*); **- na kawałki** Schroten *n*.

Krajanka Schnitzel *n* (*cuk.*); **- wysłodzona** = Wysłodki.

Krajany geschnitten.

Krajarka 1) Schneidapparat *m* (*pap.*); 2) Streuschneider *m* (*rol.*); **- arkuszy** Bogenschneider *m*; **- blach włazowych** Mannlochschneidemaschine *f*; **- blachy** Blechschneidemaschine *f*; **- buraków** Rübenschneidmaschine *f*; **- chleba** Brotschneidemaschine *f*; **- cylindrów** = Krajarka walców; **- desek** Bretterschneidmaschine *f*; **- drewna** Holzschneidemaschine *f*; **- dźwigniowa** Hebelschneider *m* (*pap.*); **- fornierów** = Obłogarka; **- igieł** Schachtschneidemaschine *f*; **- jęczmienia** Gerstenschneidmaschine *f*; **- kart** Kartenschneidmaschine *f*; **- kolista** Rundschneidemaschine *f*; **- kostek** Würfelschneidmaschine *f* (*cuk.*); **- lnu** Flachsschneidmaschine *f*; **- muter, - nakrętek** Mutterschneidmaschine *f*; **- obłogów** = Obłogarka; **- owalna** Ovalschneidmaschine *f*; **- papieru** Papierschneidmaschine *f*, Guillotinschneider *m*, Beschneidmaschine *f*; **- piekarska** Teigteilmaschine *f*; **- pszenicy** Weizenschneidmaschine *f*; **- rzemieni** Schmalschneidmaschine *f*, Riemenschneidemaschine *f*; **- żywopłotów** Heckenschneidmaschine *f*; **- podłużna** Langschneidmaschine *f*, Längsschneideapparat *m*; **- poprzeczna** Querschneidemaschine *f*, Querschneider *m*; **- rur gazowych** Gasröhrenschneidapparat *m*; **- stali** = Stalica; **- sukna wałkowego** Zylindertuchschneidetisch *m*; **- szmat** Hadernschneider *m*, Hadernschneidmaschine *f*, Lumpenschneider *m*; **- szyn** Schienenschneidmaschine *f*; **- tektury** Pappenschneidmaschine *f*; **- torb (papierowych)** Dütenschneidmaschine *f*; **- tkanin** Gewebeschneidmaschine *f*; **- tytoniu** Tabakschneidelade *f*; **- walców** Zylinderschneidemaschine *f*; **- wałków** Rollenschneidmaschine *f*; **- wzdłużna** Längsschneidapparat *m*; **- do zapałek** Abschlagmaschine *f*.

Krajcajza, Krajcer = Wycinak.

Krajcfuga = Spoina krzyżowa.

Krajckopf = Krzyżulec (*me.*).

Krajcmajzel, Krajcmesel = Wycinak (*śl.*).

Krajcować = Przecinać.

Krajcowanie = Przecinanie.

Krajcowany = Przecinany.

Krajcsznur = Sznur kominiarski.

Krajcszpros = Szczeblina krzyżowa.

Krajcszteg = Okładnik krzyżowy.

Krajcsztyk = Krzyż kryzowy.

Krajcung = Krzyżowanie. [(*tel.*).

Krajcungszyna = Ramię krzyżownicy

Krajcwinkiel = Węgielnica krzyżowa.

Krajczy Brettmeister *m* (*but.*).

Krajka 1) Einfassung *f* (*ar.*); 2) Abschnitzel *n*, Abschrote *f* (*hut.*); 3) Salband *n*, Salleiste *f*, Seilband *n*, Besteck *n* (*kr.*); 4) Anschrot *m*, Webertrumm *n*, Anwurf *m*, Leiste *f*, Tuchkupon *m* (*tk.*); 5) = Krajki.

Krajki Verschnitte *m*, Abschnitte *m* (*bl.*).

Krajniczarka Gesimsschneidemaschine *f*.

Krajnik 1) Kehle *f* (*ar.*); 2) Kehlung *f*, Kehlstoss *m*, Deckenkehlung *f*, Karnies *n* (*bud.*): 3) Kehleisen *n*, Gesimshobel *m*; 4) Gesims *n* (*zd.*); **- pasowy**

Gurtgesims *n*; **- z zacinakiem** Gesimshobel *m* mit Vorschneider.
Krajnikować abplatten (*śl.*).
Krajnikowanie Abplattung *f*.
Krajobraz Landschaft *f*; **- wodny** Wasserlandschaft *f*.
Krajorys = Mapa kraju.
Krajsmesel = Wycinak (*śl.*).
Krajsszere = Nożyce krążkowe.
Krajzbor = Rozwiertak.
Krajzega = Piła okrągła.
Kraksa Bruch *m*, Bruchlandung *f* (*lot.*).
Kramnica Gewölbe *n*, Laden *m*.
Krampan = Oskard (*r. z.*).
Kramzans = Naddźwierek.
Kran 1) = Kurek; 2) = Żóraw; **- elektryczny** = Żóraw elektryczny.
Kranc 1) = Wieniec (*ar.*); 2) = Cokół (*org.*).
Krancfajla, Krancfel = Gładzik brzeżny.
Kranc-hobel = Strugiel brzeżny.
Krancraszpil = Równiak brzeżny.
Kraniec 1) Klemme *f* (*el.*); 2) Kronholz *n*, Holm *m* (*r. w.*); 3) = Wieniec; **- baterji** = Zacisk bateryjny; **- dolny** = Rama dolna; **- górny** = Rama górna; **- osłony** = Zacisk kadłuba; **- (pieca)** = Wieniec pieca; **- (pola)** Saum *m*; **- przewodu** Leitungsanfang *m*, Leitungsende *n*; **- sprężynowy** Federklemme *f*; **- węglowy** Kohlenklemme *f* (*el.*).
Kranik 1) = Wkleśek; 2) = Żóraw.
Krańce baterji = Zacisk bateryjny.
Krańcownik = Wyłącznik samoczynny; **- dodatny** = Wyłącznik nadmiarowy; **- odjemny** = Wyłącznik zerowy.
Krap 1) Krappfarbe *f*; 2) = Marzanna; **- holenderski** Mullkrapp *m*, Abzug *m*, Staubröte *f*, Krappkleie *f*.
Kraplak Krappfarbe *f*.
Kraprot = Sukno czerwone.
Krasa Appretur *f* (*gar.*);
Krasić appretieren (*gar.*).
Krasnodrzew Rotholz *n*.
Krasołęcze, Krasołucze Masswerk *n*.
Krata 1) Fach *n* (*mos.*); 2) Gräting *f* (*okr.*); 3) Ausfachung *f* (*st.*); 4) Gitter *n* (*śl.*); 5) = Sito do piasku (*bud.*); 6) = Płóczka spadkowa (*gór.*); **- chwytna** Fangrechen *m*, Hauptfang *m*; **- cynowa** Zinngitter *n*; **- druciana** Drahtgitter *n*, Dreidraht *m*; **- pod drzewem** Baumrost *m*; **- filarowa** Pfeilerrechen *m*; **- gęsta** engmaschiges Gitter *n* (*mos.*); **- główna** Hauptrechen *m* (*fl.*); **- jarzmowa** Jochrechen *m*; **- kanałowa** Kanalgitter *n*; **- przy kanale** Spiegel *m*; **- klasztorna** Sprachgitter *n*; **- kominkowa** Feuergitter *n*; **- kominowa** Kamingitter *n*; **- młyńska** Mühlrechen *m*; **- mostu** Füllungsglieder *n*; **- murarska** Sandfege *f*; **- ochronna** Schutzgitter *n*; **- odbijająca** Abweisrechen *m*, Staurechen *m*; **- odrzutowa, - odskokowa** Schlaggitter *n*, Schlagrätter *m*, Prellgitter *n* (*gór.*); **- odśnieżna** Schneefanggitter *n*; **- ogniowa** = Ruszt; **- ogradzająca** Einfriedigungsgitter *n*; **- ogrzewcza** Heizgitter *n*; **- okienna** Fenstergitter *n*, Fensterschutzgitter *n*; **- ołowiano-antymonowa** Hartbleigitter *n*; **- na palach** = Ruszt na palach; **- do piasku** Sandgitter *n*; **- poręczy** Geländerfüllung *f*, Geländerstäbe *m*; **- o prętach naprzemian przedziurawionych** halbiertes Gitter *n*; **- z prętów** Steige *f*; **- prosta** Stabgitter *n*; **- do przecierania** = Rafa schodkowa; **- przedziałowa** Fachwerk *n*; **- przesypowa** = Krata wysypowa; **- równoramienna** Netzwerk *n*; **- w sadzawce** = Grodza (*ryb.*); **- siewna, - do siewu** Saatgitter *n*; **- spadowa** = Krata wysypowa; **- spustowa** Fallgitter *n*; **- do spustu (drewna)** Triftrechen *m*; **- spuszczana** Fallgatter *n*, Fallgitter *n*; **- w stawie** Teichrechen *m*; **- przy szybie** = Ogrodzenie szybu; **- ściekowa** Hofeinlauf *m*; **- wentylacyjna** Lüftungsgitter *n*; **- włazowa** Einsteiggitter *n*; **- wypełniająca** Füllungsgitter *n*; **- wysypowa** Sturzgitter *n*; **- (do zatrzymania drewna)** Flossrechen *m*; **- zasuwna** Vorsatzgitter *n*, Vorsatztafel *f*; **- zbiorcza** = Krata chwytna; **- żelazna** Eisengitter *n*.
Krater Krater *m* (*geo.*); **- wzniesiony** Erhebungskrater *m*.
Kratka Gitter *n*; **- ołowiana** Bleigerüst *n*, Bleigitter *n* (*el.*); **- ściekowa** Ablaufgitter *n*.
Kratki Gitter *n*, Gitterwerk *n*.
Kratkować gittern, karrieren (*pap.*).
Kratkowanie Quadratierung *f*, Karrieren *n*.
Kratkowany durchbrochen, gitterförmig.
Kratkowy gitterförmig.
Kratowie 1) Fachwerk *n*; 2) = Kratownica; **- łącznikowe** Verbindungsfachwerk *n*; **- wiodące** Führungsgerüst *n* (*gaz.*).
Kratownica 1) Gitterträger *m*, Gitterwerk *n*, Gitterbalken *m*, Gitter *n* (*bud.*); 2) Gatter *n* (*gór.*) 3) Fächerwerk *n*,

Fachwerk *n*, Fachwerksträger *m*, Netzwerkträger *m*, einmaschiges Netzwerk *n* (*mos.*); **- bezstojcowa** Fachwerksträger *m* ohne Vertikalen; **- pleciona** Flechtwerk *n*; **- siatkowa** engmaschiges Gitterwerk *n*; **- stała** stabiles Fachwerk *n*; **- stojcowa** Fachwerksträger *m* mit vertikalen Säulen; **- wielokrotna** mehrteiliges Gitterwerk *n*; **- złożona** kombiniertes Gitterwerk *n*; **- zwykła** einfaches Gitter *n*.

Kratownice statycznie niewyznaczalne statisch unbestimmte Fachwerke *n*; **- statycznie wyznaczalne** statisch bestimmte Fachwerke *n*.

Kratownik Doppeleisen *n*, Quadrateisen *n*, Gittereisen *n*, Vierkanteisen *n*, Eisenzain *m* (*hut.*).

Kratowy gegittert, gitterförmig.

Kratówka = Kratownik.

Krauryt Kraurit *m*, Grüneisenerz *n*, Grüneisenstein *m*.

Krauzować = Groszkować (*gar.*).

Krauzowanie = Groszkowanie.

Krauzowany = Groszkowy.

Krawacz = Knyp.

Krawalnica Zuschneidebrett *n* (*but.*).

Krawalnik = Knyp.

Krawędna Randziffer *f*.

Krawędniak Bördeleisen *n*.

Krawędniarka Bördelmaschine *f*.

Krawędnica 1) Saumsäge *f*, Besäumungssäge *f*, Örtersäge *f*, breite Spannsäge *f* (*st.*); 2) = Krawędź.

Krawędnić börteln (*bl.*).

Krawędnik 1) Randstab *m* (*ar.*); 2) Bortstein *m*, Bordstein *m*, Bankettstein *m*, Randstein *m*, Kantenstein *m*, Saumstein *m* (*b. d.*); 3) Deckzarge *f* (*kam.*); 4) Saumbalken *m*, Saumholz *n*, Brückenschwelle *f*, Sammelschwelle *f* (*mos.*); 5) Falzhobel *m*, Kantenhobel *m* (*st.*); **- (muru fortecznego)** Kammstock *m*; **- rozsuwalny** stellbarer Falzhobel *m*.

Krawędzenie Kanten *n*, Kantung *f*. Kantenbearbeitung *f*.

Krawędziak 1) Bordstein *m*; 2) Börteleisen *n* (*bl.*); 3) Kantholz *n*.

Krawędziarka 1) Säumgatter *n* (*las.*); 2) = Krajarka papieru; **- narożników blaszanych** Blecheckenheftmaschine *f*.

Krawędzić kanten.

Krawędzie bliźniacze Zwillingskanten *m* (*min.*).

Krawędziówka 1) Kantbalken *m*; 2) = Gąsior (*bud.*).

Krawędź 1) Zarge *f* (*bed.*); 2) Durchschnittslinie *f*, Kante *f*, Grat *m*, Rand *m* (*bud.*); 3) Scharungslinie *f* (*gór.*); **- barwna** Farbenrand *m*; **- blachy** Blechkante *f*; **- boczna** Seitenkante *f*; **- cegły** Rand *m* der Ziegel; **- dachu** Fusslinie *f*; **- dolna konstrukcji** Konstruktionsunterkante *f*; **- elastyczna** federnde Kante *f* (*tap.*); **- górna żagla** Nockhorn *n*; **- grzbietu** Rükkenrand *m* (*int.*); **- kanału wypustowego** Auslasskante *f*; **- klepki** Daubenkante *f*; **- kowadła** Ambosrand *m*; **- krążka** Scheibenrand *m*; **- kryształu** Kristallkante *f*; **- nadmuchu** Anblaskante *f* (*lot.*); **- nieboskłonu** Kimm *m*; **- obrotu** Kippkante *f*, Drehkante *f*; **- odogniowa** Urendpranft *f* (*sol.*); **- odpływu** Ablasskante *f* (*lot.*); **- okapu** Traufkante *f*; **- ostro wklęsła** scharf einspringende Kante *f*; **- ostrza** = Ostrze; **- otworu** Lochkante *f*; **- dolna podkładu** Schwellenunterkante *f*; **- górna podkładu** Schwellenoberkante *f*; **- dolna posady** Fundamentunterkante *f*; **- przednia** Vorderkante *f*; **- przymykająca, - przymykana** abschliessende Kante *f*, Abschliesskante *f*; **- skroju** Stehkante (*int.*); **- spiętrzenia** Staukante *f*; **- słońca** Sonnenrand *m*; **- srebrna** Silberrand *m*; **- sukna** = Krajka (*tk.*); **- suwaka** Schieberkante *f*; **- szlakowa** Schlag *m* (*kam.*); **- ścięta (gniazda)** Sitzfläche *f* (des Ventils); **- tnąca** = Ostrze; **- twarda** feste Kante *f* (*tap.*); **- uderzenia śmigła** Propellereintrittkante *f*; **- ujścia śmigła** Propelleraustrittkante *f*; **- ukośna** Schrägkante *f*; **- uszczelnienia** Stemmkante *f*; **- wejścia** Eintrittskante *f*; **- wolna** federnde Kante *f* (*tap.*); **- wpływu, - wlotu** Eintrittkante *f*; **- wsiadu** = Pobrzeże wsiadu; **- wychwytu sterowniczego** Klinkenkante *f*; **- wyjścia, - wypływu** Austritt(s)kante *f*; **- wywrotu** Drehkante *f*, Kippkante *f*; **- zadzierzysta** Grat *m* (*bl.*); **- zaogniowa** = Krawędź odogniowa; **- zwrotu** Rückkehrkante *f*; **- żeber okrętowych** Mallkante *f*.

Krawęż... = Krawęd..

Krawężny = Krawędny.

Krawężak 1) = Zawijadło; 2) = Zginadło.

Krawężarka = Krawędziarka.

Krawężnik = Krawędnik.

Krawiectwo Schneiderhandwerk *n*..

Krąg 1) Hof *m*, Ring *m* (*bud.*); 2) Umfang *m* (*m.*); 3) = Koło garncarskie; **- biegunów** = Wieniec magneśnicy; **- sitowy** Siebscheibe *f*; **- stożkowaty** Kegelstumpf *m*; **- studzienny** =

Cembrzyna; **- śrubowy** Schraubenring *m*, Bolzenring *m*; **- świetlny** = Aureola; **- tłoka** Kolbenscheibe *f*; **- zwrotowy** = Zwrotnica.

Krąglak 1) Rollstück *n* (*cieś.*); 2) Baum *m* (*gar.*), (*gór.*); 3) Klotz *m*, Drehling *m*, Rundholz *n* (*las.*); 4) Spiere *f* (*okr.*); 5) = Dom z krąglaków; **- (przy spławie)** Spindel *m*.

Krąglaki 1) Rollsteine *m* (*gór.*); 2) Knüppelholz *n* (*las.*).

Krąglica 1) Kreisel *m*; 2) Spirale *f*, Spirallinie *f*, Spiralwindung *f*; 3) korinthischer Säulenschaft *m*.

Krąglina Facette *f*.

Krągłogłowy, Krągłogłówkowy rundköpfig (*ig.*).

Krągłoszczypy Rundzange *f* (*bl.*).

Krągłownik 1) Rundeisen *n*; 2)=Przeciągadło (*rym.*).

Krągły = Okrągły.

Krągomierz = Macki.

Krągowina = Żerdziowina.

Krągownik = Żelazo okrągłe.

Krążak Spitzzirkel *m*; **- czopkowy** Zapfenbohrer *m*; **- kolcowy** Holzzentrumbohrer *m*.

Krążący kreisend.

Krążek 1) Blockrolle *f*, Kloben *m*, Rolle *f*, Radscheibe *f*, Scheibe *f* (*b. m.*); 2) Bobine *f*; 3) = Półwałek (*ar.*); **- antenowy** Antennenrad *n*; **- bezpieczeństwa** Sicherheitszapfen *m*; **- celuloidowy** = Krążek szmerglowy; **- do centrowania** = Płytka do centrowania; **- cierny** Reibungsscheibe *f*; **- do cięcia zębów** Schneidescheibe *f*; **- do ciskania** = Dysk; **- cisnący** Druckrolle *f*; **- cynkowy** Zinkscheibe *f*; **- denny** = Dennik; **- drewniany** Holzscheibe *f*, Holzröllchen *n*; **- drzwiowy, - do drzwi suwanych** Türrolle *f*; **- ebonitowy** Hartgummirolle *f*; **- filcowy do polerowania** = Krążek gładzikowy z pilśni; **- flanelowy** Flanellscheibe *f*; **- flanelowy do wygładzania** Flanellpolierscheibe *f*; **- garbarski** = Drapacz (*gar.*); **- garncarski** Drehscheibe *f*; **- gładzący** Glättscheibe *f*; **- gładzikowy z pilśni, - g. pilśniowy** Filzpolierscheibe *f*; **- z gniazdkami, - gniazdkowy** Daumenrolle *f*; **- gniotący** = Krążek ugniatający; **- gumowy** Gummischeibe *f*; **- hamulca, - hamulczy** Bremsscheibe *f*; **- izolacyjny** Isolierrolle *f*, Isolierscheibe *f*; **- jezdny** Fahrrolle *f*, Kontaktrolle *f*; **- na kabel, - kabla** Kabelrolle *f*, Kabelscheibe *f*; **- kauczukowy** = Krążek ebonitowy; **- kątowy** 1) Winkelrolle *f*; 2) = Krążek krawędziowy; **- z kciukami, - kciukowy** Daumenrolle *f*; **- kierujący, - kierowniczy** 1) Takel *n* (*okr.*); 2) = Krążek wodzący; **- kolcowy** = Środkowiec (*st.*); **- korbowy** Kurbelscheibe *f*; **- krawędziowy** Eckrolle *f*; **- linowy** Seilrad *n*, Seilrolle *f*, Seilscheibe *f*, Hanfseilrolle *f*; **- linowy wieżowy** Turmseilrolle *f* (*gór.*); **- dla liny łyżkowej** Schmandseilrolle *f*; **- luźny** 1) Laufrad *n*, Laufrädchen *n*; 2) Leerrolle *f*, Losscheibe *f*; **- łańcuchowy** Kettenscheibe *f*, Kettenrolle *f*; **- łukowy** Kurvenscheibe *f*; **- miarowy (przy planimetrze)** Ableserolle *f*; **- miedzi** Kupferscheibe *f*; **- miedzi rafinowanej** Garscheibe *f*; **- miedziany** Rosette *f*, Kupferrosette *f*; **- mierniczy, - miarowy** Messscheibe *f*; **- mimośrodowy** Exzenter *m*, Hubscheibe *f*; **- mimośrodu** Exzenterscheibe *f*; **- napędny, - napędowy** Treibscheibe *f*, Treibrolle *f*, Antriebscheibe *f*; **- naprężający** = Prężnik; **- narożny** Eckrolle *f*; **- do nawijania linki** Stech *m* (*ryb.*); **- nieruchomy** = Krążek stały; **- z nosami, - nosowy** Daumenscheibe *f*; **- nożowy** Messerscheibe *f*; **- obrotnicy** Drehscheibenlaufrolle *f*, Drehscheibenrolle *f*; **- obrotowy, - obrotny** Drehscheibe *f* (*kol.*); **- odciągający (papier)** Abführungsscheibe *f*; **- odciążający** Entlastungsrolle *f*; **- odsuwalny** Drehbrett *n*; **- odwodowy** Druckrolle *f* (*kol.*); **- odgałęźny** Abzweigscheibe *f*; **- odwodzący** Ablenkungsscheibe *f*; **- okrywkowy (z okrywką)** Haubenrolle *f*; **- oporny** = Cewka oporowa; **- opuszczający** Senkscheibe *f*; **- osiowy** Achsenscheibe *f*; **- papierowy** Papierscheibe *f*; **- pasowy, - na pas** Riemenscheibe *f* (*aut.*); **- pilnika krążkowego** Fräskopf *m*; **- pilśniowy** Filzring *f*, Filzscheibe *f*; **- gumowy pociągnika** Zugstangengummiring *m*; **- podporny** Tragrolle *f*; **- podrzutowy** Schleuderscheibe *f*; **- podwójny** Doppelrolle *f*; **- z podziałem stopniowym** Gradscheibe *f*; **- podziałowy** Teilscheibe *f*; **- popychaka** Stösselrolle *f*; **- popychaka wentylowego** Ventilstösselrolle *f*; **- porcelanowy** Porzellanrolle *f*, Porzellanscheibe *f* (*el.*); **- pośredni, - pośredniczący** Zwischenrolle *f*.

Krążek potęgowy Potentialflaschenzug *m*; **- powietrzny** Luftscheibe *f*; **- prowadzący (linki)** Steuerrolle *f* (für die Kabel) (*lot.*); **- próbny** Probescheibchen *n* (*el.*); **- przeciwprądowy** = Graduator; **- przekładki** Übersetzungsrolle *f*; **- przesuwny** = Krążek ruchomy; **- przesuwny bierny** lose gewöhnliche Rolle *f*; **- przesuwny czynny** lose umgekehrte Rolle *f*; **- przewiewu** Lüftungsscheibe *f*, Ventilationsscheibe *f*; **- przewodowy** Führungsrolle *f* (*me.*); **- rachunkowy** Rechenscheibe *f*; **- redukcyjny** Hubverminderungsrolle *f*, Reduktionsrolle *f*; **- rozdzielczy** Verteilerscheibe *f* (*aut.*); **- rozrządczy** Steuerungsscheibe *f*; **- rozsuwalny** Expansionsrolle *f*; **- różnicowy** Differentialflaschenzug *m*, Differentialrolle *f*; **- ruchowy** Laufrolle *f*, lose Rolle *f*, bewegliche Rolle *f*; **- rufowy** = Krążek tylny; **- schodkowy** Stufenscheibe *f*; **- sercowy** Herzscheibe *f*; **- składany** = Wielokrążek (*b. m.*); **- skórkowy** Lederscheibe *f*; **- skrótowy** = Krążek zwiernikowy; **- smyczkowy** Bohrrolle *f*, Drillscheibe *f*; **- sponkowy** = Gałka zaciskowa; **- spółnapędny** Umführungsscheibe *f*; **- sprawdzający** Kontrollscheibe *f*; **- sprzęgowy** Kuppelscheibe *f*, Kuppelungsscheibe *f*; **- stalowy** Stahlscheibe *f*; **- stalowy do gładzenia skóry** = Drapacz (*gar.*); **- stały** Festrolle *f*, Triebrolle *f*, feste Rolle *f*; **- statywu** Stativscheibe *f*; **- stawidła (strugarki)** Schaltscheibe *f*; **- sterowniczy** Steuerscheibe *f*; **- stożkowaty** Kegelscheibe *f*; **- stykowy** Kontaktrolle *f*; **- sukienny** Stoffscheibe *f*; **- sukienny do polerowania** Tuchpolierscheibe *f*; **- surowca** Scheibe *f* von Roheisen, Blattl *n*, Plattl *n*; **- sygnałowy** Signalscheibe *f*; **- szczotkowy** Bürstenscheibe *f*; **- szlifierski** 1) Schleifscheibe *f*, Polierscheibe *f*; 2) = Ściernica; **- szmerglowy** 1) Zelluloidschmirgelstein *m*; 2) = Ściernica; **- sznurkowy, - sznurowy** 1) Schnurscheibe *f*; 2) = Gałka do sznura; **- ścierny** = Ściernica; **- ścierny drewniany** Holzschmirgelscheibe *f*; **- tarciowy** 1) Diskusgetriebe *n*; 2) Reibungsrolle *f*, Reibungsscheibe *f*, Reibscheibe *f*; **- tekturowy uszczelniający** Pappeflanschenring *m*; **- tłoka** Kolbenkörper *m*, Kolbenscheibe *f*; **- tokarski** 1) Aufspannvorrichtung *f*, Drehrolle *f*; 2) Planscheibe *f*; **- trojnoga** Stativkopf *m*; **- do trzebienia (grochu)** Belagbrett *n*; **- tylny (w tyle okrętu)** Heckrolle *f*, Heckscheibe *f*; **- ugniatający** Druckrolle *f*; **- ustawniczy** Stellscheibe *f*; **- uszczelniający** Dichtungsscheibe *f*; **- wentylacyjny** = Wiatraczek (*bud.*); **- węgłowy** Ablenkrolle *f*, Winkelrolle *f* (*syg.*); **- do wierzchołkowania** = Płytka do centrowania; **- wiodący** Führungsrolle *f*; **- włosa** Spiralrolle *f* (*zeg.*); **- wodzący, - wiodący** 1) Leitblock *m*; 2) Leitrolle *f*,Führungsrolle *f*, Leitrad *n*, Leitrolle *f* (*b. m.*); **- wodzący (linę)** Seilführungsrolle *f*; **- woskowy** = Błażek; **- wrzecionowy** Sbindelwirbel *m*, Spindelwirtel *m*; **- wspierający (przy wyrzucaniu kabli)** Auslegerolle *f* (*tel.*); **- wyciągowy** Aufzugrolle *f*, Förderrolle *f*; **- wyciągu** Blockrad *n*; **- do wyślnienia** Glanzscheibe *f*; **- wypręża-jący** = Prężnik; **- wypręża-jący szponowy** Klauenspanner *m* (*gór.*); **- zabierczy** Mitnehmerscheibe *f*; **- zaciskowy** Klemmrolle *f*; **- zbaczający** Ablenkrolle *f*; **- zbocznicowy** Ablenkrolle *f* (*syg.*); **- zdawny** Fahrrolle *f*, Kontaktrolle *f* (*el.*); **- zderzaka** Pufferring *m* (= Tłuczek zderzaka); **- gumowy zderzaka** Puffergummiring *m*; **- pośredni zderzaka** Pufferzwischenring *m*; **- złożony** = Wielokrążek (*b. m.*); **- zwiernikowy** Kurzschlussscheibe *f*; **- zwrotny** Wendescheibe *f* (*mier.*); **- żłobkowany** Kerbrolle *f*; **- żórawia** Kranrolle *f*.

Krążenie 1) Zirkulation *f*, Umlauf *m*, Kreislauf *m* (*b. m.*); 2) Kreuzen *n*; **- ciepła** Wärmezirkulation *f*, Konvektion *f* (*fiz.*); **- oleju, - oliwy** Ölumlauf *m*, Ölzirkulation *f*; **- (piwa)** Kräusen *n*; **- powietrza** 1) Luftzirkulation *f* (*bud.*); 2) Wetterzirkulation *f*, Ventilation *f* (*gór.*); **- wody** Wasserkreislauf *m*, Wasserzirkulation *f*, Wasserumlauf *m*.

Krążganek = Krużganek.

Krążkarz Rollenmacher *m*.

Krążki 1) Rosetten *f*; 2) = Krążek; **- składane** = Wielokrążek (*b. m.*); **- wielokrążka** Blockrollen *f*; **- wyciągowe** = Wciąg.

Krążkować abscheiben, Scheiben abheben, rosettieren (*hut.*).

Krążkowanie Rosettieren *n*, Spleissen *n*, Scheibenreissen *n*, Abscheiben *n*, Rosettenreissen *n* (*hut.*).

Krążkowaty scheibenartig, scheibenförmig, scheibenrund.
Krążkownik Schrotzeug *n* (*men.*).
Krążkowy scheibenartig.
Krążna Kreisbahn *f* (*me.*).
Krążnik = Cyrkiel.
Krążowiec, Krążownik Kreuzer *m* (*ż.*); **- opancerzony** Panzerkreuzer *m*.
Krążółko = Krężel.
Krążyć 1) kreisen (*g.*); 2) kursieren (*kol.*); 3) umlaufen, rotieren (*me.*); 4) kreuzen (*okr.*).
Krążydlnik = Cyrkielnik.
Krążydło Zirkel *m*; **- czułek** Tasterzirkel *m*; **- drążkowe** Stangenzirkel *m*; **- otworowe** Lochzirkel *n*; **- pałąkowe** Greifzirkel *m*; **- proste** Spitzzirkel *m*.
Krążyna 1) Lehrbogen *m*, Lehrgerüst *n*, Bogengerüst *n*, Bogengestell *n*, Rüstbogen *m*, Bogenlehre *f*, Büge *f* (*bud.*); 2) Bogenstück *n* (*las.*); 3) Binder *m* (*mos.*); **- dylowa** Bohlenkranz *m*, Bohlenbogen *m*; **- profilu** Profillehre *f*; **- ruchoma** bewegliches Lehrgerüst *n*; **- tunelu** Tunnellehrbogen *m*; **- wolnonosząca** freitragendes Lehrgerüst *n*.
Krążyny Kreuzhölzer *n*.
Kreas Bleichleinwand *f*.
Kreatyna Kreatin *n* (*ch.*).
Kreatynina Kreatinin *n*.
Krec, Kreca, Krece 1) = Odchód kruszcu; 2) = Lutowiny.
Kreda 1) Kreidezeichen *n* (*cieś.*); 2) Kreideformation *f*, Kreideperiode *f*, Kreidezeit *f* (*geo.*); 3) Kreide *f* (*min.*); **- biała** weisse Kreide *f*, Schreibkreide *f*; **- bolońska** Bologneserkreide *f*; **- czarna** = Łupek; **- czerwona** Rotkreide *f*; **- do czyszczenia** Putzkreide *f*; **- hiszpańska** = Słoniniec; **- klejowa** Leimkreide *f*; **- kopalna** Bergkreide *f*; **- krajana, - laseczkowa** Stängelkreide *f*; **- marglowa** = Margiel plenerski; **- martwicowa** Tuffkreide *f*; **- mukronatowa** Mukronatenkreide *f*; **- odczyszczona** Schlemmkreide *f*; **- pisalna, - do pisania, - pisząca** Schreibkreide *f*; **- pławiona, - płókana** Schlämmkreide *f*; **- rodzima** Bergkreide *f*; **- szampańska** Champagnerkreide *f*; **- szlamowana** = Kreda pławiona; **- zielona** grüne Kreide *f*.
Kredka Zeichenkreide *f*; **- pastelowa** = Pastela; **- do rysowania** Reissnagel *m*, Reissstift *m*.
Kredneryt Krednerit *m*, Mangankupfererz *n*.
Kredować kreiden, ankreiden.
Kredowaty kreideartig.
Kredowy kreideartig, kreidig.
Kredyt na nowe budowle Neubaukonto *n*.
Kredzić kreiden.
Krejtonit Kreittonit *m*.
Krejzować = Wiórować (*tk.*).
Krejzowanie = Wiórowanie.
Krejzowany = Wiórowany.
Krematorjum = Spalisko.
Kremersyt Kremersit *m*.
Kremometr = Galaktometr.
Kremotartar = Kamień winny.
Krempacz = Podbijak.
Krempelmaszyna = Zgrzeblarka.
Krempować 1) = Wyoblić; 2) = Wyginać (*śl.*).
Krempowanie 1)=Wyoblenie; 2)=Wyginanie.
Krempowany 1) = Wyoblony; 2)=Wyginany.
Krempulec = Krępulec.
Krempunek 1) = Zwrot (*ar.*). 2) = Zawrót (*kam.*).
Kremserwajs, Kremzerwajs = Biel kremska.
Krenele = Strzelnice.
Krenologja Quellenkunde *f*.
Krenzel, Krenzelcangi = Łamacz szkła.
Krenzlować 1) = Przeszukiwać (*gór.*); 2) = Okruszać.
Krenzlowanie 1) = Przeszukiwanie; 2) = Okruszanie.
Kreolin, Kreolina Kreolin *n*.
Kreozol Kreosol *n* (*ch.*).
Kreozot Kreosot *n* (*ch.*).
Krepa Krepon *m*, Krepp *m*, Flor *m*.
Krepflada = Ukośnica (*st.*). [(*ar.*).
Krepidoma Krepidoma *n*, Unterbau *m*
Krepina Gimpe *f*, Posamenterie *f* (*tap.*).
Kreplada = Ukośnica (*st.*).
Krepon Krepon *m* (*tk.*).
Krepować = Uciosować.
Krepunek = Ucios (*st.*).
Krepungslada = Ukośnica.
Kres Grenze *f*; **- ładowania** Ladungsgrenze *f*; **- nasycenia** Sättigungspunkt *m*; **- pociągowy** = Ukres (*kol.*); **- powodzi** = Granica zalewu; **- rozciągania** Streckgrenze *f*; **- szlaku** Endpunkt *m* der Linie; **- wyładowania** Entladungsgrenze *f*; **- zalewu** = Granica zalewu.
Kresa Strecke *f* (*m.*); **- końcowa** Schlusslinie *f*; **- leśna** Baumfrostriss *m*, Waldkluft *f*; **- odbiorów prądu** Stromabführungskurve *f*; **- prądów zasilania** Stromzuführungskurve *f*.

Kresa przyporu Eingriffsstrecke *f*; **- spojenia** = Szew spojenia.
Kreska Strich *m*, Divis *n* (*dr.*); **- cienka** Haarstrich *m* (*dr.*); **- (działkowa)** Teilstrich *m*; **- gruba** Grundstrich *m*, Dickstrich *m* (*dr.*); **- przy kreskowaniu** Schraffierstrich *m*; **- podziałki** Indexstrich *m*, Teilstrich *m*; **- podziału** Teilstrich *m*; **- poprzeczna** Querstrich *m* (*dr.*); **- w rysunku gór** Bergstrich *m*; **- zerowa** Nullstrich *m*.
Kreski Schraffen *n* (*mier.*); **- nadliczbowe** Überstriche *m*.
Kreskować schraffieren.
Kreskowanie Schraffieren *n*; **- gór** Schraffieren *n* der Berge; **- krzyżowe** Gegenschraffierung *f*; **- wzgórz** Bergschraffieren *n*.
Kreskowano - punktowany strichpunktiert.
Kreskowany gestrichelt, schraffiert.
Kreskownica Schraffiermaschine *f*.
Kreskownik Schraffierapparat *m*.
Kresopal Eichpfahl *m* (*mł.*).
Kresownik Merkzeichen *n* (*kol.*) (= Ukres).
Kreślacz Zeichner *m*.
Kreślarnia 1) Malboden *m* (*tea.*); 2) = Rysownia.
Kreślić 1) zeichnen; 2) = Mapować.
Kreślidło Reisszeug *n*.
Kreślina = Krasołęcze.
Kreślnica Malbrett *n*.
Kreślnik Reissfeder *f*; **- równoległy** = Znacznik suportowy; **- wykresów** Schaulinienzieher *m*.
Kreślowaty gestrichelt.
Kreton Kretonne *f* (*tk.*).
Krew bydlęca = Posoka.
Kreza 1) Bandring *m* (*mos.*); 2) Untersatz *m*; 3) Flansche *f*; 4) = Kołnierz (*me.*); **- dzielona** Teilflansche *f*; **- łącząca** = Kołnierz przyłączny; **- manometru kontrolnego** Eichdruckmesserflansche *f*; **- pierścienia, - pierścieniowa** Ringflansche *f* (*aut.*); **- sprzęgła** Kuppelungsflansche *f*; **- wentyla ssącego** Saugventilflansche *f*; **- wentyla wydmuchowego** Auspuffventilflansche *f*; **- zaworu ssawczego** Saugventilflansche *f*.
Krezel = Łamacz szkła.
Krezelcangi = Łamacz szkła.
Krezol Kresol *n*.
Krezować flanschen.
Krezowanie Flanschung *f*, Flanschen *n*.
Krezowany geflanscht.
Krezylit Kresylit *m* (*wyb.*).
Kreż = Omok.
Kręcarz Kurbeldreher *m* (*dr.*).
Kręcenie 1) Drehen *n*, Drehung *f*; 2) Törn *m* (*okr.*); **- lin** Seilen *n*.
Kręciaty spiralförmig.
Kręciciel 1) Dreher *m*, Garndreher *m*; 2) Seildreher *m*; 3) Litzendreher *m*.
Kręcić drehen, drillen, winden, wringen, schnüren.
Kręcić się 1) gieren, schwojen (*okr.*); 2) = Wirować.
Kręcidło 1) Wendeeisen *n*, Wendeisen *n*, Windeisen *n* (*śl.*); 2) = Rozwiertak; **- tylne** Hänger *m*, Schnürnadel *f*, Beinhänger *m* (*pow.*).
Kręcisty spiralförmig.
Kręconka = Korkociąg (*lot.*).
Kręcony gewunden.
Krędel Gründel *m*, Krönel *m* (*kam.*).
Krędziel = Kądziel.
Kręgadło Krauthobel *m*, Rundhobel *m*, Rundstabhobel *m*.
Kręgi suszarniane Salzkränze *m*, Dörrkränze *m*.
Kręgiel 1) Konus *m* (*g.*); 2) Krönelhammer *m*, Spitzer *m* (*kam.*).
Kręgielkówka englischer Weizen *m*.
Kręgielnia Kegelbahn *f*.
Kręgla = Kręgiel (*kam.*).
Kręglować krönеln (*kam.*).
Kręglowany gekrönelt (*kam.*).
Kręgowce Wirbeltiere *n* (*geo.*).
Kręgownik = Cyrkiel.
Krępować 1) flanschen, bördeln, umbördeln, joggeln (*okr.*); 2) = Wyoblić (*bl.*); 3) = Wyginać (*śl.*).
Krępowanie 1) = Wyoblenie; 2) = Wyginanie; **- pala** Würgen *n* des Pfahles.
Krępowany 1) unfrei; 2) = Wyoblony; 3) = Wyginany.
Krępulec 1) Krummholz *n*; 2) Knebel *m*; **- piłki** Schnurspanner *m*, Spannleiste *f*; **- (piły)** Spanner *m*.
Krępunek 1) = Zaoblenie; 2) = Wyginanie.
Kręt = Śruba.
Krętak 1) Schlangenbohrer *m*, Spiralbohrer *m*, Schappenbohrer *m*, Schnekkenbohrer *m*, gewundener Spitzbohrer *m* (*st.*); 2) Schraubenzieher *m*; **- silnicowy** Maschinenschneckenbohrer *m*; **- studniarski** Brunnenbohrer *m*; **- do żelaza** Metallbohrer *m*.
Krętny schraubenartig, spiralförmig.
Kręto spiralförmig.
Kręty 1) schlangenförmig, spiralförmig (*g.*); 2) gedreht (*las.*).
Kręz... = Krenz...
Krężak = Krążak.
Krężałek = Krężel.
Krężel, Krężelek Rockenstock *m*,

Wickelpuppe *f*, Wocken *m*, Wirtel *m* (der Handspindel) (*tk.*).
Krężołek = Trochus.
Krężułko = Krężel.
Kriofilit Kryophyllit *m*.
Kriofor Kryophor *m* (*fiz.*).
Kriohydrat Kryohydrat *n*.
Kriolit 1) Aluminiumnatriumfluorid *n* (*ch.*); 2) Kryolith *m*, Chiolith *m*, Eisstein *m* (*min.*).
Kriometr = Miernik zimna.
Kroaza Croisé *n* (*tk.*).
Krocetyna Krozetin *n*.
Krochmal Stärke *f*, Stärkekleister *m*, Stärkemehl *n*, Kraftmehl *n*; **- kartoflany** = Skrobia ziemniaczana; **- z ługiem sodowym** Apparatin *n*; **- z mchu** Moosstärke *f*; **- pszenny** Weizenstärke *f*; **- żytni** Roggenstärke *f*.
Krochmalarka Stärkekalander *m*, Stärkemaschine *f*, Stärkmaschine *f*, Appretmaschine *f*, Schlichtmaschine *f*, Schlottermaschine *f*, Paddingmaschine *f*, Pflatschmaschine *f*, Foulardiermaschine *f*; **- motków** Strangschlichtmaschine *f*; **- pospieszna** Schnellschlichtmaschine *f*; **- przędzy** Garnstärkemaschine *f*.
Krochmalarnia 1) Schlichtzimmer *n*; 2) Stärkefabrik *f*.
Krochmalenie Stärken *n*, Steifen *n*; **- osnowy** Schlichten *n*.
Krochmalić stärken, steifen; **- osnowę** schlichten.
Krochmalik = Błękit pruski.
Krochmalnia Stärkerei *f*.
Krochmalnica Stärkeverkäuferin *f*.
Krochmalnictwo Stärkebereitung *f*, Stärkefabrikation *f*, Stärkeerzeugung *f*, Stärkeverfertigung *f*.
Krochmalnik Stärkefabrikant *m*, Stärkeverfertiger *m*, Stärkeverkäufer *m*.
Krochmalny, Krochmalowy von Stärke, stärkehaltig.
Krochmalony gestärkt.
Krocyna Krozin *n*.
Kroczek = Krok (*tk.*).
Kroilnica = Krawalnica.
Krojcmajzel = Wycinak.
Krojc-zajtig = Krzyżowy.
Kroje Schnitter *m* (*śl.*).
Krojnik = Krajadło.
Krok 1) Sprung *m*, Fach *n* (*tk.*); 2) Tritt *m*; **- górny** Oberfach *n*, Kreuzfach *n*, Obersprung *m* (*tk.*); **- gwintu** Gewindesteigung *f*, Gewindegang *m*; **- linji śrubowej** Windung *f*; **- martwy** toter Gang *m*; **- miarowy** Messschritt *m*; **potrójny** Poltritt *m*; **- pusty** = Krok martwy; **- skrętu** Gewindesteigung *f*, Gewindegang *m*; **- śmigła** Propellersteigung *f*; **- śruby** Schraubenganghöhe *f*, Schraubensteigung *f*, Ganghöhe *f* der Schraube.
Krokidolit Krokydolith *m*, Blaueisenstein *m*.
Krokiew 1) Gesparr *n*, Sparren *m*, Sparrlatte *f*, Rüstbaum *m*, Raffe *f* (*bud.*); 2) Zimmerholz *n* (*gór.*); **- dachu** Dachsparren *m*, Dachstuhlsparren *m*; **- dylowa** Bohlensparren *m*; **- główna** Bundsparren *m*, Hauptsparren *m*, Hauptdachbalken *m*, Lehrgebinde *n*; **- goła** = Krokiew pusta; **- hultajowa** Kehlschiffssparren *m*, Reiter *m*; **- jałowa** = Krokiew pusta; **- jętkowa** Kehlsparren *m*; **- koszowa** Ixensparren *m*; **- kozłowa** Bockgesperre *n*; **- kratowa** Gittersparren *m*; **- kulawa** = Kulawka; **- naczółkowa** Walmbindersparren *m*, Walmsparren *m*, Gratschifter *m*; **- narożna** Ecksparren *m*, Gratsparren *m*; **- płatwowa** Pfettensparren *m*; **- poprzeczna** Quersparren *m*; **- przeciwległa** Gegensparren *m*; **- przejęta** ausgewechselter Sparren *m*; **- pusta** Füllsparren *m*, Freisparren *m*, Leergebinde *n*, Leersparren *m*, Leergespärre *n*, Zwischensparren *m*; **- spajająca** = Spójnik (*bud.*); **- środkowa** Mittelsparren *m*; **- węgłowa** = Krokiew narożna; **- wiązarowa** Bindesparren *m*; **- żłobiasta** Kehlsparren *m*.
Krokiewka 1) Latte *f*; 2) Dachbogen *m* (*wa.*); 3) = Miernik pochyłości; **- dachowa budki hamulcowej** Bremshausdachbogen *m*.
Krokiewki = Obdasznica dzienna.
Krokiewna = Przejma (*cieś.*).
Krokiewnica, Krokiewniczka Sparrenkopf *m*.
Krokista = Szkicownik.
Krokoit = Chrom żółty.
Krokomiar Massrad *n* (*mier.*).
Krokomierz = Hodometr.
Krokosz farbierski Färberdistel *f*; **- ołowiany** = Chrom żółty.
Krokownik = Hodometr.
Krokształyn = Wspornik; **- lampowy** = Podlampek.
Krokus Englischrot *n*, Krokus *m*.
Krokwiak Sparrennagel *m*.
Krokwiaty = Krokwiowy.
Krokwica Grundwage *f*.
Krokwić schiften.
Krokwie Sparrenwerk *n*.
Krokwienie Schiftung *f*.
Krokwina Sparrenholz *n*, Kleinbauholz *n*, Bohlstamm *m*.

Krokwiować = Krokwić.
Krokwiowy sparrig.
Kromlech 1) Druidenaltar *m*; 2) Steinkreis *m*, Steinring *m*, Kromlech *m* (*ar.*).
Kromlis = Kromras.
Kromras Kronenrasch *m* (*tk.*).
Krone = Korona.
Kronenbor (er) = Świder wielościenny.
Kronflek = Obcas.
Kronglas Kronenglas *n*, Crownglas *n*.
Kronsztedyt Cronstedtit *m*, Chloromelan *m*, rhomboedrischer Melanglimmer *m*.
Kropa = Marzanna.
Kropacz 1) = Kropidło kowalskie; 2) = Mazak.
Kropaczka Löschwedel *m*.
Kropflada = Ukośnica (*st.*).
Kropić bespritzen.
Kropidło 1) Sprengpinsel *m*, Netzpinsel *m*, Annetzer *m* (*int.*); 2) Sprengwedel *m*, Feuerwedel *m*, Wedel *m*; 3) Spritzvorrichtung *f*; **- kowalskie** Löschwedel *m*.
Kropielnica Weihbecken *m*.
Kropienie Bespritzung *f*.
Kropka Punkt *m*.
Kropkować punktieren.
Kropkowanie Punktierarbeit *f*.
Kropkowany punktiert.
Kropkownik Punktierziehfeder *f*.
Kropla szklana Glastropfen *m*.
Kroplak = Koryto kropelkowe.
Krople Tropfen *m* (*ar.*).
Kroplica = Gumiguta.
Kroplik Ölgeber *m* (*zeg.*).
Kroplistość Tropfbarkeit *f*.
Kroplisty 1) tropfbar; 2) tropfenförmig (*lot.*).
Kroplomierz 1) Schauapparat *m*, Tropfenanzeiger *m*; 2) Tropfglas *n* (*ch.*); **- oliwiaka** Schautropföler *m* (*aut.*); **- rtęciowy** Apparat *m* zur Entnahme von Quecksilber (*ch.*).
Krosienka Heftlade *f*.
Krosienko 1) Tamburin *n*; 2) Brandbock *m*.
Krosna, Krosno = Krośna.
Krośna 1) Blendrahmen *m* (*bud.*); 2) Stickrahmen *m* (*haf.*); 3) Kraftstuhl *m*, Webemaschine *f* (*tk.*); **- do barchanu** Barchentstuhl *m*; **- do bawełny** Baumwollstuhl *m*; **- bębnowe** Trommelstuhl *m*, Trommelmaschine *f*; **- chwytne oczkowe** Fangkettenstuhl *m*; **- druciarskie, - drutowe** Drahtwebstuhl *m*; **- drzwiowe** Rahmholz *n*; **- dywanowe, - do dywanów** Basselissestuhl *m*, Bildteppichwebstuhl *m*, Teppichstuhl *m*; **- do firanek, - firankowe** 1) Gardinenspanner *m*; 2) Vorhangstuhl *m*; **- gazowe** Gazestuhl *m*; **- grubsze** Röschenstuhl *m*; **- hafciarskie** = Krośno (*haf.*); **- do jedwabiu, - jedwabnicze** Samtstuhl *m*; **- na kilka kloszy** Walzenlager *n* (*szk.*); **- kobiercowe** = Krośno dywanowe; **- koliste** Rundzirkelstuhl *m*; **- korbowe** Kurbelstuhl *m*; **- koronkarskie, - koronkowe** Spitzenstuhl *m*; **- kotonowe** Kotonstuhl *m*; **- krążkowe** Scheibenstuhl *m*, Wipperstuhl *m*; **- do krepy** Florstuhl *m*; **- Cromptona** Cromptonstuhl *m*; **- mechaniczne** Maschinenstuhl *m*; **- Milana** Diagonalstuhl *m*; **- mimośrodowe** Exzenterstuhl *m*, Trittstuhl *m*; **- nożne** Trittwebstuhl *m*; **- oczkarskie** Kulierwirkstuhl *m*, Wirkerstuhl *m*, Wirkstuhl *m*, Rundstuhl *m*; **- oczkarskie ręczne** Handwirkstuhl *m*, Handkulierstuhl *m*.
Krośna oczkowe Wirkmaschine *f*; **- - chwytne** Fangkettenstuhl *m* **- - ręczne** Handkettenstuhl *m*; **- - do tkanin wielonitkowych** Kettenwirkstuhl *m*.
Krośna okienne (okna) Rahmen *m*, Fenstergerähme *n*, Rahmenstock *m*, Blendrahmen *m*, Blindrahmen *m*; **- okrągłe** = Krośna oczkarskie; **- płócienne** Leinwebstuhl *m*; **- do płótna** Leinwandstuhl *m*; **- podwójne do aksamitu** Doppelsamtstuhl *m*; **- ręczne** Handstuhl *m*; **- ręczne (mechanicznie poruszane),** Dandy *m*, mechanischer Handwebstuhl *m*; **- ręczne pończoszkarskie** Handstrumpfstuhl *m*; **- do sit, - sitowe** Drahtbodenstuhl *m*, Drahtlauf *m*; **- do sit włosianych** Haarbodenstuhl *m*, Haarsiebstuhl *m*; **- stojące** Hautelisse-Stuhl *m*; **- sukienne, - sukiennicze** Tuchmacherstuhl *m*, Tuchstuhl *m*; **- szmuklerskie** Wellenstuhl *m*, Bortenwirkerstuhl *m*, Schnurmaschine *f*, Litzenmaschine *f*, Posamentierstuhl *m*; **- tasiemkarskie** Bandmacherstuhl *m*, Schubstuhl *m*; **- taśmowe** = Tasiemnica; **- tiulowe** Tüllstuhl *m*, Bobinetstuhl *m*, Bobinetmaschine *f*; **- tkackie** Weberstuhl *m*, Webstuhl *m*, Maschinenwebstuhl *m*; **- tkackie ręczne** Handwebstuhl *m*; **- do tkanin okrągłych** runder Kulierstuhl *m*; **- do tkanin płaskich** flacher Kulierstuhl *m*; **- trójiglaste, - trzyigłowe, - trzyiglaste** Dreinadelstuhl *m*.
Krośniak Bleichleinwand *f*.
Krośniarstwo Glaserhandwerk *n*.
Krośniarz Glaser *m* (Glashändler *m*).

Krotlarnia 1) Schriftgiesserei *f* (*dr.*); 2) Giesserei *f* (*int.*).
Krotlarz 1) Schriftgiesser *m* (*dr.*); 2) Giesser *m* (*int.*).
Krotlniki = Przedziałka (*dr.*).
Krotły 1) Lettern *f*, Schriftzeichen *n* (*dr.*); 2) Klischee *n* (*int.*).
Krowiarka Kuhwaggon *m* (*kol.*).
Krowiarnia Kuhstall *m*; **- szwajcarska** Schweizerei *f*.
Króbka Kastenfach *m*, Schriftkastenfach *m* (*dr.*).
Króciak, Króciaki Kurzholz *n*.
Krócica Handbüchse *f*, Handfeuergewehr *n*, Kurzgewehr *n*, Stutzen *m*.
Króciec 1) Stutzen *m*; 2) F-Stück *n*, Flanschspitz *m*; **- kotłowy** Kesselstutzen *m*.
Krój 1) Muster *n*; 2) Lederschaft *f* (*gar.*); 3) Zuschnitt *m* (*kr.*); 4) Hakenschar *f*, Pflugsäge *f*; 5) = Przekrój; 6) = Profil; **- koński** Rossschuhlederschaft *f*; **- kozłowy** Ziegenlederschaft *f*; **- krążkowy** Scheibensech *n*; **- nożowy** Messersech *n*; **- pługa** = Trzosło; **sakowy** Kalblederschaft *f*; **- talerzowy** = Krój krążkowy; **- tunelu** = Profil tunelu.
Król 1) Helmstange *f* (*ar.*); 2) Keule *f* (*gór.*); 3) König *m*, Regulus *m* (*hut.*); 4) = Klocek rozdzielczy; 5) = Wał królewski (*mł.*).
Królewszczyzna górnicza Bergregal *n*.
Królik 1) König *m* (*men.*); **- miedzi** = Miedź czysta; **- ołowiany** Bleikönig *m*, Bleiregulus *m*; **- stali lanej** Gussstahlkönig *m*; **- złoty** Goldkönig *m* (*hut.*).
Króliki Kaninchenfell *n*.
Krótkie połączenie, K. spięcie = Zwarcie.
Krótkiego zrobić = Zewrzeć, Spowodować zwarcie.
Krótkopłomienny kurzflammig.
Krótkotrwały kurzzeitig.
Krótkowłosy kurzhaarig.
Krótkowłóknisty kurzfaserig.
Kruch 1) Formalstein *m* (*sol.*); 2) = Bryła (*hut.*); **- solny** Formalstein *m*.
Kruche (żelazo) faulbrüchig.
Kruchość, Kruchliwość Mürbigkeit *f*, Sprödigkeit *f*, Brechbarkeit *f*, Zerbrechlichkeit *f*.
Kruchowy = Kruszacz.
Kruchta 1) Krypte *f*; 2) = Babiniec.
Kruchy 1) flüchtig, gurig (*gór.*); 2) spröde, mürbe, bröcklich, abbrüchig (*min.*); 3) haderig, zerbrechlich; **- na ciepło** schwarzbrüchig; **- na gorąco** rotbrüchig
Kruchy soli Naturalstücke *n*; **- solne** = Złamki solne.
Krucylit Kruzilith *m*.
Krucz, Krucza Haken *m*, Krücke *f*, Rührhaken *m* (*hut.*).
Krucza mała = Gracka.
Kruczek Bandhaken *m* (*śl.*); **- u okna** Wirbel *m*.
Krugit Krugit *m*.
Kruk Haken *m*, Haspe *f*; **- ścienny** Bankeisen *n*, Holzkrampe *f*; **- zawiasowy, - zawiasy** Stützhaken *m*, Stützkegel *m*, Haspe *f*, Kloben *m*; **- żelazny** Krempe *f*, Sapine *f* (*las.*).
Kruksyt Crookesit *m*.
Krupa = Krupy.
Krupczatka grobes Weizenmehl *n*, Graupenmehl *n*.
Krupiak, Krupiarnia Graupenmühle *f*, Grützmühle *f*, Grützenbereiter *m*.
Krupiarstwo Schälmüllerei *f*, Graupenhandel *m*, Graupenmüllerei *f*, Griessmüllerei *f*.
Krupiarz Graupenmacher *m*, Grützenbereiter *m*.
Krupiasty 1) rösch (*gór.*); 2) graupenartig (*mł.*); 3) = Rozcieralny (*min.*).
Krupić graupeln, schrotten (*mł.*).
Krupienie Griesserzeugung *f*, Grützebereitung *f*.
Krupin Kruppin *n* (*hut.*).
Krupki Graupen *f* (*mł.*); **- perłowe** Perlgraupen *f*.
Krupniak Graupenstein *m*.
Krupnica Graupengang *m* (*mł.*).
Krupnik = Krupiarz.
Krupon = Czaprak.
Krupowiec 1) = Piaskowiec; 2) = Piasek ziarnisty.
Krupowy graupenförmig.
Krupówka Kruppflinte *f*.
Krupy Graupen *f*, Graupe *f*, Grütze *f*, Schrot *m* (*mł.*); **- jęczmienne** Gerstengraupen *f*; **- perłowe** Perlgraupe *f*; **- pszenne** Weizengraupen *f*; **- rudne** Erzgraupen *f*, Erzgräupel *n*.
Krusty oliwne, - pooliwne Ölkohle *f* (*aut.*).
Krusz 1) Kies *m* (*min.*); 2) = Pirytoid; **- antymononiklu** = Ulmanit; **- arsenikalny** = Piryt arszenikowy; **- arseno-niklowy** Arsennickelkies *m*, Weissnickelkies *m*; **- arseno-żelazny** = Piryt arszenikowy; **- kobaltu** Kobaltkies *m*; **- miedziany** = Chalkopiryt; **- miedzi indygowej** = Kowelin; **- miedzi pstry** = Miedziak pstry; **- niklu** = Nikielit.
Kruszacz, Kruszak Minuziensalzhauer *m*, Kleinhauer *m*, Formalhauer *m* (*sol.*).

Kruszak szkła Kröselzange *f*, Glaskrösler *m*.
Kruszarka = Zgniatarka.
Kruszarnia Quetschhaus *n*.
Kruszący się spröde.
Kruszce = Kruszec.
Kruszcodajność = Kruszcorodność.
Kruszconośność Metallführung *f* (*geo.*).
Kruszconośny erzführend, metallführend.
Kruszcorodność Erzführung *f*.
Kruszcorodny erzführend.
Kruszcowatość Metallgehalt *m*.
Kruszcowaty metallartig.
Kruszcowiec Erzdampfer *m*.
Kruszcownictwo = Hutnictwo kruszcowe.
Kruszcowność, Kruszcowość Metallgehalt *m*.
Kruszcowy Erbhäuer *m* (*gór.*).
Kruszcowy metallreich, metallisch, metallen, metallhältig.
Kruszcoznawca = Metalurg.
Kruszczeć vererzen.
Kruszczystość Metallgehalt *m*.
Kruszec Metall *n*, Erz *n*; **- ciężki** schweres Metall *n*; **- cynku czerwony** = Czerwonokrusz; **- cynowy** = Cyniak; **- cyny** Erzzinn *n*; **- na czcionki, - czcionkarski** Typenmetall *n*; **- czerwony** Rotschlag *m*; **- czysty** Metallkönig *m*, Feineisen *n*, gefeintes Eisen n; **- drobno potłuczony** = Orzech (*gór.*); **- dzwonowy** = Spiż; **- gryzący** = Wapniowiec; **- iglasty** Aikinit *m*, Nadelerz *n*; **- koralowy** Korallenerz *n*, Quecksilberlebererz *n*; **- kowalny, - kujny, - kowny** dehnbares Metall *n*; **- kruchy** sprödes Metall *n*; **- lekki** leichtes Metall *n*; **- ługowcowo-ziemisty** = Wapniowiec; **- ługowcowy** Alkalimetall *n*; **- ołowiany** = Błyszcz ołowiu; **- ołowiu czerwony** = Chrom żółty; **- przewodny** Leitungsmetall *n*; **- rodzimy** gediegenes Metall *n*, Jungfermetall *n*; **- z rudy** Erzmetall *n*; **- do stopienia** Bihne *f*; **- surowy** Rohmetall *n*, Muttererz *n*; **- szlachetny** 1) edles Metall *n* (*ch.*); 2) hohes Metall *n* (*gór.*); **- ziemisty** = Ziemiec; **- zmieszany z ziemią** bergschüssiges Erz *n*; **- zwietrzały** Druse *f*; **- zwykły** Gemeinerz *n*; **- żużlowy** = Żużlowiec (*min.*).
Kruszenie Brisanz *f*, Zerbröckelung *f*, Quetschen *n*; **- (skał) ogniem** Brandarbeit *f*, Feuersetzen *n*; **- ręczne** Ausschlagen *n* (*hut.*).
Kruszeń = Diaspor.
Kruszownictwo = Hutnictwo kruszcowe.
Kruszówka Minuziensalz *n*, Salzfragmente *n*, Salzklein *n*.
Kruszyć zerbröckeln, zerkleinern, ausschlagen, zersetzen; **- (metale)** quetschen; **- (skały) ogniem** feuersetzen.
Kruszydło Quetsche *f*, Quetschwerk *n*.
Kruszyna 1) Faulbaumholz *n*, Pulverbaum *m*, Pulverholz *n*, Zapfenholz *n*; 2) Metall *n*.
Kruszyniec Euklas *m*.
Krużganek Umgang *m*, Verbindungsgang *m*; **- klasztorny** Kreuzgang *m* Mönchsgang *m*.
Krwawica = Hematyt.
Krwawień, Krwawnica = Krwawnik.
Krwawnik Blutstein *m*, Hämatit *m*, Karneol *m*, Roteisenstein *m*, roter Glaskopf *m* (*min.*); **- wodnianowy** brauner Glaskopf *m*.
Krwawo-czerwony blutrot.
Krychtonit Crichtonit *m*.
Kryciarz = Kryciel.
Krycie 1) Gedeck *n*, Bedachung *f* (*bud.*); 2) Schliessen *n* (*kor.*); 3) Deckung *f* (*rusz.*); **- blachą** Blecheindeckung *f*; **- dachem** Dachung *f*; **- dachówką lub łupkiem** Flachwerk *n*; **- dachu** Dachdeckerarbeit *f*, Dachdeckung *f*; **- listwy** Leistendeckung *f* (*bl.*); **- miedzią** Kupferbedachung *f*; **- narożników** Kantendeckung *f*; **- (pociągu)** Deckung *f* (des Zuges); **- szczytu** Firstdeckung *f*; **- więźbne** Verbanddeckung *f*; **- zakładkówką** Falzziegeldeckung *f*; **- zwojkowe, - na zwojki** Rollendeckung *f*.
Kryciel Decker *m* (*bud.*).
Kryć schliessen (*kor.*); **- (cukier)** decken (Zucker); **- dach** dachen; **- dach słomą** = Poszywać (dach).
Kryćba = Krycie dachu.
Krydka = Kredka.
Krydlica Deckmaterial *n*.
Kryg 1) = Kryga; 2) = Wędzidło krygowe.
Kryga Flussschiff *n*.
Kryjówka 1) Schlupfwinkel *m*; 2) = Skrytka; **- na materjał** Hellegat *n* (*ż.*).
Kryka 1) = Bełtacz (*gar.*); 2) = Schody (kopackie) (*gór.*); 3) = Ożóg (*hut.*); 4) = Mieszadło (*myd.*).
Krykować = Bełtać.
Krykowanie = Bełtanie.
Krymer 1) = Kolano; 2) = Drapacz (*rol.*); 3) = Wyginak.
Krymung, Krymunka = Krzywizna, Łuk.

Krynica Quelle *f*, Erdquelle *f*, Brunnen *m*.
Krynolin Krinoline *f* (*tk.*).
Kryo... = Krio...
Krypa = Bat (*ż.*).
Krypel = Krzesło ciesielskie.
Krypmaszyna = Wyginarka.
Krypować = Wyginać (*śl.*).
Krypowanie = Wyginanie.
Krypta 1) Gruft *f*; 2) Halle *f*.
Kryptol Kryptol *n*.
Kryptolit Kryptolith *m*, Phosphozerit *m*.
Krypton Krypton *n* (*ch.*).
Kryptoportyk Kryptoportikus *m*.
Kryptoskiaskop Kryptoskiaskop *n* (*fiz.*).
Krysa 1) = Kreza; 2) = Obrzeże; 3) = Kolnierz.
Kryska = Kreska.
Kryspel = Ząbownik (*gar.*).
Krysplować = Ząbować.
Krysplowanie = Ząbowanie.
Krystaliczność Kristallisierbarkeit *f*, Kristallizität *f* (*min.*).
Krystaliczny kristallinisch.
Krystalit Kristallit *m*.
Krystalizacja Kristallisierung *f*, Kristallisation *f* (*ch.*); **- pierzasta** Federausschuss *m* [(*cuk.*).
Krystalizarnia Kristallisationsraum *m*
Krystalizator Kristallisator *m* (*cuk.*).
Krystalizować kristallisieren.
Krystalizowanie Wachsen *n* der Kristalle.
Krystalizowany kristallisiert.
Krystalochemja Kristallochemie *f*.
Krystalofizyka Kristallophysik *f*.
Krystalograf Kristallkundiger *m*.
Krystalografja Kristallographie *f*; **- geometryczna, - matematyczna** = Krystalometrja.
Krystaloid Kristalloid *n*, Kristalloidsubstanz *f* (*ch.*).
Krystalometrja Kristallometrie *f*.
Kryszpel = Ząbownik.
Kryszplować = Ząbować.
Kryszplowanie = Ząbowanie (*gar.*).
Kryształiki lodu Eiskristalle *m*.
Kryształnictwo = Krystalografja.
Kryształnik Kristallsucher *m*.
Kryształny = Kryształowy.
Kryształ Kristall *m* (*min.*); **- ciekły** flüssiger Kristall *m*; **- górny, - górski** Bergkristall *m*, Scheindiamant *m*; **- górny dymny** Rauchkristall *m*; **- igiełkowaty** Nadelkristall *m*; **- kwarcu** Quarzkristall *m*; **- solny** Salzkristall *m*.
Kryształki ołowiu Bleianschuss *m*; **- osadowe, - osadzające się, - osiadające** Anschuss *m*.
Kryształokrusz = Cyniak. (*ch.*).
Kryształownia Kristallisationswerk *n*
Kryształowność = Zdolność krystalizacji.
Kryształowy kristallförmig.
Kryształoznawstwo = Krystalografja.
Kryształy bliźniacze = Bliźnięta; **- cyny** Zinnkristalle *m*; **- mieszane** Mischkristalle *m*; **- ołowiu** Bleikristalle *m*.
Kryt = Dach.
Kryterjum Kriterium *n*.
Kryty 1) gedeckt (*bud.*); 2) verdeckt (*st.*).
Kryza = Kreza.
Kryzel, Kryzla = Okruszak (*szk.*).
Kryzlować = Okruszać.
Kryzlowanie = Okruszanie.
Kryzować = Krezować.
Krzaczkowy (kryształ) blütenartig.
Krzak bawełny Baumwollstaude *f*.
Krzaki Buschholz *n*.
Krzciuk = Ksiuk (*b. m.*).
Krzem Kieselstoff *m*, Kiesel *m*, Silizium *n* (*ch.*).
Krzemiak = Krzemieniak.
Krzemiaki Kiesel *m*.
Krzemian Kieselverbindung *f*, kieselsaures Salz *n*; **- amonowy** kieselsaures Ammoniak *n*; **- cynkowy** Kieselgalmei *m*; **- cynku** kieselsaures Zink *n*, kieselsaures Zinkoxyd *n*, Zinksilikat *n*; **- glinowy, - glinu** kieselsaure Tonerde *f*, kieselsaures Aluminium *n*, Tonerdesilikat *n*, Aluminiumsilikat *n*; **- kobaltawy** Kobaltsilikat *n*; **- kobaltowy potasowy** Kobaltkaliumsilikat *n*; **- magnezu** Magnesiumsilikat *n*; **- manganawy** Manganosilikat *n*; **- manganowy** Mangansilikat *n*; **- manganu** Mangankiesel *m*, Hartmangan *n*; **- ołowiawy** Bleisilikat *n*; **- ołowiu** kieselsaures Blei *n*; **- potasowy** Kaliumsilikat *n*; **- sodowy** Natriumsilikat *n*, Natronwasserglas *n*; **- sodowy czterokrotny** Natriumtetrasilikat *n*; **- srebra, - srebrowy** Silbersilikat *n*; **- torowy** = Toryt; **- wapnia** Kieselkalk *m*; **- wapniowy** Kalziumsilikat *n*; **- żelazisty** Ferrosilikat *n*; **- żelazny** Ferrisilikat *n*.
Krzemianować silizieren.
Krzemiany Kieselsäuresalze *n*, Silikate *n*.
Krzemica = Krzemkówka.
Krzemieniak, Krzemieniaki Kiesel *m*, Silizit *n*.
Krzemienica Kieselboden *m* (*rol.*).
Krzemieniec 1) steiniger Fahrweg *m*; 2) = Kwarcyt.

Krzemieniec verkieseln.
Krzemienisty kieselhaltig, kieselartig.
Krzemień Kieselstein *m*, Kiesel *m*, Flint *m*, Feuerstein *m*; **- włóknisty** Faserkiesel *m*.
Krzemionka 1) Kieselerde *f*, Kieselgrund *m* (*rol.*); 2) = Dwutlenek krzemu.
Krzemionkowy kieselhaltig.
Krzemioskał = Rogowiec.
Krzemki Silizide *n*.
Krzemkówka Kieselgur *f*.
Krzemobronz Siliziumbronze *f*.
Krzemo-malachit = Malachit.
Krzemomangan = Rodonit.
Krzemometan Siliziummethan *n*.
Krzemowodór Siliziumwasserstoff *m*.
Krzemożelaziak = Żelaziak krzemowy.
Krzepak Hauptwelle *f*, Kurbelwelle *f*.
Krzepiak warschauer Bier *n*.
Krzepica = Miecz (*cieś.*).
Krzepnąć erstarren.
Krzepnięcie Erstarrung *f*; **- powolne metali** = Poskrzep; **- zaprawy** Abbinden *n* des Mörtels.
Krzepnik = Pektyn.
Krzesać 1) abhauen, behauen, mit Schüreisen bearbeiten (*kam.*); 2) ausästen, schneiteln (*las.*); 3) wetzen, zuspitzen (*śl.*).
Krzesak = Skałka.
Krzesanie Behauen *n*, Passierung *f* (*kam.*); **- choiny** Astwaldnutzung *f*; **- kamieni** Steinschnitt *m*.
Krzesanie gałęzi, Krzesanina Astung *f* (*las.*).
Krzesanka bocznych gałęzi Kropfholznutzung *f*, Schneidelbetrieb *m*; **- liściasta** Schneidelholz *n*.
Krzesiwo (Krzesiwko) Feuerzeug *n*, Feuerstahl *m*; **- stalowe** Stahl *m*; **- u strzelby** Feuerschloss *n* am Gewehr.
Krzesło 1) Dachwerk *n* (*bud.*); 2) Stuhl *m*, Sessel *m* (*st.*); **- biegunowe** Schaukelstuhl *m*; **- ciesielskie** Zimmermannsstuhl *m*; **- dachowe** Dachstuhl *m*; **- kąpielowe** Badestuhl *m*; **- na kółkach** Rollstuhl *m*; **- numerow(an)e** Sperrsitz *m* (*tea.*); **- obracalne** Drehstuhl *m*; **- obrotne, - obrotowe** Gelenkstuhl *m*; **- poręczowe** Armstuhl *m*, Lehnstuhl *m*, Fauteuil *m*; **- słomiane** Strohstuhl *m*, Strohsessel *m*; **- stojące** = Stolec stojący; **- wiszące** Hängstuhl *m*; **- wyplatane** Rohrstuhl *m*; **- wyścielane** Polstersessel *m*, Polsterstuhl *m*.
Krześlarz Stuhlmacher *m*, Sesselmacher *m*.
Krzewiasty baumartig, dendritisch
Krzewisko Strauchwald *m*.
Krzewowaty strauchartig.
Kr-zno = Futro.
Krzos, Krzosidło = Krzesiwo.
Krzyca = Zboże jare.
Krzyk górniczy = Radość górnicza.
Krzywa Kurve *f*, krumme Linie *f*; **- adiabatyczna** = Adiabata; **- agoniczna** = Agona; **antyfrykcyjna** Antifriktionskurve *f*; **- bezcieplna** = Adiabata; **- biegu drążka** = Krzywa potoczysta; **- biegunowa** Polkurve *f*; **- bluszczowa, - bluszczowata** Zissoide *f*; **- całkowa** Integralkurve *f*; **-cechowa, - cechowania** Eichkurve *f*, Eichungskurve *f*; **- cechowania falomierza** Wellenmesserreichkurve *f*; **- chyżości** Geschwindigkeitskurve *f*; **- ciągnienia** Zugkurve *f*; **- ciśnienia pary** Dampfdruckkurve *f*; **- ciśnienia pary świeżej** Admissionsdruckkurve *f*; **- ciśnień** Druckkurve *f*; **- cykliczna** zyklische Kurve *f*; **- cykloidalna** Rollinie *f*, Roulette *f*; **- depresji (depresyjna)** Depressionskurve *f*; **- dławienia (pary)** Drosselkurve *f*; **- dodawania** Additionskurve *f*; **- dostawy** Kosinuskurve *f*; **- dwugarbowa** Zweimaximaresonanzkurve *f*; **- działalności** = Krzywa mocy; **- graniczna** Grenzkurve *f*; **- hiperboliczna** hyperbolische Kurve *f*; **- ilości wody** Wassermengenkurve *f*; **- influencyjna** = Krzywa wpływowa; **- interpolacyjna** Interpolationskurve *f*; **- izotermiczna** = Izoterma; **- jednobieżna** unikursale Kurve *f*; **- Cassiniego** = Kasynida; **- kolektora** Kollektorkurve *f*; **- kołowa** = Krzywa cykliczna; **- kompresji** Kompressionskurve *f*, Kompressionslinie *f*; **- konsumcji** = Krzywa spożycia; **- kontrakcyjna** = Krzywa zwężenia strugi; **- krzepnięcia** Erstarrungspunktkurve *f*; **- linowa** Seilkurve *f*, Fadenkurve *f*; **- ładowania** Ladekurve *f* (*el.*); **- łańcuchowa** Kettenlinie *f*; **- łopatek** Schaufelkurve *f*; **- magnesowania** Magnetisierungskurve *f*; **- magnetyzacji** Magnetisierungskurve *f*; **- mocy** Leistungskurve *f*; **- momentu** Momentenkurve *f*; **- możności** = Krzywa działalności; **- muszlowa, - muszlowata** = Konchoida; **- nagrzewania** Erhitzungskurve *f*; **- napięcia** Spannungskurve *f*; **- naprądnienia** = Krzywa ładowania; **- natężenia** Intensitätskurve *f*, Stromkurve *f*; **- nienadążności** = Krzywa poślizgu; **- normalna** Normalkurve *f*; **- obniżenia** Depressionskurve *f*, Absenkungskurve *f*, Senkungskurve *f*; **- ob-**

wiednia Einhüllungskurve *f*, einhüllende Kurve *f*; **- obwijająca** Hüllkurve *f*; **- ochładzania** Abkühlungskurve *f*; **- odpływu** Abflusskurve *f*; **- odwinięta** Abwickelungskurve *f*; **- odwrotna** Gegenkurve *f*; **- ogniskowa** Brennpunktenkurve *f*; **- ogrzania** Erwärmungskurve *f*; **- opadu (zwierciadła wody)** Absenkungskurve *f*; **- osiadania** = Krzywa obniżenia; **- oślizgu** Gleitkurve *f*; **- otaczająca** Hüllkurve *f*; **- parcia wiatru** Winddruckkurve *f*; **- płaska** ebene Kurve *f*; **- pojemności** Kapazitätskurve *f*; **- pola twornika** Ankerfeldkurve *f*; **- politropiczna** polytropische Kurve *f*; **- poślizgu** Schlüpfungskurve *f*; **- pośrodkowa łuku** Bogenmittellinie *f*; **- potencjału** Potentialkurve *f*; **- potencjału szczotek** Bürstenpotenzialkurve *f*; **- potoczysta** Wälzkurve *f*; **- pracy** Arbeitskurve *f*; **- prawdopodobieństwa** Wahrscheinlichkeitskurve *f*; **- prądu** 1) Strömungskurve *f* (*el.*); 2) Stromkurve *f*; **- prędkości** Geschwindigkeitskurve *f*; **- prędkości pionowej** Vertikalgeschwindigkeitskurve *f*; **- prężna** = Krzywa natężenia; **- przechyłki toru** = Krzywa przejściowa; **- przegięcia** = Linja sprężysta; **- przejściowa** Übergangskurve *f*, Übergangsbogen *m*; **- przenikania** Durchdringungskurve *f*; **- przepływu** Flutkurve *f*; **-przepływu wypośrodkowana** gemittelte Flutkurve *f*; **- przerządnika** = Krzywa kolektora; **- przestrzeniowa, - przestrzenna** räumliche Kurve *f*, Raumkurve *f*; **- przyspieszenia** Beschleunigungskurve *f*; **- rezonansu** Resonanzkurve *f*; **- rozkładu** Zersetzungskurve *f*; **- równoległa** äquidistante Kurve *f*; **- równowagi** Gleichgewichtskurve *f*; **- rozmycia** Erosionskurve *f*; **- rozprężania, - rozprężenia** Expansionskurve *f*, Expansionslinie *f*; **- ruchu** Traktorie *f*, Äquitangentialkurve *f*; **- sercowata** Herzkurve *f*, Kardioide *f*; **- sinusoidalna** Sinuskurve *f*, Sinusoide *f*; **- sklepienia** = Łuk sklepienia; **skośna** windschiefe Kurve *f*; **- skręcenia** Drehkurve *f*; **- spadu** Gefällskurve *f*; **- spiętrzenia** Staukurve *f*; **- spodkowa, - spodków** Fusspunktkurve *f* (*m.*); **- spożycia** Konsumtionskurve *f*; **- spółogniskowa** konfokale Kurve *f*; **- stanu wody** Wasserstandkurve *f*; **- stożkowa** Kegellinie *f*; **- sznurowa** = Krzywa linowa; **- ściskania** Kompressionskurve *f*, Kompressionslinie *f*; **- temperatury** Temperaturkurve *f*; **- topliwości** Schmelzpunktkurve *f*; **- trochoidalna** Trochoidalkurve *f*; **- trójkątna** dreieckige Kurve *f*; **- ugięcia** = Krzywa wygięcia; **- uporności** Hysteresisschleife *f*; **- warstwicowa** = Warstwica; **- wichrowata** windschiefe Kurve *f*; **- wierzchołków** Scheitelkurve *f*; **- wpływowa** Influenzkurve *f*; **- wskaźnika** Indikatorkurve *f*, Indikatrix *f*; **- wstaw** = Sinusoida; **- wygięcia** Durchbiegungskurve *f*; **- wykładnicza** Exponentiallinie *f*; **- wykresu** Diagrammkurve *f*; **- wyładowania** Entladekurve *f* (*el.*); **- wymierna** ratiouale Kurve *f*; **- wypływu** Auslaufkurve *f*; **- wyporu wody** Lastenmassstab *m* (*okr.*); **- wyprądu** = Krzywa wyładowania; **- wzniecania** Induktionskurve *f*; **- wzorcowania (wzorcza)** Eichkurve *f*, Eichungskurve *f*; **- zawarcia** Schlusskurve *f*; **- zbiegu** Fluchtkurve *f*; **- zera** Nullkurve *f* (*me.*); **- zrzutu** Abwurfkurve *f*; **- zwężenia strugi** Kontraktionskurve *f*; **- zwojowa** = Zwój (*g.*); **- zwrotna** Wendekurve *f*.

Krzywacz = Krzywak (*las.*).

Krzywak 1) Fassonkrümmer *m*, Krümmer *m*, Ellbogenrohr *n*, Knierohr *n*, Bogenrohr *n* Absatzrohr *n* (*hut.*); 2) Krummholz *n* (*las.*); 3) krummer Gesimshobel *m*, k. Falzhobel *m*, Schiefhobel *m*, Bogenhobel *m*, Schiffshobel *m*, Schiffhobel *m* (*st.*); **- bednarski** Gärbhobel *m*; **- drapak** Schroppschiefhobel *m*; **- duży** Bande *f* (*okr.*); **- kątnik** Falzschiefhobel *m*; **- z kołnierzem, - kołnierzowy** Flanschenkrümmer *m*; **-krajnik** Gesimsschiefhobel *m*; **- odsadzkowy** = Strugiel z przykładką; **- z rękawem** Muffenkrümmer *m*; **- równiak** Schlichtschiefhobel *m*; **- schlud** Doppelschiefhobel *m*; **- stopowy** Fusskrümmer *m*; **ustawialny** stellbarer Schiffhobel *m*; **- zębacz** Zahnschiefhobel *m*.

Krzywe Kurven *f* (=Krzywa); **- algebraiczne** algebraische Kurven *f*; **- jednakowo zwrotne** Kurven *f* gleicher Krümmung; **- o podwójnej krzywiźnie** Kurven *f* doppelter Krümmung; **- poziomu** = Warstwice; **- równoległe** Parallelkurven *f*; **- równozwrotne** Kurven *f* entgegensetzter Krümmung *f*; **- zwrotne** Rückkehrkurven *f*.

Krzywek eichenes Schiffsholz *n*; **- czołowy** Spatenhobel *m*.

Krzywiak Grundeisen *n*, Feltriereisen *n*.

Krzywica Drehsäge *f*, Schweifsäge *f*; **- do zdejmowania** Aushängsäge *f*.
Krzywik = Krzywka.
Krzywisto = Skośnie.
Krzywizna 1) Krümme *f*, Krümmung *f*, Kurve *f*; 2) Bogen *m*; 3) Wölbung *f*; 4) Bucht *f* (*okr.*); **- brózd** Hauschlagkurve *f* (*mł.*); **- drogi** Strassenkrümmung *f*; **- kulisy** Kulissenkrümmung *f*; **- najmniejsza** Minimalkrümmung *f*, Minimalkurve *f*; **- odwrotna** Gegenkrümmung *f*; **- prądu** Stromkurve *f*; **- rozjazdu** Weichenkurve *f*; **- rzeki** Flusskrümmung *f*; **- toru** Bahnkurve *f*; **- wężykowata** Schlangenkrümmung *f*; **- ziemi** Erdkrümmung *f*.
Krzywka 1) Kurvenholz *n*, Kurvenlineal *n*; 2) = Krzywki (*las.*); **- kielichowa** I-Stück *n*, Knierohr *n*. [(*las.*).
Krzywki Krummhölzer *n*, Buchthölzer *n*
Krzywokreślny, Krzywolinijny krummlinig. [(*g.*).
Krzywopowierzchny krummflächig
Krzywość Krümmung *f*.
Krzywulec 1) Krummholz *n*, Krümmling *m*; 2) Kurvenholz *n*.
Krzywy krumm.
Krzyż 1) Kreuz *n*; 2) = Kołowrót nad szybikiem; **- celowniczy** Absehkreuz *n*, Nivellierkreuz *n*, Visierkreuz *n*; **- chodnikowy** Ortskreuz *n*, Strekkenkreuz *n*; **- dźwigarowy** Trägerkreuz *n* (*okr.*); **- faszynowy** Faschinenkreuz *n*; **- krezowy** Kreuzstück *n*; **- łamany** Hakenkreuz *n*, Swastika *f*; **- z łat** Schwebelatte *f*, Schwert *n*; **- łatowy** Lattenkreuz *n*; **- nitkowy** Fadenkreuz *n*, Fadennetz *n*, Rispe *f*, Spannkreuz *n*; **- niwelacyjny** = Krzyż celowniczy; **- w oknie, - okienny** Fensterkreuz *n*; **- osi współrzędnych** Achsenkreuz *n* (*m.*); **- ostrzegawczy, - ostrzegowy** Warnungskreuz *n* (*tel.*); **- z podporą** Strebekreuz *n*; **- powietrzny** Wetterkreuz *n* (*gór.*); **- do poziomowania** = Krzyż celowniczy; **- pryzmatyczny** Prismenkreuz *n* (*mier.*); **- stolikowy** Schiebekreuz *n* (*mier.*); **- sztolniowy** Stollenkreuz *n*, Kreuzgestänge *n* (*gór.*); **- św. Andrzeja** Andreaskreuz *n*, Schrägkreuz *n*, Abkreuzung *f*, burgundisches Kreuz *n*, Kreuzband *n*, Sturmband *n* (*cieś.*); **- tokowy** Schienenkreuzung *f*; **- torowy** = Krzyż celowniczy; **- trójlistny** Kleeblattkreuz *n*; **- ukośny** 1) Scharkreuz *n* (*geo.*); 2) Kreuzriegel *m* (*mos.*); 3) Diagonalkreuz *n*; 4) = Krzyż św. Andrzeja; **- do wieszania** Buchdruckerkreuz *n*, Hängekreuz *n*, Aufhängekreuz *n* (*dr.*); **- włoskowy** Fadenkreuz *n*; **- włóczny (żył)** Schleppkreuz *n*, Schleppungskreuz *n*; **- włókienny** Fadenkreuz *n*; **- wstawowy** = Wstawa; **- zwierciadlany** Spiegelkreuz *n*; **- zwrotny** Wendekreuz *n* (*mier.*); **- żylny** 1) Gangkreuz *n* (*geo.*); 2) Winkelkreuz *n* (*gór.*); **- żylny upadkowy** Fallkreuz *n*, Durchfallkreuz *n* zweier Gänge (*geo.*).
Krzyżak 1) Kreuzstab *m*, Kreuzstück *n* (*cieś.*); 2) Tümpel *m*, Tümpelstein *m*, Tümmelstein *m* (*hut.*); 3) Doppeltknieholz *n* (*las.*); 4) Kolbenbohrer *m*, Kreuzbohrer *m*, Kreuzschlägel *m* (*śl.*); 5) = Krzyżulec (*me.*); **- kielichowy** Doppel - B - Stück *n*; **- kołnierzowy** Kreuzstück *n*; **- 2-kołnierzowy** Doppel - A-Stück *n*; **- (słupowy)** Kreuzungsobjekt *n* (*tel.*).
Krzyżeń = Andreolit.
Krzyżka Kreuzstück *n*.
Krzyżnia przełączna Weichenkreuz *n*; **- torów** Gleiskreuzung *f*.
Krzyżomiar 1) Kreuzscheibe *f* (*mier.*); 2) = Dendrometr.
Krzyżoplam = Andaluzyt.
Krzyżować durchsetzen, durchkreuzen (*geo.*); **- się skośnie** scharen (*gór.*).
Krzyżowanie 1) Interferenz *f* (*fiz.*); 2) Kreuzen *n*, Kreuzung *f*; 3) Durchsetzen *n* (*geo.*); **- jednostronne** einseitige Scharung *f*, Zusetzen *n*; **- murów** Mauerkreuzung *f*; **- prostokątne** Winkelkreuz *n* (*gór.*): **- (się) przewodów** Drahtkreuzung *f*; **- skośne** Scharkreuz *n* (*gór.*).
Krzyżowanie się Durchkreuzung *f*, Durchsetzen *n* (*geo.*); **- - dróg** Wegekreuzung *f*, Wegkreuzung *f*; **- - torów** Bahndurchschneidung *f*, Bahnkreuzung *f*; **- - żył** Gangkreuzung *f*, Scharung *f* von Gängen (*geo.*).
Krzyżowanie ukośne = Krzyżowanie skośne.
Krzyżowiec 1) Andreolith *m* (*min.*); 2) = Krzyżka (*odl.*); 3) Kreuzer *m* (*w.*).
Krzyżownica 1) Fensterkreuz *n* (*bud.*); 2) Sturmband *n* (*cieś.*); 3) Herzstück *n*, Schienenherz *n*, Herz *n* (*kol.*); 4) Kreuzstange *f* (*okr.*); 5) Kreuzband *n*, Kreuz *n* (*śl.*); 6) Kreuzungsobjekt *n* (*tel.*); 7) = Węgielnica krzyżowa; **- dwudziobowa** Doppelherzstück *n* (*kol.*); **- dwulicowa** = Krzyżownica obustronna; **- jednolita** Blockherzstück *n*; **- jednodziobowa** = Krzyżownica zwykła; **- kołnierzowa, - z kołnierzem** Flanschenkreuzstück *n*; **- lana** Gussherzstück *n*; **- z mostkiem** Herz-

stück *n* mit Herzschemel; **- obustronna** wendbares Herzstück *n*; **- z odlewu twardego** Hartgussherzstück *n*; **- z osadą** Herzstück *n* mit Anlauf; **- ostra** = Krzyżownica zwyczajna; **- podwójna** symmetrisches Herzstück *n*; **- przewodowa** Regulatorkreuzrohr *n*; **- rozwarta** Doppelkreuzung *f*, Doppelkreuzungsstück *n*, Doppelherzstück *n*; **- o skrzydłach nieruchomych** Herzstück *n* mit festen Hornschienen; **- o skrzydłach podwyższonych** Herzstück *n* mit überhöhten Hornschienen; **- stalowa** Stahlherz *n*, Stahlherzstück *n*; **- wjazdowa** Auflaufherzstück *n*; **- zwyczajna, - zwykła** einfaches Herzstück *n*, gewöhnliches H., einfaches Kreuzungsstück *n*.

Krzyżownik Drehling *m*, Krückel *n*, Lenker *m* (*me.*); 2) Gestängekreuz *n* (*gór.*); 3) Schmiedehammer *m* (*hut.*); 4) Kreuzer *m* (*ż.*); 5) = Żelazo okienne (*śl.*); 6) = Rzemień krzyżowy; **- pomp** Kunstkreuz *n*; **- stojakowy** Kreuzungsquerträger *m*; **- torpedowy** Torpedodepotschiff *n*.

Krzyżowy 1) kreuzförmig; 2) kreuzseitig (*for.*).

Krzyżówka 1) Diagonalboot *n*; 2) Kreuzholz *n* (*st.*); 3) Kreuzeisen *n*, X-eisen *n* (*śl.*); 4) Köper *m* (*tk.*).

Krzyżujący się kollidierend.

Krzyżulec 1) Kreuzholz *n* (*bud.*); 2) Stollenholz *n* (*gór.*); 3) Kreuzkopf *m*, Querhaupt *m* (*me.*); 4) Gitterstab *m*, Strebe *f* (*mos.*); **- ciągniony** Zugstab *m* (*mos.*); **- (ciągniony pionowo)** Hauptsäule *f*; **- ciśniony** Druckstab *m*, Gegenstrebe *f* (*mos.*); **- ciśniony pionowo** = Słup; **- drążka suwakowego** Schieberstangenkopf *m*; **- na korbie** Kurbelschleife *f*; **- przy kratownicy** Füllungsstab *m* beim Fachwerk.

Krzyżyna = Szakłak.

Ks = Ksenon.

Ksantofil Xanthophyll *n*.

Ksantofilit Xanthophyllit *m*.

Ksantogen Xanthogen *n*.

Ksantokon Xanthokon *m*.

Ksantosyderyt Xanthosiderit *m*, Gelbeisenstein *m*, gelber Eisenocker *m*, gelber Glaskopf *m*.

Ksantyna Xanthin *n*, Krappgelb *n*.

Ksantyt Xanthit *m*.

Ksenolit Xenolith *m*.

Ksenon Xenon *n* (*ch.*).

Ksenotym Xenotim *m*, Ytterspat *m*, Yttrophosphat *n*, piramidaler Retinbaryt *m*.

Kserotyna Xerotine *f*.

Książeczka kilometrowa Kilometerbüchel *n*; **- obiegowych** = Księga obieżnych; **- płatowcowa** Bordbuch *n* (*lot.*); **- służbowa** Dienstleistungsbuch *n*.

Książka Buch *n*; **- formatowa** Formatbuch *n*; **- meldunkowa pociągów** Zugmeldebuch *n*; **- pociągowa** Zugmeldebuch *n*; **- poleceń** Auftragsbuch *n*; **- pomiarowa** Zugbuch *n*; **- pomiarów** Vermessbuch *n*; **- robocza, - robotnicza** 1) Arbeitspass *m* (*gór.*); 2) Arbeitsbuch *n*; **- służbowa** Dienstbuch *n*; **- nie sprzedana** Krebs *m*; **- zawiadomień, - zawiadomna** Avisobuch *n*; **- pociągowa zgłoszeń** Zugmeldebuch *n*.

Książkować buchen, verbuchen.

Książkowanie Buchhaltung *f*, Buchung *f*, Verbuchung *f*; **- podwójne** doppelte Buchhaltung *f*; **- pojedyńcze** einfache Buchhaltung *f*; **- włoskie** = Książkowanie podwójne; **- zwykłe** Normalbuchung *f*.

Książkowy Buchhalter *m*.

Książnica = Bibljoteka.

Księga adresowa Adressbuch *n*; **- akordowa** = Księga ugód; **- awizowa** Avisobuch *n*; **- badań** Revisionsbuch *n*; **- budowy** Baubuch *n*; **- całoarkuszowa** = Foljał; **- ćwierćarkuszowa** Quartband *m*; **- dochodów** Einnahmejournal *n*; **- dolna** = Dziennik jazdy; **- doniesień** Rapportbuch *n*; **- ewidencyjna, - ewidencji** Evidenzbuch *n*, Vormerkbuch *n*; **- główna** Hauptbuch *n*; **- gospodarcza** Wirtschaftsbuch *n*, Erntebuch *n*; **- górnicza** Bergbuch *n*; **- gruntowa** = Księga tabularna; **- gwarecka** Gewerkenbuch *n*; **- inwentarza** Evidenzbuch *n*, Befundbuch *n*; **- kasowa** Kassabuch *n*; **- kątowa** Winnkelbuch *n*; **- kontowa** Kontobuch *n*; **- kontraktów** Vertragsbuch *n*; **- lamp** Lampenbuch *n* (*gór.*); **- linij telegraficznych** Liniengrundbuch *n*; **- katastru, - katastralna** Grundbuch *n*; **- łanowa** Flurbuch *n*; **- magazynowa** = Księga składowa; **- matrykułowa** Diensttabelle *f*; **- miejscowości** Ortbuch *n*; **- modeli** Modellbuch *n*; **- nadań** Verleihbuch *n* (*gór.*); **- nadań i zezwoleń górniczych** Verleihungs- und Konzessionsbuch *n* (*gór.*); **- naftowa** Naphthabuch *n*; **- nakładów** Ladebuch *n*.

Księga objazdowa Befahrungsbuch *n*; **- objazdowa kopalni** Freifahrungsbuch *n*; **- objazdów** Fahrbuch *n*; **- obieżnych** Laufzettelbuch *n*, Wächteravisobuch *n*; **- odbiorcza** Abnahmebuch *n*; **- odpisu listów** = Kopjał listów; **- pomiarów** Schienbuch *n* (*gór.*); **- poszukiwań górniczych** Schurfbuch *n*; **- powziątków** Nachnahmebuch *n*; **- pozwoleń na poszukiwanie** Schurfbuch *n*; **- przeglądowa** Evidenzbuch *n*; **- przeładowań** Umladebuch *n*; **- rachunkowa** Anschnittbuch *n* (*gór.*); **- raportowa** Rapportbuch *n*; **- rewizyj** = Księga badań; **- rodowodów** Mannschaftsbuch *n* (*gór.*); **- rozchodu** Ausgabebuch *n*; **- rozchodu materjału** Materialverbrauchsvormerk *m*; **- składowa** Lagerbuch *n*, Magazinbuch *n*, Schuppenbuch *n*; **- sprawdzania** = Księga badań; **- stanu** = Księga inwentarza; **- stanu posiadania** Bestzstandbuch *n* (*gór.*); **- stanu służby** Diensttabelle *f*, Dienstbuch *n*; **- sznurowa** Juxte *f*, Ausweisjuxte *f*; **- szychtowa** = Księga zmian; **- tabularna** Grundbuch *n*, Lagerbuch *n*, Flurbuch *n*, Kataster *m*, Ackerbuch *n*, Schossbuch *n*; **- ugód, - ugodowa** Gedingebuch *n*; **- umów górniczych, - u. gwareckich** Vertragsbuch *n*; **- urzędowych oględzin kopalni** = Księga objazdowa kopalni; **- ustaw górniczych** Schiedbuch *n*; **- wagowa** Wiegebuch *n*; **- wiertnicza** Bohrbuch *n*, Bohrregister *n*, Bohrprotokoll *n* (*gór.*); **- wodna** Wassergrundbuch *n*; **- wpisu** Einschreibebuch *n*; **- wydatków** = Księga rozchodu; **- wykładów** Entladebuch *n*, Ausladebuch *n*; **- wyłączności (górniczych)** Freischurfbuch *n*; **- zaliczek** Nachnahmebuch *n*, Nachnahmeregister *n*; **- zamówień** Bestellbuch *n*; **- zapowiadawcza** Avisobuch *n*; **- zażaleń** Beschwerdebuch *n*; **- zgłoszeń** Rapportbuch *n*; **- ziemiańska** = Księga tabularna; **- zmian** Schichtenbuch *n*, Schichtenverzeichnis *n*, Schichtenzettel *m*, Steigerzettel *m*; **- zwłok w odbudowie** Fristbuch *n*.

Księgarnia Buchhandlung *f*.

Księgarstwo Buchhandel *m*.

Księgarz Buchhändler *m*.

Księgi handlowo przemysłowe Geschäftsbücher *n*.

Księgować verbuchen, buchen, eintragen.

Księgowanie Buchung *f*, Verbuchung *f*, Eintragung *f*, Buchhaltung *f*; **- w kopalni** Grubenregister *n*.

Księgownictwo = Książkowanie.

Księgowość Buchhaltung *f*.

Księgowy Buchhalter *m*.

Księgozbiór = Bibljoteka.

Księżyc 1) Mond *m* (*as.*); 2) Mondstahl *m* (*st.*).

Ksiuk 1) Frosch *m*, Hebedaumen *m*, Nocken *n*, Fröschel *n*, Däumling *m*, Tatze *f*, Welldaumen *m* (*b. m.*); 2) = Oporek (*st.*); **- poprawczy** Korrektionsdaumen *m* (*tel.*); **- rozprężny** Expansionskamm *m*; **- rozrządczy** Steuerungsnocken *m*; **- wlotowy** = Ksiuk wpustowy; **- wodzidła** Führungsdaumen *m*; **- wpustowy** Einlasshöcker *m*; **- do zmniejszania sprężu** Kompressionsverminderungsnocken *m*.

Ksiuki wałkowe Rolldaumen *m*.

Ksonotlit Xonotlit *m*.

Kspany = Wieniec rozpierający.

Kylidyn Xylidin *n*.

Kylit Xylit *n*.

Kylochlor Xylochlor *n*.

Kylogen Xylogen *n*.

Kylograf Xylograph *m*.

Kylografja Xylographie *f*.

Kyloidyna Xyloïdin *n* (*w.*).

Kylol Xylol *n*, Methylbenzol *n* Toluol *n*.

Kylolina Xylolin *f*.

Kylolit = Trocinowiec.

Kylometr Xylometer *n*.

Kylometrja Xylometrie *f*.

Kyloplastyka Xyloplastik *f*.

Kylotyl Bergholz *n*, Xylotil *m*.

Kształt 1) Form *f*, Gestalt *f*, Fasson *f*; 2) Struktur *f* (*min.*); **- architektoniczny** Kunstform *f*; **- bieguna** Polform *f*; **- cegły** Ziegelform *f*; **- dyszy** Düsenform *f*; **- dzióba** Vorkopfform *f* (*mos.*); **- eliptyczny** Ellipsengestalt *f*; **- jajowaty** = Kształt kroplisty; **- jarzma** Jochform *f*; **- kapelusza** Hutform *f*; **- koherera** Fritterform *f*; **- kratownicy** Fachwerkform *f*; **- kroplisty** Tropfenform *f* (*lot.*); **- kuli** Kugelform *f*; **- krzywej** Kurvenform *f*; **- krzywej wstaw** Sinusform *f*; **- łopatki** Schaufelprofil *n*, Schaufelform *f*; **- magnesu** Magnetform *f*; **- odłamkowy** Teilungsgestalt *f*; **- okna** Fensterform *f*; **- okręgów** Konfiguration *f* der Periodenflächen; **- okrętu** Schiffsform *f*; **- ostrołuku** Spitzbogenform *f*; **- owoidalny** = Kształt kroplisty; **- panewek** Lagerschalenform *f*; **- V (rzymskiej)** V Form *f* (*lot.*); **- płaszczyzn** Flächenform *f*; **- przekroju** Querschnittsform *f*; **- przodu** Vorkopfform *f* (*mos.*); **- skle-**

pienia Gewölbeform *f*; **- steru** Ruderform *f*; **- stożkowy** Kegelform *f*; **- strzałki** Pfeilform *f* (*lot.*); **- szyn** = Profil szyn; **- torpedy** Torpedoform *f*; **- ustroju** Konstruktionsform *f*; **- walców** Walzenform *f*; **- wrzeciona** Spindelform *f*; **- wycinka** Lamellenform *f*; **- zarysu zęba** Zahnprofil *n*; **- zasadniczy** = Pierwowzór; **- zęba** Zahnform *f*; **- złoża** Lagerstättenform *f*; **- zwykły** Normalform *f*; **- żłobka** Nutenform *f*.

Kształtka Fassonröhre *n*, Verbindungsstück *n*, Rohrformstück *n*; **- gazowa** Fitting *f*; **- kielichowa** Muffenformstück *n*; **- kołnierzowa, - o kołnierzach, - z kołnierzami** Flanschenformstücke *n*; **- stopkowa** Sohlstück *n*; **- stropowa** Bulbeisen *n* (*okr.*); **- trzydrożna** Dreiwegestück *n*; **- U.** Überschiebmuffe *f*.

Kształtki Fassons *f*, Fassonröhrenverbindungstücke *n* (*gaz.*).

Kształtnik = Okładnik (*dr.*).

Kształtowanie Formgebung *f*; **- wyrobów glinianych** Formen *n* der Tonwaren.

Kształtownik 1) Fassoneisen *n*, Profileisen *n* (*hut.*); 2) = Formiarz; **- rowkowaty** Rolleisen *n*; **- z walców uniwersalnych** Universaleisen *n*.

Kształtówka 1) Schablonziegel *m*, Formziegel *m*, Formstein *m* (*ceg.*); 2) Fassonstück *n*, fassoniertes Eisen *n* (*hut.*); 3) = Kształtka; **- cementowa** Zementformstein *m*; **- kielichowa** E-stück *n*; **- krzyżowa** = Krzywak (*hut.*); **- okienna** Fenstereisen *n*, Sprosseneisen *n*; **- otoczynowa, - ozdobna** Ziereisen *n*, Reliefeisen *n*; **- poręczowa** = Żelazo poręczowe; **- rurowa** Formstück *n*; **- U.** U-eisen *n*; **- Zoresa** = Zoresówka.

Kształty budowlane Bauformen *f*; **- ciosowe** Absonderung *f* (*geo.*); **- główek nitów** Nietkopfformen *f*; **- pozornie nieokreślone (nieoznaczone)** scheinbar unbestimmte Formen *f*.

Ksztel 1) = Podstawa; 2) = Szkielet; 3) = Staluga.

Ksztyb = Zalepa.

K-sztyk = Kolano K.

Kuban Kuban *m* (*min.*).

Kubas = Taczki skrzynkowe.

Kubatura Kubatur *f* (*m.*).

Kubeczek Becherchen *n*.

Kubek Schoppen *m*, Becher *m*, Trinkbehälter *m*, Trinkbecher *m*; **- do odważania** Tarierbecher *m*; **- na rakietach** Haube *f*, Kopf *m*; **- wagowy** Tarierbecher *m*.

Kubeł 1) Becher *m*, Kübel *m*, Eimer *m*; 2) Förderkasten *m* (*gór.*); 3) = Bęben (*ar.*); 4) = Kopuła (*bud.*); **pełny kubeł** kübelvoll.

Kubeł kołowrotu Treibsack *m*; **- żużlowy (szlakowy)** Schlackenkübel *m*.

Kubełek kleiner Becher *m*, Becherchen *n*.

Kubicyt = Kostkowień.

Kubiczny kubisch (= Sześcienny).

Kubikować kubizieren (=Sześcianować)

Kubikowanie Kubierung *f*, Kubizierung *f*; **- sekcjami** sektionsweise Kubierung *f* (*las.*).

Kubikulum Kubikulum *n*.

Kubłować tonnen (*gór.*).

Kuboit Cuboit *m*.

Kubometr Kubometer *n*.

Kuch żużlowy = Kotlica żużlowa.

Kuchenka ceglana Ziegelküchenofen *m*; **- gazowa, - do gotowania na gazie** Gasküche *f*, Gaskocher *m*; **- kamyczkowa** Flussteinküchenofen *m*; **- ścienna** Wandküche *f* (*gaz.*).

Kuchnia Kochherd *m*, Küche *f*, Küchenofen *m*; **- angielska** Sparherd *m*; **- gazowa** Gasküche *f*, Gaskocher *m*; **- z nasadą** Aufsatzsparherd *m*; **- okrętowa** Kombüse *f*, Kambüse *f*, Schiffsküche *f*, Pantry *f*; **- do paszy** Futterküche *f*; **- na statku** = Kuchnia okrętowa; **- stołowa** Tischherd *m*; **- z wykładką** Sparherd *m* mit Wandbekleidung.

Kuchy 1) = Wytłoki; 2) = Garbowiny; 3) = Kotlica (*hut.*).

Kucie Schmieden *n*, Hammerarbeit *f*, Zainen *n*; **- na gładko** Schlichten *n*; **- srebra** Silberschmiedearbeit *f*; **- na zimno (żelaza)** Schlagen *n* (= Klepanie).

Kucutka = Wełnianka (*tk.*).

Kuczaba Kotdeckel *m* (*wóz.*).

Kuczbaja Fries *m*, Flaus *m* (*tk.*).

Kuć schmieden, hämmern, pinken, zainen; **- (blachę)** klempern; **- na gładko** gleichen (des Eisens), schlichten; **- na mokro** nassschmieden; **- ostrzem młota** abfinnen; **- na prosto** geradeschlagen; **- na sworzniu** dornschmieden; **- na ukos** abfinnen; **- na zimno** = Klepać na zimno.

Kudlić, Kudłacić = Kędzierzawić.

Kufa 1) Küpe *f*; 2) = Kadź; **- ciągła** Kontinueküpe *f*; **- indygowa** Indigoküpe *f*.

Kufel Schoppen *m*.

Kufer Koffer *m*; **- drewniany** Holzkoffer *m*; **- (podróżny)** Reisekorb *m*, Reisekoffer *m*.

Kufer na próbki, - z próbkami Musterkoffer *m*; **- trzcinowy** Plattenkoffer *m*; **- na wzory, - z wzorami** Musterkoffer *m*.
Kuferek Reisetasche *f*, Handkoffer *m*; **- miechowy** Faltenkoffer *m*.
Kufernik Täschner *m*, Koffermacher *m*.
Kufolit = Prenit.
Kugelcangi = Cęgi kulowe.
Kugelszarniry = Zawiasy kulowe.
Kugelwentyl = Zawór kulowy.
Kujność = Klepalność.
Kujny hämmerbar; **- na gorąco** = Kowalny. [(*geo.*).
Kukiełki lössowe Lössmännchen *n*
Kuks Gewerkenkux *m*, Berganteil *m*, Bergteil *m*; **- dziedziczny** Erbkux *m*; **- szkolny** Schulkux *m*.
Kukurbita = Bańka retorty.
Kukurudza, Kukurydza Mais *m*, Welschkorn *n*, Kukuruz *m*, türkischer Weizen *m*.
Kul = Snop słomy.
Kula 1) Knieholz *n* (*bud.*); 2) Kugel *f* (*m.*); **- eksplozji** Explosionskugel *f*; **- krzywizny** Krümmungskugel *f*; **- odkształcenia (! odkształcająca)** Erschütterungskugel *f*; **- ognista** = Bolid; **- ołowiana** Bleikugel *f*; **- płaszczykowa (płaszczowa)** Mantelgeschoss *n*; **- rozrzucenia (! rozrzucająca)** Explosionskugel *f* (*wyb.*); **- rtęciowa** Quecksilberkugel *f*; **- stalowa** Stahlkugel *f*; **- sufitowa** = Gałka ruchoma; **- szklana** Glaskugel *f*; **- szkliwa** unvollendeter Glaskörper *m*; **- wahadła** Pendelkugel *f*; **- wstrząśnienia** Erschütterungskugel *f* (*wyb.*); **- wydrążona** Hohlkugel *f*; **- wzruszenia (! wzruszająca), - zmiażdżenia** Zerstörungskugel *f* (*wyb.*).
Kulać 1) kollern; 2) formen (Brod); 3) rollen (die Wäsche).
Kulak 1) Geröllstein *m*; 2) = Bryła płonna.
Kulaki Katzenkopf *m* (*b. d.*); **- solne** Salzbrocken *m*.
Kularz 1) Sägeknecht *m* (Holzwälzer *m*) 2) Forstarbeiter *m* (in Posen).
Kulas 1) Schlammkrücke *f* (*hut*).; 2) = Przytrzymywacz (*śl.*).
Kulawka Schifter *m*, Dachschifter *m*, Schiftsparren *m*, Halbsparren *m*.
Kulawkować schiften (*cieś.*).
Kulawkowanie Schiftung *f*.
Kulczyk = Kolczyk.
Kule 1) Kugeln *f*; 2) = Kula; **- mielące** Mahlkugel *f* (*cem.*); **- miarkownika** Regulatorkugeln *f*; **- obrotowe** Rotationskugeln *f*; **- ogniste** = Bolid(y); **- ołowiane** Bleigeschosse *n* (*rusz.*); **- regulatora** = Kule miarkownika; **- rozpędowe** Schwungkugeln *f*; **- stalowe** Stahlkugeln *f* (*cem.*).
Kuleczka Kügelein *n*, Kügelchen *n*.
Kulina = Elipsoid.
Kulisa 1) Kulisse *f*, Schleifbogen *m* (*b. m.*); 2) Fornerum *n* (*but.*); **w rodzaju kulisy** = Kulisowaty.
Kulisa (w stawidle) Schwinge *f*; **- Stephensona** Taschensteuerung *f*, Stephensonsche Kulisse *f*.
Kulisowaty kulissenartig.
Kulistość Kugelform *f*, Kugelgestalt *f*.
Kulistowklęsły = Wklęsły.
Kulisty kugelartig, kugelförmig, kugelrund, sphärisch.
Kulka Kugel *f*, Kügelein *n*, Kügelchen *n*; **- dęta, - kitowana** Kittkugel *f*, Treibkugel *f*; **- próbna** Probekügelchen *n* (*el.*); **- z rdzenia bzowego** Hollundermarkkügelchen *n*; **- korkowa** Korkkugel *f*.
Kulki spiralne Spiralklette *f*.
Kulkowaty kugelig, kugelartig.
Kulm Kulm *m*, Kulmformation *f*, Kulmschicht *f*, Kulmgebirge *n* (*geo.*).
Kulm = Tłok.
Kulminacja Kulmination *f*, Gipfelung *f* (*as.*); **- dolna** = Dołowanie; **- górna** = Górowanie.
Kulminować = Górować.
Kuloar = Krużganek.
Kulobieg = Łożysko kulkowe.
Kulociąg = Wykręt (*rusz.*).
Kulolej = Odlewacz kul.
Kulomb Coulomb *n* (*fiz.*).
Kulombmetr = Kulonomierz.
Kulomierz = Miernik kuli.
Kulon Coulomb *n*.
Kulonometr = Kulonomierz.
Kulonomierz Coulombzähler *m*, Coulombmeter *n*.
Kulsażeit Culsageeit *m*.
Kultura 1) Kultur *f*; 2) = Uprawa; **- krajowa** Landeskultur *f*; **- rolna** = Uprawa roli.
Kultywator = Pług wieloskibowy.
Kułak 1) Unterlage *f* für Dachstuhlpfette (*bud.*); 2) Knagge *f* (*me.*); 3) Bergwand *f*; **- skalny** Sargdeckel *m*.
Kułaki Wände *f* (*gór.*).
Kułki Klette *f*.
Kumaryna Kumarin *n*.
Kumaszyna = Chomątnica.
Kumbret = Deska chomątowa.
Kumforma = Chomątnica.
Kumingtonit Cummingtonit *m*.
Kumol Kumol *n* (*ch.*).
Kumsztangi = Kleszczyny.

Kumsztok = Pniak chomątowy.
Kumulator Kumulator *m.*
Kumutator = Kolektor.
Kuna 1) Klammer *f*, Schliesskloben *m* (*bud.*); 2)=Hak drabinowy (*gór.*); **-dorynien** Rinnenhaken *m*; **- śluzy** Führungsbaum *m*.
Kunerol Kunerol *n*.
Kunstmistrz = Mistrz sztuki.
Kunsztowny = Ozdobny.
Kuny Marderfell *n*, Marderpelz *m*, Mink *m*, Nerz *m*, Nörz *m*.
Kupa 1) Haufen *m*; 2) = Pień (*geo.*); **- gruzów** Trümmerhaufen *m*; **- kamieni** Steinhaufen *m*, Steinmasse *f*, Schotterhaufen *m*; **- zboża** Stapel *m*; **- zboża usypana** = Zsypka zboża.
Kupe = Przedział osobowy.
Kupela = Kapelka.
Kupelacja Kupellation *f*, Kupellieren *n*, Abtreiben *n* auf der Kapelle.
Kupelhak = Strzemionko bezpiecznikowe (*kol.*).
Kupelować kupellieren, treiben (*hut.*); **- kruszce ponownie (w kupolaku)** abdörren.
Kupelowanie Kupellation *f*; **- srebra** Treibarbeit *f*.
Kupelta = Słup podwójny.
Kuperszlak = Młotowiny miedziane.
Kuperwas = Siarczan miedzi.
Kupfergeszponst = Drut miedziany nawojowy.
Kupfernikiel = Nikielin.
Kupfersztych = Miedzioryt.
Kupferyt Kupferit *m*.
Kupiec cwelichów Zwillichhändler *m*; **- rud** Erzkäufer *m*.
Kupiecki kommerziel.
Kupkować dibbeln, abstapeln.
Kupkowanie Häufelung *f*, Dibbelung *f*.
Kupla = Sprzęgło.
Kuplak = Kupolak.
Kuplować = Sprzęgać.
Kuplowanie = Sprzęganie.
Kuplowany = Sprzężony.
Kuplunek = Sprzęganie.
Kuplung = Sprzęgło.
Kupolak Kupolofen *m*.
Kupolować = Kupelować.
Kuprein Kupreïn *m*.
Kuprol Kuprol *n*.
Kupromagnezyt Kupromagnesit *m*.
Kupromangan Kupromangan *n*.
Kupron Kupron *m*.
Kuproplumbit Kupferbleiglanz *m*.
Kuprownik Siedepfanne *f*, Salzpfanne *f*.
Kuprys = Cyprys.
Kupryt Kuprit *m*.
Kur = Kurek.
Kurant 1) Glockenspiel *n* (*zeg.*); 2) = Marmurek (*mal.*).
Kurara Kurare *n*, Urari *n*, Wurali *n* (Pfeilgift).
Kurator okręgowy wałów Deichgraf *m*.
Kurbelcapfen = Czop korbowy.
Kurbelwałka = Folusz korbowy.
Kurbelwela = Wał korbowy.
Kurcszlus = Zwarcie elektryczne.
Kurcszlusankier = Wirnik zwarty elektrycznie.
Kurcszlusmotor = Silnik zwarty elektrycznie.
Kurcszlusrotor = Wirnik zwarty elektrycznie.
Kurczaba Streichruderpflock *m* (*fl.*).
Kurczenie Schwinden *n*, Schwindung *f* (*st.*).
Kurczenie się 1) Zusammenschrumpfen *n*; 2) Schwinden *n* (*odl.*); **- sukna** = Zstępowanie.
Kurczyć się 1) schwinden (*st.*); 2) zu sammenschrumpfen, schrumpfen (*tk.*).
Kurek Hahn *m*, Pfaffe *m*; **- do beczki** Fasshahn *m*, Fasszapfen *m*, Stichhahn *m*; **- bezpieczeństwa** Sicherheitshahn *m*; **- ciśnień** Druckhahn *m*; **- Corlissa** Corlisshahn *m*; **- cylindra** Zylinderhahn *m*, Zylinderwechsel *m*; **- cylindrowy** = Kurek przewiewny; **- czteroprzewodowy, - czterowylotowy** Vierweg(e)hahn *m*; **- z dławikiem** Stopfbüchsenhahn *m*; **- dmuchawki** Blashahn *m*; **- dopływowy (do mleka)** Milchzulaufhahn *m*; **- dozorczy** = Kurek probierczy; **- dwuwylotowy** = Kurek przelotowy; **- działowy, - dzielący** Sektionshahn *m*; **- z dzióbem, - dziobowaty, dziobowy** Schnabelhahn *m*; **- frankfurcki** Frankfurterhahn *m* **- główny** Haupthahn *m*; **- kalibrowy** Kaliberhahn *m*; **- kątowy** Winkelhahn *m*; **- kolankowy** Kniehahn *m*; **- kompresyjny** = Syczek; **- kuchenny** Herdhahn *m*; **- lany** Gusshahn *m* (*rusz.*); **- manometru** Manometerhahn *m*, Manometerwechsel *m*, Manometerwechselhahn *m*; **- manometru kontrolnego** Eichdruckmesserhahn *m*; **- do mieszania** Mischhahn *m*; **- nakrapiacza węgla** Kohlenspritzhahn *m*; **- namulny** Schlammhahn *m*; **- natryskowy** Spritzhahn *m*; **- obrotny, - obrotowy** Schwenkhahn *m*, Drehhahn *m*, Fasshahn *m*; **- ochronny** Schutzhahn *m*; **- odgałęziający** Zweighahn *m*; **- odpływowy** Ablasshahn *m*, Ablasswechsel *m*,

Abflusshahn *m*; **- odskakujący** Rückspringer *m* (*rusz.*); **- odwadniający** Entwässerungshahn *m*, Kondenshahn *m*; **- ogniowy** = Kurek pożarny; **- do ogrzewania** = Kurek ogrzewny; **- ogrzewny (- ogrzewczy)** Wärmewechsel *m*, Wärmehahn *m*, Wärmhahn *m*, Wärmewechselhahn *m*; **- od oliwy (- do oliwy)** Ölablasshahn *m* (*aut.*); **- osadowy** Ansteckhahn *m*; **- parowy** Dampfhahn *m*; **- parowy przelotny** Dampfabsperrhahn *m*; **- do piwa** Bierhahn *m*; **- u pływaka** Schwimmerhahn *m*; **- pływakowy kulisty** Schwimmkugelhahn *m*; **- podcylindrowy**=Kurek przewiewny; **- potrójny**= Kurek trójdrożny; **- powietrzny** 1) Entlüftungshahn *m*; 2) = Sapek; **- poziomowy** Kontrollhahn *m*, Standhahn *m*; **- pożarny** Feuerhahn *m*, Feuerwechsel *m*; **- probierczy, - próbny** Kontrollhahn *m*, Probierhahn *m*, Probierwechselhahn *m*; **- prosty** Wirbelhahn *m*, Pipe *f*; **- przegubowy** Gelenkhahn *m*; **- przelotny** Durchlasshahn *m*; **- przelotowy** Zweiweghahn *m*; **- przełączny** Umschalthahn *m* (*h. p.*); **- przepływowy** Durchlaufhahn *m*; **- przepustowy** Durchgangshahn *m*; **- przewiewny** 1) Sturmwechsel *m*, Sturmhahn *m*, Reinigungshahn *m*, Schnelldampfhahn *m*; 2) = Dmuchawka (*lok.*); **- przewiewu** Schnelldampfhahn *m*, Sturmhahn *m*; **- przyciskowy** Zapfenhahn *m*; **- rozczepny** Dreiweghahn *m*; **- rozdziałowy** Teilungshahn *m*; **- rozdzielczy do benzyny** Benzinverteilerhahn *m*; **- rozdzielczy do oleju** Ölverteilerhahn *m*; **- rozdzielczy do powietrza** Luftverteilerhahn *m*; **- rozpryskujący** Spritzenhahn *m*; **- do rur gumowych** Schlauchhahn *m*; **- samozamykający się** Selbstschlusshahn *m*; **- sekcyjny** = Kurek działowy; **- sikawki** Spritzhahn *m*, Spritzwechselhahn *m*; **- skrapiacza dymnicy** Rauchkammerspritzhahn *m*; **- skrapiacza popielnika** Aschkastenspritzhahn *m*; **- skrzynki suwakowej** Schieberkastenhahn *m*; **- do smarowania, - smarowniczy** Schmierhahn *m*; **- smoczkowy** Injektorhahn *m*; **- spryskiwacza dymnicy** Rauchkammerspritzhahn *m*; **- spryskiwacza popielnika** Aschkastenspritzhahn *m* (*lok.*); **- spryskiwacza węgla** Kohlenspritzhahn *m*; **- spustowy** Entleerungshahn *m*, Ablasshahn *m*, Ablaufhahn *m*, Grundhahn *m*; **- spustowy olejny, - od oliwy, - do oliwy** Ölablasshahn *m*; **- stojący** Stehhahn *m*; **- na cztery spusty** = Kurek czterowylotowy; **- ssawny** Saughahn *m*; **- stawidłowy** Steuerungshahn *m*; **- stożkowy** Kegelhahn *m*; **- u strzelby** Gewehrhahn *m*; **- suwakowy** Schieberkastenhahn *m*; **- szczytowy** Firsthahn *m*; **- trójdrożny, - trójspustowy (o trzech spustach), - trójwylotowy, - trzywylotowy** Dreiweghahn *m*; **- umywalki** Toilettenhahn *m*; **- ustawny** Regulierungshahn *m*; **- do wanny** Wannenpipe *f*, Wandlpipe *f*; **- wentylowy** Ventilhahn *m*; **- wężowy, - do węża** Schlauchhahn *m*; **- wodny, - wodociągowy** Wasserhahn *m*, Zapfhahn *m*; **- wodoskazowy, - wodoskazu** Wasserstandhahn *m*, Probierhahn *m*, Probierwechselhahn *m*; **- wpryskowy** = Kurek wtryskowy; **- wpustowy** Einlasshahn *m*; **- wskaźnika** Indikatorhahn *m*; **- wtryskowy** Einspritzhahn *m*; **- wydmuchowy** Ausblasehahn *m*, Schmutzventil *n*; **- wylewny** Ablaufhahn *m*; **- wypływowy** Entleerungshahn *m*, Auslaufhahn *m*, Zapfhahn *m*; **- wypływowy czopowy** Wirbelauslaufhahn *m*; **- wypustowy** Auslasshahn *m*, Ablasshahn *m*; **- do wypustu wody** Wasserablasshahn *m*; **- zasilający** Speisehahn *m*; **- zimowy** Frosthahn *m*; **- zamykający** = Kurek zastawny; **- zaskakujący** Schnapphahn *m*; **- zastawny** Absperrhahn *m*, Sperrhahn *m*; **- zamykający (zawierający)** Schliesshahn *m*; **- zaworowy** Ventilhahn *m*.

Kurenda = Okólnik.

Kurent Kurrent *m*, Kolonnentitel *m*, kurrente Schriften *f*, gemeine Buchstaben *m*, gewöhnliche B., kleine B.

Kurhan Grabhügel *m*.

Kurhaus, Kurhauz = Zdrojownia.

Kurjer (Kurjercug) 1) = Pociąg pospieszny; 2) = Statek pospieszny.

Kurki ciężarkowe, - z zamknięciem ciężarowem Kugelfallhähne *m*; **- wodne (przy cylindrze parowym)** Ablasshähne *m*.

Kurkowy hahnartig.

Kurkuma Kurkuma *n*.

Kurkumina Kurkumin *n* (*ch.*).

Kurman Buchtholz *n* (*fl.*).

Kurnik Hühnerhaus *n*, Hühnersteige *f*, Hühnerhof *m*, Hühnerstall *m*, Federviehstall *m*, Geflügestall *m*, Legestall *m*, Steige *f*.

Kurny = Dymny.
Kuropatwy Kleinbrennholz *n* in Gebinden (*las.*).
Kurpie = Chodaki.
Kurs Kurs *m*; **- (monety)** Geldkurs *m*; **- sprzężony** Koppelkurs *m*.
Kursal, Kursalon = Salon zdrojowy.
Kursować kursieren.
Kursywa 1) Kurrentschrift *f*; 2) Kursivschrift *f* (*dr.*).
Kurtownica = Kort.
Kurtyna 1) Mittelwall (*w.*); 2) = Zasłona (*tea.*); **- z siatki drutowej** Eisendrahtgardine *f*, Eisendrahtkurtine *f*.
Kurytarz = Korytarz.
Kurz 1) Staub *m*; 2) Gestüb(b)e *n* (*gór.*); **- bawełniany** Baumwollstaub *m*; **- mączny** = Omieciny (*mł.*); **- przędziwa** Flug *m*; **- z wełny** Wollflug *m*, Wollstaub *m*.
Kurzacz = Węglarz (*miel.*).
Kurzanka Lavierfeuer *n*.
Kurzawka 1) schwimmendes Gebirge *n*; 2) Flugsand *m*, Treibsand *m*, Triebsand *m*, Treibgrund *m*, Staubsand *m*.
Kurzenie Stauben *n*; **- wstecz** = Wygrzewanie wstecz.
Kurzociąg = Wialnia ssąca.
Kurzoszczelny = Szczelny (przed kurzem).
Kurzować (mielerz) bestübben.
Kurzyć 1) stauben; 2) rauchen; 3) schmauchen (*ceg.*); 4) = Wykurzyć (*dr.*).
Kurzyna = Omieciny (*mł.*).
Kus Chagrin *m*.
Kusparyna Kusparin *n*.
Kussynskit = Talkapatyt.
Kustosz Blatthüter *m* (*dr.*).
Kusz = Jaszczur (*gar.*).
Kusza 1) Wurfgeschütz *n*, Wurfmaschine *f*, Schleudermaschine *f* (*w.*); 2) Armbrust *f*.
Kuśnierczyk Kürschnergesell *m*.
Kuśnierstwo Kürschnerei *f*.
Kuśnierz Kürschner *m*, Fellbereiter *m*, Rauchwerker *m*.
Kutas Quaste *f*.
Kutaśnik Quastenmacher *m*.
Kuter = Bojowiec.
Kutner = Kosmatość; **- zestrzyżony** = Ostrzyżyny.
Kutnerować = Kosmacić.
Kutnerowaty, Kutnerowy = Kosmaty.
Kuty geschmiedet, gehämmert; **- na zimno** kaltgehämmert.
Kutyna Kutin *n* (*ch. r.*).
Kuwelować küvelieren (*gór.*).
Kuwelowanie Küvelage *f*, Küvelierung *f*.
Kuwetaż = Odbudowa szczelna rurami.
Kuzeranit Couseranit *m*.
Kuzienka kowalska, - przenośna Feldschmiede *f*.
Kuzieństwo = Kowalstwo.
Kuźnia Schmiede *f*, Feueresse *f*, Esse *f*, Schmiedewerkstatt *f*, Hämmerei *f*; **- blacharska** Zeugschmiede *f*; **- cechowa** Grubenschmiede *f*, Zechenschmiede *f*; **- działowa** Kettendrahthütte *f*; **- górnicza** 1) Bergschmiede *f*, Grubenschmiede *f*, Zechenschmiede *f*, Hütte *f*; 2) = Kuźnica; **- dla koni** Hufschmiede *f*; **- na kopalni** Grubenschmiede *f*; **- kotew** Ankerschmiede *f*; **- kotlarska** = Kotlarnia; **- kowalska** Eisenschmiede *f*; **- płatnerska** = Puszkarnia; **- polowa, - przenośna** Feldschmiede *f*; **- ręczna** Kleinschmiede *f*; **- do siekier** Hackenschmiede *f*; **- sprzętowa** Zeugschmiede *f*; **- do stalenia narzędzi** = Stalownia narzędzi; **- stali** Stahlhammer *m*; **- świdrów** Bohrerschmiede *f*; **- o jednem topieniu** Einmalfrischchmiede *f*; **- wiejska** Landschmiede *f*; **- wozowa** = Kuźnia polowa; **- wyrobów kowalnych surowych** Grobhammerschmiede *f*.
Kuźniak Hammerschmied *m*, Frischer *m*.
Kuźniarka Schmiedepresse *f*; **- hydrauliczna** Druckwasserschmiedepresse *f*; **- z wykrojami** Gesenkschmiede *f*.
Kuźnica Eisenschmelze *f*, Eisenhütte *f*, Eisenhammer *m*, Eisenwerk *n*, Brennhütte *f*, Eisenschmelzwerk *n*, Grobschmiede *f*, Hüttenwerk *n*, Hammerhütte *f*; **- miedziana, - miedzi** = Miednia; **- młotowa** Knopperhammer *m*, Stangeneisenhütte *f*; **- z ogniskiem i młotem** Zainhammer *m*; **- srebra** = Huta srebrna; **- wodna** Frischfeuer *n*; **- żelazna** Eisenwerk *n*, Eisenhütte *f*, Hammermühle *f*.
Kuźnictwo Hüttenkunde *f*, Hüttenbetrieb *m*, Hüttenwesen *n*, Schmiedebetrieb *m*; **- żelaza** Eisenhüttenwesen *n*.
Kuźniczy, Kuźniczy schmiedefeuerartig.
Kuźnik 1) Hammermeister *m*; 2) Hüttentechniker *m*.
kV = Kilowolt.
kW = Kilowat.
Kwacz = Pędzel murarski; **- do kołomazi** = Mazak.
Kwader, Kwaderek = Cios.
Kwaderka = Sześcian.
Kwadra 1) Quadratschein *m* (*as.*); 2) Quartier *n* (*bud.*); 3) = Ćwierć.
Kwadrant 1) Quadrant *m* (*as.*); 2) Gradbogen *m* (*m.*); **- azymutu, - azymutalny** Azimutalquadrant *m* (*mier.*).

Kwadrant zwierciadlany Spiegelviertelkreis *m*, Spiegelquadrant *m*.
Kwadrat Quadrat *n*; 1) Vierung *f* (*cieś.*); 2) Konkordanz *f* (*dr.*); 3) gleichseitiges o. reguläres Viereck *n* (*g.*); 4) zweite Potenz *f* (*m.*); **w kwadracie** im Geviert.
Kwadratu trzecia część Konkordanz *f* (*dr.*).
Kwadrat błędu Fehlerquadrat *n* (*m.*); **- spłaszczony** = Romb (*g.*); **- ukośny** Karo *n* (*tap.*).
Kwadratka = Kwadratówka.
Kwadratować quadrieren; 1) zur zweiten Potenz erheben (*m.*); 2) in Quadrate teilen.
Kwadratowy 1) quadratisch (*g.*); 2) geviert.
Kwadratówka 1) Quadratziegel *m*; 2) = Kratówka.
Kwadratura 1) Quadratur *f* (*g.*); 2) = Kwadra (*as.*).
Kwadraty 1) Ausschliessungen *f*, Halb-, Drittel- und Viertelgevierte *n* einer Schriftgattung (*dr*); 2) = Czwartniki.
Kwadratryca Quadratrix *f* (*m.*).
Kwadrować quadrieren.
Kwadrowanie Quadrierung *f*. [(*tel.*).
Kwadrupleks Doppelgegensprechen *n*
Kwadruplet = Kołowiec czterosiedzeniowy.
Kwantum = Ilość.
Kwantytatywny = Ilościowy.
Kwarc Quarz *m*; **- awenturynowy** Aventurin(quarz) *m*; **- bezbarwny** = Kryształ górny; **- czarny** = Morjon; **- fioletowy** = Ametyst; **- do kamieni młyńskich** Mühlsteinquarz *m*; **- krystaliczny** Quarzkristall *m*; **- łupkowy** = Łupek krzemowy; **- miałki** Ganister *m*; **- mleczny** Milchquarz *m*; **- różowy** Rosenquarz *m*; **- rudny** Erzquarz *m*; **- szafirowy** Saphirquarz *m*; **- śmierdzący** Stinkquarz *m*; **- włoskowy** Haarquarz *m*; **- włóknisty** Faserquarz *m*; **- wulkaniczny** Vulkanglas *n*; **- zabarwiony** = Oniks; **- zadymiony** Rauchquarz *m*, Alençonquarz *m*, Diamantquarz *m*; **- brudno zielony i oliwkowy** = Agat oczkowy; **- zwyczajny** gewöhnlicher Quarz *m*; **- żelazisty** Eisenkiesel *m*, Eisenquarz *m*; **- żółty** = Cytryn.
Kwarcowaty, Kwarcowy quarzhaltig, quarzig.
Kwarcówka Quarzziegel *m*, Quarzstein *m*, Dinastein *m*.
Kwarcyt Quarzit *m*, Quarzfels *m*, Quarzgestein *n*; **- główny** Hauptquarzit *m*; **- taunusowy** Taunusquarzit *m*.
Kwarek Eichenknieholzstück *n* (unbearbeitetes) (*las.*).
Kwargiel = Twaróg.
Kwarta Quart *n*, Schoppen *m*
Kwartacja Quartation *f* (*ch.*).
Kwartalnik Vierteljahrschrift *f*.
Kwartan = Butan.
Kwartera Quarterdeck *n* (*okr.*).
Kwarterowiec Quarterdeckschiff *n*.
Kwarto, in quarto = Ćwiartówka (*int.*).
Kwartować quartieren (*hut.*).
Kwartowanie Quartation *f*, Quartierung *f*, Quartscheidung *f*, Scheidung *f* durch die Quart o. in die Quart (*hut.*).
Kwartylen = Butylen.
Kwarzec = Kwarc.
Kwas Säure *f*; **wytrzymały na kwas** säurefest.
Kwas zawierający säurehaltig.
Kwas abietynowy Abietinsäure *f*; **- akonitowy** Akonitsäure *f*, Zitridinsäure *f*; **- akrylowy** Akrylsäure *f*; **- akumulatorowy** Formiersäure *f*; **- alaetynowy** = Kwas polichromowy; **- aldehydowy** Lampensäure *f*, Aldehydsäure *f*; **- aleurytynowy** Aleuritinsäure *f*; **- alizarynowy** Alizarinsäure *f*; **- alofanowy** Harnstoffkohlensäure *f*, Allophansäure *f*; **- alloksanowy** Alloxansäure *f*; **- amidobenzoesowy** = Kwas benzaminowy; **- amidokamforowy** Kamphoraminsäure *f*; **- amidomrówkowy** = Kwas karbaminowy; **- amidooctowy** = Glikokol; **- amidopropjonowy** Amidopropionsäure *f*; **- amidoszczawiowy** = Kwas oksamidowy; **- amidowy** Amidosäure *f*; **- aminopyrowinowy** Glutaminsäure *f*; **- anhidrobenzoesowy** Anhydrobenzoesäure *f*; **- antymonowy** Antimonsäure *f*; **- arabinowy** Arabinsäure *f*; **- arabonowy** Arabonsäure *f*; **- arachinowy** Arachinsäure *f*; **- aromatyczny** aromatische Säure *f*; **- arsenawy** arsenige Säure; **- arsenowy** Arsensäure *f*, Arseniksäure *f*; **- azomarowy** Azomarsäure *f*, Primarinsäure *f*; **- azotawy** salpetrige Säure *f*; **- azoto-wodorny** Stickstoffsäure *f*, Salpetersäure *f*; **- azotowodorowy** Stickstoffwasserstoffsäure *f*; **- azotowowęglowy** Kohlenstickstoffsäure *f*, Nitrophanissäure *f*, Pikrinsalpetersäure *f*, Trinitrokarbolsäure *f*, Trinitrophenyloxydhydrat *n*.
Kwas azotowy Nitrylsäure *f*, Salpetersäure *f*, Scheidewasser *n*, Stickstoffsäure *f*, Goldwasser *n*, Salpetersalzsäure *f*; **- - czerwony, - - dymiący** rauchende o. rote Salpetersäure *f*; **- - rozcień-**

czony gewöhnliche o. zerdünnte Salpetersäure *f*, Scheidewasser *n*.

Kwas azulmowy, - azulminowy Azulminsäure *f*, Azulmsäure *f*; **- behenowy** Behensäure *f*; **- benzaminowy** Benzaminsäure *f*, Amidobenzoinsäure *f*; **- benzoesowo-węglowy** Kohlenbenzoësäure *f*; **- benzoesowy** Benzoesäure *f*; **- benzylowy** Benzilsäure *f*, Stibilsäure *f*; **- bezoarowy** Ellagsäure *f*, Bezoarsäure *f*; **- będźwinowy** = Kwas benzoesowy; **- bizmutowy** Wismutsäure *f*; **- boletowy** Boletsäure *f*; **- borowy** Borsäure *f*, Boraxsäure *f*, Hydroborsäure *f*, Sedativsalz *n*; **- bromowodorowy** Bromwasserstoffsäure *f*, Hydrobromsäure *f*; **- bromowy** Bromsäure *f*; **- bursztynowy** Bernsteinsäure *f*, Aetylenbernsteinsäure *f*; **- butylowy** Butylsäure *f*; **- butyronoazotowy** Butyronitrinsäure *f*, Butyronsalpetersäure *f*; **- cerotynowy** Zerotinsäure *f*; **- cetylowy** = Kwas etalowy; **- chinowy** Chinasäure *f*; **- chinowy-garbnikowy** Chinagerbsäure *f*; **- chlorowy** Oxychlorsäure *f*, Unterchlorsäure *f*, chlorige Säure *f*; **- chlorofilanowy** Chlorophyllansäure *f*; **- chlorooctowy** Monochloressigsäure *f*; **- chlorowodorowy** Chlorwasserstoffsäure *f*; **- chlorowy** Chlorsäure *f*; **- chromowy** Chromsäure *f*, Chromtrioxyd *n*, Chromsäureanhydrid *n*; **- chryzanilowy** Chrysanilsäure *f*; **- cukrowy** Zuckersäure *f*; **- cyjanowy** Zyansäure *f*; **- cyjanurowy** Zyanürsäure *f*, Trizyansäure *f*; **- cynowy** Zinnsäure *f*, Zinnsäureanhydrit *n*; **- cytrakonowy** Zitrakonsäure *f*, Zitribinsäure *f*, Pyrozitronsäure *f*; **- cytrynowy** Zitronensäure *f*; **- czereśniowy** Kirschsäure *f*; **- czeski** = Kwas nordhauseński; **- czterotionowy** Tetrathionsäure *f*; **- damarolowy** Dammarolsäure *f*; **- dębiankowy** Galläpfelsäure *f*, Gallussäure *f*; **- drzewny** = Ocet drzewny; **- dwusulfonowy** Disulfosäure *f*; **- dzięgielowy** Angelikaöl *n*; **- elagowy** = Kwas bezoarowy; **- elainowy** = Kwas olejowy; **- ergotynowy** Ergotinsäure *f*; **- erukowy** Erukasäure *f*; **- erytrynowy** Erythrinsäure *f*; **- etalowy** Äthalsäure *f*, Zetylsäure *f*; **- etanowy** = Kwas glikolowy; **- etyleno-dwukarbonowy** = Kwas bursztynowy; **- etyleno-dwukarbowy**= Kwas fumarowy; **- etylo-siarkowy** Ätherschwefelsäure *f*, Äthylschwefelsäure *f*; **- eugenowy** Eugensäure *f*, Nelkensäure *f*; **- felonowy** Phellonsäure *f*; **- fenicyno-sulfonowy** = Kwas indygosulfonowy; **- fenilo-amido-propjonowy** Phenylamidopropionsäure *f*; **- fenylooctowy** Phenylessigsäure *f*; **- fenylopurpurowy** Phenylpurpursäure *f*; **- fenylowy** = Fenol; **- fermentacyjny** Bierzeug *n*; **- ferulowy** Ferulsäure *f*; **- filocyjaninowy** Phyllozyaninsäure *f*; **- fluoroborowy** Fluorborsäure *f*, Borflusssäure *f*, Borfluorwasserstoff *m*; **- fluorokrzemowodorowy** Kieselflusssäure *f*, Siliziumfluorwasserstoff *m*; **- fluorowodorny** = Fluorowodór; **- fluorowodorowy** Fluorwasserstoffsäure *f*, Flusssäure *f*, Flussspatsäure *f*, Spatsäure *f*; **- fluowodowy, - fluszpatowy** = Fluorowodór; **- fosforawy** phosphorige Säure *f*; **- fosforomolibdenowy** Phosphormolybdänsäure *f*; **- fosforowolframowy** Phosphorwolframsäure *f*; **- fosforowy** Phosphorsäure *f*, Knochensäure *f*; **- ftalowy** Phthalsäure *f*; **- fumarowy** Fumarsäure *f*, Leichensäure *f*; **- galaretowy** Gallertsäure *f*, Pektinsäure *f*; **- galasowo-garbnikowy** Galläpfelgerbsäure *f*; **- galerytronowy** Blaugallussäure *f*; **- galusowy** Melangallussäure *f*, Gallussäure *f*; **- garbarski** = Dębnica garbarska; **- garbnikowy** Gerbsäure *f*, Gallusgerbsäure *f*, Teegerbsäure *f*, Tanninsäure *f*; **- garbnikowy z Divi Divi** Ellagengerbsäure *f*; **- glicerynowy** Glyzerinsäure *f*; **- glikolowy** Glykolsäure *f*, Oxyessigsäure *f*; **- glikolurowy** Glykolursäure *f*; **- glioksalowy** Glyoxalsäure *f*; **- glucynowy** Gluzinsäure *f*, Kalizuckersäure *f*; **- glutaminowy** Glutaminsäure *f*; **- glutarowy** Glutarsäure *f*; **- z goryczki chmielowej** Hopfenbittersäure *f*; **- goździkowy** Eugensäure *f*; **- gronowy** Paraweinsäure *f*, Traubensäure *f*; **- gryzący** = Żżeradło; **- grzybowy** Schwammsäure *f*, Pilzsäure *f*; **- gwajakowy** Guajaksäure *f*; **- hipurowy** Hippursäure *f*, Benzylglykokol *n*; **- huminowy, - humusowy** Huminsäure *f*, Humussäure *f*, Ulminsäure *f*; **- hydantoinowy** = Kwas glikolurowy; **- hydroazotowy** Hydrazotsäure *f*; **- hydroksantynowy** = Kwas ksantogenowy; **- hydromargarytynowy** Hydromargaritinsäure *f*; **- imbierowy** Ingwersäure *f*; **- indygosiarczany, - indygosiarkowy** Indigoschwefelsäure *f*, Indigblauschwefelsäure *f*.

Kwas indygosulfonowy Indygosulphosäure *f*; **-indygowy** Indigosäure *f*; **-izoftalowy** Isohpthalsäure *f*; **-izopurpurowy** Isopurpursäure *f*, Pikrosäure *f*, Pikrozyaminsäure *f*; **-jabłczany, -jabłkowy** Äpfelsäure *f*; **-japonowy** Japonsäure *f*; **-jaworowy** Ahornsäure *f*; **-jednosulfonowy** Monosulfosäure *f*; **-jodowy** Jodsäure *f*; **-kakodylowy** Kakodylsäure *f*; **-kamforowy** Kamphorsäure *f*; **-kapronowy** Kapronsäure *f*; **-kaprylowy** Kaprylsäure *f*, Oktylsäure *f*; **-kaprynowy** Kaprinsäure *f*; **-karbaminowy** Karbamidkohlensäure *f*, Karbaminsäure *f*; **-karbazotowy, -karboazotowy** = Kwas pikrynowy; **-karbolowy** Karbolsäure *f*, Kohlenölsäure *f*; **-karminowy** Karminsäure *f*; **-kartaminowy** Karthaminsäure *f*; **-katechu** Katechusäure *f*, Tanningensäure *f*; **-kawowogarbnikowy** Kaffeegerbsäure *f*; **-kawowy** Kaffeesäure *f*; **-kianowy** Zyansäure *f*; **-kokcynowy** Kokzinsäure *f*, Kozylsäure *f*, Kochenillefettsäure *f*, Kokosnustalgsäure *f*; **-komenowy** Komensäure *f*; **-korkowy** Korksäure *f*, Suberilsäure *f*; **-kresylitowy** = Krezol; **-krokonowy** Krokonsäure *f*; **-krotonowy** Krotonsäure *f*, Krotonölsäure *f*; **-krzemofluorowodorowy** Kieselfluorwasserstoffsäure *f*; **-krzemowy** Kieselsäure *f*; **-ksantamylowy** Amyloxydsulfokohlensäure *f*, Xanthamylsäure *f*; **-ksantogenowy** Hydroxanthinsäure *f*, Xanthogensäure *f*; **-kumarowy** Kumarsäure *f*; **-kumarynowy** Kumarinsäure *f*; **-kuminowy, -kumylowy** Kuminsäure *f*, Kumylsäure *f*; **-lakowy** Gummisäure *f*, Lacksäure *f*; **-lampowy** = Kwas aldehydowy; **-lantanurowy** Allantursäure *f*, Lantanursäure *f*; **-laurostearynowy** Laurostearinsäure *f*, Pichurimtalgsäure *f*; **-lekanorowy** Lekanorin *n*, Lekanorsäure *f*; **-leucynowy** Leuzinsäure *f*; **-leukoturowy** Leukotursäure *f*; **-lichenstearynowy** Lichenstearinsäure *f*; **-linolowy** Leinölsäure *f*, Linolsäure *f*; **-lotny** flüchtig-Säure *f*; **-lutowniczy** = Wykwas; **-łojowy** Talgsäure *f*; **-makowy** Mohnsäure *f*; **-maleinowy** Maleïnsäure *f*; **-malonowy** Malonsäure *f*; **-manganowy** Mangansäure *f*; **-mannonowy** Mannonsäure *f*; **-margarynowy** Margarinsäure *f*; **-masłowy** Buttersäure *f*; **-mastykowy** Mastixsäure *f*; **-mekonowy** Mekonsäure *f*; **-melitowy** = Kwas miodowy; **-melanmetagalasowy** Melanmetagallussäure *f*; **-melazynowy** Melasinsäure *f*; **-melitowy** Honigsteinsäure *f*; **-metacynowy** Metazinnsäure *f*; **-metafosforowy** Metaphosphorsäure *f*; **-metaftalowy** Metaphtalsäure *f*; **-metaliczny** Metallsäure *f*; **-metylosulfonowy** Methylsulfosäure *f*; **-mezoksalowy** Mesoxalsäure *f*; **-mineralny** Mineralsäure *f*; **-miodowcowy, -miodowy** Honigsäure *f*; **-mirystynowy** Myristinsäure *f*; **-mleczno-cukrowy** Milchzuckersäure *f*; **-mleczny** Milchsäure *f*; **-mocznikowo-węglowy** = Kwas alofanzowy; **-moczowy** Harnsäure *f*, Harnoxyd *n*; **-molibdenowy** Molybdänsäure *f*; **-morynogarbnikowy** Moringerbsäure *f*; **-mrówczany** Ameisensäure *f*, Formylsäure *f*; **-nadbromowy** Überbromsäure *f*; **-nadchlorowy** Überchlorsäure *f*; **-nadchromowy** Überchromsäure *f*; **-nadfosforowy** Überphosphorsäure *f*; **-nadjodowy** Überjodsäure *f*, Perjodsäure *f*; **-nadmanganowy** Übermangansäure *f*; **-nadmolibdenowy** Übermolybdänsäure *f*; **-nadsiarczany, -nadsiarkowy** Überschwefelsäure *f*; **-nadwolframowy** Überwolframsäure *f*; **-naftjonowy** Naphthionsäure *f*; **-do napełniania** Füllsäure *f*; **-niobowy** Niobsäure *f*; **-nitrobenzoesowy, -nitrobędźwinowy** Nitrobenzoësäure *f*; **-nitrosalicylowy** Nitrosalizylsäure *f*; **-do nitrowania** Nitriersäure *f*; **-nitrowinny** Nitroweinsäure *f*, Salpeterweinsäure *f*; **-nordhauzeński** Nordhäuseröl *n*, Nordhäuser-Schwefelsäure *f*; **-normalny** Normalsäure *f*; **-octomasłowy** Butteressigsäure *f*; **-octowy** Azetylsäure *f*, Essigsäure *f*; **-octowy krystaliczny** Eisessig *m*, Essigsäurehydrat *n*; **-odpadkowy** Abfallsäure *f*; **-oksamidowy** Oxamidsäure *f*; **-oksyjabłkowy** Oxyäpfelsäure *f*; **-oksymasłowy** Oxybuttersäure *f*; **-oksymalonowy** = Kwas tartronowy; **-oksyoctowy** = Kwas glikolowy; **-oksypropjonowy** Oxypropionsäure *f*; **oksywinny** Oxyweinsäure *f*; **-oktylowy** = Kwas kaprylowy; **-olejowy (oleinowy)** Ölsäure *f*, Elainsäure *f*, Oleinsäure *f*; **-ołowianochlorowodorowy** Plumbichlorwasserstoffsäure *f*; **-ołowiawy** Bleisäure *f*; **-opjanowy** Opiansäure *f*; **-orto-**

benzoesowy Orthobenzoësäure *f*; **- ortofenolosulfonowy** = Aseptol; **- ortoftalowy** Orthophthalsäure *f*; **- ortooctowy** Orthoessigsäure *f*; **- ortooksycynamonowy** Orthooxyzimtsäure *f*; **- osmowy** Osmiumsäure *f*; **- palmitowy, - palmitynowy** Palmitinsäure *f*; **- paroftalowy** Parophthalsäure *f*, Terephthalsäure *f*; **- paraoksybenzoesowy** Paraoxybenzoesäure *f*; **- pektynowy** = Kwas galaretowy; **- pelargonowy** Pelargonsäure *f*; **- pentationny, - pięciotionowy** Pentathionsäure *f*; **- pikraminowy** Pikraminsäure *f*; **- pikrynowy** Pikrinsäure *f*, Trinitrophenol *n*, Trinitromonoxybenzol *n*, Welter'sches Bitter *n*, Indigbitter *n*; **- pininowy** Fichtensäure *f*, Alphaharz *n*, Pininsäure *f*; **- piorunowy** = Piorunian; **- piroantymonowy** Pyroantimonsäure *f*; **- piroarsenowy** Pyroarsensäure *f*; **- pirofosforowy** Pyrophosphorsäure *f*; **- pirogalusowy** Pyrogallussäure *f*, Brenzgallussäure *f*, Pyrogallol *n*; **- piromekonowy** Pyromekonsäure *f*, Brenzkomensäure *f*; **- pirosiarczany** Pyroschwefelsäure *f*; **- pirowinny normalny** Glutarsäure *f*; **- platynochlorowodorowy** Platinchlorwasserstoffsäure *f*; **- platynowy** Platinsäure *f*; **- podazotowy** Untersalpetersäure *f*, Untersalpetrigsäure *f*; **- podbromawy** Oxybromsäure *f*, unterbromige Säure *f*; **- podchlorawy** unterchlorige Säure *f*; **- podfosforawy** unterphosphorige Säure *f*; **- podfosforowy** Unterphosphorsäure *f*; **- podjodawy** unterjodige Säure *f*; **- podsiarkawy** Unterschwefligsäure *f*; **- polichromowy** Polychromsäure *f*, Aloetinsäure *f*; **- porfirynowy** Porphyrinsäure *f*; **- propaudjowy** Propaudisäure *f*; **- propjonowy** Propionsäure *f*, Metaketonsäure *f*; **- pruski** Zyanwasserstoff *m*, Hydrozyansäure *f*, Blausäure *f*; **- prymarynowy** = Kwas azomarowy; **- purpurowy** Purpursäure *f*; **- rocelowy** Rokzellsäure *f*; **- rodanowodorowy** = Kwas tiocyjanowy; **- rodycynowy** Rhodizinsäure *f*, Rhodizonsäure *f*; **- rokietowy** Erukasäure *f*; **- rozolowy** Rosolsäure *f*; **- rtęciowy** Quecksilbersäure *f*; **- rubinowy** Rotkatechusäure *f*, Rubinsäure *f*; **- rufimorynowy** Rufimorinsäure *f*; **- rutynowy** Kaprinsäure *f*, Ruthinsäure *f*; **- rycynoolaidynowy, - rycyno-olejowy** Elaïnodinsäure *f*, Rizinölsäure *f*; **- do rytowania, - rytowniczy** Radierwasser *n*; **- saletrowy, - saletrzany** = Kwas azotowy; **- salicylowy** Salizylsäure *f*, Spiroylsäure *f*; **- salicynowy** Salizynsäure *f*; **- selenawy** selenige Säure *f*; **- selenowy** Selensäure *f*; **- siarczany** = Kwas siarkowy; **- siarczany dymiący** = Kwas nordhauzeński; **- siarkawy** Unterschwefelsäure *f*, schweflige Säure *f*, Askolin *n*; **- siarkofosforowy** Thiophosphorsäure *f*; **- siarkowęglowy** Kohlenschwefelwasserstoffsäure *f*; **- siarkowinowy** Schwefelweinsäure *f*; **- siarkowodorowy** Schwefelwasserstoffsäure *f*, Hydrothionsäure *f*.

Kwas siarkowy Schwefelsäure *f*, Vitriolsäure *f*, Schwefelöl *n*; **- - angielski** englische Schwefelsäure *f*; **- - dymiący** rauchende Schwefelsäure *f*, Vitriolöl *n*; **- - surowy** = Witrjol.

Kwas sinowodorowy Zyanwasserstoffsäure *f*.

Kwas solny Salzsäure *f*, Hydrochlorsäure *f*; **- - dymiący, - - płynny** flüssige, rauchende, wässerige Salzsäure *f*.

Kwas sozolowy = Aseptol; **- stearynowy** Stearinsäure *f*; **- strychninowy** Strychninsäure *f*; **- suberylowy** = Kwas korkowy; **- sulfaminbenzoesowy** Sulfaminbenzoësäure *f*; **- sulfanilowy** Sulfanilsäure *f*; **- sulfinowy** Sulfosäure *f*; **- sulfoindygowy** Indigdisulfonsäure *f*, Sulfindigosäure *f*; **- sulfoleinowy** Sulfoleïnsäure *f*; **- sulfonowy** Sulfonsäure *f*; **- sulfopurpurowy** Sulfopurpursäure *f*; **- sulforycynowy** Sulforizinölsäure *f*; **- swobodny** freie Säure *f*; **- szczawiowy** Kleesäure *f*, Sauerkleesäure *f*, Oxalsäure *f*; **- sześciotionowy** Hexathionsäure *f*; **- ściągłogarbnikowy** Kinogerbsäure *f*; **- śluzowy** Schleimsäure *f*; **- tannoksylowy** Tannoxylsäure *f*, Rotgerbsäure *f*; **- tantalny, - tantalowy** Tantalsäure *f*; **- tartronowy** Oxymalonsäure *f*, Tartronsäure *f*; **- telurawy** tellurige Säure *f*; **- telurowodorowy** = Telurowodór; **- telurowy** Tellursäure *f*; **- teobrominowy** Theobrominsäure *f*; **- tereftalowy** = Kwas paroftalowy; **- tiobenzoesowy** Thiobenzoësäure *f*; **- tiocyjanowy** Rhodanwasserstoffsäure *f*, Rhodanwasserstoff *m*; Thiozyansäure *f*; **- tiokarbonowy** Thiosäure *f*; **- tiooctowy** Thioazetsäure *f*, Thioessigsäure *f*; **- tiosiarkowy** Thioschwefelsäure *f*, Thiosulfosäure *f*, Unterschwefligesäure *f*; **- tiowęglowy** Thiokohlensäure *f*; **- tlenowy** Sauerstoffsäure *f*; **- tłuszczowy** Fettsäure *f*.

Kwas tłuszczowy z ambry Ambrafettsäure *f*; **- trawiący** Ätzbeize *f*; **- trójchloromleczny** Trichlormilchsäure *f*; **- trójchlorooctowy** Trichloressigsäure *f*; **- trójcyjanowy** Zyanürsäure *f*; **- trójoksybenzoesowy** Trioxybenzoesäure *f*; **- trójsulfonowy** Trisulfosäure *f*; **- trójtionowy** Trithionsäure *f*; **- tytanowy** Titansäure *f*; **- ulminowy** = Kwas humusowy; **- uranowy** Uranhydroxyd *n*, Uransäure *f*; **- usninowy** Usninsäure *f*; **- walerjanowy** Valeriansäure *f*; **- wanadowy** Vanadinsäure *f*; **- węglowy** Kohlensäure *f*; **- węglowy zawierający** kohlensäurehaltig; **- winny** Weinsäure *f*, Weinsteinsäure *f*; **- winosiarkowy** Weinschwefelsäure *f*; **- winowo-kamforowy** Kampforweinsäure *f*; **- winowy** Tartarsäure *f*; **- wodorosiarczysty** Hydroschwefligsäure *f*; **- wodorotlenowy** Hydratsäure *f*; **- wodorowy** Wasserstoffsäure *f*; **- wody mineralnej** Quellsäure *f*; **- wolframowy** Wolframsäure *f*; **- zasobnikowy** Akkumulatorsäure *f*; **- złotowy** Goldsäure *f*; **- związany** gebundene Säure *f*; **- żelazisto cyjanowodorowy** Ferrozyanwasserstoffsäure *f*; **- żelazocyjanowodorowy** Ferrizyansäure *f*, Ferrozyansäure *f*; **- żelazowy** Eisensäure *f*; **- żywiczny** Harzsäure *f*.

Kwasić 1) säuren, säuern (*ch.*); 2) härten (*hut.*); 3) = Wytrawić (*bl.*).

Kwasidło = Wytrawa.

Kwaskowaty säuerlich.

Kwasomiernictwo (Kwasomierstwo) = Acydymetrja.

Kwasomierz Säuremesser *m*, Azidimeter *n*; **- lewarowy** Hebersäuremesser *m*.

Kwasoodporny = Wytrzymały na kwas.

Kwasorodek = Tlenek.

Kwasoród = Tlen.

Kwasoryt Aquafort *n*.

Kwasorytnik Aquafortist *m*, Ätzkünstler *m*.

Kwasotrwały = Wytrzymały na kwas.

Kwasowatość = Kwasowość.

Kwasownica Säurekessel *m* (*hut.*).

Kwasowość Säuregehalt, *m* Azidität *f*.

Kwast = Kiść.

Kwasy roślinne Pflanzensäuren *f*; **- wygryzające, - wytrawiające** Fresssäuren *f*.

Kwasyna Quassiin *n* (*ch.*).

Kwaszarka Säuermaschine *f*.

Kwaszarnia Säuerhaus *n*, Säuerstube *f* (*cuk.*).

Kwaszenie Säuerung *f*, Karbonisation *f* (*ch.*).

Kwaśnica 1) Hefe *f*; 2) Preiselbeere *f*; 3) = Szczawa; 4) = Berberys.

Kwaśny sauer.

Kwatera 1) Quartier *n* (*bud.*); 2) Fach *n*; **- okienna, - w oknie** Fensterfach *n*, Fensterflügel *m*; **- pozioma** = Skrzydło poziome.

Kwaterka 1) Viertel(liter) *n*; 2) kleiner Fensterflügel *m*; 3) = Kwaterkówka.

Kwaterkówka Viertelziegel *m*, Quartierstein *m*, Riemenstein *m*, Quartierstück *n*, Einquartier *m*.

Kwatern Quaterne *n* (*dr.*).

Kwaternjon 1) Quaternion *n* (*m.*); 2) = Kwatern.

Kwebrachamina Quebrachamin *n*.

Kwebrachina Quebrachin *n*.

Kweczhan = Ściskacz (*ch.*).

Kwelsztok 1) = Namaczalnik (*gorz.*); 2) = Zalewnia (*piw.*).

Kwerast = Dłucios.

Kwercytryna 1) Querzitronsäure *f*, Eichenbitterstoff *m*, Querzin *n* (*ch.*); 2) Querzitrin *n* (*far.*).

Kwercytyna Quärzetin *m*.

Kwerfalc = Zawitka poprzeczna.

Kwerla = Mątew.

Kwernat = Zakład poprzeczny.

Kwerot = Szydło podeszwiowe.

Kwersznit = Przekrój. [(*wóz.*).

Kwersztyca = Podpórka poprzeczna

Kwersztyk 1) = Poprzecznik (*bud.*); 2) = Poprzeczka (*gór.*).

Kwer-zac = Ołówek (*dr.*).

Kwiaciarnia Fabrik *f* künstlicher Blumen.

Kwiat Blume *f* (*ar.*) (*ch.*); **- antymonu** = Walentynit; **- arsenowy** Arsenblüte *f*; **- cynamonowy** Zimtblüte *f*; **- cynkowy** Hydrozinkit *n*, Zinkblüte *f*; **- cynku** = Urewiec; **- cynowy** Zinnblume *f*; **- kobaltowy** roter Erdkobalt *m*, Kobaltblüte *f*, Kobaltblume *f*, Erythrin *n*; **- lotosu** Lotosblume *f* (*ar.*); **- marzany** Krappblume *f*; **- miedzi** Kupferblüte *f*, Chalkosin *m*; **- mosiężny** = Aurychalcyt; **- muszkatowy** Muskatblüte *f*; **- niklowy** = Annabergit; **- ołowiu** Bleiblume *f*, Bleikönig *m*; **- saletrzany** = Wykwit saletrzany; **- siarczany (siarkowy)** Schwefelblume *f*, Schwefelblüte *f*; **- solny** Salzblüte *f*; **- uranowy** Uranblüte *f*; **- wapienny** = Wapień włóknisty; **- (wina)** = Bukiet wina.

Kwiatawa Rosenbeet *n*, Blumenbeet *n*.

Kwiaton Blumengehänge *n*, Blumenwerk *n*, Feston *m* (*ar.*); **- krzyżowy**

Kreuzblume *f*, Helmkreuzblume *f*; **- szczytowy** Giebelblume *f*.
Kwiatownik = Kwiatawa.
Kwiaty papierowe Papierblumen *f*; **- sztuczne** Kunstblumen *f*.
Kwiecianka Blumenranke *f* (*ar.*).
Kwieciarnia Glashaus *n*, Orangerie *f*.
Kwieciarstwo Kunstblumenfabrikation *f*.
Kwiecie 1) = Liścianka (*ar.*); 2) = Kwiat (*ch.*).
Kwietnica Blumenvase *f*.
Kwietnik Blumengarten *m*.
Kwik, Kwika Kiefernkrüppel *m*.
Kwinternjon Quinterne *f* (*int.*).
Kwirl, Kwirla, Kwirlejka = Mątew.
Kwit Quittung *f*; **- bagażowy, - na tłumoki** = Tłumoczna; **- nadawczy** Aufgabsschein *m*, Aufgabsrezepisse *n*; **- zaliczkowy** = Powziętna.
Kwota Anteil *m*, Quote *f*, Quantum *n*, Post *f*; **- abonamentowa** = Abonament (*tel.*); **- najmniejsza** Mindestbetrag *m*; **- (uzyskana) z przetargu** Lizitationserlös *m*; **- ryczałtowa** Pauschalbetrag *m*; **- udziałowa** = Abonament (*tel.*); **- - umorzenia** Tilgungsbetrag *m*, Tilgungssatz *m*.
Kya... = Kia.

L

l = Litr.
La = Lantan.
Laber 1) = Opierzenie deskami; 2) = Robota wykładana (*st.*).
Labirynt = Błędnik.
Laborant Laborant *m* (*ch.*).
Laboratorjum Laboratorium *n*, Probierstätte *f*; **- wysokościowe** Höhenkammer *f*, Höhenflugversuchsanstalt *f* (*lot.*).
Labra = Ozdoba (*int.*).
Labrador, Labradoryt Labrador *m*, Labradorfels *m*, Labradorit *m*, Labradorstein *m*.
Labwerk 1) = Ozdoba (*int.*); 2) = Robota wykładana (*st.*).
Lać giessen.
Lać się strömen.
Lada 1) = Skrzynia; 2) = Legary (*cieś.*); 3) = Karczownica (*las.*); 4) = Wiatrownica (*org.*); 5) = Sieczkownica (*rol.*).
Lademaszyna = Maszyna ładownicza.
Ladrować = Uszczelnić.
Ladrowanie = Uszczelnienie.
Ladsztok = Pobojczyk.
Laga 1) = Składka (*int.*); 2) = Pióro resoru.
Lager, Lagier 1) = Drożdże winne; 2) = Łoże, Łożysko (*me.*); 3) = Osad; 4) = Leżak (*piw.*); **- kulowy** = Łożysko kulkowe.
Lagerszwendung = Zanik składowy (spirytusu).
Lagonit Lagonit *m*.
Lagować = Korować.
Lagowanie = Korowanie.
Lagrować rauh bearbeiten, lagern (*kam.*); **- piwo** ablagern.
Lagrowanie Rauhbearbeiten *n* (*kam.*); **- piwa** Ablagerung *f* von Bier, Bierablagerung *f*.
Lagrowy = Składowy.
Lagry 1) = Drożdże winne; 2) = Łoże Łożysko (*me.*).
Lais unreines Salz *n*.
Lajcha = Opustka (*dr.*).
Lajfer = Biegun.
Lajmleder = Flaki skórzane.
Lajmzajfe = Mydło klejowe. [(*for.*).
Lajstenpolster = Listwa poduszkowa
Lajstung = Moc.
Lajstungsfaktor = Spółczynnik mocy.
Lajśnia = Zrzyn.
Lajtfet = Tłuszcz lutowniczy.
Lajtrola = Kierownik pasowy.
Lajtrować = Czyścić łój.
Lajtrowanie = Czyszczenie łoju.
Lajtszpindel, Lajtśpindel = Śruba pociągowa.
Lajtszyna = Odbojnica (*kol.*).
Lajtung 1) = Przewodnik; 2) = Przewód; 3) = Rurociąg; 4) = Ciąg.
Lak Siegellack *m*; **- chiński** chinesischer Lack *m*; **- z drzewa czerwonego** Rotholzlack *m*; **- flaszkowy, - do flaszek** Flaschenlack *m*; **- florencki** Kolombinlack *m*; **- izolacyjny** = Lakier izolacyjny; **- karminowy** Karminlack *m*.
Lak-lak Lack-lack *m*.
Lak lany Knopflack *m*; **- w laskach, - laskowy** Stangenlack *m*, Holzlack *m*; **- marzanowy** Krapplack *m*; **- do nalepek, - nalepkowy** Etikettenlack *m*; **- z niebieskodrzewia** Blauholzlack *m*; **- do pakowania, - pakunkowy** Packlack *m*; **- do pieczętowania** Siegellack *m*; **- purpurowy** Purpurlack *m*; **- różowy** Rosalack *m*; **- srebrny** Silberlack *m*.
Laka Gumiharz *n*, Stocklack *n*.

Lakier Lack *m*, Lackfirnis *m*; **- acetonowy** Azetonlack *m*; **- alizarynowy** Alizarinlack *m*; **- amilowy** Amylfirnis *m*; **- anilinowy** Anilinfarbenlack *m*; **- asfaltowy** Asphaltlack *m*; **- barwny** Farblack *m*; **- beczkowy** Brauerlack *m*; **- benzynowy** Benzinlack *m*; **- berliński** Berlinerlack *m*; **- do blachy** Blechlack *m*; **- błyszczący** Glanzlack *m*; **- bodziszkowy** Geraniumlack *m*; **- bronzowy** Bronzelack *m*; **- bronzowy saflorowy** Saflorbronzelack *m*; **- brylantowy** Brillantlack *m*; **- bursztynowy** Bernsteinlack *m*; **- Carnauba** Carnaubafirnis *m*; **- celuloidowy** Zelluloidlack *m*; **- do chłodników** Kühlschifflack *m*; **- damar, - damarowy** Dammarlack *m*; **- drukarski** Buchdruckfirnis *m*; **- emaljowy** Emaillack *m*; **- eterowy** Ätherlack *m*; **- do imitacji naleciałości stali** Stahllack *m*; **- izolacyjny** Isolierlack *m*; **- kauczukowy** Kautschuklack *m*; **- do klisz** Negativlack *m* (*fot.*); **- kopalowy** Kopallack *m*; **- koszenilowy** Koschenillelack *m*; **- kwercytrynowy** Querzitronlack *m*; **- matowy, - matujący** Mattlack *m* (*fot.*); **- do metali** Metalllack *m*; **- do modeli, - modelowy** Modellack *m*; **- do mosiądzu** Messinglack *m*; **- do negatywów** Negativlack *m*; **- olejny** Öllack *m*; **- piecowy** Ofenlack *m*; **- podłogowy, - do podłogi** Fussbodenlack *m*; **- powozowy** Kutschenlack *m*; **- do skór** Lederlack *m*; **- spirytusowy** Spirituslack *m*, Weingeistfirnis *m*; **- terpentynowy** Terpentinfirnis *m*; **- utrwalający** Fixierlack *m*; **- wiedeński** Wienerlack *m*; **- Wiktorji** Viktorialack *m*; **- wodny** Wasserlack *m*; **- wodotrwały, - podwodny** Unterwasserlack *m*; **- woskowy** Wachslack *m*; **- zapoński** Zaponlack *m*; **- złoty** Goldlack *m*; **- do żelaza** Eisenlack *m*; **- żywiczny** Harzlack *m*.

Lakiernia Lackiererei *f*, Lackierwerkstatt *f*, Lackfabrik *f*, Anstreicherei *f*.

Lakiernictwo Lackierhandwerk *n*.

Lakiernik Lackierer *m*, Anstreicher *m*.

Lakierować lackieren, streichen.

Lakierowanie Streichen *n*, Lackarbeit *f*; **- wagonu** Eisenbahnwagenlackierung *f*; **- wozów** Wagenlackierung *f*.

Lakierowany lackiert.

Lakierownia Anstreicherei *f*.

Lak-kit = Kit lakierowy.

Lakmus Lackmus *n*, Azolitmin *n* (*ch.*).

Lakolit, Lakolity Lakkolith(e) *m* (*geo.*).

Laksmanit Laxmannit *m*.

Laktobutyrometr = Laktoskop.

Laktodensymetr Laktodensimeter *n* (*mle.*).

Laktometr Laktometer *n*, Milchmesser *m*.

Lakton Laktone *n* (*ch.*).

Laktoskop Laktoskop *n*.

Laktoza Laktose *f*, Schottenzucker *m*, Milchzucker *m*.

Laleczki lössowe = Lalka lössowa.

Lalka 1) Gliederpuppe *f* (*mal.*); 2) Hohlkörper *m*; **- lössowa (lesowa)** Lösspuppe *f*, Lösskindel *n*, Lössmännchen *n*.

Lalki = Klocki rozdzielcze (*hut.*); **- balustrady** = Balasy.

Lama Lama *f*; 1) Lamawolle *f*, Kämmelwolle *f*, Angorawolle *f*; 2) Kamelott *m*, Mohär *m*, Tiftik *m* (*tk.*); 3) Schafkamel *n*; 4) Lahn *m* (*zł.*); 5) = Taśma piły.

Lamber Lambris *m*.

Lambik Lambic *m* (*piw.*).

Lambrekin = Zasłona okienna.

Lamela 1) = Wycinek; 2) = Pasek; **- kolektora** = Wycinek kolektora; **- kontaktowa, Lamelka (do zabezpieczenia gniazda wtyczkowego)** = Pasek bezpiecznikowy (do gniazda wtyczkowego.

Lamfel = Skóra jagnięca.

Laminować = Walcować.

Lamować umsäumen, besäumen.

Lamowanie 1) Einfassung *f*; 2) Besatz *m*.

Lamownik = Tasiemkarz.

Lamówka 1) Einfassung *f* (*kr.*); 2) Gebräme *n* (*kuś.*).

Lampa 1) Lampe *f*; 2) Röhre *f* (*rad.*); 3) = Latarnia; **- acetylenowa** Azetylenlampe *f*; **- acetylenowa bezpieczeństwa** Azetylensicherheitslampe *f*; **- Arganda** Argandlampe *f*; **- benzynowa** Benzinlampe *f*; **- bezknotna, - bezknotowa** Dampflampe *f*, Dunstlampe *f*; **- błyskawiczna, - błyskowa** Blitzlampe *f* (*fot.*); **- boczni-kowa** Nebenschlussbogenlampe *f*, Nebenschlusslampe *f*; **- Bremera** Bremerlicht *n*; **- Carcellego** = Lampa mechaniczna; **- detektorowa** Detektorröhre *f*; **- długopalna** Dauerbrandlampe *f*; **- dmuchawkowa (dmuchowa)** 1) Blaselampe *f*; 2) Pustlampe *f* (*fot.*); **- domowa** Hauslaternenlampe *f*; **- dwuelektrodowa** Zweielektrodenröhre *f*; **- dwusiatkowa** Doppelgitterröhre *f*, Zweigitterröhre *f*; **- Edisona** Edisonlampe *f*; **- silna Ernsta** Intensivernstlampe *f*;

- eterowa Ätherlampe *f*; **- gazowa** Dampflampe *f*, Gaslampe *f*; **- gazowa normalna** Normalgaslampe *f*; **- gąbkowa** Schwammlampe *f*; **- głównikowa** Hauptschlusslampe *f*; **- głównoprądna** = Lampa łukowa szeregowa; **- intensywna** Intensivlampe *f*, Starklichtlampe *f* (*gaz.*); **- intensywna o niskiem ciśnieniu** Niederdruckstarklichtlampe *f* (*gaz.*); **- jednoobwodowa** = Lampa szeregowa; **- jednopłomienna** Ampel *f*; **- jednosiatkowa** Eingitterröhre *f*; **jednoświetlna** Einlichtlampe *f*; **- jednowatowa** Einwattlampe *f*; **- katodowa** Kathodenröhre *f*, Kathodenstrahlröhre *f*, Elektronenröhre *f*; **- kontrolna** Kontrolllampe *f*; **- do kopjowania** Kopierlampe *f*; **- koszykarska** Rohrbrennlampe *f*; **- kwarcowa** Quarzlampe *f*; **- Liebena** Liebenröhre *f* (*rad.*); **- ligroinowa** Ligroinlampe *f*; **- linowa (zawieszona na lince)** Seillampe *f*; **- lokomotywy** Lokomotivlampe *f*.

Lampa lutownicza (płomienna) Lötlampe *f*; **- - samodmuchająca (automatyczna)** selbstblasende Lötlampe *f*.

Lampa łukowa Bogenlampe *f*; **- - długopalna** Dauerbrandbogenlampe *f*, Dauerlampe *f*, Janduslampe *f*; **- - głównikowa** Hauptstrombogenlampe *f*, Hauptstromlampe *f*; **- - jednoobwodowa** = Lampa łukowa szeregowa; **- - oszczędnościowa** Sparbogenlampe *f*; **- - płomienna** Effektbogenlampe *f*; **- - prądu zmiennego** Wechselstrombogenlampe *f*; **- - różnicowa** Differentialbogenlampe *f*; **- - różnicowa o stałem ognisku** Fixpunktdifferentialbogenlampe *f*; **- - rtęciowa** Quecksilberbogenlampe *f*; **- - szeregowa** Hauptstrombogenlampe *f*, Hauptstromlampe *f*; **- - trójprądowa** Drehstrombogenlampe *f*; **- - wielowęglowa** Mehrfachlampe *f*.

Lampa magnezjowa Magnesiumlampe *f*; **- masztowa** Mastlampe *f*; **- mechaniczna** Uhrlampe *f*, Carcellampe *f*, Lampe *f* mit Uhrwerk; **- z miarkownikiem** Federlampe *f*; **- miejscowa** Platzlampe *f*; **- miernicza** Markscheidelampe *f*; **- nadawcza** Senderöhre *f*; **- natężona** = Lampa intensywna; **- do nauki** Studierlampe *f*; **- naftowa** Petroleumlampe *f*; **- nasilna** Starklichtlampe *f*; **- nawołująca, - wołająca** Anruflampe *f*; **- Nernsta** Nernstlampe *f*; **- nocna** Nachtlampe *f*; **- numerowa** Nummerlampe *f*; **- odzyskowa** Regenerativlampe *f*; **- ogniskowa** Fokuslampe *f*; **- okrętowa** Schiffslampe *f*; **- olejna** Öllampe *f*, Ölgeleuchte *f*; **- do opalania** Absenglampe *f* (*kosz.*); **- do opalania bambusu** Abseng- u. Bambusrohrbiegelampe *f* (*kosz.*); **- oporowa** Widerstandslampe *f*; **- osmowa** Osmiumlampe *f*; **- ostrzegawcza** Besatzlampe *f*; **- oszczędnościowa** Sparlampe *f*; **- z palnikiem okrągłym** Zylinderlampe *f*; **- patentowa** Patentlampe *f*; **- peronowa** Perronlampe *f* (*kol.*); **- pierścieniowa** Ringlampe *f*; **- platynowa** Platinlampe *f*; **- 2, 3, 4 - płomienna do jadalni** Speiszimmerlüster *m*; **- pochodniowa** Fackellampe *f*; **- pociągana** Zugpende *f*; **- do pomiaru** Markscheidelampe *f* (*gór.*); **- pomostowa** Perronlampe *f*; **- z pompą, - z pompką** Drucklampe *f*, Pumplampe *f*; **- porównawcza** Vergleichlampe *f*; **- półwatowa** Halbwattlampe *f*; **- prądu głównego** = Lampa szeregowa; **- z prądem powietrza** Luftlampe *f*; **- dla prądu przemiennego** = Lampa prądu zmiennego; **- prądu stałego** Gleichstromlampe *f*; **- prądu zmiennego** Wechselstromlampe *f*; **- probiercza** Probierlampe *f*; **- projekcyjna** = Lampa rzutowa; **- próbna** Probelampe *f*, Prüflampe *f*; **- w przedsionku** Dielenlampe *f*; **- przedziałowa, - w przedziale** Coupélampe *f*; **- z przegrzaniem** Regenerativlampe *f* (*gaz.*); **- przenośna** Handlampe *f*; **- z przewodem bocznym** = Lampa bocznikowa; **- reflektorowa** Reflektorlampe *f*; **- regeneracyjna (regeneratywna)** Regenerativlampe *f* (*gaz.*); **- rewizyjna** Raumlampe *f*; **- różnicowa** Differentiallampe *f*; **- rtęciowa** Quecksilberlampe *f*, Quecksilberdampflampe *f*; **- rzutowa** Projektionslampe *f*; **- schodowa** Treppenlampe *f*; **- do sieni** Flurlampe *f*; **- skrótowa** = Lampa zwiernikowa; **- spirytusowa** Alkohollampe *f*, Spirituslampe *f*; **- ssawna** Sauglampe *f*; **- stojąca** Setzlampe *f*, Stehlampe *f*; **- stołowa** Tischlampe *f*, Stehtischlampe *f*; **- stropowa** Deckenlampe *f*; **- swanowska (Swana)** Swanlampe *f*; **- sygnałowa** Signallampe *f*; **- szeregowa** Hauptschlusslampe *f*, Hauptstromlampe *f*; **- ściągalna** Aufzuglampe *f*, Lampe *f* mit Zug; **- ścienna** 1) Wandarm *m* (*gaz.*); 2) Wandlampe *f*; **- o świetle podwójnem** Zweilichtlampe *f*; **- tantalowa** Tantallampe *f*.

Lampa taśmowa Bandlampe *f*; **- tłoczno-gazowa** Pressgaslampe *f*; **-tłokowa z miarkownikiem** Moderateurlampe *f*, Neocarcellampe *f*; **-tłokowa sprężynowa** Federlampe *f*; **- trójnitkowa, - trójwłosowa** Dreifadenlampe *f*; **- uliczna** Strassenlampe *f*, Strassenlaternenlampe *f* (*gaz.*); **- upustna** = Lampa bocznikowa; **- wahadłowa** Kipplampe *f*; **- z węglami samozamiennemi** Ersatzkohlenlampe *f*; **- wielosiatkowa** Mehrgitterröhre *f*; **- wisząca** Hängelampe *f*, Gehänge *n*; **- wozowa** = Lampa przedziałowa; **- wysuwalna** Schiebelampe *f*; **- wzmacniająca** Verstärkerröhre *f*; **- wzorcowa (! wzorowa)** Normallampe *f*; **- zaworowa** Ventilröhre *f*; **- zegarowa** Uhrlampe *f*; **- zwiernikowa** Kurzschlusslampe *f*; **- żarowa** Glühlampe *f*.

Lampas = Szlak (*kr.*).

Lamperja 1) Lamperie *f* (*bud.*); 2) Lambris *m* (*st.*).

Lampiarczyk Lampenjunge *m*.

Lampiarnia 1) Lampenraum *m*, Lampenstube *f*, Lampisterie *f*, Lampengallerie *f*; 2) Beleuchtungswache *f* (*gaz.*).

Lampiarstwo 1) Lampenfabrikation *f*; 2) Lampenwärterhandwerk *n*.

Lampiarz Lampenanzünder *m*, Lampenputzer *m*, Lampenwärter *m*, Laternenanstecker *m*, Lampist *m*, Lichtanzünder *m*, Anstecker *m*.

Lampka kleine Lampe *f* (*gaz.*); **- do beczek** Fasslampe *f*; **- bezpieczeństwa** Sicherheitslampe *f*, Wetterlampe *f*; **- Davy'ego** Davylampe *f* (*gór.*); **- fazowa** = Fazówka; **- górnicza, - górnika, - knotowa** Grubenlampe *f*, Berglampe *f*, Grubenblende *f*, Blendenfeuer *n*, Fröschel *n*; **- lutownicza płomienna** = Lutownik płomienny; **- węglowa** Kohlenfadenlampe *f*; **- żarowa świecowa** Kerzenglühlampe *f*.

Lampki trójelektrodowe Dreielektrodenröhren *f*.

Lampogodzina Lampenbrennstunde *f*, Lampenstunde *f*.

Lampownia = Lampiarnia.

Lamprometr Lamprometer *n* (*fiz.*).

Lampryty Glanze *f*.

Lan (7 łatrów kwadratowych) Berglahn *m*, Lahn *m* (*gór.*).

Lanarkit Lanarkit *m*, prismatoidischer Bleibaryt *m*.

Lanca = Włócznia.

Lancet (dla koni) Fliete *f*.

Lanceta = Nóż do rozpruwania.

Lancowaty lanzettlich.

Lan-cwenga = Ścisk klinowy.

Landara Landkutsche *f*, Landauer *m*.

Landolet Landaulet *m* (*aut.*).

Landszaft = Krajobraz.

Langhubel = Strugiel długi.

Langit Langit *m*.

Lankasteryt Lankasterit *m*.

Lanolina Lanolin *n*, Wollenfett *n*, Wollfett *n*.

Lantan Lanthan *n* (*ch.*).

Lantanit Lanthanit *m*, Hydrozerit *m*.

Lany gegossen; **- dwójkami** paarweise gegossen (*aut.*).

Lapidyt Lapidit *m* (*bud.*).

Lapili = Rapili.

Lapis = Kamień piekielny.

Larderelit Larderellit *m*.

Lardoil Lardoil *n*.

Laryksolina Larixolin *n*.

Las Wald *m*; **- błotny** Moorwald *m*; **- brzozowy** Birkenwald *m*; **- bukowy** = Bukowina; **- chróstowy** Strauchwald *m*, Reisswald *m*; **- czysty** reiner (ungemischter) Waldbestand *m*; **- dębowy** = Dąbrowa; **- dębowy (na korę garbarską)** Eichenschälwald *m*; **- dziewiczy** Urwald *m*, Jungfernwald *m*; **- fideikomisowy** Fideikommiswald *m*; **- gminny** Gemeindewald *m*; **- iglasty** Nadelwald *m*; **- kameralny** Kameralforst *m*; **- karczowany** Rodewald *m*; **- konwentu** Ordenswald *m*; **- na korę garbarską** Schälwald *m*; **- liściowy, - liściasty** Laubwald *m*; **- miejski** Stadtforst *m*, Stadtwald *m*; **- mieszany** Mischwald *m*; **- moczarny** Bruchwald *m*; **- nabłonny** Auwald *m*; **- nasienny** Samenwald *m*, Hochwald *m*; **- niskopienny** = Las odroślowy; **- w stanie normalnym** Normalwald *m*; **- obciążony** Pflichtwaldung *f*; **- obciążony służebnością** Nutzniessungswald *m*, Nutzungswald *m*; **- obronny** Bannforst *m*, Bannwald *m*; **- obrzednio zwarty** schütter bestockter Wald *m*; **- ochronny** Hegewald *m*, Schutzwald *m*; **- odrębny** Einzelwald *m*; **- odroślowy** Niederwald *m*, Ausschlagwald *m*; **- odroślowy połączony** = Zagospodarowanie mieszane; **- ordynacki, - ordynacji** Fideikommiswald *m*; **- państwowy** Ärarialwaldung *f*, ärarische Waldung *f*; **- pastewny** Weidewald *m*; **- pierwotny** Naturform *f* des Waldes; **- podkasany** unterwuchsloser Wald *m* mit astreinen Stämmen; **- podmorski** unterseeischer Wald *m*; **- połączony** = Las średniorosły; **- przerębowy** Plänterwald *m*, Femelwald *m*; **- rąbny** haubarer, schlag-

barer Wald *m*; **- rezerwat** Reservatforst *m*; **- rządowy** = Las państwowy; **- sadzony** Pflanzwald *m*; **- salinarny** Salinenforst *m*; **- sąsiedni** Nebenwald *m*; **- serwitutowy** Nutzniessungswald *m*, Nutzungswald *m*; **- suchy** graswuchsloser Wald *m*; **- szpilkowy** Nadelwald *m*, Tann *m*; **- ściółkowy** Streuwald *m*; **- średniorosły** Mittelwald *m*; **- świerkowy** Fichtenwald *m*; **- trwale zagospodarowany** Nachhaltswald *m*; **- umiejętnie uprawiany** Kulturwald *m*; **- do użytku podręcznego** Nutzwaldung *f*; **- wypasany** Hutwald *m*; **- do wyrębu** Schlagwald *m*; **- wysokopienny** = Las nasienny; **- zagłuszony** unterdrückter Wald *m*; **- na zalewiskach rzecznych** Auwald *m*; **- zwarty** geschlossener Wald *m*, gut geschlossener Wald *m*.

Lasa 1) Riss *m* (*kam.*); 2) Flechtwerk *n* (*rol.*); 3) = Sito do piasku; 4) = Słodownia; **- do piasku** = Sito do piasku.

Laseczka złota rodzimego Goldzahn *m*.

Lasecznik = Laseczniki.

Laseczniki Bakterie *f*, Bazillus *m*, Stäbchenbakterien *f*, Spaltpilze *m*, Schizomyzeten *f*; **- gnilne** saprophytische Bakterien *f*; **- kwasu mlecznego** Milchsäurebazillus *m*; **- przecinkowate** = Przecinkowiec; **- siana** Heubazillus *m*; **- wodne** Wasserbakterien *f*.

Lasek młody Hau *m*.

Laserować = Lśnić się.

Laserowanie 1) = Lśnienie; 2) = Laserunek.

Łaserunek Lasieren *n* (*mal.*).

Laska 1) Wulst *f* (*bud.*); 2) Stab *m*; 2) Riefe *f*; 4) Stockstativ *n* (*mier.*); 5) Weidenstock *m*; **- ceglarza** Kubikklafter *f* (Lehm); **- flisowska** Stossstange *f*; **- górnicza** 1) Grubenstock *m*, Berghäckel *m*, Steigerhäckel *m*; 2) = Toporek górniczy; **- lakų** Siegellackstange *f*; **- lutu** Lötstange *f*; **- miarowa** Spannholz *n*; **- miernicza** = Łata miernicza; **- mosiądzu** Messingstäbchen *n*; **- na obręcz** Reifstab *m*, Reifstock *m*; **- okienna** = Węgar okienny; **- poprzeczna** = Poprzeczka (*kam.*); **- puszkarska** = Lontownik; **- siarki** Schwefelstange *f*; **- srebra** Silberstab *m*, Silberstange *f*; **- wizyrowa** = Fizy; **- złota** Goldstange *f*.

Laskować ausstäben, riefeln, hohlkehlen, kehlen (*ar.*).

Łaskowanie Ausstäbung *f*, Kehlung *f*, Verstäbung *f*, Stäbeausfüllung *f*, Stäbenausfüllung *f*; **- okładzinowe** Blendmasswerk *n*.

Laskowany wulstartig, wulstförmig.

Lasomistrz Forstmeister *m*.

Lasować = Gasić (wapno).

Lasowanie = Gaszenie.

Lasowany = Gaszony.

Lasowość = Leśnictwo.

Lasowy = Gajowy.

Lasówka Waldbaum *m*.

Lasy = Suszarnia (*piw.*).

Łasza = Łubek.

Łasztok = Pobojczyk.

Łaśnia 1) Lisene *f*, Laschene *f*, Lesene *f*, Lesine *f* (*ar.*); 2) Reiblatte *f* (*bud.*).

Łaśnić = Układać deski.

Lata nasienne w dębinach Eichelmastjahre *n*; **- nauki** Lehrjahre *n*.

Latacz = Latawiec.

Latać fliegen; **- w koło** = Kołować (*lot.*).

Latak = Latawiec (*lot.*).

Latanie Fliegen *n*, Flug *m*, Fliegerei *f*; **- w koło** = Kołowanie.

Latarka kleine Laterne *f*; **- górnicza** Blende *f*; **- manometru** Manometerlaterne *f*; **- ręczna** Handlaterne *f*, Handlampe *f*; **- rozpoznawcza** Nummerlaterne *f* (*aut.*); **- ślepa** Blendlaterne *f*; **- sygnałowa** = Latarnia sygnałowa; **- tylna** Schlusslaterne *f* (*aut.*); **- wodoskazowa** Wasserstandlaterne *f*; **- zwrotnicza** = Latarnia zwrotnicy.

Latarnia 1) Laterne *f* (*bl.*); 2) Drilling *m*, Triebstock *m*, Triebtrommel *f* (*mł.*); **- Bendera** Wechselscheibe *f*, Wechselsignallaterne *f*; **- bezpieczeństwa** Sicherheitslaterne *f*; **- boczna** Seitenlaterne *f*; **- buforowa** = Latarnia zderzaka; **- czarnoksięska** Zauberlaterne *f*; **- czołowa** Brustlaterne *f* (*lok.*); **- drążkowa** Stangenlaterne *f*; **- gazowa** Gaslaterne *f*; **- górnicza** = Lampka górnika; **- kierunkowa** Positionslaterne *f* (*ż.*); **- kieszonkowa** Taschenlaterne *f*; **- na kiju** Stocklampe *f*, Stocklaterne *f*; **- końcowa** Stocklampe *f*, Stocklaterne *f*, Schlusslaterne *f* (*kol.*); **- końcowa pociągu** Schwanzlaterne *f*, Zugschlusssignallaterne *f*, Zugschlusslaterne *f*; **- przy kotwicy** Ankerlaterne *f*; **- lokomotywy** Lokomotivsignallaterne *f*; **- magiczna** Vergrösserungslaterne *f*, Wunderlaterne *f*, Nebelbilderapparat *m*; **- masztowa** Mastenlaterne *f*; **- morska** Leuchtturm *m*, Feuerturm *m*, Schiffslaterne *f*, Seelaterne *f*; **- napiersna (konduktora)** Brustlaterne *f*; **- narożna** Ausschlaglaterne *f*; **- ostrzegawcza** Distanzsignallater-

ne *f*, Wendescheibenlaterne *f* (*kol.*); **- pociągowa** Zugsignallaterne *f*; **- pociągowego** Kondukteurlaterne *f*; **- pociągu** Zugslaterne *f*; **- portowa** Hafenlaterne *f*; **- powozowa** Wagenlaterne *f*; **- przednia** = Reflektor; **- ręczna** Handlaterne *f*; **- słupowa** freistehende Laterne *f*; **- stajenna** Stalllaterne *f*; **- stojąca** stehende Laterne *f*; **- stożkowa** Rundmantellaterne *f*; **- strażnicza** Bahnsignallaterne *f*, Wächtersignallaterne *f*; **- sygnałowa** Signallaterne *f* (*kol.*); **- sygnałowa końcowa** Schlusssignallaterne *f* (*kol.*); **- sygnałowa narożna** Ausschlagsignallaterne *f* (*kol.*); **- sygnałowa ręczna** Handsignallaterne *f*; **- sygnałowa zwrotnicy** Weichensignallaterne *f*; **- sygnału dystansowego** Distanzsignalhebel *m* (*kol.*); **- szklana** Glaslaterne *f*; **- ścienna** Wandlaterne *f*; **- ślepa** Diebslaterne *f*, Blendlaterne *f*, Heimlaterne *f*; **- trójbarwna** Kondukteurlaterne *f*; **- uliczna** Strassenlaterne *f*; **- wieloboczna, - wielokątna** 4-, 6-eckige Laterne *f*; **- wisząca** Hängelaterne *f*; **- wozowa** Wagenlaterne *f*; **- wyżakowa, - na wyżaku** Marslaterne *f*; **- zderzaka** Bufferlaterne *f*; **- zwrotnicy** Wechselsignallaterne *f*, Weichensignallaterne *f*; **- na żórawiu, - żórawiowa** Kranlaterne *f*.

Latarniarz Laternenfabrikant *m*.

Latarnik 1) Laternenträger *m*; 2) Laternenfabrikant *m*; 3) Türmer *m*, Laternenwärter *m*.

Latarsztyca = Podlatarek.

Latawiec 1) Drachen *m*, Flugzeug *n*, Flugapparat *m*, Luftfahrzeug *n*, Aeroplan *m* (*lot.*); 2) Schnellwalze *f*, Fixwalze *f*, Kurierwalze *f*, Volant *m* (*tk.*); **- bez balonu** Voliere *f*; **- jednopłaszczyznowy** = Jednopłat; **- kołowy** Radflieger *m*; **- motorowy wielopokładowy** = Wieloplan; **- silnikowy** Motorflieger *m*; **- silnikowy ślizgowy** = Ślizgowiec motorowy; **- skrzydlaty** Drachenschweber *m*; **- skrzydłowy** Drachenflieger *m*; **- skrzyniowy, - skrzynkowy** Kasten aeroplan *m*, Zellendrachen *m*, Kastendrachen *m*; **- ślizgowy** = Ślizgowiec; **- unoszący się** = Bujak.

Latawnictwo = Lotnictwo.

Lateralny = Boczny.

Laternsztyca = Podlatarek.

Lateryt Laterit *m*.

Latorośl Lode *f*, Reis *n*; **- (z korzenia)** Ausläufer *m*; **- odłożona** Gelege *n*; **- spóźniona** Nachschuss *m*.

Latowanie Sommern *n*.

Latrobit Latrobit *m*, Diploit *m*.

Latroni Latroni *f* (*ch.*))

Latryna = Wychodek.

Latus Fürtrag *m*.

Laubodnie = Podsuwki.

Laubzega = Kabłącznica.

Laudanina Laudanin *n*.

Laufcetel = Obiegowa (karta).

Laufer = Łopata piekarska.

Laumonit = Lomonit.

Laur = Wawrzyn.

Laureol Laureol *n*.

Laury = Gałąź wawrzynu.

Lauryt Laurit *m*.

Lawa Lava *f*; **- bazaltowa** Basaltlava *f*, Basalttuf *m*; **- do kamieni młyńskich** Mühlsteinlava *f*; **- z Melfi** =Hauynofir; **- pumeksowa** Bimssteinlava *f*; **- trzewiowa** Fladenlava *f*, Gekröselava *f*; **- żużlowa** Schlackenlava *f*.

Lawendowy lavendelblau.

Lawendulan Lavendulan *m*.

Laweta Lafette *f*, Stückgestell *n*, Rappert *n* (*w.*); **- działa** Minimalschartenlafette *f*; **- dział okrętowych** Schiffslafette *f*; **- kołowa** Radlafette *f*; **- obrotowa** Drehscheibenlafette *f*; **- składalna** Gelenklafette *f*.

Lawetowanie Lafettierung *f*, Ausrenntalje *f* (*okr.*).

Lawina Lawine *f*.

Lawirować lavieren, kreuzen (*ż.*).

Lawirowanie Lavieren *n*, Kreuzen *n*.

Lawotrysk = Wytrysk lawy.

Lawować verschwemmen, verwaschen, lavieren (*mal.*).

Lawowanie Verwaschung *f*, Tuschmanier *f* (*mal.*).

Lazirować = Lazurować.

Lazulec = Lazuryt.

Lazulina Lazulin *n*.

Lazulit Lazulith *m*, Lasurspat *m*, Lapislazuli *m*, Lasurstein *m*, Blauspat *m*.

Lazur (Lazura) 1) Lasurdruck *m* (*fot.*); 2) Lasur *m* (*min.*); 3) = Błękit.

Lazurek = Błękit.

Lazurować lasieren.

Lazurowy = Błękitny.

Lazuryt Lasurit *m*, Azurstein *m*, Lasurstein *m*.

Ląd Land *n*, Kontinent *m*, Festland *n*.

Lądować landen.

Lądowanie Landung *f* (*ż.*); **- dokładne** Ziellandung *f* (*lot.*); **- kołowe** Radlandung *f*; **- na głowę** Kopflandung *f*; **- ogonowe** Schwanzlandung *f*; **- przy-**

musowe Notlandung *f*; **- szorstkie** harte Landung *f*.
Lądowe Landfracht *f*.
Lądowisko, Lądownia Landungsplatz *m*, Landungstation *f* (*lot.*).
Lądownica Landevorrichtung *f*.
Ląg = Zapolnica.
Łągiew = Łągiew.
Leadhillit Leadhillit *m*, Ternärbleierz *n*, axotomer Bleibaryt *m*.
Lec Fahrleine *f*.
Lech 1) Lech *m*, Kupfersau *f* (*hut.*); 2) = Menhir; **- miedzi trzykrotnie prażony** Spurrost *m*; **- niebieski (miedziowy)** Blaustein *m*, blauer Stein *m*; **- niklowy** = Kamień niklowy; **- ołowiany** Bleistein *m*, Bleilech *m*; **- srebrno-miedziowy** Abdörrstein *m*, abgedörrter Stein *m*.
Lecha = Kwiatawa.
Lechczydło = Podźwigacz (*mł.*).
Lecieć w górę = Wzlecieć.
Leclanché'a ogniwo (galwaniczne) Leclanchéelement *n*.
Lecytyna Lezithin *n* (*ch. rol.*).
Lecznica Krankenhaus *n*, Krankenheim *n*, Spital *n*, Sanatorium *n*.
Ledercanga, Ledercęgi = Obcęgi do skóry.
Lederdychtung = Uszczelnienie skórzane.
Ledereryt Ledererit *m*.
Lederfajl = Pilnik naskórkowany.
Lederhobel, Lederhubel = Strug do skóry.
Lederszere = Nożyce skórnicze.
Leder sznyt = Skóroryt.
Lederwerk = Obszycie skórzane (munduru).
Lednica 1) = Lodowiec (*geo.*); 2) = Lodownia.
Ledreta = Skóra drewniana.
Ledwoniestyczna = Asymptota.
Leedsyt = Lidsyt.
Leelit = Lilit.
Lefelbor, Lefembor, Lefenbor = Łyżkowiec; **- długi** = Łopień tokarski; **- krótki** = Łopień szczotkarski.
Legar 1) Träger *m* (*bud.*); 2) Tragbaum *m*, Tragstempel *m*, Sohlbaum *n* (*gór.*); 3) Lagerholz *n*, Lagerbaum *m* (*hut.*); 4) Bodenschwelle *f* (*mł.*); 5) Tragbaum *m*, Ensbaum *m* (*mos.*); 6) Schussleiter *f* (*piw.*); **- początkowy** = Legar wchodowy; **- podłogowy** Bodenschwelle *f*; **- tłuczki** Sohlbaum *m*, Sennstock *m* (*hut.*); **- wchodowy** Rüstbaum *m*, Rüstholz *n*, Tragbaum *m* (*gór.*).
Legary 1) Fussbodenlager *n* (*bud.*); 2) Lagerholz *n*, Polsterhölzer *n* (*cieś.*); 3) Riegelbäume *m*, Tragstempel *m* (*gór.*); 4) Drehpfahl *m*; 5) Werft *f*; 6) = Blachy czeluściowe (*hut.*); 7) = Pce; **- beczkowe** Fasslager *n*.
Legatura = Przymieszka (*men.*).
Legenda = Napis na rysunku; **- (owręża głównego)** Besteck *n*.
Leg(i)erunek = Stop.
Legitymacja okrętu Schiffszertifikat *n*.
Legnit Legnit *m*.
Legnolit Legnolith *m*.
Legowisko Lagerstätte *f*.
Legumin Legumin *n* (*ch.*).
Lehuntyt Lehuntit *m*.
Leiwo 1) Giessmaterial *n*, Giessstoff *m*; 2) Gussmaterial *n*.
Leizna 1) Guss *m*, Gussarbeit *f*; 2) Gusseisen *n*.
z leizny utwardzonej aus Hartguss.
Leizna czerwona = Bronz; **- kowalna, - kujna** hämmerbarer, schmiedbarer Eisenguss *m*, h.-es, schm.-es Gusseisen *n* Hammerguss *m*, Temperguss *m*; **- mosiądzu** Gussmessing *n*; **- stara** altes Gusseisen *n*; **- twarda** Hartguss *m*; **- żelazna** Eisenguss *m*; **- żółta** Gelbguss *m*, Gelbkomposition *f*.
Lej 1) Einguss *m* (*hut.*); 2) Trichter *m* (*mł.*); 3) = Przesmyk między ławicami piasku; **- do beczek** Fasstrichter *m*; **- do betonu** Betontrichter *m*; **- do czyszczenia** Ausputztrichter *m*; **- klozetowy** Klosetttrichter *m*; **- mieszający** Mischtrichter *m*; **- nasypczy** Füllrumpf *m*; **- odchodowy** Auslauftrichter *m* (*cem.*); **- odwadniający** Fangtrichter *m* (*lok.*); **- do rudy** Erztrichter *m*; **- tendra** Tenderfülltrichter *m*; **- na węgiel, - węglowy** Kohlentrichter *m*; **- wsypowy** Einschütttrichter *m*; **- wybuchowy** Trichtermine *f*; **- wydmiska** Sandkehle *f*; **- zapadowy** Falltrichter *m*; **- zasypowy (w młynie)** Mühltrichter *m*.
Lejacz = Odlewacz.
Lejarnia = Odlewnia.
Lejarz metali = Odlewacz.
Lejas = Lias.
Lejc, Lejca, Lejc(e) Zügel *m*, Fahrleine *f*.
Lejcarek Schnurfahrleine *f*.
Lejce krzyżowe Kreuzzügel *m*.
Lejd = Lojd.
Lejek Füllöffnung *f*, Trichter *m*; **- do cedzenia** Seihetrichter *m*; **- doprowadzający** Einführungstrichter *m*; **- formowy** = Lejek łojowy; **- krasowy** Karsttrichter *m*, Karsttal *n* (*geo.*); **- kropidlny** Sprengtrichter *m*; **- lo-**

komotywy Lokomotivschale *f*, Füllschale *f*, Lokomotivfüllschale *f*; **- łojowy** Talgtrichter *m*, Formtrichter *m*; **- maźniczki** Schmierkapsel *f*; **- mikrofonowy** Schalltrichter *m* (*tel.*); **- do napełniania** Fülltrichter *m*; **- ochronny** Schutztrichter *m*; **- odbierający** Fangtrichter *m*; **- ogrzewany powietrzem** Heisslufttrichter *m*; **- ogrzewany wodą** Warmwassertrichter *m*; **- papierowy** Pappdüte *f*, Papptrichter *m*; **- popielnikowy** Löschefall *m* (*lok.*); **- porcelanowy** 1) Porzellantrichter *m*, Porzellantülle *f*; 2) = Tulejka porcelanowa; **- przejściowy** = Tulejka przejściowa; **- przypływu** Fluttrichter *m*; **- do siewu, - siewny** Saattrichter *m*; **- sitkowy** Gittertrichter *m*, Trichter *m* mit Gitter (*aut.*) ;**- szklany** Glastrichter *m*; **- uszczelniający** Rohrdichtungsblech *n*; **- wlewowy** Eingusstrichter *m*; **- wpustowy** Einführungstrichter *m*; **- wybuchu, - wybuchowy** Wurfkegel *m*; **- wypływu** Ausflusstrichter *m*; **- do wypróżnienia** Entleerungstrichter *m*; **- wysypujący** Ausflusstrichter *m*.

Lejka porcelanowa = Tulejka porcelanowa.

Lejki gipsowe Gipsschlotten *f*; **- wiatrowe** Windtrichter *m*.

Lejkowaty trichterartig, trichterförmig.

Lejmcwingi = Kleszcze klinowe.

Lejmtygiel = Tygiel do kleju.

Lejmwaser = Woda klejowa.

Lejnia = Odlewnia.

Lejnica Pfanne *f*, Giesskessel *m*, Giesspfanne *f* (*odl.*).

Lejnictwo = Odlewnictwo.

Lejność Giessbarkeit *f*.

Lejny giessbar.

Lejogom, Lejokom = Dekstryna.

Lejowaty = Lejkowaty.

Lejownia = Odlewnia.

Lekontyt Lekontit *m*.

Leksztyn Sandmergel *m*, Letten *m*.

Lektorja Lektoriale *n*, Lektorium *n*.

Lektyka Tragesessel *m*, Tragsessel *m*.

Lelingit Lölingit *m*, Arseneisen *n*.

Lemiesz Pflugschar *f*, Pflugsech *n*, Schar *f*; **- do wyorywania buraków** Rübenausrodeschar *f*.

Lemieszka = Mieszanka (*rol.*).

Lemniskata Lemniskate *f* (*g.*).

Len 1) Flachs *m*, Flachspflanze *f*, Lein *m*, Leinpflanze *f*, Leinkraut *n* (*tk.*); 2) = Księga nadań; **- azbestowy** = Amiant; **- czesany** = Wyczos; **- czteropręcikowy** = Len mały; **- długi** Langflachs *m*; **- dziki, - górny, - kamienny** = Amiant; **- krótki** Kurzflachs *m*; **- mały** kleinster Flachs *m*; **- Matki Bożej, - Panny Marji** Flachsdotter *m*, Sesam *m*; **- międlony** gebrechelter Flachs *m*, Reinflachs *m*; **- niezgórzysty** = Amiant; **- nowozelandzki** neuseeländischer Flachs *m*, Flachslilie *f*; **- pospolity** gemeiner Flachs *m*; **- późny** Spätlein *m*; **- przecinany** = Len krótki; **- przetrzepany** = Len trzepany; **- do przędzenia** Spinnflachs *m*; **- do roszenia** Bündelflachs *m*; **- surowy** roher Flachs *m*, Flachsstroh *n*; **- do trzepania** = Młóceń; **- trzepany** geschwungener Flachs *m*, Schwingflachs *m*; **- wczesny, - wiosenny** Frühflachs *m*, Frühlein *m*; **- wyczesany** = Wyczos; **- wymoczony** = Moczeniec; **- wytrzepany** = Len trzepany **- zmiękczony** = Moczeniec; **- zwyczajny** = Len pospolity.

Lencyn Lenzin *m*.

Lenić się, Lenieć häuten.

Lenig 1) = Wypłata; 2) = Lista płacy.

Leniwka = Mikrometr.

Lennik 1) = Wypłata; 2) = Lista płacy.

Lenno das Lehn, das Lehen, Berglehen *n*; **- górnicze** Bergbauverleihung *f*, Bergwerksverleihung *f*.

Lensz Lehenschaft *f* (*gór.*).

Lentować = Lawować.

Lentowanie = Lawowanie.

Lentpendzel = Rozcieracz (*mal.*).

Lentryk = Klejówka.

Lentrykować = Klejówkować.

Lentwal = Susfał.

Lentyszek Lohlöffel *m*.

Leńce Holzstosspfähle *m*, Lehne *f*.

Leonardyt Leonhardit *m*.

Leonit Leonit *m*.

Leopoldyt = Sylwin.

Lep 1) Gummi *n*, Leim *m*, Kitt *m*; 2) Schlick *m* (*geo.*); **- gumowy** Mundleim *m*; **- ptasi** Vogelleim *m*.

Leper Zugleine *f* (*ryb.*).

Lepianka Batzenbau *m*, Erdwand *f*, Wellerwand *f*, Lehmwerk *n*, Lehmbau *m*, Lehmhütte *f*, Lehmgemauer *n*, Pisé *m*, Pisébau *m*, Pisémauer *f*, Erdpisébau *m*, Stampfbau *m*, Wellerarbeit *f*, Wellerbau *m*; **- wapienna** Kalksandpisé *m*.

Lepić klêben; **- gliną i słomą** wellern; **- kitem** = Kitować.

Lepidło Kitt *m*, Kleber *m*.

Lepidodendron Lepidodendron *n* (*geo.*).

Lepidokrokit Lepidokrokit *m*.

Lepidolit = Łuskowiec.
Lepidomelan Lepidomelan *m*.
Lepie = Lepiszcze.
Lepieniec 1) = Zlepieniec; 2) = Lepianka; **- wapienny** Kalksandpisé *m*.
Lepiszcze Klebemittel *n*, Bindemittel *n*.
Lepka Pappe *f*, Papp *m*, Kleister *m*, Brei *m*.
Lepki klebrig, schlief.
Lepkomierz = Piknometr (*piw.*).
Lepkość Klebrigkeit *f*, Fluidität *f*; **- cieczy** Zähflüssigkeit *f*.
Lepkowaty klebrig.
Lepnik Klebestoff *m*, Klebemasse *f*.
Lepolit Lepolith *m*.
Leposok = Guma.
Leptynit = Bielec.
Lera = Przymiar (*śl.*).
Lerbachit Lerbachit *m*, Selenquecksilberblei *n*, Selenmerkurblei *n*.
Lerbret = Sprawdzian drutu.
Lerbryf = Świadectwo wyzwolin.
Lerka 1) = Klubka (*pow.*); 2) = Przymiar (*śl.*).
Lerkolit, Ler-zolit Lherzolit *m*, Augitfels *m*.
Lerlauf = Bieg jałowy.
Lerszajba = Koło jałowe.
Les = Loess.
Lesica Käseschober *m*.
Lesisty waldig, bewaldet.
Lesz 1) = Ircha; 2) = Miał węglowy drzewny; 3) = Popiół z miałem węglowym; 4) = Popielizna.
Leszbret = Bibularz.
Leszczyna Haselnuss *f*, Haselstrauch *m*, Haselholz *n*.
Leszka 1) = Grządka; 2) = Kwiatawa.
Leszować 1) = Gładzić; 2) = Ochłodzić (piec).
Leszownik = Białoskórnik.
Leszpic, Leszpis = Gasidło.
Leśne 1) Waldrecht *n*; 2) Waldzins *m*, Waldmiete *f*.
Leśnictwo Forstkunde *f*, Forstwesen *n*, Forstwirtschaft *f*.
Leśniczówka Forsthaus *n*, Försterei *f*.
Leśniczy Förster *m*, Forstmann *m*; **- okręgowy** Kreisförster *m*; **- powiatowy** Bezirksförster *m*; **- rewirowy** Revierförster *m*.
Leśnik = Leśniczy.
Leśny = Gajowy.
Letbret = Przyciskacz.
Letcajg = Sztuciec lutowniczy.
Letcapfen = Czop do lutowania.
Letfet = Tłuszcz lutowniczy (*bl.*).
Lethole = Drąg lutowniczy.
Letkasten = Skrzynka lutownicza.
Letkolba = Lutówka.
Letnat = Szew lutowany.
Letpasta = Pasta do lutowania.
Letra 1) Wagenleiter *f*; 2) Leiterwagen *m*; 3) = Czcionki.
Letrol, Letror = Dmuchawka (*ch.*).
Letsomit Lettsomit *m*, Kupfersamterz *n*.
Letszere = Nożyce lutownicze.
Letwaser = Płyn lutowniczy.
Letysz = Stół do lutowania.
Leuchtenbergit Leuchtenbergit *m*.
Leucyna Leuzin *n*, Amidokapronsäure *f*.
Leucyt Leuzit *m*.
Leucytoedr Leuzitoëder *n*, Leuzitflach *n*, Leuzitoid *n*.
Leukofan Leukophan *m*.
Leukogen Leukogen *n*.
Leukopiryt Leukopyrit *m*.
Leukoporfir Leukoporphyr *m*.
Leukoszafir Leukosaphir *m*.
Lewak linkshändiger Häuer *m*.
Lewantyna Levantin *n*, Levantinerseide *f*.
Lewar 1) Heber *m*, Stechheber *m*; 2) Wagenwinde *f*; 3) Hebestock *m*; 4) Siphon *m*; **- ciesielski ze śrubą, - c. śrubowy** Zimmermannsschraube *f*; **- hydrauliczny** hydraulischer Hebeknecht *m*; **- korbowy** Kurbelwinde *f*; **- do kwasu** Säureheber *m*; **- okrętowy** Storchschnabel *m*; **- parowy do wody** Dampfwasserheber *m*; **- do płynów** = Smoczek; **- podwójny** Doppelheber *m*; **- prosty** Stechheber *m*; **- rurowy** Saugheber *m* (*gaz.*); **- do sączenia** Filterheber *m*; **- ssący** Saugheber *m*, Zugheber *m*, Heberleitung *f*; **- stolarski** Heblade *f*, Hebelade *f*; **- szklany** Glasheber *m*; **- śrubowy** Schraubenwinde *f*, englische Winde *f*; **- do wina** Weinheber *m*, Weinzieher *m*; **- wozowy** Hebewinde *f*; **- zaworowy** Ventilheber *m*.
Lewarek = Lewar.
Lewary z powietrzem ściśnionem Druckluftförderer *m*.
Leweit Löweit *m*.
Lewigit Löwigit *m*.
Lewin Levyn *m*, makrotyper Kuphonspat *m*.
Lewjatan Leviathan Waschmaschine *f*.
Na lewo widersinnig.
Lewobieżny widersinnig (*mier.*).
Lewogwintny linksgängig.
Lewokręt = Klucz żerdziowy.
Lewoskrętny, Lewozwrotny linksgängig.
Lewulan Lävulan *m* (*ch. rol.*).
Lewuloza Lävulose *f* (*ch.*).
Lezena = Laśnia.
Leziwo Bastleiter *f*.

Lezyna 1) Lisene *f* (*org.*); 2) = Laśnia.
Lezung = Rozczyn.
Leżak 1) Lageholz *n* (*bud.*); 2) Lagerholz *n* (*las.*); 3) unterer Mühlstein *m* (*mł.*); 4) Abzugbier *n*, Lagerbier *n* (*piw.*); 5) Liegestuhl *m*.
Leżakowe (piwo) = Składowe piwo.
Leżący liegend; **- obok siebie** nebeneinanderliegend.
Leże Quartier *n*; **- pierwotne** = Złoże pierwotne; **- wieńca klinowego** Keilkranzbett *n* (*gór.*).
Leżeć aufliegen; **- naprzemian (o stykach)** verschiessen; **- naprzeciw siebie** gegenüberliegen; **- odłogiem, - ugorem** 1) fristen (*gór.*); 2) = Ugorować (*rol.*).
Leżeń Dachstuhlpfette *f*, Dachpfette *f*, Dachrahm *m*.
eźnia 1) Mauerbalken *m*, Mauerbank *f*, Mauerschwelle *f*, Fussrähm *m*, Drieschemel *m*, Drieschübel *m*; 2) = Murnica; **- grzbietowa** Firstbalken *m*; **- kołowrotowa** Pfühlbaum *m*, Pfuhlbaum *m*.
Leżuch Holm *m*.
Leżysko mufli Ofensohle *f* (*hut.*).
Lgi Hebstangen *f*.
Lgnienie do języka Ankleben *n* an der Zunge (*min.*).
Li = Lit (*ch.*).
Lias Lias *m*, Liasformation *f* (*geo.*).
Libela 1) Libelle *f*; 2) = Poziomnica; **- alhidady** Versicherungslibelle *f*, Alhidadenlibelle *f*; **- dwustronna** Reversionslibelle *f*; **- koła pionowego** Höhenlibelle *f*, Versicherungslibelle *f* des Höhenkreises; **- krzyżowa** Kreuzlibelle *f*; **- nasadowa, - nasadkowa** Reiterlibelle *f*, Setzlibelle *f*; **- okrągła pudełkowa** Dosenlibelle *f*; **- rurkowa** Röhrenlibelle *f*; **- specjalna** = Libela alhidady; **- stolikowa** 1) = Libela nasadowa; 2) = Busola stolikowa; **- wisiorkora, - w zawieśniku, - zawieszona** Hängelibelle *f*.
Libeneryt Libenerit *m*.
Libetenit Libethenit *m*, Phosphorkupfer *n*, diprismatischer Olivenmalachit *m*.
Libigit Liebigit *m*.
Libra Buch *n* (*pap.*); **- papieru** ein Buch *n* Papier.
Lice = Lico.
Licencja = Pozwolenie.
Lichnit weisser Marmor *m*.
Lichtan, Lichtaniec = Lichton.
Lichtarz = Świecznik.
Lichtmacher = Świecarz.
Lichtmaszyna 1) = Świetlarka; 2) = Świecarka.
Lichton Hilfsboot *n* (*ż.*).
Lichtować = Wyładować (*ż.*).
Lichtowanie = Wyładowanie (*ż.*).
Lichtsztuba = Świecownia.
Lichtuga 1) Hilfsboot *n* (*ż.*); 2) = Przeładowanie (*ż*).
Licina = Obraz lity.
Lico 1) Flucht *f*, Fluchtlinie *f*, Fassade *f* (*bud.*); 2) Glanzseite *f*, Schönseite *f* (*tk.*); 3) Vorderseite *f*, rechte Seite *f*, Kopfseite *f*; 4) = Facja.
Lico łamiący narbenbrüchig.
Lico budowy Gebäudeflucht *f*; **- budynku** Blendfassade *f*; **- cegły** Ansichtfläche *f*; **- ciosu** Spiegel *m*; **- drzwiowe** Türflucht *f*; **- muru** Mauerflucht *f*, Mauerfront *f*; **- i nice** Haar *n* und Grund *m*, rechte und linke Seite *f*; **- okna** Fensterflucht *f*; **- sklepienia** = Podniebienie sklepienia; **- suwaka** Schiebergesicht *n*; **- zabudowania** Bauflucht *f*.
Licować 1) verblenden (*bud.*); 2) abfluchten (*mier.*).
Licowanie 1) Bündigkeit *f*, Verblendung *f* (*bud.*); 2) Abfluchtung *f* (*mier.*).
Licowy häuptig (*bud.*).
Licówka 1) Blendstein *m*, Verblendungsziegel *m*, Verkleidungsziegel *m*, Blendziegel *m*, Ansetzstein *m*, Fassadenziegel *m*, Lehrstein *m*, Verblender *m*, Verblendstein *m* (*bud.*); 2) Spaltverbinder *m* (*ceg.*); 3) Furnierverblender *m* (*st.*); 4) Rohbau *m*; **- kliniasta** keilförmiger Versetzstein *m*.
Licujący bindig (*bud.*).
Licyk = Splot (*pow.*).
Licytacja = Przetarg.
Liczba Zahl *f*, Numerus *m* Ziffer *f*; **- acetylowa** Azetylzahl *f*; **- amperogodzin** Amperestundenzahl *f*; **- amperozwojów całkowita** Gesamtamperewindungszahl *f*; **- amperozwojów na jarzmie** Jochamperewindungen *f*; **- amperozwojów na rdzeniu** Kernamperewindungen *f*; **- amperów nawiniętych na rdzeniu** Kernamperewindungen *f*; **- biegunów** Polzahl *f*; **- decymalna** Dezimalzahl *f*; **- dłuży (statku)** Längsnummer *f*; **- dodatnia** positive Zahl *f*; **- u dołu** Blatthüter *m*, Kustos *m*; **- u dołu 1 i 3 strony arkusza** Blatthüter *m*, Folgezeiger *m* (*dr.*); **- drgań** Schwingungszahl *f*; **- dziesiętna** Dezimalzahl *f*; **- główna** Grundzahl *f*; **- iskier** Funkenzahl *f*; **- jakości** Qualitätsziffer *f*; **- jodowa** Jodzahl *f*; **- krawędna** = Krawędna.
Liczba kształtu Formzahl *f*, Vollholzigkeitsfaktor *m*, Walzenformzahl *f* (*las.*);

- - **dla całości** Gesamtformzahl *f*; - - **cieńczyzny** Reisigformzahl *f*; - - **dla drzew całkowitych** Baumformzahl *f*; - - **gałęzi** Astformzahl *f*; - - **grubizny** Derbformzahl *f*; - - **normalna** Normalformzahl *f*; - - **stożkowa** Kegelformzahl *f*; - - **dla strzały** Schaftformzahl *f*; - **zwykła** Brusthöhenformzahl *f*.

Liczba kwadratowa Quadratzahl *f* (*m.*); - **linij siły** Kraftlinienzahl *f*; - **mianowana** benannte Zahl *f* (*m.*); - **mianowana pojedyńcza** einfach benannte Zahl *f*; - **mianowana złożona** zusammengesetzte benannte Zahl *f*: - **nawiązująca** Anbindezahl *f*; - **nieoznaczona** unbekannte Zahl *f*, unbenannte Z.; - **nieparzysta** ungerade Zahl *f*; - **niewiadoma** Unbekannte *f* (*m.*); - **niewiadomych** Unbekanntenzahl *f*; - **normalna** Normalzahl *f*; - **nośności** = Liczba udźwigu; - **obrotów** Umdrehungszahl *f*, Tourenzahl *f*, Umlaufzahl *f*; - **obrotów twornika (! zbroi)** Ankertourenzahl *f*; - **obrotów wirnika** Rotortourenzahl *f*; - **obrotu** Umlaufzahl *f*; - **oderwana** abstrakte Zahl *f*; - **odstępu** Abstandszahl *f* (*las.*); - **ogniw** Zellenzahl *f*; - **ogólna** allgemeine Zahl *f*; - **okresowa** periodische Zahl *f* (*m.*); - **okresów** Periodenzahl *f*; - **oznaczona** = Liczba mianowana; - **parzysta** gerade Zahl *f*; - **perjodyczna** = Liczba okresowa; - **pierwotna, - pierwsza** Primzahl *f*; - **pięć** Fünfzahl *f*; - **podziału** Teilungszahl *f*; - **powtórzenia** = Liczba repetycji; - **przeciętna** Durchschnittszahl *f*; - **przekroju (statku)** Quernummer *f*; - **przewodów (przewodników!)** Leiterzahl *f*; - **repetycji** Repetitionszahl *f*; - **rozciągliwości** Dehnungszahl *f*; - **rzeczywista** reelle Zahl *f*; - **spoistości (drzewa)** Dichtigkeitsziffer *f*; - **spostrzeżeń** Beobachtungszahl *f*; - **sprawności** Güteziffer *f*; - **stosunkowa, - stosunku** Verhältnisszahl *f*; - **stronicy** = Stronica (*dr.*); - **sztuk drewna** Holznummer *f*; - **toru** Gleisnummer *f* (*kol.*); - **udźwigu** Tragziffer *f*, Tragkraftziffer *f* (*kol.*); - **ujemna** negative Zahl *f*; - **wartościowa** Wertziffer *f*; - **watogodzin** Wattstundenzahl *f*; - **wielka** Masse *f*; - **wieloraka** vielfache Zahl *f*; - **wpisowa** Einschreibnummer *f*; - **wprost przeciwna** gerade entgegengesetzte Zahl *f*; - **wycinków** Lamellenzahl *f*; - **wymiarowa** Kote *f*; - **wymierna** rationale Zahl *f* (*m.*); - **wyrazów** Gliederzahl *f* (*m.*); - **względna** relative Zahl *f*; - **załączenia** Einschaltnummer *f* (*tel.*); - **zasadnicza** 1) Grundzahl *f*, 2) Leitzahl *f*, Leitnummer *f* (*okr.*); - **zbiorowa** Sammelzahl *f*; - **złota** goldene Zahl *f* (*as.*); - **zmian** Wechselzahl *f* (*el.*).

Liczbować 1) nummerieren; 2) = Paginować.

Liczbowanie Nummerierung *f*.

Liczbownica 1) Rechenmaschine *f*; 2) Rechnungsbrett *n*; 3) Ablesetrommel *f*, Zählscheibe *f*; 4) Arithmometer *n*.

Liczbowy numerisch.

Liczby dziesięciokrotne Zehneckzahlen *f*; - **figuryczne** figurierte Zahlen *f*; - **modelowe** Modellziffern *f*; - **niewspółdzielne** teilerfremde Zahlen *f*, unteilbare Z.

Stopniowa zmiana liczby obrotów Tourenabstufung *f*.

Zmiejszenie się liczby obrotów Tourenabfall *m*.

Liczby pięciokątne Pentagonalzahlen *f*, fünfeckige Zahlen *f*; - **Pitagorasa** pythagoräische Zahlen *f*; - **wielokątowe rzędu 1-go** Dreieckszahlen *f*; - **względnie pierwsze** 1) relative Primzahlen *f* (*m.*); 2) = Liczby niewspółdzielne; - **zespolone** komplexe Grössen *f*.

Liczebnik = Rachmistrz.

Liczebny numerisch.

Liczenie Zählung *f*; - **odsetków** = Rachunek procentowy.

Liczko Fleischteil *m*, Spalte *f* (*gar.*); - **(skóry)** = Naskórek.

Licznica Zählmaschine *f*; - **igieł** = Liczydło igieł.

Licznik 1) Zähler *m*; 2) Zahlenwechsel *m*, Zählwerk *n* (*tk.*); - **amperogodzin** Amperestundenzähler *m*; - **Arona** Aronzähler *m*; - **Bastiana** Bastianzähler *m*; - **baterji** Batteriezähler *m*; - **częstości** = Miernik częstotliwości (*el.*); - **dwutaryfowy** Doppeltarifzähler *m*; - **dżaulów** Joulezähler *m*; - **elektryczności** = Elektrometr; - **gazu** Gasmesser *m*, Gaszähler *m*; - **główny** Hauptzähler *m* (*el.*); - **godzin watowych** = Licznik watogodzin; - **Hummla** Hummelzähler *m*; - **jednofazowy** Einphasenzähler *m*; - **kilometrów** Kilometerzähler *m*; - **kilowatogodzin** Kilowattstundenzähler *m*; - **kilowatów** Kilowattzähler *m*; - **kulonów** Coulombzähler *m*; - **miechowy** Blasebalgzähler *m*; - **motorkowy** Motorzähler *m*; - **nici** Zählapparat *m*, Zählvorrichtung *f*; - **obrotów** Tachometer *n*, Tourenmesser *m*, Tourenzähler *m*, Umdrehungs-

zähler *m*, Rotationszähler *m*; **- pięciopr zewodowy** Fünfleiterzähler *m*; **- pracy** Arbeitszähler *m*; **- prądu** Stromzähler *m*; **- prądu jednofazowego** Einphasenzähler *m*; **- prądu zmiennego** Wechselstromzähler *m*; **- przełączalny** Umschaltzähler *m*; **- podczas ruchu jałowego** Leerlaufzähler *m*; **- sekund** Sekundenzähler *m*; **- selfaktora** Zwirnwechsel *m*; **- silnikowy** Motorzähler *m*; **- skrętów przędzy** Drallapparat *m* (*tk.*); **- sprądowy (sprądu)** = Licznik prądu stałego; **- suwów** Hubzähler *m*; **- sztuk** Stückzähler *m*; **- Thomsona** Thomsonzähler *m*; **- trójfazowy, - trójprądowy** Drehstromzähler *m*; **- trójprzewodowy** Dreileiterzähler *m* (*el.*); **- uderzeń** Hubzähler *m* (*gór.*); **- wahadłowy** Pendelzähler *m*; **- watogodzin** Wattstundenzähler *m*; **- watów** = Watomierz; **- wątków** Schusszähler *m*.

Liczyć 1) zählen (*m.*); 2) raiten (*gór.*).

Liczydło Zählmaschine *f*, Zählrad *n*, Zählwerk *n*, Zählapparat *m*; **- arkuszy** Bogenzählwerk *n*; **- igieł** Nadelzählmaschine *f*; **- kroków** = Hodometr; **- kul** Kugelzählapparat *m*; **- podziałkowe** = Wysuwka rachunkowa; **- wahadłowe** Pendelzähler *m*.

Liczyk 1) Hubzähler *m* (*gór.*); 2) = Rachownica; 3) = Liczydło.

Liczykrok = Hodometr.

Liderować = Uszczelnić.

Liderowanie, Liderunek = Uszczelnienie.

Lidsyt Leedsit *m*.

Lidyt Lyddit *m*, Basanit *m*.

Liewryt Liëvrit *m*, diprismatisches Melanerz *n*.

Lift = Wyciąg.

Ligatura 1) Ligatur *f* (*dr.*); 2) Traktur *f* (*org.*).

Ligawica = Moczar.

Lignin = Drzewnik (*ch.*).

Lignit = Drzewiak.

Lignoceluloza Lignozellulose *f*.

Ligroina Ligroin *n* (*ch.*).

Liguryt Ligurit *m*.

Lik = Obręb żagla.

Likier Likör *m*.

Likodyn Lykodin *n*.

Likopodjum Lykopodium *n*, Bärlappsamen *m*.

Lilak = Bez. [(*geo.*).

Lilje morskie, Liljowce Krinoiden *f*

Lilit Leelit *m*, Lillit *m*.

Lim Traubenrüster *f*, Iper *m*.

Lima Lima *n* (*tk.*).

Limak = Wiąz (*las.*).

Liman Küstensee *m*, Lagune *f*.

Limb = Limbus.

Limba Zirbel *f*, Zirbelbaum *m*, Zirbelkiefer *f*, Zürbe *f*, Zürbekiefer *f*, Arve *f*.

Limburgit Limburgit *m*, Magmabasalt *m*.

Limbus Limbus *m* (*mier.*).

Limnigraf Flutautograph *m*, Flutmesser *m*, Hypsalograph *m*, Limnigraph *m*, Mareograph *m*.

Limnologja Limnologie *f* (*geo.*).

Limonit Limonit *m*, Eisennieren *f*, Moorerz *n*, Brauneisenerz *n*, Brauneisenstein *m*, Quelleneisenerz *n*, Quellenerz *n*; **- miedziowy** Kupferpecherz *n*, Zigueline *f*.

Limuzyna Limousine *f* (*aut.*).

Lina 1) Seil *n*, Leine *f*, Tau *n* (*pow.*); 2) Förderzeug *n*; 3) Geer *f*, Reep *n* (*ż.*); 4) = Linka; **- aloesowa** Aloeseil *n*; **- bawełniana** Baumwollenseil *n*, Baumwollseil *n*; **- balonu** Ballonkabel *n*; **- bezpieczeństwa** = Linka sygnałowa; **- bębnowa** Trommelleine *f*; **- blokowa wielokrążka** Taljenläufer *m* (*okr.*); **- chwytna** Manntau *n* (*ż.*); **- chwytowa** Fangleine *f*, Schaluppentau *n*; **- do ciągnięcia** Ziehband *n*; **- ciężarowa** Lastseil *n*; **- czerpakowa** = Lina łyżkowa; **- dolna** Unterseil *n*; **- druciana** Drahtseil *n*, Drahttauwerk *n* (*ż.*); **- druciana płaska** Drahtbandseil *n*, flaches Drahtseil *n*; **- z drutu kształtowego** verschlossenes Drahtseil *n*; **- z drutu stalowego** = Lina stalowa; **- dziewięciokrętowa** Kabelschlag *m*; **- dziobnikowa** Schmierreep *n*; **- dźwigająca** Tragseil *n*; **- dźwigarki** Windetau *n*; **- do dźwigów** = Lina ciężarowa; **- flisaków** = Cuma (*ż.*); **- do hamowania** Hemmseil *n*, Hemmtau *n*; **- holownicza, - do holowania** 1) Bugsiertau *n*, Schlepptau *n*, Langtau *n*; 2) = Pólka; **- jednodrutowa** = Lina zwykła; **- kablowa** Kabeltau *n*, Kabeltrosse *f*; **- kierująca** Lenkseil *n*; **- kołowrotowa, - kołowrotna** Göpelseil *n*, Haspelseil *n*, Schachtseil *n*; **- konopna** Hanfleine *f*, Hanfseil *n*; **- bez końca** Seil *n* ohne Ende; **- kopalniana** Grubenseil *n*, Bergseil *n*; **- kotwicowa, - kotwiczna** 1) Rückhaltekette *f* (*mos.*); 2) Hisstau *n*, Ankerseil *n*, Ankertau *n*, Ankerleine *f*, Stoppseil *n*, Dreggtau *n* (*ż.*); **- z krążkiem luźnym** Klappläufer *m* (*ż.*); **- krążkowa** Rollseil *n*; **- na krążku windy** Klobenseil *n*; **- kwadratowa** Quadratseil *n*; **- lniana** Flachsseil *n*;

- logowa Logleine *f* (*ż.*); **- luźna** Hängeseil *n*; **łańcuchowa** Kettentau *n*; **- łykowa** = Łyczak; **- łyżkowa** Löffelseil *n*, Schmandförderseil *n*; **- manilowa** Manilaseil *n*; **- masztowa** Mastseil *n*, Masttau *n*, Pardune *f* (*ż.*); **- maszynowa** Maschinenleine *f*; **- maziona** = Lina smolna; **- dziana** Kupferseil *n*; **- miernicza** Messleine *f*, Lockleine *f*; **- młyńska** Mühlseil *n*; **- murarska** Rüstseil *n*; **napędna, - napędowa** Transmissionsseil *n*, Treibseil *n*, Treibschnur *f*; **- napinająca** = Uwięź (komina); **- do nawijania łańcucha (kotwicy)** Kabelar *n*, Kabelaring *f* (*ż.*); **- nieskręcana** Bündelseil *n*, Seilbündel *n*; **- ochronna** Sorgleine *f*; **- okrągła** Rundseil *n*; **- okrętowa** Schiffsleine *f*, Schiffsseil *n*, Schiffstau *n*; **- okrętowa gruba** Dicktau *n*, Peerd *n*; **- okrętowa podwodna** Kabeltau *n*; **- okrętowa (stalowa)** Kurrleine *f*; **- pakunkowa** Packseil *n*; **- pasmowa** Litzenseil *n*; **- płaska** Bandseil *n*, flaches Seil *n*; **- płaska konopna** Hanfflachseil *n*; **- pływaka** Logleine *f*; **- pociągowa, - pociągna** 1) Zugleine *f*, Zugseil *n*; 2) Wagenschnur *f*; **- pociągowa kafara** Rammtau *n*; **- pomocnicza** Hilfsseil *n*; **- poziemna** Schleifleine *f*; **- prowadnicza wyciągów** Schachtführungsseil *n*; **- prowadząca** = Lina wodząca; **- (do przecinania)** Läufer *m* (*ż.*); **- przednia i tylna** 1) Seil *n* und Gegenseil *n* (*gór.*); 2) Vorder- und Hinterseil *n* (*ż.*); **- do przymocowania okrętu** = Cuma; **- do przytrzymania pomostów** Spanntau *n*, Schertau *n*; **- ratunkowa** Rettungsseil *n*; **- rejowa** Raheseil *n*, Brasse *f* (*okr.*); **- rejowa (na gołębiaku)** Toppnant *f*, Toppenant *m*; **- rozdzierająca** Reissleine *f*; **- rusztowaniowa** Rüstseil *n*; **- do sieci** Netztau *n*; **- skręcona** Spiralseil *n*; **- skręcona z 3 zwojów przędzy** = Trójlicówka; **- skrętowa** Simplexseil *n*; **- słomiana** Strohseil *n*; **- smolna, - smolona** geteertes Seil *n*; **- spodnia** Unterseil *n*; **- spółzwita** = Spółzwicie (liny); **- do spuszczania (beczek)** Schrotseil *n*; **- do spuszczania żagli** Niederholer *m*; **- stalowa** 1) Stahldrahtseil *n*; 2) Stahlpardune *f* (*ż.*); **- stała** Laufseil *n*; **- przy statkach powietrznych** Äquatorleine *f*; **- stożkowa** verjüngtes Seil *n*; **- studzienna** Brunnenseil *n*; **- szybowa** Seiltrumm *n*, Trummseil *n*; **- szybowa kręgowa** = Lina kołowrotowa; **- szynowa** Laufseil *n*; **- taśmowa** flaches Seil *n*, Bandseil *n*; **- toczna** Laufseil *n* (*kol.*); **- transmisyjna** = Lina napędna; **- tylna** Hinterseil *n* (*gór.*); **- do ustawienia statku w poprzek wiatru** Spring *n*, Springtau *n*; **- usłojona** = Lina skręcona; **- utrzymująca żagiel na zewnątrz** Ausholer *m*; **- węzłowata** Knotenseil *n*; **- na wielokrążku, - wielokrążkowa** Klobenseil *n*; **- wiertnicza** Bohrseil *n*; **- wleczona** Schleppleine *f*, Schleppseil *n*, Schlepptau *n*; **- wodząca** Leitseil *n*; **- do wyciągania żagli** Bauchgording *f*, Geie *f*, Geitau *n*; **- wyciągowa** Aufzugsseil *n*, Auslaufseil *n*, Aufziehseil *n*, Hebeseil *n*, Kübelseil *n*, Förderseil *n*; **- wyciągowa pali** Kopftau *n*; **- wydobywcza** Förderseil *n*; **- zadrutowana** verschlossenes Seil *n*; **- zapasowa** Schlingerpardune *f* (*ż.*); **- zbytnia** Hängeseil *n*, Hängseil *n*; **- zwężona** verjüngtes Seil *n*; **- zwisająca** Hängeseil *n*, Hängseil *n*; **- zwita** = Lina skręcona; **- zwykła** Seil *n*, Tau *n*; **- do poruszania rei** Drehreep *n* (*ż.*); **- żaglowa** Segeltau *n*; **- żelazna** Eisendrahtseil *n*; **- żelazna płaska** Eisendrahtbandseil *n*, Eisendrahtflachseil *n*; **- u żórawia, - żórawiowa** Kranseil *n*.

Linarnia Kabelgatt *n* (*okr.*).

Linaryt Linarit *m*, Bleilasur *m*, Kupferbleivitriol *m*.

Lindakeryt Lindakerit *m*.

Lindsait Lindsayit *m*, Lindseit *m*, Linseit *m*.

A linea Einzug *m* (*dr.*).

Lineał 1) Lineal *n* (*g.*); 2) Abstreichholz *n* (*mier.*); 3) = Linjał; **- celowniczy** Diopterlineal *n*; **- do formowania** Kantenlineal *n* (*int.*); **- z pionnicą** Setzwage *f*, Grundwage *f* (*mier.*); **- z podziałką** Proportionallineal *n*; **- poziomniczy** Richtscheit *n*; **- prostujący** Richtlineal *n*, Richtschiene *f*; **- do przecinania** Zuschneideleiste *f* (*szk.*); **- redukcyjny** Reduktionslineal *n*; **- stalowy** Stahllineal *n*; **- zmniejszania** = Lineal redukcyjny; **- zwierciadlany** Spiegellineal *n*.

Lineały równoległe Parallellineale *n*.

Linearny linear.

Linewka dünnes Seil *n*, Leine *f*; **- miernicza** Messschnur *f*, Verziehschnur *f*; **- z podziałką** Peilleine *f*; **- rozpięta** flache Schnur *f* (*gór.*); **- sygnałowa** = Linka sygnałowa.

Lingoty = Bryły (*hut.*).
Liniarnia Kabelgatt *n* (*okr.*).
Liniarstwo = Powroźnictwo.
Liniarz = Powroźnik.
Linia = Linja.
Linja 1) Linie *f* (*g.*); 2) Gerstenkorn *n* (miara); 3) = Przesiecz (*las.*); 4) = Linje; **- agoniczna** = Agona; **- akliniczna** = Aklina; **- barocentryczna** barozentrische Linie *f*; **- biegu** 1) Lauflinie *f*; 2) Streichungslinie *f* (*gór.*); **- boczna** Nebenlinie *f* (= Poboczna); **- w bród** unbegrenzte Linie *f*; **- brzegu** Uferlinie *f*; **- budowy** Baulinie *f*; **- celowa, - celu** = Celowa; **- cięciwowa** = Linja potęgowa; **- ciężkości** Schwerlinie *f*; **- ciśnienia** Drucklinie *f*, Aktionslinie *f*, Stützlinie *f*; **- ciśnienia środkowa** Mitteldrucklinie *f*; **- ciśnienia w wezgłowiu** Kämpferdrucklinie *f*; **- cłowa** Zolllinie *f*; **- czasu** Zeitlinie *f*; **- dalekonośna** Fernleitung *f* (*el.*); **- dalekonośna wysokiego napięcia** Hochspannungsfernleiter *m*; **- demarkacyjna** = Linja rozgraniczająca; **- depresyjna** = Linja obniżenia; **- długości, - dłuży** Längenlinie *f*; **- dna** Sohlenlinie *f*; **- dolinowa** Tallinie *f*; **- dotknięcia** = Linja zetknięcia: **- dowozowa** Zuführungslinie *f*; **- drogi, - drogowa** Strassenlinie *f*; **- dróg** Abstandlinie *f*; **- dyspozycyjna** Wagendirigierungslinie *f* (*kol.*); **- działania** Wirkungslinie *f*; **- dzielnicowa** Gestelllinie *f* (*las.*); **- dzwonkowa** Glockensignalleitung *f*; **- elektryczna** Leitungslinie *f*; **- falista, - falowa, - falująca** Wellenlinie *f*; **- frontu** = Lico zabudowania; **- głębokości** Tiefenlinie *f*; **- główna** Hauptlinie *f*, Standlinie *f*; **- główna bastjonu** Kapitallinie *f* des Bollwerks; **- graniczna** Grenzlinie *f*, Grenzzug, Marklinie *f*, Markscheide *f*, Markung *f*; **- grzbietna sklepienia** Gewölbsscheitellinie *f*; **- grzbietowa** 1) Sattellinie *f* (*geo.*); 2) Kammlinie *f*; **- grzbietu (dachu)** Gratlinie *f*; **- jazdy** Kurslinie *f*; **- jędrna** = Ojędrna; **- kabla, - kablowa** Kabellinie *f*, Kabeltrosse *f*, Kabelstrang *m*; **- kablowa telefoniczna** Telephonkabellinie *f*; **- kablowa telegraficzna** Telegraphenkabellinie *f*; **- kierująca, - kierunkowa** 1) Streichungslinie *f*, Streichlinie *f* (*geo.*); 2) Hauptlinie *f*, Orientierungslinie *f*, Stellungslinie *f*, Richtungslinie *f* (*mier.*); **- kierunku ulicy** Strassenfluchtlinie *f*; **- kolejowa** Bahnstrecke *f*, Bahnlinie *f*, Strecke *f*; **- kolejowa (telegraficzna)** Bahnlinie *f*; **- kolista** Zirkellinie *f*; **- kołowa** Kreislinie *f*; **- konkurencyjna** = Linja spółzawodnicząca; **- kończąca rozdział** Abschnittlinie *f*, Abschneidwinkel *m* (*dr.*); **- koszowa** 1) Korblinie *f*; 2) Kehllinie *f*; **- kropkowana** punktierte Linie *f*; **- krzywa** krumme Linie *f*; **- krzywizny** Krümmungslinie *f*; **- krzyżowa** Kreuzlinie *f* (*mos.*); **- licowa** Fluchtlinie *f*; **- logarytmiczna, - logarytmowa** logarithmische Linie *f*; **- lotu** Flugzeugweg *m*; **- ładowania** Ladelinie *f* (*ż.*); **- łamana** gebrochene Linie *f*; **- łamów** Spaltenlinie *f* (*dr.*); **- łańcuchowa** 1) Kettenbrückenlinie *f*; 2) Kettenlinie *f*; **- łącząca** = Łącznica; **- łączenia** Vereinigungslinie *f*; **- magnetyczna** Magnetlinie *f*; **- międzymiastowa telefoniczna** Interurbane *f* (Telephonleitung); **- nadziemna** oberirdische Linie *f*, oberirdische Leitungslinie *f*; **- nagłówkowa** Kopflinie *f* (*dr.*); **- największych natężeń** Spannungstrajektorie *f*; **- napełnienia** Volldrucklinie *f*, Einströmlinie *f*; **- wysokiego napięcia dalekonośna** Hochspannungsfernleiter *m*; **- naporowa** = Naporowa; **- naporu** Verbindungslinie *f* der hydraulischen Druckhöhen; **- napowietrzna** oberirdische Linie *f*; **- nasadowa** Kämpferlinie *f* (*bud.*); **- nasadowa sklepienia** = Linja oporu sklepienia; **- nurtu** Stromrinne *f*, Talweg *m*; **- obciążenia** Belastungslinie *f*; **- obniżenia** Depressionskurve *f*; **- obojętna** Nulllinie *f*; **- obwijająca** Umhüllungslinie *f* (*g.*); **- obwodowa** Umfangslinie *f*; **- odbicia** Streichlinie *f*; **- odgraniczająca** Ausscheidungslinie *f*, Demarkationslinie *f* (*las.*); **- odkształceń** Deformationslinie *f*; **- odkształcona** = Linja sprężysta; **- ogniowa** Feuerlinie *f*; **- ogniskowa** Brennlinie *f*, Fokale *f*, Fokallinie *f* (*fiz.*); **- okopu** Fusslinie *f* (*w.*); **- oporu** Widerstandslinie *f*; **- oporu jednostajnego** Linie *f* vom gleichen Widerstande; **- oporu sklepienia** Widerlagslinie *f*; **- orjentacyjna** = Linja kierująca (*mier.*); **- ozdobna** Zierlinie *f* (*dr.*); **- pełna** volle Linie *f*; **- pętlicowa** Schleifenlinie *f*; **- do pikowania** = Pikownik; **- pionowa** = Pionowa; **- pochyła** 1) flache Linie *f*, tonnlägige L. (*gór.*); 2) geneigte Linie *f*; **- pochyłości** Neigungslinie *f*; **- podłużna** = Linja długości; **- podpory** = Naporowa; **- podstawowa** Operationsbasis *f*

(*mier.*); **- podziału wód** = Dział wód; **- podziałowa (przy schodach)** Gehlinie *f*; **- podziemna** Untergrundlinie *f*, unterirdische Linie *f*; **- pola prądu** Stromkraftlinie *f* (*el.*); **- policzkowa** Wangenlinie *f* (*bud.*); **- polna** Feldlinie *f*; **- południkowa** = Południk; **- pomiarowa** Aufnahmslinie *f*, Messungslinie *f*; **- pomocnicza** Hilfslinie *f*; **- poprzeczna** = Przekątna; **- potęgowa** Chordale *f*, Potenzlinie *f*; **- powietrzna** 1) Luftlinie *f*; 2) = Linja napowietrzna; **- poziemna** unterirdische Linie *f*; **- pozioma** 1) Sohlenlinie *f* (*gór.*); 2) = Pozioma; **- poziomu** Äquipotentiallinie *f*, Niveaulinie *f*; **- północna** Nordlinie *f*; **- prądu** Stromlauf *m*, Stromlinie *f*, Fahrrinne *f*; **- prędkości** Geschwindigkeitslinie *f*; **- projektu** Projektlinie *f*; **- proporcjonalna** Proportionallinie *f*; **- prosta** gerade Linie *f*, Gerade *f*; **- prostopadła** 1) senkrechte Linie *f*, Perpendikel *m*; 2) = Prostopadła; **- próżni** Vakuumlinie *f*; **- przebicia** Durchschlaglinie *f* (*gór.*); **- przecięcia** Durchschnittslinie *f*, Schnittlinie *f*; **- przecinająca** = Poprzeczna; **- przedzielająca** = Przedzielnica; **- przekątna** Diagonale *f*; **- przekrojowa** = Krawędź; **- przełomowa** Bruchlinie *f* (*geo.*); **- przesyłowa** Fernleitung *f*; **- przewężenia** Striktionslinie *f*; **- przewodnia** = Linja tektoniczna; **- przewodników** = Linja przewodów; **- przewodów** Leitungslinie *f*; **- przyporu** Eingriffslinie *f*; **- przyrostu** Zuwachslineal *n*; **- regulacyjna** Fluchtlinie *f*, Streichlinie *f* (*r. w.*); **- rębowa** Schlaglinie *f* (*las.*); **- rozciągłościowa** = Linja kierunkowa; **- rozdzielcza, - rozdzielna** 1) Verteilungslinie *f*; 2) = Tor rozsyłowy (*el.*); **- rozgraniczająca** Demarkationslinie *f*; **- rozpoczęcia wyrębu** Angriffslinie *f* (*las.*); **- rozpoznawcza** = Linja wskaźnicowa; **- rozprószenie siły magnetycznej** Streukraftlinie *f*, Streulinie *f*; **- równania** Gleichungslinie *f*; **- równoległa** = Równoległa; **- równoległa poboczna** Nebenlinie *f* (*g.*); **- rysownicza** = Przykładnica; **- schodowa** Treppenlinie *f*; **- sekcyjna** Sektionslinie *f*; **- siły** Kraftlinie *f*; **- siły twornika** = Linja siły magnetycznej twornika; **- sił wypadkowych** Mittelkraftlinie *f*; **- siły magnetycznej** magnetische Kraftlinie *f*; **- siodłowa** Sattellinie *f*; **- sklepienia** Gewölbelinie *f*; **- składacza** = Szczelina (*dr.*); **- do składania** Setzlinie *f* (*dr.*); **- spadku ciśnienia** Druckgefällslinie *f*; **- spadku stałego** Linie *f* vom konstantem Gefälle; **- spadu** Neigungslinie *f*; **- spiętrzenia** Staukurve *f*; **- sprężysta** elastische Linie *f*; **- stanowiska** Standlinie *f* (*mier.*); **- stanowiska boczna** Hilfsstandlinie *f*; **- stanu wody** = Linja wodna; **- startu** Startlinie *f*; **- strzału** Schusslinie *f*; **- styczna** Vereinigungslinie *f*; **- symetrji** Symmetrielinie *f*; **- szczytowa** = Linja wierzchołkowa; **- szczytowa sklepienia** = Linja grzbietna sklepienia; **- szerzenia** Streichlinie *f* (*gór.*); **- szlaku kolejowego** Bahnmittellinie *f*, Bahnlinie *f*, Bahnachse *f*; **- szpalt** = Linja łamów; **- ścieku** 1) Talweg *m*, Stromrinne *f*; 2) Rinnsal *n*; **- ścinania** Schublinie *f*; **- ściskania** Kompressionslinie *f*; **- ślimacza, - ślimakowa** Schneckenlinie *f*, Wurmlinie *f*; **- ślimakowata** = Linja ślimacza; **- śniegu** Schneelinie *f*, Schneegrenze *f*; **- środkowa** 1) Mediane *f*, Mittellinie *f*; 2) = Prosta środków; **- środków ciśnienia** Druckmittellinie *f*; **- śrubowa** = Śrubowa; **- tektoniczna** tektonische Linie *f* (*geo.*); **- telefonowa (telefoniczna)** Telephonlinie *f*, Fernsprechlinie *f*; **- telefoniczna (międzymiastowa)** Interurbane *f*, (Telephonleitung).

Linja telegraficzna Telegraphenlinie *f*; **- - dyspozycyjna** Wagendirigierungslinie *f*; **- - służbowa** Betriebslinie.

Linja telegrafowa Telegraphenlinie *f*; **- toru** Gleislinie *f*; **- tramwajowa** Strassenbahnlinie *f*; **- tworząca** erzeugende Linie *f*; **- uderzenia** Stosslinie *f*; **- ugięcia** Biegungslinie *f*, Durchbiegungslinie *f*; **- ukośna** = Ukośna; **- ulicy** Strassenlinie *f*; **- upadowa, - upadu** Falllinie *f*; **- ustrojowa** = Linja tektoniczna; **- uszczelnienia** Dichtungslinie *f*; **warstwowa** = Warstwica; **- wechwytu** = Linja przyporu; **- wężykowata** Schlangenlinie *f*; **- wieloboku** Polygonlinie *f*; **- wichrowata** windschiefe Linie *f*; **- wierzchołkowa** Scheitellinie *f*; **- wodna** Wasserlinie *f*; **- wpływowa** Einfassungslinie *f*, Influenzlinie *f*, Einflusslinie *f*; **- wpływowa parcia poziomego** Horizontalkraftkurve *f*; **- wskaźnicowa** Kennlinie *f*; **- współzawodnicząca** Konkurrenzlinie *f*; **- wy-**

gięcia = Linja ugięcia; **- wyjazdowa** Abfahrtsgleis *n*; **- wykresowa** Einfassungslinie *f*, Schaulinie *f*; **- wymiaru** Masslinie *f*; **- wypadkowa** Summenlinie *f*; **- wypływu** Ausströmungslinie *f*, Ausströmungskurve *f*; **- wyrównania** Abgleichungslinie *f*, Ausgleichungslinie *f*; **- wyrównania mas** Massengleiche *f*; **- wysięgu** Ausschwingungskurve *f* (*ż.*); **- wzdłuż** Längenlinie *f*; **- wzniecania** Induktionslinie *f* (*el.*); **- zagłębień** Muldenlinie *f*; **- zamykająca** Abschlusslinie *f*, Schlusslinie *f*; **- zanurzenia ładunkiem** = Wodnica ładunkowa; **- zanurzenia (okrętu)** Tiefladelinie *f*; **- zerowa** = Linja obojętna; **- zetknięcia** Streichlinie *f*; **- ziemna** unterirdische Linie *f*; **- złomu** Bruchlinie *f*; **- złota** Goldlinie *f*; **- zwierciadła wody** Wasserspiegellinie *f*; **- zwornikowa sklepienia** Gewölbescheitel *m*; **- zygzakowata** Zackenlinie *f*.

Linjak = Ścisk uliczny.

Linjał Linierlineal *n*; **- rysowniczy** = Przykładnica.

Linjarka, Linjator = Linjownica.

Linje fal przypływu Flutwellenlinien *f*; **- izochoryczne, - izometryczne** Isochoren *f*; **- łukowe** = Stemple łukowe; **- mułu** Schlickkurven *f*; **- naoczne** = Linje wykresowe; **- podniesień** Erhebungslinien *f*; **- rozprószenia siły (! sił)** Streukraftlinien *f*, Streulinien *f*; **- równochylne** = Izokliny; **- równosilne** = Izodynamy; **- siły magnetycznej twornika** Ankerkraftlinien *f*; **- siły magnetycznej wirnika** Rotorkraftlinien *f*; **- styku kryształów** Anschusslinien *f*; **- wiążące** Bindelinien *f*; **- żebrowe terenu** Terraingeripplinien *f*.

Linijka końcowa Spitzlinie *f*, Schlusslinie *f* (*dr.*); **- próbna** Kontrolllineal *n*.

Linjometr = Linjomierz.

Linjomierz Kartometer *m*, Linienmesser *m*, Kurvimeter *m*, Kurvenmesser *m*.

Linjować linieren.

Linjowanie Linierung *f*.

Linjowiec Linienschiff *n*.

Linjownica Liniermaschine *f*, Molettenmaschine *f*, Schraffiermaschine *f*, Rastriermaschine *f*.

Linjownik Visiereisen *n* (*int.*).

Linjowy linear.

Linjówka 1) Richtscheit *n*, Wagescheit *n*; 2) Streicheisen *n* (*int.*).

Linjuszka Linienblatt *n*, Formular *n*, Schreibunterlage *f*.

Linka 1) Leine *f*; 2) Kabel *n*; 3) seilförmige Leitung *f* (*el.*); 4) = Lina; **- bezpieczeństwa** 1) Sicherheitskabel *n*, Sicherungskabel *n* (*lot.*);2) = Linka sygnałowa; **- Bowdena** Bowdendrahtseil *n* (*aut.*); **- ciesielska** Zimmerlingszutter *f* (*gór.*); **- ciężarowa** Gewichtsschnur *f*; **- czołowa przednia** Stirnkabel *n* (*lot.*); **- przy czółnie** Dreggtau *n*; **- druciana** Drahtschnur *f*; **- druciana pędna** Drahtseiltrieb *m*; **- druciana ze skrętek płaskich** flachlitziges Drahtseil *n*; **- dźwigająca** Tragkabel *n* (*lot.*); **- główna** Hauptkabel *n* (*lot.*); **- izolacyjna** Isolierschnur *f*; **- kablowa** Greling *m*, kleines Kabeltau *n*; **- bez końca** Leine *f* ohne Ende; **- do lampy łukowej** Bogenlampenkabel *n*; **- lampy ręcznej** Handlampenkabel *n*; **- lotek** Verwindungskabel *n* (*lot.*); **- miedziana** 1) Kupferdrahtseil *n*; 2) Kupferkabel *n*; **- napinająca** Verspannungskabel *n* (*lot.*); **- napowietrzna** Luftkabel *n*; **- odgromnika, - odgromnikowa** Blitzableiterseil *n*; **- oponowa** Deckenleine *f*; **- ostrzegawcza** = Linka sygnałowa; **- pionownicza** Lotleine *f*, Lotschnur *f*; **- pleciona** Flechtschnur *f*; **- pociągowa** Zugsleine *f*, Ziehlinie *f*; **- pomocnicza** 1) Hilfsseil *n*; 2) Gegenkabel *n* (*lot.*); **- przekątna** Diagonalkabel *n* (*lot.*); **- przewodnikowa** Leitungsseil *n*; **- różnicowa** Differenzkabel *n* (*lot.*); **- stalowa** Stahlseil *n*; **- sterowa, - sterownicza** Steuerzug *m*, Steuerseil *n*, Steuerkabel *n* (*lot.*). **- do suszenia** Trockenleine *f*; **- sygnałowa** Signalleine *f*, Signalseil *n*, Zugleine *f*, Bremsleine *f*, Notleine *f*, Halteseil *n*; **- szczotkowa** Bürstenkabel *n*; **- telegraficzna** Telegraphenseil *n*; **- do wiązania żagli** = Stuziny; **- wyciągowa lampy łukowej** Bogenlampenaufzugseil *n*; **- (do zaciągania drutów)** Dachleine *f* (*tel.*); **- zaworu** Ventilleine *f* (*lot.*); **- zwisająca** Hängekabel *n* (*lot.*).

Linkur Luchssaphir *m*, Luchsstein *m*.

Linneit = Piryt kobaltowy.

Linoksyn Linoxyn *m*.

Linolan glinowy Aluminiumlinoleat *n*; **- ołowiu** Bleilinoleat *n* (*mal.*).

Linoleum Linoleum *n*, Linkrusta *f*, Korkteppich *m*.

Linon = Batyst.

Linotarcza = Koło linowe.

Linotyp, Linotypa Linotype *f* (*dr.*).

Linowód = Zjazd linowy.

Linsodyna Linsodine *f*.

Lintować 1) vertreiben (*fot.*); 2) = Wygładzić.
Lintownik Vertreiber *m*, Vertreibpinsel *m* (*fot.*).
Liny 1) Seilwerk *n*, laufendes Gut *n* (*ż.*); 2) Seilerware *f*; **- drabinowe** = Drabinki linowe; **- koniec zwieszony** Tamp *m*; **- kotwiczne** Haltetaue *n*; **- naddrożne** Führungsseile *n* (*kol.*); **- okrętowe** 1) Gording *f*; 2) = Napięstniki; **- przytrzymujące** Haltetaue *n*; **- ruchome** laufendes Gut *n* (*ż.*); **- wodzące** = Liny naddrożne.
Lipa Linde *f*; **- małolistna, - pospolita** Bastlinde *f*, Berglinde *f*, Steinlinde *f*, Winterlinde *f*; **- skalna** Steinlinde *f*; **- srebrzysta** Silberlinde *f*; **- wielkolistna** Sommerlinde *f*.
Liparyt Liparit *m*, Rhyolit *m*.
Lipek Kleber *m*, Gluten *n*, Leimstoff *m*.
Lipić = Spawać.
Lipienie = Spawanie.
Lipina Lindenholz *n*.
Lipnik Lindenbestand *m*, Lindenwald *m*.
Liposok = Soka lipowa.
Lipożywica = Żywica gumowa.
Lira 1) Lyra *f* (Hängelampe) (*gaz.*); 2) = Obrotka piersna.
Lirokonit = Miedniak soczewkowy.
Lis niebieski, - polarny = Piesiec.
Lisiak = Piłówka (*st.*).
Lisica 1) Hebebaum *m*, Hängesäule *f* (*bud.*); 2) Honigpresse *f*; 3) Tretkufe *f* (*wi.*); 4) = Mlon; 5) = Szparówka.
List Brief *m*.
Sporządzanie spisu listów Kartierung *f* der Briefe.
List frachtowy = Przewoźna; **- kartkowy** Kartenbrief *m*; **- lenny** Lehnbrief *m*, Verleihungsurkunde *f* (*gór.*); **- okrętowy przewozowy** Seefrachtbrief *m*; **- pośpieszno-przewozowy** Eilfrachtbrief *m*; **- poszukiwalny, - poszukiwawczy** = Pozwolenie poszukiwania; **- pouczający** Lehrbrief *m*; **- przesyłek** = Przesyłkowa (*kol.*); **- przesyłkowy** 1) Begleitadresse *f* (*pocz.*); 2) Verladeschein *m*, Verladungsschein *m*; 3) = Przesyłkowa (*kol.*); **- przesyłkowy pośpieszny** = Przesyłkowa pośpieszna; **- przewozowy** = Przewoźna; **- przewozowy przesyłek pośpiesznych** = Przewoźna pośpieszna; **- udziałowy** Kuksschein *m*; **- ustąpienia** Auflassbrief *m* (*gór.*); **- wyzwolenia, - wyzwolin** Lehrbrief *m*.
Lista Nachweiser *m*, Liste *f*, Register *n*; **- akordowa** = Lista ugodowa; **- czarna** Ächtungsliste *f*; **- płacy** Gehaltsliste *f*; **- płatnicza** Zahlungsliste *f*; **- robotników strajkujących** = Lista czarna; **- ugodowa** Akordliste *f*; **- wypłaty** Zahlungsliste *f*; **- zarobkowa, - zarobku** Lohnliste *f*, Zahlungsliste *f*; **- zasług** = Lista płacy.
Listek cynowy = Stanjol; **- (elektrometru)** Nadel *f*; **- kielicha** Kelchblatt *n*; **- miedzi** Kupferblatt *n*; **- Tudorów** Eppichblatt *n*, Tudorblume *f*, Vierblatt *n* (*ar.*); **- zarodkowy** Keimläppchen *n*; **- złoty** Goldblatt *n*.
Listewka 1) Plättchen *n*, Plättlein *n* (*bud.*); 2) Leistchen *n* (*st.*); 3) Kater *m* (*tap.*); 4) Lieger *m* (*tk.*); **- nad abakusem** Schutzsteg *m*; **- celownicy** Diopterlamelle *f*; **- dyszy** Blasrohrsteg *m*; **- formatowa** Formsteg *m*, Anlegesteg *m*; **- graniczna** Schlussleiste *f* (*dr.*); **- gzymsowa** Gesimsleiste *f*; **- obrzeżna** Scheuerleiste *f* (*okr.*); **- ochronna** Fingerschutzleiste *f* (*wóz.*); **- odstępowa (rusztu)** Trennungszunge *f*; **- w oknie** = Pręcina (*st.*); **- ozdobna** = Winieta (*dr.*); **- do papieru** Papierhalter *m* (*int.*); **- pierścieniowa** Ringleiste *f*; **- podporowa** Stützbleileiste *f*; **- ruchoma** Deckel *m* (*tk.*); **- sprzęgłowa** Polschuhleiste *f*; **- suportu** Krücke *f*; **- przyścienna** Fussgesims *f* (*st.*); **- wychwytowa** Hohlkehlleiste *f* (*for.*).
Listewki Zugstreifen *m* (*tap.*); **- ruchome** Schlägel *m*.
Listewkowiec Schlagleistenhobel *m*.
Listewnik 1) Stegfach *n*, Stegkasten *m* (*dr.*); 2) Kehlhobel *m*, Leistenhobel *m* (*st.*).
Listkowaty blätterig (*min.*).
Listkowy blattförmig.
Listonosz = Listowy.
Listowie = Liścianka.
Listowy Briefbote *m*, Briefträger *m*.
Listwa 1) Plättlein *n* (*bud.*); 2) Leiste *f* (*st.*); 3) Borte *f* (*szw.*); 4) = Listwy; **- bębnowa** Trommelschiene *f* (*rol.*); **- brzegowa** Randleiste *f*; **- brzeżna** Einfassleiste *f* (*st.*); **- cokołowa** Sockelleiste *f* (*bud.*); **- czołowa** Stirnleiste *f*, Nasenholm *m* (*lot.*); **- dolna** Untergurt *m* (*lot.*); **- drewniana** Holzleiste *f*; **- fugowa** = Spojówka; **- górna** Obergurt *m* (*lot.*); **- grzbietowa** Firstlatte *f*, Firstleiste *f*, Einschubleiste *f*; **- hakowa** Hakenleiste *f* (*pow.*); **- kolejkowa** Saumleiste *f* (*st.*); **- kołkowa** Dübelleiste *f*; **- końcowa** Abschlussleiste *f* (*lot.*); **- kryjąca** Deckleiste *f*; **- ławeczki** Trittlatte *f* (*tel.*); **- młoteczkowa** Hammerleiste *f* (*for.*); **- nagłówkowa** Kropfleiste *f*; **- na-**

kładkowa Aufsetzwinkel *m* (*dr.*); **- nożna** Bodenleiste *f* (*gór.*); **- obrzeża wlazu** Luksüllleiste *f* (*okr.*); **- obrzeżna** Schalkleiste *f* (*okr.*); **- ochronna** 1) Schutzleiste *f*; 2) Scheuerleiste *f* (*okr.*); **- ociekowa** Wetterleiste *f* (*bud.*); **- odbojowa** = Przymyk (*bud.*); **- okapowa** Traufleiste *f*, Saumlade *f*; **- okładzinowa** 1) Bekleidungsleiste *f* (*bud.*); 2) Reling *f* (*ż.*); **- ozdobna** 1) Buchdruckerstock *m* (*dr.*); 2) Zierleiste *f* (*st.*); **- pasa górnego** Obergurtleiste *f* (*lot.*); **- podłogowa, - do podłogi** Fussbodenleiste *f*, Fugleiste *f*, Spannleiste *f*; **- podprogowa** Schwellenleiste *f*; **- poduszkowa** Leistenpolster *n* (*for.*); **- w pokryciu dachu** Deckungsleiste *f*; **- poprzeczna** Querleiste *f*; **- poręczowa** = Poręcz; **- pozłacana** Goldleiste *f*; **- przymykowa** Anschlagleiste *f*; **- przyścienna** Scheuerleiste *f*, Wandleiste *f*, Getäfelleiste *f*, Sesselleiste *f* (*bud.*); **- do składania liter po odlaniu** = Listwa nakładkowa; **- spływowa** 1) Abschlussleiste *f* (*lot.*); 2) Wetterschenkel *m*, Wasserschenkel *m* (*śl.*); **- stosugowa** = Spojówka; **- sukni** Bräme *f*; **- szczeliwna** Dichtungsleiste *f*; **- ścienna** 1) Wandleiste *f*; 2) Sesselleiste *f*; **- tłumikowa** Dämpfungsklotz *m* (*for.*); **- torowa** Spurlatte *f*; **- uszczelniająca** Dichtungsleiste *f*; **- usztywniająca** Versteifungsleiste *f* (*lot.*); **- wodząca** Spurlatte *f*; **- zaciskowa** Klemmleiste *f*; **- do zaklinowania** Spannleiste *f* (*dr.*); **- zamykająca** = Zasuwka drogowa; **- zasuwana** Einschubleiste *f*, Gratleiste *f*, Firstleiste *f*; **- zatrzaskowa** = Przymyk (*bud.*); **- zębata** Zahnleiste *f*, Zahnstange *f* (*st.*); **- do znaczenia** Zeichenleiste *f* (*szk.*); **- żelazna poręczowa** Eisenhandleiste *f*; **- żłobkowana** Nutleiste *f*.

Listwica 1) Latte *f* (*bud.*); 2) Strossbaum *m*, Strassbaum *m* (*gór.*).

Listwić = Listwować.

Listwienie Beleistung *f* (*st.*).

Listwina Steg *m* (*ar.*).

Listwować beleisten.

Listwowanie Beleisten *n*, Beleistung *f*.

Listwownik = Listewnik (*st.*).

Listwy drabinek Fahrtschenkel *m*; **- drewniane** Anlegespäne *m* (*dr.*); **- w miechu** Gebläseleisten *m*; **- stęporowe** Ladenhölzer *n*, Leitungshölzer *n*, Pochladen *m*, Pochleitungen *f* (*gór.*).

Liścianka Blätterwerk *n*, Blattwerk *n*, Laubwerk *n* (*ar.*).

Liściasty blätterig.

Liściatka = Kabłącznica.

Liście Blätter *n*; **- laurowe** Lorbeerblätter *n*; **- tarniny** Schlehenblätter *n*; **- wawrzynowe** = Liście laurowe.

Liścienie = Liścianka.

Liściownik Herzlauf *m* (*ar.*).

Liść fantazyjny Phantasieblatt *n* (*ar.*); **- Kartezjusza** Descartessches Blatt *n*; **- kwiatowy** Blumenblatt *n*; **- narożny** Eckblatt *n*; **- piły** = Taśma piły; **- sercowy** Herzblatt *n*; **- srebrny** Silberblatt *n*, Silberblättchen *n*; **- winorośli** Weinblatt *n*.

Lit Lithium *n*, Steinkali *n* (*ch.*).

Litera 1) Buchstabe *m*; 2) Schriftzeichen *n*; **- drukarska** = Czcionki; **- duża** Majuskel *f* (*dr.*); **- kolumny** Spaltenbuchstabe *m*; **- modelowa** Modellbuchstabe *m*; **- niedzielna** Sonntagsbuchstabe *m*; **- normalna** Normalbuchstabe *m*; **- ozdobna** Mosaikbuchstabe *m*; **- początkowa ozdobna** Initialbuchstabe *m*; **- średnia** Mittelbuchstabe *m*; **- upiększona** Zierbuchstabe *m*; **- złota** Goldbuchstabe *m*.

Literki = Drabina wozowa.

Litery = Litera; **- duże** = Wersaliki; **- małe** 1) Gemeine *m*, Kurrentschrift *f*, Textschrift *f* (*dr.*); 2) kleines Alphabet *n*; **- podręczne** = Kurent; **- położone** Krummstehen *n* der Buchstaben; **- porządkowe** Nachweisbuchstaben *m*; **- zwyczajne** = Kurent.

Litjoforyt Lithiophorit *m*.

Litjonit Lithionit *n*.

Litochromja Lithochromie *f*.

Litofraktor Lithofrakteur *m* (*gór.*).

Litograf Lithograph *m*, Steindrucker *m*, Steinzeichner *m*.

Litografja Litographie *f*; 1) Steindruck *m*, Steinzeichnung *f*; 2) Steindruckerei *f*, Steinschneidewerkstatt *f*; 3) Steinschneidekunst *f*; **- na tekturze** Pappsteindruck *m*.

Litograficzny litographisch.

Litografika = Litografja.

Litografować lithographieren.

Litografowanie Lithographieren *n*, Steinschneiden *n*.

Litokarbon Lithokarbon *n*.

Litologja = Petrografja.

Litomarga = Mózgowiec.

Litopon Lithopone *f*.

Litosfera Lithosphäre *f*.

Litotamnjum Lithothamnium *n*.

Litr Liter *n*; **- (piwa)** Mass *n*.

Litra Schrotleiter *f* (*sol.*).

Litratmosfera Literatmosphäre *f*.

Litrprocent, Litrstopień Literprozent *n* (*gorz.*).
Lity 1) massig (*geo.*); 2) derb, gediegen, massiv (*min.*).
Lityn = Lit.
Lityna Steinlaugensalz *n*.
Liwryt Liewrit *m*, Yenit *m*, Kieselkalkstein *m*.
Lizanka, Lizawka Salzlecke *f* (*rol.*).
Lizena Lisene *f*, Lesine *f*, Lesene *f*.
Lizol Lysol *n*.
Lizyna Lisene *f* (*zd.*).
Ljas Lias *m*, schwarzer Jura *m*.
Lloyd Lloyd *m* (*ż.*).
Lnianka Leinwandkittel *m*, Linnen *n*; **- pospolita, - siewna, - zwyczajna** Leindotter *m*.
Lniany leinen, linnen.
Lnica, Lnicznik Leindotter *m*.
Łoberg = Garbnisko.
Loch 1) Kerker *m*; 2) = Log (*ż.*); **- podziemny** unterirdisches Gefängnis *n*.
Lochajza = Wycinak (*śl.*).
Lochamer = Przebijak kwadratowy.
Lochbajtel = Przysiek (*śl.*).
Lochbor = Świder.
Lochcangi, Lochcęgi = Obcęgi dziurawiące.
Lochcyrkiel = Macki prześwitowe.
Locheiza = Wycinak.
Lochenbor = Łyżkowiec.
Lochhamer = Przebijak kwadratowy.
Lochmaszyna = Przebijarka (*śl.*).
Lochor = Otwór spustowy (żużli).
Lochować 1) Dziurawić (*śl.*); 2) = Laskować.
Lochowanie 1) = Dziurawienie; 2) = Laskowanie.
Lochpajdel = Przysiek (*śl.*).
Lochplata = Wykrojnica.
Lochrynk = Przebijka.
Lochstempel, Lochsztanca = Przebijak (*bl.*).
Lochsztecher = Dziurownik (*zd.*).
Lochtaster = Macki prześwitowe.
Lochzega = Otwornica.
Locman = Sternik.
Loden = Baja.
Lodeniarz Lodenweber *m*.
Lodnica Eismiete *f*.
Lodnictwo Eisbereitung *f*, Eisfabrikation *f*, Eisproduktion *f*.
Lodnik 1) Firn *m*, Ferner *m*, Gletscher *m* (*geo.*); 2) Winterhufnagel *m* (*kow.*); **- podbiegunowy** = Lód lądowy.
Lodospad = Lawina.
Lodowacić, Lodowacieć erfrieren, in Eis verwandeln, einfrieren.
Lodowiec 1) Gletscher *m*, Firner *m*, Ferner *m*, Troststein *m* (*geo.*); 2) Eisbrecher *m* (*okr.*); **- dyluwialny** Diluvialgletscher *m*.
Lodowisko Eisfeld *n*.
Lodownia Eishütte *f*, Eiskeller *m*, Eisgrube *f*, Eisraum *m* (*mle.*); **- naturalna** = Jaskinia lodowa; **- pokojowa** Eisschrank *m*.
Lodownie Eishäuser *n*.
Lodownik 1) Eishändler *m*; 2) Winterhufnagel *m* (*kow.*).
Lodozwał = Lodnik.
Lody śródlądowe Binneneis *n*.
Lodynga = Ładunek statku.
Lodziarka 1) Eiserzeugungsapparat *m*, Eismaschine *f*; 2) Eiswagen *m*.
Lodziarstwo Eisbereitung *f*, Eisfabrikation *f*, Eisproduktion *f*.
Lodzień Eisspat *m*, Ryakolith *m*.
Loess Löss *m*, Löse, Lösformation *f*.
Loftka = Lotka.
Log Log *n*, Logg *n*, Fahrtmesser *m* für Schiffe.
Logarytm Logarithmus *m* (*m.*).
Logarytmika = Linja logarytmowa.
Logarytmować logarithmieren.
Logarytmy Brigga = Logarytmy zwykłe; **- Gaussa** Additionslogarithmen *m*; **- naturalne** natürliche Logarithmen *m*; **- odwrotne** = Antylogarytm; **- zwykłe** Briggische Logarithmen *m*.
Logbuch = Dziennik okrętowy.
Logografja Logographie *f* (*dr.*).
Logometr Logometer *n* (*ż.*).
Logować loggen (*ż.*).
Lojd Lloyd *m* (*ż.*).
Lokal Lokal *n*, Gebäuderaum *m*.
Lokalizacja Lokalerhebung *f*.
Lokalność Lokalität *f*, Örtlichkeit *f*.
Lokalny lokal, Orts-.
Lokao = Zieleń chińska.
Lokarnia = Dymnik.
Lokaut = Wykluczenie robotników.
Lokomobila Lokomobile *f*.
Lokomotywa Lokomotive *f*, Zuglokomotive *f*; **- 2, 3, 4, 5 razy wiązana** zwei-, drei-, vier-, fünfmalgekuppelte Lokomotive *f*; **- akumulatorowa** Akkumulatorenlokomotive *f*; **- benzynowa** Benzinlokomotive *f*; **- bezpaleniskowa** feuerlose Lokomotive *f*, f. Dampflokomotive *f*, Heisswasserlokomotive *f*; **- ciepła** halbwarme Lokomotive *f*; **- ciężarowa** Lastzuglokomotive *f*; **- czterocylindrowa bliźniacza** Vierlingslokomotive *f*; **- drogowa** Strassenlokomotive *f*, Tramwaylokomotive *f*; **- dwucylindrowa bliźniacza** Zwillingslokomotive *f*; **- elektryczna** Elektrolokomotive *f*; **- gazowa** Gaslokomotive *f*; **- gotowa** betriebsfertige

Lokomotive *f*; **- górska** Berglokomotive *f*, Gebirgslokomotive *f*; **- holownicza** Schlepplokomotive *f*; **- jaszczykowa** Tenderlokomotive *f*, Tendermaschine *f*; **- kolei zębatej** Zahnradlokomotive *f*; **- kopalniana** Grubenlokomotive *f*; **- manewrowa** = Lokomotywa przetokowa; **- o osiach sprzężonych** Lokomotive *f* mit gekuppelten Achsen; **- osobowa** Personenzugslokomotive *f*; **- bez paleniska** = Lokomotywa bezpaleniskowa; **- parowa** Dampflokomotive *f*; **- w parze** geheizte Lokomotive *f*; **- pchająca** schiebende Lokomotive *f*, Schiebelokomotive *f*; **- pneumatyczna** = Lokomotywa powietrzna; **- pociągowa** Zuglokomotive *f*, Zugmaschine *f*, Zugsmaschine *f*, zugführende Lokomotive *f*; **- pociągu pośpiesznego** Schnellzugslokomotive *f*; **- popychająca** Nachschiebelokomotive *f*; **- pośpieszna** Eilzuglokomotive *f*; **- powietrzna** Luftdrucklokomotive *f*, Luftlokomotive *f*; **- przetokowa** Rangierlokomotive *f*, Verschublokomotive *f*, Verschieblokomotive *f*; **- przyprzężona** Vorspannlokomotive *f*; **- sprzężona** Verbundlokomotive *f*; **- tendrowa** = Tendrówka; **- towarowa** Güterzugslokomotive *f*; **-trójcylindrowa bliźniacza, - trzycylindrowa b.** Drillingslokomotive *f*; **- zapasowa** Reservelokomotive *f*; **- zasobnikowa** Akkumulatorenlokomotive *f*; **- zestawcza** Verschieblokomotive *f*, Rangierlokomotive *f*; **- zimna** kalte Lokomotive *f*, ungeheizte L.; **- żórawiowa, - z żórawiem** Kranlokomotive *f*.

Loksodroma Loxodrome *f* (*m.*).

Loksodromika Rhumblinie *f* (*m.*).

Loksoklaz Loxoklas *m* (*min.*).

Lomonit, Lomontyt Lomonit *m*, Laumontit *m*, Laumonit *m*, diatomer Kuphonspat *m*.

Lon 1) = Zatyczka (*rol.*); 2) = Przetyczka; 3) = Zapłata, Płaca: **- esowaty** = Zatyczka esowata; **- u wozu** = Kuczaba.

Lonchidyt Lonchidit *m*, Kausimkies *m*.

Londyna Gerüstpfeiler *m*, Langtänne *f*, Landenne *f*, Lantenne *f* (*bud.*).

Lonek = Lon.

Longimetrja Distanzmesskunst *f*, Längenmesskunst *f*.

Lonik = Zatyczka (*rol.*).

Lont Lunte *f*, Luntleine *f*, Ludelfaden *m*, Stoppine *f*, Zünder *m*, Zündfaden *m*, Zündschnur *f*; **- bezpieczeństwa Bickforda** Bickfordscher Sicherheitszünder *m*; **- podwodny** Wasserzünder *m*, Wasserzündfaden *m*; **- siarkowy** Schwefelzünder *m*, Schwefelfaden *m*, Schwefelzündfaden *m*.

Lontag = Dzień wypłaty.

Lontownik Halmstange *f*, Luntenlochstange *f*.

Lora Lori *f*, Lore *f*, Lowry *f*, Bordwagen *m*, offener Güterwagen *m*, Bausteinwagen; **- niskościenna** Niederbordwagen *m*; **- otwarta** ganz offene Lori *f*; **- pomostowa** Lori *f* ohne Wände, Plateaulori *f*; **- przechylna** Kipplori *f*; **- szerokotorowa** Breitspurlori *f*; **- ścienna** Lori *f* mit Wänden; **- wąskotorowa** Schmalspurlori *f*; **- wysokościenna** Hochbordwagen *m*.

Lorka = Lora.

Lornetka Lorgnette *f* (Handbrille *f*); **- polowa** Feldstecher *m*.

Losowanie Losung *f*, Werfen *n* des Loses.

Löss = Loess.

Losungowy = Upadkowy.

Loszajba = Krążek luźny.

Lot 1) Flug *m* (*me.*); 2) = Lotnica (*tea.*).

o locie bystrym schnellfliegend.

z loku ptaka Vogelperspektive *f* (*lot.*).

Lot artyleryjski Artillerieflug *m*; **- bojowy** Kampfflug *m*; **- do celu, - celowy** Zielfahrt *f*, Hinflug *m*; **- na czas, - czasowy** Zeitfahrt *f*, Dauerflug *m*; **- figurowy** Figurenflug *m*, Kunstflug *m*; **- falisty** Wellenflug *m*; **- motorowy** Motorflug *m*; **- nocny** Nachtflug *m*; **- nurkowy** Sturzflug *m*; **- obserwacyjny** Beobachtungsflug *m*; **- odwrócony** Rückenflug *m*; **- płaski** = Lot ślizgowy; **- pościgowy** Jagdflug *m*; **- powrotny** Rückflug *m*; **- poziomy** Horizontalflug *m*; **- rozpoznawczy** Aufklärungsflug *m*, Auskunftsflug *m*; **- ruchu** Sinn *m* der Bewegung; **- stromy** Sturzflug *m*; **- szastający** Bewegung *f* mit Geräusch; **- sztuczny** = Lot figurowy; **- szybowy** Segelflug *m*, Gleitflug *m*; **- ślizgowy** Gleitflug *m*; **- wysokościowy** Höhenflug *m*; **- zwierząt** Tierflug *m*; **- żaglowy** Segelflug *m*.

Lotka 1) Schlagfeder *f*, Schwungfeder *f* (*lot.*); 2) Laufkugel *f*, Rehposten *m* (*rusz.*); **- dolna** unteres Querruder *n*; **- górna** oberes Querruder *n*; **- lewa** linkes Querruder *n*; **- prawa** rechtes Querruder *n*.

Lotki Querruder *n*, Verwindung *f*, Flächenverwindung *f*, Verwindungsklappe *f*, Verwindungslappen *m* (*lot.*); **- drobne** Hagel *m* (*rusz.*).

Lotnica 1) Flugapparat *m*; 2) Flugwerk *n* (*tea.*).
Lotnictwo Luftschiffahrt *f*, Aviatik *f*, Aviation *f*, Aeronautik *f*, Luftschwimmkunst *f*, Flugtechnik *f*, Luftfahrt *f*, Flugschiffahrt *f*, Flugwesen *n*, Fliegerei *f*.
Lotniczka Luftschifferin *f*.
Lotniczy Flugmeister *m*, Flieger *m*.
Lotnik 1) Flieger *m*, Lufttechniker *m*, Luftschiffer *m*, Aeronaut *m*, Pilot *m*, Aviatiker *m*; 2) Äther *n*; 3) Flieger *m*, Jager *m* (*okr.*); **- bojowy** Kampfflieger *m*; **- zawodowy** Berufsluftschiffer *m*.
Lotnisko Flugfeld *n*, Flugplatz *m*, Aerodrom *m*.
Lotność Flugvermögen *n*, Flugfähigkeit *f*.
Lotny flüchtig, luftförmig, ätherisch.
Lotos, Lotus Lotusbaum *m*, Nesselbaum *m*, Zurgelbaumholz *n*.
Lozungowy = Upadkowy.
Loża Loge *f* (*tea.*); **- cesarska w cyrku** Kubikulum *n*; **- parterowa** Parterreloge *f*; **- przyscenna** Proszeniumloge *f*.
Lód Eis *n*; **- denny** Grundeis *n*; **- lądowy** festländisches Eis *n*, Binneneis *n*; **- lodowcowy** Gletschereis *n*; **- z mleka** Milcheis *n*; **- morski** Meereis *n*, Seeeis *n*; **- rzeczny** Flusseis *n*; **- ziarnisty** Kerneis *n*; **- w ziemi** Bodeneis *n*.
L-sztyk = Łuk.
Lśniący glänzend.
Lśniący się 1) schillernd; 2) = Błyszczący.
Lśnić polieren.
Lśnić się glasieren, lasieren, blitzen, schillern.
Lśnidło 1) Politur *f*; 2) Polierzapfen *m*; **- szelakowe** = Politura żywiczna; **- woskowe** = Politura woskowa.
Lśnienie Glänzen *n*, Blitzen *n*, Schillern *n*; **- doskonałe, - zupełne** Hochglanz *m*.
Lubryfikator = Lubrykator.
Lubryka = Rudka.
Lubrykator Lubrikator *m*, Dampfsichtöler *m* (*me.*).
Lucerna Luzerne *f*.
Ludlamit Ludlamit *m*.
Ludolfina Ludolphine *f* (*m.*).
Ludwigit Ludwigit *m*.
Ludwisarnia Gelbgiesserei *f*, Giesserei *f*, Rotgiesserei *f*.
Ludwisarstwo Glockengiesserei *f*, Bronzearbeit *f*, Rotgiesserei *f*.
Ludwisarz Gelbgiesser *n*, Rotgiesser *m*, Bronzearbeiter *m*, Stückgiesser *m*.
W kilku ludzi mehrmännisch (*gór.*).
Lufa 1) Luffa *f* (*rol.*); 2) Laufeisen *n* (*rusz.*); **- ciągnięta, - ciągniona** Drahtlauf *m*; **- gwintowana** Gewindelauf *m*; **- pistoletu** Pistolenlauf *m*; **- strzelby** Gewehrlauf *m*, Lauf *m*; **- śrutowa** Schrotlauf *m*; **- wymienna** Wechsellauf *m*.
Lufcik 1) = Przewiew (*bud.*); 2) = Wyzier (*bud.*); 3) = Ziew (*odl.*); 4) = Drzwiczki wycierowe (*zd.*).
Luft, Lufta 1) = Przewiew (*bud.*); 2) = Odstęp (*bud.*); 3) = Przeciąg, Ciąg (*fiz.*); 4) = Oddech (*zd.*).
Luftlajtung = Rurociąg powietrzny.
Luftloch 1) = Przewiew (*bud.*); 2) = Ziew (*odl.*).
Luftować 1) = Przewietrzyć (*bud.*); 2) = Rusztować (*hut.*); 3) = Dowietrzać (*las.*).
Luftowanie 1) = Przewietrzanie (*bud.*); 2) = Rusztowanie (*hut.*); 3) = Dowietrzanie (*las.*).
Luftroken = Suchy pozornie.
Luftwentyl = Zawór powietrzny.
Lufty = Denniki; **- mielerza** = Dymniki mielerza.
Luftzak = Worek powietrzny.
Lugier Lugger *m* (*okr.*).
Luka 1) Lücke *f*, Wärmelücke *f*; 2) = Odstęp (*bud.*); 3) = Gratka (*dr.*); 4) = Otwór (*gór.*); 5) = Właz w pokładzie (*okr.*).
Lukarnia = Dymnik.
Lukrecja Lakritzensaft *m*, Süssholz *n*.
Luks Lux *n*.
Lumachella, Lumakel, Lumaszela = Małżowiec.
Lumenometr Lumenmeter *n*.
Luminescencja Lumineszenz *f* (*fiz.*).
Lump 1) = Gałgany; 2) = Cukier melisowy.
Luneburgit Lüneburgit *m*.
Luneta 1) Lichtloch *n* (*bud.*); 2) Lunette *f* (*dr.*); 3) Fernrohr *n*, Perspektiv *n*, Tubus *m* (*fiz.*); 4) Kuppelauge *n*, Nabelöffnung *f* (in der Kuppel); 5) = Refraktor; 6) = Wylot sklepienia; **- analatyczna** anallatisches Fernrohr *n*; **- aplanatyczna** aplanatisches Fernrohr *n*; **- astronomiczna** astronomisches Fernrohr *n*; **- dialityczna** dialytisches Fernrohr *n*; **- kontrolująca** Kontrollfernrohr *n*; **- w kopule** Kuppelöffnung *f*; **- łamana** gebrochenes Fernrohr *n*; **- miernicza** Messfernrohr *n*; **- niwelacyjna** = Luneta poziomnicza; **- do odczytu** Ablesefernrohr *n*; **- do odczytu podziałki** Skalenfernrohr *n*; **- piwniczna** Kellerhals *m* (*bud.*); **- plastyczna** Reliefernrohr *n*; **- pojedyńcza** einfaches

Fernrohr *n*; **- południkowa** Meridianfernrohr *n*, Mittagsfernrohr *n*; **- poziomnicza** Nivellierfernrohr *n*; **- przeczytowa** Ablesefernrohr *n*; **- przekładalna, - przekładna** Umlegefernrohr *n*, umlegbares Fernrohr *n*; **- terestryczna** = Luneta ziemska; **- ustalająca, - zabezpieczająca** Versicherungsfernrohr *n*; **- zenitowa (zenitalna)** Zenithfernrohr *n*, Zenithteleskop *n*; **- ziemska** terrestrisches Fernrohr *n*.

Lunetka celownicza Sucher *m* (*as.*).

Lunit Lunnit *m*, Phosphorchalzit *m*, Phosphorkupfererz *n*, Pseudomalachit *m*, hemiprismatischer Dystommalachit *m*.

Lupa 1) Lupe *f* (*fiz.*); 2) Luppe *f*, Rohbarren *m*, Schirbel *m*, Eisenzagel *m* (*hut.*); **- (z pierwszego ogniska fryszerki)** Hartfloss *n*; **- ręczna** Handlupe *f*; **- tkacka** Fadenzähler *m*, Weberglas *n*, Leinwandprober *m*, Leinwandmikroskop *n*, Leinwandweberglas *n*; **- żelaza** Klumpen *m*.

Lupinidyna Lupinidin *n* (*ch. r.*).

Lupinina Lupinin *n*.

Lupinoza Lupinose *n*.

Lupulin, Lupulina Lupulin *n*, Hopfenmehl *n*.

Lura 1) Treberwein *m*, Tresterwein *m*; 2) = Cienkusz.

Lusterdrut = Przewodnik świecznikowy.

Lusterhak = Hak świecznikowy.

Lusterklema = Zacisk świecznikowy.

Lusterko 1) kleiner Spiegel *m*; 2) Spiegel *m* (*st.*).

Lustr, Lustra 1) Glanztaffet *m*; 2) Glanz *m*; 3) = Świecznik.

Lustrator miejscowy Lokalforstmeister *m* (*las.*).

Lustro Spiegel *m*; **- arsenowe** Arsenspiegel *m*; **- kobaltowe** Kobaltspiegel *m*; **- kulistowklęsłe** Konkavspiegel *m*; **- (łodzi)** Spiegel *m*; **- nierówne** Finnspiegel *m*; **- obrotowe** Drehspiegel *m*; **- skalne, - tektoniczne** Rutschfläche *f* (*geo.*); **- wypukłe** Konvexspiegel *m*.

Lustryna Lustrin *n*, Glanztaffet *m* (*tk.*).

Lusungowy = Upadkowy.

Lusznia = Luśnia.

Luszów = Pomywalnik.

Luśnia Achsenlünse *f*, Achsennagel *m*, Lissweide *f*, Runge *f*, Wagenleuchse *f*, Wagenrunge *f*, Rungenschuh *m*, Rungenstrebe *f*; **- stalowa** Stahlrunge *f*.

Lut 1) Lötstelle *f* (*bl.*); 2) Lot *n* (*ch.*); **- argentanowy** Argentanschlaglot *n*; **- bizmucisty** weisses Lot *n*; **- bizmutowy** Wismutlot *n*; **- blacharski** Schnelllot *n*, Weichlot *n*, Weisslot *n*; **- blachowy** geschlagenes Lot *n*; **- cynowy** Menggut *n*, Lötzinn *n*; **- laskowy** Lötstange *f*; **- łatwotopliwy** = Lut blacharski; **- miedziany** Schlagkorn, Lötkorn *n*, Kupferlot *n*; **- miękki** = Lut blacharski; **- mocno cynisty** zinnreiches Lot *n*; **- mosiężny** Messinglot *n*, Messingschlaglot *n*, gelbes Schlaglot *n*; **- do nowego srebra** Neusilberschlaglot *n*; **- do rur** Röhrenlot *n*; **- słabo cynisty** zinnarmes Lot *n*; **- srebra z mosiądzem** Hartschlaglot *n*; **- srebrny** Silberlot *n*; **- srebrzysty** Silberschlaglot *n*; **- sztabkowy** = Lut laskowy; **- łatwo topliwy** Sicherlot *n*, Sickerlot *n*; **- twardy** Hartschlaglot *n*; **- złotniczy** Goldlot *n*, Schlaglot *n*, Goldschlaglot *n*; **- do żelaza** Eisenlot *n*; **- żółty** = Lut mosiężny.

Lutajza = Lutownik.

Lutak = Lutówka.

Luteolina Luteolin *n*.

Luter = Niedogon.

Luter-zak = Rura lutrynkowa.

Lutka selbstlötende Hitzrolle *f* (*el.*).

Lutnia 1) Wetterfang *m*, Wetterlutte *f*, Wetterlotte *f*, Windlotte *f*, Windscheider *m*, Lotte *f*, Lutte *f*, Kutte *f* (*gór.*); 2) Laute *f*; **- ostrosłupowa** Spitzlutte *f*, Spitzlutten *f*; **- powietrzna, - przewietrzna** Ausblaselutte *f*, Luttenstrang *m*; **- powietrzna z płótna** = Wiatrówka płócienna; **- samoczynna** = Wywiewka; **- sitowa** = Lutnia upustowa; **-ssąca** Sauglutte *f*; **- upustowa** Ablasslutte *f*, Abseihlutte *f*, Seihlutte *f*; **- wodna** Wasserlotte *f*; **- wydychowa** = Lutnia przewietrzna.

Lutniarz Lautenmacher *m*.

Lutniczy = Lutowniczy.

Lutnienka = Wykwas.

Lutować löten; **- miękko** weichlöten; **- twardo** hartlöten.

Lutowalny lötbar.

Lutowanie Lötung *f*, Löten *n*; **- miękkie, - na miękko** Weichlöten *n*; **- ołowiem** Bleilötung *f*; **- surowe** grobe Lötung *f*; **- szkła** Glaslöten *n*; **- twarde (na twardo)** Hartlöten *n*; **- żelaza** Eisenlötung *f*.

Lutowany na twardo hartgelötet.

Lutowiak 1) Lötapparat *m*; 2) Löter *m*; **- gazem piorunującym** Knallgaslötapparat *m*; **- młotkowy** = Lutówka zwykła.

Lutowidło tłuste = Tłuszcz lutowniczy.

Lutowie Lot *n*, Lötmetall *n*; **- miękkie, - kotlarskie** Weichlot *n*, Zinnlot *n*; **- twarde** Hartlot *n*, Strenglot *n*, (Schlaglot *n*); **- złotnicze** = Lut złotniczy.
Lutowiny 1) Lötasche *f*, Lötabfälle *m*; 2) = Lut; **- kotlarskie** = Lutowie miękkie; **- mosiężne** Hartlot *n*, Messinglot *n*; **- złotnicze** = Lut złotniczy.
Lutowniak = Lutówka.
Lutownica 1) Löttisch *m* (*bl.*); 2) = Lutówka; 3) = Lutowiak.
Lutowniczka Boraxbüchse *f*.
Lutownik = Lutówka.
Lutówka 1) Lötkolben *m*, Löteisen *n*; 2) Lötwasser *n*; **- benzynowa** Benzinkolben *m*; **- gazowa** Gaskolben *m*, Gaslötkolben *m*; **- kątowa, - młotkowa** Hammerlötkolben *m*, Hammerkolben *m*; **- krzywa, - młotkowata** = Lutówka zwykła; **- płomienna** selbstblasende Lötlampe *f*, Aeolipile *f*; **- prosta, - śpiczasta** Spitzkolben *m*, Spitzlötkolben *m*; **- storcowa, - sztorcowa** Spitzkolben *m*, Spitzlötkolben *n*; **- zwykła** Hammerlötkolben *m*.
Lutrarz = Płóczkarz.
Lutrować 1) läutern (*cuk.*); 2) luttern, destillieren (*gorz.*).
Lutrowanie 1) Läuterung *f*; 2) Luttern *n*, Destillieren *n*; **- (wódki)** Destillation *f*.
Lutrownica Lutterkolonne *f* (*gorz.*).
Lutry Fischotterpelz *m*.
Lutrynek Lutter *m* (*gorz.*).
Luz 1) Spalte *f*; 2) Dichtungsring *m* (*gaz.*); 3) Wärmelücke *f*; 4) = Przerwa (*bud.*); 5) = Szczelina (*gór.*); 6) = Ziew (*me.*).
mieć luz toten Gang *m* haben (*aut.*).
Luz międzywieńcowy, - między wieńcami Kranzspalt *m*; **- międzyzębny** Spielraum *m* zwischen Rädern; **- wewnętrzny** Innenspalt *m*; **- zewnętrzny** Aussenspalt *m*; **- zębów** = Przedział zębów.
Luzak = Koło luźne.
Luzarek Seilerkegel *m*.
Luzonit Luzonit *m*.
Luzowanie = Kominowanie (*gór.*); **- pomocników** Abdanken *n* der Gehilfen (*mier.*).
Luzownik Ablöser *m* (*syg.*).
Luzszajba = Koło luźne.
Luźnik Leerlauf *m* (*aut.*); **- (przy rowerze)** Freilauf *m*; **- kulkowy** Kugellagerfreilauf *m* (*aut.*); **- torowy** Zwischenstückchen *n*, Schienenstosslücke *f*.
Luźnospad Freifallbohrer *m*, selbsttätige Freifallschere *f*.
Luźny lose.

Ł

Łabędź = Łęk łabędziowy.
Łabka = Łapka.
Łacenie Lattung *f*, Lattenwerk *n*, Verlattung *f*, Belattung *f*, Einlattung *f*, Lattenverschalung *f*; **- dachu** Dacheinlattung *f*, Dachlattung *f*.
Łacha 1) = Kałuża; 2) = Odnoga rzeki.
Łachanka, Łachań = Misa.
Łaciak = Łatniak.
Łacica Stecklatte *f*.
Łacić latten, belatten, verlatten, schallatten, beschalen.
Ładarz 1) Wageknecht *m* (*gór.*); 2) Verlader *m*, Magazinarbeiter *m* (*kol.*); 3) Stauer *m* (*ż.*). [(*gór.*).
Ładowacz Vollhäuer *m*, Wageknecht *m*
Ładować 1) laden, aufladen, verladen; 2) stapeln (*ż.*); **- inaczej** = Przeładować.
Nie ładować! nicht zu beladen!
Ładować na okręt einschiffen; **- (piec)** beschicken, laden, chargieren (*gaz.*); **- towar** rollen; **- ziarno** stauen.
Ładowadło = Przyrząd ładunkowy.
Ładowanie 1) Ladung *f*, Laden *n* (*el.*); 2) Beschickung *f* (*gaz.*); 3) Befrachtung *f*, Einladung *f* (*kol.*); **- akumulatorów** Akkumulatorenladung *f*; **- balastem** Lestage *f* (*ż.*); **- elektryczności** Elektrizitätsladung *f*; **- grupowe** Gruppenladung *f*; **- kawałkami** Stückladung *f*; **- mąki (do worów)** Packen *n* des Mehles; **- normalne** = Ładowanie zwykłe; **- na okręt** Einschiffung *f*; **- otworów wiertniczych** Besetzen *n* der Bohrlöcher; **- pieca ceramicznego** Einsetzen *n* der Geschirre in den Brennofen; **- retort** Retortenladung *f*, Ofenbeschickung *f* (*gaz.*); **- szybkie** Schnellaufladung *f* (*el.*); **- (towarów)** Rollen *n*, Verladung *f*; **- zwykłe** Normalladung *f*.
Ładowidło = Przyrząd do ładowania.
Ładowisko Ladeplatz *m*, Ladeort *m*, Verladeplatz *m*, Aufladeort *m*, Einladeplatz *m*, Einladungsplatz *m*.
Ładownia 1) Arbeitsbühne *f* (*gaz.*), 2) Ladestation *f* (*kol.*); 3) Ladeplatz *m*, Ladebühne *f*, Ladestelle *f*, Verladeram-

pe *f*, Abladerampe *f*, Verladeplatz *m*, Rampe *f*, Laderampe *f*; 4) Verladeraum *m*, Laderaum *m*; 5) Bildungsbühne *f*; **- bezpłatna** Freiladeplatz *m*; **- boczna** Seitenverladerampe *f*; **- budulca** Langholzrampe *f*; **- bydła** Viehverladerampe *f*, Viehrampe *f*; **- czołowa** Rampe *f* für Kopfverladung, Kopframpe *f*, Stirnverladerampe *f*; **- kryta** gedeckte Verladerampe *f*; **- odkryta** offene Verladerampe *f*; **- okrętów** Anlandevorrichtung *f*; **- owiec** Etagenrampe *f*, Kleinverladerampe *f*; **- przenośna** bewegliche Rampe *f*, b. Verladerampe *f*; **- towarowa, - towarów** Güterrampe *f*, Güterladeplatz *m*, Warenverladerampe *f*; **- węgla** 1) Kohlenladeplatz *m*; 2) Kohlenbühne *f*, Kohlenladebühne *f*; **- zębata** verzahnte Ladebühne *f*.

Ładownica 1) Scheide *f*; 2) Zellenschalter *m* (*el.*); 3) Patrontasche *f*, Kartusche *f* (*rusz.*); **- jednorzędowa** = Ładownica pojedyncza; **- (maszynowa)** Lademaschine *f* (*gaz.*); **- podwójna** Doppelzellenschalter *m*; **- pojedyncza** Einfachzellenschalter *m*; **- potrójna** Dreireihenschalter *m*; **- ręczna** 1) Handzellenschalter *m* (*el.*); 2) Retortenmulde *f*, Lademulde *f* (*gaz.*); **- siana** Heulademaschine *f*; **- sworzniowa** Spindelzellenschalter *m* (*el.*).

Ładowniczy Lademeister *m*, Auflader *m*.

Ładownik 1) Ladehebel *m* (*el.*); 2) Ladstock *m*, Ladestock *m*, Ladestössel *m*, Ladeeisen *n*, Bohrstampfer *m*, Besetzer *m*, Ladebohrer *m*, Ladelöffel *m* (*gór.*); 3) Stampfer *m*, Staucher *m* (*hut.*); 4) Lader *m*, Befrachter *m*, Magazinarbeiter *m*, Verlader *m* (*kol.*); 5) Ladeapparat *m* (*rusz.*); 6) Setzeisen *n* (*śl.*); 7) Stauer *m* (*ż.*); **- okrętowy** Schiffslader *m*; **- towarów** Güterverlader *m*.

Ładowność Tragfähigkeit *f*, Lastraum *m*, Ladegewicht *n* (*kol.*); **- (okrętu)** Ladefähigkeit *f*; **- towaru** Staugewicht *n* (*ż.*); **- (wagonu)** Ladegewicht *n*.

Ładowny zprzodu vorderlastig; **- zty-łu** hinterlastig (*okr.*).

Ładuga 1) Ladung *f*; 2) Verschalung *f*, Gerüstverschalung *f*, Gewölbeschalung *f*, Gewölbschalbogen *m* (*bud.*); **- dodatkowa** = Dokład (*kol.*); **- okrętowa** Belastung *f* eines Schiffes; **- wozu** Wagenladung *f*, Wagenlast *f*.

Ładunek 1) Beladung *f*, Belastung *f*, Last *f*; 2) Pulverpatrone *f*, Kartusche *f*; 3) Ladung *f*; 4) = Nabój (*hut.*); **- armaty** Munition *f* der Geschütze; **- dodatkowy** Zuladung *f*; **- elektryczny** elektrische Ladung *f*; **- elektrostatyczny** elektrostatische Ladung *f*; **- kotliny** Herdgehalt *m*; **- kul krzemiennych** Flintkugelfüllung *f* (*cem.*); **- kul stalowych** Stahlkugelfüllung *f* (*cem.*); **- okrętowy, - okrętu** Schiffsladung *f*, Schiffsfracht *f*, Schiffslast *f*; **- okrętu rozbitego** Wrackgut *n*; **- pieca** Beschickungsmaterial *n*, Gicht *f*; **- pomniejszy** Nebenfracht *f*; **- powrotny** Rückfracht *f*, Rückladung *f* (*kol.*); **- pozostały** Laderückstand *m*; **- przestrzenny** Raumladung *f*; **- retortowy** Retortenladung *f*, Charge *f* (*gaz.*); **- statku** Schiffsladung *f*; **- szczątkowy** Rückstandladung *f*, elektrischer Rückstand *m*; **- w tonnach** Tonnenfracht *f*, Tonnenladung *f*; **- wagonu** Waggonladung *f*; **- wozu** = Ładuga wozu; **- (po)zostały** elektrischer Rückstand *m*.

Ładunka = Ładunek.

Ładunkowa Aufladeschein *m*, Verladungsschein *m*, Verladeschein *m* (*kol.*).

Ładunkowe 1) Verladekosten *f*, Verladungskosten *f*; 2) Aufladegebühr *f*, Verladegebühr *f*, Ladegebühr *f* (*kol.*).

Łagan Lagerholz *n*, Polsterholz *n*.

Łagiew Lägel *n*; **- winna** Weinschlauch *m*.

Łagiewka 1) kleines Lägel *n*; 2) Milcheimer *m*.

Łagodny (o skale) mild.

Łagun Streichrippe *f* (*las.*).

Łagwica grosses Lägel *n*.

Łajka Kidleder *n*.

Łajno czarcie = Smrodzieniec; **- gołębie** Taubenkot *m*; **- kurze** Hühnerkot *m*; **- psie** Hundekot *m*.

Łam 1) Spalte *f*, Kolumne *f* (*dr.*); 2) Brechstange *f* (*śl.*); 3) = Kamieniołom; 4) = Łamulec.

Łamacz 1) Brecher *m* (*me.*); 2) Brechvorrichtung *f*; 3) = Kamieniarz (*gór.*); **- druku** Metteur *m* (Metteur en pages), Umbrecher *m*; **- fal** Wasserbrecher *m*, Wellenbrecher *m*, Brecher *m*; **- formatu** = Łamacz stron; **- kamieni** Steinbrecher *m*, Steinbrucharbeiter *m*; Knackmaschine *f*; **- koksowy** Koksbrecher *m*; **- kości** = Łamarka kości; **- makuchów** = Zgniatarka makuchów; **- mechaniczny** Felsenhaumaschine *f*; **- obrotowy** Schleudermaschine *f*, Holzschleudermühle *f* (*pap.*); **- stron** Formatbildner *m*, Seiteneinrichter *m*, Setzer *m* der umbricht, Umbrecher *m*, Metteur en pages (*dr.*); **- szczękowy** Steinbrecher *m*; **- szkła** Kröselzange *f*, Glaskrösler *m*, Glasbrecher *m*; **- śli-**

makowy Brechschnecke *f*; **- węgli** Kohlenhäuer *m*; **- węglowy** Kohlenbrecher *m*; **- wstępny** Vorbrecher *m*; **- wstępny korków** Korkvorbrecher *m*.

Łamaczka Breche *f*; **- (konopi)** = Cierlica; **- lnu** Flachsbreche *f*.

Łamać brechen; 1) splittern (*cieś.*); 2) umbrechen, einbauen (*dr.*); 3) racken, spleissen (*tk.*); **- len** schwingen: **- się** =Mętnieć; **- (metale)** quetschen; **- (skałę)** ressen; **- stopniowo, w ławach** stufenweise abbrechen.

Łamak 1) Quetsche *f*, Quetschwerk *n*; 2) Brecheisen *n*, Brechstange *f*; **- drobny** Feinquetsche *f*, Feinquetschwerk *n*; **- kamieni** Steinbrecher *m*, Backenquetsche *f*, Brecher *m*, Steinbrechmaschine *f*, Steinbruchmaschine *f*; **- rudny** Erzquetsche *f*, Erzquetschwerk *n*, Erzquetchmaschine *f*, Erzwalzwerk *n*.

Łamanie Abbrechen *n* (*gór.*); **- się fal** Branden *n* der Wellen, Brechen *n*; **- kamienia** Steinbrechen *n*, Steinbruchbetrieb *m*; **- kry** Eisgang *m*; **- (lnu)** Schwingen *n*; **- się lodów** Eisbruch *m*; **- szpalt w kolumny** Umbrechen *n* des Spaltensatzes (*dr.*); **- światła** = Refrakcja.

Łamaniec Bruchstein *m*, Horzel *m*, Hurzel *m*.

Łamanka Mäander *m* (*ar.*).

Łamarka Brechwerk *n*; **- kamieni** Backenquetsche *f*, Backenbrechwerk *n*, Steinbackenbrecher *m*, Steinbrechmaschine *f*; **- kory** Lohbrecher *m*; **- kości** Knochenbrecher *m*; **- ślimakowa** Brechschnecke *f*.

Łamiący anaklastisch (*min.*); **- się** spröde; **- światło** lichtbrechend.

Łamlisty = Łamliwy.

Łamliwość Zerbrechlichkeit *f*, Brechbarkeit *f*.

Łamliwy spröde, brüchig, zerbrechlich, gurig (*min.*).

Łamnia, Łamowisko (kamieni) = Kamieniołom.

Łamulec Lasseisen *n*, Lauflassspiess *m*, Bruchstange *f*, Brechstange *f*, Rengel *m* (*gór.*); **- klinowy** Keilapparat *m*, Keilvorrichtung *f*.

Łamy = Kamieniołom.

Łan Aue *f*, Flur *f*, Acker *m*, Stück Feld *n*; **- roli** Hufe *f*.

Łańcuch 1) Kette *f*; 2) Zwieselkette *f*; 3) Reihe *f*; 4) Förderzeug *n*; **- bezpieczeństwa** Sicherheitskette *f*; **- bezrozpórkowy** Kette *f* ohne Steg; **- blokowy** Blockkette *f*; **- boczny** Seitenkette *f*; **- chwytny** Fangschürze *f* (*gór.*); **- do ciągnienia** Zugkette *f*; **- dokładny** kalibrierte Kette *f*; **- dolny** Unterkette *f* (*gór*); **- długoogniwowy** langgliederige Kette *f*; **- dźwigarki, - dźwigu** Aufzugkette *f*, Hubkette *f*, Nachlasskette *f*; **- dźwigowy** Tragkette *f*; **- dźwigny** Lastkette *f*; **- Galla** Gliederkette *f*, Gallesche Kette *f*; **- gór główny** = Pasmo główne gór; **- górny** Oberkette *f* (*gór.*); **- górski** = Pasma górskie; **- z hakami (do drzewa)** Mähnehaken *m*; **- hamulcowy** Hemmkette *f*; **- holowniczy** Schleppkette *f*, Schleppstrang *m*; **- izolatorów jajkowych** Eierkette (*rad.*); **- klinowy** Keilkette *f*, Piramidalriemen *m*; **- kłonicowy** Drehschemelkippenkette *f* (*wa.*); **- kołowrotu** Göpelkette *f*; **- bez końca** geschlossene Kette *f*, Kette *f* ohne Ende; **- kopalniany** Grubenkette *f*, **- kotwicowy** Ankerkette *f*, Porteurleine *f*; **- kotwicy** Rüstkette *f*, Ankerkette *f* (*ż.*); **- krótkoogniwowy** kurzgliederige, Kette *f*; **- kubkowy** Konvoyer *m*, Becherkabel *n*, Becherkette *f*; **- (do) ławy pokrętnej** Drehschemelkippenkette *f*; **- łupczy** = Łańcuch przegubowy; **- łuskowaty** Schuppenkette *f*; **- metrowy** Meterkette *f*; **- miernicczy** Lachterkette *f*, Messkette *f*, Messrute *f*; **- do mierzenia prac** Gedingekette *f* (*gór.*); **- mostu wiszącego** Tragkette *f*; **- naczyniowy** Schurzkette *f*, Zwieselkette *f*, Vorschlagkette *f* (*gór.*); **- nadwózkowy** = Łańcuch górny; **- napędny** Triebkette *f*, Treibkette *f*, Triebgelenkkette *f*; **- nastawny** 1) Stellkette *f* (*b. m.*); 2) Nachlasskette *f* (*gór.*); **- do nawijania** = Lina do nawijania łańcucha (kotwicy) (*ż.*); **- noży** Schneidekette *f*; **- ogniowy, - ogniwny** Gliederkette *f*; **- okrętowy** Schiffskette *f*; **- okrężny** endlose Kette *f*, Kette *f* ohne Ende; **- pala** Pfahlkette *f*; **- pociągowy** Zugkette *f*, Ziehkette *f*; **- pociągowy (kafara)** Rammkette *f*; **- podkowiasty, -(o ogniwach podkowiastych)** geräuschlose Kette *f* (*aut.*); **- podwozowy** = Łańcuch dolny; **- polowy (polny)** Feldkette *f*; **- pomocniczy** Notkette *f*; **- portowy (do zamykania portu)** Hafenbaum *m*, Hafenkette *f*; **- promowy** Brittelkette *f*; **- przeciągowy** Rückhaltskette *f* (*mos.*); **- przeciwślizgowy** Gleitschutzkette *f* (*aut.*); **- przegubowy** Gelenkkette *f*, Galle'sche Kette *f*, Bandkette *f*; **- rejowy** Hangerkette *f*; **- regulujący** Nachlasskette *f* (*gór.*); **- ręczny** Handkette *f*.

Łańcuch (o ogniwach) bez rozpórek Kette *f* ohne Steg; **- (o ogniwach) z rozpórkami** Kette *f* mit Steg (*okr.*); **- rozpórkowy, - z rozpórką, - z rozpórkami** Stegkette *f*, Kette *f* mit Steg; **- skrzynkowy** Kastenkette *f*; **- sondowniczy** Sondierkette *f*; **- sprężynowy** Federkette *f*; **- sprzęgłowy** Kuppelkette *f*; **- stalowy** Stahlkette *f*; **- szczeblowy** Stegkette *f* (*okr.*); **- ściskający** Würgelkette *f*; **- towarowy przy wozach** Bauchkette *f*; **- trójkątów** Dreieckskette *f* (*mier.*); **- ustawniczy** = Łańcuch nastawny; **- wałeczkowy, - wałkowy** Rollenkette *f* (*aut.*); **- wałkowy podwójny** Doppelrollenkette *f* (*aut.*); **- wiadrowy** Schurz *m*; **- wiążący wózek z liną wyciągową** Kettenspitze *f*; **- u windy** Göpelkette *f*; **- wkładkowy** = Łańcuch rozpórkowy; **- wlokący się, - włóczny** Schleppkette *f*, Schleppstrang *m* (*gór.*); **- wozu** Wagenkette *f*; **- wyciągowy** Aufzugkette *f*, Förderkette *f*, Hebekette *f*; **- zamykający** = Wrzeciądz; **- do zamykania** Sperrkette *f*; **- zapasowy** Notkette *f*, Hilfskette *f*, Reservekette *f*; **- zaprzęgowy** Schleppkette *f*; **- zwyczajny** Schakenkette *f* (*ż.*); **- do poruszania rei** Drehreep *n* (*okr.*); **- żórawia** Krankette *f*.

Łańcuchy boczne metylowe Methylseitenketten *f* (*ch.*).

Łańcuszek (u drzwi) = Wrzeciądz; **- pancerny** Panzerkette *f* (*zeg.*); **- wentylowy, - od wentyla** Ventilkettchen *n* (*aut.*); **- wędzidłowy** Kinnkette *f*; **- zasuwy** Schieberkette *f*.

Łańcusznik Kettenschmied *m*, Kettenmacher *m*, Kettler *m*.

Łapa 1) Eckknollen *m*, Eckblatt *n* (*bud.*); 2) Pratze *f* (*b. m.*); 3) = Ucho (*śl.*); **- belki Corlissa** Rahmenfuss *m*; **- imadła** Schere *f* des Schraubstocks; **- karteru** Karterpratze *f*; **- kotła, - kotłowa** Kesselpratze *f*, Tragpratze *f*; **- (grota) pala** Pfahlschuhlappen *m*; **- podporowa (kotła)** Tragpratze *f*; **- podpórki** Stützhand *f* (*aut.*); **- przednia** Vorderklaue *f*; **- przylegająca** = Kołnierz przyłączny; **- resoru** Federhand *f* (*aut.*); **- tylna** Hinterklaue *f*.

Łapacz Fangstange *f*; **- gruzełków** = Węzłownik.

Łapacze Holzrechen *m* (*r. w.*); **- ciągadeł** Fanglager *n*.

Łapadło = Chwytadło.

Łapak 1) Fänger *m*; 2) = Zaczepnik.

Łapanka Fangleine *f* (*ż.*).

Łapcie, Łapeć = Chodaki.

Łapczak Geisfusshobel *m*.

Łapka 1) Falle *f*; 2) Schienenhalter *m* (*kol.*); 3) = Ogładzik (*but.*); 4) = Szpona (*el.*); 5) = Czułek (*tok.*); **- blaszana** = Przyczepka (*bl.*); **- do nitów** Nietenklappe *f*.

Łapki 1) Klauen *f* (*aut.*); 2) Greifer *m* (*dr.*); 3) Klemmplatten *f*, Fassungshalter *m*, Schirmhalter *m*, Halter *m*, Schalenhalter *m* (*el.*); **- do kopjowania** Kopierklammern *f* (*fot.*); **- (maszyny drukarskiej)** Ausleger *m*; **- podnóżka** Trittbretthalter *m* (*aut.*); **- do statywów** Stativklemme *f* (*ch.*).

Łapy chłodnicy Kühlerpratzen *f* (*aut.*); **- kowalskie** = Kleszcze kowalskie.

Łasica śnieżna Schneewiesel *n*.

Łaszt 1) Halster *m*; 2) Last *f*; 3) Bake *f*, Seeleuchte *f* (*ż.*); **- beczkowy** Bakentonne *f*; **- kulisty** Kugelbake *f*, Kugeltonne *f*; **- pędzony (wodą)** Treibbake *f*; **- świecący** Leuchtbake *f*, Seeleuchte *f*; **- (2 tonny)** Last *f* (*ż.*); **- trójkątny** Dreiecksbake *f*; **- wahadłowy** Winkbake *f* (*ż.*).

Łasztowność Tonnage *f* des Schiffes.

Łata 1) Bandbalken *m*, Dachstange *f*, Lader *m*, Raffe *f* (*bud.*); 2) Vierung *f* (*kam.*); 3) Flick *m* (*kr.*); 4) Latte *f*, Stange *f*. Waldlatte *f* (*las.*); **- boczna** Seitenlatte *f*; **- cierniowa** Dornlatte *f* (*sol.*); **- dachowa** Ziegellatte *f*; **- dachu** Dachlatte *f*; **- fantowa** = Łata wsporcza; **- gipsowa** Gipslatte *f*, Pliesterlatte *f*; **- kierownicza** 1) Führungslatte *f* (*me.*); 2) Richtlatte *f* (*sol.*); **- w komorze ługowej** = Zerownik stropowy; **- kraty** Gitterlatte *f*; **- z krokiewką** Abwägelatte *f*, Grundwage *f*, Setzlatte *f* (*mier.*); **- krokwiowa** = Krokiew; **- pod krycie łupkiem** Schieferlatte *f*; **- miernicza** Messlatte *f*, Messstab *m*, Messstange *f*, Lachterstab *m*; **- miernicza z rączką** = Łata przekładna; **- murarska** Mauerlatte *f*; **- nasadzana** Setzlatte *f*; **- niwelacyjna** Nivellierlatte *f*, Abwägelatte *f*, Abwägestab *m*; **- niwelacyjna z tarczą** Scheibenivellierlatte *f*; **- niwelacyjna wisząca** Hängelatte *f* zum Nivellieren; **- obracalna** Reversionslatte *f*; **- odległownicza** Distanzlatte *f*; **- do oznaczania wagi** = Łata poziomnicza; **- pionowa** Stichlatte *f* (*gór.*); **- podkładowa** Unterlagslatte *f*; **- podłużna** Längslatte *f*; **- podwójna** Doppellatte *f*; **- podwójna do poziomowania** Dopelnivellierlatte *f*; **- o podwójnej grubości** Doppellatte *f*; **- podziałkowa, - z po-**

działką Skalenlatte *f*; **- pomiarowa** Distanzmesslatte *f*, Masslatte *f*; **- do pomiaru podstawy** Basismessstange *f*; **- pomocnicza** = Łata wsporcza; **- poprzeczna** Querlatte *f*; **- pozioma** Waglatte *f*; **- poziomnicza** Nivellierlatte *f*, Abwägelatte *f*, Abwägestab *m*; **- przekładalna, - przekładna** Drehlatte *f*, Feldzirkel *m*; **- przyziemna** Fatsche *f*; **- regulacyjna** Regulierlatte *f* (*lot.*); **- rewersyjna** = Łata obracalna; **- sondowa** Peilstange *f*; **- sondownicza** Sondierlatte *f*; **- stopnia** Trettlatte *f* (*tel.*); **- szychtowa (muru)** = Łata warstwowa; **- tachymetryczna** Distanzlatte *f*; **- tężniowa** Dornlatte *f* (*sol.*); **- do ustalenia belek** Klospe *f* (*cieś.*); **- warstwowa** Schichtenlatte *f* (*bud.*); **- wiążąca** Bindelatte *f*; **- wsadzona** Flick *m*; **- wsporcza** Pfandlatte *f*, Pfändelatte *f*, Reisslatte *f* (*gór.*); **- zwrotna** Wendelatte *f*, Reversionslatte *f* (*mier.*); **- żwirowa** Kiesleiste *f*.

Łatacz Stoppler *m* (*rol.*).

Łatać 1) latten (anschlagen) (*bud.*); 2) dübeln, döbbeln (*cieś.*); 3) tescheln (*kam.*); 4) flecken, flicken, ausbessern, stückeln (*kr.*); **- (kocioł)** aufsetzen eines Flickens.

Łatanie 1) Flicken *n*, Stückeln *n*; 2) Tascheln *n*, Vierung *f* (*kam.*).

Łatanina Scharwerk *n*.

Łatany geflickt.

Łatka 1) Leitstange *f* (*bud.*); 2) Fleck *m* [(*but.*).

Łatki (z gliny) Pfropf *m*, Pfropfen *m*; **- gumowe** Gummiflicken *m* (*aut.*).

Łatnal = Łatniak.

Łatnia = Podłoga z łat.

Łatniak 1) Lattennagel *m*, Lattnagel *m*, Lattenspicker *m*, Deckernagel *m* (*bud.*); 2) Lattenbohrer *m* (*śl.*).

Łatny lattenartig.

Łatować = Łacić.

Łatowanie Verlattung *f*; **- dachu** = Łacenie dachu.

Łatr = Sążeń górniczy.

Łatrów 7 kwadratowych = Łan.

Łatrówka Lachterstab *m*.

Łatwolotny leichtflüchtig.

Łatwołupliwy leichtspaltig, schliefer.

Łatwopalny leichtbrennbar.

Łatwopłynny leichtflüssig.

Łatworozłączalny leichtlösbar.

Łatworozpuszczalny leichtlösbar.

Łatwość czyszczenia kotła Befahrbarkeit *f* des Kessels.

Łatwotopek = Kriolit.

Łatwotopliwość Leichtschmelzbarkeit *f*.

Łatwotopliwy leichtflüssig, leichtschmelzbar.

Łatwotopność = Łatwotopliwość.

Łatwotopny leichtschmelzbar.

Łatwozapalny feuergefährlich.

Łaty Latten *f*; **- razem zbite** = Łata podwójna; **- rozdzielające** Scheidelatten *f* (*mł.*); **- skrzydłowe** Folgelatten *f*; **- śmigowe** Folgelatten *f* (*wia.*).

Ława 1) Grundbank *f*, Mauerfuss *m* (*bud.*); 2) Strosse *f*, Stufe *f*, Band *n* (*gór.*); 3) Bankett *n* (*kol.*); 4) Gehbrücke *f*; 5) Berme *f*, Wallabsatz *m* (*r. z.*); 6) Winde *f* (*tk.*); 7) Schutzbalken *m*, Schutzleiste *f*, Schutzpfosten *m* (*ż.*); 8) = Spust (*st.*); 9) = Nadpiecek (*zd.*); **- bednarska** Schneidbank *f*, Schneidebank *f*, Schnitzbank *f*, Schnitzelbank *f*, Hanselbank *f*; **- betonowa (na palach)** Betonpfahlrost *m*; **- do brykietów** Beerenbank *f*; **- cewkowa** = Półka cewkowa; **- do czyszczenia** Putzbank *f*, Verputzbank *f* (*szcz.*); **- do czyszczenia drutu (ze rdzy)** Polterbank *f*; **- do dział** Kanonenheber *m*; **- faszynowa** Faschinenbank *f*; **- formierska** Formbank *f*; **- fotometryczna** Photometerbank *f*; **- fundamentowa** gemauerte Grundplatte *f*; **- garbarska** Schabebank *f*, Schabebaum *m*, Schabeblock *m*, Schabebock *m*, Schabebrett *m*, Abstossbaum *m*, Rumpelbaum *m*, Gerbebank *f*, Gerbebaum *m*; **- garncarska** Wellbank *f*; **- górna** Himmelsbank *f* (*gór.*); **- kamienna** Steinbank *f*; **- kościelna** Gestühl *n*; **- kuśnierska** Kürschnerbank *f*; **- do mierzenia rur** = Miernica rur; **- młyńska** Rheinsteine *m*, Mühlsteine *m*; **- do mycia pilśni** Filzwaschbank *f*; **- namułu osadowego, - nanosu** = Ława osadowa; **- nożyc** Scherenbank *f*, Scherbank *f*, Scherkanter *m*, Kanter *m*; **- do obcinania** Beschneidebank *f*; **- ochronna** Schutzbank *f*; **- ochronna (komina)** Deckbank *f*; **- okna, - okienna** Fenstersohlbank *f*, Fenstersohle *f*, Sohlband *n*, Sohlbank *f*; **- osadowa** Sinkstoffbank *f*; **- osnowy** Zettelbank *f*, Setzbank *f*; **- piaskowa** Sandbank *f*, Kiesbank *f*, Schotterbank *f*, Haken *m*, Barren *m*, Sandreff *n*, Sandriff *n*, Saife *f*; **- w piecu** Ofenbank *f*; **- pleszniko-wa** Nagelbank *f* (*okr.*); **- pochylni** Schösse *f*; **- pokładowa, - pokładu** Flözbacken *m*, Flözpacken *m*; **- pokrętna** Drehschemel *m* (*wóz.*); **- do rznięcia sieczki** Häckerlingsbank *f*; **- soli** Salzbank *f*; **- do spuszczania** Stossbank *f*, Stossbankhobel *m*, Füge-

bank *f*, Fügebloch *m* (*bed.*); **- stojcowa** Dachstuhlschwelle *f*; **- szlifiarska, - szlifierska** Schleifbank *f*; **- ślusarska** Schraubenbank *f*; **- średnia** Mittelbank *f*; **- tokarki** Drehbankgestell *n*, Drehbankbett *n*; **- o trzech siedzeniach** Dreisitz *m*; **- walcowa** Walzentisch *m*, Walzenbank *f*; **- warstwowa** Schichtbank *f*; **- węgla** Kohlenbank *f*; **- wiertnicza** = Ławka wiertnicza; **- wybrzeżna** = Ławica (*r. w.*); **- żwirowa** Taggerölle *n*.

Ławami bankweise (*gór.*).

Ławeczka 1) kleine Bank *f*; 2) Trittbrett *n*; 3) = Pobocze drogi; 4) = Ława (*kol.*); 5) = Deska siedzeniowa; **- do lin, - ładunkowa** Bootsmannstuhl *m* (*okr.*); **- murarska** = Tarka murarska; **- muru** Berme *f*; **- śluzy** = Odsada śluzy; **- wewnętrzna** = Odsadka (*r. w.*); **- ziemna** Materialbankett *n*.

Ławica 1) Schicht *f*, Streichen *n*, Bank *f*, Schichte *f* (*gór.*); 2) Uferbank *f*, Heger *m*, Haken *m* (*r. w.*); 3) Mittelfeld *n*, Kopf *m*; 4) Schuttwalze *f*; 5) = Ława; **- morenowa** Murgang *m*; **- nadkładowa** Gehänge *n*; **- piaskowa** = Ława piaskowa; **- piasku** Inselauge *n*; **- podwodna** Riff *n*; **- złota** Goldlager *n*.

Ławik = Ława okienna.

Ławina (sań) Kufe *f*, Läufer *m*.

Ławka 1) Bank *f*; 2) Bühne *f*, Absatz *m* (*gór.*); 3) Abwerk *n* (*mł.*); 4) = Ława; **- białoskórnicza** Fleischbank *f*; **- cewkowa** = Półka cewkowa; **- do czesania lnu** = Czesalnica; **- do czyszczenia szczotek** Kratzbank *f* (*el.*); **- darniowa** Rasenbank *f*; **- przed domem** = Wysiadka; **- formierska** Formbank *f*; **- gremplarska** Streichbank *f* (*tk.*); **- (na łódce)** Ducht *f*; **- na łodziach (żaglowych)** Segelducht *f*; **- masztowa** Mastducht *f*, Bootsmannstuhl *m*; **- mączna** Mehlbank *f*, Mehlbaum *m*; **- do nawijania** = Nawijałka; **- obrączkowa** Ringbank *f*; **- na okręcie** Banken *f*; **- na dwie osoby** Biklinium *n*; **- pasowa** Nähbank *f* (*rym.*); **- (w piecu szklarskim)** Bank *f*; **- podnośna** Hängebank *f*; **- poprzeczna** Querbank *f*; **- do prania** Waschbank *f*; **- przedwalcowa** Vorlage *f* (*hut.*); **- przekupnia** Schragen *m*; **- ruchoma** Hängebank *f*; **- siodła** = Belka siodełkowa; **- słomiana** Strohbank *f*; **- do spoczynku** Ruhebank *f*; **- spuszczalna** Hängebank *f*; **- strugowa** = Strugielnica; **- szkolna** Schulbank *f*; **- wałkowa** Streckwalzenbaum *m*, Zylinderbank *f*, Zylinderbaum *m*; **- warsztatowa** = Stół roboczy; **- wiertnicza** Bohrbank *f*, Schlüsselbank *f*; **- wioślarska** = Burta (*ż.*); **- wyplatana słomą** = Ławka słomiana; **- wyścielana** Polsterbank *f*; **- ziemna** Erdbank *f*.

Ławkować (mielerz) berüsten.

Ławkowanie Berüstung *f*.

Ławkowiec Streichpinsel *m*.

Ławnik górniczy Berggeschworener *m*.

Ławy 1) Fördergestänge *n*, Laufgestänge *n* (*gór*); 2) Tragwerk *n* (*gór.*); 3) = Ława; **- otwarte** offenes Tragwerk *n*; **- sankowe** = Sanice; **- solne wiszące** Häuerglocke *f*, Schichtglocke *f*; **- wózkowe** Hundegestänge *n*, Hundelauf *m*; **- zakryte** ganzes Tragwerk *n*, geschlossenes o. zugemachtes Tragwerk *n*; **- żwirowe** Geschiebbänke *f*.

Łaz, Łaza 1) = Właz; 2) = Otwór roboczy.

Łazgarń Lachsgarn *n* (*ryb.*).

Łazidło, Łazidła Steigeisen *n* (*tel.*).

Łazienka, Łazienki 1) Bad *n*, Badeanstalt *f*, Badehaus *n*, Badestube *f*, Badezimmer *n*; 2) Waschkaue *f* (*gór*); **- robotnicze** Mannschaftsbäder *n*.

Łazy faule Gänge *m* (*gór.*).

Łaźbić (miód) zeideln.

Łaźbień Zeidelbrett *n*.

Łaźnia 1) Badestube *f*; 2) = Potnia; **- ludowa** Volksbad *n*; **- parowa** Dampfbad *n*, Schwitzbad *n*; **- rzymska, - sucha** Schwitzstube *f*; **- wodna** Wasserbad *n* (*mle.*).

Łączenie 1) Verbindung *f*, Verbinden *n* (*ch.*); 2) Verzahnung *f* (*cieś.*); 3) Schaltung *f* (*el.*); 4) Versatzung *f* (*gór.*); 5) Anplatten *n* (*st.*); 6) = Wiązanie (*bud.*); 7) = Spinanie; **- belek na węgieł** Endkamm *m* (*cieś.*); **- boczne** Seitenbund *m*, Seitenbindung *f*; **- czasowe** lösbare Verbindung *f*; **- czopowe** Versatzen *n*; **- desek końcami** Stuvscherbe *f*; **- drzewa** = Zamek ciesielski; **- (kabli)** Spleissung *f*; **- kamieni** Steinverbindung *f*; **- kanałów** = Połączenie kanałów; **- kątowe** = Nakładka (*cieś.*); **- kwadrantowe** Quadrantenschaltung *f* (*el.*); **- trzech lamp w szereg** Dreilampenschaltung *f*; **- na nakładkę** Aufblattung *f*, Aufplattung *f*, Überblattung *f*; **- oboczne** = Łączenie równoległe; **- oszczędnościowe** Sparschaltung *f* (*el.*); **- pierścieniowe** Ringschaltung *f*; **- płaskie** Wickellötstelle *f*; **- pomiaru** = Nawiązanie pomiaru; **- posobne** = Połączenie szeregowe;

- prądu Stromschaltung *f*; **- prądu zmiennego** = Układ połączeń prądu zmiennego; **- na rowek i duszę** = Łączenie sumikowe; **- punktów trygonometrycznych łańcuchami trójkątów** Einketten *n* der Dreieckspunkte; **- rozwiązalne** lösbare Verbindung *f*; **- równoległe** Parallelschaltung *f* (*el.*); **- rur** Röhrenverbindung *f*, Rohrverbindung *f*; **- rur przez wpuszczanie** = Wpuszczanie jednej rury w drugą; **- schodowe** Kaskadenschaltung *f* (*el.*); **- skrętowe** Würgeverbindung *f*; **- sumikowe** Verbindung *f* auf Feder und Nut; **- szeregowe** Hintereinanderschaltung *f*; **- trójfazowe** = Połączenie trójfazowe; **- trójne** Dreischaltung *f*; **- trwałe** feste Verbindung *f*; **- na ucios** Versatzung *f* (*cieś.*); **- (wagonów)** Kuppelung *f*; **- na wcios** Einfalzung *f*; **- węzłowe** Knotenverbindung *f*; **- węzłowe pozaśrodkowe** exzentrische Knotenverbindung *f*; **- na widły** = Zwidłowanie; **- na wpust** Versatzen *n*, Einfalzung *f*; **- zagiętką** Zusammenfalzen *n* (*bl.*); **- przez zakładanie** Formverbindung *f*; **- zakryte** verdeckte Versatzung *f*; **- na zamek** Hackenverbindung *f*; **- zasiekowe** = Łączenie sumikowe; **- zębate** Versatzung *f* in der Klaue; **- żerdek** Gestängsverbindung *f*.

Łączka Klinke *f* (*tel.*); **- bliźniacza** Zwillingsklinke *f*; **- oddzielająca** Trennklinke *f*; **- okrężna** Zirkularklinke *f*; **- podsłuchowa** Mithorchklinke *f*; **- podwójna** Zwillingsklinke *f*; **- rozdzielająca** Trennklinke *f*; **- równoległa** Vielfachklinke *f*, Verbindungsklinke *f*; **- sprzężona** Zwillingsklinke *f*; **- wielokrotna** Vielfachklinke *f*, Verbindungsklinke *f*; **- współlinjowa** Vielfachklinke *f*, Verbindungsklinke *f*; **- zgłoszeń** Abfrageklinke *f*.

Łącznia = Kolej związkowa; **- telefoniczna** = Centrala telefoniczna; **- telegraficzna** Umschalteamt *n*.

Łączniarka taśmowa Bandvereinigungsmaschine *f*, Bandwickelmaschine *f*.

Łącznica 1) Verbindungslinie *f* (*g.*); 2) Dupliermaschine *f*; 3) Verbindungskurve *f*, Verbindungsbahn *f* (*kol.*); 4) Zwischenplatte *f* (*okr.*); 5) Muffe *f*, Schliesse *f* (*śl.*); 6) = Urządzenie rozdzielcze (*el.*); **- drążków sterowych** Steuerverbindungsstange *f* (*aut.*); **- klapkowa** Klappenschrank *m*; **- kolejowa** = Kolej łącząca; **- masztaków** Mastbacken *m* (*okr.*); **- ramion kierowanych** Verbindungsstange *f* (*aut.*); **- wideł maźniczych** Achsgabelverbindungsstange *f* (*kol.*); **- włazowa** Lukenschlinge *f* (*okr.*).

Łącznice Gestänge *n*.

Łącznik 1) Verbindungsstange *f*; 2) Klemme *f* (*aut.*); 3) Verbindungsstück *n*, Verbandstück *n*, Verbindungssteg *m*, Anschlussstück *n*, Verbinder *m* (*b. m.*); 4) Bandbalken *m* (*bud.*); 5) Durchbinder *m* (*ceg.*); 6) Bindezeichen *n*, Teilungszeichen *n*, Querstrich *m*, Divis *n* (*dr.*); 7) Schalter *m*, Schaltapparat *m* (*el.*); 9) T-Stück *n*, Auslass *m* (*gaz.*); 9) Verbindungsbogen *m* (*kol.*); 10) Passstück *n*, Schoner *m* (*wod.*); 11) Langbaum *m* (*wóz.*); 12) Verbindungsrohr *n*; 13) Schurre *f*; 14) = Trzon napędny; 15) = Kontakt; 16) = Przełącznik (*el.*); **- blaszany** Verbindungsblech *n*; **- boczny** Zwischenschalter *m* (*tel.*); **- dawitowy** Verbindungsstander *m*, Drahtstropp *m* (*okr.*); **- długi** Langgewinde *n* (*gaz.*); **- drążkowy** Hebelschalter *m* (*el.*); **- drążkowy wysokiego napięcia** Hochspannungshebelschalter *m*, Hochspannungsschalthebel *m*; **- drążków hamulcowych** Bremshebelverbindung *f*; **- drutów jezdnych** Fahrdrahtverbinder *m*; **- dwuprzewodowy** Zweileiterschalter *m*; **- dźwigniowy** = Łącznik drążkowy; **- E** E-Stück *n*; **- F** F-Stück *n*; **- główny** Hauptkuppeleisen *n*; **- do hamowania** Kuppelungsschlauch *m*; **- igielnicy** Nadelstangenverbindungsglied *n* (*szw.*); **- Janusa** Janusschaltung *f* (*tel.*); **- kablowy** Kabelmuffe *f*; **- kadłubowo-skrzydłowy** Flügelholmschuh *m* (*lot.*); **- kątowy** Achselband *n*, Winkelverbinder *m*; **- klapowy** = Przełącznik klapkowy; **- klocka hamulcowego** Bremsklotzverbindungsstange *f*; **- kolankowy** 1) Kniestück *m* (*gaz.*); 2) = Kolanko (*śl.*); **- korbowy** Kurbelstange *f*; **- kowalny** Gasfitting *f* aus schmiedbarem Guss; **- krezowo-rękawowy** E-Stück *n*; **- krezowy** F-Stück *n*; **- krzyżowy** = Krzyżka; **- krzyżujący** Kreuzungsmuffe *f*; **- łańcucha (dla kotwicy)** Ankerschäkel *m*; **- (przy łańcuchu)** Schäkel *m*; **- łukowy** = Krzywka; **- łukowy U** U-Stück *n* (*gaz.*); **- międzymiastowy** Fernschrank *m* (*tel.*); **- migowy (migawkowy, - momentalny)** Momentschalter *m*; **- naciskowy** Bremsdruckstange *f* (*kol.*); **- nożowy** Messerschalter *m*; **- obrotowy** = Łącznik pokrętny; **- odgałęzieniowy, - odgałęziony** Zweigschalter *m*, Ab-

zweigmuffe *f*; **- odrywkowy** = Przełącznik odrywkowy; **- z odlewu kowalnego, - odlewu odwęglonego** = Łącznik kowalny; **- odzewowy** Abfrageschalter *m*; **- do ogrzewania** Heizschlauch *m*; **- olejowy (! olejny)** Ölschalter *m*; **- (parowników)** Verbindungskappe *f*; **- pasowy** = Łączniki pasów; **- podatny** Expansionsmuffe *f*; **- pokrętny** Drehschalter *m*; **- pomocniczy** 1) Hilfsschalter *m*; 2) Vermittlungskästchen *n* (*tel.*); **- poprzeczny** Querverbinder *m*; **- posuwacza** Kuppelverbindungstange *f* (*szw.*); **- posuwaka** Transporteurstange *f* (*szw.*); **- pośredni** Zwischenschalter *m* (*tel.*); **- pośredniczący** Vermittlungskästchen *n* (*tel.*); **- powolny** Langsamschalter *m*; **- prądu** Stromschalter *m*; **- prądu silnego** Starkstromschalter *m*; **- prosty** gerade Muffe *f* (*gaz.*); **- przewodów międzymiastowych** Fernschrank *m* (*tel.*); **- przyciskowy** Druckschalter *m*; **- puszkowy** Dosenschalter *m*; **- ręczny** Handschalter *m*; **- rozgałęziony** = Łącznik krzyżujący; **- rozszerzalny** Expansionsmuffe *f*; **- równy** gerade Muffe *f* (*gaz.*); **- rurowy** Rohrverbindung *f*, Gasfittings *f*; **- skrętkowy** = Łącznik pokrętny; **- sprężynowy** Springschalter *m*; **- stopniowy** Reduktionsstück *n*; **- suwakowy** Verbindungsstück *n* (*kol.*); **- sznurkowy** Schnurschalter *m*; **- szynowy** Schienenverbinder *m*; **- ścienny** Wandanschluss *m*; **- śrubowy** Schraubenkuppel *f* (*kol.*); **- tłokowy (tłoka)** Kolbenstange *f*; **- trójprądowy, - trójprądu** Drehstromschalter *m*; **- trójprzewodowy** Dreileiterschalter *m*; **- (wagonów)** Kuppel *f*; **- walcowniczy** Walzenkuppelung *f*; **- wewnętrzny** Nippel *m* (*gaz.*); **- wewnętrzny podwójny** Doppelnippel *m* (*gaz.*); **- wewnętrzny zwężony** Reduktionsstück *n* (Absatz) (*gaz.*); **- węglowy** Kohlenschalter *m*; **- węglowy rozdzielacza** Zündungsverteilerkohle *f* (*aut.*); **- do węża** Schlauchgewindestutzen *m*; **- wielokrotny** = Przełącznik wielolinjowy; **- wiertniczy** Zwischengestänge *n*; **- wideł mażniczych** Achsgabelsteg *m*, Achsgabelschloss *n*; **- współlinjowy** = Przełącznik wielolinjowy; **- wychwytowy** Bajonettkontakt *m*; **- zamiejscowy** Fernschalter *m*; **- zamykający** Schlussmuffe *f*; **- zapadkowy** = Przełącznik zapadkowy; **- zapasowy** Sicherheitskupplung *f*, Notkuppeleisen *n*; **- zastępczy** Ersatzschalter *m*; **- zmienny** = Przełącznik hotelowy; **- zwężony** Reduziermuffe *f* (*gaz.*); **- zwrotny** U-Stück *n*; **- (żelazny)** Fitting *f*, Gasfitting *f*.

Łączniki 1) Verbinder *m*; 2) = Łącznik; **- barwników** Haftmittel *n* für Farben; **- ciągadeł** Stangenschlösser *n*; **- pasów** Riemenkrallen *f*, Riemenverbinder *m*; **- poziome** Horizontalverband *m*; **- szynowe** Kleinmaterial *n*; **- żeliwne** = Kształtki.

Łączność Zusammenhang *m*; **- pociągów** = Dobieg pociągów.

Łączyć 1) binden, verbinden (*ch.*); 2) schalten (*el.*); 3) legieren (*me.*); 4) doppeln (*tk.*); **- (belki)** anplatten; **- gatunki wina** = Ścinać wino; **- (kadzie)** gradieren; **- liny** = Spleść linę; **- na nakładkę, - w nakładkę** blatten, überblatten, anblatten; **- w jaskółczy ogon** schwalben, schwalken; **- równolegle** parallelschalten; **- w szereg, - szeregowo** hintereinanderschalten; **- szponami** hespen (*gór.*); **- się** 1) scharren, sich scharren (*geo.*); 2) örtern, örten (*gór.*); **- uciosowo** = Uciosować; **- na wpust i pióro** spunden; **- na wpust i wpustkę** vernuten, verfedern; **- zagiętką (blachy)** zusammenfalzen.

Łąg = Łęg (*mel.*).

Łągiew Achsgabelverbindung *f*, Achsverbindungsstange *f*, Schirrnagel *m*.

Łąka Rasenplatz *m*, Wiese *f*, Grünland *n*; **- gruntowa** Grundwiese *f*; **- jednokośna** einhauige Wiese *f*, einschürige W.; **- dwa razy koszona** zweischürige Wiese *f*; **- raz koszona** = Łąka jednokośna; **- nawodniona** Schwemmwiese *f*; **- sucha** Grundwiese *f*; **- torfiasta** Moorwiese *f*; **- trzykośna** dreihauige, dreimähdige, dreischürige Wiese *f*; **- zimowa** Winterwiesse *f*, Marzite *f*.

Łąkowy Wiesenbaumeister *m* (*mel.*).

Łątka 1) Holm *m*, Kappholz *n* (*r. w.*); 2) = Drąg korbowy.

Łbiak Kopf *m*; **- śrubowy** 1) Kopfschraube *f*; 2) Metallschraube *f*.

Łbica Kopfstück *n* (*tok.*); **- cylindra** Zylinderkopf *m*; **- (magnesu)** = Nasada biegunowa; **- oprawy** Rahmenkopf *m*.

Łby baranie Rundhöcker *m* (*geo.*).

Łby kocie Katzenköpfe *m* (*b. d.*).

Łeb goleni korbowej Schubstangenkopf *m*; **- - całkowity** geschlossener Schubstangenkopf *m*; **- - dzielony** offener Schubstangenkopf *m*.

Łeb gwoździa = Główka gwoździa; **- nita** = Nagłówek (*b. m.*); **- pociągia** Zugstangenkopf *m*; **- przepustnicy** Regulatorkopf *m* (*lok.*); **- statywu** = Czop statywu; **- śruby** = Głowa śruby; **- tokarki** Spindelstock *m*; **- zastrzału** Strebenkopf *m*.

Łebek dachówki = Piętka dachówki; **- igły** Nadelkopf *m*; **- kołka śrubowego** Ansatz *m* der Stiftschraube; **- szpilki** Nadelkopf *m*.

Łebkownik 1) Wulstplatte *f*, Wulsteisen *n* (*okr.*); 2) = Tówka; **- płaski** Flachwulsteisen *n*.

Łebkówka = Gwoździownica.

Łęczak = Ośnik.

Łęg 1) Mulde *f*, Schichtenmulde *f*; 2) Ried *n*, Weidengestrupp *n*, Wiesenmorast *m* (*mel.*).

Łęgi Becken *n*.

Łęgowisko = Załęże.

Łęk 1) Gurt *m*, Gurtgewölbe *n* (*bud.*); 2) Rinne *f* (*b. d.*); 3) Bogen *m* (*g.*); 4) Becken *n*, Synkline *f* (*geo.*); 5) Mulde *f* (*gór.*); 6) = Łuk; **- dźwigający** Traggurt *m*; **- eliptyczny** = Łuk koszowy; **- fiszbinowy** Federbaum *m* (*siodl.*); **- gwiazdowy** Sternbogen *m*; **- koryta rzeki** = Dno rzeki; **- łabędziowy (w łabędzią szyję)** Schwanenhalsgurt *m*, Schwanenhalsbogen *m*; **- odciążający** = Łuk odciążający; **- odporowy** = Przełęcze (*bud.*); **- odwrotny** = Sklepienie odwrotne; **- okienny** Fenstergurt *m*; **- ostrołuczny, - ostry** = Ostrołuk; **- pełny** = Łuk pełny; **- pełzający** = Łuk łabędziowy; **- podłużny (po dłuży)** Längengurt *m*; **- podwyższony** = Łuk wysmukły; **- poprzeczny** Quergurt *m*; **- przyczółkowy** = Obłąk przyczółkowy; **- przekątny** Gratbogen *m*, Diagonalbogen *m*, Kreuzbogen *m*, Kreuzgurt *m*; **- przyścienny** Schildbogen *m*; **- do siodełka** Holzbaum *m*; **- (siodła)** Sattelbaum *m*, Sattelbug *m*, Sattelblock *m*; **- sprężynowy** Federbaum *m* (*siodl.*); **- stropowy** Deckengurt *m*; **- Tudorów** Tudor *m*, Tudorbogen *m*; **- włókna** Büschel *m*; **- wzdłuż, - wzdłużny** Längengurt *m*; **- wzmacniający** Versteifungsgurt *m*.

Łęt 1) Ranke *f*; 2) = Łodyga.

Łodnia = Niecka soli.

Łodnik 1) Schiffer *m*; 2) = Wioślarz.

Łodyga 1) Stengel *m* (*rol.*); 2) Sandkahn *m* (*r. w.*); **- konopi** Hanfhalm *m*; **- lnu** Rohflachs *m*, Flachsstroh *n*, Flachs *m* in Stroh, Flachsstempel *m*.

Łodyżka (kwiatu) Blumenstengel *m*.

Łodziarz = Łódkarz.

Łodzik Nautilus (*geo.*).

Łodźnik = Łodnik.

Łoić talgen.

Łoina, Łojan Talgfett *n*, Talgstoff *m*, Stearin *n*.

Łojarz Talgarbeiter *m*.

Łojek 1) Talkstoff *m* (*ch.*); 2) Talkstein *m*, Talk *m*, Talkum *m* (*min.*); 3) Federweiss *n*, Bildstein *m*; **- skorupowy** Schalentalk *m*; **- sproszkowany** Federweiss *n*; **- wapienny** Kalktalk *m*; **- ziemisty** Erdtalk *m*, erdiger Talk *m*; **- żelazisty** Talkeisenerz *n*, Talkeisenstein *m*, Eisentalk *m*.

Łojkowy talkig.

Łojnik Talktopf *m*.

Łojony talkiert.

Łojować talgen.

Łojowany talkiert.

Łojowaty talgartig.

Łojownik Partieführer *m* (*gór*).

Łojówka Talgkerze *f*, Talglicht *n*, Unschlittkerze *f*.

Łojówkarz Giessmacher *m*.

Łokcie cztery Dumplachter *m* (*gór.*).

Łokciówka Aufsatzstange *f* (*gór.*).

Łokieć Elle *f*, Stab *m*; **- paryski** Aune *f*, Stab *m*; **- wiedeński** wiener Elle *f*.

Łokietka warzige Birke *f*.

Łokietnica = Gzymsówka (*bud.*).

Łom 1) Brechstange *f*, Brechhammer *m*; 2) = Pował; **- cegieł** Ziegelbruch *m*; **- ciosów** Quaderbruch *m*; **- dostropny, - dowierzchni** = Nadsobie; **- gipsu** Gipsbruch *m*; **- kamieni młyńskich** Mühlsteinbruch *m*; **- łupków** Schieferbruch *m*; **- piaskowca** Sandsteinbruch *m*; **- podziemny** = Młyn górniczy; **- wapienia** Kalksteinbruch *m*; **- żarnowców** Mühlsteinbruch *m*.

Łomiaki czyszczące = Szczotkarka zbożowa.

Łomikost = Margiel.

Łomisko Schutthalde *f* (*geo.*).

Łomnia = Kamieniołom.

Łomot Knall *m*.

Łomy = Kamieniołom; **- alabastrowe** Alabasterbruch *m*; **- wapna** Kalkbruch *m*.

Łopaciarnia Schaufelfabrik *f*, Spatenfabrik *f*.

Łopaciarz Schaufler *m*, Schaufelarbeiter *m*.

Łopaciasty schaufelförmig.

Łopadło żerdziowe Fanghorn *n*, Fangfrosch *m*, Fangdaumen *m*, Fangfuss *m*, Fangholz *n*, Fangeisen *n* (*gór.*).

Łopata 1) Schaufel *f*, Grabgabel *f*; 2) Fassschaufel *f* (*gór*.); **- chlebowa** Brotschaufel *f*; **- do darni** Rasenschaufel *f*, Rasenschneidschaufel *f*, Abstechschaufel *f*, Wasenschaufel *f*; **- drenarska** Schlammhacke *f*; **- drewniana** Holzschaufel *f*; **- dzieżna** Trogscharre *f*; **- garncarska (do mieszania)** Mengschaufel *f*; **- do gipsu** Gipsschaufel *f*; **- ładunkowa** Ladeschaufel *f*, Satzschaufel *f* (*hut*.); **- łyżkowa** Hohlspaten *m*; **- do mieszania** 1) Einrührkelle *f*; 2) = Obsypnik; **- do mułu** = Mułówka 2); **- nabojowa, - do nabojów** Gichtschaufel *f*; **- do ognia** = Pogrzebacz; **- ogrodowa** Gartenspaten *m*; **- okrągła** = Wiejaczka; **- piekarska** Backbrett *n*, Backschaufel *f*; **- do słodu** Malzkrücke *f*, Malzschaufel *f*; **- do (przerzucania) słodu** Malzkrücke *f*, Rührharke *f*; **- do soli** Salzschaufel *f*; **- spustowa** Abschlagschaufel *f*, Gosseneisen *n* (*hut*.); **- do szlamu** = Folarka; **- do śniegu** *m* Śniegówka; **- torfowa, - do torfu** Abhebeschaufel *f*, Auflegerschaufel *f*, Auflegerspaten *m*, Torfeisen *n*; **- do węgli** Kohlenschaufel *f*, Kohlenschippe *f*; **- wiosła** Ruderschaufel *f*; **- do wosku** Wachsschaufel *f*; **- wsadowa** Nachsetzlöffel *m*; **- do wyrównania** Planierschaufel *f*; **- do zboża, - ziarnowa** = Wiejaczka; **- do ziemi** Erdschaufel *f*; **- żelazna** Krummspaten *m*, Rundspaten *m*, Schute *f*; **- do żużli, - żużlowa** Schlackenschaufel *f*, Aschenschaufel *f*, Herdschaufel *f* (*hut*.).

Łopaczany = Łopatkowy.

Łopateczka 1) Spachtel *m*, Spatel *m* (*mel*.); 2) Vogelzunge *f* (*odl*.).

Łopatka 1) Handschaufel *f*, Schaufel *f*; 2) Bossierbein *n*, Bossierholz *n* (*cer*.); 3) Einsetzschaufel *f*, Streicheisen *n* (*szk*.); 4) = Półkolumna; 5) = Łopateczka; **- biegowa** Laufschaufel *f* (*tur*.); **- czerpakowa** = Chlustek; **- do farb** Farbenspatel *m*, Spachtel *m*; **- gładząca** Polierschaufel *f* (*sol*.); **- koła** Radschaufel *f*; **- koła młyńskiego** Mühlradschaufel *f*; **- koła wodnego** = Korczyna; **- koła zasilającego** = Kierownica (turbiny); **- koła turbiny** Laufschaufel *f*, Schneckenradschaufel *f*; **- krzywa** = Łopatka wygięta; **- kuchenna** Küchenspatel *m*; **- łamana** = Łopatka wygięta; **- do masła** Butterspatel *m*; **- do ognia** Feuerschaufel *f*; **- ogrodnicza** Grabekelle *f*; **- piecowa** Ofenschaufel *f*; **- płaska** gerade Schaufel *f*; **- podwójna** Doppelschaufel *f*; **- samonastawna** bewegliche Schaufel *f*; **- do śmieci** = Śmieciarka; **- turbiny** Laufradschaufel *f*; **- turbiny granicznej** Grenzschaufel *f*; **- węglowa** Glutschaufel *f*; **- wygięta, - wyginana** gebogene Schaufel *f*; **- żelazna do farby** Farbeisen *n*; **- żużlowa** Herdschaufel *f*.

Łopatki bliźniacze Schaufelbecher *m*.

Łopatkować schufeln, umschaufeln.

Łopatkowanie Schaufelarbeit *f*, Schaufelung *f*; **- ręczne** Handschaufelung *f*.

Łopatkowaty, Łopatkowy schaufelförmig.

Łopatkownia Schaufelfabrik *f*.

Łopatnik 1) Schaufler *m*, Schaufelarbeiter *m* (*gór*.); 2) Blankschmied *m* (*kow*.); 3) = Łopaciarz; 4) = Wioślarz.

Łopień Stellmacherbohrer *m*; **- czopowy** Zapfenbohrer *m*; **- murowy** Maurerbohrer *m*, Steinbohrer *m*; **- prostościęty** Parallelbohrer *m*; **- szczotkarski** Bürstenbreitlöffelbohrer *m*; **- tokarski** Löffelbohrer *m*.

Łotoczek = Łotok (*mł*.).

Łotok 1) Kehlgerinne *n* (*cieś*.); 2) Mahlgerinne *n*, Aufschlaggerinne *n*, Leerlauf *m*, Leerschuss *m*, Radfluder *n*, Panstergerinne *n* (*mł*.); 3) Gerinne *n*, Abzugswehr *n*, Ablassschleuse *f*, Wassergerinne *n* (*r. w*.); **- daszny, - dachowy** Kehlrinne *f*; **- jałowy** = Upust (*mł*.); **- odpływowy, - odwadniający** Abzugsgerinne *n*; **- żłobkowy** = Wypływ żłobkowy.

Łotowiny = Łut.

Łowisko Fischfangstätte *f*, Fischgraben *m*.

Łoza, Łozina Bachweide *f*, Buschweide *f*, Hageweide *f*, Flechtweide *f*, Fahlweide *f*, Schafweide *f*, Flechtrute *f*.

Łozy Weidenheger *m*.

Łoża = Odrzwia.

Łoże 1) Lagerstätte *f* (*gór*.); 2) Pritsche *f* (*hut*.); 3) Lager *n*, Lauflager *n* (*me*.); 4) Schaft *m* (*rusz*.); 5) = Gniazdo (*cieś*.); **- biegowe** Lauftrog *m*; **- działowe** = Laweta; **- cyny** Zinnlager *n* (*gór*.); **- czółen** Bootsklampe *f*; **- garbowinowe** Lohkasten *m*; **- jarzmowe** Jochgestell *n*; **- jądra** Kernlager *n* (*odl*.); **- kabla, - kablowe** Kabellager *n*, Kabelbett *n*; **- karabina** Gewehrschaft *m*; **- kiełkowania** = Grządka kiełkowania; **- klina** Keilloch *n*; **- kołyskowe** Kipplager *n*; **- kotwicy** Ankerbett *n*, Ankerlagerung *f*; **- kozłowe** Bocklager *n*; **- leżaka** Bodensteinzarge *f* (*mł*.); **- łańcucha** Kettenlagerung *f*; **- mielerza** Röstbett *n*; **- młyńskie**

Mahlgerüst *n*, Mühlengerüst *n*, Biet *n*; **- murowane** = Podłoże murowane; **- naszyjne** Mittellager *n*, Halslager *n*; **- osiowe** Drucklager *n*; **- panewki** Schalenlager *n*; **- z płytką (u prasy)** Beet *n*, Malzscheibe *f*; **- prądnicy** = Łożysko prądnicy; **- rzeki** = Łożysko rzeki; **- samosmarowe** = Samosmar; **- stopowe** Stützlager *n*, Spurlager *n*; **- stopowe kuliste** Kugelspurlager *n*; **- stosu prażalnego** Röstbett *n* (*hut.*); **- strzelby** Büchsenschaft *m*; **- świdra** Bohrlager *n*; **- tłuczne** = Łożysko szutru; **- walców** Walzenbett *n*; **- wiszące wspornikowe** Konsolhängelager *n*; **- zwykłe** Stehlager *n*; **- żużlowe** Schlackenbett *n*; **- żwirowe** Kiesbett *n*.

Łoźnica = Sypialnia.

Łożować = Osadzać (*rusz.*).

Łożowanie = Osadzenie.

Łożyska część dolna Lagergehäuseunterteil *m*; **- część górna** Lagergehäuseoberteil *m*.

Łożysko 1) Lagerstätte *f* (*gór.*); 2) Lager *n* (*me.*); 3) Auflager *m* (*mos.*); 4) = Łoże; **- belek** Balkenauflager *n*; **- betonowe** Betonbett *n*; **- boczne ciosu** Fugenbrett *n*, Seitenbrett *n*; **- centralne** Zentrallager *n* (*aut.*); **- chylne** drehbares Lager *n* für die Schraube; **- cisnące** Drucklager *n*; **- cokółkowe** Spurlager *n*; **- czołowe** Stirnlager *n*; **- czopa** Wellenlager *n*, Zapfenlager *n*; **- do czopa kulistego** Kugelgleitlager *n*, Kugelzapfenlager *n*; **- czółenka** Schiffchentreiber *m*; **- czworodzielne** vierteiliges Lager *n*; **- dolne (ciosu)** Lagerbrett *n*; **- drabiny bagrownicy** Leiterlagerung *f* des Baggers; **- drugie** Nebenlager *n*; **- drugorzędne** = Złoże wtórne; **- dwuwahakowe** Doppellager *n*; **- dzióbka** Bugsprietbettung *f*, Bugsprietlagerung *f*; **- dźwigara** Trägerauflager *m*; **- głowicy łącznika** = Łożysko drąga tłokowego; **- główne** Grundlager *n*, Hauptlager *n*; **- górne** Oberzapfenlager *n*; **- górne ciosu** Hauptbrett *n*; **- grzebieniaste** Kammlager *n*, Kammzapfenlager *n*; **- jednowahakowe** Pendellager *n*; **- kanału** Kanalbett *n*; **- karteru** Karterlager *n*, Gehäuselager *n*; **- kierunkowe** Ablenkungslager *m* (*mos.*); **- klina, - klinowe** Keillager *n*; **- kolankowe** Gelenkauflager *m*; **- koła rozpędowego** Schwungradlager *n*; **- (kołowrotu)** Pfadeisen *n*, Pfühleisen *n*; **- kołyskowe** Kipplager *n*; **- kołyskowe czopowe** Zapfenkipplager *n*; **- kołyskowo-odcinkowe** Segmentkipplager *n*; **- kołyskowe styczne** Tangentenkipplager *n*; **- kompasu** Kompassnapf *m*; **- końcowe** Endlager *n*, Endstuhl *m*, Zapfenlager *n*; **- korbowe** = Łożysko przykorbowe; **- kowadła** = Kłodzisko; **- kozłowe** Bocklager *n*; **- kulkowe** 1) Kugellager *n* (*me.*); 2) Kugelträger *m* (*mos.*); **- kulkowe dolne** Grundkugellager *n*; **- małżów** Muschelbank *f*; **- mostowe** Brückenlagerstuhl *m*; **- motorowe** Tatzenlager *n*; **- motoru** Motorlager *n*; **- motoryczne** = Młynówka; **- muszel perłowych** Perlenbank *f*; **- nadwodne** Oberwasserzapfenlager *n*; **- nagłówne** Kopflager *n*; **- napędne** Transmissionslager *n*; **- napienne** Königsstuhl *m*, Königszapfenlager *n*; **- nastawialne** Gabellager *n*; **- naszyjne** Halslager *n*; **- nośne** Traglager *n*; **- odcinkowe** Segmentlager *n* (*mos.*); **- odporowe, - oporowe** Drucklager *n*; **- osi, - osiowe** Achslager *n*, Achsenlager *n*; **- z panewkami Sellersa** Kugelschalenlager *n*, Sellerslager *n*; **- piaszczyste** Sandgrund *m*, Sandbett *n*; **- pierścienia** Schiffchenbahn *f* (*szw.*); **- pierścieniowe** Ringlager *n*, Ringschmierlager *n*; **- pierwotne, - pierwszorzędne** = Złoże pierwotne; **- płaskie** Flächenlager *n*, Flachlager *n* (*mos.*); **- płytowe** Plattenlager *n*; **- podpory płatowej** Flächenstiellager *n* (*lot.*); **- podwodne** Unterwasserzapfenlager *n*; **- podwójne** Doppellager *n*; **- pośrednie** Zwischenlager *n*, Mittellager *n*; **- potoku** Rinnsal *n*; **- półwałkowe** Stelzenlager *n*; **- prądnicy** Dynamolager *n*; **- próbne** Justierbrett *n*, Legebrett *n* (*mier.*); **- przegibne (przegibowe)** Kipplager *n*; **- przegibne na wałkach** Rollkipplager *n*; **- przegubowe** Gelenklager *n* (*mos.*); **- przepływu** Flutbett *n*; **- przesuwowe** Gleitlager *n* (*mos.*); **- przykorbowe** Grundlager *n*, Kurbellager *n*; **- rzeki** Strombahn *f*, Strombett *n*, Wasserbett *n*, Flussbett *n*, Bett *n*; **- samosmarowe** Ringschmierlager *n*; **Sellersa** Sellersches Lager *n*; **- silnika** Motorlager *n*; **- siodłowe** Traglager *n*, Halslager *n*; **- spodnie** Fusslager *n*, Unterlager *n*; **- stałe** festes Lager *n*; **- stojące** Stehlager *n*; **- stopowe** Fusslager *n*, Stützlager *n*, Spurlager *n*; **- stopowe pierścieniowe** Ringspurlager *n*; **- stropowe** Hängelager *n*; **- strugla** Hobelkasten *m*

Łożysko strumyka 1) Flussbett *n*; 2) = Parów; **- studzienne** Brunnenbecken *n*; **- sworznia hamulcowego** Bremsspindellager *n*; **- sworznia tłokowego** Kolbenbolzenlager *n*; **- szczotek** Bürstenlagerbock *m*, Bürstenlagerstuhl *m*; **- sztorcowe** Spurlager *n*; **- szutru** Schotterbett *n*; **- szyjowe sprężynowe** Federhalslager *n*; **- ścienne** Konsollager *n*; **- ślizgowe** Gleitlager *n*; **- ślizgowe dolne** Grundgleitlager *n*; **- tendra** Tenderlager *n*; **- tokarki** Drehbankstuhl *m*, Drehbankbett *n*; **- twornika, - twornikowe** Ankerlager *n* (*el.*); **- uchylne** Ausweichlager *n*; **- wahadłowe** Wälzungslager *n*, Schwingstützenlager *n* (*mos.*); **- z wałeczkami** Druckrollenlager *n*; **- wałkowe** Wälzungsrollenlager *n*, Walzenlager *n*, Rollenauflager *n*, Rollenlager *n* (*mos.*); **- wału** 1) Wellenlager *n*, Zapfenlager *n*; 2) = Panewka; **- wału korbowego** Kurbelwellenlager *n*; **- wału królewskiego** Königsstuhl *m*; **- wału kulisowego** Steuerwellenlager *n*; **- wału stawidłowego** Steuerungswellenlager *n*; **- wentylowe** = Przylgnia zaworu; **- wewnętrzne** Innenlager *n*; **- wiosła** Rojeklampe *f*; **- wiszące** Hängelager *n*; **- wodzika** Kreuzkopflager *n*; **- wodzika przyśpieszacza** Lenkerstützenlager *n*; **- wspornikowe** Konsollager *n*, Konsollagerstuhl *m*; **- wtórne** = Złoże wtórne; **- zagrzane** heisslaufendes Lager *n*; **- zaworu** = Kosz zaworu; **- zdaw** = Łożysko szczotek; **- zewnętrzne** Aussenlager *n*; **- zmiennika** Getriebelager *n* (*aut.*); **- zwykłe** Fusslager *n*.

Łożystość Lagerhaftigkeit *f*.

Łożysty lagerhaft.

Łódeczka do odważania = Czółenko do ważenia; **- do spalenia** = Czółenko do spalenia.

Łódka Gondel *f*, Kahn *m*, Nachen *m*, Fährkahn *m*, Boot *n*; **- balonu** Ballonschiff *n*; **- kipielowa, - lądownicza** Brandungsboot *n*; **- okrętowa** Schiffsboot *n*; **- oliwiąca, - do oliwienia** Ölschiffchen *n* (*aut.*); **- rybacka** Fischerkahn *m*.

Łódkarz 1) Nachenmacher *m*; 2) Kahnführer *m*, Schiffer *m*.

Łódkowiec Flugboot *n*.

Łódkowy bootsartig.

Łódź 1) kleines Schiff *n*; 2) = Łódka; **- cysternowa** Tankkahn *m*; **- dwuwiosłowa**=Dwuwiosłówka; **- z działami** Kanonenboot *n*; **- holowana** Treckschute *f*; **- holownicza** Schleppboot *n*; **- motorowa** = Motorówka; **- nurkowa** = Nurkowiec; **- okrętowa** Schiffsboot *n*, Beibott *n*; **- parowa** Dampfbarkasse *f*, Dampfbeiboot *n*, Dampfboot *n*, Dampfpinasse *f*; **- płaskodenna (- płaskodenka)** Flachbodenschiff *n*, Flachbodenzille *f*; **- płócienna** Segeltuchboot *n*; **- podwodna** = Nurkowiec; **- pokładowa** Boot *n* mit Deck; **- ratunkowa** Rettungsboot *n*; **- ratunkowa z blachy falistej** Franzisboot *n*, Rettungsboot *n*; **- składana** Faltboot *n*; **- solankowa** Solschiff *n*; **- statkowa** Landungsbarke *f*, Landungsboot *n*; **- strażnicza** Wachboot *n*; **- torfiarska, - do przewozu torfu** = Torfówka; **- trójwiosłowa** = Trójwiosłówka; **- trylowana** = Łódź holowana; **- wiosłowa** = Wiosłówka; **- żaglowa** = Żaglówka; **- żaglowa większa** = Bat.

Łój Unschlitt *n*, Talg *m*, Inselt *n*; **- czyścić** läutern; **- do form** Formtalg *m*; **- japoński** Japantalg *m*; **- mafurowy** Maffuratalg *m*; **- malarski** = Łój piney; **- mineralny** Erdtalk *m*; **- miryka** = Łój muszkatowy; **- muszkatowy** Myrikatalg *m*, Myristikafett *n*; **- piney** Pineytalg *m*, Vateriatalg *m*; **- rosyjski** Kübeltalg *m*; **- wołowy** Rindentalg *m*.

Łóżko składane Bettschrank *m*.

Łub 1) Basthaut *f*, Borke *f*, Baumrinde *f*, Rinde *f* (*las.*); 2) Kump *m*, Lauf *m*, Zarge *f* (*mł.*); 3) = Łubek; **- bieguna** Läuferzarge *f* (*mł.*); **- wozowy** Wagenverdeck *n*, Verdeck *n*.

Łubczyć (szyny) belaschen.

Łubek 1) Lasche *f*, Laschenplatte *f* (*kol.*); 2) Lappen *m*.

Para łubków pociągnika Zugstangenlaschenpaar *n*.

Łubek ciągadłowy Gestängelasche *f*, Gestängeschiene *f*; **- dwusystemowy** Anschlusslasche *f* (*kol.*); **- główny** Hauptlasche *f*; **- kątowy, - kątownikowy** Winkellasche *f* (*kol.*); **- korony** Reif *m*; **- kształtowy** Fassonlasche *f*, Profillasche *f*; **- płaski** Flachlasche *f*, flache Lasche *f*; **- odwrotny** Gegenlasche *f* (*okr.*); **- podwójny** Doppellasche *f*, doppelte Lasche *f* (*okr.*); **- pojedyńczy** einfache Lasche *f*; **- przejściowy** Anschlusslasche *f*, Übergangslasche *f*; **- z ramionami, - ramienny** Kremplasche *f*; **- siodełkowy** Stuhllasche *f*; **- sprężynowy, - sprężysty** Federlasche *f*, elastische Lasche *f*; **- sprzęgła** Kupp-

lungslasche *f*; **- do stopki** Fusslasche *f*; **- stykowy** Ansatzlasche *f* (*kol.*); **- ściskowy** = Łubek sprężysty; **- wewnętrzny** Innenlasche *f*; **- wjazdowy** Auflauflasche *f*; **- z wpustem** Lasche *f* mit Nut; **- wypukły** erhabene Lasche *f*; **- wzmacniający** Verstärkungslasche *f* (*lot.*); **- zewnętrzny** Aussenlasche *f*.

Łubica Kump *m*, Lauf *m* (*mł.*).

Łubić = Ługować (*ch.*).

Łubie 1) Köcher *m*; 2) Zarge *f*, Kump *m*, Lauf *m*, Steinbütte *f*, Mühllauf *m* (*mł.*); **- bieguna** Lauferzarge *f* (*mł.*).

Łubin Feigbohne *f*, Wolfsbohne *f*.

Łubina 1) Birkenrinde *f*; 2) = Lutnia.

Łubinownia Feigbohnenverarbeitungsstätte *f*.

Łubka = Łubek.

Łubki 1) Kloben *m* (*wa.*).; 2) = Łubek; 3) = Siodełko (*kol.*); **- hamulcowe** Bremsenhängeisen *n*; **- łącznikowe** Gebindefusssteine *m*; **- resorowe** Tragfederlaschenpaar *n*; **- sprężyste** Federlasche *f*; **- sprzęgła śrubowego, - sprzęgłowe** Schraubenkuppellaschen *f*; **- zetowe, - zetownikowe** Z-Laschen *f*, Zetlaschen *f*.

Łubkować verlaschen.

Łubkowanie Verlaschung *f*.

Łubniasty bastartig, rindenartig.

Łuczki włosa (wełny) Wollkräuselung *f*.

Łucznik 1) Bogenmesser *m*; 2) = Arkograf.

Łuczydło Bogenzirkel *m*.

Łuczyna = Łuczywo.

Łuczywo Kienholz *n*, Pergel *m*, Zündholz *n*; **- smolne** Kien *m*.

Ług 1) Lauge *f*, Aschenlauge *f* (*ch.*); 2) = Łęg (*mel.*); **- ałunowy** Alaunlauge *f*; **- arseno-indygowy, - aurypigmentowy** Arsenküpe *f*, Operment *n*; **- z cedzenia** Läuterungslauge *f*; **- cukrowy** Zuckerlauge *f*; **- cynoindygowy** Zinnküpe *f*; **- czerwony** Rotlauge *f*; **- dwusiarczynu sodowego** Sulfitlauge *f* (*fot.*); **- elucyjny** Elutionslauge *f*; **- gorzki** Bitterlauge *f*; **- gryzący** = Soda gryząca; **- po kamieniu winnym** Weinsteinlauge *f*; **- końcowy** Endlauge *f* (*sol.*); **- krystaliczny** Kristallauge *f* (*ch.*); **- lutowniczy** Lötlauge *f*; **- macierzysty** Lab *n*, Mutterlauge *f* (*sol.*); **- malarski** Malerlauge *f*; **- mocniejszy** Sprenglauge *f*; **- mocny** = Moc (*ch.*); **- moczoindygowy** Harnküpe *f*; **- z mycia** Nachlauge *f*; **- mydlarski** Seifenlauge *f*; **- odpadający** Abgangslauge *f*; **- ostateczny** Endlauge *f* (*sol.*); **- z pirytu** Kieslauge *f*, Zementierwasser *n*; **- poałunowy** Alaunmutterlauge *f*; **- pokrystaliczny** Lab *n*, Mutterlauge *f*, Salzlauge *f* (*sol.*); **- z popiołu** Ascher *m*; **- potasowy** Kalilauge *f*; **- do prania** Waschlauge *f*; **- saletrowy** Salpeterlauge *f*; **- słony** Unterlauge *f*, Bittersole *f*, Mutterlauge *f*; **- sodowy** Natronlauge *f*, Ätznatronlösung *f*; **- soli** Salzmutterlauge *f*; **- spodni** Unterlauge *f*; **- surowy** Blutlauge *f*; **- ugotowany** Feuerlauge *f*, Abrichtlauge *f*, Meisterlauge *f*; **- wapienny** Kalklauge *f*, Seifensiederlauge *f*; **- wygotowany na biało** Weisssudlauge *f*; **- żrący** Ätzlauge *f*.

Ługarnia = Ługownia.

Ługować 1) versieden; 2) laugen, auslaugen, aussolen (*ch.*); 3) verätzen, ätzen (*sol.*).

Ługowanie 1) Auslaugung *f*, Auslaugen *n*, Laugung *f*, Laugerei *f* (*ch*); 2) Versiedung *f*, Aufsiedung *f*, Verätzung *f*, Auslaugung *f* des Gebirges, Verwässerung *f* der Salzlager (*sol.*); **- chodnikowe** Offenverätzung *f*; **- ciągłe** kontinuierliche Laugung *f*; **- dzikie** wilde Laugung *f*; **- filarów** Pfeilerverwässerung *f*; **- lnu** Beuchen *n* des Flachses; **- piecowe** Offenversätzung *f* (*sol.*); **- bez przerwy** = Nawadnianie ciągłe; **- przerywane** intermittierende Laugung *f*; **- przypadkowe** = Ługowanie dzikie; **- soli** Sinkwerksbau *m*, Sinkwerksbetrieb *m*; **- stropu** Himmelsverätzung *f* (*sol.*); **- sztuczne** künstliche Laugung *f*; **- szybowe** Schachtverwässerung *f*.

Ługowaty laugenartig, trübe.

Ługowce Alkalien *n*.

Ługowcowy alkalisch.

Ługowiec Alkali *n* (*ch.*).

Ługowisko Pfuhl *m*, roter Sumpf *m* (*gór.*).

Ługownia Sinkwerk *n*, Laugwerk *n*, Laugewerk *n*, Laugeanlage *f*, Laugehütte *f*, Solenerzeugungswerk *n*, Auslaugekammer *f*, Sinkwerksanlage *f*, Extraktionswerk *n*, Wöhre *f*; **- czerpakowa** Schöpfwerk *n*, Sinkwerk *n*; **- natryskowa** Spritzwerk *n* (*sol.*); **- nawodniona** angekehrtes Sinkwerk *n*; **- podwójna** Doppelwerk *n* (*sol.*); **- szybikowa** Schachtwerk *n* (*sol.*); **- zbiornikowa, - zbiorowa** Einschlagswerk *n*, Einschlagwehre *f* (*sol.*).

Ługownica Laugenfass *n*, Laugenkasten *m*, Auslaugekasten *m*. [(*sol.*).

Ługownictwo Laugwerksbetrieb *m*.

Ługownik 1) Rohlaugesumpf *m*; 2) Laugenbehälter *m*; 3) Extrakteur *m* (*gar.*); 4) Laugenfass *n*, Laugentrog *m*, Wässerer *m* (*myd.*); 5) Bäuchapparat *m* (*tk.*).
Ługówka = Żołnica.
Łuk 1) Bogen *m*, Bogenstück *n*, Biege *f*, Wölbung *f* (*bud.*); 2) Bahnkrümung *f*; (*kol.*), 3) Arkus *m* (*m.*); 4) Krümmung *f*, L-Stück *n*; 5) = Łęk; **- Ampera** Ampèrebogen *m*; **- blachownicowy** vollwandiger Bogenträger *m*; **- blaszany** Blechbogen *m*; **- blaszany o pasach** Blechbogen *m* mit Zwickeln; **- nad bramą** Torbogen *m*; **- ciągły** durchlaufender Bogenträger *m* (*mos.*); **- czołowy** Stirnbogen *m*; **- drgania** Schwingungsbogen *m*; **- dwuprzegubowy** Zweigelenkbogen *m*; **- dzienny** Tagbogen *m* (*as.*); **- dźwigający** = Podłęcze; **- elektryczny** = Łuk świetlny; **- gibki** schlaffer Bogen *m*; **- główny** Hauptbogen *m*; **- godzinny** Stundenbogen *m*; **- gotycki** Klosterbogen *m*, Spitzbogen *m*; **- jednoprzegubowy** Bogen *m* mit einem Gelenk; **- kabłącznicy** Laubsägebogen *m*; **- kabłąkowaty** Korbbogen *m*; **- (kapeluszowy)** Fachbogen *m*; **- kąta** Winkelbogen *m*; **- kielichowy** Krümmer *m* (K-Stück *n*, L-Stück *n*); **- kierowniczy**. Deckelführungsbogen *m*, Deckelgleitbogen *m*; **- kolisty** Zirkelbogen *m*; **- kołowy** Kreisbogen *m*; **- koszowy, - koszykowaty** Korbbogen *m*; **- koszykowy** Korbhenkelbogen *m*; **- koszykowy spłaszczony** Stichbogen *m*; **- kratowy** Fachwerkbogen *m*; **- kształtu rozpornicy** sprengwerkartiger Bogen *m*; **- w licu ściany** Wandarkade *f*; **- lunetowy** Brillenbogen *m*; **- w łabędzią szyję** Schwanenhalsbogen *m*; **- łańcuchowy, - łańcuszkowy** Kettenbogen *m*; **- łączący** = Łącznik (*kol.*); **- łęczasty** Flachbogen *m*; **- międzypiętrowy** Etagenbogen *m*; **- mostowy** Brückenbogen *m*; **- nasady biegunowej** Polbogen *m*; **- niosący** Tragbogen *m*; **- ochronny** Schutzbogen *m*; **- odciążający** Entlastungsbogen *m*; **- odcinkowy** Segmentbogen *m*; **- odsadzkowy** Etagenbogen *m*; **- odwrotny** 1) Konterbogen *m*, Kontrabogen *m*, Gegenbogen *m*; 2) Erdbogen *m*; **- okrągły rzymski** = Łuk w zęby; **- opięty** umschlungener Bogen *m*; **- opięty pasem** umspannter Bogen *m*; **- ościeżny** Laibungsbogen *m*; **- paraboliczny** Parabelbogen *m*; **- pełnośrodnikowy** vollwandiger Bogenträger *m*; **- pełny** Rundbogen *m*; **- pełzający** = Szyja łabędzia; **- perski** Kielbogen *m*; **- płaski** Flachbogen *m*; **- płomienny, - płomienisty** Flammenbogen *m*; **- płomienny słuchowy, - p. mowny** lauschender, sprechender Flammenbogen *m*; **- w podkowę** Hufeisenbogen *m*; **- podkowo-kulisty** Hufeisenrundbogen *m* **- podpierający** Stützbogen *m*; **- podwyższony** = Łuk wysmukły; **- z podziałem stopniowym** = Półkole górnicze; **- poziomy** Horizontalbogen *m*; **- półkolisty, - półkolny** Halbkreisbogen *m*; **- półkolisty wysmukły** überhöhter Rundbogen *m*; **- półkolny spłaszczony** gedrückter Rundbogen *m*; **- prądny** = Łuk świetlny; **- prądu przemiennego** = Łuk prądu zmiennego; **- prądu stałego** Gleichstrombogen *m*; **- prądu zmiennego** Wechselstrombogen *m*; **- (o większym promieniu)** Bogenstück *m* (*gaz.*); **- prosty** Sturzbogen *m*; **- przedziałowy** Scheidebogen *m*, Scheidegurt *m* (*bud.*); **- przegięty** Eselrückenbogen *m*; **- przegubowy** Gelenkbogen *m* (*mos.*); **- przejściowy** 1) Übergangsbogen *m* (*kol.*); 2) = Krzywa przejściowa; **- przerwy** Ruhebogen *m* (*zeg.*); **- przyporny, - przyporowy** Strebebogen *m*; **- przyporu** Eingriffsstrecke *f*; **- przyścienny** Schildbogen *m*; **- rozpierający** Sprengbogen *m*; **- rozprądu** = Łuk prądu zmiennego; **- rusztowania** Gerüstbogen *m*; **- saski** Giebelbogen *m*; **- sierpowy, - kratowy** Fachwerksichelbogen *m* (*mos.*); **- sklepienia, - sklepieniowy** Gewölbebogen *m*; **- skośny** schiefer Bogen *m*; **- spłaszczony** = Łuk koszykowy; **- sprądu** = Łuk prądu stałego; **- stawidła** Reversierbogen *m*, Reversierkamm *m*, Steuerungsbogen *m*; **- stawidłowy (dla ruchu zwrotnego)** Umkehrsektor *m*; **- bez strzałki** = Łuk prosty; **- strzałkowaty** = Łuk gotycki; **- o ściance pełnej** vollwandiger Bogen *m*; **- ze ścięgnem** Bogen *m* mit Zugstange; **- ślepy** Blendarkade *f*, Blendbogen *m*, Bogenblende *f*, Vorbogen *m*; **- śpiewający** musikalischer Lichtbogen *m*; **- środkowy** Mittelbogen *m*; **- światła północnego** Aurorabogen *m*; **- świetlny** Lichtbogen *m*, Flammenbogen *m* (*el.*); **- świetlny prądu przemiennego** = Łuk świetlny prądu zmiennego; **- świetlny prądu stałego** Gleichstromlichtbogen *m*;

- świetlny prądu zmiennego Wechselstromlichtbogen *m*; **- tęczowy** Triumphbogen *m* (*ar.*); **- tęgi** steifer Bogen *m*; **- toru kolejowego** Geleiskrümmung *f*; **- triumfalny** Siegesbogen *m*, Triumphbogen *m*; **- trójliści, - w trójliść** = Trójłuk; **- Tudorów** Tudorbogen *m*; **- tunelowy** Tunnelbogen *m*; **- ulgowy** Entlastungsbogen *m*, Ablastebogen *m*; **- wechwytu** Eingriffbogen *m*; **- wewnętrzny sklepienia** innerer Gewölbebogen *m*; **- wiązkowy** Bündelbogen *m*; **- wodzący** Führungsbogen *m*, Schweifungsführer *m*; **- Wolty** Voltabogen *m*, galvanischer Lichtbogen *m*; **- wspięty, - wspinający się** steigender Bogen *m*, Spannbogen *m*; **- wsteczny** Rückbogen *m*; **- wyginany** Karniesbogen *m*; **- wysokości** Höhenbogen *m*; **- wystający** Auslegerträger *m*, Kraftbogenträger *m* (*mos.*); **- wytrysku** Spritzbogen *m*; **- zachwytu** = Łuk wechwytu; **- zamykający** Schliessungsbogen *m*; **- zewnętrzny sklepienia** äusserer Gewölbebogen *m*; **- w zęby** genaster Rundbogen *m*, nasenbesetzter R.; **- zniżony** gedrückter Bogen *m*; **- zwornikowy** Schlussbogen *m*; **- zwrotny** Ausweichbogen *m* (*kol.*).

Łuki = Stemple łukowe.

Łukowaty, Łukowy bogenförmig.

Łukówka = Lampa łukowa; **- barwna** = Lampa łukowa płomienna; **- efektowna** = Lampa łukowa płomienna; **- ekonomiczna, - małozgarowa** = Lampa łukowa długopalna; **- przemienna** = Lampa łukowa prądu zmiennego; **- sprądowa** = Lampa łukowa prądu stałego; **- z trójprądem** = Lampa łukowa trójprądowa; **- trwałopalna** = Lampa łukowa długopalna; **- upustna, - upustowa** = Lampa łukowa bocznikowa; **- zmiennoprądna** = Lampa łukowe prądu zmiennego.

Łupa 1) Lupe *f* (*hut.*); 2) Pelle *f*, Schale *f*, Schelle *f* (*rol.*); 3) = Szczapa (*las.*); **- stali** Stahlschrei *m*, Schrei *m*; **- ziemniaczana** Kartoffelschale *f*.

Łupacz 1) Sprenger *m* (*bed.*); 2) Holzspalter *m*, Spalter *m* (*las.*); **- łupku** Schieferspalter *m*.

Łupać 1) spalten, klippen (*bed.*); 2) vorbrechen (*cem.*); 3) klieven, splittern, spleissen (*cieś.*); 4) schleissen (*tk.*); **- krążki miedziane** abscheiben, Scheiben abheben, rosettieren (*hut.*); **- na krzyż** übers Kreuz spalten; **- len** Schäbe stechen; **- się** blättern, sich schiefern; **- szczapy** klöben.

Łupadło = Dęgownik.

Łupak 1) Schlagschnitzer *m*, Spalteisen *n*, Spalter *m*, Reisser *m* (*bed.*); 2) Spleissmesser *n*.

Łupanie 1) Vorbrechen *n* (*cem.*); 2) Keilhauerarbeit *f* (*gór.*); 3) Spalten *n* (*las.*); **- miedzi** Rosettieren *n*, Spleissen *n*, Scheibenreissen *n*.

Łupany gespalten.

Łuparka Hackmaschine *f*; **- drewna, - drzewa** Brennholzspaltmaschine *f*, Holzspaltmaschine *f*, Spaltmaschine *f* für Holz; **- lnu** Schäbestechmaschine *f*, Ausstechmaschine *f*; **- nożowa** Messerspaltmaschine *f*; **- szczap** = Łuparka drewna.

Łupczak Schiefernagel *m*.

Łupek Schiefer *m*, Schieferkreide *f*, Schiefererde *f*, Schiefergestein *n*, Schieferstein *m*, Flachstein *m*, mildes Gestein *n*, schwarze Kreide *f*; **- afanitowy** = Diabaz; **- aktynolitowy** Strahlsteinschiefer *m*, Aktinolithschiefer *m*; **- ałunowy** Alaunschiefer *m*, Kolmschiefer *m*, Vitriolschiefer *m*; **- amfibolitowy, - amfibolowy** Dioritschiefer *m*, Hornblendeschiefer *m*, Amphibolit *m*, Amphibolschiefer *m*; **- z Anjou** Anjou-Schiefer *m*; **- antracytowy** Anthrazitschiefer *m*; **- azbestowy** Asbestschiefer *m*; **- azbestowo-cementowy** Eternit *m*; **- asfaltowy** Asphaltschiefer *m*; **- bitumiczny** bituminöser Schiefer *m*, Ölschiefer *m*; **- bitumowy listkowy** Blätterschiefer *m*; **- boczny** 1) Giebelstein *m* (*bl.*); 2) Ortstein *m* (*hut.*); **- chlorytowy** Chloritschiefer *m*; **- cyprydynowy** Zypridinenschiefer *m*; **- dachowy** Dachschiefer *m* (*bud.*); **- dachówkowy** Dachsteinschiefer *m*; **- diabazowy** = Diabaz; **- diorytowy** = Łupek amfibolowy; **- epidotowy** Epidotschiefer *m*; **- eternitowy** Eternitschiefer *m*; **- gazowy** Gasschiefer *m*; **- gliniany** = Fylit; **- gliniasty** = Łupek ilasty; **- gliniasto - mikowy** Tonglimmerschiefer *m*; **- gliniasty pierwotny** = Fylit; **- goslarski** Goslarer Schiefer *m*; **- grafitowy** Graphitschiefer *m*; **- graptolitowy** Graptolithenschiefer *m*; **- hunsrycki** Hunsrückschiefer *m*; **- ilasty** Tonschiefer *m*, Lettenschiefer *m*; **- ilasty czerwony** Rötelschiefer *m*; **- ilasty-pierwotny** = Fylit; **- iłowy** Schieferton *m*, Blätterton *m*; **- iłowy pierwotny, - iłowy przeobrażony** = Fylit; **- kamienno-węglowy** Steinkohlenschiefer *m*; **- kaolinowy** Porzellanschiefer *m*.

Łupek kierazynowy Blätterschiefer *m*; **- koszowy** Kehlstein *m*; **- kredowy** Kreideschiefer *m*; **- do krycia (dachu)** Deckschiefer *m*, Deckstein *m*; **- krystaliczny** kristalliner Schiefer *m*; **- krzemienny** = Łupek krzemowy; **- krzemionkowy** = Kwarc; **- krzemowy** Kieselschiefer *m*, Lydit *m*, Phtanit *m*; **- kwarcowy** Quarzschiefer *m*; **- lehesteński** Lehestener Schiefer *m*; **- lennejski** Lenneschiefer *m*; **- listkowy** Schieferpappe *f*, Papierschiefer *m*; **- litograficzny** lithographischer Schiefer *m*; **- łojkowy** Talkschiefer *m*; **- łuskowy** Schuppenschiefer *m*; **- łyszczkowy, - łyszczykowy** Aftergneis *m*, Glimmerschiefer *m*; **- marglowy** Mergelschiefer *m*, Kalkschiefer *m*; **- menilitowy** Menilitschiefer *m*; **- miedziany** Kupferschiefer *m*, Branderz *n*; **- miko-żelazny** = Itabiryt; **- mikowy** = Łupek łyszczykowy; **- nadkładowy** Dachschiefer *m*, Hangendschiefer *m*; **- napisowy** Zeichenschiefer *m*; **- odbijany (młotkiem)** Klopfwerk *n*; **- okrywający kruszec** Bergwand *f*; **- do ostrzenia** = Łupek szlifierski; **- otrelitowy** Ottrelithschiefer *m*; **- palny** Brandschiefer *m*; **- piaskowcowy** Sandsteinschiefer *m*, Sandschiefer *m*; **- pierwotny** = Łupek krystaliczny; **- pisarski** = Rysik; **- plamisty** Fleckschiefer *m*, Garbenschiefer *m*, Fruchtschiefer *m*, Chiastolithschiefer *m*; **- płytowy** Tafelschiefer *m*; **- podkładowy** Liegendschiefer *m*, Unterschiefer *m*; **- do polerowania** Polierschiefer *m*; **- posydonjowy** Posidonienschiefer *m*; **- prawo - narożny** Rechteckstein *m*; **- probierski** = Kamień lidyjski; **- reingrabeński** Reingrabener Schiefer *m*; **- rysikowy** Griffelschiefer *m*; **- rogowy** Hornschiefer *m*; **- rybi** Fischschiefer *m*; **- serpentynowy** Serpentinschiefer *m*; **- serycytowy** Serizitschiefer *m*; **- sienitowy** Syenitschiefer *m*; **- smolisty** = Łupek bitumiczny; **- snopkowy** = Łupek plamisty; **- supełkowy** Knotenschiefer *m*; **- szarowakowy** Grauwackenschiefer *m*; **- szary** Fahlstein *m*; **- szlifierski** Schleifschiefer *m*, Wetzschiefer *m*, Polierschiefer *m*; **- śmierdzący** Stinkschiefer *m*; **- talkowy** Talkschiefer *m*; **- turmalinowy** Turmalinschiefer *m*, Schörlschiefer *m*; **- wapienny, - wapniowy** Kalkschiefer *m*; **- wątrobowy** Leberschiefer *m*; **- wengeński** Wengener Schiefer *m*; **- werfeński** Werfener Schiefer *m*; **- węglowy** Kohlenschiefer *m*; **- wiedajski** Wieder Schiefer *m*, Wiedaer Schiefer *m*; **- wierzchni** = Łupek nadkładowy; **- wissenbachski** Wissenbacher Schiefer *m*; **- witrjolowy** Vitriolschiefer *m*; **- zielonkowy** = Łupek chlorytowy; **- zielony** Grünschiefer *m*; **- zorgejski** Zorger Schiefer *m*; **- żywiczny** = 1) Łupek bitumiczny; 2) = Łupek palny.

Łupić 1) = Łupać (*cieś.*); 2) = Łuszczyć (*rol.*).

Łupież abgeschälte Baumrinde *f*.

Łupina 1) Eierschale *f*; 2) Salband *n*, Sahlband *n* (*gór.*); 3) Hülse *f* (*rol.*); 4) = Warstwa ilasta; 5) = Łuska nasienna; **- kokosowa** Kokosschale *f*; **- orzechowa** Nussschale *f*.

Łupinka Kernhaut *f*.

Łupiny z jagód Trester *f*.

Łupka = Dul.

Łupkarnia Schieferbruch *m*.

Łupkarz 1) Schieferbrecher *m*, Schieferschneider *m*; 2) Schieferdecker *m*; 3) Dachdecker *m*.

Łupki (o skale) mild, mildes Gestein.

Łupki = Łupek.

Łupkołom = Łupkarnia.

Łupkowanie fałszywe, - poprzeczne = Warstwowanie fałszywe.

Łupkowatość Schieferung *f*, Schieferigkeit *f* (*geo.*); **- nierówna** Flaserung *f*; **- poprzeczna** transversale Schieferung *f*.

Łupkowaty = Łupkowy.

Łupkowy 1) schieferartig, schieferig, schieferhaltig; 2) blätterig, blättrig.

Łupkówka 1) Schieferplatte *f*, Schiefertafel *f*; 2) Dachstein *m*.

Łupliwość Spaltbarkeit *f*, Spaltfähigkeit *f*.

Łupliwy spaltbar (*min.*); **- dokładnie** eutom; **- łatwo** leichtspaltig; **- niedokładnie** dystom.

Łupniak Spalthammer *m*.

Łupnik Plattstein *m*.

Łupność = Łupliwość.

Łupny 1) spaltbar, schlechtig, spa(l)tig (*min.*); 2) kliebig.

Łupówka Spaltziegel *m*.

Łupy 1) Trophäen *f*, Siegeszeichen *n*, Anbeute *f* (*ar.*); 2) Schalen *f* (*rol.*).

Łuska 1) Schuppen *m* (*bud.*); 2) Lamelle *f* (*fot.*); 3) Hülse *f* (*rusz.*); 4) Samenhaut *f*, Kernhaut *f* (*rol.*); **- blaszana** Schuppen *m*; **- łożyska** Lagerschale *f*; **- (nabojowa)** Kartusche *f*; **- do naboju** Patronenhülse *f*; **- na-**

sienna Samenhaut *f*; **- resorowa** Federbüchse *f*; **- suwakowa** Schieberhülse *f* (*aut.*); **- w żelazie** Schiefer *m* im Eisen.

Łuskacz Schäler *m* (*mł.*); **- kukurydzy** Maisrebler *m*.

Łuskać (zboże) schälen, aushülsen, gerben.

Łuskanie Aushülsung *f*.

Łuskarka Schälmaschine *f*; **- kapsli** Kapselschälmaschine *f*; **- wierzby koszykarskiej** Weidenschälmaschine *f*.

Łuski Schalen *f* (*mł.*); **- młotowe** = Młotowiny; **- plewowate** = Plewa.

Łuskowatość (żelaza) Schieferigkeit *f* (*hut.*).

Łuskowaty 1) lamellenförmig (*fot.*); 2) schieferig (*hut.*); 3) schuppenförmig, schuppenartig, schuppig (*min.*).

Łuskowiec Lepidolith *m*.

Łuskowiny Schalen *f*, Streifen *m*, Haspan *n* (*mł.*); **- białe** Weissstreifen *m*; **- ciemne** Schwarzstreifen *m*; **- niewymielone (z ziarn)** Haspan *n*, Streifen *m*, Schale *f*; **- wymielone** = Otręby.

Łuskowy 1) lamellenförmig (*fot.*); 2) schuppenartig, schuppenförmig (*min.*).

Łuszczak 1) Schalmesser *n*; 2)=Odzierak (*las.*).

Łuszczarka Scheuermaschine *f*, Schleudermaschine *f*, Schlägermaschine *f*, Schälmaschine *f*, Spitzgang *m*, Eureka (*mł.*) (= Obłuskiwacz); **- czyszcząca** Putzmaschine *f* (*mł.*); **- kamienna** = Obłuskiwacz z kamieniami stożkowymi; **- kory** Holzschälmaschine *f*; **- listewkowa** Schälmaschine *f* mit Kannelierungen; **- obłogowa** Furnierschälmaschine *f*, Spiralschneidemaschine *f*; **- piłkowa** Schälmaschine *f* mit Säge; **- piłowa** Sägeblattstauber *m*, Sägestauber *m* (*mł.*); **- pszenicy** Weinzeschälmaschine *f*; **- tarkowa** Schälmaschine *f* mit Reibeisen; **- zbożowa** Getreideschälmaschine *f*; **- żeberkowa, - żłobkowa** Schälmaschine *f* mit Schlagleisten.

Łuszczarnia nasion Klenganstalt *f*.

Łuszczarstwo Schälmüllerei *f*.

Łuszczek Schiefer *m* im Blech.

Łuszczenie Schälen *n*; **- się** Abschuppung *f*; **- się polewy** Abblättern *n* der Glasur (*cer.*); **- wikliny** Weidenschälerei *f*; **- (zboża)** Schälen *n*.

Łuszczki Flimmel *m*, Schuppen *f*; **- szklane** Glasglanz *m*.

Łuszczkowanie Schuppenstickerei *f*.

Łuszczkowaty schuppenförmig, schuppig.

Łuszczkowiec Lithionglimmer *m*.

Łuszczonka Spaltleder *n* (*int.*).

Łuszczony 1) gespitzt, geschält (*mł.*); 2) geschuppt.

Łuszczyć 1) abschälen (*mal.*); 2) abblättern, abblatten, abschuppen, abhülsen (*rol.*); 3) spitzen (*mł.*); **- się** sich schiefern (*hut.*); **- skórę** Leder schälen (*int.*); **- szyszki** klengen, klenken; **- (zboże)** schälen.

Łuszczysty schuppenförmig, geschuppt.

Łut Lot *n*.

Łużnik Laugenkorb *m*.

Łużyć = Ługować.

Łużyna 1) Moor *n*; 2) = Zoła.

Łużyny 1) = Zoła; 2) = Poługowiny.

Łyczak 1) Bastschnur *f*, Lindenbast *m*, Bastseil *n*, Baststrick *m*, Bindebast *m*; 2) grobe Hanfleinwand *f*; 3) Bastkorb *m* (*gór.*).

Łyczko Bastfaden *m*, Bast *m*, Fiber *f*; **- wierzbowe** Weidenband *n*.

Łyk (kamieni młyńskich) Schluck *m*.

Łyko Bast *m*, Flossweide *f*, Wiede *f*, Bindegurt *m*, Wehde *f*, Wiesse *f*; **- zdzierać** pellen.

Darcie łyka Bastreissen *n*.

Łyko bawełniane Baumwollbast *m*; **- z lipy, - lipowe** Lindenbast *m*; **- palmowe** = Piasawa; **- palmowe z rafji** Raphiabast *m*; **- palmy winnej** = Rafja; **- świeże** Weichbast *m*; **- wilcze** Seidelbast *m*.

Łykowaty zäh.

Łysak 1) = Oflisak; 2) = Żelaziak węglowy.

Łyskawica Blitz *m*.

Łyskawiczność = Elektryczność.

Łyszczak = Łyszczyk.

Łyszczyk Glimmer *m*, gelbes Katzenblei *n*, Katzenglimmer *m*, Katzengold *n*, Katzensilber *n*; **- litynowy** = Łuszczkowiec; **- łojkowy** Talkglimmer *m* **- magnezowy** = Biotyt; **- ołowiany** Bleiglimmer *m*; **- potasowy** Kaliglimmer *m*; **- promienisty** Strahlglimmer *m*; **- talkowy** = Łyszczyk łojkowy; **- złota** Goldglimmer *m*, Katzengold *n*; **- żelazny** Eisenglimmer *m*, schuppiger Eisenglanz *m*.

Łyża lejarska = Lejnica.

Łyżeczka 1) Spatel *m*, Vogelzunge *f* (*odl.*); 2) = Czułek (*tok.*); **- (do miału wiertniczego)** Raumlöffel *m*, Raumkrätzer *m*; **- tłumikowa** Dämpfungslöffel *m* (*for.*).

Łyżka 1) Drillstange *f*, Schappe *f* (*gór*); 2) Einleglöffel *m*, Einsetzlöffel *m* (*szk.*); 3) = Kątnik (*dr.*); 4) = Ładownik (*gór*).; 5)=Świder do piasku; **- amerykańska**

Schmandpumpe *f* (*gór.*); **- formierska** Formlöffel *m*, Formspatel *m*; **-lejnicza** = Wylewnica; **- lutownicza** Lötlöffel *m*; **- do montowania** Montiereisen *n* (*aut.*); **- odlewnicza - do odlewu** Giesskelle *f*, Giessbukkel *m*, Handpfanne *f*; **- do odszumowania** Abstreichlöffel *m*; **- do ołowiu** Bleilöffel *m*; **- piaskowa** = Piasecznik (*r. w.*); **- do piasku** Sandkelle *f*; **- do polewania** Aufgiesslöffel *m*; **- probiercza** Probekelle *f* (*hut.*); **- do prób** Probierlöffel *m*; **- (do siodła)** Löffel *m* (*siodl.*); **- do smoły** Pechlöffel *m*; **- do soli** Salzlöffel *m*; **- do szlamu** = Łyżka wiertnicza; **- do szumowin** = Warząchew; **- wiertnicza** Bohrlöffel *m*, Mehlkratzer *m*, Rohrkratzer *m* Schlammlöffel *m*.

Łyżkarstwo Löffelfabrikation *f*

Łyżkować löffeln.

Łyżkowanie 1) Ausschmandung *f*, Schmandförderung *f* (*gór.*); 2) Löffelbetrieb *m*, Löffeln *n* (*r. z.*).

Łyżkowiec Löffelbohrer *m*, Mehlbohrer *m*, Röhrenbohrer *m*, Schneckenbohrer *m*, Brunnenbohrer *m*

Łyżkowina Löffelholz *n*.

Łyżkowiny Bohrschmand *m*, Bohrmehl *n*, Schmand *m*, Schlamm *m* (*gór.*).

Łyżkowisko Schmandgrube *f* (*gór.*)

Łyżkownia Löffelfabrik *f*.

Łyżkownica Löffelbagger *m*.

Łyżkownik Schmandgrube *f* (*gór.*).

Łyżnik Löffelbrett *n*, Löffelrück *n*, Löffelhalter *m*.

Łyżwa langes, flaches Boot *n*; **- budna** Hausschiff *n*; **- mostowa** Brückenboot *n*.

Łyżwiarz 1) Schlittschuhmacher *m*; 2) Schlittschuhläufer *m*.

Łyżwy Schlittschuhe *m*; **- krzyżulca** = Sanki wodzika; **- śniegowe** = Narty

Łza (sera) Käsesalzwasser *n*; **- szklana** = Kropla szklana.

Łzy batawskie Glastränen *f*, Probiertränen *f*, Tränen *f*, Tropfen *m* (*szk.*); **- bolońskie** Springfaden *m* (*szk.*).

M

m = Metr.

M = 1000.

Maar Maar *n* (*geo.*).

Macała Kontrolleur *m*. (*gór., tyt.*)

Maceracja Mazeration *f* (*cuk.*).

Macerator = Ługownik (*myd.*).

Macerować mazerieren; 1) = Wytrawić (*ch.*); 2) = Moczyć (*fot.*); **- skórę** das Fell einweichen.

Macerowanie Mazeration *f*.

Machacz Hase *m* (*dr.*).

Machać setzen (*dr.*).

Machadło u pompy = Gibaczka.

Machanie Setzen *n* (*dr.*).

Machikuły Pechnase *f*.

Machina = Maszyna.

Machinerja = Maszynerja.

Machinowy 1) = Maszynista (*b. m.*); 2) = Ciągacz (*gór.*).

Machluga = Potaż handlowy.

Macica = Naśrubek; **- octowa** Essigmutter *f*; **- perłowa** Perlmutter *f*; **- (u stempla)** Dille *f*.

Macierz wyznacznika Matrix *f*.

Maciągno = Piaskowiec jurajski.

Maciora, Maciorka = Głowaczka.

Macki Krummzirkel *m*, Taster *m*, Dickzirkel *m*, Hohlzirkel *m*, Eisenmesser *m*, Fasszirkel *m*; **- dwustronne** Tanzmeister *m*, Doppeltaster *m*; **- przesuwkowe** = Przymiar przesuwkowy; **- prześwitowe** Lochtaster *m*, Innentaster *m*, Lochzirkel *m*; **- sprężynowe** Federtaster *m*, Federinnentaster *m*, Federlochzirkel *m*; **- zawiasowe** Federtaster *m*.

Macloch 1) Wnęka (*bud.*); 2) = Szczelina (*st.*).

Maculec Rüstholz *n*, Netzbaum *m*, Netzriegel *m*, Netzholz *n*.

Maculnica Rüstloch *n*, Gerüstloch *n*, Blindloch *n*.

Maczalnik 1) Tunkapparat *m*; 2) Lösche *f* (*piek.*).

Maczek ołowiany = Śrut ptasi.

Mada 1) Tonboden *m* (*fl.*); 2) Schlamm *m* im Teich.

Madapolam Madapolam *m* (*tk.*).

Madras Madraszeug *m* (*tk.*).

Madrasowy Madras-.

Madrepora Madrepore *f* (*geo.*).

Mag = Magnez.

Magazyn 1) Lager *n*, Magazin *n*; 2) = Skład; **- celny** Zollschuppen *m*; **- kolejowy** Bahnmagazin *m*; **- komorowy** Zollschuppen *m*; **- materjałów** = Skład materjałów: **- nadawczy** Aufgabsmagazin *n* (*kol.*); **- odbiorczy** Empfangsschuppen *m*; **- oddawczy** Abgabemagazin *n*; **- olejów** = Skład

oliwy; **- prochowy** = Prochownia; **- soli** Salzmagazin *n*; **- solny** = Skład soli; **- świec** Lichtstube *f*, Kerzenstube *f*; **- towarowy** Güterschuppen *m*, Gütermagazin *n*, Frachtmagazin *n*, Frachtenmagazin *n*, Warenhaus *n*; **- towarów** Warenhaus *n*.

Magazynier 1) Magazinarbeiter *m*, Magazinaufseher *m*; 2) = Składowy.

Magazynować magazinieren.

Magazynowe Magazinmiete *f* (*kol.*).

Magazynowy Magazinaufseher *m*, Magazinverwalter *m*.

Magdyno Magdyno *n* (*aut.*).

Magiel 1) Mangel *f*, Mange *f*, Drehrolle *f*, Rollmaschine *f*, Wäschrolle *f*, Plättwalze *f*, Rolle *f*; 2) Kalander *m* (*tk.*); 3) = Gniotownik (*gar.*); **- cierny** Friktionsmangel *f*, Reibungsmangel *f*; **- maszynowy** Walzmaschine *f*; **- mechaniczny** = Maglownica (*b. m.*); **- mokry** = Prasownica mokra; **- obrotowy** Drehmangel *f*; **- parowy** Dampfmangel *f*; **- podwójny** Doppelrollmaschine *f*; **- (ręczny)** Rolle *f*; **- (do skóry podeszwowej)** Karrenwalze *f*; **- skrzyniowy** Kastenmangel *f*; **- stęporowy** Schlagemühle *f*, Stampfkalander *m*, Stampfmangel *f*, Stosskalander *m*; **- walcowy** Walzenmangel *f*; **- wodny** Wassermangel *f*.

Magielnik Mangeltuch *n*.

Maglarnia Mangelstube *f*, Rollstube *f*, Rollraum *m*, Rollkammer *f*.

Maglować 1) mangeln, rollen; 2) walzen (*gar.*).

Maglowanie 1) Walzen *n* (*gar.*); 2) Rollen *n*, Mangeln *n*.

Maglowany gerollt (*gar.*).

Maglowe Rollgebühr *f*, Rollgeld *n*.

Maglownia = Maglarnia.

Maglownica 1) Mangelbrett *n*, 2) Mangelmaschine *f* (*b. m.*); 3) Rollierbrett *n* (*og. s.*); **- krochmalna** Stärkemangel *f*.

Maglownica ręczna, Maglowniczka = Wałkownica.

Maglownik Plätttuch *n*, Rolltuch *n*, Mangeltuch *n*; **- ręczny** = Wałkownica ręczna.

Magma Magma *n*, Grundmasse *f* (*geo.*).

Magn = Magnez.

Magnaljum Magnalium *n*.

Magnes Magnet *m*; **- anormalny** anormaler Magnet *m*; **- astatyczny** astatischer Magnet *m*; **- bezbiegunowy** polloser Magnet *m*; **- blaszkowy** = Magnes płytkowy; **- bocznikowy** Nebenschlussmagnet *m*; **- ciągły** Dauermagnet *m*; **- cząsteczkowy, - drobinowy** Molekularmagnet *m*, Elementarmagnet *m*; **- dzwonkowaty, - dzwonkowy** Glockenmagnet *m*; **- hamulcowy, - hamujący, - hamulczy** Bremsmagnet *m*; **- igiełkowy** Nadelmagnet *m*; **- kątowy** Winkelmagnet *m*; **- kierujący (! kierowniczy)** Richtmagnet *m*; **- kompensacyjny** Kompensationsmagnet *m*; **- kulisty** Kugelmagnet *m*; **- miarkujący** Reguliermagnet *m*; **- nasycony** gesättigter Magnet *m*; **- naturalny** natürlicher Magnet *m*; **- nieruchomy** = Magnes stały; **- normalny** Normalmagnet *m*; **- z ochroną** Mantelmagnet *m*; **- odchylający, - odchylczy, - odchylny** Ablenkungsmagnet *m*; **- opancerzony** armierter Magnet *m*; **- pierścieniowy** Ringmagnet *m*; **- płytkowy** Blättermagnet *m*, Lamellenmagnet *m*; **- podkowiasty** Hufeisenmagnet *m*; **- do podnoszenia** Hubmagnet *m*; **- pomocniczy (! pomocny)** Hilfsmagnet *m*; **- poprzeczny** Quermagnet *m*, Transversalmagnet *m*; **- prądu zmiennego (! przemiennego)** Wechselstrommagnet *m*; **- prętowy** Stabmagnet *m*; **- przyciskany** Druckmagnet *m*; **- roboczy** Betriebsmagnet *m*; **- rodzimy** natürlicher Magnet *m*; **- równoważący** Kompensationsmagnet *m*; **- ruchomy** bewegter, beweglicher Magnet *m*; **- rurowy** Röhrenmagnet *m*; **- słupowy** Kolonnenmagnet *m*; **- stalowy** Stahlmagnet *m*; **- stały** feststehender Magnet *m*, fester M., Dauermagnet *m*; **- sztuczny** künstlicher Magnet *m*; **- taśmowy** Bandmagnet *m*; **- trwały** permanenter Magnet *m*, Dauermagnet *m*; **- uzbrojony** armierter Magnet *m*; **- walcowy** Zylindermagnet *m*; **- wyłączający** Auslösemagnet *m*; **- wyrównawczy** Ausgleichmagnet *m*; **- wyrównywający** Kompensationsmagnet *m*; **- zdmuchujący** Blasmagnet *m*; **- złożony** Vielfachmagnetnadel *f*; **- ze zwierciadełkiem** Spiegelmagnet *m*.

Magnesoindukcja = Indukcja magnesowa.

Magnesomierz Magnetometer *n*; **- piszący** Magnetograph *m*.

Magnesować magnetisieren.

Magnesowanie Magnetisierung *f*; **- podłużne** Längsmagnetisierung *f*; **- przez podwójne pociągnięcie** Magnetisierung *f* durch doppelten Strich; **- powierzchowne** Oberflächenmagnetisierung *f*; **- wsteczne** Gegenmagnetisierung *f*.

Magnesowiec = Magnetyt.
Magnesowność Magnetisierbarkeit *f*, Magnetisierfähigkeit *f*.
Magnesowy magnetisch.
Magnesy pola Feldmagnete *m*.
Magneśnica Magnetrad *n*, Magnetgestell *n*, Magnetgehäuse *n*.
Magnet 1) = Magnes; 2) = Magneto.
Magneto Magnetapparat *m*, Zündapparat *m*, Magnet *m*; **- robocze** Betriebsmagnet *m*; **- rozruchowe** Anlassmagnet *m*; **- wirujące** rotierender Zündapparat *m* (*aut.*).
Magnetofon Magnetophon *n*.
Magnetograf Magnetograph *m*.
Magnetoindukcja Magnetinduktion *f*.
Magnetometr Magnetometer *n*.
Magnetopiryn, Magnetopiryt = Iskrzyk magnetyczny.
Magnetoskop Magnetoskop *n*.
Magnetostka magnetische Kraftlinie *f*.
Magnetregulator = Regulator magnesowy.
Magnetron Magnetron *n* (*rad.*).
Magnetyczno - elektryczny magnetelektrisch.
Magnetyczność = Magnetyzm.
Magnetyczny magnetisch.
Magnetyt Magneteisen *n*, Magneteisenerz *n*, Magneteisenstein *m*, Magnetit *m*; **- tytanowy** Titanmagneteisen *n*, Trappeisenerz *n*, schlackiges Magneteisen *n*, magnetischer Titaneisensand *m*.
Magnetyzacja Magnetisierung *f*.
Magnetyzm Magnetismus *m*; **- bieguna południowego** Südmagnetismus *m*; **- bieguna północnego** Nordmagnetismus *m*; **- cząsteczkowy** Molekularmagnetismus *m*; **- gatunkowy** = Magnetyzm właściwy; **- influencyjny** Influenzmagnetismus *m*; **- krążny, - obrotowy** Rotationsmagnetismus *m*; **- okrętowy** Schiffsmagnetismus *m*; **- południowy** Südmagnetismus *m*; **- północny** Nordmagnetismus *m*; **- prętowy** Stabmagnetismus *m*; **- przemijający** vorübergehender Magnetismus *m*; **- skuteczny** wirksamer Magnetismus *m*; **- szczątkowy** remanenter Magnetismus *m*; **- trwały** permanenter Magnetismus *m*; **- właściwy** spezifischer Magnetismus *m*; **- wolny** freier Magnetismus *m*; **- względny** relativer Magnetismus *m*; **- ziemski** Erdmagnetismus *m*; **- zorzy północnej** Nordlichtmagnetismus *m*; **- związany** gebundener Magnetismus *m*.
Magnetyzować magnetisieren.
Magnez Magnesium *n* (*ch.*).
Magnezja Magnesia *f*, Bittererde *f*, Bittersalzerde *f*, Talkerde *f* (*ch.*); **- biała** kohlensaure Magnesia *f*; **- palona** Magnesia *f*, Magnesiumoxyd *n*, gebrannte Magnesia *f*, Bittererde *f*, Talkerde *f*.
Magnezowiec = Magnetyt.
Magnezowy magnesiumhaltig.
Magnezówka Magnesitziegel *m*.
Magnezyn = Magnez.
Magnezyt Magnesit *m*, Magnesitspat *m*, Talkspat *m*, Hagluwit *m*; **- zbity** dichter Magnesit *m*.
Magnolja = Drzewo bobrowe.
Magnowy = Magnezowy.
Mahagoń = Mahoń.
Mahaleb Gregorienholz *n*, Mahalebholz *n*, Mahalebkirschbaumholz *n*.
Mahoń Mahagoni *n*, Mahagoniholz *n*, Akajou *m*; **- biały** Anakardienholz *n*; **- senegalski** Kailzedraholz *n*.
Majak Leuchtfeuer *n* (*ż.*).
Majątek górniczy = Własność górnicza; **- ziemski** Landgut *n*.
Majdan 1) Bauplatz *m*; 2) Pottaschenfabrik *f*; **- potażowy** Pottaschensiederei *f* im Walde.
Majdannik Pottaschensiedereiaufseher *m*.
Majolika Majolika *f*, Biancone *f*; **- szwajcarska** Bauernmajolika *f*.
Majsel = Dłóto.
Majster Werkmeister *m*; **- brukarski** Pflastermeister *m*; **- budowniczy** Baugewerksmeister *m*; **- ceglarski** = Cegielnik; **- ciesielski** Zimmermeister *m*; **- dymarski** = Dymarz; **- formierski** = Formiarz; **- giserski** = Odlewacz; **- kowalski** Schmiedemeister *m*; **- kuźniacki, - kuźnicki** = Dymarz.
Majster maszynowy Maschinenmeister *m*; **- - starszy** Obermaschinenmeister *m*.
Majster murarski Maurermeister *m*; **- mydlarski** Seifenmeister *m*; **- nocny** Nachtmeister *m*, Nachthüttenmeister *m*; **- płóczkarski, - płóczkowy** Waschmeister *m*; **- przędzalniczy** Spinnmeister *m*; **- oddziału przygotowawczego** Vorbereitungsmeister *m*; **- skrzynkowy** Ladenmeister *m*; **- starszy** Obermeister *m*; **- starszy cynkowni** Oberschmelzer *m*; **- stolarski** Tischlermeister *m*; **- suszarni** Darrmeister *m*; **- ślusarski** Schlossermeister *m*; **- tkacki** 1) Webermeister *m*; 2) = Ugniatacz (*tk.*); **- wielkopiecowy** = Wielkopiecowy; **- wiertniczy** = Wiertniczy; **- zgrzeblarski, - zgrzeblarni** Krempelmeister *m*.

Majstersztyk = Sztuka czeladnicza.
Majsza = Zacier.
Majuskuły Majuskel *f*, Versalien *f*, Anfangsbuchstaben *m*, grosse Lettern *f* (*dr.*).
Majzel = Dłóto; **- tokarski** = Toczak.
Majzena Maizena *f*.
Makadam Makadamstrasse *f*; **- asfaltowy** Asphaltmakadam *m*; **- smołowcowy** Pechmakadam *m*.
Makadamizowanie Makadamisierung *f*.
Makaluba = Błotnica.
Makata Gobelin *m*, Gobelintapete *f*.
Mako Mako *f* (*tk.*).
Makotra = Makutra.
Makowica 1) Aufsatz *m*, Knauf *m* (*ar.*); 2) Mohnsalz *n* (*ch.*).
Makowiczka = Makowica (*ar.*).
Makowiec 1) = Opjum; 2) = Makówka.
Makówka 1) Mohnkopf *m* (*ar.*); 2) Fausteisen *n*, Faust *f* (*bl.*); 3) Mohnsalz *n* (*ch.*); **- kolankowa** gebogenes Fausteisen *n* (*bl.*).
Makrodiagonal = Oś poprzeczna (*min.*).
Makrodoma Makrodomen *f* (*min.*).
Makropinakoid Makropinakoid *m*.
Makroskopowy makroskopisch.
Maksymalny maximal (*m.*).
Maksymum Maximum *n*; **- dźwięku** Klangmaximum *n*.
Maksyt = Leadhillit.
Makuch (Makucha) Mohnkuchen *m*, Leinkuchen *m*, Ölkuchen *m*, Rapskuchen *m*, Presskuchen *m*, Pressling *m*; **- lniany** Leinölkuchen *m*; **- oliwny** Olivenpresskuchen *m*; **- z pestek palmowych** Palmkernpresskuchen *m*.
Makuchy Treber *m*.
Makulator = Bibuła.
Makulatura Makulatur *f*, Makulaturpapier *n*, Auswurfbogen *m* (*dr.*).
Makutra Mohnnapf *m*.
Malachit Malachit *m*, Berggrün *n*, Alexandergrün *n*, Glanzgrün *n*, Kupferspat *m*, Pappelstein *m*; **- krzemionkowy** Malachitkiesel *m*, Chrysokoll *n*; **- wapienny** Kalkmalachit *m*; **- włóknisty** Atlaserz *n*, Fasermalachit *m*.
Malachitowce Malachite *m*.
Malakit = Malachit.
Malakolit Malakolith *m*.
Malakon Malakon *m*.
Malarczyk 1) Kleinmaler *m*, Tüpfelmaler *m*; 2) Malerjunge *m*; 3) Malergeselle *m*.
Malarnia Malerstube *f*, Malsaal *m*, Anstreicherei *f*.
Malarstwo Malerei *f*, Malerkunst *f*; **- akwarelowe** Aquarellmalerei *f*, Wasserfarbenmalerei *f*; **- architektoniczne** Architekturmalerei *f*; **- budowlane** Baumalerei *f*; **- dekoracyjne** Dekorationsmalerei *f*, Staffiermalerei *f*; **- obrazowe** Bildmalerei *f*; **- pokojowe** Zimmermalerei *f*; **- sceniczne** = Malarstwo dekoracyjne; **- sielankowe** Stilleben *n*; **- na szkle** = Malowanie na szkle; **- ścienne** Flachmalerei *f*, Wandmalerei *f*; **- teatralne** = Malarstwo dekoracyjne; **- wazonowe** Vasenmalerei *f*; **- farbami wodnemi** = Malarstwo akwarelowe.
Malarz Maler *m*; **- dekoracji, - dekoracyjny** Dekorationsmaler *m*, Bühnenmaler *m*; **- kart** Kartenmaler *m*; **- krajobrazów** = Pejzażysta; **- napisów** Schriftenmaler *m*; **- pokojowy** Stubenmaler *m*, Zimmermaler *m*; **- porcelany** Porzellanmaler *m*; **- przemysłowy** Industiemaler *m*; **- szkła, - na szkle** Glasmaler *m*; **- szyldów** Schildermaler *m*; **- teatralny** = Dekorator.
Malboden = Piętro mielenia.
Malcarz = Słodownik.
Malc-hauz = Słodownia.
Maldonit Maldonit *m*, Wismutgold *n*.
Malejący (szereg) fallende (Reihe) (*m.*).
Malflecha = Powierzchnia mielenia.
Malgang = Złożenie kamieni młyńskich.
Malgut = Mlewo.
Maliniak, Malinówka Himbeernschnaps *m*.
Malla Malle *f* (*okr.*).
Malm weisser Jura *m*, oberer Jura *m*, Malm *m*, Malmformation *f*.
Malować 1) streichen (*bud.*); 2) malen (*mal.*).
Malowanie 1) Malerei *f*; 2) Anstreichen *n*; **- na drzewie** Holzmalerei *f*; **- na emalji, - farbami emaljowemi** Emailmalerei *f*; **- farbami wodnemi, - gwaszowe** Guasche *f*, Guaschmalerei *f*; **- na świeżym tynku** = Fresko; **- nakrapiane** Spritzarbeit *f*; **- ogniowe** Feuermalerei *f*; **- patronowe** = Malowanie szablonowe; **- (pokoi)** Streichen *n*; **- na porcelanie** Porzellanmalerei *f*; **- stereochromowe** stereochromisches Malverfahren *n*; **- szablonowe** Patronenmalen *n*, Schablonenmalerei *f*; **- na szkle** Glasmalerei *f*; **- pod szkłem** Eglomisémalerei *f*; **- szkłem wodnem** Wasserglasmalerei *f*; **- utrwalone szkłem wodnem** stereochromisches Malverfahren *n*; **- woskiem** = Enkaustyka; **- wtapiane** Limusine *f*, Schmelzmalerei *f*; **- znaczków** Stempelmalerei *f*.

Malowany gemalt, gemalen, bemalt, bemalen.
Malowidło Gemälde *n*; **- nad drzwiami** Türstück *n*; **- kościelne** Kirchengemälde *n*; **- pastelowe** Pastellmalerei *f*; **- na porcelanie** Porzellanmalerei *f*; **- na porcelanie emaljowanej** Feuermalerei *f*; **- sgraffito** Sgraffitomalerei *f*; **- stropowe** Deckenmalerei *f*; **- sufitowe** Plafondmalerei *f*; **- na szkle** Feuermalerei *f*; **- na szkliwie** Emailmalerei *f*.
Malownia Malsaal *m* (*tea.*).
Malpendzel = Pędzel odręczny.
Malsztok = Kij malarski.
Malta Malta *f*.
Maltacyt Malthazit *m*.
Maltaza Maltase *f*.
Maltosacharyna Maltosaccharin *n*.
Maltoza Maltose *f*, Malzzucker *m*.
Małofosforowy phosphorarm.
Małokrzemowy siliziumarm (*hut.*).
Małomagnesowy manganarm.
Małosiarkowy schwefelarm.
Małowart grob (*gór.*).
Małowartościowy geringhaltig.
Małowęglowy = Ubogi w węgiel.
Małpiarka Kopiermaschine *f*.
Małża Muschel *f*; **- klozetowa** Klosettmuschel *f*, Klosettschale *f*, Schale *f*; **- blaszkoskrzelna** Lamellibranchiata *n* (*geo.*).
Małżoraczki Ostrakoden *f* (*geo.*).
Małżowiec Muschelmarmor *m*, Lumachell *m* (*geo.*).
Małżowina, Małżyca Muschel *f*, Konche *f* (*geo.*).
Mamut Riesenelefant *m*, Mammut *n* (*geo.*).
Mancynit Manzinit *m*.
Manczester Manchester *m*, Baumwollsamt *m* (*tk*).
Manekin Gliederpuppe *f* (*mal.*).
Manela = Bransoleta.
Manewry okrętem Schiffsmanöver *n*.
Maneż = Kierat.
Mangan Mangan *n* (*ch.*); **- czarny** = Psylomelan; **- krzemowy** Siliziummangan *n*, Ferromangansilizid *n*; **- miękki** = Piroluzyt; **- szary** = Manganit; **- twardy** = Ruda manganu twarda.
Manganez = Mangan.
Manganjak szary Braunstein *m*.
Manganjaki Manganerze *n* (*hut.*).
Manganjan kobaltu Kobaltmanganerz *n*, schwarzer Erdkobalt *m*; **- potasowy** Kaliummanganat *n*; **- sodowy, - sodu** Natriummanganat *n*
Manganjany Manganate *n* (*ch.*).
Manganjasty = Manganowy.
Manganin (stop i barwnik) Manganin *m*.
Manganit Manganit *m*, Graubraunsteinerz *n*, grauer Braunstein *m*.
Manganofil Manganophyll *m*.
Manganokalcyt Manganokalzit *m*.
Manganokrzem = Krzemian manganu.
Manganowy manganhaltig.
Manganozyt Manganosit *m*.
Maniera barwna = Barwienie (*mal.*); **- czarna** schwarze Manier *f*, schwarzes Verfahren *n* (*mal.*).
Manierka = Blaszanka.
Manila = Konopie z Manilli.
Maniorka 1) = Blaszanka; 2) = Jasło.
Manipulacja Manipulation *f*.
Manipulator Manipulator *m*.
Manjok Maniok *m*.
Mankament = Błąd.
Mankiecik (pętli na drucie) Bindungssicherung *f* (*lot.*).
Mankiet Schlauchmuffe *f*, Schlauchverbindung *f*; **- skórzany** = Rękaw skórzany.
Manko = Zanik.
Manloch 1) = Właz; 2) = Otwór roboczy.
Manna Manna *n* (*ch.*).
Mannit Mannit *m*, Mannazucker *m*.
Manometr Manometer *n*, Druckmesser *m*, Druckzeiger *m*, Druckanzeiger *m*, Dampfmesser *m*, Dampfzeiger *m*, Spannungsmesser *m*; **- blaszkowy** Wellenblechmanometer *n*; **- kontrolny** = Manometr sprawdzający; **- lewarowy** Hebermanometer *n*; **- maksymalny** Maximummanometer *n*; **- metalowy** Metallmanometer *n*; **- miechowy** Gebläsemanometer *n*; **- do mierzenia gazów ściśnionych** Kompressionsmesser *m*; **- ostrzegawczy** = Manometr sygnałowy; **- parowy** Dampfmanometer *n*; **- powietrzny** Luftmanometer *n*; **- przeponowy, - z przeponą** Plattenfedermanometer *n*; **- rejestrujący** Registriermanometer *n*; **- rtęciowy** Quecksilbermanometer *n*; **- rurkowy (rurowo-prężny)** Röhrenfedermanometer *n*; **- samoczynny** selbstregistrierendes Manometer *n*; **- sprawdzający** Kontrollmanometer *n*, Prüfungsmanometer *n*, Eichdruckmesser *m*; **- sprężynowy** Federmanometer *n*; **- sygnałowy** Signalmanometer *n*; **- tłokowy** Kolbenmanometer *n*; **- zapisujący** Registriermanometer *n*.
Manowczyk Schneckenzug *m*.
Manowiec Irrweg *m*.
Mansarda 1) Mansarde *f*, Mansarddach *n*; 2) Mansardstübchen *n*, Mansardzim-

mer *n*; 3) Kniestockaufbauten *m*; (= Poddasze).
Manszester = Aksamit bawełniany.
Manszet = Natłoczka.
Mantel = Płaszcz.
Mantysa Mantisse *f* (*m.*).
Manuał = Notatnik.
Manufaktura = Rękodzielnictwo.
Manuskrypt Handschrift *f*, Manuskript *n* (*dr.*).
Mapa Mappe *f*; **- deklinacyjna** Deklinationskarte *f* (*el.*); **- główna** Hauptkarte *f*; **- gnomiczna** gnomische Mappe *f*; **- górnicza** = Mapa kopalni; **- górniczo-miernicza** Markscheidekarte *f*; **- gruntów** Bodenkarte *f*; **- hydrograficzna** Wasserkarte *f*, Stromkarte *f*; **- kadastralna** Katasterkarte *f*; **- kopalni, - kopalniana** Markscheidekarte *f*, Grubenkarte *f*, Grubenriss *m*; **- krajowa, - kraju** Landkarte *f*; **- lotnicza** Flugkarte *f*; **- łanowa** Flurkarte *f*; **- morska, - morza** Seekarte *f*; **- ogólna** Generalkarte *f*; **- pokładów** Lagerungskarte *f*; **- powietrzna** Wetterkarte *f*, Wetterriss *m*; **- poziomowa, - poziomów** Laufkarte *f* (*gór.*); **- pól górniczych** Berechtsamtriss *m*, Konsolidationsriss *m*, Verleihungsriss *m*, Verleihsamtriss *m*; **- przeglądowa** = Karta poglądowa; **- przewiewu** Wetterkarte *f*, Wetterriss *m*; **- robót poszukiwawczych** Schurfkarte *f*; **- ruchu** Verkehrskarte *f*; **- rzek, - rzeczna** Flusskarte *f*; **- siatki poligonalnej** Polygonalnetzblatt *n*; **- składana** Klappkarte *f*; **- specjalna** Spezialkarte *f*; **- sytuacyjna** = Plan położenia **- triangulacyjna, - trójkątów** = Plan triangulacji; **- wentylacji** = Mapa powietrzna; **- własności gruntowej** = Mapa łanowa; **- wychyleń** Deklinationskarte *f* (*el.*); **- wysokościowa** Höhenkarte *f*; **- opracowana ze zdjęć lotniczych** Luftbildkarte *f*; **- ziemi** Weltkarte *f*.
Mapnik Kartenschoner *m*.
Mapować kartieren, mappieren, zulegen (die Züge) (*mier.*).
Mapowanie Mappierung *f*; **- ciągów** = Przykładanie ciągów.
Marabu, Marabut Marabutseide *f*.
Maraskino Maraschino *m* (*gorz.*).
Marcelin Marzelin *m*.
Marekanit Marekanit *m*, Markanit *m*, edler Obsidian *m*.
Marengo Marengo (*far.*).
Marezzo Marezzomarmor *m*.
Margarodyt Margarodit *m*.
Margaryna Margarine *f*, Kunstbutter *f*.
Margaryt Margarit *m*, Perlglimmer *m*, hemiprismatischer Perlglimmer *m*.
Margel = Margiel.
Margiel Mergel *m*, Margel *m*, Brauserde *f*, Brauseton *m*, Kreideton *m*; **- z Ammonites jurensis** Jurensismergel *m*; **- bułowaty, - bulasty** Knollenmergel *m*; **- cementowy** Zementmergel *m*; **- cyrenowy** Cyrenenmergel *m*; **- darniowy** = Martwica łąkowa; **- dolomitowy** Dolomitmergel *m*; **- gipsowy** Gipsmergel *m*; **- gliniasty** Lehmmergel *m*; **- ilasty** Tonmergel *m*; **- kredowy** = Margiel plenerski; **- krzemienny, - krzemienisty** Kieselmergel *m*, Sandmergel *m*; **- liasowy** Liasmergel *m*; **- lössowy** Lössmergel *m*; **- łupkowy** Schiefermergel *m*; **- magnezowy** Dolomitmergel *m*; **- opokowy** = Margiel plenerski; **- piaszczysty** Sandmergel *m*; **- plamisty** Fleckenmergel *m*; **- plenerski** Plänermergel *m*, Kreidemergel *m*; **- pstry gaultowy** = Gault; **- słodkowodny** Süsswassermergel *m*; **- solny** Salzmergel *m*; **- triasowy pstry** Flammenmergel *m*; **- wapienny** Kalkmergel *m*, Steinmergel *m*; **- zeschły** Beinbrech *m*.
Margielnia, Margielnik, Margielnica Mergelgrube *f*.
Marginesy Marginale *n*, Marginalien *n* (*dr.*); **- zarządzić na papierze** Papierrand *m*, anordnen.
Marglarnia Mergelgrube *f*, Mergelgräberei *f*.
Marglisty margelhaltig.
Marglować mergeln (*rol.*).
Marglowy mergelig.
Marjalit Marialith *m*.
Marka 1) Marke *f*; 2) Zeichen *n*; **- blaszana** Blechmarke *f*; **- fabryczna** Fabrikmarke *f*; **- nastawnicza** Einstellmarke *f*; **- obserwacyjna** Beobachtungsmarke *f*; **- ochronna** Schutzmarke *f*; **- odległościowa** Distanzmarke *f*; **- optyczna** optische Marke *f*; **- paskowa** Streifenmarke *f*; **- poziomowa, - poziomu** Niveaumarke *f*, Horizontmarke *f*; **- ramowa, - ramy** Rahmenmarke *f*; **- rektyfikacyjna** Justiermarke *f*; **- towaru** = Znak towarowy; **- wędrująca** wandernde Marke *f* (*ftgr.*); **- wysokości** = Marka poziomowa.
Markazyt Markasit *m*, Aschblei *n*, Braunkies *m*, Polierstein *m*, Speerkies *m*; **- biały** = Piryt wodnisty; **- utleniony** Vitriolkies *m*, Wasserkies *m*, Sparkies *m*.
Markier = Znacznik (*mier.*).

Markiza Markise *f*, Vordach *n*.
Markszajder = Miernik górniczy.
Markszajderja = Miernictwo podziemne.
Markszyda = Znak górniczy.
Marlenie (przymocowanie żagli) Marlen *n* (*ż.*).
Marlić marlen (*ż.*).
Marmatyt Marmatit *m*, Eisenzinkblende *f*.
Marmolit Marmolith *m*.
Marmor = Marmur.
Marmoryn Marmorin *n*.
Marmur Marmor *m*, Marmorstein *m*; **- amonitowy** Ammonitenmarmor *m*; **- biały** weisser Marmor *m*; **- czypolinowy** Zwiebelmarmor *m*; **- jaspisowy** Jaspismarmor *m*; **- kararyjski** Karraramarmor *m*, karrarischer Marmor *m*; **- z łojkami, - z łupkami** = Marmur czypolinowy; **- migdałowiec** Trümmermarmor *m*, Brokatell *n*; **- muszlowy** = Małżowiec; **- obierzynowy** = Marmur czypolinowy; **- oczkowy** Augenmarmor *m*; **- okruchowy** Trümmermarmor *m*; **- posągowy, - do posągów** Stuckmarmor *m*, Büstenmarmor *m*; **- rozwalinowy, - ruinowy** = Marmur zwaliskowy; **- sztuczny** künstlicher Marmor *m*, Granitomarmor *m*, Gipsmarmor *m*, Massamarmor *m*, Stucco-lustro *m*, Stukkomarmor *m*; **- ślimakowy** Schneckenmarmor *m*; **- twardy** Hartmarmor *m*; **- zbytkowny** Luxusmarmor *m*; **- zlepieniowy** Breccien Marmor *m*; **- zwaliskowy** Ruinenmarmor *m*; **- żyłkowany** geäderter Marmor *m*.
Marmurek 1) Abziehstein *m*, Streichstein *m*, Abzugstein *m*, kleiner Schleifstein *m*; 2) schwarzer Fuchspelz *m* (*kuś.*); 3) Reibstein *m*, Reibestein *m* (*mal.*); **- oliwiony, - oliwny** Ölstein *m*.
Marmurkować marmeln, marmorieren.
Marmurkowanie Marmorierung *f*, Marmormalerei *f*.
Marmurkowaty, Marmurkowy marmorartig.
Marmurnica = Kopalnia marmuru.
Marmurnik 1) Marmorarbeiter *m*, Marmorbrecher *m*; 2) Marmorierer *m*; 3) Marmorschleifer *m*.
Marmurołom = Kopalnia marmuru.
Marmurować 1) mit Marmor auslegen; 2) als Marmor bemalen.
Marmurowanie Marmorierung *f*.
Marmurownik Marmorierer *m*.
Marmurowy von Marmor, marmorartig.
Marok'n 1) = Safjan; 2) = Papier safjanowy.
Maron Marron *n* (*ch.*).
Marsala Marsala (wein) *m*.
Marselina Marzellin *m*, Doppeltaft *m*.
Marsyt Marsit *m*.
Marsza = Chodnik (*gór.*).
Marszczak Riffeleisen *n*.
Marszczenie Faltenbildung *f* (*mal.*); **- rulonikowe** = Obrąbek marszczący.
Marszczyć einreihen, reihen, in Falten legen.
Marszruta = Wytyczna (*w.*).
Marsztyda, Marsztyna, Marszyna = Znak górniczy.
Martensyt Martensit *m* (*hut.*).
Martwica 1) Duckstein *m*, Kalktuff *m*, Tuff *m*, Alben *f*, Backofenstein *m*, Trachyt *m*, tiburtiner Stein *m*, Travertin *m* (*geo*); 2) Druckschraube *f*; 3) = Wełna martwa; 4) = Calizna (*rol.*); **- gipsowa** Gipssinter *m*; **- krzemienna, - krzemionkowa** Kieselsinter *m*, Kieselgur *f*, Geiserit *m*, Kieseltuff *m*; **- łąkowa** Wiesentuff *m*; **- marglowa** Mergeltuff *m*; **- opalowa** 1) Geiserit *m*; 2) = Nawar krzemionkowy; **- padlinowa** = Wełna martwa; **- wapienna** Kalktuff *m*, Travertin *m*, Schaumkalk *m*, Kalksinter *m*; **- wulkaniczna** vulkanischer Tuff *m*.
Martwicowy tuffartig.
Martwicówka Tuffstein *m*.
Martwina taube Kohle *f*.
Martynowanie Martinieren *n*, Martinverfahren *n*, Martinprozess *m*.
Martynownia Martinhütte *f*, Martinwerk *n*.
Martynsyt Martinsit *m*.
Mary = Nosze.
Marynarka Seewesen *n*; **- wojenna** Kriegsmarine *f*.
Marynarstwo Seewesen *n*, Seewissenschaft *f*.
Marynarz Schiffer *m*, Schifferknecht *m*, Schiffahrtstreibender *m*.
Marynarze Schiffsleute *m*, Matrosen *m*.
Marynista Marinemaler *m*, Seemaler *m*.
Marzanka Waldmeister *m*.
Marzanna Krapp *m*, Grapp *m*; **- alizarynowa** Alizarinkrapp *m*.
Marżanka = Marzanna.
Masa 1) Masse *f*; 1) Schleifpulver *n* (*kam.*); **- antymonawa** Antimonbutter *f*; **- asfaltowa** Asphaltmasse *f*; **- bazaltowa** Basaltmasse *f*; **- betonowa** Betonkörper *m*; **- całkowita** Gesamtmasse *f* (*cem.*); **- ciasta** Teigmasse *f*; **- ciastowata** Brei *m* (*bud.*); **- cisnąca** Druckmasse *f*; **- czyszczą-**

ca Reinigungsmasse *f* (*gaz.*); **- depolaryzująca** Depolarisationsmasse *f*; **- drzewna** Holzstoff *m*, Holzschliff *m*, Holzmasse *f* (*pap.*); **- drzewna chemiczna** = Celuloza; **- na formę do odlewów** Giesserde *f*; **- garncarska** Töpferbrei *m*; **- gipsowa** = Gips rozrobiony; **- izolacyjna, - izolująca** Isoliermasse *f*; **- kablowa** Füllmasse *f*, Kabelmasse *f*; **- kamienna** Steinmasse *f*; **- kamionkowa** Steingutmasse *f*; **- kubiczna (drzewa)** = Objętość drwa; **- muru** Mauerkörper *m*; **- mineralna** Mineralmasse *f*; **- nasycająca** Tränkmasse *f*; **- ochronna, - otulcza** Wärmschutzmasse *f*; **- papierowa** = Miazga papiernicza; **- parafinowa** Paraffinmasse *f*; **- perłowa** = Macica perłowa; **- do polerowania** Poliermasse *f*; **- do politurowania** Politurmasse *f*; **- przeciwpożarna** Brandkitt *m*; **- rakietowa** Raketensatz *m* (*og. s.*); **- rdzenna** Kernmasse *f* (*odl.*); **- rozpędna** Schwungmasse *f*; **- rozpędowa** = Nasypka (*og. s.*); **- równoważąca** Ausgleichmasse *f*; **- serowa** Bruch *m*; **- słomiana** Strohstoff *m* (*pap.*); **- szklanna** Werk *n*; **- trawiąca** Abbeizmasse *f* (*mal.*); **- wodna** Wassermasse *f*; **- wody tłoczonej, - w. wytłaczanej** Druckmasse *f*; **- wody wessanej** Saugwassermenge *f*; **- wybuchowa** Zündmasse *f*; **- wyrównywająca** = Masa równoważąca; **- zapalcza** Zündmasse *f*; **- zapalna** Zündsatz *m*; **- zasadnicza** Grundmasse *f*; **- zaworów pompy** Pumpenventilmasse *f*; **- ziemna** Erdkörper *m*, Erdmasse *f*; **- żylna** = Żyłowina.

Masel = Miareczka (*tyt.*).

Masielnica, Masielniczka Butterfass *n*.

Maska 1) Maske *f* (*ar.*); 2) Einfassstreifen *m* (*jot.*); 3) Gesichtsmaske *f* (*gór.*); 4) Abblendevorrichtung *f* (*ż.*); **- ochronna** Schutzmaske *f*.

Maskanin Mascagnin *m*, prismatisches Amoniaksalz *n*.

Maskaret = Bora.

Maskaron Maskaron *m*, Fratze *f* (*ar.*).

Maskast = Zamek polski.

Masło Butter *f*; **- arszenikowe** Arsenikbutter *f*; **- bizmutowe** Wismutbutter *f*; **- cynkowe** Zinkbutter *f*; **- cynowe** = Czterochlorek cyny; **- galamowe** Galambutter *f*; **- kakaowe** Kakaobutter *f*; **- kokosowe** Kokosbutter *f*; **- malabarskie** = Tłuszcz malabarski; **- muszkatowe** Muskatnussbutter *f*; **- oleiste** ölige Butter *f*, **- plamiste** fleckige Butter *f*; **- roślinne** Pflanzenbutter *f*, Bambusbutter *f*, Bassiafett *n*, vegetabilische Butter *f*; Bambarra —, Choorie —, Chorea —, Djare —, Galam —, Illipe —, Madhuca —, Mafura —, Mahwa —, Noungon —, Phulwara —, Sheabutter *f*; **- serowate** käsige Butter *f*; **- serwatkowe** Molkenbutter *f*; **- słoninowate** speckige Butter *f*; **- tranowe (o posmaku tranu)** fischige Butter *f*; **- utwalone** präservierte Butter *f*.

Masłomiernictwo = Butyrometrja.

Masłomierz = Butyrometr.

Masłosz Mahwabaum *m*.

Masłownia Butterkammer *f*, Butterlagerraum *m*, Butterungsraum *m*.

Massykot = Glejta srebrna.

Massztab = Podziałka.

Mastnica fetter Boden *m*.

Mastodon, Mastodont Mastodon *n*.

Mastyka Mastix *m*.

Mastykować verbrämen der Fugen, verbrennen d. F.

Mastykowanie spoin Fugenverbrämung *f*.

Mastykowiec = Drzewo mastykowe.

Mastyks Mastix *m*.

Maswerk = Przezrocze.

Masykot 1) = Glejta srebrna; 2) Żółcień.

Masywny 1) vollwandig; 2) = Lity.

Masywy Vollgummi(reifen) *m*, Vollreifen *m*.

Maszcik napędny Treibermast *m*.

Maszczak = Wilk skrapiający.

Maszczenie (przędzy) Einfetten *n*; **- wełny** Ölen *n* der Wolle.

Maszt 1) Mast *m* (*okr.*); 2) = Słup (*el.*); **w połowie masztu** halbmasts.

Maszt bojowy Gefechtsmast *m*; **- drewniany** Holzmast *m*; **- główny** Grundmast *m*, Hauptmast *m*, Grossmast *m*, Obermast *m*, Mittelmast *m*; **- jednolity** Pfahlmast *m*; **- koronny** = Maszt główny; **- z koszem** Toppmast *m*; **- kratowy** Gittermast *m*; **- większych łodzi** Spretmast *m*; **- magnaljumowy** Magnaliumrohrmast *m*; **- okrętowy** Schiffsmast *m*; **- poboczny** = Spir; **- pochyły** = Dzióbak (*ż.*); **- polski** Pfahlmast *m*; **- przedni** Vordermast *m*, Vormast *m*, Vorstange *f*, Fockmast *m*; **- rurowy** Gefechtsmast *m*; **- składany** zerlegbarer Mast *m*; **- sygnałowy** Signalmast *m*; **- środkowy** Hauptmast *m*, Mittelmast *m*; **- teleskopowy** Teleskopmast *m*; **- tylny** Hintermast *m*, Besanmast *m*, Haupt-

mast *m*, Kreuzmast *m*; **- tylny czteromasztowca** Jagermast *m*; **- wielki** = Maszt główny; **- zapasowy** Notmast *m*; **- zaprzedni** = Maszt główny.

Masztab = Podziałka.

Masztak Maststange *f*, Stenge *f*, Stänge *f* (*okr.*).

Masztowiec Mastschiff *n*.

Masztowina Mastbalken *m*, Mastbaumkiefernholz *n*, Mastenholz *n*, Mastholz *n*, Mastbaum *m*; **- okrętu** Masten *m* eines Schiffes.

Masztowiny Mastwerk *n*.

Masztownia Mastenbauwerkstatt *n*.

Masztownica Fischung *f*, Mastplatte *f* (*okr.*).

Masztówka Mastenholz *n*.

Maszty = Masztowiny.

Maszty pełnoożaglone vollgetakelte Masten *m*.

Maszyna 1) Maschine *f*; 2) Fahrgelegenheit *f* (*kol.*); **- do adamaszku** Damastmaschine *f*; **- asynchroniczna** Asynchronmaschine *f*; **- atmosferyczna** atmosphärische Maschine *f*; **- do badania, - do badań** = Próbiarka; **- bagnetowa** Bajonettmaschine *f*; **- benzynowa** Benzinmaschine *f*; **- bębnowa** Trommelmaschine *f*, **- o biegunach wewnętrznych** Innenpolmaschine *f*; **- do blach falowanych** Wellblechmaschine *f*; **- bliźniacza** Zwillingsmaschine *f*, Doppelmaschine *f*; **- bocznikowa** Nebenschlussmaschine *f*; **- do broszurowania** = Spinarka; **- budowlana, - budownicza** Baumaschine *f*; **- do cechowania** = Cechownica; **- chłodząca** = Chłodnica; **- do ciągnienia metalu w blachy** = Blachownica (*hut.*); **- cienkoprzędząca, - cienkoprzędna** = Przędzarka cienka; **- cieplikowa** Luftexpansionsmaschine *f*, Wärmekraftmaschine *f*; **- do cięcia fornierów** = Obłogarka; **- do cięcia zawias** Brisurenschneidmaschine *f* (*zł.*); **- o niskiem ciśnieniu** Niederdruckmaschine *f*; **- o wysokiem ciśnieniu** Hochdruckmaschine *f*; **- czerniąca** = Poczerniarka; **- czerpakowa (!czerpalna)** = Wywadniarka; **- do czesania wełny** = Zgrzeblarka; **- o wielkiej częstotliwości** Hochfrequenzmaschine *f*; **- do czyszczenia** 1) = Oczyszczarka (*szcz.*); 2) = Czyszczarka (*mł.*); **- do czyszczenia ziarn** = Oczyszczarka ziarn: **- dłubiąca** = Dłóciarka; **- dobywcza** = Wyciągarka (*gór.*); **- dodana, - dodatkowa** = Maszyna dodawcza; **- do dodawania** Additionsmaschine *f*; **- dodawcza** Zusatzmaschine *f*; **- dozwojona** = Maszyna głównikowo-bocznikowa; **- drukarska** = Drukarka (*tk.*); **- do drukowania** = Drukarka; **- do drukowania perkalików** = Perrotyna; **- dwubiegunowa** zweipolige Maschine *f*; **- dwucylindrowa** Zweizylindermaschine *f*; **- dwułożyskowa** Zweilagermaschine *f*; **- dynamo - elektryczna** Dynamomaschine *f*; **- dobywalna elektryczna** = Wyciąg elektryczny.

Maszyna elektryzacyjna, - do elektryzowania Elektrisiermaschine *f*; **- - parowa** Dampfelektrisiermaschine *f*; **- - tarczowa** Scheibenelektrisiermaschine *f*; **- - wodna** Hydroelektrisiermaschine *f*.

Maszyna emulsyjna = Emulsor; **- do farbowania przędzy** = Barwiarka przędzy; **- do farbowania tkanin** = Barwiarka tkanin; **- do filcu** = Pilśniarka; **- do cięcia fornierów** = Obłogarka; **- gazowa** = Silnik gazowy; **- do gładzenia** = Gładzarka; **- głównikowa** Hauptstrommaschine *f*, Reihenmaschine *f*, Serienmaschine *f*; **- głównikowo - bocznikowa** Verbundmaschine *f*, Compoundmaschine *f*; **- głównozworna** = Maszyna szeregowa; **- gończa** = Wyciągarka (*gór.*); **- górnicza** Bergmaschine *f*, Bergwerksmaschine *f*; **- do glemplowania** = Zgrzeblarka; **- do gzymsów, krawędzi i rowków** Gesims - Sicken und Bördelmaschine *f*; **- do haftowania** = Hafciarka; **- do heblowania** = Struglarka; **- hutnicza** Hüttenmaschine *f*; **- hydrauliczna** Wasserdruckwerk *n*, Wassermaschine *f*, hydraulische Maschine *f*, Kunstgezeug *n*; **- influencyjna** Influenzmaschine *f*; **- influencyjna wodna** Wasserinfluenzmaschine *f* (*gór.*); **- introligatorska** Buchbindereimaschine *f*; **- jednobiegunowa** Unipolarmaschine *f*; **- jednoobwodowa** = Maszyna szeregowa; **- jednosuwowa** Einhubmaschine *f*; **- do karczowania** = Karczownica; **- kataraktowa** = Maszyna z przytłumiakiem; **- do klejenia** = Klejarka; **- klinowa** Hereintreibemaschine *f* (*gór.*); **- do kołkowania** = Kołkownica; **- kompletna** Komplettmaschine *f* (*dr.*); **- bez kondensacji** = Maszyna wydychowa; **z kondensacją** = Maszyna ze skropleniem; **- do kopjowania** = Małpiarka; **- do korkowania, - korkująca** = Korkownica; **- do robienia**

koronek (klockowych) = Koronkarka; **- do kreskowania** = Kreskownica; **- do kucia** = Kowarka; **- do latania** = Samolot; **- latarniowa** Flaschenmaschine *f*, Kannenmaschine *f*, Laternenbank *f*, Flasche *f*, Kanne *f*, Laterne *f*, Laternenstuhl *m*, Bank Abbeg (*tk.*); **- do liczenia** = Liczbownica; **- do linjowania** = Linjownica; **- lotnicza** = Samolot; **- do ładowania** = Msszyna ładownicza; **- ładownicza** Lademaschine *f*; **- łodzi okrętowej** Beibootsmaschine *f*; **- z łożyskiem bagnetowem** = Maszyna bagnetowa; **- magneto - elektryczna** magnetoelektrische Maschine *f*; **- Maillarda** Maillardmaschine *f*; **- małoprężna** = Maszyna niskiego napięcia; **- miałowo-żubrowa** Dunstkoppmaschine *f* (*mł.*); **- do mielenia** Vermahlungsmaschine *f*; **- do mierzenia długości** = Dłużmiernica 1); **- do mizdrowania** = Mizdrownica; **- do motania** = Motowidło (*tk.*); **- do muter** = Naśrubnica; **- do mycia** 1) = Pralnica; 2) = Płóczka (*gór.*); **- do nabijania** = Nabijarka; **- do nabłyszczania** = Nabłyszczarka; **- nadgłównikowo - bocznikowa** = Maszyna przegłównikowana; **- do nakuwania (kamieni młyńskich)** = Nakuwarka (k. m.); **- napędna** Antriebsmaschine *f*, Treibzeug *n*, Triebwerk *n*; **- napędowa** Autriebsmaschine *f*, Betriebsmaschine *f*; **- do naszywania szutaszu** Soutachiermaschine *f* (*haf.*); **- do naśrubków** = Naśrubnica; **- niskiego napięcia** Niederspannungsmaschine *f*; **- stałego napięcia** Gleichspannungsmaschine *f*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsmaschine *f*; **- narzędziowa** = Obrabiarka; **- niezgodna** = Maszyna asynchroniczna; **- niedogłównikowana** Unterkompoundmaschine *f*; **- niwelacyjna** = Równiarka; **- do numerowania** = Numerator; **- do obcinania** = Obcinarka; **- oblężnicza** Belagerungsmaschine *f*; **- do obrabiania** = Obrabiarka; **- obrotowa** Rotationsmaschine *f*; **- do oczyszczania** = Oczyszczarka; **- do oddzielania** = Oddzielarka; **- do odlewania** = Odlewnica; **- odśrodkowa** = Wirówka; **- odwadniająca, - do odwodniania** 1) = Wywadniarka; 2) = Odwodniarka; **- do odwłosienia** = Odwłośniarka; **- okrętowa** Schiffsmaschine *f*; **- okrętowa parowa** Schiffsdampfmaschine *f*; **- do opiłowania obcasów** Absatzfeilmaschine *f*; **- do oplotu** = Oplotarka; **- osadowa, - osadzająca** = Osadzarka; **- osadowa ruchoma, o. wisząca** Stauchsetzmaschine *f*, Maschinenstauchsieb *n*, Stanchsetzsieb *n*, Stauchsieb *n*; **- oziębiająca** = Oziębiarka; **- do paginowania** = Drukarka stron; **- papiernicza** = Papiernica; **- papiernicza ciągła** = Sitownica.

Maszyna parowa Dampfmaschine *f*; **- - bezpośrednio działająca** direkt wirkende Dampfmaschine *f*; **- - o niskiem ciśnieniu** Niederdruckdampfmaschine *f*; **- - z ciśnieniem atmosferycznem zewnętrznem** atmosphärische Dampfmaschine *f*; **- - o średniem ciśnieniu** Mitteldruckdampfmaschine *f*, Mitteldruckmaschine *f*; **- - o wysokiem ciśnieniu** Hochdruckdampfmaschine *f*, Hochdruckmaschine *f*; **- - czwórprężna** vierfache Expansions Dampfmaschine *f*; **- - dwucylindrowa** Zweizylinder - Dampfmaschine *f*; **- - dwuprężna** zweifache Expansions - Dampfmaschine *f*; **- - o jednym cylindrze, - - jednocylindrowa** Einzylindermaschine *f*; **- - dobywcza** Förderungsdampfmaschine *f*; **- - o działaniu pojedynczem** einfach wirkende Dampfmaschine *f*; **- - jednoprężna** einfache Expancians Dampfmaschine *f*; **- - o działaniu podwójnem, obustronnem** doppelt wirkende Dampfmaschine *f*; **- - leżąca** liegende Dampfmaschine *f*; **- - napędowa** Antriebdampfmaschine *f*; **- - nawrotna** umsteuerbare Dampfmaschine *f*; **- - niskoprężna, - - o niskiem ciśnieniu** Niederdruck - Dampfmaschine *f*; **- - obrotowa** rotierende Dampfmaschine *f*; **- - okrętowa** Dampfschiffmaschine *f*; **- - poruszana parą różnorodną** binarische Wärmemaschine *f*; **- - powietrzna** Luftdampfmaschine *f*; **- - pozioma** horizontale Dampfmaschine *f*; **- - przenośna** mobile Dampfmaschine *f*, transportable D., tragbare D.; **- - przewoźna** = Lokomobila; **- - równoprądowa** Gleichstromdampfmaschine *f*; **- - z rozprężeniem pary** Expansionsdampfmaschine *f*; **- - ruchodawcza** Bewegungsdampfmaschine *f*; **- - z przelotnią** Receiverdampfmaschine *f*; **- - sprzężona** Verbundmaschine *f*, Verbunddampfmaschine *f*, Compounddampfmaschine *f*; **- - stała** feststehende Dampfmaschine *f*, stationäre D., Stabilmaschine *f*; **- - stojąca** Hammermaschine *f* (*ż.*); **- - szybkobieżna** schnelllaufende Dampfmaschine *f*,

Schnelläufer *m*; **- - ścienna** Wanddampfmaschine *f*; **- - z tłokiem nurowym** Koffermaschine *f*, Trunkmaschine *f*, Trunkdampfmaschine *f*; **- - z tłokiem pierścieniowym** Ringkolbendampfmaschine *f*, Ringzylindermaschine *f*; **- - tłokowa** Kolbendampfmaschine *f*; **- - trójprężna** dreifache Expansions-Dampfmaschine *f*; **- - z wahaczem** Balancierdampfmaschine *f*; **- - wahadłowa** oszillierende Dampfmaschine *f*; **- - wielocylindrowa** Mehrzylinder - Dampfmaschine *f*; **- - wiertnicza, - - wiertarki** Bohrdampfmaschine *f*; **- - wirująca** rotierende Dampfmaschine *f*; **- - wodna** Wasserhebungsdampfmaschine *f*; **- - wodociągowa** Dampfkunst *f*, Wasserhebungsdampfmaschine *f*, Wasserhaltungsdampfmaschine *f*; **- - wydobywcza** Dampffördermaschine *f*; **- - zapasowa** Reservedampfmaschine *f*.

Maszyna do paskowania = Paskownica; **- piekarska** = Piekarka; **- piekielna** Sprengmaschine *f*; **- do pilśni** = Pilśniarka; **- do piłowania** = Pilarka; **- do pisania, - pisarska** Schreibmaschine *f*; **- płóczkowa** = Płókarka; **- do płókania** = Płóczka; **- pneumatyczna** Windmaschine *f*; **- pociągowa** Zuglokomotive *f*; **- do podnoszenia wody** = Podnośnica wody; **- podwójna** = Drukarka podwójna; **- do podziału** = Dzielnica; **- pogłębiarska** = Pogłębiarka (*gór.*); **- pomiarowa** = Miernica; **- pomocnicza (pomocna)** Zusatzmaschine *f*, Hilfsmaschine *f*, Aushilfmaschine *f*; **- do pompowania** = Pompa; **- pończosznicza** = Pończoszarka; **- popędowa** = Maszyna napędowa; **- poruszająca** = Maszyna napędna; **- do poruszania ciągadeł** Gestängemaschine; **- posobna** 1) Tandemmaschine *f*, Tandemmotor *m*; 2) = Maszyna głównikowa (*el.*); **- pośrednicząca** Zwischenmaschine *f*; **- z powietrzem ściśnionem** Druckluftmaschine *f*, Luftdruckmaschine *f*; **- z powietrzem ogrzanem** = Maszyna cieplikowa; **- powietrzna** 1) Luftdruckmaschine *f*, Luftmaschine *f*; 2) = Maszyna wiatrowa; **- powietrzna osadzająca** Luftsetzmaschine *f*; **- powietrzna z parą przegrzaną** Heissdampfluftmaschine *f*; **- do prania** = Pralnica; **- do prasowania** = Prasowarka; **- prądu przemiennego** = Maszyna prądu zmiennego; **- prądu stałego** Gleichstrommaschine *f*; **- prądu zmiennego** Wechselstrommaschine *f*; **- proszkująca** = Proszkownica; **- do prób** = Próbiarka; **- prosta** einfache Maschine *f*; **- przegłównikowana** Überverbundmaschine *f*, Übercompoundmaschine *f*; **- przeciwgłównikowo - bocznikowa** Gegencompoundmaschine *f*; **- do przegniatania** = Przegniatarka; **- do przybijania** = Przybijarka; **- przygotowawcza** Vorbereitungsmaschine *f* (*tk.*); **- do przymocowania** = Przymocowarka; **- do przymocowania obcasów** = Przymocowarka obcasów; **- z przytłumiakiem** Kataraktmaschine *f*; **- Pungego** = Pungówka; **- ręczna do szycia** = Szwarka ręczna; **- do robienia powróseł (ze słomy)** = Powróślarka; **- robocza** 1) Netzmaschine *f* (*el.*); 2) Kraftmaschine *f* (*me.*); 2) = Obrabiarka; **- rolnicza** Ackermaschine *f*; **- rotacyjna** = Maszyna obrotowa; **- do rozbierania** = Rozbierarka; **- do rozbierania (czcionek)** = Rozbierarka; **- rozciągająca** = Rozciągarka; **- do rozdrabiania** = Rozdrabniarka; **- rozprądowa** = Maszyna prądu zmiennego; **- bez rozprężenia** Volldruckmaschine *f*; **- do rozrywania włókien** = Rozwłókniarka; **- do rozszarpywania** = Rozszarpiarka; **- samozawodząca** = Odbiornica samoczynna; **- sitowa** Siebmaschine *f*, Siebwerk *n*; **- do składania** = Składarka (*dr.*); **- ze skropleniem** Kondensationsmaschine *f*; **- do skubania** = Skubarka; **- słupowodna** Wasserdruckmaschine *f*, Wassersäulenmaschine *f*, Luftsäulenmaschine *f*; **- do spinania** = Spinarka; **- do sprawdzania** = Sprawdzarka; **- sprzężona** = Maszyna głównikowo-bocznikowa; **- stała** feststehende Maschine *f*; **- stałoprężna** 1) = Prądnica stałego napięcia; 2) = Maszyna prądu stałego; **- ze stawidłem tłumiącem** Kataraktmaschine *f*; **- sterownicza** Steuermaschine *f* (*el.*); **- stolarska** Tischlermaschine *f*; **- do strugania** = Struglarka; **- do suszenia** = Suszarka; **- szczotkowa** = Szczotkarka zbożowa; **- szeregowa** 1) Hauptstrommaschine *f*, Reihenschlussmaschine *f*, Serienmaschine *f*; 2) = Maszyna posobna; **- szeregowo - bocznikowa** Verbund-Dynamo *f*, Compound-Dynamo *f*, Verbundmaschine *f*, Compoundmaschine *f*; **- szewska** Schuhmaschine *f*; **- sznurowa** Schnurmaschine *f* (*dr.*); **- szramowa ręczna** = Wci-

narka ręczna; **- do szycia** = Szwarka; **- do szycia podeszew** = Szwarka podeszew.

Maszyna do ściegu dzierganego Umwendnahtmaschine *f* (*haf.*); **- - - łańcuszkowego** Kettenstichmaschine *f*; **- - - mchowego** Moosstichmaschine *f*; **- - - potrójnego** Dreifadenzierstichmaschine *f*; **- - - promienistego** Strahlenstichmaschine *f*; **- - - stębnowego** Steppstichmaschine *f*; **- - - sznureczkowego** Schnurstichmaschine *f*.

Maszyna do światła = Świetlarka; **- do światłodruku** Lichtdruckmaschine *f*; **- do tamburowania** Kettenstichmaschine *f* (*haf.*); **- tekturowa, - do wyrobu tektury** = Tekturnica; **- tłokowa** Kolbenmaschine *f*; **- transmisyjna** = Maszyna pośrednicząca; **- trójcylindrowa** Dreizylindermaschine *f*; **- trójfazowa** Drehstrommaschine *f*; **- trójłożyskowa** Dreilagermaschine *f*; **- trójpądowa** Drehstrommaschine *f*; **- do tutek** = Tutkarka; **- z twornikiem tarczowym** Scheibenmaschine *f*; **- upustna, - upustowa** = Maszyna bocznikowa; **- ustnikowa** = Ustnikarka; **- do uszczelniania (rur)** = Uszczelniarka; **- użytkująca przypływ morza** = Morszczyźniarka; **- walcarska** = Silnik walcarski; **- wiatrowa** Wettersatz *m*, Wetterpumpe *f* (*gór.*); **- do wiązania** = Wiązarka; **- wielobiegunowa** mehrpolige Maschine *f*; **- do wiercenia** = Wiertarka; **- wiertnicza** Bohrmaschine *f*; **- wiertnicza udarowa** stossende Bohrmaschine *f*; **- wodna** Wasserkunst *f* (*gór.*); **- wodna kopalniana** Stangenkunst *f*; **- wodociągowa** = Wywadniarka kopalniana; **- wodociągowa słupowodna** = Wywadniarka słupowodna; **- wołająca** Rufmaschine *f*; **- do workowania** = Workownica; **- do wrębywania** = Żłobiarka (*gór.*); **- do wtłaczania** = Wtłaczarka (*szcz.*); **- do wybijania** = Wybijarka; **- do wyciągania** = Wyciągarka; **- wyciągowa** 1) Hebelmaschine *f*; 2) Haspelkunst *f*, Haspelmaschine *f*; 2) = Wyciągarka; **- wyciągowa sprzężona** = Wyciągarka sprzężona; **- do wycinania** = Wycinarka; **- do wyciskania** = Wyciskarka; **- wydobywcza (! wydobywalna)** Fördermaschine *f*; **- wydobywcza w szybie** Geviertmaschine *f*; **- wydychowa** Auspuffdampfmaschine *f*, Auspuffmaschine *f*; **- do wygniatania (skór)** = Wygniatarka (skór); **- do wygryzania zębów** = Wygryzarka zębów; **- wykończająca** = Wykończarka; **- do wykręcania** = Wykręcarka; **- do wyrobu cegieł** = Ceglarka; **- do wyrobu papierosów** Zigarettenmaschine *f*; **- do wyrobu świec** = Świecarka; **- do wyrobu tektury** = Tekturnica; **- do wyrobu tiulu** = Tiularka; **- wyrównawcza, - wyrównywująca** 1) Ausgleichmaschine *f*; 2) = Wyrówniarka; **- wyciągowa (! wydobywalna)** = Wyciągarka (*gór.*); **- do wyrzynania zębów** = Wyrzynarka zębów; **- do wytłaczania** = Wytłaczarka; **- wytwarzająca zimno** = Zamrażarka; **- do wytwarzania gazu** = Wytwarzarka gazu; **- wzbudzająca** Erregermaschine *f*; **- do wzniecania prądu** = Wzniecarka prądu; **- zacierowa** = Zaciernica; **- do zagiętkowania wiaderek** Eimerfalzmaschine *f*; **- do zaginania** = Zaginarka (*bl.*); **- do zamrażania** = Zamrażarka; **- do zamykania (wieczek)** = Zamykarka; **- zapasowa** Reservemaschine *f*; **- do zaznaczania** = Zaznaczarka; **- do zbioru ziemniaków** = Kartoflarka; **- do zdejmowania** = Zdejmowarka; **- do zdejmowania skrzynek odlewnych** = Zdejmowarka skrzynek odlewnych; **- do zębowania** = Zębownica (*gar.*); **- do zgarniania (błota)** = Zgarniarka (błota); **- zmiennoprądna** = Maszyna prądu zmiennego; **- do zwilżania** = Zwilżarka; **- do zwojów** = Zwojnica; **- zwrotna** Reversiermaschine *f*; **- zwykła pospieszna** Flachdruckmaschine *f*; **- Żakarda** Jacquardmaschine *f*; **Żakarda mała** = Różaniec (*tk.*); **- żniwiarska, - żniwna** = Żniwiarka; **- żubrowa** Koppmaschine *f* (*mł.*).

Maszynenhaus = Hala maszyn.

Maszynenraum = Maszynownia.

Maszynerja Maschinerie *f*, Gewerk *n*, Werk *n*, Kunstgetriebe *n*; **- młyńska** Mühlengetriebe *n*; **- torpedowców** Torpedobatterie *f*.

Maszyniernia = Maszynownia.

Maszynista Maschinist *m*, Maschinenführer *m*, Maschinenmeister *m*; **- drukarski** Drucker *m*; **- lokomotywy** Lokomotivführer *m*; **- pomp** Kunstmeister *m* (*gór.*); **- starszy** Oberkunstmeister *m* (*gór.*); **- teatru, - teatralny** Bühnenrücker *m*, Theatermaschinist *m*.

Maszynka kleine Maschine *f*; **- gazowa** = Kuchenka gazowa; **- do gotowania** Kochapparat *m*; **- do plombowania** Plombiervorrichtung *f*; **- do polerowania (nożów)** = Polerownica; **- do spuszczania** = Strug do skóry; **- do szeftowania skóry** = Ścieniarka skór.

Maszynki gwiazdowe Sternformen *f* (*og. s.*).

Maszynkowiec, Maszynowiec Maschinensetzer *m* (*dr.*).

Maszynownia Maschinenhaus *n*, Maschinenraum *m*, Maschinenkammer *f*, Maschinenstube *f*, Maschinensaal *m*; **- elektryczna** elektrischer Maschinenraum *m*; **- wyciągowa** Fördermaschinenstube *f* (*gór.*).

Maszynowo maschinenmässig.

Maszynowy maschinell.

Maszynoznawstwo Maschinenbaukunde *f*; **- górnicze** Bergmaschinenkunde *f*, Bergmaschinenlehre *f*.

Maszynówka 1) Maschinenziegel *m*, Maschinenformziegel *m*; 2) Lokomotivzug *m*; 3) = Lina maszynowa.

Maścić einfetten; **- wełnę** ölen der Wolle.

Maść 1) Salbe *f*, Paste *f*; 2) Farbe *f*; **- drzewa** Holzfarbe *f*; **- do drzewa** Baumsalbe *f*; **- mydlano-kamforowa** = Opodeldok; **- podłogowa** Fussbodenwischse *f*; **- do skóry** Ledersalbe *f*; **- szklarska** Glaskitt *m*; **- woskowa** Propfwachs *m*.

Maślarka Buttertransportwaggon *m* (*kol.*).

Maślarnia Butterei *f*.

Maślarstwo Butterwirtschaft *f*.

Maślarz Buttermeister *m*, Butterverkäufer *m*.

Maślnica Buttermaschine *f*; **- tłuczkowa** Stossbutterfass *n*.

Maślniczka Butterfass *n*.

Mat = Matowy.

Mata 1) Stein *m*, Lech *m*, Rohstein *m* (*hut.*); 2) Strohgeflecht *n*, Matte *f*; **- izolacyjna** Wärmeschutzmatte *f*; **- miedziana surowa** Kupferrohstein *m*, erster Kupferstein *m*, Kupferlech *m*, Kupferstein *m*; **- miedziano-ołowiana** Kupferbleistein *m*; **- ołowiana** = Mata (*hut.*); **- ołowiana bogata** Bleistein *m*, Anreichlech *m*; **- słomiana** Strohmatte *f*; **- srebrna surowa** Silberrohstein *m*; **- surowa powtórna** = Surowiec stężony; **- trzcinowa** Rohrgewebe *n*, Rohrmatte *f*, Schilfrohrmatte *f*.

Matematyczny mathematisch.

Matematyk Mathematiker *m*.

Matematyka Mathematik *f*; **- czysta** reine Mathematik *f*; **- elementarna** Elementar-Mathematik *f*; **- stosowana** angewandte Mathematik *f*; **- ubezpieczeniowa** Mathematik *f* für Versicherungswesen; **- wyższa** höhere Mathematik *f*, h. Analysis *f*.

Materac 1) Matratze *f*; 2) Senkstück *n* (*r.w.*); **- włosienny** Rosshaarmatratze *f*.

Materacarz, Materacnik = Tapicer.

Materacować matrazieren.

Materacowanie Matrazieren *n*.

Materacowany matraziert.

Materacówka Matratzennadel *f*.

Materja 1) Materie *f*, Körper *m*; 2) Stoff *m*; 3) Glasfluss *m* (*szk.*); 4) Masse *f*, Substanz *f*; 5) Zeug *n* (*tk.*); **- na balony** Ballonstoff *m*; **- bawełniana** Baumwollenstoff *m*, Baumwollzeug *n*; **- cała** = Miazga rafinowana; **- dwustronna** Doppelzeug *n*; **- do haftowania** Stickzeug *n*; **- jedwabna** = Jedwab; **- kobiercowa** Teppichzeug *n*; **- lniana** = Płótno; **- pożywna** Nährstoff *m*; **- półbawełniana** Halbbaumwolle *f*; **- promienista** strahlende Materie *f*; **- skórna** Ledersubstanz *f*; **- strzelnicza** = Strzeliwo; **- tłuszczowa** Fettsubstanz *f*; **- na ubranie** Kleiderstoff *m*; **- wełniana** Wollenstoff *m*, Wollstoff *m*, Wollenzeug *n*, Wollzeug *n*; **- do wyszywania** Stickzeug *n*; **- zapalcza, - zapalna** Zündstoff *m*; **- do zatykania szpar** = Pakuły.

Materjalist = Przysadczyk.

Materjał Material *n*, Werkstoff *m*; **- bogaty** hältiges Gut *n* (*hut.*); **- brukowy** Pflastermaterial *n*; **- budowlany** Baumaterial *n*, Baubedarf *m*, Baustoff *m*; **- cenny** wertvolles Material *n*; **- drogowy** Wegematerial *n*; **- drukarski** Schriftgiessermaterial *n*; **- do drukowania** Druckfutter *n*; **- na drut** Drahtmaterial *n*; **- elektrodów, - elektrodowy** Elektrodenmaterial *n*; **- z Etny** Ätnamaterial *n*; **- farbiarski** Farbezeug *n*; **- faszynowy** Faschinenholz *n*; **- garbniczy** Gerbmaterial *n*; **- garbujący** Gerbstoff *m*; **- glazurowy, - do glazury** Äscher *m* (*cer.*); **- górniczy** Bergmaterial *n*; **- inwentaryczny** Inventarmaterial *n*; **- izolacji, - izolacyjny** Isolationsstoff *m*, Isolationsmaterial *n*, Isoliermaterial *n*; **- kablowy** Kabelmaterial *n*; **- kostrukcyjny** Konstruktionsmaterial *n*; **- kopalniany** Grubenmaterial *n*; **- krapowy** = Materjał

marzannowy, **- kruszący** brisanter Sprengstoff *m*; **- do krycia dachu** Deckmittel *n*; **- łączący** Verbindungsmaterial *n*; **- marzannowy, - barwiony marzanną** Krappartikel *n*; **- menniczy** Münzmetall *n*; **- miażdżący** brisanter Sprengstoff *m*; **- na monety** Münzmetall *n*; **- murowy, - muru** Mauermaterial *n*; **- do nakrapiania** Schmelzmaterial *n* (*tk.*); **- do napełniania** Füllmaterial *n*; **- obciążający** 1) Beschwerungsmaterial *n*; 2) Füllstoff *m* (*pap.*); **- odlewniczy** Gussmaterial *n* (*dr.*); **- odtłuszczający** Entfettungsmaterial *n*; **- opałowy** Brennmaterial *n*, Brennstoff *m*, Feuerung *f*; **- osadowy** Setzgut *n*, Setzvorrat *m*, Siebsetzvorrat *m*, Setzwerk *n*, Setzzeug *n* (*gór.*); **- otulający, - otulczy, - na otuliny (osłaniający)** Isolierstoff *m*, Umhüllungsmaterial *n*; **- owicia, - owijający** = Materjał uzwojenia; **- palny** 1) Heizstoff *m*, Verbrand *m*; 2) = Paliwo; **- poboczny** Nebenmaterial *n*; **- podsadzkowy** Versatzmaterial *n*, Versatzberge *m*; **- pomocniczy** Hilfsmaterial *n*; **- do prażenia** = Prażywo; **- przetworowy** Gefällsmaterial *n*; **- przewodnikowy, - przewodowy** Leitungsmaterial *n*; **- przewozowy** 1) Fahrpark *m*; 2) = Woziwo; **- przybitkowy** = Naboiwo; **- do przygotowania, - do wzbogacenia** Aufbereitungsgut *n* (*gór.*); **- roboczy** Werkstoff *m*; **- ruchu** Betriebsmaterial *n*; **- soczewki** Linsenstoff *m*; **- spuszczony** Abstich *m*, Abgestochene *n* (*hut.*); **- stalowy** Stahlmaterial *n*; **- surowy** = Surowiec; **- surowy rzeźbiarski** Skulpturrohstoff *m*; **- szamotowy** Schamottematerial *n*; **- do szkliw** Glasurmittel *n*; **- do szlifowania** Schleifmittel *n*; **- ścierny** = Czyściwo (*śl.*); **- do świecenia** = Świetliwo; **- tamowy, - na tamy** 1) Verdämmungsmaterial *n* (*r. w.*); 2) Verschlaggebirge *n* (*sol.*); **- tarty** Schnittmaterial *n*, Schnittnutzholz *n*; **- tworzywny** Werkstoff *m*; **- uboczny** Nebenmaterial *n*; **- ubogi** unhältiges Gut *n* (*hut.*); **- uprażony** = Prażenina; **- uszczelniający** = Szczeliwo; **- uzwojenia, - uzwojeniowy** Wikkelungsmaterial *n*; **- na walce** Walzenmaterial *n*; **- wiążący** Bindemittel *n*; **- włóknisty** = Włókniwo; **- wybagrowany** = Bagrowizna.

Materjał wybuchowy brisanter Sprengstoff *m*, Sprengmittel *n*, Sprengwerk *n*, Explosivstoff *m*; **- - bezpieczny** Sicherheitssprengstoff *m*; **- - posuwisty** schiebender Sprengstoff *m*; **- - wolno działający** langsam wirkender Sprengstoff *m*.

Materjał wykopu = Bagrowizna; **- do wyścielania** = Wyścielka (*tap.*); **- wywozowy** = Woziwo; **- do zagajenia** Kulturmaterial *n*; **- zatapiany** Sinkkörper *m*; **- zgęszczający** Dichtungsmaterial *n* (*b. d.*); **- zużytkowy** = Spotrzebowanie; **- żelazny** Eisenmaterial *n*.

Materjałownia Zeugkammer *f*.

Materjałówka 1) Baumaterialmaschine *f*, Baumaschine *f*; 2) Materialzug *m* (*kol.*).

Materjały = Materjał; **- surowe do wyrobu kleju** = Ciała klejodajne.

Materje huminowe Huminsäure *f* (*ch. rol.*); **- ulminowe** Ulminstoffe *m* (*ch. rol.*); **- wełniane** Wollzeuge *n*.

Matglas = Szkło matowe.

Matka 1) Saftfänger *m* (*cuk.*); 2) untere Walze *f* (*hut.*); 3) Mutterhefe *f* (*piw.*); 4) Sammeldrain *m*, Sammler *m*, Hauptgraben *m* (*r. w.*); 5) Matrize *f* (*śl.*); **- octowa** = Macica octowa.

Matki = Przestoje.

Matla = Naśrubek.

Matlokit Matlockit *m*.

Matować 1) mattieren, matt machen, abmatten (*st.*), (*szk.*); 2) mattschleifen (*śl.*); 3) dekatieren (*tk.*).

Masowanie 1) Mattierung *f* (*st.*); 2) Mattmachen *n*, Mattschleifen *n* (*szk.*); 3) Dekatierung *f* (*tk*); **- metali** Mattbrennen *n*; **- szkła** Glasmattierung *f*; **- złota** Goldmattierung *f*.

Matowany krzyżykowo kreuzmatt; **- piaskowo** staubmatt; **- prążkowo** fadenmatt (*cyz.*).

Matownik Mattbunzen *m*, Mattpunzen *m*, Mattiervorrichtung *f*; **- kratkowy** Karomattpunzen *m* (*cyz.*); **- krzyżowy** Kreuzmatt(punzen) *m*; **- perełkowy** Perlmatt(punzen) *m*; **- piaskowy** Staubmatt(bunzen) *m*; **- prążkowy** Quermattpunzen *m*, Streichmattpunzen *m*; **- tłowy** Grundmattpunzen *m*. **- włoskowy** Haarmattpunzen *m*.

Matowy glanzlos, matt.

Matówka 1) matte Glühlampe *f* (*el.*); 2) Mattscheibe *f*, matte Scheibe *f* (*fot.*).

Matpuncyn = Matownik.

Matryca 1) Prägeeisen *n*, Prägestock *m* (*men.*); 2) Abschlag *m* (*odl.*); 3) Matrize *f* (*śl.*); 4) Schriftmutter *f*, Giess-

mutter *f*; 5) = Podżłóbka (podsadzka); **- do drukowania** Druckplatte *f*; **- kulista** Anke *f*; **- lana** Gussmatrize *f*; **- łyżkowa** Löffelstampfe *f*; **- ołowiana** Bleistampf *m*; **- papierowa** Papiermatrize *f* (*dr.*).

Matrycować matrizieren.

Matrycowanie Matrizieren *n* (*dr.*).

Matrycownia Befeuchtungskammer *f*, (= Zwilżarnia).

Matrycownica Feuchtmaschine *f* (= Zwilżarka) (*pap.*).

Matryzować = Matrycować.

Matryzowanie = Matrycowanie.

Matryzownia = Matrycownia.

Matryzownica = Matrycownica.

Matta = Mata (*hut.*).

Mauersztender = Stojak murowy.

Maurytański maurisch (*ar.*).

Mauser Mauser *m*.

Mauwanilina Mauvanilin *n*.

Mauweina Mauvein *n* (*far.*).

Mauzoleum = Grobowiec.

Mazać = Smarować.

Mazak 1) Teerpinsel *m*, Schmierpinsel *m*; 2) Schmierbürste *f*.

Mazer, Mazerowanie = Słojowanie.

Mazerowy = Słojowaty.

Mazianiec Teerbrennofen *m*.

Maziarnia Schmiersiederei *f*, Teerbrennerei *f*, Teerhütte *f*.

Maziarz Schmiersieder *m*, Teersieder *m*.

Mazić teeren, einteeren, mit Teer bestreichen.

Mazidło = Maść.

Maziony geteert.

Mazisty schleimig.

Mazuch Hochofenwölbung *f* (*hut.*).

Mazut Oleonaphta *f*, Masut *n*, Petroleumrückstand *m*, Rückstandöl *n*.

Maź 1) Holzkohlenteer *m*, Grubenteer *m*, Teer *m*; 2) Schmiere *f*; **- dachowa** Dachpix *f*; **- do dachów smołowcowych, - fonolitowa** Phonolithlack *m*; **- do osi** Achsenschmiere *f*; **- pogazowa** Kohlenteer *m*, Gasteer *m*, Steinkohlenteer *m*; **- warstwiczna** Holzzement *m*; **- z węgli kamiennych** = Smoła gazowa.

Maźnia = Smarnia.

Maźnica 1) Lagerbüchse *f*, Lagergehäuse *n*, Schmiergefäss *n*, Schmierbüchse *f*, Schmiervase *f*, Fettbüchse *f* (*b. m.*); 2) Achsbüchse *f*, Achsenbüchse *f*, Achslagerkasten *m* (*kol.*); 3) Teerbüchse *f*, Teerbütte *f*, Teerfass *n*.

Maźnicy część dolna Lagergehäuseunterteil *m*; **- część górna** Lagergehäuseoberteil *m*.

Maźnica drutowa Nadelschmierbüchsgefäss *n*; **- igielna (z igłą)** Dochtschmiergefäss *n*; **- kropelkowa** Öltropfschmierbüchsengefäss *n*; **- osiowa** Ackslager *n*.

Maźniczka = Maźnica; **- suwaka** Schieberschmierhahn *m*; **- tłoka** Kolbenschmiervase *f*.

Maża ukrainischer Steppenwagen *m*, Borkenwagen *m*.

Mącić einschlämmen, trüben (*gór.*); **- (mątewką)** quirlen.

Mącidło = Mieszadło.

Mącz skalny Bergmehl *n*.

Mączak Frostbrand *m*, Mehltau *m*.

Mączany mehlartig.

Mączarz Mehlhändler *m*.

Mączasty mehlig.

Mączka 1) Puder *m*, Mehl *n*, Satzmehl *n*, Streumehl *n*, feines Mehl *n*; 2) Stärke *f*; 3) = Mąka; 4) = Mączka cukrowa; **- ałunowa** Alaunblume *f*, Alaunmehl *n*; **- ceglana** Ziegelmehl *n*, Ziegelstaub *m*; **- chmielowa** = Lupulin; **- cukrowa** Zuckermehl *n*, Mehlzucker *m*, Staubzucker *m*, Farinzucker *m*, Kassonade *f*, Terrazucker *m*; **- druga** zweites Mehl *n*, hinteres Mehl *n* (*gór.*); **- gipsowa** Gipsmehl *n*; **- kasztanowa** Kastanienmehl *n*; **- kąkolowa** Kornrademehl *n*; **- kostna** Knochenmehl *n*; **- kościana** Knochendünger *m*; **- krwi** Blutmehl *n*; **- krzemienna** Bergmehl *n*; **- kukurydziana** Maisstärke *f*; **- miałka** mildes Mehl *n*, Filzmehl *n* (*gór.*); **- miękka** flaues Mehl *n* (*gór.*); **- mięsna** Düngefleischmehl *n*, Fleischdüngermehl *n*; **- ostra** mattes Mehl *n* (*gór.*); **- pierwsza** erstes Mehl *n* (*gór.*); **- prochowa** Mehlpulver *n*; **- przednia** erstes Mehl *n* (*gór.*); **- rogowa** Hornmehl *n*; **- rudna, - rudy** Pochmehl *n*; **- sagowa** Sagomehl *n*; **- skórna** Ledermehl *n*; **- szklana** Glasmehl *n*; **- świdrowa** = Łyżkowiny; **- tłuczkowa** Pochmehl *n* (*gór.*); **- Tomasa** Thomasmehl *n*; **- tylna** = Mączka druga; **- wapienna** Kalkmehl *n*; **- ziarnista** rösches Mehl *n*, Kernmehl *n*, Rösches *n*; **- ziemniaczana** Kartoffelmehl *n*; **- żwirowa** Kiesmehl *n*.

Mączkarnia Mehlzuckerfabrik *f*.

Mączkomierz = Miernik mączki.

Mączkować 1) = Krochmalić; 2) = Mleć.

Mączkowanie Stärken *n*.

Mącznica 1) Mahlkasten *m* (*mł.*); 2) Brandkorn *n*, Mutterkorn *n* (*rol.*); 3) Sattelbalken *m* (*wia.*).

Mączniczek = Makuch.

Mącznik 1) Schlämmkasten *m*, Gumpe *f* (*gór.*); 2) Mehlgang *m*; 3) Mehlkammer *f*; 4) Mehlhändler *m*; 5) = Wołek.

Mączność Mehlgehalt *m*.

Mączny mehlhaltig.

Mączystość = Mączność.

Mączysty mehlhaltig.

Mąka Mehl *n* (*mł.*); **- arszenikowa** Giftmehl *n*; **- batatowa** Batatenmehl *n*; **- biała** Weissmehl *n*; **- bułkowa** Semmelmehl *n*; **- chmielowa** = Lupulin; **- ciemna, - czarna** Pollmehl *n*, Blaumehl *n*; **- czelna** Feinmehl *n*, Auszugmehl *n*; **- druga** Nachmehl *n*, Rückmehl *n*; **- fasolowa** Bohnenmehl *n*; **- glutenowa** Klebermehl *n*; **- gorczyczna** Senfmehl *n*; **- górna** = Mączka krzemienna; **- grube** 1) Mehlausschuss *m*; 2) = Mąka razowa; **- gryczana** Buchweizenmehl *n*; **- grysowa** Durrhamehl *n*; **- hreczana** = Mąka gryczana; **- jęczmienna** 1) Hordeïn *n*, Gerstenmehlstoff *m*; 2) Gerstenmehl *n*; **- jęczmienna prażona** gedörtes Gerstenmehl *n*; **- kamienna** Steinmehl *n*; **- kartoflana** = Mączka ziemniaczana; **- kaszkowa** Griessmehl *n*; **- kopalna** Bergmehl *n*; **- krupiasta** = Śrutówka (*mł.*); **- krupnicza** = Krupczatka; **- kukurydziana** Maismehl *n*, Polentamehl *n*; **- manjokowa** Maniokmehl *n*; **- marymoncka** = Mąka najlepsza; **- miałowo-żubrowa** Dunstkoppmehl *n*; **- miedziana** Kesselbraun *n*, Kupferbraun *n*; **- mięsna** Fleischmehl *n*; **- montowa** Mundmehl *n*; **- najlepsza** bestes Mehl *n*; **- najprzedniejsza** Mundmehl *n*; **- ostrzyżowa** Tikmehl *n*, Tikormehl *n*; **- owsiana** Hafermehl *n*; **- pierwsza** erstes Mehl *n*, vorderes, frisches Mehl *n*; **- podsitowa, - podsitkowa** Nachsichtermehl *n*, Sichtermehl *n*; **- do posypywania** Streumehl *n*; **- poślednia** Hintermehl *n*, grobe Züge *m*; **- z prosa** Hirsemehl *n*; **- próbna** Probemehl *n*; **- przednia** Vordermehl *n*, feines Mehl, feine Züge *m*, Kernmehl *n*; **- pszenna** Weizenmehl *n*; **- pytlowa** Sichtermehl *n*, Glattmehl *n*; **- razowa** Grobmehl *n*; **- rudna** = Miał rudny; **- ryżowa** Reismehl *n*; **- sitna, sitowa** Siebmehl *n*; **- skalna** Bergmilch *f*, Mondmilch *f*; **- soczewiczna** Linsenmehl *n*; **- stęporowa (kościana)** Stampfmehl *n*; **- szrotowa** = Śrutówka (*mł.*); **- szrotowana** geschrotenes Mehl *n*; **- średnia** Mittelmehl *n*; **- śrutowa** = Śrutówka (*mł.*); **- tatarczana** Buchweizenmehl *n*; **- wyborowa, - wyciągowa** = Mąka czelna; **- do wypiekania** Backmehl *n*; **- wywozowa** Dauermehl *n*, Exportmehl *n*; **- żytna** Kornmehl *n*, Rogenmehl *n*.

Mąkarz = Mączarz.

Mąklej = Lep gumowy.

Mąkomierz Aleurometer *n* (*ch.*).

Mąkotor = Mącznik.

Mątew Quirl *m*.

Mątewka Quirl *m*, Wirbel *m*; **- do zapieniania** Schaumquirl *m*.

Mątwiak Plumpkeule *f* (*ryb.*).

Mątwica Quirl *m*.

Meander 1) = Osnutka; 2) = Manowczyk.

Meblak Möbelwagen *m*, Transportwagen *m*, Möbeltransportwagen *m*.

Meblarka Möbelarbeit *f*.

Meblarstwo Möbeltischlerei *f*, Möbelfabrikation *f*.

Meblarz Möbeltischler *m*.

Meble, Mebel Möbel *n*; **- gięte** Bugmöbel *n*; **- wyścielane** Polstermöbel *n*.

Mech Moos *n*; **- Carragen** Carragheenmoos *n*; **- jaszczurczy** Fraueneis *n*; **- morski** Seemoos *n*; **- smoczy** Fraueneis *n*.

Mechaniczny mechanisch.

Mechanik Mechaniker *m*, Maschinenmacher *m*; **- automobilowy** Autoreparateur *m*; **- lotniczy** Fliegermechaniker *m*; **- precyzyjny, - robót precyzyjnych** Feinmechaniker *m*.

Mechanika Mechanik *f*, Maschinenlehre *f*; **- analityczna** analytische Mechanik *f*; **- budowlana** Baumechanik *f*; **- ciał lotnych** Aeromechanik *f*; **- cieczy** Hydraulik *f*; **- ciepła** Wärmemechanik *f*, Wärmetechnik *f*; **- dokładna** Feinmechanik *f*; **- niebios** Himmelsmechanik *f*; **- robót precyzyjnych** Feinmechanik *f*; **- techniczna** technische Mechanik *f*; **- teoretyczna** theoretische Mechanik *f*.

Mechanikbalken = Osada klawiszy.

Mechanizm 1) Mechanismus *m*, Werk *n* (*me.*); 2) Gehwerk *n* (*zeg.*); **- bijący godziny** Stundenschlagwerk *n*; **- bijący kwandranse** Viertelschlagwerk *n* (*zeg.*); **- dzwoniący** = Wydzwaniacz; **- dzwonkowy** Läutewerk *n*; **- korbowy** Kreuzkurbelmechanismus *m*, Kurbelmechanismus *m*, **- kół zębatych** Rädermechanismus *m*; **- kulisowy** Kulissenmechanismus *m*; **- licznikowy** Zählerkasten *m*; **- miarkujący** Regulierwerk *n*; **- migawkowy** Momentmechanismus *m*; **- napędowy**

Treibzeug *n*; **- nożowy** Messerwerk *n*; **- obrotowy** Drehkörperkette *f*; **- podsuwający** = Mechanizm zapadkowy; **- przegubowy** = Mechanizm obrotowy; **- rozrządczy** = Mechanizm stawidłowy; **- różnicowy** Differentialwerk *n*; **- ruchodawczy** = Transmisja; **- ruchu** Triebwerk *n*, Drehwerk *n*, Bewegungsmechanismus *m*; **- ryglowy** Verriegelungsmechanismus *m*; **- stawidłowy, - sterowniczy** Steuerungsmechanismus *m*; **- suwakowy** Schiebermechanismus *m*; **- uruchomiający** Bewegungsmechanismus *m*; **- ustawniczy** = Ustawidło; **- windowy** = Wyciąg (*me.*); **- wskazówkowy** Zeigerwerk *n* (*zeg.*); **- wyłączający** Auschaltmechanismus *m*; **- zapadkowy** Schaltmechanismus *m*, Schaltwerk *n*; **- zawiasowy** Gelenkmechanismus *m*; **- zegarka, - zegara** Laufwerk *n*, Gangwerk *n*, Uhrgetriebe *n*, Uhrwerk *n*.

Mechanizmy Getriebe *n*.

Mechanograf Mechanograph *m*.

Meczet Moschee *f*, türkische Kirche *f*.

Medal pamiątkowy Denkmünze *f*.

Medaljon Medaillon *n* (*ar.*); **- pieca** Kachelmedaillon *n*.

Medalnik Medaillenfabrikant *m*.

Medjan Median *n* (*pap.*); **- mały** Kanzeleischrift *f*; **- średni** Mittelmedian *n*; **- wielki** Grossmedian *n*, Postpapier *n*, Muschelpapier *n* (57 × 44 cm.).

Medjum = Czynnik (*fiz.*).

Medżydyt Medjidit *m*.

Megaamper Megaampère *n*.

Megabazyt Megabasit *m*.

Megadyna Megadyn *n*.

Megaelektrometr Megaelektrometer *n*.

Megaerg Megaerg *n*.

Megafarad Megafarad *n*.

Megafon Megaphon *n*.

Megakulon Megacoulomb *n*.

Megalit Menhir *m*, Bautastein *m* (*ar.*).

Megametr Megameter *n* (*as.*).

Meganit Meganit *n* (*wyb.*).

Megaom Megaohm *n*, Megohm *n*.

Megaskop Megaskop *n*, Sonnenmikroskop *n*.

Megawolt Megavolt *n*.

Meisel = Dłóto.

Mejdzonit = Mizzonit.

Mejonit Mejonit *m*, Meionit *m*, pyramidaler Eläinspat *m*.

Mejzla = Dłóto kamieniarskie.

Mejzonit = Mizzonit.

Mekler = Sensal.

Mekonina Mekonin *n*.

Mekonoizyna Mekonoisin *n*.

Meksykan (materja bawełniana z trawy meksykańskiej) Mexikans *m*.

Melafir Melaphyr *m*.

Melafiry Melaphyrgruppe *f*.

Melakonit Melakonit *m*.

Melampiryt = Dulcyt.

Melanit = Granat czarny.

Melanochroit = Fenicyt.

Melanoflogit Melanophlogit *m*.

Melanolit Melanolith *m*.

Melanoskop Melanoskop *n*.

Melanosyderyt Melanosiderit *m*.

Melanteryt Eisenvitriol *m*, Melanterit *m*, grüner Vitriol *m*.

Melarz = Mielnik.

Melas, Melasa Melasse *f*, Zuckerdicksaft *m*, Zuckersirup *m*.

Melasa buraczana Rübenmelasse *f*.

Melchort Maillechort *n* (*hut.*).

Meldowanie statku na cle Ausklarieren *n* der Schiffe.

Meldunek = Zgłoszenie.

Melebioza Melebiose *f*.

Melicytoza Melizitose *f*.

Melilit Melilith *m*.

Melinit Melinit *m*, Gelberde *f*.

Melis Grusmelis *m* (*cuk.*).

Melinofan Melinophan *m*, Melitophan *m*, Meliphanit *m*.

Melit Honigstein *m*.

Melitoza Melitose *f*.

Meljoracja Melioration *f*; **- gruntów** Bodenmelioration *f*.

Mellit = Melit.

Melmiszmaszyna = Mieszarka mączna.

Melonit Melonit *m*, Tellurnickel *m*.

Melopsyt Melopsit *m*.

Melotypja Melotypie *f* (*dr.*).

Melpakmaszyna = Pakownica mączna.

Melton Melton *n* (*tk.*).

Meluzyna Leuchterweibchen *n*.

Mełcie soli Vermahlung *f* des Salzes.

Membrana = Błona.

Membranoid Membranoid *n*, Papyrin *n*.

Menakanit Menakanit *m*, Menakan *m*, Menakkanit *m*, Titaneisensand *m*, Titansand *m*, Titaneisenstein *m*.

Mendak Stierhaut *f*, Bullenhaut *f*, Stierleder *n* (*gar.*).

Mendel Mandel *f* (15 Stück).

Mendypit Mendipit *m*, peritomer Bleibaryt *m*.

Meneginit Meneghinit *m*, Menighinit *m*.

Mengit Mengit *m*, Monazit *m*.

Menhir Menhir *m*, Bautastein *m*.

Menig(a) = Minja.

Menilit Menilith *m*.

Mennica Münzgebäude *n*, Münzhaus *n*, Münzstätte *f*, Münzanstalt *f*, Münzwerk

n, Münze *f*, Prägeort *m*, Prägestätte *f*, Prägeanstalt *f*.
Mennicarz = Wybijacz monet.
Mennictwo Münzkunst *f*, Münzerkunst *f*, Münzwesen *n*.
Menniczne Schlagsatz *m*, Schlagschatz *m*, Münzgebühr *f*.
Mennicznik, Menniczny Münzer *m*, Münzmeister *m*.
Menniczy münzartig.
Menniczy Münzer *m*; **- starszy** Obermünzwardein *m*.
Mensa Altarplatte *f*.
Mensuła = Stolik mierniczy.
Mensura 1) Seitenhöhe *f*, Zeilenmesser *m* (*dr.*); 2) = Wymiar (*org.*).
Mensurować = Wymierzać (*org.*).
Mentol Menthol *n*.
Merceryzacja Mercerisieren *n*, Mercerisation *f* (*tk.*).
Merceryzować mercerisieren.
Merceryzowanie Mercerisieren *n*, Mercerisation *f*.
Mereszka = Mereżka.
Mereżka Hohlsaum *m*, Durchbrucharbeit *f*, Ausziehspitze *f*, Lacis *f* (*kor.*).
Mereżkować hohlsäumen, durchbrechen, Faden ausziehen.
Mereżkowanie Durchbrucharbeit *f*, Durchbrechen *n* (*kor.*).
Mereżkarstwo Hohlsaumstickerei *f*, Hohlsaumkunst *f*.
Merkaptan Merkaptan *n*; **- fenolowy** = Wodorosiarczek fenolu.
Merkaptyd Merkaptid *n*
Merkurjusz = Rtęć.
Merla Marly *m* (*tk.*).
Merynos 1) Merinoschaf *n* (*rol.*); 2) Merino *m* (*tk.*).
Mesaparat = 1) = Miernik; 2) = Przyrząd pomiarowy.
Mesel = Dłóto.
Meserfajla = Wcinak.
Meserwela = Wał nożowy.
Meslować = Dłótować.
Meslowanie = Dłótowanie.
Mesówka = Szumówka (*gorz.*).
Mes-sztab(a), Mesztab(a) = Miarówka.
Meśka Faserbüschel *m* (*pow.*).
Meta iskrowa Funkenstrecke *f* (*el.*).
Metabruszyt Metabrushit *m*.
Metacentr, Metacentrum Metazentrum *n* (*fiz.*); **- różniczkowy** Differentialmetazentrum *n*.
Metacetyl Metaketyl *n*.
Metachloryt Metachlorit *n*.
Metachromotypja Metachromotypie *f*.
Metacynnabaryt, Metacynober Metazinnabaryt *m*.
Metageometrja Metageometrie *f*, Pangeometrie *f*, Hypergeometie *f*, absolute, abstrakte, nichteuklidische Geometrie *f*.
Metaksyt Metaxit *m*.
Metal Metall *n*; **- stącający** metallausscheidend.
Metal angielski, - Albion Albionmetall *n*; **- antyfrykcyjny** Antifriktionsmetall *n*; **- biały** Weissmetall *n*; **- Bobita** Mischung *f*; **- brytański** = Brytanja; **- cechowy** Eichmetall; **- cerytowy** Zeritmetall *n*; **- Christofla** Christoflemetall *n*; **- czcionkarski, - czcionkowy** Schriftgiessermetall *n*, Schriftmetall *n*, Letternmetall *n*, Schriftzeug *n*; **- czerwony** = Bronz; **- czyszczony** gereinigtes Metall *n*; **- Delta** Deltametall *n*; **- guzikarski** Knopfmetall *n*; **- królewski** Königsmetall *n*; **- kruchy** sprödes Metall *n*; **- książęcy** = Symilor; **- lany** Flussmetall *n*; **- lejniczy** Gussmetall *n*; **- łożyskowy** Lagermetall; **- magnolja** Magnoliometall *n*; **- menniczy** Münzmetall *n*; **- naczyniowy** Pottmetall *n*; **- nieszlachetny** = Metal pospolity; **- obkładany** = Metal platerowany; **- organkowy** Metall *n* für Orgelpfeifen; **- panewkowy** Lagermetall *n*, Zapfenlagermetall *n*; **- platerowany** plattiertes Metall *n*; **- płatkowy** Blattmetall *n*; **- połowiczny** = Półkruszec; **- pospolity** unedles Metall *n*; **- przewodnikowy** Leitungsmetall *n*; **- rafinowany** = Metal czyszczony; **- rodzimy** 1) Jungfernmetall *n*; 2) = Rodzimek; **- z rudy** Erzmetall *n*; **- stalowaty, - stalowy** stahlfarbiges Metall *n*; **- stero** Sterrometall *n*; **- stereotypowy** Stereotypmetall *n*; **- stopu** Kompositionsmetall *n*; **- surowy** Rohmetall *n*; **- szary** Graumetall *n*; **- szczery** Feinmetall *n*; **- szlachetny** Edelmetall *n*, edles Metall *n*; **- śrótowy** Schrotmetall *n*; **- Tula** Tulametall *n*; **- twardy** Hartmetall *n*; **- węglisty** Kohlenmetall *n*; **- Wuda** Wood's Metall *n*; **- wygładzony** Schliff *m*; **- do zalewania** Hintergiessmetall *n*; **- zlewny** Flussmetall *n*; **- złotawy** goldähnliches Metall *n*; **- zwierciadłowy** = Spiż zwierciadłowy; **- żółty** Gelbmetall *n*.
Metalgryn = Zieleń metaliczna.
Metaliczny metallhaltig.
Metalin Metallin *n*.
Metalizować metallisieren.
Metalizować się = Kruszczeć.
Metalnik 1) Metallgiesser *m*; 2) = Metalownik; 3) = Klepacz metali.

Metalny = Metalowy.
Metalochromja Metallochromie *f*, Galvanochromie *f*, Metallfärbung *f*.
Metalograf Metallograph *m*.
Metalografja 1) Metallographie *f*, Metallbeschreibung *f*; 2) Überdruck *m* mit Metallplatten.
Metaloid Metalloid *n*.
Metaloidy Nichtmetalle *n*.
Metalotypja Erzdruck *m*, Chalkotypie *f*, Metallotypie *f*.
Metalowanie (galwaniczne) Metallplattierung *f*.
Metalownik Metallarbeiter *m*.
Metalowy metallen, metallförmig, metallartig, metallisch, metallhaltig.
Metalówka Metallfadenlampe *f* (*el.*).
Metalurg Metallurg *m*, Metallkundiger *m*.
Metalurgja Metallurgie *f*, Hüttenkunde *f*, Erzkunde *f*, Metallkunde *f*.
Metalurgiczny metallurgisch.
Metamorfizm Metamorphismus *m* (*geo.*); **- kontaktowy, - kaustyczny, - przez zetknięcie** Kontaktmetamorphismus *m*.
Metamorfoza Metamorphose *f*, Umgestaltung *f* (*geo.*); **- kontaktowa** Kontaktmetamorphose *f*.
Metan Methan *n*, Grubengas *n*, Sumpfgas *n*, Methylwasserstoff *m*, leichter Kohlenwasserstoff *m*, Naturgas *n*.
Metanol Holzgeist *m*, Methanol *n*, Ameisenaldehyd *n*, Formaldehyd *n*.
Meten = Metylen.
Meteor Meteor *n*, Sternschnuppe *f* (*as.*).
Meteorolit = Meteoryt.
Meteorolity = Meteoryty.
Meteorolog Meteorolog *m*, Luftkundiger *m*, Wetterbeobachter *m*.
Meteorologja Meteorologie *f*, Wetterkunde *f*; **- rolnicza** Agrarmeteorologie *f*.
Meteoryt, Meteoryty Meteorit *m*, Meteoreisen *n*, Aerolith *m*, Meteoriten *m*, Aerolithen *m*; **- (żelazisty)** Siderit *m*, Eisenmeteorit *m*.
Meter = Łamacz druku.
Metochinon Metochinon *n*.
Metoda Methode *f*, Verfahren *n*; **- addytamentów** = Metoda dodajników; **- alzacka** elsässer Methode *f*; **- analityczna** analytische Methode *f*; **- angielska** 1) Einrücken *n* der Punkte (*mier.*); 2) = Metoda podkopowa; **- balistyczna** ballistische Methode *f*; **- bezpośrednia** direkte Methode *f*; **- bezwzględna** absolute Methode *f*; **- biegunowa** = Sposób promieniowania; **- całkowania** Integrationsmethode *f*; **- cięciw** Sehnenmethode *f*, Sehnenverfahren *n*; **- Culmana** = Metoda przecięć; **- dekantowania (cyny)** Dekantierverfahren *n*; **- dekokcyjna** = Metoda odwarowa; **- dodajników** Additamentenmethode *f* (*mier.*); **- dostrajania** Abstimmungsverfahren *n*; **- dzielnicowa** Flächenfachwerk *n*, Flächenmethode *f*, Fachwerksmethode *f*, Abstufungsmethode *f*, Normalabstufungsmethode *f* (*las.*); **- dzielnicowa materjalna** Massenfachwerk *n*, Massenmethode *f* (*las.*); **- dzielnicowa wartościowa** Wertfachwerk *n*; **- eliminowania** Eliminationsmethode *f*, Eliminierungsverfahren *n*; **- fermentacji** Garverfahren *n*; **- infuzyjna** Infusionsmethode *f*; **- inwersji** Inversionsmethode *f* (*cuk.*); **- jednogalwanometrowa** Eingalvanometermethode *f*; **- jodowa** Jodadditionsmethode *f*; **- kierunkowa** Richtungsbeobachtung *f*, Satzbeobachtung *f*; **- komorowa** Kammerverfahren *n*; **- kompensacyjna (kompensacji)** Kompensationsmethode *f*; **- kwadratur** Quadraturenmethode *f* (*m.*); **- linij stanowisk** Standlinienmethode *f*; **- łuskania (kory)** Schälmethode *f*; **- maceracji** Mazerationsverfahren *n*; **- mielenia** = Sposób mielenia; **- momentów** Momentenmethode *f*, Momentenverfahren *n*; **- naciągowa, - naciągu** Infusionsmethode *f*; **- najmniejszych kwadratów** Methode *f* der kleinsten Quadrate (*m.*); **- nakuwania (kamieni młyńskich)** Schärfungsmethode *f*; **- obwiednia** Abwälzverfahren *n* (*t. m.*); **- obwodowa** Polygonalmethode *f*, Umfangsmethode *f* (*mier.*); **- odbioru równoległego** Parallelohm Methode *f*; **- równych odchyleń** Methode *f* der gleichen Ausschläge; **- różnych odchyleń** Methode *f* der ungleichen Ausschläge; **- odchyłowa** Ablenkungsmethode *f*; **- odwarowa** Dekoktionsmethode *f* (*piw.*); **- oka i ucha** Auge und Ohrmethode *f* (*mier.*); **- ochładzania, - ostudzania** = Metoda oziębiania; **- oziębiania** Erkaltungsmethode *f*; **- pasków papierowych** Papierstreifenmethode *f*; **- podkopowa** englischer Einschnittsbetrieb *m* (*b. d.*); **- podstaw** Substitutionsmethode *f* (*m.*).
Metoda pomiaru, - pomiarowa Messmethode *f*; **- - kąta** Winkelmessmethode; **- - (podstawy)** Basismethode *f*.
Metoda poprzecznych Transversalmethode *f* (*mier.*); **- porównawcza** Vergleichsmethode *f*; **- pośrednia** indirekte Methode *f*; **- powierzchni**

kół Kreisflächenmethode *f*; **- powierzchniowa** = Metoda dzielnicowa; **- prasowa** Pressverfahren *n*, Pressmethode *f* (*cuk.*); **- profilów poprzecznych** Querprofilenmethode *f*; **- promieniowania i wcinania w bok** = Wcinanie w bok; **- promieniowania i wcinania wprzód** = Wcinanie wprzód; **- przecięć** Schnittmethode *f*, Schnittverfahren *n*, Culmann's Methode *f*; **- przedłużania, - przedłużenia** Einrücken *n* der Punkte, Methode *f* der Verlängerung; **- przekrojów** = Metoda przecięć; **- przybliżona** Annäherungsmethode *f*; **- według przyrostu przeciętnego** Durchschittsmethode *f* (*las.*); **- punktów rozprószonych** Methode *f* der zerstreuten Punkte; **- pustych odlewów cynowych** Stürzmethode *f* (der Zinngiesser); **- reiteracji** = Metoda kierunkowa; **- repetycyjna** Repetitionsmethode *f*; **- rozwiązywania równań** Auflösungsmethode *f* der Gleichungen; **- schodkowa** Staffelmethode *f*; **- siecznych** Einrücken *n* der Punkte, Sekantenmethode *f*; **- spółrzędnych** Koordinatenmethode *f*; **- stałych kątów, - ze stałemi kątami** Methode *f* mittelst konstanter Winkel; **- stereofotogrametryczna** Stereophotomethode *f*; **- stereoskopowa** Stéreomethode *f*; **- stopniowa** Strossenbau *m* (*gór.*); **- strontowa** Strontianitverfahren *n*; **- stropowa** Firstenabbaumethode *f*; **- ścisła** Präzisionsmethode *f*; **- techniczna** technische Methode *f*; **- trójkątów** Dreiecksmethode *f* (*mier.*); **- wartościowa** = Metoda dzielnicowa; **- włamowa** Kernbaumethode *f*; **- wolnych jednostek gospodarczych** Bestandeswirtschaft *f* (*las.*); **- wstaw** Sinusmethode *f*; **- wyciągowa** Infusionsmethode *f*; **- wysokości prawidłowej** Richthöhenmethode *f* (*las.*); **- względna** relative Methode *f*; **- wzniecania** Induktionsmethode *f*; **- wzorcowa** Formelmethode *f* (*las.*); **- wzroku i słuchu** = Metoda oka i ucha; **- zacieru** Maischmethode *f*; **- zaniku (ruchu)** Auslaufmethode *f*; **- zboczeń** Ablenkungsmethode *f*; **- zerowa** Nullmethode *f*.

Metol Methol *n*.

Metopa = Międzytramie.

Metr Meter *m*, Meterstab *m*, Meterstock *m*, Stab *m*; **- bieżący, m. b.** Kurrentmeter *m*; **- kwadratowy** Quadratmeter *m*; **- miąższości** Derbmeter *m*; **- objętości** Raummeter *m* (*las.*); **- pełny** Festmeter *m*; **- przestrzenny** Raummeter *m*; **- sześcienny** Kubikmeter *m*, Raummeter *m*; **- sześcienny (drzewa)** Ster *m*; **- sześcienny wypełniony** Festmeter *m*, Festkubikmeter *m*; **- szwindmasowy** = Miara skurczu.

Metrampaż, Metranpasz = Łamacz stron.

Metrofotografja Metrophotographie *f*.

Metronom, Metrometr Taktgeber *m*, Taktmesser *m*.

Metrowy = Metryczny.

Metrówka Meter *m*, Metermassstock *m*, Meterstock *m*, Massstock *m*, Zollstock *m*.

Metrtonna Metertonne *f*.

Mętryczny metrisch.

Metryka krajowa = Archiwum państwowe.

Metyl Methol *n*, Methyl *n*.

Metylamin Methylamin *n*.

Metylbenzol Methylbenzol *n*.

Metylek sodu Methylnatrium *n*.

Metylen Methylen *n*, Methen *n*.

Metyljak = Metylamin

Metylmorfina Kodein *n*.

Metylobenzol Methylbenzol *n*.

Metylofenol Kresol *n*.

Metyloparaamidofenol = Metol.

Metylopirol Methylpyrrol *n*.

Metylopirydyna = Pikolina.

Metylowodór = Metan.

Metynulina Metinulin *n*.

Mezanin = Półpiętrze.

Mezol, Mezolin Mesole *m* Mesolin *m* (*min.*).

Mezolit Mesolith *m*, Kalkerde und Natronmesotyp *m*, Cottonerz *n*.

Mezomorficzny mezzomorph.

Mezomorfja Mezzomorphie *f* (*m.*).

Mezotinta Mezzotintodruck *m*, Intagliodruck *m*.

Mezotyp Mesotyp *m*, Faserzeolith *m*, Natrolith *m*; **- wapienny** = Skolecyt.

Mezozoiczny mesozoisch (*geo.*).

Mezytyn Mesitin *m*, Mesitinspat *m*, rhomboëdrischer Parachrosbaryt *m*.

Mętnia Herdflut *f*.

Mętnieć trübe werden (*piw.*).

Mętnienie Trüben *n*.

Mętny unklar, trüb, hefig.

Męty 1) Satz *m*, Bodensatz *m*, Hefe *f*, Trübe *f* (*ch.*); 2) Trübung *f*; 3) Gumpenwasser *n* (*hut.*); **- beczkowe** = Zgręzy beczkowe; **- jałowe** = Męty płonne; **- pławniskowe** = Męty stołowe; **- płonne** Pochflut *f*, wilde Flut *f*; **- płóczkowe** Waschtrübe *f*, Waschwerkstrübe *f*; **- płóczne** Spül-

trübe *f*; **- solankowe** Soltrübe *f*; **- spławkowe** = Męty stołowe; **- stołowe** Herdtrübe *f*; **- szlamowe** Schlammtrübe *f*; **- tłuczkowe** = Zgręzy.

mg = Miligram.

Mg = Magnez.

Mglący schleiererzeugend (*fot.*).

Mglić = Matować (*szk.*).

Mglić (się) schleiern (*fot.*).

Mgła 1) Nebel *m*; 2) = Zamglenie (*fot.*); **- elektryczna** elektrischer Nebel *m* (*fiz.*); **- wodna** Wassermantel *m* (*me.*).

Mgławica 1) Nebel *m*, Nebelfleck *m* (*as.*); 2) Urnebel *m* (*geo.*); **- pierścienna, - pierścieniowa** Ringnebel *m*; **- spiralna** Spiralnebel *m* (*as.*).

Mgłowy schleierig (*fot.*).

Mgnienie srebra = Zerkanie srebra.

Miał Pulver *n*, Staub *m*.

Gruby miał węglowy = Gasień.

Miał bogaty = Miał rudny; **- bronzu** Bronzepulver *n*, Bronzierpulver *n*, Staubbronze *f*; **- cynowy** Zinnstaub *m*, Zinnpulver *n*; **- czelny** Auszugdunst *m*; **- dodatkowy** Extradunst *m*; **- drobny** = Miał przemiałowy; **- drzewny** = Miazga drzewna; **- galmanowy** Galmeigrubenklein *n*; **- garbnikowy** Lohpulver *n*; **- gładzielniczy** Schleifpulver *n*; **- gruby** Putzdunst *m* (*mł.*); **- kamienno-węglowy** Steinkohlenklein *n*; **- kamienny** Felsenwerk *n*; **- kaszkowy** Griesdunst *m*; **- koksowy** Koksklein *n*, Kokslösche *f*; **- kopalny** Ausschlageklein *n*; **- kowalski** Schmiedegrus *m*; **- kredowy** Kreidemehl *n*; **- kruszcowy** Erzklein *n*, Mineralstaub *m*; **- mączny** Flugmehl *n*; **- mlewa** Dunst *m*; **- odciągowy** Dunstabzug *m*; **- ołowiu** Bleistaub *m*; **- polerski** = Miał gładzielniczy; **- przemiałowy** Mahldunst *m* (*mł.*); **- rudny** Scheideklein *n*, Scheidemehl *n*, Schlagmehl *n*, Erzmehl *n*, Erzschlich *m*, Kleinerz *n*; **- rudny bogaty** Stufschlich *m*; **- rudy** Grubenklein *n*, Erzmehl *n*; **- rudy płókany** Schwämmsel *n*; **- szklany** Glasstaub *m*; **- szramowy** = Miał wrębowy; **- świdrowy** Bohrmehl *n*; **- torfowy** Torfmull *m*; **- węglowy** Gruskohle *f*, Feinkohle *f*, Grubenkohle *f*, Kohlengrus *m*, Kohlenlösche *f*, Kohlenstaub *m*, Griesstaub *m*; **- węglowy drzewny** Holzkohlenklein *n*, Holzkohlenlösche *f*; **- węglowy gruby** Lösche *f*; **- wiertniczy** Bohrschlamm *m*; **- wrębowy** Ausschram *m* (*gór.*); **- wyciągowy** = Miał czelny; **- żużlowy** Krätzschlich *m*.

Miałczyzna 1) Feinzeug *n* (*gór.*); 2) = Miał rudy; 3) = Mielizna.

Miałkarka Pulverisiermaschine *f* (*ceg.*).

Miałki locker, pulverisiert.

Miałkość (mlewa) Feinheit *f* (der Mahlung).

Miano Substanz *f* (*ch.*).

Mianowanie Eichung *f*; **- przyrządu** Graduierung *f*.

Mianowany benannt (*m.*).

Mianownictwo (przędzy) Numerierung *f* (*tk.*).

Mianownik Nenner *m* (*m.*).

Miara 1) Mass *n*, Kote *f*, Massstab *m*, Skala *f*; 2) Ausmass *n* (*mier.*); 3) Mensur *f* (*org.*); 4) = Model; **- belek** Balkenmass *n*; **- bezwzględna** absolutes Mass *n*; **- z blachy, - blaszana** Blechmass *n*; **- z blachy do świdra** = Przymiar wiertakowy; **- bryłowatości** 1) Körpermass *n*; 2) = Miara miąższości; **- calowa** Zollmass *n*, Fussstock *m*; **- cechowa, - cechownicza** Eichmass *n*; **- do cylindrów** Zylindermass *n* (*zeg.*); **- czasu** Zeitmass *n*; **- czopa** Zapfenmass *n*; **- do czopów, - czopna** = Znacznik czopów; **- długości** Längenmass *n*, Längenmasstab *m*; **- długości kolumny** Kolumnenmass *n* (*dr.*); **- dodatkowa** = Domiar; **- drążkowa** Massgestänge *n* (*gór.*); **- druciarska** = Prawidło drutu; **- drutu** = Drutomierz; **- drutu stalowego** Stahldrahtmass *n*; **- drzewa, - drewna** Holzmass *n*; **- dwunastkowa** Duodezimalmass *n*; **- dzienna** Tagmass *n*; **- dziesiętna** Dezimalmass *n*; **- główna** Grundmass *n*, Richtmass *n*; **- godzinowa** Stundenmass *n*; **- górnicza** Grubenmass *n*, Bergwerksmass *n*; **- igieł** Nadelmass *n* (*szw.*); **- kalibrowa** Kalibermass *n*; **- kadastralna** Katastralmass *n*; **- kątowa** Winkelmass *n*; **- kluczowa** Schlüssellehre *f*; **- kolejowa** = Toromierz; **- kopalniana** Grubenfeldmass *n*; **- kół** Radmass *n*; **- do kółek** Rädermass *n* (*zeg.*); **- kroku** Schrittmass *n*; **- krzywizny, - krzywości** Krümmungsmass *n*, Mass *n* der Krümmung; **- na krzyż** Kreuzmessung *f*; **- do kul** Kugelmass *n*, Kugelprobe *f*; **- kurczenia** Schrumpfmass *n*; **- kwadratowa** Quadratmass *n*; **- lądowa** Landmass *n*, Landskale *f*; **- linijna** Linienmass *n*; **- ładunkowa** Verlademass *n*; **- ładunkowa dla wagonów** Lademass *n* (für offene Güterwagen),

Messrahmen *m*; **- łokciowa** Ellenmass *n*; **- ługowania** = Miara zługowania; **- łukowa** Bogenmass *n*; **- łupkowa** Scheitmass *n*; **- metrowa, - metryczna** Metermass *n*; **- miąższości** Holzmassenaufnahme *f*; **- miernicza** Messstab *m*; **- milowa** Meilenmass *n*; **- morska** Seeskala *f*; **- nachylenia** = Miara stoczystości; **- nakrętków** Normalmutterlehre *f*; **- naświetlania** Expositionsmass *n*; **- nitek** Fadenmass *n*; **- normalna** Originalmass *n*, Normalmass *n*; **- objętości** Raummass *n*, Körpermass *n*, Hohlmass *n*; **- oczek kraty (siatki)** Gitterlichtmass *n*; **- do odczytania, - odczytowa** Ablesemassstab *m*; **- odsadzki** Mauerrecht *n*; **- od oka** Augenmass *n*; **- osi** Achsenmasstab *m*; **- ostateczna** Endmass *n*; **- otworu** = Sprawdzian otworu; **- do pakowania papieru** Ballenmesser *m*; **- do pereł** Perlenmass *n*, Perlensieb *n*; **- pierwotna** Urmass *n*; **- płaszczyzny** Flächenmass *n*; **- pobrana przez cieśli** Abstich *m*; **- podłużna** = Miara długości; **- podwójna (górnicza)** Doppelmass *n*; **- podwyższenia nasypu** Sackmass *n* der Dammschüttung; **- pojemności** = Miara objętości; **- pomiarowa** Eichmass *n*; **- porównawcza** Modul *m* (*ar.*); **- powierzchni** Flächenmass *n*; **- pól** Feldmass *n*; **- prawidłowa** 1) = Miara wzorcowa; 2) = Miara cechowa; **- przechyłki** Überhöhungsmass *n*; **- przykładana** Anlegemassstab *m*; **- na puncyny** Bunzenmass *n*; **- rozpuszczania stropu w ługowni** Ätzmass *n* (*sól.*); **- rozsuwalna** 1) Schieblehre *f*, Schublehre *f*; 2) Schiebermass *n* (*kosz.*); **- rozsuwana** Schmiege *f*; **- rury** = Prawidło rur; **- rysunkowa** = Podziałka; **- w salinach, - salinarna** Schilb *n*, Schilbe *f*; **- sągowa** Klaftermass *n*; **- sił, - siły** Kräftemassstab *n*, Kraftmass *n*; **- składana** zusammenlegbares Mass *n*; **- skrętowa** Normalgewindelehre *f*; **- skurczenia** Schwindmass *n*; **- skurczu** Schrumpfmass *n*; **- słupa** Säulenmass *n*; **- do soli** Salzmass *n*; **- sprawdzająca** Kontrollmass *n*; **- do sprężyn** Federmass *n* (*zeg.*); **- sprężystości** Elastizitätsmass *n*; **- sprych** Speichenmass *n*; **- stłoczenia** = Utłok; **- stoczystości** Böschungsmasstab *m*; **- stopni** Treppenmass *n*; **- suszonego drewna** Darrmass *n*; **- sześcienna** Kubikmass *n*, Würfelmass *n*; **- do szkieł** Gläsermass *n* (*zeg.*); **- do szutru** Schottermass *n*; **- ściśnień** Kontraktionsskala *f*; **- średnicowa** = Prawidło średnicowe; **- światła** Lichtmass *n*; **- świec** Kerzenmass *n*; **- taśmowa** Bandmass *n*; **- torowa** = Toromierz; **- typowa** Richtmass *n*; **- układu** Seitenhöhe *f*, Zeilenmesser *m* (*dr.*); **- uzupełniająca** = Domiar; **- użytku** Nutzungssatz *m*; **- wapna** Kalkmass *n*; **- warstwowa** Schichtenlatte *f* (*bud.*); **- wewnętrzna** Innenweite *f*; **- węglowa** Kohlenmass *n*; **- wrzecionka** Spindellehre *f*, Spindelmass *n* (*zeg.*); **- wspólna** gemeinsames Mass *n*; **- wyschnięcia** Trockenmass *n*; **- wysuwalna - wysuwana** 1) Stellmass *n*; 2) = Wysuwka (*st.*); **- wytoczenia średnicy cylindra** Zylinderbohrung *f*; **- wzdłuż** = Miara długości; Höhenmass *n*; **- wzorcowa** Mustermass *n*, Normalmass *n*; **- zamienna** Umwandlungsmass *n*; **- zbożowa** Getreidemass *n*, Kornmass *n*; **- zdłużna** = Miara długości; **- zewnętrzna** Aussenmass *n*; **- zługowania** Versudmass *n*, Ätzmass *n* (*sol.*); **- zmniejszenia objętości (rud)** Krumpfmass *n*; **- zużycia** Abnutzungssatz *m*; **- zwarcia koron** Kronenabstandzahl *f* (*las.*).

Miareczka Massel *f* (*tyt.*); **- fasonu** Fassonmassel *f*; **- robocza** Spinnmassel *f*.

Miareczkować titrieren (*ch.*).

Miareczkowanie Titrierung *f*, Volumetrie *f* (*ch.*).

Miareczkowy volumetrisch.

Miargiryt Miargyrit *m*, Silberantimonglanz *m*, Schwefelantimonsilber *n*.

Miarka 1) Massglas *n*; 2) Metze *f* (*mł.*); 3) Massstab *m*; 4) Massel *f* (*tyt.*); **- czcionek** Beschaublech *n*, Besehblech *n* (*dr.*); **- na rdzeń** Puppenmassel *f*; **- do soli** Salzmass *n*; **- zgrzebła** = Sprawdzian zgrzebła; **- zwierciadłowa** = Podziałka ze zwierciadłem.

Miarkowacz = Miarkownik.

Miarkować 1) regeln (*ch.*); 2) regulieren (*me.*); 3) nachstellen.

Miarkowanie 1) Regulierung *f* (*me.*); 2) Stellen *n* (*tk.*); **- ciśnienia** Druckregulierung *f*; **- czułe, - drobne** Feinregulierung *f*; **- w dół** Abwärtsregulierung *f*; **- faz** = Regulowanie faz; **- magnesu** = Regulowanie magnesów; **- napięcia** = Regulowanie napięcia; **- napięć zamiejscowych** = Regulowanie napięcia zamiejscowego; **- obrotów** Tourenregulierung *f*; **- ognia** Regelung *f* des Feuers; **- prądu** = Regulowanie prądu; **- prędkości** Ge-

schwindigkeitsregulierung *f*; **- przetwornika** = Regulowanie transformatora; **- samoczynne** Selbstregulierung *f*; **- zdaw** = Regulowanie szczotek.

Miarkowany gar (*hut.*).

Miarkownik 1) Regulator *m*, Regler *m* (*b. m.*); 2) Reguliervorrichtung *f* (*hut.*); 3) Regulierapparat *m* (*me.*); **- astatyczny** = Miarkownik niestateczny; **- balonu** Ballonregulator *m*; **- błonowy ciągu, - błonowy paleniskowy** Membranzugregler *m* (*o.*); **- bocznikowy** = Regulator bocznikowy; **- chwiejny** labiler Regulator *m*; **- ciągu** Feuerzugregler *m*, Zugregler *m*; **- ciepła** Hitzeregulator *m*; **- ciepłoty** Temperaturregler *m*, Temperaturregulator *m*; **- ciśnienia** Druckregulator *m*, Druckregler *m*; **- ciśnienia gazu** Gasdruckregulator *m*, Beipassregulator *m*, Umlaufregler *m*; **- ciśnienia pary** Dampfdruckregler *m*; **- ciśnienia wiatru** = Miarkownik dmuchu; **- czerpakowy** Gefässregulator *m*; **- dmuchu** Winddruckregler *m*; **- dostawowy** Kosinusregler *m*; **- dźwigniowy** Hebelwerkregler *m*; **- energiczności** Leistungsregulator *m*; **- gałkowy** = Miarkownik kulowy; **- gazu** Gasmoderator *m*, Gasregulator *m*; **- hamulczy** Bremsregler *m*; **- kompensacyjny** = Miarkownik wyrównawczy; **- kulowy** Schwungkugelregulator *m*; **- łukówek** = Regulator światła łukowego; **- magnesowy** = Regulator magnesów; **- maszyny** Maschinenregler *m*, Maschinenregulator *m*; **- napięcia** = Regulator napięcia; **- niemalstateczny** pseudostatischer Regulator *m*; **- niestateczny** astatischer Regulator *m*; **- oblotu** Umlaufsregler *m* (*gaz.*); **- ognia obrotowy** Feuerregulator *m*; **- ilości obrotów** Tourenregulator *m*; **- odśrodkowo - wahakowy** Zentrifugalpendelregulator *m*; **- odśrodkowy** Zentrifugalregulator *m*; **- oporu** = Regulator oporu; **- osiowy** Achsenregler *m*, Achsenregulator *m*; **- paleniska** = Miarkownik ciągu; **- paleniskowy** Verbrennungsregler *m*; **- pary** Dampfspannungsregulator *m*; **- płaski** Flächenregulator *m*; **- pola** = Regulator magnesowy; **- prądnicowy** = Regulator prądnicowy; **- prądu** = Regulator prądu; **- prędkości** Geschwindigkeitsregler *m*, Geschwindigkeitsregulator *m*; **- prężności** Stationsdruckregler *m*, Antifluktuator *m* (*gaz.*); **- przepływu** Durchflussregulator *m*, Rheometer *n*; **- przepływu wody** Wasserregulator *m*; **- przepustowy** Durchstossregulator *m*; **- ręczny** Handregler *m*; **- różnicowy** Differentialregulator *m*; **- sprężynowy** Federregulator *m*; **- stawidła** Schütrenregulator *m*; **- statyczny** statischer Regulator *m*; **- stożkowy** Kegelregulator *m*; **- suszny** Trockenregulator *m*; **- telegrafu** Ferndruckregler *m*; **- temperatury** = Miarkownik ciepłoty; **- tłokowy** Kolbenregulator *m*; **- turbiny** Turbinenregler *m*, Turbinenregulator *m*; **- upustny** = Regulator bocznikowy; **- wahakowy, - wahadłowy** Pendelregulator *m*; **- wiatrowy** Windregulator *m*; **- wielodrążkowy** Mehrhebelregulator *m*; **- wodny z dzwonem pływającym** = Dzwon pływający; **- wydajności** = Miarkownik energiczności; **- wyrównawczy** Kompensationsregulator *m*; (*tk.*); **- wzbudzania** = Regulator wzbudzania; **- wzniecania** = Regulator wzniecania; **- zamachowy** Schwungradregulator *m*; **- zasilania** Speiseregler *m*.

Miarkowność Regulierbarkeit *f*.

Miarnik = Cyrkiel.

Miarodajny massgebend.

Miaro(w)skaz = Wskazówka.

Miarować = Miareczkować.

Miarowe Massengebühr *f*, Massengelder *n*.

Miarownica Komparator *m* (*min.*).

Miarownik do blachy Blechskale *f*; **- drutu** = Prawidło drutu.

Miarówka 1) Massstab *m*; 2) Bürette *f* (*ch.*); **- do toczenia naczeń** Drehtopfstrecke *f*.

Miary Gemässe *n*, Masse *n*; **- płaszczyzn** Flächenmasse *n*; **- na płyny** Flüssigkeitsmasse *f*; **- równe** feste Masse *f* (*szk.*); **- różne** freie Masse *f* (*szk.*).

Miasto portowe Hafenstadt *f*.

Miazdra Fleischseite *f*, Aasseite *f*, Quatze *f* (*gar.*).

Miazga 1) Rübenmark *n* (*cuk.*); 2) Splint *m* (*las.*); 3) Holzfaserstoff *m*, Papierstoff *m*, Zeug *n*, Kambium *n* (*pap.*).

Miazgę puszczać schäumen (*cuk.*).

Miazga drobna = Miazga rafinowana; **- drzewna** Holzschleifstoff *m*, Holzschliff *m*, Holzmasse *f*, Holzstoff *m*, Holzzeug *n*, Kaltschliff *m*, Schleifstoff *m*; **- drzewna brunatna** Dampfholzschliff *m*; **- klockowa** Kuchenform *f*; **- nieklejona** Halbzeug *n*; **- papiernicza** Papierbrei *m*, Papiermasse *f*, Papiermaché *n*, Papierteig *m*, Papier-

zeug *n*; **- papieru** Papierfilz *m* (*fot.*); **- do papieru skórzanego** Lederpapierstoff *m*; **- płatowa** = Miazga tekturowa; **- rafinowana** Ganzstoff *m*, Ganzzeug *n*, Feinzeug *n* (*pap.*); **- surowa połowiczna** Halbstoff *m*, Halbzeug *n*; **- szklana** = Szkliwo; **- średnia** Mittelzeug *n* (*pap.*); **- tekturowa** Pappenform *f*.

Miazgacz = Miazgownik.

Miazgołówka = Wyławiacz (*pap.*).

Miazgownik (Miazgowiec) Ganzholländer *m*, Ganzzeugholländer *m*, Feinzeugholländer *m*; **- krążkowy** Scheibenholländer *m*; **- mieszający** Mischholländer *m*; **- rafinacyjny** Ganzzeugraffineur *m*; **- szarpiący** Rechenholländer *m*.

Miażdżarka 1) Kollermühle *f*; 2) Zerfaserer *m*, Vermahlungsmaschine *f*; **- bielnicza** Bleichholländer *m*; **- kamienna** Reibmühle *f*; **- kamieni** Quetschwalzwerk *n*; **- kółkowa** Rollquetsche *f*; **- kulowa** Kugelkoller *m*; **- mieląca** Stoffmühle *f*, Vorfeiner *m* (*pap.*); **- rud** Erzquetschwerk *n*; **- stępowa** Stampfgeschirr *n* (*pap.*); **- walcowa** = Szmaciarka; **- wałkowa** Kollergang *m*, Kollermühle *f*, Quetschwalze *f*, Zerstosser *m*.

Miażdżarnia Pochhütte *f*, Pochkammer *f*; **- rud** Erzquetschwerk *n*.

Miażdżący zermalment, brisant (*w.*).

Miażdżenie Zerquetschung *f*, Quetschen *n*.

Miażdżyć zerquetschen, zerkleinern, abstampfen, zermalmen; **- rudę** pochen.

Miądlić = Międlić.

Miądlenie = Międlenie.

Miąższ (Miąż) 1) Verstärkungsring *m* (*gaz.*); 2) Masse *f*, Stärke *f* (*geo.*); **- drewny** Holzprosenchym *n*; **- głowy** Muffenrand *m* (*gaz.*); **- gór** Gebirgsmasse *f*; **- pokładowy, - pokładu** Flözmasse *f*, Flözkörper *m*, Lagermasse *f*; **- rury** Wanddicke *f* (*gaz.*); **- warstwy** Schichtenteufe *f*; **- żyły** Gangmasse *f*.

Miąższość 1) Derbgehalt *m*, Dicke *f*, Festmasse *f*, räumlicher Inhalt *m*, Kubikinhalt *m*; 2) Dichtigkeit *f* (materji); **- pokładu** Flözdicke *f*, Flözmächtigkeit *f*, Bergdicke *f*, Aderkluft *f*; **- (ściany)** Fleischstärke *f*; **- warstw międzypiętrowych** Bergdicke *f*, Etage *f* (*sol.*); **- warstwy** Schichtendicke *f*, Mächtigkeit *f*.

Micielnica = Nicielnica.

Midolina Midoline *f* (*dr.*).

Miech 1) Beutelzunge *f*, Sackzunge *f*, Harmonikazunge *f* (*but.*); 2) Balg *m* (*kuś.*); 3) Blas(e)balg *m*, Gebläse *n* (*me.*); **- milczy** Gebläse *n* steht still.

Miech ciągły Paternostergebläse *n*; **- cylindrowy** Zylinderbalg *m*, Tonnengebläse *n*, Zylinderblasbalg *m*; **- cylindryczny** = Dmuchawa tłokowa; **- drewniany** Holzbalg *m*, Spitzbalg *m*; **- dyszakowaty** Rührgebläse *n*; **- u flisów** = Zawały; **- hydrauliczny** = Miech wodny; **- klinowy (jednofałdowy)** Spannbalg *m* (*org.*); **- klinowy kilkofałdowy** Faltenbalg *m*; **- kowalski** Blasebalg *m*, Schmiedebalg *m*; **- kubkowy** = Miech ciągły; **- Cooka (kuka)** Cookesches Gebläse *n*; **- mechaniczny** = Dmuchawa; **- nożny** Trittbalg *m*, Trittbalgen *m*; **- obrotowy** 1) Windradgebläse *n*, Drehungsgebläse *n*, Rotationsgebläse *n*; 2) = Bąk (*gór.*); **- obrotowy o dwu tłokach** Kapselgebläse *n*, Bakersches Gebläse *n*; **- odśrodkowy** Flügelradgebläse *n*, Flügelgebläse *n*, Zentrifugalgebläse *n*; **- organów, - organowy** Orgelbalg *m*; **- parowy** Blasedampfmaschine *f*, Blasemaschine *f*, Gebläsemaschine *f*; **- parowy potrójny** Drillingsgebläsemaschine *f*; **- pedałowy** = Miech nożny; **- podwójny** Doppelbalg *m*, doppelter Blasebalg *m*; **- pudełkowy** Kastenbalg *m*; **- w rafinerji** Frischbalg *m*; **- ręczny** Handbalg *m*, Handgebläse *f*; **- w ruchu** Gebläse *n* arbeitet, G. spielt; **- silnikowy Bessemera** Bessemergebläsemaschine *f*; **- skórzany** Balggebläse *n*, Zylinderbalg *m*, Schwinderling *m*, Bulge *f*, Bulche *f* (*gór.*); **- skrzydlaty** 1) Flügelradgebläse *n*; 2) = Bąk (*gór.*); **- skrzynkowy, - skrzyniowy** Kastengebläse *n*; **- sterowany suwakiem** Schieberluftpumpe *f*; **- ślimakowy** Schneckengebläse *n*; **- śrubowy** = Dmuchawa śrubowa; **- tłokowy** Kolbengebläse *n*; **- trójkątny** Spitzblasbalg *m*; **- wahaczowy** Balanciergebläsemaschine *f*; **- wodny** Wassertrommelgebläse *n*, Wasserstrahlgebläse *n*, Wassersäulengebläse *n*, Wassergebläse *n*, Trompe *f*, Wettertrompe *f*, Trombengebläse *n*; **- z podwójnym zbiornikiem** Doppelwindmagazin *n* (*org.*).

Miecharz Trecker *m*, Treckjunge *m* (*fl.*).

Miechować 1) ungleich färben (*dr.*); 2) blasen (*me.*).

Miechownia Balgenkammer *f*, Gebläseraum *m*, Gebläsestube *f*.

Miechownictwo = Kaletnictwo.

Miechowniczy Blasebalgmacher *m*.

Miechownik 1) = Miechowniczy; 2) = Kaletnik.
Miechowy Blasebalgzieher *m*.
Miechowy blasebalgartig.
Miechy 1) Gebälge *n*; 2) Faltenbälge *m* (*wa*); **- drewniane** hölzernes Balgengebläse *n* (*org.*).
Miecz 1) Band *n*, Büge *f*, Kopf *m*, Kopfband *n*, Achselband *n*, Gegenstrebe *f* (*bud.*); 2) Stütze *f*, Stützband *n*, Tragband *n*, Trageband *n*, Strebeband *n* (*sieś.*); 3) Achterständer *m* (*gór*); 4) Schwert *n* (*rusz.*); **- dwukrotny** Doppelstrebe *f* (*cieś.*): **- kolankowy** Kniestrebeband *n* (*cieś.*); **- promienisty** radiales Strebeband *n*; **- stromy** steiles Strebeband *n*.
Miecze Bindungssprossen *f*, flache Leitersprossen *f*.
Miecznik = Płatnerz.
Mieczować verstreben.
Mieczowanie Verstrebung *f* (*cieś.*); **- krzyżowe** Kreuzstrebeband *n*.
Mieczowany verstrebt (*cieś.*).
Mieczownik = Płatnerz.
Mieczyk = Miecz.
Miednia Kupferfabrik *f*, Kupferhammer *m*, Kupferhütte *f*, Kupferschmelzwerk *n*, Kupferhammerwerk *n*.
Miedniak Kupfererz *n*, Strahlerz *n*, Strahlkupfer *n*, Abichit *m*, Aphanesit *m*; **- błękitny** = Błękit miedzi; **- ceglasty** = Ceglanka; **- czarny** = Czerń miedzi; **- czerwony** Kuprit *m*, Rotkupfererz *n*; **- oliwkowy** = Oliwenit; **- promienisty** = Miedniak; **- soczewkowy** Linseneisenerz *n*, Linsenerz *n*, Linsenkupfer *n*, Lirokonit *m*; **- szmaragdowy** Smaragdmalachit *m*, Dioptas *m*; **- zielony** = Malachit.
Miednica Waschschüssel *f*.
Miednictwo = Miedziennictwo.
Miednik 1) Honigstein *m*, Mellit *m*; 2) Kupferarbeiter *m*, Kupferschmied *m*; 3) = Kotlarz.
Miedniokrusz = Heteromorfit.
Miedunka = Miodunka.
Miedza 1) Schartenzeile *f*, Mauerzacke *f*, Zinnenzahn *m*, Kasten *m* (*bud.*); 2) Feldanger *m*, Feldrain *m*, Rain *m*, Grenzscheide *f*, Greinzfurche *f*, Scheidegrenze *f*, Markscheide *f* (*rol.*); **- górnicza** = Granica górnicza; **- graniczna** Landscheide *f*.
Miedzenie Verkupferung *f*.
Miedziak 1) Grapen *m*; 2) Kupfererz *n*; 3) Kupfergeld *n*; 4) = Kocioł miedziany; **- pstry** Buntkupfererz *n*, Buntkupferkies *m*, Erubeszit *m*, Bornit *m*.
Miedzianka Kupferbraun *n*, Kupferbräune *f*, Ziegelerz *n*, erdiges Kupfererz *n*.
Miedziany kupferartig, kupferig, kupfern.
Miedziarnia = Miednia.
Miedzić kupfern, verkupfern.
Miedzidło = Czerwień miedziana.
Miedziennictwo 1) Kupferschmiedearbeit *f*, Kupferschmiedehandwerk *n*, Kupferhandwerk *n*; 2) Kupferindustrie *f*.
Miedziennik 1) Kupferhändler *m*; 2) = Kotlarz.
Miedzik Kupferoxyd *n*.
Miedziokrusz = Nikielin.
Miedziolity massiv Kupfer, aus Kupfer.
Miedzionośny kupferführend (*geo.*).
Miedziorodny kupferhaltig.
Miedzioryt Kupferstich *m*, Kupferstichplatte *f*, Kupferdruck *m*, Kupfer *n*.
Miedziorytnia Kupferdruckerei *f*.
Miedziorytnictwo Kupferstecherkunst *f*, Chalkographie *f*.
Miedziorytnik Kupferstecher *m*, Kupferdrucker *m*, Metallkupferstecher *m*, Chalkograph *m*.
Miedziotypja Kuprotypie *f*.
Miedziować kupfern, galvanisch verkupfern.
Miedziowanie Verkupferung *f*.
Miedziowaty kupferähnlich, kupferartig.
Miedzistość Kupfergehalt *m*.
Miedzisty kupferhaltig, kupferig, kupferreich.
Miedziwo stare zusammengeballtes Kupfer, altes K.
Miedznik 1) = Słup posążny (*bud.*); 2) = Granicznik.
Miedzowy = Graniczny.
Miedzuch 1) Brandgasse *f*; 2) Bauwich *m*.
Miedź Kupfer *n*; **- aksamitna** = Letsomit; **- biała popłatna** Weissgiltigerz *n*; **- błękitna** = Błękit miedzi; **- bryłowa, - w bryle** Barrenkupfer *n*; **- cementowa** Zementkupfer *n*; **- czarna** Rohkupfer *n*, Schwarzerz *n*; **- czelna** bestes Kupfer *n*; **- czerwona włosista** = Kwiat miedzi; **- czysta** Kupferkönig *m*, Feinkupfer *n*; **- czyszczona** raffiniertes Kupfer *n*, zähgepoltes Kupfer *n*, Raffinadekupfer *n*, Zähkupfer *n*; **- denna** Bodenkupfer *n*; **- elektrolityczna** Elektrolytkupfer *n*; **- fasonowa** = Miedź kształtowa; **- fosforowa** = Fosforek miedzi; **- galmanu** Galmeikupfer *n*; **- garowa** Garkufer *n*; **- granulowa** = Miedź ziarnista; **- gronkowa** = Miedź pierzasta; **- grudkowa, - w grudkach** granuliertes Kupfer *n*, Kornkupfer *n*, Kupferschrot *n*; **- handlowa** Handelkupfer *n*;

- harcyńska Armkupfer *n*; **- w kłodach** = Miedź bryłowa; **- kowalna** hammerbares Kupfer *n*; **- krążkowa** Scheibenkupfer *n*, Rosettenkupfer *n*; **- krążkowa oczyszczona** Garkupfer *n*, gares Kupfer *n*, Spleisskupfer *n*; **- krucha** Spiauterkupfer *n*, übergares Kupfer *n*; **- krzemowa** Siliziumkupfer *n*; **- kształtowa** Profilkupfer *n*; **- lana (kawał)** Grangel *m*; **- lutownicza (lutnicza)** Lötkorn *n*, Lötkupfer *n*; **- miękka** Weichkupfer *n*; **- mikowa** = Mika miedziana; **- najprzedniejsza** = Miedź cementowa; **- nieczysta** Krätzkupfer *n*; **- niklista** Nickelkupfer *n*; **- odlewnicza** Schmelzkupfer *n*; **- odpadkowa** Schrotkupfer *n*; **- ołowista** Bleikupfer *n*; **- perłowa** Perlkupfer *n*; **- w piasku** Kupfersand *m*, Alakamit *m*, Barillakupfer *n*; **- pienista** = Tyrolit; **- pierzasta** Federkupfer *n*, granuliertes Kupfer *n*; **- plamista** weissflockiges Kupfer *n*; **- platerowana** plattiertes Kupfer *n*; **- platynista** Platinkupfer *n*; **- płatkowa** Blattkupfer *n*, Kupferfolie *f*; **- płókana** Waschkupfer *n*; **- płytowa** Plattenkupfer *n*; **- w prętach, - prętowa** Kupferstab *m*, Stangenkupfer *n*; **- promienista** = Antymon szary; **- przekroju normalnego** Normalkupfer *n*; **- przerafinowana** überpoltes Kupfer *n*; **- przewodnictwa normalnego** Normalkupfer *n*; **- przewodnikowa, - przewodowa, - przewodna** Leitkupfer *n*, Leitungskupfer *n*; **- w przyrodzie** Naturkupfer *n*; **- rafinowana** Garkupfer *n*, hammergares Kupfer *n*; **- rodzima** gediegenes Kupfer *n*, Bergkupfer *n*, Kupferröte *f*; **- rodzima włóknista** = Miedź włoskowata; **- rozetowa** = Miedź krążkowa; **- srebrzysta** Silberkupfer *n*; **- srebrzysto złocista** Goldsilberkupfer *n*; **- stara** Bruchkupfer *n*; **- strącona** Niederschlagkupfer *n*, Kupferzement *m*; **- surowa** rohgares Kupfer *n*; **- szklista** Kupferglasur *f*; **- szwedzka** Neubergschlag *m*; **- w tarczach** = Miedź krążkowa; **- twarda** Hartkupfer *n*; **- tworznika, - tworznikowa, - w tworzniku** Ankerkupfer *n*; **- walcowana** Walzkupfer *n*; **- wapniowa** Kupferkalk *m*; **- wirnikowa** Rotorkupfer *n*; **- włosista, - włoskowata** Haarkupfer *n*, Moosкupfer *n*, Kupferwolle *f*; **- wypalona** gebranntes Kupfer *n*; **- wzbudzająca** Erregerkupfer *n*; **- zawarta w żużlu** Libetten *f*; **- ziarnista, - w ziarnach** Granulierkupfer *n*, Granalienkupfer *n*; **- złocista** Goldkupfer *n*, Rheingold *n*, Chrysokoll *n*, Prinzmetall *n*; **- ze złotem** Goldkupfer *n*; **- zwojona, - zwojowa, - w zwojach** Rollkupfer *n*. Flickkupfer *n*; **- żółta** Gelbkupfer *n*, Kupfergelb *n*; **- żużlowa** Abzugskupfer *n*, Rotkönigskupfer *n*.

Miedźny = Miedzisty.

Miejsce 1) Ort *m* (*g.*); 2) Stelle *f* (*m.*); 3) Platz *m*; 4) Lokal *n*; **- do badania** = Badalnia; **- błędu** Fehlerstelle *f*; **- budowli, - budowy** Baustätte *f*, Bauplatz *m*, Baustelle *f*; **- chropawe** Bruchgrund *m*; **- ciasne** Klemme *f*; **- ciesiołki** Zimmerboden *m*; **- do czerpania** = Czerpalnia; **- doręczenia** Zustellungsort *m*; **- dotyku** Berührungsstelle *f*, Kontaktstelle *f*, Gleitstelle *f*; **- druku** Druckort *m*.

Miejsce dworzec Bahnhof lagernd, B. restant.

Miejsce działania Wirkungsraum *m*; **- geometryczne** geometrischer Ort *m*; **- gwiazdy** Sternort *m*; **- hamulczego** Bremsplatz *m*; **- kąpielowe** Badeort *m*; **- koliste (w cyrku)** Rundell *n*; **- lądowania, - lądownicze** = Lądownia; **- lotu** Flugort *m*; **- lutowania** Lötstelle *f*; **- ładowania** = Ładowisko; **- łączenia** = Złącze; **- miałkie** = Mielizna; **- na most** Brückenstelle *f*; **- nadania** Aufgabeort *m*; **- nakładanie węgla** Kohlenladeplatz *m*, Kohlenplatz *m*; **- napełnienia wózków** Anschlagsort *m* des Schurfbaues; **- natrafu** Fundort *m* (*gór.*); **- niebezpieczne** gefährlicher Ort *m*; **- niedogarbowane** ungare Stelle *f*, Schwiele *f*; **- niekopane** = Przymiar (*gór.*); **- nieszczelne** Leckstelle *f* (*ż.*); **- numerowane** Spersitz *m* (*tea.*); **- numeru** Tomusfed *n* (*int.*); **- obnażenia złoża mineralnego** Anfahrungsort *m*, Anfahrungspunkt *m*, Anfahrungsstelle *f*; **- obsługi** Bedienungsplatz *m*; **- odbiegu** Ablaufstelle *f*; **- odbiornikowe prądu** Stromkonsumstelle *f*, Stromverbrauchsstelle *f*; **- odbioru** Empfangsstation *f* (*kol.*); **- odbioru prądu** Stromentnahmestelle *f*; **- odbudowy** Abbauort *m*, Verhau *m* (*gór.*); **- odgałęzienia** Abzweigpunkt *m*, Abzweigstelle *f*; **- odkrycia** Fundort *m* (*gór.*); **- odlotu** Ablaufstelle *f*; **- odpoczynku** Ruheplatz *m*; **- odstawy** Ablieferungsort *m*; **- odstępu, - odchyłu** Klaffstelle *f*; **- osadu brudu** Schmutzwinkel *m* (*odl.*); **- osadzania się** = Osadnisko; **- owicia**

= Uzwojownia; **- na paliwo** = Palarnia; **- poboczne** Seitenraum *m*; **- pochodzenia** Stammort *m*; **- podparcia** Auflagerungsstelle *f*; **- połączenia kabla** Kabelspleissstelle *f*; **- na popiół** = Popielnik; **- portowe** Hafenort *m*, Hafenplatz *m*; **- postoju** Anhaltepunkt *m*, Anhaltestelle *f* (*kol.*); **- pracy** Arbeitsort *m*, Arbeitsplatz *m*, Arbeitsstelle *f*; **- probiercze** Untersuchungsstelle *f*; **- próby** = Probiernia; **- próżne w arkuszu** Bundsteg *m* (*int.*); **- przebicia** = Przebitka (*gór.*); **- przebierania (rudy), - przebiórcze**=Przebieralnia (rudy); **- przerwy** Unterbrechungsstelle *f*; **- przewietrzania** Wetterstation *f* (*gór.*); **- przeznaczenia** Bestimmungsort *m*; **- przystankowe** Haltestelle *f* (*kol.*); **- puste** hohle Stelle *f*; **- robocze, - roboty** = Miejsce pracy; **- robotników przy kafarze linowym** Stube *f*; **- rosztowania** = Rusztowisko; **- rozdzielne** = Rozdzielnia; **- rozgałęźne** Verzweigungsstelle *f*; **- rozpoczęcia kopania** Ansatzpunkt *m*, Ansetzpunkt *m* (*gór.*); **- różnicujące** differierende Stelle *f* (*m.*); **- do składania, - składowe, - składu** = Składowisko; = Skład; **- dla służby pocztowej** Postdienstraum *m*; **- spajania** = Spój; **- spawania** Anschweissstelle *f*; **- wolne w spichlerzu** Luhme *f*; **- splotu** = Splot; **- spoczynku** Ruheort *m*; **- spostrzegania** Beobachtungsort *m*; **- spotrzebowania** Konsumstelle *f*, Verbrauchstelle *f*; **- sprzężenia** = Punkt skojarzenia; **- styku** Kontaktstelle *f*, Stossstelle *f*; **- na skład torfu** Torfboden *m*; **- startu** Abflugsort *m* (*lot.*); **- do suszenia** = Susznia; **- na twornik** Feldbohrung *f* (*el.*); **- ucieczki** = Schronisko; **- uderzenia** Stossstelle *f*; **- ujścia** = Ujście; **- do układania kabli** Kabeltankboden *m* (*ż.*); **- ustawienia maszyn** = Ustawania; **- wady** Fehlerstelle *f*; **- do wędzenia** = Wędzarnia; **- widowiska** = Widownia; **- włomu (włamu)** Schachtansatzpunkt *m*, Schachtanschlagpunkt *m*, Angriffspunkt *m*, Bruchort *m* (*gór.*); **- wolne dla rumowiska** = Odsypka rumów; **- wpływu** = Wpływ; **- do wsiadania** Einsteigeplatz *m*; **- wygięcia** Biegestelle *f*; **- wygryzione** abgezehrte Stelle *f*; **- wyjścia pokładu** Anfahrungspunkt *m*; **- wylądowania** 1) Gelände *n*; 2) = Przystań; **- wyładowania** 1) = Wyładownia; 2) = Wyładowisko; **- wymiaru** Abmassstelle *f*; **- wypłaszczone obręczy** Flachstelle *f* der Radlauffläche; **- wypływu** = Ujście; **- wypoczynku** Rastort *m*, Rastplatz *m*; **- wypunktowane** Leitepunkt *m* (*dr.*); **- wyrębu** Hauort *m* (*las.*); **- wyrobowe** Abbauort *m*; **- wyrobu** Betriebsort *m*; **- wysiadania** = Hala przyjezdnych; **- wytwarzania** Erzeugungsstelle *f*; **- wywozu** Förderpunkt *m*; **- wzlotowe, - wzlotu** 1) Abflugsort *m* (*lot.*); 2) = Lotnisko; **- zagięcia pokładu** = Uskok (*gór.*); **- zarzucania kotwicy** Ankerplatz *m*, Ankergrund *m*; **- zasilania** Speiseraum *m*; **- zatrzymania (pociągu)** Anhaltestelle *f*, Haltepunkt *m* (des Zuges); **- zaworu** Ventilraum *m*; **- zebrania, - zgromadzeń** Versammlungsort *m*, Versammlungsplatz *m*; **- zebranie u starożytnych** = Eksedra; **- zgięcia** Biegestelle *f*; **- zgryzione** = Miejsce wygryzione; **- zjazdu** = Nadszybie; **- zlipienia** Schweissstelle *f*; **- zlutowania** = Szew spojenia; **- zlutowania kabla** Kabellötstelle *f*; **- złamania** Bruchpunkt *m*; **- złączenia, - złączowe** Anschlussstelle *f*; **- złączenia szyn** Schienenverbindungsstelle *f*; **- złączowe** Anschlusspunkt *m*; **- złomu** Bruchstelle *f*; **- znalezienia** Fundort *m*, Vater *m*; **- zsypowe** = Zsypka; **- zużycia** Verbrauchsstelle *f*; **- zużycia pary** Dampfverbrauchstelle *f*; **- zużycia prądu** = Miejsce odbiornikowe prądu; **- zwrotu** = Uwrocie.

Miejscowa (karta) Platzkarte *f* (*kol.*).

Miejscowe Platzgebühr *f*, Platzgeld *n*, Ortsgeld *n*, Standgeld *n*.

Miejscowość doręczenia Zustellungsort *m*; **- fabryczna** Fabriksort *m*.

Miejscowy 1) lokal, örtlich; 2) stationär.

Miejscówka Platzkarte *f* (*kol.*).

Miejski städtisch.

Mielarnia = Zakład mielenia.

Mielarz = Młynarz.

Mielcarz = Słodownik.

Mielcuch = Słodownia.

Mielczyzna kleingestossenes Salz *n*.

Mielec Wasserrispengras *n*.

Mielenie Mahlen *n*, Mahlerei *f* (*mł.*); **- chłodne** Kaltmahlen *n*; **- cienkie** Feinmahlen *n* (*cem.*); **- gorące** Heissmahlen *n*; **- kaszek** Griessmahlen *n*; **- na białą mąkę** Weissmahlen *n*; **- mokre** Nassmahlen *n*; **- płaskie (raptowne)** Flachmahlen *n*; **- rozdzielne** Postenmüllerei *f*; **- zwyczajne** einfache Müllerei *f*.

Mielerz Meilerofen *m*, Kohlenmeiler *m*, Kohlstätte *f*, Meiler *m*, Holzkohlenmeiler *m*; **- kamienno-węglowy** = Mielerz koksowy; **- koksowy** Steinkohlenmeiler *m*.
Mielerzysko Kohlenstätte *f*, Meilerstätte *f*, Meilerplatz *m*, Faulde *f*.
Mielin (Mijelin) = Mózgowiec talkowy.
Mieliwo 1) Pocherz *n*, Pochgänge *n*; 2) = Mlewo.
Mielizna Sandbank *f*, Strand *m*, Untiefe *f*; **- mulista** Schlickwatt *n*; **- ruchoma** Sandhorst *m*; **- rzeki** Furt *f*, Watt *n*; **- wysoka** deichreifes Watt *n*.
Mielnia Mahlfäche *f*.
Mielnica Mahlbank *f*.
Mielnictwo = Młynarstwo.
Mielnik = Młynarz.
Mielnik (część mieląca) Mahlkörper *m*.
Mielony gemahlen.
Mieniący się schillernd.
Mieniący się schillerfarbend.
Mienić się irisieren, schillern.
Mienienie się Schillern *n* (*min.*).
Mierca 1) Abwieger *m* (*hut.*); 2) Vermesser *m* (*mier.*).
Miernica 1) Lenkrute *f* (*bed.*); 2) Masslatte *f*; 3) Messmaschine *f*; **- pochyłości** = Pochyłościomierz; **- rur** Röhrenbank *f*.
Miernictwo Vermessungskunde *f*, Vermessungskunst *f*, Vermessungswesen *n*, Vermessungstechnik *f*, Messkunst *f*, Messkunde *f*, Messtechnik *f*, Messen *n*, Feldmessen *n*, Feldmesskunst *f*, praktische Geometrie *f*, Erdmesskunst *f*, Planaufnahme *f*; **- elektrotechniczne** elektrotechnische Messkunde *f*; **elektryczne** elektrische Messkunde *f*; **- górnicze** Markscheiderei *f*, Markscheidefach *n*; **- kopalniane** = Miernictwo podziemne; **- leśne** Forstmesskunst *f*; **- naziemne** Feldmessung *f*; **- podziemne** Markscheidekunst *f*; **- trójkątowe** = Trójkątowanie; **- wodne** = Hydrometrja.
Miernicze Messerlohn *m*.
Mierniczy Feldmesser *m*, Erdmesser *m*, Landmesser *m*, Grenzscheider *m*, Messer *m*, Geometer *m*, Flächenwäger *m*, Messkundiger *m*, Messkünstler *m*, Abmesser *m*, Ausmesser *m*; **- naczyń** Visierer *m*.
Miernik 1) Messinstrument *n*, Messapparat *n*; 2) Abmessvorrichtung *f* (*mier.*); 3) Vermesser *n*, Abmesser *m*; 4) Massstab *m*; 5) Messküpe *f*; **- (w znaczeniu przyrządu mierzącego ilość pracy elektr.)** = Licznik; **- benzyny** Benzinmesser *m*, Benzinkontrolluhr *f*; **- bezwodnika węglowego** Kohlensäuremesser *m*; **- chloru bielącego** Bleichkalkmesser *m*; **- chyżości** 1) Geschwindigkeitsmesser *m*, Schnelligkeitsmesser *m* (*aut.*); 2) Stromintegrator *m* (*r. w.*); **- chyżości linowy** Log *n* (*ż.*); **- ciągu** Zugmesser *m*; **- ciśnienia** = Manometr; **- ciśnienia niskiego** Unterdruckmesser *m*; **- częstotliwości** Frequenzmesser *m*; **- częstotliwości językowy** Zungenfrequenzmesser *m*; **- czułości** Empfindlichkeitsmesser *m* (*fot.*); **- dróg** Wegemesser *m*; **- drzewa (drewna)** Holzvermesser *m*, Holzmesser *m*; **- dwutaryfowy** = Licznik dwutaryfowy; **- działalności** = Watomierz; **- elektryczności** = Elektromierz; **- elektryczny** = Licznik elektryczny; **- energji** Energiemesser *m*; **- fal** Wellenmesser *m*; **- gazu** Gasmesser *m* (= Gazomierz); **- główny** = Licznik główny; **- gorąca** Hitzemesser *m*, Pyrometer *n*; **- górniczy** Markscheider *m*, Schiener *m*; **- granicy** Grenzmesser *m*; **- indyga** Indigomesser *m*; **- izolacji** Isolationsmessapparat *m*, Isolationsmesser *m*, Isolationsprüfer *m*; **- (odległości) jazdy** Fahrdistanzmesser *m*, Fahrtmesser *m*; **- kabli** Kabelmessapparat *m*, Kabelmessvorrichtung *f*; **- kilowatów** = Kilowatomierz; **- kuli** Kugelmesser *m*; **- linji** Kurvenmesser *m*; **- mączki** Stärkemesser *m*, Amilometer *n*, Fäkulometer *n* (*ch.*); **- mocy** Leistungsmesser *m*; **- naczyń** Visierer *m*; **- nafty** Petroleummesser *m*; **- nienadążności** = Miernik poślizgu; **- oliwy** Ölmesser *m* (*aut.*); **- osi** Achsenmesser *m*, Achsmesser *m*; **- oświetlenia** Helligkeitsprüfer *m*; **- pochyłości** 1) Dossierbrett *n*, Scharwage *f*; 2) Steigungsmesser *m*; **- poślizgu** Schlüpfungsmesser *m*; **- poziomu** Niveauanzeiger *m* (*aut.*); **- prądu** = Amperomierz; **- dla prądu jednofazowego** = Licznik jednofazowy; **- prądu przemiennego** = Miernik prądu zmiennego; **- prądu stałego** Gleichstrommesser *m*; **- prądu zmiennego** Wechselstrommesser *m*; **- prędkości wody** Wassergeschwindigkeitsmesser *m*; **- przełączalny** = Licznik przełączalny; **- przepuszczalności** Versickerungsmesser *m*; **- (siły) przędzy** Garnprüfer *m*, Garnfestigkeitsprüfer *m*, Garntafel *f*, Bombykometer *n*; **- przyciągania** Anziehungsmesser *m*; **- rozciągliwości** Dehnungsmesser *m*; **- silnikowy** = Licznik motorkowy;

Miernik skrętów Drahtzähler *m*, Zwirnzähler *m* (*tk.*); **- spadku zwierciadlany** Spiegelgefällmesser *m*; **- spadu** Neigungsmesser *m*; **- spożycia** Konsumtionsmesser *m*; **- sprężystości** Elastizitätsmesser *m*; **- stykowy** Kontaktmesser *m* (*el.*); **- tablicowy** Schalttafelmessinstrument *n*; **- tarcia** Reibungsmesser *m*; **- trójprądowy** = Licznik trójprądowy; **- watów** = Watomierz; **- węgla** Kohlenmassschnecke *f* (*cem.*); **- wygięcia** Biegungsmesser *m*, Durchbiegungsmesser *m*, Deflektionsmesser *m*; **- wzniesienia** Steigungsmesser *m*; **- zanurzenia** Tiefgangmesser *m*; **- zboczenia** Biegungsmesser *m*, Ablenkungsmesser *m*; **- zsuwalny** = Miara rozsuwalna; **- zimna** Kältemesser *m*, Kryometer *n*; **- zużycia** Verbrauchsmesser *m*; **- żaru** Pyrometer *n*, Hitzemesser *m*.

Mierny 1) messbar; 2) mittelmässig.

Mierzalny messbar (*m.*).

Mierzeja Binnennehrung *f*, Nehrung *f* (*geo.*).

Mierzenie Vermessen *n*, Messung *f*, Vermessung *f*, Messen *n*, Abziehen *n*, Abnehmen *n*; **- czasu** Zeitmessung *f*, Zeitstoppung *f*; **- długości** Längenmessung *f*; **- dokładne** Feinmessug *f*; **- działalności** = Mierzenie mocy; **- elektryczności** Elektrizitätsmessung *f*; **- głębokości** = Zgłębianie; **- histerezy** Hysteresismessung *f*; **- kątów** = Pomiar kątów; **- klubą** Kluppierung *f*; **- linji głównej** Basismessung *f*; **- mocy** Leistungsmessung *f*; **- odległości** Distanzmesskunst *f*, Longimetrie *f*; **- oporu** Widerstandsmessung *f*; **- płomienia** Flammenmessung *f*; **- pojemności** Kapazitätsmessung *f*, Rauminhaltsmessung *f*; **- prądu** Strommessung *f*; **- precyzyjne** = Pomiar ścisły; **- prędkości** = Pomiar prędkości; **- skutku** = Mierzenie sprawności; **- solanki** Solenmessung *f*; **- sprawności** Wirkungsgradmessung *f*; **- światła** = Fotometrja; **- twardości** Härtemessung *f*; **- uporności** Hysteresismessung *f* (*el.*); **- wiatru** Windmessung *f*, Anemometrie *f*; **- zmiennoprądne** = Pomiary prądu zmiennego.

Mierzownik Zollstock *m*.

Mierzwa Wirrstroh *n*; **- przyprawna** Mischdünger *m*, Kompost *m*.

Mierzwienie Düngung *f*.

Mierzyć 1) ziehen (*gór.*); 2) messen, visieren, abnehmen (*mier.*); 3) peilen (*ż.*); **- beczki** ahmen (Fässer); **- chyżość okrętu** loggen; **- cyrklem** = Cyrklować; **- dokładnie** feinmessen; **- głębokość szybu** seigen, abseigern; **- klubą** kluppieren; **- kopalnię** abschienen; **- na krzyż** übers Kreuz messen, kreuzmessen; **- odległość** distanzmessen; **- precyzyjnie** feinmessen; **- sznurem** verschnüren.

Miesiacz (ciasta) Kneter *m*.

Miesiarka Knettmaschine *f*.

Miesiąc Monat *m*; **- księżycowy** Mondmonat *m*.

Miesiączek 1) Hobeleisen *n* (*bed.*)); 2) Turbo (*geo.*).

Miesić treiben, kneten (*pie.*).

Miesidło = Miesiarka.

Miesienie Kneten *n*.

Mieszacz Mischer *m*; **- parowy** Dampftonschneider *m* (*cer.*); **- wapna** = Gracownik wapna.

Mieszać 1) mischen, melieren (*cer.*); 2) umrühren, quirlen (*ch.*); 3) treiben (*gar.*); 4) gattieren (*tk.*); **- gatunki win** verschneiden; **- z sobą** = Łączyć (*me.*); **- (wapno)** umrühren.

Mieszadło 1) Treibbrett *n* (*gar.*); 2) Einrührkelle (*hut.*); 3) Mischungsapparat *m*, Mischeinrichtung *f*, Mengeapparat *m*, Menger *m*, Rührapparat *m*, Rührbottich *m*, Rührbütte *f*, Rührer *m* Rührwerk *n*, Schlagküpe *f*, Krütze *f*, Rührhaken *m*, Einsetzhaken *m* (*me.*); 4) Mischapparat *m*, Mischmaschine *f*, Mischer *m* (*pie.*); **- betonu** Betonmühle *f*; **- kieratowe** Trogwerk *n*; **- korytowe, - kołyskowe** Kipptrogmischmaschine *f*; **- mechaniczne** Kartoffelquetsche *f* zur Maischmaschine (*gorz.*); **- powietrzne smoczkowe** Dampfstrahlrührgebläse *n*; **- do rozluźniania** Aufhackmaschine *f* (*piw.*); **- rurowe** Rohrmühle *f*; **- do sera** Käsebrecher *m*; **- skrzydłowe** Haspel *m* (*gar.*); **- spadkowe** Fallwerk *n*, Freifallmischer *m*.

Mieszak 1) Mischer *m*; 2) Mischrohr *n* (*gaz.*); 3) Mischmetall *n* (*hut.*); 4) Mischapparat *m*, Mischbatterie *f*; **- do gliny** Haueisen *n*.

Mieszalka = Mieszałka.

Mieszalnia Mischkammer *f*, Mischraum *m*, Mischungsabteilung *f*, Mischungssaal *m*.

Mieszalnica Mischtreppe *f*.

Mieszalnik Mischbottich *m*.

Mieszałka 1) Laute *f* (*far.*); 2) Haueisen *n*, Rührvorrichtung *f*.

Mieszanie 1) Treiben *n* (*gar.*); 2) Möllerung *f*, Mischen *n*, Mischung *f*, Rühren *n* (*hut.*); **- bawełny** Gattieren *n*, Gattierung *f*; **- farb** Farbenmischung *f*; **- gleby** Bodenmischung *f*; **- kępami** Grup-

penmischung *f* (*las.*); **- kolorów** Versetzung *f*; **- kruszców** Pagament *n* (*men.*); **- miazgi** Einrühren *n* des Zeuges; **- powietrza** Luftumwälzungsverfahren *n*; **- rudy** Zugutemachen *n*; **- (skóry)** Treiben *n*; **- wina** Verschnitt *m*.

Mieszanina 1) Gemenge *n*, Gemengsel *n*, Gemisch *n*, Mischung *f*, Vermischung *f* (*ch.*); 2) = Mieszanka (*rol.*); **- betonu** Betonmischung *f*; **- eutektyczna** eutektische Mischung *f*; **- gazów, - gazu** Gasgemisch *n*, Gasmischung *f*; **- gazu z powietrzem** Luft- und Gasgemisch *n*, L. u. Gasmenge *n*; **- izomorfowa** = Mieszanina równopostaciowa; **- jednostkowa** Einzelmischung *f* (*las.*); **- kępami** horstweise Mischung *f* (*las.*); **- kory garbarskiej** Loheauflösung *f*, Lohemischung *f*; **- kwasów** Säuregemisch *n*; **- mąki** Mehlgemisch *n*; **- metali** Metallmischung *f*, Metallspeise *f*; **- ochładzająca** Kältemischung *f*; **- palna** brennbares Gasgemisch *n*, b. Gemisch *n*; **- pary z wodą (parowodna)** Dampfwassergemisch *n*; **- do polerowania** Polierkomposition *f*; **- ręczna** Mischung *f* von der Hand; **- równopostaciowa** isomorphe Mischung *f*; **- rud** Erzgemenge *f*; **- utwardzalna** Härtemischung *f*; **- wapna i węgla** Kalkkohlegemisch *n*; **- wełny** Wollemischung *f*; **- wybuchająca, - wybuchowa** Explosionsgemisch *n*, explodierendes Gasgemisch *n*; **- złota** Goldmischung *f*.

Mieszanka 1) Mixtur *f* (*org.*); 2) Gemengsel *n*, Mischfutter *n*, Mengfutter *n*, Mischkorn *n*, Gemang *n*, Gemangfutter *n*, Gemangkorn *n* (*rol.*); 3) Mischung *f* (*tk.*); **- gazów** = Mieszanina gazów; **- solna** Salzmischung *f*; **- wybuchowa** Explosionsgemisch *n* (*aut.*); **- wzbuchowa** Kraftstoffgemisch *n*.

Mieszanki gazu (z powietrzem) Luft- und Gasgemenge *n*; **- wybuchliwe** explodierende Gasgemenge *n*, Knallgas *n*; **- zapalne** entzündbares Gasgemenge *n*.

Mieszany 1) gemischt; 2) getrieben (*gar*); 3) spreissig (*gór.*); 4) halbiert (*hut.*); 5) bunt (*tk.*).

Mieszańce Bastardformen *f*.

Mieszarka 1) Rührwerk *n*, Rührbütte *f*; 2) Maischmaschine *f* (*cuk.*); 3) = Mieszadło (*me.*); **- do betonu** = Betoniarka; **- ciasta** Teigmischmaschine *f*; **- gliny** Tonschneidemaschine *f*, Tonschneider *m*; **- mączna** Mehlmischmaschine *f*; **- nożowa** Tonschneider *m*; **- parowa do gliny** Dampftonschneider *m*; **- przędzy** Mischmaschine *f*; **- (tytoniu)** Krempelwalze *f*; **- do zaprawy** = Zaprawiarka.

Mieszczący się angeordnet.

Mieszek Handblasebalg *m*, Handbalg *m*, Blasebalg *m*, Handgebläse *n*, Klavierblasebalg *m*; **- kuchenny** Spitzblas(e)balg *m*, Spitzbalg *m*; **- nożny** Tretgebläse *n*; **- ręczny** = Mieszek; **- do trąbki** Huppenball *m*, Huppenbirne *f*; **- trójkątny** = Mieszek kuchenny.

Mieszkanie Wohnung *f*, Lokal *n*, Quartier *n*; **- drożnika** Wärterwohnung *f*; **- letnie** Sommerwohnung *f*; **- odźwiernego** Pförtnerwohnung *f*; **- owczarza** Schäferei *f*; **- parterowe, - w parterze** Parterrewohnung *f*; **- na poddaszu** Dachwohnung *f*; **- przyziemne** = Przyziemie; **- robotnicze** Arbeiterwohnung *f*; **- służbowe** Dienstwohnung *f*.

Miesznik = Kaletnik.

Mieścić się w... enthalten sein in...

Mieścisko = Mielerzysko.

Mietelnica, Mietlica Straussgras *n*.

Mięczak Weichtier *n* (*geo.*); **- brzuchopełzy skrętowy** = Miesiączek.

Międlacz Boker *m*.

Międlarka Brechmaschine *f*, Knickmaschine *f*; **- dżutu, - juty** Jutequetschwerk *n*, Jutequetschmaschine *f*; **- kolczasta** = Łuparka lnu; **- żutu** = Międlarka dżutu.

Międlarnia Flachsaufbereitungsanlage *f*.

Międlenie Kernen *n* (*pow.*); **- konopi** Hanfbrechen *n*; **- lnu** Boken *n*, Poken *n*, Schwingen *n*.

Międlica Flachsbläuel *n*, Flachsbreche *f*, Breche *f*, Raufe *f*; **- druga** Schlepracke *f*, Schrubbreche *f*; **- (lnu)** Schwinge *f*.

Międlić 1) kernen (*pow.*); 2) raufen, hecheln (*tk.*); **- len** bracken, brecheln, boken, poken, schwingen.

Międzybelcze Balkenzwischenraum *m*, Schalbrett *n* (*bud.*).

Międzyczas = Rozkres.

Międzyczasie Interim *n*.

Międzydno = Dno pośrednie.

Międzydrzewie = Pole zrębowe.

Międzydrzwi Türpfeiler *m*.

Międzyfilarze = Międzysłupie.

Międzykrystaliczny zwischen Kristall liegend, verlaufend.

Międzymiastówka = Interurbana (*tel.*).

Międzymorze = Przesmyk.

Międzymurek prażelny Röststadel *m*, Roststadel *m*, Rostherd *m* (*hut.*).

Międzyoknie Pfeilerweite *f*.

Międzypiętro, Międzypiętrze 1) Halbgeschoss *n*, Halbstockwerk *n*, Zwischengeschoss *n*, Zwischenstockwerk *n*, Entresol *m*, Mezzanin *n* (*bud.*); 2) = Poziom średni (*gór.*).
Międzyplon Zwischensaat *f* (*rol.*).
Międzypokład Mitteldeck *n*, Zwischendeck *n*, Zwischenverdeck *n* (*okr.*); **- okienny** Fenstergeschoss *n* des Schiffes, lichtes Stockwerk *n*.
Międzypokładzie Gefach *n* (*kol.*).
Międzypoziom = Poziom średni (*gór.*).
Międzysięg = Półgrządek.
Międzysłupie Säulenabstand *m*, Säulenweite *f*, Zwischenraum *m*, Systyl *m*, Eustylus *m*.
Międzyspławie Kanalstrecke *f*, Haltung *f* (*r. w.*); **- szczytowe** Kanalscheitelstrecke *f*, Scheitelstrecke *f*.
Międzyścież Fensterpfeiler *m*, Türpfeiler *m*.
Międzyśluzie szczytowe oberste Haltung *f*.
Międzytamie Buhnenfeld *n*.
Międzytorek = Ukres (*kol.*).
Międzytorze Zwischengeleisraum *m*.
Międzytramie Ausfall *m*, Metope *f*, Zwischentiefe *f*, Zwischenraum *m*, Zwischenloch *n*, Ditriglyph *m* (*ar.*).
Międzywale Binnenland *n*.
Międzywał = Pośrodek (*hut.*).
Międzywiersz Interlinie *f* (*dr.*).
Międzywrocie = Komora śluzy.
Międzywręgówka Zwischenwinkel *m*, Lug *m* (*okr.*).
Międzyzębie Zahnlücke *f* (einer Säge), Lückenweite *f*; **- piły** Zahnzwischenraum *m*.
Międzyziarnisty zwischen Körner liegend.
Miękczak = Mięczak.
Miękczenie Weichmachen *n*; **- podwójne** = Moczenie i roszenie; **- stali** Weissmachen *n* des Stahls, Anlassen *n*, Nachlassen *n*, Tempern *n* des Stahls; **- surowizny** Tempern *n* des Roheisens.
Miękczyć 1) dekarbonisieren (*ch.*); 2) weichmachen (*hut.*); 3) anlassen, enthärten (*kow.*); **- odlew** tempern; **- (stal)** nachlassen.
Miękisz 1) seifiger Ton *m*, Seifenton *m* (*gór.*); 2) Kambium *n* des Holzes (*las.*); 3) weicher Stein *m*.
Miękki 1) mild, schnätig (*gór.*); 2) = Niesztywny (*lot.*).
Miękkość Weichheit *f*.
Mięsiarka Fleischwagen *m*.
Mięsienie 1) Frischen *n* und Puddeln *n* (*hut.*); 2) Kneten *n* (*piek.*).
Mięso górne Bergfleisch *n* (*gór.*).
Mięszadło = Mieszadło.
Mięszanka = Mieszanka.
Miętosić (glinę) kneten.
Miętówka Pfefferminzschnaps *m*.
Miętusia, Miętuz = Amjant wielkopiecowy.
Migać blinken.
Migać się blitzen.
Migalet Migalet *m* (*ar.*).
Miganiec = Aktynolit.
Migawka Momentverschluss *m* (*fot.*); **- dwustorowa, - dwuszczelinowa, - dwuzasłonna** Doppelrouleauxschlitzverschluss *m*; **- storowa** Jalousieverschluss *m*, Rouleauxverschluss *m*; **- szczelinowa** Schlitzverschluss *m*; **- wisząca** Hängeblende *f*.
Migawkowy augenblicklich, momentan, Moment- (*fot.*).
Migdałowiec, Migdalnik Mandelstein *m*, Amygdalit *m*; **- bazaltowy** Basaltmandelstein *m*.
Migdałowy mandelförmig (*geo.*).
Mignik Schillerspat *m*, Schillerstein *m*.
Migocący schillernd.
Migotać schillern.
Migotanie Schillern *n* (*min.*); **- gwiazd** Funkeln *n* der Sterne, Szintillieren *n* d. S.
Migotka Glanzvergoldung *f* (*cer.*).
Migowy 1) Moment-; 2) = Migawkowy.
Mijać passieren.
Mijać się (nawzajem) versetzt.
Mijadło Weiche *f*.
Mijalnia Ausweichstelle *f*.
Mijanie się pociągów Kreuzung *f* der Züge, Zugskreuzung *f*.
Mijanka Kreuzungsstation *f*, Kreuzungsstelle *f*, Kreuzungskeller, Ausweichplatz *m*, Ausweiche *f*, Ausweichsstelle *f* (*kol.*); **- drutów jezdnych (! śliz-gowych)** Fahrdrahtweiche *f*.
Mika 1) Jungferglas *n*, Frauenglas *n*, Marienglas *n*, moskowiter Glas *n*, Fensterglimmer *m*, Braunglas *n*; 2) = Łyszczyk; **- biała** Katzensilber *n*, weisses Katzenblei *n*, silberweisser Kaliglimmer *m*; **- chromowa** Chromglimmer *m*; **- ciemna** = Biotyt; **- krucza** Rabenglimmer *m*; **- magnezowa** 1) Talkglimmer *m*; 2) = Biotyt; **- miedziana** Kupferglimmer *m*, Chalkophyllit *m*; **- ołowiana** Bleiglimmer *m*; **- perłowa** = Margaryt; **- płytkowa** Plattenglimmer *m*; **- potasowa** Kaliglimmer *m*; **- rubinowa** Pyrrhosiderit *m*, Rubinglimmer *m*; **- sodowa** = Paragonit; **- wapienna** = Margaryt;

- wyciskana Pressglimmer *m*; **- żelazna** Glimmereisen *n*, Eisenglimmer *m*.
Mikanit Mikanit *m*.
Mikarel = Pinit.
Mikołupek, Mikołupiennik = Łupek łyszczykowy.
Mikoza = Mykoza.
Mikroamper Mikroampère *n*.
Mikrob, Mikroby Mikroben *f*.
Mikrochemja Mikrochemie *f*.
Mikrofarad Mikrofarad *n*.
Mikrofon Mikrophon *n*, Schallverstärker *m*; **- igiełkowy** Spitzenmikrophon *n*; **- kulisty** Kugelmikrophon *n*; **- młoteczkowy** Hammermikrophon *n*; **- napiersny** Brustmikrophon *n*; **- proszkowy, - pyłkowy** Kohlenpulvermikrophon *n*; **- stykowy** Kontaktmikrophon *n*; **- wiszący** Hängemikrophon *n*; **- ziarnisty** Körnermikrophon *n*; **- ziarnkowy (z ziarnkami węglowemi)** Kohlenkörnermikrophon *n*.
Mikrofotogram Mikrophotogramm *n*.
Mikrofotografja Mikrophotographie *f*, Kleinlichtbildkunst *f*.
Mikrofotoskop Mikrophotoskop *n*.
Mikrogalwanometr Mikrogalvanometer *n*.
Mikrografja Mikrographie *f*.
Mikrokoki Mikrokokken *m*.
Mikrokulomb, Mikrokulon Mikrocoulomb *n*.
Mikrolit Mikrolith *m* (*min.*).
Mikrometr Mikrometer *n*; **- iskrowy** Funkenmikrometer *n*; **- kołowy** Kreismikrometer *n* (*as.*); **- kreskowy** Glasmikrometer *n*, Schätzmikrometer *n*; **- lamelkowy** Lamellenmikrometer *n* (*as.*); **- lunetowy** Fernrohrmikrometer *n*; **- nitkowy** Fadenmikrometer *n*; **- pierścienny, - pierścieniowy** Ringmikrometer *n*; **- pozycyjny** Positionsmikrometer *n* (*as.*); **- szacunkowy** = Mikrometr kreskowy; **- śrubowy** Schraubenmikrometer *n*.
Mikron Mikron *n*.
Mikroom Mikroohm *n*.
Mikroorganizmy = Drobnoustroje.
Mikrosejsmiczny mikroseismisch (*geo.*).
Mikroskop Mikroskop *n*, Suchglas *n*; **- lampowy** Lampenmikroskop *n*; **- migający** Blinkmikroskop *n*; **- nasadkowy** Aufsatzmikroskop *n*; **- nastawniczy** Einstellmikroskop *n*; **- obserwacyjny** Beobachtungsmikroskop *n*; **- odczytowy** Ablesemikroskop *n*; **- paralaksy** Parallaxenmikroskop *n*; **- podziałkowy** Skalenmikroskop *n*; **- polaryzacyjny** Polarisationsmikroskop *n*; **- słoneczny** = Megaskop; **- śrubowy** Schraubenmikroskop *n*; **- ze światłem Drummonda** Knallgasmikroskop *n*; **- zwierciadlany** Spiegelmikroskop *n*.
Mikroskopiczny, Mikroskopijny = Mikroskopowy.
Mikroskopja Mikroskopie *f*.
Mikroskopowy mikroskopisch.
Mikrosommit Mikrosommit *m* (*min.*).
Mikrospektroskop Mikrospektroskop *n*.
Mikrostruktura Mikrostruktur *f*.
Mikrotazymetr Mikrotasimeter *n*.
Mikrotechnika Mikrotechnik *f*.
Mikrotelefon Mikrotelephon *n*.
Mikrotom Mikrotom *n*.
Mikrowolt Mikrovolt *n*.
Mikrsjon Mixion *n* (*mal.*).
Mikstura = Mieszanka (*org.*).
Mila Meile *f*; **- geograficzna** geographische Meile *f*; **- kwadratowa** Quadratmeile *f*; **- morska** Seemeile *f*, Knoten *m*, Knote *m*; **- pocztowa** Postmeile *f*.
Milajs = Wrzeciono (*mł.*).
Milchglas = Szkło mleczne.
Milefiori Fadenglas *n*.
Mileryn = Telur biały.
Mileryt = Nikielit.
Milerz = Mielerz.
Miliamper Milliampère *n*.
Miliampermetr, Miliamp(e)rometr = Miliamperomierz.
Miliamperomierz Milliampèremeter *n*.
Miligram Milligramm *n*.
Milihenr (Milihenry) Millihenry *m* (*el.*).
Mililitr Milliliter *n*.
Milimetr Millimeter *m*; **- kwadratowy** Quadratmillimeter *m*.
Miliwolt Millivolt *n*.
Miliwoltamperometr = Miliwoltamperomierz.
Miliwoltometr = Miliwoltomierz.
Miliwoltomierz Millivoltmeter *n*; **- normalny** Normalmillivoltmeter *n*.
Millepory Milleporen *f*, Korallenstöcke *m* (*geo.*).
Milnik = Milówka.
Milo(w)skaz Meilenzeiger *m*.
Milowe Meilengeld *n*.
Milówka 1) Wegestein *m*, Meilenstein *m*, Strassenstein *m*, Stundensäule *f*; 2) = Milowe.
Miłorząb Ginkoholz *n*.
Miłoszyn = Serbjan.
Mimetezyt Mimetesit *m*.
Mimeograf Mimeograph *m*.
Mimetyt Mimetit *m*.
Mimośrodek = Mimośród.
Mimośrodkowo exzentrisch.

Mimośrodkowość, Mimośrodowość Exzentrizität *f.*
Mimośrodowy exzentrisch.
Mimośrodzie Exzentrizität *f.*
Mimośród Exzenter *n*, Exzentrik *m*, exzentrische Scheibe *f*; **- ekspanzyjny** Expansionsexzenter *n*; **- kołowy** Kreisexzenter *n*; **- z kółkami zębatemi** Zahnexzenter *n*; **- pokrywowy** Dekkelexzenter *n*; **- przedni** vorderes Exzenter *n*; **przestawny** verstellbarer Exzenterbügel *m*; **- do ruchu naprzód, - przedni** Vorwärtsexzenter *n*; **- ruchu względnego** Relativexzenter *n*; **- ujawniający bieg** reduziertes Exzenter *n*; **- wsteczny** Rückwärtsexzenter *n*.
Mimoza = Czułek (*las.*).
Mina 1) Erzgrube *f*; 2) Mine *f*, Sprengmine *f*; **- głośna** laute Explosion *f*; **- głucha** dumpfe Explosion *f*; **- komorowa** Kammermine *f*; **- lejkowa** Trichtermine *f*; **- morska** Seemine *f*; **- podwodna** Grundmine *f*; **- prochowa** Pulvermine *f*; **- samopalna** Kontaktmine *f*; **- srebra** = Kopalnia srebra; **- ślepa** Scheinmine *f*, blinde Mine *f*; **- wiercona** Bohrmine *f*; **- wydmuchana** Ausblaser *m*.
Minaret Minarett *n* (*ar.*).
Minarz Minenarbeiter *m*, Minengräber *m*.
Mincarstwo = Mennictwo.
Mincarczyk Minzergeselle *m*.
Mincarz, Mincerz = Wybijacz monet.
Mincować = Bić (*men.*).
Miner = Minarz.
Mineralny mineralisch, fossil.
Mineralog Mineraloge *m*, Steinkundiger *m*.
Mineralogja Mineralogie *f*, Steinkunde *f*.
Mineralogiczny mineralogisch.
Mineralurgja Mineralurgie *f*.
Minerał Mineral *n* Erz *n*; **- okrywkowy** Rindenmineral *n*; **- zawierający inne minerały w jamach** = Ospowiec; **- złotonośny** Goldstufe *f*.
Minerałka Mineralöl *n*.
Minerały Berggut *n*; **- kopalne** Bergfossilien *n*; **- z kopalni** Berge *m*.
Mineta Minette *f*, Glimmertrapp *m*.
Minimaks Minimax *m*.
Minimalny minimal.
Minimum Minimum *n* (*m.*); **- dźwięku** Klangminimum *n*.
Ministerjum, Ministerstwo robót publicznych Ministerium *n* für öffentliche Arbeiten.
Minium = Minja.
Minja Bleimennig *m*, Bleiminium *n*, Bleirot *n*, rotes Bleioxyd *n*, Bleisuperoxydul *n*, Bleizinnober *m*, Mennig *m*, Bleisafran *m*; **- ołowiowa** = Minja; **- żelazna** Eisenmennige *f*.
Minjon Kolonel *f* (*dr.*).
Minjować mit Minium *n* anstreichen.
Minjowanie Miniumanstrich *m*.
Minofor Minofor *n* (*hut.*).
Minomistrz = Strzałowy.
Minor Subdeterminante *f* (*m.*).
Minować minieren, Minen anlegen, untergraben.
Minowanie Minierung *f*.
Minownik = Zapalnik minowy.
Minówka Minenboot *n*.
Minucje solne = Rumówka.
Minuskuł Minuskel *f* (*dr.*).
Minuta Minute *f*.
Minutnik 1) Minutenzeiger *m* (*zeg.*); 2) Chronoskop *n* (*ż.*).
Miocen Miozän *n*, Miozänperiode *f* (*geo.*).
Miodarka Honigzentrifuge *f*.
Miodosytnia, Miodowarnia Metsiederei *f*.
Miodowiec Honigstein *m*, pyramidales Melichromharz *n*.
Miodownik Honigkuchen *m*.
Miodówka = Mączak.
Miodunka Honigtau *m*.
Miotacz min Minenwerfer *m*.
Miotać (o oliwie) schleudern.
Miotanie Schleuderung *f*; **- się lokomotywy** Schlenkern *n* der Lokomotive.
Miotełka do piany = Trzepaczka (do piany); **- włosiana** Haarbesen *m*; **- zboża** Bärtchen *n*.
Miotlarz Besenbinder *m*.
Miotła 1) Spinnbüchse *f*, Spinnenbüchse *f* (*gór.*); 2) Scheuerbesen *m*, Kehrbesen *m*, Besen *m*, Rutenbesen *m*; **- do gaszenia ognia** Löschbesen *m*; **- do szorowania** Schwabber *m* (*ż.*); **- ryżowa** Reisbesen *m*; **- włosiana** Haarbesen *m*.
Miotłować buschen (*gór.*).
Miozyna Myosin *n*.
Miód Honig *m*; **- pitny** Met *m*, Honigwein *m*; **- prośny** = Patoka.
Mira 1) Meridianmarke *f*, Meridianzeichen *n*, Mire *f* (*as.*); 2) Myrrhe *f*, Myrrhenharz *n*.
Mirabilit = Sól glauberska; **- magnowy** Reussin *n*.
Mirabolana Myrobalanen *f* (*gar.*).
Mirjagram Myriagramm *n*.
Mirjametr Myriameter *n*; **- kwadratowy** Quadratmyriameter *n*.
Mirnik = Drzewo balsamowe.
Mirobalany Myrobalanen *f* (*gar.*).
Mirol Myrrhol *n*.

Mirozyna Myrosin *n*.
Mirra Myrrhe *f*, Myrrhenharz *n*.
Mirycyna Myrizin *n*.
Mirystydyna Myristidin *n*.
Mirystyna Myristin *n*.
Misa Schüssel *f*; **- gniotownika** Mahlbahn *f* (*hut.*); **- kamienna** Vorkopfstück *n* (*bud.*); **- kloaczna** Kanalgrand *m*; **- kulista** Kugelschale *f*; **- do mleka** Satte *f*, Gebse *f*, Milchschüssel *f*; **- studzienna** Brunnengrand *m*, Brunnenschale *f*; **- wspólna (dla załogi)** Back *f* (*okr.*).
Misak Fusshammer *m*, Tellerhammer *m*, Krughammer *m*, Tritthammer *m*.
Misal Grosskanon *m* (*dr.*).
Misarz = Miśnik.
Miseczka 1) Schale *f*; 2) Teste *f*, Kapelle *f* (*hut.*); **- azbestowa** Asbestschale *f*; **- lampy stropowej** Coupélampenschale *f* (*kol.*); **- do odważania** Tarierteller *m*; **- na oliwę** Tropfbehälter *m*, Tropfschale *f*; **- do rozcierania** Reibschale *f*, Reibeschale *f*; **- tuszowa, - do tuszu** = Tuszelka; **- żołędzi** Eichelkelch *m*.
i seczkowaty schalig (*min.*).
Misiurka Visier *n* am Helme.
Miska Schale *f*, Schüssel *f*; **- karteru** = Spód karteru; **- (w łożysku)** Schale *f*; **- łożyska kulkowego** Kugellagerschale *f* (*aut.*); **- płóczkowa** Waschschüssel *f*; **- studni** Brunnendocke *f*.
Mispikiel = Piryt arszenikowy; **- kobaltowy** = Danait.
Misterny zart (*zł.*).
Mistrz Meister *m*; **- sztuki** Kunstmeister *m*.
Misy Misy *m* (*min.*).
Miszaparat, Miszbaterja = Mieszak.
Miśnik 1) Schüsselmacher *m*; 2) = Pomywadło.
Mitchorch = Podsłuch (*tel.*).
Mitel = Czcionki 14 punktowe.
Mitelgzyms = Gzyms działowy.
Mitelpuktrefer = Sednik (*zeg.*).
Mitelradgetribe = Kółko średnie.
Mitelszteg = Przedział ramy (*dr.*).
Mitelsztyk 1) = Środek koński (*gar.*); 2) = Pośrodek (*hut.*); 3) = Łącznik suwakowy (*kol.*); 4) = Rozeta (*mal.*); 5) = Środnik (*st.*).
Mitgut = Pakunek podręczny.
Mitnemer = Zabierak.
Mitra Mitra *f*, Herzogshut *m*.
Mitraleza Mitrailleuse *f*.
Mizdra Fleischseite *f* (*gar*).
Mizdrować schaben, entfleischen, abaasen, aasen (*gar.*).
Mizdrowanie Schaben *n*, Entfleischen *n*, Entfleischung *f*.
Mizdrowany geschabt, entfleischt.
Mizdrowiarka, Mizdrownica Entfleischungsmaschine *f*.
Mizdrownik Schabeisen *n* (*gar.*).
Mizoryn Mysorin *m*.
Mizzonit Mizzonit *m*.
Mleczanka Emulsion *f*.
Mleczara olbrzymia Kalotropis *f*.
Mleczarnia 1) Milcherei *f*, Milchkammer *f*, Milchkeller *m*, Meierei *f*, Molkerei *f*; 2) Molkereigebäude *n*; **- spółkowa** Genossenschaftsmolkerei *f*; **- o urządzeniu centryfugalnem** Zentrifugenmolkerei *f*; **- zbiorowa** Sammelmolkerei *f*; **- związkowa** Verbandsmolkerei *f*, Vereinsmolkerei *f*.
Mleczarstwo Milchwirtschaft *f*, Molkerei *f*.
Mleczarz 1) Meierist *m*; 2) Milchmann *m*.
Mlecznik Milchkanne *f*.
Mlecznica = Mleczarnia.
Mlecznik = Emulsyn.
Mleczny 1) milchig; 2) milchreich; 3) milchweiss.
Mleć zermahlen; **- chłodno** kalt mahlen; **- gorąco** heiss mahlen; **- (zboże)** mahlen, rapieren.
Mleko Milch *f*; **- ciągliwe** schleimige Milch *f*, fadenziehende Milch *f*; **- górne** Bergmilch *f*, Mehlkreide *f*, Mondmilch *f*; **- podpuszczane** mit Lab versetzte Milch *f*; **- siarczane** Schwefelmilch *f*; **- sztuczne** Kunstmilch *f*; **- ujednostajnione** homogenisierte Milch *f*; **- wapienne** Kalkmilch *f*, Kalkrahm *m*; (= Bielidło); **- wodniste** wässerige Milch *f*; **- zbierane** magere, abgeschöpfte Milch *f*, Magermilch *f*; **- zgęszczone** kondensierte Milch *f*.
Mlekociąg = Pompa do mleka.
Mlekomierz = Laktometr.
Mlewiarka Mehlführung *f* (*gór.*).
Mlewne Mahlgeld *n*, Müllerlohn *m*.
Mlewo Mahlgut *n*, Mahlmaterial *n*, Mahlstoff *m*, Mahlprodukt *n*; **- drobne z pod kamienia** feines Mahlgut *n* vom Gange weg.
Mlon Griff *m* zur Handmühle.
Młocarka Dreschmaschine *f*, Schlagmaschine *f*; **- czyszcząca** Putzdreschmaschine *f*; **- manežowa** Göpeldreschmaschine *f*; **- motorowa** Motordreschmaschine *f*; **- parowa** Dampfdreschmaschine *f*; **- w poprzek młócąca** Breitdreschmaschine *f*; **- ręczna** Handdreschmaschine *f*.
Młocarnia 1) Drescherei *f*, Dreschraum *m*; 2) = Młocarka.

Młocarz, Młocek Scheunendrescher *m*.
Młociarz Hammermacher *m*.
Młocisko = Dzierżak młota.
Młocka 1) = Młócenie; 2) = Wymłot.
Młockarnia = Młocarnia.
Młockarz = Młocarz.
Młocne Drescherlohn *m*. [(*las.*).
Młodnik Jungbestand *m*, Jungwuchs *m*
Młododrzew = Młodzież.
Młodzia, Młodzie = Podmłoda.
Młodzież Neuwuchs *m*, Jungholz *n*, Raitel *m* (*las.*).
Młodziwo = Siara.
Młokicina = Witwina.

Młot Hammer *m*; **- blachowy** Blechhammer *m*, Breithammer *m*; **- do boniowania** Poussierhammer *m*; **- brejtowy, cajniarski** = Klepacz; **- cierny** = Młot tarciowy; **- ciężki** Maker *m* (*ż.*); **- czołowy** Stirnhammer *m*; **- do czopów** Spundhammer *m*; **- czteroręczny** Zweimänner *m*; **- drewniany** 1) hölzerner Hammer *m*; 2) = Dorobnia; **- do (zbijania) duli** Brammenhammer *m*; **- dulowy** = Młot pudlowy; **- dwuręczny** = Przybijak (*kow.*); **- na dzierżaku (ręczny)** Stielhammer *m*; **- dziobownik** = Dzióbak (*śl.*); **- dziurawnik (czworokątny)** = Przebijak; **- dziurawnik okrągły, - dziurownik** = Przebijak okrągły; **- foluszowy** Walkhammer *m*; **- formowy** = Zagłębiak; **- frykcyjny** = Młot tarciowy; **- fryszerski** Frischhammer *m*; **- gazowy** Gashammer *m*; **- gładzik** = Młot równiak; **- gładzik (o 2 obuchach)** Abschlichthammer *m*, Schlichthammer *m*; **- do głobienia** Keilfäustel *n*, **- górniczy** = Posułt; **- do gwoździ szynowych** Schienennagelhammer *m*; **- do haków szynowych** Hakennagelhammer *m*; **- hamerniany** = Klepacz; **- hydrauliczny** hydraulischer Hammer *m*; **- ingotowy** Planschenhammer *m*; **- jednoręczny** Handhammer *m*; **- kafarowy** Gleishammer *m*, Fallhammer *m*; **- kamieniarski, - kamienny** Steinhammer *m*; **- klepak** Pelterhammer *m*, Polterhammer *m*; **- do klepania** Streckhammer *m*; **- klepak** Klipperhammer *m*, Klöpperhammer *m*; **- do klepania blach** = Płaskownik (*hut.*); **- kliprowy** = Młot klepak.

Młot kowalski Schmiedehammer *m*; **- - duży** Possekel *m*, Speichenhammer *m*, Prallhamner *m*; **- - dwuręczny** = Przybijak; **- - ręczny** Schmiedehammer *m*, Schmiedhammer *m*, Pürdel *m*.

Młot krajnikowy = Żłobiak; **- do kucia mosiądzu** Messinghammer *m*; **- do kucia żelaza** Eisenhammer *m*; **- kuźniczy** Herdhammer *m*, Knopperhammer *m*; **- leśny** = Cechówka; **- lutowniczy** Löthammer *m*; **- łupkarski** Schieferhammer *m*, Schieferschlägel *m*; **- maszynowy** Maschinenhammer *m*; **- mechaniczny** Krafthammer *m*, Fallhammer *m*, Maschinenhammer *m*, Dampfhammer *m*; **- menniczy** Münzhammer *m*, Platthammer *m*; **- do miażdżenia rudy** Reibehammer *m*; **- miedziany** Kupferhammer *m*; **- młyński** Pickhammer *m*, Bickhammer *m*, Beckhammer *m*; **- monterski** Montierhammer *m*; **- murarski** = Młotek murarski; **- naftowy** = Młot ropny; **- napędny** Transmissionshammer *m*; **- nazębnik** Zahnhammer *m*; **- nożny** = Młot pedałowy; **- odsadnik** Zechhammer *m*; **- ogonaty, - ogoniasty** = Młot skokowy z ogonem; **- poruszany olejem skalnym** = Młot ropny; **- do ołowiu** Bleihammer *m*; **- panwiowy** Pfannensteinhammer *m*, Pfannenhammer *m*, Grausalzhammer *m* (*sol.*).

Młot parowy Dampfhammer *m*; **- - jednostronny** Dampfhammer mit Unterdampf; **- - obustronny** Dampfhammer mit Oberdampf; **- - (w stęporni)** Stampfhammer *m*.

Młot pedałowy Tritthammer *m*; **- piersiowy** Brusthammer *m*, Patschhammer *m*; **- pilnikarski** Hauhammer *m*, Haubeil *m*; **- płaski** Flächenhammer *m*; **- płaski gładzący** = Wygładnik; **- płaszczący** = Klepacz; **- do płaszczenia** Quetschhammer *m* (*hut.*); **- do płaszczenia bałwanów** Rammenhammer *m*; **- pneumatyczny** Drucklufthammer *m*, Lufthammer *m*; **- pneumatyczny (do nitowania)** Pressluftniethammer *m*; **- podkowny** Esshammer *m*; **- podłużnik** = Przebijak podłużny; **- podnoszony pasem** Riemenhammer *m*; **- podrzutowy** Aufwerfer *m*, Aufwerfhammer *m*, Hebelhammer *m*; **- podrzutowy czołowy** Stirnhammer *m*; **- pokrywacza łupkiem** = Młot łupkarski; **- polski** = Młot podrzutowy; **- poprzecznik** Kreuzvorschlaghammer *m*; **- poruszany z boku** Seitenhammer *m*; **- pośpieszny** Schnellhammer *m*; **- powietrzny** = Młot pneumatyczny; **- prostownik** = Prostowniak; **- przecinacz** Schrotthammer *m*; **- przyciskowy** = Klepacz; **- przykładowy** = Nadstawek; **- pudlingowy, - pudlo-**

wy Luppenhammer *m*, Luppenschrothammer *m*, Puddelhammer *m*, Zänghammer *m*; **- raciasty** Klauenhammer *m*, Splitthammer *m* (*hut.*); **- ręczny** Handhammer *m*; **- ropny** Erdölhammer *m*; **- rowkownik** Hufeisenhammer *m*; **- równiak** Planierhammer *m*, Schlichthammer *m*, Abrichthammer *m*; **- skokowy** = Klepacz; **- skokowy z ogonem** Schwanzhammer *m*; **- sprężynowy** Federhammer *m*, Kurbelhammer *m*, Blattfederhammer *m*; **- sprężynowy powietrzny** Luftfederhammer *m*; **- stalowy** Stahlhammer *m*; **- stopniowy** Stufenhammer *m*; **- szacunkowy** = Cechówka; **- sztorcowy** Urwellhammer *m*; **- szybki** = Młot pośpieszny; **- ścieniający** Abfinnhammer *m*, Abbindehammer *m*, Pinnhammer *m*; **- średni** Mittelhammer *m*; **- tarciowy** Reibungshammer *m*; **- transmisyjny** = Młot napędny; **- z trzonem** Hammer *m* mit Stiel; **- trzonowy** Helmhammer *m*, Stielhammer *m*, Winkelhammer *m*; **- tyfiarski** = Młot wgłębny; **- usztywniak** = Usztywniak; **- wahadłowy** = Młot trzonowy; **- wahakowy** Hebelhammer *m*, Helmhammer *m*, Stielhammer *m*; **- wahakowy z nosem** Stirnhammer *m*; **- wahakowy z ogonem** = Klepacz; **- wahakowy zwykły** = Młot podrzutowy; **- na wahaku mechaniczny** Stielhammer *m*; **- wałkowaty** = Misak; **- węglarski** Kohlenhammer *m*; **- wgłębny** Treibehammer *m*; **- wielki górniczy** Pauschel *n*, Päuschel *n*; **- wklęśniak** = Żłobiak; **- wodny** Wasserhammer *m*; **- wodny fryszerski** = Młot podrzutowy; **- wodny do kucia żelaza płaskiego** Bandhammer *m*; **- wodny toporniczy** = Klepacz; **- wyciskowy** Stanzenhammer *m*; **- wygładnik** Schlichthammer *m*; **- wyklepnik** = Wyklepnik; **- do wyklepywania** = Młot menniczy; **- wykrążnik** Ballhammer *m*; **- do wykuwania sztab** Stabhammer *m*; **- wylśnik** Polierhammer *m*; **- wytłocznik** Beilhammer *m*; **- wyżłobnik** Kehlhammer *m*; **- zagłownik** Schellhammer *m*; **- do zakliniania** Keilfäustel *n*; **- zamachowy** Schwunghammer *m*; **- zębaty** Kraushammer *m*, Stockhammer *m*; **- do zgrubiania** Stauchhammer *m*; **- znacznik** = Cechówka; **- zrównywający** Planierhammer *m* (*hut.*); **- żłobiasty** = Zawijak; **- żłobiasty do pochew** Büchsensickenhammer *m*.

Młotarnia Hammerhütte *f*, Hammerschmiede *f*, Hammerwerk *n*.

Młoteczek 1) Kleinhammer *m* (*me.*); 2) Feinspindel *f* (*ręk.*); 3) Stiftenhammer *m* (*tap.*); 4) Schlaghammer *m* (*zeg.*); **- do ćwieczków, - mały** Stifthammer *m*, Stiftenhammer *m*; **- probierczy** Probierhammer *m*; **- szklarski** Glaserhammer *m*; **- telegraficzny** Klopfer *m*.

Młotecznica Hammerbank *f* (*for.*).

Młotek 1) Fäustel *n*, Klotz *m* (*gór.*); 2) Handhammer *m*, Stemmhammer *m*, Hammer *m* (*śl.*); 3) Schlägel *m*; 4) = Odbijak (*szk.*); **- bednarski** Böttcherschlägel *m*; **- brukarski** Pflasterhammer *m*; **- do cyny** Zinnhammer *m*; **- cyzelerski** Ziselierhammer *m*; **- do czyszczenia kotła** Fegehammer *m*; **- do ćwiekowania** Stiftenhammer *m* (*szk.*); **- dacharza, - dekarski** Dachdeckerhammer *m*, Dachhammer *m*, Deckhammer *m*; **- dłótny** Schierhammer *m*; **- drewniany, - drewniak** Holzhammer *m*, Schlägel *m*, Keule *f* (= Goczka); **- fortepianowy** Anschläger *m*; **- gładzący** Gleichziehhammer *m*, Schlechthammer *m*, Spannhammer *m*; **- głowiasty** Kopfhammer *m*, Becherhammer *m* (*cyz.*); **- główkowy** Aufklopfhammer *m*, Anköpfhammer *m* (*ig.*); **- gonciarski** Latthammer *m*; **- górniczy** Fimmelfäustel *n*, Fäustel *n*; **- górnika** Berghammer *m*; **- do gwoździ** Nagelhammer *m*; **- gwoździowy** Dornhammer *m*; **- jednoręczny** Bankhammer *m* (*noż.*); **- kaflarski** Scharfhammer *m*; **- do kamieni** 1) Bosshammer *m* (*bud.*); 2) = Perlik (*gór.*); **- kamieniarski** = Nasiek; **- do klepania** = Perlik; **- do klepania kos** Dengelhammer *m*; **- klinowy** Keilhammer *m*; **- kowala** Ausschmiedehammer *m*; **- kowalski (do koni)** Hufschmiedehammer *m*; **- do kruszenia** Anschlagfäustel *n*, Anschlaghammer *m*; **- kulisty** Tiefhammer *m*, Knopfhammer *m*; **- lasowy** 1) Holzstempel *m*; 2) = Cechówka; **- łupkarski** Schieferdeckerhammer *m*; **- magnesowy** magnetischer Hammer *m*; **- miedziany** Kupferschlägel *m*; **- murarski** Mauerhammer *m*, Maurerhammer *m*, Stockhammer *m*, Zwerchhammer *m*; **- napustniak** = Napustnik; **- nazębnik** = Nazębnik; **- Neffa** Selbstunterbrecher *m*, Unterbrecher *m* (*el.*); **- nitowniczy** = Zaklepnik; **- obłogowy** Furnierhammer *m*; **- obręczowy** Setzhammer *m*; **- do odbijania**

= Odbijak; **- do odbijania osadu kotłowego** Kesselsteinhammer *m*; **- okrzos** Ziegelputzhammer *m*; **- ołowiany** Bleihammer *m*; **- do oprawy kamieni** Fassungshammer *m* (*zł.*); **- z pieczęcią** Markierbeil *n* (*gór.*); **- płaski** = Młotek gładzący; **- płaski do galeryjek** = Galeryjnik (*bl.*); **- podkownik** Hufhammer *m*; **- (do podkuwania)** Hufhammer *m*; **- podręczny** Handhammer *m*; **- pokrywacza dachu** = Młotek dacharza; **- prostownik** = Prostowniak; **- do przebijania dziur** = Przebijak trzonowy; **- przerywacza** Unterbrecherhammer *m*; **- przystawnik** Setzhammer *m* (*bed.*); **- (ręczny)** Fausthammer *m*, Handhammer *m*, Bandhammer *m*, Handfäustel *n*; **- rogaty** Hornhammer *m* (*cyz.*); **- do roztrącania** = Młotek do kruszenia; **- rymarski** Sattlerhammer *m*; **- rytowniczy** Gravierhammer *m*; **- siodlarski** Sattlerhammer *m*, Sattelhammer *m*; **- do strojenia** = Strojnik; **- szewski** Stiftenhammer *m*, Schusterhammer *m*; **- szklarski** Glashammer *m*; **- do sztyftowania** = Młotek do ćwiekowania; **- do szutru** Schotterhammer *m*, Schotterschlägel *m*; **- taśmiarski** Gurtenhammer *m* (*tap.*); **- z toporkiem** Axthammer *m*, **- ufnalowy** = Młotek podkownik; **- Wagnera** Wagnerscher Hammer *m*; **- wąski** Finnhammer *m*, Aufrichthammer *m*; **- do wbijania świdra** Bohrfäustel *n*; **- wiertniczy** = Taran udarowy; **- wygiętniak** = Rozklepak; **- do wypukiwania szkła** = Wypukiwak; **- zagłownik** = Młot pośpieszny; **- zasklepnik** = Zaklepnik; **- do zbijania książek** = Zbijak; **- (u) zegarka** Anschläger *m*; **- zestawiacza** = Młotek monterski; **- zębaty** = Nasiek; **- zlitkowy** Pflockhammer *m*; **- złotarza** Formhammer *m*, Goldschlägerhammer *m*.

Młotkować = Młotować.

Młotnik Hammerarbeiter *m*, Hämmerer *m*, Hammerschmied *m*, Zuschläger *m*.

Młotny Hammerarbeiter *m*.

Młoto = Słodziny.

Młotować 1) aufhämmern, aushämmern, hämmern, durchhämmern, rundschlagen (*kow.*); 2) = Klepać; 3) = Kuć.

Młotowanie 1) Zängen *n*, das Zängeln (der Luppe) (*hut.*); 2) Hammerarbeit *f*, Hämmern *n* (*kow.*).

Młotowiny Hammerschlag *m*, Hammerschlacke *f*, Sinter *m*, Zunder *m*, Schmiedesinter *m*; **- miedziane** Kupferschlag *m*.

Młotownia Hämmerei *f*, Hammerstube *f*, Kupferhütte *f*.

Młotownik = Młotnik.

Młotowy Hammerschmied *m*.

Młotowy hammerartig.

Młócarnia = Młocarnia.

Młócarka = Młocarka.

Młócenie Dreschen *n*, Ausdrusch *m*; **- we trójkę** Dreischlag *m*.

Młóceń Dreschlein *m*, Schliesslein *m*, Schiesslein *m*, Spätflachs *m*.

Młócić dreschen, trotten (*rol.*); **- (bawełnę)** = Odziarniać (bawełnę).

Młócka Dreschen *n*, Ausdrusch *m*.

Młóckarnia = Młocarnia.

Młócne Drescherlohn *m*.

Młódź = Młodzież.

Młóto Treber *m* (*piw.*).

Młyn Mühle *f*, Mahlhaus *n*, Mahlmühle *f*, Gang *m*; **- idzie, - miele** Mühle *f* geht; **- nastawić** Mühle *f* stellen.

Młyn amalgamacyjny = Ortęciak; **- blecharski** = Folusz; **- bułgarski** bulgarische Mühle *f*; **- cementowy** Zementmühle *f*; **- czterowalcowy** Vierwalzenstuhl *m*; **- deptakowy** Tretmühle *f*; **- dolny** untere Mühle *f*; **- dulowy** Luppenmühle *f*, Luppenquetsche *f*, Zängemaschine *f*, Zängmaschine *f* (*hut.*); **- dworski** Bannmühle *f*; **- dzwonowy** Glockenmühle *f*, Kegelmühle *f* (*ceg.*); **- do folowania sukna** = Folusz; **- gałkowy** Kugelmühle *f*, Kugeltrommel *f* (*gór.*); **- gipsowy** Gipsmühle *f*; **- do gniecenia** = Gniotownik; **- górniczy** Bergmühle *f*, Gesteinsmühle *f*; **- górnowrotny** Oberschlächtigzeug *n*; **- górny** obere Mühle *f*; **- holenderski** Flutmühle *f*, Mlutrad *n*, Holländerin *f*, Turmmühle *f*, Straatmühle *f*, Schwanzmühle *f*; **- kamienny** Steinmühle *f*, Mahlmühle *f*; **- kieratowy** Göpelmühle *f*; **- kołatający** Klappermühle *f*; **- z kołem łopatkowem** Schaufelmühle *f*; **- konny, - koński** Rossmühle *f*, Pferdemühle *f*; **- do kory dębowej** Lohmühle *f*, Gerbergang *m*, Gerbgang *m*; **- kory garbarskiej** Gerbemühle *f*; **- krupowy, - do krup** = Krupiak; **- kruszcowy** Erzmühle *f*, Läuterkiste *f*, Läuterkrücke *f*, Waschkrücke *f* (*hut.*); **- z kulami marmurowemi** Rennelmühle *f*; **- kulowy** Kugelmühle *f*; **- kulowy stalowy** = Kominor; **- kunsztowny** Kunstmühle *f*; **- kupiecki** Handelsmühle *f*; **- lodowcowy** Gletschermühle *f* (*geo.*); **- lupowy** = Młyn dulowy; **- do łamania** = Łamarka; **- mączny** Mehlmühle *f*; **- miałowo - żubrowy**

Dunstkoppmühle *f*; **- do miazgi** Feinmühle *f*; **- do mielenia indyga** Indigomühle *f*; **- mokro mielący** Nassmühle *f* (*cem.*); **- nawozowy** Düngermühle *f*; **- do obijania** = Młyn stępowy; **- do obijania lnu** Bockmühle *f*; **- obłuskujący** Schälmühle *f*; **- do oczyszczania złota** = Ortęciak; **- odrzutny, - odśrodkowy** Schleudermühle *f*; **- otrębny** Kleiengang *m*; **- palowy (na palach)** Pfahlmühle *f*; **- papierniczy** = Miażdżarka mieląca; **- parowy** Dampfmühle *f*; **- pływak, - pływający** Flussmühle *f*, Schiffsmühle *f*, Schwimmmühle *f*; **- pobrzeżny** = Korczak; **- podeszczowy** Regenmühle *f*; **- połowiczny** = Holender półmiazgowy; **- prochowy** Pulvermühle *f*; **- przemielający (zboże) na zamówienie** Lohnmühle *f*, Kundenmühle *f*; **- pszenny** Weizenmühle *f*; **- pytlowy** Beutelmühle *f*; **- ręczny** = Żarna; **- do rudy** Bergmühle *f*, Gesteinmühle *f*; **- rurowy** Rohrmühle *f*; **- ryżowy** Reismühle *f*; **- rzutowy** Schleudermühle *f* (*ceg.*); **- solny** Salzmühle *f*; **- słodowy** Malzmühle *f*; **- stępowy** Bokmühle *f*, Schlägermühle *f*, Stampfmühle *f*, Stampfgeschirr *n*; **- stopniowy** Stufenmühle *f* (*sol.*); **- stożkowy** Glockenmühle *f*, Kegelmühle *f* (*gór.*); **- surowy mokry** Nassrohmühle *f* (*cem.*); **- szlifierski** = Gładzarnia; **- sztyftowy** = Młyn kołkowy; **- do śrutowania** = Śrutak; **- tarciczny** = Tartak; **- tłuczkowy** Kolbenmühle *f*, Mörserapparat *m* (*hut.*); **- ubogi w wodę** = Młyn podeszczowy; **- udarowy kołkowy** Schlagstiftmühle *f*; **- udarowy łopatkowy** Schlagkreuzmühle *f*; **- udarowy nosowy** Schlagnasenmühle *f*; **- walcowy** Walzenmühle *f*, Walzenstuhl *m*; **- walcowy pierścieniowy** Ringstuhl *m* (*mł.*); **- węglowy** Kohlenmühle *f*; **- wiatrowy** = Wiatrak; **- wiejski** Wagenmühle *f*; **- wietrzny** = Wiatrak; **- wirowy** Schleudermühle *f* (*ceg.*); **- wodny** Wassermühle *f*; **- wstążkowy** = Tasiemnica (*tk.*); **- do zboża, - zbożowy** Getreidemühle *f*; **- zeskrobkowy** Krätzmühle *f* (*hut.*); **- o trzech złożeniach kamieni** Mühle *f* mit drei Gängen; **- żarnowy** Steinmühle *f*, Mahlmühle *f*; **- do żelaza** = Młyn dulowy; **- żubrowy** Koppmühle *f*; **- żytni** Kornmühle *f*.

Młynarczyk Mühlbursche *m*, Mühlknappe *m*, Müllerbursche *m*, Müllerknecht *m*.

Młynarstwo 1) Müllerei *f*, Müllerhandwerk *n*, Mahlmüllerei *f*; 2) Mühlenindustrie *f*, Mühlenwesen *n*; **- francuskie** Sparmüllerei *f*; **- handlowe** Handelsmüllerei *f*; **- kaszkowe** Griessmüllerei *f*, Hochmüllerei *f*; **- krupowe** Graupenmüllerei *f*; **- płaskie** Flachmüllerei *f*; **- powolne** = Młynarstwo stopniowe; **- półwysokie** Halbhochmüllerei *f*; **- raptowne** = Młynarstwo płaskie; **- stopniowe** Hochmüllerei *f*; **- szybkie** Flachmüllerei *f*; **- wysokie** Hochmüllerei *f*.

Młynarz Mühlenmeister *m*, Müller *m*; **- dolny** Untermüller *m*; **- dzierżawca** Pachtmüller *m*; **- kaszkowy** Griessmüller *m*, Hochmüller *m*; **- marymoncki** Schönmüller *m*; **- starszy** Obermüller *m*; **- wiatrakowy** Windmüller *m*;

Młynek 1) Flügelrad *n*, Luftzieher *m* (*bud.*); 2) Handventilator *m* (*me.*); 3) Handmühle *f*, Kleinmühle *f*, Mühle *f* (*mł.*); 4) Mühlrad *n* (*og. s.*); 5) = Wialnia; **- do agatu** Achatmühle *f*; **- amalgamacyjny do złota** Goldmühle *f*; **- bębenkowy** Kugeltrommel *f*; **- błotny** Schlammmühle *f* (*cuk.*); **- cepowy** = Rozdrabniacz rzutowy (*mł.*); **- chlorkowy** Chlorkalkmühle *f*; **- do chloru** Chlormühle *f*; **- cierny** Reibmühle *f*; **- cukrowy, - do cukru** Zuckermühle *f*; **- do cydru, - cydrowy** Zidermühle *f*; **- do czernidła** Schwarzmehlmühle *f*; **- do czyszczenia** Putzmühle *f* (*mł.*); **- do czyszczenia pszenicy nikłej** Kleinweizentarar *m*; **- do czyszczenia zboża** = Burdak (*mł.*); **- czyszczący** = Wialnia; **- do drzewa** Holzmühle *f*; **- do drzewa farbiarskiego** Färbeholzmühle *f*; **- do farb, - do tarcia farb** Farbenreiber *m*, Farbenmühle *f*; **- do galmanu** Galmeimühle *f*; **- do glejty** Bleiglättmühle *f*; **- do gliny** Lehmknetmaschine *f*, Lehmmühle *f*, Tonmühle *f*; **- do gorczycy** Senfmühle *f*; **- hydrometryczny** = Młynek Woltmana; **- kadzi papierniczej** = Węzłownik; **- do kawy, - do mielenia kawy** Kaffeemühle *f*; **- kostny (do mielenia kości)** Knochenmühle *f* (*cuk.*); **- korzenny** Gewürzmühle *f*; **- kulkowy** Kugelmühle *f*; **- lejkowy** Trichtermühle *f*; **- lodnikowy** = Młyn lodowcowy; **- do marzanny** Krappmühle *f*; **- moździerzowy** Mörsermühle *f*; **- w oknie** Windrad *n*; **- do owoców, - do mielenia owoców** Obstmahlmühle *f*; **- do piasku formierskiego** Form-

sandmühle *f*, Sandmühle *f*; **- do pieprzu** Pfeffermühle *f*; **- do polewy** Glasurmühle *f*; **- prochowy** Kleinmühle *f*; **- ręczny** = Żarna; **- rozdrabniający** Zerteilungsmühle *f* (*pap.*); **- rozpryskujący** Drehsprenger *m*; **- stożkowy** Kegelmühle *f*; **- stożkowy do farb** Konusmühle *f*; **- szajbowy** = Rozdrabniacz tarczowy; **- do szkliw** Glasurmühle *f*; **- do szkła** Glasmühle *f*; **- świetlny** Lichtmühle *f* (*fot.*); **- do tabaki** Tabakmühle *f*; **- tarczowy** Scheibenmühle *f*; **- tarkowy, - tarłowy** Reibmühle; **- tłuczkowy** Stampfkalander *m*, Stosskalander *m*, Schlagmühle *f*; **- do twarogu** Quarkmühle *f*; **- do urzetu** Waidmühle *f*; **- walcowy do gniecenia** = Gniotownik; **- węglowy** Kohlenmühle *f*; **- Woltmana** hydrometrischer Flügel *m*, Woltmanscher Flügel *m*; **- do czyszczenia zboża** Getreidefege *f*; = Wialnia.

Młynica 1) Mühlenhaus *n*; 2) Mühlberg *m*.

Młynkarczyk Wetterjunge *m*, Wetterfocherer *m* (*gór.*).

Młynki ogniste, - ogniowe (ze złocistym ogniem) Feuerräder *n* (*og. s.*).

Młynkować reinigen; **- bawełnę** = Odziarniać (bawełnę).

Młynkowy Wetterjunge *m*, Wetterfocherer *m*.

Młynne = Młynowe.

Młynobudownictwo = Budownictwo młynów.

Młynobudowniczy = Budowniczy młynów.

Młynowe Mühlensteuer *f*.

Młynownictwo, Młynoznawstwo Mühlenkunde *f*.

Młynówka 1) Mühlgraben *m*, Mühlengraben *m*, Mühlkanal *m*, Mühlgerinne *n*, Werkkanal *m*, Mühlrinne *f*; 2) Mühlwasser *n*, Betriebswasser *n*.

Młyński zur Mühle gehörig.

mm = Milimetr.

Mn = Mangan.

Mnich 1) Scheidekolben *m* (*hut.*); 2) Wassermönch *m*, Mönch *m* (*r. w.*); 3) = Klocek rozdzielczy; **- gliniany** Muffel *f* (*hut.*).

Mnogi anstehend (*gór.*).

Mnogokąt = Wielokąt.

Mnogość Menge *f*, Masse *f*; **- ruchu** = Natężenie ruchu.

Mnożenie Multiplikation *f* (*m.*).

Mnożna Multiplikand *m*.

Mnożnik Multiplikator *m* (*el.*); **- nieciągły** Diskontinuitätsfaktor *m* (*m.*); **- oporu** Widerstandszahl *f* (*el.*).

Mnożyć multiplizieren (*m.*).

Mnóstwo Anstand *m* (*gór.*).

Moc 1) Festigkeit *f*, Stärke *f*; 2) Vermögen *n*; 3) Leistung *f*, Effekt *m*, mechanischer Effekt *m*; 4) Feuerlauge *f*, Meisterlauge *f* (*ch.*); **- biegu jałowego** Leerlaufeffekt *m*; **- całkowita** Gesamteffekt *m*, Gesamtleistung *f*; **- ciśnienia** Flächenbeanspruchung *f*; **- efektywna** = Moc użyteczna; **- elektryczna** Stromleistung *f*; **- hamowana** Bremsleistung *f*; **- hydrauliczna** hydraulisches Vermögen *n*; **- indykowana** indiezierte Leistung *f*; i. Arbeitsleistung *f*; **- konia** Pferdestärke *f*; **- krańcowa** Höchstleistung *f*; **- łańcucha** Kettenstärke *f*; **- maszyny** Maschinenleistung *f*; **- mianowana** nominelle Leistung *f*, Nennleistung *f*; **- największa** Maximalleistung *f*; **- oddźwięku** Resonanzeffekt *m*; **- pierwotna** Primärleistung *f*; **- podpuszczki** Labstärke *f*; **- pożytkowa** nutzbare Nennleistung *f*; **- pożytkowa robotnika** = Sprawność robotnika.

Moc prądu = Natężenie prądu (w znacz. Stromstärke); **- - pracującego** = Natężenie prądu roboczego; **- - stałego** Gleichstromleistung *f*; **- - trójfazowego** Drehstromleistung *f*; **- - zmiennego** Wechselstromleistung *f*.

Moc rezonancji Resonanzeffekt *m*; **- robocza** Arbeitsstärke *f*; **- rzekoma** scheinbare Leistung *f*; **- silnika** Motorleistung *f*, Leistung *f* des Motors; **- silnika na jednostkę** spezifische Maschinenleistung *f*; **- skuteczna, - sprawna** effektive Leistung *f*; **- sprężynowa** Federhärte *f*; **- świetlna** Leuchtkraft *f*; **- tarcia** = Moc hamowana; **- trójprądu** Drehstromleistung *f*; **- użyteczna, - użytkowa** Nutzeffekt *m* (*me.*); **- właściwa** Normalleistung *f*; **- wskazana** indizierte Leistung *f*, i. Arbeitsleistung *f*; **- wtórna** Sekundärleistung *f*.

Mocnica (w czółnie) Bergholz *n*.

Mocny 1) stabil; 2) stark.

Mocomierz, Mocowskaz = Wskaźnik mocy.

Moczadło = Trzęsawisko.

Moczalnia = Moczarnia.

Moczałka Feuchtkammer *f* (*dr.*).

Moczan harnsaures Salz *n*.

Moczar Morast *m*, Moor *n*, Bruchboden *m*, Sumpfboden *m*, nasser Boden *m*.

Moczarnia Weiche *f* (*gar.*); **- (lnu)** 1) Feuchtkammer *f*; 2) Feuchtplatz *m*.

Moczarz Beizer *m* (*gar.*).

Moczenie Einwässerung *f*, Wässerung *f*, Rotte *f* (*tk.*); **- alkaliczne** alkalische Rotte *f*; **- azotanem żelazowym** salpetersaure Eisenbeize *f*; **- chemiczne** = Moczenie w roztworze; **- fabryczne** Fabriksrotte *f*; **- (gliny)** Einsumpfen *n*; **- na gorąco** Heisswasserrotte *f*; **- gospodarskie** = Moczenie powietrzne; **- krwią** Blutauswässern *n* (*gar.*); **- na kwaśno** = Moczenie w roztworze; **- letnie** warme Rotte *f*, Warmwasserrotte *f*; **- lnu** Flachsröste *f*, Wasserröste *f*, Wasserrotte *f*, Rösten *n*; **- na niebiesko** blaue Rotte *f*; **- parowe** Dampfrotte *f*; **- pierwsze (lnu)** Grünrotte *f*; **- powietrzne** Landrotte *f*, Luftröste *f*, Luftrotte *f*, landwirtschaftliche Rotte *f*; **- i roszenie** gemischte Rotte *f*; **- w roztworze** chemische Rotte *f*; **- skór w wapnie** Äschern *n* (*gar.*); **- na zimno** Kaltwasserrotte *f*; **- żelaza** = Trawienie żelaza; **- na żółto** gelbe Rotte *f*.

Moczeniec Rösteflachs *m*, Rotteflachs *m*.

Moczka Weichfass *n*, Feuchtmulde *f* (*gar.*); **- zgniła** Sumpf *m* (*gar.*).

Mocznia Pisswinkel *m*.

Mocznik 1) Harnstoff *m*, Karbamid *n* (*ch.*); 2) = Ustęp (*bud.*); **- olejny, - z zamknięciem olejnem** Ölpissoir *n*.

Moczuła 1) = Łyko lipowe; 2) = Moczydło.

Moczyć 1) wässern, auswässern (*fot.*); 2) nässen, quellen (*tk.*); **- (glinę)** sümpfen; **(konopie)** rösten, wässern (Hanf); **- (len)** 1) rösten, röten, rotten, rötten, weichen, faulen; 2) mazerieren; **- w ługu** = Ługować; **- metal** Metall *n* ins Bad setzen; **- skóry w wapnie** äschern; **- sukno** = Zstępować; **- wapno** einsümpfen.

Moczydło 1) Flachsröste *f*; 2) Weichkasten *m*; **- (do konopi)** Hanfröste *f*.

Moczysko 1) Erzröste *f*, Röste *f* (*gór.*); 2) Rottegrube *f*, Rottegraben *m* (*tk.*).

Model 1) Futter *n*; 2) Modellsteher *m* (*mal.*); 3) Mall *f* (*okr.*); 4) Modell *n*, Type *f* (*pap.*); 5) Lehr *n*, Muster *n* (*tk.*); **- aerodynamiczny** aerodynamischer Modellkörper *m*; **- atomów** Atommodell *n*; **- blokowy** Blockmodell *n*; **- cygara** Metallkern *m*; **- drewniany, - z drzewa** Holzmodell *n*; **- gipsowy** Gipsmodell *n*; **- odlewu** Gussmodell *n*; **- konstrukcyjny** Halbmodell *m* (*okr.*); **- okrętu** Schiffsmodell *n*; **- profilu** Profilmodell *n*; **- przestrzenny** Raummodell *n*; **- woskowy** Wachsmodell *n*.

Modelarnia 1) Modelltischlerei *f*, Modellwerkstatt *n*; 2) Modelliersaal *m*, Modellierwerkstatt *n*.

Modelarz, Modelator, Modelnik Modellmeister *m*, Modelltischler *m*, Modellierer *m*, Modelleur *m*.

Modelować nachmodeln, modellieren, modeln.

Modelowanie Modellieren *n*; **- w wosku** Wachsbildnerei *f*.

Modelownia Modellkammer *f*, Modellmagazin *n*.

Modelownik = Modelarz.

Modelówka 1) Fassonstein *m*, Formziegel *m*, Schablonziegel *m*; 2) Modellierton *m*.

Moderator = Miarkownik (*b. m.*).

Modlitewnia Oratorium *n*, Bethaus *n*.

Modła 1) Lehre *f* (*bud.*); 2) Lehrbogen *m* (*gór.*); 3) Normalstamm *m*, Durchschnittsstamm *m*, Modellbaum *m*, Modellstamm *m*, Musterstamm *m* (*las.*); 4) Schablone *f*, Modell *n* (*odl.*); 5) Stichmass *n* (*tok.*); 6) Muster *n*, Musterbaum *m* (*tk.*); **- gzymsowa** Simsschablone *f*; **- odlewu** Gussmodell *n*; **- tunelu** Tunnellehrbogen *m*; **- ustawowa** Muttermass *n*.

Modralka = Błękit kobaltowy.

Modrawić (stal) = Modrzyć.

Modrołuszcz Zyanit *n*.

Modrozielony meergrün.

Modry blau, himmelblau.

Modryn = Celestyn.

Modrzenie Bläuen *n*.

Modrzew Lärche *f*, Lärchenbaum *m*, Leerbaum *m*; **- żółty** Gelbföhre *f*.

Modrzewina Lärchenbestand *m*.

Modrzewiowy von Lärchenholz.

Modrzewnik = Modrzewina.

Modrzyć bläuen, blau anlaufen lassen, damaszieren.

Modulacja Modulation *f*, Besprechung *f* (*rad.*); **- brzęczykowa** Summermodulation *f*; **- mikrofonowa** Mikrophonmodulation *f*; **- telefonowa** Telephonmodulation *f*.

Moduł Modul *m*, Model *m* (*m.*); **- graniczny** Grenzmodul *m*; **- rozciągliwości** Dehnungsmodul *m*; **- sprężystości cięcia** Schubelastizitätsmodul *m*; **- ścinania** Schubmodul *m*.

Modułowy modular.

Modyfikacja = Zmiana.

Modyljon = Krokiewnica.

Mofeta Mofette *f* (*geo.*).

Mogilisko Grabfeld *n* (*arch.*).

Mogiła Grabhügel *m*.

Moher Mohär *m* (*tk.*).

Mok = Stal połowiczna.

Mokada Mokade *f* (*tk.*).

Mokiet Mokette *f* (*tk.*).
Mokradlina, Mokradło = Moczar.
Mokrość Feuchtigkeit *f*, Nässe *f*; **- pary** Dampffeuchtigkeit *f*, Dampfnässe *f*.
Mokrościomierz = Wilgociomierz.
Mokrota Feuchtigkeitsgehalt *m*.
Mokry nass.
Mokrzak Feuchtstein *m* (*pap.*).
Mokrzydło, Mokrzyna, Mokrzysko = Moczar.
Mokume Mokumé *n* (*hut.*).
Molarymetr Molarimeter *n* (*mł.*).
Molas, Molassa Molasse *f*, Molassegebirge *n*, Molasseformation *f* (*geo.*).
Molekula = Molekuł.
Molekularny molekular.
Molekuł Molekül *n*, Molekel *n*.
Molekuły plazmy Plasmamoleküle *n*.
Moleskin Moleskin *n* (*tk.*).
Molibden Molybdän *n*, Reissblei *n*, Wasserblei *n*; **- giętki** = Grafit; **- ołowiu** Gelbbleierz *n*.
Molibdeniaki Molybdänide *n*.
Molibdeniany molybdänsaure Salze *n*.
Molibdenit Molybdänglanz *m*, Schwefelmolybdän *n*.
Molo Molo *m*, Mole *f*; **- ładunkowe** Ladezunge *f*.
Molton Molton *m*, Molleton *m*, Multon *m*, Multure *m*, Dicktuch *n*.
Mołdawit Moldawit *m*, Bouteillenstein *m*.
Moment Moment *n*.
Moment bezwładności Trägheitsmoment *n*; **- - biegunowy** polares Trägheitsmoment *n*; **- - główny** Hauptträgheitsmoment *n*; **- - osiowy** achsiales, äquatoriales Trägheitsmoment *n*; **- - względem osi** = Moment bezwładności równikowy; **- - powierzchni** Flächenträgheitsmoment *n*; **- - równikowy** achsiales, äquatoriales Trägheitsmoment *n*.
Moment dwojanu Moment *n* des Kräftepaares; **- gięcia, - gnący** = Moment zgięcia; **- jędrny** Kernmoment *n*; **- kręcenia** Drehmoment *n*; **- magnetyczny** magnetisches Moment *n*; **- masy** Massenmoment *n*; **- nadpodporowy** = Moment podporowy; **- największy** Maximalmoment *n*; **- napędu** Antriebsmoment *n*; **- obrotowy, - obrotu, - (obracający)** Drehmoment *n*, Drehungsmoment *n*; **- odcinka** Streckenmoment *n* (*m.*); **- odśrodkowy** Zentrifugalmoment *n*; **- oporowy** Normalmoment *n*; **- oporu wytrzymałości** Widerstandsmoment *n*; **- w osi** Achsenmoment *n*; **- pociągowy** Anzugsmoment *n*; **- podporowy** Pfleilermoment *n*, Stützenmoment *n*; **- prądu** Strommoment *n* (*el.*); **- przekroju** Schnittmoment *n*; **- przewozu** Transportmoment *n*; **- rozruchowy, - rozruszny** Anfahrmoment *n*; **- ruchu** Bewegungsmoment *n*; **- siły** Moment *n* der Kraft, Kraftmoment *n*; **- pary sił** = Moment dwojanu; **- skręcenia** Drehmoment *n*, Torsionsmoment *n*; **- stateczności, - stałości** Stabilitätsmoment *n*; **- statyczny** statisches Moment *n*; **- tarcia** Reibungsmoment *n*; **- tłumiący** Dämpfungsmoment *n*; **- transportu** Transportmoment *n*; **- wygięcia, - wyginający** Biegungsmoment *n*, biegendes Moment *n*, Krümmungsmoment *n*; **- wypadkowy** resultierendes Moment *n*; **- wytrzymałości** Festigkeitsmoment *n*; **- wywrotu, - wywrotowy** Kippmoment *n*; **- zaczepienia** = Moment zgięcia; **- zboczenia** Deviationsmoment *n*; **- zgięcia, - zginający** Biegemoment *n*, Biegungsmoment *n*, Angriffsmoment *n*; **- zwracający** Direktionsmoment *n*.
Momentalny = Chwilowy.
Monacyt Monazit *m*.
Mondamin Mondamin *n*.
Moneciarz = Monetnik.
Moneta Münze *f*; **- drobna** = Monetazdawkowa; **- jest dobrej próby** die Münze ist vom guten Gehalt; **- wschodnio indyjska** = Pagoda; **- zdawkowa** Scheidemünze *f*; **- złota** Goldmünze *f*.
Monetnik Münzschläger *m*.
Mongolfjer, Mongolfjerka Montgolfiere *f*, Heissluftballon *m*, Warmluftballon *m* (*lot.*).
Monit rewizyjny = Sprostowanie wozowego.
Monitor Monitor *m* (*ż.*); **- pancerny** Brustwehrmonitor *m*.
Mono... = Jedno-.
Monochord Monochord *n*.
Monochromatyczny = Jednokolorowy.
Monocykl Einrad *n*.
Monocykliczny monozyklisch.
Monogram Monogramm *n*.
Monoida Monoide *f* (*g.*).
Monokliniczny monoklinisch (*min.*).
Monokord = Monochord.
Monokularny monokular.
Monolin Monoline *f* (*dr.*).
Monolit Monolith *m*.
Monom = Jednomian.
Monomorficzny = Jednopostaciowy.
Monoplan = Jednopłat (*lot.*).
Monopol solny Salzmonopol *n*.
Monopter Monopteros (*ar.*).
Monotelefon Monotelephon *n*.

Monotryglif = Trójwrąb jedyny.
Monotyp Monotype *f* (*dr.*).
Monoza Monose *f*.
Monradyt Monradit *m*.
Monrolit Monrolith *m*.
Monsun = Muson.
Montanit Montanit *m*.
Montaż = Montowanie.
Montebrazyt Montebrasit *m*.
Montejus Montejus *m* (*cuk.*) (= Ssawa parowa).
Monter Monteur *m*; **- maszyn** Maschinenaufsteller *m*, Monteur *m*; **- starszy** Obermonteur *m*.
Monterka Montage *f*, Montierung *f*, Aufstellung *f*.
Na monterce bei der Montage.
Montmorylonit Montmorillonit *m*.
Montować montieren, aufstellen.
Montowanie Montage *f*, Montierung *f*, Aufstellung *f*, Zusammenbau *m*.
Montownia Montierwerkstatt *n*, Montagehalle *f*.
Montwa Zweckenholz *n*, Spillbaum *m* (*las.*)
Montyczelit Monticellit *m*.
Monument = Pomnik.
Monumentalny = Pomnikowy.
Mora Mohr *m*, Moiré *n* (*tk.*); **- jedwabna** Seidenmohr *m*.
Moraglas = Szkło mora.
Moratorjum Moratorium *n*, Fristverzögerung *f*.
Mordownik Mordschlag *m* (*gór.*).
Morela Aprikosenbaum *m*, Aprikosenholz *n*.
Morelówka Aprikosenschnaps *m*.
Morena Moräne *f* (*geo.*); **- boczna** Seitenmoräne *f*, Randmoräne *f*; **- czołowa, - czelna** Stirnmoräne *f*, Endmoräne *f*; **- denna, - gruntowa** Grundmoräne *f*; **- grzbietowa** = Morena środkowa; **- krańcowa, - końcowa** = Morena czelna; **- podlodnikowa** = Morena denna; **- podłużna** = Morena boczna; **- podstawowa** = Morena denna; **- poprzeczna** = Morena czelna; **- powierzchowna** Obermoräne *f*; **- skrajna** = Morena boczna; **- spodnia** = Morena denna; **- środkowa** Mittelmoräne *f*.
Morenozyt Morenosit *m*, Nickelvitriol *m*.
Morfina Morphin *n*, Morphium *n*.
Morfologja Morphologie *f* (der Kristalle).
Morfologiczny morphologisch.
Morfotropja Morphotropie *f*.
Morg = Mórg.
Morjon Morion *m* (*min.*).
Morka Seewind *m*.
Morłata = Murnica.
Moroksyt Moroxit *m*.
Morować moirieren.
Morowanie Moirierung *f*.
Morsè atramentowy Farbschreiber *m*; **- rylcowy** Reliefschreiber *m*.
Morski zur See gehörig.
Morszczyn Alge *f*, Tang *m*; **- cięty** geschnittener Tang *m*; **- wyrzucony** angetriebener Tang *m*.
Morszczyzna 1) Gezeiten *f* (Ebbe und Flut); 2) Meereserzeugnisse *n*; 3) Meeresweite *f*; 4) Seegras *n*, Meergras *n*, Alge *f*; 5) Meeresküste *f*, Küstenland *n*; 6) Seepolder *m*; 7) versteinerte Algen *f* (*geo.*); 8) Nordwind *m* (*ż.*).
Morszczyźniarka Flutmaschine *f*.
Morwa Maulbeerbaum *m*; **- biała** weisser Maulbeerbaum *m*; **- czarna** schwarzer Maulbeerbaum *m*; **- papierowa** Papiermaulbeerbaum *m*.
Morwenit Morvenit *m*.
Morwiny Maulbeerblätter *n*.
Moryna Morin *n* (*far.*).
Morze See *f*, Meer *n*, Wasser *n*.
Ku morzu seewärts.
Morze burzliwe unruhige See *f*, Sturmsee *f*; **- pierwotne** Urmeer *n* (*geo.*); **- pofalowane** leicht bewegte See *f*; **- pomarszczone** ruhige See *f*; **- rozigrane** mässig bewegte See *f*; **- skalne** = Złomisko; **- spokojne** sehr ruhige See *f*, Stillwasser *n*; **- śródziemne** Binnenmeer *n*; **- światła** Strahlenmeer *n*; **- wzburzone** hohe Se *f*; **- bardzo wzburzone** sehr hohe See *f*; **- zwierciadliste** vollkommen glatte See *f*.
Morzenie jedwabników Tötung *f* der Kokons.
Morzoznawstwo = Nauka o morzu.
Mosiądz Messing *n*, Gelbguss *m*, Gelbkupfer *n*, Kupfergelb *n*, Chrysorin *n*; **- na bębny** Trommelmessing *n*; **- biały** Weissmessing *n*; **- bryłowy** Stückmessing *n*; **- czerwony** 1) = Tombak; 2) = Bronz; **- giętki** Bugmessing *n*; **- glinowy** Aluminiummessing *n*; **- jasny** blankes Messing *n*; **- w kawałkach** Brockenmessing *n*; **- kostkowy** Stückenmessing *n*; **- kotlarski** Beckenmessing *n*, Beckenschlägerlattun *n*; **- kowalny, - kowny, - kujny** Neumessing *n*, streckbares Messing *n*; **- lany, - lejniczy** Gussmessing *n*; **- łamany** Bruchmessing *n*; **- nieczysty** Krätzmessing *n*, Schrotmessing *n*; **- odlewniczy** = Mosiądz lany; **- okładzinowy** Plattiermessing *n*; **- płatkowy** Blattmessing *n*, Flittergold *n*; **- płytkowy** Tafelmessing *n*; **- skła-**

dowy Bugmessing *n*; **- surowy** Rohmessing *n*; **- taflowy** = Mosiądz płytkowy; **- twardy** Hartmessing *n*; **- złocisty** = Tombak; **- zwinięty, - zwojowy, - w zwojach** Rollmessing *n*, Rolltombak *m*.

Mosiędziwo stare = Mosiądz łamany.

Mosiężenie Vermessingung *f*.

Mosiężnia Messinggiesserei *f*, Messingfabrik *f*, Messinghütte *f*, Messingwerk *n*, Gelbgiesserei *f*, Rotgiesserei *f*.

Mosiężnictwo 1) Messinggiesserei *f*, Gelbgiesserei *f*, Rotgiesserei *f*; 2) Messingfabrikation *f*; 3) Messingarbeit *f*, Bronzearbeit *f*; 4) Messinghandwerk *n*, Messingschlägerhandwerk *n*.

Mosiężnik 1) Messingarbeiter *m*, Messingschläger *m*, Messingbrenner *m*, Messinggiesser *m*, Kaltschmied *m*, Gelbgiesser *m*, Rotgiesser *m*, Rotschmied *m*; 2) Messinghändler *m*; **- arkowy** Arkoschmelzer *m*.

Mosiężno-żółty speisegelb.

Mosiężny messingartig.

Moskowit = Muskowit.

Most Brücke *f*; **- rzucić, - słać, - zbudować** überbrücken.

Most na beczkach, - beczkowy Flassbrücke *f*, Tonnenbrücke *f*; **- o belce kratowej łukowej** Bogenfachwerksbrücke *f*; **- o belce przegubowej** Kragträgerbrücke *f*; **- z belek kamiennych** Steinbalkenbrücke *f*; **- o belkach blaszanych** Blechbalkenbrücke *f*; **- o belkach klinowanych zazębionych** Brücke *f* mit verdübelten vezahnten Tragbäumen; **- z belkami o ściance pełnej** Brücke *f* mit vollwandigem Träger.

ost belkowy Balkenträgerbrücke *f*, Balkenbogenbrücke *f*, Hängeträgerbrükke *f*, Sattelbrücke *f*; **- - o dźwigarach klinowanych** Balkenbrücke *f* mit verdübelten Tragbäumen; **- - z siodłami** Sattelholzbrücke *f*.

Most betonowy Betonbrücke *f*; **- blaszany** Blechbrücke *f*; **- bramowy** Torbrücke *f*; **- ceglany** Backsteibrücke *f*, Ziegelbrücke *f*; **- ciężarowy** Lastbrücke *f*; **- czajkowy** Pontonbrücke *f*, Schiffbrücke *f*; **- drewniany** hölzerne Brücke *f*, Holzbrücke *f*; **- drogowy** Wegbrücke *f*, Strassenbrücke *f*; **- druciany, - drutowy** Drahtseilbrücke *f*; **- o dźwigarach złożonych** zusammengesetzte Balkenbrücke *f*; **- z dźwigarem przegubowym** Kragträgerbrücke *f*; **- z dźwigarów blaszanych** Blechträgerbrücke *f*; **- gichtowy** = Pomost nabojowy; **- inundacyjny** = Most powodziowy; **- jarzmowy** Pfahlbrücke *f*, Hochbrücke *f*; **- jarzmowy (na przęsłach)** Jochbrücke *f*; **- kamienny** steinerne Brücke *f*, Steinbrücke *f*; **- kamienny na wystających kamieniach** Kragsteinbrücke *f*; **- kanałowy** Kanalbrücke *f*; **- kanałowy mały** Kähner *m*; **- klockowy** Knüppelbrücke *f*, Stangenbrücke *f*, Rundholzbrücke *f*; **- kolejowy** Eisenbahnbrücke *f*, Bahnbrücke *f*; **- na kozłach** Bockbrücke *f*; **- kratowy** Fachwerksbrücke *f*, Gitterbrücke *f*; **- kryty** gedeckte Brücke *f*; **- z kształtówek** Walzbalkenbrücke *f*; **- lądowniczy** Anlandebrücke *f*, Landungsbrücke *f*; **- leżajowy** Balkenbrücke *f*; **- linowy** Drahtbrücke *f*, Kabelbrücke *f*, Seilbrücke *f*; **- łańcuchowy** Kettenbrücke *f*; **- z łat, - łatowy** Lattenbrücke *f*; **- łukowy** Bogenbrücke *f*; **- w łuku** Kurvenbrücke *f*; **- na łyżwach, - łyżwowy** Schiffbrücke *f*, Pontonbrücke *f*; **- nieruchomy** = Most stały; **- obrotowy, - obracalny** Drehbrücke *f*; **- obrotowy łyżwowy** Schiffsdrehbrücke *f*; **- ochronny** Schutzbrücke *f*; **- okrętowy** Schiffbrücke *f*; **- opierzony** verschalte Brücke *f*; **- ośli** Eselsbrücke *f*; **- otwarty** offene Brücke *f*; **- na palach, - palowy** Pfahlbrücke *f*; **- peruwjański** = Most linowy; **- dla pieszych** = Kładka; **- płytowy** Plattenbrücke *f* **- podnoszony** Hubbrücke *f*, Hebebrücke *f*; **- pontonowy** = Most czajkowy; **- poręczowy** Beutelholzbrücke *f*, Klötzelholzbrücke *f*, Traggeländerbrücke *f*; **- na potoku** Bachbrücke *f*; **- powodziowy** Inundationsbrücke *f*, Flutbrücke *f*; **- prowizoryczny** = Most tymczasowy; **- przesuwalny, - przesuwny, - przesuwowy** Rollbrücke *f*; **- na przyczółkach murowanych** Brücke *f* mit gemauerten Landpfeilern; **- bez przyczółków** Brücke *f* mit verlorenen Widerlagern; **- przystaniowy** Landungsbrücke *f*; **- rozporowy** Sprengwerkbrücke *f*, Stützbrücke *f*; **- rozporowo wieszarowy** Hängsprengwerksbrücke *f*; **- rozsuwny** = Most przesuwny; **- rurowy** = Most tubowy; **- rusztowaniowy (z rusztowania)** Gerüstbrücke *f*; **- rzeczny, - na rzece** Strombrücke *f*; **- samolot** = Prom; **- Schifkorna** Schifkornbrücke *f*; **- sklepiony** gewölbte Brücke *f*; **- skrzynkowy** Kastenbrücke *f*, Kistenbrücke *f*; **- słupowy, - na słupach** Pfeilerbrücke *f*; **- spuszczany**

Aufziehbrücke *f*; **- stały** Standbrücke *f*, definitive Brücke *f*; **- statkowy** = Most okrętowy; **- suwany** Schiebebrücke *f*; **- suwany dołem** Unterrollbrücke *f*; **- suwany górą** Überrollbrücke *f*; **- ścienny** Wandbrücke *f*; **- z taśmowników, - taśmowy** Bandeisenbrücke *f*; **- tratwowy** Flossbrücke *f*; **- tubowy, - tunelowy** Rohrbrücke *f*, Röhrenbrücke *f*, Röhrenträgerbrücke *f*, Tunnelbrücke *f*; **- tylny** Hinterradbrücke *f* (*aut.*); **- tymczasowy** provisorische Brücke *f*, flüchtige, interimistische Brücke *f*, Notbrücke *f*; **- ukośny** schiefe Brücke *f*, schräge Brücke *f*; **- nad ulicą** Strassenüberführung *f*; **- wachlarzowaty** Fächerbrücke *f*; **- wałkowy** = Most przesuwny; **- dla wejścia na statek** = Most lądowniczy; **- Westchnień** Seufzerbrücke *f*; **- wieszarowo rozporowy** Häng- und Sprengwerkbrücke *f*, Zwangwerkbrücke *f*.

Most wieszarowy Hängewerkbrücke *f*; **- - łukowy** Bogenhängewerksbrücke *f*; **- - zawiasowy** Scharnierhängebrücke *f*.

Most wiszący Hängebrücke *f*, hängende Brücke *f*; **- wodociągowy** Aquäduktbrücke *f*, Wasserleitungsbrücke *f*; **- wodociągowy rurowy** Röhrenaquädukt *m*; **- wojenny** Kriegsbrücke *f*; **- wspornikowy** Auslegerbrücke *f*, Cantileverbrücke *f*; **- o wstawnej Belidora** Sinusoidenzugbrücke *f* von Belidor; **- wstęgowy** = Most taśmowy; **- na zalewie, - zalewowy** = Most powodziowy; **- zamknięty** geschlossene Brücke *f*.

Most zwodzony Klappbrücke *f*, Fallbrücke *f*, Hubbrücke *f*, Drehbrücke *f*, Hebebrücke *f*, bewegliche *f*, Brücke *f*, Ziehbrücke *f*, Zugbrücke *f*, Aufziehbrücke *f*; **- - z dźwignią na kobylicach** Portalbrücke *f*, Zugbrücke *f* mit Schlagbalken; **- - z dźwignią obciążoną** Kellerbrücke *f*, Zugbrücke *f* mit Hintergewicht; **- - z huśtawką** Wippbrücke *f*, Zugbrücke *f* mit Wippen; **- - łańcuchowy** Kettenzugbrücke *f*; **- - z łukami** Zugbrücke *f* mit Kurven; **- - z przeciwwagą** Schwengelbrücke *f*; **- - z przewagą dźwigarów** Wagbrücke *f*, Zugbrücke *f* mit Schwengel; **- - przewagą ruchomą** Zugbrücke *f* mit beweglichem Gegengewicht; **- - z przewagą zmienną** Zugbrücke *f* mit veränderlichem Gegengewicht.

Most żelazno-betonowy Betoneisenbrücke *f*; **- żelazny** eiserne Brücke *f*; **- żelbetowy** Eisenbetonbrücke *f*; **- żórawiowy** Kranbrücke *f*; **- żywy** = Most wiszący.

Mostek 1) Brücke *f* (*aut.*); 2) Steg *m*, Stegbrücke *f*, Laufgerüst *n* (*bud.*); 3) Strang *m*; 4) Kappe *f* (*pow.*); **- bezpiecznikowy** Sicherungsbrücke *f* (*el.*); **- gichtowy, - gichtociągowy** = Pomost nabojowy; **- główny** Hauptbrücke *f* (*ftgr.*); **- izolacyjny** Isolierbrücke *f*; **- korbowy mierniczy** Kurbelmessbrücke *f*; **- krzyżownicy** Herzanlauf *m*, Herzschemel *m*, Herzgabel *f*; **- lądowniczy** Landesteg *m*, Landungssteg *m*; **- linowy** Seilsteg *m*; **- mierniczy** Messbrücke *f*; **- mierniczy drutowy** Drahtmessbrücke *f*; **- do mierzenia pojemności (naczyń)** Volummessbrücke *f* (*rad.*); **- międzywagonowy** Übergangsbrücke *f*; **- do nadpiecka węglarni** Gichtbrücke *f*; **- odległościowy** Abstandsbrücke *f*, Distanzbrücke *f*; **- ogniskowy** Anlauf *m*; **- ogniwa łańcuchowego** Kettensteg *m*; **- ołowiany** Bleibrücke *f*; **- oporowy (dla oporu)** Widerstandsbrücke *f*; **- panwiowy** Auspehrbrücke *f* (*sol.*); **- papierowy** Papierbrücke *f*; **- dla pieszych** = Kładka; **- pływający** Floss *n*, Flösse *f*; **- podstawy** Basisbrücke *f*; **- podwójny** Doppelbrücke *f*; **- pokrywacza** Schieferdeckerbrücke *f*; **- pomiarowy** Messbrücke *f*; **- przedziałowy** Feuerbrücke *f*; **- rozjazdu** Herzschemel *m*; **- siodełka (u roweru)** Sattelansatzstück *n*; **- sterowniczy** Steuerbrücke *f* (*hut.*); **- nad ściekiem** Rinnsteinbrücke *f*; **- ślizgowy** Gleitbrücke *f* (*ftgr.*); **- śrubowy** Schraubenbrücke *f* (*gór.*); **- z telefonem** Telephonbrücke *f* (*el.*); **- tendrowy** Tenderbrücke *f*; **- uniwersalny** Universalbrücke *f*; **- walcowy** Walzenbrücke *f* (*el.*); **- Wheatstona** Wheatstone'sche Brücke *f* (*el.*); **- wtyczkowy** Stöpselbrücke *f*; **- wysokościowy** Höhenbrücke *f* (*ftgr.*); **- wzniecenia** Induktionsbrücke *f*; **- zatyczkowy** = Mostek wtyczkowy; **- zdaw** = Trzymadło szczotkowe; **- złożony** Doppelbrücke *f*.

Mostki Stege *m* (*pap.*).

Mostołódź = Ponton.

Mostowe Brückengeld *n*, Brückenzoll *m*.

Mostowina Brückenbrett *n*, Brückenbohle *f*, Brückenbauholz *n*, Brückenholz *n*.

Mostownia Brückenbauanstalt *f*.

Mostownica hölzerner Brückenträger *m*.

Mostownictwo = Budowa mostów.

Mostowniczy 1) Brückenmeister *m*, Brückenaufseher *m*; 2) Brückenmonteur *m*.
Mostownik = Podpórka (*gór.*).
Mostowy Brückenzolleinnehmer *m*.
Mostowy brückenartig.
Moszcz Maische *f*, Most *m*; **- gruszkowy** Birnenmost *m*; **- owocowy** Obstmost *m*; **- winny** Traubenmost *m*.
Moszczownia Mostereianlage *f*.
Moszus = Piżmo.
Mościć gacią faschinieren.
Mościna = Mostowina.
Motacz Garnwinder *m*, Haspler *m*, Weifer *m*, Aufwickler *m* (*tk.*).
Motaczka 1) Handhaspel *f*; 2) Hasplerin *f*, Weiferin *f*, Aufwicklerin *f* (*tk.*).
Motać abdocken, haspeln, weifen, aufwickeln (*tk.*).
Motak Haspel *m*, Garnweife *f*, Abwinde *f* (= Motowidło); **- mechaniczny parowy** Dampfweife *f*, Kraftweife *f*; **- próbny** Probehaspel *m*, Probeweife *f*, Sortierweife *f*; **- ręczny** Handweife *f*.
Motalnia Haspelei *f*, Hasplerei *f*, Weiferei *f* (*tk.*).
Motanie Aufwicklung *f*, Haspeln *n*.
Motarka Garnhaspel *m*, Garnwinde *f*, Garnweife *f*, Weife *f*, Abwinde *f*.
Motek 1) Pantine *f* (*far.*); 2) Haspel *m* (*pap.*); 3) Docke *f* (*pow.*); 4) Schneller *m*, Strahn *m*, Strähne *f* (*tk.*); **- jedwabiu** Seidenstrang *m*, Seidensträhne *f*; **- nici** Gewinde *n*, Zwirnhaspel *m*, Zaspel *f*; **- przędzy** Garnstrahn *m*; **- wełny** Wollbündel *n*.
Motewka Quirl *m*.
Motkować docken.
Motkowanie Docken *n*.
Motocykl Motorzweirad *n*, Motorfahrrad *n*, Motorrad *n*; **- trójkołowy, - trzykołowy** Motordreirad *n*.
Motocykletka Motorzweirad *n* mit Seitenwagen.
Motor Motor *m*, Kraftmaschine *f*; **- asynchroniczny** Asynchronmotor *m*; **- benzynowy** Benzinmotor *m*; **- drągowo-łopatkowy** Schaufelstangenmotor *m*; **- dwutaktowy** Zweitaktmotor *m* (*aut.*); **- elektryczny** Elektromotor *m*, elektrischer Motor *m*; **- falowy** Wellenmotor *m*; **- głównikowy, - (główny, - główny rzędowy)** Hauptstrommotor *m*; **- indukcyjny jednofazowy** Einphaseninduktionsmotor *m*; **- indukcyjny trójfazowy, - i. trójprądowy** Drehstrominduktionsmotor *m*; **- lotniczy** Flugmotor *m*, Flugzeugmotor *m*; **- łańcuchowy** Schaufelkettenmotor *m*; **- morszczyznowy** Gezeitmotor *m*; **- naftowy** = Silnik naftowy; **- napędowy** Betriebsmotor *m*; **- nienadążny** = Motor asynchroniczny; **- okrętowy** Schiffsmotor *m*; **- olejny** = Silnik olejny; **- Peltona** Peltonmotor *m*; **- o polu obrotowem** = Motor trójprądowy; **- powietrzny** Wettermotor *m*; **- prądu silnego** Starkstrommotor *m*; **- prądu zmiennego** Wechselstrommotor *m*; **- przypływowo-odpływowy** = Motor morszczyznowy; **- repulsyjny** Repulsionsmotor *m*; **- ropny** Erdölmotor *m*; **- rotacyjny** Umlaufmotor *m* (*lot.*); **- rozruchowy** = Rozruszarka; **- rzędowy** = Motor głównikowy; **- skrótowy** Motor zwarty elektrycznie; **- stały** Standmotor *m*; **- synchroniczny** Synchronmotor *m*; **- trójfazowy** Drehstrommotor *m*, Dreiphasenmotor *m*, Dreiphasenstrommotor *m*; **- trójprądny indukcyjny** = Motor indukcyjny trójprądowy; **- trójprądowy** Drehstrommotor *m*, Dreiphasenmotor *m*, Dreiphasenstrommotor *m*; **- wentylacyjny** = Motor powietrzny; **- wiatrowy** = Wiatrak; **- wodny** = Silnik wodny; **- wozowy** Wagenmotor *m*; **- zamknięty** Kapselmotor *m*; **- zrzeszony** Gruppenmotor *m*; **- zwarcia** = Motor zwarty elektrycznie; **- zwarty, - zwarty elektrycznie** Kurzschlussmotor *m*; **- żarowo powietrzny** Heissluftmotor *m*.
Motorgenerator = Przetwornica dwutwornikowa.
Motornia = Silnicznia.
Motorowiec Motorschiff *n*.
Motorownia Motorenwerkstatt *f*.
Motorowy Chauffeur *m*, Fahrer *m*, Lenker *m*, Kraftwagenlenker *m*, Andreher *m*, Wagenführer *m* (*aut.*).
Motorowy motorisch, treibend, bewegend.
Motorówka Motorboot *n*; **- Francis'a** Francis(patent)boot *n*.
Motoryczny motorisch, treibend, bewegend.
Motowąz = Przewiązka (*tk.*).
Motowidło 1) Spule *f* (*mier.*); 2) Trommel *f* mit Gestell (*tel.*); 3) Garnweife *f*, Garnwinde *f*, Abhaspelungsmaschine *f*, Aufwickler *m*, Abwinde *f*, Haspel *m* (*tk.*); **- drutu, - drutów** Drahthaspel *m*, Drahtbundvorrichtung *f*; **- (do nawijania) drutu** Drahttrommel *f*; **- drutu złotego** Goldhaspel *m*, Goldwinde *f*; **- jedwabnicze** = Zwijarka jedwabiu; **- (do) kabla** Kabelhaspel *m*; **- z liczydłem** Zählweife *f*; **- na nici** Zwirnwinde *f*; **- niciarskie** Zwirnweife *f*;

- próbne = Motak próbny; **- sortownicze** Sortierhaspel *m*; **- szmuklerskie** Anschweifhaspel *m*.

Motramit Mottramit *m*.

Motyczenie 1) Grobhackung *f* (*las.*); 2) Karsten *n* (*rol.*).

Motyczka Hobeleisen *n* (*bed.*); **- łyżkowa** Rinnenzieher *m*; **- plewiarka** Jäthäuel *n*.

Motyczyć karsten, kurzhacken; **- poprzecznie** querhacken.

Motyka 1) Blatthaue *f*, Breithacke *f*, Platthacke *f*, Breithaue *f* (*gór.*); 2) Rothaue *f*, Krückenkratze *f*, Krammeisen *n*, Schürkelle *f*, Spitzkratze *f* (*hut.*); 3) Erdhaue *f*, Haue *f*, Einspitze *f* (*rol.*); **- brukarska** Pflasterhaue *f*; **- ciesielska** = Dziuplin; **- dwuzębna** Karst *m*; **- górnicza** Pickelhaue *f*; **- do iłu** Lettenhaue *f*; **- do karczowania** Radhacke *f*, Radehacke *f*, Radhaue *f*, Radehaue *f*, Rodehacke *f*, Rodhacke *f*, Rodhaue *f*, Reute *f*, Reuthacke *f*, Reuthaue *f*; **- kolczasta** Hauklinge *f* für Gärtner; **- kończasta** = Oskard; **- ogrodowa** Gartenhaue *f*; **- do pielenia** Jätezange *f*, Disteleisen *n*; **- do planowania** Planierhacke *f*; **- ręczna** 1) Handhacke *f*; 2) Jätehacke *f*, Distelhacke *f* (*rol.*); **- do wyłamywania kamieni** = Oskard; **- zaokrąglona** Rundhaue *f*.

Motykować = Motyczyć.

Motykowanie = Motyczenie.

Motylak = Łuskowiec.

Motylek 1) Flügelmutter *f*; 2) Pneumatiksicherung *f* (*aut.*); **- lampy** Lampenblacker *m*.

Mownica 1) Rednerbühne *f*, Tribüne *f*; 2) Sprechzelle *f* (*tel.*); **- telefonu** Fernsprechamt *n*, Fernsprechstelle *f*.

Mozaika Mosaik *f*, Steinmalerei *f*, Marqueterie *f*; **- drzewna** Holzmosaik *f*; **- florencka** Florentinerarbeit *f*; **- marmurowa** Marmormosaik *f*; **- szklana** Glasmosaik *f*, Millefiori *m*.

Mozaikować mit Mosaik auslegen.

Mozandryt Mosandrit *m*.

Mozarabski maurisch (*ar.*).

Mozer = Słój odziomkowy.

Moździerz Mörser *m*, Reibeschale *f*, Reibschale *f*; **- kamienny** Steinmörser *m*; **- klocowy, - kłodowy** Blockmörser *m*; **- ratunkowy** Mörserapparat *m* (*ż.*); **- ręczny** Handmörser *m*.

Moździerzyk agatowy Achatmörser *m*.

Możdżeń = Sierdzień; **- u wozu** Spannagel *m*.

Możliwość rezerwy Reservemöglichkeit *f*.

Możność Vermögen *n*; **- pracy** Arbeitsvermögen *n*, Leistungsfähigkeit *f*; **- regulowania** = Miarkowność; **- silnika** Leistungsfähigkeit *f*.

Mól mączny Mehlmotte *f*; **- ziarnik** Kornmotte *f* (*mł.*).

Mórg Morgen *m*; **- (pola)** Joch *n*.

Mównica = Mownica.

Mózgowiec (Mózg kamienny) Steinmark *n*; **- talkowy** Talksteinmark *n*, Myelin *n*.

Mroziarka Refrigerator *m*.

Mrozić einfrieren; **- szkło** schrenzen.

Mrozotrwałość = Wytrzymałość na mróz.

Mrozotrwały = Wytrzymały na mróz.

Mrożnia Refrigerator *m*.

Mroźnica = Zamrażarka.

Mrożarka = Mroziarka.

Mrożenie szkła Schrenzen *n*.

Mrożony geschrenzt.

Mróz Frostwetter *n*.

Mruganie gwiazd = Migotanie gwiazd.

Mrzechlina Hammerstrauch *m*.

Mrzezna Fischernetz *n*.

Mszenie Bemoosung *f*, mit Moos *n* Stopfen.

Mszony bemoost.

Mszyć bemoosen, mit Moos stopfen.

Mszywioły Bryozoen (*geo.*).

Muc = Dołek.

Mucedyna Muzedin *n* (*ch. r.*).

Muchair, Muchajer = Moher.

Mucować = Formować (*szk.*).

Mucowanie = Formowanie.

Mucyna Muzine *f*, Schleimstoff *m*.

Mufa = Nasuwka; **- doziemna** = Zworka doziemna; **- kablowa** Kabelmuffe *f*; **- końcowa** Endverschluss *m*; **- końcowa budynkowa** Stationsendverschluss *m*; **- końcowa napowietrzna** Freileitungsendverschluss *m*; **- krzyżowa** Kreuzmuffe *f*, Kreuzungsmuffe *f*; **- odsadzkowa** = Nasuwka odsadzkowa; **- rozgałęźna** Kreuzmuffe *f*, Kreuzungsmuffe *f*; **- śrubowa** = Kielich śrubowy; **- złączona** 1) Anschlussmuffe *f*; 2) = Nasadka.

Mufel = Mufla.

Mufka 1) Muffe *f*; 2) = Łącznik prosty (*gaz.*); **- odgałęzień** Abzweighülse *f* (*tel.*); **- kątowa** Eckmuffe *f*; **- odgałęźna** T-muffe *f*, Abzweigmuffe *f*; **- rozdzielna** = Zworka rozdzielna; **- teowa** T-muffe *f*.

Mufla Muffel *f*; **- cynkowa** Zinkmuffel *f*.

Mufle pokruszone = Okrzaski mufli.

Muchair, Muchajer = Moher.

Mul Moll *m*, Mull *m* (*tk.*).

Mularczyk = Murarczyk.

Mularka = Murarka.
Mularstwo = Murarstwo.
Mularz 1) Weissbinder *m*; 2) = Murarz.
Mulasty = Mulisty.
Mulda = Niecka (*gar.*).
Mulicyt = Wiwianit.
Mulić reiben (*kam.*).
Mulik 1) Schlick *m*, Schlickboden *m*; 2) = Murarz; **- ilasty** Schlicker *m* (*ceg.*); **- kwarcowy** Schluff *m* (*ceg.*).
Mulisty schlammig.
Multan = Molton.
Multanka = Dudy (*org.*).
Multyplan Diplan *m* (*lot.*).
Multyplikator 1) Multiplikator *m*; 2) = Drążek siodłowy (*b. m.*); 3) = Galwanoskop (*fiz.*); 4) = Mnożnik (*m.*).
Muł Schlamm *m* (*geo.*); **- chudy** Rass *m*, After *m*; **- chudy rząpiowy, - c. rząpowy** Schwämmsel *n*, Schwemsel *n*, Schwänzel *n*, Schwenzel *n*; **- czerwony głębinowy** roter Tiefseeschlamm *m*; **- diatomowy** = Muł okrzemkowy; **- globigerynowy** = Muł otwornicowy; **- jałowy** = Muł chudy; **- jędrny** Kernschliech *m*, Köpfel, Haupt *n*, Stirn *f*; **- krzemienny** Kieselgur *f*; **- manganowy** Manganschlamm *m*; **- okrzemkowy** Diaschlamm *m*, Diatomeenschlamm *m*; **- ostry** = Muł rudny; **- otwornicowy** Foraminiferenschlamm *m*; **- radjolarjowy** Radiolarienschlamm *m*; **- rdzenny** = Muł jędrny; **- rudny** Kernschlamm *m*, röcher Schlamm *m*, Filz *m*, **- rząpiowy** Satzschlamm *m*, Sumpfschlamm *m*; **- solny** Salzschlamm *m*, Krückschlamm *m*, Kratzerde *f*; **- srebrny pośledni** Aftersilber *n*; **- stawny** = Stawiarka 2); **- szybikowy** Büttenschlamm *m*; **- tłuczkowy** Pochschlamm *m*; **- węglowy** Kohlenschlamm *m*; **- ziemnisty** milder Schlamm *m*, zäher S.; **- żelazisty** Eisenschlamm *m*.
Mułek = Muł; **- gliniasty** = Kurzawka; **- ze żwirówki** Chausseeschlick *m*.
Mułowy schlammig.
Mułówka 1) Rührfass *n*, Schlammfass *n*; 2) Schlammschaufel *f*.
Mum Mumme *f* (*piw.*).
Munjet Munjeet *n* (*far.*).
Munsztuk = Ustnik.
Mur Mauer *f*, Mauerwerk *n*, Wand *f*; **- na cegłę** ziegelstark.
Mur na asfalcie Asphaltmauerwerk *n*; **- bankietowy** Bankettmauer *f*; **- betonowy** Betonmauer *f*, Konkretmauerwerk *n*; **- boczny** Seitenmauer *f*; **- brzeżny** = Mur nadbrzeżny; **- ceglany, - z cegły** Backsteinmauer *f*, Backsteinmauerwerk *n*, Ziegelmauerwerk *n*, Ziegelmauer *f*; **- cementowy** Zementmauerwerk *n*; **- ciosowy** Quadermauer *f*, Quadermauerwerk *n*, Quaderwerk *n*; **- cokółowy** Sockelmauerwerk *n*; **- cyklopowy** Zyklopenmauer *f*; **- czołowy** Frontmauer *f*, Schildmauer *f*, Stirnmauer *f*; **- czołowany** = Mur licowany; **- dachowy** Dachmauer *f*; **- działowy** Trennungsmauer *f*; **- dziki** Steinpackung *f*; **- dziki (kamienny)** Bruchmauer *f*, Bruchsteinmauer *f*; **- dźwigający** balkentragende (Scheide) Mauer *f*; **- frontowy** = Mur licowy; Mur czołowy; **- fundamentowy** Grundmauerwerk *n*, Fundamentmauerwerk *n*; **- gliniany** Pisémauer *f*; **- główny** Hauptmauer *f*; **- górny** Obermauer *f*; **- graniczny** Grenzmauer *f*; **- gruby na cegłę** einsteinige Mauer *f*; **- gzymsowy** Gesimsmauerwerk *n*; **- jazu** Wehrmauer *f*.
Mur z kamienia ciosowego Hausteinmauerwerk *n*; **- - - dzikiego** Feldsteinmauerwerk *n*, Bruchsteinmauerwerk *n*; **- - - łamanego** Rauhgemäuer *n*, Plänermauerwerk *n*, Bruchsteinmauerwerk *n*; **- - - łamanego i cegły** Steinfachwerk *n*; **- - - polnego** Feldsteinmauerwerk *n*; **- - - warstwowego** Schichtenmauerwerk *n*, Hackelsteinmauerwerk *n*.
Mur kamienny Steinmauer *f*; **- kamienny suchy** trockene Steinpackung *f*; **- kolanowy, - kolankowy** Kniestockmauer *f*, Drempelmauer *f*; **- kominowy** Kaminmauer *f*, Brandmauer *f*; **- lany** Gussmauer *f*, Gussmauerwerk *n*, Füllmauer *f*, Mauerguss *n*; **- lepiankowy** = Mur piaskowy; **- licowany** Lichtmauerwerk *n*; **- licowany dwustronnie** doppelhäuptiges Gemäuer *n*, doppelseitige Mauer *f*; **- licowany jednostronnie** einhäuptige Mauer *f*, einseitiges Gemäuer *n*; **- licowy** Vordermauer *f*, Hauptmauer *f*; **- lodowy** Frostmauer *f* (*gór.*); **- magistralny** = Mur fundamentowy; **- miasta, - miejski** Stadtmauer *f*; **- mieszany** gemischte Mauer *f*; **- mszony** Moosmauer *f*; **- naczelny** = Mur licowy; Mur czołowy; **- nadbrzeżny** Quaimauer *f*, Kaimauer *f*, Ufermauer *f*; **- nadziany** Füllmauer *f*, Trümmermauer *f*; **- nagi** Ziegelrohbau *m*; **- nasypowy** = Mur nadziany; **- naziemny** Tagmauerwerk *n*; **- neapolitański** = Mur nadziany; **- niewyprawiony** = Mur nagi; **- obwodowy** Umfangsmauer *f*, Umfassungsmauer *f*, Ringmauer *f*; **- ochraniają-**

cy, - ochronny Schutzmauer *f*, Schutzummauerung *f*, Sicherheitsmauer *f*; **- oddzielający** Zwischenmauer *f*; **- odlewany** = Lepianka; **- odosobniający** Isolierungsmauer *f*; **- odosobniony** freistehende Mauer *f*; **- odporowy** 1) Strebemauer *f*; 2) Futtermauer *f*; **- odziewny** Bekleidungsmauer *f*; **- z odzieżą, - z okładziną** Mauer *f* mit Verkleidung; **- odzieżowy** Böschungsmauer *f*, Futtermauer *f*; **- do ogłoszeń** Anschlagmauer *f*; **- ogniochronny** Feuermauer *f*; **- ogniochronny szczytowy** Brandgiebel *m*; **- ogniowy** Feuermauer *f*, Brandmauer *f*, Brandfeuermauer *f*; **- ograd zający** Umfassungsmauer *f*; **- okalający** Umfriedungsmauer *f*; **- okienny** Fenstermauer *f*; **- okładzinowy** Verblendmauerwerk *n*, Verkleidungsmauer *f*; **- okładzinowy nieobciążony** Breschmauer *f*, entlastete Futtermauer *f*; **- okolny** Ringmauer *f*; **- oporowy** Stützmauer *f*, Ahamauer *f*; **- oporowy z zastrzałami** Stützmauer *f* mit Strebepfeiler; **- opuszczany** Senkmauer *f* (*gór.*); **- otoczny** = Mur obwodowy; **- pachwinowy** Zwickelmauerwerk *f*, Spandrillmauer *f*, Zungenmauer *f*; **- piaskowcowy** Sandsteinmauerwerk *n*; **- piaskowy** Sandpiséban *m*; **- piecowy** = Mur kominowy; **- piwniczny** Kellermauer *f*; **- poboczny** Bankettmauer *f*; **- podporowy** Tragemauer *f*, Unterstützungsmauer *f*, Futtermauer *f*; **- podsadzkowy** Versatzmauer *f*, Bergversatzmauer *f*; **- podwałowy** Terrassenmauer *f*; **- policzkowy** Wangenmauer *f*; **- poligonowy** = Mur cyklopowy; **- poprzeczny** Gegenmauer *f*, Quermauer *f*, Herdmauer *f*; **- portowy, - portu** Hafenmauer *f*; **- posadowy** = Mur fundamentowy; **- pośredni** Zwischenmauer *f*; **- prosty** Scheibenmauer *f* (*gór.*); **- pruski** Fachwand *f*, Fachwerk *n*, Fachwerkswand *f*, Riegelwerk *n*; **- przeciwpożarny, - przedogniowy** = Mur ogniochronny; **- przedzielny** = Przedzielnica; **- przyborowy** = Mur ciosowy; **- przybrzeżny** = Mur nadbrzeżny; **- przyczółkowy** Widerlagsmauer *f*, Widerlagermauer *f*, Stirnmauer *f*; **- pusty** Hohlmauer *f*, Hohlmauerwerk *n*; **- sąsiedni (sąsiada)** Nachbarmauer *f*; **- schodkowaty** abgetreppte Mauer *f*; **- siatkowy** Netzwerk *n*; **- skarpowy** Böschungsmauer *f*; **- sklepienia** Gewölbsmauerwerk *n*; **- w skrzyniach** = Mur nadziany; **- spadowy** Abfallmauer (*r. w.*); **- spiętrzający** Wehrmauer *f*; **- spławni** = Ściana śluzy; **- starożytny** = Mur nadziany; **- stokowy** = Mur skarpowy; **- suchy** Trockenmauer *f*, Trockenmauerwerk *n*, Dahlmauer *f*; **- ze surówek, - surówkowy** Lehmziegelmauer *f*; **- sypany** = Mur nadziany; **- szachulcowy** Verbandmauerwerk *n*; **- szczytowy** Giebelmauer *f*, Giebelwand *f*; **- szkieletowy z próżniami** aufgelöste Bauweise *f*; **- szybowy** Schachtmauer *f*; **- ścienny** Scheibenmauer *f* (*gór.*); **- ślepy** blinde Mauer *f*; **- śluzy** = Ściana śluzy; **- środkowy** Mittelmauer *f*; **- świetlnika** Lichthofmauer *f*; **- terasowy** = Mur podwałowy; **- trzonu** Schaftmauerwerk *n*; **- tunelu** Tunnelmauerwerk *n*; **- tylny** = Zaplecze; **- ubijany** Konkretmauerwerk *n*; **- ukośny** Schrägmauer *f*; **- uszczelniony mchem** = Mur mszony; **- wałowy** Brustmauer *f*; **- warowny** Befestigungsmauer *f*.

Mur warstwowy Schichtenmauer *f*, Dornwand *f*; **- - nieobrobiony** rauhe Schichtenmauer *f*; **- obrobiony** reine Schichtenmauer *f*.

Mur wewnętrzny Innenmauer *f*; **- węzgłowy, - (węzgłowiowy)** Kämpfermauer *f*; **- wsporczy, - wsporny** Stützmauer *f*, Versetzmauer *f*, Futtermauer *f*; **- wspólny** gemeinschaftliche Mauer *f*, Zwischenmauer *f*; **- wydrążony** = Mur pusty; **- wyścielający** = Mur wsporczy; **- zagrodowy** = Mur odosobniony; **- zalicowy** Hintermauerung *f*; **- zamykający** Abschlussmauer *f*; **- na zaprawie wapiennej** Mörtelmauer *f*; **- zewnętrzny** Aussenmauer *f*; **- ziemiolisty** = Lepianka; **- zstępny** = Mur spadowy; **- żwirowy** Schottermauer *f*.

Muraki = Odcinki.

Murarczyk Mauergehilfe *m*, Maurergehilfe *m*, Maurergeselle *m*, Maurerlehrling *m*, Mauerjunge *m*.

Murarka, Murarstwo Maurerhandwerk *n*, Mauerarbeit *f*.

Murarz Maurer *m*, Backsteinmaurer *m*, Mörtelmaurer *m*; **- kopalniany** Grubenmaurer *m*; **- do muru dzikiego** Bruchsteinmaurer *m*; **- starszy** Mauermeister *m*.

Murawa, Murawnik Rasenplatz *m*, Graspflanzung *f*.

Murchisonia Murchisonia *f*.

Murchizonit = Adular.

Murczyzonit Murchisonit *m*.

Murek kleine Mauer *f*; **- pod oknem** Fensterbank *f*.
Mureks Murex, Stachelschnecke *f* (*geo.*).
Mureksyd Murexid *n* (*ch.*).
Murja = Surowica solna.
Murjacyt = Bezwodyn.
Murlat, Murłat, Murłata = Murnica.
Murmajster, Murmistrz = Majster murarski.
Murnica Mauerlatte *f*, Mauerplatte *f*, Rostschiene *f* (*bud.*).
Murołom = Taran.
Muromontyt Muromontit *m*.
Murować mauern; **- na cemencie** mauern mit Zement.
Murowanica = Kamienica.
Murowanie Mauerung *f*; **- na cemencie, - cementowe** Zementmauerung *f*; **- klockowe** Stökelmauerung *f*; **- w kopalni** Grubenmauerung *f*; **- popuszczane** = Murowanie spuszczane; **- proste** = Murowanie ścienne; **- łęków** Gurtmauerung *f*; **- skrzydła** Flügelmauerung *f*; **- na pełne spoje** voll auf Fug (*bud.*); **- spuszczane** Senkmauerung *f*; **- studni** Brunnenausmauerung *f*; **- suche, - na sucho** Trockenmauerung *f*; **- ścienne** Scheibenmauerung *f*, Streckenmauerung *f* (*gór.*); **- ustępami** absatzweise Schachtmauerung *f*; **- wstępujące** aufsteigende Schachtmauerung *f*.
Murowaniec = Kamienica.
Murowanka do chlorku wapna Chlorkalkauflöser *m* (*pap.*).
Murowany gemauert.
Murownik Maurerbohrer *m*.
Murożer = Wykwit saletrzany.
Murówka Normalziegel *m*, Mauerstein *m*, Mauerziegel *m*.
Murs, Mursz 1) Fäulniss *f*, Rotfäule *f* (*las.*); 2) Torffeld *n*; **- biały** Splintfäule *f*, Weissfäule *f*; **- czerwony** Rotfäule *f*.
Murszeć = Butwieć.
Murszenie = Butwienie.
Mury Gemäuer *n*, Mauerwerk *n*; **- budynku** Rumpf *m*; **- kotwowe** Ankermauerwerk *n*; **- kuchenne** Herdmauern *f*; **- sklepieniowe** Gewölbemauer *f*, Gewölbemauerwerk *n*; **- szybowe** Rauhschacht *m*, Rauhgemäuer *n* (*hut.*).
Murzenie Dublieren *n* (*int.*).
Murzyć 1) Abdruck beflecken (*dr.*); 2) dublieren (*int.*).
Murzynka Schnarrerz *n* (*hut.*).
Musat, Musatek Wetzstahl *m*.
Muskaryna Muskarin *n* (*ch.*).
Muskowit Muskovit *m*.
Muson Monsun *m* (Wind).
Musować gäschen, gären.
Musselin = Muślin.
Musywgold = Złoto malarskie.
Muszelka kleine Muschel *f*; **- do farb** Farbenmuschel *f*.
Muszka 1) Mira *f*, Mire *f* (*as.*); 2) Spiess *m*, Spiesskopf *m*, Fliegenkopf *m* (*dr.*); 3) Korn *n* (*rusz.*); 4) Fliege *f* (*tk.*); **- świecąca (w nocy)** Nachtkorn *n* (*rusz.*).
Muszkatowiec Muskatbaum *m*, Muskatnussbaum *m*.
Muszkiet okrętowy = Hakownica.
Muszla Muschel *f*, Konchoide *f*; **- dzwonka** Glockenschale *f*; **- klozetowa** Klosettmuschel *f*, Klosettschale *f*, Schale *f*; **- mikrofonowa** Schalltrichter *m*, Sprechtrichter *m*; **- moczowa** Pissoirmuschel *f*; **- Nikomedesa** = Konchoida; **- perłowa** Perlmuschel *f*; **- pisuarowa** Pissoirmuschel *f*; **- pod rynną** Rinnstein *m*; **- słuchawki** Hörmuschel *f* (*tel.*); **- pełna** Vollmuschel *f* (*rusz.*); **- wodociągowa** Wandbrunnen *m*.
Muszlin = Muślin.
Muszlowaty muschelartig, muschelförmig, kochoidal.
Muszlowiec Muschelkalk *m*.
Muszlowy muschlig.
Musztardniczka Senfbüchse *f*.
Muślin Musselin *m*, Nesseltuch *n* (*tk.*); **- jedwabny** Seidenmusselin *m*; **- wełniany, Muślindelen** Wollmuslin *m*, Wollmusselin *m*, Wollemuslin *m*.
Muślinglas = Szkło deseniowe.
Mutacja warcząca Brummbass *m*, Schnarrwerk *n* (*org.*).
Mutamer = Przebijak okrągły.
Mutator Mutator *m* (*el.*).
Muterhamer = Przebijak okrągły.
Muterka = Naśrubek.
Muterkapsel = Ubezpieczenie nakrętki.
Mutoskop Mutoskop *n*.
Mutować (o winie) fermentieren, gähren.
Mutra = Naśrubek.
Mutrownica Mutterfraise *f*, Mutterfräsmaschine *f*, Muttermaschine *f*.
Mutrownik 1) Fangmutter *f*, Fangschraube *f*, Schraubentute *f*, Schraubenfangglocke *f*, Trompete *f*, Fassschraube *f*, Drillschraube *f* (*gór.*); 2) = Gwintownik (*śl.*).
Mutrowy = Nakrętowy.
Mutuły Dielenkopf *m* (*bud.*).
Muzeum Museum *n*; **- przemysłowe** Gewerbemuseum *n*; **- rzeźb** = Gliptoteka.

Muzyka dzwon(k)ów Glockenspiel *n.*
Mycie 1) Waschen *n*, Waschung *f*; 2) Sicherung *f* (*gór.*); **- fabryczne (wełny)** Fabrikswäsche *f*; **- gospodarskie** = Pranie skórne; **- kotła** Kesselreinigung *f*, Kesselwaschen *n*; **- kruszców** Abschwemmen *n* der Erze; **- owiec** Sturzwäsche *f*, Handwäsche *f*, Schwemmen *n*; **- owiec sikawką** Spritzwäsche *f*; **- przedstrzyżne** Vorschurwäsche *f*; **- rudy** 1) Absichern *n* der Erze; 2) = Płókanie rudy.
Myć 1) waschen; 2) sichern (*gór.*); **- rudę** erzseifen; **- kruszce** abflauen, abschwemmen der Erze; **- okręt** schwabbern; **- owce** schwemmen; **- złoto** seifen.
Mydełko feine Seife *f*.
Mydlak Seifenstein *m*, Seifenerde *f*, seifiger Ton *m*, Bergseife *f*, Sodastein *m*, Saponit *m*.
Mydlarka 1) Seifenton *m* (*geo.*); 2) Seifmaschine *f* (*gór.*); 3) = Mydlniczka.
Mydlarnia Seifensiederei *f*, Seifenwerk *n*, Seifenfabrik *f*.
Mydlarstwo Seifensiederei *f*.
Mydlarz Seifenfabrikant *m*, Seifensieder *m*.
Mydleniec = Mydlak.
Mydlić seifen.
Mydlik = Apatyt.
Mydliny Seifenbrühe *f*, Seifenlösung *f*, Seifenwasser *n*.
Mydlniczka Seifenhalter *m*.
Mydłak Seifenton *m*.
Mydło Seife *f*; **- barskie** = Mydło lekkie; **- beczkowe** = Mydło maziste; **- chlorowe** Chlorseife *f*; **- cynowe** Holzzinn *n*, Cornisch Zinn *n*, Holzzinnerz *n*; **- foluszowe** Walkseife *f*; **- glicerynowe** Glyzerinseife *f*; **- gładkie** geschliffene Seife *f*; **- górne** = Mydlak; **- jędrne (jądrowe)** Kernseife *f*; **- jędrne łojowe** Talgkernseife *f*; **- kąpielowe** Badeseife *f*, Schwimmseife *f*; **- kernowe** = Mydło jędrne; **- klejowe** Leimseife *f*; **- kostne (z kości)** Knochenseife *f*; **- krzemionkowe, - krzemowe** Kieselseife *f*, Silikatseife *f*; **- lekkie** montierte Seife *f*; **- maziste** Schmierseife *f*; **- miękkie** weiche Seife *f*, Schmierseife *f*; **- migdałowe** Mandelseife *f*; **- olejowe** Ölseife *f*; **- ołowiane** Bleiseife *f*; **- palmowe** Palmölseife *f*; **- pełne** gefüllte Seife *f*; **- piaskowe** Sandseife *f*; **- potasowe** Kaliseife *f*; **- przezroczyste** Transparentseife *f*; **- pumeksowe** Bimssteinseife *f*; **- do usuwania plam** Fleckseife *f*; **- sodowe** Natronseife *f*, Natriumseife *f*; **- szare** Schmierseife *f*; **- ze szkłem wodnem** Wasserglasseife *f*; **- szklane** = Braunsztyn; **- szlifowane** = Mydło gładkie; **- wapienne** Kalkseife *f*; **- woskowe** Wachsseife *f*; **- ziarniste, - ziarnowe** = Mydło jędrne; **- żółciowe** Gallseife *f*; **- żywiczne** Harzseife *f*.
Myjarka Waschmaschine *f*; **- szczotkowa (flaszek)** Bürstmaschine *f*.
Myjarnia Waschkammer *f*.
Mykoza Mykose *f*, Trehalose *f* (*ch.*).
Mylnik Apatit *m*, Spargelstein *m*.
Myłka 1) Fehler *m*; 2) = Błąd; **- rachunkowa** Rechnungsfehler *m*, (Rechenfehler *m*).
Myra, Myrra Myrrhe *f*, Myrrhenharz *n*.
Myszka wina Altel *n*, altes Weinbukett *n*, Meiseln *n*.
Myśl Projekt *n* (*bud.*).
Myślnik = Pauza (*dr.*).
Mytnia, Mytnica Maut *f*, Mauthaus *n*.
Mytnik Zöllner *m*.
Myto drogowe = Drogowe; **- od grobli** = Groblowe; **- mostowe** = Mostowe; **- od osi** = Osiowe.

N

N 1) = Azot; 2) litera grecka = 50; 3) litera rzymska = 900.
Na = Sod.
Nabarwiarka Färbemaschine *f*, Chamoisklotzmaschine *f*.
Nabarwić auffärben.
Nabarwienie Auffärbung *f*.
Nabaumować = Nakłodować (*gar.*).
Nabiał Milchwaren *f*, Milchprodukte *n*, Molkereiprodukte *n*.
Nabiałowy = Mleczny.
Nabicie (beczki) Anstich *m*; **- materjałami wybuchowemi** Sprengladung *f*.
Nabić 1) laden (*el.*); 2) besetzen, laden (*gór.*); 3) aufgeben der Gichten (*hut.*); 4) kaschieren (*int.*); 5) anschlagen (*śl.*); 6) polstern (*tap.*); **- obręcz** = Obręczyć; **- obtułkę płytami** einlegen die Platten in die Kasette (*fot.*); **- piec** = Ładować piec; **- (przędzę)** (Gewebe) einspannen.

Nabiegać anlaufen.
Nabieganie Nachlaufen *n*, Anlaufen *n* (*hut.*); **- obrzeży (na szynę)** Auflaufen *n* des Spurkranzes.
Nabiegły angelaufen (*hut.*).
Nabiegunnik = Nasada biegunowa.
Nabierać schöpfen, lecken.
Nabierak 1) Exkavator *m*, Selbstgreifer *m* (*rol.*); 2) = Pogłębiacz (*r. w.*).
Nabieranie szybkości nurkiem Übergang *m* aus dem Kopffluge zum horizontalen Flug (*lot.*).
Nabierka = Czerpak (*bed.*).
Nabijacz 1) Tupfballen *m*, Filzbällchen *n* (*kw.*); 2) Anstosser *m*, Ausstosser *m* (*tk.*); 3) = Nabijak.
Nabijać 1) = Nabić; 2) Ładować (*el.*).
Nabijak 1) Bunzen *m* (*zeg.*); 2) = Ładownik (*gór.*).
Nabijalność Ladefähigkeit *f*.
Nabijanie Ladung *f* (*el.*); **- drążone, - igliczne** Raumschiessen *n* (*gór.*); **- obręczy** = Obręczenie; **- otworów** Besetzen *n* (*gór.*); **- retort** = Łamanie retort.
Nabijarka Packmaschine *f*; **- kapsli** = Kapslarka; **- mąki** Mehlpackmaschine *f*.
Nabiorka Lademaschine *f*.
Nabiorniczy, Nabiorowy (Ver) Lademeister *m*.
Nabitka = Przybitka (*og. s.*).
Nabitnik = Korbka do ładowania.
Nabitność Ladefähigkeit *f*.
Nablatować = Płytować.
Nablatowanie = Płytowanie.
Nablechować = Bielić (*tk.*).
Nablechowanie = Bielenie.
Nablechowany = Bielony.
Nablichować = Bielić.
Nablichowanie = Bielenie.
Nablichowany = Bielony.
Nabłękitnić blauen.
Nabłyskówka Glanzbürste *f*.
Nabłyszczacz Glänzer *m*, Glanzgeber *m* (*ręk.*).
Nabłyszczać glänzen, laudieren (*gar.*); **- (przędzę)** polieren.
Nabłyszczanie Polieren *n*, Glänzen *n* (*gar.*), (*tk.*).
Nabłyszczany poliert.
Nabłyszczarka Poliermaschine *f*, Glänzmaschine *f*, Glanzmaschine *f* (*tk.*); **- przędzy** Lüstriermaschine *f*.
Naboiwo Besatzmaterial *n*, Besetzmaterial *n* (*gór.*).
Naboje błyskowe Blitzlichtpatrone *f*, Blitzpatronen *f* (*fot.*).
Nabojowy Gichtmacher *m* (*hut.*).
Naborować = Nawiercić.
Nabożnia = Prezbiterjum.
Nabój 1) Ladung *f* (*el.*); 2) Gicht *f*, Erzgicht *f*, Ofengicht *f*, Hüttenspeise *f*, Schmelzschicht *f*, Ofenladung *f*, Satz *m*, Einsatz *m*, Scharge *f* (*hut.*); 3) Patrone *f*, Schuss *m*, Schlagpatrone *f* (*rusz.*); 4) Kartätsche *f*, Kartusche *f* (*w.*); **- błyskawiczny** Blitzlichtpatrone *f* (*fot.*); **- cichy** stille Gicht *f*; **- (w dławicy)** Dichtungsring *m*; **- dynamitowy** Dynamitpatrone *f* (*gór.*); **- fotograficzny** Photopatrone *f*; **- holendra** Holländerleere *f*; **- koksowy** Koksgicht *f*; **- kulowy** Kugelpatrone *f*; **- lekki** leichte Gicht *f*; **- nasuwki** Muffenverstemmung *f*; **- ostry** scharfe Gicht *f*, schwere G.; **- pieca** Gicht *f*; **- pomocniczy** Hilfsladung *f*; **- prochowy** Pulverpatrone *f*; **- prochu** Pulverladung *f*; **- pusty** leere Gicht *f*; **- pusty wielkopiecowy** Kohlengicht *f*; **- retortowy** = Ładunek retortowy; **- rudy** Erzsatz *m*; **- śrutowy** Schrotpatrone *f*; **- wodoosłonny, - wodootulczy** Wasserbesatz *m*; **- wybuchowy** Sprengpatrone *f*; **- żelaza** Eisenschicht *f*.
Nabójka iłowa = Przybitka iłowa (*gór.*).
Nabór wozu Wagenladung *f*.
Nabrajtować, Nabrejtować 1) = Naładować (*gar.*); 2) = Rozklepać.
Nabrzeże = Nadbrzeże.
Nabrzeżny = Nadbrzeżny.
Nabrzmienie Schwellung *f*.
Nabudować erbauen. [(*okr.*).
Naburta, Naburtnica Bordbalken *m*
Nabycie soli Salzbezug *m*.
Nabywca prądu Stromabnehmer *m*.
Nacechować einbrennen, abzeichnen, zeichnen, anlaschen, anschalmen (*las.*)
Nacelować = Celować.
Nacen = Kosztorys.
Nacen... = Ocen...
Nacewiać, Nacewić anspulen.
Nachcalung = Dopłata.
Nachgierung = Fermentacja końcowa.
Nachingierek = Trzymak tylny.
Nachkastlik = Szafka nocna.
Nachlauf = Niedogon.
Nachszlahak = Skręcarka lin (tylna).
Nachszub 1) = Popychanie (pociągu); 2) = Dosad (*piek.*).
Nachwerk = Okruchy ołowiane.
Nachylać krängen (*okr.*).
Nachylenie 1) Inklination *f* (*fiz.*); 2) Abdachung *f*, Verflächen *n* (*gór.*); 3) Neigung *f*, Böschung *f* (*mier.*); 4) = Skos (*bud.*); **- dysz** Düsenneigung *f*, Stechen *n* der Form (*hut.*); **- ekliptyki** Schiefe *f* der Ekliptik (*as.*); **- igły** Inklination *f* (der Nadel); **- kół** Radsturz *m*

(*aut.*); **- ogólne** Generaleinfallen *n* (*geo.*); **- płatów** Flügelausbiegung *f* (*lot.*); **- pokładu** = Upad pokładu; **- równika** Äquatorneigung *f*; **- rusztu** Rostneigung *f*; **- szyny** Schienenneigung *f*; **- warstw** = Upad warstw.

Nachylony geneigt; **- nieprawidłowo, - przeciwnie** = Odchylony; **- pod ostrym kątem** ortschickig (*gór.*); **- ku zachodowi** abendseitsfallend (*gór.*).

Nachył, Nachyłek = Nachylenie.

Naciąć anschneiden; **- (pilnik)** aufhauen.

Naciąg 1) Reifzange *f*, Reifzieher *m* (*bed.*); 3) Zieheisen *n* (*bud.*); 3) Infusion *f* (*ch.*); 4) Anker *m* (*cieś.*); **- (w kg/mm²)** zulässige Spannung *f*.

Naciąg doziemny Bodenanker *m*; **- drutowy** Drahtanker *m* (*tel.*); **- drutu (w kg/cm²)** Drahtspannung *f*; **- łańcucha** Kettenzug *m*; **- sprężynowy** Federaufzug *m*; **- w szynie** Zugkraft *f*; **- ścienny** Wandanker *m*.

Naciągacz Spanner *m*; **- łańcucha** Kettenspanner *m* (*aut.*); **- obręczy** Fasszug *m* (*bed.*); **- pasa, - pasów** Riemenspanner *m*.

Naciągaczka Griffbrett *n*, Rückbrett *n* (*pow.*).

Naciągać aufziehen (*zeg.*); **- (drut)** ausrecken; **- postawę** anschweifen (*tk.*).

Naciągadło 1) Spannwerk *n*; 2) = Lewar; **- drutów** Drahtspanner *m* (*kol.*); **- (obręczy)** Reifenzieher *m*.

Naciąganie 1) Beschienung *f*, Aufziehen *n* (*kol.*); 2) Einzug *m* (*szcz.*); **- sznura** = Wyprężanie sznura.

Naciągarka 1) Spannmaschine *f* (*bl.*); 2) = Nawijarka (*tk.*); **- obręczy** Reifenanziehmaschine *f*.

Naciągnąć 1) aufpressen (*b. m.*); 2) spannen (*me.*); 3) aufspannen (*tok.*); 4) anscheren (*tk.*); **- koła** auftragen der Räder.

Naciągnienie Spannung *f*.

Naciągnik Spanner *m*.

Naciąż Belastungsgewicht *n*, Ballast *m*; **- przechyłowy** Krängungsballast *m*; **- wodny** Wasserballast *m*.

Naciążek = Ciężarek zwrotniczy.

Naciążenie Gewichtsbelastung *f*; **- żórawia** Kranballast *m*.

Naciążyć beschweren (*tk.*).

Naciecz = Woda stojąca.

Naciek Sinter *m*, Stalagmit *m* (*geo.*); **- cierniowy** Zünder *m*, Sinter *m*, feiner Gipsschlamm *m* bei der Dorngradierung (*sol.*); **- solny** Salzstalaktit *m*, Salztropfstein *m*; **- tężniczy** = Naciek cierniowy; **- wapienny** Kalksinter *m*; **- żelazny** = Pitycyt.

Nacieki żelaziaka = Gruzły żelaziaka.

Naciekowy tropfsteinartig. [(*as.*).

Nacieplanie słoneczne Insolation *f*

Nacieradło, Nacierak Reiber *m*.

Nacierka Spachtel *f*.

Nacieś Rahmenholz *n* (*bud.*).

Nacięcie 1) Rippe *f*, Einschnitt *m*; 2) Kyma *n* (*bed.*); 3) Anhau *m*, Anhieb *m* (*las.*); 4) = Granicznik (*gór.*).

O nacięciu podwójnem (pilnik) = Dwu(na)siekowy.

Nacięcie dolne = Nasiek dolny (*śl.*); **- drobne** = Nasiek drobny; **- na drzewie** Lache *f*; **- gęste** = Nasiek drobny; **- grube** = Nasiek gruby; **- kamieni** Hauschläge *m* (*mł.*); **- kwartalne** Quartalstufe *f* (*gór*); **- miernicze** Markscheidestufe *f*, Marke *f*; **- na osi** Achsenschnitt *m*; **- (pilnika)** = Nasiekanie (p.); **- podwójne (pilnika)** = Nasiek podwójny; **- proste** gerades Blatt *n* (*cieś.*); **- roczne** Jahresstufe *f* (*las.*); **- w skale** Stufe *f*.

Naciętnica 1) Schweisssäge *f*, Schiessäge *f*; 2) = Czopnica.

Nacinacz (pilników) Hauer *m*.

Nacinać 1) anschneiden; 2) kräuseln (*men.*); 3) rissen (*śl.*); 4) dornen (*zd.*); **- gwinty** = Gwintować; **- pilnik** aufhacken (der Feile); **- (śrubę)** schneiden; **- zadziorowo** = Tarnić.

Nacinak 1) Vorschneider *m*, Abschrot *m*, Schlageisen *n*, Schrifteisen *n* (*śl.*); 2) Dorn *m* (*zd.*); **- strugla** Vorschneider *m*.

Nacinanie Dornen *n* (*zd.*); **- lemiesza** Riefung *f* der Pflugschar; **- (pilnika)** Aufhacken *n* (der Feile); **- zadziorowe** Raspelhieb *m*.

Nacinarka Schärfapparat *m*; **- blach** Ritzmaschine *f*; **- (pilników)** Feilenschärfapparat *m*; **- zębów** 1) Zahnradschneidmaschine *f* (*b. m.*); 2) Zahnradschneide *f* (*zeg.*).

Nacios = Nacięcie.

Naciosać einhauen, einkerben (*śl.*).

Naciosywać anschalmen, plätzen, anplätzen (*las.*).

Nacisk 1) Druck *m*, Druckkraft *f*; 2) Nachdruck *m*, Pressdruck *m*, Andruck *m*, Pression *f*; 3) Drucktaster *m*; **- czopowy (osi)** Achsenschenkeldruck *m*; **- górny** Oberdruck *m*; **- koła** Raddruck *m*; **- korby po stycznej** Tangentialkurbeldruck *m*; **- nożny** Fusstaster *m*; **- na oś** Achsendruck *m*; **- osiowy** Achsialdruckkraft *f*; **- na podpory** Auflagerdruck *m*; **- powodujący tarcie** Adhäsionskraft *f* (*lok.*).

Nacisk przyspieszenia Beschleunigungsdruck *m*; **- sił** Kraftdruck *m*; **- skał** = Ciśnienie góry; **- tłoka** Kolbendruck *m*; **- w wodziku, - wodzika** Führungsdruck *m*; **- zestawu kół (na tor)** = Ciśnienie osi.

Naciskacz Drücker *m*.

Naciskać niederdrücken, aufdrücken.

Naciskadło = Ściskadło (*kol.*).

Nacisnąć aufdrücken.

Naciśnięty niedergedrückt.

Naciśnik 1) Taster *m*, Taste *f* (*tel.*); 2) Drücker *m* (*zeg.*); **- hamulcowy** Bremsdruckstange *f* (*kol.*).

Naczelnictwo oddziałowe Streckenleitung *f*.

Naczelnik Vorsteher *m*, Vorstand *m*, Dirigent *m*, Chef *m*; **- dworca** Bahnhofvorstand *m*; **- kopalni** Grubenvorstand *m*; **- oddziału mechanicznego** Obermaschinenmeister *m*; **- ogrzewalni** Heizhausvorstand *m*, Heizhausexpositurvorstand *m*, Heizhausleiter *m*; **- ruchu** Betriebsvorstand *m*, Betriebschef *m*, Verkehrschef *m* (*kol.*); **- służby woźniczej** Zugförderungschef *m*; **- stacji** Stationsvorstand *m*; **- wioślarzy** = Wiosłowy; **- wydziału mechanicznego** Zugförderungschef *m* (*kol.*).

Naczernić anschwärzen.

Naczochrać auflockern.

Naczolnik 1) = Naczołek (*dr.*); 2) = Czoło zamku (*śl.*).

Naczołek 1) Walm *m* (*bud.*); 2) Kapitälsteg *m*, Kapitelsteg *m* (*dr.*); **- dachu** Dachwalm *m*.

Naczopić anzapfen.

Naczółek 1) Briefkopf *m* (*dr.*); 2) Landjoch *n*, Stirnjoch *n* (*r. w.*); 3) Kopfstück *n*, Aufsatz *m* (*st.*); 4) Stirnband *n*, Vignette *f* (*zł*); **- dachu** Dachwalm *m*, Hammende *n*; **- połowiczny** Halbwalm *m*, Krümpelwalm *m*.

Naczulacz Sensibilisator *m* (*fot.*).

Naczulać sensibilisieren, empfindlich machen (*fot.*); **- chromem** = Chromować.

Naczulanie Empfindlichmachen *n*, Empfindlichmachung *f*; **- chromem** = Chromowanie; **- płyt** Empfindlichmachen *n* der Platten.

Naczulić = Naczulać.

Naczynia 1) = Przyrządy; 2) = Naczynie; **- połączone, - skojarzone, - złączone** kommunizierende Gefässe *n*, k. Röhren *n* (*fiz.*).

Naczyniarz Gefässmacher *m*.

Naczynie Geschirr *n*, Gefäss *n*, Behältnis *n*, Arbeitergerät *n*, Werkzeug *n*; **- bagrujące** Baggergefäss *n*; **- z Bunzlau** bunzlauer Geschirr *n*; **- cedzieńcowe** = Cedzidło; **- cynowe** Zinngeschirr *n*; **- do czerpania** = Czerpak; **- drewniane** Gebinde *n*; **- drogowe** Strassengerät *n*; **- dwuuszne** Amphotis *n*; **- do dystylacji** Destillationsgefäss *n*; **- elektryczne** elektrischer Schnellkocher *m*; **- fajansowe** = Fajans; **- garncarskie** Töpferware *f*; **- gliniane** Tongefäss *n*, Scherben *m*; **- górnicze** Gezähe *n*; **- kamionkowe** Steingutgeschirr *n*, Steingeschirr *n*, Steinzeuggefäss *n*, Gesundheitsgeschirr *n*; **- kościelne** Kirchengefäss *n*; **- do krystalizacji** Kristallisiergefäss *n*; **- kuchenne** Küchengeschirr *n*, tönernes Kochgeschirr *n*; **- z kwiatami** = Ampułka; **- do łoju** = Jasło; **- na ług** Laugentopf *m*; **- miedziane** Kupfergerät *n*, Kupfergeschirr *n*; **- miernicze** Messgefäss, Messkasten *m* (*sol.*); **- do mieszania** Mischbehälter *m*, Mischgefäss *n*; **- do mieszania kitu** Anrührgefäss *n*; **- mosiężne** Messinggeschirr *n*; **- murarskie** Gerät *n*; **- do mycia rud złotych** Goldlutte *f*, **- nawilżające** Befeuchtungsbecken *m*; **- nicielnicy** Zeug *n*, Werk *n*; **- niepolewane egipskie** unglasiertes Aegyptian *n*; **- do odparowania** = Parownica (*gorz*); **- ogniwa** Elementgefäss *n*, Elementglas *n* (*el.*); **- ogrodnicze** Gartengerät *n*; **- na oliwę** = Oliwiarka; **- do podstawania się śmietany** Aufrahmgefäss *n*; **- pogłębiarki** Baggergefäss *n*; **- o polewie spękanej** craqueliertes Geschirr *n*, haarrissiges G. (*cer.*); **- pomiarowe** Eichmass *n*; **- przecieka** Gebinde schweissen (*bed.*); **- do przekraplania** Destillationsgefäss *n*; **- do rozdzielania** Scheidegefäss *n*, Scheideglas *n* (*ch.*); **- z rtęcią** Quecksilbergefäss *n*; **- srebrne** Silbergeschirr *n*, Silbergerät *n*, Silberzeug *n*; **- do sublimacji** Sublimiergefäss *n*, Sublimierglas *n*; **- szewskie** Schustergerät *n*, Schusterwerkzeug *n*; **- szklane** Glasgeschirr *n*, Glasgefäss *n*; **- tyfowane** = Naczynie wygniatane; **- włoskowate** = Rurka włoskowata; **- wodne** Wassergefäss *n*; **- wygniatane** getriebene Kesselware *f*; **- na zabiał** Klärgefäss *n*; **- do zabielania** Deckgefäss *n*, Terriergefäss *n*; **- złote** Goldgeschirr *n*; **- żarowe** 1) Glühgefäss *n*; 2) = Żarzelnik; **- żebrowe** Rippengefäss *n*; **- żelazne** Eisengerät *n*.

Nać Krautung *f*.
Nad... per...
Nadać 1) verleihen (*gór.*); 2) aufgeben (*pocz.*); **- hart** härten; **- kierunek** die Richtung abgeben (*mier.*); **- nabój** aufgichten (*hut.*); **- prawo** verleihen, belehnen, freifahren (*gór.*).
Nadający Leiher *m* (*gór.*); **- się do ścięcia** = Rąbny; **- się do zjazdu** = Zjazdowy.
Nadajnik Aufgabeapparat *m* (*rad.*); **- kierujący** Steuersender *m*; **- lampowy** Kathodenröhrensender *m*; **- łukowy** Lichtbogensender *m*; **- Marconiego** Marconiesender *m*; **- maszynowy wielkiej częstotliwości** Hochfrequenzmaschinensender *m*; **- trzeszczący** Knallfunkensender *m*.
Nadanie 1) Zugewähr *n* (*gór.*); 2) Aufgabe *f* (*hut.*); **- barw, - farb** Aufsetzen *n* der Farben; **- form** = Nadanie kształtu; **- górnicze** Bergprivilegium *n*, Bergwerksverleihung *f*, Verleihung *f*; **- kruszcu** Erzgicht *f*; **- kształtu** Formgebung *f*; **- miar górniczych** Bergbauverleihung *f*; **- pakunków** Gepäcksaufgabe *f*, Gepäcksabgabe *f*; (*kol.*); **- paliwa** Kohlengicht *f*; **- poboczne** Beileh(e)n *n*; **- pola górniczego** Grundlehen *n*; **- połysku** Glanzgeben *n*; **- przesyłek** Güteraufgabe *f*; **- ruchu prędszego maszynie** Anspringen *n* der Maschine; **- (telegramu)** Annahme *f*.
Nadanszlagowy = Nadkosztorysowy.
Nadawacz = Nadawca.
Nadawać = Nadać.
Nadawak = Zasilacz.
Nadawanie Gichtung *f*, Beschickung *f* (*hut.*); **- automatyczne** automatische Aufgabe *f*; **- godziny** die Stunde angeben; **- miar** Massenverleihung *f* (*gór.*); **- nabojów** Beschickung *f*, Begichtung *f*, Charge *f*, Gicht *f*, Satzführung *f*; **- paliwa górą** Firstbeschickung *f*; **- przekaźnikowe** Ballsendung *f* (*rad.*); **- tobołków** Gepäcksabgabe *f*, Gepäcksaufgabe *f* (*kol.*); **- wymiarów** = Kotowanie.
Nadawca 1) Frachtaufgeber *m*, Versender *m* (*kol.*); 2) Absender *m*, Aufgeber *m* (*pocz.*); **- miazgi** Verteiler *m* (*pap.*).
Nadawcza Aufgabsrezepisse *n*, Aufgabsschein *m* (*kol.*).
Nadawiak, Nadawiec = Zasilacz; **- u czesarek** Einschlagappont *m*.
Nadawka w tartaku Schiebriegel *m*.
Nadąć aufblasen.
Nadążny = Synchroniczny.
Nadbitka Überdruck *m*, Nachdruck *m*, Abdruck *m*.
Nadbór Übergebühr *f* (*kol.*); **- etatu** Vorgriff *m* (*las.*).
Nadbrusie Fries *m* (*bud.*).
Nadbrzeżanin Küstenbewohner *m*.
Nadbrzeże Ufergelände *n*, Uferland *n*, Ufer *n*, Küste *f*, Kai *m*, Quai *m*; **- ochronione** Binnenland *n*; **- przystani** Boulevard *m*, Hafenquai *m*; **- zalewane** = Zalewisko.
Nadrzeżne Quaigebühr *f*.
Nadbrzeżny am Ufer gelegen.
Nadbudowa Überbau *m*, Aufbau *m*; **- na pomoście okrętu** Kampagne *f*; **- tylna** Poop *f* (des Schiffes).
Nadbudować aufbauen.
Nadbudowanie Aufbau *m*.
Nadbudówka 1) Decksaufbau *m* (*okr.*); 2) = Nadbudowa; **- (dla komendanta)** Brückenhaus *n*; **- dla komendanta wpuszczona** versenktes Brückenhaus *n*; **- (na pokładzie)** Deckshaus *n*; **- przednia (na okręcie)** Back *f*; **- wentylacyjna** Lüftungsaufsatz *m*.
Nadbudówki pokładowe Aufbauten *f* auf Deck.
Nadbutwiały angemodert.
Nadchloran Perchlorat *n*; **- amonowy** Ammoniumperchlorat *n*; **- potasowy** Kaliumperchlorat *n*; **- rubidu, - rubidowy** Rubidiumperchlorat *n*; **- sodowy** Natriumhyperchlorat *n*.
Nadchlorany Überchlorsäuresalze *n*.
Nadchlorek Superchlorid *n*.
Nadciąg 1) Hängewerkbalken *m*, Hängewerksträger *m* (*bud.*); 2) Oberzug *m*, Überzug *m*.
Nadcieś Fachwerkrahmen *m*, Rahmen *m*.
Nadcinać ritzen (*int.*).
Nadcinak Ritzer *m* (*int.*).
Nadcinanie Ritzen *n* (*int.*).
Nadcios = Ocios wierzchni (*gór.*).
Nadciśnienie Überdruck *m*; **- pary** Dampfüberdruck *m*; **- w szczelinie** Spaltüberdruck *m*.
Naddasze Überdach *n*.
Naddniowe Überzeitvergütung *f*.
Naddniówka Überschichte *f*, Überstunde *f*, Überzeit *f* (*gór.*).
Naddrzwica Überbohle *f* (*bud.*).
Naddrzwiernik = Naddźwiernik.
Naddzióbnik Flieger *m*, Jager *m* (*okr.*).
Naddźwierek, Naddźwiernik 1) Türgesims *n*, Türfeld *n*, Türverzierung *f*, Türverdachung *f*, Verzierung an (über) der Tür; 2) = Nadedrzwie.
Naddźwig Überhub *m* (einer Fördermaschine); **- (klatki)** Überheben *n* (der Schale).

Nadebranie z etatu cięcia Holzvorgriff *m* (*las.*).
Nadedrzwie 1) Türsturz *m*, Oberschwelle *f*; 2) = Naddźwierek; **- budki hamulcowej** Bremshausoberrahmenstück *n*.
Nadejście Eintritt *m*; **- poczty** Eingang m, Posteingang *m*.
Nadelfajla = Pilnik iglak.
Nademleć vormahlen.
Naderfajla = Iglak.
Naderwać schrecken, aufschlagen (*gór.*).
Naderznąć ansägen.
Nadesłać zusenden.
Nadeszły angekommen (*pocz.*).
Nadęcie pokładu Anschwellung *f* eines Flözes, Auftreibung *f* (*geo.*).
Nadęty prall (*lot.*).
Nadfiołkowy ultraviolett.
Nadformowy = Nadkładowy.
Nadfosforan = Superfosfat.
Nadgardlnik Halsberge *f* (*arch.*).
Nadgeometrja = Metageometrja.
Nadgłowie = Podniebie.
Nadgłownik = Zenit.
Nadgłówek 1) Aufsatz *m* (*kam.*); 2) = Nagłówek (*ar.*).
Nadgłówki w tokarce Kopfstück *n*.
Nadgłównik, Nadgłówny (punkt) = Zenit.
Nadgnić anfaulen.
Nadgórmistrz = Górmistrz starszy.
Nadgrodek, Nadgrodzie = Warownia.
Nadgryzienie Anfressen *n*.
Nadgryzać abzehren, korrodieren.
Nadgryźć (blachę) abzehren.
Nadgzymsowanie krönender Gesimsteil *m*.
Nadinspektor = Inspektor starszy.
Nadinżynier = Inżynier starszy.
Nadir Nadir *m*, Fusspunkt *m* (*as.*); **- karty, - mapy** Kartennadir *m*; **- obrazu** Bildnadir *m*.
Nadjodany Perjodate *n*.
Nadkarknik (Nadkardnik) Halsriemen *m*, Bugriemen *m* (*rym.*).
Nadkład 1) Dach *n* (*gór.*); 2) = Przeciążenie (*kol.*).
Nadkładowy hangend, hängendes, dach(artig) (*gór.*).
Nadkomisarz = Komisarz starszy.
Nadkonduktor = Konduktor starszy.
Nadkontroler = Kontroler starszy.
Nadkosztorysowy im Kostenvoranschlag nicht berücksichtigt.
Nadkwadryka Hyperquadrik *f* (*g.*).
Nadla = Igła.
Nadleśniczy, Nadleśny Oberföster *m*.
Nadlew = Nadlewek; **- do świecy** Kerzengussstutzen *m*.
Nadlewek Giesskopf *m*, Gusskopf *m*, Giesszapfen *m*, Anguss *m*, Aufguss *m*, verlorener Kopf *m* (*odl.*).
Nadlewy (dna) Knaggen *f*; **- dla indykatora** Indikatornokken *m*.
Nadliczbowy überschüssig, überzählig.
Nadliczbówka Überstunde *f*.
Nadlinjowy über der Linie befindlich.
Nadłamać anbrechen.
Nadłamanie = Nadłom.
Nadławie okna Fensterverdachung *f*, Fenstergesims *n*.
Nadłom Anbruch *m*.
Nadłożenie 1) Auftreten *n*, Auftreten lassen (*kuś.*); 2) Ansetzen *n*.
Nadłożyć ansetzen.
Nadmajster = Majstér starszy.
Nadmanganian potasowy, - potasu übermangansaures Kali *n*, Kaliumpermanganat *n*, hypermangansaures Kali *n*; **- sodowy** Natriumpermanganat *n*.
Nadmanganiany Übermangansäuresalze *n*, Permanganate *n*.
Nadmiar 1) Überfluss *m*, Überschuss *m*; 2) Übermass *n* (*kam.*); 3) Schwindmass *n* (*las.*); 4) Zugang *m*; **- ciepła** Wärmeübermass *n*, Wärmeüberschuss *m*; **- ciężaru** = Przeciążenie; **- ciśnienia** Überdruck *m*; **- napięcia** 1) Überspannung *f* (*el.*); 2) = Przepręženie; **- napięć** Spannungsüberschuss *m*; **- pojemności** Kapazitätsüberschuss *m*; **- powietrza** Luftüberschuss *m*; **- pracy** Arbeitsüberschuss *m*, Mehrarbeit *f*; **- prądu** Überstrom *m*; **- sferoidalny** sphäroidischer Exzess *m*; **- sferyczny** sphärischer Exzess *m*; **- wyprężenia** Überspannung *f*; **- wyrobu kopalnianego** Bestandstürzen *n*; **- wytężenia** Überspannung *f*; **- wytwórczości** = Nadprodukcja.
Nadmierny, Nadmiarowy überschüssig.
Nadmłynarz = Młynarz starszy.
Nadmorski am Meer gelegen.
Nadmorze Meeresküste *f*.
Nadmuch Unterwind *m* (*hut.*); **- umiarkowany** mässiger Unterwind *m*.
Nadmuchać aufblasen, anblasen.
Nadmuchnia Windkammer *f*, Windkasten *m*, Windsperrungskasten *m*, Windraum *m*, Windstock *m*.
Nadmurować übermauern.
Nadmurowanie Abgleichung *f* der Gewölbe, Übermauerung *f*, Zwickelmauerwerk *n*; **- z tyłu** Hintermauerung *f*.
Nadnapięcie = Przepięcie.
Nadobność Geschmack *m*.
Nadokienek Fenstersturz *m*.

Nadoknie Fenstergesims *n.*
Nadoryt Nadorit *m.*
Nadół bergab, hinab.
Nadpęknięty rissig.
Nadpiecek 1) Gichtmantel *m*, Gichtboden *m*. Gichtmauer *f*, Geyer *m*, Gicht *f* (*hut.*); 2) Bratofen *m*, Aufsatzherd *m* (*zd.*).
Nadpiętrze 1) Drempel *m*; 2) = Napiętrze.
Nadpiłować 1) einsägen (*cieś.*); 2) anfeilen, auffeilen (*śl.*).
Nadpiłowanie Anfeilen *n*, Anfeilung *f*.
Nadpinka oberer Gurt *m* (*rym.*).
Nadpis 1) = Napis; 2) = Nagłówek (*dr.*).
Nadpłata Überzahlung *f*, Parteigutha-bung *f* (*kol.*); **- przewozowego** = Nadwyżka przewoźnego; **- transportu** Transportübergebühr *f*.
Nadpłatwie Fries *m* (*bud.*).
Nadpływ Überfluss *n* (*odl.*).
Nadpobranie = Zwyżka należytości.
Nadpodeszwie, Nadpodeszew Brandsohle *f*, Obersohle *f* (*but.*).
Nadpowierzchnia Hypefläche *f* (*m.*).
Nadprężność = Ciśnienie zbytnie.
Nadprodukcja Überproduktion *f*.
Nadproże 1) Oberschwelle *f*, Blattstück *n*, Oberlegholz *n*; 2) Türsturz *m*; 3) Fenstersturz *m*; **- betonowe** Betonüberleger *m*; **- (w budynku murowanym)** Sturz *m*; **- drzwiowe** Türriegel *m*; **- okienne** Fensterriegel *m*; **- w oknie** = Nadokienek.
Nadprożek, Nadprożnik = Nadproże.
Nadprysk Nasenband *n*, Nasenhalfter *m* (*rym.*).
Nadprzestrzeń Hyperraum *m* (*m.*).
Nadprzyszwa Heftschiene *f*, Überstemme *f* (*but.*).
Nadradca górniczy = Radca starszy górniczy.
Nadrast = Wezgłowie (*bud.*).
Nadrdzewiały = Nardzewiały.
Nadrobek Nachlieferung *f* (*tk.*).
Nadrobić spóźnienie die Verspätung einbringen.
Nadrost = Narośl.
Nadrożne = Drogowe.
Nadrukować (na co) aufdrucken.
Nadrutenian potasowy Überruthensaureskalium *n*.
Nadsadzanie Nachpflanzung *f* (*las.*).
Nadscenie Mallboden *m*, Schnürboden *m* (*tea.*).
Nadsiarczan überschwefelsaures Salz *n*; **- amonowy** Ammoniumpersulfat *n*, überschwefelsaures Ammoniak *n*; **- potasowy** überschwefelsaures Kali *n* (Kalium *n*), Kaliumpersulfat *n*.
Nadsiarczany Persulfate *n*.
Nadsiarczek Persulfid *n*.
Nadsiarkan = Nadsiarczan.
Nadsiebierny oberschlächtig.
Nadsiewek Übersaat *f*.
Nadsiębierny oberschlächtig.
Nadsięwłam 1) Überbruch *m*, Gugel *m* (*gór.*); 2) = Nadsobie.
Nadsięwodny = Nadsiębierny.
Nadskończony transfinit.
Nadskórek Aussenhaut *f* (*las.*).
Nadskrzynie Obergestell *n*, Hintergestell *n* (*hut.*).
Nadsłupie 1) Unterbalken *m*, Architrav *m*, Walmblattstück *n* (*bud.*); 2) = Nasłupie.
Nadsobie Überbrechen *n*, Überhauen *n*, Überhöhen *n*, Überbruch *m*, Aufbruch *m* (*gór.*).
Nadstawa = Nadpiecek (*zd.*).
Nadstawek 1) Aufsatz *m* (*bud.*); 2) Schrothammer *m*, Ansetzhammer *m*, Setzhammer *m* (*śl.*).
Nadstawić ansetzen.
Nadstawienie Ansetzen *n* (*ch.*); **- szybu** = Podwyższenie szybu.
Nadstawka 1) Aufsteckladen *m*, Aufsatzstange *f* (*gór.*); 2) Einsatzrohr *n* (*śl.*); 3) = Przedłużalnik (*ch.*).
Nadstawnik Grubenaufseher *m*.
Nadstępka Kielschwein *n* (*okr.*).
Nadstępka boczna Seitenkielschwein *n*; **- - z łącznicą** Zwischenplattenseitenkielschwein *n*; **- - wsunięta** eigeschobenes Seitenkielschwein *n*.
Następka dźwigarowa Trägermittelkielschwein *n*, Trägerkielschwein *n*; **- (na łódce)** Fisch *n*; **- obła, - obłowa** Kimmkielschwein *n*; **- skrzyniowa** Kastenkielschwein *n*.
Nadstępka środkowa Mittelkielschwein *n*; **- - z łącznicą** Zwischenpletten(mittel)kielschwein *n*; **- - wzniesiona** erhöhtes Mittelkielschwein *n*.
Nadstosować = Napychać (*gar.*).
Nadstrop (w ługowniach) Überhimmel *m*, unregelmässige Verätzung *f* des Himmels (*sol.*).
Nadsuszyć = Przysuszyć.
Nadsyłka = Posyłka.
Nadsypać auffüllen; **- groblę** aufdeichen.
Nadsypanie (jazu) Aufkadung *f*, Aufkastung *f*.
Nadsypka Überschüttung *f*.
Nadsypywanie Auffüllen *n*.
Nadszczyciel = Nadszczytnik.
Nadszczytnik Oberbramsegel *n*; **- przedni** Voroberbramsegel *n*.

Nadszczytnik tylny Kreuz Oberbramsegel *n*; **- wielki, - środkowy** Gross Oberbramsegel *n*.
Nadszmelcarz = Przetapiacz starszy.
Nadsztukować ansetzen. (*odl.*).
Nadsztukowanie formy Absatz *n*
Nadsztygar = Sztygar starszy.
Nadszybie 1) Schachthalle *f*, Schachthaus *n*, Schachtgebäude *n*, Schachtraum *m*, Schachtlokal *n*; 2) Steigleitung *f*; 3) Hängebank *f* (*gór.*).
Nadszybikowy = Ciągacz (*gór.*).
Nadszybowy Schachtanschläger *m*.
Nadściekówka Setzweger *m* (*okr.*); **- drugiego pokładu** Unterdecksetzweger *m*.
Nadśrodkowy überzentrisch.
Nadświetle Oberlicht *n*, Oberlichtfenster *n*.
Nadtlenek = Dwutlenek.
Nadtleniać żelazo = Brunirować (*hut.*).
Nadtoczyć andrehen.
Nadwadnianie szybikowe Schachtwerksbetrieb *m* (*sol.*).
Nadwaga = Naciąż.
Nadwarycz = Warycz starszy.
Nadwerężenie Überanstrengung *f* (*me.*).
Nadwerężyć überanstrengen.
Nadwęglanie (drzewa) Brände *f*, Rotkohle *f*.
Nadwęglić ankohlen.
Nadwieszenie Überkragung *f*.
Nadwieszka Überhang *m*.
Nadwietrzały angewittert.
Nadwirszel = Nadwirsznik.
Nadwirsznik Skysegel *n*, Scheisegel *n*; **- przedni** Vorskysegel *n*, Vorscheisegel *n*; **- tylny** Kreuz-Skysegel *n*; **- wielki** Grossskysegel *n*.
Nadwłosy = Włosy wierzchnie.
Nadwodnia Oberwasserraum *m*.
Nadwodność = Zawis.
Nadwodny freihängig.
Nadwodzie Oberschiff *n*, Oberwerk *n* (*ż.*).
Nadworze 1) Hof *m*; 2) Platz *m*.
Nadwozie Wagenoberbau *m*, Wagenkasten *m*; **- otwarte** = Waság (*aut.*); **- zamknięte** = Pudło (*aut.*).
Nadwoźny = Woźny starszy (*gór.*).
Nadwyrężenie = Nadwerężenie. [(*m.*).
Nadwyznacznik Hyperdeterminante *f*
Nadwyżel = Nadwyżnik.
Nadwyżka 1) Aufkadung *f*, Aufkastung *f*; 2) Überschuss *m*, Zugang *m*; **- ceny** Mehrpreis *m*, Überpreis *m*; **- ładunku** = Przeciążenie; **- papieru** Zuschussbogen *m*, Zuschusspapier *n* (*dr.*); **- pobrania** Übergebühr *f* (*kol.*); **- przewoźnego** Transportübergebühr *f*; **- transportu** Transportübergebühr *f*; **- wagi** = Przewaga.
Nadwyżnik Obermarssegel *n*; **- przedni** Vorobermarssegel *n*; **- środkowy** Mittel- Obermarssegel *n*; **- tylny** Kreuz Obermarssegel *n*; **- wielki, - środkowy** Gross Obermarssegel *n*.
Nadwzbudzenie Übererregung *f* (*el.*).
Nadymać anschwellen, aufblasen.
Nadymanie Blähung *f*.
Nadyr = Nadir.
Nadyszak drückendes Dampfstrahlgebläse *n*, Inhaustor *m*.
Nadziać (natłoczkę) (Stülp) überstreifen.
Nadziak = Czekan.
Nadziemna = Nawierzchnia.
Nadziemny = Naziemny.
Nadziewacz Aufstecker *m* (*tk.*).
Nadziewanie Aufsteckung *f* (*tk.*).
Nadziewarka Aufsteckerin *f* (*tk.*); **- kiełbas** Wurstmaschine *f*.
Nadziobany geschnäbelt.
Nadzióben = Dzióbnik.
Nadzorca Aufseher *m*; **- drogowy** Bahnaufseher *m*, Bahnmeister *m* (*kol.*); **- faszyn** Faschinenaufseher *m* (*r. w.*); **- maszynowy** Kunststeiger *m* (*gór.*); **- menniczy** Münzaufseher *m*; **- mostów** Brückenmeister *m*; **- robotników** Oberaufseher *m*; **- rzek** Stromaufseher *m*; **- składu** = Składowy; **- sygnałowy** Signalmeister *m*; **- szlaku** Streckenaufseher *m* (*kol.*); **- wałów** Deicheidiger *m*; **- wiklin** Weiden (busch)aufseher *m*; **- Wisły** = Wiślany.
Nadzór Oberaufsicht *f*, Aufsicht *f*, Überwachung *f*; **- budowli, - budowy** Bauüberwachung *f*, Bauaufsicht *f*; **- kolei** Bahnaufsicht *f*; **- nad koleją** Bahnbewachung *f*; **- nad koleją żelazną** Eisenbahnoberaufsicht *f*; **- rozmowy** Gesprächkontrolle *f*.
Nadzwyżka = Nadwyżka.
Nadżelasin, Nadżelazocyjan Ferrozyan *n*.
Nadżelazocyjanek potasowy = Cyjanek czerwony.
Naelekryzować = Elektryzować.
Naelektryzowanie = Elektryzowanie.
Nafarbować anfärben.
Nafciany = Naftowy.
Nafciarka Naphthawagen *m*, Petroleumwagen *m*, Zisternenwagen *m* (*kol.*).
Nafciarnia Naphthagrube *f*, Naphthafabrik *f*.
Nafciarstwo Naphthafabrikation *f*.
Nafciarz 1) Naphthahändler *m*; 2) Naph-

thafabrikant *m*; 3) Bohrer *m* (Naphthabohrer) *m*.
Nafirować = Dłótować.
Nafta Naphtha *f*, Erdöl *n*, Bergbalsam *m*, Petroleum *n*; **- A** A-naphtha *f*; **- niemiecka** = Olej solarowy; **- słona** Salznaphtha *f*.
Naftalin, Naftalina Naphthalin *r*
Naftalol = Betol.
Naftociąg Naphthaleitung *f*.
Naftodajny naphthaergiebig.
Naftol Naphthol *n*.
Naftonośny ölführend (*geo.*).
Naftosalol = Betol.
Naftotrysk Naphthaspringbrunnen *m*.
Naftowiec Petroleumtankschiff *n*.
Naftowód = Naftociąg.
Naftowy naphthaartig, naphthahaltig.
Naftówka Petroleumfass *n*.
Naftyl Naphthyl *n*.
Naftylamin, Naftylamina, Naftyljak Naphthylamin *n*.
Nagalwanizować galvanisieren.
Nagarbować lohgarmachen.
Nagarnąć = Zgartywać.
Nagarniacz Streichschiene *f*.
Nagaźniak Füllständer *m*, Gasfüllständer *m* (*gaz.*).
Nagel = Kołek.
Nagelflu = Gomfolit.
Nagębek = Kaganiec (*el.*).
Nagi kahl (*geo.*).
Nagiel = Kołek.
Nagielajz(a) = Gwoździówka.
Nagielbor = Gwoździec.
Nagielcangi = Obcęgi.
Nagielcyjer = Rak.
Nagielheber = Podważak.
Nagięcie Durchbiegung *f*.
Naginać (blachę) umschlagen.
Naginadło Umschlageisen *n* (*bl.*).
Naglić 1) urgieren; 2) treiben.
Nagławiacz Kopfer *m* (*bl.*).
Nagłowniak = Zagłownik.
Nagłownik 1) Abakus *m* (*ar.*); 2) Aufköpfer *m* (*ig.*).
Nagłówek 1) Deckplatte *f*, Kapitälplatte *f*, Abakus *m* (*ar.*); 2) Nietkopf *m*, Nietenkopf *m*, Setzkopf *m* (*b. m.*); 3) Kopfzeile *f*, Täfelchen *n*, Tabellenkopf *m*, Nummertafelchen *n*, Nummertafel *f*, Briefkopf *m* (*dr.*); **- filaru** = Głowica filaru; **- (na kopertach)** Firma *f* (*dr.*); **- kryty** = Nagłówek zagłębiony; **- mostu** = Przyczółek; **- schematu** Formularkopf *m* (*dr.*); **- słupa** = Głowica słupa; **- warstwy** = Czoło warstwy; **- zagłębiony** versenkter Nietkopf *m*.
Nagłówka = Nagłówek (*b. m.*).
Nagłówki Kopfstück *n* (*tok.*); **- nita robić** schellen.
Nagły rapid (*w.*).
Nagniatanie Firstendruck *m* (*gór.*).
Nagolenica, Nagolennik 1) Beinharnisch *m*; 2) = Skórnia.
Nagotować ansieden.
Nagotowanie Ansieden *n*.
Nagrobek Grabmal *n*, Grabstein *m*, Epitaphium *n*; **- starożytny** Zippus *n*.
Nagromadzenie 1) Ansammlung *f*, Aufspeicherung *f* (*kol.*); 2) Anhäufung *f*, Aggregat *n* (*min.*); **- elektryczności** Elektrizitätsansammlung *f*; **- energji** Energieaufspeicherung *f*; **- soli** Salzansammlung *f*.
Nagromadzić aufstapeln.
Nagromadzony angehäuft.
Nagruntowanie = Zagruntowanie.
Nagryzać angreifen (*ch.*).
Nagryzanie (blach) = Korezja.
Nagryzienia Korrosionsbild *n* (*ch.rol.*).
Nagryzienie Abzehrung *f* (*b. m.*); **- zewnętrzne** = Zgryzienie zewnętrzne.
Nagrzać anwärmen, vorwärmen.
Nagrzanie Vorwärmung *f*; **- dopuszczalne** zulässige Erwärmung *f*; **- robocze kotła** betriebswarmer Zustand *m* des Kessels.
Nagrzewacz Anwärmer *m*, Vorwärmer *m* (*hut.*).
Nagrzewać = Nagrzać.
Nagrzewalnik Vorwärmeapparat *m*, Vorwärmegefäss *n*.
Nagrzewanie Erwärmung *f*; **- powietrza** Lufterwärmung *f*.
Nagrzewnia Heizkammer *f*.
Nagrzewnica 1) Winderhitzungsapparat *m*, Lufterhitzungsapparat *m*, Winderhitzer *m* (*gór.*); 2) Kalorifer *m* (*o.*); 3) = Grzalnik; **- dmuchu** Winderhitzer *m*; **- komorowa** Kammerapparat *m*, gemauerter Winderhitzungsapparat *m* (*hut.*); **- rurowa podwójna** Doppelröhrenapparat *m* (*hut.*).
Nagumiak Gummischwamm *m* (*gra.*).
Nagwintowanie śrub Schraubenschneiden *n*, Gewindeschneiden *n*.
Nagyagit Blättererz *n*, Blättertelur *m*, Nagyagererz *n*, Tellurglanz *m*, pyramidaler Eutomglanz *m*.
Naheblować = Nastruglić.
Naheblowanie = Nastruglenie.
Naiskrzać = Ładować.
Najaśniacz = Odblaśnik.
Najaśnica Scheinwerfer *m*, Strahlspiegel *m* (*aut.*); **- wózkowa** Scheinwerferwagen *m*.

Najechać 1) ermächtigen (*gór.*); 2) auffahren, anfahren (*kol.*).
Najechanie 1) Aufschürfen *n*, Angriff *m*, Anbruch *m*, Erzangriff *m* (*gór.*); 2) Auffahren *n* (*kol.*).
Najem 1) Verding *m*, Verdingung *f*, Vermietung *f*, Verdung *m*; 2) Verdingarbeit *f*; **- opon wozowych** = Oponowe.
Najemca 1) Konduktor *m*; 2) Vermieter *m*, Abmieter *m*, Mieter *m*.
Najemne Miete *f*; **- okrętu** Heuer *f* eines Schiffes.
Najemnik Lohnarbeiter *m*, Taglöhner *m*.
Najeżdżanie obrzeży na szynę = Nabieganie obrzeży na szynę.
ajęcie = Najem.
Najgłębsze Erbteufe *f* (*gór.*).
Najmita = Najemnik.
Najmniejszość Minimum *n*.
Najmniejszy minimal (*m.*).
Największość Maximum *n*; **- gęstości** Dichtigkeitsmaximum *n*.
Największy das Grösste, maximal (*m.*).
Najwyższość Maximum *n* (*m.*).
Najzylber = Srebro nowe.
Nakap = Sopleniec.
Nakarbować anschroten (*las.*); **- brzegi** = Brzegować (*men.*).
Nakarbowanie Einkerbung *f*.
Nakaz = Zlecenie.
Nakeonit Nakeonit *m*.
Nakiełek Körnerloch *n*.
Nakisić ansäuern.
Nakitować aufkitten.
Nakleić, Naklejać 1) aufkleben, aufleimen (*int.*); 2) aufspannen (*pap.*).
Naklejanie Aufkleben *n*.
Naklejka Aufschrift *f* (*kol*).
Naklinować aufkeilen.
Naklinowany aufgekeilt.
Nakład 1) Verlag *m*, Auflage (*dr.*); 2) Dach *n*, Firste *f*, Hangendes *n* (*gór.*); 3) Aufwand *m*, Kostenaufwand *m*; 4) Verdopplung *f* (*st.*); 5) Handscheide *f* (*tok.*); **- energji** Energieaufwand *m*; **- na górnictwo** = Koszta górnicze; **- hutniczy** Hüttenkosten *f*; **- powrotny** = Ładunek powrotny; **- pracy** Arbeitsaufwand *m*; **- wozu** Last *f*, Ladung *f*; **- wozowy** = Ładuga wozu; **- wytworzenia** = Koszta wytworzenia.
Nakładacz 1) Montierhebel *m*, Pneumatikhebel *m* (*aut.*); 2) Leger *m*, Verleger *m* (*dr.*); 3) Füller *m*, Auflader *m* (*gór.*); 4) Plattierer *m* (*hut.*); 5) Verlader *m*, Magazinarbeiter *m* (*kol.*); 6) Anleger *m* (*mal.*); **- drutu** Drahtaufleger *m* (*el.*); **- (luster)** Beleger *m*, Foliierer *m*; **- papieru** Einschieber *m*, Leger *m* (*dr.*); **- pasa, - pasowy** Riemenaufleger *m*; **- węgli** Kohlenlader *m*.
Nakładaczka 1) Einlegerin *f*, Anlegerin *f* (*dr.*); 2) Aufladebock *m* (*sol.*).
Nakładać 1) aufsitzen (*bud.*); 2) auflegen (*dr.*); 3) aufladen, verladen (*kol.*); 4) behaupten (*zd.*); **- (drut na dźwigarkach)** auflegen (*tel.*); **- obręcze** = Obręczyć; **- (wózki)** anschlagen.
Nakładak Aufleger *m*.
Nakładanie barwników Auftragen *n* der Farben (*pap.*); **- (kitu)** Spachtelung *f* (*mal.*); **- podwójne** = Narażanie dwukrotne (*gór.*); **- (towarów)** Verladung *f*.
Nakładany kitem gespachtelt (*mal.*).
Nakładarka Auflegemaschine *f*; **- węgli** Kohlenlader *m*.
Nakładca Verlagshändler *m*, Verleger *m* (*dr.*); **- przedsiębiorstwa kopalnego** Bergverleger *m*, Verleger *m*.
Nakładczenie = Nakładkowanie.
Nakładczy Ladeaufseher *m*, Lademeister *m*, Verladeaufseher *m*.
Nakładczyć überblatten.
Nakładem im Verlage.
Nakładka 1) Falz *m*, Lasche *f* (*bl.*); 2) Deckplatte *f* (*bud.*); 3) Blatt *n*, Aufblattung *f*, Überplattung *f* (*cieś.*); 4) Pfelz *m* (*hut.*); 5) Steinauflage *f* (*mł.*); 6) Lamelle *f*, Stossblech *n* (*mos.*); 7) Zusammenblattung *f*, Verdopplung *f*, Zulage *f* (*st.*); 8) Spannblech *n*, Überplatte *f* (*śl.*); 9) = Nakładki; **- blaszana** = Nakładki imadła; **- ce-owa** U Lasche *f*; **- dyblowana, - na dyble** Dippellasche *f* (*st.*); **- kątowa** Bufblattung *f*, Eckverblattung *f*; **- kątownikowa** Laschwinkel *m*, Stosswinkel *m*; **- obustronna** = Nakładka podwójna; **- oczna** Okularlamelle *f*; **- okienna** = Podoknie; **- podwójna** 1) Doppellasche *f* (*okr.*); 2) doppelte Verplattung *f* (*st.*); **- pojedyncza** einfache Lasche *f*; **- prosta** gerades Blatt *n* (*bud.*); **- przeciwpełzna** Stemmlasche *f*; **- przedmiotowa** Objektivlamette *f*; **- skórzana** Lederauflage *f* (*int.*); **- styku** Stossüberlappung *f*; **- (szyn)** = Łubek; **- ścięta** schräg eingeschnittenes Blatt *n* (*st.*); **- na ucios** Aufblattung *f* auf Gehrung, Stoss *m* auf Gehrung; **- ukośna** schiefe Überblattung *f*, schräges Blatt *n*; **- ukośna z czopem** = Zamek ukośny; **- ukośna z zębem** = Zamek ukośny z zębem; **- uowa** U Lasche *f*; **- na wrzeciono** Glocke *f*; **- zazębiona** Zahnlasche *f* (*st.*); **- zwyczajna** einfache Überblat-

tung *f*, einfache Verplattung *f*; **- zwyczajna z zębem** gerades Hakenblatt *n*.
Nakładki 1) Laschen *f* (*bl.*); 2) Beilagen *f* (*śl.*).
Nakładki imadła, - imadłowe Spannblechbacken *m*, Spannbleche *n*; **- - miedziane** Kupferspannbacken *m*; **- - ołowiane** Bleispannbacken *m*; **- - żelazne** Blechspannbacken *m*.
Nakładkować überblatten.
Nakładkowanie Überblattung *f* (*st.*).
Nakładna = List przesyłkowy.
Nakładnia 1) Anschlagbühne *f*, Füllbühne *f* (*gór.*); 2) Aufladerampe *f*, Beladestelle *f* (*kol.*).
Nakładnica Einlegebrett *n* (*dr.*).
Nakładnik Auflegerspaten *m* (für Torf).
Nakładowe Auflegegebühr *f* (*dr.*).
Nakładowy Lademeister *m*.
Nakłaść aufgeben, aufladen.
Nakłodować aufbaumen (*gar.*).
Nakłucie Anstich *m*.
Nakłuwacz 1) Bambusstecher *m* (*kosz.*); 2) Punktiernadel *f* (*mier.*).
Nakłuwać pikieren.
Nakłuwak Abstecher *m* (*bed.*); **- grzbietu** Grotzenstecher *n* (*kuś.*).
Nakłuwanie Pikierung *f*.
Nakłuwnik Pikiernadel *f*.
Nakotwiczyć anankern.
Nakolanek Knieleder *n*, Kniebügel *n*, Kniekappe *f* (*gór.*).
Nakolanki Kniebänder *n* (*gór.*). [(*b. dr.*).
Nakoty Bohlenbelag *m* über den Sumpf
Nakopowina = Skopowina.
Nakować, Nakowywać = Nakuć.
Nakówek = Nakuwek.
Nakówka (nitu) Nietbolzenkopf *m*.
Nakówkarz Schelleneinsetzer *m*, Schellenmacher *m*.
Nakrapiacz 1) Sprenger *m*; 2) Spritzvorrichtung *f*; **- węgla** Kohlenspritze *f*.
Nakrapiać 1) sprengen, sprenkeln; 2) spritzen, anspritzen (*mal.*).
Nakrapiak Aufspritzer *m* (*tyt.*).
Nakrapianie 1) Sprengen *n*; 2) Spritzen *n* (*mal.*).
Nakrapiany 1) gesprengt; 2) maserig, fleckig; 3) gespritzt (*mal.*).
Nakres Diagramm *n*; **- parowy** Dampfdiagramm *n*; **- wskaźcem** = Wykres.
Nakreślić skizzieren.
Nakręcać ankurbeln (*aut.*).
Nakręcadło Aufdrehvorrichtung *f*; **- izolatorów** Isolatoraufdrehvorrichtung *f* (*el.*).
Nakręcanie Aufziehen *n* (*zeg.*); **- izolatorów** Aufhanfen *n* der Isolatoren (*tel.*); **- lin** Auftreiben *n*.
Nakręcić aufziehen, aufdrehen, andrehen.
Nakręcony aufgezogen (*zeg.*).
Nakrętka 1) Mutter *f*, Schraubenmutter *f*; 2) Hohlschraube *f*; 3) = Dośrubek; 4) = Naśrubek; **- kiszki sprzęgowej** Kuppelungsschlauchgewindestück *n*; **- ślepa** = Zatyczka; **- śmigi** Luftschraubenmutter *f* (*lot.*).
Nakrętkowy mutterartig.
Nakrętnik 1) = Korba; 2) = Przebijak okrągły.
Nakrój = Kształt.
Nakrycie 1) Essbesteck *n*; 2) = Pokrycie; **- muru** Hut *m*; **- pieca** Deckstein *m* (*zd.*); **- studni** Abdeckung *f* des Brunnens; **- suwaka** Schieberdeckung *f*; **- (suwaka) wewnętrzne** Auslassüberdeckung *f*, innere Überdeckung *f*; **- szklane** Glasglocke *f*; **- wagonu** Wagondecke *f*; **- zewnętrzne (suwaka)** äussere Schieberdeckung *f*.
Nakryć abdecken; **- z wierzchu** überdecken.
Nakrywa 1) Deckel *m*; 2) Klappe *f*, Verschlussklappe *f*; 3) Deckplatte *f* (*okr.*); **- balustrady** Balusterdeckstein *m*; **- ciśnienia** Druckkappe *f*; **- cylindra** = Przykrywa cylindra; **- czeluści na węgiel** Kohlenlukendeckel *m* (*okr.*); **- czyszczakowa** Putzdeckel *m* (*o.*); **- dławika** Stopfbüchsbrille *f*, Stopfbüchsdeckel *m*; Brille *f*; **- hydrantowa** Hydrantenkappe *f*; **- kominowa** = Płyta kominowa; **- komór wodnych cylindrów** Wasserdeckel *m* (*aut.*); **- łożyska** 1) Lagerdeckel *m* (*b. m.*); 2) Kappe *f* der Ständer (*hut.*); **- odbitkowa** Glanzdeckel *m* (*gra.*); **- osłony** Gehäusedeckel *m* (*aut.*); **- piasty** Radkapsel *f* (*aut.*); **- płóczna (do płókania)** Auswaschdeckel *m*; **- pyłowa** Staubdeckel *m* (*aut.*); **- silnika** Motorhaube *f* (*aut.*); **- sterty** = Chochół; **- szklana** Glasdeckel *m*; **- uliczna** = Nakrywa hydrantowa; **- ustawna** nachstellbare Brille *f*; **- wentyla** Ventilkappe *f* (*aut.*); **- wentyla ssawczego** Saugventildeckel *m* (*aut.*); **- wentyla wydmuchowego** Auspuffventildeckel *m*; **- włazu** Lukendeckel *m* (*okr.*); **- zaworu** Ventilkappe *f* (*aut.*); **- zaworu ssawczego** Saugventildeckel *m* (*aut.*); **- zbiornika** Tankdeckel *m*.
Nakrywacz Decker *m*.
Nakrywający się zusammenfallend.
Nakrywanie się Zusammenfallen *n*.
Nakrywka Klappe *f*, Deckel *m*; **- basenu pływaka** Vergaserschwimmer-

deckel *m* (*aut.*); **- bębenka** Federhausdeckel *m* (*zeg.*); **- (przy hydrancie)** Verschlusskappe *f*; **- kominowa** = Płyta kominowa; **- łożyska** Lagerdeckel *m*; **- muru** Mauerkappe *f*; **- odhamownicza, - do odhamowania** Entbremsklappe *f*; **- panwi** Pfanndekkel *m*, Pfannendeckel *m*; **- spodnia (brzuszna)** Bauchdeckel *m* (*lok.*); **- sworznia** Bolzenkappe *f*; **- uliczna** Hahnkappe *f*, Strassenkappe *f*; **- zegarka** Uhrdeckel *m*, Staubdeckel *m*.

Nakrywki (nakrywające się powierzchnie dwóch blach) Landungen *f* (*okr.*).

Nakrzemieniać silikatisieren.

Nakrzemienianie Silizierung *f*.

Nakrzywiaczka = Zaginak (*śl.*).

Nakucie Schärfung *f* (*mł.*); **- (kamienia młyńskiego)** Schärfe *f*.

Nakuć anschmieden.

Nakuwacz kamieni młyńskich Mühlsteinhauer *m*.

Nakuwać anschmieden; **- (kamień młyński)** schärfen.

Nakuwanie Schärfung *f* (*mł.*); **- kamieni młyńskich** Mühlensteinschärfung *f*, Aufsetzen *n* der Schärfe; **- kołowe** Kreisschärfe *f* (*mł.*); **- polowe** Felderschärfe *f*, Viertelschärfe *f*.

Nakuwarka Schärfmaschine *f*; **- kamieni młyńskich** Mühlsteinschärfmaschine *f*.

Nakuwek nitu Schliesskopf *m*, Schelle *f*; **- odbijany** Schellkopf *m*, Halbrundkopf *m*; **- zagłębiony** versenkter Kopf *m*.

Nakuwkować schellen.

Nakuwnik 1) Kopfer *m*, Kopfmeissel *m* (*bl.*); 2) Kopfsetzer *m*, Schelleisen *n*, Döpper *m*, Nietdöpper *m* (*śl.*); **- (nadstawek)** Schelleisen *n*, Nietdöpper *m* (*kow.*); **- (nitów)** Setzhammer *m*; **- (na trzonku)** Schellhammer *m*.

Nalać aufgiessen, eingiessen.

Nalanie Eingiessung *f*.

Nalany angegossen.

Nalatywać anlaufen.

Nalatywanie Anlaufen *n*.

Naleciałość 1) Anflug *m* (*min.*); 2) = Nalot; **- glinkowa** Tonerdelüster *m*; **- kobaltowa** = Nalot kobaltowy; **- matowa** Mattlüster *m*.

Naleciały angeflogen, angeschmaucht.

Nalep = Olawa.

Nalepa Teerofenboden *m*; **- gliniana** = Polepa gliniana.

Nalepiać, Nalepić 1) aufspannen (*int.*); 2) ankleben (*kol.*); 3) impastieren (*rzeź.*).

Nalepka Anklebezettel *m*, Beklebzettel *m*, Etikette *f* (*kol.*); **- tłumokowa** Reisegepäckanklebzettel *m*.

Nalepnik 1) Anlaufstab *m* (*hut.*); 2) = Słup (do) ogłoszeń.

Nalew Infussion *f*, Aufguss *m* (*ch.*).

Nalewacz Aufgiesser *m*.

Nalewaczka 1) Giesskanne *f*; 2) = Czerpaczka lejnicza.

Nalewać giessen.

Nalewadło Giesseinrichtung *f*.

Nalewarnia Füllraum *m* (*cuk.*).

Nalewka 1) Angussfarbe *f* (*hut.*); 2) Obstschnaps *m*, Obstaufguss *m*, Aufguss *m*; 3) Schachtfass *n*.

Nalewnia Füllstube *f*, Füllkammer *f*, Fülllager *n*, Füllraum *m* (*cuk.*).

Nalewnica Gussrinnne *f*, Gussgerinne *n*, Einguss *m* (*odl.*).

Należne = Znaleźne.

Należytość, Należność Gebühr *f*; **- abonamentowa, - w abonamencie** Abonnementgebühr *f* (= Przedpłata); **- budowlana** Bautaxe *f*; **- za dezynfekcję** = Odkaźne; **- dodatkowa** Frachtzuschlag *m*; **- za dostawę** = Dostawne; **- górnicza** Bergfrohne *f*; **- miarowa** = Miarowe; **- za wybicie monety** Prägesatz *m*; **- za odebranie** = Odbiorcze; **- odjazdowa** Abfahrtpauschale *n*; **- poboczna** = Poboczne; **- przejęta** = Zaliczka wozbowa; **- za przeładowanie** = Przekładowe; **- za przewóz** 1) = Przewozowe; 2) = Lądowe (*ż.*); **- ryczałtowa** = Ryczałtowe; **- składowa** = Składowe; **- za smarowidło** = Smarowne; **- spedycyjna** Speditionsgebühr *f*, Speditionsspesen *f*; **- zapowiadawcza** Avisogebühr *f*; **- za złożenie** = Złożne, Składowe; **- udziałowa** = Abonament (*tel.*).

Należyty richtig.

Naliczek Hahn *m*, Brunnenhahn *m*.

Nalot 1) Lüsterfarbe *f* (*far.*); 2) Anlauf *m* (*hut.*); 3) Belauf *m* (*las.*); 4) Anflug *m* (*min.*); **- kobaltowy** Kobaltbeschlag *m*; **- selenowy** Selenauge *n*; **- (stali)** Anlauf *m* (des Stahles); **- z wygrzewania** Schmauchanflug *m* (*ceg.*).

Nalśnić = Gładzić.

Nalutować auflöten.

Naładować aufladen, einladen, verladen (*kol.*); **- wóz** einen Wagen befrachten (*kol.*).

Naładowanie Aufladung *f*, Einladen *n*, Einladung *f*; **- rzędowe** Kaskadenladung *f* (*el.*).

Naładowany 1) beladen; 2) geladen (*el.*); 3) lastig (*ż.*).

Naładownia = Ładownia.

Naładówka = Ładownia.
Nałęcz Gurt *m*.
Nałęcze Archivolte *f*, Schaubogen *m*, Schurbogen *m* (*ar.*).
Nałoić betalgen, talgen.
Nałojkowany talkiert.
Nałojony, Nałojowany talgiert.
Nałożenie Anspannen *n*.
Nałożyć 1) einlegen (*fot.*); 2) aufbreiten (*gar.*); 3) laden, aufladen, auflegen (*kol.*); 4) anspannen (*pap.*).
Naługować einlaugen.
Namaczalnik 1) Eintauchkessel *m*, Eintauchtrog *m*, Leimtrog *m*, Anfeuchtgrube *f*, Feuchtmulde *f*, Feuchtzuber *m*, Netzkübel *m*, Planierkessel *m* (*pap.*); 2) Quellbottich *m*, Quellstock *m*, Weichkasten *m*, Weichkufe *f* (*piw.*); 3) Weichfass *n*, Einweichbottich *m* für Wäsche; **- gałganów** Zeugbütte *f*, Weichkübel *m*.
Namagnesowanie = Magnesowanie.
Namagnesowany magnetisiert.
Namagnesowność = Magnesowność.
Namagnesowywać magnetisieren.
Namalować malen.
Namar = Błotnica gorąca.
Namaszczalnia Salbzimmer *n*.
Namiar Möller *m*, Möllerung *f*, Gicht *f*, Beschickung *f*, Schichte *f* Ansatz *m* (*hut.*).
Namiarowy Gichtmacher *m*.
Namiastka Ersatz *m*, Ersatzmittel *n*, Surrogat *n*.
Namielec = Mącznica (*mł.*).
Namierzać (rudę) beschicken.
Namietlne Besensole *f* (*sol.*).
Namiot Pavillon *m*, Zelt *n*, Baldachin *m*; **- lotniczy** Zelthangar *m*; **- lotniczy polowy** Feldhangar *m*; **- ogrodowy** Gartenzelt *n*; **- z ołtarzem** Feldkapelle *f*; **- schroniskowy** Schutzzelt *n* (*lot.*).
Namiotnik Zeltmacher *m*.
Namłot 1) gedroschenes Korn *n*; 2) = Namłócenie.
Namłócenie Dreschen *n*.
Namłócić dreschen.
Namoczenie Einwässerung *f*.
Namoczyć einweichen; **- aby napęczniało** einquellen; **- glinę** den Ton einsumpfen; **- w ługu** = Naługować.
Namosiężnienie Messingüberziehung *f*.
Namotać abhaspeln (*tk.*).
Namulanie Anschwemmung *f*, Anspülung *f*, Aufschlickung *f*, Alluvion *f*, Kolmation *f*, Beschlickung *f*, Beschlötung *f*, Verschlämmung *f*; **- piaskowe** Sandablagerung *f*; **- rzeki** Ablage *f*, Anfluss *m* (*geo.*).
Namulenie = Namulanie.
Namulić beschlämmen.
Namulisko Anschwemmungsboden *m*, Anlagerung *f*, Mündungsbarre *f*; **- stężałe** = Ziemnisko; **- wybrzeżne** Kleiboden *m*.
Namulisty schlammig.
Namulnica Lahne *f* (*r. w.*).
Namulnik 1) Schlammfang *m*, Schlammfänger *m*, Schlammkammer *f*, Schlammkasten *m*, Schlämmkufe *f*, Schlammsack *m*, Schlammsammler *m*, Absitzbecken *m*, Ablagerungsbassin *n*, Klärbassin *n*, Ruhekammer *f* (*r. w.*); 2) = Osadnik; **- ługowy** Laugenansetzkasten *m*.
Namuł 1) Schlamm *m*; 2) Laist *f*, Drift *f* (*gór.*); **- gnijący** Sapropel *m*, Faulschlamm *m*; **- kotłowy** Kesselschlamm *m*; **- morski** Seeschlick *m*; **- z rudy** Erzschlamm *m*; **- rzeczny** Flussschlamm *m*; **- rzeki** Alluvium *n*.
Namułek Schlamm *m*.
Namurować aufmauern.
Namurowanie Aufmauerung *f*.
Namydlić einseifen, beseifen.
Naniesienie 1) Eintragung *f*; 2) Alluvium *n* (*geo.*)
Naniesiony = Narzutowy (*geo.*).
Nanios = Namulanie.
Nanitować aufnieten.
Nanizać = Nawlekać.
Nankin Nanking *m*, Nankin *m* (*tk.*).
Nankinet Nankinet *m* (*tk.*).
Nankinowy nankingartig.
Nanos = Namulanie.
Nanosić 1) aufgeben; 2) auftragen, eintragen (*mier.*); **- kąty** die Winkel zulegen.
Nanoszenia = Pokłady napływowe.
Nanoszenie (ciągów) = Przykładanie (ciągów); **- kątów** Winkelauftragen *n* (*mier.*); **- punktów sieci** Auftragen *n* der Netzpunkte; **- rumoszu** Geschiebeführung *f*.
Nanośnica (farb) Auftragmaschine *f*.
Nanośnik 1) Auftragapparat *m*; 2) = Przykładnik (*gór.*); 3) = Kątomierz (*mier.*).
Naocznie ersichtlich.
Naoczniki Scheuklappen *f*, Scheuleder *n*.
Naokrętować = Ładować (na okręt).
Naoliwiacz Einöler *m*; **- nici** Zwirnöler *m*, Fadenöler *m*.
Naoliwianie = Naoliwienie.
Naoliwić einölen, beölen.
Naoliwienie Einölung *f*; **- dorywcze** Einzelschmierung *f*; **- zboża** Ölen *n* des Getreides.
Naoliwiony geölt, eingeölt.
Naos = Świątnica.

Naostrzarka (igieł) Zuspitzbank *f*.
Naostrzyć 1) anschärfen, schärfen; 2) wetzen; **- igły** vorspitzen, feinspitzen.
Napad (eskadry) Anflug *m*, Luftüberfall *m*.
Napajać = Napawać.
Napajanie = Napawanie.
Napakować stopfen.
Napakowanie Stopfung *f*.
Napalać, Napalić einbrennen (*gar.*).
Napolowisko = Osady nawodne.
Napar heisser Aufguss *m*, Aufguss *m*.
Naparstek 1) Ventilklappe *f* (*aut.*); 2) Spiessschale *f*, Stachelweichen *f* (*hut.*); 3) Fingerhut *m* (*kr.*); **- z gutaperki** Fingerling *m* aus Kautschuk; **- na rurze** Verschlusskappe *f*.
Naparzać dämpfen.
Naparzanie, Naparzenie (podkładów) Dämpfen *n*.
Naparzyć brühen, abbrühen; **(pokład)** dämpfen.
Napawać imprägnieren, tränken, eintränken, klotzen.
Napawalnia Imprägnieranstalt *f*, Tränkanstalt *f*; **- słupów** Chantier *n*.
Napawalność Tränkungsfähigkeit *f*, Imprägnierungsfähigkeit *f*.
Napawalny tränkbar.
Napawanie Eintränkung *f*, Imprägnation *f*, Imprägnierung *f*, Tränkung *f*; **- drzewa** Holztränkung *f*, Senilisieren *n*; **- klejem** Leimtränken *n*; **- podkładów** Tränken *n* der Schwellen.
Napawany imprägniert, getränkt.
Napawarka Klotzmaschine *f*, Stärkekalander *m*.
Napchać aufgichten (*hut.*).
Napełniacz 1) Auffüller *m*, Anschläger *m*, Vollhäuer *m* (*gór.*); 2) Füllapparat *m*, Füll(ungs)vorrichtung *f*; **- flaszek** Flaschenfüllapparat *m*; **- lewara** Heberfüller *m*; **- worków** Sackfüller *m*.
Napełniać 1) einfüllen; 2) liefern; **- (balon)** füllen.
Napełnialnia Füllanstalt *f*.
Napełnianie = Napełnienie.
Napełniarka Füllmaschine *f*; **- flaszek** Flaschenfüllmaschine *f*; **- pudełek** Schachtelfüllmaschine *f*; **- beczek mąką** Mehlfassmaschine *f*; **- puszek** Paketfüllmaschine *f*; **- tutek** Bergströsser Füllmaschine *f* (*tyt.*); **- worków** Sackfüllmaschine *f*; **- worków mąką** Mehlpackmaschine *f*.
Napełniarnia Füllstube *f*, Füllkammer *f*.
Napełnić auffüllen; **- (wózki)** anschlagen (*gór.*).
Napełnienie Auffüllen *n*, Füllen *n*, Füllung *f*; **- balonu** Ballonfüllung *f*; **- całkowite** Vollfüllung *f*; **- gazem** Gasfüllung *f*; **- kociołka** Blasenfüllung *f*; **- kotła** Füllung; **- mydła** Streckung *f* der Seife; **- oliwą** Ölfüllung *f*; **- (psów)** Anschlagen *n* (*gór.*); **- zastępcze** reduzierte Füllung *f*.
Napełniony gefüllt.
Napęczać (zboże) stauchen.
Napęczanie = Zgrubienie (nita).
Napęcze Stauchungsstelle *f*.
Napęczniać schwellen (*gar.*).
Napęczniały 1) blähend, aufgedunsen; 2) geschwellt (*gar.*).
Napęcznianie 1) Beizen *n* (*gar.*); 2) Anquellen *n*, Schwellung *f*, Schwellen *n*.
Napęcznieć aufquellen.
Napęcznienie Anquellen *n*, Schwellung *f*.
Napęd Antrieb *m*, Transmission *f*, Trieb *m*, Impuls *m*, Getriebe *n*, Wellenleitung *f*, Propulsion *f*, Traktion *f* (*b. m.*); **- cierny** Reibungsgetriebe *n*, Friktionsantrieb *m*; **- ciężarowy** Gewichtsantrieb *m*; **- czterokołowy** Vierräderantrieb *m*; **- drążkiem zębatym** Zahnstangenantrieb *m*; **- drążkowy** = Napęd kątowy; **- dwukorbowodowy** Zweistangenantrieb *m*; **- dźwignią kolankową** Kniehebelantrieb *m*; **- elektryczny** elektrischer Antrieb *m*, Elektromotorenantrieb *m*; **- generatora** Generatorantrieb *m*; **- jednostkowy** Einzelantrieb *m*; **- kątowy** Winkelantrieb *m*; **- kołami zębatemi zespolonemi** = Napęd planetarny; **- kołowy** Rädertrieb *m*; **- kopalni** Betrieb *m* der Grube; **- korbowodowy mimoosiowy** geschränkte Schubkurbel *f*; **- korbowodowy pospolity** = Drąg korbowy; **- korbowy** Kurbelantrieb *m*, Kurbeltrieb *m*, Schwingkurbelgetriebe *n*; **- korbowy bliźniaczy** Zwillingskurbelgetriebe *n*; **- korbowy mimoosiowy** geschränkter Kurbelantrieb *m*; **- kół przednich** Vorderradantrieb *m* (*aut.*); **- kół tylnych** Hinterradantrieb *m* (*aut.*); **- krążkowy** Scheibenantrieb *m*; **- linami drucianemi** Drahtseiltrieb *m*; **- liną bawełnianą** Baumwollenseiltrieb *m*; **- liną drucianą** Drahtseilantrieb *m*, Drahtseilbetrieb *m*; **- liną konopną** Hanfseilbetrieb *m*; **- linkowy** = Napęd okrężny; **- linowy** Hanfseiltrieb *m*, Schnurtrieb *m*, Seiltrieb *m*, Seilbetrieb *m*, Seilantrieb *m*, Seiltransmission *f*; **- linowy wyciągu** Seiltrift *f* (*gór.*); **- łańcuchem, - łańcuchowy** Kettenantrieb *m*; **- łańcuchem ręczny** Haspeltrieb *m*; **- (maszynowy)** Treibwerk *n* einer Maschine,

Maschinenantrieb *m*, Maschinenbetrieb *m*; **- miarkownika** Reglerantrieb *m*; **- mimoosiowy golenią korbową** = Napęd korbowodowy mimoosiowy; **- mimośrodowy** Exzenterantrieb *m*; **- niezespolony** = Napęd osobny; **- oddziałowy** Gruppenantrieb *m*; **- okrężny** Kreistrieb *m*; **- osiowy** Transmissionsbetrieb *m*; **- osobny** Einzelantrieb *m*; **- parą nasyconą** Sattdampfbetrieb *m*; **- pasami półskrzyżowanemi** Halbkreuztrieb *m*; **- o pasie kierowanym** Winkeltrieb *m*; **- pasowy** Riementransmission *f*, Riemenantrieb *m*, Riementrieb *m*, Riemenleitung *f*; **- planetarny** Planetengetriebe *n*, Planetenradgetriebe *n* (*aut.*); **- prądnicy** Dynamoantrieb *m*; **- prądnikiem** = Napęd elektryczny; **- ręczny** Handbetrieb *m*, Handantrieb *m*; **- rzemienny** Riemenantrieb *m*; **- silnikiem** Maschinenbetrieb *m*, Kraftbetrieb *m*; **- ślimakiem elektrycznym** Elektromotorenantrieb *m*; **- siłą, - siły** Kraftantrieb *m*; **- skupiony** Zentralantrieb *m*; **- sterowy** Steuerrudergetriebe *n* (*okr.*); **- stożkowy** Kegelscheibentrieb *m*; **- ślimakowy** Schneckenantrieb *m*, Schneckengetriebe *n*; **- taśmowy** Bandtriebmechanismus *m*; **- tarciowy** = Napęd cierny; **- trybikowy** Ritzelantrieb *m* (*aut.*); **- turbiny** Beaufschlagung *f*; **- wodą** Wasserantrieb *m*; **- wrzecion** Spindelgetriebe *n* (*tk.*); **- wsteczny** Rücktrieb *m*; **- zaporowy** Schrankenantrieb *m* (*kol.*); **- u zegaru** Uhrantrieb *m*; **- zębatkowy** Ritzelantrieb *m* (*aut.*); **- zębaty** Zahnradantrieb *m*; **- zrzeszony** Gruppenantrieb *m*.

Napędna, Napędnia Triebwerk *n* (= Przystawka).

Napędnik 1) Quertritt *m*, Treibapparat *m*; 2) Motor *m*.

Napędny, Napędowy antriebs-.

Napędzać 1) antreiben (*me.*); 2) beaufschlagen (*tur.*).

Napędzanie Antreiben *n*, Treiben *n* (*me.*).

Napędzany angetrieben (*me.*); **- np. elektrycznie** betrieben zB. elektrisch.

Napiąć anspannen, überspannen; **- dwie liny trzecią** schwichten (*ż.*); **- (papier)** aufspannen; **- silnie** festspannen.

Napiersie wału Dammbrust *f*, Flutseite *f* (*r. w.*).

Napierśnik Brustbinde *f*, Brustbrett *n*, Brustplatte *f*, Brustbaum *m*; **- (wiertarski)** Brustbrett *n*, Bohrbrett *n*.

Napierzenie Bretterschalung *f*.

Napięcie 1) Anspannen *n*; 2) Spannung *f* (*el.*); 3) Verspannung *f* (*lot.*).

Bez napięcia spannungslos.

Napięcie anodowe Anodenspannung *f*; **- baterji** Batteriespannung *f*; **- biegu jałowego** Leerlaufspannung *f*; **- biegunowe** Polspannung *f*; **- całkowite** Gesamtspannung *f*; **- przy cechowaniu** = Napięcie przy wzorcowaniu; **- ciągłe** Dauerspannung *f*; **- dodawcze** Zusatzspannung *f*; **- przy doświadczeniu** Versuchsspannung *f*; **- dotyku** Berührungsspannung *f*; **- doziemne** Erdspannung *f*; **- przy dławieniu** Drosselspannung *f*; **- drutu** Drahtspannung *f*; **- elektrod** Elektrodenspannung *f*; **- elektryczne** elektrische Spannung *f*; **- fazowe** Phasenspannung *f*, Sternspannung *f* (*el.*); **- główne** 1) Hauptspannung *f*; 2) = Napięcie skojarzone; **- górne** = Napięcie pierwotne; **- iskrzenia** Funkenspannung *f*; **- kadłubowe** Gehäusespannung *f*; **- komórki** Zellenspannung *f*; **- kontaktowe** Kontaktspannung *f*; **- końcowe** Endspannung *f*; **- końcówek** = Napięcie międzyzaciskowe; **- krańcowe** = Napięcie międzykrańcowe; **- lampkowe, - lampki, - w lampie** Lampenspannung *f*; **- lampy łukowej** Bogenlampenspannung *f*; **- na linji** Linienspannung *f* (*el.*); **- liny** Seilspannung *f*; **- ładowania, - przy ładowaniu** Ladespannung *f*, Ladepotenzial *n*; **- w łukówce** = Napięcie lampy łukowej; **- łuku świetlnego** Lichtbogenspannung *f*; **- magnetyczne** magnetische Kraftspannung *f*, magnetomotorische Spannung *f*; **- małe** = Napięcie niskie; **- maszyny** Maschinenspannung *f*; **- międzybiegunowe** Polspannung *f*; **- międzykrańcowe** Klemmenspannung *f*; Klemmspannung *f*; **- międzypierścieniowe** Schleifringspannung *f*; **- międzyprzewodowe** verkettete Spannung *f*; **- międzyszczotkowe** Bürstenspannung *f*; **- międzywycinkowe (w kolektorze)** Lamellenspannung *f*; **- międzyzaciskowe** Klemmenspannung *f*, Klemmspannung *f* (*el.*); **- najmniejsze** Minimalspannung *f*; **- największe** Maximalspannung *f* (*el.*); **- najwyższe** Höchstspannung *f*; **- przy naprądnieniu** = Napięcie ładowania; **- nasycenia** Sättigungsspannung *f*; **- niesprzężone** = Napięcie fazowe; **- niskie** Niederspannung *f*, niedrige Spannung *f*; **- normalne** = Napięcie robocze; **- obciążenia** Belastungsspan-

nung *f*; **- obciążeniem** Belastungsanspannung *f*; **- w odbiorniku** Verbrauchsspannung *f*; **- ogniw** Elementspannung *f*; **- w ogniwach** Zellenspannung *f*; **- oporu wznieconego** = Napięcie reaktancji; **- do oświetlenia** Beleuchtungsspannung *f*; **- pasów** Riemenspannung *f*; **- pierwotne** Oberspannung *f*, Primärspannung *f*, primäre Spannung *f* (*el.*); **- pionowe** = Natężenie pionowe; **- w pociągu** Zugsspannung *f*; **- początkowe** Anfangsspannung *f* (*el.*); **- pola magnetycznego** = Natężenie pola magnetycznego; **- pomiarowe** Messpannung *f*; **- pomocnicze** Hilfsspannung *f* (*el.*); **- poprzeczne** 1) Querspannung *f* (*el.*); 2) Querverspannung *f* (*lot.*); **- powierzchniowe** Oberflächenspannung *f*; **- prądu** Stromspannung *f* (*el.*); **- prądu stałego** Gleichstromspannung *f*; **- prądu wzbudzającego** Erregerspannung *f*; **- próbne** Prüfspannung *f*; **- przebicia krytyczne** kritische Durchschlagsspannung *f*; **- przebijające** Durchschlagspannung *f*; **- przeciętne** = Napięcie średnie; **- przerządnika** = Napięcie kolektora; **- przewodowe** = Napięcie fazowe; **- w przewodzie** Leitungsspannung *f*; **- przyzewowe** Rufspannung *f*; **- w punkcie węzłowym** Knotenpunktspannung *f*; **- w punkcie zasilającym** Speisepunktspannung *f*; **- robocze** 1) Arbeitsspannung *f*, Nutzspannung *f*, Gebrauchsspannung *f* (*el.*); 2) = Napięcie fazowe; **- reaktancji** Reaktanzspannung *f*; **- rozkładowe** Zersetzungsspannung *f* (*el.*); **- równe** Gleichspannung *f*; **- (podczas) ruchu** = Napięcie robocze; **- przy ruchu jałowym** Leerlaufspannung *f*; **- rzeczywiste** effektive Spannung *f*; **- w sieci** Netzspannung *f*; **- w silnicy** = Napięcie maszyny; **- sinusoidalne** Sinusspannung *f*; **- (sit)** Bespannung *f*; **- skojarzone** verkettete Spannung *f*; **- skrótu** = Napięcie zwarcia; **- skuteczne** effektive Spannung *f*; **- w spoczynku** Ruhespannung *f*; **- sprądu** = Napięcie prądu stałego; **- sprężyny** Federspannung *f*; **- sprzężone** = Napięcie skojarzone; **- na stacji** Stationsspannung *f*; **- statorowe** Gehäusespannung *f*; **- styczne** Tangentialspannung *f*; **- stykowe** Kontaktspannung *f*; **- sukna** Aufrahmen *n*; **- na szynach zbiorczych** Schienenspannung *f*, Sammelschienenspannung *f*; **- średnie** Mittelspannung *f* (*el.*); **- środka napędowego** Treibmittelspannung *f*; **- trójfazowe, - trójprądu** Drehstromspannung *f*; **- twornika** Ankerspannung *f*, Rotorspannung *f*; **- ustawne** Regulierspannung *f*; **- użytkowe** Gebrauchsspannung *f*; **- wielkie** = Napięcie wysokie; **- wirnikowe, - w wirniku** Rotorspannung *f*; **- przy wołaniu** Rufspannung *f*; **- wstawowe** Sinusspannung *f*; **- wtórne** sekundäre Spannung *f*, Unterspannung *f*, Sekundärspannung *f*; **- wyładowania** Entladespannung *f*; **- wyprądu** = Napięcie wyładowania; **- wyrównawcze** Ausgleichspannung *f*; **- wysokie** Hochspannung *f*, hohe Spannung *f*; **- wzmożne** = Napięcie dodawcze; **- wzniecania** Induktionsspannung *f*; **- przy wzorcowaniu** Eichspannung *f*; **- na zaciskach** Klemmenspannung *f*; **- zastępcze** Ersatzspannung *f*; **- u zbiornic** = Napięcie na szynach zbiorczych; **- zero** Nullspannung *f*; **- zgęszczalnika** = Napięcie kondensatora; **- zmienne** Wechselspannung *f*; **- przy zużyciu** = Napięcie w odbiorniku; **- zwarcia (! przy zwarciu)** Kurzschlusspannung *f*.

Napięstniki Schiffswanten *f*.

Napiętek Absatz *m*.

Napiętrze Galerie *f*, Wandelgang *m*, Singchor *m*, Empore *f* (*ar.*).

Napięty 1) gespannt *(fiz.)*; 2) straff, prall (*lot.*); 3) angespannt (*me.*); **- silnie** hochgespannt (*el.*).

Napilnik = Tarnik.

Napiłować anfeilen, auffeilen, überfeilen.

Napiłowanie Überfeilen *n*, Auffeilen *n*.

Napinacz 1) Spanner *m*; 2) Gabelspannschloss *n* (*lot.*); 3) = Naprężnik; **- błon** Filmhalter *m*, Filmstrecker *m*, Filmstreckhalter *m* (*fiz.*); **- drutu** Drahtspanner *m*; **- (lina żaglowa)** Ausholer *m* (*okr.*); **- nitek** Zwirnspanner *m*; **- osnowy** Anspanner *m*; **- sznurków** Schnurspanner *m*.

Napinać überspannen, spannen; **- linewkę** verschnüren (*mier.*); **- papier** aufziehen, aufspannen.

Napinadło Spannapparat *m*, Spannvorrichtung *f*, Spannwerkzeug *n*; **- sprężynowe** Federspannwerk *n*.

Napinak 1) Ausspannstange *f*, Spannzeug *n* (*bud.*); 2) Spannschloss *n* (*lot.*); 3) = Napinadło; **- dywanów** Teppichspanner *m*; **- dźwigniowy** Hebelspannschloss *n* (*lot.*); **- karabinkowy** Karabinierspannschloss *n* (*lot.*); **- liny drucianej** Drahtseilspanner *m* (*aut.*);

- łańcucha Kettenspanner *n* (*aut.*); **- nakrętkowy** Mutterspannschloss *n* (*lot.*); **- sprężynowy** Federspannwerk *n*; **- taśmy** Gurtspanner *n* (*rym.*); **- widlasty** Gabelspannschloss *n* (*lot.*); **- zbiorczy** Sammelspannschloss *n* (*lot.*).

Napinanie Spannen *n*, Aufspannen *n*, Überspannen *n*, Verschnüren *n*, Aufziehen *n*; **- sznura** = Wyprężenie sznura.

Napinarka Spannmaschine *f*; **- blachy** Blechspannmaschine *f*.

Napinka, Napinki Spannagel *m*, Heftzwecke *m*, Heftnadel *f*.

Napiór Windflügelschalugsbrett *n*, Flügelschalungsbrett *n* (*wia.*).

Napis Aufschrift *f*, Inschrift *f*, Überschrift *f*, Rubrik *f* (*dr.*); **- brzegowy monety** Münzrandschrift *f*; **- na monecie** Münzschrift *f*; **- na rysunku** Legende *f*; **- wyciśnięty** Aufdruck *m* (*int.*).

Napisy Anschriften *f*; **- stacyjne** Stationsaufschriften *f*; **- na wagonach** Bezeichnung *f* der Wagen.

apiwek murarzy Gleichengeld *n*.

aplecnik Rückengurt *m*.

Napływ Zulauf *m*, Zufluss *m*; **- nagły gazów** Gaseinbruch *m*; **- rudy cynowej** Zinnerzalluvium *n*; **- rzeki** = Namulanie rzeki; **- wody** Andrang *m* vom Wasser, Anlauf *m* (*gór.*); **- wód** Wassernot *f* (*gór.*); **- złotonośny** Goldalluvion *f* (*geo.*).

Napływać zuströmen.

Napływanie Zuströmung *f*.

Napływisko = Namulenie. [(*geo.*).

Napływowy aufgeschwemmt, alluvial

Napływy = Pokłady napływowe.

Napoczęcie Anbruch *m* (*gór.*).

Napodeszwie Brandsohle *f*.

Napompować einpumpen. [(*kol.*).

Napora zderzaka Bufferstossscheibe *f*

Napornik = Napora.

Naporowa Stützlinie *f*, Drucklinie *f*, Aktionslinie *f*.

Napotkać aufschiessen (*gór.*).

Napotkanie pokładu = Miejsce wyjścia pokładu.

Napój Getränk *n*; **- destylowany** abgezogenes Getränk *n*.

Napór Druck *m*; **- bierny (ziemi)** passiver Erddruck *m*; **- fal morskich** Stoss *m* der Meereswellen; **- hydrostatyczny** Druckhöhe *f*; **- poziomy** Horizontalschub *m*; **- na ster** Ruderdruck *m*; **- śruby** Schub *m* der Schraube; **- (wody)** 1) Andrang *m* (von Wasser); 2) Wasserdruck *m*; **- ziemi** Erddruck *m*.

Naprawa Ausbesserung *f*, Ausbesserungsarbeit *f*, Reparation *f*, Reparatur *f*, Instandsetzung *f*, Remonte *f*; **- dróg** Wegebesserung *f*; **- kabla** Kabelausbesserung *f*, Kabelreparatur *f*, **- mat słomianych** Durchkrammung *f* (*r. w.*); **- polowa** Notreparation *f* (*lot.*); **- tworników** Ankerausbesserung *f*; **- wozów** Wagenreparatur *f*; **- wyłożenia, - wyściółki** Druchkrammung *f*.

Naprawiacz, Naprawca 1) Ausbesserer *m*; 2) Störungssucher *m* (*el.*); **- automobilów** Autoreparateur *m*; **- kotłów** Kesselflicker *m*, Pfannenflicker *m*.

Naprawiać, Naprawić ausbessern, reparieren; **- linę** schiemannen (*ż.*).

Naprawienie Wiederherstellung *f*, Reparatur *f*, Ausbesserung *f*.

Naprawka = Naprawa.

Naprawnia Reparaturwerkstatt *f* (*kol.*); **- walców** Walzenreparaturwerkstätte *f*; **- zwrotnic** Weichenreparaturwerkstatt *f*.

Naprawy potrzebujący reparaturbedürftig.

Naprąd = Prąd ładowania.

Naprądniać = Ładować.

Naprądnianie = Ładowanie.

Naprądnica = Prądnica ładownicza.

Naprężacz Spannvorrichtung *f* (*b. m.*); **- pasa** Riemenspanner *m*; **- sznurowy** Schnurspanner *m*.

Naprężać beanspruchen, spannen.

Naprężadło Spannvorrichtung *f*; **- nitek** Fadenspannvorrichtung *f*; **- sprężynowe** Federspannwerk *n*.

Naprężak Spannzeug *n* (*el.*); **- drutów** Drahtspanner *n* (*kol.*); **- nitki** Fadenspanner *m*, Fadenspannvorrichtung *f*; **- pasa** Riemenspannvorrichtung *f*; **- taśmy** Zackeisen *n* (*tap.*).

Naprężanie Beanspruchung *f*, Spannung *f*.

Naprężenie 1) Spannung *f*, Anspannung *f*, Beanspruchung *f*; 2) = Natężenie; **- całe, - całkowite** Gesamtbeanspruchung *f*, Totalspannung *f*; **- na ciągnienie** Zugbeanspruchung *f*, Zugspannung *f*; **- na cięcie** Scherbeanspruchung *f*; **- na ciśnienie** Druckbeanspruchung *f*, Druckspannung *f*; **- dopuszczalne, - dozwolone** zulässige Anstrengung *f*, z. Beanspruchung *f*, z. Spannung *f*; **- w drągowinach** Gestängebeanspruchung *f*; **- drugorzędne** Nebenspannung *f*; **- drutu** Drahtspannung *f*; **- elektryczne** elektrische Beanspruchung *f*.

Naprężenie główne 1) Hauptspannung *f*, Grundspannung *f*; 2) = Napię-

cie główne (*el.*); **- - na ścięcie** Hauptschubspannung *f*; **- - zastępcze** ideale Hauptspannung *f*.

Naprężenie gnące = Naprężenie na zgięcie; **- graniczne** Grenzbeanspruchung *f*; **- w kracie** Gitterspannung *f*; **- krawędziowe** Randspannung *f*; **- liny** Seilspannung *f*; **- materjału** Materialbeanspruchung *f*, Materialinanspruchnahme *f*; **- największe** Maximalspannung *f*; **- normalne** Normalspannung *f* (*me.*); **- obwodowe** Ringspannung *f*; **- pasa, - w pasie** Riemenspannung *f*, Gurtspannung *f*; **- pierwszorzędne** 1) Primärspannung *f*; 2) = Napięcie główne; **- piły** Spannen *n* der Säge; **- początkowe** Anfangsspannung *f* (*wyb.*); **- podłużne** = Naprężenie wzdłużne; **- poprzeczne** Transversalspannung *f*, Querspannung *f*; **- w pręcie** Stabspannung *f*; **- prostopadłe** Normalspannung *f*; **- przekroju** Flächenbeanspruchung *f*; **- przewodów napowietrznych** Spannen *n* der Freileitungen; **- przyczepne** Haftspannung *f*; **- robocze** = Napięcie główne; **- przy skręcaniu, - na skręcenie** Drehspannung *f*, Drehbeanspruchung *f*, Torsionsspannung *f*, Torsionsbeanspruchung *f*; **- wskutek skurczu, - skurczenia** Schwindspannung *f*, Schrumpfspannung *f*; **- sztuczne** künstliche Spannung *f*.

Naprężenie ścinające Schubspannung *f*, Schubbeanspruchung *f*, Scherspannung *f*; **- - główne** Hauptschubspannung *f*; **- - poprzeczne** Querschubspannung *f*; **- - wzdłużne** Längsschubspannung *f*.

Naprężenie uczepne Haftspannung *f*; **- przy uderzeniu** Schlagbeanspruchung *f*; **- ukośne** schiefe Spannung *f*; **- użyteczne** Nutzspannung *f*; **- na wyboczenie** Knickbeanspruchung *f*, Knickspannung *f*; **- na wygięcie (wygięcia)** Biegebeanspruchung *f*, Biegespannung *f*; **- wzdłużne** Längsspannung *f*; **- zasadnicze** = Napięcie główne; **- wskutek zbiegnięcia się** Schwindspannung *f*; **- na zgięcie, - zginające** Biegungspannung *f*; **- wskutek zmiany ciepłoty** Temperaturspannung *f*; **- zwykłe** = Naprężenie normalne; **- żebrowe** Gratspannung *f*.

Naprężnik Decker *m* (*tk.*).

Naprężony gespannt.

Naprężyć (piłę) spannen (die Säge).

Naproże Grundschwelle *f*.

Naprószyć einstauben (*fot.*).

Napryskać abspritzen.

Napryśnięty eingesprengt.

Naprzemian wechselweise, alternativ, abwechselnd.

Naprzemienny alternierend (*m.*).

Naprzód! vorwärts!, fertig!.

Napustnik Pickhammer *m*.

Napuszczać 1) imprägnieren (*cieś.*); 2) grundieren (*mal.*); 3) anbohren (*śl.*); 4) einlassen (*st.*); **- stal** anlaufen lassen, anlassen, adoucieren; **- wapnem** anschweiden, anschwöden (*gar.*); **- żywicą** harzen.

Napuszczadło Aulaufstab *m*, Anlaufkolben *m* (*hut.*).

Napuszczanie 1) Beizen *n* (*st.*); 2) Anlassen *n* (*śl.*); **- błękitne** Bläuen *n*; **- klejem** Gummieren *n* (*tk.*); **- płynem żrącym** = Wytrawianie; **- solanki** Einlassen *n* der Siedesole; **- (stali)** Adoucieren *n*, Anlassen *n*; **- wapnem** = Nawapnianie.

Napychać 1) anhalten (*gar.*); 2) polstern (*tap.*).

Napylać = Napylić.

Napylanie powietrza Einspritzkarburation *f*.

Napylić 1) einstauben (*fot.*); 2) bestauben (*odl.*).

Naramiennik Armband *n*; **- żelazny** = Karwasz.

Narastać (wapno) aufgehen.

Narastanie wapna Gedeihen *n* des Kalkes.

Naraźnia Füllort *m*, Füllbank *f*, Füllbühne *f*, Fassstatt *f*.

Narażacz Kohlenlader *m*, Füller *m*, Anschläger *m* (*gór.*); **- węgla** Kohlenlader *m*; **- wodny** Wasserfüller *m* (*gór.*).

Narażać 1) aufgeben (*gór.*); 2) füllen (*hut.*); **- wózki** anschlagen (*gór.*).

Narażanie Füllen *n* (*gór.*); **- dwukrotne** doppelte Kratze *f* (*gór.*); **- psów** Anschlagen *n* (*gór.*).

Narąb Anhau *m*, Einhau *m* (*las.*).

Narceina Narzein *n* (*ch.*).

Narciarz Schiläufer *m*, Schneeschuhläufer *m*.

Narduszek Nardengras *n*.

Nardzewiały angerostet.

Nardzewieć aufrosten, anrosten.

Narkotyna Narkotin *n*, Opianin *n*.

Narosły aufgewachsen (*min.*).

Narost 1) Aufwulstung *f* (*bl.*); 2) Nase *f*, Formnase *f* (*hut.*); 3) Anwuchs *m* (*las.*).

Narostki = Wysuszki; **- piecowe** = Przywary piecowe.

Narośl Auswuchs *m*, Aufwulstung *f* (*las.*).

Narowkowany geriffelt (*mł.*).

Naroża bliźniacze Zwillingsecken *f*

(*min.*); **- kryształu** Ecken *f* des Kristalls.

Naroże 1) Ecke *f*; 2) Gräte *f* (beim Gewölbe); 3) Winkel *m*; **- dachu** Grat *m*; **- kryształu** Kristallecke *f*; **- szlakowe** Schlagkante *f*; **- zgubne** Verfallungsgrat *m*.

Naroźnica Gratsparren *m*, Winkelsparren *m*.

Naroźnice Hörner *n* (*geo.*).

Naroźnik 1) Eckstein *m*, Eckbandpfeiler *m*, Gratsparren *m* (*bud.*); 2) Eckwinkel *m*, Ecke *f* (*g.*); 3) Scheinhaken *m*, Eckstück *n* (*śl.*); 4) Ansatzmuffe *f* (*śl.*); 5) Winkelband *n*, Eckrahmen *m*; 6) Pendentif *n*; 7) Standrille *f*; 8) Eckkachel *f* (*zd.*); **- balustrady** Balustereckstein *m*; **- czołowy** Winkeleisen *n*; **- dachu** Grat *m*; **- kadłubowy** Rumpfeckholm *m* (*lot.*); **- mostu** Ständer *m*, Brückenständer *m*; **- progu** Drempelspitze *f*; **- sklepienia** Gewölbzwickel *m*; **- skośnie ścięty** Schmiegstein *m*, Schrägstein *m*; **- tokowy** = Krzyż tokowy; **- żelazny** Eisenwinkel *m*, Eckschiene *f*.

Naroźniki Eckbindesteine *m*.

Naroźny eckig.

Naróg 1) Dreiklöber *m*; 2) Spitze(n) *f* am Gabelpflug.

Nartęcić verquicken, amalgamieren.

Nartęciony = Rtęciony.

Nartnik 1) Schifabrikant *m*; 2) = Narciarz.

Nartowiec (ożaglony) Segelschi *m*, Segelschlitten *m*.

Narty Schi *m*.

Naruszający patent Patentübertreter *m*.

Naruszanie (gliny) Auflockerung *f*; **- patentu** Patentübertretung *f*; **- plomby** Plombenverletzung *f*.

Naryflowany = Narowkowany.

Narys = Zarys.

Narysować 1) aufzeichnen, zeichnen; 2) anreissen (*śl.*).

Narząd 1) = Przyrząd; 2) = Narzędzie; **- rysunkowy** = Rysowadło; **- wlotowy** Einlassorgan *n*; **- wylotowy** Auslassorgan *n*.

Narządko = Rzezak (*kam.*); **- do modelowania** = Szpachla (*rzeź.*); **- żelazne** Modelliereisen *n*, Formeisen *n*.

Narzecze górnicze Bergmannssprache *f*.

Narzędnia Werkzeugerei *f*.

Narzędzia = Narzędzie.

Narzędziarka 1) Werkzeugmaschine *f*; 2) Requisitenkasten *m*, Werkzeugschrank *m*, Zeugrahmen *m*, Zeugschrank *m*; 3) Requisitenwagen *m* (*kol.*); **- do rur** Rohrwerkzeugmaschine *f*; **- uniwersalna** Universalwerkzeugmaschine *f*.

Narzędziarnia 1) Gezähekammer *f* (*gór.*); 2) Werkzeugstube *f*, Gerätekammer *f* (*śl.*).

Narzędziarz Werkzeugmacher *m*.

Narzędzie 1) Gerät *n*, Gezeug *n*, Gerätschaft *n*, Werkzeug *n*, Arbeitszeug *n*, Zeug *n*, Apparat *m*, Requisit *n*, Utensilien *f*; 2) Gezähe *n* (*gór.*); **- budowlane** Baugerät *n*, Baugeschirr *n*; **- do cechowania** = Cecha (*men.*); **- do cięcia** Schneidezeug *n*; **- do cięcia gwintu, - do cięcia skrętów** Gewindeschneidwerkzeug *n*; **- cyzelerskie** Bunzzeug *n*; **- drenarskie** Drainwerkzeug *n*; **- drewniane** Holzwerkzeug *n*; **- drogowe** Strassengerät *n*; **- dźwigowe** Rüstzeug *n*; **- fabryczne** Fabriksgerät *n*; **- do gładzenia** Polierwerkzeug *n*; **- gospodarskie** Wirtschaftsgerät *n*; **- górnicze** Bergwerkzeug *n*, Bergzeug *n*, Gezähe *n*, Gezeug *n*, Berggezähe *n*, Grubengezähe *n*; **- hafciarskie** Stickzeug *n*; **- hutnicze** Hüttengezähe *n*, Hüttenwerkzeug *n*; **- kopackie** Häuergezähe *n*; **- do kopania** Schürfgezähe *n*; **- kopytne** Hufzeug *n*; **- koronkarskie** Stickzeug *n*; **- koszykarskie** Korbmacherwerkzeug *n*; **- kowalskie** Schmiedegerätschaft *n*, Schmiedezeug *n*, Schmiedewerkzeug *n*; **- ko kucia koni** Beschlagzeug *n*; **- do mierzenia kółek** Triebmass *n* (*zeg.*); **- mennicze** Münzzeug *n*, Münzgerät *n*; **- miernicze** Messgerät *n*, Messwerkzeug *n*; **- do modelowania** Modellierwerkzeug *n*; **- monterskie, - motownicze** Montagewerkzeug *n*; **- murarskie** = Gady (*bud.*); **- napinające** = Napinadło; **- nitownicze** Nietwerkzeug *n*; **- do odrywania** Brechzeug *n*; **- do ostrzenia** Schleifzeug *n*, Schleifzubehör *n*; **- palacza** Feuerzeug *n*; **- piecowe** Ofenzeug *n*; **- do pisania** Schriftzeug *n*; **- pneumatyczne (do ściśnionego powietrza, - z powietrzem ściśnionem)** Pressluftwerkzeug *n*, Druckluftwerkzeug *n*, Luftdruckwerkzeug *n*; **- pogłębiające** Baggerwerkzeug *n*; **- pomocnicze** Hilfsgerät *n*, Hilfswerkzeug *n*; **- powroźnicze** Seilerzeug *n*; **- pożarne** Feuerlöschrequisit *n*; **- prasy** Druckzubehör *n*; **- probiercze** Probierzeug *n*; **- przejściowe** Durchgangsinstrument *n*; **- przewozu** Transportgerät *n*; **- ręczne** Handwerkzeug *n*; **- robocze, - robotnicze** Arbeitergerät(e) *n*, Arbeitsgerät *n*, Werk-

eisen *n*; **- rolnicze** Ackergerät *n*, Ackerwerkzeug *n*; **- do rozdzierania** = Rozdzieradło; **- do rozsadzania** Sprengwerkzeug *n*, Sprenggezähe *n*; **- do rur** Rohrwerkzeug *n*; **- do rur kotłowych** Kesselröhrenwerkzeug *n*; **- rytownicze** Bunzzeug *n*; **- rzemieślnicze** Handwerkzeug *n*; **- skalne** Gesteinsgezähe *n*; **- sprawdzające** Kontrollwerkzeug *n*; **- stolarskie** Tischlerwerkzeug *n*; **- do strojenia** Stimmzeug *n*; **- strzelnicze** Sprengzeug *n*, Schiesszeug *n*, Sprengrequisit *n*; **- szewskie** Schusterwerkzeug *n*, Schuhmacherwerkzeug *n*; **- do szlifowania** = Narzędzie do ostrzenia; **- tkackie** Webergerät *n*; **- tnące** Schneidwerkzeug *n*, Schneidzeug *n*; **- tokarskie** Drechslerwerkzeug *n*, Drehzeug *n*; **- do topienia** Schmelzwerkzeug *n*, Schmelzzeug *n*; **- transportowe** Transportgerät *n*; **- uderzające** Schlagwerkzeug *n*; **- do uprawy roli** Feldgerüst *n*; **- węglowe** Kohlengezähe *n*; **- wielkopiecowe** Hochofengerät *n*; **- wiertnicze** Bohrgerät *n*, Bohrgezähe *n*, Bohrwerkzeug *n*; **- wiertniczo-strzelnicze** Bohr- und Schiessgerät *n*; **- do woskowania** Bohnzeug *n*; **- wyciągowe** Rüstzeug *n*; **- do wydobywania (rudy) z pionowych złóż** Seigergekrätz *n*, Seigergezäh(e) *n*; **- do wyłamywania** Brechzeug *n*; **- do wyprawy** Putzeisen *n*; **- zjazdowe** Steiggerät *n* (*gór.*); **- złądnicze** Montierwerkzeug *n*; **- żelazne** Eisenzeug *n*.

Narznąć einsägen, ansägen.

Narznięcie Einschnitt *m*.

Narzucanie = Narzut.

Narzucenie wapna Kalkanwurf *m*.

Narzucić wapnem verputzen, anwerfen (mit Kalk); **- węgle** (Kohlen)aufwerfen.

Narzucony verputzt.

Narzut 1) Bewurf *m*; 2) = Wyprawa (*bud.*); **- gruby** Spritzanwurf *m*, grober S.; **- kamienny** 1) Steinschüttung *f*; 2) = Układanka; 3) = Oskałowanie (*r. w.*); **- obciążający** belastender Steinwurf *m*; **- okapowy** Traufbewurf *m*; **- przygotowany** = Układanka; **- rzeki** Abrollung *f*; **- surowy** Abspritzen *n* einer Mauer, Spritzanwurf *m*, Rappputz *m*; **- wapnem** Kalkbewurf *m*; **- zaprawą (- zaprawy)** Mörtelbewurf *m*, Mörtelwurf *m*; **- ziemi** = Nasyp ziemi.

Naurzuta stołowa Tischdecke *f*.

Narzutka 1) Kelle *f*, Mauerkelle *f*; 2) = Wyprawa (*bud.*); **- wapienna** Kalkanwurf *m*.

Narzutniaki = Przybłędy.

Narzutowy erratisch (*geo.*).

Narzynacz = Narzynadło.

Narzynaczka 1) Adernsäge *f*; 2) = Narzynadło.

Narzynać kräuseln (*men.*).

Narzynadło Schneidewerkzeug *n*; **- gwintów** Schneidkluppe *f*, Schraubkluppe *f*, Schraubenschneidwerkzeug *n*, Schraubenzeug *n*, Schraubensatz *m*; **- kół zębatych** Schneideisen *n*; **- krętów** = Narzynadło gwintów.

Narzynak Schneidbohrer *m*, Schneidebohrer *m*.

Narzynanie Einschnift *m*; **- gwintów** Schraubenschneiden *n*.

Narzynarka gwintów = Gwinciarka (*śl.*); **- zwykła** = Piłówka.

Narzynki Gewindebacken *f*; **- (składane)** Schneidbacken *f*, Schneidebacken *f* (*śl.*).

Nasad 1) Stiel *m*, Griff *m*, Schaft *m*; 2) Wagengestell *n*; **- pługa** Pflughaupt *n*, Pflugkopf *m*, Pflugkörper *m*, Pflugsohle *f*, Pflugstütze *f*, Riester *m*; **- (wozu)** Querholz *n*, Gestell *n*.

Nasada 1) Ansatz *m*, Kopfstück *n* (*bud.*); 2) Aufsatzvorrichtung *f* (*gór.*); 3) Widerlager *n* (*mos.*); 4) Muffe *f* (*śl.*); 5) Achsschale *f*, Achsenschale *f* (*wóz.*); 6) Aufsatz *m* (*zd.*); **- biegunowa** Polschuh *m*; **- bronzowa** Bronzebüchse *f*, Bronzefutter *n*; **- dławika** Stopfbüchsenansatz *m*; **- drągów** Buchse *f* (*gór.*); **- (drewniana)** Aufklotzung *f* (*okr.*); **- drzwiowa** Türaufsatz *m*, Supprapport *m*; **- filarowa** Pfeileraufsatz *m* (*mos.*); **- filaru** Pfeileraufbau *m*; **- kiszki** Schlauchansatz *m*; **- klocka hamulcowego** Bremsklotzschuh *m* (*kol.*); **- kominowa** Schornsteinaufsatz *m*, Schornsteinkappe *f*, Schornsteinhaube *f*, Kaminhelm *m*, Kaminaufsatz *m*, Windschutzhaube *f*, Drehkappe *f*, Windkappe *f*; **- kopuły** Kuppeluntersatz *m*; **- łopatki** Schaufelfuss *m*; **- okienna** Fensteraufsatz *m*; **- pieca** Ofenaufsatz *m*, Aufsatz *m*; **- rurowa** Rohraufsatz *m*; **- rury** Rohransatzstück *n*; **- w skale dla cembrzyny** Eintrag *m*; **- sklepienia** Bogenachsel *f*, Bogenanfall *m*, Gewölbesohle *f*, Gewölbeanlauf *m*, Widerlagsfläche *f*; **- sprzęgłowa** = Zworka; **- stożkowa** Konusbüchse *f*, Konushülse *f*, Reduzierfutter *n*; **- szczelnicy** = Nasada dławika; **- szczelnicy wewnętrzna** = Gniazdo dławika; **- szczelnicy zewnętrzna** = Na-

krywa dławika; **- świec** Kerzenstiel *m*; **- wentylacyjna** Dunstaufsatz *m*, Dunstschlauch *m*, Ventilationsaufsatz *m*; **- węża** = Nasada kiszki; **- wozu** Schale *f*, Wagengestell *n*; **- wygryzaka** Fräskopf *m*; **- zasuwy** Riegelansatz *m*.

Nasadka 1) Gestämme *n* (*gór.*); 2) Vorlage *f* (*hut.*); 3) Ansatzrohr *n*, Aufsatzrohr *n*, Verbindungsmuffe *f* (*me.*); 4) Putzen *m* (*okr.*); 5) Aufsatz *m* (*r. w.*); 6) Ansatz *m*, Bund *m*, Aufsetzer *m* (*śl.*); 7) Aufsatz *m* (*zł.*); 8) Fortsatz *m*; **- (przy aparacie blokowym)** Bakke *f* (*syg.*); **- biegunowa** = Nasada biegunowa; **- burtowa (na łódce)** Setzbord *m*; **- na drut** Drahtschuh *m*; **- kablowa** = Końcówka; **- kominowa** Schirmkappe *f*; **- na kowadło** Aufsatzeisen *n*; **- liny** Seilzapfen *m*; **- miarkownika** Regleraufsatz *m*, Reglermuffe *f*; **- odbiorcza pary** Dampfentnahmestutzen *m*; **- pary odlotowej** Abdampfstutzen *m*; **- przegubowa** Gelenkmuffe *f*; **- rury** Rohransatz *m*, Rohrstutzen *m*, Stutzen *m*; **- suwakowa** Abscherbacke *f* (*syg.*); **- wału korbowego** Kurbelwellenbund *m*; **- węża pożarnego** Feuerlöschstutzen *m*; **- wylotowa** Austrittsstutzen *m*; **- wypływowa** Austrittsstutzen *m*; **- zatrzymowa** Sperrnokken *m*.

Nasadło = Nasada.

Nasadnica Ansatzrohr *n*.

Nasadnik 1) Aufsatzform *f* (*bed.*); 2) Aufsatz *m* (*st.*); 3) Kämpferhobel *m*; 4) Aufsetzer *m*; 5) = Wezgłowie (*bud.*); 6) = Babka prosta (*kow.*).

Nasadzać aufsitzen (*st.*); 2) aufstecken (*tk.*); **- kapy** aufkappen (*gór.*).

Nasadzak Aufsetzer *m*.

Nasadzanie kół Radsetzen *n*, Aufziehen *n* der Räder.

Nasadzenie (belki) Aufsattelung *f*; **- drągów** Ansetzen *n*, Anschrauben *n*.

Nasadzić aufstecken; **- (belkę)** aufsatteln; **- (drąg)** ansetzen; **- koła** auftragen der Räder; **- na kozioł** aufbocken (*lot.*).

Nasadzka Aufsatz *m*; **- końcowa** = Końcówka (*śl.*); **- masztowa** Mastenaufsatz *m*; **- ustna** = Ustnik.

Nasiadówka Sitzbad *n*.

Nasiarczyć anschwefeln.

Nasiarkować einschwefeln, anschwefeln, schwefeln (Wein).

Nasiarkowanie Schwefelung *f*.

Nasiarkowany geschwefelt.

Nasiąkać eintränken.

Nasiąkanie Eintränkung *f*.

Nasiek 1) Stockhammer *m* (*kam.*); 2) Feilenhieb *m*; 3) Hartmeissel *m* (*śl.*); 4) = Dłóto kamieniarskie; **- do blach** Meissel *m* (*śl.*); **- cienki** Feinschlichthieb *m*; **- dolny** Grundhieb *m*, Unterhieb *m*; **- drobny, - gęsty** feiner Feilenhieb *m*, f. Hieb *m*; **- gruby pilnika** grober Feilenhieb *m*, g. Hieb *m*; **- grubszy** Bastardhieb *m*; **- kamienia** Gradierschlag *m*, Krönelschlag *m*; **- krzyżowy** Kreuzhieb *m*; **- miałki** = Nasiek drobny; **- nakrzyżny** Kreuzhieb *m* (*śl.*); **- pierwszy** Vorhieb *m*; **- pilnika** Feilenhieb *m*, Feilhieb *m*; **- podwójny** doppelter Feilenhieb *m*; **- pojedyńczy** einfacher Feilenhieb *m*; **- ręczny** Handmeissel *m*; **- średni (pilnika)** Mittelhieb *m*.

Nasiekać (kamień) 1) krönelnn (*kam.*); 2) aufraffen, picken (*mł.*); **- (pilnik)** aufkratzen, ritzen.

Nasiekanie 1) Krönelschlag *m* (*kam.*); 2) = Nakuwanie (*mł.*); **- (pilnika)** Ritzen *n*, Feilenhieb *m*; **- ściany** Rauhhacken *n* der Mauerfläche.

Nasiekaniec Knorrenknüttel *m*.

Nasiekany scharriert, gekrönelt, gestockt (*kam.*).

Nasiekarka pilników Feilenhaumaschine *f*.

Nasienie Samenkorn *n*; **- babki** Flohsamenschleim *m*, Flohsamen *m*; **- bawełny** Baumwollsamen *m*; **- buraczane, - burakowe** Rübensamen *m*; **- jednolite** Reinsamen *m*; **- leśne** Waldsamen *m*; **- lniane** Flachssamen *m*, Leinsamen *m*; **- na olej** Schlagsamen *m*; **- olejne, - oleiste** Ölsamen *m*; **- traw** Grassamen *m*.

Nasiennik 1) Saatbaum *m*, Mutterbaum *m*, Samenbaum *m*; 2) Samenbeet *n*.

Nasienniki Ausständer *m* (*las.*).

Nasiębierny oberschlächtig, überschlächtig.

Nasięwłam Überhebhieb *m* (*gór.*).

Nasilny intensiv.

Nasiona = Nasienie.

Nasionak = Mącznica (*rol.*).

Nasiono = Nasienie.

Nasitne Siebrückhalt *m*.

Naskorupienie Überzug *m*, Inkrustation *f*.

Naskórek Rindenhaut *f*, Oberhaut *f*, Epidermis; **- odlewniczy** Gussrinde *f*, Gusshaut *f*; **- (ziarna)** Fruchthaut *f*.

Naskórkować beledern.

Naskórkowanie Belederung *f* (*for.*).

Naskórkowość Skineffekt *m*, Hauteffekt *m*, Hautwirkung *f* (*el.*).

Nasłupie Durchzug *m*, Bindebalken *m*, Bogenhalter *m*, Unterbalken *m*, Architrav *m*, Epistylion *n* (*bud.*).
Nasmalać = Smolić.
Nasmarować 1) einschmieren, abschmieren; 2) einfetten; **- czem** einreiben; **- farbą** auftragen, aufwalzen; **- mazią** = Mazić; **- oliwą** = Naoliwić.
Nasmarowanie oliwą = Naoliwienie.
Nasmołować anpichen.
Nasnuwaczka Einlesebrettchen *n* (*tk.*).
Nasolić aussalzen.
Naspa = Nasyp.
Nassany angesaugt.
Nastalać = Nastalić.
Nastalanie Verstählung *f*, Härtung *f*; **- żelaza** Härten *n* durch Einsetzen, Harteinsetzen *n*, Einsatzhärten *n*, Einsatzhärtung *f*, Oberflächenhärtung *f*.
Nastalenie = Nastalanie.
Nastalić stählen, anstählen, verstählen, vorstählen; **- żelazo** 1) härten; 2) = Cementować.
Nastalny verstählbar.
Nastalony gestählt, verstählt.
Nastalować = Nastalić.
Nastawa 1) Altarblatt *n* (*bud.*); 2) Einstellvorrichtung *f*, Horizontiervorrichtung *f* (*mier.*); 3) = Ładownica (*el.*); **- kulista** Nussvorrichtung *f*; **- z orzechem** = Połączenie kuliste; **- trójramienna (trzyramienna)** Dreifussvorrichtung *f*.
Nastawek 1) Stutzen *m* (*me.*); 2) Flachhammer *m*, Setzhammer *m* (*śl.*); 3) Richtkegel *m* (*zł.*).
Nastawiać = Nastawić.
Nastawiak 1) Lenkstange *f* (*aut.*); 2) Stellzeug *n*, Handhebel *m*, Steuerhebel (*b. m.*); 3) Nachstellvorrichtung *f*, Einstellvorrichtung *f* (*mier.*); 4) Stellhobel *m* (*st.*); 5) Stelleisen *n* (*śl.*); **- łopatki** Zugstange *f* der Schaufel; **- pasa** = Widełki wychwytowe; **- ściegu** Stichsteller *m* (*szw.*); **- wiertarki** Bohrsäule *f*.
Nastawialny regelbar, regulierungsfähig.
Nastawianie 1) Stellen *n* (*kol.*); 2) Aufstellung *f*, Anstellung *f*, Einstellung *f*, Einstellen *n*, Justierung *f*, Regulierung *f* (*mier.*); **- automatyczne** automatische Regulierung *f*; **- dokładne** Feineinstellung *f*; **- drobne** Feinstellung *f* (*mier.*); **- indukcji** Induktionsregulierung *f*; **- kamieni** Steinstellung *f* (*mł.*); **- magneto** Magneteinstellung *f* (*aut.*); **- napełnienia** Füllstellung *f*; **- płaszcza (w obłuskiwaczu)** Manteleinstellung *f* (*mł.*); **- płatów** Flügeleinstellung *f* (*lot.*); **- ręczne** Handregulierung *f*; **- samoczynne** automatische Regulierung *f*; **- skrzydeł** Flügeleinstellung *f* (*lot.*); **- wlotu** Zellenregulierung *f* (*b. m.*); **- wzniecania** Induktionsregulierung *f*; **- zegaru** Uhrenrichtung *f*; **- zwrotnic** Wechselstellung *f*, Weichenstellung *f*; **- zwrotnic centralne** = Ustawnia zwrotnic centralna.
Nastawić 1) ansetzen (*ch.*); 2) einstellen, nachstellen, adjustieren (*mier.*); 3) stellen (*zeg.*); **- żagle pod wiatr** backbrassen.
Nastawidło Stellvorichtung *f*, Einstellvorrichtung *f*, Nachstellvorrichtung *f* (*b. m.*); **- liczby obrotów** Tourenstellvorrichtung *f*.
Nastawienie = Nastawianie.
Nastawka 1) = Ustawidło; 2) = Nastawiak (*b. m.*); **- zegaru** Uhraufsatz *m*.
Nastawna Einstellebene *f* (*fot.*).
Nastawnia Stellwerksbude *f*, Stellwerkshüttte *f*, Stellwerkshaus *n*, Stellwerksturm *m* (*kol.*); **- zapadkowa** Schaltwerk *n*.
Nastawnica 1) Fahrschalter *m*, Wechselgetriebe *n* (*aut.*); 2) Stellwerk *n* (*kol.*); 3) = Ładownica (*el.*); 4) = Nastawnik (*el.*); **- drobna** Feinstellvorrichtung *f*; **- dźwigniowa** Hebelsteuerung *f*; **- napędna parowa** Dampfsteuerapparat *m*; **- prądnika** = Nastawnik; **- śrubowa** Schraubensteuerung *f*; **- tramwajowa** = Nastawnik tramwajowy; **- walcowa** = Nastawnik walcowy; **- zapadkowa** Schaltwerk *n*, Schaltsteuerung *f*.
Nastawniczy = Nastawny.
Nastawnik 1) Aufseher *m*; 2) Einsteller *m*; 3) Fahrschalter *m*, Kontroller *m*, Steuerschalter *m* (*el.*); 4) Stellorgan *n*; 5) = Kierownica (*b. m.*); 6) = Ustawnik (*zeg.*); **- tramwajowy** Strassenbahnfahrschalter *m*, Strassenbahnkontroller *m*; **- walcowy** Schaltwalze *f*.
Nastawny einstellbar, stellbar, regulierbar, regulierungsfähig.
Nastebnować aufsteppen.
Nastemplować aufständern, aufstempeln.
Następ Tritt *m*, Fusstritt *m*, Pedal *n*; **- Clementa** Druckschiene *f*; **- łańcuchowy** Kettenfusstritt *m*; **- organów** Fusstaste *f*, Orgelpedal *n*.
Następca Ablöser *m* (*syg.*).
Następczość pociągów Rangordnung *f* der Züge.
Następek Trittfläche *f*, Auftritt *m*.

Następnik 1) Hinterglied *n* (*m.*); 2) Hintermann *m* (*mier.*).
Następność, Następstwo Aufeinanderfolge *f*.
Następstwo faz Phasenfolge *f*; **- kolejne** = Stopniowanie; **- odrzewi** Bestandesordnung *f*; **- podniesień gór** Erhebungssystem *n* der Berge (*geo.*); **- rębowe** Schlagreihe *f*; **- wieku** Altersreihe *f* (*las.*).
Nastrajanie Stimmen *n*.
Nastrążnica Handamboss *m*.
Nastrojenie Abstimmung *f*.
Nastrój Stimmung *f*.
Nastruglenie Hobeln *n*.
Nastruglić viel hobeln.
Nastrus Schroteisen *n* (*hut.*).
Nasturan = Uranit.
Nasunąć überschieben, aufschieben.
Nasunięcie 1) Querverschiebung *f* (*m.*); 2) Überschiebung *f* (*śl.*); 3) = Przesunięcie (*geo.*).
Nasuszyć eindörren, austrocknen.
Nasuw (noża) Quervorschub *m*.
Nasuwanie toru Richten *n* des Gleises.
Nasuwka 1) . berschubmuffe *f*, U-stück *n*, Kuppelungsmuffe *f*, Muffe *f*; 2) Deckleiste *f*, Deckel *m*; 3) Gleitklotz *m* (*okr.*); 4) = Łącznik prosty (*gaz.*); **- biegunowa** Polbüchse *f*; **- blaszana** Blechmuffe *f*; **- dołączeń** Anschlussmuffe *f*; **- kablowa** = Mufa kablowa; **- kleszczowa** Magd *f*, Spannring *m*, Spannband *n*, Zangenring *m* (*kow.*); **- łączna** = Nasadka; **- miarkownika** Daumenmuffe *f*, Regulatormuffe *f*; **- mosiężna** Messingmuffe *f*; **- obrotna** Drehmuffe *f*; **- odgałęzienia** = Łącznik odgałęziony; **- odgałęźna** Abzweighülse *f* (*tel.*); **- odsadzkowa** Absatzmuffe *f*; **- ołowiana** Bleimuffe *f*, Bleimuffenverbindung *f*; **- osi walców** Kuppelmuffe *f*; **- palnika, - palnikowa** Brennerhülse *f*; **- pilniczna** Ansatzblech *n* der Feile; **- podwójna** Doppelmuffe *f*; **- do połączeń rurowych** Muffe *f* für Rohrverbindung; **- próżniowa** Muffe *f* für Vakuum, Vakuummuffe *f*; **- przesuwana** Einrückmuffe *f*, Einrückungsmuffe *f*; **- ramy** Rahmenmuffe *f* (*aut.*); **- regulatora** = Nasuwka miarkownika; **- rozłączna** = Wychwyt (*me.*); **- rozsuwalna** Expansionsmuffe *f*; **- rurowa** Übermuffe *f*; **- rurowa** = Kształtka U; **- rury** = Kielich rury; **- sprzęgła** Kuppelungsmuffe *f*, Muffe *f* für Kupplungen; **- sprzęgła śrubowego** Schraubenkuppelungsmuffe *f*; **- szkieletu** Rahmenmuffe *f* (*aut.*); **- ślepa** Blindmuffe *f*; **- teowa** T-muffe *f*; **- do węża** Schlauchhülse *f*; **- wsuwna** = Nasuwka przesuwna; **- wsuwna i wysuwna** Ein- und Ausrückmuffe *f*; **- wychwytowa** Ausrückmuffe *f*; **- zawiasy** Angelring *m*; **- zmniejszająca** Reduktionsmuffe *f* (*gaz.*).
Nasuwki = Nasuwka.
Nasuwnia Wagonrampe *f*.
Nasuwnik Quersupport *m*, Kreuzsupport *m* (*tok.*)
Nasycać sättigen, tränken, imprägnieren, schwängern.
Nasycalnia Imprägnieranstalt *f*; (= Napawalnia); **- wagonowa** Imprägnierungswagen *m* (*kol.*).
Nasycalność Sättigungskapazität *f* (*ch.*).
Nasycalny tränkbar, schwängerbar.
Nasycanie Sättigung *f*, Imprägnation *f*; **- bieguna** Polsättigung *f*; **- cieczy** Flussigkeitssättigung *f*; **- magnetyczne** magnetische Sättigung *f*; **- rtęcią** Quecksilbersättigung *f*; **- solanki** Vergütung *f* der Sole.
Nasycarka wagonów = Nasycalnia wagonowa.
Nasycenie = Nasycanie.
Nasycić 1) sättigen (*ch.*); 2) anreichern (*sol.*); **- (solankę)** vergüten (die Sole), anreichern.
Nasycony 1) gesättigt (*ch.*); 2) angereichert (*sol.*).
Nasyp Aufwurf *m*, Ansturz *m*, Auftrag *m*, Anschüttung *f*, Aufschüttung *f*, Schüttung *f*, Aufdämmung *f*, Damm *m* (*r. z.*); **- boczny** Seitenschüttung *f*; **- boczny ziemi** seitliche Ablagerung *f*; **- graniczny** Grenzwall *m*; **- grobelny** Deichkörper *m*; **- iłowy** Lettendamm *m*; **- kamienny** = Narzut kamienny; **- kolei żelaznej, - kolejowy** Eisenbahndamm *m*; **- z kopalni** Halde *f*; **- obciążający** = Przyspa (*r. z.*); **- ochronny** = Wał ochronny; **- piasku** Sandschüttung *f*; **- powałowy** Deckenschutt *m*, Beschüttung *f*; **- skrzydłowy** Flügeldamm *m*; **- szutrowy** = Stożek napływowy; **- uliczny** Strassendamm *m*; **- wytokowy** = Stożek napływowy; **- zbity** festgedrückte Schüttung *f*; **- ziemi** Anlände *f*; **- ziemny** Erddamm *m*, Erderhöhung *f*, Erdanschutt *m*, Schüttdamm *m*, Erdschüttung *f*.
Nasypać anschütten.
Nasypisko alter Damm *m*, alte Anschüttung *f*.
Nasypka 1) zweite Unterbettung *f* (*b. d.*); 2) Gosse *f*, obere Schüttung *f* (*mł.*); 3) Treibsatz *m* (*og. s.*).

Nasypnik Füllrumpf *m*, Fülltrichter *m*, Rollkasten *m* (*gór.*).
Nasypy = Nasyp.
Nasypywacz Aufschütter *m* (*rol.*); **- odśrodkowy** Zentrifugalaufschütter *m* (*mł.*).
Nasypywać anstürzen (*gór.*).
Nasypywanie Schüttung *f*.
Nasyt rozczynu = Nasycanie cieczy.
Naszczepić pfropfen.
Naszczęcza, Naszczęcze Backeneinsatz *m*, Spannbacken *f* (*śl.*).
Naszczęcza imadłowe Spannbacken *f*.
Naszczękówki Backeneinsatz *m*.
Naszczytek, Naszczytnik Giebelzinne *f*, Bilderstuhl *m*, Akroterie *f*, Akroterium *n* (*ar.*).
Naszelnik Deichselkette *f*, Kummetkette *f*, Haltkette *f* (*rol.*); **- koni** Anhaltekette *f*.
Naszkicować skizzieren.
Naszlifować einschleifen, anschleifen.
Naszlifowane na sobie aufeinandergeschliffen.
Naszlifowanie Einschleifen *n*, Anschleifen *n*.
Naszmerglować einschleifen, einschmirgeln.
Naszmerglowanie Einschleifen *n*.
Naszpanować (piłkę) = Naprężyć (piłkę).
Naszyć aufnähen (*kr.*).
Naszyjnik Halsband *n* (*zł.*).
Naszywacz tasiem Bandaufnäher *m*.
Naszywarka szutaszu Soutachiermaschine *f*.
Naszywadło Aufnähnadel *f* (*tap.*).
Naścielnik = Koc na konie.
Naściennik 1) Wandarmleuchter *m*; 2) = Lampa ścienna.
Naścienny = Ścienny.
Naślad = Naśladownictwo.
Naśladować nachmachen.
Naśladowanie = Naśladownictwo.
Naśladownictwo Nachbild *n*, Nachbildung *f*, Nachahmung *f*, Imitation *f*; **- drzewa** Holzimitation *f*; **- kości słoniowej** Elfenbeinsurrogat *n*; **- skóry** Lederimitation *f*, Ledersurrogat *n*; **- szkła wielokolorowego** Buntglasimitation *f*; **- złota** Goldkupfer *n*, falsches Gold *n*.
Naśrubek Mutter *f*, Schraubenmutter *f*, Hohlschraube *f*; **- drugi** Gegenmutter *f*, Kontremutter *f*; **- czopowy** Zapfenmutter *f*; **- dociskowy, - drugi** = Dośrubek; **- głowiasty** Kopfmutter *f*; **- hamulca, - hamulcowy** Bremsspindelmutter *f*, Bremsmutter *f*; **- holenderski** Holländermutter *f*; **- imadłowy** Schraubstockspindelmutter *f*, Schraubstockmutter *f* (*śl.*); **- kierownicy** Steuermutter *f*; **- koronowy** Kronenmutter *f*; **- krążkowy** Scheibenmutter *f*; **- napięcia** Spannungsmutter *f* (*szw.*); **- obrzeżny** Bundmutter *f*; **- ochronny** 1) Schutzmutter *f*; 2) Überwurfmutter *f*; **- pociągnika** Zugstangenmutter *f*; **- pociągowy** Leitmutter *f*; **- podporny** Spurmutter *f*; **- podwójny** Kontremutter *f*; **- promieni koła** Nippel *m* (*aut.*); **- pryzmatyczny** Prismenmutter *f*; **- przyciskowy** Klemmmutter *f*; **- rzymski** = Naśrubek podwójny; **- skrzydlaty** Flügelmutter *f*; **- spójki** Holländermutter *f*; **- szprychy** Speichennippel *m* (*aut.*); **- sprzęgu śrubowego** Schraubenkuppelmutter *f*; **- ślepy** Blindmutter *f*; **- ustawny** Stellmutter *f*; **- uszaty** = Skrzydlak; **- wędrowny** Wandermutter *f*; **- do węża** Schlauchgewindemuffe *f*; **- zabezpieczający** = Naśrubek drugi; **- zabezpieczony zawłóczką, - z wykrojami na zawłóczkę** Kronenmutter *f*; **- zakapturzony** Überwurfmutter *f*; **- zbiornika** Tankverschraubung *f*.
Naśrubnica Mutterfräse *f*, Mutterfräsmaschine *f*, Muttermaschine *f*.
Naśrubnik Gewindebohrer *m*.
Naśrubować aufschrauben.
Naświdrować = Nawiercić.
Naświetlać exponieren.
Naświetlanie 1) Exponierung *f*; 2) Beleuchtungsstärke *f* (*fiz.*); 3) Belichtung *f* (*fot.*); **- nawierzchni** Bodenhelle *f*; **- podwójne** Doppelbelichtung *f*; **- powierzchni** Flächenhelle *f*.
Naświetlenie = Naświetlanie.
Naświetlić belichten (*fot.*).
Naświetlnia = Oświetle.
Nat 1) = Zakład (*bl.*); 2) = Spojenie.
Natęż bieguna = Natężenie bieguna.
Natężenie 1) Stärke *f*, Intensität *f* (*el.*); 2) Anstrengung *f* (*me.*); 3) = Naprężenie; **- barwy** Farbenton *m*; **- bezpieczne** = Naprężenie dozwolone; **- bieguna** Polintensität *f*; **- demagnetyzujące** = Siła koercji; **- (prądu) drugorzędne** Sekundärstromstärke *f*; **- główne** Hauptspannung *f*, Grundspannung *f*; **- główne prądu** = Natężenie pierwotne prądu; **- jednostkowe pola magnetycznego** magnetische Flächendichte *f*; **- namagnesowania, - magnetyzacji** Magnetisierungsintensität *f*, Magnetisierungsstärke *f*; **- najwyższe** Hochspan-

nung *f*; **- odbioru** Empfangsstärke *f*; **- odlewnicze** Gussspannung *f*; **- ogrzewania** Heizintensität *f*; **- oświetlenia** Beleuchtungsstärke *f*; **- pierwotne (prądu)** Primärstromstärke *f*; **- pionowe** Vertikalintensität *f*; **- pola** Feldintensität *f*, Feldstärke *f*; **- pola magnetycznego** Feldintensität *f*; **- poziome** Horizontalintensität *f*, Horizontalspannung *f*.

Natężenie prądu Stromintensität *f*, Stromstärke *f* (*el.*); **- - całkowite** Gesamtstromstärke *f*; **- - ładowania** Ladestromstärke *f*; **- - normalne** Normalstromstärke *f*; **- - roboczego** Betriebsstromstärke *f*; **- - w sieci** Netzstromstärke *f*; **- - skuteczne** effektive Stromstärke *f*; **- - w tworniku** Ankerstromstärke *f*; **- - wyłączanego** Ausschaltstromstärke *f*; **- - wzbudzającego** Magnetstromstärke *f*, Erregerstromstärke *f*; **- - zapalnego** Zündungsstromstärke *f*.

Natężenie promieniowania Strahlungsintensität *f*; **- robocze** Arbeitsintensität *f*; **- ruchu** Verkehrsintensität *f*; **- siły** Kraftanstrengung *f*, Kraftaufwand *m*; **- skrajne** Grenzspannung *f*.

Natężenie światła Lichtstärke *f*, Leuchtkraft *f*; **- światła (wyrażone w świecach jednostkowych)** Kerzenstärke *f*; **- wtórne** Sekundärstromstärke *f*.

Natężony 1) straff (*lot.*); 2) angestrengt, beansprucht (*me.*); **- silnie** intensiv.

Natężyć anstrengen, beanspruchen, spannen.

Natłaczać = Natłoczyć.

Natłoczka Stulp *m*, Manschette *f*; **- skórzana** Lederstulp *m*.

Natłoczyć drücken, hineindrücken; aufziehen (Räder).

Natłoczyny = Wtłoczyny.

Natłuszczać = Natłuścić.

Natłuszczanie, Natłuszczenie 1) Einfetten *n*, Fetten *n* (*gar.*); 2) Einschmalzen *n*, Schmalzen *n* (*tk.*).

Natłuszczony gefettet.

Natłuścić 1) einfetten (*gar.*); 2) schmalzen, spicken, befetten, schmieren (*tk.*).

Natoczna Epizykloide *f*.

Natoczyć anzapfen, abzapfen, auszapfen.

Natonie 1) Gehau *n*, Hauschlag *m* (*las.*); 2) Holzbearbeitungsplatz *m*; 3) = Wyrąb.

Natraf Anbruch *m* (*gór.*); **- bogaty** edler Anbruch *m*; **- solny** Salzfund *m*; **- wiertniczy** = Odkrywka (*gór.*).

Natrafić aufschliessen (*gór.*); **- pokład** erreichen, anhauen (*gór.*); **(na wodę)** erschroten.

Natroborokalcyt = Uleksyt.

Natrofilit Natrophyllit *m*.

Natrolit Nadelzeolith *m*, Faserzeolith *m*, Strahlenstein *m*.

Natrometr Natronmesser *m*.

Natron = Soda.

Natrysk Dusche *f*, Brause *f*, Einspritzstrahl *m*, Einspritzung *f*; **- wachlarzowy** Fächerbrause *f*.

Natryskiwacz Überspritzer *m*, Einspritzvorrichtung *f*.

Natryskiwanie Spritzarbeit *f*, Spritzverfahren *n* (*sol.*).

Natrzeć reiben; **- czem** einreiben.

Natura Natur *f*.

Natwardzanie Härten *n*.

Natwardzić aufhärten.

Natwardzony gehärtet.

Natyk Deckholz *n*, Stopfholz *n* (*bud.*).

Natykacz Aufstecker *m* (*tk.*).

Natylnik Bergleder *n*, Arschleder *n*, Erzleder *n*, Grubenleder *n*, Sitzleder *n* (*gór.*).

Nauka Lehre *f*; **- budownictwa** = Budownictwo; **- o cieple** Wärmelehre *f*; **- o drzewach** Baumkunde *f*, Baumlehre *f*; **- o dźwięku** = Akustyka; **- ekonomji społecznej** Volkswirtschaftslehre *f*; **- o energji** = Energetyka; **- o farbach** = Chromatyka; **- o fermentacji** = Zymologja; **- o formacjach** Formationslehre *f*; **- o fundamentach** = Bazeologja; **- o glebie, - o gruntach** = Gleboznawstwo; **- o głosie** = Akustyka; **- górnictwa** = Górnictwo; **- hutnictwa żelaza** = Hutnictwo żelaza; **- inżynierska** Ingenieurwissenschaft *f*; **- o kombinacjach** Kombinationslehre *f*; **- konstrukcji budowlanej** Baukonstruktionslehre *f*; **- kopalnictwa** = Kopalnictwo; **- kuźnictwa żelaza** = Kuźnictwo żelaza; **- o kwasach** Säurelehre *f*; **- o łamaniu światła** = Dioptryka; **- o budowie maszyn** Maschinenbaulehre *f*; **- o maszynach** Maschinenlehre *f*; **- o materjałach budowlanych** Baumaterialienkunde *f*, Baustofflehre *f*; **- metalurgji** metallurgische Hüttenkunde *f*; **- o mierzeniu działalności maszyn** Maschinenmesskunde *f*; **- o morzu** Meereskunde *f*; **- o nawozach** = Koprologja; **- niwelacji** = Nauka poziomowania; **- o odbudowie** Abbaulehre *f* (*gór.*); **- o pomiarach** = Miernictwo; **- o pomiarze drzew** = Dendrometrja; **- o pomiarze wysokości** Höhenmesskunst *f*; **- o powietrzu** = Pneuma-

tyka; **- poziomowania** Nivellierkunde *f*, Nivellierkunst *f*; **- o przewietrzaniu kopalni** Wetterlehre *f*; **- o przyroście** Epidosmetrie *f*; **- o przyrządach** Instrumentenlehre *f*; **- o rolnictwie** = Agronomja; **- o równowadze** = Statyka; **- o ruchu ciał** = Dynamika; **- o rzutach** Projektionslehre *f*; **- o skałach** = Petrografja; **- o skamienielinach, - o skamieniałościach** = Paleontologja; **- o warzeniu soli** = Solnictwo; **- sprężystości** Elastizitätslehre *f*; **- o sygnalizacji** = Sygnalizownictwo; **- o świetle** = Optyka; **- techniczna** = Technika; **- o truciznach** = Truciznoznawstwo; **- umiejętności pozytywnych** = Umiejętność realna; **- o przyrządzeniu win** Weinbereitungslehre *f*; **- mierzenia wód** = Miernictwo wodne; **- o wentylacji kopalni** = Nauka o przewietrzaniu kopalń; **- wymiarowa** Ausdehnungslehre *f*; **- o wytrzymałości** Festigkeitslehre *f*; **- o złożach** Lagerstättenlehre *f*; **- o żaglach** = Żaglarstwo; **- o życiu** Biologie *f*.

Naumanit Naumanit *m*.

Naustek, Naustnik = Ustnik.

Nautilus = Łodzik.

Nautyka Seekunde *f* (= Żeglarstwo).

Nawa Schiff *n* (*bud.*); **- boczna** Nebenschiff *n*, Seitenschiff *n*; **- główna** Mittelschiff *n*, Hauptschiff *n*; **- dla kobiet** Frauenschiff *n*; **- kościoła środkowa** Langhaus *n*; **- krzyżowa** Querschiff *n*; **- podłużna** Langschiff *n*; **- poprzeczna** Querschiff *n*, Kreuzschiff *n*; **- środkowa** Mittelschiff *n*.

Nawadniać = Nawodnić.

Nawadnianie = Nawodnienie.

Nawalnica Gussregen *m*, Platzregen *m*.

Nawałkować czerń die Schwärze auftragen, d. S. aufwalzen.

Nawapnić ankalken.

Nawapnianie, Nawapnienie 1) Anschwödverfahren *n*; 2) Defekation *f* (*cuk.*).

Nawar 1) Satz *m*; 2) Sinter *m* (*geo.*); **- krzemionkowy** Kieselsinter *m*; **- wapienny** Kalksinter *m*.

Nawarstwienie Anlagerung *f*.

Nawarzenie (wełny) Ansud *m* (*far.*).

Nawecować = Naostrzyć.

Nawęgielnik = Narożnik (*bud.*).

Nawęgielny = Narożny.

Nawęglacz Karburator *m* (*aut.*).

Nawęglać (żelazo) = Cementować.

Nawęglanie Karbonisation *f*, Karborierung *f*, Karbonisieren *n*, Karborieren *n*, Kohlung *f*, Karburierung *f*, Saturation *f*; **- gazu** Karburation *f*; **- powietrza** Verdunstungskarboration *f*; **- powrotne** Rückkohlung *f*; **- stali** Stahlzementierung *f*.

Nawęglony karboriert.

Nawias Einschliessungsklammer *f*, Einschaltung *f*, Paranthese *f* (*dr.*).

Nawiązać knüpfen (*tk.*).

Nawiązanie Anschluss *m* bei Vermessungen, Einketten *n* (*mier.*); **- pomiaru** Anschlussmessung *f* (*gór.*); **- prostych** Einbinden *n* der Geraden (*mier.*); **- triangulacji** Einbinden *n* der Triangulation; **- węzłowe** Knotenpunktanschluss *m*.

Nawiązany angeschlossen.

Nawiązka = Pociąg łączny.

Nawiązywać anschliessen.

Nawicie tkackie = Osnowa tkacka.

Nawić aufwickeln, wickeln, abspulen, umwickeln, aufrollen (*tk.*); **- kądziel** anlegen den Rocken; **- (linę)** belegen (*okr.*); **- na nawój** bleiken, aufbäumen (*tk.*); **- nić** fitzen; **- osnowę** anschweifen, anzetteln.

Nawidłowanie Aufklauung *f* (*cieś.*).

Nawiercanie Versenkung *f*, Verbohrung *f*, Anbohrung *f*; **- cylindra** Zylinderanbohrung *f*.

Nawiercenie = Nawiercanie.

Nawiercić 1) versenken (*gór.*); 2) anbohren (*śl.*); 3) verbohren.

Nawiercony angebohrt, versenkt.

Nawiertacz Anbrechbohrer *m*.

Nawiertaczka = Strzemię rurowe.

Nawiertak 1) Versenker *m* (*śl.*); 2) Flachspitze *f* (*tap.*); 3) = Początnik; **- kątowy** Winkelreiber *m*; **- rur** Rohranbohrvorrichtung *f*.

Nawiertek Brust *f*, Brüstung *f* (*gór.*).

Nawiertnik 1) Anbohrvorrichtung (*b. m.*); 2) Versenkbohrer *m*, Versenker *m*, Zentrierbohrer *m*, Kolben *m*, Frisierbohrer *m*, Ausreiber *m*, Senkbohrer *m*, Senkkolben *m* (*śl.*).

Nawierzchnia Oberbau *m*, Bahnoberbau *m* (*kol.*); **- drogowa** Strassenoberfläche *f*; **- dwoista, - dwudzielna** zweiteiliger Oberbau *m*; **- gruntu** Bodenkrume *f* (*rol.*); **- kolejowa** Eisenbahnoberbau *m*; **- lita** Schwellenschiene *f*.

Nawierzchnia z podkładami podłużnemi Langschwellenoberbau *m*; **- - - dwoista** zweiteiliger Langschwellenoberbau *m*; **- - - jednolita** einteiliger Langschwellenoberbau *m*; **- - - troista** dreiteiliger Langschwellenoberbau *m*; **- - - złożona** mehrteiliger Langschwellenoberbau *n*.

Nawierzchnia z podkładami poprzecznemi Querschwellenoberbau *m*; **- z podsadami** englischer Oberbau *m*; **- troista, - trójdzielna** dreiteiliger Oberbau *m*; **- złożona** mehrteiliger Oberbau *m*; **- żelazna** eiserner Oberbau *m*.

Nawietrzanie 1) Drucklüftung *f*, Belüftung *f*, Luftzuführung *f*, Pulsionslüftung *f* (*bud.*); 2) blasende Wetterführung *f*, Bewetterung *f* (*gór.*); 3) Überdruckventilation *f* (*o.*); **- oddzielne** Sonderbewetterung *f*; **- przerywane** Pulsionsventilation *f*.

Nawietrze = Nawiew.

Nawietrzek Presskopf *m* (*o.*).

Nawietrzenie = Nawietrzanie.

Nawietrznik Druckventilator *m*, Pulsionsventilator *m*, Wetterrad *n*, Ventilator *m*, Belüfter *m*, Gebläse *n*, Luftbläser *m*, Windbläser *m*, saugender Ventilator *m*; **- kowalski, - kuzienny** Schmiedekompressor *m*, Schmiedeventilator *m*.

Nawietrznik wysokoprężny Hochdruckventilator *m*; **- - odśrodkowy** Hochdruckschleudergebläse *n*.

Nawiew Zuluft *f*.

Nawiewka, Nawiewnik Lufteinströmungsöffnung *f*, Zuluftgitter *n*.

Nawieźć (ziemię) auffahren.

Nawigacja = Żegluga.

Nawijacz Wickler *m*, Aufwickler *m*, Haspler *m* (*tk.*); **- cewek** Spuljunge *m*.

Nawijaczka Aufwinderin *f*, Aufwicklerin *f*.

Nawijać = Nawić.

Nawijadła Aufwindungsorgane *n*.

Nawijadło 1) Haspel *m* (*pap.*); 2) Papieraufwickler *m* (*tel.*); 3) Ladenwickelvorrichtung *f*; 4) Haspelkreuz *n*, Wikkelvorrichtung *f*, Wickelapparat *m* (*tk.*); **- drutu** Drahtwinde *f*; **- do węża** Schlauchhaspel *m*.

Nawijak 1) Aufschlagdraht *m*, Aufwinddraht *m*, Aufwindedraht *m*, Rollstab *m*, Winder *m* (*hut.*); 2) Verziehspule *f* (*mier.*); 3) Spuler *m* (*szw.*); 4) Aufrollapparat *m*, Aufwickelapparat *m*, Ausräumer *m*, Lenker *m*, Haspel *m*, Wickler *m* (*tk.*); **- i podwijacz** Aufwinder *m* mit Gegenwinder *m*; **- sprężyny** Federwinder *m* (*zeg.*).

Nawijalnia Wickelei *f*, Wickelraum *m*, Wickelstube *f*.

Nawijalnik = Nawijarka.

Nawijałka Wickelbank *f* (*el.*).

Nawijanie Aufwickeln *n*, Aufwicklung *f*, Umwickelung *f*; **- nici osnowy** Aufbäumen *n*; **- (osnowy)** Schweifung *f*.

Nawijany gewickelt; **- płasko** flachgewickelt.

Nawijarka 1) Aufrollmaschine *f* (*pap.*); 2) Kratzenaufziehapparat *m*, Kratzenaufziehmaschine *f* Aufwickelmaschine *f*, Spulmaschine *f* (*tk.*); 3) Aufwindmaschine *f*; **- kabla** Kabelaufwickelmaschine *f*, Kabelhaspel *m*; **- lin** Walzenmaschine *f*; **- osnowy** Aufbäummaschine *f*, Fadenrissmaschine *f*; **- taśmy** Bandwickler *m*; **- trzciny** Rohrwickelmaschine *f* (*kosz.*); **- waty** = Runiarka.

Nawijarnia tworników Ankerwickeleistube *f*.

Nawijka Drahtaufwickler *m*.

Nawilgocić übertupfen.

Nawilżacz powietrza Luftbefeuchter *m*.

Nawilżak Befeuchtungsapparat *m*.

Nawilżanie Vorfeuchten *n*, Befeuchtung *f*; **- cegły** Ziegelnässung *f*; **- powietrza** Luftbefeuchtung *f*.

Nawilżarnia Befeuchtungskammer *f*; **- powietrza** Luftbefeuchtungsanlage *f*.

Nawilżyć befeuchten, anfeuchten.

Nawinąć aufdrehen, schweifen, aufwikkeln (*tk.*); **- na kądziel** aufrocken; **- na kłębek** zusammenballen; **- linę** abhaspeln, auftragen; **- osnowę** zetteln, schweifen, kettenscheren, kettenaufschlagen.

Nawinięcie 1) Wickelung *f*, Umwicklung *f*, Aufwickelung *f* (*el.*); 2) Aufwindung *f* (*gór.*); **- cięciwowe** Sehnenwicklung *f*; **- dwunitkowe** Doppelfadenwicklung *f*; **- elektromagnesu** = Cewka elektromagnesowa; **- faliste** Wellenwicklung *f*; **- przeciwobwodowe** Bifilarwickelung *f*; **- przeciwwarstwowe** Chaperonwicklung *f*; **- równoległe** Bifilarwickelung *f*; **- sznurkowe** Schnurbandage *f*; **- tłumikowe** = Cewka dławikowa; **- upustowe** = Uzwojenie bocznikowe.

Nawinięty aufgewickelt, aufgewunden.

Nawisowy = Pochyły (*gór.*).

Nawitek, Nawitka Belegklampe *f* (*okr.*).

Nawlec (nitkę) fädeln; **- (osnowę)** einziehen.

Nawleczenie Einzug *m*; **- nitek** Einfädelung *f*.

Nawleczka Anreihnadel *f*.

Nawlekacz Einfädler *m*.

Nawlekać 1) einfädeln, einreihen (*kr.*); 2) einpassieren (*tk.*).

Nawlekadło Eisenbügel *n*.

Nawlekanie Einzug *m*; **- atłasowe** versetzter Einzug *m*; **- kolejne** = Nawlekanie proste; **- łamane** versetzter Einzug *m*; **- (nici)** Einfädelung *f*; **- osnowy** Einziehen *n*, Einzug *m*;

Nawlekanie ostre Spitzeinzug *m*; **- podwójne** Doppeleinzug *m*; **- postępowe** schreitendes Einziehen *n*; **- proste** Geradereihen *n*; **- przesuwane** versetzter Einzug *m*; **- złożone** kombinierter Einzug *m*.
Nawlekówka Anreihnadel *f*.
Nawłoka Netzleine *f* (*ryb.*).
Nawłóczka Schnürnadel *f*.
Nawodniacz Bewässerer *m*.
Nawodnianie = Nawodnienie.
Nawodnica = Wodociąg.
Nawodnić 1) bewässern, berieseln (*r. w.*); 2) ankehren (*sol.*).
Nawodnić się ansaufen (sich mit Wasser füllen).
Nawodnienie Anwässerung *f*, Bewässerung *f*, Berieselung *f*, Wässerung *f*, Verwässerung *f*; **- boków** Ulmenverwässerung *f* (*sol.*); **- chodników** Offenverwässerung *f* (*sol.*); **- ciągłe** kontinuierliche Wässerung (*sol.*); **- czasowe** intermittierende Wässerung (*sol.*); **- grzbietowe, - grzędowe** Etagenrückenbau *m*, Rückenwässerung *f*, Rükkenbau *m*, Rückenberieselung *f*; **- jesienne** Herbstwässerung *f*; **- w lecie** Sommerwässerung *f*; **- łąk** Wiesenbewässerung *f*; **- ługowni** Füllung *f* des Werkes, Ankehr *m*; **- pieców** Offenverwässerung *f* (*sol.*); **- podstropne** Himmelsverwässerung *f* (*sol.*); **- powierzchniowe** Oberflächenberieselung *f*; **- pól** Rieselung *f*; **- przelewowe** = Zalew; **- w przerwach** = Nawodnienie czasowe; **- sączkami** Drainbewässerung *f*; **- przez spiętrzenie** Anstauungsbewässerung *f*; **- stokowe, - po stoku** Hangbau *m*, Hangwässerung *f*, Überrieselung *f*, Hangberieselung *f*; **- szybikowe** Schachtwerksverwässerung *f* (*sol.*); **- ustawiczne** = Nawodnienie ciągłe; **- użyźniające** düngende Bewässerung *f*; **- wiosenne** Frühwässerung *f*; **- zagonowe** = Nawodnienie grzbietowe; **- zalewowe** = Zalew; **- zaskórne** Untergrundberieselung *f*; **- zraszające** Rieselwässerung *f*; **- zwałów** Gefällsverwässerung *f*, Wässerung *f* der Gefälle (*sol.*); **- żłobkowe** Riffelwässerung *f*.
Nawodnik 1) Leitstange *f*; 2) Leitseil *n*; 3) Leitkanal *m*; **- tłokowy** = Trzon tłokowy.
Nawodnisko 1) Wasserbauwerk *n*; 2) = Osady nawodne.
Nawodzik Gegenlenker *m*.
Nawodzisko = Osady nawodne.
Nawojenie = Uzwojenie; **- tłumika** = Uzwojenie tłumika; **- wyrównywające** = Uzwojenie wyrównawcze.
Nawołanie Anruf *m* (*tel.*).
Nawoływanie Anrufung *f*; **- sygnałowe** Signalruf *m*.
Nawonienie = Wywonienie.
Nawoskować wächsen.
Nawoskowanie Bewächsung *f*.
Nawowy schiffig.
Nawozić rolę gnojem den Acker mit Dünger befahren.
Nawoźnia = Karoserja.
Nawożenie Düngung *f*; **- piasku** Sandzufuhr *f*; **- roślinne** Gründüngung *f*; **- wapnem** Kalkdüngung *f*.
Nawój 1) Wickelung *f*, Bewickelung *f* (*el.*); 2) Weberbaum *m* (*tk.*); **- biegunów** = Uzwojenie biegunów; **- boczny** Seitenwicklung *f*; **- czołowy** Stirnwikkelung *f*; **- elektromagnesu** = Uzwojenie elektromagnesu; **- falisty** = Uzwojenie faliste; **- fazowy** = Uzwojenie faz; **- głównikowy** = Uzwojenie głównikowe; **- główny** = Uzwojenie główne; **- kablowy** Kabelwicklung *f*; **- kilkozwojowy** = Uzwojenie wielowarstwowe; **- klatkowy** = Uzwojenie klatkowe; **- krążkowy** Kuchenwicklung *f*, Scheibenwicklung *f*; **- lewy** Linkswickelung *f*; **- łańcuchowy** = Uzwojenie łańcuszkowe; **- łukowy** Bogenwickelung *f*; **- magnesów** = Uzwojenie magnesów; **- maszynowy** = Uzwojenie maszyny; **- nadawczy (z osnową)** Kettenbaum *m*; **- oboczny** = Uzwojenie równoległe; **- osłony** = Uzwojenie kadłuba; **- płaszcza** 1) Fasswickelung *f*; 2) = Uzwojenie kadłuba; **- pomocny** = Uzwojenie pomocnicze; **- posobny** = Nawój głównikowy; **- pól** = Uzwojenie biegunów (magnetycznych); **- prawy** Rechtswicklung *f*; **- prądu głównego** = Uzwojenie głównikowe; **- prętowy** = Uzwojenie prętowe; **- równoległy** = Uzwojenie równoległe; **- skrętowy** = Uzwojenie spiralne; **- skrótu** = Uzwojenie zwarte; **- splotowy** Litzenwicklung *f*; **- stałoprądny** = Uzwojenie prądu stałego; **- szablonowy, - na szablonie** = Uzwojenie wzornikowe; **- śrubowy** Schraubengewinde *n*; **- twornika** 1) Ankerwickelung *f*, Ankerbewickelung *f*, Rotorwickelung *f*; 2) = Uzwojenie twornika; **- wieloprądowy** = Uzwojenie wielofazowe; **- wierzchołkowy** Scheitelwickelung *f*; **- zwojnicy** = Uzwojenie cewkowe.
Nawóz Dünger *m*, Dung *m*, Dungmittel *m*, Dungstoff *m*; **- azotowy** Stickstoff-

dünger *m*; **- z chrząszczy majowych** Maikäferdünger *m*; **- drobny** = Mierzwa; **- fosforowy** Phosphatdünger *m*, Phosphorsäuredünger *m*; **- kloaczny** Fäkaldünger *m*, Abortdünger *m*, Poudrette *f*; **- kompostowy** Kompostdünger *m*; **- kostny, - z kości** Knochendünger *m*; **- krowi** Kuhdünger *m*, Kuhmist *m*, Kuhkoten *m*; **- mieszany** Mischdünger *m*; **- potasowy** Kalidüngemittel *n*; **- stajenny** Stalldünger *m*; **- sztuczny** Kunstdünger *m*; **- z wychodków** = Pudreta; **- zielony** Gründüngung *f*.

Nawracać umsteuern.

Nawracalność Umkehrbarkeit *f*.

Nawracalny umkehrbar.

Nawracanie = Nawrót.

Nawracarka Umsteuermaschine *f* (*ż.*); **- okrężna** Rundlauf— Umsteuermaschine *f*; **- posuwowa** Brownsche — Umsteuermaschine *f*.

Nawrotnica 1) Umsteuerung *f*, Umsteuervorrichtung *f* (*b. m.*); 2) Wendevorrichtung *f*; **- kołowa** Rädersteuerung *f*; **- pasowa** Riemenumsteuerung *f*; **- trybowa** Räderumsteuerung *f*.

Nawrotnik = Drążek zwrotniczy.

Nawrotność Umsteuerung *f* (*el.*).

Nawrotny 1) umkehrbar (*el.*); 2) umsteuerbar (*okr.*).

Nawrócić wenden.

Nawrót Umsteuerbarkeit *f*, Umsteuerung *f*; **- drogi** Kehre *f*; **- maszyny** Umsteuerung *f* der Maschine; **- prądu** = Przewód odsyłowy.

Nawskroś ny durchgehend.

Nazad! = Wstecz!

Nazbieranie się wody Wasseransammlung *f*.

Nazębek 1) Sägefeile *f* (*śl.*); 2) = Rozwieracz (*st.*).

Nazębiać zahnen (*st.*).

Nazębiak Sägefeile *f*.

Nazębienie 1) Zahnung *f*; 2) Anscherbung *f* (*cieś.*).

Nazębnik Zahnhammer *m*, Klauenhammer *m*, Splitthammer *m*.

Naziemny oberirdisch.

Naziom Erdoberfläche *f*, Bodenfläche *f*, Bodenoberfläche *f*, Geländeoberfläche *f*, Terrain *n*; **- kuźnicy** Hüttensohle *f*.

Naznaczak do blachy Blechvorschläger *m*.

Naznaczarka Plantiermaschine *f*, Geradhängemaschine *f*.

Naznaczanie Reissen *n* (*bl.*).

Naznaczenie blachy Anschlag *m*.

Naznaczyć 1) vorreissen, reissen, anreissen (*bl.*); 2) zerstufen (*gór.*); 3) einzeichnen, aufzeichnen, abzeichnen, zeichnen (*mier.*); 4) anzeichnen (*śl.*); **- korę** anlaschen; **- punktakiem** ankörnen.

Nazwa niwy Flurnamen *m*; **- stacji** Stationsname *m*.

Nb. = Niob.

Nd = Neodym.

Ne = Neon.

Neapolgelb = Żółcień neapolitańska.

Nebank = Ławka pasowa.

Nebenszlus = Bocznik.

Nebenszlusdynamo = Prądnica bocznikowa.

Nebenszlusmotor = Silnik bocznikowy.

Nebenszlusregulator = Regulator bocznikowy.

Nefelin Nephelin *m*, Fettstein *m*.

Nefoskop Nephoskop *n* (*fiz.*).

Nefryt = Nerkowiec.

Negatron Negatron *n* (*rad.*).

Nagatyw (Negatywa) Negativ *n*, Negativbild *n*, Matritze *f*, Klichee *n* (*fot.*).

Negatywny = Ujemny.

Negreta Negrettiwolle *f*.

Negrografja Negrographie *f*.

Negrytos Negritos *m* (*hut.*).

Negus (napój) Negus *m*.

Nejzylber = Srebro nowe.

Nekeonit Nekeonit *m*.

Neklok = Siodlak.

Nekropol Nekropole *f*.

Nemalit Nemalith *m*.

Neodym Neodym *n* (*ch.*).

Neogen Neogen *m* (*geo.*).

Neogeniczny neugebildet.

Neokom Neokombildung *f*.

Neokomski Neokom- (*geo.*); **- utwór** Neokombildung *f*.

Neolin Neolin *n*.

Neolit Neolith *m*.

Neon Neon *n*.

Neoplaz roter Eisenvitriol *m*.

Neotokit Neotokit *m*.

Neotyp Neotyp *m* (*min.*).

Neptuniczny neptunisch (*geo.*).

Neptunista Neptunist *m*.

Neptunizm Neptunismus *m* (*geo.*).

Nereja = Mierzeja.

Nerka rudna Erzniere *f* (*geo.*).

Nerki = Gniazdo rudy; **- skalne** Knauer *m*, Gesteinsstücke *n*.

Nerkowaty drusenförmig, knollig, nierenartig, nierenförmig, nesterweise, knauerig (*geo.*).

Nerkowiec Nierenstein *m*, Nephrit *m*, Punamu *m*; **- zachodni** abendländischer Nierenbaum *m*, Akaju *m*.

Nerkowina Nierenwerk *n* (*geo.*).

Nerkowy = Nerkowaty.

Nernstówka Nernstlampe *f* (*el.*).

Nerolin Nerolin *n*.
Nerunga = Mierzeja.
Netto 1) Reingewicht *n*, netto; 2) Reingewinn *m*.
Neurolit Neurolith *m*.
Neuropterys Neuropteris (*geo.*).
Neutralizacja = Zobojętnianie (*ch.*).
Neutralizować = Zobojętnić.
Neutralizowanie = Zobojętnianie.
Neutralka = Farba neutralna.
Neutralny = Obojętny.
Newberryit Newberryit *m*.
Newjańskit lichtes Osmiridium *n*.
Ni = Nikiel.
Nibykształt = Pseudomorfoza.
Nibykula = Elipsoid.
Nibyskręt falscher Draht *m*.
Nibyśrodek = Metacentrum.
Nic = Urewiec.
Nica = Nicielnica.
Nice linke Seite *f*, Nachtseite *f*, Abrechte *f*, Abseite *f*, Linksware *f* (*tk.*); **- sklepienia** = Grzbiet sklepienia.
Nicenica = Nicielnica.
Nicenie 1) = Nitkowanie; 2) = Nitowanie.
Nici 1) Gezwirne *f*, Zwirn *m*; 2) = Nić; **- białe** Weissgarn *n*; **- do cerowania** Stopfgarn *n*; **- czesane** Kammzwirn *m*, Litzenzwirn *m*; **- gładkie** Plattgarn *n*; **- grube** starke Fäden *m*; **- guzikowe** Knopfgarn *n*; **- do haftowania** Stickgarn *n*; **- jutowe** Jutezwirn *m*; **- koronkowe** Spitzengarn *n*; **- najcieńsze** Nonnengarn *n*, Perlzwirn *m*; **- do pikowania** Steppgarn *n*; **- na pończochy** Strickzwirn *m*; **- rymarskie, - siodlarskie** Sattlerzwirn *m*; **- słabe** matte Fäden *m*; **- do stebnowania** Steppgarn *n*; **- szare** Rohzwirn *m*; **- szare lniane** Klosterzwirn *m*, Nonnenzwirn *m*; **- szwalne (szytne, szywalne, do szycia)** Nähgarn *n*; **- własnego wyrobu** Hauszwirn *m*; **- do wyszywania** Stickgarn *n*; **- zamotane, - zawikłane** Wirrgarn *n*; **- złote** Goldfaden *m*; **- złote (lub srebrne) cieniutkie** Körlin *n*.
Niciak Nietamboss *m*, Nietkolben *m*.
Niciany zwirnen, fädig.
Niciarka 1) Zwirnerin *f*; 2) Zurichtungsmaschine *f*, Zwirnmaschine *f*, Zwirnmühle *f*, Drehmaschine *f* (*tk.*); **- do jedwabiu (jedwabna)** Seidenzwirnmaschine *f*; **- Jenny** Zwirnjenny *f*; **- motowidłowa** Zwirnweife *f*; **- obrączkowa** = Skrętarka obrączkowa; **- skrzydełkowa, - widełkowa** Flügelzwirnmaschine *f*, Waterzwirnmaschine *f*; **- wózkowa** Mulezwirnmaschine *f*, Selfaktorzwirnmaschine *f*, Twiner *m*; **- wrzecionowa** Water— Zwirnmaschine *f*.
Niciarnia Nähzwirnfabrik *f*, Zwirnerei *f*, Zwirnfabrik *f*.
Niciarstwo Zwirnerei *f*.
Niciarz Zwirnhändler *m*, Zwirner *m*.
Niciasty 1) fadenförmig; 2) fadenvoll.
Nicielnica Schaft *m*, Schaftauge *n* (*tk.*); **- dodatkowa** = Nicielnica pomocnicza; **- dwuplatynowa** Doppelhubschaftmaschine *f*; **- gazowa** Gazeschaft *m*, Perlkopf *m*; **- jednoplatynowa** Einhubschaftmaschine *f*; **- pomocnicza** Vordergeschirr *n*, Vorderwerk *n*, Vorkämme *m*; **- przednia** Stückflügel *m*; **- tylna** Polflügel *m*.
Nicienica = Nicielnica.
Nicik = Nit.
Nicionka, Niconka = Nicielnica.
Nicować wenden.
Niczelnica = Nicielnica.
Nić 1) Zwirn *m*; 2) Faden *m* (Einheit); 3) Faser *f*; 4) = Nitka; Nici.
Z nicią podwójną zweidrähtig.
Nić alpaka Alpakagarn *n*; **- bawełniana** Baumwollzwirn *m*; **- cewkowa** Spulenfaden *m*; **- gruba** Pfundzwirn *m*; **- jedwabna** = Przędza jedwabna; **- klockowa** Klöppelfaden *m*; **- konopna** Hanfgarn *n*, starker Hanffaden *m*; **- koronkarska** Spitzenzwirn *m*; **- lniana** Flachszwirn *m*; **- niepodwijana** = Nić stała; **- osnowy** Einschlagfaden *m*, Kettenfaden *m*; **- podwijana** Polfaden *m*; **- srebrna** Fadensilber *n*, Silbergespinst *n*; **- stała** Stückfaden *m*; **- szewska** = Dratwa; **- szwalna, - szytna (do szycia)** Glanzzwirn *m*, Glacé *n*, Nähzwirn *m*; **- wątkowa** Eintrag *m*; **- wątku** Kettenfaden *m*; **- zapalająca** = Lont; **- złota** Goldfaden *m*; **- złota skręcona** gekräuselter Goldfaden *m*; **- zwęglona** Glühfaden *m*; **- żarowa** Glühfaden *m*; **- żarówki** Glühlichtfaden *m*; **- żarzna** = Nić żarowa.
Nieanalityczny nichtanalytisch (*m.*).
Niebarwiący nicht färbend.
Niebezpieczeństwo dotyku Gefahr *f* der Berührung; **- wybuchu** Explosionsgefahr *f*; **- wykolejenia** Entgleisungsgefahr *f*.
Niebezpieczny 1) gefährlich(er); 2) sicherheitsgefährlich; **- na ogień** = Łatwozapalny.
Niebezpośredni indirekt.
Niebiegunowość = Bezbiegunowość.
Niebielony ungebleicht.

Niebieski himmelblau; **- w złomie** blaubrüchig.
Niebieskoczarny schieferblau.
Niebieszcz = Błękit.
Niebieszczacz Blaufärber *m*.
Niebieszczarka Blaufärberin *f*.
Niebieszczarz Blaufärber *m*.
Niebieszczec Zölestin *m*, Strontspat *m*.
Niebieszczeć blauen.
Niebieszczenie Bläuen *n*; **- stali** Hartanlaufen *n* des Stahls.
Niebieszczony blaugefärbt, geblaut.
Niebieszczyć blauen, blaufärben.
Niebieściec = Niebieszczec.
Niebo Himmel *m* (*as.*), (*sol.*): **- gwiaździste** hellgestirnter Himmel *m*; **- ługowni** = Strop ługowni.
Nieboskłon = Sklepienie niebieskie.
Niebrukowany ungepflastert.
Niecałkowalny nichtintegrierbar.
Niecenie ognia Feuerlegen *n*.
Nieciągłość Unstetigkeit *f* (*fiz.*), (*m.*).
Nieciągły diskontinuierlich, unstettig (*m.*).
Nieciecz, Nieciecza totes Wasser *n*, Wasser *n* ohne Gefälle.
Niecka 1) Färbetrog *m* (*gar.*); 2) Synkline *f* (*geo.*); 3) Bergtrog *m*, Fülltrog *m*, Tragtrog *m*, Fördertrog *m*, Aufgebetrog *m*, Holle *f* (*gór.*); 4) Mulde *f*, Backtrog *m*, Trog *m* (*piek.*); 5) = Niecki; **- chłodnicza** Abkühltrog *m*; **- drożdżowa** Hefenbütte *f*; **- koszowa** Rumpfmulde *f* (*mł.*); **- do mycia** Sichertrog *m* (*hut.*); **- nabojowa, - do nabojów** Beschickungsmulde *f*, Auftragetrog *m*; **- ociekowa** = Niecka ściekowa; **- piekarska** Backmulde *f*; **- płóczkowa** Waschtrog *m*; **- do rudy** Bergkübel *m*, Erzkutter *m*, Erztrog *m*, Flautrog *m*; **- soli, - solna** Salzmulde *f*; **- ściekowa** Abtropftrog *m*, Gerüstbock *m*, Esel *m*, Lehne *f*.
Nieckarz Muldenhauer *m* (*gór.*).
Niecki Schleppkasten *m*, Tragekasten *m* (*gór.*); **- blaszane** Blechtrog *m*; **- dziesiąte** Bergzehent *m*; **- maszynowe** Handsachse *m* (*gór.*); **- do mycia** Sichertrog *m*, Seigertrog *m* (*hut.*); **- podawcze** Aufgebetrog *m* (*hut.*); **- do przebierania, - przebiórcze** Scheidetrog *m*, Scheidtrog *m*; **- na węgle** Respe *f*; **- wywracalne** Kipptrog *m*.
Nieckowaty, Nieckowy trogartig.
Niecukier Nichtzucker *m*.
Niecułka = Niecka mała.
Nieczułość Unempfindlichkeit *f* (*fiz.*); **- igły magnetycznej** Faulheit *f* der Magnetnadel, Unempfindlichkeit *f* der M.
Nieczuły unempfindlich, neutral.
Nieczynny passiv (*ch.*).
Nieczystość liter Makulatur *f* (*dr.*).
Nieczysty 1) unrein (*ch.*); 2) bergschüssig (*gór.*).
Nieczyszczony ungeputzt.
Niedobór Abgang *m*, Verlust *m*, Manko *n*, Defizit *n*; **- pracy** Arbeitsdefizit *n*; **- przewozowego** zu wenig erhobene Fracht *f*; **- w wadze** Untergewicht *n*; **- wody** = Brak wody.
Niedoceniać, Niedocenić unterschätzen.
Niedocinek Einsasse *f*, Überblattung *f*.
Niedoganianie Nacheilung *f*, Nichteinholen *n* (*kol.*).
Niedogłównikować untercompoundieren.
Niedogłównikowanie Untercompoundierung *f*.
Niedogon 1) Fusel *m*, Fuselöl *n*, Kartoffelfuselöl *n*, Nachlauf *m* (*gorz.*); 2) = Niedoganianie; **- prądu** = Opóźnianie prądu.
Niedogonienie Nichteinholung *f* (*kol.*); **- prądu** = Opóźnienie prądu.
Niedogotowany ungar.
Niedogrzany ungar.
Niedojrzalec armes Erz *n*.
Niedokładność Mangel *m*.
Niedokładny ungenau, mangelhaft.
Niedokręt falscher Draht *m* (*tk.*).
Niedokwas = Tlenek.
Niedokwaszenie Verkalkung *f* (*gór.*).
Niedomiar 1) Mindermass *n* (*ch.*); 2) Minderwert *m* (*m.*). [(*sil. sp.*).
Niedopaliny Verbrennungsrückstände *m*
Niedopał 1) Versager *m* (*aut.*); 2) Schwachbrand *m* (*las.*).
Niedopałek Kohlenklein *n*.
Niedopałki = Spopieliny.
Niedoprężność = Ciśnienie niskie.
Niedoprząd = Niedoprzęd.
Niedoprządka = Niedoprzędnica.
Niedoprzęd Vorgarn *n*, Vorgespinnst *n*; **- cienki** feines Vorgarn *n*; **- gruby** grobes Vorgarn *n*; **- średni** mittleres Vorgarn *n*.
Niedoprzędnica Vorspinnmaschine *f*, Vorspinnmule *f*, Vorspinnwatermaschine *f*, Grobstuhl *m*, Fleier *m*; **- wózkowa** Vorspinnselfaktor *m*, Selfaktorvorspinnmule *f*.
Niedoprzędzarka = Niedoprzędnica.
Niedopuszczenie wody Wasserabwehrung *f* (*gór.*).
Niedorafinowany ungar (*hut.*).
Niedoręczalny unbestellbar (*tel.*).
Niedoskok = Niedosuw.
Niedoskonały nichtperfekt (*m.*).
Niedossanie Nichtvollsaugen *n*.

Niedostateczny mangelhaft.
Niedostatek powietrza Wetternot *f*, Wetternötigkeit *f*, Wettermangel *m* (*gór.*); **- wody** = Brak wody. [(*gór.*).
Niedostępny unfahrbar, unzugänglich
Niedostrzał Versager *m*.
Niedosuw lineares Mass *n* des schädlichen Raumes, Spielraum *m* (zwischen Kolben und Zylinder), Hubverlust *m* (*b. m.*).
Niedosycony nichtgesättigt (*fiz.*).
Niedoszczelniony unverstemmt.
Niedoświetlenie Unterbelichtung *f*, Unterexposition *f* (*fot.*).
Niedoświetlony unterbelichtet, unterexponiert.
Niedotrzymanie ugody Arbeitsvertragsbruch *m*.
Niedowaga Untergewicht *n*.
Niedowęglony ungar (*hut.*).
Niedowzbudzać untererregen.
Niedowzbudzenie Untererregung *f* (*el.*).
Niedowzbudzony untererregt.
Niedozwojenie = Niedogłównikowanie.
Niedziałający unwirksam.
Niedziałek, Niedziałka Urstoffteilchen *n*, Atom *n*.
Niedźwiadek Skorpion *m* (*as.*).
Niedźwiedź 1) Essenkopf *m*, Windschutzhaube *f*, Kaminhut *m*, drehbarer Kaminaufsatz *m* (*bud.*); 2) Bärenpelz *m* (*kuś.*).
Nieelektryczny unelektrisch.
Nieforemność Unregelmässigkeit *f*.
Nieforemny 1) unregelmässig (*g*); 2) irregulär (*m.*); 3) difform (*min.*).
Niegaszony ungelöscht.
Niegęsty = Rzadki.
Niegiętki unbiegsam.
Niegiętkość Unbiegsamkeit *f*.
Nieharmonijny unharmonisch.
Niehartowany ungehärtet.
Nieindukcyjny = Bezindukcyjny.
Nieizotropowy = Anizotropowy.
Niejednakowy ungleich.
Niejednostajność Unregelmässigkeit *f*, Ungleichförmigkeit *f*.
Niejednostajny ungleich, ungleichförmig, unregelmässig.
Niejezdność (toru) Unfahrbarkeit *f*.
Niejezdny laufunfähig.
Niekierowalny unlenkbar.
Niekiszony ungesäuert.
Nieklejony ungeleimt.
Nieklejowy ohne Leim, leimlos.
Niekowalny unhämmerbar, undehnbar.
Niekrochmalony ungestärkt.
Niekrystaliczny formlos (*min.*).
Niekrystalizujący się unkristalisierbar.
Niekryt (w dachu) Freifeld *n*.
Niekryty ungedeckt.
Niekształtny difform, klotzig.
Niekujny = Niekowalny.
Niekuty = Nieokuty.
Niekwaszony ungesäuert.
Nielasowany = Niegaszony.
Nieleśny nichtforstlich, ausserforstlich.
Nielinjowy nichtlinear (*g.*).
Nielipny = Niespawalny.
Nielo 1) Blachmal *n* (*hut.*); 2) Nielle *f*, Niello *n* (*zł.*).
Nielować niellieren (*zł.*).
Nielotny nichtflüchtig, fest.
Nielutowny unlötbar.
Nieładnice = Rybki (*dr.*).
Nieławiczny ungeschichtet.
Niemagnesowy = Niemagnetyczny.
Niemagnetyczny unmagnetisch, quermagnetisch, nichtmagnetisch, diamagnetisch.
Niemal - chwiejny = Pozornie statyczny.
Niemalstyczna = Asymptota.
Niemalstyczny asymptotisch.
Niemetal Nichtmetall *n*.
Niemętny = Czysty.
Niemglący = Niezamglony.
Niemianowany unbenannt (*m*).
Niemiec Flossbremse *f*, Spickpfahl *m*, Schrickpfahl *m* (*ż.*).
Niemoc górnicza Bergsucht *f*.
Nienadany frei, nicht verliehen (*gór.*).
Nienadążność = Poślizg; **- twornika** = Poślizg twornika.
Nienadwerężony unverlezt.
Nienadziejny = Beznadziejny.
Nienaklinowany lose.
Nienaładowany ungeladen.
Nienaruszony 1) unverritzt (*gór.*); 2) unverlezt (*kol.*).
Nienaświetlony unbelichtet (*fot.*).
Nieobciążony ungeladen, unbelastet.
Nieobrobiony unbearbeitet, unbehauen.
Nieociosany unbehauen.
Nieoclony unzerzollt.
Nieoczyszczony ungeputzt.
Nieodbudowywać preisgeben (von Kohlenpfeilern) (*gór.*).
Nieodkryty unerschroten (*gór.*).
Nieograniczony unbegrenzt (*m.*).
Nieoheblowany = Niestrugany.
Nieokrągły unrund.
Nieokresowość = Aperjodyczność.
Nieokresowy = Aperjodyczny.
Nieokreślony unbestimmt (*m.*).
Nieokrzesany unbehauen (*kam.*).
Nieokuty unbeschlagen.
Nieopalny unheizbar.

Nieopłacony unfrankiert, unbezahlt, nicht frei (*pocz.*).
Nieorganiczny anorganisch, unorganisch.
Nieosiowy inachsial.
Nieostrość Unschärfe *f* (*fot.*).
Nieostry unscharf.
Nieostrzony ungeschliffen.
Nieoszwarowany unbesäumt.
Nieotwarty unerschroten (*gór.*).
Nieowinięty unbewickelt.
Nieoznaczony 1) unbegrenzt (*g.*); 2) unbekannt, unbestimmt (*m.*).
Niepalny 1) unbrennbar; 2) = Niezgorzysty.
Nieparzysty ungleich, ungerade.
Niepewność Unsicherheit *f*.
Niepewny 1) labil, unsicher (*fiz.*); 2) problematisch (*m.*); **- (o skale)** feig (*gór.*).
Niepłodny unfruchtbar, steril (*rol.*).
Niepodobny unähnlich.
Niepodzielnie unteilbar.
Niepodzielność Unteilbarkeit *f*.
Niepodzielny ungeteilt, unteilbar.
Niepogrężność Unsinkbarkeit *f* (*ż.*).
Niepogrężny unsinkbar.
Niepokój Ruhelosigkeit *f* (*zeg.*).
Niepokrętny undrehbar.
Niepolerowany ungeschliffen.
Niepomierny unmessbar (*m.*).
Niepraktyczny unpraktisch.
Nieprawdziwość Unrichtigkeit *f*.
Nieprawdziwy unecht.
Nieprawidłowość Unregelmässigkeit *f*.
Nieprawidłowy 1) unregelmässig, irregulär, anormal, abnormal (*m.*); 2) widersinnig, widersinnisch (*mier.*).
Nieprawy widersinnig (*gór.*).
Nieprażony ungeröstet (*hut.*).
Nieproporcjonalnie unproportional.
Nieproporcjonalność Unproportionalität *f*, Disproportion *f*.
Nieproporcjonalny unproportional.
Nieprzegibny steif (*lot.*).
Nieprzejezdny unfahrbar.
Nieprzejrzystość Undurchsichtigkeit *f*; **- cukru** Absterben *n*.
Nieprzejrzysty undurchsichtig.
Nieprzeliczalny unabzählbar (*m.*).
Nieprzełączalny unschaltbar.
Nieprzemakalność Undurchlässigkeit *f* (für Wasser).
Nieprzemakalny undurchlässig, regendicht.
Nieprzenikalność Undurchdringlichkeit *f* (*fiz.*).
Nieprzenikalny undurchdringlich, hermetisch.
Nieprzenikliwość Undurchdringlichkeit *f* (*fiz.*).
Nieprzenikliwy undurchdringlich.
Nieprzepuszczający pary dampfdicht; **- powietrza** luftdicht; **- (promieni ciepła)** atherman, adiatherman; **- wody** wasserdicht.
Nieprzepuszczalność Undurchlässigkeit *f*; **- wody** = Nieprzemakalność.
Nieprzepuszczalny undurchlässig, dicht.
Nieprzewiewność Undurchlässigkeit *f* (der Luft).
Nieprzewodnik Nichtleiter *m* (*el.*).
Nieprzewodność elektryczna = Dielektryczność.
Nieprzewodzący dielektrisch, nichtleitend (*el.*).
Nieprzezroczystość Undurchsichtigkeit *f*.
Nieprzezroczysty undurchsichtig.
Nieprzymocowany lose.
Nieregularność = Niejednostajność.
Nieregularny = Niejednostajny.
Nieroczniak = Bukat.
Nierost Erz *n*, Mineral *n*.
Nierozbarwność Achromatisierung *f*, Achromatismus *m*.
Nierozciągalność Unziehbarkeit *f*, Undehnbarkeit *f*.
Nierozciągalny, Nierozciągliwy undehnbar, unausdehnbar.
Nierozerwalność Unlösbarkeit *f*.
Nierozerwalny unzerreissbar, unlösbar.
Nierozgałęziony unverzweigt.
Nierozkładalny unzerlegbar (*m.*).
Nierozłączalność Unlösbarkeit *f*.
Nierozłączalny unzertrennbar, unscheidbar, unlösbar.
Nierozpuszczalność Unlösbarkeit *f*, Unlöslichkeit *f*.
Nierozpuszczalny unauflöslich, unauflösbar, unlösbar.
Nierozszczepianie (światła) Achromatisierung *f*.
Nierozwiązalny unauflösbar (*m.*)
Nierozwinięty unentwickelt (*m.*).
Nierównoboczny ungleichseitig (*g.*).
Nierównokątny ungleichwinkelig.
Nierównokrawędziowy ungleichkantig (*min.*).
Nierównoległoboczny = Romboidalny.
Nierównoległobok = Romboid.
Nierównomierność Unregelmässigkeit *f*, Ungleichmässigkeit *f*, Ungleichförmigkeit *f*.
Nierównomierny unregelmässig, ungleichmässig (*g.*).
Nierównoramienny 1) ungleichschenklich (*g.*); 2) ungleicharmig (*me.*).
Nierówność Ungleichung *f*, Unebenheit *f*.
Nierówny ungleich, uneben.

Nieruchomość Regungslosigkeit *f*, Stillstand *m*.
Nieruchomy unbeweglich.
Nierzeja = Mierzeja.
Niesękaty astfrei, astrein.
Niesienie namułu = Unoszenie namułu; **- żwiru** Geschiebeführung *f*.
Nieskojarzony unverkettet.
Nieskończenie mały unendlich klein (*m.*); **- wielki** = Nieskończony.
Nieskończonostkowy = Infinitezymalny.
Nieskończoność Unendlichkeit *f* (*m.*).
Nieskończony unendlich (gross) (*m.*).
Niesmarowany ungeschmiert.
Niespawalność 1) Unchweissbarkeit *f*; 2) Unlötbarkeit *f*.
Niespawalny 1) unschweissbar; 2) unlötbar.
Niesplik = Nieszpułka.
Niespławność Unschiffbarkeit *f*.
Niespławny unschiffbar.
Niespłynny unlegierbar.
Niespojny unhaltbar.
Niespokojny ruhelos.
Niesposobny (do jazdy) laufunfähig (*kol.*).
Niespójny unschweissbar.
Niespółdzielny teilerfremd (*m.*).
Niespółmierny inkommensurabel.
Niesrebrny silberfrei.
Niestałość (ogniw) Inkonstanz *f*.
Niestały 1) labil (*fiz.*); 2) absätzig, flüchtig, brüchig, unhaltbar (*gór.*); 3) unsicher, unständig, inkonstant (*m.*).
Niestateczny 1) astatisch (*fiz.*); 2) wandelbar (*gór.*).
Niesterowalny unlenkbar.
Niestopny unlegierbar.
Niestosunek Disproportion *f*.
Niestrugalny unhobelbar.
Niestrugany, Niestruglony ungehobelt.
Niestylowy stillos.
Nieswobodny unfrei (*me.*).
Niesymetryczność Symmetrielosigkeit *f*, Asymmetrie *f*, Ametrie *f*.
Niesymetryczny asymmetrisch, unsymmetrisch.
Nieszczelność Undichtheit *f*, Undichtigkeit *f*; **- szczelin** Spaltundichtigkeit *f*.
Nieszczelny 1) luftlässig, undicht (*me.*); 2) leck, spack (*ż.*).
Nieszlachetny unedel (*gór.*).
Nieszlifowany ungeschliffen.
Nieszpułka Feuerdorn *m*, Mispel *f* (*las.*); **- czerwona** Steinmispel *f*.
Niesztywny unstarr (*lot.*).
Nieściskalny unkomprimierbar.
Nieściśliwość Unzusammendrückbarkeit *f*.
Nieściśliwy unzusammendrückbar.
Nietknięty unverritzt, unverhauen, unverfahren, unverschrotet.
Nietłumiony ungedämpft.
Nietłuszczony ungefettet.
Nietopliwość Unschmelzbarkeit *f*.
Nietopliwy unschmelzbar.
Nietopność = Nietopliwość.
Nietopny unschmelzbar.
Nietrawiący beizfrei (*mal.*).
Nietrujący giftfrei.
Nietrwały unhaltbar.
Nieugaszony ungelöscht.
Nieuławicony ungeschichtet (*geo.*).
Nieunikniony unvermeidlich.
Nieupoważniony unbefugt.
Nieuprawniony unbefugt.
Nieuprawny nichtackerbar (*rol.*).
Nieurodzaj Missernte *f*.
Nieustający permanent.
Nieustalony = Statyczny pozornie.
Nieutwardniony, Nieutwardzony ungehärtet. [(*geo.*).
Nieuwarstwiony ungeschichtet, massig
Nieuwzględnić vernachlässigen (*m.*).
Nieuzasadniony unbegründet.
Nieużyteczny 1) tot, unbrauchbar, untauglich (*gór.*); 2) verloren (*me.*).
Nieważki unwägbar.
Nieważkość Unwägbarkeit *f*.
Niewiadoma Unbekannte *f* (*m.*).
Niewietrzejący wetterfest, wetterbeständig.
Niewłaściwy unecht (*m.*).
Niewód Streichnetz *n*, Strichgarn *n*, Senkgarn *n*, Fischwate *f*, Zuggarn *n*, Wurfgarn *n*, Wate *f* (*ryb.*); **- ptaszy** = Pomyk.
Niewprost indirekt.
Niewybuchający explosionssicher.
Niewygarbowany ungegerbt.
Niewyleżały nicht abgelegen (*piw.*).
Niewyładowany (z okrętu) schwimmender.
Niewymienny unauswechselbar.
Niewymierność Unmessbarkeit *f*, Irrationalität *f* (*m.*).
Niewymierny irrational, unmessbar.
Niewypalony ungebrannt, nicht ausgebrannt.
Niewyprawiony unverputzt.
Niewyraźność Undeutlichkeit *f*.
Niewyraźny undeutlich, implizit (*m.*).
Niewyświetlony = Nienaświetlony.
Niewytrzymałość na morzu Seeuntauglichkeit *f*, Seeuntüchtigkeit *f*.
Niewytrzymały unhaltbar.
Niewyziewnik Siphonabschluss *m*.

Niezabudowany unbebaut.
Niezależność Unabhängigkeit *f*.
Niezależny unabhängig.
Niezamglony schleierfrei *(fot.)*.
Niezamienny unverwechselbar.
Niezamieszkały unbewohnt.
Niezapakowany unverpackt.
Niezapalny unentzündlich, unentzündbar.
Niezatapialność Unsinkbarkeit *f*.
Niezatapialny unsinkbar.
Niezawarcie się zaworu Hängebleiben *n* des Ventils.
Niezawodność Verlässlichkeit *f*, Zuverlässigkeit *f*.
Niezawodny = Pewny.
Niezbity undicht.
Niezdatność na morzu = Niewytrzymałość na morzu.
Niezdatny = Nieużyteczny *(gór.)*.
Niezdatny do jazdy laufunfähig *(kol.)*; **- do odbudowy** unbauwürdig *(gór.)*; **- do pracy górniczej** bergfertig.
Niezgęszczalny unkomprimierbar *(fiz.)*.
Niezgodność Nichtübereinstimmung *f*; **- w uławiceniu** abweichende Schichtung *f*, Diskordanz *f*.
Niezgodny 1) unharmonisch *(fiz.)*; 2) diskordant *(geo.)*.
Niezgorzeń = Azbest.
Niezliczony unzählbar.
Niezłączony unverkettet, nicht verbunden.
Niezłocony unvergoldet.
Niezłomistość = Niezłomność.
Niezłomność Unzerbrechlichkeit *f*, Bruchfestigkeit *f*.
Niezłomny unzerbrechlich, bruchfest.
Niezmian = Suwak główny.
Niezmieniający barwy po praniu = Pralny.
Niezmiennik Invariante *f (m.)*.
Niezmienność Stetigkeit *f*; **- barw po praniu** = Pralność; **- objętościowa** Raumbeständigkeit *f*.
Niezmienny 1) unveränderlich *(m.)*; 2) stabil *(me.)*.
Niezmniejszalny unreduzierbar *(m.)*.
Niezniszczalny unzerstörbar.
Niezrównoważony unausbalanciert.
Niezsuwalny nicht zusammenschiebbar.
Niezupełność Defekt *m*.
Niezwietrzały unverwittert.
Niezwód = Izolator.
Nieżelazisty eisenfrei.
Nieżyzny steril, unfruchtbar *(rol.)*.
Nifolit Nipholith *m*.
Nigrescyt Nigreszit *m*.
Nigrin = Nigryn.
Nigrozyna Nigrosin *n (far.)*.
Nigryn Nigrin *n*, Ilmenit *m*, Menakeisenstein *m*, Titaneisenerz *n*.
Nikelin = Nikielin.
Nikiel Nickel *n*, Bastardeisen *n*; **- arsenikowy** = Nikielin; **- kostkowy** Würfelnickel *n*; **- szary** = Błyszcz niklu; **- włosisty** = Nikielit.
Nikielin (Nikielina) Nickelin *n*, Rotarsenniknickel *n*, Rotnickelkies *m*, Rotkupfernickelkies *m*, Arsennickel *n*, Kupfernickel *n*, prismatischer Nickelkies *m*.
Nikielit Haarkies *m*, Nickelkies *m*, Millerit *m*.
Niklisty nickelhaltig.
Niklomiedź Kupfernickel *n*.
Niklować = Poniklować.
Niklowanie = Poniklowanie; **- trwałe** Hartvernickelung *f*.
Niklownia Vernickelei *f*.
Niklowy nickelartig.
Niknienie Verdrückung *f (gór)*.
Nikocjan = Kamfora.
Nikocjanina Nikotianin *n*.
Nikol = Pryzmat Nicola.
Nikotianina = Nikocjanina.
Nikotyna Nikotin *n (ch.)*.
Niob Niob *n*, Niobium *n (ch.)*.
Niobit Niobit *m*, Kolumbit *m*, Tantalit *m* von Bodenmais, hemiprismatisches Tantalerz *n*.
Niobjum = Niob.
Nipel 1) = Gwintka; 2) = Trzpionek.
Nisza Alkoven *m*.
Niszczyciel torpedowców Torpedobootzerstörer *m*, Torpedobootjäger *m*.
Niszentire = Dzwiczki wnękowe.
Nit 1) Niete *f*, Niet *n*, Stift *m*; 2) Scharnier *n (śl.)*; **- blacharski, - do blachy** = Zaklepek; **- raz cięty** einschnittige Niete *f*; **- dwucięty** zweischnittige Niete *f*, doppelschnittige Niete *f*; **- o głowie płaskiej** Flachkopf *m*; **- łańcucha** Kettenniete *f*; **- miedziany** Kupferniete *f*; **- odbijany** geschellte Niete *f*; **- odkuwany** gehämmerte Niete *f*; **- odtłaczany** gepresste Niete *f*; **- panwiowy** Pfannenniete *f*, Pfannennagel *m*; **- przybrzeżny** Randniet *n*; **- rozpierający** Stehbolzen *m*, Stechbolzen *m (lok.)*; **- szczepny, szczepiący** Heftniet *n*; **- wpuszczony, - zagłębiony** versenkte Niete *f*, Niete *f* mit versenktem Kopf, Versenkniete *f*.
Nitabel = Rdzeń śruby.
Nitabla = Nit.
Nitak = Zaklepnik.
Nitamer = Zaklepnik.
Nitarka Nietmaschine *f*, Vernietmaschi-

ne *f*; **- dźwigniowa** Hebelnietmaschine *f*; **- parowa** Dampfnietmaschine *f*; **- pneumatyczna (ze zgęszczonem powietrzem)** Pressluftnietmaschine *f*.
Nitarnia Nietenfabrik *f*.
Nitarstwo Nietenherstellung *f*, Nietenfabrikation *f*.
Nitarz Nieteinschlager *m*, Nieter *m*.
Nitcangi = Kleszcze nitownicze.
Nitcyjer = Docisk (zaklepany).
Niteczka 1) Fädchen *n*, Fase *f*; 2) = Nić, Nitka.
Nitencyjer = Docisk (zaklepny).
Nithamer = Zaklepnik.
Nitka 1) Haarschnur *f*; 2) Faden *m* (*cuk.*); 3) Zwirn *m*, Zwirngarn *n*, Zwirnfaden *m* (*tk.*); 4) = Nitki; **- (która z cewki wypadła)** Abläufer *m*; **- bawełniana** Baumwollfaden *m*; **- cienka** Fase *f*; **- czółenkowa** Schussfaden *m*, Unterfaden *m*; **- do fastrygowania** Anschlagfaden *m*; **- grzeży** = Nitka jedwabiu surowego; **- gwintu** Schraubengänge *m*; **- igielna** Nadelfaden *m*, Oberfaden *m*; **- jedwabiu, - jedwabna** Seidenfaden *m*; **- jedwabiu surowego** Rohseidenfaden *m*; **- krawędziowa** Kantenzwirn *m*; **- kwarcowa** Quarzfaden *m*; **- lniana** Flachsfaden *m*; **- nasiarkowana** Schwefelmann *m*, Schwefelmännchen *n*, Schwefelmännel *n*, Schwefelfaden *m*; **- oprzędowa** Kokonfaden *m*; **- pakułowa** Draht *m* (aus Werg) (*okr.*); **- pętelkowa** Dreherfaden *m*, Schlingfaden *m*; **- pionowa** Vertikalfaden *m*; **- poboczna** Nebenfaden *m*; **- podwójna** Doppelzwirn *m*, zweifadiger Zwirn *m*, dublierter Zwirn *m*; **- pozioma** Horizontalfaden *m* (*mier.*); **- przedmiotowa** Objektivfaden *m* (*fiz.*); **- równa** Stick faden *m*; **- mocno skręcona** gezwirntes Garn *n*; **- silnie skęcona** dralles Garn *n*; **- trzykrotnie skręcona** = Trójskrętka; **- srebrna** Sillberfaden *m*, Silbergarn *n*, Brillantgarn *n*; **- srebrna bolońska** Paternosterdraht *m*; **- szklana** Glasfaden *m*; **- szwalna, - do szycia** Nähtling *m*; **- środkowa** Mittelfaden *m*; **- wełniana** Wollfaden *m*; **- węglowa** = Włókno węglowe; **- wątka** Moldgarn *n*, Moltgarn *n*; **- do zawieszenia** Aufhängefaden *m*; **- złota** Goldfaden *m*, Brillantgarn *n*; **- złota gruba** schraubenförmiger Lahn *m*; **- do znaczenia** Zeichengarn *n*.
Nitkarz Zwirnhändler *m*.
Nitki barwne Buntfäden *m*; **- grube** Hasenzwirn *m*; **- z kołowrotka** Radgarn *n*, Radgespinst *n*; **- podwójne** Doppelfäden *m*; **- żarówki** = Włókno żarówkowe.
Nitkować zwirnen.
Nitkowanie Zwirnen *n*; **- jedwabiu** Filieren *n* der Seide, Moulinieren *n* d. S., Zwirnen *n* d. S.; **- mokre** Nasszwirnen *n*.
Nitkowaty zwirnartig.
Nitkownica = Niciarka (*tk.*).
Nitkowy fädig.
Nitmachina, Nitmaszyna = Nitarka.
Nitować nieten.
Nitowanie Nietung *f*, Nieten *n*, Vernietung *f*; **- czterorzędne** vierfache Nietung *f*, vierreihige N.; **- dna** Bodennietung *f*; **- z dwoma przykładkami** = Nitowanie łańcuchowe; **- dwucięte, - dwucięciowe** zweischnittige Nietung *f*, doppelschnittige Vernietung *f*; **- dwurzędne, - dwurzędowe** zweifache Nietung *f*, zweireihige N., Doppelnietung *f*, doppelte Nietung *f*; **- hydrauliczne** hidraulische Nietung *f*, Druckwassernietung *f*; **- jednocięte** einschnittige Nietung *f*; **- jednorzędne** einreihige Nietung *f*; **- w klin** verjüngte Nietung *f*; **- kotłowe** Kesselnietung *f*, Kraftnietung *f*; **- kotła parowego** Dampfkesselnietung *f*; **- kryte** = Nitowanie wpuszczane; **- łańcuszkowate (łańcuszkowe)** Kettennietung *f*, Parallelnietung *f*; **- z łącznikami, - w łubki, - łubkami** = Nitowanie z przykładką; **- maszynowe** Maschinennietung *f*; **- mocne** feste Nietung *f*; **- z nakładką, - nakładkami**=Nitowanie z przykładką; **- pneumatyczne** Pressluftnietung *f*, Luftdrucknietung *f*; **- poczwórne** vierfache Nietung *f*, vierreihige N.; **- podwójne** Doppelnietung *f*, doppelte Vernietung *f*, zweifache Nietung *f*, zweireihige N.; **- pojedyńcze** einfache Nietung *f*; **- poprzeczne** Quernietung *f*; **- powietrzem ściśnionem** Druckluftnietung *f*; **- z przykładką** Laschennietung *f*; **- z przykładką podwójną** Doppellaschennietung *f*; **- ręczne** Handnieten *n*, Handnietung *f*; **- szczelne** wasserdichte Nietung *f*, öldichte N., Dichtungsnietung *f*, dichte Nietung *f*; **- szczelne i mocne** = Nitowanie kotłowe; **- trójcięte** dreischnittige Nietung *f*; **- trójrzędne** dreifache Nietung *f*, dreireihige N.; **- wielocięte** vielschnittige Nietung *f*; **- wielokrotne** mehrfache Nietung *f*; **- wielorzędne** vielreihige Nietung *f*; **- wpuszczane** versenkte Nietung *f*; **- zagięć** Bördelnietung *f*; **- na zakładkę** Überlappungsnietung *f*;

- w zakosy, - w zygzak, - zygzakowe Versatznietung *f*, Zickzacknietung *f*.
Nitowanie zygzakowe potrójne dreifache Zickzacknietung *f*; **- - poczwórne** vierfache Zickzacknietung *f*; **- - rozsunięte** gestreckte Zickzacknietung *f*.
Nitowanie zwykłe einschnittige Vernietung *f*.
Nitowany genietet.
Nitownia Nieterei *f*, Nietwerkstatt *f*.
Nitownica = Nitarka.
Nitownictwo = Nitarstwo.
Nitownik 1) = Zaklepnik; 2) = Nitarz.
Nitragin Nitragin *n* (*rol.*).
Nitrail = Nitrozyl.
Nitranilin Nitranilin *n*.
Nitratyn, Nitrobaryt = Saletra.
Nitrobenzol Nitrobenzin *n*, Nitrobenzol *n*.
Nitroceluloza Nitrozellulose *f*.
Nitrofenol Nitrophenol *n*.
Nitroform Nitroform *n*, Trinitromethan *n*.
Nitrogliceryna Nitroglyzerin *n*, Nitroleum *n*, Sprengöl *n*, Glonoin *n*, Trinitrin *n*.
Nitroil = Nitryl.
Nitrokalcyt Nitrokalzit *m*, Kalksalpeter *m*, prismatisches Nitrumsalz *n*.
Nitroksylol Nitroxylol *n*.
Nitromagnezyt Nitromagnesit *m*, Magnesiasalpeter *m*.
Nitromannit Knallmannit *m* (*w.*).
Nitronaftalin Nitronaphthalin *n*.
Nitrooksyl = Nitryl.
Nitrototuol Nitrotoluol *n*.
Nitrować nitrieren (*ch.*).
Nitrowanie Nitrierung *f*.
Nitrowęglowodory Nitrokohlenwasserstoffe *m*.
Nitrozyl Nitrosyl *n*.
Nitrozylek srebra Nitrosylsilber *n*.
Nitrożelatyna Nitrogelatine *f*.
Nitryfikacja gleby Nitrifikation *f* des Bodens.
Nitryfikować nitrifizieren (in Salpetersäure umwandeln).
Nitryl Nitril *n*.
Nitryt = Saletra.
Nitsztok 1) = Przypór nitowniczy; 2) = Podkładka nitownicza (*zeg.*).
Niuans = Odcień.
Niwa Flur *f* (*rol.*).
Niwelacja Nivellation *f*, Nivellieren *n*, Nivellierung *f*, Nivellement *n*, Einwägung *f*, Abwägekunst *f*, Wasserwägung *f*; **- barometrem** barometrische Höhenmessung *f*; **- geometryczna** geometrisches Nivellement *n*; **- główna** Hauptnivellierung *f*; **- z końców** Nivellieren *n* an den Endpunkten; **- w kopalni** Grubennivellierung *f*; **- ogólna** Generalnivellement *n*; **- orjentacyjna** = Niwelacja przelotna; **- podłużna** Längennivellement *n*; **- poprzeczna** Quernivellement *n*; **- powierzchni** Flächennivellement *n*; **- przeglądowa, - przelotna** Rekognoszierungs Nivellement *n*; **- punktów** Punktnivellement *n*; **- rzek** Flussnivellement *n*; **- ścisła** Detailnivellement *n*, Feinnivellement *n*, Präzisionsnivellement *n*; **- ze środka** Nivellement *n* aus der Mitte; **- trygonometryczna** trigonometrisches Nivellement *n*; **- wprzód** Vorwärtsnivellement *n*; **- wstecz** Rückwärtsnivellieren *n*; **- wtórna** Gegennivellement *n*, Kontrollnivellement *n*; **- wzdłuż** = Niwelacja podłużna (= Poziomowanie).
Niwelator Nivellierer *m*.
Niweleta Nivellette *f*.
Niwelować nivellieren, einwägen, abwägen.
Niwelowanie = Niwelacja.
Nizać = Nawlekać (*kr.*).
Nizak = Kopacz. [(*kam.*).
Nizanki Perlenstab *m*, Zahnschnitt *m*
Nizina Niederland *n*, Niederung *f*, Dölle *f*, Sietland *n*, Tiefland *n*, Talebene *f*; **- piaskowa** Kehl *f*.
Niż Niederung *f*, Tiefland *n*; **- rzeki** niederer Teil *m* des Stromes.
Niżczyzna Streckenverdrückung *f* (*gór.*).
N-kąt N-eck *n*.
N-krotny n-fach.
Nobelit Nobelit *m* (*w.*).
Noceryna Nocerin *m*.
Nochwerk = Okruchy ołowiane.
Nocka Nachtdienst *m*.
Noclegowe Übernachtungsgebühr *f*. Übernachtsgebühr *f*.
Noczeryt Nocerin *m*.
Nodoida Nodoide *f* (*g.*).
Noga 1) Bein *n*; 2) = Nogi; **- kowadła** = Stopa kowadła; **- kozia** = Hak wyciągowy; **- kozła** Bockbein *n*, Bockfuss *m*; **- ławki** Bankbein *n*; **- piszczałki** Pfeifenfuss *m* (*org.*); **- sklepienia** Gewölbsfuss *m*; **- statywu** Stativbein *n*; **- stojaka** Ständerbein *n*.
Nogi Tabellenfuss *m* (*dr.*); **- czopowe** = Trójnóg czopowy; **- do łat** Lattenstativ *n*.
Nojdruk 1) = Oddruk; 2) = Przedruk.
Nolit Nohlit *m*.
Nomenklatura = Słownictwo.
Nomografja Nomographie *f* (*m.*).
Nomogram Nomogramm *n* (*m.*).
Nomparel = Półcycero.

Nonan Nonan *n* (*ch.*).
Nonjusz Nonius *m*, Vernier *m* (*mier.*); **- postępowy** nachtragender Nonius *m*; **- wsteczny** vortragender Nonius *m*.
Nonozy Nonosen *f* (*cuk.*).
Nonparejl = Półcycero.
Nontronit Nontronit *m*.
Nor Norium *n* (*ch.*).
Nora Höhle *f*, Grotte *f*.
Nordmarkit Nordmarkit *m*.
Norma 1) Norm *f* (*me.*); 2) = Wzór.
Normalja Normalien *f*.
Normalna Normale *f* (*g.*); **- punktu zetknięcia** Berührungsnormale *f*.
Normalny = Prawidłowy.
Normować prostą (w rzucie) graduieren.
Normy hamburskie hamburger Normen *f*; **- miedzi** = Wzory miedzi; **wynagrodzeń** Honorarnorm *f*.
Norja = Różaniec.
Noryn = Nor.
Nos 1) Hebling *m* (*gór.*); 2) Nase *f* (*me.*); 3) = Nosy; **- na oku formy** Formnase *f*; **- głowy muflowej** Nase *f* der Vorlage; **- okapowy** = Podkrojek (*kam.*); **- u pługa** Pflugnase *f*; **- strugla** Hobelgriff *m*, Griff *m*, Hobelnase *f*, Nase *f*.
Nosaciec = Dzióbas.
Nosacz = Izolator nosowy.
Nosak Keilhaue *f*; **- ciężki** = Kilof ciężki; **- skalny** Gesteinshaue *f*, Gesteinskeilhaue *f*.
Nosal = Izolator nosowy.
Nosean = Nozean.
Nosek 1) Henkel *m*, Nase *f*; 2) Warze *f*, Nocken *m* (*me.*); **- dachówki** = Piętka dachówki; **- młoteczkowy** Hammernuss *f* (*for.*); **- przerywacza** Unterbrechernocken *m*; **- przerywający** Abreissnocken *n* (*aut.*); **- zapalacza przerywowego** Abreissnocken *m*; **- zatrzymowy** Sperrnocken *m*; **- zaworu ssawczego** Saugventilnocken *m*; **- zaworu wydmuchowego** Auspuffventilnocken *m*.
Nosiciel = Dźwigar.
Nosić 1) tragen; 2) auftragen (*hut.*).
Nosidełka na szklanki Gläserträger *m*.
Nosidła = Nosze.
Nosidło 1) 1) Trageraff *m*; 2) = Nosze; 3) = Nośnica (*gór.*).
Nosiłka Steintrage *f*.
Nosiwoda = Wodziarz.
Nosiworek = Dźwigacz worków.
Nosówka Hakenziegel *m*.
Nosy wyłączalne Auslöseknaggen *f*; **- wypływowe, - wypustowe** Auslasshöcker *m*.
Noszak (Noszacz) Träger *m* (*gór.*); **- solny** Salzträger *m*.
Noszarek = Noszak.
Noszarz = Dźwigacz.
Noszący latarnię = Latarnik.
Noszączka = Nośnica.
Nosze 1) Bahre *f*, Muldbrett *n*, Lasttrage *f*, Trage *f*, Tragbahre *f*, Trageraff *m*; 2) Tragkiste *f* (*tyt.*); **- dla chorych** Krankentrage *f*; **- do drzewa** Holztrage *f*; **- do kamieni** Steintrage *f*; **- do lamp** Lampentrage *f*; **- solne** Salzhurden *f*, Salztrage *f*; **- do szyn** Schienentrage *f*, Schienentrageisen *n*; **- warzelniane** Salztrog *m*; **- do węgli** Kohlenkippe *f*; **- widłowate** Traggabel *f*; **- na wodę** = Koromysło.
Noszenie Tragung *f*, Abtragung *f* (*gór.*).
Nosznia Malzbütte *f*.
Noszonka = Nośnica (*gór.*).
Nośne Trägerlohn *m*.
Nośnia linowa Seiltragevorrichtung *f*.
Nośnica 1) Trogsack *m*, Tragsack *m* (*gór.*); 2) Tragseil *n*; **- okrężna** umlaufendes Tragseil *n*; **- stała** festliegendes Tragseil *n*.
Nośnie Tragflächen *f* (*lot.*).
Nośnik Tragstück *n*, Träger *m*; **- klisz** Plattenträger *m*.
Nośność Tragkraft *f*, Arbeitslast *f*, Tragfähigkeit *f*; **- gruntu** Tragfähigkeit *f* des Baugrundes.
Nośny tragbar, tragfähig. [(*dr.*).
Nota na marginesie Marginalnote *f*
Notatka Notiz *f*, Spitzzettel *m*; **- o braku, - o uszkodzeniu** Mängelsnote *f*.
Notatnik 1) Notizbuch *n*, Notierbuch *n*, Manual *n*, Handregister *n*; **- niwelacyjny** Nivellierbuch *n*; **- polowy** Feldmanual *n*; **- stacyjny** Standmanual *n*; **- trasowania** Trassierbuch *n*.
Notwerk = Okruchy ołowiane.
Nowe srebro = Srebro nowe.
Nowik = Dwukąt.
Nowina Hauland *n* (*rol.*).
Nowizna 1) Brandfeld *n* (*las.*); 2) = Żuława.
Nowoczesny modern (*bud.*).
Nowodruk Neudruck *m* (*dr.*).
Nowotwór Neubildung *f* (*geo*).
Nozdrze Abzugsloch *n* (*bud.*).
Nozdrzyna 1) Speilarve *f*, Wasserspeier *m*, Wasserabzugsloch *n* (*bud.*); 2) Wasserlaufloch *n*, Speigat *n*, Gatt *n*, Gat *n* (*okr.*).
Nozean Nosean *n* (*ch. r.*).
Noże denne (holendra) Grundwerk *n*; **- do nożyc** Schereisen *n*; **- obcina-**

jące Nachschneider *m*; **- stalowe** Stähler *m*.

Nożenki Messerscheide *f*, Scherencheide *f*.

Nożnik 1) Fusskorb *m*, Fusssack *m* (*kuś.*); 2) = Krajarka (*pap.*); **- statywu** Vorsatz *m*; **- szewski** Schuhbank *f*.

Nożny = Nożenki.

Nożowaty messerartig, schneidenartig.

Nożowisko 1) Grundwerk *n*, Platte *f* des Holländers (*pap.*); 2) Ausdrehhalter *m* (*tok.*).

Nożownia Messerhaus *n*.

Nożownica = Krajarka (*pap.*).

Nożownictwo Messerschmiedehandwerk *n*, Messerschmiedekunst *f*, Messerschmiedarbeit *f*.

Nożownik Langmesserschmied *m*, Messerschmied *m*, Zeugschmied *m*.

Nożówka = Otwornica (*st.*).

Nożyce 1) Ecksparren *m* (*bud.*); 2) Schere *f* (*me.*); **- arkuszowe** = Krajarka arkuszy; **- blacharskie** Klempnerschere *f*.

Nożyce blachowe, - do blachy Blechschere *f*; **- - ręczne** Handblechschere *f*, Metallschere *f*, Stockschere *f*; **- - wygięte** gekröpfte Handblechschere *f*.

Nożyce do cięcia płotów Heckenschere *f*; **- cyrklowe** = Nożyce okrągłe; **- cyrkularne** = Nożyce krążkowe; **- do darni** Rasenschere *f*; **- deseniowe** fassonierte Schere *f*; **- dociniające** Feinschere *f* (*hut.*).

Nożyce drążkowe 1) Maulschere *f*, Stockschere *f*, Bockschere *f*, Hebelschere *f*, Tafelschere *f*; 2) Kulturschere *f* (*kosz.*); **- - arkuszowe** Hebel-Tafelschere *f*; **- - mimośrodowe** Hebel Exzenterschere *f*.

Nożyce druciarskie, - do drutu Drahtschere f, Drahtzwickschere *f*; **- z dźwignią zazębioną** Zahnhebelschere *f*; **- dźwigniowe** 1) Hebelschere *f* (*bl.*); 2) Rollhebelschere *f* (*tok.*); **- do gałęzi** Beschneideschere *f*, Astschere *f*, Baumschere *f*; **- fasonowe** Figurenschere *f* (*bl.*); **- guzikowe** Knopfschere *f*; **- do gwoździ** Nagelschere *f*; **- do haczyków wędki** Drahtschere *f*; **- imadłowe** = Nożyce drążkowe; **- do kabla, - kablowe** Kabelschere *f*; **- kabłąkowate** Rundschere *f*; **- kątowe** Winkelschere *f*, Hebelschere *f*; **- klocne** Stockschere *f*; **- do knota** Dochtschere *f*; **- kolankowe** Winkelschere *f*; **- koliste** = Nożyce okrągłe; **- kołowe** = Nożyce krążkowe; **- końskie** Pferdeschere *f*; **- korbowe** Kurbelschere *f*; **- krążkowe** Kreisschere *f*, Zirkularschere *f*; Zirkelschere *f*; **- do krzewów** Heckensichel *f*; **- krzywe** Krummschere *f* (*bl.*); **- lutownicze** Lötschere *f*; **- łokciowe** Elbogenschere *f*; **- łukowe** Bogenschere *f*; **- łupkarskie, - do łupku** Schieferschere *f*; **- łyżkowe** Löffelschere *f*, Löffelschieber *m*, Löffelwechselschieber *m*; **- maszynowe blachowe** Blechschermaschine *f*; **- mechaniczne** Maschinenschere *f*; **- mennicze** Münzschere *f*; **- do metali** Metallschere *f*; **- mimośrodowe** Exzenterschere *f*; **- nasadowe** = Nożyce drążkowe; **- obcinające** = Nożyce wielkie; **- do obcinania gałęzi** Baumhippe *f*; **- obłąkowe** Geifenschere *f* (*bl.*); **- obłogowe** Kreisschere *f* (*bl.*); **- ogniwowe** Freifallapparat *m*, Freifallschere *f* (*gór*); **- ogrodowe** Gartenschere *f*, Dornschere *f*; Stockschere *f*; **- do okładek** Deckelschere *f* (*int.*); **- okrągłe** Rundschere *f*; **- do ołowiu** Bleischere *f*; **- otworowe** Lochschere *f*; **- pałąkowate** = Nożyce okrągłe; **- papiernicze** = Krajarka papieru; **- parowe** Dampfschere *f*; **- parowo hydrauliczne** dampfhydraulische Schere *f*; **- paskowe** Streifenschere *f*; **- do płótna** Leinwandschere *f*; **- pniakowe** Klotzschere *f*; **- pniakowe z dźwignią** Stockhebelschere *f*; **- pochwytne** Fangschere *f*, Fallfangschere *f*; **- podwójne** Doppelschere *f*; **- poprzeczne** Transversalschere *f*; **- (tępe) do postrzygania** = Strzyżki; **- proste** Gradschere *f*; **- przegubowe** Scharnierschere *f*; **- przygotowawcze** Grobschere *f* (*hut.*); **- ramienne** = Nożyce drążkowe; **- ramowe** Rahmenschere *f*, Parallelschere *f*, Guillotinenschere *f*; **- ręczne** Handschere *f*; **- do rur** Rohrschere *f*; **- do twardych rzeczy** Schrotschere t; **- samoczynnie działające** selbstfätige Freifallschere *f*; **- do skawałkowania, - do pokawałkowania** Stückelschere *f*; **- skórnicze** Lederschere *f*; **- stałe** Stockschere *f*; **- stołowe** Tafelschere *f*; **- do sukna** Bankschere *f*; **- do postrzygania sukna, - do strzyżenia sukna** Tuchschere *f*; **- do sworzni** Bolzenschere *f*, **- szklarskie** Abschneideschere *f*; **- do szkła** Glasschere *f*; **- świdra** Freifallapparat *m*; **- tekturnicze (do tektury)** Pappenschere *f*, Pappschere *f*; **- tnące owalnie** Ovalschere *f*; **- torpedowe do siatek** Netzschere *f* für Torpedos.

Nożyce do trawników Grasschere *f*; **- do trzebieży** Durchforstschere *f*; **- wielkie** grosse Schere *f*, Bengelschere *f*; **- wodzone** Laufschere *f* (*bl.*); **- wycinające** = Wycinaczka; **- wygięte** Ellbogenschere *f* (*bl.*); **- wykończające** Feinschere *f* (*hut.*); **- do wykrawania dziur** Lochschere *f* (*bl.*); **- wykrojone do blach** Durchlauf Handblechschere *f*; **- zawiasowe** Bogenschere *f*; **- zesuwne** Paralellschere *f*; **- złotnicze** Metallschere *f*; **- zwyczajne, wolnospadowe** Freifallschere *f*.

Nożyczarnia (ręczna) Handschererei *f*.

Nożyczki kleine Schere *f*, Zwergschere *f*; **- do dziur guzikowych** Knopflochschere *f*; **- do knota** Lampenschere *f*, Dochtschere *f*; **- do knota (lampy)** = Objaśniaczki; **- papierne (do papieru)** Papierschere *f*; **- do paznokci** Nagelschere *f*; **- do prucia** Trennschere *f*; **- szablonowe** Schablonenschere *f*.

Nożyk Federmesser *n*, Handmesser *n*; **- do czyszczenia** Ausputzmesser *n*; **- kieszonkowy** = Scyzoryk; **- do roztaczania** = Roztaczak; **- do rytowania** Radiermesser *n*; **- do skrobania, - do wyskrobywania** Radiermesser *n*; **- szewski** = Knyp.

Nów Neumond *m*.

Nóż 1) Messer *n*; 2) = Noże; **- do aksamitu** Sammetmesser *n*; **- do pierwszego cięcia** Vorschneidemesser *n* (*ceg.*); **- do czyszczenia** Ausstecher *m* (*kosz.*); **- do darni, - darniarski** = Darnik; **- daszkowy** Dachrippenmesser *n*; **- drapak** Schrotstahl *m* (*dr., st.*), **- fasonowy** Fassonstahl *m* (*tok.*); **- garbarski** Gerbermesser *n*, Gerbeeisen *n*; **- gładzący** 1) = Gładzik (*gar.*); 2) = Garbacz (*kosz.*); **- gładzik** Schlichtmeissel *m*, Schlichtmesser *n* (*tok.*); **- górnika** Zscherper *m*, Tzscherper *m*.

Nóż grzebieniasty do muter = Gwinciak do muter; **- - do śrub** = Gwinciak do śrub.

Nóż gwinciarski, - do gwintu = Gwinciak; **- introligatorski** = Nadcinak; **- do karbowania** = Karbowiak; **- kątówkowy** Winkeleisenmesser *n*; **- do kitowania szyb** Kittmesser *n*; **- kończasty (zwykły)** Handstichel *m*; **- kończysty** Schitzer *m* (*int.*); **- do kopyt** = Kopytnik; **- kosiarki** Mähmaschinenmesser *n*; **- koszykarski** Korbflechtmesser *n*; **- do kożuchowania** Pelzmesser *n* (*las.*); **- do krajania skrzepu** Bruchmesser *n* (*mle.*); **- krający** Schneidstahl *m*; **- do kruszenia grud** Krustenmesser *n*; **- do krzesania gałęzi** Schneidelmesser *n*; **- krzywy** 1) krummes Messer *n* (*st.*); 2) = Skoblenica; **- kulisty do stugla** Kugelschlichtstahl *m*; **- łukowy** = Wycinak (*śl.*); **- do łupania** = Łupak; **- łuszczący** Schalmesser *n*; **- łyżkarski** = Skoblenica; **- maszyny** Maschinenmesser *n*; **- mieszadła gliny** Lehmmesser *n*, Lehmsäbel *m*; **- mimośrodowy** Exzentermesser *n* (*tyt.*); **- myśliwski** Fangmesser *n*, Jagdmesser *n*; **- nitowy** Nagelnietmesser *n*; **- nożyc** Scherblatt *n*; **- obcinak** Abstichstahl *m*, Stichstahl *m*; **- do obcinania** Durchstechstahl *m* (*tok.*); **- do obcinania latorośli** Rebenmesser *n*; **- obrączkowy** Kugelstahl *m* (*tok.*); **- do obrzynania winorośli** = Przynóżka; **-do oczkowania** = Okulizak; **- do odbijania kitu** Aushaumesser *n* (*szk.*); **- do ogona owiec** Schafmesser *n*; **- ogrodniczy** Gartenmesser *n*, Weidenmesser *n*; **- okrągły** = Wycinak (*śl.*); **- do ołowiu** = Ołowiak; **- papierny (do papieru)** Papiermesser *n*, Papierschneidemesser *n*; **- u pługa** Schalkörper *m*, Vorschneider *m*; **- do podcinania** = Podcinak; **- pozłotniczy** Vergoldmesser *n*, Anschiessmesser *n*; **- prosty** Schnitzer *m*, Handmesser *n* (*st.*); **- przedni** Vorschneidemesser *n* (*ceg.*); **- przegniatający (glinę)** Knetmesser *n*; **- do przygładzania** Streichmesser *n* (*tok.*); **- ramienny** Armschnitzer *m*; **- ręczny** 1) Freihandstahl *m* (*tok.*); 2) Handschnitzer *m*; 3) Handmesser *n*; **- roboczy** Arbeitsmesser *n*; **- do robót z sitowia** Binsenmesser *n*; **- do rowkowania** Riffelmesser *n* (*mł.*); **- do rozprowadzania** = Szpatula; **- do rozpruwania** Schlitzmesser *n* (*gar.*); **- rynienkowy** Rinnenmesser *n*; **- rynewkowaty** = Skublica; **- rzeźbiarski** Grabstichel *m*; **- do sapania** Jätemesser *n*; **- w sieczkarce, - do sieczkarki** Häckselmesser *n*, Futtermesser *n*; **- do siekania** Hackmesser *n*; **- sierpiasty** Halbmondmesser *n*, Werkmesser *n*; **- do skrobania** = Skrobak (*gar.*); **- do spałowania** Kienmesser *n*; **- stalowy** = Ucinak; **- stolarski** Schnitzer *m*; **- do strugania** Schnitzmesser *n*, Ziehmesser *n*; **- w strugarkach** Supportmesser *n*;

- u strugla 1) Vorschneider *m* (*bed.*); 2) Hobelmesser *n* (*st.*); **- struglowy** Hobelzunge *f*; **- styryjski** Taschenfeitel *f*; **- suportowy** = Rydło obsadne; **- szablonowy** Schablonenmesser *n* (*szk.*); **- do szczepienia** = Okulizak; **- szklarski** Glasermesser *n*, Fügemesser *n*, Schlagmesser *n*; **- do szmat** Lumpenmesser *n*; **- do ścinania (jarzyn)** Abköpfmesser *n*; **- świdra** Bohrmesser *n*, Bohrschneide *f*; **- tarczowy** Kreismesser *n* (*pap.*); **- tekturniczy (do tektury)** Pappmesser *n*; **- tnący** Schneidstahl *m*; **- do toczenia** Drechseleisen *n*; **- tokarski** Drehstahl *m*, Drehmeissel *m*, Abdrehstahl *m*, Supportmesser *n*, Halbmondstahl *m*; **- tokarski ręczny profilowy** Formstichel *m*; **- tokarski suportowy** Formstahl *m*; **- tokarski wygięty** Drehhaken *m*; **- do trzciny** Rohrschneidemesser *n*, Schilfmesser *n*; **- ugniatający** Knetmesser *n* (*ceg.*); **- wiklinowy** Weidenmesser *n*; **- wycinak** Ausstanzmesser *n*; **- do wydrążania obcasów** = Wydrążak obcasów; **- wykończający** = Garbacz; **- zdzierający** = Nóż drapak; **- żłobień** Hohlkehlstahl *m*; **- do żywicy** Harzkratze *f*, Harzmesser *n*.

Nóżka (garnka) Stolle *f*; **- sklepienia** = Nasada sklepienia.

Nóżkę zrobić u garnka stollen.

Nóżki Tabellenfuss *m* (*dr.*); **- latarni** Laternenbügel *m*, Laternenfüsse *m* (*gaz.*).

Nóżkować stollen.

Nóżwalce = Przecinarka.

Nucula Nucula (*geo.*).

Nukleina Nuklein *n* (*ch.*).

Nulcyrkiel = Kółecznik.

Nullajter = Przewód zerowy.

Nullipora Nullipora (*geo.*).

Nulpunkt = Punkt zerowy.

Numeit Noumeit *m*, Numeit *m*, Garnierit *m*.

Numer blachy Blechnummer *f*; **- delikatności przędzy** Feinheitsnummer *f* des Garnes; **- domu** Hausnummer *f*; **- drutu** Drahtnummer *f*; **- igieł** Nummermass *n*; **- klasy** Klassennummer *f* (*okr.*); **- kotła** Kesselnummer *f*; **- krośna** Stuhlnummer *f*; **- nitów** Nietnummer *f*; **- okazowy** Probenummer *f*; **- porządkowy** Ordnungsnummer *f*; **- przędzy** Garnnummer *f*, Gespinstnummer *f*; **- przyzewowy** Rufnummer *f*; **- rębu** Schlagnummer *f*; **- sita** Siebnummer *f*; **- telefonu** Telephonrufnummer *f*; **- wołania** = Numer przyzewowy; **- załączenia** Einschaltnummer *f* (*tel.*); **- zgrzebła** Beschlagnummer *f*.

Numerator Zifferstempel *m*, Numeriermaschine *f*; **- klapkowy** Indikateur *m*.

Numerować numerieren.

Numerowanie Numerierung *f*; **- angielskie** englische Numerierung *f* (*tk.*); **- metryczne** metrische Numerierung *f*; **- międzynarodowe** internationale Numerierung *f*; **- przędzy** Garnnumerierung *f*; **- przędzy jedwabnej** Titrierung *f* der Seide.

Numizmat Denkmünze *f*.

Numizmatyk Numismatiker *m*, Münzkenner *m*.

Numizmatyka Numismatik *f*, Münzkunde *f*, Münzkunst *f*, Münzwissenschaft *f*.

Nur Mönch *m*, Mönchskolben *m*, Brahmakolben *m*, Plunger *m*, Plumgerkolben *m*, Taucherkolben *m*, Tauchkolben *m*, Stiefelkolben *m*, Trunk *m*, Schützkolben *m*; **- (pompowy)** Pumpenkolben *m*.

Nurek Taucher *m*.

Nurkować tauchen (*św.*).

Nurkowanie Tauchen *n* (*lot.*).

Nurkowiec, Nurkówka Taucherboot *n*. Unterwasserboot *n*, Unterseeboot *n*, Senkschiff *n*.

Nurnica Senkrohr *n*.

Nurnik = Nur.

Nurt Stromtiefe *f*, Wassertiefe *f*, Fahrrinne *f*, Strom *m*; **- rzeki** Stromlauf *m*; **- wody** Fahrwasser *n*.

Nurzadło = Nur.

Nurzak = Nurek.

Nurzanie (koła wodnego) = Zanurzenie koła.

Nut = Wpust (*st.*).

Nuta Note *f*.

Nutacja Nutation *f*.

Nutajza 1) = Żłobnik (*cieś.*); 2) = Wpustak (*st.*).

Nataparat = Rowkownik (*tyt.*).

Nutarka = Wpustnica.

Nutarnia = Nitownia.

Nuthubel = Wpustnik.

Nutka = Żłobek (*kam.*).

Nutkloc = Wpustło.

Nutmaszyna = Rowkarka (*tyt.*).

Nutować 1) = Wpuszczać (*st.*); 2) = Rowkować (*śl.*).

Nutowanie 1) = Wpuszczanie (*st.*); 2) = Rowkowanie (*śl.*).

Nutowany 1) = Wpuszczony; 2) = Rowkowany.

Nutownica = Strugarka wpustowa.

Nuttalit Nuttalit *m*.

Nutubel = Wpustnik.
Nut(y) = Szew, Szwy (*cer.*).
Nutzega = Odsadnica.
Nypel = Trzpionek.

Nyża Nische *f*, Vertiefung *f* in der Wand; **- obartla** = Wnęka wrotowa; **- okienna** Fensterausschnitt *m*; **- tunelu** = Wnęka schroniskowa.

O

O = Tlen.
Obalanka Rodestamm *m* (*las.*).
Obalić stürzen; **- łoże skały** abbänken, ausbänken (*gór.*).
Obalina = Ruina.
Obalistość Baufälligkeit *f*.
Obałek, Obałka = Pował.
Obarczać beschweren, beladen.
Obarczenie Belastung *f*; **- statku** Belastung *f* eines Schiffes.
Obarczyć ciężarem laden.
Obarek Oberriegel *m*; **- śluzy** Obertram *m*.
Obartel 1) Wendesäule *f*, Rungenstock *m* (*bud.*); 2) = Zakrętka; 3) Zasuwa (*śl.*); 4) = Rycząg (*wóz.*).
Obartlik = Zasuwa (*śl.*).
Obarwianie = Barwienie (*mal.*).
Obawełnienie Baumwollisolierung *f*.
Obcas Absatz *m* (= Napiętek).
Obcążki 1) Klüppchen *n* (*ch.*); 2) Kneipzange *f*, Spitzzange *f*, kleine Zange *f* (*śl.*); 3) Werkzange *f*, Kornzange *f* (*zł.*); **- do dziurawienia biletów** Fahrkartenmarkierzange *f*; **- do drutu** Drahtschneider *m*; **- krągłe** Rundzange *f*; **- łamiące, - do łamania** Brechzange *f* (*szk.*); **- nożycowe** = Kleszcze ostre; **- okrągłe** = Szczypce pierścienne; **- palnikowe** Brennerzange *f* (*aut.*); **- płaskie** Flachzange *f* (*śl.*); **- rewizyjne** Fahrkartenmarkierzange *f*; **- skośne** Putzzange *f*, schräger Seitenschneider *m* (*kosz.*); **- do szkła drucianego** Drahtglaszange *f* (*v.*); **- ścinające** Zwicke *f*, Zwickzange *f*; **- ślusarskie** Kneipzange *f*; **- do trzpieni** Bolzenschneider *m* (*kosz.*); **- wskazówkowe** Zeigerzange *f*; **- zaginające** Drückzange *f*, Umlegezange *f* (*bl.*); **- złotnicze** Goldschmiedezange *f*.
Obceje Masttaue *n*.
Obcęgi Zange *f*, Nagelzange *f*, Ziehzange *f*; **- bednarskie** Böttcherzange *f*; **- do blach** Blechzange *f*; **- chwytne** Greifzange *f*; **- chwytowe** Teufelsklaue *f*; **- ciągarki** Schleppzange *f*; **- dołowe** Grundzange *f*; **- drążkowe** Hebelzange *f*; **- dulowe** Deulzange *f*, Raufzange *f*, Rumpfzange *f* (*hut.*); **- duże** Zögelzange *f* (*kow.*); **- dziurawiące, - dziurkujące** Lochzange *f* (*kol., rym.*); **- garbarskie** Lederzange *f*; **- gazownicze (do robót gazowych)** Gaszange *f*; **- u imadła** = Szpona imadłowa; **- kamienne** = Kleszczaki; **- kończaste** Storchschnabel *m*; **- kopytne** Hufzange *f*, Beschlagzange *f*; **- koszykarskie** Brennzange *f* (*kosz.*); **- kowalskie** Schmiedezange *f*; **- kowalskie duże** Schrötlingszange *f*; **- krające** Scherenzange *f*; **- lutownicze** Lötzange *f*; **- małe** Spitzzange *f*; **- do nitów** Nietzange *f*; **- ogniowe (do rozniecania ognia)** Schürzange *f*; **- orle** = Kleczczaki; **- do pak** Kastenzange *f*; **- płaskie** Flachzange *f*, Bandzange *f*, Drahtflachzange *f*; **- do podków** Hufeisenzange *f*; **- probiercze** Probierzange *f*; **- rurowe, - do rur** Kugelzange *f* (= Cewiaki); **- rusztowe (do rusztu)** Rostzange *f*; **- do skóry** Lederzange *f* (*gar.*); **- do skręcenia** Würgzange *f*; **- śpiczaste** Schnabelzange *f*; **- do naciągania taśmy, - taśmiarskie** Gurtenspannzange *f*, Gurtzange *f* (*siodl.*); **- (tnące)** Beisszange *f*; **- ufnalowe** Kneipzange *f*; **- wyrównawcze** Richtzange *f*; **- ziemne** Grundzange *f*.
Obchłodek Wassermantel *m* (*sil., sp.*).
Obchodnia = Obchód.
Obchodnik Bahmwächter *m*, Bahnwärter *m*, ambulanter Wächter *m* (*kol.*).
Obchodowe Begehungszulage *f*.
Obchodzenie granicy Grenzzug *m*, Grenzbegehung *f*.
Obchodzenie się Behandlung *f*; **- - z mlekiem** Milchbehandlung *f*.
Obchód 1) Wächterstrecke *f*; 2) = Obejście; **- kopalni** Befahrung *f* der Grube, Grubenbefahrung *f*; **- nawierzchni** Bahnbegehung *f*; **- przestrzeni** Streckenbegehung *f*.
Obchwycić rury = Objąć rurę.
Obchwytka 1) Rinneisen *n* (*śl.*); 2) = Klamerka (*el.*); **- kotwowa** Ankerschelle *f*; **- rurowa** Rohranschlussschelle *f*.

Obciąć 1) abschneiden, beschneiden (*bl.*); 2) beschroten, abkreuzen (*śl.*); **- brzeg** abkragen; **- krzyżowo** auskreuzen; **- w kwadrat** ausvieren; **- obcęgami** abzwicken; **- wierzchołek drzewa** abkappen (den Baum).
Obciąg Abzug *m* (*tk.*).
Obciągacz Abzieher *m* (*tk.*).
Obciągaczka Abzieherin *f* (*tk.*).
Obciągać (gazą pytel) überziehen (*mł.*); **- ostrze** streichen, die Schneide abziehen (*gar.*); **- skórę** abziehen.
Obciąganie Abziehen *n*; **- ostrzy** Streichen *n* (*gar.*); **- tkanin** Dämpfen *n*.
Obciągarka guzików = Guzikarka.
Obciągnąć skórą = Skórkować; **- (tkaninę)** dämpfen; **- zegar** abziehen (die Uhr).
Obciągnięcie gzymsu Ziehen *n* des Gesimses.
Obciągnięty abgezogen (die Schneide).
Obciągniony skórą = Skórowany.
Obciążać beschweren, belasten.
Obciążenie Belastung *f*, Beladung *f*, Oblast *f*; **- bezindukcyjne** induktionsfreie Belastung *f*; **- całe** = Obciążenie pełne; **- całkowite** volle Belastung *f*, Gesamtbelastung *f*, Totalbelastung *f*, Vollast *f*; **- chwilowe** Augenblickbelastung *f*; **- ciągłe** 1) dauernde Belastung *f*; 2) Streckenlast *f* (*kol.*); 3) = Ruch ciągły (*el.*); 4) = Obciążenie stałe; **- częściowe** partielle Belastung *f*; **- dopuszczalne** zulässige Belastung *f*; **- dorywcze** intermittierende Belastung *f*; **- doświadczalne** = Obciążenie próbne; **- dozwolone** zulässige Belastung *f*; **- gatunkowe** = Obciążenie jednostkowe; **- gruntu** Beanspruchung *f* (des Baugrundes); **- indukcyjne** induktive Belastung *f*; **- jednostajne** gleichmässige Belastung *f*; **- jednostkowe** spezifische Belastung *f*; **- koła** Radbelastung *f*, Radlast *f*; **- krańcowe** äusserste Belastung *f*; **- miedzią** Kupferbelastung *f*; **- mostu** Brückenbelastung *f*; **- najmniejsze** Minimalbelastung *f*; **- największe** Maximalbelastung *f*; **- nieindukcyjne** = Obciążenie bezindukcyjne; **- nieruchome** ruhende Belastung *f*; **- niższe (od normalnego)** Unterbelastung *f*; **- normalne** = Obciążenie zwyczajne; **- objętościowe** Kapazitätsbelastung *f*; **- osi** Achs(en)belastung *f*, Achsendruck *m*; **- osi czopowe** Achsschenkelbelastung *f*; **- pali** Pfahlbelastung *f*; **- pełne** volle Belastung *f*; **- podstaw** Stuhlbelastung *f*; **- pośrednie** mittlere Belastung *f*; **- powierzchni** Flächenbelastung *f*; **- prawidłowe** normale Belastung *f*; **- prądem** Strombelastung *f*; **- próbne** Probebelastung *f*, Sicherheitsbelastung *f*; **- przekroju** Querschnittsbelastung *f*; **- przepisane** Betriebsbelastung *f*; **- przewodu** Beanspruchung *f* der Leitung (*el.*); **- przypadkowe** zufällige Belastung *f*; **- równomierne** = Obciążenie jednostajne; **- równomiernie rozłożone** gleichmässig verteilte Belastung *f*; **- ruchome** = Obciążenie zmienne; **- rusztu** Rostbelastung *f*; **- silnikami, - silników** Motorenbelastung *f*; **- sklepienia** Gewölbebelastung *f*; **- skór** Lederbeschwerung *f*; **- skupione** ungleichförmige Belastung *f*; **- w spoczynku** = Obciążenie nieruchome; **- sprężyn** Federbelastung *f*; **- stałe** konstante Belastung *f*, stetige B.; **- śniegiem** Schneebelastung *f*; **- trwałe** 1) Dauerlast *f*, Dauerbelastung *f* (*me.*); 2) = Obciążenie ciągłe; **- twornika** Ankerbelastung *f*; **- ustanowione** = Obciążenie zwyczajne; **- użyteczne** Nutzlast *f*; **- własne** eigene Belastung *f*; **- wstrząsające** stossweise Belastung; **- wyprądu** = Obciążenie wyładowania; **- zastępcze** Belastungsgleichwert *m*, Lastgleichwert *m*; **- zaworu** Ventilbelastung *f*; **- zmienne** wechselnde Belastung *f*, variable B.; **- zupełne** totale Belastung *f*; **- zwyczajne** Normalbelastung *f*; **- żarówkami** Glühlichtbelastung *f*.
Obciążka Schwerstein *m*.
Obciążnik 1) Kabelspannvorrichtung *f* (*el.*); 2) Schwerstange *f* (*gór.*); 3) Bär *m* (*me.*); 4) Ballast *m*; 5) Füllstoff *m*, Beschwerungsstoff *m* (*pap.*); **- udarowy** Bohrbär *m*; **- (wiertła)** Bohrklotz *m*.
Obciążony belastet; **- z tyłu** hinterlastig; **- sprężyną** federbelastet.
Obciążyć beschweren, belasten.
Obciekać, Obciec abtropfen (*gar.*).
Obciekadło Abtropfgestell *n* (*mle.*); **- do konewek** Kannenabtropfgestell *n* (*mle.*).
Obcierać i przełamywać verschroten (*gór.*).
Obciesać = Ociosać.
Obcięcie Abkreuzen *n*, Abkreuzung *f*, Abschneiden *n*.
Obcięty 1) beschnitten (*int.*); 2) säumig (*las.*); 3) abgekreuzt.
Obcinacz 1) Erweiterungsbohrer *m* (*gór.*); 2) Wirkeisen *n*, Wirkmesser *n* (*kow.*); 3) Giessputzer *m* (*odl.*); 4) Beschnei-

der *m* (*rol.*); 5) Abhauer *m* (*rusz.*); **- parowy do gliny** Dampftonschneider *m*; **- (do) rur** Röhrenschneider *m*, Rohrschneider *m*.

Obcinacze Nachschneiden *f* eines Nachnahmebohrers (*gór.*).

Obcinać 1) schneiden, abschneiden, beschneiden; 2) streifen (*bed.*); 3) geizen (*las.*); 4) stutzen (*myd.*); **- dłótem blachę** = Dłótować; **- (gałęzie)** ausästen, schneideln; **- krawędzie płyt** abranden.

Obcinający żelaziwa = Obstrzygaez.

Obcinadła Nachschneiden *f* eines Nachnahmebohrers (*gór.*).

Obcinak 1) Schalennagel *m*; 2) Abschneidemesser *n*; 3) Abkürzapparat *m* (*bed.*); **- drutów blach** Blechbrocker *m*; **- drutu nitów** Nietbrockmeissel *m*; **- drutu ostateczny, - drutu końcowy** Nietbrocker *m*, Fertigstemmer *m* (*kot.*); **- kafli** Kachelmesser *n*; **- (do) rur** Röhrenschneider *m*, Rohrschneider *m*; **- szwów** Gratabschneider *m*, Randabschneider *m*.

Obcinanie 1) Beschneiden *n*, Abschneiden *n*; 2) Streifen *n* (*bed.*); **- dłótem blachy** = Dłótowanie; **- gałęzi suchych** Trockenastung *f*.

Obcinarka Beschneidemaschine *f* (*int.*); **- kart** Kartenbeschneider *m* (*pap.*); **- obcasów** Absatzbeschneidmaschine *f*; **- piętek** Abkürzmaschine *f*, Krösemaschine *f* (*bed.*); **- szczotek** Bürstenabschneidemaschine *f*; **- i wyciskarka** Schnitt- und Stanzwerkzeug *n* (*tyt.*).

Obcinek Abschneidsel *n*, Abschnitzel *n*, Abschnippsel *n*. Span *m*.

Obcinki blachy Blechabschnitte *m*; **- konopne** Bärtel *n* (*pow.*); **- żelazne** Eisenabfälle *m*, Masseneisen *n*.

Obcios = Sklut.

Obciosać 1) auszimmern, abzimmern, bezimmern, zimmern, beilen, abbeilen (*cieś.*); 2) behauen (*kam.*); **- (drzewo)** abfiedeln.

Obciosywać = Obciosać. [(*st.*).

Obcisk 1) = Łubek (*kol.*); 2) = Zwora

Obcisnąć umspannen.

Obdach = Okap.

Obdaszenie Bedachung *f*.

Obdasznica 1) Traufrinne *f*, Traufröhre *n*, Saumrinne *f*; 2) Fenstergesims *n*, Türgesims *n*; **- okienna** Fenstergesims *n*.

Obdzierać (korę) abrinden, schleissen; **- (skórę)** abhäuten.

Obejm = Objętość.

Obejmadło (rury) Gasrohrschraubstock *m*.

Obejście 1) Umgang *m*, Begehung *f*; 2) = Zagroda; **- ekshaustora** Umgang *m*, Umlauf *m* (*gaz.*); **- potoków** Bachschau *m*; **- przeciągacza, - ssaka** Umgang *m*, Umlauf *m* (*gaz.*); **- warowni** Zwinger *m*.

Obejść = Okrążyć; **- grunt** ein Grundstück begehen.

Obelisk Obelisk *m*, Prachtkegel *m*, Spitzsäule (*ar.*).

Oberbau = Nawierzchnia.

Obergzyms = Gzyms górny (*zd.*).

Oberlicht, Oberluft = Oświetle.

Oberman 1) = Przełożony; 2) = Sztolmistrz.

Obermiler = Nadmłynarz.

Oberszar = Przymiar (*gór.*).

Obersztajger = Sztygar starszy.

Obersztyn Oberleiste *f* (*but.*).

Oberwanie się brzegu = Urwisko; **- - góry** = Osuwisko górskie; **- - skały** Felssturz *m*; **- - ziemi** Erdbruch *m*.

Oberznąć abschneiden; **- (deskę)** abschwarten; **- wątory** abkimmen.

Oberznięcie Abschneiden *n*.

Oberznięty 1) säumig (*las.*); 2) abgeschnitten (*st.*).

Oberża Gasthaus *n*, Herberge *f*.

Obestrunki = Poboki (*gór.*).

Obiciak Schalnagel *m*.

Obezdymiak = Dymochłon.

Obezdymienie = Pochłanianie dymu.

Obfitość Anstand *m* (*gór.*); **- rudy** = Bogactwo rud.

Obfity anstehend, ergiebig (*gór.*); **- w węgiel** kohlenstoffreich.

Obhaftować umsticken, festonnieren.

Obiał = Nabiał.

Obicia Tapisserie *f*.

Obiciak Tapeziernagel *m*, Beschlagnagel *m*

Obiciarz = Tapicer.

Obicie 1) Verkleidung *f*, Verschlag *m*, Behang *m* (*bud.*); 2) Wegerung *f*, Wägerung *f*, Weigerung *f* (*okr.*); 3) Beschlag *m* (*śl.*); **- z blachy żelaznej** Eisenblechverkleidung *f*; **- boczne** Seitenwegerung *f* (*okr.*); **- dna** Bodenbeschlag (*okr.*); **- iglaste** = Obicie zgrzebła; **- iłem** = Ościankowanie iłem; **- miedzią** 1) Kupferbeschlag *m*, Kupferhaut *f*; 2) Kupferung *f*; **- okrętu** Schiffsbekleidung *f*, Schiffsbeschlag *m*; **- okrętu dla lin** Lippklampe *f*; **- papierem** = Tapetowanie; **- pierwszego pokładu** Zwischendeckweger *m*; **- płytami** = Płytowanie; **- różnobarwne** bunte Tapete *f*; **- (skrzydeł) kadłuba** Stoffbespannung *f* (*lot.*); **- statku blachą (miedzianą)** = Dublaż; **- statku (miedzią lub**

drzewem) Doppelung *f*; **- wewnętrzne dna** Bodenwegerung *f*, Flachweger *m* (*okr.*); **- zgrzebła (zgrzeblaste)** Kratzenbeschlag *m*.

Obić = Opierzyć (*gór.*); **- beczkę** verbinden (ein Fass); **- deskami** einbretten; **- gwoździami** = Ogwoździć; **- listwami** = Listwić.

Obieczaj Zarge *f* (*las.*).

Obieg 1) Umlauf *m*; 2) Verkehr *m*; 3) = Krążenie.

Być w obiegu kursieren.

Obieg gorący osi Heisslaufen *n* der Achse; **- koła** = Bieg koła; **- koński** = Trop koński; **- lokomotyw** Lokomotivverkehr *m*; **- planet** Planetenlauf *m*; **- powietrza** = Krążenie powietrza; **- prądu** 1) Stromweg *m*; 2) = Obwód prądu.

Obiegać umlaufen.

Obiegowa = Obieżna.

Obierać = Obrać.

Obielić abweissen; **- drzewo** abrinden, abborken.

Obieracz Abschäler *m*.

Obieralnia (rudna) = Przebieralnia (rudy).

Obieranie = Przebieranie (*gór.*).

Obierka = Murnica.

Obierzyna Kartoffelschale *f*.

Obieżna Laufzettel *m*, Laufzettelbuch *n*, Zugsavisobuch *n* (*kol.*).

Obijacz = Tapicer.

Obijać klopfen, schwingen, pocken, botten (*tk.*).

Obijak Klöppel *m*; **- kafli** = Klepak kafli; **- ziemny** = Pucka (*r. z.*).

Obijanie Druckarbeit *f*; **- iłem** = Iłowanie; **- (lnu)** Schwingen *n*; **- ścian** = Robota tapicerska.

Obijarka Schleudermaschine *f* (*cer.*).

Obiór punktów sieci Wahl *f* der Netzpunkte.

Obitka Ausfütterung *f* (*st.*); **- jazu** Berauchwehrung *f*, Rauchwehr *n*.

Obitki = Szalówki.

Objaśnienie Aufschluss *m*.

Objaśniaczki Lampendochtschere *f*.

Objaśnienie (wypadku) Beleuchtung *f*.

Objaw bogaty edler Anbruch *m* (*gór.*); **- rudy** Erzanbruch *m*, Anbruch *m*.

Objawy drgania Schwingungserscheinungen *f*.

Objazd Freifahrt *f*, Freifahrung *f*, Befahrung *f*, Umweg *m* (*gór.*); **- główny** Hauptbefahrung *f*, Generalbefahrung *f* (*gór.*); **- kopalni** Grubenbefahrung *f*; **- (przestrzeni)** Streckenbereisung *f* **- stolni, - sztolni** Stollenbefahrung *f*; **- wałów** Deichschauung *f*; **- wietrzny** Wetterfahrt *f*.

Objazdowa = Bilet okrężny.

Objażdżka = Objeżdżanie; **- (przestrzeni)** Streckenbereisung *f*.

Objąć umspannen; **- rury** anbündeln (*gór.*).

Objąt = Objętość.

Objekt 1) Objekt *n*; 2) = Przedmiot; **- badany** Untersuchungsobjekt *n* (*tel.*); **- przepustowy** Überführungsobjekt *n*; **- rozprowadzający** Überführungsobjekt *n*.

Objektyw Objektiv *n* (*fot.*); **- dwudzielny** Doppelobjektiv *n*, Dublette *f*; **- kamery** Kameraobjektiv *n*; **- mikroskopowy** Mikroskopobjektiv *n*; **- peryskopowy** Periskop *n*; **- podwójny** Doppelobjektiv *n*; **- projekcyjny** Projektionsobjektiv *n*; **- trójdzielny** = Tryplet.

Objektywnie = Przedmiotowo.

Objem Inhalt *m*; **- beczki** Tonnengehalt *m*; **- statku** = Objętość statku.

Objemka 1) Kuppelungsmuffe *f*, Muffe *f*; 2) Zugstangenhülse *f* (*kol.*); 3) Ziehband *n*; **- kablowa** Kabelschelle *f*; **- rurowa** Rohranschlussschelle *f*; **- wężowa** Röhrenschelle *f*, Schlauchschelle *f* (*aut.*).

Objemność 1) Fassungsraum *m*, Fassungsvermögen *n*; 2) = Pojemność **- nabijania** = Zdolność nabijania.

Objeżdżać befahren (*gór.*).

Objeżdżanie Befahrung *f*.

Objęcie Übernahme *f*; **- masztu** Fisch *n*, Fissung *f*; **- służby** Dienstübernahme *f*.

Objętościowy volumetrisch.

Objętość Rauminhalt *m*, Inhalt *m*, Volumen *n*, Volum *n*; **- atomowa** Atomvolumen *n*; **- bryły** Körperinhalt *m*; **- cylidra** Zylinderinhalt *m*, Zylindervolumen *n*; **- cząsteczkowa** Molekularvolumen *n*; **- całkowita w tonnach** Bruttotonnengehalt *m* (*ż.*); **- ciała** Kubikinhalt *m*; **- rzeczywista dawki wessanej** wirklich angesaugtes Volumen *n* (*sil., sp.*). **- drwa** Masseninhalt *m*; **- gatunkowa** spezifisches Volumen *n*, Volumgewicht *n*; **- kotła** Kesselinhalt *m*; **- kubełka** Becherinhalt *m*; **- kuli** Kugelinhalt *m*; **- mas (ziemi)** Masseninhalt *m*; **- mętna** Pfündigkeit *f* der Trübe (*sol.*); **- naczynia** Weite *f*, Gefässweite *f*; **- napełnienia** Füllungsraum *m*; **- niedziałkowa** Volumatom *n*; **- parowania** Verdampfungsvolumen *n*; **- pary** Dampfvolumen *n*, Dampfinhalt *m*.

Objętość pompy Hubraum *m* (der Pumpe); **- prądu** Stromvolumen *n*; **- przebieżona** = Objętość wydana; **-przebieżona (przez tłok)** verbrauchtes Volumen *n*; **- przelotni** Receiverinhalt *m*; **- przepływu** Durchflussmenge *f*, Konsumtionsmenge *f*; **- skokowa** Hubvolumen *n* (*sil. sp.*); **- statku** Tragfähigkeit *f*; **- stosu** Schichtraum *m*; **- (jednego) suwu** Hubvolumen *n*; **- tworznika** Ankervolumen *n*; **- walca** Zylinderinhalt *m*, Zylindervolumen *n* (*g.*); **- wirnika** Rotorvolumen *n*; **- właściwa** = Objętość gatunkowa; **- właściwa ładunku** Stauraum *m* (*ż.*); **- wody** Wasserraum *m*, Wasserinhalt *m*, Wasservolumen *n*; **- wody zajęta przez statek** Wassertiefe *f*; **- wydana** Leistungsgrad *m*; **- zacieru** Maischraum *m*; **- zanurzenia** Verdrängung *f*; **- zasilająca, - zasilenia** Speisemenge *f*; **- zęba** Zahnvolumen *n*; **- żelaza** Eisenvolumen *n*.

Obklejacz Bekleber *m*.

Obkład metalowy = Powłoka metalowa.

Obkładanie Plattierung *f*, Bedeckung *f*.

Obkrajcować = Obciąć.

Obkrajcowanie = Obcinanie.

Obkrajcowany = Obcięty.

Obkrawek = Okrawek.

Obkrętka Bohrwirbel *m*, Gestängewirbel *m*, Aufzugswirbel *m* (*gór.*); **- linowa** Seilwirbel *m*, Seilbügel *m*, Kappe *f*; **- łańcucha** Kettennuss *f*, Kettenwirbel *m*; **- rurowa** Rohrwirbel *m*; **- wiercideł** Wirbel *m*.

Oblader, Obladra = Zrzyn.

Oblak 1) runder Schlichthammer *m* (*bl.*); 2) Gesenkhammer *m*, Senkhammer *m* (*kow.*); 3) Prügel *m*, Rundholz *n* (*las.*); **- cienki** schwacher Prügel *m*; **- gruby** starker Prügel *m*; **- (nadstawek)** runder Schlichthammer *m*, Gesenkhammer *m* (*kow.*).

Oblaki = Krąglaki (*las.*); **- do zwęglania** Kohlprügel *m*.

Oblamka = Oblamówka.

Oblamować besetzen, beborden, umsäumen (*szw.*).

Oblamówka Besatz *m*, Bordüre *f* (*szw.*).

Oblarka Rundemaschine *f*.

Oblasty schalkantig.

Oblatywać herumfliegen (*lot.*).

Oblatywanie (aparatu) Einfliegen *n* (des Apparates) (*lot.*).

Oblazg = Płaskur.

Oblążka Schwindverlust *m* (*las.*).

Oblejka Spritzflasche *f* (*ch.*).

Oblek = Powłóczka.

Oblepić bekleben; **- papierem** kaschieren (*int.*).

Oblepka Einfassstreifen *m* (*fot.*).

Oblicować = Licować (*mier.*).

Oblicówka Verblendmaterial *n* (*bud.*).

Obliczacz = Rachmistrz.

Obliczać 1) berechnen; 2) gissen (*ż.*).

Obliczanie 1) Berechnung *f*, Kalkul *m* (*m.*); 2) Gissung *f* (*ż.*); **- belek** Balkenberechnung *f*; **- czopa** Zapfenberechnung *f*; **- dorywcze** Überschlagsrechnung *f*, Überschlag *m*; **- komina** Schornsteinberechnung *f*; **- kosztów** Kostenberechnung *f*; **- kosztów budowy** Bauanschlag *m*, Baukostenberechnung *f*; **- kotła** Kesselberechnung *f*; **- kotła parowego** Dampfkesselberechnung *f*; **- łuku krzywej** Rektifikation *f*; **- mas** Massenermittelung *f*; **- maszyn parowych** Dampfmaschinenberechnung *f*; **- momentami statycznemi** Verfahren *n* der statischen Momente; **- należytości** Abrechnung *f*; **- objętości** Kubikberechnung *f*, Kubatur *f*, Inhaltsberechnung *f*; **- objętości ziemi** Erdmassenberechnung *f*; **- ocenne** = Obliczanie dorywcze; **- okrętu** Schiffsberechnung *f*; **- opłacalności** Rentabilitätsberechnung *f*; **- pasów** Riemenberechnung *f*; **- płaszczyzn** Flächenberechnung *f*; **- pola krzywych** Komplanation *f*; **- pojemności okrętu** Schiffsvermessung *f*; **- popłacalności** Rentabilitätsberechnung *f*; **- pól przekrojów** Flächenermittelung *f* (*r. z.*); **- prędkości** Geschwindigkeitsberechnung *f*; **- prowizoryczne** Rechnungsüberschlag *m*.

Obliczanie przewodów Leitungsberechnung *f*; **- - na gospodarność** Leitungsberechnung *f* nach wirtschaftlichen Gesichtspunkten; **- - na dopuszczalne nagrzanie** Leitungsberechnung *f* auf zulässige Erwärmung; **- - na dopuszczalny spadek napięcia** Leitungsberechnung *f* auf den zulässigen Spannungsabfall; **- - na wytrzymałość mechaniczną** Leitungsberechnung *f* auf mechanische Festigkeit.

Obliczanie rentowności Rentabilitätsberechnung *f*; **- ruchu** Verkehrsberechnung *f*; **- spółrzędnych** Koordinatenberechnung *f*; **- położenia okrętu** Gissung *f*; **- śrub** Schraubenberechnung *f*; **- trójkąta** Dreiecksrechnung *f*, Dreiecksberechnung *f*; **- tworznika** Ankerberechnung *f*; **- wieloboku** Polygonrechnung *f*; **- wymiarów** Dimensionenberechnung *f*; **- wymiarów ciał** Körperberechnung *f*; **- na**

zalanie Leckrechnung *f* (*ż.*); **- zysku** Rentabilitätsberechnung *f*.
Obliczenie = Obliczanie.
Obliczka 1) = Przedmiar; 2) = Kosztorys.
Oblicznik Kalkulagraph *m*.
Obliczyć berechnen; **- koszta** veranschlagen; **- miąższość (drzewa)** kubieren; **- należytości** kalkulieren.
Oblina Baumkante *f*, Schalkante *f*, Wahnholz *n*.
Obliniak Welschfeile *f*, Walzfeile *f*, Arrondierfeile *f*.
Oblinieć Rinde *f* verlieren, Haare *n* verlieren.
Oblinowy baumkantig, waldkantig, schalkantig.
Oblisty schalkantig.
Oblodzenie Aneisung *f*.
Oblot Umgang *m*, Umlauf *m*.
Oblutować umlöten.
Obluzowanie Loswerden *n*.
Obluźnić = Rozluźnić,
Obluźnić się locker werden.
Obładować beladen, befrachten; **- okręt** (Ballast) einschiessen.
Obładowanie Beladung *f*, Belastung *f*, Befrachtung.
Obładowany beladen.
Obłam Bruchstück *n*. [(*dr.*).
Obłamać brechen, umbrechen, einbauen
Obłaz Abweg *m*, Umweg *m*; **- zamku** Umschweif *m* (*śl.*).
Obłazg = Płaskur.
Obłazgiem = Pochyło (*gór.*).
Obłączarka Schweifmaschine *f* (*bl.*).
Obłączek 1) Bügel *m*, Henkel *m*; 2) Rute *f* (*ż.*); 3) = Obłąk.
Obłączel Mastrute *f*, Rute *f* (*okr.*).
Obłączenie Schweifung *f*.
Obłącznik 1) Greifzirkel *m* (*bl.*); 2) Spitzstahl *m* (*tok.*); **- (na łodzi)** lateinisches Segel *n*, Lateinsegel *n*.
Obłączyna = Obłąk.
Obłączystość Bogenwölbung *f*, Wölbungslinie *f*.
Obłączysty bogenförmig.
Obłąk 1) Gurt *m*, Mauerbogen *m*, Bogen *m* (*bud.*); 2) Ziehband *m*, Zugband *m*; 3) Spriegel *m* (*rol.*); **- chwytny** Fangbügel *m*; **- garbarski** Gerberbogen *m*; **- kapelusznika** Fachbogen *m*; **- (na łodzi)** lateinische Rahe *f*; **- odporowy** = Przełęcze (*bud.*); **- do piłki** Bogenfeile *f*; **- przedziałowy** Scheidebogen *m*, Scheidegurt *m*; **- przekątny** = Łęk przekątny; **- przyczółkowy** Schildbogen *m*, Schildgurt *m*, Wandbogen *m*; **- sklepienia** Gewölbebock *m*; **- stożkowy** Geife *f* (*bl.*); **- styczny** Kontaktbügel *m*; **- z wypustem** Rohrschelle *f* mit Auslass.
Obłęczyna = Obłąk.
Obło Kimm *m*, Kimmung *f* (*okr.*).
Obłoczki Flocken *m* (*ch.*).
Obłoczkowy gewolkt (*far.*).
Obłoczniak = Obłącznik (*tok.*).
Obłocznik 1) Mondgucker *m* (*okr.*); 2) = Nefelin *m* (*min.*); 3) = Obłącznik (*tok.*).
Obłoda = Obód.
Obłoga 1) Hinterlage *f*, Verkleidung *f* (*bud.*); 2) Einfassung *f*, Bräme *f* (*kr.*); 3) Furnier *n*, Furnierblatt *n*, Dickte *f*, Rahmstück *n* (*st.*); 4) Verpackung *f*, Packung *f*; **- ciągła** schlichtes Furnier *n*; **- drzewna** Holzverkleidung *f*; **- gruba** 1) starkes Furnier *n*, Dickte *f*; 2) Sperrholz *n*; **- kamienna** Steinfurnier *n*, Steinbekleidung *f* (*bud.*); **- konopna** Hanfpackung *f*; **- mahoniowa** Mahagonifurnier *n*; **- marmurowa** Marmorfurnier *n*; **- metalowa** = Powłoka metalowa; **- miedziana** Kupferbeschlag *m*, Spickerhaut *n*, Wurmhaut *n*; **- ołowiana** Belegeblei *n*; **- półzwoista** flader Furnier *n*, flad(e)riges Furnier *n*; **- rur** Rohrbekleidung *f*; **- skórkowa** Lederbesatz *m*; **- sukienna** Tuchlage *f*; **- sukni** Bräme *f*; **- sznurkowa** Bindfadenbesatz *m*; **- zdobna** Fladerfurnier *n*, flad(e)rieges Furnier *n*; **- zwierciadła** Spiegelfeld *n*; **- zwoista** maseriges Furnier *n*; **- zwykła** schlichtes Furnier *n*.
Obłogarka Furnierschneidmaschine *f*, Furniermaschine *f*.
Obłogarnia Furnierstube *f*, Furnierraum *m*.
Obłogarz Furnierer *m*.
Obłogować = Obłożyć (*st.*).
Obłogowanie Furnierung *f*, Furnierbekleidung *f*.
Obłogówka Furniersäge *f*.
Obłoki Wolken *f* (*tk.*).
Obłomek = Obłam.
Obłona Splint *m* (*st.*).
Obłoniony splinthaltig.
Obłoń = Obłona.
Obłowiny Anbeute *f* (*gór.*).
Obłoże murowe Mauerkasten *m*.
Obłożenie 1) Bekleidung *f* (*bud.*); 2) Gebräme *n* (*kuś.*); 3) Belegschaft *f*, Bekrammung *f*.
Obłożony plattiert.
Obłożyć 1) belegen; 2) anblenden; 3) umkleiden (*bud.*); 4) furnieren (*st.*); **- blachą** bekleiden; **- robotę** Abbau *m* anlegen.
Obłożyna = Obłoga.

Obłóg = Obłoga (*st.*).
Obłubkować verlaschen (*kol.*).
Obłubkowanie Verlaschung *f*.
Obłuczyna Krempe *f*.
Obłupać = Obłupić.
Obłupiarka kory Rindenschälmaschine *f*.
Obłupić z kory = Okorować.
Obłupywać kröseln (*szk.*).
Obłupywanie Kröseln *n*.
Obłuskany geschält (*mł.*).
Obłuskiwacz Schälmaschine *f*, Gerbemühle *f*, Schälgang *n*, Schäler *m*, Enthülser *m*, Enthülsmaschine *f* (*mł.*); **- z blachą tarkową** Rubber *m*, Schälmaschine *f* mit Reibeisen; **- cepowy** Schälmaschine *f* mit Schlagleisten; **- z kamieniami stożkowemi** Körnerwolf *m*; **- listewkowy** Schälmaschine *f* mit Kannelierungen; **- piłkowy** Schälmaschine *f* mit Säge; **- tarkowy** Schälmaschine *f* mit Reibeisen; **- żarnowy** Schälmaschine *f* mit Steinen.
Obłuskiwać schälen (*mł.*).
Obłuskiwanie Schälen *n*, Enthülsung *f*.
Obłuskiwarka Schälmaschine *f*.
Obłuskowiny, Obłuszczyny Schälmaschinenabfälle *m* (*mł.*).
Obły walzenförmig, zylindrisch.
Obłysk Blick *m* (*men.*).
Obłyskowy Blick- (*men.*).
Obłysnąć blicken (*men.*).
Obłyśnięcie Blick *m* (*men.*). [(*gar.*).
Obmiatacz Kehrwisch *m*, Handbürste *f*
Obmielanie (kamieni młyńskich) Abmahlen *n* (der Mühlsteine).
Obmurować ummauern, einmauern.
Obmurowanie 1) Einmauerung *f* (*bud.*); 2) Rauhmauer *f* (*hut.*); **- kotła** Kesseleinmauerung *f*, Kesselmauerwerk *n*; **- spodu ogniska** Herdstock *m* (*hut.*); **- kotła parowego** Dampfkesseleinmauerung *f*; **- panwi** Pfannenstock *m*; **- studni** Brunnenkessel *m*; **- szybu** Schachtmauerung *f*, Schataus mauerung *f*.
Obmurze = Obmurowanie.
Obmyć abläutern (*gór.*).
Obmywanie Waschung *f*.
Obnażanie Entblössung *f*, Denudation *f*; **- gruntu z mchu** Abplaggen *n* des Mooses.
Obnażony entblösst.
Obnażyć aufdecken (*gór.*); **- (pokład)** entblössen (*gór.*); **- żyłę** anschiessen (*gór.*).
Obnibus = Omnibus.
Obniżanie (się lądów) Einsenkung *f*; **- (szybu)** Absenkung *f*; **- punktu topliwości** Schmelzpunkterniedrigung *f*; **- temperatury** Temperaturabnahme *f*; **- temperatury krzepnienia** Gefrierpunkterniedrigung *f*; **- wierzchołka** Scheitelsenkung *f*; **- włoskowate** Kapillardepression *f*; **- wody** Senkung *f*.
Obniżenie = Obniżanie.
Obniżka Nachlass *m* (*kol.*).
Obniżka za— Abzug *m* für—.
Obniżyć stan lasu herunterwirtschaften.
Obochwyt 1) Hängeeisen *n*, Gabel *f*; 2) = Ścisk zawiasowy.
Obocznica 1) Beilade (*st.*) *f*; 2) = Odnoga kolei.
Obod, Oboda = Obód (*bed.*).
Obodarnia Holzreifenfabrik *f*.
Obwodowy reifenartig.
Obodziak Radreifstange *f*.
Obojętność Gleichgültigkeit *f*, Indifferenz *f*, Neutralität *f* (*ch*); **- termiczna** Thermoneutralität *f*.
Obojętny 1) neutral (*ch.*); 2) indifferent (*m.*); 3) gleichgültig.
Obojnia (wagonu) Kopfschwelle *f*.
Oboknica Fensterrahmen *m*; **- budki hamulcowej** Bremshausfensterrahmen *m* (*wa.*).
Obołowienie Bleiarmierung *f*, Bleiumhüllung *f*; **- natłoczone** Bleiumpressung *f*.
Obora Viehhof *m*, Viehstand *m*, Viehstall *m*, Kuhstall *m*; **- dla bydła** Rindviehstall *m*, Holländerei *f*; **- dla kóz** = Kozieniec; **- ryb** Schlägelgrube *f*.
Oborek = Obora.
Oborywacz = Pług obsypnik.
Obosieczny zweischneidig.
Obosować (kamień) = Obrobić.
Obowiązek budowy Baulast *f*; **- czyszczenia (rzek)** Räumungspflicht *f*; **- mielenia** Mühlenzwang *m*.
Obód 1) Holzreifen *m* (*bed.*); 2) Radreifstange *f*; 3) Radzirkel *m*; **- koła** 1) Holzreifen *m*; 2) = Wieniec koła.
Obrabiacz Bearbeiter *m*.
Obrabiać = Obrobić.
Obrabialnia 1) Werkplatz *m*; 2) Dreherei *f*; **- drzewa** Holzbearbeitungswerkstatt *f*.
Obrabialność Bearbeitungsfähigkeit *f*.
Obrabialny bearbeitbar.
Obrabianie 1) Bearbeitung *f*, Verarbeitung *f*, Abvierung *f*; 2) Bossieren *n* (*kam.*); **- blach** Blechbearbeitung *f*; **- drewna, - drzewa** Holzbearbeitung *f*.
Obrabiarka Bearbeitungsmaschine *f*, Werkzeugmaschine *f*; **- blach** Blechbearbeitungsmaschine *f*; **- drewna, - (do) drzewa** Holzbearbeitungsmaschine *f*; **- kamieni** Steinbearbeitungs-

maschine *f*, Steinmaschine *f*; **- końców (ziarna)** = Żubrownica; **- do kopjowania** = Małpiarka; **- metali** Metallbearbeitungsmaschine *f*; **- napędna** Transmissionswerkzeugmaschine *f*; **- z napędem oddziałowym** Werkzeugmaschine *f* für Gruppenantrieb; **- nożna** Fusswerkzeugmaschine *f*; **- pędniowa** Transmissionswerkzeugmaschine *f*; **- ręczna** Handwerkzeugmaschine *f*; **- samoczynna, - samosuwna** selbsttätige Werkzeugmaschine *f*; **- specjalna** = Obrabiarka swoista; **- stolarska uniwersalna** Universalholzarbeiter *m*, Universaltischler *m*; **- swoista** Spezialwerkzeugmaschine *f*; **- własnonapędna** Werkzeugmaschine *f* für Einzelantrieb; **- współnapędna** Werkzeugmaschine *f* für Sammelantrieb; **- zębów** Wälzmaschine *f* (*zeg.*).

Obrabiarnia 1) Dreherei *f*; 2) mechanische Werkstatt *f*; 3) = Obrabialnia.

Obracać drehen.

Obracać się rotieren; **- - kołowo** rundlaufen; **- - równo, - - walcowo** rundlaufen.

Obracać świder setzen.

Obracadło 1) Triebrad *n*, Getriebe *n* (*b. m.*); 2) Drehvorrichtung *f*, Drehwerk *n*, Schwenkwerk *n*, Abrollvorrichtung *f* (*me.*); **- czołowe** Stirngetriebe *n*.

Obracalność Drehbarkeit *f*.

Obracalny drehbar.

Obracanie lunety na wywrót Durchschlagen *n* des Fernrohres; **- świdra** Umsetzen *n* des Bohrers.

Obracarka Drehvorrichtung *f*, Schwenkwerk *n*; **- silnika** Drehmaschine *f*, Schaltmaschine *f*, Wendemaschine *f*; **- żórawia** Drehwerk *n*.

Obrachowanie Berechnung *f*.

Obrachunek Abrechnung *f*; **- solny** Pfännerrolle *f*.

Obrać chmiel Hopfen lesen; **- korę** = Okorować.

Obradlić = Obredlić.

Obramienie 1) Chambrane *f*, Schambrane *f* (*bud.*); 2) Passepartout *m* (*int.*); 3) Zierstreifen *m*, Bordüre *f*, Fasche *f* (*kr.*); **- (drzwiczek)** Feuerungsrahmen *m*; **- okna** Fenstergerüst *n*, Fenstereinfassung *f*.

Obramować = Bramować; **- przy spławie** überscheren.

Obramowanie 1) Einfassung *f*, Rand *m*, Umrahmung *f*, Bekleidung *f*; 2) Süll *n* (*okr.*); **- bruku** Pflastereinfassung *f*; **- okna** = Obramienie okna; **- tablicy rozdzielczej** Schalttafelumrahmung *f*.

Obratel = Rycząg.

Obraz Bild *n*, Abbildung *f*; **- błyskawiczny** Augenblicksbild *n*, Momentbild *n* (*fot.*); **- cieniowany** Schattenriss *m* (*dr.*); **- czarno oddany** = Obraz cieniowany; **- dodatni** Positiv *n* (*fot.*); **- drogi** Wegbild *n*; **- filtrowy** Filterbild *n*; **- limbusu** Limbusbild *n*; **- litery** Gesicht *n* (*dr.*); **- lity** gegossenes Bild *n*; **- malowany farbą wodną** = Akwarela; **- miękki** flaues Bild; **- migawkowy, - migowy, - momentalny** Augenblicksbild *n*, Momentbild *n* (*fot.*); **- nastrojowy** Stimmungsbild *n*; **- negatywny** Negativbild *n* (*fot.*); **- nie ostry** unscharfes Bild *n*; **- ostry** scharfes Bild *n*; **- odbity** Spiegelbild *n*; **- pozorny** Scheinbild *n*, Zerstreuungsbild *n*, virtuelles Bild *n*, scheinbares B.; **- pozytywny, - pozytywowy** Positivbild *n*; **- przestrzenny** Raumbild *n*; **- punktu** Bildpunkt *m*; **- rodzajowy** Genrebild *n*; **- rozprószony** Zerstreuungsbild *n*, virtuelles Bild *n*, scheinbares B., Scheinbild *n*; **- rytowany, - ryty** = Rycina; **- rzeczywisty** reelles Bild *n*; **- stereoskopowy** Stereoskopbild *n*; **- sufitowy** Plafondbild *n*; **- świetlny** Lichtbild *n*; **- twardy** hartes Bild *n*; **- ujemny** = Obraz negatywny; **- ulany** = Obraz lity; **- urojony** imaginäres Bild *n*; **- wybrzeża** Küstenbild *n*; **- zdjęty, - zdjęcia** Aufnahmsbild *n*; **- zwierciadlany** Spiegelbild *n*.

Obrazkowiec Bildstein *m*, Koreït *m*, Agalmatolith *m*, chinesischer Speckstein *m*, unteilbarer Gliphinsteatit *m*, Pagodit *m*, Lardit *m*, Dysintribit *m*.

Obrazomierz = Ikonometr.

Obrazowa Bildweite *f* (*mier.*).

Obrazowy 1) symbolisch (*fiz.*); 2) bildmässig (*fot.*).

Obrazy migawkowe Momentbilder *n*.

Obraźnik 1) Bilderbuch *n*; 2) = Snycerz.

Obrąb 1) Verhau *m* (*gór.*); 2) Gebiet *n* (*mier.*); 3) Terrainabschnitt *m* (*w.*); 4) = Obrąbek; **- żagla** Taueinfassung *f* des Segels.

Obrąbać behauen (*gór.*).

Obrąbek 1) Börtel *m* (*b. m.*); 2) Umschlagsaum *m*, Saumrand *m*, Einfassung *f* (*tk.*); **- angielski** durchbrochener Saum *m*; **- dolny** Untersaum *m*; **- marszczący** Wirbelsaum *m*, Rollsaum *m* (*szw.*); **- mereszkowy** Hohlsaum *m*; **- stebnowany, - stebnowy** Steppsaum *m*, Steppstichsaum *m*; **- sukni** Kleidersaum *m*.

Obrąbienie Einfassung *f*.

Obrączarka Ringdrossel *f*. Waterdrossel *f* (*tk.*).

Obrączka 1) Bund *m*; 2) Ring *m*, Ringlein *n*; 3) Reifen *m*; 4) Wulst *f*, Rippe *f* (*odl.*); 5) Fliege *f*, Läufer *m*, Ohr *n*, Reiter *m*, Ringläufer *m* (*tk.*); **- mimośrodowa** Exzenterring *m*; **- napisowa** Rand *m* (*men.*); **- nasadzona** heissaufgezogener Bund *m*; **- na osi** Achsenring *m*; **- porcelanowa** = Pierścień porcelanowy; **- przedziałowa** Walzenrippe *f*; **- powietrzna** Luftring *m*; **- na szkło** Glasreif *m* (*zeg.*).

Obrączki przeciwdziałowe Reifen *m* (*hut.*); **- na walcach** Rippen *f*.

Obrączkować ringeln.

Obrączkowanie Verringerung *f* (*men.*); **- monet** Ringelung *f*, Ringprägen *n*.

Obrączkowaty ringförmig.

Obredlić hacken, behacken.

Obręb 1) Umkreis *m*, Bereich *m*, Rayon *m*; 2) Flächenraum *m* (*g.*); 3) Umhauung *f* (*las.*); 4) Kreis *m*, Sphäre *f* (*m.*); 5) Gemarkung *f* (*mier.*); 6) Kleidersaum *m* (*kr.*); 7) = Okrąg; **- działania** = Pole działania; **- gospodarczy** Betriebsklasse *f*, Turnushöhe *f*, Umtriebshöhe *f*, Umtriebszeit *f* (*las.*); **- przyciągania** Anziehungskreis *m*; **- żagla** Liek *m*.

Obrębek = Obrąbek.

Obrębiacz = Obrębiak.

Obrębiać börteln (*bl.*); **- na drucie** sicken; **- haftem** = Obhaftować; **- krajem** = Bramować; **- (suknie)** säumen.

Obrębiak 1) Börteleisen *n* (*bl.*); 2) Sickenhammer *m* (*kot.*); 3) Einfassapparat *m*, Säumer *m*, Saumfalter *m* (*szw.*); 4) = Zawijak; **- stalowy** Stahlsäumer *m* (*szw.*).

Obrębianie Umbördelung *f*, Umbördeln *n*, Börteln *n* (*bl.*).

Obrębiarka 1) Festonnierapparat *m*, Bogapparat *m*; 2) Bördelmaschine *f* (*bl.*); **- blach** Blechbesäumemaschine *f*; **- płótna** Börtelmaschine *f*.

Obrębić 1) umbördeln (*bl.*); 2) einsäumen (*kr.*).

Obrębiony umbördelt.

Obrębnik Rohrbördelapparat *m*.

Obręcz 1) Felge *f* (*aut*) ; 2) Fassreif *m*, Reifen *m* (*bed.*); 3) Band *n*, Bindreif *m*, Reif *m* (*śl.*); 4) Frette *f*, Spriegel *m*; **- nabić** = Obręczyć.

Obręcz beczki Fassreif *m*; **- na beczce** Tonnenband *n*, Tonnenreif *m*; **- drewniana** Holzfelge *f*; **- główna** Hauptreif *m*; **- gumowa** 1) Gummiereif *m*; 2) Pneumatik *f* (*aut.*); **- kamiena młyńskiego** Steinring *m*; **- koła** 1) Radfelge *f* (*aut.*); 2) Radreifen *m*, Radband *n*, Radring *m*, Radumlauf *m* (*b. m.*); 3) Radschiene *f*, Bandage *f*, Radbandage *f*, Tyre *n* (*kol.*); **- kołowa** Radeisen *n*; **- kominowa** Schornsteinreifen *m*, Schornsteinring *m*; **- końcowa** Kopfreif *m* (*bed.*); **- masywna** Vollreifen *m*; **- mimośrodu** Exzenterbügel *m*; **- napinająca** Spannreif *m*; **- odchodząca** loser Reifen *m*; **- otulna, - otulowa** Verkleidungsring *m*, Verschalungsring *m*; **- na pas** Riemenfelge *f* (*aut.*); **- pełna** Vollreifen *m*; **- pęknięta** gesprungener Reif *m*; **- pękowa** Bauchreif *m*; **- piasty** Nabenring *m*, Nabenreif *m*; **- płaska** Plattreif *m*; **- pomocnicza** = Stawnik (*bed.*); **- poszynowa** Halsreifen *m*; **- przeciwślizgowa** Gleitschutzreifen *m* (*aut.*); **- ramiennikowa** Helmblech *n*; **- resorowa** = Zacisk sprężynowy; **- skurczna** Schrumpfring *m*; **- stalowa** Stahlbandage *f*, Stahlreifen *m*, Stahlfelge *f*, Stahlring *m*; **- szyjowa** Halsreifen *m* (*bed.*); **- środkowa** Bauchreif *m*; **- trzonu młota** Hammerhülse *f*; **- ustawna** Setzreifen *m* (*bed.*); **- zamkowa** Schlossreif *m*; **- zapasowa** Notreif *m*; **- zdarta, - zużyta** abgenutzter Reif *m*; **- żelazna** Eisenfelge *f*, Eisenreif *m*.

Obręczalnik Beschlagrube *f*, Beschiengrube *f*.

Obręczarz Ringschmied *m*, Reifenschmied *m*, Reifenmacher *m*.

Obręcze 1) Holzbänder *n*; 2) = Obręcz; **- lite, - masywne (gumowe pełne)** Vollgummi(reifen) *m* (*aut.*).

Obręczenie 1) Gurten *n* (*bed.*); 2) Auflegen *n* der Reifen, Aufziehen *n* der R., Bereifung *f*, Beschienung *f* (*kol.*).

Obręczownik = Obręczarz.

Obręczyć beschienen, bandagieren, gurten, bereifen, reifen, Reifen auflegen.

Obrobiarka = Obrabiarka.

Obrobić 1) bearbeiten, behauen (*cieś.*); 2) aufbereiten (*gór.*); 3) abrichten, beschlagen (*kam.*); 4) abarbeiten, durcharbeiten, verarbeiten; **- dłótem** abmeisseln; **- drzewo** zimmern; **- z grubsza** 1) abschalen (*cieś.*); 2) rauh bearbeiten (*śl.*); **- kamień** bossieren, spitzen, zurichten; **- kamień na czysto** scharrieren, rein bearbeiten; **- krawędzie** bekanten; **- motyką** karsten; **- na pilarce** = Ofrezować; **- pokład** zuführen.

Obrobienie Bearbeitung *f*, Verarbeitung *f*, Abvierung *f*; **- dula** Luppenbearbeitung *f*; **- (kamieni)** Zurichten

n; **- krawędzi** = Krawędzenie; **- oflisowate** baumkantiger Beschlag *m*; **- ostrokrawędne** scharfkantiger Beschlag *m*; **- szkła** Glasbearbeitung *f*.

Obrobiony bearbeitet; **- całkowicie** fertigbearbeitet; **- z grubszego** vorgearbeitet; **- młotkiem** hammerrecht (*bud.*); **- ostrokrawędnie** scharfkantig beschlagen; **- skośnie (do pierścieni)** überspännig (*las.*).

Obrobnia rud = Sortownia (*gór.*).

Obrona morska Seewehr *f*.

Obrostnica = Chlebowiec.

Obrot = Podoba.

Obrotka Bohrkurbel *f*; **- piersna** Brustleier *f*, Drehbohrer *m*, Bohrdruve *f* (*śl.*).

Obrotniaki Maschinenteile *m* der drehenden Bewegung.

Obrotnica 1) Drehscheibe *f* (*kol.*); 2) Drehlade *f*; **- blokowa** Blockwendevorrichtung *f*; **- czopowa** Zapfendrehscheibe *f*; **- karabinu maszynowego** Maschinengewehrdrehring *m*; **- krzyżowa** Kreuzdrehscheibe *f*; **- mostu zwodzonego** Drehbrückenbahn *f*; **- nakładana** Kletterdrehscheibe *f*; **- parowozowa** Lokomotivdrehscheibe *f*; **- podłużna** Teildrehscheibe *f*; **- przejściowa** Übergangsscheibe *f*; **- z torem krzyżowym** Kreuzgleisdrehscheibe *f*; **- na torze** Wendeplatte *f*; **- wagonowa** Wagendrehscheibe *f*; **- wielokrzyżniowa** Sternscheibe *f*.

Obrotniczy Drehscheibenarbeiter *m*, Drehscheibenaufseher *m*.

Obrotnik 1) Drehkörper *m*; 2) Handspake *f*, Spake *f*, Spillbaum *m*, Nagel *m* des Steuerrades, Windebaum *m* (*ż.*); **- młyński** = Tryby młyńskie.

Obrotność Drehbarkeit *f*.

Obrotny drehbar.

Obrotomierz = Tachometr.

Obrotowy rotierender, drehbarer.

Obroża Losflansche *f*, lose Flansche *f*; **- rurowa** = Strzemię rurowe; **- do sprawdzania** Kontrollflansche *f*.

Obróbek = Przyłoga.

Obróbka Bearbeitung *f*; **- ciosów** = Prążkowanie; **- kamieni** Abrichten *n* der Bausteine, Behauen *n* der Steine, Steinbearbeitung *f*; **- kół stożkowych** Kegelräderbearbeitung *f*; **- metali** Metallbearbeitung *f*; **- rud** Aufbereitung *f* der Erze, Erzaufbereitung *f*; **- żelaza** Eisenbearbeitung *f*, Eisenarbeit *f*.

Obróbna = Przyłoga.

Obrócenie Umwenden *n*, Wende *f*.

Obrócić umdrehen; **- ster** = Nawracać; **- żaglowiec ku wiatrowi** aufschiessen.

Obrót 1) Umlauf *m*, Umdrehung *f*, Drehung *f* (*fiz.*); 2) Umsetzung *f* (*me.*); 3) Wendung *f*, Wende *f*, Tour *f* (*rol.*); 4) Verkehr *m*; 5) Törn *m* (*ż.*); **- czczy** tote Umdrehung *f* (*b. m.*); **- kół** Räderumdrehung *f*, Rollenumdrehung *f*; **- młyński** = Ruch młyna; **- pługa** Gewende *n*; **- stępowy** Stampfgang *m*; **- śruby** Schraubenumdrehung *f*; **- towarami** Warenumsatz *m*, Warenverkehr *m*; **- tylny** = Przegub tylny (*gaz.*).

Obrótka Windeisen *n*, Wendeisen *n* (*śl.*).

Obrównać = Zrównać.

Obrówniarka Abgleichsäge *f* (*st.*).

Obrus Tischdecke *f*, Tischtuch *n*; **- ołtarza** Altardecke *f*.

Obrychtować = Zrównać (*st.*).

Obrychtowanie = Zrównanie.

Obrys 1) Profil *n* (*bud.*); 2) Normalprofil *n*; **- ładunkowy** = Obryśnica; **- mas** = Profil brył; **- pól przekrojowych** Flächenprofil *n*; **- rdzenia** = Ojędrna; **- taborowy** Normalprofil *n* der Fahrzeuge; **- torowy** Normalprofil *n* des lichten Raumes; **- wodnicy zasadniczej** Wasserlinienriss *m*; **- wolnego przejazdu** = Obrys torowy.

Obrysie = Obrys.

Obryśnica Lademass *n*.

Obryśnik = Profilograf.

Obryw góry = Osuwisko.

Obrywać raufen.

Obrywcze, Obrywki = Dochód uboczny.

Obrzednio Lichtstand *m* (*las.*).

Obrzeg Uferdeckwerk *n*; **- drewniany** Bohlwerk *n*.

Obrzezak = Rzezak (*cieś.*).

Obrzeżak = Krawędniak.

Obrzeżanie (monet) = Obrączkowanie monet.

Obrzeżarka monet = Obrzegownica.

Obrzeże 1) Rand *m*, Krämpe *f*, Bördel *m*; 2) Süll *n* (*okr.*); **- belki Corlissa** Rahmenflansch *m*; **- cylindra** Zylinderflansch *m*; **- drzwi** Süll *n* an Türen (*okr.*); **- dzwonu** Glockenrand *m*; **- klepki** Daubenkopf *m* (*bed.*); **- koła** Radspurkranz *m*, Rand *m*; **- kontrolne** Prüfflansch *m*; **- monety** = Obrzeg monety; **- obręczy** Spurkranz *m*; **- w połowie obręczy** Mittelspurkranz *m*; **- panewki** Schalenbund *m*, Schalenrand *m*; **- podłużne (włazu)** Längssüll *n* (*okr.*); **- poprzeczne (włazu)** Quersüll *n* (*okr.*); **- oszlifowane** Schleifrand *m*; **- rury** Koppelring *m*,

Röhrenflansche *f*; **- słupa** Säulenflansch *m*; **- smaru** Ölrand *m*; **- suwaka** Schieberlappen *m*; **- szlifujące** Schleifrand *m*; **- włazu** Luksüll *n*, Süll *n* (*okr.*); **- wzdłużne (włazu)** Längssüll *n* (*okr.*).

Obrzeżka 1) Spurleiste *f*; 2) = Zaginadło (*bl.*).

Obrzeżnik 1) Umschlageisen *n* (*bl.*); 2) Randeisen *n*, Rändeleisen *n*, Rändelrad *n* (*men.*).

Obrzeżyć na gładko glatträndeln.

Obrzucać = Obrzucić.

Obrzucenie Bewurf *m*; **- (ścian)** Verklätschung *f*.

Obrzucić rappen, bewerfen; **- mur** putzen; **- ścianę** berappen, bewerfen; **- wapnem** = Narzucić wapnem.

Obrzutka Rappputz *m*.

Obrzynać beschneiden, abschneiden; **- (drzewo)** säumen.

Obrzynarka kart Kartenbeschneider *m*.

Obrzynek = Okrawek; **- deski** Scharte *f*.

Obrzynki Schnitzel *n*; **- papieru** = Odcinki papierowe; **- skór (garbowane)** Lederabfälle *m*; **- ze skóry** Afterleder *n*.

Obsada 1) Fassung *f*; 2) Gehäuse *n* (*me.*); 3) Patrone *f* (*tok.*); **- brzeszczota frezarki** Kehlkopf *m*; **- noża** Drehstahlhalter *m*; **- organów** Orgelversatzung *f*; **- paleniska** Kesselgarnitur *f* (grobe); **- pałąka** Stromabnehmerdrehgestell *n*; **- radlicowa** Hebelhalter *m*; **- regulatora** Reglerbock *m*; **- (do) rydla** Stahlhalter *m*, Stichelhaus *n*; **- szponowa** = Oprawka szponowa; **- ściągu poprzecznego** Querankeruntersatz *m*; **- świdra** = Uchwyt wiertarki; **- twornika** = Szkielet twornika; **- wiertaka** Bohrspindelkopf *m*; **- wiertła** = Wiercisko; **- z włącznikiem** = Oprawka z włącznikiem; **- zaworu** Ventilgehäuse *n*; **- zderzakowa** Bufferhülse *f*; **- żarówki** = Oprawka żarówki.

Obsadka 1) = Oprawka (*el.*); 2) = Obsada (*me.*); **- bezpiecznika żarowego** Hitzrollenfassung *f* (*el.*); **- Edisona** = Oprawka Edisona; **- gwintowa** = Oprawka gwintowa; **- z kluczem** = Oprawka z kurkiem; **- bez kranika** = Oprawka bez kurka; **- mikrofonowa** Mikrophongehäuse *n*; **- normalna** Oprawka normalna; **- porcelanowa** = Oprawka porcelanowa; **- sufitowa** Oprawka sufitowa; **- Swana** = Oprawka swanowska; **- szczotki węglowej** Kohlenbürstenhalter *m*; **- szczotkowa** Bürstenhalter *m*; **- ścienna** = Oprawka ścienna; **- wychwytowa** = Oprawka bagnetowa.

Obsadnik = Okładnik (*dr.*).

Obsadzać = Obsadzić.

Obsadzenie Anpflanzung *f*, Versetzen *n*; **- (brzegów)** Bepflanzung *f*; **- największe (maksymalne)** Maximalbelegung *f* (*gór.*).

Obsadzić versetzen, bepflanzen; **- w ramę** = Obramować.

Obsadzka Wandsteinreihe *f*.

Obserwacja Observation *f*, Beobachtung *f*; **- wodoskazu** Pegelbeobachtung *f*.

Obserwator Beobachter *m* (*lot.*).

Obserwatorjum Observatorium *n*; **- astronomiczne** Sternwarte *f*; **- meteorologiczne** = Stacja meteorologiczna; **- morskie** Seewarte *f*; **- słoneczne** Sonnenwarte *f*.

Obsianie Besämung *f*.

Obsiąkać = Osiąknąć.

Obsiekać behauen (*gór.*).

Obsiew Besamung *f*.

Obsiewać = Zasiewać.

Obsłona = Osłona.

Obsłonka (papierosowa) Hülse *f*, Tüte *f*.

Obsługa Bedienung *f*; **- kotła** Kesselwartung *f*, Kesselbedienung *f*; **- lokomotywy** Lokomotivdienst *m*; **- pociągu** Zugsdienst *m* (*kol.*); **- rusztu** Rostbedienung *f*, Rostbeschickung *f*; **- stacji** Stationsbesatzung *f*; **- wiercenia** Bohrmannschaft *f*.

Obsługiwać ręcznie beschicken mit der Hand (*gór.*).

Obsługujący maszyny wodne Kunstknecht *m* (*gór.*); **- ogrzewanie** = Ogrzewca.

Obsmarować beschmieren.

Obstach, Obstachy leere Erde *f*, taube Bergart *f* (*gór.*).

Obstalować = Zamówić.

Obstalowanie, Obstalunek = Zamówienie.

Obstrugiwadło Bestosszeug *n* (*dr.*).

Obstrużek 1) Abschneider *m* (*but.*); 2) = Odcinak do rur.

Obstrychy = Zgarty, Ołowiny.

Obstrzyc = Ostrzyc.

Obstrzygacz Beschneider *m* (*hut.*).

Obstrzyganie = Obcinanie.

Obstrzyżki Schnittglass *n* (*szk.*).

Obsuszać słód zielony den Malz trocknen.

Obsuszanie Trocknen *n*, Trocknung *f*; **- słodu zielonego** Trocknen *n* des Malzes, Malztrocknen *n*.

Obsuwisko Vermu(h)rung *f*; **- ziemniska** Murbruch *m*.
Obsydjan Obsidian *m*, schwarze Glaslava *f*.
Obsypać beschütten, anschütten (*r. z.*).
Obsypanie Beschüttung *f*, Anschüttung *f*.
Obsypnik 1) Behäufler *m*, Schaufelpflug *m*, Hackmaschine *f*, Pflughaue *f*; 2) Rührschaufel *f*; **- konny** Pferdebehäufler *m*, Pferdehacke *f*.
Obsypywacz = Obsypnik.
Obszar Weite *f*, Weitung *f*, Flächeninhalt *m*; **- ciśnienia** Druckzone *f*; **- dopływu** Einzugsgebiet *n*; **- dorzecza** Flussgebiet *n*; **- gruntów** Block *m* (*bud.*); **- gruntu** Grundfläche *f*; **- kanału** Kanalgebiet *n*; **- lasowy, - lasu** Waldgebiet *n*, Waldfäche *f*, Waldumfang *m*; **- mierzony** = Obszar zdjęcia **- myśliwski** Jagdrevier *n*; **- nadmiaru stateczności** Umfang *m* der Stabilitätskurve (*ż.*); **- nagi** Kahlfläche *f*; **- obsługi** Bedienungsbereich *m*; **- odmłodnienia (wzięty pod odmłodnienie)** Verjüngungsfläche *f* (*las.*); **- odwodnienia** Entwässerungsgebiet *n*; **- opadowy, - opadu** Niederschlagsfläche *f*, Niederschlagsgebiet *n*; **- oświetlenia** Beleuchtungsbezirk *m*, B-zone *f*, B-gebiet *n*; **- parceli** Parzellengrösse *f*, Parzellenfläche *f*; **- pomiaru** Messbereich *m*; **- poszukiwań** Schurffeld *n*, Schurfgebiet *n*, Schurfkreis *m*; **- rozwinięcia** Entwikkelungsgebiet *n*; **- ruchu** Verkehrsgebiet *n*; **- sąsiedni** Aussengebiet *n* (*r. w.*); **- ujścia** Mündungsgebiet *n*; **- uświęcony** Asyl *n*; **- wlotu** Beaufschlagung *f*, Beaufschlagungsgebiet *n*, Beaufschlagungszone *f* (*k. w.*); **- wody** Wasserfläche *f*; **- wód** Wassergebiet *n*; **- wsiąkania** Infiltrationsgebiet *n*; **- zalewu** Flutgebiet *n*; **- zalesienia** Bewaldungsziffer *f*; **- zapotrzebowania** Verbrauchsgebiet *n*, Konsumgebiet *n*; **- zasilania** = Obszar wlotu; **- zasilany** Versorgungsgebiet *n* (*r. w.*); **- zasilany prądem** Stromversorgungsgebiet *n*; **- zbierający** = Dorzecze; **- zdjęcia** Vermessungsgebiet *n*, Aufnahmegebiet *n*; **- zlewu** = Dorzecze.
Obszast = Zrzyn.
Obszerność drgania Schwingungsweite *f*, Amplitude *f* der Schwingung; **- okręgu** Grösse *f* der Periodenfläche (*las.*); **- wahań** = Amplituda.
Obszerny voluminös, umfangreich.
Obszewka Besatz *m*.
Obszlag = Pomost (*gar.*).
Obszycie Besatz *m*; **- skórzane (munduru)** Lederwerk *n*.
Obszyć 1) bestechen (*but.*); 2) umnähen (*szw.*).
Obszywać besätzen.
Obszywanie Einfassen *n* (*kr.*).
Obszywarka dziurek Knopflochmaschine *f*.
Obszywka 1) Einfassung *f*, Leiste *f* (*kr.*); 2) Köder *m*, Nahtschnur *f* (*tap.*).
Obtaczać = Obtoczyć.
Obtaczadło Abdrehvorrichtung *f*.
Obtaczanie Abdrehen *n*.
Obtaczarka Abdrehvorrichtung *f*.
Obtłoczenie gumą Gummiumpressung *f*, Gummipressung *f*.
Obtoczenie 1) = Otoczenie; 2) = Toczenie.
Obtoczki Drehspäne *m*, Abdraht *m*, Abdrehspäne *m*; **- żelazne** Eisenspäne *m*.
Obtocznik Handstichel *m*.
Obtoczyć abdrehen, abdrillen, abdrechseln; **- równo** egalisieren (*tok.*).
Obtrenkować = Zaleć (*gar.*).
Obtrocze, Obtroczek Verschnürung *f*.
Obtroczyć = Stroczyć.
Obtułka Kasette *f* (*fot.*).
Obtynkować betünchen.
Obuch 1) Rücken *m*, Nacken *m*, Platte *f*; 2) Schlägel *m*, Spitzhammer *m* (*śl.*); **- bednarski** Kimmkeule *f*; **- młota** 1) Fläustelbahn *f* (*gór.*); 2) Bahn *f* des Hammers, Hammerbahn *f* (*śl.*); **- siekiery** Nacken *m*, Axtnacken *m*, Axtrücken *m*, Axthelm *m* (Hammerbreite *f*); **- topora** Rücken *m*.
Obuć (pal) = Okuć pal.
Obudowa 1) Zimmerung *f* (*cieś.*); 2) = Oprawa (*gór.*); **- angielska** = Obudowa płatewkowa; **- austrjacka** = Obudowa krokiewkowa; **- brzegów** Ufereinfassung *f*, Uferbau *m*; **- całodrzewna** ganze Schrotzimmerung *f*; **- chodników** Streckenmauerung *f*, Streckenausbau *m*; **- ciesielska** = Cembrowina; **- drewniana** hölzerner Ausbau *m* (*gór.*); **- drewniana (drzewna) kopalni** Grubenzimmerung *f*, Abbauzimmerung *f*; **- drzewna na śrut** = Oprawa całodrzewna; **- dylowa** = Wyprawa dylowa; **- na klocki** Stöckelzimmerung *f*; **- kopalniana** Grubenausbau *m*, Grubenbau *m*, Ausbau *m* der Grube; **- krokiewkowa** Sparrenzimmerung *f*; **- maźniczna** Achslagergehäuse *n*; **- mieszana** gemischter Abbau *m*; **- murowa** gemauerter Ausbau *m*, Grubenmauerung *f*; **- napowierzchna** Ausbau *m*; **- obręczowa** Reifenzimmerung *f*.

Obudowa ochronna Schutzzimmerung *f*; **- odrzwiowa** Türschrotzimmerung *f*; **- opuszczana** Senkausbau *m*; **- płatewkowa** Jochzimmerung *f*; **- pochyłni (hamulczej)** Bremsbergausbau *m*; **- podciągowa** Unterzugzimmerung *f*; **- połowiczna** halbe Schrotzimmerung *f*; **- na powierzchni** Tagbau *m*; **- półodrzwiowa, - półwieńcowa** = Obudowa połowiczna **- przyściennicowa** = Oprawa przejściennicowa; **- stracona** verlorener Ausbau *m*; **- stropnicami** Kappenzimmerung *f*; **- stropu** Firstverzimmerung *f*; **- szczelna** luftdichter, wasserdichter Ausbau *m*; **- sztolni** Stollengebäude *n*, Stollenzimmerung *f*; **- tunelu** Tunnelzimmerung *f*, Tunnelbölzung *f*; **- tymczasowa** = Obudowa stracona; **- wewnętrzna drewnem** Inholz *n* (*gór.*); **- wiatraku** Windmühlengehäuse *n*; **- wieloboczna** Polygonbau *m*; **- wieńcowa** Gevierzimmerung *f*, Schrotzimmerung *f*; **- wodoszczelna** Schachtküvelage *f*; wasserdichter Schachtausbau *m*; **- wodoszczelna betonowa** wasserdichter Ausbau *m* in Stampfbeton; **- wpędowa** Getriebezimmerung *f*; **- wybrzeża** Küstenverbauung *f*; **- wybrzeża morskiego** Seeuferbefestigung *f*, Meeresküstenverbauung *f*; **- wydm** Dünenschutzwerke *n*; **- zamrażania pokładu wodonośnego** Gefriermethode *f*; **- zasuw** Einbaugarnitur *f*; **- zderzaka** Pufferhülse *f*; **- zrobów** Abbauzimmerung *f*; **- żelazna** Eisenausbau *m*, eiserner Ausbau *m*, Eisenrüstung *f*.

Obudować 1) umbauen, verbauen (*bud.*); 2) auszimmern, ausbauen (*gór.*); **- kasztami** = Zakasztować; **- szyb na suto** den Schacht auskränzen; **- wodoszczelnie** küvelieren.

Obudowanie Verbauung *f*, Bebauung *f*.

Obumarcie (drzew) Absterben *n*.

Obustronnie działający doppeltwirkend.

Obustronny zweiseitig.

Obuszek Streitkolben *m* (*w.*).

Obwalić się = Zawalić się.

Obwał Verbruch *m*, Pinge *f*, Einsturz *m*, Nachfall *m*.

Obwałować 1) verdämmen (*gór.*); 2) eindämmen, deichen, umdämmen (*r. w.*).

Obwałowanie 1) Verdämmung *f* (*gór.*); 2) Eindeichung *f*, Eindämmung *f*, Deichung *f*, Umwallung *f*, Umdeichung *f* (*r. w.*); **- sztolni** Stollenröschef.

Obwar = Smolak.

Obwarowanie Befestigung *f* (*w.*); **- granicy** Grenzbefestigung *f*; **- rzeki** Flussbefestigung *f*.

Obwelkować = Osuszyć (*gar.*).

Obwiąsło = Powrósło.

Obwiązać einbinden (*bud.*); **- czem** bewickeln; **- powrozami** bestricken.

Obwiązanie (belki liną) Einbinden *n*.

Obwiązka Ziehband *n* (*śl.*); **- tworniка** Ankerbandage *f*.

Obwiednia Einhüllende *f*; **- oddziaływań** Kämpferdruck *m*, Umhüllungslinie *f*.

Obwiertak Kernbohrer *m*, Kernbohrapparat *m*.

Obwieś hängender Stamm *m* (beim Fällen).

Obwieścić ankündigen, intimieren.

Obwiędnik = Więdniarnia słodu.

Obwijająca = Obwiednia.

Obwinąć bewickeln.

Obwisanie (drutu) Durchhang *m*.

Obwisły schlaff.

Obwodnica 1) Säulengang *m*, Peripteros *m* (*ar.*); 2) Umrisslinie *f* (*g.*); 3) Führungskurve *f* (*kol.*); 4) Gleitbahn *f* (*me.*); **- podwójna** Dipteros *m*; **- pojedyńcza** Peripteros *m*; **- niby sowita, - półsowita** einfacher Säulengang *m*; **- sowita** doppelter äusserer Säulengang *m*.

Obwodnik 1) Kopfmesser *n* (*kap.*); 2) = Obwód (*g.*).

Obwodomiar = Dendrometr.

Obwodomierz = Obwodnik (*kap.*).

Obwodowy peripherisch.

Obwomierz = Obwodnik.

Obwodu koła kompasowego 32 część Strich *m*.

Obwodzenie próbne Probeumfahrung *f* (*mier.*).

Obwodzić 1) umfahren (*mier.*); 2) konturieren (*mal.*); 3) umfassen; 4) = Uciosować (*st.*); **- figurę** nachfahren, nachstechen (*mier.*).

Obwodzik sań Gleitstück *n*.

Obwodzina 1) unteres Rahmenholz *n*, Rahmen *m* (*bud.*); 2) Stuhlrähme *f* (*kol.*); 3) Kontur *f* (*mal.*); 4) = Rama górna (klatki wozowej); **- dachowa** Fachwerkrahmen *m*.

Obwód 1) Bereich *m*, Gebiet *n*, Distrikt *m*, Rayon *m*; 2) Ring *m* (*ar.*); 3) Stromkreis *m* (*el.*); 4) Umkreis *m*, Umfang *m*, Peripherie *f*, Terimeter *m*, Zirkel *m* (*g.*); **- anodowy** Anodenkreis *m*; **- antenowy** Antennenkreis *m*; **- baterji** Batterie-Stromkreis *m*; **- bocznikowy** Nebenschlussstromkreis *m*, Nebenschlusskreis (*el.*); **- bodźczy** Stosskreis *m*, Erregerkreis *m*; **- detekto-**

rowy Detektorkreis *m*; **- drgań** Schwingungskreis *m*; **- elektryczny** elektrischer Kreis *m*; **- głównikowy** Hauptstromkreis *m*; **- główny** Hauptschluss *m*; **- główny prądu głównego** = Obwód głównikowy; **- kolisty** 1) Ringleiter *m*; 2) = Tor okrężny (*el.*); **- koła** Kreisumfang *m*; **- magnesujący** Magnetstromkreis *m*; **- magnetyczny** magnetischer Kreis *m*; **- ochronny** Schutzbereich *m*; **- ogrzewalny** Heizstromkreis *m*; **- okrężny rurowy** Stromkreis *m* (*o.*); **- otwarty** offener Kreis *m* (*el.*); **- pierwotny** Primärkreis *m*; **- płytki** Plattenkreis *m*; **- pni zębów** Fusskreis *m*; **- podwodny** = Obwód zwilżony; **- podziałowy** Teilkreis *m*; **- pośredni, - pośredniczący** intermittierender Kreis (*el.*).

Obwód prądu Stromkreis *m* (*el.*); **- - głównego** = Obwód głównikowy; **- - miejscowy** Ortsstromkreis *m*, Lokalstromkreis *m*; **- - otwarty** offener Stromkreis *m*; **- - stałego** Gleichstromkreis *m*; **- - świetlnego** Lichtstromkreis *m*; **- - wzbudzającego** Erregerstromkreis *m*; **- - zamknięty** geschlossener Stromkreis *m*; **- - zmiennego** Wechselstromkreis *m*.

Obwód przekaźnika Relaisstromkreis *m*; **- przenośnika** Translatorstromkreis *m*; **- rurowy okrężny** Rundstrang *m* (*o.*); **- siatki** Gitterkreis *m*; **- skrzydeł śrubowych** Schraubenkreis *m* (*okr.*); **- stałoprądny** = Obwód prądu stałego; **- sygnalizacyjny** Signalstromkreis *m*; **- twornika** Ankerumfang *m*, Ankerperipherie *f*; **- upustny, - upustowy** = Obwód bocznikowy; **- wierzchołków (zębów)** Kopfkreis *m*; **- wręgi** Spantumfang *m* (*okr.*); **- wtórny** Sekundärkreis *m*; **- zamknięty** geschlossener Kreis *m*, Schliessungskreis *m* (*el.*); **- zasadniczy (koła zębatego)** Grundkreis *m* (von Zahnrad); **- zwarty** kurzgeschlossener Kreis (*el.*); **- zwilżony** Wasserperimeter *m*, benetzter Umfang *m*; **- żarzenia** Heizkreis *m*.

Obwódka 1) Einfassung *f* (*kr.*); 2) Gebrämme *n* (*kuś.*); 3) Randstreifen *m* (*las.*); 4) Umschweif *m*, Zarge *f* (*śl.*).

Obwój 1) Deckenbinde *f* (*aut.*); 2) Umhüllung *f* (*el.*); 3) Wickelung *f* (*tk.*); **- azbestowy** = Osłona azbestowa; **- na rurze gwintowej** Dichtungsring *m*; **- tkaninowy** Bandage *f* (*og. s.*).

Obzoja, Obzój = Oblina.

Ocalnik Sicherheitsvorrichtung *f* gegen Seilriss, Fangevorrichtung *f*.

Ocap Zapfenbalken *m*, Zapfenstück *n*, Mauerlatte *f* (*cieś.*); **- (w budownictwie drewnianem)** Sturz *m*; **- w budownictwie murowanem** = Nadproże; **- łukowy** Bogensturz *m*; **- odciążający** Entlastungssturz *m*.

Occian = Octan.

Occiarnia = Octarnia.

Occiarstwo Essigfabrikation *f*; **- pośpieszne** Schnellessigfabrikation *f*.

Occiarz Essigbräuer *m*.

Ocean See *f*, Meer *n*.

Oceanografja Ozeanographie *f*.

Oceanolog Ozeanolog *m*.

Oceanologja Ozeanologie *f*.

Ocechować abstempeln, abeichen.

Ocechowanie Abstempelung *f*, Abeichung *f*.

Ocechowany geeicht.

Ocel Hufstollen *m*, Stahl *m*, Griff *m* (*kow.*); **- kilofa** Spitze *f*; **- podkowy** = Chwyt podkowy.

Ocelka = Stal.

Ocelować = Stalić.

Ocelowanie = Stalenie.

Ocelownia = Stalownia.

Ocembrować 1) verschalen (*bud.*); 2) verzimmern (*cieś.*); 3) auszimmern (*gór.*); 4) abbühnen, abkribben (*r. w.*).

Ocembrowanie 1) Verschalung *f* (*bud.*); 2) Zimmerung *f* (*gór.*); **- drzewne** Holzzimmerung *f*; **- kopalni** Grubenausbau *m*; **- szybu** Ausbauung *f*; **- wieńcami** Kranzzimmerung *f*; **- zgniłe, - złe** Feiggezimmer *n*.

Ocena Gutachten *n*, Abschätzung *f*, Schätzung *f*; **- błędna** Fehlschätzung *f*; **- materjałów** Materialbewertung *f*; **- odległości** Entfernungsschätzung *f*.

Oceniacz Kostenanschläger *m*; **- gruntu, - ziomu** Boniteur *m*.

Oceniać = Ocenić.

Ocenianie 1) Abschätzung *f*, Tarifieren *n*, Veranschlagung *f*, Preisanschlag *m*; 2) Gissung *f* (*ż.*); 3) = Obliczanie dorywcze; **- lasu** Waldwertrechnung *f*; **- szkody** Schadenschätzung *f*.

Ocenić 1) abschätzen, schätzen, veranschlagen (*bud.*); 2) aufnehmen (*las.*); 3) tarifieren, taxieren; 4) gissen (*ż.*).

Ocenienie = Ocenianie.

Ocennik überschläglicher Kostenanschlag *m*.

Oceniony taxiert.

Ocerklowanie = Ocyrklowanie.

Ocet Essig *m*; **- cydrowy** Zideressig *m*, Obstmostessig *m*; **- drzewny** Holzsäure *f*, Holzessig *m*; **- z moszczu owocowego** Zideressig *m*, Obstmost-

essig *m*; **- piwny** Bieressig *m*; **- spirytusowy** = Ocet wódczany; **- stężony** Essigsprit *m*; **- toaletowy** Toilettenessig *m*; **- winny** Weinessig *m*; **- wódczany, - wyskokowy** Branntweinessig *m*.

Ocetnica Essigbilder *m*, Essiggefäss *n*.

Ocetnik = Occiarz.

Ochlica = Cierlica (*tk.*).

Ochliczy Flachshechler *m*.

Ochładzacz 1) Kühler *m*, Kühlapparat *m* (*ch.*); 2) Kühlstück *n* (*hut.*); **- form** Formkühler *m* (*szk.*).

Ochładzać = Ochłodzić.

Ochładzanie, Ochłodzenie Kühlung *f*, Abkühlung *f*; **- samoczynne** Selbstkühlung *f*.

Ochłodzić abkühlen, kühlen, ablöschen, abplötzen; **- nagle** abplötzen, plötzlich abkühlen; **- (piec)** löschen (*piek.*).

Ochota do górnictwa Bergbaulust *f*.

Ochra Ocker *m*, Ocher *m*, Gilbe *f*, Eisengilbe *f*, Gelberde *f*; **- antymonowa** Antimonocker *m*; **- bizmutowa** Wismutocker *m*, Wismutblüte *f*; **- brunatna** Braunocker *m*; **- chromowa** Chromocker *m*; **- ciemna** Dunkelocker *m*; **- cynkowa** Zinkocker *m*; **- czerwona** Eisenocker *m*, Imma *m*; **- kobaltowa** Kobaltocker *m*, gelber oder brauner Erdkobalt *m*; **- molibdenowa** Molybdänocker *m*; **- niklowa** = Annabergit; **- ołowiana** Bleiocker *m*; **- sztuczna** Marsbraun *n*; **- telurowa** = Teluryt; **- uranowa** Uranblüte *f*, Uranocker *m*; **- witrjolowa** Vitriolocker *m*; **- właciwa** Eisenocker *m*; **- wolframowa** Wolframocker *m*, Wolframin *m*, Scheelsäure *f*; **- zielona** grüner Ocker *m*; **- ziemista** Erdgelb *n*; **- żelazna** Eisenocker *m*; **- żelazna brunatna** Brauneisenocker *m*, brauner Eisenocker *m*, erdiger oder ockeriger Brauneisenstein *m*; **- żółta** gelber Ocker *m*, gelber Eisenocker *m*, ockeriger Gelbeisenstein *m*.

Ochraniacz 1) Schützer *m*; 2) Präservativ *n* (*fot.*); **- (od blasku)** Augenschoner *m* (*gaz.*); **- drzwiczek** Türschutzblech *n* (*zd.*); **- gwoździ** Nagelschützer *m*; **- kolektora** Kollektorschoner *m*; **- koni** Stossfänger *m*, Pferdeschoner *m*; **- kół** Radschutz *m*, Räderschutz *m* (*aut.*); **- łańcucha** Kettenschützer *m* (*aut.*); **- łańcucha (przy rowerze)** Kettenkasten *m*; **- napięcia nitki** Spannungsfadenschutz *m* (*szw.*); **- nitki, - nitek** Fadenschutz *m*, Fadenschoner *m* (*szw.*); **- opon** Reifenschutz *m* (*aut.*); **- przed pyłem** = Tarcza pyłowa; **- robotników** Arbeiterschutzapparat *m*; **- sukien** Kleiderschutz *m* (*szw.*); **- sukna** Tuchschützer *m*; **- sznura** Schnurschutzeinrichtung *f*.

Ochraniacze łożysk Lagerschutzscheibe *f*.

Ochrona 1) Schutz *m*, Schutzwand *f*; 2) Hege *f* (*las.*); 3) Vorschussblech *n*; **- baterji** Batteriepanzer *m*; **- blaszana, - z blachy** Blechverkleidung *f*; **- boczna** Seitenschutz *m* (*las.*); **- brzegu** Uferschutz *m*, Uferversicherung *f*, Uferschälung *f*; **- cylindra** Zylinderschutzmantel *m*; **- cynkowa** Zinkschutz *m* (*sol.*); **- czółen** Bootskleid *n* (*ż.*); **- dylowa** Bohlenschutz *m* (*gór.*); **- kominkowa** Drahtschirm *m*; **- korkowa** Korkschale *f*; **- lasów, - leśna** Forstschutz *m*; **- linji** Linienschutz *m*; **- łańcuszka** Kettenschützer *m* (*zeg.*); **- modelów** Modellschutz *m*; **- przed ogniem** Feuerschutz *m*; **- okrajkowa** Schwartenschutz *m* (*gór.*); **- patentu** Patentschutz *m*; **- piasków zwiewnych** Deckwerke *n* auf Flugsandboden; **- pilśniowa** Filzumkleidung *f*; **- przed piorunem** Blitzschutz *m*; **- pokładu** Deckbelag *m*; **- przeciw promieniom słonecznym** Fensterblende *f*; **- przed rdzą** Inoxydation *f*, Inoxydieren *n*, Rostschutz *m*; **- robotników** Arbeiterschutz *m*; **- skalna** Bergfeste *f*; **- skarp** = Obitka; **- stacji** Stationsschutz *m*; **- szklana** Glasschirm *m*; **- przed śniegiem** Schneeschutz *m*; **- śruby** Schraubenschützer *m*; **- wałów** Deichverteidigung *f*; **- przed wiatrem** Windschutzvorrichtung *f*; **- przed wodą, - wody** Wasserschutz *f*; **- wynalazków** = Ochrona patentu; **- od wypadków** Unfallverhütung *f*; **- przed zatorem** Eisschutz *m*; **- znaków fabrycznych** Musterschutz *m*, Markenschutz *m*; **- źródeł** Quellenschutz *m*.

Ochronić beschützen; **- przed zimą** einwintern.

Ochronienie = Ochrona.

Ochronnik 1) Überspannungssicherung *f* (*el.*); 2) Absperrung *f*, Schutzvorrichtung *f*, Schutzapparat *m*, Sicherheitsvorrichtung *f* gegen Gefahr (*gór.*); 3) Muffel *f* (*hut.*); 4) Wartbaum *m*; 5) Antiballonring *m*, Antiballonseparator (*tk.*); 6) Bergfeste *f* (*w.*); 7) = Bezpiecznik; **- dławikowy** Drosselspulenableiter *m*, Schutzspule *f*; **- iskrowy** Funkenableiter *m*; **- kondensatorowy** Schutzkondensator *m*; **- od nadmiaru napięcia** = Bezpiecznik napięciowy;

- nadresorowy Fangebock *m*; **- pojemnikowy** Schutzkondensator *m*; **- powietrzny** = Bezpiecznik napowietrzny; **- prężny** 1) Spannungssicherung *f*; 2) = Bezpiecznik przepięciowy; **- rożkowy** = Odgromnik rożkowy; **- wozowy** Wagenschutzvorrichtung *f*; **- walcowy** Rollenableiter *m*; **- zbytnioprężny** = Ochronnik.

Ociąganie się warstw = Wleczenie warstw.

Ociecz = Sopleniec.

Ociek 1) = Okap (*bud.*); 2) = Sopleniec; **- muru** Mauersinter *m*.

Ociekadło Tröpfelvorrichtung *f*.

Ociekalnia Abtropfraum *m* (*cuk.*).

Ociekalnica Abtropfpfanne *f* (*cuk.*).

Ociekanie solanki Abtropfen *n* der Sole, Tröpfeln *n*, Absocken *n*.

Ocieki solne Tropfsalz *n*.

Ocieplać = Ogrzać.

Ocieplanie, Ocieplenie = Ogrzewanie.

Ocieplić = Ogrzać.

Ocieracz Streifblech *n*.

Ocieradło Streifband *n*; **- smaru** = Ocieracz.

Ocierki = Opiłki.

Ociesać = Ociosać.

Ocinać abhauen.

Ocios Abbaustoss *m*, Stoss *m*, Ulme *f*, Schram *m* (*gór.*); **- stropowy** Stossfirste *f*, Firstenstoss *m*; **- środkowy** Mittelschram *m*; **- wbijany** Treibstoss *m*; **- wierzchni** Oberhieb *m*; **- zachodni** Abendstoss *m*.

Ociosać 1) abspranzen (*bed.*); 2) behauen, bezimmern (*bud.*); 3) beziehen (*gór.*); 4) bewaldrechten (*las.*); **- belkę** = Ściosać (*cieś.*); **- kamień** abspitzen, rauhen.

Ociosanie Behauung *f*.

Ocioska Zurichten *n* (*fl.*).

Ociosywacz Rauher *m* (*kam.*).

Ociosywać = Ociosać.

Oclenie Verzollung *f*, Zollabfertigung *f*.

Oclić verzollen.

Octan Essigsalz *n*, Essigsauersalz *n*; **- amonowy** Essigsalmiak *m*; **- amylowy** Amylazetat *n*, Essigsäureamylester *m*, Birnenöl *n*; **- glinowy** Aluminiumazetat *n*, essigsaure Tonerde *f*, holzessigsaure Tonerde *f*; **- miedzi** Kupferazetat *n*, Spangrün *n*; **- miedziowy** essigsaures Kupferoxyd *n*; **- ołowiawy, - ołowiowy** = Octan ołowiu; **- ołowiu** Bleiessig *n*, Bleiazetat *n*, Bleizucker *m*, essigsaures Blei(oxyd) *n*, neutrales Bleiazetat *n*; **- potasowy, - potasu** essigsaures Kalium *n*; **- rtęciowy** Quecksilberzucker *m*; **- sodu, - sodowy** Natriumazetat *n*; **- żelaza** Eisenazetat *n*.

Octany essigsaure Salze *n*, Azetate *n*.

Octarnia 1) Essigfabrik *f*; 2) = Ocetnica.

Octarstwo = Occiarstwo.

Octarz Essigbräuer *m*.

Octomierz Essigmesser *m*, Azetimeter *n*.

Octowaty essigartig.

Octownia 1) Essigkammer *f*, Essigmagazin *n*; 2) = Octarnia.

Octówka Essigfass *n*, Mutterfass *n*, Säurefass *n*.

Ocwikować = Obciąć obcęgami.

Ocyl 1) = Dul, 2) = Ocel (*kow.*).

Ocyniać, Ocynić = Pobielić.

Ocynianie, Ocynienie = Pobielenie.

Ocynkować verzinken.

Ocyrklowanie kory Rindeneinkerbung *f*.

Oczekiwać abwarten (*kol.*).

Oczekiwanie Abwarten *n*.

Oczep 1) Holm *m*, Gurtholz *n*, Jochpfette *f*, Bandholz (*bud.*); 2) Kappbaum *m*, Kappholz *n*, Kronbalken *m*, Kronschwelle *f*, Kronenschwelle *f* (*r. w.*); 3) Oberhalter *m* (*sol.*); **- (w budownictwie drewnianem)** Sturz *m*; **- jarzmowy** Jochholm *m*, Jochschwelle *f*, Jochträger *m*; **- jętki** Kehlrispe *f*, Halbrispe *f*; **- nurnika, - nurnikowy** Pumpenquerhaupt *n*, Querhaupt *n*; **- ukośny** Eisholm *m*, Eisbalken *m*; **- wałowy** Dammbalken *m*.

Oczepić verholmen.

Oczepienie Verholmung *f*.

Oczepki ołowiu Haftenblei *n* (*szk.*).

Oczercać, Oczercić (drzewo) abborken, abrinden.

Oczernianie Schwärzen *n*.

Oczernić anrussen.

Oczka 1) Perlenstab *m* (*kam.*); 2) Gatchen *n* (*ż.*).

Oczkarz Wirker *m*.

Oczko 1) Auge *n*, Bild *n* (*dr.*); 2) Masche *f*, Zwirnläufer *m* (*szw.*); 3) Zeugringel *m*, Häuschen *n*, Fliege *f*, Ringel *m*, Auge *n* (*tk.*).

O oczkach drobnych engmaschig.

O oczkach dużych weitmaschig.

Oczko gładkie glatte Masche *f*; **- główne** Hauptmasche *f* (*poń.*); **- igłowe** Nadelmasche *f*; **- igły** Ohr *n*; **- kowadła** = Wykrój kowadła; **- kraty** Gittermasche *f*; **- linowe** Seilkausche *f* (*lot.*); **- łożyskowe** Lagerauge *n*; **- metalowe** Metallöse *f*; **- pierścieniowe** Ringläufer *m*, Ringtravellers *m*.

Oczko podwójne Doppelmasche *f*; **- pończochy** Strickmasche *f*; **- przędzalnicze** = Biegacz; **- siatki** = Oczko kraty; **- sieci** Netzmasche *f*; **- sita** = Oko sita; **- szydełkowe** Häkelstich *m*; **- na wywrot** verkehrte Masche *f*.

Oczkować 1) okulieren (*las.*); 2) Netzmaschen knüpfen (*ryb.*); 3) wirken (*tk.*).

Oczkowanie 1) Okulation *f* (*las.*); 2) Knüpfen *n* der Netzmaschen (*ryb.*); 3) Wirken *n* (*tk.*).

Oczkownik Pfropfmesser *n*.

Oczna = Szkło oczne.

Oczni k Okularlinse *f* (*fiz.*).

Oczochron 1) = Zasłonka; 2) = Tłumik (*gaz.*).

Oczubić (drzewo) abwipfeln.

Oczy wole, Oczy wołowe 1) Ochsenaugen *n* (*bud.*); 2) Brückenaugen *n*, Augen *n* (*mos.*).

Oczyl = Ocel.

Oczyścić ze rdzy Rost entfernen.

Oczyszczacz Reinmacher *m*, Reiniger *m*, Putzer *m*, Gekrätzwäscher *m*, Ableiter *m*; **- z grubych domieszek ziarna** Schrollenabsauberer *m* (*mł.*); **- gazu** Gasreiniger *m*; **- kruszców** Abläuterer *m*; **- płyt (w stereotypji)** Plattenausputzer *m* (*dr.*); **- powietrza** Luftreiniger *m*; **- wody zasilającej** Speisewasserreiniger *m* (*ż.*).

Oczyszczać = Oczyścić.

Oczyszczalnia 1) Abtreibehütte *f*, Raffinerie *f* (*hut.*); 2) Reinigungsanstalt *f*, Reinigungsort *m*; 3) Putzerei *f* (*mł.*); **- bawełny** = Odziarniarnia; **- cukru** Läuterhaus *n*, Läuterungshaus *n*, Tropfraum *m*, Zuckerraffinerie *f*; **- rudy** Aufbereitungsanstalt *f*; **- wagonów** Wagenreinigungsanlage *f*.

Oczyszczalnik 1) Reinigungsvorrichtung *f* (*me.*); 2) Säuberrolle *f*, Säuberungsaufzugsgrube *f* (*sol.*); **- wody zasilającej kocioł** Kesselspeisewasserreiniger *m*.

Oczyszczanie 1) Reinigung *f*, Abklärung *f*, Defekation *f*, Scheidung *f* (*cuk.*); 2) Klaubarkeit *f*, Sichern *n* (*gór.*); 3) Raffination *f* (*hut.*); 4) Plätten *n* (*tk.*); 5) = Czyszczenie; **- cukru** Zuckerläuterei *f*, Abschleimung *f*; **- drogi** Strassenreinigung *f*; **- drzewa** Holzputzerei *f*; **- kruszców** = Szczerzenie; **- (w ogniu)** Brennen *n* (*hut.*); **- łożyska rzeki** Flussscharren *n*; **- rud** Garmachen *n*; **- rud z mułu** = Przemywanie rud; **- rudy** = Płókanie rudy; **- siarki** Schwefelläuterung *f*; **- skrzeczki** Gekrätzwaschen *n*; **- sposobem gnilnym** Faulverfahren *n*; **- stępców** Stempelreinigung *f*; **- szlamów** Räumen *n*; **- przez utlenianie** Oxydationsverfahren *n*; **- węgli** Kohlenaufbereitung *f*; **- wiatrem** Windseparation *f*; **- (wody) uderzeniem strugi** Stossabscheidung *f*; **- wód** Wasserreinigung *f*; **- (przez zanurzanie w kwasach)** = Dekapowanie.

Oczyszczarka 1) Reinigungsmaschine *f*, Abklärmaschine *f*, Säuberungsmaschine *f* (*mł.*); 2) Ausputzmaschine *f* (*szcz.*); **- odpadków** Abfallreinigungsmaschine *f*; **- pędzli** Pinselausputzmaschine *f*; **- zboża** Säuberungsmaschine *f*; **- ziarna** Fruchtputzmaschine *f*, Samenreinigungsmaschine *f*.

Oczyszczenie = Oczyszczanie.

Oczyszczony gar, gereinigt, raffiniert (*hut.*); **- (w ogniu)** gebrannt (*hut.*).

Oczyścić 1) verräumen, wegräumen (*gór.*); 2) raffinieren (*hut.*); 3) sichten (*mł.*); 4) abputzen; 5) abschleimen; **- z błota** ausschlämmen, baggern; **- metale** abputzen; **- (w ogniu)** brennen (*hut.*); **- płyny** klären; **- rudę** klauben; **- skórę** abaasen, aasen; **- wódkę** entfuseln, läutern; **- zboże** wannen; **- z żużli** = Odżużlić; **- z żywicy** harzen.

Ećwiekować bestiften.

Ećwiekowanie Bestiften *n*.

Ećwiekowany bestiftet.

Odarnić berasen.

Odarnienie = Darniowanie.

Odarn(i)ować berasen.

Odarniowanie, Odarnowanie = Darniowanie.

Odarnować = Odarnić.

Odbagnić entsumpfen.

Odbarwiacz Kleinfärber *m*, Schlechtfärber *m*, Entfärber *m*.

Odbarwiak Entfärber *m*.

Odbarwianie Entfärbung *f*, Abklären *n*.

Odbarwić, Odbarwiać entfärben, abklären.

Odbicie 1) Gepräge *n*, Abbildung *f*, Abbild *n*; 2) Prellstoss *m*, Prallstoss *m*, Prellung *f*; 3) Reflexion *f*, Reflex *m* (*fiz.*); **- całkowite** Totalreflexion *f*; **- druku (z drugiej strony)** Widerdruck *m*; **- z gipsu** Gipsabdruck *m*; **- powtórne** Wiederprägen *n*; **- rysunku** Bilddruck *m*; **- światła** Zurückwerfung *f*; **- wstecz** Rückprall *m*; **- wzoru** Abstich *m*; **- zupełne** = Odbicie całkowite.

Odbić 1) abklatschen, abziehen (*dr.*); 2) abprellen (*fiz.*); 3) abpochen (*gór.*); 4) abpausen (*mier.*); 5) stossen, abstossen (*ż.*); **- dłótem** abstemmen (= Oddłótować); **- młotem** abhämmern; **- z**

portu = Wypłynąć z portu; **- strop** anbauen (*gór.*).

Odbić się 1) zurückprallen (*fiz.*); 2) gellen (*gór.*).

Odbić źle = Wybić źle (monetę); **- żezazkiem** wegschlägeln, abstufen.

Odbieg Weidenstrick *m*.

Odbiegunować depolarisieren.

Odbieracz 1) Hintermann *m* (*hut.*); 2) = Odbieralnik (*ch., el.*); 3) = Odbierak (*tk.*); **- arkuszy** Blattabnehmer *m* (*dr.*); **- językowy** Zungenstromabnehmer *m*; **- pilśni** Filzabnehmer *m*, Legergehilfe *m*; **- pisma** Schreibempfänger *m*; **- prądu** 1) = Odbiorca prądu; 2) = Odbiornik prądu; **- rozkazu** Kommandoanzeiger *m*, Kommandoempfänger *m* (*okr.*); **- u walców** Hintermann *m*.

Odbieraczka 1) Zehrmädchen *n* (*dr.*); 2) Übernehmerin *f* (*tyt.*).

Odbierać abnehmen; **- wózki** abschlagen (*gór.*).

Odbieradło Aufnahmevorrichtung *f*.

Odbierający służbę Ablöser *m* (*syg.*).

Odbierak 1) Empfänger *m*, Empfangapparat *m*, Sprechapparat *m*, Rezeptor *m* (*el.*); 2) Staude *f*, Einnehmer *m* (*pap.*); 3) Abnehmer *m*, Streichtrommel *f*, Filet *n* (*tk.*); 4) Hintertrog *m* (*tyt.*); **- czesarki** Abstechwalze *f*; **- energji** Energieempfänger *m*; **- mleka zbieranego** Magermilchverteiler *m*; **- przenośny** tragbarer Empfänger *m*; **- słuchowy** Hörempfänger *m*; **- stały** gekoppelter Empfänger *m*; **- śmietany** Rahmdeckel *m*; **- telefoniczny** = Słuchawka.

Odbieralnik 1) Vorlage *f*, Rezipient *m* (*ch.*); 2) Empfangsapparat *m*, Empfänger *m*; 3) = Odbiornik (*el.*); 4) = Koryto piecowe (*gaz.*); **- nasienia** Schöpfraum *m*; **- prądu** = Odbiornik prądu; **- sadzy** Russvorlage *f*; **- smoły** Entleerungsröhre *n*; **- ziarna** Aussäekästchen *n*.

Odbieranie roboty Abnahme *f*.

Odbierka = Odbiór.

Odbieżenie wozów Entlaufen *n* der Wagen (*kol.*).

Odbijacz 1) Präger *m* (*dr.*); 2) Prellbaum *m* (*hut.*); 3) Schränkeisen *n* (*szk.*); 4) = Reflektor (*fiz.*); 5) = Zderzak (*kol.*); **- wody** = Odkraplacz.

Odbijaczka Sprungeisen *n* (*kam.*).

Odbijać 1) prägen (*dr.*); 2) reflektieren, zurückwerfen (*fiz.*); 3) prellen (*kow.*); 4) abziehen (*mal.*); 5) abklopfen, kreisen (*tk.*); **- (arkusz) dwa razy (z jednej formy)** duplieren; **- rysunek** abkopieren; **- się** zurückstrahlen, zurückprallen; **- (tynk)** abschlagen.

Odbijadło 1) Prellvorrichtung *f*, Prellstange *f*; 2) Abklopfstein *m*; 3) = Odrzutnia (*gór.*).

Odbijający anakamptisch.

Odbijak 1) Prellstein *m*, Wehrstein *m* (*bud.*); 2) Stossholz *n* (*gar.*); 3) Prellbock *m*, Prellbrett (*gór.*); 4) Pickhammer *m* (*hut.*); 5) Prellholz *n*, Prellbaum *m*, Prellpfahl *m* (*kol.*); 6) Drahmbaum *m* (*kow.*); 7) Hemmvorrichtung *f*, Buffer *m*, Reitel *m* (*me.*); 8) Abklopfeisen *n*, Abschlageisen *n* (*szk.*); 9) Abstossstange *f*, Fender *m* (*ż.*); **- drzwiowy** Tür(an)schlagbuffer *m*, Tür(an)schlagwinkel *m* (*wa.*); **- kitu** Aushauhammer *m* (*szk.*); **- młotowy** Hammerpreller *m*, Reitel *m*; **- osadu kotłowego** Abklopfer *m*; **- wahacza** Hammervorrichtung *f*.

Odbijalność Reflexionsvermögen *n*.

Odbijanie 1) Abklatschen *n* (*dr.*); 2) Zurückstrahlung *f*, Reverberation *f* (*fiz.*) 3) Abklopfen *n* (*gór*); 4) Prellschlag *m* (*kol.*); 5) Prägung *f* (*men.*); **- się fal** Wellenabprellung *f*; **- inżektora** Anschlagen *n* den Injektor; **- ze stempla** Formstempelabdrucken *n*; **- (stropu)** Abklopfen *n* (*gór.*).

Odbijanka Abzug *m* (*mal.*).

Odbijanki Abziehungsbilder *n*.

Odbijarka obrazów Reliefmaschine *f*; **- rycin** Prägemaschine *f*.

Odbijne Abzieherlohn *m*.

Odbiorca 1) Empfänger *m*, Abnehmer *m*, Übernehmer *m*, Adressat *m*, Abonnent *m*; 2) Teilnehmer *m* (*tel.*); **- gazu** Gasabnehmer *m*, Gaskonsument *m*; **- prądu** Stromabnehmer *m*; **- siły** Kraftkonsument *m*; **- światła** Lichtkonsument *m*; **- towarów** Warenkunde *m*; **- węgli** Kohlenabnehmer *m*.

Odbiorcza 1) Ablieferungsschein *m*, Abnahmebescheinigung *f*, Abnahmsbescheinigung *f*, Empfangschein *m*, Retourrezepisse *n*, Rezepisse *f*, Revers *m*; 2) Übernahmsverzeichnis *n*.

Odbiorcze Abnahmsgebühr *f*, Abholgebühr *f*, Ablieferungsgebühr *f*.

Odbiorczyni Übernehmerin *f* (*tyt.*).

Odbiornica (parowa) Dampfentnahmerohr *n*; **- automatyczna, - samoczynna** Selbstabnahmemaschine *f* (*pap.*).

Odbiornik 1) Empfänger *m*; 2) Vorlage *f*, Hydraulik *f* (*gaz.*); **- dudnikowy, - heterodynowy** Heterodynempfänger *m*; **- Marconiego** Marconie-

empfänger *m*; **- prądu** Stromverbraucher *m*.

Odbiór Übernahme *f*, Abnahme *f*, Entnahme *f*, Empfang *m*; **- akordu** Gedingabnahme *f*; **- budowy** Bauübernahme *f*; **- cyrklem** Abgreifen *n* mit dem Zirkel (*mier.*); **- częściowy** Teilbezug *m*; **- heterodynowy** Überlagerungsempfang *m*, Heterodynempfang *m*; **- interferencyjny** Interferenzempfang *m*; **- kierunkowy** Richtempfang *m*; **- kotła** Kesselabnahme *f*; **- systemem Marconiego** Marconieempfang *m* (*rad.*); **- materjału** Materialübernahme *f*, Materialaufnahme *f*; **- z obwodem pośrednim** Zwischenkreisempfang *m*; **- pary** Dampfentnahme *f*; **- pisemny** Schreibempfang *m*; **- w pociągu** Eisenbahnempfang *m* (*rad.*); **- prądu** Stromabführung *f*, Stromentnahme *f*, Stromabnahme *f*; **- na samolotach** Flugzeugempfang *m*; **- siły** Kraftentnahme *f*; **- ze składu** Abfassung *f*; **- słuchowy** Hörempfang *m* (*rad.*); **- (towaru)** Absatz *m*; **- wtórny** Sekundärempfang *m*.

Odbiórka = Odbiór.

Odbitek = Ochronnik (*tk.*).

Odbitka 1) Abzugsbogen *m*, Abdruck *m*, Abklatsch *m*, Wiederabdruck *m*, Sonderabdruck *m*, Abzug *m*, Kopie *f*, Pause *f* (*dr.*); 2) Wartbaum *m*; **- gumowa** Gummidruck *m*; **- na kalce płóciennej** Leinwandpause *f*; **- z kamienia** Steinabdruck *m* (*dr.*); **- odklepana** Klopfholzabzug *m*; **- na papierze** Papierkopie *f*; **- płyty stereotypowej** Plattenabzug *m* (*dr.*); **- próbna** Korrekturbogen *m*, Probeabdruck *m*, Probebogen *m*, Probeabzug *m*, Probedruck *m* (*dr.*); **- do przyrządzenia** Registerbogen *m*, Zurichtbogen *m* (*dr.*); **- rewizyjna** Nachschauhbogen *m* (*dr.*); **- ręczna** Handabzug *m*, Model *m*, Reibedruck *m* (*dr.*); **- sadzowa** Russdruck *m*; **- szczotkowa** Bürstenabzug *m*, Abklopfen *n* des Satzes (*dr.*); **- świetlana, - świetlna** Lichtpause *f*.

Odbitkarz Abzieher *m* (*dr.*).

Odbitki przedoznaczone Abzüge *m* von der Schrift (*kw.*).

Odbitne Abzieherlohn *m*.

Odbitność Reflexionsvermögen *n*.

Odbity reflektiert (*fiz.*).

Odblask 1) Rückschein *m*, Zurückwerfung *f*, Rückstrahlung *f*, Reflexion *f*, Spiegelung *f*, Widerschein *m* (*fiz.*); 2) Nachglanz *m* (*min.*).

Odblaśnik 1) Strahlspiegel *m*, Reverber *m* (*aut.*); 2) Strahlschirm *m*, Schirm *m*, Scheinwerfer *m*, Werfer *m*, Projektor *m*, Reflektor *m*, Reflexionsinstrument (*fiz.*); 3) Gasschirm *m*; **- blaszany** = Daszek blaszany (*el.*); **- nonjusza** Noniusblende *f*; **- światła** Illuminator *m*, Lichtwerfer *m*.

Odblokować deblockieren.

Odbłotniak Klärbassin *n*.

Odbłotnik Kotflügel *m*; **- (do kopyt)** Hufräumer *m*.

Odbłysk 1) = Odblask; 2) = Reflektor.

Odbłyśnik szkliwiowy = Daszek emaljowany (*el.*).

Odbojnia Streichholz *n*, Streichrute *f*, Brustbaum *m* (*kol.*).

Odbojnica Stockschiene *f*, Anschlagschiene *f*, Leitholz *n*, Leitschiene *f*, Radlenker *m*, Zwangschiene *f* (*kol.*); **- drewniana** Leitholz *n* (*kol.*); **- palowa** Pfahlprellbock *m*; **- powietrzna** Wetterprelle *f*.

Odbojnice Reibhölzer *n*, Schutzschienen *f*, Schwimmbaum *m* (*ż.*).

Odbojnik 1) Prellstein *m*, Radstösser *m*; 2) Stosspfahl *m*; 3) = Odbijak; **- dźwierny** = Zderzak drzwi.

Odbój 1) Abweisstein *m*, Abstoss *m*, Abwehr *f*, Abläufer *m*, Prellstein *m* (*bud.*); 2) Stauchklotz *m* (*gór.*); 3) Prellbock *m*, Prellstock *m*, Stossgerüst *n* (*kol.*); 4) Abweiser *m* (*tel.*); **- hydrauliczny** Wasserdruckprellbock *m*; **- ładowni** Verladerampenprellbock *m*; **- palowy** Pfahlprellbock *m*, Stossgerüste *n* (*kol.*); **- sprężynowy** Rückstellfeder *f*; **- zderzakowy (ze zderzakami)** Prellbock *m* mit Buffer.

Odbremzować = Odhamować.

Odbryzgnica = Osłonka (*lot.*). [(*aut.*).

Odbryzgnik, Odbryźnik Kotflügel *m*

Odbrzęk = Oddźwięk.

Odbudowa 1) Ausbau *m*, Wiederaufbau *m*, Rekonstruktion *f* (*bud.*); 2) Abbau *m*, Bau *m* in der Grube, Zechenbau *m* (*gór.*); **- boków schodowa** = Odbudowa zstępująca; **- bryłowa** Putzenbau *m*; **- całkowita warstwy** Pressbau *m*; **- chodnika** Ortsbau *m*; **- chodnikowa** Streckenbau *m*, Örterbau *m*, Ortbau *m*, Ortsbau *m*, Kaule *f*; **- chodnikowa przedsobnia** = Całokształt odbudowy; **- czworoboczna** Viereckbau *m*; **- dodatkowa** = Odbudowa wsteczna; **- dolna** Unterbau *m*; **- dołowa** Kuhlenbau *m*; **- dowierzchnia** schwebender Verhau *m*, s. Verhieb *m*, s. Abbau *m*; **- duczkami**

Pingenbau *m*; **- duklowa** Duckelbau *m*; **- dzienna** Abbau *m* durch Tagebau, Tageinbau *m*; **- dzwonowa** Glockenbau *m* (*sol.*).

Odbudowa filarami długiemi Langpfeilerbau *m*; **- - kierunkowemi** streichender Pfeilerbau *m*; **- - krótkiemi** Kurzpfeilerbau *m*; **- - kwadratowemi** Quadratpfeilerbau *m*; **- - wznoszącemi się** schwebender Pfeilerbau *m*;

Odbudowa filarowa Pfeilerabbau *m*. **- - częściowa** Örterbau *m*; **- - dodatkowa** = Odbudowa filarowa wsteczna; **- - powrotna** = Odbudowa filarowa wsteczna; **- przekątna** diagonaler Pfeilerbau *m*, d. Pfeilerabbau *m*; **- - ścienna, - - wąskobierna** = Ścianowanie i filarowanie; **- - wsteczna** Pfeilerrückbau *m*; **- - z załamywaniem** = Filarowanie załamowe.

Odbudowa filarów Pfeilerverhau *m*, Pfeilerabbau *m*, Abbau *m* der Pfeiler; **- w głąb** = Odbudowa podziemna; **- głęboka** = Odkrywka głęboka; **- głębsza** Tiefbau *m*, unterer Abbau *m*; **- gniazdowa** Butzenwerk *n*; **- górnicza** Bergbaubetrieb *m*, Bergwerksbetrieb *m*; **- gruzowa** = Odbudowa załamowa; **- hydrauliczna** hydraulischer Abbau *m*; **- jednostronna** einflügeliger Bau *m*; **- kamienia piętrami, - - stopniami** Etagenbruchbau *m*; **- kierunkowa** streichender Verhau *m*, s. Verhieb *m*, s. Abbau *m*; **- w kierunku upad(k)u** = Odbudowa przedsobna; **- komorami** Weitungsbau *m*, Weitungskammerbau *m*; **- komorowa** Kammerbau *m*; **- kopalni, - kopalniana** Grubenbetrieb *m*; **- kopalni najprostsza** Bingenbau *m*; **- w kostki, - kostkowa** Würfelbau *m*; **- lejkowa** = Odbudowa odkrywkowa; **- leżąca** Klopfarbeit *f*; **- w ławach** = Odbudowa schodowa; **- łupieska** Raubbau *m*; **- naprzeciwległa** = Działo naprzeciwległe; **- nieporządna, - nieprawidłowa** Raubbau *m*; **- obszerna** Hohlbau *m*; **- odkrywkowa** Schurrbau *m*; **- odrębowa** Stossbau *m* (beim Pfeilerbau); **- odwrotna** Firstenbau *m*; **- otworowa** Aufschlussarbeit *f*, Aufschlussbau *m*; **- piętrowa** Etagenbau *m*; **- piętrowa gniazdami** Stockwerksbau *m*; **- plondrująca** = Odbudowa łupieska; **- z pochylni** Bremsbergabbau *m*; **- z pochylniami** = Całokształt przecznikowy; **- podkładowa** Liegendabbau *m*, Abbau *m* im Liegenden; **- podkopowa** Stollenbau *m*; **- pokładów grubych** Abbau *m* mächtiger Flöze; **- pokładu** Flözbau *m*; **- podkopu** = Odbudowa sztolni; **- podpiętrowa** = Odbudowa podpoziomowa; **- podpoziomowa** Unterwerksbau *m*, Unterwerksbetrieb *m*; **- z podsadzką** Abbau *m* mit Bergversatz; **- bez podsadzki** Abbau *m* ohne Bergversatz; **- podszybia** Füllortsausbau *m*; **- podziemna** Tiefbau *m*, Tiefbauzeche *f*, Grubenbau *m*, unterirdischer Abbau *m*; **- polami wielkiemi** Strebbau *m*; **- pomocnicza** Hilfsschacht *m*; **- poprzeczna piętrowa** Firstenquerbau *m*; **- w poprzek** = Całokształt przecznikowy; **- poszukiwawcza** = Odbudowa próbna; **- powrotna** = Odbudowa wsteczna; **- pozioma** Ortsbau *m*; **- próbna** Versuchsbau *m*; **- przedsobna** schwebender Strebbau *m*; **- przedsobnia** Strekkenbau *m*, Örterbau *m*, Ortsbau *m*; **- przedstanowcza** Grubenhilfsbau *m*; **- przedwstępna** Ausrichtung *f*, Vorrichtung *f*; **- przekątna** diagonaler Verhau *m*, d. Verhieb *m*, d. Abbau *m*; **- szerokim przodkiem** = Odbudowa szerokobierna; **- przysposobiona** Arbeit *f* mit breitem Blick, Strebearbeit *f*; **- pułapami** = Odbudowa stropowa; **- rabunkowa** Raubbau *m*; **- rowami** Gräberei *f*; **- rozciągłościowa** = Odbudowa kierunkowa; **- z pomocą rozpuszczania** Sinkwerksabbau *m*; **- rudy** Erzabbau *m*; **- schodami, - schodowa** Strossenbau *m*; **- schodowa boczna** Seitenstrossenbau *m*, Seitenfirstenbau *m*; **- skał napływowych** = Odbudowa usypów; **- sklepowa** Tummelbau *m*; **- słupami, - słupowa** Säulenbau *m*, Ulmenbau *m*, Pfeilerabbau *m*, Pfeilerbau *m*, Kuhlenbau *m*, Kaule *f*; **- spągowa** Strassenbau *m*; **- spodnia** Unterbau *m*; **- stropowa** Firstenbau *m*, Förstenbau *m*, Stossbau *m*, Strebestösse *m*; **- stropowa wznosząca się** Förstenbau *m*; **- sucha, - na sucho** Trockengewinnung *f* (des Salzgebirges); **- szachownicowa, - w szachownicę** Schachbrettbau *m*, schachbrettförmiger Abbau *m*, schachbrettartiger A.

Odbudowa szczelna drzewna Kuvelage *f* in Holz; **- - rurami** Kuvelage *f*; **- - żelazna** Kuvelage *f* in Gusseisen.

Odbudowa szeroka breiter Blick *m*; **- szerokobierna** Abbau *m* mit breitem Blick; **- sztolni** Stollenausbau *m*; **- sztolniowa** Streckenbau *m*.

Odbudowa szerzyznami = Odbudowa komorami; **- szybikowa** Unterwerksbau, Gesenkbau *m*; **- ścianami** = Ścianowanie; **- ścianami dowierzchniemi** schwebender Strebbau *m*; **- ścianami postępującemi naprzód** = Ścianowanie naprzód; **- ścienna** 1) Strebbau *m*, Stossbau *m*, Seigerverhauen *n*; 2) = Ścianowanie; **- tunelu** Ausbau *m* des Tunnels; **- (tunelu) wyłamywaniem skał** Bruchausbau *m*; **- na ukos** diagonaler Strebbau *m*; **- w upad** = Odbudowa zstępująca; **- usypów** Seifenabbau *m*, Seifenbau *m*, Seifenarbeit *f*, Seifnerarbeit *f*, Seifenbetrieb *m*, Seifenwerksbau *m*, das Seifen, das Seifnen.

Odbudowa warstwami Scheibenbau *m* (*gór.*); **- - pionowemi** Abbau *m* in vertikalen Scheiben; **- - pochyłemi** Abbau *m* in geneigten Scheiben; **- - poziomemi** Abbau *m* in horizontalen Scheiben.

Odbudowa węgla kamiennego Steinkohlengewinnung *f*; **- węglowa** Kohlenabbau *m*; **- wierzchnia** 1) oberer Abbau *m*; 2) Kaule *f*; **- właściwa** Grubenabbau *m*; **- wschodowa** Ortsbau *m*; **- wschodowa prosta** = Odbudowa spągowa; **- wsteczna** Rückstrebbau *m*, Rückbau *m*; **- przez wyługowanie** Sinkwerksbau *m*, Stockwerksbau *m* (*sol.*); **- wyrobowa** Abbau *m*, Ausbau *m*; **- występowa z rusztowania** Firstenkastenbau *m*; **- wznosząca się** = Odbudowa dowierzchnia; **- załomowa** Stoppelbau *m*, Bruchbau *m*, Übersichbrechen *n*; **- z zasadką** Abbau *m* mit Bergversatz; **- zewnętrzna** = Włom; **- zstępna, - zstępująca** Strossenbau *m*, Sohlenbau *m*, Sohlstrossenbau *m*, Strossulmbau *m*; **- zwaliskowa** = Odbudowa załomowa; **- żył rudonośnych** Abbau *m* der Erzgänge.

Odbudować 1) wiederaufbauen, rekonstruieren (*bud.*); 2) aufgewältigen, abtreiben (*gór.*); **- całkowicie** totbauen, totschlagen, völlig abbauen; **- (chodnik)** bauen (Zeche); **- na czysto** = Odbudować całkowicie; **- w dal, - od siebie** feldwärts abbauen; **- pole** = Otworzyć pole; **- schodowo** verstrossen, Strossen anlegen, abbauen mittels Strossenbau; **- sposobem sklepowym, - dzwonowym** = Sklepować (*gór.*); **- wstecz** = Dobywać wstecz; **- z zawaleniem się stropu** zu Bruche bauen; **- zstępująco** = Odbudować schodowo.

Odbudowanie Wiederaufbau *m* (*bud.*).

Odbudowany abgebaut (*gór.*).

Odbudowany całkowicie, - na czysto totgebaut (*gór.*).

Odbudowywać 1) abbauen (*gór.*); 2) = Odbudować.

Odburznia Sturmdeck *n*, Hurrikanedeck *n*, Awningdeck *n* (*okr.*); **- częściowa** teilweises Sturmdeck *n*.

Odburznica Sturmdecksbalken *m* (*okr.*).

Odburzniowiec Sturmdeckschiff *n*.

Odbyt 1) Vertrieb *m*; 2) Debit *m*; 3) Flut *f* (*gór.*); **- gazu** Gasabgabe *f*; **- prądu** = Odbiór prądu; **- towaru** Abgang *m*.

Odcechować abeichen.

Odcechowanie Abeichung *f*.

Odcedzać, Odcedzić abseigern, seigern; **- płyn** ausklären.

Odcewić abspulen.

Odcewienie Abspulung *f*.

Odchloryzować, Odchlorzyć Dechlorisieren *n* (*pap.*).

Odchody Auswurfstoffe *m*.

Odchodzisko die Schorre.

Odchód 1) Abbrand *m* (*hut.*); 2) Abfluss *m* (*me.*); **- kruszcu** Krätze *f* (*hut.*); **- od złota** Goldschlacke *f*.

Odchylacz iskier (elektromagnetyczny) Funkenentzieher *m*.

Odchylać wippen, klaffen.

Odchyladło Abhebevorrichtung *f*; **- zdawy** = Przyrząd do odchylenia szczotek.

Odchylak 1) Deflektor *m* (*aut.*); 2) Stegstift *m* (*for.*); 3) Hobelklappe *f* (*st.*); **- tłumika** Abheber *m* (*for.*).

Odchylanie Wippen *n*; **- okresowe** oszillierende Ablenkung *f*.

Odchylenie 1) Elongation *f*, Digression *f* (*as.*); 2) Deviation *f* (*lot.*); 3) Ablenkung *f*, Abweichung *f* (*mier.*) 4) Abbiegung *f*.

Z odchyleniem biegend, ablenkend (*fiz.*).

Odchylenie bańki = Odchyłka bańki; **- igły** Nadelablenkung *f*; **- od kursu** Missweisung *f* (*lot.*); **- pionu** Lotabweichung *f*; **- od pionu** Anlauf *m*; **- podłużne** Längenabweichung *f*; **- masztu wyżnikowego od pionu** Marsfall *m*; **- (pod wpływem wiatru)** Abtrift *f* (*lot.*); **- przytłumione** kriechende Ablenkung *f*; **- skazówki** Zeigerablenkung *f*; **- tłumione** gedämpfte Ablenkung *f*; **- wzdłużne, - wzdłuż** Längenabweichung *f*.

Odchylny aufschlagbar.

Odchylony widersinnig fallend (*geo.*).

Odchył 1) Ausschlag *m*; 2) Ablenkung *f* (*fiz.*); 3) Abbiegung *f*; **- igły** = Od-

chylenie igły; **- kątowy** Ablenkungswinkel *m*; **- masztu** Fall *m* des Mastes; **- suwaka** Ausschlag *m*.

Odchyłka Exzedenz *f*, Abweichung *f*, Amplitude *f* (*fiz.*); **- bańki** Ausschlag *m*, Libellenausschlag *m*.

Odciąć 1) abscheren, wegscheren, abschneiden; 2) abzwicken (*bl.*); **- dłótem** abstemmen (*cieś.*); **- gałęzie** abhacken; **- na tokarce** abstechen; **- wiatr** bekalmen (*ż.*); **- wierzch drzewa** kappen.

Odciąg = Przewiewnik (*bud.*).

Odciągacz Treiber *m* (*hut.*); **- srebra** (Sillber) Abtreiber *m*.

Odciągaczka = Odciążka.

Odciągać treiben, abtreiben, kuppellieren (*hut.*); **- w ogniu** treiben.

Odciągadło = Odwodzik.

Odciągalnia = Ortęciarnia.

Odciągalny = Odciągowy.

Odciąganie 1) Ausstrecken *n* (*kow.*); 2) = Odejmowanie; **- w ogniu** Treibarbeit *f* (*hut.*); **- srebra** Treiben *n* des Silbers, Kuppelieren *n*.

Odciągany getrieben (*hut.*).

Odciągnąć abziehen, entziehen.

Odciągnięcie (cieczy) Entziehung *f*.

Odciągnięty dokładnie stark abgezogen.

Odciągowy Treib-.

Odciążek 1) Konterbalancier *m* (*b. m.*); 2) Gegengewicht *n*; **- suwaka** Schiebergegengewicht *n*.

Odciążenie 1) Entlastung *f*, Druckentlastung *f*, Abbelastung *f* (*kol.*); 2) Ausgleichung *f* (*me.*); **- obciążenia** Auffangung *f* der Belastung; **- magnetyczne** = Zawieszenie magnetyczne; **- zaworu** = Ulżenie zaworu.

Odciążka Erleichterungsloch *n* (*okr.*); **- doziemna** Bodenanker *m*; **- druciana** Drahtanker *m*; **- (przy słupie)** Anker *m*; **- ściągowa** Zuganker *m*.

Odciążyć entlasten.

Odciek 1) Abfluss *m*, Einscherung *f*, Gerinne *n*; 2) Sickerdohle *f*, Sickergraben *m*, Rigole *f*; 3) Ablauf *m* (*cuk.*); **- potajemny w dymarce** = Sowka; **- rafinadowy** Raffinadablauf *m*, Raffinadsirup *m* (*cuk.*); **- stojakowy** Ständerablauf *m*, Bockablauf *m*; **- wody** = Odpływ wody.

Odciekać abfallen, abfliessen.

Odciekalnik Abtropfkasten *m* (*pap.*).

Odcieki Abwässer *n*.

Odcieknica, Odcieknik Abtropfkasten *m* (*pap.*).

Odciekowiec = Odciekalnik.

Odcienie = Odcień.

Odcień Nuance *f*, Abstufung *f* der Farben, Abschattung d. F. (*mal.*).

Z odcieniem niebieskawym blaustichig (*fot.*); **- zielonawym** grünstichig; **- żółtawym** gelbstichig (*fot.*).

Odcień barwny Farbton *m*, Farbennuance *f* (*fot.*); **- czerwonawy** Rotstich *m*; **- niebieskawy** Blaustich *m*; **- zielonawy** Grünstich *m*; **- żółtawy** Gelbstich *m*.

Odcięcie 1) Absperrung *f* (*kol.*); 2) Enthieb *m* (*las.*); 3) Abscherung *f* (*me.*); 4) Abschneiden *n*, Abhauen *n*; **- portu** Hafensperre *f*; **- (na tokarce)** Abstechen *n*; **- wiatru** Bekalmen *n*.

Odcięta Abszisse *f*; **- przestrzenna** Raumabszisse *f*; **- tłowa** Bildabszisse *f*.

Odcięty abgestutzt (*g.*).

Odcinacz 1) Abschneider *m* (*me.*); 2) Schränkeisen *n* (*szk.*); 3) Schmiedemeissel *m*, Setzeisen *n*, Schroteisen *n*, Abstosseisen *n* (*śl.*); 4) = Odcinak; **- gwoździ** Nagelschneider *m*; **- (do) rur** Rohrabschneider *m*.

Odcinać 1) abhauen, abscheren, abschneiden; 2) ritzen (*mal.*); **- gałęzie** abästen.

Odcinak 1) Abschneideapparat *m*, Abschneider *m* (*ceg*); 2) Ruderteilstempel *m*; 3) Abstecheisen *n*, Abstechmeissel *m*, Abschroter *m*, Abschrotmeissel *m*, Abschlageisen *n*, Ausschroter *m*, Schrotsetzer *m*, Schrote *f* (*śl.*); **- drutu** Drahtabschneider *m*; **- drutu nakówki** Nietmeissel *m*, Nietpunze *f*; **- na gorąco** Abschrot *m*; **- kowalski** Kaltmeissel *m*; **- (do) nitów rozpierających** Stehbobzenabschneider *m* (*lok.*); **- (do) rur** 1) Abschneiderohr *n* (*gór.*); 2) Abschneider *m*, Rohrabschneider *m* (*śl.*); **- szwów** Gratabschneider *m*.

Odcinanie 1) Abschlag *m*; 2) Abschneidung *f*; 3) Ritzen *n* (*mal.*); 4) = Wcinanie (*mier.*).

Odcinarka Abschneidemaschine *f*; **- włókien** Fasernabschneidemaschine *f*.

Odcinek 1) Schrot *m* (*hut.*); 2) Abschnitt *m*, Segment *n* (*m.*); 3) Abschneidsel *n* (*śl.*); 4) Apostroph *m* (*tel.*); 5) = Odcinki; **- filaru** Pfeilerabschnitt *m* (*gór.*); **- hamulca** Bremssegment *n*; **- kabla** Kabelabschnitt *m*; **- kolektora** = Wycinek kolektora; **- koła** Kreisabschnitt *m*, Kreissegment *n*, Zirkelabschnitt *m*; **- kuli** Kugelabschnitt *m*, Kugelsegment *n* (*g.*); **- kulisty** Kugelsegment *n*; **- łuku** Bogensegment *n*; **- łyszczykowy** Glimmersegment *n*; **- paraboliczny** Parabelabschnitt *m*

(*g.*); **- pierścienia** Ringsegment *n*; **- prosty** Strecke *f* (*m.*); **- sukna** = Krajka; **- tokowy** = Krzyż tokowy; **- wieńcowy** Kranzstück *n* (*gór.*).

Odcinki Abfälle *m* (*hut.*, *kam.*); **- blachy** = Okrawek blachy; **- jedwabne** = Odpadki jedwabne; **- papierowe** Papierschnitzel *n*, Papierabfälle *m*; **- szyn** Schienenstücke *n*.

Odcios Schlitz *m* (*gór.*).

Odcisk 1) Druck *m*, Abklatsch *m*, Letterndruck *m*, Matritze *f*, Mater *f* (*dr.*); 2) Abdruck *m* (*geo.*); 3) Eindruck *n*, Gepräge *n*, Stempel *m* (*men.*); 4) Abschlag *m* (*odl.*); **- na bilecie** Abdruck *m* des Fahrstempels (*kol.*); **- daty** Datumstempel *m*; **- fabryczny** Fabriksstempel *m*; **- gipsowy** Gipsabdruck *m*; **- na głoski** Buchstabenstempel *m*; **- monety** Münzabdruck *m*; **- pieczęci** Siegelabdruck *m*; **- pieczęci wysyłkowej** Expeditionsstempel *m*; **- na pieniądzu** Münzgepräge *n*; **- roślinny** Pflanzenabdruck *m*, Pfanzenrest *m* (*geo.*); **- w siarce** Schwefelabdruck *m*; **- na żelazie** = Ślady młota.

Odciskacz 1) Abpresser *m* (*śl.*); 2) = Równiacz (*dr.*); 3) = Odciskadło (*tok.*).

Odciskadło Druckbankfutter *n* (*tok.*).

Odcisnąć 1) abdrücken, abklatschen (*dr.*); 2) abformen (*odl.*); 3) abklemmen; 4) wegquetschen.

Odciśnięcie 1) Abklatschen *n* (*dr.*); 2) Abklemmen *n*

Odciśnik 1) Abdruckbüchse *f*; 2) Abpresser *m* (*śl.*).

Odcumować losbinden (*ż.*).

Odcyfrować entziffern.

Odcynkować entzinken.

Odcynować entzinnen.

Odcyrklować abzirkeln.

Odczepić (Odczepiać) 1) aushängen (*bed.*); 2) loskuppeln, auskuppeln, entkuppeln (*kol.*); 3) ausrücken; 4) aufkoppeln; 5) lösen; **- linę** = Odpiąć linę; **- wozy** abkuppeln, abhängen (*kol.*).

Odczepne Abstandsgeld *n*.

Odczernić entschwärzen.

Odczernienie Entschwärzung *f*.

Odczopić (beczkę) abzapfen.

Odczopienie Abzapfung *f*.

Odczopować (beczkę) abzapfen.

Odczopowanie Abzapfung *f*.

Odczyn = Oddziaływanie (*ch.*).

Odczyniać, Odczynić = Oddziaływać

Odczynianie Reaktion *f*.

Odczynnik 1) Reagenzmittel *n*, Reagens *n* (*ch.*); 2) Fluss *m*; 3) Präzipitiermittel *n* (*t. ch*); **- Nesslera** Nesslersches Reagens.

Odczynnikowy reagenzfähig.

Odczyszczacz Absauberer *m*.

Odczyszczać reinigen; **- złoto rtęcią** Gold abquicken.

Odczyszczalnia = Oczyszczalnia.

Odczyszczalnik Entleerungsgrube *f*.

Odczyszczanie ścieków, - wód zanieczyszczonych Abwässerreinigung *f*.

Odczyścić reinigen, abputzen; **- kwasem** abbeizen.

Odczyt Ablesung *f*, Lesung *f* (*mier.*); **- w bok** Zwischenablesung *f*; **- na bębnie, - bębnowy** Trommelablesung *f*; **- z grubsza** Rohablesung *f*; **- na komparatorze** Komparatorablesung *f*; **- lunetowy** Fernrohrablesung *f*; **- przy lampie** Lampenablesung *f*; **- na łacie** Lattenablesung *f*, Lattenhöhe *f*; **- mikroskopem, - na mikroskopie** Mikroskopablesung *f*; **- na nonjuszu** Nonienablesung *f*, Noniusablesung *f*; **- objętości** Volumenablesung *f*; **- skazówkowy** Zeigerablesung *f*; **- wprzód** Vorwärtsablesung *f*; **- wskazówkowy** Zeigerablesung *f*; **- wstecz** Rückwärtsablesung *f*; **- zera** Nullablesung *f*; **- zwierciadełkowy** Spiegelablesung *f*.

Odczytać 1) entziffern; 2) ablesen; **- (telegram)** = Odszyfrować.

Odczytanie Ablesung *f*, Ablesen *n*; **- (stanu) manometru** Manometerablesung *f*; **- miar** = Odczyt; **- momentalne** Momentablesung *f*.

Odczytna przyrządu Angabe *f* des Instrumentes.

Odczytywanie Ablesung *f*; **- przez lunetę** = Odczyt lunetowy; **- objektywne** objektive Ablesung *f*; **- wskazówkowe** Zeigerablesung *f*.

Oddachować Dach abtragen.

Oddający = Oddawca.

Oddal = Oddalenie.

Oddalenie Entfernung *f*, Distanz *f*, Weite *f*, Ausfällung *f*; **- łożysk** Lagerentfernung *f*; **- masztów** Mastenentfernung *f*; **- obrazu** Bildweite *f*; **- punktu** Punktentfernung *f*; **- rządków** Reihenentfernung *f*; **- słyszalności, - słyszenia** Hörweite *f*; **- w świetle** lichte Weite *f*; **- widzenia** = Odległość widzenia; **- wieży od głównego chodnika** Abkommniss *f*; **- się (żyły)** Abgehen *n*; **- żył rudy** = Rozchód żył rudy.

Oddalić robotnika den Arbeiter abdanken; **- z zajęcia** Laufpass geben.

Oddalony równo äquidistant.

Oddanie Wiedergabe *f*; **- gazu** Gasabgabe *f*; **- (służby)** Übergabe *f*; **- (wierne przy pomocy) zdjęcia** Aufnahmeleistung *f*.

Oddawanie Abgabe *f*, Ablieferung *f*, Übergabe *f*; **- ciepła** Wärmeabgabe *f*, Wärmeemission *f*; **- do druku** Drucklegung *f*; **- prowadzenia ruchu** Betriebsüberlassung *f*; **- ryczałtowe** Übergabe *f* im Pauschal, Pauschalübergabe *f*; **- siły (pracy)** Kraftabgabe *f*; **- służby** Dienstübergabe *f*; **- szczegółowe** Übergabe *f* im Detail, Detailübergabe *f*; **- wozów** = Zdawanie wozów.

Oddawca Übergeber *m*, Überbringer *m*; **- zawiadomień** Avisobote *m*.

Oddawcza, - (karta) Abgabsverzeichnis *n*, Übergabsverzeichnis *n*.

Oddech 1) Gitterkachel *f* (*zd.*); 2) = Wietrznik (*bud.*); **- w formie** Luftloch *n*, Windpfeife *f*.

Oddeklować = Odkryć (*gar.*).

Oddestylować = Oddystylować.

Oddłótować abmeisseln.

Oddrapać wegschaben. [(*dr.*).

Oddruk 1) Neudruck *m*; 2) = Odbitka

Oddrzwia = Odrzwia.

Oddrzwica = Odrzwica.

Oddychadło = Wziewnik.

Oddychalnik = Skafander.

Oddymiacz Rauchverminderer *m*.

Oddymiak Rauchfang *m*.

Oddymień = Dymochłon.

Oddymnica Rauchabzugsrohr *n*.

Oddymnik Rauchfang *m*.

Oddystylować abdestillieren, durch Destillieren reinigen.

Oddział 1) Hof *m* (*gór.*); 2) Klasse *f*, Sektion *f*, Abteilung *f* (*kol.*); **- budowlany** Bauabteilung *f*; **- fotografji lotniczej** Luftbildabteilung *f*; **- kart** Kartenhaus *n* (*ż.*); **- konstrukcyjny** Konstruktionsabteilung *f*; **- kotłów** Kesselraum *m*; **- lasu** Forstgehau *n*; **- miejscowy** Partie *f* mit Standort (*kol.*); **- murowy** Mauerabschnitt *m*, Mauertour *f* (*gór.*); **- oświetlenia** Beleuchtungsabteilung *f*; **- owicia** = Oddział uzwojenia; **- przygotowawczy** = Przygotowalnia; **- rachunkowy** = Wydział rachunkowy; **- radjotelegraficzny** Funkerabteilung *f*; **- roboczy** Partie *f* (*kol.*); **- roboczy przelotny** fliegende Partie *f* (*kol.*); **- roboczy torowy** = Drużyna robocza torowa; **- ruchu** Betriebsabteilung *f*; **- samojazdów** Autokolonne *f* (*w.*); **- statków powietrznych** Luftschiffertabtaillon *n*; **- szybu** Trumm *n* (*gór.*); **- torowy** = Drużyna torowa; **- uzwojenia** Wickelungsabteilung *f*; **- walcowni** Walzenabteilung *f*; **- wydobywczy drugi** Gegentrumm *n*; **- wyrobowy** Bauabteilung *f* (*gór.*); **- zażaleń** Reklamationsbureau *n*; **- żeglugi powietrznej** Luftschiffertruppe *f*.

Oddziałać rückwirken.

Oddziałanie = Oddziaływanie.

Oddziałowy Kürarbeiter *m*.

Oddziały kolejowe Eissenbahntruppen *f*.

Oddziaływacz Reagens *n*.

Oddziaływać 1) reagieren (*ch.*); 2) rückwirken (*me.*).

Oddziaływanie 1) Einwirkung (*ch.*); 2) Gegenwirkung *f*, Rückdruck *m*, Rückwirkung *f* (*me.*); **- bieguna** Polrückwirkung *f*; **- chwilowe** Momentanwiderstand *m*; **- główne** Hauptreaktion *f*; **- podpory** Stützenwiderstand *m*, Auflagerdruck *m*, Auflagerreaktion *f*; **- podpór** Pfeilerdruck *m* (*mos.*); **- twornika** = Przeciwdziałanie twornika; **- wirnika, - wirnikowe** Rotorreaktion *f*, Rotorrückwirkung *f*; **- wzajemne** = Działanie wzajemne; **- zwrotne** Rückwirkung *f*.

Oddzielacz Scheider *m*, Separator *m*; **- chmielu** Hopfenseiher *m*; **- Elliota** Elliots Waschrinne *f*; **- gazu** Gasabscheider *m*, Abscheider *m*; **- magnesowy** Magnetscheider *m*; **- masła** Butterseparator *m*; **- odrzutowy** Schleuderseparator *m* (*gór.*); **- okrągłoziarnowy** Ausleser *m*, Auslesemaschine *f*, Radenfänger *m*, Trieur *m*, Tarar *m*, Radenreinigungsmaschine *f*; **- powietrzny** Windseparator *m*; **- rudy** Erzscheider *m*; **- rudy podwójny** Doppelerzscheider *m*; **- smoły** Teerscheider *m*, Teerabscheider *m*; **- srebra** Silberscheider *m*; **- wody** = Odkraplacz; **- do wyki** Wickentrieur *m*; **- złota** Goldscheider *m*.

Oddzielać = Oddzielić.

Oddzielanie = Oddzielenie.

Oddzielarka Abteilmaschine *f* (*szcz.*); **- (kamyczków ze zboża)** Steinauslesemaschine *f*; **- pęczków** Bündelabteilmaschine *f* (*szcz.*).

Oddzielenie 1) Abläuterung *f*, Abscheidung *f*, Scheidung *f*, Scheiden *n*, Sonderung *f*, Absonderung *f*; 2) Abzweigung *f*; **- bębnowe** Trommelseparation *f*; **- gazu** Entgasungsprozess *m* (*cer.*); **- oleju** Ölabscheidung *f*; **- pokładów** = Odkrycie pokładów; **- rud** Aushalten *n*; **- srebra** Silberscheidung *f*,

Abseigerung *f*, Abgehen *n* des Silbers; **- tlenu** = Odtlenienie; **- wiatrowe** Windseparation *f*; **- wody** Wasserabscheidung *f*; **- się wód** Scheide *f*; **- złota** = Wydzielanie złota.

Oddzielić 1) ausscheiden, scheiden (*ch.*); 2) absondern (*gór.*); 3) sichten, sondern, ablösen, abläutern (*hut.*); 4) abteilen; 5) abzweigen; 6) ausbracken (*rol.*); 7) abtrennen (*tk.*); **- kruszce** Erze abscheiden; **- srebro** scheiden, abseigern; **- śmietanę** abrahmen, entrahmen; **- złoto od rtęci** Gold abquicken.

Oddzielina żył soczewkowata Lentikulargang *m* (*geo.*).

Oddzieliny Abtrittstoffe *m*.

Oddzielnia Abscheidekammer *f*.

Oddzielnica = Oddzielacz.

Oddzielnie stojący freistehend.

Oddzielny 1) separat; 2) scheidbar.

Oddzielony 1) ausgeschieden, abgeschieden (*ch.*); 2) abgesondert (*gór.*); 3) abgelöst, abgeläutert (*hut.*); 4) abgeteilt; 5) abgezweigt; 6) ausgebrackt (*rol.*); 7) abgetrennt (*tk.*).

Oddzierać schleissen.

Oddzierak Abfleischeisen *n*, Abfleischmesser *n* (*gar.*).

Oddzierzgać = Odplątać.

Oddzwonić abläuten, abklingeln (*tel.*).

Oddzwonienie Abklingeln *n*.

Oddźwięk Widerhall *m*, Resonanz *f*; **- prężny** Spannungsresonanz *f*.

Odebrać (dobytek w kopalni) abnehmen.

Odebranie Übernahme *f*, Empfang *m*; **- roboty** Arbeitsaufnahme *f*.

Odedrzeć abreissen.

Odedrzwia = Odrzwia.

Odejmować abziehen, abnehmen, subtrahieren (*m.*).

Odejmowalny = Zdejmowalny.

Odejmowanie Subtrahierung *f*, Subtraktion *f*, Abziehen *n*, Abziehung *f*.

Odejście Abgang *m*, Abtritt *m*; **- pociągu** Ausfahrt *f* des Zuges.

Odejść od roboty abfahren (*gór.*).

Odemknąć = Otworzyć.

Odeon Odeon *n*.

Odepchnąć zurückstossen; **- wagon** Wagen abstossen.

Odepchnięcie Abstossung *f*.

Oderwać abreissen, absprengen, losmachen; **- korę** ablösen; **- (pręt)** abbrechen; **- (skałę)** beräumen; **- śrubę** abdrehen; **- zamek** brechen, abschlagen.

Oderwana (liczba) Unbenannte *f*.

Oderwanie iskier Funkenreissen *n*; **- płatowca od ziemi** = Odlot; **- (pokładu)** Ablösung *f*.

Oderwany 1) abstrakt (*m.*); 2) abgelöst (*śl.*).

Oderznąć abschneiden; **- piłą** absägen, wegsägen.

Oderznięcie Abschneiden *n*.

Odeskować beschalen, verschalen, umkleiden, einbrettten, täffeln.

Odeskowanie Bretterverschlag *m*, Bretterbelag *m*, Bretterbekleidung *f*, Bretterverschalung *f*, Bretterschalung *f*, Holzverkleidung *f*, Holzbekleidung *f*, Holzverschlag *m*, Holzbelag *m*, Schalung *f*, Verschalung *f* (*bud.*); **- podłogi** Fussbodenbelag *m*; **- słupa** Säulenverschalung *f*.

Odeskowany verschalt.

Odesłać zurücksenden, abgehen lassen.

Odessać absaugen.

Odessanie Rücksaugung *f*.

Odeteryzować enteterisieren.

Odeteryzowanie Enteterisieren *n*.

Odetkanie (czopa) Abziehen *n* (des Spundzapfens).

Odetkany (der Spundzapfen) abgezogen.

Odeum = Odeon.

Odewrzeć zwrotnicę die Weiche entriegeln.

Odfalcować = Odwinąć (*bl.*).

Odfalcowanie = Odwinięcie (*bl.*).

Odfarbować wino entfärben.

Odfarbowanie Entfärbung *f*.

Odfilcować entfilzen.

Odfiltrować abfiltern.

Odfiltrowanie Abfiltrierung *f*, Abfilterung *f*.

Odformak Windstein *m* (*hut.*).

Odformować abformen (*odl.*).

Odformo(wy)wanie Abformung *f*.

Odfosforyzować entphosphern.

Odfosforzenie Entphosphorung *f* (*ch.*).

Odfuzlować = Oczyszczać (wódkę).

Odgałęzić abzweigen.

Odgałęzienie (Odgałęzianie) 1) Abzweigung *f*, Zweig *m*; 2) Ablenkgleis *n*, Abzweigstelle *f*, Nebenlinie *f* (*kol.*); 3) Flet *n* (*r. w.*); **- kabla** Kabelabzweigung *f*; **- kanału** Wieke *f*, Inwieke *f*; **- kanału główne** Hauptflet *n*; **- kieliszkowe** Flanschenstutzen *m* mit Muffe; **- łącznikowe** = Przyłączka; **- muru** Mauerabzweigung *f*; **- podrzędne** = Odgałęzienie wtórne; **- potoku (strumyka)** Bachabschlag *m*; **- prądu** Stromabzweigung *f*, Stromzweig *m*; **- przewodu** Leitungsabzweigung *f*, Leitungszweig *m*; **- toru** = Bocznica kolejowa; **- wtórne** Unterabzweigung *f*, sekundäre Abzweigung *f* (*el.*).

Odgałęzieniowy = Odgałęźny.

Odgałęźnica Abzweigschiene *f* (*tel.*).

Odgałęźnik Abzweigmuffe *f*, T-muffe *f*.
Odgarbować abgerben.
Odgarnąć (łopatą) wegschaufeln.
Odgarniacz 1) Streicheisen *n*; 2) = Łopata do żużli (*hut.*); 3) = Zgarniacz (*kol.*); **- blach** Walzenknecht *m*; **- śniegu** Schneeschaufel *f* (*lok.*).
Odgarniak Abstreicher *m* (*ceg.*).
Odgazianie Entgasungsanlage *f*.
Odgazowanie Entgasung *f*, Entgasungsprozess *m*.
Odgiąć, Odginać 1) wegbiegen, zurückbiegen, abbiegen, abkanten (*bl.*); 2) abfassen (*hut.*).
Odginanie Abbiegen *n*.
Odginak = Zaginadło (*bl.*).
Odgłos Schall *m*, Gegenhall *m*, Widerhall *m* (*fiz.*); **- wydawać** = Brzmieć (*gór.*).
Odgłośnia, Odgłośnica 1) Beschlagbrett *n*, Schallbrett *n*; 2) Hallwand *f* (*for.*).
Odgłośnik Schalldach *n*.
Odgnieść abdrücken, abquetschen.
Odgon Fusel *m*.
Odgotowanie Absud *m*, Weissud *m* (*men.*); **- farb dla próby lub wybielenia** letzte Bäuche *f*.
Odgrabić abharken.
Odgraniczać = Odgraniczyć.
Odgraniczenie Abgrenzung *f*, Abmarkung *f*, Begrenzung *f*, Verlochsteinung *f*, Vermarkung *f*, Demarkation *f*.
Odgraniczyć abgrenzen, abmarken, verrainen, marken, verlochsteinen (*mier.*); **- (miedzą)** abrainen; **- tamą, - poprzeczką** abbuhnen.
Odgremplować (wełnę) aufkrempeln (Wolle).
Odgroblić abdeichen.
Odgroda = Odgrodzenie.
Odgrodzenie 1) Abgrenzung *f*; 2) Schutzwehr *n*; **- przejazdowe** = Rogatka.
Odgrodzić abgrenzen.
Odgrom = Odgromnik.
Odgromnik Blitzschutzvorrichtung *f*, Blitzschutzapparat *m*, Blitzableiter *m*, Wetterableiter *m*; **- cewkowy** Spulenblitzableiter *m*; **- kolczasty** Spitzenblitzableiter *m*; **- krążkowy** Scheibenkonduktor *m*; **- kulisty** Kugelkoduktor *m*; **- linjowy** Streckenblitzableiter *m*; **- płytkowy** Plattenblitzableiter *m*; **- próżniowy** Luftleerblitzableiter *m*, Vakuumblitzschutzvorrichtung *f*, Vakuumblitzableiter *m*; **- rożkowy** Hörnerableiter *m*, Hörnerblitzableiter *m*; **- słupowy** Stangenblitzableiter *m*; **- stacyjny** Stationsblitzableiter *m*; **- sworzniowy** Spindelblitzableiter *m*; **- walcowy** Walzenblitzableiter *m*.
Odgromnik węglowy Kohlenblitzschutzvorrichtung *f*, Kohlenblitzableiter *m* (*tel.*); **- - kombinowany, - - połączony** kombinierte K.; **- - puszkowy** K. in Dosenform; **- - wielkopłytowy** grossplattige K.; **- - zespolony** kombinierte K.
Odgromnik widłowy = Odgromnik rożkowy; **- wozowy** Wagenblitzableiter *m*; **- wstążeczkowy** Seidenbandblitzbleiter *m*; **- z wodnym zbiornikiem** Tankblitzschutzvorrichtung *f*; **- zwojowy** = Odgromnik cewkowy.
Odgrzbiecie, Odgrzbietnia = Oparcie.
Odgrzewak kęsów Plattineofen *m*; **- rurowy** Röhrenapparat *m*, Röhrenwinderhitzer *m*, Röhrenwinderhitzungsapparat *m* (*hut.*).
Odgważdżać, Odgwoździć entnageln.
Odhaczkować abhäkeln.
Odhaczyć aushaken, loshaken, abhaken.
Odhamować aushemmen, enthemmen, losbremsen, lösen; **- pociąg** den Zug abbremsen.
Odhamowanie Abbremsung *f*, Enthemmung *f*.
Odhamuj! Bremsen los! (*kol.*).
Odhartować 1) = Miękczyć (stal); 2) = Odtwardzić.
Odhartowanie = Miękczenie (stali).
Odheblować = Ostruglić.
Odilanie Abschlämmen *n*.
Odilarka Abschlämm(m)aschine *f*.
Odiskiernik Funkenfänger *m*, Funkenapparat *m*, Funkenfangapparat *m*.
Odjaz Prellwehr *n*, Abwehr *n*.
Odjazd Abfahrt *f*, Abgang *m* (*kol.*); **- najpóźniejszy** späteste Abfahrtzeit *f*; **- najwcześniejszy** früheste Abfahrtzeit *f*; **- odwołany** Widerruf *m* der Abfahrt; **- pociągu** Abfahrt *f* des Zuges; **- spóźniony** verspätete Abfahrt *f*, v. Abfahrtzeit *f*.
Odjąć abnehmen.
Odjemna Minuend *m*, Grundzahl *f* (*m.*).
Odjemnik Subtrahend *m*.
Odjemny abziehbar.
Odjezdne Abfahrtszeit *f*.
Odjazdowe Abfahrtpauschale *f*.
Odjęcie Abzug *m*.
Odjonizowanie Entionisierung *f*.
Odkabłączyć (Lehrbogen) abrüsten.
Odkantować = Odgiąć (*bl.*).
Odkap Abtraufe *f*.
Odkapać abtropfen, absocken, absokern, absoggen.
Odkapnik Abtropfventil *n* (*h. p.*).

Odkaźne Desinfektionsgebühr *f*.
Odkażać desinfizieren.
Odkażalnia Desinfektionsanlage *f*.
Odkażanie Desinfektion *f*; **- wód ściekowych** Abwasserdesinfektion *f*.
Odkażarnia Desinfektionsanstalt *f*.
Odkisać abgären lassen.
Odkisnąć abgären.
Odkitować loskitten.
Odklamrować abklammern.
Odkleić, Odklejać 1) degummieren, entleimen; 2) entschlichten (*tk.*).
Odklepać losklopfen.
Odklepanie Losklopfen *n*.
Odkleszczenie (wełny) Entkletten *n* der Wolle.
Odkleszczyć wełnę die Wolle entkletten.
Odkliniak Keiltreiber *m*.
Odklinować entkeilen, Keil herausziehen; **- (formę)** aufmachen, aufschliessen (*dr.*).
Odklinowanie Entkeilung *f*, Abkeilen *n*, Loskeilen *n*.
Odkład 1) Ableger *m*, Absenker *m* (*las.*); 2) Seitenablagerung *f* (*r. w.*); **- terminu** = Przedłużenie terminu.
Odkładacz Ableger *m*, Ablader *m*.
Odkładać 1) abtragen (*m.*); 2) ablegen; 3) abstapeln; **- (arkusze)** = Przewracać arkusze.
Odkładalny ablegbar.
Odkładnia = Odkładnica.
Odkładnica Pflugholz *n*, Pflugbrett *n*, Pflugreute *f*, Pflugscharre *f*, Pflugrodel *m*, Pflugrüste *f*, Pflugsterze *f*, Pflugstürze *f*, Pflugreh *n*, Riester *m*, Sterz *m*; **- pługa** Ablegebrett *n*, Streichblatt *n*, Streichbrett *n*; **- śrubowa** Schraubenstreichbrett *n*.
Odkładnik Ablegevorrichtung *f*.
Odkładny 1) ablegbar; 2) rüsterartig.
Odkłuwać pikieren.
Odkłuwanie Pikierung *f*.
Odkłuwnik = Nakłuwnik.
Odkoherer Entfritter *m*, Dekohärer *m*.
Odkopać aufgraben, ausgraben.
Odkopalisko Ausgrabeplatz *m*.
Odkopanie Aufgrabung *f*.
Odkopcień = Odkopcik.
Odkopcik Russfänger *m*; **- lampy** Lampenrussfänger *m*.
Odkopjować abpausen, abkopieren.
Odkos Böschung *f*, Dossierung *f* (*r. z.*).
Odkosy = Ukośny (*gór.*).
Odkować = Odkuć.
Odkrajek Abschneidsel *n*, Abschnippsel *n*, Abschnitzel *n*, Span *m*.
Odkraplacz Wasserabscheider *m*; **- czapkowy** Haube *f*; **- mazi** Teerscheider *m*, Teerwäscher *m*; **- mazi sitowy** Stosskondensator *m* von Pelouze; **- przetakowy** Sprühblech *n*; **- smoły** = Odkraplacz mazi.
Odkrawek Abschneidsel *n*, Abschnippsel *n*, Abschnitzel *n*, Span *m*; **- deski** Abschnitt *m*.
Odkrawędzić abkanten, entkanten, bekanten.
Odkrawędzenie Abkanten *n*, Entkantung *f*.
Odkręcać = Odkręcić.
Odkręcak Abdrehwerkzeug *n*.
Odkręcalny abdrehbar, abschraubbar.
Odkręcenie Abdrehen *n*, Loswindung *f*, Rückdrehung *f*.
Odkręcić 1) abspannen (*st.*); 2) abschrauben, abdrehen, zurückdrehen (*śl.*); **- kurek** aufdrehen.
Odkrętak, Odkrętek, Odkrętka Schraubenzieher *m*.
Odkroczenie Abschreiten *n* (*mier.*).
Odkroczyć abschreiten.
Odkruszyć abbröckeln.
Odkrycie 1) Entdeckung *f*; 2) Aufschürfen *n*, Aufschlag *m*, Aufschluss *m* (*gór.*); **- bogate** Adelaufschlag *m*, Adelaufschluss *m*; **- kotła** Bloslegung *f* des Kessels; **- pokładu, - pokładów** Aufschliessung *f* der Lagerstätten, Anfahrt *f*; **- solne** = Natraf solny; **- warstw** Auftun *n*.
Odkryć 1) entdecken (*fiz.*); 2) aufdeckeln (*gar.*); 3) finden, aufschliessen, abräumen, erschürfen (*gór.*); **- pokład** abritzen (*gór.*); **- pole** = Otworzyć pole; **- progi** die Schwellen ausrammen (*kol.*); **- (rudę)** erbrechen; **- wierzchnią warstwę** abdecken.
Odkryty entblösst.
Odkrywać = Odkryć; **- pokłady kopalni** die Minerallagerstätten abbauen.
Odkrywalny schürfbar (*gór.*).
Odkrywanie = Odkrywka (*gór.*).
Odkrywka 1) Abdeckarbeit *f*, Aufdeckarbeit *f*, Aufschluss *m*, Aufschlag *m*, Tagebau *m*, Schurfbau *m* (*gór.*); 2) Bohrfund *m*, Fund *m*, Abräumen *n*, Abraum *m* (*wyb.*); **- głęboka** Tagetiefbau *m*, tiefgehender Tagbau *m*; **- końcowa** Schlussklappe *f* (*tel.*); **- linjowa** Rufklappe *f*, Anrufklappe *f* (*tel.*); **- międzymiastowa** Fernklappe *f* (*tel.*); **- solna** Salzaufschluss *m*; **- sztolnią, - sztolniowa** Stollenlösung *f*, Stollenaufschluss *m*.
Odkrzemienie Entsilizierung *f* (*hut.*).
Odkrzos Abraumholz *n*.
Odkształcenie 1) Formveränderung *f*, Formänderung *f*, Deformation *f*, Verun-

staltung *f*; 2) Verzerrung *f* (*ftgr.*); **- krzywej** Verzerrung *f* der Kurve; **- sprężyste** elastische Formänderung *f*, elastische Ausdehnung *f*; **- trwałe** bleibende Formänderung *f*.

Odkształcić 1) deformieren, Form ändern; 2) verzerren (*ftgr.*).

Odkształcona (oś pręta) elastische Linie *f*.

Odkucie Abschmieden *n*.

Odkuć ausschmieden, abschmieden, losschmieden.

Odkuplować = Odczepić (*kol.*).

Odkurzacz, Odkurzaczka Abstaubpinsel *m*, Staubreiniger *m*.

Odkurzak Entstauber *m*.

Odkurzalnia Entstaubungsanlage *f*.

Odkurzanie, Odkurzenie Entstaubung *f*.

Odkurznia Staubkammer *f*.

Odkurzyć entstauben.

Odkuwać = Odkuć.

Odkuwanie Abschmieden *n*.

Odkuwki Schrot *m* (*hut.*).

Odkwasić, Odkwaszać entsäuern, absäuern.

Odkwaszenie Entsäuerung *f*.

Odlać 1) abgiessen, dekantieren; 2) spleissen (*hut.*); **- inaczej** = Przetopić; **- pełno** massivgiessen, aus dem Vollen giessen.

Odlanie 1) Abguss *m*; 2) Blettelheben *n*, Spleissen *n* (*hut.*); **- w czylach** Blettelheben *n* (*hut.*).

Odlany gegossen, abgegossen, gespliesst; **- twardo** hartgegossen; **- wadliwie** kaltgüssig, fehlerhaft gegossen.

Odlecieć wegfliegen.

Odległomierz = Odległościomierz.

Odległościomierz Abstandsmesser *m*, Distanzmesser *m*, Entfernungsmesser *m*, Diastimeter *m*, Diastimometer *m*, Fernmesser *m*, Weitenmesser *m*, Klepszykel *n*; **- stykowy** Kontaktdistanzmesser *m*.

Odległość Entfernung *f*, Distanz *f*, Abstand *m*, Abweite *f*, Zwischenweite *f*, Weite *f*; **- celowa** Zielweite *f*; **- drutu** Drahtentfernung *f*; **- biegunowa gwiazdy** Polardistanz *f*, Poldistanz *f*; **- biegunów** Polabstand *m*, Poldistanz *f*, Polentfernung *f*, Polweite *f*; **- elektrodów** Elektrodenabstand *m*; **- kątowa gwiazdy** Abendweite *f* des Gestirnes; **- koła (prawego od lewego)** = Szerokość toru; **- międzypłatowa** Vertikalentfernung *f* der Flügel (*lot.*); **- muzyczna** = Interwał; **- nadirowa** Nadirdistanz *f*; **- nastawienia** Einstellweite *f*; **- nitek** Fadenabstand *m* (*mier.*); **- nitów** Nietentfernung *f*; **- obrazu** Bildweite *f*, Vereinigungsweite *f*; **- oczek** Maschenweite *f*; **- odnóg** Schenkelabstand *m*; **- odwierzchołkowa** Scheitelabstand *m*; **- ogniskowa** Fokaldistanz *f*; **- między ostrzami** Spitzenabstand *m*; **- pionowa** Vertikalentfernung *f*; **- podpór kotłowych, - podstaw** Stuhlabstand *m*; **- powietrzna** Luftlinienweite *f*; **- pozioma** Horizontaldistanz *f*; **- (od) przedmiotu** Gegenstandweite *f*, Objektweite *f* (*fot.*); **- przewozu** Beförderungsweite *f*; **- rzutu** Wurfweite *f*; **- stropowa (gwiazd)** = Odległość zenitalna; **- strzału** Schussweite *f*; **- strzału pistoletowego** Pistolenschussweite *f*; **- środków biegunów** Polmittenentfernung *f*; **- środka od ramienia kątówki** Schenkelabstand *m*; **- widzenia** Sehweite *f*; **- wyraźnego widzenia** Weite *f* des deutlichen Sehens, deutliche Sehweite *f*; **- zenitalna, - zenitu** Zenithdistanz *f*.

Odległownica Distanzmesser *m*, Apomekometer *m*; **- nitkowa** Fadendistanzmesser *m*; **- pryzmatyczna** Distanzprisma *n*; **- śrubowa** Schraubendistanzmesser *m*.

Odlejarnia = Odlewnia.

Odlesienie Entwaldung *f*.

Odlew 1) Guss *m*, Abguss *m*, Gussstück *n*; 2) Gussabdruck *m*; **- z odlewu utwardzonego** Hartguss, aus Hartguss; **- artystyczny** Kunstguss *m*; **- betonowy** Steinguss *m*, Betonguss *m*; **- bezrdzenny** Sturzguss *m*, Schwenkguss *m*; **- bryłowy** Zainguss *m*; **- cementowy** Zementguss *m*; **- centryfugalny** Zentrifugalguss *m*; **- chropawy** Krätze *f*; **- cynkowy** Zinkguss *m*; **- cynowy** Zinnguss *m*; **- czcionek** Schriftguss *m*; **- w czylach, - w czylu** Kokillenguss *m*, Koquilleguss *m*; **- fasonowy** Fassonguss *m*; **- figur** Figurenguss *m*.

Odlew w formach glinianych Lehmguss *m*; **- - skrzynkowych** = Odlew skrzynkowy.

Odlew w formie jamowej Grubenguss *m*; **- - naziemnej** Herdguss *m*; **- - z piasku** Sandguss *m*.

Odlew gipsowy, - z gipsu Gipsguss *m*, Gipsabguss *m*; **- w glinie** Masseguss *m*, Massenguss *m*; **- Grusona** Grusonmetall *n*; **- hartowany** Hartguss *m*; **- jądrowy** Hohlguss *m*, Kernguss *m*; **- kokilowy** Schalenhartguss *m*; **- kowalny** schmiedbarer Guss *m*; **- kruszcu w bryłę** = Zlewek krusz-

cu; **- w masie** = Odlew w glinie; **- maszynowy** Maschinenguss *m*; **- mosiężny** Messingguss *m*; **- natryskowy** Spritzguss *m*; **- odwęglony** getemperter Guss *m*, schmiedbarer Guss *m*, Weissguss *m*; **- ołowiany** Bleiguss *m*; **- parszywy** krätziger Guss *m*; **- posągowy** Statuenguss *m*; **- próżny (wewnątrz)** Hohlguss *m*; **- w przedhucie** Herdguss *m*; **- płyt** Plattenguss *m*; **- pusty, - rdzeniowy** Hohlguss *m*, Kernguss *m*, Guss *m* über den Kern; **- skrzynkowy, - skrzyniowy** Kastenguss *m*; Ladenguss *m*; **- srebrny** Silberguss *m*; **- staliwny, - stalowy** Stahlguss *m*; **- stwardzony** Hartguss *m*; **- z surowca szarego, - surowcowy** Roheisenguss *m*; **- szary** Grauguss *m*; **- twardy** Kapselguss *m*, Schalenguss *m*, Hartguss *m*; **- twardzony** Hartguss *m*; **- tyglowy** Tiegelguss *m*; **- utwardzony** Hartguss *m*; **- wadliwy** Kaltguss *m*, Fehlguss *m*; **- wielkopiecowy, - z wielkiego pieca** Hochofenguss *m*; **- wisny (miękki)** Mitisguss *m*; **- żebrowy** Rippenguss *m*; **- żelazny** Eisenguss *m*.

Odlewacz 1) Giesser *m*, Abgiesser *m*; 2) Hüttensteiger *m*; **- bronzu** Erzgiesser *m*; **- cynku** Zinkgiesser *m*; **- czcionek** = Czcionkarz; **- drobnych przedmiotów** Kleinschmelzer *m*; **- dzwonów** = Dzwoniarz; **- kul** Kugelgiesser *m*; **- łojówek** = Łojówkarz; **- metali** = Metalnik; **- mosiądzu** = Mosiężnik; **- ołowiu** Bleigiesser *m*; **- rur** Rohrgiesser *m*; **- żelaza** Eisengiesser *m*.

Odlewać abgiessen, giessen; **- ciecz z osadu** dekantieren; **- w czylach** spleissen; **- bez jądra** stürzen; **- z nadlewką** mit dem Steigrohr giessen; **- pionowo** stehend giessen; **- poziomo** liegend giessen.

Odlewadło Abfüllvorrichtung *f*.

Odlewanie 1) Giessen *n*, Abgiessen *n*, Stürzen *n*; 2) Spleissen *n*; **- brył** Blockgiessen *n*; **- cynku** Zinkgiesserei *f*; **- na gorąco** Heissgiessen *n*; **- mosiądzu** Messinggiesserei *f*, Gelbgiesserei *f*; **- w piasku** Sandgiesserei *f*; **- w przedhucie** Herdgiesserei *f*; **- stali** Stahlgiesserei *f*, Stahlguss *m*; **- tyglowe** Tiegelgiesserei *f*.

Odlewalnik Hohlfussinstrument *n* (*dr.*).

Odlewany = Odlany.

Odlewarnia = Odlewnia.

Odlewka 1) Überfallrohr *n*; 2) Abflussröhrchen *n*.

Odlewna Giesszettel *m*, Schriftzettel *m*.

Odlewnia 1) Giesserei *f*, Giesshaus *n*, Giesswerkstätte *f*, Gusshütte *f*, Giesshütte *f*, Gusswerk *n* (*hut.*); 2) Abgusssaal *m*, Giessraum *m*, Formstube *f*; **- bronzu** Bronzegiesserei *f*; **- cynku** = Cynkownia; **- cyny** Zinngiesserei *f*, Zinngiesserwerkstatt *f*; **- czcionek** Schriftgiesserei *f*; **- dział** Geschützgiesserei *f*, Kanonengiesserei *f*, Stückgiesserei *f*; **- dzwonów** Glockengiesserei *f*; **- leizny kowalnej** Tempergiesserei *f*; **- metali** Metallgiesserei *f*, Gelbgiesserei *f*; **- miedzi** Kupfergiesserei *f*; **- mosiądzu** = Mosiężnia; **- ołowiu** Bleigiesserei *f*; **- stali** Stahlgiesserei *f*; **- stereotypów** Stereotypgiesserei *f*; **- śrutu** = Śrutownia; **- świec** Lichtgiesserei *f*, Kerzengiesserei *f*; **- żelaza** Eisengiesserei *f*.

Odlewnica 1) Giessmaschine *f* (*dr.*); 2) Giesspfanne *f* (*odl.*); **- czcionek** Letterngiessmaschine *f*.

Odlewnictwo Giessereibetrieb *m*, Giessereiwesen *n*, Giesskunst *f*, Giessereikunst *f*; **- artystyczne** Kunstgiesserei *f*, Bildgiesserei *f*; **- kruszców** Erzgiesserei *f*; **- stali** = Stalownictwo; **- żelaza** = Żeliwnictwo.

Odlewniczy Giessmeister *m*, Gussmeister *m*.

Odlewniczy giessereiartig, Giess-.

Odlewnik = Odlewacz.

Odlewny gussfähig.

Odliczenie, Odliczka = Rabat.

Odliczyć abziehen.

Odlociny Abgase *n*; **- spalenia** = Gazy ogniowe.

Odlodnić enteisen, abeisen.

Odlodnienie Enteisung *f*.

Odlot Abflug *m*; **- pary** Dampfabgang *m*

Odloty = Odcinki.

Odlotka Auspuffkanal *m*.

Odlutować ablöten.

Odlutowanie Ablöten *n*, Ablötung *f*.

Odlutowany abgelötet.

Odłam Bruch *m*, Anbruch *m*, Abbruch *m*; **- łupku** Schieferklumpen *m*; **- próbny żużlowy** Schlackenscherbe *f*, Treib-Probierscherbe *f*, Test *m*; **- skalny** Wand *f* (*gór.*).

Odłamać abbrechen; **- drzewo** abknicken.

Odłamać się abspringen.

Odłamanie rdzenia Abreissen *n* des Bohrkernes (*gór.*).

Odłamek = Odłam.

Odłamki Abfälle *m*; **- kamienia** Steinabfälle *m*; **- szkła** Glassplitter *m*; **- żelaza** Brucheisen *n*.

Odłamujący się abbrüchig.

Odłamy = Poboki żyły.

Odłamywacz Abbrecher *m*.
Odłamywać 1) abbrechen; 2) abschnikken (*gór.*). [(*gór.*).
Odłamywanie Hauerarbeit *f*, Abbruch *m*
Odłączalność Abschaltbarkeit *f*.
Odłączalny 1) absperrbar; 2) abschaltbar (*el.*).
Odłącze kryzowe A = Wypust A.
Odłączenie 1) Sekretion *f*, Absonderung *f* (*ch.*); 2) Seperation *f* (*hut.*); 3) Abschaltung *f*, Abklemmen *n* (*śl.*).
Odłącznik Trennschalter *m*, Abschalter *m*, Trennausschalter *m*; **przełącznikowy** Trennumschalter *m*.
Odłączny scheidbar.
Odłączyć 1) abklemmen, abschalten (*el.*); 2) ausscheiden (*gór.*); 3) auskuppeln (*kol.*); 4) absondern (*m.*); 5) losmachen (*me.*); **- bęben** abspannen; **- tłok** abdrücken; **- wagony** abkuppeln, abhängen; **- (żywe srebro od złota)** abdampfen.
Odłom = Odłam.
Odłożenie terminu Fristung *f*.
Odłożysko, Odłóg Unland *n*.
Odłótować = Prążkować (*kam.*).
Odługować ablaugen.
Odługowanie Ablaugung *f*.
Odłup Erzstück *n*, Bruchteil *m*.
Odłupać 1) abspalten (*cieś.*); 2) aufkeilen, abkeilen, abkohlen (*gór.*); **- skałę** beräumen, wegspitzen; **- ścianę** hereinschlagen, hereintreiben, hereinbrechen, niederschlagen.
Odłupanie Abspaltung *f*; **- pokładu** Ablösung *f*.
Odłupany abgelöst (*gór.*).
Odłupek miedzi = Otłuczyny z miedzi.
Odłupić ablösen.
Odłupki kamienia Steinabfälle *m*.
Odłupliwość skał Absonderung *f* der Gesteine.
Odłupy Geschiebe *n*.
Odłupywanie ław = Odwalenie ław.
Odłuskacz Abschäler *m*, Enthülser *m*.
Odłuskać (ziarno) abspelzen.
Odłuskarka Enthülsmaschine *f*.
Odłuskiwać, Odłuszczać = Odłuskać (ziarno).
Odłuszczyć 1) abkrusten; 2) abspelzen (das Korn).
Odłużyć ablaugen (*ch.*).
Odmagnesowanie Entmagnesierung *f*.
Odmalować abmalen, bemalen.
Odmasztować (ein Schiff) entmasten.
Odmęt Strudel *m*.
Odmętniacz Schlämmer *m* (*ch.*).
Odmętniać = Odmętnić.
Odmętniak Klärapparat *m*, Dekantierapparat *m*.
Odmętnianie Abklärung *f*; **- (ścieków)** Klärung *f* (der Abwasser).
Odmętniarka Abklärmaschine *f*, Klärpfanne *f*.
Odmętniarnia Kläranlage *f*, Schlämmerei *f*.
Odmętnica = Odmętniarka.
Odmętnić 1) klären, abklären (*ch.*); 2) schlämmen, abschlämmen (*hut.*).
Odmętnik Klärbassin *n*.
Odmiał Sandbank *f*, Ufersand *m*; **- morski** = Rewa (*geo.*); **- wału** Dammbrust *f*.
Odmiana 1) Abstufung *f*; 2) Variation *f* (*m.*); 3) Abart *f*, Spielart *f* (*min.*); **- farby (jednej przez drugą)** Farbenmischung *f*; **- kruszcu** Erzart *f*; **- księżyca** Mondphase *f*.
Odmiar Messung *f*; **- cyrklem** Abgreifen *n* mit dem Zirkel (*mier.*); **- łańcuchem** Kettenschlag *m*.
Odmiarka = Zwierciadło kątowe.
Odmiedzić entkupfern.
Odmielenie Abmahlung *f*.
Odmienić liny umtakeln (*ż.*).
Odmienny ungleichartig.
Odmierzenie Abmessung *f*; **- szybu** Schachtmessung *f*.
Odmierzyć 1) abeichen; 2) abmessen (*gór.*); 3) zumessen.
Odmiękczyć abweichen; **- skórę** das Fell einweichen.
Odmięsiarka = Mizdrowiarka.
Odmięsić = Mizdrować.
Odmięsienie = Mizdrowanie.
Odmięsiony = Mizdrowany.
Odmioty hutnicze = Żużel.
Odmleć abmahlen.
Odmładnianie lasu przez odrośl z korzenia Verjüngung *f* des Waldes durch Wurzelbrut; **- lasu przez odrośl z pnia** Verjüngung *f* des Waldes durch Stockausschlag; **- z ręki, - zrębami gładkiemi** künstliche Verjüngung *f*; **- sadzeniem** Bestandesgründung *f* durch Pflanzung; **- samosiewem** Bestandesgründung *f* durch Naturbesamung, schlagweise Naturverjüngung *f*; **- samosiewem górnym** Femelschlagbetrieb *m*, Femelschlagform *f*; **- samosiewu** Schirmverjüngung *f*; **- siewem** Bestandesgründung *f* durch Saat.
Odmłodnienie = Odmładnianie.
Odmłócić abdreschen.
Odmoczyć skórę das Fell einweichen.
Odmodelować abmodellieren.

Odmotać abhaspeln; **- (zmotane)** entwirren, entfitzen, entwickeln *(tk.)*.
Odmotany abgewickelt.
Odmowny abschlägig. [*(las.)*
Odmrozek, Odmrozina Frostbeule *f*
Odmuchać lampę anblasen *(gór.)*.
Odmulanie Entschlammung *f*, Abschlämmen *n*; **- gliny** Schlämmen *n* des Tons; **- rud** Bergeschlämme *f*; **- złoża** Entschlammung *f* der Körper.
Odmularka Abschlämmaschine *f (ceg.)*.
Odmularnia Schlämmhaus *n*.
Odmulić schlämmen, abschlämmen, abflauen.
Odmulnia Schlämmhaus *n*.
Odmulnica Schlämmaschine *f (cem.)*.
Odmulnik 1) Schlämmapparat *m (ceg.)*; 2) Schlammscheider *m*, Schlammrinne *f*, Schlammgerinne *n*, Schmundrinne *f*, Schmundgerinne *n (hut.)*.
Odmulony geschlämmt.
Odmulownia Schlämmhaus *n*.
Odmurować 1) wiederaufmauern; 2) eine Mauer abreissen.
Odmyk Voröffnung *f (me.)*; **- nazwrotowy** = Wyprzedzenie linijne.
Odmykacz = Wytrych.
Odmykać iglicą die Weiche umstellen.
Odmykanie przedzwrotne Voröffnen *n*.
Odnaleźć (pokład) ausrichten.
Odnawiacz Regenerator *m*.
Odnawiać wiederherstellen, erfrischen, restaurieren; **- nakucie (kamieni młyńskich)** nachschärfen.
Odnawianie 1) Wiederherstellung *f*, Erneuerung *f*, Rekonstruktion *f*, Restauration *f*, Restaurierung *f (bud.)*; 2) Gewältigung *f (gór.)*; 3) = Odmładnianie *(las.)*.
Odniebieszczanie Entblauen *n*, Entblauung *f*, Ausfärben *n*.
Odniesiony do bezogen auf.
Odnitkować ausfädeln.
Odnitować abnieten.
Odnitowanie Abnieten *n*, Abnietung *f*.
Odnoga 1) Waldauslaufer *m*; 2) Baumarm *m*; 3) Abzweigung *f*, Zweig *m (me.)*; **- gór** 1) Gebirgsarm *m*, Gebirgszweig *m (geo.)*; 2) Ausläufer *m*, Abkommen *n (gór.)*; **- kabla** Abzweigkabel *n*; **- kanału** Zweigkanal *m*, Wiek *f*, Gracht *f*, Flet *n*; **- kolei** Zweigbahn *f*, Zweiggeleise *n*; **- morska** Meeresarm *m*, Golf *m*; **- odgałęziona** Abzweigleitung *f*; **- odwadniająca** Wassersack *m*; **- przyłączna** = Przyłączka; **- przyłączona** = Przyłącze; **- rury** Abzweigrohr *n*; **- rury gazowej** Gasarm *m*; **-rzeki** Giesse *f*, Wasserarm *m*, Flussarm *m*; **- sztolni** = Skrzydło sztolni; **- wtórna** = Odgałęzienie wtórne; **- żylna** = Odżyłek *(gór.)*; **- żyły** Abläufer *m*, Ausläufer *m*, Abgehendes *n*, Nebenkluft *f*, Gegentrumm *n*, Trom *m*, Trumm *n (gór.)*.
Odnogi żyły Abgehendes *n (gór.)*; **- żył łączą się** Nebenklüfle *f* scharen sich; **- żył sprzęgają się** Nebenklüfte *f* schleppen sich.
Odnoszenie = Noszenie *(gór.)*.
Odnośnie beziehungsweise.
Odnośnik 1) Stichwort *n (dr.)*; 2) Reper *m (mier.)*.
Odnowić 1) erneuern; 2) wiederaufnehmen, gewältigen, abfrischen *(gór.)*; **- bruk** umdämmen; **- oprawę szybu** die Schachtzimmerung erneuern; **- szczeliwo** Dichtung auswechseln, erneuern.
Odnowienie = Odnawianie.
Odnoże = Odnoga.
Odoleić entölen.
Odolejacz wody Wasserentöler *m*.
Odoliwiacz Ölfänger *m*, Entöler *m*; **- pary** Dampfentöler *m*.
Odometr = Kółko miernicze.
Odontograf Odontograph *m*.
Odontolit Odontolith *m*, Zahntürkis *m*.
Odor Geruch *m*.
Odorać (miedzę) abackern.
Odos, Odosa Achsenstück *n* (vom Wagen), Scherenhalter *m*.
Odosabniacz = Izolator.
Odosobniać absondern, isolieren.
Odosobniający isolierbar.
Odosobniak = Izolator; **- widłowy** = Izolator widłowy.
Odosobnienie = Izolacja; **- kotła** Kesselisolierung *f*; **- (minerałów)** Absonderung *f*.
Odosobnik = Izolator.
Odosobniony 1) isoliert; 2) abgesondert *(fiz.)*.
Odór Geruch *m*.
Odpad(ki) = Odcinki.
Odpadać 1) abfallen; 2) = Łupać się; **- (podczas odbudowy)** erfallen *(gór.)*.
Odpadak Abfallapparat *m*, Abfallstück *n*, Abfallschere *f*, Abfallstange *f*.
Odpadanie (farb) absetzen *(mal.)*.
Odpadek Abfallstück *n*.
Odpadki 1) Abfall *m*, Abfälle *m*, Abfallstoffe *m*, Schabsel *n*; 2) Abschnitt *m*; 3) Mull *m*; 4) Krätze *f*, Gekrätz *n*, Gekrätzschlich *m*, Geschür *n (hut.)*; 5) Gefälle *n (sol.)*; 6) Ausputz *m (tk.)*; 7) Rückstand *m*; **- bawełniane** Baumwollabfall *m*, Baumwollabgang *m*; **- blachy** Blechschnitzel *n*, Abfallblech *n*; **- bur-**

sztynu Bernsteingrus *m*; **- (z cegły ogniotrwałej)** Schamotteabfälle *m*; **- cynamonowe** = Chips; **- cyny** = Cyniny; **- cyny płókanej** Zinnabfälle *m*, Zinnafter *m*; **- drewna** Rumpelholz *n* (*gór.*); **- drzewa** 1) Verschnitt *m*, Holzverschnitt *m* (*cieś.*); 2) Abfallholz *n*, Holzabfall *m* (*las.*); **- garbarskie** Gerbereiabfälle *m*; **- gipsowe** Gipsschutt *m*, Gipsabfall *m*, Gipsbrocken *m*; **- hutnicze** Hüttenabfälle *m*; **- jedwabiu** Flockseide *f*; **- jedwabne** Seidenabfälle *m*, Seidenkrätze *f*; **- kauczuku** Kautschukwarenabfälle *m*; **- koksu** Koksabfall *m*; **- konopi** Hanfabfall *m*, Hanfwarenabfälle *m*; **- kruszcu** After *m*; **- z lnu** = Pázdzierze; **- mączne** Abfalsel *n*; **- mennicze** Münzgekrätz *n*, Münzkrätze *f*; **- miedzi** Kupferabschnitzel *n*; **- przymiędleniu** = Kłaki; **- mydła** Abfallseife *f*; **- naftowe** = Mazut; **- narzędzi** Anlagen *f*; **- ołowiu** Bleiabfall *m*; **- oprzędu** Strusa *m*, Strusi *m*; **- papierowe** Papierabfälle *m*, Papierausschuss *m*, Ausschuss *m*; **- z piewszej prasy** Schabpapier *n* (*pap.*); **- przędzalniane** Kehrabfall *m*; **- rogowe** = Rogowiny; **- rogu wielorybiego** Fischbeinabfälle *m*; **- ropne** Erdölabfälle *m*; **- skóry** Lederabfälle *m*, Schunt *m*; **- solne** Salzabfälle *m*; **- srebra** = Srebrzyny; **- stali, - stalowe** Stahlabfall *m*; **- szamotowe** Schamottenabfälle *m*; **- szkła, - ze szkła** Glasabfall *m*, Glasbrocken *m*, Streuglas *n*; **- szynowe** Schienenabfälle *m*; **- tartaczne** = Trociny; **- tłuszczowe** Absetzfett *n* (*gar.*); **- trzepakowe** Flügelabfall *m*; **- wełniane, - wełny** Ausschusswolle *f*, Putzabfall *m*, Schlagabfall *m*, Wollabfall *m*; **- węgla** Kohlenabfall *m*; **- wyrobkowe** Betriebsabgänge *m*; **- złota** = Złociny; **- żelaza** Eisenschrapsel *n*, Zerreneisen *n*.

Odpadliny = Odpadki.

Odpadły abfällig.

Odpalenie = Odpał naboju.

Odpalić anstecken (*gór.*); **- nabój** abbrennen.

Odpał naboju Zündung *f*, das Zünden, Wegtun *n*.

Odparka Verdampfapparat *m*; **- dwudziałowa** Zweikörper - V.; **- trzydziałowa** Dreikörper - V.; **- czterodziałowa** Vierkörper - V.

Odparnia Verdampfstube *f*, Verdampfhaus *n* (*cuk.*).

Odparnica = Parownica. [(*ch.*).

Odparniczka kleine Abdampfschale

Odparować 1) abdampfen, verdampfen (*fiz.*); 2) einengen, abrauchen; 3) evaporieren.

Odparowalnik Abdampfpfanne *f*.

Odparowanie Abdampfung *f*, Verdampfung *f*, Ausdampfung *f*; **- solanki** Socken *n*, Stören *n*, Soggen *n*.

Odparowany verdampft.

Odpaździerzyć konopie abbasten; **- len** ausschwingen.

Odpęd = Odgon.

Odpiaszczenie Absandung *f*, Entsandung *f*.

Odpiaszczyć absanden, entsanden.

Odpiąć ausschalten, losspannen; **- linę** aushängen, losmachen; **- rysunek** abspannen; **- wózki** abschlagen (*gór.*).

Odpieczętować entplomben, entsiegeln.

Odpieczętowanie Entplomben *n*.

Odpieracz fal = Łamacz fal.

Odpiętnować abeichen.

Odpilśniarka Entfilzer *m* (*tk.*).

Odpilśnić entfilzen.

Odpiłki Abfall *m*.

Odpiłować 1) absägen, wegsägen (*cieś.*); 2) abraspeln (*st.*); 3) abfeilen, losfeilen, wegfeilen (*śl.*).

Odpiłowanie Abfeilen *n*.

Odpinacz Rezipient *m* (*gór.*).

Odpionować absenkeln.

Odpionowanie punktu Punktübertragung *f*.

Odpionowywać 1) hinabsenkeln (*mier.*); 2) = Pionować (*gór.*).

Odpis Abschrift *f*, Kopie *f*; **- listu przewozowego** Duplikatenfrachtbrief *m*.

Odpisać kopieren, abschreiben; **- udział górniczy** abgewähren.

Odpisanie Abschreibung *f*, Abfall *m* (*m.*).

Odpisowe Abschreibegebühr *f*.

Odplątać abfitzen.

Odplombować entbleien, entplomben, das Bleisiegel abnehmen.

Odplombowanie Entplomben *n*.

Odpławianie Abschleimung *f*; **- w dołach mułowych** Schlämmgrabenarbeit *f*.

Odpławić schlämmen, abschleimen.

Odpławienie = Odpławianie.

Odpłóczysko = Rewa (*geo.*).

Odpłynąć wegschiffen (*ż.*).

Odpływ 1) Ausströmung *f*, Auslauf *m*, Ablass *m*, Abfluss *m*; 2) Ableitung *f* (*tel.*); 3) = Zwarcie z ziemią (*el.*); **- bezdeszczowy** Trockenabfluss *m*; **- boczny** = Ulga (*r. w.*); **- kanałowy** Kanalabfluss *m*; **- morza** Ebbe *f*; **- nadmiaru wody** Freiflut *f*; **- powietrza** Wetterabzug *m*, Wetterauszug *m* (*gór.*).

Odpływ smoły Teerabgang *m*; **- wody** Wasserablauf *m*, Wasserabfluss *m*, Fluss *m*, Ablauf *m*; **- wolny** Vorflut *f*; **- zaworu** Auslassöffnung *f*.

Odpływać abfliessen. [(*me.*).

Odpływek Gussrohr *n*, Aufsatzrohr *n*

Odpływnik Wasserspeier *m*, Rinnenstutzen *m*, Abzugsgrube *f*.

Odpływówka = Rura odpływowa.

Odpływy Abwässer *n*.

Odpoczynek Ruhestunde *f*, Schichtpause *f*, Aufsetzstunde *f*; **- niedzielny** Sontagsruhe *f*.

Odpoczywalnia Ruhezimmer *n*.

Odpolerować abpolieren, auspolieren.

Odpoliturować aufpolitieren.

Odpoliturowanie Aufpolitieren *n*.

Odpoliturowany aufpolitiert.

Odpolne = Przedwałek.

Odpołudnik Azimut *m*, Direktionswinkel *m*.

Odpompować abpumpen, auspumpen.

Odpopielnia Entaschungsanlage *f*.

Odpora Gegenstrebe *f*.

Odpornica Schlagfeder *f* (*gór.*).

Odpornik = Opornik.

Odporność Widerstandskraft *f*; **- w krzywiźnie** Kurvenwiderstand *m*; **- na kwasy** Säurefestigkeit *f*; **- na wpływy atmosferyczne** Wetterbeständigkeit *f*; **- ziemi** passiver Erddruck *m*, Erdwiderstand *m*.

Odporny widerstandsfähig; **- na bomby** bombenfest.

Odpośrednik = Krążek pośredniczy.

Odpowiedni analog, entsprechend.

Odpowiedniość 1) Korrespondenz *f*; 2) = Zgodność; **- uławicenia** Gleichförmigkeit *f* der Schichtung.

Odpowiedzialność Haft *f*, Haftpflicht *f*, Haftbarkeit *f*.

Odpowiedzieć na sygnał ein Gegenzeichen geben.

Odpowiedź telegraficzna Drahtantwort *f*, Telegraphenantwort *f*. [(*o.*).

Odpowietrznik Entlüftungsapparat *m*

Odpowietrzyć entlüften.

Odpór 1) Gegenhalt *m*, Stützkraft *f*; 2) Gegendruck *m*, Gegenwirkung *f*, Reaktion *f*; 3) Widerdruck *m*, Widerstand *m*; **- podpory** Auflagerdruck *m*, Auflagerwiderstand *m*; **- steru** = Napór steru; **- wezgłowia, - węzgłowiowy, - węzgłowny** Kämpferdruck *m*, Kämpferreaktion *f*; **- wody** = Cofka; **- ziemi** passiver Erddruck *m*, Erdwiderstand *m*.

Odprasować abplätten, abbügeln.

Odprawa Absold *m*, Abkehr *f*, Abfertigung *f*, Laufgeld *n*, Ablohnung *f*, Ablöhnung *f* (*gór.*).

Odprawianie cłowe na kolei Eisenbahnzollabfertigung *f*.

Odprawna Abkehrschein *m*, Abkehrzettel *m*, Entlassschein *m*.

Odprężacz = Dekompresor.

Odprężenie Entspannung *f*, Entlastung *f*, Dekompression *f*.

Odprężyć entspannen.

Odpromieniacz = Odblaśnik.

Odprowadzacz Fortleiter *m* (*mł.*).

Odprowadzenie ciepła Wärmeabführung *f*, Wärmeableitung *f*; **- (kanału)** Abstechen *n*; **- pary** Dampfableitung *f*, Dampfabführung *f*; **- powietrza** = Odwietrzenie; **- powietrza (z rur parowych)** Entlüftung *f* (der Dampfrohrleitung); **- prądu** Stromfortleitung *f*, Fortleitung *f* des Stromes; **- prądu gazowego** Ablenkung *f* des Gasstrommes; **- solanki** Ableeren *n* der Sole; **- wiórów** Spanabführung *f*; **- wody** = Odwadnianie; **- wód z kopalni** Abbau *m* des Grubenwassers; **- do ziemi** Erdableitung *f* (*el.*).

Odprowadzić ableiten; **- kanał** abstechen; **- (wodę)** gewältigen, lösen, abführen, wältigen (*gór.*).

Odprowadzony abgeleitet.

Odpruć auftrennen, abtrennen (*kr.*).

Odprysk Splitter *m*.

Odpryskarka Absprengmaschine *f* (*v.*).

Odprysnąć abspringen, gellen (*gór*).

Odpryśnica = Odpryskarka.

Odprząc = Wyłączyć (*el.*).

Odprząść abspinnen.

Odprzątacz słomy Strohelevator *m*.

Odprzęgać 1) aushängen (*bed.*); 2) abschalten (*el.*); 3) abkuppeln, loskuppeln, entkuppeln, die Kuppeln lösen (*kol.*); 4) lösen; **- konie** abspannen; **- (wagony, wozy)** (die Wagen) absetzen, abkuppeln, abhängen.

Odprzęgnąć = Odprzęgać. [(*aut.*).

Odprzodnica Spritzbrett *n*, Stirnwand *f*

Odpunktować abpunktieren; **- wzór** abstechen.

Odpunktowanie Abpunktierung *f*; **- (wzoru)** Abstechen *n*.

Odpuszczać stal Stahl nachlassen, tempern.

Odpuszczanie Nachlassen *n*; **- solanki** Versieden *n*, Versiedung *f*; **- stali** Abhärten *n*.

Odpuścić anlassen (*hut.*).

Odpych Abstossungskraft *f*, Repulsivkraft *f*, Repulsionskraft *f*.

Odpychacz 1) Abstosser *m*, Abstossstift *m*, Schutzstift *m* (*bud.*); 2) Hunde-

stosser *m* (*gór.*); 3) = Popychacz (*kol.*); **- wózków** Wagenabstosser *m* (*gór.*).
Odpychać zurückstossen; **- wagony** Wagen abstossen.
Odpychający abstossend, repulsiv.
Odpychanie Abstossung *f*, Repulsion *f*.
Odpylacz Abstäuber *m*, Staubreiniger *m*, Entstäuber *m*; **- mączny (wieloworkowy)** Massenschlauchfilter *m* (*mł.*); **- opadowy** Zyklone *f* (*mł.*); **- piórowy, - z piór** Federabstauber *m*; **- rękawowy** Schlauchfilter *m* (*mł.*); **- solny** Salzfang *m*; **- wielorękawowy** Massenschlauchfilter *m*.
Odpylać entstauben.
Odpylak Staubreiniger *m*, Entstaubungsvorrichtung *f* (*cem.*).
Odpylanie = Odpylenie.
Odpylarka Entstaubungsmaschine *f*.
Odpylarnia Entstaubungsanlage *f*.
Odpylarz Staubfänger *m* (*mł.*).
Odpylenie Staubabsaugung *f*, Entstaubung *f*; **- powietrza** Luftreinigung *f*.
Odpylić entstauben.
Odpylnia 1) Staubkammer *f*; 2) Entstaubungsanlage *f*; **- (na przewodach czadowych)** Staubsack *m*.
Odpylnica 1) Stauböl *n*; 2) Luftfilter *m*.
Odpylnik Entstäuber *m*, Staubfänger *m*; **- solny** = Odpylacz solny.
Odpytlować abbeuteln, absieben (*mł.*).
Odpytlowanie Absieben *n*, Abbeuteln *n*.
Odrachować abrechnen, abraiten.
Odrak Oderkahn *m* (*ż.*).
Odramię = Odnoga; **- tamy** Flügelbuhne *f*.
Odrapać abkratzen.
Odrastać nachwachsen.
Odrażanie, Odrażenie Desinfektion *f*.
Odrąb Abschlag *m*.
Odrąbać abschwarten (*gór.*).
Odrąbanie = Odrąb.
Odrestaurować = Odnowić.
Odrestaurowanie = Odnowienie.
Odręb 1) Schopfende *n*, Zopfende *n* (*las.*); 2) Loshieb *m*, Freihieb *m*, Abhieb *m* (*las.*).
Odrębać abhauen; **- wierzch drzewa** abkappen.
Odrębny separat.
Odrębowo, Odrębowy stossartig.
Odręczny von der Hand (*mal.*).
Odrobić abarbeiten; **- koronki** abklöppeln; **- spóźnienie** (die Verspätung) einbringen (*kol.*).
Odrodzenie Renaissance *f* (*ar.*).
Odrogować aushornen (*gar.*).
Odrogowany ausgehornt (*gar.*).
Odrost Nachwuchs *m* (*las.*).
Odrośl Niederholz *n*, Ausschlag *m* (*las.*); **- karłowata** krüppelhafter Holzausschlag *m*; **- korzeniowa** Wurzelbrut *f*, Wurzelloden *m*; **- pniakowa** Stockausschlag *m*; **- pojedyńcza** einzelner Holzausschlag *m*; **- przytłumiona** unterdrückter Holzausschlag *m*; **- rozrzucona** zerstreuter Holzausschlag *m*; **- skarłowaciała** verkrüppelter Holzausschlag *m*; **- zagłuszona** unterdrückter Holzausschlag *m*.
Odrtęcić abquicken.
Odrutować mit Draht binden.
Odruzg 1) = Rumowisko (*bud.*); 2) = Gruz (*geo.*).
Odryglować entriegeln (= Odsunąć zasuwę); **- zwrotnicę** die Weiche entriegeln.
Odryna = Bróg.
Odrys Abzeichnung *f*, Pause *f*.
Odrysować kopieren, abzeichnen.
Odrysowanie = Odrys.
Odryśnik = Pantograf.
Odrywacz Abreisser *m*, Abreisszylinder *m*; **- rdzenny** Kernlöffel *m*, Kernbrecher *m*, Zapfenlöffel *m*.
Odrywać ablösen.
Odrywadło Abreissvorrichtung *f*.
Odrywanie Abbruch *m* (*gór.*).
Odrywka Auslösung *f* (*el.*).
Odrzaz = Okrawek.
Odrzeć abdecken (*gar.*); **- z kory** = Skorować.
Odrzewie = Drzewie.
Odrzezek Abschneidsel *n*.
Odrzucać 1) schleudern; 2) = Odrzucić.
Odrzucak Schleuder *f*.
Odrzucanie Schleudern *n*, Schleuderung *f*.
Odrzucarka 1) Schleudermaschine *f* (*cer.*); 2) Schleuder *f*.
Odrzucenie Zurückwerfung *f* **- pokładu** = Uskok (*geo*); **- żużla** Abwerfen *n* der Schlacke.
Odrzucić 1) zurückwerfen (*fiz.*); 2) verwerfen (*geo.*); 3) reprobieren (*m.*); **- łopatą** abfüllen (*gór.*); **- wagony** die Wagen ausstossen. [(*wyb.*).
drzut 1) Prellung *f*; 2) Wurfsphäre *f*
Odrzutnia Prellbock *m*, Prellvorrichtung *f*, Federbalken *m* (*gór.*).
Odrzutnica Schleudermaschine *f* (*cer.*).
Odrzutować 1) projizieren (*g.*); 2) zentrieren (*mier.*).
Odrzutowanie (stolika) Zentrierung *f* (*mier.*).
Odrzutowywać = Odrzutować.
Odrzwia 1) Türrahmen *m*, Blockzarge *f*, Türstock *m*, Tüzfutter *n*, Türfütterung *f*, Türeinfassung *f*, Türgerüst *n*, Türgestell *n*, Türgewände *n*, Türzarge *f*, Zarge

f (*bud.*); 2) Streckenpaar *n*, Streckengezimmer *n*, Türstockgeviere *n*, Unterzugständer *m* (*gór.*); **- z bali** Bohlenzarge *f*; **- w chodniku** Holzgezimmer *n*, Holzzimmer *n*; **- główne** Ansetztürstock *m*, Anstecker *m*, Ansteckttürstock *m*, Hebetürstock *m* (*gór.*) **- krzyżowe** Kreuzstock *m*; **- ochronne** Schutzpaar *n* (*gór.*); **- początkowe** Ansteckgezimmer *n*, Anstockgezimmer *n*; **- pomocnicze** Hilfstürstock *m*, Helftürstock *m*, Helfzimmer *n*, Helfgezimmer *n*, Hilfspaar *n*, eingestrichener Türstock *m* (*gór.*); **- pośrednie** Mittelgevier *n*, Hilfsgevier *n*; **- ruchome** Griessäule *f* (*r. w.*); **- stawidła** Griesholm *m* (*r. w.*); **- sztolni** Stollengevier *n*, Stollenzimmer *n*; **- tunelu** Hauptgevier *n*, Ansteckgevier *n*; **- tymczasowe** Hilfsgevier *n*, Auswechselrahmen *m*; **- upustu** Grieswerk *n*; **- wozu** Wagentürrahmen *m*; **- żelazne** Eisenzimmer *n*, Eisengezimmer *n*.

Odrzwica 1) Futrine *f*; 2) Türrahmen(stück) *n* (*wa.*); **- paleniskowa** Feuergeschränke *n*, Feuerwangen *f*; **- zdwojona** Kreuzhohlzarge *f*, Kreuzholzzarge *f*.

Odrzwieże = Odrzwia.

Odrzwina = Odrzwia.

Odrzynek (deski) Abschnitt *m*, Anschiftstück *n*.

Odsad Ansatz *m*.

Odsada 1) Absatz *m*, Berme *f* (*r. w.*); 2) Ansatz *m* (*śl.*); **- śluzy** Sielberme *f*, Sielkoje *f*.

Odsadek (kowadłowy) = Podżłóbka.

Odsadka 1) Absatz *m* (*dr.*); 2) Abbaustrosse *f*; 3) Berme *f*, Binnenberme *f* (*r. w.*).

Odsadkować anbermen.

Odsadnica 1) Durchsetzmaschine *f* (*bl.*); 2) Absatzsäge *f*, Absetzsäge *f*, Nutsäge *f* (*st.*); **- z osadą** Absatzsäge *f* mit Ausschlag; **- ustawialna** Quadriersäge *f*.

Odsadnik 1) Abschrothammer *m*, Absetzhammer *m*; 2) Wandhobel *m*; 3) = Klin zworny; 4) = Strugiel odsadzkowy; **- cukru** = Odstojnik.

Odsady podwodne Bermen *f* unter dem Wasser.

Odsadzać 1) abschneiden (*st.*); 2) = Odsadzić (*bud.*).

Odsadzak = Podżłóbka.

Odsadzanie 1) Absetzverfahren *n*; 2) Abschneiden *n* (*st.*); **- drzewa, - muru** Absetzen *n*.

Odsadzić absetzen (*bud.*); **- blachę** abpinnen.

Odsadzka 1) Absatz *m* (*ar.*); 2) Abbaustrosse *f*, Gesteinsbrust *f* (*gór.*); 3) Berme *f* (*r. w.*); 4) Unterlage *f*, Untersatz *m* (*śl.*); 5) Etagenbogen *m*; **- (w podłodze chodnika)** Gesprenge *n*; **- fundamentu** Bankett *n*, Latsche *f* (*bud.*); **- kominowa** Schornsteinabsatz *m*, Trommelabsatz *m*; **- muru** Mauerabsatz *m*; **- stożkowata** Ansatzkegel *m* (*śl.*); **- zewnętrzna** Aussenberme *f* (*r. w.*).

Odsadzkowe Gleichengeld *n* (*bud.*).

Odsadzkówka Falzziegel *m*.

Odsączać absickern.

Odsączanie (łąk) Drainage *f*, Drainierung *f*.

Odsączyć drainieren, entwässern.

Odsep = Odsypisko.

Odseparować = Oddzielić (*gór.*).

Odsepisko = Odsypisko.

Odsetek = Odsetki.

Odsetki Zins *m*, Prozent *m*; **- narosłe** Interkalarzinsen *m*; **- składane** = Procent składany; **- zwłoki** Verzugszinsen *m*.

Odsęcznik Astfänger *m* (*pap.*). [(*gaz.*)

Odsiarczak Gasreiniger *m*, Reiniger *m*

Odsiarczanie gazu Reinigung *f* des Gases.

Odsiarczenie Entschwefelung *f*.

Odsiarczyć, Odsiarkować entschwefeln (*ch.*).

Odsiarkowanie Entschwefelung *f*.

Odsiekarka Aushackemaschine *f* (*piw.*).

Odsiewacz Absieber *m*, Plansichter *m* (*mł.*); **- kamyków** Schrollenabsauberer *m*; **- kaszkowy** Griessseparator *m*; **- końców zboża** = Pytel płaski żubrowy; **- prochu ze zboża** Staubplansichter *m*.

Odsiewek Überschlag *m* (*mł.*).

Odskoczenie (podkładków) Absprung *m*.

Odskocznia Springbrett *n*.

Odskoczny prallig (*gór.*).

Odskoczyć abspringen; **- (o sprężynie)** abschnappen, abspringen.

Odskok 1) Bremmer *m* (*gór.*); 2) Abprall *m* (*me.*); **- armaty** = Wyślizgnięcie; **- pokładów** Absprung *m*; **- prądu** Voreilung *f* des Stromes.

Odskrobać abraspeln, abschaben, wegschaben.

Odskrobiny Krätze *f* (*hut.*).

Odsładzać mehrmals entzuckern.

Odsłodzić entzuckern.

Odsładzanie mehrmalige Entzuckerung *f*.

Odsłodzenie Entzuckerung *f*.

Odsładzany (mehrmals) entzuckert.

Odsłodzony entzuckert.
Odsłonecznik = Punkt odsłoneczny.
Odsłonić aufschliessen, aufdecken, entblösen (*gór.*); **- progi** die Schwellen ausrammen (*kol.*).
Odsłuchanie (telegramu) Abhören *n* (des Telegramms).
Odsmolacz Teerscheider *m* (*gaz.*).
Odsolenie Entsalzung *f*.
Odspajanie gruntu, - ziomu Lösen *n* des Bodens.
Odspałować lachenabkratzen, lachenreissen.
Odspałowanie Lachenabkratzen *n*, Lachenreissen *n* (*las.*).
Odsrebrzać (galony) dräseln, drieseln (*hut.*). [(*hut.*).
Odsrebrzalnik Entsilberungskessel *m*
Odsrebrzenie Entsilberung *f* (*hut.*).
Odsrebrzyć entsilbern.
Odssać absaugen.
Odssanie Absaugen *n*, Absaugung *f*.
Odssawanie Absaugen *n*.
Odstalenie Entstählung *f*.
Odstalić entstählen.
Odstały 1) laut (*gór.*); 2) abständig (*piw.*).
Odstanie zacieru Abläutern *n* der Maische.
Odstawa 1) Abfuhr *f*; 2) Ablieferung *f*, Zustellung *f*.
Odstawać 1) abstehen; 2) abstreifen; 3) laut sein, lauten, sich fühlen (*gór.*).
Odstawanie 1) Abstreifen *n*; 2) Abstehen *n*.
Odstawiacz Abstellapparat *m*, Abstellvorrichtung *f*.
Odstawiać begleiten (*kol.*).
Odstawianie Begleitung *f*.
Odstawić 1) absenden, liefern, versenden; 2) abstellen; **- (do naprawy)** (eine Lokomotive) abstellen.
Odstawienie Ablieferung *f*, Beseitigung *f*; **- kotła** Ausserbetriebsetzung *f* des Kessels; **- samodzielne (ruchu)** selbsttätige Auslösung *f*.
Odstawka Stillsetzung *f*.
Odstawna 1) Ablieferungsschein *m*; 2) = Przesyłkowa.
Odstawne Ablieferungsgebühr *f*.
Odstawny Begleiter *m* (*kol.*); **- bydła** Tierbegleiter *m*, Viehbegleiter *m*; **- (pociągu)** Zugbegleiter *m*.
Odstąpić (z murem) zurücktreten, zurückweichen.
Odstąpienie od lica Rücksprung *m*, Rückweichung *f* eines Gliedes (*bud.*).
Odstemplować abstempeln.
Odstemplowanie Abstempelung *f*.
Odstęp 1) Spielraum *m*, Zwischenweite *f*, Zwischenraum *m* (*bud.*); 2) Interlinie *f*, Absatz *m* (*dr.*); 3) Raumintervall *n* (*fiz.*); 4) Abstand *m*, Distanz *f* (*mier.*); 5) = Straż (*kol.*); **- belek** Balkenabstand *m*; **- belek (w świetle)** Balkenlücke *f*; **- cewek** Spulenabstand *m*; **- czasu** = Rozkres; **- czcionek** Buchstabenraum *m*; **- dotyku** Kontaktabstand *m*; **- drogi** Raumabstand *m* (*kol.*); **- dziurek (w sicie)** Maschenweite *f*; **- dźwigarów** Trägerentfernung *f*; **- filarowy** Pfeilermass *n*; **- jazdy pociągów** Raumabstand *m*, Stationsabstand *m*, Folgeabstand *m* der Züge; **- od krawędzi** Randabstand *m*; **- łęków** Gurtweite *f*, Jochweite *f*; **- łopatek (turbiny)** Kanaltiefe *f*, Schaufelweite *f*; **- międzypodkładowy** Schwellenabstand *m* im Lichten; **- normalny** Normaldistanz *f*; **- osi** Achsenentfernung *f*; **- paciorków (u podnośnicy paciorkowej)** Scheibenabstand *m*; **- podkładów** = Rozstaw podkładów; **- poziomów** Sohlenabstand *m* (*gór.*); **- przestrzenny** Raumdistanz *f*; **- przyjazdu** Ankunftintervall *n* (*kol.*); **- sadzenia** Pflanzweite *f* (*las.*); **- stały** Äquidistanz *f* (*fiz.*); **- od ściany** Wandabstand *m*; **- torów** Gleisabstand *m*, Gleisentfernung *f*; **- wałków** Walzenabstand *m* (*mł.*); **- wałów** Deichweite *f*; **- węgli** Kohlenabstand *m* (*el*); **- węzłów** Knotenabstand *m*, Knotenweite *f*, Fachweite *f*; **- między wierszami** Zwischenschlag *m* (*dr.*); **- wierszów** Zwischenlinie *f* (*dr.*); **- wręg** Spantabstand *m*, Spantentfernung *f* (*okr.*); **- wrzecion** Spindelabstand *m* (*tk.*); **- wzbuchów** Zündungsabstand *m*; **- wzorowy** Normaldistanz *f*; **- zębów** Zahnlücke *f*, Zahnweite *f*; **- zwykły** Normaldistanz *f*.
Odstępne Abstandsgeld *n*, Reukauf *m*.
Odstępnik Distanzstück *n* (*el.*).
Odstojnik Klärraum *m* (*cuk.*).
Odstopniowanie wieku Altersabstufung *f* (*las.*).
Odstrugać = Struglić.
Odstrzał Druckdiagonale *f*, Gegenstrebe *f* (*mos.*).
Odstrzelić wegsprengen, hereinschiessen, aufschiessen (*gór.*); **- nabój** abtun, wegtun, abbrennen, wegschiessen, einen Schuss anstecken.
Odstrzyżek = Odcinek (*śl.*).
Odstudzić = Ostudzić.
Odsunąć zasuwę entriegeln, aufriegeln, den Riegel zurückschieben.
Odsunięcie planet Elongation *f*, Digression *f* (*as.*).

Odsyfonować absiphonieren.
Odsyfonowanie Absiphonieren *n.*
Odsyfonowany absiphoniert.
Odsuw suwaka Schieberausschlag *m.*
Odsuwalny zurückschiebbar.
Odswędnik = Deflektor.
Odsyłacz 1) Anmerkungszeichen *n*, Absender *m*, Nachweiser *m*, Stichwort *n*, Fussnote *f* (*dr.*); 2) Versender *m* (*kol.*).
Odsyłać versenden.
Odsyłający = Odsyłacz (*kol.*).
Odsyłka Rücksendung *f* (*pocz.*).
Odsyp = Odsypisko.
Odsypisko 1) Ablosung *f* (*gór.*); 2) Sinkstoffbank *f*, Anlagerung *f*, Anländung *f*, Groden, Maifeld *n* (*r. w.*).
Odsypka Seitenablagerung *f*; **- rumów** Berglosung *f*.
Odsypki Defekte *f*, Reservebuchstaben *f* (*dr.*).
Odsypy piasków = Wydma.
Odsysać absaugen.
Odsysanie Absaugen *n*, Absaugung *f*.
Odszczepać, Odszczepić abspalten.
Odszczypać abkneifen, abkneipen.
Odszklenie Entglasung *f*.
Odszklić entglasen.
Odszkodować entschädigen.
Odszkodowanie Entschädigung *f*, Rückvergütung *f*, Schadenersatz *m*, Indemnisation *f*; **- za budynek** Gebäudeentschädigung *f*; **- ryczałtowe** Pauschalentschädigung *f*; **- za wypadek** Unfallentschädigung *f*; **- za zużycie** Nutzungsentschädigung *f*.
Odszlamować abschleimen.
Odszlamowanie Abschlämmung *f*.
Odszlifować abschleifen.
Odszlifowanie Abschleifen *n*.
Odsznurować abschnüren.
Odszpanować = Odkręcić (*st.*).
Odszpuntować = Otworzyć (beczkę).
Odszukać aufsuchen.
Odszukanie Aufsuchen *n*, Aufsuchung *f*.
Odszukiwać (złoża przesunięte) abritzen, ausrichten, suchen.
Odszukiwanie Aufsuchen *n*.
Odszumka, Odszumnik = Tłumik.
Odszumować abschöpfen, abschäumen.
Odszumowanie Abschäumung *f*.
Odszycie 1) Nähen *n* (*kr.*); 2) Garnierung *f* (*tap.*).
Odszyfrować dechiffrieren.
Odszywać garnieren (*tap.*). [(*aut.*).
Odślizgnik Gleitschutzvorrichtung *f*
Odśmietankować entsahnen.
Odśmietankowanie Entsahnung *f*.
Odśnieżak Schneepflug *m*.
Odśnieżarka Schneeräumungsmaschine *f*.
Odśnieżka Schneefang *m*, Schneebrett *n*.
Odśnieżnia Schneeschutzvorrichtung *f*.
Odśnieżnica Schneedamm *m*, Schneeschutzdamm *m*.
Odśnieżnik Schneeschutzbau *m*, Schneeschutzzaun *m*, Schneezaun *m*.
Odśrodkowiec 1) Zentrifugalmaschine *f*, Zentrifuge *f* (*me.*); 2) = Środkowiec (*st.*); **- do mleka** Milchzentrifuge *f*; **- zboża** Getreidezentrifuge *f*.
Odśrodkowy (Odśródpędny) 1) zentrifugal; 2) exzentrisch.
Odśrubek Gegenmutter *f*.
Odśrubować abschrauben, losschrauben.
Odświeżacz Anfrischer *m*.
Odświeżać 1) = Odświeżyć; 2) = Odnawiać.
Odświeżak Sinterofen *m*.
Odświeżalnia = Świeżalnia.
Odświeżanie, Odświeżenie Regenerierung *f*, Auffrischung *f* (*gaz.*); **- masy** Regenerierung *f*; **- powietrzem** = Nawietrzanie; **- powietrzem ściśnionem** Druckluftventilation *f*.
Odświeżyć auffrischen.
Odświt = Odblask.
Odtaczać = Odtoczyć.
Odtaczanie wozów Rollenlassen *n* der Wagen.
Odtaczkować wegkarren, abkarren.
Odtajeć auftauen.
Odtajenie Auftauen *n*.
Odtapiać = Odtopić.
Odtapialny saigerfähig.
Odtapianie Saigerarbeit *f*, Saigerung *f*, Saigerprozess *m*, Saigerhüttenarbeit *f*, Saigerhüttenbetrieb *m*, Saigerhüttenprozess *m*, Aussaigerung *f*.
Odtelegrafować zurücktelegraphieren.
Odtleniać = Odtlenić.
Odtlenialność Reduzierbarkeit *f*.
Odtlenić desoxydieren, reduzieren (*ch.*).
Odtlenienie Reduktion *f*, Desoxydation *f*.
Odtłoczyna Abklatsch *m*.
Odtłuc abpochen (*gór.*).
Odtłustnik Entöler *m*, Ölabscheider *m*, Fettfang *m* (*b. m.*).
Odtłuszczać 1) entfetten; 2) entschweissen.
Odtłuszczanie Entfettung *f*.
Odtłuszczarka Entfettungsmaschine *f*, Ausfettemaschine *f*.
Odtłuszczник Ölabscheider *m*. [(*tk.*).
Odłuścić abfetten, entfetten, klarziehen
Odtoczenie (przy sterowaniu wentylowem) Abwälzung *f*.
Odtocznia Abrollanlage *f*.

Odtoczony 1) abgedreht; 2) abgewälzt; 3) abgezapft.
Odtoczyć 1) abdrechseln, abdrillen; 2) abwälzen; 3) abzapfen.
Odtok Gerölle *n*.
Odtop Aussaigerungsgut *n*.
Odtopić 1) abschmelzen, saigern; 2) darren (*hut.*).
Odtopiony gesaigert.
Odtopki = Odtop.
Odtopne Saigergebühr *f* (*men.*).
Odtrzepie = Odpadki trzepakowe.
Odtwardzić, Odtwardzać enthärten.
Odtwarzać reproduzieren.
Odtwarzanie Wiedergabe *f*.
Odtworzenie obrazu Bildauswertung *f*; **- terenu fotograficzne** Auswertung *f* (Bild zur Karte); **- zdjęć lotniczych** Luftbildauswertung *f*. [(*ftgr.*).
Odtworzyć 1) abbilden; 2) auswerten
Odtykać (den Spundzapfen) abziehen.
Odtykanie = Odetkanie.
Odtylcówka Hinterlader *m*.
Odwadniacz 1) Wassertopf *m* (*gaz.*); 2) Kondensationstopf *m*, Kondensationswasserableiter *m*, Kondensiertopf *m*, Entwässerungsapparat *m*, Wasserableiter *m* (*me.*); **- (grzejnika)** Entleerer *m*; **- pary** Dampfwasserableiter *m*, Dampfentwässerungsapparat *m*; **- półmasy** Halbzeugpresse *f* (*pap.*).
Odwadniacze Abtropfkasten *m* (*pap.*).
Odwadniać sumpfen, entwässern.
Odwadnianie 1) Entwässerung *f*, Entziehung *f*, Absumpfung *f*, Abwässerung *f*, Wasserableitung *f*, Wasserabzug *m*, Drainage *f*, Desodorisierung *f*; 2) Wasserhaltung *f*, Wasserwechsel *m*; **- dróg** Strassenentwässerung *f*; **- gruntu, - ziomu** Bodenentwässerung *f*; **- gruntu budowlanego** Baugrundentwässerung *f*; **- kopalni** Wassergewältigung *f*; **- miast** Stadtentwässerung *f*; **- powierzchniowe** Oberflächenentwässerung *f*; **- pary** Dampfentwässerung *f*.
Odwadniarka 1) Entwässerungsmaschine *f*, Wasserhebemaschine *f*; 2) Filterpresse *f* (*cer.*); **- ciągła** Langsiebentwässerungsmaschine *f*, Langsiebstoffpresse *f* (*pap.*); **- cylindrowa** Deckelmaschine *f* (*pap.*); **- konna** Rosskunst *f* (*gór.*). [(*gór.*).
Odwalenie ław Ablösen *n* der Bänder
Odwalić abwälzen.
Odwalina 1) = Odłam; 2) = Odwał.
Odwaliny = Zwaliny (*gór.*).
Odwalnica = Odkładnica (pługa).
Odwał Anschütte *f* (*gór.*); **- boczny** = Odkład (*r. w.*).
Odwaniać = Odwonić.
Odwanianie Entduftung *f*, Entziehung *f* des Geruches.
Odwapnić saturieren, entkalken (*cuk.*).
Odwapnienie Entkalken *n*, Entkalkung *f*.
Odwapniony entkalkt, saturiert.
Odwar Absud *m*, Dekokt *n* (*ch.*); **- dębianek** Galläpfelabsud *m* (*mal.*); **- kawy** Kaffeesud *m*; **- z orzechów** Nussabsud *m* (*far.*).
Odważenie Abwiegung *f*.
Odważniki Gewichte *n*.
Odważony abgewogen.
Odważyć abwiegen.
Odwęglanie Entkohlung *f*, Dekarbonisierung *f*; **- równe** Glühfrischen *n*, Trockenfrischen *n*; **- (stali)** = Miękczenie.
Odwęglić entkohlen, dekarbonisieren, **- (stal)** nachlassen.
Odwęźlak Knotenfänger *m* (*pap.*).
Odwiatrek Windschutz *m* (*aut.*).
Odwiatrownica = Wiatrówka (*aut.*).
Odwiatrowniki Windkreuze *n*, Windverband *m* (*mos.*).
Odwiązać 1) abbinden; 2) aufhauen; **- dom** ein Haus abbinden **- ruch** ausrücken.
Odwiązanie Abbinden *n* ohne Verband.
Odwiercić abbohren; **- teren** eine Gegend abbohren.
Odwierzch = Wierzchowina (*las.*).
Odwietrek 1) Entlüftungsschlitz *m*, Lüftungsschlitz *m* (*lot.*); 2) = Odwiatrek.
Odwietrzać entlüften.
Odwietrzak Windfang *m*.
Odwietrzalnia Desinfektionsanstalt *f*.
Odwietrzanie 1) Desinfektion *f* (*ch.*); 2) Wetterführung *f*, Wetterversorgung *f* (*gór.*); 3) Windzug *m* (*o.*).
Odwietrzek Deflektor *m*, Saugkopf *m*; **- nawietrzający** = Nawietrzek.
Odwietrzenie Abführung *f* der Luft.
Odwietrznica = Wiatrówka (*aut.*).
Odwietrznik Entlüftungsapparat *m*, Dunstrohr *n*, Entlüftungsklappe *f*.
Odwietrzniki Richthölzer *n*.
Odwietrzny leewärts, leegierig (*ż.*).
Odwietrzyć entlüften.
Odwiewki żubrowe Koppstaub *m* (*mł.*).
Odwiezienie = Odwóz (*gór.*).
Odwieźć 1) wegfördern, weglaufen, abfördern (*gór.*); 2) abrollen; 3) abfahren, wegfahren (*rol.*); **- taczkami** abkarren; **- wózki** abschlagen (*gór*).
Odwijacz Abwinder *m*.
Odwijać 1) abrollen; 2) abwickeln (*el.*); 3) haspeln (*tk.*).

Odwijadło 1) Laufwerk *n* (*el.*); 2) Papierständer *m* (*tel.*).
Odwijak Gegenlenker *m* (*tk.*); **- rur** Bördeleisen *n* (*kot.*).
Odwijanie Abwicklung *f*, Haspeln *n* (*tk.*); **- się paska** Fortbewegung *f* des Papierstreifens.
Odwinąć 1) abfalzen (*bl.*); 2) abrollen, abwinden (*tk.*); **- (linę)** abhaspeln.
Odwinięcie 1) Abfalzen *n* (*bl.*); 2) Abwickelung *f*; 3) Abwälzung *f*; **- całkowite** Gesamtabwälzung *f*; **- pierścionа** Schussabwickelung *f*; **- płyt** Plattenabwicklung *f*; **- zbiornika pary** Domabwicklung *f*.
Odwinięty 1) abgefalzt (*bl.*); 2) abgewickelt (*g.*).
Odwłaszać = Odwłosić.
Odwłaszanie skór = Odwłosienie.
Odwłaszarka = Odwłosiarka.
Odwłoka Verzögerung *f*.
Odwłosiarka Enthaarungsmaschine *f*.
Odwłosić enthaaren, haaren, keissen (*gar.*).
Odwłosienie Enthaaren *n*, Abhaaren *n*, Haaren *n*, Haarlosmachen *n*; **- skór poconych** Pelen *n*.
Odwłosiony (Odwłoszony) enthaart.
Odwłośniarka,, Odwłośnica Enthaarungsmaschine *f* (*gar.*).
Odwłośnik Haareisen *n* (*gar.*).
Odwłókniacz Defibreur *m*.
Odwłókniać defibrieren.
Odwłókniany defibriert.
Odwłókniarka Defibreur *m*.
Odwłóknić abfasern, auffasern.
Odwodniacz Wassersack *m* (*gaz.*).
Odwodniak kielichowy Entleerungsstück *n* mit Muffe; **- kołnierzowy** Entleerungsstück *n* mit Flansche.
Odwodnić entwässern, abwässern, absumpfen, abkehren (*gór.*).
Odwodnienie = Odwadnianie.
Odwodnik Wassersack *m*.
Odwodorodnić, Odwodorzyć Wasserstoff *m* entziehen (*ch.*).
Odwodzić ableiten (*tel.*).
Odwodzik Gegenlenker *m*.
Odwołać (pociąg) (einen Zug) absagen; **O- zamówienie** abbestellen, absagen.
Odwołanie pociągu Abbestellung *f*, Absagung *f* des Zuges; **- - telefoniczne** telephonische Absage *f* (des Zuges); **- - telegraficzne** telegraphische Absage *f* des Zuges.
Odwołanie się Rekurs *m*.
Odwoniarnia = Odkażarnia.
Odwonić entduften, Geruch entziehen, desinfizieren.
Odwonienie 1) Desinfektion *f*; 2) = Wywonienie.
Odwonne = Odkaźne.
Odwozić = Odwieźć.
Odwozowe Abfuhrgebühr *f*.
Odwoźna Abfuhrschein *m*.
Odwoźne Abfuhrgebühr *f*.
Odwożenie = Odwóz (*gór.*).
Odwód 1) Ableitungsdraht *m*; 2) Ableitung *f* (*el.*); **- kurka** Spannung *f*; **- pary** = Przewód pary (z kotła); **- prądu** = Upływ prądu; **- wody** Abschlag *m* (*gór.*).
Odwódek = Niedogon.
Odwój Abschlagsperiode *f*, Rückdrehen *n* [(*tk.*).
Odwóz 1) Abförderung *f* (*gór.*); 2) Abfuhr *f* (*kol.*); **- (rudy)** Einlösung *f*; **- ziemi** Erdabfuhr *f*.
Odwózka Abfuhr *f*; **- materjałów** Materialabfuhr *f*; **- mennicza** Münzablieferung *f*; **- taczkami** Verkarren *n*; **- ziemi** Erdabfuhr *f*.
Odwracać wenden; **- na bok** kanten (*cieś.*); **- (rolę)** felgen.
Odwracalność Umkehrbarkeit *f*; **- biegunów** Polumkehrbarkeit *f*.
Odwracalny umkehrbar.
Odwracanie 1) Stürzung *f* (*rol.*); 2) Abwendung *f*, Wendung *f*; 3) Ablenken *n*; **- pod górę** Auswärtspflügen *n*; **- z góry na dół** Abwärtspflügen *n*.
Odwrotnica = Nawrotnica.
Odwrotnie umgekehrt.
Odwrotny reziprok (*m.*).
Odwrócenie 1) Inversion *f* (*fiz.*); 2) Überkippung *f* (*geo.*); 3) Umkehrung *f* (*m.*); **- biegunowości** Umpolarisierung *f* (*fiz.*).
Odwrócić umkehren, wenden, umwenden, abwenden.
Odwrócony 1) übergekippt, überkippt (*geo.*); 2) gewendet (*kr.*); 3) überstürzt (*rol.*).
Odwrót Kehre *f*, Wendefurche *f*, Sturzacker *m*, Kahr *m* (*rol.*); **- pługa** Gewende *n*; **- pługiem** Wendefurche *f*.
Odwzorować 1) abbilden; 2) abformen.
Odwzorowanie Abbildung *f*; **- kartograficzne** Kartenprojektion *f*; **- w przedziałach stopniowych** Gradabteilungskarte *f*.
Odylować bebohlen, verbohlen.
Odylowanie 1) Bohlenbekleidung *f*, Wägerung *f* (*bud.*); 2) Beplankung *f* (*ż.*).
Odzew = Odezwa.
Odzębiać, Odzębić losmachen; ausrücken.
Odzianie Bekleidungsstoff *m*.

Odziarniacz jęczmienia Gerstenentgrannermaschine *f.*
Odziarniać (bawełnę) egrenieren, entkörnen.
Odziarnianie Entschälen *n*, Entkörnen *n*.
Odziarniarka = Wyziarniarka.
Odziarniarnia = Wyziarniarnia.
Odziemek = Odziomek.
Odzier = Jedwab odzierowy.
Odzierak 1) Lohschlitzer *m*, Lohlöffel *m* (*las.*); 2) Fichtenstamm *m* am Stock entrindet.
Odziewka Deckwerk *n*, Blesswerk *n*, Knappwerk *n* (*r. w.*).
Odzież Isolierung *f* (*el.*); **- górnicza** = Strój górniczy; **- gromochronu** = Izolator odgromnika; **- muru** 1) Bekleidung *f* (*bud.*); 2) = Cembrowanie (*gór.*); **- przewodnika** Isolierhülle *f* (*el.*); **- służbowa** Dienstkleider *n*; **- stoków** Böschungsbekleidung *f*.
Odzięblina, Odzięblizna=Odmrozek.
Odziom Sockel *m*, Zocke *f*.
Odziomek Stamm *m*, Stammende *n*, Stammholz *n*, Stammschenkel *m*, Wurzelende *n* (*las.*).
Odziomki = Drzewo odziomkowe.
Odzłacać (galony) dräseln, drieseln (*hut.*).
Odzłocenie Entgoldung *f*.
Odzłocić się Vergoldung verlieren.
Odznaczenie Abzeichnung *f*.
Odznaczyć abzeichnen.
Odznak Abdankungszeichen *n* (*mier.*).
Odznaka Abzeichen *n*; **- służbowa** Dienstabzeichnung *f*.
Odznakowanie pomocników Abdanken *n* der Gehilfen (*mier.*).
Odzwierciadlać spiegeln.
Odzwierciedlanie, Odzwierciadlenie Wiederspiegelung *f*.
Odzwonienie pociągu Abläuten *n* des Zuges.
Odzysk Rückgewinn *m*.
Odzyskanie Wiedergewinnung *f*.
Odzysknica Regenerator *m*, Erneuerer *m*; **- ciepła** = Akumulator ciepła; **- gazu** Gasgenerator *m*; **- powietrzna** Luftgenerator *m*.
Odźwierek 1) Gezimmer *n* (*gór.*); 2) = Odrzwia.
Odźwiernia Portierloge *f*, Portierzimmer *n*, Pförtnerhaus *n*.
Odźwierny Torhüter *m*, Türhüter *m*, Torschliesser *m*, Türschliesser *m*, Torwächter *m*, Torwärter *m*, Türwärter *m*, Türsteher *m*, Aufschliesser *m*, Hausmeister *m*, Portier *m*, Pförtner *m*.
Odźwierze pod krąglakami Unterzug *m* (*gór.*); **- początkowe** Hebetürstock *m*.
Odżaglować abschnüren der Segel.
Odżarzać, Odżarzyć ausglühen, tempern (*hut.*)
Odżeglować absegeln.
Odżeleziarnia (wody) Enteisungsanlage *f*.
Odżelezić enteisen.
Odżelezienie Enteisenung *f*.
Odżużlać zängen.
Odżużlanie das Zängeln (der Luppe), Zängen *n*.
Odżużlić abschlacken, rangeln, entschlakken, ausschlacken (*hut.*).
Odżużlować ruszt den Rost abschlakken.
Odżużlowanie Abschlackung *f*.
Odżwirka Kieslatte *f* (*bud.*).
Odżyłek 1) Ansläufer *m*, Abgehendes *n*, abgehendes Trumm *n*, Abgekömme *n*, Abkommen *n*, Abspliesse *f* (*geo.*); 2) Ausreisser *m*, Gangtrumm *n*, Trumm *n* eines Ganges, absetzendes Trumm *n* (*gór.*); **- nadkładowy, - w nadkładzie** Hangendtrumm *n*, hangendes Trumm *n*; **- podkładowy, - w podkładzie** Liegendtrumm *n*, liegendes Trumm *n*; **- poprzeczny** Quertrumm *n*; **- równoległy** Paralleltrumm *n*; **- wschodni** Morgentrumm *n*.
Odżywiać avivieren, auffrischen, beleben (*ch.*).
Odżywialnia Avivierhaus *n*, Avivierstube *f*, Auffrischungsstube *f*, (A.- raum *m*), Belebungsstube *f* (B.- -raum *m*).
Odżywianie Avivieren *n* (Avivierung *f*), Auffrischung *f*, Belebung *f* (*ch.*); **- węgla kostnego** Avivieren *n* (*cuk.*).
Odżywka Bakterienbeet *n*.
Ofarbować anfärben.
Ofasować = Otoczyć (*bl.*).
Ofasowanie 1) = Osnowa (*bl.*); 2) = Otoczenie.
Oferta Offerte *f*; **- budowlana** Bauangebot *n*, Bauoffert *n*.
Ofiarnik Opfertisch *m*.
Oficer okrętowy Schiffsoffizier *m*.
Oficyna 1) Hinterbau *m*, Hinterhaus *n*, Hintergebäude *n*; 2) = Drukarnia.
Ofikalcyt Ophikalzit *m*.
Ofit = Serpentyn.
Ofjolit Ophiolith *m*.
Oflis 1) Rundkante *f*; 2) Böschung *f* (*las.*).
Oflisak, Oflisiak baumkantiges, wahnkantiges Holz, zweiseitig behauenes Holz.
Oflisowaty rundkantig, baumkantig, waldkantig.
Ofnal = Podkowiak.
Ofrezować abfräsen, wegfräsen.

Ogacenie = Wygacenie.
Ogacić = Gacić (*r. w.*).
Ogarki Eisensinter *m*, Sinter *m*, Abbrand *m*, Abfall *m*, Testasche *f*, Lufthaut *f* (*hut.*); **- miedzi, - miedziane** Hammerkupferschlag *m*, Kupferglühspan *m*.
Ogartywacz Häufelpflug *m*.
Ogiennik Feuerschürer *m* (*sol.*).
Ogień 1) Feuer *n*; 2) = Światło (*ż.*); **dalsze przenoszenie się ognia** Feuerweitertragen *n*; **- gasić** löschen des Feuers, abstellen d. F.; **- rozżarzyć** Feuer anschüren; **- w tył!** Feuer hinterschieben!; **- zastawić** löschen des Feuers, abstellen d. F.
Ogień bengalski bengalisches Feuer *n*; **- bezdymny** = Ogień rzymski; **- boczny** Streichfeuer *n*; **- cementacyjny** Zementfeuer *n*; **- ciągły** Schnurfeuer *n*; **- czyszczący** Reinigungsfeuer *n*; **- fryszerski** = Ogień świeżący; **- gładki** Flattierfeuer *n* (*cer.*); **- grzewczy** = Ogień ogrzewczy; **- w kominie** Schornsteinbrand *m*, Essenbrand *m*; **- kowalski** = Ognisko kowalskie; **- krakowski czerwony** Rotfeuer *n* (*og. s.*); **- kurzankowy** Schmauchfeuer *n*, Vorfeuer *n*, Flattierfeuer *n* (*ceg.*); **- kuźniacki** = Kuźnica wodna; **- do nitów** Nietfeuer *n*; **- do oświeżania** Anfrischfeuer *n*; **- ogniskowy** Herdfeuer *n*; **- ogrzewczy** Wärmfeuer *n*; **- płomienny** Flammenfeuer *n*; **- pobudzający** Lockfeuer *n*; **- podtrzymywany** Feuerung *f*; **- przenośny** Flugfeuer *n*; **- rozpalony** Glut *f*; **- rzymski** Schellackfeuer *n*; **- silny** 1) Gutfeuer *n*, Scharffeuer *n*, Glattfeuer *n*, Grossfeuer *n*; 2) Vollfeuer *n* (*cer.*); 3) = Opalanie silne (*sol.*); **- słaby** Vorfeuer *n* (*cer.*); **- do spajania** Schweissfeuer *n*; **- szybki** Lauffeuer *n*; **- świeżący** Stahlfrischfeuer *n*, Stahlfeuer *n*; **- topiący** Schmelzfeuer *n*, Hölle *f*, Zerrfeuer *n*; **- węglowy** Kohlenfeuer *n*; **- wygrzewczy** = Piec wygrzewczy; **- zaporowy** Sperrfeuer *n* (*w.*); **- do zlipiania** Schweissfeuer *n*.
Ogięcie Abbiegung *f*, Abkantung *f* (*bl.*); **- z ostrem zagięciem** Abkantung *f* mit scharfer Einkantung.
Oginać 1) börteln (*bl.*); 2) abkanten.
Oginadło Börteleisen *n* (*bl.*).
Oginanie Börteln *n* (*bl.*).
Oginany gebördelt.
Oginarka 1) Abbiegmaschine *f*, Börtelmaschine *f* (*bl.*); 2) = Zaginarka; **- blachy** Blechbiegemaschine *f*; **- i dogi-narka** Abkant- und Umschlagmaschine *f* (*bl.*); **- skrzynek** Kastenzargen-Biegmaschine *f*.
Ogiwo = Ostrołuk.
Oglądacz Beschauer *m* (*tk.*);
Oglądać osobiście beaugenscheinigen.
Oglądanie = Oględziny.
Oglądnąć kopalnię eine Grube befahren.
Oględziny 1) Besichtigung *f*; 2) Freifahrung *f* (*gór.*); **- kopalni** Freifahrt *f*; **- kotła** Befahren *n* des Kessels; **- miejscowe** Lokalaugenschein *m*; **- szlaku** Streckenbesichtigung *f* (*kol.*).
Ogładnik Putzhobel *m* (*st.*).
Ogładzić 1) beschroten (*cieś.*); 2) abrauhen (*tk.*).
Ogładzić się (w ruchu) einlaufen.
Ogładzik Putzholz *n*, Streichleder *n*, Lederfeile *f* (*but.*).
Ogłaszać dniówkę ansagen (*gór.*).
Ogławianie = Ogłowienie.
Ogłobić = Głobić (*bed.*).
Ogłoszenie Anzeige *f*, Bekantmachung *f*.
Ogłowić 1) beholmen (*bud.*); 2) abwipfeln (*las.*).
Ogłowienie Zopfhieb *m*, Köpfen *n* (*las.*); **- drzew** Kopfholznützung *f*.
Ogłów Halfter *f*.
Ognia! Feuer machen!
Ognia dalsze niesienie Feuer weitertragen (*gór.*).
Ognie ogrodowe Gartenfeuerwerk *n*; **- sztuczne** Feuerwerk *n*, Kunstfeuerwerk *n*; **- sztuczne minjaturowe** Kleinfeuerwerk *n*; Salonfeuerwerk *n*; **- wodne** Wasserfeuerwerk *n*.
Ognik Elmsfeuer *n*.
Ogniochron = Mur ogniowy.
Ogniokruch rotbrüchiges Eisen *n*, warmbrüchiges E.
Ogniokruchy rotbrüchig.
Ogniomierz = Pirometr.
Ogniomistrz Feuerwerker *m*.
Ogniomistrzostwo = Pirotechnika.
Ogniomost Pritsche *f*, Feuerbrücke *f* (*hut.*).
Ognioskaz = Sygnalizator pożarowy.
Ogniotrwałość Feuerbeständigkeit *f*, Feuerfestigkeit *f*, Feuersicherheit *f*, Unverbrennbarkeit *f*.
Ogniotrwały feuersicher, feuerfest, feuerbeständig, unverbrennbar.
Ogniotrysk Feuerquelle *f*.
Ogniowskaz = Sygnalizator pożarowy.
Ogniowy dawny = Plutoniczny.
Ogniówka Backstein *m*.
Ognisko 1) Feuerherd *m*, Feurstelle *f*, Herd *m*, Ofen *m*; 2) Brennpunkt *m*, Fokalpunkt *m*, Fokus *m* (*fiz.*); **- cyr-**

kulacyjne = Ognisko okrężne; **- dymarskie** Hartzerrenherd *m*; **- fryszerskie** Frischherd *m*; **- fryszerskie kryte, - fryszerskie sklepione** gewölbter Frischherd *m*; **- gazowe** Gasherd *m*, Rosettierherd *m*; **- gazowe (do miedzi)** Garherd *m*, Kupfergarherd *m*, Rosettenherd *m*; **- kanatyńskie** Comteser Frischherd *m*; **- katalońskie** Rennherd *m*, Luppenfeuer *n*, Frischfeuer *n*, Wolfsofen *m*; **- kotlarskie** Blechschmiedeherd *m*, Kesselblechschmiede *f*; **- kowalskie** Schmiedefeuer *n*, Schmiedeherd *m*, Esse *f*; **- kuzienne** Schmiedefeuer *n*; **- kuzienne o prądzie dolnym** Schmiedefeuer *n* mit Unterwind; **- kuźnicze** Kleinschmiede *f*, Frischofen *m*; **- do czyszczenia miedzi** = Ognisko gazowe; **- objektywu** Objektivbrennpunkt *m*; **- obręczowe** Rundfeuer *n*; **- obrotowe** Drehherd *m*; **- okrągłe (do obręczy)** Tyresofen *m*; **- okrężne** Zirkulierherd *m* (*sol.*); **- opalane koksem miałkim** Grudeherd *m*; **- pieców płomiennych** Herd *m*; **- podwójne** Doppelherd *m*; **- pomocnicze** Hilfsfeuerung *f* (*cem.*); **- przenośne, - przewoźne** = Dymaczka; **- przewałowe** überschlagende Feuerung *f*; **- rafinowe** Raffinierfeuer *n*; **- rafinowe do stali** Stahlraffinierfeuer *n*, Stahlgerbfeuer *n*; **- rafinowe do żelaza** Feineisenfeuer *n*; **- siarkowe** Schwefelherd *m*; **- suszące** Trockenherd *m*; **- do świeżenia** Pauschherd *m*; **- trybowe** = Piec odciągowy; **- trzęsienia** Erdbebenherd *m*; **- żarowe** Glühherd *m*.

Ogniskomierz Fokusmesser *m*, Fokometer *m*.

Ogniskowa Brennweite *f* (*fiz.*); **- stała** konstante Brennweite *f*; **- zastępcza** Ersatzbrennweite *f*; **- zdjęcia (fotograficznego)** Aufnahmebrennweite *f*.

Ogniskowy Brennpunkt-.

Ognistorodny = Plutoniczny.

Ogniszcze 1) Feuergrube *f* (*hut.*); 2) = Skrzynia paleniska (*lok.*).

Ogniwko kleines (Ketten) Glied *n*; **- łańcucha** Kettenschloss *n*.

Ogniwo 1) Element *n*, Zelle *f* (*el.*); 2) Kette *f* (*geo.*); 3) Verbindungsglied *n*, Glied *n*, Kettenglied *n*, Wirbel *m* (*me.*); 4) Bügel *m* (*śl.*); **- akumulatorowe, - akumulatorów** Akkumulatorzelle *f*, Akkumulatorenelement *n*; **- bezpiecznika** = Gniazdo bezpiecznikowe; **- błędu** Fehlerglied *n*; **- Bunsena, - bunsenowskie** Bunsenelement *n*; **- butelkowe** Flaschenelement *n*; **- Callauda** Callaud Element *n*; **- chlorogazowe (z chlorem)** Chlorgaselement *n*; **- chromowe** Chromelement *n*, Chromsäureelement *n*; **- Clarka** Clark Element *n*; **- cynkowo-żelazne** Zinkeisenelement *n*; **- Daniella** Daniellelement *n*; **- dodatkowe** = Ogniwo dopełniające; **- dopełniające** Zusatzzelle *f*; **- doświadczalne** Versuchszelle *f*; **- drugorzędne** = Ogniwo wtórne; **- galwaniczne** galvanisches Element *n*; **- gazowe** Gaselement *n*, Gaskette *f*, Gassäule *f*; **- górotworu** Formationsglied *n*, Gebirgsglied *n* (*geo.*); **- Grove'go** Grove Element *n*; **- kabla** Kabelzelle *f*; **- Kaloda** Callaud Element *n*; **- kipiące** gasende Zelle *f*; **- kotrolne** Kontrollelement *n*; **- końcowe (łańcucha)** Endglied *n*, grosses Glied *n*; **- kupronowe** Kupronelement *n*; **- Leclanché'a** Leclanchéelement *n*; **- (łańcucha)** 1) Kettenglied *n* (*mier.*); 2) Schake *f*, Kettenschake *f* (*okr.*); **- łańcucha zapasowego** Notkettenglied *n*, Notkettenring *m*; **- łącznikowe** 1) Verbindungsschäkel *m* (*okr.*); 2) Kuppelhaken (*syg.*); **- Meidingera** Meidinger Element *n*, Ballonelement *n*, Sturzelement *n* (*el.*); **- z miedzi i cynku** Kupferzinkelement *n*; **- mikrofonu** Mikrophonelement *n*; **- naczyniowe** Becherapparat *m*; **- oczne (z okami)** = Pręt kolankowy; **- odłączalne (odprężne)** Abschaltzelle *f*, Schaltzelle *f*; **- ogrzewalne** Heizelement *n*; **- pierwotne** primäres Element *n*, Primärelement *n*; **- z płomienia gazowego** Gasflammenelement *n*; **- płomieniste** Flammenelement *n*; **- polaryzacyjne** Polarisationszelle *f*; **- pośrednie** Zwischenglied *n*; **- prądu** Stromelement *n*; **- na prąd dorywczy** Arbeitsstromelement *n*; **- przeciwłączne** Gegenzelle *f*; **- przednie** Vorderglied *n* (*me.*); **- rozdzielne** Kettenschluss *m*; **- rozkładające się** Zersetzungszelle *f*; **- rtęciowe** Quecksilberelement *n*; **- rurowe kotła** Kesselelement *n*, Rohrelement *n*; **- salmjakowe** Salmiakelement *n*; **- sąsiednie** Nachbarzelle *f*; **- systemu Schlömilcha** Schlömilchzelle *f*; **- selenowe** Selenzelle *f*; **- sprzęgła** Kuppelbügel *m*; **- stałe** konstantes Element *n*, Absolutglied *n*; **- suche** Trockenelement *n*, trockene Säule *f*, Zambonische Säule *f*, Trockenzelle *f*; **- średnie (łańcucha)** mittel-

grosses Glied *n*; **- termoelektryczne** Thermoelement *n*; **- Volty** Voltaelement *n*; **- Westona** Weston Element *n*; **- z węgla i cynku** Kohlenzinkelement *n*; **- węglowe** Kohlenelement *n*; **- woreczkowe** Beutelelement *n*; **- wtóre, - wtórne** sekundäres Element *n*, Sekundärelement *n*; **- wzorcowe (! wzorowe)** Normalelement *n*; **- zamknięte** geschlossenes Element *n*; **- zanurzone** Tauchelement *n*, Grenetsches Element *n*; **- zwykłe (łańcucha)** gewöhnliches Glied *n*; **- żelazne** Eisenelement *n*.

Ogon 1) Unterseil *n* (*gór.*); 2) Schwanzstück *n* (*ż.*); 3) = Przegoniska (*gór.*); **ciężki w ogonie** schwanzschwer (*lot.*).

Ogon bobrowy Biberschwanz *m*; **- gronostaja** Hermelinschwanz *m*; **- jaskółczy** = Pletwa (*cieś.*); **- latawca** Drachenschwanz *m*; **- młota** = Ostrze młota; **- młotowiska** Schwanz *m* des Hammers; **- płatowca** Flugzeugschwanz *m*; **- żyłny, - żyły** Gangschweif *m* (*geo.*).

Ogonek Berzel *m*; **- owoców** Stengel *m*.

Ogony = Ogon (*gór.*).

Ogorzałka angebrannter Stamm *m*.

Ogólec = Omnibus.

Ogólny allgemein, universal (*me.*).

Ogół Gesamtheit *f*; **- drewna** Gesamtholz *n*; **- drzewi** Gesamtbesand *m* (*las.*).

Ograbić abharken, abrechen, berechen.

Ogradzanie Vergitterung *f*.

Ograniczenie 1) Begrenzung *f* (*me.*); 2) Vermarkung *f* (*mier.*); **- położenia** Lagebegrenzung *f*; **- podnoszenia się zaworu** Ventilanschlag *m*, Ventilwächter *m*, Hubbegrenzung *f*; **- ruchu** Betriebsbeschränkung *f*; **- (skoku) suwu** Hubbegrenzung *f*; **- tylnego żagla** Achterliek *n*.

Ogranicznik prądu Strombegrenzer *m*.

Ograniczyć begrenzen, beschränken, limitieren.

Ogroblenie Deichung *f*, Eindeichung *f*.

Ogroblić abdämmen, eindämmen, andämmen, abdeichen, eindeichen, dämmen, umdämmen, deichen.

Ogroda Zaun *m*, Umzäunung *f*; **- druciana** Drahtzaun *m*.

Ogrodzenie 1) Dielenwand *f*; 2) Einzäunung *f*, Einfriedung *f*, Umzäunung *f*, Abschranken *n*, Abschrankung *f*, Bezäunung *f*, Befriedigung *f*, Abzäunung *f*; 3) Koppel *f*; 4) Schranke *f* (*kol.*); 5) Gehäge *n*, Gehege *n* (*las.*); **- budowy** Bauplanke *f*; **- z chróstu** = Chróśniak; **- dołu (jamy)** Grubeneinfassung *f*; **- druciane** Drahtzaun *m*; **- łatne, - łatowe, - z łat** Lattenzaun *m*, Lattung *f*, Lattenverschlag *m*; **- międzydołowe** Kuhlenwand *f*; **- plecione** Hürde *f*; **- płotem** = Opłocenie; **- stacji** Bahnhofeinfriedung *f*, Stationseinfriedigung *f*; **- szlakowe, - szlaku** Einzäunung *f* der freien Strecke; **- szybu** Schachtgitter *n*; **- toru** Bahnabschluss *m*; **- zagłębia** Umschliessung *f* der Baugrube.

Ogrodzić 1) umzäunen, einfrieden, einhägen, einzäunen (*rol.*); 2) vergittern, übergittern (*śl.*); 3) umfassen, abschranken; **- kołami** anstecken (*gór.*).

Ogrojec Lustgarten *m*.

Ogrom Ungeheuer *n* (*m.*); **- żyłny** Geschütte *n* (*gór.*).

Ogród publiczny Volksgarten *m*.

Ogryzować = Ofrezować.

Ogrzać beheizen, erwärmen, anwärmen.

Ogrzanie Hitze *f*, Beheizung *f*.

Ogrzewacz 1) Anwärmer *m*, Vorwärmer *m*; 2) = Grzalnik; 3) = Kaloryzator (*cuk.*); 4) = Podgrzewacz (*me.*); 5) = Grzejnik (*o.*); 6) = Nagrzewacz; 7) = Ogrzewalnik; **- dolny** = Przygrzewacz (*zd.*); **- gazowy** 1) Gasheizapparat *m*; 2) Gasrechaud *m*; **- parowy wody** Dampfwasseranwärmer *m*; **- płytowy** Plattenvorwärmer *m*; **- przedni** Vorüberhitzer *m*; **- przepływowy** Durchlaufapparat (*o.*); **- wiatru** = Nagrzewnica dmuchu; **- wody** Wasserwärmer *m*, Wasservorwärmer *m*, Zirkulationsständer *m*.

Ogrzewać beheizen, heizen.

Ogrzewadło Feuergieke *f*, Feuersorge *f*, Wärmeapparat *m*, Heizvorrichtung *f*.

Ogrzewak Abwärmofen *m*, Wärmeapparat *m* (*hut.*); **- wiatru** Winderhitzungsapparat *m*.

Ogrzewalnia 1) Heizhaus *n*, Heizhausgebäude *n*; 2) Wärmzimmer *n*, Wärmhaus *n*, Wärmstube *f*; 3) = Parowozownia (*kol.*).

Ogrzewalnictwo = Ogrzewnictwo.

Ogrzewalnik 1) Siederohr *n*, Sieder *m*, Bouilleur *m*, Bulier *m*, Seitenkessel *m*; 2) Wärmeapparat *m*; 3) Radiator *m* (*o.*); **- spalinowy, - zużytkujący ciepło gazów spalenia** Abgasvorwärmer *m*, Röhrenvorwärmer *m*.

Ogrzewalność Heizfähigkeit *f*.

Ogrzewalny heizfähig, heizbar.

Ogrzewanie Beheizung *f*, Heizung *f*, Erwärmung *f*; **- centralne** = Ogrzewanie zespolone; **- cylindra parą** Zylinderheizung *f*; **- gazem, - gazowe** Gasheizung *f*; **- cyrkulacyjne** =

Ogrzewanie okrężne; **- jednopiętrowe** Etagenheizung *f*; **- kominkowe** Kaminheizung *f*; **- miejscowe** Lokalheizung *f*, Einzelheizung *f*; **- nadsolankowe** oberschlächtige Feuerung *f*; **- niezespolone** = Ogrzewanie miejscowe; **- okrężne powietrzne** Umlaufluftheizung *f*; **- parą** Dampfheizung *f*, Dampfbeheizung *f*; **- parą odlotową** Abdampfheizung *f*.

Ogrzewanie parowe Dampfheizeinrichtung *f*; **- - niedoprężne** Vakuumheizung *f*; **- - niskoprężne** Niederdruckdampfheizung *f*; **- - późniowe** Vakuumdampfheizung *f*; **- - średnioprężne** Mitteldruckdampfheizung *f*; **- - wysokoprężne** Hochdruckdampfheizung *f*.

Ogrzewanie parowo - powietrzne Dampfluftheizung *f*; **- parowo - wodno - powietrzne** Dampfwasserluftheizung *f*; **- piecem** Ofenheizung *f*; **- z płaszczem** Mantelheizung *f*; **- powietrza tłoczonego** Lufterhitzung *f*, Winderhitzung *f*; **- powietrzem** Luftheizung *f*, Warmluftheizung *f*; **- przelotni** Receiverheizung *f*; **- przykrywy** Deckelheizung *f*; **- rdzenia** Kernerwärmung *f*; **- spalinowe (kanałami)** Kanalheizung *f*; **- spalinowo - powietrzne** Feuerluftheizung *f*; **- szybkokrężne** Schnellumlaufheizung *f*; **- ulatniaka** Vergaservorwärmung *f*; **- wewnętrzne** mittelschlächtige Feuerung *f* (*sol.*); **- ciepłą wodą** Warmwasserheizung *f*; **- gorącą wodą** Heisswasserheizung *f*; **- wodne** Wasserheizung *f*; **- wodne szybkokrężne** Schnellumlaufwasserheizung *f*; **- wodno - powietrzne** Wasserluftheizung *f*; **- zdalaczynne** Fernheizung *f*; **- zespolone** Zentralheizung *f*, Sammelheizung *f*; **- żebrówkami** Rippenrohrheizung *f*.

Ogrzewarka Heizungswagen *m*, Heizkesselwagen *m* (*kol.*).

Ogrzewca Heizungswärter *m*.

Ogrzewczość 1) Heizkraft *f*, Heizwert *m*; 2) = Ogrzewalność.

Ogrzewek Dampfmantel *m*, Dampfhemd *n*, Dampfjacke *f*, Zylinderheizraum *m*; **- cylindra parowego** Dampfzylinderheizung *f*.

Ogrzewne Heizungsmiete *f*.

Ogrzewnia Heizkammer *f*.

Ogrzewnica Heizrohr *n*.

Ogrzewnictwo Heizungsfach *n*, Heizungslehre *f*, Heizungswesen *n*.

Ogrzewnik Heizungsinstallateur *m*.

Ogrzewny heizbar.

Ogwoździć benageln.

Ogwożdżenie Nagelung *f*.

Ogzemsować, Ogzymsować mit Gesims bekrönen.

Oheblować = Ostruglić.

Oheblowanie = Ostruglenie.

Ohm = Om.

Ohmetr = Omomierz.

Ojciec = Walec górny (*hut.*).

Ojczym = Nasiennnik (*las.*).

Oje Deichsel *f*.

Ojędrna Kernlinie *f*.

Oka sera Käselöcher *m*.

Okadzanie, Okadzenie Räuchern *n*, Räucherung *f*.

Okadzić räuchern, anräuchern.

Okamieniałość = Naskorupienie.

Okamienienie granic Versteinung *f* der Grenzen (*mier.*).

Okap 1) Dachvorsprung *m*, Tropfleiste *f*, Dachfuss *m*, Dachtraufe *f*, Traufkante *f*, Traufe *f*, Regenschlag *m*, Traufdach *n*, Wetterdach *n* (*bud.*); 2) Dunsthaube *f*, Abfalltraufe *f*, Abtraufe *f*, Rinne *f*; 3) Abschräge *f*, Wasserschenkel *m*, Wassernase *f*, Wasserleiste *f*, Wasserschlag *m* (*st.*); 4) Gesimsleiste *f*, Regenleiste *f* (*wa.*); 5) = Strzecha (*gór.*); **- blaszany** Abweiseblech *n*; **- blaszany dachu** Blechsaum *m*; **- nadwieszony** vorragende Traufe *f* (*cieś.*); **- (nad oknem)** Wetterdach *n*; **- solanki** Ablecken *n*, Abtröpfeln *n* der Sole.

Okapek 1) = Okap (*bud.*); 2) = Podkrojek (*kam.*).

Okapnica 1) = Obdasznica (*bud.*); 2) = Ślimadło (*sol.*).

Okapowy 1) traufenartig; 2) Mantel- (*el.*).

Okapówka Traufziegel *m*, Wetterziegel *m*.

Okapslowanie Einkapselung *f*.

Okapslowany eingekapselt.

Okapturzenie Einkapselung *f*, Verholmung *f*, Kapselung *f*.

Okapturzony eingekapselt.

Okapturzyć verholmen.

Okara 1) Riesenkarre *f* (*gór.*); 2) zweiräderige Karre *f*, Kastenkarre *f*, Blockkarre *f* (*kol.*); 3) Kabfuhrwerk *n* (*wóz.*).

Okarnia Karrenschuppen *m*.

Okartkować bezetteln.

Okartkowanie Bezettelung *f*.

Okaz 1) Fundstück *n* (*gór.*); 2) Findling *m*, Stufe *f* (*min.*); 3) Musterstück *n*, Muster *n* (*tk.*); 4) Probe *f*; **- minerału (piękny)** Schaustufe *f*; **- próbny** Probestabform *f*, Probestück *n*; **- rudy** 1) Erzstufe *f*, Formatstück *n* (*gór.*); 2) Handstein *m*, Handstück *n*, Handstufe

f (*min.*); **- rudy srebrnej** Silberstufe *f*; **- złota** Goldstufe *f*; **- żylny** Gangstück *n* (*geo.*).

Okazać anzeigen, vorzeigen.

Okaźnik Kehr *m* (*śl.*);

Okenit Okenit *m*.

Okielować = Rowkować (*st.*).

Okielowanie 1) = Żłobkowanie; 2) = Rowkowanie.

Okienica = Okiennica.

Okienko 1) Luke *f*; 2) Schauloch *n*, Schauöffnung *f*; 3) = Międzypokładzie; **- w balonie** Fenster *n* im Ballon; **- blokowe zwrotnicy** Weichenblockfenster *n*; **- blokowe** Blockfenster *n*; **- dachowe** Dachluke *f*; **- w dachu** = Dymnik; **- (gładzi suwakowej)** Einströmöffnung *f*; **- nadawcze** Schalter *m*; **- odlotowe** = Odlotka; **- okrągłe** rundes Fenster *n*; **- w okręcie, - okrętowe** Schiffsluke *f*; **- oliwiarki** Ölglas *n* (*aut.*); **- owalne** ovales Fenster *n*; **- piwniczne** Kellerfenster *n*, Kellerloch *n*; **- przekaźnika (! przenośnika)** Relaisfenster *n*; **- suwaka** Öffnung *f* im Schieber; **- wyłazowe** Aussteigluke *f*.

Okienne Fenstermiete *f*.

Okiennica 1) Vorfenster *n*, Fensterladen *m*, Laden *m*, Belagbrett *n*; 2) = Wietrznik (*wa.*); **- deszczułkowa** Spalettladen *m*; **- klepkowa** Spalettladen *m*; **- na kółkach** Rolladen *m*; **- krążkowa** Rolladen *m*; **- składana** Spalettladen *m*; **- spustna** Fallladen *m*; **- spuszczana** = Skrzelice; **- na wałkach** = Okiennica na kółkach; **- zewnętrzna** Windladen *m*.

Okiennice Spalierladen *m*.

Okiennik Fensterarbeiter *m*, Fenstertischler *m*.

Okienny fensterartig.

Okiść Eiszapfen *m*, Büschel *m*; **- lodowa** Aneisung *f*.

Okitować verkitten.

Okitowanie Verkittung *f*.

Okleić beleimen.

Okleina = Obłoga.

Oklejacz Bekleber *m*.

Oklejać = Okleić.

Oklepać = Omłócić zlekka.

Oklepywać = Opukiwać.

Okleszcka, Okleszczki 1) Schelle *f*, Schelleisen *n* (*bud.*); 2) Scholleisen *n*, Rohrschelle *f*, Ziehband *n* (*śl.*).

Oklinić verkeilen.

Oklinienie Verkeilung *f*.

Oklinowanie stropowe = Ościankowanie (*gór.*).

Okluzja Okklusion *f* (*ch.*).

Okładacz Plattierer *m*.

Okładać mosiądzem mit Messing belegen.

Okładanie Belegung *f*, Anschuss *m*, Förstenkasten *m*, Stempelung *f*, Fütterung *f* (*gór.*); **- rozporami** = Kaszt; **- złotem** Goldplattierung *f*.

Okładany plattiert.

Okładka 1) Verschalbrett *n*, Verschalungsbrett *n* (*bud.*); 2) Einband *m*, Deckbogen *m*, Schale *f*, Umschlag *m* (*int.*); 3) Fütterung *f*; **- aktów** Aktendeckel *m*; **- blaszana** = Okładzina blaszana; **- fasadowa** Fassadenplatte *f*; **- ościeży** Spalettkasten *m*; **- z plecionki** = Gacenie; **- pocierająca** Reibzeug *n*, Reibkissen *n*; **- skraplacza** Kondensatorbelag *m*; **- ścienna** Wandbelegungsplatte *f*, Deckfliese *f*; **- tekturowa** Pappdeckel *m*, Pappendeckel *m*, Pappeinband *m*; **- wiklinowa** = Gacenie; **- zegarka** Uhrgehäuse *n*, Rädergehäuse *n*.

Okładki 1) Verkleidung *f* (*bud.*); 2) = Okładka; **- płyty** Aufzug *m* (*dr.*).

Okładnia = Okładnica (pługa).

Okładnica okna = Oknica.

Okładnik 1) Steg *m* (*dr.*); 2) = Trzonkarz; **- brzeżny** Randsteg *m*; **- drewniany** = Drewniak (*dr.*); **- krzyżowy** Kreuzsteg *m*; **- próżny** Formatquadrat *n*, Hohlsteg *m*; **- ukośny** Keilsteg *m*, Schiefsteg *m*, Schlusssteg *m*.

Okładniki Stäbchen *n* (*dr.*); **- boczne drewniane** Hölzer *n*, Seitenhölzer *n* (*dr.*).

Okładzina 1) Belag *m*, Verkleidung *f*, Bekleidung *f*, Anblendung *f*, Türbohle *f*, Sperrholz *n* (*hud.*); 2) Getriebepfahl *m*, Abtreibepfahl *m*, Treibepfahl *m*, Triebpfahl *m* (*gór.*); 3) Buchdeckel *m* (*int.*); 4) Fütterung *f*, Verblendung *f* (*st.*); 5) Überzug *m* (*śl.*); 6) = Licówka (*ceg.*); 7) = Okładziny; **- blaszana** Blechverkleidung *f*; **- ceglana, - z cegły** Ziegelausfütterung *f*, Ziegelausmauerung *f*; **- ciosowa** Quaderverkleidung *f*; **- czołownicy** Kopfschwellenkappe *f*, Kopfschwellenband *n*, Brustbaumkappe *f*, Brustbaumband *n* (*kol.*); **- deskami** Bretterbelag *m*; **- drewniana** Holzfütterung *f*; **- drzwi** Türverkleidung *f*; **- kamienna** Steinbekleidung *f*; **- leżaka** Bodensteingeschlinge *n*; **- maźnicowa** Gleitstelle *f*; **- narożnika** Eckverkleidung *f*; **- noża** Messerschale *f*; **- oboknia, - okienna** Fensterverkleidung *f*; **- płytowa** Bekleidung *f*;

- przedpiersiowa Brustgetäfel *n*; **- skraplacza** = Okładka skraplacza; **- ścienna** Wandverkleidung *f*, Wand bekleidung *f*.

Okładzinka Decke *f* (*int.*).

Okładzinować die Getriebe anstekken (*gór.*).

Okładzinówka = Licówka.

Okładziny 1) Holzeinfassung *f*, Blendplatte *f* (*bud.*); 2) Futterhölzer *n*, Ladeholz *n*, Ladholz *n*, Anfüllungsholz *n*, Schwarten *f*, Pfähle *m*, Getriebe *n*, Unterzug *m* (*gór.*); 3) Steingeschlinge *n* (*mł.*); 4) Stempelung *f* (*r. z.*); 5) Täfelwerk *n* (*st.*); 6) Schale *f* (*śl.*); 7) = Okładzina; **- blaszane (na ciągadłach)** Futterblech *n*; **- boczne** Ulmenpfahl *m*; **- szersze** Ladholz *n*; **- szybowe** Schachtgetriebe *n*; **- śpiczaste** Getriebe *n* (*gór.*); **- wąskie** Pfähle *m* (*gór.*).

Okłot, Okłót = Deskowanie.

Okniarz Fensterarbeiter *m*, Fenstertischler *m*.

Oknica = Futryna okienna.

Okno 1) Fenster *n*, Stubenfenster *n* (*bud.*); 2) Fensterwerk *n*; 3) Arbeitsloch *n* (*hut.*); 4) = Dolina krasowa (*geo.*); 5) = Wieniec (*gór.*); 6) = Właz w pokładzie (*okr.*); **- balkonowe, - na balkonie** Balkonfenster *n*, Altanfester *n*, Söllerfenster *n*; **- bastardowe** = Okno mezaninowe; **- w belce bagnetowej** Rahmenfenster *m* (*b. m.*); **- bliźniacze** Zwillingsfenster *n*; **- boczne** Seitenfenster *n*; **- chodnikowe** Stollenkluft *f*; **- cyrklowe** Rundbogenfenster *n*; **- czterokwaterowe** vierflügeliges Fenster *n*; **- dachowe, - w dachu** = Dymnik; **- dwukwaterowe** zweiflügeliges Fenster *n*; **- gotyckie** Spitzbogenfenster *n*; **- górne** = Oświetle; **- jednokwaterowe** eiflügeliges Fenster *n*; **- kościelne** Kirchenfenster *n*; **- kratowane** vergittertes Fenster *n*; **- kratowe** Gitterfenster *n*; **- łukowe** Rundbogenfenster *n*, Bogenfenster *n*; **- mezaninowe** Mezzaninfenster *n*, Bastardfenster *n*; **- nadedrzwiowe** Türoberlicht *n*; **- o łuku odcinkowym** Stichbogenfenster *n*; **- okrętowe boczne** = Spirale; **- do wewnątrz otwierane** Fenster *n* nach innen zu öffnen; **- na zewnątrz otwierane** Fenster *n* nach aussen zu öffnen; **- malowane** = Okno ślepe; **- narożne** Eckfenster *n*; **- obrotowe** Drehfenster *n*; **- ochronne** Schutzfenster *n*; **- odsuwalne, - do odsuwania** Schiebfenster *n*; **- okrągłe** Radfenster *n*, Rundfenster *n*, Katharinenrad *n*; **- okrętowe** Koker *m* (*ż.*); **- z osadą ołowianą** Fasefenster *n*; **- piwniczne** Kellerfenster *n*; **- płomienne** Flammenloch *n*, Flammloch *n*, Flammengasse *f* bei Flammofen; **- podwójne** Doppelfenster *n*, Winterfenster *n*; **- pokładowe, - w pokładzie** Deck(s)fenster *n*, Decklicht *n* (*okr.*); **- poprzeczne** Querfenster *n*; **- półcyrklowe** Rundbogenfenster *n*; **- półokrągłe** Kafffenster *n*; **- przedziałowe, - z przedziałami** Fächerfenster *n*; **- ratunkowe** Rettungsfenster *n*; **- romańskie** Rundfenster *n*; **- rosolne** = Okno solne; **- rozdzielone filarem** Biforium *n*; **- rozetowe** Rosenfenster *n*; **- segmentowe** Stichbogenfenster *n*; **- z siatką drucianą** Drahtfenster *n*; **- siatkowe** Netzfenster *n*; **- solne** Salzschacht *m*, Schachtfenster *n*; **- spuszczane** Fallfenster *n*; **- stawidłowe** = Otwór stawidła; **- steru** = Ucho steru; **- sufitowe** = Oświetle; **- sześciokwaterowe** = Okno weneckie; **- w szczycie, - szczytowe** Giebelfenster *n*; **- szklane** Glasfenster *n*; **- ze szkła zwierciadlanego** Spiegelfenster *n*; **- z szybami papierowemi** Papierfenster *n*; **- szybowe** = Ujście szybu; **- ślepe** Blende *f*, Blindfenster *n*, blindes Fenster *n*; **- środkowe** Mittelfenster *n*; **- świetlne** Lichtloch *n*, Lichtschacht *m*; **- tektoniczne** tektonisches Fenster *n* (*geo.*); **- trójpolowe, - trójdzielne** Dreieinigkeitsfenster *n*, Drillingsfenster *n*; **- w tylnicy** Auge *n* im Hintersteven (*okr.*); **- udane** = Okno ślepe; **- ujęte rustyką** Bossenwerkfenster *n*; **- ukośne** Schrägfenster *n*; **- wagonowe, - w wagonie** Wagenfenster *n*, Waggonfenster *n*; **- weneckie** sechsflügeliges Fenster *n*; **- wewnętrzne** Winterfenster *n*; **- zasuwane** Schubfenster *n*, Rollfenster *n*, Schiebefenster *n*, Schiebfenster *n*; **- zasuwne** Aufziehfenster *n*; **- zawieszane** Anhängfenster *n*.

Oknówka Fenstereisen *n*.

Oko 1) Auge *n*, Schäkel *m*; 2) = Dymnik (*bl.*); **- bieguna** = Ducza (*mł.*); **- biegunowe** = Stępka (*cieś.*); **- drutnicy** Drahtziehloch *n*; **- dyszy** Düsenauge *n*, Düsenöffnung *f*; **- formy** Formauge *n*; **- hełzy** Hülsenauge *n*; **- kocie** = Agat oczkowy; **- leżaka** Bodensteinauge *n* (*mł.*); **- na linę w kotwicy** = Kluza; **- linowe** = Zamek linowy; **-łożyska (strugla)** Hobelkastenloch *n*.

Oko młota = Ucho młota; **- początnika** Bohrwirbel *m*; **- rury** Mündung *f*; **- rybie** Fischauge *n*, Ichthyophtalm *m*; **- sieci** Netzmasche *f*; **- w sieci rybackiej** Masche *f*; **- sita** Siebloch *n*, Siebmasche *f*; **- sokole** Falkenauge *n*; **- strugla, - struga** Hobelloch *n*, Maul *n*, Keilloch *n*, Licht *n* des Hobels, Spannloch *n*; **- ślimacze** Schneckenauge *n*; **- świata** = Opal wodny; **- tygrysie** Tigerauge *n* (*min.*); **- (ula)** Flugloch *n*; **- upustu** Schützenrahmen *m*; **- widłowe** = Ucho widłowe; **- wodne** Wasserschacht *m*; **- wodzące** Leitauge *n*, Leitöse *f*; **- wołowe** 1) Knopf *m*, Nagel *m*, Ochsenauge *n* (*szk.*); 2) = Jajownik (*ar.*); **- zawiasy** Scharnierauge *n*.

Okole Runddorf *n*, Dorfrundling *n*.

Okolenie = Dolina cyrkowa.

Okolica Gegend *f*, Umgebung *f*; **- górzysta** Berggegend *f*; **- świata** Weltgegend *f*.

Okolić 1) anbinden, einhägen, anpfählen, anpfühlen; 2) umfassen; **- palami** abjochen (*cieś.*).

Okolina Radgehäuse *n*, Wasserradgehäuse *n*.

Okolisty = Okrągły.

Okolny = Kolisty.

Okołek = Obwodnica sowita.

Okołkować verdübeln.

Okołkowanie Verdübelung *f*.

Okołosłupie = Perystyl.

Okołować = Kołować.

Okomiar = Miara od oka.

Okonit Okonit *m* (*min.*).

Okonitkabel = Kabel okonitowany.

Okop 1) Umwallung *f* (*r. w.*); 2) Schanze *f*, Schanzgraben *m*, Wallgraben *m*, Wall *m* (*w.*).

Okopać umgraben, beroden, behacken.

Okopcenie 1) Anschmauchung *f* (*ceg.*); 2) Anblakung *f* (*szk.*).

Okopciałka = Kopciałka.

Okopciały berusst.

Okopcić 1) anschmauchen (*ceg.*); 2) anblaken (*szk.*).

Okopcony berusst.

Okopiarka = Obsypnik.

Okopnik Schanzgräber *m*.

Okopy Schanzwerk *n* (*w.*); **- przedwałowe** = Przedwałek.

Okopywacz = Obsypnik.

Okopywać = Okopać.

Okorować Rinde abmachen, schälen, abschälen, abborken, aufbrachen, abrinden, beschalmen.

Okorowanie Schälen *n*, Abschälung *f*, Abrindung *f*, Abschälen *n* der Rinde.

Okorowany geschält.

Okorzyć = Okorować.

Okosić abmähen.

Okotować bekoten.

Okowa Beschlag *m*; **- belki czołowej, - odbojni** Brustkappe *f*, Brustreifen *m*, Brustbaumkapsel *f*, Kopfschwellenkappe *f*; **- biegunowa** = Nasada biegunowa.

Okować beschlagen.

Okowita Spiritus *m*, Branntwein *m*.

Okowy Spannfessel *f*.

Okólnik 1) Laufzettel *m*, Zirkular *n*, Kurrende *f*, Rundschreiben *n*, Runderlass *m*; 2) = Podwórze.

Okół = Obwód (*g.*).

Okółek Quirl *m*, Astquirl *m* (*las.*).

Oków = Okucie.

Okówka Beschlag *m*; **- na dyszlu** Deichselblech *n*, Deichselkappe *f*, Stossscheibe *f*; **- srebrna** Silberbeschlag *m*.

Okra = Ochra.

Okraczać konvergieren. [(*geo.*).

Okraj 1) = Gzyms (*bud.*); 2) = Łupina

Okraje = Okrawki.

Okrajec = Okrawek.

Okrajek 1) Abschneidsel *n*; 2) = Zrzyn.

Okrajka = Zrzyn; **- nakuwka** Bart *m* des Nietkopfes.

Okrajki Abfall *m*.

Okrajnik = Gzyms.

Okrak 1) Umführung *f*; 2) Bock *m*, Bohrgerüst *n* (*gór.*); 3) Dachreiter *m* (*tel.*).

Okrasa 1) Verzierung *f*; 2) Pottaschenfluss *m* (*hut.*).

Okraszać appretieren (*gar.*).

Okraszanie Appretieren *n* (*gar.*).

Okratować übergittern, vergittern, begittern.

Okratowanie = Zakratowanie.

Okrawarka (blach) Beschneidmaschine *f*; **- nitów** Nietenabgratmaschine *f*, Nietenputzmaschine *f*.

Okrawek Abschneidsel *n*, Abschnippsel *n*, Abschnitzel *n*, Span *m*; **- blachy** Blechabfall *m*; **- buraczany** Schnitzel *n*, Rübenschnitzel *n* (*cuk.*); **- deski** Abschnitt *m*; **- tektury** Pappstreifen *m* (*int.*).

Okrawędzić bekanten, beecken.

Okrawki = Okrawek.

Okrąg 1) Kugel *f*, Kreis *m* (*m.*); 2) Revier *n*; 3) Umkreis *m*, Zone *f*, Gebiet *n*; **- dyrekcyjny** Direktionsbezirk *m*; **- gospodarczy** Periodenfläche *f* (*las.*); **- górniczy** Bergrevier *n*; **- lasowy** Forstrevier *n*; **- toczny (obręczy)** Laufkreis *m* des Radreifens; **- ustawni scentralizowany i ubezpieczo-**

ny Zentralstell- und Sicherrungsrayon *m*; **- zaciszy** Kalmenzonne *f*.

Okrąglacz Rundhobel *m* (*kosz.*).

Okrąglak 1) Rohbaum *m* (*gór.*); 2) Rundhobel *m* (*kosz.*); 3) Rundholz *n* (*las.*); 4) = Pilnik krągły; **- przyciosany** abgeflachte Rundschwelle *f*.

Okrąglice Katzenkopf *m* (*b. d.*).

Okrągłobrzeżny rundkantig.

Okrągłość = Kulistość.

Okrągły rund.

Okrążać umlaufen, kreisen.

Okrążenie chodnikowe = Chodnik kręty.

Okrążyć umfahren

Okrepować = Listwować.

Okrepowanie = Listwowanie.

Okres 1) Periode *f* (*el.*, *m.*); 2) Zeitabschnitt *m*, Zeitdauer *f*, Frist *f*, Termin *m*; 3) = Epoka (*geo.*); **- aluwjalny** Alluvialzeit *f*; **- archaiczny** archäisches Zeitalter *n*, azoisches Z.; **- biegu pieca** Ofenbetriebszeit *f*, Ofenkampagne *f*; **- biegu wielkiego pieca** Hochofenkampagne *f*; **- budowy** Bauperiode *f*; **- czasu** Zeitperiode *f*; **- czasu międzypociągowy** Zeitabstand *m* der Züge; **- ćwiartkowy** Viertelperio de *f*; **- diasowy** Dyasperiode *f*; **- dochodzenia nasienia** Ruhezeit *f* des Samens, Samenruhe *f*; **- dociągania** Nachzugsperiode *f*; **- dojenia** Melkperiode *f*; **- dopływu (cieczy)** Einströmungsperiode *f*; **- dostawy** Lieferfrist *f*, Lieferzeit *f*, Lieferungstermin *m*, Lieferungszeit *f*, Ablieferungsfrist *f*, Zustellungsfrist *f*; **- dostawy skrócony** kurze Lieferungszeit *f*; **- drgania, - drgań** Schwingungsperiode *f*, Schwingungszeit *f*, Oszillationsperiode *f* (*fiz.*); **- działania pary** Volldruckperiode *f*; **- formacji** Formationsepoche *f*, Formationsgruppe *f*; **- gazowania** Entwickelungszeit *f*; **- geologiczny** (geologisches) Zeitalter *n*, Zeitraum *m*, Epoche *f*; **- hamowania** Bremsperiode *f*; **- interglacjalny** = Okres międzylodowy; **- jurajski** Juraperiode *f*; **- kamienia, - kamienny** Steinperiode *f*, Steinzeit *f*; **- kiełkowania** Keimperiode *f*; **- kipienia solanki** Störperiode *f*; **- lodowy** Eisformation *f*, Eisperiode *f*, Eiszeit *f* (*geo.*); **- ładowania** Ladefrist *f*, Ladezeit *f* (*kol.*); **- ługowania** Verätzungsperiode *f*, Vergütungsperiode *f* (*sol.*); **- międzylodowy** Interglazialzeit *f*; **- nadawania** Beschickungsperiode *f* (*hut.*); **- naładowania** Beladefrist *f* (*kol.*); **- napełnienia** Füllungsperiode *f*; **- napływowy** Schwemmperiode *f*; **- narastania** = Okres ładowania; **- nasienny** Fruchtbarkeitszeitraum *m*; **- nawadniania** Ankehrperiode *f* (*sol.*); **- obsiewny** Besamungsstadium *n*; **- ochronny** Nachhiebstadium *n*; **- odbiorowy, - odbiorczy, - odbioru** Abholungsfrist *f*; **- odmłodnienia** Verjüngungsdauer *f*; **- odnowienia** Verjüngungsstadium *n*, Verjüngungszeitraum *m* (*las.*); **- odwijania** Abschlagsperiode *f*; **- oscylacji** = Okres drgania; **- przed ujściem pary** = Okres przedwylotowy; **- polodowy** postglaziale Periode *f*; **- poręki** Haftzeit *f*, Garantiezeit *f*; **- potopowy** Diluvium *n*, Diluvialgebilde *n* (*geo.*); **- prażenia** Röstperiode *f*; **- przebiegu** Lauffrist *f*, Laufperiode *f*; **- przedwlotowy** Voreintrittsperiode *f*; **- przedwylotowy, -przed wylotem (pary)** Voraustrittsperiode *f* (*b. m.*); **- przejściowy** Übergangsperiode *f*, Übergangszeit *f* (*geo.*); **- przygotowawczy** Vorbereitungsstadium *n* (*las.*); **- rekolaudacji** Wiederbesichtigungsperiode *f*; **- rozciągania** Auszugperiode *f* (*tk.*); **- rozprężenia (pary)** Expansionsperiode *f*; **- rozpuszczania** = Okres ługowania; **- rozruchu** Anlassperiode *f*, Anlaufperiode *f*; **- ruchu (wyrobu)** Betriebsperiode *f*; **- składowy** Lagerungsfrist *f*, Lagerfrist *f*; **- skrótu** = Okres zwarcia; **- służbowy** Dienstzeit *f*; **- spalenia** 1) Verbrennungsperiode *f*; 2) Volldruckperiode *f*; **- ssania** Ansaugperiode *f*; **- ściskania** Kompressionsperiode *f*; **- triasowy** Triasperiode *f*, Trias *f*; **- trwania** Lebensdauer *f*; **- trzeciorzędowy** Tertiärperiode *f*; **- uderzenia** Periode *f* des Stosses; **- utworu** = Okres formacji; **- użytkowania** Abnutzungsperiode *f*; **- warki** Werk *n* (*sol.*); **- warzenia** Siedeperiode *f*; **- warzenia soli** Sudkampagne *f*; **- wchwytu** Eingriffsdauer *f*; **- wegetacji** Vegetationszeit *f*; **- węglowy** Kohlenperiode *f*; **- wlotu (gazów)** Einlassperiode *f*, Einströmungsperiode *f*; **- wpływu** Füllungsperiode *f*; **- wybuchu** Explosionsperiode *f*; **- wydmuchu** Auspuffperiode *f*; **- wyjazdu wózka** = Okres rozciągania; **- wylotu** 1) Emissionsperiode *f*, Ausströmungsperiode *f* (*b. m.*); 2) Entladezeit *f*, Entladeperiode *f* (*el.*); **- wylotu pary** Dampfausströmungsperiode *f*; **- wyładowania** Entladungsperiode *f*, Entladeperiode *f*, Entladezeit *f*.

Okres wyłożenia Entladefrist *f* (*kol.*); **- wypływu** Auslaufperiode *f*; **- wyprądu** = Okres wyładowania; **- wyrobu** Kampagne *f*; **- wyrównania** Ausgleichungszeit *f*; **- wysyłkowy** Expeditionsfrist *f*; **- zgęszczania** Kompressionsperiode *f* (*aut.*).

Okresomierz językowy Zungenfrequenzmesser *m*.

Okresować 1) pendeln (*fiz.*); 2) = Kołysać się (*el.*).

Okresowość Folge *f* der Bewegung, Periodizität *f* (*fiz.*).

Okresowy 1) periodisch; 2) oszillierend.

Określenie Definition *f*, Beschreibung *f*; **- błędu** Fehlerortsbestimmung *f*.

Określić 1) beschreiben; 2) bezeichnen; 3) begrenzen.

Okręcać = Okręcić.

Okręcenie podwójne Doppellade *f*.

Okręciak Spieker *m*, Spiekernagel *m*, Spiekerpinne *f*, Schiffsnagel *m* (*okr.*).

Okręciarnia = Okrętowisko.

Okręciarz Schiffsbauer *m*, Schiffbauer *m*.

Okręcić umwickeln, umdrehen; **- (linę)** 1) belegen (*okr.*); 2) = Olinować.

Okręcik Schiffchen *n*, Schifflein *n* (*ż.*).

Okręg 1) Feld *n*; 2) Distrikt *m*; 3) Kreislinie *f*; 4) = Okrąg; **- administracyjny** Verwaltungsgebiet *n*; **- martwy** toter Kreis *m* (*mier.*); **- nastawczy** Stellwerksbezirk *m*; **- ogniowy** Feuerrayon *m*; **- poszukiwań** = Obszar poszukiwań; **- pożarowy** Feuerrayon *m*; **- rudy** Erzrevier *n*, Erzdistrikt *m*; **- ustawni** Stellrayon *m* (*kol.*); **- węglowy** Kohlenrevier *n*, Kohlenbezirk *m*; **- żył** Ganggebiet *n*; **- żył siatkowych** Trümmerstock *m*.

Okręt 1) Schiff *n*; 2) = Statek (*ż.*); **- pozbawić masztu** = Odmasztować; **- pruje morze** das Schiff furcht das Meer; **- na bok przechylić** ein Schiff kielholen; **- spuścić na wodę (ze śluzyn)** ein Schiff vom Stapel laufen lassen; **- w tył obrócić** ein Schiff back legen; **- wpływający do portu** Hafengast *m*; **- na zrębie** ein Schiff auf Stapel.

Okręt admiralski Admiralschiff *n*, Hauptschiff *n*; **- awizowy** = Awizowiec; **- z banderą** Flaggenschiff *n*; **- ciągniony łańcuchem** Kettenschiff *n*; **- ciężarowy** Lastschiff *n*; **- cysternowy** = Cysternowiec; **- drewniany** Holzschiff *n*; **- dwumasztowy** = Dwumasztowiec; **- dwupokładowy, - o dwóch pokładach** = Dwupokładowiec; **- działowy** Batterieschiff *n*; **- z dzióbem** Schnabelschiff *n*; **- emigracyjny** = Okręt dla wychodźców; **- eskortujący** = Eskortowiec; **- z flotylli** Flottillenschiff *n*; **- handlowy** = Okręt kupiecki; **- hangarowy, - na hangary** = Hangarowiec; **- jednopokładowy** = Jednopokładowiec; **- jednośrubowy** Einschraubenschiff *n*; **- do rzucania kabli** = Kablowiec; **- kompozycyjny, - konstrukcji mieszanej** Kompositionsschiff *n*; **- konwojowy** = Eskortowiec; **- koszarowy** Kasernenschiff *n*; **- kupiecki** Kauffahrer *m*, Kauffahrteischiff *n*, Handelsschiff *n*; **- linjowy (wojenny)** = Linjowiec; **- z lustrem na rufie** Spiegelschiff *n*; **- masztowy** = Masztowiec; **- morski** Seeschiff *n*; **- do naprawy kabli** = Kablowiec; **- nurkowy** Senkschiff *n*; **- opancerzony, - pancerny** = Pancernik; **- powietrzny** Flugschiff *n*, Luftschiff *n*; **- promowy** Trajektschiff *n*; **- prowiantowy** Proviantschiff *n*; **- przewozowy** Trajektschiff *n*; **- ratunkowy** Rettungsschiff *n*; **- do przewozu wojska** Truppenschiff *n*; **- służbowy** Begleitschiff *n*; **- szkolny** Schulschiff *n*; **- szpitalny** Hospitalschiff *n*; **- szybki dwumasztowy** = Dwumasztowiec szybki; **- śrubowy** = Śrubowiec; **- z taranem, - taranowy** Rammschiff *n*; **- towarowy** Lastschiff *n*, Frachtschiff *n*; **- transportowy** = Transportowiec; **- trójmasztowy** = Trójmasztowiec; **- trójpokładowy, - trójpomostowy** Dreidecker *n*; **- trójśrubowy, - o trzech śrubach** = Trójśrubowiec; **- turbinowy** = Turbinowiec; **- wąski** = Pinas(a); **- wiertniczy** Bohrschiff *n*; **- z wieżą pancerną** Panzerturmschiff *n*; **- wieżowy** Turmschiff *n*; **- wojenny** Kriegsschiff *n*; **- dla wychodźców** Auswandererschiff *n*; **- silnie się wznoszący** Stampfer *m*; **- zbiornikowy** = Zbiornikowiec; **- żaglowy** = Żaglowiec.

Okrętu część podwodna, - część położona pod linją wodną lebendes Werk *n* eines Schiffes.

Okręty stoją na kotwicy die Schiffe liegen vor Anker.

Okrętal = Okręciak.

Okrętka 1) Wirbel *m* (*śl.*); 2) = Obkrętka (*gór.*); **- sznurowa** Schurwirbel *m*.

Okrętnik Reeder *m*, Schiffsherr *m*, Verfrachter *m*.

Okrętowe Schiffsgeld *n*, Schiffssteuer *f*.

Okrętowina Schiffbauholz *n*.

Okrętowisko = Dok; **- (miejsce postoju okrętu)** Reederei *f*.
Okrętownictwo Schiffsbaukunst *f*, Schiffswesen *n*, Schiff(s)bau *m*, Schiffskunde *f*; **- drewniane** Holzschiffbau *m*; **- żelazne** Eisenschiffbau *m*.
Okrętowy schiffförmig, dem Schiff gehörig, schiffs-. [(*ar.*).
Okręże 1) Pfuhl *m* (*tk.*); 2) = Wałek
Okrężna = Bilet okrężny.
Okrężnica dla K. M. Rundlauf *m* für M. G. (Maschinengewehr).
Okrężnik = Cyrkiel.
Okrocznik Dachreiter *m* (*tel.*).
Okroczny konvergierend.
Okroić beschneiden.
Okrój 1) Schablone *f* (*kam.*); 2) Querschnittsfläche *f* (*mier.*); **- sprawdzający** Kontrollschablone *f* (*kam.*); **- tunelu** = Profil tunelu.
Okruchowiec Gesteintrümmer *n*, Brokkenstein *m*, Nagelfluh *f*, Trümmerfels *m*, Trümmergestein *n*, Trümmerstein *m*, Breccie *f*, Breccien Marmor *m* (*geo.*); **- kostny** Knochenbreccie *f*; **- pokładowy czerwony** Rotliegendes *n*; **- wapniowy** Scherbenkalk *m*; **- zgliszczowy** Knochenbreccie *f*.
Okruchy 1) Formalstücke *n*, Gestein *n*; 2) Bruch *m* (*hut.*); **- (cukru)** Abhackzucker *m*; **- kamieni** Brocken *m*; **- miedziane** altes Kupfer *n*, Bruchkupfer *n*; **- ołowiane** Nachwerk *n* (*gór.*); **- rudy** Erzstaub *m*, Krätze *f*; **- solne** = Rumówka; **- srebra** = Srebro stare; **- surowizny** Brucheisen *n*; **- z węgla** Kohlengestübbe *n*.
Okrusza = Okruszak.
Okruszać kröseln (*szk.*).
Okruszak 1) Krösel *n*, Kröseleisen *n* (*bed.*); 2) Zahneisen *n* (*szk.*).
Okruszanie Kröseln *n* (*szk.*).
Okrycie Hülle *f* (*aut.*); **- kotła** Kesselmantel *m*, Kesselverkleidung *f*; **- ołowiane** Bleibedeckung *f*.
Okryć umkleiden, bedecken, umhüllen.
Okrywa 1) Gehäuse *n*; 2) = Osłona; **- cylindra** = Płaszcz cylindra; **- kotła** Kesselmantel *m*; **- paleniska** = Płaszcz paleniska; **- wpustu powietrza u gazownika** Lufteintrittskappe *f* (*aut.*).
Okrywka 1) Einstelltuch *n* (*fot.*); 2) Verpackung *f*; **- mielerza** Meilerdecke *f*, Decke *f*; **- otulcza** Flanschenumhüllung *f* (*o.*).
Okrzaski Scherben *f*; **- cegieł** Ziegelschutt *m*; **- mufli** Muffelscherben *f*.
Okrzemki Diatomeen *f* (*min.*).
Okrzemkowiec Klebschiefer *m*.
Okrzesać 1) abfrischen (*gór.*); 2) bearbeiten (*kam.*); 3) abästen, ausästen (*las.*); **- z grubszego** bewaldrechten.
Okrzesanie 1) Abvierung *f*; 2) Behauung *f* (*kam.*).
Okrzesany behauen (*kam.*).
Okrzesywanie Aufästung *f*, Aufastungshieb *m* (*las.*).
Okrzos 1) Maurerhammer *m*; 2) = Krzesanina (*las.*).
Okrzoski Ziegelbruch *m*.
Oksamid Oksamid *n* (*ch.*).
Okseftówka Oxthofstab *m*.
Oksybenzol = Fenol.
Oksyceluloza Oxyzellulose *f*.
Oksydacja = Utlenienie.
Oksydować 1) braunieren (*rusz.*); 2) = Utleniać.
Oksydowanie 1) Braunierung *f*; 2) = Utlenienie.
Oksyfosforowodór Oxyphosphorwasserstoff *m*.
Oksyhemoglobina Oxyhämoglobin *n*.
Oksyhydryl = Hydroksyl.
Oksymid Oximid *n*.
Oksymetr Säuremesser *m*.
Oksyneuryna = Betaina.
Oksytoluol Kresol *n*.
Oksza Breitbeil *n*, Barte *f*, Axt *f*.
Oktaedr = Ośmiościan.
Oktaedryczny = Ośmiościenny.
Oktaedryt Oktaëdrit *m*, Anatas *n*, pyramidales Titanerz *n*.
Oktan Oktan *n* (*ch.*).
Oktant Oktant *m* (*as.*).
Oktastylos Oktastylos *m* (*ar.*).
Oktern Achtelformat *n*.
Oktosy Oktosen *f*.
Oktyl Oktyl *n*.
Okucia Anschlagsarbeiten *f*.
Okucie 1) Beschlagung *f* (*kow.*); 2) Befestigungsbeschlag *m* (*lot.*); 3) Besatzung *f*, Beschlag *m*, Beschläge *m*, Gewirre *n*, Beschlagen *n* (*śl.*); **- beczek, - beczkowe** Tonnengerippe *n*; **- dolne chorągwi** Fahnenschuh *m*; **- czółna** Bootsbeshlag *m*; **- dolne** Fussbeschlag *m*; **- drągów** = But (*r. w.*); **- drobne** Kleineisenbeschläge *m*; **- drzwi** Türbeschlag *m*, Türbekleidung *f*; **- kadłuba** Rumpfbeschlag *m* (*lot.*); **- kątowe** Winkelbeschlag *m*; **- koła** Radschienenbeschlag *m*; **- końskie** Pferdebeschlag *m*; **- kopyta** Hufbeschlag *m*; **- łącznikowe kadłuba** Anschlussbeschlag *m* (*lot.*); **- okienne, - u okna** Fensterbeschlag *m*; **- okrętu** = Obicie okrętu; **- osi** = Podosek; **- płatów** Flächenbeschlag *m* (*lot.*).

Okucie pompy Pumpenbeschlag *m*; **- podwozia kątowe** = Kątownik; **- ryglowe** Riegelbeschlag *m*; **- skrzydeł** = Okucie płatów; **- srebrne** Silberbeschlag *m*; **- stalowe** Stahlbeschlag *m*; **- stępora** = Buty stępora; **- szuflowate** Schaufelband *n* (*śl.*); **- wagonu** Wagenbeschlag *m*; **- węzłowe** Knotenbeschlag *m*; **- wielokrążka** Klobenbeschlag *m*; **- wozu** Wagenbeschlag *m*; **- wózka** Kutschenbeschlag *m*; **- zamkowe** Schlossbeschlag *m*; **- zastawki** Schützenbeschlag *m* (*r. w.*); **- zastrzału** Strebenschuh *m* (*lot.*); **- zastrzału podwozia** Fahrgestellstrebenschuh *m*; **- żelazne** Eisenbeschlag *m*, Eisenschuh *m*.

Okuć beschlagen; **- (drzwi)** anschlagen; **- w kajdany** eischmieden; **- pal** (einen Pfahl) anschuhen, beschuhen.

Okular = Szkło oczne.

Okularnik Brillenmacher *m*, Brillenschleifer *m*.

Okulary 1) Augengläser *n*, Brillen *f*; 2) Scheuleder *n*, Scheuklappe *f* (*rym.*); **- u dyszla** Deichselbrillen *f*; **- lotnicze** Fliegerbrille *f*; **- łyszczykowe** = Okulary mikowe; **- mikowe** Glimmerbrillen *f*; **- nakuwacza** Scharfmacherbrille *f*; **- ochronne** Schonungsbrille *f*, Sicherheitsbrille *f*, Schutzbrille *f*, Staubbrille *f*; **- ołowiane** Blei(glas)augenglas *n*; **- prochowe, - przeciw prochowi, kurzowi** Staubbrille *f* (*aut.*); **- przeciwdymne** Rauchbrille *f*; **- ze szkła dymnego** Rauchglasbrille *f*.

Okulizak Okuliermesser *n*, Propfmesser *n*, Pelzmesser *n*, Spaltklinge *f*, Spaltmesser *n*.

Okulizator Pfropfmesser *n*.

Okulizować okulisieren (*rol.*).

Okulizowanie Okulisierung *f*.

Okultacja = Zakrycie gwiazdy.

Okurzacz, Okurzaczka Abstaubpinsel *m*, Staubwedel *m*, Staubpinsel *m*.

Okuwać = Okuć.

Okuwanie = Okucie.

Okuwie Eisensinter *m*.

Okuwka = Okówka.

Okwasić ansäuern.

Okwaszenie Ansäuerung *f* (*ch.*).

Olafit Olafit *m*.

Olakierować = Polakierować.

Olakierowanie = Polakierowanie.

Olawa Anlaufeisen *n* (*hut.*).

Olawsztaba = Nalepnik (*hut.*).

Olbora 1) Bergwerksabgabe *f*, Urbar *n*, Zehnte *f* (*gór.*); 2) Bergwerksverwaltung *f*.

Olborne Urbargeld *n*.

Olbornik 1) Zehnter *m*, Urbarer *m* (*gór.*); 2) = Radca górniczy.

Olborny Bergschreiber *m*.

Olbrot Walrat *m*, Spermazet.

Olbrotowy walratartig.

Olcha = Olsza.

Olchowy = Olszowy.

Olearnia = Olejarnia.

Oleina Ölstoff *m*.

Oleinowy ölstoffartig.

Oleistość Öligkeit *f*.

Oleisty ölhaltig.

Olej 1) Öl *n*; 2) = Olejek; **- oddzielić** Öl abscheiden; **- tłoczyć, - wybijać, - wyciskać** Öl pressen, schlagen.

Olej ananasowy Ananasöl *n*; **- andiroba** Karapafett *n*; **- angelika** = Olej dzięgielowy; **- antracenowy** Anthrazenöl *n*; **- arachisowy** Arachisöl *n*, Erdnussöl *n*; **- Astra** Astraöl *n*; **- Aurora** Auroraöl *n*; **- balsamowy** Balsamöl *n*; **- bawełniany** Baumwollenöl *n*, Kotonöl *n*, Negeröl *n*, Nigeröl *n*; **- berliński** Berlineröl *n*; **- z bukwin** Buchöl *n*; **- bursztynowy** Bernsteinöl *n*; **- cejloński** Zeylonöl *n*; **- cesarski** Kaiseröl *n* (*naf.*); **- chinowy** Chinaöl *n*; **- z chmielu** = Olejek chmielowy; **- ciężki** Schweröl *n*; **- cylindrowy** Zylinderöl *n*; **- cytrynowy** Zitronenöl *n*; **- daktylowy** Dattelöl *n*; **- dziegciowy** Teeröl *n*; **- dzięgielowy** Angelikaöl *n*; **- dzięglowy** Engelwurzöl *n*; **- eteryczny** = Olejek; **- gazowy** Gasöl *n*; **- gorczyczny** Senföl *n*; **- gorczyczny alylowy** Allylsenföl *n*, gewöhnliches Senföl *n*; **- gwoździkowy** Nelkenöl *n*; **- gronowy** Traubenöl *n*; **- gwajakowy** Guajakholzöl *n*; **- jelki** ranziges Öl *n*; **- kajeputowy** Kajaputöl *n*; **- kamienny** = Olej skalny; **- kananga** Canangaöl *n*; **- karapowy** Karapaöl *n*; **- karbolowy** Karbolöl *n*; **- kokosowy** Kokosöl *n*, Kochinöl *n*; **- kolza** Kolzaöl *n*; **- konopny** Hanföl *n*; **- koński** Rossöl *n*; **- kopciowy, - kopcisty** Russöl *n*; **- kopra** Kopraöl *n*; **- kostny** Klauenöl *n*, Knochenöl *n*, Uhrenöl *n*; **- kotonowy** Kottonöl *n*, Baumwollsamenöl *n*; **- kreozotowy** Kreozotöl *n*; **- krotonowy** Krotonöl *n*; **- lagos** Lagosöl *n*; **- do lamp** Lampenöl *n*, Lampantöl *n*; **- lekki** Leichtöl *n*; **- lewandowy** Spieköl *n*; **- z liści wawrzynowych** Lorbeerblattöl *n*; **- lniany** Flachsöl *n*, Leinöl *n*; **- łupkowy** Schieferöl *n*; **- madja** Madiaöl *n*; **- makowy** Mohn-

öl *n*; **- manganowy** Manganöl *n*; **- maszynowy** = Smar do maszyn; **- maślany** Butteröl *n*; **- metalowy (do metali)** Metallöl *n*; **- mineralny** = Olej skalny; **- morwowy** Maulbeeröl *n*; **- z nasion Myagrum sativum** Dotteröl *n*; **- neroli** Neroliöl *n*, Orangenblütenöl *n*; **- niebieski** Blauöl *n*; **- niskowrzący** niedrigsiedendes Öl *n*; **- oliwny** = Oliwa; **- orzechowy** Nussöl *n*; **- z orzechów laskowych** Haselnussöl *n*; **- do oświetlenia** = Olej świetlny; **- palmowy** Palmbutter *f*, Palmöl *n*, Palmfett *n*; **- palny** Brennöl *n*; **- parafinowy** Paraffinöl *n*, Solaröl *n*; **- patentowany** Patentöl *n*; **- z pestek brzoskwini** Pfirsichkernöl *n*; **- z pestek (ziarn) palmowych** Palmkernöl *n*; **- petrosolarowy** Petrosolaröl *n*; **- pigwowy** Quittenöl *n*; **- podłogowy, - do podłogi** Fussbodenöl *n*; **- pozłotny** Goldöl *n*; **- pozostały** Ölrest *m*; **- przeciwpylny** Stauböl *n*; **- przetwornikowy** Transformatorenöl *n*; **- z racic** Klauenfett *n*; **- rącznikowy** Rizinusöl *n*; **- roślinny** vegatabilisches Öl *n*, Pflanzenöl *n*; **- rumiankowy** Kamillenöl *n*; **- rybny** Fischöl *n*; **- rycynowy** Rizinusöl *n*; **- ryżowy** Reisöl *n*; **- rzepakowy** Rübenöl *n*, Rüböl *n*, Rübsenöl *n*, Rapsöl *n*, Kohlrübenöl *n*, Kohlsaatöl *n*; **- sadzowy (do wytworzenia sadzy)** Russöl *n*; **- salarowy** Salaröl *n*; **- sasafras** Sassafrasöl *n*; **- schnący** Trockenöl *n*, Sikkativöl *n*; **- sezamowy** Sesamöl *n*; **- siemieniowy, - siemienny** = Olej konopny; **- skalny** Erdöl *n*, Bergöl *n*, Mineralöl *n*, Naphtha *f*, Rohöl *n*, Steinöl *n*; **- słonecznika** Sonnenblumenöl *n*; **- słoninowy** Specköl *n*; **- do smarowania** Schmieröl *n*; **- smolny** Kienöl *n*; **- smołowy** Pechöl *n*; **- solarowy** deutsches Petroleum *n*; **- stearynowy** Stearinöl *n*; **- strzelniczy** Sprenggelatine *f*; **- sztokfiszowy** = Tran; **- świetlny, - świecący** Leuchtöl *n*; **- terpentynowy** Terpentinöl *n*; **- tłusty** fettes Öl *n*; **- transformatorowy** Transformatorenöl *n*; **- turecki** Türkischrotöl *n*; **- turnantowy** Tournantöl *n*; **- wawrzynowy** Lorbeeröl *n*; **- waselinowy** Vaselinöl *n*; **- z węgla brunatnego** Braunkohlenöl *n*; **- wielorybi** = Tran; **- witrjolowy** = Kwas siarkowy dymiący; **- wulkanowy** Vulkanöl *n*; **- wybuchowy** Sprenggelatine *f*, Sprengöl *n*; **- wyskokowy** = Olejek; **- wysokowrzący** hochsiedendes Öl *n*; **- wysychający** = Olej schnący; **- zagęszczony** Dicköl *n*; **- zasychający** trocknendes Öl *n*; **- z ziarn** Kernöl *n*; **- ziemny** Steinöl *n*, Erdöl *n*; **- ziemny rafinowany** Leuchtöl *n*, Naphtha *f*; **- zjełczały** = Olej jełki; **- zwierzęcy** Tieröl *n*; **- żywiczny** Harzöl *n*.

Olejan magnezowy Richterol *n*.

Olejarka 1) Ölklotzmaschine *f*; 2) Ölkanne *f*, Schmierkanne *f*, Rotinspritze *f*; 3) = Oliwiarka; **- drutowa** Nadelschmierer *m*; **- knotowa** Dochtöler *m*.

Olejarnia 1) Ölfabrik *f*, Ölmühle *f*; 2) Ölkammer *f*, Ölklotzkammer *f*.

Olejarstwo Ölfabrikation *f*, Ölmüllerei *f*.

Olejarz = Olejnik.

Olejczyk = Makuch.

Oleje średnie Mittelöle *n* (*gaz.*).

Olejek ätherisches Öl *n*; **- anyżkowy** Anisöl *n*, Aubépine *f*; **- anyżowy, - badjanowy** Badianöl *n*; **- baldrjanowy** = Olejek walerjanowy; **- bergamutowy** Bergamottöl *n*; **- bodzianowy** Badianöl *n*; **- bodziszkowy** Geraniöl *n*, Geraniumöl *n*; **- cedrowy** Zederöl *n*; **- chmielowy** Hopfenöl *n*; **- cynamonowy** Zimtöl *n*; **- cynamonowy cejloński** Zeylonzimtöl *n*; **- cyprysowy** Zypressenöl *n*; **- drzewny** Holzöl *n*; **- fiołkowy** Veilchenöl *n*; **- geranjowy** Grasöl *n*; **- gorczyczny etylowy** Äthylsenföl *n*; **- igliwiowy** Fichtennadelöl *n*; **- irysowy** Irisöl *n*, Veilchenwurzelöl *n*; **- jałowcowy** Wachholderbeeröl *n*, Wachholderöl *n*; **- jałowcowy drzewny** Wachholderholzöl *n*; **- jaśminowy** Jasminöl *n*; **- kamforowy** Kampferöl *n*; **- kardamomowy** Kardamomöl *n*; **- kasja** Kassiaöl *n*; **- kauczukowy** Kautschuköl *n*; **- kawowy** Kaffeeöl *n*; **- kminkowy** Kümmelöl *n*; **- konjakowy** Kognaköl *n*; **- koprowy** Fenchelöl *n*; **- kosodrzewiowy** Krummholzöl *n*; **- z kosówki** Latschenöl *n*; **- kozłkowy** = Olejek walerjanowy; **- krwawnikowy** Schafgarbenöl *n*; **- z kwiatu cynamonowego** Zimtblütenöl *n*; **- lawendowy** Lavendelöl *n*; **- z liści pomarańczowych** Orangenblätteröl *n*; **- macierzankowy** Thymianöl *n*; **- miętowy** Pfefferminzöl *n*; **- mięty pieprzowej krystaliczny** = Mentol; **- migdałowy** Aprikosenöl *n*, Aprikosenkernöl *n*, fettes Mandelöl *n*; **- migdałów gorzkich** Benzaldehyd *n*, Bittermandelöl *n*; **- mirbanowy** Mir-

banöl *n*; **- niobe** Niobeöl *n*; **- paczulowy** Patschuliöl *n*; **- papierowy** Papieröl *n*, Pyrothonid *n*; **- pomarańczowy** Pomeranzenöl *n*; **- ze skórek pomarańczowych** Orangenschalenöl *n*; **- rozmarynowy** Rosmarinöl *n*; **- różany** Rosenöl *n*; **- sosnowy** = Terpentyna; **- świerkowy** Fichtennadelöl *n*; **- terpentynowy** Terpentingeist *m*, Petroleumsprit *m*; **- walerjanowy** Baldrianöl *n*; **- winny** Drusenöl *n*, Weinöl *n*; **- żywiczny** Harzgeist *m*.

Olejenie wyrzutowe Auswurfschmierung *f* (*lot.*).

Olejnia Ölerei *f*, Ölkelter *f*, Ölmühle *f*, Ölpresse *f*.

Olejnica Ölkanne *f*.

Olejnictwo = Olejarstwo.

Olejnik Ölmüller *m*, Ölpresser *m*, Olivenpresser *m*.

Olejny ölig.

Olejodruk = Druk olejny.

Olejomierz (Olejometr) Ölmesser *m*, Ölprober *m*, Ölwage *f*, Eläometer *n*.

Olejotwórczy ölbildend.

Olejować ölen, mit Öl anstreichen.

Olejowanie Ölanstrich *m*.

Olejowaty ölig.

Olejówka Ölfass *n*, Öltonne *f*.

Oleodruk = Druk olejny.

Oleofiny Oleofine *f*.

Oleomargaryna Oleomargarine *f*.

Oleometr Oleometer *m*, Olometer *m*.

Oleonafta Petroleumöl *n*.

Oleotyna Oleothine *f*.

Olepienienie kartkami = Okartkowanie.

Oleum Oleum *n*.

Oligocen Oligozän *n*, oligozäne Formation *f*. [(*min.*).

Oligoklas, Oligoklaz Oligoklas *m*

Oligonit Oligonit *m*, Oligonspat *m*.

Oliniać verseilen.

Oliniarka Verseilmaschine *f*; **- pośpieszna** Schnellverseilmaschine *f*.

Olinić verseilen.

Olinować 1) verseilen; 2) betakeln, takeln, auftakeln (*okr.*).

Olinowanie 1) Verseilen *n*; 2) Tauwerk *n*.

Olistwiać beleisten.

Olistwować = Olistwiać.

Oliścienie Belaubung *f*.

Oliwa Öl *n*, Baumöl *n*, Olivenöl *n*; **- basja** Illipeöl *n*, Bassiaöl *n*, Mahwabutter *f*; **- belmontyn** Belmontinöl *n*; **- czysta** Jungfernöl *n*; **- do czyszczenia** Putzöl *n*; **- druga** Nachbaumöl *n*; **- ilipe** = Oliwa basja; **- jadalna** Speiseöl *n*; **- kukurydziana** Maisöl *n*; **- maszynowa** Maschinenöl *n*; **- z Myryca acris** Bayöl *n*; **- odpylna (! odkurzna)** Stauböl *n*; **- roślinna** Pflanzenöl *n*; **- do smarowania** Schmieröl *n*; **- do wirówki** Zentrifugenöl *n*; **- do wrzecion** Spindelöl *n*; **- wygotowana** Zisternenbaumöl *n*; **- z żółtka, - żółtkowa** Eieröl *n*.

Oliwenit Olivenerz *n*, Olivenit *m*; **- włóknisty** Holzkupfererz *n*.

Oliwiak 1) Öler *m*; 2) = Oliwiarka; **- hełmowy** Helmöler *m* (*aut.*); **- kroplowy** Tropföler *m*, Schautropföler *m*; **- obracalny** Drehöler *m*; **- ręczny** Handöler *m*; **- samoczynny** Selbstöler *m*; **- zapadkowy** Schnappöler *m*.

Oliwiarka Ölflasche *f*, Ölgefäss *n*, Ölkanne *f*, Ölnapf *m*, Öler *m*, Ölschmierbüchse *f*, Schmierkanne *f*, Schmierbüchse *f*; **- drutowa** Nadelschmierglas *n*; **- hełmowa** Helmöler *m* (*aut.*); **- knotowa** Dochtschmierer *m*; **- kroplowa** Tropföler *m*, Tropfschmiergefäss *n*; **- obracalna** Drehöler *m*; **- prasowa** Ölpresse *f*; **- samoczynna** = Samosmar; **- samozamykalna** Klappöler *m*; **- Stauffera** Staufferbüchse *f*.

Oliwić ölen, beölen.

Oliwienie Ölen *n*, Ölung *f*; **- chlustowe (zapomocą chlustania)** Schleuderölung *f* (*aut.*); **- maszyny** Ölen *n* der Maschine; **- odrzutowe** Schleuderölung *f* (*aut.*); **- rozbryzgowe** Schleuderölung *f*.

Oliwin Olivin *m*.

Oliwka = Klamka, Klameczka; **- morwowa** Maulbeere *f*.

Oliwki = Bisiorki.

Oliwkowy, Oliwkowozielony olivengrün.

Oliwnica centralna Zentralölapparat *m*.

Oliwniczka = Oliwiarka.

Oliwnik 1) Ölpresser *m*; 2) = Oliwiak; **-klapowy, -samozamykalny** Klappöler *m* (*aut.*).

Oliwny 1) olvengrün; 2) olivenartig.

Oliwówka Ölfass *n*, Öltonne *f*.

Olkiel = Wklęsek (*cieś.*).

Olować ausscharen (*gór.*).

Ols = Gaj olszowy.

Olstro Packtasche *f*, Halfter *f*; **- na srebra** Silberbesteck *n*.

Olstrownik Halftermacher *m*.

Olsza Erle *f*; **- alpejska** Grünerle *f*;

- biała Norderle *f*, Weisserle *f*, Spitzerle *f*; **- czarna, - czerwona** Aller *f*, Roterle *f*, Schwarzerle *f*, Erle *f*; **- pospolita** Ellenbaum *m*; **- szara** Grauerle *f*; **- zielona** Buscherle *f*.

Olszowy erlenartig.

Olszyna 1) Erlenbestand *m*, Erlenhain *m*; 2) Erlenholz *n*, Erle *f*.

Olszynka Erlenhain *m*.

Olunek Ausscharung *f* (*gór.*).

Ołacenie Lattenverschalung *f*.

Ołoić betalgen.

Ołowiak 1) Bleinagel *m*; 2) Bleierz *n*; 3) Bleimesser *n*; **- biały** Bleispat *m*, Weissbleierz *n*, Zerussit *m*; **- zielony** Grünbleierz *n*, Grüneisenerz *n*, Pyromorphit *m*; **- żółty** = Molibden ołowiu.

Ołowiaki Bleierze *n*.

Ołowianka 1) Bleierde *f*, Schwarzbleierz *n* (*gór.*); 2) Lot *n*, Bleisenkel *m*, Bleischnur *f*, Senkblei *n*, Sonde *f*, Grundblei *n*, Senkel *m*, Lotschnur *f* (*mier.*); 3) Peillot *n*, Bleilot *n* (*ż.*).

Ołowiany Plumbate *n*.

Ołowiany bleiern.

Ołowiarnia Bleigiesserei *f*.

Ołowiarstwo Bleiarbeit *f*, Bleigewinnung *f*.

Ołowiarz Bleigiesser *m*, Bleiarbeiter *m*, Bleimann *m*.

Ołowiastość Bleigehalt *m*.

Ołowiasty bleiartig.

Ołowiec Bleischweif *m*, dichter Bleiglanz *m*.

Ołowienie Bleiarbeit *f*.

Ołowień Bleivitriol *n*; **- sodowy** Natriumplumbat *n*.

Ołowik = Grafit.

Ołowiny Abstrichblei *n*, schwarze Glätte *f*, Hobelblei *n*, Abzug *m*.

Ołowistość Bleigehalt *m*.

Ołowisty bleiartig.

Ołownia Bleihütte *f*, Bleiwerk *n*.

Ołownictwo Bleiarbeit *f*, Bleigewinnung *f*.

Ołownik Bleigiesser *m*, Bleihüttenmann *m*, Bleiarbeiter *m*.

Ołowny bleihaltig.

Ołów Blei *n*; **- dobić** nachstemmen; **- zawierający** = Ołowisty.

Ołów antymonowy Antimonblei *n*, Antimonialblei *n*; **- arsenisty** Arsenblei *n*; **- biały** = Ceruzyt; **- błękitny** Blaubleierz *n*, Grünbleierz *n*, Graubleierz *n*, Braunbleierz *n*; **- błyszczący** = Błyszcz ołowiu; **- brunatny** = Ołów błękitny; **- w bryłach** Blockblei *n*, Bleiblock *m*; **- bryłowy** = Ołów w gęsiach; **- chromowy** Chromblei *n*; **- cynisty** Blei *n* mit Zinn legiert, Zinnblei *n*; **- czarny** Reissblei *n*; **- czelny** feinstes Blei *n*; **- czerwony** = Chrom żółty; **- czysty** reines Blei *n*, Bleibaum *m*; **- formowy** Blei *n* im Formsand hängender; **- gąbczasty** Bleischwamm *m*; **- w gęsiach** Muldenblei *n*; **- gumowy** Bleigummi *n*, Plumbogummit *n*, Plumborefinit *n*; **- hutniczy** = Surowiec ołowiu; **- kruszcowy** Frischblei *n*; **- do krycia** Firstblei *n*; **- lutowniczy** Lötblei *n*; **- miałki** Bleisand *m*; **- miedzisty** Kupferblei *n*; **- miękki** Weichblei *n*, Frischblei *n*; **- nerkowy** Bleiniere *f*, Bindheimit *n*, Bleiantimoniat *n*; **- nieczysty** Krätzblei *n*, Herdblei *n*; **- oczyszczony** Saigerblei *n*; **- paniński** = Ołów rodzimy; **- piecowy** = Ołów trzonowy; **- płatkowy** Bleipapier *n*, Blattblei *n*; **- płytkowy** Tafelblei *n*; **- pobielany** verzinntes Blei *n*; **- probierczy** Kornblei *n*, gekörntes Blei *n*, Probierblei *n*; **- próbkowy** = Próbka ołowiu; **- rafinowany** = Ołów surowy; **- rodzimy** gediegenes Blei *n*, natürliches Blei *n*, Jungferblei *n*; **- rogowy** = Fosgenit; **- z rtęcią** = Ortęć ołowiu; **- srebrzysty** = Surowiec ołowiu; **- mocno srebrzysty** Reichblei *n*; **- surowy** Frischblei *n*, Glättblei *n*, Kaufblei *n*; **- szklarski** Glaserblei *n*, Rissblei *n*, Fensterblei *n*, Umblei *n*; **- sztabowy, - w sztabach** Stangenblei *n*; **- do oprawy szyb** Fensterblei *n*; **- trzonowy** Herdblei *n*; **- twardy** Hartblei *n*; **- ubogi w srebro** Armblei *n*; **- utwardzony** Hartblei *n*; **- walcowany** Walzblei *n*; **- wałkowany** ausgewalztes Tafelblei *n*; **- w ziarnach** Bleidruse *f*, Bleigraupe *f*; **- ziarnisty** Kornblei *n*; **- zielony** = Ołów błękitny; **- zwietrzały** Bleimulm *m*; **- zwinięty** zusammengerolltes Tafelblei *n*; **- zwojowy, - w zwojach** Rollblei *n*, gerolltes Blei *n*; **- żelazisty** Eisenblei *n*; **- żużlowy** Abzugschlackenblei *n*, Schlackenblei *n*.

Ołówek 1) Quersatz *m*, Querlinie *f* (*dr.*); 2) Bleistift *m*. Reissblei *n*, Schreibstift *m*, Schwarzstift *m*; **- wkładany** eingesetzte Querlinie *f* (*dr.*); **- atramentowy do kopjowania** Kopiertintenstift *m*; **- tłusty** Fettstift *m*.

Ołówkarnia Bleistiftfabrik *f*.

Ołówkarstwo Bleistiftfabrikation *f*.

Ołówki Graphitstifte *m*, Bleistifte *m*; **- plastelowe** Pastellstifte *m*.

Ołównia = Ołownia.

Ołównik Bleiknie *n*.

Ołtarz Altar *m*; **- boczny** Seitenaltar *m*; **- całopalny** Brandopferalter *m*.

Ołtarz domowy Hausaltar *m*; **- druidów** = Kromlech; **- dwuskrzydłowy** Diptychon *n*; **- wielki** Hochaltar *m*, Hauptaltar *m*.
Ołtarzyk = Blacha (*las.*).
Om 1) Ohm *n* (*el.*); 2) Ohm *f* (Mass von 180 Flaschen); **- wzorcowy (normalny)** Normalohm *n*.
macki Aussentaster *m*, Greifzirkel *m*; **O- nastawne** Passzirkel *m*; **- sprężynowe** Federaussentaster *m*.
Omada = Om (*el.*).
Omalować bemalen.
Omalowanie Bemalung *f*.
Omar Saftfülle *f* (*las.*).
Omarmurować mit Marmor bekleiden.
Omasta speckiger Satz *m* (*dr.*).
Omasztować bemasten.
Omasztowanie Bemastung *f*.
Ombra = Umbra.
Ombrograf, Ombrometr, Ombrometrograf Regenmesser *m*, Ombrograph *m*, Ombrometer *n*, Pluviograph *m*, Pluviometer *n*, Meteorograph *m*, Hyetometer *n*, Udometer *n*.
Omfacyt Omphacit *m*, Omphazit *m*.
Omiataczka Kehrwisch *m*.
Omiatać abfegen.
Omieciny 1) Fussmehl *n*, Mehlstaub *m*, Staubmehl *n* (*mł.*); 2) = Rozkurz.
Omiczny = Omowy.
Omiedzić 1) = Ograniczyć; 2) = Pomiedzić.
Omiedziowanie Kupferung *f*.
Omijać tratwę = Sztachować.
Omiotki Kehricht *n*; **- żelazne** Eisenschlag *m*.
Omłot Ausdrusch *m*, Erdrusch *m*, gedroschenes Korn *n* (*rol.*).
Omłotki = Młotowiny (*kow.*); **- miedzi, - miedziane** Kupferasche *f*, Kupferhammerschlag *m*, Kupfersinter *m*, Hammerkupferschlag *m*; **- stalowe** Stahlhammerschlag *m*.
Omłócić ausdreschen, dreschen; **- zlekka** = Podmłócić.
Omłynkować (zboże) (das Getreide) vorreinigen.
Ommetr = Omomierz.
Omnibus Omnibus *m*, Stellwagen *m*; **- parowy** Dampfomnibus *m*.
Omnimetr Omnimeter *m*.
Omniskop Omniskop *n* (*ż.*).
Omok Grausalz *n*, Pfannenkern *m*, Pfannenstein *m*.
Omomierz Ohmmeter *m*, Widerstandsmesser *m*.
Omor = Omar.
Omot = Omotanie.
Omotać umspinnen.
Omotanie Umspinnung *f*; **- bawełniane** = Uzwojenie bawełniane; **- dżutem** Juteumspinnung *f*; **- konopne** Hanfumspinnung *f*.
Omotarka Umspinnmaschine *f*.
Omowy ohmisch (*el.*).
Omurować = Obmurować.
Omurowanie 1) Mauerung *f*; 2) = Obmurowanie; **- chodników** Streckenmauerung *f*; **- ogniska** Herdmauerung *f* (*hut.*); **- opuszczane** Senkmauerung *f*; **- podszybia** Füllortsmauerung *f* (*gór.*); **- stropu** Firstenmauerung *f*; **- sztolni** Stollenmauerung *f*; **- wielkiego pieca** Hochofenmauer *f*.
Omurzyć 1) = Poczernić; 2) = Posmolić.
Omyłka Fehler *m*, Irrtum *m*; **- drukarska** Druckfehler *m*.
Ondograf Ondograph *m* (*fiz.*).
Ondulacja = Undulacja.
Onegit Onegit *m*.
Oniklować = Poniklować.
Oniklowanie = Poniklowanie.
Oniks Onyx *m*.
Oniksowy onyxartig.
Onitek = Głowa nita.
Onkozyn Onkosin *m*.
Onofryt Onofrit *m*, Selenschwefelmerkur *m*, Selenschwefelquecksilber *n*.
Onyks = Oniks.
Oolit Oolith *m*, Oolithenkalk *m*, oolithischer Kalkstein *m*, Rog(g)enstein *m*; **- pośredni** = Dogger.
Oolitowy, Oolityczny oolithisch.
Oozyt Oosit *m*.
Opaczny widersinnig (*mier.*).
Opad 1) Niederschlag *m* (*as.*); 2) Fall *m* (*gór.*); **- bukwy** Fallmast *f*; **- ciasta** Zusammenfall *m*; **- deszczu** Regenmenge *f*; **- kamieni** Steinfall *m*; **- liści** Blattabfall *m*; **- warstw** Fallwinkel *m*; **- żołędzi** Fallmast *f*.
Opadać 1) abfallen, sinken; 2) sinkfliegen (*lot.*).
Opadający donlägig, donlegig, donlegt.
Opadanie Sinkbewegung *f*; **- morza** = Odpływ morza; **- nasienia** Samenabfall *m*, Samenabflug *m*; **- (prężności)** Abnahme *f*; **- (szybu)** Absenkung *f*; **- żerdzin** Niedergang *m* der Gestänge.
Opadka (błąd w montażu) Wassersack *m* (*o.*).
Opadnięcie Fall *m*; **- wody** Abfall *m* des Wassers.
Opadomierz = Hipsometr.
Opady atmosferyczne, - wodne atmosphärische Niederschläge *m*.
Opakować verpacken.
Opakowanie Umhüllung *f*, Verpackung *f*, Emballage *f*; **- towaru** Fastage *f*.

Opal Opal *m*; **- bulasty** = Menilit; **- ciemny** Dunkelopal *m*; **- drzewny, - drzewiasty** Holzopal *m*; **- jaspisowy** Jaspopal *m*, Opaleisenstein *m*, Opaljaspis *m*; **- ognisty** = Opal świetlny; **- perłowy** Perlsinter *m*; **- szlachetny** Edelopal *m*, edler Opal *m*; **- świetlny** Feueropal *m*; **- wodny** Wasseropal *m*, Pyrophan *m*, Weltauge *n*; **- zadymiony** Rauchopal *m*; **- zwyczajny** gemeiner Opal *m*; **- żelazisty** Eisenopal *m*.

Opalacz = Palacz.

Opalać 1) beheizen (*hut.*); 2) absengen, sengen, gasieren (*tk.*).

Opalak 1) Beheizungsvorrichtung *f* (*cem.*); 2) Sengofen *m* (*tk.*).

Opalanie Feuerung *f*, Heizung *f*, Beheizung *f*, Befeuerung *f*; **- bębnowe** Zylindersengerei *f* (*tk.*); **- ciągłe** ununterbrochene Heizung *f*; **- drzewa** 1) Anschwelen *n* des Grubenholzes (*gór.*); 2) = Zwęglanie; **- drzewem** Holzfeuerung *f*; **- gazowe** Gasfeuerung *f*; **- jednostajne** stehende Feuerung *f* (*sol.*); **- kierunkowe** streichende Feuerung *f* (*sol.*); **- koksem** Koksheizung *f*; **- prętowe** Stabsengerei *f*; **- przedwstępne** Vorbrenne *f*; **- z przerwami** unterbrochene Heizung *f*; **- pulpitowe** Pultfeuerung *f* (*sol.*); **- ręczne** Handfeuerung *f*; **- ropą, - ropne** Ölheizung *f*; **- rurowe** = Opalenie wewnętrzne; **- silne** Störrfeuer *n*, starkes Feuern *n* unter der Pfanne (*sol.*); **- wewnętrzne** mittelschlächtige Feuerung *f* (*sol.*); **- węglem** Kohlenfeuerung *f*; **- węglem kamiennym** Steinkohlenfeuerung *f*.

Opalarka Sengmaschine *f*; **- bambusu** Absseng- u. Bambusrohrbiegelampe *f* (*kosz.*); **- gazowa** Gassengmaschine *f*; **- płytowa** Plattensengvorrichtung *f*; **- przędzy** = Smalarka; **- tlenowa** Sauerstoffgassengmaschine *f*; **- (końców górnych wałków wyciągowych)** Zylinderendmaschine *f*.

Opalarnia Sengekammer *f*, Sengestube *f*.

Opalenie = Opalanie.

Opalić abflammen (*hut.*).

Opalikować verlochsteinen, verplocken.

Opalikowanie 1) Verlochsteinung *f* (*gór.*); 2) Vermarkung *f*, Verpflockung *f* (*mier.*).

Opalin Opalin *m*.

Opalisadować = Opalować.

Opalizacja Opalisierung *f*.

Opalizować schillern, opalisieren.

Opalizowanie Schillern *n*, Opalisierung *f* (*min.*).

Opalizujący schillernd.

Opalnik = Wypalak (*cer.*).

Opalny heizbar.

Opalonka 1) = Wypalonka (*las.*); 2) = Częstokół (*w.*).

Opalony schwarzgar.

Opalować 1) abjochen, abpfählen, bepfählen, pfählen, umpfählen, verpfählen (*cieś.*); 2) anstecken (*gór.*).

Opalowanie Pfahlschlagung *f*, Verpfählung *f*, Verpfahlung *f*, Dalben, Duc d'Alben (*r. w.*).

Opał 1) Abbau *m*, Abbaustoss *m* (*gór.*); 2) Heizmaterial *n*, Heizung *f* (*me.*).

Opała = Piłowiec.

Opałać ausstauben, schwingen (*rol.*).

Opałanie (lnu) Schwingen *n*.

Opałek Löschbrand *m*.

Opałka Tragekorb *m*, Trog *m*, Mulde *f*, Schwinge *f* (*gór.*); **- do przewiewania (konopi)** Hanfschwinge *f*; **- do zboża** Kornkorb *m*, Kornschwinge *f*.

Opałowy brennfähig.

Opały dawne = Zrąb dawny.

Opancerzenie drutem żelaznym Eisendrahtarmierung *f*; **- kabla** Kabelschutzhülle *f*, Kabelarmatur *f*; **- okrętu** Aussenhaut *f* des Schiffes; **- przewodnika** Leitungsarmatur *f*; **- stalowe** Stahlarmierung *f*, Stahlpanzerung *f*; **- wojowca** Gürtelpanzer *m* (*ż.*); **- taśmą żelazną** Eisenbandarmierung *f* (*el.*); **- żelazne** Eisenarmierung *f*.

Opancerzony 1) armiert; 2) bandarmiert (*el.*); 3) bepanzert (*w.*); **- stalą** stahlbepanzert.

Opancerzyć armieren.

Oparcie Haft *f*; Stütze *f*; Rücklehne *f* (*st.*); **- hamulczego** Bremsersitzlehne *f*; **- luf** Lauflager *n* (*rusz.*); **- osi** Ansatz *m* (*zeg.*); **- poduszkowe** kissenförmige Rücklehne *f*, Kissenlehne *f*; **- wyścielane** Rücklehnpolster *n*.

Oparkanić einzäunen, beplanken, bezaunen, umzäunen, eifrieden.

Oparkanienie Plankeneinzäunung *f*, Plankenzaun *m*, Beplankung *f*, Einzäunung *f*.

Oparty angelehnt, gestützt.

Opary wodne Wasserdunst *m*.

Oparzalnia Brühhaus *n*, Brühplatz *m*.

Oparzalnik Brühfass *n*, Brühkessel *m*, Brühtrog *m*.

Oparzelisko Moor *n*, Sumpf *m* (*geo.*); **- leśne** = Trzęsawisko leśne.

Oparzyć brühen, abbrühen.

Opasać begurten; **- obręczami żelaznemi** = Obręczyć; **- murem** einmauern, ummauern.

Opasanie z chróstu = Chróśniak.

Opaserować = Okrzesać.
Opaserowany = Okrzesany (*kam.*).
Opaska 1) Falzstreifen *m* (*bl.*); 2) Dachstuhlpfette *f*, Dachrahmen *m* (*bud.*); 3) Kranz *m*, Ring *m*, Halse *f*, Stuhlrähme *f* (*cieś.*); 4) Streifband *m* (*pocz.*); 5) Parallelwerk *n* (*r. w.*); 6) Verkleidung *f* (*st.*); 7) Bandage *f*, Verband *m*, Gurt *m*, Schleifring *m*, Ziehband *n* (*śl.*); 8) Bandfries *m* (*zd.*); 9) Kantenschlag *m* (*o.*); **- belki zderzakowej** = Okowa odbojni; **- brzegu** Deckwerk *n* (*r. w.*); **- chróstowa** Reisigeinfassung *f*; **- drewniana** Hirnleiste *f*; **- do drzewa** Baumkranz *m*; **- drzwiowa** Türverkleidung *f*; **- na głowę** Kopfbügel *m*; **- kotła** Zugband *n*; **- krążków** = Oprawa krążków; **- kuchenna** Herdring *m*; **- mimośrodowa** Hubscheibenring *m*; **- mosiężna** Messingrahmen *m*; **- nabrzeżna, - nadbrzeżna** Uferdeckwerk *n*; **- niska** Leitwerk *n*; **- ochronna** Schutzband *n*; **-okienna** Fensterverkleidung *f*; **-pocztowa** Kreuzband *n*, Streifband *n*; **- posadzkowa** Ortbrett *n*, Ortdiele *f*; **- przyziemna** Fatsche *f*; **- rakowa (dla rei)** Rackband *n* (*okr.*); **- ramowa** Rahmeneinfassung *f*; **- resorowa, - resoru** Tragfederbügel *m*, Federbund *m*; Tragfederbund *m*; **- rogowa** Nockband *n* (*okr.*); **- sprężyny** Federbügel *m*, Tragfederbund *m*, Tragbügel *m*, Federbund *m*; **- sprężyny nośnej** Tragfederbügel *m*; **- szyjna** Halsband *n*, Halseisen *n*; **- ściskająca** Pressbinde *f*; **- środkowa** Mittelstreif *m*; **- tokarni** = Zabieradło [(*tyt.*).
Opas(k)arka Banderolliermaschine *f*
Opaski 1) Schaft *m* (*tk.*); 2) Bandeisen *n* (*zd.*); **- faszynowe** Faschinenbefestigung *f*.
Opaść einsinken.
Opatentować Patent *m* nehmen.
Opatentowanie Patentierung *f*.
Opatrzenie trzonkiem = Trzonkowanie.
Opatrzyć drukiem barwnym (wielokolorowym) = Kolorować; **- groblą** = Obwałować; **- (okręt) w liny** = Olinować.
Opelacz = Wypielacz.
Operat budowy (budowlany) Bauschlussoperat *m*.
Operator = Wyświetlacz.
Operatornia = Wyświetlarnia.
Operment = Złotokost.
Opędzać (koszta) bestreiten.
Opędzlować = Pędzlować.
Opiąć boki chodnika = Opierzyć boki chodnika.
Opielać = Pleć.
Opielanie = Plewienie.
Opieraczka Feilnagel *m* (*zł.*).
Opierzenie 1) Brettverkleidung *f*, Brettverschlag *m*, Ausschalung *f*, Verschalung *f*, Beschalung *f*, Schalung *f*, Schalwerk *n* (*bud.*); 2) Auskleidung *f*, Verkleidung *f*, Bekleidung *f*, Bretterwand *f* (*cieś.*); 3) Verpfahlung *f*, Verblendung *f*, Vertonnung *f*, Verdohnung *f*, das Vertonnen eines Schachtes (*gór.*); **- belkowe** Bolzenschrotzimmerung *f* (*gór.*); **- boczne** Seitenbeplankung *f* (*okr.*); **- boków** Abkleidung *f*, das Abkleiden; **- dachu** Dachverschalung *f*, Dachschalung *f*; **- deskami, - z desek** 1) Bretterverschlag *m*; 2) Lambris *m*; 3) Plankenlagen *f* (*okr.*); **- dna** Bodenbeplankung *f* (*okr.*); **- dna górnego** Doppelbodendecke *f* (*okr.*); **- (drewniane)** Schiffsplanken *f*; **- dźwigarów** = Deskowanie dźwigarów; **- krążyn** = Deskowanie krążyn; **- muru** Mauerverkleidung *f*; **- ochronne** Schutzverkleidung *f*; **- oszańcowania** Schanzkleidbeplankung *f* (*okr.*); **- słupa** Säulenverschalung *f*; **- statku z drzewa** = Poszycie drewniane (okrętu); **- stropu** Dekkengetäfel *n*; **- szybu** Schachtverschalung *f*, Schachtverschlag *m*; **- ściany** Wandschalung *f*, Wandgetäfel *n*, Getäfel *n*; **- ścienne** Wandverkleidung *f*, Wandvertäfelung *f*; **- ściany podwójne** Doppelung *f*; **- turbiny** Turbinenverschalung *f*; **- wewnętrzne** Wegerung *f*, Wägerung *f*, Weigerung *f*, Innenhaut *f* (*okr.*); **- zewnętrzne** Beplankungn *f* (*okr.*); **- żyły** = Warstwa ilasta.
Opierzony 1) verschalt; 2) gefedert.
Opierzyć 1) verschalen, schalen (*bud.*) 2) verpfählen, vertonnen, verdohnen, austonnen, mit Tonnenfach bekleiden (*gór.*); **- boki chodnika** abkleiden, auskleiden, verkleiden. [(*gór.*).
Opięcie boków Stossverschiessen *n*
Opiłki Feilicht *n*, Feilspäne *m*, Feilsel *n*, Abfeilicht *n*; **- cynowe** Zinnfeilspäne *m*; **- metalowe** Streuglanz *m*; **- miałkie** Feilstaub *m*; **- miedziane** Kupferfeilicht *n*; **- niklowe** Nickelfeilspäne *m*; **- srebrne** Silberfeilspäne *m*; **- stalowe** Stahlspäne *m*; **- złota** Goldfeilicht *n*; **- żelazne** Eisenfeilicht *n*.
Opiłować abfeilen, befeilen; **- z grubszego** bestossen.
Opinka Manschette *f* (*aut.*).
Opinki Brustknöpfe *m* (*zł.*).
Opisanie (Opis) Umschreibung *f*, Be-

schreibung *f*; **- budowy** Baubeschreibung *f*; **- gór** Bergbeschreibung *f*; **- gruntu** Bodenbeschreibung *f*; **- kopalni** Aufstand *m*; **- mapy** Lehensspezifikation *f*; **- metali** = Metalografja; **- miejscowości** = Topografja; **- patentu** Patentbeschreibung *f*; **- rysunku** Beschriftung *f*; **- stanu rzeczy** Befund *m*; **- wozu** Wagenbeschreibung *f* (*kol.*); **- wykonania budowy** Baubeschreibung *f*; **- ziomu** Bodenbeschreibung *f*.

Opjanina = Narkotyna.

Opjum Opium *n*, Laudanum *n*.

Oplacina = Oplecina.

Oplatać = Opleść.

Oplatanka Strohflasche *f*, Korbflasche *f*.

Oplatarka Flechtmaschine *f*, Umflechtmaschine *f*.

Opląt Flockseide *f*.

Oplecenie 1) Umspinnung *f*, Überspinnung *f*; 2) Umflechtung *f*, Überflechtung *f* (*el.*); 3) Umklöppelung *f*; 4) Überspannung *f*.

Oplecina Zaunrute *f*, Flechtholz *n*.

Opleciony, Z oplotem umklöppelt.

Opleć = Pleć.

Opleść 1) umflechten, überflechten, überspinnen; 2) umklöppeln; 3) überspannen.

Oplewić = Plewić.

Oplombować = Zaplombować.

Oplot = Oplecenie.

Oplotarka Umklöppelmaschine *f*.

Opłacić frankieren, einschreiben.

Opłacający budowę bauwürdig (*gór.*).

Opłacenie Frankierung *f* (*pocz.*).

Opłacony franko, eigeschrieben, postfrei (*pocz.*).

Opłata 1) Taxe *f* (*kol.*); 2) Frankierung *f* (*pocz.*); **- częściowa** Teilfrankatur *f*; **- z góry** = Przedpłata; **- kanałowa** = Kanałowe; **- do kasy cechowej** Auflage *f*; **- listowa** Porto *n*, Postporto *n*; **- mennicza** = Menniczne; **- okrętowa** = Okrętowe; **- za prawo poszukiwań (górniczych)** = Poszukiwawcze; **- za próbę** = Próbowe; **- za przejazd** = Bramne; **- przesyłkowa** = Przewozowe; **- przymusowa** Frankaturzwang *m*; **- na przetrzymanie wozów** = Grzywna wozowa; **- za skład** = Składowe; **- za służebności górnicze** Hilfszins *m*; **- za spoczynek** = Spoczynkowe; **- studzienne** = Studzienne; **- za telefonowanie** = Telefonowe; **- za wodę** = Wodne; **- za wybicie** 1) = Menniczne; 2) = Wybitne; **- za wyciskanie** = Wyciskowe; **- za zbadanie** Prüfungstaxe *f*; **- żeglowna** = Żeglowne.

Opłatność = Popłatność.

Opłatny 1) ergiebig (*gór.*, *rol.*); 2) frei, postfrei.

Opławek Deul *m* (*hut.*).

Opławy = Góry napływowe.

Opłaz Dammböschung *f* (*r. w.*).

Opłocenie Zaunwerk *n*, Umzäunung *f*, Verzäunung *f*.

Opłomka, Opłonka (kotła) Siederohr *n*, Wasserrohr *n*.

Opłotek Flechtzaun *m*, Umzäunung *f*.

Opłotka Ritse *f* (*r. w.*).

Opłowieć = Płowieć.

Opłóczka Spritzflasche *f*, Waschflasche *f* (*ch.*); **- do gazu** Gaswaschflasche *f*.

Opłóczki 1) = Popłóczyny; 2) = Ług (*ch.*); **- beczkowe** = Beczkowina; **- ostatnie** Hinterschlich *m* (*gór.*); **- rudne, - rud** Waschzeug *n*, Quetschwerk *n*, Schlich *m*.

Opłóczkowy Schlich-. [(*ch.*).

Opłóczyny 1) = Popłóczyny; 2) = Ług

Opłók Wasserschluss *m*; **- (w wychodku)** Spülvorrichtung *f*.

Opłókać abspülen, abflauen; **- rudę** abschwenzen.

Opłókanie Anwäsche *f*, Abwäsche *f*.

Opłókiwać = Opłókać.

Opłókiwanie Abspülen *n*, Abspülung *f*, Fortspülung *f*; **- rud** Klaubarkeit *f*.

Opłókówka Abflaufass *n*.

Opłukać = Opłókać.

Opłycenie Beplattung *f*.

Opłynać umsegeln.

Opłynięcie okrętem Umschiffung *f*.

Opoczysty felsig.

Opodeldok Opodeldok *n*.

Opoka 1) felsiger Baugrund *m* (*bud.*); 2) Felsboden *m*, Kreidemergel *m*, Plänerkalk *m* (*geo.*); 3) Fels *m*, Plattstein *m*, Kalkstein *m* (*min.*); **- wapienna** Kalkmergel *m*.

Opolczyk Markgenosse *m*.

Opole Markgenossenschaft *f*.

Opolerować = Wypolerować.

Opoliturować = Wypoliturować.

Opolny in der Nähe der Grube gelegen (*gór.*).

Opoła = Zrzyn.

Opołać 1) = Okopywać; 2) = Plewić.

Opołek = Zrzyn.

Opona 1) Mantel *m*, Reifen *m* (*aut.*); 2) Deckung *f*, Kapsel *f*, Behang *m*; 3) Fahrleder *n* (*gór.*); 4) Gestübe *n* (*miel.*). 5) Feuermauer *f*, Sanddamm *m*; 6) = Osłona; **- bąka** Gehäuse *n*; **- biegowa** Laufdecke *f* (*aut.*); **- fundamentu** Fundierungsmantel *m*; **- grzejnika** Heizkörpermantel *m*, Heizkörperver-

kleidung *f*, Verkleidung *f* des Heizkörpers (*o.*); **- jutowa** = Omotanie drutem; **- koła (gumowa)** Radreifen *m* (*aut.*); **- komina** Kaminmantel *m*; **- metalowa** = Osłona metalowa; **- mielerza** Feuerschirm *m*; **- mosiężna** Messingüberzug *m*; **- ochronna** Schutzmantel *m*; **- ochronna gumowa** Gummischutzhülse *f*; **- ogniowa** Feuermauer *f*; **- ołowiana** Bleimantel *m*; **- piaskowa** = Tama piaskowa; **- pieca wielkiego** Blechmantel *m* des Hochofens; **- pierścieniowata** Ringgehäuse *n*; **- przeciwślizgowa** Gleitschutzmantel *m*, Antigleitstreifen *m* (*aut.*); **- stalowa** Stahlmantel *m* (*el.*); **- ślimakowa** Spiralgehäuse *n*; **- ślizgochronowa** = Opona przeciwślizgowa; **- toczna** Laufdecke *f* (*aut.*); **- wozowa (wagonowa)** Wagendecke *f*, Güterdecke *f*, Deckplache *f*, Plandecke *f*; **- zamknięta** Kesselgehäuse *n*; **- żelazna** Eisenmantel *m*.

Oponowe Deckenmiete *f*, Decktücherleihgebühr *f*.

Opony Wandruten *f*.

Opończa Kittel *m*, Regenmantel *m*.

Opora Gegenhalt *m*, Auflager *m* (*bud.*); **- drzwi** = Przylga; **- sklepienia** = Wysklepka.

Oporek 1) Saum *m*, Falz *m* (*int.*); 2) Anschlag *m* (*st.*); **- szydła** Gestemm *n* der Ahle.

Oporęczyć mit Geländer versehen.

Oporka 1) Anschlag *m*; 2) Stütze *f*; **- (przy prasie drukarskiej)** Antritt *m*; **- iglicy** Anschlag *m* der Zunge (*kol.*); **- zamkowa** Stutz *m*, Stirnseite *f* des Schlossbleches.

Opornica 1) Back(en)schiene *f*, Anschlagschiene *f*, Stockschiene *f*, Streichschiene *f*, Zungenschiene *f* (*kol.*); 2) Spurflansche *f* (*me.*); 3) = Opornik (*el.*); **- okienna** = Poprzecznik okienny; **- dla organów** Orgelanlasser *m*; **- walcowa** = Nastawnik (*el.*).

Opornik 1) Kämpferstein *m*, Anfangstein *m*, Anfänger *m*, Anwölber *m*, Widerhalter *m*, Bogenkämpfer *m* (*bud.*); 2) Rheostat *m*, Widerstand *m* (*el.*); 3) Anschlagstift *m* (*śl.*); **- anodowy** Anodenwiderstand *m*; **- bezindukcyjny** induktionsfreier Widerstand *m*; **- bezpiecznikowy** Ableiterwiderstand *m*; **- dodatkowy, - dodawczy** Zusatzrheostat *m*; **- dziesiętny** Dekadenwiderstand *m*, Dekadenrheostat *m*; **- dziesiętny skrzynkowy** Dekadenkasten *m*; **- gniazdowy (o jednostce oporu)** Doseneinheit *f*; **- grafitowy** Graphitrheostat *m*, Graphitwiderstand *m*; **- indukcyjny** induktiver Widerstand *m*; **- jednofazowy do włączania** = Opornik jednofazowy rozruchowy; **- jednostopniowy** Einzelwiderstand *m*; **- karborundowy** Karborundumwiderstand *m*; **- kołeczkowy (! kołkowy)** Stöpselwiderstand *m*; **- korbkowy, - korbowy** Kurbelwiderstand *m*, Kurbelrheostat *m*; **- lampkowy** Lampenwiderstand *m*, Lampenrheostat *m*; **- do ładowania** Ladewiderstand *m*; **- manganinowy** Manganinwiderstand *m*; **- metalowy** Metallwiderstand *m*, Metallrheostat *m*; **- miarkujący** = Opornik regulacyjny; **- nawrotny** Umkehrwiderstand *m*; **- nernstowski** Nernstscher Widerstand *m*; **- nikelinowy** Nickelinwiderstand *m*; **- obciążający** Ballastwiderstand *m*, Belastungswiderstand *m*; **- do piłowania** Feilnagel *m* (*zł.*); **- płynowy** Flüssigkeitsrheostat *m*; **- pomiarowy** Messwiderstand *m*; **- porównawczy** Vergleichswiderstand *m*, Vergleichsrheostat *m*; **- prądu wzbudzającego** Erregerrheostat *m*; **- regulacyjny** Regulierwiderstad *m*; **- ręczny** Handrheostat *m*.

Opornik rozruchowy Anlasswiderstand *m*, Anlasser *m* (*el.*); **- - jednofazowy** Einphasenanlasser *m*; **- - trójprądowy** Drehstromanlasser *m*.

Opornik samoczynny Automatwiderstand *m*; **- sceniczny** Bühnenrheostat *m*; **- z nowego srebra** Neusilberwiderstand *m*; **- suwakowy** Schieberwiderstand *m*; **- sylitowy** Silitwiderstand *m*; **- ścisły** Präzisionswiderstand *m*, Präzisionsrheostat *m*; **- ślizgowy** Gleitwiderstand *m*; **- upływowy** Abflusswiderstand *m*; **- walcowy** Walzenrheostat *m*; **- wodny** Wasserwiderstand *m*; **- wtyczkowy** Stöpselrheostat *m*, Stöpselwiderstand *m*; **- wyłączalny, - wyłącznikowy** Ausschaltwiderstand *m*; **- wyrównawczy** Ausgleichwiderstand *m*; **- wzorcowy** Normalwiderstand *m*; **- zastępczy** Ersatzwiderstand *m*; **- zatyczkowy** = Opornik wtyczkowy; **- zwrotny** = Opornik nawrotny; **- żarówkowy** Glühlampenrheostat *m*, Lampenbatterie *f*; **- żelazny** Eisenwiderstand *m*.

Oporność Widerstandsfähigkeit *f*, Widerstand *m*; **- falowa** Leitungsscheinwiderstand *m*; **- falowa przewodów** Wellenwiderstand *m* der Leitungen; **- magnetyczna** magnetische Hysterese *f*, Reluktivität *f*; **- pozorna** Im-

pedanz *f*; **- promieniowania** Strahlungswiderstand *m*; **- przeciwko przebiciu** Durchschlagfestigkeit *f*; **- na działanie wapna** Kalkechtheit *f* (*mal.*).
Oporny widerstandsfähig; **- przeciw (burzom) wiatrom** sturmfest.
Oporomierz 1) = Omomierz; 2) = Wskaźnik oporu.
Oporostka Widerstandseinheit *f* (*el.*).
Oporowskaz = Wskaźnik oporu.
Oporowy = Oporny.
Oporówka Frittrohr *n*.
Opory grafitowe Bleistiftwiderstände [*m*.
Oporzec = Opornik (*el.*).
Opozycja = Przeciwstawienie (*as.*).
Opółka = Zrzyn.
Opór 1) Widerstand *m*; 2) = Oporność; 3) = Opornik (*el.*); **- baterji** Batteriewiderstand *m*; **- bezindukcyjny** induktionsfreier Widerstand *m*; **- bezpieczeństwa** Sicherheitswidestand *m*; **- bezwładności** Trägheitswiderstand *m*; **- przy biegu luzem** = Opór ruchu jałowego; **- blachy** Blechwiderstand *m*; **- bocznikowy** Nebenschlusswiderstand *m*, Zweigwiderstand *m* (*el.*); **- całkowity** Gesamtwiderstand *m*; **- cechowania** = Opór wzorcowania; **- cewki** Spulenwiderstand *m*; **- wielkiej częstotliwości** Hochfrequenzwiderstand *m*; **- czołowy** Stirnwiderstand *m*, Frontwiderstand *m* (*lot.*); **- dodatkowy, - dopełniający** 1) Vorschaltwiderstand *m*, Zusatzwiderstand *m*, Ergänzungswiderstand *m*; 2) = Opornik dodatkowy; **- drogi** Strassenwiderstand *m*; **- drutu, - w drucie** Drahtwiderstand *m*; **- elektryczny** elektrischer Widerstand *m*; **- falowy przewodów** Wellenwiderstand *m* der Leitungen; **- faz** Phasenwiderstand *m* (*el.*); **- galwanometru** Galvanometerwiderstand *m*; **- gatunkowy** 1) = Opór właściwy; 2) = Spółczynnik oporu; **- głównika** Hauptstromwiderstand *m*; **- główny** Hauptwiderstand *m*; **- hamulca (hamowania)** Bremswiderstand *m*; **- hydrauliczny** hydraulischer Widerstand *m*; **- indukcyjny** induktiver Widerstand *m*, Induktanz *f*; **- izolacji** Isolationswiderstand *m*; **- przy biciu kafarem** Rammwiderstand *m*; **- karborundowy** = Opornik karborundowy; **- koherera** Fritterwiderstand *m*; **- konstantanowy** Konstantanwiderstand *m*; **- korby** Kurbelwiderstand *m*; **- krytyczny** kritischer Widerstand *m*; **- w krzywiznie** Krümmungswiderstand *m*; **- kształtu** Formwiderstand *m* (*ż.*); **- łożyska (rzeki)** Bettwiderstand *m*; **- łuku świetlnego** Lichtbogenwiderstand *m*; **- magnetyczny** magnetischer Widerstand *m*; **- manganinowy** Manganinwiderstand *m*; **- materjału** Materialwiderstand *m*; **- metalu** Metallwiderstand *m*; **- w mikrofonie** Mikrophonwiderstand *m*; **- nastawniczy** Steuerwiderstand *m*; **- nieindukcyjny** induktionsfreier Widerstand *m*; **- nienadążności** = Opór poślizgu; **- obciążający, - obciążenia, - obciężny** Ballastwiderstand *m*; **- odgałęzienia** Abzweigwiderstand *m*; **- odosobnienia** = Opór izolacji; **- ogniwa selenowego** Selenwiderstand *m*; **- okrętu** = Opór statku; **- oliwy** Ölwiderstand *m*; **- omowy (! omiczny)** Ohmscher Widerstand *m*, Resistanz *f*; **- oprawy** Rahmenwiderstand *m*; **- płomienia** Flammenwiderstand *m*; **- płyt** Plattenwiderstand *m*; **- poboczny** Nebenwiderstand *m*; **- na pochyłości** Neigungswiderstand *m*; **- pociągu** Zugswiderstand *m*; **- początkowy** Anfangswiderstand *m*; **- podniecony** = Opór pozorny; **- pojemnościowy** Kapazitätswiderstand *m*, Kondensanz *f*, kapazitiver Widerstand *m*; **- pomocniczy (! pomocny)** Hilfswiderstand *m*; **- porównawczy** Vergleichswiderstand *m*; **- poślizgu** Schlüpfungswiderstand *m*, Schlupfwiderstand *m*; **- powietrza** Luftwiderstand *m*; **- pozorny** scheinbarer Widerstand *m*, Impedanz *f*; **- pozorny linji** Leitungsscheinwiderstand *m*; **- pożytkowy** = Opór użytkowy; **- prądu głównego** = Opór głównika; **- przechodni** Übergangswiderstand *m* (*el.*); **- przeciwko przebiciu** Durchschlagwiderstand *m*; **- przedni** Frontwiderstand *m*, Stirnwiderstand *m* (*lot.*); **- przejściowy** Übergangswiderstand *m* (*tel.*); **- przepustnicy** Drosselwiderstand *m*; **- przewiewu** Ventilationswiderstand *m*, Lüftungswiderstand *m*; **- przewodnika** Leiterwiderstand *m*; **- w przewodniku, - przewodu** Leitungswiderstand *m*, Leiterwiderstand *m*; **- przyrządu** Instrumentenwiderstand *m*; **- przyziemienia** = Opór uziemienia; **- w punkcie zerowym** Nullpunktwiderstand *m* (*el.*); **- roboczy** = Opór wytwórczy; **- rozciągalności, - rozszerzalności** Ausbreitungswiderstand *m*; **- rozruchowy** Anlasswiderstand *m*; **- ruchu** Bewegungswiderstand *m*; **- ruchu jałowego** Leerlaufwiderstand *m*; **- rzekomy** = Opór pozorny; **- składowych** Komponentenwiderstand *m*.

Opór sklepienia 1) Kragschmiege *f*; 2) Widerlager *n*; **- skrótu** = Opór zwarcia; **- ssania** Ansaugewiderstand *m*; **- w stanie jałowym** Leerlaufwiderstand *m*; **-statku** Schiffswiderstand *m*; **-stopniowy** Stufenwiderstand *m*, abgestufter Widerstand *m*; **- stycznych** Tangentialwiderstand *m*; **- stykowy, - na styku** Übergangswiderstand *m*, Kontaktwiderstand *m* (*el.*); **- stykowy szczotek (na styku zdaw)** Bürstenübergangswiderstand *m*; **- szkodliwy** Rücktrieb *m*; **- ścisły** = Opornik ścisły; **- ślizgania** Gleitwiderstand *m*; **- tarcia** Reibungswiderstand *m*; **- tarcia przy ślizganiu** Gleitungswiderstand *m*; **- tłumienia** Dämpfungswiderstand *m*; **- toczenia się, - przy toczeniu się** Rollwiderstand *m*; **- toku** Flüssigkeitswiderstand *m*; **- toru** Bahnwiderstand *m*; **- twornika** Ankerwiderstand *m*; **- (wzniecony) twornika** Ankerreaktanz *f*; **- ujemny** negativer Widerstand *m*; **- ujścia (do ziemi)** Übergangswiderstand *m* (*tel.*); **- upustny** = Opór bocznikowy; **- uspokajający** Beruhigungswiderstand *m*; **- ustawny** = Opornik regulacyjny; **- uśmierzający** = Opór uspokajający; **- uziemienia** Ausbreitungswiderstand *m* der Erdplatten; **- uzupełniający** Ergänzungswiderstand *m*; **- uzwojenia** Wicklungswiderstand *m*; **- użytkowy** Nutzwiderstand *m*; **- wewnętrzny** innerer Widerstand *m*; **- węglika** Kohlenwiderstand *m*; **- wirnika** Läuferwiderstand *m*; **- właściwy** spezifischer Widerstand *m*; **- wodny (w znaczeniu przyrządu)** = Opornik wodny; **- wody** Wasserwiderstand *m*; **- wypadkowy** Kombinationswiderstand *m*; **wypływu** Ausflusswiderstand *m*; **- wypychania** Ausschubwiderstand *m*; **-wyrównawczy** Kompensationswiderstand *m*, Ausgleichwiderstand *m*; **- wyrównywający** Egalisierwiderstand *m*; **- wysklepki** Wartesteine *m*, Absetzen *n*, Anlauf *m*, stehende Verzahnung *f* (*bud.*); **- wytwórczy** Arbeitswiderstand *m*; **- wzniecony** = Reaktancja; **- wzniecony twornika** = Przeciwdziałanie twornika; **- przy wziesieniu** Steigungswiderstand *m*; **- wzorcowania** Eichwiderstand *m*; **- wzorcowy** Normalwiderstand *m*; **- wzorowy** = Opornik ścisły; **- załączeniowy** = Opór dodatkowy; **- zamienny** Ersatzwiderstand *m*; **- zasadniczy** Grundwiderstand *m*; **- zastępczy** Ersatzwiderstand *m*; **- zaworu** Ventilwiderstand *m*; **- zbroi** = Opór twornika; **- zewnętrzny** äusserer Widerstand *m*; **- w zwarciu** Kurzschlusswiderstand *m*; **- zwojnicy** = Opór cewki; **- żarzenia** Heizwiderstand *m*; **- żelaza** Eisenwiderstand *m*; **- żarówek** Glühlampenwiderstand *m*.

Opórka = Oporka.

Opórki Schaftfaden *m*.

Opóźniać 1) verspäten (*kol.*); 2) verzögern (*me.*); 3) retardieren (*zeg.*).

Opóźniający verzögernd.

Opóźniający się nacheilend.

Opóźniak Verzögerer *m*.

Opóźnianie się Nacheilung *f*.

Opóźnianie napięcia Nacheilen *n* der Spannung, Nacheilung *f* d. S.; **- prądu** Nacheilen *n* des Stromes, Nacheilung *f* d.S.

Opóźnienie 1) Verspätung *f* (*kol.*); 2) Verzögerung *f* (*me.*); 3) Retardation *f* (*zeg.*); **- biegu** Laufverzögerung *f* (*fiz.*); **- faz** Phasenverzögerung *f*, Phasennacheilung *f*; **- magnetyczne** magnetische Hysteresis *f*; **- pociągu** Zugsverspätung *f*; **- prądu** Stromverzögerung *f*; **- sprężyste** elastische Nachwirkung *f*; **- wrzenia** Siedeverzug *m*.

Opóźniony verzögert.

Opracowanie obrazu = Odtworzenie obrazu; **- pierwsze** = Robota gruba; **- szczegółów** Detailierung *f*, Detailausführung *f*.

Oprawa 1) Bölzung *f* (*gór.*); 2) Einband *m*, Rahmen *m*, Buchumschlag *m* (*int.*); 3) Heft *n*, Schale *f*; 4) Gehäuse *n*, Aufsatz *m*, Rundiste *f*, Fassung *f* (*zł.*); 5) = Osnowa (*bl.*); 6) = Świecznik (*el.*); **- bagnetowa** = Oprawka bagnetowa; **- całodzewna** Schrotzimmerung *f*, Türstockzimmerung *f*, Zimmerung *f* auf ganzem Schrot; **- w całości w płótno** Leinwandeinband *m* (*int.*); **- chodników** = Cembrowanie sztolni; **- ciesielska** Zimmerung *f*; **- cynkowa** Zinkeinfassung *f*; **- drzewna** Zimmerung *f*, Zimmerwerk *n* (*gór.*); **- drzwiczek** Feuerungsrahmen *m*; **- Edisona** = Oprawka Edisona; **- francuska książki** Franzband *m*; **- gładka** Wandzimmerung *f*; **- gnana** = Obudowa wpędowa; **- haka** Hakengeschirr *n*; **- iluminacyjna** = Oprawka iluminacyjna; **- kamieni** Fassung *f* (*zł.*); **- kamieni szlachetnych** Juwellenfassung *f*; **- klinowa** Klemmfutter *n*; **- kłody hamulcowej** Bremsschuh *m*, Bremsschlitten *m*; **- knota** Dochthalter *m*; **- kompasu** Kompassgehäuse *n*; **- kopalniana** Grubenausbau *m*; **- krąż-**

ków Rollengehäuse *n*, Rollengestell *n*; **- krążków rozwidlona** Rollgabel *f*; **- krążkowa (do zlutowania)** Lötfutter *n*; **- książkowa** Einbanddecke *f*; **- kul** Kugelkorb *m*; **- lampy** Lampeneinfassung *f*, Lampenarmatur *f*; **- lampy łukowej** Bogenlampenarmatur *f*, Bogenlampengarnitur *f*; **- libeli** Libellenfassung *f*; **- łożyska** Lagerkasten *m*, Achsenbüchse *f*; **- magnesowa** Magnetfassung *f*; **- metalowa** Metallfassung *f*; **- mikrofonowa** Mikrophongehäuse *n*; **- miotły** Besenhalter *m*; **- młota** Hammergerüst *n*; **- murarska** Grubenmauerung *f* (*gór.*); **- noża** Messerschale *f*; **- objektywu (przy objektywach)** Gehäuse *n*, Objektivfassung *f* (*fot.*); **- odpylnicy** Filterrahmen *m*; **- odrzwiowa** = Obudowa odrzwiowa; **- z oflisem** schalkantiger Beschlag *m*; **- okien ołowiana** Bleifassung *f* der Fenster; **- okienna** = Oknica; **- ołowiana** Bleieinfassung *f*; **- osiowa** Achsenholz *n* (*wóz.*); **- pergaminowa** = Pergamin cały; **- pierścieniowata** = Opona pierścieniowata; **- piłki** Sägerahmen *m*; **- piłki grzbietowa** Sägerücken *m*; **- piły** Sägebogen *m*, Sägengestell *n*; **- piły trackiej** Gatterrahmen *m*; **- płócienna, - w płótno** Leinwandband *m*; **- porcelanowa** = Oprawka porcelanowa; **- półdrzewna, - półdrzewiowa** halbe Türstockzimmerung *f*; **- pośpieszna** = Obudowa wpędowa; **- prawdziwa** rechte Zimmerung *f*; **- przenośna** Versatzkörper *m*; **- w przezroczu** Ajourfassung *f*; **- przyściennicowa** Wandrutenzimmerung *f*; **- pusta z lanego żelaza** Hohlgussrahmen *m*; **- rosochata** Bockgestell *n*; **- rozwidlona** Gabelgestell *n*; **- rurowa** = Rurowanie; **- safjanowa, - w safjan** Maroquinband *m*; **- silnika** Motorrahmen *m*; **- sita** Sieblauf *m*; **- w skórkę** Franzeinband *m*; **- skrzynkowata** Kastengestell *n*; **- słupkowa** Bolzenzimmerung *f*; **- słupkowo - kątownicowa** Bolzenzimmerung *f* mit Wandruten; **- soczewki** Linsenfassung *f*; **- stemplowa** Stempelzug *m* (*gór.*); **- stracona** = Straconka; **- stropowa** 1) Stempelzug *m*, Firstenkappe *f* (*gór.*); 2) = Oprawka sufitowa; **- strug(l)a** Hobelgehäuse *n*, Hobelkasten *m*; **- strzelby** Schaft *m*; **- Swana** = Oprawka swanowska; **- szczotek** Bürstenbrille *f*, Bürstenfassung *f*, Bürstenschuh *m*; **- sztolni** Stollenzimmerung *f*; **- szybu** Schachtzimmerung *f*, Schachtauskleidung *f*; **- ścienna** = Oprawka ścienna; **- ślimakowa** Archimedesfassung *f* (*fot.*); **- z ruchem ślimakowym** Schneckengangfassung *f* (*fot.*); **- śrubowa** 1) Schraubenfutter *n* (*tok.*); 2) = Oprawka gwintowa; **- śrubowa (patronów)** Patronenspindelkasten *m*; **- świecy** = Oprawka świecowa; **- świdra** Bohrgerüst *n*, Bohrgestell *n*, Bohrbügel *m*, Bohrwinkel *m*; **- w tekturę** Pappband *m*, Pappeinband *m*, Kartonage *f*; **- tokarki** Drehbankfutter *n*; **- tokarska** Klemmfutter *n*; **- traka** Gatterrahmen *m*; **- tunelu** Tunnelzimmerung *f*; **- uszkowa (lamp)** Ösenfassung *f*; **- walców** Walzenständer *m*, Gerüst *n*; **- wałków** Rollenkorb *m*; **- węgla** Kohlenhalter *m*; **- wieloboczna** = Wyprawa wieloboczna; **- wieńcowa** = Oprawa całodrzewna; **- z wyłącznikiem** = Oprawka z kurkiem; **- wzorowa** Normalfassung *f*; **- zawiasowa (gwinciarki)** Scharnierkluppe *f*, Scherkluppe *f* (*śl.*); **- zdawy** = Oprawa szczotek; **- zegarka** Uhrgehäuse *n*; **- zmiataka** Besenhalter *m* (*kol.*); **- żarówek** = Oprawka żarówkowa; **- małych żarówek** = Oprawka z małym gwintem; **- żelazna szybu** eiserner Schacht *m*; **- żeliwna masywna, - ż. pełna** Vollgussrahmen *m*.

Oprawca Abzieher *m* (*gar.*).

Oprawiacz książek = Introligator.

Oprawiać = Oprawić.

Oprawianie Einfassen *n* (*zł.*).

Oprawić 1) armieren (*el.*); 2) einbinden (*int.*); 3) einfuttern (*tok.*); 4) fassen (*zł.*); **- siekierę** bestielen, behelmen, bestecken; **- w tekturę** kartonieren; **- w trzonek** = Trzonkować.

Oprawienie 1) Armieren *n* (*el.*); 2) Einbinden *n* (*int.*); 3) Schäftung *f* (*me.*); 4) Einfuttern *n* (*tok.*); 5) Fassen *n* (*zł.*); **- (książki)** Einbinden *n*.

Oprawka Fassung *f* (*el.*); **- bagnetowa** Bajonettfassung *f*, Swanfassung *f*; **- choinkowa** Christbaumfassung *f*; **- Edisona** Edisonfassung *f*; **- z małym gwintem** Mignonfassung *f*; **- gwintowa (edisonowska)** Schraubenfassung *f*; **- iluminacyjna** Illuminationsfassung *f*; **- bez kurka** Fassung *f* ohne Hahn (*el.*); **- z kurkiem** Hahnfassung *f*, Fassung *f* mit Hahn **- lampy** Lampenfassung *f*; **- normalna** Normalfassung *f*; **- swanowska** Swanfassung *f*; **- szponowa** Krallenfassung *f*; **- ścienna** Wandfassung *f*; **- świecowa** Ker-

zenfassung *f*; **- z wyłącznikiem** Hahnfassung *f*; **- żarówki, - żarówkowa** Glühlampenfassung *f*.
Oprawny 1) eingebunden; 2) eingerahmt.
Oprocentować verzinsen.
Oprocentowanie Verzinsung *f*;
Oprószyć (formę) bepudern.
Opróżniak Entleerungsvorrichtung *f*.
Opróżnianie (lamp) Evakuierung *f*.
Opróżnić entleren, ausladen (*kol.*).
Opróżnienie Entleerung *f*, Ausladung *f* (*kol.*); **- wagonów** Auswagonierung *f*.
Oprzały haarlassend (*gar.*).
Oprząd = Przędza.
Oprządka (motyl) Spinner *m*.
Oprząść co bespinnen.
Oprzęd Kokon *m*, Seidenei *f*, Seidengehäuse *n*, Gallette *f* (*tk.*); **- bliźniaczy** Doppelkokon *m*; **- jedwabnika** Seidenkokon *m*; **- martwy, - plamisty** Sterblingskokon *m*; **- podwójny** Doppelkokon *m*.
Oprzędzenie = Omotanie.
Oprzęt Armatur *f*; **- kotła** Kesselarmatur *f*, Kesselausrüstung *f*.
Optometr Sehkraftmesser *m*, Sehweitenmesser *m* (*fiz.*).
Optyczno galwaniczny optogalvanisch.
Optyczny optisch (*fiz.*).
Optyk Optiker *m*.
Optyka Optik *f*, Sehlehre *f*.
Opucować = Oczyścić.
Opuka = Pośrednik (*gór.*).
Opukać abklopfen, ausklopfen (*gór.*).
Opukanie (rur przy próbie) Abhämmern *n*.
Opukiwać beklopfen, bestufen, befühlen (*gór.*); **- blachę** abklopfen; **- strop** abklopfen (*gór.*). [(*gór.*).
Opukiwanie (stropu) Abklopfen *n*
Opuklina Mondring *m*, Ringfäule *f*, Ringriss *m* (*las.*); **- drewna** Waldrisse *m*, Spiegelklüfte *f*.
Opupić się sich einspinnen.
Opust Nachlass *m*, Refaktie *f*; **- z ceny** = Rabat; **- wzbuchu, - wzbuchów** = Opustka; **- (w zapalaniu)** Zündungsaussetzer *m* (*sil. sp.*).
Opustka 1) Leiche *f*, Auslassung *f* (*dr.*); 2) Aussetzen *n* der Verbrennung, Aussetzer *m* (*hut.*); 3) Ausfall *m*, Durchloch *n*.
Opustoszenie Vertaubung *f* (*gór.*).
Opuszczacz Senkapparat *m* (*gór.*).
Opuszczać 1) senken; 2) fieren (*okr.*); **- hamulcem** = Spuszczać hamulcem; **- pracę** trossen (*gór.*); **- studnię** senken.
Opuszczać się 1) sich einlassen (*gór.*); 2) sinkfliegen (*lot.*).
Opuszczadło 1) Versenkvorrichtung *f* (*tea.*); 2) Senkzeug *n*, Senkapparat *m* (*ż.*); **- śrubowe** Schraubensenkzeug *n* (*gór.*).
Opuszczanie 1) Senkarbeit *f*, Senken *n* (des Schachtausbaues); 2) Fallen *n* (*lot.*); 3) = Spuszczanie; **- studni** = Zapuszczanie studni.
Opuszczenie kopalni Eingehen *n* des Abbaues; **- robót** Auflassung *f*.
Opuszczka Abnehmer *m* (*but.*).
Opuszczony alt, auflässig (*gór.*).
Opuścić 1) weglassen (*dr.*); 2) aufgeben, eingehen, totsprechen (*gór.*); 3) aussetzen; **- się** = Zjechać... (*gór.*); **- działo** abfahren (*gór.*); **- okręt** ausschiffen; **- prostopadłą** fällen (Normale); **- szyb** = Zaniechać (szyb); **- szychtę, - zmianę** = Zaniedbać zmianę.
Oracz Pflüger *m*, Pflughalter *m*, Pflugtreiber *m*.
Orać ackern, pflügen; **- głęboko** rigolen, reolen, riolen (*rol.*).
Oramować einrahmen (*st.*).
Oranie Pflügung *f*, Ackern *n*; **- jednym pługiem** Einmaschinensystem *n*.
Oranż Orange *f* (*fot.*); **- alizarynowa** Alizarinorange *f*; **- anilinowa** Anilinorange *f*; **- antracenowa** Anthrazenorange *f*; **- antymonowa** Antimonorange *f*; **- chromowa** Chromorange *f*; **- dyfenylowa** Diphenylorange *f*; **- metylowa** Methylorange *f*; **- Wiktorji** Viktoriaorange *f*.
Oranżerja = Cieplarnia.
Oranżowy orangefarbig.
Oranżyt Orangit *m* (*min.*).
Oratorjum = Modlitewnia.
Orbita ziemi Erdbahn *f*.
Orc = Orcz.
Orcein Flechtenrot *n*, Orzein *n*.
Orcel = Kamień dziki.
Orchidejarnia = Storczykarnia.
Orcyn = Orcein.
Orcyna Orcin *n* (*ch.*). [(*gór.*).
Orcz, Orcze Einkerbung *f*, Einschnitt *m*
Orczyca Vorderwage *f*, Stellwage *f*.
Orczyk 1) Pflugwage *f*, Ortscheit *f*, Riemenwage *f*, Wageholz *n*, Tragebaum *m*, Sprengwage *f* an der Deichsel, Zugwage *f* (*wóz.*); 2) = Dźwignia nożna.
Orczyki wozu Schwengel *m*, Wage *f*.
Ordasz = Potaż kotłowy.
Ordynatograf Ordinatograph *m*.
Ordzenna Kernlinie *f* (*m.*).
Ordzewieć verrosten.
Oreid Oreid *n*.
Orelina Orellin *n*, Bixin *n* (*far.*).
Organ 1) Organ *n*; 2) = Organy.
Organiarz = Organnik.

Organiczny organisch.
Organista Organist *m*.
Organik Schiff *n* (*dr.*).
Organizacja Organisation *f*.
Organizmy Organismen *f*, Lebewesen *n*.
Organki = Ogrzewalnik (*o.*).
Organmistrz, Organnik Orgelbauer *m*.
Organmistrzostwo (Organnictwo) Orgelbau *m*.
Organometal Organometall *n*.
Organownictwo Orgelbau *m*.
Organsyna Organzin *m*, Organzinseide *f*, Orsoyseide *f*, Ajouseide *f*, doppelt gezwirnte Kettenseide *f*.
Organtyna Organtin *m* (*tk.*).
Organy 1) Stempelzug *m* (*gór.*); 2) Organe *n* (*me.*); 3) Balgenwerk *n*, Balgwerk *n*, Orgel *f*, Pfeifenwerk *n* (*org.*); **- bezpieczeństwa** Sicherheitsorgane *n*; **- czterostopowe** = Pozytywka; **- domowe** Hausorgel *f*; **- geologiczne** geologische Orgeln *f*; **- hydrauliczne** Wasserorgel *f*; **- kościelne** Kirchenorgel *f*; **- powietrzne** Luftorgel *f*; **- stężone** Versatzung *f*, verstrebte Orgelzimmerung *f*; **- wodne** Wasserorgel *f*.
Organzyna Organzin *m*, Organzinseide *f*, Orsojo *m*, Orsoyseide *f*.
Organzyniarz Organzinweber *m*.
Orjentalny oriental.
Orjentacja wewnętrzna innere Orientierung *f*; **- zewnętrzna** äussere Orientierung *f*.
Orjentowanie Orientierung *f*; **- (ciągu)** Einrichtung *f*; **- stolika** = Ustawienie stolika.
Orka Pflügung *f*, Ackern *n*; **- druga** Ruhr *f*; **- krzyżowa** Kreuzpflügen *n*; **- siewna** Saatfahrt *f*, Saatfurche *f*.
Orkan Sturmwind *m*, Orkan *m*.
Orkiel = Kamień dziki.
Orkisz 1) Dinkel *m*, Einkorn *n*, Spelz *m*, Spelt *m*, Emmer *m*, Ehmer *n*, Fesen *m*, Amelkorn *n*, Peterskorn *n*, Pferdedinkel *m*, Reisdinkel *m*; 2) romanischer Weizen *m*, Zweikorn *n*.
Orlean Orlean *m*, Arnotto *m* (*tk.*).
Orlec = Rodonit.
Orlica Adlersalz *n*.
Orłolew = Gryf (*ar.*).
Ornament Ornament *n*, Bauornament *n*; **- dekoracyjny** Bänder *n*; **- pierścieniowy** Ringverzierung *f*; **- powierzchni** Flächenornament *n*; **- upiększający** Skulpturzierrat *m*; **- wijący się** Rankenwerk *n*; **- wkładowy** Intersienstil *m*; **- wstęgowy** Bänder *n*; **- wypukły** Stab *m*; **- ząbkowy, - zygzakowy** Zackenornament *n*.
Ornamentacja Ornamentation *f*.
Ornamentglas = Szkło ornamentowe.
Ornamentować ornamentieren, stilisieren.
Ornamentowanie Ornamentierung *f*, Stilisierung *f*.
Ornitopter = Jednopłat.
Orny urbar, pflugbar.
Orograf Orograph *m* (*mier.*).
Orografja Orographie *f*.
Orpiment = Złotokost.
Orsela, Orselja Orseille *f*, Färberflechte *f*.
Orszlam Blasebalgunterlage *f*.
Orsztyn Ortstein *m* (*las.*).
Ort = Przodek chodnika.
Ortęcać = Ortęcić.
Ortęcanie, Ortęcenie = Rtęcenie.
Ortęciak Quickmühle *f*, Amalgamiermühle *f*.
Ortęciarnia = Rtęciarnia.
Ortęcić amalgamieren, abquicken, anquicken, verquicken.
Ortęć Quickbrei *m*, Queckbrei *m*, Quickmetall *n*, Quickwerk *n*, Amalgam *n*, Amalgamat *n*, Amalgamur *n*; **- bizmutu** Wismutamalgam *n*; **- cynku** Zinkamalgam *n*; **- cyny** Zinnamalgam *n*; **- naturalna** = Ortęć srebra; **- ołowiu** Bleiquick *m*; **- paladu** Palladiumamalgam *n*; **- platynowy** Platinamalgam *n*; **- sodu** Sodiumamalgam *n*; **- srebra** Silberamalgam *n*, Silberquecksilber *n*, natürliches Amalgam *n*, Waschsilber *n*; **- złota** Quickgold *n*, Goldteig *m*, Goldamalgam *n*.
Orthis Orthis *m* (*geo.*). [*(fiz.)*.
Ortochromatyczny orthochromatisch
Ortochromatyzm Orthochromatismus *m*.
Ortochromazja Orthochromasie *f (fot.)*.
Ortodiagraf Orthodiagraph *m*.
Ortodroma Orthodroma *f*.
Ortofir Orthophyr *m*, Feldsteinporphyr *m*.
Ortofosforan orthophosphorsaures Salz *n*.
Ortogon = Prostokąt.
Ortogonalny = Prostopadły, Prostokątny.
Ortoklas, Ortoklaz Orthoklas *m*, Kalifeldspat *m*.
Ortol Ortol *n*.
Ortopinakoid Orthopinakoid *n*.
Ortopiramida Orthopyramide *f*.
Ortoplon = Latawiec.
Ortopochodne Orthoderivate *f*.
Ortoprotar Ortho-Protar.
Ortopter = Latawiec.
Ortoskop Orthoskop *n*.
Ortoskopowy orthoskopisch.

Ortostygmat Orthostigmat *n.*
Ortotyp Orthotyp *m.*
Ortotypja Orthotypie *f.*
Ortowy = Przodkowy.
Ortoz = Ortoklas.
Orsztyn (Ortstajn) Ortsstein *m.*
Ortyt Orthit *m.*
Oryktognozja = Kamienioznawstwo.
Oryl 1) Holzflossmacher *m*; 2) Bootsknecht *m*, Flösser *m*; **- wiążący** Holzbinder *m.*
Orylka, Orylstwo Flösserei *f*, Holzflösserei *f*, Holzarbeit *f* der Flüsse.
Orzech 1) gepochtes Graupelerz *n* (*gór.*); 2) Nussbaum *m*, Wallnussbaum *m*, Nussbaumholz *n* (*las.*); 3) Nusskohle *f*; **- areka** Arekanuss *f*; **- galasowy** = Dębianka; **- Hikory** Hikorynuss *f*; **- kokosowy** Kokosnuss *f*; **- kola** Kolanuss *f*; **- włoski** Wallnussbaum *m*, Wallnuss *f*; **- wodny** Wassernuss *f.*
Orzechowy nussbaumartig.
Orzechówka Nussschnaps *m.*
Orzechy Spurensteine *m* (*gór.*); **- rudne** Stufgraupen *f*, Stuffgraupen *f*, Stufen *f.*
Orzeł Drachen *m.*
Orzeszek 1) Nusskohle *f*, Knorpel *m*, Knörpelkohle *f* (*gór.*); 2) Nuss *f* (*śl.*); 3) Knispel *f*, Knispelwolle *f* (*tk.*); **- galasowy** = Dębianka; **- węglowy** Griesskohle *f*, Griess *m*, Grusskohle *f.*
Orzeszki płóczkowe Waschgriess *m.*
Orzeszkowaty knauerig (*geo.*).
Orzesznik Haselnusshorst *m* (*las.*).
Orzeszyna 1) Nussbaum *m*; 2) Nussschale *f.*
Orzębina = Jarzębina.
Orzynka Schweifsäge *f.*
Os = Osm.
Osad 1) Niederschlag *m*, Rückstand *m*, Rest *m*, Satz *m*, Ansetzung *f*, Sinkstoff *m* (*ch.*); 2) Niederschlagung *f*, Sediment *n* (*geo.*); 3) Absatz *m*; 4) Treber *m*: 5) Inkrustat *m*; 6) Herdafter *m*; 7) = Osady; **- aluwjalny** = Aluwjum; **- anodowy** Anodenschlamm *m*; **- w bąku** Zentrifugenschlamm *m*; **- po cedzeniu** Seihe *f*; **- cedziny** = Męty; **- chłodnikowy** = Osad piwny; **- cukrowy** Zuckersatz *m*; **- czerwony** roter Präzipitat *m*; **- dolny** = Osad spodni; **- kotłowy** Kesselstein *m*, Ansatz *m*; **- metalowy** Metallniederschlag *m*; **- miedzi** Kupferniederschlag *m*; **- mułu** Schlammversatz *m*; **- ogniwa** Elementschlamm *m*; **- ołowiany** Bleiniederschlag *m*; **- panwiowy** = Przywara panwiowa; **- piasku** Sandablagerung *f*; **- piwny** Kühlgeläger *n*, Biergalle *f*; **- po przetopieniu siarki** Rossschwefel *m*; **- rtęci** Quecksilberniederschlag *m*; **- siarki** = Mleko siarczane; **- spodni** Untersatz *m*, Unterstich *m*, Unterabstich *m*, das Grobe, der Fuss (*gór.*); **- srebrny, - srebra** Silberniederschlag *m*; **- średni** Mittelsatz *m*, Mittelstich *m*, Mittelabstich *m* (*gór.*); **- węglowy** Kohlenniederschlag *m*; **- wierzchni** = Osad ziarnisty; **- wina** Weintrube *f*; **- winogron** Weingeläger *n*; **- wodny** Wasserstein *m*; **- po wywarzeniu** = Nawar; **- ziarnisty** Spange *f*, Kamm *m*, Schusskörner *n* (*gór.*); **- złota** Goldniederschlag *m*; **- żelaza** Eisenniederschlag *m.*
Osada 1) Schäftung *f* (*rusz.*); 2) Aufsatz *m* (*zł.*); 3) = Oprawka (*el.*); **- angielska** englische Schäftung *f* (*rusz.*); **- dzióba krzyżownicy** = Mostek krzyżownicy; **- galjonu** Galionlagerung *f*, Bugsprietstuhl *m* (*okr.*); **- Goliath** = Oprawka wielka; **- grzebienia czochry** Reffbaum *m*; **- iglicy** Wurzelplatte *f*, Wurzelstock *m*, Zungenwurzel *f*, Wurzel *f* der Spitzschiene; **- klawiszy** Mechanikbalken *m* (*for.*); **- bez kluczyka** = Oprawka bez kurka; **- między kłami** Spitzenlagerung *f*; **- knota** Dochthalter *m*; **- kołowrotu** = Podstawa kołowrotu; **- kowadła** = Pniak kowadła; **- kół** Radgestell *n*, Radstuhl *m*; **- z kranikiem** = Oprawka z kurkiem; **- krosien** Stuhlgestelle *n*; **- krzyżaka** = Blachy czeluściowe; **- ławki (na łodzi)** Duchtweger *m*; **- masztu** Mastspur *f*; **- Mignon** = Oprawka mała; **- narzędzi** Schaft *m*; **- nożna** Fussbacke *f* (*for.*); **- okrętowa** = Załoga okrętowa; **- pierścieniowa (u lamp)** = Oprawka pierścieniowa; **- piły** Sägegerüst *n*, Sägegestell *n*; **- piszczałek** Pfeifenboden *m*; **- podpórki** Strebenbefestigung *f* (*lot.*); **- ostrza rozjazdu** Herzschemel *m*; **- robocza** = Załoga robotnicza; **- rur** Röhreneinfassung *f*; **- sprzęgła** Kuppelkasten *m*; **- strugla** = Oprawa strugla; **- sworznia tłokowego** Kolbenbolzenlagerung *f*; **- szczotki** Bürstenkörper *m*; **- śmigi** Blattwurzel *f* (*lot.*); **- tamy** Wurzel *f* der Buhne, Buhnenwurzel *f*; **- wału osnowy** Kettenbaumgestell *n*; **- wentyla** Ringgestell *n*, Kranz *m* (*lot.*); **- węgielnicy** Ausschlag *m* des Winkelmasses; **- zastawki** Schutzrahmen *m*; **- znacznika** Anschlag *m*; **- żarówki** = Oprawka; **- z żelaza lanego** Gusseisengehäuse *n.*
Osadka 1) Ansatz *m*; 2) Federkeil *m*; **- końcowej latarni sygnałowej**

Schlusssignallatarnenhülse *f* (*kol.*); **- (objektywu)** Objektivring *m* (*fot.*); **- tarciowa** Reibungsprisma *n*.

Osadniak = Nastawek.

Osadnica Sinkkasten *m*; **- namulna** = Namulnik (*r. w.*); **- przy rzekach** Ablagerungsbecken *n*.

Osadnik 1) Klärteich *m* (*hut.*); 2) Absitzbecken *n*, Schürbütte *f*, Setzapparat *m* (*r. w.*); 3) = Namulnik; 4) = Osadnica; **- brudu** Schmutzraum *m*; **mączny** Mehlsetzmaschine *f* (*gór.*); **- piasku, - na piasek** = Piaskownik; **- podwórzowy** Hofsinkkasten *m*; **- potoku górskiego** Wildbachablagerungsplatz *m*; **- skrobi** Absetztubbe *f*; **- tłuszczu** = Odtłustnik; **- uliczny** Strassensinkkasten *m*; **- żwiru** Geschiebefang *m*, Kiesfang *m*, Schotterfang *m* (*r. w.*).

Osadniki Kläranlagen *f*.

Osadnisko Ablagerungsplatz *m*.

Osadowiony gelagert.

Osadowy sedimentär.

Osady Sedimente *n*; **- morskie** Tiefseeablagerungen *f* (*geo.*); **- najeziorne** = Osady nawodne; **- napływowe** = Pokłady napływowe; **- nawodne, - palowe** Pfahlbauten *m*; **- w rurach** Inkrustation *f*; **- torfowe** Moorkolonien *f* (*mel.*).

Osadzacz 1) Setzpunzen *m* (*cyz.*); 2) = Osadnik; **- trzonków** = Trzonkarz.

Osadzać 1) setzen, fundieren (*bud.*); 2) niederschlagen (*ch.*); 3) schäften (*rusz.*); **- porcelanę w kapslach** = Kapslować.

Osadzalnik Rüttelkasten *m*, Schüttelkasten *m*, Präzipitierkasten *m*.

Osadzanie 1) Sedimentierung *f*, Setzarbeit *f* (*gór.*); 2) Schäften *n* (*rusz.*); 3) = Osadzenie; **- grube, - krupiaste** Röschsetzen *n* (*gór.*); **- namułu, - nanosu** Sinkstoffablagerung *f*; **- ostre** = Osadzanie krupiaste; **- (paprzycy)** Hängen *n* (Ablehren *n*) (der Haue) (*mł.*); **- paprzycy (w oku kamienia)** Einspitzen *n* der Haue **- rud** Erzsetzen *n*, Setzen *n* der Erze; **- się rudy na głazach** Anwittern *n*; **- sadzy** Flugascheablagerung *f*, Russabscheidung *f*.

Osadzanie się Anhägern *n* (*r. w.*); **- - (odlewu)** Nachsacken *n*; **- - osadu kotłowego** Kesselsteinablagerung *f*; **- - wałów** Dammbewegung *f*.

Osadzanie (na sitach) Setzen *n*; **- suche** Trockensetzen *n* (*gór.*); **- średnie (w sitach)** Mittelsetzen *n*; **- unosu** Schuttablagerung *f* (*r. w.*); **- węgla (w sitach)** Kohlensetzen *n*; **- żwiru** Kiesablagerung *f*.

Osadzarka Setzmaschine *f*, Siebsetzmaschine *f*, Setzapparat *m* (*gór.*); **- dwusitowa** doppelsiebige Setzmaschine *f*; **- pneumatyczna, - powietrzna** pneumatische Setzmaschine *f*, Luftsetzmaschine *f*; **- średnia** Mittelkornsetzmaschine *f* (*gór.*).

Osadzenie 1) Ansetzen *n* (*ch.*); 2) Bettung *f* (*me.*); 3) Schäftung *f*; 4) = Osadzanie; **- dna** Bodmung *f*, Ausbödung *f*; **- dział** Ausrenntalje *f*; **- igły** Einsetzen *n* der Nadel (*szw.*); **- koron** Kronenansatz *m*; **- kotwicy** Ankerlagerung *f*; **- motoru** Motoreinbau *m* (*lot.*).

Osadzić 1) einsetzen; 2) belegen (*gór.*); 3) ansetzen (*kow.*); **- na czop** einzapfen; **- dzwono** auffugen; **- w gniazdo** (einen Stempel) einbühnen (*gór.*); **- nóż** anschäften; **- w rączkę, - w trzonki** = Trzonkować; **- ustnik** berohren (*org.*).

Osadzony 1) eingesetzt, gelagert; 2) angeordnet.

Osazon Osazon *n* (*ch.*).

Oscylacja 1) Oszillation *f*, Störung *f* (*fiz., m.*); 2) = Wahanie; **- wahadła** =Ruch wahadła.

Oscylacyjny 1) = Wahadłowy; 2) = Drgający.

Oscylator Oszillator *m*; **- iskrowy** Funkenoszillator *m*; **- katodowy** Kathodenoszillator *m*; **- lampowy** Röhrenoszillator *m*; **- łukowy** Lichtbogenoszillator *m*; **- zwierciadełkowy** Spiegeloszillator *m*.

Oscylograf Oszillograph *m*.

Oscylować oszillieren.

Oscypek = Tworzydło (*mle.*).

Oseina Ossein *n* (*ch. r.*).

Oselbar, Oselbarz = Ciągarz wodny [(*gór.*).

Oselnik nożyc Scherenschleifer *m*.

Osełka 1) Schleifstein *m*, Handschleifstein *m* (*me.*); 2) Sensenstein *m*, Dengelstein *m* (*rol.*); 3) Streichstein *m*, Wetzstein *m* (*st.*); 4) Ziehstein *m* (*m.*); **- arkanzasowa** Arkansasstein *m*; **- oliwiona** Ölstein *m*.

Osep Schutt *m* (*rol.*).

Oset podwórzowy = Popłoch.

Osęk Feuergabel *f*, Feuerhaken *m*, Brandhaken *m*, Griesbeil *n*.

Osęka 1) Sturzstange *f*, Sturmhaken *m* (*bud.*); 2) Booshaken *m*, Bootshaken *m*, Enterhaken *m* (*fl.*); 3) Abraumhaken *m*; **- kurzacka** = Sprysak; **- na ryby** Fischhaken *m*, Fischergabel *f*; **- (do spławu niewiązanego)** Flösserstange *f*, Flosshaken *m*.

Osęki Einreissgeräte *n*.
Osiadać 1) sich setzen, senken, einsenken (*bud.*); 2) anschmauchen (*ceg.*); 3) anschiessen (*min.*).
Osiadać się sacken, sich senken.
Osiadanie 1) Setzen *n*; 2) Anhägern *n* (*r. w.*); **- nasypu** Dammsetzen *n*; **- się** 1) Senkung *f* (*bud.*); 2) Sackung *f*, Absackung *f* (*r. w.*); **- ziemi** Setzung *f* der Erde.
Osiadka Salzsole *f*, Meersalz *n*, Seesalz *n*.
Osiarczenie Einschwefelung *f*.
Osiarczyć, Osiarkować einschwefeln.
Osiągnąć przodkiem erörtern.
Osiąknąć abtriefen.
Osiąść stossen (*ż.*); **- na mieliźnie** den Grund berühren.
Osica = Topola.
Osiczyna = Osika.
Osie 1) Achsen *f*; 2) = Oś; **- dowiązane** = Osie sprzężone; **- główne** Hauptachsen *f*, Hauptachsenkreuz *n*; **- główne momentu bezwładności** Hauptträgheitsachsen *f*; **- napędne** Laufradachsen *f*; **- spółrzędnych** Koordinatenachsen *f*; **- sprzężone** gekuppelte Triebachsen *f*; **- warstw łopatki** Schichtlinie *f* der Radschaufel; **- wiązane** Laufradachsen *f*; **- współrzędnych** Achsenkreuz *m*.
Osieć 1) Dörrofen *m*; 2) Tenne *f* (*rol.*); 3) Schlafpult *m*.
Osieł = Kozieł.
Osiemnastka 1) Achtzentelformat *n*, Oktodezformat *n* (*dr.*); 2) Achtzenruderboot *n* (*fl.*).
Osiew 1) Anflug *m* (bei leichtem Samen), Aufschlag *m* (beim schweren S.) (*las.*); 2) Aussaat *f* (*rol.*); **- naturalny** Jungholz *n*.
Osiewek, Osiewka Aussaat *f*.
Osika, Osina Flitterpappel *f*, Berberesche *f*, Aspenholz *n*, Flatteresche *f*, Aspe *f*, Espe *f*, Espenholz *n*, Zitteresche *f*, Zitterespe *f*.
Osiodłany eingesattelt, aufgesattelt.
Osiomierz Achsenmesser *m*.
Osiować zentrieren (*mier.*).
Osiowanie Zentrierung *f*.
Osiowe Achsengeld *n*, Laufmiete *f*, Wagenstandgeld *n* (*kol.*).
Osiowy achsial, achsig.
Oskał Nebengestein *n*; **- cyniakowy** Zwittergestein *n*.
Oskałować aussteinen.
Oskałowanie Steinlage *f*, Steinsatz *m*, Steinbekleidung *f*, Steinschlaue *f*, Aussteinung *f*, Steinwurf *m* (*r. w.*); **- rzeki** Abrollung *f*.
Oskard 1) Doppelspitze *f*, Doppelhaue *f*, Doppelkeilhaue *f*, Zweispitz *m* (*gór.*); 2) Mühlsteinpicke *f*, Bille *f* (*mł.*); 3) Keilhaue *f*, Keilhacke *f*, Haue *f*, Kreuzhacke *f*, Kreuzpickel *m*, Rihne *f*, Bergbarte *f*, Krampen *m*, Spitzhaue *f*, Spitzkrampe *f*, Spitzpicke *f*, Steinhaue (*r. z.*); **- angielski, - krzyżowy** = Oskard podwójny; **- młyński** = Dziobas; **- z szerokiem ostrzem** Breitpicke *f*; **- podwójny** Doppelkeilhaue *f*, englische Keilhaue *f*, Schneidhammer *m*.
Oskardnik Hauer *m* (*gór.*).
Oskardzik Messerpicke *f*.
Oskarpowanie Böschungen *f*.
Osklepiać, Osklepić umwölben.
Osklepienie Umwölbung *f*.
Oskoła Saftfluss *m* (der Bäume).
Oskórowanie (drzewa) Abschälen *n* der Rinde.
Oskórowany geschält.
Oskorupienie Inkrustat *m*, Verkrustung *f* (*min.*).
Oskorupiony eingekapselt.
Oskóła Birkensaft *m*, Birkenwasser *n*.
Oskórkować (pianino) betuchen, bekielen.
Oskórowany beledert.
Oskroba = Tarnik.
Oskrobać abkratzen; **- szabrem** abschaben.
Oskrobki, Oskrobiny Geschür *n*, Raspelspäne *m*, Schabsel *n*; **- kości słoniowej** Elfenbeinspäne *m*.
Oskrobywać schaben (*śl.*).
Oskrobywanie Schaben *n*.
Oskrzydlić beflügeln.
Oskrzynia Zarge *f* (*st.*).
Oskrzynianie brzegów Verkasten *n* des (Mühlen) Ufers.
Oskrzynić 1) einkasteln (*bl.*); 2) abzargen, abwangen; 3) verkasten, verkästen (*gór.*).
Oskrzynie Altarschrein *m*.
Oskrzynkować = Oskrzynić (*bl.*).
Oskubać abblatten, abgründen (*rol.*).
Oskulacja = Styczność ścisła.
Osła = Osełka.
Osłabiacz Abschwächer *m* (*fot.*).
Osłabiać abschwächen (*fot.*); **- magnes** abnehmen.
Osłabienie, Osłabianie Abschwächung *f* (*fot.*); **- blachy** Blechschwächung *f*; **- koherera** Ermüdung *f* des Fritters; **- magnesu** Abnehmen *n*; **- pola magnetycznego** Feldschwächung *f*; **- prądu** Stromschwächung *f*; **- (np. przekrojów)** Verschwächung *f* (z. B. des Querschnittes).

Osłabnięcie igły Verwirrung der Magnetnadel.

Osłona 1) Bedeckung *f*; 2) Umhüllung *f*, Schutzhülse *f*; 3) Schirm *m* (*cem.*); 4) Hülle *f*, Mantel *m* (*el.*); 5) Beschirmung *f* (*las.*); 6) Haube *f* (*lot.*); 7) Gräting *f* (*okr.*); 8) Kapsel *f* (*me.*); 9) Umhüllungsmaterial *n* (*st.*); 10) Vorsatz *m* (*szk.*); 11) Verpackung *f*, Emballage *f*; 12) Verkleidung *f*; 13) Gehäuse *n* (*zeg.*); 14) = Płaszcz; 15) = Kurtyna (*w.*); **- azbestowa** Asbestumhüllung *f*; **- bąka** Trommelgehäuse *n*; **- blaszana** 1) Verkleidungsblech *n*; 2) Blechbekleidung *f* (*cem.*); 3) Blechschirm *m*, Blechschurz *m* (*hut.*); 4) Vorsatzblech *n* (*szk.*); **- brzegu** = Obrzeg; **- cylindra** = Płaszcz cylindra; **- czeluściowa** Feuerlochschoner *m*; **- dna (dymnicy)** Bodenschutz *m* (*lok.*); **- drewniana** Holzhülle *f*; **- drzwiczkowa** Türschutz *m*; **- filaru** Pfeilerumhüllung *f*; **- gliniana kabla** Tonkabelschutzhülse *f*; **- gumowa** Gummihülle *f*; **- indukcyjna** Induktionsschirm *m*; **- izolacyjna, - izolująca, - izolacją** Isolationshülle *f* (*el.*); **- kabla** Kabelschutzhülle *f*, Kabelhülle *f*; **- kamery** Kameragehäuse *n*; **- klinów masztowych** Mastkragen *m*; **- koła** 1) Verschalung *f*; 2) Radkasten *m* (*okr.*); **- kotła** Kesselgehäuse *n*, Kesselmantel *m*, Kesselbekleidung *f*, Kesselverkleidung *f*; **- kół zębatych** Zahnradschutzkasten *m*, Rädergehäuse *n*; **- lampy** Lampengehäuse *n*, Lampenschleier *m*; **- łańcucha, - łańcuchowa** Kettenschutz *m*, Kettenschutzkasten *m* (*aut.*); **- łożyska** Lagerschild *n*; **- magnesowa** = Magneśnica; **- metalowa** Metallumhüllung *f*, Metallgehäuse *n*; **- miedziana** Kupfergehäuse *n*; **- młyńska** Mühlengehäuse *n*; **- mosiężna** Messinggehäuse *n*; **- motoru** Motorverkleidung *f*; **- nadokienna** Fensterschirm *m* (*lok.*); **- wysokiego napięcia** Hochspannungsgehäuse *n*; **- nasienna** Testa *f* (*ch. r.*); **- ochronna** Schutzgehäuse *n*, Schutzumhüllung *f*; **- oczów** = Osłona szklarska; **- ołowiana, -z ołowiu** Bleihülle *f*, Bleimantel *m*; **- opony** Mantelhülle *f* (*aut.*); **- otworu paleniska** = Osłona czeluściowa; **- paleniska** = Płaszcz paleniska; **- pieca** Ofenschirm *m*; **- płóczki** Vorsetzbrett *n*; **- poboczna** Flankenmantel *m* (*las.*); **- pożarna** Feuermantel *m*; **- projekcyjna** Projektionsschirm *m* (*fot.*); **- przeciwślizgowa** Gleitschutzdecke *f* (*aut.*); **- przegrzewacza** Überhitzerschutzkasten *m*; **- roślinna** Pflanzendecke *f*; **- silnika** Motorverkleidung *f*; **- skrzynkowa** pultförmiges Gehäuse *n*; **- (spirali)** Blende *f* (*okr.*); **- sprężyny zderzaka** Bufferbüchse *f*; **- szańcowa** Schanzkleid *n* (*okr.*); **- szklarska** Glasschutzblende *f*; **- ślizgochronowa** = Osłona przeciwślizgowa; **- śrubowa** Wellenhosen *f* (*okr.*); **- świecznika** Leuchterschirm *m*; **- tubiny** Turbinengehäuse *n*; **- przed wiatrem** Windschutz *m* (*aut.*); **- wielokrążka** Klobengehäuse *n*; **- wlotowa** Eintauchplatte *f* (*kow.*); **- wodna** Wassermantel *m* (*sil. sp.*); **- wodna Meyera** Wasserschleier *m* von Meyer; **- wozowa** = Pałuba; **- wodoskazu** Wasserstandsschutz *m*; **- zderzaka, - zderzakowa** Bufferhülse *f*, Pufferhülse *f*; **- zejścia** Niedergangskappe *f* (*okr.*); **- żelazna** Eisenverkleidung *f*, Eisengehäuse *n*; **- żelazna kabla** Kabelschutzeisen *n*.

Osłonka 1) Lampenschirm *m*, Abatjour *m*; 2) Schild *n* (*gaz.*); 3) Spritzwand *f*, Spritzbrett *n* (*lot.*); 4) Vorwandgestell *n* (*szk.*); 5) = Osłona; **- przewodu ziemnego** Erdleitungsleiste *f* (*tel.*).

Osłonki Wandstirnpfeiler *m* (*cieś.*).

Osłonnik Sicherheitsvorrichtung *f* für Schutz.

Osłupie Peristyl *m*, Stabwerk *n* (*ar.*).

Osm Osmium *n*.

Osmalać = Osmalić.

Osmalanie na metalu Plattensengerei *f*.

Osmalarka przędzy = Smalarka.

Osmalanie w płomieniu Flammensengerei *f*.

Osmalić flammen, abflammen, sengen (*tk.*); **- (sukno)** brennen.

Osmalony schwarzgar.

Osmarować beschmieren.

Osmazom Osmazom *n*, Fleischstoff *m*.

Osmelit Osmelith *m*.

Osmen = Osm.

Osmiryd Osmiridium *n* (*ch.*).

Osmogien Osmogen *n*.

Osmoiryd Newjanskit *m*, Osmiridium *n*, lichtes Osmiridium *n*.

Osmoł górny, - leśny Harzfluss *m*.

Osmondyt Osmondit *n*.

Osmotyczny osmotisch.

Osmowy osmiumhaltig (*ch.*).

Osmoza Osmose *f*; **- elektryczna** Elektrosmose *f*.

Osmozować osmosieren.

Osmówka Osmiumlampe *f*.

Osmramówka Osramlampe *f*.

Osmyczyny = Zgrzebie.

Osnowa 1) Saum *m*, Blecheinfassung *f* (*bl.*); 2) Kern *m*; 3) Fundament *n*, Plan *m* (*bud.*); 4) Kettengarn *n*, Kettgarn *n*, Anschere *f*, Scherung *f*, Kette *f*, Werft *m*, Kettenfäden *m*, Part *m*, Aufzug *m*, Grund *m*, Zettel *m*, Zettelgarn *n*, Schweif *m*, Anschweif *m* (*tk.*); **- atłasu** Atlasgrund *m*; **- główna** Grundkette *f*, Unterkette *f* (*tk.*); **- kominów** Blecheinfassung *f* der Schornsteine; **- pierwotna** Urtext *m*; **- powłoki** Oberkette *f*; **- powłokowa** Samtkette *f*, Polkette *f*; **- puszysta** Flor - Poilekette *f*; **- równa** Stichkette *f*; **- srebrna** Silbergespinst *n*; **- tkacka** Schergarn *n*, Aufzug *m*, Löwentgarn *n*, Weberzettel *m*, Werft *f*; **- wierzchnia** Flor - Poilekette *f*, Pole *f*, Flor *m*.

Osnowę nawinąć zetteln, anzetteln, kettenaufschlagen.

Osnować, Osnowić 1) abketteln, scheren, zetteln (*tk.*); 2) = Otoczyć (*bl.*).

Osnownik (u pump) Tragstempel *m*.

Osnówka Gratblech *n*.

Osnucie konopne = Omotanie konopne.

Osnuć bespinnen, anscheren, scheren, zetteln (*tk.*).

Osnutka Mäander *m* (*ar.*).

Osnuwanie Abkettelung *f*, Scheren *n*, Zetteln *n* (*tk.*).

Osnuty besponnen.

Osobliwość Singularität *f*.

Osobliwy singulär.

Osobnia Coupé.

Osobniak = Izolator.

Osobnienie = Izolowanie. [(*las.*).

Osobnik 1) Innividuum *n*; 2) Einzelbaum *m*

Osobniki przetrzymywane Überhaltform *f*.

Osobniwo = Izoliwo.

Osobny einzeln, separat.

Osobowiec Passagierdampfer *m*.

Osobówka Personenzug *m*, Passagierzug *m*.

Osolić salzen.

Osowisko Erdschlipse *f*.

Ospowiec Blätterstein *m*.

Osprzęt 1) Geschirr *n*; 2) Ausrüstung *f*; 3) = Uzbrojenie; **- budki maszynisty** Führerhausanordnung *f*; **- kotwicowy** Ankergeschirr *n* (*okr.*); **- nadszczyciaka** Oberbramgut *n* (*okr.*); **- sterowy** Ruderapparat *m*; **- wyrównawczy** Ausgleich *m* (*lok.*).

Osramówka (Osramlampa) Osramlampe *f*.

Osrebrzanie Versilberung *f*.

Osrebrzyć versilbern.

Ossać aussaugen.

Ostachować = Podciąć.

Ostalenie Verstählung *f*; **- pilników** Feilenhärtung *f*.

Ostalić bestählen, verstählen.

Ostalony stahlbepanzert.

Ostalować = Ostalić.

Ostalowanie Verstählung *f*.

Ostałość normalna Normalstand *m*.

Ostanek Rest *m* (*tk.*).

Ostanie Mantel *m* (*las.*).

Ostanki (desek) Scharte *f*.

Ostatek Rest *m*.

Ostatki Stirnende *n*, Vorstoss *m* (*bud.*); **- tłuczki** Pochwerksafter *m*, After *m*.

Ostawa Gussplatte *f*, Abbrind *m*, Frischzacken *m*, Zacke *f*, Zacken *m* (*hut.*); **- boczna** Voreisen *n* (*hut.*); **- pieca** Ofenschirm *m*; **- podformowa** = Całka podformowa.

Ostawy Eisenbekleidung *f*, Mantelplatten *f* (*hut.*).

Osteolit Osteolith *m*.

Ostew Dachsparre *f*.

Ostęp Weiserbestand *m* (*las.*); **- dojrzewający** Baumholz *n*; **- luźny** Einzelbestand *m*; **- materjałowy** Materialbestand *m*; **- mieszany** Mengbestand *m*; **- ochronny** Schutzbestand *m*; **- rąbny** = Odrzewie rąbne; **- średniowieczny** Mittelbestand *m*.

Ostępy mieszane = Drzewie mieszane; **- nasienne** Samenholzbestände *m*; **- lite** reine Bestände *m*.

Ostoja 1) Rahmen *m* (*aut.*); 2) Schutzort *m*; **- lokomotywy** Lokomotivgestell *n*, Lokomotivrahmen *m*, Fraime *f*; **- półwozaka** Nebenrahmen *m*; **- wagonu** Wagenrahmen *m*.

Ostoje Rahmen *m* (*kol.*).

Ostojnica 1) Rahmenbalken *m* (*kol.*); 2) Schwert *n* (*okr.*); **- wagonu** Hauptträger *m*; **- włazowa** Lukenendbalken *m*, Lukenbalken *m* (*okr.*).

Ostojność Stabilität *f*.

Ostopek Fussgesims *n* (*bud.*).

Ostować rauhen.

Ostownica krążkowa Scheibenrauhmaschine *f*, Postiermaschine *f*.

Ostranit Ostranit *m*.

Ostrew Steigbaum *m*, Raucher *m*, Stangenleiter *f*, Einbaum *m* (*bud.*).

Ostroga 1) Sporenrad *n*, Sporenrädchen *n*; 2) Punktierrädchen *n* (*mier.*); 3) Prellwehr *n*, Sperrbuhne *f*, Kupierung *f* (*r. w.*); 4) Sporn *m* (*ż.*); **- czerpiąca** = Tama chwytna; **- z głową zatopioną** = Tama zanurzona; **- tamy** Spaltdamm *m*.

Ostrogarz Sporenmacher *m*, Sporenfabrikant *m*, Sporer *m*.

Ostrogran = Ostrosłup.
Ostrokańciasty, Ostrokańczasty = Ostrokrawędzisty.
Ostrokąt = Kąt ostry.
Ostrokątny (Ostrokątowy) 1) spitzwinkelig (*g.*); 2) klinogonal (*min.*).
Ostrokończasty, Ostrokończysty scharfspitzig.
Ostrokół = Częstokół.
Ostrokrawędny, Ostrokrawędzisty scharfkantig.
Ostrokrąg, Ostrokrążek = Stożek.
Ostrokrzew Myrtendorn *m*, Stechpalme *f*.
Ostrołęki = Ostrołukowy.
Ostrołuk Spitzbogen *n*, Klosterbogen *m*; **- wygięty** Eselsrücken *m*.
Ostrołukowy spitzbogenförmig, gotisch, spitzbogig (*as.*).
Ostromlecz = Jałowiec liściowy.
Ostronarożny scharfeckig, scharfkantig.
Ostrosieczny scharfschneidig.
Ostrosłup 1) Spitzsäule *f* (*bud.*); 2) Pyramide *f* (*g.*); **- przy gotyckich budowlach** Fiale *f*, Viole *f*; **- dwunastoboczny** Zweimalzwölfflächner *m*, Berylloid *m*, Didodekaëder *n*, Dipyramide *f*, dihexagonale Pyramide *f*, dihexagonales Pyramidoëder *n*, Sechs und Sechskantner *m* (*min.*); **- jednoskośny** Augitoid *m*, Hemiorthotyp *m*, monoklinische o. monoklinoëdrische Pyramide *f*, klinorhombische o. schiefrhombische Pyramide *f*, zwei u. eingliedriges Oktaëder *n* (*min.*); **- kwadratowy** Quadratpyramide *f*; **- odcięty** abgestutzte Pyramide *f*; **- ośmioboczny** = Szesnastościan; **- podwójny** Doppelpyramide *f*; **- sześcioboczny** Quarzoid *m*, gleichkantige sechsseitige Pyramide *f*, hexagonale Pyramide *f* o. Protopyramide *f*, hexagonaler Pyramidenflächner *m*, hexagonales Pyramidoëder *n*, Dihexaëder *n*, sechsseitige o. sechsgliedrige Doppelpyramide *f*, Bipiramidal-Dodekaëder *n*, Hexagondodekaëder *n*, Hexagonaldodekaëder *n*.
Ostrosłupny (Ostrosłupowaty, Ostrosłupowy) pyramidal.
Ostroszczypy Beisszange *f* (*bl.*) (= Obcęgi).
Ostrość po brzegi, - na brzegach, - brzeżna Randschärfe *f*; **- kwasu** Schärfe *f* der Säure *f*; **- nastrojenia** Abstimmschärfe *f*, Schärfe *f* der Abstimmung; **- obrazu** Bildschärfe *f*, Deutlichkeit *f* des Bildes; **- ryta** gestochene Schärfe *f* (*fot.*); **- środkowa** Mittelschärfe *f* (*fot.*).
Ostroziarnisty scharfkörnig.
Ostrów 1) Insel *f*, Holm *m*; 2) Zeidelwald *m*; **- rzeki** Flussinsel *f*.
Ostrugać 1) beschnitzeln; 2) = Ostruglić; **- beczkę** bahnhobeln.
Ostrugiel Spatzenhobel *m*.
Ostruglić hobeln, behobeln.
Ostruglenie Behobelung *f*.
Ostrunienie Saitenbezug *m*.
Ostrużyny Hobelspäne *m*, Späne *m*.
Ostry 1) schrill; 2) rösch (*gór.*); 3) scharf, schneidig, scharfschneidig (*śl.*).
Ostryga Auster *f*, Ostrea *f* (*geo.*).
Ostrystal = Wycinak.
Ostrza boczne świdra Nachschneiden *f*, Nachnahmebacken *f* (des Bohrers), Ohrenschneiden *f*; **- wagi** = Ostrze wagi.
Ostrzalnia Schärfkammer *f*.
Ostrzarka 1) Schärfapparat *m*, Schärfmaschine *f* (*me.*); 2) Schleifmaschine *f* (*tk.*); **- igieł** Spitzmaschine *f*; **- kolców znacznika** Körnerspitzenschleifmaschine *f*; **- piłaków** Sägeschärfmaschine *f*; **- świdrów** Bohrschleifvorrichtung *f*; **- zgrzebeł** Kratzenschleifmaschine *f*.
Ostrze 1) Schneide *f*, Spitze *f*, Schneidkante *f*; 2) Zacke *f*; 3) Grat *m*; 4) = Punkt zwrotu (*m.*); **- do centrowania** Zentrierspitze *f*; **- cyrkla** Zirkelspitze *f*; **- dłóta** 1) Schrämkopf *m*, Schrämkrone *f* (*gór.*); 2) Meisselschneide *f* (*śl.*); **- długie** scharfe Schneide *f*; **- gromnika** = Ostrze odbiorcze piorunochronu; **- gromochronu, - gromnika** = Ostrze piorunochronu; **- gwoździa** Nagelspitze *f*; **- iglicy** Zungenspitze *f*; **- igły** Nadelspitze *f*, Nähspitze *f*; **- kilofa** Keilhauenspitze *f*; **- klinowe** Keilschneide *f*; **- kosy** Sensenklinge *f*; **- krótkie** kolbige Schneide *f*; **- marki** Markenspitze *f*; **- miedziane** Kupferspitze *f*; **- młota** Finne *f* des Hammers, Hammerschmale *f*, Hammerschwanz *m*; **- młotka** Hammerpinne *f*; **- noża** Messerklinge *f*, Klinge *f*, Messerschneide *f*, Messerspitze *f*, Schärfe *f*; **- nożycowe** Schereisen *n*; **- odbiorcze piorunochronu** Blitzsaugspitze *f*; **- ołówkowe** Zeichenstift *m*; **- pala** Pfahlspitze *f*; **- pionu** Lotspitze *f*; **- piorunochronu** Auffangspitze *f*, Blitzableiterspitze *f*, Blitzableiterspindel *m*, Blitzspitze *f*, Fangspitze *f*, Blitzsaugspitze *f*, Fangspitze *f* des Blitzableiters; **- piramidy** Pyramidenspitze *f*; **- południowe** Südspitze *f*; **- północne** Nordspitze *f*; **- punktaka** Stichpunkt *m*, Körnerspitze *f*; **- radlicowe** Scharspitze *f*.

Ostrze rozjazdu = Dziób krzyżownicy; **- siekiery** Beileisen *n*, Axtschneide *f*, Axtschärfe *f*; **- stalowe** Stahlschneide *f*; **- swobodne (busoli)** Balancierspitze *f*; **- szpady** Degenspitze *f*; **- szpilki** Nadelspitze *f*; **- śruby** Schraubenspitze *f*; **- świdra** Bohrklinge *f*, Bohrspitze *f*, Bohrkratzer *m*; **- topora** Axteisen *n*, Axtrücken *m*; **- wagi** Wageschneide *f*; **- węgla (! węglików)** Kohlenspitze *f*; **- do wierzchołkowania** Zentrierspitze *f*; **- wycinacza (monety)** Schrötlingsschneide *f*; **- zakrzywione (kosy)** Lauf *m*; **- znacznika** = Kieł tokarki.

O jednym ostrzu einschneidig.

O trzech ostrzach dreischneidig.

Ostrzeg = Sygnał.

Ostrzegacz Warnapparat *m*; **- Blacka** (Blackscher) Speiserufer *m*; **- burzy** = Aeroklinoskop; **- klatkowy** Teufenzeiger *m*; **- kotłowy, - przy zasilaniu kotła** Speiserufer *m*, Lärmpfeife *f*, Kesselspeiserufer *m*.

Ostrzegać warnen.

Ostrzeganie Warnung *f*; **- przed burzą** Sturmwarnung *f*.

Ostrzelanie K. M. Einschiessen *n* des M. G. (*w.*).

Ostrzeliwanie Wegsprengung (*gór.*).

Ostrzenie 1) Schleifung *f*, Schleifen *n*, Wetzen *n*; 2) Spitzen *n*; **- (narzędzi)** Schärfen *n*; **- (noża)** Streichen *n*.

Ostrzew Einbaum *m*, Steigbaum *m*, Raucher *m*, Stangenleiter *f* (*bud.*).

Ostrzewka Heureiter *m*, Kleereiter *m*, Trockengestell *n* (*rol.*).

Ostrzeżenie Warnung *f*.

Ostrznica = Ostrzarka.

Ostrzyc abscheren, wegscheren.

Ostrzyca Klebkraut *n*, Klebrich *m*, Deckrohr *n*, Schilfrohr *n*.

Ostrzyciel Schleifer *m*.

Ostrzyć 1) billen (*mł.*); 2) schleifen, wetzen (*śl.*); 3) schärfen; 4) spitzen; **- igły** vorspitzen; **- kosę** = Klepać kosę; **- nóż** schleifen, streichen.

Ostrzydło Schärfapparat *m*, Schärfvorrichtung *f*.

Ostrzygać = Ostrzyc.

Ostrzyganie Abscherung *f*.

Ostrzyżenie Abscherung *f*.

Ostrzyżony abgeschoren.

Ostrzyżyny Scherwolle *f*, Scherflocken *f*.

Ostudzenie Abkühlung *f*.

Ostudzić abkühlen, abplötzen; **- nagle** abplötzen.

Ostukanie kotła Beklopfen *n* des Kessels.

Ostyliskowanie Bestielung *f*, Behelmung *f*.

Osunięcie Abrutschung *f*.

Osunięcie się góry = Osuwisko; **- - rumowiska** Schuttsturz *m*; **- - żył** Niederziehung *f* der Gänge (*geo.*).

Osuszacz powietrza Lufttrockner *m*.

Osuszać = Osuszyć.

Osuszanie Entwässerung *f*, Trockenlegung *f*, Trocknung *f*, Absumpfung *f*, Austrocknung *f*; **- bagien** Entsumpfung *f*; **- bródami** Furchenentwässerung *f*; **- dolin** Binnenentwässerung *f*; **- gruntu** Drainage *f*, Trockenlegung *f*, Entwässerung *f*; **- kopalni** Wasserlosung *f*, Wasserlösung *f*, Wasserwältigung *f*; **- powierzchniowe** Oberflächenentwässerung *f* (*b. d.*); **- powietrza** Lufttrocknung *f*; **- do warstwy chłonącej** Bohrlöcherentwässerung *f* (*mel.*); **- wgłębne** tiefe Entwässerung (*b. d.*); **- zagłębia** Trockenlegen *n* der Baugrube.

Osuszenie = Osuszanie.

Osusznik Exsikkator *m*.

Osuszyć 1) abwelken (*gar.*); 2) abtrocknen, trocknen, absumpfen (*r. w.*); **- bagno** entsumpfen, entwässern; **- statek** lenzen.

Osutka = Wykwit saletrzany; **- muru** Abfallen *n* der Mauer.

Osuw 1) Abrutschung *f*; 2) = Piec chłodzący.

Osuwanie się Abrutschung *f*; **- się skały** Felsschlipf *m*.

Osuwisko Erdrutsch *m*, Erdrutschung *f*, Erdschlipse *f*, Geschiebe *n* (*geo.*); **- (górskie)** Erdrutsche *f*, Erdschlipf *m*; **- rumowiska** Schuttrutschung *f*.

Oswobodzenie (pojedyńczych) drzew Freihauen *n* einzelner Stämme; **- korony** Isolierungshieb *m*, Kronenfreihieb *m* (*las.*).

Osyp 1) Nachfall *m* (*gór.*); 2) = Nasyp.

Osypisko 1) Abbröckelungsstelle *f*; 2) = Morena (*geo.*).

Osypka Spreu *f*.

Oszabrować = Oskrobać szabrem.

Oszacować abschätzen.

Oszacowanie Schätzung *f*, Abschätzung *f*; **- błędne** Fehlschätzung *f*; **- od oka, - na oko** Okularschätzung *f*; **- parcel** Bonitierung *f*; **- szkody** = Ocenienie szkody; **- wartości budynku** Baueinschätzung *f*.

Oszaki Gerstenhülsen *f*.

Oszalować einbretten, verschalen.

Oszalowanie Ausschalung *f*, Verschalung *f*; **- drzewne** = Odeskowanie; **- stropu** Deckenverkleidung *f*.

Oszańcować verschanzen.
Oszańcowanie 1) Verschanzung *f*; 2) Schanzkleid *n* (*okr.*).
Oszat = Zrzyn.
Oszczep Spiess *m*; **- chwytczy** Fangfederhaken *m*.
Oszczędnik pary Dampfsparer *m*.
Oszczędność Ökonomie *f*, Ersparnis *f*; **- na ciężarze** Gewichtsersparnis *f*; **- w materjale** Materialersparnis *f*; **- na parze** Dampfersparnis *f*.
Oszczędzacz paliwa Brennstoffsparer *m*, Ekonomiseur *m*; **- węgli** Kohlensparer *m*.
Oszczędzający przestrzeń raumsparend.
Oszczypek = Tworzydło (*mle.*).
Oszczyt nad drzwiami Türgiebel *m*.
Oszewka ścienna Getäfel *n*, Täfelwerk *n* (*bud.*).
Oszklarnia Glaserei *f*.
Oszklenie 1) Verglasung *f*, Glaswerk *n*; 2) Glasur *f*; **- dachu** Glasbedachung *f*; **- okna** Fensterverglasung *f*; **- na ołów** Bleiverglasung *f*.
Oszklić 1) beglasen, verglasen, überglasen; 2) schmelzen.
Oszlifować abschleifen.
Oszlifowanie Abschleifung *f*, Abschleifen *n*.
Oszow = Chłodnik (*hut.*).
Oszów Aschofen *m* (*szk.*).
Oszpicować = Ociosać kamień.
Oszponie = Uchwyt wiertarki.
Oszronić bereifen.
Oszrotować abschroten (*mł.*).
Oszrotowanie Abschrotung *f*.
Osztachetować = Ogrodzić.
Osztachetowanie = Ogrodzenie.
Osztorcować bewaldrechten (*las.*).
Osztyftować = Oćwiekować.
Osztyftowanie = Oćwiekowanie.
Osztyftowany = Oćwiekowany.
Oszulajzować = Prążkować (*kam.*).
Oszwar Schwarte *f* (*las.*).
Oszwarcować = Poczernić
Oszwarować (drzewo) säumen.
Oszwarowana deska besäumtes Brett.
Oszwarówka = Zrzyn.
Oszwary Bohlenstück *n*.
Oszynować verschienen.
Oś 1) Achse *f*; 2) Welle *f*; **- naciągnąć, - wtłoczyć (w koło) (naprasować)** Achse aufpressen.
Oś bębna sprężynowego Federtrommelachse *f*; **- bieguna** Polachse *f*; **- biegunowa** Polarachse *f*; **- bliźniacza** Zwillingsachse *f* (*min.*); **- boczna** Seitenachse *f*; **- celowa** Zielachse *f*; **- celowa lunety** Kollimationslinie *f*; **- cewki wątka** Schützenwerk *n*, Einschussspulenachse *f*; **- chyżości** Geschwindigkeitsachse *f*; **- cięciwowa** = Oś potęgowa; **- cylindra** Zylinderachse *f*; **- czopa** Zapfenachse *f*; **- długości** Längenachse *f*; **- drukująca** Druckachse *f* (*tel.*); **- dźwigająca** = Oś nośna; **- górna** Armwelle *f* (*szw.*); **- hakowa (wieszadła)** Schnurachse *f*, Hakenachse *f* (*mier.*); **- instrumentu** Instrumentenachse *f*; **- kierownicy** Steuerradachse *f* (*aut.*); **- kierownicza** Perspektivachse *f* (*g.*); **- kierująca** = Oś przednia (*kol.*); **- kolanka** Gelenkachse *f*; **- kolankowa** Knieachse *f*; **- kolei** Bahnachse *f*; **- kolimacyjna** = Oś wzajemności; **- koła** Achsenbaum *m*, Radachse *f*; **- koła rozpędowego, - koła zamachowego** Schwungradachse *f*; **- koła sprzężonego** = Oś sprzężona; **- koła wolnego** = Oś potoczna; **- kołowrotu** Rödelbalken *m*; **- kołysania się podłużnego** Stampfachse *f* (*lot.*); **- kołysania się, - k. s. poprzecznego** Schwingeachse *f*, Schwingungsachse *f*; **- kompasowa** Kompassachse *f*; **- korbowa** Kurbelachse *f*; **- kotwicowa** Ankerwelle *f* (*zeg.*); **- kół suwnicy** Laufradachse *f*; **- krążka** Klobenniet *n*, Rollenbolzen *m*; **- kręcenia** Drehachse *f*; **- kryształu** Kristallachse *f*; **- kryształów bliźniaczych** = Oś bliźniacza; **- kubła wywrotowego** Sturzachse *f* (*hut.*); **- libeli** Libellenachse *f* (*mier.*); **- (pozioma) lunety** Fernrohrachse *f*; **- łamania** Brechungsachse *f* (*fiz.*); **- na łożyskach kulkowych** Kugelachse *f* (*aut.*); **- łuku** Bogenachse *f*; **- magnesu** Magnetachse *f* (*fiz.*); **- magnetyczna** magnetische Achse *f* (*fiz.*); **- mostu** Brückenachse *f*; **- motoru** Motorachse *f*; **- nakrętna, - do nakręcania** Aufzugswelle *f* (*zeg.*); **- napędna** Treibachse *f*, Triebachse *f*; **- nienastawna** = Oś niezwrotna; **- niezwrotna** steife Achse *f*; **- nonjusza** Noniusachse *f*; **- nośna** Tragachse *f*; **- obojętna** neutrale Achse *f*, Nulllinie *f*; **- obrazu pożądana** „Soll"- bildachse *f* (*ftgr.*); **- obrotowa** Drehachse *f*, drehbare Achse *f*, Rotationsachse *f*; **- obrotowa śluzy** Drehsäule *f*; **- obrotu** Drehungsachse *f*, Bewegungsachse *f*, Kippachse *f*, Umdrehungsachse *f*; **- odchylna** freie Lenkachse *f*; **- odciętych, - odcinków** Abszissenachse *f*; **- odrzucania** Schleu-

derachse *f*; **- olejna** Schmierachse *f*; **- oliwiona** Ölachse *f*; **- optyczna** optische Achse *f*; **- pęknięta** gesprungene Achse *f*; **- pędowa** = Oś napędna; **- pieca** Ofenachse *f*; **- pierścienia** Schiffchenwelle *f* (*szw.*); **- pierwiastkowa, - pierwiastna** = Oś potęgowa; **- pionowa** Vertikalachse *f*, Stehachse *f*; **- pływania** Schwimmachse *f*; **- pływnicy** Schwimmachse *f* (*ż.*); **- podwozia** Fahrgestellachse *f*; **- pola** Feldachse *f*; **- w położeniu chwilowem** Momentanachse *f*; **- pomocnicza** Hilfsachse *f*; **- poprzeczna** 1) Querachse *f*; 2) Makrodiagonale *f* (*min.*); **- potęgowa** Potenzlinie *f*, Potenzachse *f* (*m.*); **- potoczna** Laufachse *f*; **- pozioma** Kippachse *f* (*ftgr.*); **- pręta** Stabachse *f*; **- pryzmatu** Prismenachse *f*; **- przednia** 1) Vorderachse *f*; 2) Leitachse *f* (*kol.*); **- przegubu** Gelenkachse *f*; **- przepustnicy** Regulatorspindel *f* (*lok.*); **- przesuwna** = Oś zwrotna; **- pusta (próżna)** Hohlachse *f*; **- rdzenia** Kernachse *f*; **- rzędnych** Ordinatenachse *f*; **- rzutów** Projektionsachse *f* (*g.*); **- rzutu** Sturzachse *f*; **- samonastawna, - samozwrotna** = Oś zwrotna; **- silnikowa** 1) Motorachse *f*; 2) = Oś napędna; **- sił** Kraftlinie *f*; **- sklepienia** Gewölbeachse *f*, Gewölbsachse *f*; **- skrętu** Drehachse *f*; **- soczewki** Linsenachse *f*; **- spiralna** Spiralachse *f*; **- spólnastawna** = Oś sprzężona; **- sprzężona** 1) gekuppelte Lenkachse *f*, Kuppelachse *f* (*lok.*); 2) konjugierte Achse *f*, zugeordnete Achse *f* (*m.*); **- sprężystości** Elastizitätsachse *f*; **- stalowa** Stahlachse *f*; **- stała** steife Achse *f*; **- sternicza** = Oś sterownicza; **- sterowa** Steuerachse *f*; **- sterownicza** Lenkachse *f*; **- steru** Ruderspindel *f*; **- sterująca** Steuerachse *f*; **- stożka** Kegelachse *f*; **- (biegu) suwaka** Schiebermittellinie *f*; **- swobodna** freie Lenkachse *f*; **- symetralna** = Oś symetrji; **- symetrji, - symetryczna** Symmetrieachse *f*; **- sznurowa** Schnurachse *f* (*mier.*); **- środkowa** Mittelachse *f*; **- środkowa sił** Zentralachse *f*; **- śruby** Schraubenachse *f*; **- świata** Weltachse *f*; **- toru** Gleisachse *f*; **- trybowa** = Oś napędna; **- tunelu** Tunnelachse *f*; **- turbiny** Turbinenachse *f*; **- tylna** Hinterachse *f*; **- tymczasowa** Notachse *f*; **- wachacza** Balancierachse *f*; **- wahająca** Schaukelwelle *f* (*szw.*); **- wahająca pierścień** Schiffchenschaukelwelle *f* (*szw.*); **- wahania się** Schwingungsachse *f*; **- walca** Zylinderachse *f*; **- wału** Wellenachse *f*; **- widzenia** Sehachse *f*, Sehlinie *f*; **- wirowania** Drehachse *f*; **- wodzidła** Führungsachse *f*; **- wolna** freie Achse *f*, Laufachse *f*; **- wozowa, - wozu** Wagenachse *f*; **- wskazówkowa** Zeigerwelle *f* (*zeg.*); **- wycięcia** Biegungsachse *f*; **- wywrotu** Sturzachse *f* (*gór.*); **- wzajemności** Kollimationsachse *f*, Kollineationsachse *f*; **- wznoszenia się** Stampfachse *f*; **- X (iksów)** X-achse *f*; **- Y, - ipsylonów** Y-achse *f*; **- zagrzana** heisslaufende Achse *f*; **- zawiasy** Gelenkachse *f*; **- zawieszenia** Aufhängeachse *f*; **- zderzenia** Stosslinie *f*; **- zdjęcia** Aufnahmeachse *f*; **- zerowa** Nullachse *f*; **- ziemska** Erdachse *f*; **- zwrotna** Lenkachse *f*, drehbare Achse *f*, verstellbare Achse *f*; **- zwrotu** Wendeachse *f*.

Ościankowanie 1) Verpfählung *f*, das Verpfählen, Verladung *f*, Holzverzug *m* (*cieś.*); 2) Firstenverzug *m*, Verzug *m*, Firstenverpfählung *f* (*gór.*); **- iłem** Lettenverstauchung *f* (*sol.*); **- iłowe** Lettengerüst *n*, Lettenverschlag *m* (*sol.*).

Ościeniać (tamę) verblenden.

Ościenianie tamy Verblendung *f*.

Ościenie 1) Fensterpfosten *m* (*bud.*); 2) Wandbekleidung *f* (*st.*); **- kamienne** Steingewände *n*; **- schodowe** Treppenwangen *f*; **- wewnętrzne (libeli)** Innenfläche *f*.

Oścień 1) Stachel *m* (*rol.*); 2) Fischgräte *f*, Fischhaken *m*, Heringsgrätenverband *m* (*st.*); **- drzwiowy** = Słup drzwiowy; **- gwoździa** = Trzpień gwoździa; **- okienny** = Słup okienny; **- na węgorze** Aaleisen *n*, Aalgabel *f*, Aalstecher *m*, Dreistachel *m*.

Oścież Maueröffnung *f*, Wandöffnung *f*, Türloch *n*, Türöffnung *f*, Leibung *f* (*bud.*); **- okienna** Fensterjoch *n*, Fensteröffnung *f*.

Ościeże 1) Fensterpfosten *m*; 2) Seitengewände *n*; 3) Geläufflächen *f*; **- okienne** Fensterzarge *f*.

Ościeżyna 1) Einschrägung *f*, Leibung *f* (*bud.*); 2) Spalettwand *f* (*st.*).

Ość Drahtbürste *f* (*las.*). *[f.*

Ośka przerywacza Unterbrecherwelle

Ośki młotkowe Hammerkern *m* (*for.*).

Ośli łeb Eselshaupt *n* (*okr.*).

Oślizg Schlüpfrigkeit *f*; **- pasów** Riemenschlüpfung *f*.

Ośmiak = Ósmak.

Ośmioboczny achtseitig.

Ośmiobok Achtseit *n*.

Ośmiogran = Ośmiościan.
Ośmiokańczasty = Ośmiokątny.
Ośmiokąt Achteck *n*.
Ośmiokątny achteckig.
Ośmiokonny achtpferdig.
Ośmiopiętrowy achtstöckig. [(*dr.*).
Ośmiopunktowy achtpunkte (Schrift)
Ośmioskrzydłowy achtflügelig.
Ośmiosłupowy achtsäulig.
Ośmiościan Achtflach *n*, Achtflächner *m*, Oktaëder *n*; **- dwuskośnoosiowy** = Ostrosłup jednoskośny; **- kwadratowy** Quadratoktaëder *n*, tetragonale oder quadratische Pyramine *f*, viergliedriges Oktaëder *n*; **- piramidalny** = Ośmiościan potrójny; **- poszóstny** Pyramidengranatoëder *n*; **- potrójny** Triakisoktaëder *n*, Pyramidenoktaëder *n*, Dreimalachtflach *n*, Dreimalachtflächner *m*; **- trójskośny** = Ostrosłup trójskośny.
Ośmiościenny oktaedrisch, achflächig (*min.*).
Ośmiowiosłówka Achtruderboot *n*.
Ośmnastka = Osiemnastka.
Ośnik (Ośniak) 1) Reissmesser *n*, Reifmesser *n*, Schnitzmesser *n*, Schnittmesser *n*, Streifeisen *n* (*bed.*); 2) Wagnermesser *n*, Krummschneidemesser *n*, Schneidemesser *n* mit doppeltem Griff; **- bednarski** Küferdeissel *m*, Rundschaber *m*; **- deseniowy** Stöckchenmesser *n*; **- duży** Stemmesser *n* (*bed.*); **- kabłąkowaty** Krummeisen *n*, Ausgerbmesser *n* (*bed.*); **- krzywy** Binderkrummeisen, Streifeisen *n*; **- prosty** gerades Reifmesser *n*, Geradeeisen *n*, Gradeisen *n*; **- wygięty** gebogenes Reifmesser *n*.
Ośny = Osiowy.
Ośrodek Medium *n*, Kern *m*, Mittelpunkt *m* (*fiz.*).
Ośrodkowa Seitenhalbierungslinie *f*.
Ośrodnik = Środkowiec (*st.*).
Ośródka rzeźbiona, - urzeźbiona Versteinerungskern *m*, Steinkern *m* (*geo.*).
Oświadczenie Erklärung *f*, Angabe *f*, Deklaration *f*; **- wstępne** Eingangsdeklaration *f* (*kol.*); **- wysyłkowe** = Wysyłkowa.
Oświata Kultur *f*.
Oświecać erleuchtern.
Oświetlacz Beleuchter *m*.
Oświetlak Leuchtapparat *m*, Beleuchtungsapparat *m*, Illuminator *m*; **- siatki** Fadenkreuzilluminator *m*.
Oświetlanie Blendung *f* (*mier.*); **- kopalni** Geleucht *n*, Geleuchte *n*. [(*kol.*).
Oświetlarka Beleuchtungswagen *m*
Oświetle Oberlicht *n*, Oberlichtfenster *n*, Lichtöffnung *f*.
Oświetlenie Beleuchtung *f*, Belichtung *f*; **- bezpieczeństwa** Notbeleuchtung *f*; **- domowe** Privatbeleuchtung *f*, Hausbeleuchtung *f*; **- gazowe** Gasbeleuchtung *f*; **- gruntu** Bodenbeleuchtung *f*; **- jaskrawe** Pralllicht *n*; **- kadłuba** Rumpfbeleuchtung *f*; **- kopalni** Grubenbeleuchtung *f*; **- lampami łukowemi (! łukówkami)** Bogenlichtbeleuchtung *f*; **- natężone** = Oświetlenie wzmocnione; **- nitek** Fadenbeleuchtung *f*; **- ogłoszeniowe** Reklamenbeleuchtung *f*; **- ogólne** Allgemeinbeleuchtung *f*; **- okrętu** Schiffsbeleuchtung *f*; **- olejne, - oliwą** Ölbeleuchtung *f*; **- osłabione** = Oświetlenie zredukowane; **- ostrzegawcze** Notbeleuchtung *f*; **- pola widzenia** Feldbeleuchtung *f*; **- prywatne** Privatbeleuchtung *f*; **- przyćmione** = Oświetlenie zredukowane; **- publiczne** öffentliche Beleuchtung *f*; **- reklamowe, - rozgłośne** Reklamebeleuchtung *f*; **- rzęsiste** Illumination *f*, Festbeleuchtung *f*; **- sceny** Bühnenbeleuchtung *f*; **- schodów** Treppenbeleuchtung *f*; **- pociągu** Zugbeleuchtung *f*; **- pociągu wspólnowagonowe** durchgehende Zugbeleuchtung *f*; **- przenośne** Versatzbeleuchtung *f*; **- stropowe** Deckenbeleuchtung *f*; **- ulic, - uliczne** Strassenbeleuchtung *f*; **- wagonu** Wagenbeleuchtung *f*; **- wewnętrzne** Innenbeleuchtung *f*; **- wybrzeży** Küstenbeleuchtung *f*; **- od (w razie) wypadku** Notbeleuchtung *f*; **- wystawy w oknie** Schaufensterbeleuchtung *f*; **- wzmocnione** verstärkte Beleuchtung *f*, Intensivbeleuchtung *f*; **- zabezpieczające** Notbeleuchtung *f*; **- zewnętrzne** Aussenbeleuchtung *f*; **- zredukowane** Sparbeleuchtung *f*, reduzierte Beleuchtung *f* (*gaz.*); **- zwykłe** Normalbeleuchtung *f*; **- żarówkowe** Glühlichtbeleuchtung *f*.
Oświetlić beleuchten.
Otaflować = Płycić.
Otaflowanie = Płycenie.
Otaksować taxieren.
Otaksowanie Taxierung *f*, Taxieren *n*.
Otaksowany taxiert.
Otamować verdämmen, abdämmen.
Otamowanie Fangdamm *m*, Abdämmung *f*.
Otarcie Abstreifen *n*.
Otas, Otasowanie Anschlingen *n*.
Otasować anschlingen.
Otawa 1) Grumt *n*, Grummet *n*; 2) = Potraw.

Otchłań Abgrund *m*, Schlund *m*, Bergkluft *f* (*gór.*); **- wulkanu** = Krater.
Otężyć steif werden, steif machen.
Otłoczenie ołowiem Bleiumpressung *f*.
Otłoczyny 1) = Paździerze; 2) = Zgrzebie.
Otłuczki Abschläge *m*, Pochklein *n* (*gór.*); **- bogate** reiche Abschläge *m*; **- chude** arme Abschläge *m*; **- jędrne** = Otłuczki bogate; **- mokre, - rzadkie** = Otłuczki chude; **- suche** trockene Abschläge *m*; **- średnie** mittlere Abschläge *m*.
Otłuczyny 1) = Paździerze; 2) = Zgrzebie; **- z miedzi** Kupferschlag *m*.
Otoczak Geröllstein *m*; **- reński** Rheinkiesel *m*.
Otoczaki 1) Stromsteine *m*; 2) Gerölle *n*, Steingeröll *n*, Mollstein *m*, Steinbrocken *m*, Schoss *m* (*geo.*); **- przybrzeżne** Uferkiesel *m*.
Otocze cynkowe Zinkeinfassung *f*; **- (włazu)** Süll *n*, Scherstock *m*, Lukensüll *n* (*okr.*).
Otoczenie Einfassen *n*, Einfassung *f* (*bl.*); **-cynkiem** Zinkeinfassung *f*; **- ołowiem** Bleieinfassung *f*; **- (rur) płomieniami** Umspülen *n* (der Röhre) durch Flammen.
Otoczka Fussgesims *n*.
Otoczki 1) Drehspäne *m* (*tok.*); 2) = Otoczaki (*geo.*); **- stalowe** Stahlwolle *f*; **- żelazne** Eisendrehspäne *m*.
Otoczniak = Wałkownik (*hut.*); **- z granią** Stab *m* mit Fase; **- z płytką** Stab *m* mit Platte.
Otocznik = Wałkownik (*hut.*).
Otoczyć 1) umfassen, einfassen (*bl.*); 2) umspannen (*w.*); 3) = Obtoczyć; **- murem** = Obmurować.
Otoczyna 1) Giebelfeld *n*, Fries *m*, Tympanon *m* (*ar.*); 2) Hülse *f* (*bl.*); 3) Bekleidung *f*, Verkleidung *f*, Rahmstück *n*, Rahmenstück *n* (*bud.*); 4) Kehlstoss *m* (*st.*); 5) = Osnowa (*bl.*); **- dolna drzwi** Unterfries *m* der eingestemmten Tür; **- zawiasowa (drzwiowa z zawiasami)** Bandfries *m*, Bandhöhe *f*.
Otoczyny = Obtoczki.
Otok 1) Rand *m* (*g.*); 2) Radfelgenkranz *m* (*kol.*); 3) Limbus *m* (*mier.*); 4) Fries *m* (*st.*); 5) = Otoczaki (*geo.*); 6) = Wieniec; **- koła** Radkranz *m*; **- monety** Münzenrand *m*.
Otoka = Atyka.
Otos, Otosa = Odos.
Otrąbienie pociągu Abblasen *n* des Zuges.
Otrelit Ottrelith *m*, Otrelith *m*.
Otręba = Otręby.
Otrębiasty kleienartig.
Otręby Kleie *f*, Ausschrot *n*; **- grube** Ableiterkleie *f*; **- jęczmienne** Gerstenkleie *f*; **- kaszkowe** Griesskleie *f*, Grützenkleie *f*; **- migdałowe** Mandelkleie *f*; **- z prosa** Hirsekleie *f*; **- pszenne** Weizenkleie *f*; **- ryżowe** Reiskleie *f*; **- śrutowe** Pollkleie *f*, Schrotkleie *f*; **- wietrzne** Flugkleie *f*.
Otrok Knappe *m* (*gór.*).
Otrzaski = Okrzaski.
Otrząska Erschütterung *f* (*gór.*).
Otrzcinować berohren.
Otrzeć abstreifen.
Otrzepać ausschwingen, ausklopfen (*tk.*).
Otrzymanie 1) Empfang *m*; 2) Gewinnung *f*; **- gazu** Gasgewinnung *f*; **- śmietany** Rahmgewinnung *f*; **- woni z kwiatów** Enfleurage *f*, Gewinnung *f* der Wohlgerüche aus Blumen.
Otrzymywanie oleju Ölgewinnung *f*; **- srebra** Silbergewinnung *f*, Silberausbringen *n*.
Otulanie (rur) Isolierung *f*.
Otulcza Wärmeschutzmasse *f*.
Otulenie (pokładu) Umlagerung .
Otulić = Izolować.
Otulina Isolierstoff *m*, Umhüllung *f*, Bekleidung *f*; **- cylindra** Zylinderbekleidung *f*; **- kotła** Kesselbekleidung *f*, Hülle *f*, Mantel *m*; **- rur** Rohrumhüllung *f*; **- rur ogrzewnych** Wärmeisolation *f*; **- zaworu bezpieczeństwa** Sicherheitsventillbekleidung *f*; **- zbiornika** Dombekleidung *f*.
Otwarcie Aufschluss *m*, Aufmachung *f*, Eröffnung *f*; **- kolei** Eröffung *f* der Bahnstrecke; **- koliste (kołowe) ługowni** = Przygotowanie koliste ługowni; **- kopalni, - pola górniczego** Feldesaufschluss *m*; **- obwodu** Öffnung *f* des Kreises (*el.*); **- poziomów** = Przygotowanie poziomów; **- ruchu (kolejowego)** Verkehrseröffnung *f*; **- stacji** Eröffnung *f* der Station; **- szlaku kolejowego** = Otwarcie kolei; **- sztolni** Stollenlösung *f*, Stollaufschluss *m*, stollenweise Lösung *f*; **- szybu głębokiego** tiefbauweise Lösung *f*.
Otwarty bauhaft, bauhaftig, baulich, offen (*gór.*).
Otwieracz 1) Zwinkerschere *f*, Zwickerschere *f*, Auftreibschere *f* (*szk.*); 2) = Rozluźniacz (*tk.*); **- do bawełny** Baumwollöffner *m*; **- jedwabiu** Kokonöffner *m*; **- do juty** Juteöffner *m*; **- odpadkowy** Vorgarnreisser *m*; **- rowków** Rissöffner *m* (*hut.*); **- ssawny** Saugöffner *m*; **- wełny** Wollöffner *m*.

Otwierać 1) aufmachen (*śl.*); 2) auflockern, öffnen (*tk.*); **- (pole)** ausrichten, aufschliessen.
Otwierak obsadek Steinfassungsöffner *m* (*zeg.*).
Otwieralny aufklappbar, öffenbar.
Otwieranie 1) Eröffnung *f* (*śl.*); 2) Auflockerung *f*, Öffnung *f* (*tk.*).
Otworek (znaczek w formie otworka) Lochmarke *f* (*ftgr.*).
Otwornica Spitzsäge *f*, Stosssäge *f*, Stichsäge *f*, Lochsäge *f* (*st.*).
Otwornice Foraminiferen *f* (*geo.*).
Otwornik Innentaster *m*, Lochzirkel *m*; **- drążkowy** Stangenzirkel *m*; **- zawiasowy** Greifzirkel *m*.
Otwory (w filarach) Durchbrechung *f* (bei Mittelpfeilern); **- krzyżowe** Kreuzlöcher *n*; **- małe do przymocowania żagli** = Oczka (*ż.*); **- pancernika** Panzerluken *f*; **- do tygli** Glutlöcher *n*, Aufbrechlöcher *n*.
Otworzenie drzwi Türöffnung *f*.
Otworzyć eröffnen, aufmachen, aufschliessen, aufschiessen; **- (beczkę)** aufspunden; **- klamkę** aufklinken; **- kręcąć** aufdrehen; **- pole** verritzen, anritzen, durchritzen, verschroten (*gór.*); **- sztolnię** verstollen; **- zamek** (das Schloss) aufdrücken; **- zasuwę** aufriegeln.
Otworzystość Bogenöffnung *f*, Spannweite *f* (*mos.*).
Otwór 1) Öffnung *f*, Luke *f*; 2) Einbruch *m* (*gór.*); 3) Bohrung *f*; **- boczny** Seitenöffnung *f*; **- chodnika** Mundloch *m*, Stollenöffnung *f*; **- człowieczy** 1) = Właz; 2) = Otwór przejezdny; **- czopowy** Schlitzloch *n*, Spundloch *n*; **- do czyszczenia** = Czyszczak; **- dopływu (cieczy)** Einströmungsöffnung *f*; **- drzwiczkowy** = Czeluść; **- dyszy** Düsenauge *n*, Düsenöffnung *f*, Formöffnung *f*; **- działowy, - (dla działa)** Geschützpforte *f* (*ż.*); **- gardzieli sachlowej** Schlitz *m* des Schlossbügels; **- gwintowany** Gewindebohrung *f*; **- inundacyjny** = Otwór powodziowy; **- kanału wlotowego** Öffnung *f* des Einströmungskanals; **- kanału wylotowego** Öffnung *f* des Ausströmungskanals; **- kloaczny** Senkgrubenöffnung *f*; **- kominowy** Kaminöffnung *f*; **- kontrolny** = Wzier; **- w kopule** Nabelöffnung *f*; **- na kotły** Kesselluke *f* (*okr.*); **- kotwicowy** 1) Ankerloch *n*; 2) = Otwór w tworniku; **- kowadłowy** = Wykrój kowadła; **- kraty** Gitteröffnung *f*; **- kurka** Hahnöffnung *f*; **- lontowy** = Otwór zapalczy; **- do ładowania, - ładunkowy** Ladeluke *f*, Ladepforte *f*, Luke *f* (*okr.*); **- manipulacyjny** Manipulationsöffnung *f*; **- dla masztu** Mastloch *n*, Fischung *f*, Fissung *f*; **- maźniczy** Schmierloch *n*; **- w mielerzu** = Zapał (*las.*); **- mostu** Brückenauge *n*, Brückenloch *n*, Brückenöffnung *f*; **- w murze** = Oścież; **- nabojowy** = Otwór strzałowy; **- naczynia** Mündung *f*; **- nagwintowany** Lochgewinde *n*; **- napełniania** 1) Einfüllöffnung *f* (*aut.*); 2) = Wlew; **- obserwacyjny** = Wzier; **- oczny** Okularöffnung *f*; **- oddźwiękowy** Resonanzloch *n*, Schalloch *n*; **- w odlewie** = Dziura w odlewie; **- odpływowy** Fliessloch *n* (*hut.*); **- okienny** Fensterloch *n*; **- okienny w piwnicy** Kellerfensteröffnung *f*; **- okna** Lichtöffnung *f*, Fensteröffnung *f*; **- piasty** Nabenloch *n*; **- w piecu** Schwalch *m* (*hut.*); **- w piecu węglowym** Fülle *f*; **- pieczary** Schlund *m*; **- w pomoście** 1) = Zapad (*tea.*); 2) = Otwór przejezdny; **- popielny** 1) Glutloch *n*, Aufbrechloch *n* (*hut.*); 2) Tiegelloch *n* (*szk.*); **- pordzeniowy** Kernloch *n*; **- poszukiwawczy** Versuchloch *n*; **- powodziowy** Inundationsöffnung *f*; **- nad progiem ogniowym** Feuerluke *f*; **- próbny** Probeloch *n*; **- przeciwległy** Gegenöffnung *f*; **- przejezdny** Fahrloch *n*; **- przepływu** Durchflussöffnung *f*; **- nad przewałem** Flammloch *n*; **- przewiewny, - do przewiewu** 1) = Przedech (*hut.*); 2) = Przewiewka (*o.*); **- rdzeniowy** Kernöffnung *f* (*odl.*); **- roboczy** Schauloch *n*, Arbeitsöffnung *f*, Arbeitsloch *n* (*hut.*); **- rozpryskujący** Spritzloch *n*; **- rozpylacza** = Dyszka paliwowa; **- do składu kabli** = Właz do kablowni; **- słuchawki** Schallöffnung *f*; **- smarniczy, - smarowy, - do smaru, - (do smarowania)** Schmierloch *n*, Schmieröffnung *f*; **- smoczkowy** Schluckloch *n*; **- spustowy** Auge *n*, Abstichöffnung *f*, Ziehöffnung *f*; **- spustowy skrzyni pytlowej** Rumpfloch *n* am Beutelkasten; **- spustowy żużli** Schlackenloch *n*, Lachthohl *n*, Lachtloch *n*; **- ssawny (ssący)** Saugöffnung *f*, Saugeloch *n*; **- stawidła** Schützenloch *n*; **- stawidłowy** Schützenöffnung *f*; **- stępora** Stampfloch *n*; **- stropowy, - w stropie** Deckenöffnung *f*; **- stropowy (świdrowy)** Firstenbohrloch *n* (*gór.*); **- strugla** Hobelloch *n*; **- strzałowy** Sprengbohrloch *n* (*gór.*).

Otwór strzelniczy Sprengloch *n*, Schiessloch *n*; **- w studni** Mundleich *m*, Brunnenloch *n*; **- szczęk** Maulweite *f*; **- szybu** Schachtloch *n*; **- w cienkiej ścianie** Öffnung *f* in dünner Wand; **- ścieku wody** Wasserabzugsloch *n*; **- środkowy kopuły** = Luneta; **- na śrubę** Schraubenloch *n*; **- świdrowy** Bergloch *n*, Bohrloch *n*, Abbohrloch *n*; **- w tworniku** Ankerloch *n*; **- świdrowy zagwożdżony** verlorenes Bohrloch *n*; **- wchłaniający powietrze** = Wlot czerpni powietrza; **- wiatrowy** Windöffnung *f*.

Otwór wiertniczy Bohrloch *n*, Lochberg *m*, Sondierloch *n*; **- - poszukiwawczy** Schurfbohrloch *n*; **- - solankowy** Solbohrloch *n*; **- - zagwożdżony** Bohrloch *n* hat einen Fuchs; **- - ziemny** Erdbohrloch *n*.

Otwór wlotu (gazów) Einströmungsöffnung *f*; **- włazowy, - wchodowy, - wejściowy** = Właz; **- wpadu** Fallloch *n* (*pap.*); **- do wrzucania** = Wrzut; **- wsadowy** Einsatzöffnung *f*, Eintragsöffnung *f*, Füllöffnung *f*, Chargieröffnung *f* (*hut.*); **- wsypu** = Wsyp; **- do wsypywania** = Czeluść wsadowa; **- wulkanu** = Krater; **- do wybijania** Prägegrube *f*, Prägeloch *n* (*men.*); **- wyciągowy** Windelucke *f*; **- wydmuchu** Auspufföffnung *f*; **- wylewu** Ausgussöffnung *f*; **- wylotowy kosza** = Wylot kosza; **- wypływu** Ausgussöffnung *f*; **- wypustowy** 1) Auspufföffnung *f* (*aut.*); 2) Ziehöffnung *f*; **- wyrzutowy** Auswurföffnung *f*; **- wysypczy** Spundloch *n*, Austrageloch *n*, Austragöffnung *f* (*gór.*); **- zakówki** Nietriss *m*; **- zanurzony** unter Wasser gelegene Öffnung *f*; **- zapalczy** Zündloch *n*, Zündspur *f*, Zündkanal *m*; **- zapalny** Schlagrohr *n* (*w.*); **- zapalny broni** = Zapał (*rusz.*); **- zastawkowy** Schützenöffnung *f*; **- zewnętrzny formy** Öffnung *f* der Form; **- żagwiowy** Zündloch *n*, Zündöffnung *f* (*gór.*).

Otyłować = Ociosać.

Otynkować übertünchen, betünchen.

Otynkowanie ściany Wandbewurf *m*.

Owal Oval *n*, ovale Linie *f*, Eirund *n*.

Owalny eirund, oval.

Owałować = Obwałować

Owałowanie = Obwałowanie.

Owapnić einkalken, bekalken, mit Kalkmilch bespritzen.

Owapnienie Einkalken *n*, Einkalkung *f*, Kalkbespritzung *f*, Bespritzung *f* mit Kalkmilch.

Owca Schaf *n*; **- domowa, - swojska** Hausschaf *n*; **- górska** Höhenschaf *n*; **- kosmykowa** Zackelschaf *n*; **- krajowa** Landschaf *n*; **- leśna** = Owca górska; **- maciorka** Mutterschaf *n*; **- merynosowa** Merinoschaf *n*; **- mięsista, - opasowa** Fleischschaf *n*; **- nizinna** Niederungsschaf *n*; **- wełniak** Wollschaf *n*; **- wybrakowana** = Braka; **- wyżynna** = Owca górska.

Owczarnia Schäferei *f*, Schafstall *m*, Schafhürde *f*, Lammhürde *f*, Pferch *m*.

Owczarstwo Schafzucht *f*, Schäferei *f*.

Owczarz Schafzüchter *m*.

Owenit Owenit *m*, Thuringit *m*.

Owędzenie Abrauchung *f*, Räucherung *f*.

Owędzić abrauchen.

Owiązać (belki liną) einbinden; **- sznurem** = Stroczyć.

Owiązanie (belki liną) Einbinden *n*.

Owicie 1) Wickelung *f*, Wicklung *f*; 2) = Uzwojenie (*el.*); **- taśmy** Bandumhüllung *f*.

Owić = Owijać.

Owid Aussichtsturm *m*, Lustwarte *f*, Sieh - dich - um.

Owiertki = Wywierciny.

Owies Hafer *m*; **- browarniczy** Brauhafer *m*; **- głuchy** Barthafer *m*; **- ozimy** Winterhafer *m*.

Owiewek tropfenprofilförmige Verkleidung *f* (*lot.*).

Owijać umhüllen, wickeln, umwickeln; **- (grubą liną cienką)** trensen.

Owijanie Umwickelung *f*.

Owinąć verpacken.

Owinięcie Umwickelung *f*, Verpackung *f*, Bewickelung *f*; **- bawełniane** Baumwollwickelung *f*; **- konopne** Hanfwickelung *f*; **- metalem** Metallwickelung *f*; **- skórzane** Lederwickelung *f*; **- ślepe** = Uszczelnienie ślepe.

Owinięty besponnen, umwickelt.

Owirka = Murnica.

Owłosienie Behaarung *f*.

Owoc Frucht *f*.

Owocarnia Obstkammer *f*.

Owoce Früchte *f*; **- jagodowe** Beerenfrüchte *f*; **- kermes** Kermesbeeren *f*; **- rośliny strączkowej** Hülsenfrucht *f*; **- szakłaka (barwierskiego)** Gelbbeeren *f*, Avignonkörner *n*; **- szparzycy** Biforafrucht *f*.

Owocnica 1) = Owocarnia; 2) = Wisior (*ar.*).

Owocnik Obstaufsatz *m* (*zł.*).

Owocówka Obstbranntwein *m*.

Owoszczenie = Nawoskowanie.

Owoszczyć = Nawoskować.
Owręże (Owrąż) 1) Spantenfläche *f*, Spantfläche *f*; 2) Hauptspant *n*, Nullspant *n* (*ż.*).
Owrężna Spantenskala *f*.
Owrotka = Obrotka; **- piersna** Brustleier *f*.
Owsianka Haferstroh *n*.
Owsik głuchy = Wydmuchrzyca; **- szorstki** Flughafer *m*, Windhafer *m*.
Ozdabiacz Verzierer *m*, Verzierarbeiter *m*.
Ozdabiać = Ozdobić.
Ozdnica = Słodownia.
Ozdoba 1) Verschönerung *f*, Verzierung *f*, Zier *f* (*ar.*); 2) Anputz *m*, Putz *m*, Blendung *f*, Bauornament *n*, Ornament *n* (*bud.*); 3) Laubwerk *n* (*int.*); 4) Kartusche *f*; 5) = Ozdoby; **- architektoniczna** Bauzierat *m*; **- boczna** Nebenverzierung *f*; **- cokołu** Sockelzierat *m*; **- gzymsowa** Simsverzierung *f*; **- kamienna** Steinverzierung *f*; **-końcowa** Schlussverzierung *f*; **-kwiatowa** Feston *m*, Blumengirlande *f*, Gehäng *n* (*ar.*); **- liściana** = Liścianka; **- łuskowa** Schuppenverzierung *f*; **- papierowa** = Sztukaterja papierowa; **- wężykowata** Schlangenzierat *m*; **- zamku** Schlossverzierung *f*.
Ozdobić verzieren, putzen; **- rycinami** = Ilustrować; **- rzeźbą** guillochieren.
Ozdobienie Verzierung *f*, Ausschmükkung *f*, Dekoration *f*.
Ozdobność = Ozdoba.
Ozdobny 1) verziert, geziert (*dr.*); 2) kunstvoll.
Ozdoby 1) Schmucksachen *f*; 2) Staffage *f*; 3) = Ozdoba; **- drukarskie** = Winieta.
Ozdownia = Słodownia.
Ozdownik = Słodownik.
Ozdóbka Schnörkel *m*.
Oziębiacz Refrigerator *m*, Kühler *m*; **- kulisty** = Chłodnica kulista; **- pokrywy** Helmkühler *m*; **- rurkowy** Röhrenkühlapparat *m*; **- spływowy** Berieselungskühler *m*.
Oziębiać = Oziębić.
Oziębialnia Kühlstube *f*, Kühlraum *m*.
Oziębialnik 1) Kühlapparat *m*, Kühlbottich *m*, Kühlfass *n*, Kühleimer *m*, Kühlstock *m*, Kühler *m*; 2) Kondensator *m*.
Oziębianie Kühlung *f*.
Oziębiarka Kaltdampfmaschine *f*, Kältemaschine *f*, Kühlmaschine *f*.
Oziębić kühlen, abkühlen, dephlegmieren; **- nagle** abplötzen, plötzlich abkühlen; **- żelazo** = Ścinać.
Oziębienie Abkühlung *f*; **- nagłe** Schrecken *n* (*hut.*).
Oziębnik = Chłodnica.
Ozimina Wintergetreide *n*.
Ozłocenie Vergoldung *f*.
Ozłocić vergolden.
Ozłocony vergoldet.
Oznaczenie Bezeichnung *f*, Bestimmung *f*; **- bieguna** Polbestimmung *f*, Polbezeichnung *f*; **- ceny** Preisbestimmung *f*; **- czasu** Zeitbestimmung *f*; **- częstotliwości** Wechselzahlbestimmung *f*, Periodenzahlbestimmung *f*; **- granic** Markung *f*; **- grubości jedwabiu** Titrierung *f* der Seide; **- ilości żelaza** Eisenbestimmung *f*; **- jednostajności, - jednolitości** Homogenitätsbestimmung *f*; **- kierunku** Richtungsbestimmung *f*; **- miejsca błędu** = Określenie błędu; **- przekroju** Querschnittsbestimmung *f*; **- przerwy** Störungsbestimmung *f*; **- stałe punktów** Fixieren *n* (*mier.*); **- stałej** Konstantenbestimmung *f* (*m.*); **- stanowiska** Standortsbestimmung *f*; **- stron** = Paginowanie; **- toru** Gleisbezeichnung *f*; **- towaru** Warenbezeichnung *f*; **- twardości** Härtebestimmung *f*; **- wilgotności jedwabiu** Konditionierung *f* der Seide; **- zawartości** Inhaltsbestimmung *f*.
Oznacznik Bestimmungsstück *n* (*mier.*).
Oznaczony bestimmt.
Oznaczyć 1) verstufen (*gór.*); 2) angeben, bezeichnen (*mier.*); 3) vorreissen, vorzeichnen, anzeichnen (*śl.*); **- granicę** = Graniczyć; **- cienkość jedwabiu** Titrierung *f* der Seide; **- punktami** = Wypunktować; **- (rylcem)** anreissen; **- strony** = Foljować; **- ślad** = Wytyczyć.
Oznajm = Zgłoszenie.
Oznajmiać = Zgłosić.
Oznaka Kennzeichen *n*, Kriterium *n*, Emblem *n*, Attribut *n*, Wahrzeichen *n*, Symbol *n*, Zeichen *n*; **- towaru** = Znak towaru.
Oznaki biegu pieca Zeichen *n* des Ofenganges.
Oznakowy symbolisch.
Ozofon Osophon *m* (*rad.*).
Ozokieryt Erdwachs *n*, Oxokerit *m*, Ozokerit *m*, Neftgil *m*.
Ozon Ozon *n*, polarisierter Sauerstoff *m*, aktiver Sauerstoff *m*.
Ozonifikować ozonosieren.
Ozonifikowanie Ozonosierung *f*.
Ozonizator Ozonisator *m*.
Ozonizować = Ozonifikować.
Ozonizowanie = Ozonifikowanie.

Ozonol Ozonol *n* (*ch.*).
Ozonometr Ozonometer *n*.
Ozonomierz Ozonmesser *m*.
Ozonować ozonieren.
Ozonowanie Ozonierung *f*.
Ozotypja Ozotypie *f*.
Ozysk Einträglichkeit *f*; **- ciągły, - bez przerw** Dauerbetrieb *m*; **- kamieniołomu** Steinbruchsbetrieb *m*; **- zładu ogrzewczego** Betrieb *m* der Heizungsanlage.
Ożaglenie Besegelung *f*, Takelage *f* (*ż.*).
Ożaglować besegeln, betakeln.
Ożaglowanie Besegelung *f*. [(*piek.*).
Ożoga Ofenkrücke *f*, Strohkrücke *f*
Ożóg 1) Rührkrücke *f* (*ch.*); 2) Feuerkrücke *f*, Schlackenspiess *m*, Krücke *f* (*hut.*); 3) angebranntes Holz *n*; 4) alter Besen *m*; **- do żużli** = Graca do żużli.
Ożubrować koppen, spitzen (*mł.*).
Ożubrowanie Koppen *n*, Spitzen *n*.
Ożuławienie Einpolderung *f*.
Ożwirować bekiesen.
Ożwirowanie Bekiesung *f*.
Ożywiać rosieren, schönen.
Ożywianie Rosieren *n*, Schönen *n* (*far.*).

Ó

Ósemka 1) Oktav *n* (*dr.*); 2) Lemniskate *f* (*g.*); 3) Achtel *n* (*mier.*); 4) Achter *m* (*św.*); **- duża** Lexikonoctav *n*, grosses Oktav *n*, Grossoktav *n*; **- największa** Elephantenoktav *n*, Grossoktav *n*; **- średnia** Medianoctav *n*; **- wielka** = Ósemka duża.
Ósemkówka Achteckstein *m* (*bud.*).
Ósmak 1) achtklafter langer Balken *m* (*cieś.*); 2) Achtstünder *m* (*gór.*); 3) = Oktant (*as.*).

KONIEC TOMU PIERWSZEGO.

BIBLIOTEKA GŁÓWNA AGH
1000124026

I/IV 12.000-

1 Lon 7/3

BIBLIOTEKA GŁÓWNA AGH
1000124026

BIBLIOTEKA GŁÓWNA AKADEMII GÓRNICZO HUTNICZEJ
53049
TECH

Nie wypożycza się
NZB 14876